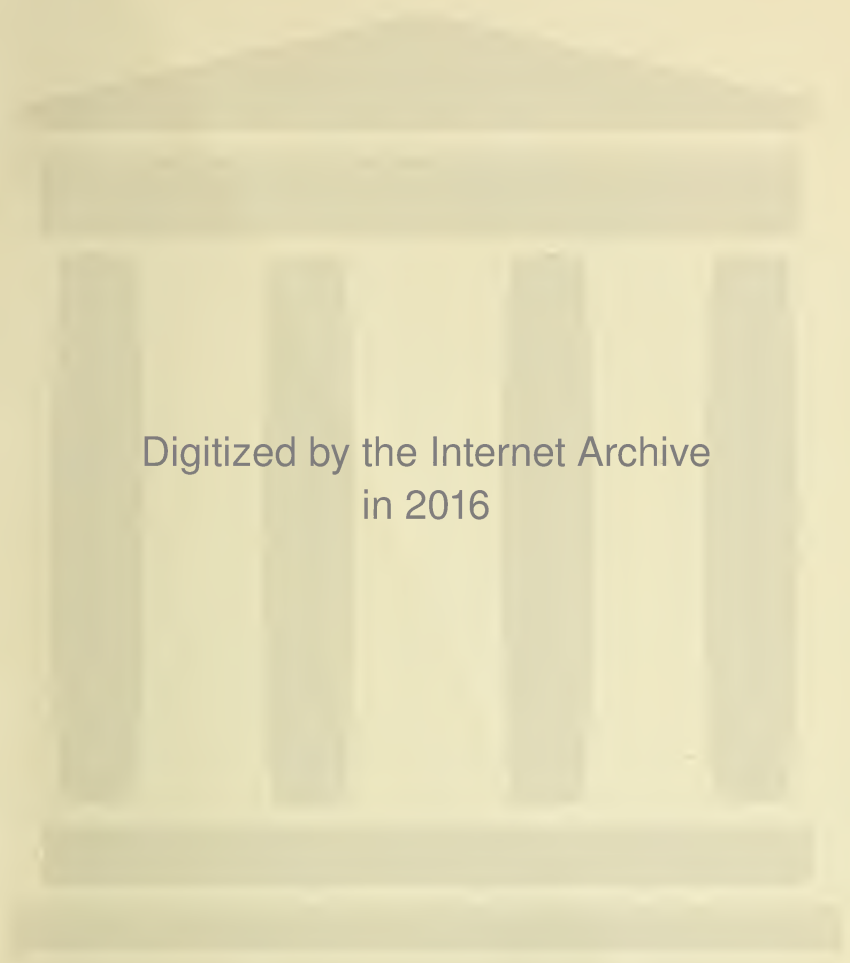


UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA

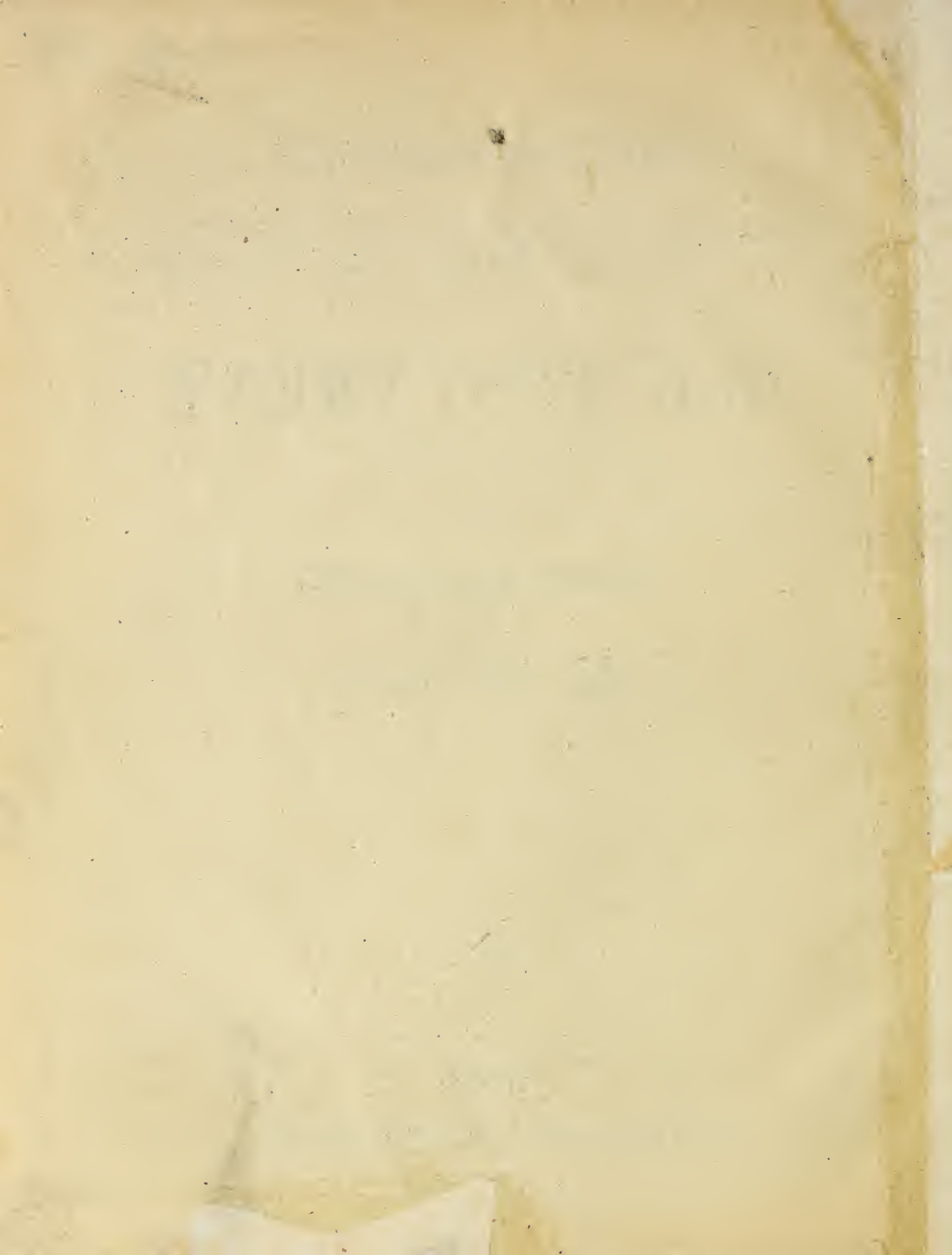


3 0112 063005299



Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/holyscripturesof00unse_0



Augrafton

THE HOLY SCRIPTURES
OF THE
OLD TESTAMENT

HEBREW AND ENGLISH.

VIENNA:

PRINTED FOR THE BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1877.

ספר

תורה נביאים וכתובים

מדויק היטיב על פי המסורה

הוגה בעיון נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהו'

מאיר הלוי לעמטערים

וויען

בחנוות האדון א' רייכארט ושותפות

שנת ה' תרל"ז ליצירה

221.44

B47.

1877

בראשית

G E N E S I S.

CAPUT I. A

THE FIRST BOOK OF MOSES

CALLED

GENESIS.

CHAPTER I.

IN the beginning God created the heaven and the earth.

2 And the earth was without form, void; and darkness *was* upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.

3 And God said, Let there be light, and there was light.

4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

5 And God called the light Day, the darkness he called Night. And the evening and the morning were day.

6 ¶ And God said, Let there be light in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

7 And God made the firmament, and divided the waters which *were* under the firmament from the waters which *were* above the firmament: and it was so.

8 And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.

9 ¶ And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

10 And God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.

11 And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.

12 And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind: and God saw that it was good.

13 And the evening and the morning were the third day.

14 ¶ And God said, Let there be light in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, for days, and years:

2 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ אֲדָמָה
הָיְתָה תֵהוֹ וְכֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים
3 מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמָּיִם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי
אוֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין
4 הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ
ה לַיְלָה: וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין
7 מַיִם לַמָּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיִּבְדֵּל בֵּין הַמָּיִם
אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמָּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהי
8 כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר
יוֹם שֵׁנִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמָּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֵל־מָקוֹם אֶחָד
וְתִרְאָה הַיַּבֵּשָׁה וַיְהי־כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבֵּשָׁה אֶרֶץ
וּלַמָּקוֹנָה הַמָּיִם קָרָא יָמִים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרַע וְרֹעַ עֵץ פֶּרִי
עֹשֶׂה פֶרִי לַמִּינֵהוּ אֲשֶׁר וְרֹעִיבוּ עַל־הָאָרֶץ וַיְהי־כֵן:
וַתֹּצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרַע וְרֹעַ לַמִּינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה
פֶּרִי אֲשֶׁר וְרֹעִיבוּ לַמִּינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיְהי־

עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין
הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לַאֲתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:

וַיְהי

15 And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.

16 And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.

17 And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

18 And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that *it was good*.

19 And the evening and the morning were the fourth day.

20 And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl *that* may fly above the earth in the open firmament of heaven.

21 And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that *it was good*.

22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

23 And the evening and the morning were the fifth day.

24 ¶ And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

25 And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that *it was good*.

26 ¶ And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the creeping things that creep upon the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 So, God created man in his *own* image, in the image of God created he him; male and female created he them.

28 And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 ¶ And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which *is* upon the face of all the earth, and every tree, in the which *is* the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to

טו והיו למאורות ברקיע השמים להאיר על־הָאָרֶץ וַיְהיֶה כֵן׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים׃ וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בַּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃ וְלַמְשָׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים בְּרִטּוֹב׃ וַיְהיֶיעָרֵב וַיְהיֶיבֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ פ

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יַעֲוֹף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם׃ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה וְהַרְמִשָּׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים בְּרִטּוֹב׃ וַיִּבְרַךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיּוֹם וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ׃ וַיְהיֶיעָרֵב וַיְהיֶיבֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי׃ פ

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֶמָּה בְּחַיֵּי הָרֶמֶשׂ וּבְחַיֵּי הָאָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהיֶיעָרֵב וַיְהיֶיבֹקֶר יוֹם שֵׁשִׁי׃ וַיֵּצֵא אֱלֹהִים אֶת־תַּיִת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים בְּרִטּוֹב׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ בְּדְמוּתֵנוּ וַיִּרְדּוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם וּבְעוֹף שָׁמַיִם וּבְבְּהֶמָּה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־רֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ׃ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים׃ אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים׃ אֵם אִתּוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃ וַיִּבְרַךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּבִכְשֶׁף וּרְדּוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֶמֶשׂת עַל־הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב׃ וְכָל־זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־לָהּ פֵּרוֹתֶיךָ וְכָל־זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ׃ וְלִכְלִיחַת הָאָרֶץ

הָאָרֶץ וּלְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל רֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
 בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יֵרֶק עֹשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי-כֵן׃ וַיֵּרָא
 31 אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָיָה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב
 וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי׃ ב

CAP. II. ב

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צָבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם א
 הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי
 3 מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם
 הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-
 בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ ב

אֵלֶּה תוֹלְדֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּבְרָאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה
 אֱלֹהִים אֶרֶץ וּשְׁמַיִם׃ וְכָל שֵׁיטַת הַשָּׂדֶה טָרֶם יִהְיֶה ה
 בָּאָרֶץ וּכְל־עֹשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרֶם יֵצֵא כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה
 אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם אֵין לַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה׃ וְאֵד
 7 יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ וַיֵּיצֵר
 יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עָפָר מִן-הָאֲדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפּוֹ
 8 נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃ וַיִּטֵּעַ יְהוָה אֱלֹהִים
 9 גֶּן-עֵדֶן מִקֶּדֶם וַיִּשֶׂם שֵׁם אֶת-הָאֲדָם אֲשֶׁר יָצָר׃ וַיִּצְמַח
 יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאֲדָמָה כָּל-עֵץ נְהֻמָּד לְמִרְאֵה וְטוֹב
 לְמֵאכֹל וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הֵנָּה וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע׃
 וְנָהָר יֵצֵא מִעֵדֶן לְהִשְׁקוֹת אֶת-הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה
 11 לְאַרְבַּעַת רָאשִׁים׃ שֵׁם הָאֶחָד פִּיִּשׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֶת
 12 כָּל-אֶרֶץ הַחִוִּילָה אֲשֶׁר-שָׁם הַזָּהָב׃ וְזָהָב הָאָרֶץ הַהִוא
 13 טוֹב שָׁם הַבָּדֶלֶת וְאֶבֶן הַשָּׁדֶם׃ וְשֵׁם-הַנָּהָר הַשְּׁנִי גִיחוֹן
 14 הוּא הַסּוֹבֵב אֶת כָּל-אֶרֶץ כּוּשׁ׃ וְשֵׁם-הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי
 הַדִּיקְל הוּא הַהֹלֵךְ קִדְמַת אֲשׁוּר וְהַנָּהָר הָרְבִיעִי הוּא
 15 פָּרָת׃ וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וַיִּנְחֵהוּ בְּגֶן-עֵדֶן
 לַעֲבֹדָה

every thing that creepeth upon the earth, wherein *there is* life, *I have given* every green herb for meat: and it was so.

31 And God saw every thing that he had made, and, behold, *it was* very good. And the evening and the morning were the sixth day.

CHAPTER II.

THUS the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

2 And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

3 And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.

4 ¶ These *are* the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,

5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the Lord God had not caused it to rain upon the earth, and *there was* not a man to till the ground.

6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

7 And the Lord God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

8 ¶ And the Lord God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

9 And out of the ground made the Lord God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

10 And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became into four heads.

11 The name of the first *is* Pison: that *is* it which compasseth the whole land of Havilah, where *there is* gold;

12 And the gold of that land *is* good: there *is* bdellium and the onyx stone.

13 And the name of the second river *is* Gihon: the same *is* it that compasseth the whole land of Ethiopia.

14 And the name of the third river *is* Hiddekel: that *is* it which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river *is* Euphrates.

15 And the Lord God took the man, and put him into the garden of Edén to dress it and to keep it.

16 And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

17 But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

18 ¶ And the LORD God said, *It is not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him.*

19 And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought them unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that *was* the name thereof.

20 And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

21 And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

22 And the rib, which the LORD God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

23 And Adam said, This *is* now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

CHAPTER III.

NOW the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

2 And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:

3 But of the fruit of the tree which *is* in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

4 And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:

5 For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.

6 And when the woman saw that the tree *was* good for food, and that it *was* pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make *one* wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.

7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they *were*

לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ: וַיֹּצַר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר 16

מִכָּל עֵץ־הַגֶּן אָכַל תֹּאכַל: וּמִעֵץ הַדְּעִית טוֹב וְרָע לֹא 17

תֹּאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בַיּוֹם אֲכַלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת: וַיֹּאמֶר 18

יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הַזֶּה הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֹזֵר 19

בְּגִנְדּוֹ: וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאָדָמָה כְּלַחֲתִית הַשָּׂדֶה 19

וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מִה־יִּקְרָא־ 19

לּוֹ וּכְלָ אֲשֶׁר יִקְרָא־לּוֹ הָאָדָם נָפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ: 19

ב וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל 19

חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־מָצָא עֹזֵר בְּגִנְדּוֹ: וַיִּפֹּל יְהוָה 21

אֱלֹהִים | תִּרְדָּמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצַּלְעָתָיו 21

וַיִּסָּר בָּשָׂר תַּחֲתָנָה: וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים | אֶת־הַצֶּלֶע אֲשֶׁר־ 22

לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיָּבֵאָהּ אֶל־הָאָדָם: וַיֹּאמֶר הָאָדָם 23

זֹאת הִפְעֵם עֲצָם מֵעַצְמִי וּבָשָׂר מִבָּשָׂרִי לְזֹאת | יִקְרָא אִשָּׁה 24

כִּי מֵאִישׁ לִקְחָהּ־זֹאת: עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־ 24

כָּה אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד: וַיְהִיו שְׁנֵיהֶם 24

עֶרְוָתָם הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יָתַבְשֻׁשׁוּ:

CAP. III. ג.

א וַהֲנִיחַ הָיָה עֲרוֹם מִכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה 1

אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ 1

מִכָּל עֵץ הַגֶּן: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחַשׁ מִפְּרִי עֵץ־הַגֶּן 2

נֹאכַל: וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגֶּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא 3

תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ פֶּן־תָּמוּתוּ: וַיֹּאמֶר הַנָּחַשׁ 4

ה אֶל־הָאִשָּׁה לֹא־מוֹת תָּמוּתוּ: כִּי יָדַע אֱלֹהִים כִּי בַיּוֹם 4

אֲכַלְכֶּם מִמֶּנּוּ וְנִפְקַחוּ עֵינֵיכֶם וַהֲיִיתֶם כַּאֲלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב 5

וְרָע: וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֹאכָל וְכִי תֹאחֶה־הִוא 6

לְעֵינֶיהָ וַנִּחְמַד הָעֵץ לְהַשְׁכִּיל וַתִּקַּח מִפְּרִיו וַתֹּאכַל | וַתֵּתֵן 7

גַּם־לְאִשָּׁה עִמָּהּ וַיֹּאכְלָ: וַתִּפְלַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיָּדְעוּ כִּי 7

עִירְמָם

עֵרְמָם הֵם וַיִּתְּפְרוּ עָלֶיהָ תְּאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגֹרֹת׃
 8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְּהֵלֵךְ בֹּגֶן לְרוּחַ הַיּוֹם
 וַיִּתְּחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ הַנָּחַל׃
 9 וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה׃ וַיֹּאמֶר
 אֶת־קוֹלְךָ שָׁמָעְתִּי בֹגֶן וַאֲנִי אֶבְיִישׁ אֶנְכִּי וְאֶחָבֵא׃
 11 וַיֹּאמֶר מִי הַגִּיד לְךָ כִּי עֵרָם אָתָּה הַמִּדְּהֵעַן אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
 לֵבִלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ אֲכָלְתָּ׃ וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
 12 נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא נִתְּנָה־לִּי מִדְּהֵעַן וְאֲכָל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מַה־זֹּאת עָשִׂית וְהָאִמָּר הָאִשָּׁה הִנָּחֵשׁ
 14 הַשִּׁיאֲנִי וְאֲכָל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הַנָּחֵשׁ כִּי עָשִׂיתָ
 זֹאת אֲרֹר אֶתְּךָ מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל־
 15 גִּחְזֶךָ תֵּלֵךְ וְעֹפֶר תֹּאכַל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ׃ וְאִיכָּה אֲשִׁירָת
 בִּינֶיךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זֶרְעֶךָ וּבֵין זֶרְעָהּ הִוא יִשׁוּפֶךָ רֹאשׁ
 16 וְאַתָּה תִּשְׁוָפֶנּוּ עֲקֵב׃ ׀ אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הָרְבָּה אֲרַבְּךָ
 עֲצָבוֹנֶךָ וְהָרַגְךָ בְּעֲצָב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־אִישׁךָ תִּשְׁוָקֶתְךָ
 17 וְהִוא יִמְשַׁלְּכֶךָ׃ ׀ וּלְאָדָם אָמַר כִּי שָׁמָעְתָּ לְקוֹל
 אִשְׁתְּךָ וְתֹאכַל מִדְּהֵעַן אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל
 18 מִמֶּנּוּ אֲרֹרָה הָאָדָמָה בְּעֲבוּרֶךָ בְּעֲצָבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כָּל יְמֵי
 חַיֶּיךָ׃ וְקוֹץ וְדִרְדֵּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאֲכָלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃
 19 בֹּזַעַת אֲפִידָה תֹאכַל לֶחֶם עַד שׁוֹבֶכֶךָ אֶל־הָאָדָמָה
 כִּי מִמֶּנָּה לִקְחָתָּ פִּרְעָפֶר אֶתָּה וְאֶל־עֹפֶר תִּשׁוּב׃
 20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הִיְתָה אִם כָּל־
 21 חַי׃ וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כִּתְּנוֹת עוֹר
 וַיַּלְבִּשֵׁם׃
 22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ לְדַעַת
 טוֹב וָרָע וְעַתָּה יָדוּ וְלָקַח גַּם מִצֵּץ הַחַיִּים
 23 וְאָכַל וַחַי לְעַלְמ׃ וַיִּשְׁלַחְהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגֶּן־עֵדֶן לְעֹבֵל
 24 אֶת־הָאָדָמָה אֲשֶׁר לָקַח מִשָּׁם׃ וַיִּגְרַשׂ אֶת־הָאָדָם וַיִּשְׁכֹּן
 מִקְדָּם

naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

8 And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.

9 And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where *art* thou?

10 And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I *was* naked; and I hid myself.

11 And he said, Who told thee that thou *wast* naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?

12 And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.

13 And the LORD God said unto the woman, What is this *that* thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

14 And the LORD God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou *art* cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

15 And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

16 Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire *shall be* to thy husband, and he shall rule over thee.

17 And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;

18 Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

19 In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou *art*, and unto dust shalt thou return.

20 And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

21 Unto Adam also and to his wife did the LORD God make coats of skins, and clothed them.

22 ¶ And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:

23 Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

24 So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden

Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

CHAPTER IV.

AND Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the Lord. 2 And she again bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

3 And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord.

4 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the Lord had respect unto Abel and to his offering;

5 But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

6 And the Lord said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

7 If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

8 And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

9 ¶ And the Lord said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

10 And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

11 And now art thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

12 When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

13 And Cain said unto the Lord, My punishment is greater than I can bear.

14 Behold, thou hast driven me out this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, that every one that findeth me shall slay me.

15 And the Lord said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the Lord set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

16 ¶ And Cain went out from the presence of the Lord, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

17 And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

18 And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.

19 ¶ And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

מִקְדָּם לְגִדְעוֹן אֶת־הַכְּרִים וְאֵת לֶחֶט הַחֹרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת
לְשֹׁמֵר אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ־הַחַיִּים: ׀

CAP. IV. ד

א וַהֲאָדָם יָדַע אֶת־יְהוָה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר

ב קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה: וַתִּסֶּף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הָאֵל

ג וַיְהִי־הֵבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה: וַיְהִי מִקְדָּן

ד יָמִים וַיֵּבֵא קָיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה: וְהֵבֶל הֵבִיא

ה גִּסְדִּיּוֹא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמִחֻלְבֵּהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֵבֶל

ו וְאֶל־מִנְחָתוֹ: וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיַּחַר לְקַיִן

ז מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָנָיו: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ

ח וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ: הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא

ט תֵּיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תִּשְׁוֹקֶתוּ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־

י בּוֹ: וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הֵבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּדְיוֹתָם בִּשְׂדֵה וַיַּקֵּם

יא קַיִן אֶל־הֵבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אֵי

יב הֵבֶל אָחֶיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי: וַיֹּאמֶר

יג מַה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחֶיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִדְּהָאֲדָמָה: וְעַתָּה

יד אַרְוֵר אֶתָּה מִדְּהָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־פִּיהָ לְקַחַת אֶת־

טו דְּמֵי אָחֶיךָ מִיָּדְךָ: כִּי תַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה לֹא־תִסֶּף־תֵּת־בָּחָה

טז לָךְ גֵּעַ וְגֵד תִּהְיֶה בָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גְּדוֹל עֲוֹנִי

יז מִנְשׂוֹא: הֲזִגְרִשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵיךָ אֶסְתָּר

יח וְהָיִיתִי גֵעַ וְגֵד בָּאָרֶץ וַיְהִי כִלְמִצָּאִי יַהֲרֹגֵנִי: וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה

יט לָכֵן כִּלְהֹרֶג קָיִן שְׁבַע־נַפְשׁוֹת יִקָּם וַיִּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אוֹת לְבִלְתִּי

כ הַכּוֹת־אֹתוֹ כִּלְמִצָּאִי: וַיֵּצֵא קַיִן מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בָּאָרֶץ־

כא נֹד קִדְמַת־עֵדֶן: וַיַּדַּע קָיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־

כב חֲנוּךְ וַיְהִי בְנָה עֵיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוּךְ:

כג וַיֵּלֶד לְחֲנוּךְ אֶת־עֵינָד וַעֲיָד יָלַד אֶת־מְהוּיָאֵל וּמְהוּיָאֵל

כד יָלַד אֶת־מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־לָמֶךְ: וַיִּקְחֵהוּ לָאִשׁ

שתי

20 And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and of such as have cattle.

21 And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.

22 And Zillah, she also bare Tubal-cain, an instructor of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.

23 And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; ye wives of Lamech, hearken unto my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

24 If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.

25 ¶ And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the Lord.

שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאִחָת עָדָה וְשֵׁם הַשְּׁנִית צִלָּה׃ וַתֵּלֶד עָדָה כ
אֶת־יִבְלֵל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשְׁבֵי אֹהֶל וּמִקְנֶה׃ וְשֵׁם אָחִיו יִבְלֵל הוּא
הָיָה אֲבִי כָל־תַּבַּשׁ כְּנֹר וְעוּגָב׃ וְצִלָּה גַם־הוּא יָלְדָה אֶת־
תּוּבַל־כַּיִן לְמֶשׁ כָּל־חֹרֶשׁ נְחֹשֶׁת וּבְרָזָל וְאֶחָת תּוּבַל־כַּיִן
נָעֲמָה׃ וַיֹּאמֶר לָמֶךְ לְנָשָׁיו עָדָה וְצִלָּה שְׁמַעְן קוֹלִי נָשִׁי
לָמֶךְ הָאֲנֹכִי אֲמַרְתִּי כִּי אִישׁ הִרְגֹתִי לַפְעָעִי וַיֵּלֶד
לְחַבֶּרְתִּי׃ כִּי שִׁבְעָתַיִם יִקְם־כַּיִן וּלְמֶךְ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה׃
וַיֵּדַע אָדָם עוֹלָם אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ כֹּה
שֵׁת כִּי שִׁתְּלִי אֱלֹהִים יָרַע אַחֵר תַּחַת הָבֵל כִּי הִרְגֹו
כַּיִן׃ וּלְשֵׁת גַּם־הוּא יָלַד־בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֵנוֹשׁ אֵנוֹשׁ
הוֹחֵל לִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה׃ ׀

CAP. V. ה

CHAPTER V.

THIS is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

2 Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

3 ¶ And Adam lived an hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth:

4 And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:

5 And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.

6 And Seth lived an hundred and five years, and begat Enos:

7 And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

8 And all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

9 ¶ And Enos lived ninety years, and begat Cainan:

10 And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

11 And all the days of Enos were nine hundred and five years: and he died.

12 ¶ And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:

13 And Cainan lived after he begat

וְהָ סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדְמוּת א
אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ׃ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָאם וַיְבָרֶךְ אֹתָם
וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם׃ וַיְהִי אָדָם שְׁלֹשִׁים
וּמֵאֵת שָׁנָה וַיֵּלֶד בְּדְמוּתוֹ בְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת׃
וַיְהִיו יְמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֵשֶׁת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
וַיֵּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִיו כָּל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־חָיו תִּשְׁעֵה
מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְחִי־יֵשֶׁת חֲמִשָּׁה
שָׁנִים וּמֵאֵת שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־אֵנוֹשׁ׃ וַיְחִי־יֵשֶׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ
אֶת־אֵנוֹשׁ שִׁבְעֵה שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֵּלֶד בָּנִים
וּבָנוֹת׃ וַיְהִיו כָּל־יְמֵי־יֵשֶׁת שְׁתֵּים עָשָׂרָה שָׁנָה וּתִשְׁעֵה מֵאוֹת
שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי אֵנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־קַיִן׃
וַיְהִי אֵנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קַיִן חֲמִשָּׁה עָשָׂרָה שָׁנָה
וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֵּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִיו כָּל־יְמֵי
אֵנוֹשׁ חֲמִשָּׁה שָׁנִים וּתִשְׁעֵה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי קַיִן
שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־מַהְלֵלָאֵל׃ וַיְהִי קַיִן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ

את

Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

14 And all the days of Cainan were nine hundred and ten years: and he died.

15 ¶ And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:

16 And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

17 And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.

18 ¶ And Jared lived an hundred sixty and two years, and he begat Enoch:

19 And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:

20 And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

21 And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:

22 And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:

23 And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:

24 And Enoch walked with God: and he *was* not; for God took him.

25 And Methuselah lived an hundred eighty and seven years, and begat Lamech:

26 And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:

27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

28 ¶ And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:

29 And he called his name Noah, saying, *This same* shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the Lord hath cursed.

30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:

31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.

32 And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.

אֶת־מַה־לֵּלָל אָרְבַּעַם שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי כָל־יְמֵי קַיִן עֶשְׂרִי שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי מַה־לֵּלָל חֲמִשׁ שָׁנִים וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יָרֵד׃ וַיְהִי מַה־לֵּלָל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי כָל־יְמֵי מַה־לֵּלָל חֲמִשׁ וּתְשַׁע־שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי־יָרֵד שְׁתֵּים וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־חֲנוּךְ׃ וַיְהִי־יָרֵד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוּךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי כָל־יְמֵי־יָרֵד שְׁתֵּים וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי חֲנוּךְ חֲמִשׁ וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מֶתוּשֶׁלַח׃ וַיְתַּחֲלֶךְ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מֶתוּשֶׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי כָל־יְמֵי חֲנוּךְ חֲמִשׁ וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְתַּחֲלֶךְ חֲנוּךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וַאֲנִינוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים׃ ׀ וַיְהִי מֶתוּשֶׁלַח שִׁבְעַ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־לָמֶךְ׃ וַיְהִי מֶתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לָמֶךְ שְׁתֵּים וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי כָל־יְמֵי מֶתוּשֶׁלַח תְּשַׁע וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי־לָמֶךְ שְׁתֵּים וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בֶּן׃ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יַנְחֵמֵנו מִכָּעֲשֵׁנוּ וּמִכָּל־צָרוֹן לִדְיֵנוּ מִן־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אָרְרָה יְהוָה׃ וַיְהִי־לָמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ חֲמִשׁ וּתְשַׁע־שָׁנָה וּחֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי כָל־יְמֵי־לָמֶךְ שִׁבְעַ וּשְׁבַע־שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ ׀ וַיְהִי־נֹחַ בֶּן־חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נָח אֶת־שֵׁם אֶת־יָפֶת׃

וַיְהִי

CAP. VI. 1

CHAPTER VI.

וַיְהִי כִּי־הָחַל הָאָדָם לָרֹב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוּת יִלְדוּ אֹלָהִם׃ וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יֵדוּן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשָׁגם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃ הַנּוֹפְלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם אֲחֵרֵי כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶל־בָּנוֹת הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הֵמָּה הַנּוֹבְרִים אֲשֶׁר מְעוּלָם אֲנָשֵׁי הַשָּׁם׃ פ
וַיֵּרָא יְהוָה כִּי רַבָּה רַעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל־יִצְרָהּ מִחַשְׁבֶּת לִבּוֹ רָק רָע בְּלִיְהוּם׃ וַיִּנָּחֶם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְּעַצֵּב אֶל־לִבּוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתִם׃ וַיֵּן מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה׃

פ פ ב ב 2

אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ יֵשׁ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ־נֹחַ׃ וַיִּוָּלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־שֵׁם אֲתִיחָם וְאֲתִי־פֶת׃ וּתְשֻׁתָּה הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וּתִמְלֹא הָאָרֶץ חָמָס׃ וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית פֶּלֶא־בָשָׂר אֶת־דָּרְכָם עַל־הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵן כָּן כָּל־בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי כִי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ׃ עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה וּבְפֶרֶת אֶתָּה מִבֵּית וּמִחוּץ בִּבְפֶרֶת׃ וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֶתָּה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אָרְךָ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ׃ צֹהַר וּתַעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאַל־אֲמָה תְּבַלְלָהּ מִלְּמַעַלָּה וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תַּשִּׂים תַּחְתִּים שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה׃ וְאֲנִי הֹנֵנִי מִכִּיָּא אֶת־הַמַּבּוּל מִיָּם עַל־הָאָרֶץ לַשַּׁחַת

AND it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them,

2 That the sons of God saw the daughters of men that they *were* fair; and they took them wives of all which they chose.

3 And the LORD said, My spirit shall not always strive with man, for that he also is flesh; yet his days shall be an hundred and twenty years.

4 There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in unto the daughters of men, and they bare children to them, the same became mighty men which were of old, men of renown.

5 ¶ And God saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

6 And it repented the LORD that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

7 And the LORD said, I will destroy man whom I have created from the face of the earth; both man, and beast, and the creeping thing, and the fowls of the air; for it repenteth me that I have made them.

8 But Noah found grace in the eyes of the LORD.

9 ¶ These are the generations of Noah: Noah was a just man and perfect in his generations, and Noah walked with God.

10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

11 The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

12 And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted his way upon the earth.

13 And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

14 ¶ Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

15 And this is the fashion which thou shalt make it of: The length of the ark shall be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

16 A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; with lower, second, and third stories shalt thou make it.

17 And, behold, I, even I, do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the breath of

life, from under heaven; and every thing that *is* in the earth shall die.

18 But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

19 And of every living thing of all flesh, two of every *sort* shalt thou bring into the ark, to keep *them* alive with thee; they shall be male and female.

20 Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after his kind, two of every *sort* shall come unto thee, to keep *them* alive.

21 And take thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt gather *it* to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

CHAPTER VII.

CAP. VII. 1

AND the LORD said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.

2 Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that *are* not clean by two, the male and his female.

3 Of fowls also of the air by sevens, the male and the female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

4 For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.

5 And Noah did according unto all that the LORD commanded him.

6 And Noah *was* six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

7 ¶ And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

8 Of clean beasts, and of beasts that *are* not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,

9 There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

10 And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

11 ¶ In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

לַשָּׁחַת כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל־
אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יָגוּעַ׃ וַהֲקַמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתְךָ אֶל־
הַתֶּבֶה אַתָּה וּבְנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וְנִשְׁי־בְנֶיךָ אִתָּךְ׃ וּמִכָּל־הָחַיִּי
מִכָּל־בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכָּל־תֵּבִיא אֶל־הַתֶּבֶה לְחַיּוֹת אִתָּךְ׃
כ וְכָר וּנְקֵבָה יְהוּי׃ מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ
מִכָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל־יָבֹאוּ אֵלֶיךָ
לְחַיּוֹת׃ וְאַתָּה קַח־לְךָ מִכָּל־מֵאֵבֶל אֲשֶׁר יֹאכֵל וְאִסְפַּתָּ׃
כז אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וּלְהֶם לְאֹכְלָה׃ וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה
אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּכָל־עֲשֹׂה׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֹּא־אַתָּה וְכָל־בֵּיתְךָ אֶל־הַתֶּבֶה בִּי־
אַתָּה רְאִיתִי צְדִיק לְפָנַי בְּדוֹר הַזֶּה׃ מִכָּל הַבְּהֵמָה
הַטְּהוֹרָה תִּקַּח־לְךָ שִׁבְעָה שִׁבְעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִן־
הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהוֹרָה הִוא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ׃ נָם־
מִהָעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה וְכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת וְרַעֲעֵל־
פָּנֶי כָל־הָאָרֶץ׃ בִּי לַיָּמִים עוֹד שִׁבְעָה אֲנֹכִי מִמָּטֵר עַל־
הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וּמַחֲוִיתִי אֶת־קֶבֶל־
הַיָּקוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פָּנֶי הָאֲדָמָה׃ וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל
אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוָה׃ וְנֹחַ בָּרַשׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמִּבּוּל הָיָה
מַיִם עַל־הָאָרֶץ׃ וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וְנִשְׁי־בְנָיו אִתּוֹ אֶל־
הַתֶּבֶה מִפָּנֶי מִן־הַמִּבּוּל׃ מִן־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן־
הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינָנָה טְהוֹרָה וּמִן־הָעוֹף וְכָל־אֲשֶׁר־רֶמֶשׂ
עַל־הָאֲדָמָה׃ שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֵלֶינָה אֶל־הַתֶּבֶה וְכָר
וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ׃ וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים
וּמִן־הַמִּבּוּל הָיוּ עַל־הָאָרֶץ׃ בַּשָּׁנָה שְׁש־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי־
נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַשִּׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה
נִבְקְעוּ כָל־מַעֲיְנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ׃

ויהי

וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה׃
 בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשִׁמְוֹנָם וַיָּפֶת בְּנֵי־נֹחַ וְאַשְׁתּוֹ
 נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי־בָנָיו אִתָּם אֶל־הַתֵּבָה׃ הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה
 לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־
 הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ כָל־צֶפֶר כָּל־כְּנָף׃
 וַיָּבֹאוּ אֵלֶינָה אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שָׁנִים מִכָּל־הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר־
 בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃ וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בֶּשֶׂר בָּאוּ
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים וַיִּסְגֵּר יְהוָה בָּעֶדוּ׃ וַיְהִי הַמַּבּוּל
 אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת־הַתֵּבָה
 וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ׃ וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ
 וַתִּלָּךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם׃ וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד
 עַל־הָאָרֶץ וַיִּכְסּוּ כָל־הָהָרִים הַגְּבוּהִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־
 הַשָּׁמַיִם׃ חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְּמַעְלָה גָּבְרוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ
 הָהָרִים׃ וַיָּגֹעַ כָּל־בֶּשֶׂר אֲהֲרַמֵּשׂ עַל־הָאָרֶץ בַּעֲוֹף וּבַבְּהֵמָה
 וּבַחַיָּה וּבְכָל־הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל־הָאָדָם׃ כָּל־
 אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאַפּוֹ מִכָּל אֲשֶׁר בָּחֲרָבָה מֵתוּ׃
 וַיָּמָח אֶת־כָּל־הַיְקוֹם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם
 עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּמָחוּ מִן־הָאָרֶץ
 וַיִּשָּׁאֶר אֲדָנָהּ וְאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה׃ וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־
 הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמֵאת יוֹם׃

12 And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

13 In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

14 They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.

15 And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein is the breath of life.

16 And they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the Lord shut him in.

17 And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

18 And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

19 And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that were under the whole heaven, were covered.

20 Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

21 And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

22 All in whose nostrils was the breath of life, of all that was in the dry land, died.

23 And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowl of the heaven; and they were destroyed from the earth: and Noah only remained alive, and they that were with him in the ark.

24 And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.

CAP. VIII. ח

CHAPTER VIII.

AND God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that was with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;

2 The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

3 And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

4 And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

5 And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

6 ¶ And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

7 And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

8 Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters were on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.

10 And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

11 And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth was an olive leaf plucked off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

12 And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any more.

13 ¶ And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

15 ¶ And God spake unto Noah, saying, 16 Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

17 Bring forth with thee every living thing that is with thee, of all flesh, both of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

19 Every beast, every creeping thing, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.

20 ¶ And Noah builded an altar unto the Lord; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

21 And the Lord smelled a sweet savour; and the Lord said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

22 While the earth remaineth, seed-

והמים היו הולך וחסור עד החודש העשירי בעשירי
באחד לחודש נראו ראשי ההרים: ויהי מקץ ארבעים
יום ויפתח נח את חלון התבה אשר עשה: וישלח את-
הערב ויצא ושוב עד יבשת המים מעל הארץ:
וישלח את-היונה מאתו לראות הקלו המים מעל פני
הארמה: ולא-מצאה היונה מנוח לכפר-רגלה ותשב
אליו אל-התבה כי מים על-פני כל-הארץ וישלח ידו
ויקחה ויבא אתה אליו אל-התבה: ויחל עוד שבעת
ימים אחרים ויסף שלח את-היונה מן-התבה: ותבא
אליו היונה לעת ערב והנה עלה-זית טרף בפיה וידע
נח בייקלו המים מעל הארץ: ויחל עוד שבעת ימים
אחרים וישלח את-היונה ולא-יסקפה שוב-אליו עוד: ויהי
באחת וישש-מאות שנה בראשון באחד לחודש חרבו
המים מעל הארץ ויסר נח את-מכסה התבה וירא והנה
חרבו פני הארמה: ובחודש השני בשבעה ועשרים יום
לחודש יבשה הארץ: ם וידבר אלהים אל-נח לאמר:
צא מן-התבה אתה ואשתך ובניך ונשי-בניך אתך:
כל-החיה אשר-אתך מכל-בשר בעוף ובבהמה ובכל-
הרמש הרמש על-הארץ הוצא אתך ושרצו בארץ ופרו
ורבו על-הארץ: ויצא-נח ובניו ואשתו ונשי-בניו אתו:
כל-החיה כל-הרמש וכל-העוף כל רמש על-הארץ
ב למשפחתיהם יצאו מן-התבה: ויבן נח מזבח ליהוה
ויקח מכל הבהמה הטהרה ומכל העוף הטהור ויעל
עלת במזבח: ויירח יהוה את-ריח הניחח ויאמר יהוה
אל-לבו לא אספי לקלל עוד את-הארמה בעבור
האדם כי יצר לב האדם רע מנעריו ולא-אספ עוד
להבות את-כל-חי באשר עשיתי: עד כל-ימי הארץ

זָרַע וְקָצִיר וְקָר וְחֹם וְקִיץ וְחֹרֶף יוֹם וְלַיְלָה לֹא יִשְׁבְּתוּ:

time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

CAP. IX. ט

CHAPTER IX.

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ א
וּמְלֹאוּ אֶת־הָאָרֶץ: וּמִזֶּרְעֵכֶם וּהִתְכַּם יְהוָה עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכָל־אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאָדָמָה
וּבְכָל־דָּגֵי הַיָּם בְּיֶדְכֶם נָתַנּוּ: כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־לִי לָכֶם
יְהִי לְאֹכְלָהּ כִּנְרֹק עֵשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־: אֲדָמָה
בְּנִפְשׁוֹ דָּמָה לֹא תֹאכְלוּ: וְאֵךְ אֶת־דַּמְכֶם לִנְפְשֵׁיכֶם
אֲדָרֶשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה אֲדָרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו
אֲדָרֶשׁ אֶת־נִפְשׁ הָאָדָם: שִׁפְךָ דָּם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמָה
יִשְׁפֹּךְ בִּי בַצֹּלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם: וְאַתֶּם פְּרוּ
וּרְבוּ שִׂרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ־בָהּ: ס וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־
נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר: וְאַנִּי הִנְנִי מִקֵּים אֶת־בְּרִיתִי
אִתְּכֶם וְאֶת־זֶרְעֵכֶם אַחֲרֵיכֶם: וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר
אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּהֵמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יֵצֵא
הַתֵּבָה לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ: וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם
וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמֶּי הַמָּבּוּל וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד
מָבּוּל לְשַׁחֵת הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְאֵת אוֹת־הַבְּרִית
אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם
לְדֹת עוֹלָם: אֶת־קִשְׁתִּי נָתַתִּי בִּעָנָן וְהִוָּה לְאוֹת בְּרִית
בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ: וְהָיָה בִּעָנָן עָנָן עַל־הָאָרֶץ וּנִרְאָתָהּ
הַקִּשְׁתַּת בִּעָנָן: וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין
כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד הַמָּיִם לְמָבּוּל
לְשַׁחֵת כָּל־בָּשָׂר: וְהִוָּה הַקִּשְׁתַּת בִּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לְזִכָּר
בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר
אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲלֵינָח וְאֵת אוֹת־הַבְּרִית
אֲשֶׁר הִקְמַתִּי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: פ

ויהיו

AND God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth upon the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.

3 Every moving thing that liveth shall be meat for you; even as the green herb have I given you all things.

4 But flesh with the life thereof, which is the blood thereof, shall ye not eat.

5 And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

7 And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

8 ¶ And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

10 And with every living creature that is with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.

11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

12 And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:

15 And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

16 And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.

17 And God said unto Noah, This is the token of the covenant, which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

18 ¶ And the sons of Noah, that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.

19 These are the three sons of Noah: and of them was the whole earth over-spread.

20 And Noah began to be an husbandman, and he planted a vineyard:

21 And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.

22 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

23 And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

24 And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done unto him.

25 And he said, Cursed be Canaan: a servant of servants shall he be unto his brethren.

26 And he said, Blessed be the Lord God of Shem; and Canaan shall be his servant.

27 God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.

28 ¶ And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.

CHAPTER X.

NOW these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

4 And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanin.

5 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

6 ¶ And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabteclah: and the sons of Raamah; Seba, and Dedan.

8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

9 He was a mighty hunter before the Lord: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the Lord.

10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11 Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

12 And Resen between Nineveh and Calah: the same is a great city.

13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lechabim, and Naphtuhim,

18 ויהיו בני־נח הנצאִים מִקִּדְתָּהּ שֵׁם וְחָם וְיָפֶתְ הֵם הוּא
19 אָבִי כְנָעַן: שְׁלֹשָׁה אֲלֵה בְנֵי־נֹחַ וּמֵאַלֶּה נִפְצָה כָּל־הָאָרֶץ:
כ ויחל נח איש האדמה ויטע כרם: וישת מִיֵּי־הַיַּיִן וישכר
21 ויתגל בְּתוֹךְ אֶהְלָה: וירא חם אָבִי כְנָעַן אֶת עֲרוֹת אָבִיו
22 לשְׁנֵי־אַחָיו בְּחֹזֶק: ויִקַּח שֵׁם ויִפֹּת אֶת־הַשְּׂמֹלָה
23 וישִׁימוּ עַל־שִׁכְמָם שְׁנֵיהֶם וילכו אַחֲרֵיהֶם ויכֹסּוּ אֶת עֲרוֹת
24 אֲבִיהֶם ופְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם וְעֲרוֹת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ: ויִקְרָא
כה נח מִיַּיִנו ויֵדַע אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן: ויאמר
26 אֲרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאַחָיו: ויאמר בְּרֹךְ יְהוָה
27 אֱלֹהֵי שֵׁם ויהי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ: יִפֹּת אֱלֹהִים לִיִּפֹת וישָׁכֵן
28 בְּאַהֲלֵי־שֵׁם ויהי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ: ויַחֲדִינֵם אֶת־הַמִּבּוֹל
29 שֶׁל־מַּאֲוֵת שָׁנָה וְחַמְשִׁים שָׁנָה: ויהי כָּל־יִמֵּי־נֹחַ תִּשְׁעַ
מֵאוֹת שָׁנָה וְחַמְשִׁים שָׁנָה וְיָמָת: פ

CAP. X.

א ואלה תולדות בני־נח שֵׁם חָם וְיָפֶתְ וְיִלְדוּ לָהֶם בָּנִים
2 אֶת־הַמִּבּוֹל: בְּנֵי יָפֶת נֹחַר וּמֹגֹג וּמָדַי וַיִּנָּן וְתִבְלֹ וּמִשְׁכֹּךְ
3 וְתִרַס: וּבְנֵי חָם אֲשֶׁכַּנַּז וְרִיפָת וְתִגַּרְמָה: וּבְנֵי יִנָּן
4 אֵלִישָׁה וְתִרְשִׁישׁ פְּתִים וְדִדָּנִים: מֵאַלֶּה נִפְרְדּוּ אֵי־הַגּוֹיִם
ה בְּאַרְצֵתָם אִישׁ לִלְשֹׁנוֹ לְמִשְׁפַּחְתָּם בְּנוֹיהֶם: וּבְנֵי חָם
6 כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וְכְנָעַן: וּבְנֵי חָם כּוּשׁ סָבָא וְחִוִּילָה וְסִבְתָּה
7 וְרַעְמָה וְסִבְתָּקָא וּבְנֵי רַעְמָה שָׁבָא וְדָדָן: וְכוּשׁ יֵלֵד אֶת־
8 נִמְרֹד הוּא הָחַל לְהִזְוֹת גִּבּוֹר בָּאָרֶץ: הוּא־הָיָה גִּבּוֹר־צִיד
9 לִפְנֵי יְהוָה עֲלִיָּבָן יֹאמֵר בְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צִיד לִפְנֵי יְהוָה:
י וַתְּהִי רֹאשִׁית מִמְּלִכְתּוֹ בָּבֶל וְאַחַד וּבְלָנָה בָּאָרֶץ
11 שִׁנְעָר: מִקְדָּאָרֶץ הָהוּא יָצָא אֲשׁוּר וַיְבִן אֶת־נִינּוּה וְאֶת־
12 רִחְבֵּת עִיר וְאֶת־קָלַח: וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִינּוּה וּבֵין קָלַח
13 הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה: וּמִצְרַיִם יֵלֵד אֶת־לֹדִים וְאֶת־עֲנָמִים
וְאֶת־

14 וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתָּחִים: וְאֶת־פְּתֶרְסִים וְאֶת־כַּסְלִיִּים
 אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתָּרִים: ס וּבְנֵי
 16 יֶלֶד אֶת־צִירֵן בְּכֹר וְאֶת־חֵת: וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֲמֹרִי
 17 וְאֶת־הַגִּרְגָּסִי: וְאֶת־חֲחִי וְאֶת־הָעֶרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי: וְאֶת־
 18 הָאֲרֹרִי וְאֶת־הַצֹּמְרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי וְאַחֵר נָפְצוּ מִשְׁפָּחוֹת
 19 הַכְּנַעֲנִי: וַיְהִי גְבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאֶבְחָה גִּרְרָה עַד־עֵזָה
 בְּאֶבְחָה סְדֵמָה וְעֵמֶרָה וְאַדְמָה וְצִבְיִים עַד־לָשֶׁע: אֵלֶּה כ
 בְּנֵיהֶם לְמִשְׁפָּחָתָם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצֵתָם בְּגוֹיֵיהֶם: ס
 21 וְלִשָּׁם יֶלֶד גַּם־הָיָא אָבִי כָל־בְּנֵי־עֵבֶר אָחִי יַפֶּת הַגָּדוֹל:
 בְּנֵי שָׁם עִילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוֹד וְאַרַם: וּבְנֵי אַרַם
 עוּז וְחוּל וְגֶתֶר וְמָשׁ: וְאַרְפַּכְשָׁד יֶלֶד אֶת־שָׁלַח וְשָׁלַח
 3 יֶלֶד אֶת־עֵבֶר: וְלִעֵבֶר יֶלֶד שְׁנֵי בָנִים שָׁם הָאֶחָד
 כִּי בִימֵי נֹחַ נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשָׁם אָחִיו יֶקְטָן: וְיֶקְטָן יֶלֶד אֵל
 אֱלִמֶּדֶד וְאֶת־שָׁלַח וְאֶת־חֲצַרְמֶוֶת וְאֶת־יֶרֶח: וְאֶת־חֲזֹרֶם
 וְאֶת־אוּז וְאֶת־דִּקְלָה: וְאֶת־עֵבֶל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־
 שֶׁבֶא: וְאֶת־אוֹפֶר וְאֶת־חִוִּילָה וְאֶת־יֹבֶב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי
 יֶקְטָן: וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמִּשְׁא בְּאֶבְחָה סְפָרָה חַר הַקָּדָם: ל
 אֵלֶּה בְּנֵי־שָׁם לְמִשְׁפָּחָתָם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצֵתָם לְגוֹיֵיהֶם: 31
 אֵלֶּה מִשְׁפָּחַת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵיהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ
 32 הַגּוֹיִם בְּאָרֶץ אַחֵר הַמִּבּוּל: פ

י"א

CAP. XI. י"א

וַיְהִי כָל־הָאָרֶץ שְׂפָה אַחַת וּדְבָרִים אַחֲדִים: וַיְהִי בְּנִסְעָם א
 2 מִקֶּדֶם וַיִּמָּצְאוּ בְּקֻצָּה בְּאָרֶץ שֹׁנֵעַ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: וַיֹּאמְרוּ
 3 אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הֵבָה נִלְבְּנָה לִבְנִים וְנִשְׂרָפָה לְשִׂרְפָּה
 וְנִתְּחִי לָהֶם הַלְבָנָה לְאַבֵּן וְנִחְמֶר הִנֵּה לָהֶם לֶחֶם:
 4 וַיֹּאמְרוּ הֵבָה נִבְנֶה־לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם
 וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שֵׁם פֶּדְנָפוּיָן עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ: וַיֵּרֶד יְהוָה ה
 לראת

14 And Pathrusim, and Casluhinn, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim.
 15 ¶ And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth.

16 And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgasite,

17 And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

18 And the Arvadite, and the Zemarait, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.

19 And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou goest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even unto Lasha.

20 These *are* the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, *and* in their nations.

21 ¶ Unto Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were children born.

22 The children of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

23 And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

24 And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

25 And unto Eber were born two sons: the name of one *was* Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name *was* Joktan.

26 And Joktan begat Almodad, and Shieleph, and Hazarmaveth, and Jerali,

27 And Hadoram, and Uzal, and Diklah, 28 And Obal, and Abimael, and Sheba,

29 And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these *were* the sons of Joktan.

30 And their dwelling was from Mesha, as thou goest unto Sephar a mount of the east.

31 These *are* the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

32 These *are* the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.

CHAPTER XI.

AND the whole earth was of one language, and of one speech.

2 And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

3 And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

4 And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top *may reach* unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

5 And the Lord came down to see the

city and the tower, which the children of men builded.

6 And the LORD said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.

7 Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

8 So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

9 Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.

10 ¶ These are the generations of Shem: Shem was an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:

11 And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.

12 And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:

13 And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

14 And Salah lived thirty years, and begat Eber:

15 And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

16 And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:

17 And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

18 And Peleg lived thirty years, and begat Reu:

19 And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

20 And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:

21 And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

22 And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

23 And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:

25 And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

לָרֹאֵת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם;
6 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וּשְׂפָה אַחַת לְכָלָם וְזֶה הַחֲלָם
לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא־יִבְצֹר מֵהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת;
7 הֲבֵנָה נִרְדָּה וְנִבְלָה שֵׁם שַׁפְתָּם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ
8 שֻׁפְתֵי רֵעֵהוּ: וַיִּפֶּן יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל־פָּנָיו כַּל־הָאָרֶץ
9 וַיַּחְדְּלוּ לִבְנֹת הָעִיר: עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי־שָׁם
כָּלָל יְהוָה שֻׁפְתֵי כַל־הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפִּיצָם יְהוָה עַל־פָּנָיו
כַּל־הָאָרֶץ: פ

י אֵלֶּה הַדּוֹלָדֹת שֵׁם שָׁם בְּדִמְיֻת שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד
שְׁנַתִּים אַחֲרֵי הַמָּבּוּל: וַיְחִי־שָׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אַרְפַּכְשָׁד
11 חֲמִשָּׁה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: ס וַאֲרַפְּכָשָׁד
12 חִי חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־שָׁלַח: וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד
13 אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שָׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
י וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: ס וְשָׁלַח חִי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד
14 אֶת־עֵבֶר: וַיְחִי־שָׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים
15 וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: ס וַיְחִי־
16 עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־פֶּלֶג: וַיְחִי־עֵבֶר
17 אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
18 וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: ס וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד
19 אֶת־רֵעֻ: וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־רֵעֻ תִּשְׁעֵי שָׁנִים
כ וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: ס וַיְחִי רֵעֻ שְׁתַּיִם
21 וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־שְׂרוּג: וַיְחִי רֵעֻ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ
אֶת־שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת:
22 ס וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־נָחֹר: וַיְחִי שְׂרוּג
23 אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחֹר מֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת:
24 ס וַיְחִי נָחֹר תִּשְׁעֵי וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־תֶּרַח: וַיְחִי
נָחֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תֶּרַח תִּשְׁעֵי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמֵאֲתַיִם
שָׁנָה

- 26 שָׁנָה וְיֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס וַיְחִי־תֵרַח שִׁבְעִים שָׁנָה
 27 וַיֹּלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן: וְאַלְהָה תּוֹלְדֹת תֵּרַח
 תֵּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד
 28 אֶת־לוֹט: וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֵרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מְוֶלְדָּתוֹ
 29 בְּאוּר כַּשְׂדִּים: וַיָּקַח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אִשְׁתִּי
 אַבְרָם שָׂרִי וְשֵׁם אִשְׁתִּי נָחוֹר מִלְכָּה בַת־הָרָן אֲבִי־מִלְכָּה
 31 וְאָבִי יִסְכָּה: וַתְּהִי שָׂרִי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלֶד: וַיָּקַח תֵּרַח
 אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־הָרָן בְּיָדָם וְאֶת שָׂרִי כַלְתּוֹ
 אִשְׁתִּי אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אֹתָם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אֶרֶצְהָ
 32 כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ עַד־הָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: וַיְהִי יְמֵי־תֵרַח חֲמִשָּׁה
 שָׁנִים וּמֵאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֵּרַח בְּחָרָן:

CAP. XII. י"ב

י"ב

פ פ פ ג 3

- א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֵךְ מֵאֶרֶצְךָ וּמִמְּוֶלְדָּתְךָ וּמִבֵּית אֲבִיךָ
 2 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֹרְאָךְ: וְאֶעֱשֶׂה לְנֹוֹל גָּדוֹל וְאַבְרָכְךָ
 3 וְאֶנְדְּלָה שִׁמְךָ וְהָיָה בִּרְכָּה: וְאַבְרָכָה מִבְּרַכְיָךָ וּמִקְלָלְךָ
 4 אֲזָר וְנִבְרָכוּ בְּךָ כָּל מִשְׁפַּחַת הָאָדָמָה: וַיֵּלֶךְ אַבְרָם בְּאִשְׁרֵי
 5 דְּבַר אֱלֹוִי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בֶּן־חֲמִשָּׁה שָׁנִים
 6 וּשְׁבַעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מִחָרָן: וַיָּקַח אַבְרָם אֶת־שָׂרִי אִשְׁתּוֹ
 7 וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רִכּוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֶת־
 8 הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עִשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אֶרֶצְהָ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ
 9 אֶרֶצְהָ כְּנָעַן: וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שָׁכֵם עַד
 10 אֵילֹן מוֹרָה וְהַכְנַעֲנִי אֹו בְּאֶרֶץ: וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם
 11 וַיֹּאמֶר לְאֶרְעֶךָ אֵתָן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה
 12 הַנִּבְרָאָה אֵלָיו: וַיַּעֲתֵק מִשָּׁם הָרְרָה מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיֵּט
 13 אֶהְלֶה בֵּית־אֵל מִיָּם וְהָעִי מִקְדָּם וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה
 14 וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיִּסַּע אַבְרָם הָלוֹךְ וְנֹסִיעַ הַנִּנְבָּה: פ

ויהי

26 And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

27 ¶ Now these *are* the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.

28 And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

29 And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Mileah, and the father of Iscah.

30 But Sarai was barren; she *had* no child.

31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.

32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

CHAPTER XII.

NOW the LORD had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will shew thee:

2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing;

3 And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

4 So Abram departed, as the LORD had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram *was* seventy and five years old when he departed out of Haran.

5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

6 ¶ And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the plain of Moreh. And the Canaanite *was* then in the land.

7 And the LORD appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land; and there builded he an altar unto the LORD, who appeared unto him.

8 And he removed from thence unto a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, *having* Beth-el on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar unto the LORD, and called upon the name of the LORD.

9 And Abram journeyed, going on still toward the south.

10 ¶ And there was a famine in the land; and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine was grievous in the land.

11 And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:

12 Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

13 Say, I pray thee, thou art my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

14 ¶ And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.

15 The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

16 And he entreated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.

17 And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

18 And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she was thy wife?

19 Why saidst thou, She is my sister? so I might have taken her to me to wife: now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.

20 And Pharaoh commanded his men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.

CHAPTER XIII.

AND Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.

2 And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

3 And he went on his journeys from the south even to Beth-el, unto the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Hai;

4 Unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the LORD.

5 ¶ And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

7 And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelled then in the land.

8 And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we be brethren.

9 Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me:

י ויהי רעב בארץ ויירד אברהם מצרימה לגור שם כִּי־קָבַר
11 הָרָעַב בְּאֶרֶץ: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹא מִצְרִימָה וַיֹּאמֶר
אֶל־שָׂרִי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יִפְתַּח־מֶרְאָה אֹתָהּ:
12 וְהָיָה כִּי־יֵרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וַיֹּאמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְנוּ
13 אֹתִי וְאֹתָךְ יָחִיו: אֲמַרְיֵנָּה אֲחֹתִי אֵלֶּה לְמַעַן יִטְבַּלְי
14 בַּעֲבוּרְךָ וְחַיְתָה נַפְשִׁי בְּגִלְדְךָ: וַיְהִי כִּבְּוֹא אֲבָרָם מִצְרִימָה
טו וַיֵּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־יָפָה הִוא מְאֹד: וַיִּרְאוּ
אֹתָהּ שָׂרִי פַרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פַּרְעֹה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה
16 בֵּית פַּרְעֹה: וּלְאֲבָרָם הִשִּׁיב בַּעֲבוּרָהּ וַיַּהֲרִלּוּ צֹאן וּבָקָר
17 וְחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וְשִׁפְחֹת וְאֶתְנָת וּגְמָלִים: וַיִּנָּע יְהוָה ו
אֶת־פַּרְעֹה נִנְעִים גְּדִלִים וְאֶת־בֵּיתוֹ עַל־דְּבַר שָׂרִי אִשָּׁת
18 אֲבָרָם: וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאֲבָרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתְ לִי
19 לְמַה לֹּא־הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא: לְמַה אֲמַרְתָּ אֲחֹתִי
הִוא וַאֲקַח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קֵחַ וְלֵךְ:
כ וַיֵּצֵא עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ:

CAP. XIII. יג

א וַיַּעַל אֲבָרָם מִמִּצְרַיִם הִוא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ
2 הַנִּנְגָבָה: וְאֲבָרָם כָּבֵד מְאֹד בְּמִקְנֵהוּ בַּבֶּסֶף וּבַזָּהָב: וַיֵּלֶךְ
3 לְמִסְעָיו מִנִּגְבַּע וְעַד־בֵּית־אֵל עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־הָיָה שָׁם
4 אֶהֱלֶה בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעֵי: אֶל־מָקוֹם הַמְּנוּחָה
אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בְּרֹאשִׁינָה וַיִּקְרָא שָׁם אֲבָרָם בְּשֵׁם יְהוָה:
ה וַגַּם־לִלוֹט הִהָלֵךְ אֶת־אֲבָרָם הָיָה צֹאן וּבָקָר וְאֶהֱלִים:
6 וְלֹא־נָשָׂא אֹתָם הָאֶרֶץ לְשִׁבְתָּ יַחְדָּו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רָב
7 וְלֹא־יָכְלוּ לְשִׁבְתָּ יַחְדָּו: וַיַּהֲרִיב בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה־אֲבָרָם
וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה־לוֹט וַהֲבִנְעִי וַהֲפָרִי אוֹ יֹשֵׁב בְּאֶרֶץ:
8 וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל־לוֹט אֲלֵלֹט תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין
9 רֹעֵי וּבֵין רֹעֵיךָ כִּי־אֲנָשִׁים אֲחִים אֲנַחְנוּ: הֲלֹא כָל־הָאֶרֶץ

לפניך

לַפְּנֵי הַיָּד הַיְּשָׁרָה נָא מַעֲלֵי אֶסְדֵּשְׁמָאֵל וְאַיְמָהּ וְאַסְדֵּימִין
 וְאַשְׁמַאֲלָהּ: וַיִּשְׂאֵל לֹט אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־כָּל־כְּפַר הַיַּרְדֵּן
 כִּי כָלָה מִשְׁקָהּ לִפְנֵי שַׁחַת יְהוָה אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עֲמֹרָה
 כַּנְּגִידָהּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶבְרָהָם: וַיִּבְחַר־לָו לֹט אֶת
 כָּל־כְּפַר הַיַּרְדֵּן וַיֵּסַע לֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מַעַל אַחֲיוֹ:
 אֲבָרָם יָשָׁב בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְלֹט יָשָׁב בְּעָרֵי הַכְּפָר וַיֵּאֱהָל
 עַד־סֹדֶם: וְאֲנָשֵׁי סֹדֶם רָעִים וְחַמְסָאִים לַיהוָה מְאֹד: וַיְהוֹה
 אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרֵי הַפָּרֹד־לֹט מַעֲמֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ
 וְרֹאה מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׂם צִפְנָה וְנִגְבָּה וְקִדְמָה
 וַיֹּמַר: כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאה לְךָ אֶתְנַנֶּה
 וְלִזְרַעְךָ עַד־עוֹלָם: וְשִׁמְתִּי אֶת־זֶרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 אֲסִיּוּבָל אִישׁ לְמִנּוֹת אֶת־עַפְר הָאָרֶץ גַּם זֶרְעֶךָ יִמְנָה:
 קוֹם הִתְנַלֵּךְ בְּאֶרֶץ לְאַרְבָּה וּלְרַחֲבָהּ כִּי לְךָ אֶתְנַנֶּה:
 וַיֵּאֱהָל אֲבָרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלְנֵי מַמְרָא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן
 וַיִּבְנֶה־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה: פ

יך

CAP. XIV. יד

וַיְהִי בִּימֵי אֲמֶרְפֶּל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלְסָר
 כְּדִרְלֵעָמֶל מֶלֶךְ עִילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם: עָשׂוּ מִלְחָמָה
 אֶת־פָּרֶעַ מֶלֶךְ סֹדֶם וְאֶת־בְּרִשָׁע מֶלֶךְ עַמְרָה שְׁנָאֵב מֶלֶךְ
 אֲדָמָה וְשִׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ צִבְיִים וּמֶלֶךְ בִּלְע הַיֹּאֲצֵר: כָּל־
 אֵלֶּה חִבְּרוּ אֶל־עִמְקֵי הַשָּׂדִים הוּא יָם הַמֶּלַח: שְׁתֵּים
 עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת־כְּדִרְלֵעָמֶר וּשְׁלֹש־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
 מָרְדּוּ: וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא כְּדִרְלֵעָמֶר וְהַמֶּלְכִּים ה
 אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּכּוּ אֶת־רַפָּאִים בְּעֶשְׂתֵּמֶרֶת קִרְנִים וְאֶת־הַזּוּזִים
 בְּהֶם וְאֶת הָאֵמִים בְּשִׁוֵּי קִרְיָתִים: וְאֶת־הַחֹרִי בְּחֶרְרָם
 שְׁעִיר עַד אֵיל פֶּאֶרָן אֲשֶׁר עַל־הַמִּדְבָּר: וַיָּשָׁבוּ וַיָּבֹאוּ
 אֶל־עֵין מִשְׁפַּט הוּא קֹדֶשׁ וַיִּכּוּ אֶת־כָּל־שָׂדֶה הָעֵמֶלְקִי וְגַם
 אֶת־

if thou wilt take the left hand, then I will go to the right: or if thou depart to the right hand, then I will go to the left.

10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered every where, before the Lord destroyed Sodom and Gomorrah, even as the garden of the Lord, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar.

11 Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

12 Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched his tent toward Sodom.

13 But the men of Sodom were wicked and sinners before the Lord exceedingly.

14 ¶ And the Lord said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward:

15 For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

16 And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed also be numbered.

17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it unto thee.

18 Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar unto the Lord.

CHAPTER XIV.

AND it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

2 That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zebotim, and the king of Bela, which is Zoar.

3 All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

6 And the Horites in their mount Seir, unto El-paran, which is by the wilderness.

7 And they returned, and came to En-mispat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezon-tamar.

8 And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zebaiim, and the king of Bela (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;

9 With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

10 And the vale of Siddim was full of slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.

11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

12 And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

13 ¶ And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram.

14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them unto Dan.

15 And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

16 And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

17 ¶ And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's dale.

18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine; and he was the priest of the most high God.

19 And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

20 And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.

21 And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

22 And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,

23 That I will not take from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

24 Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

8 אֶת־הָאֹמִי הַיֵּשֶׁב בְּחֶצְצֵן הַמֶּדֶר: וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֶם וּמֶלֶךְ עֶמְרָה וּמֶלֶךְ אֲדָמָה וּמֶלֶךְ צִבְיִים וּמֶלֶךְ בִּלְע הוּא־צֶעֱר 9 וַיַּעֲרְבוּ אֹתָם מִלְחָמָה בְּעֶמֶק הַשְּׂדִים: אֶת כְּדֻרְלֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדַּל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶּל מֶלֶךְ שִׁנָּר וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֵלְסָר אַרְבַּעַה מְלָכִים אֶת־חֲמִשָּׁה: וַעֲמֹק הַשְּׂדִים בְּאֵרֶת בְּאֵרֶת הַמֶּדֶר וַיִּנָּסוּ מֶלֶךְ־סֹדֶם וַעֲמָרָה וַיִּפְלוּ־שָׁמָּה 11 וְהַנִּשְׁאָרִים הָרָה נָסוּ: וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־רֶכֶשׁ סֹדֶם וַעֲמָרָה 12 וְאֶת־כָּל־אֲכָלָם וַיִּלְכוּ: וַיִּקְחוּ אֶת־לֹט וְאֶת־רֶכֶשׁוֹ בְּיָדָתִי 13 אֲבָרָם וַיֵּלְכוּ וְהוּא יֹשֵׁב בְּסֹדֶם: וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיֹּגֵד לְאַבְרָם הָעֶבְרִי וְהוּא שָׂכֵן בְּאֵלְנֵי מִמְרָא הָאֹמִי אֲחִי 14 אֲשָׁפֶל וְאֲחִי עֲנָר וְהֵם בְּעָלֵי בְרִית־אֲבָרָם: וַיִּשְׁמַע אֲבָרָם כִּי נִשְׁבָּה אֲחָיו וַיִּרַק אֶת־חַנִּיכָיו וַיֵּלְכֵי בֵיתוֹ שְׂמֹנֶה עָשָׂר 15 וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדְּף עַד־דּוּן: וַיַּחֲלֹק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדָיו וַיִּבְּסוּ וַיִּרְדְּפֻם עַד־חוּבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדָמֶשֶׂק: 16 וַיָּשִׁב אֶת כָּל־הָרֶכֶשׁ וְגַם אֶת־לֹט אֲחָיו וּרְכָשׁוֹ הַנִּשְׁבִּי 17 וְגַם אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הָעַם: וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֶם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מִחֻבּוֹת אֶת־כְּדֻרְלֹמֶר וְאֶת־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר 18 אִתּוֹ אֶל־עֶמֶק שְׁוֹה הוּא עֶמֶק הַמֶּלֶךְ: וּמִלְכֵי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֹם הוֹצִיא לָחֶם וַיֵּינ וְהוּא כֹהֵן לֵאלֹהֵי עֵלְזִין: וַיִּבְרָכֵהוּ 19 כִּי־אָמַר בָּרוּךְ אֲבָרָם לֵאלֹהֵי עֵלְזִין כִּנְהָ שָׁמַיִם וָאָרֶץ: וּבְרֹךְ אֵל עֵלְזִין אֲשֶׁר־כִּנְהָ צֶדֶק בְּיָדָהּ וַיַּתְּחִלּוּ מַעֲשֵׂה מִכָּל: 21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סֹדֶם אֶל־אַבְרָם תְּנֵה־נָא הַנָּפֶשׁ וְהָרֶכֶשׁ קַח־לָךְ: 22 וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל־מֶלֶךְ סֹדֶם הִרְמֵתִי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֵלְזִין כִּנְהָ שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אִם־מְחוּט וְעַד שְׂרוּד־נָעַל וְאִם־אֶקַּח מִכָּל־אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הַעֲשֵׂרְתִּי אֶת־אַבְרָם: 24 בְּלִעְדֵּי רֶק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עֲנָר אֲשָׁפֶל וּמִמְרָא הֵם וַיִּקְחוּ חֵלְקָם: ׀

אחר

CAP. XV. טו

CHAPTER XV.

אחר | הדברים האלה היה דבר־יהוה אל־אברהם בַּמִּתְּנָה א
 לאמר אל־תירא אברהם אנכי מִגֵּן לְךָ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה
 מאד: ויאמר אברהם אֲדֹנָי יְהוֹה מוֹדֶתֶם־לִי וְאֹנִי
 חֹלֶךְ עֲרִירִי וּבֶדֶם־מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דִּמְשַׁק אֲלֵיָעָזֶר: ויאמר
 אברהם הֵן לִי לֹא נִתְּנָה וְרַע וְהִנֵּה בְּרִיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי:
 וְהִנֵּה דְבַר־יְהוֹה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשֶׁךָ וְהָ בִּיאֵם אֲשֶׁר
 יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ הוּא יִירָשֶׁךָ: וַיֵּצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר ה
 הִבְטֵנָה הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־תּוּכַל לִסְפֹּר
 אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה וְרָעָד: וְהָאֵמֶן בִּידְהוָה וַיִּחְשְׁבֶהָ
 לוֹ צִדְקָה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוֹה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר
 כַּשְׂדִּים לָתֵת לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: וַיֹּאמֶר
 אֲדֹנָי יְהוֹה בְּמָה אֲדַע כִּי אִירְשֶׁנָּה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה
 לִי עֵגֻלָּה מִשְׁלֶשֶׁת וְעֹז מִשְׁלֶשֶׁת וְאַיִל מִשְׁלֹשׁ וְתֹר וְגֹזָל:
 וַיִּקַּח־לוֹ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וַיִּבְתֵּר אֹתָם בֵּתוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ־בִּתְרוֹ
 לִקְרָאתָ רֵעֵהוּ וְאֶת־הַצֹּפֶר לֹא כָתַר: וַיֵּרֶד הָעַיִט עַל־
 הַבָּגָרִים וַיֵּשֶׁב אֹתָם אֲבָרָם: וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתִרְדָּמָה
 נָפְלָה עַל־אֲבָרָם וְהִנֵּה אִמָּה חֹשֶׁכָה גְדֹלָה נִפְלֶת עָלָיו:
 וַיֹּאמֶר לְאֲבָרָם יָדַע תִּדַּע כִּי־נִגַּר יְהוֹה וְרָעָד בָּאָרֶץ לֹא
 לָהֶם וַעֲבָדִים וְעָנִי אֹתָם אֲרַבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: וְגַם אֶת־
 הַנָּוִי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ הֵן אֹנִי וְאַחֲרֵי־כֵן יֵצְאוּ בְּרִבְשׁ גְּדוֹל:
 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשִׁיבָה זָקֵנָה: טו
 וְדֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עֹנֵן הָאֱמֹרִי עַד־
 הֵנָּה: וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תִנּוּר עֶשֶׂן
 וּלְפִיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַבָּגָרִים הָאֵלֶּה: בֵּינוֹם הָיוּ
 כְּרִית יְהוֹה אֶת־אֲבָרָם בְּרִית לֵאמֹר לִרְעֶךָ נָתַתִּי אֶת־
 הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת:
 אֶת־הַקֵּינִי וְאֶת־הַקֵּנִי וְאֶת הַקֵּדְמִנִי: וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־
 הַפְּרִזִּי

AFTER these things the word of the Lord came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.

2 And Abram said, Lord God, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?

3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

4 And, behold, the word of the Lord came unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

6 And he believed in the Lord; and he counted it to him for righteousness.

7 And he said unto him, I am the Lord that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

8 And he said, Lord God, whereby shall I know that I shall inherit it?

9 And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.

10 And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.

11 And when the fowls came down upon the carcases, Abram drove them away.

12 And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him,

13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land that is not their's, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

14 And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

15 And thou shalt go to, thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

16 But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.

17 And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

18 In the same day the Lord made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

19 The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

20 And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

21 הַכְּרֹזִי וְאֶת־הַרְפָּאִים׃ וְאֶת־הָאֹמְרִי וְאֶת־הַכְּנֻעִי וְאֶת־
הַגִּנְשִׁי וְאֶת־חֲבוּסֵי׃ ׀

CAP. XVI. פז

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲנִשְׁתֵּי אַבְרָם לֹא יִלְדָה לוֹ וְלֵאמֹר שְׂפִחָה מִצְרַיִם

וַיִּשְׁמָה הָהָר: וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא נִצְרַנִּי
יְהוָה מִלְּדַת בָּא-נָא אֶל-שַׁפְחָתִי אוֹלֵי אִבְנֶה מִמֶּנָּה

וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שְׂרִי: וַתִּקַּח שְׂרִי אֵשֶׁת-אַבְרָם
וַתֵּלֶךְ בְּרֵעֵהָ וְהָיָה עִירָא וְהָיָה עִירָא וְהָיָה עִירָא

אֲבָרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתֵּתֵן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִישׁוּהָ לָאִשָּׁה:

4 וַיָּבֹא אֱלֹהֵינֶךָ וַתֵּהָר וַתֵּרָא כִּי הִרְתָּה וַתִּכְנַל גְּבוּרָתְךָ
ה' בְּעֵינֶיךָ: וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל־אַבְרָם הַמָּסִי עִלְיָךְ אֲנִי נָתַתִּי

שִׁפְחָתִי בְּחִיקָךְ וּתְרָא כִּי הִרְתָּהּ וְאָקֵךְ בְּעִינֶיהָ יִשְׁפֹּס
6 יְדוּהָ בִינִי וּבִינֶיהָ: וַיֹּאמֶר אֲבִרָם אֶל־שָׂרִי הִנֵּה שִׁפְחָתְךָ

בְּיָדָךְ עֲשִׂי-לָהּ חֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וְתַעֲנֶנּה שְׂרִי וְתִבְרַח מִפְּנֵיהָ

7 וַיִּמְצְאֶהָ מְלֶאכֶד יְהוָה עַל־עֵין הַמֶּיִם בַּמִּדְבָּר עַל־דַּעַר

8 בִּרְדֵּךְ שׁוּרִי: וַיֹּאמֶר חֲמֹל שְׂפָתַי: שֶׁתִּשְׁמַע אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
9 תִּלְכִּי: וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי שִׁירִי וּבִרְתִּי אֲנֹכִי בִרְחַת: וַיֹּאמֶר

9 יִתְּלַכְךָ וְיֵאמְרוּ אֲנִי מִשְׁפַּחַתְּךָ בְּהַר שֶׁעָלִיתָ לְבָנוֹת הַיְיָ
לָהּ מִלֻּאֲדֶךָ יִהְיוּ שׂוֹבֵי אֶל-גְּבוּרָתְךָ וְהִתְעַנִּי פִּתְחַת יְדֶיךָ

וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּכֶךְ יְהוָה חֲרָבָה אֶת־זֶרְעָךְ וְלֹא
יִסְפַּר מִרְבִּי: וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּכֶךְ יְהוָה הִנֵּה חֲרָבָה וְיִלְדָּה

בֶּן וְקִרְאָת שְׁמוֹ יִשְׁמְעֵאל כִּי־שָׁמַע יְהוָה אֶל־עֲנִיָּו

12 וְהוּא יְהוָה פָּרָא אֲדָם יָדוּ בְּכַף יָדוֹ בְּלִי לֵב
13 אֲדָיו יִשְׁכֵּן: וַתִּקְרָא שְׁמֵיהֶנּוּ הַדְּבָר אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל

14 רָאִי כִּי אָמַרְהָ הַגִּם הַלֵּם רְאִיתִי אַחֲרַי רְאִי: עַל־כֵּן קָרָא

טו לְבַאֵר בְּאֵר לַחֵי רֵאִי הַיָּה בְּיַד־קָדֶשׁ וּבֵין בְּרָדִי וּתְלָסָה

ישמעאל

16 וַיִּשְׁמַעֲאֵל: וְאַבְרָם בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְיֶשַׁע שְׁנַיִם בָּלָדָתָהּ
הָגָר אֶת־יִשְׁמַעֲאֵל לְאַבְרָם: ׀

CAP. XVII. ז"ו

CHAPTER XVII.

יז וַיְהִי אֲבָרָם בֶּן־תְּשַׁעִּים שָׁנָה וְתִשְׁעֵי שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־אֵל שְׁדֵי הַתְּהִלָּה לְפָנַי וְהָיָה
תָּמִיד: וְאֶתְנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבָּה אוֹתָךְ בְּמֵאֹד
מְאֹד: וַיִּפֹּל אֲבָרָם עַל־פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר:
אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ וְהָיִיתָ לְאַב־הַמֶּזֶן גּוֹיִם: וְלֹא־יִקְרָא
עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אֲבָרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אֲבָרָהָם כִּי אֲב־הַמֶּזֶן
גּוֹיִם נִתְּתִיךָ: וְהִפְרַתִּי אִתְּךָ בְּמֵאֹד מְאֹד וְנִתְּתִיךָ לְגוֹיִם
וּמְלָכִים מִמֶּךָ יֵצְאוּ: וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ
וּבֵין נֹרְעָד אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם לְבְרִית עוֹלָם לְהָיוֹת לְךָ
לְאֱלֹהִים וְלִנְרָעָד אַחֲרֶיךָ: וְנִתְּתִי לְךָ וְלִנְרָעָד אַחֲרֶיךָ
אֶת אֶרֶץ מִנְרָד אֶת כָּל־אֶרֶץ כְּנָעַן לְאֶחָדָת עוֹלָם וְהָיִיתִי
לָהֶם לְאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶת־
בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אֹתָהּ וְנֹרְעָד אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם: נָתַתִּי בְרִיתִי
אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין נֹרְעָד אַחֲרֶיךָ הַמּוֹלֵד
לָכֶם כָּל־זָכָר: וְנִמְלְתֶם אֶת בָּשָׂר עֲרֻלְתְּכֶם וְהָיָה לָאוֹת
בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם: וּבֶן־שְׁמֹנֶת יָמִים יְמוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר
לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בָּיִת וּמִקְנֵת־בֶּסֶף מִכָּל בֶּן־נָכָר אֲשֶׁר לֹא
מִנְרָעָד הוּא: הַמּוֹל יְלִיד בָּיִת וּמִקְנֵת בֶּסֶף
וְהָיִיתָ בְּרִיתִי בְּבָשָׂרְכֶם לְבְרִית עוֹלָם: וְעָרַל וְזָכָר אֲשֶׁר
לֹא־יְמוֹל אֶת־בָּשָׂר עֲרֻלָּתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ
אֶת־בְּרִיתִי הַזֶּה: ׀ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם שְׂרִי
אֶשְׁתֶּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרִי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ: וּבְרַכְתִּי
אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֶּן וּבְרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם
מִלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ: וַיִּפֹּל אֲבָרָהָם עַל־פָּנָיו וַיִּצְחַק
וַיֹּאמֶר

16 And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

AND when Abram was ninety years old and nine, the Lord appeared to Abram, and said unto him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

4 As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations.

5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

6 And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

7 And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.

8 And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be thy God.

9 ¶ And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.

10 This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.

11 And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which is not of thy seed.

13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

14 And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

15 ¶ And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

16 And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her.

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart,

Shall a child be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

18 And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.

20 And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

21 But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

22 And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

23 ¶ And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

24 And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

26 In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

27 And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.

וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הֲלָבִן מֵאֵה־שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם־שָׁרָה הַבְּתִּי
תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים לֹא
יִשְׁמְעָאֵל יְחִיָּה לְפָנָיִךְ׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבֹל שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ
יֵלֶדְתָּ לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִצְחָק וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי
כִּי אֶתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם לְזֶרְעוֹ אֲחֵרָיו׃ וְלִישְׁמְעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ
הִנֵּה׃ בְּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהַפְּרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמֵאֹד
מְאֹד שְׁנַיִם־עָשָׂר נָשִׂיָאִם יוֹלִיד וְנִתְּתִיו לְנָוִי גָדוֹל׃ וְאֶת־
בְּרִיתִי אֲקִים אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה
בִּשְׁנָה הָאַחֲרִית׃ וַיִּבֶל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל
אַבְרָהָם׃ וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־יִשְׁמְעֵאל בְּנוֹ וְאֶת כָּל־יְלִידֵי
בֵּיתוֹ וְאֶת כָּל־מִקְנֵת כֶּסֶּפוֹ כָּל־זָכָר בְּאֹנֶשִׁי בֵּית אַבְרָהָם
וַיַּמֵּל אֶת־בָּשָׂר עֲרֻלָּתָם בָּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
אֱתוֹ אֱלֹהִים׃ וְאַבְרָהָם בֶּן־תִּשְׁעִים וְתִשְׁעִי שָׁנָה בָּהֵמָלֹךְ
כִּי בָשָׂר עֲרֻלָּתוֹ׃ וַיִּשְׁמְעָאֵל בְּנוֹ בֶּן־שְׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה בָּהֵמָלֹךְ
אֶת בָּשָׂר עֲרֻלָּתוֹ׃ בָּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נָמַל אַבְרָהָם
וַיִּשְׁמְעָאֵל בְּנוֹ׃ וְכָל־אֹנֶשִׁי בֵּיתוֹ יָלִיד בָּיִת וּמִקְנֵת־כֶּסֶּף
מֵאֵת בֶּן־נֶגֶב נָמְלוּ אֹתוֹ׃

CAP. XVIII. יח

CHAPTER XVIII.

יח פ פ פ פ 4

א וַיֵּרָא אֵלָיו יְחִזְקָה בְּאֵלָיו מִמֶּרָא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח־הָאֵהָל
בְּחֹם הַיּוֹם׃ וַיֵּשֶׁא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים נֹצְבִים
עָלָיו וַיֵּרָא וַיֵּרֶץ לִקְרָאתָם מִפֶּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתָּחוּ אֶרְצָה׃
3 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מֵצְאֹתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל
4 עִבְדֶּךָ׃ יִקְחֵנָא מַעֲטֵמִים וְרִחָצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֵנוּ תַּחַת
ה הַעֵץ׃ וְאִקְחָה פֶתֶל־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לְבַבְכֶּם אַחֵר תַּעֲבֹרוּ כִּי־
עַל־כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל־עִבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ בֵּן תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר
6 דִּבַּרְתָּ׃ וַיִּמָּהֲר אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מְהֵרָה
שֶׁלֶשׁ

AND the Lord appeared unto him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day; 2 And he lift up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground, 3 And said, My Lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant: 4 Let a little water, I pray you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree: 5 And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said. 6 And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes upon the hearth.

7 שָׁלַשׁ סָאִים קָמַח סִלֵּת לוֹשִׁי וְעֵשִׂי עֲנֹת; וְאֶל־הַבָּקָר
 רָצָא אֲבָרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר בֶּדֶךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנֶּעֱר וַיְמַהֲרָ
 8 לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ: וַיִּקַּח הַמָּאָה וְהָלָב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה
 וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהֶם וְהוּא־עֹמֵד עֲלֵיהֶם פָּתַח הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:
 9 וַיֹּאמְרוּ אִלָּיו אֵיךְ שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאָהּ:
 10 וַיֹּאמֶר שׁוּב שׁוּב אֲשׁוּב אֵלֶיךָ כֵּתָה וְהַנְּהִיבִן לְשָׂרָה
 11 אֲשֶׁתְּךָ וְשָׂרָה שָׁמְעָה פָּתַח הָאָהֳל וְהוּא אַחֲרָיו: וְאֲבָרָהָם
 12 וְשָׂרָה זָקְנִים בָּאִים בַּיָּמִים הַדֵּל לַחַיִּוֹת לְשָׂרָה אֵרַח
 13 בְּנָשִׁים: וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי כִלְתִּי
 14 הֵיטְהִי־לִי עֲדָנָה וְאֵדֹנִי זָקֵן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֲבָרָהָם
 15 לָמָּה זֶה צִחַקְתָּ שָׂרָה לֵאמֹר הֲנָא אֲמָנָם אֵלֹה וְאֲנִי זָקְנָתִי:
 16 הֲיִפְלֵא מִי־יְהוָה דְּבָר לְמוֹעֵד אֲשׁוּב אֵלֶיךָ כֵּתָה וְלִשְׂרָה
 17 בֵּן: וַתִּבְחַשׁ שָׂרָה: לֵאמֹר לֹא צִחַקְתִּי כִּי וְ
 18 יִרְאַה וַיֹּאמֶר לֹא כִּי צִחַקְתָּ: וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים
 19 וַיִּשְׁקְפוּ עַל־פְּנֵי סָדָם וְאֲבָרָהָם הִלָּךְ עִמָּם לְשִׁלְחָם:
 20 וַיְהִיָּה אָמַר הַמִּבְסָה אֲנִי מֵאֲבָרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:
 21 וְאֲבָרָהָם הָיוּ יְהוָה לָנוּי נָדוּל וְעָצוֹם וְנִבְרָכ־בּוֹ כָּל גּוֹיֵי
 22 הָאָרֶץ: כִּי יִדְעֹתִיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֵא אֶת־פְּנֵיו וְאֶת־בֵּיתוֹ
 23 אַחֲרָיו וְשִׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן
 24 הָבִיא יְהוָה עַל־אֲבָרָהָם אֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר עֲלָיו: וַיֹּאמֶר
 25 יְהוָה וְעַקְתָּ סָדָם וְעַמָּהּ בִּירֵבָהּ וְחִטָּאתָם כִּי כִבְדָּהּ
 26 מֵאֹד: אֲרִדְּהָ נָא וְאִרְאַה הַכַּעֲשֻׁקְתָּהּ הַבָּאָה אֵלַי עֲשׂוּ
 27 כָּלָה וְאִם־לֹא אֶדְעָה: וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סָדָמָה
 28 וְאֲבָרָהָם עֹדְנֵנו עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּגַּשׁ אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר
 29 הֲנָא תִסְפָּה צְדִיק עִם־רָשָׁע: אוֹלֵי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צְדִיקִים
 30 בְּתוֹךְ הָעִיר הֲנָא תִסְפָּה וְלֹא־תִשָּׂא לְמָקוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים
 31 הַצְדִּיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ: חֲלָלָה לִּי מַעֲשֵׂה וּפְדִבֶּר כֵּה
 32 הוּא

7 And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave it unto a young man; and he hasted to dress it.

8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

9 ¶ And they said unto him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold in the tent.

10 And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it, in the tent door, which was behind him.

11 Now Abraham and Sarah were old and well stricken in age; and it ceased to be with Sarah after the manner of women.

12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?

13 And the Lord said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?

14 Is any thing too hard for the Lord? At the time appointed I will return unto thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

16 ¶ And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

17 And the Lord said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;

18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

19 For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the Lord, to do justice and judgment; that the Lord may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

20 And the Lord said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

22 And the men turned their faces from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the Lord.

23 ¶ And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

24 Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that are therein?

25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with

the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

26 And the Lord said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

27 And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which *am but* dust and ashes:

28 Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for *lack of* five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy *it*.

29 And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do *it* for forty's sake.

30 And he said *unto him*, Oh let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do *it*, if I find thirty there.

31 And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: Peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy *it* for twenty's sake.

32 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy *it* for ten's sake.

33 And the Lord went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.

CHAPTER XIX.

AND there came two angels to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing *them* rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground;

2 And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

3 And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

4 ¶ But before they lay down, the men of the city, *even* the men of Sodom, compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter:

5 And they called unto Lot, and said unto him, Where *are* the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

6 And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him,

הָיָה לְהַמִּית צְדִיק עִסְדְּשָׁע וְהָיָה בְּצִדִּיק כְּרָשָׁע חֲלָלָה
לֶךְ הַשֹּׁפֵט כָּל־הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אִם־אֶמְצָא בְּסָדֵם חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאֲתִי

לְכָל־הַמָּקוֹם בְּעִבּוּרָם׃ וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִהְיֶנָּה

הוֹאֲלֹתִי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנִי עֹפֵר וְאֹפֵר׃ אוֹלֵי יַחֲסְרוֹן

חֲמִשִּׁים הַצְדִּיקִים חֲמִשָּׁה הַתְּשׁוּחִית בַּחֲמִשָּׁה אֶת־כָּל־
הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה׃

וַיִּסָּף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים

וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעִבּוּר הָאֲרָבָעִים׃ וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר

לִאֲדֹנָי וְאֶדְבָּרָה אוֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא

אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים׃ וַיֹּאמֶר הֲנִהְיֶנָּה הוֹאֲלֹתִי

לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי אוֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם עֲשָׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא

אֲשַׁחִית בְּעִבּוּר הָעֲשָׂרִים׃ וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לִאֲדֹנָי

וְאֶדְבָּרָה אֶת־הַפֶּעַם אוֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה וַיֹּאמֶר לֹא

אֲשַׁחִית בְּעִבּוּר הָעֲשָׂרָה׃ וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְדַבֵּר

אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְמוֹ׃

CAP. XIX. יט

א וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סָדְמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב בִּשְׁעֵר־

סָדֵם וַיֵּרְאוּ־לוֹט וַיָּקָם לִקְרֹאתָם וַיִּשְׁתָּחוּ אַפָּיִם אַרְצָה׃

2 וַיֹּאמֶר הֲנִהְיֶנָּה אֲדֹנָי סוּרוּ נָא אֶל־בֵּית עֲבָדְכֶם וְלִינוּ

וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהוֹשַׁמְתֶּם וְהִלַּכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ

3 לֹא כִי בָרָחוּב נָלִין׃ וַיַּפְצֵר־בָּם מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ

4 אֶל־בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמִצּוֹת אָפָה וַיֹּאכְלוּ׃ מֶרֶס

יִשְׁכְּבוּ וְאֲנָשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי סָדֵם נִסְבּוּ עַל־דַּלְתֵּי מִנְעַר

ה וַעֲדִיזְקָן כָּל־הָעָם מִקְצָה׃ וַיִּקְרָאוּ אֶל־לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ

אֵיךְ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה הוֹצִיָאם אֵלֵינוּ

6 וַיַּדְעָה אֹתָם׃ וַיֵּצֵא אֱלֹהֵם לוֹט הַפְּתִיחָה וְהִדָּלֵת סָנֵר

אחריו

7 אַחֲרָיו: וַיֹּאמֶר אֶל־נָא אַחֵי תִרְעוּ: הִנֵּה־נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת
 8 אֲשֶׁר לֹא־יָדָעוּ אִישׁ אוֹצִיָּא־הֶנָּא אֶתְהֶן אֲלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן
 בְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם רֶק לְאִנָּשִׁים הֵאלֹא אֲלֹתֵעֲשׂוּ דָבָר בְּיַעַל־
 9 בֶּן בָּא בַצֵּל קִרְתִּי: וַיֹּאמְרוּ וְנִשְׁתַּלָּאָה וַיֹּאמְרוּ הָאָחֵד
 בְּאֶלְגֹּר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט עִתָּה נָרַע לָךְ מֵהֶם וַיַּפְּצֻרוּ בְּאִישׁ
 10 בְּלוֹט מֵאֹד וַיִּנָּשׂוּ לִשְׂכַר הַדֵּלֶת: וַיִּשְׁלְחוּ הָאִנָּשִׁים אֶת־
 יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת־לוֹט אֶל־הֵם הַבֵּיתָה וְאֶת־הַדֵּלֶת סָגְרוּ:
 11 וְאֶת־הָאִנָּשִׁים אֲשֶׁר־פָּתַח הַבַּיִת הֵכוּ בַּסַּנּוּרִים מִקָּמָן
 12 וְעַד־גָּדוֹל וַיִּלְאוּ לְמִצָּא הַפֶּתַח: וַיֹּאמְרוּ הָאִנָּשִׁים אֶל־
 לוֹט עַד מִי־לָךְ כֹּה חָתָן וּבְנִיָּה וּבְנִתִּיָּה וְכָל אֲשֶׁר־לָךְ בָּעִיר
 13 הוֹצֵא מִן־הַמָּקוֹם: כִּי־מִשְׁחָתִים אֲנִיָּהּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה
 14 כִּי־גֵדְלָה צַעֲקָתָם אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלְחֵנוּ יְהוָה לִשְׁחַתְּהָ:
 15 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר וְאֶל־חֲתָנָיו וְלִקְחֵי בָנוֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ
 16 זָאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחָתִית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי
 17 כַּמִּצְחָק בְּעֵינֵי חֲתָנָיו: וְכַמוֹ הַשְּׁחֹר עָלָה וַיֵּאֲצִיזוּ הַמַּלְאָכִים
 18 בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם לָךְ אֶת־אִשְׁתְּךָ וְאֶת־שְׁתֵּי בָנוֹתֶיךָ
 19 הִנֵּמְצְאָת פְּתִתְסָפָה בַּעֲנֹן הָעִיר: וַיִּתְּמָהָּ וַיַּחֲזִיקוּ
 20 הָאִנָּשִׁים בְּיָדוֹ וּבִיד־אִשְׁתּוֹ וּבִיד־שְׁתֵּי בָנוֹתָיו בַּחֲמֻלָּת
 21 יְהוָה עָלָיו וַיֵּצְאוּ וַיִּנְחֲלוּ מִחוּץ לָעִיר: וַיְהִי כְהוֹצִיאָם
 22 אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַמַּלְט עַל־נַפְשְׁךָ אֶל־תְּבִיט אַחֲרֶיךָ
 23 וְאֶל־תַּעֲמֹד בְּכָל־הַבֶּכָּר הַהִרָה הַמַּלְט פְּתִתְסָפָה: וַיֹּאמֶר
 24 לוֹט אֲלֵהֶם אֶל־נָא אֲדֹנָי: הִנֵּה־נָא מִצָּא עֲבָדְךָ חֹן בְּעֵינֶיךָ
 25 וַתִּגְדֵּל חֲסִדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְחַחֲיוֹת אֶת־נַפְשִׁי
 26 וְאֲנֹכִי לֹא אוֹכֵל לְהַמְלֹט הַהִרָה פְּתִתְסָפָה הָרַעָה וּמָתִי:
 27 הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קָרְבָּה לָנוּם שָׁמָּה וְהוּא מִצְעָר כ
 28 אֲמַלְטָה נָא שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר הוּא וְתַחִי נַפְשִׁי: וַיֹּאמֶר
 29 אֲלֵיו הִנֵּה נִשְׁאֲתִי פָנֶיךָ נָם לְדַבֵּר הַזֶּה לְבִלְתִּי הַפְּכִי אֶת־

העיר

7 And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

8 Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as is good in your eyes: only unto these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.

9 And they said, Stand back. And they said *again*, This one *fellow* came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, *even* Lot, and came near to break the door.

10 But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut to the door.

11 And they smote the men that *were* at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.

12 ¶ And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring *them* out of this place:

13 For we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the Lord; and the Lord hath sent us to destroy it.

14 And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for the Lord will destroy this city. But he seemed as one that mocked unto his sons in law.

15 ¶ And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters, which are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

16 And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the Lord being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.

17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

18 And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

19 Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

20 Behold now, this city is near to flee unto, and it is a little one: Oh, let me escape thither, (*is it not a little one?*) and my soul shall live.

21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

22 Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

23 ¶ The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

24 Then the LORD rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the LORD out of heaven;

25 And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

26 ¶ But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

27 ¶ And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before the LORD:

28 And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and, lo, the smoke of the country went up like the smoke of a furnace.

29 ¶ And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in the which Lot dwelt.

30 ¶ And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

31 And the firstborn said unto the younger, Our father is old, and there is not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:

32 Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

33 And they made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

34 And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

37 And the firstborn bare a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites unto this day.

38 And the younger, she also bare a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon unto this day.

22 הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: מִהֵר הֲמִלֵּט שָׁמָּה כִּי לֹא אוֹכֵל
לַעֲשׂוֹת דָּבָר עַד-בֹּאֶךָ שָׁמָּה עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם-הָעִיר
צוֹעַר: הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל-הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צֹעְרָה: וַיְהִי
23 הַמָּטִיר עַל-סָדָם וְעַל-עֲמֹרָה גִפְרִית וְאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן
24 כֹּה הַשָּׁמַיִם: וַיַּהַפֵּךְ אֶת-הָעָרִים הָאֵל וְאֶת כָּל-הַכֶּכֶר וְאֶת
26 כָּל-יֹשְׁבֵי הָעָרִים וְצִמָּח הָאֲדָמָה: וַתֵּבֶט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו
27 וַתְּהִי נֹצִיב מֶלַח: וַיִּשָּׁבֶם אֲבָרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל-הַמָּקוֹם
28 אֲשֶׁר-עָמַד שָׁם אֶת-פָּנָיו יְהוָה: וַיִּשְׁקֹף עַל-פָּנָיו סָדָם
וְעֲמֹרָה וְעַל כָּל-פָּנָיו אֶרֶץ הַכֶּכֶר וַיֵּרָא וְהִנֵּה עָלָה קִיטָּר
29 הָאָרֶץ כַּקִּיטָּר הַכֹּבֵשֶׁן: וַיְהִי בַשָּׁחַת אֱלֹהִים אֶת-עָרֵי
הַכֶּכֶר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-אֲבָרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת-לוֹט מִתְּוֹךְ
ל הַהִפְכָּה בַּהַפֵּךְ אֶת-הָעָרִים אֲשֶׁר-יָשָׁב בָּהֶן לוֹט: וַיַּעַל
לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בְּדוֹר וּשְׁתֵּי בָנָתָיו עִמּוֹ כִּי יָרָא לְשֵׁבֶת
31 בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וּשְׁתֵּי בָנָתָיו: וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה
אֶל-הַצְעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ לְבֹא עֲלֵינוּ
32 בְּדֹרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ: לָכֵּה נִשְׁקָה אֶת-אָבִינוּ יָיִן וְנִשְׁכְּבָה
33 עִמּוֹ וְנַחֲיָה מֵאָבִינוּ זָרַע: וַתִּשְׁקֶן אֶת-אֲבִיהֶן יָיִן בַּלַּיְלָה
הוּא וַתִּבְא הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב אֶת-אָבִיהָ וְלֹא-יָדַע בְּשִׁכְבָּהּ
34 וּבְקוֹמָהּ: וַיְהִי מִמָּחָרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְעִירָה
הֲנִשְׁכְּבָתִי אָמַשׁ אֶת-אָבִי נִשְׁכְּנוּ יָיִן גַּם-הַלַּיְלָה וּבָאִי
לֹה שְׁכְבִי עִמּוֹ וְנַחֲיָה מֵאָבִינוּ זָרַע: וַתִּשְׁקֶן גַּם בַּלַּיְלָה הַהוּא
אֶת-אֲבִיהֶן יָיִן וַתִּקֶּם הַצְעִירָה וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא-יָדַע
36 בְּשִׁכְבָּהּ וּבְקוֹמָהּ: וַתִּהְיֶינן שְׁתֵּי בָנוֹת-לוֹט מֵאֲבִיהֶן: וַתֵּלֶד
37 הַבְּכִירָה בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי-מוֹאָב עַד-
38 הַיּוֹם: וְהַצְעִירָה גַם-הִיא יָלְדָה בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן-עַמִּי
הוּא אָבִי בְנֵי-עַמּוֹן עַד-הַיּוֹם: ׀

ויסע

CAP. XX. כ

CHAPTER XX.

כ ויֵסַע מִשָּׁם אַבְרָהָם הַנֶּגֶב וַיָּשָׁב בֵּין־קָדֶשׁ וּבֵין אֶשּׁוּר וַיָּגֵר בְּגֵרָר׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַחֲתִי הִיא וַיִּשְׁלַח אַבִּימֶלֶךְ מַלְאָךְ וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה׃ וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אַבִּימֶלֶךְ בַּחלֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִנִּי מֵת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהִיא בְּעֵלְתָּ בְּעַל׃ וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הֲנוּי גַּם־צִדִּיק תַּהַרְגֵנִי׃ הֲלֹא הִיא הִיא אֲמַר־לִי אַחֲתִי הִוא וְהִיא־גַם־הִוא אֲמַרָה אַחִי הִוא בְּתַם־לִבִּי וּבִגְנֻן בִּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בַּחלֹם גַּם אֲנִכִּי יָדַעְתִּי כִּי בְתַם־לִבְבְּךָ עָשִׂיתָ זֹאת וְאַחַשְׁדָּ נִגַּם־אֲנִכִּי אוֹתָךְ מִחַטֹּי־לִי עַל־כֵּן לֹא־נִתְּתִיד לְנִגְעַ אֵלֶיהָ׃ וְעַתָּה הֲשֵׁב אֶשְׁת־הָאִישׁ כִּי־נָבִיא הִוא וְיִתְפַּלֵּל בְּעֶדְךָ וְחַיָּה וְאִם־אֵינֶךָ מְשִׁיב דָּע בִּי־מוֹת תָּמוּת אִתָּה וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ׃ וַיִּשְׁכֶּם אַבִּימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃ וַיִּקְרָא אַבִּימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־עָשִׂיתָ לָנוּ וּמַה־הָטַאתִי לָךְ כִּי־הִבַּאתָ עָלַי וְעַל־מִמְלַכְתִּי הָטָאתָ גְדֻלָּה מְעֻשִׂים אֲשֶׁר לֹא־יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי׃ וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אִין־רָאִיתָ אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וַיַּהַרְגוּנִי עַל־דְּבַר אִשְׁתִּי׃ וְגַם־אָמְנָה אַחֲתִי בַת־אָבִי הִוא אֵן׃ לֹא בַת־אָמִי וְתַהוֹלִי לָאִשָּׁה׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעַו אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וַיֹּאמֶר לָהּ נָה חֲסִדָּךְ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֵל כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבֹא שָׁמָּה אֲמַר־לִי אַחִי הִוא׃ וַיִּקַּח אַבִּימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וַיָּתֵן לְאַבְרָהָם וַיָּשָׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ שָׁב׃ וּלְשָׂרָה אָמַר

הנה

AND Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

2 And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

3 But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, for the woman which thou hast taken; for she is a man's wife.

4 But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?

5 Said he not unto me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.

6 And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.

7 Now therefore restore the man *his* wife; for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore *her* not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.

8 Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.

9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast on dead deeds unto me that ought not to be done.

10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

12 And yet indeed *she is* my sister; *she is* the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

14 And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and women-servants, and gave *them* unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

15 And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.

16 And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee

a covering of the eyes, unto all that are with thee, and with all *other*: thus she was reproved.

17 ¶ So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare *children*.

18 For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.

CHAPTER XXI.

AND the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did unto Sarah as he had spoken.

2 For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

3 And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.

4 And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.

5 And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

6 ¶ And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.

7 And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck? for I have born *him* a son in his old age.

8 And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the *same* day that Isaac was weaned.

9 ¶ And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking.

10 Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, *even* with Isaac.

11 And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.

12 ¶ And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.

13 And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he is thy seed.

14 And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave *it* unto Hagar, putting *it* on her shoulder, and the child, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

15 And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.

16 And she went, and sat her down over against *him* a good way off, as it

הָיָה נָתַתִּי אֵלַי כֶּסֶף לְאַחִיד הִנֵּה הוּא־לִי בְּסוּת עֵינַי
לְכָל אֲשֶׁר אֶתָּךְ וְאֵת כָּל וְנִכְחַת: וַיִּתְּפֶלֶל אַבְרָהָם אֶל־
הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶמְהַתָּיו
וַיֵּלְדוּ: כִּי־עָצָר עָצָר יְהוָה בְּעַד בְּלִדְתָּם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ
עַל־דְּבַר שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם: ׀

CAP. XXI. כא

כא

א וַיְהִי וַיִּבְרַךְ אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: וַתֵּהָרֵם וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן לִזְקֻנּוֹ

לְמוֹעֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵתוֹ אֱלֹהִים: וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־

שְׁם־בְּנֵו הַנּוֹלָד־לּוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־לּוֹ שָׂרָה יִצְחָק: וַיִּמָּל

אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנֵו בְּיָשְׁמַנְת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֵתוֹ

ה אֱלֹהִים: וְאַבְרָהָם בְּדִמְאָת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק

בְּנֵו: וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֵק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל־הַשְּׂמִיעַ

יִצְחָק־לִי: וַתֹּאמֶר מִי מָלַל לְאַבְרָהָם הִינִיקָה בָנִים שָׂרָה

כִּי־יָלְדָתִי בֶן לִזְקֻנּוֹ: וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּמָּל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם

מִשְׁתֵּה נָדוּל בַּיּוֹם הַנִּמָּל אֶת־יִצְחָק: וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־

י בְּתֻהָרָה הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק: וַתֹּאמֶר

לְאַבְרָהָם גֵּרָשׁ הָאֵמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִירָשׁ בֶּן־

הָאֵמָה הַזֹּאת עִם־בְּנֵי עַם־יִצְחָק: וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי

אַבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנֵו: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אֶל־

יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנָּעַר וְעַל־אִמָּתָךְ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ

שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִי־צָחֵק יִקְרָא לָךְ וְרַע: וְגַם אֶת־

בְּתֻהָאֵמָה לְנֵנִי אֲשִׁימֵנוּ כִּי וְרַעָךְ הוּא: וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם

בְּבֶקֶר וַיִּקְחֵם־לָחֶם וַחֲמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־תֹּהָרָה שֵׁם עַל־

שְׁבָמָה וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחַהּ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַּר בְּאֶרֶץ

שֶׁבַע: וַיָּבִילוּ הַמַּיִם מִן־הַחֲמַת וַתִּשְׁלַךְ אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת
אֶחָד הַשִּׁידִים: וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנְּגֵד הָרֶחֶק בְּמִטְחָנִי
קֶשֶׁת

- קָשַׁת בִּי אִמְרָה אֶל-אַרְאֵה בְּמוֹת הַיָּלָד וּתְשֹׁב מִנֶּעֶר
 17 וַתִּשָּׂא אֶת-קֶלְהָ וַתִּבְדֹּךְ: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל הַנֶּעֶר
 וַיִּקְרָא מִלֵּאד אֱלֹהִים: אֶל-הַנֶּרֶךְ מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ
 מַה-לָּךְ הֵנָּה אֶל-תִּירְאִי כִּי-שָׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל הַנֶּעֶר
 18 בְּאֶשֶׁר הוּא-שָׁם: קוּמִי שֵׂאִי אֶת-הַנֶּעֶר וְהַחֲנוּקִי אֵת-
 19 יָדְךָ בְּוֶן-לִנְיָ גְדוֹל אֲשִׁימֵנו: וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת-עֵינֶיהָ
 וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתַּמְלֵא אֶת-הַחֲמַת מַיִם וַתִּשְׁק
 אֶת-הַנֶּעֶר: וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת-הַנֶּעֶר וַיִּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר כ
 21 וַיְהִי רֵבֵה קָשַׁת: וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר פָּאֵרָן וַתִּקְחֵהּ לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 22 וַיְהִי בַעֲת הַהוּא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שֶׁר־צָבָאוּ אֶל-
 אֲבִרְהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה:
 23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִּי בָאֱלֹהִים הַנֶּה אֲסִיתְּשָׁקֶךָ לִּי וּלְנִינִי
 וּלְנִכְדִי כַחֲסֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעַם-
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתָּה בָּהּ: וַיֹּאמֶר אֲבִרְהָם אֲנֹכִי אֲשָׁבְעָ:
 24 וְהוֹכַח אֲבִרְהָם אֶת-אֲבִימֶלֶךְ עַל-אֲדֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר כָּה
 26 גִּזְלוּ עִבְדִּי אֲבִימֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי
 עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם-אַתָּה לֹא-דָגַדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי
 27 לֹא שָׁמַעְתִּי בְלִתִּי הַיּוֹם: וַיִּקַּח אֲבִרְהָם צֹאן וּבָקָר וַיָּתֵן
 28 לְאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית: וַיָּצַב אֲבִרְהָם אֶת-
 29 שֶׁבַע כִּבְשֹׁת הַצֹּאן לְבִדְהָן: וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אֲבִרְהָם
 30 מָה הֵנָּה שֶׁבַע כִּבְשֹׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבִדְהָנָה:
 וַיֹּאמֶר בִּי אֶת-שֶׁבַע כִּבְשֹׁת תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה לִּי ל
 31 לְעִדָּה בִּי חֲפָרְתִּי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת: עַל-יָפֶן קָרָא לַמָּקוֹם
 32 הַהוּא בְּאֵר שֶׁבַע בִּי שֵׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם: וַיִּכְרְתוּ בְרִית
 בְּבְאֵר שֶׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שֶׁר־צָבָאוּ וַיָּשֻׁבוּ אֶל-
 33 אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: וַיֵּשֶׁע אִשָּׁל בְּבְאֵר שֶׁבַע וַיִּקְרָא שֵׁם בְּשֵׁם
 34 יְהוָה אֵל עוֹלָם: וַיָּגֵר אֲבִרְהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים: פ

were a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against *him*, and lift up her voice, and wept.

17 And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is.

18 Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.

19 And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

20 And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.

21 And he dwelt in the wilderness of Paran; and his mother took him a wife out of the land of Egypt.

22 ¶ And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God *is* with thee in all that thou doest:

23 Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: *but* according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

24 And Abraham said, I will swear.

25 And Abraham reproved Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

26 And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I *of it*, but to day.

27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.

28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

29 And Abimelech said unto Abraham, What *mean* these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?

30 And he said, For *these* seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.

31 Wherefore he called that place Beer-sheba; because there they swore both of them.

32 Thus they made a covenant at Beer-sheba: then Abimelech rose up, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

33 ¶ And Abraham planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God.

34 And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.

CHAPTER XXII.

CAP. XXII. כב

כב

AND it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, *here I am*.

2 And he said, Take now thy son, thine only *son* Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

3 ¶ And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

4 Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.

5 And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.

6 And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.

7 And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here *am I*, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt offering?

8 And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering: so they went both of them together.

9 And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

11 And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here *am I*.

12 And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only *son* from me.

13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind him a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son.

14 And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said to this day, In the mount of the Lord it shall be seen.

א וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּהְיֶה נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם
2 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי׃ וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־
בְּנֶךָ אֶת־יִחִידְךָ אֲשֶׁר־אֲהַבָּתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ
הַמֹּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר
3 אֵלֶיךָ׃ וַיִּשְׁפֹּם אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹלּוֹ וַיִּקַּח
אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עֲלֵה וַיִּקֶּם
4 וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לּוֹ הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
ה וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרֶחֶק׃ וַיֹּאמֶר
אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־חֲמֹלּוֹ וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר
6 נֵלְכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם׃ וַיִּקַּח אַבְרָהָם
אֶת־עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשְׁפֹּם עַל־יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ
7 וְאֶת־הַמַּאֲכָלֹת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃ וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־
אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה
8 הָאֵשׁ וְהַעֲצִים וְאִיָּה הִשֶּׁה לְעֹלָה׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים
9 יִרְאֶה־לּוֹ הִשֶּׁה לְעֹלָה בְנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃ וַיָּבֹאוּ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לּוֹ הָאֱלֹהִים וַיְבִן שָׁם אַבְרָהָם
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹר אֶת־יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּשֶׁם
י אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים׃ וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־
11 יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכָלֹת לִשְׁחֹט אֶת־בְּנֵוֹ׃ וַיִּקְרָא אֵלָיו
מִלֵּאֲדָּה יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם׃ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
12 הִנְנִי׃ וַיֹּאמֶר אֶל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנֶּעֱר וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ
מְאוּמָּה כִּי׃ עֲתָה יָדְעֵתִי כִּי־יִרָא אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא תִשְׁכַּת
13 אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִחִידְךָ מִמֶּנִּי׃ וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא
וְהִנֵּה אֵיל אַחֵר נֹאחֵו בִּסְבָךְ בִּקְרָנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח
14 אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנֵוֹ׃ וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־
הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה׃ וַיֵּרָא אֲשֶׁר יֹאמַר בַּיּוֹם בְּתֵר יְהוָה
יִרְאֶה

יִרְאָה: וַיִּקְרָא מֵלֶאֱדָה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם שְׁנֵית מִן־הַשָּׁמַיִם: מו
 16 וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻמ־יְהוָה כִּי יֵצֵן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־
 17 הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חֲשַׁבְתָּ אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידְךָ: כִּי־בָרַךְ
 אֲבִרְכְּךָ וְהִרְבָּה אֲרִבָּה אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָחוּל
 18 אֲשֶׁר עַל־שֵׁפֶת הַיָּם וְיָרֵשׁ זֶרְעֶךָ אֶת־שַׁעַר אֹיְבָיו: וְהִתְבָּרְכוּ
 19 בְּזֶרְעֶךָ כָּל־גִּוֵּי הָאָרֶץ לְקֹב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי: וַיָּשָׁב
 אֲבִרְהָם אֶל־־נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיָּלְכוּ יחדוֹ אֶל־בְּעָר שֶׁבַע
 וַיָּשָׁב אֲבִרְהָם בְּבָעַר שֶׁבַע: פ
 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּגֶד לְאֲבִרְהָם לֵאמֹר הִנֵּה ב
 יִלְדָה מִלְכָּה גַם־הִוא בָּנִים לְנָחוֹר אַחִיד: אֶת־עֹזִין בְּכֹר
 22 וְאֶת־בּוֹז אָחִיו וְאֶת־קִמּוּאֵל אָבִי אָרָם: וְאֶת־פֶּשֶׁד וְאֶת־חֻזּוֹ
 23 וְאֶת־פִּלְדָּשׁ וְאֶת־יִדְלָף וְאֶת־בְּתוּאֵל: וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־
 רִבְקָה שְׁמִנָּה אֵלֶּה יִלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר אָחִיו אֲבִרְהָם:
 24 וּפִילְגִישׁוֹ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וְתִלְדָּה גַם־הִוא אֶת־טֶבַח וְאֶת־
 גָּחַם וְאֶת־תְּחַשׁ וְאֶת־מַעֲחָה:

CAP. XXIII. כג

כג

כג כג כג כג

וַיְהִי חֵינִי שָׁרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים א
 שְׁנֵי חֵינִי שָׁרָה: וַתָּמָת שָׁרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הוּא חֶבְרוֹן
 2 בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבֹא אֲבִרְהָם לִסְפֹּד לְשָׁרָה וּלְבִנְתָּתָה:
 וַיָּקָם אֲבִרְהָם מֵעַל פָּנָיו מִתּוֹ וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי־חֵת לֵאמֹר:
 3 גִּרְזֹתוֹשֶׁב אֲנֹכִי עִמָּכֶם תְּנוּ לִי אֲחֻזַּת־קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֲקַבְּרָה
 4 מִתִּי מִלִּפְנֵי: וַיַּעֲנוּ בְנֵי־חֵת אֶת־אֲבִרְהָם לֵאמֹר לוֹ: שְׁמַעְנוּ ה
 6 אֲדֹנָי נָשִׂיא אֱלֹהִים: אֵתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קֶבְרֵנוּ קֶבֶר
 אֶת־מִתְדָּ אִישׁ מִפְּנֵי אֶת־קֶבְרֵנוּ לֹא־יִבְלָה מִמֶּדֶ מִקֶּבֶר
 7 מִתְדָּ: וַיָּקָם אֲבִרְהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם־הָאָרֶץ לְבְנֵי־חֵת:
 8 וַיְדַבֵּר אֹתָם לֵאמֹר אֲמִישׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם לְקֶבֶר אֶת־מִתִּי

מלפני

15 ¶ And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second time.

16 And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only, son:

17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

20 ¶ And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;

21 Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

23 And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother.

24 And his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachiah.

CHAPTER XXIII.

AND Sarah was an hundred and seven ven and twenty years old: these were the years of the life of Sarah.

2 And Sarah died in Kirjath-arba; the same is Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

3 ¶ And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying,

4 I am a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.

5 And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

6 Hear us, my lord: thou art a mighty prince among us: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.

7 And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.

8 And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight; hear me, and intreat for me to Ephron the son of Zohar,

9 That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which *is* in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me for a possession of a buryingplace amongst you.

10 And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, *even* of all that went in at the gate of his city, saying,

11 Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that *is* therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

12 And Abraham bowed down himself before the people of the land.

13 And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou *will* give it, I pray thee, hear me: I will give thee money for the field; take *it* of me, and I will bury my dead there.

14 And Ephron answered Abraham, saying unto him,

15 My lord, hearken unto me: the land *is* worth four hundred shekels of silver; what *is* that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

16 And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, *current money* with the merchant.

17 ¶ And the field of Ephron, which *was* in Machpelah, which *was* before Mamre, the field, and the cave which *was* therein, and all the trees that *were* in the field, that *were* in all the borders round about, were made sure

18 Unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.

19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same *is* Hebron in the land of Canaan.

20 And the field, and the cave that *is* therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.

CHAPTER XXIV.

AND Abraham was old, and well stricken in age: and the Lord had blessed Abraham in all things.

2 And Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

3 And I will make thee swear by the Lord, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:

4 But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife unto my son Isaac.

5 And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs

9 מִלְפָּנַי שְׂמָעוּנִי וּפָנֵעוּלִי בְּעֶפְרוֹן בֶּן-צֹחַר: וַיִּתֶּן-לִי אֶת-

מַעְרַת הַמַּכְפֶּלֶה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בִּקְצֵה שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף

י מָלֵא וַיִּנָּהֵל לִי בְּתוֹכָם לְאַחֹת-קָבֵר: וְעֶפְרוֹן יָשָׁב בְּתוֹךְ

בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת

לְכֹל בָּאֵי שַׁעַר-עִירֹו לֵאמֹר: לֹא-אֲדֹנִי שְׂמָעֵנִי הַשְּׂדֶה

נָתַתִּי לָךְ וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לָךְ נִתְּתָהּ לְעֵינִי בְּנִי-עַמִּי

12 נִתְּתָהּ לָךְ קָבֵר מֵתָךְ: וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם-הָאָרֶץ:

13 וַיְדַבֵּר אֶל-עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם-הָאָרֶץ לֵאמֹר אֵךְ אִם-אַתָּה

לוֹ שְׂמָעֵנִי נָתַתִּי כֶסֶף הַשְּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאַקְבְּרָה אֶת-

14 מֵתִי שָׁמָּה: וַיַּעַן עֶפְרוֹן אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: אֲדֹנִי

שְׂמָעֵנִי אָרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל-כֶּסֶף בִּינִי וּבִינְךָ מִה-

16 הוּא וְאֶת-מֵתְךָ קָבֵר: וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל

אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת

17 אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לִפְחוֹר: וַיִּקֶּם אֶת-עֶפְרוֹן

אֲשֶׁר בַּמַּכְפֶּלֶה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרָא הַשְּׂדֶה וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר-

18 בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְּׂדֶה אֲשֶׁר כָּל-גְּבֻלוֹ סָבִיב: לְאַבְרָהָם

19 לְמַקְנָהּ לְעֵינֵי בְנֵי-חֵת כָּל בָּאֵי שַׁעַר-עִירֹו: וְאַחֲרֵיכֵן

קָבֵר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל-מַעְרַת שְׂרָה הַמַּכְפֶּלֶה

כ עַל-פְּנֵי מַמְרָא הוּא הַבְּרוֹן בְּאֶרֶץ פְּנֵעַן: וַיִּקֶּם הַשְּׂדֶה

וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאַחֹת-קָבֵר מֵאֵת בְּנֵי-חֵת: ס

CAP. XXIV. כד

כד

א וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים נִיחָה בְּרַךְ אֶת-אַבְרָהָם כָּל-יְמֵי:

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-עֲבָדָיו זָקֵן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָל כָּל-אֲשֶׁר-

3 לוֹ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי: וְאֲשַׁבְּעֶךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי

הַשָּׁמַיִם וְאֵלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת

4 הַבְּנֵעֵנִי אֲשֶׁר אֲנִי יוֹשֵׁב בְּקֶרְבָּו: כִּי אֶל-אֶרֶצִי וְאֶל-

ה מוֹלַדְתִּי תֵלֵךְ וְלִקַּחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי לְיִצְחָק: וַיֹּאמֶר אֵלָיו

הָעֶבֶד אוֹלִי לֹא-תֵאבְּהָ הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרִי אֶל-הָאָרֶץ

הזאת

הָזֹאת הָהָשִׁב אֲשִׁיב אֶת־בְּנִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצָאתָ
 מִשָּׁם: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הַשְּׁמֵר לְךָ פֶּתַח־שֵׁיב אֶת־
 בְּנִי שָׁמָּה: יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית
 אָבִי וּמֵאָרֶץ מִוְלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דִּבֶּר־לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי
 לֵאמֹר לְיִצְחָק אֶתֶּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכִי
 לִפְנֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי מִשָּׁם: וְאִם־לֹא תֵאָכֵל הָאִשָּׁה
 לְלֶכֶת אַחֲרָיִךְ וְנִקַּחְתָּ מִשְׁבָּעָתִי זֹאת כִּי אֶת־בְּנִי לֹא תִשָּׁב
 שָׁמָּה: וַיֵּשֶׁם הָעֶבֶד אֶת־יָדוֹ תַּחַת יָרֵךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו
 וַיִּשְׁבַּע לוֹ עַל־הַדָּבָר הַהוּא: וַיִּבָּקֶה הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גִמְלִים
 מִגִּמְלֵי אֲדֹנָיו וַיִּלְךָ וְכָל־טוֹב אֲדֹנָיו בִּידוֹ וַיָּקֶם וַיִּלְךָ אֶל־
 אֲרָם נְהָרִים אֶל־עִיר נָחוֹר: וַיִּבָּרֶךְ הַגִּמְלִים מִחוּץ לְעִיר
 אֶל־בְּאֵר הַמַּיִם לַעֲת עָרֵב לַעֲת צֵאת הַשְּׂאֵבֶת: וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנֵי אַבְרָהָם הַקְּרִינָא לְפָנֶי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־
 חֶסֶד עִם אֲדֹנֵי אַבְרָהָם: הִנֵּה אֲנִכִּי נֹצֵב עַל־עֵינֵי הַמַּיִם
 וּבְנוֹת אֲנָשֵׁי הָעִיר יֵצְאוּ לִשְׁאֹב מַיִם: וְהִיא הַנֶּעֱצָרָה אֲשֶׁר
 אָמַר אֵלַיָּה הַטִּינָא בְּדָךְ וְאִשְׁתָּהּ וְאָמְרָה שְׂתָה וְגַם־
 גִּמְלֶיךָ אֲשָׁקֶה אֹתָהּ הַכֹּחֶת לַעֲבָדְךָ לִיִּצְחָק וְכֵה אֲדַע
 כִּי־עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנִי: וַיְהִי־הוּא טָרָם כִּלְכָּה לְדַבֵּר
 וְהִנֵּה רַבִּיקָה יֵצְאת אֲשֶׁר יִלְדָה לְבִתּוֹ אֶל בֶּן־מִלְכָּה אִשְׁת
 נָחוֹר אֹתִי אַבְרָהָם וְכֵהָ עַל־שִׁכְמָהּ: וְהַנֶּעֱצָר טִבֶּת מֵרָאָהּ
 מְאֹד בְּתוֹלָהּ וְאִישׁ לֹא יָדְעָה וַתֵּרֶד הָעֵינָה וַתִּמְלֵא בִּדְהָ
 וַתַּעַל: וַיִּרָן הָעֶבֶד לִקְרָאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגִּמְיָאֲנִי נָא מַעֲט־
 מַיִם מִבִּידְךָ: וַתֹּאמֶר שְׂתָה אֲדֹנִי וַתִּמְחַר וַתֵּרֶד בִּידָהּ עַל־
 יָדָהּ וַתִּשְׁקֶהוּ: וַתִּכַּל לְהִשְׁקָתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לְגִמְלֶיךָ אֲשָׁאֵב
 עַד אִם־כָּלוּ לְשִׁתָּת: וַתִּמְחַר וַתַּעַר בִּידָהּ אֶל־הִשְׁקָתָהּ וַתִּרָן כ
 עוֹד אֶל־הַבְּאֵר לִשְׁאֹב וַתִּשְׁאֹב לְכָל־גִּמְלָיו: וְהָאִישׁ
 מִשְׁתַּאֲהָ לָהּ מִחֻרִּישׁ לְדַעַת הַחֲצָלִים יְהוָה דִּרְבּוֹ אִם־
 לֹא

bring thy son again unto the land from whence thou camest?

6 And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

7 ¶ The Lord God of heaven, which took me from my father's house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he shall send his angel before thee, and thou shalt take a wife unto my son from thence.

8 And if the woman will not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath: only bring not my son thither again.

9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning that matter.

10 ¶ And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; for all the goods of his master were in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

11 And he made his camels to kneel down without the city by a well of water at the time of the evening, even the time that women go out to draw water.

12 And he said, O Lord God of my master Abraham, I pray thee, send me good speed this day, and shew kindness unto my master Abraham.

13 Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:

14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.

15 ¶ And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

16 And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

17 And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water of thy pitcher.

18 And she said, Drink, my lord; and she hastened, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

19 And when she had done giving him drink, she said, I will draw water for thy camels also, until they have done drinking.

20 And she hastened, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw water, and drew for all his camels.

21 And the man wondering at her held his peace, to wit whether the Lord had made his journey prosperous or not.

22 And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden earring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold;

23 And said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee: is there room in thy father's house for us to lodge in?

24 And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Mileah, which she bare unto Nahor.

25 She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

26 And the man bowed down his head, and worshipped the LORD.

27 And he said, Blessed be the LORD God of my master Abraham, who hath not left destitute my master of his mercy and his truth: I being in the way, the LORD led me to the house of my master's brethren.

28 And the damsel ran, and told them of her mother's house these things.

29 ¶ And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the well.

30 And it came to pass, when he saw the earring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he stood by the camels at the well.

31 And he said, Come in, thou blessed of the LORD; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

32 ¶ And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that were with him.

33 And there was set meat before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

34 And he said, I am Abraham's servant.

35 And the LORD hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

36 And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.

37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

38 But thou shalt go unto my father's house, and to thy kindred, and take a wife unto my son.

39 And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

40 And he said unto me, The LORD, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house:

22 לֵאמֹר: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגְּמָלִים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם
וְהָב בָּקַע מִשְׁקָלָו וּשְׁנֵי צַמִּידִים עַל-יָדֶיהָ עֲשָׂרָה וְהָב
23 מִשְׁקָלָם: וַיֹּאמֶר בַּת-מִי אַתָּה הַנְּעִי נָא לִי חֹשֶׁת בֵּית-
24 אָבִיךָ מִקּוֹם לָנוּ לָלֶיךָ: וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת-בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן-
כַּח מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר: וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תִּכְבֶּן גַּם-
26 מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַּם-מִקּוֹם לָלוֹךְ: וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחֲו-
27 לַיהוָה: וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבִרְהָם אֲשֶׁר
לֹא-עָזַב חֲסִדּוֹ וְאִמָּתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְּדֶרֶךְ נִתְּנִי יְהוָה
28 בֵּית אֲחִי אֲדֹנָי: וַתֵּרֶץ הַנְּעִי וַתַּגֵּד לְבֵית אִמָּהּ בְּדָבָרִים
29 הָאֵלֶּה: וַלְרִבְקָה אָח וּשְׁמֹו לָבָן וַיֵּרֶץ לָבָן אֶל-דָּאִישׁ
ל הַחוּצָה אֶל-הָעֵץ: וַיְהִי בִּרְאֵת אֶת-דָּוִד וְאֶת-הַצִּמִּידִים
עַל-יָדֵי אָחִיתּוֹ וּבִשְׁמֵעוֹ אֶת-דְּבָרֵי רִבְקָה אָחִיתּוֹ לֵאמֹר
כַּהֲדָבָר אֲלֵי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל-דָּאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-
31 הַגְּמָלִים עַל-הָעֵץ: וַיֹּאמֶר בּוֹא בָרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד
32 בַּחוּץ וְאֲנֹכִי פָנִיתִי הַכִּיתִּי וּמִקּוֹם לְגָמָלִים: וַיָּבֹא הָאִישׁ
הַכִּיתָהּ וַיִּפְתַּח הַגְּמָלִים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לְגָמָלִים
33 וַיִּמֵּם לְרִחֹץ רִגְלָיו וּרְגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ: וַיִּישָׁם
לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד אֲסַדִּיבְרְתִּי דְבָרִי וַיֹּאמֶר
34 דְּבָר: וַיֹּאמֶר עֲבַד אֲבִרְהָם אֲנֹכִי: וַיְהוָה בָּרוּךְ אֶת-אֲדֹנָי
לָה מְאֹד וַיִּגְדֵּל וַיִּתֵּן-לּוֹ צֹאן וּבָקָר וּבָסָף וְזָרָב וַעֲבָדָם וּשְׁפָחָת
וּגְמָלִים וַחֲמֻדִּים: וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָי בֶּן לְאֲדֹנָי
37 אַחֲרִי וּקְנָתָהּ וַיִּתֵּן-לָהּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ: וַיִּשְׁבַּעַנִּי אֲדֹנָי
לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַבְּנִינִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי
38 יֹשֵׁב בְּאֶרֶצוֹ: אִם-לֹא אֶל-בֵּית-אָבִי תֵלֶךְ וְאֶל-מִשְׁפַּחְתִּי
39 וְלִקַּחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי: וַאֲמַר אֶל-אֲדֹנָי אֲלֵי לֹא-תֵלֶךְ הָאִשָּׁה
מ אַחֲרִי: וַיֹּאמֶר אֲלֵי יְהוָה אֲשֶׁר-הִתְקַלְבֹּתִי לְפָנָיו יִשְׁלַח
מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דְּרָכְךָ וְלִקַּחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי

ומכית

57 And they said, We will call the damsel, and enquire at her mouth.

58 And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

59 And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

60 And they blessed Rebekah, and said unto her, Thou art our sister, be thou the mother of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those which hate them.

61 ¶ And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

62 And Isaac came from the way of the well Lahai-roi; for he dwelt in the south country.

63 And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and behold, the camels were coming.

64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel.

65 For she *had* said unto the servant, What man *is* this that walketh in the field to meet us? And the servant *had* said, It *is* my master: therefore she took a vail, and covered herself.

66 And the servant told Isaac all things that he had done.

67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's death.

CHAPTER XXV.

CAP. XXV. כה

כה

WHEN again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letashim, and Leummim.

4 And the sons of Midian: Ephah, and Ephher, and Hanoch, and Abidah and Eldaah. All these were the children of Keturah.

5 ¶ And Abraham gave all that he had unto Isaac.

6 But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.

8 Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.

57 וְאֵלְכָה לְאִדְנִי: וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְנַעַר וְנִשְׁאַלְהָ אֶת־פִּיהָ:
58 וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתִלְכִּי עִם־דָּאִישׁ הַזֶּה
59 וַתֹּאמֶר אֵלָּהּ: וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־רִבְקָה אֶחָתָם וְאֶת־מִנְקֻתָּהָ
ס וְאֶת־עֶבֶד אֲבִרְהָם וְאֶת־אֲנָשָׁיו: וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ
לָהּ אַחֲתֵנוּ אַתְּ הִנֵּי לְאֵלֶיךָ רִבְכָּה וַיִּירֶשׁ וַיִּרְעֶךָ אֶת שְׂעֵר
שְׂנָאָיו: וְתָתֶם רִבְקָה וַנַּעֲרֶתֶיהָ וְתִרְבְּכֶנָּה עַל־הַגְּמָלִים
61 וְתִלְכְּנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רִבְקָה וַיֵּלֶךְ:
62 וַיֵּצֵק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לְחֵי רְאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנִּגְבִּי:
63 וַיָּצֵא יֵצֵק לְשׁוּחַ בַּשָּׂדֶה לַפְּנוֹת עָרֶב וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיֵּרָא
64 וְהִנֵּה גְמָלִים בָּאִים: וְתִשָּׂא רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת
ס הָיֵצֵק וְתִפֹּל מֵעַל הַגְּמָל: וַתֹּאמֶר אֶל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ
הַזֶּה הַחֹלֵךְ בַּשָּׂדֶה לִקְרֹאתֵנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אִדְנִי
66 וְתִקַּח הָצִעִיר וְתִתְּנָם: וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לִיצֵק אֶת כָּל־
67 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבֹאֶה יֵצֵק הָאֵהָלָה שָׂרָה אִמּוֹ
וַיִּקַּח אֶת־רִבְקָה וַתְּהִי־לָו לְאִשָּׁה וַיֵּאֱהָבָה וַיִּנָּחֶם יֵצֵק
אַחֲרֵי אִמּוֹ: פ

9 עֲמִיוֹ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמָעֵאל בְּנוֹי אֶל-מַעֲרַת הַמַּכְבֵּלָה
 אֶל-שָׂרָה עֶפְרָן בֶּן-צֹחַר הַחִיטִּי אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִמְרָא:
 הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר-קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי-חֵת שָׁמָּה קָבַר
 אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ: וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ
 אֱלֹהִים אֶת-יִצְחָק בָּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עַם-בְּאֵר לַחִי רֹאִי: פ
 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר
 הַמִּצְרַיִת שִׁפְתַּת שָׂרָה לְאַבְרָהָם: וְאֵלֶּה שִׁמּוֹת בְּנֵי
 יִשְׁמָעֵאל בְּשִׁמְתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכָר יִשְׁמָעֵאל נָבִית וְקָדָר
 וְאַדְבָּאֵל וּמִבְשָׁם: וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמִשָּׂא: תָדָד וְתִימָא
 וְיִטּוֹר נָפִישׁ וְקֶדְמָה: אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שִׁמְתָם
 בְּחֻצֵּיהֶם וּבְמִיֹּרֹתָם שְׁנֵים-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאַבְרָהָם: וְאֵלֶּה
 שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שָׂנָה וּשְׁלָשִׁים שָׁנָה וְשֶׁבַע שְׁנִים
 וַיָּנֹעַ וַיָּמָת וַיֵּאָסֶר אֶל-עֲמִיוֹ: וַיִּשְׁכְּנוּ מִחוּלָה עַד-שׁוּר
 אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶמְנָה אֲשֶׁר־הָיָה עַל-פְּנֵי כָל-אֶחָיו נָפִל:

פ פ ו 6

19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן-אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת-
 יִצְחָק: וַיְהִי יִצְחָק בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקָחוּתוֹ אֶת-רֵבְקָה
 בַּת-בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדָן אֶרֶם אָחוֹת לִבְנֵי הָאֲרָמִי לוֹ
 לְאִשָּׁה: וַיַּעֲתֵר יִצְחָק לַיהוָה לְנִכְחַ אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה
 הָיָה וַיַּעֲתֵר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רֵבְקָה אִשְׁתּוֹ: וַיִּתְרַצְצוּ
 הַבָּנִים בְּקֶרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם-כֵּן לִמָּוֶה זֶה אֲנִכִּי וְתִלְדָּ לְדָרֶשׁ
 אֶת-יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֵיִם בְּבֶטְנָהּ וּשְׁנֵי
 לְאִמִּים מִמֶּעֶד יִפְרְדּוּ וְלֹאִם מִלֵּאִם יֵאֱמָר וְרַב יַעֲבֹד
 צָעִיר: וַיִּמָּלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהָיָה תוֹמָם בְּבֶטְנָהּ: וַיָּצֵא
 הָרֹאשׁוֹן אֶדְמוֹנִי כָּלּוּ בְּאַדְרֶת שַׁעַר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו:
 וְאֶת-רֵי-בֶן יָצֵא אֶחָיו וַיְהִי אֶחָת בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא
 שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחָק בֶּן-שְׁשִׁים שָׁנָה בְּלָדָת אֹתָם: וַיָּגְדְלוּ

הנערים

9 And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

10 The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.

11 ¶ And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac dwelt by the well Lahai-roi.

12 ¶ Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham:

13 And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

14 And Mishma, and Dumah, and Massa,

15 Iladar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

16 These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.

17 And these are the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people.

18 And they dwelt from Havilah unto Shur, that is before Egypt, as thou goest toward Assyria: and he died in the presence of all his brethren.

19 ¶ And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:

20 And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian.

21 And Isaac intreated the LORD for his wife, because she was barren: and the LORD was intreated of him, and Rebekah his wife conceived.

22 And the children struggled together within her; and she said, If it be so, why am I thus? And she went to enquire of the LORD.

23 And the LORD said unto her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.

24 ¶ And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

25 And the first came out red, all over like an hairy garment; and they called his name Esau.

26 And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel: and his name was called Jacob: and Isaac was threescore years old when she bare them.

27 And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field;

and Jacob was a plain man, dwelling in tents.

28 And Isaac loved Esau, because he did eat of *his* venison: but Rebekah loved Jacob.

29 ¶ And Jacob sod pottage: and Esau came from the field, and he was faint:

30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red *pottage*; for I *am* faint: therefore was his name called Edom.

31 And Jacob said, Sell me this day thy birthright.

32 And Esau said, Behold, I *am* at the point to die: and what profit shall this birthright do to me?

33 And Jacob said, Swear to me this day: and he swore unto him: and he sold his birthright unto Jacob.

34 Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way: thus Esau despised *his* birthright.

CHAPTER XXVI.

AND there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.

2 And the LORD appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:

3 Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I swore unto Abraham thy father;

4 And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

5 Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

6 ¶ And Isaac dwelt in Gerar:

7 And the men of the place asked *him* of his wife; and he said, She *is* my sister: for he feared to say, She *is* my wife; lest, *said he*, the men of the place should kill me for Rebekah; because she *was* fair to look upon.

8 And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

9 And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she *is* thy wife: and how saidst thou, She *is* my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.

הַנְּעָרִים וַיְהִי עֲשׂוֹ אִישׁ יָדַע צִיד אִישׁ שָׂדֶה וַיַּעֲקֹב אִישׁ
28 תָּם יֹשֵׁב אֲהָלִים: וַיֵּאָהֵב יִצְחָק אֶת־עֲשׂוֹ כִּי־צִיד בָּפוּ
29 וַרְבֵּקָה אֲהָבָת אֶת־יַעֲקֹב: וַיָּנֹד יַעֲקֹב נֹדִד וַיָּבֹא עֲשׂוֹ
ל מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עֵיִף: וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ אֶל־יַעֲקֹב הֲלֵעִימְנִי
נָא מִן־הָאָדָם הָאֵדֹם הַזֶּה כִּי עֵיִף אָנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא
31 שְׁמוֹ אֲדֹם: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כְּיוֹם אֶת־בְּכֹרְתְךָ לִי:
32 וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלִמְוֶה־זֶה לִי בְכֹרָה:
33 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְׁבֵּעָה לִּי כְּיוֹם וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־
34 בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב: וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֲשׂוֹ לֶחֶם וַיָּנֹד עַד־שָׁמַיִם
וַיֹּאכֵל וַיִּשְׁתֵּי וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹו עֲשׂוֹ אֶת־דְּבִכְרָה: פ

CAP. XXVI. כו

כו

א וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ מִלְּבַד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה בְּיַמֵּי
אֲבֹרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־פְּלִשְׁתִּים נִגְרָה:
2 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ: גֹּדֵר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶדְוֶהָ עִמָּךְ וְאֶבְרַכְךָ
3 כִּי־לָךְ וּלְזֶרְעֶךָ אֶתֵּן אֶת־כָּל־הָאֶרֶצַת הָאֵל וְהַקְמַתִי אֶת־
4 הַשְׁבָּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹרָהָם אָבִיךָ: וְהַרְבִּיתִי אֶת־
זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזֶרְעֶךָ אֶת כָּל־הָאֶרֶצַת
ה הָאֵל וְהַתְּבָרַכְוּ בִּזְרְעֶךָ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ: עָקֹב אֲשֶׁר־שָׁמַע
אֲבֹרָהָם בְּקָלִי וַיִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי מִצּוֹתֵי הַקּוֹתִי וְתוֹרֹתִי:
6 וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בְּנִגְרָר: וַיִּשְׁאַלּוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר
7 אֶחָתִי הִוא כִּי יֵרָא לֵאמֹר אִשְׁתִּי פְּנִי־הָרָגְנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם
8 עַל־דְּרִבְקָה כִּי־טוֹבַת מְרֵאָה הִוא: וַיְהִי כִּי אֶרְכֹּזֶלָּו שֵׁם
הַיָּמִים וַיִּשְׁקָה אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד הַחֲלוֹן וַיֵּרָא
9 וְהִנֵּה יִצְחָק מִצְחֹק אֶת רְבִקָּה אִשְׁתּוֹ: וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ
לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אֵד הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאַיֵךְ אִמְרָת אֶחָתִי
הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אִמְרָתִי פְּנִי־אִמּוֹת עָלֶיהָ:

וַיֹּאמֶר

וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ מִהֲזֹאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כְּמַעַט שָׁכַב אֶחָד
 הָעָם אֶת־אִשְׁתְּךָ וְהִבֵּאתָ עָלֵינוּ אֲשָׁם׃ וַיֵּצֵא אַבִּימֶלֶךְ אֶת־
 כָּל־הָעָם לֵאמֹר הִנָּנִי בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוֹמָת׃
 וַיֹּזְרַע יִצְחָק בְּאַרְצֵי הַחֹוּא וַיִּמְצָא בִשְׁנָה הַחֹוּא מֵאֲדָה
 שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃ וַיִּגְדֵּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָדָר וַיִּגְדַּל
 עַד כִּי־גָדַל מְאֹד׃ וַיְהִי־לּוֹ מִקְנֵה־צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וַעֲבָדָה
 רַבָּה וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים׃ וְכִלְדִּבְאֶרֶת אִשֶּׁר חָפְרוּ
 עֲבָדֵי אָבִיו בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו סָתְמוּם פְּלִשְׁתִּים
 וַיִּמְלֵאוּם עָפָר׃ וַיֹּאמֶר אַבִּימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לֵךְ מֵעִמָּנוּ
 כִּי־עֲצַמָּת מִמָּנוּ מְאֹד׃ וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיַּחֲזֵן בְּנַחֲל־גֶרָר
 וַיֵּשֶׁב שָׁם׃ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר ׀ אֶת־בְּאֵרֵת הַמַּיִם אֲשֶׁר
 חָפְרוּ בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת
 אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֶת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו׃
 וַיַּחְפֹּרוּ עֲבָדֵי־יִצְחָק בְּנַחֲל עֵסֶר וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גֶרָר עִסְרֵעִי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא כ
 שִׁם־הַבְּאֵר לְשֵׁק כִּי הִתְעַשְׁקוּ עִמּוֹ׃ וַיַּחְפֹּרוּ בְּאֵר אַחֲרֵת
 וַיָּרִיבוּ גַם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׁטְנָה׃ וַיַּעֲתֵק מִשָּׁם
 וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֲרֵת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רִחְבוֹת
 וַיֹּאמֶר כִּי־עֲתָה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפְרִינוּ בְּאַרְצִי׃ וַיַּעַל
 מִשָּׁם בְּאֵר שֶׁבַע׃ וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר
 אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ אַל־תִּירָא כִּי־אֵתָתְךָ אֲנֹכִי
 וּבְרַכְתִּיךָ וְהִרְבִּיתִי אֶת־זֶרְעֶךָ כַּעֲבוּר אַבְרָהָם עַבְדִּי׃
 וַיָּבֵן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּשְׁשָׁם אֶהְיֶה וַיְכַרֶּה כה
 שָׁם עֲבָדֵי־יִצְחָק בְּאֵר׃ וַאֲבִימֶלֶךְ הָלָךְ אֵלָיו מִגֶּרָר וַאֲחֻזַּת
 מְרֹעָהּ וּפִיבֹל שֶׁר־צִבְאוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָהֶם יִצְחָק מְדוּעַ
 בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם שֹׂנְאִתֶּם אֹתִי וְתִשְׁלַחֻנִי מֵאַתְּכֶם׃
 וַיֹּאמְרוּ רָאוּ רֵאיוֹ בִּי־דָהָה יְהוָה ׀ עִמָּךְ וַנֹּאמֶר תְּלִי גַא

אלה

10 And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldst have brought guiltiness upon us.

11 And Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

12 Then Isaac sowed in that land and received in the same year an hundredfold: and the Lord blessed him.

13 And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great:

14 For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.

15 For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.

16 And Abimelech said unto Isaac, Get from us; for thou art much mightier than we.

17 ¶ And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.

18 And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.

19 And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

20 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water is our's; and he called the name of the well Eshek; because they strove with him.

21 And they digged another well, and strove for that also; and he called the name of it Sitnah.

22 And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not; and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the Lord hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

23 And he went up from thence to Beer-sheba.

24 And the Lord appeared unto him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

25 And he builded an altar there, and called upon the name of the Lord, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.

26 ¶ Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phicol the chief captain of his army.

27 And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

28 And they said, We saw certainly that the Lord was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;

29 That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of the Lord.

30 And he made them a feast, and they did eat and drink.

31 And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

33 And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beer-sheba unto this day.

34 ¶ And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:

35 Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

CHAPTER XXVII.

AND it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, *here am I*.

2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me *some* venison;

4 And make me savoury meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

5 And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

6 ¶ And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

7 Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the Lord before my death.

8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:

10 And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man:

12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver;

אֵלֶּה בִּינוּתֵינוּ בִּינֵינוּ וּבִינָה וּנְכַרְתָּה בְּרִית עִמָּךְ: אִם-
תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה בְּאִשְׁרֵי לֹא נִגְעָנוּךְ וּבְאִשְׁרֵי עֲשִׂינוּ עִמָּךְ
לֹא-רָק־טוֹב וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם אֵתָּה עִתָּה בְּרוּךְ יְהוָה: וַיַּעַשׂ
לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ: וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׁבְּעוּ
אִישׁ לְאָחִיו וַיִּשְׁלַחֵם יִצְחָק וַיִּלְכוּ מֵאֵתָּה בְּשָׁלוֹם: וַיְהִי
בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיִּגְדּוּ לוֹ עַל-אֲדָרֹת הַבְּאֵר
אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִצְאֵנוּ מַיִם: וַיִּקְרָא אֵתָּה שְׁבַעַה
עַל-כֵּן שִׁם-הָעִיר בְּאֵר שְׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיְהִי
עֲשׂוֹ בן-אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת-יְהוּדִית בַּת-בְּעֻרִי
לֵהּ הַחֲתִי וְאֶת-בְּשֵׁמֶת בַּת-אֵילָן הַחֲתִי: וַתְּהִינן מֵרַת רוּחַ
לְיִצְחָק וּלְרֵבְקָה: ׀

CAP. XXVII. כו

כו

א וַיְהִי כִּי-יָקֵן יִצְחָק וַתִּכְתֹּן עֵינָיו מֵרָאִת וַיִּקְרָא אֶת-עֲשׂוֹ וַיֹּאמֶר
בְּנֵי הַגִּדּוֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִנִּי: וַיֹּאמֶר
הַנְּהִינָא וְקִנֵּיתִי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי: וְעִתָּה שְׂאֵנָא כְּלִיד
תְּלִיד וְקִשְׁתֶּךָ וְצֵל הַשֶּׁלֶה וְצוּרָה לִי צִידָה: וַיַּעֲשֶׂה-לִּי
מִטְעָמִים בְּאִשְׁרֵי אֲהַבְתִּי וַהֲבִיֵּאה לִּי וְאֶכְלָה בְּעֶבֶר
הַתְּבַרְכֶּךָ נַפְשִׁי בְּטָרֶם אָמוֹת: וּרְבִקָּה שִׁמְעַת בְּדָבָר יִצְחָק
אֶל-עֲשׂוֹ בְנֵי וַיִּלָּךְ עֲשׂוֹ הַשֶּׁלֶה לְצוּר צִיד לְהָבִיא: וּרְבִקָּה
אָמְרָה אֶל-יַעֲקֹב בְּנִי לֹא-אֶמֶר הִנֵּה שִׁמְעַתִּי אֶת-אָבִיד
מִדְּבַר אֶל-עֲשׂוֹ אֲחִיד לֹא-אֶמֶר: הַבִּיֵּאה לִי צִיד וַיַּעֲשֶׂה-לִּי
מִטְעָמִים וְאֶכְלָה וְאֶבְרַכְכָּה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי: וְעִתָּה
בְּנִי שִׁמְעַת בְּקִלִּי לֹא-אֲשֶׁר אֲנִי מַצְוָה אֲתָּה: לִדְנָא אֶל-הַצֹּאֵן
וְקַח-לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְדֵי עֲזִים טָבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מִטְעָמִים
לְאָבִיד בְּאִשְׁרֵי אָהֵב: וַהֲבֵאתָ לְאָבִיד וְאֶכְלָה בְּעֶבֶר אֲשֶׁר
יְבַרְכֶּךָ לִפְנֵי מוֹתִי: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-רְבִקָּה אִמּוֹ הֵן
עֲשׂוֹ אָחִי אִישׁ שָׂעִר וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק: אוּלַּי יִמְשְׁנִי אָבִי

וְהִייתִי

- וְהִיטִי בְעֵינָיו בְּמַתְעַתֵּעַ וַהֲבֵאתִי עָלַי קָלָלָהּ וְלֹא בִרְכָהּ:
 13 וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קָלָלְתָּהּ בְּנִי אֵךְ שָׁמַע בְּקֻלִּי וְלֹךְ
 14 קַח-לִי: וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מִטְעָמִים
 15 כַּאֲשֶׁר אָהֵב אָבִיו: וַתִּקַּח רֶבְקָה אֶת-בְּגָדֶי עִשָׂו בְּנֶה
 16 הַגָּדֹל הַחֲמֹדֶת אֲשֶׁר אֶתָּה בְּבֵית וַתַּלְבֵּשׁ אֶת-יַעֲקֹב בְּנֶה
 17 הַקָּטָן: וְאֵת עֶרְתַּת גְּדֵי הָעֵצִים הַלְבִּיֶשָׁה עַל-יָדָיו וְעַל
 18 חֻלְקֶת צִוְּאָרָיו: וַתִּתֵּן אֶת-הַמִּטְעָמִים וְאֶת-חֻלְקֶת אֲשֶׁר
 19 עָשָׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב בְּנֶהּ: וַיָּבֵא אֶל-אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
 20 וַיֹּאמֶר חֲנֻנִי מִי אֶתָּה בְּנִי: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו אֲנֹכִי
 21 עִשָׂו בְּכֹךְ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי קֹדֶם-נָא שְׂכֹרָה
 22 וְאִכְלָה מִצִּידִי בַּעֲבוּר תִּבְרַכְנִי נִפְשָׁה: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-כ
 23 בְּנִי מַה-זֶּה מִתְרַתָּ לִמְצֹא בְנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה
 24 אֵלַיְךָ לְפָנַי: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב גִּשְׁה־נָּא וְאִמְשָׁה
 25 בְנִי הֲאֵתָה זֶה בְנִי עִשָׂו אִם-לֹא: וַיַּגֵּשׁ יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק
 26 אָבִיו וַיִּמְשָׁהוּ וַיֹּאמֶר הִקֵּל קוֹל יַעֲקֹב וְהִדָּים יָדָיו עִשָׂו:
 27 וְלֹא הִבִּירוּ כִּי-הָיוּ יָדָיו בִּידָיו עִשָׂו אָחִיו שְׁעֶרֶת וַיִּבְרַכְהוּ:
 28 וַיֹּאמֶר אֶתָּה זֶה בְנִי עִשָׂו וַיֹּאמֶר אָנֹכִי: וַיֹּאמֶר הַנֶּשֶׁה לֹא
 29 וְאִכְלָה מִצִּיד בְּנִי לִמְעַן תִּבְרַכְךָ נִפְשִׁי וַיִּגַּשׁ לוֹ וַיֹּאכֹל
 30 וַיָּבֵא לוֹ יֵין וַיִּשְׁתָּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גִּשְׁה־נָּא
 31 וַיִּשְׁקָה-לִי בְנִי: וַיִּגַּשׁ וַיִּשְׁקֶה-לוֹ וַיִּרַח אֶת-רִיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ
 32 וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית בְּנֵי בְרִית שָׂדֶה אֲשֶׁר בָּרַכּוּ יְהוָה: וַתֵּךְ
 33 לָךְ הָאֱלֹהִים מִסַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַן הָאָרֶץ וְרֹב דָּגַן וְתִירֵשׁ:
 34 יַעֲבֹדְךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ לְאֻמִּים הַזֶּה גִּבּוֹר לְאֹחֶיךָ
 35 וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ בְּנֵי אִמְךָ אֲרֻכִּיךָ אֲרוּר וּמִבְרַכְךָ בְּרוּךְ:
 36 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּלָה יִצְחָק לִבְרַךְ אֶת-יַעֲקֹב וַיְהִי אֵךְ יָצָא
 37 יָצָא יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעִשָׂו אָחִיו כֹּא מִצִּידוֹ:
 38 וַיַּעַשׂ גַּם-כֵּהוּא מִטְעָמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָקֻם

אבי

and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

13 And his mother said unto him, Upon me be thy curse, my son: only obey my voice, and go fetch me them.

14 And he went, and fetched, and brought *them* to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved.

15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which *were* with her in the house, and put them upon Jacob her younger son:

16 And she put the skins of the kids of the goats upon his hands and upon the smooth of his neck:

17 And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

18 ¶ And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here *am* I: who art thou, my son?

19 And Jacob said unto his father, I *am* Esau thy firstborn: I have done according as thou bade me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

20 And Isaac said unto his son, How *is* it that thou hast found *it* so quickly, my son? And he said, Because the LORD thy God brought *it* to me.

21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou *be* my very son Esau or not.

22 And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice *is* Jacob's voice, but the hands *are* the hands of Esau.

23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him.

24 And he said, *Art* thou my very son Esau? And he said, *I am*.

25 And he said, Bring *it* near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought *it* near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drunk.

26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

27 And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son *is* as the smell of a field which the LORD hath blessed:

28 Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

29 Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed *be* every one that curseth thee, and blessed *be* he that blesseth thee.

30 ¶ And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

31 And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

32 And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn Esau.

33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.

34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, *even* me also, O my father.

35 And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

36 And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now unto thee, my son?

38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, *even* me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

39 And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwellings shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

41 ¶ And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, *purposing* to kill thee.

43 Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;

44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away;

45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in one day?

46 And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these *which are* of the daughters of the land, what good shall my life do me?

32 אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ בַּעֲבֹר תִּבְרַכְנִי נִפְשָׁד׃ וַיֹּאמֶר לוֹ
33 יִצְחָק אָבִיו מֵאַתָּה וַיֹּאמֶר אָנִי בִנְךָ בְּכָרְךָ עָשׂוֹ׃ וַיַּחְדֹּר
יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־מָאֹד וַיֹּאמֶר מִ־אַפּוֹא הוּא הַצֹּד־
צִיד וַיָּבֵא לִי וַאֲכַל מִכָּל בְּטָרִם תָּבוֹא וַאֲבָרְכֶהוּ גַם־בְּכָרְךָ
34 יְהוָה׃ כִּשְׂמֵעַ עָשׂוֹ אֶת־דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צָעֲקָה גְּדֹלָה
לָהּ וּמָרָה עַד־מָאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרְכֵנִי גַם־אֲנִי אָבִי׃ וַיֹּאמֶר
36 בָּא אַחִיד בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתָהּ׃ וַיֹּאמֶר הִכִּי קָרָא שְׁמִי
יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פַעַמִּים אֶת־בְּרַכְתִּי לָקַח וְהִנֵּה עָתָה
37 לָקַח בִּרְכָתִי וַיֹּאמֶר הֲלֹא־אֵצְלָת לִי בִרְכָּהּ׃ וַיֵּצֵן יִצְחָק
וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹ הֵן גָּבִיר שְׁמִתִּיו לָךְ וְאֶת־כָּל־אָחָיו נָתַתִּי
לְלַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סִמְכִיתִיו וְלִבָּהּ אֶפּוֹא מֶה אַעֲשֶׂה
38 בְּנִי׃ וַיֹּאמֶר עָשׂוֹ אֶל־אָבִיו הִבְרַכָּה אַחַת הוּא־לָךְ אָבִי
39 בָרְכֵנִי גַם־אֲנִי אָבִי וַיֵּשֶׂא עָשׂוֹ קוֹל וַיִּבֶד׃ וַיֵּצֵן יִצְחָק אָבִיו
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ יְהוָה מוֹשְׁבֶךָ וּמִטְּרָ
מ הַשָּׁמַיִם מֵעַל׃ * וְעַל־חֲרָבְךָ תִּחְיֶה וְאֶת־אֶחָיד תַּעֲבֹד וְהוּא
41 כְּאִשֶּׁר תִּדְרִיד וּפִרְקַת עָלָי מֵעַל צוּאֲרֶךָ׃ וַיִּשְׁטֹם עָשׂוֹ אֶת־
יַעֲקֹב עַל־הַבְּרַכָּה אֲשֶׁר בָּרַכּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר עָשׂוֹ בְּלִבּוֹ
42 יִקְרָבוּ יְמֵי אָבִי וְאֶחָדָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי׃ וַיִּגַּד
לְרַבְּקָה אֶת־דִּבְרֵי עָשׂוֹ בְּנֶהּ הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא
לְיַעֲקֹב בְּנֶהּ הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עָשׂוֹ אֶחָיד מִתְּנַחֵם
43 לָךְ לְהָרְגֶךָ׃ וְעָתָה בְּנִי שְׁמַע בְּקוֹלִי וְקוּם בָּרַח־לָךְ אֶל־
44 לָבָן אָחִי חָרְנָה׃ וַיִּשְׁבֹּת עִמּוֹ יָמִים אַחָדִים עַד אֲשֶׁר־
מֶה תֵּשׁוּב חַמַּת אֶחָיד׃ עַד־שׁוּב אֶת־אֶחָיד מִמֶּךָ וְשִׁכַּח אֶת־
אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וְלִקַּחְתִּיךָ מִשָּׁם לְמֶה אֲשַׁכֵּל גַּם־
46 שְׂנִיכֶם יוֹם אֶחָד׃ וַתֹּאמֶר רַבְּקָה אֶל־יִצְחָק קַצְתִּי בָחִי
מִמֶּנִּי בָנוֹת חַת אִם־לָקַח יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חַת כְּאֵלֶּה
מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לְמֶה לִּי חַיִּים׃

ויקרא

כח

CAP. XXVIII. כח

CHAPTER XXVIII.

וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיֹּצִיאוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא־
 תִּקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃ כּוֹס לֶךְ פְּדָנָה אִרְם בִּיתָהּ
 בְּתוּאֵל אָבִי אִמְךָ וְקַח-לָךְ מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת לָבָן אָחִי
 אִמְךָ׃ וְאֵל שְׁדִי יְבָרֶךְ אֹתְךָ וַיַּבְרֶךְ וַיִּרְבֶּךְ וְהָיִיתָ לְקַתֵּל
 עַמִּים׃ וַיִּתֵּן-לָךְ אֶת-בְּרַכְּתָא אֲבִרָהִם לָךְ וּלְוָרְעֶךָ אֹתְךָ
 לְרִשְׁתָּךְ אֶת-אֶרֶץ מִגְרִיךָ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם׃
 וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיֵּלֶךְ פְּדָנָה אִרְם אֶל-לָבָן בֶּן־
 בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי אָחִי רַבְּקָה אִם יַעֲקֹב וַעֲשׂוֹ׃ וַיֵּרָא עֲשׂוֹ
 כִּי-בָרַךְ יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ פְּדָנָה אִרְם לְקַחַת־
 לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּבָרְכוֹ אֹתוֹ וַיֵּצֵא עָלָיו לֵאמֹר לֹא-תִקַּח
 אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃ וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ
 וַיֵּלֶךְ פְּדָנָה אִרְם׃ וַיֵּרָא עֲשׂוֹ כִּי רָעוּת בְּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינָיו
 יִצְחָק אָבִיו׃ וַיֵּלֶךְ עֲשׂוֹ אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-מַחְלַת וּבֶת־
 יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אַחֹת נָבִיּוֹת עַל-יָנְשׁוֹ לֹא לְאִשָּׁה׃

ס ס ז 7

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרָנָה׃ וַיִּפְּנֶה בְּמָקוֹם וַיֵּלֶן
 נֶשֶׁם כִּי-בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבֵנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׂם מְרֹאשָׁתוֹ
 וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹם הַהוּא׃ וַיַּחְלֵם וַהֲנֶה סֹלֶם מַצֵּב אֲרֻצָּה
 וַרְאֵשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וַהֲנֶה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עָלָיו וַיִּרְדּוּ
 בּוֹ׃ וַהֲנֶה יְהוָה נֹצֵר עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבִרָהִם
 אָבִיךָ וְאַלְהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֹתָהּ שָׁכַב עָלֶיהָ לָךְ
 אֶתְנֶנָּה וּלְוָרְעֶךָ׃ וְהָיָה וְרָעֶךָ כַּעֲפֹר הָאָרֶץ וּפְרָצְתָ יָמָה
 וּקְדָמָה וּצְפֹנָה וְנִגְבָּה וְנִבְרָכוּ בְּךָ כָּל־מִשְׁפַּחַת הָאֲדָמָה
 וּבְוָרְעֶךָ׃ וַהֲנֶה אֲנֹכִי עִמָּךְ וְשִׁמְרְתִּיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֶכְךָ
 וְהִשְׁכַּתִּיךָ אֶל-הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר-אִם־
 עָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ׃ וַיִּבְרַךְ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר

אכן

AND Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

2 Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;

4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham.

5 And Isaac sent away Jacob: and he went to Padan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

6 ¶ When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

7 And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-aram;

8 And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

9 Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.

10 ¶ And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.

11 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put *them* for his pillows, and lay down in that place to sleep.

12 And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven; and behold the angels of God ascending and descending on it.

13 And, behold, the Lord stood above it, and said, *I am the Lord* God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;

14 And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

15 And, behold, *I am* with thee, and will keep thee in all *places* whither thou goest, and will bring thee again into this land: for I will not leave thee until I have done that which I have spoken to thee of.

16 ¶ And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the Lord is in this place; and I knew *it* not.

17 And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.

18 And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

19 And he called the name of that place Beth-el: but the name of that city was called Luz at the first.

20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

21 So that I come again to my father's house in peace; then shall the LORD be my God:

22 And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

CHAPTER XXIX.

THEN Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

2 And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone was upon the well's mouth.

3 And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.

4 And Jacob said unto them, My brethren, whence be ye? And they said, Of Haran are we.

5 And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

6 And he said unto them, Is he well? And they said, He is well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

7 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go and feed them.

8 And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and till they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

9 And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.

10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

17 אָבֶן יֵשׁ יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאָנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי: וַיֵּרָא וַיֹּאמֶר
מִהֲנוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה בִּי אִם-בֵּית אֱלֹהִים וְזֶה
18 שַׁעַר הַשָּׁמַיִם: וַיִּשָּׁכֶם יַעֲקֹב בַּכֶּקֶר וַיָּקֶח אֶת-הָאֶבֶן אֲשֶׁר-
שָׁם מִרְאשֻׁתָּיו וַיִּשֶׁם אֹתָהּ מִצְבֵּה וַיִּצֹק שָׁמֶן עַל-רֹאשָׁהּ:
19 וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית-אֵל וְאוּלָם לִזְוֹ שֵׁם-
כ הָעִיר לָרִאשֹׁנָה: וַיָּדָר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-יְהוָה
אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרָנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַתְךָ
לִי לֶחֶם לֵאכֹל וְיִגְדָּר לְלִבִּי: וְשִׁבֵּיתִי בְשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי
21 וְהָיָה יְהוָה לִי לְאֱלֹהִים: וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר-שָׁמְתִי מִצְבֵּה
22 יְהוָה בֵּית אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר תִּתֶּן-לִי עֹשֶׂר אֲעִשְׂרֶנּוּ לָךְ:

CAP. XXIX. כט

כט

2 א וַיֵּשֶׁא יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ אֶרְצָה בְּנֵי-קָדָם: וַיֵּרָא וַהֲנִה
בְּאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה-שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדָרֵי-צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ
בִּי מִן-הַבָּאָר הַהוּא יִשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה עַל-
3 פִּי הַבָּאָר: וַנֹּאסְפוּ-שָׁמָּה כָּל-הָעֲדָרִים וַנִּגְלָלוּ אֶת-הָאֶבֶן
מֵעַל פִּי הַבָּאָר וַהֲשִׁקוּ אֶת-הַצֹּאן וַהֲשִׁיבוּ אֶת-הָאֶבֶן עַל-
4 פִּי הַבָּאָר לְמַקְמָהּ: וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחִי מֵאֵין אַתֶּם
ה וַיֹּאמְרוּ מִחָרָן אָנַחְנוּ: וַיֹּאמֶר לָהֶם הִידַעְתֶּם אֶת-לָבָן
6 בֶּן-נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ: וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשָּׁלוֹם לָךְ וַיֹּאמְרוּ
7 שָׁלוֹם וְהִנֵּה רִתֵּל בָּתּוֹ בָּאָה עִם-הַצֹּאן: וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד
הַיּוֹם גְּדוֹל לֹא-עַתָּה הָאִסְפָּה הַמִּקְנֶה הַשָּׁקִי הַצֹּאן וּלְכוּ
8 רְעוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא נוּכָל עַד אֲשֶׁר יֹאסְפוּ כָּל-הָעֲדָרִים
9 וַנִּגְלָלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבָּאָר וַהֲשִׁקוּנוּ הַצֹּאן: עוֹדְנוּ
מִדְּבַר עֲמָם וְרִתֵּל בָּאָה עִם-הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאִבִּיהָ בִּי רָעָה
י הוּא: וַיְהִי בֹאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת-רִתֵּל בַּת-לָבָן אֶתִּי
אִמּוֹ וְאֶת-צֹאן לָבָן אִמּוֹ וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב וַיִּגַּל אֶת-הָאֶבֶן
11 מֵעַל פִּי הַבָּאָר וַיִּשָּׁק אֶת-צֹאן לָבָן אִתּוֹ אִמּוֹ: וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב

לרַחֵל

12 לְרַחֵל וַיִּשָּׂא אֶת־קִלְוִי בִּיהָ: וַיַּגֵּד יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי
 13 אָבִיהָ הוּא וְכִי בְּדִבְכָּהּ הוּא וַתֵּרֶץ וַתַּגֵּד לְאֵבִיהָ: וַיְהִי
 כַשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־שְׁמֹעַ יַעֲקֹב בְּן־אֶחָיו וַיֵּרֶץ לִקְרָאתוֹ
 וַיִּתְּפַקְּלוּ וַיִּנָּשְׁקֻלוּ וַיְבִיאוּהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּסְפָּר לָלָבָן אֶת
 14 כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אֶדְ עַצְמִי וּבְשָׁרִי
 15 אֶתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חָדָשׁ יָמִים: וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב הֲכִי־
 אֶתִּי אֶתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חָנֹם הַגִּידָה לִּי מַה־מִּשְׁכָּרְתְּךָ:
 16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאמֹר וְשֵׁם הַקְּטָנָה רָחֵל:
 17 וַעֲיִנֶּי לֵאמֹר רַפּוֹת וְרַחֵל הַזֹּתָה יִפְתִּיתָאָר וּפֶת מְרָאָה:
 18 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶת־רַחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבֹדְךָ שִׁבְעַת שָׁנִים בְּרַחֵל
 19 בַּתְּךָ הַקְּטָנָה: וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב תַּתִּי אֶתָּה לְךָ מִתַּתִּי
 20 אֶתָּה לְאִישׁ אַחֵר שָׁבָה עִמָּדִי: וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַת
 21 שָׁנִים וַיְהִי כַעֲשִׂינִי כַּיָּמִים אַחֲרָיִם כַּאֲחֵבְתוֹ אֶתָּה: וַיֹּאמֶר
 יַעֲקֹב אֶל־לָבָן הֲבֵה אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמִי וְאִבּוֹאָה
 22 אֵלֶיָּה: וַיֹּאסֶף לָבָן אֶת־כָּל־אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה:
 23 וַיְהִי בַעֲרֵב וַיִּקַּח אֶת־לֵאָה בָּתּוֹ וַיָּבֵא אֶתָּה אֵלָיו וַיָּבֵא
 24 אֵלֶיָּה: וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בָּתּוֹ שִׁפְחָה:
 25 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה־הוּא לֵאמֹר וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־זֹּאת
 26 עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְרַחֵל עֲבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רַמִּיתָנִי: וַיֹּאמֶר
 לָבָן לֹא־יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמִנוּ לָתֵת הַצִּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה:
 27 מִלֵּא שִׁבְעַת זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם־אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר
 28 תַעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרוֹת: וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן
 29 וַיִּמְלֵא שִׁבְעַת זֹאת וַיִּתֵּן־לוֹ אֶת־רַחֵל בָּתּוֹ לֹא־שָׂא: וַיִּתֵּן
 30 לָבָן לְרַחֵל בָּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה: וַיָּבֵא
 31 גַּם אֶל־רַחֵל וַיֹּאמֶר גַּם־אֶת־רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמָּו עוֹד
 32 שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרוֹת: וַיֵּרָא יְהוָה כִּי־שָׁנוּאָה לֵאמֹר וַיִּפְתַּח
 אֶת־רִחְמָהּ וְרַחֵל עָקְרָה: וַתֵּהָרֵא לֵאמֹר וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא

שמו

12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son: and she ran and told her father.

13 And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

14 And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

15 ¶ And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldst thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?

16 And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

17 Leah was tender eyed; but Rachel was beautiful and well favoured.

18 And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

19 And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

20 And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

21 ¶ And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

22 And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

23 And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.

24 And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah his maid for an handmaid.

25 And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

26 And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.

27 Fulfil her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

28 And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife also.

29 And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her maid.

30 And he went in also unto Rachel and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

31 ¶ And when the LORD saw that Leah was hated, he opened her womb, but Rachel was barren.

32 And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben

for she said, Surely the LORD hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

33 And she conceived again, and bare a son; and said, Because the LORD hath heard that I *was* hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

34 And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have born him three sons: therefore was his name called Levi.

35 And she conceived again, and bare a son; and she said, Now will I praise the LORD: therefore she called his name Judah; and left bearing.

CHAPTER XXX.

AND when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give me children, or else I die.

2 And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

3 And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

4 And she gave him Bilhah her hand-maid to wife: and Jacob went in unto her.

5 And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.

7 And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.

8 And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.

9 When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife.

10 And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.

11 And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.

12 And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.

13 And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.

14 ¶ And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

15 And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to night for thy son's mandrakes.

שָׁמוּ רְאוּבֵן כִּי אָמְדָה כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעֵינָי כִּי עָתִידָה
יֵאָהֲבֵנִי אִישִׁי : וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר כִּי־שָׁמַע 33
יְהוָה כִּי־שָׁנוּאָה אָנֹכִי וַיִּתֶּן־לִי גַם־אֶת־זֶה וַתִּקְרָא שָׁמוּ
שִׁמְעוֹן : וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר עָתִידָה הַפֶּעַם יִלְּוֶה 34
אִישִׁי אֵלָי כִּי־יִלְדֹתִי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָא־שָׁמוּ
לֵה לֵּה : וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר הַפֶּעַם אוּדָה אֶת־
יְהוָה עַל־כֵּן קָרָאָה שָׁמוּ יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד מִלְּדוֹת :

CAP. XXX.

א וַתֵּרָא רָחֵל כִּי לֹא יֵלְדָה לְיַעֲקֹב וַתִּכְנַע רָחֵל בְּאֶחָתָהּ
וַתֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הִבְדֵּל־לִי בָנִים וְאִם־אֵין מִתָּה אֲנֹכִי :
2 וַיַּחֲרֹאֲף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אֲנֹכִי אֲשֶׁר־
3 מְנַע מִמֶּנִּי כִּדְרִי־בֶטֶן : וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמַתִּי בִלְהָה בָּא אֵלָיָהּ
4 וַתֵּלֶד עַל־בִּרְפִּי וְאֶבְנָה גַם־אֲנֹכִי מִמֶּנָּה : וַתִּתֶּן־לוֹ אֶת־
ה בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֵלָיָהּ יַעֲקֹב : וַתַּהַר בִּלְהָה
6 וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן : וַתֹּאמֶר רָחֵל דִּנְנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע
7 בִּקְלִי וַיִּתֶּן־לִי בֶן עַל־כֵּן קָרָאָה שָׁמוּ דָן : וַתַּהַר עוֹד
8 וַתֵּלֶד בִּלְהָה שִׁפְחָת רָחֵל בֶּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב : וַתֹּאמֶר רָחֵל
נִפְתּוּלִי אֱלֹהִים | נִפְתַּלְתִּי עִם־אֶחָתִי גַם־יִלְדֹתִי וַתִּקְרָא
9 שָׁמוּ נַפְתָּלִי : וַתֵּרָא לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלְּדוֹת וַתִּקַּח אֶת־
י זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה : וַתֵּלֶד זִלְפָּה
שִׁפְחָת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֶּן : וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּגֵד וַתִּקְרָא אֶת־
12 שָׁמוּ גָד : וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחָת לֵאָה בֶּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב :
13 וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאֲשֶׁר־לִי כִי אֲשֶׁרוּנִי בָנוֹת וַתִּקְרָא אֶת־שָׁמוּ
14 אֲשֶׁר : וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר־הַשִּׁטִּים וַיִּמְצָא דֹּדָאִים
בַּשָּׂדֶה וַיָּבֵא אֹתָם אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רָחֵל אֶל־לֵאָה
טו תִּנִּינָא לִי מִדֹּדָאֵי בְגֵד : וַתֹּאמֶר לָהּ הִמָּעֹט קַח־תֵּן אֶת־
אִישִׁי וְלָקַחְתָּ גַם אֶת־דֹּדָאֵי בְגֵי וַתֹּאמֶר רָחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב

עמד

- 16 עֲמֹךְ חֲלִילָה תַּחַת דְּוֹדָי בִּגְדִי: וַיָּבֹא יַעֲקֹב מִן־הַשָּׂדֶה בָּעֶרְבַּ וַתֵּצֵא לֵאָה לִקְרֹאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא בִּי שָׂכָר שְׂכַרְתִּיד בְּדוֹדָי בְּגִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בַּלַּיְלָה הַהוּא: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־לֵאָה וַתֵּהָרֶה וַתֵּלֶד לַיַּעֲקֹב בֶּן חַמִּישִׁי: וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי שְׂפָחַתִּי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשְׁשָׁכָר: וַתֵּהָרֶה עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֶּן־שֵׁשִׁי לַיַּעֲקֹב: וַתֹּאמֶר לֵאָה וְכָדְנִי אֱלֹהִים וְאֲתִי וְכָד מִכּוֹ הַפֶּעַם וְיִכְלְנִי כֹ אִישִׁי כִּי־יִלְדַתִּי לוֹ שְׁשֵׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ וְזִבְלֻן: וְאַחֵר יִלְדָה בֵּת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה: וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־דִּרְחֻמָּהּ: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־דִּרְחֻמָּהּ: וַתֵּהָרֶה וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר אֶסָּה אֱלֹהִים אֶת־דִּרְחֻמָּתִי: וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֵף יְהוָה לִי בֶן אַחֵר: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כֹה יִלְדָה רַחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן שְׂלַחֲנִי וְאֶלְכָה אֶל־מְקוֹמִי וְלֹאֲרָצִי: תְּנֵה אֶת־נַשִּׁי וְאֶת־יְלָדֵי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אִתָּךְ בָּהֶן וְאֶלְכָה בִּי אֶתָּה יִדְעָתָ אֶת־עֲבַדְתִּי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיד: וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם־נָא מֵצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נְחַשְׁתִּי וַיִּבְרַכְנִי יְהוָה בְּגִלְלָדָה: וַיֹּאמֶר נִקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְנָהּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶתָּה יִדְעָתָ אֵת אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיד וְאֵת אֲשֶׁר־הָיָה מִקֵּנְךָ אִתִּי: כִּי מֵעַמְּ אֲשֶׁר־הָיָה לָךְ לִפְנֵי וַיַּפְרֹץ לְרֹב וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶתָּה לְרִגְלִי וְעַתָּה מָתִי אֲעֲשֶׂה גַם־אֲנֹכִי לְבֵיתִי: וַיֹּאמֶר מָה אֶתָּה לָךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹאֲתַתֶּךָ לִי מְאוֹמָה אִם־תַּעֲשֶׂה־לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֶרְעָה צֹאנְךָ אֲשֶׁמֶר: אֶעֱבֹר בְּגִלְצָאנֶךָ הַיּוֹם הַזֶּה מִסֵּר מִשָּׁם כָּל־שֶׂה וְנֶקֶד וּמְלֹא וְכָל־שֹׂה־דָוָם בְּבָשִׂים וּמְלֹא וְנֶקֶד בְּעֹזִים וְהָיָה שְׂכָרִי: וְעַתָּה־בִּי צִדְקָתִי כִּי־וְהָיָה מִיָּחָר כִּי־תָבוֹא עַל־שְׂכָרִי לִפְנֶיךָ כָּל אֲשֶׁר־אֵינֶנּוּ נֶקֶד וּמְלֹא בְּעֹזִים וְדָוָם בְּבָשִׂים גָּנוּב הוּא אִתִּי: וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לִי יְהִי

כדברך

16 And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

17 And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.

18 And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.

19 And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

20 And Leah said, God hath endued me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have born him six sons; and she called his name Zebulun.

21 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

22 ¶ And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

23 And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach:

24 And she called his name Joseph; and said, The Lord shall add to me another son.

25 ¶ And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country.

26 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.

27 And Laban said unto him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes, tarry: for I have learned by experience that the Lord hath blessed me for thy sake.

28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

29 And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle was with me.

30 For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased unto a multitude; and the Lord hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for mine own house also?

31 And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing: if thou wilt do this thing for me, I will again feed and keep thy flock.

32 I will pass through all thy flock to day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and of such shall be my hire.

33 So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.

34 And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

35 And he removed that day the he goats that were ringstraked and spotted, and all the she goats that were speckled and spotted, and every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave *them* into the hand of his sons.

36 And he set three days' journey betwixt himself and Jacob; and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

37 ¶ And Jacob took him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut tree; and piled white strakes in them, and made the white appear which *was* in the rods.

38 And he set the rods which he had piled before the flocks in the gutters in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

39 And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ringstraked, speckled, and spotted.

40 And Jacob did separate the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not unto Laban's cattle.

41 And it came to pass, whensoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

42 But when the cattle were feeble, he put *them* not in; so the feeble were Laban's, and the stronger Jacob's.

43 And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maid-servants, and menservants, and camels, and asses.

CHAPTER XXXI.

AND he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that *was* our father's; and of *that* which *was* our father's hath he gotten all this glory.

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it *was* not toward him as before.

3 And the Lord said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

4 And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

5 And said unto them, I see your father's countenance, that it *is* not toward me as before; but the God of my father hath been with me.

6 And ye know that with all my power I have served your father.

7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

8 If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bare

לה כדברך: ויסר ביום ההוא את-התישים העקדים והטלאים
ואת כל-העזים הנקדות והטלאות כל אשר-לבן בו וכל-
36 חום בפשבאים ויתן ביד-בניו: וישם דרך שלשת ימים
37 בינו ובין יעקב ויעקב רעה את-צאן לבן הנותרת: ויבדד
לו יעקב מקל לבנה לח ולזו וערמון ויפצל בהן פצלות
38 לבנות מחשף הלבן אשר על-המקלות: ויצג את-
המקלות אשר פצל ברהטים בשקתות המים אשר
תבאן הצאן לשותות לנכח הצאן ויחמנה בבאן לשותות:
39 ויחמו הצאן אל-המקלות והלדן הצאן עקדים נקדים
מ וטלאים: והפשבאים הפריד יעקב ויתן פני הצאן אל-עקד
וכל-חום בצאן לבן וישת לו עדרים לבדו ולא שתם
על-צאן לבן: והיה בכל-יחם הצאן המקשרות וישם
41 יעקב את-המקלות לעיני הצאן ברהטים ליחמנה
42 במקלות: ובהעטיף הצאן לא ישם והיה העשפים
43 ללבן והקשרים ליעקב: ויפרץ האיש מאד מאד ויהי-
לו צאן רבות ושפחות ועבדים וגמלים וחמרים:

לא CAP. XXXI.

לא

א וישמע את-דברי בני-לבן לאמר לקח יעקב את כל-
אשר לאבינו ומאשר לאבינו עשה את כל-העבד הזה:
2 וירא יעקב את-פני לבן והנה אינו עמו בתמול שלשום:
3 ויאמר יהוה אל-יעקב שוב אל-ארץ אבותיך ולמולדתך
4 ואהנה עמך: וישלח יעקב ויקרא לרחל וללאה השדה
ה אל-צאנו: ויאמר להן ראה אנכי את-פני אביכן כי-
6 אינו אלי בתמול שלשם ואלתי אבי הנה עמדי: ואתנה
7 ידעתי כי בכל-כחי עבדתי את-אביכן: ואביכן התל בי
והחלף את-משכבתי עשרת מנים ולא-נתנו אליהם להרע
8 עמדי: אם-פה יאמר נקדים יהנה שכרך וילדו כל-הצאן
נקדים

נִקְדָּים וְאִסְכָּה יֹאמֶר עֲקָדִים יְהוָה שְׂכָרְךָ וַיִּלְדוּ כָּל־
 9 הַצֹּאן עֲקָדִים: וַיֵּצֵל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתְּנֶלֶי:
 וַיְהִי בַּעַת יְחֹם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינִי וָאֵרָא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה־
 11 הָעֲתָדִים הָעֲלִים עַל־הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדָּים וּבְרָדִים:
 וַיֹּאמֶר אֵלַי מְלֹאךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וַאֲמַר הִנְנִי:
 12 וַיֹּאמֶר שָׂא־נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל־הָעֲתָדִים הָעֲלִים עַל־
 הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדָּים וּבְרָדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל־אֲשֶׁר לָבָן
 13 עֲשָׂה לָךְ: אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מְשַׁחֵת שֵׁם מִצְבֵּה
 אֲשֶׁר נִדְרַתָּ לִּי שֵׁם גִּדְרַת עֵתָה קוֹם צֵא מִדְּהָאָרֶץ הַזֹּאת
 14 וְשׁוּב אֶל־אָרֶץ מוֹלַדְתְּךָ: וַתַּעַן רַחֵל וּלְאָה וַתֹּאמְרֵהָ לֹא
 הַעֲזַר לָנוּ חֵלֶק וּנְחִלָּה בְּבֵית אָבִינוּ: הֲלוֹא נִכְרִיתָ מֵו
 16 נַחֲשָׁבְנוּ לֹא כִּי מִכְרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אֲכֹל אֶת־כֶּסֶף־פְּנֵנוּ: כִּי
 כָּל־הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הֵצִיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הוּא וּלְבָנֵינוּ
 17 וַעֲתָה כָּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה: וַיָּקָם יַעֲקֹב
 18 וַיֵּשֶׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־הַגְּמָלִים: וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־
 מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־דְּבָשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ מִקְנֵה קִנְיָנוּ אֲשֶׁר
 19 רָכַשׁ בְּפָדָן אֲרָם לְבֹא אֶל־יִצְחָק אָבִיו אֶרֶצָה כְּנָעַן:
 וּלְבָן הַלֵּךְ לָגֹז אֶת־צֹאֲנוֹ וַתִּגְנֹב רַחֵל אֶת־הַתְּרֵפִים אֲשֶׁר
 20 לְאָבִיהָ: וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לָבָן הָאֲרָמִי עַל־בְּלִי הַגִּיד כ
 21 לֹא כִּי בָרַח הוּא: וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר
 22 אֶת־הַנָּהָר וַיֵּשֶׁם אֶת־פָּנָיו תָּר הַגִּלְעָד: וַיִּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם
 23 הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב: וַיִּקַּח אֶת־אָחִיו עִמּוֹ וַיִּרְדְּףָה
 24 אַחֲרָיו הַרְדָּ שִׁבְעַת יָמִים וַיִּדְבֹּק אֹתוֹ בְּתַר הַגִּלְעָד: וַיִּבֹּא
 אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרָמִי בַּחֲלֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְׁמַר
 25 לָךְ כִּי־תִדְבָר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע: וַיֵּשֶׁן לָבָן אֶת־
 26 יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב תָּקַע אֶת־אָחִיו בִּזְרֹךְ וּלְבָן תָּקַע אֶת־אָחִיו
 27 בְּתַר הַגִּלְעָד: וַיֹּאמֶר לָבָן לַיַּעֲקֹב מַה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־
 לְבָבִי וַתִּנְהַג אֶת־בְּנֹתַי כַּשִּׁבּוֹת חֶרֶב: לְמַד נִחְבָּאתָ

speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy hire; then bare all the cattle ringstraked.

9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given *them* to me.

10 And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle were ringstraked, speckled, and grised.

11 And the angel of God spake unto me in a dream, *saying*, Jacob: And I said, Here *am* I.

12 And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle are ringstraked, speckled, and grised: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

13 I *am* the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, and where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy kindred.

14 And Rachel and Leah answered and said unto him, *Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?*

15 Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

16 For all the riches which God hath taken from our father, that *is* our's, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17 ¶ Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

18 And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting, which he had gotten in Padan-aram, for to go to Isaac his father in the land of Canaan.

19 And Laban went to shear his sheep: and Rachel had stolen the images that were her father's.

20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

21 So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face *toward* the mount Gilead.

22 And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

23 And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and they overtook him in the mount Gilead.

24 And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

25 ¶ Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount; and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead.

26 And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives taken with the sword?

27 Wherefore didst thou flee away secretly, and steal away from me and

didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?

28 And hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? thou hast now done foolishly in *so* doing.

29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

30 And now, *though* thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, yet wherefore hast thou stolen my gods?

31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Peradventure thou wouldest take by force thy daughters from me.

32 With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what *is* thine with me, and take *it* to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

33 And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found *them* not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

34 Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found *them* not.

35 And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women *is* upon me. And he searched, but found not the images.

36 ¶ And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What *is* my trespass? what *is* my sin, that thou hast so hotly pursued after me?

37 Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? set *it* here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us both.

38 This twenty years *have* I been with thee; thy ewes and thy *she* goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.

39 That which was torn of *beasts* I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, *whether* stolen by day, or stolen by night.

40 *Thus* I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.

41 Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.

42 Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely thou hadst sent me away now empty. God hath seen mine affliction and the labour of my hands, and rebuked *thee* yesternight.

43 ¶ And Laban answered and said

לְבָרַח וּתְנַגֵּב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִי וְאֲשַׁלְחֶךָ בְּשִׂמְחָה
וּבְשָׂרִים בְּתָהּ וּבְכִנּוּר: וְלֹא נִשְׁתַּנִּי לְנִשְׁק לְבָנִי וּלְבָנֹתַי 28
עֲתָה הִסְפַּלְתָּ עֲשׂוֹ: יִשְׁלַל יָדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וְאֵלֹהֵי 29
אֲבִיכֶם אִמָּשׁ | אָמַר אֵלַי לֵאמֹר הַשֹּׁמֵר לָךְ מִדְּבַר עִם-
ל יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע: וְעֲתָה הִלַּךְ הַלֵּכֶתָ כִּי־נִכְסְךָ נִכְסַּפְתָּה 30
לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה נִגְבַּתָּ אֶת־אֱלֹהֵי: וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 31
לְלֶבֶן כִּי יֵרָאֵתִי כִּי אֲמַרְתִּי כִּי־תִגְנֹל אֶת־בְּנוֹתַיךְ מִעִמִּי:
עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־אֱלֹהֶיךָ לֹא יִהְיֶה נֹגֵד אֲחֵינוּ הַכֹּה־ 32
לָךְ מָה עָמְדִי וְקֹח־לָךְ וְלֹא־יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל נִגְבַּתָם:
וַיָּבֹא לָבָן בְּאֶדְלֵי־יַעֲקֹב | וּבְאֶהֱלָ לָאָהּ וּבְאֶהֱלָ שְׁתֵּי 33
הָאִמָּהֹת וְלֹא מִצָּא וַיֵּצֵא מֵאֶהֱלָ לָאָהּ וַיָּבֹא בְּאֶהֱלָ רָחֵל:
וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתְּרָפִים וְהַשִּׁמָּם בְּכַר הַגָּמָל וַתִּשָּׁב 34
לֵה עֲלֵיהֶם וַיִּמָּשֶׁשׂ לָבָן אֶת־כֹּל־הָאֶהֱלָ וְלֹא מִצָּא: וַתֹּאמֶר
אֶל־אָבִיהָ אֵל־יִחִיר בְּעֵינַי אֲדֹנָי כִּי לֹא אוֹכַל לָקוּם מִפְּנֶיךָ 35
כִּי־דָרַךְ נָשִׁים לִי וַיַּחֲפֹשׂ וְלֹא מִצָּא אֶת־הַתְּרָפִים: וַיַּחֲרֹ 36
לְיַעֲקֹב וַיִּרְבַּ בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מִה־פִּשְׁעִי
מָה חָטָאתִי כִּי דִלַּקְתָּ אַחֲרָי: כִּי־מִשְׁשֶׁתָּ אֶת־כֹּל־כֶּלִי 37
מִה־מִּצְאָתִּי מִכָּל כְּלִי־בֵיתְךָ שִׁים כֹּה נֹגֵד אֲחִי וְאֲחֻיךָ
וַיִּכְחֲדוּ בֵּין שְׁנֵינוּ: זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי עֹמֵד רֹחֵלֶיךָ 38
וְעֹנֶיךָ לֹא שָׁכְלוּ וְאֵילִי צֹאנְךָ לֹא אֲכַלְתִּי: טֶרֶפָה לֹא־ 39
הִבָּאתִי אֵלֶיךָ אֲנֹכִי אַחֲפָנָה מִיָּדִי תִּבְקֹשְׁנָה וְנִגְבַּתִּי יוֹם
מ וְנִגְבַּתִּי לַיְלָה: הָיִיתִי בַּיּוֹם אֲכַלְנִי חֶרֶב וּקְרַח בְּלִילָהּ
וַתִּדְרֹךְ שְׁנָתִי מִעֵינַי: וְהִלֵּלִי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עֲבַדְתִּיךָ 41
אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשִׁתִּי כְּנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנְךָ
וַתַּחֲלֶךְ אֶת־מִשְׁכַּרְתִּי עֲשָׂרַת מָנִים: לֹלִי אֱלֹהֵי אָבִי 42
אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם וּפְחַד יִצְחָק הֵיךְ לִי כִּי עֲתָה רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי
אֶת־עֵינִי וְאֶת־יָדַי כִּפִּי רָאָה אֱלֹהִים וַיִּזְכֵּךְ אִמָּשׁ: וַיַּעַן 43
לָבָן

לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הַבָּנוֹת בָּנֹתַי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצֹּאן
 צֹאֲנִי וְכָל אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לִי־הוּא וְלִבְנֹתַי מִה־אֲעִשֶׂה
 לְאֵלֶּהָ הַיּוֹם אִם אוֹ לְבָנֶיךָן אֲשֶׁר יֵלְדוּ: וַעֲתָה לָבָה נִבְרָתָהּ
 44 בְּרִית אֲנִי וְאַתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ: וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן מִה
 46 וַיִּרְמֶה מִצְבֵּה: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ
 47 אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ־גִל וַיֹּאבְדוּ שָׁם עַל־הַגִּל: וַיִּקְרָא־לוֹ לָבָן
 48 יְגֵר שָׁהֲדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גַּלְעָד: וַיֹּאמֶר לָבָן הַגִּל
 הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ גַּלְעָד:
 49 וְהַמִּצְבֵּה אֲשֶׁר אָמַר יֵצֵף יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי נִסְתָּר אִישׁ
 מִרְעֻחוֹ: אִם־תִּעֲנֶנָּה אֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בְּנֹתַי
 51 אֵין אִישׁ עִמָּנוּ רֹאֶה אֱלֹהִים עַד בֵּינִי וּבֵינֶךָ: וַיֹּאמֶר לָבָן
 לְיַעֲקֹב הִנֵּה הַגִּל הַזֶּה וְהִנֵּה הַמִּצְבֵּה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי
 52 וּבֵינֶךָ: עַד הַגִּל הַזֶּה וְעַד הַמִּצְבֵּה אִם־אֲנִי לֹא־אֶעֱבֹר
 אֵלֶיךָ אֶת־הַגִּל הַזֶּה וְאִם־אַתָּה לֹא־תַעֲבֹר אֵלַי אֶת־הַגִּל
 53 הַזֶּה וְאֶת־הַמִּצְבֵּה הַזֶּה לְרָעָה: אֱלֹהֵי אֲבֹתָם וְאֱלֹהֵי
 נַחֲוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם וַיִּשָּׁבַע יַעֲקֹב בְּפָחַד
 54 אָבִיו יִצְחָק: וַיּוֹבֵחַ יַעֲקֹב וְכַח בָּהֶר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאֶבֶל־
 לָחֶם וַיֹּאבְדוּ לָחֶם וַיֵּלִינוּ בַּהֶר:

לב

CAP. XXXII. לב

וַיִּשְׁבָּע לָבָן בְּפָחַר וַיִּנְשָׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיִּבְרַךְ אֶתָּהם א
 2 וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לָבָן לְמִקְמוֹ: וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדֶרֶךְ וַיִּפְגְּעוּ־בּו
 3 מְלָאכֵי אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב בְּאֲשֶׁר רָאִם מַחְנֶה אֱלֹהִים
 וְהָ וַיִּקְרָא שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא מַחְנֵים:

פ פ פ ח 8

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאכִים לְפָנָיו אֶל־עִשָׂו אָחָיו אֲרָצָה שְׂעִיר
 שָׂדֶה אֲדוֹם: וַיֵּצֵא אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֲדֹנִי לַעֲשׂו ה
 כֹּה אָמַר עֲבָדְךָ יַעֲקֹב עִם־לָבָן נִרְתִּי וְאַחֵר עַד־עַתָּה:

ויהי

unto Jacob, *These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that thou seest is mine; and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children which they have born?*

44 Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

45 And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

46 And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made an heap; and they did eat there upon the heap.

47 And Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it Galeed.

48 And Laban said, This heap *is* a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed;

49 And Mizpah; for he said, The Lord watch between me and thee, when we are absent one from another.

50 If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take *other* wives beside my daughters, no man *is* with us; see, God *is* witness betwixt me and thee.

51 And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold *this* pillar, which I have cast betwixt me and thee;

52 This heap *be* witness, and *this* pillar *be* witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap to me, for harm.

53 The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the fear of his father Isaac.

54 Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mount.

55 And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.

CHAPTER XXXII.

AND Jacob went on his way, and the angels of God met him.

2 And when Jacob saw them, he said, This *is* God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

3 And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the country of Edom.

4 And he commanded them, saying, Thus shall ye speak unto my lord Esau: Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now:

5 And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and womenservants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.

6 ¶ And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

7 Then Jacob was greatly afraid and distressed: and he divided the people that *was* with him, and the flocks, and herds, and the camels, into two bands;

8 And said, If Esau come to the one company, and smite it, then the other company which is left shall escape.

9 ¶ And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the Lord which saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee:

10 I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shewed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two bands.

11 Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he will come and smite me, and the mother with the children.

12 And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

13 ¶ And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

14 Two hundred she goats, and twenty he goats, two hundred ewes, and twenty rams,

15 Thirty milch camels with their colts, forty kine, and ten bulls, twenty she asses, and ten foals.

16 And he delivered *them* into the hand of his servants, every drove by themselves; and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

17 And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose *art* thou? and whither goest thou? and whose *are* these before thee?

18 Then thou shalt say, *They be* thy servant Jacob's; it *is* a present sent unto my lord Esau: and, behold, also he *is* behind us.

19 And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him.

20 And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob *is* behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

6 וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאִשְׁלָחָה לְהַגִּיד
7 לְאֹדְנִי לְמַצְאֹתָן בְּעֵינֶיךָ: וַיָּשָׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב
8 לֵאמֹר בָּאוּ אֵל־אַחֶיךָ אֶל־עֲשׂוֹ וְגַם הֵלֵךְ לִקְרֹאתָו וְאַרְבַּע־
9 מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ: וַיֵּרָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיִּצָּר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־
10 הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לִשְׁנֵי
11 מַחֲנוֹת: וַיֹּאמֶר אִם־יָבֹוא עֲשׂוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאֶחָד וַהֲכָרוּ
12 י וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנּוֹשָׁאֹר לְפָלִיטָה: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־
13 אָבִי אַבְרָהָם וְאֵלָיו אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵלֵךְ הָאֵמֵר אֵלַי שׁוֹב
14 לְאַרְצְךָ וְלְמוֹלַדְתְּךָ וְאִטִּיבָה עִמָּךְ: קָטַנְתִּי מִכָּל הַחַסְדִּים
15 וּמִכָּל־הָאֲמֻנֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵת־עַבְדְּךָ כִּי בַמִּקְלִי עָבַרְתִּי
16 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הִנֵּיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת: הַצִּילֵנִי נָא
17 מִיַּד אָחִי מִיַּד עֲשׂוֹ כִּי־יָרָא אֹנְכִי אִתּוֹ פָּדִיבֹא וְהִלְכִי אִם־
18 עַל־בָּנִים: וְאַתָּה אֲמַרְתָּ הִטֵּב אִטִּיב עִמָּךְ וְשִׁמְתִי אֶת־
19 וְרַעְךָ כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר מִרְבּוֹ: וַיִּלֶּן שָׁם בַּלַּיְלָה
20 הַהוּא וַיִּקָּח מִדֹּהַבָּא בִידּוֹ מִנְחָה לְעֲשׂוֹ אָחִיו: עֲנִים
21 מֵאֲתִים וּתְשִׁים עֲשָׂרִים רְחֵלִים מֵאֲתִים וְאֵילִים עֲשָׂרִים:
22 גְּמָלִים מִיִּנְיֻקוֹת וּבָנִיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפְרִים
23 עֶשְׂרֵה אֶתְנַת עֲשָׂרִים וְעֶרְסָם עֶשְׂרֵה: וַיִּתֵּן בְּיַד־עַבְדּוֹ
24 עֹדֵר עֹדֵר לְבָדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדּוֹ עֲבְרוּ לִפְנֵי וְרוּחַ
25 תְּשִׁימוּ בֵּין עֹדֵר וּבֵין עֹדֵר: וַיֵּצֵא אֶת־הָרְאשֹׁן לֵאמֹר כִּי
26 יִפְגֹּשׂ עֲשׂוֹ אָחִי וְשִׁאלֵהוּ לֵאמֹר לְמִרְאֹתָה וְאָנָּה תֵּלֵךְ
27 וְלָמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ: וְאֲמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְעַקֵּב מִנְחָה הִוא
28 כ שְׁלוּחָה לְאֹדְנִי לְעֲשׂוֹ וְהִנֵּה גַם־הִוא אַחֲרָיו: וַיֵּצֵא גַם־
29 אֶת־הַשְּׁנִי גַם־אֶת־הַשְּׁלִישִׁי גַם־אֶת־כָּל־הַחֲלָכִים אַחֲרֵי
30 הָעֹדְרִים לֵאמֹר כַּדְּבַר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל־עֲשׂוֹ בְּמַצְאֵכֶם
31 אֹתוֹ: וְאֲמַרְתֶּם גַּם־הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרָיו כִּי־אָמַר
אֲכַפְּדָה פָּנָיו בְּמִנְחָה תִּהְלַכְתָּ לִפְנֵי וְאַחֲרֵיכֶן אֶרְאֶה

22 פָּנָיו אֵילֵי יִשָּׂא פָּנָיו: וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא לָן
 23 בְּלִיל־הַהוּא בַּמַּחֲנֶה: וַיָּקָם | בְּלִילָהּ הוּא וַיִּקָּח אֶת־
 שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי שִׁפְחוֹתָיו וְאֶת־אֶחָד עֶשֶׂר יְלָדָיו
 24 וַיַּעֲבֹר אֶת מַעְבַּר יַבֵּק: וַיָּקָחֵם וַיַּעֲבֹרֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֹר
 אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ: וַיִּוָּתֶר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיִּאָּבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד כֹּה
 26 עָלוֹת הַשָּׁחַר: וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע
 27 כַּף־יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּהֶאָבֶקֶן עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה
 28 הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אֲסַבֵּר בְּתַנִּי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 29 מַה־שֵּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמֶר עוֹד
 שֵׁמֶךָ כִּי אֲמִישָׂאֲלָל כִּי־שְׂרִית עַם־אֱלֹהִים וְעַם־אֲנָשִׁים
 וְתוֹכֵל: וַיִּשָּׂאֵל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידֶה־נָּא שֵׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לִ
 31 לָמָּה זֶה תִּשָּׂאֵל לִשְׁמִי וַיִּבְרַךְ אֹתוֹ שֵׁם: וַיִּקְרָא יַעֲקֹב
 שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים
 32 וַתִּנָּצַל נַפְשִׁי: וַיִּזְרַח־לוֹ הַשָּׁמֶשׁ בָּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־פְּנִיאֵל
 33 וְהוּא צֹלַע עַל־יָרְכוֹ: עַל־כֵּן לֹא יֹאבְלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
 בְּרִי הַנָּשָׂה אֲשֶׁר עַל־כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף־
 יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּנִיד הַנָּשָׂה:

לג

CAP. XXXIII. לב

וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲגִה עֵשָׂו כָּאֵל וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ
 וַיִּחַץ אֶת־הַיְלָדִים עַל־לֵאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי
 2 הַשִּׁפְחוֹת: וַיִּשֶׂם אֶת־הַשִּׁפְחוֹת וְאֶת־יְלָדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת־
 לֵאָה וַיְלִדֶּיהָ אַחֲרָנִים וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־יוֹסֵף אַחֲרָנִים:
 3 וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה שֹׁבַע פַּעֲמִים עַד־
 4 נִשְׁתָּו עַד־אֲחִיו: וַיֵּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיִּתְּבַקְרוּ וַיִּפֹּל עַל־
 5 צַוָּארֹו וַיִּשָּׁקֻהוּ וַיִּבְכּוּ: וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַנָּשִׁים
 וְאֶת־הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־
 6 תָּנָן אֱלֹהִים אֶת־עַבְדְּךָ: וַתִּגְשֵׁן הַשִּׁפְחוֹת תְּנָה וַיְלִדֵיהֶן
 וַתִּשְׁתַּחוּ

21 So went the present over before him: and himself lodged that night in the company.

22 And he rose up that night, and took his two wives, and his two women-servants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

23 And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had.

24 ¶ And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

26 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

27 And he said unto him, What *is* thy name? And he said, Jacob.

28 And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God, and with men, and hast prevailed.

29 And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore *is it* that thou dost ask after my name? And he blessed him there.

30 And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.

31 And as he passed over Peniel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

32 Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrank, which *is* upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

CHAPTER XXXIII.

AND Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindmost.

3 And he passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

4 And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.

5 And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who *are* those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant.

6 Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.

7 And Leah also with her children came near, and bowed themselves; and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

8 And he said, What *meanest* thou by all this drove which I met? And he said, *These* are to find grace in the sight of my lord.

9 And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself.

10 And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou wast pleased with me.

11 Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took *it*.

12 And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

13 And he said unto him, My lord knoweth that the children *are* tender, and the flocks and herds with young *are* with me: and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

14 Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on softly, according as the cattle that goeth before me and the children be able to endure, until I come unto my lord unto Seir.

15 And Esau said, Let me now leave with thee *some* of the folk that *are* with me. And he said, What needeth it? let me find grace in the sight of my lord.

16 ¶ So Esau returned that day on his way unto Seir.

17 And Jacob journeyed to Succoth, and built him an house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

18 ¶ And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.

19 And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for an hundred pieces of money.

20 And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.

CHAPTER XXXIV.

AND Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

2 And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

3 And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

4 And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

5 And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter: now his sons were with his cattle in the field; and Jacob held his peace until they were come.

7 ותשתחוו: ותגש גסילאָה וילדה וישתחוּ ואחר נגש

8 יוסף ורחל וישתחוּ: ויאמר מי לך כל־המחנה הזוה

9 אשר פגשתי ויאמר למצא־חן בעיני אדני: ויאמר עשו

י־ישלי רב אחי יהי לך אשר־לך: ויאמר יעקב אל־נא

אס־נא מצאתי חן בעיניך ולקחת מנחתי מדי כי על־

כן ראיתי פניך בראת פני אלהים ותראני: קח־נא את־

ברכתי אשר הבאת לך ב־יחנני אלהים וכי ישל־יכל

ויפצ־בו ויקח: ויאמר נסעה ונלכה ואלכה לנגדה:

13 ויאמר אליו אדני ידע כ־יהללים רפים והצאן והבקר

עלות עלי ודפקום יום אחד ומתו כל־הצאן: יעבר־נא

אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאפי לרגל המלאכה

אשר־לפני ולרגל הילדים עד אשר־אבא אל־אדני

טו שיערה: ויאמר עשו אציגה־נא עמך מ־העם אשר אתי

16 ויאמר למָה זֶה אמצא־חן בעיני אדני: וישב ביום ההוא

17 עשו לדרך שיערה: ויעקב נסע ספתה ויבן לו בית

ולמקנהו עשה סבת עליבן קרא שם־המקום סבות: ם

18 ויבא יעקב שלם עיר שכם אשר בארץ פנען בבאו

19 מפרץ ארם ויחן את־פני העיר: ויקן את־חלקת השדה

אשר נטה־שם אהלו מיד בני־חמור אבי שכם במאה

כ קשיטָה: ויצב־שם מוֹבַח ויקרא־לו אל א־לדני ישראל: ם

CAP. XXXIV. לד

לד

א ותצא דינה בת־לאה אשר ילדה ליעקב לראות בנות

2 הארץ: וירא אתה שכם בן־חמור החי נשיא הארץ

3 ויקח אתה וישכב אתה ויענה: ותדבק נפשו בדינה

4 בתי־יעקב ויאהב את־הנער וידבר על־לב הנער: ויאמר

שכם אל־חמור אביו לאמר קח־לי את־הילדה הזאת

ה לאשה: ויעקב שמע כי טמא את־דינה בתו ובניו היו

את־

6 אֶת־מֶקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה וַיְהִירֶשׁ יַעֲקֹב עַד־בָּאִם׃ וַיֵּצֵא חָמוֹר
 7 אֲבִי־שָׁכֶם אֶל־יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ׃ וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־
 הַשָּׂדֶה בְּשִׂמְעָם וַיִּתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי
 נִבְלָה עֵשָׂה בִישָׂאֵל לְשִׁכַּב אֶת־בַּת־יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יַעֲשֶׂה׃
 8 וַיְדַבֵּר חָמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שָׁכֶם בְּנִי חֲשָׁקָה נָפְשׁוּ בְּבַתְּכֶם
 9 תְּנוּ נָא אֶתְּהָ לִּי לְאִשָּׁה׃ וְהִתְחַתְּנוּ אִתָּנוּ בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ־
 לָנוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ תִקְחוּ לָכֶם׃ וְאִתָּנוּ תִשְׁכְּבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה
 11 לְפָנֵיכֶם שָׁבוּ וּסְחָרוּהָ וְהָאֶחָיו בָּהּ׃ וַיֹּאמֶר שָׁכֶם אֶל־
 אָבִיהָ וְאֶל־אֲחִיהָ אֲמַצְאִיחֵן בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי
 12 אֶתֵּן׃ תִּרְבוּ עָלַי מְאֹד מְהֵרָ וּמִתֵּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ
 13 אֵלַי וְתִנּוּ־לִי אֶת־הַנְּעָרָה לְאִשָּׁה׃ וַיַּעֲנוּ בְנֵי־יַעֲקֹב אֶת־שָׁכֶם
 וְאֶת־חָמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה וַיִּדְּבְרוּ אֲשֶׁר טָמְאָה אֶת־דִּינָה
 14 אֲחֹתָם׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלֵיהֶם לֹא נִכְלָה לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה
 לְתַת אֶת־אֲחֹתָנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר־לֹו עָרְלָה בִּיַּחְרָפָה הוּא
 15 לָנוּ׃ אֲדִי־בָזָאת נָאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כְּמֵנוּ לְהַמּוֹל לָכֶם
 16 כִּלְזָכָר׃ וְנִתְּנוּ אֶת־בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־בְּנֵיכֶם נִקְחָלְנוּ
 17 וַיִּשְׁכְּבוּ אִתְּכֶם וְהָיוּ לָעָם אֶחָד׃ וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ
 18 לְהַמּוֹל וּלְקַחְנוּ אֶת־בָּתְּנוּ וְהָלַכְנוּ׃ וַיִּשְׁכְּבוּ דְבָרֵיהֶם בְּעֵינֵי
 19 חָמוֹר וּבְעֵינֵי שָׁכֶם בֶּן־חָמוֹר׃ וְלֹא־אָחַר הִנָּעַר לַעֲשׂוֹת
 הַדָּבָר כִּי־דָפַץ בְּבַת־יַעֲקֹב וְהוּא נִכְפָּד מִכָּל בֵּית אָבִיו׃
 20 וַיָּבֹא חָמוֹר וּשָׁכֶם בְּנוֹ אֶל־שַׁעַר עִירָם וַיִּדְּבְרוּ אֶל־אֲנָשֵׁי
 21 עִירָם לֵאמֹר׃ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אִתָּנוּ וַיִּשְׁכְּבוּ
 בָּאָרֶץ וַיִּסְחָרוּ אֶתְּהָ וְהָאָרֶץ הַנֶּה רַחֲבַת־יָדַיִם לְפָנֵיהֶם
 22 אֶת־בָּתְּנָם נִקְחָלְנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ נָתַן לָהֶם׃ אֲדִי־
 בָּזָאת יֵאָתּוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לְשָׁבֶת אִתָּנוּ לְהוֹיֹת לָעָם אֶחָד
 23 כִּהְמוֹל לָנוּ כִּלְזָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמְלִים׃ מִקְנֵיהֶם וּמִנֵּינֵם
 וְכָל־בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אֲדִי נָאוֹתָה לָהֶם וַיִּשְׁכְּבוּ

אֵתָנוּ

6 ¶ And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

7 And the sons of Jacob came out of the field when they heard it; and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

8 And Hamor communed with them saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her him to wife.

9 And make ye marriages with us, and give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

10 And ye shall dwell with us; and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

12 Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister:

14 And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us:

15 But in this will we consent unto you: If ye will be as we be, that every male of you be circumcised;

16 Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

17 But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

18 And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter; and he was more honourable than all the house of his father.

20 ¶ And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

21 These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for the land, behold, it is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

22 Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

23 Shall not their cattle and their substance and every beast of their's be our's? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

24 And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

25 ¶ And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

26 And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

27 The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.

28 They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which *was* in the city, and that which *was* in the field,

29 And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and spoiled even all that *was* in the house.

30 And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and I *being* few in number, they shall gather themselves together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.

31 And they said, Should he deal with our sister as with an harlot?

CHAPTER XXXV.

AND God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar unto God, that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

2 Then Jacob said unto his household, and to all that *were* with him, Put away the strange gods that *are* among you, and be clean, and change your garments:

3 And let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

4 And they gave unto Jacob all the strange gods which *were* in their hand, and all their earrings which *were* in their ears; and Jacob hid them under the oak which *was* by Shechem.

5 And they journeyed: and the terror of God was upon the cities that *were* round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

6 ¶ So Jacob came to Luz, which *is* in the land of Canaan, that *is*, Beth-el, and all the people that *were* with him.

7 And he built there an altar, and called the place El-beth-el: because there God appeared unto him, when he fled from the face of his brother.

24 אָתָּנוּ: וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־חַמּוֹר וְאֶל־שָׁכֶם בָּנוּ כָּל־יֹצְאֵי שַׁעַר כה עִירוֹ וַיָּמְלוּ כָּל־זָכָר כָּל־יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהוֹיֹתָם בָּאֲלִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי־יַעֲקֹב שְׂמֹעוֹן וְלֵוִי אֶת־דִּינָה אִישׁ חֶרְפוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־הָעִיר בְּטָח וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר: וְאֶת־חַמּוֹר וְאֶת־שָׁכֶם בָּנוּ הָרְגוּ לְפִי־חֶרֶב וַיִּקְחוּ: 26 אֶת־דִּינָה מִבֵּית שָׁכֶם וַיֵּצְאוּ: בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־הַחֲלָלִים וַיִּבְזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר טָמְאוּ אֲחֻתָּם: אֶת־צֹאֲנָם וְאֶת־בְּקָרָם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת אֲשֶׁר־פָּעִיר וְאֶת־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקְחוּ: 28 וְאֶת־כָּל־חֵילָם וְאֶת־כָּל־טָבָם וְאֶת־נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ וַיִּבְזּוּ וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר בַּבָּיִת: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־שְׂמֹעוֹן וְאֶל־לֵוִי עֲבַרְתֶּם אִתִּי לְהַבְאִישְׁנִי בַיָּשָׁב הָאָרֶץ בְּבֹנֵעַנִי וּבִכְרֹדִי וְאֲנִי מִתִּי מִסָּפָר וְנֶאֱסַפּוּ עָלַי וְהָבֹנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי: וַיֹּאמְרוּ הַכְּזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת־אֲחֻתָּנוּ: פ

CAP. XXXV. לה

לה

א וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב קוּם עַלָּה בֵּית־אֵל וְשַׁב־שָׁם וַעֲשֵׂה־שָׁם מִזְבֵּחַ לָאֵל הַנִּרְאָה אֵלֶיךָ בְּבִרְחוֹךְ מִפְּנֵי עֲשׂוֹ 2 אַחִיד: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־בֵּיתוֹ וְאֵל כָּל־אֲשֶׁר עִמּוֹ הָסְרוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכַח אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם וְהַטְּהָרוּ וְהַחֲלִיפוּ 3 שְׂמֹלְתֵיכֶם: וְנִקְוָה וְנַעֲלָה בֵּית־אֵל וַאֲעֲשֵׂה־שָׁם מִזְבֵּחַ לָאֵל הָעֲנָה אֹתִי בְּיוֹם צָרְתִּי וַיְהִי עֲמָדִי בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר 4 הָלַכְתִּי: וַיָּתֵנוּ אֶל־יַעֲקֹב אֶת כָּל־אֱלֹהֵי הַנֹּכַח אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֶת־הַנִּזְמוֹת אֲשֶׁר בְּאָזְנוֹתָם וַיִּטְמֵן אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת 5 הָהָאֵלָה אֲשֶׁר עִם־שָׁכֶם: וַיִּסְעוּ וַיְהִי חֶתֶת אֱלֹהִים עַל־הָעָרִים אֲשֶׁר סָבִיבוֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרֵי בְנֵי יַעֲקֹב: 6 וַיָּבֹא יַעֲקֹב לִזְוֶה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ בְּנֹעַן הוּא בֵּית־אֵל הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ: וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל בֵּית־אֵל כִּי שָׁם נִגְּלוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּבִרְחוֹ מִפְּנֵי

אחי

8 אָחִיו: וַתָּמָת דְּבִרָהּ מִיִּנְקָתָהּ רַבְקָהּ וַתִּקְבֹּר מִתַּחַת לְבֵית
 אֵל תַּחַת הָאֵלֹן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אֵלֹן בְּכוֹת: פ
 9 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד בָּבֹא מִפָּדָן אָרָם וַיְבָרֶךְ
 אֹתוֹ: וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים שְׁמֹךְ יַעֲקֹב לֹא-יִקְרָא שְׁמֹךְ עוֹד
 יַעֲקֹב כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֹךְ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:
 11 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שְׁדֵי פְרָה וְרִבָּה נָוִי וְקָהַל גּוֹיִם
 12 יִהְיֶה מִמֶּךָ וּמְלָכִים מִחֲלָצֶיךָ יֵצְאוּ: וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לָךְ אֶתְנַנֶּה וְלִירְעָה אֶחָדִךָ אֶתֵּן
 אֶת-הָאָרֶץ: וַיַּעַל מִעָלוֹ אֱלֹהִים בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֹתוֹ:
 14 וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצְבֵּה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֹתוֹ מִצְבַּת אֲבָן
 וַיִּסֹּךְ עָלֶיהָ נֶסֶךְ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן: וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת-שֵׁם
 הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֹתוֹ שֵׁם אֱלֹהִים בֵּית-אֵל: וַיַּסְעוּ
 מִבֵּית אֵל וַיְהִי-עוֹד בְּבֶרֶת-הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרַתָּה וַתֵּלֶד
 רָחֵל וַתִּקֶּשׁ בְּלִדְתָּהּ: וַיְהִי בַּהֲקִשְׁתָּהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר
 18 לֵּה הַמְעִלְדָּת אֶל-תִּירְאִי כִּי-נָסִינָה לָךְ בֶּן: וַיְהִי בְצֵאת
 נַפְשָׁהּ כִּי מָתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן-דָּאוֹן וְאָבִיו קָרָא-לוֹ
 19 בְּנִימִין: וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקְבֹּר בְּדֶרֶךְ אֶפְרַתָּה הוּא בֵּית
 לָהֶם: וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצְבֵּה עַל-קְבֻרָתָהּ הוּא מִצְבַּת קְבֻרַת-
 21 רָחֵל עַד-הַיּוֹם: וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּם אֶהְרָה מִהַלָּאָה לְמִגְדַּל-
 22 עֵדֶר: וַיְהִי בִשְׁפָן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהוּא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב
 אֶת-בִּלְהָהּ פִּילְגֶשׁ אִבְיוֹ וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פ
 23 וַיְהִי בְנֵי-יַעֲקֹב שְׁנַיִם עָשָׂר: בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב
 24 רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשָׁכָר וַיְזַבְּלוֹן: בְּנֵי רָחֵל
 25 יוֹסֵף וּבְנִימִין: וּבְנֵי בִלְהָה שְׁפַתָּת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי: וּבְנֵי
 26 זְלָפָה שְׁפַתָּת לֵאָה גָד וְאָשֶׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יָלְדוּ
 27 לוֹ בְּפָדָן אָרָם: וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו מִמֶּרָא
 קְרִית הָאֲרָבָע הוּא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר-נֶר-שֵׁם אַבְרָהָם וַיִּצְחָק:

ויהי

8 But Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Beth-el under an oak: and the name of it was called Allon-bachuth.

9 ¶ And God appeared unto Jacob again when he came out of Padan-aram, and blessed him.

10 And God said unto him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

11 And God said unto him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

12 And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

13 And God went up from him in the place where he talked with him.

14 And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, even a pillar of stone: and he poured a drink offering thereon, and he poured oil thereon.

15 And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.

16 ¶ And they journeyed from Beth-el and there was but a little way to come to Ephrath; and Rachel travailed, and she had hard labour.

17 And it came to pass, when she was in hard labour, that the midwife said unto her, Fear not; thou shalt have this son also.

18 And it came to pass, as her soul was in departing, (for she died) that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.

19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Beth-lehem.

20 And Jacob set a pillar upon her grave: that is the pillar of Rachel's grave unto this day.

21 ¶ And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.

22 And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve:

23 The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:

24 The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:

25 And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:

26 And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher: these are the sons of Jacob, which were born to him in Padan-aram.

27 ¶ And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, unto the city of Arbah which is Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.

28 And the days of Isaac were an hundred and fourscore years.

29 And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, being old and full of days: and his sons Esau and Jacob buried him.

CHAPTER XXXVI.

NOW these are the generations of Esau, who is Edom.

2 Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Iiivite;

3 And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

4 And Adah bare to Esau Eliphaz; and Bashemath bare Reuel;

5 And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these are the sons of Esau, which were born unto him in the land of Canaan.

6 And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had got in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

7 For their riches were more than that they might dwell together; and the land wherein they were strangers could not bear them because of their cattle.

8 Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau is Edom.

9 ¶ And these are the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

10 These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

11 And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

12 And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek: these were the sons of Adah Esau's wife.

13 And these are the sons of Reuel: Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.

14 ¶ And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

15 ¶ These were dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn son of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16 Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek: these are the dukes that came of Eliphaz in the land of Edom; these were the sons of Adah.

17 ¶ And these are the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke

וַיְהִי יְמֵי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה: וַיָּגֶעַ יִצְחָק
וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּיָו וְקָן וּשְׁבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ עֵשָׂו
וַיַּעֲקֹב בָּנוּי:

פ

CAP. XXXVI. לו

לו

2 וְאֵלֶּה תִּלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם: עֵשָׂו לָקַח אֶת-נָשָׁיו מִבְּנוֹת
בְּנֵי עַדָּה בַת-אֵילֹון הַחִתִּי וְאֶת-אֲחֵלִיבָמָה בַת-עֲנָה
3 בַת-צִבְעוֹן הַחִוִּי: וְאֶת-בִּשְׁמַת בַּת-יִשְׁמָעֵאל אָחוֹת נְבִיּוֹת:
4 וַתֵּלֶד עֲדָה לְעֵשָׂו אֶת-אֵלִיפָז וּבִשְׁמַת יִלְדָה אֶת-רְעוּאֵל:
ה וְאֲחֵלִיבָמָה יִלְדָה אֶת-יְעִישׁ וְאֶת-יַעֲלֹם וְאֶת-קֹרַח אֵלֶּה
6 בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יָלְדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ בְּנֵעַן: וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת-נָשָׁיו
וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בָּנֹתָיו וְאֶת-כָּל-נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת-מִקְנֵהוּ
וְאֶת-כָּל-בְּדֻמָּתוֹ וְאֶת כָּל-קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ בְּנֵעַן
7 וַיֵּלֶךְ אֶל-אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אַחִיו: כִּי-רָחַק רְכוּשָׁם רַב
מִשְׁכַּת יַחְדָּו וְלֹא יָכֹלָה אֶרֶץ מִגֹּדֵיהֶם לִשְׁאֵת אֹתָם
8 מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם: וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׁעִיר עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם:
9 וְאֵלֶּה תִּלְדוֹת עֵשָׂו אָבִי אֱדוֹם בְּהַר שֵׁעִיר: אֵלֶּה שְׁמוֹת
בְּנֵי-עֵשָׂו אֵלִיפָז בֶּן-עֲדָה אִשְׁתּוֹ רְעוּאֵל בֶּן-בִּשְׁמַת
10 אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו: וַיְהִי בְנֵי אֵלִיפָז תִּימָן אוֹמֵר צֶפּוֹ וְנֶעְתָם
11 וְקֵנָז: וַתִּמְנַע הָיְתָה פִּילֶגֶשׁ לְאֵלִיפָז בֶּן-עֵשָׂו וַתֵּלֶד
12 לְאֵלִיפָז אֶת-עֲמֶלֶק אֵלֶּה בְנֵי עֲדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו: וְאֵלֶּה בְנֵי
רְעוּאֵל נָחַת וְזֶרַח שָׁמָּה וּמִזָּה אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי בִּשְׁמַת אִשְׁתּוֹ
13 עֵשָׂו: וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי אֲחֵלִיבָמָה בַת-עֲנָה בַת-צִבְעוֹן אִשְׁתּוֹ
טו עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְעֵשָׂו אֶת-יְעִישׁ וְאֶת-יַעֲלֹם וְאֶת-קֹרַח: אֵלֶּה
14 אֱלֹפִי בְנֵי-עֵשָׂו בְּנֵי אֵלִיפָז בְּכוֹר עֵשָׂו אֱלֹפִי תִימָן אֱלֹפִי
15 אוֹמֵר אֱלֹפִי צֶפּוֹ אֱלֹפִי קֵנָז: אֱלֹפִי קֹרַח אֱלֹפִי נֶעְתָם
16 אֱלֹפִי עֲמֶלֶק אֵלֶּה אֱלֹפִי אֵלִיפָז בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְנֵי
17 עֲדָה: וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן-עֵשָׂו אֱלֹפִי נָחַת אֱלֹפִי זֶרַח

אלופ

אֶלֹהֵי שָׁמָּה אֶלֹהֵי מִצְּחָה אֶלֹהֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֲדוֹם
 18 אֵלֶּה בְּנֵי בִשְׁמַת אִשְׁתּוֹ: וְאֵלֶּה בְּנֵי אֲהוֹלִיבָמָה אִשְׁתּוֹ
 עָשׂוּ אֶלֹהֵי יְעוֹשׁ אֶלֹהֵי יַעֲלָם אֶלֹהֵי קָרַח אֵלֶּה אֲלֹפִי־
 19 אֲהוֹלִיבָמָה בַּת־עֵנָה אִשְׁתּוֹ עָשׂוּ: אֵלֶּה בְּנֵי־עָשׂוֹ וְאֵלֶּה
 אֲלֹפִיהֶם הוּא אֲדוֹם: ׀ אֵלֶּה בְּנֵי־שַׁעִיר הַחֲרִי כ
 21 יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוּבָל וְצַבְעֹן וְעֵנָה: וְדִשָּׁן וְאַצָּר
 22 וְדִישָׁן אֵלֶּה אֲלֹפִי הַחֲרִי בְּנֵי שַׁעִיר בְּאֶרֶץ אֲדוֹם: וַיהוֹ
 23 בְּנֵי־לוֹטָן חֲרִי וְהִימָם וְנַחֲתָן לוֹטָן תַּמְנֵעַ: וְאֵלֶּה בְּנֵי
 24 שׁוּבָל עֲלֹן וּמִנְחַת וְעִיבָל שָׁפּוֹ וְאוֹנָם: וְאֵלֶּה בְּנֵי־צַבְעֹן
 וְאִיהָ וְעֵנָה הוּא עֵנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת־דִּיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּרַעֲתוֹ
 כה אֶת־הַחֲמֹרִים לְצַבְעֹן אָבִיו: וְאֵלֶּה בְּנֵי־עֵנָה דִּישָׁן וְאֲהוֹלִיבָמָה
 26 בַּת־עֵנָה: וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן הַמִּדָּן וְאַשְׁבֵּן וְיִתְרָן וְכָרָן:
 27 אֵלֶּה בְּנֵי־אַצָּר בִּלְהָן וְנִעֲזָן וְעֵקָן: אֵלֶּה בְּנֵי־דִישָׁן עֵיז וְאַרָּן:
 28 אֵלֶּה אֲלֹפִי הַחֲרִי אֶלֹהֵי לוֹטָן אֶלֹהֵי שׁוּבָל אֶלֹהֵי צַבְעֹן
 29 אֶלֹהֵי עֵנָה: אֶלֹהֵי דִישָׁן אֶלֹהֵי אַצָּר אֶלֹהֵי דִישָׁן אֵלֶּה ל
 אֲלֹפִי הַחֲרִי לְאֲלֹפִיהֶם בְּאֶרֶץ שַׁעִיר: ב
 31 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מִלְכָּה
 32 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְמָלֶךְ בְּאֲדוֹם בִּלְעַם בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ
 33 דִּנְהַבָּה: וַיָּמָת בִּלְעַם וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו יוֹבָב בֶּן־זִרְחָה מִבְּצָרָה:
 34 וַיָּמָת יוֹבָב וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו חֲשָׁם מֵאֶרֶץ תֵּמָנִי: וַיָּמָת
 לה חֲשָׁם וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו הֲדָד בֶּן־בְּדָד הַמִּכְּבָּה אֶת־מִדְיָן
 36 בְּשָׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֵוִית: וַיָּמָת הֲדָד וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו
 37 שְׁמֵלָה מִמּוֹשֶׁרֶקָה: וַיָּמָת שְׁמֵלָה וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו שָׂאוּל
 38 מִרְחֹבוֹת הַנָּהָר: וַיָּמָת שָׂאוּל וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו בָּעַל חֲנָן
 39 בֶּן־עַכְבּוֹר: וַיָּמָת בָּעַל חֲנָן בֶּן־עַכְבּוֹר וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו
 הֲדָד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוֹ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵתָבֵאל בַּת־מַטְרָד
 מִתְּמָנִי וְהָב: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אֲלֹפִי עָשׂוֹ לְמִשְׁפְּחֹתָם מ
 לְמִקְמָתָם בִּשְׁמֹתָם אֶלֹהֵי תַמְנֵעַ אֶלֹהֵי עֲלֹהֵי יִתְתָּ:
 אֶלֹהֵי

Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these are the dukes that came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Bashemath Esau's wife.

18 ¶ And these are the sons of Aholibamah Esau's wife: duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these were the dukes that came of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.

19 These are the sons of Esau, who Edom, and these are their dukes.

20 ¶ These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

21 And Dishan, and Ezer, and Dishan: these are the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

22 And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister was Timna.

23 And the children of Shobal were these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

24 And these are the children of Zibeon; both Ajah, and Anah: this was that Anah that found the asses in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

25 And the children of Anah were these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

26 And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

27 The children of Ezer are these Bilhan, and Zaaavan, and Akan.

28 The children of Dishan are these; Uz, and Aran.

29 These are the dukes that came of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,

30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these are the dukes that came of Hori, among their dukes in the land of Seir.

31 ¶ And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

32 And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city was Dinhabah.

33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

34 And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.

35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

37 And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

38 And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

40 And these are the names of the dukes that came of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

42 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar.

43 Duke Magdiel, duke Iram: these be the dukes of Edom, according to their habitations in the land of their possession: he is Esau the father of the Edomites.

CHAPTER XXXVII.

AND Jacob dwelt in the land where in his father was a stranger, in the land of Canaan.

2 These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren: and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil report.

3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colours.

4 And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

5 ¶ And Joseph dreamed a dream, and he told it his brethren: and they hated him yet the more.

6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

7 For, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf.

8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

9 ¶ And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

10 And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

11 And his brethren envied him; but his father observed the saying.

12 ¶ And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

13 And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I.

14 And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy

אלוף אהליבמה אלוף אלה פין: אלוף קנן
אלוף תימן אלוף מבצר: אלוף מגדיאל אלוף עירם
אלה | אלוף אדום למשבתם בארץ אחוזתם הוא עשו
אבי אדום:

CAP. XXXVII. לו

פ פ פ ט 9

לו

2 א וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען: אלה התלדות
יעקב יוסף בשבע-עשרה שנה היה רעה את-אחיו
בצאן ותוא נער את-בני בלהה ואת-בני זלפה נשי אביו
3 ויבא יוסף את-דבתם רעה אל-אביהם: וישראל אהב
את-יוסף מכל-בניו כי-בן-זקנים הוא לו ועשה לו כתנת
4 פסים: ויראו אחיו כי-אתו אהב אביהם מכל-אחיו
ה וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלם: ויחלם יוסף חלום
6 ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו: ויאמר אליהם שמעו-
7 נא החלום הזה אשר חלמתי: והנה אנחנו מאלמים
אלמים בתוך השדה והנה קמה אלמתי וגם-נצובה והנה
8 תסבינה אלמתיכם ותשתחוו לאלמתי: ויאמרו לו אחיו
המלך המלך עלינו אם-משול תמשל בנו ויוספו עוד
9 שנא אתו על-חלמתי ועל-דבריו: ויחלם עוד חלום
אחר ויספר אתו לאחיו ויאמר הנה חלמתי חלום עוד
והנה השמש ומנחה ואחר עשר כוכבים משתחווים לי:
י ויספר אל-אביו ואל-אחיו ויגער-בו אביו ויאמר לו מה
החלום הזה אשר חלמת הבוא נבוא אני ואמך ואחוך
11 להשתחות לך ארצה: ויקנאו-בו אחיו ואביו שמר את-
12 הדבר: וילכו אחיו לרעות את-צאן אביהם בשכם:
13 ויאמר ישראל אל-יוסף הלא אחוך רעים בשכם לכה
14 ואשלחך אליהם ויאמר לו הנני: ויאמר לו לך-נא ראה

את-

אֶת־שְׁלוֹם אֶחָיו וְאֶת־שְׁלוֹם הָצֹאן וְהִשְׁבֵּנִי דָבָר וַיִּשְׁלַחְהוּ
 מֵעֵמֶק חֶבְרוֹן וַיָּבֹא שִׁכְמָה׃ וַיִּמָּצְאוּ אִישׁ וַהֲנֶה תַּעֲדָה מו
 בְּשָׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מִהֶתְבַּקֵּשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֶת־
 אֶחָי אֲנֹכִי מִבִּקְשׁ הַיְּדֵה־נָּא לִי אִיפֹה הֵם רְעִים׃ וַיֹּאמֶר
 הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים גְּלוּכָה דִּתְנֶה וַיִּלְךְ
 יוֹסֵף אַחֵר אֶחָיו וַיִּמָּצְאֵם בְּדוֹתָן׃ וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ מֵרֶחֶק
 וַיִּבְטְרֻם וַיִּקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַבְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ
 אִישׁ אֶל־אֶחָיו הִנֵּה בָּעַל הַחֲלָמוֹת הָלָלָה בָּא׃ וַעֲתֵדָה כ
 לָּבוּ וְנִהְרְגָהוּ וְנִשְׁלַחְהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת וְאֲמַרְנוּ הִיָּה רָעָה
 אֲכַלְתָּהוּ וְנִרְאָה מִהִידֵּיו חֲלָמָתוֹ׃ וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלְהוּ
 מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נָפְנוּ נַפְשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רְאוּבֵן אֶל־
 תִּשְׁכַּחוּ־דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר
 וַיֵּךְ אֶל־תִּשְׁלַחְהוּ־כּוּ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהַשִּׁיבּוּ
 אֶל־אֲבִיו׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וַיַּשְׁמִטוּ אֶת־
 יוֹסֵף אֶת־כִּתְּנֹתָיו אֶת־כִּתְּנֵת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו׃ וַיִּקְחוּהוּ כה
 וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ בְּכֶדֶה וּבְכּוֹר רֶק אֵין בּוֹ מַיִם׃ וַיִּשְׁכְּבוּ
 לְאַכְל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וַהֲנֶה אֶרֶצַת יִשְׁמַעְאֵלִים
 בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמִלִיָּהֶם נִשְׂאִים נִכְאֹת וַצְרִי וְלֹט הוֹלְכִים
 לְהוֹרִיד מִצְרַיִמָּה׃ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אֶחָיו מִהֶבֱצַע כִּי
 נִהְרַג אֶת־אֶחָיו וְכִסִּינוּ אֶת־דָּמּוֹ׃ לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לַיִּשְׁמַעְאֵלִים
 וְיִרְנֵנוּ אֶל־תְּהִי־בּוֹ כִּי־אֶחָיו בְּשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו׃
 וַיַּעֲבְרוּ אֲנָשִׁים מִדִּינִים סַחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלֻ אֶת־יוֹסֵף
 מִן־הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יוֹסֵף לַיִּשְׁמַעְאֵלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף
 וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף מִצְרַיִמָּה׃ וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וַהֲנֶה
 אֶי־יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃ וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמֶר
 הִילֹךְ אִינֵנוּ וְאֲנִי אֲנִה אֲנִי־בָא׃ וַיִּקְחוּ אֶת־כִּתְּנֵת יוֹסֵף
 וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכִּתְּנֵת בַּדָּם׃ וַיִּשְׁלַחוּ
 אֶת־כִּתְּנֵת הַפָּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מִצְּאֵנוּ

brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

15 ¶ And a certain man found him, and, behold, *he was* wandering in the field; and the man asked him, saying, What seekest thou?

16 And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed *their flocks*.

17 And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

18 And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

19 And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.

21 And Reuben heard *it*, and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him.

22 And Reuben said unto them, Shed no blood, *but* cast him into this pit that *is* in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again.

23 ¶ And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, *his coat of many colours that was on him*;

24 And they took him, and east him into a pit; and the pit *was* empty, *there was* no water in it.

25 And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry *it* down to Egypt.

26 And Judah said unto his brethren, What profit *is it* if we slay our brother and conceal his blood?

27 Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he *is* our brother and our flesh. And his brethren were content.

28 Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty *pieces* of silver; and they brought Joseph into Egypt.

29 ¶ And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph *was* not in the pit; and he rent his clothes.

30 And he returned unto his brethren, and said, The child *is* not; and I, whither shall I go?

31 And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;

32 And they sent the coat of *many* colours, and they brought *it* to their father; and said, This have we found: know now whether it *be* thy son's coat or no.

33 And he knew it, and said, *It is my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt rent in pieces.*

34 And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.

36 And the Midjanites sold him into Egypt unto Potiaphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.

CHAPTER XXXVIII.

AND it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in unto her.

3 And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

4 And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

5 And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

6 And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name was Tamar.

7 And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD slew him.

8 And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.

9 And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest that he should give seed to his brother.

10 And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also.

11 Then said Judah to Tamar his daughter in law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren did. And Tamar went and dwelt in her father's house.

12 ¶ And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

13 And it was told Tamar, saying, Behold thy father in law goeth up to Timnath to shear his sheep.

14 And she put her widow's garments off from her, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.

15 When Judah saw her, he thought her to be an harlot; because she had covered her face.

33 הַבֶּרֶז־נָא הַפְתַּנְתָּ בְּנֶךָ הוּא אִם־לֹא: וַיִּפְרֹדָה וַיֹּאמֶר

34 פְתַנְתָּ בְנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָּהּוּ מָרָף מָרָף יוֹסֵף: וַיִּקְרַע

יַעֲקֹב שְׂמֹלְתָיו וַיִּשֶׂם שָׁק בְּמַתְּנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל־בָּנוּ יָמִים

לֹה רַבִּים: וַיִּקְמוּ כָל־בָּנָיו וְכָל־בָּנֹתָיו לִנְחָמוֹ וַיִּמָּאֵן לְהַתְנַחֵם

וַיֹּאמֶר כִּי־אֲרָד אֶל־בְּנִי אֲבֹל שְׂאֵלָה וַיִּבֹךְ אֹתוֹ אָבִיו:

36 וְהַמְדָּנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל־מִצְרַיִם לְפֹטִיפָר סֵרִיס פְּרֹעֶה

שֶׁר הַטְּפָחִים:

CAP. XXXVIII. לָהּ

לָהּ

א וַיְהִי בַעֲת הַהוּא וַיֵּרָד יְהוּדָה מֵאֶת אָחָיו וַיֵּט עַד־אִישׁ

2 עַד־לָמִי וּשְׁמוֹ חִירָה: וַיֵּרָא־שָׁם יְהוּדָה בַּת־אִישׁ כְּנַעֲנִי

3 וּשְׁמוֹ שׁוּעַ וַיִּקְחָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ: וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא

4 אֶת־שְׁמוֹ עֵר: וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֹנָן:

ה וַתִּסָּף עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁלָה וְהָיָה בְּכֵזִיב

6 בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ: וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וּשְׁמָהּ

7 תָּמָר: וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּמָתָהּ

8 יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאֹנָן כֹּא אֶל־אִשְׁתִּי אֲחִיד וַיִּבֹּם

9 אֶתָּה וְהָקָם זֶרַע לְאֲחִיד: וַיֵּדַע אֹנָן כִּי לֹא לוֹ יְהִי־

הַזֶּרַע וְהָיָה אִם־כֹּא אֶל־אִשְׁתִּי אָחִיו וְשָׁחַת אֶרְצָה לְבִלְתִּי

י נִתְּן־זֶרַע לְאָחִיו: וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמָת גַּם־

11 אֹתוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר פִּלְטִי שְׂבִי אֵלַיִמָּנָה בֵּית־

אָבִיד עַד־יִגְדֹל שְׁלָה בְנִי כִּי אֹמַר פְּדִימוֹת גַּם־הוּא

12 בְּאָחִיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ: וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתִּמָּת

בַּת־שׁוּעַ אִשְׁת־יְהוּדָה וַיִּנָּחַם יְהוּדָה וַיַּעַל עַל־גִּזְזוֹ צֹאֵן

13 הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ הָעַד־לָמִי תִמְנָתָה: וַיֵּנֶד לְתָמָר לֵאמֹר

14 הִנֵּה חֲמִיד עֲלָה תִמְנָתָה לָנוּ צֹאֵן: וַתִּסָּר בְּגָדֶי אֱלֻמֹּתָהּ

מֵעָלֶיהָ וַתִּבֹּם בַּצִּעִיף וַתִּתְעַלֵּף וַתֵּשֶׁב בַּפֶּתַח עֵינִים אֲשֶׁר

עַל־דָּרֶךְ תִּמְנָתָה כִּי רָאָתָה כִּי־יִגְדֹל שְׁלָה וְהוּא לֹא־נִתְּנָה

פְּנִיה

- 16 פָּנֶיהָ: וַיֹּט אֵלֶיהָ אֶל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הִבֵּה-נָא אָבוֹא אֵלַיָּךְ
 בִּי לֹא יָדַע כִּי כָלְתָהּ הִוא וַתֹּאמֶר מִה-תִּתְּנִילִי כִּי תָבוֹא
 17 אֵלַי: וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח נְדִיבֵי-עֵינַי מִן-הָעֶצָאן וַתֹּאמֶר
 18 אִם-תִּתֶּנּוּ עֶרְבוֹן עַד שְׁלֹחַהּ: וַיֹּאמֶר מֶה הָעֶרְבוֹן אֲשֶׁר
 אֶתֶּן-לָךְ וַתֹּאמֶר חֲתָמָהּ וּפְתִילָהּ וּמַטֵּה אֲשֶׁר בְּיָדָהּ וַיִּתֵּן-
 19 לָהּ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לָו: וַתֵּקֶם וַתִּלְךָ וַתִּסַּר צַעֲפָה
 מֵעֲלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי אֲלֻמְנוֹתָהּ: וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-נְדָבִי כ
 הָעֲוִים בְּיַד רֵעֵהוּ הָעֶדְלָמִי לִקְחַת הָעֶרְבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה
 21 וְלֹא מָצָאָהּ: וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשֵׁי מִקְּמָהּ לֵאמֹר אֵיךְ הִקְדַּשְׁתָּה
 הִוא בְּעֵינַיִם עַל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא-הָיִיתָה בֹּהֶה קִדְּשָׁה:
 22 וַיֵּשֶׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מָצָאתִיהָ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם
 23 אָמְרוּ לֹא-הָיִיתָה בֹּהֶה קִדְּשָׁה: וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח-לָהּ
 בֶּן נְהִיָּה לְבֹוֹ הִנֵּה שְׁלַחְתִּי הַנְּדָבִי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא מָצָאתָהּ:
 24 וַיְהִי כִּמְשָׁלֶשׁ חֳדָשִׁים וַיֵּגֶד לִיהוּדָה לֵאמֹר וְנָתַתִּי תָמָר
 בְּכֶלְתָּךְ וְגַם הִנֵּה הָרָה לְוָנִינִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאוּהָ
 25 וַתִּשְׁקָרָה: הִוא מוֹצֵאת וְהִוא שְׁלַחָה אֶל-חַמְמִיָּה לֵאמֹר כה
 לְאִישׁ אֲשֶׁר-אָלַהּ לָו אֲנֹכִי הָרָה וַתֹּאמֶר הִפְרֵנָּה לָמִי
 26 הַחֲתָמָהּ וְהַפְתִּילִים וְהַמַּטֵּה הָאֵלֶּה: וַיַּבֵּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
 צִדְקָה מִמֶּנִּי כִּי-עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיהָ לְשַׁלָּה בְּנִי וְלֹא-צָרָה
 27 עוֹד לְדַעְתָּהּ: וַיְהִי בַעֲת לְדָתָהּ וְהִנֵּה תְאוֹמִים בְּבֶטְנָהּ:
 28 וַיְהִי בְלִדְתָּהּ וַיִּתֶּן-יָד וַתִּקַּח הַמַּעֲלָדָת וַתִּקְשֹׁר עַל-יָדוֹ
 29 שְׁנֵי לֵאמֹר זֶה יֵצֵא רֹאשֶׁנָּה: וַיְהִי וּכְמַשִּׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יֵצֵא
 אַחִיו וַתֹּאמֶר מִה-פָּרַצְתָּ עָלַיָּךְ פָּרִץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פָּרִץ:
 וְאַחֵר יֵצֵא אַחִיו אֲשֶׁר עַל-יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרָח: ס

CAP. XXXIX. לט

לט

וַיּוֹסֶף הוֹרֵד מִצְרַיִם וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפָר סֹרִיס פְּרָעֹה שֶׁר א
 הַטִּבְחִים אִישׁ מִצְרַיִם מִן-הַיִּשְׁמַעְיָלִים אֲשֶׁר הוֹרְדָהוּ
 שָׁמָּה: וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית 2

16 And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she was his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

17 And he said, I will send thee a kid from the flock, And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

18 And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thine hand. And he gave it her, and came in unto her, and she conceived by him.

19 And she arose, and went away, and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.

20 And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand: but he found her not.

21 Then he asked the men of that place, saying, Where is the harlot, that was openly by the way side? And they said, There was no harlot in this place.

22 And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.

23 And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

24 ¶ And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter in law hath played the harlot; and also, behold, she is with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

25 When she was brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and bracelets, and staff.

26 And Judah acknowledged them, and said, She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more. 27 ¶ And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

28 And it came to pass, when she travailed, that the one put out his hand, and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

29 And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou broken forth? this breach be upon thee: therefore his name was called Pharez.

30 And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zarah.

CHAPTER XXXIX.

AND Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmeelites, which had brought him down thither.

2 And the Lord was with Joseph, and he was in the house of his master the Egyptian.

3 And his master saw that the LORD was with him, and that the LORD made all that he did to prosper in his hand.

4 And Joseph found grace in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

5 And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the LORD blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the LORD was upon all that he had in the house, and in the field.

6 And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not ought he had, save the bread which he did eat. And Joseph was a goodly person, and well favoured.

7 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

8 But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master wotteth not what is with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand;

9 There is none greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

10 And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.

11 And it came to pass about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there within.

12 And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

13 And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

14 That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in an Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

15 And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.

16 And she laid up his garment by her, until his lord came home.

17 And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

18 And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

19 And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

20 And Joseph's master took him, and

3 אֶדְנִי הַמִּצְרִי: וַיֵּרָא אֶדְנִי כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-
4 הָיָה עֹשֶׂה יְהוָה מִצְּלִים בְּיָדוֹ: וַיִּמָּצֵא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו
וַיִּשְׁרֹת אֹתוֹ וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יִשְׁרָאֵל נָתַן בְּיָדוֹ:
ה וַיְהִי מֵאִזְּ הַיּוֹם הַהוּא הִפְקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יִשְׁרָאֵל וַיִּבְרַךְ
יְהוָה אֶת-בֵּית הַמִּצְרִי בְּגִלְל יוֹסֵף וַיְהִי בִרְכַּת יְהוָה
6 בְּכָל-אֲשֶׁר יִשְׁרָאֵל בְּבֵיתוֹ וּבִשְׂדֵהוּ: וַיַּעֲזֹב כָּל-אֲשֶׁר-לֹו בְּיָד
יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אֹתוֹ מֵאֻמָּה כִּי אִם-הִלָּחֵם אֲשֶׁר-הָיָה
7 אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יָפֵה-תָאֵר וַיִּפֶּה מַרְאֶה: וַיְהִי אַחֲרַי
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתֵּשֶׂא אִשְׁת־אֶדְנִי אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף
8 וַתֹּאמֶר שִׁכְבָּה עִמִּי: וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁת־אֶדְנִי חֵן
אֶדְנִי לֹא-יָדַע אֹתִי מִזה-בְּבֵית וְכָל אֲשֶׁר-יִשְׁרָאֵל נָתַן בְּיָדִי:
9 אֵינֶנּוּ גָדוֹל בְּבֵית הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-חָשַׁךְ מִמֶּנִּי מֵאֻמָּה
כִּי אִם-אֹתָךְ בְּאֲשֶׁר אֶת-אִשְׁתּוֹ וְאִידָא אֶעֱשֶׂה הֲרָעָה הַגְּדוֹלָה
י הַזֹּאת וְחָטֵאתִי לָאֱלֹהִים: וַיְהִי בַדְּבָרָה אֶל-יוֹסֵף יוֹם יוֹם
וְלֹא-שָׁמַע אֵלָיָה לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ לַהֲנוֹת עִמָּה: וַיְהִי בַדְּנוֹם
11 הַזֶּה וַיָּבֵא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלָאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי
12 הַבַּיִת שָׁם בְּבֵית: וַתִּתְּפָשֶׂהוּ בְּכַנּוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָּה עִמִּי
13 וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶם וַיֵּצֵא הַחוּצָה: וַיְהִי כִּרְאוּתָהּ
14 כִּי-יַעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶם הַחוּצָה: וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵיתָהּ
וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עֲבָרִי לַצַּחֲק
טו בָּנוּ בָּא אֵלַי לְשֹׁכֵב עִמִּי וַאֲקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל: וַיְהִי כִשְׁמֻעוֹ
כִּי-דִרְיָמִתִּי קוֹלִי וַאֲקָרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיָּנֶם וַיֵּצֵא
16 הַחוּצָה: וַתִּנָּח בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אֶדְנִי אֶל-בֵּיתוֹ:
17 וַתִּדְבֹר אֵלָיו בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא אֵלַי הָעֶבֶד
18 הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-הֵבֵאתָ לָנוּ לַצַּחֲק כִּי: וַיְהִי כִדְרִימִי קוֹלִי
19 וַאֲקָרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיָּנֶם הַחוּצָה: וַיְהִי כִשְׁמֻעַ
אֶדְנִי אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֵאמֹר בַּדְּבָרִים
כ הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עֲבָדְךָ וַיָּחַר אָפוֹ: וַיִּקַּף אֶדְנִי יוֹסֵף אֹתוֹ
וַיִּתְּנֵהוּ

וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-בֵּית הַסֹּהַר מִקֹּום אֲשֶׁר-אֲסוּרֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים
 21 וַיְהִי-שֵׁם בְּבֵית הַסֹּהַר: וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף גִּיט אֵלָיו
 22 הַסֹּהַר וַיִּתֵּן חֲנוּ בַעֲיֵנִי שֶׁר בֵּית-הַסֹּהַר: וַיִּתֵּן שֶׁר בֵּית-
 הַסֹּהַר בְּיַד-יוֹסֵף אֶת כָּל-הָאֲסוּרִים אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֹּהַר
 23 וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה: אֵין שֶׁר בֵּית-
 הַסֹּהַר רָאָה אֶת-כָּל-מַאֲוָמָה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אָתּוֹ
 וַאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מִצָּלָחִים: פ

מ

CAP. XL. מ

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָטָאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם
 2 וְהָאִפָּה לְאֹדְנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: וַיִּקְצָף פָּרְעֹה עַל שְׁנֵי
 3 סְרִיסָיו עַל שֶׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֶׁר הָאֹפִים: וַיִּתֵּן אֹתָם
 בְּמִשְׁמַר בֵּית שֶׁר הַטְּבָחִים אֶל-בֵּית הַסֹּהַר מִקֹּום אֲשֶׁר
 4 יוֹסֵף אֲסוּר שָׁם: וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף אֹתָם
 5 וַיִּשְׁרַת אֹתָם וַיְהִיו יָמִים בְּמִשְׁמַר: וַיַּחֲלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם
 ה אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלֵילָה אֶחָד אִישׁ בְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמִּשְׁקָה
 וְהָאִפָּה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר:
 6 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בֹּקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהִנֵּם זָעִפִּים:
 7 וַיִּשְׁאֵל אֶת-סְרִיסֵי פָרְעֹה אֲשֶׁר אָתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֹדְנָיו
 8 לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנִיכֶם רָעִים הַזֶּה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֲלוֹם
 חֲלָמְנוּ וּפְתָר אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יוֹסֵף הֲלוֹא לְאֱלֹהִים
 9 פְּתָרָנִים סִפְּרוּנָא לִי: וַיִּסְפֹּר שְׂרֵי-הַמִּשְׁקִים אֶת-חֲלֹמוֹ
 י לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוֹמִי וְהִנֵּה-גֶפֶן לִפְנֵי: וּבְגֶפֶן שְׁלֹשָׁה
 שָׁרִיגִים וְהוּא כְּפָרַחַת עָלְתָה נֹצֵה הַבְּשִׁילוֹ אֲשֶׁפְּלִתִּיהָ
 11 עֲנָבִים: וְכֹס פָּרְעֹה בְּיָדִי וַאֲקַח אֶת-הָעֲנָבִים וַאֲשַׁחַט
 אֹתָם אֶל-כּוֹס פָּרְעֹה וְאֶתֵּן אֶת-הַכּוֹס עַל-כַּף פָּרְעֹה:
 12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתָרְנִי שְׁלֹשֶׁת הַשָּׁרִיגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים
 13 הֵם: בְּעִיד וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשָׂא פָרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשִּׁיבָהּ
 עַל-

put him into the prison, a place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

21 ¶ But the Lord was with Joseph, and shewed him mercy, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

22 And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

23 The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because the Lord was with him, and that which he did, the Lord made it to prosper.

CHAPTER XL.

AND it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.

2 And Pharaoh was wroth against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

3 And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

4 And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them: and they continued a season in ward.

5 ¶ And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which were bound in the prison.

6 And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.

7 And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye sadly to day?

8 And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell me them, I pray you.

9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

10 And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 And Joseph said unto him, This is the interpretation of it: The three branches are three days:

13 Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt deliver Pha-

Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

14 But think on me when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:

15 For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

16 When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also *was* in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head:

17 And in the uppermost basket *there was* of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

18 And Joseph answered and said, This *is* the interpretation thereof: The three baskets are three days:

19 Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

20 ¶ And it came to pass the third day, *which was* Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

21 And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

22 But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgot him.

על־בִּגְדוֹ וְנָתַתָּ כּוֹס־פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כִּמְשַׁפְּטֵי הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר
14 הָיִיתָ מְשַׁקְּדוֹ: כִּי אִם־זָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ בְּאֶשְׁרֵי יֵטֵב לְךָ
וַעֲשִׂיתָ־נָא עִמָּדִי חֶסֶד וְחִנּוּכָתָנִי אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתָנִי
טו מִן־הַבַּיִת הַזֶּה: כִּי־נִנְבֵּא גִנְבֹתִי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־פָּה
16 לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׁמָּה אֲתִי בְּבוֹר: וַיֵּרָא שְׂרֵה־הָאֲפִים
כִּי־טוֹב פָּתַר וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף אֶת־אֲנִי בְּחִלּוּמִי וְהִנֵּה
17 שְׁלֹשָׁה סִלֵּי חֲרִי עַל־רֹאשִׁי: וּבִסֵּל הָעֲלִיוֹן מִכָּל מִאֲכָל
פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אִפָּה וְהָעוֹף אָכַל אֹתָם מִן־הַסֵּל מֵעַל
18 רֹאשִׁי: וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פָּתַרְנִי שְׁלֹשֶׁת הַסִּלִּים
19 שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: בְּעוֹד ׀ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֵּשֶׂא פַרְעֹה אֶת־
רֹאשׁוֹ מֵעַלְיָה וְתָלָה אוֹתָהּ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת־
כ בִּשְׂרָהּ מֵעַלְיָה: וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלָּדֶת אֶת־
פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עַבְדָּיו וַיֵּשֶׂא אֶת־רֹאשׁ ׀ שֶׁר
הַמְּשָׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שֶׁר הָאֲפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו: וַיֵּשֶׁב
21 אֶת־שֶׁר הַמְּשָׁקִים עַל־מִשְׁקָדוֹ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה:
וְאֵת שֶׁר הָאֲפִים תָּלָה בְּאֶשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף: וְלֹא־זָכַר
22 שְׂרֵה־הַמְּשָׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחְדוּ:
23

CAP. XLI. מא

CHAPTER XLI.

מא פ פ פ 10

AND it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

2 And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fatfleshed; and they fed in a meadow.

3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the other kine upon the brink of the river.

4 And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.

5 And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

א וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֲלָם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־
2 הַיָּאֵר: וְהִנֵּה מִן־הַיָּאֵר עֹלֹת שֶׁבַע פְּרוֹת יְפוֹת מְרֹאֶה
3 וּבְרִיאַת בָּשָׂר וַתִּרְעֶנָּה בָּאֶחָיו: וְהִנֵּה שֶׁבַע פְּרוֹת אַחֲרוֹת
עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־הַיָּאֵר רָעוֹת מְרֹאֶה וְדַקּוֹת בָּשָׂר
4 וַתַּעֲמִדְנָה אֵצֶל הַפְּרוֹת עַל־שֵׁפֶת הַיָּאֵר: וַתֹּאכְלֶנָּה הַפְּרוֹת
רָעוֹת הַמְּרֹאֶה וְדַקּוֹת הַבָּשָׂר אֶת שֶׁבַע הַפְּרוֹת יְפוֹת
הַמְּרֹאֶה וַתִּבְרִיאַת וַיִּיקֶן פַּרְעֹה: וַיֵּשֶׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית
וְהִנֵּה ׀ שֶׁבַע שְׁפִלִים עֹלֹת בְּקֶמֶה אֶחָד בְּרִיאֹת וְטוֹבוֹת:

וְהִנֵּה

6 והנה שבע שבלים דקות ושדופות קדים צמחות אחריהן:
 7 ותבלענה השבלים הדקות את שבע השבלים הבריות
 8 והמלאות וייקץ פרעה והנה חלום: ויהי בבקר ותפעם
 9 רוחו וישלח ויקרא את כל חרטמי מצרים ואת כל
 10 חכמיה ויספר פרעה לדם את חלמו ואין פותר אותם
 11 לפרעה: וידבר שר המשקים את פרעה לאמר אחי
 12 חטאי אני מזכיר היום: פרעה קצף על עבדיו ונתן אתי
 13 במשמר בית שר הטבחים אתי ואת שר האפים:
 14 ונחלמה חלום בלילה אחד אני והוא איש בפתרון
 15 חלמו חלמנו: ושם אתנו נער עברי עבד לשר הטבחים
 16 ונספר לו ויפתר לנו את חלמתינו איש בחלמו פתר:
 17 ויהי כאשר פתרגנו בן הנה אתי השיב על פני ואני
 18 תלה: וישלח פרעה ויקרא את יוסף וירצהו מן הגבור
 19 וינלח ויחלף שמלתיו ויבא אל פרעה: ויאמר פרעה
 20 אל יוסף חלום חלמתי ופתר אין אתו ואני שמעתי
 21 עליך לאמר תשמע חלום לפתר אתו: ויען יוסף את
 22 פרעה לאמר בלעדי אלהים יענה את שלום פרעה:
 23 וידבר פרעה אל יוסף בחלמי הנני עמד על שפת הנה:
 24 והנה מן הנהר עלת שבע פרות בריאות בשור ויפת
 25 תאר ותרענה באהו: והנה שבע פרות אחרות עלות
 26 אחריון דלות ורעות תאר מאד ורקות בשור לא דאיתי
 27 בהנה בכל ארץ מצרים לרע: ותאכלנה הפרות הרקות כ
 28 והרעות את שבע הפרות הראשונות הבריות: ותבאנה
 29 אל קרפנה ולא נודע כי באו אל קרפנה ומראיתן רע
 30 כאשר בתחלה ואיקץ: וארא בחלמי והנה שבע שבלים
 31 עלת בקנה אחד מלאת ומבות: והנה שבע שבלים
 32 צנמות דקות שדופות קדים צמחות אחריהם: ותבלען
 33 השבלים הדקות את שבע השבלים הטבות ואמר אל

החרטמים

6 And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

7 And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

8 And it came to pass in the morning that his spirit was troubled: and he sent and called for all the magicians of Egypt and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream: but there was none that could interpret them unto Pharaoh.

9 ¶ Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, both me and the chief baker:

11 And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

12 And there was there with us a young man, an Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

14 ¶ Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

15 And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it: and I have heard say of thee, that thou canst understand a dream to interpret it.

16 And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.

17 And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

18 And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well favoured; and they fed in a meadow:

19 And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

20 And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:

21 And when they had eaten them up it could not be known that they had eaten them; but they were still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.

22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:

23 And, behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them:

24 And the thin ears devoured the seven good ears: and I told this unto the magicians; but there was none that could declare it to me.

25 ¶ And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh is one: God hath shewed Pharaoh what he is about to do.

26 The seven good kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.

27 And the seven thin and ill favoured kine that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

28 This is the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God is about to do he sheweth unto Pharaoh.

29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

30 And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

31 And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it shall be very grievous.

32 And for that the dream* was doubled unto Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

33 Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

34 Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

35 And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

36 And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

37 ¶ And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

38 And Pharaoh said unto his servants, Can we find such a one as this is, a man in whom the Spirit of God is?

39 And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, there is none so discreet and wise as thou art:

40 Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

43 And he made him to ride in the second chariot which he had; and they

כה החרטמים ואין מגיד לי: ויאמר יוסף אל־פרעה חלום פרעה אחד הוא את אשר האלהים עשה הנגיד לפרעה: שבע פרת הטבת שבע שנים הגנה ושבע השפלים הטבת שבע שנים הגנה חלום אחד הוא: ושבע הפרות הרקות והרעלת העלת אחריהן שבע שנים הגנה ושבע השפלים הרקות שדפות הקנים יהיו שבע שני רעב: הוא הדבר אשר דברתי אל־פרעה אשר האלהים עשה הראה את־פרעה: הגנה שבע שנים באות שבע גדול בבל־ארץ מצרים: וקמו שבע שני רעב אחריהן ונשפח בל־השבע בארץ מצרים וכלה הרעב את־הארץ: ולא יודע השבע בארץ מפני הרעב והוא אחריהן כי־כבד הוא מאד: ועל השנות החלום אל־פרעה פעמים כי־נכון הדבר מעם האלהים וממחר האלהים לעשותו: ועתה ירא פרעה איש נכון וחכם וישיתוהו על־ארץ מצרים: יעשה פרעה ויפקד פקדים על־הארץ וחמש זה את־ארץ מצרים בשבע שני השבע: ויקבצו את־כל אכל השנים הטבות הבאת האלה ויצברו־בר תחת יד־פרעה אכל בערים ושמרו: והיה האכל לפקדון לארץ לשבע שני הרעב אשר תהיו בארץ מצרים ולא־תפרת הארץ ברעב: ויטב הדבר בעיני פרעה ובעיני כל־עבדיו: ויאמר פרעה אל־עבדיו הנמצא כזה איש אשר רוח אלהים בו: ויאמר פרעה אל־יוסף אחרי הודיע מ־אלהים אותך את־כל־זאת אין־נכון וחכם כמוד: אתה תהיה על־ביתי ועל־פיד ישק בל־עמי רק הכסף אנגל ממך: ויאמר פרעה אל־יוסף ראה נתתי אתך על כל־ארץ מצרים: ויסר פרעה את־טבעתו מעל ידו ויתן אותה על־יד יוסף וילבש אותו בגדי־שש וישם רכב הזהב על־צוארו: וירכב אותו במרכבת המשנה אשר לו

לֹא וַיִּקְרָאוּ לִפְנֵי אֲבִירָךְ וַנִּתֵּן אֹתוֹ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
 44 וַיֹּאמֶר פֶּרְעָה אֶל-יוֹסֵף אֲנִי פֶרְעָה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא-אֲדֹרִים
 אִישׁ אֶת-יָדוֹ וְאֶת-רַגְלוֹ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיִּקְרָא פֶּרְעָה מֶה
 שֵׁם-יוֹסֵף צָפְנָת פַּעֲנֹחַ וַיִּתֵּן-לָהּ אֶת-אִסְנַת בַּת-פְּטוּחִי פֶרַע
 46 בָּתָן אֵן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיּוֹסֶף בֶּן-
 שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּעָמְדוֹ לִפְנֵי פֶּרְעָה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וַיֵּצֵא
 47 יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פֶּרְעָה וַיַּעֲבֹד בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַתַּעַשׂ
 48 הָאֶרֶץ בְּשֶׁבַע שָׁנִי הַשְּׁבַע לַקְּמָצִים׃ וַיִּקְבֹּץ אֶת-כָּל-אֲכָל
 שְׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בָאֶרֶץ מִצְרָיִם וַיִּתֵּן-אֲכָל בַּעֲרִים
 49 אֲכָל שְׂדֵה-הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃ וַיַּצְבֹּר
 יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הֶרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי-יַחְדָּל לִסְפֹּר כִּי-
 אֵין מִסְפָּר׃ וַלְיוֹסֵף יָלֹד שְׁנֵי בָנִים בְּטָרִם תָּבוֹא שְׁנֵי נ
 הָרָעַב אֲשֶׁר יִלְדֶה-לּוֹ אִסְנַת בַּת-פְּטוּחִי פֶרַע בָּתָן אֵון׃
 51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-נִשְׁנִי אֱלֹהִים אֶת-
 52 כָּל-עַמְּלִי וְאֶת כָּל-בֵּית אָבִי׃ וְאֶת שֵׁם הַשֵּׁנִי קְרָא אֶפְרַיִם
 53 כִּי-הִבְרִנִי אֱלֹהִים בָּאֶרֶץ עֲנִי׃ וַתִּבְלִינָה שְׁבַע שָׁנֵי הַשְּׁבַע
 54 אֲשֶׁר הָיָה בָאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַתִּחְלִינָה שְׁבַע שָׁנֵי הָרָעַב
 לָבוֹא כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעַב בְּכָל-הָאֲרָצוֹת וּבְכָל-
 אֶרֶץ מִצְרָיִם הָיָה לָחֶם׃ וַתִּרְעַב כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיִּצְעַק
 56 הָעָם אֶל-פֶּרְעָה לֵאמֹר לָלֶחֶם וַיֹּאמֶר פֶּרְעָה לְכָל-מִצְרָיִם לָבו
 אֶל-יוֹסֵף אֲשֶׁר-יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ׃ וַהֲרָעַב הוּא עַל כָּל-
 פְּנֵי-הָאֶרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בָּהֶם וַיִּשְׁכַּר לַמִּצְרָיִם
 57 וַיַּחֲזֹק הָרָעַב בָּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וּכְלֵה-הָאֶרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִם
 לְשָׁכַר אֶל-יוֹסֵף כִּי-חָזַק הָרָעַב בְּכָל-הָאֶרֶץ׃

מב

CAP. XLII. מב

וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֹשֵׁשׁכָר בְּמִצְרָיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו א
 לָמָּה תִּתְרָאוּ׃ וַיֹּאמֶר הִנֵּה שְׁמַעְתִּי כִּי יֹשֵׁשׁכָר בְּמִצְרָיִם

רדו

eried before him, Bow the knee: and he made him ruler over all the land of Egypt.

44 And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Poti-pharah priest of On. And Joseph went out over all the land of Egypt.

46 ¶ And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

48 And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same.

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.

50 And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare unto him.

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh; For God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house.

52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

53 ¶ And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

54 And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said; and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

56 And the famine was over all the face of the earth: And Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.

57 And all countries came into Egypt to Joseph for to buy corn; because that the famine was so sore in all lands.

CHAPTER XLII.

NOW when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

2 And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

3 ¶ And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.

4 But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.

5 And the sons of Israel came to buy corn among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

6 And Joseph was the governor over the land, and he it was that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him with their faces to the earth.

7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.

10 And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

11 We are all one man's sons; ye are true men, thy servants are no spies.

12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

13 And they said, Thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

14 And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:

15 Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

16 Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there be any truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.

17 And he put them all together into ward three days.

18 And Joseph said unto them the third day, This do, and live; for I fear God:

19 If ye be true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:

20 But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

21 ¶ And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

3 רְדוּ־שָׁמָּה וּשְׁכְרוּ־לָנוּ מִשֶּׁם וְנַחֲתָה וְלֹא נָמוּת: וַיֵּרְדּוּ
4 אֶחָיו־יוֹסֵף עֶשְׂרֶה לְשֹׁכֵר בָּר מִמִּצְרַיִם: וְאֶת־בְּנֵימִין אֶחָיו
יֹסֵף לֹא־שָׁלַח וַיַּעֲקֹב אֶת־אֶחָיו כִּי אָמַר פֶּן־יִקְרָאֵנוּ אֲסוֹן:
ה וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשֹׁכֵר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־הָיָה הָרָעָב
6 בָּאָרֶץ בְּנִיעוֹן: וַיֹּסֵף הוּא הַשְׁלִיט עַל־הָאָרֶץ הוּא הַמְשַׁבֵּיר
לְכָל־עַם הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֶחָיו יֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוִי־לוֹ אַפָּיִם
7 אָרְצָה: וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וַיִּכְרַם וַיַּתְנַפֵּר אֵלֵיהֶם
וַיַּדְבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאֵן בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ
8 מֵאָרֶץ בְּנִיעוֹן לְשֹׁכֵר־אֶבֶל: וַיִּכַּר יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְהֵם
9 לֹא הִבָּרְחוּ: וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת הַחֲלֻמוֹת אֲשֶׁר חָלֵם לָהֶם
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרֻגְלִים אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת־עֵרְוַת הָאָרֶץ
י בָּאתֶם: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנִי וַעֲבָדְךָ בָּאוּ לְשֹׁכֵר־אֶבֶל:
11 בָּלָנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד נָחֲנוּ בָנִים אֲנַחְנוּ לֹא־הָיוּ עֲבָדְךָ
12 מְרֻגְלִים: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִי־עֵרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם
13 לִרְאוֹת: וַיֹּאמְרוּ שְׁנַיִם עֶשֶׂר עֲבָדְךָ אֲחִים אֲנַחְנוּ בְּנֵי
אִישׁ־אֶחָד בָּאָרֶץ בְּנִיעוֹן וְהִנֵּה הַקָּטָן אֶת־אֲבִינוּ הַיּוֹם
14 וְהָאֶחָד אֵינְנוּ: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
טו אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרֻגְלִים אַתֶּם: בְּזֹאת תִּבְחָנוּ חַי פְּרַעֲה אֲסִי
16 תִּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם־בָּבוֹא אֲחִיכֶם הַקָּטָן הַנֶּה: שְׁלָחוּ
מִכֶּם אֶחָד וַיִּקַּח אֶת־אֲחִיכֶם וְאִתָּם הֵאסְרוּ וַיִּבְחָנוּ דְּבָרֵיכֶם
הַאֲמַת אִתְּכֶם וְאִם־לֹא חַי פְּרַעֲה כִּי מְרֻגְלִים אַתֶּם:
17 וַיֹּאסֶף אִתָּם אֶל־מִשְׁמֶר שְׁלֹשֶׁת יָמִים: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
18 יוֹסֵף בְּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחַי אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי
19 יֵרָא: אִם־כִּנֵּם אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד וַאֲסֹר בְּבֵית מִשְׁמֶרְכֶם
כ וְאַתֶּם לָכוּ הִבִּיאוּ שֹׁכֵר רַעֲבֹן בְּתִיכֶם: וְאֶת־אֲחִיכֶם
הַקָּטָן תִּבְיֹאוּ אֵלַי וַיֹּאמְנוּ דְּבָרֵיכֶם וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן:
21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אֶחָיו אֶבֶל אֲשָׁמִים אֲנַחְנוּ עַל־אֲחִינוּ
אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּדַתְחָנוּ אֵלָיו וְלֹא שָׁמַעְנוּ עַל־

- 22 בן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת: וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר
הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם: לֵאמֹר אֶל־תִּחַטְּאוּ בִּילָד וְלֹא
23 שְׁמַעְתֶּם וְגַם־דָּמּוּ הִנֵּה גִדְרָשׁ: וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַעַ
24 יוֹסֵף כִּי הִמְלִיץ בֵּינְתֶם: וַיִּסָּב מֵעֲלֵיהֶם וַיִּבְדַּךְ וַיֵּשֶׁב
אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וַיִּקַּח מֵאֲתָם אֶת־שְׁמֵעוֹן וַיֹּאסֶר אוֹתוֹ
לְעֵינֵיהֶם: וַיַּעַן יוֹסֵף וַיִּמְלֵא אֶת־כִּלְיָהֶם כֹּר וּלְהָשִׁיב כֹּה
כִּסְפֵיהֶם אִישׁ אֶל־שֹׁקֵן וּלְתֵת לָהֶם צָרָה לְדֶרֶךְ וַיַּעַשׂ
26 לָהֶם כֵּן: וַיֵּשְׂאוּ אֶת־שִׁבְרָם עַל־חֲמֻרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם:
27 וַיִּפְתַּח הָאָחִיד אֶת־שֹׁקֵן לְתֵת מִסָּפּוֹא לְחִמְרוֹ בַּמָּלֹךְ וַיֵּרָא
28 אֶת־כִּסְפּוֹ וְהִנֵּה־הוּא בְּכִי אִמְתַּחֲתוֹ: וַיֹּאמֶר אֶל־אָחָיו
הוֹשֵׁב כִּסְפִי וְגַם הִנֵּה בְּאִמְתַּחֲתִי וַיֵּצֵא לָבָם וַיַּחְדְּרוּ אִישׁ
29 אֶל־אָחָיו לֵאמֹר מַה־זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ: וַיָּבֹאוּ אֶל־
יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֶרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל־הַדְּבָרִת אֲתָם
לֵאמֹר: דָּבָר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אֲתָנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ
31 בְּמִרְגָּלִים אֶת־הָאָרֶץ: וַנֹּאמֶר אֵלָיו כְּנִים אֲנַחְנוּ לֹא דָוִינוּ
32 מִרְגָּלִים: שְׁנַיִם־עָשָׂר אֲנַחְנוּ אָחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינָנוּ
33 וְהַקָּטָן הַזֶּה אֶת־אָבִינוּ בָּאָרֶץ כְּנָעַן: וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ
אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֲדַע כִּי כְנִים אַתֶּם אֲחֵיכֶם הָאֶחָד
34 הִנִּיחוּ אֹתִי וְאֶת־רַעְבּוֹן בְּתִיכֶם קָחוּ וּלְכוּ: וְהִבִּיאוּ אֶת־
אֲחֵיכֶם הַקָּטָן אֵלַי וְאֲדַע כִּי לֹא מִרְגָּלִים אַתֶּם כִּי כְנִים
אַתֶּם אֶת־אֲחֵיכֶם אֲתֵן לָכֶם וְאֶת־הָאָרֶץ תִּסְחֲרוּ: וַיְהִי כֹה
הֵם מְרִיקִים שִׁקּוּחָם וְהִנֵּה־אִישׁ צָרוּר־כִּסְפּוֹ בְּשֹׁקֵן
36 וַיֵּרָא אֶת־צָרוֹת כִּסְפֵיהֶם הָמָּה וְאֲבִיהֶם וַיֵּירָאוּ: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֲתִי שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינָנוּ וְשְׁמֵעוֹן
37 אֵינָנוּ וְאֶת־בְּנֵימִן תִּקְחוּ עָלֵי הָנוּ כָּלְנָה: וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן
אֶל־אָבִיו לֵאמֹר אֶת־שְׁנֵי בְנֵי תַמִּית אִם־לֹא אָבִיאוּ
38 אֵלַיִךְ תָּנָה אוֹתוֹ עַל־יָדִי וְאֵנִי אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ: וַיֹּאמֶר לֹא־

יֵרֵד

22 And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

23 And they knew not that Joseph understood them; for he spake unto them by an interpreter.

24 And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

25 ¶ Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto them.

26 And they laded their asses with the corn, and departed thence.

27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it was in his sack's mouth.

28 And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack: and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God hath done unto us?

29 ¶ And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that befell unto them; saying,

30 The man, *who* is the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

31 And we said unto him, We are true men; we are no spies:

32 We be twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

33 And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men; leave one of your brethren *here* with me, and take food for the famine of your households, and be gone:

34 And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: so will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

35 ¶ And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money *was* in his sack: and when both they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

36 And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

37 And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

38 And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead,

and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

CHAPTER XLIII.

CAP. XLIII. מג

מג

AND the famine was sore in the land.

2 And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

4 If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

5 But if thou wilt not send him, we will not go down: for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

6 And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

7 And they said, The man asked us straitly of our state, and of our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words: could we certainly know that he would say, Bring your brother down?

8 And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

9 I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

10 For except we had lingered, surely now we had returned this second time.

11 And their father Israel said unto them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:

12 And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry it again in your hand: peradventure it was an oversight:

13 Take also your brother, and arise, go again unto the man:

14 And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved of my children, I am bereaved.

15 ¶ And the men took that present, and they took double money in their

יָרַד בְּנֵי עַמְכֶּם בִּירְאָתוֹ מֵת וְהוּא לְבָדּוֹ נִשְׁאָר וּקְרָאָהוּ
אֲסוֹן בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תִּלְכּוּ בָּהּ וְהוֹרִדְתֶּם אֶת־שִׁיבֹתִי בְּיָגוֹן
שְׂאוּלָה:

2 א וְהָרַעַב כָּבֵד בְּאֶרֶץ: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּלוּ לְאָכֹל אֶת־הַשֶּׁבֶר
אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שִׁבוּ שְׁבֵרוֹ
לָנוּ מִעֲט־אֶכָּל: וַיֹּאמֶר אֲלֵוֹ יְהוּדָה לְאָמֵר הָעֵד הָעֵד
בְּנֵי הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא־תֵרְאוּ פָנַי בְּלֹתִי אַחֲיֶיכֶם אִתְּכֶם:
4 אִם־יִשְׁלַח מְשַׁלַּח אֶת־אֲחִינוֹ אִתָּנוּ גֵּרָדָה וְנִשְׁבְּרָה לָךְ
ה אֶכָּל: וְאִם־אֵינְךָ מְשַׁלַּח לֹא נֵגֵד בִּידֵּהָאִישׁ אָמַר אֲלֵינוּ
6 לֹא־תֵרְאוּ פָנַי בְּלֹתִי אַחֲיֶיכֶם אִתְּכֶם: וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה
7 הִרְעַתֶּם לִי לְהַגִּיד הָעוֹד לָכֶם אָח: וַיֹּאמְרוּ שְׂאוּל
שְׂאֵל־הָאִישׁ לָנוּ וְלִמּוֹלִדְתָנוּ לֵאמֹר הָעוֹד אֲבִיכֶם הִי הִנֵּשׁ
לָכֶם אָח וְנִגְדִּלּוֹ עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה תִּדְרֹעַ גִּדְעַ כִּי
8 יֹאמֶר הוֹרִידוּ אֶת־אֲחֵיכֶם: וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־יִשְׂרָאֵל
אָבִיו שְׁלַחָה הַנֶּעַר אִתִּי וְנִקְוָמָה וְנִלְכְּדָה וְנִהְיָה וְלֹא נָמוּת
9 גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אַתָּה גַּם־טַפָּנוּ: אֲנֹכִי אֶעְרְבֶנּוּ מִיָּדִי תִבְכְּשֵׁנוּ
אִם־לֹא תִבְיָאתִיו אֲלֵיךָ וְהִצַּנְתִּיו לַפְּנִיךָ וְהִטָּאתִי לָךְ
י כְּלִידֵימַיִם: כִּי לֹא־הִתְמַהֲמְהוּנוּ כִּירְעָתָה שָׁבֵנוּ וְהָ
11 פְּעַמִּים: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם־כֵּן אַפּוֹאֶ
נָאת עֲשֹׂה קָחוּ מִזֶּמֶרֶת הָאָרֶץ בְּכֻלֵּיכֶם וְהוֹרִידוּ לָאִישׁ
מִנְחָה מִעֵט צֹרִי וּמִעֵט דְּבִשׁ נִכְאֹת וְלֵט בְּטָנִים וּשְׁקָדִים:
12 וְכֶסֶף מִשְׁנָה קָחוּ בְיֶדְכֶם וְאֶת־הַכֶּסֶף הַמוֹשֵׁב בְּכִי
13 אִמְתָּהִיתֶם תְּשִׁיבוּ בְיֶדְכֶם אוֹלִי מִשְׁנָה הוּא: וְאֶת־
14 אֲחֵיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל־הָאִישׁ: וְאֵל שְׂדֵי יִתָּן לָכֶם
רַחֲמִים לְבָנִי הָאִישׁ וְשַׁלַּח לָכֶם אֶת־אֲחֵיכֶם אַחֵר וְאֶת־
טו בְּנִימִן וְאֲנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכַלְתִּי שָׁכַלְתִּי: וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־

הַמִּנְחָה

הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֵה־בֶּסֶף לָקְחוּ בְיָדָם וְאֶת־בְּנֵימִן
 16 וַיָּלְמוּ וַיֵּרְדּוּ מִצְרַיִם וַיַּעֲמְדוּ לִפְנֵי יוֹסֵף׃ וַיֵּרָא יוֹסֵף
 אֶתָּם אֶת־בְּנֵימִין וַיֹּאמֶר לְאִשְׁרֵי־עַל־בֵּיתוֹ הִבֵּא אֶת־הָאֲנָשִׁים
 הַבֵּיתָה וּטְבַח טֶבֶח וְהָזֵן כִּי אֲתִי יֹאכְלוּ הָאֲנָשִׁים
 17 בַּצֹּהֲרִים׃ וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֹא הָאִישׁ
 18 אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף׃ וַיֵּרְאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבָאוּ
 בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל־דְּבַר הַבֶּסֶף הַשֶּׁב בְּאֲמַתְּחֹתֵינוּ
 בַּתְּחֵלָה אָנֹחֵנוּ מוֹבָאִים לְהִתְגַּלֵּל עָלֵינוּ וּלְהִתְנַפֵּל עָלֵינוּ
 19 וּלְקַחַת אֹתָנוּ לַעֲבָדִים וְאֶת־חֲמֹרֵנוּ׃ וַיִּגְשׁוּ אֶל־הָאִישׁ
 אֲשֶׁר עַל־בֵּית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו פֶּתַח הַבַּיִת׃ וַיֹּאמְרוּ כ
 21 כִּי אֲדֹנֵי יָרְדְּנוּ בַּתְּחֵלָה לִשְׂכָר־אֶבֶל׃ וַיְהִי כִּי־בָּאֵנוּ
 אֶל־הַמָּלֹךְ וּנִפְתַּחֵהוּ אֶת־אֲמַתְּחֹתֵינוּ וְהִנֵּה בֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי
 22 אֲמַתְּחֹתָיִם בִּסְפֵנוּ בְּמִשְׁקָלָו וְנִשֵּׁב אִתּוֹ בִּידֵנוּ׃ וּבֶסֶף אַחֵר
 הוֹרְדָנוּ בִידֵנוּ לִשְׂכָר־אֶבֶל לֹא יָדָעְנוּ מִי־שָׂם בִּסְפֵנוּ
 23 בְּאֲמַתְּחֹתֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אֱלֹהֵיכֶם וְאֱלֹהֵיכֶם
 וְאֱלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן לָכֶם מִטָּמֹן בְּאֲמַתְּחֹתֵיכֶם בִּסְפֵכֶם
 24 כָּאֲלֵי וַיּוֹצֵא אֱלֹהִם אֶת־שִׁמְעוֹן׃ וַיָּבֹא הָאִישׁ אֶת־
 הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיַּתְּךָמִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן
 25 מִסָּפֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃ וַיֵּכִינוּ אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בֹּקֶר יוֹסֵף כה
 26 בַּצֹּהֲרִים כִּי שָׁמְעוּ כִּי־שָׂם יֹאכְלוּ לֶחֶם׃ וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבֵּיתָה
 וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בִּידָם הַבֵּיתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּלוֹ
 27 אֶרְצָה׃ וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשְׁלוֹם אֲבִיכֶם
 28 הֵיכָן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדְנוּ חַי׃ וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לַעֲבָדְךָ
 29 לְאֶבְנֵי עוֹדְנוּ חַי וַיִּקְרוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־
 בְּנֵימִין אָחִיו בְּדֹאמֹ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲחִיכֶם הַקָּטָן אֲשֶׁר
 אֲמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַחַדְּכָם בְּנִי׃ וַיַּמְהַר יוֹסֵף כִּי ל
 נִבְכְּרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו וַיִּבְקֹשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחֲדָרָה

ויבך

hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

16 And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slay, and make ready; for these men shall dine with me at noon.

17 And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.

18 And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

19 And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,

20 And said, O sir, we came indeed down at the first time to buy food:

21 And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight; and we have brought it again in our hand.

22 And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

23 And he said, Peace be to you, fear not; your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

24 And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

25 And they made ready the present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

26 ¶ And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

27 And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

28 And they answered, Thy servant our father is in good health, he is yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.

29 And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

30 And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

31 And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.

32 And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

33 And they sat before him, the first-born according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one at another.

34 And he took and sent messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of their's. And they drank, and were merry with him.

CHAPTER XLIV.

AND he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry; and put every man's money in his sack's mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 Is not this it in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

6 ¶ And he overtook them, and he spake unto them these same words.

7 And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:

8 Behold, the money, which we found in our sack's mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

9 With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

10 And he said, Now also let it be according to your words: he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.

11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

12 And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

31 וַיִּכְדֵּשׁ שִׁמְחָה: וַיִּרְחֹץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר שִׁימוּ
32 לָחֶם: וַיִּשְׁימוּ לוֹ לְבָדוֹ וּלְהֶם לְבָדָם וּלְמִצְרַיִם הָאֲכָלִים
אֹתוֹ לְבָדָם כִּי לֹא יוֹכְלוֹן הַמִּצְרַיִם לֶאֱכֹל אֶת־הָעֵבְרִים
33 לָחֶם בִּי־תוֹעֵבָה הוּא לְמִצְרַיִם: וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי הַכֹּהֵן
בְּבִכְרֹתוֹ וְהַצְעִיר בְּצַעֲרָתוֹ וַיִּתְּמֵהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל־
34 רֵעֵהוּ: וַיֵּשָׂא מִשָּׂאת מֵאֵת פָּנָיו אֶל־הֶם וַתֵּרֶב מִשָּׂאת בְּנִימִן
מִמִּשָּׂאת כָּלֶם חֲמֵשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׂכְּרוּ עִמּוֹ:

CAP. XLIV. מד

מד

א וַיֵּצֵא אֶת־אֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ לֵאמֹר מָלֵא אֶת־אֲמֹתַחַת הָאֲנָשִׁים
אֲכָל כֹּאֲשֶׁר וַיִּכְלוֹן שָׂאת וְשִׁים כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אֲמֹתַחַתוֹ:
2 וְאֶת־גִּבְעִי גִבִּיעַ הַכֶּסֶף תִּשִּׂים בְּפִי אֲמֹתַחַת הַקָּטָן וְאֶת
3 כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כַּדְּבַר יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר: הַכֹּהֵן אָדָם
4 וְהָאֲנָשִׁים שָׁלְחוּ הַמָּה וְחִמְרֵיהֶם: הֵם יֵצְאוּ אֶת־הָעִיר
לֹא הִרְחִיקוּ וַיּוֹסֶף אָמַר לְאֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ קוּם רִדְף אַחֲרֵי
הָאֲנָשִׁים וְהַשְׁגָּתָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה שְׁלַמְתֶּם רָעָה
ה תַּחַת טוֹבָה: הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנִי כֹּו וְהוּא נִחַשׁ
6 וְנִחַשׁ כֹּו הִרְעַתָּם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם: וַיִּשְׁגֹּם וַיִּדְבֹּר אֶל־הֶם
7 אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יִדְבֹּר אֲדֹנִי
8 בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה לַעֲבֹדֶיךָ מַעֲשֹׂות כַּדְּבַר הַזֶּה: הֵן
כֶּסֶף אֲשֶׁר מָצָאנוּ בְּפִי אֲמֹתַחַתֵּנוּ הִשִּׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ
9 כְּנָעַן וְאִידָּ נִגְנַב מִבֵּית אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶף אִו וְהֵב: אֲשֶׁר יִמָּצָא
אֹתוֹ מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵת וְגַם־אֲנַחְנוּ נָהִיָּה לְאֲדֹנִי לַעֲבָדִים:
י וַיֹּאמֶר גַּם־עַתָּה כַּדְּבָרֶיכֶם כַּדְּהוּא אֲשֶׁר יִמָּצָא אֹתוֹ יִהְיֶה־
11 לִי עֹבֵד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נָקִים: וַיִּמָּהְרוּ וַיּוֹרְדוּ אִישׁ אֶת־
12 אֲמֹתַחַתוֹ אֶרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אֲמֹתַחַתוֹ: וַיַּחֲפֹשׂ בַּגְּדוֹל
הַחֹל וּבִקְטָן כָּלָה וַיִּמָּצָא הַגִּבִּיעַ בְּאֲמֹתַחַת בְּנִימִן:
13 וַיִּקְרְעוּ שִׁמְלָתָם וַיַּעֲמִם אִישׁ עַל־חֻמְרוֹ וַיֵּשְׁבוּ הָעִירָה:

ויבא

- 14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עֹרְנוֹ שָׁם וַיִּפְּלוּ
לְפָנָיו אֶרְצָה: וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מַה־הַמַּעֲשֵׂה הַזֶּה אֲשֶׁר
עָשִׂיתֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם כִּי־נִחַשׁ וְנִחַשׁ אִישׁ אֲשֶׁר בָּמִנִּי:
16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־נֹּאמַר לְאֹדְנִי מַה־נִּדְבַּר וּמַה־נִּצְטָק
הָאֱלֹהִים מִצֵּא אֶת־עֵינַי עַבְדְּךָ הִנֵּנוּ עֲבָדִים לְאֹדְנִי גַם־
17 אֲנַחְנוּ גַם אֲשֶׁר־נִמְצָא הִנָּבִיעַ בְּיָדוֹ: וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִּי
מַעֲשֵׂוֹת וְאֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הִנָּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא יְהוָה־לִּי
לְעָבֹד וְאַתֶּם עָלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־אֲבִיכֶם:

ס ס ס יא 11

- 18 וַיֵּנֶשׂ אֲלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר בִּי אֹדְנִי וַדְּבַר־נָא עַבְדְּךָ דָּבָר
בְּאָזְנִי אֹדְנִי וְאֶל־יְהוָה אִפְּךָ בַּעֲבָדְךָ כִּי בָמוֹךְ בְּפָרְעֹה:
19 אֹדְנִי שָׂאֵל אֶת־עַבְדְּךָ לֵאמֹר הַיֵּשׁ־לָכֶם אֵב אוֹ־אֶח:
וַנֹּאמֶר אֶל־אֹדְנִי יִשְׁלַנּוּ אֵב זָכָן וְיֵלֵד זָכָן וְקָנִים קָטָן וְאֶחָיו כ
21 מִת וַיֹּתֵר הוּא לְבָדּוֹ לֵאמֹר וְאָבִיו אָהָב: וַתֹּאמֶר אֶל־
22 עַבְדְּךָ הוֹרְדֵהוּ אֵלַי וְאֲשִׁימָה עֵינֵי עָלָיו: וַנֹּאמֶר אֶל־
אֹדְנִי לֹא־יֻכַּל הַנֶּעַר לַעֲזֹב אֶת־אָבִיו וְעֹזֵב אֶת־אָבִיו וְמָת:
23 וַתֹּאמֶר אֶל־עַבְדְּךָ אִם־לֹא יֵרֵד אֶחָיִכֶם הַקָּטָן אִתְּכֶם לֹא
24 תִּסְפֹּן לְרֹאוֹת פָּנָיו: וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וַנִּגְדֹּר־
לֹא אֶת דְּבָרֵי אֹדְנִי: וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שָׁבוּ שְׁבֹרוּ־לָנוּ מַעֲמֵר כה
26 אָבֵל: וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם־יֵשׁ אֶחָינוּ הַקָּטָן אִתָּנוּ
וַיִּרְדְּנוּ כִּי־לֹא נוּכַל לְרֹאוֹת פָּנָיו הָאִישׁ וְאֶחָינוּ הַקָּטָן
27 אֵינָנו אִתָּנוּ: וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי
28 שְׁנַיִם יִלְדֵה־לִּי אִשְׁתִּי: וַיֵּצֵא הָאָחֵר מֵאִתִּי וַאֲמַר אֵךְ
29 מִרְיָ מִרְיָ וְלֹא רָאִיתִיו עַד־הַנֶּה: וּלְקַחְתֶּם גַּם־אֶת־זֶה
מֵעַם פָּנָי וְקָרְחוּ אִסּוֹן וְהוֹרְדְתֶם אֶת־יֹשִׁיבֹתַי בְּרָעָה
שְׂאֵלָה: וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנֶּעַר אֵינָנו אִתָּנוּ ל
31 וְנִפְשׁוּ קְשִׁירָה בְּנִפְשׁוֹ: וְהָיָה כִּרְאוֹתָיו כִּי־אֵין הַנֶּעַר וְמָת

וְהוֹרִידוּ

14 ¶ And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he was yet there: and they fell before him on the ground.

15 And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine?

16 And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.

17 And he said, God forbid that I should do so: but the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

18 ¶ Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant: for thou art even as Pharaoh.

19 My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

20 And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

22 And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.

23 And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

24 And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

25 And our father said, Go again, and buy us a little food.

26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

28 And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:

29 And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

30 Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad be not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

31 It shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will

die; and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

32 For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.

33 Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

34 For thus shall I go up to my father, and the lad be not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

CHAPTER XLV.

THEN Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

2 And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

3 And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

4 And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

5 Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

6 For these two years *hath* the famine *been* in the land: and yet *there are* five years, in the which *there shall* neither be earing nor harvest.

7 And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

8 So now *it was* not you *that* sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

9 Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not:

10 And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

11 And there will I nourish thee; for yet *there are* five years of famine; lest thou, and thy household, and all that thou hast, come to poverty.

12 And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that *it is* my mouth that speaketh unto you.

13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen; and ye shall haste and bring down my father hither.

והורידו עבדך את־שיבת עבדך אִבְנֵי בִגְדֵי שְׂאֵלָה:
כִּי עֲבָדְךָ עָרַב אֶת־הַנָּעַר מִעַם אָבִי לֵאמֹר אֲסִלָּא אֲבִיאֲנִי
אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי בְּלִי־חַיִּים: וְעַתָּה יִשְׁבֶּנָּא עֲבָדְךָ
תַּחַת הַנָּעַר עֲבָד לַאֲדֹנָי וְהַנָּעַר יַעַל עִם־אֲחָיו: כִּי־אֵיךְ
אֶעֱלֶה אֶל־אָבִי וְהַנָּעַר אֵינְנִי אִתִּי בִּן אֶרְצָה בְּרָע אֲשֶׁר
יִמְצָא אֶת־אָבִי:

CAP. XLV. מה

מה

א וְלֹא־יָכַל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנּוֹצֵבִים עָלָיו וַיִּקְרָא
הוֹצִיאוּ כָל־אִישׁ מֵעָלָיו וְלֹא־עָמַד אִישׁ אֹתוֹ בְּהַתְנַחֵעַ יוֹסֵף
אֶל־אֲחָיו: וַיִּתֵּן אֶת־קֻלּוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע
בֵּית פַּרְעֹה: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֲחָיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אָבִי
חַי וְלֹא־יָכַל אֲחָיו לַעֲנוֹת אוֹתוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנָיו: וַיֹּאמֶר
יוֹסֵף אֶל־אֲחָיו גִּשְׁוֹנָא אֵלַי וַיִּגִּשּׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחֵיכֶם
ה אֲשֶׁר־מִבְרַתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָּה: וְעַתָּה אֶל־תַּעֲצֹבוּ וְאֶל־
יֵחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי־מִבְרַתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי לְמַחֲוָה שְׁלַחְנִי
אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם: כִּי־זֶה שְׁנֵתִים הָרַעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ
וְעוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין־הָרִישׁ וְקָצִיר: וַיִּשְׁלַחְנִי
אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׂאֵרִית בָּאָרֶץ וּלְהַחְיוֹת לָכֶם
לְפָלִיטָה גְדֹלָה: וְעַתָּה לֹא־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי
הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁמְעֵנִי לָאֵב לְפַרְעֹה וּלְאֶדֹן לְכָל־בֵּיתוֹ וּמִשַּׁל
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: מַהֲרֹ וַעֲלוּ אֶל־אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו
כֹּה אָמַר בְּנֶךָ יוֹסֵף שְׁמַעֲנִי אֱלֹהִים לְאֶדֹן לְכָל־מִצְרַיִם
י רְדֵה אֵלַי אֶל־תַּעֲמַד: וַיִּשְׁבֹּת בְּאֶרֶץ־גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קְרוֹב
אֵלַי אֲתָהּ וּבְנֶךָ וּבְנֶיךָ וְצִאֲנֶךָ וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ:
וּבְלִפְלִתִי אֲתָדָּ שֶׁם כִּי־עוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים רָעַב בְּיַתְדֹנָשׁ
אֲתָהּ וּבִיתְךָ וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ: וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רֹאוֹת וְעֵינֵי
אֲחִי בְנִמְנִן כִּי־פִי הַמְדַבֵּר אֵלֵיכֶם: וְהַגִּדְתֶּם לְאָבִי
אֶת־כָּל־כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר רֹאיתֶם וּמַהֲרֶתֶם
וְהוֹרַדְתֶּם

והורדתם

- 14 והורדתם את-אבי הנח: ויפל על-צווארי בנימין-אחיו ויבך.
 15 ובנימין בכה על-צוואריו: וינשק לכל-אחיו ויבך עליהם טו
 16 ואחרי כן דברו אחיו אתו: וינקל נשמע בית פרעה
 לאמר באו אחי יוסף ויטב בעיני פרעה ובעיני עבדיו:
 17 ויאמר פרעה אל-יוסף אמר אל-עבדך זאת עשו טענו
 18 את-בעירכם ולבויבאו ארצה פנען: וקחו את-אביכם
 19 ואת-בתיכם ובאו אלי ואתנה לכם את-טוב ארץ מצרים
 ואכלו את-חלב הארץ: ואתה צויתה זאת עשו קחוי
 20 לכם מארץ מצרים עגלות לטפכם ולנשיכם ונשאתם
 את-אביכם ובאתם: ועיניכם אל-יתחם על-פליכם כי כ
 21 טוב כל-ארץ מצרים לכם הוא: ויעשורכן בני ישראל
 22 ויתן להם יוסף עגלות על-פי פרעה ויתן להם צדה
 23 לדוד: לדבם נתן לאיש חלפות שמלות ולבנימן נתן
 24 שלש-מאות פסך וחמש חלפות שמלות: ולאביו שלח
 25 כזאת עשרה חמרים נשאים משוב מצרים ועשר אתנת
 26 נשאת בר ולחם ומזון לאביו לדוד: וישלח את-אחיו
 27 וילכו ויאמר אליהם אל-יתרגו בדוד: ויעלו ממצרים כח
 28 ויבאו ארץ פנען אל-יעקב אביהם: ויגדו לו לאמר עוד
 29 יוסף חי וכי-הוא משל בכל-ארץ מצרים ויפג לבו כי לא-
 30 האמין להם: וידברו אליו את כל-דברי יוסף אשר דבר
 31 אליהם וירא את-העגלות אשר שלח יוסף לשאת אתו
 32 ויתחי רוח יעקב אביהם: ויאמר ישראל רב עוד-יוסף
 33 בני חי אליה ואראנו בטרם אמות:

מו

CAP. XLVI. מו

- 1 ויסע ישראל וכל-אשר-לו ויבא בארץ שבע וינפח ובהים
 2 לאלהי אביו יצחק: ויאמר אלהים ל-ישראל במראת
 3 חלילה ויאמר יעקב יעקב ויאמר הנני: ויאמר אנכי
 4 האל

14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

15 Moreover he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

16 ¶ And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

17 And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan:

18 And take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

19 Now thou art commanded, this do ye; take your wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

20 Also regard not your stuff: for the good of all the land of Egypt is yours.

21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

22 To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

23 And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by the way.

24 So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

25 ¶ And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father,

26 And told him, saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

27 And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob revived: for he believed them.

28 And Israel said, It is enough: Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.

CHAPTER XLVI.

AND Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

2 And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.

3 And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into

Egypt; for I will there make of thee a great nation:

4 I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

5 And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

6 And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:

7 His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

8 ¶ And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.

9 And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.

10 ¶ And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

11 ¶ And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

12 ¶ And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zarah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul.

13 ¶ And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

14 ¶ And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.

15 These be the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.

16 ¶ And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shumi, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

17 ¶ And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.

18 These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.

19 The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

20 ¶ And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare unto him.

21 ¶ And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

22 These are the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls were fourteen.

23 ¶ And the sons of Dan; Hushim.

24 ¶ And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shilleen.

25 These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls were seven.

26 All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins,

הָאֵל אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי יַעֲקֹב מִצְרַיִם כִּי־לָנֹכַח
 אֲשִׁימָךְ שָׁם: אֲנֹכִי אֵרָד עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנֹכִי אֶעְלֶךְ
 גַּם־עִלָּה וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ עַל־עֵינֶיךָ: וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְּעָר
 שֹׁבַע וַיֵּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת־טַפָּם
 וְאֶת־נְשֵׁיהֶם בְּעֶגְלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח פָּרָעָה לְשֵׂאת אֹתוֹ:
 וַיָּקֵחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־כּוֹשֶׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
 וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב וְכָל־זֶרְעוֹ אֹתוֹ: בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו
 בָּנָתָיו וּבָנוֹת בָּנָיו וְכָל־זֶרְעוֹ הָבִיא אֹתוֹ מִצְרַיִם: ס
 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִם יַעֲקֹב וּבְנָיו
 בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן: וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ וּפְלֹאֵז וְחַצְרֹן וְכֹרֶמִי:
 י וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יִמְיָן וְאֶחָד וַיְכִין וְאַחֵר וְשָׂאוּל בֶּן־
 הַכְּנַעֲנִית: וּבְנֵי לֵוִי גֶרְשׁוֹן קָהָת וּמֶרָרִי: וּבְנֵי יוֹדָה עֵר
 וְאֹנָן וְשִׁלָּה וּפְרֹץ וְזֶרַח וַיָּמָת עֵר וְאֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּהֲיוּ בְנֵי־
 פְרֹץ חַצְרֹן וְחַמּוּל: וּבְנֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלַע וּפֹזָה וַיּוֹב וְשִׁמְרֹן:
 וּבְנֵי זְבֻלֹן סֵרֵד וְאֵלֹן וַיְחִלְאֵל: אֵלֶּה וּבְנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה
 לְיַעֲקֹב בְּפָדָן אֲרָם וְאֵת דִּינָה בְתוּלָה בְּלִינְפֹשׁ בָּנָיו וּבָנוֹתָיו
 שְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשׁ: וּבְנֵי גָד צַפְיוֹן וְחֹנִי שׁוּנִי וְאַצָּבֶן עֵרִי
 וְאִירוּדִי וְאַרְאֵלִי: וּבְנֵי אֲשֶׁר יִמְנָה וַיִּשׁוּהָ וַיִּשְׁנִי וּבְרִיעָה
 וַיִּזְרַח אֲחֵתָם וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמְלִכִּיאֵל: אֵלֶּה בְנֵי וְלֵפָה
 אֲשֶׁר־נָתַן לָהּ לְלֵאָה בְתוּלָה וְתַלְדָּה אֶת־דָּאֵלָה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ
 עָשָׂרָה נֶפֶשׁ: בְּנֵי רָחֵל אִשָּׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבְנִימִן: וַיּוֹלֵד
 לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־לוֹ אִסְמֵת בַּת־פּוֹטִי פָרַע
 בְּהָן אֵן אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־עֲפְרַיִם: וּבְנֵי בְנִימִן בְּלַע וְכָכָר
 וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֲחִי וְרָאשׁ מָפִים וְחָפִים וְאַרְדִּי: אֵלֶּה
 בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּלִינְפֹשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר:
 וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים: וּבְנֵי נַפְתָּלִי חֲצַצְלֵל וְגֻנִי וַיֵּזֶר וְשִׁלֵּם:
 כה אֵלֶּה בְנֵי בְלָהָה אֲשֶׁר־נָתַן לָהּ לְרָחֵל בְתוּלָה אֶת־
 אֵלֶּה לְיַעֲקֹב בְּלִינְפֹשׁ שִׁבְעָה: כָּל־הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב
 מִצְרַיִם

מִצְרַיִם וַיָּצֵא יָרְכוּ מִלֶּבֶד נָשֵׁי בְנֵי-יַעֲקֹב כָּל-נֶפֶשׁ שְׁשִׁים
 27 וְנָשִׁים: וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלְדָּו בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל-
 28 הַנֶּפֶשׁ לְבֵית-יַעֲקֹב הִבָּאָה מִצְרַיִם שְׁבָעִים: ס וְאֵת-
 יְהוּדָה שָׁלַח לִפְנֵי אֶל-יוֹסֵף לְהוֹרֹת לִפְנֵי גֹשֶׁן וַיָּבֹאוּ
 29 אֶרְצָה גֹשֶׁן: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף מְרַבְּתוּ וַיַּעַל לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל
 אָבִיו גֹּשֶׁן וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל-צַוְאָרְיוֹ וַיִּבֶךְ עַל-צַוְאָרְיוֹ
 עוֹד: וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף אֲמוֹתָה הִפְעֵם אֲחֵרִי רָאוּתִי ל
 31 אֶת-פָּנֶיךָ כִּי עוֹדָה חַי: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו וְאֶל-בְּרִית
 אָבִיו אֵעָלֶה וְאֶנְיָדָה לְפָרְעָה וְאֶמְרָה אֵלָיו אֲחִי וּבֵית-אָבִי
 32 אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן בָּאוּ אֵלָי: וְהָאֲנָשִׁים רָעִי צֹאן כִּי-אֲנִשִּׁי
 33 מִקְנֶה הֵיוּ וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ: וְהִנֵּה
 34 כִּי-יִקְרָא לָכֶם פָּרְעָה וְאָמַר מַה-מַּעֲשִׂיכֶם: וְאָמַרְתֶּם
 אֲנִשִּׁי מִקְנֶה הֵיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְעוּרֵינוּ וְעַד-עַתָּה גַם-אֲנַחְנוּ גַם-
 אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תִּשְׁכּוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי-תוֹעֵבֶת מִצְרַיִם כָּל-
 רְעֵה צֹאן:

מז

CAP. XLVII. מז

וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיִּגַּד לְפָרְעָה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאֲחָיו וְצֹאנָם וּבְקָרָם א
 2 וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהֵנָּה בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן: וּמִקְנֶה
 3 אֲחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים וְצֹאנָם לִפְנֵי פָרְעָה: וַיֹּאמֶר
 פָּרְעָה אֶל-אֲחָיו מַה-מַּעֲשִׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל-פָּרְעָה רְעֵה
 4 צֹאן עֲבָדֶיךָ גַם-אֲנַחְנוּ גַם-אֲבֹתֵינוּ: וַיֹּאמְרוּ אֶל-פָּרְעָה
 לְנוֹר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּי-אֵין מִרְעָה לְצֹאן אֲשֶׁר לַעֲבָדֶיךָ כִּי-
 5 כָּבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יִשְׁכְּרוּנָא עֲבָדֶיךָ בְּאֶרֶץ
 6 גֹּשֶׁן: וַיֹּאמֶר פָּרְעָה אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ וְאֲחִיךָ בָּאוּ ה
 7 אֵלֶיךָ: אֶרֶץ מִצְרַיִם לִפְנֶיךָ הִוא בְּמִטֵּב הָאֶרֶץ הוֹשֵׁב
 אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אֲחִיךָ יִשְׁכּוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם-יִדְעַת וְיִשֶׁר
 8 בָּם אֲנִשִּׁי-חֵיל וְשִׁמְתָם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל-אֲשֶׁר-לֵי: וַיָּבֹא

יוסף

besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;

27 And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, were threescore and ten.

28 ¶ And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

29 And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

30 And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.

31 And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which were in the land of Canaan, are come unto me;

32 And the men are shepherds, for their trade hath been to feed cattle: and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

34 That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

CHAPTER XLVII.

THEN Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

2 And he took some of his brethren, even five men, and presented them unto Pharaoh.

3 And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.

4 They said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land are we come; for thy servants have no pasture for their flocks; for the famine is sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

5 And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

6 The land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

7 And Joseph brought in Jacob his

father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

8 And Pharaoh said unto Jacob, How old art thou?

9 And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage *are* an hundred and thirty years: few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

11 ¶ And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to *their* families.

13 ¶ And *there was* no bread in all the land; for the famine *was* very sore, so that the land of Egypt and *all* the land of Canaan fainted by reason of the famine.

14 And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

15 And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for the money faileth.

16 And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

17 And they brought their cattle unto Joseph; and Joseph gave them bread *in exchange* for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year.

18 When that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide *it* from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle: there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

19 Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give *us* seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

20 And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.

21 And as for the people, he removed them to cities from *one* end of the borders of Egypt even to the *other* end thereof.

22 Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion

יוסף את-יעקב אביו ויַעֲמֶדְהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה ויִבְרַךְ יַעֲקֹב
את-פַּרְעֹה: וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יַעֲקֹב בְּמָה יָמִי שָׁנָי הָיִיד: 8
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-פַּרְעֹה יָמִי שָׁנָי מְגֹרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאת 9
שָׁנָה מְעַט יָדַעְתִּי וְדָעִים הָיוּ יָמִי שָׁנָי הָיוּ וְלֹא הִשְׁגִּינוּ אֶת-יָמֵי שָׁנִי
י הָיוּ אֲבֹתִי בְיָמֵי מְגֹרֵיהֶם: ויִבְרַךְ יַעֲקֹב אֶת-פַּרְעֹה וַיֵּצֵא
מִלִּפְנֵי פַרְעֹה: וַיָּשֶׁב יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם 11
אֲחֻזָּה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמִטְבַּת הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמֶסֶס כַּאֲשֶׁר
צִוָּה פַרְעֹה: וַיַּכְלִיל יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אֶחָיו וְאֶת כָּל- 12
בֵּית אָבִיו לֶחֶם לֶפֶי הַמָּוֶה: וְלֶחֶם אֵין בְּכָל-הָאָרֶץ כִּי- 13
כָּבֵד הָרָעָב מְאֹד וַחֲלָה אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנָעַן מִפְּנֵי
הָרָעָב: וַיִּלְכְּטוּ יוֹסֵף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם 14
וּבְאֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׂבָר אֲשֶׁר-הֵם שֹׂבְרִים וַיָּבֹא יוֹסֵף אֶת- 15
הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַרְעֹה: וַיִּתֵּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ
כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ כָל-מִצְרַיִם אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר הִבְדֵּלְנוּ לָהֶם 16
וְלָמָּה נָמוּת וְנִהְיֶה כִּי אָפֶס כֶּסֶף: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הֲבֹו מִקְנֵיכֶם
וְאֶתְנֶנָּה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-אָפֶס כֶּסֶף: וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם 17
אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּפִסְיִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן
וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבְחִמְרֵיהֶם וַיִּנְהַלֵּם בְּכָל-מִקְנֵיהֶם 18
בַּשָּׁנָה הַהִוא: וַתֵּתֶם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה
הַשְּׁנִיָּה וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-נִכְתָּד מֵאֲדָנִי כִּי אִם-תֵּתֶם הַכֶּסֶף
וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל-אֲדָנִי לֹא נִשְׁאָר לִפְנֵי אֲדָנִי בְּלֹתִי אִם- 19
נָמוּת וְנִהְיֶנָּה: לָמָּה נָמוּת לַעֲיִיד גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-אֲדָמָתֵנוּ
קִנְיָה־אֲתָנוּ וְאֶת-אֲדָמָתֵנוּ בְּכָלֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֲדָמָתֵנוּ
עֲבָדִים לַפַּרְעֹה וְתִחְדָּרַע וְנִחְדָּל וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא
כ תִּשָּׁם: וַיִּקֶּן יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲדָמַת מִצְרַיִם לַפַּרְעֹה כִּי-יִמָּכְרוּ
מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי-חֹנֶק עָלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ
לַפַּרְעֹה: וְאֶת-הָעָם הָעֹבֵד אֹתוֹ לַעֲבָדִים מִקְצָה נְבוּלָ- 21
מִצְרַיִם וְעַד-קֶצְהוּ: רַק אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֵק 22
לַכֹּהֲנִים

- לִפְתָּחִים מֵאֵת פַּרְעֹה וַאֲכָלוּ אֶת־חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם
 23 פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת־אֲדָמָתָם: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־
 הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אֲדָמָתְכֶם לַפַּרְעֹה הֵאֲ־
 24 לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה: וְהָיָה בַּתְּבוּאוֹת וּנְתַתֶּם
 חֲמִישִׁית לַפַּרְעֹה וְאַרְבַּע חִדָּת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה
 וְלֶאֱכֹלְכֶם וְלֶאֱשֹׁר בְּבֵתֵיכֶם וּלְאֹכֵל לְמִטְפָּכֶם: וַיֹּאמְרוּ כֹה
 הָיִיתֵנוּ נִמְצָאֵחֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנֵי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לַפַּרְעֹה:
 26 וַיֵּשֶׁם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אֲדָמַת מִצְרַיִם
 לַפַּרְעֹה לְחֹמֶשׁ רֶקֶת אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לְבָדָם לֹא הָיְתָה
 לַפַּרְעֹה: וַיָּשָׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ
 בָּהּ וַיִּפְּרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד: יב 12
 28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שֶׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יָמָיו
 29 יַעֲקֹב שְׁנֵי חַיָּיו שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאֵת שָׁנָה: וַיִּקְרָבוּ
 יָמֵי־יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לְבָנָיו יוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־נָא
 מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׁים־נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי וַעֲשֵׂיתָ עִמָּדִי
 חֶסֶד וְאָמַת אֶל־נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם: וְשִׁכַּבְתִּי עִם־אֲבֹתִי ל
 וַנִּשְׁאֲתֵנִי מִמִּצְרַיִם וַיִּקְבְּרֵתִנִי בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אַעֲשֶׂה
 31 כְּדִבְרְךָ: וַיֹּאמֶר הַשֹּׁבֶעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל
 עַל־רֹאשׁ הַמִּטָּה:

מח

CAP. XLVIII. מח

CHAPTER XLVIII.

- וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִי *
 חָלָה וַיִּקָּח אֶת־שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרַיִם:
 2 וַיֵּגֶד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָנִךְ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיְתַחַזֶּק
 3 יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב עַל־הַמִּטָּה: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אֵל שְׁדֵי
 4 נְרָאֵה־אֵלִי בָלוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְרַךְ אֹתִי: וַיֹּאמֶר אֵלִי
 הֲנִנִי מִפְּרֹךְ וְהִרְבִּיתִּיךָ וְנִתְתִּיךָ לְקָתָל עַמִּים וְנִתַּתִּי אֶת־
 הָאֶרֶץ הַזֹּאת לְזֶרַעְךָ אַחֲרָיִךְ אֲחֻזַּת עוֹלָם: וְעָתָה שְׁנֵי ה

בניך

assigned them of Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.

23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, *here is* seed for you, and ye shall sow the land.

24 And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth *part* unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

25 And they said, Thou hast saved our lives: let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

26 And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day, *that* Pharaoh should have the fifth *part*; except the land of the priests only, *which* became not Pharaoh's.

27 ¶ And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions therein, and grew, and multiplied exceedingly.

28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was an hundred forty and seven years.

29 And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:

30 But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he said, I will do as thou hast said.

31 And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

AND it came to pass after these things, that *one* told Joseph, Behold, thy father *is* sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

2 And *one* told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

3 And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

4 And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people: and will give this land to thy seed after thee *for* an everlasting possession.

5 ¶ And now thy two sons, Ephraim

and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, *are mine*; as Reuben and Simeon, they shall be mine.

6 And thy issue, which thou begetteth after them, shall be thine, *and* shall be called after the name of thy brethren in their inheritance.

7 And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet *there was* but a little way to come unto Ephrath; and I buried her there in the way of Ephrath; the same *is* Beth-lehem.

8 And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

9 And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me in this *place*. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

10 Now the eyes of Israel were dim for age, *so that* he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

11 And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face; and, lo, God hath shewed me also thy seed.

12 And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

13 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

14 And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who *was* the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh *was* the first-born.

15 ¶ And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,

16 The Angel which redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

17 And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him; and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

18 And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this *is* the first-born; put thy right hand upon his head.

19 And his father refused, and said, I know *it*, my son, I know *it*: he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

20 And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying,

בְּנֵיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בָּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד-בְּאֵי אֵלֶיךָ מִצְרַיִמָּה
6 לִיהֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה בְּרָאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יְהוּדָה וְיִזְחָק
אֲשֶׁר-הוֹלִדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לָךְ יְהוּי עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם יִקְרָאוּ
7 בְּנִחְלָתָם: וְאֲנִי וּבָבְאִי מִפְּדֹן מָתָה עָלַי רָחֵל בָּאֶרֶץ כְּנָעַן
בְּדֶרֶךְ בְּעוֹר כְּבֶרֶת-אֶרֶץ לְבָא אֶפְרָתָה וְאֶקְבְּרָהָ שָׁם
8 בְּדֶרֶךְ אֶפְרָת הוּא בֵּית לָחֶם: וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי
9 יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו בְּנֵי הֵם
אֲשֶׁר-נָתַתִּי לִי אֱלֹהִים בְּזֵה וַיֹּאמֶר קָח־נָא אֵלַי וְאֶבְרָכֶם:
י וַעֲיֵי יִשְׂרָאֵל בְּבָרְךָ מִזֶּקֶן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת וַיֵּנֶשׂ אֶת־
11 אֵלָיו וַיִּשָּׁק לָהֶם וַיַּחֲבֹק לָהֶם: וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף
רְאֵה פָנֶיךָ לֹא פָלַלְתִּי וְהִנֵּה הִרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם
12 אֶת-זֶרְעִי: וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעֵם בְּרַכְּיוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ לְאֲפִי
13 אֶרְצָה: וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרַיִם בְּיָמִינוֹ מִשְׁמָאל
יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֹל מִיְּמִין יִשְׂרָאֵל וַיֵּנֶשׂ אֵלָיו:
14 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת-יָמִינוֹ וַיִּשֵּׁת עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא
הַצָּעִיר וְאֶת-שְׁמָאלוֹ עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שֶׁכֵּל אֶת-יָדָיו כִּי
טו מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר: וַיִּבְרַךְ אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
הִתְחַלְכּוּ אֲבֹתִי לִפְנֵי אֲבֹתָם וַיִּצְחָק הָאֱלֹהִים הָרַעְיָה
16 אֹתִי מֵעוֹדִי עַד-הַנּוֹם הַזֶּה: הַמְּלֹאךְ הַגָּאֹל אֹתִי מִכָּל-
רָע וַיְבָרֶךְ אֶת-הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתִי
17 אֲבֹתָם וַיִּצְחָק וַיִּדְּנוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאֶרֶץ: וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי-
יָשִׁית אָבִיו יָדֵי-יָמִינוֹ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיִּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמַךְ
יָדָבְרֵי לְהַסִּיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה:
18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו לֹא-כֵן אָבִי כִי-זֶה הַבְּכֹר שִׁים יָמִינוֹךָ
עַל-רֹאשׁוֹ: וַיִּמָּאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדְעֵתִי כֵּנִי יָדְעֵתִי גַם-זֶה הוּא
יְהוָה-לִּעָם וְגַם-זֶה יִגְדַּל וְאֵילָם אֲחִיו הַקָּטָן וַיִּגְדַּל מִמֶּנּוּ
כ וַיִּזְרַע יְהוָה מְלֹאכֵי-גִּוּוֹם: וַיִּבְרָכֶם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בָּרֶךְ
יְבָרֶךְ

וַיִּבְרַךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יִשְׁמְךָ אֱלֹהִים בְּאַפְרַיִם וּבְמְנַשֶּׁה
 21 וַיֹּשֶׁם אֶת־אַפְרַיִם לְבִנֵּי מְנַשֶּׁה: וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף
 הִנֵּה אֲנִי מֵת וְדוּחָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהוֹשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־
 22 אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם: וְאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שָׂקֶם אֶחָד עַל־אַחֶיךָ אֲשֶׁר
 לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֹמְרִי בַחֲרָבִי וּבִקְשָׁתִּי: פ

מט

CAP. XLIX. מט

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר הָאֲסֹפוּ וְאֶנִּידָה לָכֶם אֶת
 2 אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: הִקְבְּצוּ וְשִׁמְעוּ בְנֵי
 3 יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: רְאוּבֵן בְּכֹרִי אֶתָּה בָחִי
 4 וְרֹאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵת וַיִּתֵּר עֹז: פָּחוּ בְּמִים אֶל־תּוֹתֵר
 5 כִּי עָלִית מִשֻּׁבָּבִי אָבִיךָ אֹז חֲלָלְתָּ יְצוּעֵי עָלָה: פ
 6 שִׁמְעוּן וְלֵוִי אֲחֵים כָּלִי חָמָס מִבְּרִיתֵיהֶם: בְּסֹדֶם אֶל־תִּבְא
 7 נַפְשִׁי בְּקֹהֶלֶם אֶל־תִּתְחַד בְּבִדִּי כִּי בֹאֲפֶם הָרְנוּ אִישׁ וּבִרְצָנָם
 8 עָקְרוּ־שׁוֹר: אֲדוֹר אֲפֶם כִּי עֹז וַעֲבָרְתֶּם כִּי קִשְׁתָּה אֶחָלְקָם
 9 בְּיַעֲקֹב וַאֲפִיצֶם בְּיִשְׂרָאֵל: פ
 10 יְהוּדָה אֶתָּה יוֹדֶה אַחֶיךָ יָדֶךָ בַּעֲרַף אֲבִיךָ יִשְׁתַּחֲוֶה לְךָ
 11 בְנֵי אָבִיךָ: גֹּדֵר אֲרִיֶּה יְהוּדָה מִמָּטְרָה בְנֵי עָלִית בָּרַע רִבְּץ
 12 בְּאֲרִיֶּה וּבִלְבִּיא מִי יִקְיָמֵנו: לֹא־יִסּוֹר שִׁבְטֵ מִיְּהוּדָה וּמִחֻקֵּי
 13 מִבֵּין רִנְלָיו עַד כִּי־יִבְא שִׁילָה וְלֹז יִקְרַת עַמִּים: אֲסֹרִי
 14 לְנֶפֶשׁ עִירָה וְלִשְׂדֵקָה בְנֵי אֶתְנֹו כֶּבֶם בִּינִין לְבָשׁוּ וּבִדְם־
 15 עֲנָבִים סוּתָה: חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיָּין וּלְבָן־שָׁנִים מִחֶלֶב: פ
 16 זְבוּלֹן לְחֹוֶף יָמִים יִשְׁכֵּן וְדוּא לְחֹוֶף אֲנִית וּרְכָתוֹ עַל־צִידֹן: פ
 17 יִשְׁשַׁכָּר חֲמֹר גָּרָם רִבֵּץ בֵּין חֲמִשְׁפָּתִים: וַיֵּרָא מְנַחֵל
 18 כִּי טוֹב וְאֶת־דָּאָרֶץ כִּי נַעֲמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְפֹּל וַיְהִי לְמַם־
 19 עֶבֶד: ס דָּן יִרְיוֹן עִמּוֹ כְּאֶחָד שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל: יְהוִי־
 20 דָּן נָחַשׁ עַל־יָדְךָ שְׁפִיפֹן עַל־אֲרָח הַנֶּשֶׁף עֲקָבִי־סוּם
 21 וַיִּפֹּל רִכְבּוֹ אֲחֹור: לִישׁוּעָתָךְ קִוִּיתִי יְהוָה: ס גָּד גְּדוּד
 22 גְּדוּדֵנוּ

God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

21 And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

22 Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

CHAPTER XLIX.

AND Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days.

2 Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father.

3 ¶ Reuben, thou art my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power:

4 Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it: he went up to my couch.

5 ¶ Simeon and Levi are brethren instruments of cruelty are in their habitations.

6 O my soul, come not thou into their secret: unto their assembly, mine honour, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their selfwill they digged down a wall.

7 Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

8 ¶ Judah, thou art he whom thy brethren shall praise: thy hand shall be in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee.

9 Judah is a lion's whelp: from the prey, my son, thou art gone up; he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?

10 The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him shall the gathering of the people be.

11 Binding his foal unto the vine, and his ass's colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:

12 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.

13 ¶ Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shall be unto Zidon.

14 ¶ Issachar is a strong ass couching down between two burdens:

15 And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became servant unto tribute.

16 ¶ Dan shall judge his people, a one of the tribes of Israel.

17 Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward.

18 I have waited for thy salvation, O LORD.

19 ¶ Gad, a troop shall overcome him, but he shall overcome at the last.

20 ¶ Out of Asher his bread *shall be* fat, and he shall yield royal dainties.
21 ¶ Naphtali *is* a hind let loose: he giveth goodly words.

22 ¶ Joseph *is* a fruitful bough, *even* a fruitful bough by a well; *whose* branches run over the wall:

23 The archers have sorely grieved him, and shot *at him*, and hated him:

24 But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob: (from thence *is* the shepherd, the stone of Israel:)

25 *Even* by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb:

26 The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

27 ¶ Benjamin shall ravin *as* a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

28 ¶ All these *are* the twelve tribes of Israel: and this *is* it that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

29 And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that *is* in the field of Ephron the Hittite,

30 In the cave that *is* in the field of Machpelah, which *is* before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.

31 There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.

32 The purchase of the field and of the children of Heth.

33 And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

CHAPTER L.

AND Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

3 And forty days were fulfilled for him; so *are* fulfilled the days of those which *are* embalmed: and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

4 And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

כ יגדנו יהוה יגד עקב: ם מאשר שמנה לחמו והוא
יתן מעדני מלך: ם נפתלי אילה שלחה הנותן אמרי
שפר: ם בן פרת יוסף בן פרת עליעזן בנות צערה
עלישור: ומררהו ורבו וישטמרו בעלי חצים: ותשב
באיתן קשתו ויפזו ורעי ידיו מידי אביר יעקב משם
כה רעה אבן ישראל: מאל אביד ויעורד ואת שדי ויברכך
ברכת שמים מעל ברכת יהוהם רבצת תחת ברכת
שדים ורחם: ברכת אביד נברו על ברכת דורי עד
תאות נבעת עולם תהיון לראש יוסף ולקדך נזיר אחיו: פ
בנימין ואב ישורף בפקר יאכל עד ולערב יחלק שלל:
כל אלה שבטי ישראל שנים עשר וזאת אשר דבר
להם אבידם ויברך אותם איש אשר בברכתו ברך
אתם: ויצו אותם ויאמר אלהם אני נאסף אל עמי קברו
אתי אל אבתי אל המערה אשר בשדה עפרון הוחתי:
ל במערה אשר בשדה המכפלה אשר על פני ממרא
בארץ כנען אשר קנה אברהם את השדה מאת עפרן
החתי לאחות קבר: שמה קברו את אברהם ואת שרה
אשתו שמה קברו את יצחק ואת רבקה אשתו ושמה
קברתי את לאה: מקנה השדה והמערה אשר בו מאת
בני חת: ויכל יעקב לצנות את בניו ויאסף רגליו אל
המטה ויגע ויאסף אל עמיו:

CAP. L. נ

א ויפל יוסף על פני אביו ויבך עליו וישקלו: ויצו יוסף
את עבדיו את הרפאים לחנט את אביו ויחנטו הרפאים
את ישראל: וימלאו ארבעים יום כי בן ימלאו ימי
החנמים ויכפו אתו מצרים שבעים יום: ויעברו ימי
בכיתו וידבר יוסף אל בית פרעה לאמר אסנא מצאתי

חן

חן בעיניכם וברר לא באני פרעה לאמר: אבי השביעני
 לאמר הנה אנכי מת בקברי אשר קברתי לי בארץ כנען
 שמה תקברני ועתה אעלה נא ואקברה את-אבי ואשובה:
 6 ויאמר פרעה עלה וקבר את-אביך באשר השביעך:
 7 ויעל יוסף לקבר את-אביו ויעלו אתו כל-עבדיו פרעה
 וקני ביתו וכל וקני ארץ-מצרים: וכל בית יוסף ואחיו
 ובית אביו רק טפסם וצאנם ובקתם עזבו בארץ גשן:
 9 ויעל עמו גם-רכב גם-פרשים ויהי המהנה כבד מאד:
 ויבאו עד-גן האטד אשר בעבר הירדן ויספדו-שם
 מספר גדול וכבד מאד ויעש לאביו אבל שבעת ימים:
 11 וירא יושב הארץ הפנעני את-דאבל בן-האטד ויאמרו
 אבל-כבד זה למצרים על-כן קרא שמה אבל מצרים
 אשר בעבר הירדן: ויעשו בניו לו כן כאשר צוהם:
 13 וישאו אתו בניו ארצה כנען ויקברו אתו במערת שדה
 המכפלה אשר קנה אברהם את-השדה לאחות-קבר
 מאת עפרן החתי על-פני ממרא: וישב יוסף מצרימה
 הוא ואחיו וכל-העלים אתו לקבר את-אביו אחרי קברו
 את-אביו: ויראו אחי-יוסף ברימת אביהם ויאמרו לו
 ישמנו יוסף והשב ישיב לנו את כל-הרעה אשר נמלנו
 אתו: ויצו אל-יוסף לאמר אביך צוה לפני מותו לאמר:
 17 בהתאמרו ליוסף אנא שא נא פשע אחיך וחטאתם
 בירדעה נמלוד ועתה שא נא לפשע עבדי אלהי אביך
 ויבך יוסף בדברים אליו: וילכו גם-אחיו ויפלו לפניו
 ויאמרו הננו לך לעבדים: ויאמר אליהם יוסף אל-
 תיראו כי התחת אלהים אני: ואתם חשבתם עלי רעה כ
 אלהים חשבה למטה למען עשה פנים הנה להתחת
 עסדרב: ועתה אל-תיראו אנכי אכלכל אתכם ואתי-

טפכם

5 My father made me swear, saying, I, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

7 ¶ And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt.

8 And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

9 And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

10 And they came to the threshing floor of Atad, which is beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond Jordan.

12 And his sons did unto him according as he commanded them:

13 For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

14 ¶ And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

15 ¶ And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

16 And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

18 And his brethren also went and fell down before his face: and they said, Behold, we be thy servants.

19 And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

20 But as for you, ye thought evil against me; but God meant it unto good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

22 ¶ And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten years.

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third *generation*: the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

24 And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

25 And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

26 So Joseph died, *being* an hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

22 טַפְּכֶם וַיָּנַחֲם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם: וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם
23 הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיֵּרָא
יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים וְשֵׁם בְּנֵי מְכִיר בֶן-מְנַשֶּׁה יָלְדוּ
24 עַל-בְּרֵכֵי יוֹסֵף: וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו אָנֹכִי מֵת וְאֱלֹהִים
פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהָעִלָּה אֶתְכֶם מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-
כֹּה הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב: וַיִּשְׁבַּע
יוֹסֵף אֶת-בְּנָיו יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם
26 וְהָעִלְתֶם אֶת-עֲצָמוֹתַי מִזֶּה: וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר
שָׁנִים וַיַּחְנְטוּ אוֹתוֹ וַיִּשֶׂם בְּאֵרוֹן בְּמִצְרַיִם:

v. 23. ס' רבתי

ח ז ק

סכום פסוקי דספר בראשית אלף וחמש מאות ושלשים וארבעה.
א"ך ל"ד סימן: וחציו ועל חרבך תחיה: ופרשיותיו י"ב. זה
שמי לעלם סימן: וסדריו מ"ג. גם ברוך יהיה סימן: ופרקיו
נ'. יי' חננו לך קוינו סימן: מניין הפתוחות שלשה וארבעים
והסתומות שמנה וארבעים. הכל תשעים ואחת פרשיות.
צא אתה וכל העם אשר ברגליך סימן:

* ואלה שמות E X O D U S.

C A P U T I. א

13 ג

THE SECOND BOOK OF MOSES,

CALLED

E X O D U S.

CHAPTER I.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִם אֶת יַעֲקֹב אִישׁ אֶבְיֹתוֹ בָּאוּ: רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה: יִשָּׁשְׁכָר וְבוּלָן וּבְנֵימִן: דָּן וְנַפְתָּלִי גָד וַאֲשֵׁר: וַיְהִי כָּל־נֶפֶשׁ יֶצֶאֱ יִרְדֵּה יַעֲקֹב שִׁבְעִים נֶפֶשׁ וַיֹּסֶף הָיָה בְּמִצְרַיִם: וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אָחָיו וְכָל הַדּוֹר הַהוּא: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֵאד מְאֹד וַתִּמְלֵא הָאֲרֶץ אֹתָם: פ
וַיָּקָם מֶלֶךְ־חֲדָשׁ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדָע אֶת־יוֹסֵף: וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ הִנֵּה עַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם מִמֶּנּוּ: הִבֵּה נִתְחַכְמָה לִּי פְּנִי־רָבָה וְהָיָה כִּי־תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וַיֹּסֶף גַּם־הוּא עַל־שִׁנְאָנוּ וַיִּנְלַחֲסֵבְנוּ וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ: וַיִּשְׁימוּ עָלָיו שְׁרֵי מַסִּים לְמַעַן עֲנֹתוֹ בְּסִבְלָתָם וַיָּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לַפְרָעָה אֶת־פֶּתֶם וְאֶת־רַעַמְסֶס: וּבְאֲשֶׁר יַעֲנֶנּוּ אֹתוֹ בֶּן יִרְבֵּה וּבֶן יַפְרָץ וַיִּקְצוּ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפֶרֶךְ: וַיִּמְרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבָדָה קָשָׁה בְּחָמֶר וּבִלְבָּנִים וּבְכָל־עֲבָדָה בַּשָּׂדֶה אֶת כָּל־עֲבָדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָהֶם בְּפֶרֶךְ: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְמִלְדֹּת הָעִבְרִית אֲשֶׁר שֵׁם הָאִשָּׁה שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשָּׁנִית פּוּעָה: וַיֹּאמֶר בִּלְדָּן אֶת־הָעִבְרִיֹּת וְרָאִיתָן עַל־הָאֲבָנִים אֲסִיבָן הוּא וְהַמָּתָן אֹתוֹ וְאֲסִיבָת הוּא וְחִיָּה: וְתִירָאן הַמִּלְדֹּת אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא־עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵן מֶלֶךְ

NOW these *are* the names of the children of Israel, which came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah, 3 Issachar, Zebulun, and Benjamin,

4 Dan, and Naphtali, Gad, and Asher. 5 And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: for Joseph was in Egypt *already*.

6 And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

7 ¶ And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

8 Now there arose up a new king over Egypt, which knew not Joseph.

9 And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we:

10 Come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they join also unto our enemies, and fight against us, and *so* get them up out of the land.

11 Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.

12 But the more they multiplied and grew, the more they were grieved because of the children of Israel.

13 And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour:

14 And they made their lives bitter with hard bondage, in mortar, and in brick, and in all manner of service in the field; all their service, wherein they made them serve, *was* with rigour.

15 ¶ And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of which the name of the one *was* Shiphrah, and the name of the other Puah:

16 And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see *then* upon the stools; if it be a son, *then* ye shall kill him; but if it be a daughter, *then* she shall live.

17 But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men children alive.

18 And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men children alive?

19 And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women *are* not as the Egyptian women; for they *are* lively, and are delivered ere the midwives come in unto them.

20 Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.

21 And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.

22 And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.

CHAPTER II.

AND there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.

2 And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.

3 And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid it in the flags by the river's brink.

4 And his sister stood afar off, to wit what would be done to him.

5 ¶ And the daughter of Pharaoh came down to wash *herself* at the river; and her maidens walked along by the river's side; and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.

6 And when she had opened it, she saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is *one* of the Hebrew's children.

7 Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

8 And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

9 And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

10 And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.

11 ¶ And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting an Hebrew, one of his brethren.

12 And he looked this way and that way, and when he saw that *there was* no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

18 מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתִּחַן אֶת־הַיִּלְדִּים: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
לַמִּילֹדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מִדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה וַתַּחֲיֶינן
אֶת־הַיִּלְדִּים: וַתֹּאמְרֶינן הַמִּילֹדֹת אֶל־פְּרֹעֶה כִּי לֹא כְנָשִׁים
הַמִּצְרִית הָעֶבְרִית כִּי־חַיֹּת הֵנָּה בְּטָרֶם תָּבוֹא אֶל־הֶן
כ הַמִּילֹדֹת וַיִּלְדוּ: וַיִּטֹּב אֱלֹהִים לַמִּילֹדֹת וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעֲצִמוּ
21 מְאֹד: וַיְהִי בִיּוֹרָאוֹ הַמִּילֹדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם
22 בָּתִּים: וַיֵּצֵא פְרֹעֶה לְכַל־עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־בֶּן־הַיִּלּוּד הַיֹּאכָרֵה
תִּשְׁלַכְהוּ וְכָל־חֶבֶת תַּחֲיֶינן: פ

CAP. II. ב

2 א וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־בַּת־לֵוִי: וַתַּהַר הָאִשָּׁה
וַתֵּלֶד בֶּן וַתֵּרָא אוֹתוֹ כִּי־טוֹב הוּא וַתַּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשָׁה יָרֵחַים:
3 וְלֹא־יָכֹלָה עוֹד הַצְפִּינוֹ וַתִּקַּח־לוֹ תֵּבַת גֹּמָא וַתַּחְמֶרָהּ
בַּחֲמֶר וּבִזְבֹּת וַתִּשֶׂם בָּהּ אֶת־הַיֶּלֶד וַתִּשֶׂם בְּסוּף עֹל־
4 שֶׁפֶת הַיָּאֵר: וַתַּתְּצֵב אֶחָת מִדֹּעֶה מִדֹּעֶשׁוֹה
ה לו: וַתֵּרֶד בַּת־פְּרֹעֶה לָרֶחֶץ עַל־הַיָּאֵר וַנַּעֲרָתֶיהָ הִלָּכַת
עַל־יַד הַיָּאֵר וַתֵּרָא אֶת־הַתֵּבָה בַּתּוֹךְ הַסּוּף וַתִּשְׁלַח אֶת־
6 אֶמְתָּהּ וַתִּקְחָהּ: וַתִּפְתַּח וַתֵּרָאֶהוּ אֶת־הַיֶּלֶד וְהֵנָּה־נָעַר
7 בֶּכָה וַתַּחֲמַל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִי־לִי הָעֶבְרִי נָה: וַתֹּאמֶר
אֶחָת מִן־הַבָּתִּים־פְּרֹעֶה הָאֵלֶּךְ וַקְּרֹאתִי לָךְ אִשָּׁה מִיִּנְקָת
8 מִן־הָעֶבְרִית וַתִּינֶק לָךְ אֶת־הַיֶּלֶד: וַתֹּאמֶר־לָהּ בַּת־פְּרֹעֶה
9 לִבִּי וַתֵּלֶךְ הָעַלְמָה וַתִּקְרָא אֶת־אִם הַיֶּלֶד: וַתֹּאמֶר לָהּ
בַּת־פְּרֹעֶה הַלִּילִכִי אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה וְהִנֵּקְהוּ לִי וְאֲנִי אֶתֵּן
י אֶת־שִׂכְרְךָ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיֶּלֶד וַתִּנֵּקְהוּ: וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד
וַתִּבְאֶהוּ לְבַת־פְּרֹעֶה וַיְהִי־לָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה
11 וַתֹּאמֶר כִּי מִן־דַּמִּים מִשִּׁיתָהוּ: וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל
מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל־אֶחָיו וַיֵּרָא בְּסִבְלָתָם וַיֵּרָא אִישׁ מִצְרִי
12 מִכָּה אִישׁ־עֶבְרִי מֵאֲחָיו: וַיִּפֶן כָּה וְכָה וַיֵּרָא כִּי־אֵין אִישׁ

- 13 וַיֵּצֵא אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַחֹל: וַיֵּצֵא בַיּוֹם הַשֵּׁנִי וַהֲגָה
שְׁנֵי־אֲנָשִׁים עֲבָרִים נֹצְעִים וַיֹּאמֶר לָרֹשֶׁע לָמָּה תִּפְּהָ רַעְדָּה:
14 וַיֹּאמֶר מִי שָׁמַךְ לְאִישׁ שָׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הִלַּחְרָגְנִי אֹתָהּ
אָמַר כְּאֲשֶׁר הִרְגִּיתָ אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲבֹן
טו נֹדַע הַדָּבָר: וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וַיִּבְקֹשׁ לַחֲרֹג
אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיָּשָׁב בְּאֶרֶץ־מִדְיָן
וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר: וּלְבָתָּן מִדְיָן שִׁבְעַת בָּנוֹת וּתְבֹאֲנָה
16 וּתְדַלְּנָה וּתְמַלְאנָה אֶת־הַדְּרָגָטִים לְהִשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן:
וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיִּגְרְשׁוּם וַיִּקָּם מֹשֶׁה וַיּוֹשֶׁעַן וַיִּשְׁק אֶת־
17 צֹאנָם: וּתְבֹאֲנָה אֶל־דְּעֻוָּאל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מִדּוּעַ מִהֲרִיתָן
בָּא הַיּוֹם: וּתְאֻמְרֶן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־
18 דָּלָה דָּלָה לָנוּ וַיִּשְׁק אֶת־הַצֹּאן: וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֹתָיו וְאִנִּי כ
לָמָּה זֶה עֹזְבֹתֶן אֶת־הָאִישׁ קִרְאָן לוֹ וַיֹּאבֵל לָחֶם: וַיֹּאמֶר
21 מֹשֶׁה לְשִׁבְתָּ אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת־צִפּוֹרָה בִּתּוֹ לְמֹשֶׁה:
וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גֶּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי
בְּאֶרֶץ נֹכְרִיָה:
22 וַיְהִי בַיּוֹמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל מִן־הַעֲבָדָה וַיִּזְעֻקוּ וַתַּעַל שׁוֹעֲתָם אֶל־הָאֱלֹהִים מִן־
23 הַעֲבָדָה: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־
בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב: וַיֵּרָא אֱלֹהִים כה
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרַע אֱלֹהִים: ם

CAP. III. ג

- ג וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ חֹתֵנוּ כִּתְּנִי מִדְיָן וַיִּגְהַג
אֶת־הַצֹּאן אֶתֶר הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־תֶּר הָאֱלֹהִים חֲרֹבָה:
2 וַיֵּרָא מֶלֶאכְד יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסִּינָה וַיֵּרָא
3 וַהֲגָה הַסִּינָה בָּעֵר בָּאֵשׁ וְהַסִּינָה אֵינָנו אֲכָל: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֶסְדֹּדֶנָּה וְאֶרְאֶה אֶת־הַמִּרְאָה הַגָּדֹל הַזֶּה מִדּוּעַ לֹא־

יבנר

13 And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

14 And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.

15 Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

16 Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

17 And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

18 And when they came to Reuel their father, he said, How is it that ye are come so soon to day?

19 And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and also drew water enough for us, and watered the flock.

20 And he said unto his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

21 And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.

22 And she bare him a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.

23 ¶ And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

24 And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

25 And God looked upon the children of Israel, and God had respect unto them.

CHAPTER III.

NOW Moses kept the flock of Jethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.

2 And the angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

3 And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

4 And when the LORD saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here *am* I.

5 And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.

6 Moreover he said, I *am* the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

7 ¶ And the LORD said, I have surely seen the affliction of my people which *are* in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;

8 And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

9 Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come unto me: and I have also seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.

10 Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

11 ¶ And Moses said unto God, Who *am* I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

12 And he said, Certainly I will be with thee; and this *shall* be a token unto thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

13 And Moses said unto God, Behold, *when* I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me, What *is* his name? what shall I say unto them?

14 And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.

15 And God said moreover unto Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you: this is my name for ever, and this is my memorial unto all generations.

16 Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them, The LORD God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared unto me, saying, I have surely visited

4 יִבְעַר הַסֵּנֶה: וַיֵּרָא יְהוָה בִּי סֵר לְרֹאוֹת וַיִּקְרָא אֵלַי
אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲנִי:
ה וַיֹּאמֶר אֶל־תִּקְרַב הָלֵם שֶׁל־נִעְלִיד מֵעַל רִגְלֶיךָ בִּי הַמָּקוֹם
6 אֲשֶׁר אַתָּה עומֵד עָלָיו אֲדַמְתִּי־קֹדֶשׁ הוּא: וַיֹּאמֶר אָנֹכִי
אֱלֹהֵי אֲבִיךָ אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
7 וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו בִּי יָרָא מִהִבֵּשׁ אֶל־הָאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר
יְהוָה רְאֵה רְאֵה רְאֵיתִי אֶת־עֵנִי עָמִי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם וְאֶת־
צַעֲקָתָם שְׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נִגְשָׁיו בִּי יָדַעְתִּי אֶת־מִכְאֲבוֹ:
8 וְאֵדָד לְהַצִּילָם מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֵתָם מִן־הָאֶרֶץ הַהִוא
אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחֲבָה אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ אֶל־
מָקוֹם הַבְּנִינִנִי וְהַחֲתִי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנִזִּי וְהַיִּבּוֹסִי:
9 וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלַי וְגַם־רְאִיתִי אֶת־
י הַלֶּחֶץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם: וְעַתָּה לָכֵן וְאֶשְׁלַחְךָ
11 אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת־עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי בִּי אֵלֶּךָ אֶל־פַּרְעֹה וְכִי
12 אוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: וַיֹּאמֶר בִּי־אֱהוּיָה
עִמָּךְ וְהָיִלְתָּ הָאוֹת בִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאָךְ אֶת־
הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה:
13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בֹא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרַתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְאִמְרִי־לִי
14 מִה־שְּׁמוֹ מָה אֶמַר אֲלֵהֶם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֱהוּיָה
אֲשֶׁר אֱהוּיָה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֱהוּיָה שְׁלַחְנִי
טו אֵלֵיכֶם: וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְהִשְׁמִי לְעַלְמָם וְהָיָה
16 וְכִרִי לְדֹר דֹּר: לָךְ וְאֶסְפֹּתִי אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִמְרַתִּי
אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ

יצחק

יִצְחָק וַיַּעֲקֹב לֵאמֹר פֶּקֶד פֶּקֶדְתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעַשְׂוִי
 17 לָכֶם בְּמִצְרַיִם; וְאָמַר אֲעֲלֶה אֶתְכֶם מִצְרַיִם אֶל־
 אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֹמִרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיִּבְוִסִי אֶל־
 18 אֶרֶץ זִכְתָּה וְהַחִי וְהַיִּבְוִסִי וְהַיִּבְוִסִי וְהַיִּבְוִסִי וְהַיִּבְוִסִי וְהַיִּבְוִסִי
 יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי
 הָעִבְרִיִּים נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נִלְכְּדָה־נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
 19 בַּמִּדְבָּר וְנִזְבַּחַה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ; וְאָנִי יֹדַעְתִּי כִּי לֹא־יִתֵּן
 אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהֵלֵךְ וְלֹא בֶּן־חֹקֶה; וְשִׁלַּחְתִּי כ
 אֶת־יָדִי וְהִפֵּיתִי אֶת־מִצְרַיִם כָּבֹל נִפְלְאֹתִי אֲשֶׁר אֲעֲשֶׂה
 21 בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי־כֵן יִשְׁלַח אֶתְכֶם; וְנִתְּתִי אֶת־יָתֶן הָעַם־
 הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וְהָיָה כִּי תִלְכּוּן לֹא תִלְכּוּ רִיקָם;
 22 וְשִׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְׁכֻּנָּתָהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ כָּל־כֶּסֶף וְכָל־
 זָהָב וְשִׁמְלֹת וְשִׁמְתָם עַל־בְּנֵיהֶם וְעַל־בָּנוֹתֵיהֶם וְנִצַּלְתֶּם
 אֶת־מִצְרַיִם;

CAP. IV. ד

CHAPTER IV.

וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא־יֵאֱמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי א
 2 כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה אֵלָיְךָ יְהוָה; וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה מִנָּח
 3 בְּיָדְךָ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה; וַיֹּאמֶר הִשְׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה וַיִּשְׁלַכְהוּ
 4 אֶרְצָה וַיְהִי לְנֹחַשׁ וַיִּגַּם מֹשֶׁה מִפָּנָיו; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
 מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאַחֲזוּ בִּזְנֵב וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּתְּחַק בּוֹ וַיְהִי
 5 לְמִטָּה בְּכַפּוֹ; לָמַעַן יֵאֱמִינוּ כִּי־נִרְאָה אֵלָיְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי
 6 אֲבֹתָם אֱלֹהֵי אֲבֹתָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב; וַיֹּאמֶר
 יְהוָה לֹא עוֹד הִבֵּאתִי יָדְךָ בְּחִיָּקְךָ וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחִיָּקוֹ
 7 וַיִּוצֵאֶה וְהִנֵּה יָדוֹ מִצֻּרְעַת כַּשָּׁלֹג; וַיֹּאמֶר הִשֵּׁב יָדְךָ אֶל־
 חִיָּקְךָ וַיִּשֵּׁב יָדוֹ אֶל־חִיָּקוֹ וַיִּוצֵאֶה מִחִיָּקוֹ וְהִנֵּה־שָׁבָה
 8 כַּבְּשָׂרוֹ; וְהָיָה אִם־לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת
 9 הָרִאשׁוֹן וְהָאֲמִינוּ לְקוֹל הָאֵת הָאֲחֵרוֹן; וְהָיָה אִם־לֹא

יֵאֱמִינוּ

you, and seen that which is done to you in Egypt:

17 And I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.

18 And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, The Lord God of the Hebrews hath met with us: and now let us go, we beseech thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the Lord our God.

19 ¶ And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.

20 And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

21 And I will give this people favour in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty:

22 But every woman shall borrow of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.

will not believe also these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.

10 ¶ And Moses said unto the LORD, O my Lord, I *am* not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant: but I *am* slow of speech, and of a slow tongue.

11 And the LORD said unto him, Who hath made man's mouth? or whomaketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I the LORD?

12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.

13 And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

14 And the anger of the LORD was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

15 And thou shalt speak unto him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

16 And he shall be thy spokesman unto the people: and he shall be, *even* he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.

17 And thou shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do signs.

18 ¶ And Moses went and returned to Jethro his father in law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren which are in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

19 And the LORD said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt: for all the men are dead which sought thy life.

20 And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

21 And the LORD said unto Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou do all those wonders before Pharaoh, which I have put in thine hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.

22 And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith the LORD, Israel is my son, *even* my firstborn:

23 And I say unto thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou refuse to let him go, behold, I will slay thy son, *even* thy firstborn.

24 ¶ And it came to pass by the way in the inn, that the LORD met him, and sought to kill him.

יֹאמְרוּ גַם לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמָעוּן לְקֹלְךָ
וְלִקְהֹל מִמּוֹמֵי הַיָּאֵר וְשִׁפְכֶתָּ הַיִּבְשָׁה וְהָיוּ הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר
יִתְּנָה מִדְּהֵי־יָאֵר וְהָיוּ לְדָם בַּיִּבְשָׁתָּהּ׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אֲנִכִּי גַם מִתְמוּל גַּם
מִשְׁלֹשָׁם גַּם מֵאֵן דְּבָרְךָ אֶל־עַבְדְּךָ בִּי כְבֹד־פָּנָי וּכְבֹד
לְשׁוֹן אֲנִכִּי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׁם פֶּה לְאַדָּם אוֹ
מִי־שֵׁשׁ אֵלֶם אוֹ חֹרֶשׁ אוֹ פֶקֶח אוֹ עוֹר הֲלֹא אֲנִכִּי יְהוָה׃
וְעַתָּה לֵךְ וְאֲנִכִּי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תִּדְבֹר׃
וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח־נָא בְיַד־תְּשַׁלַּח׃ וַיַּחֲדֹל־אֵלֶּי וְהוֹרָה
בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְרֵן אֶחָיִךְ חֲלוּי יָדַעְתִּי בִּי־דְבַר
יִדְבָר הוּא וְגַם הִנֵּה־הוּא יֵצֵא לְקִרְאָתְךָ וְרָאֶךָ וְשָׁמַח
בְּלִבּוֹ׃ וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׁמַּתָּ אֶת־יְהִידֵיכֶרִים בְּכַיּוֹ וְאֲנִכִּי
אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְעִם־פִּי־דוֹ וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃
וְדִבַּר־הוּא לֵךְ אֶל־הָעָם וְהִנֵּה הוּא יְהוֹדִיעְךָ לִפְנֵי וְאֵתָה
תְּהַיְדוּלּוֹ לְאֱלֹהִים׃ וְאֶת־הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂה־בּוֹ אֶת־הָאֹתוֹת׃

פ

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וַיֵּשֶׁב אֶל־יִתֵּר חֹתֵנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלְכָה נָא
וְאֲשׁוּבָה אֶל־אֲחֵי אֲשֶׁר־בְּמִצְרַיִם וְאַרְאֶה הַעוֹדָם חַיִּים
וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
בְּמִדְיָן לֵךְ שָׁב מִצְרַיִם בִּימֵתוֹ פְּלִי־הָאֲנָשִׁים הַמִּבְקָשִׁים
כֹּחַ אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְכַּבֻּם
עַל־הַחֲמֹר וַיָּשָׁב אֶרֶצָה מִצְרַיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּה
הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלִבְתֶּךָ לָשׁוּב
מִצְרַיִמָּה רְאֵה פְּלִי־הַמִּפְתִּים אֲשֶׁר־שַׁמַּתִּי בְיָדְךָ וְעַשִׂיתָם
לִפְנֵי פַרְעֹה וְאֲנִי אֲחַזֵּק אֶת־לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁלַח אֶת־הָעָם׃
וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃
וְאָמַר אֵלַיִךְ שְׁלַח אֶת־בְּנִי וְעַבְדִּנִי וַיִּתְּמָאן לְשַׁלְּחוֹ הִנֵּה אֲנִכִּי
הֲלֹנ אֶת־בְּנֶךָ בְּכֹרְךָ׃ וַיְהִי כַדְרְךָ בְּמִלְחָן וַיַּפְגַּשְׁהוּ יְהוָה
וַיִּבְקֹשׁ

וַיִּבְקֹשׁ הַמִּיתוֹ: וַתִּקַּח צִפּוֹרָה צֹר וַתְּכַרֵּת אֶת־עֶרְלַת בְּנֶהּ כֹּה
 26 וַתִּנְּעַ לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי חַתָּן דָּמִים אַתָּה לִי: וַיֵּרָף מִמֶּנּוּ
 אֹז אֲמָרָה חֶתֶן דָּמִים לְמוֹלַת: פ
 27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמַּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ
 28 וַיּוֹפְנֶשְׁהוּ בְּתֵר הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁקְלוּ: וַיַּגֵּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן
 אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַח וְאֵת כָּל־הָאֱתָת אֲשֶׁר
 29 עָשָׂה: וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֵּאסְפוּ אֶת־כָּל־זִקְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 30 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
 31 מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ הָאֱתָת הָעַם: וַיֵּאמֶן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ בִּי־
 פֶּלֶךְ יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עֲלֵמָם וַיִּקְרְוּ
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:

ה

CAP. V. ה

CHAPTER V.

וַאֲחֵר בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה־אָמַר אֹ
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיָּחֲנוּ לִי בַּמִּדְבָּר:
 2 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֲשַׁמְעַ בְּקֹלִי לְשַׁלַּח אֶת־
 יִשְׂרָאֵל לֹא יֵדְעָתִי אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח:
 3 וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעֶבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ גִלְכָּה נָא דִּרְךָ
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבַּחָהּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּדְּיַפְנֹעֵנוּ
 4 בְּדִבְרֵךְ אֹז בַּחֲרָב: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְמֹה מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן תִּפְרִיעוּ אֶת־הָעָם מִמַּעֲשָׂיו לְכוּ לְסִבְלֹתֵיכֶם:
 5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הַחֲדָשִׁים עֲתָה עִם הָאָרֶץ וְהִשְׁבַּתְתֶּם אֹתָם
 6 מִסִּבְלֹתָם: וַיֵּצֵא פַרְעֹה בְּיוֹם הַהוּא אֶת־הַנְּגִשִׁים כָּלֵם
 7 וְאֶת־שֹׁטְרָיו לֵאמֹר: לֹא תֵאסְפוּן לָתֵת תְּבוֹן לָעָם לָלֶכֶן
 הַלְּבָנִים כִּתְמוּל שְׁלֹשָׁם הֵם יִלְכוּ וְקִשְׁשׁוּ לָהֶם תְּבוֹן:
 8 וְאֶת־מִתְּכֹנֶת הַלְּבָנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תְּמוּל שְׁלֹשָׁם
 תַּשִּׁימוּ עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־נִרְפִים הֵם עַל־כֵּן
 9 הֵם צֹעְקִים לֵאמֹר גִּלְכָּה נִזְבַּחָה לַאלֹהֵינוּ: תִּכְבֹּד הָעֶבְרָה
 עַל־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲשׂוּ־בָהּ וְאֶל־יִשְׁעוֹ בְּדִבְרֵי־שֹׁקֶר: וַיֵּצְאוּ י

ננשי

25 Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, Surely a bloody husband art thou to me.

26 So he let him go: then she said, A bloody husband thou art, because of the circumcision.

27 ¶ And the Lord said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.

28 And Moses told Aaron all the words of the Lord who had sent him, and all the signs which he had commanded him.

29 ¶ And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

30 And Aaron spake all the words which the Lord had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

31 And the people believed: and when they heard that the Lord had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

AND afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith the Lord God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.

2 And Pharaoh said, Who is the Lord, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the Lord, neither will I let Israel go.

3 And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice unto the Lord our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

4 And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, let the people from their works? get you unto your burdens.

5 And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and ye make them rest from their burdens.

6 And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,

7 Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

8 And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish *ought* thereof: for they be idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

9 Let there more work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard vain words.

10 ¶ And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they

spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

11 Go ye, get you straw where ye can find it: yet not ought of your work shall be diminished.

12 So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble instead of straw.

13 And the taskmasters hasted *them*, saying, Fulfil your works, *your* daily tasks, as when there was straw.

14 And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to day, as heretofore?

15 ¶ Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

16 There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants are beaten; but the fault *is* in thine own people.

17 But he said, Ye *are* idle, ye *are* idle: therefore ye say, Let us go *and* do sacrifice to the Lord.

18 Go therefore now, *and* work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.

19 And the officers of the children of Israel did see *that* they *were* in evil case, after it was said, Ye shall not diminish *ought* from your bricks of your daily task.

20 ¶ And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:

21 And they said unto them, The Lord look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

22 And Moses returned unto the Lord, and said, Lord, wherefore hast thou *so* evil entreated this people? why *is* it *that* thou hast sent me?

23 For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.

נִגְשִׁי הָעָם וְשִׁטְרוֹ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר
11 פֶּרַעַה אֵינְנִי נֹתֵן לָכֶם תָּבֵן: אַתֶּם לָכוּ קַחוּ לָכֶם תָּבֵן
12 מֵאֲשֶׁר תִּמְצְאוּ כִּי אֵין נִגְרַע מֵעֲבֹדְתְכֶם דָּבָר: וַיִּפֶּץ הָעָם
13 בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לִקְשֹׁשׁ קֹשׁ לַתָּבֵן: וְהַנָּשִׁים אָצִים
לֵאמֹר כָּלוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבָרִיוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בְּהִזְוֹת
14 הַתָּבֵן: וַיָּכוּ שְׂטָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׂמוּ עֲלֵהֶם נִגְשִׁי
פֶּרַעַה לֵאמֹר מִדּוּעַ לֹא כָלִיתֶם חֲקֻכְכֶם לִלְבֵּן כַּתְמוֹל
טו שְׁלֹשׁ גִּם־תְּמוֹל גִּם־הַיּוֹם: וַיָּבֹאוּ שְׂטָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
16 וַיַּצְעֲקוּ אֶל־פֶּרַעַה לֵאמֹר לָמָּה תַעֲשֶׂה כֹה לַעֲבָדֶיךָ: תָּבֵן
אֵין נֹתֵן לַעֲבָדֶיךָ וּלְבָנִים אֹמְרִים לָנוּ עֲשׂוּ וְהִנֵּה עֲבָדֶיךָ
17 מְכִים וְחֹטְאֵת עֹמֵד: וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים עַל־כֵּן
18 אַתֶּם אֹמְרִים גִּלְגָּה נִפְתָּה לַיהוָה: וְעַתָּה לָכוּ עֲבְדוּ
19 וְתָבֵן לֹא־יִנָּתֵן לָכֶם וְתָבֵן לְבָנִים תַּתֵּנוּ: וַיֵּרְאוּ שְׂטָרֵי בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶתֶּם בָּרַע לֵאמֹר לֹא־תִגְרַעוּ מִלְּבַנְיֶכֶם דְּבָרִיוֹם
כ בְּיוֹמוֹ: וַיִּפְגְּעוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן נֹצֵבִים לִקְרֹאתָם
21 בַּצֹּאתָם מֵאֵת פֶּרַעַה: וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהִים יֵרָא יְהוָה עֲלֵיכֶם
וַיִּשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבְאִשְׁתֶּם אֶת־יְרֵיחוֹ בְּשִׁיעֵי פֶרַעַה וּבְעֵינֵי
22 עֲבָדָיו לְתַת־חֶרֶב בִּידֶם לְהַרְגֵנוּ: וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה
וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי לָמָּה תַרְעִלְתָה לָעָם הַזֶּה לָמָּה זֶה שְׁלַחְתָּנִי:
23 וּמֵאֵן בָּאתִי אֶל־פֶּרַעַה לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ הַרַע לָעָם הַזֶּה וְהִצַּלְתָּ
לֹא־הִצַּלְתָּ אֶת־עַמְּךָ:

CHAPTER VI.

CAP. VI. 1

THEN the Lord said unto Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh: for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them out of his land.

2 And God spake unto Moses, and said unto him, I *am* the Lord:

3 And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by the name of God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.

4 And I have also established my covenant with them, to give them the

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַתָּה תֵּרָאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפֶרַעַה
כִּי בְיָד חֲזָקָה יִשְׁלַחַם וּבְיָד חֲזָקָה יִגְרַשֶׁם מֵאֶרֶצוֹ:

ס ס ס יד 14

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה: וְאַרְאֶה
2 אֶל־אֲבֹרְהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וּשְׁמִי יְהוָה
4 לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם: וְגַם הִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּם לָתֵת
לָהֶם

לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶת אֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָּהּ:
 וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם ה
 מִעֲבָדִים אַתֶּם וְאָנֹכִר אֶת־כְּבִדְתִּי: לָכֵן אָמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל
 אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי
 אֶתְכֶם מִעֲבָדֵיכֶם וְגִאֲלֵתִי אֶתְכֶם בְּזֵרוֹעַ נְטוּיָה וּבְשַׁפְטִים
 גְּדֹלִים: וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לְכֶם לֵאלֹהִים
 וְיָרַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם
 מִעֲבָדֵיכֶם: וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי
 אֶת־יְדֵי לְתַת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ
 לְכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֶּן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקְּצֵר רוּחַ וּמִעֲבָדָה קָשָׁה: פ
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: כֹּא דַבָּר אֶל־פָּרֹעֶה מֶלֶךְ
 מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶצוֹ: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה
 לְבְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאִךְ
 יִשְׁמְעֵנִי פָּרֹעֶה וְאֲנִי עֶרְל שִׁפְתִּים: פ
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיִּצְוֶם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאֶל־פָּרֹעֶה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם: ס אֵלֶּה רְאשֵׁי בֵּית־אֲבֹתֶם בְּנֵי רְאוּבֵן
 בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלֹא וְחֶזְרֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת
 רְאוּבֵן: וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וַיִּמִּן וַאֲחִיהֶם וַיִּכָּן וַיִּצְחָר
 וְשִׂאוּל בְּדֵי־הַפְּנֵיגִית אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
 בְּנֵי־לֵוִי לְתַלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן וְקַהַת וּמֵרָרִי וְשִׁנִּי חֲנִי לֹדִי שִׁבְעָה
 וְשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְבִנֵּי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפַּחַתָּם:
 וּבְנֵי קַהַת עֲמָרָם וַיִּצְחָר וְחֶזְרֹן וְעִזְיָאֵל וְשִׁנִּי חֲנִי קַהַת
 שְׁלֹשׁ וְשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: וּבְנֵי מֵרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה
 מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי לְתַלְדֹתָם: וַיִּקַּח עֲמָרָם אֶת־יֹכֶבֶד בַּת־דָּדָן
 לִי לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לָוִי אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְשִׁנִּי חֲנִי עֲמָרָם
 שִׁבְעָה וְשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: וּבְנֵי יִצְחָר קֹרַח וְנִפְגִּי וְזַחֲרִי:
 7 ובני

land of Canaan, the land of their pilgrimage, wherein they were strangers

5 And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered my covenant.

6 Wherefore say unto the children of Israel, *I am the LORD*, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with a stretched out arm, and with great judgments:

7 And I will take you to me for a people, and I will be to you a God and ye shall know that *I am the LORD* your God, which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

8 And I will bring you in unto the land, concerning the which I did swear to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage: *I am the LORD*.

9 ¶ And Moses spake so unto the children of Israel: but they hearkened not unto Moses for anguish of spirit and for cruel bondage.

10 And the LORD spake unto Moses saying,

11 Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.

12 And Moses spake before the LORD, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who *am* of uncircumcised lips?

13 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

14 ¶ These *be* the heads of their fathers' houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these *be* the families of Reuben.

15 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these *are* the families of Simeon.

16 ¶ And these *are* the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi *were* an hundred thirty and seven years.

17 The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

18 And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath *were* an hundred thirty and three years.

19 And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these *are* the families of Levi according to their generations.

20 And Amram took him Jochebed his father's sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram *were* an hundred and thirty and seven years.

21 ¶ And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zithri.

22 And the sons of Uzziel; Mishaël, and Elzaphan, and Zithri.

23 And Aaron took him, Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Naashon, to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

24 And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korhites.

25 And Eleazar Aaron's son took him one of the daughters of Putiel to wife; and she bare him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites according to their families.

26 These are that Aaron and Moses, to whom the LORD said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.

27 These are they which spake to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these are that Moses and Aaron.

28 ¶ And it came to pass on the day when the LORD spake unto Moses in the land of Egypt,

29 That the LORD spake unto Moses, saying, I am the LORD: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.

30 And Moses said before the LORD, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?

CHAPTER VII.

AND the LORD said unto Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.

2 Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.

3 And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

4 But Pharaoh shall not hearken unto you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth mine armies, and my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.

5 And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

6 And Moses and Aaron did as the LORD commanded them, so did they.

7 And Moses was fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh.

8 ¶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

9 When Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.

22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִיִּשְׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְזִיתְרִי׃
23 וְאַהֲרֹן לָקַח אֵת אֵלִישֶׁבָע בַּת־עֲמִינָדָב אֲחֹות נַחֲשֹׁן לֹא לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ
24 אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃ וּבְנֵי קֹרֵחַ
כֹּה אָסִיר וְאֶלְקָנָה וְאַבִּיאֶסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקֹּרְחִי׃ וְאֶלְעָזָר
בֶּן־אַהֲרֹן לָקַח־לּוֹ מִבְּנוֹת פּוּתִיֵּאל לֹא לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ
26 אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רְאֵשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם׃ הוּא
אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאתָם׃ הֵם הַמַּדְבְּרִים אֶל־
27 פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃ וַיְהִי בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ
29 מִצְרַיִם׃ ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר אֲנִי יְהוָה
דִּבֶּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלָיְךָ׃
ל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִּפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֶרְל שְׁפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע
אֵלַי פַּרְעֹה׃

CAP. VII. 1

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נִתְּתִיד אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן
2 אֶחָיד יִהְיֶה נִבִּיאָד׃ אַתָּה תִּדְבֹּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוְךָ
וְאַהֲרֹן אֶחָיד יִדְבֹּר אֶל־פַּרְעֹה וְשַׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
3 מֵאֶרֶצוֹ׃ וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבִּיתִי אֶת־אֲתַתִּי
4 וְאֶת־מוֹפְתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם׃ וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה
וְנִתַּתִּי אֶת־יָדֵי מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאֹתִי אֶת־עַמִּי
ה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשַׁפְּטִים גְּדֹלִים׃ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם
כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּנִטְוִתִי אֶת־יָדֵי עַל־מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־
6 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם׃ וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
7 אֹתָם בֶּן עָשׂוֹ׃ וּמֹשֶׁה בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־שְׁלֹשׁ
וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם אֶל־פַּרְעֹה׃ פ
8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ כִּי יִדְבֹּר
9 אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תֵּנוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן

- קח את־מִטְנֶךָ וְהִשְׁלַךְ לִפְנֵי־פַרְעֹה יְהִי לְתִנּוּן: וַיָּבֹא מֹשֶׁה י
וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיִּשְׁלַךְ
אַהֲרֹן אֶת־מִטְנֵהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וּלְפָנֵי עַבְדָּיו וַיְהִי לְתִנּוּן:
וַיִּקְרָא גַם־פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וּלְמַכְשָׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵם
חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם בְּלִחְטִיתָהֶם כֹּן: וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מִטְנֵהוּ
וַיְהִיו לְתִנּוּנִים וַיִּבְלַע מִטְנֵה־אַהֲרֹן אֶת־מִטְנֵיהֶם: וַיַּחֲזֹק לֵב
פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ׀ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּכֹד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לִשְׁלַח הָעָם: קַדְּ
אֶל־פַּרְעֹה בַּכֶּךָ הִנֵּה יֵצֵא הַמַּיִמָּה וַנַּצַּבְתָּ לְקִרְיָתוֹ עַל־
שֵׁפֶת הַיָּאֵר וְהַמַּטֶּה אֲשֶׁר־נִהַפְדָּ לְנֹחַשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ:
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי בְּמִדְבָּר וְהִנֵּה הִנֵּה שְׁמַעְתָּ עַד־כֹּה:
כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנֹאֵת תִּדַּע כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אֲנֹכִי מִבְּהַ
בַּמַּטֶּה אֲשֶׁר־בְּיָדִי עַל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר וְנִהַפְכוּ לָחֶם:
וְהַדְּגָה אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר תָּמוּת וּבָאֵשׁ הַיָּאֵר וּנְלָאוּ מִצְרַיִם
לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיָּאֵר: ׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
אָמַר אֶל־אַהֲרֹן קַח מִטְנֶךָ וְנִטְהַדְּדֵךְ עַל־מִימֵי מִצְרַיִם
עַל־נְהַרְתָּם ׀ עַל־יְאֹרֵיהֶם וְעַל־אֲנָמִיהֶם וְעַל כָּל־מְקוֹה
מִימֵיהֶם וַיְהִי־דָם וַיְהִי דָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבְעַצְמֵם
וּבַאֲבָנִים: וַיַּעֲשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כ
וַיָּרָם בַּמַּטֶּה וַיִּדֹּךְ אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר לַעֲיִנֵי פַרְעֹה וּלְעִינֵי
עַבְדָּיו וַיַּהֲפֹכוּ בְּלִחְטִיתָם אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר לָחֶם: וְהַדְּגָה אֲשֶׁר־
בַּיָּאֵר מָתָה וַיָּבֹאֵשׁ הַיָּאֵר וְלֹא־יָבִילוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם
מִן־הַיָּאֵר וַיְהִי הָדָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חֲרָטְמֵי
מִצְרַיִם בְּלִטְחִיתָהֶם וַיַּחֲזֹק לֵב־פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה: וַיִּפֶּן פַּרְעֹה וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא־שָׁעַת לְבוֹ
גַם־לָזֶאת: וַיַּחֲפְּרוּ כָּל־מִצְרַיִם סָבִיבֶת הַיָּאֵר מִיֵּם לִשְׁתּוֹת

10 ¶ And Moses and Aaron went into unto Pharaoh, and they did so as the LORD had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.

11 Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.

12 For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.

13 And he hardened Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the LORD had said.

14 ¶ And the LORD said unto Moses, Pharaoh's heart is hardened, he refuseth to let the people go.

15 Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink against he come; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand.

16 And thou shalt say unto him, The LORD God of the Hebrews hath sent me unto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not hear.

17 Thus saith the LORD, In this thou shalt know that I *am* the LORD: behold, I will smite with the rod that *is* in mine hand upon the waters which *are* in the river, and they shall be turned to blood.

18 And the fish that *is* in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.

19 ¶ And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood; and *that* there may be blood throughout all the land of Egypt, both in *vessels of wood*, and in *vessels of stone*.

20 And Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and smote the waters that *were* in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that *were* in the river were turned to blood.

21 And the fish that *was* in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.

22 And the magicians of Egypt did so with their enchantments; and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken unto them; as the LORD had said.

23 And Pharaoh turned and went into his house, neither did he set his heart to this also.

24 And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

25 And seven days were fulfilled, after that the LORD had smitten the river.

CHAPTER VIII.

AND the LORD spake unto Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD, Let my people go, that they may serve me.

2 And if thou refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

3 And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thine house, and into thy bed-chamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneadingtroughs:

4 And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

5 ¶ And the LORD spake unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up upon the land of Egypt.

6 And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

7 And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.

8 ¶ Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Intreat for me, that he may take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may do sacrifice unto the LORD.

9 And Moses said unto Pharaoh, Glory over me: when shall I intreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee and thy houses, that they may remain in the river only?

10 And he said, To morrow. And he said, *Be it according to thy word:* that thou mayest know that *there is* none like unto the LORD our God.

11 And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.

12 And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the LORD because of the frogs which he had brought against Pharaoh.

13 And the LORD did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.

14 And they gathered them together upon heaps: and the land stank.

15 But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not unto them; as the LORD had said.

16 ¶ And the LORD said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod,

כה כי לא יכלו לשחת ממִי־י הַיָּאֵר: וַיִּמָּלֵא שִׁבְעַת יָמִים
אַחֲרֵי הַבּוֹת־יְהוָה אֶת־הַיָּאֵר: פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה

אָמַר יְהוָה שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי: וְאִם־מֵאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח

הַנֶּה אֲנֹכִי נֹגֵף אֶת־כָּל־נְכוּלֶיךָ בַּצִּפְרָדַיִם: וְשַׂרְצֵי הַיָּאֵר

צִפְרָדַיִם יַעֲלֹו וַיָּבֹאוּ בְּבֵיתְךָ וּבְחֲדָר מִשְׁכְּבְּךָ וְעַל־מִטְתְּךָ

וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ: וּבְכָה

וּבְעַמֶּךָ וּבְכָל־עֲבָדֶיךָ יַעֲלֹו הַצִּפְרָדַיִם:

CAP. VIII. ח

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת־יָדְךָ

בַּמִּטָּה עַל־הַנְּהָרוֹת עַל־הַיָּאֵרִים וְעַל־הָאֲנָמִים וְתַעַל אֶת־

הַצִּפְרָדַיִם עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל

מִיַּם מִצְרַיִם וְתַעַל הַצִּפְרָדַיִם וַתִּכַּס אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

ב וַיַּעֲשׂוּ־בֶן הַחֲרָטִים בְּלִטְיָתָם וַיַּעֲלֹו אֶת־הַצִּפְרָדַיִם

עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר

הַעֲתִירוּ אֵלַי־יְהוָה וְיִסֹּר הַצִּפְרָדַיִם מִמֶּנִּי וּמִעַמִּי וְאֶשְׁלַחְהֶם

ה אֶת־הָעָם וְיִזְבְּחוּ לַיהוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפַרְעֹה הַתְּפַאֵר

עָלַי לְמָתִי: אֶעֱתִיר לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלַעַמְּךָ לְהַכְרִית

הַצִּפְרָדַיִם מִמֶּךָ וּמִבֵּיתְךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאָרְנָה: וַיֹּאמֶר

לְמַחֵר וַיֹּאמֶר כְּדַבְּרְךָ לְמַעַן תָּדַע כִּי־אֵין בִּי־יָהּ אֱלֹהֵינוּ:

ו וַיִּסְרוּ הַצִּפְרָדַיִם מִמֶּךָ וּמִבֵּיתְךָ וּמִעַמְּךָ וּמִמִּצְרַיִם רַק

בַּיָּאֵר תִּשְׁאָרְנָה: וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מַעַם פַּרְעֹה וַיִּצְעַק

מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה עַל־דִּבְרֵי הַצִּפְרָדַיִם אֲשֶׁר־שָׁם לְפַרְעֹה:

ז וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ הַצִּפְרָדַיִם מִן־הַבָּתִּים

י מִן־הַחֲצֹרֹת וּמִן־הַשָּׂדֶה: וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם הַמֶּרֶס הַמֶּרֶס

וַתִּבָּאֵשׁ הָאֶרֶץ: וַיִּרָא פַרְעֹה כִּי הָיְתָה הַרְוָה וְהַכֶּבֶד

אֶת־לְבֹו וְלֹא שָׁמַע אֶל־הֵם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ח וַיֹּאמֶר

- יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נָטָה אֶת־מַטֶּה וְהָךְ
 13 אֶת־עֹפֶר הָאָרֶץ וְהָיָה לְכֹנֶם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיַּעֲשֶׂה
 כֵּן וַיֵּט אֶהָרֶן אֶת־יָדוֹ בְּמַטְהוֹ וַיֵּךְ אֶת־עֹפֶר הָאָרֶץ וַתְּהִי
 הַכֹּנֶם בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה כָּל־עֹפֶר הָאָרֶץ הָיָה כֹנֶם בְּכָל־
 14 אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיַּעֲשׂוּ־לָן הַחֹרְטָמִים בְּלִטְיָהֶם לְהוֹצִיא אֶת־
 15 הַכֹּנֶם וְלֹא יָבִילוּ וַתְּהִי הַכֹּנֶם בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה: וַיֹּאמְרוּ
 הַחֹרְטָמִם אֶל־פֶּרְעֹה אֲצַבֵּעַ אֱלֹהִים הוּא וַיַּחֲזֹק לִב־פֶּרְעֹה
 16 וְלֹא־שָׁמַע אֱלֹהִים בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ס וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה הִשָּׁבֵם בַּבֶּקֶר וְהִתִּיצַב לִפְנֵי פֶרְעֹה הֲגַה יוֹצֵא
 הַמִּימָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח עֲמִי וַיַּעֲבְדֵנִי:
 17 כִּי אִם־אֵינֶךָ מִשְׁלַח אֶת־עַמִּי הַנִּגְנִי מִשְׁלִיחַ בָּךְ וּבַעֲבָדֶיךָ
 וּבַעֲמָךְ וּבַבְּתִיךָ אֶת־הָעֹרֹב וּמָלְאוּ בְתֵי מִצְרַיִם אֶרֶת־
 18 הָעֹרֹב וְגַם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הֵם עָלֶיהָ: וְהַפְלִיתִי בַיּוֹם
 הַהוּא אֶת־אֶרֶץ גִּשְׁן אֲשֶׁר עַמִּי עֲמִד עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הָיוֹת־
 19 שָׁם עֹרֹב לְמַעַן תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקִרְבִּי הָאָרֶץ: וְשַׁמְתִּי
 בְּדֹת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמָּךְ לְמַחֵר יְהִיָּה הָאֵת הַזֶּה: וַיַּעַשׂ כ
 יְהוָה כֵּן וַיָּבֹא עֹרֹב בֵּיתָה פֶּרְעֹה וּבֵית עַבְדָּיו וּבְכָל־
 21 אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ מִפְּנֵי הָעֹרֹב: וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה
 אֶל־מֹשֶׁה וְלֹא־הָרָן וַיֹּאמֶר לָכֵן זָבַחוּ לְאֱלֹהֵיכֶם בָּאָרֶץ:
 22 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן בִּי תוֹעֵבֶת מִצְרַיִם
 נִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח אֶת־תּוֹעֵבֶת מִצְרַיִם לַעֲיִנֵיהֶם
 23 וְלֹא יִסְקָלֵנוּ: דָּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים גֵּלָךְ בַּמִּדְבָּר וּזְבַחֵנוּ
 24 לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֲשֶׁר יֹאמַר אֱלֹהֵינוּ: וַיֹּאמֶר פֶּרְעֹה אֲנֹכִי
 אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר רַק
 הִרְחֵק לֹא־תִרְחִיקוּ לָלֶכֶת הַעֲתִירוּ בַּעֲדִי: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כה
 הֲגַה אֲנֹכִי יוֹצֵא מֵעַמָּךְ וְהַעֲתַרְתִּי אֶל־יְהוָה וְסָר הָעֹרֹב
 מִפֶּרְעֹה מֵעַבְדָּיו וּמֵעַמָּו מֵחֵר רַק אֲלִי־סָפָה פֶּרְעֹה הִתֵּל
 לְבִלְתִּי

and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.

17 And they did so; for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man, and in beast; all the dust of the land became lice throughout a the land of Egypt.

18 And the magicians did so with the enchantments to bring forth lice, but they could not: so there were lice upon man, and upon beast.

19 Then the magicians said unto Pharaoh, This is the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the Lord had said.

20 ¶ And the Lord said unto Moses Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he cometh forth to the water; and say unto him, Thus saith the Lord, Let my people go, that they may serve me.

21 Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms of *flies* upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of *flies*, and also the ground whereon they are.

22 And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of *flies* shall be there; to the end thou mayest know that I *am* the Lord in the midst of the earth.

23 And I will put a division between my people and thy people: to morrow shall this sign be.

24 And the Lord did so; and there came a grievous swarm of *flies* into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm of *flies*.

25 ¶ And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.

26 And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the Lord, our God: lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

27 We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the Lord our God, as he shall command us.

28 And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to the Lord your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: intreat for me.

29 And Moses said, Behold, I go out from thee, and I will intreat the Lord that the swarms of *flies* may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, to morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the Lord.

30 And Moses went out from Pharaoh, and intreated the LORD.

31 And the LORD did according to the word of Moses; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.

32 And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.

CHAPTER IX.

THEN the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

2 For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,

3 Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which is in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: there shall be a very grievous murrain.

4 And the LORD shall sever between the cattle of Israel and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that is the children's of Israel.

5 And the LORD appointed a set time, saying, To morrow the LORD shall do this thing in the land.

6 And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.

7 And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

8 ¶ And the LORD said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.

9 And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.

10 And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast.

11 And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

12 And the LORD hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken unto Moses.

13 ¶ And the LORD said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

14 For I will at this time send all my plagues upon thine heart, and upon thy servants, and upon thy people;

לְבַלְתִּי שְׁלַח אֶת־הָעָם לְזִבְחַ לַיהוָה: וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם
פֶּרְעֹה וַיַּעֲתֶר אֶל־יְהוָה: וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיֹּסֶר
הָעָרֹב מִפֶּרְעֹה מִמִּצְרָיִם וּמִמִּצְרָיִם לֹא נִשְׁאָר אֶחָד: וַיִּכְבֹּד
פֶּרְעֹה אֶת־לְבָבוֹ גַּם בַּפֶּעַם הַזֹּאת וְלֹא שְׁלַח אֶת־הָעָם: פ

CAP. IX. ט

ט

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פֶּרְעֹה וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה־
2 אָמַר יְהוָה אֵלָיִי הָעֲבָרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי: כִּי
3 אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלְּחַם וְעוֹדֶךָ מַחֲנִיק בָּם: הִנֵּה יַד־יְהוָה
הַזֹּאת בְּמִקְנֶיךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּפֹּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגִּמְלִים
4 בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דָּבָר כָּבֵד מְאֹד: וְהַפִּלָּה יְהוָה בֵּין מִקְנֶה
יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֶה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל־לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
ה דָּבָר: וַיֵּשֶׁם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר
6 הַזֶּה בָּאָרֶץ: וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמַּחֲרֹת וַיָּמָת
כָּל מִקְנֶה מִצְרָיִם וּמִמִּקְנֶה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מָת אֶחָד:
7 וַיִּשְׁלַח פֶּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא־מָת מִמִּקְנֶה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד
וַיִּכְבֹּד לֵב פֶּרְעֹה וְלֹא שְׁלַח אֶת־הָעָם: פ

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קְחוּ לָכֶם מִלֵּא חֲפִינֵיכֶם
9 פִּיחַ כִּבְשָׁן וְזָרְקוּ מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה לַעֲיִן פֶּרְעֹה: וְהִיָּה
לְאַבָּק עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וְהָיָה עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה
י לְשִׁחִין פָּרַח אֲבַעְבֶּעֶת כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם: וַיִּקְחוּ אֶת־
פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעֲמֵדוּ לִפְנֵי פֶרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה
הַשְּׂמִימָה וַיְהִי שִׁחִין אֲבַעְבֶּעֶת פָּרַח בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:
11 וְלֹא־יָכְלוּ הַחֲרָטְמִים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשִּׁחִין כִּי־
12 הָיָה הַשִּׁחִין בַּחֲרָטְמָם וּבְכָל־מִצְרָיִם: וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת־
לֵב פֶּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֶל־הֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
13 מֹשֶׁה: ׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִשָּׁבִם בַּבָּקָר
וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פֶרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלָיִי
14 הָעֲבָרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי: כִּי בַּפֶּעַם הַזֹּאת אֲנִי

שלח

שָׁלַח אֶת־כָּל־מִגְפָּתִי אֶל־לִבְךָ וּבַעֲבֹדְךָ וּבַעֲמֻקָּךְ בַּעֲבוּר
 ט תִּדְעַ כִּי אֵין בְּמִנִּי בְּכֹל־הָאָרֶץ: כִּי עָתָה שְׁלַחְתִּי אֶת־
 יָדִי וְאֵךְ אוֹתְךָ וְאֶת־עַמְּךָ בַּדָּבָר וּתִפְחָד מִן־הָאָרֶץ:
 16 וְאוֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הָעֲמֻדָּתִיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־פְּחִי
 17 וּלְמַעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכֹל־הָאָרֶץ: עוֹדָךְ מִסְתוֹלֵל בַּעֲמִי
 18 לְבִלְתִּי שִׁלְחָם: הִנְנִי מִמְשִׁיר כְּעֵת מָחָר בָּרָד כְּבֹד מְאֹד
 אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כְּמֹהוּ בְּמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־
 19 עָתָה: וְעָתָה שְׁלַח הֵעֵז אֶת־מִקְנֶךָ וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לָךְ
 בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאֵלֶם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמְצָא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֹאסֶה
 כ הַבֵּיתָה וַיֵּרֶד עֲלֵהֶם הַבָּרָד וּמָתוּ: הִנֵּה אֶת־דָּבָר יְהוָה
 מַעֲבֹדִי פָרַעַה הַנִּים אֶת־עַבְדִּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַפְּתִימִם:
 21 וְאֲשֶׁר לֹא־שָׁם לְבֹו אֶל־דָּבָר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עַבְדִּיו וְאֶת־
 מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה:
 פ
 22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטָּה אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי
 בָּרָד בְּכֹל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־
 23 עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטְּהוֹ עַל־
 הַשָּׁמַיִם וַיְהִי נָתַן קֶלֶת וּבָרָד וּתְהַלֵּךְ־אֵשׁ אַרְצָה וַיִּמָּטֶר
 24 יְהוָה בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת
 בְּתוֹךְ הַבָּרָד כְּבֹד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כְּמֹהוּ בְּכֹל־אֶרֶץ
 כה מִצְרַיִם מֵאֵז הָיְתָה לְגוֹי: וַיֵּךְ הַבָּרָד בְּכֹל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
 אֶת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאֵדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֶת כָּל־עֵשֶׂב
 26 הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבֵּר: רַק בְּאֶרֶץ
 27 גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד: וַיִּשְׁלַח פָּרַעַה
 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חַטָּאתִי הַפָּעַם יְהוָה
 28 הַצַּדִּיק וְאֲנִי וְעַמִּי הַרְשָׁעִים: הַעֲתִירוּ אֶל־יְהוָה וְרַב מִדָּהֶנָּה
 קֶלֶת אֵלֶיהֶם וּבָרָד וְאֲשִׁלַּח אֶתְכֶם וְלֹא תִסָּבֹן לַעֲמֹד:
 29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כִּצָּאתִי אֶת־הָעִיר אֶפְרַשׁ אֶת־פְּחִי אֶל־
 יְהוָה הַכְּלֹוֹת יַחֲדָלוּן וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה־עוֹד לְמַעַן תִּדְעַ

that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

15 For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

16 And in very deed for this cause have I raised thee up, for to show in thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

17 As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let them go?

18 Behold, to morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the foundation thereof even until now.

19 Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field; for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.

20 He that feared the word of the LORD among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses:

21 And he that regarded not the word of the LORD left his servants and his cattle in the field.

22 ¶ And the LORD said unto Moses, Stretch forth thine hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

23 And Moses stretched forth his rod toward heaven: and the LORD sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and the LORD rained hail upon the land of Egypt.

24 So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.

25 And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.

26 Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.

27 ¶ And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: the LORD is righteous, and I and my people are wicked.

28 Intreat the LORD (for it is enough) that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.

29 And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto the LORD; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is the LORD's.

30 But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the LORD God.

31 And the flax and the barley was smitten: for the barley *was* in the ear, and the flax *was* bolted.

32 But the wheat and the rie were not smitten: for they *were* not grown up.

33 And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands unto the LORD: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.

34 And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

35 And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the LORD had spoken by Moses.

ל כִּי לַיהוָה הָאָרֶץ: וְאַתָּה וְעַבְדְּךָ יִדְעֵתִי כִּי מָרָם תִּירָאוּ
31 מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים: וְהִפְשַׁתָּהּ וְהִשְׁעֵרָה נִפְתָּהּ כִּי הִשְׁעֵרָה
32 אֲבִיב וְהִפְשַׁתָּה גִבְעֹל: וְהִחֲטָהּ וְהִפְסַמְתָּ לֹא נָכוּ כִּי
33 אֲפִילַת הֵנָּה: וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרָעָה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׁ
כַּפָּיו אֶל־יְהוָה וַיִּחְדְּלוּ הַקּוֹלֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא־נִתָּן
34 אֲרָצָה: וַיֵּרָא פְּרָעָה כִּי־חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקּוֹלֹת
לֹא וַיִּסָּף לִחְטֹא וַיִּבְכֹּר לָבוּ הוּא וְעַבְדָּיו: וַיַּחֲזֹק לֵב פְּרָעָה
וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

CAP. X. י

פ פ פ טו 15

CHAPTER X.

AND the LORD said unto Moses, Go in unto Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might shew these my signs before him:

2 And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I *am* the LORD.

3 And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the LORD God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

4 Else, if thou refuse to let my people go, behold, to morrow will I bring the locusts into thy coast:

5 And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which is escaped, which remaineth unto you from the hail, and shall eat every tree which growtheth for you out of the field:

6 And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.

7 And Pharaoh's servants said unto him, How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve the LORD their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?

8 And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh: and he said unto them, Go, serve the LORD your God: but who are they that shall go?

9 And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we *must* hold a feast unto the LORD.

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּא אֶל־פְּרָעָה כִּי־אֲנִי הַכְּבִדְתִּי
אֶת־לָבוּ וְאֶת־לֵב עַבְדָּיו לִמְעַן שְׁתִּי אֶתֵּן אֵלָה בְּקִרְבּוֹ:
2 וְלִמְעַן תִּסְפֹּר בְּאָזְנִי בְנֶךָ וּבֶן־בְּנֶךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלֵתִי
בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֶתְנִי אֲשֶׁר־שַׁמְתִּי בָם וַיִּדְעֵתֶם כִּי־אֲנִי
3 יְהוָה: וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּרָעָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים עַד־מָתִי מֵאַנְתָּ לַעֲנֹת מִפְּנֵי
4 שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי: כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי
הַנִּזֵּי מִבְּיַד מֶחֱרָ אֲרַבָּה בְּגִבְלֶךָ: וְכִסֹּף אֶת־עֵינַי הָאָרֶץ
וְלֹא יִכָּל לִרְאוֹת אֶת־הָאָרֶץ וְאִכָּל אֶת־יֵתֶר הַבָּלִטָה
הַנּוֹשְׂאֶת לָכֶם מִן־הַבָּרָד וְאִכָּל אֶת־כָּל־הָעֵץ הַצֹּמֵחַ לָכֶם
6 מִן־הַשָּׂדֶה: וּמָלְאוּ בָתֵּיךָ וּבְתֵי כָל־עַבְדֶּיךָ וּבְתֵי כָל־
מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם
הַיּוֹתֵם עַל־הָאֲדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶּן וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרָעָה:
7 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי פְּרָעָה אֵלָיו עַד־מָתִי יְהוָה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ
שְׁלַח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַיּוֹם הַזֶּה
8 כִּי אֲבָדָה מִצְרַיִם: וַיּוֹשֶׁב אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־
פְּרָעָה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לָכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִיּוֹם
9 הַזֶּה לָכֶם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנִעְרֵינוּ וּבְנִקְנֵינוּ גִלְדָּה בְּכֵנֵינוּ

ובבנותנו

וּבְכַנּוּתָנוּ בְּצֹאנֵנוּ וּבְבִקְרָנוּ נִלְךְ כִּי חֲגִידָהָ לָנוּ; וַיֹּאמֶר י
 אֱלֹהִים יְהִי בֶן יְהוָה עִמָּכֶם בְּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת־
 טַפְכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נִגְדַּת פְּנִיכֶם: לֹא כֵן לָכוּ נָא הַגִּבְרִים
 11 וְעַבְדּוּ אֶת־יְהוָה כִּי אֲתָה אַתָּה מִבְּקָשִׁים וַיִּגְרַשׁ אֹתָם מֵאֶת
 12 פְּנֵי פְרָעָה: ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִמְהָ יָדְךָ עַל־אֶרֶץ
 מִצְרַיִם בְּאֶרְפָּה וַיַּעַל עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־
 13 עֵשֶׂב הָאֶרֶץ אֶת כָּל־אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבָּרָד: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־
 מִשְׁחוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיְהִי וְהָיָה נִהַג רֹוח־קָדִים בְּאֶרֶץ כָּל־
 הַיּוֹם הַהוּא וּכְלֵה־הַגִּילָה הַבִּקְרָה הָזֶה וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא
 14 אֶת־הָאֶרֶבָּה: וַיַּעַל הָאֶרֶבָּה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֵּנֶחַ בְּכָל־
 גִּבּוֹל מִצְרַיִם כִּבְדָּר מְאֹד לִפְנֵי לֹא־יְהִי בֶן אֶרְפָּה כְּמֹהוּ
 15 וְאֲחֲרָיו לֹא יִהְיֶה־כֵּן: וַיָּבֹס אֶת־עֵינַי כָּל־הָאֶרֶץ וַתִּהְיֶה
 הָאֶרֶץ וַיֹּאכַל אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ וְאֶת כָּל־פְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר
 16 הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא־נֹתַר כָּל־יֵרֶק בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
 בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיִּמָּהַר פְּרָעָה לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן
 17 וַיֹּאמֶר חֲטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם: וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי
 אֵךְ הַפֵּעַם וְהַעֲתִירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּסַּר מִעָלַי רַק אֶת־
 18 הַמּוֹת הָזֶה: וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרָעָה וַיַּעֲתֵר אֶל־יְהוָה: וַיַּהֲפֹךְ
 19 יְהוָה רֹוחֵיָם חֲזָק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת־הָאֶרֶבָּה וַיַּתְקַעְהוּ יָמָה
 סוּף לֹא נִשְׁאֵר אֶרְפָּה אֶחָד בְּכָל גִּבּוֹל מִצְרַיִם: וַיִּחַזַּק יְהוָה כ
 אֶת־לֵב פְּרָעָה וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ
 21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִמְהָ יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ עַל־
 22 אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּמָּשׁ חֹשֶׁךְ: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם
 23 וַיְהִי חֹשֶׁךְ־אֲפֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים: לֹא־רָאוּ
 אִישׁ אֶת־אֲחִיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִתַּחֲתֵי שְׁלֹשֶׁת יָמִים וּלְכָל־
 24 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹרֶךְ בְּמוֹשְׁבָתָם: וַיִּקְרָא פְּרָעָה אֶל־מֹשֶׁה
 וַיֹּאמֶר לָכוּ עַבְדּוּ אֶת־יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבִקְרָכֶם יֵצְגוּ גַם־
 טַפְכֶם יִלְךְ עִמָּכֶם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַם־אֲתָה תִּתֵּן בְּיָדֵנוּ וּבָחִים כַּה
 וְעַל־

10 And he said unto them, Let the LORD be so with you, as I will let you go, and your little ones: look to it; for evil is before you.

11 Not so: go now ye *that are men*, and serve the LORD; for that ye did desire. And they were driven out from Pharaoh's presence.

12 ¶ And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, *even* all that the hail hath left.

13 And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and the LORD brought an east wind upon the land all that day, and all *that* night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.

14 And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the coasts of Egypt: very grievous *were they*; before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

15 For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there remained not any green thing in the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.

16 ¶ Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against the LORD your God, and against you.

17 Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and intreat the LORD your God, that he may take away from me this death only.

18 And he went out from Pharaoh, and intreated the LORD.

19 And the LORD turned a mighty strong west wind, which took away the locusts, and cast them into the Red sea; there remained not one locust in all the coasts of Egypt.

20 But the LORD hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.

21 ¶ And the LORD said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness *which* may be felt.

22 And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

23 They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

24 ¶ And Pharaoh called unto Moses, and said, Go ye, serve the LORD; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.

25 And Moses said, Thou must give us also sacrifices and burnt offerings, that we may sacrifice unto the LORD our God.

26 Our cattle also shall go with us; there shall not an hoof be left behind; for thereof must we take to serve the Lord our God; and we know not with what we must serve the Lord, until we come thither.

27 ¶ But the Lord hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

28 And Pharaoh said unto him, Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in that day thou seest my face thou shalt die.

29 And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.

CHAPTER XI.

AND the Lord said unto Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.

2 Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

3 And the Lord gave the people favour in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

4 And Moses said, Thus saith the Lord, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

5 And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the firstborn of the maid-servant that is behind the mill; and all the firstborn of beasts.

6 And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.

7 But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how that the Lord doth put a difference between the Egyptians and Israel.

8 And all these thy servants shall come down unto me, and bow down themselves unto me, saying, Get thee out, and all the people that follow thee: and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in a great anger.

9 And the Lord said unto Moses, Pharaoh shall not hearken unto you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: and the Lord hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go out of his land.

26 וְעָלָת וְעֲשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ: וְגַם-מִקְנֵנו יִלָּךְ עִמָּנוּ לֹא
תִשָּׂאֵר פֶּרֶסָה בִּי מִמֶּנּוּ נִקָּח לְעֹבֵד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאִנְחֵנו לֹא-נִדְעַע מִה-נִּעְבֹּד אֶת-יְהוָה עַד-בֹּאֵנוּ שָׁמָּה: וַיַּחֲזֹק
יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם: וַיֹּאמְרוּ לוֹ פַּרְעֹה
לֵךְ מֵעָלַי הַשֹּׁמֵר לְךָ אֶל-חֲסִיךְ רֵאוֹת פָּנַי בִּי בָּיִם
27 רֵאתָךְ פָּנַי תָּמוּת: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בֵּן דִּבְרָתְךָ לֹא-אֶסְתָּ עוֹד
פ רֵאוֹת פָּנֶיךָ:

CAP. XI. יא

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עוֹד נֵנֶע אֶחָד אָבִיא עַל-פַּרְעֹה
וְעַל-מִצְרַיִם אַחֲרֵי-כֵן יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה בְּשַׁלְּחוֹ בָלָה
2 גֹּרֶשׁ וְגֹרֶשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה: דִּבְרִינָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאַלּוּ
אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רֵעוּתָהּ בְּלִי-כֶסֶף וּבְכֹלִי
3 זָהָב: וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גַּם הָאִישׁ
מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי-פַרְעֹה וּבְעֵינֵי
4 הָעָם: ס וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כְּחֻצַּת הַלַּיְלָה אָנִי
ה יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם: וּמֵת כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשֹּׁפְחָה אֲשֶׁר
6 אַחֲרֵי הָרָחִים וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה: וְהָיְתָה צַעֲקָה גְדֹלָה
בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמְהוּ לֹא נִהְיְתָה וּכְמְהוּ לֹא
7 תִּסָּף: וְלִכְלֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחְרֹץ-כְּלָב לְשׁוֹנוֹ לְמֵאִישׁ
וְעַד-בְּהֵמָה לְמַעַן תִּדְעוּן אֲשֶׁר יִכְלָה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם
8 וּבֵין יִשְׂרָאֵל: וַיִּרְדּוּ כָל-עַבְדֵיךָ אֵלָה אֱלֹהֵי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ-לִי
לֵאמֹר צֵא אִתָּהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי-כֵן אֵצֵא
9 וַיֵּצֵא מֵעַם-פַּרְעֹה בְּחֵרֶר-אָף: ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
לֹא-יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן רְבוֹת מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ
י מִצְרַיִם: וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמִּפְתִּים הָאֵלֶּה
לְפָנֵי פַרְעֹה וַיַּחֲזֹק יְהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא-שָׁלַח אֶת-
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ: ס

וַיֹּאמֶר

CAP. XII. יב

CHAPTER XII.

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: א
 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדֶשִׁי
 הַשָּׁנָה: וּדְבֹרוּ אֶל־כָּל־עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעָשֶׂר לַחֹדֶשׁ
 הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֶׁה לִבְיֹת־אָבֹת שֶׁה לִבְיֹת: וְאִם־
 יִמְעַט הַבֵּיִת מִדֵּוֹת מִשֶּׁה וְלָקַח הוּא וּשְׁכֵנוֹ הַקָּרֵב אֶל־
 בֵּיתוֹ בְּמִכְסֵּת נִפְשֵׁת אִישׁ לִפִּי אֲכָלוּ תִּכְסּוּ עַל־הַשֶּׁה:
 שֶׁה תָּמִים וְכָר בַּיּוֹם הַזֶּה לָכֶם מִן־הַבָּבְשִׁים וּמִן־ה
 הַעֲוִים תִּקְחוּ: וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אֲרֻבָּעָה עָשָׂר
 יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וּשְׁחָטוּ אוֹתוֹ כָּל קָהָל עַדְת־יִשְׂרָאֵל בֵּין
 הָעֲרֵבִים: וְלָקְחוּ מִדֵּוֹת וּנְתָנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוֹזֹת וְעַל־
 הַמִּשְׁקָנָה עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ אוֹתוֹ בָּהֶם: וְאֲכָלוּ
 אֶת־הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה צִלִּי־אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל־מַרְרִים
 וְאֲכָלוּ: אֶל־תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ זֶא וּבָשָׂל מִבָּשָׂל בָּמִים כִּי
 אִם־צִלִּי־אֵשׁ רֹאשׁוֹ עַל־כָּרְעָיו וְעַל־קַרְבּוֹ: וְלֹא־תִתְּרוּ
 מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְחִנָּתָר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ: וּכְבָּהּ
 תֹּאכְלוּ אוֹתוֹ מִתְּנִיכֶם חֲגָרִים נַעֲלִיכֶם כַּרְגֵּלִיכֶם וּמִקְלָכֶם
 בְּיָדֵיכֶם וְאֲכַלְתֶּם אוֹתוֹ בַּחֲפֹז וּפָסַח הוּא לַיהוָה: וְעִבְרָתִי
 בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִפֵּיתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ
 מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֶלְהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה
 שְׂפָטִים אֲנִי יְהוָה: וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים
 אֲשֶׁר אַתֶּם שֹׁם וְרָאִיתִי אֶת־הַדָּם וּפָסַחְתִּי עֲלֵיכֶם וְלֹא־
 יְהִי בָכֶם נִגָּה לְמַשְׁחִית בְּהַפְּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: וְהָיָה
 הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכָּרוֹן וְחִנָּתֶם אוֹתוֹ תִּגְ לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם
 חֲקֹת עוֹלָם תִּחְגְּלוּ: שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ אֶךְ בַּיּוֹם
 הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שָׂאֵר מִבֵּיתֵיכֶם כִּי כָל־אֲכָל חֲמִץ
 וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד־יוֹם

השבעי

AND the LORD spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

2 This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.

3 ¶ Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for an house:

4 And if the household be too little for the lamb, let him and his neighbour next unto his house take it according to the number of the souls; every man according to his eating shall make you count for the lamb.

5 Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take it out from the sheep, or from the goats:

6 And ye shall keep it up until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.

7 And they shall take of the blood, and strike it on the two side posts and on the upper door post of the houses, wherein they shall eat it.

8 And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; and with bitter herbs they shall eat it.

9 Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast with fire; his head with his legs, and with the purtenance thereof.

10 And ye shall let nothing of it remain until the morning; and that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

11 ¶ And thus shall ye eat it; with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste: it is the Lord's passover.

12 For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am the Lord.

13 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.

14 And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the Lord throughout your generations; ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

15 Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

16 And in the first day *there shall be* an holy convocation, and in the seventh day *there shall be* an holy convocation to you; no manner of work shall be done in them, save *that* which every man must eat, that only may be done of you.

17 And ye shall observe *the feast of* unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.

18 ¶ In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

19 Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger, or born in the land.

20 Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

21 ¶ Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out and take you a lamb according to your families, and kill the pass-over.

22 And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the bason, and strike the lintel and the two side posts with the blood that is in the bason; and none of you shall go out at the door of his house until the morning.

23 For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.

24 And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

25 And it shall come to pass, when ye be come to the land which the LORD will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.

26 And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What mean ye by this service?

27 That ye shall say, It is the sacrifice of the LORD's passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.

28 And the children of Israel went away, and did as the LORD had commanded Moses and Aaron, so did they.

29 ¶ And it came to pass, that at midnight the LORD smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of the captive that was in the dungeon; and all the firstborn of cattle.

16 הַשְּׁבִיעִי: וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא־יַעֲשֶׂה בָהֶם
אֶךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל־נֶפֶשׁ הוּא לִבְדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם:
וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת כִּי בִעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־
צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה
לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
בְּעָרֶב תֵּאָכְלוּ מִצֵּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֹשְׂרִים לַחֹדֶשׁ
בְּעָרֶב: שִׁבְעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמְצָא בְּבֵיתְכֶם כִּי כָל־
אֹכֵל מִחֻמֶּצֶת וּנְכַרְתָּה תִּנָּפֶשׁ הַהוּא מֵעַדֶּת יִשְׂרָאֵל בֶּנֶר
ב' וּבְאֹזֶרֶח הָאֶרֶץ: כָּל־מִחֻמֶּצֶת לֹא תֵאָכְלוּ בְּכָל־מִוֹשְׁבֵיתְכֶם
תֵּאָכְלוּ מִצּוֹת: פ

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכּוֹ וּקְחוּ
לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם וּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח: וּלְקַחְתֶּם אֲנָתָת
אֹזִיב וּטְבַלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר־בִּסְף וְהִגַּעְתֶּם אֶל־הַמִּשְׁקָנָה
וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן־הַדֶּם אֲשֶׁר בִּסְף וְאַתֶּם לֹא תִצְאוּ
אִישׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר: וְעֹבֵר יִהְיֶה לְנִנְף אֶת־מִצְרַיִם
23 וְרָאָה אֶת־הַדֶּם עַל־הַמִּשְׁקָנָה וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפֶסַח
יִהְיֶה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחָת לָבֹא אֶל־בֵּיתְכֶם לְנִנְף:
וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחֻק־לָךְ וּלְבִנְךָ עַד־עוֹלָם:
כה וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם בְּאֲשֶׁר
26 דִּבֶּר וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת: וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ
27 אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם: וַאֲמַרְתֶּם וְכַד
פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בְּתִי בְּגִי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם
בְּנֹנְפוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאַתִּי־בְתִינִי הִצִּיל וַיִּקְדַּח הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ:
28 וַיִּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּגִי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
29 וְאַחֲרָיו בֶּן עָשׂוֹ: ס וַיְהִי בַחֲצִי הַלַּיְלָה וַיְהוָה הִכָּה כָּל־בְּכוֹרֵי
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פָּרָעָה הַיֹּשֵׁב עַל־פֶּסְאוֹ עַד בְּכוֹר

הַשְּׁבִיעִי

30 **הַשָּׂבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְּהֶמְהָ:** וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־עַבְדָּיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְדֹלָה בְּמִצְרַיִם בִּירְאֵן בֵּית אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מֵת: וַיִּקְרָא לַמֶּשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַם־אַתֶּם גַּם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה כְּדַבְּרֵכֶם: גַּם־צֹאנְכֶם גַּם־בְּקָרְכֶם קָחוּ כֹאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבְרַכְתֶּם גַּם־אֹתִי: וַתִּחַוֶּק מִצְרַיִם עַל־הָעָם לִמְהֵרָ לְשַׁלְּחָם מִן־הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ בָּלֵנוּ מֵתִים: וַיֵּשֶׂא הָעָם אֶת־בָּצָקוֹ טָרֵם יַחֲמִץ מִשְׁאֲרֵתָם צָרְרָת בְּשִׁמְלָתָם עַל־שִׁכְמָם: וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לָה עָשׂוּ כְּדִבַּר מֹשֶׁה וַיֵּשְׂאוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב וּשְׁמָלֹת: וַיְהִי־הָ נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֲלוּם וַיִּנְצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם: פ
 37 וַיֵּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס סָבְתָה כְּשֶׁש־מֵאוֹת אֶלֶף רִנְלֵי תְּנֻכָּרִים לְבָד מִטָּף: וְגַם־עָרַב רַב עָלָה אִתָּם וַצֹּאן וּבָקָר מִקְנֵה כְּבֹד מָאֹד: וַיֹּאפּוּ אֶת־הַבָּצֶק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֲלֹת מִצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ בִּירְגֵּשׁוֹ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יִכְלוּ לְהַתְמַהֲמָה וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם: וּמוֹשֶׁב בְּנֵי מִיִּשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בִּעְצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ כָל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: לֵיל שְׁמֵרִים הוּא לִיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא־תְּלִילָה הַזֶּה לִיהוָה שְׁמֵרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: פ
 43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְאֵת חֲבֶת הַפֶּסַח כָּל־בֶּן־נָכָר לֹא־יֹאכֵל בּוֹ: וְכָל־עַבֵּד אִישׁ מִקְנֵת־פֶּסַח וּמִלְתָּה אֹתוֹ אֹן יֹאכֵל בּוֹ: תוֹשֵׁב וְשִׁכּוּר לֹא־יֹאכֵל בּוֹ: בְּבֵית אַחֵד יֹאכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבֵּית מִן־הַבֶּשֶׂר הוֹצָה וְעֵצִם לֹא־תִשְׁבְּרוּ־בּוֹ: כָּל־עַדְת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: וּבִירְגֹר אֲתָדָ

30 And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.

31 ¶ And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, and get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the LORD, as ye have said.

32 Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone, and bless me also.

33 And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We be all dead men.

34 And the people took their dough before it was leavened, their kneading troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

35 And the children of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

36 And the LORD gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they lent unto them such things as they required. And they spoiled the Egyptians.

37 ¶ And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, beside children.

38 And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle.

39 And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual.

40 ¶ Now the sojourning of the children of Israel, who dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.

41 And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.

42 It is a night to be much observed unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the LORD to be observed of all the children of Israel in their generations.

43 ¶ And the LORD said unto Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: There shall no stranger eat thereof:

44 But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.

45 A foreigner and an hired servant shall not eat thereof.

46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth ought of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

47 All the congregation of Israel shall keep it.

48 And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover

to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat thereof.

49 One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you.

50 Thus did all the children of Israel; as the LORD commanded Moses and Aaron, so did they.

51 And it came to pass the selfsame day, that the LORD did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

CHAPTER XIII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Sanctify unto me all the firstborn, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

3 ¶ And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the LORD brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

4 This day came ye out in the month Abib.

5 ¶ And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he sware unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in that month.

6 Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the LORD.

7 Unleavened bread shall be eaten seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.

8 ¶ And thou shalt shew thy son in that day, saying, *This is done* because of that which the LORD did unto me when I came forth out of Egypt.

9 And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the LORD's law may be in thy mouth: for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt.

10 Thou shalt therefore keep this ordinance in his season from year to year.

11 ¶ And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanites, as he sware unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

12 That thou shalt set apart unto the LORD all that openeth the matrix, and every firstling that cometh of a beast which thou hast; the males shall be the LORD's.

13 And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the firstborn of man among thy children shalt thou redeem.

14 ¶ And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say unto him, By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage:

וַיַּעַשׂה פֶּסַח לַיהוָה הַפִּזּוֹל לּוֹ כֹּל־זֶכֶר וְאֵל יִקְרָב
לַעֲשׂוֹתוֹ יְהוָה בְּאַזְרוֹחַ הָאָרֶץ וּכְל־עָרָל לֹא־יֵאָכֵל בּוֹ: תּוֹרָה 49
נ אֶחָת יִהְיֶה לְאֻזָּרָה וּלְגֵר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: וַיַּעֲשׂוּ כָל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן בֶּן עֲשׂוֹ:
ס וַיְהִי בַעֲצָם הַיּוֹם הוֹצִיא יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 51
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאָתָם: פ

CAP. XIII. יג

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: קִדְש־לִי כֹל־בְּכוֹר פֶּטֶר 2
כָּל־רְחֵם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבְבִהֶמָּה לִי הוּא: וַיֹּאמֶר 3
מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וְכוֹר אֶת־יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם
מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא 4
יֵאָכֵל חֶמֶץ: הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: וְהָיָה 4
כִּי־יָבִיאֲכֶם יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי
וְהַיְבוֹסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְךָ אֶרֶץ וְכַת חֶלֶב 5
וְדָבַשׁ וְעִבְדָּתָ אֶת־הָעַבְדָּה הַזֹּאת בְּחֹדֶשׁ הַיּוֹם: שִׁבְעַת 6
יָמִים תֹּאכַל מִצֵּת וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חָג לַיהוָה: מִצּוֹת 7
יֹאכֵל אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ חֶמֶץ וְלֹא־יֵרָאֶה 8
לְךָ שְׂאֵר בְּכֹל־גִּבְלֶיךָ: וְהַגִּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר 9
בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם: וְהָיָה לְךָ 10
לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּן עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה 11
בְּפִיךָ כִּי בְיַד חֲזָקָה הוֹצֵאתָ יְהוָה מִמִּצְרַיִם: וְשִׁמְרַתָּ 12
אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים יְמִימָה: פ
וְהָיָה כִּי־יָבִיאֲכֶם יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ 11
וְלַאֲבֹתֶיךָ וּנְתַנָּה לְךָ: וְהָעִבְרָתָ כֹּל־פֶּטֶר־רְחֵם לַיהוָה 12
וְכֹל־פֶּטֶר שֶׁנֶּגֶר בְּהֶמָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזֹּכְרִים לַיהוָה: 13
וְכֹל־פֶּטֶר חֲמֹל תִּפְדֶּה בִּשְׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ וְכֹל 14
בְּכוֹר אָדָם בְּבִנְיָד תִּפְדֶּה: וְהָיָה כִּי־יִשְׁאֲלֶיךָ בִנְךָ מָחָר 14
לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצֵאתָנוּ יְהוָה

מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים: וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחָנוּ
וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד־
בְּכוֹר בַּהֲמָה עַל־כֵּן אֲנִי וְבַח לַיהוָה כָּל־פֶּטֶר רַחֵם
הַקְּבָרִים וְכָל־בְּכוֹר בְּנֵי אֶפְרָיִם: וְהָיָה לְאוֹת עַל־יַדְּכָה
וְלְמוֹטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ בִּי בְּתוֹךְ יָד הוֹצֵאתָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם:

ס ס ס י"ו

וַיְהִי בִשְׁלַח פַרְעֹה אֶת־הָעָם וְלֹא־נָתַם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ
פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹהִים פְּנִינָתָם הָעַם
בְּרֹאתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִמָּה: וַיִּסַּב אֱלֹהִים אֶת־הָעַם
דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף וַחֲמִשִּׁים עָלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשְׁבַּע
הַשִּׁבְיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם
וְהָעֲלִיתָם אֶת־עֲצָמֹתַי מִן־הָאָדָם: וַיִּסְעוּ מִסִּנַּי וַיֵּחָדּוּ כ
בְּאֶתָם בִּקְצָה הַמִּדְבָּר: וַיְהִי הַלֵּךְ לַפְּנִימָה יוֹמָם בְּעָמֹד
עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וּלְיָלָה בְּעָמֹד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם
לְלֵכֶת יוֹמָם וּלְיָלָה: לֹא־יָמִישׁ עָמֹד הָעָנָן יוֹמָם וְעָמֹד
הָאֵשׁ לְיָלָה לַפְּנִי הָעַם:

פ

י"ד CAP. XIV.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ א
וַיָּחֲנוּ לִפְנֵי מִי הַחִירָת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַעַל
צִפּוֹן נִכְחוּ תַחְנוּ עַל־הֵימָם: וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
נִבְכִּים הֵם בְּאֶרֶץ סֹנֵר עָלֵיהֶם הַמִּדְבָּר: וַחֲזַקְתִּי אֶת־לִבִּי
פַרְעֹה וְרַתַּף אֶחְרֵיהֶם וְאֶבְבְּרָה בַּפַּרְעָה וּבְכָל־חֵילוֹ וַיִּדְעוּ
מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־בָן: וַיַּגֵּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי ה
בָּרַח הָעַם וַיִּדְבֹּד לִבָּב פַּרְעֹה וַעֲבָדָיו אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ
מַה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שַׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעֲבָדָנוּ: וַיֹּאמֶר
אֶת־דַּרְכָּם וְאֶת־עָמּוֹ לָקַח עִמּוֹ: וַיִּקַּח שְׁשִׁי־מֵאוֹת רָכָב

בַּחוֹר

15 And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem.

16 And it shall be for a token upon thine hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt.

17 ¶ And it came to pass, when Pharaoh had led the people go, that God led them not *through* the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

18 But God led the people about, *through* the way of the wilderness of the Red sea: and the children of Israel went up harnessed out of the land of Egypt.

19 And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.

20 ¶ And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21 And the LORD went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; to go by day and night:

22 He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, *from* before the people.

CHAPTER XIV.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea.

3 For Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honoured upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I *am* the LORD. And they did so.

5 ¶ And it was told the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?

6 And he made ready his chariot, and took his people with him:

7 And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

8 And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel: and the children of Israel went out with an high hand.

9 But the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

10 ¶ And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were sore afraid: and the children of Israel cried out unto the LORD.

11 And they said unto Moses, Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to carry us forth out of Egypt?

12 Is not this the word that we did tell thee in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it had been better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.

13 ¶ And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which he will shew to you to day: for the Egyptians whom ye have seen to day, ye shall see them again no more for ever.

14 The LORD shall fight for you, and ye shall hold your peace.

15 ¶ And the LORD said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward:

16 But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.

17 And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen.

18 And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I have gotten me honour upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.

19 ¶ And the angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:

20 And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to them, but it gave light by night to these: so that the one came not near the other all the night.

21 And Moses stretched out his hand over the sea; and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

22 And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry

8 בַּחֹר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וּשְׁלֹשֶׁם עַל-בָּלֹן: וַיַּחֲזֹק יְהוָה
אֶת-לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי
9 יִשְׂרָאֵל יָצְאוּ בְּיָד רַמָּה: וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁנֻ
אוֹתָם חֲנִים עַל-דֵּהֶם כָּל-סוּם רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וַחֲיִלֹ
י עַל-פִּי הַחַיֹּת לִפְנֵי בָעַל צָפֹן: וּפַרְעֹה הִקְרִיב וַיִּשְׁאֹ
בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֵינֵיהֶם וַהֲנֶה מִצְרַיִם | נֹסַע אַחֲרֵיהֶם
11 וַיִּירָאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ אֶל-
מֹשֶׁה הַמִּבְלִי אֵיךְ קִבְּרִים בְּמִצְרַיִם לִקְחָתָנוּ לָמוֹת בַּמִּדְבָּר
מִהֲזֹאת עָשִׂיתָ לָנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם: הֲלֹא-נָה הָדָר
12 אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חֲדָל מִמֶּנּוּ וְנַעֲבֹדָה
אֶת-מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת-מִצְרַיִם מִמָּתָנוּ בַּמִּדְבָּר:
13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אֵל-הֵעֶם אֶל-תִּירָאוּ הַתִּנְצְבוּ וְרָאוּ אֶת-
יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רָאִיתֶם אֶת-
14 מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִסְפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד-עוֹלָם: יְהוָה
יִלְחָם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרֹשׁוּ: פ

טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מַה-תַּצְעֵק אֵלַי דִּבַּר אֶל-בְּנֵי-
16 יִשְׂרָאֵל וִיפֹעוּ: וְאַתָּה הֲרֵם אֶת-מַטֶּף וְנָטָה אֶת-יָדְךָ עַל-
הָיָם וּבִקְעָהוּ וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בִּיבָשָׁה:
17 וְאֲנִי הִנְנִי מֵחֹזֵק אֶת-לֵב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲפָבְדָה
18 בַּפַּרְעֹה וּבְכָל-חֲיָלֹ בָּרֶכֶבוּ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם
19 כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּהַפְּכֵדִי בַּפַּרְעֹה בָּרֶכֶבוּ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּפֹּעַ
מִלֵּאף הָאֱלֹהִים הִדְלִף לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיִּגְדַּף מֵאַחֲרֵיהֶם
כ וַיִּפֹּעַ עָמוֹד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם: וַיָּבֹא בֵּין |
מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעָנָן וַהַחֹשֶׁךְ וַיֹּאד
21 אֶת-הַלֵּילָה וְלֹא-קָרַב נָה אֶל-נָה כָּל-הַלַּיְלָה: וַיֵּט מֹשֶׁה
אֶת-יָדוֹ עַל-הַיָּם וַיִּוָּלֶךְ יְהוָה | אֶת-הַיָּם בְּרוּיִת קָרִים עֹזָה
22 כָּל-הַלַּיְלָה וַיִּשָּׁם אֶת-הַיָּם לַחֲרָבָה וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם: וַיָּבֹאוּ

בני

בְּיַד־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בִּיבֹשָׁה וְהַיָּם לָהֶם חוֹמָה מִימִינֶם
 23 וּמִשְׁמָאלָם: וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל־סוּם
 24 פָּרְעָה רֶכֶבָּו וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם: וַיְהִי בֹאֲשֻׁמֶּרֶת הַבֹּקֶר
 וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בַּעֲמֹד אֵשׁ וָעָנָן וַיָּהֶם אֶת־
 כה מַחֲנֵה מִצְרַיִם: וַיִּסַּר אֶת־אֶפֶן מִרְפָּבְתָיו וַיִּנְהַגְהוּ בִּכְבֹּדֶת
 וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אֲנוֹסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם
 בַּמִּצְרַיִם: פ

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִמָּה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וַיֵּשְׁבוּ הַיָּם
 27 עַל־מִצְרַיִם עַל־רֶכֶבָּו וְעַל־פָּרָשָׁיו: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ
 עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם לַפְּנוֹת בֹּקֶר לֵאחֲזֵרוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים
 28 לִקְרָאתוֹ וַיִּנְעַר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם: וַיֵּשְׁבוּ
 הַיָּם וַיִּכְסּוּ אֶת־דֶּרֶכְכָּב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכָל־חֵיל פָּרְעָה
 29 הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיּוֹם לֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם עַד־אָחֹר: וּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַיָּם לָהֶם חוֹמָה מִימִינֶם
 וּמִשְׁמָאלָם: וַיֵּשֶׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד
 31 מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שֵׁפֶת הַיָּם: וַיֵּרָא
 יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בַּמִּצְרַיִם וַיִּירָאוּ
 הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְנוּ בִּיהוָה וּבִמֹּשֶׁה עֲבָדָיו: פ

טו

CAP. XV. טו

אָז־יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ
 לֹא־אָמַר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֶה גָּאָה סוּם
 2 וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם: עֲנִי וּמִרְתָּ יְהִי נִיהַי־לִי
 לִישׁוּעָה יְהִי אֵלַי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי
 3 אָבִי וְאֶרְמָנָהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
 4 שְׁמוֹ: מִרְפַּת פָּרְעָה וְחִילוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְּחַר
 5 שְׁלֹשֵׁי טַבְּעוֹ בָּיָם־סוּף: תְּהַלֵּם וּבְסִימֵי־יָרְדוֹ בְּמִצּוֹלֹת בְּמִי־ה
 6 אָבִן: יְמִינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בְּכַח יְמִינֶךָ
 יְהוָה

ground; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

23 ¶ And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, even all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.

24 And it came to pass, that in the morning watch the Lord looked unto the host of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians.

25 And took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the Lord fighteth for them against the Egyptians.

26 ¶ And the Lord said unto Moses, Stretch forth thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

27 And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the Lord overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

28 And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

29 But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

30 Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.

31 And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

CHAPTER XV.

THEN sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

2 The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

3 The Lord is a man of war: the Lord is his name.

4 Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

5 The depths have covered them: they sunk into the bottom as a stone.

6 Thy right hand, O Lord, is become glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

7 And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, *which* consumed them as stubble.

8 And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

9 The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

10 Thou didst blow with thy wind, the sea covered them; they sank as lead in the mighty waters.

11 Who *is* like unto thee, O LORD, among the gods? who *is* like thee, glorious in holiness, fearful *in* praises, doing wonders?

12 Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them.

13 Thou in thy mercy hast led forth the people *which* thou hast redeemed: thou hast guided *them* in thy strength unto thy holy habitation.

14 The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.

15 Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

16 Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone; till thy people pass over, O LORD, till the people pass over, *which* thou hast purchased.

17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, *in* the place, O LORD, *which* thou hast made for thee to dwell in, *in* the Sanctuary, O LORD, *which* thy hands have established.

18 The LORD shall reign for ever and ever.

19 For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry *land* in the midst of the sea.

20 ¶ And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

21 And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

22 So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

23 ¶ And when they came to Marah, they could not drink of the waters of

7 יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וַיִּכְרַב גְּאוֹנֶךָ תַּחֲרֹם

8 קָמִיד תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ וְאִכְלָמוּ בִּקְשׁ: וַיִּבְרוּחַ

אַפִּיךָ נִעְרְמוּ מֵיִם נִצְבּוּ כְּמוֹ-יֶד

9 נְזִלִים קָפְאוּ תְהוֹמַת בְּלִבִּיִּם: אָמַר

אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אַחֲלֶק שְׁלָל תִּמְלֹאֲמוּ

י נַפְשִׁי אֶרִיק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוּ יְדִי: נִשְׁפָּת

בְּרוּחֶךָ כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כַּעֲוַפֶּרֶת בָּמִים

11 אֲדִירִים: מִי־כִמְכָּה בָּאֵלֶם יְהוָה מִי

כִּמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תִהְיֶה עֲשֹׂה-

12 פֶּלֶא: נְשִׂית וּמִינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נְחִית

13 בַּחֲסֶדְךָ עֲסִנוּ נֶאֱלָת נִחֲלַת בְּעֹז אֱלֹהֵינוּ

14 קֹדֶשְׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגֹּזוּ חֵיל

טו אַחֲזוּ יִשְׁבִי פִלֶּשֶׁת: אֲזוּ נִבְחֲלוּ אֱלֹפֵי

אֲדֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחָזְמוּ רֶעֶד נִמְנוּ

16 כָּל יִשְׁבִי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִימָתָה

וּפָחַד בְּגִל זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן עֵד-

יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד-יַעֲבֹר עִסְנוּ

17 קָנִית: תִּבְאָמוּ וְתִטְעֲמוּ בָהֶר נִחֲלַתְךָ מִכֹּן

לְשִׁבְתֶּךָ פַּעֲלַת יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כּוֹנֵן

18 יִדְדֶךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: כִּי

19 בָּא סוּם פִּרְעֹה בָּרַכְבוֹ וּבִפְרָשָׁיו בֵּינָם וַיָּשָׁב יְהוָה עֲלֵהֶם

אֶת-מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בַיַּבֵּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם: פ

כ וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֶחָת אֶת־תִּהְתֵּף בִּידָהּ וַתִּצְאֵן

21 כָּל-הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בַּתָּפִים וּבִמְחֹלֶת: וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם

שִׁירוֹ לַיהוָה כִּי־נָאֶה גָּאָה סוּם וּרְכָבוֹ רָמָה בֵּינָם: ס

וַיִּפֹּעַ מֹשֶׁה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִנִּי־סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל־מִדְּבַר־שׁוּר

22 וַיִּלְכוּ שְׁלֹש־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מַיִם: וַיָּבֹאוּ

מֵרְתָה

מִרְתָּהּ וְלֹא יָבִילוּ לַשָּׁתָה מִיּוֹם מִצְרָה בִּי מָרִים הֵם עַל־
 24 בֶּן קָהָר־שִׁמְיָה מָרָה: וַיִּלְנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר מִדֵּ-
 נִשְׁתָּה: וַיַּעֲזֹק אֶל־יְהוָה וַיֹּרְחוּ יְהוָה עִץ וַיִּשְׁלַף אֶל־כַּ-
 הַמִּים וַיִּמָּתְקוּ הַמִּים שָׁם שָׁם לֹא חָק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסְחוּ:
 26 וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמָע לְקוֹל אֱלֹהֶיךָ וְהִישָׁר בְּעֵינֶיךָ
 תַּעֲשֶׂה וְהִאֲנִי לְמִצְוֹתָיו וְשִׁמְרָתִי בְּלִי חֲקוֹי בְּלִי־חֲמֻלָּה
 אֲשֶׁר־שִׁמְתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה
 רַפְּאֵד: ׀ וַיָּבֹאוּ אֵילֶמָּה וְשָׁם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינֹת מַיִם
 וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם עַל־הַמִּים:

טז

CAP. XVI. טז

וַיִּסְעוּ מֵאֵילֶם וַיָּבֹאוּ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבָּר־סִין
 אֲשֶׁר בֵּין־אֵילֶם וּבֵין סִינַי בְּחֹמֶשֶׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
 2 הַשְּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיִּלְנוּ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 3 עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּמִדְבָּר: וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 מִי־יִתֵּן מוֹתָנוּ בְּיַד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁבְתָּנוּ עַל־סִיר
 הַבָּשָׂר בְּאֲכִלְנוּ לֶחֶם לֶשֶׁבַע בֵּי־הוֹצֵאתָם אֹתָנוּ אֶל־
 הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהָמִית אֶת־כָּל־תְּהֻמַּת הַזֶּה בְּרָעָב: ׀
 4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם
 וַיֵּצֵא הָעָם וּלְקִטּוֹ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנִסְנוּ הַיּוֹדֵף
 5 בְּתוֹרָתִי אִם־לֹא: וְהָיָה בַּיּוֹם הַשֵּׁשִׁי וְהָקִינוּ אֶת־אֲשֶׁר־הָ-
 6 יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֶה עַל אֲשֶׁר־יִלְקְטוּ יוֹם יוֹם: וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲרֹב וַיִּדְעֻתָם כִּי יְהוָה
 7 הוֹצִיא אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וּבִקֶּר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד
 8 יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלֹנְתֵיכֶם עַל־יְהוָה וַיַּחֲנוּ מָה כִּי תִלְוּ
 עֲלֵינוּ: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל
 וּלֶחֶם בַּבֶּקֶר לִשְׁבַע בְּשִׁמְעֵי יְהוָה אֶת־תְּלֹנְתֵיכֶם אֲשֶׁר־
 אַתֶּם מִלִּינִם עָלָיו וַיַּחֲנוּ מָה לֹא־עָלֵינוּ תְּלֹנְתֵיכֶם כִּי עַל־

יהוה

Marah, for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.

24 And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

25 And he cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them.

26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I am the LORD that healeth thee.

27 ¶ And they came to Elim, where were twelve wells of water, and three-score and ten palm trees: and they encamped there by the waters.

CHAPTER XVI.

AND they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

2 And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness:

3 And the children of Israel said unto them, Would to God we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, and when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

4 ¶ Then said the LORD unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or no.

5 And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

6 And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt:

7 And in the morning, then ye shall see the glory of the LORD; for that he heareth your murmurings against the LORD: and what are we, that ye murmur against us?

8 And Moses said, This shall be, when the LORD shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the LORD heareth your murmurings which ye murmur against him: and what are we? your murmurings are not against us, but against the LORD.

9 ¶ And Moses spake unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before the Lord: for he hath heard your murmurings.

10 And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the Lord appeared in the cloud.

11 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

12 I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread: and ye shall know that I am the Lord your God.

13 And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the host.

14 And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness *there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground.*

15 And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna: for they wist not what it was. And Moses said unto them, This is the bread which the Lord hath given you to eat.

16 ¶ This is the thing which the Lord hath commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every man, according to the number of your persons; take ye every man for them which are in his tents.

17 And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.

18 And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack: they gathered every man according to his eating.

19 And Moses said, Let no man leave of it till the morning.

20 Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank: and Moses was wroth with them.

21 And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun waxed hot, it melted.

22 ¶ And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23 And he said unto them, This is that which the Lord hath said, To-morrow is the rest of the holy sabbath unto the Lord: bake that which ye will bake to-day, and seethe that ye will seethe; and that which remaineth over lay up for you to be kept until the morning.

24 And they laid it up till the morning, as Moses bade: and it did not stink, neither was there any worm therein.

25 And Moses said, Eat that to-day;

9 יהוה: ויאמר משה אל־אהרן אמר אל־כל־עדת בני ישראל קרבו לפני יהוה כי שמע את תלנתיכם: ויהי כדבר אהרן אל־כל־עדת בני־ישראל ויבנו אל־המדבר והנה כבוד יהוה נראה בעיניו: פ

11 וידבר יהוה אל־משה לאמר: שמעתי את־תלונת בני ישראל דבר אל־הם לאמר בין הערפִים תאכלו בשר ובבקר תשבעו־לָהֶם וידעתם כי אני יהוה אלהיכם:

12 ויהי בערב ותעל השלֹו ותבס את־המחנה ובבקר היתה שכבת השלֹו סביב למחנה: ותעל שכבת השלֹו והנה על־פני המדבר רק מחספס רק כבפר על־הארץ:

טו ויראו בני־ישראל ויאמרו איש אל־אחיו מן הוא כי לא ידעו מה־הוא ויאמר משה אלהם הוא הלֶחֶם אֲשֶׁר נתן יהוה לָכֶם לאֲכֹלָה: זה הדבר אשר צוה יהוה לקטו ממנו איש לפי אכלו עמר לגלגלת מספר נפשתיכם איש לאשר באהלו תקחו: ויעשו־כן בני ישראל וילקטו:

16 המרבה והממעט: וימדו בעמר ולא העדיף המרבה והממעט לא החסיר איש לפי־אכלו לקטו: ויאמר כ משה אלהם איש אל־יוֹתֵר ממנו עד־בקר: ולא־שמעו אל־משה ויוֹתֵרו אנשים ממנו עד־בקר ויָרֶם תולעִים ויבאֹש ויקצף על־הם משה: וילקטו־אתו בבקר בבקר איש כפי אכלו וחס השמש ונמס: ויהי ביום הששי לקטו לָחֶם משנה שני העמר לאחד ויבאו כל־נשיאי העדה ויגידו למשה: ויאמר אלהם הוא אשר דבר יהוה שבתון שבת־קדש ליהוה מחר את אשר־תאפו אפו ואת אשר־תבשלו בשלֹו ואת כל־העֹדָה הניחו לָכֶם למשמרת עד־בקר: ויניחו אתו עד־בקר באשר צוה בה משה ולא הבאיש ורמה לא־היתה בו: ויאמר משה אכלהו

אכלהו

אֲכָלוּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבַּת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצְאוּהוּ
 26 בַשָּׂדֶה: שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטְמוּהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת לֹא
 27 יִהְיֶה־בּוֹ: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ מִן־הָעַם לִלְקֹט וְלֹא
 28 מִצְאוּ: ׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנֹכָה מֵאַנְתֶּם
 29 לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתַי: רְאוּ כִּי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבַּת
 עַל־כֵּן הוּא נָתַן לָכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לֶחֶם יוֹמִים שְׁבוּ אִישׁ
 תַּחְתּוֹתָיו אֶל־יֵצֵא אִישׁ מִמָּקוֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם ל
 31 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: וַיִּקְרְאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ מִן וְהוּא
 32 כֹּרֶעַ נֹר לָזָן וְשִׁעְמוֹ בְּצִפְיֹת בֹּדֶבֶשׁ: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה
 הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מִלֹּא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת
 לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן וְרָאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֲכַלְתִּי אֹתְכֶם
 33 בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
 34 אַהֲרֹן קַח צִנְצִנֹת אֶחָת וְתָקַשְׁמָה מִלֹּא־הָעֹמֶר מִן וְהִנֵּחַ
 אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם: כֹּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֵהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא
 אָכְלוּ אֶת־הַמֶּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בָּאָם אֶל־אֶרֶץ נוֹשָׁבֵת
 36 אֶת־הַמֶּן אָכְלוּ עַד־בָּאָם אֶל־קִצָּה אֶרֶץ כְּנָעַן: וְהָעֹמֶר
 עֲשָׂרִית הָאֶפָה הוּא: פ

יז

CAP. XVII. ז'

וַיָּסְעוּ כָּל־עַדֹּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר־סִין לְמִסְעֵיהֶם עַל־
 2 פִּי יְהוָה וַיַּחֲנוּ בְּרִפְדִּים וְאֵין מַיִם לְשִׁתָּת הָעָם: וַיָּרֶב
 הָעָם עַם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תַּנּוּ־לָנוּ מַיִם וְנִשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר לָהֶם
 3 מֹשֶׁה מַה־תִּרְיֹבוּ עִמָּדִי מַה־תִּנְסֹן אֶת־יְהוָה: וַיֵּצֵא שֵׁם
 הָעָם לִפְנֵי וַיִּלֶּן הָעָם עַל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה הָעֲלִיתָנוּ
 4 מִמִּצְרָיִם לָהֶמֶית אֹתִי וְאֶת־בְּנֵי וְאֶת־מִקְנִי בְּצָמָא: וַיֵּצֵק
 מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר מַה אֶעֱשֶׂה לָּעָם הַזֶּה עוֹד מַעֲמַ
 וּסְקָלְנִי: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח ה
 אֶתֶּךָ מוֹקֵנִי יִשְׂרָאֵל וּמִטָּוֶה אֲשֶׁר הִפִּיתָ בּוֹ אֶת־הַיָּאֵר קַח
 בִּידָךְ

for to day is a sabbath unto the Lord: to day ye shall not find it in the field.

26 Six days ye shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there shall be none.

27 ¶ And it came to pass, that there went out some of the people on the seventh day for to gather, and they found none.

28 And the Lord said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?

29 See, for that the Lord hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days: abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.

30 So the people rested on the seventh day.

31 And the house of Israel called the name thereof Manna: and it was like coriander seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey.

32 ¶ And Moses said, This is the thing which the Lord commandeth, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread wherewith I have fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.

33 And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before the Lord, to be kept for your generations.

34 As the Lord commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.

35 And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

36 Now an omer is the tenth part of an ephah.

CHAPTER XVII.

AND all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the Lord, and pitched in Rephidim: and there was no water for the people to drink.

2 Wherefore the people did chide with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why chide ye with me? wherefore do ye tempt the Lord?

3 And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

4 And Moses cried unto the Lord, saying, What shall I do unto this people? they be almost ready to stone me.

5 And the Lord said unto Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go.

6 Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

7 And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the Lord, saying, Is the Lord among us, or not?

8 ¶ Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

9 And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.

10 So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.

11 And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.

12 But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

14 And the LORD said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

15 And Moses built an altar, and called the name of it Jehovah-nissi:

16 For he said, Because the LORD hath sworn that the LORD will have war with Amalek from generation to generation.

6 בִּידָהּ וְהִלָּכְתָּ: הִנְנִי עֹמֵד לְפָנֶיךָ שָׁם | עַל-הַצּוּר בְּחֹרֵב
וְהִכִּיתָ בַּצּוּר וַיֵּצֵאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וְשָ�תָה הָעַם וַיַּעַשׂ בֶּן מֹשֶׁה
7 לְעֵינָי וְקָנָה יִשְׂרָאֵל: וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה וּמֵרִיבָה
עַל-רִיב | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נַפְתָּם אֶת-יְהוָה לֵאמֹר הֲיֵשׁ
יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ אִם-אֵין: פ

8 וַיֹּאמֶר עֲמֹלֵק וַיִּלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל בְּרִפְדִּים: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
9 אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בַּחֲרֵלְנוּ אַנְשִׁים וְצֵא הִלָּחֶם בְּעֲמֹלֵק מִחָר
י אֹנְכִי נֹצֵב עַל-רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמִפֶּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי: וַיַּעַשׂ
יְהוֹשֻׁעַ כְּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בְּעֲמֹלֵק וּמִשָּׁה
11 אָחֳרָן וְחֹר עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה: וְהָיָה כְּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה
12 יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל וּכְאֲשֶׁר יִנִּיחַ יָדוֹ וְגָבַר עֲמֹלֵק: וַיִּדֹּי
מֹשֶׁה בְּבָדִים וַיִּקְהִי-רָאבֵן וַיִּשְׁימוּ תַּחְתּוֹ וַיִּשָּׁב עָלֶיהָ וְאַחֲרָן
וְחֹר תָּמְכוּ בְּיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֲמוּנָה
13 עַד-בָּא הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּחֲלֵשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עֲמֹלֵק וְאֶת-עַמּוֹ
לְפִי-חֶרֶב: פ

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כָּתֹב זֹאת וְקֵרֹן בְּסֶפֶר וְשִׂים בְּאָזְנִי
יְהוֹשֻׁעַ כִּי-מָחָה אֲמַחֶה אֶת-זִכְרֵ עֲמֹלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:
טו וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה-נִסִּי: וַיֹּאמֶר בְּיַדְךָ עַל-
16 כָּס יְהִי מִלְחָמָה לַיהוָה בְּעֲמֹלֵק מִחָר דָּר:

CAP. XVIII. יח

CHAPTER XVIII.

יח פ פ פ 17 יז

יח

WHEN Jethro, the priest of Midian, Moses' father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that the LORD had brought Israel out of Egypt;

2 Then Jethro, Moses' father in law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back,

3 And her two sons; of which the name of the one was Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land:

4 And the name of the other was Eliezer; for the God of my father, said he, was mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh:

5 And Jethro, Moses' father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:

א וַיִּשְׁמָע יִתְרוֹ כְּהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה
אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי-הוֹצִיא יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל
2 מִמִּצְרַיִם: וַיָּקָח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת-צִפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ מִשָּׁה
3 אַחֶר שְׁלוּחֶיהָ: וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָד גֵּרְשֹׁם
4 כִּי אָמַר גֵּר חַיְתִּי בְּאֶרֶץ נֹכְרִיהָ: וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר
ה כִּי-אֱלֹהֵי אָבִי בַּעֲזָרְי וַיַּצִּלְנִי מִחֶרֶב פָּרָעָה: וַיָּבֹא יִתְרוֹ
חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל-מֹשֶׁה אֶל-הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר-הָיוּ

6 חנה שם הר האלהים: ויאמר אל-משה אני חתנך
 7 יתרו בן אליד ואשתך ושני בנות עמיה: ויצא משה
 לקראת חתנו וישתחו וישקלו וישאלו איש-לרעהו
 8 לשלום ויבאו האלה: ויספר משה לחתנו את כל
 אשר עשה יהוה לפרעה ולמצרים על אודת ישראל
 9 את כל-התלאה אשר מצאתם בדרך ויצלם יהוה: ויחד
 יתרו על כל-הטובה אשר-עשה יהוה לישראל אשר
 הצילו מיד מצרים: ויאמר יתרו ברנד יהוה אשר הציל
 אתכם מיד מצרים ומיד פרעה אשר הציל את-העם
 11 מתחת יד-מצרים: עתה ידעתי כי-נרדול יהוה מכל
 12 האלהים כי בדבר אשר נדו עליהם: ויפקח יתרו חתן
 משה עלה ויבקים לאלהים ויבא אהרן וכל זקני ישראל
 13 לאכל-לחם עם-חתן משה לפני האלהים: ויהי מחרת
 וישב משה לשפט את-העם ויעמוד העם על-משה מן
 14 הבקר עד-הערב: וירא חתן משה את כל-אשר-תוא
 עשה לעם ויאמר מדהדבר הזה אשר אתה עשה לעם
 מדוע אתה יושב לבדך וכל-העם נצב עליך מן-בקר
 עד-ערב: ויאמר משה לחתנו כי-יבא אלי העם לדרש
 16 אלהים: כי-יהיה להם דבר בא אלי ושפמתי בין איש
 ובין רעהו והודעתי את-דבני האלהים ואת-תורתיו:
 17 ויאמר חתן משה אליו לא-טוב הדבר אשר אתה עשה:
 18 נכל תכל גם-אתה גם-העם הזה אשר עמך כיי-בד
 19 ממך הדבר לא-יתוכל עשהו לבדך: עתה שמע בקלי
 איעצך ויהי אלהים עמך תהי אתה לעם מול האלהים
 20 והבאת אתה את-הדברים אל-האלהים: והזרתה
 אתהם את-החקים ואת-התורות והודעת להם את-הדרך
 21 ילכו בה ואתה מעשה אשר יעשון: ואתה תחזה מכל
 העם אנשי-חיל יראי אלהים אנשי אמת שנאי בצע

ושמת

6 And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee and thy wife, and her two sons with her.

7 ¶ And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of their welfare; and they came into the tent.

8 And Moses told his father in law all that the LORD had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travail that had come upon them by the way, and how the LORD delivered them.

9 And Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.

10 And Jethro said, Blessed be the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.

11 Now I know that the LORD is greater than all gods: for in the thing wherein they dealt proudly he was above them.

12 And Jethro, Moses' father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before God.

13 ¶ And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning unto the evening.

14 And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning unto even?

15 And Moses said unto his father in law, Because the people come unto me to enquire of God:

16 When they have a matter, they come unto me; and I judge between one and another, and I do make them know the statutes of God, and his laws.

17 And Moses' father in law said unto him, The thing that thou doest is not good.

18 Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee: for this thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

19 Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, that thou mayest bring the causes unto God:

20 And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

21 Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness;

and place *such* over them, *to be* rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:

22 And let them judge the people at all seasons: and it shall be, *that* every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they shall bear the *burden* with thee.

23 If thou shalt do this thing, and God command thee *so*, then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.

24 So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said.

25 And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26 And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.

27 ¶ And Moses let his father in law depart; and he went his way into his own land.

CHAPTER XIX.

IN the third month, when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.

2 For they were departed from Rephidim, and were come to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

3 And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;

4 Ye have seen what I did unto the Egyptians, and *how* I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself.

5 Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth is mine:

6 And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These *are* the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

7 ¶ And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the LORD commanded him.

8 And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people unto the LORD.

9 And the LORD said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the LORD.

וְשַׁמַּת עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת: וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלַי וְכָל־הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּהֶם וְהָקֵל מֵעַלַי וְנִשְׁאָו אִתָּךְ: אִם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וַיְכַלֶּת עִמָּךְ וְגַם כָּל־הָעָם הַזֶּה עַל־מִקְמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם: וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֲתָנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר: וַיַּבְחֵר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִּיל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עַל־כֹּה הָעָם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת: וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת אֶת־הַדָּבָר הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלַי וְנִשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֲתָנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר: וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת־חֲתָנוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־אֶרְצוֹ: פ

CAP. XIX. יט

יט

א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לָצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בְּיוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינִי: וַיִּסְעוּ מִרְפִּידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינִי וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר וַיַּחְדְּשׁם יִשְׂרָאֵל נֹגַד הָהָר: וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יִעֲקֹב וְתֹנִיד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל: אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים וְאָבָא אֶתְכֶם אֵלַי: וְעַתָּה אִם־שְׁמַעְתֶּם צְוִי וְשִׁמַּרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וְהִיִּיתֶם לִי סֹגְלָה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָל־הָאָרֶץ: וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מְמַלְכֶת כְּהֻנִּים וְנָוִי קָדוֹשׁ אֶלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזֻקְנֵי הָעָם וַיִּשֶׁם לִפְנֵיהֶם אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: וַיַּעַן כָּל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלַיךְ בְּעָבַד הָעֵנָן בְּעָבֹר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְרֵי עִמָּךְ וְגַם־בֶּךָ יֹאמְנוּ לְעוֹלָם וַיִּגַּד

משה

מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה י
 לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדְשָׁתָם הַיּוֹם וּמָחָר וּכְבָּסוּ שְׂמֹלֹתָם: וְהָיוּ
 נֹכְחִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעִינֵי
 כָּל־הָעָם עַל־הָר סיני: וְהִגַּבְלָתָ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר
 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלֹת בְּהָר וּנְגַע בְּקַצְחוֹ כִּלְהִנְגַּע בְּהָר
 מוֹת יוֹמָת: לֹא־תִנָּע בּוֹ יָד כִּי־סִקּוֹל יִסָּקֵל אֹרֶיְהָ וַיֵּרָה
 אִם־בְּהִמָּה אִם־אִישׁ לֹא יִהְיֶה בְּמִשְׁךְ הַיָּבֵל הַזֶּה וַיַּעֲלוּ
 בְּהָר: וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם
 וַיְכַבְּסוּ שְׂמֹלֹתָם: וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הָיוּ נֹכְחִים לְשִׁלְשֶׁת
 יָמִים אֶל־תִּנְשׁוּ אֶל־אִשָּׁה: וַיְהִי בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהֲרֵית
 הַבֶּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר
 חֲזָק מְאֹד וַיִּתְּרֶד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וַיֵּצֵא מֹשֶׁה
 אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְּנָצְבוּ בְּתַחֲתֵית
 הָהָר: וְהָר סיני עָשָׂן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה
 בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׂנוּ בַּעֲשָׂן הַכֹּבֶשֶׂת וַיִּתְּרֶד כָּל־הָהָר מְאֹד:
 וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר חֲזָק וְחֲזָק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים
 יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל: וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הָר סיני אֶל־רֹאשׁ הָהָר
 כ וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה: וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פְּדִי־הֶרֶסוּ אֶל־יְהוָה לְרֹאוֹת
 וְנִפְל מִפְּנֵי רָב: וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּשְׁתָּם אֶל־יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ
 פְּדִי־פָרֶץ בָּהֶם יְהוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יִוָּבֵל
 הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הָר סיני כִּי־אַתָּה הַעֲרָתָה בָּנוּ לֵאמֹר
 הִנֵּבֵל אֶת־הָהָר וְקִדְשָׁתּוּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֵךְ־רֵד
 וְעֲלִית אִתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל־הֶרֶסוּ
 לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה פְּדִי־פָרֶץ־בָּם: וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם כה
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: ם

CAP. XX. כ

CHAPTER XX.

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדִּבְרִים הָאֵלֶּה לְאָמֹר: ם אֲנֹכִי א
 יְהוָה

10 ¶ And the LORD said unto Moses Go unto the people, and sanctify them to day and to morrow, and let them wash their clothes,

11 And be ready against the third day for the third day the LORD will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

12 And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it: whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:

13 There shall not an hand touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

14 ¶ And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

15 And he said unto the people, Be ready against the third day: come not at your wives.

16 ¶ And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that was in the camp trembled.

17 And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.

18 And mount Sinai was altogether on a smoke, because the LORD descended upon it in fire; and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

19 And when the voice of the trumpet sounded long, and waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

20 And the LORD came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and the LORD called Moses up to the top of the mount; and Moses went up.

21 And the LORD said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish.

22 And let the priests also, which come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.

23 And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

24 And the LORD said unto him, Away, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest he break forth upon them.

25 So Moses went down unto the people, and spake unto them.

AND God spake all these words, saying,

2 I am the LORD thy God, which have

brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

3 Thou shalt have no other gods before me.

4 Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

5 Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me;

6 And shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.

7 Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

8 Remember the sabbath day, to keep it holy.

9 Six days shalt thou labour, and do all thy work:

10 But the seventh day is the sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates:

11 For in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day: wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

12 Honour thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

13 Thou shalt not kill.

14 Thou shalt not commit adultery.

15 Thou shalt not steal.

16 Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

17 Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.

18 And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they removed, and stood afar off.

19 And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.

20 And Moses said unto the people, Fear not; for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.

21 And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God was.

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:
לֹא־יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנַי: לֹא־תַעֲשֶׂה לְךָ
פֶסֶל | וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם | מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ
הַמַּתְחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם | מִתַּחַת לָאָרֶץ: לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם
וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָנָא פֶקֶד עֵינַי
אָבֶת עַל־בָּנִים עַל־שָׁלִשִׁים וְעַל־רְבָעִים לְשֹׂנְאָי: וְעֹשֶׂה
חֶסֶד לְאֲלֹפִים לְאֹהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי מִצְוֹתַי: ס לֹא תִשָּׂא
אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנְקֹה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־
יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוֹא: פ

זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעֹשִׂיתָ
כָּל־מְלֹאכְתְּךָ: יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת | לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־
תַעֲשֶׂה כָל־מְלֹאכָה אַתָּה | וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ
וּבְהֵמָתְךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה
יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם
וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־פֶּן בְּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
וַיְקַדְּשֵׁהוּ: ס כִּכָּד אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרְכֶּן
יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: ס לֹא
תִרְצָח: ס לֹא תִנָּאֵף: ס לֹא תִגְנוֹב: ס לֹא־
תַעֲנֶה בְרֵעֶךָ עֵד שָׁקֵר: ס לֹא תַחֲמֹד בֵּית רֵעֶךָ
ס לֹא תַחֲמֹד אִשֶּׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְשׁוֹרֹ וַחֲמֹרוֹ
וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: פ

וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֶת קוֹל
הַשֹּׁפָר וְאֶת־הַחֹר עֲשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיָּנֻעוּ וַיַּעֲמֻדוּ מֵרָחֵק:
וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאֶל־יְדִבֵּר
כ עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ
כִּי לִבְעֹבוֹר נְפוֹת אַתֶּם בָּא הָאֱלֹהִים וּבְעֶבֹר תִּהְיֶה
וַיֵּרְאוּ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תַחֲטְאוּ: וַיַּעֲמֵד הָעָם מֵרָחֵק
וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעַרְפֶּל אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים: ס

- 22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם
 23 רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃ לֹא תַעֲשֹׂון אֵתִי
 24 אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשֹׂוּ לָכֶם׃ מִזְבֵּחַ אֲדָמָה
 תַּעֲשֹׂה־לִּי וְנִבְחַתְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שְׁלָמֶיךָ אֶת־
 צֹאנֶךָ וְאֶת־בְּקָרְךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲנִפִּיר אֶת־שְׁמִי
 כה אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבִרְכֵתִיד׃ וְאִם־מִזְבֵּחַ אֲבָנִים תַּעֲשֹׂה־לִּי
 לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן נֹגֶת כִּי חֲרָבָךָ הִנֵּפְתָּ עָלֶיהָ וְתַחֲלִלָהּ׃
 26 וְלֹא־תַעֲלֶה בַּמַּעֲלָתָה עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה
 עֲרוֹתְךָ עָלָיו׃

CAP. XXI. כא

CHAPTER XXI.

- כא כ כ פ פ יח 18
 2 וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשִּׂים לִפְנֵיהֶם׃ כִּי תִקְנֶה עֶבֶד א
 3 עֲבָדִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבְשִׁבְעַת יֵצֵא לְחֻפְשֵׁי חָנֹם׃ אִם־
 בְּנִפּוֹ יָבֹא בְנִפּוֹ יֵצֵא אִם־בְּעַל אִשָּׁה הָיָא וַיֵּצֵאָהָ אִשְׁתּוֹ
 4 עִמּוֹ׃ אִם־אֲדָנָיו יִתֵּן־לָהּ אִשָּׁה וַיִּלְדֶּה־לּוֹ בָנִים אוֹ בָנוֹת
 ה האִשָּׁה וַיִּלְדֶּיהָ תִּהְיֶה לְאֲדֹנֶיהָ וְהָיָא יֵצֵא בְנִפּוֹ׃ וְאִם־
 אָמַר יֹאמֶר הָעֶבֶד אֶהְבֵּתִי אֶת־אֲדָנִי אֶת־אִשְׁתִּי וְאֶת־בָּנָי
 6 לֹא יֵצֵא חֲפְשִׁי׃ וְהִנִּישׁוּ אֲדָנָיו אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִנִּישׁוּ אֶל־
 הַדֹּלֶת אוֹ אֶל־הַמְּזוּזָה וְרָצַע אֲדָנָיו אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ
 7 וַעֲבָדוֹ לְעֹלָם׃ ׀ וְכִי־יִמְכֹּר אִישׁ אֶת־בִּתּוֹ לְאִמָּה
 8 לֹא תֵצֵא בְּצֵאת הָעֶבְדִּים׃ אִם־רָצָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר־
 9 לֹא יַעֲדָהּ וְהַפְדָּהּ לְעַם נָכְרִי לֹא־יִמְשַׁל לְמִכְרָהּ בְּבִגְדוֹ
 10 בָּהּ׃ וְאִם־לִבָּנוּ יִיעָרְנָהּ בְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת יַעֲשֹׂה־לָּהּ׃ אִם־
 11 אַחֲרַת יִפְחַד־לָהּ שְׂאֵרָהּ בְּסוּתָהּ וְעִנְתָּהּ לֹא יִגְרַע׃ וְאִם־
 12 שְׁלֹש־אַלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָּהּ וַיֵּצֵאָהּ חָנֹם אֵין בָּסָף׃ ׀
 13 מִכָּה אִישׁ וְמֵת מוֹת יוֹמָת׃ וְאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים
 14 אָנָּה לִירוֹ וְשִׁמְתִּי לָהּ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוֹם שָׁמָּה׃ ׀ וְכִי־

22 ¶ And the LORD said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye have seen that I have talked with you from heaven.

23 Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make unto you gods of gold.

24 ¶ An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace offerings, thy sheep, and thine oxen: in all places where I record my name I will come unto thee, and I will bless thee.

25 And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.

26 Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.

NOW these are the judgments which thou shalt set before them.

2 If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for nothing.

3 If he came in by himself, he shall go out by himself: if he were married, then his wife shall go out with him.

4 If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters: the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

5 And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children: I will not go out free:

6 Then his master shall bring him unto the judges; he shall also bring him to the door, or unto the door post; and his master shall bore his ear through with an aul; and he shall serve him for ever.

7 ¶ And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.

8 If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.

9 And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

10 If he take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage, shall he not diminish.

11 And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.

12 ¶ He that smiteth a man, so that he die, shall be surely put to death.

13 And if a man lie not in wait, but God deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

14 But if a man come presumptuously

upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from mine altar, that he may die.

15 ¶ And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

16 ¶ And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

17 ¶ And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.

18 ¶ And if men strive together, and one smite another with a stone, or with his fist, and he die not, but keepeth his bed:

19 If he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit; only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.

20 ¶ And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his hand; he shall be surely punished.

21 Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he is his money.

22 ¶ If men strive, and hurt a woman with child, so that her fruit depart from her, and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.

23 And if any mischief follow, then thou shalt give life for life,

24 Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

25 Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

26 ¶ And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye's sake.

27 And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

28 ¶ If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

29 But if the ox were wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

30 If there be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatsoever is laid upon him.

31 Whether he have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

32 If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

33 ¶ And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;

34 The owner of the pit shall make it good, and give money unto the owner of them; and the dead beast shall be his.

35 ¶ And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide the money of

יָד אִישׁ עַל-רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בְּעֶרְמָה מֵעַם מִזְבְּחֵי תִקְחֵנוּ לְמוֹת: ׀ וּמִכָּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת: ׀ וְגֹנֵב

אִישׁ וּמִכְרוֹ וּנְמָצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת: ׀ וּמִקְלָל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת: ׀ וּכְיִירִיבָן אַנְשִׁים וְהִכְהִדְאִישׁ

אֶת-רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן אֹו בְּאֶגְרָף וְלֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב: ׀ אֲסִיּוֹן וְהִתְחַלָּךְ בַּחוּץ עַל-מִשְׁעָנְתּוֹ וְנָקָה הַמִּכָּה רַק

כ שִׁבְתּוֹ וְתָן וּרְפָא יִרְפָּא: ׀ וּכְיִירֵכָה אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ אֹו אֶת-אִמָּתוֹ בַּשֹּׁבֵט וּמָת תַּחַת יָדוֹ נָקָם יִנָּקָם: אֵךְ אִם-

יּוֹם אֹו יוֹמִים יַעֲמֵד לֹא יָקָם כִּי כִסְפוֹ הוּא: ׀ וּכְיִירֵכָה אַנְשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וַיֵּצְאוּ יִלְדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה אֶסּוֹן

עָנוּשׁ יַעֲנוֹשׁ בְּאִשֶּׁר יֵשִׁית עָלָיו בְּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בְּפָלְלִים: ׀ וְאִם-אֶסּוֹן יִהְיֶה וְנִתְתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ: עֵין תַּחַת עֵין שֵׁן

כָּה תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רֶגֶל: כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פָּצַע תַּחַת פָּצַע כְּבוֹרָה תַּחַת כְּבוֹרָה: ׀ וּכְיִירֵכָה אִישׁ

אֶת-עֵין עַבְדּוֹ אֹו-אֶת-עֵין אִמָּתוֹ וְשִׁחַתָּה לְחַפְּשֵׁי יִשְׁלַחֵנוּ תַּחַת עֵינוֹ: ׀ וְאִם-שֵׁן עַבְדּוֹ אֹו-שֵׁן אִמָּתוֹ יִפֹּל לְחַפְּשֵׁי יִשְׁלַחֵנוּ

תַּחַת שְׁנוֹ: פ

וּכְיִירֵכָה שׂוֹר אֶת-אִישׁ אֹו אֶת-אִשָּׁה וּמָת סָקוֹל יִסְקָל הַשׂוֹר וְלֹא יֵאָכַל אֶת-בְּשָׂרוֹ וּבְעַל הַשׂוֹר נָקָה: ׀ וְאִם שׂוֹר

נָגַח הוּא מִתְמַל שְׁלֵשָׁם וְהוֹעֵד בִּבְעָלָיו וְלֹא יִשְׁמְרֵנוּ וְהָמִית אִישׁ אֹו אִשָּׁה הַשׂוֹר יִסְקָל וְגַם-בְּעָלָיו יוּמָת: ׀

ל אֲסִיּוֹן יִשֵּׁת עָלָיו וְנָתַן פְּדִין נַפְשׁוֹ כָּכֹל אֲשֶׁר-יוּשַׁת עָלָיו: ׀ אֹו-כֵן יִגַּח אֹו-כֵן יִגַּח בְּמִשְׁפַּט הַזֶּה יַעֲשֶׂה לוֹ:

אֲסִיּוֹן יִגַּח הַשׂוֹר אֹו אִמָּה בָּסָף ׀ שְׁלֵשִׁים שְׁקָלִים וְתָן לְאֵדָנוֹ וְהַשׂוֹר יִסְקָל: ׀ וּכְיִירֵכָה אִישׁ בּוֹר אֹו כִּיר

יִכְרָה אִישׁ כָּר וְלֹא יִכְסֵנוּ וְנָפַל-שָׁמָּה שׂוֹר אֹו חֲמֹור: ׀ בְּעַל הַבּוֹר יִשְׁלַם בָּסָף יִשְׁיב לְבְעָלָיו וְהָמִית יִהְיֶה-לוֹ:

לָה ׀ וּכְיִירֵכָה שׂוֹר-אִישׁ אֶת-שׂוֹר רֵעֵהוּ וּמָת וּמִכְרוֹ אֶת-

36 השׁוֹר הַחַי וְחָצוּ אֶת־כֶּסֶּפוֹ וְגַם אֶת־הַמֶּת יַחְצִיזוּ: אִם נוֹדַע
כִּי שׁוֹר נִנְחָה הוּא מִתְמָוֶל שְׁלָשׁם וְלֹא יִשְׁמְרוּנוּ בְּעַלְיוֹ
37 שְׁלָשׁם יִשְׁלַם שׁוֹר תַּחַת הַשׁוֹר וְהַמֶּת יִהְיֶה־לּוֹ: ׀ כִּי
וְנִגְב־אִישׁ שׁוֹר אֲדִישָׁה וְשָׂבָחוּ אוֹ מִכְרוּ חֲמִשָּׁה בָּקָר יִשְׁלַם
תַּחַת הַשׁוֹר וְאַרְבַּע־זָאֵן תַּחַת הַשֶּׁה:

כב

CAP. XXII. כב

אִם־בְּמַחְתָּרַת יִמָּצֵא הַנֶּגֶב וְהָבָה וְמָת אִין לוֹ דָּמִים: ׀
אִם־זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שְׁלָשׁם יִשְׁלַם אִם־אִין
לוֹ וְנִמְכָּר בַּנֶּגֶבְתּוֹ: אִם־הִמָּצֵא תִמָּצֵא בְיָדוֹ הַנֶּגֶבְתָּה
מִשׁוֹר עַד־חֲמוֹר עַד־שֶׁה חַיִּים שְׁנַיִם יִשְׁלַם: ׀ כִּי
יִבְעֶר־אִישׁ שָׂדֶה אוֹ־כֶרֶם וְשָׁלַח אֶת־בְּעִירָהּ וּבְעֶר בְּשָׂדֶה
אַחֵר מִיטֵב שָׂדֶהּ וּמִיטֵב כֶּרְמּוֹ יִשְׁלַם: ׀ כִּי־תִצָּא ה
אֵשׁ וּמָצְאָה קִצִּים וְנֶאֱכַל גִּלְשׁ אוֹ הַקָּמָה אוֹ הַשָּׂדֶה
שְׁלָשׁם יִשְׁלַם הַמִּבְעֵר אֶת־הַבְּעֵרָה: ׀ כִּי־יִתֵּן אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ־כֶלִים לְשֹׁמֵר וְנִגְב מִבֵּית הָאִישׁ אִם־
יִמָּצֵא הַנֶּגֶב יִשְׁלַם שְׁנַיִם: אִם־לֹא יִמָּצֵא הַנֶּגֶב וְנִקְרַב
בְּעַל־הַבֵּית אֶל־הָאֱלֹהִים אִם־לֹא שָׁלַח יָדוֹ בַּמִּלְאכָת
רֵעֵהוּ: עַל־כָּל־דְּבַר־פֶּשַׁע עַל־שׁוֹר עַל־חֲמוֹר עַל־שֶׁה
עַל־שְׁלֵמָה עַל־כָּל־אֲבִיָּה אֲשֶׁר יֹאמַר בִּידוּא זֶה עַד
הָאֱלֹהִים יָבֹא דְבַר־שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר יִרְשִׁיעַן אֱלֹהִים יִשְׁלַם
שְׁנַיִם לְרֵעֵהוּ: ׀ כִּי־יִתֵּן אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ חֲמוֹר אוֹ־שׁוֹר
אוֹ־שֶׁה וְכָל־בְּהֵמָה לְשֹׁמֵר וְמָת אוֹ־נִשְׁכָּר אוֹ־נִשְׁכָּה אִין
רָאָה: שְׁבַע־ת וְהָיָה תְהִיָּה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם־לֹא שָׁלַח יָדוֹ
בַּמִּלְאכָת רֵעֵהוּ וְלָקַח בְּעַלְיוֹ וְלֹא יִשְׁלַם: וְאִם־נִגְב
יִנְגַּב מִעֲמּוֹ יִשְׁלַם לְבְּעַלְיוֹ: אִם־טָרַף יִטָּרַף יִבְאֵהוּ עַד
הַטָּרֶפָה לֹא יִשְׁלַם: פ
וְכִי־יִשְׁאֵל אִישׁ מֵעַם רֵעֵהוּ וְנִשְׁכָּר אוֹ־מָת בְּעַלְיוֹ אִין

it; and the dead ox also they shall divide.

36 Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.

CHAPTER XXII.

If a man shall steal an ox, or a sheep, and be smitten that he die, there shall five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

2 ¶ If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, there shall no blood be shed for him.

3 If the sun be risen upon him, there shall be blood shed for him; for he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

4 If the theft be certainly found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep; he shall restore double.

5 ¶ If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

6 ¶ If fire break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed *therewith*; he that kindled the fire shall surely make restitution.

7 ¶ If a man shall deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him pay double.

8 If the thief be not found, then the master of the house shall be brought unto the judges, to see whether he have put his hand unto his neighbour's goods.

9 For all manner of trespass, *whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing, which another challengeth to be his, the cause of both parties shall come before the judges; and whom the judges shall condemn, he shall pay double unto his neighbour.*

10 If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

11 Then shall an oath of the Lord be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept thereof, and he shall not make it good.

12 And if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

13 If it be torn in pieces, then let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.

14 ¶ And if a man borrow ought of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof being not with it, he shall surely make it good.

15 But if the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be an hired thing, it came for his hire.

16 ¶ And if a man entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.

17 If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

18 ¶ Thou shalt not suffer a witch to live.

19 ¶ Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

20 ¶ He that sacrificeth unto any god, save unto the Lord only, he shall be utterly destroyed.

21 ¶ Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.

22 ¶ Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

23 If thou afflict them in any wise, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

24 And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

25 ¶ If thou lend money to any of my people that is poor by thee, thou shalt not be to him as an usurer, neither shalt thou lay upon him usury.

26 If thou at all take thy neighbour's raiment to pledge, thou shalt deliver it unto him by that the sun goeth down:

27 For that is his covering only, it is his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear: for I am gracious.

28 ¶ Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.

29 ¶ Thou shalt not delay to offer the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

30 Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it me.

31 ¶ And ye shall be holy men unto me: neither shall ye eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

CHAPTER XXIII.

THOU shalt not raise a false report: put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness.

2 ¶ Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest judgment:

3 ¶ Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.

4 ¶ If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

5 If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldst forbear to help him, thou shalt surely help with him.

6 Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.

7 Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.

14 עֲמוּ שָׁלֹם יִשְׁלָם: אִם־בְּעָלָיו עָמוּ לֹא יִשְׁלָם אִם־שָׂכִיר

טו הוּא בָּא בְּשָׂכָרוֹ: ׀ וְכִי־יִפְתָּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר

16 לֹא־אָרְשָׁה וְשָׁכַב עִמָּה מָהָר וּמָהָרֶנָּה לוֹ לְאִשָּׁה: אִם־

מָאֵן וּמָאֵן אָבִיהָ לְתַתָּהּ לוֹ כֶּסֶף יִשְׁקַל בְּמָהָר הַבְּתוּלָת:

׀ מִבְּשָׂפָה לֹא תִחְיֶה: כָּל־שָׂכַב עִם־בַּהֲמָה מוֹת

17 יוֹמָת: ׀ זִכָּה לְאֱלֹהִים יִחָרֵם בְּלִתִּי לַיהוָה לְבָדּוֹ:

כ וְגֵר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

21 כָּל־אֱלֻמֶּנָה וַיְתוֹם לֹא תַעֲנוּן: אִם־עֲנָה תַעֲנֶה אֹתוֹ כִּי

22 אִם־צָעַק יִצְעַק אֵלַי שָׁמַע אֲשַׁמַּע צַעֲקָתוֹ: וְחָרָה אַפִּי

וְחָרַנְתִּי אֶתְכֶם בַּחֲרֹב וְהָיוּ נְשִׁיכֶם אֱלֻמֹּנוֹת וּבְנֵיכֶם יִתְּמִים: פ

24 אִם־כֶּסֶף תִּלְוֶה אֶת־עַמִּי אֶת־הָעָנִי עִמָּךְ לֹא־תִחְיֶה לוֹ

בֵּה כְנִשָּׁה לֹא־תִשְׁיָמוּן עָלָיו נֶשֶׁךְ: אִם־חָבֵל תִּחְבֹּל שְׁלֵמַת

26 רֵעֶךָ עַד־כָּא הַשָּׁמֶשׁ תִּשְׁיָבוּ לוֹ: כִּי הוּא כְסוּתָהּ לְבִדּוּהָ

הוּא שְׁמִלְתּוֹ לַעֲרוֹ בְּמָה יִשְׁכָּב וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי

27 כִּי־תִנּוֹן אָנִי: * ׀ אֱלֹהִים לֹא תִקְּלֵל וְנִשְׂיָא בְּעַמָּךְ לֹא

28 תֵּאָר: מְלֹאֲתֶךָ וְדַמְעָךָ לֹא תֹאחֵר בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּתֵּן־לִי:

29 בְּתַעֲשֶׂה לְשִׁרְךָ לְצֹאֲנֶךָ שְׂבַעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־אִמּוֹ בָּיִם

ל הַשָּׁמַיִם תִּתְּנוּ־לִי: וְאִנְשֵׁי־קֹדֶשׁ תִּהְיוּ לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה

מֵרְפָה לֹא תֹאכְלוּ לִבְלֵב תִּשְׁלַכּוּ אֹתוֹ: ׀

CAP. XXIII. כג

כג

א לֹא תִשָּׂא שְׁמַע שָׂוֵא אֶל־תִּשֵּׁת יָדְךָ עַם־רָשָׁע לְהִזִּית עַר

2 חָמָם: לֹא־תִחְיֶה אַחֲרֵי־דָבָר לְרָעַת וְלֹא־תַעֲנֶה עַל־רֵב

3 לְנִשְׁת אַחֲרֵי רָבִים לְהַטֹּת: וְדָל לֹא תִהְיֶה בְּרִיבוֹ: ׀

4 כִּי תִפְגַּע שׂוֹר אִיבֹךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תַעֲהֶה הָשֵׁב תִּשְׁיָבוּ לוֹ:

ה ׀ כִּי־תִרְאֶה חֲמֹר שֶׁנֶּאֱדָרְבִּין תַּחַת מִשְׁאוֹ וְחִדְלָתָהּ

6 מַעֲנֵב לוֹ עֲזֹב תַעֲזֹב עִמּוֹ: ׀ לֹא תִמָּה מִשְׁפַּט אֲבִינֶךָ

7 בְּרִיבוֹ: מִדְּבַר־שָׁקָר תִּרְחַק וְנִכְנִי וְצַדִּיק אֶל־תִּהְרַג

כ

8 כִּי לֹא־אֶעֱדִיק רָשָׁע: וְשָׁחַד לֹא תִקַּח כִּי הַשָּׁחַד יַעֲוֶה
 9 פְּקוּחִים וְיִסְלַף דְּבָרֵי צְדִיקִים: וְגַר לֹא תִלְחָץ וְאַתָּם
 יִדְעוּתֶם אֶת־נַפְשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:
 10 וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אֲרָצְךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבואָתָהּ:
 11 וְהַשְּׁבִיעַת תִּשְׁמְמֶנָּה וְנִמְשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עַמְּךָ וְיִתְּרוֹ
 12 תֹאכַל חֵיט הַשָּׂדֶה כִּי־תַעֲשֶׂה לְכַרְמֶךָ לְוִיתֶךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים
 תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ
 13 וְחֹמְרְךָ וְנִפְשׁ כָּדָאֲמָתְךָ וְהַגֵּר: וּבְכָל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי
 14 אֲלֵיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תִזְכְּרוּ לֹא
 15 יִשְׁמַע עֲלֵי־פִידְךָ: שְׁלֹשׁ רִגְלִים תִּחַג לִי בַשָּׁנָה: אֶת חֹג
 16 הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת כְּאֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ
 17 לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בֹ יֵצֵאת מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יִרְאוּ
 18 פָנַי רִיקָם: וְחֹג הַקִּצִּיר בְּכוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה
 19 וְחֹג הָאָסֵף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסַפְךָ אֶת־מַעֲשֶׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה:
 20 שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה יְרֵאָה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פָּנַי הָאֵלֶּן
 21 יְהוָה: לֹא־תִזְבַּח עַל־חֲמִין יִס־זִבְחִי וְלֹא־זָלִין חֲלִב־חֲמִי
 22 עַד־בֹּקֶר: רֹאשִׁית גְּבוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה
 23 אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גְּדִי בְּחֶלֶב אִמּוֹ: פ
 24 הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׁלַח מַלְאָךְ לְתִנְיָה לְשִׁמְרֶךָ בְּדֶרֶךְ וּלְהַבִּיאֶךָ
 25 אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הִכְנֵתִי: הִשְׁמֹר מִפְּנֵי וְשָׁמַע בְּקוֹלִי
 26 אֶל־תִּמְרָר בּוֹ כִּי לֹא יֵשֵׁא לְפִשְׁעֶכֶם כִּי שָׁמִי בְּקִרְבּוֹ: כִּי
 27 אִם־שָׁמַע תִּשְׁמַע בְּקוֹלִי וְעָשִׂיתָ כֹּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר וְאִיבֹתִי
 28 אֶת־אֲבִידִי וְצָרְתִּי אֶת־צָרְרִידִי: כִּי־יִלְךָ מִלֵּאכִי לְפָנֶיךָ
 29 וְהַבִּיאֶךָ אֶל־הָאֲמֹרִי וְתַחְתִּי וְהַפְּרִיזִי וְהַכְּנִיעֵנִי חֲחִי וְהַיְבֹּסִי
 30 וְהַכְּחִדְתִּיו: לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם וְלֹא
 31 תַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיהֶם כִּי הָרַס תְּהַרְסֵם וְשִׁבְרָם תִּשְׁבֹּר
 32 מִצְבֹּתֵיהֶם: וְעַבְדֵּתֶם אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וּבְרַךְ אֶת־כֹּחַ
 33 לְחֶמֶךָ וְאֶת־מִימֶךָ וְהִסְרֵתִי מִחֶלְהָ מִקִּרְבְּךָ: ס לֹא

תהיה

8 ¶ And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.

9 ¶ Also thou shalt not oppress a stranger: for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.

10 And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:

11 But the seventh year thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy oliveyard.

12 Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

13 And in all things that I have said unto you be circumspect: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

14 ¶ Three times thou shalt keep a feast unto me in the year.

15 Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty.)

16 And the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of ingathering, which is in the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

17 Three times in the year all thy males shall appear before the Lord God.

18 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.

19 The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the Lord thy God. Thou shalt not see thee a kid in his mother's milk.

20 ¶ Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

21 Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name is in him.

22 But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

23 For mine Angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites: and I will cut them off.

24 Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.

25 And ye shall serve the Lord your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

26 ¶ There shall nothing east their

young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

27 I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee.

28 And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

29 I will not drive them out from before thee in one year; lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.

30 By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

31 And I will set thy bounds from the Red sea even unto the sea of the Philistines, and from the desert unto the river: for I will deliver the inhabitants of the land unto your hand; and thou shalt drive them out before thee.

32 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

33 They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me: for if thou serve their gods, it will surely be a snare unto thee.

CHAPTER XXIV.

AND he said unto Moses, Come up unto the Lord, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel: and worship ye afar off.

2 And Moses alone shall come near the Lord: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.

3 ¶ And Moses came and told the people all the words of the Lord, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the Lord hath said will we do.

4 And Moses wrote all the words of the Lord, and rose up early in the morning, and builded an altar unto the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.

5 And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen unto the Lord.

6 And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he sprinkled on the altar.

7 And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that the Lord hath said will we do, and be obedient.

8 And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these words.

9 ¶ Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:

10 And they saw the God of Israel: and there was under his feet as it were

תהיה משפלה ועקרה בארצך את-מספר ימך אמלא:
 27 את-אימתי אשלח לפניך ויהמתי את-כל-העם אשר
 28 תבא בהם ונתתי את-כל-איבך אלך ערף: ושלחתי
 את-הצרעה לפניך וגרשה את-החזי את-הבנני ואני-
 29 הוחתי מלפניך: לא אגרשנו מפניך בשנה אחת פך
 ל תהיה הארץ שממה ורבה עליך חית השדה: מעט
 מעט אגרשנו מפניך עד אשר תפרי ונחלת את-הארץ:
 31 ושתתי את-נבלך מים-סוף ועד-ים פלשתים וממזר
 עד-הנהר כי | אתן בידכם את ישבי הארץ וגרשתמו
 32 מפניך: לא-תכרת להם ולא-להיהם ברית: לא ישובו
 33 בארצך פן-יחטאו אתך לי כי תעבד את-אלהיהם כר
 יהיה לך למוקש:
 פ

CAP. XXIV. כד

כד

א ואל-משה אמר עליה אל-יהוה אתה ואהרן נדב ואביהוא
 2 ושבעים מזקני ישראל והשתחויתם מרחק: ונגש משה
 3 לבדו אל-יהוה והם לא יגשו והעם לא יעלו עמו: ויבא
 משה ויספר לעם את כל-דברי יהוה ואת כל-המשפטים
 ויען כל-העם קול אחד ויאמרו כל-הדברים אשר-דבר
 4 יהוה נעשה: ויכתב משה את כל-דברי יהוה וישכם
 בפקר ויבן מזבח תחת ההר ושתיים עשרה מצבה
 ה לשנים עשר שבטי ישראל: וישלח את-נערי בני ישראל
 6 ויעלו עלת ויזבחו זבחים שלמים ליהוה פרים: ויקח
 משה חצי הדם וישם באגנת וחצי הדם זרק על-
 7 המזבח: ויקח ספר הברית ויקרא באזני העם ויאמרו
 8 כל אשר-דבר יהוה נעשה ונשמע: ויקח משה את-הדם
 ויזרק על-העם ויאמר הנה רם-הברית אשר כרת יהוה
 9 עמכם על כל-הדברים האלה: ויעל משה ואהרן נדב
 י ואביהוא ושבעים מזקני ישראל: ויראו את אלהי ישראל

- וַתַּחַת רִגְלָיו כִּמְעָשָׂה לִבְנֵת הַסַּפִּיר וּכְעָצֶם הַשָּׁמַיִם
 11 לְמַתָּה: וְאֶל־אֶצְבְּלִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזִי אֶת־
 12 הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ: ׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 עֲלֶה אֵלַי הַהֲרָה וְהִנֵּה־שָׁם וְאֶתְּנֶה לְךָ אֶת־לִחַת הָאֵבֶן
 13 וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוֹת אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם: וַיָּקָם מֹשֶׁה
 14 וַיַּחֲזֹשׁ מִשָּׁרְתּוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַר הָאֱלֹהִים: וְאֶל־
 הַקְּנִיָּם אָמַר שְׁבוּ־לָנוּ כִּי־עַד אֲשֶׁר־נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה
 15 אֶהְרֶן וְחֹזֶר עִמָּכֶם מִי־בַעַל דְּבָרִים וַיֵּשׁ אֲלֵהֶם: וַיַּעַל
 16 מֹשֶׁה אֶל־הַהָר וַיָּבֹא אֶת־הָהָר: וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד־יְהוָה
 עַל־הַר סִינַי וַיִּכְסְהוּ הָעָנָן שְׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה
 17 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן: וַיִּמְרָאֵה כְבוֹד יְהוָה כֹּאֵשׁ
 18 אֲכָלֶת בְּרָאשׁ הָהָר לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּבֹּא מֹשֶׁה
 בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בְּהָר אַרְבָּעִים יוֹם
 וְאַרְבָּעִים לַיְלָה:

CAP. XXV. כה

- כַּה
 כה פ פ יט 19
 2 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיִּקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לָבוֹ תִּקְחוּ
 3 אֶת־תְּרוּמָתִי: וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם זָהָב
 4 וְכֶסֶף וְנֹחֶשֶׁת: וְתַבֵּלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעֹזִים:
 5 וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֹצֵי שִׁטִּים: שֶׁמֶן
 6 לְמָאֵר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹמֶת הַסַּמִּים: אֲבִי־
 7 שֶׁהָם וְאֲבֵנֵי מְלֵאִים לְאַפֵּד וְלַחֲשֹׁן: וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ
 8 וְשִׁכְנִתִּי בְּתוֹכָם: כָּכָל אֲשֶׁר אֲנִי מֵרְאֶה אוֹתְךָ אֶת תְּבִנֹת
 9 הַמִּשְׁכָּן וְאֶת תְּבִנֹת כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ: ׀ וְעָשׂוּ
 10 אֶרֶן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמֹתָם וְחֹצֵי אַרְפּוֹ וְאַמָּה וְחֹצֵי רָחְבוֹ
 11 וְאַמָּה וְחֹצֵי קָמָתוֹ: וְצִפִּיתָ אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִכִּית וּמְחוּץ
 12 תַּצְפִּנּוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זָר וְזָהָב סָבִיב: וַיַּצַּקְתָּ לוֹ אַרְבַּע

a paved work of a sapphire stone, and as it were the body of heaven in his clearness.

11 And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and did eat and drink.

12 ¶ And the Lord said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayest teach them.

13 And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up into the mount of God.

14 And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur are with you: if any man have any matters to do, let him come unto them.

15 And Moses went up into the mount, and a cloud covered the mount.

16 And the glory of the Lord abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called unto Moses out of the midst of the cloud.

17 And the sight of the glory of the Lord was like devouring fire on the top of the mount in the eyes of the children of Israel.

18 And Moses went into the midst of the cloud, and gat him up into the mount: and Moses was in the mount forty days and forty nights.

CHAPTER XXV.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

3 And this is the offering which ye shall take of them; gold, and silver, and brass,

4 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

5 And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood.

6 Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense,

7 Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.

8 And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.

9 According to all that I shew thee, after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the instruments thereof, even so shall ye make it.

10 ¶ And they shall make an ark of shittim wood: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

11 And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.

12 And thou shalt cast four rings of

gold for it, and put *them* in the four corners thereof; and two rings *shall be* in the one side of it, and two rings in the other side of it.

13 And thou shalt make staves of shittim wood, and overlay them with gold.

14 And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.

15 The staves shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it.

16 And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.

17 And thou shalt make a mercy seat of pure gold: two cubits and a half *shall be* the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

18 And thou shalt make two cherubims of gold, of beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy seat.

19 And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: *even* of the mercy seat shall ye make the cherubims on the two ends thereof.

20 And the cherubims shall stretch forth *their* wings on high, covering the mercy seat with their wings, and their faces *shall look* one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubims be.

21 And thou shalt put the mercy seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

22 And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy seat, from between the two cherubims which *are* upon the ark of the testimony, of all *things* which I will give thee in commandment unto the children of Israel.

23 ¶ Thou shalt also make a table of shittim wood: two cubits *shall be* the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

24 And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about.

25 And thou shalt make unto it a border of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about.

26 And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that *are* on the four feet thereof.

27 Over against the border shall the rings be for places of the staves to bear the table.

28 And thou shalt make the staves of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

29 And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers thereof, and bowls thereof, to cover withal: of pure gold shalt thou make them.

30 And thou shalt set upon the table shewbread before me alway.

31 ¶ And thou shalt make a candlestick of pure gold: of beaten work shall the candlestick be made: his shaft, and his branches, his bowls, his knops, and his flowers, shall be of the same.

טבעת זהב ונתתה על ארבע פעמיתיו ושתי טבעת על-צלו האחת ושתי טבעת על-צלו השנית: ועשית כהי 13

עצי שטים וצפית אתם זהב: והבאת את-הכפים בטבעת 14

על צלעת הארן לשאת את-הארן בהם: בטבעת הארן 15

יהיו הכפים לא יסרו ממנו: ונתת אל-הארן את העדות 16

אשר אתן אליך: ועשית כפפת זהב טהור אמתים וחצי 17

ארפה ואמה וחצי רחבה: ועשית שנים כרבים זהב 18

מקשה תעשה אתם משני קצות הכפפת: ועשה כרוב 19

אחד מקצה מזה וכרוב-אחד מקצה מזה מן-הכפפת 20

כ תעשו את-הכרבים על-שני קצותיו: והיו הכרבים 21

פרשי כנפים למעלה סבכים בכנפיהם על-הכפפת 22

ופניהם איש אל-אחיו אל-הכפפת יהיו פני הכרבים: 23

ונתת את-הכפפת על-הארן מלמעלה ואל-הארן תתן 24

את-העדות אשר אתן אליך: ונועדתי לך שם ודברתי 25

אתך מעל הכפפת מבין שני הכרבים אשר על-ארון 26

העדות את כל-אשר אצוה אותך אל-פני ישראל: פ 27

ועשית שלחן עצי שטים אמתים ארפו ואמה רחבו ואמה 28

וחצי קמתו: וצפית אותו זהב טהור ועשית לו נר זהב 29

כה סביב: ועשית לו מסגרת טפח סביב ועשית ור-זהב 30

למסגרתו סביב: ועשית לו ארבע טבעת זהב ונתת 31

את-הטבעת על ארבע הפאת אשר לארבע רגליו: לעמל 32

המסגרת תהיין הטבעת לבתים לבדים לשאת את- 33

השלחן: ועשית את-הכפים עצי שטים וצפית אתם 34

זהב ונשא-בם את-השלחן: ועשית קצרתיו ובפתיו 35

וקשותיו ומנקיותיו אשר יסך בהן זהב טהור תעשה אתם: 36

ל ונתת על-השלחן לחם פנים לפני תמיד: פ 37

ועשית מגרת זהב טהור מקשה תיעשה המגורה ירכה 38

וקנה

- 32 וְקִנְיָהּ גִבְעִיָּהּ בִּפְתָרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה יִהְיוּ: וְשֵׁשֶׁת
 קָנִים יֵצְאוּ מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה | קָנִי מִנְּהָ מִצְדָּהּ הָאֶחָד
 33 וְשֵׁשֶׁת קָנִי מִנְּהָ מִצְדָּהּ הַשֵּׁנִי: שְׁלֹשָׁה גִבְעִים מִשְׁקָדִים
 בִּקְנֵהּ הָאֶחָד בִּפְתָר וּפְרָח וְשֵׁשֶׁת גִּבְעִים מִשְׁקָדִים
 בִּקְנֵהּ הָאֶחָד בִּפְתָר וּפְרָח בֶּן לִשְׁשֶׁת הַקָּנִים יֵצְאוּ
 34 מִן־הַמֶּנְרָה: וּבַמֶּנְרָה אַרְבָּעָה גִבְעִים מִשְׁקָדִים בִּפְתָרֶיהָ
 וּפְרָחֶיהָ: וּבִפְתָר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּבִפְתָר תַּחַת
 לֵה שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּבִפְתָר תַּחַת־שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לִשְׁשֶׁת
 36 הַקָּנִים יֵצְאוּ מִן־הַמֶּנְרָה: בִּפְתָרֵיהֶם וּקְנֵתָם מִמֶּנָּה
 37 יִהְיוּ כָּלָה מְקֻשָּׁה אֶחָת זָהָב מְהוּר: וַעֲשִׂיתָ אֶת־נִרְתִּיהָ
 38 שִׁבְעָה וְהֵעֵלָה אֶת־נִרְתִּיהָ וְהָאֵיר עַל־עַבְר פָּנֶיהָ: וּמִלְקָחֶיהָ
 39 וּמִחֻלְתֶּיהָ זָהָב מְהוּר: כֶּכֶר זָהָב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ אֵת
 כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה: וְרָאָה וַעֲשֶׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר־אַתָּה מֵ
 מֵרָאָה בְּהָר: ׀

כו

CAP. XXVI. כו

- א וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יָרִיעֹת עֵשׂ מִשׁוֹר וְתַבְלָת
 וְאַרְגָּמָן וְתִלְצֵת שְׁנֵי כֶּרֶבִים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם:
 2 אַרְךָ | הַיָּרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאֲמָה וְרָחֹב
 אַרְבַּע בָּאֲמָה הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיָּרִיעֹת:
 3 חֲמֵשׁ הַיָּרִיעֹת תִּדְּלִין חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ וְחֲמֵשׁ יָרִיעֹת
 4 חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ: וַעֲשִׂיתָ לָלָאֵת תַּכְלֵת עַל שַׁפֹּת
 הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֶה בַּחֲבֶרֶת וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשַׁפֹּת הַיָּרִיעָה
 הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית: חֲמִשִּׁים לָלָאֵת תַּעֲשֶׂה הֵ
 בַּיָּרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לָלָאֵת תַּעֲשֶׂה בְּקֶצֶה הַיָּרִיעָה
 אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מִקְבִּילַת הַלָּאֵת אִשָּׁה אֶל־
 6 אַחֲתָהּ: וַעֲשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קָרָסִי זָהָב וְחִבְרַתְּ אֶת־הַיָּרִיעֹת
 7 אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ בְּקָרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: וַעֲשִׂיתָ
 יָרִיעֹת

32 And six branches shall come out of the sides of it; three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the other side:

33 Three bowls made like unto almonds, with a knop and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, with a knop and a flower: so in the six branches that come out of the candlestick.

34 And in the candlestick shall be four bowls made like unto almonds, with their knops and their flowers.

35 And there shall be a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches that proceed out of the candlestick.

36 Their knops and their branches shall be of the same: all it shall be one beaten work of pure gold.

37 And thou shalt make the seven lamps thereof: and they shall light the lamps thereof, that they may give light over against it.

38 And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, shall be of pure gold.

39 Of a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.

40 And look that thou make them after their pattern, which was shewed thee in the mount.

CHAPTER XXVI.

MOREOVER thou shalt make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work shalt thou make them.

2 The length of one curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.

3 The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.

4 And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of another curtain, in the coupling of the second.

5 Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.

6 And thou shalt make fifty taches of gold, and couple the curtains together with the taches: and it shall be one tabernacle.

7 And thou shalt make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.

8 The length of one curtain *shall be* thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains *shall be all of* one measure.

9 And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the forefront of the tabernacle.

10 And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain *that is outmost* in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which completh the second.

11 And thou shalt make fifty taches of brass, and put the taches into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

12 And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.

13 And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

14 And thou shalt make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering above of badgers' skins.

15 ¶ And thou shalt make boards for the tabernacle of shittim wood standing up.

16 Ten cubits *shall be* the length of a board, and a cubit and a half *shall be* the breadth of one board.

17 Two tenons *shall there be* in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

18 And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.

19 And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

20 And for the second side of the tabernacle on the north side *there shall be* twenty boards:

21 And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

22 And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.

23 And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.

24 And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it unto one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

יִרְעֵת עֲזִים לְאַהֲלֵי עַל־הַמִּשְׁכָּן עֶשְׂתֵּי־עֶשְׂרֵה יִרְעֵת
8 תַּעֲשֶׂה אֹתָם: אֶרְךָ הַיִּרְעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה

וְרָחֵב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיִּרְעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֶשְׂתֵּי
9 עֶשְׂרֵה יִרְעֵת: וַחֲבַרְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן הַיִּרְעֵת לְכָדָּ וְאֶת־

שֵׁשׁ הַיִּרְעֵת לְכָדָּ וּכְפַלְתָּ אֶת־הַיִּרְעָה הַשְּׁשִׁית אֶל־מִוֶּלֶךְ
י בְּנֵי הָאֹהֶל: וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עַל שַׁפַּת הַיִּרְעֵה

הָאֶחָת הַקִּיצָנָה בַּחֲבֶרֶת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עַל שַׁפַּת
11 הַיִּרְעָה הַחֲבֶרֶת הַשְּׁנִיָּת: וְעָשִׂיתָ קָרְסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים

וְהִבַּאת אֶת־הַקָּרְסִים בְּלִלְאֵת וַחֲבַרְתָּ אֶת־הָאֹהֶל וְהַיִּרְעָה
12 אַחֶר: וְסָרַח הָעֹדֶף בִּירְעֵת הָאֹהֶל הַצִּי הַיִּרְעָה הָעֹדֶפֶת

13 תִּסָּרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן: וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה
בְּעֹדֶף בָּאֶרְךָ יִרְעֵת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל־צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן

14 מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסְתּוֹ: וְעָשִׂיתָ מַכְסֵּה לְאֹהֶל עֶרְת אֵילָם
מֵאַדְמִיּוֹם וּמַכְסֵּה עֶרְת תַּחֲשִׁים מִלְּמַעְלָה: פ

טו וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקָּרְשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֲמֻדִים: עֶשֶׂר
16 אֲמֻת אֶרְךָ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רָחֵב הַקָּרֶשׁ

17 הָאֶחָד: שְׁתֵּי יָדוֹת לְקָרֶשׁ הָאֶחָד מִשְׁלָבֶת אִשָּׁה אֶל־
אֶחָתָה בֶּן־תַּעֲשֶׂה לְכָל קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן: וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקָּרְשִׁים

18 לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ לַפֶּאֶת נִגְבָּה תִּימְנָה: וְאַרְבָּעִים
19 אֲדִנִּי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים קָרֶשׁ שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־

הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקָּרֶשׁ
כ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָיו: וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִי לַפֶּאֶת צָפוֹן

21 עֶשְׂרִים קָרֶשׁ: וְאַרְבָּעִים אֲדִנִּיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת
22 הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד: וּלִירְבִּיתִי

23 הַמִּשְׁכָּן יִמָּה תַּעֲשֶׂה שְׁשֶׁה קָרְשִׁים: וּשְׁנֵי קָרְשִׁים תַּעֲשֶׂה
24 לְמִקְצֵעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְבִּיתִים: וְיִהְיוּ תֹאמָם מִלְּמִטָּה וְיִהְיוּ

יָהְיוּ תָמִים עַל־רָאשֵׁי אֶל־הַטְּבַעַת הָאֶחָת בֶּן יִהְיֶה
לשניהם

לשניהם לשני המקצעת יהיו: ודיו שמנה קרשים כה
וארניהם כסף ששה עשר אדנים שני אדנים תחת
הקרש האחד ושני אדנים תחת הקרש האחר: ועשית
בריהם עצי שטים חמשה לקרשי צלע המשכן האחד:
וחמשה בריהם לקרשי צלע המשכן השנית וחמשה
בריהם לקרשי צלע המשכן לירכתים ימה: ותברית
התיכן בתוך הקרשים מברח מן הקצה אל הקצה:
ואת הקרשים תצפה זהב ואת טבעתיהם תעשה זהב
בתים לבריהם וצפית את הבריהם זהב: והקמת את
המשכן כמשפטו אשר הראית בחר: ם ועשית
פרכת תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משור מעשה
חשב יעשה אתה ברכים: ונתתה אתה על ארבעה
עמודי שטים מצפים זהב וויהם זהב על ארבעה אדני
כסף: ונתתה את הפרכת תחת הקרסים והבאת שמה
מבית לפרכת את ארון העדות והבדילה הפרכת לכם
בין הקדש ובין קדש הקדשים: ונתת את הכפרת על
ארון העדות בקדש הקדשים: ושמת את השלחן מחוץ לה
לפרכת ואת המנרה נכח השלחן על צלע המשכן תימנה
והשלחן תתן על צלע צפון: ועשית מסך לפתח האהל
תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משור מעשה רקום:
ועשית למסך חמשה עמודי שטים וצפית אתם זהב וויהם
זהב ויצקת להם חמשה אדני נחשת: ם

CAP. XXVII. כו

כז

ועשית את המזבח עצי שטים חמש אמות ארך וחמש
אמות רחב רבוע יהיה המזבח ושלש אמות קמתו:
ועשית קרנתיו על ארבע פנתיו ממנו תהיין קרנתיו
וצפית אתו נחשת: ועשית סירתיו לדשנו ויעיו ומזרקתיו
ומזלגתיו

25 And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

26 ¶ And thou shalt make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

27 And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.

28 And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.

29 And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars: and thou shalt overlay the bars with gold.

30 And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shewed thee in the mount.

31 ¶ And thou shalt make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of cunning work: with cherubims shall it be made:

32 And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.

33 ¶ And thou shalt hang up the veil under the taches, that thou mayest bring in thither within the veil the ark of the testimony: and the veil shall divide unto you between the holy place and the most holy.

34 And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy place.

35 And thou shalt set the table without the veil, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south: and thou shalt put the table on the north side.

36 And thou shalt make an hanging for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework.

37 And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.

CHAPTER XXVII.

AND thou shalt make an altar of a shittim wood, five cubits long, and five cubits broad: the altar shall be foursquare: and the height thereof shall be three cubits.

2 And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: his horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

3 And thou shalt make his pans to receive his ashes, and his shovels, and his basons, and his fleshhooks, and his firepans: all the vessels thereof thou shalt make of brass.

4 And thou shalt make for it a grate of network of brass; and upon the net shalt thou make four brasen rings in the four corners thereof.

5 And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

6 And thou shalt make staves for the altar, staves of shittim wood, and overlay them with brass.

7 And the staves shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the altar, to bear it.

8 Hollow with boards shalt thou make it: as it was shewed thee in the mount, so shall they make it.

9 ¶ And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of an hundred cubits long for one side:

10 And the twenty pillars thereof and their twenty sockets shall be of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.

11 And likewise for the north side in length there shall be hangings of an hundred cubits long, and his twenty pillars and their twenty sockets of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12 ¶ And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.

13 And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

14 The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

15 And on the other side shall be hangings fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

16 ¶ And for the gate of the court shall be an hanging of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework: and their pillars shall be four, and their sockets four.

17 All the pillars round about the court shall be filleted with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.

18 ¶ The length of the court shall be an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.

19 All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

20 ¶ And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamp to burn always.

21 In the tabernacle of the congregation without the vail, which is before the testimony, Aaron and his sons shall

4 וּמִזְלָנְתָיו וּמִחֲתָתָיו לְכָל־כְּלָיו תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת: וַעֲשִׂיתָ
לוֹ מִכְבָּר מַעֲשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וַעֲשִׂיתָ עַל־הָרֶשֶׁת אַרְבַּע
ה טַבַּעֲת נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע קְצוֹתָיו: וְנִתְּנָה אֹתָהּ תַּחַת
כַּרְכַּב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמַטָּה וְהִיְתָה הָרֶשֶׁת עַד הֲצֵי הַמִּזְבֵּחַ:
6 וַעֲשִׂיתָ בָדִים לַמִּזְבֵּחַ בְּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת:
7 וְהוֹבֵא אֶת־בְּדָיו בַּטַּבַּעֲת וְהָיוּ הַבָּדִים עַל־שְׁתֵּי צַלְעֹת
8 הַמִּזְבֵּחַ בִּשְׁאֵת אֹתוֹ: נָכוֹב לָחֹת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר
9 הִרְאָה אֹתְךָ בְּהָר בְּנִי יַעֲשׂוּ: ס וַעֲשִׂיתָ אֵת הַצָּר
הַמִּשְׁכָּן לַפֶּאֶת נֹגֵב־תִּימָנָה קָלָעִים לַחֲצַר שֵׁשׁ מִשְׁוֹר
י מֵאָה בָּאֲמָה אֶרְךָ לַפֶּאֶת הָאֶחָת: וְעַמֻּדָיו עֲשׂוּרִים וְאֲדָנֵיהֶם
עֲשׂוּרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: וְכֵן לַפֶּאֶת
11 צָפוֹן בָּאֶרֶץ קָלָעִים מֵאָה אֶרְךָ וְעַמֻּדָיו עֲשׂוּרִים וְאֲדָנֵיהֶם
עֲשׂוּרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: וְרֹחַב הַחֲצַר
12 לַפֶּאֶת־זֶם קָלָעִים חֲמִשִּׁים אֲמָה עַמֻּדֵיהֶם עֲשׂוּרָה וְאֲדָנֵיהֶם
13 עֲשׂוּרָה: וְרֹחַב הַחֲצַר לַפֶּאֶת קֶדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים
14 אֲמָה: וְחֲמֵשׁ עֲשָׂרָה אֲמָה קָלָעִים לַפֶּתַח עַמֻּדֵיהֶם
טו שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: וּלַפֶּתַח הַשְּׁנִית חֲמֵשׁ עֲשָׂרָה
16 קָלָעִים עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: וְלִשְׁעַר הַחֲצַר
מִסָּד | עֲשָׂרִים אֲמָה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
מִשְׁוֹר מַעֲשֶׂה רֶקֶם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה:
17 כָּל־עַמֻּדֵי הַחֲצַר סָבִיב מְחֻשְׁקִים כֶּסֶף וְוֵיָהֶם כֶּסֶף
וְאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת: אֶרֶץ הַחֲצַר מֵאָה בָּאֲמָה וְרֹחַב | חֲמִשִּׁים
18 בְּחֲמִשִּׁים וְקָמָה חֲמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ מִשְׁוֹר וְאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת:
19 לְכָל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכָל עֲבֹדָתוֹ וּבְלִיְתָרְתּוֹ וּבְלִיְתָרְתָּהּ
הַחֲצַר נְחֹשֶׁת:

ס ס ס כ 20

כ וְאַתָּה תִּצְוֶה | אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זֵית זָךְ
21 פְּתִית לַמָּאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד: בְּאֶהֱל מוֹעֵד מְהוּזָן

לַפְּרָכָה

לְפָרֶכֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֹדֶת יַעֲרֹף אֹתוֹ אֶהְרֹן וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד־
בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ׀

כח

CAP. XXVIII. כח

וְאֵתָהּ תִקְרַב אֵלֶיךָ אֶת־אֶהְרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ מִתּוֹךְ ׀
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבִהְיוֹתִי אֶהְרֹן נָדָב וָאִיְהוֹא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר
בְּנֵי אֶהְרֹן: וַעֲשִׂיתָ בְגָד־קָדֵשׁ לְאֶהְרֹן אֶחָד לְכָבוֹד
וְלִתְפָאָרֶת: וְאֵתָהּ תִדְבֹּר אֶל־כָּל־חֲכָמֵי־לֵב אֲשֶׁר מִלְּאֹתָיו
רוּחַ חֲכָמָה וַעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי אֶהְרֹן לְקֹדֶשׁוֹ לְבִהְיוֹתִי:
וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאַפֹּדֶר וּמְעִיל וּכְתָנֶת
תְּשֻׁבֵּץ מִצְנֶפֶת וְאַבְגֵּט וַעֲשׂוּ בְגָד־קָדֵשׁ לְאֶהְרֹן אֶחָד
וּלְבָנָיו לְבִהְיוֹתִי: וְהֵם יִקְחוּ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַתְּכֵלֶת
וְאֶת־הָאַרְגָּמָן וְאֶת־תוֹלַעַת חֹשֶׁן וְאֶת־הַשֵּׁשׁ: ׀

וַעֲשׂוּ אֶת־הָאַפֹּדֶר וְזָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תוֹלַעַת שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ
מִשְׁנֹר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב: שְׁתֵּי כְתֹפֶת חֲבֵרֶת יִהְיוּ־לּוֹ אֶל־
שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחָפֵר: וְחֹשֶׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ
מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ
מִשְׁנֹר: וְלִמְחָתָהּ אֶת־שְׁתֵּי אַבְנֵי־שֹׁהַם וּפְתַחְתָּ עֲלֵיהֶם
שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: שֵׁשֶׁהּ מִשְׁמֹתָם עַל הָאֶבֶן הָאַחֶת
וְאֶת־שְׁמוֹת הַשֵּׁשֶׁה הַנּוֹתָרִים עַל־הָאֶבֶן הַשְּׁנִית כְּתוּלָדָתָם:
מַעֲשֵׂה חֶרֶשׁ אֶבֶן פְּתוּחֵי חֹתָם תִּפְתַּח אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים
עַל־שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסִּבַּת מִשְׁבָּצוֹת זָהָב תַּעֲשֶׂה
אֹתָם: וְשְׁמֹת אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כְּתֹפֶת הָאַפֹּדֶר אֶבֶן
זָכָרִן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִשָּׂא אֶהְרֹן אֶת־שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה
עַל־שְׁתֵּי כְתָפָיו לְזָכָרִן: ׀ וַעֲשִׂיתָ מִשְׁבָּצַת זָהָב:
וּשְׁתֵּי שְׂרָשְׁרַת זָהָב טָהוֹר מְנוֹבֶלֶת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה
עֶבֶת וְנִתְתָּה אֶת־שְׂרָשְׁרַת הָעֶבֶת עַל־הַמִּשְׁבָּצַת: ׀
וַעֲשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כְּמַעֲשֵׂה אֶפֶד תַּעֲשֶׂה
וְזָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ מִשְׁנֹר תַּעֲשֶׂה

אֹתוֹ

order it from evening to morning before the LORD: it shall be a statute for ever unto their generations on the behalf of the children of Israel.

CHAPTER XXVIII.

AND take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest's office, *even* Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

2 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother for glory and for beauty.

3 And thou shalt speak unto all that *are* wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest's office.

4 And these *are* the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a brodered coat, a mitre, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

5 And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.

6 ¶ And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with cunning work.

7 It shall have the two shoulderpieces thereof joined at the two edges thereof; and so it shall be joined together.

8 And the curious girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to the work thereof; *even* of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

9 And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:

10 Six of their names on one stone, and the *other* six names of the rest on the other stone, according to their birth.

11 With the work of an engraver in stone, *like* the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.

12 And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the LORD upon his two shoulders for a memorial.

13 ¶ And thou shalt make ouches of gold;

14 And two chains of pure gold at the ends; of wreathen work shalt thou make them, and fasten the wreathen chains to the ouches.

15 ¶ And thou shalt make the breastplate of judgment with cunning work; after the work of the ephod thou shalt make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen, shalt thou make it.

15 Foursquare it shall be *being* doubled; a span *shall* be the length thereof, and a span *shall* be the breadth thereof.

17 And thou shalt set in it settings of stones, *even* four rows of stones: *the first row shall* be a sardius, a topaz, and a carbuncle: *this shall* be the first row.

18 And the second row *shall* be an emerald, a sapphire, and a diamond.

19 And the third row a figure, an agate, and an amethyst.

20 And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.

21 And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, *like* the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.

22 ¶ And thou shalt make upon the breastplate chains at the ends of wreathen work of pure gold.

23 And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.

24 And thou shalt put the two wreathen chains of gold in the two rings *which* are on the ends of the breastplate.

25 And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt fasten in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.

26 ¶ And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, *which is* in the side of the ephod inward.

27 And two other rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forefront thereof, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

28 And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that *it* may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.

29 And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy place, for a memorial before the LORD continually.

30 ¶ And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummin; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually.

31 ¶ And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.

32 And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof; it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an habergeon, that it be not rent.

33 ¶ And beneath upon the hem of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold between them round about:

16 אֹתוֹ: רְבֹעַ יְהִי כְפֹל וְזֶרֶת אֶרְפוֹ וְזֶרֶת רַחְבּוֹ: וּמִלְאֶת
17 כּוֹ מִלְאֵת אֶבֶן אַרְבַּעַת טוֹרִים אֶבֶן טוֹר אֶדְם פַּטְרָה
18 וּבִרְקַת הַטּוֹר הָאֶחָד: וְהַטּוֹר הַשֵּׁנִי נֶפֶד סַפִּיר וַיְהִלֵּם:
19 וְהַטּוֹר הַשְּׁלִישִׁי לָשֵׁם שָׁבוּ וְאַחֲלָמָה: וְהַטּוֹר הָרְבִיעִי
תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וַיִּשְׁפָּה מִשְׁבָּצִים וְהָב יְהִי בְּמִלּוֹאֲתָם:
21 וְהָאֲבָנִים תְּהִיֶּינָן עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־
שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי חוּתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תְּהִיֶּינָן לַשֵּׁנִי עֶשֶׂר
22 שָׁבֵט: וַעֲשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שְׂרָשֶׁת נִבְלָת מַעֲשֶׂה עֲבֹת וְהָב
23 טָהוֹר: וַעֲשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי מַבְעֹת זָהָב וְנִתְּתָה אֶת־
24 שְׁתֵּי הַמַּבְעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן: וְנִתְּתָה אֶת־שְׁתֵּי
כֹה עֲבֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַמַּבְעֹת אֶל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן: וְאֵת
שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹת תִּתֵּן עַל־שְׁתֵּי הַמַּשְׁבָּצוֹת וְנִתְּתָה
26 עַל־כְּתָפוֹת הָאֶפֶד אֶל־מֹל פָּנָיו: וַעֲשִׂיתָ שְׁתֵּי מַבְעֹת זָהָב
וְשִׁמְתָה אֹתָם עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שַׁפְּתָו אֲשֶׁר אֶל־
27 עֵבֶר הָאֶפֶד בֵּיתָה: וַעֲשִׂיתָ שְׁתֵּי מַבְעֹת זָהָב וְנִתְּתָה
אֹתָם עַל־שְׁתֵּי כְּתָפוֹת הָאֶפֶד מִלְּמָטָה מִמּוֹל פָּנָיו לְעִמָּת
28 מִחִבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד: וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן
מִטְּבַעְתּוֹ* אֶל־מַבְעֵת הָאֶפֶד בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת לְהוֹיֹת עַל־
29 חֹשֶׁב הָאֶפֶד וְלֹא־יִנָּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֶפֶד: וְנִשָּׂא אֶהְרֹן
אֶת־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל־לִבּוֹ בִּבְנָאוֹ אֶל־
ל הַקֹּדֶשׁ לִזְכָּרָן לְפָנֵי־יְהוָה תָּמִיד: וְנִתְּתָה אֶל־חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט
אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתָּמִים וְהָיוּ עַל־לִבּוֹ אֶהְרֹן בִּבְנָאוֹ לְפָנֵי
יְהוָה וְנִשָּׂא אֶהְרֹן אֶת־מִשְׁפָּט בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־לִבּוֹ לְפָנֵי
31 יְהוָה תָּמִיד: ׀ וַעֲשִׂיתָ אֶת־מַעֲלֵל הָאֶפֶד כְּלִיל תְּכֵלֶת:
32 וְהָיָה כִּי־רָאִשׁוּ בְּתוֹכּוֹ שָׁפָה יְהוָה לְפָנָיו סָבִיב מַעֲשֶׂה
33 אֹהֶן כִּפִּי תִּחְרָא יְהוָה־לּוֹ לֹא יִקְרַע: וַעֲשִׂיתָ עַל־שׁוּלָיו
רִמְזֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל־שׁוּלָיו סָבִיב וּפַעֲמָנֵי

והב

34 זָהב בְּתוֹכָם סָבִיב: פַּעֲמָן זָהָב וְרִמּוֹן פַּעֲמָן זָהָב וְרִמּוֹן
עַל־שׁוּלֵי הַמָּעִיל סָבִיב: וְהָיָה עַל־אַהֲרֹן לְשָׂרֵת וְנִשְׁמָע לֵה
קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּבִצְאתוֹ וְלֹא יָמוּת: ס
36 וַעֲשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹטֵם קֹדֶשׁ
לַיהוָה: וְשַׁמֶּתָ אֹתוֹ עַל־פִּתְּיֵל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־הַמְצַנֶּפֶת
38 אֶל־מוֹל פְּנֵי־הַמְצַנֶּפֶת יְהוָה: וְהָיָה עַל־מִצַּח אַהֲרֹן וְנִשָּׂא
אַהֲרֹן אֶת־עֲזֹן הַקִּדְרִשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־
מִתְּנַת קִדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל־מִצְחוֹ תָמִיד לְרָצוֹן לָהֶם לִפְנֵי
39 יְהוָה: וְשִׁבְצָתָ הַבִּתְּנֹת לִשׁ וַעֲשִׂיתָ מְצַנֶּפֶת לִשׁ וְאַבְגַּט
תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂה רֶקֶם: וְלִבְנֵי אַהֲרֹן תַּעֲשֶׂה כִּתְנֹת וַעֲשִׂיתָ מ
לָהֶם אֲבָגִטִּים וּמִגְבָּעוֹת תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת:
41 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם אֶת־אַהֲרֹן אֶחָיד וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וּמִשְׁחָתָ
42 אֹתָם וּמִלֵּאתָ אֶת־יָדָם וּקְדַשְׁתָּ אֹתָם וּכְהֵנוּ־לִי: וַעֲשֶׂה
לָהֶם מִכְנִס־כָּד לְכַסּוֹת בָּשָׂר עֲרוּהָ מִמִּתְּנִים וְעַד־יָרְכָם
43 יְהִיוּ: וְהָיוּ עַל־אַהֲרֹן וְעַל־בָּנָיו בְּכָל־אֶחָל מוֹעֵד אֹ
בְגָשְׁתָם אֶל־דְּמוּזְבַּח לְשָׂרֵת בַּקֹּדֶשׁ וְלֹא־יִשְׁאוּ עוֹן וּמָתוּ
חֲקַת עוֹלָם לוֹ וּלְזֶרְעוֹ אַחֲרָיו: ס

כח

CAP. XXIX. כט

CHAPTER XXIX.

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְקִדְשָׁם אֹתָם לְכַבֵּן לִי לְקָח א
פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם שְׁנַיִם תְּמִימִם: וְלָהֶם מִצּוֹת
וְחֻלֹּת מִצַּת בָּלוּלָת בַּשֶּׁמֶן וְרִקְקֵי מִצּוֹת מִשְׁחִים בַּשֶּׁמֶן
סֵלֶת חֲטִים תַּעֲשֶׂה אֹתָם: וְנָתַתָּ אוֹתָם עַל־סֵל אֶחָד
וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם בִּסָּל וְאֶת־הַפָּר וְאֶת שְׁנֵי הָאֵילִם: וְאֶת־
אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרַחֲצֵתָ
אֹתָם בַּמַּיִם: וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן ה
אֶת־הַכִּתְנֹת וְאֶת מַעִיל הָאֶפֶד וְאֶת־הָאֶפֶד וְאֶת־הַחֹשֶׁן
וְאֶפְדָּתָ לוֹ בַּחֹשֶׁב הָאֶפֶד: וְשַׁמֶּתָ הַמְצַנֶּפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וְנָתַתָּ 6

את

34 A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe round about.

35 And it shall be upon Aaron to minister: and his sound shall be heard when he goeth into the holy place before the LORD, and when he cometh out, that he die not.

36 ¶ And thou shalt make a plate of pure gold, and grave upon it, like the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

37 And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be.

38 And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.

39 ¶ And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the mitre of fine linen, and thou shalt make the girdle of needlework.

40 ¶ And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.

41 And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto me in the priest's office.

42 And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach:

43 And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come into the tabernacle of the congregation, or when they come near unto the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die: it shall be a statute for ever unto him and his seed after him.

AND this is the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,

2 And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and waters unleavened anointed with oil: of wheaten flour shalt thou make them.

3 And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.

4 And Aaron and his sons thou shalt bring unto the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.

5 And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the curious girdle of the ephod:

6 And thou shalt put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

7 Then shalt thou take the anointing oil, and pour *it* upon his head, and anoint him.

8 And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

9 And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and put the bomelets on them: and the priest's office shall be their's for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

10 And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation: and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.

11 And thou shalt kill the bullock before the LORD, *by* the door of the tabernacle of the congregation.

12 And thou shalt take of the blood of the bullock, and put *it* upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.

13 And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul *that is* above the liver, and the two kidneys, and the fat *that is* upon them, and burn *them* upon the altar.

14 But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, shalt thou burn with fire without the camp: *it is* a sin offering.

15 ¶ Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

16 And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle *it* round about upon the altar.

17 And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put *them* unto his pieces, and unto his head.

18 And thou shalt burn the whole ram upon the altar: *it is* a burnt offering unto the LORD: *it is* a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

19 ¶ And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

20 Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put *it* upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.

21 And thou shalt take of the blood that *is* upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle *it* upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

22 Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul *above* the liver, and the two kidneys, and the fat *that is* upon them, and the right shoulder; for *it is* a ram of consecration:

23 And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the

7 אֶת־נֹר הַקֹּדֶשׁ עַל־הַמִּצְנֶנֶת: וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה

8 וַיִּצְקֶתָ עַל־רָאשׁוֹ וּמִשַּׁחְתָּ אֹתוֹ: וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב

9 וְהִלְבַּשְׁתָּם כִּתְנֹת: וְהַגַּרְתָּ אֹתָם אֲבִגֵּט אֶהְרֶן וּבָנָיו

וְהַבִּשְׁתָּ לָהֶם מִנְבִּעַת וְהִיְתָה לָהֶם כְּהֹנָה לְחֻקָּת עוֹלָם

י וּמִלֵּאת יַד־אֶהְרֶן וַיִּדְבְּנֻו: וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי אֱהֹל

מוֹעֵד וּסְמַךְ אֶהְרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר:

11 וְשַׁחַטְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֱהֹל מוֹעֵד: וְלָקַחְתָּ

12 מִדָּם הַפָּר וְנִתְתָּה עַל־קַרְנֵת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעְךָ וְאֶת־כָּל־

13 הַדָּם תִּשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוּד הַמִּזְבֵּחַ: וְלָקַחְתָּ אֶת־כָּל־הַחֶלֶב

הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת הַיִּתְרֹת עַל־הַכֶּבֶד וְאֵת שְׁתֵּי

14 הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת־

בָּשָׂר הַפָּר וְאֶת־עֲרֹו וְאֶת־פָּרְשׁוֹ תִשְׂרַף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה

טו הַטָּהוֹת הֹוא: וְאֶת־הָאֵיל הָאֶחָד תִּקַּח וּסְמַכּוּ אֶהְרֶן וּבָנָיו

16 אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל: וְשַׁחַטְתָּ אֶת־הָאֵיל וְלָקַחְתָּ

17 אֶת־דָּמֹו וְזָרַקְתָּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְאֶת־הָאֵיל תִּנְתַּח

לִנְתָחוֹ וְרִחַצְתָּ קֶרְבֹו וּכְרַעָיו וְנִתְתָּ עַל־נְתָחוֹ וְעַל־

18 רֹאשׁוֹ: וְהִקְטַרְתָּ אֶת־כָּל־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עֲלֶה הֹוא לַיהוָה

19 רִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה לַיהוָה הֹוא: וְלָקַחְתָּ אֵת הָאֵיל הַשֵּׁנִי

כ וּסְמַךְ אֶהְרֶן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל: וְשַׁחַטְתָּ

אֶת־הָאֵיל וְלָקַחְתָּ מִדָּמֹו וְנִתְתָּה עַל־חֲנוּף אֶזְרָן וְעַל־

תְּנוּךְ אֶזְרָן בָּנָיו הַיְמָנִית וְעַל־כַּף יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־כַּף

21 רַגְלָם הַיְמָנִית וְזָרַקְתָּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְלָקַחְתָּ

מִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וּמִשְׁחָה וְהִיְתָה עַל־

אֶהְרֶן וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בָּנָיו בָּנָיו אֹתוֹ וְקָדֵשׁ

22 הֹוא וּבָנָיו וּבָנָיו וּבָנָיו בָּנָיו אֹתוֹ: וְלָקַחְתָּ מִן־הָאֵיל

הַחֶלֶב וְהָאֵלֶּה וְאֶת־הַחֶלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת

יִתְרֹת הַכֶּבֶד וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן

וְאֵת שֹׁק הַיְמָיִן כִּי אֵיל מִלְּאִים הֹוא: וְכָפַר לָחֶם אֹחֶת

23

וְחִלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן אֶחָת וּרְקִיק אֶחָד מִפֶּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר
 24 לִפְנֵי יְהוָה: וְשִׁמַּתָּ הַכֹּל עַל כַּפֵּי אֶהֱרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו
 וְהִנֵּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה: וְלָקַחְתָּ אֹתָם מִיָּדָם כֹּה
 וְהִקְמַרְתָּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־הַעֲלָה לְרִיחַ נִיחֻחַ לִפְנֵי יְהוָה
 26 אֲשֶׁר הוּא לַיהוָה: וְלָקַחְתָּ אֶת־הַחֹה מֵאֵל הַמִּלֵּאִים
 אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וְהִנֵּפְתָּ אוֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לָךְ
 27 לְמִנְחָה: וְקִדְשָׁתָּ אֶת־חֹנֶה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה
 אֲשֶׁר הוֹנֵף וְאֲשֶׁר הוֹרֵם מֵאֵל הַמִּלֵּאִים מֵאֲשֶׁר לְאַהֲרֹן
 28 וּמֵאֲשֶׁר לְבָנָיו: וְהָיָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו לְחֻק־עוֹלָם מֵאֵת
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי תְרוּמָה הִוא וְתְרוּמָה יְהִיָּה מֵאֵת בְּנֵי־
 29 יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלֵמִיּוֹת תְּרוּמָתָם לַיהוָה: וּבְגָדֵי הַקֹּדֶשׁ
 אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יִדְּנוּ לְבָנָיו אֶחָדָיו לְמִשְׁחָה בָהֶם וּלְמִלֵּא־
 בָּם אֶת־יָדָם: שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשׁם הַכֹּהֵן תַּחֲתֵי מַבְגָּיו
 31 אֲשֶׁר נָכָא אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד לְשֶׁרֶת בַּקֹּדֶשׁ: וְאֵת אֵיל הַמִּלֵּאִים
 32 תִּקַּח וּבִשְׁלַת אֶת־בָּשָׂרוֹ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ: וְאָכַל אֶהֱרֹן וּבָנָיו
 אֶת־בָּשָׂר הָאֵיל וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בִּפְלֵ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
 33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כָּפַר בָּהֶם לְמִלֵּא אֶת־יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם
 34 וְזָר לֹא־יֵאָכֵל בִּי־קֹדֶשׁ הֵם: וְאִם־יִוָּתֵר מִבָּשָׂר הַמִּלֵּאִים
 וּמִן־הַלֶּחֶם עַד־הַבֹּקֶר וְשִׁרְפָתָ אֶת־הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל
 35 בִּי־קֹדֶשׁ הוּא: וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כָּכָה כָּל־אֲשֶׁר־
 36 צִוִּיתִי אֹתְכָה שִׁבְעַת יָמִים תִּמְלֵא יָדָם: וּפָר הַפֶּאֶת תַּעֲשֶׂה
 לְיוֹם עַל־הַכֹּפְרִים וְהַפֶּאֶת עַל־הַמִּזְבֵּחַ כַּכֹּפֶרֶךְ עָלָיו
 37 וּמִשְׁחָתָ אוֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ: שִׁבְעַת יָמִים תִּכְפֹּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 וְקִדְשָׁתָּ אוֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קָדֹשׁ קְדָשִׁים כָּל־הַנִּנָּע בְּמוֹזֶבֶחַ
 38 יִקְדָּשׁ: ׀ וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי־
 39 שָׁנָה שְׁנַיִם לְיוֹם תָּמִיד: אֶת־הַכֹּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה
 בַּבֹּקֶר וְאֵת הַכֹּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְפִּים: וְעִשְׂרֹן מ
 סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רֹבַע הֶחָזִן וְנֶסֶךְ רִבְעִית הֶחָזִן

basket of the unleavened bread that is before the LORD:

24 And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them for a wave offering before the LORD.

25 And thou shalt receive them of their hands, and burn *them* upon the altar for a burnt offering, for a sweet savour before the LORD: it *is* an offering made by fire unto the LORD.

26 And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave offering before the LORD: and it shall be thy part.

27 And thou shalt sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the heave offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of the consecration, *even of that* which is for Aaron, and of *that* which is for his sons:

28 And it shall be Aaron's and his sons' by a statute for ever from the children of Israel: for it *is* an heave offering: and it shall be an heave offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace offerings, *even* their heave offering unto the LORD.

29 ¶ And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

30 And that son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.

31 ¶ And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.

32 And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that *is* in the basket, *by* the door of the tabernacle of the congregation.

33 And they shall eat those things wherewith the atonement was made, to consecrate *and* to sanctify them: but a stranger shall not eat thereof, because they *are* holy.

34 And if ought of the flesh of the consecrations, or of the bread, remain unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire; it shall not be eaten, because it *is* holy.

35 And thou shalt do unto Aaron, and to his sons, according to all *things* which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

36 And thou shalt offer every day a bullock for a sin offering for atonement: and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.

37 Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatsoever toucheth the altar shall be holy.

38 ¶ Now this *is that* which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.

39 The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at even:

40 And with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part of an hin of wine for a drink offering.

41 And the other lamb thou shalt offer at even, and shalt do thereto according to the meat offering of the morning, and according to the drink offering thereof, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

42 *This shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD: where I will meet you, to speak there unto thee.*

43 And there I will meet with the children of Israel, and the tabernacle shall be sanctified by my glory.

44 And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.

45 ¶ And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.

46 And they shall know that I am the LORD their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I am the LORD their God.

CHAPTER XXX.

AND thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.

2 A cubit shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof; four-square shall it be: and two cubits shall be the height thereof: the horns thereof shall be of the same.

3 And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make unto it a crown of gold round about.

4 And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by the two corners thereof, upon the two sides of it shalt thou make it; and they shall be for places for the staves to bear it withal.

5 And thou shalt make the staves of shittim wood, and overlay them with gold.

6 And thou shalt put it before the vail that is by the ark of the testimony, before the mercy seat that is over the testimony, where I will meet with thee.

7 And Aaron shall burn thereon sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.

8 And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations.

9 Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt sacrifice, nor meat offering; neither shall ye pour drink offering thereon.

10 And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year with the blood of the sin offering of atonements: once in the year shall he make atonement upon it throughout your generations: it is most holy unto the LORD.

11 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

12 When thou takest the sum of the children of Israel after their number,

יֵין לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד׃ וְאֵת הַכֹּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים 41
בְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וּבְנִסְכָּהּ תַעֲשֶׂה-לָּהּ לִרְיִחַ נִיחָח אֲשֶׁה 42
לַיהוָה׃ עֲלֹת תָמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לִפְנֵי 43
יְהוָה אֲשֶׁר אוֹעֵד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלַיךְ שָׁם׃ וְנִעַדְתִּי 44
שָׁמָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ בְּכִבְדִּי׃ וְקִדַּשְׁתִּי אֶת-אֹהֶל 45
מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-אֹהֶרֶן וְאֶת-בְּנָיו אֲקַדֵּשׁ לְכַהֵן 46
מִה לִּי׃ וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃
וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ 47
מִצְרַיִם לִשְׁכֵנִי בְּתוֹכְכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ פ

CAP. XXX.

א וַעֲשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטָר קִטְרֵת עֲצֵי שִׁטִּים תַעֲשֶׂה אֹתוֹ׃
2 אֹמֶה אָרְכוֹ וְאֹמֶה רָחְבוֹ רַבּוּעַ יִהְיֶה וְאַמְתִּים קָמְתוֹ
3 מִמֶּנּוּ קִרְנָתָיו׃ וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת-גִּגְנוֹ וְאֶת-
4 קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת-קִרְנָתָיו וַעֲשִׂיתָ לוֹ זָר וְזָהָב סָבִיב׃
5 וְשָׁתִי טַבַּעַת זָהָב תַעֲשֶׂה-לּוֹ׃ מִתַּחַת לְזָרוֹ עַל שְׁתֵּי
6 צִלְעֹתָיו תַעֲשֶׂה עַל-שְׁנֵי צִדָּיו וְהָיָה לְכַתִּים לְכַתִּים לְשֵׁאת
7 הָאֹתוֹ בְּהֶמָּה׃ וַעֲשִׂיתָ אֶת-הַכַּתִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם
8 זָהָב׃ וְנִתְּתָה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל-אֶרֶן הָעֵדֻת לִפְנֵי
9 הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֹדֶת אֲשֶׁר אוֹעֵד לָךְ שָׁמָּה׃ וְהַקִּטְרִיר
10 עָלָיו אֹהֶרֶן קִטְרֵת סַמִּים בְּבֶקֶר בְּבֶקֶר בְּהוֹטִיבוֹ אֶת-הַנִּחֹת
11 יְקַטְרֶנָּה׃ וּבְהָעֹלֹת אֹהֶרֶן אֶת-הַנִּחֹת בֵּין הָעֶרְבִים וּקְטִירָנָה
12 קִטְרֵת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ לֹא-תַעֲלֶוּ עָלָיו קִטְרֵת
13 יְזָה וְעֹלָה וּמִנְחָה וְנִסֵּךְ לֹא תִסְכוּ עָלָיו׃ וּכְפָר אֹהֶרֶן עַל-
14 קִרְנָתָיו אֶחָת בַּשָּׁנָה מִדֵּם חַטָּאת הַכֹּפָרִים אֶחָת בַּשָּׁנָה
15 יְכַפֵּר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם קִדְשִׁךְ-שִׁים הוּא לַיהוָה׃

פ פ פ פ כ א 21

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי- 11
יִשְׂרָאֵל 12

יִשְׂרָאֵל לַפְּקֻדֵיהֶם וְנָתַנוּ אִישׁ כֶּכֶּר נַפְשׁוֹ לַיהוָה כַּפְּקֹד
 13 אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בַּפְּקֹד אֹתָם: וְהָיָה כָּל־
 הָעֵבֶר עַל־הַפְּקֻדִים מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרִים
 14 גֶּרָה הַשֶּׁקֶל מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה: כָּל הָעֵבֶר
 עַל־הַפְּקֻדִים מִבֵּין עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה וְתַן תְּרוּמַת יְהוָה:
 טו הָעֲשִׂיר לֹא־יִרְבֶּה וְהַדֵּל לֹא יִמְעֹט מִמִּחֲצִית הַשֶּׁקֶל
 16 לְתֵת אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: וּלְקַחְתָּ אֶת־
 כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אוֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת
 אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לִזְכָּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
 עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם:
 פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְעָשִׂיתָ כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וְכִנּוֹ
 18 נְחֹשֶׁת לְרֹחֲצָה וְנָתַתָּ אוֹתוֹ בֵּיד־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ
 וְנָתַתָּ שָׁמָּה מַיִם: וְרָחֲצוּ אֶהְרֹן וּבָנָיו מִמֵּנִי אֶת־יְדֵיהֶם
 19 וְאֶת־רַגְלֵיהֶם: כִּבְאֵם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחֲצוּ מַיִם וְלֹא
 יָמָתוּ אוֹ בְגָשְׁתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׁרֶת לְהַקְטִיר אִשָּׁה
 20 לַיהוָה: וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וּרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ וְהָיְתָה לָהֶם
 חֻק־עוֹלָם לוֹ וּלְזֶרְעוֹ לְדֹרֹתָם:
 פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְאַתָּה קַח־לָךְ בְּשָׂמִים
 23 רֹאשׁ מֶרְדֵּי־דָרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וּקְנֹמֶן־בָּשָׂם מִחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים
 וּמֵאֵתִים וּקְנֵה־בָשָׂם חֲמִשִּׁים וּמֵאֵתִים: וּקְנֵה חֲמֵשׁ
 24 מֵאוֹת בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הָיוּ: וְעָשִׂיתָ אוֹתוֹ שֶׁמֶן
 מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ רָקָה מְרַקֶּחֶת מַעֲשֵׂה רֶקֶחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־
 26 קֹדֶשׁ יִהְיֶה: וּמִשְׁחַתָּ בוֹ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת אֶרֶן הָעֵדֻת:
 27 וְאֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־כָּלֵיהָ וְאֵת
 28 מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת: וְאֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־
 29 הַכִּיֹּר וְאֶת־כָּנּוֹ: וּקְדַשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים כָּל־
 ל הַנִּגָּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: וְאֶת־אֶהְרֹן וְאֶת־בָּנָיו תְּמַשֵּׁחַ וּקְדַשְׁתָּ
 31 אֹתָם לְכַהֵן לִי: וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן
 מִשְׁחַת

then shall they give every man a ransom for his soul unto the Lord, when thou numberest them; that there be no plague among them, when thou numberest them.

13 This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary: (a shekel is twenty gerahs:) an half shekel shall be the offering of the Lord.

14 Every one that passeth among them that are numbered, from twenty years old and above, shall give an offering unto the Lord.

15 The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering unto the Lord, to make an atonement for your souls.

16 And thou shalt take the atonement money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial unto the children of Israel before the Lord, to make an atonement for your souls.

17 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

18 Thou shalt also make a laver of brass, and his foot also of brass, to wash withal; and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.

19 For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet thereat:

20 When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire unto the Lord:

21 So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.

22 ¶ Moreover the Lord spake unto Moses, saying,

23 Take thou also unto thee principal spices, of pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half so much, even two hundred and fifty shekels, and of sweet calamus two hundred and fifty shekels,

24 And of cassia five hundred shekels, after the shekel of the sanctuary, and of oil olive an hin:

25 And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be an holy anointing oil.

26 And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation therewith, and the ark of the testimony,

27 And the table and all his vessels, and the candlestick and his vessels, and the altar of incense,

28 And the altar of burnt offering with all his vessels, and the laver and his foot.

29 And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatsoever toucheth them shall be holy.

30 And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that they may minister unto me in the priest's office.

31 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, This shall be an holy anointing oil unto me throughout your generations.

32 Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make *any other* like it, after the composition of it: it is holy, *and* it shall be holy unto you.

33 Whosoever compoundeth *any* like it, or whosoever putteth *any* of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.

34 ¶ And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; *these* sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like *weight*:

35 And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure *and* holy:

36 And thou shalt beat *some* of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.

37 And *as for* the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to the composition thereof: it shall be unto thee holy for the Lord.

38 Whosoever shall make like unto that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.

CHAPTER XXXI.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:

3 And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

4 To devise cunning works, to work in gold, and in silver, and in brass,

5 And in cutting of stones, to set *them*, and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.

6 And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee;

7 The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy seat that *is* thereupon, and all the furniture of the tabernacle.

8 And the table and his furniture, and the pure candlestick with all his furniture, and the altar of incense.

9 And the altar of burnt offering with all his furniture, and the laver and his foot.

10 And the cloths of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

11 And the anointing oil, and sweet incense for the holy *place*: according to all that I have commanded thee shall they do.

12 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

13 Speak thou also unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it *is* a sign between me and you throughout your generations; that ye may know that I *am* the Lord that doth sanctify you.

מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יִהְיֶה נָה לִי לְדֹרֹתֵיכֶם: עַל־בָּשָׂר אָדָם
לֹא יִסָּךְ וּבִמְתַּנְתּוֹ לֹא תַעֲשֶׂוּ כָמֹהוּ קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם: אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כָּמֹהוּ וְאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל־
נֹר וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ: ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לָךְ
סָמִים נְטִף וּשְׁחָלֵת וְחִלְבֵּנָה סָמִים וּלְבִנָּה נֶפֶךְ בֶּרֶךְ
לֵה יִהְיֶה: וַעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קִטְרֶת רֶקַח מַעֲשֶׂה רֹקַח מִמָּלַח
טָהוֹר קֹדֶשׁ: וְשַׁחֲקֶת מִמֶּנָּה הֶדֶק וְנִתְּתָה מִמֶּנָּה לִפְנֵי
הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אֲנִי לָךְ שֹׁמֵה קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים
תִּהְיֶה לָכֶם: וְהִקְטַרְתָּ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בִּמְתַּנְתָּהּ לֹא
תַעֲשֶׂוּ לָכֶם קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָךְ לַיהוָה: אִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה
כָּמוֹהָ לְדֹרֹתָם כָּה וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ: ס

CAP. XXXI. לא

לא

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: רֹאה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל
בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹרֹר לְמִטָּה יְהוּדָה: וְאַמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים
בְּחֻכְמָהּ וּבִתְבוּנָהּ וּבְדַעַתָּהּ וּבְכָל־מְלָאכָה: לַחֲשֹׁב מַחֲשַׁבֹּת
לַעֲשׂוֹת בֹּדֶד וּבִכְפֹּסָף וּבִנְחֹשֶׁת: וּבַחֲרָשֶׁת אָבֶן לְמִלָּאָה
וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה: וְאַנִּי הִנֵּה נָתַתִּי אֹתוֹ
אֶת אֹהֲלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמֶךְ לְמִטָּה דָן וּבִלְבַב פְּלִחְכֶם־לִב
נָתַתִּי חֻכְמָה וַעֲשֹׂו אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ: אֶת אֹהֶל מוֹעֵד
וְאֶת־הָאָרֶץ לַעֲדוֹת וְאֶת־הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֶת כָּל־כְּלֵי
הָאֹהֶל: וְאֶת־הַשְּׁלָחַן וְאֶת־כְּלָיו וְאֶת־הַמִּנְחָה הַטְּהֹרָה
וְאֶת־כָּל־כְּלָיָהּ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת: וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה
וְאֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֶת־הַכִּיּוֹר וְאֶת־כַּנּוֹ: וְאֶת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת־
בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן: וְאֶת
שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־קְטֹרֶת הַסָּמִים לְקֹדֶשׁ כָּכָל אֲשֶׁר־
צִוִּיתִךָ יַעֲשֶׂוּ: פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אֵךְ אֶת־שַׁבָּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ כִּי אוֹת הוּא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם

- 14 לְדַרְתִּיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם: וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
הַשַּׁבָּת כִּי קָדֹשׁ הוּא לָכֶם מִחֻלְלֶיהָ מוֹת יוּמָת כִּי כָל־
הַעֲשֵׂה בָהּ מְלֹאכָה וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמִּיהָ:
טו שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלֹאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שְׁבִתוֹן
קָדֹשׁ לַיהוָה כָּל־הַעֲשֵׂה מְלֹאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוּמָת:
16 וּשְׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
17 לְדַרְתֶּם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת הוּא
לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
18 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ: ׀ וַיִּתֵּן אֱלֹהִים כְּבֹלָתוֹ
לְדַבֵּר אֹתוֹ בְּתֹר סִינַי שְׁנֵי לָחַת הָעֵדֻת לָחַת אֶבֶן כְּתוּבִים
בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים:

לב

CAP. XXXII. לב

- וַיֵּרָא הָעָם כִּי־בִשֵּׁשׁ מִשֶּׁה לָּבֹדֶת מִן־הָהָר וַיִּקְהֹל הָעָם א
עַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוּם וַעֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר
יִלְכּוּ לִפְנֵינוּ כִּי־זָה מִשֶּׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ
2 מִצְרַיִם לֹא יִדְעֵנוּ מִה־הָיָה לוֹ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אַהֲרֹן
פָּרְקוּ נְזֻמֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם
3 וְהָבִיאוּ אֵלָי: וַיִּתְּפְּרְקוּ כָל־הָעָם אֶת־נְזֻמֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר
4 בְּאָזְנֵיהֶם וַיָּבִיאוּ אֶל־אַהֲרֹן: וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיַּצַּר אֹתוֹ בְּחֹרֶט
וַיַּעֲשֶׂהוּ עֲגֹל מִסַּכָּה וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
הֶעֱלֹךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיֵּרָא אַהֲרֹן וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ לִפְנֵי וַיִּקְרָא ה
אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חַג לַיהוָה מָחָר: וַיִּשְׁכְּבִימוּ מִמַּחֲרָת וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
6 וַיִּגְשׁוּ שְׁלָמִים וַיִּשָּׁב הָעָם לֶאֱכֹל וּשְׁתוֹ וַיִּקְמוּ לְצַחֵק: פ
7 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר כִּי שָׁתַת עֲמֹד אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ
8 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: סָרוּ מֵחַר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתָם עָשׂוּ
לָהֶם עֲגֹל מִסַּכָּה וַיִּשְׁתַּחֲוִיּוּלוּ וַיִּנְכַּחוּיָלוּ וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵ
9 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלֹךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה רְאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־קָשֶׁה־עֲרֹף הוּא:

ועתה

14 Ye shall keep the sabbath therefore for it is holy unto you: every one that defileth it shall surely be put to death for whosoever doeth any work therein that soul shall be cut off from among his people.

15 Six days may work be done; but in the seventh is the sabbath of rest holy to the LORD: whosoever doeth any work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

16 Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations for a perpetual covenant.

17 It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days the LORD made heaven and earth and on the seventh day he rested, and was refreshed.

18 ¶ And he gave unto Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

CHAPTER XXXII.

AND when the people saw that Moses delayed to come down out of the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him, Up, make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

2 And Aaron said unto them, Break off the golden earrings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them unto me.

3 And all the people brake off the golden earrings which were in their ears, and brought them unto Aaron.

4 And he received them at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These be thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

5 And when Aaron saw it, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To morrow is a feast to the LORD.

6 And they rose up early on the morrow, and offered burnt offerings, and brought peace offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

7 ¶ The LORD said unto Moses, Go, get thee down: for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted themselves:

8 They have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed thereunto, and said, These be thy gods, O Israel, which have brought thee up out of the land of Egypt.

9 And the LORD said unto Moses, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

10 Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

11 And Moses besought the Lord his God, and said, Lord, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power, and with a mighty hand?

12 Wherefore should the Egyptians speak, and say, For mischief did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

13 Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever.

14 And the Lord repented of the evil which he thought to do unto his people.

15 ¶ And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand: the tables were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.

16 And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.

17 And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, There is a noise of war in the camp.

18 And he said, It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome: but the noise of them that sing do I hear.

19 ¶ And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

20 And he took the calf which they had made, and burnt it in the fire, and ground it to powder, and strawed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

21 And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought so great a sin upon them?

22 And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people, that they are set on mischief.

23 For they said unto me, Make us gods, which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

24 And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break it off. So they gave it me: then I cast it into the fire, and there came out this calf.

25 ¶ And when Moses saw that the people were naked; (for Aaron had made them naked unto their shame among their enemies:)

י ועתה הניחה לי ויחר-אפי בהם ואכלם ואעשה אותך
לגוי גדול: ויחל משה את-פני יהוה אלהיו ויאמר למֶה
יהוה יחרה אפך בעמך אשר הוצאת מארץ מצרים בלח
גדול וכיך חזקה: למֶה יאמרו מצרים לאמר ברעה
הוציאם להרג אתם בחרים ולכללם מעל פני האדמה
שוב מחרון אפך והנחם על-הרעה לעמך: זכר לאברהם
ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר
אלהם ארפה את-זרעכם כבוכבי השמים וכל-הארץ
הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם: וינחם
יהוה על-הרעה אשר דבר לעשות לעמו: פ

טו ויפן ויגרד משה מן-ההר ושני לוחות העדות בידו לוח
בתבים משני עבריהם מזה ומזה הם בתבים: והלוחות
מעשה אלהים המה והמכתב מכתב אלהים הוא חרות
על-הלוחות: וישמע יהושע את-קול העם ברעה ויאמר
אל-משה קול מלחמה במחנה: ויאמר אין קול ענות
גבורה ואין קול ענות חלושה קול ענות אנכי שמע: ויהי
כאשר קרב אל-המחנה וירא את-העגל ומחלת ויחר-
אף משה וישלך מידו את-הלוחות וישבר אתם תחת
כ ההר: ויקח את-העגל אשר עשו וישרף באש ויטחן ער
אשר-דק ויזר על-פני המים וישק את-פני ישראל:

21 ויאמר משה אל-אהרן מה-עשה לך העם הנה בייחבאת
עליי הטאה גדלה: ויאמר אהרן אל-יחר אף אדני אתה
ידעת את-העם כי ברע הוא: ויאמרו לי עשה-לנו אלהים
אשר ילכו לפנינו ביינה משה האיש אשר העלנו מארץ
מצרים לא ידענו מה-יהוה לו: ואמר להם למי זהב
התפרקו ויתנרלי ואשליכו באש ויצא העגל הזה:
כה וירא משה את-העם כי פרע הוא כי-פרעה אהרן

לשמצה

- 26 לַשְׁמֵצָה בְּקִמְיָהֶם; וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה בַּשַּׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר
 27 מִי לַיהוָה אֵלָי וַיֵּאֲסֹפוּ אֵלָיו כָּל־בְּנֵי לֵוִי; וַיֹּאמֶר לָהֶם
 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׁימוּ אִישׁ־חֶרְבּוֹ עַל־יָרֵכוֹ
 עֲבְרוּ וּשְׁוֹבוּ מִשַּׁעַר לַשַּׁעַר בַּמַּחֲנֶה וְהָרְגוּ אִישׁ־אֶת־אָחָיו
 28 וְאִישׁ אֶת־רֵעֵדוֹ וְאִישׁ אֶת־קָרְבּוֹ; וַיַּעֲשׂוּ בְּגִילָתִי כַּדָּבָר
 מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן־הָעַם בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ;
 29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֵלֹאזֹי יָדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ בָּבְנוּ
 וּבְאָחָיו וְלָתֵת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה; וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיֹּאמֶר ל
 מֹשֶׁה אֱלֹהִים אַתֶּם הֵטְאתֶם הֵטְאָה גְדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה
 31 אֶל־יְהוָה אוֹלִי אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטֹּאתֵיכֶם; וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־
 יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי חֲטָא הָעַם הַזֶּה חַטֹּאתָה גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ
 32 לָהֶם אֱלֹהִי זָהָב; וְעַתָּה אֲסִיתֵשָׂא חַטֹּאתֶם וְאִם־אֵין מַחְנִי
 33 זֶה מִסִּפְרָךְ אֲשֶׁר כָּתַבְתָּ; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר
 34 חָטְאוּ־לִי אֶמְחֶנּוּ מִסִּפְרִי; וְעַתָּה לֵךְ נַחֵה אֶת־הָעָם אֵל
 אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה מִלֵּאכִי יֵלֵךְ לִפְנֶיךָ וּבָנִים פְּקֻדֵי
 וּפְקֻדֹתַי עֲלֵהֶם חַטֹּאתֶם; וַיָּנֶף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר לֹה
 עָשׂוּ אֶת־הָעֹלָל אֲשֶׁר עָשָׂה אֲהֲרֹן; ם

לב

CAP. XXXIII. לב

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּךְ עֲלֶה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר א
 הֵעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם
 2 לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנֶּנָּה; וְשִׁלַּחְתִּי לִפְנֶיךָ
 מַלְאָךְ וְגִרְשִׁיתִי אֶת־הַכְּנַעֲנִי הָאֹמְרִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי
 3 וְהַיְבוּסִי; אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה בְּקֶרְבְּךָ
 4 כִּי עַם־קָשֶׁה־לֵּרֶף אַתָּה פֶּדְאֲכֻלָּךְ בְּדֶרֶךְ; וַיִּשְׁמַע הָעָם
 אֶת־הַדְּבָר הַרַע הַזֶּה וַיִּתְאַבְּלוּ וְלֹא־שָׁתוּ אִישׁ עֹדֶךָ עֲלָיו;
 5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם־
 קָשֶׁה־לֵּרֶף רַגַע אֶחָד אֶעֱלֶה בְּקֶרְבְּךָ וְכִלְיֹתֶיךָ וְעַתָּה חֲזֹר־

עריך

26 Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who is on the Lord's side? let him come unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

27 And he said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, Put every man his sword by his side, and go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.

28 And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

29 For Moses had said, Consecrate yourselves to day to the Lord, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

30 ¶ And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto the Lord; peradventure I shall make an atonement for your sin.

31 And Moses returned unto the Lord, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32 Yet now, if thou wilt forgive their sin--; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

33 And the Lord said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

34 Therefore now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee: behold, mine Angel shall go before thee: nevertheless in the day when I visit I will visit their sin upon them.

35 And the Lord plagued the people, because they made the calf, which Aaron made.

CHAPTER XXXIII.

AND the Lord said unto Moses, Depart, and go up hence, thou and the people which thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I swear unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it:

2 And I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

3 Unto a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiffnecked people: lest I consume thee in the way.

4 ¶ And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man did put on him his ornaments.

5 For the Lord had said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye are a stiffnecked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.

6 And the children of Israel stripped themselves of their ornaments by the mount Horeb.

7 And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp, afar off from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one which sought the Lord went out unto the tabernacle of the congregation, which was without the camp.

8 And it came to pass, when Moses went out unto the tabernacle, that all the people rose up, and stood every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the tabernacle.

9 And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood at the door of the tabernacle, and the LORD talked with Moses.

10 And all the people saw the cloudy pillar stand at the tabernacle door: and all the people rose up and worshipped, every man in his tent door.

11 And the LORD spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he turned again into the camp: but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.

12 ¶ And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight.

13 Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy sight: and consider that this nation is thy people.

14 And he said, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.

15 And he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.

16 For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? *is it not in that thou goest with us?* so shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.

17 And the LORD said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.

18 And he said, I beseech thee, shew me thy glory.

19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee: and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

20 And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.

21 And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:

22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:

6 עָרִידָךְ מֵעֲלִידָךְ וְאָדַעָה מֶה אֲעֲשֶׂה-לָּךְ: וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֲרִידֵם מִתַּר חוֹרֵב: וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת-הָאֹהֶל

וַיִּטֶּה-לּוֹ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה הַרְחֵק מִן-הַמַּחֲנֶה וַיִּקְרָא לּוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וַהֲיָה כָל-מִבְקֵשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד

אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה: וַהֲיָה בִצְאֵת מֹשֶׁה אֶל-הָאֹהֶל יִקְוֹמוּ כָל-הָעָם וַיִּנָּצְבוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלֹ וַהֲבִיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד-בֹּאוֹ הָאֹהֶל: וַהֲיָה כְּבֹא מֹשֶׁה הָאֹהֶל יֵרֵד

עַמּוּד הָעָנָן וְעַמּוּד פֶּתַח הָאֹהֶל וְדִבֶּר עִם-מֹשֶׁה: וְרָאָה כָל-הָעָם אֶת-עַמּוּד הָעָנָן עַמּוּד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָל-הָעָם

וַהֲשִׁתְּחוּוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֶלֹ: וְדִבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פָּנִים אֶל-פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וּשְׁב אֶל-הַמַּחֲנֶה וּמִשְׁכַּתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן נָעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל: פ

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אֵתָהּ אָמַר אֵלַי הֵעַל אֶת-הָעָם הַזֶּה וְאֵתָהּ לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאֵתָהּ

אָמַרְתָּ יַדְעִיתִיךָ בְּשֵׁם וְגַם-מִצָּאתָ חֵן בְּעֵינַי: וְעֵתָה אִם-נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ וְאָדַעְךָ לְמַעַן

אֶמְצָא-חֵן בְּעֵינֶיךָ וְרָאֵה כִּי עַמּוּד הָנִוִּי הַזֶּה: וַיֹּאמֶר פָּנִי יֵלְכוּ וַהֲנַחְתִּי לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אֶל-

תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה: וּבִמָּה יוֹדַע אֲפּוֹא כִּי-מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמּוּד הַלֹּא בְּלִבְתָּךְ עִמָּנוּ וּנְבָלֵנוּ אֲנִי וְעַמּוּד מִכָּל-הָעָם

אֲשֶׁר עַל-פָּנֵי הָאָדָמָה: פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה גַם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֲעֲשֶׂה כִּי-מִצָּאתָ חֵן בְּעֵינִי וְאָדַעְךָ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הֲרָאִנִי

נָא אֶת-כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל-טוֹבִי עַל-פָּנֶיךָ וּקְרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְהִנֵּנִי אֶת-אֲשֶׁר אֲחֹן וְקָרַחְתִּי

כ אֶת-אֲשֶׁר אֲרַחֵם: וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת-פָּנֵי כִי לֹא-יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֲתִי וְנִצַּבְתָּ עַל-הַצּוּר: וַהֲיָה בְּעֵבֶר כְּבוֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנוֹקְבַת הַצּוּר

23 וּשְׁפַתִּי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד-עֲבָרִי: וְהִסַּרְתִּי אֶת-כַּפִּי וְרָאִיתָ
אֶת-אַחֲרִי וּפָנִי לֹא יֵרָאוּ:
פ

CAP. XXXIV. לד

CHAPTER XXXIV.

לד
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פֶּסֶל-לָךְ שְׁנֵי לָחַת אֲבָנִים כְּרָאשִׁים א
וּכְתַבְתִּי עַל-הַלָּחַת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלָּחַת
הָרִאשִׁימִים אֲשֶׁר שָׁכַרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לְבָבְךָ וְעַלִּיתָ בַּבֶּקֶר
2 אֶל-הָהָר סִינַי וּנְצַבְתָּ לִּי שָׁם עַל-רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ לֹא-
יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם-אִישׁ אֲלִי-יָרֵא בְּכָל-הָהָר גַּם-הַצֹּאֵן וְהַבֶּקֶר
3 אֲלִי-יָרֵעוּ אֶל-מִזְבֹּחַ הָהָר הַהוּא: וַיִּפְסֹל שְׁנֵי לָחַת אֲבָנִים
4 כְּרָאשִׁימִים וַיִּשְׁכֶּם מֹשֶׁה בַּבֶּקֶר וַיַּעַל אֶל-הָהָר סִינַי כַּאֲשֶׁר
צֻוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לָחַת אֲבָנִים: וַיֵּרֶד יְהוָה ה
5 בַּעֲנָן וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יְהוָה
6 עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהֵימֶן רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
7 וּרְב־חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וּפֹשֵׁעַ
וְחַטָּאָה וְנִקְיָה לֹא יִנָּקֶה פֶּקֶד וְעָוֹן אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-
8 בָּנִים עַל-שֻׁלְשִׁים וְעַל-רִבְעִים: וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקַּד
9 אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: וַיֹּאמֶר אִם-נָא מִצֵּאתִי חֹן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי
יִלְדֵּנָא אֲדֹנָי בְּקִרְבִּינוּ כִּי עַם-קָשָׁה-עֲרָף הוּא וְסָלַחְתָּ
לְעֹוֲנֵנוּ וּלְחַטֹּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר ה' אֲנִי כֹרֵת
כְּרִית נֶגֶד כָּל-עַמָּךְ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרָאוּ בְּכָל-
הָאָרֶץ וּבְכָל-הַחוּיִם וְרָאָה כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בֹקֵר
אֶת-מַעֲשֶׂה יְהוָה כִּי-נִרְאָה הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:
11 שְׁמֹר-לָךְ אֵת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּךְ הַיּוֹם הַזֶּה גִּרְשׁ מִפְּנֵיךְ
אֶת-הָאֱמֹרִי וְהַכְּנִיעֵנִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרִי וְהַחֲוִי וְהַיְבוֹסִי:
12 הִשְׁמֹר לָךְ פֶּתַח-כְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא
עָלֶיהָ כִּי-הָיָה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ: כִּי אֶת-מִזְבְּחָתָם תַּחֲצוֹן
14 וְאֶת-מִצְבֹּתָם תִּשְׁבֹּרוּן וְאֶת-אֲשֵׁרֵי תַכְרֶתוֹן: כִּי לֹא

23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.

AND the LORD said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon these tables the words that were in the first tables, which thou brakest.

2 And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me in the top of the mount.

3 And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

4 ¶ And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

5 And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

6 And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,

7 Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation.

8 And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

9 And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us: for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

10 ¶ And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou art shall see the work of the LORD: for it is a terrible thing that I will do with thee.

11 Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

12 Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

13 But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves:

14 For thou shalt worship no other

god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God:

15 Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;

16 And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

17 Thou shalt make thee no molten gods.

18 ¶ The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou earnest out from Egypt.

19 All that openeth the matrix is mine; and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.

20 But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem him not, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.

21 ¶ Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in eaning time and in harvest thou shalt rest.

22 ¶ And thou shalt observe the feast of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end.

23 ¶ Thrice in the year shall all your menchildren appear before the Lord God, the God of Israel.

24 For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the LORD thy God thrice in the year.

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning.

26 The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not see thee a kid in his mother's milk.

27 And the LORD said unto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.

28 And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

29 ¶ And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him.

30 And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.

תִּשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ אֵל קָנָא הוּא:
טו פִּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנָנוּ וְאֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם
16 וְנִבְחֻ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקִרְא לָהֶם וְאִכְלָתָּ מִזִּבְחֵם: וְלִקְחָתָּ
מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְנָנוּ בְּנֹתָיו אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְהִנֵּנוּ אֶת־
17 בָנֶיךָ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם: אֲלֵהֶם מִסִּכָּה לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ: אֶת־
18 חַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ
לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאתָ מִמִּצְרָיִם:
19 כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנֶךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֶׁה:
כ וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בִּשְׂהָ וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ כָל־
21 בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יָרְאוּ פָנַי רִיקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים
תַּעֲבֹד וּבָיִים הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת:
22 וְחַג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בַּכּוֹרִי קֶצֶר חֲטָיִים וְחַג הָאָסִיף
23 תִּקְוֹפֶת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זִכְוֹרְךָ
24 אֶת־פָּנַי הָאֵלֶּן וְיֵהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם
מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־נִבְלָךָ וְלֹא־יִחַמַּד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ
בַּעֲלֹתְךָ לָרְאוֹת אֶת־פָּנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה:
כה לֹא־תִשְׁחַט עַל־חֲמִץ דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יִלֵּן לִפְקֹד וְבַח חַג
26 הַפֶּסַח: רֹאשִׁית בַּכּוֹרִי אֶדְמֶתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לֹא־תִבְשֹׁל גָּדִי בַחֲלֵב אִמּוֹ: פ
27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב־לָךְ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי
עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת־יִשְׂרָאֵל:
28 וְיִהְיֶה־שֵׁם עִם־יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם
לֹא אֵכֹל וַיִּמָּס לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־הַלָּחֹת אֶת דְּבָרֵי
29 הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים: וַיְהִי בְרֹדֶת מֹשֶׁה מִתַּר סִינִי
וַיֵּשְׁנִי לַחֹת הָעֵדֻת בִּיד־מֹשֶׁה בְּרֹדֶתוֹ מִן־הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא־
ל יָדַע כִּי קָרָן עוֹר פָּגְיוֹ בְּדָבְרוֹ אִתּוֹ: וַיֵּרָא אַהֲרֹן וְכָל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶ�ה וְהִנֵּה קָרָן עוֹר פָּגְיוֹ וַיִּירְאוּ מִנִּשְׁתַּת

אליו

31 אֵלָיו: וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשָׁבוּ אֵלָיו אַחֲרָן וְכָל־
 32 הַנָּשָׂאִים בַּעֲרָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם: וְאַחֲרֵיכֵן נָגְשׁוּ כָל־
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּצְאוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר
 33 סִינַי: וַיָּכַל מֹשֶׁה מִדִּבֶּר אֲתָם וַיִּתֵּן עַל־פָּנָיו מִסּוּהָ: וּבָכֹא
 34 מֹשֶׁה לָּפָנֵי יְהוָה לְדַבֵּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת־הַמִּסּוּהָ עַד־צֵאתוֹ
 וַיָּצֵא וַדַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר יָצָה: וְרָאוּ בְנֵי־לֵה
 יִשְׂרָאֵל אֶת־פָּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרָן עוֹר פָּנֵי מֹשֶׁה וַהֲשִׁיב מֹשֶׁה
 אֶת־הַמִּסּוּהָ עַל־פָּנָיו עַד־בָּאוּ לְדַבֵּר אִתּוֹ:

CAP. XXXV. לה

לֵה
 22 ס ס ס ס
 וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם א
 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֲתָם: שֵׁשֶׁת יָמִים
 תַּעֲשֶׂה מְלָאכָהּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְהוָה לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבָּת
 3 שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כֹּל־הַעֲשֶׂה כּוּ מְלָאכָהּ יוֹמָת: לֹא־תַבְעֲרוּ
 אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: פ
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר
 אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: קְחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל־ה
 נָדִיב לִפְנֵי וַיְבִיאָה אֵת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְשֶׁת:
 6 וְתַבְלֹת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעֻזִּים: וְעֹרֹת אֵילִם
 7 מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחֲשִׁים וְעֻצֵּי שִׁטִּים: וְשֶׁמֶן לַמָּאֹר
 8 וּבִשְׁמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת חֲסָמִים: וְאַבְנֵי־שֹׁהַם
 9 וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן: וְכֹל־חֲכָמֵי לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ
 11 וַיַּעֲשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אֹהֶלָיו
 וְאֶת־מִכְסָּו וְאֶת־קַרְסָּיו וְאֶת־קַרְשָׁיו אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־עַמֻּדָיו
 12 וְאֶת־אֲדָנָיו: אֶת־הָאֹרֶן וְאֶת־בִּדְיוֹ אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פְּרָכֶת
 13 הַמִּסָּד: אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־בִּדְיוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם
 14 הַפָּנִים: וְאֶת־מִנְרֶת הַמָּאֹר וְאֶת־כֵּלָהּ וְאֶת־נִרְתִּיהָ וְאֶת

שמן

31 And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.

32 And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the Lord had spoken with him in mount Sinai.

33 And till Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.

34 But when Moses went in before the Lord to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel that which he was commanded.

35 And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.

CHAPTER XXXV.

AND Moses gathered all the congregation of the children of Israel together, and said unto them, These are the words which the Lord hath commanded, that ye should do them.

2 Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you an holy day, a sabbath of rest to the Lord: whosoever doeth work therein shall be put to death.

3 Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.

4 ¶ And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord commanded, saying,

5 Take ye from among you an offering unto the Lord: whosoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of the Lord; gold, and silver, and brass,

6 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

7 And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,

8 And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,

9 And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

10 And every wise hearted among you shall come, and make all that the Lord hath commanded;

11 The tabernacle, his tent, and his covering, his taches, and his boards, his bars, his pillars, and his sockets,

12 The ark, and the staves thereof, with the mercy seat, and the vail of the covering,

13 The table, and his staves, and all his vessels, and the shewbread,

14 The candlestick also for the light, and his furniture, and his lamps, with the oil for the light,

15 And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entering in of the tabernacle,

16 The altar of burnt offering, with his brasen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,

18 The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,

19 The cloths of service, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments for his sons, to minister in the priest's office.

20 ¶ And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

21 And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and they brought the LORD's offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

22 And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold: and every man that offered offered an offering of gold unto the LORD.

23 And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and badgers' skins, brought them.

24 Every one that did offer an offering of silver and brass brought the LORD's offering: and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.

25 And all the women that were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.

26 And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats' hair.

27 And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

28 And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.

29 The children of Israel brought a willing offering unto the LORD, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the LORD had commanded to be made by the hand of Moses.

30 ¶ And Moses said unto the children of Israel, See, the LORD hath called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

31 And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

טו שֶׁמֶן הַמָּאֹר: וְאֶת־מִזְבַּח הַקְטֹרֶת וְאֶת־בְּדִיּוֹ וְאֶת שֶׁמֶן
הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מִסְךְ הַפֶּתַח לַפֶּתַח
הַמִּשְׁכָּן: אֵת ׀ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־
לוֹ אֶת־בְּדִיּוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־דִּבְרֵי וְאֶת־כֶּנּוֹ: אֵת קַלְעִי
הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲרָנָהּ וְאֵת מִסְךְ שַׁעַר הַחֹצֵר:
אֶת־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֹת הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם:
אֶת־בִּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בִּקְדָשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן
כ הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן: וַיָּצְאוּ כָל־עַדֶּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
מִלִּבְנֵי מִשָּׁה: וַיָּבִאוּ כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁאָו לִבּוֹ וְכָל אֲשֶׁר
נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמַלְאכֶת אֹהֶל
מוֹעֵד וּלְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ: וַיָּבִאוּ הָאָנָשִׁים
עַל־הַנָּשִׁים כָּל ׀ נָדִיב לֵב הֵבִיאוּ תָּח וָנֶזֶם וְטַבַּעַת וְכוּמָז
כָּל־כֵּלִי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה:
וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
וְשֵׁשׁ וְעֻזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ:
כָל־מִרְיָם תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנִחְשֶׁת הֵבִיאוּ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה
וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ עֵצִי שִׁטִּים לְכָל־מַלְאכֶת הָעֲבֹדָה
כֹּה הֵבִיאוּ: וְכָל־אִשָּׁה חֲכַמַת־לֵב בִּידְיָהּ טָווּ וַיָּבִיאוּ מַטְוֶה
אֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן אֶת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ:
וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֹתָנָה בְּחֻכְמָהּ טָווּ אֹתָן־
הָעֻזִּים: וְהַנְּשֹׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אֲבָנֵי הַשֹּׁהַם וְאֵת אֲבָנֵי
הַמַּלְאִים לְאַפּוֹד וּלְחֹשֶׁן: וְאֶת־הַכֶּסֶם וְאֶת־הַשֶּׁמֶן לְמָאֹר
וּלְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּלְקְטֹרֶת הַסַּמִּים: כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר
נָדְבָה לִבָּם אֹתָם לְהֵבִיא לְכָל־הַמַּלְאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
לַעֲשׂוֹת כִּי־מִשָּׁה הֵבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה: פ
ל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ כָּרָא יְהוָה בְּשֵׁם
כִּי בָצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר הַמִּטָּה יְהוּדִי: וַיִּמְלֵא אֹתוֹ
רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֻכְמָהּ בְּתַבּוּנָהּ וּבְדַעַת וּבְכָל־מַלְאכָּהּ:
ולחשב

32 וְלַחֲשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת; וּבַחֲרָשֶׁת
 33 אֲבָן לְמִלָּאֵת וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת כָּכָל־מְלָאכֶת מַחֲשָׁבֹת;
 34 וְלִהְיוֹרֵת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן־אֲחִיסַמָּךְ לְמִשְׁה־דָּן;
 35 מְלָא אֹתָם חֲכֹמֶת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכֶת חֲרָשׁ וְחֹשֶׁב לֵה
 וְרָקֶם בְּתִבְלֹת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשָּׁשׁ וְאַרְגָּ
 עֲשֵׂי כָל־מְלָאכָה וְחֹשְׁבֵי מַחֲשָׁבֹת;

CAP. XXXVI. לו

לו
 א וַעֲשֵׂה בְּצִלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל־אִישׁ חֲכֹם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן
 יְהוָה חֲכֹמָה וּתְבוּנָה בְּהִמָּה לְרַעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
 2 מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־אִשְׁר־צִוָּה יְהוָה; וַיִּקְרָא מֹשֶׁה
 אֶל־בְּצִלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאֵב וְאֶל־כָּל־אִישׁ חֲכֹם־לֵב אֲשֶׁר
 3 נָתַן יְהוָה חֲכֹמָה בְּלִבּוֹ כָּל־אִשֶּׁר נִשְׁאָו לִבּוֹ לְקַרְבָּה אֶל־
 הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ; וַיִּקְרְאוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת־כָּל־
 4 הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ
 לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נִדְבָה בַּפֶּקֶד בַּפֶּקֶד;
 5 וַיָּבֹאוּ כָּל־הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים אֶת־כָּל־מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִיש־
 6 אִישׁ מִמְּלָאכָתוֹ אִשְׁר־הִמָּה עֹשִׂים; וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה
 לֵאמֹר מִרְבִּים הָעָם לְהִבָּיֵא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לְמְלָאכָה אֲשֶׁר־
 7 צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ; נִיצָו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֵה
 8 לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לְתִרְוַמַת הַקֹּדֶשׁ
 וַיִּפְּלָא הָעָם מִהִבָּיֵא; וְהַמְּלָאכָה הַזֹּאת דִּים לְכָל־הַמְּלָאכָה
 9 לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר; ׀ וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֲכָמֵי־לֵב בְּעֲשֵׂי
 הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מְשֹׁר וּתְבִלֹת
 10 וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִּים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָם;
 11 אֶרֶךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאֲמָה וְרֹחַב אַרְבַּע
 בָּאֲמָה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיְרִיעֹת; וַיַּחֲבֹר
 אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת וְחֲמֵשׁ יְרִיעֹת חֲבֹר אֶחָת

אל-

32 And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,

33 And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any manner of cunning work.

34 And he hath put in his heart that he may teach, both he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35 Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of those that devise cunning work.

CHAPTER XXXVI.

THEN wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the LORD put wisdom and understanding to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD had commanded.

2 And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it:

3 And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it *withal*. And they brought yet unto him free offerings every morning.

4 And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;

5 ¶ And they spake unto Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the LORD commanded to make.

6 And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.

7 For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

8 ¶ And every wise hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: *with* cherubims of cunning work made he them.

9 The length of one curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains were all of one size.

10 And he coupled the five curtains one unto another: and the other five curtains he coupled one unto another.

11 And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling; likewise he made in the uttermost side of *another* curtain, in the coupling of the second.

12 Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which *was* in the coupling of the second: the loops held one *curtain* to another.

13 And he made fifty taches of gold, and coupled the curtains one unto another with the taches: so it became one tabernacle.

14 ¶ And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.

15 The length of one curtain *was* thirty cubits, and four cubits *was* the breadth of one curtain: the eleven curtains *were* of one size.

16 And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

17 And he made fifty loops upon the uttermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.

18 And he made fifty taches of brass to couple the tent together, that it might be one.

19 And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above that.

20 ¶ And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.

21 The length of a board *was* ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.

22 One board had two tenons, equally distant one from another: thus did he make for all the boards of the tabernacle.

23 And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:

24 And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

25 And for the other side of the tabernacle, *which* is toward the north corner, he made twenty boards,

26 And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

27 And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.

28 And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.

29 And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof,

11 אֶל־אַחַת: וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת תְּכֵלֶת עַל שַׁפַּת הַיְרִיעָה הָאֶחָת
מִקְצָה בַּמַּחְבֶּרֶת בֵּן עֲשֹׂה בַּשַּׁפַּת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה
12 בַּמַּחְבֶּרֶת הַשְּׁנִיָּת: חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עֲשֹׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת
וּחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עֲשֹׂה בַּקְצָה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת
13 הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילַת הַלָּלֶאֱת אֶחָת אֶל־אַחַת: וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים
קָרְסִי וְהָב וַיַּחְבֵּר אֶת־הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אַחַת בַּקָּרְסִים
וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: פ

14 וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עוֹזִים לְאַהֵל עַל־הַמִּשְׁכָּן עֲשֶׂת־עֶשְׂרֶה יְרִיעֹת
טו עֲשֹׂה אֹתָם: אֶרֶךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה וְאַרְבַּע
אַמּוֹת רָחֵב הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לַעֲשֶׂתִי עֲשֶׂר־הָ
16 יְרִיעֹת: וַיַּחְבֵּר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת
17 לִבָּד: וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת חֲמִשִּׁים עַל שַׁפַּת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה
בַּמַּחְבֶּרֶת וּחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עֲשֹׂה עַל־שַׁפַּת הַיְרִיעָה הַחֲבֵרֶת
18 הַשְּׁנִיָּת: וַיַּעַשׂ קָרְסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לַחְבֵּר אֶת־הָאֹהֶל
19 לְהִיָּת אֶחָד: וַיַּעַשׂ מִכְסֹּה לְאַהֵל עֶרְת אֵילָם מְאֻדָּמִים
כ וּמִכְסֹּה עֶרְת תְּחָשִׁים מְלֻמָּעָה: ס וַיַּעַשׂ אֶת־הַקָּרְשִׁים
21 לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֲמֻדִים: עֵשׂר אַמָּת אֶרֶךְ הַקָּרֶשׁ
וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רָחֵב הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד: שְׁתֵּי יוֹת לַקָּרֶשׁ
22 הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אֶחָת אֶל־אַחַת בֵּן עֲשֹׂה לְכָל קָרְשֵׁי
23 הַמִּשְׁכָּן: וַיַּעַשׂ אֶת־הַקָּרְשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קָרְשִׁים
24 לַפֶּאֱת נֹגֵב תִּימָנָה: וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵי־כֶסֶף עֲשֹׂה תַּחַת
עֶשְׂרִים הַקָּרְשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי
יְדָתָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יְדָתָיו:
כה וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת לַפֶּאֱת צִפּוֹן עֲשֹׂה עֶשְׂרִים קָרְשִׁים:
26 וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם בְּכֶסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד
27 וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד: וּלְיִרְפְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה
28 עֲשֹׂה שְׁשֶׁה קָרְשִׁים: וּשְׁנֵי קָרְשִׁים עֲשֹׂה לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן
29 בְּיִרְפְּתִים: וְהָיוּ תוֹאמָם מְלֻמָּשָׁה וַיְחַדְּדוּ וַיְהִיו תַּמִּים אֶל־

ראשו אלהטבעת האחת בן עשה לשניהם לשני
 המקצעת: ודיו שמנה קרשים ואדניהם פספ ששה עשר
 31 אדנים שני אדנים שני אדנים תחת הקרש האחד: ויעש
 בריחי עצי שמים חמשה לקרשי צלעהמשכן האחת:
 32 וחמשה בריחים לקרשי צלעהמשכן השנית וחמשה
 33 בריחים לקרשי המשכן לירפתים ימה: ויעש אתהבריה
 34 התיכן לברח בתוך הקרשים מןהקצה אלהקצה: ואת
 הקרשים צפה זהב ואתטבעתם עשה זהב בתים לבריהם
 ויצף אתהבריהם זהב: ויעש אתהפרכת תכלת וארגמן
 ותולעת שני ושש משור מעשה חשב עשה אתה כרבים:
 36 ויעש לה ארבעה עמודי שמים ויצפם זהב וויהם זהב
 37 ויצק להם ארבעה אדניכסף: ויעש מסך לפתח האהל
 תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משור מעשה רקם:
 38 ואתעמודי חמשה ואתנוויהם וצפה ראשיהם וחשקיהם
 זהב ואדניהם חמשה נחשת:

פ

לו

CAP. XXXVII. לו

ויעש בצלאל אתהארן עצי שמים אמתים וחצי ארפו
 2 ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו: ויצפחו זהב טהור
 3 מבית ומחוץ ויעש לו זר זהב סביב: ויצק לו ארבע
 טבעת זהב על ארבע פצמתי ושתי טבעת עלצלעו
 4 האחת ושתי טבעת עלצלעו השנית: ויעש בדי עצי
 5 שמים ויצף אתם זהב: ויבא אתהפדים בטבעת על
 6 צלעת הארן לשאת אתהארן: ויעש כפרת זהב טהור
 7 אמתים וחצי ארפה ואמה וחצי רחבה: ויעש שני כרבים
 8 זהב מקשה עשה אתם משני קצות הכפרת: כרוב אחד
 מקצה מזה וכרובאחד מקצה מזה מןהכפרת עשה
 9 אתהכרבים משני קצותו: וידיו הכרבים פרשי כנפים
 למעלה

to one ring: thus he did to both of them in both the corners.

30 And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets.

31 ¶ And he made bars of shittim wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,

32 And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.

33 And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.

34 And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.

35 ¶ And he made a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubims made he it of cunning work.

36 And he made thereunto four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.

37 ¶ And he made an hanging for the tabernacle door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needlework;

38 And the five pillars of it with their hooks: and he overlaid their chapters and their fillets with gold: but their five sockets were of brass.

CHAPTER XXXVII.

AND Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it:

2 And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

3 And he cast for it four rings of gold, to be set by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.

4 And he made staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

5 And he put the staves into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.

6 ¶ And he made the mercy seat of pure gold: two cubits and a half was the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

7 And he made two cherubims of gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy seat;

8 One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end on that side: out of the mercy seat made he the cherubims on the two ends thereof.

9 And the cherubims spread out their wings on high, and covered with their

wings over the mercy seat, with their faces one to another; *even* to the mercy seatward were the faces of the cherubims.

10 ¶ And he made the table of shittim wood: two cubits *was* the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

11 And he overlaid it with pure gold, and made thereunto a crown of gold round about.

12 Also he made thereunto a border of an handbreadth round about; and made a crown of gold for the border thereof round about.

13 And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that *were* in the four feet thereof.

14 Over against the border were the rings, the places for the staves to bear the table.

15 And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

16 And he made the vessels which *were* upon the table, his dishes, and his spoons, and his bowls, and his covers to cover withal, of pure gold.

17 ¶ And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick; his shaft, and his branch, his bowls, his knops, and his flowers, were of the same:

18 And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

19 Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower; so throughout the six branches going out of the candlestick.

20 And in the candlestick *were* four bowls made like almonds, his knops, and his flowers:

21 And a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches going out of it.

22 Their knops and their branches were of the same: all of it *was* one beaten work of pure gold.

23 And he made his seven lamps, and his snuffers, and his snuffdishes, of pure gold.

24 Of a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof.

25 ¶ And he made the incense altar of shittim wood: the length of it *was* a cubit, and the breadth of it a cubit; it *was* foursquare; and two cubits *was* the height of it; the horns thereof were of the same.

26 And he overlaid it with pure gold, both the top of it, and the sides thereof round about, and the horns of it; also he made unto it a crown of gold round about.

לְמַעַלָּה סָבְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַפֶּתֶחַת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־
אָחִיו אֶל־הַפֶּתֶחַת הָיוּ פְנֵי הַכְּרֻבִּים: פ

וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמְתִּים אַרְבּוֹ וְאַמָּה רֹחְבוֹ
וְאַמָּה וְחָצִי קִמְתּוֹ: וַיֵּצֵא אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זָרָהָב
סָבִיב: וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְנַרְת טֶפֶח סָבִיב וַיַּעַשׂ וּרְיֹהָב
לְמִסְנַרְתּוֹ סָבִיב: וַיֵּצֵק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־
הַטַּבַּעֲת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו: לְעַמֹּת
הַמִּסְנַרְת הָיוּ הַטַּבַּעֲת בָּתִּים לְבָדִים לְשֹׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן:
טו וַיַּעַשׂ אֶת־הַכְּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיֵּצֵא אֹתָם זָהָב לְשֹׂאת אֶת־
הַשֻּׁלְחָן: וַיַּעַשׂ אֶת־הַכִּלִּים אֲשֶׁר עַל־הַשֻּׁלְחָן אֶת־קַעֲרֹתָיו
וְאֶת־כַּפְתָּיו וְאֵת מְנִיקָתוֹ וְאֶת־הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּךְ בָּהֶן
זָהָב טָהוֹר: פ

וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּנִרָה זָהָב טָהוֹר מְקֻשָּׁה עֲשָׂה אֶת־הַמְּנִרָה
יִרְכָה וְקִנָּה וְגִבְעִיָּה בַּפְּתִירָה וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה הָיוּ: וְשֵׁשֶׁה
קָנִים וְצִאִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קָנֵי מְנִרָה מִצִּדֶּיהָ הָאֶחָד
וְשְׁלֹשָׁה קָנֵי מְנִרָה מִצִּדֶּה הַשֵּׁנִי: שְׁלֹשָׁה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים
בְּקִנָּה הָאֶחָד בַּפֶּתֶחַ וּפְרָחַ וְשְׁלֹשָׁה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים
בְּקִנָּה אֶחָד בַּפֶּתֶחַ וּפְרָח בֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֵּצְאִים מִן־
כ הַמְּנִרָה: וּבַמְּנִרָה אַרְבַּעַה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים בַּפְּתִירָה
וּפְרָחֶיהָ: וּבַפֶּתֶחַ תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּבַפֶּתֶחַ תַּחַת
שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּבַפֶּתֶחַ תַּחַת־שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה
לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֵּצְאִים מִמֶּנָּה: בַּפְּתִירָתָם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה
הָיוּ כָּלָה מְקֻשָּׁה אֶחָת זָהָב טָהוֹר: וַיַּעַשׂ אֶת־נִרְתִּיהָ
שִׁבְעָה וּמִלְקָתֶיהָ וּמַחְתִּיתָהּ זָהָב טָהוֹר: כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר
עֲשָׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כְּלִיָּהּ: פ

כֹּה וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּה אַרְבּוֹ וְאַמָּה
רֹחְבוֹ רְבֹוע וְאַמְתִּים קִמְתּוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קְרָנָתָיו: וַיֵּצֵא אֹתוֹ
זָהָב טָהוֹר אֶת־נִנּוֹ וְאֶת־קִרְיָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קְרָנָתָיו וַיַּעַשׂ
לוֹ

- 27 לָזָו יָרָה וְהָב סָבִיב: וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתַי זָהָב עָשֹׂה־לָּו | מִתַּחַת
לָזָו עַל שְׁתֵּי צִלְעֹתָיו עַל שְׁנֵי צִדָּיו לְבָתִּים לְבָדִים לְשֵׁאת
אֹתוֹ בָּהֶם: וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַּף אֹתָם
וְהָב: וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת־קִטְרֶת הַסָּמִים
טָהוֹר מַעֲשֵׂה רִקְחָ: ׀

לח

CAP. XXXVIII. לח

CHAPTER XXXVIII.

- 1 וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ
2 וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבוֹ רַבּוּעַ וּשְׁלֹשׁ אַמּוֹת קָמָתוֹ: וַיַּעַשׂ
3 קַרְנָתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֵּיתָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנָתָיו וַיִּצַּף אֹתוֹ
נְחֹשֶׁת: וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירָתָה וְאֶת־הַנְּעִים
4 וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת אֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַמַּחְתֹּת כָּל־כְּלָיו עָשָׂה
נְחֹשֶׁת: וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת
5 בְּרַקְבוֹ מִלְמָטָה עַד־חֲצָיו: וַיִּצֹק אַרְבַּע טַבַּעֲתַי בְּאֶרְבַּע
6 הַקְּצֹת לַמִּכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת בָּתִּים לְבָדִים: וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים
7 עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַּף אֹתָם נְחֹשֶׁת: וַיָּבֵא אֶת־הַבָּדִים בַּטַּבַּעֲתַי
8 עַל צִלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׁאת אֹתוֹ בָּהֶם נְכוּיב לָחַת עָשָׂה
9 אֹתוֹ: ׀ וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֶת פָּנָיו נְחֹשֶׁת
10 בְּמִרְאֵת הַצִּבְאוֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פָתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ׀
11 וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֵר לַפָּאֵת | נֶגֶב תִּימָנָה קִלְעֵי הַחֲצֵר שֵׁשׁ
12 מִשְׁוֹר מֵאָה בָּאֲמָה: עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרִים
13 נְחֹשֶׁת וְיֵי הָעַמּוּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: וְלַפָּאֵת צִפּוֹן מֵאָה
14 בָּאֲמָה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְיֵי
15 הָעַמּוּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: וְלַפָּאֵתִים קִלְעִים חֲמִשִּׁים
16 בָּאֲמָה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה וְיֵי הָעַמּוּדִים
17 וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: וְלַפָּאֵת קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אֲמָה:
18 קִלְעִים חֲמִשֶּׁשׁ עֲשָׂרָה אֲמָה אֶל־הַתֵּתֵל עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
19 וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: וְלַתֵּתֵל הַשְּׁנִית מִזָּה וּמִזָּה לְשֹׁעַר
20 הַחֲצֵר קִלְעִים חֲמֵשׁ עֲשָׂרָה אֲמָה עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
וְאַדְנֵיהֶם

27 And he made two rings of gold for it under the crown thereof, by the two corners of it, upon the two sides thereof, to be places for the staves to bear it withal.

28 And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

29 ¶ And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.

AND he made the altar of burnt offering of shittim wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof; it was foursquare; and three cubits the height thereof.

2 And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

3 And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he of brass.

4 And he made for the altar a brassen grate of network under the compass thereof beneath unto the midst of it.

5 And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staves.

6 And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with brass.

7 And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withal; he made the altar hollow with boards.

8 ¶ And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the looking-glasses of the women assembling, which assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

9 ¶ And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, an hundred cubits:

10 Their pillars were twenty, and their brassen sockets twenty; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

11 And for the north side the hangings were an hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of brass twenty; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12 And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

13 And for the east side eastward fifty cubits.

14 The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

15 And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16 All the hangings of the court round about *were* of fine twined linen.

17 And the sockets for the pillars *were* of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their chapters of silver; and all the pillars of the court *were* filleted with silver.

18 And the hanging for the gate of the court *was* needlework, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; and twenty cubits *was* the length, and the height in the breadth *was* five cubits, answerable to the hangings of the court.

19 And their pillars *were* four, and their sockets of brass *four*; their hooks of silver, and the overlaying of their chapters and their fillets of silver.

20 And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, *were* of brass.

21 ¶ This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

22 And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the Lord commanded Moses.

23 And with him *was* Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

24 All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

25 And the silver of them that were numbered of the congregation *was* an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

26 A bekah for every man, *that is*, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.

27 And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; an hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

28 And of the thousand seven hundred seventy and five *shekels* he made hooks for the pillars, and overlaid their chapters, and filleted them.

29 And the brass of the offering *was* seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

30 And therewith he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brasen altar, and the brasen grate for it, and all the vessels of the altar,

31 And the sockets of the court round

16 ואדניהם שלשה: כל־קלעי החצר סביב שש משור:

17 והאדנים לעמודים נחשת ווי העמודים וחשוניהם כסף וצפוי ראשיהם כסף והם מחשקים כסף כל עמודי

18 החצר: ומסד שער החצר מעשה רלם תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משור ועשרים אמה ארך וקומה ברחב

19 חמש אמות לעמדת קלעי החצר: ועמודיהם ארבעה ואדניהם ארבעה נחשת וויהם כסף וצפוי ראשיהם

כ וחשוניהם כסף: וכל־היתדות למשכן ולחצר סביב נחשת:

כג ס ס ס

21 אלה פקודי המשכן משכן העדות אשר פקד עליפי

22 משה עבדת הלוים ביד איתמר בן־אהרן הכהן: ובצלאל בן־אורי בן־חור למטה יהודה עשה את כל־אשר־צוה

23 יהוה את־משה: ואתו אהליאב בן־אחיסמך למטה־דן חרש וחשב ורלם בתכלת ובארגמן ובתולעת השני

24 ובשש: ס כל־הזהב העשוי למלאכה בכל מלאכת הקדש ויהי זהב התנופה תשע ועשרים כפר ושבע

כה מאות ושלשים שקל בשקל הקדש: וכסף פקודי העדה מאת כפר ואלף ושבע מאות וחמשה ושבעים שקל

26 בשקל הקדש: בקע לגלגלת מחצית השקל בשקל הקדש לכל העבר על־הפקדים מן עשרים שנה ומעלה

לשש־מאות אלף ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים: ויהי מאת כפר הכסף לצקת את אדני הקדש ואת אדני

28 הפרכת מאת אדנים למאת הכפר כפר לארון: ואת־האלף ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ווים לעמודים

29 וצפה ראשיהם וחשק אתם: ונחשת התנופה שבעים כפר ואלפים וארבע־מאות שקל: ויעש כה את־אדני פתח אהל מועד ואת מזבח הנחשת ואת־מכבר הנחשת

31 אשר־לו ואת כל־כלי המזבח: ואת־אדני החצר סביב

וְאֶת־אֲדָנֶי שַׁעַר הַחֹצֵר וְאֶת כָּל־יִתְדֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־
יִתְדֵת הַחֹצֵר סָבִיב׃

לט

CAP. XXXIX. לט

וּמִן־הַתְּכֵלֶת וְהָאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְגָד־שֹׁרֵט *
לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ

2 וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
מְשֹׁרֵר׃ וַיִּרְקְעוּ אֶת־פָּתָיו הַזֶּהָבִי וּקְצָצָן פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת
3 בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאֲרָגָמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי
וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב׃ כְּתַפֹּת עָשׂוּ־לּוֹ חֲבֵרֹת עַל־שָׁנָי
4 קְצוֹתָיו הָקֵר׃ וַחֲשִׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא
כַּמַּעֲשָׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁרֵר
5 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבָנֵי הַשֹּׁהַם
מִסֶּבֶת מִשְׁבַּצַּת זָהָב מִפְּתַחַת פְּתוּחֵי חוּתָם עַל־שְׁמֹת
6 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתַפֹּת הָאֵפֹד אֲבָנֵי זִכָּרוֹן
7 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ

8 וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כַּמַּעֲשֵׂה אֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת
9 וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁרֵר׃ רְבִיעַ הָיָה כָּפוֹל עָשׂוּ
אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אֲרָפּוֹ וְזֶרֶת רַחְבּוֹ כָּפוֹל׃ וַיַּמְלִאוּ־בּוֹ
10 אֲרָבָעָה טוֹרֵי אֲבָנֵי טוֹר אֶדָם פִּטְדָה וּבִרְקָת הַטּוֹר הָאֶחָד׃
11 וְהַטּוֹר הַשֵּׁנִי נֶפֶךְ סַפִּיר וַיִּהְיוּ׃ וְהַטּוֹר הַשְּׁלִישִׁי לַחֹשֶׁם
12 שִׁבּוֹ וְאַחַלְמָה׃ וְהַטּוֹר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ שֹהַם וַיִּשְׁפָּר
13 מִסֶּבֶת מִשְׁבַּצַּת זָהָב בְּמִלְאָתָם׃ וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת
14 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי חוּתָם
אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לְשָׁנִים עָשָׂר שָׁבֶט׃ וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן
15 שְׁרָשָׁרֹת גְּבֻלֹת מַעֲשֵׂה עֶבֶת זָהָב מְחֹזָר׃ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי
מִשְׁבַּצַּת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲת
עַל־

about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.

CHAPTER XXXIX.

AND of the blue, and purple, and scarlet, they made cloths of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as the LORD commanded Moses.

2 And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

3 And they did beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with cunning work.

4 They made shoulderpieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.

5 And the curious girdle of his ephod, that was upon it, was of the same, according to the work thereof; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as the LORD commanded Moses.

6 ¶ And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.

7 And he put them on the shoulders of the ephod, that they should be stones for a memorial to the children of Israel; as the LORD commanded Moses.

8 ¶ And he made the breastplate of cunning work, like the work of the ephod; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

9 It was four square; they made the breastplate double: a span was the length thereof, and a span the breadth thereof, being doubled.

10 And they set in it four rows of stones: the first row was a sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.

11 And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.

12 And the third row, a ligure, an agate, and an amethyst.

13 And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: they were inclosed in ouches of gold in their inclosings.

14 And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.

15 And they made upon the breastplate chains at the ends, of wreathen work of pure gold.

16 And they made two ouches of gold, and two gold rings; and put the two rings in the two ends of the breastplate.

17 And they put the two wreathen chains of gold in the two rings on the ends of the breastplate.

18 And the two ends of the two wreathen chains they fastened in the two pouches, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, before it.

19 And they made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, upon the border of it, which was on the side of the ephod inward.

20 And they made two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

21 And they did bind the breastplate by his rings unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as the Lord commanded Moses.

22 ¶ And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue.

23 And there was an hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, with a band round about the hole, that it should not rend.

24 And they made upon the hems of the robe pomegranates of blue, and purple, and scarlet, and twined linen.

25 And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the hem of the robe, round about between the pomegranates;

26 A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, round about the hem of the robe to minister in; as the Lord commanded Moses.

27 ¶ And they made coats of fine linen of woven work for Aaron, and for his sons,

28 And a mitre of fine linen, and goodly bonnets of fine linen, and linen breeches of fine twined linen,

29 And a girdle of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, of needlework; as the Lord commanded Moses.

30 ¶ And they made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like to the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

31 And they tied unto it a lace of blue, to fasten it on high upon the mitre; as the Lord commanded Moses.

32 ¶ Thus was all the work of the tabernacle of the tent of the congregation finished; and the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses, so did they.

33 ¶ And they brought the tabernacle unto Moses, the tent, and all his furniture, his taches, his boards, his bars, and his pillars, and his sockets,

34 And the covering of rams' skins

17 על־שְׁנֵי קָצוֹת הַחֹשֶׁן: וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזֹּהָב עַל־

18 שְׁתֵּי הַמִּבְעָעֹת עַל־קָצוֹת הַחֹשֶׁן: וְאֵת שְׁתֵּי קָצוֹת שְׁתֵּי

הָעֲבֹתֹת נָתַנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצֹת וַיִּתְּנֵם עַל־בִּתְּפֹת

19 הָאֹפֶד אֶל־מִוֶּל פָּנָיו: וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִבְעָעֹת זָהָב וַיִּשְׁמְצוּ עַל־

שְׁנֵי קָצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שִׁפְתּוֹ אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֹפֶד בִּיתָה:

כ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִבְעָעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כַתְּפֹת הָאֹפֶד

מִלְמַטָּה מִמִּוֶּל פָּנָיו לַעֲמֹת מִחִבְרָתוֹ מִמַּעַל לַחֹשֶׁב הָאֹפֶד:

21 וַיִּרְבְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִמִּבְעָעֵי אֶל־מִבְעָעֹת הָאֹפֶד בִּפְתִּיל

תְּכֵלֶת לְהוֹיֵת עַל־חֹשֶׁב הָאֹפֶד וְלֹא־יִזְחַח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֹפֶד

כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

22 וַיַּעַשׂ אֶת־מִעִיל הָאֹפֶד מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּלִיל תְּכֵלֶת: וּפִי־

23 הַמִּעִיל בְּתוֹכּוֹ כְּפִי תַחְרָא שְׁפָה לְפָיו סָבִיב לֹא יִקְרַע:

24 וַיַּעֲשׂוּ עַל־שׁוּלֵי הַמִּעִיל רִמּוֹנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת

כה שְׁנֵי מִשְׁוֹר: וַיַּעֲשׂוּ פַעֲמָנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת־הַפַּעֲמָנִים

בְּתוֹךְ הָרִמּוֹנִים עַל־שׁוּלֵי הַמִּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרִמּוֹנִים:

26 פַּעֲמָן וְרִמָּן פַּעֲמָן וְרִמָּן עַל־שׁוּלֵי הַמִּעִיל סָבִיב לְשִׁרְתֹּת

27 כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּתָנֹת

28 שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֹרֶג לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו: וְאֵת הַמִּצְנֶפֶת שֵׁשׁ

וְאֶת־פָּאָרִי הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ וְאֶת־מִכְנָסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מִשְׁוֹר:

29 וְאֶת־הָאֲבֵגִט שֵׁשׁ מִשְׁוֹר וְתְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שְׁנֵי

ל מַעֲשֵׂה רֶקֶם כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס וַיַּעֲשׂוּ אֶת־

צִיץ נֹזֶר־הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתָּב פְּתוּחֵי

31 חוּתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה: וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לְתֵת עַל־

32 הַמִּצְנֶפֶת מִלְמַעְלָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ס וַתֵּכֶל

כָּל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ: פ

33 וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו

34 קַרְסָיו קַרְשָׁיו בְּרִיתּוֹ וְעַמֻּדָיו וְאַדְנָיו: וְאֶת־מִכְסֵּה עוֹרֹת

הַאֵילָם הַמֵּאֲדָמִים וְאֶת־מִכְסֵּה עֲרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת פְּרָכֶת
 36 הַמִּסָּךְ: אֶת־אֲרוֹן הָעֵדוּת וְאֶת־בִּגְדָיו וְאֶת הַכַּפֹּרֶת: אֶת־
 37 הַשִּׁלְחָן אֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים: אֶת־הַמְּנֹרָה
 הַמְּהֻלָּה אֶת־נִרְתֶּיהָ נֹרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ וְאֶת
 38 שֶׁמֶן הַמָּאֹר: וְאֶת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת
 39 קַטְרֵת הַסַּמִּים וְאֶת מִסְךְ פֶּתַח הָאֹהֶל: אֵת | מִזְבַּח
 הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בִּגְדָיו וְאֶת־כָּל־
 כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כִּנּוֹ: אֵת קַלְעִי הַחֹצֵר אֶת־עֲמֻדֶיהָ
 וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת־הַמִּסָּךְ לְשַׁעַר הַחֹצֵר אֶת־מִיתְרָיו וְיִתְדֵיהֶם
 41 וְאֵת כָּל־כֵּלֵי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד: אֶת־בִּגְדֵי
 הַשָּׂרָד לְשֹׁרֵת בִּקְדָשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
 42 וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן: כָּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
 43 בֶּן עֲשׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הָעֲבֹדָה: וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־
 כָּל־הַמְּלָאכָה וְהָיָה עֲשׂו אֹתָהּ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בֶּן עֲשׂו
 וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה:

פ

מ
 CAP. XL. מ
 2 וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן *
 3 בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד: וּשְׁמַתָּ שָׁם
 4 אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְסָכַת עַל־הָאֲרוֹן אֶת־הַפְּרָכֶת: וְהִבֵּאתָ
 אֶת־הַשִּׁלְחָן וְעִרְכָתָּ אֶת־עֲרֹכּוֹ וְהִבֵּאתָ אֶת־הַמְּנֹרָה וְהַעֲלִיתָ
 5 אֶת־נִרְתֶּיהָ: וְנִתְּתָה אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב לְקַטְרֵת לִפְנֵי אֲרוֹן
 6 הָעֵדוּת וּשְׁמַתָּ אֶת־מִסְךְ הַפֶּתַח לְמִשְׁכָּן: וְנִתְּתָה אֶת
 7 מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד: וְנִתְּתָה אֶת־
 8 הַכִּיֹּר בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְּתָה שָׁם מִים: וּשְׁמַתָּ
 9 אֶת־הַחֹצֵר סָבִיב וְנִתְּתָה אֶת־מִסְךְ שַׁעַר הַחֹצֵר: וּלְקַחְתָּ
 אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בוֹ
 וּקְדַשְׁתָּ אוֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ: וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־
 מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וּקְדַשְׁתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה

הַמִּזְבֵּחַ

died red, and the covering of badgers' skins, and the vail of the covering,

35 The ark of the testimony, and the staves thereof, and the mercy seat,

36 The table, and all the vessels thereof, and the shewbread,

37 The pure candlestick, with the lamps thereof, even with the lamps to be set in order, and all the vessels thereof, and the oil for light,

38 And the golden altar, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the tabernacle door,

39 The brasen altar, and his grate of brass, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

40 The hangings of the court, his pillars, and his sockets, and the hanging for the court gate, his cords, and his pins, and all the vessels of the service of the tabernacle, for the tent of the congregation,

41 The cloths of service to do service in the holy place, and the holy garments for Aaron the priest, and his sons' garments, to minister in the priest's office.

42 According to all that the LORD commanded Moses, so the children of Israel made all the work.

43 And Moses did look upon all the work, and, behold, they had done it as the LORD had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.

CHAPTER XL.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.

3 And thou shalt put therein the ark of the testimony, and cover the ark with the vail.

4 And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

5 And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.

6 And thou shalt set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.

7 And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water therein.

8 And thou shalt set up the court round about, and hang up the hangings at the court gate.

9 And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is therein, and shalt hallow it, and all the vessels thereof: and it shall be holy.

10 And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all his vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.

11 And thou shalt anoint the laver and his foot, and sanctify it.

12 And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.

13 And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister unto me in the priest's office.

14 And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:

15 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.

16 Thus did Moses: according to all that the LORD commanded him, so did he.

17 ¶ And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.

18 And Moses reared up the tabernacle, and fastened his sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up his pillars.

19 And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the LORD commanded Moses.

20 ¶ And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the mercy seat above upon the ark:

21 And he brought the ark into the tabernacle, and set up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as the LORD commanded Moses.

22 ¶ And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.

23 And he set the bread in order upon it before the LORD; as the LORD had commanded Moses.

24 ¶ And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.

25 And he lighted the lamps before the LORD; as the LORD commanded Moses.

26 ¶ And he put the golden altar in the tent of the congregation before the vail:

27 And he burnt sweet incense thereon; as the LORD commanded Moses.

28 ¶ And he set up the hanging at the door of the tabernacle.

29 And he put the altar of burnt offering by the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt offering and the meat offering; as the LORD commanded Moses.

30 ¶ And he set the laver between the tent of the congregation and the altar, and put water there, to wash withal.

31 And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet thereat:

32 When they went into the tent of the congregation, and when they came

11 הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים: וּמִשַּׁחַת אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ וְקִדְשָׁתָּ
12 אֹתוֹ: וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
13 וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמַּיִם: וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ
14 וּמִשַּׁחַת אֹתוֹ וְקִדְשָׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן לִי: וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב
טו וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כְּתֹנֶת: וּמִשַּׁחַת אֹתָם כַּאֲשֶׁר מִשַּׁחַת אֶת־
אֲבִיהֶם וְכִהֲנוּ לִי: וְהִיָּתָה לְלֹחֵת לֶחֶם מִשַּׁחֲתָם לְכַהֲנֵת
16 עֹלָם לְדֹרֹתָם: וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֹתוֹ
17 כֵּן עָשָׂה: ׀ וַיְהִי בַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּתָה
18 בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ הַיּוֹקֵם הַמִּשְׁכָּן: וַיָּקָם מֹשֶׁה אֶת־הַמִּשְׁכָּן
וַיִּתֵּן אֶת־אֹדָנָיו וַיָּשֶׂם אֶת־קַרְשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיָּקָם
19 אֶת־עַמּוּדָיו: וַיַּפְרֹשׁ אֶת־הָאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת־
מִכְסֵּה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
כ ׀ וַיִּקָּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֹדֶת אֶל־הָאָרֶץ וַיָּשֶׂם אֶת־הַבָּרִים עַל־
21 הָאָרֶץ וַיִּתֵּן אֶת־הַפָּרֹת עַל־הָאָרֶץ מִלְמַעְלָה: וַיָּבֵא אֶת־
הָאָרֶץ אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת פְּרֹכֶת הַמִּסָּד וַיִּסָּד עַל אֲרוֹן
22 הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ׀ וַיִּתֵּן אֶת־
הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִפְּנָהּ מִחוּץ לַפְּרֹכֶת:
23 וַיַּעֲרֵךְ עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֶת־
24 מֹשֶׁה: ׀ וַיָּשֶׂם אֶת־הַמְנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשֻּׁלְחָן
כה עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן נֹגֶבָה: וַיַּעַל הַנֵּר לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר
26 צֻוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ׀ וַיָּשֶׂם אֶת־מִזְבֵּחַ הַזָּהָב בְּאֹהֶל
27 מוֹעֵד לִפְנֵי הַפְּרֹכֶת: וַיִּקְטֹרַע עָלָיו קִטְרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר
28 צֻוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ׀ וַיָּשֶׂם אֶת־מִסָּד הַפֶּתַח
לַמִּשְׁכָּן: וְאֵת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה שָׁם פֶּתַח מִשְׁכָּן אֹהֶל־מוֹעֵד
29 וַיַּעַל עָלָיו אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה
ל אֶת־מֹשֶׁה ׀ וַיָּשֶׂם אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין
31 הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן שָׁמָּה מַיִם לְרַחֲצָה: וְרָחֲצוּ מִמֶּנּוּ מִשְׁה
32 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם: כִּבְאֵם אֶל־אֹהֶל

מוֹעֵד וּבִקְרָבָתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ יִרְחֲצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֶת־מֹשֶׁה: ס וַיָּקָם אֶת־הַחֹצֵר סָבִיב לַמִּשְׁכָּן וּלְמִזְבֵּחַ
 וַיִּתֵּן אֶת־מָסַךְ שַׁעַר הַחֹצֵר וַיְכַל מֹשֶׁה אֶת־הַמִּלָּאָה: פ
 וַיָּבֶם הָעָנָן אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וּבִכְבוֹד יְהוָה מָלָא אֶת־
 הַמִּשְׁכָּן: וְלֹא־יָכֹל מֹשֶׁה לְבֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־לֹה
 שָׁכַן עָלָיו הָעָנָן וּבִכְבוֹד יְהוָה מָלָא אֶת־הַמִּשְׁכָּן: וּבְהֶעֱלֹת
 הָעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יֵסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל מַסְעֵיהֶם:
 וְאִם־לֹא יַעֲלֶה הָעָנָן וְלֹא יֵסְעוּ עַד־זֶה הֶעֱלָתוֹ: כִּי־עָנָן
 יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְלַיְלָה תִּהְיֶה לִּילָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל־
 בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־מַסְעֵיהֶם:

ח ז ק

סָכּוּם פִּסּוּקֵי דִסְפֵּר וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אֲלָף וּמֵאֵתִים וּתְשֻׁעָה. אֲרִ"ש
 סִימָן: וַחֲצִיו אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל: וּפְרָשִׁיּוֹתָיו אֶחָד עֶשֶׂר. אִי זֶה
 בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּ לִי סִימָן: וּסְדְרֵיו עֲשָׂרִים וּתְשֻׁעָה. וְלִילָה
 לַלֵּילָה יִחוּדָה דַּעַת סִימָן: וּפְרָקָיו אַרְבַּעִים. תּוֹרַת אֱלֹהִיו בִּלְבּוֹ
 סִימָן: מִנִּין הַפְּתוּחוֹת תִּשְׁעֵי וּשְׁשִׁים. וְהַסְתּוּמוֹת חֲמֵשׁ וּתְשֻׁעִים.
 הַכֹּל מֵאָה וּשְׁשִׁים וָאַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת: יִשְׁלַח עוֹרֵךְ מִקֹּדֶשׁ
 וּמִצִּיּוֹן יִסְעֹדֵךְ סִימָן:

near unto the altar, they washed; as the Lord commanded Moses.

33 And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court gate. So Moses finished the work.

34 ¶ Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the Lord filled the tabernacle.

35 And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode thereon, and the glory of the Lord filled the tabernacle.

36 And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:

37 But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

38 For the cloud of the Lord was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

AND the LORD called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, *even* of the herd, and of the flock.

3 If his offering *be* a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.

4 And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

5 And he shall kill the bullock before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that *is* by the door of the tabernacle of the congregation.

6 And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

8 And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that *is* on the fire which *is* upon the altar:

9 But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to *be* a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

10 ¶ And if his offering *be* of the flocks, *namely*, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

11 And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

12 And he shall cut it into his pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that *is* on the fire which *is* upon the altar:

א וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֵהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם

קָרְבָן לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבֶּקֶר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ

3 אֶת־קָרְבָנֵכֶם: אִם־עֹלָה קָרְבָנוּ מִן־הַבֶּקֶר וְכֹר תָּמִים

יִקְרִיבֵנוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לִפְנֵי

4 יְהוָה: וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:

ה וְשָׁחַט אֶת־בֶּן הַבֶּקֶר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶל

הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּמִם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּמִם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב

6 אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְהַפְּשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ

7 לְנִתְחֶיהָ: וְנָתַנוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ

8 עֵצִים עַל־הָאֵשׁ: וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֶת הַנִּתְחִים

9 אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפֶּדֶר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר

עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וְקָרְבוּ וּבִרְצוֹ יִרְמָזוּ בַּיָּמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן

10 אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עֹלָה אֲשֶׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: ס

י וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָנוּ מִן הַבְּשָׂכִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה

11 וְכֹר תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ: וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָהּ

לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ

12 סָבִיב: וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחוֹיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פֶּדְרוֹ וְעָרַךְ

הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

והקרב

- 13 והקריב והקריש ירחץ במים והקריב הכהן את־הכל
והקטיר המזבח עלה הוא אשה רים נוחם ליהוה: פ
14 ואם מן־העוף עלה קרבנו ליהוה והקריב מן־התורים
או מן־בני תוניה את־קרבנו: והקריבו הכהן אל־המזבח
טו ומלך את־ראשו והקטיר המזבח ונמצה דמו על קיר
המזבח: והסיר את־מראתו בנצתה והשליך אתה אצל
16 המזבח קדמה אל־מקום הדשן: ושפע אתו בכנפיו לא
17 יבדיל והקטיר אתו הכהן המזבח על־העצים אשר
על־האש עלה הוא אשה רים נוחם ליהוה: ס

CAP. II. ב

- ב ונפש כִּי־תקריב קרבן מנחה ליהוה סלת יהיה קרבנו
א ויצק עליה שמן ונתן עליה לבנה: והביאה אל־בני
2 אהרן הכהנים וקמץ משם מלא קמצו מפתלת ומשמנה
על כל־לבנתה והקטיר הכהן את־אזכרתה המזבח
אשה רים נוחם ליהוה: והנותרת מן־המנחה לאהרן
3 ולבניו קדש קדשים מאשי יהוה: ס וכי תקרב
4 קרבן מנחה מאפה תגור סלת חלות מצת בלולת בשמן
והקנין מצות משחים בשמן: ס ואם־מנחה על־
ה המנחת קרבנג סלת בלולה בשמן מצה תהיה: פתות
6 אתה פתים ויצקת עליה שמן מנחה הוא: ס ואם־
7 מנחת מרחשת קרבנג סלת בשמן תעשה: והבאת
8 את־המנחה אשר יעשה מאלה ליהוה והקריבה אל־
9 הכהן והגישו אל־המזבח: והרים הכהן מן־המנחה
את־אזכרתה והקטיר המזבח אשה רים נוחם ליהוה:
והנותרת מן־המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי
11 יהוה: כל־המנחה אשר תקריבו ליהוה לא תעשה
המזן כי כל־שאר וכל־דבש לא־תקטירו מפני אשר
12 ליהוה: קרבן ראשית תקריבו אתם ליהוה ואל־המזבח
לא־

13 But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

14 ¶ And if the burnt sacrifice for his offering to the Lord be of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

15 And the priest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn it on the altar: and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

16 And he shall pluck away his crop with his feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

17 And he shall cleave it with the wings thereof, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

CHAPTER II.

AND when any will offer a meat offering unto the Lord, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

2 And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take thereout his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof: and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord:

3 And the remnant of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the Lord made by fire.

4 ¶ And if thou bring an oblation of a meat offering baken in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

5 ¶ And if thy oblation be a meat offering baken in a pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

6 Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meat offering.

7 ¶ And if thy oblation be a meat offering baken in the fryingpan, it shall be made of fine flour with oil.

8 And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the Lord: and when it is presented unto the priest, he shall bring it unto the altar.

9 And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

10 And that which is left of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the Lord made by fire.

11 No meat offering, which ye shall bring unto the Lord, shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the Lord made by fire.

12 ¶ As for the oblation of the first-fruits, ye shall offer them unto the Lord: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savour.

13 And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

14 And if thou offer a meat offering of thy firstfruits unto the LORD, thou shalt offer for the meat offering of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire, *even* corn beaten out of full ears.

15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meat offering.

16 And the priest shall burn the memorial of it, *part* of the beaten corn thereof, and *part* of the oil thereof, with all the frankincense thereof: *it is* an offering made by fire unto the LORD.

CHAPTER III.

AND if his oblation be a sacrifice of peace offering, if he offer it of the herd; whether it be a male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

2 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3 And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

5 And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

6 ¶ And if his offering for a sacrifice of peace offering unto the LORD be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

7 If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.

8 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof round about upon the altar.

9 And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof, and the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

10 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

11 And the priest shall burn it upon the altar: *it is* the food of the offering made by fire unto the LORD.

13 לֹא־יָעֲלוּ לַרִּיחַ נִיחֹחַ: וּכְל־קֶרְבֶּן מִנְחָתְךָ בַּמִּלַּח תִּמְלֹךְ
וְלֹא תִשָּׁפֵית מִלַּח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מִעַל מִנְחָתְךָ עַל כָּל־
14 קֶרְבְּנֶךָ תִּקְרִיב מִלַּח: ׀ וְאִם־תִּקְרִיב מִנְחָת בִּבּוּרִים
לַיהוָה אָבִיב קָלּוּי בָּאֵשׁ גֵּרֶשׁ בְּרָמֶל תִּקְרִיב אֶת מִנְחָת
טו בִּבּוּרֶיךָ: וְנָתַת עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָ עָלֶיהָ לְבַנָּה מִנְחָה
16 הִוא: וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֹפְרֶתָהּ מִגִּרְשָׁהּ וּמִשְׁמָנָהּ
עַל כָּל־לִבְנָתָהּ אֲשֶׁה לַיהוָה: פ

CAP. III. ג

א וְאִם־נֹבַח שְׁלָמִים קֶרְבְּנוֹ אִם מִדֶּהֱקָר וְהוּא מִקְרִיב אִם־
2 זָכָר אִם־נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנו לִפְנֵי יְהוָה: וְסָמַךְ יָדוֹ
עַל־רֹאשׁ קֶרְבְּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי
3 אֹהֶל־הַנִּזְנוּיִם אֶת־דַּמָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִקְרִיב
מִנְחָה הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה אֶת־הַחֹלֶל הַמְכַסֶּה אֶת־
4 הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב: וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת
וְאֶת־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עָלֶהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת
ה עַל־הַקֶּבֶד עַל־הַכְּלָיֹת יִסְרְנָה: וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־
אֹהֶל־הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־
הָאֵשׁ אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ

6 וְאִם־מִדֶּהֱצֹאן קֶרְבְּנוֹ לְנֹבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ נִקְבָּה
7 תָּמִים יִקְרִיבֵנו: אִם־דָּשָׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קֶרְבְּנוֹ וְהִקְרִיב
8 אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה: וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קֶרְבְּנוֹ וּשְׁחָט
אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶל־הַמִּזְבֵּחַ עַל־
9 הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִקְרִיב מִנְחָה הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה
חֹלְבּוֹ הָאֵלֶּיָּה תְּמִימָה לְעִמַּת הָעֵצָה יִסְרְנָה וְאֶת־הַחֹלֶל
הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:
י וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עָלֶהֶן אֲשֶׁר עַל־
הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַקֶּבֶד עַל־הַכְּלָיֹת יִסְרְנָה:
11 וְהִקְטִירוּ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לָחֶם אֲשֶׁה לַיהוָה: פ

12 וְאִם־עֹז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה: וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־
 13 רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶל־עֵד
 14 דָּמָו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשָּׁה לַיהוָה
 אֶת־הַחֶלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־
 15 הַקֶּרֶב: וְאֶת שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר
 עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־חֵיתָתָהּ עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכִּלְיֹת יְסִירָנָה:
 16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לַחֵם אִשָּׁה לְרִיחַ כָּל־יִחוּם כָּל־יִחוּם
 17 לַיהוָה: חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֵי־תֵיכֶם כָּל־יִחוּם
 וּכְלָדֵם לֹא תֹאכְלוּ: פ

CAP. IV. ד

ד וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דָּבָר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל א
 לֵאמֹר נֹפֶשׁ בִּי־תַחַטָּא בְּשֹׁגְגָה מִכָּל מִצְוַת יְהוָה אֲשֶׁר
 3 לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְעָשָׂה מֵאֲחַת מֵהֵנָּה: אִם הִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ
 יַחַטָּא לֵאשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא
 4 פֶּר בֶּן־בָּקָר חָמִים לַיהוָה לַחַטָּאת: וְהֵבִיא אֶת־הַפֶּר
 אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ
 5 הַפֶּר וְשָׁחַט אֶת־הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה: וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ
 6 מִדָּם הַפֶּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד: וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־
 אֶצְבָּעוֹ בְּדָם וְהִזָּה מִן־הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה
 7 אֶת־לִפְנֵי פֶרֶכַת הַקֹּדֶשׁ: וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת
 מִזְבֵּחַ קִטְרֵת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת
 8 כָּל־דָּם הַפֶּר יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח
 אֹהֶל מוֹעֵד: וְאֶת־כָּל־יִחוּם הַפֶּר חָטָאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־
 9 הַחֶלֶב הַמְכַסֶּה עַל־הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל־יִחוּם הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־
 הַקֶּרֶב: וְאֶת שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר
 עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־חֵיתָתָהּ עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכִּלְיֹת יְסִירָנָה:
 10 בְּאֶשֶׁר יוֹרֵם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן עַל־

מזבח

12 And if his offering be a goat, then he shall offer it before the Lord.
 13 And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

14 And he shall offer thereof his offering, even an offering made by fire unto the Lord: the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

15 And the two kidneys; and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

16 And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire for a sweet savour: all the fat is the Lord's.

17 It shall be a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

CHAPTER IV.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the Lord concerning things which ought not to be done, and shall do against any of them:

3 If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the Lord for a sin offering.

4 And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the Lord; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the Lord.

5 And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

6 And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the Lord, before the vail of the sanctuary.

7 And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the Lord, which is in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

8 And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards.

9 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

10 As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

11 And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,
12 Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

13 ¶ And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done *somehow* against any of the commandments of the Lord concerning things which should not be done, and are guilty;

14 When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

15 And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the Lord: and the bullock shall be killed before the Lord.

16 And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

17 And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the Lord, *even* before the veil.

18 And he shall put *some* of the blood upon the horns of the altar which *is* before the Lord, that *is* in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which *is* at the door of the tabernacle of the congregation.

19 And he shall take all his fat from him, and burn it upon the altar.

20 And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it *is* a sin offering for the congregation.

22 ¶ When a ruler hath sinned, and done *somehow* through ignorance against any of the commandments of the Lord his God concerning things which should not be done, and is guilty;

23 Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the Lord: it *is* a sin offering.

25 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

26 And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

11 מִזְבֵּחַ הָעֹלָה: וְאֶת־עֹר הַפָּר וְאֶת־כָּל־בָּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ
12 וְעַל־כִּרְעָיו וְקַרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ: וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפָּר אֶל־
מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר אֶל־שֹׁפַךְ הַדָּשָׁן וְשָׂרַף
אֹתוֹ עַל־עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־שֹׁפַךְ הַדָּשָׁן וְיִשָּׂרְף: פ

13 וְאִם כָּל־עַדְתִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם דְּבָר מֵעֵינַי הַקֹּהֵל
וַעֲשׂוּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ:

14 וְנוֹדְעָה הַחֲטָאתָא אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקֹּהֵל פָּר
טו בֶּן־בָּקָר לַחֲטָאתָא וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד: וְסָמְכוּ

וְקָנִי הָעֵדָה אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשַׁחַט
16 אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה: וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמַּשְׁחִיחַ מִדָּם הַפָּר

17 אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד: וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה
18 שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת־פָּנָי הַפָּרֹכֶת: וּמִן־הַדָּם

יָתֵן ׀ עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּאֹהֶל
מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־

19 פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְאֵת כָּל־חֵלְבֵי יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר
כ הַמִּזְבֵּחַה: וַעֲשֵׂה לִפְר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִפְר הַחֲטָאתָא כֵּן

21 יַעֲשֶׂה־לּוֹ וּכְפָר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם: וְהוֹצִיא אֶת־
הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֵת הַפָּר

הָרִאשׁוֹן חֲטָאת הַקֹּהֵל הוּא: פ

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יִחְטָא וַעֲשֵׂה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲלֹהָיו
אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ בְּשִׁגָּגָה וְאָשָׁם: אִו־הוֹדַע אֵלָיו חֲטָאתוֹ

אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ שְׁעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים:

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשַׁחַט אֹתוֹ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־
כ הַיָּשָׁח אֶת־הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חֲטָאת הוּא: וְלָקַח הַכֹּהֵן

מִדָּם הַחֲטָאתָא בְּאֶצְבָּעוֹ וְיָתֵן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־
26 דָּמֹ יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה: וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵי יִקְטִיר

הַמִּזְבֵּחַה בְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ
וְנִסְלַח לוֹ:

פ

27 וְאִם-נֶפֶשׁ אַחַת תִּחַטָּא בְשֹׁגְגָה מֵעַם הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ
 28 אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂינָהּ וְאָשָׁם: אֹי הוֹדַע
 אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהָבִיֵּא קָרְבָּנוֹ שְׁעִירַת עִזִּים
 29 תְּמִימָה נִקְבָּה עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ
 עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת-הַחַטָּאת בְּמָקוֹם הָעֹלָה:
 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קֶרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה
 31 וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת-כָּל-חֲלֵבָהּ
 יִסֹּר בְּאֲשֶׁר הוֹסֵר חֶלֶב מֵעַל גִּבְחַת הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר
 הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן
 וְנִסְלַח לוֹ:

פ

וְאִם-כֶּבֶשׂ וְבִיָּא קָרְבָּנוֹ לַחַטָּאת נִקְבָּה תְּמִימָה וְבִיָּאָנָה:
 33 וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֹתָהּ לַחַטָּאת
 34 בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת-הָעֹלָה: וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם
 הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קֶרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-
 דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת-כָּל-חֲלֵבָהּ יִסֹּר
 35 בְּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֶלֶב הַשְּׁבֵט מִגִּבְחַת הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן
 אֹתָם הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-
 חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא וְנִסְלַח לוֹ:

פ

CAP. V. ה

וְנֶפֶשׁ בִּי-יָחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹהִים וְהָיָה עֵד אֹי רָאָה
 2 אֹי יָדַע אִם-לֹא יִגִּיד וְנִשְׁאָ עִוְנוֹ: אֹי נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּנְעַ בְּכָל-
 דִּבְרַת טְמֵאָה אֹי בְּנִבְלַת חַיָּה טְמֵאָה אֹי בְּנִבְלַת בְּהֵמָה
 טְמֵאָה אֹי בְּנִבְלַת שָׂרֵץ טְמֵאָה וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהָיָה טְמֵאָה
 3 וְאָשָׁם: אֹי כִי יִנְעַ בְּטִמְאָת אָדָם לְכָל טְמֵאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא
 4 בָּהּ וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהָיָה יָדַע וְאָשָׁם: אֹי נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע
 לְבָטָא בְּשִׁפְתָּיִם לְהַרְעֵי אֹי לְהִוָּיֵב לְכָל אֲשֶׁר יִבְטָא
 הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהָיָה יָדַע וְאָשָׁם לְאַחַת
 מֵאֵלֶּה: וְהָיָה כִּי-יִשָּׁשׁ לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר הֵ

חטא

27 ¶ And if any one of the common people sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and be guilty;

28 Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

31 And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savour unto the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

32 And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

33 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

CHAPTER V.

AND if a soul sin, and hear the voice of swearing, and is a witness, whether he hath seen or known of it; if he do not utter it, then he shall bear his iniquity.

2 Or if a soul touch any unclean thing, whether it be a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and if it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

3 Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness it be that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

4 Or if a soul swear, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these.

5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he

shall confess that he hath sinned in that *thing*;

6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

7 And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he hath committed, two turtle-doves, or two young pigeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

8 And he shall bring them unto the priest, who shall offer *that* which *is* for the sin offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide it asunder;

9 And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin offering.

10 And he shall offer the second for a burnt offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.

11 ¶ But if he be not able to bring two turtle-doves, or two young pigeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense thereon: for it *is* a sin offering.

12 Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, *even* a memorial thereof, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: it is a sin offering.

13 And the priest shall make an atonement for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and *the remnant* shall be the priest's, as a meat offering.

14 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

15 If a soul commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of the LORD; then he shall bring for his trespass unto the LORD a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering:

16 And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering, and it shall be forgiven him.

17 ¶ And if a soul sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the LORD; though he wist it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist it not, and it shall be forgiven him.

19 It is a trespass offering; he hath certainly trespassed against the LORD.

6 הָטָא עָלָיָהּ: וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
הָטָא נִקְבָּה מִן־הַצֹּאן בַּשָּׂבָה או־שְׁעִירַת עִזִּים לַחַטָּאת
7 וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ: וְאִם־לֹא תִנָּע יָדוֹ דִּי שֶׁ
וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תָרִים או־שְׁנֵי בָנִי
8 יֹנֶה לַיהוָה אֶחָד לַחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה: וְהָבִיא אֹתָם
אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לַחַטָּאת רֹאשׁוֹנָה וּמָלַךְ אֶת־
9 רֹאשׁוֹ מִמּוֹל עֲרָפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל: וְהָיָה מִדָּם הַחַטָּאת עַל־
קִיד הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׁאָר בָּדָם יִמָּצֵה אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת
י הִוא: וְאֶת־הַשְּׁנֵי יַעֲשֶׂה עָלָה בַּמִּשְׁפָּט וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן
מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: ׀ וְאִם־לֹא תִשְׁנֵי
11 יָדָיו לְשְׁתֵּי תָרִים אוֹ לְשְׁנֵי בָנִי־יֹנֶה: וְהָבִיא אֶת־קֶרְפָּלוֹ
אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירַת הָאֶפֶה סֵלֶת לַחַטָּאת לֹא־יֵשִׁים עָלֶיהָ
12 שָׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי חַטָּאת הִוא: וְהָבִיָּאָה אֶל־
הַכֹּהֵן וְקִמֵּץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה מְלֹא קֶמֶץ אֶת־אֹנְקֻרְתָּהּ
13 וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה חַטָּאת הִוא: וּכְפָר
עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא מֵאֶחָת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח
14 לוֹ וְהִוָּתֵה לַכֹּהֵן כַּמִּנְחָה: ׀ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
טו לֵאמֹר: נֹפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מֵעַל וְחָטָא בַּשְּׁגִיגָה מִקִּדְשֵׁי
יְהוָה וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְפָּךְ
16 כֶּסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ לְאֲשָׁם: וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא
מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלַם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן
וְהַכֹּהֵן יִכְפֹּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשָׁם וְנִסְלַח לוֹ: פ
17 וְאִם־נֹפֶשׁ כִּי תִחַטָּא וַעֲשֶׂתָה אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר
18 לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְלֹא־יָדַע וְאֲשָׁם וְנִשְׂא עֲוֹנוֹ: וְהָבִיא אֵיל
תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְפָּךְ לְאֲשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן
19 עַל שְׁגִיגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהִוא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח לוֹ: אֲשָׁם הִוא
אֲשָׁם אֲשָׁם לַיהוָה: פ

וידבר

CHAPTER VI.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 If a soul sin, and commit a trespass against the LORD, and lie unto his neighbour in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or hath deceived his neighbour;

3 Or have found that which was lost, and lieth concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:

4 Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,

5 Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto, and give it unto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering,

6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD, a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest:

7 And the priest shall make an atonement for him before the LORD: and it shall be forgiven him for any thing of all that he hath done in trespassing therein.

8 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

9 Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt offering: It is the burnt offering, because of the burning upon the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

10 And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

11 And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

12 And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn thereon the fat of the peace offerings.

13 The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.

14 ¶ And this is the law of the meat offering: the sons of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.

15 And he shall take of it his handful, of the flour of the meat offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meat offering,

וידבר יהוה אל-משה לאמר: נפש כי תחטא ומעלה
מל בידוהו וכלש בעמיתו בפקדון או-בתשומת יד או
בגזל או עשק את-עמיתו: או-מצא אברה וקחש בה
ונשבע על-שקר על-אחת מכל אשר-יעשה האדם לחטא
בהנה: והיה בריחטא ואשם והשיב את-הגזלה אשר
גזל או את-העשק אשר עשק או את-הפקדון אשר הפקד
אתו או את-האברה אשר מצא: או מכל אשר-ישבע
עליו לשקר ושלם אתו בראשו וחמשתיו יסר עליו לאשר
הוא לו יתננו ביום אשמתו: ואת-אשמו יביא ליהוה איל
תמים מן-הצאן בערבך לאשם אל-הכהן: וכפר עליו
הכהן לפני יהוה וגם-לח לו על-אחת מכל אשר-יעשה
לאשמה בה:

CAP. VI. ו

פ פ כ כה 25

וידבר יהוה אל-משה לאמר: צו את-אהרן ואת-בניו
לאמר זאת תורת העלה הוא העלה על מזבחה על-
המזבח כל-הלילה עד-הבקר ואש המזבח תוקד בו:
ולבש הפהן מדי בר ומכנסי-בר ילבש על-בשרו
והרים את-הדשן אשר תאכל האש את-העלה על-
המזבח ושמו אצל המזבח: ופשט את-בגדיו ולבש
בגדים אחרים והוציא את-הדשן אל-מחוץ למחנה אל-
מקום טהור: והאש על-המזבח תוקד בו לא תכבה
ובער עליה הפהן עצים בבקר בבקר וערד עליה העלה
והקטיר עליה חלבי השלמים: אש תמיד תוקד על-
המזבח לא תכבה: וזאת תורת המנחה הקרב
אתה בני-אהרן לפני יהוה אל-פני המזבח: והרים
ממנו בקמצו מסלת המנחה ומשמנה ואת כל-הלבנה

אשר

and shall burn it upon the altar for a sweet savour, *even* the memorial of it, unto the LORD.

16 And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

17 It shall not be baked with leaven. I have given it *unto them* for their portion of my offerings made by fire; it *is* most holy, as *is* the sin offering, and as the trespass offering.

18 All the males among the children of Aaron shall eat of it. *It shall be* a statute for ever in your generations concerning the offerings of the LORD made by fire: every one that toucheth them shall be holy.

19 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

20 This *is* the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat offering perpetual, half of it in the morning, and half thereof at night.

21 In a pan it shall be made with oil; *and when it is* baked, thou shalt bring it in: *and* the baked pieces of the meat offering shalt thou offer for a sweet savour unto the LORD.

22 And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: *it is* a statute for ever unto the LORD; it shall be wholly burnt.

23 For every meat offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

24 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

25 Speak unto Aaron and to his sons, saying, This *is* the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the LORD: it *is* most holy.

26 The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

27 Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in the holy place.

28 But the earthen vessel wherein it is sodden shall be broken: and if it be sodden in a brassen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

29 All the males among the priests shalt eat thereof: it *is* most holy.

30 And no sin offering, whereof *any* of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to reconcile *withal* in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

CHAPTER VII.

LIKEWISE this *is* the law of the trespass offering: it *is* most holy.

2 In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

3 And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

אשר על־המנחה והקטיר המזבח ריח ניחח אִזְכָּרְתָּהּ לַיהוָה: וְהוֹנִתָּהּ מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אֹהֲלֵן וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכֹל בַּמָּקוֹם קָדֹשׁ בַּחֲצֵר אֹהֶל־מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ: לֹא תֹאפְרוּ חֵמֶץ חֶלְקֶם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשִּׁי קָדֹשׁ קָדָשִׁים הוּא בַּחֲטָאת וּבְאַשָׁם: כֹּל־זָכָר בְּבָנֵי אֹהֲלֵן יֹאכְלֶנָּה חֲקֻעוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשִּׁי יִהְיֶה כֹּל אֲשֶׁר־יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: זֶה קָרְבַּן אֹהֲלֵן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הַמִּשְׁחָה אֹתוֹ עֲשִׂיתָהּ הָאֹפֶרָה סֶלֶת מִנְחָה תִמְדִּיר מַחְצִיתָהּ בַּפֶּקֶר וּמַחְצִיתָהּ בַּעֲרֹב: עַל־מַחֲבֹת בִּשְׁמֵן תַּעֲשֶׂה מִרְבֶּכֶת תִּבְיָאֲנָה תִּפְיֵל מִנְחַת טו פִּתִּים תִּקְרִיב רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: וְהִפָּקֹן הַמִּשְׁחָה תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חֲקֻעוֹלָם לַיהוָה בְּלִיל תִּקְטֹר: וְכֹל־מִנְחַת כֹּתֶן בְּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֹאכֹל: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אֹהֲלֵן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּוֹרַת הַחֲטָאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁחַט הֶעֱלָה. תִּשְׁחַט הַחֲטָאת לִפְנֵי יְהוָה קָדֹשׁ קָדָשִׁים הוּא: הִפָּקֹן הַמַּחֲטָא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בַּמָּקוֹם קָדֹשׁ תֹּאכֹל כ בַּחֲצֵר אֹהֶל מוֹעֵד: כֹּל אֲשֶׁר־יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וְאֲשֶׁר יִגַּע מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד אֲשֶׁר יִגַּע עָלֶיהָ תִּכְבֹּס בַּמָּקוֹם קָדֹשׁ: וְכִל־חֲרָשׁ אֲשֶׁר תִּכְשַׁלְכְּוּ יִשְׁבֹּר וְאִם־בְּכִל־נְחָשֶׁת בְּשָׁלָה וּמִרְק וְשֹׁטָף בַּמַּיִם: כֹּל־זָכָר בִּכְהֹנִים יֹאכֹל אֹתָהּ קָדֹשׁ קָדָשִׁים הוּא: וְכֹל־חֲטָאת אֲשֶׁר יִבָּא מִדָּמָהּ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לִכְפֹּר בַּקָּדֹשׁ לֹא תֹאכֹל בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹף: פ

CAP. VII. 1

ז וְזֹאת תֹּוֹרַת הָאָשָׁם קָדֹשׁ קָדָשִׁים הוּא: בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ אֶת־הֶעֱלָה יִשְׁחָטוּ אֶת־הָאָשָׁם וְאֶת־דָּמּוֹ יִזְרֹק עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְאֵת כֹּל־חֲלָבּוֹ יִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶת־הָאֵלִיָּה

4 הָאֵלֶּיָּהּ וְאֶת־הַחֵלֶב הַמִּכְסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב: וְאֵת שְׁתֵּי
 הַכְּפָלִית וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֶיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־
 הַיִּתְרָת עַל־הַכֹּהֵן עַל־הַכְּפָלִית יִסִּירֶנָּה: וְהִקְטִיר אֹתָם ה
 6 הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ אִשָּׁה לַיהוָה אֲשֶׁם הוּא: כָּל־זָכָר
 בַּכֹּהֲנִים יֹאכְלֻהוּ בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ יֹאכֹל קָדֵשׁ קָדָשִׁים הוּא:
 7 כַּחֲסֹאת בְּאֲשֶׁם תֹּזְרֶה אֶחָת לָחֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִבְשֶׁרֶכּוּ
 8 לוֹ יִהְיֶה: וְהַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֶת־עֹלֹת אִישׁ עֹזֵר הָעֹלָה אֲשֶׁר
 9 הַקָּרִיב לִכְתֹּן לוֹ יִהְיֶה: וְכָל־מִנְחָה אֲשֶׁר תֹּאכְלָה בַּתְנֹזֵר
 וְכָל־נִעְשָׂה בַּמִּדְבָּר וְעַל־מִחְבַּת לִכְתֹּן הַמִּקְרִיב אֹתָהּ
 לוֹ תִּהְיֶה: וְכָל־מִנְחָה כְּלוּלָה־בַּשָּׁמֶן וְחֶרֶבָה לְכָל־בְּנֵי
 אֹהֲרָן תִּהְיֶה אִישׁ בְּאֹהֲיוֹ: פ
 11 וְזֹאת תֹּזְרֶה נֹכַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב לַיהוָה: אִם עַל־
 12 תֹּדֶה יִקְרִיבֶנּוּ וְהַקָּרִיב ׀ עַל־זֶבַח הַתֹּדָה חֲלוֹת מִצֹּרֶת
 בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מִצֹּת מִשְׁחִים בַּשָּׁמֶן וְסֹלֶת מִרְפֶּכֶת
 13 חֲלֹת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן: עַל־חֲלֹת לָחֶם חֲמִיץ יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ
 14 עַל־זֶבַח תֹּדֶת שְׁלָמָיו: וְהַקָּרִיב מִמֶּנּוּ אַחֵר מִכָּל־קָרְבָּן
 תְּרוּמָה לַיהוָה לִכְתֹּן חֹזֶק אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה:
 15 וּבִשֶׁר זֶבַח תֹּדֶת שְׁלָמָיו בַּיּוֹם קָרְבָּנוֹ יֹאכֹל לֹא־יִנִּיחַ
 16 מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר: וְאִם־נִדָּר ׀ אוֹ נִדְּבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בַּיּוֹם
 הַקָּרִיבֹו אֶת־זִבְחוֹ יֹאכֹל וּמִמְחֹרָת וְהַנּוֹתֵר מִמֶּנּוּ יֹאכֹל:
 17 וְהַנּוֹתֵר מִבִּשֶׁר הַזֶּבֶחַ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשְׂרֹף: וְאִם
 18 הָאֹכֵל יֹאכֹל מִבִּשֶׁר־זֶבֶח שְׁלָמָיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא
 יִרְצֶה הַמִּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יִחָשֵׁב לוֹ פְּגוּל יִהְיֶה וְהִנֵּפֶשׁ
 19 הָאֹכֵלֹת מִמֶּנּוּ עֹנֶה תִּשָּׂא: וְהַבִּשָּׂר אֲשֶׁר יִנֵּעַ בְּכָל־טָמֵא
 לֹא יֹאכֹל בָּאֵשׁ יִשְׂרֹף וְהַבִּשָּׂר כָּל־טָהוֹר יֹאכֹל בָּשָׂר:
 20 וְהִנֵּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכֹל בָּשָׂר מִזֶּבֶח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה כ
 21 וְטָמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הִנֵּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ: וְנִפְשׁ כִּי־
 תִנֵּעַ בְּכָל־טָמֵא בְּטָמְאָת אָדָם אוֹ בַּבְּהֵמָה טָמְאָה אוֹ

4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

5 And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto the LORD: it is a trespass offering.

6 Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.

7 As the sin offering is, so is the trespass offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.

8 And the priest that offereth any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

9 And all the meat offering that is baken in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

10 And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

11 And this is the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the LORD.

12 If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

13 Besides the cakes, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

14 And of it he shall offer one out of the whole oblation for an heave offering unto the LORD, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

15 And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered: he shall not leave any of it until the morning.

16 But if the sacrifice of his offering be a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

17 But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

18 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

19 And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten: it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

20 But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace offerings, that pertain unto the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

21 Moreover the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any

abominable unclean *thing*, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which *pertain* unto the LORD, even that soul shall be cut off from his people.

22 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

23 Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

24 And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

25 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth *it* shall be cut off from his people.

26 Moreover ye shall eat no manner of blood, *whether it be* of fowl or of beast, in any of your dwellings.

27 Whatsoever soul *it be* that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

28 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

30 His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

31 And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

32 And the right shoulder shall ye give unto the priest for an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

33 He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for *his* part.

34 For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

35 ¶ This *is* the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day *when* he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

36 Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, *by* a statute for ever throughout their generations.

37 This *is* the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

38 Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

בְּכֹל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשָׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֶלֶב שֹׁר וְכֶשֶׂב
וְעֵז לֹא תֹאכְלוּ: וְחֶלֶב נִבְלָה וְחֶלֶב מֵרֶפֶה יַעֲשֶׂה לְכָל־
כֹּהֵן מִלֹּאכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלוּ: בִּי כָל־אֹכֵל חֶלֶב מִן־
הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
הָאֹכֶלֶת מֵעַמִּיהָ: וְכֹל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבֵיתֵיכֶם
לְעוֹף וּלְבְּהֵמָה: כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל כֹּל־דָּם וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר הַמִּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָה יָבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ
לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו: יָדָיו תְּבִיאֶנָּה אֶת אֲשֵׁי יְהוָה אֶת־
הַחֶלֶב עַל־הַחֹהֶל יְבִיאֵנוּ אֶת הַחֹהֶל לְהִנָּף אֹתוֹ תִּנּוּפֶה
לִפְנֵי יְהוָה: וְהַקֹּטֵר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֶלֶב הַמִּזִּבְּחָה וְהַיֵּד
הַחֹהֶל לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו: וְאֵת שׁוֹךְ הַיָּמִין תִּתֵּן תְּרוּמָה
לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם: הַמִּקְרִיב אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־
הַחֶלֶב מִבְּנֵי אֶהֱרֹן לוֹ תִּהְיֶה שׁוֹךְ הַיָּמִין לְמִנְחָה: כִּי
אֶת־חֹהֶל הַתִּנּוּפָה וְאֵת שׁוֹךְ הַתְּרוּמָה לְקָהֳתִי מֵאַת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיהֶם וְאַתֵּן אֹתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
וּלְבָנָיו לְחֶק־עוֹלָם מֵאַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: נֹאת מִשְׁחַת אֶהֱרֹן
וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאֲשֵׁי יְהוָה בְּיוֹם הַקֹּרִיב אֹתָם לַכֹּהֵן
לַיהוָה: אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָהֶם בְּיוֹם מִשְׁחֹו אֹתָם
מֵאַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתָם: נֹאת הַתְּרוּמָה
לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְחֻטָּאת וּלְאִשָּׁם וּלְמִלֻּואִים וּלְזֶבַח
הַשְּׁלָמִים: אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהָר סִינַי בְּיוֹם
צִוּתוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנֵיהֶם לַיהוָה
בַּמִּדְבָּר סִינַי: פ

וידבר

ח CAP. VIII. ח

CHAPTER VIII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;

3 And gather thou all the congregation together unto the door of the tabernacle of the congregation.

4 And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

5 And Moses said unto the congregation, This is the thing which the LORD commanded to be done.

6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

7 And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound it unto him therewith.

8 And he put the breastplate upon him: also he put in the breastplate the Urim and the Thummim.

9 And he put the mitre upon his head: also upon the mitre, even upon his forehead, did he put the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

10 And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

11 And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all his vessels, both the laver and his foot, to sanctify them.

12 And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

13 And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the LORD commanded Moses.

14 And he brought the bullock for the sin offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin offering.

15 And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.

16 And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.

17 But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: קַח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו אִתּוֹ וְאֶת הַבְּגָדִים וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת פֶּר הַחֲטָאתִים וְאֶת שְׁנֵי הָאִילִים וְאֶת כָּל הַמִּצֻּוֹת: וְאֶת כָּל-הָעֵדָה הִקְהֵל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעֵדָה וְהָהָדָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת: וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֹתָם בַּמַּיִם: וַיִּתֵּן עֲלֵיו אֶת-הַכֹּהֵנֶת וַיַּחְנֵר אֹתוֹ בְּאַבְנֹט וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ אֶת-הַמַּעֲלִיל וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הָאֵפֹד וַיַּחְנֵר אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב הָאֵפֹד וַיֹּאפֹד לוֹ בֹּו: * וַיָּשֶׂם עָלָיו אֶת-הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב הַחֹשֶׁן אֶת-הָאוּרִים וְאֶת-הַתֻּמִּיִּם: וַיָּשֶׂם אֶת-הַמִּצְנֶפֶת עַל-רֹאשׁוֹ וַיָּשֶׂם עַל-הַמִּצְנֶפֶת אֶל-מִוֶּל פָּנָיו אֶת צִיץ הַקֹּדֶשׁ גִּזְרֵה הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: וַיִּקַּח מִשְׁחָה אֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת-הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בּוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֹתָם: וַיֵּן מִמֶּנּוּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פַּעֲמִים וַיִּמְשַׁח אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת-הַכֹּהֵן וְאֶת-בָּנָיו לְקֹדְשִׁים: וַיִּצַק מִשְׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ לְקֹדֶשׁוֹ: וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת-בָּנָיו אַהֲרֹן וַיִּלְבָּשֶׂם כִּתְנֹת וַיַּחְנֵר אֹתָם אֲבֹנֹט וַיַּחֲבֹשׁ לָהֶם מִגְבְּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: וַיָּנֶשׂ אֶת פֶּר הַחֲטָאתִים וַיִּסְמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ פֶּר הַחֲטָאתִים: וַיִּשְׁחֹט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדָּמִם וַיִּתֵּן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאֶצְבָּעוֹ וַיַּחֲטֵא אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-הָדָם יָצַק אֶל-יֶסֶד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדָּשׁוּ לְכַפֵּר עָלָיו: וַיִּקַּח אֶת-כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּבֶד וְאֶת יִתְרַת הַכֹּהֵן וְאֶת-שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת-חֵלְבֵהֶן וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת-הַפֶּה וְאֶת-עֲרוֹ וְאֶת-בִּשְׁרוֹ וְאֶת

וְאֶת

without the camp; as the LORD commanded Moses.

18 ¶ And he brought the ram for the burnt offering; and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

19 And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

20 And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

21 And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt sacrifice for a sweet savour, and an offering made by fire unto the LORD; as the LORD commanded Moses.

22 ¶ And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

23 And he slew it; and Moses took of the blood of it, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

24 And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

25 And he took the fat, and the rump, and all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

26 And out of the basket of unleavened bread, that was before the LORD, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder:

27 And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave offering before the LORD.

28 And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt offering: they were consecrations for a sweet savour: it is an offering made by fire unto the LORD.

29 And Moses took the breast, and waved it for a wave offering before the LORD: for of the ram of consecration it was Moses' part; as the LORD commanded Moses.

30 And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

וְאֶת־פִּרְשֹׁ שְׁרָף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה בְּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה׃ וַיִּקְרַב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אֹהֲרָן וּבְנָיו
אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל׃ וַיִּשְׁחֹט וַיִּזְרַק מִשָּׁה אֶת־
כִּדְמָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְאֶת־הָאֵיל נָתַח לְנֹתְחוֹ וַיִּקְטֹר
מִשָּׁה אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפָּדֵר׃ וְאֶת־הַקֶּרֶב
וְאֶת־הַכְּרָעִים רָתַץ בַּמַּיִם וַיִּקְטֹר מִשָּׁה אֶת־כָּל־הָאֵיל
הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא לְרִיחַ־נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה
בְּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וַיִּקְרַב אֶת־הָאֵיל הַשֵּׁנִי
אֵיל הַמְּלָאִים וַיִּסְמְכוּ אֹהֲרָן וּבְנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ
הָאֵיל׃ וַיִּשְׁחֹט וַיִּקַּח מִשָּׁה מִדָּמֹו וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּךְ אָזְנוֹ
אֹהֲרָן הַיְּמָנִית וְעַל־בִּהֶן יָדוֹ הַיְּמָנִית וְעַל־בִּהֶן רַגְלוֹ
הַיְּמָנִית׃ וַיִּקְרַב אֶת־בְּנֵי אֹהֲרָן וַיִּתֵּן מִשָּׁה מִן־הַדָּם עַל־
תְּנוּךְ אָזְנוֹם הַיְּמָנִית וְעַל־בִּהֶן יָדָם הַיְּמָנִית וְעַל־בִּהֶן רַגְלָם
כֹּה הַיְּמָנִית וַיִּזְרַק מִשָּׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וַיִּקַּח
אֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הָאֵלֶיָּה וְאֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב
וְאֵת יִתְרַת הַכֹּהֵן וְאֶת־שְׁתֵּי הַכִּלִּית וְאֶת־חִלְבֵּהוּ וְאֵת
שׁוֹךְ הַיְּמִין׃ וּמִסַּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חֲלֹת
מִצָּה אֶחָת וַחֲלֹת לֶחֶם שֶׁמֶן אֶחָת וְרִקִּיק אֶחָד וַיִּשֹּׂם
עַל־תְּחֻלָּבִים וְעַל שׁוֹךְ הַיְּמִין׃ וַיִּתֵּן אֶת־הַכֹּל עַל בְּפִי
אֹהֲרָן וְעַל בְּפִי בָנָיו וַיִּנֵּף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּקַּח
מִשָּׁה אֹתָם מֵעַל בְּפִיהֶם וַיִּקְטֹר הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה
מִלֵּאִים הֵם לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה׃ וַיִּקַּח מִשָּׁה
אֶת־תְּחֻזָּה וַיִּנֵּיפֶהוּ תְנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל הַמְּלָאִים
לְמִשְׁה הַזֶּה לְמִנָּה בְּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וַיִּקַּח
מִשָּׁה מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּן עַל־
אֹהֲרָן עַל־בְּגָדָיו וְעַל־בְּנָיו וְעַל־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ
אֶת־אֹהֲרָן אֶת־בְּגָדָיו וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ׃

ויאמר

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בְּשִׁלּוֹ אֶת־הַבָּשָׂר פָּתַח
 אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׂם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל
 32 הַמִּלֵּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו יֹאכְלוּהוּ; וְהִנּוּתָּה
 33 בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ; וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא
 תֵצֵאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת יְמֵי מַלְאֲכֵיכֶם בִּי שִׁבְעַת
 34 יָמִים יִמְלֵא אֶת־יְרֵכְכֶם; כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בְּיוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה
 לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם; וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבּוּ יוֹמָם
 35 וּלְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמֵרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא
 36 תָמוּתוּ בִּיַּד צִוִּיתִי; וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים
 אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה;

CAP. IX. ט

ס ס ס כו 26

ט וַיְהִי בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי
 2 יִשְׂרָאֵל; וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לָךְ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחֻטָּאת
 3 וְאֵיל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהִקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה; וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 4 תְּדַבֵּר לֵאמֹר קָחוּ שְׁעִיר־עִזִּים לְחֻטָּאת וְעֵגֶל וּכְבֹּשׂ בְּנֵי־
 5 שִׁנָּה תְּמִימִם לְעֹלָה; וְשׁוֹר וְאֵיל לְשִׁלְמִים לְזִבְחַת לִפְנֵי
 6 יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יִהְיֶה גִרְאָה
 7 אֲלֵיכֶם; וַיָּקֻחוּ אֶת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד
 8 וַיִּקְרְבוּ כָל־הָעֵדָה וַיַּעֲמֻהוּ לִפְנֵי יְהוָה; וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 9 וְהַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיֵּרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד
 10 יְהוָה; וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קִרְב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֹׂה
 11 אֶת־חֻטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלֹתְךָ וּכְפֹר בַּעֲדָךְ וּבַעַד הָעָם וַעֲשֹׂה
 12 אֶת־קָרְבַּן הָעָם וּכְפֹר בַּעֲדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה; וַיִּקְרֶב
 13 אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־עֵגֶל חֻטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ;
 14 וַיִּקְרְבוּ בָנָיו אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בָּדָם
 15 וַיִּתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ;
 16 וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכִּבְלִית וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת מִן־הַכֶּבֶד מִן־

החטאת

31 And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

32 And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

33 And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

34 As he hath done this day, so the Lord hath commanded to do, to make an atonement for you.

35 Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the Lord, that ye die not: for so I am commanded.

36 So Aaron and his sons did all things which the Lord commanded by the hand of Moses.

CHAPTER IX.

AND it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

2 And he said unto Aaron, Take thee a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the Lord.

3 And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt offering;

4 Also a bullock and a ram for peace offerings, to sacrifice before the Lord; and a meat offering mingled with oil: for to day the Lord will appear unto you.

5 And they brought that which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the Lord.

6 And Moses said, This is the thing which the Lord commanded that ye should do: and the glory of the Lord shall appear unto you.

7 And Moses said unto Aaron, Go unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the Lord commanded.

8 And Aaron therefore went unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which was for himself.

9 And the sons of Aaron brought the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:

10 But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin offer-

ing, he burnt upon the altar; as the Lord commanded Moses.

11 And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.

12 And he slew the burnt offerings; and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled round about upon the altar.

13 And they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt *them* upon the altar.

14 And he did wash the inwards and the legs, and burnt *them* upon the burnt offering on the altar.

15 ¶ And he brought the people's offering, and took the goat, which *was* the sin offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

16 And he brought the burnt offering, and offered it according to the manner.

17 And he brought the meat offering, and took an handful thereof, and burnt *it* upon the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

18 He slew also the bullock and the ram for a sacrifice of peace offerings, which *was* for the people: and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

19 And the fat of the bullock and of the ram, the rump, and that which covereth *the inwards*, and the kidneys, and the caul *above* the liver:

20 And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

21 And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave offering before the Lord; as Moses commanded.

22 And Aaron lifted up his hand toward the people, and blessed them, and came down from offering of the sin offering, and the burnt offering, and peace offerings.

23 And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the Lord appeared unto all the people.

24 And there came a fire out from before the Lord, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat: *which* when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

CHAPTER X.

AND Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took either of them his censor, and put fire therein, and put incense thereon, and offered strange fire before the Lord, which he commanded them not.

2 And there went out fire from the Lord, and devoured them, and they died before the Lord.

3 Then Moses said unto Aaron, This *is* it that the Lord spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

הַחֲטָאת הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ בְּאֵשׁ צִוָּה יְהוָה אֶת־
11 מֹשֶׁה: וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרָף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:
12 וַיִּשְׁחֵט אֶת־הָעֵלָה וַיִּמָּצְאוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן אֵלָיו אֶת־הַדָּם
13 וַיִּזְרְקוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְאֶת־הָעֵלָה הִמָּצִיאוּ אֵלָיו
14 לְנִתְחָהּ וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹרַע עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וַיִּרְתֵּן אֶת־
טו הַקָּרֵב וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֹרַע עַל־הָעֵלָה הַמִּזְבֵּחַהּ: וַיִּקְרַב
אֶת קָרְבֵּן הָעֵם וַיִּקַּח אֶת־שַׁעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר לָעֵם
16 וַיִּשְׁחָטוּהוּ וַיַּחֲטִיאוּ בְּרֹאשׁוֹן: וַיִּקְרַב אֶת־הָעֵלָה וַיַּעֲשֶׂהָ
17 בַּמִּשְׁפָּט: וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּף מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹרַע
18 עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֵּבָד עַל־תְּהֵם הַבֶּקֶר: וַיִּשְׁחֵט אֶת־הַשּׁוֹר וְאֶת־
הָאֵיל וְבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעֵם וַיִּמָּצְאוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן אֶת־
19 הַדָּם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְאֶת־הַחֲלָבִים
מִזֶּה־שּׁוֹר וּמִזֶּה־אֵיל הָאֵלָה וְהַמִּכְסָּה וְהַכְּלִית וַיִּתֵּר
כ הַבֶּבֶר: וַיִּשִּׂימוּ אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחוֹזוֹת וַיִּקְטֹרַע הַחֲלָבִים
21 הַמִּזְבֵּחַהּ: וְאֶת הַחוֹזוֹת וְאֶת שׁוֹךְ הַיָּמִין הִנִּיף אֶהֱרֹן
22 תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה בְּאֵשׁ צִוָּה מֹשֶׁה: וַיִּשָּׂא אֶהֱרֹן אֶת־
יָדָיו אֶל־הָעֵם וַיְבָרֶכֶם וַיֵּרֶד מֵעֲשֵׂת הַחֲטָאת וְהָעֵלָה
23 וְהַשְּׁלָמִים: וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־אֱהֱרָל מוֹעֵד וַיִּצְאוּ וַיְבָרְכוּ
24 אֶת־הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם: וַתֵּצֵא אֵשׁ
מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הָעֵלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים
וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּרְאוּ וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

CAP. X.

א וַיִּקְחוּ בְּנֵי־אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מִחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ כֶּהֱן
אֵשׁ וַיִּשִּׂימוּ עָלֶיהָ קִטְרֶת וַיִּקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה
2 אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם: וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל
3 אֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הִנֵּה
אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בְּקֶרְבִי אֶקְדֹּשׁ וְעַל־פְּנֵי כָל־הָעָם

אכבד

- 4 אֶבְיָד וַיִּזְמֹר מִשָּׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֵל אֶלְעָזָר
בְּנֵי עֲזִיזֶל דָּד אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קְרָבֻּ שְׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם
מֵאֵת בְּנֵי־הַקֹּדֶשׁ אֶל־מַחֲוִין לַמַּחֲנֶה׃ וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁאֲלוּ הֵ
בְכַתְנֹתָם אֶל־מַחֲוִין לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה׃ וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וּלְאֶלְעָזָר וּלְאִיתָמָר ׀ בְּנָיו רְאִישֵׁיכֶם אֶל־
תִּפְרְעוּ וּבְנֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תָמוּתוּ וְעַל כָּל־הָעֵדָה
יִקְצֹף וְאֲחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִכְפוּ אֶת־הַשְּׂרֹפָה אֲשֶׁר
שָׂרַף יְהוָה׃ וּמִפְתָּח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצֵאוּ פֶן־תָּמוּתוּ בִּי־
שֹׁמֵן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כְדִבְרֵי מֹשֶׁה פ
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ יֵין וְשִׁכָּר אֶל־תִּשְׁתֵּי א
אֲתָהּ ׀ וּבְנֶיךָ אִתָּךְ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תָמוּתוּ
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃ וְלֹחֲבִדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל
וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטְּהוֹר׃ וּלְהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת
כָּל־תַּחֲקִינִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃ פ
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֵל אֶלְעָזָר וְאֶל־אִיתָמָר ׀ בְּנָיו
הַנוֹתָרִים קָחוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנוֹתָרֶת מֵאֲשֵׁי יְהוָה וְאִכְלוּהָ
מִצֹּת אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הִוא׃ וְאִכְלֹתֶם
אֹתָהּ בְּמִקּוֹם קֹדֶשׁ כִּי חֻקָּךְ וְחֻק־בְּנֶיךָ הִוא מֵאֲשֵׁי יְהוָה
כִּי־יֵבֶן צִנִּיתִי׃ וְאֵת חֹזֶה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׂוֹק הַתְּרוֹמָה
תֹּאכְלוּ בְּמִקּוֹם טְהוֹר אֲתָהּ וּבְנֶיךָ וּבְנֵיתֶיךָ אִתָּךְ כִּי־חֻקָּךְ
וְחֻק־בְּנֶיךָ נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שְׁלָמִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ שׂוֹק הַתְּרוֹמָה
וְחֹזֶה הַתְּנוּפָה עַל אֲשֵׁי הַחֻלָּבִים יָבִיאוּ לְחֵנֶיךָ תְּנוּפָה
לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ וּלְבְנֶיךָ אִתָּךְ לְחֻק־עוֹלָם כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה׃ וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת דָּרַשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה
שָׂרַף וַיִּקְצֹף עַל־אֶלְעָזָר וְעַל־אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן הַנוֹתָרִים
לֵאמֹר׃ מִדּוּעַ לֹא־אִכְלֹתֶם אֶת־הַחַטָּאת בְּמִקּוֹם הַקֹּדֶשׁ
כִּי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הִוא וְאֲתָהּ ׀ נָתַן לָכֶם לִשְׂאֵת אֶת־עֲוֹן

הַעֲדָה

4 And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

5 So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

6 And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people; but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the Lord hath kindled.

7 And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the LORD is upon you. And they did according to the word of Moses.

8 ¶ And the LORD spake unto Aaron, saying,

9 Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout your generations:

10 And that ye may put difference between holy and unholy, and between unclean and clean;

11 And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the LORD hath spoken unto them by the hand of Moses.

12 ¶ And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meat offering that remaineth of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it is most holy:

13 And ye shall eat it in the holy place, because it is thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of the LORD made by fire: for so I am commanded.

14 And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they be thy due, and thy sons' due, which are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.

15 The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

16 ¶ And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt; and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron which were left alive, saying,

17 Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

18 Behold, the blood of it was not brought in within the holy place: ye should indeed have eaten it in the holy place, as I commanded.

19 And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the Lord; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin offering to day, should it have been accepted in the sight of the Lord?

20 And when Moses heard that, he was content.

CHAPTER XI.

AND the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them, Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.

3 Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.

4 Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: as the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

5 And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

6 And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

7 And the swine, though he divide the hoof, and be clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.

8 Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they are unclean to you.

9 ¶ These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.

10 And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination unto you:

11 They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcases in abomination.

12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination unto you.

13 ¶ And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the osprey, and the vulture,

14 And the vulture, and the kite after his kind;

15 Every raven after his kind;

16 And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

18 הָעֹדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה: הֵן לֹא־הוֹבֵא אֶת־
דָּמָהּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אֲכֹל תֹּאכְלוּ אֹתָהּ בַּקֹּדֶשׁ בְּאֶשֶׁר־
19 צִוִּיתִי: וַיְדַבֵּר אֶהֱרֹן אֶל־מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת־
הַטָּאֲתִים וְאֶת־עֹלֹתָם לִפְנֵי יְהוָה וַתִּקְרָאנָה אֹתִי בְּאֹלָהּ
כ וְאֶכְלֹתִי הַטָּאֲת הַיּוֹם הַזֶּה וְיִטֵּב בְּעֵינֵי יְהוָה: וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה
וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו:

פ

CAP. XI. יא

יא

2 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם: וַדְּבֹר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֲיָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל־
3 הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: כָּל ׀ מִפְּרֶסֶת פְּרָסָה וְשִׁסְעַת
4 שִׁסְעַת פְּרֶסֶת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכְלוּ: אֲךָ אֶת־
זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמִּפְרָסֶי הַפְּרָסָה אֶרֶץ־
הַנֶּגֶל בִּי־מַעֲלָה גֵרָה הוּא וּפְרָסָה אֵינָנו מִפְּרִים טָמֵא הוּא
ה לָכֶם: וְאֶת־הַשֶּׁפֶן בִּי־מַעֲלָה גֵרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא יִפְרִים
6 טָמֵא הוּא לָכֶם: וְאֶת־הָאֲרֻנֶּבֶת בִּי־מַעֲלַת גֵּרָה הוּא
7 וּפְרָסָה לֹא הַפְּרִיסָה טָמֵאָה הוּא לָכֶם: וְאֶת־הַחֲזִוִּיר בִּי־
מִפְּרִים פְּרָסָה הוּא וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת פְּרָסָה וְהוּא גֵרָה לֹא־
8 יִגֵּר טָמֵא הוּא לָכֶם: מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא
9 תִּנְעֻו טָמֵאִים הֵם לָכֶם: אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם
י כָּל אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים
אֹתָם תֹּאכְלוּ: וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּיַּמִּים
וּבַנְּחָלִים מִכָּל שֶׁרֶץ הַמַּיִם וּמִכָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם
11 שֶׁקֶץ הֵם לָכֶם: וְשֶׁקֶץ יְדֵנוּ לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ
12 וְאֶת־נִבְלָתָם תִּשְׂקֹצוּ: כָּל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת
13 בַּמַּיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם: וְאֶת־אֹלָהּ תִּשְׂקֹצוּ מִן־הָעוֹף לֹא
יֹאכְלוּ שֶׁקֶץ הֵם אֶת־הַנֶּשֶׁךְ וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֵת הָעֹנִיָּה:
14 וְאֶת־הַדְּבָאָה וְאֶת־הָאֵיָּה לְמִינָהּ: אֵת כָּל־עֶרֶב לְמִינֵהּ:
טו וְאֵת כָּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתְּחֻמָּם וְאֶת־הַשֹּׁחַף וְאֶת־הַנֶּגֶץ
16 לְמִינֵהוּ

למינהו

17 לְמִינֵהוּ: וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשְּׁלִי וְאֶת־הַנִּשּׁוֹף: וְאֶת־
 18 הַתְּנִשְׁמֶת וְאֶת־הַקָּאֵת וְאֶת־הַרְרָם: וְאֶת־הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה
 19 לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוֹכִיפֶת וְאֶת־הַעֲטָלָה: כָּל שֶׁרֶץ הָעוֹף כ
 21 הַהֶלֶךְ עַל־אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם: אֵךְ אֶת־זֶה תֹאכְלוּ
 מִכָּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־לֹא כָרְעִים
 22 מִמֶּעַל לָרַגְלָיו לְנֹתֵר בָּהֶן עַל־הָאָרֶץ: אֶת־אַלֶּה מֵהֶם
 תֹאכְלוּ אֶת־הָאֲרָבָה לְמִינוֹ וְאֶת־הַסִּלְעָם לְמִינֵהוּ וְאֶת־
 23 הַחֲרָגָל לְמִינֵהוּ וְאֶת־הַחֲנָב לְמִינֵהוּ: וְכָל שֶׁרֶץ הָעוֹף
 24 אֲשֶׁר־לּוֹ אַרְבַּע רַגְלִים שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם: וְלֹאֶלֶה תִּטְמָאוּ
 כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּגִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: וְכָל־הַנֹּשֵׂא מִגִּבְלָתָם כה
 26 יִכָּבֵם בְּנִדְּיוֹ וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב: לְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא
 מִבְּרֵסֶת פְּרִסָּה וְשִׁסַּע אֵינָהּ שִׁסַּעַת וְגֵרָה אֵינָהּ מֵעֵלָה
 27 טִמְאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִטְמָא: וְכָל הַחֹלֵךְ עַל־
 כַּפָּיו בְּכָל־הַחֲזִיהַ הַחֲלֵכֶת עַל־אַרְבַּע טִמְאִים הֵם לָכֶם
 28 כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּגִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: וְהַנֹּשֵׂא אֶת־גִּבְלָתָם
 יִכָּבֵם בְּנִדְּיוֹ וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב טִמְאִים הֵמָּה לָכֶם: ס
 29 וְזֶה לָכֶם הַטִּמָּא בַּשָּׂרֶץ הַשָּׂרֶץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֵךְ וְהַעֲכָבֵר
 30 וְהָצָב לְמִינֵהוּ: וְהָאֲנָקָה וְהַפֶּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֲמִט וְהַתְּנִשְׁמֶת: ל
 31 אֵלֶּה הַטִּמְאִים לָכֶם בְּכָל־הַשָּׂרֶץ כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהֶם בְּמָתָם
 32 יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב: וְכָל אֲשֶׁר־יִפֹּל עָלָיו מֵהֶם בְּמָתָם
 יִטְמָא מִכָּל־כֵּל־עֵץ אֹו בִּגְד אוֹ־עוֹר אֹו שֶׁק בְּלִי־
 אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה מֵלֶאכָה בָּהֶם בָּמִים יֹכֵא וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב
 33 וְטָהָר: וְכָל־כֵּל־חֶרֶשׁ אֲשֶׁר־יִפֹּל מֵהֶם אֶל־תּוֹכוֹ כָּל
 34 אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִּשְׁבְּרוּ: מִכָּל־הָאֶכֶל אֲשֶׁר
 יֹאכֵל אֲשֶׁר יִבּוֹא עָלָיו מִים יִטְמָא וְכָל־מִשְׁקָה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה
 בְּכָל־כֵּל יִטְמָא: וְכָל אֲשֶׁר־יִפֹּל מִגִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא לה
 36 תִּנּוֹר וְכִירִים יִתֵּן טִמְאִים הֵם וְטִמְאִים יִהְיוּ לָכֶם: אֵךְ

17 And the little owl, and the cor-
 morant, and the great owl,

18 And the swan, and the pelican,
 and the gier eagle,

19 And the stork, the heron after her
 kind, and the lapwing, and the bat.

20 All fowls that creep, going upon
 all four, shall be an abomination unto
 you.

21 Yet these may ye eat of every
 flying creeping thing that goeth upon
 all four, which have legs above their
 feet, to leap withal upon the earth;

22 Even these of them ye may eat;
 the locust after his kind, and the bald
 locust after his kind, and the beetle
 after his kind, and the grasshopper
 after his kind.

23 But all other flying creeping things,
 which have four feet, shall be an abo-
 mination unto you.

24 And for these ye shall be unclean:
 whosoever toucheth the carcase of
 them shall be unclean until the even.

25 And whosoever beareth ought of
 the carcase of them shall wash his
 clothes, and be unclean until the even.

26 The carcases of every beast which
 divideth the hoof, and is not cloven-
 footed, nor cheweth the cud, are un-
 clean unto you: every one that touch-
 eth them shall be unclean.

27 And whatsoever goeth upon his
 paws, among all manner of beasts that
 go on all four, those are unclean unto
 you: whoso toucheth their carcase shall
 be unclean until the even.

28 And he that beareth the carcase
 of them shall wash his clothes, and be
 unclean until the even: they are un-
 clean unto you.

29 ¶ These also shall be unclean unto
 you among the creeping things that
 creep upon the earth; the weasel, and
 the mouse, and the tortoise after his
 kind,

30 And the ferret, and the chameleon,
 and the lizard, and the snail, and the
 mole.

31 These are unclean to you among
 all that creep: whosoever doth touch
 them, when they be dead, shall be un-
 clean until the even.

32 And upon whatsoever any of them,
 when they are dead, doth fall, it shall
 be unclean; whether it be any vessel of
 wood, or raiment, or skin, or sack,
 whatsoever vessel it be, wherein any
 work is done, it must be put into water,
 and it shall be unclean until the even;
 so it shall be cleansed.

33 And every earthen vessel, where-
 into any of them falleth, whatsoever is
 in it shall be unclean; and ye shall
 break it.

34 Of all meat which may be eaten,
 that on which such water cometh shall
 be unclean: and all drink that may be
 drunk in every such vessel shall be
 unclean.

35 And every thing whereupon any
 part of their carcase falleth shall be
 unclean; whether it be oven, or ranges
 for pots, they shall be broken down:
 for they are unclean, and shall be un-
 clean unto you.

36 Nevertheless a fountain or pit,

wherein there is plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.

37 And if any part of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it shall be clean.

38 But if any water be put upon the seed, and any part of their carcase fall thereon, it shall be unclean unto you.

39 And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.

40 And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even; he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

41 And every creeping thing that creepeth upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

42 Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

43 Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

44 For I am the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.

45 For I am the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

46 This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

47 To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

CHAPTER XII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a man child: then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean.

3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

4 And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

5 But if she bear a maid child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying three-score and six days.

מַעֲיֵן וְכֹר מְקוֹה־מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנִנְעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא׃
 37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־כֹּל־זֶרַע וְרוּעַ אֲשֶׁר יִזְרַע טָהוֹר
 38 הוּא׃ וְכִי יִתֵּן־מַיִם עַל־זֶרַע וְנִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא
 39 הוּא לָכֶם׃ ׀ וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם
 מ לֶאֱכֹלָה הִנֵּנִי בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב׃ וְהֶאֱכַל מִנִּבְלָתָהּ
 יִכָּבֶס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהַנִּשְׂאָ אֶת־נִבְלָתָהּ יִכָּבֶס
 41 בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב׃ וְכֹל־הַשֹּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ
 42 שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל׃ כֹּל הוֹלֵךְ עַל־נְחֹיִן וְכֹל הוֹלֵךְ
 עַל־אַרְבַּע עַד כָּל־מְרַבֵּה רַגְלָיִם לְכֹל־הַשֹּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ עַל־
 43 הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי־שֶׁקֶץ הֵם׃ אֶל־תִּשְׁקְצוּ אֶת־
 נַפְשֵׁיכֶם בְּכֹל־הַשֹּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ וְלֹא תִטְמָאוּ בָהֶם וְנִטְמָתֶם
 44 בָּם׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדְשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים
 כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי וְלֹא תִטְמָאוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בְּכֹל־הַשֹּׁרֵץ
 מִהַרְמָשׁ עַל־הָאָרֶץ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים כִּי קָדוֹשׁ
 46 אֲנִי׃ נָתַתִּי תוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכֹל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמָשֶׁת
 47 בַּמַּיִם וְלְכֹל־נֶפֶשׁ הַשֹּׁרֶצֶת עַל־הָאָרֶץ׃ לִהְבְדִּיל בֵּין
 הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֹּאכֶלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר
 לֹא תֹאכֵל׃

CAP. XII. יב

יב פ פ פ פ כו 27
 2 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיִּלְדָּה זָכָר וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים
 3 כַּיְמֵי נְדַת דְּוֹתָהּ תִּטְמָא׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בָּשָׂר
 4 עָרְלָתָהּ׃ וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשַׁת יָמִים תֵּשֵׁב בְּדַמִּי טָהֳרָה
 בְּכֹל־קָדֶשׁ לֹא־תֵנֶעַ וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מִלֵּאת
 ה יְמֵי טָהֳרָה׃ וְאִם־נִקְבָּה תֵּלֵד וְטָמְאָה שִׁבְעִים בְּנִדְתָּהּ

וששים

וְשֵׁשִׁים יוֹם וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דְּמֵי טְהָרָהּ: וּבַמָּלֶאֶת |
 יָמֵי טְהָרָהּ לִבְנֹן אִו לָבֵת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבֶן־
 יוֹנָה אֶזְרֹתָר לְחֹטָאֵת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן:
 וְהַקְרִיבֻּ לִפְנֵי יְהוָה וּכְפַר עָלֶיהָ וְטָהַרָה מִמֶּכֶר דְּמֵיהָ |
 זֹאת תוֹרַת הַיִּלְדֹת לְזָכָר אִו לְנִקְבָּהּ: וְאִם־לֹא תִמָּצֵא
 יָדָהּ בִּי שֹׁהַ וְלִקְחָהּ שְׁתֵּי־תוֹרִים אִו שְׁנֵי בָנֵי יוֹנָה אֶחָד
 לְעֹלָה וְאֶחָד לְחֹטָאֵת וּכְפַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן וְטָהַרָה: פ

יג CAP. XIII. יג

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: אִדָּם בִּי־יָדָהּ א |
 בְּעוֹר־בָּשָׂרוֹ שֵׂאת אִרְס־פֹּחַת אִו בְּהָרַת וְהִיָּה בְּעוֹר־בָּשָׂרוֹ
 לְנֹנֶע צָרַעַת וְהוּבֹא אֶל־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אִו אֶל־אֶחָד מִבָּנָיו
 הַכֹּהֲנִים: וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּנֶע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשָׁעַר |
 בְּנֹנֶע הַפֶּךָ לָבֹן וּמֵרָאָה הַנֹּנֶע עֲמֹק מִעוֹר בָּשָׂרוֹ נֹנֶע צָרַעַת
 הוּא וְרָאָהּ הַכֹּהֵן וְטָמֵא אֹתוֹ: וְאִם־פִּחְחָתָ לְבָנָהּ הוּא |
 בְּעוֹר בָּשָׂרוֹ וְעֲמֹק אִין־מֵרָאָה מִן־הָעוֹר וְשָׁעַרָה לֹא־הָפֶךָ
 לָבֹן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּנֶע שְׁבַעַת יָמִים: וְרָאָהּ הַכֹּהֵן ה |
 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֹּנֶע עֲמֹק בְּעִינָיו לֹא־פָשָׂה הַנֹּנֶע
 בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שְׁבַעַת יָמִים שְׁנִית: וְרָאָהּ הַכֹּהֵן |
 אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁנִית וְהִנֵּה פִתָּה הַנֹּנֶע וְלֹא־פָשָׂה
 הַנֹּנֶע בְּעוֹר וְטָהַרוּ הַכֹּהֵן מִסִּפְחַת הוּא וּכְבֹּס בְּגָדָיו וְטָהַר: |
 וְאִם־פָּשָׂה תִפְשָׂה הַמִּסִּפְחַת בְּעוֹר אַחֲרֵי הִרְאָתוֹ אֶל־ |
 הַכֹּהֵן לְטָהַרְתּוֹ וְנִרְאָה שְׁנִית אֶל־הַכֹּהֵן: וְרָאָהּ הַכֹּהֵן |
 וְהִנֵּה פָשְׂתָה הַמִּסִּפְחַת בְּעוֹר וְטָמֵא הַכֹּהֵן צָרַעַת הוּא: פ
 נֹנֶע צָרַעַת כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם וְהוּבֹא אֶל־הַכֹּהֵן: וְרָאָהּ הַכֹּהֵן |
 וְהִנֵּה שֵׂאת־לְבָנָהּ בְּעוֹר וְהִיא הִפְכָּה שָׁעַר לָבֹן וּמַחֲנִית
 בָּשָׂר הִי בִשְׂאֵת: צָרַעַת נוֹשֶׁנֶת הוּא בְּעוֹר בָּשָׂרוֹ וְטָמֵא |
 הַכֹּהֵן לֹא יִסְגֹּרֵנוּ כִּי טָמֵא הוּא: וְאִם־פָּרוּחַ תִּפְרַח הַצָּרַעַת

בעור

6 And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest:

7 Who shall offer it before the Lord, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath born a male or a female.

8 And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

CHAPTER XIII.

AND the Lord spake unto Moses and Aaron, saying,

2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh like the plague of leprosy; then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

3 And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight be deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

4 If the bright spot be white in the skin of his flesh, and in sight be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:

5 And the priest shall look on him the seventh day: and, behold, if the plague in his sight be at a stay, and the plague spread not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:

6 And the priest shall look on him again the seventh day: and, behold, if the plague be somewhat dark, and the plague spread not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it is but a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

7 But if the scab spread much abroad in the skin, after that he hath been seen of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again:

8 And if the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a leprosy.

9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest:

10 And the priest shall see him: and, behold, if the rising be white in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising;

11 It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he is unclean.

12 And if a leprosy break out abroad

in the skin, and the leprosy cover all the skin of him that hath the plague from his head even to his foot, whosoever the priest looketh;

13 Then the priest shall consider: and, behold, *if* the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce him clean that hath the plague: it is all turned white: he is clean.

14 But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

15 And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: *for* the raw flesh is unclean: it is a leprosy.

16 Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the priest;

17 And the priest shall see him: and, behold, *if* the plague be turned into white; then the priest shall pronounce him clean that hath the plague: he is clean.

18 ¶ The flesh also, in which, *even* in the skin thereof, was a boil, and is healed,

19 And in the place of the boil there be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be shewed to the priest;

20 And if, when the priest seeth it, behold, it be in sight lower than the skin, and the hair thereof be turned white; the priest shall pronounce him unclean: it is a plague of leprosy broken out of the boil.

21 But if the priest look on it, and, behold, *there* be no white hairs therein, and *if* it be not lower than the skin, but be somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days;

22 And if it spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

23 But if the bright spot stay in his place, and spread not, it is a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.

24 ¶ Or if there be *any* flesh, in the skin whereof *there* is a hot burning, and the quick flesh that burneth have a white bright spot, somewhat reddish, or white;

25 Then the priest shall look upon it: and, behold, *if* the hair in the bright spot be turned white, and it be in sight deeper than the skin; it is a leprosy broken out of the burning; therefore the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

26 But if the priest look on it, and, behold, *there* be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the other skin, but be somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

27 And the priest shall look upon him the seventh day: and if it be spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

28 And if the bright spot stay in his place, and spread not in the skin, but it be somewhat dark; it is a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is an inflammation of the burning.

29 ¶ If a man or woman have a plague upon the head or the beard;

30 Then the priest shall see the plague:

בָּעוֹר וּבִסְתָּהּ הַצֹּרֶעַת אֶת כָּל־עוֹר הַנֶּנֶע מֵרֹאשׁוֹ וְעַד־
רַגְלָיו לְכָל־מְרֹאֶה עֵינֵי הַכֹּהֵן: וּרְאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְתָּהּ
הַצֹּרֶעַת אֶת־כָּל־בָּשָׂרוֹ וְטָהַר אֶת־הַנֶּנֶע כִּלּוֹ הַכֹּהֵן לָבֵן
טָהוֹר הוּא: וּבָיִים הִרְאֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי וְטָמֵא: וּרְאָה
הַכֹּהֵן אֶת־הַבָּשָׂר הַחַי וְטָמֵא הַבָּשָׂר הַחַי וְטָמֵא הוּא
צֹרֶעַת הוּא: אֹז כִּי יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנִהְפָּךְ לְלֶבֶן וַיֵּבֶא
אֶל־הַכֹּהֵן: וּרְאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִהְפָּךְ נֶהֱנֵעַ לְלֶבֶן וְטָהַר
הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּנֶע טָהוֹר הוּא: פ

וּבָשָׂר בִּי־יָדָהּ בּוֹרֵעוֹר שָׁחִין וְנִרְפָּא: וְהִיא בְּמָקוֹם
הַשָּׁחִין שֵׁאת לְבָנָה אֹז בִּהְרֵת לְבָנָה אֶדְמִדְמַת וְנִרְאָה
כֹּאֶל־הַכֹּהֵן: וּרְאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מֵרֹאֶה שֶׁכָּל מִן־הָעוֹר
יִשְׁעָרָה הַכֹּהֵן לָבֵן וְטָמֵא הַכֹּהֵן נִנְע־צֹרֶעַת הוּא בְּשָׁחִין
פָּרָחָה: וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שַׁעַר לָבֵן וְשִׁפְלָה
אֵינָנָה מִן־הָעוֹר וְהִיא כְּהָה וְהַסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים:
וְאִם־פָּשָׂה תִפְשָׂה בָּעוֹר וְטָמֵא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נִנְע הוּא: וְאִם־
תַּחֲתֶיהָ תַּעֲמֹד הַבְּהֵרֶת לֹא פִשְׁתָּהּ צֹרֶעַת הַשָּׁחִין הוּא
וְטָהַר הַכֹּהֵן: ס אֹז בָּשָׂר בִּי־יָדָהּ בָּעוֹר מְכוֹת־אֵשׁ
וְהִיא מַחֲתִית הַמְּכוֹה בִּהְרֵת לְבָנָה אֶדְמִדְמַת אֹז לְבָנָה:
כֹּה וּרְאָה אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִהְפָּךְ שַׁעַר לָבֵן בִּבְהֵרֶת וּמֵרֹאֶה
עֲמֹק מִן־הָעוֹר צֹרֶעַת הוּא בְּמִכּוֹה פָּרָחָה וְטָמֵא אֹתוֹ הַכֹּהֵן
נִנְע צֹרֶעַת הוּא: וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בִּבְהֵרֶת
שַׁעַר לָבֵן וְשִׁפְלָה אֵינָנָה מִן־הָעוֹר וְהִיא כְּהָה וְהַסְגִּירוֹ
הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים: וּרְאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי אִם־
פָּשָׂה תִפְשָׂה בָּעוֹר וְטָמֵא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נִנְע צֹרֶעַת הוּא:
וְאִם־תַּחֲתֶיהָ תַּעֲמֹד הַבְּהֵרֶת לֹא־פִשְׁתָּהּ בָּעוֹר וְהִיא כְּהָה
שֵׁאת הַמְּכוֹה הוּא וְטָהַר הַכֹּהֵן כִּי־צֹרֶעַת הַמְּכוֹה הוּא: פ
וְאִישׁ אֹז אִשָּׁה בִּי־יָדָהּ בּוֹ נִנְע בְּרֹאשׁ אֹז בֹּזָקִין: וּרְאָה
הַכֹּהֵן

הִכֵּן אֶת־הֲנֹנֶה וְהִנֵּה מֵרָאֵהוּ עֲמֹק מִן־הָעוֹר וְכֹי שֹׁעַר
 צָהָב יֵקֶן וְטָמֵא אֹתוֹ הִכֵּן יִתֵּק הוּא צָרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ
 31 הַנֶּקֶן הוּא: וְכִי־רָאָה הִכֵּן אֶת־נֹנֶה הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין
 מֵרָאֵהוּ עֲמֹק מִן־הָעוֹר וְשֹׁעַר שָׁחַר אֵין בּוֹ וְהַסְנִיר הִכֵּן
 32 אֶת־נֹנֶה הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים: וְרָאָה הִכֵּן אֶת־הֲנֹנֶה בַּיּוֹם
 הַשְּׂבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה הַנֶּתֶק וְלֹא־יָדָה בּוֹ שֹׁעַר צָהָב
 33 וּמֵרָאָה הַנֶּתֶק אֵין עֲמֹק מִן־הָעוֹר: וְהִתְנַלַּח וְאֶת־הַנֶּתֶק
 לֹא יַגִּלַּח וְהַסְנִיר הִכֵּן אֶת־הַנֶּתֶק בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה
 34 וְרָאָה הִכֵּן אֶת־הַנֶּתֶק בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה
 הַנֶּתֶק בָּעוֹר וּמֵרָאֵהוּ אֵינֶנּוּ עֲמֹק מִן־הָעוֹר וְטָהַר אֹתוֹ
 35 הִכֵּן וּבְכֶסֶם בְּגָדָיו וְטָהַר: וְאִם־פָּשָׁה יִפְשָׁה הַנֶּתֶק בָּעוֹר לֹא
 36 אַחֲרֵי טָהֲרָתוֹ: וְרָאֵהוּ הִכֵּן וְהִנֵּה פָשָׁה הַנֶּתֶק בָּעוֹר
 37 לֹא־יִבְקֹךְ הִכֵּן לְשֹׁעַר הַצָּהָב טָמֵא הוּא: וְאִם־בָּעִינָיו
 עֲמַר הַנֶּתֶק וְשֹׁעַר שָׁחַר צָמַחֲכֹו נִרְפָּא הַנֶּתֶק טָהוֹר הוּא
 38 וְטָהַר הִכֵּן: ׀ וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה בִּי־יָדָה בָּעוֹר־בְּשָׂרָם
 39 בִּקְרָת בִּקְרָת לְבָנָת: וְרָאָה הִכֵּן וְהִנֵּה בָּעוֹר־בְּשָׂרָם
 40 בִּקְרָת בִּקְרָת לְבָנָת בֵּהֶן הוּא פָּרַח בָּעוֹר טָהוֹר הוּא: ׀
 41 וְאִישׁ כִּי יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ קֶרֶחַ הוּא טָהוֹר הוּא: וְאִם מִפְּתַת
 42 פָּנָיו יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ גִּבַּח הוּא טָהוֹר הוּא: וְכִי־יָדָה בִּקְרָתָתוֹ
 אוֹ בְּגִבַּחַת נֹנֶה לִבָּן אֲדַמָּה־צָרַעַת פִּרְחָת הוּא בִּקְרָתָתוֹ
 43 אוֹ בְּגִבַּחַתוֹ: וְרָאָה אֹתוֹ הִכֵּן וְהִנֵּה שִׁאת־הֲנֹנֶה לְבָנָה
 אֲדַמָּת בִּקְרָתָתוֹ אוֹ בְּגִבַּחַתוֹ כִּמְרָאָה צָרַעַת עוֹר בָּשָׂר:
 44 אִישׁ־צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא וְטָמְאָנוּ הִכֵּן בְּרֹאשׁוֹ
 45 נִגְעוֹ: וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־בּוֹ הֲנֹנֶה בְּגָדָיו יִהְיוּ פְּרָמִים וְרֹאשׁוֹ מִה
 46 יִדָּה פְּרוּעַ וְעַל־שָׂפָם יַעֲמָה וְטָמֵא ׀ טָמֵא יִקְרָא: כָּל־יְמֵי
 אֲשֶׁר הֲנֹנֶה בּוֹ יִטָּמֵא טָמֵא הוּא בְּכָד יֵשֵׁב מִחוּץ לַמִּחֲנֶה
 47 מִשְׁבּוֹ: ׀ וְהַכָּהֵן בִּי־יָדָה בּוֹ נֹנֶה צָרַעַת בִּכְנֹד צָמֹר

and, behold, if it be in sight deeper than the skin; and there be in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it is a dry scall, even a leprosy upon the head or beard.

31 And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, it be not in sight deeper than the skin, and that there is no black hair in it; then the priest shall shut up him that hath the plague of the scall seven days:

32 And in the seventh day the priest shall look on the plague: and, behold, if the scall spread not, and there be in it no yellow hair, and the scall be not in sight deeper than the skin;

33 He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:

34 And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, if the scall be not spread in the skin, nor be in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

35 But if the scall spread much in the skin after his cleansing;

36 Then the priest shall look on him: and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.

37 But if the scall be in his sight at a stay, and that there is black hair grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

38 ¶ If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots:

39 Then the priest shall look: and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be darkish white; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is clean.

40 And the man whose hair is fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

41 And he that hath his hair fallen off from the part of his head toward his face, he is forehead bald: yet is he clean.

42 And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up in his bald head, or his bald forehead.

43 Then the priest shall look upon it; and, behold, if the rising of the sore be white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;

44 He is a leprous man, he is unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague is in his head.

45 And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

46 All the days wherein the plague shall be in him he shall be defiled; he is unclean: he shall dwell alone; without the camp shall his habitation be.

47 ¶ The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;

48 Whether *it be* in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;

49 And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; *it is* a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:

50 And the priest shall look upon the plague, and shut up *it that hath* the plague seven days:

51 And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, *or* in any work that is made of skin; the plague *is* a fretting leprosy; *it is* unclean.

52 He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woollen or in linen, or any thing of skin, wherein the plague *is*: for *it is* a fretting of leprosy; *it shall be* burnt in the fire.

53 And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin;

54 Then the priest shall command that they wash *the thing* wherein the plague *is*, and he shall shut it up seven days more:

55 And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, *if* the plague have not changed his colour, and the plague be not spread; *it is* unclean; thou shalt burn it in the fire; *it is* fret inward, *whether it be* bare within or without.

56 And if the priest look, and, behold, the plague *be* somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

57 And if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; *it is* a spreading plague: thou shalt burn that wherein the plague *is* with fire.

58 And the garment, either warp, or woof, or whatsoever thing of skin *it be*, which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

59 This *is* the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, and to pronounce it unclean.

48 אִם בִּבְגֶד פִּשְׁתִּים: אוֹ בִּשְׂתֵי אוֹ בְּעֶרֶב לִפְשָׁתִים וְלַצֹּמֶר
49 אוֹ בְּעוֹר אוֹ בְּכָל־מְלֶאכֶת עוֹר: וְהָיָה הַנֶּגַע יִרְקַק אִם
אֲדָמָה בִּבְגֶד אוֹ בְּעוֹר אוֹ־בִשְׂתֵי אוֹ־בְּעֶרֶב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־
נְעוֹר נִגַע צֹרֶעַת הוּא וְהִרְאָה אֶת־הַכֹּהֵן: וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־
51 הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים: וְרָאָה אֶת־הַנֶּגַע
בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי כִּי־פָשָׂה הַנֶּגַע בִּבְגֶד אוֹ־בִשְׂתֵי אוֹ־בְּעֶרֶב
אוֹ בְּעוֹר לְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָעוֹר לְמַלְאכָה צֹרֶעַת מִמָּאֵרַת
52 הַנֶּגַע טָמֵא הוּא: וְשָׂרַף אֶת־הַבְּגֶד אוֹ אֶת־הַשְּׂתֵי אוֹ אֶת־
הָעֶרֶב בַּצֹּמֶר אוֹ בִּפְשָׁתִים אוֹ אֶת־כָּל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר־
53 יְהִי בּוֹ הַנֶּגַע כִּי־צֹרֶעַת מִמָּאֵרַת הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרָף: וְאִם
יִרְאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בִּבְגֶד אוֹ בִּשְׂתֵי אוֹ
54 בְּעֶרֶב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר: וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכִבְּסוּ אֶת אֲשֶׁר־
נֶה בּוֹ הַנֶּגַע וְהִסְגִּירוּ שִׁבְעַת־יָמִים שְׁנִית: וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי
הַכִּבְּסָה אֶת־הַנֶּגַע וְהָיָה לֹא־הִפָּךְ הַנֶּגַע אֶת־עֵינוֹ וְהַנֶּגַע לֹא־
פָּשָׂה טָמֵא הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרָפֵנוּ פַּחַתָּת הוּא בִּקְרַחְתּוֹ אוֹ
56 בְּנִבְחָתּוֹ: וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה כִּהְיָה הַנֶּגַע אַחֲרֵי הַכִּבְּסָה
אֹתוֹ וְקִרַּע אֹתוֹ מִן־הַבְּגֶד אוֹ מִן־הָעוֹר אוֹ מִן־הַשְּׂתֵי אוֹ
57 מִן־הָעֶרֶב: וְאִם־תִּרְאָה עוֹר בִּבְגֶד אוֹ־בִשְׂתֵי אוֹ־בְּעֶרֶב
אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר פָּרַחַת הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרָפֵנוּ אֶת אֲשֶׁר־
58 בּוֹ הַנֶּגַע: וְהַבְּגֶד אוֹ־הַשְּׂתֵי אוֹ־הָעֶרֶב אוֹ־כָל־כְּלִי הָעוֹר
אֲשֶׁר תִּכְבֹּס וְסָר מֵהֶם הַנֶּגַע וְכִבְּסָה שְׁנִית וְטָהַר: וְזֹאת
59 תּוֹרַת נִגַע־צֹרֶעַת בְּגֶד הַצֹּמֶר אוֹ הַפִּשְׁתִּים אוֹ הַשְּׂתֵי אוֹ
הָעֶרֶב אוֹ כָּל־כְּלִי־עוֹר לְטָהָרוֹ אוֹ לְטָמְאוֹ:

CAP. XIV. יד

CHAPTER XIV.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:

3 And the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look, and, behold, *if* the plague of leprosy be healed in the leper;

יד פ פ פ כח 28
2 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְזֹאת תִּהְיֶה תוֹרַת הַמְּצֹרֵעַ
3 בַּיּוֹם טָהָרְתּוֹ וְהוּבֵא אֶל־הַכֹּהֵן: וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן אֶל־מַחוּץ
לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה נִרְפָּא נִגַע־הַצֹּרֵעַ:

4 וצוה הכהן ולקח למטהר שתי צפרים חיות טהורות
 ועץ אֶרֶז ושני תולעת ואזב: וצוה הכהן ושחט את-ה
 הצפור האחת אל-כלי-חרש על-מים חיים: את-הצפר
 החיה יקח אתה ואת-עץ האֶרֶז ואת-שני התולעת ואת-
 האזב ומכל אותם ואת-הצפר החיה בדם הצפר השחטה
 על המים החיים: והזה על המטהר מן-הצפרות שבע
 פעמים וטהרו ושלח את-הצפר החיה על-פני השדה:
 וכבש המטהר את-בגדיו וגלח את-כל-שעריו ורחץ במים
 וטהר ואחר יבוא אל-המחנה וישב מחוץ לאהל שבעת
 ימים: והיה ביום השביעי יגלח את-כל-שעריו את-ראשו
 ואת-זקנו ואת גבת עיניו ואת-כל-שעריו וגלח וכבש את-
 בגדיו ורחץ את-בשרו במים וטהר: וביום השמיני יקח
 שני-כבשים תמימים וכבשה אחת בת-שנתה תמימה
 ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ולג אחד
 שמן: והעמיד הכהן את האיש המטהר ואתם
 לפני יהוה פתח אהל מועד: ולקח הכהן את-הכבש
 האחד והקריב אותו לאשם ואת-לג השמן והניף אתם
 תנופה לפני יהוה: ושחט את-הכבש במקום אשר
 ישחט את-החטאת ואת-העלה במקום הקדש כי כחטאת
 האשם הוא לפהו קדש קדשים הוא: ולקח הכהן מדם
 האשם ונתן הכהן על-תנוף און המטהר הימנית ועל-
 בנה ידו הימנית ועל-בנה רגלו הימנית: ולקח הכהן
 מלג השמן ויצק על-כף הכהן השמאלית: ומכל הכהן
 את-אצבעו הימנית מן-השמן אשר על-כפו השמאלית
 והזה מן-השמן באצבעו שבע פעמים לפני יהוה: ומיתר
 השמן אשר על-כפו יתן הכהן על-תנוף און המטהר
 הימנית ועל-בנה ידו הימנית ועל-בנה רגלו הימנית על
 גם האשם: והנותר בשמן אשר על-כף הכהן יתן על-

4 Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive and clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

5 And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:

7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

9 But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

10 And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour for a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

11 And the priest that maketh him clean shall present the man that is to be made clean, and those things, before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation:

12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORD:

13 And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering is the priest's, so is the trespass offering: it is most holy:

14 And the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

15 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:

16 And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD:

17 And of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering:

18 And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the LORD.

19 And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

20 And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

21 And if he be poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil:

22 And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

23 And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the Lord.

24 And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave offering before the Lord:

25 And he shall kill the lamb of the trespass offering, and the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand:

27 And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the Lord:

28 And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass offering:

29 And the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the Lord.

30 And he shall offer the one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

31 Even such as he is able to get, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the Lord.

32 This is the law of him in whom is the plague of leprosy, whose hand is not able to get that which pertaineth to his cleansing.

33 ¶ And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

34 When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

35 And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me there is as it were a plague in the house:

36 Then the priest shall command that they empty the house, before the priest go into it to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

19 ראש המטהר וכפר עליו הכהן לפני יהוה: ועשה הכהן את-החטאת וכפר על-המטהר משמאטו ואחר ישחט

כ את-העלה: והעלה הכהן את-העלה ואת-המנחה המזבחה

21 וכפר עליו הכהן וטהר: ס ואם-ידל הוא ואין ידו משנת ולקח קבש אחד אשם לתנופה לכפר עליו ועשרון

22 סלת אחד בקול בשמן למנחה ולג שמן: ושתי תרים או שני בני יונה אשר תשיג ידו ויהיה אחד חטאת והאחר

23 עלה: והביא אתם ביום השמיני לטהרתו אל-הכהן

24 אל-פתח אהל-מועד לפני יהוה: ולקח הכהן את-קבש האשם ואת-לג השמן והניף אתם הכהן תנופה לפני

כה יהוה: ושחט את-קבש האשם ולקח הכהן מדם האשם ונתן על-תנוד און-המטהר הימנית ועל-כף ידו הימנית

26 ועל-כף ידו הימנית: ומן-השמן יצק הכהן על-כף הכהן השמאלית: והיה הכהן באצבעו הימנית מן-השמן

27 אשר על-כפו השמאלית שבע פעמים לפני יהוה: ונתן הכהן מן-השמן אשר על-כפו על-תנוד און המטהר

28 הימנית ועל-כף ידו הימנית ועל-כף ידו הימנית על-מקום דם האשם: והנותר מן-השמן אשר על-כף הכהן

ל יתן על-ראש המטהר לכפר עליו לפני יהוה: ועשה את-האחר מן-התרים או מן-בני יונה מאשר תשיג ידו:

31 את אשר-תשיג ידו את-האחר חטאת ואת-האחר עלה על-המנחה וכפר הכהן על המטהר לפני יהוה: זאת תורת

אשר-בו נגע צרעת אשר לא-תשיג ידו בטהרתו: פ

33 וידבר יהוה אל-משה ואל-אהרן לאמר: כי תבאו אל-ארץ פנוע אשר אני נתן לכם לאחיה ונתתי נגע צרעת

34 לה בבית ארץ אחותכם: ובא אשר-לו הבית והגיד לכהן לאמר פגע נראה לי בבית: וצוה הכהן ופגע את-הבית

בטמא יבא הכהן לראות את-הנגע ולא יטמא כל-אשר בבית

37 בִּבֵּית וְאַחֵר בֶּן יָבֵא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבֵּית: וְרָאָה אֶת־
 הַנֶּגַע וְהֵנָּה הַנֶּגַע בְּקִירֵת הַבַּיִת שֶׁקְצָרוֹתָ יִרְקַרְקֶת אוֹ
 אֲדָמָתָה וּמֵרֵאֵתָן שֶׁפֶל מִדִּיקוֹר: וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִדֶּהֱבִית
 38 אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבֵּית שְׂבַעַת יָמִים: וְשָׁב
 הַכֹּהֵן בָּיִם הַשְּׂבִיעִי וְרָאָה וְהֵנָּה פֶּשֶׁה הַנֶּגַע בְּקִירֵת הַבַּיִת:
 39 וַיֹּצִיֵה הַכֹּהֵן וְהַלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנֶּגַע וְהִשְׁלִיכוּ מִ
 40 אֶתְּהֶן אֶל־מַחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא: וְאֶת־הַבֵּית יִקְצַע
 מִבֵּית סָבִיב וְשִׁפְכוּ אֶת־הָעֹפֹר אֲשֶׁר הִקְצֹו אֶל־מַחוּץ
 41 לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא: וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהִבִּיאוּ
 42 אֶל־פֶּתַח הָאֲבָנִים וְעָפָר אֶחָד יִקַּח וְשָׂח אֶת־הַבֵּית: וְאִם־
 43 יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחֵר הִלָּךְ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי
 44 הַקָּצוֹת אֶת־הַבֵּית וְאַחֲרֵי הַטּוֹחַ: וְכֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהֵנָּה
 פֶּשֶׁה הַנֶּגַע בַּבֵּית צָרַעַת מִמֵּאֶרֶת הוּא בַּבֵּית טָמֵא הוּא:
 45 וְנָתַן אֶת־הַבֵּית אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־עֲצָיו וְאֶת כָּל־עָפָר הַבֵּית מֵה
 46 הָדוּצִיא אֶל־מַחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא: וְהִבֵּא אֶל־הַבֵּית
 47 כָּל־יְמֵי הַסִּגְיָה אֹתוֹ יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְהִשְׁכַּב בַּבֵּית
 48 יִכְבֶּם אֶת־בְּגָדָיו וְהָאֵכָל בַּבֵּית יִכְבֶּם אֶת־בְּגָדָיו: וְאִם־בֹּא
 49 יָבֵא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהֵנָּה לֹא־פֶשֶׁה הַנֶּגַע בַּבֵּית אַחֲרֵי הַטּוֹחַ
 50 אֶת־הַבֵּית וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבֵּית כִּי נִרְפָּא הַנֶּגַע: וְלָקַח
 51 לְחֵטֵּא אֶת־הַבֵּית שְׁנֵי צִפְרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאֹזֶב:
 52 וְשָׂח אֶת־הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל־כָּל־יִרְדֵּשׁ עַל־מִים חַיִּים: וְ
 53 וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֶרֶז וְאֶת־הָאֹזֶב וְאֶת שְׁנֵי הַתוֹלַעַת וְאֶת
 54 הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְשָׂבַל אֹתָם בְּדָם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבִמְיֹם
 55 הַחַיִּים וְהֵזָה אֶל־הַבֵּית שֶׁבַע פַּעַמִּים: וְחִטָּא אֶת־הַבֵּית
 56 בְּדָם הַצִּפֹּר וּבִמְיֹם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֶרֶז
 57 וּבָאֹזֶב וּבְשְׁנֵי הַתוֹלַעַת: וְשָׁלַח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־
 58 מַחוּץ לָעִיר אֶל־בִּגְנֵי הַשָּׂדֶה וּכְפָר עַל־הַבֵּית וְטָהַר: וְאֵת
 59 הַתּוֹרָה לְכָל־נֶגַע הַצָּרַעַת וְלִנְתָקָן: וְלִצְרַעַת הַבְּגָד וּלְבֵית: נֵה
 60 וּלְשֵׁאת

37 And he shall look on the plague, and, behold, *if* the plague be in the walls of the house with hollow strokes, greenish or reddish, which in sight are lower than the wall;

38 Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

39 And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and, behold, *if* the plague be spread in the walls of the house;

40 Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague is, and they shall cast them into an unclean place without the city:

41 And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:

42 And they shall take other stones, and put *them* in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaister the house.

43 And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plaistered;

44 Then the priest shall come and look, and, behold, *if* the plague be spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.

45 And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house; and he shall carry *them* forth out of the city into an unclean place.

46 Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

47 And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

48 And if the priest shall come in, and look *upon it*, and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plaistered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

49 And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

50 And he shall kill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

51 And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

52 And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

53 But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house: and it shall be clean.

54 This is the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

55 And for the leprosy of a garment, and of a house,

56 And for a rising, and for a seab, and for a bright spot:
57 To teach when *it is* unclean, and when *it is* clean: this *is* the law of leprosy.

CHAPTER XV.

AND the Lord spake unto Moses and to Aaron, saying,
2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, *because of his issue he is* unclean.

3 And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, *it is* his uncleanness.

4 Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

5 And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

6 And he that sitteth on any thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

7 And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

9 And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.

10 And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth any of those things shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

11 And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

12 And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

13 And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

14 And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the Lord unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

15 And the priest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the Lord for his issue.

16 And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in running water, and be unclean until the even.

17 And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

וְלִשְׁאֵת וְלִסְפֹּחַת וְלִבְהֶרֶת: לְהוֹרֹת בָּיּוֹם הַטָּמֵא וּבַיּוֹם הַטָּהוֹר וְזֹאת תּוֹרַת הַצֹּרֵעַ: פ

CAP. XV. טו

טו

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: וַדְּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה גֹב מִבְּשָׁרוֹ זֹכֹו טָמֵא הוּא: וְזֹאת תְּהִיֶּה טְמֵאתוֹ בְּזֹכֹו רַר בְּשָׁרוֹ אֶת־זֹכֹו אוֹיֶהֱחִתִּים בְּשָׁרוֹ מִזֹּכֹו טְמֵאתוֹ הוּא: כָּל־הַמְשָׁכָב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הִזָּב יִטָּמֵא וְכָל־הַכֹּלִי אֲשֶׁר יֵשֵׁב עָלָיו יִטָּמֵא: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנֶּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יִכָּסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְהִישָׁב עַל־הַכֹּלִי אֲשֶׁר יֵשֵׁב עָלָיו הִזָּב יִכָּסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְהִנֹּנֵעַ בְּבִשָּׁר הִזָּב יִכָּסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְכִי־יִרְקֹה הִזָּב בְּטָהוֹר וִיכָסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְכִלְיֵה־מִרְפָּב אֲשֶׁר יִרְפָּב עָלָיו הִזָּב יִטָּמֵא: וְכָל־הַנֹּנֵעַ בְּכָל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהַנוֹשֵׂא אוֹתָם יִכָּסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְכָל אֲשֶׁר יִנְעֵבוֹ הִזָּב וְיָדָיו לֹא־שָׁטַף בַּמַּיִם וִיכָסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְכִלְיֵה־חֹרֶשׁ אֲשֶׁר יִנְעֵבוֹ הִזָּב יִשְׁבֹּר וְכָל־כִּלְיָעָץ יִשָּׁטַף בַּמַּיִם: וְכִי יִטָּהֵר הִזָּב מִזֹּכֹו וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת יָמִים לְטָהֲרָתוֹ וִיכָסֵּם בְּגָדָיו וְרִחֵץ בְּשָׁרוֹ בַּמַּיִם חַיִּים וְטָהֵר: וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקְחֵלֹו שְׁתֵּי תִרְיָם אוֹ שְׁנֵי בָנִי יוֹנָה וְכֹא לִפְנֵי יְהוָה אֵל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְנִתְּנָם אֶל־הַכֹּהֵן: וַעֲשֵׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חֲטָאת וְהָאֶחָד עֹלָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֹּכֹו: ס וְאִישׁ כִּי־תִצֵּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרָע וְרִחֵץ בַּמַּיִם אֶת־כָּל־בְּשָׁרוֹ וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: וְכָל־בֶּגֶד וְכָל־עוֹר אֲשֶׁר־יִהְיֶה עָלָיו שִׁכְבַּת־זָרָע וִיכָסֵּם בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־

הערב

- הָעָרֵב: וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַּת־זֶרַע וְרָחֵצוּ
בַּמַּיִם וּמִמָּאוֹ עַד־הָעָרֵב: פ
- וְאִשָּׁה כִּי־תִהְיֶה זָכָה דָּם יִהְיֶה זָכָה בְּבִשְׂרָהּ שִׁבְעַת יָמִים
תִּהְיֶה בְּנִדְתָּהּ וְכָל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ יִטְמָא עַד־הָעָרֵב: וְכָל־אֲשֶׁר כ
תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדְתָּהּ יִטְמָא וְכָל־אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא:
- וְכָל־הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכַּבָּהּ יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרִחֹץ בַּמַּיִם וּמִמָּאוֹ עַד־
הָעָרֵב: וְכָל־הַנֹּגֵעַ בְּכָל־כְּלִי אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו יִכְבֹּס בְּגָדָיו
- וְרִחֹץ בַּמַּיִם וּמִמָּאוֹ עַד־הָעָרֵב: וְאִם עַל־הַמִּשְׁכָּב הוּא אִו
עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־הוּא יִשְׁכַּב עָלָיו בְּנִגְעוֹתָיו יִטְמָא עַד־
הָעָרֵב: וְאִם שָׁכַב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וְתָחַי נִדְתָּהּ עָלָיו
- וּמִמָּאוֹ שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא:
- ס וְאִשָּׁה כִּי־יִזְוֹב זֹבֵב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֵת־נִדְתָּהּ כִּי
אִו כִּי־תִזְוֹב עַל־נִדְתָּהּ כָּל־יָמֶיהָ נֹזֵב טְמֵאָתָהּ בַּיָּמִי נִדְתָּהּ
- תִּהְיֶה טְמֵאָה הוּא: כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־
יָמֵי זָכָה בְּמִשְׁכָּב נִדְתָּהּ יִהְיֶה לָּהּ וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב
עָלָיו טְמֵא יִהְיֶה בְּטִמְאֹת נִדְתָּהּ: וְכָל־הַנֹּגֵעַ בָּם יִטְמָא
- יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרִחֹץ בַּמַּיִם וּמִמָּאוֹ עַד־הָעָרֵב: וְאִם־טָהְרָהּ
- מִזֹּבָהּ וְסִפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחֵר תִּטְהַר: וּבַיּוֹם
הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָּהּ שְׁתֵּי תָרִים אִו שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה וְהִבִּיֵּאתָ
אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן ל
אֶת־הָאֹהֶל תִּפְאֹת וְאֶת־הָאֹהֶל עֲלָהּ וּכְפַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן
לִפְנֵי יְהוָה מִזֹּב טְמֵאָתָהּ: וְהוֹרִתָם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
מִטְמֵאֹתָם וְלֹא יִמְתּוּ בְּטִמְאֹתָם בְּטִמְאֹת אֶת־מִשְׁכַּבִּי אֲשֶׁר
בְּתוֹכָם: זֹאת תֹּוֹרַת הַזָּכָב וְאֲשֶׁר תִּצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זֶרַע
- לְטִמְאֹת־הָבָה: וְהִדְוָה בְּנִדְתָּהּ וְהַזָּכָב אֶת־זֹבָו לְזָכָר וּלְנִקְבָּהּ
וְלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טְמֵאָה:

וידבר

18 The woman also with whom man shall lie *with seed of copulation*, they shall *both* bathe *themselves* in water, and be unclean until the even.

19 ¶ And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

22 And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

23 And if it be on *her* bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

24 And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

25 And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she shall be unclean.

26 Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation; and whosoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her separation.

27 And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe *himself* in water, and be unclean until the even.

28 But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

29 And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

30 And the priest shall offer the one *for* a sin offering, and the other *for* a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the Lord for the issue of her uncleanness.

31 Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that *is* among them.

32 This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

33 And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

CHAPTER XVI.

CAP. XVI. מו

כט כ כ כ כ

מו

AND the LORD spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died;

2 And the LORD said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the vail before the mercy seat, which is upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy seat.

3 Thus shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

4 He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.

5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

6 And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

7 And he shall take the two goats, and present them before the LORD at the door of the tabernacle of the congregation.

8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

9 And Aaron shall bring the goat upon which the LORD's lot fell, and offer him for a sin offering.

10 But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, and to let him go for a scapegoat into the wilderness.

11 And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which is for himself:

12 And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the vail:

13 And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is upon the testimony, that he die not:

14 And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

15 ¶ Then shall he kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the vail, and do with that blood as he did with

א וידבר יהוה אל־משה אחרי מות שני בני אהרן בקרב־תם
 ב לפני־יהוה וימתו: ויאמר יהוה אל־משה דבר אל־אהרן
 ג אחיך ואליבא בכל־עת אל־הקדש מבית לפרכת אל־
 ד פני הפֿפֿרת אשר על־הארן ולא ימות כי בענן אראה
 ה על־הפֿפֿרת: בזאת יבא אהרן אל־הקדש בפר בך
 ו בקר להטאת ואיל לעלה: בתנת־פר קדש ילָבֵשׁ ומבֿנסי־
 ז בד יהיו על־בשרו ובאבגט בד יהגור ובמצנפת בד יצנף
 ח בגדי־קדש הם ורחץ במים את־בשרו ולבֿשם: ומאת
 ט עדת בני ישראל יקח שני־שעירי עזים להטאת ואיל
 י אהר לעלה: והקריב אהרן את־פר ההטאת אשר־לו
 יא ובפר בעדו ובעד ביתו: ולקח את־שני השעירים והעמיד
 יב אתם לפני יהוה פתח אהל מועד: ונתן אהרן על־שני
 יג השעירים גרלות גורל אהר ליהוה וגורל אהר לעזאזל:
 יד והקריב אהרן את־השעיר אשר עלה עליו הגורל ליהוה
 טו ועשהו חטאת: והשעיר אשר עלה עליו הגורל לעזאזל
 יז יעמדתיו לפני יהוה לבפר עליו לשלח אתו לעזאזל
 יח המדברה: והקריב אהרן את־פר החטאת אשר־לו
 יט ובפר בעדו ובעד ביתו ושחט את־פר החטאת אשר־לו:
 כ ולקח מלא־המחטה נחל־אש מעל המזבח מלפני יהוה
 כא ומלא חפניו קמרת סמים דקה והביא מבית לפרכת:
 כב ונתן את־הקמרת על־האש לפני יהוה ובפה ענן הקמרת
 כג את־הפֿפֿרת אשר על־העדות ולא ימות: ולקח מִדָּם
 כד הפר והוה באצבעו על־פני הפֿפֿרת קדמה ולפני הפֿפֿרת
 טו יוה שבע־פעמים מן־הדם באצבעו: ושחט את־שעיר
 כז החטאת אשר לעם והביא את־דמו אל־מבית לפרכת

ועשה

וַעֲשֶׂה אֶת־דָּמֹו בְּאֶשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִנֵּה אֹתוֹ עַל־
 16 הַכִּפֹּרֶת וּלְפָנֶי הַכִּפֹּרֶת: וּכְפַר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי־
 יִשְׂרָאֵל וּמִפְשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲלֵ מוֹעֵד
 17 הַשֹּׁכֵן אֹתָם בְּחוּךְ טְמֵאתָם: וְכִלְיָאֲדָם לֹא־יִהְיֶה | בְּאַהֲלֵ
 מוֹעֵד בִּבְנֵי לִכְפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וּכְפַר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד
 18 בֵּיתוֹ וּבְעֵד כָּל־קִהְלֵ יִשְׂרָאֵל: וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר
 לִפְנֵי־יְהוָה וּכְפַר עָלָיו וּלְקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׂעִיר
 19 וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהוּחַ עָלָיו מִן־הַדָּם
 בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּטְהַרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 וְכִלְיָה מִכַּפֹּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אַהֲלֵ מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ כ
 21 וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר הַחַי: וְסָמַךְ אֹהֲרָן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו עַל־
 רֹאשׁ הַשְּׂעִיר הַחַי וְהִתְוֹדָה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ
 22 הַשְּׂעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֹתִי הַמִּדְבָּרָה: וְנִשָּׂא הַשְּׂעִיר
 עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשָׁלַח אֶת־הַשְּׂעִיר
 23 בַּמִּדְבָּר: וּבֹא אֹהֲרָן אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו
 24 הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לָבַשׁ בִּבְנֹא אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם: וְרִחֵן
 אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וּלְבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא
 וַעֲשֶׂה אֶת־עֲלָתוֹ וְאֶת־עֲלַת הָעֹם וּכְפַר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד הָעֹם:
 26 וְאֵת חֶלֶב הַחֲטָאת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהִמְשִׁיחַ אֶת־
 הַשְּׂעִיר לְעֹזָזָל יִכְבֶּם בְּגָדָיו וְרִחֵן אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
 27 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹוא אֶל־הַמִּתְנָה: וְאֵת פֶּר הַחֲטָאת וְאֵת
 שְׂעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר הֹבֵא אֶת־דָּמָם לְכַפֹּר בַּקֹּדֶשׁ וַיֵּצֵא
 אֶל־מִחוּץ לַמִּתְנָה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם
 28 וְאֶת־פְּרָשָׁם: וְהִשְׂרִף אֹתָם יִכְבֶּם בְּגָדָיו וְרִחֵן אֶת־בְּשָׂרוֹ
 29 בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹוא אֶל־הַמִּתְנָה: וְהִיתָה לָּכֶם לְחֻקַּת
 עוֹלָם בְּחוּךְ הַשְּׂבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת־נַפְשְׁתִּיכֶם

וכל

the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

16 And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

17 And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

18 And he shall go out unto the altar that is before the Lord, and make an atonement for it: and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

19 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

20 ¶ And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

21 And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness:

22 And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

23 And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

24 And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

25 And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

26 And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

27 And the bullock for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp: and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

29 ¶ And this shall be a statute for ever unto you: that in the seventh month, on the tenth day of the month,

ye shall afflict your souls, and do no work at all, *whether it be* one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

30 For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.

31 *It shall be* a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a statute for ever.

32 And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:

33 And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

34 And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.

CHAPTER XVII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them; *This is* the thing which the LORD hath commanded, saying,

3 What man soever *there be* of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth *it* out of the camp,

4 And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the LORD before the tabernacle of the LORD; blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

5 To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them *for* peace offerings unto the LORD.

6 And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the LORD at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the LORD.

7 And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring. This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

8 ¶ And thou shalt say unto them, Whatsoever man *there be* of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt offering or sacrifice,

9 And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it unto the LORD; even that man shall be cut off from among his people.

וְכָל־מִלְאָכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֹזֶרֶת וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:
לִבְיָוִים הָזֶה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְשַׁחַר אֲתָנְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ: שִׁבְתְּ שַׁבְתּוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם
אֶת־נַפְשֵׁיכֶם חֶקֶת עוֹלָם: וְכִפֹּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח
אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־יָדָיו לִבְהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִכְשׁ אֶת־
בְּגָדֵי הַכֹּהֵן בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ: וְכִפֹּר אֶת־מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־
אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכְפֹּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם
הַקָּהָל יִכְפֹּר: וְהִיָּתְהִיזֹאת לָכֶם לְחֶקֶת עוֹלָם לְכַפֹּר עַל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתֵם אַחַת בַּשָּׁנָה יַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
פ

CAP. XVII. יז

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אֶהֱרֹן וְאֶל־בָּנָיו
וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־
צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט
שׁוֹר אוֹרֶבֶשׁב אוֹרֶעַן בַּמַּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה: וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוּ לְהִקְרִיב
קָרְבָן לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יִחֹשֵׁב לְאִישׁ הָהוּא
הַדָּם שָׁפָךְ וּנְכַרְתָּ הָאִישׁ הָהוּא מִקִּרְבִּי עִמּוֹ: לִמְעַן אֲשֶׁר
יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם וּבָחִים עַל־
פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיִּאם לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־
הַכֹּהֵן וּבָחֻוּ וּבְחִי שְׁלָמִים לַיהוָה אוֹתָם: וּוְרַק הַכֹּהֵן
אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֹלֶב
לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לַשְּׁעִירִם
אֲשֶׁר הֵם וְגַם אַחֲרֵיהֶם חֶקֶת עוֹלָם תִּהְיֶה־זֹאת לָהֶם
לְדֹרֹתָם: וְאֵלֵיהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־
הַגֵּר אֲשֶׁר־יִגּוֹר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה עֲלֶה אוֹרֶבֶחַ: וְאֶל־
פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יָבִיִּאוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה וּנְכַרְתָּ

הַאִישׁ

הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמּוּזִי; וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן
הַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יֹאכַל בְּלֹדֶם וְנָתַתִּי פָנַי בְּנֹפֶשׁ
הָאֹכֶלֶת אֶת־לֹדֶם וְהִכֵּיתִי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ; כִּי־
נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בָּדָם הוּא וְאֲנִי נָתַתִּיו לָכֶם עַל־דַּמְזוֹבָהּ
לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־דָמָם הוּא בְּנֹפֶשׁ וּבְכָפֹר; עַל־כֵּן
אִמַּרְתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא־תֹאכַל דָּם וְהַגֵּר
הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם לֹא־יֹאכַל דָּם; וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יֵצֵא אוֹיְעוֹף אֲשֶׁר
יֹאכַל וְשָׂפָךְ אֶת־דָּמּוֹ וּבִסְהוֹ בַּעֲפָר; כִּי־נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר
דָּמּוֹ בְּנֹפֶשׁוֹ הוּא וְאִמַּר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם כָּל־בָּשָׂר לֹא
תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמּוֹ הוּא כָּל־אֹכְלוֹ יִכְרַת;
וְכָל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נִבְלָה וּמִרְפָּה בְּאֶזְרָח וּבְגֵר וּבְכֶם
בְּגִדְיוֹ וּרְתֹן בְּמִים וּשְׂמָא עַד־הָעֶרֶב וְטָהָר; וְאִם לֹא יִכְבֹּם
וּבִשְׂרוֹ לֹא יִרְחֹץ וְנָשָׂא עוֹנוֹ; פ

יח

CAP. XVIII. יח

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר; דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאִמַּרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם; כִּמְעַשֶׂה אֲרֶץ־מִצְרַיִם
אֲשֶׁר יִשְׁבֹּתֶם־בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֲרֶץ־כְּנָעַן אֲשֶׁר
אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחַקְתִּיהֶם לֹא תִלְכוּ;
אֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לִלְבֹּת בָּהֶם אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם; וְשִׁמְרַתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה אִתְּכֶם הָאָדָם וְתִי בָהֶם אֲנִי יְהוָה; ס אִישׁ אִישׁ
אֶל־כָּל־שָׂאֵר בָּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת עֲרוּתָהּ אֲנִי יְהוָה;
ס עֲרוֹת אָבִיד וְעֲרוֹת אִמָּה לֹא תִגְלֶה אִמָּה הוּא לֹא
תִגְלֶה עֲרוּתָהּ; ס עֲרוֹת אִשְׁת־אָבִיד לֹא תִגְלֶה
עֲרוֹת אָבִיד הוּא; ס עֲרוֹת אֲחֻוֹתָי בֶּת־אָבִיד אוֹ
בֶּת־אִמָּה מוֹלֶדֶת בֵּית אוֹ מוֹלֶדֶת חוּץ לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָן;
ס עֲרוֹת בֶּת־בִּנְיָ אוֹ בֶּת־בִּתּוֹ לֹא תִגְלֶה עֲרוּתָן כִּי־

10 ¶ And whatsoever man *there be* of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

11 For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.

12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

13 And whatsoever man *there be* of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and eateth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out the blood thereof, and cover it with dust.

14 For it is the life of all flesh; the blood of it is for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh; for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

15 And every soul that eateth that which died of itself, or that which was torn with beasts, whether it be one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

16 But if he wash them not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

CHAPTER XVIII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the LORD your God.

3 After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.

4 Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: I am the LORD your God.

5 Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments: which if a man do, he shall live in them: I am the LORD.

6 ¶ None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness: I am the LORD.

7 The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

8 The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.

9 The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.

10 The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for their's is thine own nakedness.

11 The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.

13 Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.

14 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt.

15 Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter in law: she is thy son's wife: thou shalt not uncover her nakedness.

16 Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness.

17 Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness: for they are her near kinswomen: it is wickedness.

18 Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness, beside the other in her life time.

19 Also thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness.

20 Moreover thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her.

21 And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the LORD.

22 Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.

23 Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion.

24 Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled, which I cast out before you:

25 And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

26 Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you:

27 (For all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled:)

28 That the land spue not you out also, when ye defile it, as it spued out the nations that were before you.

29 For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people.

30 Therefore shall ye keep mine ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the LORD your God.

11 עֲרוֹתֶיךָ הִנֵּה: ׀ עֲרוֹת בַּת־אִשְׁתְּ אָבִיךָ מוֹלֶדֶת
12 אָבִיךָ אֲחֻוֹתֶיךָ הִיא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתָהּ: ׀ עֲרוֹת
13 אֲחֻוֹת־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה שָׁמָּה אָבִיךָ הוּא: ׀ עֲרוֹת
14 אֲחֻוֹת־אִמֶּךָ לֹא תִגְלֶה בִּי־שָׁמָּה אִמֶּךָ הוּא: ׀ עֲרוֹת
אֲחִי־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה אֶל־אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרָב וְדִתָּךְ הוּא:
טו ׀ עֲרוֹת בְּלִיתֶיךָ לֹא תִגְלֶה אִשְׁתְּ בְנֶיךָ הוּא לֹא תִגְלֶה
16 עֲרוֹתָהּ: ׀ עֲרוֹת אִשְׁת־אָחִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת
17 אָחִיךָ הוּא: ׀ עֲרוֹת אִשְׁהָ וּבִתָּהּ לֹא תִגְלֶה אֶת־
בַּת־בְּנֶיהָ וְאֶת־בַּת־בָּתְּלָהּ לֹא תִקַּח לְנִזְלוֹת עֲרוֹתָהּ שָׁמָּה
18 הִנֵּה וְזֹמָה הוּא: וְאִשְׁהָ אֶל־אֲחֻתָּהּ לֹא תִקַּח לְצָרָר לְנִזְלוֹת
19 עֲרוֹתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ: וְאֶל־אִשְׁהָ בְּנִזְנֵת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרָב
כ לְנִזְלוֹת עֲרוֹתָהּ: וְאֶל־אִשְׁתְּ עַמִּיתֶיךָ לֹא־תִתֵּן שְׂכָבְתָּהּ
21 לְזָרַע לְטְמֵאֵה־בָּהּ: וּמוֹרֶעַךְ לֹא־תִתֵּן לְהַעֲבִיר לְמִלְכָּהּ וְלֹא
22 תַּחֲגֹל אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: וְאֶת־זָכָר לֹא תִשָּׁבַב
23 מִשְׁכָּבִי אִשְׁהָ הַזֹּעֵבָה הוּא: וּבְכָל־בְּהֵמָה לֹא־תִתֵּן שְׂכָבְתָּהּ
לְטְמֵאֵה־בָּהּ וְאִשְׁהָ לֹא־תַעֲמֹד לִפְנֵי בְּהֵמָה לְרִבְעָהּ תִּכָּל
24 הוּא: אֶל־תִּטְמָאוּ בְּכָל־אֵלֶּה כִּי בְּכָל־אֵלֶּה נִטְמָאוּ הַגּוֹיִם
כֹּה אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם: וְתִטְמָא הָאָרֶץ וְאֶפְקָר עֲוֹנָהּ
26 עָלֶיהָ וְתִקָּא הָאָרֶץ אֶת־יֹשְׁבֵיהָ: וְשִׁמְרֹתֶם אֹתָם אֶת־חֻקֹּתַי
וְאֶת־מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֲזֹרָה
27 וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אֲנֹשִׁי־
28 הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וְתִטְמָא הָאָרֶץ: וְלֹא־תִקָּא הָאָרֶץ
אֹתְכֶם בְּטִמְאָכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר
29 לִפְנֵיכֶם: כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִבְרָתוֹ
ל הַנִּפְשׁוֹת הָעֹשׂוֹת מִקְרָב עִמָּם: וְשִׁמְרֹתֶם אֶת־מִשְׁמְרֹתַי
לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא
תִטְמָאוּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

וידבר

CAP. XIX. יט

CHAPTER XIX.

פ פ פ ל 30

יט וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני-עדת בני-א
 2 ישראל ואמרת אליהם קדשים תהיו כי קדוש אני יהוה
 3 אלהיכם: איש אמו ואביו תיראו ואת-שבתתי תשמרו
 4 אני יהוה אלהיכם: אל-תפנו אל-האלילים ואלהי מסכה
 5 לא תעשו לכם אני יהוה אלהיכם: וכי תזבחו זבה
 6 שלמים ליהוה לרצונכם תזבחו: ביום ובחכם יאכל
 7 וממחרת והנותר עד-יום השלישי באש ישרף: ואם
 8 האכל ואכל ביום השלישי פגול הוא לא ירצה: ואכליו
 9 עונו ישא בראת-קדש יהוה חלל ונכרתה הנפש ההוא
 10 מעמיה: ובקצרכם את-קציר ארצכם לא תכלה פאת
 11 שדה לקצר ולקט קצירך לא תלקט: וכרמך לא תעולל
 12 ופרט כרמך לא תלקט לעני ולגור פגענב אתם אני יהוה
 13 אלהיכם: לא תגנבו ולא-תבכשו ולא-תשקרו איש
 14 בעמיתו: ולא-תשבעו בשמי לשקר והללת את-שם
 15 אלהיך אני יהוה: לא-תעשק את-רעהך ולא תגול לא-
 16 תלין פעלת שכיר אתה עד-בקר: לא-תקלל חרש ולפני
 17 עור לא תהן מכשל ויראת מאלהיך אני יהוה: לא-תעשו
 18 עול במשפט לא-תשא פני-דל ולא תהדר פני גדול
 19 בצדק תשפט עמיתך: לא-תלך רכיל בעמך לא תעמד
 20 על-ידם רעה אני יהוה: לא-תשנא את-אחך בלבבך
 21 חובב תוביח את-עמיתך ולא-תשא עליו חטא: לא-
 22 תקם ולא-תטור את-בני עמך ואהבת להעך כמך אני
 23 יהוה: את-חקתי תשמרו בהמתך לא-תרכיב בלאים
 24 שדה לא-תזרע בלאים ובגד בלאים שעתנו לא יעלה
 25 עליך: ואיש כיישב את-אשה שכבת-זרע והוא שפחה
 26 נחרפת לאיש והפדה לא נפדתה או חפשה לא נתן

לה

13*

AND the LORD spake unto Moses,
 saying,

2 Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the LORD your God am holy.

3 ¶ Ye shall fear every man his mother, and his father, and keep my sabbaths: I am the LORD your God.

4 ¶ Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I am the LORD your God.

5 ¶ And if ye offer a sacrifice of peace offerings unto the LORD, ye shall offer it at your own will.

6 It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow; and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

7 And if it be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.

8 Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the LORD: and that soul shall be cut off from among his people.

9 ¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every grape of thy vineyard: thou shalt leave them for the poor and stranger: I am the LORD your God.

11 ¶ Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

12 ¶ And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the LORD.

13 ¶ Thou shalt not defraud thy neighbour, neither rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

14 ¶ Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind, but shalt fear thy God: I am the LORD.

15 ¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

16 ¶ Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour: I am the LORD.

17 ¶ Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him.

18 ¶ Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the LORD.

19 ¶ Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind; thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woollen come upon thee.

20 ¶ And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bondmaid, betrothed to an husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged; they shall not be put to death, because she was not free.

21 And he shall bring his trespass offering unto the Lord, unto the door of the tabernacle of the congregation, *even a ram for a trespass offering.*

22 And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering before the Lord for his sin which he hath done; and the sin which he hath done shall be forgiven him.

23 ¶ And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as unencircised: three years shall it be as unencircised unto you: it shall not be eaten of.

24 But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to praise the Lord *withal.*

25 And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: *I am the Lord your God.*

26 ¶ Ye shall not eat *any thing* with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: *I am the Lord.*

29 ¶ Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

30 ¶ Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: *I am the Lord.*

31 ¶ Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: *I am the Lord your God.*

32 ¶ Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and fear thy God: *I am the Lord.*

33 ¶ And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him.

34 *But* the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: *I am the Lord your God.*

35 ¶ Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

36 Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: *I am the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt.*

37 Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: *I am the Lord.*

CHAPTER XX.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever *he be* of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth *any* of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

לָהּ בַּקֶּרֶת תִּהְיֶה לֹא יוֹמְתוּ בִּירְלָא חֲפָשָׁה: וְהִבִּיא אֶת־ 21
אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם: וְכִפֹּר־ 22
עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־
חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: פ

וְכִי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִמְטַעְתֶּם כָּל־עֵץ מֵאֵכֹל וְעֵרְלָתֶם 23
עֵרְלָתוֹ אֶת־פְּרִי שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֵרְלִים לֹא יֵאָכֵל:
וּבִשְׁנָה הָרְבִיעִית יִהְיֶה כָּל־פְּרִי קֹדֶשׁ הַלֵּוִיִּם לַיהוָה: 24

וּבִשְׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִי לְחוֹסֶיף לָכֶם תִּבּוֹאֲתוּ 25
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם לֹא תִגְחֲשׂוּ 26
וְלֹא תַעֲוֹנוּ: לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֹאשְׁכֶם וְלֹא רַגְלִית אֵת 27

פֶּאת וְקִנְיָד: וְשָׂרַט לְנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בַּבִּשְׂרָכֶם וּכְתָכֶת 28
קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה: אֶל־תַּחֲחֹל אֶת־בִּתְּנֶךָ 29
לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמִלֵּאָה הָאָרֶץ וּמָה: אֶרֶץ־ 30

שְׁבַת־תִּי תִשְׁמְרוּ וּמִקֹּדְשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: אֶל־תִּפְּנוּ 31
אֶל־הָאֲבֹת וְאֶל־הַדֹּעִיִּים אֶל־תִּבְקְשׂוּ לְטַמְּאָה בָּהֶם אֲנִי 32
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: מִפְּנֵי שִׁיבָה תָקוּם וְהִרְדַּת פְּנֵי יָקוֹב וִירֵאתָ 33

מִאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: ס וְכִי־יָנוּר אֶתָּךְ גַּר בְּאַרְצְכֶם לֹא 34
תִּזְנוּ אֹתוֹ: בְּאֹזְרָה מִפֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר וְהַגֵּר אֶתְכֶם 35
וְאַחֲבַת לוֹ כְּמוֹד כִּי־גֵרִים הִייתֶם בְּאָרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה 36

אֱלֹהֵיכֶם: לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל 37
וּבַמִּשְׁוֹרָה: מֵאֲנִי צֶדֶק אֲבִי־צֶדֶק אִיפֹת צֶדֶק וְהִן צֶדֶק 38
יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־חִוֵּצְתִּי אֶתְכֶם מֵאָרֶץ 39

מִצְרַיִם: וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתִי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטִי 40
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה: פ

CAP. XX. כ

וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר־ 2
אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־
יִתֵּן מִזֶּרְעוֹ לְמִלֵּךְ מוֹת יוֹמֵת עִם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בָּאֲבָן: 3

וְאֲנִי

- 3 וְאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכֵּיתִי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ
בִּי מוֹרְעוֹ נָתַן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וְלַחֲלֹל אֶת־
שֵׁם קִדְשִׁי: וְאִם הָעַלְמַם יַעֲלִימוֹ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֲוִינֵיהֶם
מִן־הָאִישׁ הַהוּא בַּתְּתוֹ מוֹרְעוֹ לַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הָמִית אֹתוֹ:
וְשִׁמְתִּי אֹנִי אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכֵּיתִי ה
אֹתוֹ וְאֵת פְּלִדְוֹנִים אַחֲרָיו לְזָנוֹת אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקֶּרֶב
עַמּוֹ: וְהִנֵּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְגֹּה אֶל־הָאֵבֶת וְאֶל־הַיָּדְעָנִים
לְזָנוֹת אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בְּנִפְשׁ הַהוּא וְהִכֵּיתִי אֹתוֹ
מִקֶּרֶב עַמּוֹ: וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: וְשִׁמַּרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה
מִקְדָּשְׁכֶם: כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלָל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ
מוֹת יוּמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלָל דָּמִיו בּוֹ: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנָּאֵף
אֶת־אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנָּאֵף אֶת־אִשְׁתּוֹ רֵעֵהוּ מוֹת־יוּמָת
הַנָּאֵף וְהַנָּאֶפֶת: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשָּׁבֵב אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֲרוֹת
אָבִיו גִּלָּה מוֹת־יוּמָתוֹ שְׁנֵיהֶם דְּמִיהֶם בָּם: וְאִישׁ אֲשֶׁר
יִשָּׁבֵב אֶת־כַּלְתּוֹ מוֹת יוּמָתוֹ שְׁנֵיהֶם תָּבֵל עֲשׂוֹ דְּמִיהֶם
בָּם: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשָּׁבֵב אֶת־זָכָר מִשָּׁבֵב אִשָּׁה תוֹעֵבָה
עֲשׂוֹ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוֹ דְּמִיהֶם בָּם: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח
אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ וְזֶמָּה הוּא בָּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֹתוֹ וְאֶת־הֶן
וְלֹא־תִהְיֶה זֶמָּה בְּתוֹכְכֶם: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׂכָבְתּוֹ טו
בְּבִהְמָה מוֹת יוּמָת וְאֶת־בִּהְמָה תִּהְרֹגוּ: וְאִשָּׁה אֲשֶׁר
תִּקְרַב אֶל־כַּלְבִּהֶמָּה לְרִבְעָה אֹתָהּ וְהִרְגִּית אֶת־הָאִשָּׁה
וְאֶת־בִּהְמָה מוֹת יוּמָתוֹ דְּמִיהֶם בָּם: וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח
אֶת־אֶחָתָם בֶּת־אָבִיו אוֹבֶת־אִמּוֹ וְרָאָה אֶת־עֲרוֹתָהּ וְהוּא
תִּרְאָה אֶת־עֲרוֹתוֹ חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינַי בְּנֵי עַמּוֹם
עֲרוֹת אֶחָתָם גִּלָּה עֲוֹנוֹ יִשָּׂא: וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשָּׁבֵב אֶת־אִשָּׁה
דֹּה וְגִלָּה אֶת־עֲרוֹתָהּ אֶת־מִקְרָהּ הָעֵרָה וְהוּא גִלָּתָהּ אֶת־
מִקְוֹר דְּמִיָּה וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמּוֹ: וְעֲרוֹת אֶחָת

3 And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

4 And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and kill him not:

5 Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

6 ¶ And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

7 ¶ Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I *am* the LORD your God.

8 And ye shall keep my statutes, and do them: I *am* the LORD which sanctify you.

9 ¶ For every one that curseth his father or his mother shall be surely put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood *shall be* upon him.

10 ¶ And the man that committeth adultery with *another* man's wife, *even he* that committeth adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood *shall be* upon them.

12 And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood *shall be* upon them.

13 If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood *shall be* upon them.

14 And if a man take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

15 And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

16 And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood *shall be* upon them.

17 And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it *is* a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

19 And thou shalt not uncover the

nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness; they shall bear their sin; they shall die childless.

21 And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

22 ¶ Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

23 And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

24 But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am the LORD your God, which have separated you from other people.

25 Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.

26 And ye shall be holy unto me: for the LORD am holy, and have severed you from other people, that ye should be mine.

27 ¶ A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shall be upon them.

CHAPTER XXI.

AND the LORD said unto Moses, Speak unto the priests the sons of Aaron, and say unto them, There shall none be defiled for the dead among his people:

2 But for his kin, that is near unto him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

3 And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

4 But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

6 They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the LORD made by fire, and the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

אמרו ואחות אביך לא תגלה כי את-שאריו הערה עונם
כ ישאו: ואיש אשר ישכב את-דדתו ערותו ודו גלה
חטאם ישאו ערירים ימתו: ואיש אשר יקח את-אשת
21 אחיו נדה הוא ערות אחיו גלה ערירים יהיו: ושמתם
את-כל-חקתי ואת-כל-משפטי ועשיתם אתם ולא-תקניא
אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם שמה לשבת בה:
22 ולא תלכו בחקת הגוי אשר-אני משלח מפניכם כי
את-כל-אלה עשו ואקץ בם: ואמר לכם אתם תירשו
23 את-אדמתם ואני אתגנה לכם לרשת אתה ארץ זבת
חלב ודבש אני יהוה אלהיכם אשר-הבדלתי אתכם
כה מן-העמים: והבדלתם בין-הבהמה המטהרה לממארה
ובין-העוף המטאא למטהר ולא-תשקצו את-נפשתיכם
בבהמה ובעוף ובכל אשר תרמש האדמה אשר-הבדלתי
לכם למטאא: והייתם לי קדשים כי קדוש אני יהוה
26 ואבדל אתכם מן-העמים להיות לי: ואיש או-אשה כי-
יהיה בהם אוב או ידעני מות יומתו באבן ירגמו אתם
דמיהם בם:

CAP. XXI. כא

פ פ פ לא 13

כא

א ויאמר יהוה אל-משה אמר אל-הכהנים בני אהרן
2 ואמרת אליהם לנפש לא-יטמא בעמיו: כי אם-לשאריו
3 הקרב אליו לאמו ולאביו ולבנו ולבתו ולאחיו: ולאחותו
הבתולה הקרובה אליו אשר לא-הייתה לאיש לה יטמא:
4 לא יטמא בעל בעמיו להחלו: לא-יקרחה קרחה בראשם
ופאת וקנס לא יגלחו ובבשרם לא ישרטו שרמט:
6 קדשים יהיו לאלהיהם ולא יחללו שם אלהיהם כי
את-אשי יהוה לחם אלהיהם הם מקריבם והיו קדש:

אשה

7 אִשָּׁה זָנָה וְחִלְלָהּ לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא
 8 יִקְחוּ בִּי־קֹדֶשׁ הוּא לֵאלֹהֵיוֹ וְקִדְשָׁתוֹ כִּי אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֵיךָ
 הוּא מִקְרִיב קֹדֶשׁ יִהְיֶה־לָּךְ בִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם:
 9 וּבֵת אִישׁ בָּהֶן כִּי תַחֲלֶה לְזָנוֹת אֶת־אִבִּיהָ הִיא מִחֻלָּלָת
 בָּאֵשׁ תִּשְׂרָף: ׀ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאַחָיו אֲשֶׁר־יוֹצֵק
 עַל־רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת־דָּדוֹ לְלִבָּשׁ אֶת־
 11 הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ לֹא יַפְרֹעַ וּבִגְדָיו לֹא יִפְרֹם: וְעַל
 12 כָּל־נִפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא: וּמִן־
 הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלִיל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיוֹ כִּי גֹזֵר
 13 שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהֵיוֹ עָלָיו אֲנִי יְהוָה: וְהוּא אִשָּׁה בִּבְתוּלִיָּה
 14 יִקָּח: אֲלִמְנָה וּגְרוּשָׁה וְחִלְלָה זָנָה אֶת־אִלָּהּ לֹא יִקָּח
 15 כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמּוּי יִקָּח אִשָּׁה: וְלֹא־יַחֲלִיל זָרְעוֹ בְּעַמּוּי
 16 כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשׁוֹ: ׀ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 17 לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרַעְךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר
 18 יִהְיֶה בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרֹב לְהַקְרִיב לֶחֶם אֱלֹהֵיוֹ: כִּי כָל־
 אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרֹב אִישׁ עוֹר אִו פֶּסֶח אִו חָרָם
 19 אִו שָׂרוּעַ: אִו אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שִׁבְר רֶגֶל אִו שִׁבְר
 20 יָד: אִו־גִּבָּן אִו־דָּלֵק אִו תִּבְלָל בְּעֵינָיו אִו גֶּרֶב אִו יִלְפָּת כ
 21 אִו מְרוּחַ אֲשָׁד: כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם מִזֶּרַע אַהֲרֹן
 הַכֹּהֵן לֹא יֵנֵשׁ לְהַקְרִיב אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה מוֹם בּוֹ אֶת לֶחֶם
 22 אֱלֹהֵיוֹ לֹא יֵנֵשׁ לְהַקְרִיב: לֶחֶם אֱלֹהֵיוֹ מִקְדָּשֵׁי הַקֹּדְשִׁים
 23 וּמִזִּדְּבָדִים יֵאָכֵל: אֵדָּה אֶל־הַפְּרִכָּת לֹא יָבֹא וְאֶל־
 הַמִּזְבֵּחַ לֹא יֵנֵשׁ בִּיָּמוֹם בּוֹ וְלֹא יַחֲלִיל אֶת־מִקְדָּשִׁי כִּי
 24 אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשִׁם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו
 וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

CAP. XXII. כב

כב

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו א

וינזר

7 They shall not take a wife *that is* a whore, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy unto his God.

8 Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the Lord, which sanctify you, *am* holy.

9 ¶ And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

10 And *he* that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;

11 Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

12 Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I *am* the Lord.

13 And he shall take a wife in her virginity.

14 A widow, or a divorced woman, or profane, or an harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people to wife.

15 Neither shall he profane his seed among his people: for I the Lord do sanctify him.

16 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

17 Speak unto Aaron, saying, Whosoever *he be* of thy seed in their generations that hath *any* blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

18 For whatsoever man *he be* that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,

19 Or a man that is brokenfooted, or brokenhanded,

20 Or crookbacked, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones broken;

21 No man that hath a blemish of the seed of Aaron the priest shall come nigh to offer the offerings of the Lord made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.

22 He shall eat the bread of his God, *both* of the most holy, and of the holy.

23 Only he shall not go in unto the vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I the Lord do sanctify them.

24 And Moses told *it* unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

CHAPTER XXII.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Speak unto Aaron and to his sons, that they separate themselves from the

holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name in those things which they hallow unto me: I am the LORD.

3 Say unto them, Whosoever he be of all your seed among your generations, that goeth unto the holy things, which the children of Israel hallow unto the LORD, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I am the LORD.

4 What man soever of the seed of Aaron is a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

5 Or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

6 The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things, unless he wash his flesh with water.

7 And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things; because it is his food.

8 That which dieth of itself, or is torn with beasts, he shall not eat to defile himself therewith: I am the LORD.

9 They shall therefore keep mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I the LORD do sanctify them.

10 There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest, or an hired servant, shall not eat of the holy thing.

11 But if the priest buy any soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

12 If the priest's daughter also be married unto a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

13 But if the priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and is returned unto her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat: but there shall no stranger eat thereof.

14 ¶ And if a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give it unto the priest with the holy thing.

15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the LORD;

16 Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the LORD do sanctify them.

17 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

18 Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatsoever he be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation

וַיִּנָּקְרוּ מִקֹּדְשִׁי בְּגִיּוֹשְׁרָאֵל וְלֹא יַחֲלִלּוּ אֶת־שֵׁם קֹדֶשְׁי אֱשֶׁר הֵם מִקֹּדְשִׁים לִי אֲנִי יְהוָה: אָמַר אֱלֹהִם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִקְרַב מִכָּל־זֶרַעְכֶם אֶל־הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְּגִיּוֹשְׁרָאֵל לַיהוָה וְטִמְאַתּוּ עָלָיו וְנִכְרַתָּה נַפְשׁוֹ הָהוּא מִלִּפְנֵי אֲנִי יְהוָה: אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקֹּדְשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהַר וְהִנֵּגַל בְּכָל־טִמְאַת־נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־תִּצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרָע: ה אֹד־אִישׁ אֲשֶׁר יִנָּע בְּכָל־שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־לּוֹ אוֹ בְּאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא־לּוֹ לְכָל טִמְאַתּוֹ: נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגְעִיבוּ וְטִמְאַתָּה עַד־הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִדֹּת־קֹדְשִׁים כִּי אִם־רָחֵץ בַּשֶּׁוּר בַּמַּיִם: וְבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְיִטְהַר וְאַחֲרַיִם יֹאכַל מִדֹּת־קֹדְשִׁים כִּי לַחֲמוֹ הוּא: נִבְלָה וְיִטְרַפָּה לֹא יֹאכַל לְטִמְאַת־בִּהּ אֲנִי יְהוָה: וְשִׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרְתִּי וְלֹא־יִשְׁאַזּוּ עָלָיו הָטָא י וּמָתוּ כּוֹ כִּי יַחֲלִלְהוּ אֲנִי יְהוָה מִקֹּדְשִׁם: וְכָל־זֶרֶךְ לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ תּוֹשֵׁב כֹּהֵן וְשֹׂכִיר לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ: וְכֹהֵן כִּי־יִקְנֶה נֶפֶשׁ קִנְיָן בַּסֶּפֶךְ הוּא יֹאכַל בּוֹ וַיִּלֵּיד בֵּיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְלַחֲמוֹ: וּבֵת־כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְּתֵרוּמַת הַקֹּדְשִׁים לֹא תֹאכַל: וּבֵת־כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אֶלְמָנָה וְנִירוּשָׁה וְזָרָע אֵין לָהּ וְשָׁבָה אֶל־בֵּית אָבִיהָ בְּנוּעֻרֶיהָ מִלְּחָם אָבִיהָ תֹאכַל וְכָל־זֶרֶךְ לֹא־יֹאכַל כּוֹ: וְאִישׁ כִּי־יֹאכַל קֹדֶשׁ טו בְּשִׁגְגָה וַיִּסַּף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת־הַקֹּדֶשׁ: וְלֹא יַחֲלִלּוּ אֶת־קֹדְשִׁי בְּנִי יִשְׂרָאֵל אֶת אֲשֶׁר־יְרִימוּ לַיהוָה: וְהִשְׂיֵאוּ אוֹתָם עֵן אֲשַׁמָּה בְּאֹכְלָם אֶת־קֹדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי יְהוָה מִקֹּדְשִׁם: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִדֹּהֶנָּה בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל־

נְדִירֵיהֶם וּלְכָל-גִּדְבוֹתָם אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה לַעֲלֹתָהּ;
 19 לְרֹצְנֵכֶם תָּמִים וְזָכַר בַּבֶּקֶר בַּפְּשָׁכִים וּבַעֲזִים: כָּל אֲשֶׁר-
 21 בּוֹ מוֹם לֹא תִקְרִיבוּ בִּיזָא לְרֹצֶן יִהְיֶה לָכֶם: וְאִישׁ כִּי-
 יִקְרִיב וּבַחֲשָׁלְמִים לַיהוָה לִפְלֹא-נֶדֶר אוֹ לְנִדְבָה בַּבֶּקֶר
 22 אוֹ בַעֲזָן תָּמִים יִהְיֶה לְרֹצֶן כָּל-מוֹם לֹא יִהְיֶה-בּוֹ: עֹרֹת
 אוֹ שֹׁבֹר אוֹ-חֲרוּץ אוֹ-נִפְלֹת אוֹ גֶּרֶב אוֹ יִלְפֶת לֹא-
 תִקְרִיבוּ אֵלָהּ לַיהוָה וְאִשָּׁה לֹא-תִתֶּנּוּ מֵהֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ
 23 לַיהוָה: וְשׂוֹר וְשֶׂה שְׂרוּעַ וּקְלוּט נִדְבָה תַעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֶדֶר
 24 לֹא יִרְצָה: וּמַעֲוֹד וּבְתוֹת וְנִתּוּק וּכְרוֹת לֹא תִקְרִיבוּ לַיהוָה
 25 וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ: וּמִיָּד בְּדִנְכֶר לֹא תִקְרִיבוּ אֶת-לֶחֶם
 26 אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל-אֵלָה כִּי מִשְׁחַתֶּם בָּהֶם מוֹם בָּם לֹא יִרְצֶוּ
 27 לָכֶם: ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: שׂוֹר אוֹ-כֶשֶׁב
 אוֹ-עֵז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׂבַעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם
 28 הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקַרְבַּן אִשָּׁה לַיהוָה: וְשׂוֹר אוֹ-
 29 שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָו לֹא תִשְׁחַט: בַּיּוֹם אֶחָד: וּכְרִיתוּם
 30 וּבַחֲתוּקָה לַיהוָה לְרֹצְנֵכֶם תִּזְבְּחוּ: בַּיּוֹם הַהוּא יֹאכְלוּ
 31 לֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה: וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי
 32 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה: וְלֹא תַחֲלִלּוּ אֶת-שֵׁם קֹדְשִׁי
 33 וּלְקִדְשָׁתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁכֶם:
 הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִזְוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
 אֲנִי יְהוָה:

פ

כג

CAP. XXIII. כג

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 2 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי
 3 קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדֵי: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מִלֹּאכָה וּבַיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שְׁבֹתוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מִלְּאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
 שַׁבַּת הוּא לַיהוָה בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם:
 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם

פ

בְּמוֹעֲדָם

for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer unto the LORD for a burnt offering;

19 *Ye shall offer at your own will a male without blemish, of the beeves, of the sheep, or of the goats.*

20 *But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.*

21 *And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the LORD to accomplish his vow, or a freewill offering in beeves or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.*

22 *Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these unto the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar unto the LORD.*

23 *Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.*

24 *Ye shall not offer unto the LORD that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make any offering thereof in your land.*

25 *Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, and blemishes be in them: they shall not be accepted for you.*

26 *And the LORD spake unto Moses, saying,*

27 *When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the LORD.*

28 *And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.*

29 *And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, offer it at your own will.*

30 *On the same day it shall be eaten up; ye shall leave none of it until the morrow: I am the LORD.*

31 *Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am the LORD.*

32 *Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the LORD which hallow you.*

33 *That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD.*

CHAPTER XXIII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 *Speak unto the children of Israel, and say unto them, Concerning the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.*

3 *Six days shall work be done; but the seventh day is the sabbath of rest, a holy convocation; ye shall do no work therein: it is the sabbath of the LORD in all your dwellings.*

4 *These are the feasts of the LORD, even holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.*

5 In the fourteenth day of the first month at even is the LORD's passover.

6 And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye must eat unleavened bread.

7 In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

8 But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day is an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

9 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest:

11 And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

12 And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the LORD.

13 And the meat offering thereof shall be two tenth deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD for a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin.

14 And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

15 ¶ And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete:

16 Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the LORD.

17 Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals: they shall be of fine flour; they shall be baked with leaven; they are the firstfruits unto the LORD.

18 And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be for a burnt offering unto the LORD, with their meat offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of sweet savour unto the LORD.

19 Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

20 And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.

ה במועד: בתוך הראשון בארבעה עשר לחודש בין
הערבים פסח ליהוה: ובחמשה עשר יום לחודש הוזה
7 תג המצות ליהוה שבועת ימים מצות תאכלו: ביום
הראשון מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה לא
8 תעשו: והקרבתם אשה ליהוה שבועת ימים ביום
השביעי מקרא-קדש כל-מלאכת עבודה לא תעשו: פ
9 וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל
ואמרת אליהם כִּי-תבאו אל-הארץ אשר אני נתן לכם
וקצרתם את-קצירה והבאתם את-עמר ראשית קצירכם
11 אל-הכהן: והניף את-העמר לפני יהוה לרצונכם
12 ממחרת השבת יניפו הכהן: ועשיתם ביום הניפכם
13 את-העמר בבש תמים כִּי-שנתו לעלה ליהוה: ומנחתו
שני עשרנים סלת בלילה בשמן אשה ליהוה ריח
14 ניהח ונספה יין רביעת הקון: ולחם וקלי וברמל לא
תאכלו עד-עצם היום הזה עד הביאתם את-קרבן
אלהיכם חקת עולם לדורותיכם בכל משבתיכם: ס
טו וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאתם את-עמר
16 התנופה שבע שבתות תמימת תהינה: עד ממחרת
השבת השביעת תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה
17 חדשה ליהוה: ממושבתיכם תביאו | לחם תנופה
שמים שני עשרנים סלת תהינה חמץ תאפינה בכורים
18 ליהוה: והקרבתם על-הלחם שבועת כבשים תמימים
בני שנה ופר כִּי-בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה
ליהוה ומנחתם ונספיהם אשה ריח-ניהח ליהוה:
19 ועשיתם שפיר-עזים אחד לחטאת ושני כבשים בני
כ שנה לזבח שלמים: והניף הכהן | אתם על לחם
הבפרים תנופה לפני יהוה על-שני כבשים קדש יהיו
ליהוה

- 21 לַיהוָה לִכְהֹן: וּקְרֹאתֶם בַּעֲצֻם | הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ
יְהוָה לָכֶם כָּל-מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם
- 22 בְּכָל-מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקִצְרְכֶם אֶת-קִצִּיר אֲרָצְכֶם
לֹא-תִבְלֶה פֶּתַת שְׂדֶךְ בְּקִצְרְךָ וּלְקַט קִצִּירְךָ לֹא תִלְקַט
לְעֵנִי וּלְגֵר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ
- 23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יְהוָה לָכֶם שַׁבָּתוֹן
- 24 וּכְרוֹן תִּרְוַעָה מִקְרָא-קֹדֶשׁ: כָּל-מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ כֹה
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
- 25 לֵאמֹר: אֵךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים
הוּא מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהוָה לָכֶם וְעֵנִיתֶם אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל-מִלְאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצֻם
- 26 הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם בִּפְרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-יִתְּעֹנָה בַּעֲצֻם הַיּוֹם
- 27 הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמִּיהָ: וְכָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל-
ל מִלְאכָה בַּעֲצֻם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאֲבֹדְתִי אֶת-הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
- 28 מִקֶּרֶב עַמָּה: כָּל-מִלְאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם
לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מִשְׁכַּתֵּיכֶם: שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם
- 29 וְעֵנִיתֶם אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ בְּעֶרֶב מֵעֶרֶב עַר-
עֶרֶב תִּשְׁבֹּתוּ שַׁבְּתֵיכֶם: פ
- 30 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַמִּסּוֹת
- 31 שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-
ל מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ אִשָּׁה
- 32 לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהוָה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם
אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֹרַת הוּא כָּל-מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:
- 33 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרָאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהִקְרִיב
אִשָּׁה לַיהוָה לַעֲלֹה וּמִנְחָה וְזֶבַח וְנִסְכִּים דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ:

21 And ye shall proclaim on the self-same day, *that it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work therein: it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.*

22 ¶ And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleanings of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: *I am the Lord your God.*

23 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

25 Ye shall do no servile work *therein*: but ye shall offer an offering made by fire unto the Lord.

26 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

27 Also on the tenth day of this seventh month *there shall be* a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the Lord.

28 And ye shall do no work in that same day: for it is a day of atonement, to make an atonement for you before the Lord your God.

29 For whatsoever soul *it be* that shall not be afflicted on that same day, he shall be cut off from among his people.

30 And whatsoever soul *it be* that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

31 Ye shall do no manner of work: *it shall be* a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

32 It *shall be* unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

33 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

34 Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month *shall be* the feast of tabernacles for seven days unto the Lord.

35 On the first day *shall be* an holy convocation: ye shall do no servile work *therein*.

36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord: *it is a solemn assembly; and ye shall do no servile work therein.*

37 These *are* the feasts of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

38 Beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the Lord.

39 Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the Lord seven days: on the first day *shall be* a sabbath, and on the eighth day *shall be* a sabbath.

40 And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the Lord your God seven days.

41 And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year. *It shall be* a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

43 That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I *am* the Lord your God.

44 And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the Lord.

CHAPTER XXIV.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

3 Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the Lord continually: *it shall be* a statute for ever in your generations.

4 He shall order the lamps upon the pure candlestick before the Lord continually.

5 ¶ And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth deals shall be in one cake.

6 And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the Lord.

7 And thou shalt put pure frankincense upon *each* row, that it may be on the bread for a memorial, *even* an offering made by fire unto the Lord.

8 Every sabbath he shall set it in order before the Lord continually, *being taken* from the children of Israel by an everlasting covenant.

9 And it shall be Aaron's and his sons': and they shall eat it in the holy place: for it is most holy unto him of the offerings of the Lord made by fire by a perpetual statute.

10 ¶ And the son of an Israelitish woman, whose father *was* an Egyptian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp;

38 מִלֶּבֶד שַׁבָּתַת יְהוָה וּמִלֶּבֶד מַתְּנוֹתֵיכֶם וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְרֵיכֶם
39 וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְבָתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה: אֵךְ בַּחֲמִשָּׁה
עֶשֶׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאת הָאָרֶץ
תִּחְנוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן
מִבָּיִת הַשָּׁמַיִם שַׁבָּתוֹן: וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
פְּרֵי עֵץ הָדָר כַּפַּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ־עֵצָת וְעַרְבֵי־נַחַל
וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים: וְחֻגְתֶּם אֹתוֹ
חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תִחְנוּ אֹתוֹ: בַּסֶּפֶת תִּשְׁבּוּ שִׁבְעַת יָמִים
כָּל־הָאֹרֶחַ בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֶּפֶת: לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם
כִּי בַּסֶּפֶת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־
מִצְוֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

CAP. XXIV. כד

כד

2 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ
אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת וַיָּד כֶּתִית לַמָּאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:
3 מִחוּץ לַפָּרֹכֶת הָעֲדֹת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אֶהְרֹן
מַעֲרֹב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:
4 עַל־הַמִּנְרָה הַפְּחוּלָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנְּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: פ
ה וּלְקַחְתָּ סֹלֶת וְאַפִּיתָ אוֹתָהּ שֶׁתִּים עֲשֶׂהָ חֲלֹת שְׁנֵי
6 עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחֲלֹה הָאֶחָת: וְשִׂמְתָּ אוֹתָם שֶׁתִּים
מַעֲרֹקוֹת שֶׁשׁ הַמַּעֲרֹקֹת עַל־הַשֻּׁלְחָן הַפְּחוּל לִפְנֵי יְהוָה:
7 וְנָתַתָּ עַל־הַמַּעֲרֹקֹת לִבְנֶה וּפֶה וְהוֹתָה לֶלֶחֶם לְאֹפְרָה
8 אֲשֶׁה לַיהוָה: בַּיּוֹם הַשֶּׁשֶׁת בַּיּוֹם הַשֶּׁשֶׁת יַעֲרֹכּוּ לִפְנֵי
9 יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: וְהוֹתָה לְאַהֲרֹן
וּלְבָנָיו וְאֵכְלוּ בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים הוּא לוֹ
' מֵאֲשֵׁי יְהוָה חֶק־עוֹלָם: ס וַיֵּצֵא בְּדֹאֲשָׁה יִשְׂרָאֵלִית
וְהוּא בְּדֹאִשׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצְצוּ בַּמַּחֲנֶה

- 11 בֶּן־יִשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִי: וַיִּקָּב בֶּן־הָאִשָּׁה
הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת־הַשֵּׁם וַיִּקְלָל וַיְבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־מֹשֶׁה וְשֵׁם
12 אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־דָּבָרִי לַמַּטֵּה־דָן: וַיִּנְחָהוּ בַּמִּשְׁמֶר
לְבָרֶשׁ לָהֶם עַל־פִּי יְהוָה:
13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: הוֹצֵא אֶת־הַמְקַלָּל אֶל־
14 מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָּל־הַשְּׂמָעִים אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁוֹ
וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה: וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר
15 אִישׁ אִישׁ כִּי־יִקְלָל אֱלֹהָיו וַנִּשְׂא חֲטָאוֹ: וְנִקָּב שֵׁם־יְהוָה
מוֹת יוֹמָת רָגוּם וְרָגְמוּ־בּוֹ כָּל־הָעֵדָה בֶּנֶר כְּאוֹרֵחַ בְּנִקְבּוֹ
16 שֵׁם יוֹמָת: וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוֹמָת: וּמִכָּה
17 נֶפֶשׁ־בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ: וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן
18 מוֹם בְּעַמּוּתוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה בֶּן יַעֲשֶׂה לוֹ: שָׂבַר תַּחַת כ
שָׂבַר צֵין תַּחַת צֵין שָׁן תַּחַת שָׁן כְּאֲשֶׁר יִתֵּן מוֹם בְּאָדָם
19 בֶּן יִנְתֵּן בּוֹ: וּמִכָּה בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה וּמִכָּה אָדָם יוֹמָת:
20 מִשְׁפָּט אַחֵר יִהְיֶה לָּכֶם בֶּנֶר כְּאוֹרֵחַ יִהְיֶה כִּי אֲנִי
21 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ
22 אֶת־הַמְקַלָּל אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֲבָן וּבִנְי־
יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

CAP. XXV. כה

כה

פ פ פ לב 32

- 1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי א
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי
2 נָתַן לָכֶם וְשָׁבַתָּה הָאָרֶץ שְׁבַת לַיהוָה: שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע
3 שָׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כִּרְמֶךָ וְאַסַּפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתֶיהָ:
4 וּבִשְׁנֵה הַשְּׁבִיעִת שְׁבַת שְׁבַתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שְׁבַת לַיהוָה
5 שָׂדֶךְ לֹא תִזְרַע וְכִרְמֶךָ לֹא תִזְמַר: אֵת סַפְיָה קְצִירְךָ
6 לֹא תִקְצֹר וְאֶת־עֲנָבֶיךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שְׁבַתוֹן יִהְיֶה
לָאָרֶץ

11 And the Israelitish woman's son blasphemed the name of the *LORD*, and cursed. And they brought him unto Moses: (and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

12 And they put him in ward, that the mind of the *LORD* might be shewed them.

13 And the *LORD* spake unto Moses saying,

14 Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard *him* lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

15 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

16 And he that blasphemeth the name of the *LORD*, he shall surely be put to death, and all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name of the *LORD*, shall be put to death.

17 ¶ And he that killeth any man shall surely be put to death.

18 And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.

19 And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;

20 Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him *again*.

21 And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.

22 Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I *am* the *LORD* your God.

23 ¶ And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the children of Israel did as the *LORD* commanded Moses.

CHAPTER XXV.

AND the *LORD* spake unto Moses, in mount Sinai, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto the *LORD*.

3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;

4 But in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land, a sabbath for the *LORD*: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

5 That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: for it is a year of rest unto the land.

6 And the sabbath of the land shall be meat for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,

7 And for thy cattle, and for the beast that *are* in thy land, shall all the increase thereof be meat.

8 ¶ And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years.

9 Then shalt thou cause the trumpet of the jubile to sound on the tenth *day* of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.

10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout *all* the land unto all the inhabitants thereof; it shall be a jubile unto you; and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his family.

11 A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather *the grapes* in it of thy vine undressed.

12 For it *is* the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

13 In the year of this jubile ye shall return every man unto his possession.

14 And if thou sell ought unto thy neighbour, or buyest *ought* of thy neighbour's land, ye shall not oppress one another:

15 According to the number of years after the jubile thou shalt buy of thy neighbour, and according unto the number of years of the fruits he shall sell unto thee:

16 According to the multitude of years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell unto thee.

17 Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for *I am* the Lord your God.

18 ¶ Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

19 And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:

21 Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

22 And ye shall sow the eighth year, and eat *yet* of old fruit until the ninth year, until her fruits come in ye shall eat of the old *store*.

6 לְאָרֶץ: וְהִיְתָה שְׁבֹת הָאָרֶץ לָכֶם לֶאֱכֹלָה לָךְ וּלְעַבְדְּךָ
7 וּלְאִמְתְּךָ וּלְשִׁכְרֶךָ וּלְתוֹשֵׁבְךָ הַנָּגִיד עִמָּךְ: וּלְבִהֶמְתְּךָ
וּלְחִיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ תַּחֲיָה כָּל־תְּבוּאַתָּה לֶאֱכֹל: ׀
8 וּסְפַרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שָׁבֹת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת פְּעָמִים
וְהָיָה לָךְ יְמֵי שִׁבְעַת שָׁבֹת הַשָּׁנִים תִּשַׁע וָאַרְבָּעִים שָׁנָה:
9 וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־אַרְצְכֶם: וּקְדַשְׁתֶּם
אֶת־שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דִּרְוֹר בְּאָרֶץ לְכָל־
יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל הוּא תַּחֲיָה לָכֶם וּשְׁבֹתָם אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ
וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תֵּשְׁבוּ: יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים
שָׁנָה תַּחֲיָה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־סִפְיָחֶיהָ
וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־נֹרְיָהּ: כִּי יוֹבֵל הוּא קֹדֶשׁ תַּחֲיָה לָכֶם
מִדֶּשְׁחָה תֹאכְלוּ אֶת־תְּבוּאַתָּהּ: בַּשָּׁנָה הַיּוֹבֵל הַזֹּאת
תֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ: וּכְרִיתֶמְכֶּרוּ מִמֶּכֶר לְעַמִּיתְךָ
זֹאת קִנְיָה מִיַּד עַמִּיתְךָ אֶל־תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־אֲחֻזָּתוֹ: בְּמִסְפַּר
שָׁנִים אַחֵר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפַּר שָׁנֵי־
תְּבוּאַת יְמִכְרֶךָ: לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי
מְעַט הַשָּׁנִים תִּמְצִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאַת הוּא
מִכָּר לָךְ: וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עַמִּיתוֹ וְיִרְאַת מַאֲלֹהֶיךָ כִּי
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַעֲשִׂיתֶם אֶת־חֻקְתִּי וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי
תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וּשְׁבֹתֶם עַל־הָאָרֶץ לְבָטָח: וְנִתְּנָה
הָאָרֶץ פְּרִיָּה וְאִכְלֹתֶם לְשִׁבְעַת שָׁנִים וּשְׁבֹתֶם לְבָטָח עָלֶיהָ:
כִּי תֹאמְרוּ מִדֶּנֶּאֱכָל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרַע
וְלֹא נִאֶסַף אֶת־תְּבוּאַתָּנוּ: וְצִוִּיתִי אֶת־בְּרַכְתִּי לָכֶם
בַּשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית וְעָשַׂת אֶת־הַתְּבוּאָה לְשָׁלֹשׁ הַשָּׁנִים:
וְזָרְעֶתֶם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וְאִכְלֹתֶם מִן־הַתְּבוּאָה יִשְׁן
עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד־בּוֹא תְּבוּאַתָּה תֹאכְלוּ יִשְׁן:

והארץ

23 והָאָרֶץ לֹא תִמָּכַר לְצִמְמַת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים
 24 וְתוֹשְׁבִים אִתָּם עִמָּדִי: וּבְכָל אֶרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם נֶאֱלָה תִתְּנוּ
 לָאָרֶץ: ׀ כִּי־יִמּוֹךְ אֶחָד וּמִכָּר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא נֶאֱלָה כֹה
 26 הִקְרַב אֵלָיו וְנָאֵל אֶת מִמְכָּר אָחִיו: וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה
 27 לוֹ נֶאֱלָ וְהִשְׁנִיחַ יָדוֹ וּמִצָּא כֹדִי נֶאֱלָתוֹ: וְחָשַׁב אֶת־
 שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהָשִׁיב אֶת־הַעֲדָף לְאִישׁ אֲשֶׁר מִכְּרָהּ
 28 וְשָׁב לְאֲחֻזָּתוֹ: וְאִם לֹא־מִצָּא יָדוֹ דִּי הָשִׁיב לוֹ וְהָיָה
 מִמְכָּרוֹ בֵּית הַקִּנְיָה אֹתוֹ עַד שְׁנַת חִיבֻל וַיֵּצֵא בִּיבֹל וְשָׁב
 29 לְאֲחֻזָּתוֹ: ׀ וְאִישׁ כִּי־יִמָּכַר בֵּית־מוֹשָׁב עִיר חוּמָה
 וְהָיָה נֶאֱלָתוֹ עַד־תָּמָּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תְּהִיָּה נֶאֱלָתוֹ:
 30 וְאִם לֹא־יִנָּאֵל עַד־מְלֹאת לוֹ שְׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבֵּית
 אֲשֶׁר־בָּעִיר אֲשֶׁר־לֹא חֻמָּה לְצִמְמִית לִקְנֶה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו
 31 לֹא יֵצֵא בִּיבֹל: וּבְתֵי הַחֲצָרִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם חֻמָּה
 32 סָבִיב עַל־שָׂדֶה הָאָרֶץ יִחָשֹׁב נֶאֱלָה תְּהִיָּה־לּוֹ וּבִיבֹל
 יֵצֵא: וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי אֲחֻזָּתָם נֶאֱלָת עוֹלָם תְּהִיָּה
 33 לְלוֹיִם: וְאֲשֶׁר יִנָּאֵל מִן־הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמִּכְר־בֵּית וְעִיר
 אֲחֻזָּתוֹ בִּיבֹל כִּי בְתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הֵוא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ
 34 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְשָׂדֶה מִגֵּרֶשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזָּת
 עוֹלָם הֵוא לָהֶם: ׀ וְכִי־יִמּוֹךְ אֶחָד וּמָטָה יָדוֹ עִמָּדִי לֹה
 36 וְחֻזְקָתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשֵׁב וְחֵי עִמָּדִי: אֶל־תִּקַּח מֵאֹתוֹ נֶשֶׁךְ
 37 וְתִרְבִּית וִירָאתָ מֵאלֹהֶיךָ וְחֵי אֶחָד עִמָּדִי: אֶת־כֶּסֶף
 38 לֹא־תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמִרְבִּית לֹא־תִתֵּן אֲבִלָּה: אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם
 39 אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן לְהִנֹּחַ לָכֶם לְאֱלֹהִים: ׀ וְכִי־יִמּוֹךְ
 אֶחָד עִמָּדִי וְנִמְכַּר־לָךְ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבַדַּת עָבֹד:
 40 כְּשֹׁכֵר תִּתְּשֶׁב יְהוָה עִמָּדִי עַד־שְׁנַת הַיָּבֹל יַעֲבֹד עִמָּדִי: מ
 41 וַיֵּצֵא מֵעִמָּדִי הֵוא וּבְנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־

23 ¶ The land shall not be sold for ever: for the land is mine; for ye are strangers and sojourners with me.

24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

25 ¶ If thy brother be waxen poor, and hath sold away some of his possession, and if any of his kin come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

26 And if the man have none to redeem it, and himself be able to redeem it:

27 Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

28 But if he be not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile; and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

29 And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it.

30 And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

31 But the houses of the villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

32 Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33 And if a man purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the year of jubile; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

34 But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

35 ¶ And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him; yea, though he be a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

36 Take thou no usury of him, or increase; but fear thy God; that thy brother may live with thee.

37 Thou shalt not give him thy money upon usury, nor lend him thy victuals for increase.

38 I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your God.

39 ¶ And if thy brother that dwelleth by thee be waxen poor, and be sold unto thee; thou shalt not compel him to serve as a bondservant:

40 But as a hired servant, and as a sojourner, he shall be with thee, and shall serve thee unto the year of jubile:

41 And then shall he depart from thee, both he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

42 For they *are* my servants, which I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

43 Thou shalt not rule over him with rigour; but shalt fear thy God.

44 Both thy bondmen, and thy bondmaids, which thou shalt have, *shall be* of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

45 Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that *are* with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.

46 And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit *them* for a possession; they shall be your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigour.

47 ¶ And if a sojourner or stranger wax rich by thee, and thy brother that dwelleth by him wax poor, and sell himself unto the stranger or sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family:

48 After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

49 Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or *any* that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or if he be able, he may redeem himself.

50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubile: and the price of his sale shall be according unto the number of years, according to the time of an hired servant shall it be with him.

51 If *there be* yet many years *behind*, according unto them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

52 And if there remain but few years unto the year of jubile, then he shall count with him, and according unto his years shall he give him again the price of his redemption.

53 And as a yearly hired servant shall he be with him: and the other shall not rule with rigour over him in thy sight.

54 And if he be not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubile, both he, and his children with him.

55 For unto me the children of Israel *are* servants; they *are* my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I *am* the Lord your God.

CHAPTER XXVI.

YE shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up *any* image of stone in your land, to bow down unto it: for I *am* the Lord your God.

2 ¶ Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I *am* the Lord.

3 ¶ If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

אַחֲזֵת אֲבֹתֵי יִשׁוּב׃ כִּי־עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֹתָם 42

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִמְכְּרוּ מִמֶּכֶּרֶת עֶבֶד׃ לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ 43

בַּפֶּדְיָ וּיִרְאֵת מֵאֲלֹהֶיךָ׃ וְעֶבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־לְךָ 44

מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאֹמֶה׃

מִה וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם

אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאֶרְצְכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְאֹחֻזָּה׃

וְהִתְנַחֲלֹתֶם אֹתָם לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרִשְׁתָּ אֹחֻזָּה לְעֹלָם 46

בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאֹחֲיֵכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאֹחֻיו לֹא־

תִּרְדֶּה בּוֹ בַּפֶּדְיָ׃ ס וְכִי תִשְׁיֹג יָד גֵּר וְתוֹשֵׁב עִמָּךְ 47

וּמָךְ אֶחָד עִמּוֹ וְנִמְכַּר לַגֵּר תוֹשֵׁב עִמָּךְ אוֹ לַעֲקֵר

מִשְׁפַּחַת גֵּר׃ אַחֲרֵי נִמְכַּר נֶאֱלָה תִהְיֶה־לּוֹ אֶחָד מֵאֹחֻיו 48

וְנֶאֱלָנוּ׃ אוֹרְדּוֹ אוֹ בְּדַדּוֹ וְנֶאֱלָנוּ אוֹרְמִשְׁאֵר בְּשָׂרוֹ 49

נִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וְנֶאֱלָנוּ אוֹרְהִשְׁיָה יָדוֹ וְנֶאֱלָ׃ וְחֹשֶׁב עִם־

קִנְיָו מִשְׁנַת הַמֶּכֶר לֹא עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף מִמֶּכֶרוֹ

בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ׃ אִם־עוֹד רַבּוֹת 51

בְּשָׁנִים לְפִיחָן יָשִׁיב נֶאֱלָתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃ וְאִם־מְעַט 52

נִשְׁאָר בְּשָׁנִים עַד־שְׁנַת הַיָּבֵל וְחֹשֶׁב־לּוֹ כִּי שָׁנָיו יָשִׁיב

אֶת־נֶאֱלָתוֹ׃ בְּשָׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־יִרְדְּנוּ 53

בַּפֶּדְיָ לְעֵינֶיךָ׃ וְאִם־לֹא יִנָּאֵל בְּאֹלָה וְיִצָּא בְּשְׁנַת הַיָּבֵל 54

נִה הוּא וּבְנָיו עִמּוֹ׃ כִּי־לִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדֵי הֵם

אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

CAP. XXVI. כו

א לֹא־תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִים וּפֶסֶל וּמִצְבֵּה לֹא־תִקְיִמוּ לָכֶם

וְאֲכֹן מִשְׁכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ אֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקֻּדְשֵׁי תִירָאוּ 2

אֲנִי יְהוָה׃

פ פ פ לג 33

3 אִם־בְּחֻקְתִּי תִלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם׃

וְנָתַתִּי

4 וְנָתַתִּי גֶשְׁמִיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה
 יִתֵּן פְּרִיָּו; וְהַשִּׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת־פִּצְיֹר וּבִצְיֹר יִשְׁיג אֶת־הָ
 יָרֵעַ וְאִבְלָתָם לַחֲמֶכֶם לְשִׁבְעַת יָשְׁבֹתֵיכֶם בְּאַרְצְכֶם;
 6 וְנָתַתִּי שְׁלוֹם בְּאָרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מִחֲרִיד וְהִשְׁפַּתִּי חַיָּה
 רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְחָרָב לֹא־תֵעָבֵר בְּאַרְצְכֶם; וּרְדַפְתֶּם
 אֶת־אֹיְבֵיכֶם וְנִפְּלוּ לַפְּנִיכֶם לְחָרָב; וּרְדְּפוּ מִפֶּסַח חֲמֹשָׁה
 מֵאָה וּמֵאָה מִפֶּסַח רִבְבָה יִרְדְּפוּ וְנִפְּלוּ אֹיְבֵיכֶם לַפְּנִיכֶם
 לְחָרָב; וּפְגַמְתִּי אֲלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם
 וְהִקְיַמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם; וְאִבְלָתָם יִשָּׁן נוֹשָׁן וְיִשָּׁן
 מִפְּנֵי חֹדֶשׁ תּוֹצִיאֻו; וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל
 נַפְשִׁי אֶתְכֶם; וְהִתְחַלֵּבְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים
 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם; אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
 אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהַיֵּת לָהֶם עֲבָדִים וְאֲשַׁבֵּר מִמֶּת
 עֲלֵיכֶם וְאֶוֹלַךְ אֶתְכֶם קוֹמִמּוֹת; פ
 14 וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה;
 15 וְאִם־בִּדְחַקְתִּי תִמְאָסוּ וְאִם אֶת־מִשְׁפָּטִי תִגְעַל נַפְשְׁכֶם
 16 לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתִי לְהַפְרֶכֶם אֶת־בְּרִיתִי; אֲנִי־
 אֲנִי אַעֲשֶׂה־נָּא אֶת־לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת־
 הַשְׁחָפֶת וְאֶת־הַקִּנְיַח מִבְּלוֹת עֵינַיִם וּמִדִּיבַת נֶפֶשׁ וְיִרְעַתָּם
 17 לָרִיק וְרָעָלָם וְאִבְלָדוּ אֹיְבֵיכֶם; וְנָתַתִּי פָנִי בָכֶם וְנִנְפַתָּם
 לַפְּנֵי אֹיְבֵיכֶם וּרְדּוּ בָכֶם שְׁנֵאֵיכֶם וְנִסְתָּם וְאִין־רָחַץ
 18 אֶתְכֶם; וְאִם־עַד־אֵלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְיִסְפַּתִּי לִי־סִפְרָה
 19 אֶתְכֶם שִׁבְעַת עַל־חַטָּאתֵיכֶם; וּשְׁבַרְתִּי אֶת־נְאֻן עֲזֻכְכֶם
 20 וְנָתַתִּי אֶת־שְׁמִיכֶם בְּכַרְזָל וְאֶת־אַרְצְכֶם בְּנֹחָשָׁה; וְתָם כ
 לָרִיק בְּחֶכְמָם וְלֹא־תִתֵּן אֶרְצְכֶם אֶת־יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא
 21 יִתֵּן פְּרִיָּו; וְאִם־תִּלְכּוּ עִמִּי קָרִי וְלֹא תֵאָבֹו לְשִׁמְעֵי לִי
 22 וְיִסְפַּתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּה שִׁבְעַת בְּחַטָּאתֵיכֶם; וְהִשְׁלַחְתִּי בָכֶם

את

4 Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

5 And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time; and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid; and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

7 And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

8 And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight; and your enemies shall fall before you by the sword.

9 For I will have respect unto you, and make you fruitful and multiply you, and establish my covenant with you.

10 And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

11 And I will set my tabernacle among you; and my soul shall not abhor you.

12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

13 I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

14 ¶ But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

15 And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:

16 I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

17 And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.

18 And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.

19 And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:

20 And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.

21 ¶ And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

22 I will also send wild beasts among

you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate.

23 And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;

24 Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.

25 And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

26 And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

27 And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

28 Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.

29 And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

30 And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.

31 And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.

32 And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.

33 And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

34 Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye be in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

35 As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

36 And upon them that are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.

37 And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

38 And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.

39 And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

40 If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me;

41 And that I also have walked con-

אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשָׁפְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָה אֶת־בְּהֶמְתְּכֶם
וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנִשְׁמַו דְּרָכֵיכֶם: וְאִם־בְּאַלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ 23
לִי וְהִלַכְתֶּם עִמִּי קָרִי: וְהִלַכְתִּי אֶת־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי 24
כֹּה וְהִפֵּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שִׁבְעַ עַל־חַטָּאתֵיכֶם: וְהִבֵּאתִי
עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת נֶקֶם־בְּרִית וְנֹאֲסַפְתֶּם אֶל־עֲרִיבֵיכֶם
וְשִׁלַּחְתִּי לְכָר בְּתוֹכְכֶם וְנִתְּתֶם בְּיַד־אֹיֵב: בְּשִׁבְרִי לָכֶם 26
מִמַּה־לֶּחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לֶחְמֶכֶם בְּתֹנֹר אֶחָד וְהִשִּׁיבוּ
לְחֶמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וְאָכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ: ס וְאִם־ 27
בָּזַאת לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְהִלַכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי: וְהִלַכְתִּי 28
עִמָּכֶם בְּחַמַּת־קָרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אֶת־אֲנִי שִׁבְעַ עַל־
חַטָּאתֵיכֶם: וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנִתֵיכֶם תֹּאכְלוּ: 29
וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בְּמִיתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־חַמְּנֵיכֶם וְנִתְּתִי אֶת־
פְּגָרֵיכֶם עַל־פְּגָרֵי גִלּוּלֵיכֶם וְנִעַלְהָ נַפְשִׁי אֶתְכֶם: וְנִתְּתִי 31
אֶת־עֲרִיבֵיכֶם חֶרֶבָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־מִקְדָּשֵׁיכֶם וְלֹא אֶרְיֶה 32
בְּרִיחַ נִיחָחְכֶם: וְהִשְׁמַתִּי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמַמְו עָלֶיהָ 33
אִבִּיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ: וְאֶתְכֶם אֹרֶה בְּנוֹם וְהִקִּיקְתִּי 34
אֶחְרֵיכֶם חֶרֶב וְהִיתָה אֶרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעֲרִיבֵיכֶם יִהְיוּ חֶרֶבָה: 35
אוֹ תִרְצָה הָאָרֶץ אֶת־שִׁבְתָּהּ כֹּל יְמֵי הַשָּׁמָה וְאִתָּם 36
בָּאָרֶץ אִבִּיכֶם אוֹ תִשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצָת אֶת־שִׁבְתָּהּ: 37
לֹא כִלְיָמִי הַשָּׁמָה תִּשְׁבַּת אֶת אֲשֶׁר לֹא־שִׁבְתָּה בְּשִׁבְתֵּיכֶם 38
בְּשִׁבְתְּכֶם עָלֶיהָ: וְהִנְשָׂאֲרִים כָּכֶם וְהִבֵּאתִי מֶרֶד בְּלִבְכֶם 39
בְּאֶרֶצַּת אִבִּי־הֶם וּרְדָה אִתָּם קוֹל עָלָה נִדָּף וְנָסוּ מִנִּסְת־
חֶרֶב וּנְפָלוּ וְאִין רִדָּה: וְכִשְׁלוּ אִישׁ־בְּאִחִיו כַּמִּפְגֵּי־חֶרֶב 37
וּרְדָה אִין וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי אִבִּיכֶם: וְאִבְדֶּתֶם 38
בְּנוֹם וְאָכַלְהָ אֶתְכֶם אֶרֶץ אִבִּיכֶם: וְהִנְשָׂאֲרִים כָּכֶם 39
יִמְקוּ בַּעֲוֹנֶם בְּאֶרֶצַּת אִבִּיכֶם וְאִף בַּעֲוֹנֹת אֲבֹתָם אִתָּם
מִיִּמְקוֹ: וְהִתְנֹדוּ אֶת־עֵוֹנָם וְאֶת־עֲוֹן אֲבֹתָם בַּמַּעַלָּם אֲשֶׁר
מַעַלּוֹבֵי וְאִף אֲשֶׁר־הִלְכוּ עִמִּי בְּקָרִי: אֶת־אֲנִי אֶלֶךְ עִמָּכֶם 41

בְּקָרִי וּבַבְּאִתִּי אֹתָם בְּאֶרֶץ אֲבוֹתָם וַיָּבֹאוּ לְבָבָם
 הָעֵרֹל וְאֵן יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנָם: וּבְכִרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב
 42 וְאִף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאִף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר
 וְהָאֶרֶץ אֲזָכֹר: וְהָאֶרֶץ תַּעֲזֹב מֵחֶם וּתְרָץ אֶת־שִׁבְתָּתֶיהָ
 43 בְּהִשְׁמָהּ מֵחֶם וְהֶם יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנָם יַעַן וּבִיָּעַן בְּמִשְׁפָּטִי
 44 מֵאִסּוּ וְאֶת־חֻקְתִּי גָעַלָה נַפְשָׁם: וְאִף גִּם־זֹאת בְּהוֹוֹתָם
 בְּאֶרֶץ אֲבוֹתָם לֹא־מֵאֲסָתִים וְלֹא־נִעְלָתִים לְבָלְתָם לְהַפְּרֹת
 בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: וּבְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית
 מֵה רֵאשִׁיטִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
 46 לְהַזְנוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה: אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים
 וְהַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בְּיָדוֹ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי
 בְּיַד־מֹשֶׁה:

פ

כז

CAP. XXVII. כו

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 2 א וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יִפְלֹא נָדָר בְּעַרְפּוֹ נִפְשֵׁת לַיהוָה:
 וְהָיָה עֲרֻפּוֹ הַזֶּכֶר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן־שְׁשִׁים שָׁנָה
 3 וְהָיָה עֲרֻפּוֹ הַמֶּשֶׁה שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: וְאִם־
 4 נִקְבָּה הָיָא וְהָיָה עֲרֻפּוֹ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל: וְאִם מִבֶּן־חֲמִישִׁי
 5 שָׁנִים וְעַד בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֲרֻפּוֹ הַזֶּכֶר עֶשְׂרִים
 6 שֶׁקֶלִים וְלִנְקֵבָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים: וְאִם מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְעַד
 7 בֶּן־חֲמִישִׁי שָׁנִים וְהָיָה עֲרֻפּוֹ הַזֶּכֶר חֲמִשָּׁה שֶׁקֶלִים כֶּסֶף
 8 וְלִנְקֵבָה עֲרֻפּוֹ שְׁלֹשֶׁת שֶׁקֶלִים כֶּסֶף: וְאִם מִבֶּן־שְׁשִׁים
 9 שָׁנָה וְעַד־אֶסְרֹת וְהָיָה עֲרֻפּוֹ חֲמִשָּׁה עָשָׂר שֶׁקֶל
 10 וְלִנְקֵבָה עֶשְׂרֵה שֶׁקֶלִים: וְאִם־מֶמֶד הוּא מֵעֲרֻפּוֹ וְהִעֲמִידוּ
 11 לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהִעֲרִיף אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל־פִּי אֲשֶׁר תִּשְׁיַג יָד הַנָּזִיר
 12 יַעֲרִיבֵנו הַכֹּהֵן: ׀ וְאִם־בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה
 13 קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יְהוָה־קֹּדֶשׁ: לֹא יִחַלְּפוּ

trary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

42 Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

43 The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

44 And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the Lord their God.

45 But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the Lord.

46 These are the statutes and judgments and laws, which the Lord made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

CHAPTER XXVII.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons shall be for the Lord by thy estimation.

3 And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

4 And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

5 And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

6 And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.

7 And if it be from sixty years old and above; if it be a male, then thy estimation shall be twenty shekels, and for the female ten shekels.

8 But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.

9 And if it be a beast, whereof men bring an offering unto the Lord, all that any man giveth of such unto the Lord shall be holy.

10 He shall not alter it, nor exchange

it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

11 And if *it be* any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall present the beast before the priest:

12 And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, *who art* the priest, so shall it be.

13 But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth *part* thereof unto thy estimation.

14 ¶ And when a man shall sanctify his house *to be* holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth *part* of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

16 And if a man shall sanctify unto the LORD *some part* of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed *shall be valued* at fifty shekels of silver.

17 If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

18 But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

19 And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth *part* of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

20 And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

21 But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

22 And if a *man* sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which *is* not of the fields of his possession;

23 Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, *even* unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto the LORD.

24 In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, *even* to him to whom the possession of the land *did* belong.

25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

26 ¶ Only the firstling of the beasts, which should be the LORD's firstling, no man shall sanctify it; whether *it be* ox, or sheep: *it is* the LORD's.

27 And if *it be* of an unclean beast, then he shall redeem *it* according to thine estimation, and shall add a fifth *part* of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

28 Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD

יחליפנו ולא ימיר אתו טוב ברע אורע בטוב ואם הדמר
ימיר בהמה בבהמה והיה הוא ותמורתו יהיה קדש:
ואם כל בהמה טמאה אשר לא יקריבו ממנה קרבן
ליהוה והעמיד את הבהמה לפני הכהן: והעריך הכהן
אתה בין טוב ובין רע בערכך הכהן בן יהוה: ואם-
נאל ונאלנה ויסף חמישתו על ערכך: ואיש כיריקדש
את ביתו קדש ליהוה והעריכו הכהן בין טוב ובין רע
באשר יעריך אתו הכהן בן יקום: ואם חמיקדש ונאל
את ביתו ויסף חמישית כסף ערכך עליו והיה לו: ואם
משנה אחותו יקדש איש ליהוה והיה ערכך לפי ורעו
ורע חמר שעלים בחמשים שקל כסף: אם משנה
היכל יקדש שדהו בערכך יקום: ואם אתר היכל
יקדש שדהו וחשבילו הכהן את הכסף על פי השנים
הנותרת עד שנת היכל ונברע מערכך: ואם נאל ונאל
את השדה המקדש אתו ויסף חמישית כסף ערכך עליו
ב וקם לו: ואם לא ונאל את השדה ואם מכר את השדה
לאיש אחר לא ונאל עוד: והיה השדה בצאתו ביכל
קדש ליהוה בשנה החרם לפה תהנה אחותו: ואם
את שנה מקנתו אשר לא משנה אחותו יקדש ליהוה:
וחשבילו הכהן את מכסת הערכך עד שנת היכל ונתן
את הערכך ביום ההוא קדש ליהוה: בשנת היכל ישוב
בה השדה לאשר קנאו מאתו לאשר לו אחנת הארץ: וכל
ערכך יהיה בשקל הקדש עשרים גרה יהיה השקל:
אך בכור אשר יבכר ליהוה בבהמה לא יקדש איש
אתו אם שור אם שנה ליהוה הוא: ואם בבהמה הטמאה
ופרה בערכך ויסף חמישתו עליו ואם לא ונאל ונאל
בערכך: אך כל חרם אשר יחרם איש ליהוה מכל-

אשר

- אֲשֶׁר-לוֹ מְאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׁנֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכַר וְלֹא
 29 יִגָּאֵל כָּל-חֵרֶם קֹדֶשׁ-קֹדָשִׁים הוּא לַיהוָה: כָּל-חֵרֶם אֲשֶׁר
 יִחֲרֹם מִן-הָאָדָם לֹא יִפְדֶּה מוֹת יוֹמָת: וְכָל-מַעֲשֵׂר הָאָרֶץ ל
 31 מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה: וְאִם-
 32 יִגָּאֵל יִגָּאֵל אִישׁ מִמַּעֲשָׂרוֹ חֲמִשִּׁיתוֹ יִסַּף עָלָיו: וְכָל-מַעֲשֵׂר
 בָּקָר וְצֹאן כָּל אֲשֶׁר-יַעֲבֹד תַּחַת הַשֶּׁבֶט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה
 33 קֹדֶשׁ לַיהוָה: לֹא יִבָּקֵר בֵּין-טוֹב לָרַע וְלֹא יִמְרְנוּ וְאִם-
 הָמַר יִמְרְנוּ וַיְהִי-הוּא וּתְמוֹרָתוֹ יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל:
 34 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 בְּהַר סִינַי:

ח ז ק

סכום פסוקי דספר ויקרא שמונה מאות וחמשים ותשעה. נמסר
 סימן: וחציו והנגע בבשר הוב: ופרשיותיו עשרה. בא גר סימן:
 וסדריו שלשה ועשרים. ובתורתו ידגה יומם ולילה סימן:
 ופרקיו שבעה ועשרים. ואהיה עמך ואברכך סימן: מניין
 הפתוחות שתים וחמשים. והסתומות ששה וארבעים. הכל
 שמנה ותשעים פרשיות. דודי צח ואדום סימן:

of all that he hath, *both* of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing *is* most holy unto the Lord.

29 None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; but shall surely be put to death.

30 And all the tithe of the land, *whether* of the seed of the land, *or* of the fruit of the tree, *is* the Lord's: it *is* holy unto the Lord.

31 And if a man will at all redeem *ought* of his tithes, he shall add thereto the fifth *part* thereof.

32 And concerning the tithe of the herd, or of the flock, *even* of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the Lord.

33 He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

34 These *are* the commandments, which the Lord commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

ב מ ר ר

N U M E R I.

THE FOURTH BOOK OF MOSES,

CALLED

N U M B E R S.

פרשה לר 34

C A P U T I. א

CHAPTER I.

AND the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their polls;

3 From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them by their armies.

4 And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.

5 ¶ And these are the names of the men that shall stand with you: of the tribe of Reuben; Elizur the son of Shedeur.

6 Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.

7 Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.

8 Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.

9 Of Zebulun; Eliab the son of Helon.

10 Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.

11 Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.

12 Of Dan; Ahiezer the son of Amishaddai.

13 Of Asher; Pagiel the son of Ocran.

14 Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.

15 Of Naphtali; Ahira the son of Enan.

16 These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.

17 ¶ And Moses and Aaron took these men which are expressed by their names:

18 And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

19 As the LORD commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

20 And the children of Reuben, Is-

א וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני באהל מועד באחד
לחדש השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים
2 לאמר: שאו את־ראש כל־עדת בני־ישראל למשפחתם
3 לבית אבתם במספר שמות כל־זכר לגלגלתם: מן
עשרים שנה ומעלה כל־יציא צבא בישראל תפקדו אתם
4 לצבאתם אתה ואהרן: ואתכם יהיו איש איש למטה
ה איש ראש לבית־אבתיו הוא: ואלה שמות האנשים
6 אשר יעמדו אתכם לראובן אליצור בן־שדיאור: לשמעון
7 שלמיהל בן־צורישדי: ליהודה נחשון בן־עמינדב:
8 ליששכר נתנאל בן־צוער: לזבולן אליאב בן־חלקן:
9 לבני יוסף לאפרים אלישמע בן־עמיהוד למנשה נמליאל
11 בן־פרהצור: לבנימין אבירן בן־גדעני: ללֵוֹן אחיעזר בן־
12 עמישדי: לאשר פנעאל בן־עכרון: לגד אליסף בן־
14 דעואל: לנפתלי אחירע בן־ענין: אלה קריאי העדה
טו נשיאי משות אבותם ראשי אלפי ישראל הם: ויקח
17 משה ואהרן את האנשים האלה אשר נקבו בשמות:
18 ואת כל־העדה הקהילו באהל מועד לחדש השני ויתקדו
על־משפחתם לבית אבתם במספר שמות מן עשרים
19 שנה ומעלה לגלגלתם: כאשר צוה יהוה את־משה
כ ויפקדם במדבר סיני: ויהיו בני־ראובן בל
ישראל

- יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר
שְׁמוֹת לְגִלְגָּלָתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל
21 יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם לְמִטָּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֵלֶּף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: פ
22 לְבִנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקֻדֵּיו
בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלָתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
23 וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם לְמִטָּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה
וַחֲמִשִּׁים אֵלֶּף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: פ
24 לְבִנֵי נָדָב תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם לְמִטָּה כֹּה
גֵּר חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֵלֶּף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: פ
26 לְבִנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר
27 שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם
לְמִטָּה יְחִידָה אַרְבָּעָה וּשְׁבָעִים אֵלֶּף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: פ
28 לְבִנֵי יִשְׁשָׁכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר
29 שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם
לְמִטָּה יִשְׁשָׁכָר אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֵלֶּף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ
לְבִנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר
31 שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם
לְמִטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֵלֶּף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ
32 לְבִנֵי יוֹסֵף אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל
33 יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם לְמִטָּה אֶפְרַיִם אַרְבָּעִים אֵלֶּף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת: פ
34 לְבִנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר
שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵּיהֶם לֹה
לְמִטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֵלֶּף וּמֵאוֹתָם: פ
36 לְבִנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר

rael's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war:

21 Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.

22 ¶ Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

23 Those that were numbered of them, even of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.

24 ¶ Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

25 Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.

26 ¶ Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

27 Those that were numbered of them, even of the tribe of Judah, were three-score and fourteen thousand and six hundred.

28 ¶ Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

29 Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.

30 ¶ Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

31 Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.

32 ¶ Of the children of Joseph, namely, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

33 Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.

34 ¶ Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

35 Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.

36 ¶ Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according

to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

37 Those that were numbered of them, *even* of the tribe of Benjamin, *were* thirty and five thousand and four hundred.

38 ¶ Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

39 Those that were numbered of them, *even* of the tribe of Dan, *were* threescore and two thousand and seven hundred.

40 ¶ Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

41 Those that were numbered of them, *even* of the tribe of Asher, *were* forty and one thousand and five hundred.

42 ¶ Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

43 Those that were numbered of them, *even* of the tribe of Naphtali, *were* fifty and three thousand and five hundred.

44 These *were* those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, *being* twelve men: each one was for the house of his fathers.

45 So *were* all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

46 Even all they that were numbered *were* six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

47 ¶ But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

48 For the LORD had spoken unto Moses, saying,

49 Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:

50 But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that *belong* to it: they shall bear the tabernacle, and all the vessels thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

51 And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down: and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

52 And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.

53 But the Levites shall pitch round about the tabernacle of testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.

54 And the children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses, so did they.

שְׁמַת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵיהֶם 37

לְמִטָּה בְּנִימִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

לְבִנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר 38

שְׁמַת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵיהֶם 39

לְמִטָּה דָן שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת: פ

מ לְבִנֵי אֲשֵׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר

שְׁמַת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵיהֶם 41

לְמִטָּה אֲשֵׁר אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְחֲמִשָּׁה מֵאוֹת: פ

בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר 42

שְׁמַת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא: פְּקֻדֵיהֶם 43

לְמִטָּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

אֶלֶף הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל 44

מֵה שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ אִישׁ־אֶחָד לְבֵית־אֲבֹתָיו הָיוּ: וַיְהִי כֹל־

פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה

כֹּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל: וַיְהִי כֹל־הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת 46

אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְחֲמִשָּׁה מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים: וְהַלְוִיִּם 47

לְמִטָּה אֲבֹתָם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹכָם: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: אַךְ אֶת־מִטָּה לְוִי לֹא תִפְקַד 48

נ וְאֶת־רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בַתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְאַתָּה הַפְּקַד

אֶת־הַלְוִיִּם עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־

לֹא הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהֵם יִשְׁרְתוּהוּ

וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יַחֲנוּ: וּבְנִסְעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם 51

וּבִקְחַת הַמִּשְׁכָּן יִקְמוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהָיָה הַקָּרֵב יוֹמְרָת: 52

וַיְהִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דִּגְלוֹ לְצַבְאָתָם:

וְהַלְוִיִּם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא־יִהְיֶה קֶצֶף עַל־

עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן

הָעֵדֻת: וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֶת־

פ

מֹשֶׁה בֶּן עֲשׂוֹ:

CHAPTER II.

CAP. II. ב

ב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: אִישׁ עַל-דִּגְלוֹ 2
 בָּאתָ לְבֵית אֲבֹתָם יִחְנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן־קֵיב לְאַהֲל־
 מוֹעֵד יִחְנוּ: וְהַחֲנִים קִדְמָה מִזְרָחָה יִגְּלֹ מַחֲנֵה יְהוּדָה 3
 לְצַבְאָתָם וְנִשְׂיָא לְבְנֵי יְהוּדָה נַחֲשֹׁן בֶּן־עֲמִינָדָב: וְצַבָּאוֹ 4
 וּפְקַדְיָהֶם אַרְבָּעָה וּשְׁבַעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת: וְהַחֲנִים 5
 עָלָיו מִטָּה יִשְׁשַׁבֵּר וְנִשְׂיָא לְבְנֵי יִשְׁשַׁבֵּר נַתָּנָאֵל בֶּן־צִוְעָר:
 וְצַבָּאוֹ וּפְקַדְיוֹ אַרְבָּעָה וּחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: 6
 מִטָּה וְבוֹלָן וְנִשְׂיָא לְבְנֵי וְבוֹלָן אֵלִיאָב בֶּן־חֶלֶץ: וְצַבָּאוֹ 7
 וּפְקַדְיוֹ שְׁבַעָה וּחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: כָּל־ 8
 הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וּשְׁשֹׁת־ 9
 אֶלְפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת לְצַבְאָתָם רֹאשֹׁנָה יִסְעוּ: ס דִּגְלוֹ 1
 מַחֲנֵה רְאוּבֵן תִּמְנָה לְצַבְאָתָם וְנִשְׂיָא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֵלִיָּזָר 2
 בֶּן־שֹׁדֵי־אוֹר: וְצַבָּאוֹ וּפְקַדְיוֹ שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּחֲמִשָּׁ 11
 מֵאוֹת: וְהַחֲנֹם עָלָיו מִטָּה שְׁמֵעֹן וְנִשְׂיָא לְבְנֵי שְׁמֵעֹן 12
 שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צִוְרִישַׁדָּי: וְצַבָּאוֹ וּפְקַדְיָהֶם תְּשַׁעָה וּחֲמִשִּׁים 13
 אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: וּמִטָּה גֵּד וְנִשְׂיָא לְבְנֵי גֵּד אֵלִישָׁפָה 14
 בֶּן־רְעֻוָּאֵל: וְצַבָּאוֹ וּפְקַדְיָהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף 15
 וּשְׁשׁ מֵאוֹת וּחֲמִשִּׁים: כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מֵאֵת 16
 אֶלֶף וְאַחַד וּחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת וּחֲמִשִּׁים לְצַבְאָתָם
 וּשְׁנִיִּם יִסְעוּ: ס וְנִסַּע אַהֲל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ 17
 הַמַּחֲנֵת כַּאֲשֶׁר יִחְנוּ בֶּן יִסְעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם: ס 18
 דִּגְלוֹ מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצַבְאָתָם יִמָּה וְנִשְׂיָא לְבְנֵי אֶפְרַיִם 19
 אֵלִישָׁמֶע בֶּן־עֲמִיהוּד: וְצַבָּאוֹ וּפְקַדְיָהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף 20
 וּחֲמִשׁ מֵאוֹת: וְעָלָיו מִטָּה מְנַשֶּׁה וְנִשְׂיָא לְבְנֵי מְנַשֶּׁה כ 21
 גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצֹר: וְצַבָּאוֹ וּפְקַדְיָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים 22
 אֶלֶף וּמֵאוֹתָיִם: וּמִטָּה בְּנִימִן וְנִשְׂיָא לְבְנֵי בְנִימִן אֲבִיהֶן

בן

AND the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

3 And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

4 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

5 And those that do pitch next unto him shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

6 And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four thousand and four hundred.

7 Then the tribe of Zebulun: and Eliah, the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.

8 And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

9 All that were numbered in the camp of Judah were an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

10 ¶ On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

11 And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

12 And those which pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

13 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

14 Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

15 And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

16 All that were numbered in the camp of Reuben were an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

17 ¶ Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

18 ¶ On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

19 And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

20 And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

21 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.

22 Then the tribe of Benjamin: and

the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideon.

23 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

24 All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

25 ¶ The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

27 And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

28 And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

29 ¶ Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

30 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

31 All they that were numbered in the camp of Dan were an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

32 ¶ These are those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

33 But the Levites were not numbered among the children of Israel: as the Lord commanded Moses.

34 And the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.

CHAPTER III.

THESE also are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spake with Moses in mount Sinai.

2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

3 These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

4 And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.

5 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

6 Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

7 And they shall keep his charge, and

בְּיָדָעֲנִי: וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע 23

מֵאוֹת: כָּל־הַפְּקָדִים לַמַּחֲנֶה אַפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶת־ 24

כֹּה אֲלָפִים וּמֵאָה לְצִבְאוֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יָסֻעוּ: ס . דָּגֹל 25

מַחֲנֶה דָן צִפְנָה לְצִבְאוֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־ 26

עַמִּישַׁדַּי: וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע 27

מֵאוֹת: וְהַחֲנִים עָלָיו מִטָּה אֲשֶׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֲשֶׁר 28

פַּגִּיעִיאל בֶּן־עֹכְרָן: וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וָאַרְבָּעִים אֶלֶף 29

וְחֹמֶשׁ מֵאוֹת: וּמִטָּה נִפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נִפְתָּלִי אַחִירָע 30

ל בֶּן־עֵינָן: וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע 31

מֵאוֹת: כָּל־הַפְּקָדִים לַמַּחֲנֶה דָן מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁבַע־ 32

וְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לְאַחֲרָנָה יָסֻעוּ לְדֹגְלֵיהֶם: פ 33

אֶלֶף פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֶה 34

לְצִבְאוֹתָם שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת 35

וְחֲמִשִּׁים: וְהָלוּם לֹא הִתְּפַקְדּוּ בַתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֲשֶׁר 36

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה 37

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּךָ־הָנוּ לְדֹגְלֵיהֶם וּבִנְסֻעוֹ אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ 38

עַל־בֵּית אֲבֹתָיו: פ 39

CAP. III. ג

א וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה 40

בְּהָרַ סִינַי: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן נָדָב וַאֲבִיהוּא 41

ג אֶלְעָזָר וַאֲיִתְמָר: אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים 42

ד הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־מָלֵא יָדָם לְכַהֵן: וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא 43

ה לִפְנֵי יְהוָה בְּהִקְרִבָם אֵשׁ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה בְּמִדְבַּר סִינַי 44

וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיִּכְהֶן אֶלְעָזָר וַאֲיִתְמָר עַל־פְּנֵי אֶהֱרֹן 45

ז אֲבֵיהֶם: פ 46

ח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: הִקְרַב אֶת־מִטָּה לְוִי 47

וְהִעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וְשִׂרְתּוֹ אֹתוֹ: וְשָׁמְרוּ 48

אֶת־ 49

אֶת־מִשְׁמֶרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־הָעֵדָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד
 8 לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן; וְשָׁמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי אֹהֶל
 מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן;
 9 וְנָתַתָּה אֶת־הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה
 לֹא מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת בְּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ
 אֶת־כְּהֻנָּתָם וְהָיָה הַקָּרֵב יוֹמָתָּהּ; פ
 11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר; וְאֲנִי הִנֵּה לִקְחָתִי אֶת־
 12 הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי
 13 יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם; כִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־
 בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הַקִּדְשָׁתִי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל
 מֵאֲדָם עַד־בְּהֵמָה לִי יְהִיוּ אֲנִי יְהוָה; פ
 14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי לֵאמֹר; פְּקֹד אֶת־
 טו בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ
 16 וּמַעֲלָה תִּפְקְדֵם; וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה
 17 כַּאֲשֶׁר צִוָּה; וַיְהִי־וְאֵלֶּה בְּנֵי־לֵוִי בְּשֵׁמֹתָם גִּרְשֹׁן וְקַהַת
 18 וּמֶרָרִי; וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גִרְשֹׁן לְמִשְׁפַּחֹתָם לְבָנֵי
 19 וְשִׁמְעִי; וּבְנֵי קַהַת לְמִשְׁפַּחֹתָם עֲמָרָם וַיֵּזָחָר הֶבְרֹן
 20 וְעִזִּיאֵל; וּבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחֹתָם מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם כ
 21 מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי לְבֵית אֲבֹתָם; לְגִרְשֹׁן מִשְׁפַּחַת הַלְבִנִי
 22 וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשֹׁנִי; פְּקַדְיָהֶם
 23 בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה פְּקַדְיָהֶם שִׁבְעַת
 24 אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת; מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשֹׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן
 25 יִחְנוּ יָמָה; וְנָשִׂיא בֵּית־אָב לְגִרְשֹׁן אֵלִיסָפ בֶּן־לֹאֵל;
 26 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גִרְשֹׁן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מִכֹּסֵּהוּ כה
 27 וּמִסֹּד פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד; וְקַלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח ה
 28 הַחֹצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מִיתְרָיו
 29 לְכָל עֲבֹדָתוֹ; ס וְלִקְחָתָהּ מִשְׁפַּחַת הָעֲמָרָמִי וּמִשְׁפַּחַת
 30 הַיֵּזָחָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעִזִּיאֵלִי אֵלֶּה הֵם
 מִשְׁפַּחַת

the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation to do the service of the tabernacle.

8 And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

9 And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they are wholly given unto him out of the children of Israel.

10 And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

11 And the LORD spake unto Moses, saying,

12 And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

13 Because all the firstborn are mine: for on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both man and beast: mine shall they be: I am the LORD.

14 ¶ And the LORD spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

15 Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

16 And Moses numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

17 And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.

18 And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

19 And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izechar, Hebron, and Uzziel.

20 And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These are the families of the Levites according to the house of their fathers.

21 Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimeites: these are the families of the Gershonites.

22 Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.

23 The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.

24 And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

25 And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation shall be the tabernacle, and the tent, the covering thereof, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation.

26 And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.

27 ¶ And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izecharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uz-

zelites: these are the families of the Kohathites.

28 In the number of all the males, from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

29 The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.

30 And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

31 And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the hanging, and all the service thereof.

32 And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chief of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

33 ¶ Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

34 And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

35 And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuril the son of Abihail: these shall pitch on the side of the tabernacle northward.

36 And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the vessels thereof, and all that serveth thereto.

37 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

38 ¶ But those that encamp before the tabernacle toward the east, even before the tabernacle of the congregation eastward, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

39 All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the Lord, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

40 ¶ And the Lord said unto Moses, Number all the firstborn of the males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

41 And thou shalt take the Levites for me (I am the Lord) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.

42 And Moses numbered, as the Lord commanded him, all the firstborn among the children of Israel.

43 And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.

44 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

45 Take the Levites instead of all the

מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי: בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה 28
שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:
מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קֹהַת יָחֹגּוּ עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה: וְנָשִׂיא 29
בֵּית־אֵב לַמִּשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי אֵלִיָּצְפָן בֶּן־עֻזִּיאֵל: וּמִשְׁמֶרֶתָם 31
הָאָרֶץ וְהַשָּׂלָח וְהַמִּנְגֵּה וְהַמִּזְבֵּחַת וְכָל־יְרֵךְ הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר 32
יִשְׁרְתוּ בָהֶם וְהַמָּסֹךְ וְכָל עֲבֹדָתוֹ: וְנָשִׂיא נְשֵׂי הַלְוִי 33
אֲלֻעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן פִּקְדֹת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:
לְמֶרְרֵי מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמוֹשִׁי אֵלֶּה הֵם 34
מִשְׁפַּחַת מֶרְרִי: וּפִקְדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ 35
לַה וּמַעְלָה שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמֵאוֹתָיִם: וְנָשִׂיא בֵּית־אֵב לַמִּשְׁפַּחַת 36
מֶרְרֵי צֻרִיאֵל בֶּן־אֲבִיחַיִל עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן יָחֹגּוּ צִפְנָה:
וּפִקְדַת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מֶרְרִי קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו 37
וְעַמֻּדָיו וְאֲדָנָיו וְכָל־כֵּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ: וְעַמֻּדֵי הַחֹצֵץ 38
סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֵיהֶם וּמִיתְרֵיהֶם: וְהַחֲנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן
כְּדָמָה לִפְנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד וּמִזְבֵּחַ מִשָּׁה וְאֶהֱרֹן וּבָנָיו
שְׁמֹרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לַמִּשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַיֹּרֶךְ
הַקָּרֵב יוֹמֶת: כָּל־פִּקְדוֹתֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקֵד מִשָּׁה וְאֶהֱרֹן 39
עַל־פִּי יְהוָה לַמִּשְׁפָּחוֹת כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה
מִשָּׁנִים וְעֶשְׂרִים אֵלֶּה: ׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פָקֵד 40
כָּל־בָּכָר וְכָל לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה וְשָׂא אֶת
מִסְפַּר שְׁמֹתָם: וְלָקַחְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־ 41
בָּכָר בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בָּכּוֹר 42
בְּבֵהֶמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה 43
אֹתוֹ אֶת־כָּל־בָּכּוֹר בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי כָל־בָּכּוֹר וְכָר
בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה לַפִּקְדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים 44
אֵלֶּה שְׁלֹשָׁה וּשְׁבַעִים וּמֵאוֹתָיִם:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ 44
מֶה

בכור

בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בְּהֶמְתָּ הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֶמְתָּם
 46 וְהַיּוֹדֵלִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה: וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֵשָׁה וְהַשְּׁבַעִים
 47 וְהַמֵּאָתִים הָעֶדְפִים עַל־הַלְוִיִּם מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְלִקְחָתָּ
 חֲמִשָּׁת חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים לַגִּלְגָּלֹת בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח
 48 עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל: וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי
 49 הָעֶדְפִים בָּהֶם: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדוּיִם מֵאֵת
 הָעֶדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם: מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח
 אֶת־הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה וְשִׁשִּׁים וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וְאַלְפָּה בַּשֶּׁקֶל
 51 הַקֹּדֶשׁ: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפְּדוּיִם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־
 פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

CAP. IV. ד

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: נָשֹׂא אֶת־רֹאשׁ א
 3 בְּנֵי קֹהַת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם: מִבֶּן
 שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעֵלָּה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־בָּא לַצִּבָּא
 4 לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: וְאֵת עֲבֹדַת בְּנִי־קֹהַת
 בְּאֹהֶל מוֹעֵד קָדֵשׁ הַפְּדָשִׁים: וְכֹא אַהֲרֹן וּבָנָיו בְּנִסְעֵה
 5 הַמִּחֲנֶה וְהוֹרְדוּ אֶת פִּרְכַּת הַמִּסָּד וְכִסְרוּבָה אֶת אֲרֹן
 6 הָעֵדוּת: וְנָתַנוּ עָלָיו כֶּסוּי עוֹר תַּחֲשׁ וּפָרָשׁוֹ בְּגֹד־כְּלִיל
 7 תְּכֵלֶת מְלֻמָּעָה וְשָׂמוּ בָדָיו: וְעַל שְׁלֹתֵן הַפָּנִים יִפְרָשׁוּ
 בְּגֹד תְּכֵלֶת וְנָתַנוּ עָלָיו אֶת־הַקַּעֲרֹת וְאֶת־הַכַּפֹּת וְאֶת־
 8 הַמִּנְפִּיֹת וְאֵת קִשׁוֹת הַנֶּסֶד וְלֶחֶם הַתָּמִיד עָלָיו יִהְיֶה:
 9 וּפָרָשׁוֹ עֲלֵיהֶם בְּגֹד תוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵּה עוֹר
 תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ אֶת־בָּדָיו: וְלִקְחוּ בְּגֹד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת־
 10 מִנְרַת הַמֵּאֹר וְאֶת־נִרְתָּיהָ וְאֶת־מִלְקָחֶיהָ וְאֶת־מַחְתֹּתֶיהָ
 וְאֵת כָּל־כְּלֵי שְׁמִנָּה אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּלָּהּ בָּהֶם: וְנָתַנוּ אֹתָהּ
 וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ אֶל־מִכְסֵּה עוֹר תַּחֲשׁ וְנָתַנוּ עָלֶיהָ מוֹמִ:
 11 וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב בְּגֹד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵּה

עור

firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am the LORD.

46 And for those that are to be redeemed of the two hundred and three-score and thirteen of the firstborn of the children of Israel, which are more than the Levites:

47 Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take them: (the shekel is twenty gerahs:)

48 And thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is to be redeemed, unto Aaron and to his sons.

49 And Moses took the redemption money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:

50 Of the firstborn of the children of Israel took he the money; a thousand three hundred and threescore and five shekels, after the shekel of the sanctuary:

51 And Moses gave the money of them that were redeemed unto Aaron and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

CHAPTER IV.

AND the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers.

3 From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.

4 This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy things:

5 ¶ And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:

6 And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.

7 And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon:

8 And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staves thereof.

9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

10 And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of badgers' skins, and shall put it upon a bar.

11 And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to the staves thereof:

12 And they shall take all the instruments of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put *them* in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put *them* on a bar:

13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

14 And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, *even* the censers, the flesh-hooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to the staves of it.

15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear *it*: but they shall not touch *any* holy thing, lest they die. These *things* are the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.

16 ¶ And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest *pertaineth* the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oil, *and* the oversight of all the tabernacle, and of all that therein *is*, in the sanctuary, and in the vessels thereof.

17 ¶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

18 Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:

19 But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

20 But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

21 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

22 Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

23 From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

24 This *is* the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

25 And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the badgers' skins that *is* above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

26 And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which *is* by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that *is* made for them: so shall they serve.

עֹר תַּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת־בְּרִיּוֹ: וְלָקְחוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַשָּׂרֵת
אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּבָם בְּקֹדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל־בִּגְד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ
אוֹתָם בְּמִכְסֵה עֹר תַּחַשׁ וְנָתְנוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וְרִשְׁנוּ אֶת־
הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׁוּ עָלָיו בִּגְד אֲרָגְמָן: וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־כָּל־
כְּלָיו אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ עָלָיו בָּהֶם אֶת־הַמַּחֲתָת אֶת־הַמִּזְבֵּלֹנֹת
וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקָת כָּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׁוּ עָלָיו
טו בְּסוּי עֹר תַּחַשׁ וְשָׂמוּ בְרִיּוֹ: וְכִלָּה אֶהְרֹן וּבָנָיו לְכַפֹּת
אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בְּנִסְעַ הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן
יָבֹאוּ בְּנֵי־קָהָת לְשֵׂאת וְלֹא־יִגְעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְנִמְתּוּ אֵלָּה
מִשָּׂא בְּנֵי־קָהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד: וּפָקֻדָת אֱלֶעָזָר בֶּן־
אֶהְרֹן הַכֹּהֵן שֹׁמֵן הַמֶּאֱזֹר וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד
וְשֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה פָקֻדָת כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ
וּבְכָלֵּיו: פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: אֲלֹת־תַּבְּרִיתוֹ
18 אֶת־שִׁבְט מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם: וְנָתַתְּ עֲשׂוֹ
19 לָהֶם וַחֲיוֹ וְלֹא יָמָתוּ בְּנִשְׁתָּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים אֶהְרֹן
וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאָו:
כ וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כִּבְלַע אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְנִמְתּוּ:

פ פ פ לה 35

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: נָשֵׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן
22 גִּסְדֵּהֶם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
23 וְעַד עַד בְּנֵי־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תַּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לְצִבָּא
24 צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת
כ הַגֵּרָשֹׁנִי לַעֲבֹד וּלְמִשְׁאָו: וְנָשֵׂאוּ אֶת־יְרֵיעַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־
אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵּהוּ וּמִכְסֵּה הַתַּחַשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְּמַעְלָה
וְאֶת־מִסְךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְאֶת־קַלְעִי הַחֲצֵר וְאֶת־מִסְךְ
26 פֶּתַח שַׁעַר הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
וְאֶת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
לָהֶם

27 לָהֶם וְעָבְדוּ: עַל־פִּי אֶהְרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי
 הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מִשְׁאָם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵיהֶם
 28 בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־מִשְׁאָם: זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי
 הַגֵּרְשֹׁנִי בְּאֶהֱל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהְרֹן
 29 הַכֹּהֵן: ׀ בְּנֵי מִרְרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם תִּפְקֹד
 אֹתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיִמְעָלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
 ל תִּפְקְדֵם כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֶהֱל מוֹעֵד:
 31 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֶהֱל מוֹעֵד קִרְשֵׁי
 32 הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעִמּוּדָיו וְאֹדְנָיו: וְעִמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב
 וְאֹדְנֵיהֶם וַיִּתְּדוּם וַיִּתְּרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדָתָם
 33 וּבִשְׁמֹת תִּפְקְדוּ אֶת־כָּל־י מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם: זֹאת עֲבֹדַת
 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מִרְרִי לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֶהֱל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר
 34 בֶּן־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן: וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשֵׂאֵי הָעֵדָה אֶת־
 35 בְּנֵי הַקֹּהֲתִי לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים
 שָׁנָה וְיִמְעָלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד
 36 לְעֵבְדָהּ בְּאֶהֱל מוֹעֵד: וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם אֲלֵפִים
 37 שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: אֵלֶּה פְּקֻדֵי מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי כָּל־
 הָעֹבֵד בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה
 38 בְּיַד־מֹשֶׁה: ׀ וּפְקֻדֵי בְנֵי גֵרְשֹׁן לְמִשְׁפָּחוֹתָם וּלְבֵית
 39 אֲבֹתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיִמְעָלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים
 שָׁנָה כָּל־יִבְהָא לַעֲבֹד בְּאֶהֱל מוֹעֵד: וַיְהִיו מ
 פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם אֲלֵפִים וּשְׁשׁ מֵאוֹת
 41 וּשְׁלֹשִׁים: אֵלֶּה פְּקֻדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשֹׁן כָּל־יִבְהָא
 בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה:
 42 וּפְקֻדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מִרְרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם:
 43 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיִמְעָלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־יִבְהָא
 44 לַעֲבֹד בְּאֶהֱל מוֹעֵד: וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם
 שְׁלֹשָׁת אֲלֵפִים וּמֵאוֹתָם: אֵלֶּה פְּקֻדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מִרְרִי

מררי

27 At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens.

28 This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29 ¶ As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families by the house of their fathers;

30 From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.

31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof,

32 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

34 ¶ And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

35 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:

36 And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

37 These were they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

38 And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

39 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

40 Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

41 These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD.

42 ¶ And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

43 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

44 Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.

45 These be those that were numbered

of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the Lord by the hand of Moses.

46 All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

47 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation.

48 Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

49 According to the commandment of the Lord they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the Lord commanded Moses.

CHAPTER V.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead;

3 Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.

4 And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the Lord spake unto Moses, so did the children of Israel.

5 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

6 Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the Lord, and that person be guilty:

7 Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him against whom he hath trespassed.

8 But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the Lord, even to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.

9 And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his.

10 And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

11 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

12 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

13 And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and there be no witness against her, neither she be taken with the manner;

מִרְי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: כָּל־ 46
הַפָּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשֵׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־
הַלְוִיִּם לַמִּשְׁפָּחֹת וּלְבֵית אֲבֹתָם: מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה 47
וְעַד בְּדָחֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַעֲבֹד עֲבַדְתָּ עֲבַדְתָּ וְעִבְרַת 48
מִשָּׂא בָאֵהָל מוֹעֵד: וַיְהִי פָקַדְיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ 49
מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים: עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ
עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשְׁאָו וּפְקֻדָּיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

CAP. V.

ה

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2
וַיִּשְׁלְחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־צָרוּעַ וְכָל־זָב וְכָל טָמֵא לְנֶפֶשׁ:
מִזָּכָר עַד־נְקֵבָה תִּשְׁלְחוּ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה תִּשְׁלְחוּם וְלֹא 3
יִטְמְאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם: וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי 4
יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֶּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

ה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ 6
אֶרְאֶשָׁה בִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל־חַטָּאת הָאֵדָם לְמַעַל מַעַל בְּיהוָה
וְאִשְׁמָה הִנָּפֶשׁ הַהוּא: וְהִתְוַדּוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ 7
וְהָשִׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחִמִּישְׁתּוֹ יִסֵּף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר 8
אָשָׁם לוֹ: וְאִם־אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאֲשָׁם אֵלָיו הָאֲשָׁם
הַמִּוֹשֵׁב לִיהוָה לִכְהֵן מִלִּבְד אֵיל הַכִּפָּרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּר־ 9
בּוֹ עָלָיו: וְכִלְתִּירוּמָהּ לְכָל־קֹדֶשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ 10
יִקְרִיבוּ לִכְהֵן לוֹ יְהוָה: וְאִישׁ אֶת־קֹדֶשׁוֹ לוֹ יִהְיֶה אִישׁ
אֲשֶׁר־יִתֵּן לִכְהֵן לוֹ יְהוָה: פ

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 12
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׁטֶה אִשְׁתּוֹ וּמַעְלָה בּוֹ
מַעַל: וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַּת־זָרַע וְנִעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ 13
וְנִסְתָּרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעַד אֵין בָּהּ וְהִוא לֹא נִתְפָּשָׁה:

ועבר

- 14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקָנָא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָיָא נְטֻמָּאָה אִי־
עָבַר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקָנָא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָיָא לֹא נְטֻמָּאָה;
טו וְהָבִיִּא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־חֲבֻלָּתָהּ וְהָבִיִּא אֶת־קָרְבָּנָהּ
עָלֶיהָ עֲשׂוּתָהּ הָאִיפָה קֶמַח שְׁעָרִים לֹא־יִצָּק עָלָיו שֶׁמֶן
וְלֹא־יִתֵּן עָלָיו לִבְנָה כִּי־מִנְחַת קִנְאָתָהּ הִוא מִנְחַת וּפְרוֹן
16 מִזִּבְחַת עֹזֶן; וְהִקְרִיב אֹתָהּ חֲבֻלָּתָהּ וְהִעֲמִידָהּ לִפְנֵי יְהוָה;
17 וְלָקַח חֲבֻלָּתָהּ מִיָּם קֹדְשִׁים בְּכִל־יָהֳרֹשׁ וּמִן־הָעֶפֶר אֲשֶׁר
18 יִהְיֶה בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח חֲבֻלָּתָהּ וְנָתַן אֶל־הַמִּיֹּם; וְהִעֲמִיד
חֲבֻלָּתָהּ אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן
עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּבְחָן מִנְחַת קִנְאָתָהּ הִוא וּבִידָהּ חֲבֻלָּתָהּ
19 יִהְיוּ מִי הַמָּרִים הַמְּאָרְרִים; וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ חֲבֻלָּתָהּ וְאָמַר
אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אִתְּךָ וְאִם־לֹא שָׁמִית
טֻמְאָה תַּחַת אִישְׁךָ הִנֵּנִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְּאָרְרִים הָאֵלֶּה;
כ וְאִתְּ כִּי שָׁמִית תַּחַת אִישְׁךָ וְכִי נְטֻמָּאת וְיָתֵן אִישׁ בֶּדֶךָ אֶת־כ
שִׁכְבָּתוֹ מִבִּלְעָדִי אִישְׁךָ; וְהִשְׁבִּיעַ חֲבֻלָּתָהּ אֶת־הָאִשָּׁה
21 בְּשִׁבְעַת הָאֵלֶּה וְאָמַר חֲבֻלָּתָהּ לָאִשָּׁה וְיָתֵן יְהוָה אוֹתָךְ לָאֵלֶּה
וְלִשְׁבָּעָה בְּתוֹךְ עַמְּךָ בָּתֵּת יְהוָה אֶת־יָרֵכְךָ נָפֶלֶת וְאֶת־
22 בִּמְנֶה צָבָה; וּבָאוּ הַמִּיֹּם הַמְּאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמַעֲיָךְ לְצָבוֹת
23 בָּטֶן וְלִנְפֹל יָרֵךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן; וְכָתַב אֶת־
24 הָאֵלֶּת הָאֵלֶּה חֲבֻלָּתָהּ בְּסֶפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים; וְהִשְׁקָהּ
אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים הַמְּאָרְרִים וּבָאוּ בָּהּ הַמִּיֹּם
25 הַמְּאָרְרִים לְמָרִים; וְלָקַח חֲבֻלָּתָהּ מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת כה
הַקִּנְאָת וְהִנִּיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־
26 הַמִּזְבֵּחַ; וְקִמֹּץ חֲבֻלָּתָהּ מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֶזְבָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר
27 הַמִּזְבֵּחַ וְאַחֵר יִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמִּיֹּם; וְהִשְׁקָהּ
אֶת־הַמִּיֹּם וְיִהְיֶה אִם־נְטֻמָּאָה וְתִמְעַל מַעַל בְּאִשְׁתָּהּ וּבָאוּ
כָּה הַמִּיֹּם הַמְּאָרְרִים לְמָרִים וְצָבָתָהּ בְּמִנָּה וְנִפְלָה יָרֵכָהּ
28 וְיִהְיֶה הָאִשָּׁה לָאֵלֶּה בְּקָרֵב עֲמָה; וְאִם־לֹא נְטֻמָּאָה

14 And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled; or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

15 Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth *part* of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

16 And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:

17 And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water:

18 And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the jealousy offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

19 And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness with another instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

20 But if thou hast gone aside to another instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

21 Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;

22 And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make thy belly to swell, and thy thigh to rot. And the woman shall say, Amen, amen.

23 And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water:

24 And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter.

25 Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:

26 And the priest shall take an handful of the offering, *even* the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

27 And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, *that*, if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

28 And if the woman be not defiled,

but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

29 This is the law of jealousies, when a wife goeth aside to another instead of her husband, and is defiled;

30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.

31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

CHAPTER VI.

AND THE LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate themselves unto the LORD:

3 He shall separate himself from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

4 All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk.

5 All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth himself unto the LORD, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow.

6 All the days that he separateth himself unto the LORD he shall come at no dead body.

7 He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God is upon his head.

8 All the days of his separation he is holy unto the LORD.

9 And if any man die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

10 And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation:

11 And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

12 And he shall consecrate unto the LORD the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

13 ¶ And this is the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:

14 And he shall offer his offering unto the LORD, one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

15 And a basket of unleavened bread,

29 הָאִשָּׁה וּמִהֶרָה הִוא וְנִקְתָּה וְנוֹרְעָה וְרַע: זֹאת תִּזְכֹּרֶת
ל הַקְּנָאִת אֲשֶׁר תִּשְׁמָטָה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִמְמָאָה: אוֹ
אִישׁ אֲשֶׁר תִּעְבֹּר עָלָיו רִיחַ קִנְיָה וְקָנָא אֶת־אִשְׁתּוֹ
וְהַעֲמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה לָּהּ כַּכֹּהֵן אֵת כָּל־
31 הַתּוֹרָה הַזֹּאת: וְנָקָה הָאִישׁ מִעֲוֹן וְהָאִשָּׁה הִוא תִּשָּׂא
אֶת־עֲוֹנָהּ: פ

CAP. VI. ו

ו וַיֹּדְבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
2 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יִפְלֹא לְהִדָּר גֵּדֶר נָזִיר
3 לַיהוָה לִיהוָה: מִיָּנֹן וְשִׁכָּר וְיֵינִי תִמְצֹן וְיֵינִי וְחִמְצֹן שִׁכָּר לֹא
יִשְׁתֶּה וְכָל־מִשְׁרֵת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לַחִים וְיִבְשִׁים
4 לֹא יֹאכֵל: כָּל יְמֵי נִזְרוֹ מִכָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִגֶּפֶן הַיֵּינִן
ה מִחֲרָצִים וְעֵדֶגֶן לֹא יֹאכֵל: כָּל־יְמֵי גֵדֶר נָזִיר תֵּעַר לֹא־
יַעֲבֹר עַל־רֹאשׁוֹ עַד־מְלֵאת הַיָּמִם אֲשֶׁר־יִזְרֹ לַיהוָה קָדֵשׁ
6 יְהוָה גִּדֵּל פָּרַע שָׁעַר רֹאשׁוֹ: כָּל־יְמֵי הַיִּזְרוֹ לַיהוָה עַל־
7 נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא: לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחָיו וּלְאִחָתוֹ לֹא־
8 יִטְמָא לָהֶם בְּמָתָם כִּי גֵזֹר אֱלֹהָיו עַל־רֹאשׁוֹ: כָּל יְמֵי
9 נִזְרוֹ קָדֵשׁ הוּא לַיהוָה: וְכִי־יָמוּת מֵת עָלָיו בַּפֶּתַע פְּתָאם
וְטָמֵא רֹאשׁ נִזְרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם טָהַרְתּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי
י יִגְלַחְנוּ: וּבַיּוֹם הַשְּׂמִינִי יָבֹא שְׁתֵּי תְרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה
11 אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וַעֲשֵׂה כַכֹּהֵן אֶחָד
לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וּכְפָר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־הַנֶּפֶשׁ
12 וְקָדֵשׁ אֶת־רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא: וְהִזְרִי לַיהוָה אֶת־יְמֵי נִזְרוֹ
וְהִבִּיא כֶּבֶשׂ בְּדִשְׁנָתוֹ לְאַשֻּׁם וְהִזְמִים הָרֹאשִׁימִם יִפְלֹו כִּי
13 טָמֵא נִזְרוֹ: וְזֹאת תִּזְכֹּרֶת הַנָּזִיר בַּיּוֹם מְלֵאת יְמֵי נִזְרוֹ וְכִי־
14 אָתּוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְהִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ לַיהוָה
כֶּבֶשׂ בְּדִשְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד לְעֹלָה וּכְבִּשָּׂה אֶחָת בֶּרֶד־
טו שְׁנֵתָה תְּמִימָה לְחַטָּאת וְאֶל־אֶחָד תָּמִים לְשִׁלְמִים: וְסֹל

מצות

- מִצּוֹת סֶלֶת חֶלֶת בְּלוּלֶת בְּשֶׁמֶן וְרִקְיָן מִצּוֹת מִשְׁחִים
 בְּשֶׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְפִיָּהֶם: וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֶׂה
 אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־עֹלֹתָיו: וְאֶת־הָאֵיל יַעֲשֶׂה וְכַח שְׁלָמִים
 לַיהוָה עַל־כָּל הַמִּצּוֹת וַעֲשֶׂה הַכֹּהֵן אֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־נִסְכּוֹ:
 וְגִלַּח הַנְּזִיר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נִזְרוֹ וּלְקַח אֶת־
 שֵׁעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר־תַּחַת וְכַח הַשְּׁלָמִים:
 וּלְקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַדֹּרֶעַ בְּשֵׁלֶה מִן־הָאֵיל וְחֶלֶת מִצָּה אַחַת
 מִן־הַפֶּל וְרִקְיָן מִצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנְּזִיר אַחֵר
 הַתְּנַלְחוּ אֶת־נִזְרוֹ: וְהִנִּיף אוֹתָם הַכֹּהֵן וְהִתְנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה כ
 קָדֵשׁ הוּא לִפְנֵי עַל חֹנֶה הַתְּנוּפָה וְעַל שׂוֹק הַתְּרוּמָה
 וְאַחֵר יִשְׁתֶּה הַנְּזִיר יַיִן: וְזֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר אֲשֶׁר יִדְרֹךְ רִבְּנוֹ
 לַיהוָה עַל־נִזְרוֹ מִלִּבָּד אֲשֶׁר־תִּשְׁיֵג יָדוֹ כְּפִי נִזְרוֹ אֲשֶׁר
 יִדְרֹךְ בֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ: פ
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵימֶשֶׁה לְאָמָר: דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו
 לֵאמֹר כֹּה תִּבְרְכוּ אֶת־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם: ס
 יִבְרַכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ: ס יֵאָר יְהוָה וּפָנָיו אֵלֶיךָ כה
 ויִּחְנֶנְךָ: ס יֵשֶׁא יְהוָה וּפָנָיו אֵלֶיךָ וְיִשְׁם לָךְ שְׁלוֹם: ס
 ויִּשְׁמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם: ס
 ו

CAP. VII. 1

- וַיְהִי בַיּוֹם פְּלוֹת מִשָּׁה לְהִקְיָם אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ
 וַיִּקְדֹּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
 וַיִּמְשְׁחֵם וַיִּקְדֹּשׁ אֹתָם: וַיִּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל רֹאשֵׁי
 בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂאֵי הַמִּפְתָּה הֵם הָעֹמְדִים עַל־הַפְּלִקָּה:
 וַיָּבִיאוּ אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֶנְדֹּת צֶבֶעַ וּשְׁנֵי עֶשֶׂר
 בָּקָר עֶנְדֹּה עַל־שְׁנֵי הַנְּשָׂאִים וְשׂוֹר לְאֶחָד וַיִּקְרִיבוּ אוֹתָם
 לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵימֶשֶׁה לְאָמָר: קַח מֵאֹתָם ה
 וְהָיוּ לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנִתְּנָה אוֹתָם אֶל־
 הַלְוִיִּם

cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.

16 And the priest shall bring them before the Lord, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:

17 And he shall offer the ram for a sacrifice of peace offerings unto the Lord, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering:

18 And the Nazarite shall shave the head of his separation at the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace offerings.

19 And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazarite, after the hair of his separation is shaven:

20 And the priest shall wave them for a wave offering before the Lord: this is holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.

21 This is the law of the Nazarite who hath vowed, and of his offering unto the Lord for his separation, beside that that his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

22 And the Lord spake unto Moses, saying,

23 Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying unto them,

24 The Lord bless thee, and keep thee:

25 The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

26 The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

27 And they shall put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

CHAPTER VII.

AND it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them:

2 That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

3 And they brought their offering before the Lord, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

4 And the Lord spake unto Moses, saying,

5 Take it of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

6 And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

7 Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

8 And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

9 But unto the sons of Kohath he gave none; because the service of the sanctuary belonging unto them *was that* they should bear upon their shoulders.

10 ¶ And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

11 And the LORD said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

12 ¶ And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

13 And his offering *was* one silver charger, the weight thereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them *were* full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

14 One spoon of ten *shekels* of gold; full of incense:

15 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

16 One kid of the goats for a sin offering:

17 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: *this was* the offering of Nahshon the son of Amminadab.

18 ¶ On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

19 He offered *for* his offering one silver charger, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

20 One spoon of gold of ten *shekels*, full of incense:

21 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

22 One kid of the goats for a sin offering:

23 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: *this was* the offering of Nethaneel the son of Zuar.

24 ¶ On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, *did offer*:

25 His offering *was* one silver charger, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of

הַלֹּוִים אִישׁ כִּפִּי עֲבָדְתּוֹ: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֲגֹלֹת וְאֶת־

הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלֹּוִים: אֵת א שְׁתֵּי הָעֲגֹלֹת וְאֵת

אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כִּפִּי עֲבָדָתָם: וְאֵת א

אַרְבַּע הָעֲגֹלֹת וְאֵת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מֵרָרִי כִּפִּי

עֲבָדָתָם כִּי־לֹא אִיתָמַר בְּדֹאמָרָן הַכֹּהֵן: וּלְבְנֵי קָהָת לֹא

יָנָתוּ כִּי־עֲבָדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּפֶּתַח יִשְׂאֹו: וַיִּקְרִיבוּ

הַנְּשִׂאִים אֵת חֲנֻפֹּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמִּשָּׁח אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ

הַנְּשִׂאִים אֶת־קָרְבָּנָם לִבְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־

מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־

קָרְבָּנָם לְחֻנֹּפֶת הַמִּזְבֵּחַ: ס וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן

אֶת־קָרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב לְמִטְּהָ יְהוּדָה: וְקָרְבָּנוֹ

קָעֶרֶת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֹלֶת

בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כָּף אֶחָת עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה

קִטְרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ

לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וְלִזְבֹּחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר

שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבֵּן נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: פ

בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן־צֻעָר נָשִׂיא יִשְׂשָׁכָר: הִקְרִיב

אֶת־קָרְבָּנוֹ קָעֶרֶת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם א

כ מִלֵּאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כָּף אֶחָת עֲשָׂרָה

זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־

אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וְלִזְבֹּחַ

הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים

בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבֵּן נְתַנְאֵל בֶּן־צֻעָר: פ

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן־חֶלֶן: קָרְבָּנוֹ

קָעֶרֶת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֵלֶת
 26 בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֹּה אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה
 27 קְטֹרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בֶּקֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשֶׂאֶחָד בֶּן־
 28 שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים
 29 בֶּקֶר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שְׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־חֶלֶן: פ

בְּיוֹם הָרִבִּיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי רְאוּבֵן אֱלִיָּזָר בֶּן־שִׁדְיָאוֹר: ל
 31 קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
 אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
 32 סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֹּה אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה
 33 קְטֹרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בֶּקֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשֶׂאֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ
 34 לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בֶּקֶר
 35 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שְׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיָּזָר בֶּן־שִׁדְיָאוֹר: פ

בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי: 36
 37 קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
 אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
 38 סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֹּה אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה
 39 קְטֹרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בֶּקֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשֶׂאֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ
 40 לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בֶּקֶר
 41 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שְׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי: פ

בְּיוֹם הַשִּׁשִּׁי נָשִׂיא לְבָנֵי גָד אֱלִיסָפ בֶּן־דְּעוּאֵל: 42
 43 קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
 כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֵלֶת
 44 בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֹּה אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
 45 פֶּר אֶחָד בֶּן־בֶּקֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשֶׂאֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: 46
 47 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בֶּקֶר שְׁנַיִם
 אֵילִם

seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

26 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

27 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

28 One kid of the goats for a sin offering:

29 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.

30 ¶ On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, *did offer*:

31 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

32 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

33 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

34 One kid of the goats for a sin offering:

35 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur

36 ¶ On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, *did offer*:

37 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

38 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

39 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

40 One kid of the goats for a sin offering:

41 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

42 ¶ On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, *offered*:

43 His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty *shekels*, a silver bowl of seventy *shekels*, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

44 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

45 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

46 One kid of the goats for a sin offering:

47 And for a sacrifice of peace offer-

ings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this *was* the offering of Eliasaph the son of Deuel.

48 ¶ On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, *offered*:

49 His offering *was* one silver charger, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

50 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

51 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

52 One kid of the goats for a sin offering:

53 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this *was* the offering of Elishama the son of Ammihud.

54 ¶ On the eighth day *offered* Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

55 His offering *was* one silver charger of the weight of an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

56 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

57 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

58 One kid of the goats for a sin offering:

59 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this *was* the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

60 ¶ On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, *offered*:

61 His offering *was* one silver charger, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of seventy *shekels*, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

62 One golden spoon of ten *shekels*, full of incense:

63 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

64 One kid of the goats for a sin offering:

65 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this *was* the offering of Abidan the son of Gideoni.

66 ¶ On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, *offered*:

67 His offering *was* one silver charger, the weight whereof *was* an hundred and thirty *shekels*, one silver bowl of

אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה
וְהָ קָרְבָן אֱלִישָׁפָּה בֶן־דְּעוּאֵל:

בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד:

קָרְבָּנוֹ קִצְר־תְּכֶסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק

אַחַד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים

סֶלֶת בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה

קִטְרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְש־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ

לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בֶּקָר

שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה וְהָ קָרְבָן אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד:

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לְבָנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצֹר:

נָה קָרְבָּנוֹ קִצְר־תְּכֶסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק

אַחַד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים

סֶלֶת בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה

קִטְרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְש־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ

לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בֶּקָר

שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה וְהָ קָרְבָן גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצֹר:

בְּיוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי: קָרְבָּנוֹ

קִצְר־תְּכֶסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת

בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה

קִטְרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְש־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ

לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בֶּקָר

שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה

חֲמִשָּׁה וְהָ קָרְבָן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי:

בְּיוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבָנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי: קָרְבָּנוֹ

קִצְר־תְּכֶסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת
 68 בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה: כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה
 69 קְמֹרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ
 71 לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר
 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְרִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עֲמִישָׁדָי: פ
 72 בְּיוֹם עֲשֵׂתִי עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אֲשֶׁר פָּנְעִיאל בֶּן־עֶכְרָן:
 73 קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
 אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים
 74 סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה: כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה
 קְמֹרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ
 עה לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר
 77 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְרִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן פָּנְעִיאל בֶּן־עֶכְרָן: פ
 78 בְּיוֹם שְׁנֵים־עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירֵעַ בֶּן־עֵינָן:
 79 קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
 אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים
 סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה: כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה פ
 81 קְמֹרֶת: פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ
 82 לְעֹלָה: שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת: וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר
 83 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְרִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִירֵעַ בֶּן־עֵינָן: פ
 84 זֹאת הַנִּזְבַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמִּשָּׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשֵׂאֵי יִשְׂרָאֵל
 קְעֶרֶת כֶּסֶף שְׁתֵּים עָשָׂרָה מִזְרָק־כֶּסֶף שְׁנַיִם עָשָׂר כֶּסֶף
 זָהָב שְׁתֵּים עָשָׂרָה: שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאֶחָת כֶּסֶף פה
 וּשְׁבַעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כֹּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֵפִים וָאַרְבַּע־
 86 מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־עָשָׂרָה מִלֵּאֹת
 קְמֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הֵפֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כֹּל־זָהָב הַכִּפּוֹת

עשרים

seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

68 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

69 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

70 One kid of the goats for a sin offering:

71 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer, the son of Ammishaddai.

72 ¶ On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:

73 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

74 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

75 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

76 One kid of the goats for a sin offering:

77 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

78 ¶ On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:

79 His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

80 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

81 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

82 One kid of the goats for a sin offering:

83 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.

84 This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

85 Each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:

86 The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels.

87 All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

88 And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

89 And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

עֲשָׂרִים וּמֵאָה: כָּל־הַבָּקָר לַעֲלֹה שְׁנַיִם עָשָׂר פָּרִים אֵילִם
שְׁנַיִם עָשָׂר כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עָשָׂר וּמִנְחָתָם וּשְׂעִירֵי
עִזִּים שְׁנַיִם עָשָׂר לַחֲטָאת: וְכֹל בָּקָר וּבָח הַשְּׁלָמִים עֲשָׂרִים
וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֶתְדִים שְׁשִׁים כִּבְשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשְׁחָה אֹתוֹ: וּבָכֹא
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדַּבֵּר
אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר־עַל־אֶרֶן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים
וַיְדַבֵּר אֵלָיו:

CAP. VIII. ח

CHAPTER VIII.

ח פ פ פ פ לו 36

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

3 And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the Lord commanded Moses.

4 And this work of the candlestick was of beaten gold, unto the shaft thereof, unto the flowers thereof, was beaten work: according unto the pattern which the Lord had shewed Moses, so he made the candlestick.

5 And the Lord spake unto Moses, saying,

6 Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

7 And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

8 Then let them take a young bullock with his meat offering, even fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering.

9 And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt gather the whole assembly of the children of Israel together:

10 And thou shalt bring the Levites before the Lord: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:

11 And Aaron shall offer the Levites before the Lord for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the Lord.

12 And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, unto the Lord, to make an atonement for the Levites.

13 And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering unto the Lord.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה יְאִירוֹ שִׁבְעַת
הַנְּרוֹת: וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה הַעֲלֹה נִרְתִּיהָ
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמִּנְוָה מִקְשָׁה
וְהַב־עַד־יִרְכָּה עַד־פְּרָחֶיהָ מִקְשָׁה הִוא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הָרָאָה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֶשֶׂה אֶת־הַמִּנְוָה: פ
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: קַח אֶת־הַלְוִיִּם מֵתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּמַחֲרֵת אֹתָם: וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְמַהֲרֵם הַזֶּה
עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאת וְהַעֲבִירוּ תַעַר עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וּבְכַסּוֹ
בַּגִּדֵיהֶם וּמַחֲרוּ: וְלָקְחוּ פֶר בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֶלֶת בָּלוּלָה
בַּשֶּׁמֶן וּפְרִשְׁנֵי בֶן־בָּקָר תִּקַּח לַחֲטָאת: וְהִקְרַבְתָּ אֶת־
הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ אֶת־כָּל־עֵדֻת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם: וְהִנִּיף אַהֲרֹן אֶת־הַלְוִיִּם
תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־
עֲבֹדַת יְהוָה: וְהַלְוִיִּם יְסָמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים
וַעֲשֵׂה אֶת־הָאֹחֶז חֲטָאת וְאֶת־הָאֹחֶז עֹלָה לַיהוָה לְכַפֵּר
עַל־הַלְוִיִּם: וְהַעֲמַדְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וּלִפְנֵי בְנָיו
וְהִנֵּפְתָּ

- 14 והנפַת אתם תנופה ליהוה: והבדלת את-הלויים מתוך
 15 בני ישראל והיו לי קלויים: ואחר-יכן יבאו קלויים
 לעבד את-אהל מועד וטהרת אתם תנופה:
 16 כי נתנים נתנים המה לי מתוך בני ישראל תחת פטרת
 17 בלדתם בכור כל מבני ישראל לקחתי אתם לי: כי
 לי כל-בכור בבני ישראל באדם ובבהמה ביום חפתי
 18 כל-בכור בארץ מצרים הקדשתי אתם לי: ואקח את
 19 הלויים תחת כל-בכור בבני ישראל: ואתנה את-
 קלויים נתנים. לאהרן ולבניו מתוך בני ישראל לעבד
 את-עבדת בני-ישראל באהל מועד ולכפר על-בני
 ישראל ולא יהיה בבני ישראל נגף בגשת בני-ישראל
 אלהקדש: ויעש משה ואהרן וכל-עדת בני-ישראל כ
 21 לקים בני ישראל: ויתחטאו קלויים ויבבסו בגדיהם
 וינף אהרן אתם תנופה לפני יהוה ויכפר עליהם אהרן
 22 לטהרם: ואחר-יכן באו קלויים לעבד את-עבדתם באהל
 מועד לפני אהרן ולבניו באשר צוה יהוה את-משה
 23 על-הלויים בן עשו להם: ס וידבר יהוה אל-משה
 24 לאמר: זאת אשר ללויים מבן חמש ועשרים שנה ומעלה
 יבוא לעבא צבא בעבדת אהל מועד: ומבן חמשים כה
 26 שנה ישוב מצבא העבדה ולא יעבד עוד: ושרת את
 אחיו באהל מועד לשמר משמרת ועבדה לא יעבד בקה
 תעשה ללויים במשנתם: פ

CAP. IX. ט

- ט
 א וידבר יהוה אל-משה במדבר-סיני בשנה השנית
 2 לצאתם מארץ מצרים בתוך חודש הראשון לאמר: ויעשו
 3 בני-ישראל את-הפסח במועדו: בארבעה עשר-יום

בחדש

14 Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.

15 And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering.

16 For they are wholly given unto me from among the children of Israel: instead of such as open every womb, even instead of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me.

17 For all the firstborn of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.

18 And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel.

19 And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

20 And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according unto all that the Lord commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel unto them.

21 And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before the Lord: and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

22 And after that went the Levites in to do their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the Lord had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

23 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

24 This is it that belongeth unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:

25 And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service thereof, and shall serve no more:

26 But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charge.

CHAPTER IX.

AND the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

2 Let the children of Israel also keep the passover at his appointed season.

3 In the fourteenth day of this month,

at even, ye shall keep it in his appointed season: according to all the rites of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keep it.

4 And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

5 And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at even in the wilderness of Sinai: according to all that the Lord commanded Moses, so did the children of Israel.

6 ¶ And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

7 And those men said unto him, We are defiled by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer an offering of the Lord in his appointed season among the children of Israel?

8 And Moses said unto them, Stand still, and I will hear what the Lord will command concerning you.

9 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

10 Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the Lord.

11 The fourteenth day of the second month at even they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.

12 They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

13 But the man that is clean, and is not in a journey, and forbeareth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the Lord in his appointed season, that man shall bear his sin.

14 And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the Lord; according to the ordinance of the passover, and according to the manner thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for the stranger, and for him that was born in the land.

15 ¶ And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, namely, the tent of the testimony: and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.

16 So it was always: the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

17 And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

18 At the commandment of the Lord the children of Israel journeyed, and

בחדש הזה בין הערבים תעשו אתו במעדרו ככל חקתיו
4 ובכל משפטיו תעשו אתו: וידבר משה אל בני ישראל
ה לעשת הפסח: ויעשו את הפסח בראשון בארבעה עשר
יום לחדש בין הערבים במדבר סיני ככל אשר צוה יהוה
6 את משה בן עשו בני ישראל: ויהי אנשים אשר היו
טמאים לגנפש אדם ולא יכלו לעשת הפסח ביום ההוא
7 ויקרבו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא: ויאמרו
האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לגנפש אדם למא
נגרע לבבלתי הקריב אתי קרבן יהוה במעדו בתוך בני
8 ישראל: ויאמר אליהם משה עמדו ואשמעה מה יצוה
יהוה לכם:

פ

9 וידבר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל
לאמר איש איש ביהוה טמא לגנפש או בדרך רחקה
11 לכם או לדרתיכם ועשה פסח ליהוה: בחדש השני
בארבעה עשר יום בין הערבים יעשו אתו על מצות
12 ומדרים ואכלו: לא ישאירו ממנו עד בקר ועצם לא
13 ישברו ככל חקת הפסח יעשו אתו: והאיש אשר
הוא טהור ובדרך לא יהוה וחרל לעשות הפסח ונכרתה
הנפש ההוא מעמיה כי קרבן יהוה לא הקריב במעדו
14 חטאו ישא האיש ההוא: וכייגור אתכם נר ועשה
פסח ליהוה בחקת הפסח ובמשפטו בן יעשה תקנה
15 אחת יהיה לכם ולגר ולאורה הארץ: ׀ וביום
הקים את המשכן פסה הענן את המשכן לאהל העדת
16 ובערב יהוה על המשכן במראה אש עד בקר: בן יהוה
17 תמיד הענן יכסנו ומראה אש לילה: ולפי העלות
הענן מעל האהל ואחרי כן יסעו בני ישראל ובמקום
18 אשר ישכן שם הענן שם יחנו בני ישראל: על פי

יהוה

- יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יִחַנוּ כָּל־יְמֵי אֲשֶׁר
 יִשְׁכֹּן הָעֵנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יִחַנוּ: וּבַהֲאָרִיךְ הָעֵנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן
 יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא
 יִסְעוּ: וְיֵשׁ אֲשֶׁר יְהוָה הָעֵנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־כֵּן
 פִּי יְהוָה יִחַנו וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ: וְיֵשׁ אֲשֶׁר יְהוָה הָעֵנָן
 מִעֶרֶב עַד־בֹּקֶר וְנִעְלָה הָעֵנָן בִּבְקָר וְנִסְעוּ אִזּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה
 וְנִעְלָה הָעֵנָן וְנִסְעוּ: אוֹיָמִים אוֹיָחֵדָשׁ אוֹיָמִים בַּהֲאָרִיךְ
 הָעֵנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן לִשְׁכֹּן עָלָיו יִחַנו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסְעוּ
 וּבַהֲעֵלְתוֹ יִסְעוּ: עַל־פִּי יְהוָה יִחַנו וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ אֶת־
 מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שְׁמֹרוּ עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: כ

CAP. X. י

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: עֲשֵׂה לָךְ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרוֹת א
 כֶּסֶף מְקֻשָּׁה תַעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמִסְפַּע
 אֶת־הַמַּחֲנֹת: וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אִלֶּיךָ כָּל־הָעֵדָה אֶל־
 פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְאִם־בְּאַחַת יִתְקַעוּ וְנוֹעְדוּ אִלֶּיךָ
 הַנְּשִׂאִים רֹאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל: וְתִקְעֹתָם תְּרוּעָה וְנִסְעוּ
 הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים קִדְמָה: וְתִקְעֹתָם תְּרוּעָה שְׁנִית וְנִסְעוּ
 הַמַּחֲנֹת הַחֲנִים תִּימָנָה תְּרוּעָה יִתְקַעוּ לְמַסְעֵיהֶם:
 וּבַהֲקָהִיל אֶת־הַקָּהָל תִּתְקַעוּ וְלֹא תִרְעִי: וּבְנֵי אֹהֶל
 הַפָּהֳלִים יִתְקַעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
 לְדֹרֹתֵיכֶם: וּכְיִתְבָּאוּ מִלְחָמָה בְּאֹרֶצְכֶם עַל־הַצֹּר הַצָּר
 אֹתְכֶם וְהִרְעֵתֶם בַּחֲצֹצְרוֹת וְנוֹבְרָתָם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 וְנוֹשַׁעְתָם מֵאִיְבֵיכֶם: וּבְיוֹם שִׁמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם
 וּבִרְאשֵׁי חֳדָשְׁכֶם וְתִקְעֹתָם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל עֲלִיתֵיכֶם וְעַל
 וּבְתֵי שְׁלֹמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ
- וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה
 הָעֵנָן

at the commandment of the Lord they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.

19 And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the Lord, and journeyed not.

20 And so it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle: according to the commandment of the Lord they abode in their tents, and according to the commandment of the Lord they journeyed.

21 And so it was, when the cloud abode from even unto the morning, and that the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether it was by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

22 Or whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining thereon, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

23 At the commandment of the Lord they rested in the tents, and at the commandment of the Lord they journeyed: they kept the charge of the Lord, at the commandment of the Lord by the hand of Moses.

CHAPTER X.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

3 And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.

4 And if they blow but with one trumpet, then the princes, which are heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

5 When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

6 When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

7 But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

8 And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

9 And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the Lord your God, and ye shall be saved from your enemies.

10 Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I am the Lord your God.

11 ¶ And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

12 And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

13 And they first took their journey according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

14 ¶ In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.

15 And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethanel the son of Zuar.

16 And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

17 And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.

18 ¶ And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host was Elizur the son of Shedeur.

19 And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

20 And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

21 And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and the other did set up the tabernacle against they came.

22 ¶ And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host was Elishama the son of Ammihud.

23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.

25 ¶ And the standard of the camp of the children of Dan set forward, which was the rereward of all the camps throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.

27 And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.

28 Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

29 ¶ And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the Lord said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good for the Lord hath spoken good concerning Israel.

30 And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

32 And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the Lord shall do unto us, the same will we do unto thee.

33 ¶ And they departed from the mount of the Lord three days' journey: and the ark of the covenant of the Lord went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.

12 הָעֵנָן מַעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת: וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם

13 מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכַּן הָעֵנָן בְּמִדְבַּר פָּאֲרָן: וַיִּסְעוּ בְּרֹאשֹׁנָה

14 עֹלֶפִי יְהוָה בֵּיד־מֹשֶׁה: וַיֵּסַע דָּגֹל מַחֲנֶה בְנֵי־יְהוּדָה

טו בְּרֹאשֹׁנָה לְצִבְאָתָם וְעֹלֶצְבָּאוֹ נְחֹשֹׁן בֶּן־עֲמִינָדָב: וְעֹלֶל־

16 צִבָּא מֹשֶׁה בְּנֵי יִשְׁשֹׁכָר נֹתָנָל בֶּן־זֹוָר: וְעֹלֶל־צִבָּא מֹשֶׁה

17 בְּנֵי זְבוּלֹן אֱלִיָּאב בֶּן־חֵלֹן: וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וַנִּסְעוּ בְנֵי־

18 גִּרְשֹׁן וּבְנֵי מְרָרִי נִשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן: וַנֵּסַע דָּגֹל מַחֲנֶה רְאוּבֵן

19 לְצִבְאָתָם וְעֹלֶל־צִבָּאוֹ אֱלִיזָר בֶּן־שְׁדֵיזָר: וְעֹלֶל־צִבָּא מֹשֶׁה

כ בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צֻרו־יִשְׁדִּי: וְעֹלֶל־צִבָּא מֹשֶׁה בְנֵי־

21 גָּד אֱלִיסָפָה בֶן־דְּעִוְאֵל: וַנִּסְעוּ הַקָּהָתִים נִשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ

22 וְהִקִּימוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן עַד־בָּאָם: וַנֵּסַע דָּגֹל מַחֲנֶה בְנֵי־

23 אֶפְרַיִם לְצִבְאָתָם וְעֹלֶל־צִבָּאוֹ אֱלִישָׁמָע בֶּן־עֲמִיחֻד: וְעֹלֶל־

24 צִבָּא מֹשֶׁה בְּנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָחזֹר: וְעֹלֶל־צִבָּא

כה מֹשֶׁה בְּנֵי בִנְיָמִן אֲבִידֹן בֶּן־גִּדְעֹזִי: וַנֵּסַע דָּגֹל מַחֲנֶה בְנֵי־

זָן מַאֲסָפָה לְכָל־הַמַּחֲנֵת לְצִבְאָתָם וְעֹלֶל־צִבָּאוֹ אֲחִיעֶזֶר

26 בֶּן־עֲמִישַׁדִּי: וְעֹלֶל־צִבָּא מֹשֶׁה בְּנֵי אֲשֵׁר פַּגִּיעִיאֵל בֶּן־

27 עֹכְרָן: וְעֹלֶל־צִבָּא מֹשֶׁה בְּנֵי נַפְתָּלִי אֲחִיזָר בֶּן־עֵינָן: אֵלֶּה

28 מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצִבְאָתָם וַיִּסְעוּ: ׀ וַיֹּאמֶר

מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־רְעִוְאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה נֹסְעִים ׀

אֲנַחְנוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֲתָן אֲתָן לָכֶם לְבָה

ל אֲתָנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ כִּי־יְהוָה דִּבְרָ־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר

אֵלָיו לֹא אֵלָךְ כִּי אֶסְדֹּא־אֶרֶץ וְאֶל־מִוְלַדְתִּי אֵלָךְ:

וַיֹּאמֶר אֶל־נָא תַעֲזֹב אֲתָנוּ כִּי ׀ עַל־כֵּן יִדְעָתָ חֲנֻתָנוּ בְּמִדְבַּר

31 וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינִים: וְהָיָה כִּי־תִתְּלַךְ עִמָּנוּ וְהָיָה ׀ הַטּוֹב

32 הַהוּא אֲשֶׁר יֵיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ: וַיִּסְעוּ מִתֵּר

יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה נֹסַע לִפְנֵיהֶם

34 דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה: וַעֲנַן יְהוָה

עֲלֵיהֶם

עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנִסְעָם מִדֶּחִימָהּ: ל ס וַיְהִי בְּנִסְעָה
הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה! יְהוָה וַיִּפְצוּ אֲבִיבֵי וַיִּנָּסוּ
מִשְׁנֵאֲדָם מִפְּנֵיהֶם: וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְהוָה רַבְבוֹת
אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל: פ ל

י"א

CAP. XI. י"א

וַיְהִי הָעָם בְּמִתְאָנְנִים רַע בְּאֲזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּתֵּר א
אָפוֹ וַתִּבְעַר-בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה:
וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְּפַלֵּל מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַתִּשְׁקַע
הָאֵשׁ: וַיִּקְרָא שֵׁם-דִּמְקוֹם הַהוּא תִּבְעֵרָה כִּי-בִעֲרָה בָם
אֵשׁ יְהוָה: וְהָאִם-בְּסוֹף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאָוּ תִּתְּנָה וַיֵּשְׁבוּ
וַיִּבְכוּ גַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יֹאכֲלֵנוּ בָשָׂר: וְזָכְרֵנוּ ה
אֶת-דִּהְיֹנָה אֲשֶׁר-נֹאכַל בְּמִצְרַיִם הַנֶּגֶם אֶת הַקִּשְׁאִים וְאֶת
הָאֲבִטָּחִים וְאֶת-הַחֲצִיר וְאֶת-הַבִּצְלִים וְאֶת-הַשּׁוּמִיִּם:
וַעֲתָה נַפְשֵׁנוּ יִבְשֶׁה אֵין כָּל בְּלִתִּי אֶל-הַמֶּן עֵינֵינוּ: וְהַמֶּן
בְּזֶרַע-צֶדֶד הוּא וְעֵינֵנוּ בָּעֵץ הַבְּדֹלַח: שְׁטוֹ הָעָם וּלְקָטוּ
וַיִּתְּנוּ בְּרִחִים אוֹ דָבָר בְּמִדְכָה וּבְשָׁלוֹ בְּפָרוֹר וַעֲשׂוּ אֹתוֹ
עֲגֹת וְהָיָה טַעְמֹו כְּטַעַם לֶשֶׁךְ הַשֶּׁמֶן: וּבִרְדַּת הַפֶּל
עַל-דֶּחִימָהּ לִילָה יֵרֵד הַמֶּן עָלָיו: וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת-י
הָעָם בִּכְהָ לְמִשְׁפָּחָתוֹ אִישׁ לִפְתָּח אֹהֶלוֹ וַיַּחֲרֹאֶף יְהוָה
מְאֹד וּבְעֵינָי מֹשֶׁה רַע: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לָמָּה
הִרְעַלְתָּ לַעֲבֹדֶי וּלְמָה לֹא-מָצֵיתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לָשׂוּם אֶת-
מֹשֶׁה כָּל-הָעָם הָזֶה עָלָי: הָאֲנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל-הָעָם
הָזֶה אִם-אֲנֹכִי יִלְדֵתִיהוּ כִּי-תֹאמַר אֵלַי שְׂאֵדוּ בְּחִיקֶיךָ
כְּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאָמִן אֶת-דִּילָק עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לְאֲבֹתָיו: מֵאֵין לִי בָשָׂר לָתֵת לְכָל-הָעָם הָזֶה כִּי-יִבְכוּ
עָלַי לֵאמֹר תִּנְהַלֵּנוּ בָשָׂר וְנֹאכֲלָה: לֹא-אֹכֵל אֲנֹכִי
לְבָדִי לָשֹׂאת אֶת-כָּל-הָעָם הָזֶה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי: וְאִם-טו

ככה

34 And the cloud of the LORD was upon them by day, when they went out of the camp.

35 And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, LORD, and let thine enemies be scattered: and let them that hate thee flee before thee.

36 And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel.

CHAPTER XI.

AND when the people complained, it displeased the LORD: and the LORD heard it; and his anger was kindled: and the fire of the LORD burnt among them, and consumed them that were in the uttermost parts of the camp.

2 And the people cried unto Moses: and when Moses prayed unto the LORD, the fire was quenched.

3 And he called the name of the place Taberah: because the fire of the LORD burnt among them.

4 ¶ And the mixt multitude that was among them fell a lusting: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

5 We remember the fish, which we did eat in Egypt freely: the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

6 But now our soul is dried away: there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.

7 And the manna was as coriander seed, and the colour thereof as the colour of bdellium.

8 And the people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

9 And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

10 ¶ Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the LORD was kindled greatly; Moses also was displeased.

11 And Moses said unto the LORD, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

12 Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldst say unto me, Carry them in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

13 Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

14 I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.

15 And if thou deal thus with me, kill

me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; and let me not see my wretchedness.

16 ¶ And the Lord said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.

17 And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

18 And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the Lord, saying, Who shall give us flesh to eat? for *it was well with us in Egypt*: therefore the Lord will give you flesh, and ye shall eat.

19 Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

20 But even a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you: because that ye have despised the Lord which is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

21 And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

22 Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

23 And the Lord said unto Moses, Is the Lord's hand waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not.

24 ¶ And Moses went out, and told the people the words of the Lord, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tabernacle.

25 And the Lord came down in a cloud, and spake unto him, and took of the spirit that was upon him, and gave it unto the seventy elders: and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.

26 But there remained two of the men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they were of them that were written, but went not out unto the tabernacle; and they prophesied in the camp.

27 And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

28 And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men,

בכה | את-עשה לי הרגני נא הרג אס-מצאתי חן בעיניך
ואל-אראה ברעתי: פ

16 ויאמר יהוה אל-משה אספה-לי שבעים איש מזקני ישראל אשר ידעת כיהם וקני העם ושטרו ולקחתם

17 אתם אל-אהל מועד והתיצבו שם עמך: וירדתי ודברתי עמך שם ואצלת מן-הרוח אשר עליך ושמת עליהם

18 ונשאו אתך במשא העם ולא תשא אתה לבדך: ואל-העם תאמר התקדשו למחר ואכלתם בשר כי בכיתם

19 באוני יהוה לאמר מי יאכלנו בשר פרימו לנו במצרים ונתן יהוה לכם בשר ואכלתם: לא יום אחד תאכלון

20 ולא ימים ולא חמשה ימים ולא עשרה ימים ולא כעשרים יום: עד חדש ימים עד אשר יצא מאפכם והיה

21 לכם לרוא יען כרמאתם את-יהוה אשר בקרבכם ותבכו לפניו לאמר למה זה יצאנו ממצרים: ויאמר

22 משה ששמאות אלף רגלי העם אשר אנכי בקרבך ואתה אמרת בשר אתן להם ואכלו חדש ימים: הצאן

ובקר ישחט להם ומצא להם אם את-פלדגני הים יאסף להם ומצא להם: פ

23 ויאמר יהוה אל-משה הנד יהוה תקצר עתה תראה היקרה דברי אס-לא: ויצא משה וידבר אל-העם את

24 דברי יהוה ויאסף שבעים איש מזקני העם ויעמד אתם כה סביבת האהל: וירד יהוה בפענן וידבר אליו ויאצל

25 מן-הרוח אשר עליו ויתן על-שבעים איש הזקנים ויהי פנות עליהם הרוח ויתנבאו ולא יספו: וישארו שני

26 אנשים במחנה שם האחד אלדד ושם השני מידד ותנח עליהם הרוח והמה בפיתים ולא יצאו האהל

27 ויתנבאו במחנה: וירץ הנער ויגד למשה ויאמר אלדד ומידד מתנבאים במחנה: ויען יהושע ברנון משרת

- 29 מֹשֶׁה מִבְּחָרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי מֹשֶׁה כָּלֵאֵם׃ וַיֹּאמֶר לֹא מֹשֶׁה
הַמִּקְנָא אֶתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי־יִתֵּן יְהוָה
אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאסֶף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי ל
יִשְׂרָאֵל׃ וְרוּחַ נָסַע׃ מֵאֵת יְהוָה וַיָּגֵזוּ שָׁלוֹם מִן־הַיָּם וַיֵּשֶׁב
עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדָרְךְ יוֹם כֹּה וּכְדָרְךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה
וּכְאֲמֹתִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃ וַיָּקֶם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־
הַלַּיְלָה וְכָל־יוֹם הַמַּחֲרָת וַיֹּאסְפוּ אֶת־הַשִּׁלָּז הַמִּמְעִיט אֶסֶף
עֲשָׂרָה חֲמֹרִים וַיִּשְׁמְחוּ לָהֶם שְׂמוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה׃
33 הַבָּשָׂר עוֹרָנוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרַם יִכְרֹת וְאַף יְהוָה חָרָה בָּעָם
34 וַיִּךְ יְהוָה בָּעָם מִכָּה רַבָּה מְאֹד׃ וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם
הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־שָׁם קָבְרוּ אֶת־הָעָם הַמִּתְאָוִים׃
מִקִּבְרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם הַצֵּרוֹת וַיִּהְיוּ בַּחֲצֹרוֹת׃ כֹּה

CAP. XII. י"ב

- וַתִּדְּבַר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל־אֲדֹת הָאִשָּׁה הַכַּשִּׁית *
אֲשֶׁר לָקַח כִּי־אִשָּׁה כָּשִׁית לָקַח׃ וַיֹּאמְרוּ הֲרֹק אֲדֹב־מֹשֶׁה
דִּבֶּר יְהוָה הֲלֹא גַם־דִּבְּנוּ דְבַר וַיִּשְׁמַע יְהוָה׃ וְהָאִישׁ
מֹשֶׁה עֲנֵנוּ מְאֹד מִכָּל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה׃ ס
וַיֹּאמֶר יְהוָה פֶּתַח אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם
צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֶּכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשָׁתָם׃ וַיֵּרֶד ה
יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶתְּהֵן וּמִרְיָם
וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּנָא דְבַרִּי אִם־יִהְיֶה נְבִיאֲכֶם
יְהוָה בְּמִרְאָה אֵלָיו אֶתְּוֹדַע בַּחֲלוֹם אֲדַבֵּר־בוֹ׃ לֹא־כֵן
עֲבַדִּי מֹשֶׁה בְּכָל־בֵּיתִי נֶאֱמַן הוּא׃ כֹּה אֶל־פֶּה אֲדַבֵּר־
כּוֹ וּמִרְאָה וְלֹא בַחֲוִילֹת וְתִמְנַת יְהוָה יִבִּישׁ וּמִדּוּעַ לֹא
יֵרָאֵם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה׃ וַיַּחֲרֹאֶף יְהוָה בָּם
וַיִּלָּךְ׃ וְהָעֲנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מִרְיָם מְצַרְעַת בַּשִּׁלָּז י
וַיִּפֶן אֶתְּהֵן אֶל־מִרְיָם וְהִנֵּה מְצַרְעַת׃ וַיֹּאמֶר אֶתְּהֵן אֶל־

משה

answered and said, My lord Moses, forbid them.

29 And Moses said unto him, Enviest thou for my sake? would God that all the Lord's people were prophets, and that the Lord would put his spirit upon them!

30 And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

31 ¶ And there went forth a wind from the Lord, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, round about the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth.

32 And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

33 And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the Lord was kindled against the people, and the Lord smote the people with a very great plague.

34 And he called the name of that place Kibroth-hattaavah: because there they buried the people that lusted.

35 And the people journeyed from Kibroth-hattaavah unto Hazeroth; and abode at Hazeroth.

CHAPTER XII.

AND Miriam and Aaron spake against A Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.

2 And they said, Hath the Lord indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the Lord heard it.

3 (Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.)

4 And the Lord spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.

5 And the Lord came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

6 And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, I the Lord will make myself known unto him in a vision, and will speak unto him in a dream.

7 My servant Moses is not so, who is faithful in all mine house,

8 With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches: and the similitude of the Lord shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?

9 And the anger of the Lord was kindled against them; and he departed.

10 And the cloud departed from off the tabernacle: and, behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.

11 And Aaron said unto Moses, Alas,

my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.

12 Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.

13 And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.

14 ¶ And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again.

15 And Miriam was shut out from the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

16 And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

CHAPTER XIII.

CAP. XIII. יג

AND THE LORD spake unto Moses, saying,

2 Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.

3 And Moses by the commandment of the LORD sent them from the wilderness of Paran: all those men were heads of the children of Israel.

4 And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zacchar.

5 Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

8 Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

9 Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

11 Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

12 Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

13 Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

14 Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

15 Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

16 These are the names of the men which Moses sent to spy out the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.

17 ¶ And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this way southward, and go up into the mountain:

18 And see the land, what it is; and the people that dwelleth therein, whether

מִשֶּׁה בִּי אֶדְנִי אֶל־נָא תִשֶּׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נֹאֲלָנוּ
וְאֲשֶׁר חָטָאנוּ: אֶל־נָא תְהִי כַפַּת אֲשֶׁר בְּצִאתוֹ מִרְחֹם
אֲמִי וַיֹּאכֶל חֲצִי בָשָׂרוֹ: וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל
נָא רַחֵם נָא לָהּ: פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַבְיֵה יָרֵךְ יָרֵךְ בְּפָנֶיהָ הֲלֹא
תְּכַלֵּם שִׁבְעַת יָמִים תִּסְפָּר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
וְאַחֵר תֵּאָסֵף: וְתִסְפָּר מָרִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים
וְהָעָם לֹא נִסָּע עַד־הָאָסֶף מָרִים: וְאַחֵר נִסָּעוּ הָעָם מִחֲצֹצֹת
וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר פָּאָרָן:

CAP. XIII. יג

יג
2 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: שְׁלַח־לְךָ אֲנָשִׁים וַיְתַּרּוּ
אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד
אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כָּל נָשִׂיא בְהֵם: וַיִּשְׁלַח
אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל־פִּי יְהוָה בָּלֵם אֲנָשִׁים
4 רָאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה: וְאַלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה רְאוּבֵן
שְׁמוּעַ בֶּן־זִכְוֹר: לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שָׁפָט בֶּן־הוֹרִי: לְמִטָּה
6 יְהוּדָה בָּלָב בֶּן־יִפְנֶה: לְמִטָּה יִשְׂשָׁכָר יִגָּל בֶּן־יוֹסֵף:
8 לְמִטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן־נוּן: לְמִטָּה בִּנְיָמִן פִּלְטִי בֶן־
9 רָפּוּא: לְמִטָּה זְבֻלֹן גַּדִּיָּאל בֶּן־סוּדִי: לְמִטָּה יוֹסֵף
11 לְמִטָּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶן־סוּסִי: לְמִטָּה לֵוִי עֲמִיֶּאל בֶּן־גִּמְלִי:
12 לְמִטָּה אֲשֶׁר סֹתוּר בֶּן־מִיכָאֵל: לְמִטָּה נַפְתָּלִי נַחֲבִי
13 בֶן־נֹפְסִי: לְמִטָּה גָּד גִּאוּאֵל בֶּן־מְכִי: אֶלֶּה שְׁמוֹת
14 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שְׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאֶרֶץ וַיִּקְרָא
17 מֹשֶׁה לְהוֹשֶׁעַ בֶּן־נוּן יְהוֹשֻׁעַ: וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר
אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עָלָיו זֶה כְּנָעַן וְעַלִּיתֶם
18 אֶת־הָהָר: וּרְאִיתֶם אֶת־הָאֶרֶץ מֵהֵיכָל וּמֵאֵת־הָעָם הַיֹּשֵׁב
עָלֶיהָ

- 19 עֲלֵיהֶם הַחֲזָק הוּא הַרְפָּה הַמַּעֲט הוּא אֲסִירָב: וְמֵה הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הוּא אֲסִירָעָה וְמֵה הָעָרִים
אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמִחְנִים אִם בְּמִבְצָרִים: וְמֵה כ
הָאָרֶץ הַשְּׁמֵנִה הוּא אֲסִירָוָה הַיִּשְׁרָבָה עַל אֲסִירָאן
וְהַתְּזוּקָתָם וְלִקְחָתָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יָמִי בִּפְּרֵי
21 עֲנָבִים: וַיַּעֲלוּ וַיֵּתְרוּ אֶת-הָאָרֶץ מִמִּדְבָּר־צֶן עַד-רְחֹב לְבָא
22 חֲמַת: וַיַּעֲלוּ בְּנֵי וַיָּבֹאוּ עַד-חֲבֵרוֹן וְשֵׁם אַחִימָן שִׁשִּׁי
וְתַלְמִי יְלִידֵי הָעֵינֶק וְחִבְרוֹן שִׁבְעַ שָׁנִים נִבְנְתָה לְפָנַי צֶעַן
23 מִצָּרִים: וַיָּבֹאוּ עַד-נַחַל אֲשָׁפֹל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמֹרָה
וְאֲשָׁפֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשְׁאֲהוּ בְּמוֹט בְּשָׁנִים וּמִן-הָרְמָנִים
24 וּמִן-הַתְּאֵנִים: לְמַקְוֶם הַהוּא קָרָא נַחַל אֲשָׁפֹל עַל אֲדוֹת
הָאֲשָׁפֹל אֲשֶׁר-כָּרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּשֻׁבוּ מִתּוֹר כֹּה
26 הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם: וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-
אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבָּר פָּאֶרָן קִדְשָׁה
וַיִּשְׁבּוּ אֹתָם דְּבַר וְאֶת-כָּל-הָעֵדָה וַיֵּרְאוּם אֶת-פְּרֵי הָאָרֶץ:
27 וַיִּסְפְּרוּלוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאֵנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּנוּ וְנֶם
28 זָבַת חֶלֶב וְדִבְשָׁה הוּא וְזֶה-פְּרִיָּהּ: אֲפֹס כִּי־עַן הָעָם הַיֹּשֵׁב
בָּאָרֶץ וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְנֶם-יְלָדֵי הָעֵינֶק רָאִינוּ
29 שָׁם: עֲמָלֶק יֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַנֶּגֶב וְחִתִּי וְחִיבּוֹסִי וְהָאֱמֹרִי
יֹשֵׁב בְּהָר וּבַמִּנְעֵנִי יֹשֵׁב עַל-הַלָּהִם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן: וַיָּהֶם ל
כָּלֵב אֶת-הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עֲלֵה נַעֲלֵה וַיַּרְשֵׁנוּ אֹתָהּ
כִּי־כֹל נֹכַח לָהּ: וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא
31 נֹכַח לַעֲלֹת אֶל-הָעָם כִּי־חֲזָק הוּא מִמֶּנּוּ: וַיֵּצִיאוּ דִּבַּת
הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ
אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ אָרֶץ אֲכָלֹת יוֹשְׁבֶיהָ הוּא
33 וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר־רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אֲנָשִׁי מִדּוֹת: וְשֵׁם רָאִינוּ

את-

they be strong or weak, few or many;

19 And what the land is that they dwell in, whether it be good or bad; and what cities they be that they dwell in whether in tents, or in strong holds;

20 And what the land is, whether it be fat or lean, whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the firstripe grapes.

21 ¶ So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob, as men come to Hamath.

22 And they ascended by the south, and came unto Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

23 And they came unto the brook of Esheol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it between two upon a staff; and they brought of the pomegranates, and of the figs.

24 The place was called the brook Esheol, because of the eluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

25 And they returned from searching of the land after forty days.

26 ¶ And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land.

27 And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

28 Nevertheless the people be strong that dwell in the land, and the cities are walled, and very great: and moreover we saw the children of Anak there.

29 The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

30 And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

31 But the men that went up with him said, We be not able to go up against the people; for they are stronger than we.

32 And they brought up an evil report of the land which they had searched unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to search it, is a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of a great stature.

33 And there we saw the giants, the

sons of Anak, *which come* of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

CHAPTER XIV.

AND all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

2 And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

3 And wherefore hath the LORD brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

4 And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

5 Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

6 ¶ And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, *which were* of them that searched the land, rent their clothes:

7 And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, *is* an exceeding good land.

8 If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which floweth with milk and honey.

9 Only rebel not ye against the LORD, neither fear ye the people of the land; for they *are* bread for us: their defence is departed from them, and the LORD *is* with us: fear them not.

10 But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of the LORD appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.

11 ¶ And the LORD said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed among them?

12 I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.

13 ¶ And Moses said unto the LORD, Then the Egyptians shall hear *it*, (for thou broughtest up this people in thy might from among them:)

14 And they will tell *it* to the inhabitants of this land: for they have heard that thou LORD art among this people, that thou LORD art seen face to face, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.

15 ¶ Now if thou shalt kill all this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

אֶת־הַנִּפְלִיִּים בְּנֵי עֲנָק מִן־הַנִּפְלִיִּים וַהֲוִי בְּעֵינֵינוּ כַּחַגְבִּים
וְכֵן הָיוּ בְּעֵינֵיהֶם:

CAP. XIV. ד

יד

א וַתִּשָּׂא כָל־הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בְּלִילָהּ

2 הַהִוא: וַיִּלְנוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ

אֱלֹהִים כָּל־הָעֵדָה לִדְמֹתָנוּ בָּאָרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר

3 הַזֶּה לִדְמֹתָנוּ: וְלָמָּה יְהוָה מְבִיא אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

לְנָפֶל בַּחֶרֶב נִשְׁחֵנוּ וְנִשְׁפָּנוּ יְהִי לָנוּ הַלֹּא מָוֶה לָנוּ שׁוֹב

4 מִצְרָיִמָּה: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנִשְׁוֹבָה

ה מִצְרָיִמָּה: וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָל־קַהֲלֵי

6 עַד־תִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּרְנֹנִי וְכָלֵב בְּדִיפְנֵה מִן־

7 הַתָּרִים אֶת־הָאָרֶץ קָרְעוּ בְּגָדֵיהֶם: וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־עַד־תִּבְנֵי

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ

8 טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד: אִם־חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהִבִּיא

אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְנִתְּנָה לָנוּ אָרֶץ אֲשֶׁר־הִוא זָבֶת חֶלֶב

9 וְדָבַשׁ: אֲךָ בִּיהוָה אֶל־תִּמְדּוּ וְאַתֶּם אֶל־תִּירְאוּ אֶת־עַם

הָאָרֶץ כִּי לֶחֱמוֹנוּ הֵם סָר צֶלֶם מַעֲלֵיהֶם וַיְהוָה אֹתָנוּ אֶל־

י תִּירָאֵם: וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵדָה לִרְנוֹם אֹתָם בְּאִבְנִים וּבַכּוֹד

יְהוָה נִרְאָה בְּאַהֲל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אֵנָּה יִנְאָצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־

אֵנָּה לֹא־יֵאֱמִינוּ בִּי בְּכָל־הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתִי בְּקִרְבִּי:

12 אֲפֹנוּ בַּדָּבָר וְאוֹרִשְׁנוּ וְנַעֲשֶׂה אֹתָךְ לְגוֹי־נָדוּל וְעַצוֹם

13 מִמֶּנּוּ: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשִׁמְעוּ מִצְרַיִם בִּיהִעָלִיתִי

14 בְּכַחַךְ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבִּי: וַיֹּאמְרוּ אֶל־יֹשֵׁב הָאָרֶץ

הַזֹּאת שִׁמְעוּ כִּי־אֵתָהּ יְהוָה בְּקִרְבִּי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עָן

בְּעֵין נִרְאָה | אֵתָהּ יְהוָה וַעֲנַנְךָ עָמַד עֲלֵיהֶם וּבַעֲמֹד עָן

טו אֹתָהּ הִלַּךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה: וְהִמָּתַחַ

אֶת־הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־שָׁמְעוּ אֶת־

- 16 שִׁמְעֶךָ לֵאמֹר: מִבִּלְתִּי יִכְלֹת יְהוָה לְהָבִיא אֶת־הָעָם
 17 הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר: וְעַתָּה
 18 יִגְדֹּל־נָא כֹחַ אֱלֹהֵי כָאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר: יְהוָה אֵרָךְ
 אִפּוֹם וּרְבֵח־חֶסֶד נִשָּׂא עֵין וּפָשַׁע וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה פֶלֶךְ עֵין
 19 אָבוֹת עַל־בָּנִים עַל־שְׁלֵשִׁים וְעַל־רַבָּעִים: סֶלֶח־נָא לַעֲוֹן
 הָעָם הַזֶּה כַּנִּדָּל חֶסֶדְךָ וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם
 20 וְעַד־הַנֶּה: וַיֹּאמֶר יְהוָה סֶלַחְתִּי כְדִבַּרְךָ: וְאֵלֶם חִי־אֲנִי
 21 וַיִּמָּלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ: כִּי כָל־הָאֲנָשִׁים
 הָרְאִים אֶת־כְּבוֹדִי וְאֶת־אֲתִי אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם
 וּבַמִּדְבָּר וַיִּנָּסוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פַּעַמִּים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:
 22 אִם־יִרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם וְכָל־מִנְאֲצֵי
 23 לֹא יִרְאוּהָ: וְעַבְדִּי כָלֵב עֲקֵב הָיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת עִמּוֹ
 וַיִּמָּלֵא אַחֲרֵי וַהֲבִיאתִיו אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בָּא שָׁמָּה וְזָרְעוּ
 24 זֶרְעָנָה: וְהָעַמְלֹקִי וְהַכְנַעֲנִי יוֹשֵׁב בְּעֵמֶק מִזְרָח פָּנוּ וְסָעוּ כֹה
 לָכֶם הַמִּדְבָּר יִרְדָּה יַם־סוּף: פ
 25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: עַד־מָתִי לַעֲדָה
 26 הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי אֶת־תְּלֹנוֹת בְּנֵי
 27 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי שָׁמְעִיתִי: אָמַר אֲלֵהֶם חִי
 אֲנִי נְאֻם־יְהוָה אִם־לֹא כְאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנִי בִן אִעֲשֶׂה
 28 לָכֶם: בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פְגִירֵיכֶם וְכָל־פְּקָדֵיכֶם לְכָל־
 מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיַמְעֵלָה אֲשֶׁר תְּלִינְתֶם עָלַי:
 29 אִם־אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי לְשַׁבֵּן
 30 אֶתְכֶם בָּהּ כִּי אִם־כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן: וְטַפְּכֶם
 31 אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לָבֹז יִהְיֶה וַהֲבִיאתִי אֹתָם וְיָדְעוּ אֶת־הָאָרֶץ
 32 אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ: וּפְגִירֵיכֶם אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה:
 33 וּבְנֵיכֶם יָדְוּ רַעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת־
 34 זְנוּתֵיכֶם עִדְתָם פְּגִירֵיכֶם בַּמִּדְבָּר: בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־

תרתם

16*

17. v. י רבוי 31. v. כלא י

16 Because the Lord was not able to bring this people into the land which he swore unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

17 And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,

18 The Lord is longsuffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation.

19 Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

20 And the Lord said, I have pardoned according to thy word:

21 But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of the Lord.

22 Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;

23 Surely they shall not see the land which I swear unto their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:

24 But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereto he went; and his seed shall possess it.

25 (Now the Amalekites and the Canaanites dwell in the valley.) To morrow turn you, and get you into the wilderness by the way of the Red sea.

26 ¶ And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

27 How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

28 Say unto them, As truly as I live, saith the Lord, as ye have spoken in mine ears, so will I do to you:

29 Your carcases shall fall in this wilderness: and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me,

30 Doubtless ye shall not come into the land, concerning which I swore to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

31 But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.

32 But as for you, your carcases, they shall fall in this wilderness.

33 And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcases be wasted in the wilderness.

34 After the number of the days in

which ye searched the land, *even* forty days, each day for a year, shall ye bear your iniquities, *even* forty years, and ye shall know my breach of promise.

35 I the LORD have said, I will surely do it unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

36 And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

37 Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the LORD.

38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, *which were* of the men that went to search the land, lived still.

39 And Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

40 ¶ And they rose up early in the morning, and gat them up into the top of the mountain, saying, Lo, we *be here*, and will go up unto the place which the LORD hath promised: for we have sinned.

41 And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD? but it shall not prosper.

42 Go not up, for the LORD is not among you; that ye be not smitten before your enemies.

43 For the Amalekites and the Canaanites *are* there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the LORD, therefore the LORD will not be with you.

44 But they presumed to go up unto the hill top: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp.

45 Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that ill, and smote them, and discomfited them, *even* unto Hormah.

תָּרַתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם לִשְׁנָה יוֹם לִשְׁנָה
תִּשְׂאוּ אֶת־עוֹנֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיַּדְעֶתֶם אֶת־תְּנוּאַתִּי:
לֹא אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא וְזֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל־הָעֵדָה הָרָעָה
הַזֹּאת הַנוֹעֲדִים עָלַי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה וַיָּשֶׁם יָמָתוֹ:
וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לַתּוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ
וַיִּלְלוּ עָלָיו אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְהוֹצִיא דָבָה עַל־הָאָרֶץ:
וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצֵאֵי דְבַת־הָאָרֶץ רָעָה בַּמִּגְנָפָה לִפְנֵי
יְהוָה: וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה חֲיוּ מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֵם
הַחֲלָקִים לַתּוֹר אֶת־הָאָרֶץ: וַיַּדְבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים
מֵהָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּאֲבְלוּ הָעָם מְאֹד: וַיִּשְׁכַּמוּ
בַּבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ־הָהָר לֵאמֹר הֲנֵנוּ וְעַלְיָנו אֶל־הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי הִטָּאֲנוּ: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה נָה אַתֶּם
עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תַעֲלֶה: אֲלֹתֵעֲלוּ כִי אֵין
יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִגְנָפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם: כִּי הָעַמְלֹקִי
וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפֹלְתֶם בַּחֶרֶב כִּי־עַל־בֶּן שְׁבַתְּכֶם
מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם: וַיַּעֲפְלוּ לַעֲלֹת אֶל־
רֹאשׁ הָהָר וַאֲרֹן בְּרִית־יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא־מָשָׁו מִקְרֹב
מֵהַמַּחֲנֶה: וַיֵּרֶד הָעַמְלֹקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר הַהוּא וַיִּכּוּם
וַיַּכּוּם עַד־הַחֲרָמָה: פ

CHAPTER XV.

CAP. XV. טו

טו

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come unto the land of your habitations, which I give unto you,

3 And will make an offering by fire unto the LORD, a burnt offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a rewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savour unto the LORD, of the herd, or of the flock:

4 Then shall he that offereth his offering unto the LORD bring a meat offering of a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of oil.

5 And the fourth part of an hin of wine for a drink offering shalt thou prepare with the burnt offering or sacrifice, for one lamb.

2 א וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ מוֹשְׁבֵתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי
נָתַן לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם אִשָּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹזֶבֶח לְפָלֶאֶד
נִדְרֹ אוֹ בְגִדְבָה אוֹ בְּמַעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רִיחַ נִיחַח לַיהוָה
4 מִן־הַבֹּקֶר אוֹ מִן־הָעָצָאן: וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קָרְבָּנוּ לַיהוָה
הַ מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרוֹן בָּלוּל בְּרַבְעִית הַחֵין שָׁמֶן: וַיִּזֶן
לְנֶסֶךְ רַב־עִיֵּית הַחֵין תַּעֲשֶׂה עַל־הָעֹלָה אוֹ לִזְבֹּחַ לִבְשָׁשׁ

האחד

6 הָאֶחָד׃ אוֹ לְאֵיל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֵלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרִים בָּלוּלָהּ
 7 בְּשֶׁמֶן שְׁלִשִּׁית הֵהָיוּ׃ וַיֵּן לְנֶסֶד שְׁלִשִּׁית הֵהָיוּ תִּקְרִיב
 8 רִיחֵי־נִיחֹחַ לַיהוָה׃ וּבִיר־תַּעֲשֶׂה בֶן־בָּקָר עֲלֶיהָ אוֹזֶבֶחַ
 9 לְפָנֶי־אֱנָרְךָ אוֹ־שְׁלָמִים לַיהוָה׃ וְהִקְרִיב עַל־בֶּן־הַבָּקָר
 מִנְחָה סֵלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים בָּלוּל בְּשֶׁמֶן חֲצִי הֵהָיוּ׃
 וַיֵּן תִּקְרִיב לְנֶסֶד חֲצִי הֵהָיוּ אִשָּׁה רִיחֵי־נִיחֹחַ לַיהוָה׃
 11 בָּכָה יַעֲשֶׂה לְשׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לְאֵיל הָאֶחָד אוֹ־לְשֶׁה
 12 בִּבְבָשִׁים אוֹ בַעֲזִים׃ כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ בָכָה תַּעֲשׂוּ
 13 לְאֶחָד כַּמִּסְפָּר׃ כֹּל־הָאֲזִרְחָ יַעֲשֶׂה־בָכָה אֶת־אֵלֶיהָ
 14 לְהִקְרִיב אִשָּׁה רִיחֵי־נִיחֹחַ לַיהוָה׃ וּבִיר־גֹּדֶר אֶתְכֶם נָר אוֹ
 אֲשֶׁר־בְּתוֹכְכֶם לְדִרְתִּיכֶם וַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחֵי־נִיחֹחַ לַיהוָה
 15 בְּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ בֶן־יַעֲשֶׂה׃ הַקֹּהֵל חֲקָה אַחַת לָכֶם וְלִגְד הַגֵּר
 16 חֲקַת עוֹלָם לְדִרְתִּיכֶם כָּכֶם בְּגֵר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה׃ תֹּרָה
 אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלִגְד הַגֵּר אֶתְכֶם׃ פ
 17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 18 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם
 19 שָׁמָּה׃ וְהָיָה בְּאֲכֹלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תִּרְיֹמוּ תְרוּמָה
 20 לַיהוָה׃ רֵאשִׁית עֲרֹסְתְּכֶם חֲלֶה תִרְיֹמוּ תְרוּמָה בְּתְרוּמַת כ
 21 נָחַן בֶּן תִּרְיֹמוּ אֹתָהּ׃ מִרֵּאשִׁית עֲרֹסְתִיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה
 22 תְרוּמָה לְדִרְתִּיכֶם׃ ס וְכִי תִשְׁנוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת
 23 כֹּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃ אֵת כֹּל־
 24 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה
 25 יְהוָה וְהָלָאָה לְדִרְתִּיכֶם׃ וְהָיָה אִם מְעִינִי הָעֵדָה נַעֲשֶׂתָה
 26 לְשִׁנְיָה וַעֲשׂוּ כֹל־הָעֵדָה פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לְרִיח־
 27 נִיחֹחַ לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד
 28 לְחַטָּאת׃ וּבִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִסְלַח כֹּה
 29 לָהֶם בִּישְׁנָנָה הוּא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־קֶרְבָּנָם אִשָּׁה לַיהוָה

וּחִטָּאת

6 Or for a ram, thou shalt prepare for a meat offering two tenth deals of flour mingled with the third part of an hin of oil.

7 And for a drink offering thou shalt offer the third part of an hin of wine, for a sweet savour unto the LORD.

8 And when thou preparest a bullock for a burnt offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace offering unto the LORD:

9 Then shall he bring with a bullock a meat offering of three tenth deals of flour mingled with half an hin of oil.

10 And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

11 Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

12 According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

13 All that are born of the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

14 And if a stranger sojourn with you, or whosoever be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; as ye do, so he shall do.

15 One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth with you, an ordinance for ever in your generations; as ye are, so shall the stranger be before the LORD.

16 One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

17 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

18 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,

19 Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the LORD.

20 Ye shall offer up a cake of the first of your dough for an heave offering: as ye do the heave offering of the threshingfloor, so shall ye heave it.

21 Of the first of your dough ye shall give unto the LORD an heave offering in your generations.

22 ¶ And if ye have erred, and not observed all these commandments, which the LORD hath spoken unto Moses,

23 Even all that the LORD hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the LORD commanded Moses, and henceforward among your generations;

24 Then it shall be, if ought be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt offering, for a sweet savour unto the LORD, with his meat offering, and his drink offering, according to the manner, and one kid of the goats for a sin offering.

25 And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire unto the LORD, and their

sin offering before the LORD, for their ignorance:

26 And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them: seeing all the people were in ignorance.

27 ¶ And if any soul sin through ignorance, then he shall bring a she goat of the first year for a sin offering.

28 And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before the LORD, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

29 Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, both for him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

30 ¶ But the soul that doeth ought presumptuously, whether he be born in the land, or a stranger, the same reproacheth the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

31 Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

32 ¶ And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath day.

33 And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

34 And they put him in ward, because it was not declared what should be done to him.

35 And the LORD said unto Moses, The man shall be surely put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

36 And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as the LORD commanded Moses.

37 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,
38 Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribband of blue:

39 And it shall be unto you a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

40 That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God.

41 I am the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

26 וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שִׁגְגָתָם: וְנִסְלַח לְכָל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרַם הַגֵּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל־הָעָם בְּשִׁגְגָה: ׀

27 וְאִם־יָנֹכַשׂ אֶחָת תַּחֲטֵא בְשִׁגְגָה וְהִקְרִיבָה עֹז בַּת־שְׁנֵתָהּ

28 לַחֲטָאתָ: וְכִפֹּר הַכֹּהֵן עַל־הַנֶּפֶשׁ הַשִּׁגְגָה בַּחֲטָאָה בְשִׁגְגָה

29 לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ: הָאֹזֶרֶחַ בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל

וְלִגְרַם הַגֵּר בְּתוֹכָם תֹּזְרָה אֶחָת יְהוָה לָכֶם לַעֲשֹׂה בְשִׁגְגָה:

ל וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה בְיַד רָמָה מִן־הָאֹזֶרֶחַ וּמִן־הַגֵּר אֶת־

יְהוָה הוּא מַגְדֵּף וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמּוּהָ:

31 כִּי דְבַר־יְהוָה בָּזָה וְאֶת־מִצְוֹתוֹ הִפָּךְ הַכֶּרֶת וְהַתְּכַרֶת הַנֶּפֶשׁ

ב

הַהִוא עֲנִיָּה בָּהּ:

32 וַיְהִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקִּשְׁשׁ עֵצִים

33 בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁית: וַיִּקְרִיבוּ אוֹתוֹ הַמַּעֲבָאִים אוֹתוֹ מִקִּשְׁשׁ עֵצִים

34 אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֵל כָּל־הָעֵדָה: וַיַּנִּיחוּ אוֹתוֹ בַּמִּשְׁמֶר

לֵה כִּי לֹא כָרַשׁ מִדֶּ־יַעֲשֶׂה לוֹ: ׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

מֹות יוֹמָת הָאִישׁ רָגוּם אוֹתוֹ בְּאַבְנִים כָּל־הָעֵדָה מִחוּץ

36 לַמַּחֲנֶה: וַיֵּצִיאוּ אוֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ

אוֹתוֹ בְּאַבְנִים וַיָּמָת כְּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ב

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

38 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם לְזִכְרָתָם

39 וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנָף פִּתִּיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית

וְרָאִיתֶם אוֹתוֹ וּנְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם

וְלֹא־תִתְּוּ אוֹתֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם

מֵזִים אַחֲרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי

41 וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר

הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹדֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

ויקה

CAP. XVI. טז

CHAPTER XVI.

טז

פ פ פ לח 38

וַיִּקַּח כֹּהֵן בְּנֵי־יִצְחָר בֶּן־קָהָת בֶּן־לֵוִי וְאֶבְרָם בְּנֵי
 אֶלְיָאֵב וְאֹזָן בֶּן־פִּלֶּת בְּנֵי רְאוּבֵן׃ וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה
 וְאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמְּשִׁים וּמֵאֲתָנִים נְשִׂאֵי עֲדָה
 קְרָאִי מוֹעֵד אֲנִשֵּׁי־שָׁם׃ וַיִּקְהָלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן
 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵהֶם רַב־לָקֶם כִּי כָל־הָעֵדָה כָּלָם קָדְשִׁים
 וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמִדּוּעַ תַּתְּנִשְׂאוּ עַל־קָהָת יְהוָה׃ וַיִּשְׁמַע
 מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו׃ וַיְדַבֵּר אֶל־כֹּהֵן וְאֶל־כָּל־עֲדָתוֹ
 לֵאמֹר בִּקְרוּ וַיֹּדַע יְהוָה אֶת־אֲשֶׁר־לּוֹ וְאֶת־הַקְּדוֹשׁ וְהַקְּרִיב
 אֵלָיו וְאֶת־אֲשֶׁר יִבְחַרְבוּ יִקְרִיב אֵלָיו׃ זֹאת עֲשׂוּ קְהוֹר־
 לָכֶם מַחֲתוֹת קָרַח וְכָל־עֲדָתוֹ׃ וְהָיוּ בָתָן אֵשׁ וְשִׁימוּ
 עֲלֵיהֶן וְקָמְרַת לִפְנֵי יְהוָה מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִבְחַר
 יְהוָה הוּא הַקְּדוֹשׁ רַב־לָכֶם בְּנֵי לֵוִי׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
 קָרַח שְׂמַעֲנִיָּה בְּנֵי לֵוִי׃ הֲמַעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעַדְתִּי וְיִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד
 אֶת־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשִׁרְתָּם׃
 וַיִּקְרַב אֹתָם וְאֶת־כָּל־אַחֲוֵי בְנֵי־לֵוִי אֹתָם וּבִקְשִׁיתֶם גַּם־
 כֹּהֲנֵהוּ׃ לָכֵן אֹתָם וְכָל־עֲדָתָם הַנִּעַרִים עַל־יְהוָה וְאַהֲרֹן
 מַה־הוּא כִּי תִלָּנוּ עֲלָיו׃ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן
 וְלֶאֱבִירָם בְּנֵי אֶלְיָאֵב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלָה׃ הֲמַעַט כִּי
 הֵעֲלִיתֵנוּ מֵאֶרֶץ זִבְתַּת חֶלֶב וּדְבַשׁ לְהַמִּיתֵנוּ בְּמִדְבָּר כִּי־
 תִשְׁתַּרְר עָלֵינוּ גַם־הַשְׁתַּקֵּר׃ אֵפֹה לֹא אֶל־אֶרֶץ זִבְתַּת חֶלֶב
 וּדְבַשׁ הִבִּיאֲתָנוּ וְתַתֵּן־לָנוּ נַחֲלַת שָׂדֶה וּכְרֶם חֵינִי
 הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנְקֵר לֹא נַעֲלָה׃ וַיַּחֲד לְמֹשֶׁה מְאֹד
 וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אֶל־תִּתֶּנּוּ אֶל־תִּתֶּנּוּ אֶל־מִנְחָתָם לֹא חָמוּר אֶחָד
 מֵהֶם נִשְׂאָתִי וְלֹא תִרְעָתִי אֶת־אֶחָד מֵהֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה

אל-

NOW Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men:

2 And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

3 And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, *Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the Lord is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the Lord?*

4 And when Moses heard it, he fell upon his face:

5 And he spake unto Korah, and unto all his company, saying, Even to-morrow the Lord will shew who are his, and *who is holy*; and will cause *him* to come near unto him; even *him* whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

6 This do; Take you censers, Korah, and all his company;

7 And put fire therein, and put incense in them before the Lord to-morrow: and it shall be *that* the man whom the Lord doth choose, *he shall be holy*: *ye take too much upon you, ye sons of Levi.*

8 And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:

9 *Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the Lord, and to stand before the congregation to minister unto them?*

10 And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?

11 For which cause *both* thou and all thy company are gathered together against the Lord: and what is Aaron, that ye murmur against him?

12 ¶ And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:

13 *Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?*

14 Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

15 And Moses was very wroth, and said unto the Lord, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

16 And Moses said unto Korah, Be

thou and all thy company before the Lord, thou, and they, and Aaron, to-morrow:

17 And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the Lord every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each of you his censer.

18 And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

19 And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the Lord appeared unto all the congregation.

20 And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

21 Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

22 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

23 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

24 Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

25 And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

26 And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of their's, lest ye be consumed in all their sins.

27 So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

28 And Moses said, Hereby ye shall know that the Lord hath sent me to do all these works; for *I have not done them of mine own mind.*

29 If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; *then* the Lord hath not sent me.

30 But if the Lord make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that *appertain* unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the Lord.

31 ¶ And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that *was* under them:

32 And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that *appertained* unto Korah, and all *their* goods.

33 They, and all that *appertained* to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and

אֶל־קֶרַח אֶתָּה וְכָל־עֲדֹתְךָ הָיוּ לִפְנֵי יְהוָה אֹתָהּ וְהֵם
וְאַהֲרֹן מִחֶרֶד׃ וְקָחוּ אִישׁ מִחֶתְנוּ וּנְתַתֶּם עֲלֵיהֶם קִטְרֹת
וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מִחֶתְנוּ חֲמִשִּׁים וּמֵאֹתָיו׃
מִחֶתֶת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֶתְנוּ׃ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתְנוּ
וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיִּשְׂמוּ עֲלֵיהֶם קִטְרֹת וַיַּעֲמֵדוּ פֶתַח
אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃ וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קֶרַח אֶת־כָּל־
הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־
כ הָעֵדָה׃ ׀ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
הִבְדִּילוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֹכְלָה אֹתָם כְּרִנֵּעַ׃ וַיִּפְּלוּ
עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר הָאִישׁ
אַחֵר יִחַטֵּא וְעַל כָּל־הָעֵדָה תִּקְצֹץ׃ ׀ וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֶעֱלוּ מִסְכֵּיב
כֹּה לְמִשְׁבַּן־קֶרַח דָּתָן וְאַבִּירָם׃ וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־
דָּתָן וְאַבִּירָם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו וְקִנֵּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר אֶל־
הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אֹהֲלֵי הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים
הָאֵלֶּה וְאַל־תִּגְּעוּ בְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסָּפוּ בְכָל־
חַטֹּאתֵם׃ וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁבַּן־קֶרַח דָּתָן וְאַבִּירָם מִסְכֵּיב
וְדָתָן וְאַבִּירָם יֵצְאוּ נֹצְצִים פֶּתַח אֹהֲלֵיהֶם וַיִּנְשִׂיהֶם
וַיִּבְנִיֵהֶם וַיַּטֵּם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בֹּאֵת תִּדְרֹעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלַחֲנִי
לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלִּבִּי׃ אִם־כִּמּוֹת
כָּל־הָאָדָם יִמְתּוּן אֵלֶּה וּפִקְדַת כָּל־הָאָדָם יִפְקַד עֲלֵיהֶם
ל לֹא יְהוָה שְׁלַחֲנִי׃ וְאִם־כִּרְיָאָה וַיִּבְרָא יְהוָה וּפִצְתָּהּ
הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבִלְעָה אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וַיִּרְדּוּ
חַיִּים שְׂאֵלָה וַיִּדְעָתֶם כִּי נֹאֲצִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־
יְהוָה׃ וַיְהִי כִּבְלֹתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל־הַדִּבְרִים הָאֵלֶּה וַתִּבְקַע
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃ וַתַּפְּתַח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע
אֹתָם וְאֶת־בְּתִיָּהֶם וְאֶת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לָקֶרַח וְאֵת כָּל־
הָרִבְיוֹשׁ׃ וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׂאֵלָה וַתִּכַּס
עֲלֵיהֶם

עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל אָשָׁר
סָבִיבֵתֵיהֶם נָסוּ לְקָלָם כִּי אָמְרוּ פָּתַח־בִּלְעָנוּ הָאָרֶץ׃
וְאִישׁ יִצְאָה מֵאֵת יְהוָה וְתֹאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמֵאֲתִים אִישׁ לֹה
מִקִּרְיֵי הַקָּמָרֶת׃ ׀

CAP. XVII. יז

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ אָמַר אֶל־אַלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן *
הַכֹּהֵן וְיָרֵם אֶת־הַמִּחָתֹת מִבֵּין הַשָּׂרָפָה וְאֶת־הָאֵשׁ וְרַחֲדֵה
הָלֶאָה כִּי קָדְשׁוֹ׃ אֵת מִחָתוֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בְּנִפְשָׁתָם
וַעֲשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פָחִים צָפוּי לַמּוֹבֵחַ כִּי־הַקְרִיבָם לִפְנֵי־
יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וַיְהִי לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּקָם אַלְעָזָר
הַכֹּהֵן אֶת מִחָתוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ הַשָּׂרָפִים
וַיִּרְקְעוּם צָפוּי לַמּוֹבֵחַ׃ וּפְרֹזֶן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר
לֹא־יִקְרַב אִישׁ זֶר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע אַהֲרֹן הוּא לְהִקְטִיר
קָטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה כְּקֹרַח וּבְעֲדָתוֹ כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לּוֹ׃ ׀

וַיֵּלְצוּ כָל־עֵדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּחָתֹת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן
לֵאמֹר אַתֶּם הַמֵּתִים אֶת־עַם יְהוָה׃ וַיְהִי בַּהֲקָהֵל הָעֵדָה
עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיָּפְנוּ אֶל־אַהֲלֵם מוֹעֵד וְהִנֵּה כִסְהוּ
הָעֵנָן וַיֵּרָא כְבוֹד יְהוָה׃ וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אֹהֶל
מוֹעֵד׃ ׀ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ הֲרָמוּ מִתּוֹךְ
הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלְהָ אֹתָם בְּרֹגַע וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמִּחָתָה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל
הַמּוֹזֵבֶה וְשִׂים קָמָרֶת וְהוֹלֵךְ מִהֵרָה אֶל־הָעֵדָה וּכְפַר
עֲלֵיהֶם כִּי־יֵצֵא הַקָּצֵף מִלִּפְנֵי יְהוָה הִחַל הַנִּגָּף׃ וַיָּקָם
אַהֲרֹן כֹּאֲשֶׁר־דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וְהִנֵּה הִחַל
הַנִּגָּף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקָּמָרֶת וּכְפַר עַל־הָעָם׃ וַיַּעֲמֹד
בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתַּעֲצֹר הַמִּגֹּפָה׃ וַיְהִי הַמֵּתִים
בַּמִּגֹּפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלִּבְדֵּי הַמֵּתִים
עַל־

they perished from among the congregation.

34 And all Israel that *were* round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up *also*.

35 And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.

36 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

37 Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.

38 The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.

39 And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad plates for a covering of the altar:

40 To be a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.

41 ¶ But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.

42 And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

43 And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

44 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

45 Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

46 ¶ And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

47 And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

48 And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

49 Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.

50 And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

CHAPTER XVII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Speak unto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of *their* fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

3 And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod *shall be* for the head of the house of their fathers.

4 And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.

5 And it shall come to pass, *that* the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, whereby they murmur against you.

6 ¶ And Moses spake unto the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to *their* fathers' houses, *even* twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.

7 And Moses laid up the rods before the LORD in the tabernacle of witness.

8 And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness: and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

9 And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

10 ¶ And the LORD said unto Moses, Bring Aaron's rod again before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.

11 And Moses did *so*: as the LORD commanded him, so did he.

12 And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

13 Whosoever cometh any thing near unto the tabernacle of the LORD shall die: shall we be consumed with dying?

CHAPTER XVIII.

AND the LORD said unto Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

2 And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined

טו על־דִּבְרֵי־קֶרֶחַ: וַיָּשֶׁב אֶהֱרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַמִּגְפָּה נִעְצְרָה: פ

וידבר יהוה אל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דְּבַר וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וְקַח מֵאֲתָם מִטֵּה מִטֵּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־נְשִׂאֵיהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטֵּוֹת אִישׁ אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־

מִטֵּהוּ: וְאֵת שֵׁם אֶהֱרֹן תִּכְתֹּב עַל־מִטֵּה לֵוִי בִּי מִטֵּה אֶחָד

לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם: וְהִנֵּחָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת

כ אֲשֶׁר אוֹעֵד לָכֶם שָׁמָּה: * וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֲבַחֲרֶכָּ

מִמֵּהוּ יִפְרַח וְהִשְׁכַּתִּי מֵעָלָי אֶת־תֵּלֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר

הֵם מַלְיִנִם עֲלֵיכֶם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ

אֵלָיו כָּל־נְשִׂאֵיהֶם מִטֵּה לְנָשִׂיא אֶחָד מִטֵּה לְנָשִׂיא אֶחָד

לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטֵּוֹת וּמִטֵּה אֶהֱרֹן בְּתוֹךְ מִטֵּוֹתָם:

יִנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטֵּוֹת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדוּת: וַיְהִי

מִמֶּהֱרַת וַיֵּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדוּת וַהֲנִיחָה פָּרַח מִמֶּה

אֶהֱרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֵּצֵא פָּרַח וַיֵּצֵן צִיץ וַיִּגְמַל שְׂקָדִים: וַיֵּצֵא

מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמִּטֵּוֹת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וַיֵּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִמֵּהוּ: פ

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשֵׁב אֶת־מִטֵּה אֶהֱרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת

לְמַשְׁמַרְתָּ לְאוֹת לְבְנֵי־מִרִי וְתִכַּל תִּלְוִנָתָם מֵעָלָי וְלֹא

יָמָתוּ: וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה: פ

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן נִנְעָנוּ אֲבָדְנוּ כָּלֵנוּ

אֲבָדְנוּ: כָּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הָאֵם

תִּקְמוּ לְגֹנֹעַ: ס

CAP. XVIII. יח

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֶהֱרֹן אַתָּה וּבְנֶיךָ וּבֵית־אֲבִיךָ אַתָּה תִּשְׁאוּ

אֶת־עֹנֵן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבְנֶיךָ אַתָּה תִּשְׁאוּ אֶת־עֹנֵן כְּהֵנִיתְכֶם:

2 וְגַם אֶת־אֲחִיךָ מֹשֶׁה לֹא שָׁכַט אֲבִיךָ הַקָּרֵב אַתָּה וַיִּלְווּ

עֲלֶיךָ

עָלֶיךָ וַיִּשְׁמְרוּךָ וְאֶתָּה וּבְנֶיךָ אִתָּךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדֻת׃
 3 וַשְּׁמִרוּ מִשְׁמֶרֶתְךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־הָאֹהֶל אִתָּךְ אֶל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ
 4 וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרְבוּ וְלֹא־יָמֻתוּ גַם־הֵם גַּם־אַתָּם׃ וְנָלוּ
 עָלֶיךָ וַשְּׁמִרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכָל עֲבֹדַת הָאֹהֶל
 5 וְחָרֵב לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם׃ וּשְׁמֶרְתֶּם אֶת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ
 וְאֶת מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶזֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
 6 וְאֲנִי הִנֵּה לִקְחָתִי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לָכֶם מַתָּנָה נְתֻנִים לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
 7 וְאֶתָּה וּבְנֶיךָ אִתָּךְ תִּשְׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל־דֶּבַר הַמִּזְבֵּחַ
 וּלְמִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מַתָּנָה אִתְּןָ אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם
 8 וְחָרֵב הַקֹּרֵב יוּמָת׃ פ
 9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וְאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לָךְ אֶת־מִשְׁמֶרֶת
 תְּרוּמָתִי לְכָל־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לָךְ נְתָתִים לְמִשְׁחָה
 10 וּלְבִנְיָךְ לְחֻק־עוֹלָם׃ יְהִי יְהוָה לָךְ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים מִן־
 11 הָאֵשׁ כָּל־קֶרְבָּנָם לְכָל־מִנְחָתָם וּלְכָל־חַטָּאתָם וּלְכָל־
 אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יֵשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים לָךְ הוּא וּלְבִנְיָךְ׃
 12 בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר אֹתוֹ קֹדֶשׁ יְהוָה׃
 13 לָךְ׃ וְזֵה־לָּךְ תְּרוּמַת מַתָּנָם לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ
 נְתָתִים וּלְבִנְיָךְ וּלְבִנְתֶיךָ אִתָּךְ לְחֻק־עוֹלָם כָּל־מִטְהוֹר
 14 בְּבִיתְךָ יֹאכֵל אֹתוֹ׃ כָּל חֶלֶב יִצְהָר וְכָל־חֶלֶב תִּירוֹשׁ
 15 וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ לַיהוָה לָךְ נְתָתִים׃ בַּפּוּרִי כָל־
 אֲשֶׁר בְּאָרְצָם אֲשֶׁר־יָבִיאוּ לַיהוָה לָךְ יְהוָה כָּל־מִטְהוֹר
 16 בְּבִיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ׃ כָּל־חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָךְ יְהוָה׃ כָּל־פֶּטֶר
 רֶחֶם לְכָל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה בְּאֶרֶץ וּבְכֹהֵמָה
 יְהוָה־לָּךְ אֵךְ׃ פָּדָה תַּפְדֶּה אֶת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֶת בְּכוֹר
 הַבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תַּפְדֶּה׃ וּפְדוּיוֹ מִבְּכֹרֶתְךָ תַּפְדֶּה
 בְּעֶרְבָךְ כֶּסֶף חֲמֵשֶׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים

גרה

unto thee, and minister unto thee; but thou and thy sons with thee shall minister before the tabernacle of witness.

3 And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

4 And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh unto you.

5 And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

6 And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are given as a gift for the Lord, to do the service of the tabernacle of the congregation.

7 Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the vail; and ye shall serve: I have given your priest's office unto you as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

8 ¶ And the Lord spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

9 This shall be thine of the most holy things, reserved from the fire: every oblation of their's, every meat offering of their's, and every sin offering of their's, which they shall render unto me, shall be most holy for thee and for thy sons.

10 In the most holy place shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy unto thee.

11 And this is thine: the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters, with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.

12 All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they shall offer unto the Lord, them have I given thee.

13 And whatsoever is first ripe in the land, which they shall bring unto the Lord, shall be thine; every one that is clean in thine house shall eat of it.

14 Every thing devoted in Israel shall be thine.

15 Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring unto the Lord, whether it be of men or beasts, shall be thine: nevertheless the first-born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

16 And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.

19 All the heaven offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it is a covenant of salt for ever before the LORD unto thee and to thy seed with thee.

20 ¶ And the LORD spake unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I am thy part and thine inheritance among the children of Israel.

21 And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, even the service of the tabernacle of the congregation.

22 Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

23 But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

24 But the tithes of the children of Israel, which they offer as an heave offering unto the LORD, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

25 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

26 Thus speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the LORD, even a tenth part of the tithe.

27 And this your heave offering shall be reckoned unto you, as though it were the corn of the threshingfloor, and as the fulness of the winepress.

28 Thus ye also shall offer an heave offering unto the LORD of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the LORD's heave offering to Aaron the priest.

29 Out of all your gifts ye shall offer every heave offering of the LORD, of all the best thereof, even the hallowed part thereof out of it.

30 Therefore thou shalt say unto them, When ye have heaved the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as the increase of the threshingfloor, and as the increase of the winepress.

17 גֵּרָה הוּא: אֵךְ בְּכוֹר־שׁוֹר אֹו בְּכוֹר פֶּשֶׁב או־בְּכוֹר עֹן
לֹא תַפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם אֶת־דָּמָם תִּזְרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־
18 חֵלְבָם תִּקְמִיר אִשָּׁה לָרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: וּבִשְׂרָם יִהְיֶה־
19 לָךְ בַּחֹהַ הַתְנוּפָה וּבִשְׂוֹק הַיָּמִין לָךְ יִהְיֶה: כָּל־וְתִרֻמַּת
הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נְתַתִּי לָךְ וּלְבָנֶיךָ
וּלְבָנֹתֶיךָ אַתָּה לְחֶק־עוֹלָם בְּרִית מִלַּח עוֹלָם הוּא לָפָנַי
כ יְהוָה לָךְ וּלְנֹרְעָךְ אַתָּה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם
לֹא תִנְחַל וְחֶלֶק לֹא־יִהְיֶה לָךְ בְּתוֹכָם אֲנִי חֶלְקֶךָ
21 וְנִחַלְתָּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ס וּלְבָנַי לֹא־יִהְיֶה נְתַתִּי
כָּל־מַעֲשֶׂה בְּיִשְׂרָאֵל לְנִחְלָה חֶלֶף עֲבַדְתָּם אֲשֶׁר־יִהְיֶה
22 עֲבָדִים אֶת־עֲבַדְתָּ אֹהֶל מוֹעֵד: וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי
23 יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁאֵת חֹטָא לָמוֹת: וְעַבְדֵּי הַחֲלָי
הוּא אֶת־עֲבַדְתָּ אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֲוֹנָם חֶקֶת עוֹלָם
24 לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נִחְלָה: כִּי אֶת־
מַעֲשֶׂה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תִּרְוּמָה נְתַתִּי
לְלוֹאִים לְנִחְלָה עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֹא יִנְחָלוּ נִחְלָה: פ

כה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: וְאֶל־הַלוֹאִים תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ
26 אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר
נְתַתִּי לָכֶם מֵאֵתָם בְּנִחְלָתְכֶם וְהִרְמַתֶם מִמֶּנּוּ תִרְוּמַת
יְהוָה מַעֲשֶׂה מִדְּהַמַּעֲשֶׂה: וְנִחֲשַׁב לָכֶם תִּרְוּמַתְכֶם בְּדִגְן
27 מִדְּהַגֶּרֶן וּבְמִלֹּאֶה מִדְּהִיקָב: בֶּן תָּרִימוּ גַם־אֵתָם תִּרְוּמַת
28 יְהוָה מִכָּל מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְנִתַּתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תִּרְוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן: מִכָּל
מִתְּנֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־תִּרְוּמַת יְהוָה מִכָּל־חֶלְבּוֹ אֶת־
ל מִקֹּדֶשׁוֹ מִמֶּנּוּ: וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהִרְיַמְכֶם אֶת־חֶלְבּוֹ
מִמֶּנּוּ וְנִחֲשַׁב לְלוֹאִים כְּתִבּוּאָת גֶּרֶן וּכְתִבּוּאָת יָקָב:
וּאֹכְלָתָם

1 ואכלתם אתו בכל מקום אתם וביתכם כִּי־שֹׁכֵר הוּא
 32 לָכֶם חֶלֶף עֲבַדְתֶּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד: וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלָיו
 חֲטָא בְּהִרְימָכֶם אֶת־חֻלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְאֶת־קִדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לֹא תַחֲלִלוּ וְלֹא תָמוּתוּ:

CAP. XIX. יט

CHAPTER XIX.

יט פ פ פ פ
 2 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: זֹאת חֻקַּת א
 הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וִיָּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוֹם
 3 אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עַל: וַנִּתֶּתָם אֹתָהּ אֶל־אַלְעָזָר הַכֹּהֵן
 4 וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ לִפְנָיו: וְלָקַח
 אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וַיְהוָה אֶל־נֹכַח פָּנָיו אֹהֶל־
 5 מוֹעֵד מִדָּמָהּ שִׁבְעַת פַּעַמִּים: וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו ה
 6 אֶת־עֶרְוָה וְאֶת־בִּשְׂרָה וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרִשָּׁה יִשְׂרָף: וְלָקַח
 הַכֹּהֵן עֵץ אֲרֹז וְאֹזֶב וּשְׁנֵי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ
 7 שְׂרַפַּת הַפָּרָה: וְכִבֶּם בְּגִדָיו הַכֹּהֵן וְרִחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
 8 וְאַחֵר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב: וְהִשְׂרַף
 אֹתָהּ יְכַבֶּם בְּגִדָיו בַּמַּיִם וְרִחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־
 9 הָעֶרֶב: וְאַסֵּף אִישׁ טָהוֹר אֶת אֶפֶר הַפָּרָה וְהֵנִיחַ
 10 מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהִיתָה לְעֵרֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי נִדָּה חֲטָאת הוּא: וְכִבֶּם הָאֶסֶף אֶת־אֶפֶר
 11 הַפָּרָה אֶת־בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהִיתָה לְבִגְדֵי יִשְׂרָאֵל
 וְלִגְדֵי חֹגֶר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם: הַנֹּגֵעַ בָּמָת לְכָל־נֶפֶשׁ
 12 אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים: הוּא יִתְחַטֵּא־בּו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 13 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר: כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּמָת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם
 אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִקְרְתָה
 הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נִדָּה לֹא־זָרַק עָלָיו טָמֵא
 יִהְיֶה

31 And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it *is* your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

AND the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 This *is* the ordinance of the law which the Lord hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein *is* no blemish, and upon which never came yoke:

3 And ye shall give her unto Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and *one* shall slay her before his face:

4 And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

5 And *one* shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

6 And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast *it* into the midst of the burning of the heifer.

7 Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

8 And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

9 And a man *that is* clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of separation: *it is* a purification for sin.

10 And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

11 ¶ He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.

12 He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

13 Whosoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of the Lord: and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness *is* yet upon him.

14 This *is* the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that *is* in the tent, shall be unclean seven days.

15 And every open vessel, which hath no covering bound upon it, *is* unclean.

16 And whosoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

17 And for an unclean *person* they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put thereto in a vessel:

18 And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

19 And the clean *person* shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

20 But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the Lord: the water of separation hath not been sprinkled upon him; he *is* unclean.

21 And it shall be a perpetual statute unto them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

22 And whatsoever the unclean *person* toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until even.

CHAPTER XX.

THEN came the children of Israel, *even* the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

2 And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

3 And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the Lord!

4 And why have ye brought up the congregation of the Lord into this wilderness, that we and our cattle should die there?

5 And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it *is* no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither *is* there any water to drink.

6 And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the Lord appeared unto them.

14 יְהוָה עֹד מְמַאֲתוֹ כִּי: וְאֵת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֹהֶל
כָּל־הָבָא אֶל־הָאֹהֶל וְכָל־אֲשֶׁר בְּאֹהֶל יִטְמָא שְׁבַעֲת
טו יָמִים: וְכָל כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צִמּוּד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא
16 הוּא: וְכָל אֲשֶׁר־יָנַע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלָל־חֶרֶב אֹו בְּמָת
17 אֹו־בַעֲצָם אָדָם אֹו בְּקֶבֶר יִטְמָא שְׁבַעֲת יָמִים: וְלִקְחוּ
לְטָמֵא מִעֵפֶר שְׂרָפַת הַחֲטָאֹת וְנָתַן עָלָיו מִיָּם חַיִּים אֶל־
18 כְּלִי: וְלָקַח אֲזוֹב וְטָבַל בְּמִיָּם אִישׁ מְדוּרָה וְהוֹדָה עַל־הָאֹהֶל
וְעַל־כָּל־הַכֵּלִים וְעַל־הַנְּפֻשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ־שֵׁם וְעַל־הַנֶּגֶז
19 בַּעֲצָם אֹו בַּחֲלָל אֹו בְּמָת אֹו בְּקֶבֶר: וְהוֹדָה הַמְּדוּרָה עַל־
הַטָּמֵא בֵּינוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבֵינוֹם הַשְּׂבִיעִי וְחִטָּאוּ בֵּינוֹם הַשְּׂבִיעִי
כ וּבִכְסֵם בְּגָדָיו וּרְחֵץ בְּמִיָּם וְטָהַר בְּעָרֶב: וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָא
וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִתּוֹךְ הַקֹּהֶל כִּי אֵת־
21 מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמֵא מִי נִגְדָה לֹא־זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא: וְהִיתָה
לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִנְחָה מִי־הַנֶּדֶה וּבִכְסֵם בְּגָדָיו וְהַנֶּגֶז בְּמִי
22 הַנֶּדֶה יִטְמָא עַד־הָעָרֶב: וְכָל אֲשֶׁר־יָנַע־כֹּו הַטָּמֵא יִטְמָא
וְהַנֶּפֶשׁ הַנֶּגֶזַת הַטָּמֵא עַד־הָעָרֶב: פ

CAP. XX. כ

א וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה מִדִּבְרֵצֶן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
2 וַיָּשָׁב הָעָם בְּקָדֶשׁ וַתָּמֹת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֶר שָׁם: וְלֹא־
3 הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן: וַיָּרֶב
הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלֹו נָנֻעֵנוּ בְּנֹעַ אַחֲנוּ לִפְנֵי
4 יְהוָה: וְלָמָּה הִבֵּאתֶם אֶת־קֹהֶל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה
ה לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעֵינֵינוּ: וְלָמָּה הִעֲלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם
לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה הַזֶּה לְאֹמְקוֹם זָרַע וּתְאֵנָה
6 וּגְפִן וְרִמּוֹן וַיִּמָּס אֵין לְשִׁתּוֹת: וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי
הַקֹּהֶל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיִּרְא כְּבוֹד־
יְהוָה אֲלֵיהֶם: פ

וידבר

7 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: קַח אֶת־הַמַּטֵּה וְהִקְהַל
 8 אֶת־הָעֵדָה אִתָּה וְאַהֲרֹן אֶחָיֶךָ וְדַבַּרְתֶּם אֶל־הַסֵּלַע
 לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיָּמָיו וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ
 9 אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי
 יְהוָה בְּאֶשֶׁר צִוָּהוּ: וַיִּקְהֲלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקָּהָל
 אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמְעוּנָא הַמַּיִם הַמֵּן־הַסֵּלַע
 11 הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מַיִם: וַיִּרָם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־הַסֵּלַע
 בְּמַטְּהוֹ פַּעַמַּיִם וַיֵּצְאוּ מִים רַבִּים וַתִּשֶׁת הָעֵדָה וּבְעִירָם: ׀
 12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי
 לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקָּהָל
 13 הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם: הִמָּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר־
 14 רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקְדַּשׁ בָּם: ׀ וַיִּשְׁלַח
 מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקֶּדֶשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אֶחָדֶךָ
 יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת פְּלִיחַת־לָאָה אֲשֶׁר מָצָאתָנוּ:
 15 וַיֵּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרָיִמָה וְנָשָׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים
 16 וַיִּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ: וְנִצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קוֹלָנוּ
 וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֹּצֵאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ עִיר קָצֶה
 17 גְּבוּלָךָ: נִעְבְּרָה־נָא בָּאָרֶץ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכָרֶם וְלֹא
 נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר הָרֶדֶךְ הַמֶּלֶךְ נֶלְךְ לֹא נִשָּׂה יָמִין וּשְׂמֹאל
 18 עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבוּלָךָ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדוֹם לֹא תַעֲבֹר
 19 בִּי פֶן־בַּחֲרֹב אֵצֶא לִקְרֹאתְךָ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 בְּמַסְלָה נַעֲלָה וְאִם־מִיָּמִיד נִשְׁתָּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מִכָּרֶם
 20 רֶק אֵינִדְבֹּר בְּרִגְלִי אֶעֱבְרָה: וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא כ
 21 אֲדוֹם לִקְרֹאתוֹ בְּעֵם כְּבֹד וּבִיד חֲזָקָה: וַיִּמָּאֵן אֲדוֹם וְנָתַן
 אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיִּטּ יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו: פ
 22 וַיִּסְעוּ מִקֶּדֶשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל פְּלִיחַת־הָהָר הַזֶּה:
 23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן בְּתֹר הַהֵר עַל־גְּבוּל

אָרֶץ

7 ¶ And the Lord spake unto Moses saying,

8 Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.

9 And Moses took the rod from before the Lord, as he commanded him.

10 And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

11 And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice, and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

12 ¶ And the Lord spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

13 This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with the Lord, and he was sanctified in them.

14 ¶ And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travel that hath befallen us:

15 How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers:

16 And when we cried unto the Lord, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

17 Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

18 And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

19 And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without doing any thing else, go through on my feet.

20 And he said, Thou shalt not go through, And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

21 Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

22 ¶ And the children of Israel, even the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.

23 And the Lord spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

24 Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.

25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

26 And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there.

27 And Moses did as the LORD commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

28 And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

29 And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, *even* all the house of Israel.

CHAPTER XXI.

AND *when* king Arad the Canaanite, which dwelt in the south, heard tell that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took *some* of them prisoners.

2 And Israel vowed a vow unto the LORD, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

3 And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

4 ¶ And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

5 And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for *there* is no bread, neither *is there any water*; and our soul loatheth this light bread.

6 And the LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

7 ¶ Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the LORD, and against thee; pray unto the LORD, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

8 And the LORD said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole; and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

9 And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it

24 אֶרֶץ־אֲדוֹם לֵאמֹר: יֹאסֵף אֶהְרֹן אֶל־עַמּוּז כִּי לֹא יָבֹא אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מָרִיתֶם אֶת־פִּי
כֹּה לִמִּי מְרִיבָה: קַח אֶת־אֶהְרֹן וְאֶת־אֱלֶעָזָר בָּנוּ וְהַעַל אֹתָם
26 הַר הָהָר: וְהַפְשַׁט אֶת־אֶהְרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־
27 אֱלֶעָזָר בָּנוּ וְאֶהְרֹן יֹאסֵף וּמָת שָׁם: וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר
28 צִוָּה יְהוָה וַיַּעַל אֶל־הָהָר הָהָר לְעִינֵי כָל־הָעֵדָה: וַיַּפְשַׁט
מֹשֶׁה אֶת־אֶהְרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ אֹתָם אֶת־אֱלֶעָזָר בָּנוּ
וַיָּמָת אֶהְרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֱלֶעָזָר מִן־הָהָר:
29 וַיֵּרְאוּ כָל־הָעֵדָה כִּי נָגַע אֶהְרֹן וַיִּבְכוּ אֶת־אֶהְרֹן שְׁלֹשִׁים
יּוֹם כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: ׀

CAP. XXI. כא

כא

א וַיִּשְׁמָע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עָרֹד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל
2 הַדֶּרֶךְ הָאֲחֵרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב ׀ מִמֶּנּוּ שָׁבִי: וַיֵּדֶר
יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תָּמָן אֶת־הָעָם הַזֶּה
3 בְּיָדִי וְהִחַרְמֹתִי אֶת־עָרֵיהֶם: וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל
וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֶם אֹתָהֶם וְאֶת־עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־
הַמָּקוֹם חֶרְמָה: פ
4 וַיֵּסְעוּ מִהָר הָהָר הַדֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבָּב אֶת־אֶרֶץ אֲדוֹם
ה וַתִּקְצַר נַפְש־הָעָם בַּדֶּרֶךְ: וַיְדַבֵּר הָעָם בְּאֱלֹהִים וּבַמֹּשֶׁה
לֵמָּה הֵעֲלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לָחֶם
6 וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלָּחֶם הַקָּלָקָל: וַיִּשְׁלַח יְהוָה
בָּעָם אֶת הַנֶּחָשִׁים הַשֶּׂרָפִים וַיִּנְשְׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עִם־
7 רָב מִיִּשְׂרָאֵל: וַיָּבֹא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ הֲמָאֲנוּ כִּי־
דִבַּרְנוּ בַּיהוָה וּבְךָ הַתַּפְלִל אֶל־יְהוָה וַיִּסַּר מַעַלְנוּ אֶת־
8 הַנֶּחָשׁ וַיַּתְּפִלֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָּךְ שֵׁרָף וְשִׂים אֹתוֹ עַל־גֹּם וְהָיָה כָל־הַנֶּחָשׁ
9 וַרְאָה אֹתוֹ וְחָי: וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחָשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּשְׁמְרוּ עַל־

הגם

הָנֶם וְהָיָה אֲסִינְשָׁד הַנָּחַשׁ אֶת־אִישׁ וְהָבִיט אֶל־נָחַשׁ
 הַנָּחֶשֶׁת וְחָי: וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֵבֶת: וַיִּסְעוּ
 מֵאֵבֶת וַיַּחֲנוּ בְּעֵינֵי הָעֵבְרִים בְּמִדְבָּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב
 מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ: מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זָרַד: מִשָּׁם
 נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אֲרִנוֹן אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר הַיָּצֵא מִגְּבֹל
 הָאֱמֹרִי כִי אֲרִנוֹן גְּבֹל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי:
 עַל־כֵּן יֹאמַר בְּסֶפֶר מִלְחָמַת יְהוָה אֶת־זִכְרוֹ בְּסוֹפָהּ וְאֵת
 הַנָּחָלִים אֲרִנוֹן: וְאֲשֶׁר הַנָּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשִׁבְתָּ עַד
 וַנִּשְׁעַן לְגְבוֹל מוֹאָב: וּמִשָּׁם בָּאָה הוּא הַבָּאָר אֲשֶׁר
 אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֲסֹף אֶת־הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם: ס
 אֹן יִשִּׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלֶי בָּאָר עֲנוּ־לָהּ:
 בָּאָר חֲפְרוּהָ שָׂרִים כְּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחֲקָק בְּמִשְׁעָנֹתָם
 וּבְמִדְבָּר מִתְּנָה: וּמִמִּתְּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בְּמִזְרַח:
 וּמִבְּמֹת הַנֵּיָא אֲשֶׁר בְּשֶׁדָה מוֹאָב רֹאשׁ הַפְּסָגָה וַנִּשְׁקָפָה כ
 עַל־פְּנֵי הַיְּשִׁימוֹן: פ

וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחוֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי לֵאמֹר:
 אֲעֹבְרָה בְּאַרְצְךָ לֹא נָטָה בְּשֶׁדָה וּבְכָרֶם לֹא נִשְׁתָּה מִי
 בָּאָר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּלְדָּ עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר וְגִבְלָךְ: וְלֹא־נִתֵּן
 סִיחוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיֹּאסֶף סִיחוֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ
 וַיֵּצֵא לִקְרֹאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא יְהָצָה וַיִּלָּחֶם
 בְּיִשְׂרָאֵל: וַיַּכְהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־חֶרֶב וַיִּירָשׁ אֶת־אַרְצוֹ
 מֵאֲרֹנִן עַד־יִבְכָּ עַד־בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוֹל בְּנֵי עַמּוֹן: וַיִּקַּח כה
 יִשְׂרָאֵל אֶת פְּלִי־הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עָרֵי
 הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבוֹן וּבְכָל־בְּנֵי־הָ: כִּי חֶשְׁבוֹן עִיר סִיחוֹן
 מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הָיָה וְהוּא נָלָחֵם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרֹאשֹׁן
 וַיִּקַּח אֶת־כָּל־אַרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד־אַרְנוֹן: עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמִּשְׁלִיִּם
 כֹּאן חֶשְׁבוֹן תִּבְנֶה וְתִבּוֹנֶן עִיר סִיחוֹן: כִּי־אֵשׁ יִצְאָה

מחשבו

came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.

10 ¶ And the children of Israel so forward, and pitched in Obotoh.

11 And they journeyed from Obotoh and pitched at Ije-abarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrising.

12 ¶ From thence they removed, and pitched in the valley of Zared.

13 From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

14 Wherefore it is said in the book of the wars of the LORD, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,

15 And at the stream of the brook that goeth down to the dwelling of Ammon, and lieth upon the border of Moab.

16 And from thence they went to Beer that is the well whereof the LORD spake unto Moses, Gather the people together and I will give them water.

17 ¶ Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing ye unto it:

18 The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by the direction of the lawgiver, with their staves. And from the wilderness they went to Mattanah:

19 And from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth:

20 And from Bamoth in the valley that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh toward Jeshimon.

21 ¶ And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,

22 Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well: but we will go along by the king's high way, until we have past thy borders.

23 And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel.

24 And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon unto Jabbok, even unto the children of Ammon: for the border of the children of Ammon was strong.

25 And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the villages thereof.

26 For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.

27 Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared:

28 For there is a fire gone out of Hesh-

bon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon.

29 Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity unto Sihon king of the Amorites.

30 We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, and we have laid them waste even unto Nophah, which reacheth unto Medeba.

31 ¶ Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

32 And Moses sent to spy out Jaazer, and they took the villages thereof, and drove out the Amorites that were there.

33 ¶ And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

34 And the LORD said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land: and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

35 So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him alive: and they possessed his land.

CHAPTER XXII.

AND the children of Israel set forward, and pitched in the plains of Moab on this side Jordan by Jericho.

2 ¶ And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

3 And Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

4 And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this company liek up all that are round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

5 He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor of Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me:

6 Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

7 And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and

מִחֲשָׁבוֹן לְהָבִיחַ מִקְרִית־סִיחֹן אֶכְלָה עַד מוֹאֵב בְּעָלִי
בְּמוֹת אֶרֶן: אוֹיֵלֶךְ מוֹאֵב אֶבְדָּת עַם־כִּמּוֹשׁ נָתַן בְּנֵי
ל פְּלִיטָם וּבְנֵיתָיו בַּשְּׁבִית לְמִלְחָה אִמְרֵי סִיחֹן: וַיָּרֶם אֶבְר
הַשְּׁבוֹן עַד־דִּבּוֹן וְנָשִׁים עַד־נֶפֶחַ אֲשֶׁר עַד־מִדְבָּא: וַיֵּשֶׁב
יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הָאִמְרִי: וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־יַעֲזֹר
וַיִּלְכְּדוּ בְּנֵיתָיו וַיִּירָשׁ אֶת־הָאִמְרִי אֲשֶׁר־שָׁם: וַיִּבְנוּ וַיַּעֲלֻ
הַדֶּךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל־
עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֲדָרְעִי: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶל־תִּירָא
אֹתוֹ כִּי בִידִי נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ
לּוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאִמְרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן:
לֹא יִכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הַשְׁאִירֶלּוּ
שְׂרִיד וַיִּירָשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ:

CAP. XXII. כב

כב

א וַיֵּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבּוֹת מוֹאֵב מֵעֶבֶר לִירְדֵן
יְרֵחוֹ:

ס ס ס ס מ 40

2 וַיֵּרָא בָּלָק בְּנֶצְפּוֹר אֶת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאִמְרֵי:
3 וַיָּגֵר מוֹאֵב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רִבְדָּהוּא וַיִּקָּץ מוֹאֵב מִפְּנֵי
4 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר מוֹאֵב אֶל־זִקְנֵי מִדְּיָן עֲתָה יִלְחָבוּ
הַקְּהָל אֶת־כָּל־סְבִיבֵיתָיו בְּלִחָה הַשּׁוֹר אֶת יֶרֶק הַשְּׂדֶה
ה וּבָלָק בְּנֶצְפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאֵב בָּעֵת הַהוּא: וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים
אֶל־בָּלָעַם בְּנֶעְזֹר פְּתוּרָה אֲשֶׁר עַל־הַנָּהָר אֶרֶץ בְּנֵי־
עַמּוֹ לִקְרָאֵלּוּ לֵאמֹר הִנֵּה עִם יָצָא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כָסֹף
6 אֶת־עֵין הָאָרֶץ וְהוּא יֵשֵׁב מִמְּלִי: וְעַתָּה לְכֶהֱנֵא אֶרְדֵּי־
לִי אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עַצִּים הוּא מִפְּנֵי אוֹלֵי אוֹכֵל נִפְרֵי־
בּוֹ וַאֲנִי־שָׁנוּ מִדְּהָאָרֶץ כִּי יָדַעְתִּי אֶת אֲשֶׁר־תַּבְרֹךְ מִבְּרֹךְ
7 וְאֲשֶׁר תֵּאָר וַיֹּאֶר: וַיִּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאֵב וְזִקְנֵי מִדְּיָן וְקִסְמִים בִּידֵם

ויבאו

8 וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָעַם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַדְּבַר בָּלָק; וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
 לֵינוּ כֹה הַלֵּילָה וְהִשְׁבַּתִּי אִתְּכֶם דָּבָר כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה
 9 אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי-מּוֹאב עִם-בָּלָעַם; וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-
 בָּלָעַם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ; וַיֹּאמֶר בָּלָעַם
 11 אֶל-הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן-צֶפֶר מֶלֶךְ מּוֹאב שָׁלַח אֵלָי; הִנֵּה
 הָעַם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹס אֶת-עֵין הָאָרֶץ עֲתִידָה לִבָּה קְבֵדָה
 12 לִי אֲתוֹ אוֹלִי אוֹכַל לְהִלָּחֵם בּוֹ וַיַּרְשִׁתוּ; וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
 אֶל-בָּלָעַם לֹא תִלְךָ עִמָּהֶם לֹא תֵאָר אֶת-הָעָם כִּי בָרוּךְ
 13 הוּא; וַיָּקָם בָּלָעַם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרֵי בָלָק לְבֹי אֶל-
 14 אֲרָצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לִתְתִּי לְהִלָּךְ עִמָּכֶם; וַיִּקְוּמוּ שָׂרֵי
 מּוֹאב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בָּלָעַם הִלָּךְ עִמָּנוּ;
 15 וַיִּסַּף עוֹד בָּלָק שְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים מֵאֵלֶּה; ו
 16 וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָעַם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹה אָמַר בָּלָק בֶּן-צֶפֶר אֶל-
 17 נָא תַמְנֵעַ מִהִלָּךְ אֵלָי; כִּי-כִבֵּד אֲכַבְּדֶךָ מְאֹד וְכָל אֲשֶׁר-
 18 תֹאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וּלְכֵה-נָא קְבֹה-לִי אֵת הָעָם הַזֶּה; וַיַּעַן
 בָּלָעַם וַיֹּאמֶר אֶל-עַבְדִּי בָלָק אִם-יִתֶּן-לִי בָלָק מְלֵא בֵיתוֹ
 19 כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכַל לָעֵבֶר אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת
 קִטְמָה אוֹ גְדוּלָה; וְעַתָּה שָׁבוּ נָא בְּנֵה גְסֵאתֶם הַלֵּילָה
 21 וְאֲדַעֲהָ מִהִי-יִסַּף יְהוָה דְּבַר עִמִּי; וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-
 בָּלָעַם לֵילָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-לִקְרָא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוֹם
 22 לְךָ אִתָּם וְאֵךְ אֶת-הַדֶּבֶר אֲשֶׁר-אָדָּבַר אֵלֶיךָ אֲתוֹ תַעֲשֶׂה;
 21 וַיָּקָם בָּלָעַם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-אַתָּנוּ וַיִּלְךָ עִם-שָׂרֵי מּוֹאב;
 22 וַיַּחֲרִיף אֱלֹהִים כִּי-הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְּנָב מִלֵּאךְ יְהוָה בְּדֶרֶךְ
 23 לְשֹׁטֵן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל-אַתָּנוּ וּשְׁנֵי נַעֲרָיו עִמּוֹ; וַתֵּרָא
 הָאֲתָנוּ אֶת-מִלְּאךְ יְהוָה נֹצֵב בְּדֶרֶךְ וַתִּרְבּוּ שְׁלוֹפָה בִּידּוֹ
 24 וַתֵּט אֶתָּנוּ מִיַּהֲדָרֶךְ וַתִּלְךָ בַּשָּׂדֶה וַיֵּךְ בָּלָעַם אֶת-הָאֲתָנוּ
 לַחֲפָתָה הַדֶּרֶךְ; וַיַּעֲמֵד מִלֵּאךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל הַבְּרָמִים
 נָדָר

they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.

8 And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the Lord shall speak unto me; and the princes of Moab abode with Balaam.

9 And God came unto Balaam, and said, What men are these with thee?

10 And Balaam said unto God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, saying,

11 Behold, there is a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse me them; peradventure I shall be able to overcome them, and drive them out.

12 And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they are blessed.

13 And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak. Get you into your land; for the Lord refuseth to give me leave to go with you.

14 And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

15 ¶ And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they.

16 And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me:

17 For I will promote thee unto very great honour, and I will do whatsoever thou sayest unto me: come therefore, I pray thee, curse me this people.

18 And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the Lord my God, to do less or more.

19 Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the Lord will say unto me more.

20 And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, and go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

21 And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

22 ¶ And God's anger was kindled because he went; and the angel of the Lord stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

23 And the ass saw the angel of the Lord standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

24 But the angel of the Lord stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

25 And when the ass saw the angel of the LORD, she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

26 And the angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where *was* no way to turn either to the right hand or to the left.

27 And when the ass saw the angel of the LORD, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.

28 And the LORD opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

29 And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.

30 And the ass said unto Balaam, *Am* not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since *I was* thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

31 Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

32 And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because *thy* way is perverse before me:

33 And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

34 And Balaam said unto the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

35 And the angel of the LORD said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

36 ¶ And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto a city of Moab, which *is* in the border of Arnon; which *is* in the utmost coast.

37 And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?

38 And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak?

39 And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjath-huzoth.

כב נָגַד מִנָּה וְנָגַד מִנָּה: וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־מִלְאָךְ יְהוָה
וַתִּלְחֹץ אֶל־הַקִּיּוֹר וַתִּלְחֹץ אֶת־רִגְלָהּ בִּלְעָם אֶל־הַקִּיּוֹר וַיִּסַּף
לְהַפְתָּהּ: 26 וַיִּסַּף מִלְאָךְ־יְהוָה עָבֹד וַיַּעֲמֹד בְּמָקוֹם צָר
אֲשֶׁר אֵין־דֶּרֶךְ לְנִשְׁוֹת יָמִין וּשְׂמָאוֹל: 27 וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־
מִלְאָךְ יְהוָה וַתִּרְבֹּץ תַּחַת בִּלְעָם וַיַּחֲרֹף־אָף בִּלְעָם וַיִּךְ
אֶת־הָאֵתוֹן בַּמַּקֵּל: 28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת־פִּי הָאֵתוֹן וַתֹּאמֶר
לְבִלְעָם מַה־עָשִׂיתִי לָךְ בִּי הַבִּיתִינִי נָה שָׁלַשׁ רַגְלִים:
וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאֵתוֹן בִּי הִתְעַלְלִית בִּי לוֹ יִשְׁחָרֵב בְּיָדִי 29
ל בִּי עַתָּה הִרְגִיתִּי: וַתֹּאמֶר הָאֵתוֹן אֶל־בִּלְעָם הֲלוֹא אֲנֹכִי
אֶתְנֶךָ אֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדֶךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הִהִסְבֵּן
הַסִּבֵּנִתִי לַעֲשׂוֹת לָךְ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא: 31 וַיִּגַּל יְהוָה אֶת־עֵינָיו
בִּלְעָם וַיֵּרָא אֶת־מִלְאָךְ יְהוָה נֹצֵב בְּדֶרֶךְ וַחֲרָבוֹ שְׁלֵפָה
בְּיָדוֹ וַיִּקַּד וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו: 32 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִלְאָךְ יְהוָה עַל־
מָה הַבִּית אֶת־אֶתְנֶכָּה נָה שָׁלַשׁ רַגְלִים הִנֵּה אֲנֹכִי יָצָאתִי
לִשְׁטֹן כִּי־יִרְט הַדֶּרֶךְ לְנִגְדִי: 33 וַתֵּרָאֵנִי הָאֵתוֹן וַתִּטַּל לִפְנֵי
נָה שָׁלַשׁ רַגְלִים אוֹלִי נִטַּתָּה מִפְּנֵי בִי עַתָּה גַם־אֶתְכָּה
הִרְגִיתִי וְאוֹתָהּ הִחַיִּיתִי: 34 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־מִלְאָךְ יְהוָה
הֲטָאתִי בִּי לֹא יָדַעְתִּי בִּי אֶתָּה נֹצֵב לִקְרָאתִי בְּדֶרֶךְ וְעַתָּה
לֹא אֶסְרַע בְּעֵינַי אֲשׁוּבָה לִי: 35 וַיֹּאמֶר מִלְאָךְ יְהוָה אֶל־
בִּלְעָם לֵךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאַפֶּם אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָדַבֵּר
אֵלֶיךָ אֹתוֹ תִּדְבֹּר וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־שְׁנֵי בָלָק: 36 וַיִּשְׁמַע
בָּלָק כִּי־בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר
עַל־גְּבוּל אֲרָזִן אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַגְּבוּל: 37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־
בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלַח שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרָאֲלֶךָ לָמָּה לֹא־
הִלַּכְתָּ אֵלַי הֲאִמְנָם לֹא אוֹכַל בְּכַדְךָ: 38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־
בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הִכָּל אוֹכַל דָּבָר מְאוּמָה
הַדָּבָר אֲשֶׁר יֵשִׁים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר: 39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם

עם-בָּלָק וַיָּבֹאוּ קָרִית הַצֹּזִית׃ וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וְצֹאן וַיִּשְׁלַח מ
לְבָלָעַם וּלְשָׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־
בָּלָעַם וַיַּעֲלֵהוּ בְּמֹזֶת בָּעֵל וַיֵּרָא מִשָּׁם קֶצֶה הָעָם׃

כג

CAP. XXIII. כג

וַיֹּאמֶר בָּלָעַם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בֹוֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהִנֵּן א
לִי בֹוֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃ וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר בָּלָעַם וַיַּעַל בָּלָק וּבָלָעַם פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ׃ וַיֹּאמֶר
בָּלָעַם לְבָלָק הֲתִינִיב עַל־עֲלֹתָהּ וְאֶלְכָּהּ אִילֵי יִקְרָהּ
יְהוָה לִקְרָאתִי וְדִבֶּר מִה־יֵּרָאֵנִי וְהִנֵּדְתִּי לָהּ וַיֵּלֶךְ שָׁפִי׃
וַיִּקַּר אֱלֹהִים אֶל־בָּלָעַם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת
עָלִיתִי וְאָעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ׃ וַיֵּשֶׁם יְהוָה דִּבֶּר בְּפִי ה
בָּלָעַם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תִדְבֹּר׃ וַיָּשָׁב אֵלָיו
וְהִנֵּה נֹעֵב עַל־עֲלֹתוֹ הוּא וְכָל־שָׂרָיו מוֹאָב׃ וַיֵּשָׂא מִשְׁלּוֹ
וַיֹּאמֶר מִן־אַרְם יִנְחֵנִי בָלָק מִלֶּךְ־מוֹאָב מִהַרְרֵי־קָדָם
לָכֶה אֶרְדֶּה־לִּי יַעֲקֹב וּלְכֶה זַעֲמָה יִשְׂרָאֵל׃ מָה אֶקֶב לֹא
קֶבֶה אֵל וּמָה אֶנָּעַם לֹא זַעַם יְהוָה׃ כִּי־מֶרְאֵשׁ צָרִים
אֶרְאֶנּוּ וּמִגְבָּעוֹת אֲשׁוּרֵנוּ הִדְעָם לְבָרָד יִשָּׁן וּבְנוֹיָם לֹא
יִתְחַשְּׁב׃ מִי מִנֶּה עֶפֶר יַעֲקֹב וּמִסַּפֵּר אֶת־דִּבְעֵי יִשְׂרָאֵל
תָּמַת נַפְשִׁי מוֹת יִשְׂרָיִם וְתָתִי אַחֲרֵיתִי בְּמָהוּ׃ וַיֹּאמֶר
בָּלָק אֶל־בָּלָעַם מָה עָשִׂיתָ לִּי לָקֵב אֵיבִי לִקְחֹתִיד וְהִנֵּה
בִּרְכַּתְּ בָּרָד׃ וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אַתָּה אֲשֶׁר יָשִׁים יְהוָה
בְּפִי אֹתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדִבֶּר׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק לֵךְ־נָא אִתִּי
אֶל־מָקוֹם אֲחֵר אֲשֶׁר תֵּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אָפֶס קֶצֶהוּ תִרְאֶה
וּבְלֹו לֹא תִרְאֶה וּקְבֹנוֹלִי מִשָּׁם׃ וַיִּקְחֵהוּ שִׁנְה צֹפִים
אֶל־רֹאשׁ הַפְּסִגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וְאֵיל
בַּמִּזְבֵּחַ׃ וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲתִינִיב כֹּה עַל־עֲלֹתָהּ וְאֶנְכִּי
אֶקְרָה כֹּה׃ וַיִּקַּר יְהוָה אֶל־בָּלָעַם וַיֵּשֶׁם דִּבֶּר בְּפִיו

וַיֹּאמֶר

40 And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.
41 And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal, that thence he might see the utmost part of the people.

CHAPTER XXIII.

AND Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.
2 And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.

3 And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the Lord will come to meet me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place.

4 And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bullock and a ram.

5 And the Lord put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

6 And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

7 And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.

8 How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, whom the Lord hath not defied?

9 For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.

10 Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

11 And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

12 And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the Lord hath put in my mouth?

13 And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me from thence.

14 And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.

15 And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet the Lord yonder.

16 And the Lord met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

17 And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the Lord spoken?

18 And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:

19 God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoken, and shall he not make it good?

20 Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.

21 He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the Lord his God is with him, and the shout of a king is among them.

22 God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.

23 Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

24 Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he eat of the prey, and drink the blood of the slain.

25 ¶ And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

26 But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the Lord speaketh, that I must do?

27 ¶ And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.

28 And Balak brought Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.

29 And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams. 30 And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on every altar.

CHAPTER XXIV.

CAP. XXIV. כד

כד

AND when Balaam saw that it pleased the Lord to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

2 And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of God came upon him.

3 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

4 He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

17 וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תִדְבֶּר: וַיָּבֹא אֵלָיו וַהֲמוֹ נָצַב עַל־עֹלָתוֹ וּשְׂרֵי מִזְבֵּחַ אֹתוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה־דִּבַּר יְהוָה: וַיֵּשֶׁא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוֹם בָּלָק וּשְׁמַע הָאֲנֻנִּיהָ 18 עָדִי בְּנֵי צֹפֵר: לֹא אִישׁ אֵל וַיִּכָּזֵב וּבְדֹאֲדָם וַיִּתְּנֵם כ הוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבַּר וְלֹא יִקְיֶמֶה: הִנֵּה בִּרְךָ לִקְחָתִי וּבִרְךָ וְלֹא אֲשִׁיבָנָה: לֹא־הִבִּיט אֲנִי בַּעֲיֶיךָ וְלֹא־רָאִה עֲמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו עָמָּו וַתְּרוֹעַת מִלְּחָמָה בּוֹ: 22 אֵל מוֹצִיאֵם מִמִּצְרַיִם פְּתוּעַת רָאִם לוֹ: כִּי לֹא־נִחַשׁ בַּעֲיֶיךָ וְלֹא־קָסָם בְּיִשְׂרָאֵל כִּעֵת יֹאמַר לַעֲיֶיךָ וּלְיִשְׂרָאֵל 24 מַה־פָּעַל אֵל: הִקְדַּם בָּלָכִיָּא יָקוֹם וּבֹאֲרִי יִתְנַשֵּׂא לֹא כֹה יִשָּׁבֵעַ עַד־יֵאבֵל מִדֶּרֶךְ וְדֹסִיחֵלָלִים יִשְׁתָּה: וַיֹּאמֶר בָּלָק 26 אֶל־בָּלָעַם גַּם־קִב לֹא תִקְבְּנוּ גַם־בִּרְךָ לֹא תִבְרַכְנוּ: וַיַּעַן בָּלָעַם וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלָיְךָ לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־יִדְבַּר יְהוָה אֹתִי אֶעֱשֶׂה: וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בָּלָעַם 27 לְכֹה־נָא אֶקְחֶךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר אוֹלֵי יִישָׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקִבַּתּוּ לִי מַשָּׁם: וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בָּלָעַם רֹאשׁ הַפָּעוֹר 28 הַנִּשְׁקָף עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן: וַיֹּאמֶר בָּלָעַם אֶל־בָּלָק בְּנֹד־לִי כֹּהָ שְׂבָעָה מִזְבְּחֹת וְהֵנֵן לִי כֹּהָ שְׂבָעָה פָּרִים ל וְשְׂבָעָה אֵילִם: וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר אָמַר בָּלָעַם וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

עינים

עֵינִים: מִדֶּ-מָּבֹט אֶהְלֹךְ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתָיו יִשְׂרָאֵל: ה
 בְּנִחְלִים נָפְיוּ כִנְתַּת עָלֵי נָהָר כְּאֶהָלִים נָטַע יְהוָה בְּאֶרְצֵם
 עַל-רְמִים: וְיִלְ-מִים מִדְּלֹו וְזָרְעוּ בְּמִים רַבִּים וְיָרִם
 מֵאֲנָנ מִלְכּוֹ וְתִנְשֵׂא מַלְכָּתוֹ: אֵל מוֹצִיאֵם מִמִּצְרַיִם
 בְּתוֹעֶפֶת רֹאם לֹו יֵאכֹל גּוֹיִם צָרֵיו וְעַצְמֹתֵיהֶם יִנְרֵם
 וְחֲצִיו יִמְחֹץ: כָּרַע שָׁכֵב בְּאֶרֶץ וּבִלְבִיא מִי יִקְלְמֵנוּ
 מִבְּרִיךְ בְּרוּךְ וְאֶרְרִיךְ אֶרֶר: וַיַּחֲרֹאף בָּלָק אֶל-בִּלְעָם
 וַיִּסְפַּק אֶת-בִּפְּיֹו וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בִּלְעָם לָקֵב אִיבֵי קְרָאתֶיךָ
 וְהִנֵּה בִּרְכָתְךָ בְּרֹךְ זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים: וְעַתָּה בִּרְחֹלֶךָ
 אֶל-מִקְוֵמָה אֲמַרְתִּי בְּכֹד אֲכַבְּדֶךָ וְהִנֵּה מִנְעָךָ יְהוָה
 מִבְּכּוֹד: וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל-בָּלָק הֲלֹא נָם אֶל-מִלְאָכֶיךָ
 אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר: אִם-יִתְּדִלִי בָלָק מֵלֹא
 בֵּיתֹו בְּסֹף וְהִכָּה לֹא אוֹכֹל לַעֲבֹד אֶת-פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת
 טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלִּפְּי אֲשֶׁר-יְדַבֵּר יְהוָה אִתּוֹ אֲדַבֵּר:
 וְעַתָּה הִנֵּנִי חוֹלֵךְ לַעֲמִי לִבָּהּ אֵיעֲצֶךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם
 הַזֶּה לַעֲמֶךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים: וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נֶאֱמַם טו
 בִּלְעָם בְּנֵי בְעֹר וְנֶאֱמַם הַנֶּגֶב שְׁתֵּם הָעֵין: נֶאֱמַם שָׁמַע
 אֲמַרְיָאֵל וַיִּדַּע דַּעַת עֲלִיֹן מַחֲזֶה שְׂדֵי יְהוָה נָפַל וְנָלִיו
 עֵינָם: אֶרְאֵנוּ וְלֹא עֲתָה אֲשׁוּרֵנוּ וְלֹא קְרוֹב דֶּרֶךְ בּוֹכֵב
 מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל וּמִחֹץ פְּאֵתִי מוֹאָב וּקְרָךְ
 בֶּל-בְּנִי-שֵׁת: וְהִנֵּה אֲדֹם יִרְשֶׁה וְהִנֵּה יִרְשֶׁה שְׂעִיר אִיבֵיו
 וַיִּשְׂרָאֵל עֲשֶׂה חֵיל: וַיִּרֶד מִיַּעֲקֹב וְהֵאֱבִיד שְׂרִיד מִצִּיר:
 וַיֵּרָא אֶת-עַמְּלָק וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֹאשִׁית גּוֹיִם עַמְּלָק כ
 וְאַחֲרֵיתוֹ עַדִּי אֲבַד: וַיֵּרָא אֶת-הַקֵּנִי וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר
 אִיתָן מוֹשְׁבֶךָ וְשִׁים בְּסֹלַע קִנְדָּה: כִּי אִם-יִהְיֶה לְבָעַר קֶן
 עַד-מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּךָ: וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֹי מִי יְהוָה
 מִשְׁמֹו אֵל: וְצִים מִיַּד בָּתִּים וְעֵנוּ אֲשׁוּר וְעֵנוּ-עֶבֶר וְנִם-

הוא

v. 22. כציל בדומה חחת דיע v. 17. מלרע v. 6. קמץ בויק v. 17. מלרע v. 22. כציל בדומה חחת דיע

5 How goodly are thy tents, O Jacob and thy tabernacles, O Israel!

6 As the valleys are they spread forth as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the LORD hath planted, and as cedar trees beside the waters.

7 He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

8 God brought him forth out of Egypt: he hath as it were the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.

9 He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.

10 And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and behold, thou hast altogether blessed them these three times.

11 Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the LORD hath kept thee back from honour.

12 And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

13 If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the LORD, to do either good or bad of mine own mind; but what the LORD saith, that will I speak?

14 And now, behold, I go unto my people: come therefore, and I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

15 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

16 He hath said, which heard the words of God, and knew the knowledge of the most High, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

17 I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.

18 And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.

19 Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city.

20 And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that he perish for ever.

21 And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and thou puttest thy nest in a rock.

22 Nevertheless the Kenite shall be wasted, until Asshur shall carry thee away captive.

23 And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!

24 And ships shall come from the coast of Chittim, and shall afflict Asshur, and

shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.

25 And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

CHAPTER XXV.

AND Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab.

2 And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and bowed down to their gods.

3 And Israel joined himself unto Baal-peor: and the anger of the Lord was kindled against Israel.

4 And the Lord said unto Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before the Lord against the sun, that the fierce anger of the Lord may be turned away from Israel.

5 And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined unto Baal-peor.

6 ¶ And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who were weeping before the door of the tabernacle of the congregation.

7 And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

8 And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

9 And those that died in the plague were twenty and four thousand.

10 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

11 Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

12 Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

13 And he shall have it, and his seed after him, even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.

14 Now the name of the Israelite that was slain, even that was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.

15 And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head over a people, and of a chief house in Midian.

כה הוא עדי אבד: ויקם בלעם וילך וישב למקמו ונס
בלק הלך לדרבו: פ

CAP. XXV. כה

כה

א וישב ישראל בשמים ויחל העם לזנות אל-בנות מואב:
2 ותקראן לעם לזבחי אלהיהן ויאכל העם וישתחוו
3 לאלהיהן: ויצמד ישראל לבצל פעור ויחר-את-יהוה
4 בישראל: ויאמר יהוה אל-משה קח את-כל-ראשי העם
והקע אותם ליהוה נגד השמש וישב חרון אף-יהוה
ה מישראל: ויאמר משה אל-שפמי ישראל הרגו איש
6 אנשיו הנצמדים לבצל פעור: והנה איש מבני ישראל
בא ויקרב אל-אחיו את-המדינית לעיני משה ולעיני כל-
7 עדת בני-ישראל והמה בכים פתח אהל מועד: וירא
פינחס בן-אלעזר בן-אהרן הכהן ויקם מתוך העדה ויקח
8 רמח בידו: ויבא אחר איש-ישראל אל-הקבה וידקר
את-שניהם את איש ישראל ואת-האשה אל-קבתה
9 ותעצר המגפה מעל בני ישראל: ויהיו המותים במגפה
ארבעה ועשרים אלה:

פ פ פ מא 41

11 וידבר יהוה אל-משה לאמר: פינחס בן-אלעזר בן-
אהרן הכהן השיב את-חמתי מעל בני-ישראל בקנאו
את-קנאתי בתוכם ולא-כליתי את-בני-ישראל בקנאתי:
12 לכן אומר הנני נתן לו את-בריתי שלום: והיתה לו
13 ולורעו אחריו ברית בהנחת עולם תחת אשר קנא לאלהיו
14 ויכפר על-בני ישראל: ושם איש ישראל המכה אשר
הכה את-המדינית ומרי בן-סלוא נשיא בית-אב לשמעני:
טו ושם האשה המכה המדינית בנפי בת-צור ראש אמות
בית-אב במדן הוא: פ

וידבר

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צַרֹּר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהַפִּתִּים
 17 אוֹתָם: כִּי צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִדְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נִבְּלוּ לָכֶם עַל־
 18 דְּבַר פְּעֹזֹר וְעַל־דְּבַר כּוֹזִי בַת־נִשְׂאֵי מִדְיָן אֲחֹתָם הַמִּמָּה
 19 בְּיוֹם־הַמִּגַּפָּה עַל־דְּבַר־פְּעֹזֹר: וַיְהִי אַחֲרֵי הַמִּגַּפָּה: * פ

בו

CAP. XXVI. כו

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר: א
 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ בְּל־עֵדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
 3 וּמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־יָצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל: וַיְדַבֵּר
 מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעֶרְכַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ
 4 לֵאמֹר: מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
 מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הֵיחָאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: רְאוּבֵן בְּכוֹר
 5 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ מִשְׁפַּחַת חֲנוּכִי לְפִלֹא מִשְׁפַּחַת
 6 הַפִּלָּאִי: לְחֶזְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֲצֹרֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת
 7 הַכַּרְמִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הָרְאוּבֵנִי וַיְהִי פְקָדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
 8 וָאַרְבָּעִים אֵלֶּה וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים: וּבְנֵי פִלֹא אֵלִיאָב:
 9 וּבְנֵי אֵלִיאָב נִמּוּאֵל וְדָתָן וָאֲבִירָם הוּא־דָתָן וָאֲבִירָם קְרוֹאֵי
 10 הָעֵדָה אֲשֶׁר הִצּוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּעֵדֹת־קֶרַח
 11 בְּהִצָּצָתָם עַל־יְהוָה: וַתִּפְתַּח הָאֶרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם
 12 וְאֶת־קֶרַח בְּמוֹת הָעֵדָה כַּאֲכָל הָאֵשׁ אֶת חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹת
 13 אִישׁ וַיְהִי לָגֶם: וּבְנֵי־קֶרַח לֹא־מָתוּ: ס בְּנֵי שִׁמְעוֹן
 14 לְמִשְׁפַּחַתָּם לְנִמּוּאֵל מִשְׁפַּחַת הַנִּמּוּאֵלִי לִימִין מִשְׁפַּחַת
 15 הַיָּמִינִי לְבִכֹּן מִשְׁפַּחַת הַיָּבִינִי: לְזֶרֶח מִשְׁפַּחַת הַזֶּרְחִי
 16 לְשֹׁאוֹל מִשְׁפַּחַת הַשָּׁאוֹלִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעוֹנִי שְׁנַיִם
 17 וְעֶשְׂרִים אֵלֶּה וּמֵאוֹתָם: ס בְּנֵי גָד לְמִשְׁפַּחַתָּם לְצִפּוֹן
 18 מִשְׁפַּחַת הַצִּפּוֹנִי לְחַגִּי מִשְׁפַּחַת הַחֲגִי לְשׁוֹנִי מִשְׁפַּחַת
 19 הַשׁוֹנִי: לְאוֹנִי מִשְׁפַּחַת הָאוֹנִי לְעֲרִי מִשְׁפַּחַת הָעֲרִי:
 20 לְאֶרֹד מִשְׁפַּחַת הָאֶרֹדִי לְאַרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאַרְאֵלִי:
 אלה

16 ¶ And the Lord spake unto Moses saying,
 17 Vex the Midianites, and smite them:
 18 For they vex you with their wives wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake.

CHAPTER XXVI.

AND it came to pass after the plague, that the Lord spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,
 2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.
 3 And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,
 4 Take the sum of the people, from twenty years old and upward; as the Lord commanded Moses and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.
 5 ¶ Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Pallutites:
 6 Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.
 7 These are the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.
 8 And the sons of Pallu: Eliab.
 9 And the sons of Eliab: Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, which were famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the Lord:
 10 And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, what time the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.
 11 Notwithstanding the children of Korah died not.
 12 ¶ The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:
 13 Of Zerach, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.
 14 These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.
 15 ¶ The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:
 16 Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:
 17 Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.

18 These *are* the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

19 ¶ The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

20 And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Phazites: of Zerah, the family of the Zarhites.

21 And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

22 These *are* the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

23 ¶ Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

24 Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.

25 These *are* the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

26 ¶ Of the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

27 These *are* the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, threescore thousand and five hundred.

28 ¶ The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.

29 Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Maehirites: and Machir begat Gilead: of Gilead *came* he family of the Gileadites.

30 These *are* the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of Eleek, the family of the Eleekites:

31 And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites:

32 And of Shemida, the family of the Shemidaites: and of Hephher, the family of the Hephherites.

33 ¶ And Zelophehad the son of Hephher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milah, and Tirzah.

34 These *are* the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

35 ¶ These *are* the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, he family of the Bachrites: of Tahan, he family of the Tahanites.

36 And these *are* the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

37 These *are* the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These *are* the sons of Joseph after their families.

38 ¶ The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Beuites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

39 Of Shupham, the family of the

18 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־נָדָד לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וְחָמֵשׁ
19 מֵאוֹת: ׀ בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְיִמְתָּ עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ
כ כַּנְעַן: וַיְהִיו בְּנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת
הַשְּׁלָנִי לְפָרֶז מִשְׁפַּחַת הַפָּרָזִי לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזָּרְחִי:
21 וַיְהִיו בְּנֵי־פָרֶז לְחֶזְרוֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶזְרוֹנִי לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת
22 הַחָמוּלִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה לִפְקֻדֵיהֶם שְׁשָׁה וּשְׁבָעִים
23 אֶלֶף וְחָמֵשׁ מֵאוֹת: ׀ בְּנֵי יִשְׂשַׁכָּר לְמִשְׁפַּחְתָּם תּוֹלָע
24 מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי לְפֻּא מִשְׁפַּחַת הַפּוּנִי: לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת
כה הַיָּשׁוּבִי לְשִׁמְרוֹן מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִרֹנִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יִשְׂשַׁכָּר
26 לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַה וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: ׀ בְּנֵי
זְבֻלֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְסֶרֶד מִשְׁפַּחַת הַסָּרְדִי לְאֵלֹן מִשְׁפַּחַת
27 הָאֵלֹנִי לְיַחֲלֵאל מִשְׁפַּחַת הַיַּחֲלֵאֲלִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת
28 הַזְּבֻלֹנִי לִפְקֻדֵיהֶם שְׁשִׁים אֶלֶף וְחָמֵשׁ מֵאוֹת: ׀ בְּנֵי
29 יוֹסֵף לְמִשְׁפַּחְתָּם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם: בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמִכַּיִר
מִשְׁפַּחַת הַמִּכַּיִרִי וּמִכַּיִר הוֹלִיד אֶת־נִלְעָד לְנִלְעָד מִשְׁפַּחַת
ל הַנִּלְעָדִי: אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי לְחֶלֶק
31 מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי: וְאַשְׁרֵיָאֵל מִשְׁפַּחַת הָאֲשֵׁרֵאֲלִי וְשִׁכֶּם
32 מִשְׁפַּחַת הַשִּׁכֶּמִי: וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִידֵעִי וְחֶפְרִי
33 מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי: וְצִלְפְּחָד בְּרֹחְמִי לֹא־יָהוּ לוֹ בָּנִים כִּי
אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בָּנוֹת צִלְפְּחָד מַחֲלָה וְנֹעָה חֲגִלָּה מִלֵּכָה
34 וְתִרְצָה: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְחָמִשִּׁים
לז אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת: ׀ אֵלֶּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחְתָּם
לְשׁוּתָלַח מִשְׁפַּחַת הַשְּׁתָלַחִי לְבָכֵר מִשְׁפַּחַת הַבְּכֹרִי
36 לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחַנִי: וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּתָלַח לְעֶרְן מִשְׁפַּחַת
37 הָעֶרְנִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־אֶפְרַיִם לִפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם
וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְחָמֵשׁ מֵאוֹת אֵלֶּה בְּנֵי־יוֹסֵף לְמִשְׁפַּחְתָּם: ׀
38 בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְכָלֵעַ מִשְׁפַּחַת הַכָּלְעִי לְאַשְׁבֵּל
39 מִשְׁפַּחַת הָאֲשֵׁבֵלִי לְאַחִירָם מִשְׁפַּחַת הָאֲחִירָמִי: לְשֹׁפָם
מִשְׁפַּחַת

מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּפָמִי לְחֹפֶם מִשְׁפַּחַת הַחֹפִמִּי: וַיְהִי בְנֵי-מ
 בֶּלַע אָרָד וְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאֲרָדִי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הַנַּעֲמִי:
 41 אֵלֶּה בְנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וָאַרְבָּעִים
 42 אֵלֶּה וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: ס אֵלֶּה בְנֵי-דָן לְמִשְׁפַּחֹתָם לְשֹׁחַם
 43 מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הֵן לְמִשְׁפַּחֹתָם: כָּל-
 מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי לְפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשֵׁשִׁים אֵלֶּה וָאַרְבַּע
 44 מֵאוֹת: ס בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפַּחֹתָם לִימָנָה מִשְׁפַּחַת
 הַיִּמָּנָה לִישׁוֹי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי לְבְרִיעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי:
 45 לְבְנֵי בְרִיעָה לְחֹכֶר מִשְׁפַּחַת הַחֹכְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת
 46 הַמַּלְכִּיאֵלִי: וְשֵׁם בֵּת-אֲשֵׁר שָׂרָח: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי-
 47 אָשֵׁר לְפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְחֲמִשִּׁים אֵלֶּה וָאַרְבַּע מֵאוֹת: ס
 48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחֹתָם לִיחְזַבְּאֵל מִשְׁפַּחַת הַיִּחְזַבְּאֵל לְגֻנִי
 49 מִשְׁפַּחַת הַגֻּנִי: לִיָּצֵר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרִי לְשֵׁלֶם מִשְׁפַּחַת
 50 הַשֵּׁלֶמִי: אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם
 51 חֲמִשָּׁה וָאַרְבָּעִים אֵלֶּה וָאַרְבַּע מֵאוֹת: אֵלֶּה פְקֻדֵי בְנֵי
 יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֵלֶּה וָאֵלֶּה שֶׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים: פ
 52 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: לְאַלֶּה תַּחֲלֹק הָאָרֶץ
 53 בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת: לְרֹב תִּרְבֶּה נַחֲלָתוֹ וּלְמִעֹט
 54 תִּמְצִיט נַחֲלָתוֹ אִישׁ לְפִי פְקֻדָּיו יִתֵּן נַחֲלָתוֹ: אֶד-בְּנוֹרָל
 55 תַּחֲלֹק אֶת-הָאָרֶץ לְשְׁמוֹת מִשְׁוֹת-אֲבֹתָם וַיִּנְחֲלוּ: עַל-פִּי
 56 הַבְּנוֹרָל תַּחֲלֹק נַחֲלָתוֹ בֵּין רֹב לְמִעֹט: ס וְאַלֶּה פְקֻדֵי
 57 הָלֵוִי לְמִשְׁפַּחֹתָם לְגִרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַגִּרְשֹׁנִי לְקָהָת
 58 מִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי לְמִדְרִי מִשְׁפַּחַת הַמִּדְרִי: אֵלֶּה וּמִשְׁפַּחַת
 59 לֵוִי מִשְׁפַּחַת הַלֵּבִי מִשְׁפַּחַת הַחֹבְרָנִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחֲלִי
 מִשְׁפַּחַת הַמּוֹשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקִּרְיָתִי וְקָהָת הוֹלִיד אֶת-עֲמָרָם:
 וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ עֲמָרָם יוֹכֶבֶד בַּת-לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָהּ אֶתֶּה
 לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעֲמָרָם אֶת-אֶחָרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה וְאֶת
 מִרְיָם אֲחֹתָם: וַיֵּלֶד לְאֶחָרֹן אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוָה אֶת-
 אֶלְנֹר

Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.

40 And the sons of Bela were Arad and Naaman: of Arad, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.

41 These are the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

42 ¶ These are the sons of Dan after their families: of Shulham, the family of the Shulhamites. These are the families of Dan after their families.

43 All the families of the Shulhamites according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

44 ¶ Of the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Berites.

45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

46 And the name of the daughter of Asher was Sarah.

47 These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them: who were fifty and three thousand and four hundred.

48 ¶ Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

49 Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shilleem, the family of the Shillemites.

50 These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

51 These were the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

52 ¶ And the LORD spake unto Moses, saying,

53 Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

54 To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

55 Notwithstanding the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

56 According to the lot shall the possession thereof be divided between many and few.

57 ¶ And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

58 These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

59 And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bare to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

60 And unto Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

61 And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the Lord.

62 And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

63 ¶ These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

64 But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

65 For the Lord had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jehophunnah, and Joshua the son of Nun.

CHAPTER XXVII.

WHEN came the daughters of Zelophehad, the son of Hepler, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

2 And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, by the door of the tabernacle of the congregation, saying,

3 Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that gathered themselves together against the Lord in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

4 Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give unto us therefore a possession among the brethren of our father.

5 And Moses brought their cause before the Lord.

6 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

7 The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

8 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

9 And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

10 And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

11 And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his

61 אֶלְעֶזֶר וְאֶת־אִיתָמָר: וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם

62 אֶשֶׁ־זָרָה לִפְנֵי יְהוָה: וַיָּהֲנוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף

כָּל־זָכָר מִבְּדֹתָדָשׁ וּמַעְלָה בִּי וְלֹא הִתְפַּקְדּוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי

63 יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־נָתַן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: אֵלֶּה

פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעֶזֶר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדּוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

64 בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יִרְחוֹ: וּבְאֵלֶּה לֹא־הָיָה אִישׁ

מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדּוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

סֵה בַּמִּדְבָּר סִינִי: כִּי־אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמָתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא־

נֹתַר מֵהֶם אִישׁ בִּי אִם־כֶּלֶב כִּי־יִפְנֶה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן: ס

CAP. XXVII. כו

כז

א וַתָּקֻרְבֵנָה בָּנוֹת צֶלְפָחָד בְּיַחַד בְּיֹנָלֶעַד בֶּן־מְכִיר בֶּן־

מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בְּדִיּוּסָף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתֵי מַחֲלָה

2 נָעֳמָה וְהֻגְלָה וּמִלְכָּה וְתִרְזָה: וַתַּעֲמִדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי

אֶלְעֶזֶר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי הַנְּשִׂאִים וְכָל־הָעֵדָה פָּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד

3 לֵאמֹר: אֲבִינוֹ מָת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה

הַנּוֹעֲדִים עַל־יְהוָה בְּעֶרְבַת־קָרָח כִּי־בִקְשָׁאוּ מָת וּבָנִים לֹא־

4 הָיוּ לוֹ: לָמָּה יִגְרַע שֵׁם־אֲבִינוֹ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין

ה לוֹ בֶן תְּנַחֲלֵנוּ אַחֲוָה בְּתוֹךְ אֶחָי אֲבִינוֹ: וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־

מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה: פ

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: בָּן בָּנוֹת צֶלְפָחָד וְדָבַרְתָּ

7 נָתַן וְנָתַן לָהֶם אַחֲוֹת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֶחָי אֲבִיהֶם וְהָעֵבֶרְתָּ

8 אֶת־נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן: וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבָּר לֵאמֹר

אִישׁ כִּי־יָמוּת וּבֶן אֵין לוֹ וְהָעֵבֶרְתָּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְבָתּוֹ:

9 וְאִם־אֵין לוֹ בֵּת וְנָתַתָּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאֶחָיו: וְאִם־אֵין לוֹ

11 אֶחָיו וְנָתַתָּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאֶחָי אָבִיו: וְאִם־אֵין אֶחָיו־

לְאָבִיו וְנָתַתָּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְשֹׂאֲרוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ

וירש

וַיִּרְשׁ אֹתָהּ וְהָיְתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֶקֶת מִשְׁפָּט בְּאֶשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

פ

- 12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל־הָר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה
13 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וּרְאִיתָה אֹתָהּ
וְנֹאסַפְתָּ אֶל־עַמּוּד גַּם־אֹתָהּ בְּאֶשֶׁר נֹאסַף אַהֲרֹן אֹחִיד:
14 בְּאֶשֶׁר מָרִיתֶם פִּי בַּמִּדְבָּר צֹן בְּמִרְיַת הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי
בַּמִּים לְעֵינָיִם הֵם מִי־מִרְיַת קָדֵשׁ מִדְבָּר־צֹן: ס
15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרֹחוֹת
16 לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה: אֲשֶׁר־יֵצֵא לַפְּנִיחִם וְאֲשֶׁר
17 יָבֹא לַפְּנִיחִם וְאֲשֶׁר יוֹצֵאִים וְאֲשֶׁר יָבִיִּאם וְלֹא תִהְיֶה עֵדֹת
18 יְהוָה בְּצֹאן אֲשֶׁר אֵידָלְהֶם רָעָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּדְנֹון אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֹתוֹ
19 יָדָךְ עָלָיו: וְהֶעַמְדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֱלֹעֶזֶר חֹפֶהוּ וְלִפְנֵי כָל־
הָעֵדָה וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם: וְנָתַתָּה מְחֻדָּךְ עָלָיו לְמַעַן כ
20 יִשְׁמְעוּ כָל־עֵדֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְלִפְנֵי אֱלֹעֶזֶר חֹפֶהוּ יַעֲמֹד
21 וְשָׂאֵל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוֹרִים לִפְנֵי יְהוָה עַל־פִּי יֵצְאוּ וְעַל־
22 פִּי יָבֹאוּ וְאֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ וְכָל־הָעֵדָה: וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה
כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לִפְנֵי
23 אֱלֹעֶזֶר חֹפֶהוּ וְלִפְנֵי כָל־הָעֵדָה: וַיִּסְמְךָ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּצְוֵהוּ
כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

פ

כח

CAP. XXVIII. כח

- 2 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבְּנֵי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִית נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב
3 לִי בְּמוֹעֵדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה
4 כִּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת־
הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בִּבְקָר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה
ה בֶּן־הָעֶרְבִים: וַעֲשִׂירִית הָאִיפָה סֶלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה
6 בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעִית הֶהָיוּ: עֹלֹת תָּמִיד הָעֹשִׂיָה בְּתָר סִינֵי
לְרִיחַ

family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the LORD commanded Moses.

12 ¶ And the LORD said unto Moses Get thee up into this mount Abarim and see the land which I have given unto the children of Israel.

13 And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people as Aaron thy brother was gathered.

14 For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

15 ¶ And Moses spake unto the LORD saying,

16 Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

17 Which may go out before them and which may go in before them, and which may lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the LORD be not as sheep which have no shepherd.

18 ¶ And the LORD said unto Moses Take thee Joshua the son of Nun, a man in whom is the spirit, and lay thine hand upon him;

19 And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation and give him a charge in their sight.

20 And thou shalt put some of thine honour upon him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.

21 And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him after the judgment of Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

22 And Moses did as the LORD commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

23 And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD commanded by the hand of Moses.

CHAPTER XXVIII.

AND the LORD spake unto Moses, saying,

2 Command the children of Israel, and say unto them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season.

3 And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD; two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt offering.

4 The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

5 And a tenth part of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil.

6 It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.

7 And the drink offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the Lord for a drink offering.

8 And the other lamb shalt thou offer at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

9 ¶ And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof:

10 This is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

11 ¶ And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord: two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

12 And three tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one ram;

13 And a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat offering unto one lamb; for a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.

14 And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bullock, and the third part of an hin unto a ram, and a fourth part of an hin unto a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.

15 And one kid of the goats for a sin offering unto the Lord shall be offered, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

16 And in the fourteenth day of the first month is the passover of the Lord.

17 And in the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

18 In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no manner of servile work therein:

19 But ye shall offer a sacrifice made by fire for a burnt offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be unto you without blemish:

20 And their meat offering shall be of flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;

21 A several tenth deal shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:

22 And one goat for a sin offering, to make an atonement for you.

23 Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering.

24 After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering.

7 לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית הַהִין לִכְבֹּשׁ
8 הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַפֶּךָ נִסְךְ שֶׁכֶר לַיהוָה: וְאֵת הַכֹּבֶשׂ הַשֵּׁנִי
תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים בְּמִנְחַת הַבֶּקָר וְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה
רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ

9 וּבָיִום הַשֹּׁפֶת שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינִים
י סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שֹׁפֶת בְּשַׁבָּתוֹ
עַל-עֲלֵת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה: פ

11 וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בֶקֶר
שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לִפְרֵי הָאֶחָד
וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְאַיִל הָאֶחָד:

13 וְעֶשְׂרֵן עֶשְׂרֵן סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד
עֹלָה רִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לַיהוָה: וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יְהִי

לִפְרֵי וּשְׁלִישִׁת הַהִין לְאַיִל וּרְבִיעִית הַהִין לִכְבֹּשׁ יֵין נֹאת
טו עֲלֵת חֹדֶשׁ בַּחֲדָשׁוֹ לַחֲדָשִׁי הַשָּׁנָה: וּשְׁעִיר עֲזִים אֶחָד

לְחַטָּאת לַיהוָה עַל-עֲלֵת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: ס
16 וּבַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה:

17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת
יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרֵא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלֹאכֶת עֲבָדָה לֹא

19 תַּעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בֶקֶר
שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וּשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יְהִיוּ

כ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים
21 לִפְרֵי וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֵן עֶשְׂרֵן תַּעֲשֶׂה

22 לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד
לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלְּבַד עֲלֵת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לְעֲלֵת הַתָּמִיד

24 תַּעֲשׂוּ אֶת-אֵלֶּה: כֹּאֵלָה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לָחֶם
אִשָּׁה רִיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָה עַל-עֲוֹלַת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ:

וביום

וביום השביעי מקרא-קדש יהיה לכם פל-מלאכת עבודה
 26 לא תעשו: ׀ וביום הפסורים בהקריבכם מנחה
 קדשה ליהוה בשבעת־יכם מקרא-קדש יהיה לכם פל-
 27 מלאכת עבודה לא תעשו: והקרבתם עולה לריח ניחח
 ליהוה פרים בני-בקר שנים איל אחד שבעה פבשים בני
 28 שנה: ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר
 29 האחד שני עשרנים לאיל האחד: עשרון עשרון לפבש
 האחד לשבעת הפבשים: שעיר עזים אחד לכפר עליכם: ל
 31 מלבד עלת התמיד ומנחתו תעשו תמימים יהיו לכם
 ונסביתם:

פ

כט

CAP. XXIX. כט

ובחדש השביעי באחד לחדש מקרא-קדש יהיה לכם
 פל-מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם:
 2 ועשיתם עלה לריח ניחח ליהוה פר בן-בקר אחד איל
 3 אחד פבשים בני-שנה שבעה תמימים: ומנחתם סלת
 בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר שני עשרנים לאיל:
 4 ועשרון אחד לכפש האחד לשבעת הפבשים: ושעיר-
 5 עזים אחד חטאת לכפר עליכם: מלבד עלת החדש
 ומנחתה ועלת התמיד ומנחתה ונסביתם כמשפטם לריח
 7 ניחח אשה ליהוה: ׀ ובעשור לחדש השביעי הזה
 מקרא-קדש יהיה לכם ועניתם את-נפשותיכם פל-
 8 מלאכה לא תעשו: והקרבתם עולה ליהוה ריח ניחח
 פר בן-בקר אחד איל אחד פבשים בני-שנה שבעה
 9 תמימים יהיו לכם: ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה
 עשרנים לפר שני עשרנים לאיל האחד: עשרון עשרון
 11 לכפש האחד לשבעת הפבשים: שעיר-עזים אחד חטאת
 מלבד חטאת הפרים ועלת התמיד ומנחתה ונסביתם:
 12 ׀ ובחמשה עשר יום לחדש השביעי מקרא-קדש

יהיה

25 And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.

26 ¶ Also in the day of the firstfruit when ye bring a new meat offering unto the LORD, after your weeks *out*, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work:

27 But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the LORD: two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;

28 And their meat offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram,

29 A several tenth deal unto one lamb throughout the seven lambs;

30 And one kid of the goats, to make an atonement for you.

31 Ye shall offer *them* beside the continual burnt offering, and his meat offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings

CHAPTER XXIX.

AND in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

2 And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish

3 And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deal for a bullock, and two tenth deals for a ram,

4 And one tenth deal for one lamb throughout the seven lambs:

5 And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you

6 Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savour a sacrifice made by fire unto the LORD

7 ¶ And ye shall have on the tenth day of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work therein:

8 But ye shall offer a burnt offering unto the LORD for a sweet savour; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

9 And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for one ram,

10 A several tenth deal for one lamb throughout the seven lambs:

11 One kid of the goats for a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

12 ¶ And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy

convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days:

13 And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

14 And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

15 And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

16 And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

17 ¶ And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

18 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

19 And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

20 ¶ And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

21 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

22 And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

23 ¶ And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish;

24 Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

25 And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

26 ¶ And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:

27 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

28 And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

29 ¶ And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

30 And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

31 And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

יְהִיָּה לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חַג לַיהוָה
 13 שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים
 בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
 14 אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יְהִיוּ: וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
 שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לְשֹׁלֶשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי
 15 עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנֵי הָאֵילִם: וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן לְכִבֶּשֶׂת
 16 הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כִּבְשִׂים: וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת
 17 מִלֵּבֶל עֹלֶת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי
 פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־
 18 שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
 19 לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד
 20 חֲטָאת מִלֵּבֶל עֹלֶת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם: ס וּבַיּוֹם
 הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
 21 אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם
 22 וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד
 23 מִלֵּבֶל עֹלֶת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס וּבַיּוֹם
 הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
 24 אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם
 25 כֹּה וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת
 26 מִלֵּבֶל עֹלֶת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי
 פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
 27 עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים
 28 בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֵּבֶל עֹלֶת
 29 הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: ס וּבַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה
 אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:
 30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם
 31 כַּמִּשְׁפָּט: וְשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֵּבֶל עֹלֶת הַתְּמִיד

מנחתה

shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, of none effect: and the Lord shall forgive her.

9 But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

10 And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

11 And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

12 But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the Lord shall forgive her.

13 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

14 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

15 But if he shall any ways make them void after that he hath heard them; then he shall bear her iniquity.

16 These are the statutes, which the Lord commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

CHAPTER XXXI.

AND the Lord spake unto Moses, saying,

2 Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

3 And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the Lord of Midian.

4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

5 So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

6 And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

7 And they warred against the Midianites, as the Lord commanded Moses; and they slew all the males.

8 And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian:

וַיַּחֲרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נִדְרֶיהָ וְאִסְרָהּ אֲשֶׁר־אִסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ
9 יָקָמוּ: וְאִם בְּיוֹם שָׁמַע אִשָּׁה יָנִיא אוֹתָהּ וְהֵפֵךְ אֶת־נִדְרָהּ
אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אִסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ
יִיחֶהּ וְסָלַח־לָהּ: וְגִדֵּר אֶלְמָנָה וְגִרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר־אִסְרָה
עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ: וְאִם־בֵּית אִשָּׁה נִדְרָה אוֹ־אִסְרָה
12 אָפֵר עַל־נַפְשָׁהּ בְּשִׁבְעָה: וְשָׁמַע אִשָּׁה וַיַּחֲרִשׁ לָהּ לֹא
הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ כָּל־נִדְרֶיהָ וְכָל־אָפֵר אֲשֶׁר־אִסְרָה עַל־
13 נַפְשָׁהּ יָקוּם: וְאִם־הִפִּיךְ יִפֹּר אֹתָם וְאִשָּׁה בְּיוֹם שָׁמָעוּ
כָּל־מוֹצֵא שְׂפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וְלֹא־אָפֵר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִשָּׁה
14 הַפֶּסֶם וַיִּחֶה וְסָלַח־לָהּ: כָּל־נִדֵּר וְכָל־שִׁבְעַת אָפֵר לְעֹנֹת
טו נֶפֶשׁ אִשָּׁה יָקָמוּ וְאִשָּׁה יִפְרֹנוּ: וְאִם־הִחֲרִשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ
אִשָּׁה מִיּוֹם אֲלֵיוָם וְהָקִים אֶת־כָּל־נִדְרֶיהָ אוֹ אֶת־כָּל־
אִסְרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הָקִים אֹתָם כִּי־הִחֲרִשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמָעוּ:
וְאִם־הִפִּיךְ יִפֹּר אֹתָם אֲחֵרֵי שָׁמָעוּ וְנִשָּׂא אֶת־עֹנָהּ: אֵלֶּה
16 הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בְּיָד
17 אָב לְבֵיתוֹ בְּנִעֲרִיהָ בֵּית אָבִיהָ: פ

CAP. XXXI. לא

וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: נָקֵם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
2 מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחֵר תֹּאסֵף אֶל־עַמִּיךָ: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־
הָעָם לֵאמֹר הִחַלְצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצָבָא וַיְהִיו עִלֵּי־
4 מִדְּוָן לָתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְוָן: אֵלֶּה לְמֹשֶׁה אֵלֶּה לְמֹשֶׁה
ה לְכָל מַסּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ לְצָבָא: וַיִּמָּסְרוּ מֵאֲלֵפֵי
6 יִשְׂרָאֵל אֵלֶּה לְמֹשֶׁה שְׁנַיִם־עָשָׂר אֵלֶּה חֲלוּצֵי צָבָא: וַיִּשְׁלַח
אֹתָם מֹשֶׁה אֵלֶּה לְמֹשֶׁה לְצָבָא אֹתָם וְאֶת־פִּינְחָס בֶּן־
אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן לְצָבָא וְכָל־יְהוָה הַקֹּדֶשׁ וְהַצִּצְרוֹת הַתְרוּעָה
7 בְּיָדוֹ: וַיִּצְבְּאוּ עַל־מִדְּוָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
8 וַיַּחֲרֹנוּ כָּל־זָכָר: וְאֶת־מַלְכֵי מִדְּוָן הָרָגוּ עַל־חַלְלֵיהֶם אֶת־
אֹי וְאֶת־דָּרְקָם וְאֶת־צֹר וְאֶת־חֹר וְאֶת־רַבַּע חֲמִשַּׁת מַלְכֵי

- 9 מִדְּבַר וְאֵת בְּלָעִם בֶּן-בְּעֹר הָרְגוּ בַּחֶרֶב; וַיִּשְׁכּוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת-נָשֵׁי מִדְּיָן וְאֶת-טַפָּם וְאֵת כָּל-בְּהֶמְתָּם וְאֵת־
כָּל-מִקְנֵהֶם וְאֶת-כָּל-חֵילֵם בָּזְזוּ; וְאֵת כָּל-עֲרֵיהֶם
בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל-טִירֹתָם שָׂרְפוּ בָאֵשׁ; וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל־
הַשָּׁלָל וְאֵת כָּל-הַמִּלְקָח בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה; וַיָּבֹאוּ אֶל־
מֹשֶׁה וְאֶל-עֲלֵעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-עֵדֻת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשְּׂבִי
וְאֶת-הַמִּלְקָח וְאֶת-הַשָּׁלָל אֶל-הַמִּחֲנֶה אֶל-עֶרְבַת מוֹאָב
אֲשֶׁר עַל-יַרְדֵּן יְרֵחוֹ; ׀ וַיָּצֵאוּ מֹשֶׁה וְעֲלֵעָזָר הַכֹּהֵן
וְכָל-נִשְׂיָאֵי הָעֵדָה לִקְרָאתָם אֶל-מִחוּץ לַמִּחֲנֶה; וַיִּקְצָצוּ
מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחֵיל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים
מִצִּבְאָה הַמִּלְחָמָה; וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הַחַיִּיתֶם כָּל־
נַקְבָּה: הֵן הָיָה הָיוּ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדִבַּר בְּלָעִם לְמַסֵּר
מַעַל בַּיהוָה עַל-דְּבַר-בְּעֹר וְתָהִי הַמִּנְפָּה בַּעֲדַת יְהוָה;
וַעֲתָה הָרְגוּ כָל-זָכָר בַּטָּף וְכָל-אִשָּׁה יָדַעַת אִישׁ לְמַשְׁכָּב
זָכָר הָרְגוּ; וְכָל הַטָּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ מַשְׁכָּב זָכָר
הַחַיּוּ לָכֶם; וְאַתֶּם חָנוּ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כָּל־
הָרֶג נֶפֶשׁ וְכָל אֲנֵץ בְּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם
הַשְּׂבִיעִי אַתֶּם וּשְׂבִיכֵם; וְכָל-בֶּגֶד וְכָל-כְּלִי-עֹר וְכָל־
מַעֲשֵׂה עֹזִים וְכָל-כְּלִי-עֵץ תִּתְחַטְּאוּ: ׀ וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן אֶל-אֲנָשֵׁי הַצִּבְאָה הַבָּאִים לְמַלְחָמָה וְאֵת חֶקֶת הַתּוֹרָה
אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: אַךְ אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֶּסֶף
אֶת-הַנְּחֹשֶׁת אֶת-הַבְּרֹזֶל אֶת-הַבָּרָדִיל וְאֶת-הָעֶפְרָת: כָּל־
דָּבָר אֲשֶׁר-יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָאֵשׁ וְטָהָר אֵד בְּמֵי נִדָּה
יִתְחַטְּאוּ וְכָל אֲשֶׁר לֹא-יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַּמָּיִם; וּבִסְתֶם
בְּגֵדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וְטָהַרְתֶּם וְאַחֵר תָּבֹאוּ אֶל-הַמִּחֲנֶה;
׀ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: שֵׂא אֵת רֹאשׁ מִלְקָחֶךָ
הַשְּׂבִי בָאָדָם וּבַבְּהֵמָה אֹתָהּ וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרֹאשֵׁי אֲבוֹת
הָעֵדָה: וְחֲצִיתָ אֶת-הַמִּלְקָח בֵּין תַּפְשֵׁי הַמִּלְחָמָה

Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

9 And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

10 And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

11 And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.

12 And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel unto the camp at the plains of Moab which are by Jordan near Jericho.

13 ¶ And Moses, and Eleazar the priest and all the princes of the congregation went forth to meet them without the camp.

14 And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

15 And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

16 Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the Lord in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the Lord.

17 Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

18 But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

19 And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

20 And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all works of goats' hair, and all things made of wood.

21 ¶ And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the law which the Lord commanded Moses;

22 Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

23 Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

24 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

25 ¶ And the Lord spake unto Moses, saying,

26 Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

27 And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

28 And levy a tribute unto the Lord of the men of war which went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

29 Take *it* of their half, and give *it* unto Eleazar the priest, for an heave offering of the Lord.

30 And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the Lord.

31 And Moses and Eleazar the priest did as the Lord commanded Moses.

32 And the booty, *being* the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

33 And threescore and twelve thousand beeves,

34 And threescore and one thousand asses,

35 And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.

36 And the half, *which was* the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:

37 And the Lord's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

38 And the beeves *were* thirty and six thousand; of which the Lord's tribute *was* threescore and twelve.

39 And the asses *were* thirty thousand and five hundred; of which the Lord's tribute *was* threescore and one.

40 And the persons *were* sixteen thousand; of which the Lord's tribute *was* thirty and two persons.

41 And Moses gave the tribute, *which was* the Lord's heave offering, unto Eleazar the priest, as the Lord commanded Moses.

42 And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

43 (Now the half *that pertained* unto the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,

44 And thirty and six thousand beeves,

45 And thirty thousand asses and five hundred,

46 And sixteen thousand persons:)

47 Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the Lord; as the Lord commanded Moses.

48 ¶ And the officers which *were* over thousands of the host, the captains of

28 הַיִּצְאִים לַצָּבָא וּבֵין כָּל־הָעֵדָה: וְהִרְמַת מִכֶּם לַיהוָה
מֵאֶת אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיִּצְאִים לַצָּבָא אֶחָד נֶפֶשׁ מִחֶמֶשׁ
הַמָּאוֹת מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבָּקָר וּמִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן:
29 מִמִּחְצֵיתָם תִּקְחוּ וְנָתַתָּה לְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה:
ל וּמִמִּחְצֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד אֶחָז מִן־הַחֲמֻשִּׁים
מִן־הָאָדָם מִן־הַבָּקָר מִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן מִכָּל־הַבְּהֵמָה
31 וְנָתַתָּה אֹתָם לְלִוִּים שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה: וַיַּעַשׂ
32 מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וַיְהִי
הַמִּלְקוֹחַ יָתֵד חֲבוּ אֲשֶׁר בָּנוּ עִם הַצָּבָא צֹאן שְׁש־מָאוֹת
33 אֵלֶף וּשְׁבַעִים אֵלֶף וַחֲמִשֶּׁת אֲלָפִים: וּבָקָר שְׁנַיִם וּשְׁבַעִים
34 אֵלֶף: וַחֲמֹרִים אֶחָד וּשְׁשִׁים אֵלֶף: וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן־הַנָּשִׁים
ל אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכָּב זָכָר כָּל־נֶפֶשׁ שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֵלֶף:
36 וַתְּהִי הַמִּחְצָה הַחֹלֶק הַיִּצְאִים בַּצָּבָא מִסָּבִיב הַצֹּאן שְׁלֹש־
מָאוֹת אֵלֶף וּשְׁלֹשִׁים אֵלֶף וּשְׁבַעֵת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מָאוֹת:
37 וַיְהִי הַמִּכָּס לַיהוָה מִן־הַצֹּאן שֵׁשׁ מָאוֹת חֲמֵשׁ וּשְׁבַעִים:
38 וְהַבָּקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֵלֶף וּמִכָּסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וּשְׁבַעִים:
39 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֵלֶף וַחֲמֵשׁ מָאוֹת וּמִכָּסָם לַיהוָה אֶחָד
מ וּשְׁשִׁים: וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אֵלֶף וּמִכָּסָם לַיהוָה
41 שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים נֶפֶשׁ: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מִכָּס תְּרוּמַת יְהוָה
לְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וּמִמִּחְצֵית
42 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֲצָה מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצָּבָאִים:
43 וַתְּהִי מִחְצֵת הָעֵדָה מִן־הַצֹּאן שְׁלֹש־מָאוֹת אֵלֶף וּשְׁלֹשִׁים
44 אֵלֶף שְׁבַעֵת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מָאוֹת: וּבָקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים
מ אֵלֶף: וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֵלֶף וַחֲמֵשׁ מָאוֹת: וְנֶפֶשׁ אָדָם
46 שִׁשָּׁה עָשָׂר אֵלֶף: וַיִּקַּח מֹשֶ�ה מִמִּחְצֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
הָאֶחָז אֶחָד מִן־הַחֲמֻשִּׁים מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן
אֹתָם לְלִוִּים שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
48 יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וַיִּקְרְבוּ אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר לְאֵלֶפִי

- 49 הַצָּבָא שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת: וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה
עֲבָדֶיךָ נִשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אֲנִישֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ וְלֹא־
נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ: וְנִקְרָב אֶת־קִרְבָּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא
בְּלִי־זָהָב אֲצַעְדָּהּ וְצִמִּיד טַבַּעַת עָגִיל וְכוּמָז לְכַפֵּר עָלֶי-
נַפְשֵׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב
מֵאֲתָם כָּל כָּלִי מַעֲשֶׂה: וַיְהִי כִלְזָהָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר
הָרִימוּ לַיהוָה שֵׁשֶׁה עָשָׂר אֶלֶף שְׁבַע־מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל
מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת: אֲנִישֵׁי הַצָּבָא
בָּנוּ אִישׁ לוֹ: וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת
שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבִאוּ אוֹתוֹ אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד וּפְרוֹן
לְבִנְיָ־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה:
פ

לב

CAP. XXXII. לב

- וּמִקְנֶה וְרֹב הָיָה לְבְנֵי רְאוּבֵן וּלְבְנֵי־גַד עֲצוֹם מְאֹד וַיֵּרְאוּ
אֶת־אֶרֶץ יַעוֹר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם מָקוֹם מִקְנֶה:
וַיָּבֹאוּ בְנֵי־גַד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַלְעָזָר
הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשֵׂי־הָעֵדָה לֵאמֹר: עֲמֻרוֹת וְדִיבָן וַיַּעֲזֹר
וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאַלְעָלָה וּשְׁבָם וְנֶבֹ וְבֶעֱזִן: הָאֶרֶץ אֲשֶׁר
הִבָּה יְהוָה לִפְנֵי עַבְדְּתִי יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֶה הִוא וְלַעֲבָדֶיךָ
מִקְנֶה: ׀ וַיֹּאמְרוּ אִם־מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתֵּן אֶת־הָאֶרֶץ
הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לְאֶחָזָה אֲלֵת־עַבְדֵּינוּ אֶת־חִירָקָן:
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבְנֵי־גַד וּלְבְנֵי רְאוּבֵן הֲאֵחִיכֶם יָבֹאוּ לְמִלְחָמָה
וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ בָּהּ: וְלִמָּה תִגְּאוּן אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מֵעַבֵּר אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה: כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם
בְּשַׁלְחִי אֹתָם מִקְדָּשׁ בְּרִנֵּעַ לָרְאוֹת אֶת־הָאֶרֶץ: וַיַּעֲלוּ
עַד־נַחַל אֲשַׁפּוֹל וַיֵּרְאוּ אֶת־הָאֶרֶץ וַיָּלִיאוּ אֶת־לֵב בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לְבַל־תִּירָבָא אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה:
וַיַּחֲרֹ־אֵף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר: אִם־יֵרְאוּ
11

האנשים

thousands, and captains of hundred came near unto Moses:

49 And they said unto Moses, The servants have taken the sum of the men of war which *are* under our charge, and there lacketh not one man of us.

50 We have therefore brought a oblation for the Lord, what every man hath gotten, of jewels, of gold, chains and bracelets, rings, earrings, an tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.

51 And Moses and Eleazar the priests took the gold of them, *even* all wrought jewels.

52 And all the gold of the offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captain of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

53 (*For* the men of war had taken spoil, every man for himself.)

54 And Moses and Eleazar the priests took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle for the congregation for a memorial for the children of Israel before the LORD.

CHAPTER XXXII.

NOW the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place *was* a place for cattle;

2 The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

3 Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon.

4 *Even* the country which the LORD smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle:

5 Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession, *and* bring us not over Jordan.

6 ¶ And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?

7 And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the LORD hath given them?

8 Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

9 For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the LORD had given them.

10 And the LORD's anger was kindled the same time, and he sware, saying,

11 Surely none of the men that came

up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

12 Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun; for they have wholly followed the LORD.

13 And the LORD's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the LORD, was consumed.

14 And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the LORD toward Israel.

15 For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.

16 ¶ And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:

17 But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them unto their place; and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.

18 We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

19 For we will not inherit with them on yonder side Jordan, or forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.

20 ¶ And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the LORD to war,

21 And will go all of you armed over Jordan before the LORD, until he hath driven out his enemies from before him,

22 And the land be subdued before the LORD: then afterward ye shall return, and be guiltless before the LORD, and before Israel; and this land shall be your possession before the LORD.

23 But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD: ye be sure your sin will find you out.

24 Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

25 And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

26 Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:

27 But thy servants will pass over, every man armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.

28 So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua

הָאֲנָשִׁים הָעֵלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה אֶת
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיְעֻקֵּב כִּי לֹא־
מָלְאוּ אַחֲרָי: בִּלְתִּי כָּלֵב בֶּן־יִפְנֹה הַקִּנִּזִּי וְיֹשׁוּעַ בֶּן־נוּן
כִּי מָלְאוּ אַחֲרַי יְהוָה: וַיַּחֲרָאֵף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנָּעַם
בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־תָּם כָּל־הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרָע
בְּעֵינֵי יְהוָה: וַהֲנֵה קָמְתָם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תִּרְבּוּת אֲנָשִׁים
טו חֲטָאִים לִסְפּוֹת עוֹד עַל חֲרוֹן אַף־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל: כִּי
תִּשׁוּבֶן מֵאַחֲרָיו וַיִּסָּף עוֹד לַהֲנִיחוֹ בְּמִדְבָּר וּשְׁחַתֵּם לְכָל־
הָעָם הַהוּא: ׀ וַיִּגְשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְדֵרְתָּ צֹאן נִבְנֶה
לְמִקְנֵנוּ כֹּה וְעָרִים לְמִסְפָּנוּ: וְאֶנְחֵנוּ נַחֲלֵךְ חֲשִׁים לִפְנֵי
בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִסְדִּיבִיאֵנָם אֶל־מִקְוָמָם וַיָּשֻׁב
טִפְּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר מִסָּבִי הָאָרֶץ: לֹא נָשׁוּב אֶל־
19 בָּתֵּינוּ עַד הַתְּנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ: כִּי לֹא נִנְחַל
אֹתָם מֵעַבְר לִירְדֵן וְהִלָּאָה כִּי בָּאָה נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעַבְר
הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָהּ:
פ

כ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִסְתַּעֲשׂוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אִם־
21 תִּחְלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לְמִלְחָמָה: וְעַבְר לָכֶם כָּל־חִלּוֹץ אֶת־
22 הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד הוֹרִישׁוּ אֶת־אֹיְבֵי מִסְפָּנוּ: וְנִכְבְּשָׁה
הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תִּשְׁבוּ וְהִייתֶם נָקִים מִיְּהוָה
וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהִיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְאֻחֲזָה לִפְנֵי יְהוָה:
23 וְאִם־לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וְדַעוּ חֲטָאתְכֶם
24 אֲשֶׁר תִּמְצָא אֹתְכֶם: בְּנוֹ־לָכֶם עָרִים לְמִסְפָּכֶם וּגְדֵרְתֶּם
כֹּה לְצִנְאֲכֶם וְהִיצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ: וַיֹּאמֶר בְּנִי־נָדָר וּבְנֵי
רְאוּבֵן אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אָדֹנִי מְצִוָּה:
26 טִפְּנוּ נָשִׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־בְּהֵמָתֵנוּ יְהוֹרִישֵׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד:
27 וְעֲבָדֶיךָ יַעֲבְרוּ כָּל־חִלּוֹץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לְמִלְחָמָה
28 כַּאֲשֶׁר אָדֹנִי דִּבֶּר: וַיֵּצֵא לָהֶם מֹשֶׁה אֶת אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן

ואת

3 And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went

ל^אב. v. 42. וְהָרְפָה

out with an high hand in the sight of all the Egyptians.

4 For the Egyptians buried all their firstborn, which the Lord had smitten among them: upon their gods also the Lord executed judgments.

5 And the children of Israel removed from Ramesses, and pitched in Succoth,

6 And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.

7 And they removed from Etham, and turned again unto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon: and they pitched before Migdol.

8 And they departed from before Pi-hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.

9 And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and three-score and ten palm trees: and they pitched there.

10 And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

11 And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.

12 And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

13 And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.

14 And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.

15 And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

16 And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibroth-hattaavah.

17 And they departed from Kibroth-hattaavah, and encamped at Hazeroth.

18 And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.

19 And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmon-parez.

20 And they departed from Rimmon-parez, and pitched in Libnah.

21 And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.

22 And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.

23 And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.

24 And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.

25 And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.

26 And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.

27 And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.

28 And they removed from Tarah, and pitched in Mitheah.

29 And they went from Mitheah, and pitched in Hashmonah.

30 And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.

31 And they departed from Moseroth, and pitched in Bene-jaakan.

32 And they removed from Bene-jaakan, and encamped at Hor-hagidgad.

33 And they went from Hor-hagidgad, and pitched in Jotbathah.

34 And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.

35 And they departed from Ebronah, and encamped at Ezion-gaber.

36 And they removed from Ezion-

מִמְּחֶרֶת הַפֶּסַח יָצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיַד רָמָה לְעֵינֵי כָל־

4 מִצְרַיִם: וּמִצְרַיִם מִקְבָּרִים אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם

ה כָּל־בְּכוֹר וּבְאֵלֵהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים: וַיִּסְעוּ בְנֵי־

6 יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס וַיִּחַנו בְּסֻכּוֹת: וַיִּסְעוּ מִסֻּכּוֹת וַיִּחַנו בְּאֵתֶם

7 אֲשֶׁר בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר: וַיִּסְעוּ מֵאֵתֶם וַיָּשָׁב עַל־פִּי הַחֵירוֹת

8 אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בַעַל צֶפּוֹן וַיִּחַנו לִפְנֵי מִגְדֹּל: וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי

הַחֵירוֹת וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיָּלְכוּ בְּרֶדֶךְ שְׁלֹשֶׁת

9 יָמִים בְּמִדְבָּר אֵתֶם וַיִּחַנו בְּמָרָה: וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ

אֵילָמָה וּבְאֵילָם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים

י וַיִּחַנו־שָׁם: וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיִּחַנו עַל־יַם־סוּף: וַיִּסְעוּ מִיָּם־

12 סוּף וַיִּחַנו בְּמִדְבָּר־סִין: וַיִּסְעוּ מִמִּדְבָּר־סִין וַיִּחַנו בְּדֹפְקָה:

13 וַיִּסְעוּ מִדֹּפְקָה וַיִּחַנו בְּאַלּוּשׁ: וַיִּסְעוּ מֵאַלּוּשׁ וַיִּחַנו

14 בְּרִפְדִּים וְלֹא־הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם לִשְׁתּוֹת: וַיִּסְעוּ מִרְפְּדִים

16 וַיִּחַנו בְּמִדְבָּר סִינִי: וַיִּסְעוּ מִמִּדְבָּר סִינִי וַיִּחַנו בְּקִבְרֹת־

17 הַתְּאֵוָה: וַיִּסְעוּ מִקְבַּר־תְּאֵוָה וַיִּחַנו בְּחֻצְרֹת: וַיִּסְעוּ

19 מִחֻצְרֹת וַיִּחַנו בְּרֹתְמָה: וַיִּסְעוּ מִרֹתְמָה וַיִּחַנו בְּרִמְזַן־פָּרָץ:

כ וַיִּסְעוּ מִרְמְזַן־פָּרָץ וַיִּחַנו בְּלִבְנָה: וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיִּחַנו

22 בְּרִסָּה: וַיִּסְעוּ מִרִּסָּה וַיִּחַנו בְּקֵהֶלְתָּה: וַיִּסְעוּ מִקֵּהֶלְתָּה

24 וַיִּחַנו בְּחֶרֶשׁ־שָׁפֵר: וַיִּסְעוּ מִחֶרֶשׁ־שָׁפֵר וַיִּחַנו בְּחֶרְדָּה:

כה וַיִּסְעוּ מִחֶרְדָּה וַיִּחַנו בְּמִקְהֶלֶת: וַיִּסְעוּ מִמִּקְהֶלֶת וַיִּחַנו

27 בְּתַחַת: וַיִּסְעוּ מִתַּחַת וַיִּחַנו בְּתָרַח: וַיִּסְעוּ מִתָּרַח וַיִּחַנו

28 בְּמִתְקָה: וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיִּחַנו בְּחֻשְׁמֹנָה: וַיִּסְעוּ מִחֻשְׁמֹנָה

31 וַיִּחַנו בְּמִסְרוֹת: וַיִּסְעוּ מִמִּסְרוֹת וַיִּחַנו בְּבִגְנֵי־יַעֲקֹן:

32 וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי־יַעֲקֹן וַיִּחַנו בְּחֹר הַגִּדְגָּד: וַיִּסְעוּ מִחֹר הַגִּדְגָּד

34 וַיִּחַנו בְּיִטְבְּתָה: וַיִּסְעוּ מִיִּטְבְּתָה וַיִּחַנו בְּעֵבְרָנָה:

לה וַיִּסְעוּ מֵעֵבְרָנָה וַיִּחַנו בְּעֵצֵן־גָּבֶר: וַיִּסְעוּ מֵעֵצֵן־גָּבֶר

36 וַיִּחַנו בְּמִדְבָּר־צֶן הוּא קָדֵשׁ: וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיִּחַנו בְּחֹר

37 הָהָר

- 38 הָהָר בְּקֶצֶה אֶרֶץ אֲדוֹם: וַיַּעַל אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן אֶל־הָהָר
הָהָר עַל־פִּי יְהוָה וַיָּמָת שָׁם בַּשָּׁנָה הָאֲרֻבַּע לְצֵאת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּאֲחֵר לַחֹדֶשׁ:
39 וְאַהֲרֹן בֶּדֶשׁ־שֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וּמֵאָת שָׁנָה בָּמָתוֹ בְּהָר הָהָר:
ס וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרֹד וְהוֹאִישׁב בְּנוֹגַב בְּאֶרֶץ מ
בְּנֵעַן בָּבֶא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּסֻעוּ מִתּוֹר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצִלְמָנָה:
41 וַיָּסֻעוּ מִצִּלְמָנָה וַיַּחֲנוּ בְּבוֹנוֹן: וַיָּסֻעוּ מִבוֹנוֹן וַיַּחֲנוּ בְּאֵבֶת:
42 וַיָּסֻעוּ מֵאֵבֶת וַיַּחֲנוּ בְּעֵיִן הָעֶבְרִים בְּגִבּוֹל מוֹאָב: וַיָּסֻעוּ מֵ
43 מַעֲיִים וַיַּחֲנוּ בְּדִיבֹן גָּד: וַיָּסֻעוּ מִדִּיבֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בְּעִלְמֹן
44 דִּבְלָתִימָה: וַיָּסֻעוּ מִעִלְמֹן דִּבְלָתִימָה וַיַּחֲנוּ בְּהַרֵּי הָעֶבְרִים
45 לִפְנֵי נָבוֹ: וַיָּסֻעוּ מִהַרֵּי הָעֶבְרִים וַיַּחֲנוּ בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל
46 יַרְדֵּן יֶרֶחוֹ: וַיַּחֲנוּ עַל־יַרְדֵּן מִבֵּית הַיִּשְׁמָת עַד אֲבֵל
הַשָּׁטִיִּם בְּעֶרְבַת מוֹאָב: ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נ
בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יֶרֶחוֹ לֵאמֹר: דִּבֹּר אֶל־בְּנֵי
51 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־יַרְדֵּן אֶל־
אֶרֶץ כְּנָעַן: וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ מִפְּנֵיכֶם
וְאֲבֹדְתֶם אֶת כָּל־מִשְׁכֵּיתֶם וְאֶת כָּל־צִלְמֵי מִסְכַּתְכֶם תִּאֲבְדוּ
52 וְאֶת כָּל־כְּמוֹתֶם תִּשְׁמְדוּ: וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־הָאֶרֶץ וַיִּשְׁכְּתֶם
53 בָּהּ כִּי לָכֶם נָתַתִּי אֶת־הָאֶרֶץ לְרִשְׁתָּהּ אֹתָהּ: וְהִתְנַחֲלֶתֶם
אֶת־הָאֶרֶץ בְּגֹרֶל לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם לְרֹב תִּרְבוּ אֶת־נַחֲלָתוֹ
וְלִמְעַט תִּמְעִיט אֶת־נַחֲלָתוֹ אֶל אֲשֶׁר־יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרֵל
לוֹ יִהְיֶה לְמִשּׁוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחֲלוּ: וְאִם־לֹא תוֹרִישׁוּ נה
אֶת־יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מִלָּם לְשִׁבִּים
בְּעֵינֵיכֶם וּלְצִנְיָנָם בְּצַדִּיקָם וְצָרְרוּ אֹתְכֶם עַל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר
56 אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ: וְהָיָה כִּאֲשֶׁר דִּמְיִתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם
אֲעִשֶׂה לָּכֶם:

פ

CAP. XXXIV. לד

לד

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל א
וְאָמַרְתָּ

gaber, and pitched in the wilderness of Zin, which is Kadesh.

37 And they removed from Kadesh and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.

38 And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the Lord, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.

39 And Aaron was an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

40 And king Arad the Canaanite which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

41 And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.

42 And they departed from Zalmonah and pitched in Punon.

43 And they departed from Punon and pitched in Obobth.

44 And they departed from Obobth and pitched in Ije-abarim, in the border of Moab.

45 And they departed from Iim, and pitched in Dibon-gad.

46 And they removed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.

47 And they removed from Almon-diblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.

48 And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

49 And they pitched by Jordan, from Beth-jesimoth even unto Abel-shittim in the plains of Moab.

50 ¶ And the Lord spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

51 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan:

52 Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:

53 And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.

54 And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: and to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.

55 But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

56 Moreover it shall come to pass, that I shall do unto you, as I thought to do unto them.

CHAPTER XXXIV.

AND the Lord spake unto Moses saying,

2 Command the children of Israel, and

say unto them, When ye come into the land of Canaan; (this is the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan with the coasts thereof):

3 Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

4 And your border shall turn from the south to the ascent of Akkrabbim, and pass on to Zin: and the going north thereof shall be from the south to Kadesh-barnea, and shall go on to Hazar-addar, and pass on to Azmon:

5 And the border shall fetch a compass from Azmon unto the river of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.

6 And as for the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

7 And this shall be your north border: from the great sea ye shall point out for you mount Hor:

8 From mount Hor ye shall point out your border unto the entrance of Hamath; and the goings forth of the border shall be to Zedad:

9 And the border shall go on to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.

10 And ye shall point out your east border from Hazar-enan to Shepham:

11 And the coast shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward:

12 And the border shall go down to Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea: this shall be your land with the coasts thereof round about.

13 And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which the Lord commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

14 For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

15 The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side Jordan near Jericho eastward, toward the sunrising.

16 And the Lord spake unto Moses, saying,

17 These are the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

19 And the names of the men are these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

ואמרת אליהם כִּי־אתם באים אל־הָאָרֶץ בְּנֵנָן זאת הָאָרֶץ
3 אֲשֶׁר תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ בְּנֵנָן לְגִבְלֹתֶיהָ: וְהָיָה

לָכֶם פְּאֶת־יָנֹב מִמִּדְבַּר־צֵן עַל־יְדֵי אֲדוֹם וְהָיָה לָכֶם
4 גִּבּוֹל יָנֹב מִקְצֵה יַם־הַמֶּלַח קִדְמָה: וְנִסַּב לָכֶם הַגִּבּוֹל

מִיָּנֹב לַמַּעֲלָה עֶקְרָבִים וְעֵבֶר צִנֹּה וְהָיָה תוֹצְאָתִי מִיָּנֹב
ה לְקֶדֶשׁ בַּרְנֶע וַיָּצֵא חֲצֵר־אֲדָר וְעֵבֶר עֲצֻמָּנָה: וְנִסַּב

הַגִּבּוֹל מֵעֲצֻמֹּן נַחֲלָה מִצְרַיִם וְהָיוּ תוֹצְאָתִי הַיָּמָה:
6 וּגִבּוֹל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל וּגִבּוֹל זֶה־יְהִיָּה לָכֶם

7 גִּבּוֹל יָם: וְזֶה־יְהִיָּה לָכֶם גִּבּוֹל צִפּוֹן מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל
8 תֵּתָאוּ לָכֶם הַר הָהָר: מִתַּר הָהָר תֵּתָאוּ לְבֵא חֲמַת וְהָיוּ

9 תוֹצְאֹת הַגִּבּוֹל צִדְדָה: וַיָּצֵא הַגִּבּוֹל וּפְרָנָה וְהָיוּ תוֹצְאָתִי
י חֲצֵר עֵינָן וְזֶה־יְהִיָּה לָכֶם גִּבּוֹל צִפּוֹן: וְהִתְאוּיֹתָם לָכֶם

11 לְגִבּוֹל קִדְמָה מִחֲצֵר עֵינָן שְׂפֵמָה: וַיֵּרֶד הַגִּבּוֹל מִשְׂשֹׁם
הַרְבֵּלָה מִקֶּדֶם לָעֵין וַיֵּרֶד הַגִּבּוֹל וּמָחָה עַל־כֶּתֶף יוֹסֵף־

12 בְּנֵת קִדְמָה: וַיֵּרֶד הַגִּבּוֹל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תוֹצְאָתִי יָם
13 הַמֶּלַח וְזֹאת תִּדְרֶה לָכֶם הָאָרֶץ לְגִבְלֹתֶיהָ סָבִיב: וַיָּצֵאוּ

מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְּנַחֲלוּ
אֹתָהּ בְּגוֹרָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְחֵשֶׁעַת הַמִּשְׁוֹת

14 וַחֲצֵי הַמִּשְׁפָּה: כִּי לָקְחוּ מִשְׁפַּח בְּנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם
וּמִשְׁפַּח בְּנֵי־הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם וַחֲצֵי מִשְׁפַּח מְנַשֶּׁה לָקְחוּ

טו נַחֲלָתָם: שְׁנֵי הַמִּשְׁוֹת וַחֲצֵי הַמִּשְׁפָּה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר
לִירְדֵן יִרְחוּ קִדְמָה מִזְרָחָה: פ

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים
17 אֲשֶׁר־יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן:

18 וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד מִמִּשְׁפַּח תִּקְחוּ לְנַחֲלָה אֶת־הָאָרֶץ:
19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לַמִּשְׁפָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֹנֶה:

20 וְלַמִּשְׁפָּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־עֲמִיחֻד:
21 וְלַמִּשְׁפָּה בְּנֵי בִנְיָמִן

אלירד

- 22 אֶלֶיָּדָר בֶּן־בְּסֻלֹּן: וּלְמִשֶּׁה בֶּנִי־דָן נָשִׂיא בֶּן־יִגְלִי:
 23 לְבִנֵי יוֹסֵף לְמִשֶּׁה בֶּנִי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִּיָּאל בֶּן־אֶפְדִּי:
 24 וּלְמִשֶּׁה בֶּנִי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קֶמּוּאֵל בֶּן־שַׁפְטָן: וּלְמִשֶּׁה
 26 בֶּנִי־זְבוּלֹן נָשִׂיא אֵלִיצָפָן בֶּן־פְּרֻנָּה: וּלְמִשֶּׁה בֶּנִי־יִשְׁשַׁכָּר
 27 נָשִׂיא פִלְטִיָּאל בֶּן־עֶזֶן: וּלְמִשֶּׁה בֶּנִי־אֲשֵׁר נָשִׂיא אַחִיהוּד
 28 בֶּן־שְׁלֹמִי: וּלְמִשֶּׁה בֶּנִי־נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדָהאֵל בֶּן־עֲמִיהוּד:
 29 אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: פ

לך

CAP. XXXV. לך

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ א
 2 לֵאמֹר: צִוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַנוּ לָלוֹיִם מִנְחֹלַת אֲחֻזָּתָם
 3 עָרִים לְשֹׁבֵת וּמִגְרָשׁ לָעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ לָלוֹיִם:
 4 וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם לְשֹׁבֵת וּמִגְרָשֵׁיהֶם יִהְיוּ לִבְהֵמָתָם
 5 וּלְרֹכֶשֶׁם וּלְכָל חֵיתָם: וּמִגְרָשֵׁי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ
 6 לָלוֹיִם מִקִּיר הָעִיר וְחוּצָהּ אֶלֶף סָבִיב: וּמִדֹּתֵם ה
 7 מִחוּץ לָעִיר אֶת־פֶּאת־קֶדְמָהּ אֶלְפִים בָּאַמָּה וְאֶת־פֶּאת־נֹכַח
 8 אֶלְפִים בָּאַמָּה וְאֶת־פֶּאת־יָמִין אֶלְפִים בָּאַמָּה וְאֶת פֶּאת
 9 צָפוֹן אֶלְפִים בָּאַמָּה וְהָעִיר בֵּתוּךָ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרָשֵׁי
 10 הָעָרִים: וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָלוֹיִם אֵת שְׁש־עָרֵי
 11 הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֶם שָׁמָּה הִרְצַח וְעָלִיהֶם תִּתְּנוּ
 12 אַרְבָּעִים וּשְׁתֵּים עִיר: כָּל־הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָלוֹיִם
 13 אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֶתְחֶן וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן: וְהָעָרִים
 14 אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרֹב תִּרְבּוּ וּמֵאֵת
 15 הַמְעַט תִּמְעִיטוּ אִישׁ כִּפִּי נִחַלְתּוּ אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן
 16 מִעָרָיו לָלוֹיִם: פ

- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כִּי אֲתֶם עֹבְרִים אֶת־יַרְדֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן:
 11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְגַם שָׁמָּה

רצח

22 And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.
 23 The prince of the tribe of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.
 24 And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphthan.

25 And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.

26 And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.

27 And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahilud the son of Shelomi.

28 And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.

29 These are they whom the Lord commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

CHAPTER XXXV.

AND the Lord spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

2 Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give also unto the Levites suburbs for the cities round about them.

3 And the cities shall they have to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

4 And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall reach from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

5 And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city shall be in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

6 And among the cities which ye shall give unto the Levites there shall be six cities for refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

7 So all the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: they shall ye give with their suburbs.

8 And the cities which ye shall give shall be of the possession of the children of Israel: from them that have many ye shall give many; but from them that have few ye shall give few: every one shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth.

9 And the Lord spake unto Moses, saying,

10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

11 Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person at unawares.

12 And they shall be unto you cities for refuge from the avenger: that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

13 And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

14 Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, *which* shall be cities of refuge.

15 These six cities shall be a refuge, both for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

16 And if he smite him with an instrument of iron, so that he die, *he is* a murderer: the murderer shall surely be put to death.

17 And if he smite him with throwing a stone, wherewith he may die, and he die, *he is* a murderer: the murderer shall surely be put to death.

18 Or if he smite him with an hand weapon of wood, wherewith he may die, and he die, *he is* a murderer: the murderer shall surely be put to death.

19 The revenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

20 But if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

21 Or in enmity smite him with his hand, that he die: *he* that smote *him* shall surely be put to death: *for* *he is* a murderer: the revenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.

22 But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any thing without laying of wait,

23 Or with any stone, wherewith a man may die, seeing *him* not, and east *it* upon him, that he die, and *was* not his enemy, neither sought his harm:

24 Then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these judgments:

25 And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the revenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall abide in it unto the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

26 But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he was fled;

27 And the revenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the revenger of blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

28 Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

29 So these *things* shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

30 Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person to cause him to die.

31 Moreover ye shall take no satis-

12 רֹצֵחַ מִבְּהֶנֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה: וְהָיוּ לָכֶם הָעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד־עֲמֻדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לְמִשְׁפָּט:

13 וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שִׁש־עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם:

14 אֶת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ מִעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֶת שְׁלֹשׁ הָעָרִים

טו תִּתְּנוּ בָאָרֶץ בְּגֵזֶן עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה: לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל

וְלִגֵּר וּלְתוֹשֵׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שִׁש־הָעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט

16 לָנוֹם שָׁמָּה כָּל־מִבְּהֶנֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה: וְאִם־בְּכָלִי בְרוּךְ הָיָה

17 הַכְּהֹן וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא מוֹת וַיָּמָת הָרֹצֵחַ: וְאִם בְּאֶבֶן יָדֹ

אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הַכְּהֹן וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא מוֹת וַיָּמָת הָרֹצֵחַ:

18 אוֹ בְּכָלִי עֵץ־יָדֹ אֲשֶׁר־יָמוּת בּוֹ הַכְּהֹן וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא

19 מוֹת וַיָּמָת הָרֹצֵחַ: גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמָת אֶת־הָרֹצֵחַ

כ בַּפְּגֻעֹ־בּוֹ הוּא יִמָּתוּ: וְאִם־בִּשְׁנֹאֵה וְהִדְּפֹנוֹ אוֹ־הַשְׁלִיד־

21 עָלָיו בַּצִּדָּה וַיָּמָת: אוֹ בְּאֵיבָהּ הַכְּהֹן בִּידּוֹ וַיָּמָת מוֹת־

יָמָת הַמִּכָּה רֹצֵחַ הוּא גֹאֵל הַדָּם יָמָת אֶת־הָרֹצֵחַ בַּפְּגֻעֹ־

22 בּוֹ: וְאִם־בִּפְתָּע בְּלֹא־אֵיבָהּ הִדְּפּוֹ אוֹ־הַשְׁלִיד־ עָלָיו כָּל־

23 כָּלִי בְּלֹא צִדָּה: אוֹ בְּכָל־אֶבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוּת

וַיַּפֵּל עָלָיו וַיָּמָת וְהוּא לֹא־אֵיבִי לוֹ וְלֹא מִבִּקֵּשׁ רָעָתוֹ:

24 וְשִׁפְטוֹ הָעֵדָה בֵּין הַמִּכָּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים

כה הָאֵלֶּה: וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם וְהָשִׁיבוּ

אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס שָׁמָּה וַיָּשֹׁב בָּהּ עַד־

26 מוֹת הַכְּהֹן הַגָּדֹל אֲשֶׁר־מָשַׁח אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ: וְאִם־

יָצָא יָצָא הָרֹצֵחַ אֶת־גִּבּוֹל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוֹס שָׁמָּה:

27 וּמִצָּא אֹתוֹ גֹּאֵל הַדָּם מַחוּץ לְגִבּוֹל עִיר מִקְלָטוֹ וְרֹצֵחַ

28 גֹּאֵל הַדָּם אֶת־הָרֹצֵחַ אֵין לוֹ דָּם: כִּי בַעִיר מִקְלָטוֹ יָשֹׁב

עַד־מוֹת הַכְּהֹן הַגָּדֹל וְאַחֲרֵי מוֹת הַכְּהֹן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ

29 אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזָּתוֹ: וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם

ל בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם: כָּל־מִבְּהֶנֶפֶשׁ לִפְי עֲדִים יִרְצַח אֶת־

31 הָרֹצֵחַ וְעַד אֶחָד לֹא־יַעֲנֶה בְּנַפְשׁ לָמוּת: וְלֹא־תִקְחוּ כֶּפֶל

- 32 לַנֶּפֶשׁ רָצָה אֲשֶׁר־הָיָה רָשָׁע לָמוֹת בִּימֹת יוֹמָתָהּ: וְלֹא־
תִּקְחוּ כָפָר לָנוֹס אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ לָשׁוּב לְשִׁבְתָּהּ בְּאֶרֶץ
33 עַד־מוֹת הַכֹּהֵן: וְלֹא־תַחֲנִיפוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ
בְּיַהֲדָם הָיָה יִחְנֶנָּה אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־יִכָּפֵר לָדָם
34 אֲשֶׁר שָׁפַךְ־בָּהּ בִּימֵי בְרָאִם בְּדָם שָׁפָכוֹ: וְלֹא תִטְמָא אֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ בִּי
אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

CAP. XXXVI. לו

- לו וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־
מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי יוֹסֵף וַיָּבִיאוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפְנֵי
הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אֲבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמְרוּ אֶת־אֲדֹנֵינוּ
צִוָּה יְהוָה לָתֵת אֶת־הָאָרֶץ בְּנַחֲלָהּ בְּנוֹתָל לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֲדֹנֵינוּ צִוָּה בִּיהוָה לָתֵת אֶת־נַחֲלַת צִלְפַּחָד אֲחֵינוּ לְבָנוֹתָיו:
וְהָיוּ לְאַחֶר מִבְּנֵי שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים וְנִבְרָעָה
נַחֲלָתָן מִנַּחֲלַת אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסַף עַל נַחֲלַת הַמִּטָּה אֲשֶׁר
תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנְחָלָה נַחֲלָתָנוּ יִנָּרֵעַ: וְאִם־יִהְיֶה הַיֵּבֶל
לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסַף נַחֲלָתָן עַל נַחֲלַת הַמִּטָּה אֲשֶׁר
תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת מִטָּה אֲבֹתֵינוּ יִנָּרֵעַ נַחֲלָתָן: וַיֹּצִי
מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְהוָה לֵאמֹר בֶּן מִטָּה בְּנֵי
יוֹסֵף דְּבָרִים: זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לְבָנוֹת צִלְפַּחָד
לֵאמֹר לְטוֹב בְּעֵינֵיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים אֶךְ לְמִשְׁפַּחַת
מִטָּה אֲבִיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים: וְלֹא־תִסָּב נַחֲלָה לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל מִמִּטָּה אֶל־מִטָּה בִּי אִישׁ בְּנַחֲלַת מִטָּה אֲבֹתָיו
יִדְּבָקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וְכִלְכִּיל יִרְשֶׁת נַחֲלָה מִמִּטָּה בְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְאַחֶר מִמִּשְׁפַּחַת מִטָּה אֲבִיהֶם תִּהְיֶה לְאִשָּׁה לְמִעַן
יִירָשׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלַת אֲבֹתָיו: וְלֹא־תִסָּב נַחֲלָה
מִמִּטָּה לְמִטָּה אַחֶר בִּי־אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ יִדְּבָקוּ מִטָּה בְנֵי
יִשְׂרָאֵל: בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֶשְׂרִי בָנוֹת צִלְפַּחָד:
וְתִהְיֶינָה

faction for the life of a murderer, which is guilty of death: but he shall be surely put to death.

32 And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

33 So ye shall not pollute the land wherein ye are: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

34 Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the Lord dwell among the children of Israel.

CHAPTER XXXVI.

AND the chief fathers of the families of the children of Gilead the son of Machir, the son of Manasseh of the families of the sons of Joseph came near, and spake before Moses and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

2 And they said, The Lord commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the Lord to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

3 And if they be married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be put to the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall it be taken from the lot of our inheritance.

4 And when the jubile of the children of Israel shall be, then shall their inheritance be put unto the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

5 And Moses commanded the children of Israel according to the word of the Lord, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

6 This is the thing which the Lord doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best: only to the family of the tribe of their father shall they marry.

7 So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

8 And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

9 Neither shall the inheritance remove from one tribe to another tribe: but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

10 Even as the Lord commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

11 For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons:

12 And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

13 These are the commandments and the judgments, which the Lord commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

*Exhibit 11
auto*

11 וַתְּהִי־יֵנָה מַחֲלָה תִרְצָה וְחֻגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹעָה בָּנוֹת זְלָפְחָד
12 לְבָנֵי דְרִיתָן לְנָשִׁים׃ מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה בְּדִיּוֹסָף הָיוּ
13 לְנָשִׁים וַתְּהִי נַחֲלָתָן עַל־מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן׃ אֵלֶּה
הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יֶרֶחוֹ׃

ח ז ק

סכום פסוקי דספר במדבר אלף ומאתים ושמנים ושמנה. אֶפְרַח
סימן: וחציו והיה האיש אשר אבחר בו ממהו יפרח: ופרשיותיו
עשרה יי' בדרך ינחנו סימן: וסדריו שנים ושלשים. לב טהור
ברא לי אלהים סימן: ופרקיו ששה ושלשים. לו חכמו ישכילו
ואת סימן: מניין הפתוחות שנים ותשעים. והסתומות ששים
ושש. הכל מאה וחמשים ושמנה פרשיות. אני חלקך
ונחלתך סימן:

אלה הדברים

DEUTERONOMIUM.

CAPUT I. א

מד 44

THE FIFTH BOOK OF MOSES

CALLED

DEUTERONOMY.

CHAPTER I.

אלה הדברים אשר דבר משה אל-כל-ישראל בעבר א
 הירדן במדבר בערבה מול סוף ביד-פאדן וביד-תפל
 ולכן וחיצרת ורי זהב: אחד עשר יום מהרב דרך הר-
 שער עד קדש ברנע: ויהי בארבעים שנה בעשתי-עשר
 חדש באחד לחדש דבר משה אל-בני ישראל ככל
 אשר צוה יהוה אתו אלהם: אחרי הכתו את סיון מלך
 האמורי אשר יושב בחשבון ואת צוג מלך הבשן אשר-
 יושב בעשתרת באדרי: בעבר הירדן בארץ מואב
 הואיל משה באר את-התורה הזאת לאמר: יהוה
 אלהינו דבר אלינו בחורב לאמר רב-לכם שבת פה
 הוה: פנו וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל-כל-שכניו
 בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ הפגועי
 והלבנון עד-הנהר הגדל נהר פרת: ראה נתתי לפניכם
 את-הארץ באו ורשו את-הארץ אשר נשבע יהוה
 לאבותיכם לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם ולורעם
 אחריהם: ואמר אלכם בעת ההוא לאמר לא-אובד
 לבדי שאת אתכם: יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם
 היום כבוכי השמים לרב: יהוה אלהי אבותכם יסר
 עליכם ככם אלה פעמים ויברך אתכם כאשר דבר
 לכם

THESE be the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

2 (There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.)

3 And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the Lord had given him in commandment unto them;

4 After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Asteroth in Edrei:

5 On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law saying,

6 The Lord our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

7 Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites: and unto all the places high therewith in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the seaside, to the land of the Canaanites, unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

8 Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the Lord swore unto your fathers Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

9 ¶ And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

10 The Lord your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

11 (The Lord God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)

12 How can I myself alone bear your cumberance, and your burden, and your strife?

13 Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

14 And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

15 So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

16 And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

17 Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.

18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

19 ¶ And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

20 And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

21 Behold, the LORD thy God hath set the land before thee; go up and possess it, as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

22 ¶ And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

23 And the saying pleased me well; and I took twelve men of you, one of a tribe:

24 And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Esheol, and searched it out.

25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God doth give us.

26 Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

27 And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

28 Whither shall we go up? our bre-

12 לָכֵם: אִיכָּה אֶשָּׂא לְבִדִּי טַרְחֹכֶם וּמִשְׁאָכֶם וְרִיבֵכֶם;

13 הֲבֹ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וְנִבְנִים וְיֹדְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם

14 וְאֲשִׁימֶם בְּרָאשֵׁיכֶם: וְתַעֲנֵנִי אֲתִי וְתֹאמְרוּ טוֹב־הַדָּבָר

טו אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת: וְאָקַח אֶת־רָאשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם אֲנָשִׁים

חֲכָמִים וְיֹדְעִים וְאַתָּן אוֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים

וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם:

16 וְאַצְוֶה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר שִׁמְעֵ בֵּין־אֲחֵיכֶם

17 וְשִׁפְטֶתֶם צֶדֶק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אֲחִיו וּבֵין גֵּרוֹ: לֹא־תִפְרוּ

פָּנִים בַּמִּשְׁפָּט בִּקְדָּשׁ בְּגִדְלֵי תְשַׁמְעוּן לֹא־תִנּוּרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ

כִּי הַמִּשְׁפָּט לַאלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם

18 תִּקְרֹבֻן אֵלַי וְשִׁמְעֵתִיו: וְאַצְוֶה אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא אֵת

19 כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן: וְנִפְעֵ מַחֲרֹב וְנִלְךְ אֵת כָּל־

הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רִאִיתֶם בְּדֶרֶךְ הַר

הָאֱמֹרִי בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנוּ וְנָבֵא עַד קִדְשׁ

כ בְּרַנֵּעַ: וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּאַתֶּם עַד־הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־יְהוָה

21 אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ: רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־

הָאָרֶץ עֲלֶיהָ רֹשׁ בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ

22 אֶל־תִּירָא וְאַל־תַּחַת: וְתִקְרֹבֻן אֵלַי כָּלְכֶם וְתֹאמְרוּ נִשְׁלַחְהָ

אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְיֵשְׁבוּ אֲתָנוּ דָּבָר

אֶת־הַדָּרֶךְ אֲשֶׁר נַעֲלֶה־בָּהּ וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר נָבֵא אֱלֹהֵינוּ:

23 וְיִיטֹב בְּעֵינֵי הַדָּבָר וְאָקַח מִכֶּם שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲנָשִׁים אִישׁ

24 אֶחָד לְשִׁבְטוֹ: וַיָּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הַהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־נַחֲל אֲשַׁכְּלָ

כה וַיִּרְגְּלוּ אֹתָהּ: וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וַיּוֹרְדוּ אֵלֵינוּ

וַיֵּשְׁבוּ אֲתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

26 נָתַן לָנוּ: וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וְתֹמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

27 וְתִרְגְּנוּ בְּאַחֲלֵיכֶם וְתֹאמְרוּ בְּשִׁנְאֵת יְהוָה אֲתָנוּ הוֹצִיאָנוּ

28 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אֲתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ: אָנָּה

אֶנְחֵנוּ עַל־יָם אֲחִינוּ הַמִּסּוּ אֶת־לִבְכֵּנוּ לֵאמֹר עִם גְּדוֹל וָרֵם
 מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדולֹת וּבְצוּרֹת בְּשָׁמַיִם וְגַם־בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ
 שָׁם׃ וְאָמַר אֲלֵכֶם לֹא־תַעֲרָצוּן וְלֹא־תִירָאוּן מֵהֶם׃
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִחֲלֹךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר לִי
 עָשָׂה אֲתָכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃ וּבְמִדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ
 אֲשֶׁר נִשְׁאַף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּאֲשֶׁר יִשְׂאֵאֵשׁ אֶת־בְּנֵי כְּכֹל־
 הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלַּכְתֶּם עַד־בָּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וּבְדִבְרֵי
 הוָה אֵינִיכֶם מֵאֲמִינִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ הִחֲלֹךְ לִפְנֵיכֶם
 בַּדֶּרֶךְ לְתוֹר לָכֶם מָקוֹם לְחַנּוּתְכֶם כְּאֲשֶׁר לִילָּחָה לְרֹאשִׁיתְכֶם
 בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ וּבְעֵנָן יוֹמָם׃ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־
 קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃ אִם־יִרְאֶה אִישׁ לֹהֶ
 כְּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
 נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לְאֲבֹתֵיכֶם׃ וְזִלְתִּי כִּלְבִּב בְּיָדֵיכֶם הוּא
 יִרְאֶנָּה וְלֹא־אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּרְשׁ־בָהּ וּלְבָנָיו יֵעַן אֲשֶׁר
 מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה׃ גַּם־כִּי הִתְאַנֵּף יְהוָה בְּנִלְלָכֶם לֵאמֹר
 גַּם־אֶתָּה לֹא־תִכְאֹ שָׁם׃ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוֹן הָעַמִּיד לִפְנֵיךָ הוּא
 יָבֹא שָׁמָּה אִתּוֹ חֹזֵק כִּי־הוּא יַחֲלִינָה אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וְטַפְכֶּם
 אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבִי יְהוָה וְבָנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ הַיּוֹם
 טוֹב וָרָע הֵמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלָחֶם אֶתְנֶנָּה וְהֵם יִירָשׁוּהָ׃
 וְאַתֶּם פָּנּוּ לָכֶם וַסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יִסְסוּפִי׃ וַתַּעֲנֵנוּ
 וַתֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ הֵטָאֵנוּ לִיהוָה אֶנְחֵנוּ נַעֲלֹה וְנִלָּחֲמֵנוּ כְּכֹל־
 אֲשֶׁר־צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחַנְנוּ אִישׁ אֶת־כִּלְי מִלְחָמָתוֹ
 וַתַּחַנְנוּ לַעֲלֹת הַהָרָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֵינוּ אָמַר לָחֶם לֹא
 תַעֲלֹו וְלֹא־תִלָּחֲמוּ כִּי אֵינִי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפְיוּ לִפְנֵי
 אֹיְבֵיכֶם׃ וְאַדְבַּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וַתִּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה
 וַתִּתְּנוּ וַתַּעֲלֹו הַהָרָה׃ וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּהַר הַחֹוֹל
 לִקְרֹאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אֲתָכֶם כְּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיִּבְתּוּ

אתכם

thren have discouraged our heart, saying, The people is greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

29 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

30 The Lord your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

31 And in the wilderness, where thou hast seen how that the Lord thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

32 Yet in this thing ye did not believe the Lord your God,

33 Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

34 And the Lord heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,

36 Save Caleb the son of Jephunneh: he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the Lord.

37 Also the Lord was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

38 But Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

39 Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

40 But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the Lord, we will go up and fight, according to all that the Lord our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

42 And the Lord said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight: for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

43 So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the Lord, and went presumptuously up into the hill.

44 And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah.

45 And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

46 So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode there.

CHAPTER II.

WHEN we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

2 And the LORD spake unto me, saying, 3 Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

4 And I commanded thou the people, saying, Ye are to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; take ye good heed unto yourselves therefore:

5 Meddle not with them; for I will not give you of their land, nor, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

6 Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

7 For the LORD thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the LORD thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

8 And when we passed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-gaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

9 And the LORD said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle; for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

10 The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims;

11 Which also were accounted giants; as the Anakims; but the Moabites call them Emims.

12 The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the LORD gave unto them.

13 Now rise up, said I, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

14 And the space in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted

מה אתכם בשעיר ער-חרמה: ותשבו ותבקו לפני יהוה
ולא שמע יהוה בקלכם ולא האזין אליכם: ותשבו בקהל
ימים רבים בימים אשר ישבתם:

CAP. II. ב

א ונפנ ונסע המדברה דרך ים-סוף כאשר דבר יהוה
אלי ונסב את-הר-שעיר ימים רבים: ויאמר
יהוה אלי לאמר: רב-לכם סב את-ההר הזה פנו לכם
צפונה: ואת-העם צו לאמר אתם עבדים בגבול אחיכם
בני-עשו הישבים בשעיר ויראו מכם ונשמרתם מאד:
ה אל-תתגרו כם כי לא-אתן לכם מארצם עד מדרך כף-
רגל כיר-רשה לעשו נתתי את-הר שעיר: אבל תשברו
מאתם בכסף ואכלתם ונס-מים תבדו מאתם בכסף
ושתייתם: כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ודע
לכתך את-המדבר הגדל הזה נה ארבעים שנה יהוה
אלהיך עמך לא חסרת דבר: ונעבר מאת אחינו בני-
עשו הישבים בשעיר מדרך הערבה מאילת ומעצנן
גבר * ס ונפנ ונעבר דרך מדבר מואב: ויאמר
יהוה אלי אל-תצל את-מואב ואל-תתגר כם מלחמה
כי לא-אתן לך מארצו ירשה כי לבני-לוט נתתי את-ער
י ירשה: האמים לפנים ישבו בה עם גדול ורב ורם
כענקים: רפאים יחשבו אף-הם כענקים והמאכים
יכראו להם אמים: ובשעיר ישבו החורים לפנים ובני-
עשו יירשום וישמידום מפניהם וישבו תחתם כאשר
עשה ישראל לארץ ירשתו אשר-נתן יהוה להם: עתה
קמו ועברו לכם את-נחל זרד ונעבר את-נחל זרד:
והמים אשר-הלכנו מקדש ברנע עד אשר-עברנו את-
נחל זרד שלשים ושמנה שנה ער-הם כל-הדור אנשי-

המלחמה

10 הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁפָּע יְהוָה לָהֶם; וְגַם מו
 יִדְּי־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהָקֵם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד הָמָּוָה:
 16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תָּמּוּ כָּל-אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם:
 17 ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: אִתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת-נֶבֶל
 18 מוֹאָב אֶת-עֹר: וְקִרְבָּתָּ מוֹל בְּנֵי עַמּוֹן אֶל-תַּצְרֶם וְאַל-
 19 תִּתְּנֶם בָּם כִּי לֹא-אֶתָּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לְךָ יִרְשָׁה כִּי לְבְנֵי-
 20 לֹוט נָתַתִּיהָ יִרְשָׁה: אֶרֶץ-רַפָּאִים תִּקְשַׁב אֶרֶץ-הָוָה רַפָּאִים כ
 21 יִשְׁבִּי-בָּהּ לְפָנִים וְהָעַמּוֹנִים יִקְרְאוּ לָהֶם וְמוֹמִים: עַם גָּדוֹל
 22 וְרָם כַּעֲנָקִים וַיִּשְׁמִדֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ
 23 תַּחְתָּם: כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבְנֵי עֲשׂוֹ הַיִּשְׁבִּים בְּשִׁעִיר אֲשֶׁר
 24 הִשְׁמִיד אֶת-הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם
 25 הַזֶּה: וְהָעַמּוֹנִים הַיִּשְׁבִּים כַּחֲצֵרִים עַד-עוֹלָה כַּפְתָּרִים הִיִּצְאִים
 26 מִכַּפְתָּר הִשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם: קוֹמוּ סָעוּ וְעִבְדוּ אֶת-
 27 גִּחַל אֲרֵנָן רֹאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-סִיחֹן מֶלֶךְ-חֶשְׁבּוֹן הָאֹמֶרִי
 28 וְאֶת-אֲרָצוֹ הַחֵל רֶשֶׁת וְהַתְּנֶרֶץ בּוֹ מִלְחָמָה: הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל כה
 29 תַּת פַּחַדְךָ וַיִּרְאֶתְךָ עַל-פָּנַי הָעַמּוֹנִים תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם
 30 אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעָךָ וְרִגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ: וְאַשְׁלַח מַלְאָכִים
 31 מִמִּדְבָּר קִדְמוֹת אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְדַבְּרִי שְׁלוֹם
 32 לָאֹמֶר: אֶעֱבְרָה בְּאֶרְצְךָ בְּדֶרֶךְ בְּדֶרֶךְ אֵלֶיךָ לֹא אֶסּוֹר
 33 יָמִין וּשְׂמֹאל: אֲכַל בַּסֶּפֶר תִּשְׁבְּרֵנִי וְאֶכְלִיתִי וּמִים בַּסֶּפֶר
 34 תִּתֶּן-לִי וְשִׁתִּיתִי רֶק אֶעֱבְרָה בְּרַגְלִי: כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ-לִי בְנֵי
 35 עֲשׂוֹ הַיִּשְׁבִּים בְּשִׁעִיר וְהַמּוֹאָבִים הַיִּשְׁבִּים בְּעֵר עַד אֲשֶׁר-
 36 אֶעֱבֹר אֶת-הַנָּהָר אֶל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:
 37 וְלֹא אֶבָּה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַעֲבִרְנוּ בּוֹ בַּיַּדְקָשָׁה יְהוָה ל
 38 אֱלֹהֶיךָ אֶת-רוּחוֹ וְאֶמְלֵן אֶת-לִבְכוֹ לִמְעַן תִּתֶּן בְּיָדְךָ בָּיִם
 39 הַזֶּה: ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רֹאֵה הִחַלְתִּי תַת לְפָנֶיךָ
 40 אֶת-סִיחֹן וְאֶת-אֲרָצוֹ הַחֵל רֶשֶׁת לְרֶשֶׁת אֶת-אֲרָצוֹ: וַיֵּצֵא

סִיחֹן

19*

v. 24. סֶמֶךְ דְּגוּשָׁה v. 27. מֵלֵא וְהָיָה

out from among the host, as the LORD swore unto them.

15 For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

16 ¶ So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

17 That the LORD spake unto me, saying,

18 Thou art to pass over through Ar the coast of Moab, this day:

19 And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon any possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

20 (That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

21 A people great, and many, and tall, as the Anakims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

22 As he did to the children of Esau, which dwelt in Scir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

23 And the Avims which dwelt in Hazerim, even unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

24 ¶ Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given unto thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.

25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

26 ¶ And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

27 Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

28 Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

29 (As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

30 But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

31 And the LORD said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

32 Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

33 And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

34 And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

35 Only the cattle we took for a prey unto ourselves, and the spoil of the cities which we took.

36 From Aroer, which is by the brink of the river of Arnon, and from the city that is by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all unto us:

37 Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, nor unto any place of the river Jabbok, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the LORD our God forbade us.

CHAPTER III.

WHEN we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

2 And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

3 So the LORD our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

4 And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

5 All these cities were fenced with high walls, gates, and bars; beside unwallled towns a great many.

6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

8 And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

9 (Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir:)

10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salehah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

11 For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; be-

33 סִיחֹן לְקִרְאָתֵנוּ הָיָא וּכְל־עַמּוֹ לְמַלְחָמָה יִהְיֶה: וַיַּתְּנֵהוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנֶּגְדָה אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ:
34 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בְּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת־כָּל־עִיר מִתָּמָּה
לֹא וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאֲרֵנוּ שָׁרִיד: רַק הַבְּהֵמָה בָּנוּנוּ
36 לָנוּ וּשְׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר לָכְדָנוּ: מִצֶּרֶעַר אֲשֶׁר עַל־שַׁבְת־
נַחַל אַרְגֹּב וְהָעִיר אֲשֶׁר־בְּנַחַל וְעַד־הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה
אֲשֶׁר שָׁנָבָה מִמֶּנּוּ אֶת־הַכָּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ:
37 רַק אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לֹא קִרְבֵּתָ כְּלָל־ נַחַל יַבֶּק וְעָרֵי
הָהָר וְכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

CAP. III. ג

א וַנִּפְּנוּ וְנָעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לְקִרְאָתֵנוּ
2 הָיָא וּכְל־עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֶרְרֵעִי: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל־
תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדִי נֹתְתִי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֶרְצוֹ
וְעַשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב
3 בְּחֶשְׁבּוֹן: וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־
הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנִּכְהוּ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִירֵלּוּ שָׁרִיד:
4 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בְּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר
לֹא־לָקַחְנוּ מֵאֲתָם שְׂשִׁים עִיר כְּל־חֶבֶל אֲרֹגֵב מִמְּלַכֶּת
ה עוֹג בְּבָשָׁן: כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרֹת חוֹמָה גְּבוּהָ דִלְתוֹתִים
6 וּבְרִית לְבָר מִצָּרֵי הַפְּרוֹץ הִרְבֵּה מְאֹד: וַנַּחֲרֵם אוֹתָם
כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרַם כָּל־עִיר מִתָּמָּה
7 הַנָּשִׁים וְהַטָּף: וּכְל־הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעָרִים בָּנוּנוּ לָנוּ:
8 וַנִּקַּח בְּעֵת הַהִוא אֶת־הָאֶרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
9 אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אַרְגֹּב עַד־הָרַחֲמֹן: צִידוֹתִים
י יִקְרְאוּ לְחֶרְמֹן שְׂרֵן וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ־לּוֹ שְׁנִיר: כָּל וְעָרֵי
הַמִּישֹׁר וּכְל־הַגִּלְעָד וּכְל־הַבָּשָׁן עַד־סִלְכָּהּ וְאֶרְרֵעִי עָרֵי
11 מִמְּלַכֶּת עוֹג בְּבָשָׁן: כִּי רַק־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיָּתֶר

הרפאים

- הַרְפָּאִים הִנֵּה עָרְשׁוֹ עָרֵשׁ בְּרָזֶל הִלָּה הוּא בְּרֶבֶת בְּנֵי
 עֲמֹן תִּשַׁע אַמּוֹת אֶרְפָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֻחְבָּהּ בְּאַמְת־
 אִישׁ: וְאֶת־הָאָרֶץ הִנָּאת יִרְשֵׁנוּ בְּעֵת הַהוּא מִעַרְעָר
 12 אֲשֶׁר־עַל־נַחַל אַרְנוֹן וְחָצִי הַר־הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לְרֹאוּבֵנִי
 וּלְגָדִי: וְיֵתֶר הַגִּלְעָד וְכָל־הַבָּשָׁן מִמַּלְכֶּת עֹג נָתַתִּי לְחָצִי
 13 שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה כָּל תְּחֵל הָאֲרָג לְכָל־הַבָּשָׁן הַהוּא יִקְרָא
 אָרֶץ רַפָּאִים: יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקָח אֶת־כָּל־תְּחֵל אֲרָג
 14 עַד־גִּבּוֹל הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעַצְכָּי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־
 הַבָּשָׁן הַזֶּה יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּלְמַכִּיר נָתַתִּי אֶת־הַגִּלְעָד:
 15 וְלְרֹאוּבֵנִי וּלְגָדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אַרְנוֹן תְּחֹד
 16 הַנַּחַל וְגִבּוֹל וְעַד יַבֵּק הַנַּחַל גִּבּוֹל בְּנֵי עֲמֹן: וְהָעֲרֶבְרָה
 וְהַיַּרְדֵּן וְגִבּוֹל מִבְּנֵינָת וְעַד יָם הָעֲרֶבְרָה יָם הַמֶּלַח תַּחַת
 17 אֲשֶׁר־תִּבְסְּנָה מִזְרַחָהּ: וְאַצֹּ וְאֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים
 18 תַּעֲבֹרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חִיל: רַק
 19 נְשִׁיכֶם וּמִטְבָּכֶם וּמִקְנֵכֶם יִדְעִי כִּי־מִקְנֶה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ
 בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם: עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה וְלֹא־אֲחֵיכֶם כ
 כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גִם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן
 20 לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וּשְׁבָתָם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי
 21 לָכֶם: וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר עֵינֶיךָ
 הִרְאֵת אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְשֵׁנֵי הַמַּלְכִּים
 הָאֵלֶּה בְּיָד־עֲשָׂה יְהוָה לְכָל־הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה
 22 עֹבֵר שָׁמָּה: לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא
 הַנִּלְחָם לָכֶם:

ס ס ס מה 45

- 23 וְאַתָּחָּן אֱלֹהֵי־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר: אֲדֹנֵי יְהוָה אַתָּה
 24 הַחֲלַלְתָּ לְהִרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גִּדְלְךָ וְאֶת־יָדְךָ הַחוּצָה
 אֲשֶׁר

hold, his bedstead *was* a bedstead of iron; *is* it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits *was* the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

12 And this land, *which* we possessed at that time, from Aroer, *which is* by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

13 And the rest of Gilead, and all Bashan, *being* the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which *was* called the land of giants.

14 Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashan-havoth-jair, unto this day.

15 And I gave Gilead unto Machir.

16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, *which is* the border of the children of Ammon;

17 The plain also, and Jordan, and the coast *thereof*, from Chinnereth even unto the sea of the plain, *even* the salt sea, under Ashdodh-pisgah eastward.

18 ¶ And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all *that* are meet for the war.

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (*for* I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 Until the LORD have given rest unto your brethren, as well as unto you, and *until* they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and *then* shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

21 ¶ And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings: so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest.

22 Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

23 And I besought the LORD at that time, saying,

24 O Lord God, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God *is* there in heaven or in earth, that can do ac-

cording to thy works, and according to thy might?

25 I pray thee, let me go over, and see the good land that *is* beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

26 But the Lord was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the Lord said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

27 Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold *it* with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

28 But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

29 So we abode in the valley over against Beth-peor.

CHAPTER IV.

NOW therefore hearken, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do *them*, that ye may live, and go in and possess the land which the Lord God of your fathers giveth you.

2 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish *ought* from it, that ye may keep the commandments of the Lord your God which I command you.

3 Your eyes have seen what the Lord did because of Baal-peor: for all the men that followed Baal-peor, the Lord thy God hath destroyed them from among you.

4 But ye that did cleave unto the Lord your God *are* alive every one of you this day.

5 Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the Lord my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

6 Keep therefore and do *them*; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation *is* a wise and understanding people.

7 For what nation *is* there so great, who *hath* God so nigh unto them, as the Lord our God *is* in all things that we call upon him for?

8 And what nation *is* there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

9 Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the

אשר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ
 כה וּכְבֹדֶהְיָ: אֶעֱבְרֶה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹ: וַיִּתְּעַבֵּר יְהוָה בִּי
 לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לֶךְ אֶל־
 תּוֹסֵף דִּבֵּר אֵלַי עוֹד בְּדִבְרֵי הָזֶה: עֲלֶה וְרֹאשׁ הַפְּסֶגֶה וְשֵׂא
 עֵינֶיךָ יָמָה וּצְפֹנָה וְתִימָנָה וּמִזְרָחָה וְרֹאֶה בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא
 תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: וְצוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחֻזְקוּהוּ וְאַמְצֵהוּ
 כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יִנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר תִּרְאֶה: וְנָשַׁב בְּנֵיָא מִזֵּל בֵּית פְּעוֹר: פ

CAP. IV. ד

א וַעֲתָה יִשְׂרָאֵל שָׁמַע אֱלֹהֵי־חֻקִּים וְאֱלֹהֵי־מִשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
 אֲנִי מְלַמֵּד אֹתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבֹאתֶם וְיָרֶשְׁתֶּם
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם: לֹא
 תִסְפוּ עַל־הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ
 מִמֶּנּוּ לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה
 אֹתְכֶם: עֵינֵיכֶם הִרְאֹת אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל
 פְּעוֹר כִּי כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הִלֵּךְ אַחֲרָי בַּעַל־פְּעוֹר הַשְׁמִידוּ
 יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקֶּרְבֶּךָ: וְאַתֶּם הַדִּבְקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 הַחַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם: רֹאֶה לִמְדֹתֵי אֹתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
 כַּאֲשֶׁר צֻוֵּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: וּשְׁמֹרְתֶם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא
 חֻבֵּמְתְּכֶם וּבִנְיַתְכֶם לַעֲנִי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת
 כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־חֻקִּים וְנִבְּזוֹן הַגּוֹי
 הַגָּדוֹל הַזֶּה: בִּי מִיָּנֹי גָדוֹל אֲשֶׁר־לּוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים
 אֵלָיו בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קְרָאֵנוּ אֵלָיו: וּמִיָּנֹי גָדוֹל
 אֲשֶׁר־לּוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקָם כָּכָל הַתּוֹרָה הַזֹּאת
 אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם: רַק הַשְׁמַר לָךְ וּשְׁמַר
 נַפְשְׁךָ מֵאֵד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ

וּפְדִי־סוּרוֹ מִלִּבְבְּךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי
 בָנֶיךָ: יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּחֲרֹב בְּאֶמֶר
 יְהוָה אֵלַי הִקְהֵל־לִי אֶת־הָעָם וְאִשְׁמַעֲם אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר
 יִלְמְדוּן לִירְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־
 11 הָאָדָמָה וְאֶת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן: וַתִּקְרְבוּן וַתַּעֲמִדוּן תַּחַת
 הָהָר וְהָהָר בַּעַר בָּאֵשׁ עַד־לֵב הַשָּׁמַיִם הַשָּׁד עָנָן וַעֲרַפֵּל:
 12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אֲתֵם
 13 שָׁמְעִים וַתִּמְנֶנָּה אֵינֶכֶם רֹאִים וּזְלֹתִי קוֹל: וַיִּגַּד לָכֶם
 אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂת הַדְּבָרִים
 14 וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לְחֻת אֲבָנִים: וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת
 הַהוּא לִלְמַד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתָם אֲתֵם
 15 בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֵם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: וַנִּשְׁמַרְתֶּם
 מְאֹד לִנְפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רֹאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בַּיּוֹם דָּבָר
 16 יְהוָה אֲלֵיכֶם בַּחֲרֹב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: פָּתַתְשָׁתוּן וַעֲשִׂיתֶם
 17 לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סִמָּל תְּבִנִית וְכָר אוֹ נִקְבָּה: תְּבִנִית
 כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּבִנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תִּעֲוֶף
 18 בַּשָּׁמַיִם: תְּבִנִית כָּל־דָּמָשׁ בָּאָדָמָה תְּבִנִית כָּל־דְּגָה אֲשֶׁר
 19 בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ: וּפָתַתְשָׂא עֵינֶיךָ הַשְׁמִימָה וּרְאִיתָ
 אֶת־הַשָּׁמַשׁ וְאֶת־יָרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כֹּל צָבָא הַשָּׁמַיִם
 וְנִדְחָת וְהִשְׁתַּחֲוִית לָהֶם וַעֲבַדְתֶּם אֲשֶׁר הִלֵּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 אֲתֵם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם: וְאֲתֶכֶם לָקַח יְהוָה כ
 וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזָל מִמִּצְרַיִם לָהֲנוֹת לוֹ לְעַם נִחְלָה
 21 בַּיּוֹם הַהוּא: וַיהוָה הִתְאַנֶּף־בִּי עַל־דְּבָרֶיךָ וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי
 עֲבָרִי אֶת־יַרְדֵּן וּלְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
 22 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נִחְלָה: כִּי אֲנִכִּי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת
 אֲנִי עֹבֵר אֶת־יַרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וְיִרְשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ
 23 הַטּוֹבָה הַזֹּאת: הַשְׁמָרוּ לָכֶם פָּתַתְשָׁבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה
 אֲלֵהֵיכֶם אֲשֶׁר בְּרִית עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת

days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

10 *Specially* the day that thou stoodest before the Lord thy God in Horeb when the Lord said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, and I will make them learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.

11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven with darkness, clouds, and thick darkness.

12 And the Lord spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.

13 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, *even* ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

14 ¶ And the Lord commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

15 Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that the Lord spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

16 Lest ye corrupt *yourselves*, and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

17 The likeness of any beast that *is* on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air,

18 The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that *is* in the waters beneath the earth:

19 And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, *even* all the host of heaven, shouldst be driven to worship them, and serve them, which the Lord thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

20 But the Lord hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, *even* out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as ye are this day.

21 Furthermore the Lord was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the Lord thy God giveth thee for an inheritance:

22 But I must die in this land, I must not go over Jordan; but ye shall go over, and possess that good land.

23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the Lord your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing, which the Lord thy God hath forbidden thee.

DEUTERONOMY, IV.

24 For the LORD thy God is a consuming fire, *even* a jealous God.

25 ¶ When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall count *yourselves*, and make a graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:

26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong *your* days upon it, but shall utterly be destroyed.

27 And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

29 But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, *even* in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

31 (For the LORD thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he swore unto them.

32 For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and *ask* from the one side of heaven unto the other, whether there hath been *any such thing* as this great thing *is*, or hath been heard like it?

33 Did *ever* people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

34 Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of *another* nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

35 Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he is God; *there* is none else beside him.

36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them,

24 כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: בִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכֶלֶת
הוא אל קנא: פ

כה כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים וְנוֹשְׁתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁתַּחֲתֶם
וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוֹנֶת כָּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ: הַעֲדִיתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
הָאָרֶץ כִּי־אֲבֹד וְתֵאבְדוּן מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
עֹבְרִים אֶת־יַרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תֵאָרִיבֶן יָמִים

27 עָלֶיךָ כִּי הַשֹּׁמֵר תִּשְׁמְדוּן: וְהַפִּיץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים
וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתִּי מִסָּפָר בְּנוֹיִם אֲשֶׁר יִהְיֶה יְהוָה אֶתְכֶם

28 שָׁמָּה: וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וְאֶבֶן
אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּ וְלֹא יִרְחוּ:

29 וּבִקְשַׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרָשְׁנוּ
ל בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: בָּצַר לָךְ וּמִצֵּאתָ כָּל הַדְּבָרִים

הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וּשְׁבַת עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּשְׁמַעַתָּ
בְּקוֹלוֹ: כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ

31 וְלֹא יִשְׁבַּח אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: כִּי
שָׁאַל־נָא לְיָמִים רַאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר

בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְלִמְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קַצֵּה
הַשָּׁמַיִם הַגָּדוֹל כְּדָבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הַנִּשְׁמָע בְּמֹהוּ:

33 הַשֹּׁמֵעַ עִם קוֹל אֱלֹהִים מִדְּבַר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעַתָּ
34 אֶתָּה וַיְחִי: אוֹ הַנִּסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לְקַחַת לוֹ גּוֹי מִקְרֵב

גּוֹי בְּמִסְפַּת בָּאֵתָת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבִיד חֲזָקָה
וּבְנוֹרָע נְסוּיָה וּבְמוֹדָאִים וְגִלִּים כָּלֵל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְכֶם

לה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ: אֶתָּה הִרְאֵתָ לְדַעַת כִּי
יְהוָה הוא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבָדוֹ: מִן־הַשָּׁמַיִם הַשְׁמִיעָךְ

אֶת־קוֹלוֹ לִיסְרָךְ וְעַל־הָאָרֶץ הִרְאֶךָ אֶת־אֲשׁוֹ הַגָּדוֹלָה
וּדְבָרָיו שָׁמַעַתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ

ויבחר

וַיַּבְחֹר בְּנֹרְעוֹ אֶחָדָם וַיֹּצֵאֵם בְּפָנָיו בְּכָחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם׃
 38 לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצָמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךָ לְהַבְיֹאֵךְ לְתֶתֶּן-
 39 לָךְ אֶת-אַרְצָם נַחֲלָה בְּיוֹם הַהוּא׃ וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשָּׁבֹתָ
 אֶל-לִבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-
 הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד׃ וְשִׁמְרָתָ אֶת-חֻקֵּיו וְאֶת-מִצְוֹתָיו מִ
 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטֹב לָךְ וּלְבִנְךָ אַחֲרֶיךָ
 וּלְמַעַן תִּאָּרֶךְ יָמִים עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן
 לָךְ כָּל-הַיָּמִים׃ פ

אִז יִבְדִּיל מִשָּׁה שְׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַנִּירְדֵּן מִזֶּרְחָה שָׁמֶשׁ׃
 42 לָאֵם שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצֶה אֶת-רֵעֵהוּ בְּבִלְיִדְעַת
 וְהוּא לֹא-שָׁנֵא לוֹ מִתְּמַל שְׁלֹשׁ וְנֹס אֶל-אַחַת מִן-הָעָרִים
 43 הָאֵל וְחָי׃ אֶת-בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ הַמִּישֹׁר לְרְאוּבֵנִי
 44 וְאֶת-דִּרְאֵמֶת בְּגִלְעָד לְגָדִי וְאֶת-גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמַנַּשֶּׁשֶׁי׃ וְזֹאת
 45 הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֵלֶּה הָעִדּוֹת מֵה
 46 וְחֻקִּים וְחֻמֵּשִׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 47 בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם׃ בְּעֵבֶר הַנִּירְדֵּן בְּנֹא מוֹל בֵּית פֶּעוֹר
 48 בָּאָרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר
 49 הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם׃ וַיִּירָשׁוּ
 אֶת-אַרְצוֹ וְאֶת-אַרְצוֹ׃ עוֹג מֶלֶךְ-חֶשְׁבוֹן שֹׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
 47 אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַנִּירְדֵּן מִזֶּרְחָה שָׁמֶשׁ׃ מִצְרַעַר אֲשֶׁר עַל-
 48 שְׁפֵת-נַחַל אֲרָנוֹן וְעִדְרֵת שִׂיאָן הוּא חֶרְמוֹן׃ וְכָל-
 49 הָעֲרֵבָה עֹבֵר הַנִּירְדֵּן מִזֶּרְחָה וְעַד יָם הָעַרְבָה תַּחַת
 אֲשֶׁרֶת הַפִּסְגָּה׃ פ

CAP. V. ה

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל א
 אֶת-חֻקִּים וְאֶת-חֻמֵּשִׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹיְכֶם
 הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לְעִשְׂתָּם׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 2
 כֹּרֵת

and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt;

38 To drive out nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

39 Know therefore this day, and the Lord consider it in thine heart, that the LORD he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

40 Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

41 ¶ Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrising;

42 That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

43 Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

44 ¶ And this is the law which Moses set before the children of Israel:

45 These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt,

46 On this side Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:

47 And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the sunrising;

48 From Arnon, which is by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hcrmon,

49 And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

CHAPTER V.

AND Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

2 The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

3 The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, *even us*, who *are* all of us here alive this day.

4 The LORD talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

5 (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the mount;) saying,

6 ¶ I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

7 Thou shalt have none other gods before me.

8 Thou shalt not make thee *any* graven image, or any likeness of *any thing* that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

9 Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them; for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me,

10 And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

11 Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold *him* guiltless that taketh his name in vain.

12 Keep the sabbath day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.

13 Six days thou shalt labour, and do all thy work:

14 But the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: *in it* thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

15 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the LORD thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the LORD thy God commanded thee to keep the sabbath day.

16 ¶ Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

17 Thou shalt not kill.

18 Neither shalt thou commit adultery.

19 Neither shalt thou steal.

20 Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

21 Neither shalt thou desire thy neighbour's wife, neither shalt thou covet thy neighbour's house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox,

3 כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֶב: לֹא אֶת־אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה
אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת בִּי אֲתָנוּ אֲנִי־הוּא אֱלֹהֵינוּ הַיּוֹם בָּלָנוּ
4 חַיִּים: פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ
הָאֵשׁ: אֲנִכִּי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בַּעַת הַהוּא לְהַגִּיד
לָכֶם אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה כִּי יֵרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עָלִיתֶם
6 בְּהָר לֵאמֹר: ׀ אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ
7 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים: לֹא־יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים
8 אֲחֵרִים עַל־פָּנָי: לֹא־תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל ׀ כְּלִתְמוֹנָה אֲשֶׁר
בַּשָּׁמַיִם ׀ מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם ׀
9 מִתַּחַת לָאָרֶץ: לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנִכִּי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָנָא פֶקֶד עֵינֵי אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־
י שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעִים לְשָׁנָאִי: וַעֲשֵׂה חֶסֶד לְאֱלֹפִים
11 לְאֹהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי מִצְוֹתָ: ׀ לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנְקֶה יְהוָה אֶת־אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שִׁמּוֹ
12 לְשׁוֹא: ׀ שָׁמֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צֻוֵּה ׀
13 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וַעֲשִׂיתָ כָּל־מְלָאכָתֶךָ:
14 יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת ׀ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל־
מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וְאֻמָּתְךָ וְשׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ
וְכָל בְּהֵמַתְךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ
טו וְאֻמָּתְךָ כָּמוֹךָ: וּזְכַרְתָּ כִּי־עַבְדְּ הָיִיתָ ׀ בָּאֶרֶץ מִצְרַיִם
וַיֹּצֵאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּשְׁם בְּיַד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה עַל־
16 כֶּן צֻוֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת: ׀ כִּכְרֹת אֶת־
אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ כַּאֲשֶׁר צֻוֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן ׀ יֵאָרִיכוּ
יָמֶיךָ וְלְמַעַן יֵיטֵב לְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ
17 נָתַן לְךָ: ׀ לֹא תִרְצָח: ׀ וְלֹא תִנָּאֵף: ׀ וְלֹא
18 תִּגְנוֹב: ׀ וְלֹא־תַעֲנֶה בְּרֵעֶךָ עַד שְׂוֹא: ׀ וְלֹא
תַחְמוֹד אִשֶּׁת רֵעֶךָ ׀ וְלֹא תִתְּאוֹהַּ בֵּית רֵעֶךָ שׂוֹרְוֹ
וְעַבְדּוֹ

- 19 וַעֲבַדְוּ וְאָמְתוּ שׁוֹרֵי וְחֻמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרַעְיָךְ: ס אֶת־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בְּלִקְהֹלְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ
הָאֵשׁ הַעֲנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיִּכְתְּבֵם עַל־
שְׁנֵי לִחְת אֲבָנִים וַיִּתֵּנָם אֵלָי: כ וַיְהִי כִשְׁמַעְכֶּם אֶת־הַקּוֹל
מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בָּעַר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלָי בְּלִדְרָאשֵׁי
21 שְׁבִטֵיכֶם וְתַקִּינוֹכֶם: וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֶת־כְּבוֹדוֹ וְאֶת־גְּדֻלּוֹ וְאֶת־קֹלֹ שְׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם
22 הַזֶּה רָאִינוּ כִּי־יִדְבֹר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וְחַי: וְעַתָּה לָמָּה
נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יֹסִיפִים | אֲנַחְנוּ
23 לְשִׁמֵּעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ: כִּי מִי כָל־
בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מִדְּבַר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ
24 בָּמֵנוּ וַיְחַי: קָרַב אַתָּה וּשְׁמָע אֶת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה | תִּדְבֹר אֵלֵינוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר יִדְבֹר יְהוָה
25 אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ: וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל כֹּה
דְּבָרֵיכֶם בְּדִבְרֵיכֶם אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי שְׁמַעְתִּי אֶת־
קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי הִיטִיבוּ כָל־אֲשֶׁר
26 דִּבְרוּ: מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבְכֶם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וּלְשֹׁמֵר
אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי פְלִיחֵימִים לְמַעַן יִיטֵב לָהֶם וּלְבְנֵיהֶם
27 לְעֹלָם: לָךְ יֹאמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאַהֲלֵיכֶם: וְאַתָּה פֹּה
28 עֹמֵד עֲמֹדִי וְאַדְבֵּרָה אֵלַי אֶת פְּלִיחֵימִצְוָה וְהַחֲקִים
וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר תִּלְמְדֵם וַעֲשׂוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן
29 לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ: וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֲתֹכֶם לֹא תִסְרוּ יָמִין וּשְׂמָאל: בְּכָל־הַדְרֹךְ ל
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲתֹכֶם תִּלְכוּ לְמַעַן תַּחְיִין וְטוֹב
לָכֶם וְהִאֲרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּן:

CAP. VI. 1

וְנָתַת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה א
אֱלֹהֵיכֶם

or his ass, or any *thing* that is thy neighbour's.

22 ¶ These words the LORD spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

23 And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, *even* all the heads of your tribes, and your elders;

24 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

25 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

26 For who is *there* of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we *have*, and lived?

27 Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak thou unto us all that the LORD our God shall speak unto thee; and we will hear *it*, and do *it*.

28 And the LORD heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the LORD said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

29 O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

30 Go say to them, Get you into your tents again.

31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do *them* in the land which I give them to possess *it*.

32 Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

33 Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that *it may be* well with you, and that ye may prolong *your* days in the land which ye shall possess.

CHAPTER VI.

NOW these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded

to teach you, that ye might do *them* in the land whither ye go to possess it:

2 That thou mightest fear the Lord thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

3 ¶ Hear therefore, O Israel, and observe to do *it*; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the Lord God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

4 Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord:

5 And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6 And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

7 And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

8 And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

9 And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

10 And it shall be, when the Lord thy God shall have brought thee into the land which he swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

11 And houses full of all good things, which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plant-edst not; when thou shalt have eaten and be full;

12 Then beware lest thou forget the Lord, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

13 Thou shalt fear the Lord thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which *are* round about you;

15 (For the Lord thy God is a jealous God among you) lest the anger of the Lord thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

16 ¶ Ye shall not tempt the Lord your God, as ye tempted him in Massah.

17 Ye shall diligently keep the commandments of the Lord your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of the Lord: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the Lord swore unto thy fathers,

אלהיכם ללמד אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים
שמה לרשתה: למען תירא את־יהוה אלהיך לשמר
את־כל־חקתיו ומצותיו אשר אנכי מצוך אתה ובנך
ובן־בנך כל ימי חייך ולמען יארכן ימך: ושמעת
ישראל ושמרת לעשות אשר יטב לך ואשר תרפון
מאד באשר דבר יהוה אלהי אבותיך לך ארץ זבת
חלב ודבש: פ

ה שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד: ואהבת את
יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשך ובכל־מאריך:
ודווי הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על־לבבך:
ושוננתם לבנך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאזניך ויהיו
למטפות בין עיניך: ובתבתם על־מזוזות ביתך ובשעריך:
ויהוה כייבאך: ויהוה אלהיך אל־הארץ אשר נשבע
לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת לך ערים
גדלות וטבת אשר לא־בנית: ובתים מלאים כל־טוב
אשר לא־מלאת וברת חצובים אשר לא־חצבת פרמם
ווייתם אשר לא־נטעת ואכלת ושבעת: השמר לך פן
תשכח את־יהוה אשר הוציאך מארץ מצרים מבית
עבדים: את־יהוה אלהיך תירא ואתו תעבד ובשמו
תשבע: לא תלכון אחרי אלהים אחרים מאלהי העמים
אשר סביבותיכם: כי אל קנא יהוה אלהיך בקרבך
פני־יהוה אפ־יהוה אלהיך בך והשמידך מעל פני
הארמה: ך לא תנסו את־יהוה אלהיכם באשר
נסיתם במסה: שמור תשמרון את־מצות יהוה אלהיכם
ועדתיו וחקיו אשר צוך: ועשית הישר והטוב בעיני
יהוה למען יטב לך ובאת וירשת את־הארץ הטובה
אשר-

- 19 אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתָּיִךְ: לְהַדִּיף אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ מִפְּנֶיךָ
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: ׀ כִּי-יִשְׁאַלְךָ בִּנְךָ מָחָר לֵאמֹר כ
 מָה הָעִדֹת וְהַחֲקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 21 אֲתָכֶם: וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפָרָעָה בְּמִצְרָיִם
 22 וַיֹּצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם בְּיָד חֲזָקָה: וַיֹּתֶן יְהוָה אוֹתוֹת
 וּמִפְתִּים גְּדֹלִים וְרָעִים ׀ בְּמִצְרָיִם בְּפָרָעָה וּבְכָל-בֵּיתוֹ
 23 לְעֵינֵינוּ: וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לְתֶת
 24 לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּינוּ: וַיֹּצִינוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת
 אֶת-כָּל-הַחֲקִים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב
 לָנוּ כָּל-הַיָּמִים לְחַיֵּתָנוּ כִּדְמוּת הַיּוֹם: וַיִּדְרֹךְ תְּהִיָּה לָנוּ כִּי-
 כה נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: ׀

CAP. VII. 1

CHAPTER VII.

- 1 כִּי יִבְיֹאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אָמַרְתָּ כְּדֶ-שָׁמָּה
 לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם-רַבִּים מִפְּנֶיךָ חֲתִי וְחִגְרִישִׁי וְהַאֲמֹרִי
 וְהַכְנַעֲנִי וְהַכְּנִזִּי וְהַיִּבּוּסִי שְׁבַעַת גּוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים
 2 מִמֶּךָ: וְנִתְּנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִפִּיתָם הַחֲרֹם
 3 תַּחְרִים אֹתָם לֹא-תִכְרַת לָהֶם בְּרִית וְלֹא תִחַנֵּם: וְלֹא
 תִתַּחֲתֶן בָּם בְּתֶךָ לֹא-תִתֵּן לָבְנוּ וּבִתּוֹ לֹא-תִתֵּן לְבִנְךָ:
 4 כִּי-יִסֹּר אֶת-בִּנְךָ מֵאִתְּךָ וְעָבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְחָרָה-
 אף-יְהוָה בְּכֶם וְהִשְׁמִידֶךָ מִקֶּרֶב: כִּי-אִם-יִכָּה תַעֲשׂוּ לָהֶם
 5 מִזְבְּחֹתֵיהֶם תִּתְּצוּ וּמִצְבֹּתָם תִּשְׁבְּרוּ וְאֲשִׁירֵיהֶם תִּגְדֹּעֲנוּ
 6 וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ: כִּי עִם קְדוֹשׁ אָמַרְתָּ לַיהוָה
 אֱלֹהֶיךָ בְּךָ בְּתֶר ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַנִּיחַ לּוֹ לַעֲם סִגְלָה
 7 מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ: לֹא מִרַבָּם מִכָּל-
 הָעַמִּים חֶשֶׁק יְהוָה בָּכֶם ׀ בְּתֶר בָּכֶם כִּי-אֹתָם הִמָּעַט
 8 מִכָּל-הָעַמִּים: כִּי מֵאֲהַבְתָּ יְהוָה אֲתָכֶם וּמִשְׁמְרוּ אֶת-
 הַשְּׁבָעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתֵּיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֲתָכֶם בְּיָד
 חֲזָקָה

19 To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

20 And when thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?

21 Then thou shalt say unto thy son We were Pharaoh's bondmen in Egypt and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:

22 And the LORD shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

23 And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he swore unto our fathers.

24 And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

25 And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.

WHEN the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

2 And when the LORD thy God shall deliver them before thee: thou shalt smite them, and utterly destroy them: thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them:

3 Neither shalt thou make marriages with them: thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter thou shalt take unto thy son.

4 For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.

5 But thus shall ye deal with them: ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

6 For thou art an holy people unto the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that are upon the face of the earth.

7 The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people: for ye were the fewest of all people:

8 But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with

22 And the LORD thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume

מעט

מַעַט לֹא תֹכַל כִּלְתֶּם מִדֹּר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה:
 23 וְנָתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָּם מִחוּמָּה גְדֹלָה עַד
 24 הַשָּׁמַיִם: וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהִאֲבֹדְתָ אֶת־שִׁמְם מִתַּחַת
 כה הַשָּׁמַיִם לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הַשָּׁמַיִם אֲתָם: פִּסְלֵי כה
 אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תִחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם
 וְלִקְחָתָ לָךְ פֶּן תִּגְקֹשׁ בּוֹ כִּי תֹעֲבֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא:
 26 וְלֹא־תָבִיא תֹעֲבָה אֶל־בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ חָרֵם כְּמֹהוּ שִׁקָּץ |
 תִּשְׁקָצֶנּוּ וְתֹעֵב | תִּתְעַבְּנוּ בִּי־חָרֵם הוּא: פ

ח

CAP. VIII. ח

כִּלְיֵה־מִצְוָה אֲשֶׁר אֶנֶכִּי מִצְוֶה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת א
 לְמַעַן תַּחְיִין וּרְבִיתֶם וּבִאתֶם יִרְשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
 2 נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם: וּזְכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
 הוֹלִיכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּמִדְבָּר לְמַעַן
 עֲנִתְךָ לְנִסְתָּךְ לִדְעַת אֶת־אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ הִתְשַׁמֵּר מִצְוֹתוֹ
 3 אִם־לֹא: וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיֹּאכַלְךָ אֶת־הַחֵמֶן אֲשֶׁר לֹא־
 יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִיעֶךָ כִּי לֹא עָלִיתְהוּ
 לְבִדּוֹ יְהוָה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא בִּי־יהוָה יִחַיֶּה הָאָדָם:
 4 שְׁמַלְתְךָ לֹא בָלַתָּה מֵעֹלֶה וּרְגִלְךָ לֹא בִצָּקָה זֶה אַרְבָּעִים
 ה שָׁנָה: וַיִּדְעָתָ עַם־לְבָבְךָ כִּי בָּאֲשֶׁר יִיפֹר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ
 6 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרָךָ: וְשִׁמְרָתָ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 7 לְלֶכֶת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָה אוֹתוֹ: כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִבִּיאֵךְ
 אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נָחְלִי מַיִם עֵינַת וְתַהֲמַת יְצֵאִים
 8 בְּבִקְעָה וּבְחֹר: אֶרֶץ חֲטָה וּשְׁעָרָה וְגֶפֶן וְתַאֲנָה וְרִמּוֹן
 9 אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וְדִבְשׁ: אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמַסְכֶּנֶת תֹּאכַל־
 בָּהּ לֶחֶם לֹא־תִחְסַר כָּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִנֶיהָ בְּרִזָּל
 י וּמִהַרְרֵיהָ תִּחְצֹב נְחֹשֶׁת: וְאִכְלָתָ וּשְׂבַעְתָּ וּבִרְכַּתְתָּ אֶת־
 11 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַתְּ לָךְ: הַשְׁמֵר
 לך

them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

23 But the Lord thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

24 And he shall deliver their kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

25 The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therein: for it is an abomination to the Lord thy God.

26 Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing.

CHAPTER VIII.

ALL the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the Lord swore unto your fathers.

2 And thou shalt remember all the way which the Lord thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what *was* in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.

3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the Lord doth man live.

4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

5 Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the Lord thy God chasteneth thee.

6 Therefore thou shalt keep the commandments of the Lord thy God, to walk in his ways, and to fear him.

7 For the Lord thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

8 A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;

9 A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

10 When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the Lord thy God for the good land which he hath given thee.

11 Beware that thou forget not the

LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

12 Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

13 And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

14 Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

15 Who led thee through that great and terrible wilderness, wherein were fiery serpents, and scorpions, and drought, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

16 Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

17 And thou say in thine heart, My power and the might of mine hand hath gotten me this wealth.

18 But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

19 And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

20 As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.

CHAPTER IX.

CAP. IX. ט

ט

HEAR, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

2 A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say, Who can stand before the children of Anak!

3 Understand therefore this day, that the LORD thy God is he which goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the LORD hath said unto thee.

4 Speak not thou in thine heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land; but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost

לָךְ פָּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבַלְתִּי שְׁמֹר מִצְוֹתָיו
12 וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֵּיהֶם וְאֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוֶּה הַיּוֹם: פָּן־תֵּאָכֵל וְשִׂבַּעְתָּ
13 וּבָתִּים טֹבִים תִּבְנֶה וְיִשְׁבַּתָּ: וּבְקִרְיָה וְצִאֲנָה יִרְבֶּן וְכֶסֶף
14 וְזָהָב יִרְבֶּה־לָּךְ וְכָל אֲשֶׁר־לָךְ יִרְבֶּה: וְרָם לְבָבְךָ וְשִׁכַּחְתָּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
טו הַמוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נֹחַשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב
וְצִמְאֹן אֲשֶׁר אֵין־מַיִם הַמוֹצִיא לָךְ מֵיַם מִצּוֹר הַחֲלָמִישׁ:
16 הַמֵּאֲכִילֶךָ מִן־בִּמְדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן עֲנִתְךָ
17 וּלְמַעַן נִסִּיתְךָ לְהִיטֵבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ: וְאַמְרַת בְּלִבְבְּךָ כֹּחִי
18 וְעֹצֶם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת־הַחִיל הַזֶּה: וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הֵנִיחַ לָךְ כַּח לַעֲשׂוֹת חִיל לְמַעַן הָקִים
אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם בְּיוֹם הַזֶּה: פ

19 וְהָיָה אִם־שָׂכַח תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ אַחֲרֵי
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעִבַּדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הִעֲלִיתִי בְכֶם
כ הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֵּאבְדוּן: כְּגוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מֵאֲבִיר
מִפְּנֵיכֶם בֶּן־תֵּאבְדוּן עַקֵּב לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: פ

א שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבָא לָרֶשֶׁת
גוֹיִם גְּדֹלִים וְעֹצְמִים מִמֶּךָ עָרִים גְּדֹלֹת וּבִצֻּרֹת בְּשָׂמַיִם:
2 עַם־גָּדוֹל וְרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יֹדֵעַ וְאַתָּה
שֹׁמֵעַ מִי יִתְנַצֵּב לִפְנֵי בְנֵי עֲנָק: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה
3 אֱלֹהֶיךָ הוּא הָעֹבֵר לִפְנֶיךָ אֲשֶׁר אֵין־לָהּ הוּא יִשְׁמִידֵם
וְהוּא יִבְנִיעֵם לִפְנֶיךָ וְהוֹרֵשְׁתָּם וְהֵאבַדְתָּם מִהָרָב בְּאֲשֶׁר
4 דִּבֶּר יְהוָה לָךְ: אֶל־תֹּאמַר בְּלִבְבְּךָ כֹּחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אַתָּה מִלְּפָנֶיךָ לֵאמֹר בְּצַדִּיקְתִּי הֵבִיאֲנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת
אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם
ה מִפְּנֶיךָ: לֹא בְצַדִּיקְתְּךָ וּבִישָׁר לְבָבְךָ אַתָּה בָּא לָרֶשֶׁת אֶת־

- אֲרָצָם כִּי בִרְשָׁעָתָם הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישָׁם
 מִפְּנֵיךָ וּלְמַעַן הִקְנֵם אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם
 לְאַבְרָהָם לֵאמֹר וְלִיעָקֹב; וַיֹּדַעְתָּ כִּי לֹא בַצְדָּקָתְךָ יְהוָה
 6 אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי
 עִם־קִשְׁוֹת־עֲרֹף אָתָּה; וְכָל אֱלֹהֵי־שָׁמַיִם אֶת־אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ
 7 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר לְמַן־הָאֵלִים אֲשֶׁר־יָצְאָתָּ מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם עַד־בְּאֵבֶךָ עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה מִמֵּרִים הָיִיתָ עִם־
 8 יְהוָה; וּבַחֲרָב הִקְצַפְתָּם אֶת־יְהוָה וַיִּתְּאֲנַף יְהוָה בְּכֶם
 9 לְהַשְׁמִיד אֹתְכֶם; בָּעֲלִיתִי הַהָרָה לִקְחַת לוֹחֹת הָאֲבָנִים
 לוֹחֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּתַב יְהוָה עִמָּכֶם וַאֲשֶׁב בְּהָר אֲרָבָעִים
 יוֹם וָאֲרָבָעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי;
 10 וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוֹחֹת הָאֲבָנִים כְּתוּבִים בְּאֵצְבָּעֵי
 אֱלֹהִים וַעֲלִיָּהֶם כָּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם
 11 בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּדָל; וַיְהִי מִקֵּץ אֲרָבָעִים יוֹם
 וָאֲרָבָעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוֹחֹת הָאֲבָנִים
 12 לְחוֹת הַבְּרִית; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מֵהָר מִזֹּה
 בִּי שַׁחַת עִמָּךְ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם כִּי מֵהָר מִן־הַהֲרָרָה
 13 אֲשֶׁר צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם מִסֵּכָה; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר
 14 רְאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עִם־קִשְׁוֹת־עֲרֹף הוּא; הֲרָה
 מִמֶּנִּי וְאֲשַׁמְדֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שֵׁמִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם
 15 וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי־עָצוּם וְרָב מִמֶּנִּי; וְאַפִּן וְאֶרֶד מִן־
 הָהָר וְהִתְהַר בְּעַר בְּאֵשׁ וּשְׁנֵי לוֹחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדַי;
 16 וְאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֲטֹאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל
 מִסֵּכָה סֶרֶתָם מֵהָר מִן־הַהֲרָרָה אֲשֶׁר־צִוִּה יְהוָה אֹתְכֶם;
 17 וְאַתְּפֹשׁ בְּשֵׁנִי הַלְלוֹת וְאֲשַׁלֵּחַם מֵעַל שְׁתֵּי יָדַי וְאֲשַׁבְּרֵם
 18 לְעֵינֵיכֶם; וְאַתְּנַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה פְּרָאשְׁנָה אֲרָבָעִים יוֹם
 וָאֲרָבָעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל

כל

thou go to possess their land; but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them on from before thee, and that he may perform the word which the LORD swar unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

6 Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiffnecked people.

7 ¶ Remember, and forget not, how thou provokedst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the LORD.

8 Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

9 When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

10 And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

11 And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

12 And the LORD said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

13 Furthermore the LORD spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

14 Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven; and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

15 So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

16 And I looked, and, behold, ye had sinned against the LORD your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

17 And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

18 And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins

which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

20 And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, *and ground it* very small, *even* until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

22 And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked the LORD to wrath.

23 Likewise when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

24 Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

25 Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the LORD had said he would destroy you.

26 I prayed therefore unto the LORD, and said, O Lord God, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

27 Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

28 Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

29 Yet they *are* thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

CHAPTER X.

AT that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

2 And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

3 And I made an ark of shittim wood

בְּלִי-חֲטֹאתֵכֶם אֲשֶׁר חָטֵאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 לְהַכְעִיכוֹ: כִּי יָגִדְתִּי מִפְּנֵי הָאֵף וְהַחֲמָה אֲשֶׁר קִצְּפָה יְהוָה
 19 עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם
 כ הָהוּא: וּבִאֲהָרָן הַתֹּאנֵף יְהוָה מָאֵד לְהַשְׁמִידוֹ וְאֶת־פִּלֵּל
 21 גַּם-בְּעַד אֲהָרֹן בֶּעֶת הָהוּא: וְאֶת־חֲטֹאתֵכֶם אֲשֶׁר-עָשִׂיתֶם
 אֶת־הָעֹגֶל לִקְחֹתִי וְאֲשַׁרְף אֹתוֹ בָּאֵשׁ וְאָפַת אֹתוֹ טָחוֹן
 הַיֹּטֵב עַד אֲשֶׁר-דָּק לַעֲפֹר וְאֲשַׁלֵּךְ אֶת־עַפְרוֹ אֶל־הַנָּחַל
 22 הַיָּרֵד מִן־הָהָר: וּבַתְּבַעֲרָה וּבַמִּסָּפָה וּבִקְבַרְתָּ הַתֹּאנֵף
 23 מִקְצָפִים הָיִיתֶם אֶת־יְהוָה: וּבִשְׁלַח יְהוָה אֶתְכֶם מִקְדָּשׁ
 בְּרִנֵּעַ לֵאמֹר עֲלוּ וְרִשּׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם
 וְתַמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֵאֱמַנְתֶּם לִּי וְלֹא
 24 שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי: מִמֶּרְסִים הָיִיתֶם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעֲתִי
 כֹּה אֶתְכֶם: וְאֶתְנַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־
 אַרְבָּעִים לַיְלָה אֲשֶׁר הִתְנַפַּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד
 26 אֶתְכֶם: וְאֶת־פִּלֵּל אֶל־יְהוָה וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אֱלֹהֵי־שִׁחַת
 עַמֶּךָ וְנִחַלְתָּךְ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּנֹדֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם
 27 בְּיַד חֲזָקָה: וְכֹל לַעֲבֹדֶיךָ לֹא־בָרָהֶם לִיצְחָק וּלְיַעֲקֹב אֵל
 28 תִּפֶּן אֶל־קִשְׁי הָעַם הַזֶּה וְאֶל־דְּרָשָׁעוֹ וְאֶל־חֲטֹאתָיו: פֶּן־יֹאמְרוּ
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יָכַלְתָּ יְהוָה לְהַבִּיאֵם
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבַּר לָהֶם וּמִשְׁנֵאתָ אוֹתָם הוֹצִיאָם
 29 לְחַמְתָּם בַּמִּדְבָּר: וְהֵם עַמֶּךָ וְנִחַלְתָּךְ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחֲךָ
 הַגָּדֹל וּבְיָדְךָ חֲזָקָה:

פ

CAP. X.

א בֶּעֶת הָהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פֶּסֶל־לֶךְ שְׁנֵי־לוחֹת אֲבָנִים
 2 כְּרָאשֵׁנִים וְעִלָּה אֵלַי הִרְרָה וַעֲשִׂיתִי לָךְ אֲרוֹן עֵץ: וְאָכַתְבִּי
 עַל־הַלֹּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֹּחֹת הָרִאשֹׁנִים
 3 אֲשֶׁר שִׁכַּרְתָּ וְשָׁמַתָּם בָּאֲרוֹן: וְאָעַשׂ אֲרוֹן עֵצִי שְׁטִיִּים
 ואֶפְסַל

וַאֲפֶסֶל שְׁנֵי-לֶחֶת אֲבָנִים כְּרָאשֵׁינִים וַאֲעַל הַהָרָה וּשְׁנֵי
 4 הַלָּחֶת בְּיָדִי: וַיִּכְתֹּב עַל-הַלָּחֹת כַּמִּכְתָּב הָרִאשׁוֹן אֵת
 עֲשֵׂרֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּהַר מִתְּנֵי הָאֵשׁ
 בְּיוֹם הַקֹּהֵל וַיִּתֶּנָּם יְהוָה אֵלַי: וְאַפִּן וְאָרֶר מִן-הָהָר וַאֲשַׁם
 אֶת-הַלָּחֶת בְּאֶרֶז אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שֵׁם כַּאֲשֶׁר צֻוֵּי
 6 יְהוָה: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֶרֶת בְּנֵי-יַעֲקֹב מִזִּיסְרָה שֵׁם
 7 מֵת אֶחָד וַיִּקְבֹּר שֵׁם וַיִּבְהֶן אֶלְעָזָר בֶּנוֹ תַּחְתָּיו: מִשֵּׁם
 8 נָסְעוּ הַגִּדְגָדָה וּמִן-הַגִּדְגָדָה יִשְׁכְּתָה אֶרֶץ נַחֲלֵי-מִים: בַּעַת
 הַהוּא הַבְּדִיל יְהוָה אֶת-שִׁבְטִי חֲלֹוֹ לַשָּׂאֵת אֶת-אֶרֶז
 בְּרִית-יְהוָה לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה לְשִׁרְתּוֹ וּלְבָרְךָ בְּשִׁמּוֹ עַד
 9 הַיּוֹם הַזֶּה: עַל-כֵּן לֹא-יְהִי לָלֹוֹ חֶלֶק וְנַחֲלָה עִם-אֲחָיו
 יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹו: וְאַנְכִּי
 עֲמַדְתִּי בְּהָר בְּיָמִים הָרִאשֹׁנִים אֲרַבְעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
 לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהוּא לֹא-אָבָה יְהוָה
 11 הַשְׁחִיתֶךָ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם הַיּוֹם לֵךְ לְמַסַּע לִפְנֵי
 הָעָם וַיְבֹאוּ וַיִּירָשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּם
 לָתֵת לָהֶם:

ב

וַעֲתָה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׂאֵל מֵעַמֶּךָ כִּי אִם-
 לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלָבֵת בְּכָל-דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה
 אֹתוֹ וּלְעֹבֵד אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְכֶּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:
 13 לְשָׁמֹר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת-חֻקָּיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצֻוֶה הַיּוֹם
 14 לָשׁוּב לָךְ: הֵן לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
 15 הָאָרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר-בָּהּ: רַק בְּאַבְתְּיֶיךָ חֲשֵׁק יְהוָה לְאַהֲבָה
 16 אוֹתָם וַיִּבְחָר בְּזֶרְעִם אַחֲרֵיהֶם בְּכֶם מִכָּל-הָעַמִּים בְּיוֹם
 17 הַהוּא: וּמִלָּתָם אֵת עֲרֵלֹת לְבַבְכֶּם וְעֵרְפָנְכֶם לֹא תִקְשׁוּ
 18 עוֹד: כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאַדְנֵי הָאֲדֹנִים
 הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח
 שֹׁחַד: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲבֵה גֵר לָתֵת לֹו

and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

4 And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the Lord spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the Lord gave them unto me.

5 And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the Lord commanded me.

6 ¶ And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

8 ¶ At that time the Lord separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the Lord, to stand before the Lord to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

9 Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the Lord is his inheritance, according as the Lord thy God promised him.

10 And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the Lord hearkened unto me at that time also, and the Lord would not destroy thee.

11 And the Lord said unto me, Arise, take *thy* journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swear unto their fathers to give unto them.

12 ¶ And now, Israel, what doth the Lord thy God require of thee, but to fear the Lord thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the Lord thy God with all thy heart and with all thy soul,

13 To keep the commandments of the Lord, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

14 Behold, the heaven and the heaven of heavens is the Lord's thy God, the earth also, with all that therein is.

15 Only the Lord had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, *even* you above all people, as *it is* this day.

16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

17 For the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

18 He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

20 Thou shalt fear the Lord thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

21 He *is* thy praise, and he *is* thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the Lord thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

CHAPTER XI.

THEREFORE thou shalt love the Lord thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

2 And know ye this day: for *I speak* not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the Lord your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

3 And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

4 And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and *how* the Lord hath destroyed them unto this day;

5 And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this place;

6 And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that *was* in their possession, in the midst of all Israel:

7 But your eyes have seen all the great acts of the Lord which he did.

8 Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

9 And that ye may prolong *your* days in the land, which the Lord sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

10 ¶ For the land, whither thou goest in to possess it, *is* not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs:

11 But the land, whither ye go to

19 לָחֶם וְשִׁמְלָה: וְאַהֲבַתְּם אֶת־הָגֵר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ
כ מִצְרַיִם: אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וְבוֹ תִדְבָּק
21 וּבְשִׁמּוֹ תִשְׁבַּע: הוּא תְהַלִּיתֶךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה
אֹתְךָ אֶת־הַגְדֹּלָתוֹ וְאֶת־הַנּוֹרָאָה הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ:
22 בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרָיִמָה וְעַתָּה שְׁמֹךְ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב:

CAP. XI. יא

יא

א וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמְרַת מִשְׁמְרָתוֹ וְחֻקָּיו
2 וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל־הַיּוֹמִים: וַיַּדְעֶתֶם הַיּוֹם כִּי אֵל
אֶת־בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וְאֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֶת־מוֹסַר יְהוָה
3 אֱלֹהֵיכֶם אֶת־גְּדֻלּוֹ אֶת־יְדֹוֹ הַחֲזָקָה וְזִרְצֹו הַנְּסִינָה: וְאֶת־
אֹתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרֹעַ
4 מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וּלְכָל־אֶרֶצוֹ: וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחִיל מִצְרַיִם
לְסוּסֵי וּלְרֶכֶבָּו אֲשֶׁר הִצִּיף אֶת־מִי יַם־סוּף עַל־פְּנֵיהֶם
ה בְּרֹדֶף אֲחֵרֵיכֶם וַיִּאֲבָדֻם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וְאֲשֶׁר
6 עָשָׂה לָכֶם בְּמִדְבָּר עַד־בָּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה: וְאֲשֶׁר
עָשָׂה לְדָתְךָ וּלְאֲבִירֶם בְּנֵי אֵילָאֵב בֶּן־רָאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה
הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתַּבְלַעֵם וְאֶת־בִּתְיָהֶם וְאֶת־אֹהֲלֵיהֶם
7 וְאֶת כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקָרֵב כָּל־יִשְׂרָאֵל: כִּי
עֵינֵיכֶם הִרְאִיתָ אֶת כָּל־מַעֲשָׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:
8 וְשִׁמְרַתֶּם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם לַמֶּעַן
תִּחְזְקוּ וּבְאַתֶּם יוֹרְשֶׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי עֹבְרִים
9 שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: וּלְמַעַן תִּאָּרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר לָהֶם וְלִזְרָעָם אֶרֶץ זָבַת
י חֶלֶב וְדִבְשׁ: כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָא־שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ לֹא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִשָּׁם
11 אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זֶרְעֶךָ וְהִשְׁקִיתָ בְּרִגְלְךָ בְּנֵי הָיִדֵּק: וְהָאָרֶץ
אֲשֶׁר

אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת
 12 לַמָּטָר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתַּדְּדוּם: אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 דֹּרֵשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׁנָה
 13 וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה: ׀ וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֵל-
 מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר לָהּ אֶת-יְהוָה
 14 אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי
 מִטַּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאִם-פָּתָה דִּגְגָה וְתִירְשָׁה
 15 וַיִּצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשֹׂדֶךָ לְבָרֵךְ מִתֶּךָ וְאִכְלָתָ וּשְׂבַעְתָּ: טו
 16 הַשָּׁמַיִם לָכֶם פְּדִיפְתָה לְבִבְכֶם וְסִרְתָּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
 17 אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אִף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר
 אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ
 18 וְאִבְדֶּתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן
 לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת-דִּבְרֵי אֱלֹהֵי עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם
 19 וְקִשְׁרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹשֶׁפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם:
 20 וְלִמְדֶתֶם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדָבָר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ
 21 וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבֶתֶם עַל-מְזוֹזוֹת כ
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
 22 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָהֶם בְּיָמֵי
 הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ: ׀ כִּי אִם-שָׁמַרְתֶּם תִּשְׁמְרוּן אֶת-
 23 כָּל-הַמִּצְוֹת הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוֶּה אֹתְכֶם לַעֲשׂתָהּ
 לֵאמֹר לָהּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִלְכֹּת בְּכָל-דֶּרֶכְכֶּיךָ וּלְדַבְּקָהּ
 24 בּוֹ: וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיכֶם וַיִּרְשֶׁתֶם
 25 גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצָמִים מִכֶּם: כָּל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ בָּהֶם
 רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יְהוָה מִן-הַמִּדְבָּר וְהִלְבֵּנוֹן מִן-הַנֶּחֱדָר נְהַר-
 26 פָּרָת וְעַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן יְהוָה גְּבֻלָּכֶם: לֹא-יִתְיָצֵב אִישׁ כה
 בְּפָנֶיכֶם פֶּחַדְכֶם וּמִוְרָאֲכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל-פָּנֶי
 כָּל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכְכֶם בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

ראד

possess it, is a land of hills and valleys, and drinketh water of the rain of heaven:

12 A land which the LORD thy God careth for: the eyes of the LORD thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

13 ¶ And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

14 That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.

15 And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.

16 Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

17 And then the LORD's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit: and lest ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

18 ¶ Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

19 And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

20 And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates:

21 That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

22 ¶ For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

23 Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

24 Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be your's: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

25 There shall no man be able to stand before you: for the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

26 ¶ Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

27 A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God, which I command you this day:

28 And a curse, if ye will not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

29 And it shall come to pass, when the LORD thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

30 Are they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the champaign over against Gilgal, beside the plains of Morch?

31 For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

32 And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

CHAPTER XII.

THESE are the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

2 Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

3 And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

4 Ye shall not do so unto the LORD your God.

5 But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

6 And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of

ס ס ס ס 47

26 ראה אנכי נתן לפניכם היום ברכה וקללה: אתהברכה
27 אשר תשמעו אל-מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה
אתכם היום: והקללה אם-לא תשמעו אל-מצות
28 יהוה אלהיכם וסרתם מן-הדרך אשר אנכי מצוה
אתכם היום ללכת אחרי אלהים אחרים אשר לא-
ידעתם: ס והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל-הארץ
אשר-אתה בא-שמה לרשתה ונתתה אתהברכה
ל על-תר גרזים ואתהקללה על-תר עיבל: הלא-מה
בעבר הנהר אשרי הנהר מביא השמש בארץ הבנעני
הישב בערבה מול חגלגל אצל אלוני מרה: כי אתם
31 עברים את-הנהר לבא לרשת את-הארץ אשר-יהוה
אלהיכם נתן לכם וירשתם אתה וישבתם-בה: ושמרתם
32 לעשות את כל-החקים ואת-המשפטים אשר אנכי נתן
לפניכם היום:

CAP. XII. יב

יב

א אלה החקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ
אשר נתן יהוה אלהי אבותי לך לרשתה כל-הימים
2 אשר-אתם חיים על-הארמה: אפר תאבדון את-כל-
המקומות אשר עבדו-שם הגוים אשר אתם ורשים אתם
את-אלהיהם על-ההרים הרמים ועל-הגבעות ותחת כל-
3 עץ רענן: ונתצתם את-מזבחתם ושמרתם את-מצבתם
ואשריהם תשרפון באש ופסילי אלהיהם תגדעון ואבדתם
4 את-שמן מן-המקום ההוא: לא-תעשון כן ליהוה
ה אלהיכם: כי אם-אל-המקום אשר-יבחר יהוה אלהיכם
מכל-שבטיכם לשום את-שמו שם לשכנו תדרשו
6 ובאת שמה: והבאתם שמה עלתיכם וזבחיכם ואת
מעשרתיכם

מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יְדְכֶם וְגִדְרֵיכֶם וְגִדְבְּתֵיכֶם
 7 וּבִכְרֹת בָּקָרְכֶם וְצֹאנְכֶם: וְאִכְלֹתֶם--שָׁם לִפְנֵי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמֵחָתֶם בְּכָל מִשְׁלַח יְדְכֶם אִתְּם וּבְתֵיבֵיכֶם אֲשֶׁר
 8 בִּרְכָהּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ: לֹא תַעֲשֹׂון כָּכָל אֲשֶׁר אֲנַחֲנוּ עֹשִׂים
 9 כִּי הַיּוֹם אִישׁ כָּל־הַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו: כִּי לֹא־כָאֵתָם עַד־
 עַתָּה אֲלֹהֵימֵנוּחָה וְאֲלֹהֵינִחָלָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן
 לָךְ: וְעִבְרָתָם אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיִּשְׁבְּתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם מִנְחִיל אִתְּכֶם וְהָלִיץ לָכֶם מִכָּל־אֲיִבֵיכֶם מִסָּבִיב
 11 וַיִּשְׁבְּתֶם־בְּטוֹחַ: וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 בּוֹ לִשְׁכֹן שְׁמוֹ שָׁם שְׁמָה תָבִיאוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי
 מִצְוֶה אִתְּכֶם עֹלֹתֵיכֶם וּזְבָחֵיכֶם מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם וְתִרְמַת
 12 יְדְכֶם וְכָל מִבְּחַר גִּדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְרוּ לַיהוָה: וּשְׂמֵחָתֶם
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אִתְּם וּבְנֵיכֶם וּבְנִיתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם
 וְאִמְהֹתֵיכֶם וְחִלּוֹי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה
 אִתְּכֶם: הַשֹּׁמֵר לָךְ פְּרִי־תַעֲלָה עֲלֵיתִיךָ בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר
 14 תֵּרְאֶה: כִּי אִם־בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שְׁבָטֶיךָ
 שָׁם תַּעֲלָה עֲלֵיתִיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה:
 15 רֶק בְּכָל־אֹת נִפְשֶׁךָ תִּזְבַּח וְאִכְלֹתָ בָשָׂר בְּכִרְבַת יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָךְ בְּכָל־שַׁעְרֵיךָ הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר וְאִכְלָנוּ
 16 בָצָבִי וּבְאֵיל: רֶק הָדָם לֹא תֹאכְלוּ עַל־הָאֶרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ
 17 בַּמַּיִם: לֹא־תֹאכַל לֶאֱכָל בְּשַׁעְרֵיךָ מַעֲשֵׂר דִּגְגָךָ וְתִירֹשְׁךָ
 וְיִצְהָרְךָ וּבִכְרֹת בָּקָרְךָ וְצֹאנְךָ וְכָל־גִּדְרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדְר
 18 וְגִדְבְּתֶיךָ וְתִרְמַת יְדְךָ: כִּי אִם־לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלָנוּ
 בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ
 וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְחִלּוֹי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֵיךָ וּשְׂמֵחָתָ לִפְנֵי יְהוָה
 19 אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מִשְׁלַח יְדְךָ: הַשֹּׁמֵר לָךְ פְּרִי־תַעֲזֹב אֶת־
 חִלּוֹי כָל־יָמֶיךָ עַל־אֲדָמְתְּךָ: ס בִּי־יִרְחִיב יְהוָה כ
 אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבֻלְךָ בְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לָךְ וְאָמַרְתָּ אִכְלָה בָשָׂר

your hand, and your vows, and your
 freewill offerings, and the firstlings of
 your herds and of your flocks:

7 And there ye shall eat before the
 LORD your God, and ye shall rejoice in
 all that ye put your hand unto, ye
 and your households, wherein the Lord
 thy God hath blessed thee.

8 Ye shall not do after all the things
 that we do here this day, every man
 whatsoever is right in his own eyes.

9 For ye are not as yet come to the
 rest and to the inheritance, which the
 LORD your God giveth you.

10 But when ye go over Jordan, and
 dwell in the land which the LORD your
 God giveth you to inherit, and when
 he giveth you rest from all your enemies
 round about, so that ye dwell in safety

11 Then there shall be a place which
 the LORD your God shall choose to
 cause his name to dwell there; thither
 shall ye bring all that I command you
 your burnt offerings, and your sacri-
 fices, your tithes, and the heave offer-
 ing of your hand, and all your choice
 vows which ye vow unto the LORD:

12 And ye shall rejoice before the
 LORD your God, ye, and your sons
 and your daughters, and your menser-
 vants, and your maidservants, and the
 Levite that is within your gates; foras-
 much as he hath no part nor inheritance
 with you.

13 Take heed to thyself that thou
 offer not thy burnt offerings in every
 place that thou seest:

14 But in the place which the LORD
 shall choose in one of thy tribes, there
 thou shalt offer thy burnt offerings,
 and there thou shalt do all that I com-
 mand thee.

15 Notwithstanding thou mayest kill
 and eat flesh in all thy gates, what-
 soever thy soul lusteth after, according
 to the blessing of the LORD thy God
 which he hath given thee; the unclean
 and the clean may eat thereof, as of
 the roebuck, and as of the hart.

16 Only ye shall not eat the blood;
 ye shall pour it upon the earth as
 water.

17 ¶ Thou mayest not eat within thy
 gates the tithe of thy corn, or of thy
 wine, or of thy oil, or the firstlings of
 thy herds or of thy flock, nor any of
 thy vows which thou vowest, nor thy
 freewill offerings, or heave offering of
 thine hand:

18 But thou must eat them before
 the LORD thy God in the place which
 the LORD thy God shall choose, thou,
 and thy son, and thy daughter, and thy
 manservant, and thy maidservant, and
 the Levite that is within thy gates:
 and thou shalt rejoice before the LORD
 thy God in all that thou puttest thine
 hands unto.

19 Take heed to thyself that thou for-
 sake not the Levite as long as thou
 livest upon the earth.

20 ¶ When the LORD thy God shall
 enlarge thy border, as he hath promised
 thee, and thou shalt say, I will eat flesh,
 because thy soul longeth to eat flesh;

thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

21 If the place which the Lord thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the Lord hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

22 Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.

23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.

25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the Lord.

26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the Lord shall choose:

27 And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the Lord thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the Lord thy God, and thou shalt eat the flesh.

28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the sight of the Lord thy God.

29 ¶ When the Lord thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

30 Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

31 Thou shalt not do so unto the Lord thy God: for every abomination to the Lord, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

32 What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

CHAPTER XIII.

IF there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

כִּי־תֵאָדָה נֶפֶשׁ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכָל־אֶרֶץ נֶפֶשׁ תֹּאכַל בָּשָׂר׃ כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָּ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם וּבָחַתָּ מִבָּקָרְךָ וּמִצֹּאֲנֶךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ וְאָכַלְתָּ בִשְׁעָרֶיךָ בְּכָל־אֶרֶץ נֶפֶשׁ׃ אֵךְ כַּאֲשֶׁר יֹאכַל אֶת־הַצִּבִּי וְאֶת־הָאֵיל בֵּן תֹּאכַלְכֶּם הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יִחָדוּ וְאָכְלֶנּוּ׃ רַק חֹזֶק לִבְלֹתִי אֶכְלֶהֱדִים כִּי הֵדֵם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר׃ לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ בַּמַּיִם׃ לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יֵיטֵב לְךָ וּלְבִנְיָךְ אַחֲרֶיךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃ רַק קֹדְשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִחָדוּ לְךָ וְנִדְרֶיךָ תִּשָּׂא וּבֹאֵת אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃ וַעֲשִׂיתָ עֲלֵיתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהֵדִים עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְדָם־וּבְחֶיךָ יִשְׁפֹךְ עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכַל׃ שְׂמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ לְמַעַן יֵיטֵב לְךָ וּלְבִנְיָךְ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב וְהַיֹּשֵׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס כִּי־יִבְרִיתִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָּא־שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אוֹתָם מִפְּנֵיךְ וּרְשַׁת אוֹתָם וַיִּשְׁבְּתָהּ לְבָאֲרָצִים׃ הִשְׁמַר לְךָ פֶּן־תִּנְקֹשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הַשְׁמָרָם מִפְּנֵיךְ וּפֶן־תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יַעֲבֹדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂהֶנּוּ גִם־אֲנִי׃ לֹא־תַעֲשֶׂה כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל־תּוֹעֵבַת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁנֵא עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי גִם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לֵאלֹהֵיהֶם׃

CAP. XIII. יג

א אֶת פְּלִהֶדְבָּר אֲשֶׁר אֲנִכִּי מְצִנֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת לֹא־תִסָּפֶה עָלָיו וְלֹא תִהְרַע מִכֶּנּוּ׃ פ
2 כִּי־יִקְוֶם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֵלֶם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת

או

- 3 או מופת: וְבֹא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר
נִלְכֶּה אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם וְנַעֲבֹדֵם:
4 לֹא תִשְׁמַע אֶל־דִּבְרֵי הַנְּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל־חֹלֶם הַחֲלוֹם
הַהוּא כִּי מִנְסֶה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֹתְכֶם לָדַעַת הַיֹּשְׁבִים
אֲהֵבִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:
ה אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלְכוּ וְאֹתוֹ תִירָאוּ וְאֶת־מִצְוֹתָיו
6 תִּשְׁמְרוּ וּבְכָל־לֵב תִּשְׁמְעוּ וְאֹתוֹ תַעֲבֹדוּ וְכוּ תִדְבָּקוּן: וְהַנְּבִיא
הַהוּא אוֹ חֹלֶם הַחֲלוֹם הַהוּא יוֹמֵת כִּי דִבֶּר־סֵרָה עָלָיִךְ
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפְּדֶה
מִבֵּית עַבְדִּים לְהַדְרִיחֶךָ מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
7 לָלֶכֶת בָּהּ וּבַעֲרֹת הָרַע מִקֶּרְבְּךָ: ׀ כִּי יִסִּיתֶךָ אֹתוֹ
כְּדֹאמֹר אוֹ־בִנְךָ אוֹ־בִתְּךָ אוֹ אִשְׁתְּ חֵיקְךָ אוֹ רַעַךְ אֲשֶׁר
בְּנַפְשְׁךָ בִּסְתֵּר לֵאמֹר נִלְכֶּה וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים
8 אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אֹתָהּ וְאַבְתִּידָהּ: מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
סָבִיב־תִּיכֶם הַקְּרִבִּים אֵלֶיךָ אוֹ הַרְחֻקִּים מִמֶּךָ מִקְּצֵה
9 הָאָרֶץ וְעַד־קֶצֶה הָאָרֶץ: לֹא־תֹאכְלָהּ לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו
וְלֹא־תִחַם עֵינֶךָ עָלָיו וְלֹא־תִחַם לֹא־תִכְסֶּה עָלָיו: כִּי י
חַרְגַּ תִּהְרֹגֵנוּ יָדְךָ תִּהְיֶה־בּוֹ בְּרָאוּנוּהָ לְחַמִּיתוֹ וְיָד כָּל־
11 הָעָם בְּאַחֲרָנָה: וְסָקַלְתוּ בְּאֲבָנִים וְגַם כִּי בִקֵּשׁ לְהַדְרִיחֶךָ
מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:
12 וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְלֹא־יוֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר
13 הָרַע הַזֶּה בְּקֶרְבְּךָ: ׀ כִּי־תִשְׁמָע בְּאַחַת עֲרִידָה אֲשֶׁר
14 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשֹׁבֵת שָׁם לֵאמֹר: יֵצְאוּ אָנָּשִׁים
בְּגִיב־בְּלִיעַל מִקֶּרְבְּךָ וַיְדִיחוּ אֶת־יֹשְׁבֵי עִירָם לֵאמֹר נִלְכֶּה
טו וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם: וְדַרְשֵׁתָּ
וְחִקְרְתָּ וְשָׁאֵלְתָּ הַיָּמָב וְהִנֵּה אָמֵת נִבּוֹן הַדָּבָר נַעֲשֵׂתָהּ
16 הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקֶרְבְּךָ: הִנֵּה תִפֶּה אֶת־יֹשְׁבֵי הָעִיר
הַהוּא

2 And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

3 Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the Lord your God proveth you, to know whether ye love the Lord your God with all your heart and with all your soul.

4 Ye shall walk after the Lord your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn *you* away from the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt, and re-deemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the Lord thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

6 ¶ If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which *is* as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

7 *Namely*, of the gods of the people which are round about thee, nigh unto thee, or far off from thee, from the *one* end of the earth even unto the *other* end of the earth;

8 Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shalt thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

9 But thou shalt surely kill him: thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

10 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

12 ¶ If thou shalt hear *say* in one of thy cities, which the Lord thy God hath given thee to dwell there, saying,

13 *Certain* men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

14 Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, *if it be truth, and the thing certain*, that such abomination is wrought among you;

15 Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of

the sword, destroying it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

17 And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand; that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

18 When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of the LORD thy God.

CHAPTER XIV.

YE are the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

2 For thou art a holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

3 Thou shalt not eat any abominable thing.

4 These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

5 The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

6 And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

7 Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you.

8 And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it is unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

9 These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

10 And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean unto you.

11 Of all clean birds ye shall eat.

12 But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the osprey, and the osprey,

13 And the glede, and the kite, and the vulture after his kind,

14 And every raven after his kind,

15 And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

הָיָה לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־
בְּהֶמְתָּהּ לְפִי־חֶרֶב: וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ אֶל־תוֹךְ
רַחֲבָהּ וְשָׂרַפְתָּ בָאֵשׁ אֶת־הָעִיר וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ כָּלִי־ל
לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה עוֹד: וְלֹא־
יִדְבֹק בִּידֶךָ מְאוּמָה מִן־הַחֶרֶם לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה מִחֲרֹן
אַפּוֹ וְגִתְדֶלְךָ רַחֲמִים וְרַחֲמֶנְךָ וְהִרְבֶּךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
לְאַבְתִּיךָ: כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר אֶת־
כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֶנְכִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֶי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ׀

CAP. XIV. יד

א בְּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגַּדְדוּ וְלֹא־תַשְׂיִמוּ
קָרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם לְמַת: כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ וּבְךָ בָּחַר יְהוָה לְהָיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה מִכָּל
הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה: ׀ לֹא תֹאכַל כָּל־
תוֹעֵבָה: זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ שׁוֹר שֶׂה כֶּשֶׂבִים
וְשֶׂה עִזִּים: אֵיִל וְצִבִּי וְיַחְמֹור וְאֶקָן וְדִישֵׁן וְתֹאז וְזֹמֶר: וְכָל־
בְּהֵמָה מִפְּרֶסֶת פְּרָסָה וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת שְׁתֵּי פְרָסוֹת מַעֲלַת
גִּרָה בַּבְּהֵמָה אַתָּה תֹאכְלוּ: אֵךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ
מִמַּעֲלֵי הַגִּרָה וּמִמַּפְרִיטֵי הַפְּרָסָה הַשְּׂסוּעָה אֶת־הַגִּמְלָה
וְאֶת־הָאֲרָנָבֶת וְאֶת־הַשֹּׁפֶן כִּי־מַעֲלֵה גִרָה הִמָּה וּפְרָסָה
לֹא הַפְּרִיטוֹ מִמַּאִים הֵם לָכֶם: וְאֶת־הַחֲזוֹר כִּי־מַפְרִיט
פְּרָסָה הוּא וְלֹא גִרָה מִמָּה הוּא לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ
וּבְגִבְלָתָם לֹא תִנְעוּ: ׀ אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר
י בָּמִים כָּל אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת תֹּאכְלוּ: וְכָל אֲשֶׁר
אֵיִדְלוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת לֹא תֹאכְלוּ מִמָּה הוּא לָכֶם: ׀
כָּל־צִפּוֹר מִהָרָה תֹּאכְלוּ: וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־תֹאכְלוּ מֵהֶם
הַנֶּשֶׁר וְהַפֶּרֶס וְהָעֹזְנִיָּה: וְהָרָאָה וְאֶת־הָאֵיָּה וְהַדִּיָּה לְמִינָהּ:
לֹא כָל־עֶרֶב לְמִינוֹ: וְאֶת בֶּת הַיַּעֲזָנָה וְאֶת־הַתַּחֲמָס וְאֶת־
טו

16 הַשְׂחָף וְאֶת־הַנֶּזֶק לְמִינֵהוּ: אֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַנִּשּׁוֹף
 17 וְהַתְּנִשְׁמֶת: וְהַקָּאֵת וְאֶת־הַרְחֵמָה וְאֶת־הַשְּׁלֶד: וְהַחֲסִידָה
 18 וְהָאֵנְפָה לְמִינֶהּ וְהַדּוֹכִיפֶת וְהַעֲטָלָה: וְכָל שְׂרָץ הָעוֹף טָמֵא
 19 הוּא לָכֶם לֹא יֵאָכְלוּ: כָּל־עוֹף טָהוֹר תֹּאכְלוּ: לֹא תֹאכְלוּ
 20 כָּל־נֶבֶלָה לְגֵר אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֵיךָ תִּתְּנֶנָּה וְאִכְלָהּ אֹם מִכֹּר
 21 לְנִכְרִי כִי עִם קְדוֹשׁ אֶתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גֵּרִי
 בַּחֲלָב אִמּוֹ:

פ

22 עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאָת וְרֵעֶךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה
 23 שָׁנָה: וְאִכְלָתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר
 לְשִׁכְן שְׁמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר הַגֵּנֶה תִּירֹשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבִכּוֹרֹת
 בְּקִרְרֶךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־
 24 הַיָּמִים: וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדָּרָךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ
 כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם
 25 שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וְצִרְתָּ
 26 הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכָל אֲשֶׁר־תֵּאֵוֶה נַפְשְׁךָ בַּבֶּקֶר
 וּבַצֹּאן וּבִיָּין וּבַשֶּׂכֶר וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשְׁךָ וְאִכְלָתָּ
 27 שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַּחְתָּ אִתָּהּ וּבֵיתְךָ: וְהַלּוֹי
 אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֵיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ:
 28 מִקְצֶה שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעֲשֶׂר תְּבוּאָתְךָ
 29 בַּשָּׂנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ: וּבֹא הַלּוֹי כִּי אֵין־לוֹ חֶלֶק
 וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהֵגֵר וְהִיתוּם וְהָאֵלֶמְנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְאִכְלוּ
 וְשִׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂה יָדְךָ אֲשֶׁר
 תַּעֲשֶׂה:

ס

מו

CAP. XV. מו

מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה: וְהָ דָבָר הַשְּׁמִטָּה אֲ
 שְׁמוֹט כָּל־בַּעַל מִשָּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יִשָּׂה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִנַּשׁ
 אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אֹהֵיוּ כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת־הַנִּכְרִי

תגש

16 The little owl, and the great owl, and the swan,

17 And the pelican, and the gier eagle, and the cormorant,

18 And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

19 And every creeping thing that flieth is unclean unto you: they shall not be eaten.

20 But of all clean fowls ye may eat.

21 ¶ Ye shall not eat of any thing that dieth of itself: thou shalt give it unto the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou art an holy people unto the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

22 Thou shalt truly tithe the allthe increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

23 And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the Lord thy God always.

24 And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the place be too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God hath blessed thee:

25 Then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose:

26 And thou shalt bestow that money for whatsoever thy soul lusteth after, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thine household.

27 And the Levite that is within thy gates; thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.

28 ¶ At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay it up within thy gates:

29 And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

CHAPTER XV.

At the end of every seven years thou shalt make a release.

2 And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the Lord's release.

3 Of a foreigner thou mayest exact

it again: but that which is thine with thy brother thine hand shall release;

4 Save when there shall be no poor among you; for the Lord shall greatly bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it:

5 Only if thou carefully hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

6 For the Lord thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

7 ¶ If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

8 But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, *in that which he wanteth.*

9 Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee.

10 Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the Lord thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

11 For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

12 ¶ And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

13 And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

14 Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: *of that where-with the Lord thy God hath blessed thee* thou shalt give unto him.

15 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

16 And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

17 Then thou shalt take an aul, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

18 It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double

4 תִּגַּשׁ וְאִשֶּׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אֲחִיךָ תִּשְׁמַט יָדְךָ: אֲפֹס כִּי
לֹא יִהְיֶה־כֶּךָ אֲבִיּוֹן כִּי־כִרְכָּךְ יִכְרַכְךָ יְהוָה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
ה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם־שָׁמוּעַ
תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה
6 הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ הַיּוֹם: כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָךְ
בְּאִשֶּׁר דִּבַּר־לְךָ וְהִעֲבַמְתָּ גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִעֲבַט
7 וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ לֹא יִמְשְׁלוּ: ׀ כִּי־יְהוָה
כֶּךָ אֲבִיּוֹן מֵאַחַד אֲחִיךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לֹא תִאֲמָץ אֶת־לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ
8 אֶת־יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן: כִּי־פָתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לוֹ
9 וְהִעֲבַט תִּעֲבִיטֵנוּ דַּי מִחֲסָרוֹ אֲשֶׁר יִחָסֵר לוֹ: הִשְׁמַר לְךָ
פְּתִיחָהּ דָּבָר עִם־לִבְּךָ בְּלִיעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנֵת־
הַשְׁבַּע שְׁנֵת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶךָ בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא
י תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵיךָ וְהָיָה כֶּךָ חָטָא: נָתַן תִּתֵּן
לוֹ וְלֹא־יִרָע לִבְּךָ בְּתִתֵּן לוֹ כִּי בְּגִלָּל הַדִּבָּר הַזֶּה
11 יִכְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ: כִּי
לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיּוֹן מִקְרֹב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ לֵאמֹר
פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאֲחִיךָ לַעֲנִיָּה וְלֹא־בִינָה בְּאֶרֶץ: ׀
12 כִּי־יִמְכַר לְךָ אֲחִיךָ הָעֶבֶר אוֹ הָעֶבְרִיָּה וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים
13 וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעֶמְקָךָ: וְכִרִיתִשְׁלַחְנוּ
14 חֲפָשִׁי מֵעֶמְקָךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ רִיקָם: הָעֲנִיִּק תִּעֲנִיֵּךְ לוֹ
מִצֵּאנֶךָ וּמִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר בִּרְכָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֵּן
טו לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה
16 אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ אֶת־הַדִּבָּר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה
כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֶא מֵעֶמְקָךָ כִּי אֶהְבֶּךָ וְאַתָּה יִבְרַח
17 כִּי־טוֹב לוֹ עֶמְקָךָ: וְלִקְחָתָּ אֶת־הַמֶּרְצָע וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ
וּבִדְלַת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַתָּה לֹא־תִשְׁוֶה־כֶּן:
18 לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶךָ בְּשִׁלְחֶךָ אֹתוֹ חֲפָשִׁי מֵעֶמְקָךָ כִּי מִשְׁנָה

שָׂכַר שְׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִרְכָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל
אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה:

- 19 כָּל-הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךְ וּבְצֹאֲנֶךָ הַזָּכָר תִּקְדֹּשׁ
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבֹכֶר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגְזֹ בְּכוֹר
צֹאֲנֶךָ: לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שְׁנֵה בִשְׁנֵה בְּמָקוֹם כ
אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה אֶתָּה וּבֵיתְךָ: וְכִי-יִהְיֶה כּו מוֹם פֶּסַח
או עֹזֵר כָּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בְּשַׁעֲרֶיךָ
23 תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו בְּצִבִּי וּבְאֵיל: רַק אֶת-דָּמּוֹ
לֹא תֹאכַל עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ בַּמַּיִם: פ

מז

CAP. XVI. מו

CHAPTER XVI.

- שְׁמוֹר אֶת-חֹדֶשׁ הָאָבִיב וַעֲשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי
בְחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה:
2 וּבְחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹא וּבִקֵּר בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר
יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם: לֹא-תֹאכַל עָלָיו חֲמֹץ שִׁבְעַת יָמִים
3 תֹאכְלֶנּוּ עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִי בְּחַפְזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִמְעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל
יְמֵי חַיֶּיךָ: וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שֹׂאֵר בְּכָל-זִבְחֶךָ שִׁבְעַת יָמִים
4 וְלֹא-יָלִין מִן-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לְבִקְרָךְ: לֹא תִזְכַּל לִזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח בָּאֶחָד שַׁעֲרֶיךָ אֲשֶׁר ה
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: כִּי אִם-אֵלֶי-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח בְּעֶרֶב
7 כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלָלָהּ וְאִכְלָתָּ
בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כּו וּפְגִיטָה בְּבִקְרָךְ וְהִלָּכְתָּ
8 לְאֶהֱלֶיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ
9 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: ס שִׁבְעָה שִׁבְעַת
תִּסְפְּרֶנּוּ לְךָ מִהַחֵל חֹדֶשׁ בְּקִמָּהּ תַּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה
שָׁבָעוֹת: וַעֲשִׂיתָ חֹג שָׁבָעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֵּת נִדְבַת י
יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן בְּאֲשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשִׂמַּחְתָּ
לפני

hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

19 ¶ All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

20 Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.

21 And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

22 Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.

23 Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

OBSERVE the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

2 Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.

3 Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction: for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

4 And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

5 Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:

6 But at the place which the LORD thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

7 And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

8 Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God: thou shalt do no work therein.

9 ¶ Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from such time as thou beginnest to put the sickle to the corn.

10 And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give unto the LORD thy God, according as the LORD thy God hath blessed thee:

11 And thou shalt rejoice before the

LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.

12 And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

13 ¶ Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

14 And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

15 Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose: because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

16 ¶ Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose: in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

17 Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.

18 ¶ Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

19 Thou shalt not wrest judgment: thou shalt not respect persons, neither take a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.

21 ¶ Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.

22 Neither shalt thou set thee up any image; which the LORD thy God hateth.

CHAPTER XVII.

THOU shalt not sacrifice unto the LORD thy God any bullock, or sheep, wherein is blemish, or any evilfavouredness: for that is an abomination unto the LORD thy God.

2 ¶ If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman,

לפני יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָהּ וּבִנָּךְ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם וְהָאֵלֶּמְנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁכְנָן שְׁמוֹ שָׁם: וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וַעֲשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: פ

13 חַג הַסֻּכּוֹת תַּעֲשֶׂה לָּךְ שִׁבְעַת יָמִים בְּאַסְפָּךְ מִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבְּךָ: וְשִׁמַּחְתָּ בַּחֲגֹךָ אֹתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם וְהָאֵלֶּמְנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: שִׁבְעַת יָמִים תִּחַג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאָתְךָ וּבְכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אֶךְ שָׂמֵחַ: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זָכוֹרְךָ אֶת־פָּנָי: יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשִּׁבְעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנָי יְהוָה רִיקָם: אִישׁ־כִּמְתֵּנִתּוֹ יֵדוּ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־נָתַן־לְךָ:

ס ס ס ס ס

18 שְׁפָטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֵּן־לְךָ בְּכָל־שַׁעְרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשִׁבְטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם מִשְׁפַּט־צֶדֶק: לֹא־תִפֶּה מִשְׁפָּט לֹא תִכִּיר פָּנִים וְלֹא־תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשְׁחֹד כִּי־עֹזֵר עֵינֵי חֲכָמִים וְיֹסֵף דְּבָרֵי צָדִיקָם: צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תַּחֲיֶה וּיְרַשֶּׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ: ס לֹא־תַעַשׂ לְךָ אֲשֶׁרָה כְּלִיעַן אֲצִל מִזִּבְחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לְךָ: וְלֹא־תִקַּח לְךָ מִצִּבְחָ אֲשֶׁר שָׂאָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

CAP. XVII. יז

א לֹא־תִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וְשֶׂה אֲשֶׁר יְהוָה בּוֹ מוֹם 2 כָּל־דָּבָר רָע כִּי תֹעֲבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא: ס כִּי־יִמָּצֵא בְּקִרְבְּךָ בְּאַחַד שַׁעְרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אִישׁ

אוֹר

אִם-אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ לַעֲכֹר
 3 בְּרִיתוֹ: וְיִלְךָ וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וּלְשִׁמְשׁוֹ
 4 אֹר לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִי: וְהִגֵּד-
 לָךְ וְשָׁמַעְתָּ וְדִרְשָׁתָּ הַיָּטִב וְהֵנָּה אִמָּת נֶכּוֹן תִּדְבָּר נַעֲשֶׂתָּהּ
 ה תְּתוּעֵבָה הִזָּאת בְּיִשְׂרָאֵל: וְהוֹצֵאת אֶת-הָאִישׁ הַהוּא אוֹ
 אֶת-הָאִשָּׁה הַהוּא אֲשֶׁר עָשָׂו אֶת-הַדְּבָר הָרַע הַזֶּה אֶל-
 שַׁעְרֶיךָ אֶת-הָאִישׁ אוֹ אֶת-הָאִשָּׁה וּסְקַלְתֶּם בָּאֲבָנִים וּמָתוּ:
 6 עַל-פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים וְיָמָת הַמָּת לֹא יוֹמָת
 7 עַל-פִּי עֵד אֶחָד: יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה-בּוֹ בְּרֹאשֹׁנָה לְהַמִּיתוֹ
 וְיָד בְּלִי-הָעֵם בְּאַחֲרֹנָה וּבַעֲרַת הָרַע מִקֶּרְבֶּךָ: פ
 8 כִּי יִבְלָא מִמֶּךָ דְּבָר לְמִשְׁפָּט בֵּי-דָם | לָדָם בֵּי-דִין לְדִין
 וּבֵין נָגַע לְנָגַע דְּבָרֵי רִיבָת בְּשַׁעְרֶיךָ וּקְמַת וְעֹלִית אֶל-
 9 הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וּבָאת אֶל-הַכֹּהֲנִים
 הַלְוִיִּם וְאֶל-הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְדִרְשָׁתָּ
 וְהִגִּידוּ לָךְ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט: * וַעֲשִׂיתָ עַל-פִּי הַדְּבָר
 אֲשֶׁר יִגִּידוּ לָךְ מִן-הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשִׁמַּרְתָּ
 11 לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יֹרֹד: עַל-פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יֹרֹד
 וְעַל-הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר-יֹאמְרוּ לָךְ תַּעֲשֶׂה לֹא תִסּוּר מִן-הַדְּבָר
 12 אֲשֶׁר-יִגִּידוּ לָךְ יָמִין וּשְׂמָאל: וְהָאִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כַּדָּוָן
 לְבִלְתִּי שָׁמַע אֶל-הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשִׁרְתָּ שָׁם אֶת-יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל-הַשֹּׁפֵט וּמָת הָאִישׁ הַהוּא וּבַעֲרַת הָרַע
 13 מִיִּשְׂרָאֵל: וּכְלִי-הָעֵם יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ וְלֹא יִזְדֹּן עוֹד: ס
 14 תִּבָּא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וַיִּרְשָׁתָּהּ
 וַיִּשְׁכַּתָּהּ בָּהּ וְאָמַרְתָּ אֲשִׁימָה עָלַי מֶלֶךְ בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
 סָבִיבָתִי: שׁוּם תִּשִּׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 בּוֹ מִקֶּרֶב אֲחִיךָ תִּשִּׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ
 16 אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא-אֲחִיךָ הוּא: רַק לֹא-יִרְבֶּה-לְךָ סוּסִים

ולא

that hath wrought wickedness in the sight of the Lord thy God, in transgressing his covenant.

3 And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded:

4 And it be told thee, and thou hast heard of it, and enquired diligently, and, behold, it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

5 Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.

7 The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

8 ¶ If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the Lord thy God shall choose;

9 And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

10 And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the Lord shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

11 According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left.

12 And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the Lord thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

14 ¶ When thou art come unto the land which the Lord thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

15 Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the Lord thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

16 But he shall not multiply horses

to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the Lord hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

18 And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

19 And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the Lord his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

20 That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in the kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

CHAPTER XVIII.

THE priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the Lord made by fire, and his inheritance.

2 Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the Lord is their inheritance, as he hath said unto them.

3 ¶ And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep; and they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

4 The firstfruit also of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

5 For the Lord thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the Lord, him and his sons for ever.

6 ¶ And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the Lord shall choose:

7 Then he shall minister in the name of the Lord thy God, as all his brethren the Levites do, which stand there before the Lord.

8 They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

9 ¶ When thou art come into the land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

10 There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch,

11 Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

12 For all that do these things are an

וְלֹא-יָשִׁיב אֶת-הָעֵם מִצְרִימָה לְמַעַן הָרַבּוֹת סוֹם וַיְהִי
אָמַר לָכֵם לֹא תִסְפּוֹן לָשׁוּב בְּדֶרֶךְ הַזֶּה עוֹד: וְלֹא יִרְבֶּה-
לוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לִבּוֹ וּבֶסֶף וְזָהָב לֹא יִרְבֶּה-לּוֹ מְאֹד:
וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלָכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת-מִשְׁנֵה
הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-סֵפֶר מַלְפָּנַי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם: וְהָיְתָה
עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל-יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לִירְאֶה אֶת-יְהוָה
אֱלֹהָיו לְשׁמֹר אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַנִּזְאת וְאֶת-הַחֻקִּים
כִּי הָאֱלֹהִים לַעֲשֹׂתָם: לְבִלְתִּי רוּם-לִבּוֹ מֵאֲחָיו וּלְבִלְתִּי סוּר
מִן-הַמִּצְוָה יְמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן יָאֲרִיךְ יָמָיו עַל-מַמְלָכְתּוֹ
הוּא וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל: ׀

CAP. XVIII. יח

יח

א לֹא-יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל-שִׁבְט לְוִי חֶלֶק וְנִחְלָה עִם-
יִשְׂרָאֵל אֲשֵׁי יְהוָה וְנִחְלָתוֹ יֹאכְלוּ: וְנִחְלָה לֹא-יִהְיֶה-לּוֹ
בְּקֶרֶב אֲחָיו יְהוָה הוּא נִחְלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לּוֹ: ׀ וְהָיָה
מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זִבְחֵי הַזֶּבַח אִם-
שׁוֹר אִם-שֶׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזֶּרֶע וְהַלְוִיִּם וְהַקֶּבֶה: רֹאשִׁית
ה יִדְגָּךְ תִּירֶשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וְרֹאשִׁית גֶּן צִאֲנֶךָ תִּתֵּן-לּוֹ: כִּי בּוֹ
בָחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל-שִׁבְטֶיךָ לַעֲמֹד לְשֵׁרֵת בְּשֵׁם-
6 יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל-יְהוּדִים: ׀ וְכִרְיָבָא הַלְוִי מֵאַחֵר
שְׁעָרֶיךָ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הוּא נָר שָׁם וּבֹא בְּכָל-אֹת
7 נִפְשׁוֹ אֶל-הַמִּקְוִם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה: וְשִׁרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה
8 אֱלֹהָיו כָּכָל-אֲחָיו הַלְוִיִּם הַעֲמֹדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה: חֶלֶק
9 בְּחֶלֶק יֹאכְלוּ לְבָד מִמֶּכְרֵיו עַל-הָאֲבוֹת: ׀ כִּי אֹתָהּ כָּא
אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא-תִלְמַד לַעֲשׂוֹת
י כְּתוּעַבַת הַגּוֹיִם הָהֵם: לֹא-יִמָּצֵא בְּךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ-וּבִתּוֹ בָּאֵשׁ
11 כֶּסֶם קְסָמִים מְעוֹנָן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף: וְחֹבֵר חֶבֶר וּשְׂאֵל
12 אוֹב וַיְדַעְנִי וְדָרַשׁ אֶל-הַמֵּתִים: כִּי-תוּעַבַת יְהוָה כָּל-עֲשֵׂה

אלה

אֵלֶּה וּבְנִלֵּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם
 13 מִפְּנֵיךָ: תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
 14 אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מַעֲנִנִּים וְאֶל־קִסְמִים יִשְׁמְעוּ
 15 וְאַתָּה לֹא בֵן גִּתָּן לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: נָבִיא מִקֶּרֶבְךָ מֵאַחֶיךָ
 16 בְּמִנֵּי יָקִים לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן: כָּבֹל אֲשֶׁר־
 שְׁאַלְתָּ מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּהֹרֵב בְּיוֹם הַקֹּהֵל לֵאמֹר
 לֹא אִסַּף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי וְאַתָּה־הָאֵשׁ הַגֹּדֶלֶה
 17 הַזֹּאת לֹא־אַרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי
 18 הִיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבַּרְוּ: נָבִיא אֶקִּים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם
 בְּמֹד וְנִתַּנִּי דְּבָרִי בְּפִיו וְדִבַּר אֲלֵיהֶם אֶת כָּל־אֲשֶׁר
 19 אֶצְוֶנוּ: וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרִי אֲשֶׁר
 יִדְבַּר בְּשִׁמִּי אֲנֹכִי אֲרַדֵּשׁ מֵעַמּוֹ: אִךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יוֹדֵךָ
 לְדַבֵּר דְּבָר בְּשִׁמִּי אֶת אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי לְדַבֵּר וְאֲשֶׁר
 21 יִדְבַּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא: וְכִי
 תֹאמַר בְּלִבְּךָ אֵיכָה גִדַּע אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבַּרְוּ
 22 יְהוָה: אֲשֶׁר יִדְבַר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יְהִיֶּה הַדְּבָר
 וְלֹא יָבֹא הוּא הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבַּרְוּ יְהוָה בְּדוֹן דִּבְרוֹ
 הַנָּבִיא לֹא תִגּוֹר מִמֶּנּוּ: ׀

יט

CAP. XIX. יט

כִּי־יִכְרֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ *
 נָתַן לָךְ אֶת־אֶרֶצָם וְיִרְשָׁתָם וַיִּשְׁכַּת בְּעָרֵיהֶם וּבְכִתְיֵיהֶם:
 2 שְׁלוֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ בְּתוֹךְ אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 3 נָתַן לָךְ לְרִשְׁתָּהּ: תִּכְּוֶן לָךְ הַדֶּרֶךְ וּשְׁלֹשֶׁת אֶת־נִבּוֹל
 אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יִנְחִילֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לְגוֹם שָׂמָה כָּל־
 4 רָצֹחַ: וְזֶה דְּבַר הָרָצֹחַ אֲשֶׁר־יָגוּם שָׂמָה וְחִי אֲשֶׁר יִכָּה
 אֶת־רֵעֵהוּ בְּכַל־יָדָעַת וְהוּא לֹא־שָׂנֵא לוֹ מִתְּמַל שְׁלֶשֶׁם:
 וְאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־רֵעֵהוּ בַּיָּד לַחֲטָב עֲצִים וְנִדְּחָה יָדוֹ הַ

בגדון

abomination unto the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.

13 Thou shalt be perfect with the LORD thy God.

14 For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee to do.

15 ¶ The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

16 According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

17 And the LORD said unto me, They have well spoken that which they have spoken.

18 I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

20 But the prophet, which shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

21 And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken?

22 When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

CHAPTER XIX.

WHEN the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

2 Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.

3 Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

4 ¶ And this is the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;

5 As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe

to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

6 Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he *was* not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.

8 And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

9 If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

10 That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

11 ¶ But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and flee into one of these cities:

12 Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

13 Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away *the guilt* of innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

14 ¶ Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.

15 ¶ One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

16 ¶ If a false witness rise up against any man to testify against him that *which* is wrong;

17 Then both the men, between whom the controversy *is*, shall stand before the LORD, before the priests and the judges, which shall be in those days;

18 And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, *if* the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother;

19 Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.

20 And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

בְּנִדּוֹן לְכִנֶּת הָעֵץ וְנִשַּׁל הַכֹּרֶס וּמָצָא אֶת־
6 רֵעֵהוּ וּמָת הוּא יָנוּס אֶל־אַחַת הָעָרִים־הָאֵלֶּה וְחָי: כִּן־
יִרְדֹּף גָּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הָרָצָח כִּי יַחֵם לִבּוֹ וְהוֹשִׁיעוּ
כִּי־יִרְבֶּה הַדָּרֶךְ וְהִבְהוּ נַפֶּשׁ וְלֹא אֵין מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי
7 לֹא שָׂנָא הוּא לוֹ מִתְמוֹל שְׁלָשׁוֹם: עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה
8 לֵאמֹר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ: וְאִם־יִרְחִיב יְהוָה
אֶלְהֹיךָ אֶת־גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם וְנָתַן לָךְ אֶת־
9 כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת לְאַבְרָהָם: כִּי־תִשְׁמַר אֶת־
כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשֹׂתָהּ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְלָכֶת בְּדַרְכּוֹ כָּל־הַיָּמִים וְיִסְפַּת לָךְ
י עוֹל שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה: וְלֹא יִשְׁפֹךְ דָּם נָקִי
בְּקֶרֶב אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה וְהָיָה
עֲלֶיךָ דָּמִים: פ

וְכִי־יִהְיֶה אִישׁ שָׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו וְהִבְהוּ
12 נַפֶּשׁ וּמָת וְנָס אֶל־אַחַת הָעָרִים הָאֵלֶּה: וְשָׁלְחוּ וְקִנְי עִירֹו
13 וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גָּאֵל הַדָּם וּמָת: לֹא־
תָּחוּם עֵינֶיךָ עָלָיו וּבַעֲרַת דַּם־הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ:
14 מ לֹא תִסֵּין גְּבוּל רֵעֶךָ אֲשֶׁר גְּבֻלוֹ רַאשֵׁינִים בְּנַחֲלָתְךָ
אֲשֶׁר תִּנְחַל בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לְרִשְׁתָּהּ:
טו מ לֹא־יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־עֵדוֹ וּלְכָל־חֻשָּׁאֵת
בְּכָל־חֻמָּא אֲשֶׁר יִחְמָא עַל־פִּי: שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי־
16 שְׁלֹשֶׁה־עֵדִים יָקוּם דָּבָר: כִּי־יָקוּם עַד־חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת
17 בּוֹ סָרָה: וְעִמְדוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי
יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם:
18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הַיָּטֵב וְהַנָּה עַד־שִׁקָּר הָעֵד שִׁקָּר עָנָה
19 בְּאָחִיו: וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר וְמָם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבַעֲרַת
כ דָּרַע מִקֶּרְבְּךָ: וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וִירְאוּ וְלֹא־יִסְפוּ לַעֲשׂוֹת

עוד

עוד בדבר הרע הזה בקרבך: ולא תחוס עינך נפש
בנפש עין בעין שן בשן יד ביד רגל ברגל: ם

CAP. XX. כ

CHAPTER XX.

כ
א כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַרְאִיתָ סוּס וְרֶכֶב עִם רֶב
מִמֶּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעֲלֶה
בְּמֶרְצֵן מִצְרַיִם: וְהָיָה בְּקָרְבָּנְכֶם אֶל־הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ
הַכֹּהֵן וְדִבֶּר אֶל־הָעָם: וְאָמַר אֱלֹהִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֲתֶם
קָרְבִים הַיּוֹם לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֵיכֶם אֲלֵיכֶם לִבְבָּכֶם
אֲל־תִּירְאוּ וְאֲל־תִּחְפְּזוּ וְאֲל־תִּפְּנֹוּ מִפְּנֵיהֶם: כִּי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם הוֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ
אֶתְכֶם: וְדִבְרוּ הַשְּׂטֵרִים אֶל־הָעָם לֵאמֹר מִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר
בָּנָה בֵּית־חֹדֶשׁ וְלֹא חָנְכוּ יָלְדוֹ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּנֵי־מוֹת
בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אֲחֵר יִחְנְכֵנוּ: וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר נָטַע
כָּרֶם וְלֹא חָלְלוֹ יָלְדוֹ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּנֵי־מוֹת בַּמִּלְחָמָה
וְאִישׁ אֲחֵר יִחְלָלֵנוּ: וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר אָרַשׁ אִשָּׁה וְלֹא
לָקָחָהּ יָלְדוֹ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ פְּנֵי־מוֹת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אֲחֵר
יִקְחָנָהּ: וַיִּסְפוּ הַשְּׂטֵרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וַאֲמָרוּ מִי־
הָאִישׁ הַזֶּה וְהָיָה הַלָּבָב יָלְדוֹ וַיָּשָׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יָפִים אֶת־
לִבָּב אֲחֵיו כַּלְבָּבוּ: וְהָיָה כַּכֵּל הַשְּׂטֵרִים לְדַבֵּר אֶל־
הָעָם וַיִּקְרְאוּ שְׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם: ם כִּי־תִקְרַב
אֶל־עִיר לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ וְקִרְאתָ אֶלֶּיהָ לְשָׁלוֹם: וְהָיָה
אִם־שָׁלוֹם תַּעֲנֶנּוּ וּפָתַחָה לָךְ וְהָיָה כָּל־הָעָם הַנֹּמְצֵא־בָהּ
יְהִיוּ לָךְ לָמָס וְעַבְדוּךָ: וְאִם־לֹא תִשְׁלִים עִמָּךְ וַעֲשִׂיתָהּ
עִמָּךְ מִלְחָמָה וְצָרָתָ עָלֶיהָ: וְנִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ
וְהִבִּיתָ אֶת־כָּל־זִכְיוֹתָהּ לְפָנֶיךָ: בְּרַק הַנִּשְׁיִם וְהַטָּה
וְהִבְהִמָּה וְכָל אֲשֶׁר יְהוָה בָּעִיר כָּל־שָׁלָלָהּ תִּבְּזוּ לָךְ
וְאִכַּלְתָּ אֶת־שָׁלָל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ: בֵּן
תַּעֲשֶׂה לְכָל־הָעָרִים הָרְחוֹקֹת מִמָּךְ מֵאֹד אֲשֶׁר לֹא־מִעָרֵי

21 And thine eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

WHEN thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God is with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

2 And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

3 And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

4 For the LORD your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

5 ¶ And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

6 And what man is he that hath planted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

7 And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

8 And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man is there that is fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

9 And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

10 ¶ When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

11 And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that is found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

12 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

13 And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

14 But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

15 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

16 But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee *for an inheritance*, thou shalt save alive nothing that breatheth:

17 But thou shalt utterly destroy them; *namely*, the Hittites, and the Amorites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

18 That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

19 ¶ When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's *life*) to employ them in the siege:

20 Only the trees which thou knowest that they be not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

CHAPTER XXI.

CAP. XXI. כא

כא

IF *one* be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, *and it be not known who hath slain him*:

2 Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which *are* round about him that is slain:

3 And it shall be, *that the city which is next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke*;

4 And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

5 And the priests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be *tried*:

6 And all the elders of that city, *that are next unto the slain man*, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

7 And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

8 Be merciful, O LORD, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

9 So shalt thou put away the *guilt of innocent blood* from among you, when thou shalt do *that which is right* in the sight of the LORD.

הַנוֹסִים־הָאֵלֶּה הִנֵּה: רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נִחְלָה לֹא תַחֲיָה בְּלִישְׁמָה: בִּי־הַחֲרֵם
תַּחֲרִימֵם הַחַיִּי וְהָאֹמִרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַחִוִּי וְהַיְּבוּסִי
כָּאֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִלְמְדוּ אֶתְכֶם
לַעֲשׂוֹת כְּכָל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲמָאֲתָם
לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ׀ כִּי־תִצּוֹר אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים
לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לְתַפְשָׁהּ לֹא־תִשְׁחִית אֶת־עֵצָהּ לְנִדַּח עָלֶיהָ
נִדְוֹן בִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאִתּוֹ לֹא תִכְרֹת בִּי הָאָדָם עֵץ הַשִּׁדְּהָ
כ לֵבָא מִפְּנֵיךָ בַּמִּצּוֹר: רַק עֵץ אֲשֶׁר־תִּדְּעַ בִּי לֹא־עֵץ
מֵאֲכָל הוּא אִתּוֹ תִּשְׁחִית וְכִרְתָּ וּבְנִיתָ מִצּוֹר עַל־הָעִיר
אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה עִמָּךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ: ב

א כִּי־יִמָּצֵא חָלָל בְּאֶדְמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ
לְרִשְׁתָּהּ נָפֶל בַּשָּׂדֶה לֹא נֹדַע מִי הִכּוֹהוּ: וַיֵּצְאוּ וַיִּקְנוּ
וַשְּׁפֹטוּ וַיִּמְדּוּ אֶל־הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבַת הַחָלָל: וְהָיָה
הָעִיר הַקְּרֵבָה אֶל־הַחָלָל וְלִקְחוּ וַיִּקְנוּ הָעִיר הַהִוא עֹגֶלֶת
בָּקָר אֲשֶׁר לֹא־עֹבֵד בָּהּ אֲשֶׁר לֹא־מִשְׁכָּה בָּעֹל: וְהוֹרְדוּ
וַיִּקְנוּ הָעִיר הַהִוא אֶת־הָעֹגֶלָה אֶל־נֶחֱל אִיתָן אֲשֶׁר לֹא־
ה יַעֲבֹד בּוֹ וְלֹא יִזְרַע וְעַרְפוּשָׁם אֶת־הָעֹגֶלָה בְּנָחֹל: וְנָגְשׁוּ
הַקְּהָנִים בְּנֵי לֵוִי בִּי כֹס בָּחֹר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁרְתּוֹ וּלְבָרְכָהּ
בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל־פִּיהֶם יְהִי כְלִירִיב וְכִלְנֻנֵּעַ: וְכָל וַיִּקְנוּ
הָעִיר הַהִוא הַקְּרֵבִים אֶל־הַחָלָל וַיִּרְחֲצוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל־
7 הָעֹגֶלָה הָעֲרוּפָה בְּנָחֹל: וְעָנוּ וַאֲמָרוּ יָדֵינוּ לֹא שָׁפַכְהָ
8 אֶת־הַדָּם הַזֶּה וַעֲיִנֵּינוּ לֹא רָאוּ: כִּפָּר לַעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר־פָּרִית יְהוָה וְאַל־תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
9 וּנְכַפֵּר לָהֶם הַדָּם: וְאַתָּה תִּבְעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקֶּרְבְּךָ
בִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:

ס ס ס מט 49

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַנִּתְּנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ י
 וְשָׁבִיתָ שְׂבִיּוֹ: וְרָאִיתָ בַשְּׂבִיָּה אִשָּׁת יִפְתָּתָאֵר וְחֻשְׁקָתָ
 בָּהּ וּלְקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה: וַהֲבֵאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וּגְלַחְתָּהּ
 אֶת־רֹאשָׁהּ וְעֵשְׂתָהּ אֶת־צַפְרֶנֶּיהָ: וַהֲסִירָהּ אֶת־שִׁמְלַת
 שְׂבִיָּהּ מֵעָלֶיהָ וַיִּשְׁבֶּהּ בְּבֵיתְךָ וּבְכִתְּהָ אֶת־אֶבְיָהּ וְאֶת־
 אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחֵר כֵּן תָּבֹא אֵלֶיהָ וּבְעֻלָּתָהּ וְהָיְתָה
 לָּךְ לְאִשָּׁה: וְהָיָה אִם־לֹא תִפְצֹץ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ
 וּמָכַר לֹא־תִמְכְּרָנָה בַּכֶּסֶף לֹא־תִתַּעַמְרָהּ בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר
 עֲנִיתָהּ: ס כִּי־תִהְיֶה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת טו
 אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שְׂנוּאָה וַיִּלְדוּ־לּוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה
 וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכֹר לַשְּׂנוּאָה: וְהָיָה בְיוֹם הַנִּחִילוֹ אֶת־בָּנָיו
 אֶת אֲשֶׁר־יְהִי לּוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־
 פָּנָיו כִּן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר: כִּי אֶת־הַבְּכֹר בֶּן־הַשְּׂנוּאָה יָפִיר
 לָתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכָל אֲשֶׁר־יִמָּצֵא לוֹ כִּי־הוּא רֹאשִׁית
 אָנּוּ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה: ס כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר
 וּמוֹרָה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ אוֹתוֹ וְלֹא
 יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם: וְתִפְּשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אוֹתוֹ אֶל־
 זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מִקְדָּמוֹ: וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנו כ
 זֶה סוֹרֵר וּמוֹרָה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹלֵנוּ זֹלָל וְסָבָא: וְרָגְמֻהוּ
 כָּל־אֲנָשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וָמָת וּבַעֲרֹת הָרֶעַ מִקֶּרְבֶּךָ וְכָל־
 יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וִירָאוּ: ס וְכִי־יִהְיֶה בְּאִישׁ חֲטָא
 מִשְׁפַּט־מָוֶת וְהוֹמָת וְתִלִּית אוֹתוֹ עַל־עֵץ: לֹא־תֵלֵן
 נִבְלָתוֹ עַל־הָעֵץ כִּי־קָבֹר תִּקְבְּרֵנוּ בְּיוֹם הַהוּא כִּי־קָלַלְתָּ
 אֱלֹהִים תִּלְוִי וְלֹא תִטְמֵא אֶת־אֲדָמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 נָתַן לָּךְ נַחֲלָה: ס

כב CAP. XXII.

כב

לֹא־תִרְאֶה אֶת־שׂוֹר אֶחָד אוֹ אֶת־שׂוֹי נִדְחִים וְהִתְעַלְמָתָ א

מהם

10 ¶ When thou goest forth to war against thine enemies, and the Lord thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

11 And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

12 Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

13 And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

15 ¶ If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, *both* the beloved and the hated; and if the first-born son be her's that was hated:

16 Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, *which is indeed* the firstborn:

17 But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

18 ¶ If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and *that*, when they have chastened him, will not hearken unto them:

19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

20 And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; *he is* a glutton, and a drunkard.

21 And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

22 ¶ And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

23 His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged is accursed of God): that thy land be not defiled, which the Lord thy God giveth thee for an inheritance.

CHAPTER XXII.

THOU shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

2 And if thy brother *be* not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.

3 In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

4 ¶ Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift *them* up again.

5 ¶ The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the Lord thy God.

6 ¶ If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, *whether they be young ones*, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

7 But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong *thy* days.

8 ¶ When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thine house, if any man fall from thence.

9 ¶ Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

10 ¶ Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

11 ¶ Thou shalt not wear a garment of divers sorts, *as of woollen and linen* together.

12 ¶ Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, *wherewith thou coverest thyself*.

13 ¶ If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

14 And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

15 Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:

16 And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

17 And, lo, he hath given occasions of speech *against her*, saying, I found not thy daughter a maid: and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

2 מִדָּם הָשֵׁב תְּשִׁיבֵם לְאָחִיךָ: וְאִם-לֹא קָרֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ
וְלֹא יָדַעְתָּ וְאִם-פָּתוּ אֶל-תוֹךְ בֵּיתְךָ וְהָיָה עִמָּךְ עַד דִּרְשׁ
אָחִיךָ אֹתוֹ וְהִשְׁבֹּתוּ לוֹ: וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְחֹמְרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה
לְשִׁמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל-אֲבֵרַת אָחִיךָ אֲשֶׁר-תִּמְצָא
מִמֶּנּוּ וּמִצָּאָתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם: ׀ לֹא-תִתְרָאֶה
אֶת-חֹמֶר אָחִיךָ אוֹ שׁוֹרֹ נִפְלִים בְּדֶרֶךְ וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם
ה הָקֵם תָּקִים עִמּוֹ: ׀ לֹא-יִהְיֶה כָל-יָגֵבֵר עַל-אִשָּׁה
וְלֹא-יִלְבַּשׁ גִּבֹּר שִׁמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֵבֶת יִהְיֶה אֵלֶיךָ
כָּל-עֲשֵׂה אֵלֶּה: פ

6 כִּי יִקְרָא קוֹרֵצִימוֹר לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ בְּכָל-עֵץ אוֹ עַל-
הָאָרֶץ אֲפֻרָּהִים אוֹ בִּיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל-הָאֲפֻרָּהִים
7 אוֹ עַל-הַבִּיצִים לֹא-תִקַּח הָאֵם עַל-הַבָּנִים: שְׁלַח תִּשְׁלַח
אֶת-הָאֵם וְאֶת-הַבָּנִים תִּקַּח-לָךְ לְמַעַן יֵשֵׁב לָךְ וְהִאֲרַכְתָּ
8 יָמִים: ׀ כִּי תִבְנֶה בַּיִת חֹדֶשׁ וְעֲשִׂיתָ מִצָּקָה לְגִנְךָ
9 וְלֹא-תִשִּׂים דְּמִים בְּבֵיתְךָ כִּי-יִפֹּל הַנִּפֹּל מִמֶּנּוּ: לֹא-
תִזְרַע בְּרִמָּה בְּלֵאִים כִּי-תִקְדֹּשׁ הַמִּלָּאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרַע
י וְתִבּוֹאֶת הַכֶּרֶם: ׀ לֹא-תִתְחַרֵּשׁ בְּשׁוֹר-וּבַקָּמֹר יַחְדּוֹ:
11 לֹא תִלְבַּשׁ שְׁעִטָּנוֹ צֹמֵר וּפְשָׁתִים יַחְדּוֹ: ׀ גְּדָלִים
12 תַּעֲשֶׂה-לָּךְ עַל-אַרְבַּע בִּנְפוֹת בְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תִּכְסֶּה-בָּהּ:
13 ׀ כִּי-יִבֹּחַ אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׁנֵאָהּ: וְשֵׁם לָהּ
14 עֲלִילַת דְּבָרִים וְהוֹצֵא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת-הָאִשָּׁה
הַזֹּאת לְקַחְתִּי וְאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא-מִצָּאָתִי לָהּ בְּתוּלִים:
טו וְלָקַח אָבִי הַנֶּעֱרָ וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת-בְּתוּלִי הַנֶּעֱרָ אֶל-
16 וְקָנָה הָעִיר הַשְּׁעָרָה: וְאָמַר אָבִי הַנֶּעֱרָ אֶל-הַזְּקֵנִים אֵת
17 בְּתִי נָתַתִּי לְאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׁנֵאָהּ: וְהִנֵּה-הָיָא
שֵׁם עֲלִילַת דְּבָרִים לְאָמַר לֹא-מִצָּאָתִי לְבִתְךָ בְּתוּלִים
וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בְּתִי וּפָרְשׁוּ הַשִּׁמְלָה לִפְנֵי וְקָנָה הָעִיר:
וּלְקַחוּ

18 וְלָקְחוּ זָקֵנֵי הָעִיר־הַהוּא אֶת־הָאִישׁ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ׃ וַעֲנֹשׁוּ
 19 אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתְנוּ לְאָבִי הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא שָׁם רֶעַ
 עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלֹו־תִהְיֶה לְאִשָּׁה לֹא־יֻכַּל לְשַׁלְּחָהּ
 כָּל־יָמָיו׃ ׀ וְאִם־אָמַת הָיְתָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־נִמְצְאוּ כ
 בְּתוּלִים לְנַעֲרָה׃ וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנַּעֲרָה אֶל־פֶּתַח בֵּית־אָבִיהָ
 וּסְקָלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ בָּאֲבָנִים וּמָתָה כִּי־עָשְׂתָה נִבְלָה
 בְּיִשְׂרָאֵל לְזָנוֹת בֵּית אָבִיהָ וּבַעֲרַת הָרַע מִקִּרְבָּהּ׃ ׀
 22 כִּי־יִמָּצֵא אִישׁ שֹׁכֵב ׀ עִם־אִשָּׁה בְּעֶלְתָּ־בָעַל וּמִתּוֹ נָבִי־
 שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבַעֲרַת הָרַע
 מִיִּשְׂרָאֵל׃ ׀ כִּי יִהְיֶה נַעֲרָה בְּתוּלָה מֵאֶרֶץ אִישׁ
 וּמִצָּאָהּ אִישׁ בָּעִיר וְשֹׁכֵב עִמָּה׃ וְהוֹצִאתָם אֶת־שְׁנֵיהֶם
 אֶל־שַׁעַר הָעִיר הַהוּא וּסְקָלְתֶם אֹתָם בָּאֲבָנִים וּמִתּוֹ אֶת־
 הַנַּעֲרָה עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־צִעְקָהּ בָּעִיר וְאֶת־הָאִישׁ עַל־
 דְּבַר אֲשֶׁר־עָנָה אֶת־אִשְׁתּוֹ רַעֲיוֹ וּבַעֲרַת הָרַע מִקִּרְבָּהּ׃
 ׀ וְאִם־בִּשְׂדֵּה יִמָּצֵא הָאִישׁ אֶת־הַנַּעֲרָה הַמֵּאֲרָשָׁה כה
 וְהַחֲנוּקָ־בָהּ הָאִישׁ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וּמִתּוֹ הָאִישׁ אֲשֶׁר־שֹׁכֵב
 עִמָּהּ לְבָדּוֹ׃ וְלִנְעִרָה לֹא־תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין לְנַעֲרָה חֲטָא מוֹת
 כִּי בְּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־רַעֲיוֹ וּרְדָּתוֹ נָפֶשׁ בֶּן הַדָּבָר
 הַהוּא׃ כִּי בַשָּׂדֶה מִצָּאָהּ צִעְקָהּ הַנַּעֲרָה הַמֵּאֲרָשָׁה וְאֵין
 מוֹשִׁיעַ לָּהּ׃ ׀ כִּי־יִמָּצֵא אִישׁ נַעֲרָה בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־
 אֲרָשָׁה וּתַפְשָׁהּ וְשֹׁכֵב עִמָּהּ וְנִמְצְאוּ׃ וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב
 עִמָּהּ לְאָבִי הַנַּעֲרָה חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלֹו־תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת
 אֲשֶׁר עָנָה לֹא־יֻכַּל שְׁלָחָהּ כָּל־יָמָיו׃ ׀

כב

CAP. XXIII. כג

לֹא־יִקַּח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו וְלֹא יִגְלֶה בְּנֵף אָבִיו׃ ׀ א
 לֹא־יָבֹא פְצוּע־דָּבָהּ וּבְרוֹת שְׂפָכָהּ בִּקְהָל יְהוָה׃ ׀ ב
 לֹא־יָבֹא מִמּוֹר בִּקְהָל יְהוָה גַּם דֹּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֹא לוֹ
 בַּקְּהָל

18 And the elders of that city shall take that man and chastise him;

19 And they shall amerce him in an hundred *shekels* of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

20 But if this thing be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:

21 Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.

22 ¶ If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

23 ¶ If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her:

24 Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die: the damsel, because she cried not, *being* in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

25 ¶ But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

26 But unto the damsel thou shalt do nothing; *there is* in the damsel no sin *worthy* of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:

27 For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and *there* was none to save her.

28 ¶ If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

29 Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty *shekels* of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

30 ¶ A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.

CHAPTER XXIII.

HE that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

2 A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

3 An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the Lord; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the Lord for ever:

4 Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

5 Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee.

6 Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

7 ¶ Thou shalt not abhor an Edomite; for he *is* thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

8 The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the Lord in their third generation.

9 ¶ When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

10 ¶ If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceeth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

11 But it shall be, when evening cometh on, he shall wash *himself* with water: and when the sun is down, he shall come into the camp *again*.

12 ¶ Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

13 And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

14 For the Lord thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

15 ¶ Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

16 He shall dwell with thee, *even* among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

17 ¶ There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

18 Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the Lord thy God for any vow: for even both these *are* abominations unto the Lord thy God.

19 ¶ Thou shalt not lend upon usury to thy brother: usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

20 Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the

4 בַּקְהֵל יְהוָה: ׀ לֹא־יָבֹא עִמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בַּקְהֵל
יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֹא לָהֶם בַּקְהֵל יְהוָה עַד־
ה עוֹלָם: עַל־דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־קִדְּמוּ אֹתְכֶם בַּלָּחֶם וּבַמַּיִם
בַּדֶּרֶךְ בְּצֹאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר שָׂכַר עָלֶיךָ אֶת־בְּלָעַם
6 בֶן־בְּעוֹר מִפְּתוֹר אֶרֶם נִהְרִים לְקַלְלֶךָ: וְלֹא־אָבָה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמָעַ אֶל־בְּלָעַם וַיַּחַפֵּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ אֶת־
7 הַקַּלְלָה לְבִרְכָּהּ כִּי אָהַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: לֹא־תִדְרֹשׁ
8 שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם בְּלִיַּמֶּיךָ לְעוֹלָם: ׀ לֹא־תִתְעַב
אֲדָמִי כִּי אֲחִידָה הוּא לֹא־תִתְעַב מִצְרִי בִּיַּגֵּר הָיִיתָ
9 בְּאֶרְצוֹ: בָּנִים אֲשֶׁר־יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם
י בַּקְהֵל יְהוָה: ׀ כִּי־תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־אִיבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ
11 מִכָּל דְּבַר רָע: כִּי־יִהְיֶה בְּךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִהְיֶה
טָהוֹר מִקְרָה־לֵּילָה וַיֵּצֵא אֶל־מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא
12 אֶל־תְּדֹךְ הַמַּחֲנֶה: וְהָיָה לַפְּנוֹת־עָרֵב יִרְתֵּץ בַּמַּיִם
13 וּכְבֹּא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־תְּדֹךְ הַמַּחֲנֶה: וַיֵּד תְּהִיָּה לָךְ
14 מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה וַיֵּצֵאתָ שָׁמָּה חוּץ: וַיִּתֵּךְ תְּהִיָּה לָךְ עַל־
אֹזְנֶךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחִפְרִיתָ בָּהּ וּשְׁבַתָּ וְכִסִּיתָ
טו אֶת־צִאתְךָ: כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְחַלֵּךְ בַּקֶּרֶב מִחֲנֶיךָ
לְהַצִּילְךָ וּלְתֵת אִיבֶיךָ לִפְנֶיךָ וְהָיָה מִחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־
16 יֵרָאֶה בְּךָ עֲרוֹת דָּבָר וְשָׁב מֵאֲחֵרֶיךָ: ׀ לֹא־
תִּסְגֹּר עֶבֶד אֶל־אֲדָמִי אֲשֶׁר־יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעַם אֲדָמִי:
17 עִמָּךְ יֵשֵׁב בַּקֶּרֶב בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ
18 בְּטוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ: ׀ לֹא־תִהְיֶה קִדְּשָׁה מִבְּנוֹת
ישראל וְלֹא־יִהְיֶה קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל: לֹא־תִבְיֹא אֲתָנִן
19 זוֹנָה וּמִחִיר כָּלֵב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־גֵּדֵר כִּי תוֹעֵבֶת
כ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׁגִירָם: ׀ לֹא־תִשְׁוֶךְ לְאֲחִיךָ
21 נֶשֶׁךְ בְּסֶף נֶשֶׁךְ אֶכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר יִשָּׂךְ: לֹנְכָרִי
תִּשְׁוֶךְ וּלְאֲחִיךָ לֹא תִשְׁוֶךְ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־

מִשְׁלַח יָדְךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בֹּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
 22 ׀ כִּי־תִתֵּן נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תֵאָחֵז לְשִׁלְמוֹ כִּי־
 23 דָּרַשׁ וַיִּרְשְׁנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעַמְּךָ וַתֵּיָּה בְךָ חֵמָּה: וְכִי
 24 תִּחְדָּל לִנָּדֹר לֹא־יִהְיֶה בְךָ חֵמָּה: מוֹצֵא שְׁפָתֶיךָ תִּשְׁמֹר
 וְעֵשִׂיתָ כְּאֲשֶׁר נִדְרַתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נִדְבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
 בְּפִיךָ: ׀ כִּי תִבֹּא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאִכְלָתָ עֲנָבִים כֹּה
 26 בְּנִפְשֶׁךָ שְׂבָעֶךָ וְאֶל־כֶּלֶיךָ לֹא־תִתֵּן: ׀ כִּי תִבֹּא
 בְּקִמְתָּ רֵעֶךָ וְקִטְפָתָ מִלֵּילַת בִּידֶךָ וְחִרְמֶשׁ לֹא תִנָּיֵף
 עַל קִמַּת רֵעֶךָ: ׀

כד

CAP. XXIV. כד

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבִעֲלָהּ וְהָיָה אִם־לֹא תִמְצָא־תָן *
 בְּעֵינָיו כִּי־מָצָא בָּהּ עֲרוּת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתוֹת
 וְנָתַן בְּיָדָהּ וּשְׁלָחָהּ מִבֵּיתוֹ: וַיֵּצֵאָה מִבֵּיתוֹ וְהָיָה
 2 לְאִישׁ־אַחֵר: וּשְׂנֵאָהּ הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתוֹת
 וְנָתַן בְּיָדָהּ וּשְׁלָחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן אֲשֶׁר־
 4 לָקַחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה: לֹא־יֹכֵל בְּעִלָּהּ הָרָאשִׁון אֲשֶׁר־שְׁלָחָהּ
 לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לְדָוֹת לוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִפְצִיאוֹ
 כִּי־תוֹעֵבָה הוּא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תַחֲטִיֹּא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 7 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה: ׀ כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה ה
 חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בָצָבָא וְלֹא־יַעֲבֹר עָלָיו לְכַל־דָּבָר נָקִי
 יְהִי לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשָׂמָּה אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־לָקַח:
 6 לֹא־יִחְבֹּל רַחִים וְרָכַב כִּי־נֶפֶשׁ הוּא חֶבֶל: ׀ כִּי־
 7 יִמָּצָא אִישׁ גָּנֹב נֶפֶשׁ מֵאֲחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמְדֻּם
 8 וּמָכְרוּ וּמָת הַגָּנֹב הַזֶּה וּבְעֵרַת הָרַע מִקִּרְבֶּךָ: ׀ הִשְׁמֹר
 בְּגִנְע־הַצֹּרְעַת לִשְׁמֹר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ אֲתָכֶם
 9 הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת: וְזֹכֹר אֵת
 אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם
 מִמִּצְרָיִם: ׀ כִּי־תֵשֶׁה בְּרֵעֶךָ מִשָּׂאת מְאֻמָּה לֹא־תִבָּא י
 אל-

LORD thy God may bless thee in al
 that thou settest thine hand to possess it
 the land whither thou goest to possess it

21 ¶ When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slack to pay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

22 But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

23 That which is gone out of thy lips, thou shalt keep and perform; *even* a freewill offering, according as thou has vowed unto the LORD thy God, which thou hast promised with thy mouth.

24 ¶ When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put *any* in thy vessel.

25 When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest pluck the ears with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

CHAPTER XXIV.

WHEN a man hath taken a wife and married her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

2 And when she is departed out of his house, she may go and be another man's wife.

3 And if the latter husband hate her and write her a bill of divorcement and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, which took her to be his wife:

4 Her former husband, which send her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled: for that is abomination before the LORD; and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

5 ¶ When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business; but he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.

6 ¶ No man shall take the nether of the upper millstone to pledge: for he taketh a man's life to pledge.

7 ¶ If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die, and thou shalt put evil away from among you.

8 ¶ Take heed in the plague of leprosy that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

9 Remember what the LORD thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

10 ¶ When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

11 Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

12 And if the man *be* poor, thou shalt not sleep with his pledge:

13 In any case thou shalt deliver him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the LORD thy God.

14 ¶ Thou shalt not oppress an hired servant that *is* poor and needy, *whether he be* of thy brethren, or of thy strangers that *are* in thy land within thy gates:

15 At his day thou shalt give *him* his hire, neither shall the sun go down upon it; for he *is* poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the LORD, and it *be* sin unto thee.

16 The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

17 ¶ Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, *nor* of the fatherless; nor take a widow's raiment to pledge:

18 But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

19 ¶ When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hands.

20 When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

21 When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean *it* afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

22 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

CHAPTER XXV.

CAP. XXV. כה

כה

IF there be a controversy between men, and they come unto judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

2 And it shall be, if the wicked man *be* worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

3 Forty stripes he may give him, and not exceed: lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

4 ¶ Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

5 ¶ If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

6 And it shall be, that the firstborn

11 אֶל־בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עִבְטוֹ: בְּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אָתָּה
12 נִשֶּׂה בּוֹ יֵצֵא אֵלֶיךָ אֶת־הָעֵבֹט הַהוּא: וְאִם־אִישׁ עָנִי
13 הוּא לֹא תִשָּׁבֵב בְּעִבְטוֹ: הַשֶּׁבַע תִּשְׁיֵב לוֹ אֶת־הָעֵבֹט
בְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁבֵב בְּשִׁלְמָתוֹ וּבִרְכֶּךָ וְלֵךְ תִּהְיֶה צָרְךָ
14 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ׀ לֹא־תַעֲשֶׂק שָׂכִיר עָנִי וְאֶבְיֹן
טו מֵאֲחִיךָ אוֹ מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ בְּשַׁעֲרֶיךָ: בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן
שָׂכָרוֹ וְלֹא־תִבּוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא וְאֵלָיו הוּא נִשָּׂא
אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְּךָ חַטָּא: ׀
16 לֹא־יוֹמְתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יוֹמְתוּ עַל־אָבוֹת אִישׁ
17 בְּחַטָּאוֹ יוֹמְתוֹ: ׀ לֹא תִפֹּה מִשְׁפָּט גֵּר יָתוֹם וְלֹא תִחַבֵּל
18 בְּגֵר אֶלְמָנָה: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אֲנִכִּי מִצְוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:
19 ׀ כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בַּשָּׂדֶה וְשָׂכַחְתָּ עֹמֵר בַּשָּׂדֶה לֹא־
תָּשׁוּב לִקְחָתוֹ לְגֵר לִיתוֹם וְלֹאֶלְמָנָה יְהוָה לִמְעַן יִבְרַכְךָ
כ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: ׀ כִּי תִחַבֵּט וַיִּתֶּךָ לֹא
21 תִּפְאַר אַחֲרֶיךָ לְגֵר לִיתוֹם וְלֹאֶלְמָנָה יְהוָה: כִּי תִבְצֹר
בְּרִמָּה לֹא תַעֲוִלֵּל אַחֲרֶיךָ לְגֵר לִיתוֹם וְלֹאֶלְמָנָה יְהוָה:
22 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאַרְץ מִצְרַיִם עַל־כֵּן מִצְוָה
לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: ׀

א בִּי־יְהוָה רִיב בֵּין אַנְשִׁים וּנְגִשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם
2 וְהַצְדִּיקוּ אֶת־הַצְדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע: וְהָיָה אִם־
בֵּן הַבּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוּ הַשֹּׁפֵט וְהִכּוּ לִפְנֵי בְרִי רִשְׁעָתוֹ
3 בְּמִסְפָּר: אַרְבָּעִים יִכּוּ לֹא יִסֹּף פְּרִיָסִית לַחֲבָתוֹ עַל־
4 אֱלֹה מִכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אַחִיךָ לַעֲיִנְךָ: לֹא־תַחֲסֹם שׂוֹר
ה בְּדִישׁוֹ: ׀ בִּיִּישְׁבוּ אֲחִים יַחְדוֹ וּמֵת אֶחָד מֵהֶם וּבֶן
אֶחָד לֹא־תִהְיֶה אֲשֶׁת־הַיָּתֵם הַהוּא לְאִישׁ זָר וּבִמְהָ יָבֵא
6 עָלָיו וּלְקַחְהָ לוֹ לְאִשָּׁה וּבִמְהָ: וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד
יָקוּם

- יָקֻם עַל־שֵׁם אָחִיו הַמֵּת וְלֹא־יִמָּחֶה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל; וְאִם־
 לֹא יִחַפֵּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת־יְבִמְתּוֹ וְעָלָתָהּ יְבִמְתּוֹ הַשְׁעָרָה
 אֶל־הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵן יְבָמִי לְדָקִים לְאֶתִּיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל
 לֹא אָבָה יְבָמִי; וְקָרְאוּ־לָו וְקִנְיֵי־עִירָו וּדְבָרוּ אֵלָיו וְעָמַד
 וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ; וְנָשָׂה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי
 הַזְּקֵנִים וְחִלָּצָה נַעַלָּהּ מֵעַל רַגְלָהּ וַיִּרְקָה בִּפְנֵיו וְעָנְתָהּ
 וְאָמְרָה בָּכָה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית אָחִיו;
 וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חָלוּץ הַנָּעַל; ׀ כִּי־יִנָּצֵו
 אֲנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אִשֶּׁת הָאָחִיר לְהַצִּיל אֶת־
 אִשְׁתָּה מִיַּד מִכָּהוּ וּשְׁלָלָהּ יָדָהּ וְהַחֲזִיקָהּ בְּמִכְשָׁיו; וְקִצְתָהּ
 אֶת־כַּפְּפֶיהָ לֹא תִחוּם עֵינֶיהָ; ׀ לֹא־יִהְיֶה לָּהּ בְּכִיסָהּ אֶבֶן
 וְאֶבֶן גְּדוּלָה וְקִטְמָנָה; לֹא־יִהְיֶה לָּהּ בְּבִיתָהּ אִיפָּה וְאִיפָּה
 גְּדוּלָה וְקִטְמָנָה; אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצִדְקַת יְהוָה־לָּהּ אִיפָּה שְׁלֵמָה
 וְצִדְקַת יְהוָה־לָּהּ לְמַעַן יִצְרִיכוּ יָמֶיהָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־
 יְהוָה אֱלֹהֶיהָ נָתַן לָּהּ; כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיהָ בְּלַעֲשָׂה
 אֵלָהּ כָּל עֲשֵׂה עוֹל; ׀
 וְזָכַר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לָּהּ עַמְּלֶק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם;
 אֲשֶׁר קָרָךְ בְּדֶרֶךְ וַיּוֹנֵב בְּךָ כִּדְּלִי־נַחֲשִׁים אַחֲרֶיךָ וְאֶתָּה
 עָנָה וַיִּנָּע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים; וְהָיָה בְּהַנִּיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 לָּךְ מִכָּל־אִיְבֹיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ נָתַן
 לָּךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְכָּחָה אֶת־זָכֶר עַמְּלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם
 לֹא תִשְׁכַּח;

CAP. XXVI. כו

כ פ פ נ 50

- כו וְהָיָה כִּי־תִבְּאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ א
 נַחֲלָה וִירִשְׁתָּהּ וַיִּשְׁבֶּתָּ בָּהּ; וְלִקְחָתָּ מִרְאשִׁית וּפְלִיפְרִי
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר תִּבְּיא מֵאֲרָצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ
 וּשְׁמַתָּ בַּסָּנָה וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 לִשְׁכֹּן

which she beareth shall succeed in the name of his brother *which* is dead, that his name be not put out of Israel.

7 And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

8 Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and if he stand to it, and say, I like not to take her;

9 Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

10 And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

11 ¶ When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

12 Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity her.

13 ¶ Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

14 Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

15 But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure; that thy days may be lengthened in the land which the Lord thy God giveth thee.

16 For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the Lord thy God.

17 ¶ Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

18 How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even *that were* feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

19 Therefore it shall be, when the Lord thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven: thou shalt not forget it.

CHAPTER XXVI.

AND it shall be, when thou art come in unto the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

2 That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the Lord thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose to place his name there.

3 And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the LORD thy God, that I am come unto the country which the LORD swore unto our fathers for to give us.

4 And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

5 And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

6 And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

7 And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

8 And the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terriblest, and with signs, and with wonders:

9 And he hath brought us into this place, and hath given us this land, *even* a land that floweth with milk and honey.

10 And now, behold, I have brought the firstfruits of the land, which thou, O LORD, hast given me. And thou shalt set it before the LORD thy God, and worship before the LORD thy God:

11 And thou shalt rejoice in every good thing which the LORD thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that is among you.

12 ¶ When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, *which is* the year of tithing, and hast given it unto the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled:

13 Then thou shalt say before the LORD thy God, I have brought away the hallowed things out of *mine* house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten them:

14 I have not eaten thereof in my mourning, neither have I taken away *ought* thereof for any unclean use, nor given *ought* thereof for the dead: *but* I have hearkened to the voice of the LORD my God, and have done according to all that thou hast commanded me.

15 Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land that floweth with milk and honey.

16 ¶ This day the LORD thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore

3 לְשֹׁפֵן שְׁמוֹ שֵׁם: וּבָאתָ אֶל-הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִנֵּנִי הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי-בָאתִי אֶל-
4 הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁפַּע יְהוָה לְאַבְתִּינוּ לָתֵת לָנוּ: וְלָקַח
הַכֹּהֵן הַטָּהוֹר מִיָּדְךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
ה וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרָמִי אֲבִי וְיָרַד
מִצֻּרֵימָה וַיָּגֵר שָׁם בְּמִתִּי מֵעַט וַיְהִי-שֵׁם לִנְי גָדוֹל עָצוֹם
6 וָרָב: וַיַּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָרָה
7 קָשָׁה: וַנַּעֲלֶק אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-
8 קִלְנוּ וַיֵּרָא אֶת-עֲנִינוֹ וְאֶת-עֲמָלָנוּ וְאֶת-לִחְצָנוּ: וַיּוֹצֵאֵנוּ
יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה וּבְמַרְא גָדֹל
9 וּבְאֹתוֹת וּבְמִפְתִּים: וַיְבָאֵנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן לָנוּ
י אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: וְעַתָּה הִנֵּה
הִבָּאתִי אֶת-רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתָּה לִי יְהוָה
וְהִנֵּחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
11 וְשִׂמַּחְתָּ בְּכָל-הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתְךָ
12 אֹתָהּ וְחֵלְוֶי וְהִגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ: ׀ כִּי תִבְלֶה לְעֶשֶׂר
אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שָׁנַת הַמַּעֲשֶׂר
וְנָתַתָּה לְלֹוֹי לַגֵּר לִיתוֹם וּלְאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בְשַׁעְרֶיךָ
13 וְשָׂבְעוּ: וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּעֲרַתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן-
הַבֵּית וְגַם נָתַתִּיו לְלֹוֹי וְלַגֵּר לִיתוֹם וּלְאַלְמָנָה בְּכָל-
מִצְוַתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא-עָבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכַחְתִּי:
14 לֹא-אֲבִלְתִּי בְּאֲנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא-בַעֲרַתִּי מִמֶּנּוּ בְּטָמֵא וְלֹא-
נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת שְׂמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי עֲשִׂיתִי כְּכֹל
טו אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי: הִשְׁקִיפָה מִמַּעַן קָדְשְׁךָ מִן-הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ
אֶת-עַמְּךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר
16 נִשְׁפַּעְתָּ לְאַבְתִּינוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: ׀ הַיּוֹם הַזֶּה
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִצְוָה לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֶת-

המשפטים

הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמְרַת וְעֲשִׂית אוֹתָם בְּכָל-לִבְכֶּךָ וּבְכָל-
 17 נַפְשְׁךָ: אֶת-יְהוָה הָאֱמֹרֶת הַיּוֹם לַיהוָה לְךָ לְאֱלֹהִים
 וּלְלַבֶּת בְּדַרְכָּיו וּלְשֹׁמֵר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּלְשֹׁמֵעַ
 18 בְּקוֹלוֹ: וַיְהוָה הָאֱמִירֶךָ הַיּוֹם לַיהוָה לֹא לָעַם סִגְלָה בְּאֶשֶׁר
 19 דִּבַּר-לְךָ וּלְשֹׁמֵר כָּל-מִצְוֹתָיו: וּלְתַתָּה עֲלִיּוֹן עַל כָּל-הַגּוֹיִם
 אֲשֶׁר עָשָׂה לְתַהַלָּה וּלְשֹׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְהִתָּתֶךָ עִם-קַדְשׁ
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶשֶׁר דִּבַּר:

כז

CAP. XXVII. כו

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הָעָם לֵאמֹר שָׁמַר אֶת-כָּל-
 2 הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם: וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר
 תַּעֲבִירוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ
 3 וַתִּקְמַת לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשִׁדַּת אֹתָם בַּשִּׂיד: וַתִּכְתֹּבְתָּ
 עֲלֵיהֶן אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֵבֶרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר
 תָּבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אֶרֶץ זָבַת
 4 חֶלֶב וְדָבָשׁ בְּאֶשֶׁר דִּבַּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ: וְהָיָה
 בְּעֵבֶרְכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן תִּקְיִמוּ אֶת-הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
 אָנֹכִי מֵצִוֶּה אֹתְכֶם הַיּוֹם בְּהָר עֵיבָל וְשִׁדַּת אוֹתָם בַּשִּׂיד:
 5 וּבָנִיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבֵּחַ אֲבָנִים לֹא-תִתֵּנָה
 6 עֲלֵיהֶם בְּרוֹחַ: אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶנָּה אֶת-מִזְבֵּחַ יְהוָה
 7 אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: וּבִחַתָּ שְׁלָמִים
 8 וְאָבִלְתָּ שָׁם וְשִׂמַּחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וַתִּכְתֹּבְתָּ עַל-
 9 הָאֲבָנִים אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בָּאֵר הַיָּטִב: ס
 וַדַּבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הָלְלוּם אֶל-כָּל יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
 10 הִסְכַּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיִיתָ לָעָם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 וְשִׁמַּעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת-מִצְוֹתָיו וְאֶת-חֻקָּיו
 11 אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצִוֶּה הַיּוֹם: ס וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בַּיּוֹם
 12 הַהוּא לֵאמֹר: אֵלֶּה יַעֲמְדוּ לְבָרֶךְ אֶת-הָעָם עַל-הָר גִּרְזִין

בעברכם

keep and do them with all thine heart and with all thy soul.

17 Thou hast avouched the Lord this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments and to hearken unto his voice:

18 And the Lord hath avouched thee this day to be his peculiar people, whom he hath promised thee, and that thou shouldst keep all his commandments

19 And to make thee high above all nations which he hath made, in praise and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy people unto the Lord thy God, as he hath spoken

CHAPTER XXVII.

AND Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

2 And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the Lord thy God giveth thee that thou shalt set thee up great stones and plaister them with plaister:

3 And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the Lord thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the Lord God of thy fathers hath promised thee.

4 Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

5 And there shalt thou build an altar unto the Lord thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.

6 Thou shalt build the altar of the Lord thy God of whole stones; and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the Lord thy God:

7 And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the Lord thy God.

8 And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

9 ¶ And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel: this day thou art become the people of the Lord thy God.

10 Thou shalt therefore obey the voice of the Lord thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

11 ¶ And Moses charged the people the same day, saying,

12 These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are

come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

13 And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

14 ¶ And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

15 Cursed *be* the man that maketh any graven or molten image, an abomination unto the Lord, the work of the hands of the craftsman, and putteth *it* in a secret place. And all the people shall answer and say, Amen.

16 Cursed *be* he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

17 Cursed *be* he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

18 Cursed *be* he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

19 Cursed *be* he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

20 Cursed *be* he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

21 Cursed *be* he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

22 Cursed *be* he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

23 Cursed *be* he that lieth with his mother in law. And all the people shall say, Amen.

24 Cursed *be* he that smiteth his neighbour secretly. And all the people shall say, Amen.

25 Cursed *be* he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

26 Cursed *be* he that confirmeth not all the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

CHAPTER XXVIII.

AND it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the Lord thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day, that the Lord thy God will set thee on high above all nations of the earth:

2 And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the Lord thy God.

3 Blessed *shalt* thou *be* in the city, and blessed *shalt* thou *be* in the field,

4 Blessed *shall* *be* the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

5 Blessed *shall* *be* thy basket and thy store.

6 Blessed *shalt* thou *be* when thou comest in, and blessed *shalt* thou *be* when thou goest out.

7 The Lord shall cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

בְּעִבְרֶיךָ אֶת־חֲרֻקֵּי שְׁמֵעוֹן וְלֹא יִהְיֶה וַיִּשְׁשֶׁךְ וַיֹּסֶף

וּבְנֵימִן: וְאֵלֶּה יַעֲמְדוּ עַל־הַקָּלְלָה בְּהָר עֵיבֹל רְאוּבֵן גָּד

וְאָשֶׁר וּזְבֻלֹן דָּן וְנַפְתָּלִי: וְעָנּוּ הָלֹאִים וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ

טו יִשְׂרָאֵל קוֹל רֹם: ׀ אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל

וּמִסֵּכָה תּוֹעֵבַת יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשֵׁם בִּסְתֵר וְעָנּוּ

16 כָּל־הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן: ׀ אָרוּר מַקְלֵה אָבִיו וְאִמּוֹ

17 וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר

18 כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר מַשְׁגֶּה עוֹר בְּדֶרֶךְ וְאָמַר

19 כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר מַטֵּה מַשְׁפָּט גִּר־תּוֹם

כ וְאַלְמָנָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: אָרוּר שֹׂכֵב עִם־אִשְׁת׃ אָבִיו

21 כִּי גִלָּה בְּנֶפֶשׁ אָבִיו וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר שֹׂכֵב

22 עִם־כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר שֹׂכֵב

עִם־אֲחֻתּוֹ בֶּת־אָבִיו אוֹ בֶּת־אִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀

23 אָרוּר שֹׂכֵב עִם־חֲתָנָתּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר

24 כֹּה מִכָּה רֵעֵהוּ בִּסְתֵר וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀ אָרוּר

לִקְחָ שֹׂחַד לְחַבּוֹת נַפְשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: ׀

26 אָרוּר אֲשֶׁר לֹא־יָקִים אֶת דְּבָרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת

אוֹתָם וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן: פ

CAP. XXVIII. כח

כח

א וַיְהִי אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר

לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה תָּיִם וּנְתַתֶּךָ

2 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֲלֶיךָ עַל כָּל־גִּוְיֵי הָאָרֶץ: וּבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל־

הַבְּרָכּוֹת הָאֵלֶּה וְהַשִּׁיגָה כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

3 בְּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְכֻר וְאַתָּה בַּשָּׂדֶה: בְּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ

4 וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתְּךָ שֹׁגֵר אֶלְפִּיד וְעִשְׂתָּרֹת צֹאנְךָ:

ה בְּרוּךְ טִנְיָנְךָ וּמִשְׁאֲרֹתֶיךָ: בְּרוּךְ אַתָּה בִּבְאֵד וּבְרוּךְ אַתָּה

6 בְּצֹאֲתְךָ: וַתֵּן יְהוָה אֶת־אֵיבֶיךָ חֲקָמִים עֲלֶיךָ בְּנִפְסִים

7 לִפְנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אַחֵר יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבִשְׂבָעָה דְּרָכִים יָנוּסוּ

לפניך

8 לְפָנֶיךָ יֵצֵא יְהוָה אֶתְךָ אֶת־הַבְּרָכָה בְּאַסְמִיךָ וּבְכָל מִשְׁלַח
 9 יָדְךָ וּבְרָכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ יְקִימֶךָ
 יְהוָה לֹא לָעַם קָדוֹשׁ בְּאֶשֶׁר נִשְׁבַּע־לָךְ כִּי תִשְׁמַר אֶת־
 מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ בְּדַרְכָּיו וְרָאוּ כָל־עַמֵּי הָאָרֶץ
 11 כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ וַיֵּרְאוּ מִמֶּךָ וְהוֹתִירָךְ יְהוָה
 לְטוֹבָה בְּפָרִי בְטָנְךָ וּבְפָרִי בְהֵמָתְךָ וּבְפָרִי אֲדָמָתְךָ עַל־
 12 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאמֹתִיךָ לֵתֵת לָךְ יִפְתָּח
 יְהוָה לָךְ אֶת־אֲצִירֹה הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לֵתֵת מִטֶּר־אֲרָצְךָ
 בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ וְהִלּוֹיִתָּ גוֹיִם רַבִּים
 13 וְאָתָּה לֹא תִלְוֶה וְנִתְּנֶךָ יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רֶקֶת
 לְמַעַלָּה וְלֹא תִהְיֶה לְמַטָּה כִּי־תִשְׁמָע אֱלֹהִים מִצְוֹת וְיְהוָה
 14 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם לִשְׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת וְלֹא תִסּוּר
 מִכָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם יָמִין וּשְׂמָאוֹל
 לֵלְכָת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעִבְדָם פ
 וְהָיָה אִם־לֹא תִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לְעֲשׂוֹת טו
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו וְחֻקֵּיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם וּבָאוּ
 16 עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשְׁיִיגוּךָ אָרוּר אָתָּה בְּעִיר
 17 וְאָרוּר אָתָּה בְּשָׂדֶה אָרוּר טָנְאֶךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ אָרוּר פְּרִי
 18 בְטָנְךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ שֶׁגֶר אֲלֶפֶיךָ וְעִשְׁתֶּרֶת צֹאנְךָ אָרוּר
 19 אָתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אָתָּה בְּצֵאתְךָ יִשְׁלַח יְהוָה וְהָיָה אֶת־כ
 הַמֵּאֲרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־הַמְּנַעֲרָת בְּכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ
 אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הַשְּׁמֹדֶךָ וְעַד־אֲבָרְךָ מִחֹר מִפְּנֵי רָע
 21 מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי יִדְבֹק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדְּבָר עַד
 פִּלְתּוֹ אֶתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אָתָּה בְּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ
 22 יִבְכֶּה יְהוָה בְּשֹׁחַפֹת וּבִכְנִיחֹת וּבִדְלָקָת וּבְהִרְחָר וּבְהִרְב
 23 וּבִשְׂדֵפוֹ וּבִיִּרְקוֹן וּבִדְפוֹךְ עַד אֲבָרְךָ וְהָיוּ שְׁמִיךָ אֲשֶׁר עַל־
 24 רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּחְתֶּיךָ בְּרֹזָל יִתֵּן יְהוָה אֶת־

מטר

8 The LORD shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

9 The LORD shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in his ways.

10 And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

11 And the LORD shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD swore unto thy fathers to give thee.

12 The LORD shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand; and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

13 And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:

14 And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

15 But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

16 Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

17 Cursed shall be thy basket and thy store.

18 Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

19 Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.

20 The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly: because of the wickedness of thy doings, wherely thou hast forsaken me.

21 The LORD shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

22 The LORD shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

23 And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

24 The LORD shall make the rain of

thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

25 The LORD shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

26 And thy carcase shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray them away.

27 The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

28 The LORD shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart:

29 And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save thee.

30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.

31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue them.

32 Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day long: and there shall be no might in thine hand.

33 Thy sons of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed away:

34 So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

35 The LORD shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

36 The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations whither the LORD shall lead thee.

38 Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather but little in; for the locust shall consume it.

39 Thou shalt plant vineyards, and dress them, but shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worms shall eat them.

40 Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olive shall cast his fruit.

41 Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them; for they shall go into captivity.

42 All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.

43 The stranger that is within thee

מִטֶּר אֶרֶץ אֲבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יִרְדּוּ עָלֶיךָ עַד הַשְׁמָדָהּ׃
 כה יִתְּנֶךָ יְהוָה ׀ נִגְף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּכָרְךָ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו
 וּבִשְׁבָעָה דְרָכִים תָּנוּס לִפְנָיו וְהָיִיתָ לְעֹזָה לְכָל מַמְלֻכֹת
 הָאָרֶץ׃ וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמֶאֱכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֵהֱמַת
 הָאָרֶץ וְאִין מִחְרִיד׃ יִכְבֶּה יְהוָה בְּשָׁחִין מִצָּרִים וּבְעַפְלִים
 וּבְגֶרֶב וּבְחָרָם אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהִרְפֹּא׃ יִכְבֶּה יְהוָה
 בְּשִׁנְעֹז וּבְעִוְרוֹן וּבְתַמְהוֹן לִבְבִּי׃ וְהָיִיתָ מִמְשֵׁשׁ בַּצָּהָרִים
 כְּאֲשֶׁר יִמְשֵׁשׁ הָעוֹר בְּאִפְלָה וְלֹא תִצְלִח אֶת־דֶּרֶכְךָ
 ל וְהָיִיתָ אֶךְ עֲשׂוֹק וְגוֹל כְּלִי־יָמִים וְאִין מוֹשִׁיעַ׃ אִשָּׁה תֵּאָרֵשׁ
 וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁלָלֶנָּה בֵּית תִּבְנֶה וְלֹא־תִשָּׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטְעַע
 וְלֹא תִחְלָלֶנּוּ׃ שׂוֹרֶךְ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכְל מִמֶּנּוּ חֶמֶדְךָ
 גָּזוּל מִלִּפְנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לָךְ צֹאנְךָ נִתְּנָה לְאֹיְבֶיךָ וְאִין לָךְ
 מוֹשִׁיעַ׃ בְּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נִתְּנִים לָעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת
 וְכִלּוֹת אֲלֵיהֶם כְּלִי־חַיִּים וְאִין לֵאלֹהֶיךָ׃ פְּרִי אֲדָמָתְךָ וְכִל־
 יִגִּיעַךְ יֹאכַל עִם אֲשֶׁר לֹא־יִדְעֶתָ וְהָיִיתָ רֶק עֲשׂוֹק וְרָצוּץ
 כְּלִי־יָמִים׃ וְהָיִיתָ מִשְׁנָע מִמֶּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
 לה יִכְבֶּה יְהוָה בְּשָׁחִין רָע עַל־הַבְּרִיִּים וְעַל־הַשָּׂקִים אֲשֶׁר
 לֹא־תוּכַל לְהִרְפֹּא מִכָּף רִגְלֶךָ וְעַד קִרְבָּנְךָ׃ יוֹלֵךְ יְהוָה
 אֶתְךָ וְאֶת־מִלְכְּךָ אֲשֶׁר תִּקִּים עָלֶיךָ אֶל־גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־
 יִדְעֶתָ אֶתָּה וְאִבְתֶּךָ וְעִבְדֶּתָ שֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים עִין וְאָכַן׃
 37 וְהָיִיתָ לְשִׁמָּה לְמִשָּׁל וּלְשִׁנְיָה בְּכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר־יִהְיֶהנָךְ
 38 יְהוָה שִׁמָּה׃ וְרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמַעַט תֹּאכֶל כִּי יִחַסְלֶנּוּ
 39 הָאֲרָבִה׃ כְּרָמִים תִּטְעַע וְעִבְדֶּתָ וְיִין לֹא־תִשְׁתֶּה וְלֹא
 מ תִּאָּגֵר כִּי תֹאכְלֶנּוּ תִתְלַעַת׃ וַיְתִים יְהוָה לָךְ בְּכִל־גְּבוּלְךָ
 41 וְשִׁמְן לֹא תִסּוֹד כִּי יִשָּׁל וַיִּתֶּךָ׃ בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־
 42 יִהְיוּ לָךְ כִּי יִלְכוּ בַשָּׂבִי׃ כְּלִי־עֲצֶה וּפְרִי אֲדָמָתְךָ יִירָשׁ
 43 הַצִּלְצָל׃ הֶגֶר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעֲלָה מַעֲלָה
 וְאֵתָה

44 ואתה תהר משה משה: הוא ילך ואתה לא תלך
 הוא יהיה לראש ואתה תהיה לזנב: ובאו עליך כל מה
 הקללות האלה וירדפוך והשיגוך עד השמידך כילא
 שמעת בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו אשר
 46 צוה: והיו בך לאות ולמופת ובורעך עד-עולם: תחת
 47 אשר לא-עבדת את-יהוה אלהיך בשמחה ובטוב לבב
 מרב כל: ועבדת את-אביך אשר שלחנו יהוה בך
 ברעב ובצמא ובעירם ובחסר כל ונתן על ברך-על-
 48 צוארך עד השמידו אתך: ישא יהוה עליך גוי מרחק
 מקצה הארץ כאשר ידאה הנשר גוי אשר לא-תשמע
 49 לשנו: גוי עו פנים אשר לא-ישא פנים לזון ונער לא
 51 יחן: ואכל פרי בהמתך ופרי-אדמתך עד השמידך אשר
 לא-ישאיר לך דגן תירוש ויצהר שגר אלפיך ועשתרת
 52 צאנך עד האבירו אתך: והצר לך בכל-שעריך עד רדת
 חמתיך הגבוהת והבצרות אשר אתה בטח בהן בכל-
 ארצך והצר לך בכל-שעריך בכל-ארצך אשר נתן יהוה
 53 אלהיך לך: ואכלת פרי-בטנך בשר בניה ובנותיך אשר
 נתן-לך יהוה אלהיך במצור ובמצוק אשר-יציק לך
 54 איבה: האיש הרך בך והענג מאד תרע עינו באחיו
 ובאשת חיקו וביתר בניו אשר יותיר: מתת לאתך
 55 מהם מבשר בניו אשר יאכל מבלי השאיר-לו כל
 במצור ובמצוק אשר יציק לך איבה בכל-שעריך:
 56 הרבה בך והענגה אשר לא-נסתה בירגלה הצג על-
 הארץ מהתענג ומגד תרע עינה באיש חיקה ובבנה
 57 ובבתה: ובשליטה חוצת מ בין רגליה ובבניה אשר
 תלד בירתאכלם בחסר-כל בסתר במצור ובמצוק אשר
 58 יציק לך איבה בשעריך: אם-לא תשמר לעשות את-
 כל-

shall get up above thee very high; and thou shalt come down very low.
 44 He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

45 Moreover all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenest not unto the voice of the Lord thy God to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

46 And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

47 Because thou servedst not the Lord thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things;

48 Therefore shalt thou serve thine enemies which the Lord shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

49 The Lord shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as swift as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

50 A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young:

51 And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy kine, or flocks of thy sheep, until he have destroyed thee.

52 And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the Lord thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

54 So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he shall leave:

55 So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

56 The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

57 And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

58 If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

59 Then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, *even* great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

60 Moreover he will bring upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

61 Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.

62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldst not obey the voice of the LORD thy God.

63 And it shall come to pass, that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

64 And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, *even* wood and stone.

65 And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

66 And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

67 In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

68 And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy you.

CHAPTER XXIX.

THESE are the words of the covenant, which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

2 ¶ And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתוּבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה לִירְאָה
 59 אֶת־ה'שֵׁם הַנּוֹכָח וְהַנּוֹרָא הוּא אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ; וְהַפְלֵא
 יְהוָה אֶת־מִכְתָּךְ וְאֵת מִכּוֹת וּרְעָד מִכּוֹת גְּדֹלָת וְנֹאמָנוֹת
 ם וַחֲלִים רָעִים וְנֹאמָנִים; וְהִשִּׁיב בְּךָ אֶת כָּל־מַדּוּנָה מִצָּרִים
 61 אֲשֶׁר יִגְרַת מִפְּנֵיהֶם וּדְבָקוּ בְּךָ; גַּם כָּל־חֲלִי וְכָל־מִפְּה
 אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בַּסֵּפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעֲלֶם יְהוָה עָלֶיךָ
 62 עַד הַשְׁמָדָךְ; וְנִשְׁאַרְתָּם בְּמַתִּי מַעַט תַּחַת אֲשֶׁר הֵייתָם
 כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב כִּי־לֹא שָׁמַעַתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ;
 63 וְהָיָה כְּאֲשֶׁר־שָׁשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהוֹשִׁיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת
 אֶתְכֶם בֶּן יָשׁוּשׁ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד
 אֶתְכֶם וּנְסַחֲתֶם מֵעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה
 64 לְרִשְׁתָּהּ; וְהִפִּיצָךְ יְהוָה בְּכָל־הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־
 קְצֵה הָאָרֶץ וְעִבְדְּתָ שֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעַתָּ
 סה אֶתָּה וְאִבְתִּיךָ עֵץ וָאֶבֶן; וּבְנוֹיִם הֵהֱם לֹא תִרְגֹּעַ וְלֹא־
 יִהְיֶה מָנוּחַ לְבַרְכִּי־דִגְלָךְ וְנָתַן יְהוָה לָךְ שֵׁם לֵב רָגֹז וּכְלִיזָן
 66 עֵינַיִם וְדָאֲבֹן נֶפֶשׁ; וְהָיוּ חֲיוֹךְ תִּלְאִים לָךְ מִנֶּגֶד וּפְחַדָּתָ
 67 לִילָה וְיוֹזֶם וְלֹא תִאֲמִין בְּחִינָךְ; בִּבְקָר תֹּאמַר מִי־יִתֶּן
 עָרֵב וּבְעֶרֶב תֹּאמַר מִי־יִתֶּן בְּקָר מִפְּחַד לְבָבְךָ אֲשֶׁר
 68 תִּפְחָד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה; וְהִשִּׁיבְךָ יְהוָה וּמִצָּרֶיִם
 בְּאֵינוֹת בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָךְ לֹא־תִסְקֶה עוֹד לְרִאֲתָהּ
 וְהִתְמַפְרֶתֶם שֵׁם לֹא־יִבֶּד לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחוֹת וְאֵין קִנְיָה;
 69 ם אֵלֶּה דְּבָרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לְכַתֵּת
 אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ מוֹאָב מִלִּבְד הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת
 אִתְּם בְּחֹרֵב;

פ

CAP. XXIX. כט

כט

א וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִיתֶם
 אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בָּאָרֶץ מִצְרַיִם לְפָרְעֹה
 וְלִכָּל

2 וּלְכָל-עֲבָדָיו וּלְכָל-אֲדָמוֹ: הַמִּסּוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ
 3 עֵינֶיךָ הָאֵתֶת וְהַמִּפְתִּים הַגְּדֹלִים הָהֵם: וְלֹא-נָתַן יְהוָה
 4 לָכֶם לֵב לָדַעַת וְעֵינֶיךָ לִרְאוֹת וְאָזְנֶיךָ לִשְׁמָע עַד הַיּוֹם
 5 הַזֶּה: וְאִלֶּכָּךְ אֶתְכֶם אֲרַבְעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא-בָלְיוּ
 6 שְׁלֹמֹתֵיכֶם מֵעַלְיֶיךָ וְנִעַלְךָ לֹא-בָלְתָה מֵעַל רֵגְלֶיךָ: לָחֶם
 7 לֹא אָכַלְתֶּם וְיֵין וְשִׁכָּר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן תִּדְעוּ כִּי אֲנִי
 8 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַתָּבֹאוּ אֶל-הַמֶּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ-
 9 חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרֹאתֵנוּ לְמִלְחָמָה וְנִבְּחָם: וְנִקַּח
 10 אֶת-אַרְצָם וְנִתְּנָה לְנַחֲלָה לְרֵאוּבֵנִי וּלְגָדִי וּלְחֻצֵי שִׁבְט
 11 הַמְנַשִּׁי: וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-דְּבַר הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
 12 לְמַעַן תִּשְׁכִּילוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ:

פ פ פ נא 51

1 אֲתֶם נְצִבִים הַיּוֹם בְּלִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִישֵׁיכֶם
 2 שְׂבִיטֵיכֶם וְזָקֵנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל: מִטְּבַח
 3 נְשִׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מִחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׂאֵב
 4 מִיָּמֶיךָ: לְעִבְדְּךָ בַּבְּרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֻלָּתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה
 5 אֱלֹהֶיךָ פָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם: לְמַעַן הָקִים-אֶתְךָ הַיּוֹם לֹא
 6 לָעַם וְהוּא יְהוָה-לְךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּךְ וּכְאֲשֶׁר
 7 נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב: וְלֹא אֶתְכֶם
 8 לְבָדְכֶם אֲנֹכִי פָרַת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאֱלֹהִים הַזֹּאת:
 9 כִּי אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ עִמָּךְ הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 10 וְאֶת אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם: כִּי-אַתָּה יְדַעְתָּם אֶת אֲשֶׁר-
 11 יִשְׁבְּנוּ בָּאָרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת אֲשֶׁר-עָבְרָנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
 12 עָבַרְתָּם: וַתִּרְאוּ אֶת-שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֶת גִּלְלֵיהֶם עֵץ וְאֶבֶן
 13 בְּסֶף וְהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם: פְּרִישׁ בָּכֶם אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ אוֹ
 14 מִשְׁפָּחָה אוֹ-שִׁבְט אֲשֶׁר לָבְנוּ פָנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה
 15 אֱלֹהֵינוּ לְלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פְּרִישׁ בָּכֶם
 16 שָׂרֵשׁ פָּרָה רָאשׁ וְלַעֲנָה: וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת-דְּבַר הָאֱלֹהִים

3 The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

4 Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.

7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

8 And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

10 ¶ Ye stand this day all of you before the LORD your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

11 Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

12 That thou shouldest enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:

13 That he may establish thee to day for a people unto himself, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14 Neither with you only do I make this covenant and this oath;

15 But with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:

16 (For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

17 And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:

18 Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

19 And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that

he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst:

20 The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.

21 And the LORD shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

22 So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;

23 And that the whole land thereof is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass growth therein, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

24 Even all nations shall say, Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

25 Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

26 For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given unto them:

27 And the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:

28 And the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

29 The secret things belong unto the LORD our God: but those things which are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

CHAPTER XXX.

AND it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

2 And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

הָזֹאת וְהַתְּבָרָךְ בְּלִבְכוּ לֵאמֹר שְׁלוֹם יְהוָה־לִּי כִּי
בְשָׂרֹת לִבִּי אֵלֶיךָ לְמַעַן סְפֹת הָרָה אֶת־הַצִּמְאָה:
לֹא־יָאֲכֹל יְהוָה סֶלַח לוֹ כִּי אֹז יַעֲשֶׂן אֶפְי־יְהוָה וְקִנְאֹתוֹ 19
בְּאִישׁ הַהוּא וּרְבֵצָה בּוֹ בְּלִי־הָאֱלֹה הַתְּנוּבָה בְּסִפְרֵה הָזֶה
כּ וּמַחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: וְהִבְדִּילוּ יְהוָה
לְרַעָה מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־אֲלוֹת הַבְּרִית הַתְּנוּבָה
בְּסִפְרֵה הַתּוֹרָה הַזֹּה: וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר
יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנִּכְבְּרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאַרְצָן רְחוֹקָה וְרָאוּ
אֶת־מִפְּנוֹת הָאָרֶץ הַהוּא וְאֶת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָהּ יְהוָה
22 בָּהּ: גִּפְרִית וּמִלַּח שָׂרָפָה כָּל־אַרְצָהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא
תִצְמַח, וְלֹא־יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב בְּמַהֲפֹכֶת סָדֶם וְעִמְרָה
23 אֲדָמָה וְצִבְיִים אֲשֶׁר הִפְךָ יְהוָה בְּאִפּוֹ וּבְחִמָּתוֹ: וְאָמְרוּ
כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּה לְאָרֶץ הַזֹּאת מֶה חָרִי
24 הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה: וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עֲזָבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹ אוֹתָם מֵאַרְצָן
כֹּה מִצְרַיִם: וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
26 אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יַדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם: וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה
בְּאַרְצָן הַהוּא לְהִבִּיא עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַתְּנוּבָה
27 בְּסִפְרֵה הָזֶה: וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבְחִמָּה
28 וּבְקִצְף־גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכֵם אֶל־אַרְצָן אַחֲרַת כַּיּוֹם הַזֶּה: הַנִּסְתַּרְתָּ
לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבְנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת
אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: ׀

CAP. XXX.

וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה
אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֶיךָ וַהֲשִׁבְתָּ אֶל־לִבְכֶּךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
הִדְיָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: וְשִׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 2
וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ כָּל־אֲשֶׁר־אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם אֹתָהּ וּבְלִיךָ
בְּכָל

- 3 בְּכַל־לִבְּכָהּ וּבְכַל־נַפְשָׁהּ: וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתֶךָ
וְרָחֲמֶךָ וְשָׁב וּקְבָצֶךָ מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְצִיךָ יְהוָה
4 אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: אִם־יִהְיֶה נִדְחָה בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם
ה יִקְבָּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: וְהִבִּיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ וְהִיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ
6 מֵאֲבֹתֶיךָ: וּמָלֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְּכָהּ וְאֶת־לִבְּךָ וְרָעָה
לְאַהֲבָהּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּכָהּ וּבְכָל־נַפְשָׁהּ לְמַעַן
7 חַיֶּיךָ: וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־הָאֱלֹת הָאֵלֶּה עֲלֶיךָ
8 אֲיִבֶיךָ וְעַל־שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רִדְפוּךָ: וְאַתָּה תָּשׁוּב וּשְׁמַעְתָּ
בְּקוֹל יְהוָה וַעֲשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה
9 הַיּוֹם: וְהוֹתִירֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בְּפִרְי
בְּטֶנֶךָ וּבְפִרְי בְּהִמָּתֶךָ וּבְפִרְי אֲדָמָתֶךָ לְטִבָּה כִּי יָשׁוּב
יְהוָה לָשׂוּשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר־שָׁשׂ עַל־אֲבֹתֶיךָ: כִּי
תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמּוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה
בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
11 לִבְּכָהּ וּבְכָל־נַפְשָׁהּ: ׀ בִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאָת הוּא מִמֶּךָ וְלֹא־רִחֲקָה הוּא:
12 לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשְּׁמַיְמָה וְיִקְחֶהָ
13 לָּנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: וְלֹא־מֵעַבֶּר לַיָּם הוּא לֵאמֹר
מִי יַעֲבֹר־לָּנוּ אֶל־עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָּנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ
14 וְנַעֲשֶׂנָּה: כִּי־קְרֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מֵאֵד בְּפִיךָ וּבִלְבְּבָהּ
לַעֲשׂוֹתָ: ׀ רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים
16 וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַחַיּוֹת וְאֶת־הַדָּרֶעַ: אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה
הַיּוֹם לְאַהֲבָהּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר
מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ וּבִרְכָּךָ יְהוָה
17 אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: וְאִם־
יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחֶה וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים
18 אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם: הַגִּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֶבֶר וְאֶבְרֹן
לֹא

3 That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

4 If any of thine be driven out unto the outmost parts of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

5 And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

6 And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

7 And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

8 And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

9 And the LORD thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

10 If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

11 ¶ For this commandment which I command thee this day, it is not hidden from thee, neither is it far off.

12 It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

13 Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

14 But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

15 ¶ See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

16 In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

17 But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

18 I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall

not prolong *your* days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

19 I call heaven and earth to record this day against you, *that* I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

20 That^a thou mayest love the Lord thy God, *and* that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he *is* thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

CHAPTER XXXI.

AND Moses went and spake these words unto all Israel.

2 And he said unto them, I *am* an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

3 The LORD thy God, he will go over before thee, *and* he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: *and* Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

4 And the LORD shall do unto them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

5 And the LORD shall give them up before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

6 Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he *it is* that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

7 ¶ And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people unto the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

8 And the LORD, he *it is* that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

9 ¶ And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel.

10 And Moses commanded them, saying, At the end of *every* seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

לֹא-תִאָרִיבֶן יָמִים עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר אֶתָּה עֹבֵר אֶת-
הַיַּרְדֵּן לָבוֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: הִעֲלֵתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת-
הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמֵּתִים נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה
ב וְהַקְלָלָה וּבַחֲרַת בַּחַיִּים לְמַעַן תַּחֲיֶה אֶתָּה וְנִרְעֶדָה: לֹא-הִבֵּה
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹלוֹ וּלְדַבְּקָה-בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ
וְאַרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאמֹר
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם:

CAP. XXXI. לא

לא פ פ פ פ נב 52

א וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-דִּבְרֵי הָאֵלָּה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל:
ב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בְּרִמְיָאֵה וְעִשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא-
אֹכֵל עוֹד לָצֵאת וּלְבוֹא וַיְהוּדָה אָמַר אֵלָּי לֹא תַעֲבֹר אֶת-
ג הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא-יִשְׁמָד
אֶת-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וַיִּרְשָׁתֶם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר
ד לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
ה לְסִיחֹן וּלְעֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם:
ו וּנְתַנֶּם יְהוָה לְפָנֶיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר
ז צִוִּיתִי אֹתְכֶם: חֻזְקוּ וְאַמְצוּ אֶל-תִּירָאוֹ וְאֶל-תַּעֲרֻצוֹ מִפְּנֵיהֶם
ח כִּי יַהֲרֹה אֱלֹהֶיךָ הוּא הַחֲלֹץ עִמָּךְ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ:
ט וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לַיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָּיו לְעֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל
חֻזַּק וְאַמֶּץ כִּי אֶתָּה תָּבוֹא אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּנְחִילֵנָה אוֹתָם:
ז וַיְהוּדָה הוּא הַחֲלֹץ לְפָנֶיךָ הוּא יַהֲרֹה עִמָּךְ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא
ט יַעֲזֹבְךָ לֹא תִירָא וְלֹא תַחַת: וַיִּבְתָּב מֹשֶׁה אֶת-תְּחוּרֶיהָ
הַזֹּאת וַיִּתְּנָה אֶל-הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנִּשְׁאִים אֶת-אֶרְצוֹ
י בְּרִית יְהוָה וְאֶל-כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֵּצֵן מֹשֶׁה אוֹתָם
לֵאמֹר מִכֶּן שִׁבַּע שָׁנִים בְּמַעַד שָׁנַת הַשְּׂמִטָּה בְּתוֹ

הסכות

11 הַסְּפוֹת: בָּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לִרְאוֹת אֶת־פָּנַי יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת
 12 נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם: הִקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים
 וְהַנְּשִׁים וְהַפָּז וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וְלִמְעַן
 יִלְמְדוּ וַיֵּרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לְעֲשׂוֹת אֶת־
 13 כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ
 וְלִמְדוּ לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם
 חַיִּים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
 לְרִשְׁתָּהּ:

פ

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה תֵּן קָרְבִי יָמֶיךָ לְמוֹת קָרָא אֶת־
 יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶצְוֶנּוּ וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְהוֹשֻׁעַ
 15 וַיִּתְיַצְבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד: וַיֵּרָא יְהוָה בְּאֹהֶל בַּעַמּוּד עֲנָן
 16 וַיַּעֲמֵד עַמּוּד הָעָנָן עַל־פֶּתַח הָאֹהֶל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
 מֹשֶׁה הִנֵּךְ שָׁכֵב עִם־אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם הַזֶּה וְנָתַן אֶת־חֵרְוִי
 אֲלֵהֶי גִבְרַת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בֹא־שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וְעֹצְבֵי
 17 וְהִפֹּל אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ: וְחָרָה אַפִּי בּוֹ בַּיּוֹם־
 הַהוּא וְעֹצְבֹתַיִם וְהַסְּתַרְתִּי פָנַי מִפָּנֵי מַחֲסֵם וְהָיָה לָאֵכָל וּמִצָּאָהוּ
 רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עָלַי כִּי־
 18 אֵין אֱלֹהֵי בְּקִרְבִּי מִצָּאֵינִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה: וְאֶנֶּכִי הַסְּתַר
 אֶסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה
 19 כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וְעַתָּה כְּתֹבוּ לָכֶם אֶת־
 הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלִמְרָה אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁמְרָהּ בְּפִיהֶם
 לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל: כִּי־
 אֲבִיאֵנִי אֶל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָיו וְכַת חֶלֶב
 וְדָבָשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשְׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 21 וַעֲבָדוּם וַנִּצְאֵנִי וְהִפֹּר אֶת־בְּרִיתִי: וְהָיָה כִּי־תִמְצָאֵן
 אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד
 כִּי לֹא תִשָּׁבַח מִפִּי וְרָעוּ כִּי יִדְעֵתִי אֶת־יִצְרוֹ אֲשֶׁר

הוא

11 When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

12 Gather the people together, men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

13 And that their children, which have not known any thing, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

14 ¶ And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

15 And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

16 ¶ And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us?

18 And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

19 Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

20 For when I shall have brought them into the land which I swear unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

21 And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination

which they go about, even now, before I have brought them into the land which I swear.

22 ¶ Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

23 And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swear unto them: and I will be with thee.

24 ¶ And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

25 That Moses commanded the Levites, which bare the ark of the covenant of the Lord, saying,

26 Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the Lord your God, that it may be there for a witness against thee.

27 For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the Lord: and how much more after my death?

28 ¶ Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

29 For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days: because ye will do evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger through the work of your hands.

30 And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

הוא עשה היום בטרם אביאנו אל־הארץ אשר נשבעתי:
22 ויכתב משה את־השירה הזאת ביום ההוא וילמד־ה
23 את־בני ישראל: ויצו את־יהושע בן־נון ויאמר חזק
ואמץ כי אתה תביא את־בני ישראל אל־הארץ אשר
24 נשבעתי להם ואנכי אתה עמך: ויהי ככל־דבר משה
כה לכתב את־דברי התורה־הזאת על־ספר עד תמם: ויצו
26 משה את־הלוים נשאי ארון ברית־יהוה לאמר: לקח
את ספר התורה הזה ושמתם אתו מצד ארון ברית־
27 יהוה אלהיכם והיה־שם בך לעד: כי אנכי ידעתי את־
מרדך ואת־ערפך הקשה הן בעודני חי עמכם היום ממרים
28 היתם עם־יהוה ואף בראחרי מותי: הקהילו אלי את־
כל־זקני שבטיכם ושטריכם ואדברה באזניהם את
הדברים האלה ואעידה בם את־השמים ואת־הארץ:
29 כי ידעתי אחרי מותי ב־השתת תשתתון וסרתם מן־
הדרך אשר צויתי אתכם וקראת אתכם הרעה באחרית
הימים ב־תעשו את־דרך בעיני יהוה להכעיסו במעשה
ל ידיכם: וידבר משה באזני כל־קהל ישראל את־דברי
השירה הזאת עד תמם:

CAP. XXXII. לב

CHAPTER XXXII.

GIVE ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

2 My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

3 Because I will publish the name of the Lord: ascribe ye greatness unto our God.

4 He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity, just and right is he.

5 They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.

לב פ פ פ נג 53
א האוינו השמים ואדברה
2 יערף במטר לקחי
בשעירים על־דשא
3 כי שם יהוה אקרא
4 הצור תמים פעלו
אל אמונה ואין עול
ה שחת לו לא בניו זומם
ותשמע הארץ אמר־פי:
תזל כטל אמרתי
וכרביבים על־עשב:
הבו נהל לאלהינו:
כי כל־דרכיו משפט
צדיק וישׁר הוא:
דור עקש ופתלתל:

הליהוה

- 6 עִם נָבֵל וְלֹא חָכָם
הוּא עֲשֵׂה וַיְכַנְנֶנּוּ;
7 בְּיָמֵי שְׁנוֹת דְּרֹדֶר
וַיִּנְגְּדוּ וַיֹּאמְרוּ לָךְ:
8 בְּחֶפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם
לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל;
9 יַעֲקֹב חָבֵל נִחְלָתוֹ;
יִבְתְּהוּ יִלְל יִשְׁמֹן
יִצְרָנְהוּ פְּאִישׁוֹן עֵינָיו;
11 עַל-גִּזְזָלָיו יִרְחֹק
יִשְׁאַחֲהוּ עַל-אַבְרָתוֹ;
12 וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֶכֶד;
13 וַיֹּאכֵל תְּנוּכַת שְׂדֵי
וְשִׁמֹן מִחֲלָמִישׁ צוֹר;
14 עַם-חֶלֶב בָּרִים
עַם-חֶלֶב בְּלִיּוֹת חֶמְדָּה
טו וַיִּשְׁמֹן יִשְׂרָאֵל וַיִּבְעֹט
וַיִּשֹׁשׁ אֵלָיו עֲשֵׂהוּ
16 וַיִּקְנֹא אֹהֵי בָזִים
17 וַיִּזְבְּחוּ לִשְׂדִים לֹא אֱלֹהִים
חֲדָשִׁים מִקֶּרֶב בָּאוּ
18 צוֹר יִלְדָה תִּשִׁי
19 וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנְאָץ
כ וַיֹּאמֶר אֲסִתִּירָה פָנַי מֵהֶם
כִּי דֹר תִּהְיֶה חֶמְדָּה
21 הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא-אֵל
וְאֲנִי אֲקִנְיָאֵם בְּלֹא-עֵם
- כָּל-לִיהוָה תִּגְמְלֻ-זֹּאת
חֲלֹא-הוּא אָבִיךָ קִנְיָךְ
זְכֹר יָמֹת עוֹלָם
שֶׁאֵל אָבִיךָ וַיִּנְגְּדָךְ
בְּהִנָּחֵל עֲלִיּוֹן גּוֹיִם
יִצֹב וְבִלְתַּת עַמִּים
כִּי חֶלֶק יְהוָה עִמּוֹ
יִמְצָאֵהוּ בְּאַרְצָן מִדְּבָר
יִסְבְּכֵנְהוּ וַיִּבְנֶנְהוּ
בְּנֶשֶׁר יַעִיר קֶנוֹ
יִפְרֹשׁ בְּנִפְיוֹ וַיִּקְחֵהוּ
יְהוָה בְּיָדוֹ וַיַּנְחֵהוּ
וַיִּרְכְּבֵהוּ עַל-בְּמֹתַי אֶרֶץ
וַיִּנְקֵהוּ דָּבֶשׁ מִסֹּלֶעַ
חֲמָאֵת בָּקָר וְחֶלֶב צֹאן
וְאֵילִים בְּנִי-בֶשֶׁן וְעִתּוּדִים
וְדָם-עֵגֶב תִּשְׁתַּחֲחֹמֶר;
שְׂמֵנֶת עֶבֶת בְּשִׂית
וַיִּנְבֵּל צוֹר יִשְׁעָתוֹ;
בְּתוֹעֵבָת וּבְעִיסָהוּ;
אֱלֹהִים לֹא יִדְעוּם
לֹא שְׁעָרוֹם אֲבִתִּיכֶם;
וַתִּשְׁבַּח אֵל מִחֲלָלָךְ;
מִבְּעַם בְּגֵיו וּבִנְתָיו;
אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם
בְּגֵים לֹא-אֲמֵן בָּם;
קַעֲסוּנִי בְּהִבְלִיהֶם

6 Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

7 ¶ Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

8 When the Most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

9 For the LORD's portion is his people, Jacob is the lot of his inheritance.

10 He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

11 As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings:

12 So the LORD alone did lead him, and there was no strange god with him.

13 He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

14 Butter of kine, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

15 ¶ But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered with fatness; then he forsook God which made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

16 They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations provoked they him to anger.

17 They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.

18 Of the Rock that begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

19 And when the LORD saw it, he abhorred them, because of the provoking of his sons, and of his daughters.

20 And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: for they are a very froward generation, children in whom is no faith.

21 They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

22 For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

23 I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.

24 *They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.*

25 The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling *also* with the man of gray hairs.

26 I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

27 Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our land *is* high, and the LORD hath not done all this.

28 For they *are* a nation void of counsel, neither *is there any* understanding in them.

29 O that they were wise, *that they understood this, that they would consider their latter end!*

30 How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?

31 For their rock *is* not as our Rock, even our enemies themselves *being* judges.

32 For their vine *is* of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes *are* grapes of gall, their clusters *are* bitter:

33 Their wine *is* the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

34 *Is* not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?

35 To me *belongeth* vengeance, and recompence; their foot shall slide in *due* time: for the day of their calamity *is* at hand, and the things that shall come upon them make haste.

36 For the LORD shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that *their* power is gone, and *there is* none shut up, or left.

37 And he shall say, Where *are* their gods, *their* gods, in whom they trusted,

38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, and be your protection.

39 See now that I, *even I, am* he, and

בִּי־אֵשׁ קָדַחַהּ בְּאִפִּי
וּתְאָכַל אֶרֶץ וְיִבְלָהּ
אֶסְפָּה עֲלֵימוֹ רֶעוֹת
מִזֵּן רָעֵב וּלְחָמִי רֶשֶׁף
וְשֵׁן־בְּהֵמַת אֲשֶׁל־חֶפֶם
מִחוּץ תִּשְׁפֹּל־חֶרֶב
גַּם־בְּחוּר גַּם־בְּתוּלָה
אֶמְרָתִי אֶפְאִידֶם
לֹא־לִי כֶעֶם אוֹיֵב אֲנֹר
פָּדִי־אֲמָרוֹ יִדְּנוּ רָמָה
בִּי־נָוִי אֲבָד עֲצוֹת הַחָמָה
לֹא חָכְמוֹ יִשְׁכִּילוּ זֹאת
אֵיכָה יִרְדֹּף אַחֲד אֶלֶף
אִם־לֹא כִּי־צוּרֶם מְכָרָם
כִּי לֹא כִּצְוֹרֵנוּ צוּרִים
כִּי־מִנְפֶּן סֹדֶם גִּפְנֵם
עֲנִבְמוֹ עֲנִיב־רֹשׁוֹ
חֶמֶת תִּנְיָנִים יֵינָם
הֲלֹא הוּא כְּמֶם עֲמָדִי
לִי נֶקֶם וְשָׁלָם
כִּי קָרוֹב יוֹם אִידָם
כִּי־יִדְּרִן יְהוָה עִמּוֹ
כִּי יִרְאֶה כִּי־אֵלֹת יָד
וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ
אֲשֶׁר חָלַב וּבְהִימוֹ יֹאכְלוּ
יָקוּמוּ וַיַּעֲזְרוּכֶם
רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא

22 בְּנֹוֹי נֶבֶל אֲכַעִיָּם:
וּתִיָקֵד עַד־שְׂאוֹל תַּחֲתִית
23 וּתִלְהֹט מוֹסְדֵי הָרִים:
24 חֲצִי אֲכַלֶּה־בָּם:
וְקָטָב מִרִירִי
כֹה עֲסֻחַמַת וְחָלִי עֶפְרַי:
וּמִחֲדָרִים אֵימָה
26 יוֹנֵק עֲסֻאִישׁ שִׁיבָה:
27 אֲשַׁבִּיתָהּ מֵאֲנוּשׁ וּכְרָם:
פָּדִי־נִפְרוֹ צָרֵימוֹ
28 וְלֹא יְהוָה פָּעַל בְּלִזְזָתָהּ:
29 וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה:
ל יָבִינוּ לְאַחֲרֵיתָם:
וּשְׁנִים יִנְיָסוּ רַבָּבָה
31 וַיְהוָה הִסְגִּירָם:
32 וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:
וּמִשְׁדָּמַת עֲמָרָה
33 אֲשַׁכְּלֵת מִרְרַת לָמוֹ:
34 וְרֹאשׁ פִּתְנִים אֲכֹר:
לֹה חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָיו:
לָעֵת תִּמְוֹט רִגְלָם
36 וְחֹשׁ עֲתָנֹת לָמוֹ:
וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנַחֵם
37 וְאָפֶס עֲצוֹר וְעֻזּוֹב:
38 צוֹר חֲסֹו כּוֹ:
יִשְׁתּוּ יַיִן גְּסִיכָם
39 יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה:

וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי
מִחַצְתִּי וְאֵין אֲרָפָא

מ וְאִמְרָתִי חַי אֲנֹכִי לְעֹלָם;
41 וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפַּט יָדִי
וְלִמְשֹׁנָי אֲשֶׁלֶם;
42 וְחִרְבִּי תֹאכַל בָּשָׂר
מִרֹאשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב;
43 כִּי דֹם־עַבְדָּיו יִקָּוֶה
וְכִפֹּר אֲדָמָתוֹ עִמּוֹ;
וְנִקָּם יֹשִׁיב לְעָרָיו

פ

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנוֹ הָעָם
הוא וְהוֹשִׁעַ בֶּן־נֹון; וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים
מא הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל; וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׁימוּ לִבְבְּכֶם
46 לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְעִיד בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְוּם
אֶת־בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת;
47 כִּי לֹא־דָבָר רַק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם וּבְדִבְרֵי הַזֶּה
תִּתְּנוּ יָמֵיכֶם עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן
שְׁמָה לְרִשְׁתָּהּ;
פ

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר: עֲלֵה
49 אֶל־הָרֹם הָעֵבְרִים הַזֶּה הַר־נֹבֹו אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר
עַל־פְּנֵי יַרְדֵּן וְרָאָה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְאֻחָזָה; וּמָת בְּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שְׁמָה וְהָאֶסֶף
נ אֶל־עַמּוּד בְּאֶשֶׁר־מֵת אַהֲרֹן אֲחִיךָ בְּהָר הַהוּא וַיֹּאסֶף אֶל־
51 עַמּוּי: עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בַתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִירְיַב־בֶּת
קֹדֶשׁ מִדְּבַר־צֹן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדַּשְׁתֶּם אוֹתִי בַתּוֹךְ בְּנֵי
52 יִשְׂרָאֵל: כִּי מִנִּגַּד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשְׁמָה לֹא תָבֹוא אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל;

there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.

40 For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

41 If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

42 I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

43 Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.

44 ¶ And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshca the son of Nun.

45 And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

46 And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

47 For it is not a vain thing for you; because it is your life: and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

48 And the LORD spake unto Moses that selfsame day, saying,

49 Get thee up into this mountain Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I gave unto the children of Israel for a possession:

50 And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

51 Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

52 Yet thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither unto the land which I gave the children of Israel.

САР. XXXIII. ל

19 They shall call the people unto
the mountain; there they shall offer

לֹא
א וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בִּרְךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי
2 יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר
לְמוֹת הוֹפִיעַ מִהַר פָּאֶרָן וְאַתָּה מִרְבֶּכֶת קָדַשׁ מִימִילֹו אֲשַׁדָּת
3 לְמוֹ׃ אַף חֲבֵב עַמִּים כָּל־קִדְשׁוֹ בִּיהָ וְהֵם תָּבוּ לְרַגְלָךְ
4 וַיֵּשֶׁא מִדְּבָרֶיהָ׃ תוֹרָה צִוְּהֵלְנוּ מֹשֶׁה מוֹדֶשָׁה קִהַלְתָּ
ה וַעֲקֹב׃ וַיְהִי בִישְׁרוֹן מִלֶּךְ בְּהַתְּאִסָּף גְּרָאשִׁי עִם יְחִד שְׁבָטִי
6 יִשְׂרָאֵל׃ יְהִי רְאוּבֵן וְאַלְיָמָת וַיְהִי מָתוֹ מִסְפָּר׃ ס וְזֹאת
7 לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל־עֲמוֹ תִּבְיֹאנוּ
יְדִיו גָּב לֹו וְעֹזר מִצָּרָיו תִּהְיֶה׃ פ
8 וּלְלֹוֹ אָמַר תִּמְיֵד וְאוֹרִיד לְאִישׁ חֲסִידָךְ אֲשֶׁר נָסִיתָ
9 בַּמִּסָּה תִּרְיֶבְהוּ עַל־מִי מְרִיבָה׃ הָאֹמֵר לְאֲבִיו וּלְאִמּוֹ
לֹא רָאִיתִיו וְאַתָּה אָחִיו לֹא הִפִּיר וְאַתָּה־בֶּטֶן לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ
י אִמְרֶתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצְרוּ׃ יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרֶתְךָ
11 לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ קְטוֹרֶה בְּאִפֶּךָ וּבְלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ׃ בִּרְךְ
יְהוָה חֵילוֹ וּפַעַל יָדָיו תִּרְצֶה מִחַץ מְתֵנִים קָמְיוֹ וּמִשְׁנָאִיו
12 מִן־יִקְוֹמוּ׃ ס לְבָנִימָן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבִטַּח
13 עָלָיו חֲפָה עָלָיו כָּל־חַיִּים וּבֵין כַּתְּפוֹי שָׁכֵן׃ ס וּלְיוֹסֵף
אָמַר מִבְּרַכַּת יְהוָה אֲרָצוֹ מִמֶּנֶּד שְׂמִים מִטָּל וּמִתְהוֹם רִבְצָתָה
14 תַּחַת׃ וּמִמֶּנֶּד תִּבּוֹאֵת שֶׁשֶׁשׁ וּמִמֶּנֶּד גֶּרֶשׁ יִרְחִים׃ וּמִרָאשׁ
15 הָרָרִי־קָדִים וּמִמֶּנֶּד גִּבְעוֹת עוֹלָם׃ וּמִמֶּנֶּד אֶרֶץ וּמִלֵּאָה
וּרְצוֹן שְׁכֵנִי סִנֵּה תִּבּוֹאֵתָהּ לְרָאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֵד גִּיּוֹר
17 אֲחִיו׃ בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הִדָּר לֹו וּקְרֵנִי רֹאשׁ קִרְנָיו בָּהֶם עַמִּים
יִנְגַּח יַחֲדוֹ אֶפְסִי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי
18 מְנֹשָׁה׃ ס וּלְזִבְלָן אָמַר שֶׁמֶח זְבוּלָן בְּצִאתְךָ וַיִּשְׁשָׁכֶר
19 בְּאַחֲלִיד׃ עַמִּים הִרְיָקְרָאוּ שֵׁם יִזְבְּחוּ וּבְחִי־צָדֵק כִּי שָׁפַע

ימים

v. 2. חרין מילין קרי v. 5. קמץ בודק v. 7. דר' בקמץ v. 9. בניו קרי

v. 13. קמץ בוי"ק. v. 19. קמץ בוי"ק.

ימים יִזְכְּרוּ וּשְׁפָנִי טְמוּנֵי חוֹל: ׀ וּלְגַד אָמַר בְּרוּךְ כִּי
 21 מִרְחִיב גֵּד כָּל־בָּיָא שָׁכֵן וְטָרַף וְרוּעַ אֶף־קִדְקִד: וַיֵּרָא
 רֹאשִׁית לֹא בִישָׁם חֲלָקֶת מַחֲקֵן סָפֹן וַיִּתֵּא רֹאשִׁי עִם
 22 צִדְקֶת יְהוָה עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל: ׀ וּלְדָן אָמַר
 23 הֵן גִּדֹר אֲרִיָּה יִנָּק מִן־הַבָּשָׂן: וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי שְׂבַע
 24 רָצוֹן וּמִלֵּא בְרֶכֶת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשֶׁה: ׀ וּלְאַשֶׁר
 אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵי אֲשֶׁר יְהִי רָצוֹן אֲחִיו וְטָבֵל בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ:
 כה בְּרוּךְ וְנִחַשְׁתָּ מִנְעֻלָּךְ וּכְיָמֶיךָ דְּבָאָד: אֵין בָּאֵל יִשְׁרוּן
 26 רֶכֶב שָׁמַיִם בְּעֹרֶךָ וּבְנִיאוֹתָו שְׁחָקִים: מַעֲנֶה אֱלֹהֵי קָדָם
 27 וּמִתַּחַת זֶרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרַשׁ מִפְּנֶיךָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשִּׁמְרִי:
 28 וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגֵן וְתִירוֹשׁ
 29 אֶף־שָׁמִיר יַעֲרֹפ־טַל: אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עִם נוֹשֵׁעַ
 בִּיתָוָה מִגֵּן עֹרֶךָ וְאֲשֶׁר־חָרַב גִּיּוֹנָתָךְ וַיִּבְחָשׁוּ אוֹיְבֶיךָ לָךְ
 וְאִתָּה עַל־בְּמוֹתֵינוּ תִדְרֹךְ: ׀

לַד

CAP. XXXIV. לַד

א וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעֶרְבַת מוֹאָב אֶל־הַר נֶבֹז רֹאשׁ הַפְּסָגָה אֲשֶׁר
 עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיֵּרְאוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד עַד־
 2 הַיָּם: וְאֵת כָּל־נִפְתָּלִי וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־
 3 אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרֹן: וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכְּפָר
 4 בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צֶעֶר: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו
 וְאֵת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:
 5 לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנָּה הִרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר:
 6 וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עִבְד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה:
 7 וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּנִי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִזֵּל בֵּית פְּעוֹר וּלְאִי־תַעַ
 8 אִישׁ אֶת־קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמֹשֶׁה בְּדָמָאָה וְעֶשְׂרִים
 שָׁנָה בָּמָתוֹ לֹא־כִתְּתָה עֵינוֹ וְלֹא־גָם לֶחָה: וַיִּבְכּוּ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יָמָי

בכי

sacrifices of righteousness: for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.

20 ¶ And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

21 And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel.

22 ¶ And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

23 ¶ And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the Lord: possess thou the west and the south.

24 ¶ And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

25 Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.

26 ¶ There is none like unto the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

27 The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy them.

28 Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

29 Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, O people saved by the Lord, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

CHAPTER XXXIV.

AND Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And the Lord shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

2 And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

3 And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

4 And the Lord said unto him, This is the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

5 ¶ So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord.

6 And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

7 ¶ And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

8 ¶ And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping and mourning for Moses were ended.

9 ¶ And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

10 ¶ And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the LORD knew face to face,

11 In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

12 And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

9 בְּכִי אֶבֶל מֹשֶׁה: וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מְלֵא רוּחַ הַכְּמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים: לְכָל־הָאָדָמָה וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָרְעֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֶרְצוֹ: וּלְכָל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכָל הַמֹּרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל:

ח ז ק

נשלמו המשה חומשי תורה. תהלה לאל גדול ונורא:

סכום פסוקי דספר דברים תשע מאות וחמשים וחמשה הנץ סימן: וחציו. ועשית על פי הדבר אשר יגידו לך: ופרשיותיו אחד עשר אסרו חג בעבותים סימן: וסדריו עשרים ושבעה יפיה אמנה יגיד צדק סימן: ופרקיו שלשים וארבעה אודה יי בכל לבב סימן: מניין הפתוחות שלשים וארבעה והסתומות מאה ועשרים וארבעה הכל מאה וחמשים ושמנה פרשיות וכסא כבוד ינחילם סימן:

סכום הפסוקים של כל התורה חמשת אלפים ושמנה מאות וארבעים וחמשה ואור החמה יהיה שבעתים סימן: וחציו. וישם עליו את החשן ויתן אל החשן את האורים ואת התמים: מניין פתוחות של כל התורה מאתים ותשעים יבא דודי לגנו ויאכל פרי מגדיו סימן: והסתומות שלש מאות ושבעים ותשעה או אסרה אסר על נפשה בשבעה סימן: נמצאו מניין כל הפרשיות פתוחות וסתומות שש מאות ושישים ותשעה לא תחסר כל בה סימן:

נבִיאִים ראשונים
PROPHETAE PRIORES.

JEHOSUAH

יהושע

JUDICUM

שופטים

I. SAMUELIS

שמואל א'

II. SAMUELIS

שמואל ב'

I. REGUM

מלכים א'

II. REGUM

מלכים ב'

CHAPTER I.

NOW after the death of Moses the servant of the LORD it came to pass, that the LORD spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

2 Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, *even* to the children of Israel.

3 Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

4 From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

5 There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

6 Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I swore unto their fathers to give them.

7 Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

8 This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

9 Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

10 ¶ Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to pos-

א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
בְּיָמָיו מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם
עֲבֹר אֶת־יַרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אֲנִי נֹתֵן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ
בְּיַדְּךָ לָכֶם בּוֹ לְכֶם נִתְּנוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה׃
ד מִהַרְפֵּי וְהַלְבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל־
אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־נָהָר הַגָּדוֹל מִבְּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִי גְבוּלְכֶם׃
ה לֹא־יִתְצָב אִישׁ לְפָנֶיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר חַיֵּיתִי עִם־
מֹשֶׁה אֲהִיָּה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא־אֶעֱזָבְךָ׃ וְהָיָה חֹק וְאִמָּן
כִּי אַתָּה תִּנְחֹל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם׃ רַק חֹק וְאִמָּן מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת
כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּךְ מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל־תְּסוּר מִמֶּנּוּ יְמִין
וּשְׂמָאוֹל לְמַעַן תִּשְׁפִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ לֹא־יִמּוּשׁ סִפּוֹר
הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפֶּיךָ וְהִנֵּיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־אֲנִי תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֲנִי
תִּשְׁקִיל׃ הֲלֹא צִוִּיתִיךָ חֹק וְאִמָּן אֶל־תַּעֲרֹץ וְאֶל־תַּחַת כִּי
י עִמָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
שְׂמָרֵי הָעָם לֵאמֹר׃ עֲבְרׂוּ בַּקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה וְצֻוּ אֶת־הָעָם
לֵאמֹר הִכֵּינוּ לָכֶם צִדָּה כִּי בַעֲדוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים
אֶת־יַרְדֵּן הַזֶּה לְבּוֹא לְרִשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם

- 12 יִלְהִיכֶם נָתַן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ: וְלָרְאוּבֵנִי וְלִגְדֵי וְלַחֲצִי
 13 שִׁבְטֵי הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: זְכוּר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר
 צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יִלְהִיכֶם מִיְּנִיחַ
 14 לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת: נְשִׁיכֶם טַפְכֶם וּמִקְנֵיכֶם
 יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעַבְד־יְהוָה וְאַתֶּם
 תַּעֲבְרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיל וְצוּרְתֶם
 15 אוֹתָם: עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיֵּרְשׁוּ גַם־
 הָמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה יִלְהִיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׂבָתָם
 לָאָרֶץ יִרְשְׁתֶּם וַיֵּרְשֻׁם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה
 16 עַבְד־יְהוָה בְּעַבְד־יְהוָה מִזֶּרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּעַן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
 לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ
 17 גִּלְדִּי: כָּכֵל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה בֶּן נֹשָׁמָה אֱלִיד רֶק
 18 יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֲמִיד בְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה: כָּל־אִישׁ
 אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־יָדוֹ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכָל אֲשֶׁר־
 תִּצְוֶנוּ יוֹמָת רֶק חֹזֵק וְאַמִּץ:

ב

CAP. II. ב

- א וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בְּדִנּוֹן מִן־הַשָּׁמַיִם שְׁנַיִם אַנְשִׁים מִרְגָּלִים
 חָרַשׁ לֵאמֹר לָכוּ רְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־יְרִיחוֹ וְיָלְכוּ וַיָּבֹאוּ
 2 בֵּית אִשָּׁה זֹנָה וּשְׁמָהּ רָחַב וַיִּשְׁכְּבוּ־שָׁמָּה: וַיֹּאמֶר לְמַלְךְ
 יְרִיחוֹ לֵאמֹר הִנֵּה אַנְשִׁים בָּאוּ הֵנָּה הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 3 לַחְפֹּר אֶת־הָאָרֶץ: וַיִּשְׁלַח מַלְךְ יְרִיחוֹ אֶל־רָחַב לֵאמֹר
 הֲוָצִיאִי הָאֲנָשִׁים הַבָּאִים אֵלַיךְ אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבֵיתְךָ כִּי
 4 לַחְפֹּר אֶת־כָּל־הָאָרֶץ בָּאוּ: וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת־שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים
 וַתַּצְפֵּנוּ וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאֲנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאֵן
 הָבָה: וַיְהִי הַשָּׁעַר לִסְגֹּר בַּחֲשֵׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יָצְאוּ לֹא
 יָדַעְתִּי אֲנִי הִלְכוּ הָאֲנָשִׁים רִדְפוּ מֵחֵר אַחֲרֵיהֶם כִּי
 6 תִּשְׁגִּימוּ: וְהִיא הֵעֲלֵתָם הַגֶּגֶה וַתִּמְמָנֶם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ

הערכות

sess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.

12 ¶ And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasse, spake Joshua, saying,

13 Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, The LORD your God hath given you rest, and hath given you this land.

14 Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

15 Until the LORD have given your brethren rest, as *he hath given you*, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the LORD's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising.

16 ¶ And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

17 According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the LORD thy God be with thee, as he was with Moses.

18 Whosoever *he be* that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

CHAPTER II.

AND Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

2 And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.

3 And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

4 And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they were:

5 And it came to pass about the time of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went, I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

6 But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

7 And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

8 ¶ And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

9 And she said unto the men, I know that the LORD hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

10 For we have heard how the LORD dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

11 And as soon as we had heard these things, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the LORD your God, he is God in heaven above, and in earth beneath.

12 Now therefore, I pray you, swear unto me by the LORD, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

13 And that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

14 And the men answered her, Our life for your's, if ye utter not this our business. And it shall be, when the LORD hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

15 Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

16 And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

17 And the men said unto her, We will be blameless of this thine oath which thou hast made us swear.

18 Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

19 And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

7 הָעֲרֻכּוֹת לָהּ עַל־הַנָּגַ: וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וַהֲשֹׁעַר סָגְרוּ אַחֲרָי כַּאֲשֶׁר יֵצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם: וְהָיָה טָרֶם יִשְׁכְּבוּן וְהָיָה עַל־תֵּהָרָה 8 עֲלֵיהֶם עַל־הַנָּגַ: וְתֹאמַר אֱלֹהֵי־אֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ וּכְיִנְפָלָה אִמְתְּכֶם עָלֵינוּ וְכִי נִמְגּוּ בְלִי־יִשְׁכְּבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם: כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מִי יִסְוֶה מִפְּנֵיכֶם בְּצִאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשֵׁנִי מַלְכִי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בַּעֲבַר הַיַּרְדֵּן לְסִיתוֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הִחְרַמְתֶּם אוֹתָם: וְנִשְׁמַע וַיִּמָּס לִבֵּנוּ וּלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת: וַעֲתָה הִשְׁבַּעוּ־נָא לִי בַיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד וְעָשִׂיתֶם גַּם־אִתָּם עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וְנִתְּתֶם לִי אוֹת וַיֹּאמְרוּ וְהָיִיתֶם אֶת־אֲבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אֲחִי וְאֶת־אֲחֹתִי וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֹׁתֵינוּ מִמּוֹת: וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַחְתִּיכֶם לְמוֹת אִם לֹא תִגִּידוּ אֶת־דְּבָרֵנוּ נָה וְנָה בֵּת יְהוָה לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וְאִמָּת: וְתוֹרְדֶם בַּחֲבֹל בְּעֵד הַחֲלֹץ כִּי בֵיתָה בְּקֹדֶר הַחוּמָה וּבַחֲמָה הָיָה יוֹשֵׁבֶת: וְתֹאמַר לָהֶם הִהֲרָה לָכֹן פְּרִי־יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנִחַבְתֶּם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שֶׁב הָרֹדְפִים וְאַחֵר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם: וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נָקִים אֲנַחְנוּ מִשְׁבַּעְתְּךָ הָיָה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ: הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־תִּקְוָת הוֹטֵם הַשֵּׁנִי הַחֹרֶה תִּקְשְׁרִי בַחֲלֹץ אֲשֶׁר הוֹרְדְתָנוּ כֹּן וְאֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ וְאֶת־אֲחִיךָ וְאֶת כָּל־בֵּית אֲבִיךָ תֹאסֶפִי אֵלֶיךָ הַבֵּיתָה: וְהָיָה כָל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדִּלְתִּי בֵיתְךָ הַחוּצָה דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְאֲנַחְנוּ נָקִים וְכָל אֲשֶׁר יְהִי אִתְּךָ בֵּית דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ

אִם־

אֲסִירַת תְּהִיָּה־בּוֹ: וְאִם־תִּגְדִּיר אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהִיָּינוּ נִקְיִים כ
 מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ: וְתֹאמַר כְּדִבְרֵיכֶם כִּדְּוָא 21
 וְתִשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ וַתִּקְשֶׁר אֶת־תִּקְנַת הַשָּׁנִי בַחֲלוֹן: וַיֵּלְכוּ 22
 וַיָּבֹאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־שָׁבוּ הָרָדְפִים
 וַיִּבְקְשׂוּ הָרָדְפִים בְּכָל־הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ: וַיֵּשְׁבוּ שָׁנֵי 23
 הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדּוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּדִגְנָן
 וַיִּסְפְּרוּ־לּוֹ אֵת כָּל־הַמַּצָּאוֹת אוֹתָם: וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ 24
 כִּי־נִתֵּן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְגַם־נִמְנָנוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
 הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ:

CAP. III. ג

וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיֵּסְעוּ מִהַשְּׁטִים וַיָּבֹאוּ עַד־נִירְדָן א
 הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ שָׁם טֶרֶם יַעֲבְרוּ: וַיְהִי מִקְצֵה 2
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעֲבְרוּ הַשְּׁטָרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה: וַיֵּצְאוּ 3
 אֶת־הָעָם לֵאמֹר בְּרָאתְכֶם אֶת אֲרֹן בְּרִית־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נִשְׂאִים אוֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם 4
 וְהִלַּכְתֶּם אַחֲרָיו: אֵךְ וַרְחוּק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינוּ כְּאֵלֶפֶים
 אַמָּה בַּמִּדֶּה אֶל־תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־תִּדְּעוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ
 אֲשֶׁר תֵּלְכִי־בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם: 5
 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הַתִּקְדְּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה ה
 יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַכֹּהֲנִים 6
 לֵאמֹר שֹׂאוּ אֶת־אֲרֹן הַבְּרִית וַעֲבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ
 אֶת־אֲרֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה 7
 אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל נִגְדַלְךָ בְּעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֵהְיֶה עִמָּךְ: 8
 וְאַתָּה תִּצְוֶה אֶת־הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אֲרֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר
 כְּבֹאֲכֶם עַד־קֵצֶה מִי הַנָּדָן בִּירְדָן תַּעֲמִדוּ: וַיֹּאמֶר 9
 יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּשּׁוּ הִנֵּה וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם

20 And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

21 And she said, According unto your words, so be it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

22 And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

23 ¶ So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that befell them:

24 And they said unto Joshua, Truly the LORD hath delivered into our hands all the land: for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

CHAPTER III.

AND Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

2 And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

3 And they commanded the people saying, When ye see the ark of the covenant of the LORD your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

4 Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed this way heretofore.

5 And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for to morrow the LORD will do wonders among you.

6 And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

7 ¶ And the LORD said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with thee.

8 And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

9 ¶ And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the LORD your God.

10 And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God *is* among you, and *that* he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

11 Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

12 Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

13 And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the Lord, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, *that* the waters of Jordan shall be cut off *from* the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

14 ¶ And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

15 And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

16 That the waters which came down from above stood *and* rose up upon an heap very far from the city Adam, that *is* beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, *even* the salt sea, failed, *and* were cut off: and the people passed over right against Jericho.

17 And the priests that bare the ark of the covenant of the Lord stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

CHAPTER IV.

AND it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the Lord spake unto Joshua, saying,

2 Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

3 And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

4 Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

5 And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the Lord your

י אלהיכם: ויאמר יהושע בזאת תדעון כי אל ה' בקרבכם
והורש יוריש מפניכם אתהבנעני ואתהחתי ואת-
11 החוי ואתהפרוי ואתהגרנשי והאמרי והיבסי: הנה
12 ארון הברית ארון כל-הארץ עבר לפניכם בירדן: ועתה
קחו לכם שני-עשר איש משבטי ישראל איש-אחד
13 איש-אחד לשבט: והיה בנוח פנות רגלי הכהנים
נשאי ארון יהוה ארון כל-הארץ במי הירדן מי הירדן
14 יפרתון המים הירדים מלמעלה ויעמדו גר אחד: ויהי
בנסע העם מאחליהם לעבר את-הירדן והכהנים נשאי
טו הארון הברית לפני העם: וכבוא נשאי הארון עד-
הירדן ורגלי הכהנים נשאי הארון נטבלו בקצה המים
16 ויתרדו מלא על-כל-גדותיו כל ימי קציר: ויעמדו
המים הירדים מלמעלה קמו גר-אחד חרחק מאד
באדם העיר אשר מצד צרתן והירדים על ים הערבה
17 יס-המלח תמו נכרתו והעם עברו נגד יריחו: ויעמדו
הכהנים נשאי הארון ברית-יהוה בחרבה בתוך הירדן
הבן וכל-ישראל עברים בחרבה עד אשר-תמו כל-הגוי
לעבור את-הירדן:

CAP. IV. ד

ד ויהי כאשר-תמו כל-הגוי לעבור את-הירדן * ויאמר
2 יהוה אליהושע לאמר: קחו לכם מן-העם שנים עשר
3 אנשים איש-אחד איש-אחד משבט: וצנו אותם לאמר
שאו-לכם מזה מתוך הירדן ממצב רגלי הכהנים הבין
שתיס-עשרה אבנים והעברתם אותם עמכם והנחתם
4 אותם במלון אשר-תלינו בו הלילה: ויקרא יהושע
אל-שנים העשר איש אשר הבין מן-ישראל איש-
ה אחד איש-אחד משבט: ויאמר להם יהושע עברו לפני
ארון

אָרֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל־תִּתֶּן הַיַּרְדֵּן וְהִרִימוּ לָכֶם אִישׁ
 אֶבֶן אַחַת עַל־שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שְׁבֵטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל; לְמַעַן
 תִּהְיֶה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאַלּוּ בְנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר
 מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם; וְאָמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִבְרָתוּ
 מִיַּם הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אָרֹן בְּרִית־יְהוָה בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן וְנִבְרָתוּ
 מִי הַיַּרְדֵּן וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכְרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־
 עוֹלָם; וַיַּעֲשׂוּבֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ
 שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה אָבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
 יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שְׁבֵטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּ עִמָּם אֶל־
 הַמָּלֹךְ וַיִּנְחֹם שָׁם; וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אָבָנִים הָקִים יְהוֹשֻׁעַ
 בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מִצַּב רִגְלֵי הַכֹּהֲנִים נִשְׁאִי אָרֹן
 הַכֹּהֲנִית וַיְהִי שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה; וְהַכֹּהֲנִים נִשְׁאִי הָאָרֹן
 עֲמֻדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד־תָּם כָּל־לִיְדָבָר אֲשֶׁר־צִוָּה
 יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל־הָעָם כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה
 אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּמָּהְרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ; וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּם כָּל־
 הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן־יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם;
 וַיַּעֲבְרוּ בְנֵי־רָאוּבֵן וּבְנֵי־נָדָב וְחֻצֵי שִׁבְטֵי הַמְּנַשֶּׁה חֲמוּשִׁים
 לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה; כַּאֲרֻבָּעִים
 אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לְמַלְחָמָה אֶל עֲרֻבֹת
 רִיחוֹ; בַּיּוֹם הַהוּא גָּדַל יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָל־
 יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ אוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יֵרְאוּ אֶת־מֹשֶׁה כָּל־יְמֵי חַיָּיו;
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר; צִוָּה אֶת־הַכֹּהֲנִים
 נִשְׁאִי אָרֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן; וַיָּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
 הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן; וַיְהִי בַּעֲלֹת הַכֹּהֲנִים
 נִשְׁאִי אָרֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְּקוּ כַּפּוֹת רִגְלֵי
 הַכֹּהֲנִים אֶל הַחֲרֻבָּה וַיָּשֻׁבוּ מִן־הַיַּרְדֵּן לְמִקְוָם וַיָּלְכוּ
 בְּתִמְלֵי־שִׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו; וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן

בעשור

God into the midst of Jordan, and take you up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

6 That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones?

7 Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the Lord; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

8 And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the Lord spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

9 And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

10 ¶ For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the Lord commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hastened and passed over.

11 And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the Lord passed over, and the priests, in the presence of the people.

12 And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

13 About forty thousand prepared for war passed over before the Lord unto battle, to the plains of Jericho.

14 ¶ On that day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

15 And the Lord spake unto Joshua, saying,

16 Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

17 Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

18 And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the Lord were come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as they did before.

19 ¶ And the people came up out of

Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

20 And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

21 And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

22 Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

23 For the LORD your God dried up the waters of Jordan before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

24 That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.

CHAPTER V.

AND it came to pass, when all the kings of the Amorites, which were on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which were by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

2 ¶ At that time the LORD said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

3 And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

4 And this is the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

5 Now all the people that came out were circumcised: but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, them they had not circumcised.

6 For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people that were men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: unto whom the LORD swore that he would not shew them the land, which the LORD swore unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בְּגִלְגָל בְּקֶצֶה מִזְרַח יְרִיחוֹ:
כ וַאֲת שְׁתֵּים עָשָׂר הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־
הַיַּרְדֵּן הַקִּים יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל: וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלֻן בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר
מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה: וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לֵאמֹר
בִּיבֹשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־עֲבָרְכֶם
בְּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִים־סוּף אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
מִפְּנֵינוּ עַד־עֲבָרְנוּ: לְמַעַן יָדַעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יְיָ
יְהוָה כִּי חֹזֶקֶה הוּא לְמַעַן יֵרָאֶתֶם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כָּל־הַיָּמִים:

CAP. V. ה

ה

א וַיְהִי כִשְׁמַע כָּל־מַלְכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְכָל־מַלְכֵי הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל־הֵימָּוֶת אֶת־יְהוָה
אֶת־מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עֲבָרָם וַיִּמָּס לְבָבָם
וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: * כַּעֲת
הָיָא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לָךְ חֲרֻבוֹת צָרִים
וְשׁוּב מֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית: וַיַּעֲשֵׂה יְהוֹשֻׁעַ חֲרֻבוֹת
צָרִים וַיִּמָּל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּבְעַת הָעֵרְלוֹת: וַיְהִי
הַדָּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם
הַזְּכָרִים כָּל־אִנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מָתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
הַמִּצְרַיִם: כִּי־מָלִים הָיוּ כָל־הָעָם הַיֵּצֵאִים וְכָל־הָעָם
הַיִּלְדִּים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ: כִּי
אֲרַבַּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־הֵם כָּל־
הַנָּוִי אִנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֵּצֵאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ
בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבָלְתִּי הָרְאוֹתָם
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאבֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ

ובת

7 וְכַת חֶלֶב וּדְבַשׁ: וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחֲתֵם אֹתָם מִלֵּךְ
 8 יְהוֹשֻעַ כִּי־עֲרִלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בְּחֶרֶד: וַיְהִי
 כַּאֲשֶׁר־תָּמוּ בְּלִיַּחֲמוֹ לְהַמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַּחֲתֵם בְּמַחֲנֶה עַד
 9 חַיֹּותָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻעַ הַיּוֹם גִּלְגָּלִי אֶת־
 חֶרֶפֶת מִצְרַיִם מֵעַלְיָכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל
 עַד הַיּוֹם הַהוּא: וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח
 11 בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב בְּעֶרְכּוֹת יְרִיחוֹ: וַיֹּאכְלוּ
 מֵעֵבֶר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וּקְלָיִי בַעֲצֵם הַיּוֹם
 12 הַהוּא: וַיֵּשְׁבֶת הָמָן מִמַּחֲרַת בְּאֶבְלֶם מֵעֵבֶר הָאָרֶץ וְלֹא־
 הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוֹאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן
 13 בַּשָּׁנָה הַהִיא: וַיְהִי בַּהֲנוֹת יְהוֹשֻעַ בִּירְחוֹ וַיֵּשָׂא עֵינָיו
 וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לִנְגִידוֹ וְחָרְבוֹ שְׁלוֹפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ
 14 יְהוֹשֻעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ: וַיֹּאמֶר
 לֹא כִי אֲנִי שַׂר־צְבָא־יְהוָה עִתָּהּ בָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻעַ
 אֶל־פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל־
 15 עַבְדּוֹ: וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻעַ שְׁלַנְעֶלְךָ מֵעַל
 רַגְלְךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ
 יְהוֹשֻעַ כֵּן:

CAP. VI. ו

1 וַיִּרְחוּ סִנֵּי וּמִסְנַרְת מִפָּנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין
 2 בָּא: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻעַ רֵאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־
 3 יְרִיחוֹ וְאֶת־מֶלֶכָהּ גִּבּוֹרִי הַחֵיל: וּסְבַתֶּם אֶת־הָעִיר כָּל
 אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִקְנֶה אֶת־הָעִיר פָּעַם אֶחָת כֹּה תַעֲשֶׂה
 4 שֵׁשֶׁת יָמִים: וּשְׁבַעַה כְּהֲנִים יֵשְׂאוּ שַׁבָּעָה שׁוֹפְרוֹת
 הַיּוֹבֵלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִסָּבּוּ אֶת־הָעִיר
 5 שֶׁבַע פָּעָמִים וְהַכְּהֲנִים יִתְקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת: וְהָיָה בְּמִשְׁדָּה
 6 בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל בְּשִׁמְעֶכֶם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר יִרְעוּ כָּל־הָעָם
 תְּרוּעָה

7 And their children, whom he raised up in their stead, then Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

8 And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

9 And the LORD said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

10 ¶ And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

11 And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched corn in the selfsame day.

12 ¶ And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land: neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

13 ¶ And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries?

14 And he said, Nay; but as captain of the host of the LORD am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

15 And the captain of the LORD's host said unto Joshua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

CHAPTER VI.

NOW Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

2 And the LORD said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valour.

3 And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

4 And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

5 And it shall come to pass, that when they make a long blast with the ram's horn, and when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the

wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

6 ¶ And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD.

7 And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.

8 ¶ And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the LORD, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the LORD followed them.

9 ¶ And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rereward came after the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets.

10 And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11 So the ark of the LORD compassed the city, going about it once; and they came into the camp, and lodged in the camp.

12 ¶ And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

13 And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them: but the rereward came after the ark of the LORD, the priests going on, and blowing with the trumpets.

14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

15 And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the LORD hath given you the city.

17 ¶ And the city shall be accursed, even it, and all that are therein, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

18 And ye, in any wise keep yourselves

תרועה גדולה ונפלה חומת העיר תחתיה ועלו העם
6 איש נגדו: ויקרא יהושע בן-נון אל-הכהנים ויאמר
אלהם שאו את-ארון הברית ושבעה כהנים ישאו שבעה
7 שופרות ויבלים לפני ארון יהוה: ויאמרו אל-העם
עברו וסבו את-העיר ותחלוץ יעבר לפני ארון יהוה:
8 ויהי כאמר יהושע אל-העם ושבעה כהנים נשאים
שבעה שופרות היובלים לפני יהוה עברו ותקעו
9 בשופרות וארון ברית יהוה הלך אחריהם: ותחלוץ
הלך לפני הכהנים תקעו השופרות והמאסף הלך אחרי
י הארון הלך ותקוע בשופרות: ואת-העם צוה יהושע
לאמר לא תריעו ולא-תשמיעו את-קולכם ולא-יצא
מפיכם דבר עד יום אמרי אליכם תריעו ותריעתם:
11 ויסב ארון-יהוה את-העיר הקף פעם אחת ויבאו המחנה
12 וילינו במחנה: וישכם יהושע בבקר וישאו הכהנים
13 את-ארון יהוה: ושבעה כהנים נשאים שבעה שופרות
היובלים לפני ארון יהוה הלכים הלך ותקעו בשופרות
והחלוץ הלך לפניהם והמאסף הלך אחרי ארון יהוה
14 הלך ותקוע בשופרות: וסבו את-העיר ביום השני
פעם אחת וישבו המחנה כה עשו ששת ימים:
15 ויהי ביום השביעי וישכמו בעלות השחר ויסבו
את-העיר במשפט הנה שבע פעמים רק ביום ההוא
16 סבבו את-העיר שבע פעמים: ויהי בפעם השביעית
תקעו הכהנים בשופרות ויאמר יהושע אל-העם
17 תריעו כיינתן יהוה לכם את-העיר: והיתה העיר
חרם היא וכל-אשר-בה ליהוה רק רחב הזונה
תחיה היא וכל-אשר אתה בבית כי החבאתה את-
18 המלאכים אשר שלחנו: ורק-אתם שמרו מיד-החרם

פן

3 And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; and make not all the people to labour thither; for they are but few.

4 So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

5 And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them from before the gate even unto Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water.

6 ¶ And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the Lord until the eventide, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

7 And Joshua said, Alas, O Lord God, wherefore hast thou all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side Jordan!

8 O Lord, what shall I say, when Israel turneth their backs before their enemies!

9 For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and shall environ us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do unto thy great name?

10 ¶ And the Lord said unto Joshua, Get thee up; where liest thou thus upon thy face?

11 Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put it even among their own stuff.

12 Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

13 Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to-morrow: for thus saith the Lord God of Israel, There is an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

14 In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, that the tribe which the Lord taketh shall come according to the families thereof; and the family which the Lord shall take shall come by households; and the household which the Lord shall take shall come man by man.

15 And it shall be, that he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the cove-

3 הָעַי: וַיָּשָׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲלֵי־יַעַל כָּל־הָעָם
בְּאַלְפִים אִישׁ אֶזְרוּ בְּשַׁלְשֶׁת אַלְפִים אִישׁ יַעַל וַיָּבֹאוּ אֶת־
4 הָעַי אֶל־תֵּינוֹעַ שָׁמָּה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מַעַט הָמָּה: וַיַּעַל
מִן־הָעָם שָׁמָּה בְּשַׁלְשֶׁת אַלְפִים אִישׁ וַיִּנָּסוּ לִפְנֵי אֲנָשֵׁי
ה הָעַי: וַיָּבֹאוּ מֵהֶם אֲנָשֵׁי הָעַי בְּשַׁלְשִׁים וּשְׁשָׁה אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם
לִפְנֵי הַשָּׁעַר עַד־הַשְּׂבָרִים וַיָּבִיטוּ בְּמִוְרָד וַיִּמָּסוּ לִבְבִּי־הָעָם
6 וַיְהִי לַמָּוֶת: וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שְׁמָלְתּוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אֶרְצָה
לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד־הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל עֶפְרַי
7 עַל־רֹאשֵׁם: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲתָהּ אֲדֹנָי יְהוָה לָמָּה הִעֲבַרְתָּ
הָעָבִיר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן לְתֵת אֶתְנֵנוּ בְּיַד הָאֹמֹרִי
8 לְהִאֲבִידֵנוּ וְלֹא הוֹצֵאנוּ וְנִשְׁבַּח בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן: כִּי אֲדֹנָי מָה
9 אָמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִבֵּד יִשְׂרָאֵל עֲרָף לִפְנֵי אֹיְבָיו: וַיִּשְׁמָעוּ
הַבְּנֵי־עַמִּי וְכָל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וַיָּנָסוּ עֲלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־
י שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ וּמִהֲתַעֲשֶׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֹם לָךְ לָמָּה זֶה אַתָּה נֹפֵל עַל־פָּנֶיךָ:
11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם
וְגַם לָקְחוּ מִן־הַחֶרֶם וְגַם נָגְבוּ וְגַם בָּחֲשׂוּ וְגַם שָׁמוּ
12 בְּכִלְהֵם: וְלֹא יָבֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוֹם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם
עֲרָף יָפְנוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם כִּי הָיוּ לַחֶרֶם לֹא אוֹסִיף לְהִזְנוֹת
13 עִמָּכֶם אִם־לֹא תִשְׁמְדוּ הַחֶרֶם מִקִּרְבְּכֶם: קֹם קִדְּשׁ אֶת־
הָעָם וְאָמַרְתָּ הִתְקַדְּשׁוּ לְמַחֵר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל חֶרֶם בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תֹכֵל לָקוֹם לִפְנֵי
14 אֹיְבֶיךָ עַד־הִסִּירְכֶם הַחֶרֶם מִקִּרְבְּכֶם: וַנִּקְרַבְתֶּם בְּבִקְרָה
לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשִּׁבְטֹת אֲשֶׁר־יִלְבְּדֵנוּ יְהוָה יִקְרַב
לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־יִלְבְּדֶנָּה יְהוָה תִּקְרַב לְבָתֵּים
טו וְהַבֵּית אֲשֶׁר יִלְבְּדֵנוּ יְהוָה יִקְרַב לְגִבְרִים: וְהָיָה הַנִּלְבָּד
בַּחֶרֶם יִשְׂרָף בָּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ כִּי עָבַר אֶת־

ברית

- 16 בְּרִית יְהוָה וְכִי־עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשָּׁבֶם יְהוֹשֻׁעַ
בִּבְקָר וַיִּקְרַב אֶת־יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָּמָיו וַיִּלְכְּדוּ שָׁבֶט יְהוּדָה׃
17 וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת מִשְׁפַּחַת הַזָּרִיתִי
18 וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזָּרִיתִי לְגִבְרִים וַיִּלְכְּדוּ וּבְדִי׃ וַיִּקְרַב
אֶת־בֵּיתוֹ לְגִבְרִים וַיִּלְכְּדוּ עֶכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זֶרַח
לְמִטָּה יְהוּדָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עֶכָן בְּנִי שִׁים־נָא כְּבֹד
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתָתְלוּ תוֹדָה וְתִגְדֹּנָא לִי מַה עָשִׂיתָ
אֶל־תִּבְחַד מִמֶּנִּי׃ וַיַּעַן עֶכָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲמֹנָה כ
וְאֶרְאָהּ בְּשָׁלָל אֲדִירַת שֹׁנֶה אֶחָת טוֹבָה וּמֵאֲתִים שְׁקָלִים
כֶּסֶף וְלִשֹׁן וְהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ וְאֶחָד־מָדָם
וְאֶקְחֶם וְהִנֵּם טְמֵנִים בְּאֶרֶץ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ׃
22 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיִּרְצֻוּ הָאֹהֶל וְהִנֵּה טְמוּנָה
23 בְּאֹהֶלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתִּיהָ׃ וַיִּקְחוּם מִתּוֹךְ הָאֹהֶל וַיָּבֵאוּם
אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וְאֵל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּצֵּקֶם לִפְנֵי יְהוָה׃
24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֶכָן בֶּן־זֶרַח וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאֲדִירַת
וְאֶת־לִשֹׁן הַזָּהָב וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־שׁוֹרוֹ וְאֶת־
חֲמֹרוֹ וְאֶת־צֹאֲנוֹ וְאֶת־אֹהֶלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לּוֹ וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עִמָּק עָבֹד׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מַה כה
עֲבַרְתֶּנוּ וַיַּעֲבֹד יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
26 אָכֵן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בָּאֲבָנִים׃ וַיִּקְיֻמוּ
עָלָיו גִּלְ-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשֶׁב יְהוָה מִחֲרֹן
אָפֻ עַל־בֶּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עִמָּק עָבֹד עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃

ח

CAP. VIII. ח

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֲלִי־תִירָא וְאֲלִי־תִתֶּן קָח עִמָּךְ א
אֶת כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה וְקוֹם עֲלֶיהָ הֲעִי רָאָה וְנָתַתִּי בְיָדְךָ
אֶת־

nant of the LORD, and because he hath wrought folly in Israel.

16 ¶ So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

17 And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites; and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

18 And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

19 And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the LORD God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide it not from me.

20 And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the LORD God of Israel, and thus and thus have I done:

21 When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

22 ¶ So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

23 And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the LORD.

24 And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them unto the valley of Achor.

25 And Joshua said, Why hast thou troubled us? the LORD shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

26 And they raised over him a great heap of stones unto this day. So the LORD turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

CHAPTER VIII.

AND the LORD said unto Joshua, A Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of

Ai, and his people, and his city, and his land:

2 And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

3 ¶ So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

4 And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, *even* behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

5 And I, and all the people that *are* with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

6 (For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

7 Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the Lord your God will deliver it into your hand.

8 And it shall be, when ye have taken the city, *that* ye shall set the city on fire: according to the commandment of the Lord shall ye do. See, I have commanded you.

9 ¶ Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Beth-el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

10 And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

11 And all the people, *even* the people of war that *were* with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now *there was* a valley between them and Ai.

12 And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Beth-el and Ai, on the west side of the city.

13 And when they had set the people, *even* all the host that *was* on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

14 ¶ And it came to pass, when the king of Ai saw *it*, that they hastened and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that *there were* liers in ambush against him behind the city.

15 And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

16 And all the people that *were* in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

2 אֶת־מֶלֶךְ הָעִי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ: וְעָשִׂיתָ
לָעִי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־שָׁלָלָהּ
3 וּבְהִמָּתָהּ תִּבְּזוּ לָכֶם שְׂמִי־לָךְ אֶרֶב לְעִיר מֵאַחֲרֶיהָ: וַיָּקָם
יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלֹת הָעִי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ
4 שְׁלֹשִׁים אָלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי חַיִּל וַיִּשְׁלָחם לִילָה: וַיֵּצְאוּ
הָאָתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֶרְבִּים לְעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אֲל־
הַתְּחִיבוּ מִן־הָעִיר מֵאֹד וְהָיִיתֶם בְּלָכֶם בְּנָנִים: וְאֲנִי וְכָל־
הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־הָעִיר וְהָיָה בְּיָצְאוֹ לִקְרַאתֵנוּ
6 כַּאֲשֶׁר בָּרַאשָׁנָה וְנָסְנוּ לִפְנֵיהֶם: וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד
הַתִּיבְנוּ אוֹתָם מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לִפְנֵינוּ כַּאֲשֶׁר
7 בָּרַאשָׁנָה וְנָסְנוּ לִפְנֵיהֶם: וְאַתֶּם תִּקְמוּ מִתְּאוּרָב וְהוֹרִשְׁתֶּם
8 אֶת־הָעִיר וְנִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם: וְהָיָה כִּתְּפִשְׁכֶּם
אֶת־הָעִיר תִּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ בְּדִבַּר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ
9 צִוִּיתִי אֶתְכֶם: וַיִּשְׁלָחם יְהוֹשֻׁעַ וַיָּלְכוּ אֶל־הַמָּאֲרָב וַיֵּשְׁבוּ
בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעִי מִיָּם לָעִי וַיֵּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהִוא
י בִּתְוֹךְ הָעָם: וַיֵּשְׁבֶם יְהוֹשֻׁעַ בִּבְקָר וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם
11 וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעִי: וְכָל־הָעָם
הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגָּשׁוּ וַיָּבֹאוּ נֹגֵד הָעִיר וַיַּחֲנוּ
12 מִצָּפוֹן לָעִי וְהָיָה בֵּינָם וּבֵין הָעִי: וַיִּקָּח בַּחֲמִשָּׁת אֲלָפִים
אִישׁ וַיֵּשֶׁם אוֹתָם אוֹרֵב בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעִי מִיָּם לָעִיר:
13 וַיֵּשִׁימוּ הָעָם אֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצָּפוֹן לָעִיר וְאֶת־
עֲקֵבֵי מִיָּם לָעִיר וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהִוא בִּתְוֹךְ הָעָמֶק:
14 וַיְהִי בִּרְאוֹת מֶלֶךְ־הָעִי וּבְמַהְרֹו וַיִּשְׁכְּמוּ וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי־הָעִיר
לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ לְמוֹעֵד לִפְנֵי
טו הָעֲרֵבָה וְהוּא לֹא יָדַע בִּירְאוֹרֵב לֹו מֵאַחֲרֵי הָעִיר: וַיִּגְּעוּ
16 יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֶסוּ יֶרֶךְ הַמִּדְבָּר: וַיּוֹצֵקוּ
כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בָּעִיר לִרְדָּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ
וַיִּנְתְּקוּ

- 17 וַיִּנְתְּקוּ מִן־הָעִיר׃ וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ בְּעִי וּבֵית אֶל אֲשֶׁר
לֹא־יָצְאוּ אַחֲרָי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזְבוּ אֶת־הָעִיר פְּתוּחָהּ וַיִּרְדְּפוּ
18 אַחֲרָי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בַּכִּידֹן
אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ אֶל־הָעִי כִי בִידְךָ אֶתְנַנֶּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידֹן
19 אֲשֶׁר־בְּיָדוֹ אֶל־הָעִיר׃ וְהָאוֹרֵב קָם מִהֲרָה מִמִּקְוָמוֹ
וַיִּרְוּצוּ בְּנִמְצוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּמְהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ
20 אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ׃ וַיַּבְּנוּ אַנְשֵׁי הָעִי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲלֹה כ
עָלָה עֲשֵׁן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא־הָיָה בָּהֶם יָדִים לָנוּס תָּנָה
וַהֲלֹה וְהָעָם הָנֶם הַמִּדְבָּר נִהַפְּךָ אֶל־הָרוֹקֶה׃ וַיְהוֹשֻׁעַ
21 וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר וְכִי עָלָה
עֲשֵׁן הָעִיר וַיָּשָׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶת־אֲנָשֵׁי הָעִי׃ וְאַלֶּה יָצְאוּ מִן־
22 הָעִיר לִקְרֹאתָם וַיְהִי לְיִשְׂרָאֵל בַּתְּוֹךְ אֶלֶּה מוֹה וְאַלֶּה
מוֹה וַיָּבֹאוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הַשְּׂאִיר־לָהֶם שְׂרִיד וּפְלִיט׃
23 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָּפְשׂוּ חַי וַיִּקְרְבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ׃ וַיְהִי
24 כַּבְּלֹת יִשְׂרָאֵל לַחְרֹג אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר
אֲשֶׁר רָדְפוּם כֹּז וַיִּפְּלוּ כָּלָם לַפִּי־חֶרֶב עַד־תָּמָס *
וַיָּשָׁבוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הָעִי וַיָּבֹאוּ אֹתָהּ לַפִּי־חֶרֶב׃ וַיְהִי כֹל־כ
הַנִּפְּלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶּף
26 כָּל אַנְשֵׁי הָעִי׃ וַיְהוֹשֻׁעַ לֹא־הִשִּׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַּכִּידֹן
27 עַד אֲשֶׁר הִחֲרִים אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָעִי׃ רַק הַבַּהֲמָה וּשְׁלָל
הָעִיר הָיוּ בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה
28 אֶת־יְהוֹשֻׁעַ׃ וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִי וַיִּשְׂמָהּ תִּלְעוּלָם
29 שְׂמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִי תָּלָה עַל־הָעֵץ עַד־
עַתָּה הָעָרֵב וּכְבֹּא הַשָּׁמֶשׁ צָנָה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּוְרִידוּ אֶת־נִבְלָתוֹ
מִן־הָעֵץ וַיִּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיִּקְיְמוּ עָלָיו
גִּלְאֲבָנִים גְּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֹז וּבִנָּה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ ל
31 לַיהוָה אֱלֹהָי יִשְׂרָאֵל בְּהָר עֵיבָל׃ בָּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה

עבר

17 And there was not a man left in Ai or Beth-el, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

18 And the LORD said unto Joshua, Stretch out the spear that *is* in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that *he had* in his hand toward the city.

19 And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21 And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

22 And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

23 And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

24 And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

25 And so it was, that all that fell that day, both of men and women, *were* twelve thousand, *even* all the men of Ai.

26 For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

27 Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.

28 And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, *even* a desolation unto this day.

29 And the king of Ai he hanged on a tree until eventide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his earcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise thereon a great heap of stones, that remaineth unto this day.

30 ¶ Then Joshua built an altar unto the LORD God of Israel in mount Ebal.

31 As Moses the servant of the LORD

commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up *any* iron: and they offered thereon burnt offerings unto the LORD, and sacrificed peace offerings.

32 ¶ And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

33 And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

34 And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

35 There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

CHAPTER IX.

AND it came to pass, when all the kings which *were* on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard thereof;

2 That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

3 ¶ And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

4 They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine bottles, old, and rent, and bound up;

5 And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry and mouldy.

6 And they went to Joshua into the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country: now therefore make ye a league with us.

7 And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

8 And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said unto them, Who are ye? and from whence come ye?

9 And they said unto him, From a

עֲבָד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה
מִזֶּבֶחַ אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־הֵנִיף עֲלֵיהֶן בְּרוֹזָל וַיַּעֲלוּ
עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים: וַיִּכְתֹּב־שָׁם עַל־הָאֲבָנִים 32
אֶת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וְכָל־ 33
יִשְׂרָאֵל וְזִקְנָיו וְשֹׁטְרֵיהֶם וְשַׁפְטָיו עֲמָדִים מִזֶּה וּמִזֶּה
לְאֹרֶן נֹגֵד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְנָשָׂא וְאֶרֶן בְּרִית־יְהוָה כֹּהֵן
בְּאֹרֶחַ חַצְיוֹ אֶל־מִוֶּלֶת הַר־גֵּרִזִּים וְהַחֲצִי אֶל־מִוֶּלֶת הַר־עִיבָל
כְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֲבָד־יְהוָה לְבָרֶךְ אֶת־הָעָם יִשְׂרָאֵל
בְּרָאשֵׁיהֶם: וְאַחֲרֵיהֶן קָרָא אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה 34
לֵאמֹר וְהִקְלָלָה כָּל־הַכְּתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה: לֹא־יְהִי דָבָר מִכָּל
אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא־קָרָא וְהוֹשַׁע נֹגֵד כָּל־קֶהֱל
יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַנָּהָל בְּקִרְבָּם:

CAP. IX. ט

ט

א וַיְהִי כַשְׁמַע כָּל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּהָר
וּבְשָׁפְלָה וּבְכָל חֹוֶף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל־מִוֶּלֶת הַלְבָנוֹן הַחֹתִי
וְהָאֲמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי וְהַיְבוֹסִי: וַיִּתְקַבְּצוּ וַיַּחֲדוּ 2
לְהִלָּחֶם עִם־יְהוֹשֻעַ וְעִם־יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד: וַיֵּשְׁבוּ 3
גִבְעוֹן שָׁמָּה אֹתָּהּ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻעַ לִירִיחוֹ וְלָעִי: וַיַּעֲשׂוּ 4
גִּסְהֵמָה בַּעֲרֻמָּה וַיִּלְכוּ וַיַּצְטִיגּוּ וַיִּקְחוּ שָׁקִים כָּלִים
ה לַחֲמוּרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן כָּלִים וּמִבְּקָעִים וּמִצָּדָרִים: וַיַּעֲלוּ
כָּלֹת וּמִטְלָאוֹת בְּרִנְלֵיהֶם וּשְׁלֵמוֹת כָּלֹת עֲלֵיהֶם וְכָל־ 5
לֶחֶם צִידִם יָבֵשׁ הָיָה נִקְדִּים: וַיִּלְכוּ אֶל־יְהוֹשֻעַ אֶל־ 6
הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
7 רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה בְּרִית־לָנוּ בְּרִית: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־
יִשְׂרָאֵל אֶל־הַחִי אֹלֵי בְּקָרְבִי אַתָּה יוֹשֵׁב וְאַיֵךְ אֲבִירוֹתֶיךָ 8
לִךְ בְּרִית: וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻעַ עֲבָדְךָ אֲנַחְנוּ וַיֹּאמֶר 9
אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻעַ מִי אַתֶּם וּמֵאֵן תִּבְּאוּ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו

מֵאֶרֶץ

- מֵאַרְצָן רְחוֹקָה מְאֹד בָּאוּ עִבְדֶּיךָ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־
 שָׁמַעְנוּ שְׁמֵנוּ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם; וְאֵת ו
 כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה לְשֹׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן
 לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הַחִשְׁבוֹן וְלָעוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּעַשְׁתָּרוֹת;
 11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ וְקִנּוּנוֹ וְכָל־יֹשְׁבֵי אֶרֶצְנוּ לֵאמֹר קָחוּ
 בְּיָדְכֶם צִידָה לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרָאתָם וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם
 12 עִבְדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה בָּרְתוּ־לָנוּ בְּרִית: וְהָ לַחֲמֵנוּ הָם
 הַצִּמְיָדְנוּ אֹתוֹ מִבְּתֵינוּ בַּיּוֹם צִאֲתָנוּ לָלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה
 13 הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקְדִּים: וְאַלֶּה נֹאדוֹת תֵּינִן אֲשֶׁר מִלְּאֵנוּ
 חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקְּעוּ וְאַלֶּה שְׁלֹמוֹתֵינוּ וְנַעֲלֵנוּ בָּלוּ
 14 מִרֶב הַדֶּרֶךְ מְאֹד: וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצִּידָם וְאֶת־פִּי
 יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ: וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלוֹם וַיְכַרֵּת לָהֶם טו
 16 בְּרִית לְחַיֹּתָם וַיִּשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשֵׂאֵי הָעֵדָה: וַיְהִי מִקְצֵה
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־
 17 קָרְבִים הֵם אֵלָיו וּבִקְרָבוֹ הֵם יֹשְׁבִים: וַיִּסְעוּ בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־עִירֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעִירֵיהֶם גִּבְעֹן
 18 וְהַכְּפִירָה וּבִאֲרוֹת וּקְרִיַת יַעֲרִים: וְלֹא הָבוֹם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 כִּי־נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשֵׂאֵי הָעֵדָה בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 19 וַיִּלְנוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂאִים: וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂאִים
 אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבְּעֵנוּ לָהֶם בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 20 וְעַתָּה לֹא נוּכַל לְגַעַץ בָּהֶם: זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲנוּ כ
 אוֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־הַשְׁבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבְּעֵנוּ
 לָהֶם: וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחְיוּ וַיְהִיו חֲטָבֵי עֵצִים
 21 וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:
 22 וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתֶם
 אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוּקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בִּקְרָבֵנוּ
 23 יֹשְׁבִים: וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֹבֵד
 24 וְחֲטָבֵי עֵצִים וְשֹׂאבֵי־מַיִם לְבֵית אֱלֹהֵי: וַיַּעֲנוּ אֶת־

very far country thy servants are come because of the name of the LORD thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

10 And all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which was at Ashtaroth.

11 Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to us saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants therefore now make ye a league with us

12 This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you but now, behold, it is dry, and it is mouldy:

13 And these bottles of wine, which we filled, were new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

14 And the men took of their victuals and asked not counsel at the mouth of the LORD.

15 And Joshua made peace with them and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation swore unto them.

16 ¶ And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.

17 And the children of Israel journeyed and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath Jearam.

18 And the children of Israel smothered them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

19 But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the LORD God of Israel: now therefore we may not touch them.

20 This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we swore unto them.

21 And the princes said unto their Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the prince had promised them.

22 ¶ And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you; when ye dwelt among us?

23 Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

24 And they answered Joshua, and

said, Because it was certainly told thy servants, how that the LORD thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.

25 And now, behold, we are in thine hand; as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

26 And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

27 And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the LORD, even unto this day, in the place which he should choose.

CHAPTER X.

CAP. X.

NOW it came to pass, when Adonizedec king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

2 That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men thereof were mighty.

3 Wherefore Adonizedec king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

4 Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

5 Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

6 ¶ And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered together against us.

7 So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

8 ¶ And the LORD said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

9 Joshua therefore came unto them

יְהוֹשֻעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הִנֵּה הֵגַד לְעַבְדֶּיךָ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֶת־מִשָּׁה עֲבָדוֹ לָתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
וְלַהֲשִׁימָהּ אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַיִּירָא מְאֹד
כָּה לְנַפְשֵׁיתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: וַעֲתָה הִנֵּנוּ
בְיָדְךָ כַּמּוֹב וְכִישָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה: וַיַּעַשׂ לָהֶם
כַּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרְגוּם: וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻעַ
בְּיוֹם הַהוּא חֲטָבֵי עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי־מַיִם לַעֲדָה וּלְמִזְבֵּחַ יְהוָה
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר:

א וַיְהִי כַשְׁמֵעַ אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי־לָכַד יְהוֹשֻעַ
אֶת־הָעִיר וַיַּחְרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְיִרְיָחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כַּן
עָשָׂה לָעִיר וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיְהִיו בְּקֶרְפָּם: וַיִּירָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִבְעוֹן כְּאַחַת
עָרֵי הַמַּמְלָכָה וְכִי הִיא גְדוֹלָה מִן־הָעִיר וְכָל־אֲנָשֶׁיהָ
גִּבּוֹרִים: וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל־הוֹהָם מֶלֶךְ־
הַחֶבְרֹן וְאֶל־פִּרָם מֶלֶךְ־יֶרְמוּת וְאֶל־יָפִיעַ מֶלֶךְ־לָכִישׁ
וְאֶל־דִּבְרִי מֶלֶךְ־עִגְלוֹן לֵאמֹר: עֲלוּ־אֵלַי וְעִזְרְנִי וְנִכְרָה
אֶת־גִּבְעוֹן כִּי־הִשְׁלִימָה אֶת־יְהוֹשֻעַ וְאֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
ה וַיֹּאסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת וּמַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־
הַחֶבְרֹן מֶלֶךְ־יֶרְמוּת מֶלֶךְ־לָכִישׁ מֶלֶךְ־עִגְלוֹן הֵם וְכָל־
מַחֲנֵיהֶם וַיַּחֲנוּ עַל־גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עִלֶּיהָ: וַיִּשְׁלְחוּ אֲנָשִׁי
גִבְעוֹן אֶל־יְהוֹשֻעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגָּלְגָלָה לֵאמֹר אֶל־תִּתְּרָה
יָדְךָ מֵעַבְדֶּיךָ עֲלֵה אֵלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעִזְרְנוּ
כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל־מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר: וַיַּעֲלֵה
יְהוֹשֻעַ מִן־הַגָּלְגָל הוּא וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכָל־
גִּבּוֹרֵי הָחַיִל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻעַ אֶל־תִּירָא מִהֶם
כִּי בְיָדְךָ נִתְּנִים לֹא־עֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ: וַיָּבֹא
אֵלֵיהֶם

אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פָּתָאם בְּלִי-חַיִּלָּה עָלָה מִן-הַגִּלְגָּל;
 וַיַּהַמּוּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם מִבְּהַר-גִּבְעוֹן וַיִּרְדּוּם בְּדֶרֶךְ מַעְלֵה בֵּית-חֹרֹן וַיִּכּוּם עַד-עֶזְקָה וְעַד-מַקְדָּה;
 וַיְהִי בִּנְסָם | מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד בֵּית-חֹרֹן וַיְהִי הַשִּׁלֵּךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עֶזְקָה וַיָּמָתוּ רַבִּים אֲשֶׁר-מָתוּ בְּאֶבְנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הִרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב: | אִזּוּ יִדְבַר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בַּיּוֹם תַּת יְהוָה אֶת-הָאֱמֹרִי לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר | לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁשֶׁשׁ בְּגִבְעוֹן הַיּוֹם וַיִּרְחַ בְּעַמֶּק אֵיָלֹן: | וַיֵּדֶם הַשָּׁמֶשׁ וַיִּרְחַ עֹמֵד עַד-יָקָם גּוֹי אֲבִיּוֹ הֲלֹא-הָיָא כְּתוּבָה עַל-סֵפֶר הַיִּשָּׁר וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶשׁ בַּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם וְלֹא-אָזַן לְבֹא בַּיּוֹם תָּמִים: | וְלֹא הָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לִפְנֵי וְאַחֲרָיו לְשֶׁמֶעַ יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה נָלַחם לְיִשְׂרָאֵל: | וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל מֵעֵמֹק אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה: | וַיָּנֻסוּ הַמֶּלֶכִּים הָאֵלֶּה וַיִּחַבְּאוּ בַּמְעָרָה בְּמַקְדָּה: | וַיִּגַּד לַיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ הַמֶּשֶׁת הַמֶּלֶכִּים נִחְבְּאִים בַּמְעָרָה בְּמַקְדָּה: | וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ נָלוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל-פִּי הַמְעָרָה וְהִפְקִידוּ עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשֹׁמְרֵם: | וְאַתֶּם אֶל-תַּעֲמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אִיבֵיכֶם וְנִגְבַּתֶּם אֹתָם אֶל-תִּתְּנוּם לְבֹא אֶל-עֲרֵיָם כִּי נִתְּנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם: | וַיְהִי כְּכֹלֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַבְתֶּם מִכָּה כְּגֹדְלָהּ-מָאֵד עַד-תָּמָס וְהַשְׂרִידִים שָׁרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-עָרֵי הַמִּבְצָר: | וַיֵּשְׁבוּ כָּל-הָעָם אֶל-הַמַּחֲנֶה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ מִקְדָּה בְּשָׁלוֹם לֹא-חֲרָץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת-לִשְׁנוֹ: | וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת-פִּי הַמְעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת-הַמֶּשֶׁת הַמֶּלֶכִּים הָאֵלֶּה מִן-הַמְעָרָה: | וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת-הַמֶּשֶׁת הַמֶּלֶכִּים הָאֵלֶּה מִן-הַמְעָרָה אֶת | מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת-מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת-מֶלֶךְ יֶרֶמוֹת אֶת-מֶלֶךְ לָכִישׁ

את

suddenly, and went up from Gilgal all night.

10 And the Lord discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

11 And it came to pass, as they fled from before Israel, and were in the going down to Beth-horon, that the Lord cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: *they were more which died with hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.*

12 ¶ Then spake Joshua to the Lord in the day when the Lord delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

13 And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. *Is not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.*

14 And there was no day like that before it or after it, that the Lord hearkened unto the voice of a man: for the Lord fought for Israel.

15 ¶ And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

16 But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

17 And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

18 And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

19 And stay ye not, *but* pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the Lord your God hath delivered them into your hand.

20 And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest *which* remained of them entered into fenced cities.

21 And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

22 Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

23 And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

24 And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

25 And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

26 And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

27 And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, which remain until this very day.

28 ¶ And that day Joshua took Makedah, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that were therein; he let none remain: and he did to the king of Makedah as he did unto the king of Jericho.

29 Then Joshua passed from Makedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

30 And the LORD delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

31 ¶ And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

32 And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

33 ¶ Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

34 ¶ And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

35 And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

24 אֶת־מֶלֶךְ עֶגְלוֹן; וַיְהִי בְּהוֹצִיאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
אֶל־יְהוֹשֻעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻעַ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
אֶל־קִצְיָיו אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִחָלְכוּ אֹתוֹ קִרְבוּ שִׁמּו
אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־צוּאְרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁמּו
כֹּה אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צוּאְרֵיהֶם; וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻעַ אַל־
תִּירְאוּ וְאַל־תִּתְּחוּ חֹזֶקוֹ וְאַמְצוֹ כִּי כָכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה
לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נֹלְחָמִים אוֹתָם; וַיִּבֶם יְהוֹשֻעַ
אֲחֵרֵיכֶן וַיָּמִיתָם וַיִּתְּלֵם עַל הַמִּשְׁעָה עֲצִים וַיִּדְּנוּ תְלוּיָם
עַל־הָעֲצִים עַד־הָעֶרֶב; וַיְהִי לַעֲתָה בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ צוּרָה
יְהוֹשֻעַ וַיִּרְדּוּם מֵעַל הָעֲצִים וַיִּשְׁלִיכֶם אֶל־הַמַּעְרָה אֲשֶׁר
נִחְבְּאוּשָׁם וַיִּשְׁמּוּ אַבְנִים גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמַּעְרָה עַד־
עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה; וְאֶת־מִקְדָּה לְכָד יְהוֹשֻעַ בַּיּוֹם
הַהוּא וַיַּבֶּה לַפִּי־חֶרֶב וְאֶת־מִלְכָּה הַחֶרֶם אוֹתָם וְאֶת־כָּל־
הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מִקְדָּה
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ; וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל
ל עָמּוּ מִמִּקְדָּה לְבִנְיָה וַיִּלָּחֶם עִם־לְבִנְיָה; וַיִּתֵּן יְהוָה גָּם־
אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מִלְכָּהּ וַיַּבֶּה לַפִּי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־
הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמִלְכָּהּ
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ; וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻעַ וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עָמּוּ מִלְבִּנְיָה לְבִישָׁה וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ; וַיִּתֵּן
יְהוָה אֶת־לִבִּישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְבְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּבֶּה
לַפִּי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה
לְלְבִנְיָה; אִזּוֹ עָלָה הָרֹם מֶלֶךְ גִּזּוֹר לַעֲזֹר אֶת־לִבִּישׁ
וַיַּבֶּהוּ יְהוֹשֻעַ וְאֶת־עָמּוּ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שְׂרִיד;
34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָמּוּ מִלְכִּישׁ עֲגֹלָה וַיִּחַנו עָלֶיהָ
לֹה וַיִּלָּחֶמוּ עָלֶיהָ; וַיִּלְבְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּבֶּה לַפִּי־חֶרֶב
וְאֶת כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הִחָרִים כָּכָל אֲשֶׁר־

עשה

- 36 עָשָׂה לְלָכִישׁ: וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִעֵגְלוֹנָה
 37 חֲבֵרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ: וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־
 מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עַרְיָהּ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־
 הִשְׁאִיר שְׂרִיד כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֵגְלוֹן וַיַּחַרֶם אוֹתָהּ וְאֶת־
 38 כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ: וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
 39 דִּבְרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ: וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עַרְיָהּ
 וַיָּבִיט לְפִי־חֶרֶב וַיַּחַרְימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־
 הִשְׁאִיר שְׂרִיד כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כִּי־עָשָׂה לְדִבְרָה
 וְלַמַּלְכָּה וְכֹאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וְלַמַּלְכָּה: וַיָּבֶה יְהוֹשֻׁעַ מ
 אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַהוּא וְהַנֶּגֶב וְהַשְׂפֵּלָה וְהָאֲשׁוּדוֹת וְאֶת־כָּל־
 מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד וְאֶת כָּל־הַנֶּשְׁמָה הַחַיִּים
 41 כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבִיט יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֶשׁ
 42 בְּרִנֵּעַ וְעַד־עֵזָה וְאֶת כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעוֹן: וְאֶת כָּל־
 הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אֲרָצָם לְבָד יְהוֹשֻׁעַ פָּעַם אַחַת כִּי
 43 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָלָחֵם לְיִשְׂרָאֵל: וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־
 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל:

יא

CAP. XI. יא

- וַיְהִי כִשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חֲזָרוֹ וַיִּשְׁלַח אֶל־יֹדָב מֶלֶךְ מָדוֹן א
 2 וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אֲכַשָׁף: וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
 מִצְפֹּן בְּהָר וּבְעֶרְבָה נֶגֶב בְּנֹת וּבִשְׂפֵלָה וּבְנִפְּת דּוֹר
 3 מִיָּם: הַכְּנַעֲנִי מִמֶּזְרַח וּמִיָּם וְהָאֲמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוֹסִי
 4 בְּהָר וְהַחִיטִי פְתַח חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה: וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־
 מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עִם־דָּב כַּחֲסִי אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־הַיָּם לְרֹב
 5 וְסוּס וָרֶכֶב רַב־מְאֹד: וַיַּעֲדוּ כָל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבִיטוּ
 וַיַּחֲזִקוּ יַחְדָּו אֶל־מִי מִרוֹם לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל:
 6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵתִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי מֶחָר פָּעַת
 הַזֹּאת אֲנִי נֹתֵן אֶת־כָּלָם חַלְלִים לְפָנֶי יִשְׂרָאֵל אֶת־

סוסייהם

24*

v. 4. יא 4. קמץ בוקף גדול

36 And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

37 And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that *were* therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it utterly, and all the souls that *were* therein.

38 ¶ And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

39 And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that *were* therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

40 ¶ So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the Lord God of Israel commanded.

41 And Joshua smote them from Kadesh-barnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

42 And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the Lord God of Israel fought for Israel.

43 And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

CHAPTER XI.

AND it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

2 And to the kings that *were* on the north of the mountains, and of the plains south of Chinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,

3 And to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpeh.

4 And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that *is* upon the sea shore in multitude, with horses and chariots very many.

5 And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

6 ¶ And the Lord said unto Joshua, Be not afraid because of them: for to morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou

shalt lough their horses, and burn their chariots with fire.

7 So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

8 And the LORD delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them unto great Zidon, and unto Misrephoth-maim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

9 And Joshua did unto them as the LORD bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

10 ¶ And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword; for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

11 And they smote all the souls that were therein with the edge of the sword, utterly destroying them: there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

12 And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, and he utterly destroyed them, as Moses the servant of the LORD commanded.

13 But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

14 And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

15 ¶ As the LORD commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the LORD commanded Moses.

16 So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

17 Even from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

18 Joshua made war a long time with all those kings.

19 There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all other they took in battle.

20 For it was of the LORD to harden their hearts, that they should come

7 סוסיהם תעקור ואת־מרפבתיהם תשרף באשׁ: ויבא
יהושע וכל־עם המלחמה עמו עליהם על־מי מרום
8 פתאום ויפלו בהם: ויתגם יהוה ביד־ישראל ויפוס
וירדפום עד־צידון רבה ועד משרפות מים ועד־בקעת
מצפה מזרחת ויבם עד־בלתי השאירו־להם שריד:
9 ויעש להם יהושע כאשר אמר־לו יהוה את־סוסיהם עקור
י ואת־מרפבתיהם שרף באשׁ: וישב יהושע בעת
ההיא וילכד את־חצור ואת־מלכה הכה כחרב כ־חצור
11 לפנים היא ראש כל־הממלכות האלה: ויבו את־כל־
הנפש אשר־בה לפי־חרב החרם לא נותר כל־נשמה
12 ואת־חצור שרף באשׁ: ואת־כל־ערי המלכים האלה
ואת־כל־מלביהם לכד יהושע ויבם לפי־חרב החרים
13 אותם כאשר צוה משה עבד יהוה: רק כל־הערים
העמדות על־תלים לא־שרפם ישראל וולתי את־חצור
14 לבהה שרף יהושע: וכל שלל הערים האלה והבהמה
בזוּו להם בני ישראל רק את־כל־האדם הבו לפי־חרב
טו עד־השמדם אותם לא השאירו כל־נשמה: כאשר צוה
יהוה את־משה עבדו בקצנה משה את־יהושע ובן עשה
יהושע לא־חסיר דבר מכל אשר־צוה יהוה את־משה:
16 וינקח יהושע את־כל־הארץ הזאת החר ואת־כל־הנגב
ואת כל־ארץ הנגשן ואת־השפלה ואת־הערבה ואת־הר
ישראל ושבלתה: מזהרר החלק העלה שעיר ועד
בעל גר בבקעת הלבנון תחת הר־הרמון ואת כל־
18 מלביהם לכד ויבם וימיתם: ימים רבים עשה יהושע
את־כל־המלכים האלה מלחמה: לא־היתה עיר אשר
19 השלימה אל־בני ישראל בלתי חווי ושב־י גבעון את־
כ הכל לקחו במלחמה: ברימאת יהוה היתה לחזק את־
לכם

לָבָם לְקִרְאָת הַמִּלְחָמָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם
לְבִלְתִּי הָיוּת לָהֶם תַּחְנֶה כִּי לְמַעַן הַשְׁמִידֵם כַּאֲשֶׁר צִוָּה

- יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכְרֹת
21 אֶת־הָעֲנָקִים מִן־הַהָר מִן־חֶבְרוֹן מִן־דִּבְרֵי מִן־עֲזֹב וּמִכָּל
הָרִי וְהוֹדָה וּמִכָּל הָר יִשְׂרָאֵל עִם־עָרֵיהֶם הַחֲרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:
22 לֹא־נִוְתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֶק בְּעֹזָה בְּנֵת
23 וּבַאֲשֶׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ: וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כָּל־אֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל
בְּמַחְלָקָתָם לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמִּלְחָמָה:

CAP. XII. יב

- יב וְאֵלֶּה מְלָכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָבֹו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־
אֶרֶצָם בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה הַשָּׁמֶשׁ מִנְּחַל אֲרֵנוֹן עַד־
2 הַיַּרְמֹז וּכְל־הָעֲרָבָה מִזְרָחָה: סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מִשָּׁל מִעֲרֹעַר אֲשֶׁר עַל־שִׁפְתֵי־נַחַל אֲרֵנוֹן
וְתוֹךְ הַנַּחַל וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַד יַבֵּק הַנַּחַל גְּבֹול בְּנֵי עַמּוֹן:
3 וְהָעֲרָבָה עַד־יָם בְּנֵי־רוֹת מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם־
הַמֶּלַח מִזְרָחָה דֶּרֶךְ בֵּית הַיִּשְׁמֹנִת וּמִתִּימָן תַּחַת אֲשֶׁדּוֹת
4 הַפְּסָגָה: וּגְבֹול עֹז מֶלֶךְ הַבָּשָׁן מֵיַתֵּר הָרֶפָאִים הַיּוֹשֵׁב
5 בְּעִשְׁתָּרוֹת וּבַאֲדָרָעִי: וּמִשָּׁל בְּרוֹר הַרְמֹז וּבִסְלָכָה וּבְכָל־
הַבָּשָׁן עַד־גְּבֹול הַנְּשׁוּרִי וְהַמַּעַכְתִּי וַחֲצִי הַגִּלְעָד גְּבֹול
6 סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן: מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָכֹּס
וַיִּתְּנָה מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה יְרֻשָּׁה לְרֵאשֵׁי וּלְנָדָי וּלְחֲצֵי שְׁבֹט
7 הַמְּנַשֶּׁה: וְאֵלֶּה מְלָכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָבֹו יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְזֶה מִבְּעַל נָדָב בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן
וְעַד־הָהָר הַחֹלֶק הָעֵלָה שְׁעִירָה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי
8 יִשְׂרָאֵל יְרֻשָּׁה בְּמַחְלָקָתָם: בְּהָר וּבְשִׁפְלָה וּבְעֲרָבָה
וּבַאֲשֶׁדּוֹת וּבַמִּדְבָּר וּבִגְבֹול קַחְתִּי הָאֱמֹרִי וְהַכְנַעְנִי הַפְּרוֹזִי
הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי:

against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favour, but that he might destroy them, as the LORD commanded Moses.

21 ¶ And at that time came Joshua, and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.

22 There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

23 So Joshua took the whole land, according to all that the LORD said unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

CHAPTER XII.

NOW these *are* the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon unto mount Hermon, and all the plain on the east:

2 Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even unto the river Jabbok, *which is* the border of the children of Ammon;

3 And from the plain to the sea of Chinneroth on the east, and unto the sea of the plain, *even* the salt sea on the east, the way to Beth-jeshimoth; and from the south, under Ashdodth-pisgah:

4 ¶ And the coast of Og king of Bashan, *which was* of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

5 And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

6 Them did Moses the servant of the LORD and the children of Israel smite: and Moses the servant of the LORD gave it for a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

7 ¶ And these *are* the kings of the country which Joshua and the children of Israel smote on this side Jordan on the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon even unto the mount Halak, that goeth up to Seir; which Joshua gave unto the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

8 In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

9 ¶ The king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Beth-el, one;

אֶחָד
אַחַד:

10 The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

אֶחָד
אַחַד:

11 The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

אֶחָד
אַחַד:

12 The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

אֶחָד
אַחַד:

13 The king of Debir, one; the king of Geder, one;

אֶחָד
אַחַד:

14 The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

אֶחָד
אַחַד:

15 The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

אֶחָד
אַחַד:

16 The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;

אֶחָד
אַחַד:

17 The king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

אֶחָד
אַחַד:

18 The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

אֶחָד
אַחַד:

19 The king of Madon, one; the king of Hazor, one;

אֶחָד
אַחַד:

20 The king of Shimrom-meron, one; the king of Achshaph, one;

אֶחָד
אַחַד:

21 The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

אֶחָד
אַחַד:

22 The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;

אֶחָד
אַחַד:

מֶלֶךְ

9 מֶלֶךְ יִרְיָחוֹ
מֶלֶךְ הָעִי אֲשֶׁר-מִצַּד בֵּית-אֵל

י מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם

מֶלֶךְ חֶבְרוֹן

11 מֶלֶךְ יֶרְמוּת

מֶלֶךְ לָכִישׁ

12 מֶלֶךְ עֵגְלוֹן

מֶלֶךְ גִּזְר

13 מֶלֶךְ דְּבִיר

מֶלֶךְ גֶּדֶר

14 מֶלֶךְ חֶרְמָה

מֶלֶךְ עָרָד

טו מֶלֶךְ לִבְנָה

מֶלֶךְ עַדְלָם

16 מֶלֶךְ מַקְדָּה

מֶלֶךְ בֵּית-אֵל

17 מֶלֶךְ תַּפּוּחַ

מֶלֶךְ הֶפֶר

18 מֶלֶךְ אֶפֶק

מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן

19 מֶלֶךְ מַדּוֹן

מֶלֶךְ חָצוֹר

כ מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מֶרְאֹן

מֶלֶךְ אַחְשָׁף

21 מֶלֶךְ תַּעֲנָן

מֶלֶךְ מְגִדּוֹ

22 מֶלֶךְ קֶדֶשׁ

מֶלֶךְ־יִקְנָעִים לַפְּרָמֶל
 23 מֶלֶךְ דּוֹר לְנֶפֶת דּוֹר
 מֶלֶךְ־גִּזְיִים לְגִלְגָל
 24 מֶלֶךְ תִּרְזָח
 כָּל־מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאַחַד:

23 The king of Dor in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;

24 The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

CHAPTER XIII.

יג CAP. XIII. יג
 וַיְהוֹשֻׁעַ וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה וְכָל־נֶפֶתְךָ א
 בָּאתָ בְּיָמִים וְהָאָרֶץ נִשְׁאַרְתָּה הַרְבֵּה־מְאֹד לְרִשְׁתָּהּ: וְאַתָּה
 הָאָרֶץ הַנִּשְׁאַרְתָּה כָּל־גִּלְיָלוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל־הַגִּשְׁשֻׁרִי: מִן־
 הַשִּׁיחֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צְפוֹנָה
 לַבְּנֵי־נֹעַם תְּהַשִּׁיב הַמִּשְׁתָּה סָרְנָה פְּלִשְׁתִּים הַעֲזִיתִי וְהָאֲשֻׁדּוֹרִי
 הָאֲשֻׁקְלוֹנִי הַגִּתִּיתִי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהַעֲזִיתִי: מִתִּימָן כָּל־אֶרֶץ
 הַבְּנֵי־נֹעַם וּמִעֶרְבָּהּ אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים עַד־אֶפְקָה עַד גְּבוּל הָאֲמֹרִי:
 וְהָאָרֶץ הַגְּבֹלִי וְכָל־הַלְבָנוֹן מִזֶּרֶחַ הַשֶּׁמֶשׁ מִבְּעַל גֶּר תַּחַת ה
 הַר־חֶרְמֹן עַד לְבֹא הַחֶמֶת: כָּל־יֹשְׁבֵי הָהָר מִן־הַלְבָנוֹן
 עַד־מִשְׁרַפַּת מֵי־כָל־צִידֹנִים אֲנֹכִי אוֹרִישׁ מִפְּנֵי בְנֵי
 יִשְׂרָאֵל רֶק הַפֶּלֶא לְיִשְׂרָאֵל בְּנִחְלָה כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ: וְעַתָּה
 חֲלֵק אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנִחְלָה לְתִשְׁעַת הַשִּׁבְטִים וְחֻצֵּי
 הַשֶּׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה: עַמּוֹ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר
 נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶחַה כְּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם
 מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה: מִעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שִׁפְת־נַחַל אַרְנוֹן
 וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישׁוֹר מִדִּבְאָ עַד־דִּיבּוֹן:
 וְכָל עִירֵי סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר מֶלֶךְ בַּחֲשָׁבּוֹן עַד־
 גְּבוּל בְּנֵי־עַמּוֹן: וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגִּשְׁשֻׁרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל־
 הַר חֶרְמֹן וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־סֶלְכָה: כָּל־מַמְלָכוֹת עוֹג בְּבָשָׁן
 אֲשֶׁר־מֶלֶךְ בְּעִשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרַעִי הוּא נִשְׁאַר מִיַּתֵּר הָרִפְאִים
 וַיִּבֶם מֹשֶׁה וִירָשָׁם: וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגִּשְׁשֻׁרִי
 וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי וַיָּשֶׁב גִּשְׁשֻׁר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם

NOW Joshua was old and stricken in years; and the Lord said unto him, Thou art old and stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

2 This is the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

3 From Sihor, which is before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, which is counted to the Canaanites: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

4 From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that is beside the Sidonians, unto Aphek, to the borders of the Amorites:

5 And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baal-gad under mount Hermon unto the entering into Hamath.

6 All the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephoth-maim, and all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

7 Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,

8 With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, even as Moses the servant of the Lord gave them;

9 From Aroer, that is upon the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

10 And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

11 And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salchah;

12 All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

13 Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

14 Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the Lord God of Israel made by fire are their inheritance, as he said unto them.

15 ¶ And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben inheritance according to their families.

16 And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

17 Heshbon, and all her cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

18 And Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath,

19 And Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-shahar in the mount of the valley,

20 And Beth-peor, and Ashdodispisrah, and Beth-jeshimoth,

21 And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country.

22 ¶ Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

23 And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

24 And Moses gave inheritance unto the tribe of Gad, even unto the children of Gad according to their families.

25 And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Iabbah;

26 And from Heshbon unto Ramathimizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

27 And in the valley, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and his border, even unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.

28 This is the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

29 ¶ And Moses gave inheritance unto the half tribe of Manasseh; and this was the possession of the half tribe of the children of Manasseh by their families.

30 And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, three-score cities:

31 And half Gilead, and Ashtaroth, and Urei, cities of the kingdom of Og in Bashan, were pertaining unto the children of Machir the son of Manasseh, even to the one half of the children of Machir by their families.

32 These are the countries which Moses

14 הָיָה: רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אֲשֶׁי יְהוָה אֱלֹהֵי
טו יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתוֹ בְּאֶשֶׁר דִּבְּרָהּ: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה
16 לַמָּטָה בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחוֹתָם: וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל
מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר בְּתוֹךְ־
17 הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישֹׁר עַל־מִדְבָּא: הַשָּׁבוֹן וְכָל־עָרֶיהָ אֲשֶׁר
18 בַּמִּישֹׁר דִּיבּוֹן וּבְמֹזַת בָּעַל וּבֵית מֶעֶז: וַיְהִצֵּהָ
19 וּקְדָמָתָהּ וּמִפְּעָתָה: וּקְרִיתִים וּשְׂבָמָה וְצֶרֶת הַשָּׂחָר בְּתֵר
כ הָעֵמֶק: וּבֵית פְּעוֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפְּסִגָּה וּבֵית הַיִּשְׁמֹת:
21 וְכָל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־מַמְלָכוֹת סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
מֶלֶךְ בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר הָכָה מֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת־נְשָׂאֵי מֶדִּין
אֶת־אֵנִי וְאֶת־רָקֵם וְאֶת־צוּר וְאֶת־חוּר וְאֶת־רַבֵּעַ נְסִיכֵי
22 סִיחוֹן יִשְׁבֵּי הָאָרֶץ: וְאֶת־בָּלָעַם בֶּן־בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ
23 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל־הַלִּיָּהִם: וַיְהִי גְבוּל בְּנֵי רְאוּבֵן
הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחוֹתָם הָעָרִים
24 וְהָצְרִיהֶן: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַמָּטָה גָּד לְבְנֵי גָד לְמִשְׁפְּחוֹתָם:
כה וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעֲזֹר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וְחָצִי אֶרֶץ בְּנֵי
26 עַמּוֹן עַד־עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה: * וּמִחֶשְׁבוֹן עַד־
27 רַמַּת הַמַּצְפָּה וּבִטְנִים וּמִמְחֲנִים עַד־גְּבוּל לְדָבָר: וּבְעֵמֶק
בֵּית הָרֶם וּבֵית נַמְרָה וּסְכוֹת וְצַפּוֹן יָתֵר מַמְלָכוֹת
סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל עַד־קֶצֶה יַם־כְּנָעַן
28 עֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה: זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחוֹתָם
29 הָעָרִים וְהָצְרִיהֶם: וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה
ל וַיְהִי לַחֲצִי מָטָה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחוֹתָם: וַיְהִי גְבוּלָם
מִמְחֲנִים כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלָכוֹת עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
וְכָל־חֲנוֹת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שְׁשִׁים עִיר: וְחָצִי הַגִּלְעָד
31 וְעִשְׁתָּרֹת וְאֶדְרָעִי עָרֵי מַמְלָכוֹת עוֹג בַּבָּשָׁן לְבְנֵי מָכִיר
בְּנֵי־מְנַשֶּׁה לַחֲצִי בְּנֵי־מָכִיר לְמִשְׁפְּחוֹתָם: אֵלֶּה אֲשֶׁר־
32 נָחַל

נחל משה בערבות מואב מעבר לירדן וירחו מורחה:
 33 ולשבת הלוי לאנתן משה נחלה יהוה אלהי ישראל
 הוא נחלתם כאשר דבר להם:

CAP. XIV. יד

CHAPTER XIV.

1 ואלה אשר-נחלו בני-ישראל בארץ פנען אשר נחלו א
 אותם אלעזר הכהן ויהושע בןנון וראשי אבות המטות
 2 לבני ישראל: בנחל נחלתם כאשר צוה יהוה ביד-
 3 משה לתשעת המטות וחצי המטה: בירתן משה
 נחלת שני המטות וחצי המטה מעבר לירדן וללויים
 4 לאנתן נחלה בתוכם: ביהו בני-יוסף שני מטות
 מנשה ואפרים ולאנתנו חלק ללויים בארץ כי אב-
 5 ערים לשבת ומגדשיהם למקניהם ולקנינם: כאשר
 6 צוה יהוה את-משה בן עשו בני ישראל ויחלקו את-
 הארץ: ויגשו בני-יהודה אל-יהושע בגלגל ויאמר
 7 אליו כלב בן-יפנה הקנזי אתה ידעת אתה-הדבר אשר-
 דבר יהוה אל-משה איש האלהים על אדותי ועל-
 8 אדותיך בקדש ברנע: בן-ארבעים שנה אנכי בשלח
 משה עבד-יהוה אתי מקדש ברנע לרגל את-הארץ
 9 ואשב אותו דבר כאשר עמל-לבבי ואחי אשר עליו
 עמי המסיו את-לב העם ואנכי מלאתי אחרי יהוה
 10 אלהי: וישבע משה ביום ההוא לאמר אם-לא הארץ
 אשר דרכה רגלך בזה לך תהיה לנחלה ולבנות עד-
 11 עולם כי מלאת אחרי יהוה אלהי: ועתה הגה החיה
 יהוה אותי כאשר דבר זה ארבעים וחמש שנה מאז
 דבר יהוה אתה-הדבר הזה אל-משה אשר-הלך ישראל
 במדבר ועתה הגה אנכי היום בן-חמש ושמונים שנה:
 עורני היום חזק כאשר ביום שלח אותי משה כבחי

did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

33 But unto the tribe of Levi Moses gave not *any* inheritance: the LORD God of Israel *was* their inheritance, as he said unto them.

AND these are the countries which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

2 By lot *was* their inheritance, as the LORD commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half tribe.

3 For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe on the other side Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

4 For the children of Joseph were two tribes, Manassah and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell in, with their suburbs for their cattle and for their substance.

5 As the LORD commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

6 ¶ Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenazite said unto him, Thou knowest the thing that the LORD said unto Moses the man of God concerning me and thee in Kadesh-barnea.

7 Forty years old *was* I when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to spy out the land; and I brought him word again as *it was* in mine heart.

8 Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the LORD my God.

9 And Moses sware on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the LORD my God.

10 And now, behold, the LORD hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the LORD spake this word unto Moses, while the children of Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I *am* this day fourscore and five years old.

11 As yet I *am* as strong this day as I *was* in the day that Moses sent me: as my strength *was* then, even so *is*

my strength now, for war, both to go out, and to come in.

12 Now therefore give me this mountain, wherof the Lord spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakims were there, and that the cities were great and fenced: if so be the Lord will be with me, then I shall be able to drive them out, as the Lord said.

13 And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

14 Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenazite unto this day, because that he wholly followed the Lord God of Israel.

15 And the name of Hebron before was Kirjath-arba; which Arba was a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

CHAPTER XV.

THIS then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; even to the border of Edom the wilderness of Zin southward was the uttermost part of the south coast.

2 And their south border was from the shore of the salt sea, from the bay that looketh southward:

3 And it went out to the south side to Maaleh-acrabbin, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadesh-barnea, and passed along to Hebron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:

4 From thence it passed toward Azmon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea: this shall be your south coast.

5 And the east border was the salt sea, even unto the end of Jordan. And their border in the north quarter was from the bay of the sea at the uttermost part of Jordan:

6 And the border went up to Beth-hogla, and passed along by the north of Beth-arabah: and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

7 And the border went up toward Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that is before the going up to Adummim, which is on the south side of the river: and the border passed toward the waters of En-shemesh, and the goings out thereof were at En-rogel:

8 And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the south side of the Jebusite; the same is Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of the giants northward:

9 And the border was drawn from the top of the hill unto the fountain of the water of Nephtoth, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which is Kirjath-jearim:

12 אָז וּבְכַחִי עָתָה לְמַלְחָמָה וּלְצֹאת וּלְבוֹא: וְעָתָה תִּנְהַלֵּי אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־אָמַרְתָּה שְׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנַקִּים שָׁם וְעָרִים גְּדוֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוֹלֵי יְהוָה אוֹתִי וְהוֹרִשְׁתִּים כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה לְנַחֲלָה: עַל־כֵּן הִתְהַדָּה חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה הַקִּנְזִי לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֵנָּה יֵצֵן אֲשֶׁר מֵלֹא אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קָרִית אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעֲנַקִּים הוּא וְהָאָרֶץ שְׁקֵמָה מִמַּלְחָמָה:

CAP. XV. טו

טו

א וַיְהִי הַגּוֹדֵל לַמִּשְׁחָה בְּנֵי יְהוּדָה לַמִּשְׁפָּחָתָם אֶל־גְּבוּל אֲדָוִם מִדְּבַר־צֵן נֹגְבָה מִקְצֵה תִימָן: וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֹגְבָה מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־הַלְשָׁן הַפְּנִיָה נֹגְבָה: וַיָּצֵא אֶל־מִנְגֵּב לַמַּעֲלָה עֶקְרָבִים וְעֵבֶר צִנָּה וְעֵלָה מִנְגֵּב לְקָדֵשׁ בָּרְנֶע וְעֵבֶר חֲצֵרוֹן וְעֵלָה אֲדָרָה וְנֶסֶב הַקִּרְקָעָה: וְעֵבֶר עֲצֻמוֹנָה וַיָּצֵא גַחַל מִצְרִים וְהָיָה תַּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָה וְהַיְיָה לָכֶם גְּבוּל נֹגְבָה: וּגְבוּל קְדָמָה יָם הַמֶּלַח עַד־קִצֵּה הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל לְפָאת צְפוֹנָה מִלְשֹׁן הַיָּם מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן: וְעֵלָה הַגְּבוּל בֵּית חֲגִלָּה וְעֵבֶר מִצְפּוֹן לְבֵית הָעֶרְבָה וְעֵלָה הַגְּבוּל אֶבֶן בְּהַן בְּדִרְאֵיבָן: וְעֵלָה הַגְּבוּל דִּבְרֵה מַעֲמֶק עֲכוֹר וְצְפוֹנָה פְּנֵה אֶל־הַגְּלִיל אֲשֶׁר־נֹכַח לַמַּעֲלָה אֲדָמִים אֲשֶׁר מִנְגֵּב לְנַחַל וְעֵבֶר הַגְּבוּל אֶל־מִי עֵין־שִׁשׁ וְהָיוּ תַּצְאוֹתָיו אֶל־עֵין רֹגֵל: וְעֵלָה הַגְּבוּל גִּי בִּן־הֶנֶם אֶל־פֶּתַח הַיְּבוּסִי מִנְגֵּב הוּא יְרוּשָׁלַם וְעֵלָה הַגְּבוּל אֶל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי גִירְהֶם יָמָה אֲשֶׁר בִּקְצֵה עִמְקֵי־רַפְּאִים צְפוֹנָה: וְתֹאֵר הַגְּבוּל מִרֹאשׁ הָהָר אֶל־מַעֲיָן מִי נִפְתּוֹחַ וַיָּצֵא אֶל־עָרֵי הָרֶעִפְרוֹן וְתֹאֵר הַגְּבוּל בַּעֲלָה

1 בעֲלָהּ הָיָא קִרְיַת יַעְרִים; וְנָסַב הַגְּבוּל מִבְּעֵלָה יָמֹחַ,
 אֶל־הַר שַׁעִיר וְעָבַר אֶל־כֶּתֶף הַר־יַעְרִים מִצְּפוֹנָה הָיָא
 11 כְּסֻלֹּן וַיֵּרֶד בֵּית־שֹׁמֶשׁ וְעָבַר תְּמַנָּה; וַיֵּצֵא הַגְּבוּל אֶל־
 כֶּתֶף עֶקְרוֹן צְפוֹנָה וְתֹאֵר הַגְּבוּל שְׁכֵרֹנָה וְעָבַר הַר־
 12 הַבְּעֵלָה וַיֵּצֵא יַבְנֵאל וְהָיוּ תִצְאוֹת הַגְּבוּל יָמֹחַ; וּגְבוּל
 יֹם הַיָּמָה הַגָּדוֹל וּגְבוּל זֶה גְבוּל בְּנֵי־יְהוּדָה סָבִיב
 13 לְמִשְׁפַּחָתָם; וּלְכָלֵב בֶּן־יִפְנֶה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי־
 יְהוּדָה אֶל־פִּי יְהוֹנָה לַיהוֹשֻׁעַ אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אָבִי הָעֵנָק
 14 הָיָא חֶבְרוֹן; וַיֵּרֶשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת־שְׁלוֹשָׁה בְנֵי הָעֵנָק
 טו אֶת־שֵׁשִׁי וְאֶת־אֲחִימָן וְאֶת־תַּלְמִי יְלִידֵי הָעֵנָק; וַיַּעַר
 מִשָּׁם אֶל־יֹשְׁבֵי דִבְרִי וּשְׁמִידָבָר לִפְנִים קִרְיַת־סֶפֶר;
 16 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֶשְׁרִיפָה אֶת־קִרְיַת־סֶפֶר וּלְכָדָה וְנִתְתִּי לָהּ
 17 אֶת־עַבְדָּהּ בְּתִי לְאִשָּׁה; וּלְכָדָה עֲתִנִּיאֵל בֶּן־קֶנַז אֶת־
 18 כָּלֵב וַיִּתֵּן־לָהּ אֶת־עַבְדָּהּ בְּתֻי לְאִשָּׁה; וַיְהִי וּבְכוֹאָהּ
 וַתְּסִיתְהוּ לְשֹׂאֵל מֵאֶת־אָבִיהָ שָׂדֶה וַתַּעֲנֶה מֵעַל הַחֲמוֹר
 19 וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מִה־לָּךְ; וַתֹּאמֶר תְּנֶה־לִּי בָרֶכָה כִּי
 אֶרֶץ הַנֶּגֶב נִתְּנִי וְנִתְּנָה לִי גִלְתַּי מֵיָם וַיִּתֵּן־לָהּ אֶת גִּלְתַּי
 כ עֲלִיּוֹת וְאֵת גִּלְתַּי תַּחְתִּיּוֹת; זֹאת נָחֳלַת מִטָּה בְּנֵי־
 21 יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחָתָם; וַיְהִיו הָעָרִים מִקְצֵה לְמִטָּה בְּנֵי־
 יְהוּדָה אֶל־גְּבוּל אֶדוֹם בִּנְגַבָּה קִבְצָאֵל וְעָדָר וַיְהִי;
 22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעִדְעָדָה; וְקָדֵשׁ וְחָצוֹר וַיִּתֵּן; וְיָרָם וְטָלָם
 23 וּבְעֵלוֹת; וְחָצוֹר וְחִרְתָּה וְקִרְיֹת חָצָרוֹן הָיָא חָצוֹר; כֹּה
 24 אֲמָם וּשְׁמֶעַ וּמוֹלָדָה; וְחָצָר גִּדָּה וְחִשְׁמוֹן וּבֵית פֶּלֶט;
 25 וְחָצָר שׁוּעַל וּבְאֵר שֶׁבַע וּבִזְיוֹתָה; בְּעֵלָה וְעֵיִים וְעָצָם;
 26 וְאַחְתֹּלָד וּבְסִיל וְחֶרְמָה; וְצִקְלָג וּמִדְּמָנָה וְסַנְסַנָּה;
 27 לְבָאוֹת וּשְׁלָחִים וְעֵין וְרִמְזֹן כָּל־עָרִים עֲשָׂרִים וְתִשְׁעַ
 28 וְחֶצְרֵיהֶן; בְּשִׁפְלָה אֲשֶׁתֹּאֵל וְצֹרְעָה וְאַשְׁנָה; וְזִנְחֹל
 29 וְעֵין גִּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם; יִרְמוֹת וְעִדְדָלָם שׁוֹכָה וְעֹזְקָה; לֹה

ושערים

10 And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, which is Chesalon, on the north side, and went down to Beth-shemesh, and passed on to Timnah:

11 And the border went out unto the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out unto Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

12 And the west border was to the great sea, and the coast thereof. This is the coast of the children of Judah round about according to their families.

13 ¶ And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the LORD to Joshua, even the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron.

14 And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

15 And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of the Debir before was Kirjath-sepher.

16 ¶ And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

17 And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

18 And it came to pass, as she came unto him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off her ass; and Caleb said unto her, What wouldst thou?

19 Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

20 This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

21 And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

22 And Kinah, and Dimonah, and Adadah,

23 And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

24 Ziph, and Telem, and Bealoth,

25 And Hazor, Hadattah, and Kerioth, and Hezron, which is Hazor,

26 Amam, and Sheima, and Moladah,

27 And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet,

28 And Hazar-shual, and Beer-sheba, and Bizjathjah,

29 Baalah, and Iim, and Azem,

30 And Etlolad, and Chesil, and Hormah,

31 And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

32 And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon, all the cities are twenty

and nine, with their villages:

33 And in the valley, Eshtaol, and Zorah, and Ashnah,

34 And Zanoah, and En-gannim, Tapuah, and Enam,

35 Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

36 And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:

37 Zenan, and Hadashah, and Migdal-gad,

38 And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

39 Lachish, and Bozkath, and Eglon, and And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,

41 And Gederoth, Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:

42 Libnah, and Ether, and Ashan,

43 And Jiphtah, and Ashnah, and Nezeb,

44 And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:

45 Ekron, with her towns and her villages:

46 From Ekron even unto the sea, all that lay near Ashdod, with their villages;

47 Ashdod with her towns and her villages, Gaza with her towns and her villages, unto the river of Egypt, and the great sea, and the border thereof:

48 ¶ And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

49 And Dannah, and Kirjath-sanuah, which is Debir,

50 And Anab, and Eshtemoah, and Anin,

51 And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages:

52 Arab, and Dumah, and Eshean,

53 And Janum, and Beth-tappuah, and Aphekah,

54 And Humtah, and Kirjath-arba, which is Hebron, and Zior; nine cities with their villages:

55 Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

56 And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

57 Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:

58 Halhul, Beth-zur, and Gedor,

59 And Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon; six cities with their villages:

60 Kirjath-baal, which is Kirjath-jearim, and Rabbah; two cities with their villages:

61 In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,

62 And Nibshan, and the city of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.

63 ¶ As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

CHAPTER XVI.

AND the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Beth-el,

2 And goeth out from Beth-el to Luz, and passeth along unto the borders of Archi to Ataroth,

3 And goeth down westward to the coast of Japhleti, unto the coast of Beth-horon the nether, and to Gezer: and the goings out thereof are at the sea.

וְשֵׁעֵרִים וְעֵדִיתִים וְחִגְדָּרָה וְגִדְרֹתַיִם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
וְחִצְרֵיהֶן: אֶנָּן וְחִדְשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד: וְדִלְעָן וְהַמְצַפָּה
וְיִקְתָּאֵל: לְכִישׁ וּבִצְקָתָה וְעִנְלֹון: וּכְפֹון וְלַחְמִם וְכִתְלִישׁ:
וְגִדְרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמִקְדָּה עָרִים שְׁש־עֶשְׂרֵה
וְחִצְרֵיהֶן: לִבְנָה וְעֵתֶר וְעֶשֶׂן: וַיִּפְתַּח וְאַשְׁנָה וְנֶזֶב:
וְקַעֲיֵלָה וְאַכְזִיב וּמָרֶשֶׁה עָרִים תִּשְׁעַ וְחִצְרֵיהֶן:
עֶקְרוֹן וּבִנְתַיָּה וְחִצְרֵיהֶן: מַעֲקָרוֹן וַיָּמָה כָּל אֲשֶׁר־עַל־
יָד אֲשֶׁדּוֹר וְחִצְרֵיהֶן: אֲשֶׁדּוֹר בְּנֹתֵיהָ וְחִצְרֵיהָ עֵנָה
בְּנֹתֵיהָ וְחִצְרֵיהָ עַד־נַחַל מִצְרִים וְהַיָּם הַגָּבֹול וְגִבּוֹל:
וּבְהַר שָׁמִיר וַיְתִיר וְשׂוֹכָה: וְדָנָה וְקִרְיַת־סֵנָה הִיא דְּבָר:
וַעֲנַב וְאַשְׁתֵּמָה וְעֵנִים: וְגִשְׁן וְחֶלֶן וְגִלָּה עָרִים אַחֲרֵי־
עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן: אֶרֶב וְדֹמָה וְאַשְׁעֹן: וַיְנִים וּבֵית־
תַּפּוּחַ וְאַפְקָה: וְחִמְטָה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֲבָרוֹן וְצִיֹּר
נָה עָרִים תִּשְׁעַ וְחִצְרֵיהֶן: מַעֲזֹן וְכַרְמֶל וְנֹף וַיּוֹטֶר:
וַיּוֹרְעָאֵל וַיִּקְדָּעִם וַיְנֹחַ: תַּקֵּן גִּבְעָה וְתַמְנָה עָרִים עֶשֶׂר
וְחִצְרֵיהֶן: חֶלְחֹול בֵּית־צֹר וְגִדְרוֹר: וּמַעֲרַת וּבֵית־
ס עֲנוֹת וְאַלְתָּקָן עָרִים שֵׁשׁ וְחִצְרֵיהֶן: קִרְיַת־בְּעַל הִיא
קִרְיַת יִצְרָק וְהָרֶבֶה עָרִים שְׁתֵּים וְחִצְרֵיהֶן: בַּמִּדְבָּר
בֵּית הָעֶרְבָה מִדִּין וּסְכָכָה: וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר־הַמֶּלַח וְעֵין גִּדִּי
עָרִים שֵׁשׁ וְחִצְרֵיהֶן: וְאַת־הַיְכּוֹסִי וְשֹׁכֵי יְרוּשָׁלַם לֹא־
יִכְלּוּ בְנֵי־יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם וַיֵּשֶׁב הַיְכּוֹסִי אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה
בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

CAP. XVI. טו

טו

א וַיֵּצֵא הַגּוֹרֵל לִבְנֵי יוֹסֵף מִיְּרֵחוֹ וַיְרִיחוּ לְמִי יְרֵחוֹ מִזֶּרְחָה
2 הַמִּדְבָּר עַל־הָ מִירְיָחוֹ בְּהַר בֵּית־אֵל: וַיֵּצֵא מִבֵּית־אֵל
3 לְנֹזֶה וְעָבַר אֶל־גִּבּוֹל הָאֶרֶץ עֲטָרוֹת: וַיֵּרֶד יָמָה אֶל־
גִּבּוֹל הַיַּפְלָטִי עַד־גִּבּוֹל בֵּית־חֶרֶן תַּחֲתָיו וְעַד־גִּנּוֹר וְהָיוּ

תצאתיו

4 תָּצִאתָו יָמָה: וַיִּנְחְלוּ בְנֵי-יוֹסֵף מְנָשֶׁה וְאֶפְרַיִם: וַיְהִי הִ
 גְּבוּל בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם מִזֶּרְחָה
 6 עַטְרוֹת אֲדָר עַד-בֵּית חֲרוֹן עֲלִיוֹן: וַיָּצֵא הַגְּבוּל הַיָּמָה
 הַמִּבְּמֹתָת מִצָּפוֹן וְנֹסֵב הַגְּבוּל מִזֶּרְחָה תֹּאנַת שְׁלָה וְעֵבֶר
 7 אוֹתוֹ מִמִּזְרַח יְנוּחָה: וַיֵּרֶר מִיְּנוּחָה עַטְרוֹת וַעֲנָתָה וּפְנֵעַ
 8 בִּירְחוֹ וַיָּצֵא הַיֶּרֶק: מִתְּפֹיִם יַלְדֵּי הַגְּבוּל יָמָה נַחֲלֵי קָנָה
 וְהָיוּ תְּצִאתוֹ הַיָּמָה זֹאת נַחֲלַת מִטֵּה בְנֵי-אֶפְרַיִם
 9 לְמִשְׁפַּחָתָם: וְהָעָרִים הַמִּבְּדָלוֹת לְבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ
 נַחֲלַת בְּנֵי-מְנָשֶׁה כָּל-הָעָרִים וְחִצְרֵיהֶן: וְלֹא הוֹרִישוּ אֶת-
 10 הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגֹזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם עַד-
 הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַס־עֹבֵד:

יז

CAP. XVII. יז

1 וַיְהִי הַגְּזֵרָל לְמִטֵּה מְנָשֶׁה בִּידְוָא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמִכְיָר א
 בְּכוֹר מְנָשֶׁה אָבִי הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה
 2 וַיְהִי-לּוֹ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן: וַיְהִי לְבְנֵי מְנָשֶׁה הַנוֹתָרִים
 לְמִשְׁפַּחָתָם לְבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וּלְבְנֵי-חֶלֶק וּלְבְנֵי אֲשֵׁרֵי-אֵל
 וּלְבְנֵי-שֶׁכֶם וּלְבְנֵי-חֶפֶר וּלְבְנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְנֵי מְנָשֶׁה
 3 בְּיוֹסֵף הַזְּקֵרִים לְמִשְׁפַּחָתָם: וּלְצִלְפְּחָד בֶּן-חֶפֶר בֶּן-
 גִּלְעָד בֶּן-מִכְיָר בֶּן-מְנָשֶׁה לֹא-הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת
 4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מַחֲלָה וְנֹעָה חַגְלָה מִלְכָּה וְתִירְצָה:
 וַתִּקְרָבָנָה לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וּלְפָנֵי
 5 הַנְּשִׂאִים לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה אֶת-מֹשֶׁה לְתִתֵּלֵנוּ נַחֲלָה
 בְּתוֹךְ אַחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֵל-פִי יְהוָה נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי
 6 אֲבִיהֶן: וַיִּפְּלוּ חֲבֵלֵי-מְנָשֶׁה עֲשָׂרָה לְבָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד
 7 וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לִירְדֵן: כִּי בָנוֹת מְנָשֶׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה
 בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה לְבְנֵי-מְנָשֶׁה הַנוֹתָרִים:
 8 וַיְהִי גְבוּל־מְנָשֶׁה מֵאֲשֶׁר הַמִּבְּמֹתָת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי שֶׁכֶם
 וְהַלֵּךְ

4 So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

5 ¶ And the border of the children of Ephraim according to their families was *thus*: even the border of their inheritance on the east side was Ataroth-addar, unto Beth-horon the upper;

6 And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about ecartward unto Taanath-shiloh, and passed by it on the east to Janohah;

7 And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at Jordan.

8 The border went out from Tappuah westward unto the river Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

9 And the separate cities for the children of Ephraim *were* among the inheritance of the children of Manasseh all the cities with their villages.

10 And they drave not out the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites unto this day, and serve under tribute.

CHAPTER XVII.

THERE was also a lot for the tribe of Manasseh; for he was the firstborn of Joseph; *to wit*, for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

2 There was also a lot for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hephher, and for the children of Shephum: these *were* the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

3 ¶ But Zelophehad, the son of Hephher the son of Gilead, the son of Machir the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these *are* the names of his daughters, Mahlah, and Noah Hoglah, Milcah, and Tirzah.

4 And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The Lord commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. Therefore according to the commandment of the Lord he gave them an inheritance among the brethren of their father.

5 And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which *were* on the other side of Jordan.

6 Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

7 ¶ And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that *lieth* before Shechem; and the border wen

along on the right hand unto the inhabitants of En-tappuah.

8 Now Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim:

9 And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim are among the cities of Manasseh: the coast of Manasseh also was on the north side of the river, and the outgoings of it were at the sea:

10 Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

11 And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of En-dor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, even three countries.

12 Yet the children of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

13 Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to tribute; but did not utterly drive them out.

14 And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, forasmuch as the LORD hath blessed me hitherto?

15 And Joshua answered them, If thou be a great people, then get thee up to the wood country, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim be too narrow for thee.

16 And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are of Beth-shean and her towns, and they who are of the valley of Jezreel.

17 And Joshua spake unto the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot only:

18 But the mountain shall be thine; for it is a wood, and thou shalt cut it down: and the outgoings of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, and though they be strong.

CHAPTER XVIII.

AND the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

2 And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

8 וְהָלַךְ הַגָּבֹול אֶל-הַיַּמִּין אֶל-יֹשְׁבֵי עֵין תַּפּוּחַ: לַמְנַשֶּׁה
הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ אֶל-גָּבֹול מְנַשֶּׁה לְבְנֵי אֶפְרַיִם:
9 וַיַּרְדּוּ הַגָּבֹול נָחַל קָנָה נֹגֵבָה לְנַחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם
בְּתוֹךְ עַרְי מְנַשֶּׁה וּגְבֹול מְנַשֶּׁה מִצָּפוֹן לְנַחַל וַיְהִי תְּצַאֲתוּ
י הַיַּמָּה: נֹגֵבָה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לַמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבֹולוֹ
11 וּבְאֲשֶׁר יִפְגְּעוּן מִצָּפוֹן וּבִישׁשָׁכָר מִמִּזְרָח: וַיְהִי לַמְנַשֶּׁה
בִּישׁשָׁכָר וּבְאֲשֶׁר בֵּית-שֶׁאֵן וּבְנוֹתֶיהָ וּבִלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ
וְאֶת-יֹשְׁבֵי דֹר וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי עֵינֹדֹר וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי
תַעֲנָךְ וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי מִגְדוֹ וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפְתַּל:
12 וְלֹא יָכֹלוּ בְנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמְרוּ
13 הַפְּנִיעֵנִי לְשִׁכְת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת: וַיְהִי כִי חָזְקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
14 וַיִּתְּנוּ אֶת-הַפְּנִיעֵנִי לָמָס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ: וַיַּדְּבְרוּ
בְּנֵי יוֹסֵף אֶת-יְהוֹשֻעַ לֵאמֹר מִדּוֹעַ נָתַתָּה לִּי נַחֲלָה גּוֹרֵל
אַחַר וְתִכַּל אַחֵר וְאֲנִי עִם רֹב עַד אֲשֶׁר-עַד-כֹּה בִּרְכָנִי
טו וַיְהִי: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻעַ אִם-עַם-רַב אַתָּה עָלֶיךָ
לָךְ הַנֹּעֲרָה וּבִרְאִיתָ לָךְ שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרָזִי וְהַרְפָּאִים
16 בִּירְאֵץ לָךְ הַרְאֶפְרַיִם: וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יוֹסֵף לֹא-יִפְגַּע אֲנִי
הָהָר וְרֶכֶב בְּרוֹל בְּכַל-הַפְּנִיעֵנִי הַיּוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ-הָעֵמֶק
לְאֲשֶׁר בְּבֵית-שֶׁאֵן וּבְנוֹתֶיהָ וּלְאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל:
17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻעַ אֶל-בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמְנַשֶּׁה לֵאמֹר
עַם-רַב אַתָּה וְכַח גְּדוֹל לָךְ לֹא-יִהְיֶה לָךְ גּוֹרֵל אַחֵר:
18 כִּי הֵר יִהְיֶה-לָךְ כִּי-יַעַר הוּא וּבִרְאִיתוֹ וַיְהִי לָךְ תְּצַאֲתוּ
כִּי-תוֹרִישׁ אֶת-הַפְּנִיעֵנִי כִּי רַבִּב בְּרוֹל לֹא כִּי חָזֶק הוּא:

CAP. XVIII. יח

יח

א וַיִּקְהָלוּ כָּל-עַדַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁלֹחַ וַיִּשְׁכְּנוּ שָׁם אֶת-
2 אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאֶרֶץ נִכְבְּשָׁה לַפְּנִיָּהם: וַיִּוְתְּרוּ בְּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-חִלְקוּ אֶת-נַחֲלָתָם שְׂכֵמָה שְׂכֵמָיִם:

וַיֹּאמֶר

- 3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-אַנָּה אַתֶּם מֵתַרְפִּים
לְבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי
4 אֲבוֹתֵיכֶם: הֲבֹי לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים לִשְׁבֹּט וְאִשְׁלָחֵם
וַיִּקְמוּ וַיִּתְּהִלְכוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ
5 אֵלָיו: וַהֲתַחֲלִקוּ אֹתָהּ לְשִׁבְעָה חֻלְקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד ה
עַל-גְּבוּלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף יַעֲמְדוּ עַל-גְּבוּלָם מִצָּפוֹן:
6 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת-הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֻלְקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי
7 הַנֶּחֱזֵק וַיִּרְיֵתִי לָכֶם גּוֹרֵל כֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: כִּי אֵיךְ
חֻלַּק לְלוּיִם בְּקֶרְבָּכֶם כִּי-יִכְהַנַּת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגֵר וְרֹאשׁוֹן
וְחֹצֵי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה
9 אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה: וַיִּקְמוּ הָאֲנָשִׁים וַיָּלְכוּ
וַיַּעַז יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַחֲלָכִים לִכְתֹּב אֶת-הָאָרֶץ לְאֹמֶר לָבו
וַהֲתַחֲלִכוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ וַיָּשׁוּבוּ אֵלָיו וְכֹה אִשְׁלִיךְ
10 לָכֶם גּוֹרֵל לִפְנֵי יְהוָה בְּשֵׁלָה: וַיָּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְדוּ
בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעֵרִים לְשִׁבְעָה חֻלְקִים עַל-סֹפֶר וַיָּבֹאוּ
11 אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה שָׁלָה: וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל
בְּשֵׁלָה לִפְנֵי יְהוָה וַיַּחֲלֶק-שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָאָרֶץ לִבְנֵי
12 יִשְׂרָאֵל בְּמַחֲלָקָתָם: וַיַּעַל גּוֹרֵל מִפֶּה בְנֵי-בִנְיָמִן
לְמִשְׁפַּחָתָם וַיֵּצֵא גְבוּל גּוֹרֵלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי
13 יוֹסֵף: וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לִפְאֵת צָפוֹנָה מִזֶּרְחָה וְעֵלָה
הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף יִרְחֹו מִצָּפוֹן וְעֵלָה בְּהָר יִזְמָה וְהַיְחָל
14 תִּצְאָתוֹ מִדְּבָרָה בֵּית אֹנָן: וְעֵבֶר מִשָּׁם הַגְּבוּל לְוֹזָה
אֶל-כֶּתֶף לְוֹזָה נִגְבָּה הִיא בֵּית אֵל וַיֵּרֶד הַגְּבוּל עֲטָרוֹת
15 אֲדָר עַל-הָהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְבֵית-חֶרֶן תַּחְתּוֹן: וְתֹאֵר
הַגְּבוּל וְנָסַב לִפְאֵת-אֵם נִגְבָּה מִזֶּרְחָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי
בֵּית-חֶרֶן נִגְבָּה וְהִיא תִּצְאָתוֹ אֶל-קִרְיַת-בָּעַל הִיא
קִרְיַת יַעֲרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה וְאֵת פְּאֵתֵיהֶם: וּפְאֵת-נִגְבָּה ו

מקצה

3 And Joshua said unto the children of Israel, How long *are ye* slack to go to possess the land, which the Lord God of your fathers hath given you?

4 Give out from among you three men *for each* tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them: and they shall come *again* to me.

5 And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north.

6 Ye shall therefore describe the land into seven parts, and bring the *description* hither to me, that I may cast lots for you here before the Lord our God.

7 But the Levites have no part among you; for the priesthood of the Lord *is* their inheritance: and Gad, and Reuben, and half the tribe of Manassah, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of the Lord gave them.

8 ¶ And the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the Lord in Shiloh.

9 And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came *again* to Joshua to the host at Shiloh.

10 ¶ And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

11 ¶ And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the coast of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

12 And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth-aven.

13 And the border went over from thence toward Luz, to the side of Luz which is Beth-el, southward; and the border descended to Ataroth-adar, near the hill that *lieth* on the south side of the nether Beth-horon.

14 And the border was drawn *thence* and compassed the corner of the sea southward, from the hill that *lieth* before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kirjath-baal, which is Kirjath-jearim, a city of the children of Judah: this *was* the west quarter.

15 And the south quarter *was* from

the end of Kirjath-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoih:

16 And the border came down to the end of the mountain that *beth* before the valley of the son of Hinnom, *and* which is in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to En-rogel,

17 And was drawn from the north, and went forth to En-shemesh, and went forth toward Gelliloth, which *is* over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

18 And passed along toward the side over against Arabah northward, and went down unto Arabah:

19 And the border passed along to the side of Beth-hoglah northward: and the outgoings of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan: *this was* the south coast.

20 And Jordan was the border of it on the east side. *This was* the inheritance of the children of Benjamin, by the coasts thereof round about, according to their families.

21 Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Keziz,

22 And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,

23 And Avim, and Parah, and Ophrah,

24 And Chephar-haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

25 Gibeon, and Ramah, and Beeroth, 26 And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

27 And Rekem, and Irpeel, and Taralah,

28 And Zelah, Eleph, and Jebusi, which *is* Jerusalem, Gibeath, *and* Kirjath: fourteen cities with their villages. *This is* the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

CHAPTER XIX.

AND the second lot came forth to Simeon, *even* for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

2 And they had in their inheritance Beer-sheba, and Sheba, and Moladah, 3 And Hazar-shual, and Balah, and Azem,

4 And Eltolad, and Bethul, and Hormah,

5 And Ziklag, and Beth-marcaboth, and Hazar-susah,

6 And Beth-lebaoth, and Sharuben; thirteen cities and their villages:

7 Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:

8 And all the villages that *were* round about these cities to Baalath-beer, Ramath of the south. *This is* the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

מִקְצֵה קִרְיַת יַעֲרִים וַיָּצֵא הַגְּבוּל יָמָּה וַיָּצֵא אֶל־מַעֲיָן מִן
נַפְתוּחַ: וַיֵּרֶד הַגְּבוּל אֶל־קִצֵּה הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי גִי
בֶן־הַנֶּם אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רַפָּאִים צְפוֹנָה וַיֵּרֶד גִּי הַנֶּם
אֶל־כֶּתֶף הַיְבוּסִי נֹגֵבָה וַיֵּרֶד עֵין רֹגֵל: וְתָאֵר מִצְפּוֹן
וַיָּצֵא עֵין שֶׁמֶשׁ וַיָּצֵא אֶל־גְּלִילוֹת אֲשֶׁר־נֹכַח מַעֲלָה
אֲדָמִים וַיֵּרֶד אֶבֶן בֹּהָן בֶּן־רְאוּבֵן: וְעָבַר אֶל־כֶּתֶף מוֹלֵ
הָעֶרְבָה צְפוֹנָה וַיֵּרֶד הָעֶרְבָתָה: וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־
כֶּתֶף בֵּית־הַגְּלָה צְפוֹנָה וְהָיָה וְתוֹצְאוֹתָיו הַגְּבוּל אֶל־
לְשׁוֹן יַם־הַמֶּלַח צְפוֹנָה אֶל־קִצֵּה הַיַּרְדֵּן נֹגֵבָה וְהָ גְבוּל
כ נֹגֵב: וְהַיַּרְדֵּן יִגְבּוֹל־אֹתוֹ לְפָאֵת־קֶדְמָה זֹאת נִחְלַת בְּנֵי
בִנְיָמִן לַגְּבוּלֹתֶיהָ סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם: וְהָיוּ הָעָרִים לְמִטָּה
בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יִרְחוֹ וּבֵית־הַגְּלָה וְעֵמֶק
קַצִּיץ: וּבֵית הָעֶרְבָה וְצִמְרִים וּבֵית־אֵל: וְהָעוֹיִם
וְהַפְּרָה וְעַפְרָה: וּכְפָר הָעֲמֹנִי וְהָעַפְנִי וְגִבְעַת עָרִים
כ הַשְּׁתִּים־עֶשְׂרֶה וְחִצְרֵיהֶן: גִּבְעוֹן וְהֶרְמָה וּבִאֲרוֹת: וְהַמִּצְפָּה
וְהַכְּפִירָה וְהַמִּצָּה: וְרָקַם וְיִרְפָּאֵל וְתִרְצָאֵלָה: וְצִלְע הָאֵלֶף
וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אֲרֶבֶע־עֶשְׂרֶה
וְחִצְרֵיהֶן זֹאת נִחְלַת בְּנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם:

CAP. XIX. יט

יט

א וַיָּצֵא הַגּוֹרֵל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמִטָּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם
ב וַיְהִי נִחְלָתָם בְּתוֹךְ נִחְלַת בְּנֵי־יְהוּדָה: וַיְהִי לָהֶם
ג בְּנִחְלָתָם בְּאֶרֶץ־שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה: וְחִצְרַת שׁוּעַל
ד וּבָלָה וְעֶצֶם: וְאֶלְתוֹלַד וּכְתוּל וְהֶרְמָה: וְצִקְלָג וּבֵית־
ה מֶרְדָּכָת וְחִצְרַת סוּסָה: וּבֵית לְבָאוֹת וְשָׂרוּתָן עָרִים
ו שֶׁלֹשׁ־עֶשְׂרֶה וְחִצְרֵיהֶן: עֵין רִמּוֹן וְעֵתֶר וְעֵשֶׂן עָרִים
ז אֲרֶבֶע וְחִצְרֵיהֶן: וּכְלִי־חֲצִירִים אֲשֶׁר סָבִיבוֹת הָעָרִים
ח הָאֵלֶּה עַד־בְּעֵלַת בְּאֵר רְאֵמֶת נֹגֵב זֹאת נִחְלַת מִטָּה בְּנֵי־
שִׁמְעוֹן

- 9 שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם: מַחְבֵּל בְּנֵי יְהוּדָה נָחֳלֹת בְּנֵי שִׁמְעוֹן
 כִּי־הָיָה חֶלֶק בְּנֵי־יְהוּדָה רַב מֵהֶם וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־שִׁמְעוֹן
 בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם: וַיַּעַל הַגּוֹרֵל הַשְּׁלִישִׁי לְבְנֵי י
 11 לְמִשְׁפַּחְתָּם וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם עַד־שָׁרִיד: וְעֵלָּה גְבוּלָם |
 לַיָּמָה וּמִרְעֵלָה וּפְנֵעַ בְּדַבְשֶׁת וּפְנֵעַ אֶל־הַנָּחַל אֲשֶׁר עַל־
 12 פְּנֵי יֶקֱנָעִם: וְשָׁב מִשָּׁרִיד קְדָמָה מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ עַל־גְּבוּל
 13 בִּסְלָת תָּבַר וַיָּצֵא אֶל־הַדְּבָרֹת וְעֵלָּה יָפִיעַ: וּמִשָּׁם עָבַר
 קְדָמָה מִזְרָחָה גֵּתָה חֹפֶר עֵתָה קֶצֶץ וַיָּצֵא רִמּוֹן הַמֵּתָאָר
 14 הַנֶּעֱמָה: וְנִסָּב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצָּפוֹן חֲנָתָן וְהָיוּ תֵּצְאוֹתָיו גִּי
 15 יַפְתָּח־אֵל: וְקִשְׁתָּ וְנַחֲלָל וְשִׁמְדוֹן וַיְדָאֵלָה וּבֵית לָחֶם טו
 16 עָרִים שְׁתֵּים־עָשָׂרָה וַחֲצֵרֵיהֶן: זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־זְבוּלָן
 17 לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים הָאֵלֶּה וַחֲצֵרֵיהֶן: לְיֹשְׁבֵיכֶם יָצָא
 18 הַגּוֹרֵל הָרְבִיעִי לְבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר לְמִשְׁפַּחְתָּם: וַיְהִי גְבוּלָם
 19 יוֹרְעָאֵלָה וְהַבְּסָלוֹת וְשׁוֹנִם: וַחֲפָרִים וְשִׁאֲזֹן וְאַנְחֶרֶת:
 20 וְהַרְבִּית וְקִשְׁיוֹן וְאַבְצִי: וְרֵמֶת וְעִין־גַּנִּימִם וְעִין חֲדָה וּבֵית כ
 21 פָּאָצִי: וּפְנֵעַ הַגְּבוּל בְּתַבּוֹר וְשִׁחַצְמוֹה וּבֵית שָׁמֶשׁ וְהָיוּ
 22 תֵּצְאוֹת גְּבוּלָם הַיַּרְדֵּן עָרִים שְׁש־עָשָׂרָה וַחֲצֵרֵיהֶן: זֹאת
 23 נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־יִשָּׁשְׁכָר לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וַחֲצֵרֵיהֶן:
 24 וַיָּצֵא הַגּוֹרֵל הַחֲמִישִׁי לְמִטָּה בְּנֵי־אֲשֶׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם:
 25 וַיְהִי גְבוּלָם הַלֶּקֶת וְחָלִי וּבֵטָן וְאַכְשָׁף: וְאַלְמִלָּךְ וְעַמְּעָר כה
 26 וּמִשְׁאָל וּפְנֵעַ בְּבֶרְמֶל הַיָּמָה וּבִשְׁיחֹר לְבִנְתָּ: וְשָׁב מִזְרַח
 27 הַשָּׁמֶשׁ בֵּית דָּגָן וּפְנֵעַ בּוֹבְלוֹן וּבְנֵי יַפְתָּח־אֵל צְפוֹנָה
 28 בֵּית הָעֶמֶק וְנִיעִיאֵל וַיָּצֵא אֶל־כָּבּוּל מִשְׁמָאֵל: וְעָבְרָן וְרַחֲב
 29 וְחִמּוֹן וְקִנָּה עַד צִידוֹן רַבָּה: וְשָׁב הַגְּבוּל הָרָמָה וְעַד־
 30 עִיר מִבְּצֶר־צָר וְשָׁב הַגְּבוּל חֹסֶה וַיְהִי תֵּצְאוֹתָיו הַיָּמָה
 31 מַחְבֵּל אֲכּוּיָבָה: וְעַמָּה וְאַפֶּק וְרַחֲב עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתֵּים ל
 וַחֲצֵרֵיהֶן: זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־אֲשֶׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם
 הָעָרִים

9 Out of the portion of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.

10 ¶ And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was unto Sarid:

11 And their border went up toward the sea, and Maralah, and reached to Dababeseth, and reached to the river that is before Jokneam;

12 And turned from Sarid eastward toward the sunrise unto the border of Chisloth-tabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia

13 And from thence passeth on along on the east to Gittah-hepher, to Itah kazin, and goeth out to Remmon-me thoar to Neah;

14 And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the outgoings thereof are in the valley of Jiphthah-el:

15 And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Beth-lehem twelve cities with their villages.

16 This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages

17 ¶ And the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.

18 And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

19 And Haphraim, and Shihon, and Anaharath,

20 And Rabbith, and Kishion, and Abze,

21 And Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez:

22 And the coast reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Beth-shemesh, and the outgoings of their border were at Jordan: sixteen cities with their villages.

23 This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.

24 ¶ And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

25 And their border was Helkath, and Itali, and Beten, and Achshaph,

26 And Alammelech, and Amad, and Misheal: and reacheth to Carmel westward, and to Shihor-libnath:

27 And turneth toward the sunrise to Beth-dagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthah-el toward the north side of Beth-emek, and Nele, and goeth out to Cabul on the Lebanon land,

28 And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even unto great Zidon

29 And then the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the outgoings thereof are at the sea from the coast to Achzib:

30 Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

31 This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

32 ¶ The sixth lot came out to the children of Naphtali, *even* for the children of Naphtali according to their families.

33 And their coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the outgoings thereof were at Jordan:

34 And *then* the coast turneth westward to Aznoth-tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.

35 And the fenced cities are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth.

36 And Adamah, and Ramah, and Hazor.

37 And Kedesh, and Edrei, and Enhazor.

38 And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

39 This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

40 ¶ And the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

41 And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh, 42 And Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah.

43 And Elon, and Thimnathah, and Ekron.

44 And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath.

45 And Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon.

46 And Me-jarkon, and Rakkon, with the border before Japho.

47 And the coast of the children of Dan went out *too little* for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

48 This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

49 ¶ When they had made an end of dividing the land for inheritance by their coasts, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

50 According to the word of the LORD they gave him the city which he asked, *even* Timnath-serah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt therein.

51 These *are* the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

CHAPTER XX.

THE LORD also spake unto Joshua, saying,

2 Speak to the children of Israel, say-

32 הערים האלה וחצריהן: לבני נפתלי יצא הגורל

33 הששי לבני נפתלי למשפחתם: ויהי גבולם מחלף

מאלון בצעננים ואדמי הנקב ויבנאל עד לקום ויהי

34 תצאתיו הנה: ושב הגבול ימה אונות תבור ויצא

משם חקקה ופגע בגבול מננב ובאשר פגע מים וביהודה

לה הנה: מזרח השמש: וערי מבצר הצדים צר וחמת

36 רקת ובנרת: ואדמה והרמה וחצור: וקדש ואדרי

37 ועין חצור: ויראון ומגדל אל חרם ובית ענת ובית שמש

39 ערים תשע עשרה וחצריהן: זאת נחלת משה בני נפתלי

מ למשפחתם הערים וחצריהן: למשה בני דן

41 למשפחתם יצא הגורל השביעי: ויהי גבול נחלתם

42 צרעה ואשתאול ועיר שמש: ושעלבין ואילון ויתלה:

43 ואילון ותמנתה ועקרון: ואלתקה וגבתון ובצלרת:

44 ויהר ובני ברק וגת רמון: ומי הנה: והנה עמיה גבול

46 מול יפו: ויצא גבול בני דן מהם ויעלו בני דן וילחמו

47 עם לשם וילכו אותה ויפו אותה לפי הרב וירשו

אותה וישבו בה ויקראו ללשם דן בשם דן אביהם:

48 זאת נחלת משה בני דן למשפחתם הערים האלה

49 וחצריהן: ויכלו לנחל את הארץ לגבולתיה ויתנו

נ בני ישראל נחלה ליהושע בן נון בתוכם: על פי יהוה

נתנו לו את העיר אשר שאל אתה מנת סרח בחר

51 אפרים ויבנה את העיר וישב בה: אלה הנחלות אשר

נחלו אלעזר הכהן ויהושע בן נון וראשי האבות למפות

בני ישראל בגורל בשלה לפני יהוה פתח אהל מועד

ויכלו מחלק את הארץ:

CAP. XX. ב

2 א וידבר יהוה אל יהושע לאמר: דבר אל בני ישראל

לאמר

לֵאמֹר הִנֵּנוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם
 בְּיַד־מֹשֶׁה׃ לָנוּם שָׁמָּה רוּצָח מִכַּה־נֶּפֶשׁ בַּשָּׁנָה בְּכָל־
 דַּעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט מִגֵּאֹל הָדָם׃ וְגַם אֶל־אֶת־תַּחֲתֵי
 מִהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעַמֻּל פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדָבָר בְּאָזְנִי
 וְקָנִי הָעִיר־הַהִיא אֶת־דִּבְרָיו וְאִסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֵלֵיהֶם
 וְנִתְּנוּ־לָוּ מָקוֹם וַיָּשֶׁב עִמָּם׃ וְכִי יֵרְדֹף גֵּאֹל הָדָם אַחֲרָיו ה
 וְלֹא־יִסְגְּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְכָל־דַּעַת הִכָּה אֶת־רַעְיוֹ
 וְלֹא־שָׁנָא הוּא לוֹ מִתְמוּל שְׁלֹשׁוֹם׃ וַיָּשֶׁב א בָּעִיר הַהִיא
 עַד־עַמֻּלוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לְמִשְׁפַּט עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
 אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם אֹן וַיָּשׁוּב הָרוּצָח וּבָא אֶל־עִירוֹ
 וְאֶל־בֵּיתוֹ אֶל־הָעִיר אֲשֶׁר־נָגַם מִשָּׁם׃ וַיִּקְדְּשׁוּ אֶת־קֶדֶשׁ
 בְּגִלְגַּל בְּתֹר נַפְתָּלִי וְאֶת־שֶׁבֶם בְּתֹר אֶפְרַיִם וְאֶת־קִרְיַת
 אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּתֹר יְהוּדָה׃ וּמַעֲבָר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ
 מִזְרָחָה נָתַנוּ אֶת־בָּצָר בַּמִּדְבָּר בְּמִישֹׁר מִמִּטָּה רְאוּבֵן
 וְאֶת־דְּרָאמוֹת בְּגִלְעָד מִמִּטָּה גָּד וְאֶת־גִּלְוֹן בְּבָשָׁן מִמִּטָּה
 מְנַשֶּׁה׃ אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמּוֹעֵדָה לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְגֵר
 הַגֵּר בְּתוֹכָם לָנוּם שָׁמָּה כָּל־מִכַּה־נֶּפֶשׁ בַּשָּׁנָה וְלֹא מוֹת
 בְּיָד גֵּאֹל הָדָם עַד־עַמֻּלוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה׃

כ

CAP. XXI. כ

וַיָּגִשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל־אֱלֹעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 בֶּן־נּוּן וְאֶל־רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּשְׁטוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּדְּבְרוּ
 אֵלֵיהֶם בְּשִׁלָּה בְּאֶרֶץ בְּנֵעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְּיַד־מֹשֶׁה
 לְתַת־לָנוּ עָרִים לְשֹׁבֵת וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְכַהֲמָתָנוּ׃ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנְּחֻלָּתָם אֶל־פִּי יְהוָה אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה
 וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן׃ וַיֵּצֵא הַגִּבּוֹר לְמִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי וַיְהִי
 לִבְנֵי אֶחָד הַכֹּהֵן מִדֵּי־הַלְוִיִּם מִמִּטָּה יְהוּדָה וּמִמִּטָּה
 הַשִּׁמְעוֹנִי וּמִמִּטָּה בְּנָמִן בְּגִבְלֵי עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃

ולבני

ing, Appoint out for you cities of refuge, whereof I spake unto you by the hand of Moses:

3 That the slayer that killeth *any* person unawares and unwittingly may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

4 And when he that doth flee unto one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

5 And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not beforetime.

6 And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, and until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

7 ¶ And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjath arba, which is Hebron, in the mountain of Judah.

8 And on the other side Jordan by Jericho eastward, they assigned Beze in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

9 These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them: that whosoever killeth *any* person unawares might flee thither, and no die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

CHAPTER XXI.

THEN came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel.

2 And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The Lord commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

3 And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, at the commandment of the Lord, these cities and their suburbs.

4 And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, *which were* of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

5 And the rest of the children of Kohath *had* by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

6 And the children of Gershon *had* by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

7 The children of Merari by their families *had* out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

8 And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the Lord commanded by the hand of Moses.

9 ¶ And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are *here* mentioned by name,

10 Which the children of Aaron, *being* of the families of the Kohathites, *who were* of the children of Levi, *had*: for their's was the first lot.

11 And they gave them the city of Arba the father of Anak, which *city is* Hebron, in the hill *country* of Judah, with the suburbs thereof round about it.

12 But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

13 ¶ Thus they gave to the children of Aaron the priest Hebron with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Libnah with her suburbs,

14 And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

15 And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

16 And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, *and* Bethshemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes.

17 And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

18 Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs; four cities.

19 All the cities of the children of Aaron, the priests, *were* thirteen cities with their suburbs.

20 ¶ And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

21 For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, *to be* a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,

22 And Kibzaim with her suburbs,

ה וּלְבָנֵי קָהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מִשֵּׁה־אֶפְרַיִם וּמִמִּשְׁחֵה־דָן וּמִחֲצֵי מִשֵּׁה בְּנוֹרָל עָרִים עָשָׂר׃ וּלְבָנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחַת מִשֵּׁה־יִשָּׁשְׁכָר וּמִמִּשְׁחֵה־אֲשֵׁר וּמִמִּשְׁחֵה־נַפְתָּלִי וּמִחֲצֵי מִשֵּׁה בְּשָׁשֶׁן בְּנוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ לְבָנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחָתָם מִמִּשֵּׁה רְאוּבֵן וּמִמִּשְׁחֵה־גָד וּמִמִּשֵּׁה זְבֻלֻן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלִוִּים אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה בְּנוֹרָל׃ וַיִּתְּנוּ מִמִּשְׁחֵה־בְנֵי יְהוּדָה וּמִמִּשֵּׁה בְנֵי שִׁמְעוֹן אֶת הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יִקְרָא אֹתָהֶן בְּשֵׁם׃ וַיְהִי אֲהֶרֶן מִמִּשְׁפַּחַת קָהָתִי מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל רִאשֹׁנָה׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנוּק הִיא חֶבְרוֹן בְּהָר יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשָׁה סָבִיבֶיהָ׃ וְאֶת־שֵׁדָה הָעִיר וְאֶת־חֲצִירְיָה נָתְנוּ לְכָלֵב בְּדִיפְנָה בְּאַחֲזָתוֹ׃ וּלְבָנָיו אֲהֶרֶן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־עִיר מִקְלָט הָרֹצֵחַ אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־יֵתֵר וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־אֶשְׁתִּמּוֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־חֹלֶץ וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־דֶּבֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁה׃ וְאֶת־עֵיִן וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־יִטָּה וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־בֵּית שֹׁמֵשׁ וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים תִּשְׁעַ מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃ וּמִמִּשֵּׁה בְנִימִין אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־גִּבְעַת וְאֶת־מִגְרָשָׁה׃ אֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־עֶלְמֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע׃ כָּל־עִרֵי בְנֵי־אֲהֶרֶן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃ וּלְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי־קָהָת הַלִּוִּים הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קָהָת וַיְהִי עָרֵי גּוֹרָלָם מִמִּשֵּׁה אֶפְרַיִם׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עִיר מִקְלָט הָרֹצֵחַ אֶת־שֶׁכֶם וְאֶת־מִגְרָשָׁה בְּהָר אֶפְרַיִם וְאֶת־גֹּזֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁה׃ וְאֶת־קִבְצַיִם וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־בֵּית־חָרוֹן

- 23 וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע: וּמִמָּהֶדֶן אֶת־
 24 אֶלְתֶּקָּה וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־גִּבְתֹּן וְאֶת־מִגְרָשָׁה: אֶת־אֵיֶלֹן
 וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־גִּתְרִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:
 וּמִמָּחֲצִית מִטָּה מְנָשֶׁה אֶת־תַּעֲנָד וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־גֵּת כֹּה
 26 רַמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁתֵּים: כָּל־עָרִים עָשָׂר
 27 וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קָתָה הַנּוֹתָרִים: וְלִבְנֵי גֶרְשׁוֹן
 מִמִּשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם מִחֲצִי מִטָּה מְנָשֶׁה אֶת־עִיר מִקְלָט
 הָרָצַח אֶת־גֹּלָן בָּבָשָׁן וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־בְּעֶשְׂתֵּרָה וְאֶת־
 28 מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁתֵּים: וּמִמָּטָה יִשָּׁשְׁכָר אֶת־קִשְׁיוֹן
 29 וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־דַּבְּרָת וְאֶת־מִגְרָשָׁה: אֶת־יֶרְמוֹת וְאֶת־
 מִגְרָשָׁה אֶת־עֵין גִּנִּים וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:
 וּמִמָּטָה אֲשֶׁר אֶת־מִשְׁכָּן וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־עַבְדֹּן וְאֶת־
 31 מִגְרָשָׁה: אֶת־חֶלְקָת וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־דִּרְחָב וְאֶת־מִגְרָשָׁה
 32 עָרִים אַרְבַּע: וּמִמָּטָה נַפְתָּלִי אֶת־עִיר מִקְלָט הָרָצַח
 אֶת־קֶדֶשׁ בְּנִלִיל וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־חַמַּת דָּאֵר וְאֶת־
 33 מִגְרָשָׁה וְאֶת־קֶרְתָּן וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁלֹשׁ: כָּל־עָרֵי
 הַגֶּרְשֹׁנִי לְמִשְׁפַּחָתָם שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה עִיר וּמִגְרָשֵׁיהֶן:
 34 וְלִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מֶרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מִטָּה וְבוֹלָן
 אֶת־יֶקֶנֶזֶם וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־קֶרְתָּה וְאֶת־מִגְרָשָׁה: אֶת־
 35 דִּמְנָה וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־נֶהְלָל וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:
 36 וּמִמָּהֶדֶן אֶת־עִיר מִקְלָט הָרָצַח אֶת־דִּמְנָת
 37 בִּנְגֻלָּד וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־מַחְנִים וְאֶת־מִגְרָשָׁה: אֶת־
 הַשְּׁבוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁה אֶת־יַעֲזָר וְאֶת־מִגְרָשָׁה כָּל־עָרִים
 אַרְבַּע

and Beth-horon with her suburbs; four cities.

23 And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,

24 Aijalon with her suburbs, Gath-rimmon with her suburbs; four cities.

25 And out of the half tribe of Manasseh, Tanaeh with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs; two cities.

26 All the cities *were* ten with their suburbs for the families of the children of Kohath that remained.

27 ¶ And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the *other* half tribe of Manasseh *they gave* Golan in Bashan with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Beesh-terah with her suburbs; two cities.

28 And out of the tribe of Issachar, Kishon with her suburbs, Dabareh with her suburbs,

29 Jarmuth with her suburbs, En-gannim with her suburbs; four cities.

30 And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,

31 Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs; four cities.

32 And out of the tribe of Naphtali Kedesh in Galilee with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Hammoth-dor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

33 All the cities of the Gershonites according to their families *were* thirteen cities with their suburbs.

34 ¶ And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites out of the tribe of Zebulun, Joknean with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

35 Dimnah with her suburbs, Nahala with her suburbs; four cities.

36 And out of the tribe of Reuben Bezer with her suburbs, and Jahazal with her suburbs,

37 Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

38 And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, *to be* a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

39 Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs; four cities in all.

v. 27. גֹּלָן קרי v. 36. בקצת ספרים נמצאו כאן ב' פסוקים האלה. לקוחים מדברי הימים א' ח' פסוק ס"ג וס"ד, וכפי המסורה אינם ראויים לדחות, ולמען לא יחסרו לקרא העצמם פה בגליל:

* וּמִמָּטָה רְאוּבֵן אֶת־בְּעֶזֶר וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־יִהֲצֵה וְאֶת־מִגְרָשָׁה:
 אֶת־קֶרְמוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁה וְאֶת־מִיפְעֵת וְאֶת־מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:

40 So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were *by* their lot twelve cities.

41 All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.

42 These cities were every one with their suburbs round about them: thus were all these cities.

43 ¶ And the LORD gave unto Israel all the land which he swore to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

44 And the LORD gave them rest round about, according to all that he swore unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the LORD delivered all their enemies into their hand.

45 There failed not ought of any good thing which the LORD had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

CHAPTER XXII.

THEN Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,

2 And said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

3 Ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of the LORD your God.

4 And now the LORD your God hath given rest unto your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and get you unto your tents, and unto the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you on the other side Jordan.

5 But take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the LORD charged you, to love the LORD your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

6 So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

7 ¶ Now to the *one* half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan: but unto the *other* half thereof gave Joshua among their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them,

8 And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass,

38 אַרְבַּע: כָּל־הָעָרִים לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחֹתָם הַנּוֹתָרִים
39 מִמִּשְׁפַּחֹת הַלֵּוִיִּם וַיְהִי גֹרְלָם עָרִים שְׁתֵּים עָשָׂרָה: כָּל
עָרֵי הַלֵּוִיִּם בְּתוֹךְ אֶחָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה
מ וּמִגְרָשֵׁיהֶן: תְּהִי־נָה הָעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עֵיר וּמִגְרָשָׁיהָ
41 סְבִיבֹתֶיהָ בֵּין לְכָל־הָעָרִים הָאֵלֶּה: וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לְאֲבוֹתָם וַיִּרְשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ
42 בָּהּ: וַיֵּנַח יְהוָה לָהֶם מִסְכִּיב כָּכָל אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתָם
וְלֹא־עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיהֶם מִכָּל־אֲבִיבָהֶם אֶת כָּל־אֲבִיבָהֶם
43 נָתַן יְהוָה בְּיָדָם: לֹא־נָפַל דָּבָר מִכָּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־
דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא:

CAP. XXII. כב

כב

א אָז יָקָרָא יְהוֹשֻׁעַ לְרֵאוּבֵנִי וּלְגָדִי וּלְחֻצֵי מַנַּשֶׁשׁ:
2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שָׁמַרְתֶּם אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם
מֹשֶׁה עַבְדִּי יְהוָה וְתִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי לְכָל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶתְכֶם:
3 לֹא־עָזַבְתֶּם אֶת־אֲחִיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה
וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וְעַתָּה הֲנִיתִי
4 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְאֲחִיכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פָּנּוּ וּלְכוּ
לְכֶם לְאֶהֱלֵיכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם אֲשֶׁר וָנָתַן לְכֶם מֹשֶׁה
ה עַבְדִּי יְהוָה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן: רַק וּשְׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־
הַמִּצְוָה וְאֶת־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עַבְדִּי־יְהוָה
לְאֶהֱבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְלָבֹת בְּכָל־דֶּרֶכָיו וּלְשָׁמֵר
מִצְוֹתָיו וּלְדַבְּקָהֶם וּלְעֲבֹדָם בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:
6 וַיְבָרְכֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחֵם וַיָּלְכוּ אֶל־אֶהֱלֵיהֶם: וּלְחֻצֵּיו
7 שָׁבְטֵי הַמִּנְשֶׁשׁ נָתַן מֹשֶׁה בְּבִשְׁן וּלְחֻצֵּיו נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־
אֲחֵיהֶם מְעַבְרֵי הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְגַם כִּי שָׁלַחֵם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
8 אֶהֱלֵיהֶם וַיְבָרְכֶם: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בְּנִכְסִים רַבִּים
שׁוּבוּ אֶל־אֶהֱלֵיכֶם וּבְמִקְנֶה רַב־מְאֹד בְּכֶסֶף וּבְזָהָב

ובנחשת

וּבְנַחֲשֶׁת וּבְכִרְיֹל וּבְשִׁלְמוֹת חֲרָבָה מְאֹד חָלְקוּ שְׁלָל־

9 אִיְיָכֶם עִם־אֲחִיכֶם: וַיָּשָׁבוּ וַיָּלְכוּ בְּנִי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־

נָד וַחֲצִי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁלָה אֲשֶׁר־

בָּאָרֶץ בְּנֵעַן לִלְכֹּת אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אַחֲזֵתָם

אֲשֶׁר נֶאֱחָזְרוּ־בָּהּ עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: וַיָּבֹאוּ אֶל־

גִּלְגָּלוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בָּאָרֶץ בְּנֵעַן וַיִּבְנוּ בְּנִי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־

נָד וַחֲצִי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ עַל־הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל

לְמַרְאָה: וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה־בָנוּ בְּנִי־רְאוּבֵן

וּבְנֵי־נָד וַחֲצִי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מִוֵּל אֶרֶץ

12 בְּנֵעַן אֶל־גִּלְגָּלוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁמְעוּ

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְהָלוּ כָּל־עַדֶּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלָה לַעֲלֹת

עֲלֵיהֶם לְאָצָבָא: וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן

וְאֶל־בְּנֵי־נָד וְאֶל־חֲצִי שְׁבֹט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־

14 פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן: וַעֲשֶׂרָה נְשָׁאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד

נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל מִשְׁתֵּי יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ

בֵּית־אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן

וְאֶל־בְּנֵי־נָד וְאֶל־חֲצִי שְׁבֹט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ

16 אִתָּם לֵאמֹר: כֹּה אָמְרוּ כָּל עַדֶּת יְהוָה מִהַדְּמָעַל

הַזֶּה אֲשֶׁר מַעֲלַתֶּם בְּאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי

יְהוָה בְּבִנְיַתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לְמַרְדֶּכֶם הַיּוֹם בִּיהוָה:

הַמַּעֲט־לָנוּ אֶת־עֵינֵינוּ פָּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־הִשְׁתַּחֲוִינוּ מִמֶּנּוּ עַד

18 הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנִּגָּף בַּעֲדַת יְהוָה: וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ הַיּוֹם

מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיְהִי אִתְּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם בִּיהוָה וּמָחָר אֶל־

כָּל־עַדֶּת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף: וְאֵד אִם־טִמְאָה אֶרֶץ אַחֲזֵתָם

19 עָבְרוּ לָכֶם אֶל־אֶרֶץ אַחֲזֵת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן־שָׁם מִשְׁכַּן

יְהוָה וְהֶאֱחָזוּ בְּתוֹכָנוּ וּבִיהוָה אֶל־תִּמְרְדוּ וְאֹתָנוּ אֶל־

תִּמְרְדוּ בְּבִנְיַתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבְּלַעֲדִי מִזְבֵּחַ יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ: הֲלֹא עָבַן בֶּן־זֶרַח מַעַל מַעַל בַּחֲרָם וְעַל־כֵּן

כָּל־

and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

9 ¶ And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go unto the country of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the word of the LORD by the hand of Moses.

10 ¶ And when they came unto the borders of Jordan, that are in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to see to.

11 ¶ And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

12 And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

13 And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

14 And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one was an head of the house of their fathers among the thousands of Israel.

15 ¶ And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad and to the half tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

16 Thus saith the whole congregation of the LORD, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the LORD, in that ye have builded you an altar, that ye might rebel this day against the LORD?

17 Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleanse until this day, although there was plague in the congregation of the LORD?

18 But that ye must turn away this day from following the LORD? and will be, seeing ye rebel to day against the LORD, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

19 Notwithstanding, if the land of your possession be unclean, then pass ye over unto the land of the possession of the LORD, wherein the LORD's tabernacle dwelleth, and take possession among us; but rebel not against the LORD, nor rebel against us, in building you an altar beside the altar of the LORD of God.

20 Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing

and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

21 ¶ Then the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said unto the heads of the thousands of Israel,

22 The Lord God of gods, the Lord God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if *it be* in rebellion, or if in transgression against the Lord, (save us not this day,)

23 That we have built us an altar to turn from following the Lord, or if to offer thereon burnt offering or meat offering, or if to offer peace offerings thereon, let the Lord himself require *it*;

24 And if we have not *rather* done it for fear of *this* thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the Lord God of Israel?

25 For the Lord hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the Lord: so shall your children make our children cease from fearing the Lord.

26 Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:

27 But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the Lord before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the Lord.

28 Therefore said we, that it shall be, when they should *so* say to us or to our generations in time to come, that we may say *again*, Behold the pattern of the altar of the Lord, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it *is* a witness between us and you.

29 God forbid that we should rebel against the Lord, and turn this day from following the Lord, to build an altar for burnt offerings, for meat offerings, or for sacrifices, beside the altar of the Lord our God that *is* before his tabernacle.

30 ¶ And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation and heads of the thousands of Israel which *were* with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them.

31 And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the Lord *is* among us, because ye have not committed this trespass against the Lord: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the Lord.

32 ¶ And Phinehas the son of Eleazar

בְּלִיעֲדַת יִשְׂרָאֵל הָיָה קֶצֶף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא נֹגֵעַ
 בְּעֵינָיו: וַיַּעֲנוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֻצֵי שְׂבֵט הַמְּנַשֶּׁה
 וַיִּדְבְּרוּ אֶת־דְּרָאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל: אֵל | אֱלֹהִים | יְהוָה
 אֵל | אֱלֹהִים | יְהוָה הוּא יָדַע וַיִּשְׂרָאֵל הוּא יֵדַע אִם־
 בְּמַרְדָּ וְאִם־בְּמַעַל בַּיהוָה אֶל־תּוֹשִׁיעֵנו הַיּוֹם הַזֶּה: לְבָנוֹת
 לָנוּ מִזִּבְחַ לְשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם־לְהַעֲלֹת עָלָיו עֹלָה
 וּמִנְחָה וְאִם־לְעֹשׂוֹת עָלָיו וּבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא יִבְקֹשׁ:
 וְאִם־לֹא מִדָּאָנָה מִדְּבָר עֲשִׂינוּ אֶת־זֹאת לֵאמֹר מֵחֹר
 יֵאמְרוּ בְּנֵיכֶם לְבָנֵינוּ לֵאמֹר מִדֶּ־לָכֶם וּלְיְהוָה אֱלֹהֵי
 כה יִשְׂרָאֵל: וְגִבּוֹל נִתְּן־יְהוָה בֵּינָנוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־
 גָד אֶת־יְהוָה אֵין־לָכֶם חֶלֶק בַּיהוָה וְהַשְׁבִּיתוּ בְּנֵיכֶם
 אֶת־בָּנֵינוּ לְבִלְתִּי יָרֵא אֶת־יְהוָה: וְנֹאמַר נַעֲשֶׂה־נָּא לָנוּ
 26 לְבָנוֹת אֶת־הַמִּזְבֵּחַ לֹא לְעֹלָה וְלֹא לְזֹבַח: כִּי עַד הוּא
 בֵּינָנוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֶן־דִּוְרֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ לַעֲבֹד אֶת־עַבְדֵּת
 יְהוָה לִפְנֵינוּ בְּעֹלֹתֵינוּ וּבִזְבָּחֵינוּ וּבְשִׁלְמֵינוּ וְלֹא־יֵאמְרוּ
 בְּנֵיכֶם מֵחֹר לְבָנֵינוּ אֵין־לָכֶם חֶלֶק בַּיהוָה: וְנֹאמַר וְיְהוָה
 כִּי־יֵאמְרוּ אֲלֵינוּ וְאֶל־דִּרְתֵּינוּ מֵחֹר וְאֵמְרוּ רְאוּ אֶת־
 תִּבְנִית מִזִּבְחַ יְהוָה אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא לְעֹלָה וְלֹא
 29 לְזֹבַח כִּי־עַד הוּא בֵּינָנוּ וּבֵינֵיכֶם: חֲלִילָה לָנוּ מִמֶּנּוּ
 לְמַרְדָּ בַּיהוָה וּלְשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה לְבָנוֹת מִזִּבְחַ
 לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְזֹבַח מִלֶּכֶד מִזִּבְחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר
 ל לפְּנֵי מִשְׁכְּנוֹ: וַיִּשְׁמַע פִּינֶחָס הַכֹּהֵן וּנְשִׂאֵי הָעֵדֻת
 וְרָאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת־הַדִּבְרִים אֲשֶׁר
 דִּבְּרוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּשָּׁב בְּעֵינֵיהֶם:
 31 וַיֹּאמֶר פִּינֶחָס בֶּן־אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־
 בְּנֵי־גָד וְאֶל־בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי־בָתוּכֵנוּ יְהוָה
 אֲשֶׁר לֹא־מַעֲלֵתֶם בַּיהוָה הַמַּעַל הָזֶה אֹז הַצִּלְתֶּם אֶת־
 32 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוָה: וַיָּשָׁב פִּינֶחָס בֶּן־אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן |
 והַנְּשִׂאִים

- והנשיאים מאת בני־ראובן ומאת בני־גַד מארץ הגלעד
 33 אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ אוֹתָם דְּבָרִי וַיִּמְכַּר
 תְּדַבֵּר בְּעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא
 אָמְרוּ לַעֲלֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא לְשַׁחַת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־
 34 רָאוּבֵן וּבְנֵי־גַד יֹשְׁבִים בָּהּ: וַיִּקְרְאוּ בְנֵי־רָאוּבֵן וּבְנֵי־גַד
 לְמוֹנֶפֶת בִּרְעֵד הוּא בִּיתֵינוּ כִּי יְהוָה הָאֱלֹהִים:

CAP. XXIII. כג

כג

- וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הִנִּיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מָכַל־א
 אִיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַיָּמִים: וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ
 לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁמְרֵי וַיֹּאמֶר
 אֱלֹהִים אֲנִי וְקָנִיתִי בָאתִי בַיָּמִים: וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־
 3 אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־חַגּוּוֹת הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם
 4 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הִנְלָחֶם לָכֶם: רְאוּ הִפְלֵתִי לָכֶם
 אֶת־חַגּוּוֹת הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנִחְלָה לְשֹׁבְטֵיכֶם מִדְּנוֹרָדָן
 וְכָל־חַגּוּוֹת אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי וְתִים תְּגִדּוּל מְבֹא הַשָּׁמֶשׁ:
 וַיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יְהַדְּפֶם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם ה
 מִלְּפָנֵיכֶם וַיִּרְשֶׁתֶם אֶת־אֲרָצָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 לָכֶם: וְחֻקְתֶּם מֵאֵד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֹׂת אֵת כָּל־חֻקֹּתָיו ב
 כְּסֶפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:
 7 לְבִלְתִּי־בֹא בְּנוֹת הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם
 וּבִשֵּׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשָּׁפְעוּ וְלֹא תַעֲבֹדוּם
 וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם: כִּי אִם־בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְּבָקוּ
 9 כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיֹּרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם
 נוֹתִים גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עֲמַד אִישׁ בְּפָנֵיכֶם עַד
 הַיּוֹם הַזֶּה: אִישׁ־אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף־אֹלֶף כִּי יִהְיֶה י
 אֱלֹהֵיכֶם הוּא הִנְלָחֶם לָכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם: וְנִשְׁמַרְתֶּם
 11 מֵאֵד לְנַפְשֵׁיכֶם לֹא־תִהְיֶה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כִּי וְאִם־
 12

the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

33 And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

34 And the children of Reuben and the children of Gad called the altar *Ed*: for *it shall be* a witness between us that the LORD is God.

CHAPTER XXIII.

AND it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old and stricken in age.

2 And Joshua called for all Israel, and for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old and stricken in age:

3 And ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God is he that hath fought for you.

4 Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

5 And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised unto you.

6 Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

7 That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow yourselves unto them:

8 But cleave unto the LORD your God, as ye have done unto this day.

9 For the LORD hath driven out from before you great nations and strong; but as for you, no man hath been able to stand before you unto this day.

10 One man of you shall chase a thousand: for the LORD your God, he *it is* that fighteth for you, as he hath promised you.

11 Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.

12 Else if ye do in any wise go back,

and cleave unto the remnant of these nations, *even* these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

13 Know for a certainty that the Lord your God will no more drive out *any* of these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the Lord your God hath given you.

14 And, behold, this day I *am* going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the Lord your God spake concerning you; all are come to pass unto you, and not one thing hath failed thereof.

15 Therefore it shall come to pass, that as all good things are come upon you, which the Lord your God promised you; so shall the Lord bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the Lord your God hath given you.

16 When ye have transgressed the covenant of the Lord your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the Lord be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

CHAPTER XXIV.

AND Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

2 And Joshua said unto all the people, Thus saith the Lord God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, *even* Terah, the father of Abraham, and the father of Nachor; and they served other gods.

3 And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

4 And I gave unto Isaac Jacob and Esau; I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

5 I sent Moses also and Aaron, and I

שוב תשובו ודבקתם ביהוה האלה הנשארים
האלה אתכם והתחנתם בהם ובאתם בהם בכם;
ידוע תדעו כי לא יוסף יהוה אלהיכם להוריש את-
הגוים האלה מלפניכם והיו לכם לפח ולמוקש ולשטט
בצדיכם ולצננים בעיניכם עד אבדכם מעל האדמה
הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה אלהיכם: והנה
אנכי הולך היום בדרך כל-הארץ וידעתם בכל-לבבכם
ובכל נפשכם כי לא-נפל דבר אחד מכל הדברים
הטובים אשר דבר יהוה אלהיכם עליכם הלא באו לכם
לא-נפל ממנו דבר אחד: והנה כאשר-בא עליכם כל-
הדבר הטוב אשר דבר יהוה אלהיכם אליכם כן יבא
יהוה עליכם את כל-הדבר הרע עדי-השמדו אותכם
מעל האדמה הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה
אלהיכם: בעברכם את-ברית יהוה אלהיכם אשר צוה
אתכם והלכתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם
להם וחרה אף-יהוה בכם ואבדתם מהרה מעל הארץ
הטובה אשר נתן לכם:

CAP. XXIV. כד

כד

א ויאסף יהושע את-כל-שבטי ישראל שכם ויקרא
לזקני ישראל ולראשי ולשפטים ולשומרי ויתיצבו לפני
האלהים: ויאמר יהושע אלי-כל-העם בה-אמר יהוה
אלהי ישראל בעבר הנחור ישבו אבותיכם מעולם תרח
אבי אברהם ואבי נחור ועבדו אלהים אחרים: ואנח
את-אביכם את-אברהם מעבר הנחור ואילך אותו בכל-
ארץ כנען וארץ את-זרעו ואתן-לו את-צחק: ואתן
ליצחק את-יעקב ואת-עשו ואתן לעשו את-הר שעיר
הרשת אותו ויעקב ובניו ירדו מצרים: ואשלה את-

משה

מֹשֶׁה וְאֶת־אֶהֱרֹן וְאֶנָּה אֶת־מִצְרַיִם בְּאֶשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקֶדְכוֹ
 6 וְאַחֲרֵי הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם: וְאוֹצִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם
 וּתָבֹאוּ הַיָּמָה וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב
 7 וּבַפָּרָשִׁים יִסֹּסוּ: וַיַּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשָּׂם מֶאֱפֶל
 בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרַיִם וַיָּבֹא עָלֵיו אֶת־הָהָרִים וַיִּכְסְחוּ
 וַתִּרְאֵנָה עֵינֵיכֶם אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַּמִּצְרַיִם וַתִּשְׁבּוּ
 8 בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים: וְאָבִי־אֵה אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי
 הַיּוֹשֵׁב בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ אִתְּכֶם וְאַתֶּן אוֹתָם בְּיָדְכֶם
 9 וַתִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶצָם וְאֲשַׁמְדָּם מִפְּנֵיכֶם: וַיָּקֶם בָּלָק בֶּן־
 צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבָלָעַם
 10 בֶּן־בְּעוֹר לִקְלֹל אֶתְכֶם: וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמַע לְבָלָעַם וַיִּבְרַךְ
 11 בְּרוּךְ אַתְּכֶם וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ: וַתַּעֲבְדוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן
 וּתָבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם בְּעַל־יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי
 12 וַתִּפְרֹץ וַתִּפְנֹעַנִי וַתַּחֲתִי וַתַּגְרֹשְׁנִי הָחַי וְהַיּוֹסֵם וְאַתֶּן
 אוֹתָם בְּיָדְכֶם: וְאַשְׁלַח לִפְנֵיכֶם אֶת־הַצִּרְעָה וַתִּגְרֹשׁ
 13 אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בַחֲרֶבֶךָ וְלֹא
 בַּקֶּשֶׁת: וְאַתֶּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יִנְעַת כָּהָ וְעָרִים
 14 אֲשֶׁר לֹא־בְנוֹתָם וַתִּשְׁבּוּ בָהֶם כְּרָמִים וְוֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־
 נִטְעָתֶם אִתָּם אֲכָלִים: וְעֵתָה יֵרָאוּ אֶת־יְהוָה וְעָבְדוּ אֹתוֹ
 15 בְּתַמִּים וּבְאֵמֶת וְהִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם
 בְּעֶבֶר הַנָּהָר וּבַמִּצְרַיִם וְעָבְדוּ אֶת־יְהוָה: וְאִם רָע
 16 בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרֹו לָכֶם הַיּוֹם אֶת־מִי
 תַּעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
 17 בְּעֶבֶר הַנָּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים
 בָּאֶרֶץ וְאֲנִי וּבֵיתִי נֵעֲבֹד אֶת־יְהוָה: וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר
 חֲלִילָה לָנוּ מֵעֹזב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים: כִּי
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלָה אִתָּנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם

plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.

6 And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

7 And when they cried unto the Lord, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

8 And I brought you into the land of the Amorites, which dwell on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

9 Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

10 But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

11 And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.

12 And I sent the hornet before you, which drave them out from before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.

13 And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

14 ¶ Now therefore fear the Lord, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the Lord.

15 And if it seem evil unto you to serve the Lord, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the Lord.

16 And the people answered and said, God forbid that we should forsake the Lord, to serve other gods;

17 For the Lord our God, he it is that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of

bondage, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:

18 And the LORD drave out from before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: *therefore* will we also serve the LORD; for he *is* our God.

19 And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the LORD: for he is an holy God; he *is* a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

20 If ye forsake the LORD, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

21 And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the LORD.

22 And Joshua said unto the people, Ye *are* witnesses against yourselves that ye have chosen you the LORD, to serve him. And they said, *We are* witnesses.

23 Now therefore put away, *said he*, the strange gods which *are* among you, and incline your heart unto the LORD God of Israel.

24 And the people said unto Joshua, The LORD our God will we serve, and his voice will we obey.

25 So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

26 ¶ And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that *was* by the sanctuary of the LORD.

27 And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the LORD which he spake unto us; it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

28 So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.

29 ¶ And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, *being* an hundred and ten years old.

30 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-serah, which *is* in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

31 And Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the LORD, that he had done for Israel.

מִצָּרִים מִבֵּית עֲבָדִים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֵתָה
הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֹה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הִלְכְּנוּ בָּהּ
וּבְכָל הַעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם: וַיִּגְרַשׁ יְהוָה אֶת־
כָּל־הַעַמִּים וְאֶת־הָאֲמֹרִי וַיֵּשֶׁב הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ נֹס־אֲנַחְנוּ
נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם
לֹא תִוְּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־אֱלֹהִים קָדְשִׁים הוּא אֱלֹ־
כָּן קִנּוּא הוּא לֹא־יִשָּׂא לְפִשְׁעֵכֶם וּלְחַטָּאוֹתֵיכֶם: כִּי תַעֲזֹבוּ
אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נֹכַר וְשָׁב וְהִרְעַ לְבָבְךָ וּבְכַל־הָ
אֲתָנֶכֶם אַחֲרָי אֲשֶׁר־הוֹטִיב לָכֶם: וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
לֹא כִי אֶת־יְהוָה נַעֲבֹד: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם עֲדִים
אַתֶּם בְּכֶם כִּי־אַתֶּם בְּחִרְתֶּם לָכֶם אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ
וַיֹּאמְרוּ עֲדִים: וַעֲתָה הִסְרֵנוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֹּכֶר אֲשֶׁר
בְּקִרְבָּכֶם וְהִטּוּ אֶת־לְבַבְכֶּם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבִקְוֹלֵנוּ
כֹּה נִשְׁמָע: וַיְכַרֵּת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׁם לוֹ
חֶק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם: וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיִּקְיֶמָהּ שָׁם תַּחַת
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה־עֵד לָעֵדָה כִּי־הָיָה
שְׁמִיעָה אֶת כָּל־אֲמֹרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהוֹתִתָּה
בְּכֶם לָעֵדָה פֶּן־תִּכְחֹשׁוּן בְּאֱלֹהֵיכֶם: וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ
אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ: וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בְּדִנְנוֹן עֹבֵד יְהוָה בְּן־מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים:
ל וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּגִבּוֹל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר־
אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן לְהַר־גֶּעִשׁ: וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כָּל־
יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יְמֵי הַזִּקְנִים אֲשֶׁר הָאֲרִיכוּ יָמִים
אַחֲרָי יְהוֹשֻׁעַ וְאֲשֶׁר יָדְעוּ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר

עשה

- 32 עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל: וְאֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלֹוּ בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בְּשָׂכֶם בְּחֶלְקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר
 קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חָמוֹר אֲבִי־שָׂכֶם בְּמֵאָה קֶשֶׁטָה
 33 וַיְהִי לְבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה: וַאֲלֶעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ
 אוֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר נָתַן־לּוֹ בְּהַר אֶפְרַיִם:

32 † And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.

33 And Eleazar the son of Aaron died: and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

ח ז ק

סכום הפסוקים של יהושע שש מאות וחמשים וששה. ותרן לשון
 אלם סימן: וחציו. ומחשבון עד רמת המצפה: וסדריו ארבעה
 עשר. היתה עלי יד יי' סימן:

LIBER JUDICUM.

CAPUT I. א

THE BOOK OF JUDGES.

CHAPTER I.

NOW after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the Lord, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

2 And the Lord said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

3 And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

4 And Judah went up; and the Lord delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand; and they slew of them in Bezek ten thousand men.

5 And they found Adoni-bezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

6 But Adoni-bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

7 And Adoni-bezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered *their meat* under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

8 Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.

9 ¶ And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in the mountain, and in the south, and in the valley.

10 And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before was Kirjath-arba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

11 And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath-sepher:

12 And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

13 And Othniel the son of Kenaz,

א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאָלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה לֵאמֹר
2 מִי־יֵעָלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנָעֲנִי בְּתַחֲלָה לְהִלָּחֶם בּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
3 יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הֵנָּה נִתְּנִי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃ וַיֹּאמֶר
4 יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אֲחִיו עֲלֵה אִתִּי בְּגִדְלִי וְנִלְחַמָּה בַּכְּנָעֲנִי
וְהִלַּכְתִּי נִס־אֲנִי אִתְּךָ בְּגִדְלְךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃ וַיַּעֲלֶה
5 יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנָעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְיָדָם וַיָּבֹסוּ בְּבֶזֶק
הָעִשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ׃ וַיִּמָּצְאוּ אֶת־אֲדֹנִי בְּזֶק בְּבֶזֶק וַיִּלְחַמּוּ
6 בּוֹ וַיִּכּוּ אֶת־הַכְּנָעֲנִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃ וַיִּנָּס אֲדֹנִי בֶזֶק וַיִּרְדְּפוּ
7 אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּכְצְצוּ אֶת־בָּהֳנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו׃ וַיֹּאמֶר
8 אֲדֹנִי־בֶזֶק שְׂבָעִים מַלְכִּים בָּהֳנוֹת יָדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם
מִקְצָצִים הָיוּ מִלִּקְטִים תַּחַת שְׁלֹחֲנִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵן
9 שְׁלֹמִי אֱלֹהִים וַיְבִיאוּ יְרוּשָׁלַם וַיָּמָת שָׁם׃ וַיִּלְחַמּוּ
בְּנֵי־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיִּבְנוּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־
10 הָעִיר שְׁלָחוּ כַּאֲשׁ׃ וְאַחֵר יָרְדּוּ בְנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֶם
בַּכְּנָעֲנִי וַיֹּשֶׁב הָרָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְׂפֵּלָה׃ וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל־
11 הַכְּנָעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּתַחֲבֹרֹן וַשְׁמִי־חֶבְרֹן לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע
וַיִּכּוּ אֶת־שֵׁשִׁי וְאֶת־אֲחִימָן וְאֶת־תַּלְמִי׃ וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־
12 יוֹשִׁבֵי דִבְרִי וַשְׁמִי־דִבְרִי לְפָנִים קִרְיַת־סֶפֶר׃ וַיֹּאמֶר כָּלֵב
אֲשֶׁר יָבָה אֶת־קִרְיַת סֶפֶר וּלְכָדָהּ וְנִתְּנִי לוֹ אֶת־עַכְסָה
13 בְּתִי לְאִשָּׁה׃ וַיִּלְכְּדָהּ עֲתַנִּיאֵל בֶּן־קִנָּן אֲתִי כָלֵב הַקַּטָּן

ממנו

- 14 מִמֶּנּוּ וַיִּתֵּן לּוֹ אֶת־עֶכְסָה בָתּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיְהִי כְּבוֹאָהּ
וַתְּסִיתְהוּ לְשָׂאֵל מֵאֶת־אֲבִיהָ הַשְׂדֵּה וַתַּצְנֶה מֵעַל הַחֲמוֹר
וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מִדֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר לוֹ הִבֵּה־לִּי בָרְכָה מו
כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נִתְּנָה לִּי וְנִתְּנָה לִּי גִלְתַּי וַיִּתֵּן־לָהּ כָּלֵב
16 אֶת גִּלְתַּי עֲלִית וְאֶת גִּלְתַּי תַּחְתִּית׃ וּבְנֵי קִינִי חֹתָן
מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר הַתְּמָרִים אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה מִדְּבָר יְהוּדָה
17 אֲשֶׁר בְּנֹגֵב עָרֵד וַיֵּלֶךְ וַיָּשֶׁב אֶת־הָעָם׃ וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־
שִׁמְעוֹן אֲחִיו וַיִּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיָּשֶׁב צָפַת וַיַּחְרִימוּ אוֹתָהּ
18 וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הָעִיר חֶרְמָה׃ וַיִּלְכְּדוּ יְהוּדָה אֶת־עֲזֹנָה
וְאֶת־גְּבִילָה וְאֶת־אֶשְׁקְלוֹן וְאֶת־גְּבִילָה וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־
19 גְּבִילָה׃ וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וַיִּרֶשׁ אֶת־הָהָר כִּי
לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת־יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־רָכַב בָּרָזָל לָהֶם׃ וַיִּתְּנוּ כ
לְכָלֵב אֶת־חֶבְרוֹן כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיִּנְרֶשׁ מֹשֶׁם אֶת־
21 שְׁלֹשָׁה בְנֵי הָעֵמֶק׃ וְאֶת־הַיְּבוּסִי יָשֶׁב יְרוּשָׁלַם לֹא הוֹרִישׁוּ
בְנֵי בְנִימֵן וַיָּשֶׁב הַיְּבוּסִי אֶת־בְּנֵי בְנִימֵן בִּירוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם
22 הַזֶּה׃ וַיַּעֲלוּ בֵּית־יוֹסֵף גְּסִדֵּם בֵּית־אֵל וַיְהוֶה עִמָּם׃
23 וַיִּתְּרוּ בֵּית־יוֹסֵף בְּבֵית־אֵל וּשְׁם־הָעִיר לְפָנִים לּוֹז׃ וַיִּרְאוּ
24 הַשֹּׂמְרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן־הָעִיר וַיֹּאמְרוּ לוֹ הֲרָאנוּ נָא אֶת־
מְבוֹא הָעִיר וְעֵשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד׃ וַיֵּרְאוּ אֶת־מְבוֹא הָעִיר כה
וַיִּכּוּ אֶת־הָעִיר לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־הָאִישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּוֹ
שָׁלְחוּ׃ וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ אֶרֶץ הַחִתִּים וַיְבִן עִיר וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
26 לּוֹז הוּא שְׁמָהּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְלֹא־הוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה
27 אֶת־בֵּית־שֹׁאֵן וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־תַּעֲנָךְ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־
יֹשְׁבֵי דוֹר וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יֹשְׁבֵי יְבִלְעָם וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ
וְאֶת־יֹשְׁבֵי מְגִדּוֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וַיֹּאֵל הַכְּנַעֲנִי לְשִׁבְתָּ
בְּאֶרֶץ הַזֹּאת׃ וַיְהִי כִּי־חָנַק יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׁם אֶת־הַכְּנַעֲנִי
28 לָמָּם וְהוֹרִישׁ לֹא־הוֹרִישׁוּ׃ וְאַפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ
29

את

Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

14 And it came to pass, when she came to him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off her ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

15 And she said unto him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

16 ¶ And the children of the Kenite, Moses' father in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which lieth in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

17 And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

18 Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof.

19 And the Lord was with Judah; and he drave out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.

21 And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

22 ¶ And the house of Joseph, they also went up against Beth-el: and the Lord was with them.

23 And the house of Joseph sent to desery Beth-el. (Now the name of the city before was Luz.)

24 And the spies saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

25 And when he shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which is the name thereof unto this day.

27 ¶ Neither did Manasseh drive out the inhabitants of Beth-shean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

28 And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.

29 ¶ Neither did Ephraim drive out

the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

30 ¶ Neither did Zebulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

31 ¶ Neither did Asher drive out the inhabitants of Aecho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:

32 But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.

33 ¶ Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries unto them.

34 And the Amorites forced the children of Dan into the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:

35 But the Amorites would dwell in mount Heres in Aijalon, and in Shaal-bim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

36 And the coast of the Amorites was from the going up to Akkrabbim, from the rock, and upward.

CHAPTER II.

AND an angel of the LORD came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I swore unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

2 And ye shall make no league with the inhabitants of this land: ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?

3 Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

4 And it came to pass, when the angel of the LORD spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

5 And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto the LORD.

6 ¶ And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

7 ¶ And the people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who

אֶת־הַפְּנִיעִי הַיּוֹשֵׁב בְּנֹר וַיֵּשֶׁב הַפְּנִיעִי בְּקִרְבּוֹ בְּנֹר:
וּבִלְוֹן לֹא הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת־יוֹשְׁבֵי
נְהַלֹּל וַיֵּשֶׁב הַפְּנִיעִי בְּקִרְבּוֹ וַיְהִיו לָמָס: אֲשֶׁר לֹא
הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי עֶכּוֹ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאֶת־אַחְלָב וְאֶת־
אַכְזִיב וְאֶת־חֶלְבָּה וְאֶת־אַפִּיק וְאֶת־רְחֹב: וַיֵּשֶׁב הָאֲשֵׁרִי
בְּקִרְבֵּי הַפְּנִיעִי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי לֹא הוֹרִישׁוּ: נַפְתָּלִי
לֹא־הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי בֵּית־שֹׁמֶשׁ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי בֵּית־עֲנַת
וַיֵּשֶׁב בְּקִרְבֵּי הַפְּנִיעִי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב בֵּית־שֹׁמֶשׁ
וּבֵּית עֲנַת הָיוּ לָמָס לָמָס: וַיִּלְחָצוּ הָאֲמֹרִי אֶת־בְּנֵי־דָן
לֵה הָהָרָה כִּי־לֹא נָתְנוּ לָרֶדֶת לְעַמָּם: וַיּוֹאֵל הָאֲמֹרִי לִשְׁבֹת
בְּהַר־חֶרֶם בְּאֵילֹן וּבְשַׁעֲלֹבִים וַתִּכְבֹּד יַד בֵּית־יוֹסֵף
וַיְהִיו לָמָס: וּגְבוּל הָאֲמֹרִי מִמַּעַלָּה עַקְרָבִים מִהַפְּלַע
וּמִמַּעַלָּה:

CAP. II. ב

א וַיַּעַל מַלְאֲכֵי־יְהוָה מִגִּלְגָּל לְבֹחִיִם * וַיֹּאמְרוּ
אֲעֹלָה אִתְּכֶם מִמִּצְרַיִם וְאָבִיא אִתְּכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁפַּעְתִּי לְאַבְרָהָם וְאָמַר לֹא־אֶפְרַי בְּרִיתִי אִתְּכֶם
לְעוֹלָם: וְאַתֶּם לֹא־תִכְרְתוּ בְרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתְּצוּן וְלֹא־שִׁמְעֶתֶם בְּקוֹלִי מִהֲרָאֵת
עֲשִׂיתֶם: וְגַם אֲמַרְתִּי לֹא־אֶגְרֹשׁ אֹתָם מִפְּנֵיכֶם וַהֲיוּ
לְכֶם לְצִדִּים וְאֵלֹהֵיהֶם יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ: וַיְהִי כִּדְבַר
מַלְאֲכֵי יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ה וַיֵּשְׂאוּ הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ: וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא
בְּכִים וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם לַיהוָה: וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם
וַיֵּלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ:
7 וַיַּעֲבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כָּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים
אֲשֶׁר הָאֵרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֶת כָּל־

מנשה

8 מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל: וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ
 9 בְּדָוֶן עֶבֶד יְהוָה בְּדִמְאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ
 בְּנָבוֹל נִחְלָתוֹ בְּתִמְנַת־חֶרֶם בְּתַר אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן לְהָר־
 גִּעְשׁ: וְגַם כָּל־הַדּוֹר הַהוּא נֶאֱסָפוּ אֶל־אֲבוֹתָיו וַיִּקָּם דּוֹר י'
 אַחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־הַמַּעֲשֵׂה
 11 אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע
 12 בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים: וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתָם הַמוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
 אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
 13 וַיִּכְעֲסוּ אֶת־יְהוָה: וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ לַבְּעָל
 14 וְלַעֲשֻׁתָּרוֹת: וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד שָׂרִים
 וַיִּשְׁפוּ אוֹתָם וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא־יָקֻלוּ עוֹד
 15 לַעֲמֹד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם: כָּכָל אֲשֶׁר יָצְאוּ יְדֵי־יְהוָה הִתְדָּה־
 16 בָּם לְרָעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וּכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם
 וַיַּצֵּר לָהֶם מָאָד: וַיִּקָּם יְהוָה שְׂפָטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיָּד
 17 שְׂסִיחֵם: וְגַם אֶל־שְׂפָטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
 אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם כִּדְּרֵי מִן־הַדָּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכוּ
 18 אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצֹּוֹת־יְהוָה לֹא־עָשׂוּ כֵּן: וַכִּי־הָקִים יְהוָה
 לָהֶם שְׂפָטִים וְדָהָה יְהוָה עַם־הַשָּׁפֹט וַהֲוִשִׁיעֵם מִיַּד אוֹיְבֵיהֶם
 כָּל יְמֵי הַשּׁוֹפֵט כִּי־יָנֹחַם יְהוָה מִנְּאֻקָּתָם מִפְּנֵי לִחְצִיתָם
 19 וְדַחְקֵיהֶם: וְהָיָה וּבָמֹת הַשּׁוֹפֵט יֵשְׁבוּ וְהִשְׁתִּיתוּ מֵאַבֹּתָם
 לְלַבֵּת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבָדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם
 לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדֶּרֶךְם הִקָּשָׁה: וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה כ'
 בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יִצְחָר אֲשֶׁר עָבְדוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־בְּרִיתִי
 21 אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי: נִסְ-אֲנִי לֹא
 אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִבְּנֵיהֶם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־עָנָב יְהוֹשֻׁעַ
 22 וַיָּמָת: לְמַעַן נִסּוּת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל הַשְׁמָרִים הֵם אֶת־
 דָּרֶךְ יְהוָה לְלַבֵּת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־לֹא:

had seen all the great works of the LORD, that he did for Israel.

8 And Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being an hundred and ten years old.

9 And they buried him in the border of his inheritance in Timnath-heres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

10 And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works which he had done for Israel.

11 ¶ And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and served Baalim:

12 And they forsook the LORD God of their fathers, which brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that were round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the LORD to anger.

13 And they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth.

14 ¶ And the anger of the LORD was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

15 Whithersoever they went out, the hand of the LORD was against them, for evil, as the LORD had said, and as the LORD had sworn unto them: and they were greatly distressed.

16 ¶ Nevertheless the LORD raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them.

17 And yet they would not hearken unto their judges, but they went a whoring after other gods, and bowed themselves unto them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the LORD; but they did not so.

18 And when the LORD raised them up judges, then the LORD was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the LORD because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.

19 And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

20 ¶ And the anger of the LORD was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21 I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which Joshua left when he died:

22 That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

23 Therefore the Lord left those nations, without driving them out hastily: neither delivering he them into the hand of Joshua.

CHAPTER III.

NOW these are the nations which the Lord left, to prove Israel by them, even as many of Israel as had not known all the wars of Canaan:

2 Only that the generations of the children of Israel might know, to teach them their war, at the least such as before knew nothing thereof;

3 Namely, five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baalhermon unto the entering in of Hamath.

4 And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of the Lord, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

5 ¶ And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:

6 And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

7 And the children of Israel did evil in the sight of the Lord, and forgot the Lord their God, and served Baalim and the groves.

8 ¶ Therefore the anger of the Lord was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushan-rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushan-rishathaim eight years.

9 And when the children of Israel cried unto the Lord, the Lord raised up a deliverer to the children of Israel, who delivered them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

10 And the Spirit of the Lord came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and the Lord delivered Chushan-rishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushan-rishathaim.

11 And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

12 ¶ And the children of Israel did evil again in the sight of the Lord: and the Lord strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the Lord.

13 And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm trees.

14 So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

15 But when the children of Israel

23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מִיָּד וְלֹא נָתַן בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ:

CAP. III. ג

א וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֵנִיחַ יְהוָה לְנִסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל

2 אֶת כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־מִלְחָמוֹת בְּנֵנָעַן: רַק לְמַעַן

דַּעַת דִּרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמָּדָם מִלְחָמָה כִּי אֲשֶׁר־

3 לְפָנִים לֹא יָדְעוּם: חֲמִשָּׁת ׀ סָרְנֵי פִלִּשְׁתִּים וְכָל־הַבְּנִינֵי

וְהַצִּירְנֵי וְהַחֲוִי יֹשֵׁב תַּר הַלְּבָנוֹן מִחוּר בְּעַל חֶרְמוֹן עַד

4 לְבָא חֲמַת: וַיְהִי לְנִסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל לְדַעַת הִשְׁמָעוּ

ה אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֶת־אֲבוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה: וּבְנֵי

יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַבְּנִינֵי חַחְתִּי וְהָאֲמֹרִי וְהַפְּרִזִּי

6 וְהַחֲוִי וְהַיְּבוּסִי: וַיִּקְחוּ אֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־

7 בָּנוֹתֵיהֶם נָתַנוּ לְבָנֵיהֶם וַעֲבָדוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם: וַיַּעֲשׂוּ

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה

8 אֱלֹהֵיהֶם וַעֲבָדוּ אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָאֲשֵׁרוֹת: וַיַּחֲרֹאֲף

יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד פֹּשֶׁן רִשְׁעָתִים מֶלֶךְ אֲרָם

נֶהְרִים וַעֲבָדוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־פֹּשֶׁן רִשְׁעָתִים שְׁמוֹנֶה

9 שָׁנִים: וַיִּזְעַקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיָּקָם יְהוָה מוֹשִׁיעַ

לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עֲתָנִיאֵל בֶּן־קָנֹז אֹחִי כָלָב

י הַקָּמָן מִמֶּנּוּ: וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ־יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל

וַיֵּצֵא לְמִלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת־פֹּשֶׁן רִשְׁעָתִים מֶלֶךְ

11 אֲרָם וַתָּעַז יָדוֹ עַל פֹּשֶׁן רִשְׁעָתִים: וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ

12 אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עֲתָנִיאֵל בֶּן־קָנֹז: וַיִּסְכְּפוּ בְנֵי

יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּחֲזֶק יְהוָה אֶת־עֲנָלוֹן

מֶלֶךְ־מוֹאָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַל כִּי־עָשׂוּ אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה:

13 וַיֵּאסֹף אֵלָיו אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן וַעֲמֶלֶךְ וַיִּלָּךְ וַיִּבֶן אֶת־יִשְׂרָאֵל

14 וַיִּירָשׁוּ אֶת־עִיר הַתְּמָרִים: וַעֲבָדוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֲנָלוֹן

טו מֶלֶךְ־מוֹאָב שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה: וַיִּזְעַקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

אֶל־יְהוֹהָ וַיִּקֶּם יְהוֹה לָהֶם מוֹשִׁיעַ אֶת־אֲהוּד בֶּן־גֵּרָא בֶן־
 הַמִּינִי אִישׁ אֶמֶר וַיִּמְנוּ וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ
 מִנְחָה לְעִגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב׃ וַיַּעַשׂ לוֹ אֲהוּד חֶרֶב וְלָהּ
 שְׁנֵי פִיּוֹת נֶמֶד אֶרֶכָּה וַיַּחַר אוֹתָהּ מִתַּחַת לְמִדְּיוֹ עַל יָרֵךְ
 יָמִינוֹ׃ וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה לְעִגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעִגְלוֹן
 אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּלָה לְחַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה
 וַיִּשְׁלַח אֶת־הַעֲמִים נִשְׁאֵי הַמִּנְחָה׃ וְהוּא יָשָׁב מִן־הַפְּסִילִים
 אֲשֶׁר אֶת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 הֵם וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו כָּל־הָעַמִּים עָלָיו׃ וְאֲהוּד בָּא אֵלָיו כ
 וְהוּא יָשָׁב בַּעֲלִית הַמִּקְרָה אֲשֶׁר־לּוֹ לְבָדּוֹ וַיֹּאמֶר אֲהוּד
 דְּבַר־אֱלֹהִים לִי אֵלֶיךָ וַיָּקָם מֵעַל הַפֶּסֶס׃ וַיִּשְׁלַח אֲהוּד
 אֶת־יָד שְׂמָאלוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַחֶרֶב מֵעַל יָרֵךְ יָמִינוֹ וַיִּתְקַעָהּ
 בְּבִטְנוֹ׃ וַיָּבֹא נֹס־הַנֶּצֶב אַחֵר הַלֵּהָב וַיִּסְגֵּר הַחֶלֶב בְּעַד
 הַלֵּהָב כִּי לֹא שָׁלַף הַחֶרֶב מִבִּטְנוֹ וַיֵּצֵא הַפֶּרֶשְׁדָּנָה׃
 וַיֵּצֵא אֲהוּד הַמִּסְדָּרוֹנָה וַיִּסְגֵּר דִּלְתוֹת הָעֲלִיָּה בְּעָדוֹ וַנֶּעַל׃
 וְהוּא יָצָא וַעֲבָדָיו כָּאוֹ וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה דִלְתוֹת הָעֲלִיָּה נֶעֱלוֹת
 וַיֹּאמְרוּ אֵךְ מִסֵּד הוּא אֶת־רִגְלָיו בַּחֲדָר הַמִּקְרָה׃ וַיִּתְּלוּ כה
 עַד־בֹּשׁ וְהִנֵּה אֵינָנו פֶּתַח דִּלְתוֹת הָעֲלִיָּה וַיִּקְחוּ אֹתָם
 הַמִּפְתָּח וַיִּפְתְּחוּ וְהִנֵּה אֲדֹנֵיהֶם נָפַל אֶרֶצָה מֵת׃ וְאֲהוּד
 נִמְלֹט עַד הַתְּמַהֲמָהּ וְהוּא עָבַר אֶת־הַפְּסִילִים וַיִּמְלֹט
 הַשְּׁעִירָתָה׃ וַיְהִי כְּבֹאוֹ וַיִּתְקַע בְּשׁוֹפָר בְּהָר אֶפְרַיִם
 וַיִּרְדּוּ עִמּוֹ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הַהָר וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר
 אֲלֵהֶם רָדְפוּ אַחֲרֵי כִי־נָתַן יְהוֹה אֶת־אֵיבֵיכֶם אֶת־מוֹאָב
 בְּיָדְכֶם וַיִּרְדּוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב
 וְלֹא־נָתַנוּ אִישׁ לָעֶבֶד׃ וַיִּכּוּ אֶת־מוֹאָב בַּעֲת הַהוּא כַּעֲשֶׂרֶת
 אַלְפִּים אִישׁ כָּל־שָׁמֶן וְכָל־אִישׁ חֵיל וְלֹא נִמְלֹט אִישׁ׃
 וַתִּפְּנֶעַ מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ ל

שמונים

26*

v. 16. ה'פ' בצרי v. 19. קמץ בו"ק v. 25. קמץ בו"ק

cried unto the LORD, the LORD raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjaminite, a man left-handed: and by him the children of Israel sent a present unto Eglon the king of Moab.

16 But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he did gird it under his raiment upon his right thigh.

17 And he brought the present unto Eglon king of Moab: and Eglon was a very fat man.

18 And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that bare the present.

19 But he himself turned again from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

20 And Ehud came unto him; and he was sitting in a summer parlour, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of his seat.

21 And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly:

22 And the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.

23 Then Ehud went forth through the porch, and shut the doors of the parlour upon him, and locked them.

24 When he was gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlour were locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer chamber.

25 And they tarried till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlour; therefore they took a key, and opened them: and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.

26 And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirath.

27 And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.

28 And he said unto them, Follow after me: for the LORD hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan toward Moab, and suffered not a man to pass over.

29 And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valour; and there escaped not a man.

30 So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

31 ¶ And after him was Shamgar the son of Anath, which slew of the Philistines six hundred men with an ox goad; and he also delivered Israel.

CHAPTER IV.

AND the children of Israel again did evil in the sight of the LORD, when Ehud was dead.

2 And the LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor; the captain of whose host *was* Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

3 And the children of Israel cried unto the LORD: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

4 ¶ And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

5 And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth-el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

6 And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not the LORD God of Israel commanded, *saying*, Go and draw toward mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

7 And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

8 And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go; but if thou wilt not go with me, *then* I will not go.

9 And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour; for the LORD shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

10 ¶ And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

11 Now Heber the Kenite, *which was* of the children of Hobab the father in law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent unto the plain of Zaanaïm, which is by Kedesh.

12 And they shewed Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

13 And Sisera gathered together all his chariots, *even* nine hundred chariots of iron, and all the people that *were*

שְׁמוֹנִים שָׁנָה: וְאַחֲרָיו הָיָה שִׁמְגָר בֶּן־עֲנַת וַיַּךְ אֶת פְּלִשְׁתִּים שְׁש־מֵאוֹת אִישׁ בְּמִלְמַד הַבָּקָר וַיּוֹשַׁע גַּם־הוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל:

CAP. IV. ד

א וַיִּסְכְּפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאַהֲדוּר מָת: וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיַד יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחָצוֹר וְשָׂר־צָבָאוֹ סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בְּחָרֶשֶׁת הַגּוֹיִם: וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי תָשַׁע מֵאוֹת רַכְב־בָּרוֹל לוֹ וְהוּא לֶחֶץ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחֻזְקָה עֲשָׂרִים שָׁנָה:

ה וּדְבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אִשֶׁת לִפְדּוֹת הִיא שֹׁפֵטָה אֶת־הַיִּשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא: וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת־תֶּמָּר דְּבוֹרָה בֵּין הַרְמָה וּבֵין בֵּית־אֵל בְּתַר אֶפְרַיִם וַיַּעַל אֵלֶיהָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִמְשָׁפֵט: וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרַק בֶּן־אֲבִינֵעָם מִקְדֵּשׁ נַפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא־צִוָּה אֲלֵהֶי יִשְׂרָאֵל לֵךְ וּמִשְׁכַּת בְּהַר תְּבוֹר וּלְקַחְתָּ עִמָּךְ עֲשָׂרַת אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זְבֻלֹן: וּמִשְׁכַּתִּי אֵלָיךְ אֶל־נַחַל קִישּׁוֹן אֶת־סִיסְרָא שָׂר־צָבָא יָבִין וְאֶת־רַכְבּוֹ וְאֶת־הַמּוֹנֵי וּנְתַתִּיהוּ בְיָדְךָ: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרַק אִם־תֵּלָכִי עִמִּי וְהִלַּכְתִּי וְאִם־לֹא תֵלָכִי עִמִּי לֹא אֵלָיךְ: וַתֹּאמֶר הֲלֹךְ אֵלָיךְ עִמָּךְ אָפֶם כִּי לֹא תִהְיֶה תַפְאֲרֶתְךָ עַל־הַדָּרָךְ אֲשֶׁר־אִתָּה הוֹלֵךְ כִּי בִיךְ אִשָּׁה יִמְכַּר יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְתִקֶּם דְּבוֹרָה וַתֵּלֶךְ עִם־בָּרַק קָדְשָׁה: וַיּוֹצֵק בָּרַק אֶת־זְבוּלֹן וְאֶת־נַפְתָּלִי קָדְשָׁה וַיַּעַל בְּרִגְלָיו עֲשָׂרַת אֲלָפִי אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ דְּבוֹרָה: וַתֵּבֶר הַקִּינִי גַפְרָד מִקֵּץ מִבְּנֵי חֶגְבַּח חֲתָן מֹשֶׁה וַיֵּט אֹהֶלוֹ עַד־אֵלּוֹן בְּצַעְנַיִם אֲשֶׁר אֶת־קֶדְשׁ: וַיִּגְדּוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָרַק בֶּן־אֲבִינֵעָם הַרְתְּבוֹר: וַיּוֹצֵק סִיסְרָא אֶת־כָּל־רַכְבּוֹ תָשַׁע מֵאוֹת רַכֵּב בָּרוֹל וְאֶת־כָּל־

העם

- 14 הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִחֶרֶשֶׁת הַגּוֹיִם אֶל־נֶחַל קִישׁוֹן׃ וַתֹּאמֶר
דְּבֹרָה אֶל־בָּרַק קוּם כִּי יוֹם הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֶת־
סִיסְרָא בְיָדְךָ הֲלֹא יְהוָה יֵצֵא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד בָּרַק מִהַר
תָּבוֹר וַעֲשֹׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו׃ וַיָּהֶם יְהוָה אֶת־
טו סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה לְפִי־חֶרֶב לְפָנֶי
בָּרַק וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמָּרְפֶּבֶה וַיָּנֶם בְּרִגְלָיו׃ וּבָרַק
16 רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֶרֶשֶׁת הַגּוֹיִם וַיִּפֹּל
כָּל־מַחֲנֶה סִיסְרָא לְפִי־חֶרֶב לֹא נָשָׂא עַד־אֶחָד׃ וְסִיסְרָא
17 נָם בְּרִגְלָיו אֶל־אֹהֶל יַעֲלֵ אִשֶּׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין
יָבִין מֶלֶךְ־חֲצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי׃ וַתֵּצֵא יַעֲלֵ לִקְרֹאת
18 סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי אֶל־תִּירָא
19 וַיִּסֵּר אֵלָיָה הָאֹהֶלָה וַתִּכְסְּהוּ בִשְׂמֹכָהּ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיָה
הַשְׁקִינִי־נָא מַעֲשֵׂי־מַיִם כִּי צָמְתִּי וַתִּפְתָּח אֶת־נֶאֱדָר הַחֶלֶב
וַתִּשְׁקֶהוּ וַתִּכְסְּהוּ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיָה עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה
כ אִם־אִישׁ יָבֹא וּשְׁאַלְךָ וְאָמַר הִישַׁפָּה אִישׁ וְאָמַרְתָּ אֵין׃
21 וַתִּקַּח יַעֲלֵ אֶשְׁתִּי־חֶבֶר אֶת־יָתֵד הָאֹהֶל וַתִּשֶּׂם אֶת־הַמַּקְבֵּת
בְּיָדָהּ וַתָּבוֹא אֵלָיו בְּלֹאט וַתִּתְקַע אֶת־יָתֵד בְּרִקְתּוֹ
22 וַתִּצְנַח בָּאָרֶץ וְהוּא־נִרְדָּם וַיָּצַף וַיָּמָת׃ וְהִנֵּה בָרַק רָדַף
אֶת־סִיסְרָא וַתֵּצֵא יַעֲלֵ לִקְרֹאתוֹ וַתֹּאמֶר לוֹ לָךְ וְאַרְאֶךָ
אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אַתָּה מִבְקֵשׁ וַיָּבֹא אֵלָיָה וְהִנֵּה סִיסְרָא
23 נָפַל מֵת וְהָיֵתָד בְּרִקְתּוֹ׃ וַיִּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא אֶת
24 יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן לְפָנֶי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃ וַתִּלְדֵּי יֵד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
הַלֹּד וַקִּשָּׁה עַל יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן עַד אֲשֶׁר הִכְרִיתוּ אֶת
יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן׃

CAP. V. ה

ה וַתִּשָּׂא דְּבֹרָה וּבָרַק בְּנֵי־אֲבִינֵעַם בַּיּוֹם הַהוּא א
לֹאמַר׃ בִּפְרַע פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל בַּהֲתַנָּח ב
עַם

with him, from Harosheth of the Gentiles unto the river of Kishon.

14 And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which the LORD hath delivered Sisera into thine hand: is not the LORD gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

15 And the LORD discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera lighted down off his chariot, and fled away on his feet.

16 But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; and there was not a man left.

17 Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

18 And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in unto her into the tent, she covered him with a mantle.

19 And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

20 Again he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and enquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

21 Then Jael Heber's wife took a nail of the tent, and took an hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep and weary. So he died.

22 And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will shew thee the man whom thou seekest. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the nail was in his temples.

23 So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

24 And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

CHAPTER V.

THEN sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying
2 Praise ye the LORD for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

3 Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, *even* I, will sing unto the LORD; I will sing *praise* to the LORD God of Israel.

4 LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

5 The mountains melted from before the LORD, *even* that Sinai from before the LORD God of Israel.

6 In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the high-ways were unoccupied, and the travellers walked through byways.

7 *The inhabitants* of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.

8 They chose new gods; then *was* war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

9 My heart *is* toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.

10 Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

11 *They that are delivered* from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, *even* the righteous acts *toward* the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates.

12 Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

13 Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.

14 Out of Ephraim *was* there a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.

15 And the princes of Issachar *were* with Deborah; even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the

3 עֲם בָּרְכוּ יְהוָה: שָׁמְעוּ מְלָכִים הָאֲדֻמִּים
רְאִינִים אֲנֹכִי לַיהוָה אֲנֹכִי אֲשִׁירָה אֲמַר
4 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בְּצִאתָךְ
מִשְׁעִיר בְּצִעְדְּךָ מִשְׁדֶּה אֲדוֹם אֶרֶץ
רָעָשָׁה גַם-שָׁמַיִם נָטְפוּ גַם-עֵבִים נָטְפוּ
ה מַיִם: דָּהָרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי יְהוָה וְהָ
6 סִינֵי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: בִּימֵי שָׁמְגָר בֶּן
עֲנַת בִּימֵי יַעֲלֹ חֲדָלוּ אֶרְחוֹת וְהִלְכִי
7 נְתִיבוֹת יָלְכוּ אֶרְחוֹת עֲקָלְקָלוֹת: חֲדָלוּ פְּרוֹנוֹן בִּישְׂרָאֵל
חֲדָלוּ עַד שִׁקְמָתִי דְּבוּרָה שִׁקְמָתִי
8 אִם בִּישְׂרָאֵל: יָבָחָר אֱלֹהִים יָבָחָר
חֲדָשִׁים אִם-יִרְאָה וְרִמָּח אֶזְרָאֵל
9 בִּישְׂרָאֵל: לִבִּי לְחֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל חֲמַת־נִדְבִים
י בָּעֵם בָּרְכוּ יְהוָה: רָכְבִי אֶתְנוֹת רָכְבִי
צָהָרוֹת יֹשְׁבֵי עַל-מִדְּיָן וְהִלְכִי
11 עַל-דֶּרֶךְ שִׁיחוֹ: מִקְּנוֹל מִחֲצָצִים בֵּין
מִשְׁאֲבִים שֵׁם יִתְּנוּ צִדְקוֹת יְהוָה צִדְקָת
פְּרוֹנוֹן בִּישְׂרָאֵל אֲנִי יֵרְדוּ לְשַׁעְרִים עִם-
12 יְהוָה: עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבוּרָה עוֹרֵי
עוֹרֵי דְּבַר־שִׁיר קוֹם בָּרַק וְשִׁבְחָה שְׁבִיךְ בֶּן
13 אֲבִינְעָם: אֲנִי יֵרֵד שְׂרִיד לְאֲדִירִים עִם יְהוָה
14 יֵרֵד-לִי בְּנִבּוּרִים: מִנִּי אֶפְרַיִם שְׂרָשֻׁם
בְּעֲמָלֶק אַחֲרֶיךָ בְּנִימִין בְּעֲמָמִיד מִנִּי
מִכּוֹר יֵרְדוּ מִתְּקָנִים וּמִזְבוֹלֵן מִשְׁכִּים בְּשִׁבְט
טו סַפָּר: וְשָׂרִי בִישְׁשָׁכָר עִסְד־בְּרָה וְיֹשִׁשְׁכָר
בֶּן בָּרַק בְּעֶמֶק שִׁלָּח
בִּרְגִלִּי

- בְּרִגְלָיו חִקְקִי-לֵב: בְּפִלְגֹת רְאוּבֵן גְּדִלִים
- 16 לָמָּה יִשְׁבֶּת בֵּין הַמִּשְׁפָּתִים לִשְׁמַע שְׂרָקוֹת עֲדָרִים
- רְאוּבֵן גְּדִלִים חִקְרִי-לֵב: גִּלְעָד בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
- שָׁכַן יִשְׁבֵּל לְתוֹף יָמָימָם וְדָן לָמָּה יָגוּר אֲנִיּוֹת
- יִשְׁבֹּן: וְזֶבֶלֻן עִם חֶרֶף נִפְשׁוּ לָמוֹת
- עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה: בָּאוּ מַלְכִים
- נִלְחָמוּ אִזּוּ נִלְחָמוּ מִלְכֵי כְנָעַן בְּתַעֲנָךְ
- עַל-מֵי מִגְדּוֹ בְּצַע כֶּסֶף לֹא
- לָקְחוּ: מִן-שָׁמַיִם נִלְחָמוּ הַבּוֹכָבִים כ
- מִמִּסְלוֹתָם נִלְחָמוּ עִם סִיסְרָא: נָחַל קִישׁוֹן
- גִּרְפָּם נָחַל קְדוּמִים נָחַל קִישׁוֹן תִּדְרָכִי
- נִפְשֵׁי עֹז: אִזּוּ הִלָּמוּ עֲקָבִי
- סוּם מִבְּהֵמֹת דִּבְחָרוֹת אֲבִירָיו: אֹרֹז
- מִרוֹז אָמַר מִלֶּאֱדָ יְהוָה אֹרֹז אֶרֶז
- יִשְׁבִּיהָ כִּי לֹא-בָאוּ לְעֹזֶרֶת יְהוָה לְעֹזֶרֶת
- יְהוָה בְּגִבּוֹרִים: תִּבְרַךְ מִנָּשִׁים
- יָעַל אִשֶּׁת חֶבֶר הַיִּנְיָ מִנָּשִׁים
- בָּאֵהָל תִּבְרַךְ: מִיָּם שָׁאֵל חֶלֶב כה
- נָתַנָּה בְּסַפֵּל אֲדִירִים הִקְרִיבָה חֲמָאָה: יֵדָה
- לִיתֵד תִּשְׁלַחנָה וַיִּמְיֶנָה לְהַלְמוֹת
- עַמָּלִים וְהִלָּמָה סִיסְרָא מִחֶקֶה רָאשׁוֹ וַיִּמְחָצָה
- וְחִלָּפָה רָקְתָּ: בֵּין רִגְלֶיהָ בָּרַע נָפֶל
- שָׁכַב בֵּין רִגְלֶיהָ בָּרַע נָפֶל בְּאֶשֶׁר
- בָּרַע שָׁם נָפֶל שְׂדוּד: בְּעַד הַחֲלוֹן נִשְׁקָפָה
- וַתִּיבֵב אִם סִיסְרָא בְּעַד הָאֵשֶׁנֶב מִדּוּעַ

בשש

valley. For the divisions of Reuben there were great thoughts of heart.

16 Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart.

17 Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches.

18 Zebulun and Naphtali were a people that jeopardized their lives unto the death in the high places of the field.

19 The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

20 They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

21 The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

22 Then were the horsehoofs broken by the means of the pransings, the pransings of their mighty ones.

23 Curse ye Meroz, said the angel of the Lord, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the Lord, to the help of the Lord against the mighty.

24 Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

25 He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

26 She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

27 At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

28 The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in

coming? why tarry the wheels of his chariots?

29 Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself,

30 Have they not sped? have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?

31 So let all thine enemies perish, O Lord: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

CHAPTER VI.

AND the children of Israel did evil in the sight of the Lord: and the Lord delivered them into the hand of Midian seven years.

2 And the hand of Midian prevailed against Israel: and because of the Midianites the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and caves, and strong holds.

3 And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

4 And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

5 For they came up with their cattle and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; for both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

6 And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the Lord.

7 ¶ And it came to pass, when the children of Israel cried unto the Lord because of the Midianites,

8 That the Lord sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

9 And I delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all that oppressed you, and drave them out from before you, and gave you their land;

10 And I said unto you, I am the Lord your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

11 ¶ And there came an angel of the Lord, and sat under an oak which

בָּשֶׁשׁ רָכְבוּ לָבוֹא מִדְּבָבוֹתָיו: 29

לְהָיָא תַּשְׁיב אֲמַרְיָהּ לָהּ: חֲכָמוֹת שְׂרוּתֶיהָ תַּעֲנֶנָּה אֶפְרַיִם

שָׁלַל רַחֵם רַחֲמָתִים לְרֹאשׁ נָזִיר שָׁלַל צָבָעִים לְסִיסְרָא

צָבָע רַקְמָה צָבָע רַקְמָתִים לְצֹאֲרֵי שָׁלַל: 31

וְאִבְדּוּ כָל-אֹיְבָיֶהּ יְהוָה וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה: בְּנִבְרָתָהּ

CAP. VI. 1

א וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד- 2

מִדְיָן שֶׁבַע שָׁנִים: וַתָּעַז יַד-מִדְיָן עַל-יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן עָשׂוּ-לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמְּנִחָרוֹת אֲשֶׁר בַּהָרִים

וְאֶת-הַמְּעֻרוֹת וְאֶת-הַמְּצָדוֹת: וַהֲרָה אִם-יִרְעֵה יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וַעֲמָלֶק וּבְנֵי-קְדָם וְעָלוּ עֲלֵיוּ: וַיִּחַנּוּ עֲלֵיהֶם

וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת-יִבּוֹל הָאָרֶץ עַד-בּוֹאֲךָ עֲזָה וְלֹא-יִשְׁאִירוּ הַמְּחִיָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְשָׂה וְשׁוֹר וְחֲמֹר: כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם

יַעֲלוּ וַאֲחֵלִיהֶם יָבֹאוּ כְּדִי-אַרְבֶּה לָרֹב וְלָהֶם וּלְנַפְלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָאָרֶץ לִשְׁחַתָּהּ: וַיַּדֵּל יִשְׂרָאֵל מֵאֵד

מִפְּנֵי מִדְיָן וַיַּעֲקֻוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה: וַיְהִי בִי- 7

וַעֲקֻוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה עַל אֲדוֹת מִדְיָן: וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נָבִיא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי הָעֹלִיתִי אֹתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֹצִיֵּי אֹתְכֶם מִבֵּית עַבְדִּים: וְאַעֲלֶה אֹתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד

כָּל-לֹחֲצֵיכֶם וְאֶנְרַשׁ אוֹתְכֶם מִפְּנֵיכֶם וְאַתְּנָה לָכֶם אֶרֶץ- 9

אֲרָצִים: וְאָמַרְהָ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֶת- 10

אֱלֹהֵי הָאֻמִּים אֲשֶׁר אַתֶּם יוֹשְׁבִים בָּאֲרָצִים וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי: וַיָּבֹא מֵלֶאֱד יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר 11

בעפרה

בַּעֲפֹרָה אֲשֶׁר לְיוֹאָשׁ אֲבִי הָעֶזְרִי וַגִּדְעוֹן בָּנוּ חֲבֹט חֲטִים
 12 בָּנֹת לְחַיִּים מִפְּנֵי מֶדִּין׃ וַיֵּרָא אֵלָיו מֶלֶאכַךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר
 13 אֵלָיו יְהוָה עִמָּךְ גִּבּוֹר הַחֵיל׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי
 אֲדֹנִי וַיֵּשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מִצָּאתָנוּ כָּל־זֹאת וְאַיֵּה
 כָּל־נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר סִפְרוּ־לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לֵאמֹר הֲלָא
 מִמִּצְרַיִם הֵעֲלָנוּ יְהוָה וְעַתָּה נִטְשָׁנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף
 14 מֶדִּין׃ וַיִּפֶּן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לָךְ בְּכַחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ
 אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכַּף מֶדִּין הֲלָא שְׁלַחְתִּיךָ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי טו
 אֲדֹנִי בָמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אֶלְפִי הִדָּל בְּמִנְשָׁה
 16 וְאֲנֹכִי הֶעֱעִיר בְּבֵית אָבִי׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה בִּי אַחֲרָיָה
 17 עִמָּךְ וְהִבִּיתָ אֶת־מֶדִּינָן כְּאִישׁ אַחֵד׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־נָא
 מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת שְׂאֵתָה מִדְּבַר עַמִּי׃
 18 אֶל־נָא תִּמַּשׁ מִזֶּה עַד־בָּאִי אֵלֶיךָ וְהִצָּאתִי אֶת־מִנְחָתִי
 19 וְהִנֵּחְתִּי לְפָנֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֵשֵׁב עַד שׁוֹבֶכָה׃ וַגִּדְעוֹן בָּא
 וַיַּעַשׂ גְּדִיר־עֻזִּים וַאֲפִת־קֶמַח מִצֹּת הַבָּשָׂר שֵׁם בִּפְלֹ
 וְהִמָּרַק שֵׁם בִּפְרוֹר וַיּוֹצֵא אֵלָיו אֶל־תַּחַת הָאֵלֶּה וַיִּנָּשׁ׃
 21 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶלֶאכַךְ הָאֱלֹהִים קַח אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמִּצֹּת כ
 וְהִנֵּחַ אֶל־הַפֶּלַע הַלֹּז וְאֶת־הִמָּרַק שָׁפוּךְ נֵעַשׂ כֵּן׃ וַיִּשְׁלַח
 מֶלֶאכַךְ יְהוָה אֶת־קֶצֶה הַמִּשְׁעָנָה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּנֶּע בַּבָּשָׂר
 וּבַמִּצֹּת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן־הַצּוֹר וַתֹּאכַל אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־
 22 הַמִּצֹּת וּמֶלֶאכַךְ יְהוָה הִלֵּךְ מִשָּׁעֵינוּ׃ וַיֵּרָא גִדְעוֹן כִּי־מֶלֶאכַךְ
 יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֲדָה אֲדֹנִי יְהוָה כִּי־עַל־בֶּן
 23 רֵאִיתִי מֶלֶאכַךְ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים׃ וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה
 24 שְׁלוֹם לָךְ אֶל־תִּירָא לֹא תָמוּת׃ וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ
 לַיהוָה וַיִּקְרָא־לּוֹ יְהוָה שְׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה עוֹדָנוּ
 בַּעֲפֹרָת אֲבִי הָעֶזְרִי׃ וַיְהִי בַלִּילָה הַהוּא וַיֹּאמֶר כה
 לוֹ יְהוָה קַח אֶת־פֶּרֶר־הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפֶרֶר הַשֵּׁנִי

שבע

was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abi-ezrite: and his son Gideon threshed wheat by the winepress, to hide it from the Midianites.

12 And the angel of the LORD appeared unto him, and said unto him, The LORD is with thee, thou mighty man of valour.

13 And Gideon said unto him, Oh my Lord, if the LORD be with us, why then is all this befallen us? and where be all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the LORD bring us up from Egypt? but now the LORD hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.

14 And the LORD looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

15 And he said unto him, Oh my Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my father's house.

16 And the LORD said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

17 And he said unto him, If now I have found grace in thy sight, then shew me a sign that thou talkest with me.

18 Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set it before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

19 ¶ And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out unto him under the oak, and presented it.

20 And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

21 ¶ Then the angel of the LORD put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the LORD departed out of his sight.

22 And when Gideon perceived that he was an angel of the LORD, Gideon said, Alas, O Lord God! for because I have seen an angel of the LORD face to face.

23 And the LORD said unto him, Peace be unto thee; fear not: thou shalt not die.

24 Then Gideon built an altar there unto the LORD, and called it Jehovahshalom: unto this day it is yet in Ophrah of the Abi-ezrites.

25 ¶ And it came to pass the same night, that the LORD said unto him, Take thy father's young bullock, even the second bullock of seven years old,

and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that is by it:

26 And build an altar unto the LORD thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

27 Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had said unto him: and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.

28 ¶ And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.

29 And they said one to another, Who hath done this thing? And when they enquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

30 Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that was by it.

31 And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet morning: if he be a god, let him plead for himself, because one hath cast down his altar.

32 Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

33 ¶ Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.

34 But the Spirit of the LORD came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abi-ezer was gathered after him.

35 And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

36 ¶ And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,

37 Behold, I will put a fleece of wool in the floor; and if the dew be on the fleece only, and it be dry upon all the earth beside, then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.

38 And it was so: for he rose up early on the morrow, and thrust the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, a bowl full of water.

39 And Gideon said unto God, Let not thine anger be hot against me, and

שבע שנים והרסתי את-מזבח הבעל אשר לאבדי ואת-
האשרה אשר-עליו תכרת: ובנית מזבח ליהוה אלהיך 26
על ראש המצוץ הזה במערבה ולקחת את-הפר השני
והעלית עולה בעצמי האשרה אשר תכרת: וינקח גדעון 27
עשרה אנשים מעבדיו ויעש כאשר דבר אליו יהוה
ויחי כאשר ירא את-בית אביו ואת-אנשי העיר מעשות 28
יומם ויעש לילה: וישכמו אנשי העיר בבקר והנה
נתץ מזבח הבעל והאשרה אשר-עליו כרתה ואת הפר 29
השני העלה על-המזבח הבנוי: ויאמרו איש אל-רעהו
מי עשה הדבר הזה וידרשו ויבקשו ויאמרו גדעון בן- 30
ל יואש עשה הדבר הזה: ויאמרו אנשי העיר אל-יואש
הוצא את-בנך וימת כי נתץ את-מזבח הבעל וכי כרת 31
האשרה אשר-עליו: ויאמר יואש לכל אשר-עמרו עליו
האתם! תריבון לבעל אס-אתם תושיעון אותו אשר יריב
לו וימת עדי-הבקר אס-אלהים הוא ירב לו כי נתץ את- 32
מזבחו: ויקרא-לו ביום-ההוא ירבעל לאמר ירב בו
הבעל כי נתץ את-מזבחו: וכל-מדון ועמלק ובגיר 33
קדם נאספו יחדו ויעברו ויחנו בעמק יזרעאל: ורוח 34
יהוה לבשה את-גדעון ויתקע בשופר ויזעק אביעזר
לה אחריו: ומלאכים שלח בכל-מנשה ויזעק גס-הוא 35
אחריו ומלאכים שלח באשר ובובלון ובנפתלי ויעלו
לקראתם: ויאמר גדעון אל-האלהים אסישך מושיע 36
בידי את-ישראל כאשר דברת: הנה אנכי מצוי את-גזת 37
האמר בגרן אם טל יהיה על-הגזה לבדה ועל פל-הארץ
חרב וידעתי כיתושיע בידי את-ישראל באשר דברת: 38
ויהי-כן וישכם ממחרת ויור את-הגזה וימץ טל מן-הגזה
מלוא הספל מים: ויאמר גדעון אל-האלהים אל-יחר 39

אֶפֶךְ בִּי וְאֶרְבֶּה אֶת הַפֶּעַם אֲנִסְהָנָא רַק הַפֶּעַם בְּנֹה
יִהְיֶנָּה חֶרֶב אֶל־הַנֹּהֵל לְבָדָה וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ יִהְיֶה־מָלֵל׃
וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים כֵּן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי־חֶרֶב אֶל־הַנֹּהֵל לְבָדָה מ
וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ יִהְיֶה מָלֵל׃

CAP. VII. 1

וַיִּשְׁלַח יְרֵבְעֵל הוּא גִדְעוֹן וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּחֲנוּ א
עַל־עֵין חֶרֶד וּמַחֲנֶה מִדֵּין הָיָה־לּוֹ מִצְפּוֹן מִגְבַּעַת הַמּוֹרֶה
בְּעַמְקִי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר אִתָּךְ׃
מִתַּתִּי אֶת־מִדֵּין בְּיָדָם פְּרִי־תַפְאָרַת עָלַי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְדִי
הוֹשִׁיעָה לִּי׃ וְעַתָּה קָרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי־יָרָא
וְחֶרֶד יֵשֵׁב וַיִּצְפֹּר מִתֵּר הַנֹּגֶלֶד וַיָּשָׁב מִן־הָעָם עֶשְׂרִים
וּשְׁנַיִם אֲלָפִים וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים נִשְׁאָרוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רַב הוֹרֵד אוֹתָם אֱלֹהִים וְאַצְרַפְנוּ
לָךְ שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר אָמַר אֲלֶיךָ נָה וַיֵּלֶךְ אִתָּךְ הוּא יֵלֶךְ
אִתָּךְ וְכָל אֲשֶׁר־אָמַר אֲלֶיךָ נָה לֹא־יֵלֶךְ עִמָּךְ הוּא לֹא
יֵלֶךְ׃ וַיּוֹרֵד אֶת־הָעָם אֶל־הַמַּיִם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ה
גִּדְעוֹן כָּל אֲשֶׁר־יִלָּק בִּלְשׁוֹנוֹ מִן־הַמַּיִם כַּאֲשֶׁר יִלָּק הַכֶּלֶב
תִּצְיֵג אוֹתוֹ לְבָד וְכָל אֲשֶׁר־יִכְרַע עַל־בִּרְכָּיו לִשְׁתּוֹת׃
וַיְהִי מִסְפָּר הַמִּלְקָקִים בְּיָדָם אַל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
אִישׁ וְכָל יֵתֵר הָעָם כָּרְעוּ עַל־בִּרְכֵיהֶם לִשְׁתּוֹת מַיִם׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בְּשִׁלְשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמִּלְקָקִים
אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶת־מִדֵּין בְּיָדְךָ וְכָל־הָעָם יִלָּכוּ
אִישׁ לְמַקְמוֹ׃ וַיִּקְחוּ אֶת־צִדָּה הָעָם בְּיָדָם וְאֵת שׁוֹפְרֵיהֶם
וְאֵת כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁלַח אִישׁ לְאַחֲלָיו וּבְשִׁלְשׁ־מֵאוֹת
הָאִישׁ הַחֲזִיק וּמַחֲנֶה מִדֵּין הָיָה לוֹ מִתַּחַת בְּעַמְקִי׃
וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֲלָיו יְהוָה קוּם הָרָד בְּמַחֲנֶה
כִּי נָתַתִּי בְיָדְךָ׃ וְאַסִּירָא אֶתָּה לָרֶדֶת הָרָד אֶתָּה וּפְרָה י

נערך

I will speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

40 And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

CHAPTER VII.

THEN Jernbbaal, who is Gideon, and all the people that were with him, rose up early, and pitched beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

2 And the Lord said unto Gideon, The people that are with thee are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

3 Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

4 And the Lord said unto Gideon, The people are yet too many; bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and it shall be, that of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

5 So he brought down the people unto the water: and the Lord said unto Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

6 And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

7 And the Lord said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thine hand: and let all the other people go every man unto his place.

8 So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent all the rest of Israel every man unto his tent, and retained those three hundred men: and the host of Midian was beneath him in the valley.

9 ¶ And it came to pass the same night, that the Lord said unto him, Arise, get thee down unto the host: for I have delivered it into thine hand.

10 But if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

11 And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the host. Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed men that *were* in the host.

12 And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels *were* without number, as the sand by the sea side for multitude.

13 And when Gideon was come, behold, *there was* a man that told a dream unto his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and, lo, a cake of barley bread tumbled into the host of Midian, and came unto a tent, and smote it that it fell, and overturned it, that the tent lay along.

14 And his fellow answered and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: *for* into his hand hath God delivered Midian, and all the host.

15 ¶ And it was *so*, when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped, and returned into the host of Israel, and said, Arise; for the LORD hath delivered into your hand the host of Midian.

16 And he divided the three hundred men *into* three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.

17 And he said unto them, Look on me, and do likewise; and, behold, when I come to the outside of the camp, it shall be *that*, as I do, so shall ye do.

18 When I blow with a trumpet, I and all that *are* with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, *The sword of the LORD*, and of Gideon.

19 ¶ So Gideon, and the hundred men that *were* with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake the pitchers that *were* in their hands.

20 And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow *withal*: and they cried, *The sword of the LORD*, and of Gideon.

21 And they stood every man in his place round about the camp: and all the host ran, and cried, and fled.

22 And the three hundred blew the trumpets, and the LORD set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zererath, and to the border of Abel-meholah, unto Tabbath.

11 נִעְרָךְ אֶל־הַמַּחֲנֶה: וְשָׁמַעְתָּ מִה־יְדִבְרוּ וְאַחֲרַיִךְ תַּחֲזֹקְנָה
יְדִיד וַיְרִדְתָּ בַּמַּחֲנֶה נִיָּרָד הוּא וּפְרָחָה נַעֲרוֹ אֶל־קֶצֶר
12 הַחֲמִשִּׁים אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וּמִדָּן וַעֲמָלָק וְכָל־בְּנֵי־קִנְדָם
נֹפְלִים בְּעֵמֶק בְּאַרְבָּה לָרֹב וּלְגַמְלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר בַּחוּל
13 שְׁעַל־שֹׁפֶת הַיָּם לָרֹב: וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהַנֶּחֱד־אִישׁ מִסְפָּר
לְרַעְיוֹ הַחֲלוֹם וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַחֲלוֹם הַלְמַתִּי וְהִנֵּה צִלּוֹל לָחֶם
שְׁעָרִים מִתְהַפֵּךְ בַּמַּחֲנֶה מִדָּן וַיָּבֹא עַד־הָאֹהֶל וַיַּפֵּל וַיַּפֵּל
14 וַיִּהְיֶה כֵּן לְמַעַלְהָ וּנְפֹל הָאֹהֶל: וַיַּעַן רַעְיוֹ וַיֹּאמֶר אֵין
זֹאת בִּלְתִּי אִם־תִּרְבֹּב גִּדְעוֹן בְּדִיּוּאֵשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן
טו הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־מִדָּן וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה: וַיְהִי כַשְׁמַע
גִּדְעוֹן אֶת־מִסְפָּר הַחֲלוֹם וְאֶת־שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֵּשֶׁב אֶל־
מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיַדְכֶם אֶת־מַחֲנֶה
16 מִדָּן: וַיַּחַץ אֶת־שְׁלֹש־מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשָׁה רֵאשִׁים וַיִּתֵּן
שׁוֹפְרוֹת בְּיַד־כָּלֶם וּבָדִים רִיקִים וּלְפָדִים בְּתוֹךְ הַבָּדִים:
17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אֲנֹכִי בֹא
18 בַּקֶּצֶר הַמַּחֲנֶה וְהִנֵּה בָּאֵשׁ אֵעָשֶׂה בֵּן תַּעֲשִׂיוּ: וְתִקְעַתִּי
בְּשׁוֹפָר אֲנֹכִי וְכָל־אֲשֶׁר אִתִּי וְתִקְעַתֶּם בְּשׁוֹפְרוֹת נֹבֵד
אִתָּם סְבִיבוֹת כָּל־הַמַּחֲנֶה וְאָמַרְתֶּם לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן:
19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בַּקֶּצֶר הַמַּחֲנֶה
רֹאשׁ הָאֲשִׁמֶרֶת הַתִּיכּוֹנָה אֵךְ הָקָם הִקִּימוּ אֶת־הַשְּׁמֵרִים
כ וַיִּתְּקֻעוּ בְּשׁוֹפְרוֹת וּנְפוּץ הַבָּדִים אֲשֶׁר בֵּינָם: וַיִּתְּקֻעוּ
שְׁלֹשֶׁת הָרֵאשִׁים בְּשׁוֹפְרוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ הַבָּדִים וַיַּחֲזִיקוּ בְּיַד־
שְׂמֹאֲלָם בְּלָפְדִּים וּבְיַד־יְמִינָם הַשׁוֹפְרוֹת לְתִקְוָה וַיִּקְרְאוּ
21 חָרֹב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן: וַיַּעֲמֵדוּ אִישׁ תַּחְתּוֹ סָבִיב לְמַחֲנֶה
22 וַיִּרְץ כָּל־הַמַּחֲנֶה וַיָּרִיעוּ וַיִּנָּסוּ: וַיִּתְּקֻעוּ שְׁלֹש־מֵאוֹת
הַשׁוֹפְרוֹת וַיִּשֶׁם יְהוָה אֶת־תִּרְבֹּב אִישׁ בָּרַעְיוֹ וּבְכָל־
הַמַּחֲנֶה וַיָּנֶם הַמַּחֲנֶה עַד־בֵּית הַשָּׁמָה צִרְרָתָה עַד שֹׁפֶת
אֵבֶל

23 אָבֵל מְחוּלָה עַל־טִבַּת׃ וַיִּצְעֲקוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִנִּפְתָּלִי
 24 וּמִזְדָּאֲשֶׁר וּמִכָּל־מְנַשֶּׁה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי מִדְיָן׃ וּמִלָּאֲכִים
 שָׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל־הָר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רָדּוּ לִקְרֹאת מִדְיָן
 וּלְכֹדּוּ לָהֶם אֶת־הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה וְאֶת־הַיַּרְדֵּן וַיִּצְעֲקוּ
 כָּל־אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה וְאֶת־
 הַיַּרְדֵּן׃ וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־עֹרֵב וְאֶת־זָאֵב כֹּה
 וַיַּהֲרֹגוּ אֶת־עֹרֵב בְּצֹר־עֹרֵב וְאֶת־זָאֵב הָרָגוּ בִּיקְב־זָאֵב
 וַיִּרְדְּפוּ אֶל־מִדְיָן וְרֹאשׁ־עֹרֵב וְזָאֵב הֵבִיאוּ אֶל־גִּדְעוֹן
 מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃

CAP. VIII. ח

ח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ אֶפְרַיִם מַה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָנוּ א
 לְבַלְתִּי קָרָאתָ לָנוּ כִּי הִלַכְתָּ לְהַלָּחֵם בְּמִדְיָן וַיִּרְיֹבּוּ
 2 אֹתוֹ בְּחוּקָה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־עָשִׂיתִי עִתָּה בְכֶם הֲלֹא
 3 טוֹב עַל־לוֹת אֶפְרַיִם מִכָּצִיר אֲבִיעֶזֶר׃ בְּיָדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים
 אֶת־שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־עֹרֵב וְאֶת־זָאֵב וּמַה־יִּכְלָתִי עֲשׂוֹת בְּכֶם
 4 אֲזִי רָפַתָה רוּחַם מֵעָלָיו בְּדַבְּרוֹ הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַיָּבֹא גִדְעוֹן
 הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹש־מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵיפִים
 5 וְרֹדְפִים׃ וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סָפוֹת תְּנִינָא בַּכְרוֹת לָחֶם לָעָם
 6 אֲשֶׁר בְּרִנְגְלִי כִי־עֵיפִים הֵם וְאֶנְכִי רֹדֵף אַחֲרָי וְנָבַח
 7 וְצִלְמֻנֶּעַ מִלְכִּי מִדְיָן׃ וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סָפוֹת הִבָּה וְנָבַח
 8 וְצִלְמֻנֶּעַ עִתָּה בִּידֶךָ כִּי־נָתַן לְצַבָּאָךָ לָחֶם׃ וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן
 9 לָכֵן בָּתַת יְהוָה אֶת־זָבַח וְאֶת־צִלְמֻנֶּעַ בִּידֵי וְדַשְׁתִּי אֶת־
 10 בְּשָׂרְכֶם אֶת־קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַבְּרִקָּנִים׃ וַיַּעַל מִשָּׁבַב
 פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בְּזֹאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְנוּאֵל
 11 בְּאֲשֶׁר עָנוּ אַנְשֵׁי סָפוֹת׃ וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן נִסְלֹאֲנִישִׁי פְנוּאֵל לֵאמֹר
 12 בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם אֶתֵּן אֶת־הַמִּגְדָּל הַזֶּה׃ וְנָבַח וְצִלְמֻנֶּעַ
 13 בַּכְרָקֶר וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם בַּחֲמֶשֶׁת עָשָׂר אֶלֶף כָּל הַנְּתָרִים
 מִכָּל

23 And the men of Israel gathered themselves together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after the Midianites.

24 ¶ And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters unto Beth-barah and Jordan. Then all the men of Ephraim gathered themselves together, and took the waters unto Beth-barah and Jordan.

25 And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side Jordan.

CHAPTER VIII.

AND the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou caldest us not, when thou wentest to fight with the Midianites? And they did chide with him sharply.

2 And he said unto them, What have I done now in comparison of you? Is not the gleanings of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abi-ezer?

3 God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

4 ¶ And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing them.

5 And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

6 ¶ And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

7 And Gideon said, Therefore when the Lord hath delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

8 ¶ And he went up thence to Penuel, and spake unto them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered him.

9 And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

10 ¶ Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them about fifteen thousand men, all that were left of all the hosts of the child-

ren of the east: for there fell an hundred and twenty thousand men that drew sword.

11 ¶ And Gideon went up by the way of them that dwell in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host: for the host was secure.

12 And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

13 ¶ And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun was up,

14 And caught a young man of the men of Succoth, and enquired of him: and he described unto him the princes of Succoth, and the elders thereof, *even* threescore and seventeen men.

15 And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraid me, saying, *Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thy men that are weary?*

16 And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

17 And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

18 ¶ Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men *were they* whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou *art*, so *were they*; each one resembled the children of a king.

19 And he said, They *were* my brethren, *even* the sons of my mother: as the Lord liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

20 And he said unto Jether his first-born, Up, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he *was* yet a youth.

21 Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man *is*, so *is* his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that *were* on their camels' necks.

22 ¶ Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.

23 And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the Lord rule over you.

24 ¶ And Gideon said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every man the earrings of his prey. (For they had golden earrings, because they *were* Ishmaelites.)

25 And they answered, We will willingly give *them*. And they spread a garment, and did cast therein every man the earrings of his prey.

26 And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand

מכל מחנה בני-קדם והנפלים מאה ועשרים אלף איש
שלה חרב: ויעל גרעון דרך השכונני באהלים מקדם
לנבח ויגבהה ויך את-המחנה והמחנה היה בטח:
וינסו זבח וצלמנע וירדף אחריהם וילכד את-שני מלכי
מדין את-זבח ואת-צלמנע וכל-המחנה החריד: וישב
גרעון בדיואש מן-המלחמה מלמעלה החרס: וילכד-
נער מאנשי סבות וישאלהו ויכתב אליו את-שרי סבות
ואת-זקניו שבעים ושבעה איש: ויבא אל-אנשי סבות
ויאמר הנה זבח וצלמנע אשר חרפתם אותי לאמר הבה
זבח וצלמנע עתה בידך כי נתן לאנשיך היעפים לחם:
ויקח את-זקני העיר ואת-קוצי המדבר ואת-הברקנים
וידע בהם את אנשי סבות: ואת-מגדל פנואל נתן
ויחרג את-אנשי העיר: ויאמר אל-זבח ואל-צלמנע
איפה האנשים אשר הרגתם בתבור ויאמרו כמור
כמוהם אחד בתאר בני המלך: ויאמר אחי בני-אמי
כ הם חי-יהוה לו החיתם אותם לא הרגתי אתכם: ויאמר
ליתר בכורו קום הרג אותם ולא-שלה הנער חרבו כי
ירא כי עורנו נער: ויאמר זבח וצלמנע קום אתה ופגע-
בנו כי כאיש גבורתו ויקם גרעון ויחרג את-זבח ואת-
צלמנע ויקח את-השהרנים אשר בצוארי גמליהם:
ויאמרו איש-ישראל אל-גרעון משל-בנו גם-אתה גם-
בנך גם בן-בנך כי הושעתנו מיד מדין: ויאמר אליהם
גרעון לא-אמשל אני בכם ולא-אמשל בני בכם יהוה ימשל
בכם: ויאמר אליהם גרעון אשאלה מכם שאלה וותנר-לי איש
כה נזם שללו פי-נזמי והב להם כי ישמעאלים הם: ויאמרו
נתן נתן ויפרשו את-השמלה וישליכו שמה איש נזם
שללו: ויהי משקל נזמי הזהב אשר שאל אלף ושבعة-

מאות

מאות זהב לְבַד מִן־הַשְּׁהֶרֶלִים וְהַנְּטִיפּוֹת וּבְגָדֵי הָאֲרָנִים
שָׁעַל מַלְכֵי מִדְּוֶן וּלְבַד מִן־הַעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצוּאֵרֵי
בְּמִלְחָמָם: וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִּדְעוֹן לְאִפּוֹד וַיַּצַּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ
בַּעֲפָרָה וַיִּזְנוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ
לְמוֹקֵשׁ: וַיִּפְנֶעַ מִדְּוֶן לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסֻפוּ לְשָׂאתָ
רָאשִׁים וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן:
וַיֵּלֶךְ יִרְבֶּעֶל בְּדִיּוּאֵשׁ וַיָּשֶׁב בְּבֵיתוֹ: וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים
בָּנִים וַיֵּצֵא יִרְבֹּו בְּרִנְשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ: וּפִילֹנָשׁוּ אֲשֶׁר
בְּשִׁכְּם יִלְדָה־לוֹ נָס־הָיָא בֶן וַיִּשֶׁם אֶת־שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ:
וַיָּמָת גִּדְעוֹן בְּדִיּוּאֵשׁ בְּשִׁיכָה טוֹבָה וַיִּקְבֹּר בְּקִבְרֵי יוֹאָשׁ
אָבִיו בַּעֲפָרָה אֲבִי הָעֹזְרִי: וַיְהִי כֹאֲשֶׁר מָת גִּדְעוֹן
וַיָּשׁוּבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבָּעֲלִים וַיִּשְׁמְצוּ לָהֶם
בָּעַל בְּרִית לְאֱלֹהִים: וְלֹא זָכְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל אוֹתָם מִיַּד כָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב: וְלֹא־
עָשׂוּ חֶסֶד עִם־בֵּית יִרְבֶּעֶל גִּדְעוֹן כְּכָל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה
עִם־יִשְׂרָאֵל:

CAP. IX. ט

וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ בְּדִיּוּבֶעַל שִׁכְמָה אֶל־אָחִיו אִמּוֹ וַיְדַבֵּר
אֵלֵיהֶם וְאֶל־כָּל־מִשְׁפַּחַת בֵּית־אָבִי אִמּוֹ לֵאמֹר: דַּבְּרוּ־
לִי בָּאָזְנִי כָּל־בָּעֲלֵי שִׁכְמָה מִדֶּ־טוֹב לָכֶם הַמַּשְׁלֵל בָּכֶם
שִׁבְעִים אִישׁ כָּל בְּנֵי יִרְבֶּעֶל אִם־מָשַׁל בָּכֶם אִישׁ אֶחָד
וּזְכַרְתֶּם קִיר־עֲצָמְכֶם וּבְשָׂרְכֶם אֲנִי: וַיְדַבְּרוּ אַחֲרֵי־אִמּוֹ
עָלָיו בָּאָזְנִי כָּל־בָּעֲלֵי שִׁכְמָה אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּט
לָבָם אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ כִּי אָמְרוּ אָחִינוּ הוּא: וַיִּתְּנוּ־לוֹ
שִׁבְעִים כֶּסֶף מִבֵּית בָּעַל בְּרִית וַיִּשְׁכֹּר בָּהֶם אֲבִימֶלֶךְ
אֲנָשִׁים רִיקִים וּפְחוּזִים וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו: וַיָּבֹא בֵּית־אָבִיו
עַפְרָתָה וַיַּהֲרֹג אֶת־אָחִיו בְּנֵי־יִרְבֶּעֶל שִׁבְעִים אִישׁ עַל־
אֶבֶן אֶחָת וַיִּוָּתֵר יוֹתָם בְּדִיּוּבֶעַל הַקָּמָן כִּי נִחְבָּא:

וַיִּאסְפוּ

and seven hundred *shekels* of gold; beside ornaments, and collars, and purple raiment that *was* on the kings of Midian, and beside the chains that *were* about their camels' necks.

27 And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, *even* in Ophrah: and all Israel went thither a whoring after it: which thing became a snare unto Gideon, and to his house.

28 ¶ Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they lifted up their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.

29 ¶ And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

30 And Gideon had threescore and ten sons of his body begotten: for he had many wives.

31 And his concubine that *was* in Shechem, she also bare him a son, whose name he called Abimelech.

32 ¶ And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abi-ezrites.

33 And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after Baalim, and made Baal-berith their god.

34 And the children of Israel remembered not the LORD their God, who had delivered them out of the hands of all their enemies on every side:

35 Neither shewed they kindness to the house of Jerubbaal, *namely*, Gideon, according to all the goodness which he had shewed unto Israel.

CHAPTER IX.

AND Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

2 Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether *is* better for you, either that all the sons of Jerubbaal, *which are* threescore and ten persons, reign over you, or that one reign over you? remember also that I *am* your bone and your flesh.

3 And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He *is* our brother.

4 And they gave him threescore and ten *pieces* of silver out of the house of Baal-berith, wherewith Abimelech hired vain and light persons, which followed him.

5 And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal. *being* threescore and ten persons, upon one stone: notwithstanding yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself

6 And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king, by the plain of the pillar that was in Shechem.

7 ¶ And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

8 The trees went forth on a time to anoint a king over them: and they said unto the olive tree, Reign thou over us.

9 But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to be promoted over the trees?

10 And the trees said to the fig tree, Come thou, and reign over us.

11 But the fig tree said unto them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

12 Then said the trees unto the vine, Come thou, and reign over us.

13 And the vine said unto them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?

14 Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

15 And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

16 Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands;

17 (For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you out of the hand of Midian:

18 And ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maid-servant, king over the men of Shechem, because he is your brother:)

19 If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

20 But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

21 And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

וַיֵּאסְפוּ כָּל-בְּעָלֵי שָׂכָם וְכָל-בֵּית מִלּוֹא וַיֵּלְכוּ וַיַּמְלִיכוּ
 אֶת-אַבִּימֶלֶךְ לְמֶלֶךְ עִם-אֱלֹזָן מִצֵּב אֲשֶׁר בְּשָׂכָם: וַיַּגִּדוּ
 לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֵד בְּרֹאשׁ הַר-גֶּרֶזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא
 וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּ אֵלַי בְּעָלֵי שָׂכָם וַיִּשְׁמַע אֲלֵיכֶם
 אֱלֹהִים: הֲלוֹךְ הָלָכּוּ הָעֵצִים לְמַשֵּׁחַ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
 לְיוֹת מְלוּכָה עָלֵינוּ: וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיּוֹת הַחֹדְלָלִי אֶת-
 דִּשְׁנִי אֲשֶׁר-בִּי יִכְבְּרוּ אֱלֹהִים וְאֲנָשִׁים וְהִלְכֹתִי לְנוֹעַ עַל-
 הָעֵצִים: וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְתֹאנָה לְכִי-אַתָּה מֶלֶכִּי עָלֵינוּ:
 וַתֹּאמֶר לָהֶם תֹּאנָה הַחֹדְלָלִי אֶת-מִתְּכֵן וְאֶת-תְּנוּבָתִי
 הַטּוֹבָה וְהִלְכֹתִי לְנוֹעַ עַל-הָעֵצִים: וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְנֹפֶן
 לְכִי-אַתָּה מְלוּכִי עָלֵינוּ: וַתֹּאמֶר לָהֶם הַנֹּפֶן הַחֹדְלָלִי אֶת-
 תִּירוּשֵׁי הַמִּשְׁמָחָה אֱלֹהִים וְאֲנָשִׁים וְהִלְכֹתִי לְנוֹעַ עַל-
 הָעֵצִים: וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעֵצִים אֶל-הָאֶמֶד לֵךְ אַתָּה מֶלֶךְ-
 טו עָלֵינוּ: וַיֹּאמֶר הָאֶמֶד אֶל-הָעֵצִים אִם בְּאַמַּת אֲתֶם מְשֻׁחִים
 אֹתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם בָּאוּ חֶסֶד בְּצַלִּי וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֵשׁ
 מִן-הָאֶמֶד וְתֹאכַל אֶת-אַרְצִי הַלְבָנוֹן: וַעֲתָה אִם-בְּאַמַּת
 וּבִתְמִים עֲשִׂיתֶם וּתְמַלִּיכוּ אֶת-אַבִּימֶלֶךְ וְאִם-טוֹבָה עֲשִׂיתֶם
 עִסְיֹרְבָעַל וְעִם-בֵּיתוֹ וְאִם-בְּנִמְלִי יִדְּיוּ עֲשִׂיתֶם לוֹ: אֲשֶׁר-
 נִלְחַם אִבִּי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלַךְ אֶת-נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם
 מִיַּד מִדְּיָן: וְאַתֶּם קָמַתֶם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וּתְהַרְגוּ אֶת-
 בְּנָיו שְׁבָעִים אִישׁ עַל-אֲבֹן אַחַת וּתְמַלִּיכוּ אֶת-אַבִּימֶלֶךְ
 בְּדֹאמָתוֹ עַל-בְּעָלֵי שָׂכָם כִּי אַחִיכֶם הוּא: וְאִם-בְּאַמַּת
 וּבִתְמִים עֲשִׂיתֶם עִסְיֹרְבָעַל וְעִם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה שְׁמַחוּ
 כ בְּאַבִּימֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח גַּם-הוּא בָכֶם: וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֵשׁ
 מִבְּעָלֵי שָׂכָם וְתֹאכַל אֶת-בְּעָלֵי שָׂכָם וְאֶת-מִלּוֹא וְתֵצֵא
 אֵשׁ מִבְּעָלֵי שָׂכָם וּמִבֵּית מִלּוֹא וְתֹאכַל אֶת-אַבִּימֶלֶךְ:
 21 וַיָּנֶם יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֶרֶז וַיֵּשֶׁב שָׁם מִבְּנֵי אַבִּימֶלֶךְ

אחי

22 אָחִיו: וַיֵּשֶׁר אֲבִימֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל שָׁלֹשׁ שָׁנִים:
 23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בָּעָלֵי שָׁכֶם
 24 וַיִּבְּנוּ בַּעֲלֵי-שָׁכֶם בְּאֲבִימֶלֶךְ: לָבֹא חָמָס שָׁבָעִים בְּנֵי-
 יִרְבֵּעֵל וְדָמָם לָשׁוּם עַל-אֲבִימֶלֶךְ אֲחִיהֶם אֲשֶׁר הָרַג אוֹתָם
 וְעַל בָּעָלֵי שָׁכֶם אֲשֶׁר-הִזְקוּ אֶת-יָדָיו לְהָרַג אֶת-אָחִיו:
 וַיִּשְׁמְרוּ לוֹ בָּעָלֵי שָׁכֶם מַאֲרָכִים עַל רֹאשֵׁי הַהָרִים וַיִּגְדְּלוּ כֹה
 אֶת כָּל-אֲשֶׁר-עָבַר עֲלֵיהֶם בַּדֶּרֶךְ וַיִּגְדּוּ לְאֲבִימֶלֶךְ:
 26 וַיָּבֹא גַעַל בֶּן-עֵבֶד וְאָחִיו וַיַּעֲבְרוּ בִּשְׁכֶם וַיִּבְטְחוּרְכוּ בָּעָלֵי
 27 שָׁכֶם: וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת-כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרְכוּ וַיַּעֲשׂוּ
 הַלִּילִים וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּקְלְלוּ אֶת-
 28 אֲבִימֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר גַּעַל בֶּן-עֵבֶד מִ-אֲבִימֶלֶךְ וּמִי-שָׁכֶם
 כִּי נַעֲבֹדְנוּ הֲלֹא בֶן-יִרְבֵּעֵל וְזָבֹל פָּקִידוֹ עָבְדוּ אֶת-אֲנָשֵׁי
 29 חָמֹר אָבִי שָׁכֶם וּמִדּוּעַ נַעֲבֹדְנוּ אָנְחֵנוּ: וּמִי יִתֵּן אֶת-
 הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאֶסִּירָה אֶת-אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לְאֲבִימֶלֶךְ
 30 רַבָּה צְבָאָךְ וְצָאָה: וַיִּשְׁמַע וְכָל שָׂר הָעִיר אֶת-דִּבְרֵי ל
 31 גַּעַל בֶּן-עֵבֶד וַיַּחַר אָפּוֹ: וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-אֲבִימֶלֶךְ
 בְּתַרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה גַעַל בֶּן-עֵבֶד וְאָחִיו בָּאִים שָׁכְמָה
 32 וְהֵנָּה צָרִים אֶת-הָעִיר עָלֶיךָ: וְעַתָּה קוּם לַיְלָה אִתָּה
 33 וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתָּךְ וְאַרְבַּב בְּשָׂדֶה: וְהָיָה כִּפְקָר בְּזִרְחַ
 הַשָּׁמֶשׁ תִּשְׁכָּם וּפָשַׁטְתָּ עַל-הָעִיר וְהִנֵּה-הוּא וְהָעָם אֲשֶׁר-
 אִתּוֹ וְצָאִים אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ:
 34 וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-עִמּוֹ לַיְלָה וַיֵּאָרְכוּ עַל-
 שָׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים: וַיֵּצֵא גַעַל בֶּן-עֵבֶד וַיַּעֲמֵד פֶּתַח לֵה
 שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ מִן-הַמַּאֲרָב:
 36 וַיֵּרָא-גַעַל אֶת-הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל-זָבֹל הִנֵּה-הָעָם יוֹרֵד
 מִרֹּאשֵׁי הַהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְכָל אֶת צֵל הַהָרִים אִתָּה
 37 רֹאה בְּאֲנָשִׁים: וַיִּסֵּף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה-הָעָם

יֵרִידִים

22 ¶ When Abimelech had reigned three years over Israel,
 23 Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

24 That the cruelty done to the three-score and ten sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother, which slew them; and upon the men of Shechem, which aided him in the killing of his brethren.

25 And the men of Shechem set liars in wait for him in the top of the mountains; and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

26 And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

27 And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trode the grapes, and made merry, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

28 And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? is not he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

29 And would to God this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

30 ¶ And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

31 And he sent messengers unto Abimelech privily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren be come to Shechem; and, behold, they fortify the city against thee.

32 Now therefore up by night, thou and the people that is with thee, and lie in wait in the field:

33 And it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and set upon the city: and, behold, when he and the people that is with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

34 ¶ And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

35 And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entering of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that were with him, from lying in wait.

36 And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.

37 And Gaal spake again and said, See there come people down by the

middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

38 Then said Zebul unto him, Where *is* now thy mouth, wherewith thou saidst, Who *is* Abimelech, that we should serve him? *is* not this the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them.

39 And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

40 And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and wounded, *even* unto the entering of the gate.

41 And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

42 And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

43 And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and, behold, the people *were* come forth out of the city; and he rose up against them, and smote them.

44 And Abimelech, and the company that *was* with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city; and the two other companies ran upon all the people that *were* in the fields, and slew them.

45 And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that *was* therein, and beat down the city, and sowed it with salt.

46 ¶ And when all the men of the tower of Shechem heard *that*, they entered into an hold of the house of the god Berith.

47 And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

48 And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that *were* with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid *it* on his shoulder, and said unto the people that *were* with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.

49 And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the hold, and set the hold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

50 ¶ Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

51 But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut *it* to them, and gat them up to the top of the tower.

52 And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and went hard unto the door of the tower to burn it with fire.

53 And a certain woman cast a piece of a millstone upon Abimelech's head, and all to break his skull.

יְרֵדִים מִעַם טָבוֹר הָאָרֶץ וְרֹאש־אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלּוֹן
 38 מִצְוֹנִיִּים: וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְכָל אִיָּה אִפּוֹא פִּיךָ אֲשֶׁר תֹּאמַר
 מִי אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעֲבְדֶנּוּ הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר־מָאסְתָּה בּוֹ
 39 צֹאנָא עִתָּה וְהִלָּחֶם בּוֹ: וַיֵּצֵא זֶעֱל לִפְנֵי בָעֲלֵי שְׂכָם
 מ וַיִּלָּחֶם בְּאֲבִימֶלֶךְ: וַיִּרְדְּפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגַּם מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ
 41 חֲלָלִים רַבִּים עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר: וַיָּשָׁב אֲבִימֶלֶךְ בְּאֲרוּמָה
 42 וַיִּגְרֹשׁ וְכָל אֶת־זֶעֱל וְאֶת־אֶחָיו מִשְׁכַּת בְּשָׂכָם: וַיְהִי
 43 מִמָּחֳרָת וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה וַיִּגְדּוּ לְאֲבִימֶלֶךְ: וַיִּקַּח אֶת־
 הָעָם וַיַּחֲצֵם לְשְׁלֹשָׁה רִאשִׁים וַיֹּאֲרֹב בַּשָּׂדֶה וַיֵּרָא וְהִנֵּה
 44 הָעָם יֹצֵא מִן־הָעִיר וַיִּקָּם עֲלֵיהֶם וַיִּבֶם: וַאֲבִימֶלֶךְ
 וְהָרֹאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעֲמֵדוּ פֶתַח שַׁעַר הָעִיר
 וַשְּׁנֵי הָרֹאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל־כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה וַיָּכּוּם:
 מֵה וַאֲבִימֶלֶךְ נִלָּחֶם בָּעִיר כָּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת־הָעִיר
 וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הָרַג וַיִּתֵּן אֶת־הָעִיר וַיִּזְרְעָהּ מֶלַח:
 46 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־בָּעֲלֵי מִגְדָּל שְׂכָם וַיָּבֹאוּ אֶל־צֻרֵיהֶם
 47 בֵּית אֵל בְּרִית: וַיִּגְדּוּ לְאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָל־בָּעֲלֵי
 48 מִגְדַל־שְׂכָם: וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צִלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם
 אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַכְּרֹדְמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת
 שׁוֹכֶת עֵצִים וַיִּשְׁאַף וַיִּשֶׁם עַל־שְׂכָמָו וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם
 49 אֲשֶׁר־עִמּוֹ מֵה רֹאיתֶם עֲשִׂיתִי מִהֲרוּ עֲשׂוּ כְמוֹנִי: וַיִּכְרֹתוּ
 גַם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׁוֹכֶה וַיִּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּשְׂיִמוּ
 עַל־הַצֻּרִים וַיִּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַצֻּרִים בָּאֵשׁ וַיָּמָתוּ גַם
 נ כָּל־אֲנָשֵׁי מִגְדַל־שְׂכָם בְּאֵלֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה: וַיִּלְךְ
 51 אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תַּבְּכַן וַיַּחֵן בְּתַבְּכַן וַיִּלְכְּדָהּ: וּמִגְדַל־עוֹ הָיָה
 בְּתוֹךְ־הָעִיר וַיִּגְסוּ שָׁמָּה כָל־הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְכָל בָּעֲלֵי
 52 הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בַּעֲדָם וַיַּעֲלֵוּ עַל־גַּג הַמִּגְדָּל: וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ
 עַד־הַמִּגְדָּל וַיִּלָּחֶם בּוֹ וַיִּגַּשׁ עַד־פֶּתַח הַמִּגְדָּל לְשַׂרְפוֹ
 53 בָּאֵשׁ: וַתִּשְׁלֹךְ אִשָּׁה אֶתֶּת פֶּלֶח רֶכֶב עַל־רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ

54 וַתִּרָץ אֶת־גִּלְגָּלָתוֹ: וַיִּקְרָא מִהֶרָה אֶל־הַנָּעַר וַנִּשָּׂא בָלְיֹ
וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלֵף חֶרֶבְךָ וּמֹתֵתֵנִי כִּן־יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הִרְגָתְהוּ
וַיִּדְקְרְהוּ נָעֲרוֹ וַיָּמָת: וַיֵּרְאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּי־מָת אַבִּימֶלֶךְ נָה
56 וַיָּלְכוּ אִישׁ לְמִקְמוֹ: וַיָּשָׁב אֱלֹהִים אֶת רַעַת אַבִּימֶלֶךְ
57 אֲשֶׁר עָשָׂה לְאֶבְיוֹ לַהֲרֹג אֶת־שִׁבְעִים אָחָיו: וְאֵת כָּל־רַעַת
אֲנָשֵׁי שָׁכֶם הָשִׁיב אֱלֹהִים בְּרֹאשָׁם וַתָּבֹא אֲלֵיהֶם קָלָלַת
יוֹתָם בְּיֹרְבָעֵל:

CAP. X.

וַיָּקָם אַחֲרָי אַבִּימֶלֶךְ לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל תּוֹלַע בֶּן־פּוּאָה א
בֶּן־דּוֹדוֹ אִישׁ יִשְׁשָׁכָר וְהוּא־יָשָׁב בְּשָׁמִיר בְּהַר אֶפְרַיִם:
2 וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר
3 בְּשָׁמִיר: וַיָּקָם אַחֲרָיו יָאִיר הַגִּלְעָדִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל
4 עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה: וַיְהִי־לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים רֶכֶבִּים עַל־
5 שְׁלֹשִׁים עִירִים וְשְׁלֹשִׁים עִירִים לָהֶם לָהֶם יִקְרְאוּ חֲזֹת
יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בָּאָרָץ הַגִּלְעָד: וַיָּמָת יָאִיר ה
6 וַיִּקָּבֵר בְּקִמּוֹן: וַיִּסִּיפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע
בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבָּעֲלִים וְאֶת־הָעֲשָׁתָרוֹת וְאֶת־
אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֶת־אֱלֹהֵי צִידוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֵת אֱלֹהֵי
בְנֵי־עַמּוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲזְבוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא
7 עָבְדוּהוּ: וַיַּחֲרָאֵת יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכָּרם בְּיַד פְּלִשְׁתִּים
8 וּבְיַד בְּנֵי עַמּוֹן: * וַיִּרְעֲצוּ וַיִּרְצְצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָה
הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֶת־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
9 הַנְּדִיָּן בָּאָרָץ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד: וַיַּעֲבְדוּ בְנֵי־עַמּוֹן
אֶת־הַנְּדִיָּן לְהִלָּחֶם נֹס־בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן וּבְבֵית אֶפְרַיִם
וַתֵּצֵר לְיִשְׂרָאֵל מָאָד: וַיִּזְעַקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר
חָטֵאנוּ לָךְ וְכִי עֲזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבָּעֲלִים:
11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־

האמרי

54 Then he called hastily unto the young man his armourbearer, and said unto him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

55 And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

56 ¶ Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did unto his father, in slaying his seventy brethren:

57 And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

CHAPTER X.

AND after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar: and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

2 And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

3 ¶ And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.

4 And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havoth-jair unto this day, which are in the land of Gilead.

5 And Jair died, and was buried in Canon.

6 ¶ And the children of Israel did evil again in the sight of the LORD, and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the LORD, and served not him.

7 And the anger of the LORD was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

8 And that year they vexed and oppressed the children of Israel: eighteen years, all the children of Israel that were on the other side Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

9 Moreover the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim: so that Israel was sore distressed.

10 ¶ And the children of Israel cried unto the LORD, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.

11 And the LORD said unto the children of Israel, Did not I deliver you from the Egyptians, and from the

Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

12 The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.

13 Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.

14 Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

15 ¶ And the children of Israel said unto the LORD, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; deliver us only, we pray thee, this day.

16 And they put away the strange gods from among them, and served the LORD: and his soul was grieved for the misery of Israel.

17 Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpeh.

18 And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

CHAPTER XI.

NOW Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of an harlot: and Gilead begat Jephthah.

2 And Gilead's wife bare him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of a strange woman.

3 Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and went out with him.

4 ¶ And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

5 And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

6 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

8 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again

12 הָאָמֹרִי מִן־בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן־פְּלִשְׁתִּים: וְצִדּוֹנִים וְעַמְלֵק
וּמַעֲזֵן לַחֲצוֹ אֶתְכֶם וַתַּעֲזֶקְוּ אֵלַי וְאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם:
13 וְאַתֶּם עֹבְדֹתֶם אוֹתִי וַתַּעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לִכְן לֹא־
14 אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם: לָכֵן וְעַקְוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
טו בְּחִרְתֶּם בָּם הִמָּה יוֹשִׁיעוּ לָכֶם בַּעַת צָרְתְּכֶם: וַיֹּאמְרוּ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה הִטָּאנוּ עֲשֵׂה־אַתָּה לָנוּ כְּכֹל הַטּוֹב
16 בְּעֵינֶיךָ אֲךָ הַצִּילָנוּ נָא הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּסְרוּ אֶת־אֱלֹהֵי
הַנֹּכַח מִקִּרְבָּם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה וַתִּקְצֹר נַפְשׁוֹ בַּעֲמַל
17 יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲזֶקְוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּחֲנוּ בְּגִלְעָד וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי
18 יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּמִצְפֶּה: וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרִי גִלְעָד אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר יֵחַל לְהִלָּחֵם בְּבְנֵי עַמּוֹן יְהוָה
לְרֹאשׁ לְכָל יִשְׂרָאֵל גִּלְעָד:

CAP. XI. י"א

א וַיִּפְתַּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִבּוֹר חָיִל וְהוּא בֶן־אִשָּׁה זֹנָה וַיּוֹלֵד
2 גִּלְעָד אֶת־יִפְתָּח: וַתֵּלֶד אִשָּׁת־גִּלְעָד לוֹ בָּנִים וַיַּגְדִּלוּ
בְּנֵי־הָאִשָּׁה וַיַּגְרִשׁוּ אֶת־יִפְתָּח וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־תִנָּחַל בְּבֵית־
3 אָבִינוּ כִּי בֶן־אִשָּׁה אַחֲרַת אִתָּה: וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפָּנָיו
אָחָיו וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ טוֹב וַיִּתְּלַקְטוּ אֶל־יִפְתָּח אֲנָשִׁים רַיָּלִים
4 וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ: וַיְהִי מִיָּמָיִם וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי־עַמּוֹן עִם־יִשְׂרָאֵל:
ה וַיְהִי כִּאֲשֶׁר־נִלְחָמוּ בְּנֵי־עַמּוֹן עִם־יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכּוּ וְקָנִי גִלְעָד
6 לְקַחַת אֶת־יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טוֹב: וַיֹּאמְרוּ לִיִּפְתָּח לְכָה
7 וְהָיִיתָ לָנוּ לְקָצִין וְנִלְחָמָה בְּבְנֵי עַמּוֹן: וַיֹּאמֶר יִפְתָּח
לְזָקְנֵי גִלְעָד הֲלֹא אַתֶּם שִׁנְאַתֶּם אוֹתִי וַתַּגְרִשׁוּנִי מִבֵּית
8 אָבִי וּמִדּוֹעַ בְּאַתֶּם אֵלַי עַתָּה כִּאֲשֶׁר צָר לָכֶם: וַיֹּאמְרוּ
וְקָנִי גִלְעָד אֶל־יִפְתָּח לְכָן עַתָּה שָׂכְנוּ אֵלֶיךָ וְהִלָּכְתָּ עִמָּנוּ
וְנִלְחַמְתָּ בְּבְנֵי עַמּוֹן וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאשׁ לְכָל יִשְׂרָאֵל גִּלְעָד:
9 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל־זָקְנֵי גִלְעָד אִם־מְשִׁיבִים אַתֶּם אוֹתִי

להלחם

לְהִלָּחֵם בְּכֶנֶן עֲמֹן וַיִּתֵּן יְהוָה אוֹתָם לִפְנֵי אֲנֹכִי אֶהְיֶה
 לָכֶם לְרֹאשׁ׃ וַיֹּאמְרוּ וּכְנִי-גִלְעָד אֶל-יִפְתָּח יְהוָה יְהוָה
 שָׁמַע בְּיִנְיֹתֵינוּ אִם-לֹא בְדִבְרֶךָ בֶּן נַעֲשֵׂה׃ וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח
 עִם-זִקְנֵי גִלְעָד וַיְשִׁימוּ הָעָם אוֹתוֹ עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקַצֵּץ
 וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֶת-כָּל-דִּבְרָיו לִפְנֵי יְהוָה בַּמִּצֵּפֶה׃
 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמֹּן לֵאמֹר מַה-לִּי
 וְלָךְ כִּי-בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֵם בְּאַרְצִי׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-
 עַמֹּן אֶל-מַלְאָכָיו יִפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְצִי בְּעִלּוֹתָיו
 מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד-הַנָּיִב וְעַד-הַנָּהָר וְעַתָּה הִשִּׁיבָה
 אֶתְהֵן בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל-
 מֶלֶךְ בְּנֵי עַמֹּן׃ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא-לָקַח
 יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְצְךָ מֵאֵב וְאֶת-אַרְצְךָ בְּנֵי עַמֹּן׃ כִּי בְּעִלּוֹתָם
 מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד-יַם-סוּף וַיָּבֹא קָדְשָׁה׃
 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעֱבְרָה-
 נָא בְּאַרְצְךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל-מֶלֶךְ מֵאֵב
 שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשׁ׃ וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר
 וַיָּסֹב אֶת-אַרְצְךָ אֱדוֹם וְאֶת-אַרְצְךָ מֵאֵב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח-שָׁמֶשׁ
 לְאַרְצְךָ מֵאֵב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אֲרֹנוֹן וְלֹא-בָאוּ בְּגִבּוֹל מֵאֵב
 כִּי אֲרֹנוֹן גִּבּוֹל מֵאֵב׃ וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל-
 סִיחוֹן מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל
 נַעֲבְרָה-נָא בְּאַרְצְךָ עַד-מְקוֹמִי׃ וְלֹא-הִיאָמֵן סִיחוֹן אֶת-
 יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּגִבּוֹלוֹ וַיֹּאסֶף סִיחוֹן אֶת-כָּל-עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ
 בִּיהָצָה וַיִּלָּחֶם עִם-יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל
 אֶת-סִיחוֹן וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּבְּסוּ וַיִּירֹשׁ יִשְׂרָאֵל
 אֶת כָּל-אַרְצְךָ הָאֱמֹרִי וַיֵּשֶׁב הָאָרֶץ הַהִיא׃ וַיִּירֹשׁוּ אֶת-
 כָּל-גִּבּוֹל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנוֹן וְעַד-הַנָּיִב וּמִן-הַמִּדְבָּר וְעַד-
 הַנָּהָר׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת-הָאֱמֹרִי
 מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאֶתָּה תִירֹשְׁנוּ׃ הֲלֹא אֶת אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ
 כְּמוֹשׁ

to fight against the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, shall I be your head?

10 And the elders of Gilead said unto Jephthah, The LORD be witness between us, if we do not so according to thy words.

11 Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpeh.

12 ¶ And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

13 And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those lands again peaceably.

14 And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

15 And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

16 But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

17 Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken thereto. And in like manner they sent unto the king of Moab: but he would not consent: and Israel abode in Kadesh.

18 Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon was the border of Moab.

19 And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land into my place.

20 But Sihon trusted not Israel to pass through his coast: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

21 And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

22 And they possessed all the coasts of the Amorites, from Arnon even unto Jabbok, and from the wilderness even unto Jordan.

23 So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou possess it?

24 Wilt not thou possess that which

Chemosh thy god giveth thee to possess? So whosoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess.

25 And now art thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

26 While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that be along by the coasts of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover them within that time?

27 Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

29 ¶ Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

30 And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

31 Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD's, and I will offer it up for a burnt offering.

32 ¶ So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.

33 And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, even twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

34 ¶ And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; beside her he had neither son nor daughter.

35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the LORD, and I cannot go back.

36 And she said unto him, My father, if thou hast opened thy mouth unto the LORD, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thine enemies, even of the children of Ammon.

37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

38 And he said, Go. And he sent her

בְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירֶשׁ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר חִרְשׁ יְהוָה
 כֹּה אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירֶשׁ: וְעַתָּה הַטּוֹב טוֹב אַתָּה
 מִבָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הֲרַב רַב עִם־יִשְׂרָאֵל אִם־
 נִלָּחַם נִלָּחַם בָּם: בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְבִנוֹתֶיהָ 26
 וּבְעֶרְעוֹר וּבְבִנוֹתֶיהָ וּבְכָל־הָעָרִים אֲשֶׁר עַל־יַדֵּי אַרְנוֹן
 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמָדוּעַ לֹא־הִצַּלְתָּם בְּעֵת הַהִיא: וְאֲנֹכִי
 לֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עָשִׂה אֵתִי רָעָה לְהַלָּחֵם בִּי יִשְׁפֹּט
 יְהוָה הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי עַמּוֹן: וְלֹא 28
 שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־דִּבְרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו:
 וַתְּהִי עַל־יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־ 29
 מִנְשֶׁה וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפֶּה גִלְעָד וּמִמִּצְפֶּה גִלְעָד עָבַר בְּנֵי
 ל עַמּוֹן: וַיְדַר יִפְתָּח נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נִתְּנוֹן תִּתֶּן אֶת־
 בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי: וְהָיָה הַיוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדֶּלְתִי בֵּיתִי 31
 לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה
 וְהָעֹלִיתִיהוּ עֹלָה: וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהַלָּחֵם 32
 בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדוֹ: וַיָּכֶם מִעֶרְעוֹר וְעַד־בּוֹאֵף מִנֵּת 33
 עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אֲבֵל פְּרָמִים מִבָּה גְדוּלָּה מְאֹד וַיִּבְּנֻהוּ
 בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה 34
 אֶל־בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בָתּוּ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ בַּתִּים וּבְמַחְלוֹת
 לָהּ וְרֶקֶת הִיא וְחִירָה אֵידָלּוּ מִמֶּנּוּ בֵּן אֹרְבַת: וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ 35
 אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אָהָה בָּתִּי הַכְּרַע הַכְּרַע־תִּנִּי
 וְאֵת הַיֵּית בְּעַבְרִי וְאֲנֹכִי פָצִיתִי בִּי אֶל־יְהוָה וְלֹא אוּכַל 36
 לָשׁוּב: וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָצִיתָה אֶת־פִּיךָ אֶל־יְהוָה
 עָשִׂה לִּי כְּאֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּיךָ אַחֲרָי אֲשֶׁר עָשִׂה לָךְ יְהוָה
 נִקְמֹת מֵאִיְבֹךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן: וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יַעֲשֶׂה 37
 לִי הַדָּבָר הַזֶּה הֲרַפָּה מִמֶּנִּי שָׁנִים חֲדָשִׁים וְאֶלְכָה וַיְרַדְתִּי
 עַל־הָהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־בְּתוּלִי אֲנֹכִי וְרַעִיתִי: וַיֹּאמֶר לָבִי 38

וישלח

וַיִּשְׁלַח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֲדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וַתִּבְדְּ
 39 עַל־בְּתוּלֶיהָ עַל־הַהָרִים: וַיְהִי מִקֵּץ אֶשְׁנֵים חֲדָשִׁים
 וַתָּשָׁב אֶל־אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת־נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהוּא
 לֹא־יָדָעָה אִישׁ וַתְּהַרְחֹק בְּיִשְׂרָאֵל: מִיָּמִים אִמָּמָה מ
 תִּלְכְּדָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת־יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבַּעַת
 יָמִים בַּשָּׁנָה:

CAP. XII. יב

CHAPTER XII.

וַיִּצְעֲקוּ אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח מִדּוֹעַ א
 עֲבַרְתָּ: לְהִלָּחֵם בְּבְנֵי־עַמּוֹן וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ לָלֶכֶת עִמָּךְ
 2 בְּיָתְךָ נִשְׂרָף עָלֶיךָ בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב
 הָיִיתִי אֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי־עַמּוֹן מֵאֵד וַאֲזַעַק אֶתְכֶם וְלֹא־הוֹשַׁעְתֶּם
 3 אוֹתִי מִיָּדָם: וְאַרְאֶה בִּי־אֵינֶךָ מוֹשִׁיעַ וְאַשְׁיִמָּה נַפְשִׁי
 בְּכַפִּי וְאֶעֱבְרָה אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וַיְהִינֶם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה
 4 עָלִיתָם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֵם בִּי: וַיִּקְבְּצוּ יִפְתָּח אֶת־
 כָּל־אֲנָשָׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת־אֶפְרַיִם וַיָּכּוּ אֲנָשֵׁי גִלְעָד אֶת־
 אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטִי אֶפְרַיִם אַתֶּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם
 5 בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה: וַיִּלָּכְדוּ גִלְעָד אֶת־מַעְבְּרוֹת הַנָּדָה לְאֶפְרַיִם
 וַיְהִי כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטִי אֶפְרַיִם אֶעֱבְרָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲנָשֵׁי־
 6 גִלְעָד הֲאֶפְרַתִּי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא: וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֲמַר־נָא
 שְׁבַלֶּת וַיֹּאמֶר סִבַּלֶּת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר בֵּן וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ
 וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל־מַעְבְּרוֹת הַנָּדָה וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא מֵאֶפְרַיִם
 7 אַרְבַּעִים וּשְׁנָיִם אָלֶף: וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת־יִשְׂרָאֵל שָׁשׁ
 שָׁנִים וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקְבֹּר בְּעָרֵי גִלְעָד:
 8 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אֲבָצָן מִבֵּית לָחֶם: וַיְהִי־לּוֹ
 9 שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים
 בָּנוֹת הֵבִיא לְבָנָיו מִן־הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע
 10 שָׁנִים: וַיָּמָת אֲבָצָן וַיִּקְבֹּר בְּבֵית לָחֶם: וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו
 11 אֶת־

away for two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

40 That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

AND the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thine house upon thee with fire.

2 And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.

3 And when I saw that ye delivered me not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

4 Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.

5 And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay;

6 Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Shibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.

7 And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.

8 ¶ And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel.

9 And he had thirty sons, and thirty daughters, whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

10 Then died Ibzan, and was buried at Beth-lehem.

11 ¶ And after him Elon, a Zebulonite,

judged Israel; and he judged Israel ten years.

12 And Elon the Zebulonite died, and was buried in Ajalon in the country of Zebulun.

13 ¶ And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

14 And he had forty sons and thirty nephews, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.

15 And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

CHAPTER XIII.

AND the children of Israel did evil again in the sight of the LORD; and the LORD delivered them into the hand of the Philistines forty years.

2 ¶ And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bare not.

3 And the angel of the LORD appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou art barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.

4 Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean thing:

5 For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite unto God from the womb: and he shall begin to deliver Israel out of the hand of the Philistines.

6 ¶ Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of an angel of God, very terrible: but I asked him not whence he was, neither told he me his name:

7 But he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean thing: for the child shall be a Nazarite to God from the womb to the day of his death.

8 ¶ Then Manoah intreated the LORD, and said, O my Lord, let the man of God which thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

9 And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.

10 And the woman made haste, and ran, and shewed her husband, and said unto him, Behold, the man hath

אֶת־יִשְׂרָאֵל אֵילָן הַזִּבּוּלָנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עָשָׂר
שָׁנִים: וַיָּמָת אֵילָן הַזִּבּוּלָנִי וַיִּקְבֹּר בְּאֵילָן וְבוּלָן:
וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶבְדָּן בֶּן־הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי:
וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנִים רֶכֶבִּים עָלָיו
טו שִׁבְעִים עֶרְסָם וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים: וַיָּמָת
עֶבְדָּן בֶּן־הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי וַיִּקְבֹּר בַּפִּרְעָתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם
בְּהַר הָעֲמֻלָּקִי:

CAP. XIII. יג

א וַיִּסְיֻפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה
בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצֹּרָעָה
מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי וּשְׁמוֹ מָנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָה:
ג וַיָּרָא מֶלֶאכִי־יְהוָה אֶל־הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה־נָא אֲתָךְ
ד עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָתְּ וְהָרִית וַיִּלְדָתְּ בֶן: וְעַתָּה הִשְׁמְרִי נָא
ה וְאַל־תִּשְׁתִּי יַיִן וּשְׂכָר וְאַל־תֹּאכְלִי כָל־טָמֵא: כִּי הִנֵּךְ
ו הָרָה וַיִּלְדָתְּ בֶן וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ כִּי־נָזִיר
אֱלֹהִים יְהוָה הִנֵּךְ הַנֶּעַר מִן־הַבֶּטֶן וְהוּא יִתֵּל לַיהוָה אֶת־
ז יִשְׂרָאֵל מִיַּד־פְּלִשְׁתִּים: וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ
ח לֹא־מָדַעְתִּי אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּא אֲלִי וּמִרְאֹהוּ כִּמְרָאָה מִלֶּאכֶךְ
הָאֱלֹהִים נֹרָא מְאֹד וְלֹא שָׁאֲלֵתִיחוּ אִי־מִוֶּה הוּא וְאֶת־שְׁמוֹ
ט לֹא־הִגִּיד לִי: וַיֹּאמֶר לִי הִנֵּךְ הָרָה וַיִּלְדָתְּ בֶן וְעַתָּה אֶל־
י תִשְׁתִּי יַיִן וּשְׂכָר וְאַל־תֹּאכְלִי כָל־טָמֵא כִּי־נָזִיר אֱלֹהִים
ז יְהוָה הִנֵּךְ הַנֶּעַר מִן־הַבֶּטֶן עַד־יוֹם מוֹתוֹ: וַיַּעֲתֵר מָנוּחַ אֶל־
יְהוָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ יָבוֹא
טז נָא עוֹד אֵלֵינוּ וַיְוִדְנוּ מִה־נַּעֲשָׂה לְנֶעַר הַזֶּה: וַיִּשְׁמַע
הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מָנוּחַ וַיָּבֹא מֶלֶאכֶךְ הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל־
י הָאִשָּׁה וְהוּא יוֹשֶׁבֶת בְּשֹׁדָה וּמָנוּחַ אִישָׁהּ אֵין עִמָּה:
י וַתִּמְהַר הָאִשָּׁה וַתֵּרֶץ וַתִּגֵּד לְאִישָׁהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה

נראה

CAP. XIV. ד

י"ג v. 17. יתיר י' v. 18. יתיר א' v. 25. ע"ב

25 And the Spirit of the LORD began to move him at times in the camp of Dan between Zorah and Eshtaol.

AND Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.

2 And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

3 Then his father and his mother said unto him, *Is there* never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

4 But his father and his mother knew not that it *was* of the Lord, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.

5 ¶ Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young lion roared against him.

6 And the Spirit of the Lord came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and *he had* nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

7 And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.

8 ¶ And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, *there was* a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.

9 And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the carcase of the lion.

10 ¶ So his father went down unto the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

11 And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

12 ¶ And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: if ye can certainly declare it unto me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments:

13 But if ye cannot declare it me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

14 And he said unto them, Out of the eater came forth meat, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle.

15 And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take that we have? *is it not so?*

16 And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me,

2 פִּלִּשְׁתִּים: וַיַּעַל וַיְגִיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אִשָּׁה רָאִיתִי
בְּתִמְנַתָּה מִבָּנוֹת פִּלִּשְׁתִּים וְעַתָּה קְחוּ-אוֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה:
3 וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הֲאֵין בְּבָנוֹת אַחֶיךָ וּבְכָל-עַמִּי אִשָּׁה
כִּי-אַתָּה הוֹלֵךְ לִקְחַת אִשָּׁה מִפִּלִּשְׁתִּים הָעֲרֻלִּים וַיֹּאמֶר
שָׁמְשׁוֹן אֶל-אָבִיו אוֹתָהּ קַח-לִי כִּי-הִיא יִשְׁרָה בְּעֵינַי:
4 וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מִיְהוָה הִיא כִּי-תִתְאַנֶּה הוּא-מִבְּקֶשׁ
מִפִּלִּשְׁתִּים וּבָעִתָּה הִיא פִּלִּשְׁתִּים מְשָׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל:

ה וַיֵּרֶד שָׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תִמְנַתָּה וַיָּבֹאוּ עַד-כַּרְמֵי תִמְנַתָּה
וַהֲגִה בַּפִּיר אַרְוֹת שֹׁאֵג לִקְרֹאתוֹ: וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ
יְהוָה וַיִּשְׁפְּעֵהוּ כַּשֹּׁפַע הַגָּדִי וּמָאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד
לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לְאִשָּׁה
8 וַתִּישֶׁר בְּעֵינֵי שָׁמְשׁוֹן: וַיָּשֶׁב מִיָּמִים לִקְחָתָהּ וַיָּסֶר לְרֹאוֹת
אֵת מַפְּלַת הָאֲרִיָּה וַהֲגִה עֲדַת דְּבָרִים בְּגִוִּית הָאֲרִיָּה
9 וּדְבָשׁ: וַיִּרְדְּהוּ אֶל-כַּפְּיוֹ וַיִּלְךְ הַלּוֹךְ וַאֲכַל וַיִּלְךְ אֶל-

אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא-הִגִּיד לָהֶם כִּי
יִמְּגִית הָאֲרִיָּה רָדָה הַדְּבָשׁ: וַיֵּרֶד אָבִיוֹ אֶל-הָאִשָּׁה
11 וַיַּעַשׂ שָׁם שָׁמְשׁוֹן מִשְׁתָּה כִּי בָן יַעֲשׂוּ הַבְּחוּרִים: וַיְהִי
12 כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מַרְעִים וַיְהִיו אִתּוֹ: וַיֹּאמֶר
לָהֶם שָׁמְשׁוֹן אַחֲוָדָה-נָא לָכֶם הִידָה אִם-הִגִּיד תִּגִּידוּ
אוֹתָהּ לִי שְׁבַעַת יָמֵי הַמִּשְׁתָּה וּמִצְאָתָם וְנִתְּתִי לָכֶם
13 שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלָפֹת בְּגָדִים: וְאִם-לֹא תוּכְלוּ
לְהִגִּיד לִי וְנִתְּתָם אֲתָם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים
חֲלִיפֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חוּדָה חוּדָתְךָ וְנִשְׁמַעְנָהּ:

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִהֲאֵכֶל יֵצֵא מֵאֵכֶל וּמִצָּא מִתּוֹק וְלֹא
יָבִלוּ לְהִגִּיד הַחוּדָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
טו וַיֹּאמְרוּ לְאִשְׁת-שָׁמְשׁוֹן פְּתִי אֶת-אִשְׁךָ וַיְגַד-לָנוּ אֶת-

הַחוּדָה כִּן-נִשְׁרָף אוֹתְךָ וְאֶת-בֵּית אָבִיךָ בְּאֵשׁ הַלִּירְשָׁנוּ
16 קְרֹאתָם לָנוּ הֵלֵא: וַתִּבֹּךְ אִשְׁת שָׁמְשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר

רַק-שָׁנֵאתָנִי וְלֹא אֶהְבֵּתָנִי הַחִידָה חֲדָתָה לִבְנֵי עַמִּי וְלִי
 לֹא הִגַּדְתָּה וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה לְאַבִּי וּלְאִמִּי לֹא הִגַּדְתִּי וְלֹךְ
 אָנֹכִי וַתִּבֶּן עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר-רָגָה לָהֶם הַמִּשְׁתָּה
 וַיְהִי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֵּגֶד-לָהּ כִּי הִצִּילָתָהּ וַתִּגַּד הַחִידָה
 לִבְנֵי עַמָּהּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּמָרֹם
 יָבֹא הַחֶרֶסָה מִהַמָּתוֹךְ מִדָּבָשׁ וַיָּמָה עַוּ מֵאֲרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם
 לֹוֹלֵא חֲרָשְׁתֶּם בְּעִגְלָתִי לֹא מִצֵּאתֶם חִידָתִי וַתִּצְלַח עָלָיו
 רוּחַ יְהוָה וַיִּרַד אֲשַׁקְלוֹן וַיָּךְ מֵהֶם שְׁלֹשִׁים אִישׁ וַיִּקַּח
 אֶת-חַלְצוֹתָם וַיִּתֵּן תְּחִלִּיפוֹת לַמְּגִידֵי הַחִידָה וַיַּחֲר אָפּוֹ וַיַּעַל
 בֵּית אָבִיהוּ וַתְּהִי אִשֶּׁת שְׁמִשׁוֹן לַמֶּרְעָה אֲשֶׁר רָעָה לוֹ וְ

CAP. XV. טו

וַיְהִי מִיָּמִים בֵּימֵי קַצִּיר-חֲטִיטִים וַיִּפְקֹד שְׁמִשׁוֹן אֶת-אִשְׁתּוֹ א
 בְּנֵי עַוּ וַיֹּאמֶר אֲבָאָה אֶל-אִשְׁתִּי הַחֲדָרָה וְלֹא-יִנָּתְנוּ
 אָבִיהָ לָבוֹא וַיֹּאמֶר אָבִיהָ אָמַר אִמְרָתִי כִּי-שָׁנֵא שָׁנֵאתָהּ
 וַאֲתַנְנָה לַמֶּרְעָה הֲלֹא אֲחֻתָּהּ הִקְטַנָּה טוֹבָה מִכָּנָה תַּחֲרִי
 נָא לֹךְ תַּחֲתֶיהָ וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמִשׁוֹן נִפְתִּי חֲפָצִים
 מִפְּלִשְׁתִּים כִּי-עָשָׂה אֲנִי עִמָּם רָעָה וַיִּלָּךְ שְׁמִשׁוֹן וַיִּלָּכֵד
 שְׁלֹש־מֵאוֹת שׁוֹעֲלִים וַיִּקַּח לַפִּידִים וַיִּפֶן וְנָב אֶל-זֶנֶב וַיִּשֶׁם
 לַפִּיד אֶחָד בִּידְשָׁנִי הַנּוֹבֹת בַּתּוֹךְ וַיִּבְעֶר-אֵשׁ בַּלִּפְיָדִים ה
 וַיִּשְׁלַח בְּקִמּוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיִּבְעֶר מִגְדִּישׁ וְעֵד-קָמָה וְעֵד-
 כָּרֶם וַיִּתּוּ וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שְׁמִשׁוֹן
 חֲתָן הַתַּמְנִי כִּי לָקַח אֶת-אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָה לַמֶּרְעָה וַיַּעַל
 פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת-אָבִיהָ בָּאֵשׁ וַיֹּאמֶר לָהֶם
 שְׁמִשׁוֹן אִסְתַּעֲשׂוּן כָּזֹאת כִּי אִסְתַּנְקַמְתִּי בָכֶם וְאַחַר
 אֲחַדְלִי וַיִּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל-יָרֵךְ מִכָּה גְדוֹלָה וַיִּרַד וַיֵּשֶׁב
 בְּסַעֲרַת סֹלַע עֵיטָם וַיַּעַל פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִיהוּדָה
 וַיִּנְטְשׁוּ בִלְחִי וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לָמָּה עָלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ

and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told it me. And he said unto her, Behold, I have not told it my father nor my mother, and shall I tell it thee?

17 And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she lay sore upon him: and she told the riddle to the children of her people.

18 And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.

19 ¶ And the Spirit of the Lord came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments unto them which expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

20 But Samson's wife was given to his companion, whom he had used as his friend.

CHAPTER XV.

BUT it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

2 And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

3 ¶ And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

4 And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a fire-brand in the midst between two tails.

5 And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards and olives.

6 ¶ Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

7 ¶ And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

8 And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and dwelt in the top of the rock Etam.

9 ¶ Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they

answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

11 Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what is this that thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

14 ¶ And when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the Lord came mightily upon him, and the cords that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

16 And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

17 And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.

18 ¶ And he was sore athirst, and called on the Lord, and said, Thou hast given this great delivrance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

19 But God clave an hollow place that was in the jaw, and there came water therout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof En-hakkore, which is in Lehi unto this day.

20 And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

CHAPTER XVI.

WHEN went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.

2 And it was told the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

3 And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar

וַיֹּאמְרוּ לְאַסּוּר אֶת-שִׁמְשׁוֹן. עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת לוֹ כַּאֲשֶׁר
עָשָׂה לָנוּ: וַיֵּרְדּוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיְּהוּדָה אֶל-סַעֲיָה
סָלַע עֵיטָם וַיֹּאמְרוּ לְשִׁמְשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ בֵּי-מַשְׁכָּלִים בָּנוּ
בְּלִשְׁתִּים וּמַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָנוּ וַיֹּאמֶר לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
לִי בֶן עָשִׂיתִי לָהֶם: וַיֹּאמְרוּ לוֹ לְאַסְרֶנּוּ יֵרְדֵנוּ לְתֵתְךָ
בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן הֲשִׁבְנוּ לִי פֶתַח-בִּנְיָעוֹן
כִּי אֲתָם: וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי-אַסֵּר נֶאֱסַרְךָ וּנְתַנֶּנּוּ
בְיָדָם וְהָמָּה לֹא נִמְיָתְךָ וַיֹּאסְרוּהוּ בַשָּׁנִים עֶבְתֵּימָה חֲדָשִׁים
וַיַּעֲלוּהוּ מִן-הַסָּלַע: הוּא-בָּא עַד-לְחִי וּפְלִשְׁתִּים הֲרִיעוּ
לְקִרְאָתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַתִּהְיֶינָה הָעֲבֹתִים אֲשֶׁר-
עַל-זָרְעוֹתָיו כַּפְשָׁתִים אֲשֶׁר כָּעָרוּ בָּאֵשׁ וַיִּמָּסוּ אֲסוּרָיו
טו מֵעַל יָדָיו: וַיִּמָּצֵא לְחִיר-חֲמֹור מְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחָהּ
16 וַיִּדְבָּקָהּ אֶלֶף אִישׁ: וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן בְּלַחֵי הַחֲמֹור חֲמֹור
17 חֲמֹרִיתִים בְּלַחֵי הַחֲמֹור הִכִּיתִי אֶלֶף אִישׁ: וַיְהִי כִבְלָתוֹ
לְדָבָר וַיִּשְׁלַח הַלָּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא רַמְתִּי
לְחִי: וַיִּמָּצֵא מֵאֵד וַיִּקְרָא אֶל-הַחֹהֶה וַיֹּאמֶר אֲתָה נִתַּתְּ
בְּיַד-עַבְדְּךָ אֶת-חַתְשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת
19 בַּצָּמָא וְנִפְלִיתִי בְיַד הָעֲרָלִים: וַיִּבְלַע אֱלֹהִים אֶת-
הַמִּכְתָּשׁ אֲשֶׁר-בְּלַחֵי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מִים וַיִּשְׁתַּתּוּ וַתִּשָּׁב
רוּחוֹ וַיְחִי עַל-בֶּן אֶקְרָא שָׁמָּה עֵין הַקּוֹרָא אֲשֶׁר בְּלַחֵי
כ עַד הַיּוֹם הַהוּא: וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל בִּימֵי פְלִשְׁתִּים
עֶשְׂרִים שָׁנָה:

CAP. XVI. טו טז

א וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן עֲזֹתָה וַיֵּרֶא-שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֵא אֵלֶיהָ:
2 לַעֲזוֹתִים | לֵאמֹר בָּא שִׁמְשׁוֹן הֲנֵה וַיִּסְבּוּ וַיֹּארְבוּ-לוֹ כָּל-
הַלְּלִילָה בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְּחַרְשׁוּ כָּל-הַלְּלִילָה לֵאמֹר עַד-אֹזֶר
3 הַבֶּקֶר וַתִּרְגְּמוּהוּ: וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד-חֲצִי הַלְּלִילָה וַיִּקָּם |
בַּחֲצִי הַלְּלִילָה וַיֹּאחֲזוּ בְּדִלְתוֹת שַׁעַר-הָעִיר וּבִשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת

וַיִּסְעֵם עִם-דִּבְרֵיָּה וַיָּשֶׁם עַל-כַּתְּפָיו וַיַּעֲלֵם אֶל-רֹאשׁ
הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי חֶבְרוֹן: וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן וַיָּאָהֵב
אִשָּׁה בְּנַחַל שׁוֹרֵק וּשְׁמָהּ דִּלִּילָה: וַיַּעֲלֶה אֵלֶיהָ סָרְנִי
פִּלְשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ פִּתִּי אוֹתוֹ וְרֹאִי בָמָּה כָּחוֹ גְּדוֹל
וּבָמָּה נֹכַח לוֹ וַאֲסַרְנוּהוּ לַעֲנוּתוֹ וַאֲנַחְנוּ נִתְּן-לָךְ אִישׁ
אֶלֶף וּמֵאָה כֶּסֶף: וַתֹּאמֶר דִּלִּילָה אֶל-שֹׁמְשׁוֹן הַגִּידְדִּי-
נָא לִי בָמָּה כָּחֶךָ גְּדוֹל וּבָמָּה תֹאסֵר לַעֲנוּתֶךָ: וַיֹּאמֶר
אֵלֶיהָ שֹׁמְשׁוֹן אִם-יֹאסְרֵנִי בְּשִׁבְעָה יִתְּרִים לָחִים אֲשֶׁר
לֹא-חָרְבוּ וְחִלְתִּי וְהָיִיתִי כְּאַחֵר הָאָדָם: וַיַּעֲלוּ-לָהּ סָרְנִי
פִּלְשְׁתִּים שִׁבְעָה יִתְּרִים לָחִים אֲשֶׁר לֹא-חָרְבוּ וַתֹּאסְרֵהוּ
בָהֶם: וְהָאָרֶב יֵשֵׁב לָהּ בַּחֲדָר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פִּלְשְׁתִּים
עָלֶיךָ שֹׁמְשׁוֹן וַיִּנְתֵּךְ אֶת-דִּבְרוֹתָיִם כַּאֲשֶׁר יִנְתֵּךְ כְּתִיל-
הַנִּעְלָת בְּהִרְיָחוֹ אֲשֶׁר וְלֹא נֹדַע כָּחוֹ: וַתֹּאמֶר דִּלִּילָה
אֶל-שֹׁמְשׁוֹן הִנֵּה הִתְלַת בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּנָזִים עֲתִיד
הַגִּידְדִּי-נָא לִי בָמָּה תֹאסֵר: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם-אֶסֹּר
יֹאסְרוּנִי בְּעֶבְתִּים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא-נִעְשָׂה בָהֶם מִלֵּאכָה
וְחִלְתִּי וְהָיִיתִי כְּאַחֵר הָאָדָם: וַתִּקַּח דִּלִּילָה עֲבָתִים
חֲדָשִׁים וַתֹּאסְרֵהוּ בָהֶם וַתֹּאמֶר אֵלָיו פִּלְשְׁתִּים עָלֶיךָ
שֹׁמְשׁוֹן וְהָאָרֶב יֵשֵׁב בַּחֲדָר וַיִּנְתֵּקֶם מֵעַל זְרַעְתּוֹ כְּחוּט:
וַתֹּאמֶר דִּלִּילָה אֶל-שֹׁמְשׁוֹן עַד-הִנֵּה הִתְלַת בִּי וַתְּדַבֵּר
אֵלַי כְּנָזִים הַגִּידְדִּי לִי בָמָּה תֹאסֵר וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם-
תֹּארְנִי אֶת-שִׁבְעַת מַחְלָפוֹת רֹאשִׁי עִם-דִּמְסַקֶּת: וַתִּתְקַע
בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר אֵלָיו פִּלְשְׁתִּים עָלֶיךָ שֹׁמְשׁוֹן וַיִּיקֶן מִשְׁנֵתוֹ
וַיִּסַּע אֶת-דִּבְרוֹתֵהּ הָאֵרֶג וְאֶת-דִּמְסַקֶּת: וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ
תֹּאמֶר אֶת-בִּתְּךָ וְלִבְךָ אֵין אִתִּי וְהָ שָׁלַשׁ פְּעָמִים הִתְלַת
בִּי וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִי בָמָּה כָּחֶךָ גְּדוֹל: וַיְהִי כִּי-הִצִּיקָהּ לוֹ
בְּדַבְרֶיהָ כִּלְיָהִים וַתֹּאלֶצְהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ לְמוֹת:

and all, and put *them* upon his shoulders, and carried them up to the top of an hill that *is* before Hebron.

4 ¶ And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name *was* Delilah.

5 And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength *lieth*, and by what *means* we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred *pieces* of silver.

6 ¶ And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength *lieth*, and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

7 And Samson said unto her, If they bind me with seven green withs that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.

8 Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which had not been dried, and she bound him with them.

9 Now *there were* men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said unto him, The Philistines *be* upon thee, Samson. And he brake the withs, as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength *was* not known.

10 And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

11 And he said unto her, If they bind me fast with new ropes that never were occupied, then shall I be weak, and be as another man.

12 Delilah therefore took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines *be* upon thee, Samson. And *there were* liars in wait abiding in the chamber. And he brake them from off his arms like a thread.

13 And Delilah said unto Samson, Hitherto thou hast mocked me, and told me lies: tell me wherewith thou mightest be bound. And he said unto her, If thou weavest the seven locks of my head with the web.

14 And she fastened *it* with the pin, and said unto him, The Philistines *be* upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.

15 ¶ And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thine heart *is* not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength *lieth*.

16 And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, *so* that his soul *was* vexed unto death;

17 That he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon mine head; for I have been a Nazarite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

18 And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath shewed me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought money in their hand.

19 And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

20 And she said, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he wist not that the Lord was departed from him.

21 ¶ But the Philistines took him, and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.

22 Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

23 Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice; for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

24 And when the people saw him, they praised their god; for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, which slew many of us.

25 And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

26 And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.

27 Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

28 And Samson called unto the Lord, and said, O Lord God, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

29 And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was borne up, of the one with his right hand, and of the other with his left.

17 וַיַּגִּידָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹדָה לֹא־עָלָה עָלַי
רֹאשִׁי כִּי־נִזְרָה אֲלֵהֶם אֲנִי מִכַּשְׁתָּן אִמִּי אִם־יִגְלַחְתִּי וְסָר
18 מִמֶּנִּי כָחִי וְחִלְתִּי וְהָיִיתִי כְּכָל־הָאָדָם׃ וַתֵּרָא דָלִילָה
כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְסָרְנֵי פְלִשְׁתִּים
לֵאמֹר עָלוּ הַפַּעַם כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וְעָלוּ אֵלֶיהָ
19 סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הֶסֶסָף בֵּינָם׃ וַתִּשְׁנֶנּוּ עַל־כַּרְפֵּיהָ
וַתִּקְרָא לְאִישׁ וַתִּגְלַח אֶת־שֵׁבַע מַחְלָפוֹת רֹאשׁוֹ וַתַּחַל
כ לַעֲנוֹתוֹ וַיָּסֶר כָּחוֹ מֵעָלָיו׃ וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן
וַיִּקֶּן מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֵצֶא כְּפַעַם כְּפַעַם וְאֶנְעֵר וְהוּא לֹא
21 יָדַע כִּי יְהוָה סָר מֵעָלָיו׃ וַיֹּאחֲזֻהוּ פְלִשְׁתִּים וַיִּנְקְרוּ אֶת־
עֵינָיו וַיּוֹרִידוּ אוֹתוֹ עֶזְתָּה וַיֹּאסְרוּהוּ בִּנְחָשְׁתִּים וַיְהִי טוֹחֵן
22 בְּבֵית הָאֲסִירִים׃ וַיַּחַל שַׁעַר־רֹאשׁוֹ לַצֶּמַח כַּאֲשֶׁר נָגַח׃
23 וְסָרְנֵי פְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ לִזְבֹּחַ וּבַחֲגֻדָּו לְדַגֹּן
אֱלֹהֵיהֶם וּלְשִׁמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת שִׁמְשׁוֹן
אֹיְבֵנוּ׃ וַיֵּרְאוּ אוֹתוֹ הָעָם וַיַּחֲלֻוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ
24 נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת־אֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אֶרֶצֵּנוּ וְאֲשֶׁר
כַּ הִרְבָּה אֶת־חֲלָלֵינוּ׃ וַיְהִי כִּי טוֹב לָבָם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ
לְשִׁמְשׁוֹן וַיִּשְׁחַק לָנוּ וַיִּקְרָאוּ לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית הָאֲסִירִים
25 וַיִּצְחַק לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמֻּדַיִם׃ וַיֹּאמֶר
שִׁמְשׁוֹן אֶל־הַנָּעַר הַמַּחְזִיק בְּיָדִי הַנִּיחָה אוֹתִי וְהִימְשֵׁנִי
אֶת־הָעַמֻּדַיִם אֲשֶׁר הִבִּית נָכוֹן עֲלֵיהֶם וְאִשְׁעֵן עֲלֵיהֶם׃
26 וְהִבִּית מָלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׁמָּה כָּל סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים
וְעַל־הַגֹּג כַּשְׁלֶשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרָאִים בְּשִׁחוּק
27 שִׁמְשׁוֹן׃ וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה וְכַרְנִי
נָא וְחִזְקֵנִי נָא אֲנִי הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאֶנְקָמָה נָקִם־
28 אַחַת מִשְׁתִּי עֵינִי מִפְּלִשְׁתִּים׃ וַיִּלַּפֵּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־דִּשְׁנֵי
עַמֻּדֵי הַתֵּנָד אֲשֶׁר הִבִּית נָכוֹן עֲלֵיהֶם וַיִּסְמְךְ עֲלֵיהֶם אַחַד
בְּיָמָיו

בְּיָמֵינוּ וְאַחַד בְּשִׁמְאָלוֹ; וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמַת נַפְשִׁי עִם-ל
פְּלִשְׁתִּים וַיָּט בָּכֶח וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל-הַפְּרָנִים וְעַל-כָּל-הָעָם
אֲשֶׁר-בּוֹ וַיָּהֲנוּ הַמֵּתִים אֲשֶׁר-הָמִית בְּמוֹתוֹ רַבִּים מֵאֲשֶׁר
הָמִית בְּחַיָּיו; וַיֵּרְדּוּ אָחָיו וְכָל-בֵּית אָבִיהֶו וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ
וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין צֶרְעָה וּבֵין אֲשֶׁתְּאוֹל בְּקִבְר מְנוּחַ
אָבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה;

CAP. XVII. ז"ו

CHAPTER XVII.

וַיְהִי-אִישׁ מִהֶרֶר-אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָהוּ; וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ א
אֵלָּה וּמֵאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לְקַח-לָךְ וְאִתִּי אֵלִית וְגַם אֲמַרְתָּ
בְּאָזְנִי הִגִּדְתָּכֶסֶף אִתִּי אֲנִי לְקַחְתִּיו וְתֹאמַר אִמּוֹ בְּרוּךְ
בְּנִי לַיהוָה; וַיָּשָׁב אֶת-אֵלָּה וּמֵאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וְתֹאמַר
אִמּוֹ הִקְדַּשׁ הַקִּדְשֹׁתַי אֶת-הַכֶּסֶף לַיהוָה מִיָּדִי לְבְנִי
לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמִסְכָּה וְעָתָה אֲשִׁיבֵנּוּ לָךְ; וַיָּשָׁב אֶת-
הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וְתִקַּח אִמּוֹ מֵאֵתִים כֶּסֶף וְתַתְּנֶהוּ לַצּוֹרֵף
וַיַּעֲשֶׂהוּ פֶּסֶל וּמִסְכָּה וַיְהִי בְּבֵית מִיכָהוּ; וְהָאִישׁ מִיכָה
לֹא בֵּית אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ אֲפֹד וְתַרְפִּים וַיַּמְלֵא אֶת-יָד אַחַד
מִבְּנָיו וַיַּהֲדִילוּ לְכֹהֵן; בְּיָמִים הָהֵם אָזן מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל
אִישׁ הַיֶּשֶׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה; וַיְהִי-נֹעַר מִבֵּית לָחֶם
יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי וְהוּא גֵר-שָׁם; וַיֵּלֶךְ
הָאִישׁ מִהֲעִיר מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לָגוּר בְּאֶשֶׁר יִמְצָא
וַיָּבֹא הֶרֶר-אֶפְרָיִם עַד-בֵּית מִיכָה לַעֲשׂוֹת דְּרָכָו; וַיֹּאמֶר-
לֹא מִיכָה מֵאֵזן תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵוִי אֲנֹכִי מִבֵּית לָחֶם
יְהוּדָה וְאֲנֹכִי הֵלֶךְ לָגוּר בְּאֶשֶׁר אִמְצָא; וַיֹּאמֶר לֹא מִיכָה
שָׁבָה עִמָּדִי וַיַּהֲדִילִי לָאֵב וּלְכֹהֵן וְאֲנֹכִי אֶתָּן לָךְ עֲשֶׂרֶת
כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֶרֶךְ בְּגָדִים וּמַחֲתָךְ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי; וַיִּזְאָל
הַלֵּוִי לְשִׁבְתָּ אֶת-הָאִישׁ וַיְהִי הַנֹּעַר לֹא בְּאֶחָד מִבְּנָיו;
וַיַּמְלֵא אֶת-יָד הַלֵּוִי וַיַּהֲדִילוּ הַנֹּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית

30 And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with *all his* might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that *were* therein. So the dead which he slew at his death were more than *they* which he slew in his life.

31 Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

AND there was a man of mount Ephraim, whose name *was* Micah. 2 And he said unto his mother, The eleven hundred *shekels* of silver that were taken from thee, about which thou cursedst, and spakest of also in mine ears, behold, the silver *is* with me; I took it. And his mother said, Blessed *be thou* of the LORD, my son.

3 And when he had restored the eleven hundred *shekels* of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver unto the LORD from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

4 Yet he restored the money unto his mother; and his mother took two hundred *shekels* of silver, and gave them to the founder, who made thereof a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.

5 And the man Micah had an house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

6 In those days *there was* no king in Israel, but every man did that which *was* right in his own eyes.

7 ¶ And there was a young man out of Beth-lehem-judah of the family of Judah, who *was* a Levite, and he sojourned there.

8 And the man departed out of the city from Beth-lehem-judah to sojourn where he could find *a place*; and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

9 And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I *am* a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find *a place*.

10 And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten *shekels* of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

11 And the Levite was content to dwell with the man; and the young man *was* unto him as one of his sons.

12 And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and *was* in the house of Micah.

13 Then said Micah, Now know I that the LORD will do me good, seeing I have a Levite to my priest.

13 מִיכָה׃ וַיֹּאמֶר מִיכָה עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי־יֵשׁוּב יְהוָה לִי כִּי יִהְיֶה־לִּי חֹלֵי לְכֹהֵן׃

CHAPTER XVIII.

CAP. XVIII. יח

יח

IN those days *there was* no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day *all their inheritance* had not fallen unto them among the tribes of Israel.

2 And the children of Dan sent of their family five men from their coasts, men of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

3 When they *were* by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in *this place*? and what hast thou here?

4 And he said unto them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

5 And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

6 And the priest said unto them, Go in peace: before the LORD *is* your way wherein ye go.

7 ¶ Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that *were* therein, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and *there was* no magistrate in the land, that might put *them* to shame in *any* thing; and they *were* far from the Zidonians, and had no business with *any* man.

8 And they came unto their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said unto them, What *say* ye?

9 And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and, behold, it is very good: and *are* ye still? be not slothful to go, and to enter to possess the land.

10 When ye go, ye shall come unto a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where *there is* no want of any thing that *is* in the earth.

11 ¶ And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.

12 And they went up, and pitched in Kirjath-jearim, in Judah: wherefore

א בְּיָמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וּבְיָמִים הָהֵם שָׁבַט הַדָּנִי מִבְּקִשְׁתָּם לָבֹא לְשִׁבְתָּ בְּיָדֵם לֹא־נָפְלָה לָם עַד־הַיּוֹם הַהוּא בְּתוֹךְ שְׁבִט־יִשְׂרָאֵל בְּנִחְלָה׃ וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵיהֶן

ב מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמִשָּׁה אַנְשִׁים מִקְּצוֹתָם אַנְשִׁים בְּנֵי־חֵיל מִצְרָעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֵל לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וּלְחַקְקָהּ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לָכוּ חַקְרוּ אֶת־הָאָרֶץ וּבְאוּ הַרְאֵפוֹרִים עַד־בֵּית

ג מִיכָה וַיֵּלִינוּ שָׁם׃ הֲמָה עֹסְבֵי־בֵית מִיכָה וְהֲמָה הַפִּירוּ אֶת־קוֹל הַנָּעַר הַלֵּוִי וַיִּסְּרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־הִבְיָאֲךָ הֵלֶם וּמַה־אַתָּה עֹשֶׂה בָנוֹה וּמַה־לָּךְ פֹּה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם

ד בָּנוֹה וְכֹה עֹשֶׂה לִי מִיכָה וַיִּשְׁפְּרֵנִי וְאַהֲרִי־לִי לְכֹהֵן׃ ה וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׂאֵלֵנָּה בָּאלֹהִים וְנִדְעָה הַתְּצַלַּח דְּרָכֵנוּ אֲשֶׁר אֲנַחֲנוּ הֹלְכִים עֲלֵיהָ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִכֵּן לָכוּ

ו לְשָׁלוֹם נָכַח יְהוָה דְּרָכְכֶם אֲשֶׁר תִּלְכוּ־בָהּ׃ וַיֵּלְכוּ חֲמִשָּׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לַיִּשָּׁה וַיִּרְאוּ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בְּקִרְיָה יוֹשֵׁבִת לְבִטָּח כַּמִּשְׁפָּט צְרִלִים שָׁקֵט וּבִטָּח וְאִין־מְבָלִים דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֹצֵר וְרוֹחוּקִים הַמָּוֶה מִצִּידוֹנִים וְדָבָר אֵין־לָהֶם עִם־אָדָם׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־אֲחֵיהֶם

ז צָרָעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֵל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם מָה אַתֶּם׃ ח וַיֹּאמְרוּ קוֹמָה וְנַעֲלָה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם מְחֹשִׁים אֶל־תַּעֲצָלוֹ לָלֶכֶת

ט לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃ כְּבִאֲכֶם תָּבֹאוּ אֶל־עַם בִּטָּח וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם כִּי־נִתְּנָה אֲלֵיהֶם בְּיַדְכֶם מְקוֹם אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מַחֲסוֹר כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וַיִּסְּעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצְרָעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֵל שְׁש־מֵאוֹת אִישׁ חֲנוּר

יב כָּלִי מִלְחָמָה׃ וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּקִרְיַת יְעָרִים בִּיהוּדָה עַל־כֵּן

- קראו למקום ההוא מהנהח-דן עד היום הזה הנה אחר
 13 קרית יערים: ויעברו משם הר-אפרים ויבאו עד-בית
 14 מיכה: ויענו חמשת האנשים ההלכים לרגל את-הארץ
 ליש ויאמרו אל-אחיהם הידעתם כי יש בפתים האלה
 אפוד ותרפים ופסל ומסכה ועתה דעו מה-תעשו:
 ויסורו שמה ויבאו אל-בית-הנער חלוי בית מיכה טו
 וישאלו-לו לשלום: ויש-מאות איש חגורים כלי
 16 מלחמתם נצבים פתח השער אשר מבני דן: ויעלו
 חמשת האנשים ההלכים לרגל את-הארץ באו שמה
 לקחו את-הפסל ואת-האפוד ואת-התרפים ואת-המסכה
 והבחו נצל פתח השער ויש-מאות האיש החגור כלי
 18 המלחמה: ואלה באו בית מיכה ויקחו את-פסל האפוד
 ואת-התרפים ואת-המסכה ויאמר אליהם הבחן מה אתם
 עשים: ויאמרו לו החרש שים-ידך על-פידך ולך עמנו
 ויהי-לנו לאב ולבחן הטוב והיותך בהן לבית איש
 אחד או היותך בהן לשבט ולמשפחה בשראל: ויטב כ
 לב הבחן וינקח את-האפוד ואת-התרפים ואת-הפסל
 21 ויבא בקרב העם: ויפנו וילכו וישומו את-החפץ ואת-
 22 המקנה ואת-הקבוצה לפניהם: המה הרחיקו מבית
 מיכה והאנשים אשר בפתים אשר עס-בית מיכה נזעקו
 23 וידביקו את-בני-דן: ויקראו אל-בני-דן ויסבו פניהם
 24 ויאמרו למיכה מה-לך פי נזעקת: ויאמר את-אלהי
 אשר-עשיתי לקחתם ואת-הבחן ותלכו ומה-לי עוד ומה
 25 ויהי תאמרו אלי מה-לך: ויאמרו אליו בני-דן אל-תשמע בה
 קולך עמנו פן-יפגעו בכם אנשים מרי נפש ואספתה
 26 נפשך ונפש ביתך: וילכו בני-דן לדרגם וירא מיכה
 27 ביהוקים המה ממנו ויפן וישב אל-ביתו: והמה לקחו

את

they called that place Mahaneh-dan unto this day: behold, it is behind Kirjath-jearim.

13 And they passed thence unto mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

14 ¶ Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

15 And they turned thitherward, and came to the house of the young man the Levite, even unto the house of Micah, and saluted him.

16 And the six hundred men appointed with their weapons of war, which were of the children of Dan, stood by the entering of the gate.

17 And the five men that went to spy out the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entering of the gate with the six hundred men that were appointed with weapons of war.

18 And these went into Micah's house, and fetched the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest unto them, What do ye?

19 And they said unto him, Hold thy peace, lay thine hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: *is it better for thee to be a priest unto the house of one man, or that thou be a priest unto a tribe and a family in Israel?*

20 And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

21 So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the carriage before them.

22 ¶ And when they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

23 And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

24 And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away: and what have I more? and what *is* this that ye say unto me, What aileth thee?

25 And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows run upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

26 And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back unto his house.

27 And they took the things which

Micah had made, and the priest which he had, and came unto Laish, unto a people that were at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

28 And there was no deliverer, because it was far from Zidon, and they had no business with any man; and it was in the valley that lieth by Beth-rehob. And they built a city, and dwelt therein.

29 And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

30 ¶ And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

31 And they set them up Micah's graven image, which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

CHAPTER XIX.

AND it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

2 And his concubine played the whore against him, and went away from him unto her father's house to Beth-lehem-judah, and was there four whole months.

3 And her husband arose, and went after her, to speak friendly unto her, and to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

4 And his father in law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

5 ¶ And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son in law, Comfort thine heart with a morsel of bread, and afterward go your way.

6 And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the damsel's father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thine heart be merry.

7 And when the man rose up to depart, his father in law urged him: therefore he lodged there again.

8 And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's father said, Comfort thine heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they did eat both of them.

9 And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father in law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the

את אשר עשה מיכה ואת תפלה אשר הוה לו ונבאו על-
לש על-עם שקט ובטח ויכו אותם לפי-חרב ואת-העיר
שרפו באש: ואין מציל כי רחוקה-היא מצידון ודבר
אין-להם עס-אדם והיא בעמק אשר לבית-רחוב ויבנו
את-העיר וישבו בה: ויקראו שם-העיר דן בשם דן
אביהם אשר יולד לישראל ואולם לש שם-העיר
ל לראשונה: ויקמו להם בני-דן את-הפסל ויהונתן בן
גרשם בן-מינשה הוא ובניו היו כהנים לשבט הדני עד-
יום גלות הארץ: וישמו להם את-פסל מיכה אשר
עשה בל-ימי חיות בית-האלהים בשלח:

CAP. XIX. יט

יט

א ויהי בימים ההם ומלך אין בישראל ויהי איש לוי
גד בירבתי הר-אפרים ויקח-לו אשה פילגש מבית
לחם יהודה: ותזנה עליו פילגשו ותלך מאתו אל-בית
אביה אל-בית לחם יהודה ותהרשם ימים ארבעה
חדשים: ויקם אישה וילך אחריה לדבר על-לבה
להשיבו ונערו עמו וצמד חמרים ותביא-הו בית אביה
ויראהו אבי הנערה וישמח לקראתו: ויחנק-בו חתנו
אבי הנערה וישב אתו שלשת ימים ויאכלו וישתו וילינו
ה שם: ויהי ביום הרביעי וישפיו בפקר ויקם ללכת
ויאמר אבי הנערה אל-חתנו סעד לבך פת-לחם ואחר
תלכו: וישבו ויאכלו שניהם יחדו וישתו ויאמר אבי
הנערה אל-האיש הוא-לנא ולן ויטב לך: ויקם האיש
ללכת ויפצרו-בו חתנו וישב וילן שם: וישכם בפקר
ביום החמישי ללכת ויאמר אבי הנערה סעד-נא לבבך
והתמהמהו עד-נשות היום ויאכלו שניהם: ויקם האיש
ללכת הוא ופילגשו ונערו ויאמר לו חתנו אבי הנערה
הנה

- הַהֲדֵנָא רָפָה הַיּוֹם לַעְרוֹב לִינִינָא הִנֵּה חֲנוּת הַיּוֹם לִין
 פֶּה וַיֵּטֵב לְבָבָךְ וְהִשְׁכַּמְתָּם מֶחֶר לְדִרְבָּכֶם וְהִלַּכְתָּ
 לְאַהֲלָדָה: וְלֹא־אָבָה הָאִישׁ לָלוֹן וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־
 נֶכַח יְבוּס הָיָא יְרוּשָׁלַם וַעֲמֹ צֶמֶד חֲמוּרִים חֲבוּשִׁים
 וּפִילָגְשׁוֹ עֲמֹ: הֵם עַם־יְבוּס וְהַיּוֹם כִּד מֶאֶר וַיֹּאמֶר הַנַּעַר
 אֶל־אֲדֹנָיו לְכֹה־נָא וְנִסּוּרָה אֶל־עִיר־הַיְבוּסִי הִזְאת וְנִלְן
 בָּהּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָיו לֹא נִסּוּר אֶל־עִיר נְכָרִי אֲשֶׁר
 לֹא־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּה וְעָבְרָנוּ עַד־גִּבְעָה: וַיֹּאמֶר לְנַעֲרֹ
 לֵךְ וְנִקְרָרָה בְּאֶחָד הַמְּקֻמּוֹת וְלָנוּ בְּגִבְעָה אוֹ בְּרָמָה:
 וַיַּעֲבְרוּ וַיֵּלְכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשָּׁמֶשׁ אֲצֵל הַגִּבְעָה אֲשֶׁר
 לְבְנֵי־מֶן: וַיִּסְרוּ שָׁם לְבֹא לָלוֹן בְּגִבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּרֵחוֹב טו
 הָעִיר וְאִין אִישׁ מֵאַפְרָיִם־אוֹתָם הַבַּיִתָּה לָלוֹן: וְהִנֵּה אִישׁ
 וְקָן בָּא מִדְּמַעְשָׁהוּ מִדְּהַשְׂדֵּה בְּעָרֵב וְהָאִישׁ מֵהָר אֶפְרַיִם
 וְהוּא־אֶנְר בְּגִבְעָה וְאֲנָשִׁי הַמָּקוֹם בְּנֵי יְמִינִי: וַיִּשָּׂא עֵינָיו
 וַיֵּרָא אֶת־הָאִישׁ הָאֶחָד בְּרֵחוֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הֲוֶקָן
 אָנָּה תֵּלֵךְ וּמֵאֵן תָּבוֹא: וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲבָרִים אֲנִי־הֵנּוּ מִבֵּית־
 לָחֶם יְהוּדָה עַד־רִפְתִּי הָר־אֶפְרַיִם מִשָּׁם אָנֹכִי וְאֵלֶךְ עַד־
 בֵּית־לָחֶם יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יְהוָה אֲנִי הֹלֵךְ וְאִין אִישׁ מֵאַפְרָיִם
 אוֹתִי הַבַּיִתָּה: וְגַם־תָּבֹן גַּם־מִסְפּוֹא יֵשׁ לְחֲמוּרֵינוּ וְגַם
 לָחֶם וַיֵּן יִשְׁלִי וְלֹא־מִתָּה וְלַנַּעַר עַם־עֲבָדֶיךָ אֵין מִחְסוֹר
 כ פֶּלֶד־דָּבָר: וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הֲוֶקָן שָׁלוֹם לָךְ רַק בְּלִי־מִחְסוֹרָךְ
 עָלַי רַק בְּרֵחוֹב אֶל־תֵּלֵן: וַיָּבִיאוּהוּ לְבֵיתוֹ וַיָּבֹל לְחֲמוּרִים
 וַיִּרְחְצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ: הִמָּה מִיִּטְבִּים אֶת־לָבֶם
 וְהִנֵּה אֲנָשִׁי הָעִיר אֲנָשִׁי בְּנֵי־בִלְעֵל נָסְבוּ אֶת־הַבָּיִת
 מִתְּרַפָּקִים עַל־הַדָּלֶת וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת הֲוֶקָן
 לֹא־אֵמַר הוֹצֵא אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר־בָּא אֶל־בֵּיתְךָ וְנִדְעֵנוּ: וַיֵּצֵא
 23 אֹלֵיהֶם הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֶל־אֲחִי אֶל־

day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day growth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and to morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

10 But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus, which is Jerusalem; and there were with him two asses saddled, his concubine also was with him.

11 And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn in into this city of the Jebusites, and lodge in it.

12 And his master said unto him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that is not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

13 And he said unto his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

14 And they passed on and went their way; and the sun went down upon them when they were by Gibeah, which belongeth to Benjamin.

15 And they turned aside thither, to go in and to lodge in Gibeah: and when he went in, he sat him down in a street of the city: for there was no man that took them into his house to lodge in.

16 ¶ And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which was also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place were Benjaminites.

17 And when he had lifted up his eyes, he saw a wayfaring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

18 And he said unto him, We are passing from Beth-lehem-judah toward the side of mount Ephraim: from thence am I; and I went to Beth-lehem-judah, but I am now going to the house of the Lord; and there is no man that receiveth me to house.

19 Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy hand-maid, and for the young man which is with thy servants: there is no want of any thing.

20 And the old man said, Peace be with thee; howsoever let all thy ways lie upon me; only lodge not in the street.

21 So he brought him into his house, and gave provender unto the asses; and they washed their feet, and did eat and drink.

22 ¶ Now as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, and beat at the door, and spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

23 And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, nay, I

pray you, do not *so* wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

24 Behold, *here is* my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you; but unto this man do not so vile a thing.

25 But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning; and when the day began to spring, they let her go.

26 Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord *was*, till it was light.

27 And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, and her hands *were* upon the threshold.

28 And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her *up* upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

29 ¶ And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, *together* with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

30 And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take advice, and speak *your minds*.

CHAPTER XX.

WHEN all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, unto the LORD in Mizpeh.

2 And the chief of all the people, *even* of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

3 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell *us*, how was this wickedness?

4 And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that *belongeth* to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

5 And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, *and* thought to have slain me; and my concubine have they forced, that she is dead.

תָּרַעוּ נָא אֶחָדִי אֲשֶׁר־בָּא הָאִישׁ הַזֶּה אֶל־בֵּיתִי אֶל־תַּעֲשׂוּ
 אֶת־הַנְּבִלָה הַזֹּאת׃ הִנֵּה בְתִי הִתְחַלְתִּי לְגַשְׁתָּהּ וְאֶצִּיאָהּ 24
 נָא אוֹתָם וְעֵנּוּ אוֹתָם וַעֲשׂוּ לָהֶם הַטּוֹב כַּעֲשִׂינֶכֶם וְלֹאִישׁ
 כֹּה הַזֶּה לֹא תַעֲשׂוּ דְבַר הַנְּבִלָה הַזֹּאת׃ וְלֹא־אָבּוּ הַאֲנָשִׁים
 לִשְׁמֹעַ לוֹ וַיַּחֲזֹק הָאִישׁ בְּפִילֻגְשׁוֹ וַיֵּצֵא אֶל־הֶם הַחוּץ
 וַיִּדְּעוּ אוֹתָהּ וַיִּתְּעַלְלוּ־בָּהּ כָּל־לַיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וַיִּשְׁלַחוּהָ 25
 בַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר׃ וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לַפְּנֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל 26
 פֶּתַח בֵּית־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד־הָאוֹר׃ וַיָּקָם 27
 אֲדוֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דְּלָתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לִלְכֶּת לְדַרְכּוֹ
 וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילֻגְשׁוֹ נִפְלָת פֶּתַח הַבַּיִת וַיִּדְּיָה עַל־הַסֶּף׃
 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנִלְכֶּה וְאִין עִנָּה וַיִּקְחָהּ עַל־הַחֲמֹר 28
 וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לְמִקְמוֹ׃ וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־ 29
 הַמַּאֲכָלֹת וַיַּחֲזֹק בְּפִילֻגְשׁוֹ וַיַּנְתִּחָהּ לַעֲצָמֶיהָ לִשְׁנַיִם עֶשֶׂר
 ל נִתְחִים וַיִּשְׁלַחָהּ בְּכָל גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל׃ וְהִנֵּה כָּל־יִשְׂרָאֵל
 וַאֲמַר לֹא־נִהְיִתָּה וְלֹא־נִרְאָתָה כֹּזֶאת לְמִיּוֹם עֲלוֹת בְּנֵי־
 יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׁמּוֹר־לָכֶם עָלֶיהָ
 עֲצוּ וְדַבְּרוּ׃

CAP. XX. כ

א וַיֵּצְאוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּקְהַל הָעֵדָה כָּאִישׁ אֶחָד לְמִדָּן
 2 וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה׃ וַיִּתְּנִצְבוּ
 פְּנֹת כָּל־הָעָם כָּל שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל בַּקָּהֶל עִם הָאֱלֹהִים
 3 אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי שֵׁלֶף חָרֹב׃ וַיִּשְׁמְעוּ
 בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי־עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי
 4 יִשְׂרָאֵל דַּבְּרוּ אֵיכָה נִהְיִתָּה הָרָעָה הַזֹּאת׃ וַעֲנֵן הָאִישׁ
 הַלֹּוֹי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמֶר הַגִּבְעָתָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן
 ה בָּאתִי אֲנִי וּפִילֻגְשִׁי לָלוּ׃ וַיָּקָמוּ עָלַי בַּעֲלֵי הַגִּבְעָה
 וַיִּסְבּוּ עָלַי אֶת־הַבַּיִת לַיְלָה אוֹתִי דִּמּוּ לְחֹרֵג וְאֶת־פִּילֻגְשִׁי

ענו

6 עָנוּ וַתָּמָת: וְאָחֻז בְּפִילֹגְשִׁי וַאֲנִתָּחָה וַאֲשֶׁלָּחָה בְּכָל־
 7 שָׂדֶה נִחְלַת יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ וְזָמָה וּנְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל: הִנֵּה
 8 כָּלְכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבּוּ לָכֶם דָּבָר וַעֲצֵה הָלֶם: וַיָּקֻם
 9 בְּלִדְהֶעָם כָּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נִלְךְ אִישׁ לְאַהֲלוֹ וְלֹא־
 10 נָסֹר אִישׁ לְבֵיתוֹ: וַעֲתָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לְגִבְעָה
 11 עָלֶיהָ בְּגֹזֶל: וְלִקְחָנוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים לְמֵאָה לְכָל־שְׁבָטֵי־
 12 יִשְׂרָאֵל וּמֵאָה לְאֶלְפָּה וְאֶלְפָּה לְרִבְבָּה לְקַחַת צֹדֶה לָעָם
 13 לַעֲשׂוֹת לְבוֹאֵם לִנְבֵּעַ בְּנִימָן בְּכָל־הַנִּבְלָה אֲשֶׁר עָשָׂה
 14 בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֵּאָסֶף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר כָּאִישׁ אֶחָד
 15 חֲבֵרִים: וַיִּשְׁלְחוּ שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל־שְׁבָטֵי־
 16 בְּנִימָן לֵאמֹר מַה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נַהֲיִיתָה בָּכֶם: וַעֲתָה
 17 תִּתְּנוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בִלְעָל אֲשֶׁר בִּגְבֻעָה וּנְמִיתָם
 18 וּבְגֻעָרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ 0 בְּנִימָן לְשָׁמֹעַ בְּקוֹל־
 19 אַחֲיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי־בְנִימָן מִן־הָעִירִים
 20 הַגְּבֻעָתָה לָצֵאת לְמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּתְּפְקְדוּ טו
 21 בְּנֵי בְנִימָן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהַעֲרִים עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ אֶלְפָּה אִישׁ
 22 שְׁלֹף חֶרֶב לְבָד מִיִּשְׁבֵּי הַגְּבֻעָה הִתְּפַקְדוּ שִׁבְעַת מֵאוֹת
 23 אִישׁ בָּחוּר: מִכָּל־הָעָם הַזֶּה שִׁבְעַת מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר
 24 אֲשֶׁר יָד־יָמִינוּ כֹּלֶז בְּאֶבֶן אֶל־הַשְּׁעָרָה וְלֹא־יָחֹטֵא:
 25 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְּפַקְדוּ לְבָד מִבְּנִימָן אַרְבַּע מֵאוֹת
 26 אֶלְפָּה אִישׁ שְׁלֹף חֶרֶב כָּל־זֶה אִישׁ מִלְחָמָה: וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלֻ
 27 בֵּית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בָאֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה־
 28 לָנוּ בַתְּחִלָּה לְמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי בְנִימָן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה
 29 בַתְּחִלָּה: וַיָּקֻמוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּבֹקֶר וַיַּחֲנוּ עַל־הַגְּבֻעָה:
 30 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמִלְחָמָה עִם־בְּנִימָן וַיַּעֲרְבוּ אֹתָם אִישׁ־
 31 יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה אֶל־הַגְּבֻעָה: וַיֵּצְאוּ בְּנֵי־בְנִימָן מִן־הַגְּבֻעָה
 32 וַיִּשְׁחִיתוּ בְּיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלְפָּה אִישׁ

ארצה

6 And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

7 Behold, ye are all children of Israel; give here your advice and counsel.

8 ¶ And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn into his house.

9 But now this shall be the thing which we will do to Gibeah: we will go up by lot against it;

10 And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

11 So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

12 ¶ And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?

13 Now therefore deliver us the men, the children of Belial, which are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:

14 But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

15 And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

16 Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair breadth, and not miss.

17 And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

18 ¶ And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the Lord said, Judah shall go up first.

19 And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20 And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

21 And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

22 And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle array in array in the place where they put themselves in array the first day.

23 (And the children of Israel went up and wept before the LORD until even, and asked counsel of the LORD, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the LORD said, Go up against him.)

24 And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

25 And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

26 ¶ Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the LORD, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the LORD.

27 And the children of Israel enquired of the LORD, (for the ark of the covenant of God was there in those days,

28 And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the LORD said, Go up; for to-morrow I will deliver them into thine hand.

29 And Israel set liers in wait round about Gibeah.

30 And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

31 And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite the people, and kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

32 And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

33 And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baal-tamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.

34 And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil was near them.

35 And the LORD smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day

22 אֶרְצָה: וַיִּתְחַנֵּן הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְבּוּ לַעֲרֹךְ מַלְחָמָה
23 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר עָרְכוּ-שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן: וַיַּעֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
וַיִּבְכוּ לַפְּנֵי-יְהוָה עַד-הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה לֵאמֹר הֲאֻסִּיף
לָנֶשֶׁת לַמִּלְחָמָה עִם-בְּנֵי בְנִימִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלוּ
24 אֵלָיו: וַיִּקְרְבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי:
כֹּה וַיֵּצֵא בְנִימִן לִקְרֹאתָם מִן-הַגִּבְעָה בַיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיִּשְׁחִיתוּ
בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמֹנֶת עָשָׂר אָלֶף אִישׁ אֶרְצָה כָּל-
26 אֶלֶף שְׁלֹפֵי חֶרֶב: וַיַּעֲלוּ כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם וַיָּבֹאוּ
בֵּית-אֵל וַיִּבְכוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לַפְּנֵי יְהוָה וַיִּצְוּם בַּיּוֹם-הַהוּא
27 עַד-הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ עֵלוֹת וּשְׁלָמִים לַפְּנֵי יְהוָה: וַיִּשְׁאֲלוּ
בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וּשְׁם אֶרֶן בְּרִית הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים
28 הָהֵם: וַפִּינֹחַם בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֱרָן עָמָד לַפָּנֹי בַיָּמִים
הָהֵם לֵאמֹר הֲאֻסִּיף עוֹד לִצָּאת לַמִּלְחָמָה עִם-בְּנֵי-בְנִימִן
אָחִי אִם-אֶחָדֶל וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלוּ בִּי מָחָר אֶתְנֶנּוּ בַיּוֹד:
29 וַיֵּשֶׁם יִשְׂרָאֵל אֲרָבִים אֶל-הַגִּבְעָה סָבִיב: וַיַּעֲלוּ בְנֵי-
יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בְנִימִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעֲרְבוּ אֶל-הַגִּבְעָה
31 בַּפֶּעַם בַּפֶּעַם: וַיֵּצְאוּ בְנֵי-בְנִימִן לִקְרֹאת הָעָם הַנִּתְקָו
מִדֶּהָעִיר וַיַּחֲלוּ לַהֲפוֹת מִהָעָם חֲלָלִים בַּפֶּעַם בַּפֶּעַם
בַּמִּסְלֹת אֲשֶׁר אָחַת עֲלָה בֵּית-אֵל וְאָחַת גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה
32 בַּשְּׁלָשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בְנִימִן נִגְפִים הֵם
לַפָּנֵינוּ בְּבָרָאשָׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתְפָּקְנוּהוּ
33 מִדֶּהָעִיר אֶל-הַמִּסְלֹת: וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ
וַיַּעֲרְבוּ בְּבַעַל תָּמָר וְאַרְבַּי יִשְׂרָאֵל מִנִּיחַ מִמְּקוֹמוֹ מִמַּעֲרָה
34 גִּבְעָה: וַיָּבֹאוּ מִנְּגֵד לַגִּבְעָה עֲשָׂרֹת אֲלָפִים אִישׁ בַּחוּר
מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה בְּבִדָּה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי-נִנְעָת
לָה עֲלִיהֶם הָרְעָה: וַיָּגִף יְהוָה אֶת-בְּנִימִן לַפְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבְנִימִן בַּיּוֹם הַהוּא עֲשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה
אֶלֶף

- 36 אֶלָּה וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה שָׁלַף חֶרֶב; וַיֵּרְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן
כִּי נִגְבּוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מָקוֹם לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־
37 הָאֹרֶב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־הַגִּבְעָה; וְהָאֹרֶב הָיָה שְׁמוֹ יוֹפְשָׁטוּ
אֶל־הַגִּבְעָה וַיִּמְשְׁךְ הָאֹרֶב וַיִּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חֶרֶב;
38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִסֵּי־הָאֹרֶב הָרַב לְהַעֲלוֹתָם
39 מִשָּׂאת הָעֵשֶׂן מִן־הָעִיר; וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה
וּבְנִיָּמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חֲלָלִים בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלָשִׁים
אִישׁ כִּי אָמְרוּ אֹדּוּ נִגְוָה נִגְוָה הוּא לְפָנֵינוּ בַּמִּלְחָמָה
הָרֵאשִׁינָה; וְהַמִּשָּׂאת הֵחֵלָה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר עֲמֹד עֵשֶׂן מ
וַיִּפְּן בְּנִיָּמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה עֹלָה כְּלִיל־הָעִיר הַשְּׂמִימָה;
41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִפָּךְ וַיִּבְהַל אִישׁ בְּנִיָּמִן כִּי רָאָה בֵּי־נִגְנָעָה
42 עָלָיו הָרָעָה; וַיִּפְּנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הַרְדָּךְ הַמְדָּבָר
וְהַמִּלְחָמָה הִרְבִּיקוּתָהּ וְאֲשֶׁר מִהָעָרִים מִשְׁחִיתִים אוֹתָם
43 בְּתוֹכָם; כִּתְּרוּ אֶת־בְּנִיָּמִן הִרְדִּיפוּ מִנוּחָה הִדְרִיכּוּהוּ
44 עַד נֶכַח הַגִּבְעָה מִמִּזְפֶּה־שָׁמֶשׁ; וַיִּפְּלוּ מִבְּנִיָּמִן שְׁמֹנֶה־עָשָׂר אֶלֶּה אִישׁ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲנָשֵׁי חֵיָל; וַיִּפְּנוּ וַיֵּנָסוּ מִה
הַמְדָּבָרָה אֶל־סֹלַע הָרָמּוֹן וַיַּעֲלִלּוּהוּ בַּמַּסְלֹת חֲמִשָּׁת
אֲלָפִים אִישׁ וַיִּדְּבִיקוּ אַחֲרָיו עַד־גִּדְעָם וַיָּכּוּ מִמֶּנּוּ אֲלָפִים
46 אִישׁ; וַיְהִי כָל־הַנִּפְלָאִים מִבְּנִיָּמִן עֲשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶּה
אִישׁ שָׁלַף חֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲנָשֵׁי־חֵיָל;
47 וַיִּפְּנוּ וַיֵּנָסוּ הַמְדָּבָרָה אֶל־סֹלַע הָרָמּוֹן שָׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ
48 וַיֵּשְׁבוּ בַּסֹּלַע רָמּוֹן אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים; וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל
שָׁבוּ אֶל־בְּנֵי בְנִיָּמִן וַיָּכּוּם לְפִי־חֶרֶב מֵעִיר מָתָם עַד־
בַּחֲמָה עַד כָּל־הַנִּמְצָא נָם כָּל־הָעָרִים הַנִּמְצָאוֹת
שָׁלְחוּ בָאֵשׁ:

twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

36 So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

37 And the liers in wait hasted, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.

38 Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

39 And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

40 But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and behold, the flame of the city ascended up to heaven.

41 And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.

42 Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which came out of the cities they destroyed in the midst of them.

43 Thus they inclosed the Benjamites round about, and chased them, and trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

44 And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valour.

45 And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.

46 So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valour.

47 But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

48 And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of every city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

כא

CAP. XXI. כא

CHAPTER XXI.

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בַּמַּצֵּפָה לֵאמֹר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא־יִתֵּן אֶת־
בָּתּוֹ לְבִנְיָמִן לְאִשָּׁה; וַיָּבֹא הָעָם בֵּית־אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־

הערב

NOW the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

2 And the people came to the house of God, and abode there till even be-

fore God, and lifted up their voices, and wept sore;

3 And said, O Lord God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel?

4 And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

5 And the children of Israel said, Who *is there* among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the Lord? For they had made a great oath concerning him that came not up to the Lord to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

6 And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

7 How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the Lord that we will not give them of our daughters to wives?

8 ¶ And they said, What one *is there* of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the Lord? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

9 For the people were numbered, and, behold, *there were* none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

10 And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the children.

11 And this *is* the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

12 And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which *is* in the land of Canaan.

13 And the whole congregation sent *some* to speak to the children of Benjamin that *were* in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

14 And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

15 And the people repented them for Benjamin, because that the Lord had made a breach in the tribes of Israel.

16 ¶ Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

17 And they said, *There must be* an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

18 Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed *be* he that giveth a wife to Benjamin.

הָעָרֵב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁאוּ קוֹלָם וַיִּבְכוּ בְּכִי גָדוֹל׃
 3 וַיֹּאמְרוּ לָמָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִיתָה־זֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל
 4 לְהַפְקֵד הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְט אֶחָד׃ וַיְהִי מִמַּחֲרֹת
 וַיִּשְׁכְּמוּ הָעָם וַיְבַנּוּ־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וּשְׁלָמִים׃
 ה וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אִשָּׁר לֹא־עָלָה בַקָּהָל מִכָּל־
 שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי הִשְׁבֹּעָה הַגְּדוֹלָה הִיתָה
 לְאִשָּׁר לֹא־עָלָה אֶל־יְהוָה הַמַּצֵּפָה לֵאמֹר מוֹת יוֹמָת׃
 6 וַיִּנָּחֲמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵימִן אֲחָיו וַיֹּאמְרוּ נִגְדַע הַיּוֹם
 7 שִׁבְט אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל׃ מִה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לְנוֹתְרִים לְנָשִׁים
 וְאִנְחָנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַיהוָה לְבַלְתִּי תִתֶּן־לָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ
 8 לְנָשִׁים׃ וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִשָּׁר לֹא־
 עָלָה אֶל־יְהוָה הַמַּצֵּפָה וְהִנֵּה לֹא בָא־אִישׁ אֶל־הַמַּקְהֵל
 9 מִיָּבִישׁ גִּלְעָד אֶל־הַקָּהָל׃ וַיִּתְּפַקֵּד הָעָם וְהִנֵּה אִידֹשֶׁם
 י אִישׁ מִיוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד׃ וַיִּשְׁלַחוּ־שָׁם הָעֵדָה שְׁנַיִם־
 עָשָׂר אַלְפֵי אִישׁ מִבְּנֵי הַחֵיל וַיִּצְווּ אוֹתָם לֵאמֹר לָכוּ
 וְהַבִּיתֶם אֶת־יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד לְפִי־חֶרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף׃
 11 וְהָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָל־זָכָר וְכָל־אִשָּׁה יָרַעַת מִשִּׁבְכ־
 12 וְכָר תַּחֲרִימוּ׃ וַיִּמָּצְאוּ מִיוֹשְׁבֵי־יָבִישׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת
 נַעֲרָה בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכָּב וְכָר וַיָּבֵאוּ
 13 אוֹתָם אֶל־הַמַּקְהֵל שֶׁלָּה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ בְּנֵנֶץ׃ וַיִּשְׁלַחוּ
 כָּל־הָעֵדָה וַיַּדְּבֵרוּ אֶל־בְּנֵי בְנֵימִן אֲשֶׁר בְּסַלַע רָמֹן וַיִּקְרָאוּ
 14 לָהֶם שָׁלוֹם׃ וַיָּשֶׁב בְּנֵימִן בְּעֵת הַהוּא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים
 טו אֲשֶׁר חָיוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא־מָצְאוּ לָהֶם בָּן׃ וְהָעָם
 נָחַם לְבִנְיָמִן כִּי־עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
 16 וַיֹּאמְרוּ זָקֵנֵי הָעֵדָה מִה־נַּעֲשֶׂה לְנוֹתְרִים לְנָשִׁים כִּי־
 17 נִשְׁמְדָה מִבְּנֵימִן אִשָּׁה׃ וַיֹּאמְרוּ יִרְשֶׁת פְּלִיטָה לְבִנְיָמִן
 18 וְלֹא־יִמָּחָה שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל׃ וַאֲנַחְנוּ לֹא־נוּכַל לְתַת־
 לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־נִשְׁבַּעְנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר

- 19 אָרֹר נָתַן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן: וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג־יְהוָה בְּשִׁלּוֹ
מִיָּמִים | יִמְיָמָה אֲשֶׁר מִצְפּוֹנָה לְבֵית־אֵל מִן־רָחָה הַשָּׁמֶשׁ
לְמִסְלָה הָעֹלָה מִבֵּית־אֵל שְׂכֵמָה וּמִנֶּגֶב לְלִבְנָה: וַיֵּצְאוּ כ
21 אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לָכוּ וְאַרְבַּתְּם בְּכַרְמִים: וּרְאִיתֶם
וְהִנֵּה אִם־יֵצְאוּ בָנוֹת־שִׁילּוֹ לְחֹוֹל בְּמַחְלוֹת וַיֵּצְאֶתְם מִן־
הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבָּנוֹת שִׁילּוֹ וַהֲלַכְתֶּם
22 אֶרֶץ בִּנְיָמִן: וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אוֹ אַחֵיהֶם לָרוֹב וְאֵלֵינוּ
וְאָמְרוּ אֲלֵיהֶם חֲנוּנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ אִישׁ אִשְׁתּוֹ
23 בְּמַלְחָמָה כִּי לֹא אַתֶּם נָתַתֶּם לָהֶם כָּעֵת תֹּאשְׁמוּ: וַיַּעֲשׂוּ־
כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־הַמַּחְלָלוֹת אֲשֶׁר
נָגְלוּ וַיָּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ אֶל־נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת־הָעָרִים וַיֵּשְׁבוּ
24 בָּהֶם: וַיִּתְּנֵהֶם מֶשֶׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ
וַלְמִשְׁפַּחָתוֹ וַיֵּצְאוּ מֶשֶׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ: בַּיָּמִים הָהֵם אֵין כַּה
מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה:

19 Then they said, Behold, *there is a feast of the Lord in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Beth-el, on the east side of the highway that goeth up from Beth-el to Shechem, and on the south of Lebonah.*

20 Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

22 And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them: Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, *that ye should be guilty.*

23 And the children of Benjamin did so, and took *them* wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

25 In those days *there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.*

22. v. לויב ק. 20. v. ויצאו ק.

ח ז ק

סכום הפסוקים של ספר שופטים שש מאות ושמונה עשר. יראו
את יי' קדשו סימן: וסדריו י"ד. רובב שפתי ישנים סימן:
וחציו. וירעצו וירצצו את בני ישראל:

FIRST BOOK OF SAMUEL,

OTHERWISE CALLED,

THE FIRST BOOK OF THE KINGS.

CHAPTER I.

NOW there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

2 And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

3 And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, were there.

4 ¶ And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

5 But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.

6 And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.

7 And as he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

8 Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?

9 ¶ So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.

10 And she was in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.

11 And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

12 And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.

13 Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her

שמואל א

LIBER I. SAMUELIS.

CAPUT I. A

א ויהי איש אחד מיהרמתיים צופים מהר אפרים ושמו
אלקנה בן-ירחם בן-אליהוא בן-תחו בן-צוף אפרתי:
2 ולו שתי נשים שם אחת חנה ושם השנית פננה ויהי
3 לפננה ילדים ולחנה אין ילדים: ועלה האיש ההוא מעירו
מזמים ימימה להשתחוות ולזבח ליהוה צבאות בשילה
4 ושם שני בנני-עלי חפני ופנחס כהנים ליהוה: ויהי היום
ויוצח אלקנה ונתן לפננה אשתו ולכל-בניהו ובנותיה מנות:
ה ולחנה יתן מנה אחת אפים כי את-חנה אהב אלה ויהוה סגר
6 רחמה: וכעססה צרתה נס-פעס בעבור הרעמה כי-
7 סגר יהוה בעד רחמה: וכן יעשה שנה בשנה מדי
עלתה בבית יהוה בן תבעססה ותבכה ולא תאכל:
8 ויאמר לה אלקנה אישה חנה תבכי ולמה לא
תאכלי ולמה ירע לבבך הלא אנכי טוב לך מעשרה
9 בנים: ותקם חנה אחרי אכלה בשלה ואחרי שתה
י ועלי הכהן ישב על-הכפא על-מונות היכל יהוה: והיא
11 מרת נפש ותתפלל על-יהוה ובכה תבכה: ותדור נדר
ותאמר יהוה צבאות אס-דראה תראה בעני אמתך
ווכרתני ולא-תשבה את-אמתך ונתתה לאמתך ורע
אנשים ונתתיו ליהוה כל-ימי חייו ומוזרה לא-יעלה על-
12 ראשו: והיה כי הרבתה להתפלל לפני יהוה ועלי שמר
13 את-פיה: וחנה היא מדברת על-לבה רק שפתיה נעות
וקולה

14 וקולה לא ישמע ויחשבה עלי לשכרה: ויאמר אליה
 עלי עד-מתי תשתכרין הסירי את-ינגד מעליך: ותען
 חנה ותאמר לא אדני אשה קשת-רוח אנכי וינן ושכר
 16 לא שתיתי ואשכך את-נפשי לפני יהוה: אלתתן את-
 אמתך לפני בת-בלעל כי מרב שיחי וכעסי דברתי
 17 עד-הנה: ויען עלי ויאמר לבי לשלום ואדני ישראל
 18 יתן את-שלתך אשר שאלת מעמו: ותאמר תמצא
 שפחתך חן בעיניך ותלך האשה לדרבך ותאכל ופניה
 19 לא-היולה עוד: וישכמו בבקר וישתחוו לפני יהוה
 וישבו ויבאו אל-ביתם הרמתה וידע אלקנה את-חנה
 אשתו ויזכרה יהוה: ויהי לתקפות הימים ותהר חנה ב
 ותלד בן ותקרא את-שמו שמואל כי מיהוה שאלתיו:
 21 ויעל האיש אלקנה וכל-ביתו לזבח ליהוה את-זבח הימים
 22 ואת-נדרו: וחנה לא עלתה ב-אמרה לאישה עד-יגמל
 הנער והביאותיו ונראה את-פני יהוה וישב שם עד-עולם:
 23 ויאמר לה אלקנה אישה עשי הטוב בעיניך שבי עד-יגמלך
 אתו אך יקם יהוה את-דברו ותשב האשה ותינק את-
 24 בנה עד-יגמלה אותו: ותעלהו עמה כאשר גמלתו בפריים
 שלשה ואיפה אחת קמח וגבל זון ותביאנו בית-יהוה
 25 שלו והנער נער: וישחטו את-הזכר ויבאו את-הנער אל-
 26 עלי: ותאמר בי אדני חי נפשך אדני אני האשה הנזבת
 27 עמכה בזה להתפלל אלי-יהוה: אלי-הנער הנה התפללתי
 28 ויתן יהוה לי את-שאלתי אשר שאלתי מעמו: וגם אנכי
 השאלתינו ליהוה בל-הימים אשר הזה הוא שאול ליהוה
 וישתחו שם ליהוה:

CAP. II. ב

ב

ותתפלל חנה ותאמר עלן לבי ביהוה רמה קרני א

ביהוה

voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

14 And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

15 And Hannah answered and said, No, my lord, I *am* a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

16 Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

17 Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.

18 And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.

19 ¶ And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.

20 Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, *saying*, Because I have asked him of the LORD.

21 And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

22 But Hannah went not up; for she said unto her husband, *I will not go up until the child be weaned, and then I will bring him*, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.

23 And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good: tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

24 ¶ And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child *was* young.

25 And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

26 And she said, Oh my lord, *as thy soul liveth*, my lord, I *am* the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.

27 For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I asked of him:

28 Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.

CHAPTER II.

AND Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD; my month

is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

2 *There is none holy as the LORD: for there is none beside thee: neither is there any rock like our God.*

3 *Talk no more so exceeding proudly; let not arrogancy come out of your mouth: for the LORD is a God of knowledge, and by him actions are weighed.*

4 *The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.*

5 *They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.*

6 *The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.*

7 *The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.*

8 *He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the LORD's, and he hath set the world upon them.*

9 *He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.*

10 *The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king, and exalt the horn of his anointed.*

11 *And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the priest.*

12 ¶ *Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not the LORD.*

13 *And the priest's custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;*

14 *And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.*

15 *Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sotten flesh of thee, but raw.*

16 *And if any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, Nay; but thou shalt give it me now: and if not, I will take it by force.*

17 *Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.*

18 ¶ *But Samuel ministered before the LORD, being a child, girded with a linen ephod.*

19 *Moreover his mother made him*

2 ביהוה רחב פי על-אויבי כי-שמחתי בישועתך: איך

3 קדוש ביהוה בראין בלתיך ואין צור כאלהינו: אל-

תרכבו תדברו גבהה גבהה יצא עתק מפיכם כי אל-

4 ידעות יהוה ולא נתכנו עלילות: קשת גברים חתים

ה ונכשלים אורו חיל: שבעים בלחם נשפרו ורעבים

תגדלו עד עקרה ילדה שבעה ורבת בנים אמללה:

6 יהוה ממית ומחיה מוריד שאול ויעל: יהוה מוריש

7 ומעשיר משפיל את-מרום: מקים מעפר דל מאשפת

ימים אביון לחושב עסנדיבים וכפא כבוד ינחלם

9 כי ליהוה מצקן ארץ וישת עליהם תבל: רגלי חסידו

ישמר ורשעים בחשך ידמו כלה יגבר-איש:

י יהוה יחתו מריבו עלו בשמים ירעם יהוה ירין אפס-

11 ארץ ויתדעו למלכו וירם קרן משיחו: וילך אלכנה

הרמתה על-ביתו והנער היה משרת את-יהוה את-פני

עלי הפהן: ובגן עלי בגן בליעל לא ידעו את-יהוה:

12 ומשפט הפהנים את-העם כל-איש זבח זבח ובא נער

13 הפהן כבשל הבשר והפזלג שלש השנים בידו: והכה

בפיור או בדוד או בקלחת או בפרור כל אשר-יעלה

הפזלג יקח הפהן בו ככה יעשו לכל-ישראל הבאים

טו שם בשלה: גם בטרם יקטרון את-החלב ובא נער

הפהן ואמר לאיש הזבח תנה בשר לצלות לפהן ולא-

16 יקח ממנו בשר מבשל כי אסחיו: ויאמר אליו האיש

קטר יקטרון כיום החלב וקח לך באשר תאוו נפשך

17 ואמר לו כי עתה תמן ואסלא לקחת בחרוקה: ותהי

חטאת הנערים גדולה מאד את-פני יהוה כי נאצו

18 האנשים את-מנחת יהוה: ושמואל משרת את-פני

19 יהוה נער חגור אפוד בר: ומעיל קטן תעשה-דלו אמו

והעלטה

והעלתה לו מימים ימימה בעלותה את-אישה לזבח
את-זבח המימים: וברך עלי את-אלקנה ואת-אשתו כ
ואמר ישם יהיה לך זרע מן-האשה הזאת תחת השאלה
אשר שאל ליהוה והלכו למקומו: כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-
21 חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר
שְׁמוּאֵל עִם-יְהוָה: וְעַלִּי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֶת-כָּל-
אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל-יִשְׂרָאֵל וְאֵת אֲשֶׁר-יִשְׁכְּבֹן אֶת-
22 הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת בְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה
תַּעֲשׂוּן בְּדַבְרֵים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁמֵעַ אֶת-דְּבָרֵיכֶם
23 רָעִים מְאֹד כָּל-דַּעַם אֵלֶּה: אֵל בָּנִי כִי לֹא-טוֹבָה
הַשְׁמָעָה אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁמֵעַ מֵעַבְרִים עִם-יְהוָה: אִם-יִחָטָא
24 אִישׁ לְאִישׁ וּפָלְלוּ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יִחָטָא אִישׁ מִי
וְתִפְלֹל-לוֹ וְלֹא יִשְׁמָעוּ לְקוֹל אֲבִיהֶם כִּי-חָפֵץ יְהוָה
לְהַמִּיתָם: וַדַּנַּעַר שְׁמוּאֵל הִלָּךְ וַיִּגְדַּל וַיֵּטֹב גַּם עִם-יְהוָה
25 וְגַם עִם-אֲנָשִׁים: וַיָּבֹא אִישׁ-אֱלֹהִים אֶל-עַלִּי וַיֹּאמֶר
אֵלָיו בַּה אָמַר יְהוָה הֲנִבְלָה נְגִילָתִי אֶל-בֵּית אֲבִידָה בְּהוֹתָם
26 בְּמַצְרֵיהֶם לְבֵית פְּרָעָה: וּבָחַר אֹתוֹ מִכָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
לִי לְכֹהֵן לַעֲלֹת עַל-מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קֹטֶרֶת לְשֵׁאת אֶפֻּד
27 לִפְנֵי וְאֶתְנָה לְבֵית אֲבִידָה אֶת-כָּל-אֲשֵׁי בָנֵי יִשְׂרָאֵל: לָמָּה
תִּבְעֲטוּ בִּזְבָּחִי וּבִמְנַחְתִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי מֵעוֹן וַתִּכְבְּדוּ אֶת-בְּנוֹי
28 מִמֶּנִּי לְהַבְרִיאֲכֶם מֵרֹאשִׁית כָּל-מְנַחַת יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי:
לָכֵן נֶאֱמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר אֲמַרְתִּי בֵּיתִי וּבֵית ל
אֲבִידָה יִתְהַלְכוּ לִפְנֵי עַד-עוֹלָם וְעַתָּה נֶאֱמַר יְהוָה חֲלִילָה לִּי
31 כִּי-מִכְבְּרִי אֲכַבֵּד וּבְנֵי יִקְלוּ: הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגִדַּעְתִּי אֶת-
32 וְרָעָה וְאֶת-זֶרַע בֵּית אֲבִידָה מִחַיִּים זָקֵן בְּבֵיתִי: וְהַפְּטֵת צָר
מֵעוֹן כָּל אֲשֶׁר-יִיטִיב אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתִי
33 כָּל-הַיָּמִים: וְאִישׁ לֹא-אֲכַרִּית לְךָ מֵעַם מִזְבְּחִי לְכָלֹת אֶת-
עֵינֶיךָ וְלֹא-אֲרִיב אֶת-נַפְשְׁךָ וְכָל-מִרְבֵּית בֵּיתֶךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים:

a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

20 ¶ And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The Lord give thee seed of this woman for the loan which is lent to the Lord. And they went unto their own home.

21 And the Lord visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the Lord.

22 ¶ Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

23 And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

24 Nay, my sons; for it is no good report that I hear: ye make the Lord's people to transgress.

25 If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the Lord, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the Lord would slay them.

26 And the child Samuel grew on, and was in favour both with the Lord, and also with men.

27 ¶ And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the Lord, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

28 And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

29 Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourst thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

30 Wherefore the Lord God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the Lord saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

31 Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

32 And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

33 And the man of thine, whom I shall not cut off from mine altar, shall be to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

34 And this shall be a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

35 And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

36 And it shall come to pass, that every one that is left in thine house shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests' offices, that I may eat a piece of bread.

CHAPTER III.

AND the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; there was no open vision.

2 And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

3 And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God was, and Samuel was laid down to sleep;

4 That the LORD called Samuel: and he answered, Here am I.

5 And he ran unto Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

6 And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

7 Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.

8 And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

9 Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

10 And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

11 ¶ And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

12 In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

13 For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his

34 וְהָיָה הָאֵת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־שְׁנֵי בָנָיָךְ אֶל־חֹפְנִי וּפִינְחָס
לֵאמֹר בַּיּוֹם אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃ וְהִקִּימְתִּי לִי בֵתָן נָאֲמָן בְּאִשְׁרֵי
בְּלִבְכִּי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה וּבְנִיתִי לוֹ בֵּית נָאֲמָן וְהִתְהַלַּךְ לִפְנֵי־
מְשִׁיחִי כָל־הַיָּמִים׃ וְהָיָה כָל־הַנוֹתָר בְּבֵיתְךָ יִבֹּא
36 לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ לְאֹנֹרֶת כֶּסֶף וּכְפֹר־לֶחֶם וְאָמַר סָפַחְתָּנִי נָא
אֶל־אֶתֶת הַכֹּהֲנֹת לֶאֱכֹל פֶּתִילֶחֶם׃

CAP. III. ג

א וְהַנְּעָר שְׁמוּאֵל מְשַׁרְתָּ אֶת־יְהוָה לִפְנֵי עֲלִי ודָּבָר יְהוָה
2 הָיָה יָקָר בַּיָּמִים הָהֵם אֵין חֲזֹן נִפְרָץ׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא
וְעֲלִי שָׁכַב בַּמְּקוֹמוֹ וְעֵינָיו הִחֲלוּ כְּהוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת׃
3 וְגַר אֱלֹהִים טָרָם וּכְבָּהּ וּשְׁמוּאֵל שָׁכַב בְּהִכָּל יְהוָה
4 אֲשֶׁר־שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים׃ וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר
ה הִנְנִי׃ וַיֵּרָץ אֶל־עֲלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר
6 לֹא־קָרָאתִי שׁוּב שָׁכַב וַיִּלָּךְ וַיִּשְׁכַּב׃ וַיִּסֶּף יְהוָה קְרָא
עוֹד שְׁמוּאֵל וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיִּלָּךְ אֶל־עֲלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי
7 קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־קָרָאתִי בְּנִי שׁוּב שָׁכַב׃ וּשְׁמוּאֵל
8 טָרָם יָדַע אֶת־יְהוָה וְטָרָם יִגְלֶה אֵלָיו דְּבַר־יְהוָה׃ וַיִּסֶּף
יְהוָה קְרָא־שְׁמוּאֵל בְּשִׁלִּישֶׁת וַיָּקָם וַיִּלָּךְ אֶל־עֲלִי וַיֹּאמֶר
9 הִנְנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיָּבֵן עֲלִי כִּי יְהוָה קָרָא לְנָעַר׃ וַיֹּאמֶר
עֲלִי לְשְׁמוּאֵל לָךְ שָׁכַב וְדָרָה אִם־יִקְרָא אֵלָיְךָ וְאִמְרָתְךָ
דַּבֵּר יְהוָה כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ וַיִּלָּךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בַּמְּקוֹמוֹ׃
י וַיָּבֹא יְהוָה וַיִּתְיַצֵּב וַיִּקְרָא כַּעֲס־כַּעֲס שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל
11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דַּבֵּר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל הִנֵּה אֲנֹכִי עֹשֶׂה דָּבָר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
12 כָּל־שָׁמְעוֹ תִּצְלִינָה שְׁתֵּי אָזְנוֹ׃ בַּיּוֹם הַהוּא אֶקְנֶם אֶל־
13 עֲלִי אֶת כָּל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּיתוֹ הַחֵל וְכֻלָּה׃ וְהִגַּדְתִּי
לוֹ כִּי־שָׁפַט אֲנִי אֶת־בֵּיתוֹ עַד־עוֹלָם בַּעֲזָן אֲשֶׁר־יָדַע כִּי־
מַקְלִילִים׃

מקללים להם בלוי ולא כהה בם: ולכן נשבעתי לבית עלי
 14 אסיתכפר עון בית עלי בנכח ובמנחה עד-עולם: וישבב
 ט שמואל עד-הבקר ויפתח את-דלתות בית-יהוה ושמואל
 16 ירא מהניד את-המראה אל-עלי: ויקרא עלי את-שמואל
 17 ויאמר שמואל בני ויאמר הנני: ויאמר מה הדבר אשר
 דבר אליך אל-נא תבחר ממני כה יעשה-לך אלהים וכה
 יוסף אסתבחר ממני דבר מכל-הדבר אשר-דבר
 18 אליך: ויגדלו שמואל את-כל-הדברים ולא כהר ממנו
 19 ויאמר יהוה הוא הטוב בעיני יעשה: ויגדל שמואל ויהוה
 הנה עמו ולא-הפיל מכל-דבריו ארצה: וידע כל-ישראל כ
 מהן ועד-באר שבע כי-נאמן שמואל ליהוה:
 21 ויסף יהוה להראה בשלה כי-נגלה יהוה אל-שמואל
 בשלו בדבר יהוה:

CAP. IV. ד

CHAPTER IV.

ויהי דבר-שמואל לכל-ישראל ויצא ישראל לקראת
 1 פלשתים למלחמה ויחנו על-האבן העזר ופלשתים
 חנו באפק: ויערכו פלשתים לקראת ישראל ותטש
 2 המלחמה וינגף ישראל לפני פלשתים ויכו במערק
 בשדה בארבעת אלפים איש: ויבא העם אל-המחנה
 3 ויאמרו זקני ישראל למה נגפנו יהוה היום לפני
 פלשתים נקחה אלינו משלה את-ארון ברית יהוה ויבא
 4 בקרפנו וישענו מבא איבנו: וישלח העם שלה וישאו
 משם את ארון ברית-יהוה צבאות ישב הפרקים ושם
 שני בני-עלי עם-ארון ברית האלהים חפני ופניחס:
 5 ויהי כבוא ארון ברית-יהוה אל-המחנה וירעו כל-ה
 ישראל תרועה גדולה ותהם הארץ: וישמעו פלשתים
 6 את-קול התרועה ויאמרו מה קול התרועה הגדולה

הזאת

sons made themselves vile, and he restrained them not.

14 And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

15 ¶ And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the Lord. And Samuel feared to shew Eli the vision.

16 Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

17 And he said, What is the thing that the LORD hath said unto thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide any thing from me of all the things that he said unto thee.

18 And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is the Lord: let him do what seemeth him good.

19 ¶ And Samuel grew, and the Lord was with him, and did let none of his words fall to the ground.

20 And all Israel from Dan even to Beer-sheba knew that Samuel was established to be a prophet of the Lord.

21 And the Lord appeared again in Shiloh: for the Lord revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the Lord.

AND the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Eben-ezer: and the Philistines pitched in Aphek.

2 And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

3 ¶ And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the Lord smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the Lord out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

4 So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the Lord of hosts, which dwelleth between the cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

5 And when the ark of the covenant of the Lord came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

6 And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout

in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the Lord was come into the camp.

7 And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

8 Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these *are* the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

9 Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

10 ¶ And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

11 And the ark of God was taken: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

12 ¶ And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

13 And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told *it*, all the city cried out.

14 And when Eli heard the noise of the crying, he said, What *meaneth* the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

15 Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

16 And the man said unto Eli, I *am* he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

17 And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

18 And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

19 ¶ And his daughter in law, Phinehas' wife, was with child, *near* to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her.

הָיָא בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים וַיָּדְעוּ כִּי אֶרְוֹן יְהוָה בָּא אֶל־
7 הַמַּחֲנֵה: וַיֵּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל־
הַמַּחֲנֵה וַיֹּאמְרוּ אֹי לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה כֹּזֶאת אֶתְמוּל
8 שְׁלָשׁ: אֹי לָנוּ כִּי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאֲדִירִים
הָאֵלֶּה אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַכּוֹפִים אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מָקָה
9 בְּמִדְבָּר: הִתְחַזְּקוּ וְהָיוּ לְאִנָּשִׁים פְּלִשְׁתִּים כֶּן תַּעֲבֹדוּ
לְעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבַדוּ לָכֶם וְהָיִיתֶם לְאִנָּשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם:
י וַיִּלְחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּגְּבָה יִשְׂרָאֵל וַיָּנֹסוּ אִישׁ לְאֹהֲלָיו
וַתְּהִי הַמָּקָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיָּפֹל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶּף
11 רִגְלִי: וְאֶרְוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֲלִי מָתוּ חֲפָנִי
12 וּפִינֵחָס: וַיֵּרֶץ אִישׁ־בְּנִימִן מִהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שָׁלָה בְּיוֹם
13 הַהוּא וּמָדִיו קָרְעִים וְאֶדְמָה עַל־רֹאשׁוֹ: וַיָּבֹא וְהִנֵּה
עָלָי יוֹשֵׁב עַל־הַכֶּסֶּא יָךְ דֶּרֶךְ מִצְפָּה כִּי־הָיְתָה לְבֹו חֹרֵד
עַל אֶרְוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְחַנֹּד בְּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־
14 הָעִיר: וַיִּשְׁמַע עָלָי אֶת־קוֹל הַצִּעָקָה וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל
טו הַהֶמּוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מָחָר וַיָּבֹא וַיֵּגֵד לְעָלָי: וְעָלָי בֶן־
תִּשְׁעִים וּשְׁמוֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו לָמָּה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת:
16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עָלָי אָנֹכִי הֵבֵא מִן־הַמַּעֲרָכָה וְאַלִּי מִן־
הַמַּעֲרָכָה גָּסְתִּי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מֶה־הָיְתָה הַדָּבָר בְּנִי:
17 וַיַּעַן הַמְּבַשֵּׁר וַיֹּאמֶר גַּם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְגַם
מִגָּפָה גְּדוֹלָה הָיְתָה בָּעָם וְגַם־שְׁנֵי בְנֵיךְ מָתוּ חֲפָנִי
18 וּפִינֵחָס וְאֶרְוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה: וַיְהִי כִּהְחִפְּרִי אֶת־
אֶרְוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּפֹל מִעַל־הַכֶּסֶּא אַחֲרֵית בְּעַד יָךְ
הַשָּׁעַר וַתִּשָּׁבֵר מִפְּרָקָתוֹ וַיָּמָת כִּי־רָקַן הָאִישׁ וַיָּבֹד וְהוּא
19 שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וְכִלְתּוֹ אִשְׁת־פִּינֵחָס
הָיְתָה לָלֶת וַתִּשְׁמַע אֶת־הַשְּׁמוּעָה אֶל־הִלְקָח אֶרְוֹן הָאֱלֹהִים
וּמָת חֲמִידָה וְאִשְׁתָּה וַתִּכְרַע וַתִּלָּד כִּי־נִהְפְּכוּ עָלֶיהָ צָרֶיהָ:

וכעת

וּבָעֵת מוֹתָהּ וַתִּדְבַּרְנָהּ הַנָּצִבּוֹת עָלֶיהָ אֶל־תִּירְאֵי בִּיָּבֶן כ
 יִלְדָּתָּ וְלֹא עָנְתָהּ וְלֹא־שָׁתָה לָבָה׃ וַתִּקְרָא לְנֶעֱר אֵי
 21 כְּבוֹד לֵאמֹר גִּלְיָה כְּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־הַלְקָח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
 וְאֶל־חֶמְיָהּ וַאֲשֵׁיהּ׃ וַתֹּאמֶר גִּלְיָה כְּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקָח
 22 אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃

CAP. V. ה

CHAPTER V.

ה וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּהוּ מֵאֵבֶן הָעֶזֶר א
 אֲשֶׁדּוֹדָה׃ וַיִּקְחוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּבִאוּ אֹתוֹ
 2 בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּנוּ אֹתוֹ אֵצֶל דָּגוֹן׃ וַיִּשְׁכְּמוּ אֲשֶׁדּוֹדִים
 מִמַּחֲרָת וַהֲנֶה דָּגוֹן נָפַל לְפָנָיו אֶרֶצָה לְפָנֵי אֲרוֹן יְהוָה
 3 וַיִּקְחוּ אֶת־דָּגוֹן וַיִּשְׁבּוּ אֹתוֹ לְמִקְוָמוֹ׃ וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֹּקֶר
 מִמַּחֲרָת וַהֲנֶה דָּגוֹן נָפַל לְפָנָיו אֶרֶצָה לְפָנֵי אֲרוֹן יְהוָה
 4 וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּי בָפוֹת יָדָיו בְּרֹתוֹת אֶל־הַמִּפְתָּן בֶּרֶק דָּגוֹן
 נִשְׁאַר עָלָיו׃ עַל־כֵּן לֹא־יִדְרְכוּ כְהֹנֵי דָגוֹן וּכְלִי־בָאִים ה
 בְּיַת־דָּגוֹן עַל־מִפְתָּן דָּגוֹן בְּאֲשֶׁדּוֹד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
 5 וַתִּכְבֹּד יְד־יְהוָה אֶל־הָאֲשֶׁדּוֹדִים וַיִּשְׁמֶם וַיַּךְ אֹתָם בַּעֲפָלִים
 6 אֶת־אֲשֶׁדּוֹד וְאֶת־גִּבּוֹלֶיהָ׃ וַיֵּרְאוּ אַנְשֵׁי־אֲשֶׁדּוֹד בִּיָּבֶן
 וַאֲמָרוּ לֹא־יֵשֵׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ בִּיקְשָׁתָהּ יְדוֹ
 7 עָלֵנוּ וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ׃ וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת־כָּל־סֶרְנֵי
 8 פְּלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מַה־נַּעֲשֶׂה לְאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיֹּאמְרוּ נָתַ יִפֹּב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּסָּבּוּ אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי
 9 יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי אַחֲרָיִי הִסָּבּוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יְד־יְהוָה בְּעִיר
 מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת־אֲנָשֵׁי הָעִיר מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל
 וַיִּשְׁתַּחֲרוּ לָהֶם עֲפָלִים׃ וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֲקָרוֹן י
 וַיְהִי כְּבֹיָא אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עֲקָרוֹן וַיּוֹעֲקוּ הָעֲקָרָנִים לֵאמֹר
 הִסָּבּוּ אֵלַי אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְחִמּוֹתַי וְאֶת־עַמִּי׃
 11 וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת־כָּל־סֶרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שְׁלְחוּ אֶת־

20 And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard it.

21 And she named the child I-chabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

22 And she said, The glory is departed from Israel: for the ark of God is taken.

AND the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben-ezer unto Ashdod.

2 When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

3 ¶ And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon was fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.

4 And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the stump of Dagon was left to him.

5 Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

6 But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod and the coasts thereof.

7 And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us; for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

8 They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

9 And it was so, that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

10 ¶ Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

11 So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel,

and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

12 And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

CHAPTER VI.

AND the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

2 And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the LORD? tell us wherewith we shall send it to his place.

3 And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

4 Then said they, What *shall* be the trespass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, *according* to the number of the lords of the Philistines: for one plague *was* on you all, and on your lords.

5 Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

6 Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

7 Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them:

8 And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him for a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

9 And see, if it goeth up by the way of his own coast to Beth-shemesh, *then* he hath done us this great evil; but if not, then we shall know that *it* is not his hand that smote us; it *was* a chance that happened to us.

10 ¶ And the men did so; and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

11 And they laid the ark of the LORD

אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׁב לְמִקְוָמוֹ וְלֹא־יָמִית אֹתוֹ וְאֶת־
עַמִּי בִי־הָיְתָה מְהוֹמֶת־מָוֶת בְּכָל־הָעִיר כִּבְרָה מְאֹד יָד
הָאֱלֹהִים שָׁם: 12 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־מָתוּ הָבּוּ בְּעֶפְלָיִם
וַתַּעַל שׁוֹעֵת הָעִיר הַשָּׁמַיִם:

CAP. VI. 1

וַיְהִי אַרְבָּעֵיָּהוּ בַשָּׁנָה פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה חֳדָשִׁים: 2 וַיִּקְרְאוּ
פְּלִשְׁתִּים לַכֹּהֲנִים וְלַקְסָמִים לֵאמֹר מִה־נִּעֲשֶׂה לְאַרְוֹן
יְהוָה הַדִּיֵּעָנוּ בָּמָה נִשְׁלַחְנוּ לְמִקְוָמוֹ: 3 וַיֹּאמְרוּ אִם־
מִשְׁלָחִים אֶת־אַרְוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־תִּשְׁלַחוּ אֹתוֹ רִיקָם
כִּי־הָשֵׁב תֵּשִׁיבוּ לוֹ אֲשֶׁם אֹז תִּרְפְּאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה
לֹא־תָסוּר יָדוֹ מִכֶּם: 4 וַיֹּאמְרוּ מַה הָאֲשָׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ
וַיֹּאמְרוּ מִסְּפַר סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה עֶפְלָי וְהֵב וְחִמְשָׁה
ה עֶבְבֵי וְהֵב כִּי־מִנְפָּה אַחַת לְכֹלָם וּלְסָרְנֵיכֶם: 5 וַעֲשִׂיתֶם
צִלְמֵי עֶפְלָיֶכֶם וְצִלְמֵי עֶבְבֵיכֶם הַמִּשְׁחִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ
וְנִתַּתֶּם לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אוֹלֵי יִקַּל אֶת־יָדוֹ מֵעַלֵיכֶם
וַיַּעַל אֱלֹהֵיכֶם וַיַּעַל אֶרְצְכֶם: 6 וְלָמָּה תִּכְבְּדוּ אֶת־לִבְבְּכֶם
כַּאֲשֶׁר כִּבְדוּ מִצְרַיִם וּפְרַעֲזָה אֶת־לִבָּם הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר
7 הִתְעַלָּל בָּרֶם וַיִּשְׁלַחוּם וַיִּלְכוּ: 8 וְעַתָּה קָחוּ וַעֲשׂוּ עֲגֹלָה
חֲדָשָׁה אַחַת וּשְׁתֵּי פָרוֹת עֲלוֹת אֲשֶׁר לֹא־עֲלָה עֲלֵיהֶם
עַל וַיֹּאסְרֶתֶם אֶת־הַפָּרוֹת בַּעֲגֹלָה וַהֲשִׁיבֶתֶם בְּנֵיהֶם
9 מֵאַחֲרֵיהֶם הַבִּיתָּה: 10 וְלִקְחֶתֶם אֶת־אַרְוֹן יְהוָה וְנִתַּתֶּם
אֹתוֹ אֶל־הָעֲגֹלָה וְאֵת כָּלִי הַזֶּהָב אֲשֶׁר הִשְׁכַּתֶּם לוֹ אֲשֶׁם
תִּשְׁיִמוּ בָאָרֶץ מִצָּדוֹ וְשִׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלַךְ: 11 וּרְאִיתֶם אִם־
יָרֵד גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה בֵּית שָׁמֶשׁ הוּא עֹשֶׂה לָנוּ אֶת־הַדָּרֶעָה
הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת וְאִם־לֹא וַיִּדְעָנוּ כִּי לֹא יָדוֹ נִנְעָה בָּנוּ מִקְרָה
י הוּא הָיָה לָנוּ: 12 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עֲלוֹת
וַיֹּאסְרוּם בַּעֲגֹלָה וְאֶת־בְּנֵיהֶם כָּלוּ בַּבֵּית: 13 וַיִּשְׁמִי אֶת־

אֲרוֹן

- אֶרֶז יְהוָה אֱלֹהֵינָהּ וְאֶת הָאֲרֹז וְאֶת עֲבֹבֵי הַהֹרֶב
 12 וְאֶת צִלְמֵי טַחְרֵיהֶם; וַיִּשְׁרְנָה הַפָּרוֹת בְּדֶרֶךְ עַל־דֶּרֶךְ
 בֵּית שֹׁמֶשׁ בְּמִסְלָה אַחַת הָלְכוּ הָלֶךְ וְגַעֲזוּ וּלְאִסְרוּ יָמִין
 וּשְׂמָאוֹל וּסְרַנֵּי פִלְשְׁתִּים הַלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד־גְּבוּל בֵּית
 13 שֹׁמֶשׁ: וּבֵית שֹׁמֶשׁ קִצְרֵי־הַטִּים בַּעֲמֻקַּי וַיִּשְׁאוּ
 14 אֶת־עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ אֶת־הָאֲרוֹן וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת: וַהֲעִנְלָהּ
 בָּאָה אֶל־שֹׁהַ יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשֹּׁמֶשׁ וַתַּעֲמֹד שָׁם וְשָׁם
 אַבְן גְּדוֹלָה וַיִּבְקְעוּ אֶת־עֲצֵי הָעִנְלָה וְאֶת־הַפָּרוֹת הֵעִלוּ
 עָלֶיהָ לַיהוָה: וְהַלִּוִּים הוֹרִידוּ אֶת־אֶרֶז יְהוָה וְאֶת־הָאֲרֹז
 אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֲשֶׁר־בּוֹ כָּל־יְהוָה וַיִּשְׂמוּ אֶל־הָאֲבֶן הַגְּדוֹלָה
 וְאֲנָשֵׁי בֵית־שֹׁמֶשׁ הֵעִלוּ עֹלוֹת וַיִּזְבְּחוּ וּבָחִים בַּיּוֹם הַהוּא
 16 לַיהוָה: וַחֲמִשָּׁה סָרְנֵי־פִלְשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשׁוּבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם
 17 הַהוּא: וְאַלֶּה טַחְרֵי הַהֹרֶב אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ פִלְשְׁתִּים
 אֲשֶׁם לַיהוָה לַאֲשֻׁדּוֹר אֶחָד לַעֲזָה אֶחָד לַאֲשֻׁקְלֹן אֶחָד
 18 לְגַת אֶחָד לַעֶקְרוֹן אֶחָד: וְעֲבֹבֵי הַהֹרֶב מִסְפָּר
 פִּלְצֵרֵי פִלְשְׁתִּים לַחֲמִשָּׁת הַסָּרְנִים מִעִיר מִבְּצָר וְעַד
 כָּפֹר הַפָּרוֹן וְעַד אֲבֵל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הֵנִיחוּ עָלֶיהָ אֶת
 אֶרֶז יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בַּשֹּׁהַ יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשֹּׁמֶשׁ:
 19 וַיָּד בְּאֲנָשֵׁי בֵית־שֹׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בְּאֶרֶז יְהוָה וַיָּד בָּעָם
 שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ וַיִּתְּאֲבְלוּ הָעָם בַּיַּד־הַבָּה
 יְהוָה בָּעָם מִכָּה גְדוֹלָה: וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי בֵית־שֹׁמֶשׁ מִי כ
 יוֹכֵל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֶל־מִי
 21 יַעֲלֶה מֵעַלֵּינוּ: וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל־יֹשְׁבֵי קִרְיַת
 יַעֲרִים לֵאמֹר הִשְׁבוּ פִלְשְׁתִּים אֶת־אֶרֶז יְהוָה רְדֹי הֵעִלוּ
 אֹתָם אֲלֵיכֶם:

upon the cart, and the coffer with the image of gold and the images of their emeroes.

12 And the kine took the straight way to the way of Beth-shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Beth-shemesh.

13 And they of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley; and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

14 And the cart came into the field of Joshua, a Beth-shemite, and stood there, where there was a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the Lord.

15 And the Levites took down the ark of the Lord, and the coffer that was with it, wherein the jewels of gold were, and put them on the great stone: and the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the Lord.

16 And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

17 And these are the golden emerods which the Philistines returned for a trespass offering unto the Lord; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

18 And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fenced cities, and of country villages, even unto the great stone of Abel, whereon they set down the ark of the Lord: which stone remaineth unto this day in the field of Joshua, the Beth-shemite.

19 ¶ And he smote the men of Beth-shemesh, because they had looked into the ark of the Lord, even he smote of the people fifty thousand and threescore and ten men: and the people lamented, because the Lord had smitten many of the people with a great slaughter.

20 And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before this holy Lord God? and to whom shall he go up from us?

21 ¶ And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath-jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the Lord: come ye down, and fetch it up to you.

CHAPTER VII.

AND the men of Kirjath-jearim came, and fetched up the ark of the Lord, and brought it into the house of Abi-

CAP. VII. ו

וַיָּבֹאוּ אֲנָשֵׁי קִרְיַת יַעֲרִים וַיַּעֲלוּ אֶת־אֶרֶז יְהוָה וַיָּבֹאוּ אֹתָם

nadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

2 And it came to pass, while the ark abode in Kirjath-jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

3 ¶ And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the LORD with all your hearts, *then* put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the LORD, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

4 Then the children of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the LORD only.

5 And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you unto the LORD.

6 And they gathered together to Mizpeh, and drew water, and poured *it* out before the LORD, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

7 And when the Philistines heard that the children of Israel were gathered together to Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard *it*, they were afraid of the Philistines.

8 And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the LORD our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

9 ¶ And Samuel took a sucking lamb, and offered *it* for a burnt offering wholly unto the LORD: and Samuel cried unto the LORD for Israel; and the LORD heard him.

10 And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

11 And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until *they came* under Beth-car.

12 Then Samuel took a stone, and set *it* between Mizpeh and Shen, and called the name of it Eben-ezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.

13 ¶ So the Philistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

14 And the cities which the Philistines

אֶתֹו אֶל־בֵּית אֲבִינֶקֶב בְּנִכְעָה וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ קִדְשׁוֹ
 2 לְשֹׁמֵר אֶת־אֲרוֹן יְהוָה: וַיְהִי מִיּוֹם שֶׁבַת הָאֲרוֹן
 בְּקִרְיַת יְעָרִים וַיְרֻבּוּ הַיָּמִים וַיְהִי עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיִּנְהוּ כָל־
 3 בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית
 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּכָל־לְבָבְכֶם אַתֶּם שׁוֹבִים אֶל־יְהוָה
 הֲסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֶּכֶר מִתּוֹכְכֶם וְהַעֲשִׂיתוּ וְהָלִינוּ
 לְבָבְכֶם אֶל־יְהוָה וְעִבְדוּהוּ לְבָדּוֹ וַיֵּצֵא אֶתְכֶם מִיַּד
 4 פְּלִשְׁתִּים: וַיִּסְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּעַלִּים וְאֶת־
 הַעֲשֻׁתֹת וַיַּעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה לְבָדּוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 קִבְּצוּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵּל בְּעִדְכֶם אֶל־
 6 יְהוָה: וַיִּקְבְּצוּ הַמִּצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם וַיִּשְׁפְּכוּ לִפְנֵי יְהוָה
 וַיִּצְוּמוּ בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמְרוּ שֵׁם חֲטָאנוּ לַיהוָה וַיִּשְׁפֹּט
 7 שְׁמוּאֵל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִּצְפָּה: וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־
 הִתְקַבְּצוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וַיַּעֲלֻ סָרְנֵי־פְלִשְׁתִּים אֶל־
 8 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים: וַיֹּאמְרוּ
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׁמוּאֵל אֶל־תַּחֲרֹשׁ מִמֶּנּוּ מוֹעֵק אֶל־
 9 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיִּשְׁעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים: וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טֹלָה
 חֶלֶב אֶחָד וַיַּעֲלֶה עֹלָה כָּלִיל לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־
 יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֶהוּ יְהוָה: וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלָה
 הָעֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נָנְשׁוּ לַמִּלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּרְעֹם יְהוָה
 בְּקוֹל־גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־פְּלִשְׁתִּים וַיִּדְּמֻם וַיִּגְנוּפוּ לִפְנֵי
 11 יִשְׂרָאֵל: וַיָּצֵא אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
 12 פְּלִשְׁתִּים וַיָּכּוּם עַד־מִתְחַת לְבֵית כָּר: וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל
 אֶבֶן אֶחָד וַיִּשֶׂם בֵּין־הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשָּׁן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ
 13 אֶבֶן הָעֶזֶר וַיֹּאמֶר עַד־הֵנָּה עֲזָרְנוּ יְהוָה: וַיִּכְנְעוּ הַפְּלִשְׁתִּים
 וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא בְּנִכּוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד־יְהוָה
 14 בַּפְּלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שְׁמוּאֵל: וַתִּשְׁבְּנָה הָעָרִים אֲשֶׁר
 לָקְחוּ

לְקַחוּ-פְּלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל מִעֲקָרֹן וְעַד-
 גֹּת וְאֶת-גִּבְלוֹן הַצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם
 בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֹמֹרִי: וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת-יִשְׂרָאֵל כָּל
 יְמֵי חַיָּו: וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וּסָבַב בֵּית-אֵל וְהַגִּלְגָּל
 וְהַמִּצְפָּה וּשְׁפֹט אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה:
 וַתֵּשְׁבֶתוּ הָרָמָתָה בִּירְשֵׁם בֵּיתוֹ וְשֵׁם שְׁפֹט אֶת-יִשְׂרָאֵל
 וַיַּבְדֹּשׁם מִזִּבְחַ לַיהוָה:

ח

CAP. VIII. ח

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיֵּשֶׁם אֶת-בָּנָיו שְׁפָטִים לְיִשְׂרָאֵל: א
 וַיְהִי שֵׁם-בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵוֹ אֲבִיָּה שְׁפָטִים
 בְּבֵאֵר שֹׁבַע: וְלֹא-הָלְכוּ בְּנָיו בְּדַרְכֹּי וַיִּטּוּ אַחֲרֵי הַבָּצַע
 וַיִּקְחוּ-שֹׁחַד וַיִּטּוּ מִשְׁפָּט: וַיִּתְּקַבְּצוּ כָּל זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיָּבֹאוּ אֶל-שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה זָקֵן
 וּבְנֶיךָ לֹא הָלְכוּ בְּדַרְכֶּיךָ עִתָּה שִׁימְדוּ-לָנוּ מֶלֶךְ לְשִׁפְטֵנוּ
 כְּכָל-הַגּוֹיִם: וַיַּרְע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ
 תִּנְהַלְנוּ מֶלֶךְ לְשִׁפְטֵנוּ וַיִּתְּפַלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל-יְהוָה:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל שָׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכָל אֲשֶׁר-
 יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא אֶתָּה מֵאֲסוּ בִּירְאֹתִי מֵאֲסוּ מִמֶּלֶךְ
 עֲלֵיהֶם: בְּכָל-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-עָשִׂיוּ מִיּוֹם הָעֲלֹתִי אוֹתָם
 מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעֲזֹבֵנִי וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 בֶּן הַמָּה עֹשִׂים גִּם-לָךְ: וְעַתָּה שָׁמַע בְּקוֹלָם אֵךְ בִּירְדָּעַד
 תַּעֲדִיד בָּהֶם וְהַגְדַּתְּ לָהֶם מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם:
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶת פְּלִידְבָּרִי יְהוָה אֶל-הָעָם הַשְׂאֵלִים
 מֵאֵתוֹ מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר זֶה יְהוָה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ
 עֲלֵיכֶם אֶת-בְּנֵיכֶם יִקָּח וְשֵׁם לוֹ בְּמִרְכָּבָתוֹ וּבַפָּרָשָׁיו
 וְרָצוּ לִפְנֵי מִרְכָּבָתוֹ: וְלָשׂוֹם לוֹ שְׁרָרִי אֲלָפִים וְשָׁרֵי
 חֲמִשָּׁים וְלִחְרָשׁ חֲרִישׁוֹ וְלִקְצֹר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כָּל-
 מְלַחֲמָתוֹ

had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

15 And Samuel judged Israel all the days of his life.

16 And he went from year to year in circuit to Beth-el, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

17 And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the Lord.

CHAPTER VIII.

AND it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

2 Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beer-sheba.

3 And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

4 Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

5 And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

6 ¶ But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the Lord.

7 And the Lord said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

8 According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

9 Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

10 ¶ And Samuel told all the words of the Lord unto the people that asked of him a king.

11 And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

12 And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

13 And he will take your daughters to be confectionaries, and to be cooks, and to be bakers.

14 And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give them to his servants.

15 And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

16 And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put them to his work.

17 He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

18 And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

19 ¶ Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

20 That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

21 And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

22 And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

CHAPTER IX.

NOW there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjaminite, a mighty man of power.

2 And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

3 And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

4 And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjaminites, but they found them not.

5 And when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

6 And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

13 מִלְחָמָתוֹ וּבָלִי רָכְבוֹ: וְאֶת־בָּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחוֹת וּלְמִטְבָּחוֹת וּלְאֹפוֹת: וְאֶת־שָׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־כַּרְמֵיכֶם וְוִיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו: וְזֶרְעֵיכֶם וּבְרִמְיֵיכֶם יַעֲשֶׂה וְנָתַן לְסָרִיסָיו וּלַעֲבָדָיו: וְאֶת־שִׁפְחוֹתֵיכֶם וְאֶת־בְּחֹרֵיכֶם הַטּוֹבִים וְאֶת־חֲמֹרֵיכֶם יִקַּח וַעֲשֶׂה לְמִלְאכָתּוֹ: צֹאנְכֶם יַעֲשֶׂה וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לּוֹ לַעֲבָדִים: וְעַתָּה בֵּינִים הֲוֵא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בַּחֲרַתֶּם לָכֶם וְלֹא־יִעָנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בֵּינִים הֲוֵא: וַיֹּמְאוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ כ בָּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי אִם־מֶלֶךְ יְהוָה עָלֵינוּ: וְהִינֵנו גַּם־אֲנַחְנוּ כְּכָל־הַגּוֹיִם וּשְׁפָטֵנוּ מִלִּפְנֵי וַיֵּצֵא לִפְנֵינוּ וּנְלַחֵם אֶת־מִלְחָמָתָנוּ: וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־דְּבָרֵי הָעָם וַיְדַבֵּרֵם בְּאָזְנוֹ יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בָּקוֹלִם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לָבוּ אִישׁ לְעִירוֹ:

CAP. IX. ט

ט

א וַיְהִי־אִישׁ מִבֶּן יִמִּין וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־אֲבִיאל בֶּן־צֶרֶר בֶּן־בְּכוֹרֶת בֶּן־אֶפְיָח בֶּן־זֶרוֹר חִיל: וְלֹדֶהָ בֶן וּשְׁמוֹ שָׁאִיל בְּחוֹר וטוֹב וְאֵין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ מִשְׁכָּמוֹ וּמַעְלָה גְבוֹה מִכָּל־הָעָם: וַתֵּאבְדֶּנָּה הָאֲתָנוֹת לְקִישׁ אָבִי שָׁאִיל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל־שָׁאִיל בְּנוֹ קַח־נָא אֶתְךָ אֶת־אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְקוּם לֵךְ בִּקֹּשׁ אֶת־הָאֲתָנוֹת: וַיַּעֲבֹר בְּהַר־אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאַרְץ־שִׁלְשָׁה וְלֹא מָצָאוּ וַיַּעֲבֹרוּ ה בְּאַרְץ־שֶׁעִלִים וְאֵין וַיַּעֲבֹר בְּאַרְץ־יִמִּין וְלֹא מָצָאוּ: הִמָּה בָּאוּ בְּאַרְץ צִיֵּף וּשְׁאִיל אָמַר לְנַעֲרֹ אֲשֶׁר־עִמּוֹ לָכֶה וְנִשׁוּבָה פְּדִי־הַדֵּל אָבִי מִן־הָאֲתָנוֹת וְדַאג לָנוּ: וַיֹּאמֶר לוֹ הַגִּידֵנָּא אִישׁ־אֱלֹהִים בְּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נִכְבָּד כָּל־אֲשֶׁר־יְדַבֵּר בּוֹא יָבוֹא עִתָּה נִלְכֶּה שָׁם אִלָּי וְנִיר לָנוּ אֶת־

דרכנו

7 דַּרְבָּנוּ אֲשֶׁר-הִלְכְּנוּ עִלְיָהּ: וַיֹּאמֶר שָׂאִיל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה
גִלְדָּ וּמִדֵּה-נִבְיָא לְאִישׁ בִּי הִלָּחם אֲנִי מִבְּלִינוּ וּתְשׁוּרָה
8 אֵין-לָהֶבִיא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים מָה אֲתָנוּ: וַיֹּסֶף הַנַּעַר לַעֲנֹת
אֶת-שָׂאִיל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא בְיָדִי רֶבַע שֶׁקֶל כֶּסֶף
9 וְנָתַתִּי לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וְהִנֵּיד לָנוּ אֶת-דַּרְבָּנוּ: לְפָנִים
בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר הָאִישׁ בְּלָכְתוּ לְדָרוֹשׁ אֱלֹהִים לָכוּ
וְנִלְכֶּה עַד-הָרָאָה בִּי לְנִבְיָא הַיּוֹם יִקְרָא לְפָנִים הָרָאָה:
וַיֹּאמֶר שָׂאִיל לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבָרְךָ לָכֶּה וְנִלְכֶּה וַיִּלְכוּ אֶל-
11 הָעִיר אֲשֶׁר-שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים: הִמָּה עֲלִים בְּמַעְלָה
הָעִיר וְהִמָּה מִצְאוּ נַעֲרוֹת יִצְאֹת לְשָׂאֵב מַיִם וַיֹּאמְרוּ לָהֶן
12 הַיֵּשׁ בֹּוֹה הָרָאָה: וַתַּעֲנִינָה אוֹתָם וַתֹּאמְרֶנָּה יֵשׁ הִנֵּה לְפָנֶיךָ
מִהַר וְעַתָּה בִּי הַיּוֹם בָּא לָעִיר בִּי נִבַּח הַיּוֹם לָעַם בְּכֶמֶה:
13 בְּכֹאֲבֶם הָעִיר בֵּן תִּמְצָאוּן אֹתוֹ בְּטָרֶם יַעֲלֶה הַבִּמְתָּה
לֶאֱכֹל בִּי לֹא-יֵאֱכֹל הָעָם עַד-בָּאוּ בִּיהוּא יִבְרַךְ הַזֶּבַח
אֲחֵרֵיכֶן וַיֵּאֱכְלוּ הַקָּרָאִים וְעַתָּה עֲלוּ בִּי-אֹתוֹ כְּהַיּוֹם
14 תִּמְצָאוּן אֹתוֹ: וַיַּעֲלוּ הָעִיר הִמָּה בָּאִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְהִנֵּה
טו שְׂמוּאֵל יֵצֵא לִקְרֹאתָם לְעֻלּוֹת הַבֶּכֶה: וַיהוָה גִּלָּה
16 אֶת-אָזְנוֹ שְׂמוּאֵל יוֹם אֶחָד לְפָנֶי בּוֹא-שָׂאִיל לֵאמֹר: בְּעֵת
מָחָר אֲשַׁלַּח אֵלֶיךָ אִישׁ מֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִשְׁחָתוֹ לְנִגְדִי
עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מִיַּד פְּלִשְׁתִּים בִּי רְאִיתִי
17 אֶת-עַמִּי בִּי בָּאָה צִעֲקָתוֹ אֵלַי: וּשְׂמוּאֵל רָאָה אֶת-שָׂאִיל
וַיהוָה עֲנָהוּ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ זֶה יַעֲזֹר
18 בְּעַמִּי: וַיִּנָּשׁ שָׂאִיל אֶת-שְׂמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׂעַר וַיֹּאמֶר
הַנִּידֶה-נָּא לִי אֵי זֶה בֵּית הָרָאָה: וַיַּעַן שְׂמוּאֵל אֶת-
19 שָׂאִיל וַיֹּאמֶר אֲנִכִּי הָרָאָה עֲלֶה לְפָנֶי הַבֶּכֶה וְאֶבְלָתֶם עִמִּי
הַיּוֹם וּשְׁלַחְתִּיךָ בַּפֶּקֶר וְכָל אֲשֶׁר בְּלִבְכֶּךָ אֲנִיד לָךְ:
וְלֹא-תָנוֹת הָאֲבָנוֹת לָךְ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אֶל-תִּשָּׂם כ
אֶת-לִבְךָ לָהֶם בִּי נִמְצָאוּ וְלָמִי כִּלְחֻמְכֶּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא

7 Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and *there is* not a present to bring to the man of God: what have we?

8 And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: *that* will I give to the man of God, to tell us our way.

9 (Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for *he that is now called* a Prophet was beforetime called a Seer.)

10 Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God was.

11 ¶ And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

12 And they answered them, and said, He is; behold, *he is* before you: make haste now, for he came to day to the city; for *there is* a sacrifice of the people to day in the high place:

13 As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

14 And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

15 ¶ Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

16 To-morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

17 And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

18 Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

19 And Samuel answered Saul, and said, I *am* the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to-morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.

20 And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? *Is it* not on thee, and on all thy father's house?

21 And Saul answered and said, *Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?*

22 And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chief place among them that were bidden, which *were* about thirty persons.

23 And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

24 And the cook took up the shoulder, and *that* which *was* upon it, and set it before Saul. And *Samuel* said, Behold that which is left set it before thee, and eat: for unto this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.

25 ¶ And when they were come down from the high place into the city, *Samuel* communed with Saul upon the top of the house.

26 And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

27 And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on,) but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

CHAPTER X.

THEN Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, *Is it not because the Lord hath anointed thee to be captain over his inheritance?*

2 When thou art departed from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

3 Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Beth-el, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

4 And they will salute thee, and give thee two loaves of bread: which thou shalt receive of their hands.

5 After that thou shalt come to the

21 לָךְ וּלְכָל בֵּית אָבִיךָ: וַיַּעַן שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בֶן־יִמִּינִי אָנֹכִי מִקְטַנֵּי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּחְתִּי הַצְעֵרָה מִכָּל־מִשְׁפָּחוֹת שְׁבִטֵי בְנֵי־מֶן וְלָמָּה דִּבַּרְתָּ אֵלַי בְּדִבְרֵי הַזֶּה: וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־נָעִרָו וַיְבִיֵּאם לִשְׁפָתָהּ וַיִּתֵּן לָהֶם מְקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים וְהָמָּה בְּשֹׁלֶשׁ אִישׁ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לִטְפָּח תָּנָה אֶת־הַמֶּנָּה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ 22 אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ שִׁים אֹתָהּ עִמָּד: וַיֵּרָם הַטְּפָח אֶת־הַשּׁוֹק וְהֶעֱלִיהָ וַיִּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנֶּשֶׂאֶל שִׁים־לִפְנֶיךָ אֲכָל כִּי לְמוֹעֵד שְׁמוֹר־לָךְ לֵאמֹר הֵעָם כֹּה קָרָאתִי וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא: וַיֵּרְדּוּ 23 מִהַרְבֵּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאוּל עַל־חֲגֹג: וַיִּשְׁכְּמוּ וַיְהִי בַעֲלֹת הַשָּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הַנֶּגֶז לֵאמֹר קוּמָה וְאַשְׁלַחְךָ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצֵאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה: הָמָּה יוֹרְדִים בַּקֶּצֶה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל־שָׁאוּל אָמַר לְנָעֵר וַיַּעֲבֹר לִפְנֵינוּ וַיַּעֲבֹר וְאֹתָהּ עִמָּד בַּיּוֹם וַאֲשֶׁמִּיצֵךְ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים:

CAP. X.

א וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־פָּךְ הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשְׁקָהוּ 2 וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִּי־מִשְׁחָךְ יְהוָה עַל־נַחֲלָתוֹ לְנָגִיד: בְּלִכְתָּךְ הַיּוֹם מֵעַמָּדִי וּמִצֵּאת שְׁנֵי אֲנָשִׁים עִם־קַבְוֶרֶת רָחֵל בְּגִבּוֹל בְּנֵי־מֶן בַּעֲלֵצָה וַאֲמָרוּ אֵלֶיךָ נִמְצְאוּ הָאֲתָנוֹת אֲשֶׁר הִלַכְתָּ לְבַקֵּשׁ וְהִנֵּה נִשְׂא אָבִיךָ אֶת־דְּבָרֵי הָאֲתָנוֹת וְדָאג לָכֶם לֵאמֹר מָה אַעֲשֶׂה לָבְנִי: וְחִלַּפְתָּ מִשֶּׁם וְהִלָּאָה וּבָאתָ 3 עַד־אֵלּוֹן תָּבוֹר וּמִצְאוּךָ שָׁם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים עֲלִים אֶל־הָאֱלֹהִים בֵּית־אֵל אַחֵר נִשְׂא שְׁלֹשָׁה גִּדִּים וְאֶחָד נִשְׂא 4 שְׁלֹשֶׁת כִּבְרוֹת לֶחֶם וְאֶחָד נִשְׂא נֶגְלִיִּין: וּשְׁאֵלוּ לָךְ הַלְשָׁלוֹם וְנָתַנוּ לָךְ שְׁתֵּי־לֶחֶם וְלָקַחְתָּ מִיָּדָם: אַחֵר כֵּן

תבוא

תָּבוֹא אֶל־גִּבְעַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־שָׁם נִצְבִי בַלְשָׁתִּים
וַיְהִי כַּבֹּאֶךָ שָׁם הָעִיר וּפְנֵעֶתָ חָבַל נִבְאִים יִרְדּוּ מִהַבְּמָה
וּלְפָנֵיהֶם נָבֵל וְתָף וְחָלִיל וְכִנּוֹר וְהָמָה מִתְנַבְּאִים:
6 וְצִלְחָה עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהִתְנַבִּית עִמָּם וְנִהְפַכְתָּ לְאִישׁ
7 אֲחֵר: וְהָיָה כִּי תִבְאִינָה הָאֵתָת הָאֵלֶּה לָּךְ עֲשֵׂה לָּךְ
8 אֲשֶׁר־תִּמְצָא יָדְךָ בִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ: וַיֵּרֶדְתָּ לְפָנַי הַגִּלְגָּל
וְהִנֵּה אֲנֹכִי יָרֵד אֵלֶיךָ לְהַעֲלוֹת עֲלֹת לִזְבֹּחַ וּבְחִי שְׁלָמִים
שְׁבַעַת יָמִים תִּוָּחַל עַד־בּוֹאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לָּךְ אֵת
9 אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: וְהָיָה כִּהִפְנֹתוֹ שְׁכֻמוֹ לָלֶכֶת מֵעַם שְׁמוּאֵל
וַיִּהְפֹּךְ־לּוֹ אֱלֹהִים לֵב אֲחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל־הָאֵתָת הָאֵלֶּה
בְּיוֹם הַהוּא: וַיָּבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהִנֵּה חָבַל־נִבְאִים
לְקִרְאָתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם:
11 וַיְהִי כִּלְיֹודְעוֹ מֵאֲתֹמֹול שְׁלֹשָׁם וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה עִם־נִבְאִים
נֶבֶא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מַה־זֶּה הִיָּה לְבִן־קִישׁ
הֲגַם שְׁאוּל בִּנְבִיאִים: וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר וּמִי אֲבִיהֶם
עַל־בֶּן הָיִתָּה לְמִשְׁלֵל הֲגַם שְׁאוּל בִּנְבִיאִים: וַיִּבְלֵ
14 מַה־תִּנְבּוֹת וַיָּבֹא הַבְּמָה: וַיֹּאמֶר דּוֹד שְׁאוּל אֵלָיו וְאֶל־
נַעֲרָו אֲנִי הִלַכְתֶּם וַיֹּאמֶר לְבַקֵּשׁ אֶת־הַאֲתָנוֹת וְנִרְאָה בִּי־
טו אֲנִי וְנִבּוֹא אֶל־שְׁמוּאֵל: וַיֹּאמֶר דּוֹד שְׁאוּל הַגִּידָה־נָא
16 לִי מַה־אָמַר לָכֶם שְׁמוּאֵל: וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל־דּוֹדוֹ הַגִּיד
הַגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצָאוּ הָאֲתָנוֹת וְאֶת־דְּבַר הַמְּלוּכָה לֹא־הִגִּיד
לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׁמוּאֵל: וַיִּצְעַק שְׁמוּאֵל אֶת־הָעָם
17 אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה: וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּה־אָמַר
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי הָעֵלִיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם
וְאֶצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרָיִם וּמִיַּד כָּל־הַמְּמַלְכוֹת הַלְחָצִים
19 אֶתְכֶם: וְאַתֶּם הַיּוֹם מַאֲסֶתֶם אֶת־אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוּא
מוֹשִׁיעַ לָכֶם מִכָּל־רָעוֹתֵיכֶם וְצָרְתִּיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ כִּי־

מלך

hill of God, where *is* the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp, before them; and they shall prophesy:

6 And the Spirit of the Lord will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

7 And let it be, when these signs are come unto thee, that thou do as occasion serve thee; for God *is* with thee.

8 And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, *and* to sacrifice sacrifices of peace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

9 ¶ And it was *so*, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

10 And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

11 And it came to pass, when all that knew him beforetime saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What *is* this that *is* come unto the son of Kish? *Is* Saul also among the prophets?

12 And one of the same place answered and said, But who *is* their father? Therefore it became a proverb, *Is* Saul also among the prophets?

13 And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

14 ¶ And Saul's uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that *they were* no where, we came to Samuel.

15 And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

16 And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

17 ¶ And Samuel called the people together unto the Lord to Mizpeh;

18 And said unto the children of Israel, Thus saith the Lord God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, *and* of them that oppressed you:

19 And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, *Nay*, but set a king over us. Now

therefore present yourselves before the Lord by your tribes, and by your thousands.

20 And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

21 When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

22 Therefore they enquired of the Lord further, if the man should yet come thither. And the Lord answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

23 And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

24 And Samuel said to all the people, See ye him whom the Lord hath chosen, that *there* is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

25 Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the Lord. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

26 ¶ And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

27 But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

CHAPTER XI.

THEN Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

2 And Nahash the Ammonite answered them, On this *condition* will I make a *covenant* with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

3 And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days' respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if *there be* no man to save us, we will come out to thee.

4 ¶ Then came the messengers to Gibeath of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

5 And, behold, Saul came after the herd out of the field: and Saul said, What *avileth* the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

6 And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

מִלֶּךְ תָּשִׁים עָלֵינוּ וְעַתָּה הַתִּיצְבוּ לִפְנֵי יְהוָה לְשִׁבְטֵיכֶם
וּלְאֲלֵפֵיכֶם: וַיִּקְרַב שְׁמוּאֵל אֶת כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדוּ
שֶׁבֶט בְּנִימִן: וַיִּקְרַב אֶת־שֶׁבֶט בְּנִימִן לְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַתִּלְכְּדוּ
מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרִי וַיִּלְכְּדוּ שְׂאוּל בֶּן־קִישׁ וַיִּבְקְשׁוּהוּ וְלֹא
נִמְצָא: וַיִּשְׁאַל־וַעֲדוֹ בַּיהוָה הַבֹּא־עוֹד הֲלֵם אִישׁ *
וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה־הוא נִחָא אֱלֹהֵיכֶם: וַיֵּרָצוּ וַיִּקְחֻהוּ
מִשָּׁם וַיִּתִּיצֵב בְּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבֶּה מִכָּל־הָעָם מִשְׁכָּמוֹ
וַמַּעֲלָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־הָעָם הֲרְאִיתֶם אֲשֶׁר
בָּחַרְבוּ יְהוָה כִּי אֵין בָּמָהוּ בְּכָל־הָעָם וַיִּירְעוּ כָל־הָעָם
כֹּה וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ: וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אֶת
מִשְׁפַּט הַמְּלָכָה וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיִּנַּח לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלַח
שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ: וְגַם־שְׂאוּל הִלָּךְ לְבֵיתוֹ
גִּבְעַתָּה וַיִּלְכוּ עִמּוֹ הַחִיל אֲשֶׁר־נָגַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם: וּבְנֵי
בְלִיעֵל אָמְרוּ מַה־יִּשְׁעֵנוּ זֶה וַיִּבְחָדוּ וְלֹא־הִבִּיאוּ לוֹ מִנְחָה
וַיְהִי בַמַּחֲרִישׁ:

CAP. XI. יא

א וַיַּעַל נָחַשׁ הָעַמּוֹנִי וַיַּחֵן עַל־יְבִישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמְרוּ כָל־
אֲנָשֵׁי יְבִישׁ אֶל־נָחַשׁ כְּרַת־לָנוּ בְרִית וְנַעֲבֹדָךְ: וַיֹּאמֶר
אֵלֵיהֶם נָחַשׁ הָעַמּוֹנִי בֹאֵת אֲכָרוֹת לָכֶם בְּנִקּוֹר לָכֶם כָּל־
עֵין יָמִין וּשְׁמִיתִיהָ חֲרָפָה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
וְקֵנִי יְבִישׁ הָרָף לָנוּ שְׁבַעַת יָמִים וְנִשְׁלַחָה מַלְאָכִים בְּכָל
גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְאִם־אֵין מוֹשִׁיעַ אֶתָּנוּ וַיֵּצְאוּ אֵלָיו:
4 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שְׂאוּל וַיְדַבְּרוּ הַדְּבָרִים כְּאוֹנֵי
הָעָם וַיִּשְׂאוּ כָל־הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ: וַהֲנֵה שְׂאוּל בָּא
אַחֲרֵי הַבֶּקֶר מִן־הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שְׂאוּל מַה־לָּעָם כִּי יִבְכּוּ
6 וַיִּסְפְּרוּ־לוֹ אֶת־דְּבָרֵי אֲנָשֵׁי יְבִישׁ: וַתִּצְלַח רוּחַ־אֱלֹהִים
עַל־שְׂאוּל בְּשֹׁמְרוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּחַר אַפּוֹ מְאֹד:

ויקח

7 וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיִּנְתְּחֵהוּ וַיִּשְׁלַח בְּכָל-גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל
 בֵּין הַמְּלָאכִים | לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינָנו יֹצֵא אַחֲרֵי שָׁאוּל
 וְאַחֲרֵי שָׁמוּאֵל כֹּה יַעֲשֶׂה לְבַקְרוֹ וַיִּפֹּל פָּחַד-יְהוָה עַל-
 8 הָעָם וַיֵּצְאוּ בָּאִישׁ אֶחָד: וַיִּפְקְדֵם בְּכֹךְ וַיְהִיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 9 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אָלֶף: וַיֹּאמְרוּ
 לַמְּלָאכִים הַבָּאִים כֹּה תֹאמְרוּן לְאִישׁ יָבִישׁ גִּלְעָד מֶחָר
 תִּהְיֶה-לָכֶם תְּשׁוּעָה כִּי־הֵם הַשֹּׁמֵשׁ וַיָּבֹאוּ הַמְּלָאכִים וַיִּגִּידוּ
 לְאֲנָשֵׁי יָבִישׁ וַיִּשְׁמְחוּ: וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי יָבִישׁ מֶחָר יֵצֵא
 11 אֲלֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָנוּ בְּכָל-הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם: וַיְהִי מִמָּחָרָת
 וַיֵּשֶׁם שָׁאוּל אֶת-הָעָם שְׁלֹשָׁה רֵאשִׁים וַיָּבֹאוּ בַּתּוֹךְ-
 הַמַּחֲנֶה בַּאֲשֶׁמֶרֶת הַבֹּקֶר וַיָּכוּ אֶת-עֲמֹזַן עַד-חֵם הַיּוֹם וַיְהִי
 12 הַנִּשְׁאָרִים וַיִּפְצּוּ וְלֹא נִשְׁאָרוּ-בָּם שְׁנַיִם יָחִיד: וַיֹּאמֶר הָעָם
 אֶל-שָׁמוּאֵל מִי הָאֹמֵר שָׁאוּל יִמְלֹךְ עָלֵינוּ תִּנּוּ הָאֲנָשִׁים
 13 וַנְּמִיתֶם: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְאִיּוֹמֶת אִישׁ בְּנוֹם הָיָה כִּי הַיּוֹם
 14 עָשָׂה-יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל אֶל-
 טו הָעָם לָבוּ וְנִלְכֶה הַגִּלְגָּל וַיִּנְחַדֶּשׁ שָׁם הַמְּלוּכָה: וַיִּלְכּוּ כָל-
 הָעָם הַגִּלְגָּל וַיִּמְלְכוּ שָׁם אֶת-שָׁאוּל לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל
 וַיִּזְבְּחוּ-שָׁם וַיָּבְחוּ שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׂמַח שָׁם שָׁאוּל
 וְכָל-אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד-מָאד:

יב

CAP. XII. י"ב

א וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְּקִלְכֶם לְכָל
 2 אֲשֶׁר-אָמַרְתֶּם לִי וְאִמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מִלֶּךְ: וְעַתָּה הִנֵּה
 הַמֶּלֶךְ | מִתְחַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וְאֲנִי וְקָנָתִי וְשִׁבְתִּי וּבְנֵי הַנָּעַם
 אֲתִכֶּם וְאֲנִי תִתְחַלְכְּתִי לִפְנֵיכֶם מִנְעָרִי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה:
 3 הִנְנִי עֲנִי כִי נָגַד יְהוָה וַנִּגַּד מִשִּׁיחוֹ אֶת-שָׁאוּל מִי לְקַחְתִּי
 וְחִמּוֹר מִי לְקַחְתִּי וְאֶת-יָמִי עֲשִׂקְתִּי אֶת-יָמִי רִצּוֹתִי וּמִי־
 4 מִי לְקַחְתִּי כֹפֶר וְאֵעָלִים עֵינִי בּוֹ וְאָשִׁיב לָכֶם: וַיֹּאמְרוּ
 לא

7 And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent *them* throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Who-soever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.

8 And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

9 And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabesh-gilead, To-morrow, by that time the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed it to the men of Jabesh; and they were glad.

10 Therefore the men of Jabesh said, To-morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

11 And it was so on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day; and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

12 ¶ And the people said unto Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

13 And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to-day the LORD hath wrought salvation in Israel.

14 Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

15 And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

CHAPTER XII.

AND Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

2 And now, behold, the king walketh before you; and I am old and gray-headed: and, behold, my sons *are* with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

3 Behold, here I *am*: witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received *any* bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

4 And they said, Thou hast not de-

frauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

5 And he said unto them, The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, *He is witness.*

6 ¶ And Samuel said unto the people, *It is the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.*

7 Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

8 When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

9 And when they forgot the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

11 And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

12 And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God *was* your king.

13 Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

14 If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

15 But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as *it was* against your fathers.

16 ¶ Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

17 *Is it not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.*

לֹא עֲשִׂיתֵנוּ וְלֹא רְצוּתֵנוּ וְלֹא-לִקְחָתָּ מִיַּד-אִישׁ מֵאֻמָּה:
ה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עַד יְהוָה בְּכֶם וְעַד מְשִׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה
6 כִּי לֹא מִצֵּאתֶם בְּיָדִי מֵאֻמָּה וַיֹּאמֶר עַד: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
אֶל-הָעָם יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֲשֶׁר
7 הֶעֱלָה אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וְעַתָּה הִתְנַצְּבוּ
וְאִשְׁפְּטָה אֹתְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֵת כָּל-צַדִּיקוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-
8 עָשָׂה אֹתְכֶם וְאֶת-אֲבוֹתֵיכֶם: כַּאֲשֶׁר-בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם
וַיִּזְעְקוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-
אַהֲרֹן וַיּוֹצִיאוּ אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַיְשִׁיבוּם בְּמָקוֹם
9 הַזֶּה: וַיִּשְׁפְּחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכְּרוּ אֹתָם בְּיַד
סִיסְרָא שׁוֹר־צָבָא חָצוֹר וּבְיַד-פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד מֶלֶךְ מוֹאָב
י וַיִּלַּחֲמוּ בָם: וַיִּזְעְקוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ כִּי עֲזַבְנוּ
אֶת-יְהוָה וְנִעֲבַד אֶת-הַבְּעֻלִּים וְאֶת-הָעִשְׁתָּרוֹת וְעַתָּה
11 הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנִעֲבֹדָה: וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-יִרְבֵּעֵל
וְאֶת-בֶּרֶךְ וְאֶת-יִפְתָּח וְאֶת-שְׁמוּאֵל וַיַּצִּלּוּ אֹתְכֶם מִיַּד
12 אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וַתִּשְׁכְּבוּ בְטָח: וַתֵּרְאוּ כִּי נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי-
עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לֹא בִי-מֶלֶךְ וַיִּמְלֹךְ עָלֵינוּ
13 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִלְּכֶם: וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
בַּחֲרַתֶּם אֲשֶׁר שְׁאַלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ:
14 אִם-תִּירְאוּ אֶת-יְהוָה וְעַבַּדְתֶּם אֹתוֹ וְשָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְלֹא
תִמְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וְהִיתֶם גִּם-אֹתָם וְגִם-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-
טו מֶלֶךְ עֲלֵיכֶם אַחֵר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל
יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת-פִּי יְהוָה וְהִיתָה יַד-יְהוָה בְּכֶם
16 וּבְאֲבוֹתֵיכֶם: גִּם-עַתָּה הִתְנַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת-הַדָּבָר הַגָּדוֹל
17 הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה לְעֵינֵיכֶם: הֲלֹא קִצִּיר-חִטִּים
הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל-יְהוָה וַיִּתֵּן קָלּוֹת וּמָטָר וַדְּעוּ וּרְאוּ כִּי-
רַעַתְכֶם רָבָה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לְשָׂאוֹל לְכֶם
מֶלֶךְ

- מֶלֶךְ: וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֶלֶת וּמָטָר
בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּרָא כָּל־הָעָם מֵאֵד אֶת־יְהוָה וְאֶת־שְׁמוּאֵל:
וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל הֲתַפְּלֵל בְּעַד־עַבְדֶּיךָ אֶל־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶל־נַפְשׁוֹתָנוּ עַל־כָּל־חַטֹּאתֵינוּ רָעָה
לְשָׂאֵל לָנוּ מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ כִּי
אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת אֲדָּא אֶל־תִּסְּרוּ מֵאַחֲרַי
יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֶת־יְהוָה בְּכָל־לִבְבְּכֶם: וְלֹא תִסְּרוּ כִּי
אַחֲרַי הִתְּחוּ אֲשֶׁר לֹא־יִוְעִילוּ וְלֹא יַצִּילוּ בִּי־תַחֲוֵי הַמּוֹדָה:
כִּי לֹא־יִשָּׁשׁ יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל
יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתְּכֶם לֹו לָעַם: גַּם אֲנִי חָלִילָה לִי מִחַטָּא
לִיהוָה מִחֲדָל לְהַתְּפַלֵּל בְּעַדְכֶם וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ
הַטּוֹבָה וְהַיֹּשֶׁרָה: אֲדָּא וִירְאוּ אֶת־יְהוָה וְעַבַדְתֶּם אֹתוֹ בְּאֵמֶת
בְּכָל־לִבְבְּכֶם כִּי רָאוּ אֵת אֲשֶׁר־הִגִּידֵל עִמָּכֶם: וְאִם־הִרְעָה
תִּרְעוּ גַם־אַתֶּם גַּם־מִלְּבָבְכֶם תִּסָּפּוּ:

CAP. XIII. יג

- בְּדִשְׁנָה שָׁאוּל בְּמִלְכּוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: א
וַיִּבְחַר־לוֹ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִי עִם־
שָׁאוּל אֲלָפִים בְּמִכְמָשׁ וּבְתֵּר בֵּית־אֵל וְאֶלָּה הָיוּ עִם־
וִינָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְיִתְרֵהָ הָעָם שִׁלָּח אִישׁ לְאַהֲלָיו:
ב וַיִּנָּד וַיִּנָּתֵן אֵת נֶצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים
וּשָׁאוּל תִּקַּע בְּשׁוֹפָר בְּכָל־הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים:
ג וְכָל־יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִבֵּה שָׁאוּל אֶת־נֶצִיב פְּלִשְׁתִּים
וְגַם־נִבְאָשׁ יִשְׂרָאֵל בְּפְלִשְׁתִּים וַיִּצְעֲקוּ הָעָם אַחֲרַי שָׁאוּל
הַגָּלְגָל: וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים ה
אֲלָף רֶכֶב וּשְׁשֶׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעָם כַּחֲוֹל אֲשֶׁר עַל־
שְׂפַת־יָם לָרֶב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּמִכְמָשׁ קִדְמַת בֵּית אֲנָן:
ד וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צָרָלוּ כִּי נִגַּשׁ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ
וַיִּבְחַר־לוֹ שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִי עִם־
שָׁאוּל אֲלָפִים בְּמִכְמָשׁ וּבְתֵּר בֵּית־אֵל וְאֶלָּה הָיוּ עִם־
וִינָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וַיִּתְּנוּ אֵת נֶצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעָה
וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים וּשָׁאוּל תִּקַּע בְּשׁוֹפָר בְּכָל־הָאָרֶץ לֵאמֹר
יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים: וְכָל־יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִבֵּה שָׁאוּל
אֶת־נֶצִיב פְּלִשְׁתִּים וַיִּצְעֲקוּ הָעָם אַחֲרַי שָׁאוּל הַגָּלְגָל:
וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים הָאֲלָף
רֶכֶב וּשְׁשֶׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעָם כַּחֲוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־יָם
לָרֶב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּמִכְמָשׁ קִדְמַת בֵּית אֲנָן: וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל
רָאוּ כִּי צָרָלוּ כִּי נִגַּשׁ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ:

הָעָם

18 So Samuel called unto the Lord; and the Lord sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the Lord and Samuel.

19 And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the Lord thy God, that we die not: for we have added unto all our sins *this* evil, to ask us a king.

20 ¶ And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the Lord, but serve the Lord with all your heart:

21 And turn ye not aside: for *then should ye go after vain things*, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

22 For the Lord will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the Lord to make you his people.

23 Moreover as for me, God forbid that I should sin against the Lord in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

24 Only fear the Lord, and serve him in truth with all your heart: for consider how great *things* he hath done for you.

25 But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

CHAPTER XIII.

SAUL reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

2 Saul chose him three thousand *men* of Israel; *whereof* two thousand were with Saul in Michmash and in mount Beth-el, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

3 And Jonathan smote the garrison of the Philistines that *was* in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

4 And all Israel heard say that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

5 ¶ And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Beth-aven.

6 When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did

hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

7 And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he *was* yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

8 ¶ And he tarried seven days, according to the set time that Samuel *had appointed*: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

9 And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

10 And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

11 ¶ And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and *that* thou camest not within the days appointed, and *that* the Philistines gathered themselves together at Michmash;

12 Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

13 And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee; for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.

14 But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which the LORD commanded thee.

15 And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.

16 And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

17 ¶ And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual;

18 And another company turned the way to Beth-horon: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

19 ¶ Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make *them* swords or spears:

20 But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

21 Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks,

הָעָם בַּמַּעֲרוֹת וּבְחֻזִּים וּבְסֻלְעִים וּבְצֻרִים וּבְכַרְוֹת:
 7 וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת־יַרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד וְשָׁאוּל עֲזָרְנוּ
 8 בְּגִלְגָל וְכָל־הָעָם הֵרְדּוּ אַחֲרָיו: וַיִּחַל א שְׁבַעַת יָמִים
 לְמוֹעֵד אֲשֶׁר שְׁמוּאֵל וְלֹא־בָא שְׁמוּאֵל הַגִּלְגָל וַיִּפֶּן הָעָם
 9 מֵעָלָיו: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הִנֵּנוּ אֵלֵי הָעֵלָה וְהַשְׁלָמִים וַיַּעַל
 י הָעֵלָה: וַיְהִי כְּכַלְתּוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֵלָה וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל בָּא
 11 וַיֵּצֵא שָׁאוּל לְקִרְאָתוֹ לְבָרְכוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל מַה עָשִׂיתָ
 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כִּירְדֹּאתִי כִּי־נִפֶּן הָעָם מֵעָלַי וְאַתָּה לֹא־
 12 בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים וּפְלִשְׁתִּים נֹאסְפִים מִכְמָשׁ: וַאֲמַר
 עָתָה יִרְדּוּ פְּלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָל וּפָנִי יְהוָה לֹא חֲלִיתִי
 13 וְאַתָּה אֲפֹךְ וַאֲעֵלָה הָעֵלָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל
 נִסְכַּלְתָּ לֹא שְׁמֵרְתָּ אֶת־מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר צִוְּךָ
 כִּי עָתָה הֵכִין יְהוָה אֶת־מַמְלַכְתְּךָ אֶל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם:
 14 וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא־תִקּוּם בְּקֶשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ בְּלִבּוֹ
 וַיִּצְוּהוּ יְהוָה לְנָגִיד עַל־עַמּוֹ כִּי לֹא שְׁמֵרְתָּ אֶת אֲשֶׁר־
 טו צִוְּךָ יְהוָה: וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־הַגִּלְגָל וּגְבַעַת
 בִּנְיָמִן וַיִּבָּקֶר שָׁאוּל אֶת־הָעָם הַנִּמְצָאִים עִמּוֹ בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת
 16 אִישׁ: וְשָׁאוּל וַיּוֹנֶתֶן בָּנוּ וְהָעָם הַנִּמְצָא עִמָּם יֹשְׁבִים
 17 בְּגִבְעֵי בִנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּמִכְמָשׁ: וַיֵּצֵא הַמַּשְׁחֹת
 מִמִּחְנֶה פְּלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד וַיִּפְּנֶה אֶל־
 18 דֶּרֶךְ עֶפְרָה אֶל־אֶרֶץ שׁוּעַל: וְהָרֹאשׁ אֶחָד וַיִּפְּנֶה דֶּרֶךְ
 בֵּית הַחֵזֶן וְהָרֹאשׁ אֶחָד וַיִּפְּנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבִיל הַנִּשְׁקָף עַל־
 19 גִּי הַצְּבָעִים הַמִּדְבָּרָה: וְחָרֵשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכָל
 אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־אָמַר פְּלִשְׁתִּים פֶּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חָרֶב
 כ אֵז חֲנִית: וַיִּרְדּוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְלָטוֹשׁ אִישׁ אֶת־
 21 מַחֲרֹשְׁתּוֹ וְאֶת־אֵתוֹ וְאֶת־קֶרְדֵּמוֹ וְאֶת מַחֲרֹשְׁתּוֹ: וְהַיִּתָּה
 הַפְּצִירָה פִּים לַמַּחֲרֹשֹׁת וְלֵאֲתִים וְלִשְׁלֹשׁ קָלְשׁוֹן
 וְלַחֲקָרְדִּים

and for the axes, and to sharpen the
goads.

22 So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that *were* with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

23 And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

CHAPTER XIV.

NOW it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that is on the other side. But he told not his father.

2 And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which *is* in Migron: and the people that *were* with him *were* about six hundred men;

3 And Ahiah, the son of Ahitub, I-chabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD's priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

4 ¶ And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, *there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side; and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.*

5 The forefront of the one *was* situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

6 And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for *there* is no restraint to the LORD to save by many or by few.

7 And his armourbearer said unto him, Do all that *is* in thine heart: turn thee; behold, I *am* with thee according to thy heart.

8 Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto *these* men, and we will discover ourselves unto them.

9 If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up unto them.

10 But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand: and this *shall be* a sign unto us.

11 And both of them discovered themselves unto the garrison of the Philistines : and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

12 And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the Lord hath delivered them into the hand of Israel.

13 And Jonathan climbed up upon

his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

14 And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, *which a yoke of oxen might plow.*

15 And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

16 And the watchmen of Saul in Gibeon of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down *one another.*

17 Then said Saul unto the people that *were* with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer *were* not there.

18 And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

19 ¶ And it came to pass, while Saul talked unto the priest, that the noise that *was* in the host of the Philistines went on and increased: and Saul said unto the priest, Withdraw thine hand.

20 And Saul and all the people that *were* with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, and *there was* a very great discomfiture.

21 Moreover the Hebrews that *were* with the Philistines before that time, which went up with them into the camp *from the country* round about, even they also *turned* to be with the Israelites that *were* with Saul and Jonathan.

22 Likewise all the men of Israel which had hid themselves in mount Ephraim, *when* they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

23 So the Lord saved Israel that day: and the battle passed over unto Beth-aven.

24 ¶ And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed *be* the man that eateth *any* food until evening, that I may be avenged on mine enemies. So none of the people tasted *any* food.

25 And all *they* of the land came to a wood; and *there was* honey upon the ground.

26 And when the people were come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

27 But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the

ידיו ועל-רגליו ונשא כליו אחריו ויפלו לפני וינתן
14 ונשא כליו ממותת אחריו: ותהי המכה הראשונה
אשר הכה וינתן ונשא כליו בעשרים איש בכחצי
טו מענה צמר שדה: ותהי חדרה במחנה בשדה ובכל-
העם המצב והמשחית חדרו גס-החמה ותרפו הארץ
16 ותהי לחרדת אלהים: ויראו הצפים לשאול בנגעת
17 בנימן והנה ההמון נמוג וילך והלם: ויאמר
שאול לעם אשר אתו פקדוניא וראו מי הלך מעמנו
18 ויפקדו והנה אין וינתן ונשא כליו: ויאמר שאול
לאחיה הנשיא ארון האלהים כיהיה ארון האלהים
19 ביום ההוא וכני ישראל: ויהי עד דבר שאול אלהיהן
וההמון אשר במחנה פלשתים וילך הלך ורב *
כ ויאמר שאול אלהיהן אסף ידך: ויזעק שאול וכל-
העם אשר אתו ויבאו עד-המלחמה והנה הייתה חרב
21 איש ברעהו מהומה גדולה מאד: והעברים היו
לפלשתים באתמול שלשום אשר עלו עמם במחנה
סביב וגס-החמה להיות עם-ישראל אשר עם-שאול
22 וינתן: וכל איש ישראל המתחבאים בהר-אפרים
שמעו כי-נסו פלשתים וידבקו גס-החמה אחריהם
23 במלחמה: וישע יהוה ביום ההוא את-ישראל
24 והמלחמה עברה את-בית און: ואיש-ישראל נגש ביום
ההוא ויאל שאול את-העם לאמר אנור האיש אשר-
יאכל לחם עד-הערב ונקמתי מאיבי ולא-מעם כל-
כה העם לחם: וכל-הארץ באו ביצר ויהי רבש על-פני
26 השדה: ויבא העם אליהער והנה הלך רבש ואין
27 משיג ידו אל-פיו כי-ירא העם את-השבעה: וינתן לא-
שמע בהשבע אביו את-העם וישלח את-קצה המטה
אשר

28 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּמְכַּל אוֹתָהּ בַּיַּעֲרָת הַדְּבֹשׁ וַיֵּשֶׁב יָדוֹ אֶל־
 פִּיו וַתִּרְאֶנָּה עֵינָיו: וַיַּעַן אִישׁ מִהָעָם וַיֹּאמֶר הַשֹּׁבַע הַשְּׂבִיעַ
 אֲבִיד אֶת־הָעָם לֵאמֹר אֲרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם
 29 הַיּוֹם וַיַּעַף הָעָם: וַיֹּאמֶר וַיִּנָּתֶן עֶבֶר אֲבִי אֶת־הָאָרֶץ רֹאד־
 נָא בִּי־אָרוּ עֵינֵי כִי טַעַמְתִּי מַעַט דְּבֹשׁ הַהוּא: אֵף כִּי לֹא לִ
 אֲכַל אֲכַל הַיּוֹם הָעָם מִשָּׁלַל אֲבִיו אֲשֶׁר מָצָא בִּרְעֻתָהּ
 31 לֹא־רִבְבָתָהּ מִכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים: וַיָּבֹו בַּיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים
 32 מִמִּכְמָשׁ אֵילָנָה וַיַּעַף הָעָם מָאֹד: וַיַּעַשׂ הָעָם אֶל־שָׁלָל
 וַיִּקְחוּ צֹאן וּבָקָר וּבְנֵי בָקָר וַיִּשְׁחָטוּ אֶרְצָה וַיֹּאכַל הָעָם
 33 עַל־הַדָּמָם: וַיִּגְדּוּ לְשֹׂאוֹל לֵאמֹר הִנֵּה הָעָם חֲמָאִים
 לַיהוָה לֵאכֹל עַל־הַדָּמָם וַיֹּאמֶר בְּגִדְתֶּם גְּלוּ אֵלַי הַיּוֹם אֲבִן
 34 גְּדוּלָּה: וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל פָּצוּ בָעֵם וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם הִגִּישׁוּ
 אֵלַי אִישׁ שׁוֹרֹו וְאִישׁ שִׁיָּהוּ וּשְׁחַטְתֶּם בָּזָח וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא־
 תַחֲטְאוּ לַיהוָה לֵאכֹל אֶל־הַדָּמָם וַיִּגִּשׁוּ כָל־הָעָם אִישׁ
 שׁוֹרוֹ בְּיָדוֹ הַלֵּילָה וַיִּשְׁחָטוּ־שָׁם: וַיָּבֶן שָׂאוֹל מִזְבֵּחַ לַה
 36 לַיהוָה אֹתוֹ הַחֹל לְבָנֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה: וַיֹּאמֶר
 שָׂאוֹל גִּרְדָּה אַחֲרִי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וַנִּכְנֶה בָהֶם עַד־אֹר
 הַפָּקָד וְלֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ פְלִי־חָטֹב בְּעֵינֶיךָ
 עָשִׂה * וַיֹּאמֶר הַבֹּהֶן נִקְרָבָה הָלֶם אֶל־הָאֱלֹהִים:
 37 וַיִּשְׁאַל שָׂאוֹל בָּאֱלֹהִים הָאֲדָר אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הַתְתַּנֵּם
 38 בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַּיּוֹם הַהוּא: וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל נָשׂוּ
 הָלֶם כָּל פְּנוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בָמָה הַיְיֹוֹתָה הַחֲטָאֹת
 39 הַזֹּאת הַיּוֹם: כִּי חִירְיָהוּ הַמוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־
 יִשְׁנֹו בְּיוֹנָתָן בְּנֵי כִרְמוֹת יָמוֹת וְאֵין עֲנָהוּ מִכָּל־הָעָם:
 וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֶבֶר אַחֵד וְאֲנִי וַיִּנָּתֶן מִ
 בְּנֵי נְהִיָּה לְעֶבֶר אַחֵד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־שָׂאוֹל הַטּוֹב
 41 בְּעֵינֶיךָ עָשִׂה: וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

הבה

v. 27. וחארכה ק. v. 32. ויעט ק. ibid. השלל ק. v. 33. א' נחה. אל. v. 36. פסקא באמצע פסוק.

rod that was in his hand, and dipped it in an honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

28 Then answered one of the people, and said, Thy father straitly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the people were faint.

29 Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

30 How much more, if haply the people had eaten freely to day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

31 And they smote the Philistines that day from Michmash to Ajalon: and the people were very faint.

32 And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people did eat them with the blood.

33 ¶ Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the Lord, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

34 And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the Lord in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.

35 And Saul built an altar unto the Lord: the same was the first altar that he built unto the Lord.

36 ¶ And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

37 And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

38 And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

39 For, as the Lord liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people that answered him.

40 Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

41 Therefore Saul said unto the Lord God of Israel, Give a perfect lot. And

Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

42 And Saul said, Cast *lots* between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

43 Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that *was* in mine hand, *and*, lo, I must die.

44 And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

45 And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: *as* the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

46 Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.

47 ¶ So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he vexed them.

48 And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

49 Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua: and the names of his two daughters *were these*; the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

50 And the name of Saul's wife *was* Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host *was* Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

51 And Kish *was* the father of Saul; and Ner the father of Abner *was* the son of Abiel.

52 And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him unto him.

CHAPTER XV.

SAMUEL also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee *to be* king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the LORD.

2 Thus saith the LORD of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid *wait* for him in the way, when he came up from Egypt.

3 Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and

42 הָבָה תָּמִים וְיִלְכָּד יוֹנָתָן וְשָׁאוּל וְהָעָם יָצְאוּ: וַיֹּאמֶר

43 שָׁאוּל הַפִּילוּ בִּלְנִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי וְיִלְכָּד וְיֹנָתָן: וַיֹּאמֶר

שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִּי מָה עָשִׂיתָה וַיַּגִּדֵּל וְיֹנָתָן

וַיֹּאמֶר טַעַם טַעַמְתִּי בַקָּצֶה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר־בְּיָדִי מֵעֵץ דָּבֵשׁ

44 הִנְנִי אָמוּת: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף

מָה בִּי־מוֹת תָּמוּת וְיֹנָתָן: וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל הַיּוֹנָתָן יָמוּת

אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה חַי־

יְהוָה אִם־יָפֹל מִשְׁעֶרֶת רֹאשׁוֹ אֲרָצָה בִּי־עַם־אֱלֹהִים עָשָׂה

46 הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מוֹת: וַיַּעַל

שָׁאוּל מֵאַחֲרָי פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים הָלְכוּ לְמַקְוָם:

47 וְשָׁאוּל לָכֵד הַמְּלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם סָבִיב אַבְּכָל־

אֹיְבָיו בְּמוֹאָב וּבְבְנֵי־עַמּוֹן וּבְאֲדָוִם וּבְמִלְכֵי צֹבָה

48 וּבְפְלִשְׁתִּים וּבְכָל אֲשֶׁר־יִפְגֹּה וַיַּשִּׁיעַ: וַיַּעַשׂ חֵיל וַיִּיךְ

49 אֶת־עַמְלֵק וַיַּצֵּל אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד שָׁסָהוּ: וַיְהִיו בְּנֵי

שָׁאוּל יוֹנָתָן וִישׁוּי וּמִלְכִּישׁוּעַ וְשֵׁם שְׁתֵּי בָנָתָיו שֵׁם הַבְּכִירָה

י מֵרָב וְשֵׁם הַקְּטָנָה מִיכָל: וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ שָׁאוּל אַחִינֹעַם

בֶּת־אֲחִימֶעַץ וְשֵׁם שַׂר־צָבָאוּ אֲבִינֵר בֶּן־נֵר דּוֹד שָׁאוּל:

51 וְקִישׁ אֲבִי־שָׁאוּל וְנֵר אֲבִי־אַבְנֵר בֶּן־אַבְיָאֵל: וַתְּהִי

52 הַמְּלָחָמָה חֲזָקָה עַל־פְּלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שָׁאוּל וְרָאָה שָׁאוּל

כָּל־אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל־בֶּן־חֵיל וַיֹּאסְפֵהוּ אֵלָיו:

CAP. XV. טו

טו

א וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל אֲתִי שְׁלַח יְהוָה לְמַשְׁחֹךְ לְמִלְכָּךְ

עַל־עַמּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וַעֲתָה שִׁמְעַ לְקוֹל דְּבָרֵי יְהוָה:

2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת פָּקֶדְתִּי אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה עַמְלֵק

3 לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׁם לוֹ בַּדֶּרֶךְ בַּעֲלָתוֹ מִמִּצְרַיִם: עַתָּה

לֵךְ וְהִבִּיתָה אֶת־עַמְלֵק וְהִחַרְמָתָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָו וְלֹא

תַּחֲמֹל עֲלָיו וְהִמָּתָה מֵאִישׁ עַד־אִשָּׁה מֵעוֹלָל וְעַד־זֶנֶק

מִשׁוֹר

4 מִשׁוֹר וְעַד-שָׁה מִנְּמַל וְעַד-חֲמוֹר: וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל
 אֶת-הָעָם וַיִּבְקְרֵם בְּטָלָאִים מֵאֲתָיִים אֵלָּה רִגְלֵי וַעֲשֵׁרֶת
 אֲלָפִים אֶת-אִישׁ יְהוּדָה: וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד-עִיר עֲמֻלָּק וַיִּרְבֶּה
 בְּנַחַל: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-הַקִּנִּי לְכוּ סְרוּ רִדּוֹ מִתּוֹךְ
 עֲמֻלָּק בְּדֹאכָפֶךְ עִמּוֹ וְאַתָּה עֲשִׂיתָה חֶסֶד עִם-כָּל-בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל בְּעִלּוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיִּסֶּר קִנִּי מִתּוֹךְ עֲמֻלָּק: וַיָּבֹא
 שָׁאוּל אֶת-עֲמֻלָּק מִחוּלָּה בּוֹאֵךְ שׁוֹר אֲשֶׁר עַל-בְּנֵי
 מִצְרַיִם: וַיַּחַפֵּשׂ אֶת-אַגַּג מֶלֶךְ-עֲמֻלָּק חַי וְאֶת-כָּל-הָעָם
 הַחֵרִים לַפִּי-הָרֶב: וַיַּחַמֵּל שָׁאוּל וְהָעָם עַל-אַגַּג וְעַל-
 מִיטֵב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנֵים וְעַל-הַפָּרִים וְעַל-כָּל-הַטּוֹב
 וְלֹא אָבּוֹ הַחֲרִימָם וְכָל-הַמִּלְאָכָה נִמְבָּה וְנִמָּס אֶתָּה
 הַחֲרִימוּ: וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל לֵאמֹר: גַּחֲמִיתִי
 כִּי-הִמְלַכְתִּי אֶת-שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי-שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת-דְּבָרֵי
 לֹא הִקֵּים וַיַּחַר לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל-יְהוָה כָּל-הַלַּיְלָה:
 וַיִּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרֹאת שָׁאוּל בְּבֹקֶר וַיָּבֹד לְשְׁמוּאֵל
 לֵאמֹר בֹּא-שָׁאוּל הַבֶּרְמָלָה וְהִנֵּה מִצֵּיב לֹךְ יָד וַיִּסַּב וַיַּעֲבֹר
 וַיֵּרֶד חִגְלָל: וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל
 בְּרִיךְ אֲתָּה לַיהוָה הִקִּימִתִּי אֶת-דְּבַר יְהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
 וַיִּמָּה קוֹל-הַצֹּאן הֵנָּה בָּאוּנִי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁמֵעַ:
 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמֻלָּקִי הֵבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עָלַי-
 מִיטֵב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן וְכֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת-הַדְּוִיָּה
 הַחֲרַמְנוּ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל חֲרֹף וְאַנִּידָה לְךָ
 אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי הַלַּיְלָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ דְּבַר:
 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלֹא אִם-קָטַן אֲתָּה בְּעֵינַי רֹאשׁ שְׁבָטִי
 יִשְׂרָאֵל אֲתָּה וַיִּמְשַׁחֶךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁלַחֶךָ
 יְהוָה בְּרָדָּךְ וַיֹּאמֶר לְךָ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת-הַחַטָּאִים אֶת-
 עֲמֻלָּק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד-כְּלֹתָם אֹתָם: וְלָמָּה לֹא-שָׁמַעְתָּ

בְּקוֹל

woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

4 And Saul gathered the people together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

5 And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

6 ¶ And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

7 And Saul smote the Amalekites from Havilah until thou comest to Shur, that is over against Egypt.

8 And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

9 But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.

10 ¶ Then came the word of the Lord unto Samuel, saying,

11 It repenteth me that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the Lord all night.

12 And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

13 And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed be thou of the Lord: I have performed the commandment of the Lord.

14 And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

15 And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the Lord thy God: and the rest we have utterly destroyed.

16 Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the Lord hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

17 And Samuel said, When thou wast little in thine own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and the Lord anointed thee king over Israel?

18 And the Lord sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

19 Wherefore then didst thou not obey

the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the LORD?

20 And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

21 But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.

22 And Samuel said, Hath the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

23 For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from being king.

24 ¶ And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words: because I feared the people, and obeyed their voice.

25 Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.

26 And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.

27 And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

28 And Samuel said unto him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou.

29 And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that he should repent.

30 Then he said, I have sinned: yet honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.

31 So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the LORD.

32 ¶ Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

33 And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

34 ¶ Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

35 And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: never-

בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַשׂ אֶל-הַשְּׁלָל וַתַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל-שְׁמוּאֵל אֲשֶׁר שְׁמַעְתִּי בְּקוֹל

יְהוָה וְאֵלֶיךָ בִּדְרֹךְ אֲשֶׁר-שַׁלַּחְנִי יְהוָה וְאָבִיא אֶת-אַגַּג מֶלֶךְ עַמְלֶק וְאֶת-עַמְלֶק הַחֲרַמְתִּי׃ וַיִּקַּח הָעָם מִהַשְּׁלָל

צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּגִלְגָל׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֲפֹץ לַיהוָה בַּעֲלֹת וּנְבָחִים

בְּשִׁמְעַ בְּקוֹל יְהוָה הֲנֵה שְׁמַע מִנְּבֹחַ טוֹב לַהֲקָשִׁיב
מִחֲלָב אֵילִים׃ כִּי הִטְאֵת-לָקֶסֶם לִּי וְאָנֹן וַתִּרְפִּים

הַפֶּצֶר יַעַן מֵאִסַּת אֶת-דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסֶּךָ מִמְּלָךְ׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶד-שְׁמוּאֵל הִטְאֵתִי כִּי-עָבַרְתִּי אֶת-פִּי-

יְהוָה וְאֶת-דְּבַרְיָךְ כִּי יֵרָאִתִּי אֶת-הָעָם וְאֲשַׁמַּע בְּקוֹלָם׃
כֹּה וַעֲתָה שָׂא נָא אֶת-הִטְאֵתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאֲשַׁתְּחֶה לַיהוָה׃

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי
מֵאִסַּתְּהָ אֶת-דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסֶּךָ יְהוָה מִהָיוֹת מֶלֶךְ עַל-

יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּסַּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֹק בִּכְנֵף-מַעִילֹ וַיִּקְרַע׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קָרַע יְהוָה אֶת-מִמְלַכְוֹת

יִשְׂרָאֵל מֵעַלְיָךְ הַיּוֹם וּנְתָנָהּ לְרַעְיָךְ הַטּוֹב מִמָּךְ׃ וְגַם
נִצַּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקָר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם׃

וַיֹּאמֶר חֲטָאתִי עָתָה כִּבְרִנִּי נָא נִגְד־זָקְנִי עִמִּי וְנִגַּד יִשְׂרָאֵל
וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל

אֶחָרִי שָׁאוּל וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁאוּל לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
הַגִּישׁוּ אֵלַי אֶת-אַגַּג מֶלֶךְ עַמְלֶק וַיִּלָּךְ אֵלָיו אַגַּג מַעֲדָנָת

וַיֹּאמֶר אַגַּג אֲכֹן סָר מִרְ-חַמּוֹת׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
בְּאֶשֶׁר שִׁבְלָה נָשִׁים חֲרָבֶיךָ בְּדַת-שִׁבְלִי מִנָּשִׁים אִמָּךְ

וַיִּשְׁפֹּף שְׁמוּאֵל אֶת-אַגַּג לִפְנֵי יְהוָה בְּגִלְגָל׃
שְׁמוּאֵל הֲרַמְתָּה וְשָׁאוּל עָלָה אֶל-בֵּיתוֹ גִּבְעַת שָׁאוּל׃

לֹה וְלֹא-דָסַף שְׁמוּאֵל לְרֹאוֹת אֶת-שָׁאוּל עַד-יוֹם מוֹתוֹ כִּי
הָתַבֵּל

הַתֹּאבֵל שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיְהוּה נָחֵם בְּיַהְיִימֶלֶךְ אֶת־
שָׁאוּל עַל־יִשְׂרָאֵל:

theless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.

מו

CAP. XVI. מו

CHAPTER XVI.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל עַד־מָתִי אֶתָּה מִתְאַבֵּל אֶל־
שָׁאוּל וְאֲנִי מֵאַסְתִּיו מִמֶּלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל מִלֵּא כְרָנְךָ שִׁמֶן
וְלֶךְ אֲשַׁלְחֶךָ אֶל־יִשִּׁי בֵּית־הַלֵּחֵמִי בִּירְאִיתִי בְּבָנָיו לִי
מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלַיךְ וְשָׁמַע שָׁאוּל וַהֲרַגְנִי
וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲנֵלֶת בְּכֶר תִּפְקֹח בְּיָדְךָ וְאָמַרְתָּ
לְזִבְחַ לַיהוָה בָּאתִי: וַקְרָאתָ לְיִשִּׁי בְּזִבְחַ וְאָנֹכִי אוֹדִיעֶךָ
אֶת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה וּמִשְׁחַת לִי אֶת אֲשֶׁר־אָמַר אֵלַיךְ: וַעֲשֵׂה
שְׁמוּאֵל אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא בֵּית לָחֶם וַיַּחֲרֹדוּ
זִקְנֵי הָעִיר לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלֹם בּוֹאֵד: וַיֹּאמֶר וְשָׁלוֹם ה
לְזִבְחַ לַיהוָה בָּאתִי הִתְקַדְּשׁוּ וּבָאתֶם אִתִּי בְּזִבְחַ וַיִּקְדָּשׁ
אֶת־יִשִּׁי וְאֶת־בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לְזִבְחַ: וַיְהִי בְּבוֹאֵם
וַיֵּרָא אֶת־אֱלִיאָב אֶדְ נֶגֶד יְהוָה מִשִּׁיחוֹ:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תִּבְטֹ אֶל־מַרְאֵהוּ וְאֶל־גִּבּוֹהַ
קוֹמָתוֹ כִּי מֵאַסְתִּירָהוּ כִּי וְלֹא אֲשֶׁר יֵרָאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם
יֵרָאֶה לְעֵינָיו וַיְהוּה יֵרָאֶה לְלִבְּךָ: וַיִּקְרָא יִשִּׁי אֶל־
אֲבִינָדָב וַיַּעֲבְדֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם־בְּנוֹה לֹא־בָחַר
יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יִשִּׁי שְׁמָה וַיֹּאמֶר גַּם־בְּנוֹה לֹא־בָחַר יְהוָה:
וַיַּעֲבֹר יִשִּׁי שְׁבַעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־
יִשִּׁי לֹא־בָחַר יְהוָה בְּאֵלֶּהָ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשִּׁי הֲתִמּוּ
הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׁאֵר הַקָּטָן וְהִנֵּה רָעָה בָּצָאן וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל אֶל־יִשִּׁי שְׁלַחַה וְקִחְנוּ בִּירְלָא נֶסֶב עַד־בָּאוּ פֹה:
וַיִּשְׁלַח וַיָּבִיאוּהוּ וְהוּא אֲדָמוֹנִי עַסִּיפָה עֵינָיו וטוֹב רָאִי
וַיֹּאמֶר יְהוָה קוֹם מִשְׁחָהוּ בִּינָה הוּא: וַיִּפֹּק
שְׁמוּאֵל אֶת־קֶרֶן הַשִּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אָחָיו וַתִּבְלַח

AND the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Beth-lehemite: for I have provided me a king among his sons.

2 And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

3 And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

4 And Samuel did that which the LORD spake, and came to Beth-lehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

5 And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

6 ¶ And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD's anointed is before him.

7 But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the LORD seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

8 Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

9 Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

10 Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

11 And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep: And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

12 And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this is he.

13 Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD

רוח

came upon David from that day forward. So Saul rose up, and went to Ramah.

14 ¶ But the Spirit of the Lord departed from Saul, and an evil spirit from the Lord troubled him.

15 And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

16 Let our lord now command thy servants, *which are before thee*, to seek out a man, *who is a cunning player on an harp*: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

17 And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring *him* to me.

18 Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Beth-lehemite, *that is cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the Lord is with him*.

19 ¶ Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, *which is with the sheep*.

20 And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent *them* by David his son unto Saul.

21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me: for he hath found favour in my sight.

23 And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

CHAPTER XVII.

NOW the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shohoh, which *belongeth* to Judah, and pitched between Shohoh and Azekah, in Ephes-dammim.

2 And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

3 And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

4 ¶ And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height *was* six cubits and a span.

5 And he had an helmet of brass upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat *was* five thousand shekels of brass.

6 And he had greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

7 And the staff of his spear *was* like

רוח־יהוה אֶל־דָּוִד מִהַיּוֹם הַהוּא וּמַעַלָּה וַיָּקָם שְׁמוּאֵל
14 וַיֵּלֶךְ הָרָמָתָה: וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעַם שְׁאֹוֹל וּבָעִתָּתוֹ
טו וּרוּחַ־רָעָה מָאת יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ עֲבָד־שְׁאֹוֹל אֵלָיו הִנֵּה־
16 נָא רֹחַ־אֱלֹהִים רָעָה מִבְּעִתְּךָ: וַאֲמַרְנָא אֲדַנְנוּ עֲבָדֶיךָ
לְפָנֶיךָ וּבִקְשׁוּ אִישׁ יָדַע מִנֵּנוּן בַּכִּנּוֹר וְהָיָה בְּהַיּוֹת עָלֶיךָ
17 רֹחַ־אֱלֹהִים רָעָה וְנִגַּן בְּכִדּוֹ וְטוֹב לָךְ: וַיֹּאמֶר שְׁאֹוֹל אֶל־
18 עֲבָדָיו רֹאֲיָנָא לִי אִישׁ מִיָּטִיב לְנִגֹּן וְהִבְיֹאתֶם אֵלָי: וַיַּעַן
אֶחָד מִהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לְיִשִׁי בֵּית הַלְחָמִי
יָדַע נִגֹּן וְנִבְּוֹר חִיל וְאִישׁ מִלְחָמָה וְנִבְּוֹן דָּבָר וְאִישׁ תָּאֵר
19 וְהָיָה עִמּוֹ: וַיִּשְׁלַח שְׁאֹוֹל מַלְאָכִים אֶל־יִשִׁי וַיֹּאמֶר שְׁלַחְהָ
כ אֵלָי אֶת־דָּוִד בְּנֶךָ אֲשֶׁר בְּצֹאן: וַיִּקַּח יִשִׁי חֲמוֹר לָחֶם
וְנֹאֵד יֵין וְגָרִי עֲזִים אֶחָד וַיִּשְׁלַח בְּיַד־דָּוִד בְּנוֹ אֶל־שְׁאֹוֹל:
וַיָּבֹא דָוִד אֶל־שְׁאֹוֹל וַיַּעֲמֵד לְפָנָיו וַיִּצְאֵהֶם מֵאֵד נְיָה־
22 לֹא נִשְׂא כִלִּים: וַיִּשְׁלַח שְׁאֹוֹל אֶל־יִשִׁי לֵאמֹר יַעֲמֵד־נָא
23 דָּוִד לְפָנַי כִּי־מִצָּא חֵן בְּעֵינָי: וְהָיָה בְּהַיּוֹת רֹחַ־אֱלֹהִים
אֶל־שְׁאֹוֹל וְלָקַח דָּוִד אֶת־הַכִּנּוֹר וְנִגַּן בְּכִדּוֹ וְרוּחַ לְשְׁאֹוֹל
וְטוֹב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רֹחַ הָרָעָה:

CAP. XVII. יז

א וַיֵּאסְפוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחֲנֵיהֶם לַמִּלְחָמָה וַיֵּאסְפוּ שָׂכָה
אֲשֶׁר לַיהוּדָה וַיַּחֲנוּ בֵּין־שׁוֹכָה וּבֵין־עֻזָּקָה בְּאַפֶּס דָּמִים:
2 וַשְׁאֹוֹל וְאִיש־יִשְׂרָאֵל נֵאָסְפוּ וַיַּחֲנוּ בְּעַמְק הָאֵלָה וַיַּעֲרְכוּ
3 מִלְחָמָה לַקְרָאת פְּלִשְׁתִּים: וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל־הַהָר
4 מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל־הַהָר מִזֶּה וַחֲנִיָּא בֵּינֵיהֶם: וַיָּצֵא
אִישׁ־הַבָּנִים מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים גִּלְיָת שְׁמוֹ מִגֵּת נִבְּהוּ שֵׁשׁ
ה אַמּוֹת וַוֶרֶת: וְכּוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ וְשִׁרְיוֹן קֶשֶׁקֶשִׁים הָיָה
לְבֹשׁ וּמִשְׁקַל הַשִּׁרְיוֹן חֲמֶשֶׁת־אֲלָפִים שְׁקָלִים נְחֹשֶׁת:
6 וּמִצָּחַת נְחֹשֶׁת עַל־רַגְלָיו וְכִידּוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כַּתְּפָיו: וַחֲזָן
7

חניתו

חֲנִיתוֹ כַּמֵּנוֹר אַרְגָּנִים וְלַחֶבֶת חֲנִיתוֹ שְׁש־מֵאוֹת שְׁקָלִים
 בָּרָזַל וְנִשָּׂא הַצֶּנֶה הַלֵּךְ לִפְנָיו: וַיַּעֲמֵד וַיִּקְרָא אֶל-מַעֲרֻכַּת
 8 יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תֵצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הַלּוֹא
 אֲנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עֲבָדִים לְשָׂאִיל בְּרוּ-לָכֶם אִישׁ וַיֵּרֶד
 9 אֵלָיו: אִם-יֹכֵל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהִכְנִי וְהָיִינוּ לָכֶם לַעֲבָדִים
 וְאִם-אֲנִי אוֹכֵל-לוֹ וְהִכִּיתִיו וְהָיִיתֶם לָנוּ לַעֲבָדִים וַעֲבַדְתֶּם
 אֹתָנוּ: וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֲרַפְתִּי אֶת-מַעֲרֻכֹת יִשְׂרָאֵל
 הַיּוֹם הַזֶּה תִּגְדֹּל אִישׁ וְנִלְחָמָה יָחַד: וַיִּשְׁמַע שָׂאִיל וְכָל-
 11 יִשְׂרָאֵל אֶת-דִּבְרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה וַיִּתְּנוּ וַיִּרְאוּ מָאֵד:
 וְדָוִד בֶּן-אִישׁ אֶפְרַתִּי הַזֶּה מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וְשָׁמוּ
 12 יִשִּׁי וְלוֹ שְׁמֹנֶה בָנִים וְהָאִישׁ בִּימֵי שָׂאִיל זָקֵן בָּא בְּאֲנָשִׁים:
 13 וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשָׁת בְּנֵי-יִשִּׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי-שָׂאִיל
 לַמִּלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשָׁת בָּנָיו אֲשֶׁר הָלְכוּ בַּמִּלְחָמָה
 14 אֱלִיאָב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִישִׁי שֵׁמָּה: וְדָוִד
 הוּא הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׂאִיל: וְדָוִד
 טו הָלַךְ וַיָּשָׁב מֵעַל שָׂאִיל לָרְעוֹת אֶת-צֹאֵן אֲבִיו בֵּית-לָחֶם:
 16 וַיִּנָּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשָּׁבָּם וְהַעֲרָב וַיִּתְּנֵב אַרְבָּעִים יוֹם:
 17 וַיֹּאמֶר יִשִּׁי לְדָוִד בְּנוֹ קַח-נָא לְאַחִיךָ אֵיפֶת הַקְּלִיא הַזֶּה
 18 וַעֲשֵׂהָ לָחֶם הַזֶּה וְהָרֵץ הַמִּחְנֶה לְאַחִיךָ: וְאֵת עֲשֵׂרֶת
 חֲרִיצֵי הַחֶלֶב הָאֵלֶּה תָּבִיא לְשֵׁר הָאֵלֶּה וְאֶת-אַחִיךָ
 19 תַּפְקֵד לְשָׁלוֹם וְאֶת-עֲרֻכָּתָם תִּקַּח: וּשְׂאִיל וְהָמָּה וְכָל-
 אִישׁ יִשְׂרָאֵל בַּעֲמֻק הָאֵלֶּה נִלְחָמִים עִם-פְּלִשְׁתִּים:
 וַיִּשְׁבָּם דָּוִד בַּפֶּקֶד וַיִּמַּשׁ אֶת-הַצֹּאֵן עַל-שֹׁמֵר וַיִּשָּׂא וַיֵּלֶךְ כ
 כ בְּאֲשֶׁר צִוּהוּ יִשִּׁי וַיָּבֹא הַמַּעֲנֵלָה וְהַחִיל הַיָּצֵא אֶל-הַמַּעֲרָכָה
 21 וְהָרָעוּ בַּמִּלְחָמָה: וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה
 22 לַקְּרָאת מַעֲרָכָה: וַיִּמַּשׁ דָּוִד אֶת-הַפְּלִיִּם מֵעָלָיו עַל-יַד
 שׁוֹמֵר הַפְּלִיִּם וַיִּרֶץ הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאַחִיו לְשָׁלוֹם:

והוא

a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

8 And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set *your* battle in array? *am* not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose ye a man for you, and let him come down to me.

9 If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

12 ¶ Now David *was* the son of that Ephrathite of Beth-lehem-judah, whose name *was* Jesse; and he had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.

13 And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle *were* Eliab the first-born, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

14 And David *was* the youngest: and the three eldest followed Saul.

15 But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Beth-lehem.

16 And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

17 And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched *corn*, and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren;

18 And carry these ten cheeses unto the captain of *their* thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

19 Now Saul, and they, and all the men of Israel, *were* in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

20 ¶ And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host *was* going forth to the fight, and shouted for the battle.

21 For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army

22 And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

23 And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard them.

24 And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

25 And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, that the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

26 And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

27 And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

28 ¶ And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

29 And David said, What have I now done? Is there not a cause?

30 ¶ And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

31 And when the words were heard which David spake, they rehearsed them before Saul: and he sent for him.

32 ¶ And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

33 And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

34 And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

35 And I went out after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.

36 Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

23 וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבְּנִים עוֹלָה גְלִית הַפְּלִשְׁתִּי שָׁמוּ מִגֵּת מִמַּעְרֹת פְּלִשְׁתִּים וַיִּדְבֹּר בְּדַבְרִים הָאֵלֶּה
24 וַיִּשְׁמַע דָּוִד: וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת־הָאִישׁ וַיִּנְסוּ כֹה מִפָּנָיו וַיִּירָאוּ מְאֹד: וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הֲרֵאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה בִּי לְחַרֵּף אֶת־יִשְׂרָאֵל עָלָה וְהִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִכְנֶנּוּ וַעֲשֶׂרְנוּ הַמֶּלֶךְ עֶשֶׂר גְּדוֹל וְאֶת־בֵּיתוֹ יִתֵּן
26 לֹא וְאֵת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חַפְּשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־יַּעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכֶּה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהִסִּיר חֲרָפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל בִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הָעֹרֵל הַזֶּה בִּי חֲרָף מַעֲרָכֹת אֱלֹהִים חַיִּים: וַיֹּאמֶר לֹא הָעָם בְּדַבֵּר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכְנֶנּוּ: וַיִּשְׁמַע אֱלִיאֵב אָחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיַּחֲרִאֵם אֱלִיאֵב בְּדוֹד וַיֹּאמֶר לָמָּה־זֶּה יֵרֶדְתָּ וְעַל־מִי נִטְשָׁתָּ מֵעַתָּה הֲצֹאן הַחַיָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יֵרַעְתִּי אֶת־זֶנְדָּךְ וְאֵת רֵעַ לְבָבְךָ בִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמֶּלֶךְ חֶמְדָּה יֵרַדְתָּ: וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה עָשִׂיתִי עִתָּה הֲלֹא דִבַּר הוּא: וַיִּסַּב מֵאֲצִלוֹ אֶל־מִוֶּל אַחֵר וַיֹּאמֶר בְּדַבֵּר הַזֶּה וַיִּשְׁבְּחוּ הָעָם דָּבָר בְּדַבֵּר הָרָאשׁוֹן: וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיִּגִּידוּ לְפָנֵי־שָׁאוּל וַיִּקְחֵהוּ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל אֶל־יִפְלֹא לִב־אָדָם עָלָיו עֲבֹדָה יֵלֶךְ וְנִלָּחֵם עִם־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֵם עִמּוֹ כִּי־נָעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעָרָיו: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל רַעֲיָה הִיא עֲבֹדָה לְאָבִיו בְּצֹאן וּבָא הָאִרִי וְאֶת־הַדּוֹב וְנִשְׂאָ שָׂה מִהָעֵדֶר: לֹא וַיִּצָּאתִי אַחֲרָיו וְהִכְתִּיו וְהִצַּלְתִּי מִפְּיוֹ וַיִּקֶּם עָלַי וְהִחַלְקֹתִי בִּזְקָנִי וְהִכְתִּיו וְהִמִּיתִיו: גַּם אֶת־הָאִרִי גַם־הַדּוֹב הִכָּה עֲבֹדָה וְהִנֵּה הַפְּלִשְׁתִּי הָעֹרֵל הַזֶּה בְּאֶתֶר מֵהֶם בִּי חֲרָף

מערכת

37 מְעַרְבֶת אֱלֹהִים חַיִּים: וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר הִצַּלְנִי
 מִיַּד הָאֲרִי וּמִיַּד הַדָּב הוּא יִצִּילֵנִי מִיַּד הַפִּלְשְׁתִּי הַזֶּה
 * וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֵךְ וַיְהִי וַיְהִי עִמָּךְ:
 38 וַיִּלְבַּשׁ שָׁאוּל אֶת־דָּוִד מִדָּוִי וַנִּתֵּן קֶבֶעַ נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ
 39 וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ שָׂרְיוֹן: וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ מֵעַל לְמִדָּוִי
 וַיֵּאֵל לְלֶכֶת כִּי לֹא־נִסָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל לֹא־אֹכֵל
 לְלֶכֶת בְּאֵלֶּה בִּי־לֹא נִסִּיתִי וַיִּסְרָם דָּוִד מֵעָלָיו: וַיִּקַּח מִ
 מִקְלָו בְּיָדוֹ וַיַּבְחֲרֵלּוּ חֲמִשָּׁה חֲלָקֵי אֲבָנִים מִן־הַנָּחַל
 וַיִּנָּשׂ אֹתָם בְּכָלֵי הָרָעִים אֲשֶׁר־לוֹ וּבִילְקוֹט וּמִקְלָעוֹ בְּיָדוֹ
 41 וַיִּנָּשׂ אֶל־הַפִּלְשְׁתִּי: וַיֵּלֶךְ הַפִּלְשְׁתִּי הַלֵּךְ וַקָּרֵב אֶל־דָּוִד
 42 וְהָאִישׁ נָשָׂא הַצֹּנָה לְפָנָיו: וַיַּבֵּט הַפִּלְשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת־
 דָּוִד וַיִּבְגְּלוּ בִּי־יְהוָה זָעַר וְאַדְמֹנִי עִם־יָפָה מְרָאֶה:
 43 וַיֹּאמֶר הַפִּלְשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הַכֹּלֵב אָנֹכִי כִּי־אַתָּה כֹּא־אֵלִי
 44 בַּמִּקְלֹת וַיִּקְלַל הַפִּלְשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בְּאֵלֹהָיו: וַיֹּאמֶר
 הַפִּלְשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לֵבָּה אֵלִי וְאַתָּנָה אֶת־בִּשְׂרָךְ לְעוֹף
 הַשָּׁמַיִם וּלְבֵהֶמַת הַשָּׂדֶה: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפִּלְשְׁתִּי מֵה
 אַתָּה כֹּא אֵלִי בַּחֲרֹב וּבַחֲנִית וּבַכִּידֹן וְאַנֹכִי כֹא־אֵלֶיךָ
 בְּשֵׁם יְהוָה צִבְאוֹת אֱלֹהֵי מִעֲרֻכּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָרַפְתָּ:
 46 הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגָּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהַבַּתִּיךָ וַיַּסְרֵתִי אֶת־
 רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ וְנָתַתִּי פָנֶךָ מִחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה
 לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיֵּית הָאָרֶץ וַיִּדְעוּ פְּלִי־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ
 47 אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל: וַיִּדְעוּ פְּלִי־הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא בַּחֲרֹב
 וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וַנִּתֵּן אֶתְכֶם
 48 בְּיָדוֹ: וַיְהִי כִּי־יָקָם הַפִּלְשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקָּרֵב לַקְרָאת דָּוִד
 49 וַיַּמְהַר דָּוִד וַיִּרֶץ הַמַּעְרָבָה לַקְרָאת הַפִּלְשְׁתִּי: וַיִּשְׁלַח
 דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַפְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיַּקְלַע בָּהּ אֶת־
 הַפִּלְשְׁתִּי אֶל־מִצְחוֹ וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו

אֲרָצָה

37 David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

38 ¶ And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

39 And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved it. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved them. And David put them off him.

40 And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine.

41 And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield went before him.

42 And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

43 And the Philistine said unto David, Am I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

44 And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thee flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield; but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

46 This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcases of the host of the Philistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

47 And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle is the LORD's, and he will give you into our hands.

48 And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran toward the army to meet the Philistine.

49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

50 So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but *there was no sword in the hand of David.*

51 Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

52 And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou came to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

53 And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

54 And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

55 ¶ And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son *is* this youth? And Abner said, *As thy soul liveth, O king, I cannot tell.*

56 And the king said, Enquire thou whose son the stripling *is*.

57 And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

58 And Saul said to him, Whose son *art* thou, *thou* young man? And David answered, *I am* the son of thy servant Jesse the Beth-lehemite.

CHAPTER XXVIII.

AND it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

2 And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

3 Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

4 And Jonathan stripped himself of the robe that *was* upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

5 ¶ And David went out whither-soever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

6 And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel,

נ ארצה: ויחזק דוד מן-הפלישתי בקלע ובאבן ויד את-
51 הפלשתי וימתו וחרב אין ביד-דוד: וירץ דוד ויעמד
אל הפלשתי ויקח את-חרבו וישלפה מתערה וימתו
ויכרת-בה את-ראשו ויראו הפלשתים ברימת גבורם
52 וינסו: ויקמו אנשי ישראל ויהודה וירעו וירדפו את-
הפלשתים עד-בואת נאי ועד שערי עקרון ויפלו חללי
53 פלשתים בדרך שערים ועד-נת ועד-עקרון: וישבו
בני ישראל מדרך אחרי פלשתים וישפו את-מחניהם:
54 ויקח דוד את-ראש הפלשתי ויבאנו ירושלם ואת-
נה כליו שם באהל: וכראות שאול את-דוד יצא
לקראת הפלשתי אמר אל-אבנר שר הצבא בך
מי-זה הנער אבנר ויאמר אבנר חרנפשה המלך אם-
56 ידעתי: ויאמר המלך שאל אתה בן-מי-זה העלם:
57 ובשוב דוד מהבות את-הפלשתי ויקח אתו אבנר
58 ויבאנו לפני שאול וראש הפלשתי בידו: ויאמר אליו
שאל בן-מי אתה הנער ויאמר דוד בן-עבדה ישי
בית הלחמי:

CAP. XVIII. יח

א ויהי כבבלתו לדבר אל-שאול ונפש יהונתן נקשרה
2 בנפש דוד ויאדבבו יהונתן בנפשו: ויקהחו שאול ביום
3 ההוא ולא נתנו לשוב בית אביו: ויכרת יהונתן ודוד
4 ברית באהבתו אתו בנפשו: ויתפשט יהונתן את-המעיל
אשר עליו ויתנחו לדוד ומדיו ועד-חרבו ועד-קשתו ועד-
ה חגרו: ויצא דוד בכל אשר ישלחנו שאול ישפיל וישמחו
שאול על אנשי המלחמה וייטב בעיני כל-העם וגם
6 בעיני עבדי שאול: ויהי בבואם בשוב דוד מהבות
את-הפלשתי ותצאנה הנשים מבל-ערי ישראל לשור
והמחלות

והמחולות לקראת שאול המלך בתפנים בשמחה
 ובשלשים: ותענינה הנשים המשחקות ותאמרן הבה
 שאול באֵלָפוֹ וְדוֹד בְּרַבְכָּתוֹ: וַיִּחַר לְשָׁאֹל מְאֹד וַיִּרַע
 בְּעֵינָיו הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר נָתַנּוּ לְדָוִד רַבְבוֹת וְלִי נָתַנּוּ
 הָאֵלֶּפִים וְעַד לֹא אֶדְ הַמְּלוּכָה: וַיְהִי שָׁאֹל עֲנֵן אֶת־דָּוִד
 מֵהַיּוֹם הַהוּא וְהָלָאָה: וַיְהִי מִמָּחָרָת וַתִּצְלַח רוּחַ
 אֱלֹהִים וְרָעָה אֶל־שָׁאֹל וַיִּתְנַבֵּא בַתּוֹךְ־הַבַּיִת וְדָוִד מִנְּגֵן
 בִּיָּדוֹ בַּיּוֹם וַיִּחַר וַיִּתְחַנֵּת בֶּן־שָׁאֹל: וַיִּטֵּל שָׁאֹל אֶת־
 הַחֲנִית וַיֹּאמֶר אַכָּה בְּדָוִד וּבִקְיָר וַיִּפֹּב דָּוִד מִפָּנָיו פַּעַמִּים:
 וַיֵּרָא שָׁאֹל מִלִּפְנֵי דָוִד בִּיְהוָה וַיְהִי עִמּוֹ וַיִּמְעַם שָׁאֹל
 סָר: וַיִּסְרְהוּ שָׁאֹל מִעַמּוֹ וַיִּשְׁמְחוּ לוֹ שֶׁר־אֵלָף וַיֵּצֵא וַיָּבֵא
 לִפְנֵי הָעָם: וַיְהִי דָוִד לְכָל־דָּרְכּוֹ מִשְׁכִּיל וַיְהוָה
 עִמּוֹ: וַיֵּרָא שָׁאֹל אֲשֶׁר־הָיָה מִשְׁכִּיל מְאֹד וַיִּגֵּר מִפָּנָיו: טו
 וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה אָהֲבָ אֶת־דָּוִד כִּי־הָיָה יוֹצֵא וּבָא
 לִפְנֵיהֶם: וַיֹּאמֶר שָׁאֹל אֶל־דָּוִד הִנֵּה בְתִי הַגְּדוֹלָה
 מֵרַב אֲתָה אֶתְּיָלֵךְ לְאִשָּׁה אֶךְ הַנְּהִילִי לְבָר־חַיִּל וְהִלָּחֵם
 מִלְחָמוֹת יְהוָה וְשָׁאֹל אָמַר אֶל־תְּתִי יָדִי בּוֹ וַתְּהִיבוּ יַד־
 פְּלִשְׁתִּים: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאֹל מִי אֲנֹכִי וּמִי חַיִּי מִשְׁפַּחַת
 אָבִי בְּיִשְׂרָאֵל כִּי־אֲהִיָּה חֹתֵן לְמָלֵךְ: וַיְהִי בַּעַת תֵּת אֶת־
 מֵרַב בֶּת־שָׁאֹל לְדָוִד וְהָיָה נִתְּנָה לְעַדְרִיאֵל הַמְּחֹלָתִי
 לְאִשָּׁה: וַתֵּאֱהָב מִיָּכָל בֶּת־שָׁאֹל אֶת־דָּוִד וַיִּגְדּוּ לְשָׁאֹל כ
 וַיִּשֶׁר הַדָּבָר בְּעֵינָיו: וַיֹּאמֶר שָׁאֹל אֶתְּנֵנָה לוֹ וַתְּהִי־לוֹ
 לְמוֹקֵשׁ וַתְּהִיבוּ יַד־פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר שָׁאֹל אֶל־דָּוִד
 בְּשֵׁתִים תִּתְּחַתֵּן בִּי הַיּוֹם: וַיֵּצֵא שָׁאֹל אֶת־עֶבְדּוֹ דָּבָר
 אֶל־דָּוִד בִּלְטָ לֵאמֹר הִנֵּה חֶפֶץ בְּיָד הַמָּלֵךְ וְכָל־עֲבָדָיו
 אֲהַבֻּד וְעַתָּה תִּתְּחַתֵּן בַּמָּלֵךְ: וַיְדַבְּרוּ עֲבָדֵי שָׁאֹל בְּאָזְנֵי
 דָּוִד אֶת־יְהִדְבָּרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד הִנֵּקְלָה בְּעֵינֶיכֶם

התחתן

singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

7 And the women answered *one another* as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

8 And Saul was very wroth, and the saying displeased him: and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed *but* thousands: and *what* can he have more but the kingdom?

9 And Saul eyed David from that day and forward.

10 ¶ And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and *there was* a javelin in Saul's hand.

11 And Saul cast the javelin: for he said, I will smite David even to the wall *with it*. And David avoided out of his presence twice.

12 ¶ And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.

13 Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

14 And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD *was* with him.

15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

17 ¶ And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the Lord's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

18 And David said unto Saul, Who *am* I? and what *is* my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

19 But it came to pass at the time when Merab, Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

20 And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

21 And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the *one* of the twain.

22 ¶ And Saul commanded his servants, *saying*, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

23 And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light *thing* to be a king's son in law, seeing

that I *am* a poor man, and lightly esteemed?

24 And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

25 And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

26 And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

27 Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

28 ¶ And Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.

29 And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

30 Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

CHAPTER XIX.

AND Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

2 But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:

3 And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

4 ¶ And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:

5 For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

6 And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be slain.

7 And Jonathan called David, and Jo-

24 הַתַּחֲתָן בַּמֶּלֶךְ וְאַנְכִי אִישׁ־רָשׁ וְנִקְלָה׃ וַיֹּגְדוּ עֲבָדַי שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד׃

כה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד אִין־חַפֵּץ לַמֶּלֶךְ בְּמֹהַר כִּי בְמֹאֶה עֲרֻלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֶם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ וּשְׁאוּל חָשַׁב לְהַפִּיל אֶת־דָּוִד בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים׃ וַיֹּגְדוּ עֲבָדָיו לְדָוִד

26 אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי דָוִד לְהַתַּחֲתָן בַּמֶּלֶךְ וּלֹא־מָלְאוּ הַיָּמִים׃ וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ׃ הוּא וְאֲנָשָׁיו

וַיֵּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים מֵאֲתִים אִישׁ וַיָּבֹא דָוִד אֶת־עֲרֻלְתֵּיהֶם וַיִּמְלְאוּם לַמֶּלֶךְ לְהַתַּחֲתָן בַּמֶּלֶךְ וַיַּתֵּד־לוֹ שָׁאוּל אֶת־מִיכָל

28 בָּתּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיֵּרָא שָׁאוּל וַיֵּדַע כִּי יְהוָה עִם־דָּוִד וּמִיכָל

29 בַּת־שָׁאוּל אֶהְבֶּתָּהּ׃ וַיֵּאָסֶף שָׁאוּל לִרְאֹת מִפְּנֵי דָוִד עוֹד ל וַיְהִי שָׁאוּל אֹיֵב אֶת־דָּוִד כָּל־הַיָּמִים׃ וַיֵּצְאוּ שְׁנֵי

פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי׃ מִדֵּי צֹאתָם שָׁכַל דָּוִד מִכָּל עֲבָדֵי שָׁאוּל וַיִּיקָר שְׁמוֹ מְאֹד׃

CAP. XIX. י"ט

י"ט

א וַיִּדְבֹּר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו לְהָמִית אֶת־דָּוִד וַיְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד׃ וַיֹּגֵד יְהוֹנָתָן

לְדָוִד לֵאמֹר מִבִּקֵּשׁ שָׁאוּל אֹיֵב לְהָמִיתָּךְ וְעַתָּה הִשְׁמַר־נָא בְּכָךְ וַיִּשְׁכַּת בַּסֶּתֶר וַנַּחֲבֹאתָ׃ וְאֲנִי אֵצֶא וְעַמְדָּתִי

לִיד־אֹיְבֵי בִשְׂדֵהָ אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם וְאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל־אֹיְבֵי וַרְאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃ וַיִּדְבֹּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב

אֶל־שָׁאוּל אֲבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶל־יְהֹשֻׁעַ הַמֶּלֶךְ בַּעֲבָדְךָ הַבְּרוּךְ כִּי לֹא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־לָךְ מְאֹד׃ וַיִּשָּׂם

אֶת־נִפְשׁוֹ בְּכַף נֶגֶד אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רְאִיתָ וַתִּשְׁמַח וּלְמָה תַּחֲטָא בְּךָם

6 נָכוֹן לְהָמִית אֶת־דָּוִד חַנּוּם׃ וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשְׁכַּע שָׁאוּל חִי־יְהוָה אִם־יוֹמָת׃ וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד

וַיִּגֵּד

וַיַּגְדֵּל־לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא יְהוֹנָתָן אֶת־
דָּוִד אֶל־שָׂאוֹל וַיְהִי לִפְנֵי מֶלֶךְ שָׁלֹשׁ יָמִים׃ וַתֹּסֶף
הַמִּלְחָמָה לַחַיִּית וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפִּלִּשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם
מִבֶּה גְדֹלָה וַיִּנָּסוּ מִפָּנָיו׃ וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל־
שָׂאוֹל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וַחֲמִיתוֹ בְּיָדוֹ וְדָוִד מִנְּגֵן בְּיָד׃
וַיִּבְקֹשׁ שָׂאוֹל לְהַכּוֹת בַּחֲמִית בְּדָוִד וּבִקְוֹר וַיִּפְטַר מִפָּנָיו
שָׂאוֹל וַיַּךְ אֶת־הַחֲמִית בִּקְוֹר וְדָוִד נָס וַיִּמָּלֵט בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
וַיִּשְׁלַח שָׂאוֹל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וּלְהַמִּיתוֹ׃
בַּבֶּקֶר וַתֵּגֵד לְדָוִד מִיבַל אִשְׁתּוֹ אִם־אֵינָהּ מִמָּלֵט
אֶת־נַפְשָׁהּ הַלַּיְלָה מִקֹּדֶר אֶתָּה מוֹמֵת׃ וַתָּרֶד מִיבַל אֶת־
דָּוִד בְּעֵד הַחֲלֹן וַיִּלָּךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט׃ וַתִּקַּח מִיבַל אֶת־
הַתָּרָפִים וַתִּשֶׂם אֶל־הַמִּטָּה וְאֵת בִּבְרִי הָעֵצִים שָׂמָּה
מִרְאֲשֵׁתָיו וַתִּכָּס בַּבֶּקֶר׃ וַיִּשְׁלַח שָׂאוֹל מַלְאָכִים לִקְחַת
אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר חַלָּה הוּא׃ וַיִּשְׁלַח שָׂאוֹל אֶת־הַמַּלְאָכִים
לֵאמֹר אֶת־דָּוִד לֵאמֹר הֲעָלָו אֹתוֹ בַּמִּטָּה אֵלַי לְהַמִּיתוֹ׃
וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וַהֲנִה הַתָּרָפִים אֶל־הַמִּטָּה וּבִבְרִי הָעֵצִים
מִרְאֲשֵׁתָיו׃ וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל־מִיבַל לָמָּה כָּכָה רַמִּיתִנִּי
וַתִּשְׁלַחֵנִי אֶת־אֵיבִי וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיבַל אֶל־שָׂאוֹל הוּא־
אָמַר אֵלַי שְׁלַחֵנִי לָמָּה אֲמִיתָךְ׃ וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא
אֶל־שִׁמְשׁוֹנָה הַרְמָתָה וַיַּגְדֵּל־לוֹ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לוֹ שָׂאוֹל
וַיִּלָּךְ הוּא וּשְׁמֹנֶה־עָשָׂר וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵי־תָר׃ וַיִּנָּךְ לְשָׂאוֹל לֵאמֹר
הִנֵּה דָוִד בְּנֵי־תָר מִרְמָה׃ וַיִּשְׁלַח שָׂאוֹל מַלְאָכִים לִקְחַת כ
אֶת־דָּוִד וַיִּרְא אֶת־לִקְחַת הַנְּבִיאִים נִבְּאִים וּשְׁמֹנֶה־עָשָׂר
נִצָּב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל־מִלְאָכָיו שָׂאוֹל רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְּנֵבֹאוּ
נִסְדָּהֻמָּה׃ וַיַּגְדוּ לְשָׂאוֹל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרָיו וַיִּתְּנֵבֹאוּ
נִסְדָּהֻמָּה וַיִּנָּסֶף שָׂאוֹל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלִשִׁים וַיִּתְּנֵבֹאוּ
נִסְדָּהֻמָּה׃ וַיִּלָּךְ נִסְדָּהֻמָּה הַרְמָתָה וַיָּבֹא עַד־בֹּר הַגְּדֹל

אשר

nathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

8 ¶ And there was war again; and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

9 And the evil spirit from the Lord was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.

10 And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he slipped away out of Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

11 Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to-morrow thou shalt be slain.

12 ¶ So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

13 And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goats' hair for his bolster, and covered it with a cloth.

14 And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

15 And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

16 And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goats' hair for his bolster.

17 And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?

18 ¶ So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

19 And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

20 And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

21 And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

22 Then went he also to Ramah, and came to a great well that is in Sechu:

and he asked and said, Where *are* Samuel and David? And *one* said, Behold, *they be* at Naioth in Ramah.

23 And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

24 And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, *Is* Saul also among the prophets?

CHAPTER XX.

AND David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what *is* mine iniquity? and what *is* my sin before thy father, that he seeketh my life?

2 And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? *it is* not so.

3 And David sware moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly *as* the Lord liveth, and *as* thy soul liveth, *there is* but a step between me and death.

4 Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do *it* for thee.

5 And David said unto Jonathan, Behold, to-morrow *is* the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third day at even.

6 If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Beth-lehem, his city: for *there is* a yearly sacrifice there for all the family.

7 If he say thus, *It is* well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, *then be* sure that evil is determined by him.

8 Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the Lord with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldst thou bring me to thy father?

9 And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

10 Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what *if* thy father answer thee roughly?

11 ¶ And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field.

אֲשֶׁר בָּשְׁכוּ וַיִּשְׁאַל וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שְׁמוּאֵל וְדָוִד וַיֹּאמֶר
הִנֵּה בְנוֹת בְּרָמָה: וַיֵּלֶךְ שָׁם אֶל־בְּנוֹת בְּרָמָה וַתֵּחַר
עָלָיו גַּם־הוּא רוּחַ אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ הַלֹּךְ וַיִּתְנַבֵּא עַד־בֹּא
בְּנוֹת בְּרָמָה: וַיַּפְשֵׁט גַּם־הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבֵּא גַם־הוּא
לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיַּפֵּל עָרֹם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה עַל־
כֵּן וַיֹּאמְרוּ הַגַּם שְׂאִיל בְּנֵי־אִיִּם:

CAP. XX. כ

א וַיִּבְרַח דָּוִד מִנְּאוֹת בְּרָמָה וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר א לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מֶה
עָשִׂיתִי מִה־עוֹנִי וּמִה־חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ כִּי מִכְּבֹּשׁ אֶת־
נַפְשִׁי: וַיֹּאמֶר לוֹ חָלִילָה לֹא תָמוּת הִנֵּה לוֹי־עֲשֵׂה אָבִי
דָּבָר גָּדוֹל אֹי דָּבָר קָטָן וְלֹא יִגְלֶה אֶת־אָזְנוֹ וּמִדֹּעַ יִסְתִּיר
אָבִי מִמֶּנִּי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת: וַיִּשְׁבַּע עוֹד דָּוִד
וַיֹּאמֶר יָדַע יָדַע אָבִיךָ כִּי־מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אֶל־
יָדַע־זֹאת יְהוֹנָתָן כִּדְּבָרֶיךָ וְאוֹלָם חִי־יְהוָה וְחִי נַפְשְׁךָ כִּי
כַּפְשֵׁעַ בֵּינִי וּבֵין הַמּוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד מִה־תֹּאמַר
ה נַפְשְׁךָ וְאַעֲשֶׂה־לְךָ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן הִנֵּה־חֹדֶשׁ
מֵחֵד וְאַנְכִי יֵשֶׁב־אִשָּׁב עִם־הַמֶּלֶךְ לֶאֱכֹל וְשִׁלַּח־תְּנִי
6 וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִישִׁית: אִם־פָּקַד וּפָקַדְנִי
אָבִיךָ וְאִמְרָתְךָ נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל מִמֶּנִּי דָוִד לְרוֹץ בֵּית־לָחֶם
7 עִירוֹ כִּי־נֹבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל־הַמִּשְׁפָּחָה: אִם־כֹּה יֹאמֶר
טוֹב שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ וְאִם־חָרָה יִחָרָה לוֹ יָדַע כִּי־קָלָתָהּ
8 חָרָה מֵעַמּוֹ: וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל־עַבְדְּךָ כִּי בְּבָרִית יְהוָה
הִבָּאתָ אֶת־עַבְדְּךָ עִמָּךְ וְאִם־יֵשׁ־כִּי עוֹן הַמִּיתָנִי אֶתָּה וְעַד
9 אָבִיךָ לְמַה־נָּה תְּבִיאֵנִי: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לָּךְ כִּי
אִם־יָדַע אִדַּע כִּי־קָלָתָהּ חָרָה מֵעַם אָבִי לְבֹא עָלֶיךָ וְלֹא
י אֶתָּה אֶגִּיד לָּךְ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן מִי יִגִּיד לִי אֹי
11 מִה־יַּעֲנֶךָ אָבִיךָ קֶשֶׁה: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד לָכֵן וַנֵּצֵא

השדה

י"ט v. 22. בניהו קרי. ibid. בניהו קרי. כ' v. 1. כניזו קרי

v. 2. לא יעשה קרי

- הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־אֶחָדֶךָ אֶת־אָבִי כָּעַתָּה מֵחֹרֶךְ
 הַשְּׁלֹשִׁית וְהַנְּהֵמוֹב אֶל־דָּוִד וְלֹא־אֶזְכֹּר אֶשְׁלַח אֵלָיְךָ וְגִלְתִּי
 אֶת־אֹנֶקֶד: כִּדְבַר־עֲשֵׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֵן יִסֵּף כִּי־יִיטֵב
 אֶל־אָבִי אֶת־הַרְעָה עָלֶיךָ וְגִלְתִּי אֶת־אֹנֶקֶד וְשִׁלַּחְתִּיךָ
 וְהִלַכְתָּ לְשָׁלוֹם וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אָבִי:
 וְלֹא אִם־עֲרֹנִי חַי וְלֹא־תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא אֲמוֹתָ:
 וְלֹא־תִכְרֹת אֶת־חֶסֶדְךָ מֵעַם בֵּיתִי עַד־עוֹלָם וְלֹא בְּהִכְרַת טו
 יְהוָה אֶת־אָבִי דָּוִד אֵישׁ מַעַל פָּנָי הָאָדָמָה: וַיִּכְרַת יְהוֹנָתָן
 עִם־בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיָּד אִבִּי דָּוִד: וַיִּסֵּף יְהוֹנָתָן
 לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כִּי־אֶהְבֶּת נַפְשׁוֹ אֲהַבּוּ:
 וַיֹּאמְרוּ־לּוֹ יְהוֹנָתָן מֵחֹרֶךְ הָדָשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפְקַד
 מוֹשְׁבֶךָ: וְשִׁלַּשְׁתָּ תִּכְרֹד מֵאֹד וּבֹאֲתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
 נִסְתַּרְתָּ שָׁם בַּיּוֹם הַמַּעֲשֵׂה וַיִּשְׁבֶּתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאֲזֹל:
 וְאֲנִי שְׁלַשְׁתִּי הַחֲצִים צִנְהָ אוֹרָה לְשַׁלַּח־לִי לְמַטְרָה: כ
 וְהִנֵּה אֶשְׁלַח אֶת־הַנֶּזֶר לָךְ מֵצֵא אֶת־הַחֲצִים אִם־אָמַר
 אָמַר לְנֶזֶר הִנֵּה הַחֲצִים מִמֶּנִּי וְהִנֵּה קָחְנוּ וּבֹאָה כִּי־שָׁלוֹם
 לָךְ וְאִין דִּבֶּר חֲרִי־הוּהוּ: וְאִם־כִּיָּה אָמַר לְעֹלָם הִנֵּה הַחֲצִים
 מִמֶּנִּי וְהִלָּאָה לָךְ כִּי שְׁלַחְךָ יְהוָה: וְהִדְבַּר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ
 אֲנִי וְאַתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי וּבֵינְךָ עַד־עוֹלָם: וַיִּסְתַּר
 דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ עָלֶיהֶלְחָם לְאָכּוֹל:
 וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ עַל־מוֹשְׁבּוֹ בְּפָעַם א בְּפָעַם אֶל־מוֹשֵׁב הַקִּיָּר כה
 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן וַיָּשָׁב אֲבִנָּה מֵצֵד שְׂאוֹל וַיִּפְקַד מָקוֹם דָּוִד:
 וְלֹא־דָבַר שְׂאוֹל מֵאוֹמָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אָמַר מִקְרָה
 הוּא בִלְתִּי מְחֹרֶה הוּא כִּי־לֹא מְחֹרֶה: וַיְהִי מִמָּחָרָת
 הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפְקַד מָקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל אֶל־יְהוֹנָתָן
 בְּנוֹ מָדוּעַ לֹא־בָּא בְּיָשְׁעִי גִם־תִּמּוֹל גִּם־הַיּוֹם אֶל־הַלָּחָם:

ויען

And they went out both of them into the field.

12 And Jonathan said unto David, O Lord God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, or the third day, and, behold, if there be good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

13 The Lord do so and much more to Jonathan: but if it please my father to do thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the Lord be with thee, as he hath been with my father.

14 And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the Lord, that I die not:

15 But also thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the Lord hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

16 So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the Lord even require it at the hand of David's enemies.

17 And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

18 Then Jonathan said to David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

19 And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

20 And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 And, behold, I will send a lad, saying, Go, find out the arrows. If I expressly say unto this lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them; then come thou: for there is peace to thee, and no hurt; as the Lord liveth.

22 But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows are beyond thee; go thy way: for the Lord hath sent thee away.

23 And as touching the matter which thou and I have spoken of, behold, the Lord be between thee and me for ever.

24 ¶ So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

25 And the king sat upon his seat, as at other times, even upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

26 Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

27 And it came to pass on the morrow, which was the second day of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

28 And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem:

29 And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

30 Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

31 For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

32 And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

33 And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

34 So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

35 ¶ And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

36 And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

37 And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

38 And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

39 But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

40 And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go carry them to the city.

41 ¶ And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

42 And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and departed: and Jonathan went into the city.

וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל דָּוִד מֵעַמְדֵי עַד־בֵּית
לְחֶם: וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי נָא כִּי זָבַח מִשְׁפָּחָה לָּנוּ בְעִיר וְהוּא
צֹוֶה־לִּי אָחִי וְעַתָּה אִם־מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אִמְלֹטָה נָא
וְאֶרְאֶה אֶת־אָחִי עַל־כֵּן לֹא־כָא אֶל־שְׁלַחַן הַמֶּלֶךְ:

ל וַיַּחֲרָאֵף שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בְּדַנְנוֹת הַמִּרְדּוֹת
הָלוֹא יָדַעְתִּי כִּי־בָחַר אַתָּה לְבֶן־יִשְׂרָאֵל לְבִשְׁתָּךְ וּלְבִשֶׁת
עֲרוֹת אִמְךָ: כִּי כָל־הַיָּמִים אֲשֶׁר בֶּן־יִשְׂרָאֵל חָי עַל־הָאֲדָמָה
לֹא תִכּוֹן אַתָּה וּמַלְכוּתְךָ וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ אֵלַי כִּי

בְּדַמּוֹת הוּא: וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
לָמָּה יוּמָת מָה עָשָׂה: וַיֹּטֵל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו

לְהַכּוֹתוֹ וַיִּדַּע יְהוֹנָתָן כִּי־גָלָה הוּא מֵעַם אָבִיו לְהָמִית אֶת־

דָּוִד: וַיִּקָּם יְהוֹנָתָן מֵעַם הַשְּׁלָחַן בַּחֲרִירָאֵף וּלְאִי־אֲכָל
בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְחֶם כִּי נִעְצַב אֶל־דָּוִד כִּי הִבְלִמוֹ

לָה אָבִיו: וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשֶּׁדָּה לְמוֹעֵד דָּוִד

וַנֶּעַר קֶטֶן עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר לְנִעְרוֹ רֵץ מִצֵּא־נָא אֶת־הַחֲצִים
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרֶה הַנֶּעַר רֵץ וְהוּא־יִרְהֶה הַחֲצִי לְהַעֲבֹרוֹ:

וַיָּבֹא הַנֶּעַר עַד־מְקוֹם הַחֲצִי אֲשֶׁר יִרְהֶה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא
יְהוֹנָתָן אַחֲרָי הַנֶּעַר וַיֹּאמֶר הָלוֹא הַחֲצִי מִמֶּנִּי וְהַלָּאֵה:

וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרָי הַנֶּעַר מִהֲרָה חוֹשָׁה אֶל־הַעֲמֹד וַיִּלְקָט
נֶעַר יְהוֹנָתָן אֶת־הַחֲצִי וַיָּבֹא אֶל־אֲדֹנָיו: וְהַנֶּעַר לֹא־יָרַע

מ מֵאֹמָה אֶךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־הַדְּבָר: וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן
אֶת־כִּלָּיו אֶל־הַנֶּעַר אֲשֶׁר־לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֵךְ הִבֵּיָה הָעִיר:

הַנֶּעַר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֶצֶל הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל לְאַפָּיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ
שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים וַיִּשְׁקּוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיִּבְכּוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ

עַד־דָּוִד הִנָּדִיל: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד הֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ אֲנֹחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה לֹאֲמֹר יְהוָה יִהְיֶה בֵּינֵינוּ

וּבֵינֶיךָ וּבֵין זֵרַעִי וּבֵין זֵרַעֲךָ עַד־עוֹלָם:

וַיִּקָּם

CAP. XXI. כא

CHAPTER XXI.

WHEN came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why art thou alone, and no man with thee?

2 And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my servants to such and such a place.

3 Now therefore what is under thine hand? give me five loaves of bread in mine hand, or what there is present.

4 And the priest answered David, and said, *There is no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.*

5 And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

6 So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

7 Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his name was Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that belonged to Saul.

8 ¶ And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

9 And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is no other save that here. And David said, *There is none like that; give it me.*

10 ¶ And David arose, and fled that day, for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

11 And the servants of Achish said unto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

12 And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

כא וַיָּקָם דָּוִד וַיְהִינֶתָן בְּאֵי הָעִיר׃ וַיָּבֹא דָוִד נֹכַח אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיַּחֲרִד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדְּךָ וְאִישׁ אֶין אִתְּךָ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִנִּי דָבָר וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אֶל-יָדַע מֵאוּמָה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר-אֲנִי שְׁלָחָה וְאֲשֶׁר צִוִּיתִי וְאֶת־הַנְּעָרִים יוֹדְעֵי אֶל־מְקוֹם פְּלִנִּי אֶל־מִנִּי׃ וְעַתָּה מִדֵּ-יָשׁ תַּחַת־יָדְךָ הַמִּשְׁה-לָּחֶם תִּנֶּה בְיָדִי אוֹ הַנִּמְצָא׃ וַיֵּצֵן הַכֹּהֵן אֶת־דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶין־לָחֶם חֹל אֶל־תַּחַת יָדֵי הַכֹּהֲנִים לָחֶם קָדֵשׁ יֵשׁ אִם־נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אֵךְ מֵאִשָּׁה׃ וַיֵּצֵן דָּוִד אֶת־הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם־אִשָּׁה עֲצָרָה לָנוּ בַתְּמִל שְׁלֹשׁ בָּצֵאתִי וַיְהִיו כָּל־הַנְּעָרִים קָדֵשׁ וְהוּא הָרֹךְ חֹל וְאֵף כִּי־הָיוּ יִקְבֹּשׁ בְּכָלִי׃ וַיִּתֵּן־לּוֹ הַכֹּהֵן קָדֵשׁ כִּי לֹא־הָיָה שָׁם לָחֶם כִּי־אִם־לָחֶם הַפָּנִים הַמְּוֹסְרִים מִלִּפְנֵי יְהוָה לְשׁוֹם לָחֶם חֹם בָּיוֹם הַלִּקְחוֹ׃ וְשָׁם אִישׁ מֵעַבְדֵי שְׂאוֹל בָּיוֹם הַהוּא נִעְצָר לִפְנֵי יְהוָה וּשְׁמוֹ דֹּאֵג הָאֶדְוִמִּי אֶבִּיר הָרָעִים אֲשֶׁר לְשְׂאוֹל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין יִשְׁפָּה תַּחַת־יָדְךָ חֲנִית אוֹ־חֶרֶב כִּי נֹס־חַרְבִּי וְנֹס־כָּלִי לֹא־לִקְחָתִי בְיָדִי כִי־הָיָה דָּבַר־הַמֶּלֶךְ נְחוּץ׃ וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב גְּלִית הַפְּלִשְׁתִּי אֲשֶׁר־הָבִית בְּעֶמֶק הָאֵלָה הַנִּה־הִיא לֹוֶטָה בְּשִׁמְלָה אַחֲרֵי הָאִפּוֹד אִם־אֵתָּה תִּקַּח־לָךְ קָח כִּי אֶין אַחֲרָת וּלְתָה בָּזָה * וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶין כְּמוֹהָ תִּנֶּנָּה לִּי׃ וַיָּקָם דָּוִד וַיִּבָּרַח בָּיוֹם־הַהוּא מִפְּנֵי שְׂאוֹל וַיָּבֹא אֶל־אֶכִישׁ מֶלֶךְ־גֹּת׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי אֶכִישׁ אֵלָיו הֲלוֹא־יָהּ דָּוִד מֶלֶךְ הָאָרֶץ הֲלוֹא לָוֶה יַעֲנֵנוּ בַּמַּחֲלוֹת לֵאמֹר הִבֵּה שְׂאוֹל בְּאֶלְפֵי וְדָוִד בְּרַבְבָּתָיו׃ וַיֵּשֶׁם דָּוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלָה בִּלְבָבוֹ

13 And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

14 Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore then have ye brought him to me?

15 Have I need of mad men, that ye have brought this fellow to play the mad man in my presence? shall this fellow come into my house?

CHAPTER XXII.

DAVID therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

2 And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

3 ¶ And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

4 And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

5 And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

6 ¶ When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants were standing about him;)

7 Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites: will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

8 That all of you have conspired against me, and there is none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and there is none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

9 ¶ Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

10 And he enquired of the Lord for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

14 בְּלִבְּכֵם וַיֵּרָא מְאֹד מִפְּנֵי אֲכִישׁ מִלְּדַנְתָּ: וַיִּשְׁמַן אֶת־
טַעְמֹו בְּעֵינָיָהֶם וַיִּתְחַלֵּל בִּידָם וַיִּתְּנוּ עַל־דַּלְתוֹת הַשַּׁעַר
טו וַיִּזְרַד רִירוֹ אֶל־זִקְנוֹ: וַיֹּאמֶר אֲכִישׁ אֶל־עַבְדָּיו
16 הֲנֵה תֵּרְאוּ אִישׁ מִשְׁתַּנֵּעַ לָמָּה תָּבִיאוּ אֹתוֹ אֵלַי: חֲסַר
מִשְׁנָעִים אֲנִי כִּי־הִבֵּאתֶם אֶת־זֶה לְהַשְׁתַּנֵּעַ עָלַי הֲנֵה
יָבֹא אֶל־בֵּיתִי:

CAP. XXII. כב

כב

א וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמְלֹט אֶל־מְעֵרַת עֲדֻלָּם וַיִּשְׁמְעוּ אַחֵיו
2 וְכָל־בָּיִת אָבִיו וַיֵּרְדּוּ אֵלָיו שָׁמָּה: וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־
אִישׁ מִצֹּדִק וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־לּוֹ נִשְׂא וְכָל־אִישׁ מֵרֶ־נָּפֶשׁ
3 וַיְהִי עֲלֵיהֶם לְשָׁר וַיְהִיו עִמּוֹ בְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ: וַיֵּלֶךְ
דָּוִד מִשָּׁם מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב יִצְחָק
נָא אָבִי וְאִמִּי אֵתְכֶם עַד אֲשֶׁר אֵדַע מַה־יַּעֲשֶׂה־לִּי
4 אֱלֹהִים: וַיָּבִיחַם אֶת־פָּנָיו מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל־יְמֵי
ה הַיּוֹת־דָּוִד בְּמִצְדָּה: וַיֹּאמֶר גָּר הַנָּבִיא אֶל־דָּוִד לֹא תֵשֶׁב
בְּמִצְדָּה לָךְ וּבָאתָ לָךְ אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר
6 חֲרֹת: וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בִּי נֹדַע דָּוִד וְאֶנְשֵׁים אֲשֶׁר
אֵתוֹ וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בְּגִבְעָה תַּחַת־הָאֵשֶׁל בְּרָמָה וַחֲנִיתוֹ
7 בְּיָדוֹ וְכָל־עַבְדָּיו נֹצְבִים עָלָיו: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְעַבְדָּיו
הַנּוֹצְבִים עָלָיו שְׁמְעוּ־נָא בְּנֵי יְמִינִי גַם־לְכַלְכֶּם יִתֵּן כֶּ־
יִשִּׁי שְׂדוֹת וּכְרָמִים לְכָל־כֶּם יִשִּׁים שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי
8 מֵאוֹת: כִּי קִשְׁרָתָם כָּל־כֶּם עָלַי וְאִין־גִּלָּה אֶת־אֹנִי בְּכִרְתִּי
בְּנֵי עַם־כֶּ־יִשְׂרָאֵל וְאִין־חִלָּה מִכֶּם עָלַי וְגִלָּה אֶת־אֹנִי בִּי
9 הַכִּים בְּנֵי אֶת־עַבְדִּי עָלַי לֹא־רָב כְּיוֹם הַזֶּה: וַיַּעַן
דָּאָג הָאֲדָמִי וְהוּא נֹצֵב עַל־עַבְדֵּי־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר רֵאִיתִי
י אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּא נָכָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִישׁוֹב: וַיִּשְׁאַל־לוֹ
כִּי־הִזְהָ וַיְצִידָה נִתֵּן לוֹ וְאֵת חֶרֶב גִּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי נִתֵּן לוֹ:

וישלח

11 וישלח המלך לקרא את אחימלך בן אחיטוב הכהן ואת כל־בית אביו הכהנים אשר בנב ויבאו כלם אל־המלך:
 12 ויאמר שאול שמע־נא בן־אחיטוב ויאמר הנני אדני:
 13 ויאמר אליו שאול למה קשרתם עלי אתה ובן־ישי בחתך לו לחם וחרב ושאוֹל לו באלהים לקום אלי לארב ביום הזה:
 14 ויען אחימלך את־המלך ויאמר ומי בכל־עבדך בדרך נאמן וחתן המלך וסר אל־משמעתך ונכבד בביתך: היום החלתי לשאוֹל־לך באלהים חלילה לי אלישם המלך בעבדך דבר בכל־בית אבי כי לא ידע עבדך בכל־זאת דבר קטן או גדול: ויאמר המלך מות תמות אחימלך אתה וכל־בית אביו: ויאמר המלך לרצים הנמצאים עליו סבו והמיתו! כהני יהוה כי נס־ידם עס־דוד וכי ידעו כי־ברח הוא ולא גלו את־אונן ולא־אבו עבדי המלך לשלח את־ידם לפגע בכהני יהוה: ויאמר המלך לדויג סב אתה ופגע בכהנים ויפב דויג האדמי ויפגע הוא בכהנים וימת! ביום ההוא שמונים וחמשה איש נשא אפוד בד: ואת נב עיר־הכהנים הבה לפי־חרב מאיש ועד־אשה מעולל ועד־יונק ושור וחמור ושה לפי־חרב: וימלט בן־אחור לאחימלך בן־אחטוב ושמו אביתר ויברח אחר־דוד: ויגד אביתר לדוד כי הרג שאול את כהני יהוה: ויאמר דוד לאביתר ידעתי ביום ההוא כי־שם דויג האדמי כי־הגד יגיד לשאוֹל אנכי ספתי בכל־נפש בית אביו: שבה אתי אל־יתרא כי אשר־יבקש את־נפשי יבקש את־נפשך כי־משמרת אתה עמדי:

11 Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that were in Nob: and they came all of them to the king.

12 And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.

13 And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

14 Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

15 Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the king impute any thing unto his servant, nor to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

16 And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

17 ¶ And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the Lord: because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the Lord.

18 And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

19 And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

20 ¶ And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

21 And Abiathar shewed David that Saul had slain the Lord's priests.

22 And David said unto Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy father's house.

23 Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou shalt be in safeguard.

CHAPTER XXIII.

THEN they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshing-floors.

כב

CAP. XXIII. כב

ויגדו לדוד לאמר הנה פלשתים נלחמים בקעילה א

והמה

כ"ב v. 13. אלו קי v. 15. יתור ר v. 17. אוני קי v. 18. ibid. דוא קי

31*

20. v. צרי בסמוך v. 22. דוא קי

2 Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

3 And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

4 Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah: for I will deliver the Philistines into thine hand.

5 So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

6 And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

7 ¶ And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

8 And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

9 ¶ And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

10 Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

11 Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

12 Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver thee up.

13 ¶ Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbore to go forth.

14 And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

15 And David saw that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

16 ¶ And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

2 וַהֲמָה שָׁמִים אֶת־הַנִּגְנוֹת׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר
הֲאֵלַי וְהַבִּיתִי בַּפְּלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה * וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵל־דָּוִד לֵךְ וְהַבִּית בַּפְּלִשְׁתִּים וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־קַעֲיִלָּה׃
3 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הֲנֵחָ אֲנַחֲנוּ כֹּה בַּיהוָה יִרְאִים
4 וְאַף כִּי־נִלְכְּדָה קַעֲלָה אֶל־מַעְרָכֹת פְּלִשְׁתִּים׃ וַיֹּסֶף
עוֹד דָּוִד לִשְׁאוֹל בַּיהוָה וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר קוּם הֵרֵד
ה קַעֲלָה כִּי־אֲנִי נָתַן אֶת־פְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנְשָׁיו
קַעֲלָה וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנְהֹג אֶת־מִקְנֵיהֶם וַיַּךְ בָּהֶם
6 מִכָּה גְדוֹלָה וַיִּשַׁע דָּוִד אֶת יָשְׁבֵי קַעֲלָה׃ וַיְהִי בְּבֹרַח
אֲבִיתָר בֶּן־אֲחִימֵלֵךְ אֶל־דָּוִד קַעֲלָה אַפֹּד יָרַד בְּיָדוֹ׃
7 וַיֵּנֶד לִשְׁאוֹל כִּי־בָא דָוִד קַעֲלָה וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל נָכַר אֹתוֹ
אֱלֹהִים בְּיָדִי כִּי נִסְגַּר לְבָא בַּעִיר דָּלְתִים וּבָרִית׃
8 וַיִּשְׁמַע שְׂאוֹל אֶת־כְּלִי־הָעֹס לְמַלְחָמָה לָרֶדֶת קַעֲלָה
9 לָצוּר אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו׃ וַיַּנְדַּע דָּוִד כִּי עָלָיו שְׂאוֹל
מִתּוֹרִישׁ הִרְעִה וַיֹּאמֶר אֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן הַגִּישָׁה הָאֲפֹד׃
י וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמַע שָׁמַע עֲבָדְךָ
כִּי־מִבְקֵשׁ שְׂאוֹל לְבֹא אֶל־קַעֲלָה לְשַׁחַת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃
11 הִסְגַּרְנִי בַּעֲלִי קַעֲלָה בְּיָדוֹ הַיּוֹד שְׂאוֹל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע
עֲבָדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגִּדְנָא לְעֲבָדְךָ * וַיֹּאמֶר
12 יְהוָה יֵרֵד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד הִסְגַּרְנִי בַּעֲלִי קַעֲלָה אֹתִי
13 וְאֶת־אֲנָשָׁי בְּיַד שְׂאוֹל וַיֹּאמֶר יְהוָה יִסְגְּרוּ׃ וַיָּקָם דָּוִד
וְאַנְשָׁיו כְּשֶׁש־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקַּעֲלָה וַיִּתְּחַלְּכוּ כַּאֲשֶׁר
יִתְּחַלְּכוּ וּלְשְׂאוֹל הָיָה כִּי־נִמְלֹט דָּוִד מִקַּעֲלָה וַיִּתְּחַלֵּל
14 לָצֵאת׃ וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמַּצֹּדֹת וַיֵּשֶׁב בְּהָר בַּמִּדְבָּר
וַיִּבְקֹשׁוּ שְׂאוֹל כָּל־דִּבְמוֹת וּלְאִנְתָּנוּ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
טו וַיֵּרָא דָּוִד כִּי־יֵצֵא שְׂאוֹל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד בַּמִּדְבָּר
16 וַיִּהְיֶה בַּחֲרָשָׁה׃ וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שְׂאוֹל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד

חרשה

- 17 חֲרָשָׁה וַיַּחֲזֹק אֶת־יָדוֹ בְּאַלְהֵיִם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל
כִּי לֹא תִמָּצֵא אֶדְ-שָׁאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
18 וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה־לָּךְ לְמִשְׁנָה וְגַם־שָׁאוּל אָבִי יָדַע כֵּן׃ וַיִּכְרְתוּ
שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּחֲרָשָׁה וַיְהוֹנָתָן
הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃ וַיַּעֲלֻ וּפִים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה
19 לֵאמֹר הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בַּמְצֻדוֹת בְּחֲרָשָׁה
בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן׃ וְעַתָּה לְכָל־אוֹת כ
20 נִפְשֶׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת הָרָד וְלָנוּ הַסִּנְיָרִי בֵּינָךְ הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר
21 שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלַי׃ לְכוּ־נָא
הִכְנִינוּ עוֹד וְדַעְו וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תַּהְיֶה רִגְלוֹ מִי
22 רָאִיו שָׁם כִּי אָמַר אֵלָי עָרִם יַעֲרִם הוּא׃ וּרְאוּ וְדַעְו מִכָּל
23 הַמְּחַבְּאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם וְשִׁבְתֶּם אֵלָי אֶל־נֶכֶן
וְהִלַּכְתִּי אַתֶּכֶם וְהִנֵּה אֲסִיֶּשְׁנוּ בָאָרֶץ וְחִפְשִׁיתִי אוֹתוֹ בְּכָל
24 אֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּפֶה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וְאַנְשָׁיו
בַּמִּדְבָּר מַעֲוֹן בְּעֶרְבָה אֶל יָמִין הַיְשִׁימוֹן׃ וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל כה
וְאַנְשָׁיו לִבְקֹשׁ וַיִּגְדּוּ לְדָוִד וַיַּרְדּוּ הַסָּלַע וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר
מַעֲוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֵּף אַחֲרֵי־דָוִד מִדְבָּר מַעֲוֹן׃
26 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מִצֵּד הָהָר מִזֶּה וְדָוִד וְאַנְשָׁיו מִצֵּד הָהָר מִזֶּה
וַיְהִי דָוִד נֶחֱפָז לָלֶכֶת מִפְּנֵי שָׁאוּל וְשָׁאוּל וְאַנְשָׁיו עֹטְרִים
27 אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו לְתַפְּשָׁם׃ וּמִלֵּאָה בָּא אֶל־שָׁאוּל
28 לֵאמֹר מִהֲרָה וְלָכָה בִּי־בִשְׁטוּ פְלִשְׁתִּים עַל־הָאָרֶץ׃ וַיֵּשֶׁב
שָׁאוּל מִדְּרֹף אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרֹאת פְּלִשְׁתִּים עַל־כֵּן
29 קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֵלַע הַמְּחַלְקֹת׃ * וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם
וַיֵּשֶׁב בַּמְצֻדוֹת עֵין־גִּדִּי׃

17 And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

18 And they two made a covenant before the Lord: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

19 ¶ Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

20 Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.

21 And Saul said, Blessed be ye of the Lord; for ye have compassion on me.

22 Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he dealth very subtilly.

23 See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

24 And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

25 Saul also and his men went to seek him. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

26 And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

27 ¶ But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

28 Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Sela-hammallekoth.

29 ¶ And David went up from thence, and dwelt in strong holds at Eng-gedi.

CHAPTER XXIV.

AND it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of Eng-gedi.

2 Then Saul took three thousand

- כד
CAP. XXIV. כד
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּגְדּוּ לוֹ לֵאמֹר א
הִנֵּה דָוִד בַּמִּדְבָּר עֵין־גִּדִּי׃ וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת 2
אַלְפִים

chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

3 And he came to the sheepcotes by the way, where *was* a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

4 And the men of David said unto him, Behold the day of which the Lord said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

5 And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

6 And he said unto his men, The Lord forbid that I should do this thing unto my master, the Lord's anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he *is* the anointed of the Lord.

7 So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on *his* way.

8 David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

9 ¶ And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

10 Behold, this day thine eyes have seen how that the Lord had delivered thee to day into mine hand in the cave: and *some* bade me kill thee; but *mine eye* spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord; for he *is* the Lord's anointed.

11 Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that *there is* neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

12 The Lord judge between me and thee, and the Lord avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

13 As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

14 After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

15 The Lord therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

אֲלֵפִים אִישׁ בַּחֹר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לִבְקֹשׁ אֶת־דָּוִד
וְאֲנָשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיְעָלִים׃ וַיָּבֹא אֶל־גְּדֵרוֹת הַצֹּאן
עַל־הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהִסָּד אֶת־רִגְלָיו
וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו בִּירְכְּתֵי הַמְעָרָה יֹשְׁבִים׃ וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי
דָּוִד אֵלָיו הֲנֵה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֵלָיְךָ הֲנֵה אֲנֹכִי
נָתַן אֶת־אִיבֹךָ בְּיָדְךָ וְעַשִׂיתָ לוֹ כָּאֲשֶׁר יִטֵּב בְּעֵינֶיךָ
וַיִּקֶּם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־כְּנָפֵי־הַמָּעִיל אֲשֶׁר־לְשָׁאוּל בַּלָּט׃
וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּבֹד לִב־דָּוִד אֹתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־כְּנָפָה
אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃ וַיֹּאמֶר לְאֲנָשָׁיו חָלִילָה לִּי מִיְּהוָה אֱ־ם
אֲעֻשֶׂה אֶת־תְּהַדְּבָר הַזֶּה לְאֹדְנִי לְמַשִּׁיחַ יְהוָה לְשַׁלַּח יָדִי
בּוֹ כִּי־מָשִׁיחַ יְהוָה הוּא׃ וַיִּשְׁפֹּעַ דָּוִד אֶת־אֲנָשָׁיו בִּדְבָרִים
וְלֹא נָתַם לָקוֹם אֶל־שָׁאוּל וּשְׁאוּל קָם מִהַמְעָרָה וַיֵּלֶךְ
בַּדֶּרֶךְ׃ וַיִּקֶּם דָּוִד אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּצֵא מִן־הַמְעָרָה
וַיִּקְרָא אַחֲרֵי־שָׁאוּל לֵאמֹר אֹדְנִי הַמֶּלֶךְ וַיִּבֶט שָׁאוּל
אֲחֵרָיו וַיִּקֶּד דָּוִד אַפָּיִם אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
לְשָׁאוּל לָמָּה תִשְׁמָע אֶת־דְּבָרֵי אָדָם לֵאמֹר הֲנֵה דָוִד
מִבְּקֹשׁ רַעְתְּךָ׃ הֲנֵה הַיּוֹם הַזֶּה רָאוּ עֵינֶיךָ אֶת אֲשֶׁר־
נָתַתְּ יְהוָה הַיּוֹם׃ בְּיָדִי הַמְעָרָה וַיֹּאמֶר לְחַנּוּקָה וַתַּחֵם עָלָיְךָ
וַיֹּאמֶר לֹא־אֲשַׁלַּח יָדִי בְּאֹדְנִי כִּי־מָשִׁיחַ יְהוָה הוּא׃ וְאֲבִי
רָאָה נָם רָאָה אֶת־כְּנָפָה מֵעִילֶךָ בְּיָדִי כִּי בִכְרַתִּי אֶת־כְּנָפָה
מֵעִילֶךָ וְלֹא הִרְגֵּיתִיךָ דַּע וּרְאָה כִּי אֵין בְּיָדִי רָעָה וּפָשַׁע
וְלֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה צִרְה אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ יִשְׁפֹּט
יְהוָה בֵּינִי וּבֵינְךָ וַנִּקְמָנִי יְהוָה מִמֶּךָ וַיְדִי לֹא תִהְיֶה־בֵּינֵךְ׃
כָּאֲשֶׁר יֹאמַר מִשַּׁל הַקֶּדְמוֹנִי מִרְשָׁעִים יֵצֵא רָשַׁע וַיְדִי לֹא
תִהְיֶה־בֵּינֵךְ׃ אַחֲרֵי מִי יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה
טו רֹדֵף אַחֲרֵי כָל־בֶּטֶח אַחֲרֵי פָרַעַשׁ אַחֵד׃ וְהִנֵּה יְהוָה
לְדָן וּשְׁפֹט בֵּינִי וּבֵינְךָ וַיֵּרָא וַיִּרְב אֶת־רִיבִי וַיִּשְׁפֹּטֵנִי

מִדָּךְ

- 16 מִדָּוִד׃ וַיְהִי׃ בְּכָלוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַקִּלְקֹל זֶה בְּנִי דָוִד וַיֵּשֶׂא
17 שָׁאוּל קוֹלוֹ וַיִּבֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד צִדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי
18 אַתָּה גִּמַּלְתָּנִי הַטּוֹבָה וַאֲנִי גִמַּלְתִּיךָ הָרָעָה׃ וְאַתָּה הַגִּדְתָּ
הַיּוֹם אֶת־אֲשֶׁר־עָשִׂיתָה אֵתִי טוֹבָה אֵת אֲשֶׁר סָגַרְנִי יְהוָה
19 בְּיָדְךָ וְלֹא הִרְגָתָנִי׃ וְכִי־יִמָּצֵא אִישׁ אֶת־אִיְבּוֹ וְשִׁלְחוֹ
בְּדֶרֶךְ טוֹבָה וַיְהִיֹּה יִשְׁלַמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר
עָשִׂיתָה לִּי׃ וְעַתָּה הִנֵּה יָדְעִתִּי כִּי מֶלֶךְ תִּמְלֹךְ וְקָמְרָה כ
21 בְּיָדְךָ מַמְלַכַת יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה הַשְׁבֵּעָה לִּי בַיּוֹהָה אִם־
תִּכְרִית אֶת־זִרְעִי אַחֲרָי וְאִם־תִּשְׁמֹר אֶת־שְׁמִי מִבֵּית אָבִי׃
22 וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לְשָׁאוּל וַיִּלֶּךְ שָׁאוּל אֶל־בֵּיתוֹ וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו
עָלוּ עַל־הַמְצִיחָה׃

16 ¶ And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

17 And he said to David, Thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

18 And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

19 For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

20 And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

21 Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

22 And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

כָּה. CAP. XXV.

CHAPTER XXV.

- וַיָּמָת שְׁמוּאֵל וַיִּקְבְּצוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ־לּוֹ וַיִּקְבְּרוּהוּ א
בְּבֵיתוֹ בְּרָמָה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר פָּאָרָן׃
2 וְאִישׁ בְּמַעֲזֹן וּמַעֲשָׂהוּ בְּבֶרֶם לְוְהָאִישׁ גָּדוֹל מְאֹד וְלוֹ צֹאן
שְׁלֹשֶׁת־אַלְפִים וְאַלְפֵּי עֹזִים וַיְהִי בָנָו אֶת־צֹאֲנוֹ בְּבֶרֶם לְ
3 וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִיגַיִל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־
לְשׁוֹן וַיָּפֶת תָּאֵר וְהָאִישׁ קָשָׁה וְרַע מַעֲלָלִים וְהוּא כָּלְבֹּן׃
4 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בְּמִדְבַּר כִּי־גָזַן נָבָל אֶת־צֹאֲנוֹ׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד ה
עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לְנְעָרִים עָלוּ בְּרִמְלָה וּבְאַתָּם
6 אֶל־נָבָל וּשְׁאַלְתֶּם־לּוֹ בְּשֵׁמִי לְשָׁלוֹם׃ וְאָמַרְתֶּם כָּה
לְהִי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר־לְךָ שָׁלוֹם׃
7 וְעַתָּה שְׁמַעְתִּי כִּי גִזְזִים לָךְ עָתָה הָרָעִים אֲשֶׁר־לְךָ חָיו
עִמָּנוּ לֹא הִכְלַמְנוּם וְלֹא־נִפְגַּךְ לָהֶם מְאוּמָה כְּלִי־יָמִי
8 חַיּוֹתָם בְּבֶרֶם לְךָ׃ שְׁאַל אֶת־נְעָרֶיךָ וַיַּגִּידוּ לְךָ וַיִּמָּצְאוּ
הַנְּעָרִים חֵן בְּעֵינֶיךָ כִּי־עַל־יוֹם טוֹב בָּגַדְנוּ תְּהַדִּי־נָא אֶת־

AND Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

2 And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats; and he was shearing his sheep in Carmel.

3 Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail; and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance; but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

4 ¶ And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.

5 And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

6 And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.

7 And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

8 Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good day: give, I pray thee,

אשר

whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

9 And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

10 ¶ And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

11 Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it unto men, whom I know not whence they be?

12 So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

13 And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword; and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

14 ¶ But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

15 But the men were very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

16 They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

17 Now therefore know and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.

18 ¶ Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched corn, and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.

19 And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

20 And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

21 Now David had said, Surely in vain have I kept all that this fellow hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained unto him: and he hath required me evil for good.

22 So also do God unto the enemies of David, if I leave of all that pertain to him by the morning light any that pisseth against the wall.

9 אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲבֹדָיו וּלְבִנְיָהּ לְדָוִד: וַיֵּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיִּדְבְּרוּ אֶל־נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיִּנְחוּ: וַיַּעַן נָבָל אֶת־עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי בְּרִישֵׁי הַיּוֹם רַבּוֹ עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדָנָיו: וּלְקַחְתִּי אֶת־לֶחְמִי וְאֶת־מִיָּמִי וְאֶת טִבְחֹתַי אֲשֶׁר טִבַּחְתִּי לַגִּזְוִי וְנָתַתִּי לְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אֵי מִזֶּה הֵמָּה: וַיַּחֲפֹכוּ נַעֲרֵי־דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּבֹאוּ וַיַּגִּדּוּ לָו כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו הִנֵּנוּ אִישׁ אֶת־חֶרְבּוֹ וַיַּחֲגֹרוּ אִישׁ אֶת־חֶרְבּוֹ וַיַּחֲגֹר גַּם־דָּוִד אֶת־חֶרְבּוֹ וַיַּעֲלוּ אַחֲרֵי דָוִד בְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמֵאֲתָיִם יָשָׁבוּ עִלָּ־הַכִּבְלִים: וּלְאַבִּיגַיִל אִשְׁתׁוֹ נָבָל הִנֵּי נַעֲר־אֶחָד מֵהַנְּעָרִים לֹאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מִלְּאֲכָיִם מִהַמְדַּבֵּר לְבָרֶךְ אֶת־אֲדָנָיו וַיַּעַט בָּהֶם: וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מֵאֵד וּלֹא־הִכְלַמְנוּ וְלֹא־פָקְדְנוּ מֵאוֹמָה כָּל־יְמֵי הַתְּהַלֵּכְנוּ אִתָּם בְּהִיוֹתָנוּ בַּשָּׂדֶה: חֹמֶה הִיוּ עָלֵינוּ גַם־לִלְלָה גַם־יוֹמָם כָּל־יְמֵי חַיֹּתָנוּ עִמָּם רָעִים הָצֵאֵן: וְעַתָּה דַּעַי וּרְאֵי מִהַתְּעַשִּׂי כִּי־כָלַתָּה הָרָעָה אֶל־אֲדָנָיו וְעַל־כָּל־בֵּיתוֹ וְהוּא בֶן־בְּלִיעַל מַדְבֵּר אֵלָיו: וּתְמַתָּר אֲבוֹנִיל וּתִקַּח מֵאֲתָיִם לֶחֶם וּשְׁנַיִם נֶבֶל־יִזְוִן וְחֹמֶשׁ צֹאן עֲשׂוֹת וְחֹמֶשׁ סֵאִים קָלִי וּמֵאָה צִמְקִים וּמֵאֲתָיִם דְּבַלִּים וְתִשֵּׁם עַל־הַחֲמֹרִים: וְתֹאמַר לַנְּעָרִיָּה עֲבְרוּ לִפְנֵי הִנֵּנִי אַחֲרֵיכֶם כִּבְיָאָה וְלֹא־יִשָּׁה נָבָל לֹא הִנִּיחָהּ: וְהָיָה הָיָא רַב־בֵּת עַל־הַחֲמֹר וַיִּרְדֹּת בְּסֹתֵר הָהָר וְהִנֵּה דָוִד וְנָאֲנָשָׁיו וַיִּרְדּוּ לִקְרָאתָהּ וּתִפְגַּשׁ אִתָּם: וְדָוִד אָמַר אֵף לִשְׂקָר שִׁמְרַתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לִּי לִזֶּה בַּמְדָּבָר וְלֹא־נִפְקַד מִכָּל־אֲשֶׁר־לִי מֵאוֹמָה וַיִּשְׁכְּבִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה: כִּהִי־עֲשָׂה אֱלֹהִים לְאִיבֵי דָוִד וְכִה יִסֹּף אִם־אֲשִׁאֵר מִכָּל־אֲשֶׁר־לִי עַד־אֹר

הבקר

- 23 הבקר משתין בקור; ותרא אביגיל את־דוד ותמהר
ותרד מעל ההמור ותפל לאפי דוד על־פניה ותשתחו
אָרץ: ותפל על־רגליו ותאמר בִּרְאֵי אֲדֹנָי וְתִדְבֹר־
24 נָא אִמְתָּךְ בְּאָזְנוֹךָ וּשְׁמַע אֶת דְּבַרִּי אִמְתָּךְ: אֲלֵנָּה יְשִׁים כֹּה
אֲדֹנָי | אֶת־לְבָבוֹ אֶל־אִישׁ הַבֹּלְעֵל הַזֶּה עַל־נַבְל כִּי־כִשְׁמוֹ
כֶּן־הוּא נָבַל שְׁמוֹ וּנְבָלָה עִמּוֹ וְאֲנִי אִמְתָּךְ לֹא־דָאִיתִי
25 אֶת־נַעֲרִי אֲדֹנָי אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ: וְעַתָּה אֲדֹנָי חַי־יְהוָה וְחַי־
נַפְשְׁךָ אֲשֶׁר מִנְעָךְ יְהוָה מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשַׁע יָדְךָ לָךְ
וְעַתָּה יְהוֹי כְּנָבַל אֵיבֶיךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֶל־אֲדֹנָי רָעָה:
וְעַתָּה הִבְרַכָּה הִואֹת אֲשֶׁר־הֵבִיא שְׂפַחְתְּךָ לְאֲדֹנָי וְנִתְּנָה
26 לְנַעֲרִים הַמַּתְהַלְכִּים בְּרַגְלֵי אֲדֹנָי: שֶׁא נָא לַפֶּשַׁע אִמְתָּךְ
כִּי־עָשָׂה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאֲדֹנָי בֵּית נַאֲמָן כִּי־מַלְחָמוֹת
יְהוָה אֲדֹנָי נִלְחָם וְרָעָה לֹא־תִמָּצֵא בְךָ מִיָּמֶיךָ: וַיָּקָם
27 אָדָם לְרֹדְפֶךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשְׁךָ וְהוֹתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנָי
צְרוּרָה | בְּצִרוֹר חַיִּים אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֵת נֶפֶשׁ
אֵיבֶיךָ יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כֶּף הַקֶּלֶעַ: וְהוּא כִּי־עָשָׂה יְהוָה לִי
לְאֲדֹנָי כָּל אֲשֶׁר־דִּבַּר אֶת־יְהוָה עָלַי וְצוֹךְ לִנְגִיד עַל־
31 יִשְׂרָאֵל: וְלֹא־תִהְיֶה זֹאת | לָךְ לְפֹקֶה וּלְמַכְשׁוֹל לֵב
לְאֲדֹנָי וּלְשִׁפְדֵּי־דָם חָנָם וּלְהוֹשִׁיעַ אֲדֹנָי לִי וְהִטֵּב יְהוָה
לְאֲדֹנָי וְזָכַרְתָּ אֶת־אִמְתָּךְ: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲבִיגַיִל
32 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ הַיּוֹם הַזֶּה לְקָרְאֵתִי:
וּבְרֹךְ טַעַמְךָ וּבְרוּכָה אַתָּה אֲשֶׁר בָּלַתְנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא
33 בְּדָמִים וְהוֹשַׁע יְדִי לִי: וְאִלֵּם חַי־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר מִנְעָנִי מִתֹּרַע אַתָּךְ כִּי וְלֹאִי מִחֶרֶת וְתִבְאֵתִי לְקָרְאֵתִי
כִּי אִם־נוֹתָר לְנָבַל עַד־אֲזֹר הַבָּקָר מִשְׁתִּין בָּקָר: וַיִּקַּח לֵה
דָּוִד מִיָּדָהּ אֶת אֲשֶׁר־הֵבִיָּאהּ לִי וְלָהּ אָמַר עָלִי לְשָׁלוֹם
לְבֵיתְךָ רְאִי שְׁמַעְתִּי בְּקוֹלְךָ וְאִשָּׂא פְגִיעָה: וְתִבָּא אֲבִיגַיִל
36 אֵל

23 And when Abigail saw David, she hastened, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

24 And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be; and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

25 Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, even Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him; but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

26 Now therefore, my lord, as the Lord liveth, and as thy soul liveth, seeing the Lord hath withholden thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

27 And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

28 I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid; for the Lord will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the Lord, and evil hath not been found in thee all thy days.

29 Yet a man is risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the Lord thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out, as out of the middle of a sling.

30 And it shall come to pass, when the Lord shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israel:

31 That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the Lord shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

32 ¶ And David said to Abigail, Blessed be the Lord God of Israel, which sent thee this day to meet me:

33 And blessed be thy advice, and blessed be thou, which hath kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with mine own hand.

34 For in very deed, as the Lord God of Israel liveth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hastened and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.

35 So David received of her hand that which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

36 ¶ And Abigail came to Nabal; and,

behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart *was* merry within him, for he *was* very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

37 But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became *as a stone*.

38 And it came to pass about ten days *after*, that the Lord smote Nabal, that he died.

39 ¶ And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the Lord, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the Lord hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

40 And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, David sent us unto thee, to take thee to him to wife.

41 And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, *let thine handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord*.

42 And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of her's that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

43 David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

44 ¶ But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, which *was* of Gallim.

CHAPTER XXVI.

AND the Ziphites came unto Saul to Gibeath, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

2 Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

3 And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

4 David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.

5 ¶ And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain

אֶל־נָבָל וְהִנֵּה־לּוֹ מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ בְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֹב
נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שָׂכַר עַד־מָאֹד וְלֹא־הִנִּידָה לּוֹ דָּבָר
כָּמֵן וְגִדּוּל עַד־אֹזֶר הַבֶּקֶר: וַיְהִי בַּבֶּקֶר בַּצָּאֵת הַיּוֹם מִנָּבָל
וַתִּגְדֹּלֵהוּ אִשְׁתּוֹ אֶת־יְהוֹדָבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לָבוּ בַּקֶּרֶבוֹ
וְהוּא הָיָה לְאָבִיו: וַיְהִי פַעֲשֶׁרֶת הַיָּמִים וַיָּגֵף יְהוָה אֶת־נָבָל
וַיָּמָת: וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי־יָמָת נָבָל וַיֹּאמֶר כִּירוֹד יְהוָה אֲשֶׁר
רַב אֶת־יָרִיב חֲרַפְתִּי מִיַּד נָבָל וְאֶת־עַבְדּוֹ חֲשָׁד מִרְעוֹ
וְאֵת רַעַת נָבָל הַשָּׂיִב יְהוָה בְּרָאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּדְבֵּר
מ בְּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לָו לְאִשָּׁה: וַיָּבֹאוּ עִבְדֵי דָוִד אֶל־
אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיַּדְבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלַחְנוּ אֵלֶיךָ
לְקַחְתָּךְ לָו לְאִשָּׁה: וַתָּקֶם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפָּיִם אֶרְצָה וַתֹּאמֶר
הִנֵּה אֲמַתְךָ לְשַׁפְּחָה לְרֹחֵץ רַגְלֵי עִבְדֵי אֲדֹנָי: וַתַּמְחֶה
וַתָּקֶם אֲבִיגַיִל וַתַּרְפֹּב עַל־הַחֲמֹר וְחָמֵשׁ נַעֲרֹתֶיהָ הַהֹלֶכֶת
לְרִגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאָכֵי דָוִד וַתַּהֲדִילּוּ לְאִשָּׁה: וְאֵת־
אֲחִינֹעַם לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאל וַתַּהֲרֶינָן גַּם־שִׁתְיָהֶן לָו לְנָשִׁים:
וְשָׂאוֹל נָתַן אֶת־מִיכָל בָּתּוֹ אִשָּׁת דָּוִד לַפְּלִטִי בֶן־לִישׁ
אֲשֶׁר מִגְלִים:

CAP. XXVI. כו

כו

א וַיָּבֹאוּ הַזִּפְתִּים אֶל־שָׂאוֹל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד
מִסִּתְתָּר בַּגִּבְעָת הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְּשִׁימֹן: וַיָּקֶם שָׂאוֹל
וַיִּרְדֹּ אֶל־מִדְּבַר־זִיף וְאֵתוֹ שְׁלֹשֶׁת־אַלְפִים אִישׁ בַּחוּרֵי
יִשְׂרָאֵל לִבְקֹשׁ אֶת־דָּוִד בְּמִדְּבַר־זִיף: וַיְחַן שָׂאוֹל בַּגִּבְעָת
הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיְּשִׁימֹן עַל־הַדֶּרֶךְ וְדָוִד יָשָׁב
בְּמִדְּבַר וַיֵּרָא כִּי בָּא שָׂאוֹל אַחֲרָיו הַמִּדְּבָרָה: וַיִּשְׁלַח
ה דָּוִד מְרַגְלִים וַיַּדַּע כִּי־בָּא שָׂאוֹל אֶל־נָכוֹן: וַיָּקֶם דָּוִד
וַיָּבֹא אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה־שָׁם שָׂאוֹל וַיֵּרָא דָּוִד אֶת־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב־שָׁם שָׂאוֹל וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שֹׂרֵץ־בָּאוֹ
וּשְׂאוֹל

- 6 וַשָּׂאוֹל שָׁכַב בַּמַּעְנָל וְהָעָם סָבִיבוֹתָיו וַיֵּצֵן דָּוִד
וַיֹּאמֶר אֶל-אַחִימֶלֶךְ הַחִתִּי וְאֶל-אַבִּישַׁי בֶּן-צְרוּיָה אֲחִי
וַיֹּאבֶ לֵאמֹר מִי־יֵרֵד אִתִּי אֶל-שָׂאוֹל אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר
7 אַבִּישַׁי אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ וַיְבֹא דָוִד וְאַבִּישַׁי וְאֶל-הָעָם
לִלְלָה וְהִנֵּה שָׂאוֹל שָׁכַב יָשֵׁן בַּמַּעְנָל וְחִנִּיתוֹ מֵעֻבְרָה
בְּאֶרֶץ מְרֹאשָׁתוֹ וְאַבְנֵר וְהָעָם שֹׁכְבִים סָבִיבוֹתָיו
8 וַיֹּאמֶר אַבִּישַׁי אֶל-דָּוִד סֵגֵר אֱלֹהִים הַיּוֹם אֶת-אִיְכָבֶךָ
בַּיָּד וְעַתָּה אֲפִנּוּ נָא בַּחֲנִית וּבְאֶרֶץ פָּעַם אַחַת וְלֹא
9 אֲשַׁנֶּה לוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבִּישַׁי אֲלִית־שְׁחִיתָהוּ כִּי מִי
שָׁלַח יָדוֹ בַּמָּשִׁיחַ יְהוָה וְנִקְּהָ וַיֹּאמֶר דָּוִד חִי־יְהוָה כִּי
אִם־יְהוָה יִגְפְּנוּ אוֹיְיוֹמוֹ יְבֹא וּמָת אוֹ בַּמִּלְחָמָה יֵרֵד
11 וְנִסְפָּה חֲלִילָה לִּי מִיְהוָה מִשְׁלַח יָדִי בַּמָּשִׁיחַ יְהוָה
וְעַתָּה קַח־נָא אֶת-הַחֲנִית אֲשֶׁר מְרֹאשָׁתוֹ וְאֶת־צַפְחַת
12 הַפִּיּוֹם וְנִלְכְּהָ־לָנוּ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-הַחֲנִית וְאֶת־צַפְחַת
הַפִּיּוֹם מִמְּרֹאשָׁתֵי שָׂאוֹל וַיִּלְכּוּ לָהֶם וְאִין רָאָה וְאִין יוֹדָע
וְאִין מִלִּיץ כִּי כָלֶם יִשְׁנִים בִּי תַרְדֵּמַת יְהוָה נָפְלָה
עֲלֵיהֶם וַיַּעֲבֵר דָּוִד הָעֵבֶר וַיַּעֲמֵד עַל-רֹאשֵׁי הָהָר מֵרָחֹק
14 רַב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם וַיִּקְרָא דָוִד אֶל-הָעָם וְאֶל-אַבְנֵר
בֶּן־נֵר לֵאמֹר הֲלֹא תַעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי
15 אַתָּה קָרָאתָ אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַבְנֵר
הֲלֹא־אִישׁ אַתָּה וּמִי כַמוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה לֹא שְׁמַרְתָּ
אֶל-אַדְנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי־בָא אֶתֶר הָעָם לְהַשְׁחִית אֶת־הַמֶּלֶךְ
16 אֲדֹנֶיךָ לֹא־טוֹב הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חִי־יְהוָה כִּי
בְנֵי־מָוֶת אַתָּם אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַרְתֶּם עַל־אֲדֹנֵיכֶם עַל־מָשִׁיחַ
יְהוָה וְעַתָּה רָאָה אִי־חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־צַפְחַת הַפִּיּוֹם
17 אֲשֶׁר מְרֹאשָׁתוֹ וַיַּכֵּר שָׂאוֹל אֶת־קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הַקוֹלֶךָ
18 זֶה בְנִי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָמָּה
וְהָ

of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

6 Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

7 So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spearstuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.

8 Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will not smite him the second time.

9 And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the Lord's anointed, and be guiltless?

10 David said furthermore, As the Lord liveth, the Lord shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

11 The Lord forbid that I should stretch forth mine hand against the Lord's anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

12 So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw it, nor knew it, neither awakened: for they were all asleep; because a deep sleep from the Lord was fallen upon them.

13 ¶ Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space being between them:

14 And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?

15 And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like to thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.

16 This thing is not good that thou hast done. As the Lord liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master, the Lord's anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.

17 And Saul knew David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.

18 And he said, Wherefore doth my

lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?

19 Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the Lord have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if *they be* the children of men, cursed *be* they before the Lord; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the Lord, saying, Go, serve other gods.

20 Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the Lord: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

21 ¶ Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

22 And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

23 The Lord render to every man his righteousness and his faithfulness: for the Lord delivered thee into *my* hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the Lord's anointed.

24 And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the Lord, and let him deliver me out of all tribulation.

25 Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

CHAPTER XXVII.

AND David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: *there is* nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

2 And David arose, and he passed over with the six hundred men that were with him unto Achish, the son of Maach, king of Gath.

3 And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, *even* David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

4 And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

5 ¶ And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town

וְהָ אָדֹנִי רָחֵם אַחֲרֵי עֲבָדוֹ בִּי מִה עֲשִׂיתִי וּמִה־בְּנֵי
רָעָה: וְעַתָּה יִשְׁמַעֲנָא אָדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרֵי עֲבָדוֹ אִם־
יְהוָה הִסִּיתָךְ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם ׀ בְּנֵי הָאָדָם אַרְוִירִים
הֵם לִפְנֵי יְהוָה בִּי־גִרְשׁוֹנִי הַיּוֹם מִהִסְתַּפֵּחַ בְּנִחְלַת יְהוָה
כ לֹא־מֵר לָךְ עֹבֵד אֱלֹהִים אַחֲרִים: וְעַתָּה אֶל־יִפְלֹ דָמִי
אַרְצָה מִגִּגֵּר פָּנֵי יְהוָה כִּי־יֵצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־
פָּרַעַשׁ אֶחָד בְּאֶשֶׁר יִרְדֶּף הַקָּרָא בְּהָרִים: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
חֲטָאתִי שׁוֹב בְּגִיד־דָּוִד כִּי לֹא־אַרְעֶ לָךְ עוֹד תַּחַת אֲשֶׁר
יִקְרָה נַפְשִׁי בְּעִינֵיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הַסִּבְלָתִי וְאֲשַׁנָּה
22 הָרֶבֶה מְאֹד: וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַחֲנִית הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲבֵר
אֶחָד מִהַנְּעָרִים וַיִּקָּחֶהָ: וַיהוָה יִשְׁיֵב לְאִישׁ אֶת־צַדִּיקָתוֹ
וְאֶת־אֲמָנָתוֹ אֲשֶׁר נִתְּנָה יְהוָה ׀ הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אֲבִיתִי
24 לְשַׁלַּח יָדִי בְּמִשְׁיַח יְהוָה: וְהִנֵּה כְּאֲשֶׁר גִּדְּלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם
הַזֶּה בְּעֵינֶיךָ כִּן־תִּגְדֹּל נַפְשִׁי בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעֲלֵנִי מִכָּל־צָרָה:
כ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד כָּרוּךְ אַתָּה בְּנֵי דָוִד גַּם
עֲשֵׂה תַעֲשֶׂה וְגַם יָכֹל תִּוְכַל וַיֵּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ וּשְׁאוּל
שָׁב לְמִקְוָמוֹ:

CAP. XXVII. כו כז

א וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לְבָבוֹ עַתָּה אֶסְפֶּה וּיּוֹם־אֶחָד בְּיַד שְׁאוּל
אֶיךָ־לִי טוֹב כִּי־הַמֶּלֶט אֲמַלֵּט ׀ אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנוֹאֵשׁ
מִמֶּנִּי שְׁאוּל לְבַקֵּשְׁנִי עוֹד בְּכָל־גִּבּוֹל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלַטְתִּי
2 מִיָּדוֹ: וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֵר הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ
3 אֶל־אֲכִישׁ בֶּן־מַעֲזִיךְ מֶלֶךְ גָּת: וַיֵּשֶׁב דָּוִד עִם־אֲכִישׁ בְּנֵת
הוּא וְאִנְשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי נָשָׁיו אַחִינוֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית
4 וְאַבִּיגַיִל אִשְׁת־נָּבָל הַכַּרְמֶלִית: וַיֵּגֶד לְשָׁאוּל כִּי־בָרַח
ה דָּוִד גָּת וְלֹא־יֹסֵף עוֹד לְבַקֵּשׁוֹ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
אֲכִישׁ אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתְּנוּ־לִי מָקוֹם בְּאַחַת

ערי

עָרֵי הַשְּׂדֵה וְאַשְׁכְּבָה שָׁם וְלָמָּה יֵשֵׁב עַבְדְּךָ בְּעִיר
 6 הַמְּלָכָה עִמָּךְ: וַיִּתְּנֵהוּ אָכִישׁ בָּיִם הַהוּא אֶת־צִקְלָג
 לְכֵן הָיְתָה צִקְלָג לְמַלְכֵי יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 7 וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־יָשָׁב דָּוִד בַּשְּׂדֵה פְּלִשְׁתִּים
 8 יָמִים וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים: וַיַּעַל דָּוִד וְאֲנָשָׁיו וַיַּפְשְׁטוּ אֶל־
 הַגִּשְׁוֹרִי וְהַגִּרְזִי וְהַעֲמִלְקִי כִּי הֵנָּה יִשְׁבּוּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 9 מֵעוֹלָם בּוֹאֵת שׁוֹרָה וְעַד־אֶרֶץ מִצְרָיִם: וְהִנֵּה דָוִד אֶת־
 הָאָרֶץ וְלֹא יָחִיָּה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלֶקַח צֶאֱן וּבָקָר וְחֲמֹרִים
 11 וְגַמְלִים וּבָגָדִים וַיָּשָׁב וַיָּבֹא אֶל־אָכִישׁ: וַיֹּאמֶר אָכִישׁ
 אֶל־פֶּשְׁמְתֶם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד עַל־נֶגֶב יְהוּדָה וְעַל־נֶגֶב
 הַיִּרְחֻמָּאִלִּי וְעַל־נֶגֶב הַקֵּנִי: וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא־יָחִיָּה דָּוִד
 12 לְהִבָּיֵא גַת לֵאמֹר פְּדִינֵהוּ עָלֵינוּ לֵאמֹר כֹּה־עָשָׂה דָּוִד
 וְכֹה מִשְׁפָּטוֹ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר יֵשֵׁב בַּשְּׂדֵה פְּלִשְׁתִּים:
 וַיֹּאמֶן אָכִישׁ בְּדָוִד לֵאמֹר הֲבֵאֵשׁ הֲבֵאֵשׁ בְּעַמּוֹ בְּיִשְׂרָאֵל
 וְהָיָה לִי לְעַבְדָּ עוֹלָם:

in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

6 Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

7 And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

8 ¶ And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

9 And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

10 And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

11 And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

12 And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

כח CAP. XXVIII.

CHAPTER XXVIII.

וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחֲנֵיהֶם לְצִבְאָה
 לְהִלָּחֵם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־דָּוִד יָדַע תֵּדַע כִּי אֲתִי
 2 תֵּצֵא בַמַּחֲנֶה אִתָּה וְאֲנִשִּׁיךָ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ לְכֵן
 אִתָּה תֵּדַע אֵת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־דָּוִד
 3 לְכֵן שִׁמֵּר לְרֹאשִׁי אֲשִׁימֶךָ כָּל־הַיָּמִים: וּשְׁמוּאֵל מֵת
 וַיִּסְפְּדוּלוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּרָמָה וּבְעִירוֹ וּשְׂאוּל
 4 הַסִּיר הָאֲבוֹת וְאֶת־הַדֹּדְעִים מִהָאָרֶץ: וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים
 וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ בְּשׁוּגִם וַיִּקְבֹּץ שְׂאוּל אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ
 5 בְּגִלְבּוֹעַ: וַיֵּרָא שְׂאוּל אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיֵּרָא וַיַּחְרַד
 6 לְבָבוֹ מְאֹד: וַיִּשְׁאַל שְׂאוּל בַּיהוָה וְלֹא עָנָהוּ יְהוָה גַּם
 7 בַּחֲלֻמוֹת גַּם בְּאוּרִים גַּם בְּנִבְיָאִם: וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לְעַבְדּוֹ
 בַקְשׁוּ

AND it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

2 And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

3 ¶ Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

4 And the Philistines gathered themselves together, and came and pitched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they pitched in Gilboa.

5 And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

6 And when Saul enquired of the Lord, the Lord answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

7 ¶ Then said Saul unto his servants,

Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, *there is* a woman that hath a familiar spirit at En-dor.

8 And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me *him* up, whom I shall name unto thee.

9 And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

10 And Saul swore to her by the LORD, saying, As the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

11 Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

12 And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice; and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

13 And the king said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

14 And he said unto her, What form is he of? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

15 ¶ And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do.

16 Then said Samuel, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the LORD is departed from thee, and is become thine enemy?

17 And the LORD hath done to him, as he spake by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, *even* to David:

18 Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

19 Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to-morrow shalt thou and thy sons be with me; the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

20 Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and

בְּקִשְׁוֹלִי אִשָּׁת בַּעֲלַת-אוֹב וְאִלְכָה אֵלֶיהָ וְאִדְרָשָׁהּ בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו הִנֵּה אִשָּׁת בַּעֲלַת-אוֹב בְּעֵין דּוֹר:

8 וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל-הָאִשָּׁה לַיְלָה וַיֹּאמֶר קְסוֹמִי-נָא לִי

9 בְּאוֹב וְהַעֲלֵי לִי אֶת אֲשֶׁר-אָמַר אֱלֹהֶיךָ: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁאוּל אֲשֶׁר הִכְרִית

אֶת-הָאֹבֹת וְאֶת-הַיִּדְּעָנִי מִן-הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מַתְנַקֵּשׁ בְּנַפְשִׁי לְהַמִּיתָנִי: וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר הִי-

11 יְהוָה אִם-יִקְרָךְ עֵינֶיךָ בַּדְּבָר הַזֶּה: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת-מִי אֶעֱלֶה-לָּךְ וַיֹּאמֶר אֶת-שְׁמוּאֵל הָעֶלְי-לִי: וַתֵּרָא הָאִשָּׁה

אֶת-שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאוּל לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתָנִי וְאַתָּה שָׁאוּל: וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אֶל-

13 תִּירָאִי בִּימָּה רֵאִית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-שָׁאוּל אֱלֹהִים רֵאִיתִי עֲלִים מִן-הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר לָהּ מַה-תֹּאמְרוּ וַתֹּאמֶר

אִישׁ זָקֵן עֹלָה וְהוּא עֹמֵה מַעִיל וַיֵּדַע שָׁאוּל כִּי-שְׁמוּאֵל טוֹ הוּא וַיִּקַּד אַפָּיִם אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-

שָׁאוּל לָמָּה הִרְבִּיתָנִי לְהַעֲלֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צָר-לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים וּנְלַחְמִים בִּי וְאֱלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא-עֲנֵנִי

עוֹד גַּם בְּיַד הַנּוֹבְאִים גַּם בַּחֲלָמוֹת וַאֲקָרָאָה לָּךְ לְהוֹדִיעַנִי מָה אֶעֱשֶׂה: וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִּשְׁאַלֵנִי וַיְהוֶה סָר

17 מֵעָלַיךָ וַיְהִי עָרֶךְ: וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת-הַמַּמְלָכָה מִיָּדְךָ וַיִּתְּנָהּ לְרַעְיֶךָ לְדָוִד:

18 כְּאֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא-עָשִׂיתָ חֶרֶץ-אָפוּי בַּעֲמָלְךָ עַל-כֵּן תִּדְבָּר תְּהֵא עֲשֹׂה-לָּךְ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה:

19 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם אֶת-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אַתָּה וּבְנֶיךָ עִמִּי גַם אֶת-מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַתֵּן יְהוָה בְּיַד פְּלִשְׁתִּים:

כ וַיִּמָּהַר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מִלֹּא-קוֹמָתוֹ אֶרְצָה וַיֵּרָא מְאֹד מִדְּבַרִי שְׁמוּאֵל

שְׂמוּאֵל גַּם־כָּח לֹא־יָדָה בּוֹ כִּי לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל־הַיּוֹם
 21 וְכָל־הַלַּיְלָה׃ וַתָּבֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׂאוֹל וַתֵּרָא כִּי־נִבְחַל
 מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲנֵה שְׁמָעָה שְׁפָחָתְךָ בְּקוֹלְךָ וְאֲשִׁים
 22 נַפְשִׁי בַכֶּפִי וְאֲשַׁמֶּע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃ וַעֲתָה
 שְׁמַע־נָא גַם־אֶתָּה בְּקוֹל שְׁפָחָתְךָ וְאֲשַׁמָּה לְפָנֶיךָ פַּת־
 23 לֶחֶם וְאָכֹל וַיְהִי כִּדְ פָּח כִּי תָלַךְ בַּדֶּרֶךְ׃ וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר
 לֹא אֲכַל וַיַּפְרֹצֻבוּ עֲבָדָיו וְגַם־הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם
 24 וַיָּקָם מִהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶל־הַמִּטָּה׃ * וְלֹאִשָּׁה עֲגִל־מֶרְבֶּכַּ
 בְּבֵית וַתִּמְהָר וַתִּזְבְּחֶהּ וַתִּקַּח־קֶמֶחַ וַתִּלְשׁ וַתַּפְּחוּ מִצּוֹת׃
 וַתֵּנֶשׁ לְפָנֵי־שָׂאוֹל וּלְפָנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכְלוּ וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ כֹה
 בְּלַיְלָה הַהוּא׃

כח

CAP. XXIX. כט

וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־כָּל־מַחְנֵיהֶם אֶפְקָה וַיִּשְׂרָאֵל חָנִים א
 2 בַּעֲיֵן אֲשֶׁר בִּזְזֹרְעָאֵל׃ וּסְרַגֵּי פְּלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת
 וּלְאַלְפִים וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו עֹבְרִים בְּאַחֲרֵנָה עִם־אַכִּישׁ׃
 3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים מָה הָעֹבְרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אַכִּישׁ
 אֶל־שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲלוֹא־זֶה דָּוִד עֶבֶד ׀ שָׂאוֹל מֶלֶךְ־
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי יָמִים אֲרוֹנָה שָׁנִים וְלֹא־מָצָאתִי
 4 בּוֹ מֵאוֹמָה מִיּוֹם נָפְלוּ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיִּקְצְפוּ עָלָיו
 שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לוֹ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲשֵׁב אֶת־הָאִישׁ
 וַיֵּשֶׁב אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הִפְקִדְתּוֹ שָׁם וְלֹא־יָרַד עִמָּנוּ
 בְּמִלְחָמָה וְלֹא־יִהְיֶה־לָּנוּ לְשָׁטָן בְּמִלְחָמָה וּבַמָּה יִתְרַצֶּה
 5 זֶה אֶל־אֲדָנָיו הֲלוֹא בְּרָאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם׃ הֲלוֹא־זֶה ה
 דָּוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּ־לוֹ בְּמַחֲלוֹת לֵאמֹר הִבֵּה שָׂאוֹל בְּאַלְפּוֹ
 6 וְדָוִד בְּרִבְבָּתּוֹ׃ וַיִּקְרָא אַכִּישׁ אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 חַי־וְהוּא כִּי־יֵשֶׁר אַתָּה וְטוֹב בְּעֵינֵי צִאתְךָ וּבֹאֲךָ אִתִּי
 בְּמַחֲנֶה כִּי לֹא־מָצָאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם בּוֹאֲךָ אֵלַי עַד־

היום

there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

21 ¶ And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

22 Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

23 But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

24 And the woman had a fat calf in the house; and she hasted, and killed it, and took flour, and kneaded it, and did bake unleavened bread thereof:

25 And she brought it before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

CHAPTER XXIX.

NOW the Philistines gathered together all their armies to Aphek: and the Israelites pitched by a fountain which is in Jezreel.

2 And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rereward with Achish.

3 Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell unto me unto this day?

4 And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest the battle be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? should it not be with the heads of these men?

5 Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David hith thousands?

6 ¶ Then Achish called David, and said unto him, Surely, as the Lord liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this

day: nevertheless the lords favour thee not.

7 Wherefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

8 ¶ And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

9 And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

10 Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

11 So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

CHAPTER XXX.

AND it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

2 And had taken the women captives, that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

3 ¶ So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

4 Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

5 And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

6 And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the Lord his God.

7 And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

8 And David enquired at the Lord, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.

9 So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.

10 But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode

הַיּוֹם הַזֶּה וּבָעֵינִי הַסָּרְנִים לֹא-טוֹב אֵתָּה: וְעַתָּה שׁוֹב וּלְךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא-תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינֵי סָרְנֵי פְּלִשְׁתִּים: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲכִישׁ כִּי מָה עָשִׂיתִי וּמִדָּמָצֵאתָ בַּעֲבֹדְךָ מִיּוֹם אֲשֶׁר הָיִיתִי לְפָנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: וַיַּעַן אֲכִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל-דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אֵתָּה בְּעֵינֵי בְּמִלְחָמָה אֱלֹהִים אֲךָ שָׂרִי פְּלִשְׁתִּים אֲמָרוּ לֹא-יַעֲלֶה עִמָּנוּ בְּמִלְחָמָה: וְעַתָּה הִשָּׁבָם בַּבֶּקֶר וַעֲבֹדִי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר-בָּאוּ אֵתְךָ וְהִשְׁכַּמְתָּם בַּבֶּקֶר וְאוֹר לָכֶם וּלְכוּ: וַיִּשָּׁבָם דָּוִד הוּא וְאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֶּקֶר לָשׁוֹב אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ יוֹרְעָאֵל:

CAP. XXX. ל

א וַיְהִי כִּבְּא דָּוִד וְאֲנָשָׁיו צָקְלָה בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַעֲמִלְקִי בָשָׂטוֹ אֶל-נֶגֶב וְאֶל-צָקְלָה וַיִּכּוּ אֶת-צָקְלָה וַיִּשְׂרְפוּ אֶתָּה בָּאֵשׁ: וַיִּשְׁבּוּ אֶת-הַנָּשִׁים אֲשֶׁר-בָּהּ מִקָּטָן וְעַד-גָּדוֹל לֹא הָמִיתוּ אִישׁ וַיִּנְהֲגוּ וַיִּלְכוּ לְדָרְכָם: וַיָּבֹא דָּוִד וְאֲנָשָׁיו אֶל-הָעִיר וְהִנֵּה שְׂרוּפָה בָּאֵשׁ וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם נִשְׁבּוּ: וַיֵּשֶׂא דָּוִד וְהָעָם אֲשֶׁר-אֵתוֹ אֶתְדַּקְּלוֹם וַיִּבְּכוּ עַד הָאֶשֶׁר אֵין-בָּהֶם כֹּחַ לִבְכוֹת: וּשְׁתֵּי נְשֵׁי-דָוִד נִשְׁבּוּ אַחִינוֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וְאַבִּיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמֶלִי: וַתֵּצֵר לְדָוִד מְאֹד כִּי-אָמְרוּ הָעָם לְסַקְּלוֹ כִּי-מָרָה נָפֶשׁ כָּל-הָעָם אִישׁ עַל-בָּנֹו וְעַל-בָּנֹתָיו וַיִּתְחַנֵּק דָּוִד בַּיהוָה אֱלֹהָיו: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִיתָר הַכֹּהֵן בֶּן-אֲחִימֶלֶךְ הַנְּזִישֶׁה-נָּא לִי הָאֶפֹּד וַיָּנֶשׂ אֲבִיתָר אֶת-הָאֶפֹּד אֶל-דָּוִד: וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אֲרֹךְ אַחֲרֵי הַגָּדוֹד-הַזֶּה הֲאִשְׁגֶּנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ רַדָּף כִּי-הִשְׁגָּה תִּשְׁגֶּה וְהִצַּל תִּצְּלֵ: וַיִּלָּךְ דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אֵתוֹ וַיָּבֹאוּ עַד-נַחַל הַבְּשׁוֹר י וְהַנּוֹתָרִים עִמָּדָו: וַיִּרְדָּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ וַיַּעֲמֵד

- וַיַּעֲמְדוּ מֵאֵתִים אִישׁ אֲשֶׁר פָּגְרוּ מֵעֵבֶר אֶת־נַחַל הַבְּשׂוֹר׃
 11 וַיִּמָּצְאוּ אִישׁ־מִצְרֵי בִשְׂדֵה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּתְּנוּ־לּוֹ
 12 לֶחֶם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁקְהוּ מַיִם׃ וַיִּתְּנוּ־לּוֹ פֶּלֶח דְּבִלָּה וּשְׁנֵי
 צִמְקִים וַיֹּאכַל וַתִּשָּׁב רֹחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־
 13 שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת׃ וַיֹּאמֶר
 לֹא דָוִד לְמִי־אַתָּה וְאִי מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרֵי אֲנֹכִי
 עֶבֶד לְאִישׁ עַמְלֹקִי וַיַּעֲזֹבֵנִי אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃
 14 אֲנֹחֶנּוּ פִשְׁטָנוּ נֹגֵב הַכְּרֵתִי וְעַל־אֲשֶׁר לַיהוּדָה וְעַל־נֹגֵב
 טו כָּלֵב וְאֶת־צִקְלָג שָׂרָפְנוּ בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הַתּוֹרַדְנִי
 אֶל־הַגִּדּוֹד הַזֶּה וַיֹּאמֶר הַשִּׁבְעָה לִּי בְּאֵלֹהִים אִסְתַּמִּיתֵנִי
 16 וְאִסְתַּגֵּרְנִי בִיד־אֲדֹנִי וְאוֹרְדֶה אֶל־הַגִּדּוֹד הַזֶּה׃ וַיַּרְדּוּ
 וְהָיָה נִטְשִׁים עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲבָלִים וְשִׁתִּים וְחִגְגִּים
 בְּכָל הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאָרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאָרֶץ
 17 יְהוּדָה׃ וַיָּבֶם דָּוִד מִהַנִּשְׁאֵף וְעַד־הָעֶרֶב לְמַחֲרָתָם וְלֹא־
 נִמְלָט מֵהֶם אִישׁ כִּי אִסְתַּרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ־נַעַר אֲשֶׁר־
 18 יָרָבּוּ עַל־הַגִּמְלִים וַיָּנֶסוּ׃ וַיֵּצֵא דָוִד אֶת כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ
 19 עַמְלֹקִי וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו הַצֵּיל דָּוִד׃ וְלֹא נִעְדַּר־לָהֶם מִן־
 הַקָּמֶן וְעַד־הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשְׁלָל וְעַד כָּל־אֲשֶׁר
 כ לָקְחוּ לָהֶם כָּל־הַשִּׁיב דָּוִד׃ וַיִּבָּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצָּאן
 וְהַבָּקָר נִהְגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שָׁלַל דָּוִד׃
 21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־מֵאֵתִים הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פָּגְרוּ׃ מִלְכָּת וְאַחֲרֵי
 דָּוִד וַיִּשִׁיבֵם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ לִקְרֹאת דָּוִד וּלְקִרְאֵת
 הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּנָּשׁ דָּוִד אֶת־הָעָם וַיִּשְׁאֵל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃
 22 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ רָע וּבְלִיַּעַל מִהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־הָלְכוּ
 עִם־דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יַעַן אֲשֶׁר לֹא־הָלְכוּ עִמִּי לֹא־נָתַן לָהֶם
 מִהַשָּׁלָל אֲשֶׁר הֵצֵלְנוּ כִּי אִם־אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו
 23 וַיַּנְהִי וַיִּלְכוּ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ בֵּן אָחִי אֶת אֲשֶׁר־

נתן

behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

11 ¶ And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.

13 And David said unto him, To whom *belongest thou?* and whence *art thou?* And he said, I *am* a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.

14 We made an invasion *upon* the south of the Cherethites, and *upon* the coast which *belongeth* to Judah, and *upon* the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

15 And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

16 ¶ And when he had brought him down, behold, *they* were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

17 And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

18 And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

19 And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any *thing* that they had taken to them: David recovered all.

20 And David took all the flocks and the herds, *which* they drove before those *other* cattle, and said, This *is* David's spoil.

21 ¶ And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that *were* with him: and when David came near to the people, he saluted them.

22 Then answered all the wicked men and *men* of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them *ought* of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.

23 Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the

LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

24 For who will hearken unto you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

25 And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

26 ¶ And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;

27 To them which were in Beth-el, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jatir,

28 And to them which were in Aroer, and to them which were in Siphmoth, and to them which were in Eshtemoa,

29 And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the Kenites,

30 And to them which were in Hormah, and to them which were in Chor-ashan, and to them which were in Athach,

31 And to them which were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.

CHAPTER XXXI.

NOW the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; for the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Melchi-shua, Saul's sons.

3 And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

4 Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

6 So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

7 ¶ And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 And it came to pass on the morrow,

נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמַר אֶתָּנוּ וַיִּתֵּן אֶת־הַגְּדוּד הַבָּא עָלֵינוּ
בְּיָדָנוּ: וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לְדַבֵּר הַזֶּה כִּי בַחֲלָק הוֹרֵד
בַּמִּלְחָמָה וּבַחֲלָק הִישָׁב עַל־הַכּוֹלִים וַיַּחֲדוּ יַחֲלָקוּ:

כֹּה וַיְהִי מִהַיּוֹם הַהוּא וּמִעַלָּה וַיִּשְׁמָה לְחָק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל
עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיָּבֹא דָוִד אֶל־צִקְלָג וַיִּשְׁלַח מֵהַשְּׁלָל

לְזִקְנֵי יְהוּדָה לְרַעְיוֹתָיו לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשְׁלָל

אִיבֵי יְהוָה: לְאִשֶּׁר בְּבֵית־אֵל וּלְאִשֶּׁר בְּרָמוֹת־נֹגֵב וּלְאִשֶּׁר

בְּיָתֵר: וּלְאִשֶּׁר בְּעָרֵעַר וּלְאִשֶּׁר בְּשִׁפְמוֹת וּלְאִשֶּׁר

בְּאַשְׁתִּמֹּעַ: וּלְאִשֶּׁר בְּרָכָל וּלְאִשֶּׁר בְּעָרֵי הַיִּרְחֵמְאֵלִי

וּלְאִשֶּׁר בְּעָרֵי הַקִּנִּי: וּלְאִשֶּׁר בְּחֶרְמָה וּלְאִשֶּׁר בְּכוֹר־

עֵשֶׂן וּלְאִשֶּׁר בְּעֵתֶד: וּלְאִשֶּׁר בַּחֲבֹרֹן וּלְכָל־הַמְּקוֹמֹת

אֲשֶׁר־הִתְהַלְּךְ־שָׁם דָּוִד הוּא וְאֲנָשָׁיו:

CAP. XXXI. לא

א וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנָּסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי

פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר הַגִּלְבּוֹעַ: וַיִּדְּבְקוּ פְּלִשְׁתִּים

אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו וַיַּכּוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אֶבְיָדָב

וְאֶת־מִלְכִּישׁוּעַ בֶּן־שָׁאוּל: וַתִּכְבֹּד הַמִּלְחָמָה אֶל־שָׁאוּל

וַיִּמְצְאוּהוּ הַמּוֹרִים אַנְשִׁים בִּקְשֵׁת וַיַּחַל מְאֹד מִהַמּוֹתִים:

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנִשְׂא כָלֹי שְׁלַח־חֶרֶבְךָ וּדְקַרְנִי כֹה פֶּן

יָבוֹאוּ הָעַרְלִים הָאֵלֶּה וּדְקַרְנִי וַתַּעֲלֵלוּ־בִי וְלֹא אָבִה

נִשְׂא כָלֹי כִּי יָרָא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל

עָלֶיהָ: וַיִּרְא נִשְׂא־כָלֹי כִּי־מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־

חֶרְבוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ: וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנִשְׂא כָלֹי

גַּם כָּל־אֲנָשָׁיו בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדּוֹ: וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־יִשְׂרָאֵל

אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הָעָמֶק וְאִשֶּׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אַנְשֵׁי

יִשְׂרָאֵל וּכִי־מָתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעֲזְבוּ אֶת־הָעָרִים וַיִּנָּסוּ

וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן: וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיָּבֹאוּ

פְּלִשְׁתִּים

- פִּלְשְׁתִּים לַפֶּשֶׁט אֶת־הַחֲלָלִים וַיִּמָּצְאוּ אֶת־שָׁאוֹל וְאֶת־
 9 שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נָפְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ: וַיַּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁוֹ
 וַיִּפְשְׁטוּ אֶת־כְּלָיו וַיִּשְׁלְחוּ בְּאֶרֶץ־פִּלְשְׁתִּים סָבִיב לַבָּשָׁר
 בֵּית עֲצִיבֵיהֶם וְאֶת־הָעֵם: וַיְשִׁימוּ אֶת־כְּלָיו בֵּית עֲשִׁתָּרוֹת
 11 וְאֶת־גִּוְיָתוֹ תָּקְעוּ בְּחוֹמַת בֵּית שֹׁן: וַיִּשְׁמְעוּ אֱלֹוֹ יִשְׁבִּי
 12 יָבִישׁ גִּלְעָד אֶת אֲשֶׁר־עָשׂוּ פִּלְשְׁתִּים לְשָׁאוֹל: וַיָּקֻמוּ כָּל־
 אִישׁ חֵיָל וַיֵּלְכוּ כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־גִּוְיָת שָׁאוֹל וְאֶת־
 גִּוְיָת בָּנָיו מִחוֹמַת בֵּית שֹׁן וַיָּבֹאוּ יָבֹשָׁה וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם:
 13 וַיִּקְחוּ אֶת־עֲצָמֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ תַּחַת־הָאֶשׁל בְּיָבֹשָׁה וַיָּצְמוּ
 שִׁבְעַת יָמִים:

ש מ ו א ל ב

LIBER II. SAMUELIS.

CAPUT I. א

- א וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוֹל וְדָוִד שָׁב מִהַכּוֹת אֶת־הָעַמְלָק
 2 וַיָּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג יָמִים שְׁנָיִם: וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 וַהֲיָה אִישׁ בָּא מִן־הַמַּחֲנֶה מֵעַם שָׁאוֹל וַיְבַגְדּוּ קָרְעִים
 וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי בָבֹאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אֶרְצָה
 3 וַיִּשְׁתָּחוּ: וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אֵי מִזֶּה תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 4 מִמַּחֲנֶה יִשְׂרָאֵל נִמְלָמְתִּי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד מִה־חֵירָה
 הַדָּבָר הַגִּידָנָא לִי וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־נָס הָעָם מִן־הַמַּלְחָמָה
 וְגַם־הִרְבֵּה נָפַל מִן־הָעָם וַיָּמָתוּ וְגַם שָׁאוֹל וַיְהוֹנָתָן בָּנוּ
 5 מָתוּ: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנָּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵיךְ יָדַעְתָּ כִּי־הָ
 6 מָת שָׁאוֹל וַיְהוֹנָתָן בָּנוּ: וַיֹּאמֶר הַנָּעַר הַמַּגִּיד לוֹ בִּקְרָא
 נִקְרִיתִי

when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

9 And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish it in the house of their idols, and among the people.

10 And they put his armour in the house of Ashtaroth; and they fastened his body to the wall of Beth-shan.

11 ¶ And when the inhabitants of Jabesh-gilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

12 All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and came to Jabesh, and burnt them there.

13 And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

THE

SECOND BOOK OF SAMUEL,

OTHERWISE CALLED,

THE SECOND BOOK OF THE KINGS.

CHAPTER I.

NOW it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

2 It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

3 And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

4 And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

5 And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

6 And the young man that told him said, As I happened by chance upon

mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

7 And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here *am* I.

8 And he said unto me, Who *art* thou? And I answered him, I *am* an Amalekite.

9 He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.

10 So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that *was* upon his head, and the bracelet that *was* on his arm, and have brought them hither unto my lord.

11 Then David took hold on his clothes, and rent thee; and likewise all the men that *were* with him:

12 And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the LORD, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

13 ¶ And David said unto the young man that told him, Whence *art* thou? And he answered, I *am* the son of a stranger, an Amalekite.

14 And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the LORD's anointed?

15 And David called one of the young men, and said, Go near, *and* fall upon him. And he smote him that he died.

16 And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the LORD's anointed.

17 ¶ And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:

18 (Also he bade them teach the children of Judah the *use* of the bow: behold, *it* is written in the book of Jasher.)

19 The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

20 Tell *it* not in Gath, publish *it* not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

21 Ye mountains of Gilboa, *let there be* no dew, neither *let there be* rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, *as though he had not been* anointed with oil.

22 From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

23 Saul and Jonathan *were* lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

24 Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with *other* delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

נִקְרִיתִי בְּחַר הַגִּלְבָּעַ וְהִנֵּה שָׁאִיל נֹשֵׁן עַל־חֲנִיתוֹ וְהִנֵּה

7 הֶרְכַּב וּבָעָלִי הַפָּרָשִׁים הַדְּבִיקָהוּ: וַיִּפֹּן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵנִי

8 וַיִּקְרָא אֵלַי וַאֲמַר הֲנִנִי: וַיֹּאמֶר לִי מִי־אַתָּה וַיֹּאמֶר אֵלָיו

9 עַמְלִקֵּן אֲנִכִּי: וַיֹּאמֶר אֵלַי עַמְדָּנָא עָלַי וּמִתְלַנִּי כִּי אֲחֻנִּי

י הַשִּׁבְקֵן כִּי־לִעֹד נִפְשִׁי כִּי: וְאָעֲמַד עָלָיו וְאֶמְתֵּתֵהוּ

כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא יִחְיֶה אַחֲרַי נִפְלֹו וְאַלְכָה הַנְּנוּרָא וְאֲשֶׁר עַל־

רֹאשׁוֹ וְאֶצְעָדָה אֲשֶׁר עַל־זְרָעוֹ וְאֲבִיָּאֵם אֶל־אֲדָנִי הֲנֶה:

11 וַיַּחֲזֹק דָּוִד בְּבִגְדוֹ וַיִּקְרַעֵם וְגַם כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיֵּצְאוּ עַד־הָעֶרֶב עַל־שָׁאִיל וְעַל־יֹהָנָתָן בְּנוֹ

וְעַל־עַם יְהוָה וְעַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ בַּחֲרֹב:

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנְּעַל הַמִּנִּיד לֵאמֹר אֵי מֶנָּה אַתָּה וַיֹּאמֶר בֶּן־

14 אִישׁ גֵּר עַמְלִקֵּן אֲנִכִּי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵיךְ לֹא יָרָאתָ

טו לְשַׁלַּח יָדְךָ לְשַׁחַת אֶת־מֹשִׁיחַ יְהוָה: וַיִּקְרָא דָּוִד לְאַחַד

16 מִהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר נָשׁ פְּנֵעִיבֹ וַיִּבְהוּ וַיָּמָת: וַיֹּאמֶר אֵלָיו

דָּוִד דְּמִיךָ עַל־רֹאשְׁךָ כִּי פִיךָ עָנָה בְּךָ לֵאמֹר אֲנִכִּי מִתְּתִי

17 אֶת־מֹשִׁיחַ יְהוָה: וַיִּקְּנֵן דָּוִד אֶת־הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־

18 שָׁאִיל וְעַל־יֹהָנָתָן בְּנוֹ: וַיֹּאמֶר לְלַמֵּד בְּנֵי־יְהוּדָה קֶשֶׁת

19 הִנֵּה כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיָּשָׁר: הַצְבִּי יִשְׂרָאֵל עַל־כַּמּוֹתֶיךָ

כ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים: אֶל־תִּנְדְּרוּ כְּגֵת אֶל־תִּבְשְׁרוּ

בְּחוּצַת אֲשָׁקְלוֹן פָּתַשְׁמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פָּתַעְלֹזָה

21 בְּנוֹת הָעֶרְלִים: הָרִי בַגִּלְבָּעַ אֶל־טַל וְאֶל־מָטָר עֲלֵיכֶם

וּשְׂדֵי תְרוּמָת כִּי שֵׁם נִנְעַל מִגֵּן גִּבּוֹרִים מִגֵּן שָׁאִיל בְּלִי

22 מֹשִׁיחַ בְּשֶׁמֶן: מִכֶּם חֲלָלִים מִחֻלָּב גִּבּוֹרִים קֶשֶׁת יֹהָנָתָן

23 לֹא נִשְׁוֹן אַחֲוֹר וְחֶרֶב שָׁאִיל לֹא תָשׁוּב רִיקָם: שָׁאִיל

24 מִנְשָׁרִים קָלוּ מֵאֲרִיֹת גִּבּוֹר: בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־שָׁאִיל

בְּכִינָה הַמְלִבְשָׁכֶם שְׁנֵי עַם־עֲדָנִים הַמַּעֲלָה עָרִי זָהָב עַל־

לבושכן

לְבוֹשָׁבָן: אִיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל־כֵּן
 26 בְּמוֹתֵיךְ חָלַל: צָרָלִי עֲלֶיךָ אָחִי יְהוֹנָתָן נִעְמָתָ לִי מְאֹד
 27 וְנִפְלְאַתָּה אֲחֵבְתֶּךָ לִי מֵאַהֲבַת נָשִׁים: אִיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים
 וַיֵּאבְדּוּ כָּלִי מִלְחָמָה:

CAP. II. ב

ב וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֶעֱלֶה בְּאַחַת
 אֶעֱרִי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲלֶה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנֹכִי אֶעֱלֶה
 2 וַיֹּאמֶר חֲבֹנָה: וַיַּעַל שָׁם דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אַחִינוֹעַם
 3 הַיִּזְרְעֵלִית וְאַבִּיגַיִל אִשְׁתּוֹ נָבָל הַכַּרְמֶלִי: וַאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר־
 4 עִמּוֹ הֶעֱלָה דָוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֶבְרוֹן: וַיָּבֹאוּ
 אֲנָשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־בֵּית יְהוּדָה
 5 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אֲנָשֵׁי יָבִישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת־
 6 שָׁאוּל: וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אֲנָשֵׁי יָבִישׁ גִּלְעָד
 7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בָּרְכִים אַתֶּם לַיהוָה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם הַחֲסֵד
 8 הַזֶּה עִם־אֲדֹנֵיכֶם עִם־שָׁאוּל וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ: וְעַתָּה יַעֲשֵׂי־
 9 יְהוָה עִמָּכֶם חֲסֵד וְאֱמֶת וְגַם אֲנֹכִי אַעֲשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה
 10 הַזֹּאת אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה: וְעַתָּה הַתְּחַנְּקֶנָּה יְדֵיכֶם
 11 וְהִיוּ לְבָגֵי־חַיִּל כִּי־מָת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם אֹתִי מִשְׁחָו
 12 בֵּית־יְהוּדָה לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם: וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צָבָא
 אֲשֶׁר לְשָׁאוּל לָקָח אֶת־אִישׁ־בִּשְׁתׁ בֶּן־שָׁאוּל וַיַּעֲבֶרְהוּ
 13 מַחֲנַיִם: וַיַּמְלִכֵהוּ אֶל־הַגִּלְעָד וְאֶל־הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־יִזְרְעֵאל
 14 וְעַל־אֶפְרַיִם וְעַל־בִּנְיָמִן וְעַל־יִשְׂרָאֵל כָּלֵה: בֶּן־
 15 אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־בִּשְׁתׁ בֶּן־שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל
 16 וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלָךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָוִד: וַיְהִי
 17 מִסֻּפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־בֵּית
 18 יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁשֶׁה חֳדָשִׁים: וַיֵּצֵא אַבְנֵר
 בֶּן־נֵר וְעַבְדֵּי אִישׁ־בִּשְׁתׁ בֶּן־שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם גִּבְעוֹנָה:

וַיֹּאב

25 How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

26 I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

27 How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

CHAPTER II.

AND it came to pass after this, that David enquired of the LORD, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the LORD said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

2 So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

3 And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

4 And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabesh-gilead were they that buried Saul.

5 ¶ And David sent messengers unto the men of Jabesh-gilead, and said unto them, Blessed be ye of the LORD, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.

6 And now the LORD shew kindness and truth unto you: and I also will require you this kindness, because ye have done this thing.

7 Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

8 ¶ But Abner the son of Ner, captain of Saul's host, took Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

9 And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

10 Ish-bosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

11 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

12 ¶ And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

13 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

14 And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

15 Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which pertained to Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

16 And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.

17 And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.

18 ¶ And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.

19 And Asahel pursued after Abner: and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

20 Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.

21 And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

22 And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

23 Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.

24 Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

25 ¶ And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.

26 Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

13 וַיֹּאבֵב בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יֵצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־פְּרֶכֶת גִּבְעוֹן יַחְדָּו וַיֵּשְׁבוּ אִלֶּה עַל־הַפְּרֶכֶת מִזֶּה וְאִלֶּה עַל־הַפְּרֶכֶת מִזֶּה׃ וַיֹּאמֶר אֲבִנֵּר אֶל־יֹאבֵב יָקוֹמוּ נָא הַנְּעָרִים וַיִּשְׁחָקוּ לְפָנָיו וַיֹּאמֶר יֹאבֵב יָקֻמוּ׃ וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲבְרוּ בְּמִסְפָּר שְׁנַיִם עָשָׂר לְבִנְיָמִן וּלְאִישׁ־בִּשְׁתַּת בֶּן־שָׁאוּל וּשְׁנַיִם עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃ וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וַיַּחֲרֹבוּ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקֶת הַצָּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃ וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד־מָאֵד בֵּינֵם הָיָה וַיַּנְגֵּף אֲבִנֵּר וְאִנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו עַבְדֵי דָוִד׃ וַיְהִי שֵׁם שְׁלֹשָׁה בְנֵי צְרוּיָה יֹאבֵב וְאַבִּישַׁי וְעִשָּׂהאֵל וְעִשָּׂהאֵל קָל בְּרִגְלָיו כַּאֲחֵד הַצָּבִים אֲשֶׁר בִּשְׁדָּה׃ וַיִּרְדֵּף עִשָּׂהאֵל אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וְלֹא־נָטָה לָלֶכֶת עַל־הַדְּמִין וְעַל־כֵּן הִשְׁמָאֵל מֵאַחֲרֵי אֲבִנֵּר׃ וַיִּפֹּן אֲבִנֵּר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הֲאֵתָה נָה עִשָּׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֲבִנֵּר נָטָה לָךְ עַל־יָמִינֶךָ אוֹ עַל־שְׂמְאֶלְךָ וְאֵתָה לָךְ אַחֲד מֵהַנְּעָרִים וְקָחֵד לָךְ אֶת־חֶלְצֶתוֹ וְלֹא־אָבָה עִשָּׂהאֵל לָסוּר מֵאַחֲרָיו׃ וַיִּסָּף עוֹד אֲבִנֵּר לֵאמֹר אֶל־עִשָּׂהאֵל סוּר לָךְ מֵאַחֲרֵי לָמָּה אֲפָכָה אֶרְצָה וְאִידָּ אֲשָׂא פָנַי אֶל־יֹאבֵב אַחִידָּ׃ וַיִּמָּאֵן לָסוּר וַיִּכְהוּ אֲבִנֵּר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית אֶל־הַחֹמֶשׁ וַתִּצֵּא הַחֲנִית מֵאַחֲרָיו וַיַּפְּלֵשֶׁם וַיָּמָת תַּחְתָּהּ וַיְהִי כִּלְהִבָּא אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָפַל שָׁם עִשָּׂהאֵל וַיָּמָת וַיַּעֲמִדוּ׃ וַיִּרְדֹּפוּ יֹאבֵב וְאַבִּישַׁי אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וְהַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְהַחֲמָה בָּאוּ עַד־גִּבְעַת אֲמָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי־נֵיחַ הַרְדָּ מְדָבָר גִּבְעוֹן׃ כֹּה וַיִּתְּקִבְצוּ בְנֵי־בִנְיָמִן אַחֲרֵי אֲבִנֵּר וַיְהִיו לְאַנְגָּדָה אַחֶת וַיַּעֲמִדוּ עַל־רֹאשׁ גִּבְעָה אַחֶת׃ וַיִּקְרָא אֲבִנֵּר אֶל־יֹאבֵב וַיֹּאמֶר הֲלֹנֹצַח תֹּאכַל חֶרֶב הִלּוּא יִדְעָתָה כִּי־מָרְדָּה תִּהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה וְעַד־מָתִי לֹא־תֹאמַר לָעֵם לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי

אחיהם

27 אחיהם: ויאמר יואב חי האלהים כי לולא דברת כי
 28 אז מהבקר נעלה העם איש מאחרי אחיו: ויתקע יואב
 בשופר ויעמדו כל העם ולא ירדפו עוד אחרי ישראל
 29 ולא יספו עוד להלחם: ואבנר ואנשיו הלכו בערב
 כל הלילה ההוא ויעברו את הירדן וילכו כל הבתרון
 ויבאו מחנים: ויואב שב מאחרי אבנר ויקבץ את
 כל העם ויפקדו מעברי דוד תשעה עשר איש ועשהאל:
 31 ועברי דוד הבן מבנימן ובאנשי אבנר שלש מאות ושלשים
 32 איש מתו: וישאו את עשהאל ויקברוהו בקבר אביו
 אשר בית לחם וילכו כל הלילה יואב ואנשיו ויאר
 להם בחרון:

CAP. III. ג

ג ויהי המלחמה ארכה בין בית שאול ובין בית דוד
 2 ודוד הלך וחזק ובית שאול הלכים ודלים: וילדו
 לדוד בנים בחרון ויהי בכורו אמנון לאחננעם היזרעאלית:
 3 ומשנהו בלזב לאביגל אשת נבל הכרמלי והשלשי
 4 אבשלום בן מעכה בת תלמי מלך גשור: והרביעי
 5 אדניה בן חגית והחמישי שפטיה בן אביטל: והששי
 6 יתרעם לעגלה אשת דוד אלה ילדו לדוד בחרון:
 7 ויהי בדריות המלחמה בין בית שאול ובין בית דוד
 8 ואבנר היה מתחזק בבית שאול: וישאול פלגש ושמה
 9 רצפה בת איה ויאמר אל-אבנר מדוע באתה אל-
 פלגש אבי: ויחר לאבנר מאד על דברי איש-בשת
 ויאמר הראש כלב אנכי אשר ליהודה היום אעשה
 חסד עם-בית א שאול אביך אל-אחיו ואל-מרעו ולא
 10 המציתך ביד דוד ותפקד עלי עון האשה היום: בזה
 יעשה אלהים לאבנר ובה יסוף לו כי כאשר נשבע
 יהוה

27 And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

28 So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

29 And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

30 And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

31 But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and threescore men died.

32 ¶ And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Beth-lehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

CHAPTER III.

NOW there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

2 ¶ And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Abinoam the Jezreelitess;

3 And his second, Chileah, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maachab the daughter of Tahmai king of Geshur;

4 And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephathiah the son of Abital;

5 And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

6 ¶ And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

7 And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and Ish-bosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

8 Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

9 So do God to Abner, and more also, except, as the Lord hath sworn to David, even so I do to him;

10 To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba.

11 And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

12 ¶ And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make thy league with me, and, behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.

13 ¶ And he said, Well; I will make a league with thee; but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

14 And David sent messengers to Ish-bosheth Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, which I espoused to me for a hundred foreskins of the Philistines.

15 And Ish-bosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.

16 And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

17 ¶ And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you:

18 Now then do it: for the Lord hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

19 And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

20 So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a feast.

21 And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

22 ¶ And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them; but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

י יהוה לְדָוִד בִּירְכֵן אֲעִשֶׂה־לּוֹ: לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה מִבֵּית שָׁאוּל וּלְהָקִים אֶת־כִּפְאָ דָּוִד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה
11 מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע: וְלֹא־יָכֹל עֹד לְהַשִּׁיב אֶת־אֲבִנֵּר דָּבָר מִיִּרְאָתוֹ אֹתוֹ: וַיִּשְׁלַח אֲבִנֵּר מַלְאָכִים אֶל־
12 דָּוִד תַּחֲתָיו לֵאמֹר לְמִי־אֶרֶץ לֵאמֹר כָּרְתָה בְרִיתָךְ אִתִּי וְהִנֵּה יָדִי עִמָּךְ לְהִסָּב אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אֲכַרְתָּ אִתָּךְ בְּרִית אֵךְ דָּבָר אֶחָד אֲנֹכִי שְׂאֵל מֵאִתָּךְ לֵאמֹר לֹא־תִרְאֶה אֶת־פָּנַי כִּי אֶסְלֶפְנִי הַבִּיאֵךְ אֶת מִיכָל בֶּת־שָׁאוּל בְּבוֹאֵךְ לִרְאוֹת אֶת־פָּנַי: וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אִישׁ־בִּשְׁת בֶּן־שָׁאוּל לֵאמֹר תִּנֵּה אֶת־אִשְׁתִּי אֶת־מִיכָל אֲשֶׁר אֲרָשְׁתִּי לִי בִמְאָה עֲרָלוֹת פְּלִשְׁתִּים: וַיִּשְׁלַח אִישׁ בִּשְׁת וַיִּקְחָה מֵעַם אִישׁ מֵעַם פְּלִשְׁתִּיאל בֶּן־לוּשׁ: וַיֵּלֶךְ אִתָּהּ אִשְׁתָּה הַלֵּוִי וּבָכָה אַחֲרֶיהָ עַד־בָּחֳרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבִנֵּר לָךְ שׁוֹב וַיָּשׁוּב: וְדָבָר־אֲבִנֵּר הָיָה עִם־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־תַּמּוּל גַּם־שִׁלְשַׁם הָיִיתִם מִבְּקָשִׁים אֶת־דָּוִד לְמַלְךְ עֲלֵיכֶם: וְעַתָּה עָשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־דָּוִד לֵאמֹר בֵּן אֶל־דָּוִד עֲבָדִי הוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד כָּל־אֲבִיבֵיהֶם: וַיְדַבֵּר גַּם־אֲבִנֵּר בְּאָזְנֵי בְנֵי־מִן וַיֵּלֶךְ גַּם־אֲבִנֵּר לְדָבָר בְּאָזְנֵי דָוִד בְּחֶבְרוֹן אֶת כָּל־אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָל־בֵּית בְּנֵי־מִן: וַיָּבֹא אֲבִנֵּר אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֲשָׂרִים אָנָשִׁים וַעֲשׂוֹ דָּוִד לְאֲבִנֵּר וּלְאָנָשָׁים אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִשְׁתָּה: וַיֹּאמֶר אֲבִנֵּר אֶל־דָּוִד אֲקוּמָה וַאֲלַכְּהָ וְאֶקְבָּצָהּ אֶל־אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְכַרְתּוּ אִתָּךְ בְּרִית וּמַלְכָּתָּךְ בְּכָל־אֲשֶׁר־תִּאֲמָר נַפְשֶׁךָ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־אֲבִנֵּר וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם: וְהִנֵּה עֲבָדִי דָּוִד וַיּוֹאֵב בָּא מִהַגְדּוֹד וּשְׁלָל רַב עִמָּם הִבִּיאוּ וְאֲבִנֵּר אֵינֶנּוּ עִם־דָּוִד בְּחֶבְרוֹן כִּי שָׁלְחוֹ וַיֵּלֶךְ

- 23 וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם: וַיּוֹאֵב וְכָל־הַצָּבָא אֲשֶׁר־אִתּוֹ בָּאוּ וַיִּגְדּוּ
לְיוֹאָב לֵאמֹר בָּא־אֲבִנֶר בֶּן־נֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַחְהוּ וַיֵּלֶךְ
24 בְּשָׁלוֹם: וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מַה עָשִׂיתָ הַנֶּה
בָּא אֲבִנֶר אֵלַיךְ לְמַהֲרָה שְׁלַחְתּוֹ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ: יָדַעְתָּ אֶת־
כֹּה אֲבִנֶר בֶּן־נֵר כִּי לַפֶּתַחְךָ בָּא וְלָדַעַת אֶת־מוֹצְאָךְ וְאֶת־
26 מִכּוּאָךְ וְלָדַעַת אֶת כָּל־אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה: וַיֵּצֵא יוֹאָב
מֵעַם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אֲבִנֶר וַיִּשְׁבּוּ אֹתוֹ מִבֹּר
הַסֵּרָה וְדָוִד לֹא יָדָע: וַיָּשָׁב אֲבִנֶר חֶבְרוֹן וַיִּמְהוּ יוֹאָב
27 אֶל־תּוֹךְ הַשָּׁעַר לְדַבָּר אֹתוֹ בְּשָׁלִי וַיִּבְהוּ שָׁם הַחֹמֶשׁ וַיָּמָת
בְּדָם עֲשָׂהָל אָחִיו: וַיִּשְׁמַע דָּוִד מֵאַחֲרֵי כֵן וַיֹּאמֶר נָקִי
28 אֲנִכִּי וּמִמַּלְכָּתִי מֵעַם יְהוָה עֲדֵעוֹלָם מִדָּמִי אֲבִנֶר בֶּן־נֵר:
29 יִהְיֶה עַל־רֹאשׁ יוֹאָב וְעַל כָּל־בֵּית אָבִיו וְעַל־יִפְרַת
מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמִצָּרַע וּמַחֲזִיק בַּפֶּלֶךְ וּנְפֹל בַּחֶרֶב וַחֲסֹר
לָחֶם: וַיּוֹאֵב וַאֲבִישַׁי אָחָיו הָרְגוּ לְאֲבִנֶר עַל אֲשֶׁר הָמִית
31 אֶת־עֲשָׂהָל אָחִיוֹם בְּגִבְעוֹן בְּמַלְחָמָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד
אֶל־יוֹאָב וְעַל כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ קִרְעוּ בְּגִדֵיכֶם וַחֲגֹרוּ
שָׂרִים וּסְפְדוּ לִפְנֵי אֲבִנֶר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הִלֵּךְ אַחֲרָיִם הַמָּוֶה:
32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־אֲבִנֶר בַּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־קוֹלוֹ וַיִּבֶךְ
33 אֶל־קִבְרֵי אֲבִנֶר וַיִּבְכוּ כָל־הָעָם: וַיִּקְנֶן הַמֶּלֶךְ אֶל־
34 אֲבִנֶר וַיֹּאמֶר הַבְּמוֹת נָבֹל יָמוּת אֲבִנֶר: יָדָה לֹא־אִסְרוֹת
וְהִנֵּלִיךְ לֹא־לְנִהְשָׁתִים הִנָּשׂוּ בְּנִפּוֹל לִפְנֵי בְּנֵי־עוֹלָה נִפְלָתָה
36 וַיִּסְפּוּ כָל־הָעָם לִבְכוֹת עָלָיו: וַיָּבֹא כָל־הָעָם לְהַבְרֹת
אֶת־דָּוִד לָחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה
לִי אֱלֹהִים וְכֹה יִסֶּף בִּי אִם־לִפְנֵי בּוֹא־הַשֶּׁמֶשׁ אֲמַעֲסֵם
37 לָחֶם אִו כָּל־מְאוֹמָה: וְכָל־הָעָם הִפִּירוּ וַיִּיטֹב בְּעֵינֵיהֶם
כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי כָל־הָעָם טוֹב: וַיִּדְעוּ
כָל־הָעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה מִהַמֶּלֶךְ
לְהַמִּית

23 When Joab and all the host that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

24 Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?

25 Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

26 And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.

27 And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

28 ¶ And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the LORD for ever from the blood of Abner the son of Ner:

29 Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

30 So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

31 ¶ And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

32 And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

33 And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

34 Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou. And all the people wept again over him.

35 And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.

36 And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

37 For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

38 And the king said unto his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

39 And I *am* this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah *be* too hard for me; the Lord shall reward the doer of evil according to his wickedness.

CHAPTER IV.

AND when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

2 And Saul's son had two men *that were* captains of bands: the name of the one *was* Baanah, and the name of the other Reehab, the sons of Rimmon a Beerothite; of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin:

3 And the Beerothites fled to Gittain, and were sojourners there until this day.)

4 And Jonathan, Saul's son, had a son *that was* lame of his feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name *was* Mephibosheth.

5 And the sons of Rimmon the Beerothite, Reehab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish-bosheth, who lay on a bed at noon.

6 And they came thither into the midst of the house, *as though* they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth *rib*: and Reehab and Baanah his brother escaped.

7 For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night.

8 And they brought the head of Ish-bosheth unto David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish-bosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life: and the Lord hath avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

9 ¶ And David answered Reehab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, *As the Lord liveth*, who hath redeemed my soul out of all adversity,

10 When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who *thought* that I would have given him a reward for his tidings:

11 How much more, when wicked men have slain a righteous person in

לְהָמִית אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־
עֲבָדָיו הֲלֹא תִדְעוּ כִּי־שָׁר וְגִדּוּל נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאֵנֹכִי הַיּוֹם רֵךְ וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים
הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה קָשִׁים מִמֶּנִּי יִשְׁלַם יְהוָה לַעֲשֹׂהָ
הָרָעָה בְּרַעְיוֹתָ׃

CAP. IV. ד

א וַיִּשְׁמַע בְּדָשָׁאֵל כִּי מֵת אַבְנֵר בְּחִבְלֹון וַיִּרְפוּ יָדָיו וְכָל־
ב יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ׃ וּשְׁנֵי אָנָשִׁים שְׂרִי־גִדּוּדִים הָיוּ בְּדָשָׁאֵל
שֵׁם הָאֶחָד בַּעְנָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי רֶכֶב בֶּן־רִמּוֹן הַבְּאֵרְתִּי
ג מִבְּנֵי בְנִימִן כִּי גַם־בְּאֵרוֹת תַּחֲשָׁב עַל־בְּנִימִן׃ וַיִּבְרְחוּ
הַבְּאֵרְתִּים וַתִּגְיָמָה וַיהוֹיָשֵׁם גִּרְיָם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
ד וַלִּיהוֹנָתָן בְּדָשָׁאֵל בֶּן נָבָה רִגְלָיִם בְּדָחַקְשׁ שְׁנַיִם הָיָה
ה בָּבָא שְׁמַעְתָּ שְׁאֵל וַיהוֹנָתָן מִיִּזְרְעֵאל וַתִּשְׁאַהֲוּ אֲמֵנָתוֹ
וַתֹּנֶם וַיְהִי בַּחֲפֹזָה לָנוּם וַיִּפְסַח וּשְׁמוֹ מִפִּיבִשֶׁת׃
ו הַיָּלְכוּ בְּגִיר־רִמּוֹן הַבְּאֵרְתִּי רֶכֶב וּבַעְנָה וַיִּבְאוּ בָתֵּם הַיּוֹם
ז אֶל־בֵּית אִישׁ בִּשֶׁת וְהוּא שָׁכַב אֶת מִשְׁכַּב הַצֹּהָרִים׃
ח וְהִנֵּה בָּאוּ עַד־תֹּדַת הַבַּיִת לִקְחֵי חַטִּיִּם וַיִּבְּחוּ אֶל־הַחֹמֶשׁ
ט וּרְכָב וּבַעְנָה אָחִיו נִמְלָטוּ׃ וַיִּבְאוּ הַבַּיִת וְהוּא־שָׁכַב עַל־
מִטָּתוֹ בַּחֲדָר מִשְׁכָּבוֹ וַיִּבְּחוּ וַיִּמָּתְחוּ וַיִּסְרוּ אֶת־רֹאשׁוֹ
י וַיִּקְחוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה כַּל־הַלֵּילָה׃ וַיִּבְאוּ
אֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בִּשֶׁת אֶל־דָּוִד חֲבֹרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
הַנִּהרְאֵשׁ אִישׁ־בִּשֶׁת בְּדָשָׁאֵל אִיבָד אֲשֶׁר בָּקַשׁ אֶת־
נַפְשְׁךָ וַיִּתֵּן יְהוָה לְאֹדְנֵי הַמֶּלֶךְ נִקְמוֹת הַיּוֹם הַזֶּה מִשְׁאֵל
טו וּמִזְרָעוֹ׃ וַעַן דָּוִד אֶת־רֶכֶב וַאֲתַבְעָנָה אָחִיו בְּנֵי רִמּוֹן
הַבְּאֵרְתִּי וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־
י צָרָה׃ כִּי הַמִּנִּיד לִי לֹא־מֵר הַנִּהדֶמֶת שְׁאֵל וְהוּא־הָיָה
כַּמִּבְשָׁר בְּעֵינָיו וְאַחֲזָה בּוֹ וְאַחֲרָהּ בַּצֶּקֶלָג אֲשֶׁר לַתִּתִּי־
יא לֹא בִשְׂרָה׃ אֵף כִּי־אָנָשִׁים רָשָׁעִים הָרְגוּ אֶת־אִישׁ־צַדִּיק
כַּבֵּיתוֹ

בביתו על-משכבו ועתה הלוא אבקש את-דמו מידכם
ובערתיו אתכם מן-הארץ: ויצו דוד את-הנערים ויהרגום
ויקצצו את-ידיהם ואת-רגליהם ויתלו על-הכרבה
בחדרון ואת ראש איש-בשת לקחו ויקברו בקבר
אבנר בחדרון:

CAP. V. ה

ה ויבאו כל-שבטי ישראל אל-דוד בחרונה ויאמרו לאמר
היננו עצמך ובשרך אנחנו: גם-אתמול גם-שלושום
בהיות שאול מלך עלינו אתה הייתה מוציא והמבי
את-ישראל * ויאמר יהוה לך אתה תרעה
את-עמי את-ישראל ואתה תהיה לנגיד על-ישראל:
ויבאו כל-זקני ישראל אל-המלך בחרונה ויברת להם
המלך דוד ברית בחדרון לפני יהוה וימשחו את-דוד
למלך על-ישראל: בן-שלשים שנה דוד במלכו
ארבעים שנה מלך: בחדרון מלך על-יהודה שבע שנים
וששה חדשים ובירושלם מלך שלשים ושלש שנה על
כל-ישראל ויהודה: וילך המלך ואנשיו וירושלם אל-
היבסי יושב הארץ ויאמר לדוד לאמר לא-תבוא הנה
כי אס-הסירך העורים והפסחים לאמר לא-יבוא דוד
הנה: וילכד דוד את מצבת ציון היא עיר דוד: ויאמר
דוד בנים הווא כל-מכה יבوسی ויגע בצנור ואת-
הפסחים ואת-העורים שאנו נפש דוד עליבן יאמרו
ענר ופסח לא יבוא אל-הבית: וישב דוד במצדה
ויקרא-לה עיר דוד ויבן דוד סביב מן-המלוא וביתה:
וילך דוד הלך וגדול יהוה אלהי צבאות עמו:
וישלח חירם מלך-צר מלאכים אל-דוד ועצי ארזים
וחרשי עץ וחרשי אבן קיר ויבנו-בית לדוד: ויבדע דוד

כי

his own house upon his bed? shall I
not therefore now require his blood of
your hand, and take you away from
the earth?

12 And David commanded his young
men, and they slew them, and cut off
their hands and their feet, and hanged
them up over the pool in Hebron. But
they took the head of Ish-bosheth, and
buried it in the sepulchre of Abner in
Hebron.

CHAPTER V.

THEN came all the tribes of Israel
to David unto Hebron, and spake
saying, Behold, we *are* thy bone and
thy flesh.

2 Also in time past, when Saul was
king over us, thou wast he that leddest
out and broughtest in Israel: and the
LORD said to thee, 'Thou shalt feed my
people Israel, and thou shalt be a
captain over Israel.

3 So all the elders of Israel came to
the king to Hebron; and king David
made a league with them in Hebron
before the LORD: and they anointed
David king over Israel.

4 ¶ David *was* thirty years old when
he began to reign, *and* he reigned forty
years.

5 In Hebron he reigned over Judah
seven years and six months: and in
Jerusalem he reigned thirty and three
years over all Israel and Judah.

6 ¶ And the king and his men went
to Jerusalem unto the Jebusites, the
inhabitants of the land: which spake
unto David, saying, Except thou take
away the blind and the lame, thou shalt
not come in hither: thinking, David
cannot come in hither.

7 Nevertheless David took the strong
hold of Zion: the same *is* the city of
David.

8 And David said on that day, Who
soever getteth up to the gutter, and
smitheth the Jebusites, and the lame
and the blind, *that are* hated of David's
soul, *he shall be chief and captain.* Where-
fore they said, The blind and the lame
shall not come into the house.

9 So David dwelt in the fort, and
called it the city of David. And David
built round about from Millo and inward

10 And David went on, and grew
great, and the LORD God of hosts *was*
with him.

11 ¶ And Hiram king of Tyre sent
messengers to David, and cedar trees
and carpenters, and masons: and they
built David an house.

12 And David perceived that the LORD

ד' v. 12 קמץ בויק ה' v. 2 היית המוציא ק' ibid. וחמבא ק'

ibid. ספק באמצע פסוק v. 8 שואי קרי

had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

13 ¶ And David took *him* more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

14 And these *be* the names of those that they had anointed David king over Israel, Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

15 Ibhah also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

16 And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

17 ¶ But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of *it*, and went down to the hold.

18 The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

19 And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.

20 And David came to Baal-perazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.

21 And there they left their images, and David and his men burned them.

22 ¶ And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

23 And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

24 And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.

25 And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

CHAPTER VI.

AGAIN, David gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

2 And David arose, and went with all the people that *were* with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the LORD of hosts that dwelleth between the cherubims.

3 And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that *was* in Gibeah:

כִּי־הֵכִינוּ יְהוָה לְמַלְךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכִי נָשָׂא מִמְּלִכְתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פְּלִנְשִׁים

וְנָשִׁים מִירוּשָׁלַם אַחֲרֵי בָאוּ מִחֶבְרוֹן וַיּוֹלְדוּ עוֹד לְדָוִד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלָדִים לוֹ בִּירוּשָׁלַם שְׁמוֹעַ וְשׁוּבָב וְנָתָן וְשִׁלְמָה׃ וַיִּבְחַר וְאֵלִישׁוּעַ וְנֶפֶג וַיַּפְיָע׃

וְאֵלִישָׁמָע וְאֵלִיָּדָע וְאֵלִיפָלֵט׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמַלְךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלּוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרָד אֶל־הַמְצוּדָה׃ וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנְמְשׁוּ בְּעֶמֶק רָפָאִים׃ וַיִּשְׁאֵל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֶעֱלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים הַתִּתְּנֶנָּם בְּיָדִי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֶה כִּי־נָתַן אֶתְּךָ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ׃ כ וַיָּבֹא דָוִד בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיָּבֶם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרַץ יְהוָה אֶת־אִיבֵי לִפְנֵי בְּפָרֵץ מַיִם עַל־פִּנְי קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃ וַיַּעֲזֹבוּ־שָׁם אֶת־עַצְבֵיהֶם וַיִּשְׁאֲמוּ דָוִד וְאֶנְשָׁיו׃ וַיִּסָּפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלֹת וַיִּנְמְשׁוּ בְּעֶמֶק רָפָאִים׃ וַיִּשְׁאֵל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תֵעָלֶה הַסֵּב אֶל־אַחֲרֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוֹל בְּכָאִים׃ וַיְהִי בְּשִׁמְעֶךָ אֶת־קוֹל צִעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבָּכָאִים אֹז תַּחֲרֹץ בִּי כה אֹז יֵצֵא יְהוָה לִפְנֶיךָ לַהֲבוֹת בְּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים׃ וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיֵּן אֶת־פְּלִשְׁתִּים מִגִּבְעַ עַד־בֶּאֱזֶק גֹּזֶר׃

בנכבה

CAP. VI. 1

א וַיִּסָּף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בְּתוֹר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֲלָף׃

2 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבְּעָלֵי יְהוָה לַהֲעֹלֹת מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם שָׁם יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַפְּרָכִים עָלָיו׃ וַיִּרְכְּבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶל־עֲגֹלָה חֲדָשָׁה וַיִּשְׁאָהוּ מִבֵּית אֲבִינֶדָב אֲשֶׁר

בִּנְבֻעָה וְעֹזָא וְאַחִיו בְּנֵי אֲבִינָדָב נְהִיגִים אֶת־הָעֲגֹלָה
 4 חֲדָשָׁה: וַיִּשְׁאֲרוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בְּנֻבֵּעָה עִם אֲרוֹן
 הָאֱלֹהִים וְאַחִיו הַלֵּךְ לִפְנֵי הָאֲרוֹן: וְדָוִד וְכָל־בֵּית ה'
 יִשְׂרָאֵל מִשְׁחָקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוּשִׁים וּבִכְנֹרֹת
 6 וּבִנְבָלִים וּבְתַפִּים וּבִמְנַעְנָעִים וּבְצִלְצָלִים: וַיָּבֹאוּ עַד־
 גֵּרֶן נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֲזָה אֶל־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֹּאחֲזוּ בָּהּ כִּי
 7 שָׁמְמוּ הַבָּקָר: וַיַּחֲרֹאֶף יְהוָה בְּעֲזָה וַיִּכּוּהָ שֵׁם הָאֱלֹהִים
 8 עַל־הַשָּׁל וַיָּמָת שֵׁם עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים: וַיַּחֲר לְדָוִד עַל־
 אֲשֶׁר פָּרַץ יְהוָה פָּרֶץ בְּעֲזָה וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא פָּרֶץ
 9 עֲזָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיֵּרָא דָוִד אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
 וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבֹא אֵלַי אֲרוֹן יְהוָה: וְלֹא־אָבָה דָוִד לְהִסִּיר
 אֵלָיו אֶת־אֲרוֹן יְהוָה עַל־עֵיר דָוִד וַיִּמְחוּ דָוִד בֵּית עֶבֶד־
 11 אָדָם הַגָּתִי: וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה בֵּית עֶבֶד אָדָם הַגָּתִי
 שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־עֶבֶד אָדָם וְאֶת־כָּל־
 12 בֵּיתוֹ: וַיִּגַּד לְמֶלֶךְ דָוִד לֵאמֹר בָּרַךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֶבֶד
 אָדָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּעֶבֶר אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ דָוִד
 וַיַּעַל אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִבֵּית עֶבֶד אָדָם עֵיר דָוִד
 13 בְּשִׁמְחָה: וַיְהִי כִּי צָעְדּוּ נִשְׂאֵי אֲרוֹן־יְהוָה שְׁשֵׁה צָעָדִים
 14 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא: וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכִלְעֹז לִפְנֵי יְהוָה
 15 וְדָוִד חָגֹר אֶפֶסוֹ דָּד: וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מְעֵלִים
 16 אֶת־אֲרוֹן יְהוָה בַּתְּרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר: וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה
 בָּא עֵיר דָוִד וּמִיכָל בַּת־שָׁאוֹל נִשְׁקָפָה בַּעַד הַחֲלוֹן
 וַתִּרְא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָוִד מִפָּנָיו וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבּוֹ
 17 לוֹ בְּלִבָּהּ: וַיָּבֹאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצְנוּ אֹתוֹ בְּמָקוֹמוֹ
 בְּתוֹךְ הָאֵהָל אֲשֶׁר נִטְהַלּוּ דָוִד וַיַּעַל דָוִד עֲלוֹת לִפְנֵי
 18 יְהוָה וּשְׁלָמִים: וַיְבַל דָוִד מַהֲעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְׁלָמִים
 19 וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צָבָאוֹת: וַיַּחֲלֶק לְכָל־הָעָם
 לְכָל

and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

4 And they brought it out of the house of Abinadab which was at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

5 And David and all the house of Israel played before the Lord on a manner of instruments made of fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

6 ¶ And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it, for the oxen shook it.

7 And the anger of the Lord was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.

8 And David was displeased, because the Lord had made a breach upon Uzzah: and he called the name of that place Perez-uzzah to this day.

9 And David was afraid of the Lord that day, and said, How shall the ark of the Lord come to me?

10 So David would not remove the ark of the Lord unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

11 And the ark of the Lord continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and the Lord blessed Obed-edom, and all his household.

12 ¶ And it was told king David, saying, The Lord hath blessed the house of Obed-edom, and all that pertaineth unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.

13 And it was so, that when they had bare the ark of the Lord had gone six spaces, he sacrificed oxen and fatlings.

14 And David danced before the Lord with all his might; and David was girded with a linen ephod.

15 So David and all the house of Israel brought up the ark of the Lord with shouting, and with the sound of the trumpet.

16 And as the ark of the Lord came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the Lord; and she despised him in her heart.

17 ¶ And they brought in the ark of the Lord, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the Lord.

18 And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord of hosts.

19 And he dealt among all the people

even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.

20 ¶ Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

21 And David said unto Michal, *It was before the Lord, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the Lord, over Israel: therefore will I play before the Lord.*

22 And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

23 Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

CHAPTER VII.

AND it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies;

2 That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

3 And Nathan said to the king, Go, do all that is in thine heart; for the LORD is with thee.

4 ¶ And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying,

5 Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

6 Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

7 In all the places wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

8 Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

9 And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and

לְכַל־הַמִּזֶּן יִשְׂרָאֵל לְמַאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ חֶלֶת לָחֶם
אֶחָת וְאַשְׁפָּר אֶחָד וְאַשִּׁישָׁה אֶחָת וַיֵּלֶךְ כָּל־הָעָם אִישׁ
כ לְבֵיתוֹ * וַיָּשָׁב דָּוִד לְבֵרֶךְ אֶת־בֵּיתוֹ * וַתֵּצֵא
מִיכַל בַּת־שָׁאוּל לְקִרְיַת דָּוִד וַתֹּאמֶר מִדֶּגֶם־נִכְבַּד הָיוּם
מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינַי אֲמָהוֹת עַבְדָּיו
21 כְּהַנְלוֹת נְגִלוֹת אֶתְּךָ הָרָקִים: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לִפְנֵי
יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאֲבִיךָ וּמִכָּל־בֵּיתוֹ לְצֹאת אֹתִי נִגִיד
22 עַל־עַם יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל וְשִׁחֲקֵתִי לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּנְקְלֵתִי
עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׂפָל בְּעֵינַי וְעַם־הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי
23 עִמָּם אֶכְבְּדָהּ: וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד
יּוֹם מוֹתָהּ:

CAP. VII. 1

א וַיְהִי כִּי־יָשָׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיְהִי הַיָּחִידִלּוֹ מִסָּבִיב מִכָּל־
2 אֲבִיּוֹ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־נָתָן הַנָּבִיא רֵאֵה נָא אֲנֹכִי
יּוֹשֵׁב בְּבֵית אֲרָזִים וְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בַּתּוֹךְ הַיְרִיעָה:
3 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ לֵךְ עֲשֵׂה כִּי
4 יְהוָה עִמָּךְ: וַיְהִי כִּלְיָלָה הַהוּא * וַיְהִי דִבְרַר־
ה יְהוָה אֶל־נָתָן לֵאמֹר: לֵךְ וְאֲמַרְתָּ אֶל־דָּוִד
6 כֹּה אָמַר יְהוָה הָאֵתָה תִּבְנֶה־לִּי בַּיִת לְשֹׁכֵתִי: כִּי לֹא
יִשְׁכְּתִי בַּבַּיִת לַמִּיּוֹם הַעֲלֵתִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
7 וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֲהִיָּה מִתְהַלֵּךְ בָּאָהָל וּבְמִשְׁכָּן: כָּכָל
אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִדְבַּר דִּבְרַתִּי אֶת־אֲחִיךָ
שְׁכֵמִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוּת אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל
8 לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בִנִיתֶם לִי בַּיִת אֲרָזִים: וְעַתָּה כִּהֲתֹאמַר
לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־
הַנֶּזֶה מֵאַחֵר הַצֹּאֵן לַחֲנוּת נָגִיד עַל־עַמִּי עַל־יִשְׂרָאֵל:
9 וְאֲהִיָּה עִמָּךְ כָּכָל אֲשֶׁר תֵּלַכְתָּ וְאֲכַרְתָּה אֶת־כָּל־אֲבִיךָ
מִפְּנֵיךְ

מִפְּנֵיךָ וַעֲשֵׂתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בְּאַרְצֵי:
 וְשִׁמַּתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וְנִמְעַתִּיו וְשָׁכֵן תַּחְתָּיו וְלֹא
 יִרְגָּז עוֹד וְלֹא יִסִּיפוּ בְּנֵי-עוֹלָה לְעִנּוּתוֹ כַּאֲשֶׁר בְּרֹאשׁוֹנָה:
 וְלִמְנֵחֵיהֶם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שְׂפָטִים עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהַנִּיחֵתִי
 לְךָ מִכָּל-אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה בֵּית יַעֲשֶׂה-לְךָ יְהוָה:
 כִּי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת-אֲבֹתֶיךָ וְהִקִּימֵתִי אֶת-יֹרְעֶךָ
 אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ וְהִכִּינֵתִי אֶת-מַמְלַכְתּוֹ: הוּא
 יִבְנֶה-בֵּית לְשִׁמִּי וְכִנֵּנִתִּי אֶת-כִּפְסָא מִמְּלַכְתּוֹ עַד-עוֹלָם:
 אֲנִי אֶהְיֶה-לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּתִצּוּתוֹ
 וְהִכַּחֲתִיו בְּשֶׁבֶט אַנְשִׁים וּבִנְיָעִי בְּנֵי אָדָם: וְחִסְדִּי לֹא-
 יִסּוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הִסְרֵתִי מֵעַם שְׂאוֹל אֲשֶׁר הִסִּירֵתִי
 מִלְּפָנֶיךָ: וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמִמְּלַכְתְּךָ עַד-עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסְאֶךָ
 יִהְיֶה נָכוֹן עַד-עוֹלָם: כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָל־הַחֲזוֹן
 הַזֶּה בֶּן דָּוִד נָתַן אֶל-דָּוִד: וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב
 לְפָנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אֲנִי אֲדֹנִי יְהוָה וּמִי בֵּיתִי כִּי הִבֵּאתִנִּי
 עַד-הַלֵּם: וְתִקַּמְן עוֹד וְזֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי יְהוָה וְתִדְבֹּר
 גַּם אֶל-בֵּית-עַבְדְּךָ לְמַרְחֹק וְזֹאת תּוֹכַת הָאָדָם אֲדֹנִי
 יְהוָה: וּמִה-יוֹסִיף דָּוִד עוֹד לְדַבֵּר אֵלֶיךָ וְאַתָּה יִרְעֶתָ כִּי
 אֶת-עַבְדְּךָ אֲדֹנִי יְהוָה: בְּעֶבֶר דְּבָרְךָ וּבְלִבְךָ עָשִׂיתָ
 אֵת כָּל-הַגְּדֻלָּה הַזֹּאת לְחֹדֶיךָ אֶת-עַבְדְּךָ: עַל-כֵּן גִּדַּלְתָּ
 יְהוָה אֱלֹהִים בִּי-אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים וּלְתֶךָ כָּכָל
 אֲשֶׁר-שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ: וּמִי כַעֲמֶיךָ בְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד
 בְּאַרְצֵי אֲשֶׁר הִלְכּוּ-אֱלֹהִים לְפָדוֹת-לוֹ לָעַם וּלְשׁוֹם לוֹ
 שֵׁם וּלְעֲשׂוֹת לָהֶם הַגְּדֻלָּה וְנִגְרָאוֹת לְאַרְצֶיךָ מִפְּנֵי עַמֶּיךָ
 אֲשֶׁר פָּדִיתָ לְךָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וְאֱלֹהֵיוֹ: וְתִכְוֶנֶן לְךָ אֵת
 עַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לָעַם עַד-עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הֵייתָ לָהֶם
 לְאֱלֹהִים: וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל-
 עַבְדְּךָ

have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

10 Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as before-time.

11 And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the Lord telleth thee that he will make thee an house.

12 ¶ And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

13 He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

14 I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

15 But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.

16 And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

17 According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

18 ¶ Then went king David in, and sat before the Lord, and he said, Who am I, O Lord God? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?

19 And this was yet a small thing in thy sight, O Lord God; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord God?

20 And what can David say more unto thee? for thou, Lord God, knowest thy servant.

21 For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.

22 Wherefore thou art great, O Lord God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

23 And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?

24 For thou hast confirmed to thyself that thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, Lord, art become their God.

25 And now, O Lord God, the word that thou hast spoken concerning thy

servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

26 And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

27 For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

28 And now, O Lord God, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

29 Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord God, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

CHAPTER VIII.

AND after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Gath out of the hand of the Philistines.

2 And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.

3 ¶ David smote also Hadadzezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

4 And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots.

5 And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadzezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And the LORD preserved David whithersoever he went.

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadzezer, and brought them to Jerusalem.

8 And from Bethah, and from Berothai, cities of Hadadzezer, king David took exceeding much brass.

9 ¶ When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadzezer,

10 Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadzezer, and smitten him: for Hadadzezer had wars with Toi. And Joram

עֲבָדָךָ וְעַל־בֵּיתוֹ הָקָם עַד־עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
וַיְגַדֵּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל־
יִשְׂרָאֵל וּבֵית עֲבָדְךָ דָּוִד יְהוָה נִכּוֹן לִפְנֶיךָ׃ כִּי־אַתָּה יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל גָּלִיתָה אֶת־אֲזָן עֲבָדְךָ לֵאמֹר בֵּית
אֲבִנְהָה־גִּלְגָּד עַל־כֵּן מֵצֵא עֲבָדְךָ אֶת־לִבּוֹ לְהַתְּפִלָּל אֵלֶיךָ אֶת־
הַתְּפִלָּה הַזֹּאת׃ וַעֲתָה אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים
וּדְבָרְךָ יְהוֹי אָמֵת וּתְדַבֵּר אֶל־עֲבָדְךָ אֶת־הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
וַעֲתָה הוּאֵל וּבָרֵךְ אֶת־בֵּית עֲבָדְךָ לְחַיִּיתָ לְעוֹלָם לִפְנֶיךָ כִּי־
אַתָּה אֲדֹנָי יְהוָה דִּבַּרְתָּ וּמִבְּרַכְתְּךָ יִבְרַךְ בֵּית־עֲבָדְךָ לְעוֹלָם׃

CAP. VIII. ח

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּנָּךְ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנָעֵם וַיִּקַּח דָּוִד
אֶת־מִתְּנֵי הָאֹמֶה מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיִּנָּךְ אֶת־מוֹאָב וַיִּמְדְּם
בַּחֶבֶל הַשָּׂבֶב אוֹתָם אֶרְצָה וַיִּמְדַּד שְׁנֵי־חֲבָלִים לְחַיִּית
וּמֵלֵא הַחֶבֶל לְהַחַיֹּת וּתְהִי מוֹאָב לְדָוִד לְעֲבָדִים נִשְׁאִי
מִנְּחָה׃ וַיִּנָּךְ דָּוִד אֶת־הַדְּדָעֹזֶר בְּדֶרֶחַב מִלָּךְ צוּבָה בְּלִכְתּוֹ
לְהָשִׁיב יָדוֹ בְּנֶהֱרֹ׃ וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף וּשְׁבַע־
מֵאוֹת פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רִגְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִד אֶת־
כָּל־הָרֶכֶב וַיֹּזְתֵּר מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב׃ וּתְבַא אֲרָם דְּמִשְׁקָן
לְעֹזֶר לְהַדְּעֹזֶר מִלָּךְ צוּבָה וַיִּנָּךְ דָּוִד בְּאֲרָם עֶשְׂרִים־
וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃ וַיִּשֶׁם דָּוִד נְצִיבִים בְּאֲרָם דְּמִשְׁקָן וּתְהִי
אֲרָם לְדָוִד לְעֲבָדִים נִשְׁאִי מִנְּחָה וַיִּשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִד
בְּכָל אֲשֶׁר הָלַךְ׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת שְׁלֹמִי הַזֹּהָב אֲשֶׁר הָיוּ
אֵל עֲבָדֵי הַדְּדָעֹזֶר וַיְבִיאוּם יְרוּשָׁלַם׃ וּמִבְּטַח וּמִבְּרַחֲתִי
עָבְדֵי הַדְּדָעֹזֶר לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד נְחֹשֶׁת הַרְבֵּה מְאֹד׃
וַיִּשְׁמַע תַּעֲזִי מִלָּךְ הַמֶּת כִּי הִבָּה דָּוִד אֶת כָּל־חֵיל הַדְּדָעֹזֶר׃
וַיִּשְׁלַח תַּעֲזִי אֶת־יֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְשֹׂאֵל־לוֹ
לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכּוֹ עַל אֲשֶׁר נָלְחַם בַּהַדְּדָעֹזֶר וַיָּבֹהוּ כִּי־

אִישׁ

אִישׁ מִלַּחֲמֹת הָעִי הָיָה הַרְדְּעָוֹר וּבִיזוֹ הָיוּ כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֶי-
 11 זָהָב וְכֵלֵי נְחֹשֶׁת: נִסְּאֹתָם הַקִּדְּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לַיהוָה עִם-
 הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר הַקִּדְּישׁ מִבְּלַדְהוּיִם אֲשֶׁר כִּבֹּשׁ:
 12 מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמִצִּמְלֵק וּמִשְׁלָל
 13 הַרְדְּעָוֹר בְּדֶרֶחַב מֶלֶךְ צוּבָה: וַיַּעַשׂ דָּוִד שָׁם בִּשְׂכוֹ
 14 מִהַבּוֹתָיו אֶת-אֲרָם בְּנֵי-מֶלֶךְ שְׂמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף: וַיִּשֶׂם
 בָּאֲדָרִים נְצֻבִים בְּכָל-אֲדָרִים שָׁם נְצֻבִים וַיְהִי כָל-אֲדָרִים
 טו עֲבָדָיו לְדָוִד וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת-דָּוִד בְּכָל אֲשֶׁר הָלַךְ: וַיִּמְלֹךְ
 דָּוִד עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וַיִּצְדָּקָה לְכָל-
 16 עַמּוֹ: וַיֹּאבֵב בֶּן-צִרְיִינָה עַל-הַצָּבָא וַיְהוֹשִׁפָּט בְּדֹאחִילוּד
 17 מִזְכִּיר: וַצִּדּוֹק בֶּן-אֲחִישׁוּב וְאֲחִימֶלֶךְ בֶּן-אֲבִיתָר כֹּהֲנִים
 18 וּשְׂרָיָה סוֹפֵר: וּבְנֵיהוּ בֶן-יְהוֹיָדָע וְהַכֹּהֲנִי וְהַפְּלִטִי וּבְנֵי
 דָּוִד כֹּהֲנִים הָיוּ:

ח ב CAP. IX. ט

וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יִשְׁעוּד אֲשֶׁר נֹתַר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה אֵ-
 2 עֲמִי חֶסֶד בְּעֶבֶר יְהוֹנָתָן: וּלְבֵית שָׁאוּל עֲבָד וּשְׁמִי
 צִיבָא וַיִּקְרָאוּלוֹ אֶל-דָּוִד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הֲאֵתָה
 3 צִיבָא וַיֹּאמֶר עֲבָדָה: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲאֵפֶס עוֹד אִישׁ
 לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא
 4 אֶל-הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לַיהוֹנָתָן נֶכֶד רְגִלִים: וַיֹּאמְרוּלוֹ הַמֶּלֶךְ
 אֵיפֹה הוּא וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ הִנֵּה-הוּא בֵּית מָכִיר
 בֶּן-עַמִּיֶּאל בֶּלִז דְּבָר: וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקְרְאוּ מִבֵּית ה-
 6 מָכִיר בֶּן-עַמִּיֶּאל מִלִּז דְּבָר: וַיָּבֹא מִפִּיבֹשֶׁת בֶּן-יְהוֹנָתָן
 בֶּן-שָׁאוּל אֶל-דָּוִד וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר דָּוִד
 7 מִפִּיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר הִנֵּה עֲבָדָה: וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַל-תִּירָא
 כִּי עֲשֵׂה אֲעֲשֶׂה עִמָּךְ חֶסֶד בְּעֶבֶר יְהוֹנָתָן אָבִיךָ וְהַשִּׁיבֹתִי
 לְךָ אֶת-כָּל-שָׂדֶה שָׁאוּל אָבִיךָ וְאֵתָה תֹאכַל לֶחֶם עַל-
 8 שְׁלַחְנִי תָמִיד: וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר מֶה עֲבָדָה כִּי פָנִיתָ אֵלַי-

brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

11 Which also king David did dedicate unto the LORD, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

12 Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

13 And David gat *him* a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, *being* eighteen thousand men.

14 ¶ And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the LORD preserved David whithersoever he went.

15 And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

16 And Joab the son of Zeruiah *was* over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud *was* recorder;

17 And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, *were* the priests; and Seraiah *was* the scribe;

18 And Benaiah the son of Jehoiada *was* over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons *were* chief rulers.

CHAPTER IX.

AND David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

2 And *there was* of the house of Saul a servant whose name *was* Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, *Art* thou Ziba? And he said, Thy servant *is* he.

3 And the king said, *Is* there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God unto him? And Ziba said unto the king, Jonathan hath yet a son, *which* is lame on *his* feet.

4 And the king said unto him, *Where is* he? And Ziba said unto the king, Behold, he *is* in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo-debar.

5 ¶ Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lo-debar.

6 Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, *was* come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

7 ¶ And David said unto him, Fear not; for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

8 And he bowed himself, and said, *What is* thy servant, that thou shouldst look upon such a dead dog as I *am*?

9 ¶ Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given unto thy master's son all that pertained to Saul and to all his house.

10 Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in *the fruits*, that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread *always* at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

11 Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, *said the king*, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

12 And Mephibosheth had a young son, whose name *was* Micha. And all that dwelt in the house of Ziba *were* servants unto Mephibosheth.

13 So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king's table; and was lame on both his feet.

CHAPTER X.

AND it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

2 Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

3 And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David *rather* sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, *even* to their buttocks, and sent them away.

5 When they told *it* unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and *then* return.

6 ¶ And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth-rehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ish-tob twelve thousand men.

7 And when David heard of *it*, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

9 הַכֶּלֶב הַמֵּת אֲשֶׁר בְּמוֹנִי: וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל-צִיבָא נָעַר שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּל אֲשֶׁר הָיָה לְשָׁאוּל וּלְכָל-בֵּיתוֹ נָתַתִּי לְבָנָאֲדֹנָיִךְ: וְעַבְדֶּיךָ לֹא אֶת-הָאֲדָמָה אֲתָהּ וּבְנֶיךָ וְעַבְדֶּיךָ וְהִבֵּאתָ וְהָיָה לְבָנָאֲדֹנָיִךְ לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ וּמִפִּיבִשֶׁת בֶּן-אֲדֹנָיִךְ יֹאכֵל תָּמִיד לֶחֶם עַל-שֻׁלְחָנִי וּלְצִיבָא חֲמִשָּׁה עָשָׂר בָּנִים וְעֶשְׂרִים עַבְדִּים: וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל-הַמֶּלֶךְ כֹּכֹל אֲשֶׁר יָצָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת-עַבְדּוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וּמִפִּיבִשֶׁת אֲכֹל עַל-שֻׁלְחָנִי בְּאַחַד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ: וְלִמִּפִּיבִשֶׁת בֶּן-קִמּוֹן וּשְׁמוֹ מִיכָא וְכָל מוֹשֵׁב בֵּית-צִיבָא עַבְדִּים לִמִּפִּיבִשֶׁת: וּמִפִּיבִשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי עַל-שֻׁלְחָן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא אֲכֹל וְהוּא פֹסֵחַ שְׁתֵּי רַגְלָיו:

CAP. X.

א וַיְהִי אַחֲרֵיכֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חֲנֹן בְּנוֹ תַחְתָּיו: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה-חֶסֶד עִם-חֲנֹן בֶּן-נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְּיַד עַבְדָּיו אֶל-אֲבָיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן: וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי-עַמּוֹן אֶל-חֲנֹן אֲדֹנֵיהֶם הַמְּכַבֵּד דָּוִד אֶת-אֲבִיךָ בְּעֵינָיִךְ כִּי-שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא כַעֲבֹד חֻקְךָ אֲתָהּ הָעִיר וְלִרְגֵלָהּ וּלְהַפְכָהּ שָׁלַח דָּוִד אֶת-עַבְדָּיו אֵלָיִךְ: וַיִּקַּח חֲנֹן אֶת-עַבְדֵי דָוִד וַיַּגִּלַח אֶת-חֲצֵי זָקָנָם וַיַּכְרֹת אֶת-מְדֻיָּתָם בַּחֲצֵי עַד-שְׁתוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁלָקֵם: וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי-הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שִׁבּוּ כִּירְחוּ עַד-יִצְמַח זָקָנְכֶם וּשְׁבַתְּכֶם: וַיֵּרְאוּ בְנֵי עַמּוֹן כִּי נִבְאָשׁוּ בְּדָוִד וַיִּשְׁלָחוּ בְנֵי-עַמּוֹן וַיִּשְׁבְּרוּ אֶת-אַרְסָם בֵּית-דִּרְחֹב וְאֶת-אַרְסָם צֹבָא עֲשָׂרִים אֶלֶף רַגְלֵי וְאֶת-מֶלֶךְ מַעֲכָה אֶלֶף אִישׁ וְאִישׁ מִטֹּב שְׁנַיִם-עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ: וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת-יֹאָב וְאֶת כָּל-הַחֲצָבָא

הַגִּבּוֹרִים

8 הַגְּבוּרִים: וַיֵּצְאוּ בְנֵי עֲמֹן וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשַּׁעַר
 וְאֵרֶם צוּבָא וְרֶחֶב וְאִישׁ-טוֹב וּמַעֲכָה לְבָדָם בַּשַּׁחַד:
 9 וַיֵּרָא יוֹאָב בִּירֵהִיטָה אֵלָיו פָּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפְּנִים וּמֵאַחֲוָר
 וַיִּבְחַר מִכָּל בַּחֲוָרֵי בִישְׁרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרֹאת אֲרָם: וְאֵת
 יִתְרֵי הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִישַׁי אֶחָיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרֹאת בְּנֵי עֲמֹן:
 11 וַיֹּאמֶר אֶסְתַּחֲנוּךְ אֲרָם מִפְּנֵי וְהִתָּה לִי לִישׁוּעָה וְאִם-
 12 בְּנֵי עֲמֹן יַחֲזִקוּ מִמֶּנִּי וְהִלַּכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ: חֲזַק וּנְתַחֲנוּךְ
 בַּעַד עֲמֹנוֹ וּבַעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיְהִי וַיַּעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו:
 13 וַיָּנֹשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בָּאֲרָם וַיָּנֹסוּ
 14 מִפְּנָיו: וּבְלֵי עֲמֹן רָאוּ כִּי-נָסוּ אֲרָם וַיָּנֹסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי
 וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיֵּשֶׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עֲמֹן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָּם:
 16 וַיֵּרָא אֲרָם כִּי נִגַּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאסְפוּ יָחֵד: וַיִּשְׁלַח
 הַדָּדָעוֹר וַיֵּצֵא אֶת-אֲרָם אֲשֶׁר מַעֲבֵר הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ
 17 חִילָם וְשׁוֹבַךְ שֶׁר-צָבָא הַדָּדָעוֹר לִפְנֵיהֶם: וַיֵּנֶד לְדָוִד
 וַיֹּאסֶף אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵר אֶת-הַנָּהָר וַיָּבֹא חִלָּאמָה
 18 וַיַּעֲרְכוּ אֲרָם לִקְרֹאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ: וַיָּנֹס אֲרָם
 מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִד מֵאֲרָם שֶׁבַע מֵאוֹת רָכָב וְאַרְבָּעִים
 19 אֱלֹף פָּרָשִׁים וְאֵת שׁוֹבַךְ שֶׁר-צָבָא הֶכָה וַיָּמָת שָׁם:
 וַיֵּרָאוּ כָּל-הַמְּלָכִים עֲבָדֵי הַדָּדָעוֹר כִּי נִגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיִּשְׁלְמוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְדוּם וַיֵּרָאוּ אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד
 אֶת-בְּנֵי עֲמֹן:

CAP. XI. י"א

יְהִי לְתַשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמִּלָּאכִים וַיִּשְׁלַח
 דָּוִד אֶת-יוֹאָב וְאֶת-עֲבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּ
 אֶת-בְּנֵי עֲמֹן וַיֵּצְאוּ עַל-רֶגֶל וְדָוִד יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלָּם:
 2 וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכְּבוֹ וַיִּתְהַלֵּךְ עַל-
 גִּן בֵּית-הַמֶּלֶךְ וַיֵּרָא אִשָּׁה רַחֲצַת מַעַל הַגֵּן וְהָאִשָּׁה טוֹבַת

מראה

8 And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ish-tob, and Maacah, were by themselves in the field.

9 When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

10 And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

11 And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

12 Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

13 And Joab drew nigh, and the people that were with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

14 And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

15 ¶ And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

16 And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.

17 And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

18 And the Syrians fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

19 And when all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

CHAPTER XI.

AND it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

2 ¶ And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

3 And David sent and enquired after the woman. And *one* said, *Is* not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

4 And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

5 And the woman conceived, and sent and told David, and said, *I am* with child.

6 ¶ And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

7 And when Uriah was come unto him, David demanded *of him* how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

8 And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess *of meat* from the king.

9 But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

10 And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from *thy* journey? why *then* didst thou not go down unto thine house?

11 And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

12 And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

13 And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

14 ¶ And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent *it* by the hand of Uriah.

15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

16 And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men *were*.

17 And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell *some* of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

18 ¶ Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

מֶרְאָה מֵאֹד׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּדְרֹשׁ לְאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הֲלוֹא־
זֹאת בַּת-שֶׁבַע בַּת-אֱלִיעֶם אִשְׁת׃ אֲוִרְיָה הַחִתִּי׃ וַיִּשְׁלַח
דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקְרְחֻהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהָיָה
הָיָה מִתְקַדֶּשֶׁת מִטְּמֵאֶתָּהּ וַתָּשָׁב אֶל-בֵּיתָהּ׃ וַתַּהַר הָאִשָּׁה
וַתִּשְׁלַח וַתַּגֵּד לְדָוִד וַתֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל-
יֹאָב שְׁלַח אֵלַי אֶת-אֲוִרְיָה הַחִתִּי וַיִּשְׁלַח יֹאָב אֶת-אֲוִרְיָה
אֶל-דָּוִד׃ וַיָּבֹא אֲוִרְיָה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד לְשָׁלוֹם יֹאָב
וּלְשָׁלוֹם הָעָם וְלְשָׁלוֹם הַמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲוִרְיָה
כֵּךְ לְבֵיתְךָ וְכֵךְ רִנְתְּךָ רִנְיָיִךְ וַיַּצֵּא אֲוִרְיָה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּצֵא
9 אַחֲרָיו מִשָּׂאת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁכַּב אֲוִרְיָה פֶתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ
יֵאָמֶר לֹא-יֵרֵד אֲוִרְיָה אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא יֵרֵד אֶל-בֵּיתוֹ׃ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד
לֵאמֹר לֹא-יֵרֵד אֲוִרְיָה אֶל-בֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲוִרְיָה
11 הֲלוֹא מִדְּרֹךְ אֶתָּה בָּא מִדּוּעַ לֹא-יֵרֵדְתָּ אֶל-בֵּיתְךָ׃ וַיֹּאמֶר
אֲוִרְיָה אֶל-דָּוִד הָאָרֶץ וַיִּשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסָּפֹת
וְאֲדָנִי יֹאָב וְעַבְדֵי אֲדָנִי עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֲנִים וְאֲנִי אָבוֹא
אֶל-בֵּיתִי לֶאֱכֹל וּלְשִׁתּוֹת וּלְשָׁכַב עִם-אִשְׁתִּי חֵן וְחַי
12 נַפְשִׁךָ אִם-תַּעֲשֶׂה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-
אֲוִרְיָה שֵׁב בְּזֶה גַם-הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָ וַיִּשָּׁב אֲוִרְיָה
13 בִּירוּשָׁלַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמִמָּחָרֵת׃ וַיִּקְרָא-לּוֹ דָּוִד וַיֹּאבֵל
לִפְנָיו וַיִּשֶׁת וַיִּשְׁכְּרוּ וַיַּצֵּא כְּעָרֹב לְשָׁכַב בְּמִשְׁכְּבוֹ עִם-
14 עַבְדֵי אֲדָנָיו וְאֶל-בֵּיתוֹ לֹא-יֵרֵד׃ וַיְהִי כַּבֶּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר
טו אֶל-יֹאָב וַיִּשְׁלַח בְּיַד אֲוִרְיָה׃ וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הִבּוּ
אֶת-אֲוִרְיָה אֶל-מִוֶּלֶךְ פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזֹקָה וּשְׁבַתֶּם מֵאַחֲרָיו
16 וְנִכְּה וּמָת׃ וַיְהִי בִשְׁמוֹר יֹאָב אֶל-הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת-אֲוִרְיָה
17 אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אֲנִשְׁיֵחַיִל שָׁם׃ וַיַּצֵּאוּ אֲנָשֵׁי
הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת-יֹאָב וַיַּפֵּל מִן-הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת
18 גַם אֲוִרְיָה הַחִתִּי׃ וַיִּשְׁלַח יֹאָב וַיַּגֵּד לְדָוִד אֶת כָּל-דְּבָרֵי
הַמִּלְחָמָה

- 19 המלחמה: ויצו את המלך לאמר בכלותך את כל-
 דברי המלחמה לדבר אל המלך: והנה אספקעלה ב-
 חמת המלך ואמר לו מדוע ננשטם אל העיר להלחם
 21 הלא ידעתם את אשר ירו מעל החומה: מיהבה את-
 אבימלך בן ירפשת הלא אשה השליכה עליו פלח
 רכב מעל החומה ונמת בתבץ למח ננשטם אל החומה
 22 ואמרת גם עבדך אוריה החתי מת: וילך המלך ויבא
 23 ויגד לדוד את כל אשר שלחו יואב: ויאמר המלך אל-
 דוד ברגברו עלינו האנשים ויצאו אלינו השדה ונהנה
 24 עליהם עד פתח השער: ויראו המוראים אל עבדך
 מעל החומה וימותו מעבדי המלך וגם עבדך אוריה
 החתי מת: ויאמר דוד אל המלך בדתאמר אל יואב
 אל ירע בעיניך את הדבר הזה כירבנה וכוה תאכל
 תהרב החוק מלחמתך אל העיר והרסה ותוקדו:
 26 ותשמע אשת אוריה ביימת אוריה אשה ותספור על-
 27 בעלה: ויעבר האכל וישלח דוד ויאספה אל ביתו
 ותהילו לאשה ותלד לו בן וירע הדבר אשר עשה דוד
 בעיני יהוה:

19 And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

20 And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

21 Who smote Abimelech the son of Jerubbeseth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

22 ¶ So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

23 And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

24 And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

25 Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

26 ¶ And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

27 And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

CHAPTER XII.

AND the LORD sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

2 The rich man had exceeding many flocks and herds:

3 But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

4 And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

5 And David's anger was greatly

CAP. XII. י"ב

- יב וישלח יהוה את נתן אל דוד ויבא אליו ויאמר לו שני
 א אנשים היו בעיר אחת אחד עשיר ואחד ראש: לעשיר
 2 היה צאן ובער הרבה מאד: ולרש איך כל פי אם-
 3 כבשה אחת קטנה אשר קנה ויחלה ותגדל עמו ועם-
 4 בניו יחדו מפתו תאכל ומכסו תשתה ובחיקו תשקב
 5 ותהילו בבת: ויבא הלך לאיש העשיר ויחמל לקחת
 6 מצאנו ומבקרו לעשות לארץ הבא לו ויפח את כבשת
 7 האיש הראש ויעשה לאיש הבא אליו: ויחר-אף דוד
 8 באיש

kindled against the man; and he said to Nathan, *As the LORD liveth, the man that hath done this thing shall surely die:*

6 And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

7 ¶ And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the LORD God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

8 And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if *that had been* too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

9 Wherefore hast thou despised the commandment of the LORD, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

10 Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

11 Thus saith the LORD, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give *them* unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

12 For thou didst *it* secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

13 And David said unto Nathan, I have sinned against the LORD. And Nathan said unto David, The LORD also hath put away thy sin; thou shalt not die.

14 Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the LORD to blaspheme, the child also *that is* born unto thee shall surely die.

15 ¶ And Nathan departed unto his house. And the LORD struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.

16 David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

17 And the elders of his house arose, and went to him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

18 And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

19 But when David saw that his ser-

בְּאִישׁ מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־נָתָן חַי־יְהוָה כִּי בְךָ־מֹות הָאִישׁ
הָעֹשֶׂה זֹאת: וְאֶת־הַבָּשָׂה יִשְׁלַם אַרְבַּעַתַּיִם עֶקֶב אֲשֶׁר
עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְעַל אֲשֶׁר לֹא־חָמַל: וַיֹּאמֶר
נָתָן אֶל־דָּוִד אַתָּה הָאִישׁ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲנִכִּי מִשְׁחָתִיךָ לְמַלְכְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֲנִכִּי הַצִּלְתִּיךָ מִיַּד
שָׂאוּל: וְאַתָּנָה לָךְ אֶת־בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֶת־נָשָׁי אֲדֹנֶיךָ בְּחִיקָךְ
וְאַתָּנָה לָךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה וְאִם־מְעַט וְאִם־כָּפֹר
לָךְ כִּרְהֹנָה וּכְהֻנָּה: מִדּוֹעַ בָּנִיתָ אֶת־דָּבָר יְהוָה לַעֲשׂוֹת
הָרָע בְּעֵינָי אֶת אֲוִרְיָה הַחִתִּי הַכֹּהֵן בְּחָרֵב וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
לְקַחְתָּ לָךְ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ הִרְגָתָ בְּחָרֵב בְּגִי עֲמֹון: וְעַתָּה
לֹא־תִסּוּר חָרֵב מִבֵּיתְךָ עַד־עוֹלָם עֶקֶב כִּי בֹוֹתָנִי וְתִפְחָ
אֶת־אִשְׁתֹּ אֲוִרְיָה הַחִתִּי לְהוֹת לָךְ לְאִשָּׁה: כֹּה א
אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְקִים עָלֶיךָ רָעָה מִבֵּיתְךָ וְלִקְחָתִי אֶת־
נָשֶׁיךָ לְעֵינֶיךָ וְנָתַתִּי לָרַעֲיָה וְשָׁכַב עִם־נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי
הַשָּׁמַשׁ הַזֶּאת: כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בְּסֻתָּר וְאֲנִי אַעֲשֶׂה אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֶגֶד הַשָּׁמַשׁ: וַיֹּאמֶר
דָּוִד אֶל־נָתָן חָטָאתִי לַיהוָה * וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־
דָּוִד גַּם־יְהוָה הַעֲבִיר חָטָאתְךָ לֹא תָמוּת: אָפֶם כִּי־נֶאֱמַר
נֹאצְתָ אֶת־אֲבִי יְהוָה בַּדָּבָר הַזֶּה גַּם הֵכֵן הִילָוִד לָךְ
מֹות יָמוּת: וַיִּלְךָ נָתָן אֶל־בֵּיתוֹ וַיֵּגַף יְהוָה אֶת־הַיֶּלֶד
אֲשֶׁר יָלְדָה אִשְׁת־אֲוִרְיָה לְדָוִד וַיֹּאנָשׁ: וַיִּבְקֹשׁ דָּוִד אֶת־
הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיֵּצֵא דָוִד צֹם וְכָא וְלֵן וּשְׁכַב
אָרְצָה: וַיָּקֻמוּ וַקֻּמוּ בֵיתוֹ עָלָיו לְהַקְיָמוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֹא
אָבָה וְלֹא־כִרְהָ אֹתָם לֶחֶם: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת
הַיֶּלֶד וַיָּרָאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד־לּוֹ: כִּי־מָת הַיֶּלֶד כִּי
אָמְרוּ הִנֵּה כְהוֹת הַיֶּלֶד חַי דְּבָרֵנוּ אֵלָיו וְלֹא־שָׁמַע
בְּקוֹלָנוּ וַאֲךָ נֹאמַר אֵלָיו מָת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה: וַיֵּרָא

דוד

דָּוִד כִּי עָבְדָּיו מֵתִלְחָשִׁים וַיָּבֵן דָּוִד כִּי־מֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמֶר
 דָּוִד אֶל־עָבְדָּיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מָתָּה וַיִּקְרָם דָּוִד כ
 מִדְּאָרְצָן וַיִּרְחֹץ וַיִּסְבֵּךְ וַיַּחֲלֹף שָׂמִלְתּוֹ וַיָּבֵא בֵּית־יְהוָה
 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיָּבֵא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיִּשְׁמְעוּ לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכְלֻ
 וַיֹּאמְרוּ עָבְדָּיו אֵלָיו מָה הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה
 בְּעֶבְרֹךְ הַיֶּלֶד חַי צָמְתָּ וּתְבַדָּךְ וּבְכֹאֲשֶׁר מָת הַיֶּלֶד קָמְתָּ
 וּתֹאכַל לֶחֶם׃ וַיֹּאמֶר בַּעֲדֹךְ הַיֶּלֶד חַי צָמְתִּי וְאָכַכָּה
 כִּי אֲמַרְתִּי מִי יוֹדֵעַ יְחַנְּנִי יְהוָה וְתִי הַיֶּלֶד׃ וַעֲתָה מָת
 לָמָּה זֶה אֲנִי צֹם הַאוֹכֵל לְהַשִּׁיבֻ עוֹד אֲנִי הַלֵּךְ אֵלָיו
 וְהוּא לֹא־יָשׁוּב אֵלָי׃ וַיִּנָּחֶם דָּוִד אֶת בֶּת־שֶׁבַע אִשְׁתּוֹ
 וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַיִּשְׁכַּב עִמָּה וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
 שְׁלֹמֹה וַיְהִיָּה אֹהֲבֻ׃ וַיִּשְׁלַח בְּנֵד נָתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא כה
 אֶת־שְׁמוֹ יְדִידְיָה בַּעֲבוּר יְהוָה׃ וַיִּלָּחֶם וַיָּאָב בְּרַב־ת
 בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּלְכְּדוּ אֶת־עִיר הַמְּלוּכָה׃ וַיִּשְׁלַח וַיָּאָב
 מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר נָלַחַמְתִּי בְּרַבָּה גַם־לָבְדְתִי
 אֶת־עִיר הַמַּיִם׃ וַעֲתָה אֶסָּף אֶת־יֵתֶר הָעָם וְחָנָה עַל־
 הָעִיר וְלָכְדָּהּ פֶּן־אֵלֶכְדָּה אֲנִי אֶת־הָעִיר וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ׃
 וַיֹּאסֶף דָּוִד אֶת־כָּל־הָעָם וַיִּלְכְּדוּ רַבָּתָה וַיִּלָּחֶם בָּהּ וַיִּלְבְּדָהּ׃
 וַיִּקַּח אֶת־עֲטֹרַת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ כֶּכֶר ל
 זָהָב וְאֶבֶן יָקָרָה וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִד וּשְׁלָל הָעִיר הוֹצִיא
 הַרְבֵּה מְאֹד׃ וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הוֹצִיא וַיִּשֶׁם בְּמִגְרָה
 וּבְחֶרֶצִי הַבְּרָזִל וּבְמִגְרַת הַבְּרָזִל וַהֲעִבִיר אוֹתָם בַּמַּלְפָּן
 וּבֵן יַעֲשֶׂה לְכָל עָרֵי בְנֵי־עַמּוֹן וַיֵּשֶׁב דָּוִד וְכָל־הָעָם
 יְרוּשָׁלַם׃

י"ג

CAP. XIII. י"ג

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וְלֹא־בִשְׁלוֹם בֶּן־דָּוִד אָחֻת יָפָה וּשְׁמָהּ א
 תָּמָר וַיֹּאדָּבָהּ אֲמִנּוֹן בֶּן־דָּוִד׃ וַיֵּצֵר לְאֲמִנּוֹן לְהַתְחַלּוֹת 2

בַּעֲבוּר

י"ב v. 20. שְׁמִלְתּוֹ קרי v. 22. וְחַנְּנִי קרי v. 24. וְתִקְרָא קרי v. 31. בְּמִלְכָּן קרי

vants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

20 Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of the Lord, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

21 Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

22 And he said, While the child was yet alive, I fasted, and wept: for I said, Who can tell whether God will be gracious to me, that the child may live?

23 But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

24 ¶ And David comforted Bath-sheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the Lord loved him.

25 And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the Lord.

26 ¶ And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

27 And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

28 Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

29 And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

30 And he took their king's crown from off his head, the weight whereof was a talent of gold with the precious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

31 And he brought forth the people that were therein, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brickkiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned unto Jerusalem.

CHAPTER XIII.

AND it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

2 And Amnon was so vexed, that he

fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

3 But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.

4 And he said unto him, Why art thou, being the king's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

5 And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see it, and eat it at her hand.

6 ¶ So Amnon lay down, and made himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

7 Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

8 So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and make cakes in his sight, and did bake the cakes.

9 And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

10 And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

11 And when she had brought them unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

12 And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

13 And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.

14 Howbeit he would not hearken unto her voice; but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

15 ¶ Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

16 And she said unto him, There is no cause: this evil in sending me away

בַּעֲבוּר תָּמָר אָחִיו כִּי בְתוּלָה הִיא וַיִּפְּלֵא בְּעֵינָיו אִמְּנוֹן
לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוֹמָה: וְלֹא־מִנּוֹן רָע וּשְׁמוֹ יוֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעָה
אָחִי דָוִד וַיִּנָּדָב אִישׁ חָכֵם מְאֹד: וַיֹּאמֶר לוֹ מְדוּעַ אַתָּה
כָּכָה דָּל בְּיָהֱמָלְךָ בְּבִקֵּר בְּבִקֵּר הֲלֹא תִגִּיד לִי וַיֹּאמֶר
ה לוֹ אִמְּנוֹן אֶת־תָּמָר אָחוֹת אֲבִשְׁלֵם אָחִי אֲנִי אֲהַב: וַיֹּאמֶר
לוֹ יְהוֹנָדָב שֹׁכֵב עַל־מִשְׁכַּבְּךָ וְהִתְחַל וּבֹא אֲבִיד לְרֹאוֹתְךָ
וְאִמְרַת אֵלָיו תִּבֹּא נָא תָמָר אָחוֹתִי וְתִבְרַנִּי לֶחֶם וְעֲשֵׂתָה
לְעֵינִי אֶת־הַבְּרִיָּה לְמַעַן אֲשֶׁר אֶרְאֶה וְאֶכְלֵתִי מִיָּדָה:
וַיִּשְׁכַּב אִמְּנוֹן וַיִּתְחַל וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לְרֹאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אִמְּנוֹן
אֶל־הַמֶּלֶךְ תְּבוֹא־נָא תָמָר אָחוֹתִי וְתִלָּבֵב לְעֵינֵי שְׁתֵּי
לְבָבוֹת וְאֶבְרָה מִיָּדָה: וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־תָּמָר הַבִּיתָה
לֵאמֹר לְכִי נָא בֵּית אִמְּנוֹן אַחֶיךָ וְעֲשִׂי־לוֹ הַבְּרִיָּה: וְתִלָּךְ
תָּמָר בֵּית אִמְּנוֹן אַחֶיךָ וְהוּא שֹׁכֵב וְתִקַּח אֶת־הַבָּצֵק
וְתִלְוֶשׁ וְתִלָּבֵב לְעֵינָיו וְתִבְשֹׁל אֶת־הַלְּבָבוֹת: וְתִקַּח אֶת־
הַמִּשְׁרֵת וְתִצָּק לִפְנָיו וַיֵּמָאן לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר אִמְּנוֹן הוֹצִיאוּ
כֹּל־אִישׁ מֵעָלַי וַיֵּצְאוּ כֹּל־אִישׁ מֵעָלָיו: וַיֹּאמֶר אִמְּנוֹן
אֶל־תָּמָר הִבִּיאי הַבְּרִיָּה הַחֲדָר וְאֶבְרָה מִיָּדָה וְתִקַּח
תָּמָר אֶת־הַלְּבָבוֹת אֲשֶׁר עֲשֵׂתָה וְתִבֹּא לִאִמְּנוֹן אַחֶיךָ
הַחֲדָרָה: וְתִגַּשׁ אֵלָיו לֶאֱכֹל וַיַּחֲזִק־בָּהּ וַיֹּאמֶר לָהּ בּוֹאי
שִׁכְבִי עִמִּי אָחוֹתִי: וְתֹאמֶר לוֹ אֶל־אָחִי אֶל־תַּעֲנֵנִי כִּי
לֹא־יַעֲשֶׂה בֶן בְּיִשְׂרָאֵל אֶל־תַּעֲשֶׂה אֶת־הַנִּבְלָה הַזֹּאת:
וְאֲנִי אֲנִי אוֹלִיד אֶת־חֲרָפְתִּי וְאַתָּה תִּהְיֶה כְּאֶתֶר הַנִּבְלִים
בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה דַּבֵּר־נָא אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנַעֲנִי מִמֶּךָ:
וְלֹא אֶבְרָה לִשְׁמֹעַ בְּקוֹלָהּ וַיַּחֲזֹק מִמֶּנָּה וַיַּעֲנֶה וַיִּשְׁכַּב
טו אִתָּה: וַיִּשְׁנָאָה אִמְּנוֹן שְׁנָאָה גְדוֹלָה מְאֹד כִּי גְדוֹלָה
הַשְׁנָאָה אֲשֶׁר שְׁנָאָה מֵאֲהָבָה אֲשֶׁר אֲהָבָה וַיֹּאמֶר־לָהּ
אִמְּנוֹן וְעַתָּה לִשְׁנֹא־נָא וְנִאֲמָר לוֹ וְאֶל־אֲחֵרֵת הַגְּדוֹלָה

הוא

עצמו

v. 8. ויחזק ממנה ויאמר לה בואי שכיבי עמי אחותי: ויאמר לה בן ישראל לא יעשה אלהיך ואת חרפתי ואתה תהיה כאתר הנבלים בישראל ועתה דבר נא אל המלך כי לא ימנעני ממך: ולא אברה לשמע בקולה ויחזק ממנה ויענה וישכב

הָיְתָה מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ עִמִּי לְשַׁלְּחָנִי וְלֹא אָבָה
 17 לְשָׁמֵעַ לָהּ: וַיִּקְרָא אֶת-נַעֲרֹ מִשְׁרָתוֹ וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנָא
 18 אֶת-נָאֵת מֵעָלַי תְּחַוֶּצֶה וַיַּעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ: וַעֲלֶיהָ
 בָּתְנַת פָּסִים בִּי בֵן תִּלְבָּשֵׁן בְּנוֹת-הַמֶּלֶךְ הַבְּתוּלֹת
 מַעֲלִילִים וַיֵּצֵא אוֹתָהּ מִשְׁרָתוֹ הַחוּץ וַיַּעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ:
 19 וַתִּלְכָּח תָּמָר אֶפֶר עַל-רֹאשָׁהּ וּבָתְנַת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלֶיהָ
 קָרָעָה וַתִּשֶׂם יָדָהּ עַל-רֹאשָׁהּ וַתִּלְכֹּד הַלֹּד וַיַּעֲקֶרָהּ:
 כ וַיֹּאמֶר אֲלֶיהָ אַבְשָׁלוֹם אַחִיהָ הָאֲמִינוֹן אַחִידָה הִנֵּה עִמָּךְ
 וַעֲתָה אַחֹתִי הַחֲרִישִׁי אַחִידָה הוּא אֶל-תְּשִׁיתִי אֶת-לִבָּךְ
 לְדָבָר הַזֶּה וַתֵּשֶׁב תָּמָר וַשְׂמָמָה בֵּית אַבְשָׁלוֹם אַחִיהָ:
 21 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁמָע אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּחֹר לוֹ מְאֹד:
 22 וְלֹא-דָבָר אַבְשָׁלוֹם עִם-אֲמִינוֹן לְמַרְעֵ וְעַד-טוֹב כִּי-שָׁנָא
 אַבְשָׁלוֹם אֶת-אֲמִינוֹן עַל-דָּבָר אֲשֶׁר עָשָׂה אֵת תָּמָר אַחֹתוֹ:
 23 וַיְהִי לְשָׁנָתִים יָמִים וַיָּדֻנוּ גִזְוִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּכַעַל
 חֲצֹר אֲשֶׁר עִם-אֶפְרַיִם וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ:
 24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא גִזְוִים לַעֲבֹדָךְ
 יֵלְדִי-נָא הַמֶּלֶךְ וַעֲבֹדְךָ עִם-עֲבָדֶיךָ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-
 כה אַבְשָׁלוֹם אֶל-בְּנֵי אֶל-נָא גִלָּךְ כָּלְנוּ וְלֹא נִכְבֵּד עָלֶיךָ
 26 וַיִּפְרֹץ-כּוּ וְלֹא-אָבָה לָלֶכֶת וַיִּכְרַחְהוּ: וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם
 וְלֹא יֵלְדִי-נָא אֶתְנִי אֲמִינוֹן אָחִי וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה
 27 יֵלְךְ עִמָּךְ: וַיִּפְרֹץ-כּוּ אַבְשָׁלוֹם וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ אֶת-אֲמִינוֹן
 28 וְאֵת כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֵּצֵא אַבְשָׁלוֹם אֶת-נַעֲרָיו לְאֹמֶר
 רֹאדִי-נָא כְּטוֹב לִב־אֲמִינוֹן כִּיִּי וְאָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם הֲכֹ אֶת-
 אֲמִינוֹן וַהֲמַתֶּם אֹתוֹ אֶל-תִּירָאוּ הֲלֹא כִּי אֲנֹכִי צִנִּיתִי
 29 אֶתְכֶם חֹזֶק וְהִנֵּי לִבְנֵי-חִיל: וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם
 לְאֲמִינוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם וַיָּקְמוּ כָל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
 וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל-פָּרָדוֹ וַיָּנֻסוּ: וַיְהִי הַמָּחָה בַּדֶּרֶךְ וַהֲשַׁמְעָה ל
 כָּאֵה אֶל-דָּוִד לֵאמֹר הִבָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת-כָּל-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
 ולא

is greater than the other that thou didst unto me. But he would not hearken unto her.

17 Then he called his servant that ministered unto him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.

18 And she had a garment of divers colours upon her: for with such robes were the king's daughters that were virgins apparelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

19 ¶ And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colours that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

20 And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

21 ¶ But when king David heard of all these things, he was very wroth.

22 And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

23 ¶ And it came to pass after two full years, that Absalom had sheep-shearers in Baal-hazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

24 And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheep-shearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

25 And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he pressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

26 Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto him, Why should he go with thee?

27 But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

28 ¶ Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

29 And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled.

30 ¶ And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

31 Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

32 And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead; for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

33 Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead; for Amnon only is dead.

34 But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

35 And Jonadab said unto the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

36 And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept very sore.

37 ¶ But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur, and David mourned for his son every day.

38 So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

39 And the soul of king David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

CHAPTER XIV.

NOW Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was toward Absalom.

2 And Joab sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

3 And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

4 ¶ And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

5 And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and mine husband is dead.

6 And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and slew him.

31 וְלֹא־נֹתֵר מֵהֶם אֶחָד׃ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו
32 וַיִּשְׁכַּב אַרְצָה וְכָל־עַבְדָּיו נֹצְצִים קִרְעֵי בְגָדִים׃ וַיֵּצֵן
וַיֹּנֶדֶב׃ בְּדִשְׁמֹעָה אֶחֱדָדוֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יֹאמֶר אֲדֹנִי אֶת
כָּל־הַנְּעָרִים בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַמֵּיתוּ כִּי־אֲמָנוֹן לְבָדּוּ מֵת כִּי־
עַל־פִּי אֲבִשְׁלוֹם הָיְתָה שְׂיִמָּה מִיּוֹם עָנֹתוֹ אֶת־תָּמָר אָחֳתוֹ׃
33 וַעֲתָה אֶל־יִשָּׁם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲלִילְבוּ דָבָר לֵאמֹר כָּל־
34 בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מָתוּ כִּי־אִם אֲמָנוֹן לְבָדּוּ מֵת׃ וַיִּבְרַח אֲבִשְׁלוֹם
וַיֵּשֶׂא הַנֶּעֱר הַצֹּפֶה אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה עֹסְרֵב הַלְּקִים
לֵה מִדֶּרֶךְ אַחֲרָיו מֵצֵד הָהָר׃ וַיֹּאמֶר וַיֹּנֶדֶב אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה
36 בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כְּדָבָר עַבְדֶּךָ כֵּן הָיָה׃ וַיְהִי׃ כִּכְלֹתוֹ
לְדָבָר וְהִנֵּה בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיִּשְׁאוּ קוֹלָם וַיִּבְכוּ וְגַם־
37 הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַבְדָּיו בָּכוּ בְּכִי גָדוֹל מְאֹד׃ וַאֲבִשְׁלוֹם בָּרַח
וַיֵּלֶךְ אֶל־תַּלְמִי בֶן־עַמְיָחֹר מֶלֶךְ נַשּׁוֹר וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ
38 כָּל־הַיָּמִים׃ וַאֲבִשְׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ נַשּׁוֹר וַיְהִי־שָׁם שָׁלֹשׁ
39 שָׁנִים׃ וַתָּבֵל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל־אֲבִשְׁלוֹם כִּי־נָתַם
עַל־אֲמָנוֹן כִּי־מָת׃

CAP. XIV. יד

2 א וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־זְרוּיָה בִּי־לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־אֲבִשְׁלוֹם׃ וַיִּשְׁלַח
יֹאָב תְּקוּעָה וַיִּקָּח מִשָּׁם אִשָּׁה חַכְמָה וַיֹּאמֶר אֲלֶיהָ
הַתְּאֵבֶל־נָא וּלְבַשִּׁי־נָא בְגָד־אֵבֶל וְאַל־תְּסוּכִי שֹׁמֵן וְהָיִית
3 כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים מִתְאַבֵּלַת עַל־מָת׃ וּבָאת אֶל־
הַמֶּלֶךְ וְדִבַּרְתְּ אֵלָיו כַּדָּבָר הַזֶּה וַיִּשָּׁם יוֹאָב אֶת־הַדְּבָרִים
4 בְּפִיהָ׃ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקַעִית אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתָּפֵל עַל־
אִפֶּיהָ אַרְצָה וַתִּשְׁתָּחוּ וַתֹּאמֶר הוֹשַׁעַה הַמֶּלֶךְ׃
ה וַיֹּאמֶר־לָהּ הַמֶּלֶךְ מִהֲלֶךְ וַתֹּאמֶר אֲבָל אִשָּׁה־אֶלְמָנָה אֲנִי
6 וַיָּמָת אִישִׁי׃ וּלְשִׁפְחָתְךָ שְׁנֵי בָנִים וַיִּנְצוּ שְׁנֵיהֶם בַּשָּׂדֶה
וְאֵין מַצִּיל בִּינֵיהֶם וַיָּכּוּ הָאֶחָד אֶת־הָאֶחָד וַיָּמָת אֹתוֹ׃

והנה

י"ב v. 32 שומה קרי v. 33 למדנחאי על

ibid. כזכב ולא קי v. 34 עניו קי v. 37 עמידוד קי

7 והנה קמה כל-המשפחה על-שפחתך ויאמרו תני
 את-מכה אחיו וגמתהו בנפש אחיו אשר הרג ונשמידה
 גם את-חיוורש וכבו את-נחלתי אשר נשארה לבלתי
 שום-לאישי שם ושארית על-פני האדמה: ויאמר
 המלך אל-האשה לבי לביתך ואני אציה עליך: ותאמר
 האשה התקועית אל-המלך עלי ארני המלך העון ועל-
 בית אבי והמלך וכסאו נקי: ויאמר המלך
 המדבר אליך והבאתו אלי ולא-יסיף עוד לגעת בך:
 ותאמר ויברא המלך את-יהונה אלקיך מהרביית גאל
 הדם לשחת ולא ישמידו את-בני ויאמר חיה-וזה אם-
 יפל משערת בנגד ארצה: ותאמר האשה תדבר-נא
 שפחתך אל-ארני המלך דבר ויאמר דברי: ותאמר
 האשה ולמה חשבתה בנאת על-עם אלהים ומדבר
 המלך הדבר הזה פאשם לבלתי השיב המלך את-ינהו:
 ב-ימות נמות ובמים חגגרים ארצה אשר לא יאספו
 ולא-ישא אלהים נפש וחשב מחשבות לבלתי ידח
 ממנו נדח: ועתה אשר-באתי לדבר אל-המלך ארני
 את-הדבר הזה כי יראני העם ותאמר שפחתך אדבר-ה
 נא אל-המלך אולי יעשה המלך את-דבר אמתו: כי
 ישמע המלך להציל את-אמתו מבפ האיש להשמד
 אתי ואת-בני וחד מנחלת אלהים: ותאמר שפחתך
 יהיה-נא דבר-ארני המלך למנחה כי פמלאך האלהים
 בן ארני המלך לשמע הטוב והרע ויהיה אלקיך יהי
 עמך: ויען המלך ויאמר אל-האשה אל-נא
 תבחרי ממני דבר אשר אנכי שאל אתך ותאמר האשה
 ידבר-נא ארני המלך: ויאמר המלך הן יואב אתך
 בכל-זאת ותען האשה ותאמר הן נפשך ארני המלך

אם

7 And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband *neither* name nor remainder upon the earth.

8 And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

9 And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O king, the iniquity *be* on me, and on my father's house: and the king and his throne *be* guiltless.

10 And the king said, Whosoever saith *ought* unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

11 Then said she, I pray thee, let the king remember the Lord thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, *As* the Lord liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

12 Then the woman said, Let thine handmaid, I pray thee, speak *one* word unto my lord the king. And he said, Say on.

13 And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

14 For we must needs die, and *are* as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect *any* person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

15 Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, *it is* because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

16 For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man *that would* destroy me and my son together out of the inheritance of God.

17 Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so *is* my lord the king to discern good and bad: therefore the Lord thy God will be with thee.

18 Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

19 And the king said, *Is not* the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can

turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:

20 To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.

21 ¶ And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

22 And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

23 So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

24 And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

25 ¶ But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

26 And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

27 And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

28 ¶ So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

29 Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

30 Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there: go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

31 Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

32 And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come

אם-אשׁ | להמין ולהשמיל מכל אשר-דבר אדני המלך
כ פרי-עבדך יואב הוא צוני והוא שם בפני שפחתך את
כל-להדברים האלה: לבעבור סבב את-פני הדבר עשה
עבדך יואב את-הדבר הזה ואדני חכם פתקמת מלאת
21 האלהים לרעת את-כל-אשר בארץ: ויאמר
המלך אל-יואב הנה-נא עשיתי את-הדבר הזה ולך
השב את-הנער את-אבשלום: ופל יואב אל-פניו ארצה
22 וישתחו ויברך את-המלך ויאמר יואב היום ידע עבדך
כרמצי אתי חן בעיניך אדני המלך אשר-עשה המלך
23 את-דבר עבדך: ויגם יואב וילך גשורה ויבא את-
24 אבשלום ירושלים: ויאמר המלך יסב אל-ביתו
ופני לא יראה ויסב אבשלום אל-ביתו ופני המלך לא
בה ראה: וכאבשלום לא-היה איש-יפה בכל-ישראל
להלל מאד מבת רגלו ועד קדקדו לא-היה בו מום:
26 ובגלחו את-ראשו ויהיה מקץ ימים | לימים אשר יגלח
כי-כבר עליו וגלחו ושקל את-שער ראשו מאתים
27 שקלים באבן המלך: ויגלחו לאבשלום שלושה בנים
וברת אחת ושמה תמר היא היתה אשה יפת מראה:
28 וישב אבשלום בירושלים שנתים ימים ופני
29 המלך לא ראה: וישלח אבשלום אל-יואב לשלח אתו
אל-המלך ולא אבה לבוא אליו וישלח עוד שנית ולא
ל אבה לבוא: ויאמר אל-עבדיו ראו חלקת יואב אל-
ידי ולו-שם שערים לכו והוציאתה באש ויצתו עבדי
31 אבשלום את-החלקה באש: ויגם יואב ויבא
אל-אבשלום הביתה ויאמר אליו למה הציתו עבדיך
את-החלקה אשר-לי באש: ויאמר אבשלום אל-יואב
32 הנה שלחתי אליך | לאמר בא הנה ואשלח אתך אל-
המלך

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה בָּאתִי מִגֶּשׁוּר טוֹב לִי עַד אֲנִי־שָׁם
 33 וַעֲתָה אֲרָאָה פָּנָי הַמֶּלֶךְ וְאִם־יִשְׂכְּנֵנִי עֵינָי וְהִמָּתְנִי: וַיָּבֹא
 יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּגְדֹּלֵהוּ וַיִּקְרָא אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיָּבֹא אֵל־
 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתָּחוּ לוֹ עַל־אַפָּיו אֶרְצָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשָּׁק
 הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם:

טו

CAP. XV. טו

וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מִרְפָּכָה וְסָסִים
 2 וְחֻמָּשִׁים אִישׁ רָצִים לִפְנָיו: וְהַשָּׁבִים אַבְשָׁלוֹם וַעֲמֹד
 עַל־יַד הַדָּרַךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר־יָהֳהֵלֵךְ לוֹ רִיב
 לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לִמְשָׁפֵט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 אִי־מִזֶּנָּה עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר מֵאַחֲרֵי שֶׁבִטִּי־יִשְׂרָאֵל עַבְדְּךָ:
 3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דָבָרְךָ טוֹבִים וְנִכְחִים וְשֹׁמֵעַ
 אִין־לְךָ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי־שֹׁמֵעַ שֹׁפֵט
 בָּאָרֶץ וְעָלִי יָבוֹא כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־יָהֳהֵלֵךְ לוֹ רִיב־וּמְשָׁפֵט
 4 וְהִצְדִּיקְתּוֹ: וְהָיָה בְּקֶרֶב־אִישׁ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ וְשָׁלַח אֶת־
 5 יָדוֹ וְהִחֲנוּק לֹו וְנָשָׁק לוֹ: וַיַּעַשׂ אַבְשָׁלוֹם כַּדָּבָר הַזֶּה
 6 לְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יָבֹאוּ לִמְשָׁפֵט אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּגְבַּל
 אַבְשָׁלוֹם אֶת־לֵב אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים
 7 שָׁנָה וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲלֵכָה נָא וְאַשְׁלֵם אֶת־
 8 נִדְרֵי אֲשֶׁר־נִדַּרְתִּי לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן: כִּי־נִדַּרְתִּי נִדְרִי
 בְּשִׁבְתִּי בְּגֶשׁוּר בְּאֶרֶם לֵאמֹר אִם־יִשְׁכַּח יְהוָה
 9 יְרוּשָׁלַם וְעַבְדִּי אֶת־יְהוָה: וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ בְּשָׁלוֹם
 10 וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה: וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְלִים
 בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּשִׁמְעֵכֶם אֶת־קוֹל הַשֹּׁפָר
 11 וְאַמַּרְתֶּם מֶלֶךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן: וְאֶת־אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ
 מֵאֲתָיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קִרְיָאִים וְהִלְבִּים לְחַמָּם וְלֹא יָדְעוּ
 12 כָל־דָּבָר: וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־אֶחֱיָתָפֶל הַגִּילֹנִי וַיַּעַן

from Geshur? it had been good for me to have been there still: now therefore let me see the king's face; and if there be any iniquity in me, let him kill me.

33 So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

CHAPTER XV.

AND it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

2 And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of the tribes of Israel.

3 And Absalom said unto him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed of the king to hear thee.

4 Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

5 And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

6 And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

7 ¶ And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the LORD, in Hebron.

8 For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the LORD shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the LORD.

9 And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

10 ¶ But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

11 And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

12 And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from

his city, *even* from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

13 ¶ And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

14 And David said unto all his servants that *were* with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not *else* escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

15 And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants are *ready to do* whatsoever my lord the king shall appoint.

16 And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, *which were* concubines, to keep the house.

17 And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

18 And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

19 ¶ Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king: for thou *art* a stranger, and also an exile.

20 Whereas thou camest *but* yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and take back thy brethren: mercy and truth *be* with thee.

21 And Ittai answered the king, and said, *As the Lord liveth, and as my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.*

22 And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that *were* with him.

23 And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

24 ¶ And lo Zadok also, and all the Levites *were* with him, bearing the ark of the covenant of God; and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

25 And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: for I shall find favour in the eyes of the Lord, he will bring me again, and shew me *both* it, and his habitation:

דָּוִד מָצְאוֹ מִגִּלּוֹה בְּנִבְחָו אֶת־הַזִּבְחִים וַיְהִי הַקָּשָׁר אִמְצִין
וְהָעָם הוֹלֵךְ וָרַב אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃ וַיָּבֹא הַמִּנְיָד אֶל־דָּוִד
לֵאמֹר הִנֵּה לְבִיאֵי־יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי אַבְשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
לְכָל־עַבְדָּיו אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּירוּשָׁלַם קוּמוּ וְנִבְרַחָה כִּי־לֹא־
תִּהְיֶה־לָּנוּ פְּלִיטָה מִפְּנֵי אַבְשָׁלֹם מִהֲרֵנוּ לָלֶכֶת פָּן־יִמְהַר
וְהִשָּׁנֵנוּ וְהִדִּיחַ עָלֵינוּ אֶת־הַרְעָה וְהִכָּה הָעִיר לְפָנֵי־
טו חָרֹב׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ כָּל־אֲשֶׁר־יִבְחָר
יֹאדְנִי הַמֶּלֶךְ הִנֵּה עֹבְדֶךָ׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ בְּרִגְלָיו
וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־עֶשֶׂר נָשִׁים פְּלִגְנָשִׁים לְשֹׁמֵר הַבָּיִת׃
17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם בְּרִגְלָיו וַיַּעֲמֵמוּ בֵּית הַמִּדְּבָרִיק׃
18 וְכָל־עַבְדָּיו לְעִבְרִים עַל־יָדוֹ וְכָל־הַפְּרָתִי וְכָל־הַפְּלִתִי וְכָל־
הַגִּתִּיתִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־בָּאוּ בְּרִגְלָו מִנֶּת לְעִבְרִים
19 עַל־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אִתִּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵּלֵךְ
גִּם־אִתָּה אֲתָנָה שׁוֹב וְשָׁב עִם־הַמֶּלֶךְ כִּי־נִבְכְּרִי אִתָּה וְגַם־
כ גִּלָּה אִתָּה לְמִקְוָמֶךָ׃ תָּמוּל א בּוֹאֵךְ וְהַיּוֹם אֲנוּעֶךָ עִמָּנוּ
לָלֶכֶת וְאֲנִי הוֹלֵךְ עַל אֲשֶׁר־אֲנִי הוֹלֵךְ שׁוֹב וְהִשָּׁב אֶת־
21 אֲחִיד עִמָּךְ חֶסֶד וְאַמֶּת׃ וַיַּעַן אִתִּי אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
חִי־יְהוָה וְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי אִם בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יְהוָה־
שָׁם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם־לְמֹת אִם־לְחַיִּים כִּי־שָׁם יְהוָה
עֹבְדֶךָ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אִתִּי לֵךְ וְעִבֵּר וַיַּעֲבֵר אִתִּי הַגִּתִּי
23 וְכָל־אֲנָשָׁיו וְכָל־הַטָּף אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וְכָל־הָאָרֶץ בּוֹכִים קוֹל
גָּדוֹל וְכָל־הָעָם עִבְרִים וְהַמֶּלֶךְ עִבֵּר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל־
24 הָעָם עִבְרִים עַל־פְּנֵי דָרֶךְ אֶת־הַמִּדְבָּר׃ וְהִנֵּה גַם־צִדּוֹק
וְכָל־הַלְוִיִּם אִתּוֹ נָשִׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים וַיַּצִּקוּ
אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֲבִיתָר עֲדִיתָם כָּל־הָעָם לַעֲבוֹר
כֹּה מִן־הָעִיר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִדּוֹק הֲשֵׁב אֶת־אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם־אֲמַצָּא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וְהִשְׁכַּנִּי

והראני

26 וְהִרְאֵנִי אֹתוֹ וְאֶת־נָוֹהוּ; וְאִם כֹּה יֹאמֶר לֹא חָפְצָתִי בָּךְ
 27 הִנְנִי יַעֲשֶׂה־לִּי בְּאֶשֶׁר טוֹב בְּעֵינָיו; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 אֶל־צִדּוֹק הַכֹּהֵן הַרֹאֶה אֹתָהּ שָׁבָה הָעִיר בְּשָׁלוֹם
 וְאַחִימֵעַץ בֶּנֶךָ וַיהוֹנָתָן בֶּן־אֲבִיתָר שְׁנֵי בְנֵיכֶם אֵתְכֶם;
 28 רְאוּ אֲנֹכִי מִתְמַהֲמָה בְּעִבְרֹת הַמִּדְבָּר עַד־בּוֹא דָבָר
 29 מֵעַמְכֶם לְהַגִּיד לִי; וַיֵּשֶׁב צִדּוֹק וְאַבְיָתָר אֶת־אֲרוֹן
 הָאֱלֹהִים יְרוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבוּ שָׁם; וַדּוֹד עָלָה בְּמַעְלָה הַזֵּיתִים
 30 עָלָה וּבֹכָה וְרֹאשׁ לֹא חָפִיו וְהוּא הִלֵּךְ יָחַד וּבְלִי־הָעַם
 31 אֲשֶׁר־אִתּוֹ חָפוּ אִישׁ רֹאשׁוֹ וְעָלוּ עָלָה וּבָכָה; וַדּוֹד הִגִּיד
 לֵאמֹר אַחִיתֹּפֶל בִּקְשָׁרִים עִם־אֲבִשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד סֶכֶל־
 32 נָא אֶת־עֲצַת אַחִיתֹּפֶל יְהוָה; וַיְהִי דָוִד בָּא עַד־הָרֹאשׁ
 33 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לָאֱלֹהִים וְהִנֵּה לִקְרָאתוֹ חוּשִׁי
 34 הָאֲרָבִי קָרוֹעַ כְּתִנְתּוֹ וְנֹאדְמָה עַל־רֹאשׁוֹ; וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד
 35 אִם עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיָה עָלַי לְמַשָּׂא; וְאִם־הָעִיר תָּשׁוּב
 36 וְאָמַרְתָּ לְאַבְשָׁלוֹם עֲבֹדֶךָ אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי עֹבֵד אֲבִיד
 37 וְאֲנִי מָאֹז וְעַתָּה וְאֲנִי עֹבֵדְךָ וְהַפְרַתָּה לִי אֵת עֲצַת
 אַחִיתֹּפֶל; וַהֲלֹא עִמָּךְ שָׁם צִדּוֹק וְאַבְיָתָר הַכֹּהֲנִים
 38 וְהָיָה כָל־הַדָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁמַע מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תִּגִּיד לְצִדּוֹק
 39 וְלְאַבְיָתָר הַכֹּהֲנִים; הִנֵּה־שָׁם עִמָּם שְׁנֵי בְנֵיהֶם אַחִימֵעַץ
 40 לְצִדּוֹק וַיהוֹנָתָן לְאַבְיָתָר וּשְׁלַחְתָּם בֵּינָם אֵלַי כָּל־דָּבָר
 41 אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ; וַיָּבֹא חוּשִׁי רֵעֵה דָוִד הָעִיר וְאַבְשָׁלוֹם
 42 יָבֹא יְרוּשָׁלַם;

26 But if he thus say, I have no delight in thee; behold, *here am I*, let him do to me as seemeth good unto him.

27 The king said also unto Zadok the priest, *Art not thou a seer?* return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

28 See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

29 Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

30 ¶ And David went up by the ascent of *mount Olivet*, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that *was* with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

31 ¶ And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O Lord, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

32 ¶ And it came to pass, that *when* David was come to the top of the *mount*, where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

33 Unto whom David said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden unto me:

34 But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O king; *as I have been thy father's servant hitherto*, so *will I* now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.

35 And *hast thou* not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, *that* what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.

36 Behold, *they have* there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

37 So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

CHAPTER XVI.

טו ז

CAP. XVI. טו ז

1 וַדּוֹד עָבַר מֵעַל מִקְרָאשׁ וְהִנֵּה צִיבָא נֹעַר מִפִּיבֹשֶׁת
 2 לִקְרָאתוֹ וּצְמֹד חֲמֹרִים חֲבָשִׁים וְעֲלִיָּהֶם מֵאֲתִים לֶחֶם
 3 וּמֵאָה צְמוֹקִים וּמֵאָה קֶזֶז וְנָבֵל יֵין; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־
 4 צִיבָא מִדֹּד־אֵלָּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיבָא הַחֲמֹרִים לְבֵית הַמֶּלֶךְ
 5 לְרֹכֵב

AND when David was a little past the top of *the hill*, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred *loaves* of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

2 And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses be for the king's household to ride on; and the bread and summer

fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

3 And the king said, And where *is* thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

4 Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that *pertained* unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee *that* I may find grace in thy sight, my lord, O king.

5 ¶ And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name *was* Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men *were* on his right hand and on his left.

7 And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

8 The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou *art taken* in thy mischief, because thou *art* a bloody man.

9 ¶ Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

10 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

11 And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now *may this* Benjamite *do it*? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

12 It may be that the LORD will look on mine affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.

13 And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

14 And the king, and all the people that *were* with him, came weary, and refreshed themselves there.

15 ¶ And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

16 And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto

לְרֹכֵב וּלְהִלָּחֵם וְהַקִּיץ לֶאֱכֹל הַנֶּעְדִּים וְהֵינִן לִשְׁתּוֹת
 3 הַיֵּצֵף בַּמִּדְבָּר: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶן־אֲדֹנָיִךְ וַיֹּאמֶר
 צִיָּבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי אָמַר הַיּוֹם
 4 יָשִׁיבוּ לִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת מַמְלְכוֹת אָבִי: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
 לְצִיָּבָא הִנֵּה לְךָ כָּל אֲשֶׁר לַמְּפִיבִשֶׁת וַיֹּאמֶר צִיָּבָא
 ה הַשְׁתַּחֲוִיתִי אֲמָצִאתָן בְּעֵינַי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: וּבָא הַמֶּלֶךְ
 דָּוִד עַד־בְּחוּרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא מִמּוֹשְׁפַחַת בֵּית־
 6 שָׁאוּל וּשְׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא יֹצֵא וְצֹא וּמִקְלָל: וַיִּסְקַל
 בָּאֲבִינִים אֶת־דָּוִד וְאֶת־כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם
 7 וְכָל־הַגְּבֻרִים מִיָּמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ: וּבָה־אָמַר שִׁמְעִי בְּקֹלָל
 8 צָא צָא אִישׁ הַדְּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיעַל: הַשִּׁיב עָלֶיךָ יְהוָה
 כָּל דְּמֵי בֵּית־שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ תַּחְתּוֹ וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־
 הַמְּלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בֶּנְיָד וְהִנֵּה בָרַעְתָּךְ כִּי אִישׁ דְּמִים
 9 אָתָּה: וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי בֶּן־זְרוּיָה אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵמָּה יִקְלָל
 הַפֶּלֶב הַזֶּה הֵנָּה אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶעֱבְרֶהנָּא וְאֶסִּירָה
 י אֶת־רֹאשׁוֹ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִהֲדִילִי וְלָכֶם בְּנֵי צָרָה כִּי
 יִקְלָל וְכִי יְהוָה אָמַר לוֹ קִלְל אֶת־דָּוִד וּמִי יֹאמֶר מִדּוֹעַ
 עֲשִׂיתָהּ כֵּן: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישַׁי וְאֶל־כָּל־עַבְדָּיו הִנֵּה
 11 בְנֵי אֲשֶׁר־יֹצֵא מִמֶּנִּי מִבִּקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי וְאַף כִּרְעַתָּה בֶּן
 12 הַיָּמִינִי הֵנָּה לוֹ וַיִּקְלָל כִּי־אָמַר לוֹ יְהוָה: אֵילִי יְרֵאָה
 יְהוָה בְּעֹנִי וְהַשִּׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תַּחַת קִלְלָתוֹ הַיּוֹם
 13 הַזֶּה: וַיִּלֶּךְ דָּוִד וְאֲנָשָׁיו בְּדֶרֶךְ * וּשְׁמַעִי
 הִלֵּךְ בְּצֹלַע הָהָר לְעֻמָּתוֹ הַלֹּךְ וַיִּקְלָל וַיִּסְקַל בָּאֲבִינִים
 14 לְעֻמָּתוֹ וְעַפְרַי בְּעַפְרַי: וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם
 טו אֲשֶׁר־אָתוּ עֵיפִים וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם: וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ
 16 יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם וְאַחִיתּוֹפֶל אִתּוֹ: וַיְהִי כֹאֲשֶׁר־כָּא
 חוֹשִׁי הָאֲרָכִי רָעָה דָּוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוֹשִׁי אֶל־
 אַבְשָׁלוֹם

- 17 אֲבִשָּׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשָּׁלוֹם אֶל־
 חוּשִׁי וְהָ חֶסֶדְךָ אֶת־רַעְךָ לָמָּה לֹא־הִלַּכְתָּ אֶת־רַעְךָ׃
 18 וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל־אֲבִשָּׁלוֹם לֹא בִי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעָם
 19 הַזֶּה וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל לֹא אֶהְיֶה וְאַתָּה אֲשָׁב׃ וְהַשְׁנִיתִי
 לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנֵי כָאֲשֶׁר עֲבַדְתִּי לִפְנֵי אֲבִיד
 בֶּן אֶהְיֶה לִפְנֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשָּׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבוּ
 21 לָכֶם עֵצָה מַה־נַּעֲשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אֲבִשָּׁלוֹם בֹּא
 אֶל־פִּלְגֵּשֵׁי אֲבִיד אֲשֶׁר הֵנִיחַ לְשִׁמּוֹר הַבַּיִת וּשְׁמַע כָּל־
 יִשְׂרָאֵל כִּי־נִבְאָשְׁתָּ אֶת־אֲבִיד וְחָנְקוּ יָדָיו כָּל־אֲשֶׁר אִתָּךְ׃
 22 וַיִּמּוּ לְאֲבִשָּׁלוֹם הָאֵהָל עַל־הַגִּגַּי וַיָּבֹא אֲבִשָּׁלוֹם אֶל־פִּלְגֵּשֵׁי
 23 אָבִיו לַעֲיִן כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וַעֲצַת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יַעֲזֹב בְּיָמִים
 הָהֵם כָּאֲשֶׁר יִשְׂאֵל׃ בְּדַבֵּר הָאֱלֹהִים בֶּן כָּל־עֲצַת
 אֲחִיתֹפֶל גַּם־לְדָוִד גַּם־לְאֲבִשָּׁלוֹם׃

יז

CAP. XVII. יז

- וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אֲבִשָּׁלוֹם אֲבַתְּרֶה־נָּא שְׁנַיִם־עָשָׂר
 אֶלְפֵי אִישׁ וְאֶקְוֶמָה וְאַרְבָּעָה אַחֲרֵי־דָוִד הִלָּלָה׃ וְאָבֹא
 עָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וְרַפָּה יָדָיו וְהִתְרַדְתִּי אֹתוֹ וְגַם כָּל־
 3 הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְהַבֵּיתִי אֶת־הַמֶּלֶךְ לְבָדֹד׃ וְאֲשִׁיבָה כָּל־
 הָעָם אֵלָיִךְ בָּשׁוּב הֲכֵל הָאִישׁ אֲשֶׁר־אַתָּה מִבְּקֹשׁ כָּל־
 4 הָעָם יִהְיֶה שָׁלוֹם׃ וַיִּישֶׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲבִשָּׁלוֹם וּבְעֵינֵי
 5 כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשָּׁלוֹם קְרָא נָא גַם
 6 לְחוּשִׁי הָאֲרָכִי וְנִשְׁמָעָה מַה־יִּבְּרִי גַם־הוּא׃ וַיָּבֹא חוּשִׁי
 אֶל־אֲבִשָּׁלוֹם וַיֹּאמֶר אֲבִשָּׁלוֹם אֵלָיו לֵאמֹר בְּדַבֵּר הַזֶּה
 דִּבֶּר אֲחִיתֹפֶל הִנֵּנִי עֹשֶׂה אֶת־דְּבָרוֹ אִם־אֵין אִתָּה דָּבָר׃
 7 וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל־אֲבִשָּׁלוֹם לֹא־טוֹבָה הָעֲצָה אֲשֶׁר־
 8 יַעֲזֹב אֲחִיתֹפֶל בַּפֶּעַם הַזֹּאת׃ וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אִתָּה יָדְעָתָּ
 אֶת־אֲבִיד וְאַתָּה אֲנִשּׁוּ בִּי גִבּוֹרִים הֲמָה וּמָרִי נִפְשִׁי הֲמָה

כדו

Absalom, God save the king, God save the king.

17 And Absalom said to Hushai, *Why this kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?*

18 And Hushai said unto Absalom, *Nay; but whom the Lord, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.*

19 And again, *whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.*

20 ¶ Then said Absalom to Ahithophel, *Give counsel among you what we shall do.*

21 And Ahithophel said unto Absalom, *Go in unto thy father's concubines which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.*

22 So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

23 And the counsel of Ahithophel which he counselled in those days *was* as if a man had enquired at the oracle of God: so *was* all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

CHAPTER XVII.

MOREOVER Ahithophel said unto Absalom, *Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:*

2 And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:

3 And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.

4 And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

5 Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

6 And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do *after* his saying if not; speak thou.

7 And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.

8 For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they be mighty men, and they be chafed in their minds as a bear robbed of her whelps in the

field: and thy father *is* a man of war, and will not lodge with the people.

9 Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.

10 And he also *that is* valiant, whose heart *is* as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father *is* a mighty man, and *they* which *be* with him *are* valiant men.

11 Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that *is* by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

12 So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that *are* with him there shall not be left so much as one.

13 Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

14 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite *is* better than the counsel of Ahithophel. For the LORD had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil upon Absalom.

15 ¶ Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

16 Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that *are* with him.

17 Now Jonathan and Ahimaaz stayed by En-rogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.

18 Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

19 And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.

20 And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said,

בְּרוֹב שָׁבוֹל בַּשָּׂדֶה וְאַבְדָּךְ אִישׁ מִלַּחְמָה וְלֹא יִלֵּין אֶת־
הָעָם׃ הִנֵּה עִתָּה הוֹאֵנִיחָא בְּאַחַת הַפְּתִיתִים אוֹ בְּאַחַד
הַמְּקוֹמֹת וְהָיָה כִּנְפֹל בָּהֶם בְּתַחֲלָה וְשָׁמַע הַשָּׁמַע וְאָמַר
י הִיתָה מִגֵּפָה בָּעָם אֲשֶׁר אַחֲרַי אֲבִשְׁלָם׃ וְהוּא גַם־בֶּן־
חִנֹּל אֲשֶׁר לָבּוּ בְּלֵב הָאָרֶזֶה הַמָּס יָמָס כִּי־יָדַע בְּרַ־
יִשְׂרָאֵל כִּי־גִבּוֹר אָבִיד וּבְנִי־חִיל אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ כִּי יַעֲצִנִי
הָאָסָף יֶאֱסָף עָלָיְךָ כָּל־יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע
כַּחוֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּם לָרֹב וּפְנִיךָ הַלֵּכִים בַּקָּרֶב׃ וּבָאוּ
אֵלָיו בְּאַחַת הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם וְנִחְנוּ עָלָיו בְּאֲשֶׁר
יִפֹּל הַטֵּל עַל־הָאֲדָמָה וְלֹא־נִזְוֶתָר בּוֹ וּבְכָל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
אִתּוֹ גַּם־אַחֶר׃ וְאִם־אֶל־עִיר יֶאֱסָף וְהִשְׁיִאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
אֶל־הָעִיר הַהִיא חֲבָלִים וְסָחֲבֻהּ אֹתוֹ עַד־תִּנְחַל עַד אֲשֶׁר־
לֹא־נִמְצָא שָׁם גַּם־צִוּוּ׃ וַיֹּאמֶר אֲבִשְׁלוֹם וְכָל־אִישׁ
יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת הוֹשִׁי הָאָרֶץ מֵעֲצַת אַחִיתֹּפֶל *
וַיְהִיָּה צִוָּה לְהַפֵּר אֶת־עֲצַת אַחִיתֹּפֶל הַטּוֹבָה לְבַעֲבוֹר
טו הָבִיא יְהוָה אֶל־אֲבִשְׁלוֹם אֶת־הָרָעָה׃ וַיֹּאמֶר הוֹשִׁי
אֶל־צִדּוֹק וְאֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֲנִים בָּנָאת וּבָנָאת יַעֲזֵן אַחִיתֹּפֶל
אֶת־אֲבִשְׁלוֹם וְאֵת וְקִנִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנָאת וּבָנָאת יַעֲצִנִי אֲנִי׃
16 וְעִתָּה שָׁלְחוּ מִהֲרָה וְהִגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אֶל־תֵּלֵן הַלַּיְלָה
בְּעָרְבוֹת הַמִּדְבָּר וְגַם עֲבוֹר תַּעֲבֹר בְּכֹן יִבְלַע לַמָּלָךְ
17 וְלָכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וַיְהִינֶתָן וְאַחִימֵעַץ עֲמָדִים בְּעֵין
רִגְלֹ וְהִלָּכָה הַשִּׁפְחָה וְהַגִּידָה לָהֶם וְהֵם יֵלְכוּ וְהַגִּידוּ
18 לַמָּלָךְ דָּוִד כִּי לֹא יוֹכְלוּ לְהִרְאוֹת לָבוֹא הָעִירָה׃ וַיֵּרָא
אֲתָם נָעַר וַיִּגֵּד לְאֲבִשְׁלוֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מִהֲרָה וַיָּבֹאוּ
אֶל־בֵּית־אִישׁ בְּבָהָרִים וְלוֹ בָּאֵר בַּחֲצֵרוֹ וַיִּרְדּוּ שָׁם׃
19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתַּפְרֹשׁ אֶת־הַמָּסָךְ עַל־פְּנֵי הַבָּאֵר וַתִּשְׁטַח
כ עָלָיו הָרַפְּתָה וְלֹא נֹדַע דְּבָר׃ וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי אֲבִשְׁלוֹם אֶל־

הָאִשָּׁה

הָאִשָּׁה הַכֹּתֶה וַיֹּאמְרוּ אִיָּה אַחִימֶעַץ וַיְהִינֶנּוּ וַתֹּאמֶר
 לָהֶם הָאִשָּׁה עֲבְרוּ מִכָּל הַמַּיִם וַיִּבְקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשָׁבוּ
 21 יְרוּשָׁלָּם׃ וַיְהִי ׀ אַחֲרֵי לָכֶתֶם וַיַּעֲלוּ מִהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ
 וַיִּגְדּוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ אֶל־דָּוִד קוּמוּ וְעֲבְרוּ מִהַרְרֵי
 22 אֲתֵּי־הַמַּיִם בִּי־כֶכָּה יַעַן עָלֵיכֶם אַחִיתֹפֶל׃ וַיָּקָם דָּוִד
 וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אֹר הַבֹּקֶר
 23 עַד־אֲחֹר לֹא נֶעְדָּר אֲשֶׁר לֹא־עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן׃ וְאַחִיתֹפֶל
 רָאָה כִּי לֹא־נִעְשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׂ אֶת־הַחֲמֹר וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
 אֶל־בֵּיתוֹ אֶל־עֵירוֹ וַיֵּצֵא אֶל־בֵּיתוֹ וַיַּחֲנֹק וַיָּמָת וַיִּקָּבֶר בְּקִבְרֵי
 24 אָבִיו׃ וְדָוִד בָּא מַחֲנֵימָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת־
 הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ וְאַת־עֲמִשָּׂא שֵׁם כֹּה
 אֲבִשָׁלֹם תַּחַת יוֹאָב עַל־הַצֶּבָא וְעֲמִשָּׂא בִן־אִישׁ וּשְׁמוֹ
 יִתְרָא הַיִּשְׂרָאֵלִי אֲשֶׁר־בָּא אֶל־אֲבִינָה בַת־נָחָשׁ אֲחֹת
 26 צְרוּיָה אִם יוֹאָב׃ וַיַּחֲזֵן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד׃
 27 וַיְהִי כִּבּוּא דָּוִד מַחֲנֵימָה וּשְׁבִי בִן־נָחָשׁ מִרְבַּת
 בִּנְיָעֲמֹן וּמִכִּיר בֶן־עֲמִיאל מִלֵּא דָבָר וּבְרוּזִי הַגִּלְעָדִי
 28 מִרְגָּלִים׃ מִשֶּׁבֶב וּסְפוֹת וּכְלֵי יוֹצֵר וַחֲסִים וּשְׁעָרִים וְקִמַּח
 29 וְקָלִי וּפּוֹל וְעֵדֻשִׁים וְקָלִי׃ וּדְבַשׁ וַחֲמָאָה וְצֹאן וּשְׁפּוֹת
 בָּקָר הִנִּישׁוּ לְדָוִד וְלָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ לֶאֱכֹל כִּי אָמְרוּ הָעָם
 רָעַב וַעֲיָה וְצָמָא בַּמִּדְבָּר׃

יח

CAP. XVIII. יח

וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשֶׁם עֲלֵיהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים *
 2 וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־הָעָם הַשְּׁלֹשִׁית בִּנְדַבְיָאֵב
 וְהַשְּׁלֹשִׁית בִּיד אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה אָחִי יוֹאָב וְהַשְּׁלֹשִׁית
 בִּיד אִתֵּי הַגִּתִּי * וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם וַיֵּצֵא
 3 אֵצָא גַם־אֲנִי עִמָּכֶם׃ וַיֹּאמֶר הָעָם לֹא תֵצֵא כִּי אֲסִינּוּם
 נָנוּם לֹא־יִשְׁימוּ אֵלֵינוּ לֵב וְאֲסִימְתוּ חַצֵּינוּ לֹא־יִשְׁימוּ

אֵלֵינוּ

Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

21 And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

22 Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.

23 ¶ And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

24 Then David came to Mahanaim, and Absalom passed over Jordan, and all the men of Israel with him.

25 ¶ And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

26 So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

27 ¶ And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobai the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

28 Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentiles, and parched pulse,

29 And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that were with him, to eat for they said, The people is hungry and weary, and thirsty, in the wilderness.

CHAPTER XVIII.

AND David numbered the people that were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

2 And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

3 But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us.

but now *thou art* worth ten thousand of us: therefore now *it is* better that thou succour us out of the city.

4 And the king said unto them, What seemeth you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

5 And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, *Deal* gently for my sake with the young man, *even* with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

6 ¶ So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

7 Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand *men*.

8 For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

9 ¶ And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that *was* under him went away.

10 And a certain man saw *it*, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oak.

11 And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest *him*, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten *shekels* of silver, and a girdle.

12 And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand *shekels* of silver in mine hand, *yet* would I not put forth mine hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none *touch* the young man Absalom.

13 Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldest have set thyself against *me*.

14 Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he *was* yet alive in the midst of the oak.

15 And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

16 And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

אֵלֵינוּ לֵב כִּי־עָתָה כָּמֵנוּ עֲשָׂרָה אֲלָפִים וְעָתָה טוֹב כִּי־
4 תְהִיָּה־לָנוּ מַעֲרִיר לְעֹזֵר׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־
יִסָּב בְּעֵינֵיכֶם אֲעִשֶׂה וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ אֲלֵיָד הַשָּׁעַר וְכָל־
הָהָעָם יָצְאוּ לְמֵאוֹת וּלְאֲלָפִים׃ וַיִּצֵן הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב
וְאֶת־אֲבִישָׁי וְאֶת־אֵתִי לֵאמֹר לְאַטִּילִי לַנָּעַר לְאַבְשָׁלוֹם
וְכָל־הָהָעָם שָׁמְעוּ בְּצִנֹּת הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הַשְּׂרָרִים עַל־דָּבָר
6 אֲבִשָׁלוֹם׃ וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי
7 הַמִּלְחָמָה בֵּינֵר אֲפָרַיִם׃ וַיִּגְּבּוּ שָׁם עִם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי־שָׁם הַמִּגְפָּה גְדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֲשָׂרִים
8 אֲלָפִ׃ וַתְּהִי־שָׁם הַמִּלְחָמָה נִפְצוֹת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
וַיִּרֶב הַיָּעַר לְאֹכַל בָּעָם מֵאֲשֶׁר אָכְלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא׃
9 וַיִּקְרָא אֲבִשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאֲבִשָׁלוֹם רָכַב עַל־
הַפָּרָד וַיָּבֹא הַפָּרָד תַּחַת שׁוֹכְרוֹ הָאֵלֶּה הַגְּדוֹלָה וַיַּחֲזֹק
רֹאשׁוֹ בָּאֵלֶּה וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ וַתִּפְרָד אֲשֶׁר־
יַתְּחִיתוּ עָבָר׃ וַיֵּרָא אִישׁ אֶחָד וַיִּגַּךְ לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה
11 רָאִיתִי אֶת־אֲבִשָׁלוֹם תָּלוּי בָּאֵלֶּה׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְאִישׁ
הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתִי וּמָדוּעַ לֹא־הִבִּיתוּ שָׁם אֶרְצָה
12 וְעָלִי לָתֵת לָךְ עֲשָׂרָה כֶּסֶף וְחִנְיָה אַחַת׃ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ
אֶל־יוֹאָב וְלֹא אֶנְכִּי שִׁקֵּל עַל־פִּי אֵלֶּךָ כֶּסֶף לֹא־אֲשַׁלַּח
יְדִי אֶל־בֶּן־הַמֶּלֶךְ כִּי כְאֻנִּינוּ צָנָה הַמֶּלֶךְ אֹתָךְ וְאֶת־
אֲבִישָׁי וְאֶת־אֵתִי לֵאמֹר שְׂמָדוּרָמִי בִנְעַר בְּאֲבִשָׁלוֹם׃
13 אֲו־עֲשִׂיתִי בְּנַפְשׁוֹ שִׁקֵּר וְכַל־דָּבָר לֹא־יִפְתָּד מִן־הַמֶּלֶךְ
14 וְאַתָּה תִּתְּנָב מַגֵּד׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־כֵן אֶחָלָה לִפְנֶיךָ
וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבְטִים בְּכַפּוֹ וַיִּתְקַעַם בְּלֵב אֲבִשָׁלוֹם
טו עוֹדְנֵנו חִי בְּלֵב הָאֵלֶּה׃ וַיִּסְבּוּ עֲשָׂרָה נְעָרִים נִשְׂאִי
16 כָלִי יוֹאָב וַיָּכּוּ אֶת־אֲבִשָׁלוֹם וַיִּמָּתְהוּ׃ וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשֹּׁפָר
וַיָּשָׁב הָעָם מִדַּרְךְ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־חָשַׁךְ יוֹאָב אֶת־הָעָם׃
וַיִּקְחוּ

- 17 וַיִּקְחוּ אֶת־אֲבִשְׁלֹם וַיִּשְׁלְכוּ אוֹתוֹ בְּיַעַר אֶל־הַפִּתְחַת הַגְּדֹל וַיַּצְבוּ עָלָיו גִּלְ-אֲבָנִים גָּדֹל מְאֹד וְכָל־יִשְׂרָאֵל נָסוּ
 18 אִישׁ לְאָהָלוֹ׃ וְאֲבִשְׁלֹם לָקַח וַיַּצְבֵּלּוּ בְּתוֹךְ אֶת־מִצְבַּת אֲשֶׁר בְּעֶמְקֵת־הַמֶּלֶךְ כִּי אָמַר אִידִלִי בֶן בַּעֲבֹד הַזָּכִיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמִּצְבַּת עַל־שְׁמוֹ וַיִּקְרָא לָהּ יָד אֲבִשְׁלֹם
 19 עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאַחִימַעַץ בֶּן־צְדוֹק אָמַר אֲרוּצָה זֶה וְאֲבִשְׁרָה אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי־שָׁפְטוּ יְהוָה מִיַּד אֹיְבָיו׃
 כ וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹאָב לֹא אִישׁ בְּשֶׁרָה אַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וּבִשְׁרָתְךָ בְּיָוֶם אַחֵר וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא תִבְשֹׂר כִּי עַל־ * בֶּן־הַמֶּלֶךְ מָת׃
 21 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְבוּשִׁי לָךְ הִנֵּה לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר רָאִיתָה וַיִּשְׁתָּחוּ כּוֹשִׁי לְיוֹאָב וַיִּרָץ׃ וַיִּסָּף עוֹד אַחִימַעַץ בֶּן־צְדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹאָב וַיְהִי מָה אֶרְצֶה־נָּא גַם־אֲנִי אַחֲרֵי הַבוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְמָה זֶה אַתָּה רָץ בְּנִי וּלְמָה אֵין־בְּשׁוֹרָה מֵצֵאת׃ וַיְהִי־מָה אַרְוִץ וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיִּרָץ אַחִימַעַץ הַרֹדֶף הַכֹּפֵר וַיַּעֲבֹר אֶת־הַבוּשִׁי׃ וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין־שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצֹּפֶה אֶל־גִּגַּי הַשִּׁיעָר אֶל־הַחוּמָה וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיִּרָא וְהִנֵּה־אִישׁ רָץ לְבָדּוֹ׃ וַיִּקְרָא כה הַצֹּפֶה וַיִּגֵּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־לְבָדּוֹ בְּשׁוֹרָה בָּפוּי וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וַקְרָב׃ וַיִּרָא הַצֹּפֶה אִישׁ־אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא 26 הַצֹּפֶה אֶל־הַשִּׁיעָר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־אִישׁ רָץ לְבָדּוֹ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גַּם־זֶה מִבְּשֹׂר׃ וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה אֲנִי רָאִיתִי אֶת־מְרוּצַת הָרָאשׁוֹן בְּמִרְצַת אַחִימַעַץ בֶּן־צְדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִישׁ־טוֹב זֶה וְאֶל־בְּשׁוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃ וַיִּקְרָא אַחִימַעַץ 28 וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹום וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ לְאַפּוֹ אֶרְצָה וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר סָגַר אֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־נִשְׂאוּ אֶת־יָדָם בְּאָדָנִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ 29 שְׁלֹום לַנָּעַר לְאֲבִשְׁלֹם וַיֹּאמֶר אַחִימַעַץ רָאִיתִי הַחֲמוֹן הַגְּדֹל

17 And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

18 ¶ Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's place.

19 ¶ Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear thee tidings, how that the LORD hath avenged him of his enemies.

20 And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day; but this day thou shalt bear no tidings because the king's son is dead.

21 Then said Joab to Cushi, Go tell the king what thou hast seen. And Cushi bowed himself unto Joab, and ran.

22 Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever let me, I pray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

23 But howsoever, said he, let me run. And he said unto him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overran Cushi.

24 And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

25 And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he be alone, there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

26 And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

27 And the watchman said, We think the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good tidings.

28 And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be the LORD thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against me, O lord the king.

29 And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's

servant, and *me* thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

30 And the king said *unto him*, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

31 And, behold, Cushy came; and Cushy said, Tidings, my lord the king: for the Lord hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

32 And the king said unto Cushy, *Is* the young man Absalom safe? And Cushy answered, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do thee hurt, be as *that* young man is.

33 ¶ And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

CHAPTER XIX.

AND it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

2 And the victory that day was *turned* into mourning unto all the people: for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

3 And the people gat them by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

4 But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

5 And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

6 In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

7 Now therefore arise, go forth, and speak comfortably unto thy servants: for I swear by the Lord, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

8 Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

הַגָּדוֹל לְשַׁלַּח אֶת־עֶבֶד הַמֶּלֶךְ וַיֹּאבֵב וְאֶת־עֶבְדֵּךְ וְלֹא
ל יִדְעֵתִי מָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ כִּב הַתִּינֵצֵב בָּה וַיִּסֵּב וַיַּעֲמֹד׃
31 וַהֲגָה הַכּוֹשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוֹשִׁי יִתְבַּשֵּׁר אֶדְנִי הַמֶּלֶךְ
כִּי־שָׁפַטְךָ יְהוָה הַיּוֹם מִיַּד כָּל־הַקָּמִים עָלֶיךָ׃
32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הַכּוֹשִׁי הַשָּׁלוֹם לְנֹעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
הַכּוֹשִׁי יְהוֹי כֹנֵעַר אִיבִי אֶדְנִי הַמֶּלֶךְ וְכָל אֲשֶׁר־קָמוּ
עָלֶיךָ לְרָעָה׃

CAP. XIX. יט

יט

א וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל־עֲלִית הַשָּׁעַר וַיִּגְבֹּךְ וְכֹה אָמַר
בְּלִבְתּוֹ בְּנִי אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם מִי־יִתֵּן מוֹתִי אֲנִי
2 תַּחֲתֶיךָ אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי׃ וַיִּגַּךְ לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בֹּכֶה
3 וַיִּתְאַבֵּל עַל־אַבְשָׁלוֹם׃ וַתְּהִי הַתְּשׁוּעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאַבְל
לְכָל־הָעָם כִּי־שָׁמַע הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר נַעֲצֵב הַמֶּלֶךְ
4 עַל־בְּנוֹ׃ וַיִּתְנַגֵּב הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לָבוֹא הָעִיר בְּאִשָּׁר
ה יִתְנַגֵּב הָעָם הַנּוֹכְלָמִים בְּנוֹסִם בַּמִּלְחָמָה׃ וְהַמֶּלֶךְ לֹאֵט
אֶת־פָּנָיו וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ קוֹל גָּדוֹל בְּנִי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם
6 בְּנִי בְנִי׃ וַיָּבֹא וַיֹּאבֵב אֶל־הַמֶּלֶךְ הַבַּיִת וַיֹּאמֶר הַבִּשְׁתָּ
הַיּוֹם אֶת־פָּנָי כָּל־עֶבְדֶּיךָ הַמִּמְלָטִים אֶת־נַפְשֵׁךָ הַיּוֹם
וְאֵת נַפְשׁ בְּנִיךָ וּבִנְתֶיךָ וְנַפְשׁ נְשִׂיךָ וְנַפְשׁ כָּל־נְשִׂיךָ׃
7 לְאַהֲבָה אֶת־שִׁנְאֶיךָ וּלְשִׂנְאָה אֶת־אַהֲבֶיךָ כִּי הִגַּדְתָּ הַיּוֹם
כִּי אֵין לְךָ שָׂרִים וְעֲבָדִים כִּי יִדְעֵתִי הַיּוֹם כִּי לֹא
אַבְשָׁלוֹם חַי וְכָלְנוּ הַיּוֹם מֵתִים כִּי־אֶן יִשָּׂר בְּעֵינֶיךָ׃
8 וַעֲתֵה קוֹם צֵא וְדַבֵּר עַל־לֵב עֲבָדֶיךָ כִּי בִיהוָה נִשְׁבַּעְתִּי
כִּי־אֵינְךָ יוֹצֵא אֶם־יָלִין אִישׁ אֶתְךָ הַלַּיְלָה וְרָעָה לְךָ זֹאת
מִכָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־בָּאָה עָלֶיךָ מִנְּעָרֶיךָ עַד־עַתָּה׃
9 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיָּשֵׁב בַּשָּׁעַר וּלְכָל־הָעָם הִגִּידוּ לֵאמֹר הִנֵּה
הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בַּשָּׁעַר וַיָּבֹא כָל־הָעָם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרָאֵל

- 5 נָם אִישׁ לְאֶחָיו : וַיְהִי כָּל־הָעָם נָדוֹן בְּכָל־שִׁבְטֵי
 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ הִצִּילָנוּ מִכַּף אֹיְבֵינוּ וְהוּא מִקְלָנוּ
 מִכַּף פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה בָּרַח מִדְּהָאָרֶץ מֵעַל אֲבֻשָׁלוֹם :
 11 וְאֲבֻשָׁלוֹם אֲשֶׁר מָשַׁחְנוּ עָלֵינוּ מֵת בַּמִּלְחָמָה וְעַתָּה לָמָּה
 12 אַתֶּם מַחְרְשִׁים לְהָשִׁיב אֶת־הַמֶּלֶךְ : וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד
 שָׁלַח אֶל־צָדוֹק וְאֶל־אֲבִיתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל־
 וְקֵנִי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִּהְיוּ אֲחֵרָנִים לְהָשִׁיב אֶת־
 הַמֶּלֶךְ אֶל־בֵּיתוֹ וּדְבַר כָּל־יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־
 13 בֵּיתוֹ : אַחֵי אַתֶּם עֲצָמִי וּבָשָׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה תִּהְיוּ אֲחֵרָנִים
 14 לְהָשִׁיב אֶת־הַמֶּלֶךְ : וְלָעֲמָשָׂא תִּמְרוּ הֲלוֹא עֲצָמִי וּבָשָׂרִי
 אַתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם־לֹא שֶׁר־צָבָא
 טו תִּהְיֶה לִּפְנֵי כָּל־הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב : וַיֵּט אֶת־לִבָּב כָּל־
 אִישׁ־יְהוּדָה בְּאִישׁ אֶחָד וַיִּשְׁלַחוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שׁוֹב אֹתָהּ
 וּבֶל־עֲבָרֶיהָ : וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־הַנָּהָר וַיְהוּדָה בָּא
 16 הַגִּלְגָּל לְלֶכֶת לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ
 אֶת־הַנָּהָר : וַיִּמָּהֵר שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא בֶן־יִמִּינִי אֲשֶׁר
 מִבְּחוּרִים וַיֵּרָד עִם־אִישׁ יְהוּדָה לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד :
 18 וְאַלְף אִישׁ עִמּוֹ מִבְּנֵימָן וְצִיָּא גֹעַר בֵּית שָׁאוּל וַחֲמִשָּׁת
 עָשָׂר בָּנָיו וְעֹשְׂרִים עֲבָדָיו אֹתוֹ וַצִּלְחוּ הַנָּהָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
 19 וְעֵבֶרָה הָעֲבָרָה לְעֵבִיר אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת הַטּוֹב
 בְּעֵינָיו וּשְׁמִעִי בֶן־גֵּרָא נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בַּעֲבָרוֹ בַּנָּהָר :
 כ וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲלֵי־יַחֲשָׁב־לִי אֲדֹנָי עוֹן וְאֶל־תִּפְרֹךְ
 אֶת אֲשֶׁר הָעָוָה עֲבָדְךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר־יָצָא אֲדֹנָי־הַמֶּלֶךְ
 21 מִירוּשָׁלַם לָשׁוֹם הַמֶּלֶךְ אֶל־לְבֹו : כִּי יָדַע עֲבָדְךָ כִּי
 אֲנִי חַטָּאתִי וְהִנֵּה־בָאתִי הַיּוֹם רֹאשׁוֹן לְכָל־בֵּית יוֹסֵף
 22 לְרֹדֶת לִקְרֹאת אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ : וַיַּעַן אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה
 וַיֹּאמֶר הַתַּחַת זֹאת לֹא יוֹמֶת שִׁמְעִי כִּי קָלַל אֶת־מָשִׁיחַ

יְהוָה

9 ¶ And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

10 And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

11 ¶ And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, even to his house.

12 Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

13 And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

14 And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word unto the king, Return thou, and althou thy servants.

15 So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

16 ¶ And Shimei the son of Gera, a Benjaminite, which was of Bahurim, hastened and came down with the men of Judah to meet king David.

17 And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

18 And there went over a ferry boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was come over Jordan;

19 And said unto the king, Let not my lord impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

20 For thy servant doth know that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

21 But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the Lord's anointed?

22 And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I *am* this day king over Israel?

23 Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king swore unto him.

24 ¶ And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came *again* in peace.

25 And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest thou with me, Mephibosheth?

26 And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the king; because thy servant *is* lame.

27 And he hath slandered thy servant unto my lord the king; but my lord the king *is* as an angel of God: do therefore *what is* good in thine eyes.

28 For all of my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the king?

29 And the king said unto him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

30 And Mephibosheth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king *is* come again in peace unto his own house.

31 ¶ And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

32 Now Barzillai was a very aged man, *even* fourscore years old: and he had provided the king of sustenance while he lay at Mahanaim; for he *was* a very great man.

33 And the king said unto Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

34 And Barzillai said unto the king, How long have I to live, that I should go up with the king unto Jerusalem?

35 I *am* this day fourscore years old; and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

36 Thy servant will go a little way

יְהוָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד מֵהֲלִי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה בִּירְתֵּהוּיָלִי 23
הַיּוֹם לְשֹׁטֵן הַיּוֹם יוֹמַת אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי הֲלוֹא יָדַעְתִּי 24
כִּי הַיּוֹם אֲנִי־מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שְׁמֵעִי 24
כֹּה לֹא תָמוּת וַיִּשָּׁבַע לוֹ הַמֶּלֶךְ: וּמִפְּבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל 24
יָרַד לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה רִגְלָיו וְלֹא־עָשָׂה שְׂפָמוֹ 24
וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא כָבַס לְמַדְהַיּוֹם לִבְתּוֹ הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם 24
אֲשֶׁר־בָּא בְּשָׁלוֹם: וַיְהִי כִּי־בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרֹאת הַמֶּלֶךְ 26
וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־הִלַּכְתָּ עִמִּי מִפִּיבֹשֶׁת: וַיֹּאמֶר 27
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רַמְנִי כִּי־אָמַר עַבְדְּךָ אֲחִבְּשֶׁה־לִּי 27
הַחֲמוֹר וְאָרַכְבּ עָלָיָה וְאֵלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי בֶסֶח עַבְדְּךָ: 27
וַיִּרְגַל בְּעַבְדְּךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְאֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ בְּמִלְאָךְ 28
הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ: כִּי לֹא הָיָה כָל־בֵּית 29
אָבִי כִּי אִם־אֲנִשְׁר־מוֹת לְאֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְתָשֶׁת אֶת־עַבְדְּךָ 29
בְּאֹכְלִי שֶׁלְחָנְךָ וּמֵה־יֵשְׁלִי עוֹד צִדְקָה וְלֹעֶקַע עוֹד אֶל־ 29
ל הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תִּדְבֹּר עוֹד דְּבָרֶיךָ 29
אֲמַרְתִּי אֹתָהּ וְצִיָּבָא תַחְלִקוּ אֶת־הַשָּׂדֶה: וַיֹּאמֶר מִפִּיבֹשֶׁת 31
אֶל־הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־הַכֹּל יִקַּח אַחֲרִי אֲשֶׁר־בָּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ 31
בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ: וּבְרוּלִי הַגֹּלְעָדִי יָרַד מִרְגְּלִים 32
וַיַּעֲבֹר אֶת־הַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְחוֹ אֶת־בְּיָרְדֵן: וּבְרוּלִי וְקָן 33
מָאֹד בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְהוּא־כֹּלְכֹל אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּשִׁיבְתוֹ 33
בְּמַחְנֵים כִּי אִישְׁגָּדוּל הוּא מָאֹד: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ 34
בְּרוּלִי אֹתָהּ עֵבֶר אֹתִי וְכִלְכַּלְתִּי אֹתָךְ עִמָּדִי בִירוּשָׁלַם: 34
לֹה וַיֹּאמֶר בְּרוּלִי אֶל־הַמֶּלֶךְ בְּמָה יָמִי שָׁנִי חַיִּי כִי־אֵעָלֶה 34
אֶת־הַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלַם: בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה אֲנִי הַיּוֹם הַיּוֹם 36
בֶּן־טוֹב לָרַע אִם־יִטְעַם עַבְדְּךָ אֶת־אֲשֶׁר אָכַל וְאֶת־אֲשֶׁר 36
אֲשַׁתָּה אִם־אֲשַׁמַּע עוֹד בְּקוֹל שָׂרִים וְשָׁרוֹת וְלָמָּה יְהִיָּה 36
עַבְדְּךָ עוֹד לְמִשָּׂא אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ: כִּמְעֹט יַעֲבֹר עַבְדְּךָ 37
אֵת

- אֶת־הַיִּרְדֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגָּמוּלָה
 38 הַזֹּאת׃ יִשְׁבֶּנָּא עַבְדְּךָ וְאָמַת בְּעִירִי עִם קָבֶר אָבִי וְאִמִּי
 וְהִנֵּה׃ עַבְדְּךָ כִּמְהֵם יַעֲבֹר עִם־אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ וַעֲשֵׂה־לּוֹ
 39 אֶת אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵתִי יַעֲבֹר כִּמְהֵם
 וְאֲנִי אַעֲשֶׂה־לּוֹ אֶת־הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר־תִּבְחַר עָלַי
 אַעֲשֶׂה־לָּךְ׃ וַיַּעֲבֹר כָּל־הָעָם אֶת־הַיִּרְדֵּן וְהַמֶּלֶךְ עָבַר וַיִּשְׁקֶם
 41 הַמֶּלֶךְ לְבָרְזִילַי וּבִרְכָּהוּ וַיָּשֶׁב לְמָקוֹמוֹ׃ וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ
 הַגִּלְגָּל וּבִמְהֵרָה עָבַר עִמּוֹ וְכָל־עַם יְהוּדָה וַיַּעֲבִירוּ אֶת־
 42 הַמֶּלֶךְ וְגַם חָצִי עִם יִשְׂרָאֵל׃ וְהִנֵּה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 בָּאִים אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ מִדּוּעַ גָּנְבוּךְ אֲחִינוּ
 אִישׁ יְהוּדָה וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ אֶת־הַיִּרְדֵּן
 43 וְכָל־אֲנָשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ וַיַּעַן כָּל־אִישׁ יְהוּדָה עַל־אִישׁ
 יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרַב הַמֶּלֶךְ אֵלָיו וְלָמָּה זֶה חָרָה לָּךְ עַל־
 הַדָּבָר הַזֶּה הָאָכֹל אֲכָלְנוּ מִן־הַמֶּלֶךְ אִם־נִשְׁאֵת נִשָּׂא לָנוּ׃
 44 וַיַּעַן אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶת־אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֲשֹׂר־
 יָדוֹת לִי בַּמֶּלֶךְ וְגַם־בְּדָוִד אֲנִי מִמָּד וּמִדּוּעַ הִקְלַתְנִי וְלֹא־
 הָיָה דְבָרִי רָאשׁוֹן לִי לְהָשִׁיב אֶת־מַלְכִּי וַיִּקֶּשׁ דְּבַר־אִישׁ
 יְהוּדָה מִדְּבַר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

CAP. XX. כ

- וַיֵּשֶׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיעֵל וּשְׁמוֹ שֶׁבַע בֶּן־בְּכָרִי אִישׁ יְמִינִי
 וַיִּתְּקֵעַ בְּשׁוֹפָר וַיֹּאמֶר אֲיֹן־לָנוּ חֶלֶק בְּדָוִד וְלֹא נִחְלָד־
 2 לָנוּ בְּכִנְיֵשֵׁי אִישׁ לְאֹהֲלָיו יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעַל כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 מֵאַחֲרֵי דָוִד אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בְּכָרִי וְאִישׁ יְהוּדָה דָּבָקוּ
 3 בַּמֶּלֶכֶם מִן־הַיִּרְדֵּן וְעַד־יְרוּשָׁלַם׃ וַיָּבֹא דָוִד אֶל־בֵּיתוֹ
 יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת עֲשָׂר־נָשִׁים וּפְלִגְשִׁים אֲשֶׁר
 הֵנִיחַ לְשֹׁמֵר הַבַּיִת וַיִּתְּנֵם בֵּית־מִשְׁמֶרֶת וַיְכַלְכְּלֵם
 וְאֶל־הֵם לֹא־בָּא וּתְהִינָה צָרוֹת עַד־יוֹם מָתָן אֲלֵמָנוֹת

חיות

over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?

37 Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good unto thee.

38 And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

39 And all the people went over Jordan. And when the king was come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned unto his own place.

40 Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him; and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

41 ¶ And, behold, all the men of Israel came to the king, and said unto the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

42 And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king's cost? or hath he given us any gift?

43 And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

CHAPTER XX.

AND there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

2 So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

3 ¶ And David came to his house at Jerusalem: and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

4 ¶ Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.

5 So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

6 And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than *did* Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.

7 And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

8 When they *were* at the great stone which *is* in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle *with* a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

9 And Joab said to Amasa, *Art* thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

10 But Amasa took no heed to the sword that *was* in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth *rib*, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

11 And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that *is* for David, *let him go* after Joab.

12 And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

13 When he *was* removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

14 ¶ And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Beth-maachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

15 And they came and besieged him in Abel of Beth-maachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that *were* with Joab battered the wall, to throw it down.

16 ¶ Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

17 And when he was come near unto her, the woman said, *Art* thou Joab?

4 חיות: ויאמר המלך אל-עמשא הנזקל את-איש-
ה יהודה שלשת ימים ואתה פה עמד: ויגד עמשא
6 להנזיק את-יהודה ויחר מן-המועד אשר יעדו: ויאמר
הוד אל-אבישי עתה ירע לנו שבע בן-בכרי מאבשגלום
אתה קח את-עבדי אדניך ודרך אחריך פן-מצא לו
7 ערים בצורות והציל עיניו: ויצאו אחריו אנשי וואב
והפרתי והפלטת וכל-הגוברים ויצאו מירושלם לדרך
8 אחרי שבע בן-בכרי: הם עס-האבן הגדולה אשר
בגבעון ועמשא בא לפניהם וואב חנור מנח לבשו
ועלו חנור חרב מצמדת על-מתניו בתערה והוא יצא
9 ותפל: ויאמר וואב לעמשא השלום אתה אחי ותחו
י יד-ימין וואב בזקן עמשא לנשק-לו: ועמשא לא-נשמר
בחרב אשר ביד-וואב ויכהו בזה אל-החמש וישפך
מעיו ארצה ולא-שנה לו נמת וואב ואבישי אחיו
11 דרך אחרי שבע בן-בכרי: ואיש עמד עליו מנערי וואב
ויאמר מי אשר חפץ בואב ומי אשר-לדוד אחרי וואב:
12 ועמשא מתגלל בדם בתוך המסלה וירא האיש כי-
עמד כל-העם ויסב את-עמשא מן-המסלה השדה וישלך
13 עליו בנר כאשר ראה כל-הבא עליו ועמד: כאשר
הנה מן-המסלה עבר כל-איש אחרי וואב לדרך
14 אחרי שבע בן-בכרי: ויעבר בכל-שבטי ישראל אבלה
ובית מעכה וכל-הערים וינקלו ויבאו אף-אחרי:
טו ויבאו ויצרו עליו באבלה בית המעכה וישפכו סללה
אל-העיר ותעמד בחל וכל-העם אשר את-וואב
16 משחיתם להפיל החומה: ותקרא אשה חכמה מן-
העיר שמעו שמעו אמר-נא אל-וואב קרב עד-הנה
17 ואדברה אליך: ויקרב אליה ותאמר האשה האתה
וואב

יֹאבֹב וַיֹּאמֶר אֲנִי וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע דְּבָרִי אֲמַתְךָ וַיֹּאמֶר
 שְׁמַע אֲנֹכִי: וַתֹּאמֶר לֵאמֹר דָּבָר יְדַבְּרוּ בְּרֵאשִׁיטָה לֵאמֹר
 שְׂאוּל יִשְׁאָלוּ בְּאֵבֶל וְכֵן הִתְמוּ: אֲנֹכִי שְׁלָמִי אֲמוּנִי
 יִשְׂרָאֵל אַתָּה מִבְּקֵשׁ לְהַמִּית עִיר וְאִם בְּיִשְׂרָאֵל לְמָדָה
 תִּבְלַע נַחֲלֶת יְהוָה: וַיַּעַן יֹאבֹב וַיֹּאמֶר חֲלִילָה חֲלִילָה
 לִי אִם-אֲבִלַע וְאִם-אֶשְׁחִית: לֹא-כֵן הִדְּבַר כִּי אִישׁ מִהֶר
 אֶפְרַיִם שָׁבַע בֶּן-בְּכָרִי שָׁמוֹ נִשָּׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדוֹד תַּנּוּ
 אֹתוֹ לְבָדּוֹ וְאֵלֶכָה מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-יֹאבֹב
 הִנֵּה רֹאשׁוֹ מִשְׁלָךְ אֵלֶיךָ בְּעַד הַחוֹמָה: וַתְּבוֹא הָאִשָּׁה
 אֶל-כָּל-הָעָם בְּהַכְמָתָהּ וַיַּכְּרֹתוּ אֶת-רֹאשׁ שָׁבַע בֶּן-בְּכָרִי
 וַיִּשְׁלְכוּ אֶל-יֹאבֹב וַיִּתְּקֵנוּ בַּשֹּׁפָר וַיַּפְּצוּ מֵעַל-הָעִיר אִישׁ
 לְאֶחָיו וַיֹּאבֹב שָׁב יְרוּשָׁלַם אֶל-הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאבֹב אֶל-
 כָּל-הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנֵיהָ בֶן-יְהוֹיָדָע עַל-הַבֶּרֶךְ וְעַל-
 הַפִּלְתִּי: וְאַדְרָם עַל-הַמֶּסֶ וַיְהוֹשָׁפָט בֶּן-אֲחִילוֹד הַמִּזְכִּיר:
 כה וַיֵּשֶׁב סָפֵר וְצִדְרוֹק וְאַבְיָתָר כֹּהֲנִים: וְגַם עִירָא הַיִּזְרֵי הָיָה
 כהן לְדָוִד:

And he answered, I am he. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

18 Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.

19 I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the Lord?

20 And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

21 The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

22 Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

23 ¶ Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:

24 And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

25 And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

26 And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

כא CAP. XXI.

CHAPTER XXI.

כה וַיְהִי רָעָב בְּיָמֵי דָוִד שְׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיִּבְקֹשׁ אֶל-
 דָּוִד אֶת-פְּנֵי יְהוָה * וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׂאוּל
 וְאֶל-בְּנֵי הַדָּמִים עַל אֲשֶׁר-הָמִית אֶת-הַגִּבְעֹנִים: וַיִּקְרָא
 הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 הָמָּה כִּי אִם-מִיִּתְרֵי הָאֲמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבְּעוּ לָהֶם
 וַיִּבְקֹשׁ שְׂאוּל לְהַפְתָּם בְּקִנְאָתוֹ לְבְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה:
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַגִּבְעֹנִים מָה אַעֲשֶׂה לָכֶם וּבְמָה אֲכַפֵּר
 וּבְכָרוֹ אֶת-נַחֲלֶת יְהוָה: וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַגִּבְעֹנִים אֵין-דָּלִי *
 כסר וְהָב עִם-שְׂאוּל וְעַם-בֵּיתוֹ וְאֵין-לָנוּ אִישׁ לְהָמִית
 בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מַה-דַּאתֶם אֲמָרִים אַעֲשֶׂה לָכֶם: וַיֹּאמְרוּ הֵ-
 אֶל-

THEN there was a famine in the days of David three years, year after year: and David enquired of the Lord. And the Lord answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

2 And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

3 Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the Lord?

4 And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.

5 And they answered the king, The

man that consumed us, and that devised against us *that* we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

6 Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the Lord in Gibeah of Saul, *whom* the Lord did choose. And the king said, I will give them.

7 But the king spared Mephiboseth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the Lord's oath that *was* between them, between David and Jonathan the son of Saul.

8 But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare unto Saul, Armoni and Mephiboseth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Melohathite:

9 And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the Lord: and they fell *all* seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first *days*, in the beginning of barley harvest.

10 ¶ And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

11 And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

12 ¶ And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, which had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

13 And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

14 And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was intreated for the land.

15 ¶ Moreover the Philistines had yet war again with Israel: and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

16 And Ishbi-benob, which *was* of the sons of the giant, the weight of whose spear *weighed* three hundred *shekels* of brass in weight, he being girded with

אֶל־הַמֶּלֶךְ הָאִישׁ אֲשֶׁר כָּלָנוּ וְאֲשֶׁר דָּמָה־לָנוּ נִשְׁמָדְנוּ
מִהַתְיַצֵּב בְּכָל־גִּבְעַת יִשְׂרָאֵל׃ יִנְתְּדֵלָנוּ שְׁבַעַת אַנְשִׁים 6

מִבָּנָיו וְהוֹקֵעֵנּוּם לַיהוָה בְּגִבְעַת שְׂאוּל בְּחֵר יְהוָה
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲנִי אֲתָן׃ וַיַּחַמַל הַמֶּלֶךְ עַל־מִפְּבֹשֶׁת 7

בֶּן־יְהוֹנָתָן בֶּן־שְׂאוּל עַל־שְׁבַעַת יְהוָה אֲשֶׁר בֵּינָתָם בֵּין
דָּוִד וּבֵין יְהוֹנָתָן בֶּן־שְׂאוּל׃ וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת־שְׁנֵי בָנֵי 8

רִצְפָה בַת־אִיָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְשְׂאוּל אֶת־אַרְמוֹנִי וְאֶת־
מִפְּבֹשֶׁת וְאֶת־חַמְשַׁת בָּנֵי מִיכָל בַת־שְׂאוּל אֲשֶׁר יָלְדָה 9

לְעַדְרִיאֵל בֶּן־כְּרוֹזַי הַמִּחְלָתִי׃ וַיָּתֵּן בְּיַד הַגִּבְעֹנִים
וַיִּקְעֵם בְּחֵר לִפְנֵי יְהוָה וַיַּפְּלוּ שְׁבַעֲתָיִם יַחַד וְהֵם הָמָתוּ 10

בַּיּוֹם קָצִיר קָצִיר בְּרֵאשִׁיטִים׃ תַּחֲלַת קָצִיר שְׁעָרִים׃ וְתַקַּח
רִצְפָה בַת־אִיָּה אֶת־הַשֵּׁק וַתִּטְהַר לָהּ אֶל־הַצֹּר מִתַּחֲלַת 11

קָצִיר עַד נִתְּדָמִים עֲלֵיהֶם מִן־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־נִתְּנָה עֹרַת
הַשָּׁמַיִם לָנוּחַ עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְאֶת־לַיְלָת הַשָּׁרָה לַיְלָה׃ 12

וַיָּגֵד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה רִצְפָה בַת־אִיָּה
כַּלְגַּשׁ שְׂאוּל׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּקַּח אֶת־עַצְמוֹת שְׂאוּל וְאֶת־ 13

עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בָּנוּ מֵאֵת בַּעֲלֵי יָבִישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר גָּנְבוּ
אֹתָם מִרְחֹב בֵּית־שָׁן אֲשֶׁר תָּלָן שָׁם הַפְּלִשְׁתִּים בַּיּוֹם 14

הַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת־שְׂאוּל בְּגִלְבָּע׃ וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת־
עַצְמוֹת שְׂאוּל וְאֶת־עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בָּנוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת־עַצְמוֹת 15

הַמּוֹקְעִים׃ וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹת־שְׂאוּל וַיְהוֹנָתָן בָּנוּ בְּאֶרֶץ
בִּנְיָמִן בְּצִלְע בְּקֶבֶר קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כָל אֲשֶׁר־צִוָּה 16

הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲתֵר אֱלֹהִים לְאֶרֶץ אֲחֵר־בֶּן׃ וַתְּהִי־עֹד
מַלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד דָּוִד וַיַּעֲבְדּוּ עִמּוֹ 17

וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַף דָּוִד׃ וַיִּשְׁכּוּ בִּנְבִי אֲשֶׁר
בִּילִידֵי הָרָפָה וּמִשְׁקַל קִינוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת מִשְׁקָל נְחֹשֶׁת 18

וְהוּא

6. v. יתן קי. ibid. פסקא באמצע פסוק. 9. v. יתר ה. ibid. והמה קי

ibid. בחחלת קי. 12. v. תלאום קי. ibid. שמה פלשתים קי. 16. v. וישבי קי

- 17 והוא חגור חֲדָשָׁה וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת אֶת־דָּוִד׃ וַיַּעֲזֹר־לּוֹ
אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּמָּתְחוּ אֹז נִשְׁבְּעוּ
אֲנָשֵׁי־דָוִד לֹא לֵאמֹר לֹא־תֵצֵא עֹד אֶתָּנוּ לַמִּלְחָמָה וְלֹא
18 תִּכְבֶּה אֶת־נֵר יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַתְּהִי־עוֹד
הַמִּלְחָמָה בְּגֹב עַם־פְּלִשְׁתִּים אֹז הָפָה סִבְכַי הַחֲשִׁיתִי אֶת־
19 סָף אֲשֶׁר בִּילְדֵי הָרֶפָּה׃ וַתְּהִי־עוֹד הַמִּלְחָמָה
בְּגֹב עַם־פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־יִעֲזַר אֲרָגִים בֵּית הַלְחָמִי
אֶת גִּלְיָת הַגִּתִּית וַעֲזָן חֲנִיתוֹ בַּמָּנֹר אֲרָגִים׃ וַתְּהִי כ
עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מְדוֹן וְאֶצְבָּעַת יָדָיו וְאֶצְבָּעוֹת
רַגְלָיו שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מַסָּפָר וְגִסְדוֹהָ יָקָר
לְהֶרְפָּה׃ וַיַּחֲרֹף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־שִׁמְעִי אֶת־
21 דָּוִד׃ אֶת־אַרְבַּעַת אֲלָהּ יָלְדוּ לְהֶרְפָּה בְּגַת וַיַּכּוּ בִּיד־
22 יָדוֹ וּבִיד עֲבָדָיו׃

CAP. XXII. כב

- * וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא
יְהוָה אֱתוֹ מִבֶּרֶךְ כָּל־אֲיָבָיו וּמִבֶּרֶךְ שְׂאוֹל׃
2 וַיֹּאמֶר יְהוָה סֹלֵעַ וּמַצְדָּתִּי וּמִפְּלִטָּי־לִי׃ אֱלֹהֵי
3 צוּרִי אֲחֻסְדָּהּבוּ מָגֵן וְקַרְן יִשְׁעִי מִשְׁנֹבֵי
4 וּמִנּוֹסִי מִשְׁעִי מִחֲמָס תִּשְׁעֵנִי׃ מְהֻלָּל
5 אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֲיָבִי אֲנִשְׁע׃ כִּי אֶפְגֵּי מִשִּׁבְרֵי־הַ
6 מָוֶת נִחַלִי בַלְיַעַל יִבְעַתֵּנִי׃ חֲבִלִי
7 שְׂאוֹל סָבִי קִדְמִי מִקִּשֵׁי־
8 מָוֶת׃ בַּצֹּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־
9 אֱלֹהֵי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מִהִיבְלֹו
10 קוֹלִי וַיִּשְׁעַתִּי בְּאָזְנוֹי׃ וַיִּתְּנַעַשׂ
11 וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ וַיִּתְּנַעֲשׂוּ בִּירְחָהּ לֹא׃ עָלָה
12 יַרְגּוֹן עֶשֶׂן

a new sword, thought to have slain David.

17 But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David swore unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

18 And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which was of the sons of the giant.

19 And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaare-oregim, a Beth-lehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.

20 And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

21 And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimeah the brother of David slew him.

22 These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

CHAPTER XXII.

AND David spake unto the LORD the words of this song in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

2 And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer;

3 The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

4 I will call on the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

5 When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

6 The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me;

7 In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry did enter into his ears.

8 Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

9 There went up a smoke out of his

nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10 He bowed the heavens also, and came down; and darkness *was* under his feet.

11 And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

12 And he made darkness pavilions round about him, dark waters, and thick clouds of the skies.

13 Through the brightness before him were coals of fire kindled.

14 The LORD thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

15 And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

16 And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

17 He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

18 He delivered me from my strong enemy, *and* from them that hated me: for they were too strong for me.

19 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

21 The LORD rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

23 For all his judgments *were* before me: and *as* for his statutes, I did not depart from them.

24 I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

25 Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

26 With the merciful thou wilt shew thyself merciful, *and* with the upright man thou wilt shew thyself upright.

27 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself unsavoury.

28 And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes *are* upon the haughty, *that* thou mayest bring them down.

29 For thou *art* my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.

וְאֵשׁ מִפִּי

וַיֵּט גַּחְלִים בַּעֲרוֹ מִמֶּנּוּ:

וַעֲרַפֵּל תַּחַת

וַיֵּרָב עַל־כְּרוֹב וַיַּעֲף

וַיֵּשֶׁת חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו

חֲשֶׁרֶת־מַיִם עָבִי שְׁחָקִים:

נִגְדּוּ בַּעֲרוֹ גַּחְלֵי־אֵשׁ:

וַיִּשְׁלַח וַעֲלִיזוּ יָתֵן קוֹלוֹ:

חֲצִים נִפְיִצִים בָּרֶק וַיְהַמֵּם:

וַיָּגֵל מִסְדּוֹת תִּבְלֵם

וַיְהִי מִנְשַׁמֶּת רוּחַ אָפוֹ:

וַיִּקְחֵנִי יְמִשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים:

מִשְׁנֵאֵי כִי אֲמָצוּ מֵאִיכָבִי עֲזוֹ

וַיִּהְיֶה יְקַדְּמֵנִי בְנוֹם אִדְּיָי:

וַיֵּצֵא לִמְרַחֵב יְהוָה מִשְׁעַן לִי:

וַיַּחֲלֹצֵנִי כִי־תִפְּזֵן כִּי:

בָּכַר יְדֵי יוֹשִׁיב יְהוָה בְּצַדִּיקָתִי

כִּי שְׁמִרְתִּי דָרְכֵי יְהוָה לִי:

כִּי כָל־מִשְׁפָּטוֹ רָשָׁעִתִּי מֵאֲלֹהֵי:

וַחֲפֹתָיו לֹא־אֶסּוּר מִמֶּנָּה:

וַיֵּשֶׁב יְהוָה לִי כֹה תָמִים לוֹ וַאֲשַׁתְּמָרָה מֵעֲוֹנוֹ:

בָּכַר יְהוָה לִי כְּבָרִי לִנְגִיד עֵינָיו:

עַם־גִּבּוֹר תָּמִים עַם־נָבֵר תִּתְבָּר

וַעֲתֵּעַם עֵנִי וְעֵינֶיךָ עַל־רָמִים תִּשְׁפִּיל:

וַיִּהְיֶה יְהוָה חֲשָׁכִי

עֶשֶׂן בְּאָפוֹ

י תֹאבֵל

שָׁמַיִם וַיִּרָד

11 רַגְלָיו:

12 עַל־בְּנֵי־רוּחַ:

13 סָבּוֹת

14 נִגְדּוּ בַּעֲרוֹ גַּחְלֵי־אֵשׁ:

טו יְהִי

16 חֲצִים נִפְיִצִים בָּרֶק וַיְהַמֵּם:

17 יְהִי מִנְשַׁמֶּת רוּחַ אָפוֹ:

18 יְקָחֵנִי יְמִשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים:

19 מֵאִיכָבִי עֲזוֹ

כ יְהוָה מִשְׁעַן לִי:

21 אֲתִי יַחֲלֹצֵנִי כִי־תִפְּזֵן כִּי:

22 יְהוָה בְּצַדִּיקָתִי

23 לִי: רָשָׁעִתִּי מֵאֲלֹהֵי:

24 לִנְגִיד וַחֲפֹתָיו לֹא־אֶסּוּר מִמֶּנָּה:

כֹּה תָמִים לוֹ וַאֲשַׁתְּמָרָה מֵעֲוֹנוֹ:

26 בָּכַר יְהוָה לִי כְּבָרִי לִנְגִיד עֵינָיו:

27 עַם־גִּבּוֹר תָּמִים עַם־נָבֵר תִּתְבָּר

28 וַעֲתֵּעַם עֵנִי וְעֵינֶיךָ עַל־רָמִים תִּשְׁפִּיל:

29 וַיִּהְיֶה יְהוָה חֲשָׁכִי

30 For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

31 As for God, his way is perfect; the word of the LORD is tried: he is a buckler to all them that trust in him.

32 For who is God, save the LORD? and who is a rock, save our God?

33 God is my strength and power: and he maketh my way perfect.

34 He maketh my feet like hinds' feet: and setteth me upon my high places.

35 He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

36 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

37 Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

39 And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

40 For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

41 Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

42 They looked, but there was none to save; even unto the LORD, but he answered them not.

43 Then did I beat them as small as the dust of the earth; I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.

44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.

45 Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

46 Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.

47 The LORD liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.

48 It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,

49 And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

50 Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.

51 He is the tower of salvation for

חֲשֵׁכִי:

אֶדְלֹג־שׁוּר:

דְּרָכֹו

הוּא לְכֹל הַחֲסִים בּוֹ:

יְהוָה

מַעֲוֵי חֵיל

דְּרָכֹו:

בְּמַחְי יַעֲמִידֵנִי:

לְמַלְחָמָה

לִי מִגֵּן יִשְׁעֶךָ וַעֲנֹתֶךָ תִּרְבֵּנִי:

תַּחְתָּנִי

אֵיבִי וְאֲשֻׁמֵּיהֶם

בִּלְתָּם:

תַּחַת רַגְלִי:

לְמַלְחָמָה

תַּתָּה לִי עֵרָה

מִשִּׁיעַ

בְּעַפְר־אֶרֶץ

אֲרָקָם:

לְרֹאשׁ גּוֹיִם

יַעֲבֹדֵנִי:

אֲנִי יִשְׁמְעוּ לִי:

מִמִּסְגְּרוֹתָם:

אֵלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי:

לִי

מֵאֵיבִי וּמִקָּמְלִי תִרְוַמְנִי

תַּצִּילֵנִי: עַל־כֵּן אֹדֶךָ יְהוָה בְּגוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר: מְגִדִּיל

יְשׁוּעוֹת

his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

CHAPTER XXIII.

CAP. XXIII. כג

כג

NOW these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man *who was* raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

2 The Spirit of the Lord spake by me, and his word *was* in my tongue.
3 The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men *must* be just, ruling in the fear of God.

4 And *he shall be* as the light of the morning, when the sun riseth, *even* a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.

5 Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for *this is* all my salvation, and all my desire, although he make it not to grow.

6 ¶ But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:

7 But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.

8 ¶ These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Ezrite: *he lift up his spear* against eight hundred, whom he slew at one time.

9 And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, *one of* the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:

10 He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the Lord wrought a great victory that day; and the people returned after him only to spoil.

11 And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.

12 But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the Lord wrought a great victory.

13 And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.

14 And David was then in an hold, and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

15 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the

וַעֲשֵׂה-חֶסֶד

עַד-עוֹלָם:

לְדוֹד וּלְזָרְעוֹ

יְשׁוּעוֹת מִלְּפִי

לְמַשְׁיְחֹי

א וְאֵלֶּה דְּבָרֵי דָוִד הָאַחֲרָיִם נֶאֱמָר דָּוִד בְּיָשׁוּעֵי וְנֶאֱמָר הַגִּבּוֹר

2 הַקָּם עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְנֶעֱמָר וְנֶאֱמָר יִשְׂרָאֵל: רוּחַ

3 יְהוָה וּדְבַר-בִּי וּמִלְתּוֹ עַל-לְשׁוֹנִי: אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

לִי דָבָר צוּר יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיל בְּאֲדָם צֹדִיק מוֹשִׁיל יִרְאֵת

4 אֱלֹהִים: וּבָאוּר בְּקָר יוֹרְחֵי-שָׁמַשׁ בְּקָר לֹא עֹבֹת מִנְהָ

ה מִמָּטָר דָּשָׁא מֵאֲרָץ: כִּי-לֹא-כֵן בֵּיתִי עַם-אֵל כִּי בְרִית

עוֹלָם שָׁם לִי עֲרוּכָה בְּכָל וְשִׁמְרָה כִּי-כָל-יִשְׁעֵי וְכָל-

6 חֲפִץ כִּי-לֹא יִצְמִיחַ: וּבְלִיעַל בְּקוֹץ מִנֶּד בְּלָהֶם כִּי-לֹא

7 בִּיד יִקְחוּ: וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמְלֹא בְרוֹךְ וְעֵץ חַיִּית

8 וּבָאֵשׁ שָׂרוּף יִשְׂרָפוּ בִשְׁבֶּת: אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבּוֹרִים

אֲשֶׁר לְדָוִד יֹשֵׁב בִּשְׁבֶּת תַּחְכְּמִנִי וְרֹאשׁ הַשְּׁלִשִׁי הוּא

עֲדִינוּ הַעֲצָנוּ עַל-שִׁמְנָה מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם אֶחָד:

9 וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן-דָּוִד בֶּן-אֲחִי בְּשִׁלְשָׁה גִבּוֹרִים עִם-

דָּוִד בַּחֲרָפָם בְּפִלְשְ�תִּים נֶאֱסָפוּ-שָׁם לְמַלְחָמָה וַיַּעֲלוּ

י אִישׁ יִשְׂרָאֵל: הוּא קָם וַיֵּד בְּפִלְשְ�תִּים עַד כִּי-יִנְגַּעַה יָדוֹ

וּתְדַבֵּק יָדוֹ אֶל-הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה בַּיּוֹם

11 הַהוּא וְהָעָם יָשְׁבוּ אַחֲרָיו אֶד לַפֶּשֶׁט: וְאַחֲרָיו

שָׁמָּה בֶן-אֶגֶּי הַחֲרָרִי וַיֵּאֱסָפוּ פִּלְשְ�תִּים לַחֲזִיה וּתְהִי-שָׁם

חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה עַדְשִׁים וְהָעָם נָם מִפְּנֵי פִלְשְ�תִּים:

12 וַיִּתְּצֵב בְּתוֹךְ-הַחֶלְקָה וַיַּצִּילָהּ וַיֵּד אֶת-פִּלְשְ�תִּים וַיַּעַשׂ

13 יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה: וַיִּרְדּוּ שְׁלֹשִׁים מֵהַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ

וַיָּבֹאוּ אֶל-קִצִּיר אֶל-דָּוִד אֶל-מַעֲרַת עֲדָלָם וְחֵית פִּלְשְ�תִּים

14 חָנָה בְּעֶמֶק רִפְאִים: וְדָוִד אָז בְּמַצִּידָה וּמַצֵּב פִּלְשְ�תִּים

טו אָז בֵּית לָחֶם: וַיִּתְּנָה דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מֵיּוֹם

מִבָּאָר

- 16 מִבְּאֵר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׂעַר: וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים
בְּמַחְנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מִמֶּם מִבְּאֵר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר
בַּשָּׂעַר וַיֵּשְׂאוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־דָּוִד וְלֹא אָבָה לְשׁוֹתָם וַיִּסַּךְ
17 אֹתָם לַיהוָה: וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִי יְהוָה מַעֲשֵׂתִי זֹאת
הָרֹם הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים בְּנַפְשָׁם וְלֹא אָבָה לְשׁוֹתָם
18 אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים: וַאֲבִישׁי אֲחִי יוֹאָב
בְּיָצְרוֹהָ הוּא רֹאשׁ הַשְּׁלִשִׁי וְהוּא עֹזֵר אֶת־חַיֵּיתוֹ
19 עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ־שָׁם בַּשְּׁלֹשָׁה: מִן־הַשְּׁלֹשָׁה
הַכִּי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לִשָּׁר וְעַד־הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־בָּא:
וּבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע בֶּן־אִישִׁיתָי רֶב־פָּעִלִים כ
מִמְּבַצָּאֵל הוּא הִפָּה אֶת־שֵׁנִי אֶרְאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרָד
21 וְהִפָּה אֶת־הָאֲרִיָּה בְּתוֹךְ הַבָּאָר בְּיוֹם הַשָּׁלֹג: וְהוּא
הִפָּה אֶת־אִישׁ מִצְרִי אֲשֶׁר מָרָאָה וּבִיד הַמִּצְרִי חַיֵּית
וַיִּרְדּוּ אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיַּגִּל אֶת־חַיֵּיתוֹ מִן־הַמִּצְרִי וַיַּחַרְגֵהוּ
22 בְּחַיֵּיתוֹ: אֵלֶּה עָשָׂה בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְלוֹ־שָׁם בַּשְּׁלֹשָׁה
הַגִּבּוֹרִים: מִן־הַשְּׁלֹשִׁים נִכְבָּד וְאֶל־הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־בָּא
24 וַיִּשְׁמְדוּ דָּוִד אֶל־מִשְׁמַעְתּוֹ: עֲשָׂהאֵל אֲחִי־יוֹאָב
בַּשְּׁלֹשִׁים אֶלְחָנָן בְּיָדוֹ בֵּית לָחֶם: שָׁמָּה כה
26 הַחֲרָדִי אֶלְיָקָא הַחֲרָדִי: חֶלֶץ הַפְּלִטִי עִירָא
27 בֶן־עֲקָשׁ הַתְּקַעִי: אֲבִיעֶזֶר הָעֵנָתִי מִבְּנֵי הַחֲשִׁיתִי:
28 צִלְמוֹן הָאֲחִיתִי מִבְּנֵי הַנְּטָפְתִי: חֶלֶב בֶּן
29 בַּעֲנָה הַנְּטָפְתִי אֲחִי בְּדַרְיָבִי מִגִּבְעַת בֶּן־בְּנִימִן:
ל בְּנֵיהוּ בֶרְעֵתָי הַדִּי מִנְּחִל־נָעֵשׁ: אֲבִיעֶזֶר־עֶלְבֹן
31 הָעֲרֵבְתִי עֲזֻמוֹת הַבְּרָחִי: אֶלְיָחָבָא הַשַּׁעֲלִבְנִי
33 בְּנִי יִשָּׁן יְהוֹנָתָן: שָׁמָּה הַחֲרָדִי אֲחִיאָם בֶּן־שָׁרָר
34 הָאֲרָרִי: אֶלְיָפֶלֶט בֶּן־אֲחִסָּבִי בֶן־הַמִּעֲכָתִי אֶלְיָעָם
בן

water of the well of Beth-lehem, which is by the gate!

16 And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the Lord.

17 And he said, Be it far from me, O Lord, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

18 And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.

19 Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the first three.

20 And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

21 And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

22 These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

23 He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

24 Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

25 Shammah the Harodite, Elikah the Harodite,

26 Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

27 Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,

28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

29 Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,

30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

31 Abi-albon the Arbatluite, Azmaveth the Barhumite,

32 Eliahba the Shaalbionite, of the sons of Jashen, Jonathan,

33 Shammunah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

34 Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,

15. v. מבר קרי 16. v. מבר קרי 18. v. השלשה קרי 20. v. חיל קרי

ibid. דארי קרי 21. v. איש קרי 22. v. דבר קרי 23. v. דבר קרי

39 Uriah the Hittite: thirty and seven
in all.

CAP. XXIV. כד

11 For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying,

א וַיִּסַּף אֶף־יְהוָה לַחֲרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִד בָּהֶם
2 לֵאמֹר לֵךְ מִנֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
אֶל־יוֹאָב ׀ שׁוּר־הַחֵיל אַשְׁר־אִתּוֹ שׁוּמִינָא בְּכָל־שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע וּפְקְדוּ אֶת־הָעָם וַיַּדְעֵתִי
3 אֶת מִסְפַּר הָעָם׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּוְסַף יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָעָם בָּהֶם ׀ וּבָהֶם מֵאָה פַעֲמִים וְעֵינֵי אֲדֹנָי־
הַמֶּלֶךְ רָאוּת וְאֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ לָמָּה חָפֵץ בְּדַבֵּר הַזֶּה׃
4 וַיַּחֲזֹק דָּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הַחֵיל וַיֵּצֵא יוֹאָב
וְשָׂרֵי הַחֵיל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
ה וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַנָּהָר וַיַּחֲנוּ בְּעֻזְזֵר וּמִן הָעִיר אֲשֶׁר
6 בְּתוֹךְ־הַנָּחַל הָגָר וְאֶל־יַעֲזֹר׃ וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדִים וְאֶל־אֶרֶץ
7 תַּחֲתִים חֲדָשִׁי וַיָּבֹאוּ דִנָּה וְצֵן וּסְבִיב אֶל־צִידֹחַן׃ וַיָּבֹאוּ
מִבְּצֻר־צֹר וּבְלִיעְרֵי הַחַיִּי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ אֶל־נֹגֵב יְהוּדָה
8 בְּאֵר שָׁבַע׃ וַיֵּשְׁטוּ בְּכָל־הָאֶרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תְּשֻׁעָה
9 חֲדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלַם׃ וַיָּתֵן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר
מִפְקְד־הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתֵּחִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף
אִישׁ־חֵיל שְׁלֹף הָרֶב וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמֵשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף
י אִישׁ׃ וַיָּךְ לִב־דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי־כֵן סִפֵּר אֶת־הָעָם *
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה חַטָּאתִי מֵאֵל אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה
יְהוָה קַעֲבֹר־נָא אֶת־עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְפַּלְתִּי מֵאֵד׃ וַיָּקָם
דָּוִד בִּבְכָר * וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֵלֶיךָ הַנְּבִיאִי

חזרה

12 חֲזָה דָּוִד לֵאמֹר: הֲלוֹךְ וּדְבַרְתָּ אֶל־דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה:
שְׁלֹשׁ אֲנֹכִי נֹמֵל עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ אֶחַת־מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־לְךָ:
13 וַיִּבְאֶנְךָ אֶל־דָּוִד וַיִּגְדֵּל וַיֹּאמֶר לוֹ הִתְּכּוּבֹא לְךָ שְׁבַע־
שָׁנִים אָרְבַּב בְּאַרְצְךָ וְאִם־שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְמָל לִפְנֵי־
צָרֶיךָ וְהוּא רִדְפְּךָ וְאִם־חַיֹּת שְׁלֹשֶׁת יָמִים דָּבַר בְּאַרְצְךָ
14 עַתָּה דַע וּרְאֵה מִה־אָשִׁיב שְׁלַחִי דָבָר: וַיֹּאמֶר
דָּוִד אֶל־נָדָב צֶרֶלִי מֶאֱד נִפְלֶה־נָא בִּיד־יְהוָה כִּי־רַבִּים
רַחֲמָיו וּבִן אָדָם אֶל־אֶפְלָה: וַיִּתֵּן יְהוָה דָּבָר בְּיִשְׂרָאֵל
מִהֶבְקֵר וְעַד־עֵת מוֹעֵד וַיָּמָת מִן־הָעָם מִדָּן וְעַד־בְּאֵר
שָׁבַע שְׁבַע־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ: וַיִּשְׁלַח יְדֹ הַמֶּלֶךְ אֶל־יְרוּשָׁלַם
לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־הַרְעָה וַיֹּאמֶר לַמֶּלֶךְ הַמַּשְׁחִיתִי
בָּעָם רַב עַתָּה הִנֵּה יָדְךָ וּמִלְּאָךְ יְהוָה הִנֵּה עִם־גִּרְנֹן
הָאֲרֻנָּה הַיְּבֹסִי: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה בְּרָאֲתוֹ
אֶת־הַמֶּלֶךְ הַמַּבִּיחַ בָּעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲנֹכִי הַטָּאֲתִי
וְאֲנֹכִי הַעֲוִיתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מִה עָשׂוּ תְהִי נָא יְדֹךְ בִּי
וּבְבֵית אָבִי: וַיִּבְאֶנְךָ אֶל־דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר
לוֹ עֲלֶה הָקֵם לִיהוָה מִזְבֵּחַ בְּגִרְנֹן אֲרֻנָּה הַיְּבֹסִי: וַיַּעַל
דָּוִד כְּדִבְרֵ־נָדָב כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה: וַיִּשְׁקֹף אֲרֻנָּה כ
וַיֵּרָא אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עַבְדָּיו עֹבְרִים עָלָיו וַיֵּצֵא אֲרֻנָּה
וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ אִפְּיוֹ אֶרְצָה: וַיֹּאמֶר אֲרֻנָּה מִדּוֹעַ
בָּא אֲדִי־הַמֶּלֶךְ אֶל־עַבְדֹּךָ וַיֹּאמֶר דָּוִד לִקְנוֹת מִעֲמֹךְ
אֶת־הַגִּרְנֹן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה וְתַעֲצֹר הַמִּגְפָּה מִעַל
הָעָם: וַיֹּאמֶר אֲרֻנָּה אֶל־דָּוִד יִקַּח וַיַּעַל אֲדִי הַמֶּלֶךְ
הַטּוֹב בְּעֵינָיו רֵאשֶׁה הֶבְקֵר לַעֲלֹה וְהַמְרָגִים וּבְלִי הֶבְקֵר
לְעֹצִים: הִבֵּל נָתַן אֲרֻנָּה הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ * וַיֹּאמֶר
אֲרֻנָּה אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
אֶל־אֲרֻנָּה לֹא כִּי־קִנֹּנוּ אֶקְנֶה מֵאוֹתֶךָ בַּמַּחִיר וְלֹא אֶעֱלֶה
לִיהוָה

12 Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three *things*; choose thee one of them, that I may do it unto thee.

13 So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

14 And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.

15 ¶ So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.

16 And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

17 And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

18 ¶ And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshing-floor of Araunah the Jebusite.

19 And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.

20 And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

21 And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshing-floor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.

22 And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what *seemeth* good unto him: behold, *here* be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and *other* instruments of the oxen for wood.

23 All these *things* did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.

24 And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy *it* of thee at a price: neither will I offer burnt

offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.

25 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

לַיהוָה אֱלֹהֵי עֹלֹת חָגֶם וַיִּקֶן דָּוִד אֶת־הַגֶּרֶן וְאֶת־הַבָּקָר
כֹּה בְכֶסֶף שִׁקְלִים חֲמִשִּׁים: וַיִּבֶן לֶשֶׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה
וַיַּעַל עֹלֹת וּשְׁלָמִים וַיַּעֲתֵר יְהוָה לְאֶרֶץ וּתְעַצֵּר הַמִּנְפָּה
מֵעַל יִשְׂרָאֵל:

ח ז ק

סכום הפסוקים של ספר שמואל אלף וחמש מאות ושישה. וסימנו
אשרו חמוץ: וסדריו ל"ד. וסימנו פותח את ירך: וחציו ולאשה
עגל מרבק:

מ ל כ י ם א
LIBER I. REGUM.
CAPUT I. א

THE
FIRST BOOK OF THE KINGS,
COMMONLY CALLED,
THE THIRD BOOK OF THE
KINGS.

CHAPTER I.

והמלך דוד זקן בא בימים ויכסדו בכנדים ולא יחס לו: א
ויאמרו לו עבדיו ויבקשו לאדני המלך נערה בתולה ב
ועמדה לפני המלך ותהיה לו סכנת ושכבה בחיקו וחס
לאדני המלך: ויבקשו נערה יפה בכל גבול ישראל ל
וימצאו את אבישג השונמית ויבאו אתה למלך: והנערה
יפה ערמאד ותהי למלך סכנת ותשרתהו והמלך לא
ידעה: ואדניה בן חנניה מתנשא לאמר אני אמלך ויעש
לו רכב ופרשים וחמשים איש רצים לפניו: ולא עצבו
אביו מימיו לאמר מדוע כבדה עשית וגם הוא טובהאר
מאד ואתו ילדה אחרי אבשלום: ויהיו רבדיו עם יואב
בן נר ויעם אביהם הפקו ויעזרו אחרי אדניה: וצדוק
הכהן ובניהו בן יהוידע ונתן הנביא ושמעיה ורעי והגבורים
אשר לדוד לא היו עם אדניהו: וינבא אדניהו צאן ובקר
ומריא עם אבן הזולת אשר אצל עין רוגל ויקרא את
כל אחיו בני המלך ולכל אנשי יהודה עבדי המלך:
ואתנתן הנביא ובניהו ואת הגבורים ואת שלמה אחיו
לא קרא: ויאמר נתן אל-בת שבע אם שלמה לאמר
הלא שמעת כי מלך אדניהו בן חנניה ואדנינו דוד לא
ידע: ועתה לבי איצטד נא עצה ומלטי את הנפש ואת
נפש בנד שלמה: לבי ובא ואלה המלך דוד ואמרת אליו

NOW king David was old and stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat. 2 Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

3 So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

4 And the damsel was very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

5 ¶ Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

6 And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bare him after Absalom.

7 And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped him.

8 But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which belonged to David, were not with Adonijah.

9 And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which is by En-rogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

10 But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

11 ¶ Wherefore Nathan spake unto Bath-sheba the mother of Solomon, saying; Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth it not?

12 Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

13 Go and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not

thou, my lord, O king, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

14 Behold, while thou yet talkest thus with the king, I also will come in after thee, and confirm thy words.

15 ¶ And Bath-sheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king.

16 And Bath-sheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou?

17 And she said unto him, My lord, thou swarest by the LORD thy God unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

18 And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest it not:

19 And he hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

20 And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

21 Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

22 ¶ And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

23 And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

24 And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

25 For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save King Adonijah.

26 But me, even me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

27 Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

28 ¶ Then king David answered and said, Call me Bath-sheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

29 And the king swore, and said, As the LORD liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

הלא־אתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לְאַמְתְּךָ לֵאמֹר כִּי־שָׁלֹמֹה
בְּנִי יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי וּמִדּוּעַ מֶלֶךְ
אֲדֹנָיו: הִנֵּה עֹרֵךְ מִדְּבַרְתָּ שֵׁם עַם־הַמֶּלֶךְ וְאֲנִי אָבוֹא
טו אַחֲרָיָה וּמִלֹּאטִי אֶת־דְּבָרְךָ: וְתָבֹא בִתְּשֻׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ
הַחֲדָרָה וְהַמֶּלֶךְ וְקָן מֵאֹד וְאָבִישָׁג הַשּׁוֹנַמִּית מִשֶּׁרֶת אֶת־
16 הַמֶּלֶךְ: וְתִקַּד בִּתְּשֻׁבַע וְתִשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
17 מִדֶּלֶךְ: וְתֹאמַר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְאַמְתְּךָ כִּי־שָׁלֹמֹה בְּנִי יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי:
18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מֶלֶךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדַעַתָּ:
19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמִקְרִיא־זֶבַח לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיֹאָב שַׂר הַצָּבָא וּלְשָׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא
כ קָרָא: וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְחַנּוּד
21 לָהֶם מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: וְהָיָה
כְּשֶׁכֶּב אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי אָנֹכִי וּבְנֵי שְׁלֹמֹה
22 חֲטָאִים: וְהִנֵּה עֹרֵךְ מִדְּבַרְתָּ עִם־הַמֶּלֶךְ וְנִתֵּן הַנְּבִיא
23 בָּא: וַיַּעֲדוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתַן הַנְּבִיא וַיָּבֹא לִפְנֵי
24 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ עַל־אָפְיוֹ אֶרְצָה: וַיֹּאמֶר נָתַן
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַתָּה אֲמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא
כֹּה יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי: כִּי י יָרֵד הַיּוֹם שׁוֹר וּמִקְרִיא־זֶבַח
לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי הַצָּבָא וּלְאַבְיָתָר
הַכֹּהֵן וְהַנָּשִׁים אֲכָלִים וְשִׁתִּים לִפְנֵי וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ
אֲדֹנָיו: וְלִי אֲנִי־עַבְדְּךָ וּלְצֹדֵק הַכֹּהֵן וּלְבִנְיָהוּ בֶן־
27 יְהוֹיָדָע וּלְשָׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא: אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת־עַבְדְּךָ מִי יֵשֵׁב עַל־
28 כִּסֵּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קָרָאִי
לִי לְבִתְּשֻׁבַע וְתָבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתַעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
29 וַיִּשְׁכַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי

מכל-

מִבְּלִצְרָה: כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְךָ בַּיְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה בִנְךָ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי תַחְתִּי כִּי בֶן אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה: וּתְקַדַּח בַּת־שֶׁבַע אִפְּיָם אֶרֶץ וּתְשַׁתְּחוּ לַמֶּלֶךְ וּתֹאמַר יְהוֹי אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעַלְמָם: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קְרָאוּ־לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וְלִנְתָן הַנָּבִיא וּלְבִנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָהֶם קְחוּ עִמָּכֶם אֶת־עֲבָדֵי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְבַּתְתֶּם אֶת־שְׁלֹמֹה בְנִי עַל־הַפָּרָדָּה אֲשֶׁר־לִי וְהוֹרַדְתֶּם אֹתוֹ אֶל־גִּיחֹן: וּמִשָּׁח אֹתוֹ שָׁם צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנִתָּן הַנָּבִיא לַמֶּלֶךְ: עַל־יִשְׂרָאֵל וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָר וְאָמַרְתֶּם יְהוֹי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה: וְעָלִיתֶם אַחֲרָיו וּבֹא וְיֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי וְהוּא יִמְלֹךְ תַּחְתִּי לֵה וְאֹתוֹ צִוִּיתִי לְהִזְנוֹת נָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה: וַיַּעַן בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲמֵן בֶּן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ: כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ: בֶּן יְהוָה עִם־שְׁלֹמֹה וַיִּנְדֹּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד: וַיֵּרֶד צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנִתָּן הַנָּבִיא וּבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְהַכֹּהֲנִים וְהַפְּלִטִים וַיִּרְכְּבוּ אֶת־שְׁלֹמֹה עַל־הַפָּרָדָּה הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיָּלְכוּ אֹתוֹ עַל־גִּיחֹן: וַיִּקַּח צָדוֹק הַכֹּהֵן אֶת־יֶקֶן הַשֶּׁמֶן מִן־הָאֵהָל וַיִּמָּשַׁח אֶת־שְׁלֹמֹה וַיִּתְקַעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ בְּלִיָּהֶם יְהוֹי הַמֶּלֶךְ שְ�לֹמֹה: וַיַּעֲלֹוּ בְּלִיָּהֶם מְאֹד וְהָעָם מִחִלָּלִים בְּחִלָּלִים וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה וַתִּבְקַע הָאֶרֶץ בְּקוֹלָם: וַיִּשְׁמַע אֲדֹנֵיהוּ וּבְלִיָּהֶם קוֹל הַשּׁוֹפָר וְהָעָם כָּל־הָעָם יָדָעוּ וְהָעָם מִחִלָּלִים בְּחִלָּלִים וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה וַתִּבְקַע הָאֶרֶץ בְּקוֹלָם: וַיִּשְׁמַע אֲדֹנֵיהוּ וּבְלִיָּהֶם קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ קוֹל־הַקֶּרֶךְ הַזֶּה: עוֹדְנוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן־אֲבִיתָר הַכֹּהֵן בָּא וַיֹּאמֶר אֲדֹנֵיהוּ בָּא כִּי אִישׁ חַיִל אֵתָה וְטוֹב תְּבַשֵּׂר: וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לְאֲדֹנֵיהוּ אֲבִל אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ־דָּוִד הַמֶּלֶךְ אֶת־שְׁלֹמֹה: וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ הַמֶּלֶךְ

30 Even as I sware unto thee by the LORD God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

31 Then Bath-sheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

32 ¶ And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

33 The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

34 And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

35 Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

36 And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the LORD God of my lord the king say so too.

37 As the LORD hath been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

38 So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

39 And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.

40 And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

41 ¶ And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Wherefore is this noise of the city being in an uproar?

42 And while he yet spake, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said unto him, Come in; for thou art a valiant man, and bringest good tidings.

43 And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

44 And the king hath sent with him

Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:

45 And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again. This is the noise that ye have heard.

46 And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.

47 And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

48 And also thus said the king, Blessed be the Lord God of Israel, which hath given *one* to sit on my throne this day, mine eyes even seeing *it*.

49 And all the guests that *were* with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

50 ¶ And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

51 And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.

52 And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

53 So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

CHAPTER II.

NOW the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

2 I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;

3 And keep the charge of the Lord thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself:

4 That the Lord may continue his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

הַמֶּלֶךְ אֶת־צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת־נָתָן הַנָּבִיא וּבְנֵי־הוּיָדָע וְהַכֵּרֶתִי וְהַפִּלְתִּי וַיִּרְכְּבוּ אֹתוֹ עַל־פָּרֶכֶת הַמֶּלֶךְ׃
מֵה וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צִדּוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בְּגִיחוֹן וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם שְׂמֵחִים וְהָיָה הַקוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם׃ וְגַם יָשָׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא הַמְּלוּכָה׃ וְגַם־כָּאוּ עִבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְכַרֵּךְ אֶת־אַדְנֵינוּ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר יֵיטֵב אֱלֹהֶיךָ אֶת־שֵׁם שְׁלֹמֹה מִשְׁמֶךָ וַיִּגְדֵּל אֶת־כִּסְאוֹ מִכִּסְאוֹךָ וַיִּשְׁתָּחוּ הַמֶּלֶךְ עַל־הַמִּשְׁכָּב׃ וְגַם־כָּכָה אָמַר הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נָתַן הַיּוֹם יֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ וְעֵינַי רְאוּת׃ וַיִּתְּרוּ וַיִּקְמוּ כָּל־הַקְּרָאִים אֲשֶׁר לְאַדְנֵינוּ וַיִּלְכוּ נָאִישׁ לְדַרְכּוֹ׃ וְאַדְנֵינוּ יָרָא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיַּחֲזֹק בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיֵּגֵד לְשְׁלֹמֹה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנֵינוּ יָרָא אֶת־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה אַחֲזוּ בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר יִשְׁבַּע־לִי כִּי־וּם הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אִם־יָמִית אֶת־עַבְדּוֹ בַּחֶרֶב׃ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם־יְהִי לְבֶן־חַיִּל לֹא־יִפֹּל מִשְׁעַרְתּוֹ אֲרֻצָּה וְאִם־רָעָה תִּמְצָא־בוֹ וְגַם־זֶה׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּרְדְּהוּ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וַיָּבֵא וַיִּשְׁתָּחוּ לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמְרוּ־לּוֹ שְׁלֹמֹה לָךְ לְבֵיתְךָ׃

CAP. II. ב

א * וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־דָוִד לָמוּת וַיִּצְוֶה אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנוֹ לֵאמֹר׃
2 אֲנִכִּי הֵלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וְחֻקֹּתַי וְדִבְרֵי לֹא־שׁ׃ וְשִׁמַּרְתָּ
3 אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ וַיְהִי אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּדַרְכּוֹ לְשֹׁמֵר חֻקָּתָיו מִצְוָתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֲדוּתָיו בְּכָתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה לְמַעַן תִּשְׁפִּיל אֶת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר תִּפְגַּח שָׁם׃
4 לְמַעַן יָקָם יְהוָה אֶת־דַּבְּרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם־יִשְׁמְרוּ בְנֵיךָ אֶת־דִּרְכָּם לָלֶכֶת לִפְנֵי בְּאֵמַת בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם לֹא־יִפְרֹת לָךְ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃

וְגַם

וְנָם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן-צֵרוּיָה אֲשֶׁר הָעִשָּׂה לְשִׁנֵּי-שָׂרֵי צְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן-נֵר וְלַעֲמָשָׂא בֶן-יֵתֵר וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמִי-מִלְחָמָה בְּשָׁלֹם וַיִּתֵּן דְּמִי מִלְחָמָה בְּחִגְרָתוֹ אֲשֶׁר בְּמַתָּנוֹ וּבִגְעָלוֹ אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו׃
 6 וַעֲשִׂיתָ כְּהַכְמַתְךָ וְלֹא-תוֹרֵד שְׂיִכְתּוֹ בְּשָׁלֹם שְׂאֵל׃
 7 וּלְבָנֵי בְרוּכִי הַגִּלְעָדִי תַעֲשֶׂה-חֶסֶד וְהוּא בְּאֶכְלֵי שְׁלֹחַנְךָ׃
 8 כִּי-בֵן קָרְבּוֹ אֵלַי בְּבֶרְחִי מִפְּנֵי אֲבִשְׁלֹם אֲחִיקָה׃ וְהִנֵּה עֹמֵד שְׁמַעִי בֶן-גֵּרָא בֶן-חִימִינִי מִבְּחָרִים וְהוּא קָלָלְנִי קָלָלָה נִמְלֻצַּת בַּיּוֹם לִבְתִּי מִחַיִּים וְהוּא יָרַד לִקְרֹאתִי הַיַּרְדֵּן וַאֲשַׁבֵּעַ לוֹ בַּיְהוָה לֵאמֹר אִם-אֲמִיתְךָ בַּחֶרֶב׃
 9 וְעַתָּה אֶל-תִּנְקְרוּ כִּי אִישׁ חָכָם אַתָּה וַיִּדְעַתָּ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-לוֹ וְהוֹרַדְתָּ אֶת-שְׂיִכְתּוֹ בְּדָם שְׂאוּל׃ וַיִּשְׁכַּב דָּוִד עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד׃ וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד עַל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים׃ וּשְׁלֹמֹה יָשָׁב עַל-כִּסֵּא דָוִד אָבִיו וַתֵּכֶן מַלְכוּתוֹ מֵאָדָּם׃
 13 וַיָּבֵא אֲדֹנִיָּהוּ בֶן-חֲנִיָּה אֶל-בֶּת-שֶׁבַע אִם-שְׁלֹמֹה וַתֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם בְּאָדָּ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלֶיךָ וַתֹּאמֶר דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר אֵת יָדְעַתָּ כִּי-לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעַלִּי שָׁמּוּ כָל-יִשְׂרָאֵל פְּנִיָהֶם לְמַלְךָ וַתִּסָּב הַמְּלוּכָה וַתְּהִי לְאִחִי כִּי מִיְהוָה הָיְתָה לוֹ׃ וְעַתָּה שְׂאֵלָה אַחַת אֲנֹכִי שְׂאֵל מֵאַתָּה אֶל-תִּשְׁבִּי אֶת-פִּנִּי וַתֹּאמֶר אֵלָיו דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר אֲמַרְיָנָא לְשְׁלֹמֹה הַמְּלָךְ כִּי לֹא-יָשִׁיב אֶת-פִּנְיָךְ וַיִּתֵּן-לִי אֶת-אֲבִישָׁג הַשֹּׁנִמִּית לְאִשָּׁה׃ וַתֹּאמֶר בֶּת-שֶׁבַע טוֹב אֲנֹכִי אֲדַבֵּר עֲלֶיךָ אֶל-הַמְּלָךְ׃ וַתָּבֵא בֶת-שֶׁבַע אֶל-הַמְּלָךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר-לוֹ עַל-אֲדֹנִיָּהוּ וַיִּקָּם הַמְּלָךְ לִקְרֹאתָהּ וַיִּשְׁתָּחוּ לָהּ וַיִּשָּׁב עַל-כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לָאֵם הַמְּלָךְ

ותשב

5 Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.

6 Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace.

7 But shew kindness unto the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

8 And, behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I swore to him by the Lord, saying, I will not put thee to death with the sword.

9 Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood.

10 So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

11 And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

12 ¶ Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

13 ¶ And Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

14 He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

15 And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the Lord.

16 And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him, Say on.

17 And he said, Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.

18 And Bath-sheba said, Well; I will speak for thee unto the king.

19 ¶ Bath-sheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

20 Then she said, I desire one small petition of thee; *I pray thee*, say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

21 And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.

22 And king Solomon answered and said unto his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he *is* mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

23 Then king Solomon swore by the LORD, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his own life.

24 Now therefore, *as* the LORD liveth, which hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

25 And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

26 ¶ And unto Abiathar the priest said the king, Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou *art* worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the LORD God before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.

27 So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the LORD; that he might fulfil the word of the LORD, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

28 ¶ Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the LORD, and caught hold on the horns of the altar.

29 And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the LORD; and, behold, *he is* by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

30 And Benaiah came to the tabernacle of the LORD, and said unto him, Thus saith the king, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

31 And the king said unto him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

32 And the LORD shall return his

ב וַתָּשָׁב לִימִינוֹ׃ וַתֹּאמֶר שְׂאֵלָה אַחַת קִמְנָה אֲנִכִּי שְׂאֵלַת
מֵאַתָּךְ אֶל־תָּשָׁב אֶת־פָּנַי וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ שְׂאֵלִי אֲמִי
כִּי לֹא־אֶשִׁיב אֶת־פָּנַיךְ׃ וַתֹּאמֶר יִתֵּן אֶת־אַבִּישָׁג הַשֻּׁנַּמִּית
לְאַדְנִיָּהוּ אַחִידָה לְאִשָּׁה׃ וַיֵּצֵן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאַמְו
וּלְמָה אֵת שְׂאֵלַת אֶת־אַבִּישָׁג הַשֻּׁנַּמִּית לְאַדְנִיָּהוּ וּשְׂאֵלִי־
לֹא אֶת־הַמְּלוּכָה כִּי הוּא אַחִי הַגָּדוֹל מִמֶּנִּי וְלוֹ וּלְאַבְיָתָר
הַכֹּהֵן וּלְיוֹאָב בֶּן־זְרוּיָה׃ וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
בַּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף כִּי
בִּנְפְשׁוֹ דָּבָר אֲדַנִּיָּהוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַעֲתָה חִי־יְהוָה
אֲשֶׁר הֵכִינִי וַיּוֹשִׁיבֵנִי עַל־כִּסֵּא דָוִד אָבִי וְאֲשֶׁר עָשָׂה־
כֹּה לִּי בֵּית כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי הָיוּ יוֹמֵת אֲדַנִּיָּהוּ׃ וַיִּשְׁלַח
הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֶן־בְּנֵיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיַּפְגַּע־בּוֹ וַיָּמָת׃
וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ עֲנֵתָת לָךְ עַל־שִׂדְךָ
כִּי אִישׁ מוֹת אָתָּה וּבָיוֹם הַזֶּה לֹא אֲמִיתָךְ כִּי־נִשְׁאֵתָ
אֶת־אַרְוֹן אֲדָנִי יְהוָה לִפְנֵי דָוִד אָבִי וְכִי הִתְעַנִּית בְּכָל
אֲשֶׁר־הִתְעַנָּה אָבִי׃ וַיַּגִּרֵשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־אַבְיָתָר מִהִיּוֹת
כֹּהֵן לַיהוָה לְמַלְא אֶת־דָּבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־בֵּית
עָלִי בְשִׁלְחִי׃ וַתִּשְׁמָעָה בָּאָה עַד־יֹאָב כִּי יוֹאָב
נָטָה אַחֲרֵי אֲדָנִיָּה וְאַחֲרֵי אֲבִשָּׁלֹם לֹא נָטָה וַיָּגֵס יוֹאָב
אֶל־אַהֶל יְהוָה וַיַּחֲזֹק בַּמַּקְרָנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיָּגֵד לַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה כִּי גָס יוֹאָב אֶל־אַהֶל יְהוָה וְהִנֵּה אֲצֵל הַמִּזְבֵּחַ
וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶת־בְּנֵיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע לֵאמֹר לָךְ פִּגְעֵ־בוֹ׃
וַיָּבֹא בְנֵיָהוּ אֶל־אַהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ
זֶה וַיֹּאמֶר לֹא כִי־כֹה אָמַר וַיִּשָּׁב בְּנֵיָהוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
דָּבָר לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר יוֹאָב וְכֹה עָנִי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ
עֲשֵׂה כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּפְגַע־בוֹ וּקְבַרְתּוֹ וְהִסַּרְתָּ׃ דָּמִי הִנָּם
אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מַעְלִי וּמַעַל בֵּית אָבִי׃ וְהָשִׁיב יְהוָה

אֶת־דָּמֹו עַל־רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּגַע בְּשֵׁנֵי־אֲנָשִׁים צַדִּיקִים
 וְטוֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד לֹא יָדַע אֶת־
 אֲבִנֵר בֶּן־נֵר שֶׁר־צָבָא יִשְׂרָאֵל וְאֶת־עַמְשָׂא בֶן־יֵתֶר שֶׁר־
 33 צָבָא יְהוּדָה׃ וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ וְרֵעֵו
 לְעֹלָם וּלְדָוִד וְלִזְרֹעֵו וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יְהוָה שְׁלוֹם עַד־
 34 עוֹלָם מִעַם יְהוָה׃ וַיַּעַל בְּנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְנֶע־בּוֹ
 וַיִּמָּתוּ וַיִּקְבְּר בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנֵיהוּ לֵה
 בֶן־יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו עַל־הַצָּבָא וְאֶת־צִדּוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ
 36 תַּחַת אֲבִיתָר׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר
 לֹא בִגְדֶהֶךָ בֵּית בִּירוּשָׁלַם וַיִּשְׁכַּת שָׁם וְלֹא־תֵצֵא מִשָּׁם
 37 אֲנִי וְאֹנִי׃ וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעֵבֶרְתָּ אֶת־נַחַל קִדְרֹן
 38 יָדַע תִּדְעַ בִּי־מוֹת תָּמוּת דָּמָךָ יְהוָה בְּרֹאשֶׁךָ׃ וַיֹּאמֶר
 שִׁמְעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן
 יַעֲשֶׂה עֲבָדֶךָ וַיֵּשֶׁב שִׁמְעִי בִירוּשָׁלַם יָמִים רַבִּים׃
 39 וַיְהִי מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרְחוּ שְׁנֵי־עַבְדֵּים לְשִׁמְעִי אֶל־
 אַחִישׁ בֶּן־מַעַכָּה מֶלֶךְ גָּת וַיְגִידוּ לְשִׁמְעִי לֵאמֹר הִנֵּה
 עַבְדֶּיךָ בָּנִת׃ וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחְבֹּשׁ אֶת־חֲמֹרֹו וַיֵּלֶךְ גָּתָרָה מִ
 אֶל־אַחִישׁ לִבְקֹשׁ אֶת־עַבְדָּיו וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי וַיָּבֵא אֶת־
 41 עַבְדָּיו מִגָּת׃ וַיִּגֵּד לְשַׁלְמֹה בֶן־יְהוֹיָדָע שִׁמְעִי מִירוּשָׁלַם
 42 גָּת וַיָּשָׁב׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא
 הִשְׁבַּעְתִּיךָ בַּיהוָה וְאָעִד בְּךָ לֵאמֹר בְּיוֹם צֵאתְךָ וְהִלַּכְתָּ
 אֲנִי וְאֹנִי יָדַע תִּדְעַ בִּי־מוֹת תָּמוּת וַתֹּאמֶר אֵלָי טוֹב
 43 הַדָּבָר שִׁמְעִיתִי׃ וּמַדּוּעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת שְׁבָעַת יְהוָה וְאֶת־
 44 הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוִּיתִי עֲלֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי אַתָּה
 יָדַעְתָּ אֶת בְּלִי־הָרָעָה אֲשֶׁר יָדַע לִבְבְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְדָוִד
 אָבִי וְהַשִּׁיב יְהוָה אֶת־דָּעֶתְךָ בְּרֹאשֶׁךָ׃ וְהַמֶּלֶךְ שַׁלְמֹה מֵה
 46 בְּרוּךְ וְכִסֵּא דָוִד יְהוָה נִכּוֹן לִפְנֵי יְהוָה עַד־עוֹלָם׃ וַיֵּצֵאוּ
 הַמֶּלֶךְ

blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing thereof, to wit, Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasai the son of Jether, captain of the host of Judah.

33 Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the Lord.

34 So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

35 ¶ And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.

36 ¶ And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.

37 For it shall be, that on the day thou goest out, and passest over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.

38 And Shimei said unto the king, The saying is good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

39 And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, thy servants be in Gath.

40 And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

41 And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

42 And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the Lord, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word that I have heard is good.

43 Why then hast thou not kept the oath of the Lord, and the commandment that I have charged thee with?

44 The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the Lord shall return thy wickedness upon thine own head;

45 And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the Lord for ever.

46 So the king commanded Benaiah

the son of Jehoiada; which went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

CHAPTER III.

AND Solomon made affinity with A Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the LORD, and the wall of Jerusalem round about.

2 Only the people sacrificed in high places, because there was no house built unto the name of the LORD, until those days.

3 And Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

4 And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

5 ¶ In Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

6 And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

7 And now, O LORD my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.

8 And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

9 Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?

10 And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

11 And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies; but hast asked for thyself understanding to discern judgment;

12 Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

13 And I have also given thee that

הַמֶּלֶךְ אֶת־בְּנֵיהוָה בְּיָהוּיָדָע וַיֵּצֵא וַיִּפְנֶעַ בּוֹ נִימַת וְהַמִּמְלָכָה
נְכוֹנָה בְּיַד שְׁלֹמֹה:

CAP. III. ג

א וַיִּתְּחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת־פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיִּקַּח אֶת־בִּתּוֹ
פְּרָעָה וַיְבִיאָהּ אֶל־עִיר דָּוִד עַד כִּלְתּוֹ לִבְנוֹת אֶת־בֵּיתוֹ
וְאֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם סָבִיב: רַק הָעָם
מִזְבְּחִים בְּכִמּוֹת כִּי לֹא־נִבְנְהָ בֵּית לַשֵּׁם יְהוָה עַד הַיָּמִים
הָהֵם: וַיֵּאָהֵב שְׁלֹמֹה אֶת־יְהוָה לִלְכֹּת בְּחֻקֹּת דָּוִד
אָבִיו רַק בְּכִמּוֹת הוּא מִזְבֵּחַ וּמִקְטִיר: וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ
וַבְּעֵנָה לִזְבֹּחַ שֵׁם בִּיהִיא הַכִּמָּה הַגְּדוֹלָה אֵלָּה עֲלוֹת
הַיֵּעֹלָה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא: בַּגִּבְעוֹן נִרְאָה יְהוָה
אֶל־שְׁלֹמֹה בְּחֻלּוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁאַל מֶה
אֶתְּנֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אֶתָּה עֲשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי
חֶסֶד גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר הֵלַךְ לִפְנֶיךָ בְּאֵמֶת וּבְצַדִּיקָה וּבְיִשְׁרָת
לֵב עֲמָךְ וַתִּשְׁמָר־לוֹ אֶת־הַחֶסֶד הַגָּדוֹל הַזֶּה וַתִּתֵּן־לּוֹ
7 בֶּן יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ כַּיּוֹם הַזֶּה: וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי אֶתְנֵה
הַמִּלְכָּה אֶת־עַבְדְּךָ תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאֶנֶּכִי נָעַר קָטָן לֹא
8 אֲדַע צֵאת וְכֹא: וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ עִם־
9 רֹב אֲשֶׁר לֹא־יִמְנָה וְלֹא יִסְפֹּר מְרֹב: וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב
שֹׁמֵעַ לִשְׁפָט אֶת־עַמְּךָ לְהִבִּין בֵּין־טוֹב לְרָע כִּי מִי יוּכַל
י לִשְׁפָט אֶת־עַמְּךָ הַכָּבֵד הַזֶּה: וַיִּשָּׁב הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲדָנִי
11 כִּי שְׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו
וַעֲן אֲשֶׁר שְׁאַלְתָּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא־שְׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים
רַבִּים וְלֹא־שְׁאַלְתָּ לְךָ עֹשֶׁר וְלֹא שְׁאַלְתָּ נַפֶּשׁ אֲבִיךָ
12 וְשְׁאַלְתָּ לְךָ הִבִּין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט: הִנֵּה עֲשִׂיתִי בְּדָבְרְךָ
הַזֶּה: נָתַתִּי לְךָ לֵב חָכָם וְנָכוֹן אֲשֶׁר כְּמוֹךָ לֹא־הָיָה
13 לִפְנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא־יָקוּם כְּמוֹךָ: וְגַם אֲשֶׁר לֹא־שְׁאַלְתָּ

נָתַתִּי

נתתי לך גס-עשר גס-כבוד אשר לא-היה כמוך איש
 14 במלכים כל-ימך: ואם תלך בדרך לשמר חקי ומצותי
 כאשר הלך ה'נר אביך והארבתני את-ימך: *וינן
 שלמה והנה חלום ויבוא ירושלם ויעמד לפני ארון
 ברית-אדני ויעל עלות ויעש שלמים ויעש משתה לכל-
 עבדיו: אז תבאנה שתים נשים וזות אל-המלך
 ותעמדה לפניו: ותאמר האשה האחת כי אדני אני
 והאשה הזאת ישבת בבית אחד ואלד עמה בבית: ויהי
 ביום השלישי ללדתי ותלך גס-האשה הזאת ואנחנו יחדיו
 איך-נר אתנו בבית וילתי שתים אנחנו בבית: וימת בן
 האשה הזאת לילה אשר שקבה עליו: ותקם בתוך כ
 הלילה ותקח את-בני מאצלי ואמתך ישנה ותשכיבוהו
 בחיקה ואת-בנה המת השכיבה בחיקי: ואקם בבקר
 להניק את-בני והנה-מת ואת-בנוני אליו בבקר והנה
 לא-היה בני אשר ילדתי: ותאמר האשה האחרת
 לא כי בני החי ובגד המת וזאת אמרת לא כי בגד המת
 ובני החי ותברנה לפני המלך: ויאמר המלך זאת
 אמרת והבני החי ובגד המת וזאת אמרת לא כי בגד
 המת ובני החי: ויאמר המלך קח-לי חרב ויביאו החרב
 לפני המלך: ויאמר המלך גזרו את-הילד החי לשנים כה
 ונתנו את-החצי לאחת ואת-החצי לאחת: ותאמר האשה
 אשר-בנה החי אל-המלך כיי-נכמרו רחמי על-בנה
 ותאמר כי אדני תנו-לה את-הילד החי והמת אל-
 תמיתו וזאת אמרת גס-לי גס-לך לא יהיה גזרו: ויען
 המלך ויאמר תנו-לה את-הילד החי והמת לא תמיתו
 28 היא אמו: וישמעו כל-ישראל את-המשפט אשר שפט
 המלך

which thou hast not asked, both riches, and honour: so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days.

14 And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.

15 And Solomon awoke; and, behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the Lord, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast to all his servants.

16 ¶ Then came there two women, that were harlots, unto the king, and stood before him.

17 And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

18 And it came to pass the third day after that I was delivered, that this woman was delivered also: and we were together; there was no stranger with us in the house, save we two in the house.

19 And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

20 And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

21 And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

22 And the other woman said, Nay; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they spake before the king.

23 Then said the king, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead: and the other saith, Nay; but thy son is the dead, and my son is the living.

24 And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

25 And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

26 Then spake the woman whose the living child was unto the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.

27 Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother thereof.

28 And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and

they feared the king: for they saw that the wisdom of God *was* in him, to do judgment.

CHAPTER IV.

SO king Solomon was king over all Israel.

2 And these *were* the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,

3 Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder.

4 And Benaiah the son of Jehoiada *was* over the host: and Zadok and Abiathar *were* the priests;

5 And Azariah the son of Nathan *was* over the officers: and Zabud the son of Nathan *was* principal officer, and the king's friend:

6 And Alishar *was* over the household: and Adoniram the son of Abda *was* over the tribute.

7 ¶ And Solomon had twelve officers over all Israel, which provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

8 And these *are* their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

9 The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth-shemesh, and Elon-beth-lanan:

10 The son of Hesei, in Aruboth; to him *pertained* Sochoh, and all the land of Hephher:

11 The son of Abinadab, in all the region of Dor; which had Taphath the daughter of Solomon to wife:

12 Baana the son of Ahilud; to him *pertained* Taanach and Megiddo, and all Beth-shean, which is by Zartanah beneath Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, *even* unto the place that is beyond Jokneam:

13 The son of Geber, in Ramoth-gilead; to him *pertained* the towns of Jair the son of Manasseh, which *are* in Gilead; to him *also* *pertained* the region of Argob, which is in Bashan, threescore great cities with walls and brasen bars:

14 Ahinadab the son of Iddo *had* Manahaim:

15 Ahimaaz *was* in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon to wife:

16 Baanah the son of Hushai *was* in Asher and in Alloth:

17 Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:

18 Shimei the son of Elah, in Benjamin:

19 Geber the son of Uri *was* in the country of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and *he* *was* the only officer which *was* in the land.

20 ¶ Judah and Israel *were* many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.

הַמֶּלֶךְ וַיֵּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי רָאוּ כִּי־חִכְמַת אֱלֹהִים בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:

CAP. IV. ד

2 א וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל; וְאֵלֶּה
3 הַשָּׂרִים אֲשֶׁר־לוֹ עֲזָרָהוּ בְּדָרוֹךְ הַכֹּהֵן: אֶל־יֶחֱזֶקֶה
וְאַחִיהָ בְּנֵי שִׁשַׁי סֹפְרִים יְהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילֹוד הַמְּזַכֵּר:
4 וּבְנֵיהוּ בְּיָהוּדָע עַל־הַצִּבָּא וְצֹדֹק וְאַבְיָתָר כֹּהֲנִים:
ה וְעֲזָרְיָהוּ בְּנֵיתָן עַל־הַנְּצָבִים וְזָבֻד בְּנֵיתָן פֶּהֶן רֵעֵה
6 הַמֶּלֶךְ: וְאַחִישָׁר עַל־הַבַּיִת וְאַדְנִירָם בֶּן־עֲבֵדָא עַל־הַמֶּס:
7 וְלִשְׁלֹמֹה שְׁנַיִם־עָשָׂר נְצָבִים עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־כְּלוֹ
אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ חֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה יְהִיָּה עַל־אֶחָד לְכָל־כֹּל:
8 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בְּדָחוּר בְּתָר אֶפְרָיִם: בְּדֶגְדָק בְּמַקָּז
9 וּבִשְׁעָלָבִים וּבֵית שֹׁמֶשׁ וְאֵלֹון בֵּית־חֲנָן: בְּדַחְסָד בְּאַרְבֹּת
10 לֹא שֹׁכֵה וְכָל־אֶרֶץ חֶפְר: בְּדַאבְיָנָד בְּלִנְפַת דָּאר טַפַּת
11 בֶּת־שְׁלֹמֹה דִּוְתָה לֹא לְאִשָּׁה: בַּעְנָא בֶּן־אֲחִילֹוד
12 תַּעְנָד וּמִגְדוֹ וְכָל־בֵּית שָׁאן אֲשֶׁר אֶעֱלֶה צֶרֶתָנָה מִתַּחַת
לְיִזְרְעֵאל מִבֵּית שָׁאן עַד אֶבֶל מַחֻלָּה עַד מַעְבַּר לְיִקְמָעִם:
13 בְּנֶגֶב בְּרֶמֶת גִּלְעָד לֹא חוֹת יֵאֵר בֶּן־מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר
בְּגִלְעָד לֹא חָבַל אֶרְגָב אֲשֶׁר בְּבָשָׁן שְׁשִׁים עָרִים גְּדֻלוֹת
14 חוֹמָה וּבְרִיחַ נְחֹשֶׁת: אֲחִינָדָב בֶּן־עֲדָא מִחֲנַנְיָה:
טו אֲחִימָעַץ בְּנִפְתָּלִי גַם־הוּא לָקַח אֶת־בַּשְׂמַת בֶּת־
16 שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה: בַּעְנָא בֶּן־חֻוֹשִׁי בְּאֶשֶׁר וּבַעֲלוֹת:
17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־פְּרוּחַ בִּישְׁשֶׁכָר:
18 שְׁמַעִי בֶּן־
19 אֵלָא בְּבִנְיָמִן: גֶּבֶר בֶּן־אֲדָרִי בְּאֶרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ
סִיתוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי וְעַג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר
כ בְּאֶרֶץ: יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כְּחוֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּם לָרֹב
אֲבָלִים וְשִׁתִּים וְשִׂמְחִים:

ושלמה

CAP. V. ה

ה וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשִׁיל בְּכָל־הַמְּלָכוֹת מִן־הַנָּהָר אֶרֶץ א
פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרַיִם מִנָּשִׁים מִנַּחָה וְעַבְדִּים אֶת־
2 שְׁלֹמֹה כָּל־יָמֵי חַיָּוִי וַיְהִי לָהֶם־שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד
3 שְׁלֹשִׁים כָּר סֵלֶת וְשֵׁשִׁים כָּר קֶמַח׃ עֶשְׂרֵה בָקָר בְּרָאִים
וְעֶשְׂרִים בָּקָר רְעִי וּמֵאָה צֹאן לְבָד מֵאִל וְצִבִּי וַיְחַמּוּר
4 וּבְרִבְרִים אֲבוּסִים׃ כִּי־הָיָה רִדָּה בְּכָל־עֵבֶר הַנָּהָר
מִתַּפְסָח וְעַד־עֶזָּה בְּכָל־מְלָכֵי עֵבֶר הַנָּהָר וְשָׁלוֹם הָיָה
ה לֹו מִכָּל־עֵבְרָיו מִסָּבִיב׃ וַיָּשֶׁב יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל לְבָמֹתָה
אִישׁ תַּחַת וַנִּבְנוּ וַתַּחַת תִּמְנְתוּ מִן־וְעַד־בָּאֵר שְׁבַע כָּל־
6 יָמֵי שְׁלֹמֹה׃ וַיְהִי לְשְׁלֹמֹה אַרְבָּעִים אֵלֶּף אֲרוֹנוֹת
7 סוּסִים לְמִרְכָּבוֹ וּשְׁנַיִם־עֶשְׂרֵה אֵלֶּף פָּרָשִׁים׃ וּכְלָפְלוּ
הַנֹּעֲצִים הָאֵלֶּה אֶת־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־הַפָּרָב אֶל־
שְׁלֹחַן הַמֶּלֶךְ־שְׁלֹמֹה אִישׁ חֲדָשׁוֹ לֹא יַעֲדֵרוּ דָבָר׃
8 וְהַשְׁעָרִים וַתִּתְּבֹן לְסוּסִים וּלְרָכֶשׁ יָבֹאוּ אֶל־הַמֶּקוֹם
9 אֲשֶׁר יְהוָה־שָׁם אִישׁ כַּמִּשְׁפָּט׃ וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חֵכְמָה
לְשְׁלֹמֹה וַתְּבוֹנֶה הַרְבֵּה מְאֹד וְרוּחַ לֵב כְּחוֹל אֲשֶׁר עַל־
י שִׁפְתַּי הָיִים׃ וַתִּרְבַּח הַכְּמַת שְׁלֹמֹה מִחֵכְמַת כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
11 וּמִכָּל הַכְּמַת מִצְרַיִם׃ וַיְהִי־בֹם מִכָּל־הָאָדָם מֵאִתָּן הָאֲזֻרָּהִי
וַיִּמְצָן וּכְלָפְלוּ וַדְרִיעַ בְּנֵי מְחֹל וַיְהִי־שִׁמּוֹ בְּכָל־הַנְּגִיִּם
12 סָבִיב׃ וַיִּדְפֹּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִשָּׁל וַיְהִי שִׁירוֹ הַמִּשְׁרָה
13 וְאֵלֶּה׃ וַיִּדְבֹּר עַל־הַעֲצִים מִן־הָאֲרֹז אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וְעַל־
הָאֹזֹב אֲשֶׁר יָצָא בַּקָּר וַיִּדְבֹּר עַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־הַעֹף
14 וְעַל־הַרְמֵשׁ וְעַל־הַדְּגָיִם׃ וַיָּבֹאוּ מִכָּל־הָעַמִּים לְשִׁמְעַת אֵת
חֵכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל־מְלָכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־
חֵכְמָתוֹ׃ וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צוּר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־
שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אָתָּה מִשְׁחֹו לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיחֹו כִּי
16 אָהֵב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים׃ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה
אֶל־

21 And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.

22 ¶ And Solomon's provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal,

23 Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and an hundred sheep, beside harts, and roebucks, and fallow deer, and fatted fowl.

24 For he had dominion over all the region on this side the river, from Tiphisah even to Azzah, over all the kings on this side the river: and he had peace on all sides round about him.

25 And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beer-sheba, all the days of Solomon.

26 ¶ And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

27 And those officers provided victual for king Solomon, and for all that came unto king Solomon's table, every man in his month: they lacked nothing.

28 Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where the officers were, every man according to his charge.

29 ¶ And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that is on the sea shore.

30 And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.

31 For he was wiser than all men: than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chaleel, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all nations round about.

32 And he spake three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

33 And he spake of trees, from the cedar tree that is in Lebanon even unto the hyssop that springeth out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of fishes.

34 And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, which had heard of his wisdom.

CHAPTER V.

AND Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon: for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

2 And Solomon sent to Hiram, saying,

3 Thou knowest how that David my father could not build an house unto the name of the LORD his God for the wars which were about him on every side, until the LORD put them under the soles of his feet.

4 But now the LORD my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.

5 And, behold, I purpose to build an house unto the name of the LORD my God, as the LORD spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house unto my name.

6 Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

7 ¶ And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the LORD this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

8 And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which thou sentest to me for: and I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

9 My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

10 So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire.

11 And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

12 And the LORD gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

13 ¶ And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

14 And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home: and Adoniram was over the levy.

15 And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand hewers in the mountains;

16 Beside the chief of Solomon's officers which were over the work,

17 אֶל־חִירָם לֵאמֹר׃ אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי כִי לֹא יָכֹל
לְבָנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמַּלְחָמָה אֲשֶׁר
18 סָבְבֻהוּ עַד־תָּתַת יְהוָה אֹתָם תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלָו׃ וְעַתָּה
הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהָי לִי מִסָּבִיב אֵין שָׁמַן וְאֵין פָּנֵעַ רָע׃
19 וְהֵנִינִי אֹמֵר לְבָנוֹת בַּיִת לַשֵּׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר ׀ דִּבֶּר
יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בְּנֵךְ אֲשֶׁר אֶתָּן תַּחְתִּיד עָלַי
ב כִּסֵּאָךְ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לַשָּׁמַי׃ וְעַתָּה צִוָּה וַיִּכְרְתוּ־לִי
אֲרָזִים מִן־הַלְבָּנוֹן וַעֲבָדֵי יְהוָה עִם־עֲבָדֶיךָ וְשָׂכָר עֲבָדֶיךָ
אֶתָּן לָךְ כָּכָל אֲשֶׁר תֹּאמַר כִּי ׀ אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בְּנוֹ
אִישׁ יָדַע לִכְרֹת־עֵצִים בְּצִדָּנִים׃ וַיְהִי בַשְּׁמֹנֶע חִירָם
אֶת־דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׁמַח מְאֹד וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם
22 אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֶּן חָכָם עַל־הָעַם הָרַב הַזֶּה׃ וַיִּשְׁלַח
חִירָם אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שְׁמַעְתִּי אֶת אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֵלַי
אֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־כָּל־חֲפָצְךָ בְּעֵצֵי אֲרָזִים וּבְעֵצֵי בְרוֹשִׁים׃
23 עֲבָדֵי יְרֹחוֹ מִן־הַלְבָּנוֹן זָמָּה וְאֲנִי אֲשִׁימָם דְּבָרוֹת בְּיָם
עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח אֵלַי וּנְפַצְתִּים שָׁם וְאַתָּה תִּשָּׂא
24 וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה אֶת־חֲפָצִי לְתֵת לָהֶם בֵּיתִי׃ וַיְהִי חִירוֹם
כ הַנָּתַן לְשְׁלֹמֹה עֵצֵי אֲרָזִים וְעֵצֵי בְרוֹשִׁים כָּל־חֲפָצָו׃ וְשְׁלֹמֹה
נָתַן לְחִירָם עֲשָׂרִים אֶלֶף כָּר חֲטִיִּם מִכֶּלֶת לְבֵיתוֹ
וְעֲשָׂרִים כָּר שֵׁמֶן כְּתִית כֹּה־יָתֵן שְׁלֹמֹה לְחִירָם שָׁנָה
26 בְּשָׁנָה׃ * וַיְהוֶה נָתַן חֲכָמָה לְשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־
לֹ וַיְהִי שָׁלֹם בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית
שְׁנֵיהֶם׃ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִסָּם מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי
27 הַיָּם שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ׃ וַיִּשְׁלַחֵם לְבָנוֹנָה עֲשָׂרַת אֶלְפִים
בְּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יָדְנוּ בַלְבָּנוֹן שְׁנָיִם חֳדָשִׁים בְּבֵיתוֹ
29 וַאֲדָנִיָּם עַל־הַיָּם׃ וַיְהִי לְשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נִשְׂאָ
ל סִבָּל וּשְׁמָנִים אֶלֶף חֶזֶב בָּהָר׃ לְכָר מִשְׁוֵרי הַנֶּצְבִים
לְשְׁלֹמֹה

לְשִׁלְמֹה אֲשֶׁר עַל־הַמֶּלֶאכָה שְׁלֶשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 הָרָדִים בָּעֵם הָעֹשִׂים בַּמֶּלֶאכָה: וַיָּצֵו הַמֶּלֶךְ וַיַּסְעוּ אֲבָנִים
 גְּדֹלוֹת אֲבָנִים וַיְקַרְרוּ לְיִסֵּד הַבַּיִת אֲבָנֵי נֹזֶת: וַיַּפְסְלוּ
 בְנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירֹם וְהַגְּבִלִים וַיְכִינוּ הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים
 לַבְנוֹת הַבַּיִת:

CAP. VI. ו'

CHAPTER VI.

וַיְהִי בִשְׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לָצֵאת בְּנֵי־אִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם בִּשְׁנַת הָרְבִיעִית פְּתוּדָשׁ זֹו הָיָה
 הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה:
 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שְׁשִׁים־אַמָּה
 אָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים רָחְבוֹ וּשְׁלֹשִׁים אֹמָה קוֹמָתוֹ: וְהָאוֹלָם עַל־
 פְּנֵי הַיֵּבֶל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אֹמָה אָרְכוֹ עַל־פְּנֵי רָחֵב הַבַּיִת
 עֶשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבוֹ עַל־פְּנֵי הַבַּיִת: וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חֲלוּצֵי
 שְׁקָפִים אֲטָמִים: וַיִּבֶן עַל־קִיר הַבַּיִת יָצוּעַ סָבִיב אֶת־
 קוֹרֹת הַבַּיִת סָבִיב לַחֲיָכָל וְלִדְבִיר וַיַּעַשׂ צִלְעֹת סָבִיב:
 הַיָּצוּעַ הַתַּחְתּוֹנָה חָמֵשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַתִּיכְנָה שֵׁשׁ
 בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַשְּׁלִישִׁית שֶׁבַע בָּאַמָּה רָחְבָּהּ כִּי מִקְרַעוֹת
 נָתַן לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אֲחוֹ בַּקְּיֹרֹת הַבַּיִת:
 וְהַבַּיִת בַּהֲבִנָּתוֹ אֲבָן שְׁלֹמֹה מִסַּע גְּבִיָּהּ וּמִקְבּוֹת וְהַגִּזְרֹן
 כָּל־קָלִי בָרָז לֹא־נִשְׁמַע בַּבַּיִת בַּהֲבִנָּתוֹ: פֶּתַח הַצִּלְעַ
 הַתִּיכְנָה אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת הַיְּמָנִית וּבְלוֹלָיִם יַעֲלוּ עַל־
 הַתִּיכְנָה וּמִן־הַתִּיכְנָה אֶל־הַדְּשָׁלִשִׁים: וַיִּבֶן אֶת־הַבַּיִת
 וַיִּכְלְהוּ וַיִּסְפְּנוּ אֶת־הַבַּיִת גָּבוֹם וּשְׂדֵרֶת בָּאֲרוּם: וַיִּבֶן
 אֶת־הַיָּצוּעַ עַל־כָּל־הַבַּיִת חָמֵשׁ אֲמוֹת קוֹמָתוֹ וַיֵּאָחֶז אֶת־
 הַבַּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה
 לֵאמֹר: הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתָּה בָּנָה אֲסִימֶלֶךְ בְּחֻקֹּתַי
 וְאֶת־מִשְׁפָּטִי תַעֲשֶׂה וְשִׁמְרָתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לִלְכַּת בָּהֶם
 וְהִקְמַתִּי

three thousand and three hundred, which ruled over the people that wrought in the work.

17 And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to lay the foundation of the house.

18 And Solomon's builders and Hiram's builders did hew them, and the stonesquarers: so they prepared timber and stones to build the house.

AND it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

2 And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.

3 And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.

4 And for the house he made windows of narrow lights.

5 ¶ And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:

6 The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.

7 And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron hewn in the house, while it was in building.

8 The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.

9 So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

10 And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.

11 ¶ And the word of the LORD came to Solomon, saying,

12 Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform

my word with thee, which I spake unto David thy father:

13 And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

14 So Solomon built the house, and finished it.

15 And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the ceiling: *and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.*

16 And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: *he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.*

17 And the house, that *is*, the temple before it, was forty cubits *long*.

18 And the cedar of the house within *was* carved with knops and open flowers: *all was cedar; there was no stone seen.*

19 And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the LORD.

20 And the oracle in the forepart *was* twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: *and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.*

21 So Solomon overlaid the house within with pure gold: *and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.*

22 And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: *also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.*

23 ¶ And within the oracle he made two cherubims of olive tree, *each ten cubits high.*

24 And five cubits *was* the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: *from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other were ten cubits.*

25 And the other cherub *was* ten cubits: *both the cherubims were of one measure and one size.*

26 The height of the one cherub *was* ten cubits, and so *was* it of the other cherub.

27 And he set the cherubims within the inner house: *and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.*

28 And he overlaid the cherubims with gold.

29 And he carved all the walls of the house round about with carved figures

והקמתי את־דברי אתך אשר דברתי אל־דוד אביך:
ושכנתי בתוך בני ישראל ולא אעזב את־עמי ישראל:
ויבן שלמה את־הבית ויבנהו: ויבן את־
קירות הבית מביתו בצלעות ארזים מקרקע הבית עד־
קירות הספן צפה עץ מבית ויצף את־קרקע הבית
בצלעות ברושים: ויבן את־עשרים אמה מירכותי הבית
בצלעות ארזים מן־הקרקע עד־הקירות ויבן לו מבית
לדביר לקדש הקדשים: וארבעים באמה היה הבית
הוא ההיכל לפני: וארו אל־הבית פנימה מקלעת
פקעים ופטורי צעים הכל ארו אין אבן נראה: ודביר
בתוך־הבית מפנימה הבין לתתן שם את־ארון ברית
יהוה: ולפני הדביר עשרים אמה ארך ועשרים אמה
רחב ועשרים אמה קומתו ויצפחו זהב סגור ויצף מזבח
ארו: ויצף שלמה את־הבית מפנימה זהב סגור ויעבר
ברת־קות זהב לפני הדביר ויצפחו זהב: ואת־כל־
הבית צפה זהב עד־תם כל־הבית וכל־המזבח אשר־
לדביר צפה זהב: ויעש בדביר שני כרובים עצי־שמן
עשר אמות קומתו: וחמש אמות בגוף הכרוב האחת
וחמש אמות בגוף הכרוב השנית עשר אמות מקצות
בגפיו ועד־קצות בגפיו: ועשר באמה הכרוב השני
מידה אחת וקצב אחד לשני הכרובים: קומת הכרוב
האחד עשר באמה ובן הכרוב השני: ויתן את־הכרובים
בתוך ה הבית הפנימי ויפרשו את־בגפי הכרובים ותנע
בגף האחד בכיר ובגף הכרוב השני נגעת בכיר השני
ובגפיהם אל־תוך הבית נגעת בגף אל־בגף: ויצף את־
הכרובים זהב: ואת כל־קירות הבית מסב קלע פתוחי
מקלעות כרובים ותמלת ופטורי צעים מלפנים ולחיצון:

ואת־

31 וְאֶת־קִרְקַע הַבַּיִת צָפָה וְהֵב לַפְּנִימָה וּלְחִיצוֹן; וְאֵת פֶּתַח
 הַדְּבִיר עָשָׂה דִלְתוֹת עֲצֵי־שֹׁמֶן הָאֵיל מְזוּזוֹת חֲמִשִּׁית;
 32 וּשְׁתֵּי דִלְתוֹת עֲצֵי־שֹׁמֶן וְקָלַע עֲלֵיהֶם מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים
 וְתַמְרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצָפָה וְהֵב וַיֵּרֶד עַל־הַכְּרוּבִים וְעַל־
 33 הַתַּמְרוֹת אֶת־הַהֶהָב; וְכֵן עָשָׂה לַפֶּתַח הַחִיכָל מְזוּזוֹת
 34 עֲצֵי־שֹׁמֶן מֵאֵת רַבְעִית; וּשְׁתֵּי דִלְתוֹת עֲצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי
 צִלְעִים הַדֶּלֶת הָאֶחָת גִּלְלִים וּשְׁנֵי קָלָעִים הַדֶּלֶת הַשְּׁנִית
 גִּלְלִים; וְקָלַע כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצָפָה וְהֵב לָהּ
 36 מִיֹּשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ; וַיִּבֶן אֶת־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה
 37 טוּרֵי גָזִית וְטוּר כִּרְתָּת אַרְזִים; בַּשָּׁנָה הָרַבְעִית יֹסֵד בֵּית
 38 יְהוָה בִּנְיָח וְ; וּבַשָּׁנָה הָאֶחָת עָשְׂרָה בִּנְיָח כּוֹל הָיָה
 הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה הַבַּיִת לְכַל־דִּבְרָיו וּלְכַל־מִשְׁפָּטוֹ
 וַיִּבְנֶהוּ שִׁבְעַ שָׁנִים;

CAP. VII. 1

1 וְאֶת־בֵּיתוֹ בָּנָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה וַיִּבֶן אֶת־כָּל־
 2 בֵּיתוֹ; וַיִּבֶן אֶת־בַּיִת יָעַר הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמָּה אָרְכוֹ
 וְחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל אַרְבָּעָה
 3 טוּרֵי גִזְמוּרֵי אַרְזִים וּכְרִתוֹת אַרְזִים עַל־הַעֲמֻדִים; וְסָפֵן
 בָּאֵרוֹ מִמַּעַל עַל־הַצֵּלֶת אֲשֶׁר עַל־הַעֲמֻדִים אַרְבָּעִים
 4 וְחֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה עָשָׂר הַטּוּר; וּשְׁקָפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים
 5 וּמַחֲזָה אֶל־מַחֲזָה שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים; וְכַל־הַפִּתְחוֹת וְהַמְּזוּזוֹת
 6 רַבְעִים שָׁקֵף וּמוֹל מַחֲזָה אֶל־מַחֲזָה שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים; וְאֵת
 7 אוֹלָם הָעֲמֻדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה
 8 רָחְבוֹ וְאוֹלָם עַל־פְּנֵיהֶם וְעַמֻּדִים וְעַב עַל־פְּנֵיהֶם; וְאוֹלָם
 הַכֶּסֶף אֲשֶׁר יִשְׁפֹּט־שָׁם אֵלֶם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפֵן בָּאֵרוֹ
 מִהַקִּרְקַע עַד־הַקִּרְקַע; וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־יֵשֵׁב שָׁם הָצֵר
 הָאֲחֵרֶת מִבַּיִת לְאוֹלָם כַּמַּעֲשֵׂה הַזֶּה וְהָיָה וּבֵית יַעֲשֵׂה
 לַבֵּת

of cherubims and palm trees and open flowers, within and without.

30 And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

31 ¶ And for the entering of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side posts were a fifth part of the wall.

32 The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

33 So also made he for the door of the temple posts of olive tree, a fourth part of the wall.

34 And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

35 And he carved thereon cherubims and palm trees and open flowers: and covered them with gold fitted upon the carved work.

36 ¶ And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

37 ¶ In the fourth year was the foundation of the house of the Lord laid, in the month Zif:

38 And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

CHAPTER VII.

BUT Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

2 ¶ He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof was an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

3 And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty five pillars, fifteen in a row.

4 And there were windows in three rows, and light was against light in three ranks.

5 And all the doors and posts were square, with the windows: and light was against light in three ranks.

6 ¶ And he made a porch of pillars; the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the porch was before them; and the other pillars and the thick beam were before them.

7 ¶ Then he made a porch for the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

8 ¶ And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. Solomon made also an house for Pharaoh's

daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

9 All these were of costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and so on the outside toward the great court.

10 And the foundation was of costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

11 And above were costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

12 And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the Lord, and for the porch of the house.

13 ¶ And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

14 He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass; and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

15 For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of them about.

16 And he made two chapters of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one chapter was five cubits, and the height of the other chapter was five cubits:

17 And nets of checker work, and wreaths of chain work, for the chapters which were upon the top of the pillars; seven for the one chapter, and seven for the other chapter.

18 And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapters that were upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapter.

19 And the chapters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

20 And the chapters upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the network: and the pomegranates were two hundred in rows round about upon the other chapter.

21 And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.

9 לְבֵת־פְּרָעָה אֲשֶׁר לָקַח שְׁלֹמֹה בְּאוֹלָם הָהוּא: כָּל־אֵלֶּה
אֲבָנִים יִקְרָת בְּמִדּוֹת גְּזִית מְגֻרָרוֹת בְּמִגְרָה מִבֵּית וּמִחוּץ
וּמִמַּסָּד עַד־הַטְּפָחוֹת וּמִחוּץ עַד־הַחֲצֵר הַגְּדוֹלָה:
י וּמִיָּסֵד אֲבָנִים יִקְרָת אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנֵי עֶשֶׂר אַמּוֹת
11 וְאֲבָנֵי שְׁמֹנֶה אַמּוֹת: וּמִלְמַעְלָה אֲבָנִים יִקְרָת בְּמִדּוֹת
12 גְּזִית וְאֲרוֹ: וְחֲצֵר הַגְּדוֹלָה סָבִיב שְׁלֹשָׁה טוּרִים גְּזִית
וְטוּר כְּרָתוֹת אֲרוֹרִים וְלַחֲצֵר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וּלְאֵלֶם
13 הַבַּיִת: *וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת־חִירָם
14 מִצֹּר: בֶּן־אִשָּׁה אַלְמָנָה הָיָא מִמַּטֵּה נִפְתָּלִי וְאָבִיו אִישׁ־
צָרִי חָרָשׁ נֹחֶשֶׁת וַיִּמָּלֵא אֶת־הַחֲכֵמָה וְאֶת־הַתְּבוּנָה
וְאֶת־הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכָה בְּנוֹחֶשֶׁת וַיָּבֹא אֶל־
טו הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־מְלָאכָתּוֹ: וַיַּצֵּר אֶת־שְׁנֵי
הָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעַמּוּד
הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסַב אֶת־הָעַמּוּד הַשֵּׁנִי:
16 וּשְׁתֵּי כְתָרֹת עָשָׂה לָתֵת עַל־רָאשֵׁי הָעַמּוּדִים מִצָּק
נְחֹשֶׁת חֲמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכְּתָרֹת הָאֵחָת וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת
17 קוֹמַת הַכְּתָרֹת הַשֵּׁנִית: שְׁבָכִים מַעֲשֵׂה שְׁבָכָה גְּדִלִים
מַעֲשֵׂה שֵׁרָשְׁרוֹת לַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁבָעָה
18 לַכְּתָרֹת הָאֵחָת וּשְׁבָעָה לַכְּתָרֹת הַשֵּׁנִית: וַיַּעַשׂ אֶת־
הָעַמּוּדִים וּשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל־הַשְּׁבָכָה הָאֵחָת לְכַסּוֹת
אֶת־הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הָרִמּוֹנִים וְכֵן עָשָׂה לַכְּתָרֹת
19 הַשֵּׁנִית: וּכְתָרֹת אֲשֶׁר עַל־רָאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשַׁן
כ בְּאוֹלָם אַרְבַּע אַמּוֹת: וּכְתָרֹת עַל־שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם־
מִמַּעַל מְלַעֲמַת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לַעֲבֹר *שְׁבָכָה וְהָרִמּוֹנִים
21 מֵאֲתֵם טָרִים סָבִיב עַל הַכְּתָרֹת הַשֵּׁנִית: וַיִּקֶּם אֶת־
הָעַמּוּדִים לְאֵלֶם הַהֵיכָל וַיִּקֶּם אֶת־הָעַמּוּד הַיְּמָנִי וַיִּקְרָא
אֶת־שְׁמוֹ יָכִין וַיִּקֶּם אֶת־הָעַמּוּד הַשְּׂמָאלִי וַיִּקְרָא אֶת־

שמו

22 שָׁמוּ בָעוֹ: וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן וְתָתָם
 23 מִלְּאֶכֶת הָעַמּוּדִים: וַיַּעַשׂ אֶת־דִּהָם מוֹצָק עֶשֶׂר
 בָּאֲמָה מִשְׁפָּתוֹ עַד־שְׁפָתוֹ עֶזְלָה סָבִיב וְחֲמֵשׁ בָּאֲמָה
 24 קוֹמָתוֹ וְקוֹלֵה שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה יָסֵב אֹתוֹ סָבִיב: וּפְקָעִים
 מִתַּחַת לְשְׁפָתוֹ סָבִיב סָבִיבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאֲמָה מִקְפִּים
 אֶת־דִּהָם סָבִיב שְׁנֵי טוֹרִים הַפְּקָעִים יִצְקָם בִּיצְקָתוֹ:
 עֶמֶד עַל־שְׁנֵי עֶשֶׂר בְּקָר שְׁלֹשָׁה פָּנִים וְצַפּוֹנָה וּשְׁלֹשָׁה כַּה
 פָּנִים יָמָה וּשְׁלֹשָׁה וּפָנִים זָנוּבָה וּשְׁלֹשָׁה פָּנִים מִזְרָחָה
 26 וְהֵם עָלֵיהֶם מִלְמַעְלָה וְכָל־אַחֲרֵיהֶם בִּיתָה: וְעֵבִיז מִטֶּבַח
 וּשְׁפָתוֹ בְּמַעֲשֵׂה שְׁפַת־כּוֹס בָּרַח שׁוֹשָׁן אֲלֵפִים בֵּת יָכִיל*:
 27 וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּכֻנּוֹת עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בָּאֲמָה
 אֶרֶךְ הַמְּכֻנָּה הָאֶחָת וְאַרְבַּע בָּאֲמָה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשׁ בָּאֲמָה
 28 קוֹמָתָהּ: וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּכֻנָּה מִסְגֵּרֶת לָהֶם וּמִסְגֵּרֶת
 29 בֵּין הַשְּׁלֵבִים: וְעַל־הַמְּסֻגָּרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשְּׁלֵבִים אֲרִיּוֹת
 בְּקָר וְכִרּוּבִים וְעַל־הַשְּׁלֵבִים בֵּן מִמַּעַל וּמִתַּחַת לְאֲרִיּוֹת
 וּלְבָקָר לִיּוֹת מַעֲשֵׂה מוֹרָד: וְאַרְבַּעָה אוֹפְנֵי נְחֹשֶׁת ל
 לַמְּכֻנָּה הָאֶחָת וְסֻרְנֵי נְחֹשֶׁת וְאַרְבַּעָה פַּעֲמֹתָיו כְּתִפַּת
 לָהֶם מִתַּחַת לְפִיר הַכְּתִפּוֹת יִצְקוֹת מִעֲבָר אוֹיֵשׁ לִיּוֹת:
 31 וְפִירוֹ מִבֵּית לַפֶּתֶרֶת וּמַעְלָה בָּאֲמָה וּפִירָה עֶזְלָה מַעֲשֵׂה־
 כֵּן אֲמָה וַחֲצִי הָאֲמָה וְגַם־עַל־פִּירָה מִקְלָעוֹת וּמִסְגֵּרֹתֵיהֶם
 32 מִרְבָּעוֹת לֹא־עֲגֻלוֹת: וְאַרְבַּעַת הָאוֹפְנִים לְמִתַּחַת
 לַמְּסֻגָּרוֹת וַיְרֹדוּ הָאוֹפְנִים בַּמְּכֻנָּה וְקוֹמַת הָאוֹפֵן הָאֶחָד
 33 אֲמָה וַחֲצִי הָאֲמָה: וּמַעֲשֵׂה הָאוֹפְנִים בְּמַעֲשֵׂה אוֹפֵן
 הַמִּרְבָּעָה יְדוֹתָם וְנִפְיָהֶם וַחֲשִׁקֵּיהֶם וַחֲשִׁרֵּיהֶם כָּל מוֹצָק:
 34 וְאַרְבַּע כְּתִפּוֹת אֶל אַרְבַּע פְּנוֹת הַמְּכֻנָּה הָאֶחָת מִן־
 הַמְּכֻנָּה כְּתִפָּיָה: וּבִרְאֵשׁ הַמְּכֻנָּה חֲצִי הָאֲמָה קוֹמָה לָה
 עֶזְלָה סָבִיב וְעַל רֹאשׁ הַמְּכֻנָּה יְדֻתָּהּ וּמִסְגֵּרֹתֶיהָ מִמֶּנָּה:

וַיַּתַּח

22 And upon the top of the pillars was lily work: so was the work of the pillars finished.

23 ¶ And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was round all about, and his height was five cubits: and a line of thirty cubits did compass it round about.

24 And under the brim of it round about there were knobs compassing it, ten in a cubit, compassing the sea round about: the knobs were cast in two rows, when it was cast.

25 It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

26 And it was an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

27 ¶ And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

28 And the work of the bases was on this manner: they had borders, and the borders were between the ledges:

29 And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of this work.

30 And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.

31 And the mouth of it within the chapter and above was a cubit: but the mouth thereof was round after the work of the base, a cubit and an half: and also upon the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, round.

32 And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

33 And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, were all molten.

34 And there were four undersetters to the four corners of one base: and the undersetters were of the very base itself.

35 And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

36 For on the plates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions round about.

37 After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.

38 ¶ Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and upon every one of the ten bases one laver.

39 And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

40 ¶ And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the LORD:

41 The two pillars, and the two bowls of the chapters that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapters which were upon the top of the pillars;

42 And four hundred pomegranates for the two networks, even two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the chapters that were upon the pillars;

43 And the ten bases, and ten lavers on the bases;

44 And one sea, and twelve oxen under the sea;

45 And the pots, and the shovels, and the basons: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the LORD, were of bright brass.

46 In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

47 And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

48 And Solomon made all the vessels that pertained unto the house of the LORD: the altar of gold, and the table of gold, whereupon the shewbread was,

49 And the candlesticks of pure gold, five on the right side, and five on the left, before the oracle, with the flowers, and the lamps, and the tongs of gold,

50 And the bowls, and the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers of pure gold; and the hinges

וַיִּפְתָּח עַל־הַלְחָת יְדֵתֶיהָ וְעַל וּמִסְגְּרֹתֶיהָ כְּרוֹכִים 36
אֲרָנוֹת וְתַמְרֹת כַּמֶּעֶרְאִישׁ וְלִיּוֹת סָבִיב: כְּנֹאת עָשָׂה 37
אֶת עֵשֶׂר הַמִּכְנוֹת מוֹצֵק אֶחָד מִדָּה אַחַת קָצֵב אֶחָד 38
לְכֻלָּהֶנָּה: וַיַּעַשׂ עֲשָׂרָה כִּיּוֹת נְחֹשֶׁת אֲרָבָעִים
בֵּת יָבִיל. הַכִּיּוֹר הָאֶחָד אֲרָבַע בָּאֲמָה הַכִּיּוֹר הָאֶחָד 39
כִּיּוֹר אֶחָד עַל־הַמִּכְנוֹת הָאֶחָת לְעֵשֶׂר הַמִּכְנוֹת: וַיִּתֵּן
אֶת־הַמִּכְנוֹת הָמֵשׁ עַל־כַּתֵּף הַבַּיִת מִיְמִין וְהַמֵּשׁ עַל־
כַּתֵּף הַבַּיִת מִשְׁמָאלוֹ וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכַּתֵּף הַבַּיִת הַיְּמָנִית 40
מִקֶּדְמָה מִמּוֹל נֹגֵב: * וַיַּעַשׂ חִירוֹם אֶת־הַכִּיּוֹרוֹת
וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקוֹת וַיְכַל חִירוֹם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה: עֲמֻדִים 41
שְׁנַיִם וְגִלְתֵּי הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים שְׁתֵּים
וְהַשִּׁבְכוֹת שְׁתֵּים לְכַפּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גִלְתֵּי הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר 42
עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים: וְאֶת־הָרַמְנִים אֲרָבַע מְאוֹת לְשְׁתֵּי
הַשִּׁבְכוֹת שְׁנֵי־טוֹרִים רַמְנִים לְשִׁבְכָה הָאֶחָת לְכַפּוֹת אֶת־ 43
שְׁתֵּי גִלְתֵּי הַכְּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעֲמֻדִים: וְאֶת־הַמִּכְנוֹת
עֲשָׂר וְאֶת־הַכִּיּוֹרֹת עֲשָׂרָה עַל־הַמִּכְנוֹת: וְאֶת־הַיָּם הָאֶחָד 44
מֵה וְאֶת־הַבִּקְקָר שְׁנַיִם־עֶשֶׂר תַּחַת הַיָּם: וְאֶת־הַכִּיּוֹרוֹת וְאֶת־
הַיָּעִים וְאֶת־הַמְּזֻרְקוֹת וְאֶת כָּל־הַכִּפֻּלִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה 45
חִירוֹם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה נְחֹשֶׁת מִמֶּרֶט: בְּכֶפֶר 46
הַנִּדְרֵן יִצְקֵם הַמֶּלֶךְ בַּמַּעֲבָה הָאֲדָמָה בֵּין סָבֹת וּבֵין
צָרְתָן: וַיִּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־הַכִּפֻּלִּים מֵרֹב מְאֹד מְאֹד לֹא 47
נִחְקָר מִשְׁקָל הַנְּחֹשֶׁת: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־הַכִּפֻּלִּים 48
אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֶת מִזְבֵּחַ הַזֹּהֵב וְאֶת־הַשְּׁלֹחָן אֲשֶׁר עָלָיו
לֶחֶם הַפָּנִים וְהָב: וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת הָמֵשׁ מִיְמִין וְהַמֵּשׁ מִשְׁמָאל 49
לְפָנֵי הַדְּבִיר וְהָב סָגוֹר וְהַפָּרַח וְהַנֶּרֶת וְהַמְּלָקָחִים וְהָב:
וְהַשִּׁפּוֹת וְהַמְּזֻמְרוֹת וְהַמְּזֻרְקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמְּחֻתָּוֹת וְהָב 50
סָגוֹר

סָגֹר וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי לְקֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים
 51 לְדִלְתֵי הַבַּיִת לְהִיכָל וְהָבִי * וְתִשְׁלַם כָּל-הַמְּלָאכָה
 אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת-
 קֹדְשֵׁי יְדֹנָד אָבִיו אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֵּלִים נָתַן
 בְּאֲצֻרֹת בֵּית יְהוָה:

CAP. VIII. ח

ח
 אָז יָקָהָל שְׁלֹמֹה אֶת-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-רָאשֵׁי הַמִּשְׁחָה
 נְשִׂאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה יְרוּשָׁלַם
 לְהַעֲלוֹת אֶת-אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן:
 2 וַיָּבִיאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּיָּרֵחַ
 3 הָאֲתָנִים בַּחֹג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי
 4 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-הָאָרוֹן: וַיַּעֲלוּ אֶת-אָרוֹן וְיְהוָה
 וְאֶת-אֶהֱל מוֹעֵד וְאֶת-כָּל-כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֵהֶל וַיַּעֲלוּ
 5 אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם: וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל-עַדֵּת יִשְׂרָאֵל ה
 הַנוֹעְדִים עָלָיו אֹתוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן מִזִּבְחִים צֹאן וּבָקָר
 6 אֲשֶׁר לֹא-יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מְרֹב: וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-
 7 אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה אֶל-מְקוֹמוֹ אֶל-דְּבִיר הַבַּיִת אֶל-קֹדֶשׁ
 8 הַקִּדְשִׁים אֶל-תַּחַת כַּנְּפֵי הַכְּרוּבִים: כִּי הַכְּרוּבִים כָּרְשִׁים
 9 כַּנְּפִים אֶל-מְקוֹם הָאָרוֹן וַיִּסְכּוּ הַכְּרוּבִים עַל-הָאָרוֹן וְעַל-
 10 כַּנְּפֵיהֶם מִלְמַעְלָה: וַיֹּאדְמוּ הַכְּרוּבִים וַיִּרְאוּ רֵאשֵׁי הַכְּרוּבִים
 11 מִן-הַקֹּדֶשׁ עַל-פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יָרְאוּ הַחֹצֵה וַיִּחְזֹק שָׁם
 12 עַד הַיּוֹם הַזֶּה: אֵין בָּאָרוֹן רֶק שְׁנֵי לְחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר
 13 הֵנִיחַ שָׁם מֹשֶׁה בַּחֲרֹב אֲשֶׁר קָרַת יְהוָה עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: וַיְהִי בְצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן-הַקֹּדֶשׁ
 וַיִּהְיֶה מָלֵא אֶת-בֵּית יְהוָה: וְלֹא-יָבִיאוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד
 לְשֶׁרֶת מִפְּנֵי הָעָנָן כִּי-מָלֵא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-בֵּית יְהוָה:
 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֵן בְּעֶרְפֶּל: בְּנָה

בניית

of gold, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple.

51 So was ended all the work that king Solomon made for the house of the Lord. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the Lord.

CHAPTER VIII.

THEN Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the Lord out of the city of David, which is Zion.

2 And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

3 And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

4 And they brought up the ark of the Lord, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring up.

5 And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

6 And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubims.

7 For the cherubims spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

8 And they drew out the staves, that the ends of the staves were seen out in the holy place before the oracle, and they were not seen without: and there they are unto this day.

9 There was nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

10 And it came to pass, when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord,

11 So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the Lord had filled the house of the Lord.

12 ¶ Then spake Solomon, The Lord said that he would dwell in the thick darkness.

13 I have surely built thee an house

to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever.

14 And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: (and all the congregation of Israel stood:)

15 And he said, Blessed be the Lord God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,

16 Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.

17 And it was in the heart of David my father to build an house for the name of the Lord God of Israel.

18 And the Lord said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.

19 Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

20 And the Lord hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built an house for the name of the Lord God of Israel.

21 And I have set there a place for the ark, wherein is the covenant of the Lord, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

22 ¶ And Solomon stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:

23 And he said, Lord God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart:

24 Who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him: thou spakest also with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

25 Therefore now, Lord God of Israel, keep with thy servant David my father that thou promisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me.

26 And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou spakest unto thy servant David my father.

27 But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how

14 בָּנִיתִי בַּיִת וְכָל לֶךְ מִכּוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים: וַיִּסַּב הַמֶּלֶךְ
אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־קִהְלֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־קִהְלֵי יִשְׂרָאֵל
טו עָמְדוּ: וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִי
16 אֶת דָּוִד אָבִי וּבִידּוֹ מָלָא לֵאמֹר: מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכָּל שְׂבָטֵי
יִשְׂרָאֵל לְבָנוֹת בַּיִת לַיהוָה שְׁמִי שָׁם וְאָבַחְתִּי בָרוּךְ לַיהוָה
17 עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי עַס־לִבִּי דָוִד אָבִי לְבָנוֹת בַּיִת
18 לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יָעַן
אֲשֶׁר הָיָה עַס־לִבְּךָ לְבָנוֹת בַּיִת לְשְׁמִי הִטִּיבְתָּ כִּי הָיָה
19 עַס־לִבְּךָ: רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי אִם־בְּנֶךְ הֵיכָא
כ מִחֻלְצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לְשְׁמִי: וַיָּקָם יְהוָה אֶת־דָּבָר
אֲשֶׁר דִּבֶּר וַאֲקָם תַּחַת דָּוִד אָבִי וַאֲשַׁב־עַל־כִּפְסֵי יִשְׂרָאֵל
בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַאֲבָנָה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
וַאֲשֶׁם שְׁם מָקוֹם לְאֲרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר
21 בָּרַת עַם־אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאֹם אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה נֹגֵד כָּל־קִהְלֵי יִשְׂרָאֵל
22 וַיִּפְרֹשׁ בְּפִי הַשָּׁמַיִם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵיךְ
כִּמּוֹד אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מַפְעֵל וְעַל־הָאָרֶץ מַתַּחַת שֹׁמֵר
הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לִפְנֶיךָ בְּכָל־לֵבָב:
24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ
כה וְתִדְבֹּר בְּפִיךָ וּבִידְךָ מִלֵּאת כִּיֹּם הַזֶּה: וְעַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שֹׁמֵר לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלִּפְנֵי יֹשֵׁב עַל־כִּפְסֵי
יִשְׂרָאֵל רֶק אִם־יִשְׁמְרוּ בְנֶיךָ אֶת־דִּרְכָּם לִלְכֹּת לִפְנֵי
26 בְּאֲשֶׁר הִלַּכְתָּ לִפְנֵי: וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֶן נָא
דִּבְרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי: כִּי הָאָמֶן יֹשֵׁב
27 אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וְשְׁמִי הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלָלוּךָ
אֵי

28 אֵף כִּי־הִבִּית הָזֶה אֲשֶׁר בָּנִיתִי: וּפָנִית אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ
 וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי לִשְׁמַע אֶל־הִרְנָה וְאֶל־הִתְפַּלֶּה
 29 אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם: לַהּוֹת עֵינֶךָ פִּתְחֹת
 אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לִילָה וַיּוֹם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יְהוָה
 שְׁמִי שָׁם לִשְׁמַע אֶל־הִתְפַּלֶּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־
 הַמָּקוֹם הַזֶּה: וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנָּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר יִתְפַּלְּלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־מָקוֹם
 31 שְׁבִתְךָ אֶל־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלַחְתָּ: אֵת אֲשֶׁר יַחֲטֵא
 אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנִשְׁאָרְכוּ אִלָּה לְהַאֲלֹתוֹ וּבֹא אִלָּה לְפָנֶי
 32 מִזְבְּחֶךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וַעֲשֵׂיתָ
 וְשִׁפְטֶתָ אֶת־עַבְדְּךָ לְהַרְשִׁיעַ רִשְׁעָ לָתֵת דִּרְכּוֹ בְּרָאשׁוֹ
 33 וּלְהַצְדִּיק צָדִיק לָתֵת לוֹ בְּצַדִּיקוֹתָו: בְּהִנָּנְךָ עַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל לְפָנֶי אֲוִיב אֲשֶׁר יַחֲטֹאֲרִיךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ וְהוֹדּוּ
 34 אֶת־שִׁמְךָ וְהִתְפַּלְּלוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה
 תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לַחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁבַּחְתָּם
 אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לְאֲבוֹתָם: בְּהִעָצֵר שָׁמַיִם
 לֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יַחֲטֹאֲרִיךְ וְהִתְפַּלְּלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
 36 וְהוֹדּוּ אֶת־שִׁמְךָ וּמַחֲטָאתָם יִשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֶם: וְאַתָּה
 תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לַחַטָּאת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 כִּי תוֹרֵם אֶת־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִלְכּוּ־בָהּ וְנִתְּנָה מָטָר
 37 עַל־אֲרָצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה: רָעֵב בִּי־
 יִהְיֶה בְּאֶרֶץ דִּבֶּר בִּי־יְהוָה שִׁדְפוֹן יִרְקוֹן אֲרָבָה חֲסִיל בִּי
 יִהְיֶה בִּי יִצְרִילוּ אֵיבוֹ בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו פְּלִיגָנָע בְּלִמְחֻלָּה:
 38 בְּלִיתְפִּלָּה בְּלִיתְחֻנָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכִלְיַתְהוֹם לְכָל עַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּן אִישׁ גִּנֵּעַ לִבּוֹ וּפָרַשׁ בִּפְּיוֹ אֶל־
 39 הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שְׁבִתְךָ וְסָלַחְתָּ
 וַעֲשֵׂיתָ וְנָתַתָּ לְאִישׁ כְּכִלְדִּירְכּוֹ אֲשֶׁר תִּדַּע אֶת־לִבּוֹ
 כִּי־אַתָּה יִדְעָתָ לִבְדֶּךָ אֶת־לִבּוֹ כִּלְבִּנֵי הָאָדָם: לְמַעַן מ

much less this house that I have builded?

28 Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O Lord my God, to hearken unto the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee to day:

29 That thine eyes may be open toward this house night and day, *even* toward the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward this place.

30 And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place: and hear thou in heaven thy dwelling place: and when thou hearest, forgive.

31 ¶ If any man trespass against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house:

32 Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

33 ¶ When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication unto thee in this house:

34 Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

35 ¶ When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

36 Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou teach them the good way wherein they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

37 ¶ If there be in the land famine, if there be pestilence, blasting, mildew, locust, or if there be caterpillar; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatsoever plague, whatsoever sickness *there be*;

38 What prayer and supplication soever be *made* by any man, or by all thy people Israel, which shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:

39 Then hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, *even* thou only, knowest the hearts of all the children of men:)

40 That they may fear thee all the

days that they live in the land which thou gavest unto our fathers.

41 Moreover concerning a stranger, that is not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;

42 (For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and pray toward this house;

43 Hear thou in heaven thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as do thy people Israel; and that they may know that this house, which I have builded, is called by thy name.

44 ¶ If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray unto the LORD toward the city which thou hast chosen, and toward the house that I have built for thy name:

45 Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

46 If they sin against thee, (for there is no man that sinneth not), and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives unto the land of the enemy, far or near;

47 Yet if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

48 And so return unto thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, which led them away captive, and pray unto thee toward their land, which thou gavest unto their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

49 Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling place, and maintain their cause,

50 And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

51 For they be thy people, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

52 That thine eyes may be open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

53 For thou didst separate them from among all the people of the earth, to be thine inheritance, as thou spakest by the hand of Moses thy servant, when

יִרְאוּךָ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נָתַתָּה לָאֲבוֹתֵינוּ: וְגַם אֶל־הַנֶּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־מִעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל 41
הוּא וּבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֹךְ: כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־
שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל וְאֶת־יְיָדְךָ הַחֲזָקָה וְיִדְרְעֶנָּה הַנְּסוּיָה וּבֹא
וְהִתְפַּלֵּל אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: אַתָּה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן
שִׁבְתְּךָ וַעֲשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנֶּכְרִי לְמַעַן
יִדְעוּן כָּל־עַמֵּי הָאֶרֶץ אֶת־שְׁמֹךְ לִירְאָה אֶתְךָ כַּעֲמֶנָּה
יִשְׂרָאֵל וְלִדְעוֹת כִּי־שְׁמֹךְ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
בָּנִיתִי: כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבָיו בְּיָדְךָ 42
אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְּלוּ אֶל־יְיָ הָדָד הָעִיר אֲשֶׁר
מֵה בַּחֲרָתָהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשְׁמֹךְ: וְשָׁמַעַתָּ הַשָּׁמַיִם
אֶת־תַּפְלָתָם וְאֶת־תַּחֲנוּנָתָם וַעֲשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: כִּי יִחַטְאוּ־
לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יִחַטָּא וְאִנֶּפֶת כָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי
אֹיְבֵי וּשְׁבוּם שְׁבִיהֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה:
וְהָשִׁיבוּ אֶל־לִבָּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁפּוּ־שָׁם וּשְׁבוּ: וְהִתְחַנְּנוּ
אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שְׁבִיהֶם לֵאמֹר חָטָאנוּ וְהִעֲזִינוּ רַשָּׁעֵנוּ:
וּשְׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבְבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אֲבִיהֶם
אֲשֶׁר־שָׁבוּ אֲתָם וְהִתְפַּלְּלוּ אֵלֶיךָ הָדָד אֶרֶצָם אֲשֶׁר־
נָתַתָּה לָאֲבוֹתָם הָעִיר אֲשֶׁר בַּחֲרָתָהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתָ
לְשְׁמֹךְ: וְשָׁמַעַתָּ הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־תַּפְלָתָם
וְאֶת־תַּחֲנוּנָתָם וַעֲשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: וְסִלַּחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר
חָטְאוּ־לְךָ וּלְכָל־פְּשָׁעֵיהֶם אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ־בְךָ וְנָתַתָּם לְרַחֲמִים
לִפְנֵי שְׁבִיהֶם וּרְחֻמּוֹם: כִּי־עַמְּךָ וְנִחַלְתָּהּ הֵם אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
מִמִּצְרַיִם מִתּוֹךְ כּוֹר הַבְּרֹזֶל: לְהוֹדוֹת עֵינֶיךָ פֶּתַחַת אֶל־
תַּחֲנוּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִשְׁמַע אֲלֵיהֶם
בְּכָל קְרָאָם אֵלֶיךָ: כִּי־אַתָּה הַבּוֹדֶלָתָם לְךָ לְנִיחָלָה מִכָּל
עַמֵּי הָאֶרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדְּךָ בְּהוֹצִיאֶנְךָ
אֶת

54 אֶת־אֲבֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם אֲדֹנָי יְהוֹה: וַיְהִי | כְּכִלּוֹת
 שְׁלֹמֹה לַהֲתַפִּיל אֶל־יְהוָה אֶת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתְחַנּוּן
 הַזֶּה אֲתָם כָּל־מִלְּפָנָי מִזִּבְחַת יְהוָה מִכְרַע עַל־כַּרְפּוֹ וּכְפָיו
 פָּרְשׂוֹת הַשָּׁמַיִם: וַיַּעֲמֵד וַיִּבָּרֵךְ אֶת כָּל־קָהָל יִשְׂרָאֵל
 56 קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא־נִפְּל דְּבַר אֶחָד מִכָּל דְּבָרֵי
 57 הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ: יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 עִמָּנוּ כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אֶל־יַעֲקֹב וְאֶל־יִשְׁשַׁכָּר:
 58 לְהַטּוֹת לִבָּבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דִּרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו
 59 וּחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ: וַיְהִי דְּבַר־י
 אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרָבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת | מִשְׁפָּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמִּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא
 61 הָאֱלֹהִים אִין עוֹד: וְהָיָה לְבַבְכֶּם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 62 לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו בְּיוֹם הַזֶּה: וְהִמְלִיךְ וְכָל־
 63 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וְבָקִים וְבַח לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת־
 וְזָבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בְּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶּף
 וְצֹאֵן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וַיַּחֲנוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמִּלֵּךְ
 64 וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בְּיוֹם הַהוּא קִדֵּשׁ הַמִּלֵּךְ אֶת־תֹּךְ
 הַחֹצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־
 הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
 לִפְנֵי יְהוָה קָטַן מִהֵבִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי
 65 הַשְּׁלָמִים: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כַּעֲת־הַהוּא | אֶת־הַחֹג וְכָל־
 יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבֹא חֶמֶת | עַד־נַחַל מִצְרַיִם
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁבַעַת יָמִים אַרְבַּעַה
 66 עֶשֶׂר יוֹם: בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיִּבָּרְכוּ אֶת־
 הַמֶּלֶךְ

thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord God.

54 And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

55 And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,

56 Blessed be the LORD, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

57 The LORD our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:

58 That he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

59 And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:

60 That all the people of the earth may know that the LORD is God, and that there is none else.

61 Let your heart therefore be perfect with the LORD our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

62 ¶ And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

63 And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered unto the LORD, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD.

64 The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that was before the LORD was too little to receive the burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings.

65 And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, even fourteen days.

66 On the eighth day he sent the people away: and they blessed the

king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had done for David his servant, and for Israel his people.

CHAPTER IX.

AND it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

2 That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

3 And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

4 And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments:

5 Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

6 But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

7 Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people:

8 And at this house, which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

9 And they shall answer, Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the LORD brought upon them all this evil.

10 And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the king's house,

11 (Now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according

המלך וילכו לאהליהם שמחים וטובי לב על כל־הטובה אשר עשה יהוה להם להודך עבדו ולישראל עמו:

CAP. IX. ט

ט

א ויהי כבנות שלמה לבנות את־בית יהוה ואת־בית המלך ואת כל־חשק שלמה אשר חפץ לעשות:

2 יהוה אל־שלמה שנית כאשר נראה אליו בנבעון: ויאמר יהוה אליו שִׁמְעֵנִי אֶת־תַּפְלִתְךָ וְאֶת־תַּחֲנֻנְךָ:

3 אֲשֶׁר־הִתְחַנַּנְתָּ לִפְנֵי הַקֹּדֶשֶׁתִי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתָ לָשׁוּם שְׁמִי־שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינִי וְלִבִּי שָׁם כָּל־

4 הַיָּמִים: וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לִפְנֵי כֹאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ בְּתֶם־לֵבָב וּבְיִשָּׁר לַעֲשׂוֹת כָּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ חֻקִּי וּמִשְׁפָּטַי

ה תִּשְׁמֹר: וְהִקְמַתִי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם כֹּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־דָּוִד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ

6 מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל: אִם־שׁוּב תִּשְׁבֹּן אֹתָם וּבְנִיכֶם מֵאַחֲרֵי וְלֹא תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהִלַּכְתֶּם

7 וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְהִכַּרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־

8 הַבַּיִת אֲשֶׁר הַקֹּדֶשֶׁתִי לִשְׁמִי אֲשַׁלַּח מֵעַל פְּנֵי יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְמַשָּׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים: וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה

9 עֲלִיזָן כָּל־עֹבֵר עָלָיו יִשָּׁם וְיִשָּׁרַק וַאֲמָרוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לְאַרְצָן הַזֹּאת וּלְבַיִת הַזֶּה: וַאֲמָרוּ עַל אֲשֶׁר

עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיא אֶת־אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִקוּ בָאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וַיַּעֲבֹדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת:

י ויהי מקצה עשרים שנה אשר־בנה שלמה את־שְׁנֵי הַבָּתִּים אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ: חִירָם מֶלֶךְ־צֹר

נָשָׂא אֶת־שְׁלֹמֹה בַּעֲצֵי אֲרָוִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבֹהֶב לָכֵל

לְבַלְחָפְצוֹ אֹי יִתֵּן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עִשְׂרִים עִיר
 12 בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל: וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לְרֹאוֹת אֶת־הָעָרִים
 13 אֲשֶׁר נָתַן־לּוֹ שְׁלֹמֹה וְלֹא יִשְׁרֹוּ בְּעֵינָיו: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ
 הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִּי אָחִי וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ
 14 כְּבוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה
 טו וְעֶשְׂרִים כֶּפֶר וְהֵבִי: וְזֶה דְּבַר־הַמָּס אֲשֶׁר־הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ
 שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת יְהוָה וְאֶת־בַּיִתוֹ וְאֶת־הַמִּלּוֹא וְאֶת
 16 חֹמֶת יְרוּשָׁלַם וְאֶת־חֶצֶר וְאֶת־מִגְדּוֹ וְאֶת־גֶּזֶר: פָּרְעָה
 מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְבֹּד אֶת־גֶּזֶר וַיִּשְׂרַפֶּה בָּאֵשׁ וְאֶת־
 הַבְּנֵי־עַמִּי הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הָרֶג וַיִּתְּנָה שְׁלֹחִים לִבְתּוֹ אִשֶּׁת
 17 שְׁלֹמֹה: וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־גֶּזֶר וְאֶת־בַּיִת חֶרֶן תַּחְתּוֹ: וְאֶת־
 18 בַּעֲלָת וְאֶת־תִּמֹר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ: וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת
 19 אֲשֶׁר הָיוּ לְשְׁלֹמֹה וְאֵת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים
 וְאֵת חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חֶשֶׁק לִבְנוֹת בֵּירוּשָׁלַם וּבְלִבְנוֹן
 וּבְכָל אֶרֶץ מִמְּשַׁלְתּוֹ: כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הָאֲמֹרִי הַחֲתִי כ
 הַפְּרִזִּי הַחֲוִי וְהַיִּבְּוִסִי אֲשֶׁר לֹא־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה:
 21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִוְתְּרוּ אַחֲרֵיהֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יִבְּלוּ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל לְהַחְרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס־עֹבֵד עַד הַיּוֹם
 22 הַזֶּה: וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה עֹבֵד בֵּי־הֶם אֲנָשִׁי
 הַמִּלְחָמָה וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְשָׁלְשָׁיו וְשָׂרֵי רֶכֶב וּפָרָשָׁיו:
 23 אֵלֶּה שְׂרֵי הַנּוֹצְבִים אֲשֶׁר עַל־הַמִּלְאכָה לְשְׁלֹמֹה
 חֲמִשִּׁים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת הָרָדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בְּמִלְאכָה:
 24 אֶךְ בַּת־פָּרְעָה עָלְתָה מִצִּיר דָּוִד אֶל־בֵּיתָהּ אֲשֶׁר בָּנָה־
 לָהּ אֹי בָנָה אֶת־הַמִּלּוֹא: וְהֶעֱלָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים כה
 בַּשָּׁנָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה
 26 וְהִקְטִיר אֹתוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁלַם אֶת־הַבַּיִת: וְאֵי־
 עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֵצֵי־זָבָר אֲשֶׁר אֶת־אֵלוֹת עַל־

שפת

to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

12 And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.

13 And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

14 And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

15 ¶ And this is the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

16 For Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it for a present unto his daughter, Solomon's wife.

17 And Solomon built Gezer, and Beth-horon the nether,

18 And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

19 And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

20 And all the people that were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which were not of the children of Israel,

21 Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

22 But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they were men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

23 These were the chief of the officers that were over Solomon's work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

24 ¶ But Pharaoh's daughter came up out of the city of David unto her house which Solomon had built for her: then did he build Millo.

25 ¶ And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace offerings upon the altar which he built unto the LORD, and he burnt incense upon the altar that was before the LORD. So he finished the house.

26 ¶ And king Solomon made a navy of ships in Ezion-geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

27 And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

28 And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.

CHAPTER X.

AND when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.

2 And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

3 And Solomon told her all her questions: there was not *any* thing hid from the king, which he told her not.

4 And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

5 And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

6 And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

7 Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.

8 Happy *are* thy men, happy *are* these thy servants, which stand continually before thee, *and* that hear thy wisdom.

9 Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

10 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

11 And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of alnug trees, and precious stones.

12 And the king made of the alnug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also

שֶׁפֶת יִסְסוּהָ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם: וַיִּשְׁלַח חִירָם בְּאֹנֵי אֶת־עַבְדָּיו
אֲנָשֵׁי אֲנִיּוֹת יָדָעִי הָיִם עִם עַבְדֵי שְׁלֹמֹה: וַיָּבֹאוּ אוֹפִירָה
וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע־מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וַיָּבֹאוּ אֶל־
הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:

CAP. X.

א וּמִלְכַת־שֶׁבָא שָׁמְעַת אֶת־שִׁמְעַת שְׁלֹמֹה לְשֵׁם יְהוָה וּתְבָא
לְנַפְתּוֹ בַּחֲדוֹת: וּתְבָא יְרוּשָׁלַיִם בַּחֲלוֹ כִכָּר מֵאֵד נְמָלִים
נִשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב רַב־מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה וּתְבָא אֶל־
שְׁלֹמֹה וּתְדַבֵּר אֵלָיו אֶת כָּל־אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבָּהּ: וַיַּגִּד־
לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־דְּבָרֶיהָ לֹא־הָיָה דְּבָר נִעְלָם מִן־הַמֶּלֶךְ
אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ: וּתְרָא מִלְכַת־שֶׁבָא אֶת כָּל־חֲכָמַת
הַשְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה: וּמֵאֲכָל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשָׁב עַבְדָּיו
וּמִעֵמֹד מִשְׁרָתוֹ וּמִלְבָּשֵׁיהֶם וּמִשְׁכּוֹי וְעֵלְתּוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה
בֵּית יְהוָה וְלֹא־הָיָה בָּהּ עוֹד רוּחַ: וּתֹאמַר אֶל־הַמֶּלֶךְ
אֵמֶת יְהוָה הִדְבֵּר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאֶרֶץ עַל־דְּבָרֶיךָ וְעַל־
חֲכָמְתְּךָ: וְלֹא־הָאֵמַנְתִּי לְדְבָרִים עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וּתְרָאֵנִי
עֵינֵי וְהִנֵּה לֹא־הִגַּדְתִּי נִחְצִי הוֹסַפְתָּ חֲכָמָה וְטוֹב אֶרֶ־
הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי: אֲשֶׁר־י אֲנָשִׁיךָ אֲשֶׁר עַבְדֶּיךָ
אֵלֶּה הָעַמָּדִים לְפָנֶיךָ תְּמִיד הַשְׁמָעִים אֶת־חֲכָמְתְּךָ: יְהִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בָּךְ לְתֵתָךְ עַל־כָּסֶּא יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְעַלְם וַיִּשְׁימֶךָ לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת
מִשְׁפָּט וְצִדִּיקָה: וּתֵתֶן לְמֶלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכָּר זָהָב
וּבְשָׂמִים הֶרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה לֹא בֹא כְּבֶשֶׂם הָהוּא
עוֹד לָרֹב אֲשֶׁר־נִתְּנָה מִלְכַת־שֶׁבָא לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה: וְגַם
אֹנֵי חִירָם אֲשֶׁר־נִשְׂאָ זָהָב מֵאוֹפִיר הָבִיא מֵאֹפִיר עֲצֵי
אֶלְמָנִים הֶרְבֵּה מְאֹד וְאֶבֶן יָקָרָה: וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי
הָאֶלְמָנִים מִסְעָד לְבֵית־יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וּכְנֹרוֹת
וְנֹבְלִים

וּבָבִלִים לְשָׂרִים לֹא-בָא בֶן עֲצֵי אֲלֻמִּים וְלֹא נִרְאָה עַד
 הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה נָתַן לְמִלְכַּת-שֶׁבָא אֶת-כָּל-
 חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאַלָה מִלְּבַד אֲשֶׁר נָתַן-לָהּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
 שָׁלְמָה וּתְפַן וּתְלָךְ לְאַרְצָהּ הִיא וְעַבְדֶּיהָ׃ וַיְהִי
 מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר-בָּא לְשָׁלְמָה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת
 שָׁשִׁים וְשֵׁשׁ כֶּכֶר וָהֶבֶל׃ לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וּמִסְחָר טו
 הָרִבְלִים וְכָל-מִלְכֵי הָעָרֵב וּפְחוֹת הָאֲרָץ׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ
 שָׁלְמָה מֵאֲתִים צִנָּה וָהֶבֶל שְׁחוֹט שֵׁשׁ-מֵאוֹת וָהֶבֶל יַעֲלֶה
 עַל-הַצִּנָּה הָאֶחָת׃ וּשְׁלֹשׁ-מֵאוֹת מִגָּנִים וָהֶבֶל שְׁחוֹט
 שְׁלֹשֶׁת מָנִים וָהֶבֶל יַעֲלֶה עַל-הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ
 בֵּית יַעַר הַלְבָנוֹן׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף-שֵׁן גָּדוֹל וַיַּצְבֵּהוּ
 וָהֶבֶל מוֹפָז׃ שֵׁשׁ מַעֲלֹת לְכֶסֶף וְרֹאשׁ עָגוֹל לְכֶסֶף
 מֵאַחֲרָיו וַיֵּדֶת מִזֶּה וּמִזֶּה אֶל-מְקוֹם הַשִּׁבְתָּ וּשְׁנַיִם אֲרֻזֹּת
 עֲמֻדִים אֶצֶל הַיְדוֹת׃ וּשְׁנַיִם עֲשָׂר אֲרֻזִּים עֲמֻדִים שָׁם כ
 עַל-שֵׁשׁ הַמַּעֲלֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא-יִנְעָשֶׂה בֶן לְכָל-מַמְלָכוֹת׃
 וְכָל כָּלִי מִשְׁקָה הַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה וָהֶבֶל וְכָל כָּלִי בֵּית-יַעַר
 הַלְבָנוֹן וָהֶבֶל סָגוּר אֵין כֶּסֶף לֹא נִחְשֵׁב בְּיָמֵי שָׁלְמָה
 לְמֵאוֹמָה׃ כִּי אֲנִי תַרְשִׁישׁ לְמֶלֶךְ בָּיִם עִם אֲנִי חִירָם
 אַחַת לְשָׁלֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹא׃ אֲנִי תַרְשִׁישׁ נִשְׂאֵת וָהֶבֶל וְכֶסֶף
 שְׁנֵהָבִים וְקָפִים וְחִבִּיִּים׃ וַיִּגְדֵּל הַמֶּלֶךְ שָׁלְמָה מִכָּל
 מַלְכֵי הָאֲרָץ לְעֶשֶׂר וּלְחֻכְמָה׃ וְכָל-הָאֲרָץ מִבְּקָשִׁים אֶת-
 בְּנֵי שָׁלְמָה לְשֹׁמֵר אֶת-חֻכְמָתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃
 וְהָמָּה מִבִּיָּאִים אִישׁ-מִנְחָתוֹ כְּלִי-כֶסֶף וְכָלִי וָהֶבֶל וּשְׁלֵמוֹת כה
 וְנִשְׁק וּבִשְׁמִים סוּסִים וּפָרָדִים דְּבַר-שָׁנָה בְּשָׁנָה׃
 וַיֵּאסֶף שָׁלְמָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי-לּוֹ אֵלֶּף וְאַרְבַּע-מֵאוֹת
 רֶכֶב וּשְׁנַיִם-עֶשֶׂר אֵלֶּף פָּרָשִׁים וַיִּנָּחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעַם-
 הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם

כאבנים

and psalteries for singers: there came no such almag trees, nor were seen unto this day.

13 And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

14 ¶ Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

15 Beside that he had of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

16 ¶ And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.

17 And he made three hundred shields of beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

18 ¶ Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

19 The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

20 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

21 ¶ And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

22 For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

23 So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

24 ¶ And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

25 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

26 ¶ And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

27 And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars

made he *to be* as the sycomore trees that *are* in the vale, for abundance.

28 ¶ And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

29 And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred *shekels* of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring *them* out by their means.

CHAPTER XI.

BUT king Solomon loved many strange women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;

2 Of the nations *concerning* which the LORD said unto the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in unto you: *for* surely they will turn away your heart after their gods: Solomon clave unto these in love.

3 And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.

4 For it came to pass, when Solomon was old, *that* his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the LORD his God, as *was* the heart of David his father.

5 For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

6 And Solomon did evil in the sight of the LORD, and went not fully after the LORD, as *did* David his father.

7 Then did Solomon build an high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

8 And likewise did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.

9 ¶ And the LORD was angry with Solomon, because his heart was turned from the LORD God of Israel, which had appeared unto him twice,

10 And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which the LORD commanded.

11 Wherefore the LORD said unto Solomon, For as much as this is done of thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes, which I have commanded thee. I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.

12 Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake: *but* I will rend it out of the hand of thy son.

13 Howbeit I will not rend away all the kingdom; *but* will give one tribe

באבנים ואת הארזים נתן בשקמים אשר בשפלה לרב:
28 ומוצא הסוסים אשר לשלמה ממצרים ומקוה סחרי
29 המלך יקחו מקוה במקור: ותעלה ותצא מרפבה
ממצרים בשש מאות כסף וסוס בחמשים ומאה וכן
לכל מלכי החתים ולמלכי ארם בידם יצאו:

CAP. XI. יא

יא

א והמלך שלמה אהב נשים נכריות רבות ואת בת פרעה
2 מואביות עמניות ארמיות צדנית חתית: מן הגוים אשר
אמר יהוה אל בני ישראל לא תבאו בהם והם לא
יבאו בכם אכן ימו את לבבכם אחרי אלהיהם בהם
3 דבק שלמה לאהבה: ויהרלו נשים שרות שבע מאות
4 ופילגשים שלש מאות וימו נשיו את לבו: ויהי לעת
וקנת שלמה נשיו המו את לבבו אחרי אלהים אחרים
ולא יהוה לבבו שלם עס יהוה אלהיו כלבב דוד אביו:
ה וילך שלמה אחרי עשתרת אלהי צדנים ואחרי מלכם
6 שקן עמנים: ויעש שלמה הרע בעיני יהוה ולא מלא
7 אחרי יהוה בדור אביו: אז יבנה שלמה במה
לכמוש שקן מואב בהר אשר על פני ירושלם ולמלך
8 שקן בנ עמון: וכן עשה לכל נשיו הנכריות מקטירות
9 ומנחות לאלהיהן: ויתאנף יהוה בשלמה כי ינטה
לבבו מעם יהוה אלהי ישראל הנראה אליו פעמים:
י וצוה אליו עליהדבר הזה לבלתי לכת אחרי אלהים
11 אחרים ולא שמר את אשר צוה יהוה: ויאמר יהוה
לשלמה יען אשר היתה זאת עמך ולא שמרת בריתי
והקתי אשר צויתי עליך קרע אקרע את הממלכה מעליך
12 ונתתיה לעבדך: אדבנימך לא אעשנה למען דוד
13 אביך מיד בנד אקרענה: רק את בלתי ממלכה לא אקרע

שָׁבַט אֶחָד אֶתֵּן לְבִנְיָמִן לְדָוִד עַבְדִּי וְלַמֶּעַן יְרוּשָׁלַם
 14 אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּי: וַיָּקָם יְהוָה שָׁמַן לְשִׁלְמָה אֶת הַדָּד
 15 הָאֲדָמִי מִזֶּרַע הַמֶּלֶךְ הוּא בְּאֶדֹם: וַיְהִי בַּהֲנוֹת דָּוִד
 אֶת־אֲדֹם בַּעֲלֹת יוֹאֵב שֶׁר הֵצִיֵא לְקַבֵּר אֶת־הַחֲלָלִים
 16 בִּיְהוָה בְּאֶדֹם: כִּי־שֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים יָשַׁב־שָׁם יוֹאֵב
 17 וְכָל־יִשְׂרָאֵל עַד־הַכְּרִית כָּל־זָכָר בְּאֶדֹם: וַיִּבְרַח אֲדָד
 הוּא וְאֲנָשָׁים אֲדָמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו אֵתוֹ לָבוֹא מִצְרַיִם
 18 וַהֲדָד נָעַר קָטָן: וַיָּקָמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָּאֶרָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים
 עִמָּם מִפָּאֶרָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיִּתֵּן
 19 לוֹ בֵּית וְלֶחֶם אָמַר לוֹ וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ: וַיִּמְצָא הַדָּד חֵן בְּעֵינֵי
 פַּרְעֹה מְאֹד וַיִּתֵּן־לוֹ אֲשֶׁל אֶת־אֲחֹת אִשְׁתּוֹ אֲחֹת
 תַּחֲפֻנִּים הַגְּבִירָה: וַתֵּלֶד לוֹ אֲחֹת תַּחֲפֻנִּים אֶת גִּנְבַת כ
 בְּנוֹ וַתִּגְמְלֶהוּ תַּחֲפֻנִּים בְּתוֹךְ בֵּית פַּרְעֹה וַיְהִי גִנְבַת בֵּית
 21 פַּרְעֹה בְּתוֹךְ בְּנֵי פַרְעֹה: וַהֲדָד שָׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי־שָׁכַב
 דָּוִד עִם־אֲבֹתָיו וְכִי־מָת יוֹאֵב שֶׁר־הֵצִיֵא וַיֹּאמֶר הַדָּד
 22 אֶל־פַּרְעֹה שְׁלַחֲנִי וְאֶלֶךְ אֶל־אַרְצִי: וַיֹּאמֶר לוֹ פַּרְעֹה
 כִּי מַה־אַתָּה חָסֵר עִמִּי וְהִנֵּה מִבְּקִשׁ לָלֶכֶת אֶל־אַרְצְךָ
 23 וַיֹּאמֶר אֵל לֹא כִּי שְׁלַח תִּשְׁלַחֲנִי: וַיָּקָם אֱלֹהִים לוֹ שָׁמַן
 אֶת־רִצּוֹן בְּדָאֲלִידַע אֲשֶׁר בָּרַח מֵאֶת הַדָּדֵזֶר מֶלֶךְ־
 24 צוֹבָה אֲדָנָיו: וַיִּקְבֹּץ עָלָיו אֲנָשִׁים וַיְהִי שֶׁר־גִּדּוֹד בְּתֶרֶג
 דָּוִד אֲתָם וַיִּלְכוּ דֹּמֶשֶׁק וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּמְלְכוּ בְּדֹמֶשֶׁק:
 וַיְהִי שָׁמַן לְיִשְׂרָאֵל כָּל־יָמָיו שְׁלָמָה וְאֶת־הַרְעָה אֲשֶׁר כה
 26 הַדָּד וַיָּקָן בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ עַל־אֲרָם: וַיִּרְבְּעָם בֶּן
 נָבַט אֶפְרַתִּי מִן־הַצִּרְדָּה וְשֵׁם אִמּוֹ צְרוּעָה אִשָּׁה אֱלִמָּנָה
 27 עַבְד־לְשִׁלְמָה וָרָם יָד בְּמֶלֶךְ: וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָרִים
 יָד בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא סָבַר אֶת־פָּרָץ עִיר
 28 דָּוִד אָבִיו: וְהָאִישׁ יִרְבֵּעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיֵּרָא שְׁלָמָה אֶת־

to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

14 ¶ And the LORD stirred up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he *was* of the king's seed in Edom.

15 For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;

16 (For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)

17 That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egypt; Hadad *being* yet a little child.

18 And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, unto Pharaoh king of Egypt; which gave him an house, and appointed him victuals, and gave him land.

19 And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, so that he gave him to wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

20 And the sister of Tahpenes bare him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

21 And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to mine own country.

22 Then Pharaoh said unto him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thine own country? And he answered, Nothing: howbeit let me go in any wise.

23 ¶ And God stirred him up *another* adversary, Rezon the son of Eliadah, which fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

24 And he gathered men unto him, and became captain over a band, when David slew them *of Zobah*: and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.

25 And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad *did*: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

26 ¶ And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name *was* Zeruah, a widow woman, even he lifted up *his* hand against the king.

27 And this *was* the cause that he lifted up *his* hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breaches of the city of David his father.

28 And the man Jeroboam *was* a mighty man of valour: and Solomon

seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

29 And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two *were* alone in the field:

30 And Ahijah caught the new garment that *was* on him, and rent it in twelve pieces:

31 And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the Lord, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

32 (But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

33 Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that *which* is right in mine eyes, and to keep my statutes and my judgments, as *did* David his father.

34 Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

35 But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it unto thee, *even* ten tribes.

36 And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a light alway before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to put my name there.

37 And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.

38 And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do that *is* right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

39 And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

40 Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, unto Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

41 ¶ And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his

הנער כִּי־עָשָׂה מְלָאכָה הוּא וַיַּפְקֶךְ אֹתוֹ לְכָל־סֶבֶל
בֵּית יוֹסֵף: וַיְהִי בָעֵת הַהִיא וַיִּרְבְּעֵם יָצָא מִירוּשָׁלַם
וַיִּמָּצָא אֹתוֹ אַחִיָּה הַשִּׁילֹנִי בַדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה
ל בְּשָׁלְמָה חֲדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבָדֵם בַּשָּׂדֶה: וַיִּתְּפֶשׂ אַחִיָּה
בְּשָׁלְמָה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֶהָ שְׁנַיִם עָשָׂר קָרְעִים:
וַיֹּאמֶר לִירְבֵּעֵם קַח־לָךְ עֲשָׂרָה קָרְעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
31 אֵלַי וְיִשְׂרָאֵל הִנְנִי קָרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי
לָךְ אֶת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים: וְהַשְּׁבֵט הָאֶחָד יִהְיֶה־לְךָ לְמַעַן
32 עֲבָדִי דָוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בְּחָרְתִּי בָּהּ מִכָּל
שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל: יֵצֵן אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַעֲשֻׁתֵּיהֶם
33 אֵלֹהֵי צִדְוֹן לְכִמוֹשׁ אֵלֹהֵי מוֹאָב וּלְמִלְכָם אֵלֹהֵי בְנֵי־
עַמּוֹן וְלֹא־הִלְכּוּ בַדֶּרֶכִּי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וְחֻקֹּתַי
וּמִשְׁפָּטַי בְּדוֹד אָבוֹי: וְלֹא־אָקַח אֶת־כָּל־הַמַּמְלָכָה
34 מִיָּדוֹ כִּי נָשִׂיא אֲשַׁתּוֹ בְּלִימִי הָיוּ לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר
לֹה בְּחָרְתִּי אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי: וְלִקְחֹתִי הַמְּלוּכָה
36 מִיַּד בְּנוֹ וְנָתַתִּיהָ לָךְ אֶת עֲשָׂרַת הַשְּׁבָטִים: וְלִבְנוֹ אֶתֵּן
שְׁבֵט־אֶחָד לְמַעַן הִזְוֶת־נִיר לְדָוִד־עַבְדִּי כָּל־הַיָּמִים ו
לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בְּחָרְתִּי לִי לְשׁוֹם שְׁמִי שָׁם:
וְאֵתֶךָ אֶקַּח וּמִלְכָתְךָ כָּכָל אֲשֶׁר־תֵּאָוֶה נַפְשְׁךָ וְהָיִיתָ מֶלֶךְ
37 עַל־יִשְׂרָאֵל: וְהָיָה אִם־תִּשְׁמַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוְךָ
וְהִלַּכְתָּ בַדֶּרֶכִּי וַעֲשִׂיתָ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לְשַׁמּוֹר חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבְנִיתִי לָךְ בֵּית־
39 נְאֻמָּן כַּאֲשֶׁר בְּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לָךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל: וְאֲעִנֶה
מ אֶת־זֶרַע דָּוִד לְמַעַן זֶאת אֵךְ לֹא כָל־הַיָּמִים: וַיִּבְקֹשׁ
שְׁלֹמֹה לְחֵמִית אֶת־יִרְבֵּעֵם וַיָּקֶם יִרְבֵּעֵם וַיִּבְרַח מִצֹּרִים
אֶל־שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיְהִי בְּמִצְרַיִם עַד־מוֹת שְׁלֹמֹה:
41 וַיֵּתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְחֻקֵּיהֶם הַלְוִי־

הם

42 הָם בְּתָכִים עַל־סֹפֶר דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה: וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ
 43 שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיָּשָׁב
 שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחֹבָם
 בְּנוֹ תַחְתָּיו:

CAP. XII. יב

יב וַיֵּלֶךְ רְחֹבָם שָׁמָּה כִּי שָׁמָּה בָּא כָל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ
 2 אֹתוֹ: וַיְהִי בְשָׁמְעוֹ יִרְבָּעָם בֶּן־נֶבֶט וְהוּא עֹדְנוּ בְּמִצְרַיִם
 אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יִרְבָּעָם בְּמִצְרַיִם:
 3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹאוּ יִרְבָּעָם וְכָל־קֹהֵל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ
 4 אֶל־רְחֹבָם לֵאמֹר: אֲבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עַלְנוּ וְאֵתָה עֲתָה
 הִקְלָ מֵעֲבֹדֶת אָבִיךָ הִקְשָׁה וּמַעַלְוֹ הִכְבִּיד אֲשֶׁר־נָתַן
 5 עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְכוּ־עַד שְׁלֹשָׁה יָמִים
 6 וְשׁוּבוּ אֵלַי וַיָּלְכוּ הָעָם: וַיֹּעֵץ הַמֶּלֶךְ רְחֹבָם אֶת־
 7 הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עִמָּדִים אֶת־פִּנֵּי שְׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִיטוֹ
 8 חֵי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעֲצִים לְהַשִּׁיב אֶת־הָעַם־הַזֶּה דָּבָר:
 9 וַיְדַבֵּר אֵלָיו לֵאמֹר אִם־הָיוּ תְהִיָּה־עָבֹד לָעַם הַזֶּה
 10 וְעֲבָדְתָם וְעָנִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ
 11 עֲבָדִים כָּל־הַיָּמִים: וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יִעֲצָהוּ
 12 וַיֹּעֵץ אֶת־הַיָּלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר הָעֲמָדִים לִפְנָיו:
 13 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־הָעָם
 14 הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי לֵאמֹר הִקְלָ מִן־הָעֹל אֲשֶׁר־נָתַן
 15 אָבִיךָ עָלֵינוּ: וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיָּלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ
 16 לֵאמֹר כְּהִתְאַמֵּר לָעַם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר
 17 אֲבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־עַלְנוּ וְאֵתָה הִקְלָ מֵעַלְנוּ כֹּה תִדְבֹּר
 18 אֲלֵיהֶם קָמְנִי עָבָה מִמֶּתְנִי אָבִי: וְעֲתָה אָבִי הָעַמִּים
 19 עָלִיכֶם עַל כִּבֹּד וְאֲנִי אֶסֶף עַל־עַלְכֶם אָבִי יִסֶּר אֶתְכֶם
 20 בְּשׁוּטִים וְאֲנִי אֶסֶר אֶתְכֶם בְּעֶקְרָבִים: וַיָּבֹאוּ יִרְבָּעָם
 וְכָל־

wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

42 And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

43 And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

CHAPTER XII.

AND Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard of it, (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt:)

3 That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spake unto Rehoboam, saying,

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

5 And he said unto them, Depart yet for three days, then come again to me. And the people departed.

6 ¶ And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

7 And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

8 But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown up with him, and which stood before him:

9 And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

10 And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little *finger* shall be thicker than my father's loins.

11 And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

12 ¶ So Jeroboam and all the people

came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

13 And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

14 And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father *also* chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15 Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the LORD, that he might perform his saying, which the LORD spake by Ahijah the Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat.

16 ¶ So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel departed unto their tents.

17 But *as for* the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 Then king Rehoboam sent Adoram, who *was* over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

19 So Israel rebelled against the house of David unto this day.

20 And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

21 ¶ And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

22 But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

23 Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

24 Thus saith the LORD, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the LORD, and returned to

וְכָל־הָעָם אֶל־רְחָבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ
 לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־הָעָם
 קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יַעֲצָהוּ וַיִּדְבֹּר
 אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אֲבִי הַכְבִּיד אֶת־עַלְלָם
 וְאֲנִי אֲסִיף עַל־עַלְלָם אֲבִי יִסֶּר אֶתְכֶם בַּשּׁוּטִים וְאֲנִי
 אֲסִיף אֶתְכֶם בַּעֲקָרָבִים וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־
 הָיְתָה סִבָּה מֵעַם יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר
 יְהוָה בְּיַד אַחִיהָ הַשִּׁילֹנִי אֶל־יֶרְבֹּעֵם בֶּן־נָבַט וַיֵּרָא
 כֹּל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֱלֹהִים וַיָּשָׁבוּ הָעָם אֶת־
 הַמֶּלֶךְ דָּבָר וַיֹּאמֶר מִהֲלָנוּ חֶלֶק בְּדָוִד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבֶן־
 יִשִּׁי לְאַהֲלֵיךָ יִשְׂרָאֵל עֲתָה רֵאשָׁה בֵּיתְךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל
 לְאַהֲלָיו וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ
 עֲלֵיהֶם רְחָבְעָם וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחָבְעָם אֶת־אֲדֹרָם
 אֲשֶׁר עַל־הַמִּסִּים וַיִּרְגְּמוּ כֹל־יִשְׂרָאֵל בּוֹ אֲבָן וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ
 רְחָבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלֹת בְּמִרְכָּבָה לָנוֹם יְרוּשָׁלַם וַיִּפְשְׁעוּ
 כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי בַשּׁמַע כֹּל־
 יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׁב יֶרְבֹּעֵם וַיִּשְׁלַחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל־הָעֵדָה
 וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵּית־דָּוִד
 וְזֹלָתִי שֶׁבַט־יְהוּדָה לְבָדּוֹ וַיָּבֹאוּ רְחָבְעָם יְרוּשָׁלַם
 וַיִּקְהֲלוּ אֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־שֶׁבַט בְּנֵימִן מֵאֵה
 וּשְׁמָנִים אָלֶף בָּחוּר עֲשָׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־בֵּית
 יִשְׂרָאֵל לְהוֹשִׁיב אֶת־הַמְּלוּכָה לְרְחָבְעָם בְּיְרוּשָׁלַם
 וַיְהִי דָבָר הָאֱלֹהִים אֶל־שָׁמְעִיָּה אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר
 אֲמַר אֶל־רְחָבְעָם בְּיְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־כָּל־בֵּית
 יְהוּדָה וּבְנֵימִן וַיֹּתֵר הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־
 תַעֲלֹו וְלֹא־תִלָּחֲמוּן עִם־אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אִישׁ
 לְבֵיתוֹ כִּי מֵאֲתִי נָהָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דְּבָר
 יְהוָה

וַיָּחִי וַיָּשׁוּבוּ לָלֶכֶת בְּדָבָר יְהוָה: וַיִּבְנוּ יִרְבְּעָם אֶת־כֹּה־
 נֶשֶׁם בְּחֵר אֶפְרַיִם וַיָּשֶׁב בָּהּ וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיִּבְנוּ אֶת־פְּנוּאֵל:
 26 וַיֹּאמֶר יִרְבְּעָם בְּלִבּוֹ עַתָּה תָשׁוּב הַמַּמְלָכָה לְבֵית־דָּוִד:
 27 אִם־יֵעָלֶה וְהָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת וּבָחִים בְּבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם
 וְשָׁב לֵב הָעָם הַזֶּה אֶל־אֲדֹנֵיהֶם אֶל־יִרְבְּעָם מֶלֶךְ יְהוּדָה
 28 וְהִרְגֵנִי וְשָׁבוּ אֶל־יִרְבְּעָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה: וַיֹּעֵץ הַמֶּלֶךְ
 וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֲגֹלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים רַב־לָכֶם מַעֲלֹת
 יְרוּשָׁלַם הִנֵּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלֹךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 29 וַיֵּשֶׁם אֶת־הָאֹהֶל בְּבֵית־אֵל וְאֶת־הָאֹהֶל נָתַן בֶּתֶל: וַיְהִי
 31 הַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת וַיָּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֹהֶל עֲרֵדָן: וַיַּעַשׂ
 אֶת־בֵּית בָּמֹת וַיַּעַשׂ כְּהֹנִים מִקְצֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הָיוּ
 32 מִבְּנֵי לֵוִי: וַיַּעַשׂ יִרְבְּעָם חֹג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַחֲמִשָּׁה־
 עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּחֹג וְאֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 33 בְּבֵית אֵל אֶת־כְּהֹנֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 אֲשֶׁר־עָשָׂה בְּבֵית־אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי
 בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר־בָּרָא מֶלֶכְךָ וַיַּעַשׂ חֹג לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל
 עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר:

CAP. XIII. יג

וַהֲנֵה אִישׁ אֱלֹהִים בָּא מִיהוּדָה בְּדָבָר יְהוָה אֶל־בֵּית אֵל
 2 וַיִּרְבְּעָם עִמָּד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר: וַיִּקְרָא עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 בְּדָבָר יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה־בָן
 נֹלָד לְבֵית־דָּוִד וְאִשְׁמֵהוּ שִׁמּוֹ וּבָח וְעָלִיד אֶת־כְּהֹנֵי
 הַבָּמֹת הַמִּקְטִירִים עָלֶיךָ וַעֲצֻמֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ:
 3 וְנָתַן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
 יְהוָה הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וְנִשְׁפָּךְ הַדָּשָׁן אֲשֶׁר־עָלָיו:
 4 וַיְהִי כַשְּׁמֶעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא
 עַל־

depart, according to the word of the LORD.

25 ¶ Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

26 And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

27 If this people go up to do sacrifice in the house of the LORD at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again unto their lord, *even* unto Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go again to Rehoboam king of Judah.

28 Whereupon the king took counsel, and made two calves of gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

29 And he set the one in Beth-el, and the other put he in Dan.

30 And this thing became a sin: for the people went to *worship* before the one, *even* unto Dan.

31 And he made an house of high places, and made priests of the lowest of the people, which were not of the sons of Levi.

32 And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that *is* in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Beth-el, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Beth-el the priests of the high places which he had made.

33 So he offered upon the altar which he had made in Beth-el the fifteenth day of the eighth month, *even* in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

CHAPTER XIII.

AND, behold, there came a man of God out of Judah by the word of the LORD unto Beth-el: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

2 And he cried against the altar in the word of the LORD, and said, O altar, altar, thus saith the LORD: Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee, and men's bones shall be burnt upon thee.

3 And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the LORD hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

4 And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, which had cried against the

altar in Beth-el, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not pull it in again to him.

5 The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the Lord.

6 And the king answered and said unto the man of God, Intreat now the face of the Lord thy God, and pray for me, that my hand may be restored me again. And the man of God besought the Lord, and the king's hand was restored him again, and became as it was before.

7 And the king said unto the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

8 And the man of God said unto the king, If thou wilt give me half thine house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:

9 For so was it charged me by the word of the Lord, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.

10 So he went another way, and returned not by the way that he came to Beth-el.

11 ¶ Now there dwelt an old prophet in Beth-el; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Beth-el: the words which he had spoken unto the king, them they told also to their father.

12 And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

13 And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon,

14 And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said unto him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

15 Then he said unto him, Come home with me, and eat bread.

16 And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water with thee in this place:

17 For it was said to me by the word of the Lord, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

18 He said unto him, I am a prophet

על-המזבח בבית-אל וישלח ירבעם את-ידו מעל
המזבח לאמר ו תפשהו ותיבש ידו אשר-שלח עליו
ה ולא יכל להשיבה אליו: והמזבח נקרע וישפך הדשן
מן-המזבח כמופת אשר נתן איש האלהים בדבר יהוה:
6 ויען המלך ויאמר אל-איש האלהים חלנא את-פני
יהוה אלהיך והתפלל בעדי ותשב ידי אלי ויחל איש-
האלהים את-פני יהוה ותשב יד-המלך אליו ותהי
7 כבראשונה: וידבר המלך אל-איש האלהים באה-אתי
8 הביתה וסעדה ואתנה לך מתת: ויאמר איש-האלהים
אל-המלך אם-תתן-לי את-חצי ביתך לא אבא עמך ולא
9 אכל לחם ולא אשתה-מים במקום הזה: כירבן צנור
אתי בדבר יהוה לאמר לא-תאכל לחם ולא תשתה
י מים ולא תשוב בדרך אשר הלכת: וילך בדרך אחר
11 ולא-שב בדרך אשר בא בה אל-בית-אל: ונביא
אחר זקן ישב בבית-אל ויבוא בנו ויספר-לו את-כל
המעשה אשר-עשה איש-האלהים היום בבית-אל את-
הדברים אשר דבר אל-המלך ויספרום לאביהם:
12 וידבר אלהם אביהם אינה הדרך הלך ויראו בנו
את-הדרך אשר הלך איש האלהים אשר-בא מיהודה:
13 ויאמר אל-בניו חבשו-לי החמור ויחבשו-לו החמור
14 וירפב עליו: וילך אחרי איש האלהים וימצאו ישב
תחת האלה ויאמר אליו האתה איש-האלהים אשר-
טו באת מיהודה ויאמר אני: ויאמר אליו לך אתי הביתה
16 ואכל לחם: ויאמר לא אוכל לשוב אתך ולבוא אתך
ולא-אכל לחם ולא-אשתה אתך מים במקום הזה:
17 כי-דבר אלי בדבר יהוה לא-תאכל לחם ולא-תשתה
18 שם מים לא-תשוב ללכת בדרך אשר-הלכת בה: ויאמר
לו

לו גַּם־אֲנִי נָבִיא כְּמוֹךָ וּמִלֶּאךָ דְּבַר אֵלִי בְּדָבָר יְהוָה
 לֵאמֹר הִשְׁבֵּהוּ אִתָּךְ אֶל־בֵּיתְךָ וְיֹאכַל לֶחֶם וַיֵּשֶׁת מִיָּם
 בָּהֶשׁ לוֹ: וַיֵּשֶׁב אֹתוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיֵּשֶׁת מִיָּם: 19
 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל־הַשְּׁלֶחֶן * וַיְהִי דְבַר יְהוָה כ
 אֶל־הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ: וַיִּקְרָא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־
 בָּא מִיְּהוּדָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה יֵצֵן כִּי מְרִית כִּי
 יְהוָה וְלֹא שְׁמִרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 וַתֵּשֶׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתֵּשֶׁת מִיָּם בְּמָקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ 22
 אֶל־תֹּאכַל לֶחֶם וְאֶל־תֵּשֶׁת מִיָּם לֹא־תָבֹא נִבְלָתְךָ אֶל־
 קִבְרֵ אֲבֹתֶיךָ: וַיְהִי אַחֲרֵי אֲכָלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוּתוֹ 23
 וַיִּחְבֹּשׁ־שָׁלוֹ הַחֲמֹר לַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ: וַיֵּלֶךְ וַיִּמָּצְאוּהוּ 24
 אֲרִיָּה בְּדֶרֶךְ וַיִּמְתְּחוּ וַתְּהִי נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ וַהֲחֲמֹר
 עָמַד אֵצֶלָּה וַתֹּאדְרֶיהָ עָמַד אֵצֶל הַנִּבְלָה: וַתִּהְיֶה אֲנָשִׁים כֹּה
 עֹבְרִים וַיֵּרְאוּ אֶת־הַנִּבְלָה מְשֻׁלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ וְאֶת־הָאֲרִיָּה
 עָמַד אֵצֶל הַנִּבְלָה וַיָּבֹאוּ וַיְדַבְּרוּ בְּעִיר אֲשֶׁר הַנָּבִיא 25
 הָיָה יֹשֵׁב בָּהּ: וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ מִן־הַדֶּרֶךְ 26
 וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר מָרָה אֶת־פִּי יְהוָה
 וַיַּתְּנֵהוּ יְהוָה לָאֲרִיָּה וַיִּשְׁבְּרֵהוּ וַיִּמְתְּחוּ בְּדָבָר יְהוָה
 אֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ: וַיְדַבֵּר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר חֲבֹשׁוּלִי אֶת־ 27
 הַחֲמֹר וַיִּחְבֹּשׁוּ: וַיֵּלֶךְ וַיִּמָּצֵא אֶת־נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ 28
 וַחֲמֹר וַתֹּאדְרֶיהָ עָמְדִים אֵצֶל הַנִּבְלָה לֹא־אָכַל הָאֲרִיָּה
 אֶת־הַנִּבְלָה וְלֹא שָׁבַר אֶת־הַחֲמֹר: וַיֵּשֶׂא הַנָּבִיא אֶת־ 29
 נִבְלָת אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַיִּנְתְּהוּ אֶל־הַחֲמֹר וַיִּשְׁיבֵהוּ וַיָּבֹא
 אֶל־עִיר הַנָּבִיא הָקָן לִסְפֹּד וּלְקַבְּרוֹ: וַיֵּנֶח אֶת־נִבְלָתוֹ ל 30
 בְּקִבְרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו רְחִי אָחִיו: וַיְהִי אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֹתוֹ 31
 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי בְּקִבְרֵ אֲשֶׁר
 אִישׁ הָאֱלֹהִים קָבַר בּוֹ אֵצֶל עֲצָמָתוֹ הַנִּיחֵהוּ אֶת־עֲצָמָתִי:

בי

also as thou *art*; and an angel spake unto me by the word of the LORD, saying, Bring him back with thee into thine house, that he may eat bread and drink water. *But* he lied unto him.

19 So he went back with him, and did eat bread in his house, and drank water.

20 ¶ And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the LORD came unto the prophet that brought him back:

21 And he cried unto the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the LORD, and hast not kept the commandment which the LORD thy God commanded thee,

22 But camest back, and hast eaten bread and drunk water in the place, of the which the LORD did say to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcase shall not come unto the sepulchre of thy fathers.

23 ¶ And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, to wit, for the prophet whom he had brought back.

24 And when he was gone, a lion met him by the way, and slew him; and his carcase was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcase.

25 And, behold, men passed by, and saw the carcase cast in the way, and the lion standing by the carcase: and they came and told *it* in the city where the old prophet dwelt.

26 And when the prophet that brought him back from the way heard *thereof*, he said, *It is* the man of God, who was disobedient unto the word of the LORD: therefore the LORD hath delivered him unto the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the LORD, which he spake unto him.

27 And he spake to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled him.

28 And he went and found his carcase cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcase: the lion had not eaten the carcase, nor torn the ass.

29 And the prophet took up the carcase of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

30 And he laid his carcase in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

31 And it came to pass, after he had buried him, that he spake to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulchre wherein the man of God is buried; lay my bones beside his bones:

32 For the saying which he cried by the word of the Lord against the altar in Beth-el, and against all the houses of the high places which *are* in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

33 ¶ After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whosoever would, he consecrated him, and he became *one* of the priests of the high places.

34 And this thing became sin unto the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from off the face of the earth.

CHAPTER XIV.

AT that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

2 And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there is Ahijah the prophet, which told me that *I should be king* over this people.

3 And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

4 And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

5 ¶ And the Lord said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he is sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself to be another woman.

6 And it was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself to be another? for I am sent to thee with heavy tidings.

7 Go, tell Jeroboam, Thus saith the Lord God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

8 And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and yet thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in mine eyes;

9 But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:

10 Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that pisseth against the wall, and him that is shut

בִּי הָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ 32
אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־בֵּיתֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן:
אֲחֵר הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־שָׁב יִרְבֹּעָם מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וַיָּשָׁב 33
וַיַּעַשׂ מִקְצֹת הָעָם כַּהֲנֵי בָמֹת הַחִפְּזִין וַיַּמְלֵא אֶת־יָדָיו וַיְהִי 34
כַּהֲנֵי בָמֹת: וַיְהִי בַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת בֵּית יִרְבֹּעָם
וּלְהַכְחִיד וּלְהַשְׁמִיד מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ:

CAP. XIV. יד

א בָּעֵת הַהִיא חָלָה אַבְיָה בֶן־יִרְבֹּעָם: וַיֹּאמֶר יִרְבֹּעָם 3
לְאִשְׁתּוֹ קוּמִי נָא וְהִשְׁתַּנִּיתִי וְלֹא יָדְעוּ כִּי־אִתִּי אִשָּׁת
יִרְבֹּעָם וְהִלַכְתִּי שָׁלֹה הַנֶּהֱדָשָׁם אַחִיָּה הַנָּבִיא הוּא־דָּבָר
עָלַי לִמְלֹךְ עַל־הָעָם הַזֶּה: וְלִקְחַתִּי בְיָדְךָ עֲשָׂרָה לֶחֶם 3
וּנְקָדִים וּבִקְבֵקֵב דָּבָשׁ וּבָאת אֵלָיו הוּא וַיִּגִּד לָךְ מִדֵּי־יְהוָה
לְנַעַר: וַתַּעַשׂ כֵּן אִשָּׁת יִרְבֹּעָם וַתִּקֶּם וַתִּלְךָ שָׁלֹה וַתָּבֹא 4
בֵּית אַחִיָּה וַאֲחִיָּהּ לֹא־יָכֹל לִדְאוֹת כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשִּׁיבוֹ:
וַיְהִיָּה אָמַר אֶל־אֲחִיָּהּ הִנֵּה אִשָּׁת יִרְבֹּעָם בָּאָה 5
לְדַרְשׁ דָּבָר מֵעֲמֻדָּה אֶל־בְּנוֹת כִּי־חָלָה הוּא כְּזֹה וְכֹה
תִּדְבֹר אֵלָיָה וַיְהִי כַּבָּאָה וְהִיא מִתְנַפְרָה: וַיְהִי כַּשֹּׁמֵעַ 6
אֲחִיָּהּ אֶת־קוֹל רִנְתָּיהָ בָּאָה בִּפְתַח וַיֹּאמֶר בָּאִי אִשָּׁת
יִרְבֹּעָם לָמָּה זֶה אַתְּ מִתְנַפְרָה וְאֲנֹכִי שָׁלוֹחַ אֵלֶיךָ קָשָׁה:
לְכִי אֲמַרְי לִירְבֹּעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵעַן 7
אֲשֶׁר הִרְמַתִּיךָ מִתּוֹךְ הָעָם וַאֲתַנֶּךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל:
וְאֶקְרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִבֵּית דָּוִד וַאֲתַנֶּה לָּךְ וְלֹא חַיִּית 8
כַּעֲבָדִי דָּוִד אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְאֲשֶׁר הִלַךְ אַחֲרַי בְּכָל־
לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת רַק הַיֹּשֵׁר בְּעֵינָי: וַתִּרַע לַעֲשׂוֹת מִכָּל 9
אֲשֶׁר־הָיוּ לִפְנֵיךָ וַתִּלְךָ וַתַּעֲשֶׂה־לָּךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וּמִסְכּוֹת לְהַכְעִיסַנִי וְאֹתִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי נֹגֵד: לָכֵן הִנְנִי
מֵבִיא רָעָה אֶל־בֵּית יִרְבֹּעָם וְהִכְרַתִּי לִירְבֹּעָם מִשְׁתָּן

בקר

בְּקִיּוֹר עֲצוּר וְעִזּוֹב בְּיִשְׂרָאֵל וּבַעֲרַתִּי אַחֲרֵי בֵּית־יִרְבֹּעַם
 11 כַּאֲשֶׁר יִבְעַר הַגִּלְגָּל עַד־חֲמֹז׃ הִמֵּת לְיִרְבֹּעַם בְּעִיר יֶאֱבֵלוֹ
 הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה יֶאֱבֵלוֹ עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי יְהוָה
 12 דִּבֶּר׃ וְאַתָּה קוּמִי לָכִי לְבֵיתְךָ בְּבֹאָה רִגְלֶיךָ הַעֲיִרָה וּמֵת
 13 הַיֶּלֶד׃ וּסְפְדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל וּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּירֵיָה לְבִדּוֹ
 יָבֹא לְיִרְבֹּעַם אֶל־קֶבֶר יַעֲזַן נִמְצָא־בּוֹ דָּבָר טוֹב אֶל־יְהוָה
 14 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית יִרְבֹּעַם׃ וְהַקִּים יְהוָה לוֹ מֶלֶךְ עַל־
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִכְרִית אֶת־בֵּית יִרְבֹּעַם וְהָיָה הַיּוֹם וְהַלַּיְלָה
 15 עֲתָה׃ וְהָכֵה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יַנּוּד הַקִּנֹּה בַּמַּיִם
 וְנִתַּשׂ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
 נָתַן לַאֲבוֹתֵיהֶם וְזָרַם מֵעֵבֶר לְנָהָר יַעֲזַן אֲשֶׁר עָשׂוֹ אֶת־
 16 אֲשֻׁרֵיהֶם מִכַּעֲסִים אֶת־יְהוָה׃ וַיָּתֵן אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל
 חַטָּאוֹת יִרְבֹּעַם אֲשֶׁר חָטָא וְאֲשֶׁר חָטָא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
 17 וַתָּקֶם אִשָּׁת יִרְבֹּעַם וַתֵּלֶךְ וַתִּבָּא תְרַצָּתָהּ הִיא בָּאָה בִּסְפֵי
 18 הַבַּיִת וְהִנֵּעַר מֵת׃ וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
 19 בְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בִּיד־עֲבָדָיו אֲחִיהוּ הַנָּבִיא׃ וַיֵּתֶר
 דְּבָרֵי יִרְבֹּעַם אֲשֶׁר גִּלָּחַם וְאֲשֶׁר מָלַךְ הֵנָּה בְּתוֹבִים עַל־
 20 סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־מָלַךְ כ
 יִרְבֹּעַם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ
 21 רְחֹבָעַם בְּנֵי־תַחְתָּיו׃ וּרְחֹבָעַם בֶּן־שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה
 בְּאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחֹבָעַם בָּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לְשׁוֹם
 אֶת־שְׁמוֹ שֵׁם מָבֵל שִׁבְמִי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה
 22 הָעַמֹּנִית׃ וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ
 23 מִכָּל אֲשֶׁר עָשׂוֹ אֲבֹתָם בַּחַטָּאוֹת אֲשֶׁר חָטְאוּ׃ וַיָּבִנוּ גַם־
 הַמָּה לָהֶם בְּמֹזֵת וּמִצְבוֹת וְאֲשֻׁרִים עַל כָּל־גִּבְעָה גְבוּהָהּ
 24 וְתַחַת כָּל־עֵץ רֵעֲנָן׃ וְגַם־קִדְּשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עֲשׂוֹ כָּכָל

up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

11 Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken it.

12 Arise thou therefore, get thee to thine own house: and when thy feet enter into the city, the child shall die.

13 And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found *some* good thing toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

14 Moreover the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

15 For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

16 And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel to sin.

17 ¶ And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: and when she came to the threshold of the door, the child died;

18 And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

19 And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

20 And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

21 ¶ And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

22 And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

23 For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

24 And there were also sodomites in the land: and they did according

to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.

25 ¶ And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem :

26 And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

27 And king Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed them unto the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

28 And it was so, when the king went into the house of the LORD, that the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

29 ¶ Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

30 And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

31 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

CHAPTER XV.

NOW in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

2 Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

3 And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the LORD his God, as the heart of David his father.

4 Nevertheless for David's sake did the LORD his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem :

5 Because David did that which was right in the eyes of the LORD, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

6 And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

7 Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

8 And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

9 ¶ And in the twentieth year of Je-

הַתּוֹעֵבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל;
כֹּה וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחֹבָם עָלָה שִׁשְׁאֵק מֶלֶךְ־
26 מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלַם: וַיָּקָח אֶת־אֲצִרּוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־
אוֹצְרוֹת בֵּית־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־הַכֶּלֶל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־כָּל־מִגְנֵי
27 הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה: וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחֹבָם תְּחָתָם
מִגְנֵי נְחֹשֶׁת וַהֲפָקִיד עַל־יָד שְׁרֵי הָרָצִים הַשְּׂמָרִים פֶּתַח
28 בֵּית הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי מִדִּירְכָא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיֵּשְׂאוּ
29 הָרָצִים וַהֲשִׁיבוּם אֶל־תֵּא הָרָצִים: וַיִּתֵּר דִּבְרֵי רְחֹבָם
וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלְאִיתָמָה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
ל מֶלְכֵי יְהוּדָה: וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין־רְחֹבָם וּבֵין יִרְבֵּעָם
31 כָּל־הַיָּמִים: וַיִּשָּׁכַב רְחֹבָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּר עִם־אֲבֹתָיו
בְּעִיר דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֻּנִית וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם
בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

CAP. XV. טו

טו

א וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עָשָׂרָה לַמֶּלֶךְ יִרְבֵּעָם בִּין־בָּכַט מֶלֶךְ אֲבִיָּם
2 עַל־יְהוּדָה: שָׁלֹשׁ שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעַכָּה
3 בַּת־אֲבִישָׁלוֹם: וַיֵּלֶךְ בְּכָל־חַטָּאוֹת אָבִיו אֲשֶׁר־עָשָׂה
לִפְנָיו וְלֹא־הָיָה לִבּוֹ שָׁלֵם עִם־יְהוָה אֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִד
4 אָבִיו: כִּי לִמְעַן דָּוִד נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לִי נֵיר בִּירוּשָׁלַם
ה לְהִקְיָם אֶת־בְּנוֹ אַחֲרָיו וְלִהְיוֹת אֶת־יְרוּשָׁלַם: אֲשֶׁר
עָשָׂה דָּוִד אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא־סָר מִכָּל אֲשֶׁר
6 צִוָּהוּ כָּל־יְמֵי חַיָּיו רַק בְּדִבְרֵי אוֹרְיָה הַחֲתָנִי: וּמִלְחָמָה
7 הָיְתָה בֵּין־רְחֹבָם וּבֵין יִרְבֵּעָם כָּל־יְמֵי חַיָּיו: וַיִּתֵּר דִּבְרֵי
אֲבִיָּם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלְאִיתָמָה כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
הַיָּמִים לַמֶּלְכֵי יְהוּדָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּם וּבֵין
8 יִרְבֵּעָם: וַיִּשָּׁכַב אֲבִיָּם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד
9 וַיִּמְלֹךְ אֲסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו: וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לִירְבֵּעָם

מלך

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אָסָא עַל־יְהוּדָה: וְאַרְבָּעִים וְאַחַת
 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעַכָּה בַת־אֲבִישָׁלוֹם:
 וַיַּעַשׂ אָסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדוֹר אָבִיו: וַיַּעֲבֹר
 חֲקֹדְשִׁים מִן־הָאָרֶץ וַיִּסֶּר אֶת־כָּל־הַגִּלְלִים אֲשֶׁר יָעָשׂוּ
 אֲבֹתָיו: וְגַם אֶת־מַעַכָּה אִמּוֹ וַיִּסְרָהּ מִגִּבְרָה אֲשֶׁר־
 עָשָׂתָה מִכְּלָצֶת לְאִשְׁרָה וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת־מִכְּלָצָתָהּ
 וַיִּשְׂרָף בְּנַחַל קִדְרוֹן: וְהַבָּמֹת לֹא־סָרוּ רַק לְבַב־אָסָא
 הָיָה שָׁלֵם עִם־יְהוָה כָּל־יָמָיו: וַיָּבֹא אֶת־קֹדְשֵׁי אָבִיו וְקֹדְשָׁיו
 בֵּית יְהוָה כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים: וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא
 וּבֵין בַּעַשָׂא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵיהֶם: וַיַּעַל בַּעַשָׂא מֶלֶךְ־
 יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הָרְמָה לְבִלְתִּי תֵּת יָצֵא וְכָא
 לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה: וַיִּקַּח אָסָא אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
 הַנּוֹתָרִים בְּאֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־אֹצְרוֹת בֵּית מֶלֶךְ
 וַיִּתְּנֵם בְּיַד עֲבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל־בְּנֵי־הַרְדִּי בֶן־
 מִכְרָמֵן בֶּן־חֲזִיוִן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמְשֶׁק לֵאמֹר:
 בְּרִית בֵּינִי וּבֵינְךָ בֵּין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שְׁלַחְתִּי לָךְ
 שְׁחֹר כֶּסֶף וְזָהָב לָךְ הַפָּרָה אֶת־בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעַשָׂא מֶלֶךְ־
 יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה מַעְלִי: וַיִּשְׁמַע בְּנֵי־הַרְדִּי אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא
 וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לּוֹ עַל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּךְ
 אֶת־עֵינָן וְאֶת־דָּן וְאֶת אֶבֶל בֵּית־מַעַכָּה וְאֶת כָּל־בְּנֵי־הָאֹרֶץ
 עַל כָּל־אֶרֶץ נַפְתָּלִי: וַיְהִי כִשְׁמֹעַ בַּעַשָׂא וַיַּחְדֵּל מִבְּנוֹת
 אֶת־הָרְמָה וַיֵּשֶׁב בְּתִרְזָה: וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הוֹשִׁיעַ אֶת־
 כָּל־יְהוּדָה אֵין נָלִן וַיִּשְׁאֹל אֶת־אֲבִי הָרְמָה וְאֶת־עֲצִיָּהּ
 אֲשֶׁר בָּנָה בַּעַשָׂא וַיִּבֶן בָּם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶת־גִּבְעַת בְּנִימָן
 וְאֶת־הַמִּצְפָּה: וַיִּתֵּר כָּל־דְּבָרֵי אָסָא וְכָל־גִּבּוֹרָתוֹ וְכָל־
 אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הִלֵּא־הֶמָּה כְּתוּבִים עַל־
 סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לַעֲתָ וּקְנָתוֹ חִלָּה
 אֶת־

roboam king of Israel reigned Asa over Judah.

10 And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

11 And Asa did that which was right in the eyes of the Lord, as did David his father.

12 And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

13 And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron.

14 But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the Lord all his days.

15 And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the Lord, silver, and gold, and vessels.

16 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all his days.

17 And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

18 Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

19 There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold: come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

20 So Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-maachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali.

21 And it came to pass, when Baasha heard thereof, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

22 Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded: and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

23 The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

24 And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

25 ¶ And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

26 And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

27 ¶ And Baasha the son of Abihah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

28 Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

29 And it came to pass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the Lord, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite:

30 Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherewith he provoked the Lord God of Israel to anger.

31 ¶ Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

32 And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

33 In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Abihah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

34 And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

CHAPTER XVI.

CAP. XVI. טז

טז

WHEN the word of the Lord came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

2 Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

3 Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

4 Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

5 Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are

24 אֶת־דָּגְלוֹ: וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עִם־אֲבֹתָיו
 25 בָּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנֵו תַחְתָּיו: וְנָדָב
 בֶּן־יֶרְבֹּעָם מָלָךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָת שְׁתַּיִם לְאָסָא מָלָךְ
 26 יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 וַיִּלְךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר הֶחְמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:
 27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעֲשָׂא בֶן־אֲחִיהָ לְבֵית יִשְׁשָׁכָר וַיַּבְהוּ בַּעֲשָׂא
 בְּגִבְתֹּן אֲשֶׁר לְפִלְשְׁתִּים וְנָדָב וְכָל־יִשְׂרָאֵל צָרִים עָלֵה
 28 גִּבְתֹּן: וַיִּמָּתְהוּ בַּעֲשָׂא בְּשָׁנָת שְׁלֹשׁ לְאָסָא מָלָךְ יְהוּדָה
 29 וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו: וַיְהִי בְּמָלְכוֹ הַבָּה אֶת־כָּל־בֵּית יֶרְבֹּעָם לֹא־
 הָשָׁאִיר כָּל־נֶשְׁמָה לְיֶרְבֹּעָם עַד־הַשְׁמָדוֹ בְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר
 ל דָּבָר בִּיר־עֲבָדוֹ אֲחִיהָ הַשִּׁילֹנִי: עַל־חַטָּאוֹת יֶרְבֹּעָם אֲשֶׁר
 חָטָא וְאֲשֶׁר הֶחְמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכַעֲסוֹ אֲשֶׁר הִכְעִים אֶת־
 31 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּתֵר דְּבָרֵי נָדָב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה
 הֵלֹא־הֵם בְּתוֹכִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
 32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעֲשָׂא מָלָךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־
 33 יְמֵיהֶם: בְּשָׁנָת שְׁלֹשׁ לְאָסָא מָלָךְ יְהוּדָה מָלָךְ בַּעֲשָׂא
 בֶן־אֲחִיהָ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּתַרְצָה עֶשְׂרִים וָאַרְבַּע שָׁנָה:
 34 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְךְ בְּדֶרֶךְ יֶרְבֹּעָם וּבַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר
 הֶחְמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:

א וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְהוּא בֶן־חֲנָנִי עַל־בַּעֲשָׂא לֵאמֹר:
 2 יַעַן אֲשֶׁר הִרְמִיתִיךָ מִדֶּ־הַעֲפָר וְאֶתְּנָךְ נָגִיד עַל עַמִּי
 יִשְׂרָאֵל וְתִלְךָ בְּדֶרֶךְ יֶרְבֹּעָם וְתַחֲמִיא אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל
 3 לְהַכְעִיסֵנִי בַחֲטָאתָם: הִנְנִי מִבְּעִיר אַחֲרִי בַּעֲשָׂא וְאַחֲרֵי
 4 בֵיתוֹ וְנִתְתִּי אֶת־בֵּיתְךָ כְּבֵית יֶרְבֹּעָם בֶּן־נָבָט: הַמָּת
 לְבַעֲשָׂא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמָּת לוֹ בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ
 ה עוֹף הַשָּׁמַיִם: וַיָּתֵר דְּבָרֵי בַּעֲשָׂא וְאֲשֶׁר עָשָׂה וּנְבוֹרָתוֹ
 הֵלֹא־

הלא־הם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל;
 6 וַיִּשְׁכַּב בַּעֲשָׂא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֶר בְּתִרְזָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה
 7 בְּנוֹ תַחְתָּיו: וְגַם בֶּיֶר יְהוּא כִּדְחָנְנִי הִנָּבִיא דְּבַר־יְהוָה
 הָיָה אֶל־בַּעֲשָׂא וְאֶל־בֵּיתוֹ וְעַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־עָשָׂה
 8 בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשָׂה יָדָיו לַהּוֹת כְּבִית יִרְבֻּעַם
 וְעַל אֲשֶׁר־הִקָּה אֹתוֹ: בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים וּשְׁשֹׁן שָׁנָה
 9 לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה כְּד־בַּעֲשָׂא עַל־יִשְׂרָאֵל
 בְּתִרְזָה שְׁנָתִים: וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עֲבָדָיו וּמְרֵי שָׂר מַחְצִית
 10 הָרֶקֶב וְהוּא בְּתִרְזָה שָׁתָה שְׂפֹר בֵּית אַרְצָא אֲשֶׁר עַל־
 הַבֵּית בְּתִרְזָה: וַיָּבֹא וּמְרֵי וַיַּכּוּ וַיְמִיתוּהוּ בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים
 11 וּשְׁבַע לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו: וַיְהִי בְּמָלְכּוֹ
 כִּשְׁבַתּוֹ עַל־כִּסְאוֹ הִבָּה אֶת־כָּל־בֵּית בַּעֲשָׂא לְאֹהֲשָׁאִיר
 12 לוֹ מִשְׁתֵּין בִּקְּוֹר וְגֵאֲלָיו וְרַעְדּוֹ: וַיִּשְׁמַד וּמְרֵי אֶת כָּל־
 בֵּית בַּעֲשָׂא בְּדִבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־בַּעֲשָׂא בְּיַד
 13 יְהוּא הַנָּבִיא: אֵל כָּל־חַמָּאוֹת בַּעֲשָׂא וְחַמָּאוֹת אֵלָה בְּנוֹ
 אֲשֶׁר חָמָא וְאֲשֶׁר הַחֲמִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִים אֶת־
 14 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלִיהֶם: וַיָּתֵר דְּבָרֵי אֵלָה וְכָל־
 אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹוא־הֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים
 15 לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים וּשְׁבַע שָׁנָה לְאַסָּא
 מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ וּמְרֵי שִׁבְעַת יָמִים בְּתִרְזָה וְהָעָם
 16 חָנִים עַל־גִּבְתָּן אֲשֶׁר לְפָלְשִׁתִּים: וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֲנִים
 לֵאמֹר קֶשֶׁר וּמְרֵי וְגַם הִבָּה אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּמְלְכוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
 אֶת־עֹמְרִי שֶׁר־צָבָא עַל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא בַּמַּחֲנֶה:
 17 וַיַּעֲלֶה עֹמְרִי וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְתָּן וַיֵּצְרוּ עַל־תִּרְזָה:
 18 וַיְהִי כִּרְאוֹת וּמְרֵי כִּי־נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־אַרְמֹן
 19 בֵּית־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־בֵּית־מֶלֶךְ בָּאֵשׁ וַיָּמָת: עַל־
 חַמָּאוֹתָיו אֲשֶׁר חָמָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְלַכֵּת

בדרך

they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

6 So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

7 And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the Lord against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the Lord in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

8 ¶ In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

9 And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

10 And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

11 ¶ And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha: he left him not one that pisseth against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends.

12 Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the Lord, which he spake against Baasha by Jehu the prophet,

13 For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the Lord God of Israel to anger with their vanities.

14 Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

15 ¶ In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

16 And the people that were encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

17 And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

18 And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,

19 For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the Lord, in walking in the way of Jeroboam, and

in his sin which he did, to make Israel to sin.

20 Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

21 ¶ Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

22 But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

23 ¶ In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

24 And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

25 ¶ But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that *were* before him.

26 For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the LORD God of Israel to anger with their vanities.

27 Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

28 So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

29 ¶ And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

30 And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that *were* before him.

31 And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

32 And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

33 And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that *were* before him.

34 ¶ In his days did Hiel the Beth-

בדרד ירבעם ובחטאתו אשר עשה להחטיא את
 כ ישראל: ויתר דברי ומרי וקשרו אשר קשר הלא הם
 כתובים עלספר דברי הימים למלכי ישראל:
 21 אז יהלק העם ישראל לחצי חצי העם הזה אחרי תבני
 22 בךנית להמליכו והחצי אחרי עמרי: ויחזק העם אשר
 אחרי עמרי אתהעם אשר אחרי תבני בךנית וימת
 23 תבני וימלך עמרי: בשנת שלשים ואחת שנה לאסא
 מלך יהודה מלך עמרי על-ישראל שתים עשרה שנה
 24 בתרצה מלך שש-שנים: ויכן אתההר שמרון מאת
 שמר בכבדים כסף ויכן אתההר ויקרא את-שם העיר
 כה אשר בנה על שם-שמר אדני ההר שמרון: ויעשה
 26 עמרי הרע בעיני יהוה וירע מכל אשר לפניו: וילך
 בכל-דרך ירבעם בןנבט ובחטאתיו אשר החטיא את-
 ישראל להכעיס את-יהוה אלהי ישראל בהבליהם:
 27 ויתר דברי עמרי אשר עשה וגבורתו אשר עשה הלא-
 הם כתובים עלספר דברי הימים למלכי ישראל:
 28 וישב עמרי עם-אבתיו ויקבר בשמרון וימלך אחאב
 29 בנו תחתיו: ואחאב בןעמרי מלך על-ישראל
 בשנת שלשים ושמנה שנה לאסא מלך יהודה וימלך
 אחאב בןעמרי על-ישראל בשמרון עשרים ושתים
 ל שנה: ויעש אחאב בןעמרי הרע בעיני יהוה מכל אשר
 31 לפניו: ויהי הנקל לבתו בחטאות ירבעם בןנבט וינח
 אשה את-איזבל בת-אתבעל מלך צידנים וילך ויעבד
 32 את-בעל וישתחו לו: ויקם מזבח לבעל בית הבעל
 33 אשר בנה בשמרון: ויעש אחאב את-האשרה ויוסף
 אחאב לעשות להכעיס את-יהוה אלהי ישראל מכל
 34 מלכי ישראל אשר היו לפניו: בימיו בנה חיל בית
 האלי

הָאֵלִי אֶת־יְרִיחוֹ בְּאֵבִירָם בְּכָרוֹ יִסְדָּהּ וּבִשְׁנֵיבָּ צִעִירוֹ
הַצֵּיב דְּלֹתֶיהָ בְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון׃

CAP. XVII. יז

יז

וַיֹּאמֶר אֱלִיהוּ הַתִּשְׁבִּי מִתְּשֻׁבִי גִלְעָד אֶל־אֲחָאָב חִי־א
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־עֲמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־יִהְיֶה
הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה מָל וּמָטָר כִּי אִם־לִפְנֵי דָבָר׃ וַיְהִי
דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃ לֵךְ מִזֶּה וּפְנִיתָ לָךְ בְּדָמָה
וּנְסַתְרָתָּ בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַנָּדָן׃ וְהָיָה
מִהֲנַחַל תִּשְׁתֶּה וְאֶת־הָעֹרֹבִים צִוִּיתִי לִבְלֹכְלֹךְ שָׁם׃ וַיֵּלֶךְ ה
וַיַּעַשׂ כְּדִבְרֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הַנָּדָן׃ וְהָעֹרֹבִים מִבִּיאִים לוֹ לֶחֶם וּבָשָׂר בִּפְקָר וּלְחֶם
וּבָשָׂר בְּעֹרֹב וּמִן־הַנַּחַל יִשְׁתֶּה׃ וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיִּבְשׂ
הַנַּחַל כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה
אֵלָיו לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ צֹרְפָתָהּ אֲשֶׁר לְצִידוֹן וַיִּשְׁכֹּת שָׁם
הִנֵּה צִוִּיתִי שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמָּנָה לִבְלֹכְלֹךְ׃ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ י
צֹרְפָתָהּ וַיָּבֹא אֶל־פֶּתַח הָעִיר וְהָיְתָה שָׁם אִשָּׁה אֲלֻמָּנָה
מְקַשֶּׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר קַח־נָא לִי מַעַט
מִמֶּם בִּבְלִי וְאַשְׁתֶּה׃ וַתֵּלֶךְ לִקְחֹת וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר
לְקַח־נָא לִי פֶתַח־לֶחֶם בְּיָדְךָ׃ וַתֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אִם־יִשְׁלִי מִזֶּה כִּי אִם־מֶלֶא כֶּה־קֶמַח בַּפֶּה וּמַעַט־שֶׁמֶן
בַּצִּפְּחַת וְהִנֵּנִי מְקַשֶּׁשֶׁת שָׁנִים עֲצִים וּבָאֹתִי וַעֲשִׂיתִיהוּ
לִי וּלְבָנִי וְאִבְלָגְתִּיהוּ וּמָתְנוּ׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִיהוּ אֶל־
תִּירָאִי כֹאִי עָשִׂי כְּדִבְרֵךְ אֲדָּה עָשִׂיתִי לִי מִשֶּׁם עֹנָה קָמְנָה
כְּרָאשְׁנָהּ וְהוֹצֵאת לִי וְלֵךְ וּלְבַנְךָ תַּעֲשִׂי בְּאֶחְרָנָה׃ כִּי
כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּד הַקֶּמַח לֹא תִבְלָה
וּצִפְּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תִחַסֵּר עַד יוֹם תִּתֵּן־יְהוָה גֶּשֶׁם עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ וַתֵּלֶךְ וַתַּעֲשֶׂה כְּדִבְרֵי אֱלִיהוּ וַתֹּאכַל הָוֹאֶה

clite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest son Segub, according to the word of the LORD, which he spake by Joshua the son of Nun.

CHAPTER XVII.

AND Elijah the Tishbite, *who was* of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, *As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.*

2 And the word of the LORD came unto him, saying,

3 Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that *is* before Jordan.

4 And it shall be, *that* thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

5 So he went and did according to the word of the LORD: for he went and dwelt by the brook Cherith, that *is* before Jordan.

6 And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

7 And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

8 ¶ And the word of the LORD came unto him, saying,

9 Arise, get thee to Zarephath, which *belongeth* to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

10 So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman *was* there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

11 And as she was going to fetch *it*, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.

12 And she said, *As the LORD thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.*

13 And Elijah said unto her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and bring *it* unto me, and after make for thee and for thy son.

14 For thus saith the LORD God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the LORD sendeth rain upon the earth.

15 And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat *many* days.

והיא

16 And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the LORD, which he spake by Elijah.

17 ¶ And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.

18 And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

19 And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

20 And he cried unto the LORD, and said, O LORD my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

21 And he stretched himself upon the child three times, and cried unto the LORD, and said, O LORD my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.

22 And the LORD heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

23 And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

24 ¶ And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of the LORD in thy mouth is truth.

CHAPTER XVIII.

AND it came to pass after many days, that the word of the LORD came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

2 And Elijah went to shew himself unto Ahab. And there was a sore famine in Samaria.

3 And Ahab called Obadiah, which was the governor of his house. (Now Obadiah feared the LORD greatly:

4 For it was so, when Jézabel cut off the prophets of the LORD, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

5 And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all fountains of water, and unto all brooks: peradventure we may find grass to save the

16 וְהָיָה וּבֵיתָהּ יָמִים: כִּד הַקֶּמֶחַ לֹא כָלָתָה וְצִפְחַת
הַשֶּׁמֶן לֹא חָסַר בְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֱלִיָּהוּ:
17 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בִּתְּהֵאשָׁה בַעֲלַת
הַבַּיִת וַיְהִי חֲלוּיָהּ חֹנֶק מְאֹד עַד אֲשֶׁר לֹא-נִתְרַחֲבָהּ
18 נְשָׁמָה: וַתֹּאמֶר אֶל-אֱלִיָּהוּ מִדְּלִי וְלֵךְ אִישׁ אֱלֹהִים
19 בָּאתָ אֵלַי לְהוֹכִיר אֶת-עֹנִי וּלְהָמִית אֶת-בְּנִי: וַיֹּאמֶר
אֵלֶיָּה תַנִּי-לִי אֶת-בְּנִי וַיִּקְחֵהוּ מִחִיקָה וַיַּעֲלֵהוּ אֶל-
כ הָעֵלִיָּה אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב שָׁם וַיִּשְׁכְּבֵהוּ עַל-מִטָּתוֹ: וַיִּקְרָא
אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי הָנֶגֶם עַל-הָאֱלֹמֶנָה אֲשֶׁר-
21 אֲנִי מִתְנַוֵּר עִמָּה חֲרָעוֹת לְהָמִית אֶת-בְּנָהּ: וַיִּתְמַד
עַל-הַיֶּלֶד שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים וַיִּקְרָא אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה
22 אֱלֹהֵי תִשָּׁבֶנָּה נַפְש־הַיֶּלֶד הַזֶּה עַל-קִרְבִּי: וַיִּשְׁמַע יְהוָה
23 בְּקוֹל אֱלִיָּהוּ וַתֵּשֶׁב נַפְש־הַיֶּלֶד עַל-קִרְבּוֹ וַיְחִי: וַיִּקַּח
אֱלִיָּהוּ אֶת-הַיֶּלֶד וַיִּרְדֵּהוּ מִן-הָעֵלִיָּה הַבַּיִתָּה וַיִּתְּנֵהוּ
24 לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֱלִיָּהוּ רְאֵי חֵי בְנִי: וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-
אֱלִיָּהוּ עָתָה נָה יִרְעָתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה וּדְבַר-יְהוָה
בְּפִיךָ אָמֵת:

CAP. XVIII. יח

יח

א * וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר יְהוָה הָיָה אֶל-אֱלִיָּהוּ בַשָּׁנָה
הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לֵךְ הֲרֹאֶה אֶל-אַחָאָב וְאֶתְּנָה מָטָר
2 עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה: וַיֵּלֶךְ אֱלִיָּהוּ לְהֲרָאוֹת אֶל-אַחָאָב
3 וְהָרַעַב חֹנֶק בְּשִׁמְרוֹן: וַיִּקְרָא אַחָאָב אֶל-עֲבָדָיו אֲשֶׁר
4 עַל-הַבַּיִת וְעֲבָדָיו הָיָה יָרָא אֶת-יְהוָה מְאֹד: וַיְהִי
בְּהִכְרִית אֵיזֶבֶל אֶת נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֲבָדָיו מֵאַחַר
נְבִיאִים וַיְחַבֵּאֵם חֲמִשִּׁים אִישׁ בְּמַעְרָה וּבְכָלֶלֶם לֶחֶם
ה וַיָּמִים: וַיֹּאמֶר אַחָאָב אֶל-עֲבָדָיו לֵךְ בְּאֶרֶץ אֶל-כָּל-
מַעְיְנֵי הַמַּיִם וְאֵל כָּל-הַנְּחָלִים אוֹלֵי נִמְצָא חֲצִיר וְנַחְיָה

סוס

6 סוֹם וַפָּרַד וְלֹא נִבְרִית מִהֶבֱהֶמָּה׃ וַיַּחֲלֲקוּ לָהֶם אֶת־
 הָאָרֶץ לְעִבְרֵי־בָהּ אַחָאֵב הַלֵּךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵד לְבָדּוֹ וְעִבְדֵּיהֶוּ
 7 הַלֵּךְ בְּדֶרֶךְ־אַחֵד לְבָדּוֹ׃ וַיְהִי עִבְדֵּיהֶוּ בְּדֶרֶךְ וַהֲנִיָּה
 אֵלֵיהֶוּ לְקִרְאָתוֹ וַיִּבְרָהוּ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאֵתָה נָה
 8 אֲדֹנָי אֱלֹהֵיו׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֲנִי לֵךְ אִמֹר לְאֲדֹנֶיךָ הֲנִיָּה אֵלֵיהֶוּ׃
 9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִי־אַתָּה נָתַן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד אַחָאֵב
 10 לְחַמִּיתָנִי׃ חִי׃ וַיְהִי אֵלָיוֹךְ אִם־יִשְׁנֹנִי וּמִמְלָכָה אֲשֶׁר
 11 לֹא־שָׁלַח אֲדֹנָי שָׁם לְבַקֵּשׁךָ וַאֲמָרוּ אֵין וַהֲשִׁיבֵעַ אֶת־
 12 הַמִּמְלָכָה וְאֶת־הַגּוֹי כִּי לֹא יִמָּצְאָהּ׃ וַעֲתָה אַתָּה אִמֹר
 13 לֵךְ אִמֹר לְאֲדֹנֶיךָ הֲנִיָּה אֵלֵיהֶוּ׃ וַהֲיָה אֲנִי אִלְיָךְ מֵאֲתָנָךְ
 14 וְרוּחַ יְהוָה וַיִּשְׁאָף עַל־אֲשֶׁר לֹא־אֲדָעוּ וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחָאֵב
 15 וְלֹא יִמָּצְאָךְ וַתִּרְגְּנִי וְעַבְדְּךָ יִרְאֵ אֶת־יְהוָה מִנְעָרִי׃ הֲלֹא־
 16 הִנֵּה לְאֲדֹנָי אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּהִרְגִי אִיזָבֵל אֶת נְבִיאֵי
 17 יְהוָה וְאַחַבָּא מִנְבִיאֵי יְהוָה מֵאָה אִישׁ חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים
 18 אִישׁ בַּמַּעֲרָה וַאֲבָלְבָלָם לֶחֶם וּמִים׃ וַעֲתָה אַתָּה אִמֹר
 19 לֵךְ אִמֹר לְאֲדֹנֶיךָ הֲנִיָּה אֵלֵיהֶוּ וַתִּרְגְּנִי׃ וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶוּ טו
 20 חִי יְהוָה צָבָאוֹת אֲשֶׁר עֲמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי הַיּוֹם אֶרְאֶה
 21 אֵלָיו׃ וַיֵּלֶךְ עִבְדֵּיהֶוּ לְקִרְאֹת אַחָאֵב וַיַּגִּד לוֹ וַיֵּלֶךְ אַחָאֵב
 22 לְקִרְאֹת אֵלֵיהֶוּ׃ וַיְהִי כִרְאוֹת אַחָאֵב אֶת־אֵלֵיהֶוּ וַיֹּאמֶר
 23 אַחָאֵב אֵלָיו הֲאֵתָה נָה עֵבֶר יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר לֹא עִבְרֵיתִי
 24 אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה וּבֵית אָבִיךָ בְּעֹזְבְּכֶם אֶת־מִצְוֹת
 25 יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃ וַעֲתָה שְׁלַח קִבְּץ אֵלַי אֶת־
 26 כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־תֵּר הַכַּרְמֶל וְאֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־
 27 מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֶׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֲבָלִי שְׁלַחֵן
 28 אִיזָבֵל׃ *וַיִּשְׁלַח אַחָאֵב בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת־כ
 29 הַנְּבִיאִים אֶל־תֵּר הַכַּרְמֶל׃ וַיָּנֶשׂ אֵלֵיהֶוּ אֶל־כָּל־הָעָם
 30 וַיֹּאמֶר עַד־מָתִי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־שְׁתֵּי הַסַּעֲפִים אִם־יְהוָה

האלהים

horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

6 So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

7 ¶ And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, *Art thou that my lord Elijah?*

8 And he answered him, *I am*: go, tell thy lord, Behold, Elijah *is here*.

9 And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?

10 *As the Lord thy God liveth*, there is no nation or kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, *He is not there*; he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

11 And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah *is here*.

12 And it shall come to pass, *as soon as I am gone* from thee, that the Spirit of the Lord shall carry thee whither I know not; and *so* when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he shall slay me: but I thy servant fear the Lord from my youth.

13 Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the Lord, how I hid an hundred men of the Lord's prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

14 And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah *is here*: and he shall slay me.

15 And Elijah said, *As the Lord of hosts liveth*, before whom I stand, I will surely shew myself unto him to day.

16 So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

17 ¶ And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, *Art thou he that troubleth Israel?*

18 And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the Lord, and thou hast followed Baalim.

19 Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

20 So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

21 And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the Lord *be*

God, follow him: but if Baal, *then* follow him. And the people answered him not a word.

22 Then said Elijah unto the people, I, *even I* only, remain a prophet of the LORD: but Baal's prophets *are* four hundred and fifty men.

23 Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire *under*: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire *under*:

24 And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

25 And Elijah said unto the prophets of Baal, Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for ye *are* many; and call on the name of your gods, but put no fire *under*.

26 And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But *there was* no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

27 And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud; for he *is* a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is in a journey, or peradventure he sleepeth, and must be awaked.

28 And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

29 And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the time of the offering of the *evening* sacrifice, that *there was* neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

30 And Elijah said unto all the people, Come near unto me. And all the people came near unto him. And he repaired the altar of the LORD that was broken down.

31 And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying, Israel shall be thy name:

32 And with the stones he built an altar in the name of the LORD: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

33 And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid *him* on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour *it* on the burnt sacrifice, and on the wood.

34 And he said, Do *it* the second time. And they did *it* the second time. And he said, Do *it* the third time. And they did *it* the third time.

הָאֱלֹהִים לָכֵן אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל לָכֵן אַחֲרָיו וְלֹא־עָנּוּ
 22 הָעָם אֹתוֹ דָּבָר: וַיֹּאמֶר אֱלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נֹתַרְתִּי
 נִבְיָא לַיהוָה לְבַדִּי וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים
 23 אִישׁ: וַיִּתְּנוּ־לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וַיִּבְחָרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד
 וַיִּנְתְּחֻהוּ וַיְשִׁימוּ עַל־הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא יָשִׁימוּ וְאֲנִי אַעֲשֶׂה
 אֶת־הַפָּר הָאֶחָד וְנִתַּתִּי עַל־הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא אֲשִׁים:
 24 וּקְרֹאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם־יְהוָה וְהָיָה
 הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־יַעֲנֶנָּה בְּאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם
 כֹּה וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר: וַיֹּאמֶר אֱלִיָּהוּ לְנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ
 לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ רֹאשֻׁנָּה כִּי אַתֶּם הָרַבִּים וּקְרֹאוּ
 26 בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא תִשְׁימוּ: וַיִּקְחוּ אֶת־הַפָּר אֲשֶׁר־
 נָתַן לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם־הַבַּעַל מִהַבֶּקֶר וְעַד־
 הַצֹּהָרִים לֹאמַר הַבַּעַל עֲנֵנוּ וְאִין קוֹל וְאִין עֲנָה וַיִּפְסְחוּ
 27 עַל־מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְהִי בַצֹּהָרִים וַיִּתְּחַל בָּהֶם
 אֱלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר קְרֹאוּ בְּקוֹל־גָּדוֹל כִּי־אֱלֹהִים הוּא כִּי־שָׁמַח
 28 וְכִי־שָׁמַח לֹו וְכִי־דָרַךְ לֹו אוֹלִי יִשָּׁע הוּא וַיִּקְץ: וַיִּקְרְאוּ
 בְּקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְּגַדְּדוּ כַּמִּשְׁפָּטָם בַּחֲרָבוֹת וּבִרְמָחִים עַד־
 29 שְׁפָדֵדָם עֲלֵיהֶם: וַיְהִי כַעֲבַר הַצֹּהָרִים וַיִּתְּנִבְּאוּ עַד
 לַעֲלֹת הַמִּנְחָה וְאִין־קוֹל וְאִין־עֲנָה וְאִין קָשָׁב: וַיֹּאמֶר
 אֱלִיָּהוּ לְכָל־הָעָם גִּשּׁוּ אֵלַי וַיִּגֹּשּׁוּ כָל־הָעָם אֵלָיו וַיִּרְפֹּא
 31 אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה הַהָרוּס: וַיִּקַּח אֱלִיָּהוּ שְׁתֵּים עָשָׂר
 אֲבָנִים כַּמִּסְפָּר שִׁבְטֵי כְנִי־יִעֲקֹב אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה
 32 אֵלָיו לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל יְהִי שִׁמְךָ: וַיִּבְנֶה אֶת־הָאֲבָנִים
 מִזְבֵּחַ בְּשֵׁם יְהוָה וַיַּעַשׂ תְּעֵלָה כְּבֵית סֶאתִים וָרַע סָבִיב
 33 לְמִזְבֵּחַ: וַיַּעַרְךָ אֶת־הָעֵצִים וַיִּנְתַּח אֶת־הַפָּר וַיִּשֶׂם עַל־
 34 הָעֵצִים: וַיֹּאמֶר מָלֹאוּ אַרְבָּעָה כִּדִּים מַיִם וַיַּצְקוּ עַל־
 הַתְּעֵלָה וְעַל־הָעֵצִים וַיֹּאמֶר שְׁנוֹ וַיִּשְׁנוּ וַיֹּאמֶר שְׁלֹשׁ
 וַיִּשְׁלְשׁוּ

וַיִּשְׁלָשׁוּ: וַיִּלְכּוּ הַמַּיִם סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ וְגַם אֶת־הַתְּעֹלָה לֵה
 36 מִלֵּא־מַיִם: וַיְהִי וּבַעֲלֹת הַמִּזְבֵּחַ וַיִּנָּשׂ אֱלֹהֵי הַנְּבִיא
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם וַיֹּדַע כִּי
 אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וְאֲנִי עַבְדְּךָ וּבְדַבְּרֶיךָ עָשִׂיתִי אֵת
 37 כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וַיֹּדַע הָעָם הַזֶּה
 כִּי־אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הַסַּכַּת אֶת־לִבָּם אַחֲרֵיתִי:
 38 וַתִּפֹּל אֲשֶׁר־יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־הַתְּעֹלָה וְאֶת־הַעֲצִים וְאֶת־
 הָאֲבָנִים וְאֶת־הָעֶפֶר וְאֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר־בַּתְּעֹלָה לַחֲבָה:
 39 וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא
 הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים: * וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי לָהֶם מ
 תִּפְשׁוּ וּ אֶת־נְבִיאֵי הַפֶּעַל אִישׁ אֶל־יִמְלָט מֵהֶם וַיִּתְּפְשׂוּם
 41 וַיּוֹרְדֵם אֱלֹהֵי אֶל־נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם: וַיֹּאמֶר
 אֱלֹהֵי לְאַחָאָב עָלֶה אֲכַל וְשִׁתָּה בִּיָּקוֹל הַמֶּזֶן הַנֶּשֶׁם:
 42 וַיַּעֲלֶה אַחָאָב לֶאֱכָל וּלְשִׁתּוֹת וְאֱלֹהֵי עָלֶה אֶל־דָּרָאשׁ
 43 הַכַּרְמֶל וַיִּגְתֵּר אֶרְצָה וַיִּשֶׂם פָּנָיו בֵּין בָּרְכוּ: וַיֹּאמֶר אֶל־
 נַעֲרֹ עֲלֶה־נָא הַבֵּט דְּרָד־דָּיִם וַעֲלֵי וַיִּבֹט וַיֹּאמֶר אֵין
 44 מְאוֹמָה וַיֹּאמֶר שָׁב שִׁבַּע פַּעַמִּים: וַיְהִי בַשְּׁבַעִית וַיֹּאמֶר
 הַנְּהַעֲב קִטְמָנָה כְּכִי־אִישׁ עָלֶה מַיִם וַיֹּאמֶר עָלֶה אָמַר
 אֶל־אַחָאָב אָסֶר וַיֵּרָד וְלֹא יַעֲצֹרְכָה הַנֶּשֶׁם: וַיְהִי וְעַד־מֵה
 כֶּה וְעַד־כֶּה וְהַשָּׁמַיִם הִתְקַדְּדוּ עָבִים וְרוּחַ וַיְהִי נֶשֶׁם
 46 גָּדוֹל וַיִּרְכַּב אַחָאָב וַיֵּלֶךְ וַיִּרְעָאֲלָה: * וַיַּךְ יְהוָה הַיּוֹתֶה
 אֶל־אֱלֹהֵי וַיִּשְׁנֵם מִתְּנֵי וַיִּרְץ לִפְנֵי אַחָאָב עַד־בְּאֵת
 יוֹרְעָאֲלָה:

35 And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

36 And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, Lord God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.

37 Hear me, O LORD, hear me, that this people may know that thou art the LORD God, and that thou hast turned their heart back again.

38 Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt sacrifice; and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

39 And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The LORD, he is the God; the LORD, he is the God.

40 And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

41 ¶ And Elijah said unto Ahab, Get thee up, eat and drink; for there is a sound of abundance of rain.

42 So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,

43 And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.

44 And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say unto Ahab, Prepare thy chariot, and get thee down, that the rain stop thee not.

45 And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

46 And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

CAP. XIX. י"ט

CHAPTER XIX.

AND Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

2 Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life

י"ט
 וַיַּגֵּד אַחָאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהֵי וְאֵת כָּל־אֲ
 אֲשֶׁר הָרַג אֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים בַּחֶרֶב: וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל
 2 מִלֵּאָךְ אֶל־אֱלֹהֵי לֵאמֹר כִּדְעִישׁוֹן אֱלֹהִים וְכֵה וּסְפִין
 כִּי־

as the life of one of them by to-morrow about this time.

3 And when he saw *that*, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which *belongeth* to Judah, and left his servant there.

4 ¶ But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O Lord, take away my life; for I *am* not better than my fathers.

5 And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.

6 And he looked, and, behold, *there was* a cake baken on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.

7 And the angel of the Lord came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey *is* too great for thee.

8 And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

9 ¶ And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the Lord *came* to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?

10 And he said, I have been very jealous for the Lord God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, *even* I only, am left; and they seek my life, to take it away.

11 And he said, Go forth, and stand upon the mount before the Lord. And, behold, the Lord passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the Lord; *but* the Lord *was* not in the wind; and after the wind an earthquake; *but* the Lord *was* not in the earthquake:

12 And after the earthquake a fire; *but* the Lord *was* not in the fire: and after the fire a still small voice.

13 And it was so, when Elijah heard *it*, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, *there came* a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

14 And he said, I have been very jealous for the Lord God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, *even* I only, am left; and they seek my life, to take it away.

15 And the Lord said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:

16 And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel:

3 כִּי־רָכַעַת מֶחֶר אֲשִׁים אֶת־נַפְשׁוֹ בְּנֶפֶשׁ אֶחָד מֵהֶם: וַיָּרֶא
וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ אֶל־נֶפְשׁוֹ וַיָּבֹא בְּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּנֵּחַ
4 אֶת־נַפְשׁוֹ שָׁם: וְהוּא־הָלַךְ בְּמִדְבָּר הַרְדֵּי יוֹם וַיָּבֹא לַיִּשְׁב
תַּחַת רֵתֶם אֶחָת וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר רֵב
ה עֲתָה יְהוָה קַח נַפְשִׁי כִּי לֹא־טוֹב אֲנֹכִי מֵאֲבֹתַי: וַיִּשְׁכַּב
וַיִּישָׁן תַּחַת רֵתֶם אֶחָד וְהַנְהִיחָה מַלְאָךְ נֹגֵעַ בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
6 קוּם אֲכֹל: וַיִּבֹט וְהִנֵּה מֵרָאשְׁתּוֹ עֵנֶת רֹצָפִים וְצַפְחַת
7 מִים וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּ וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב מַלְאָךְ יְהוָה ו
שְׁנִית וַיִּנְגַּעֲבּוֹ וַיֹּאמֶר קוּם אֲכֹל כִּי רֵב מִמֶּךָ הַהֲרָדָה:
8 וַיִּקָּם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּ וַיֵּלֶךְ בִּכְחַ וְהֶאֱכִילָה הָהִיא אֲרֻבָּעִים
9 יוֹם וְאֲרֻבָּעִים לַיְלָה עַד תֵּר הָאֱלֹהִים חֲרֹב: וַיָּבֹא־שָׁם
אֶל־הַמַּעֲרָה וַיֵּלֶן שָׁם וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
י מִהֲלָךְ פֹּה אֵלֶיְהוּ: וַיֹּאמֶר קָנָא קָנָאתִי לַיהוָה וְאֵלַי
צָבָאוֹת כִּי־עֲזָבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרְסוּ
וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרְנוּ בַּחֲרֹב וְאֹתָר אֲנִי לְבָדִי וַיִּבְקְשׁוּ אֶת־
נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ: וַיֹּאמֶר צֵא וְעֲמַדְתָּ בְּהָר לִפְנֵי יְהוָה
וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוֹלָה וְחֹק מְפָרֵק הָרִים וּמַשְׁבֵּר
סִלְעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה וְאַחֲרֵי הָרוּחַ רֶעַשׁ לֹא
12 בָּרֶעַשׁ יְהוָה: וְאַחֲרֵי הָרֶעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחֲרֵי
הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה רַקָּה: וַיְהִי בְּשִׁמְעַ אֵלֶיְהוּ וַיֵּלֶט פָּנָיו
בְּאֹדְרָתּוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הַמַּעֲרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר
14 מִהֲלָךְ פֹּה אֵלֶיְהוּ: וַיֹּאמֶר קָנָא קָנָאתִי לַיהוָה וְאֵלַי
צָבָאוֹת כִּי־עֲזָבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֹתֶיךָ
הָרְסוּ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרְנוּ בַּחֲרֹב וְאֹתָר אֲנִי לְבָדִי וַיִּבְקְשׁוּ
טו אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב
לְדִרְכֶּךָ מִדְּבָרָה דַּמְשֶׁק וּבֹאֵת וּמַשְׁחָה אֶת־חֲזָאֵל לְמַלְךְ
16 עַל־אַרָּם: וְאַתָּה יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי תִמְשַׁח לְמַלְךְ עַל־יִשְׂרָאֵל

וְאַתָּה

וְאֶת־אֵלִישָׁע בֶּן־שַׁפְט מֵאֵבֶל־מְהוֹלָה תִּמְשַׁח לְנָבִיא
 17 תַּחְתָּיָהּ: וְהָיָה הַנִּמְלָט מִחֶרֶב חֹזֵא לַיְמִית יְהוָה וְהַנִּמְלָט
 18 מִחֶרֶב יְהוָה יָמִית אֵלִישָׁע: וְהִשְׁאֲרָתִי בְיִשְׂרָאֵל שְׁבַעַת
 אֲלָפִים כָּל־הַבְּרָכִים אֲשֶׁר לֹא־כָרְעוּ לַבָּעַל וְכָל־הַפָּה
 19 אֲשֶׁר לֹא־נָשָׁק לוֹ: וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמָּצֵא אֶת־אֵלִישָׁע בֶּן־
 שַׁפְט וְהוּא חָרַשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר צָמָדִים לְפָנָיו וְהוּא בִּשְׁנַיִם
 הָעָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלָיו וַיִּשְׁלַךְ אֶדְרֵתוֹ אֵלָיו: וַיַּעֲזֹב כ
 אֶת־הַבֶּקֶר וַיֵּרֶץ אַחֲרָיו אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֲשַׁקְּהֵנָּה לְאָבִי
 וּלְאִמִּי וְאֶלְכָה אַחֲרָיָה וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ שׁוּב כִּי מָה עָשִׂיתִי
 21 לָךְ: וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח אֶת־צָמָד הַבֶּקֶר וַיִּבְרָחוּ וּבִבְלִי
 הַבֶּקֶר בִּשְׁלֹם הַבָּשָׂר וַיִּתֵּן לָעָם וַיֹּאכְלוּ וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אַחֲרָיו
 אֵלָיו וַיִּשְׁרָתְהוּ: *

CAP. XX. כ

כ וּבֶן־הַדָּד מֶלֶךְ־אַרָם קָבַץ אֶת־כָּל־חֵילוֹ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם א
 מֶלֶךְ אֹתוֹ וְסוּם וָרֶכֶב וַיַּעַל וַיַּצֵּר עַל־שַׁמְרוֹן וַיִּלָּחֶם בָּהּ:
 2 וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל־אַחֲזָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הָעִירָהּ: וַיֹּאמֶר
 3 לוֹ בָּה אָמַר בֶּן־הַדָּד כִּסְפְּךָ וְזָהָבְךָ לִי־הוּא וְנִשְׁיָךְ וּבָנֶיךָ
 הַטּוֹבִים לִי־הֵם: וַיַּעַן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר בְּדַבְּרֶךָ אֲדֹנָי
 4 הַמֶּלֶךְ לֵךְ אֲנִי וְכָל־אֲשֶׁר־לִי: וַיָּשָׁבוּ הַמְּלָאכִים וַיֹּאמְרוּ ה
 בָּה־אָמַר בֶּן־הַדָּד לֹאֲמֹר כִּי־שְׁלַחְתִּי אֵלָיְךָ לֵאמֹר כִּסְפְּךָ
 6 וְזָהָבְךָ וְנִשְׁיָךְ וּבָנֶיךָ לִי תִתֵּן: כִּי אִם־כָּעַת מִחֵר אֲשַׁלַּח
 אֶת־עַבְדִּי אֵלָיְךָ וְהִפְשׁוּ אֶת־בֵּיתְךָ וְאֶת בְּתִי עַבְדֶּיךָ וְהָיָה
 7 כָּל־מִהְמָד עֵינֶיךָ וְשִׁימוּ בְיָדָם וּלְקַחוּ: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־
 יִשְׂרָאֵל לְכָל־זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דַּעֲוֵנָא וְרָאוּ כִּי רָעָה
 8 יְהִי מִכְּפָלָשׁ כִּי־שְׁלַח אֵלַי וּלְנִשִּׁי וּלְבָנַי וּלְכִסְפִּי וּלְזָהָבִי
 9 וְלֹא מָנַעְתִּי מֵמָוִ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל־זִקְנָיִם וְכָל־הָעָם
 אֶל־תִּשְׁמַע וְלֹא תֹאבֶה: וַיֹּאמֶר לְמִלְאכָיו בֶּן־הַדָּד אָמְרוּ

לֹאֲדָנִי

and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.

17 And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

18 Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.

19 So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

20 And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?

21 And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

CHAPTER XX.

AND Ben-hadad the king of Syria gathered all his host together: and there were thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

2 And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said unto him, Thus saith Ben-hadad,

3 Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the goodliest, are mine.

4 And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

5 And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying, Although I have sent unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

6 Yet I will send my servants unto thee to-morrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatsoever is pleasant in thine eyes, they shall put it in their hand, and take it away.

7 Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent unto me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

8 And all the elders and all the people said unto him, Hearken not unto him, nor consent.

9 Wherefore he said unto the messengers of Ben-hadad, Tell my lord

the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do; but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.

10 And Ben-hadad sent unto him, and said, The gods do so unto me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.

11 And the king of Israel answered and said, Tell him, Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that putteth it off.

12 And it came to pass, when Ben-hadad heard this message, as he was drinking, he and the kings in the pavilions, that he said unto his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.

13 ¶ And, behold, there came a prophet unto Ahab king of Israel, saying, Thus saith the LORD, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thine hand this day; and thou shalt know that I am the LORD.

14 And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the LORD, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

15 Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two; and after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

16 And they went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

17 And the young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

18 And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

19 So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

20 And they slew every one his man; and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

21 And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

22 ¶ And the prophet came to the king of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

23 And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight

לְאֹדְנִי הַמֶּלֶךְ כָּל אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֶל־עַבְדְּךָ בְּרֹאשֹׁנָה
אֶעֱשֶׂה וְהַדְּבָר הַזֶּה לֹא אוֹכַל לַעֲשׂוֹת וַיָּלְכוּ הַמַּלְאָכִים
י וַיִּשְׁכְּחוּ דְבָר: וַיִּשְׁלַח אֵלָיו בֶּן־הַדָּד וַיֹּאמֶר כֹּה־עֲשׂוֹן
לִי אֱלֹהִים וְכִי יוֹסֶפוּ אֲסִישְׁפֹךְ עַפְר שְׁמֶדוֹן לְשַׁעֲלִים
11 לְכָל־הָעָם אֲשֶׁר בְּרִגְלָיו: וַיַּעַן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר דַּבְּרוּ
12 אֵלַי־הַלֵּל חֲנֹךְ כַּמִּפְתָּח: וַיְהִי כַשְׂמַע אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה
וְהוּא שָׁתָה הוּא וְהַמַּלְכִים בַּסָּפּוֹת וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדָּיו
13 שִׁימוּ וַיִּשְׁימוּ עַל־הָעִיר: וְהִנֵּה נָבִיא אָחָד בִּגֵּשׁ אֶל־
אֲחָאֵב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה הָרְאִיתָ אֶת
כָּל־הָהָמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הֲנִי נֹתֵן בְּיָדְךָ הַיּוֹם וַיִּדְעָתָ כִּי־
14 אָנִי יְהוָה: וַיֹּאמֶר אֲחָאֵב בָּמִי וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה
בְּנַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת וַיֹּאמֶר מִי־אֶסֶר הַמַּלְחָמָה וַיֹּאמֶר
טו אֶתָּה: וַיִּפְקֹד אֶת־נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת וַיְהִיו מֵאֲתֹנִים
שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים וְאַחֲרֵיהֶם פָּקֹד אֶת־כָּל־הָעָם כָּל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים: וַיֵּצְאוּ בַצָּהָרִים וּבִן־הַדָּד שָׁתָה
16 שְׂכֹר בַּסָּפּוֹת הוּא וְהַמַּלְכִים שְׁלֹשִׁים־וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ עֹזֵר
17 אֹתוֹ: וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת בְּרֹאשֹׁנָה וַיִּשְׁלַח בֶּן־
18 הַדָּד וַיַּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשְׁמֶדוֹן: וַיֹּאמֶר
אֲסִי־לְשָׁלוֹם יָצְאוּ תַפְשׁוּם חַיִּים וְאִם לְמַלְחָמָה יָצְאוּ
19 חַיִּים תַּפְשׁוּם: וְאַל־הָיָה יָצְאוּ מִן־הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת
כ וְהַחִיל אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם: וַיְכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיִּנָּסוּ אֲרָם וַיִּרְדָּפֻם
יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹט בֶּן־הַדָּד מֶלֶךְ אֲרָם עַל־סוּם וּפָרָשִׁים:
21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּךְ אֶת־הָסוּם וְאֶת־הַרְקָב וְהִכָּה בְּאֲרָם
22 מִכָּה גְדוֹלָה: וַיָּגֶשׁ הַנָּבִיא אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ
לֵךְ הַתְּחִיל וְדַע וְרָאָה אֶת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה כִּי לַתְּשׁוּבָת
23 הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עָלָה עִלְיָךְ: וַעֲבַדִּי מֶלֶךְ־אֲרָם
אָמְרוּ אֵלָיו אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל־כֵּן חֲזָקוֹן מִמֶּנּוּ
וְאוֹלָם

- 24 וְאִילָם נִלְחַם אֹתָם בְּמִישׁוֹר אֲסִילָא נִחוּק מֵהֶם: וְאֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה הָסֵד הַמְּלָכִים אִישׁ מִמָּקוֹמוֹ וְשִׁים פָּחוֹת
תַּחְתֵּיהֶם: וְאֵתָה תִּמְנֶה־לָּךְ. חֵיל בַּחֵיל הַנָּפֵל מֵאוֹתָךְ כִּי
וְסוֹס־פָּסוּם. וַיִּרְכַּב פָּרָכָב וַיִּנְלַחֲמָה אוֹתָם בְּמִישׁוֹר אֲסִי־
26 לֹא נִחוּק מֵהֶם וַיִּשְׁמַע לְקָלָם וַיַּעַשׂ כֵּן: וַיְהִי לַתְּשׁוּבָתָה
הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־הַדָּד אֶת־אָרָם וַיַּעַל אֶפְקָה לַמְּלַחְמָה
עַם־יִשְׂרָאֵל: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִתְּפַקְדוּ וּכְבָּלָלוּ וַיִּלָּכוּ
לְקִרְאָתָם וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל נֶגְדָם בְּשָׁנֵי חֲשָׁפֵי עֵזִים וְאָרָם
28 מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ: וַיֵּנֶשׁ אִישׁ חֲמָלָהִים וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר בַּחֲדָאֵמֶר יְהוָה יֵצֵן אֲשֶׁר אָמְרוּ אָרָם אֱלֹהֵי
הָרִים יְהוָה וְלֹא־אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־הַחֲמוֹן
29 הַגְּדוֹל הַזֶּה בְּיָדְךָ וַיִּדְעָתָם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֶכַח
אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַתִּקְרַב הַמְּלַחְמָה
וַיָּכוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־אָרָם מֵאֶד־אֶלֶף רֶגֶלִי בְּיוֹם אֶחָד:
וַיָּנָסוּ הַנוֹתָרִים. אֶפְקָה אֶל־הָעִיר וַתִּפֹּל הַחוֹמָה עַל־
ל עֲשָׂרִים וּשְׁבַעָה אֶלֶף אִישׁ הַנוֹתָרִים וּבֶן־הַדָּד לָם וַיָּבֹא
אֶל־הָעִיר חָדָר בַּחֲדָר: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עֲבָדֶיךָ הִנֵּה־נָא
31 שְׁמַעְנוּ כִּי־מַלְכֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־מַלְכֵי חָסֵד הֵם נִשְׁיֵמָה
נָא שָׁקִים בְּמַתְּנֵינוּ וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁנוּ וַיָּצֵא אֶל־מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל אוֹלִי יִחְיֶה אֶת־נַפְשְׁךָ: וַיַּחֲנוּ שָׁקִים בְּמַתְּנֵיהֶם
32 וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
עֲבָדֶיךָ בֶּן־הַדָּד אָמֵר תַּחֲיֶנָּא נַפְשֵׁי וַיֹּאמֶר הַעֲזֹנֵנוּ חַי
אָחִי הוּא: וְהָאֲנָשִׁים יִנְחָשׁוּ וַיִּמָּהֲרוּ וַיַּחֲלֹטוּ הַמִּצְנֵי וַיֹּאמְרוּ
33 אָחִיךָ בֶּן־הַדָּד וַיֹּאמֶר בָּאוּ קָחֵהוּ וַיָּצֵא אֵלָיו בֶּן־הַדָּד
וַיַּעֲלֵהוּ עַל־דַּמְרֻכָּבָה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעָרִים אֲשֶׁר־לָקַדְתָּ
אָבִי מֵאֵת אָבִיךָ אֲשִׁיב וְחָצוֹת תִּשִּׂים לָךְ בְּדַמְשֶׁק
בְּאֲשֶׁר־שָׁם אָבִי בְּשִׁמְרוֹן וְאֲנִי בְּבִרְיַת אֲשִׁלְחֶיךָ וַיִּכְרַת־
לוֹ בְּרִית וַיִּשְׁלַחֲהוּ: וְאִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים לֵה

against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

24 And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:

25 And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice and did so.

26 And it came to pass at the return of the year, that Ben-hadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

27 And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.

28 ¶ And there came a man of God, and spake unto the king of Israel, and said, Thus saith the Lord, Because the Syrians have said, The Lord is God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I am the Lord.

29 And they pitched one over against the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen in one day.

30 But the rest fled to Aphek, into the city; and there a wall fell upon twenty and seven thousand of the men that were left. And Ben-hadad fled, and came into the city, into an inner chamber.

31 ¶ And his servants said unto him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save thy life.

32 So they girded sackcloth on their loins, and put ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Ben-hadad saith, I pray thee, let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.

33 Now the men diligently observe whether anything would come from him, and did hastily catch it: and they said, Thy brother Ben-hadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Ben-hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

34 And Ben-hadad said unto him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.

35 ¶ And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour

in the word of the LORD, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 Then said he unto him, Because thou hast not obeyed the voice of the LORD, behold, as soon as thou art departed from me, a lion shall slay thee. And as soon as he was departed from him, a lion found him, and slew him.

37 Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded him.

38 So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with ashes upon his face.

39 And as the king passed by, he cried unto the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

40 And as thy servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said unto him, So *shall* thy judgment be; thyself hast decided it.

41 And he hastened, and took the ashes away from his face; and the king of Israel discerned him that he *was* of the prophets.

42 And he said unto him, Thus saith the LORD, Because thou hast let go out of thy hand a man whom I appointed to utter destruction, therefore thy life shall go for his life, and thy people for his people.

43 And the king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.

CHAPTER XXI.

AND it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which *was* in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.

2 And Ahab spake unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it *is* near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or, if it seem good to thee, I will give thee the worth ^{of} it in money.

3 And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.

4 And Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

5 ¶ But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why *is* thy spirit so sad, that thou eatest no bread?

אָמַר אֶל־יֶזְרַעֲהוּ בְּדַבֵּר יְהוָה הִכֵּנִי נָא וַיִּמָּאֵן הָאִישׁ
לְהַכּוֹתוֹ: 36
וַיֹּאמֶר לוֹ יֶזֶן אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה
הַנֶּה חֹלֵל מֵאֹתִי וְהִכָּה הָאִרְיָה וַיִּלָּךְ מֵאֲצִלוֹ וַיִּמָּצְאוּהוּ
הָאִרְיָה וַיַּכּוּהוּ: 37
וַיִּמָּצֵא אִישׁ אֲחֵר וַיֹּאמֶר הִכֵּנִי נָא וַיַּכּוּהוּ
הָאִישׁ הַכָּה וּפָצַע: 38
וַיִּלָּךְ הַנָּבִיא וַיַּעֲמֹד לִמְלֶכֶךְ אֶל־הַיַּרְדֵּן
וַיִּתְחַפֵּשׂ בְּאַפֵּר עַל־עֵינָיו: 39
וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעֵק
אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עֲבֹדֶךָ. 40
וַיֵּצֵא בְּקֶרֶב־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה
אִישׁ סֹר וַיָּבֵא אֵלָי אִישׁ וַיֹּאמֶר שְׂמַל אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה
אִם־הִפְקֵד יִפְקֹד וְהִיתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ אוֹ כֶּבֶד־
מִכֶּסֶף תִּשְׁקוֹל: 41
וַיְהִי עֲבֹדֶךָ עֲשֵׂה הֵנָּה וְהִנֵּה וְהוּא אִינֶנִּי
וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בֶּן מִשְׁפָּטָה אַתָּה הֲרָצַתָּ:
וַיִּמְהַר וַיִּסֹּר אֶת־הָאֵפֶר מֵעַל עֵינָיו וַיִּכַּר אֹתוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
כִּי מִהַנְּבִיאִים הוּא: 42
וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה יֶזֶן
שְׁלַחַת אֶת־אִישׁ־חֲרָמִי מִיָּד וְהִיתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ
וַיַּעֲמֵךְ תַּחַת עֲמֹו: 43
וַיִּלָּךְ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־בֵּיתוֹ סֹר וְזָעַף
וַיָּבֵא שְׁמֵרָזָנָה:

CAP. XXI. כא

כא

א וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה פָּרַם הָיָה לְנָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי
אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֵאל אֶצֶל הַיִּכָּל אַחָאָב מֶלֶךְ שְׁמָרוֹן: 2
וַיִּדְבֹּר אַחָאָב אֶל־נָבוֹת. 3
לֵאמֹר. תִּנְהַלְלִי אֶת־פֶּרְמֶךָ וַיְהִי־לִי לְגֶן
יָרֵק כִּי הוּא קָרוֹב אֶצֶל בֵּיתִי וְאַתָּנָה לָךְ תַּחֲתֹו פָּרַם טוֹב
מִמֶּנִּי אִם טוֹב בְּעֵינֶיךָ אֲתַנְּהֶלֶךְ כֶּסֶף מַחִיר זֶה: 4
וַיֹּאמֶר נָבוֹת אֶל־אַחָאָב חֲלִילָה לִי מִיְּהוָה מִתַּתִּי אֶת־נַחֲלַת
אֲבֹתִי לָךְ: 5
וַיָּבֵא אַחָאָב אֶל־בֵּיתוֹ סֹר וְזָעַף עַל־הַדְּבָר
אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלָיו נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וַיֹּאמֶר לֹא־אַתָּן לָךְ אֶת־
נַחֲלַת אֲבוֹתַי וַיִּשְׁכַּב עַל־מִשְׁתּוֹ וַיִּסָּב אֶת־פָּנָיו וְלֹא־אָכַל
הַלֶּחֶם: 6
וַתָּבֵא אֵלָיו אִיזָבֵל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֵּר אֵלָיו מִהֲזֹה־
רוּחַ

- 6 רוח־סָדָה וַיֵּינֶק אֶכָּל לֶחֶם: וַיְדַבֵּר אֵלָיָה כִּי־אֲדַבֵּר
אֶל־נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי וַאֲמַר לוֹ תְּנֵה־לִּי אֶת־כַּרְמְךָ בְּכֶסֶף
אוֹ אִם־חֶפֶץ אַתָּה אֶתְּנֵה־לְךָ כֶּרֶם תַּחֲתָיו וַיֹּאמֶר לֹא־
7 אֶתֵּן לְךָ אֶת־כַּרְמִי: וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵינְכֶם אֲשֶׁתּוֹ אַתָּה עֲלֶיהָ
תַּעֲשֶׂה מְלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל כֹּחַ אֶכָּל־לֶחֶם וְיָשֹׁב לְכָד אֲנִי
8 אֶתֵּן לְךָ אֶת־כַּרְם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי: וַתִּכְתֹּב סִפְרִים בְּשֵׁם
אֲחָאָב וַתַּחֲתֶם בְּחֹתָמָיו וַתִּשְׁלַח הַסִּפְרִים אֶל־הַזִּקְנִים
9 וְאֶל־הַחֹרִים אֲשֶׁר בְּעִירוֹ הַיֹּשְׁבִים אֶת־נָבוֹת: וַתִּכְתֹּב
בְּסִפְרֵם לֵאמֹר קְרְאוּ־צֹם וְהִשִּׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם:
וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנִים אֲנָשִׁים בְּנֵי־בִלְעֵל נָגִידוֹ וַיַּעֲדֵהוּ לֵאמֹר
11 בִּרְכַּת אֱלֹהִים וּמִלֶּךְ וְהוֹצִיאוֹהוּ וְסִקְלֻהוּ וַיָּמָת: וַיַּעֲשׂוּ
אֲנָשֵׁי עִירוֹ הַזִּקְנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר
שָׁלְחָה אֵלֵיהֶם אֵיזֹבֶל כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּסִפְרִים אֲשֶׁר
12 שָׁלְחָה אֵלֵיהֶם: קְרְאוּ צֹם וְהִשִּׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ
הָעָם: וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בִלְעֵל וַיִּשְׁכְּבוּ נָגִידוֹ וַיַּעֲדֵהוּ
13 אֲנָשֵׁי הַבִּלְעֵל אֶת־נָבוֹת נֶגֶד הָעָם לֵאמֹר בֶּרֶךְ נָבוֹת
אֱלֹהִים וּמִלֶּךְ וַיַּצִּיאוֹהוּ מִחוּץ לְעִיר וַיִּסְקְלֻהוּ בָּאֲבָנִים וַיָּמָת:
14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אֵיזֹבֶל לֵאמֹר סִקֵּל נָבוֹת וַיָּמָת: וַיְהִי בְשִׁמְעַ
טו אֵיזֹבֶל כִּי־סִקֵּל נָבוֹת וַיָּמָת וַתֹּאמֶר אֵיזֹבֶל אֶל־אֲחָאָב
כֹּחַ רֹשׁ אֶת־כַּרְם יִזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר מֵאֵן לְתַרְתִּי
16 לְךָ בְּכֶסֶף כִּי אֵין נָבוֹת חַי כִּי־מָת: וַיְהִי בְשִׁמְעַ אֲחָאָב
כִּי־מָת נָבוֹת וַיָּקָם אֲחָאָב לָרֶדֶת אֶל־כַּרְם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי
לְרִשְׁתּוֹ: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־אֵלֵיהֶו הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר:
17 כֹּחַ רֹד לִקְרֹאת אֲחָאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשִׁמְרוֹן
הִנֵּה בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר־יָרַד שָׁם לְרִשְׁתּוֹ: וַדְּבַרְתָּ אֵלָיו
18 לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הַרְצַחְתָּ וְגַם־יָרַשְׁתָּ וַדְּבַרְתָּ אֵלָיו
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר לָקְכוּ הַכְּלָבִים אֶת־

6 And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

7 And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

8 So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.

9 And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

10 And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die.

11 And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, and as it was written in the letters which she had sent unto them.

12 They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

13 And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.

14 Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

15 ¶ And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

16 And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

17 ¶ And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,

18 Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it.

19 And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, In the place

where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.

20 And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found thee; because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the Lord.

21 Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel,

22 And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.

23 And of Jezebel also spake the Lord, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

24 Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.

25 ¶ But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the Lord, whom Jezebel his wife stirred up.

26 And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the Lord cast out before the children of Israel.

27 And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

28 And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

29 Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son's days will I bring the evil upon his house.

CHAPTER XXII.

AND they continued three years without war between Syria and Israel.

2 And it came to pass in the third year, that Jehoshaphat the king of Judah came down to the king of Israel.

3 And the king of Israel said unto his servants, Know ye that Ramoth in Gilead is our's, and we be still, and take it not out of the hand of the king of Syria?

4 And he said unto Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramoth-gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, my horses as thy horses.

5 And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the Lord to day.

6 Then the king of Israel gathered

כ דם נבות ילקו הכלבים את-דמך גם-אתה: ויאמר
אהאב אל-אליהו המצאתני אויבי ויאמר מצאתי יען
התמכרך לעשות הרע בעיני יהוה: הגני מבי אליך
רעה ובערתי אחריך והכרתי לאהאב משתין בקור
ועצור ועזוב בישראל: ונתתי את-ביתך בבית ירבעם
בין-נבט ובבית בעשא כדאחיה אל-הפעם אשר הכעסת
ותחטא את-ישראל: וגם-לאיזבל דבר יהוה לאמר
הכלבים יאכלו את-איזבל בתל יזרעאל: המת לאהאב
בעיר יאכלו הכלבים והמת בשדה יאכלו עוף השמים:
כה רק לא-יהיה כאהאב אשר התמכר לעשות הרע בעיני
יהוה אשר-הסתה אתו איזבל אשתו: ויתעב מאד
ללכת אחרי הגדולים ככל אשר עשו האמרי אשר
הוריש יהוה מפני בני ישראל: ויהי כשמע אהאב את-
הדברים האלה ויקרע בגדיו וישם-שק על-בשרו ויצום
וישקב בשק ויהלך אט: ויהי דבר-יהוה אל-
אליהו התשבי לאמר: הראית כי-נכנע אהאב מלפני
יען כי-נכנע מפני לא-אבי הרעה הרעה בימי בנו אביא
הרעה על-ביתו:

CAP. XXII. כב

כב

א וישבו שלש שנים אין מלחמה בין ארם ובין ישראל:
2 ויהי בשנה השלישית וירד יהושפט מלך-יהודה
אל-מלך ישראל: ויאמר מלך-ישראל אל-עבדיו
הידעתם כילנו רמת גלעד ואנחנו מחשים מקחת אתה
מיד מלך ארם: ויאמר אל-יהושפט התלך אתי
למלחמה רמת גלעד ויאמר יהושפט אל-מלך ישראל
ה כמוני כמוך בעמי כעמך בסוסי בסוסיד: ויאמר יהושפט
6 אל-מלך ישראל דרש-נא כיום את-דבר יהוה: * ויקבץ
מלך-

מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַנְּבִיאִים בְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר
 אֲלֵהֶם הֲאֵלֶךְ עַל-רָמֹת גִּלְעָד לְמִלְחָמָה אִם-אֶחָדֶל וַיֹּאמְרוּ
 7 עֲלֵה וַיִּתֵּן אֹדְנִי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאִין פֹּה
 8 נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרָשָׁה מֵאֵתוֹ׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
 אֶל-יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ-אֶחָד לְדְרוֹשׁ אֶת-יְהוָה מֵאֵתוֹ וְאֲנִי
 שְׂנֵאתִיו כִּי לֹא-יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אֲסִדְרֵעַ מִיָּבִיחוֹ בְּיָד
 9 יְמִלָּה וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל-יֹאמֶר הַמֶּלֶךְ בֶּן׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ
 יִשְׂרָאֵל אֶל-סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֲרָה מִיָּבִיחוֹ בְּיָד-יְמִלָּה׃
 10 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְשִׁבְעִים אִישׁ עַל-
 כִּסֵּאוֹ מְלַבְּשִׁים בְּגָדִים בִּגְזֵן פֶּתַח שַׁעַר שִׁמְרוֹן וְכָל-
 11 הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃ וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶן-בְּנַעֲנָה
 קֶרֶן בַּרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּאֵלָה תִּנְגַּח אֶת-אַרְבָּם
 12 עַד-פְּלוֹתָם׃ וְכָל-הַנְּבִיאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת
 13 גִּלְעָד וְהַצֵּלָה וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-
 הָלַךְ לִקְרָא מִיָּבִיחוֹ דִּבְרֵי אֱלֹהֵי לֵאמֹר הַנִּהנָּא דִּבְרֵי
 הַנְּבִיאִים כֹּה אָחָד טוֹב אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהוֹנָתָן דִּבְרִיךָ בְּדִבְרֵי
 14 אֶחָד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃ וַיֹּאמֶר מִיָּבִיחוֹ חִי-יְהוָה כִּי אֵת-
 15 אֲשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה אֵלַי אֵתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ
 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיָּבִיחוֹ הֲנִלְכֶּךְ אֶל-רָמֹת גִּלְעָד
 לְמִלְחָמָה אִם-נֶחְדָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲלֵה וְהַצֵּלָה וְנָתַן יְהוָה
 16 בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד-כַּמָּה פַּעַמִּים אֲנִי
 מִשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר לֹא-תִדְבֹר אֵלַי רַק-אֶמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
 17 וַיֹּאמֶר רֵאתִי אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל נִפְצִים אֶל-הָהָרִים כַּצֹּאֵן
 אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-אֲרָגִים לְאֵלָה וְשׁוּבוּ
 18 אִישׁ-לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשָׁפָט
 הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא-יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אֲסִדְרֵעַ׃
 19 וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה רֵאתִי אֶת-יְהוָה יֹשֵׁב עַל-

the prophets together, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver it into the hand of the king.

7 And Jehoshaphat said, *Is there not here a prophet of the Lord besides, that we might enquire of him?*

8 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, *There is yet one man Micaiah the son of Imlah, by whom we may enquire of the Lord: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil.* And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

9 Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten hither Micaiah the son of Imlah.

10 And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place, in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

11 And Zedekiah the son of Che-naanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the LORD, With these shalt thou push the Syrians, until thou have consumed them.

12 And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the Lord shall deliver it into the king's hand.

13 And the messenger that was gone to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good unto the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good.

14 And Micaiah said, As the LORD liveth, what the LORD saith unto me, that will I speak.

15 So he came to the king. And the king said unto him, Micaiah, shall we go against Ramoth-gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

16 And the king said unto him. How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of the LORD?

17 And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the LORD said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

18 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?

19 And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host

of heaven standing by him on his right hand and on his left.

20 And the Lord said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

21 And there came forth a spirit, and stood before the Lord, and said, I will persuade him.

22 And the Lord said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt persuade him, and prevail also: go forth, and do so.

23 Now therefore, behold, the Lord hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the Lord hath spoken evil concerning thee.

24 But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the Lord from me to speak unto thee?

25 And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

26 And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

27 And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

28 And Micaiah said, If thou return at all in peace, the Lord hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

29 So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

30 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

31 But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

32 And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it is the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

33 And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

34 And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

35 And the battle increased that day:

בסאו וכל צבא השמים עמד עליו מימיו ומשמאלו:

כ ויאמר יהוה מי יפתה את אהאב ויעל ויפל ברמת גלעד ויאמר זה בכה וזה אמר בכה: ויצא הרוח ויעמד לפני

יהוה ויאמר אני אפתנו ויאמר יהוה אליו במה: ויאמר אצא ויהייתי רוח שקר בפי כל נביאיו ויאמר תפתה

וגם תוכל צא ועשה כן: ועתה הנה נתן יהוה רוח שקר בפי כל נביאיו אלה ויהוה דבר עליו רעה: וינש

צדקיהו בך פניעה ויבה את מיכיהו על הלחי ויאמר כה אינה עבר רוח יהוה מאתי לדבר אותך: ויאמר

מיכיהו הנך ראה ביום ההוא אשר תבא חדר בחדר להקבה: ויאמר מלך ישראל קח את מיכיהו והשיביו

אל אמן שר העיר ואל יואש בן המלך: ואמרת ברה אמר המלך שימו את זה בית הכלא והאכלו לחם

לחץ ומים לחץ עד באי בשלום: ויאמר מיכיהו אם שוב תשוב בשלום לא דבר יהוה בי ויאמר שמעו

עמים כלם: ויעל מלך ישראל ויהושפט מלך ל יהודה רמת גלעד: ויאמר מלך ישראל אל יהושפט

התחפש ובא במלחמה ואתה לבש בגדיך ויתחפש מלך ישראל ויבוא במלחמה: ומלך ארם צנה את

שרי הרקב אשר לו שלשים ושנים לאמר לא תלחמו את קטן ואת גדול כי אם את מלך ישראל לבדו:

ויהי בראות שרי הרקב את יהושפט והמה אמרו אנך מלך ישראל הוא ויסרו עליו להלהם ויזעק יהושפט:

ויהי בראות שרי הרקב כי לא מלך ישראל הוא וישובו מאחוריו: ואיש משך בקשת לתמו ויבה את מלך

ישראל בין הדבקנם ובין השרן ויאמר לרקבו הפך לה ידיו והוציאני מן המחנה כי החליתי: ותעלה המלחמה

בָּיֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מַעֲמִיד בַּמִּדְבָּר נֹכַח אֲרָם
 36 וַיָּמָת בָּעָרֶב וַיֵּצֵק דִּם־הַמֶּכָּה אֶל־חֵיק הָרֶכֶב: וַיַּעֲבֹר
 הָרֶנָּה בַּמַּחֲנֶה כִּכָּא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־עֵירוֹ וְאִישׁ
 37 אֶל־אֶרְצוֹ: וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹאוּ שְׂמֵרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
 38 בְּשְׂמֵרוֹן: וַיִּשְׁמָךְ אֶת־הָרֶכֶב עַל אֶבְרָתָא וַיִּלְקֹוּ
 הַכְּלָבִים אֶת־דָּמֹו וְהַזִּנֹּת רָחְצוּ כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר:
 39 וַיֵּתֶר דִּבְרֵי אַחָאָב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה
 וְכָל־הַעֲרִים אֲשֶׁר־בָּנָה הִלּוּאֵהֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
 דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב אַחָאָב עִם־אִבְתּוֹ מ
 41 וַיִּמְלֹךְ אַחֲזִיָּהּ בֶּן־תַּחְתִּי: וַיְהוֹשָׁפָט בְּדָאָפָא מֶלֶךְ
 42 עַל־יְהוּדָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְאַחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיְהוֹשָׁפָט
 בֶּן־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמִלְכּוֹ וְעַשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
 43 מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה כְּתֻבָּה בְּתֻבֵּי־חֵי: וַיֵּלֶד בְּכֶל־
 דֶּרֶךְ אִסָּא אָבִיו לֹא־סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:
 44 אֲךָ הַבְּמֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בְּבָמֹת:
 45 וַיִּשְׁלַם יְהוֹשָׁפָט עִם־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיֵּתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט
 46 וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה וְאֲשֶׁר נָלָחֶם הִלּוּאֵהֶם כְּתוּבִים עַל־
 47 סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיֵּתֶר הַקֶּדֶשׁ אֲשֶׁר
 48 נִשְׁאָר בִּימֵי אִסָּא אָבִיו בְּעַר מִן־הָאָרֶץ: וּמֶלֶךְ אֵין
 49 בְּאֶדֹם נָצַב מֶלֶךְ: יְהוֹשָׁפָט עָשָׂר אֲנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ לְלִבָּת
 אֹפִירָה לְזָהָב וְלֹא הָלָךְ בִּי־נִשְׁפָּרָה אֲנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גִּבֹּר:
 50 אִזּוֹ אָמַר אַחֲזִיָּהּ בֶּן־אַחָאָב אֶל־יְהוֹשָׁפָט יֵלְכוּ עִבְדֵי עִם־
 51 עֲבָדֶיךָ בְּאֲנִיּוֹת וְלֹא אָבָה יְהוֹשָׁפָט: וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט
 עִם־אִבְתּוֹ וַיִּקְבְּר עִם־אִבְתּוֹ בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ
 52 יְהוֹרָם בֶּן־תַּחְתִּי: אַחֲזִיָּהּ בֶּן־אַחָאָב מֶלֶךְ עַל־
 יִשְׂרָאֵל בְּשְׂמֵרוֹן בִּשְׁנַת שֶׁבַע עָשָׂרָה לַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ
 53 יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁנָתִים: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי

יהוה

and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even; and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

36 And there went a proclamation throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

37 ¶ So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

38 And one reined the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armour; according unto the word of the Lord which he spake.

39 Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

40 So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

41 ¶ And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

42 Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

43 And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the Lord: nevertheless the high places were not taken away; for the people offered and burnt incense yet in the high places.

44 And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

45 Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he shewed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

46 And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he took out of the land.

47 There was then no king in Edom: a deputy was king.

48 Jehoshaphat made ships of Tharshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Ezion-geber.

49 Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships. But Jehoshaphat would not.

50 ¶ And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Jehoram his son reigned in his stead.

51 ¶ Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

52 And he did evil in the sight of the

LORD, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

53 For he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord God of Israel, according to all that his father had done.

יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְדֶרֶךְ אִמּוֹ וּבְדֶרֶךְ יִרְבְּעָם בֶּן-
נְבָט אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲבֹד אֶת-הַפֶּעַל
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לּוֹ וַיִּבְעֹס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֲשֶׁר-
עָשָׂה אָבִיו: 54

THE

SECOND BOOK OF THE KINGS,

COMMONLY CALLED,

THE FOURTH BOOK OF THE
KINGS.

CHAPTER I.

WHEN Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

2 And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said unto them, Go, enquire of Baal-zebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease.

3 But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them, *Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?*

4 Now therefore thus saith the LORD, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.

5 ¶ And when the messengers turned back unto him, he said unto them, Why are ye now turned back?

6 And they said unto him, There came a man up to meet us, and said unto us, Go, turn again unto the king that sent you, and say unto him, Thus saith the LORD, *Is it not because there is not a God in Israel, that thou sendest to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?* therefore thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

7 And he said unto them, What manner of man was he which came up to meet you, and told you these words?

8 And they answered him, *He was an*

מלכים ב

LIBER II. REGUM.

CAPUT I. א

2 א וַיִּפֹּשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחָאָב: וַיִּפֹּל אַחֲזִיָּה
בְּעֵד הַשִּׁבְכָה בַּעֲלִיתּוֹ אֲשֶׁר בַּשְּׁמֶרֶן וַיַּחַל וַיִּשְׁלַח
מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דַרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי
עֶקְרוֹן אִם-אֶתְנָה מַחְלִי זֶה: וּמִלֶּאךָ יְהוָה דִּבֶּר אֶל-
אֱלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרֹאת מַלְאָכֵי מֶלֶךְ-שְׁמֶרֶן
וּדְבַר אֲלֵהֶם הַמַּבְלִי אֶת-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הַלֹּכִים
לְדַרְוֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן: וְלִכֵּן כֹּה-אָמַר יְהוָה
הַמֶּשֶׁה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת
הַיֵּלֶךְ אֲלֵיָּה: וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם מַה-
זֶּה שִׁבְתֶּם: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ עָלָה לִקְרֹאתָנוּ וַיֹּאמֶר
אֵלֵינוּ לְכוּ שׁוּבוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-שָׁלַח אֲתֶכֶם וּדְבַרְתֶּם
אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הַמַּבְלִי אֶת-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתָּה
שָׁלַח לְדַרְוֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן לִכֵּן הַמֶּשֶׁה
אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי-מוֹת תָּמוּת: וַיַּדְבֵּר
אֲלֵהֶם מַה מִּשְׁפָּט הָאִישׁ אֲשֶׁר עָלָה לִקְרֹאתְכֶם וַיַּדְבֵּר
אֲלֵיהֶם אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ בְּעַל-
שַׁעַר

שַׁעַר וְאֶנֶזֶר עֹזֵר אֶנֶזֶר בְּמַתְנֵנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיָה הַתִּשְׁבִּי הוּא:
 9 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שֵׁר חֲמִשִּׁים וַחֲמִשִּׁין נִעְלָל אֵלָיו וְהִנֵּה יֹשֵׁב
 עַל-רֹאשׁ הַהָר וַיִּדְבֹּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ דָּבָר
 רָדָה: וַיַּעֲנֶה אֵלָיו וַיִּדְבֹּר אֶל-שֵׁר הַחֲמִשִּׁים וְאָבִי
 אִישׁ אֱלֹהִים אֲנִי תָרַד אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתָךְ וְאֶת-
 חֲמִשֶּׁיךָ וְתָרַד אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתוֹ וְאֶת-חֲמִשִּׁיו:
 11 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שֵׁר-חֲמִשִּׁים אֲחֵר וַחֲמִשִּׁין נִעְלָל
 וַיִּדְבֹּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ מִהֲרָה
 רָדָה: וַיַּעַן אֵלָיָה וַיִּדְבֹּר אֵלֵיהֶם אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲנִי
 תָרַד אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתָךְ וְאֶת-חֲמִשֶּׁיךָ וְתָרַד
 אֵשׁ-אֱלֹהִים מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתוֹ וְאֶת-חֲמִשִּׁיו:
 13 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח שֵׁר-חֲמִשִּׁים שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשִּׁין נִעְלָל וַיִּבְאֹ
 שֵׁר-הַחֲמִשִּׁים הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל-בִּרְכָּיו לִנְגֹד
 אֵלָיו וַיִּתְחַנֵּן אֵלָיו וַיִּדְבֹּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים תִּיקֶר
 14 נָא נַפְשִׁי וְנַפְשׁ עַבְדְּךָ אֵלֶּה חֲמִשִּׁים בְּעֵינֶיךָ: הִנֵּה
 יָרְדָה אֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֶת-שְׁנֵי שָׂרֵי הַחֲמִשִּׁים
 הָרִאשֹׁנִים וְאֶת-חֲמִשֵּׁיהֶם וְעַתָּה תִיקֶר נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ:
 15 וַיִּדְבֹּר מִלֵּאדָּה יְהוָה אֶל-אֵלָיו כֹּה אָמַר אֶל-תִּירָא
 מִפָּנָיו וַיָּקָם וַיֵּרַד אֹתוֹ אֶל-הַמֶּלֶךְ: וַיִּדְבֹּר אֵלָיו כֹּה
 אָמַר יְהוָה יָעַן אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים לְהָרוֹשׁ בְּבַעַל וּבֹבִל
 אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן הַמִּבְלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל לְהָרוֹשׁ בְּדָבְרוֹ
 לְבֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם לֹא-תָרַד מִמֶּנָּה בִּי-מֹת
 17 תָמוּת: וַיָּמָת בְּדֶבֶר-יְהוָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלָיו וַיִּמָּלֶךְ
 יְהוֹרָם תַּחְתָּיו בְּשֵׁנַת שָׁתַיִם לַיהוֹרָם בֶּן-יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ
 18 יְהוּדָה בֶּן לֹא-יְהוָה לוֹ בֵּן: וַיֵּתֶר דִּבְרֵי אֲחֻזָּהוּ אֲשֶׁר
 עָשָׂה הִלּוּא־הַמֶּלֶךְ כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ
 יִשְׂרָאֵל:

hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

9 Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and, behold, he sat on the top of an hill. And he spake unto him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

10 And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I be a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

11 Again also he sent unto him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said unto him, O man of God, thus hath the king said, Come down quickly.

12 And Elijah answered and said unto them, If I be a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

13 ¶ And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight.

14 Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of the former fifties with their fifty: therefore let my life now be precious in thy sight.

15 And the angel of the LORD said unto Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him unto the king.

16 And he said unto him, Thus saith the LORD, Forasmuch as thou hast sent messengers to enquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it not because there is no God in Israel to enquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

17 ¶ So he died according to the word of the LORD which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his stead in the second year of Jehoram the son of the Jehoshaphat king of Judah: because he had no son.

18 Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

CHAPTER II.

CAP. II. ב

ב

AND it came to pass, when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

2 And Elijah said unto Elisha, Tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Beth-el. And Elisha said unto him, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Beth-el.

3 And the sons of the prophets that were at Beth-el came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know it; hold ye your peace.

4 And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

5 And the sons of the prophets that were at Jericho came to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I know it; hold ye your peace.

6 And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

7 And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off; and they two stood by Jordan.

8 And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

9 ¶ And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

10 And he said, Thou hast asked a hard thing; nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so.

11 And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

12 ¶ And Elijah saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

13 He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

14 And he took the mantle of Elijah

א ויהי בהעלות יהוה את-אליהו בסערה השמים וילך

2 אליהו ואלישע מן-הגלגל: ויאמר אליהו אל-אלישע

שבנא פה כי יהוה שלחני עד-בית-אל ויאמר אלישע

3 חי-יהוה וחי-נפשי אם-אעזבך וירדו בית-אל: ויצאו

בני-הנביאים אשר-בית-אל אל-אלישע ויאמרו אליו

הידעת כי היום יהוה לקח את-אדניך מעל ראשך

4 ויאמר גם-אני ידעתי החשו: ויאמר לו אליהו אלישע

שבנא פה כי יהוה שלחני יריחו ויאמר חי-יהוה

וחי-נפשי אם-אעזבך ויבאו יריחו: ויגשו בני-הנביאים

אשר-ביריחו אל-אלישע ויאמרו אליו הידעת כי היום

יהוה לקח את-אדניך מעל ראשך ויאמר גם-אני ידעתי

6 החשו: ויאמר לו אליהו שבנא פה כי יהוה שלחני

הירדנה ויאמר חי-יהוה וחי-נפשי אם-אעזבך וילכו

7 שניהם: וחמשים איש מבני הנביאים הלכו ויעמדו

8 מנגד מרחוק ושניהם עמדו על-הירדן: ויקח אליהו

את-אדרתו ויגלם ויבה את-המים ויחצו הנה והנה

9 ויעברו שניהם בחרבה: ויהי כעברם ואליהו אמר

אל-אלישע שאל מה אעשה-לך בטרם אלקח מעמך

י ויאמר אלישע ויהינא פירשנים ברוחך אלי: ויאמר

הקשית לשאול אם-תראה אתי לקח מאתך ויחלץ כן

11 ואם-אין לא יהיה: ויהי הפה הלכים הלך ודבר

והנה רכב-אש וסוסי אש ויפרדו בין שניהם ויעל

12 אליהו בסערה השמים: ואלישע ראה והוא מצעק

אבי אבי רבב ישראל ופרשיו ולא ראהו עוד ויחזק

13 בבגדיו ויקרעם לשנים קרעים: וירם את-אדרת אליהו

14 אשר גפלה מעליו וישב ויעמד על-שפת הירדן: ויקח

את-

אֶת־אֶדְרָת אֱלֹהֵיו אֲשֶׁר־נִפְלָה מֵעָלָיו וַיָּכָה אֶת־הַמַּיִם
 וַיֹּאמֶר אֵיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֶלְיָהוּ אֶבְרָהָא וַיָּכָה אֶת־הַמַּיִם
 וַיִּחַצְצוּ הַנָּהָר וַהֲנִיָּה וַיַּעֲבֹר אֶלְיָשָׁע׃ וַיִּרְאוּהוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים טו
 אֲשֶׁר־בִּירְיָחוֹ מִן־גֹּד וַיֹּאמְרוּ נָחָה רֹחַ אֱלֹהֵיו עַל־אֶלְיָשָׁע
 וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוִיֻּלוּ אֶרְצָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה 16
 נָא יֵשׁ־אֶת־עַבְדֶּיךָ חֲמִשִּׁים אַנְשִׁים בְּנֵי־חִיל יִלְכּוּ־נָא
 וַיִּבְקְשׁוּ אֶת־אֶדְנֶיךָ פֶּן־נִשְׂאֹל רֹחַ יְהוָה וַיִּשְׁלַכְהוּ בְּאֶתֶר
 הַהָרִים אֹו בְּאֶתֶר הַנִּינִיָּה וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלַחוּ׃ וַיַּפְצְרוּ 17
 כּוֹ עַד־בֹּשׁ וַיֹּאמֶר שְׁלַחוּ וַיִּשְׁלַחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ וַיִּבְקְשׁוּ
 שְׁלֹשָׁה יָמִים וְלֹא מָצְאוּהוּ׃ וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירְיָחוֹ 18
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלֹא־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם אֲלֵתִלְכּוּ׃
 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־אֶלְיָשָׁע הִנֵּה־נָא מוֹשֵׁב הָעִיר טוֹב 19
 כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רָאָה וְהַמַּיִם רָעִים וְהָאָרֶץ מִשְׁפָּלָה׃ וַיֹּאמֶר כ
 קְהוּלִי צִלְחֹת חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיִּקְחוּ אֵלָיו׃ וַיֵּצֵא 21
 אֶל־מוֹצֵא הַמַּיִם וַיִּשְׁלַךְ־שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה
 רַפְּאֵתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא־יְהִיָּה מָשָׁם עוֹד מָוֶת וּמִשְׁפָּלָה׃
 וַיִּרְפוּ הַמַּיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה כַּדְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר׃ 22
 וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית־אֵל וְהוּא ׀ עָלָה בְּדֶרֶךְ וּנְעָרִים 23
 קָטָנִים יֵצְאוּ מִדֶּהֲעִיר וַיִּתְקַלְסוּ־בּוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ עָלָה
 קָרַח עָלָה קָרַח׃ וַיִּפֹּן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵם וַיִּקְלָלֵם בְּשֵׁם 24
 יְהוָה וַתֵּצֵאנָה שְׁתֵּים דָּבִים מִדֶּהֲעִיר וַתִּבְקַעְנָה מִחֶם
 אַרְבָּעִים וּשְׁנֵי יְלָדִים׃ וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־תֹּר הַכְּרִמָּל וּמִשָּׁם כה
 שָׁב שִׁמְרוֹן׃

CAP. III. ג

ג וַיְהוֹרָם בֶּן־אֶחָב מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן בְּשָׁנָה א
 שְׁמֹנֶה עָשָׂרָה לַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ שְׁתֵּים־
 עָשָׂרָה שָׁנָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כָאָבִיו 2
 וּכְאָמוֹ

that fell from him, and smote the waters, and said, Where *is* the LORD God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.

15 And when the sons of the prophets which *were* to view at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.

16 ¶ And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the Spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

17 And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

18 And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

19 ¶ And the men of the city said unto Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city *is* pleasant, as my lord seeth: but the water *is* naught, and the ground barren.

20 And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought it to him.

21 And he went forth unto the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren land.

22 So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he spake.

23 ¶ And he went up from thence unto Beth-el: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said unto him, Go up, thou bald head; go up, thou bald head.

24 And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.

25 And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

CHAPTER III.

NOW Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

2 And he wrought evil in the sight of the LORD; but not like his father,

and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

3 Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

4 ¶ And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

5 But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

6 ¶ And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

7 And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I am as thou art, my people as thy people, and my horses as thy horses.

8 And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

9 So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days' journey: and there was no water for the host, and for the cattle that followed them.

10 And the king of Israel said, Alas! that the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!

11 But Jehoshaphat said, *Is there not here a prophet of the LORD, that we may enquire of the LORD by him?* And one of the king of Israel's servants answered and said, Here *is* Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

12 And Jehoshaphat said, The word of the LORD is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

13 And Elisha said unto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab.

14 And Elisha said, As the LORD of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee, nor see thee.

15 But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the LORD came upon him.

16 And he said, Thus saith the LORD, Make this valley full of ditches.

17 For thus saith the LORD, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with

3 וּבָאֵמוֹ וַיִּסֹּר אֶת־מִצְבַּת הַבַּעַל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו: רַק בַּחֲטָאוֹת יִרְבְּעֵם בְּיָרֵבְט אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל דָּבָק לֹא־סָר מִמֶּנָּה: וּמִישַׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב הָיָה נֶקֶד

4 וְהוֹשִׁיב לְמֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל מֵאֶה־אַלְפָּה כָּרִים וּמֵאֶה אֶלְפָּה ה' אֵלִים צָמַר: וַיְהִי כִמּוֹת אֲחָאָב וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בָּנוֹם הָהוּא מִשְׁמֶרֶן וַיִּפְקֹד

7 אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל: וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב פָּשַׁע בִּי חֲתַלְךָ אֶתִּי אֶל־מוֹאָב לְמִלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה בְּכֶנִי כִמּוֹד בְּעַמִּי כַעֲמֹד כְּסוּסֵי כְּסוּסֶיךָ: וַיֹּאמֶר אִי־זָה הַדָּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דָּרֶךְ מִדְבָּר

9 אֲדוֹם: וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֲדוֹם וַיָּסֹבּוּ דָרֶךְ שְׂבַעֶת יָמִים וְלֹא־הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה וּלְבַהֲמָה י אֲשֶׁר בְּרִנְיָהֶם: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אָהָה כִּי־קָרָא יְהוָה לְשַׁלְשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לְתֵת אוֹתָם בְּיַד־מוֹאָב:

11 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאֵין פֶּה נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרָשָׁה אֶת־יְהוָה מֵאוֹתוֹ וַיַּעַן אֶחָד מֵעַבְדֵי מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר פֶּה אֵלִישָׁע בֶּן־שַׁפְט אֲשֶׁר־צָצַק מַיִם עַל־יְדֵי אֱלִיָּהוּ: וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט

12 יֵשׁ אוֹתוֹ דְּבַר־יְהוָה וַיִּדְּרוּ אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוֹשָׁפָט וּמֶלֶךְ אֲדוֹם: וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מַה־לִּי וְלָךְ לָךְ אֶל־נְבִיאֵי אֲבֹתֶיךָ וְאֶל־נְבִיאֵי אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵל כִּי־קָרָא יְהוָה לְשַׁלְשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לְתֵת אוֹתָם בְּיַד מוֹאָב: וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע חִי־יְהוָה צָבָאוֹת אֲשֶׁר

14 עֲמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לֹאִי פָנַי־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲנִי נֹשֵׂא אֶס־אֲבִיט אֵלָיְךָ וְאֶס־אֲרָאֲךָ: וַעֲתָה קְחוּ־לִי מִנֶּגֶן וְהִדְּרָה בְּנֶגֶן הַמִּנֶּגֶן וְתָתִי עָלָיו יַד יְהוָה: וַיֹּאמֶר פֶּה אָמַר יְהוָה עָשָׂה הַנַּחֲל הַזֶּה גִּבִּים וְגִבִּים: כִּי־כֵּה אָמַר יְהוָה לֹא־

17 תִּרְאוּ רוּחַ וְלֹא־תִרְאוּ נָשָׁם וְהַנַּחֲל הָהוּא יִמְלֵא מַיִם וּשְׁתִּיתֶם

- 18 וַשְׁתִּיתֶם אֹתָם וּמִקְנֵיכֶם וּבְדָמַתְכֶם: וְנָקַל זֹאת בְּעֵינֵי
 19 יְהוָה וְנָתַן אֶת־מוֹאָב בְּיָדְכֶם: וְהַבִּיתֶם כָּל־עִיר מִבְּצָר
 וְכָל־עִיר מִבְּחוּר וְכָל־עֵץ טוֹב תִּפְּלוּ וְכָל־מַעְיְרֵי־מַיִם
 תִּסְתְּמוּ וְכָל הַחֲלָקָה הַטּוֹבָה תִּכְאֲבוּ בְּאַבְנִים: וַיְהִי כ
 בַּבֹּקֶר בַּעֲלֹת הַמִּנְחָה וְהַגֹּהֲמִים בָּאִים מִדֶּרֶךְ אֲדוֹם
 21 וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ אֶת־הַמַּיִם: וְכָל־מוֹאָב שָׁמְעוּ כִּי־עָלוּ
 הַמְּלָכִים לְהִלָּחֵם בָּם וַיַּצְעֲקוּ מִכָּל חֵגֶר הַגֵּרָה וּמִעֲלֹה
 22 וַיַּעֲמֻ עַל־הַגְּבוּל: וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֹּקֶר וְהַשֶּׁמֶשׁ נִרְחָה עַל־
 23 הַמַּיִם וַיֵּרְאוּ מוֹאָב מִנֶּגֶד אֶת הַמַּיִם אֲדָמִים כַּדָּם: וַיֹּאמְרוּ
 דָּם זֶה הַחֲרֹב נִחְרְבוּ הַמְּלָכִים וַיָּבוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְעַתָּה
 24 לְשַׁלֵּל מוֹאָב: וַיָּבֹאוּ אֶל־מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיִּקְמוּ יִשְׂרָאֵל
 וַיָּבוּ אֶת־מוֹאָב וַיִּגְסוּ מִפְּנֵיהֶם וַיְכַרְּכֶה וְהַכּוֹת אֶת־מוֹאָב:
 25 וְהָעָרִים יִהְיוּ וְהָרְסוּ וְכָל־הַחֲלָקָה טוֹבָה יִשְׁלִיכוּ אִישׁ־אֲבֹנָו כֹּה
 וּמִלְּאוּהָ וְכָל־מַעְיְרֵי־מַיִם יִסְתְּמוּ וְכָל־עֵץ־טוֹב יִפְּלוּ עַד־
 הַשָּׂאִיר אֲבָנֶיהָ בַּקּוֹר חֲרָשֶׁת וַיִּסְכּוּ הַקְּלָעִים וַיְכַרְּכֶה:
 26 וַיֵּרָא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי־הִתְנַחַם מִמֶּנּוּ הַמֶּלֶךְחָמָה וַיִּקַּח אוֹתוֹ
 שֶׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שָׁלָף חָרֹב לְהַבְקִיעַ אֶל־מֶלֶךְ אֲדוֹם
 27 וְלֹא יָבִילוּ: וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יָמְלֹךְ תַּחְתָּיו
 וַיַּעֲלֵהוּ עָלָה עַל־הַחָמָה וַיַּהֲרִיקְצָה נְדוּל עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ
 מִעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ:

CAP. IV. ד

CHAPTER IV.

- * וְאִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי־הַנְּבִיאִים צִעְקָה אֶל־אֵלִישָׁע
 לֵאמֹר עֲבָדְךָ אִישִׁי מָתָּה וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עֲבָדְךָ הָיָה יָרָא
 אֶת־יְהוָה וְהַנִּשָּׂה בָּא לָקַחְתָּ אֶת־שְׁנֵי יְלָדָי לִּי לְעֲבָדִים:
 2 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִישָׁע מָה אַעֲשֶׂה־לָּךְ הַיְדִי לִי מִה־יֵּשֶׁר
 לָבִי בְּבֵית וְתֹאמַר אֵין לְשִׁפְחָתְךָ כָּל בִּפְתִּי כִּי אִם־אֶסּוּד
 3 שָׁמֶן: וַיֹּאמֶר לָבִי שְׂאֵל־יָלֶךְ כָּלִים מִן־הַחוּץ מֵאַתָּה כָּל־
 שְׁכֵנֵיכִי

water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

18 And this is *but* a light thing in the sight of the Lord: he will deliver the Moabites also into your hand.

19 And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

20 And it came to pass in the morning, when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

21 ¶ And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armour, and upward, and stood in the border.

22 And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side as red as blood:

23 And they said, This *is* blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

24 And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in *their* country.

25 And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kir-harasheth left they the stones thereof; howbeit the slingers went about *it*, and smote it.

26 ¶ And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through *even* unto the king of Edom: but they could not.

27 Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him *for* a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to *their own* land.

NOW there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets unto Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant did fear the LORD: and the creditor is come to take unto him my two sons to be bondmen.

2 And Elisha said unto her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thine handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.

3 Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, *even* empty vessels; borrow not a few.

4 And when thou art come in, thou shalt shut the door upon thee and upon thy sons, and shalt pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.

5 So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons, who brought *the vessels* to her; and she poured out.

6 And it came to pass, when the vessels were full, that she said unto her son, Bring me yet a vessel. And he said unto her, *There is not a vessel more.* And the oil stayed.

7 Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children of the rest.

8 ¶ And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where *was* a great woman; and she constrained him to eat bread. And *so* it was, *that* as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.

9 And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this *is* an holy man of God, which passeth by us continually.

10 Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.

11 And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.

12 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

13 And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what *is* to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among mine own people.

14 And he said, What then *is* to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

15 And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

16 And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, *thou* man of God, do not lie unto thine handmaid.

17 And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her, according to the time of life.

18 ¶ And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.

19 And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

20 And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and *then* died.

4 שְׁכַנְיָךְ בָּלִים רַקִּים אֶל־תִּמְעִיטִי: וּבָאת וּסְגַרְתָּ הַדֶּלֶת
בְּעֶדְךָ וּבְעֶד־בָּנֶיךָ וַיִּצְקֶתָ עַל כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה וְהַמָּלֵא

ה תִּפְסִיעִי: וְתִלְךְ מֵאִתּוֹ וְתִסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעֶדְהָ וּבְעֶד־בָּנֶיהָ
6 הֵם מִנְיָשִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא מֵיִצְקָתָ: וַיְהִי כַּמְלֵאת הַכֵּלִים

וְתֹאמַר אֶל־בָּנֶיהָ הַנִּישָׂה אֵלַי עוֹד כָּלִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵן
7 עוֹד כָּלִי וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן: וְתָבֹא וְתִגֹּר לְאִשׁ הָאֱלֹהִים

וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת־הַשָּׁמֶן וּשְׁלָמִי אֶת־נַשְׁיָכִי וְאֶת
8 בְּנִיכִי תִתֵּן בְּנוֹתָר: וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֵלִישָׁע

אֶל־שֹׁנָם וְשָׁם אָשָׁה גְדוֹלָה וּתְחוּקָבָהּ לְאֶכְל־לָהֶם וַיְהִי
9 מִדֵּי עָבְרוּ יָסַר שָׁמָּה לְאֶכְל־לָהֶם: וְתֹאמַר אֶל־אִשָּׁה

הַנְּה־נָא יְדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא עָבַר עָלֵינוּ
י תָמִיד: נַעֲשֶׂה־נָּא עֲלִית־קִיּוֹר קִמְנָה וְנִשִּׁים לּוֹ שָׁם מִטָּה

וּשְׁלָחַן וּכְסֵא וּמִנְרָה וְהִיא בִבְנֵינוּ אֵלֵינוּ יָסוּר שָׁמָּה:
11 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסַר אֶל־הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב־שָׁמָּה:

12 וַיֹּאמֶר אֶל־גִּיהֲזִי נַעֲרִי קְרָא לַשּׁוֹנָמִית הַזֹּאת וַיִּקְרָא־
13 לָהּ וְתַעֲמֹד לִפְנֵיהָ: וַיֹּאמֶר לּוֹ אָמַר־נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה

הָרַדְתָּ וְאֵלֵינוּ אֶת־כָּל־הַחֲרָדָה הַזֹּאת מֶה לַעֲשׂוֹת לָךְ
הַיּוֹשׁ לְדַבֵּר־לָךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל־שָׂר הַצָּבָא וְתֹאמַר

14 בְּתוֹךְ עַמִּי אָנֹכִי יֹשֶׁבֶת: וַיֹּאמֶר וּמֶה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר
טו גִּיהֲזִי אָבֶל בֶּן אִידֹלָה וְאִשָּׁה נָקֹן: וַיֹּאמֶר קְרָא־לָהּ

16 וַיִּקְרָא־לָהּ וְתַעֲמֹד בַּפֶּתַח: וַיֹּאמֶר לַמוֹעֵד הַזֶּה בָּעֵת
חַיָּה אִתִּי חֲבִיקָת בֶּן וְתֹאמַר אֶל־אֲדֹנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים

17 אֶל־תִּכְנֹב בְּשַׁפְחָתְךָ: וְתִהְיֶה הָאִשָּׁה וְתִלְדַּב בֶּן לַמוֹעֵד
18 הַזֶּה בָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר־דָּבַר אֵלֶיהָ אֵלִישָׁע: וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד

19 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּצֵא אֶל־אָבִיו אֶל־הַקְּצָרִים: וַיֹּאמֶר אֶל־אָבִיו
כ רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־הַנַּעַר שְׂאֵהוּ אֶל־אָמִו: וַיִּשְׂאֵהוּ

וַיָּבִיאוּהוּ אֶל־אָמִו וַיֵּשֶׁב עַל־בְּרִכְיָה עַד־הַצֹּהֲרִים וַיָּמָת:
וְתַעֲל

- 21 וַתַּעַל וַתִּשְׁכַּבְהוּ עַל-מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֵּר בָּעֶדְיוֹ
 22 וַתֵּצֵא: וַתִּקְרָא אֶל-אִשְׁתָּהּ וַתֹּאמֶר שְׁלַחָה נָא לִי אֶחָד
 מִן-הַנְּעָרִים וְאַחַת הָאֲתוֹנוֹת וְאַרְוֶצָה עַד-אִישׁ הָאֱלֹהִים
 23 וְאֶשְׁוֶכֶה: וַיֹּאמֶר מִדּוּעַ אַתָּי הִלַּכְתִּי אֵלָיו הַיּוֹם לֹא-
 24 חָדַשׁ וְלֹא שָׁבַת וַתֹּאמֶר שְׁלוֹם: * וַתַּחֲבֹשׁ הָאֲתוֹן וַתֹּאמֶר
 אֶל-נַעֲרָה נְהַג וְגֵלְךָ אֶל-תַּעֲצֶרְלִי לִרְכֹּב כִּי אִם-אֲמַרְתִּי
 לָךְ: וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-חֶדֶר הַבְּרָמָלָה כֹּה
 25 וַיְהִי בִּרְאוּת אִישׁ-הָאֱלֹהִים אוֹתָהּ מִגֵּגֶד וַיֹּאמֶר אֶל-גִּיחִזִּי
 26 נַעֲרוֹ הִנֵּה הַשְּׁנֵנִימִית הִלָּל: עֲתָה רוּץ-נָא לִקְרֹאתָהּ וַאֲמַר-
 לָהּ הַשְּׁלוֹם לָךְ הַשְּׁלוֹם לְאִשְׁךָ הַשְּׁלוֹם לְיֶלֶד וַתֹּאמֶר
 27 שְׁלוֹם: וַתָּבֹא אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל-חֶדֶר וַתִּחַוֶּק בְּרִנְלֹיו
 וַיִּגַּשׁ גִּיחִזִּי לְהַדְפָּהּ וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הִרְפֵּה-לָהּ
 כִּי-נִפְשָׁהּ מָרְהֶלָה וַיְהִי הָעֲלִים מִפָּנָי וְלֹא הִגִּיד לִי:
 28 וַתֹּאמֶר הַשְּׁאֵלְתִי בֶן מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלֹא אֲמַרְתִּי לָא תִשְׁלַח
 29 אֹתִי: וַיֹּאמֶר לְגִיחִזִּי חֲנֹךְ מִתְנַדֵּךְ וְקַח מִשְׁעָנֵתִי בְיָדְךָ
 וְגֵלְךָ כִּי תִמְצָא-אִישׁ לֹא תִבְרַכְנוּ וְכִי-יִבְרַכְךָ אִישׁ לֹא
 תַעֲנֶנּוּ וְשִׁמַּת מִשְׁעָנֵתִי עַל-פָּנָי הַנָּעֵר: וַתֹּאמֶר אִם הַנָּעֵר ל
 31 חִי-יְהוָה וְחִי-נִפְשָׁךְ אִם-אֲעֻזְבְּךָ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ: וְגִיחִזִּי
 עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשֶׁם אֶת-הַמִּשְׁעָנֹת עַל-פָּנָי הַנָּעֵר וַאֲזַן
 32 קוֹל וַאֲזַן קָשֶׁב וַיִּשָּׁב לִקְרֹאתוֹ וַיַּגִּדְלוּ לֵאמֹר לֹא הִקְוִין
 הַנָּעֵר: וַיָּבֹא אֶל-יִשָּׁע הַבֵּיתָה וְהִנֵּה הַנָּעֵר מֵת מִשָּׁכָב
 33 עַל-מִטָּתוֹ: וַיָּבֹא וַיִּסְגֵּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיַּתְּפִלֵּל
 אֶל-יְהוָה: וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב עַל-הַיֶּלֶד וַיִּשֶׁם פָּו עַל-פָּו
 34 וַעֲיֵנוּ עַל-עֵינָיו וְכַפָּיו עַל-כַּפָּיו וַיִּהְיֶה עָלָיו וַיָּחַם בָּשָׂר
 הַיֶּלֶד: וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בִּבְתוּלָה הִנֵּה וְאַחַת הִנֵּה וַיַּעַל לָהּ
 וַיִּהְיֶה עָלָיו וַיּוֹרֶר הַנָּעֵר עַד-שֶׁבַע פַּעֲמִים וַיִּפְקַח הַנָּעֵר
 36 אֶת-עֵינָיו: וַיִּקְרָא אֶל-גִּיחִזִּי וַיֹּאמֶר קְרָא אֶל-הַשְּׁנֵנִימִית

21 And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut the door upon him, and went out.

22 And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

23 And he said, Wherefore wilt thou go to him to-day? *it is* neither new moon, nor sabbath. And she said, *It shall be well.*

24 Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slæk not *thy* riding for me, except I bid thee.

25 So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, *yonder is* that Shunammite:

26 Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, *Is it well with thee? is it well with thy husband? is it well with the child?* And she answered, *It is well.*

27 And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is vexed within her: and the LORD hath hid it from me, and hath not told me.

28 Then she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

29 Then he said to Gehazi, Gird up thy loins, and take my staff in thine hand, and go thy way: if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

30 And the mother of the child said, As the LORD liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

31 And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but *there* was neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

32 And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed.

33 He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the LORD.

34 And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.

35 Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.

36 And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called

her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.

37 Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out.

38 ¶ And Elisha came again to Gilgal: and there was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.

39 And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his lap full, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew them not.

40 So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O thou man of God, there is death in the pot. And they could not eat thereof.

41 But he said, Then bring meal. And he cast it into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

42 ¶ And there came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the husk thereof. And he said, Give unto the people, that they may eat.

43 And his servant said, What, should I set this before an hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith the Lord, They shall eat, and shall leave thereof.

44 So he set it before them, and they did eat, and left thereof, according to the word of the Lord.

CHAPTER V.

NOW Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honourable, because by him the Lord had given deliverance unto Syria: he was also a mighty man in valour, but he was a leper.

2 And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

3 And she said unto her mistress, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

4 And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.

5 And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter unto the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten changes of raiment.

6 And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this

37 הָוָאת וַיִּקְרָאָהּ וַתָּבֵא אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׂאֵי בִנְךָ וַתָּבֵא וַתִּפֹּל עַל-רַגְלָיו וַתִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַתִּשָּׂא אֶת-בְּנָהּ וַתֵּצֵא: וְאֵלִישָׁע שָׁב הַגִּלְגָּל וַהֲרַעֲב בָּאָרֶץ וּבְנֵי הַנְּבִיאִים יֹשְׁבִים לִפְנֵיו וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ שְׂפֹת הַסֵּיר הַגְּדוּלָּה וּבִשְׂרָ

39 נִוִּיד לִבְנֵי הַנְּבִיאִים: וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל־הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֶז וַיִּמְצֵא גִפְנֵן שָׂדֶה וַיִּלְקֹט מִמֶּנּוּ פִקְעֹת שָׂדֶה מְלֵא בִגְדוֹ מ וַיָּבֵא וַיִּפְלֹחַ אֶל־סֵיר הַנִּוִּיד כִּי־לֹא יָדְעוּ: וַיִּצְקוּ לַבְּנָשִׁים לֵאכֹל וַיְהִי בְּאֲכָלָם מִהַנִּוִּיד וְהַמָּה צִעְקוּ וַיֹּאמְרוּ מוֹת בְּסִיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכִלוּ לֵאכֹל: וַיֹּאמֶר וּקְחוּ־

41 קֶמַח וַיִּשְׁלַךְ אֶל־הַסֵּיר וַיֹּאמֶר צֶק לָעָם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא הָיָה דִּבְרַר רָע בְּסִיר: וַאִישׁ בָּא מִבְּעַל שְׁלֹשָׁה וַיָּבֵא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בַּבּוּרִים עֲשָׂרִים־לֶחֶם שְׁעִירִים וּבְרֶמֶל בְּצִקְלָנוּ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וַיֹּאכְלוּ: וַיֹּאמֶר מִשְׁרָתוֹ מָה אֶתֵּן זֶה לִפְנֵי מָהָה אִישׁ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וַיֹּאכְלוּ כִּי

44 כֹּה אָמַר יְהוָה אֲכֹל וְהוֹתֵר: וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתֵרוּ בְּדִבְרַר יְהוָה:

ה CAP. V.

א וַנֵּעֲמֵן שַׂר־צָבָא מֶלֶךְ־אַרָם הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו וַיִּשָּׂא פָנִים כִּי־בָּו נִתְּן־יְהוָה תְּשׁוּעָה לְאַרָם וְהָאִישׁ הָיָה גִבּוֹר חֵיל מְצָרַע: וְאַרָם יָצָא גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה קַטְנָה וַתְּהִי לִפְנֵי אִשְׁתּוֹ וַתֹּאמֶר אֶל־גְּבִרְתָּהּ אַחֲלִי אֲדֹנִי לִפְנֵי הַנְּבִיא אֲשֶׁר בְּשַׁמְרֹן אִזּו וַיֹּאסֶף אֹתוֹ מִצָּרַעְתּוֹ: וַיָּבֵא וַיַּגִּד לְאֲדֹנָיו לֵאמֹר כֹּזֹאת ה וְכֹזֹאת דִּבְרָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־אַרָם לֵךְ בָּא וְאִשְׁלַחְהָ סֶפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּלְךְ וַיִּקַּח בִּידּוֹ עֶשֶׂר כִּפְרֵי־כֶסֶף וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים: וַיָּבֵא הַסֶּפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבֹא

חֲסַפְרָה הָיָה אֵלָיו הִנֵּה שְׁלַחְתִּי אֵלָיו אֶת־נַעֲמָן עַבְדִּי
 7 וַיִּסְכְּתוּ מִצָּרְעָתוֹ׃ וַיְהִי בִקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־חֲסַפְרָה
 וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֵלַי לְהַחְיֹת וּלְהַחְיוֹת
 בִּיְהוָה שְׁלַח אֵלַי לְאִסְכָּף אִישׁ מִצָּרְעָתוֹ כִּי אֲדִידְעוּנָא
 8 וְרָאוּ כִי־מִתְאַנֶּה הוּא לִי׃ וַיְהִי בַשָּׁמַע אֵלִישַׁע אִישׁ־
 הָאֱלֹהִים כִּי־קָרַע מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁלַח אֶל־
 הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדְךָ יְבֹאֲנָא אֵלַי וַיֵּדַע כִּי
 9 יֵשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבֹא נַעֲמָן בְּסוּסָיו וּבִרְכָבוֹ וַיַּעֲמֵד
 פֶּתַח־הַבַּיִת לְאֵלִישַׁע׃ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אִלִּישַׁע מִלֶּאֱדָה לֵאמֹר
 הֲלוֹךְ וְרַחֲצֵת שִׁבְעַת פְּעָמִים בִּירְדֵּן וְיֵשֵׁב בְּשֹׂרֶךָ לָךְ וְיִטְהַר׃
 11 וַיִּקְרָץ נַעֲמָן וַיֵּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אִמְרָתִי אֵלַי יֵצֵא יְצוּא
 וַעֲמֵד וְקִרָא בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהָיו וְהִנֵּנִי יָדוֹ אֶל־הַמָּקוֹם
 12 וְאִסְכָּף הַמְצוּרֶע׃ הֲלֹא טוֹב אֲבָנָה וּפְרָפֹר נְחֹרוֹת דְּמִשְׁק
 מִכָּל מִיַּמי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא־אֶרְחֵץ בָּהֶם וְיִטְהַרְתִּי וַיִּפֶּן
 13 וַיֵּלֶךְ בַּחֲמָה׃ וַיִּגְשׁוּ עַבְדָּיו וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי
 דִּבֶּר גָּדוֹל הַנִּבְיָא דִּבֶּר אֵלָיו הֲלֹא תַעֲשֶׂה וְאָף כִּי־אָמַר
 14 אֵלָיו רַחֵם וְיִטְהַר׃ וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בִּירְדֵּן שִׁבְעַת פְּעָמִים
 בְּדִבְרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֵּשֵׁב בְּשָׂרוֹ כַּבָּשָׂר נָעַר קָטָן וַיִּטְהַר׃
 15 וַיָּשֻׁב אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל־מִחְנֵהוּ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד
 לְפָנָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ
 16 כִּי אִם־בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה קָח־נָא בְּרָכָה מֵאֵת עַבְדְּךָ׃ וַיֹּאמֶר
 חֲיֵיהוֹנָה אֲשֶׁר־עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־אֶקְחָ וּיִפְצֹרְכֵם לְקַחַת
 17 וַיִּמָּאֵן׃ וַיֹּאמֶר נַעֲמָן וְלֹא יִתֶּן־נָא לְעַבְדְּךָ מִשָּׂא צָמֶד־
 פָּרָדִים אֲדַמָּה כִּי לֹא־יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֲלֶיהָ וּכְבֹּה
 18 לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים כִּי אִם־לַיהוָה׃ לְדִבְרֵי הוּהוּ יִסְלַח
 יְהוָה לְעַבְדְּךָ כִּבּוֹא אֲדִנִּי בֵּית־רִמּוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת שָׁמָּה
 וְהוּא וְנִשְׁעָן עַל־יָדָיו וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי בֵּית רִמּוֹן בְּהִשְׁתַּחֲוִיתִי

בית

letter is come unto thee, behold, I have therewith sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.

7 And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, *Am I God, to kill and to make alive, that this man doth send unto me to recover a man of his leprosy? wherefore consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.*

8 ¶ And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes, that he sent to the king, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

9 So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

10 And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

11 But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the LORD his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.

12 *Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.*

13 And his servants came near, and spake unto him, and said, My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

14 Then went he down, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came again like unto the flesh of a little child, and he was clean.

15 ¶ And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold, now I know that *there is no God in all the earth, but in Israel:* now therefore, I pray thee, take a blessing of thy servant.

16 But he said, As the LORD liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it; but he refused.

17 And Naaman said, Shall there not then, I pray thee, be given to thy servant two mules' burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice unto other gods, but unto the LORD.

18 In this thing the LORD pardon thy servant, that when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house

of Rimmon, the LORD pardon thy servant in this thing.

19 And he said unto him, Go in peace. So he departed from him a little way.

20 ¶ But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but, as the LORD liveth, I will run after him, and take somewhat of him.

21 So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well?

22 And he said, All is well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there be come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets: give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of garments.

23 And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid them upon two of his servants; and they bare them before him.

24 And when he came to the tower, he took them from their hand, and bestowed them in the house: and he let the men go, and they departed.

25 But he went in, and stood before his master. And Elisha said unto him, Whence comest thou, Gehazi? And he said, Thy servant went no whither.

26 And he said unto him, Went not mine heart with thee, when the man turned again from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards, and vineyards, and sheep, and oxen, and menservants, and maid-servants?

27 The leprosy therefore of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever. And he went out from his presence a leper as white as snow.

CHAPTER VI.

AND the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too strait for us.

2 Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

3 And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.

4 So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.

5 But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

19 בֵּית רִמּוֹן וַיִּסְלַחנָא יְהוָה לְעַבְדְּךָ בְּדִבְרֵי הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר
כ לו לָךְ לְשָׁלוֹם וַיֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ בְּכֶרֶת אֲרָרְךָ׃ וַיֹּאמֶר גִּיחֲזִי
נַעַר אֱלִישָׁע אִישֵׁי־הָאֱלֹהִים הִנֵּה חֲשָׁד אֲדֹנִי אֵת נַעֲמָן
הָאֲרָמִי הַזֶּה מִקְחַת מִיָּדוֹ אֵת אֲשֶׁר־הֵבִיא חִי־יְהוָה כִּי־
אִם־צִדְתִּי אַחֲרָיו וְלִקְחֹתִי מֵאִתּוֹ מְאוֹמָה׃ וַיִּרְדֹּף גִּיחֲזִי
אַחֲרֵי נַעֲמָן וַיִּרְאֵהוּ נַעֲמָן רֶץ אַחֲרָיו וַיִּפֹּל מֵעַל הַמַּרְכָּבָה
לְקִרְאָתוֹ וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר ו שָׁלוֹם אֲדֹנִי שְׁלַחֲנִי
לֵאמֹר הִנֵּה עֵתָה זֶה בָּאוּ אֵלַי שְׁנֵינִיעָרִים מִדֶּר אֲפָרַיִם
מִבְנֵי הַנְּבִיאִים תְּהַנֵּנָא לָהֶם כְּכֹרֶסֶף וּשְׁתֵּי חֲלָפוֹת
בְּגָדִים׃ וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוּאֹל קִנָּה כְּכָרִים וַיִּפְרֹץ־בוּ וַיַּצֵּר
כְּכָרִים כֶּסֶף בִּשְׁנֵי חֲרָטִים וּשְׁתֵּי חֲלָפוֹת בְּגָדִים וַיִּתֵּן אֶל־
שְׁנֵי נַעָרָיו וַיִּשְׂאוּ לִפְנָיו׃ וַיָּבֹא אֶל־הָעֵפֶל וַיִּקַּח מִיָּדָם
כ הַיִּפְקָד בַּבַּיִת וַיִּשְׁלַח אֶת־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ׃ וְהוּא־בָא וַיַּעֲמֵד
אֶל־אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע מֵאֵן גִּיחֲזִי וַיֹּאמֶר לֹא־הִלָּךְ
עַבְדְּךָ אֵנָּה וְאֵנָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא־לִבִּי הִלָּךְ כֹּאשֶׁר
הִפְדֵּי־אִישׁ מֵעַל מַרְכָּבָתוֹ לְקִרְאָתְךָ הֵלֵת לְקַחַת אֶת־
הַכֶּסֶף וְלְקַחַת בְּגָדִים וְיוֹתִים וְכֶרֶמִים וְצֹאן וּבָקָר וְעַבְדִּים
וְשִׁפְחוֹת׃ וַצִּרְעַת נַעֲמָן תִּדְבַּק־בְּךָ וּבְנוֹרֶעֶךָ לְעוֹלָם וַיָּצֵא
מִלִּפְנֵיו מִצִּירֵה בַּשָּׁלוֹן׃

CAP. VI. 1

1 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֶל־אֱלִישָׁע הַנֶּהֱנָא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים שָׁם לִפְנֶיךָ צָר מִמֶּנּוּ׃ נִלְבְּהֵנָּה עֲדֵי־הַיַּרְדֵּן
וְנִקְחָה מִשָּׁם אִישׁ קוֹרֶה אֶחָת וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שָׁם מָקוֹם
לְשִׁבַת שָׁם וַיֹּאמֶר לָבוּ׃ וַיֹּאמֶר הָאֶחָד הוּאֹל נָא וַיֵּלֶךְ
אֶת־עַבְדְּךָ וַיֹּאמֶר אֲנִי אֵלָךְ׃ וַיֵּלֶךְ אִתָּם וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּנָה
ה וַיִּגְזְרוּ הָעֲצִים׃ וַיְהִי הָאֶחָד מִפִּיל הַקּוֹרֶה וַאֲתֵי־הַבְּרוֹל
נָפַל אֶל־הַמָּוִם וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר אַחֵה אֲדֹנִי וְהוּא שָׂאוֹל׃

וַיֹּאמֶר

6 וַיֹּאמֶר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אָנָּה נָפַל וַיִּרְאֵהוּ אֶת־הַמָּקוֹם
 7 וַיִּקְצֹב עֵץ וַיִּשְׁלַךְ שָׁמָּה וַיִּצֹף הַכְּרוֹל׃ וַיֹּאמֶר הָרֶם לָךְ
 8 וַיִּשְׁלַח יְדוֹ וַיִּקְחֶהוּ׃ וּמָלַךְ אָרֶם הָיָה נִלְחָם בְּיִשְׂרָאֵל
 9 וַיּוֹעֵץ אֶל־עַבְדָּיו לֵאמֹר אֶל־מָקוֹם פְּלִנִּי אֵלַמְנִי תַּחְנִתִּי׃
 10 וַיִּשְׁלַח אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַשְׁמֹר
 11 מִעֲבֹר הַמָּקוֹם הַזֶּה בִּי־שָׁם אָרֶם נֹחֲתִים׃ וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ
 12 יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְלוּ אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַהֲוִיחִירָהּ
 13 וַנִּשְׁמַר־שָׁם לֹא־אֶחָת וְלֹא שְׁתֵּים׃ וַיִּסְעַר לֵב מֶלֶךְ־אָרֶם
 14 עַל־הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּקְרָא אֶל־עַבְדָּיו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲלוֹא
 15 תִּגְדּוּ לִי מִי מִשְׁלָנוּ אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֶחָד
 16 מֵעַבְדָּיו לֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־אֵלִישָׁע הַנָּבִיא אֲשֶׁר
 17 בְּיִשְׂרָאֵל יִגִּיד לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר
 18 בְּחֹדֶר מִשְׁכְּבְּךָ׃ וַיֹּאמֶר לָבוֹ וּרְאוּ אֵיכָה הוּא וְאֵשְׁלַח
 19 וְאֶקְחֶהוּ וַיַּגִּדְלוּ לֵאמֹר הִנֵּה בִּדְתָן׃ וַיִּשְׁלַח שָׁמָּה סוּסִים
 20 וְרֶכֶב וְתוֹל כְּבֹד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה וַיִּקְפוּ עַל־הָעִיר׃ וַיִּשְׁכְּם
 21 מִשְׁרַת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוֹם וַיֵּצֵא וַהֲוִיחֵהוּ סוּבָב אֶת־
 22 הָעִיר וְסוּס וְרֶכֶב וַיֹּאמֶר נַעֲרוּ אֵלָיו אַהֲרָה אֲדֹנִי אֵיכָה
 23 נַעֲשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר אֶל־תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר
 24 אוֹתָם׃ וַיִּתְּפִלֵּל אֵלִישָׁע וַיֹּאמֶר יְהוָה פָּקַח־נָא אֶת־עֵינָיו
 25 וַיִּרְאֵה וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵי הַנָּעַר וַיֵּרָא וַהֲוִיחֵה הָהָר מָלֵא
 26 סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ סְבִיבֹת אֵלִישָׁע׃ וַיִּרְדּוּ אֵלָיו וַיִּתְּפִלֵּל
 27 אֵלִישָׁע אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר הִדְּנָא אֶת־הַגּוֹיִי־הַזֶּה בְּסַנּוּרִים
 28 וַיִּבֶם בְּסַנּוּרִים כַּדָּבָר אֵלִישָׁע׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֵלִישָׁע
 29 לֹא־זֶה תִּדְרֹךְ וְלֹא־זֶה הָעִיר לָבוֹ אַחֲרַי וְאוֹלִיכָה אֶתְכֶם
 30 אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁוּן וַיִּלָּךְ אוֹתָם שְׁמֹרֶנָה׃ וַהֲוִי כ
 31 כַּבָּאָם שְׁמֹרוֹן וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע יְהוָה פָּקַח אֶת־עֵינֵי־אֶלָּה
 32 וַיִּרְאוּ וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲוִי בְּתוֹךְ שְׁמֹרוֹן׃

וַיֹּאמֶר

6 And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither; and the iron did swim.

7 Therefore said he, Take it up to thee. And he put out his hand, and took it.

8 ¶ Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place *shall* be my camp.

9 And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are come down.

10 And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

11 Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us *is* for the king of Israel?

12 And one of his servants said, None, my lord, O king; but Elisha, the prophet that *is* in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.

13 ¶ And he said, Go and spy where he *is*, that I may send and fetch him. And it was told him, saying, Behold, he *is* in Dothan.

14 Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.

15 And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?

16 And he answered, Fear not: for they that *be* with us *are* more than they that *be* with them.

17 And Elisha prayed, and said, Lord, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the Lord opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain *was* full of horses and chariots of fire round about Elisha.

18 And when they came down to him, Elisha prayed unto the Lord, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he snote them with blindness according to the word of Elisha.

19 ¶ And Elisha said unto them, This *is* not the way, neither *is* this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.

20 And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, Lord, open the eyes of these *men*, that they may see. And the Lord opened their eyes, and they saw; and, behold, *they were* in the midst of Samaria.

21 And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?

22 And he answered, Thou shalt not smite them: wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

23 And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.

24 ¶ And it came to pass after this, that Ben-hadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.

25 And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass's head was sold for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a cab of dove's dung for five pieces of silver.

26 And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying, Help, my lord, O king.

27 And he said, If the LORD do not help thee, whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out of the winepress?

28 And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.

29 So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.

30 ¶ And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, he had sackcloth within upon his flesh.

31 Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

32 But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away mine head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: is not the sound of his master's feet behind him?

33 And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil is of the LORD; what should I wait for the LORD any longer?

21 ויאמר מלך ישראל אל-אלישע בראתו אותם האכה
22 אכה אבי: ויאמר לא תכה האשר שכית בחרבך
ובקשתך אתה מכה שים לחם ומים לפניהם ויאכלו
23 וישתו ויילכו אל-אדניהם: ויכרה להם ברה גדולה
ויאכלו וישתו וישלחם ויילכו אל-אדניהם ולא יספו עוד
24 גדודי ארם לבוא בארץ ישראל: ויהי אחר-כך
ויקבץ בן-הדד מלך-ארם את-כל-מחנהו ויעל ויצר על-
כה שמרון: ויהי רעב גדול בשמרון והנה צרים עליה עד
היות ראש-חמור בשמנים כסף ורבע הכב חריינים
26 בהמשה כסף: ויהי מלך ישראל עבר על-החמה ואשה
27 צעקה אליו לאמר הושיעה אדני המלך: ויאמר אל-
28 וישעך יהוה מאין אושיעך המד-הגן או מן-היבב: ויאמר-
לה המלך מה-לך ותאמר האשה הוצאת אמרה אלי תני
29 את-בנך ונאכלנו היום ואת-בני נאכל מחר: ונבשל
את-בני ונאכלהו ואמר אליה ביום האחר תני את-בנך
ל ונאכלנו ותחבא את-בנה: ויהי כשמע המלך את-דברי
האשה ויקרע את-בגדיו והוא עבר על-החמה וירא
31 העם והנה השק על-בשרו מבית: ויאמר בה-יעשה-
לי אלהים וכח יוסף אם-יעמד ראש אלישע בן-שפט
32 עליו היום: ואלישע ישב בביתו והזקנים ישבים אתו
וישלח איש מלפניו בטרם יבא המלאך אליו והוא
אמר אל-הזקנים הריאתם כישלח בן-המרצח הזה
להסיר את-ראשי ראו כבא המלאך סגרו הדלת
33 ולחצתם אתו בדלת הלוא קול רגלי אדני אחרי: עודנו
מדבר עמם והנה המלאך ירד אליו ויאמר הנה-הוצאת
הרעה מאת יהוה מה-אותיל ליהוה עוד:

ויאמר

CAP. VII. 1

CHAPTER VII.

1 וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע שְׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת אֲ
 מָחָר סֶאֱהֶי־סֶלֶת בְּשֶׁקֶל וְסִאתִים שְׁנַיִם בְּשֶׁקֶל בְּשֶׁעַר
 2 שַׁמְרוֹן׃ וַיַּעַן הַשְּׁלִישׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ נִשְׁעַן עַל-יָדוֹ אֶת-אִישׁ
 הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר הֲנֵה יְהוָה עֹשֶׂה אַרְבּוֹת בְּשָׁמַיִם
 הַיְּהוָה הַדֹּבֵר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הַנֹּכַח רֹאֵה בְּעֵינֶיךָ וּמִשְׁמֶם
 3 לֹא תֹאכַל׃ * וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים הָיוּ מִצָּרְעִים פָּתַח
 הַשְּׁעָר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים כֹּה
 4 עַד-מָתָנוּ׃ אִם-אָמַרְנוּ נָבֹא הָעִיר וְהִרְעַב בָּעִיר וּמָתָנוּ
 שָׁם וְאִם-יִשְׁכְּבוּ כֹה וּמָתָנוּ וְעַתָּה לָבוֹ וּנְפָלָה אֶל-מַחֲנֶה
 5 אֲרָם אִם-יְחַיֶּה נַחֲיָה וְאִם-יָמִיתֵנוּ וּמָתָנוּ׃ וַיִּקְמוּ בְּנִשְׁפָּה
 6 לָבוֹא אֶל-מַחֲנֶה אֲרָם וַיָּבֹאוּ עַד-קִצְהָ מַחֲנֶה אֲרָם וְהִנֵּה
 7 אִין-שָׁם אִישׁ׃ וְאֹדְנֵי הַשָּׁמַיִם אֶת-מַחֲנֶה אֲרָם קוֹל
 רָכֵב וְקוֹל סוּס קוֹל חֵיל גָּדוֹל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אֶחָיו
 8 הֲנֵה שֹׁכֵר-עֲלֵנוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-מַלְכֵי הַחֲתִיתִים וְאֶת-
 9 מַלְכֵי מִצְרַיִם לָבוֹא עָלֵינוּ׃ וַיִּקְוּ וַיָּנוּסוּ בְּנִשְׁפָּה וַיַּעֲזֹבוּ
 אֶת-אֹהֲלֵיהֶם וְאֶת-סוּסֵיהֶם וְאֶת-חֲמֹרֵיהֶם הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר
 10 הָיָה וַיָּנוּסוּ אֶל-נִפְשָׁם׃ וַיָּבֹאוּ הַמִּצְרָעִים הָאֵלֶּה עַד-
 קִצְהָ הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶל-אֹהֶל אֶחָד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂאוּ
 11 מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב וּכְנָדִים וַיִּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ וַיִּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ
 אֶל-אֹהֶל אֶחָד וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם וַיִּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
 12 אֶל-רֵעֵהוּ לֹא-בָנָן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים הַיּוֹם הַזֶּה וְיֹסֶם-בְּשַׁגְרָה
 13 הַזֹּאת וְאֲנַחְנוּ מְחֹשִׁים וְחַכְּנוּ עַד-אֹזֶר הַבֶּקֶר וּמִצָּאֵנוּ
 14 עֹזֹן וְעַתָּה לָבוֹ וְנִבְחָה וְנִגְדָּה בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּבֹאוּ
 15 וַיִּקְרְאוּ אֶל-שַׁעֲרֵי הָעִיר וַיִּגְדּוּ לָהֶם לֵאמֹר בָּאוּ אֵלֶי-
 16 מַחֲנֶה אֲרָם וְהִנֵּה אִין-שָׁם אִישׁ וְקוֹל אֲדָם כִּי אִם-
 17 הַסּוּס אֲסוּר וְהַחֲמֹר אֲסוּר וְאֹהֲלִים כַּאֲשֶׁר הָמְדָה׃
 18 וַיִּקְרָא

THEN Elisha said, Hear ye the word of the LORD; Thus saith the LORD, To-morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.

2 Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if the LORD would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

3 And there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?

4 If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall unto the host of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.

5 And they rose up in the twilight, to go unto the camp of the Syrians: and when they were come to the uttermost part of the camp of Syria, behold, there was no man there.

6 For the LORD had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great host: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.

7 Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it was, and fled for their life.

8 And when these lepers came to the uttermost part of the camp, they went into one tent, and did eat and drink, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid it; and came again, and entered into another tent, and carried thence also, and went and hid it.

9 Then they said one to another, We do not well: this day is a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.

10 So they came and called unto the porter of the city: and they told them, saying, We came to the camp of the Syrians, and, behold, there was no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they were.

11 And he called the porters; and they told *it* to the king's house within.

12 ¶ And the king arose in the night, and said unto his servants, I will now shew you what the Syrians have done to us. They know that we *be* hungry; therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall catch them alive, and get into the city.

13 And one of his servants answered and said, Let *some* take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it: behold, *I say*, they are even as all the multitude of the Israelites that are consumed:) and let us send and see.

14 They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.

15 And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way *was* full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

16 And the people went out, and spoiled the tents of the Syrians. So a measure of fine flour *was sold* for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the Lord.

17 ¶ And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.

18 And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to-morrow about this time in the gate of Samaria:

19 And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, *if* the Lord should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

20 And so it fell out unto him; for the people trode upon him in the gate, and he died.

CHAPTER VIII.

WHEN spake Elisha unto the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thine household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn: for the Lord hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

2 And the woman arose, and did after the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

11 וַיִּקְרָא הַשְּׂעָרִים וַיִּגִּדּוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פָּנִימָה: וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ
12 לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אֲנִידֶהנָּא לָכֶם אֶת אֲשֶׁר־עָשׂוּ
לָנוּ אָרָם יָדְעוּ כִּי־רָעִים אָנַחְנוּ וַיֵּצְאוּ מִן־הַמַּחֲנֶה
לְהַחֲבֹה בַּהֲשָׁדָה לֵאמֹר כִּי־יֵצְאוּ מִן־הָעִיר וְנִתְפָּשֶׂם
13 הַיּוֹם וְאֶל־הָעִיר נָבֵא: וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר וַיִּקְחוּ
נָּא חֲמִשָּׁה מִן־הַפּוֹסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ־בָהּ
הַנֶּחֱסָם כְּכֹל־הַמֶּזֶן וְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ־בָהּ הֵנָּה בְּכֹל־
14 הַמֶּזֶן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־תָּמוּ וְנִשְׁלַחַה וְנִרְאָה: וַיִּקְחוּ שְׁנֵי
רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחֲנֶה־אָרָם לֵאמֹר
טו לָכוּ וּרְאוּ: וַיָּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד־הַיַּרְדֵּן וְהִנֵּה כָל־הַיַּרְדֵּן
מִלֵּאָה בְּגָדִים וּבָלִים אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אָרָם בַּהֲחֹפִים וַיָּשֻׁבוּ
16 הַמִּלֻּאֲכִים וַיִּגִּדּוּ לַמֶּלֶךְ: וַיֵּצֵא הָעָם וַיָּבֹאוּ אֶת מַחֲנֶה
אָרָם וַיְהִי סָאֵה־סֵלֶת בְּשֶׁקֶל וְסֵאתִים שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל
17 בְּדָבָר יְהוָה: וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת־הַשְּׁלִישׁ אֲשֶׁר נִשְׁעַן
עַל־יָדוֹ עַל־הַשָּׁעַר וַיִּרְמְסוּ הָעָם בַּשָּׁעַר וַיָּמָת כֹּאֲשֶׁר
18 דִּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּרַדְת הַמֶּלֶךְ אֵלָיו: וַיְהִי
בְּדָבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵאתִים שְׁעָרִים
בְּשֶׁקֶל וְסָאֵה־סֵלֶת בְּשֶׁקֶל יְהוָה פָּעַת מֹחַר בַּשָּׁעַר
19 שְׁמֹרֶן: וַיַּעַן הַשְּׁלִישׁ אֶת־אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר וְהִנֵּה
יְהוָה עֹשֶׂה אַרְבּוֹת בַּשָּׁמַיִם הַיְּהוָה בְּדָבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר
כ הַנֶּגֶד רֹאֵה בְּעֵינֶיךָ וּמִשֶּׁם לֹא תֵאָבֵל: וַיַּחֲרִלּוּ בֶן וַיִּרְמְסוּ
אֹתוֹ הָעָם בַּשָּׁעַר וַיָּמָת: *

CAP. VIII. ח

א וְאֵלִישָׁע דִּבֶּר אֶל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־חָלְהָ אֶת־בְּנָהּ לֵאמֹר
קוּמִי וּלְכִי אִתִּי וּבִיתְךָ וְגוּרִי כֹאֲשֶׁר תִּגְוְרִי כִּי־יִקְרָא יְהוָה
2 לָרָעֵב וְנִס־כָּא אֶל־הָאָרֶץ שֶׁבַע שָׁנִים: וּתְקַם הָאִשָּׁה
וּתַעַשׂ בְּדָבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים וּתִלְךָ הִיא וּבֵיתָהּ וּתִגֵּר
בָּאָרֶץ

- 3 בְּאַרְצֵי-פְלִשְׁתִּים שִׁבְעַת שָׁנִים: וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת שָׁנִים
וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאַרְצֵי פְלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא לַעֲנֹק אֶל-הַמֶּלֶךְ
4 אֶל-בֵּיתָהּ וְאֶל-שָׂדֶה: וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל-גִּיחִזִּי
נָעַר אִישֵׁי-הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סִפְּרָה-נָּא לִי אֵת כְּלִי-הַגְדֻלוֹת
5 אֲשֶׁר-עָשָׂה אֵלִישָׁע: וַיְהִי הוּא-מִסִּפְּרָה לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר-
הָיָה אֶת-יָמָיו וְהִנֵּה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הָיָה אֶת-בְּנָהּ
צֹעֲקָת אֶל-הַמֶּלֶךְ עַל-בֵּיתָהּ וְעַל-שָׂדֶה וַיֹּאמֶר גִּיחִזִּי אֲדֹנָי
6 הַמֶּלֶךְ וְאֵת הָאִשָּׁה וְהַבְּנָה אֲשֶׁר-הָיָה אֵלִישָׁע: וַיִּשְׁאַל
הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה וְהַסִּפְּרָהּ וַיִּתֵּן-לָהּ הַמֶּלֶךְ סָרִיס אֶחָד
לֵאמֹר הָשִׁיב אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ וְאֵת כָּל-תְּבוּאוֹת הַשָּׂדֶה
7 מִיּוֹם עָזְבָה אֶת-הָאָרֶץ וְעַד-עַתָּה: וַיָּבֹא אֵלִישָׁע
דֹּמָשֶׁק וּבֶן-חֲדָד מֶלֶךְ-אֲרָם חָלָה וַיַּגִּדְלוּ לֵאמֹר בֶּן אִישׁ
8 הָאֱלֹהִים עַד-הֵנָּה: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-חֲזַהְלָל קַח בִּגְדְךָ
מִנְּחָה וְלֵךְ לִקְרֹאת אִישׁ הָאֱלֹהִים וְדַרְשֵׁת אֶת-יְהוָה
9 מֵאוֹתוֹ לֵאמֹר הֲאֵתָהּ מִחֲלִי זֶה: וַיֵּלֶךְ חֲזַהְלָל לִקְרֹאתוֹ
וַיִּפְקֶה מִנְּחָה בְּיָדוֹ וּכְלִמֹּב דֹּמָשֶׁק מִשָּׂא אַרְבָּעִים גִּמְלָה
וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד לִפְנָיו וַיֹּאמֶר בֶּן־חֲדָד מֶלֶךְ-אֲרָם
שְׁלַחֲנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר הֲאֵתָהּ מִחֲלִי זֶה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו
אֵלִישָׁע לֵךְ אֲמַר-לָא חַיָּה תָּחִיָּה וְהָרָאֵנִי יְהוָה בִּי-מֹת
11 יָמוֹת: וַיַּעֲמֵד אֶת-פָּנָיו וַיִּשָּׂם עַד-בֶּשֶׂת וַיִּבֶךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים:
12 וַיֹּאמֶר חֲזַהְלָל מִדּוּעַ אֲדֹנָי כִּכָּה וַיֹּאמֶר כִּי יָדַעְתִּי אֵת
אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל רָעָה מִבְּצֻרֵיהֶם תִּשְׁלַח
בָּאֵשׁ וּבְחֻרֵיהֶם בְּתֹרֵב תִּהְרַג וְעַל-לִיְתָם תִּרְפָּשׂ וְהָרַתִּיהֶם
13 תִּבְכְּנָה: וַיֹּאמֶר חֲזַהְלָל כִּי מָה עֲבַדְךָ הַכֹּלָב כִּי יַעֲשֶׂה
הַדְּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע הָרָאֵנִי יְהוָה אֶתָּה
14 מֶלֶךְ עַל-אֲרָם: וַיֵּלֶךְ מֵאֵת אֵלִישָׁע וַיָּבֹא אֶל-אֲדֹנָיו
וַיֹּאמֶר לוֹ מָה-אָמַר לָךְ אֵלִישָׁע וַיֹּאמֶר אָמַר לִי תִּחַיָּה

תַּחֲיָה

3 And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the Philistines: and she went forth to cry unto the king for her house and, for her land.

4 And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.

5 And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.

6 And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed unto her a certain officer, saying, Restore all that was her's, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.

7 ¶ And Elisha came to Damascus: and Ben-hadad the king of Syria was sick; and it was told him, saying, The man of God is come hither.

8 And the king said unto Hazael, Take a present in thine hand, and go, meet the man of God, and enquire of the LORD by him, saying, Shall I recover of this disease?

9 So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels' burden, and came and stood before him, and said, Thy son Ben-hadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

10 And Elisha said unto him, Go, say unto him, Thou mayest certainly recover: howbeit the LORD hath shewed me that he shall surely die.

11 And he settled his countenance stedfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.

12 And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip up their women with child.

13 And Hazael said, But what, is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The LORD hath shewed me that thou shalt be king over Syria.

14 So he departed from Elisha, and came to his master: who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldst surely recover.

15 And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

16 ¶ And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat *being* then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

17 Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

18 And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for the daughter of Ahab was his wife: and he did evil in the sight of the LORD.

19 Yet the LORD would not destroy Judah for David his servant's sake, as he promised him to give him alway a light, and to his children.

20 ¶ In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

21 So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites which compassed him about, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.

22 Yet Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. Then Libnah revolted at the same time.

23 And the rest of the acts of Joram, and all that he did, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

24 And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Ahaziah his son reigned in his stead.

25 ¶ In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.

26 Two and twenty years old *was* Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name *was* Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

27 And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the LORD, as *did* the house of Ahab: for he *was* the son in law of the house of Ahab.

28 ¶ And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead: and the Syrians wounded Joram.

29 And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramath, when he fought against Hazael king

מו תחיה: ויהי ממחרת ויבן המכבר ויטפל במים
ויפרש על-פניו וימת וימלך חזהאל תחתיו:

16 ובשנת חמש ליוזם בן-אחאב מלך ישראל ויהושפט

17 מלך יהודה מלך יוזם בן-יהושפט מלך יהודה: בן

שלשים ושתים שנה היה במלכו ושמנה שנה מלך

18 בירושלם: וילך בדרך ישראל כאשר עשו בית

אחאב כי בת-אחאב היתה-לו לאשה ויעש הרע בעיני

19 יהוה: ולא-אבה יהוה להשתות את-יהודה למען דוד

עבדו כאשר אמר-לו לתת לו ניר ולבגיו כל-הימים:

כ בימיו פשע אדום מתחת יד-יהודה ומלכו עליהם

21 מלך: ויעבר יוזם צעירה וכל-הרכב עמו ויהי-הוא

קם לילה ויבה את-אדום הפכיב אליו ואת שרי הרכב

22 וינס העם לאהליו: ויפשע אדום מתחת יד-יהודה עד

23 היום הזה אז תפשע לבנה בעת ההיא: ויתר דברי

יוזם וכל-אשר עשה הלא-הם כתובים על-ספר דברי

24 הימים למלכי יהודה: וישפב יוזם עם-אבתיו ויבבר

עם-אבתיו בעיר דוד וימלך אחזיהו בנו תחתיו:

כה בשנת שתים-עשרה שנה ליוזם בן-אחאב מלך ישראל

26 מלך אחזיהו בן-יהוזם מלך יהודה: בן-עשרים ושתים

שנה אחזיהו במלכו ושנה אחת מלך בירושלם ושם

27 אמו עתליהו בת-עמרי מלך ישראל: וילך בדרך בית

אחאב ויעש הרע בעיני יהוה בבית אחאב כי חתן

28 בית-אחאב הוא: וילך את-יוזם בן-אחאב למלחמה

עם-חזאל מלך-ארם ברמת גלעד ויכו ארמים את-יוזם:

29 וישב יוזם המלך להתרפא ביוזעאל מן-המכים אשר

ואחזיהו

וַאֲחֻזִּיהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־יֹרָם
בֶּן־אֲחָזָב בְּיֶזְרְעֵאל כִּי־חָלָה הוּא׃

CAP. IX. ט

CHAPTER IX.

וַאֲלִישַׁע הַנָּבִיא קָרָא לְאַחַד מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים וַיֹּאמֶר לוֹ
חֲנַן מִתְנִיךְ וְקַח פֶּךְ הַשֶּׁמֶן הַזֶּה בִּידֶךָ וְלָךְ רֶמֶת גִּלְעָד׃
וּבָאתָ־שָׁמָּה וּרְאֵה־שָׁם יְהוּא בֶן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי
וּבָאתָ וְהִקְמַתוֹ מִתּוֹךְ אָחָיו וְהִבֵּאתָ אֹתוֹ חֹדֶר בַּחֲדָר׃
וְלָקַחְתָּ פֶךְ־הַשֶּׁמֶן וַיַּצֵּקְתָּ עַל־רֹאשׁוֹ וַאֲמַרְתָּ כֹּה־אָמַר
יְהוָה מִשְׁחִיתִיךָ לְמֶלֶךְ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל וּפְתַחְתָּ הַדֶּלֶת וְנִסַּתָּה
וְלֹא תִחַפֶּה׃ וְלָךְ הַנָּעַר הַנָּעַר הַנָּבִיא רֶמֶת גִּלְעָד׃ וַיָּבֹא
וְהִנֵּה שְׂרֵי הַחֵיל יֹשְׁבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלֶיךָ הַשָּׂר וַיֹּאמֶר
יְהוּא אֶל־מִי מִבָּלָנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ הַשָּׂר׃ וַיִּקְרָם וַיָּבֹאוּ
הַכֹּהֲנִים וַיַּצֵּק הַשֶּׁמֶן אֶל־רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁחִיתִיךָ לְמֶלֶךְ אֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל׃
וְהַכִּיתָה אֶת־בֵּית אֲחָזָב אֲדֹנֶיךָ וְנִקְמַתִּי דָמִי עֲבָדִי
הַנְּבִיאִים וְדָמִי כָל־עַבְדִּי יְהוָה מִיַּד אִיזָבֵל׃ וְאַבְדָּה כָל־
בֵּית אֲחָזָב וְהִכְרַתִּי לְאֲחָזָב מִשְׁתֵּין בְּקִיּוֹר וְעֲצוֹר וְעֹזֹב
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְנָתַתִּי אֶת־בֵּית אֲחָזָב כְּבֵית יִרְבֵּעָם בְּיֶזְרְעֵל
וּכְבֵּית בַּעֲשָׂא בֶן־אֲחִיהָ׃ וְאֶת־אִיזָבֵל וְאֶבְלֵיהָ הַכֹּלְבָבִים
בַּחֲלֹק יֶזְרְעֵאל וְאִין קִבְרָה וַיִּפְתַּח הַדֶּלֶת וַיָּנֶס׃ וַיְהִי
יָצֵא אֶל־עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְׁלוּם מִדּוּעַ בָּאתָ
הַמִּשְׁנָע הַזֶּה אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יָדַעְתֶּם אֶת־
הָאִישׁ וְאֶת־שִׁיחוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגִּידְנָא לָנוּ וַיֹּאמֶר
כִּנְאוֹת וְכִנְאוֹת אָמַר אֵלַי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מִשְׁחִיתִיךָ
לְמֶלֶךְ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּמְדְּרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בְּגָדוֹ וַיִּשְׂימוּ
תַּחְתָּיו אֶל־גִּרְם הַמַּעֲלֹת וַיִּתְּקֵנוּ בְּשׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ מֶלֶךְ
יְהוּא׃ וַיִּתְּקֶשֶׁר וַיְהִי בֶן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי אֶל־יֹרָם

of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

AND Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said unto him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thine hand, and go to Ramoth-gilead:

2 And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber;

3 Then take the box of oil, and pour it on his head, and say, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.

4 ¶ So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.

5 And when he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he said, To thee, O captain.

6 And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the LORD God of Israel, I have anointed thee king over the people of the LORD, even over Israel.

7 And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the LORD, at the hand of Jezebel.

8 For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel:

9 And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:

10 And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

11 ¶ Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said unto him, Is all well? wherefore came this mad fellow to thee? And he said unto them, Ye know the man, and his communication.

12 And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus spake he to me, saying, Thus saith the LORD, I have anointed thee king over Israel.

13 Then they hasted, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.

14 So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against

Joram. (Now Joram had kept Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.)

15 But king Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it be by your minds, *then* let none go forth *nor* escape out of the city to go to tell it in Jezreel.

16 So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah was come down to see Joram.

17 And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take an horseman, and send to meet them, and let him say, *Is it peace?*

18 So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, *Is it peace?* And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.

19 Then he sent out a second on horseback, which came to them, and said, Thus saith the king, *Is it peace?* And Jehu answered, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.

20 And the watchman told, saying, He came even unto them, and cometh not again; and the driving *is* like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.

21 And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the portion of Naboth the Jezreelite.

22 And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, *Is it peace, Jehu?* And he answered, What peace, so long as the whoredoms of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?

23 And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, *There is treachery, O Ahaziah.*

24 And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot.

25 Then said Jehu to Bidkar his captain, Take up, and cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite: for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the Lord laid this burden upon him;

26 Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the Lord; and I will requite

וְיֹורָם הָיָה שָׁמֶר בְּרִמְתָּה גִלְעָד הוּא וְכָל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי
טו הַחֹזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם: וַיֵּשֶׁב יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בִּירוֹעָאֵל
מִדְּהַמָּוִים אֲשֶׁר יָפְחוּ אֲרָמִים בְּהַלְחֵמוֹ אֶת־הַחֹזָאֵל מֶלֶךְ
אֲרָם וַיֹּאמֶר יְהוּא אֶם־יֵישׁ נַפְשְׁכֶם אֲלֵי־צֵא פְּלִיט מִן־
הָעִיר לָלֶכֶת לִגְיָד בִּירוֹעָאֵל: וַיִּרְפָּב יְהוּא וַיֵּלֶךְ יוֹרְעָאֵלָה
כִּי יוֹרָם שָׁכַב שָׁמָּה וְאַחֲזִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לְרֹאוֹת
אֶת־יְוֹרָם: וְהַצִּפָּה עָמַד עַל־הַמִּגְדָּל בִּירוֹעָאֵל וַיֵּרָא אֶת־
שַׁפְעֵת יְהוּא בָּבֹאוֹ וַיֹּאמֶר שַׁפְעֵת אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמֶר
יְהוֹרָם קָח רֶכֶב וּשְׂלַח לְקִרְאָתָם וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם: וַיֵּלֶךְ
רֶכֶב הַסּוּם לְקִרְאָתוֹ וַיֹּאמֶר בְּהִיאֲמֶר הַמֶּלֶךְ הַשָּׁלוֹם
וַיֹּאמֶר יְהוּא מַה־לָּךְ וּלְשָׁלוֹם סָב אֶל־אֲחֵרָי וַיִּגַּד הַצִּפָּה
לְאֹמֶר בְּא־הַמֶּלֶךְ עַד־הֵם וְלֹא־שָׁב: וַיִּשְׁלַח רֶכֶב סוּם
שְׁנֵי וַיָּבֹא אֵלֵהֶם וַיֹּאמֶר בְּהִיאֲמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
כ יְהוּא מַה־לָּךְ וּלְשָׁלוֹם סָב אֶל־אֲחֵרָי: וַיִּגַּד הַצִּפָּה לְאֹמֶר
בָּא עַד־אֵלֵהֶם וְלֹא־שָׁב וְהַמִּנְהֹג בְּמִנְהַג יְהוּא בִּנְיָמִשׁ
כִּי בַשָּׁעֶזֶן יִנְהֹג: וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם אֲסֹר וַיֹּאסֹר רֶכֶבוֹ
וַיֵּצֵא יְהוֹרָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְאַחֲזִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אִישׁ
בְּרֶכֶבוֹ וַיֵּצְאוּ לְקִרְאָת יְהוּא וַיִּמְצְאוּהוּ בְּחִלְקֶת נָכוֹת
הַיּוֹרְעָאֵלִי: וַיְהִי בְּרֹאוֹת יְהוֹרָם אֶת־יְהוּא וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם
יְהוּא וַיֹּאמֶר מַה הַשָּׁלוֹם עַד־נִנְוִי אֵיזֶבֶל אִמִּי וְכַשְׁפִּיָּה
הַרְבִּים: וַיַּהַפֵּךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּגֶם וַיֹּאמֶר אֶל־אֲחֵרָיָהוּ
מִרְמָה אַתְּוֹנִיה: וַיְהוּא מֶלֶךְ יָדוּ בַּפֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם
כֹּה בֵּין וְרָשָׁיו וַיֵּצֵא הַחֲצִי מִלְּבוֹ וַיִּכְרַע בְּרֶכְבוֹ: וַיֹּאמֶר
אֶל־בְּדִקְר שְׁלֹשָׁה שָׂא הַשְׁלִכְהוּ בְּחִלְקֶת שָׂדֶה נָכוֹת
הַיּוֹרְעָאֵלִי כִּי זָכַר אֲנִי וְאַתָּה אֶת רֶכְבִּים צִמְדִּים אֲחֵרָי
אֲחָאָב אֲבִיו וַיְהוּה נִשָּׂא עָלָיו אֶת־הַמָּשָׂא הַזֶּה: אִם־
לֹא אֶת־דָּמִי נָכוֹת וְאֶת־דָּמִי בָנָיו רָאִיתִי אֲמַשׁ בְּאֶסְדִּיהוּה
וּשְׁלַמְתִּי

ושלמתי לך בחלקה הזאת נאם יהוה ועתה שא השלכה
 בחלקה בדבר יהוה: ואחזיה מלך יהודה ראה ויגס
 בדרך בית הגן וירדף אחרי יוא ואמר נסאתו הפה
 אלהמרבה במעלה גור אשר את־יבלעם ויגס מגדו
 וימת שם: וירכבו אתו עבדיו ירושלמה ויקברו אתו
 בקברתו עם־אבתיו בעיר דוד: ובשנת אחת־עשרה
 שנה ליוזם בן־אחאב מלך אחזיה על־יהודה: ויבוא
 יהוא ורעאלה ואיזבל שמה ושם בפוך עיניה ותיטב
 את־ראשה ותישקה בעד החלון: ויהוא בא בשער
 ותאמר השלום ומרי הרג אדניו: וישא פניו אל־החלון
 ויאמר מי אתי מי וישקפו אליו שנים שלשה סריסים:
 ויאמר שמטוה וישמטוה ויו מדמה אל־הקנר ואל־
 הסוסים וירמסנה: ויבא ויאכל וישת ויאמר פקדו־נא
 את־הארוה הזאת וקברוה כי בת־מלך היא: וילכו לה
 לקברה ולא־מצאו בה כי אס־הגלגלת והרגלים וכפות
 הידים: וישבו וינידו לו ויאמר דבר־יהוה הוא אשר
 דבר ביד־עבדו אליהו התישבי לאמר בחלק יורעאל
 יאכלו הכלבים את־בשר איזבל: והיות נבלת איזבל
 בדרךמן על־פני השדה בחלק יורעאל אשר לא־יאמרו
 זאת איזבל:

CAP. X.

וְלֹא־הָיָה שְׁבָעִים בָּנִים בְּשִׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב יְהוּא סְפָרִים
 וַיִּשְׁלַח שִׁמְרוֹן אֶל־שָׂרֵי יוֹרְעָאֵל הַזִּקְנִים וְאֶל־הָאֲמָנִים
 אֲחָאֵב לֵאמֹר: וְעַתָּה כְּבֹא הַפֶּסֶךְ הַזֶּה אֵלֵיכֶם וְאַתְּכֶם
 בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְאַתְּכֶם הִרְקֵב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבָּצָר וְהַנֶּשֶׁק:
 וְרִאֲתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וּשְׂמַתֶּם עַל־כַּסֵּא
 אֲבִיו וְהִלַּחְמוּ עַל־בֵּית אֲדֹנֵיכֶם: וַיֵּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ

הנה

thee in this plat, saith the LORD. Now therefore take and cast him into the plat of ground, according to the word of the LORD.

27 ¶ But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden house. And Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot. And they did so at the going up to Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

28 And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

29 And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

30 ¶ And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her face, and tired her head, and looked out at a window.

31 And as Jehu entered in at the gate, she said, Had Zimri peace, who slew his master?

32 And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? And there looked out to him two or three eunuchs.

33 And he said, Throw her down. So they threw her down: and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trode her under foot.

34 And when he was come in, he did eat and drink, and said, Go, see now this cursed woman, and bury her: for she is a king's daughter.

35 And they went to bury her: but they found no more of her than the scull, and the feet, and the palms of her hands.

36 Wherefore they came again, and told him. And he said, This is the word of the LORD, which he spake by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel:

37 And the carcase of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; so that they shall not say, This is Jezebel.

CHAPTER X.

AND Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, unto the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's children, saying,

2 Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fenced city also, and armour;

3 Look even out the best and meetest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.

4 But they were exceedingly afraid,

and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?

5 And he that *was* over the house, and he that *was* over the city, the elders also, and the bringers up of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any king: do thou *that which is good* in thine eyes.

6 Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye *be* mine, and if ye will hearken unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to-morrow this time. Now the king's sons, *being* seventy persons, *were* with the great men of the city, which brought them up.

7 And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent him *them* to Jezreel.

8 ¶ And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.

9 And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, Ye *be* righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who slew all these?

10 Know now that there shall fall unto the earth nothing of the word of the LORD, which the LORD spake concerning the house of Ahab: for the LORD hath done *that* which he spake by his servant Elijah.

11 So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinsfolks, and his priests, until he left him none remaining.

12 ¶ And he arose and departed, and came to Samaria. *And as he was* at the shearing house in the way,

13 Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered, We are the brethren of Ahaziah: and we go down to salute the children of the king and the children of the queen.

14 And he said, Take them alive. And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing house, *even* two and forty men; neither left he any of them.

15 ¶ And when he was departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thine heart right, as my heart *is* with thy heart? And Jehonadab answered, It is. If it be, give me thine hand. And he gave *him* his hand; and he took him up to him into the chariot.

16 And he said, Come with me, and see my zeal for the LORD. So they made him ride in his chariot.

17 And when he came to Samaria,

הנה שני המלכים לא עמדו ואין נעמד אנחנו: וישלח אשר-על-הבית ואשר על-העיר והזקנים והאמנים אל-יהוא. לאמר עבדך אנחנו וכל אשר-תאמר אלינו נעשה לא-נמלך איש הטוב בעיניך עשה: וכתב אליהם ספר. שנית לאמר אם-לי אתם ולכלי. אתם שמעים קחו את-ראשי אנשי בנ-אדניכם ובאו אלי כעת מחר יורעאלה ובני המלך שבעים איש את-גדלי העיר מגדלים אותם: ויהי כבא הספר אליהם ויקחו את-בני המלך וישחטו שבעים איש וישמו את-ראשיהם ברודים וישלחו אליו יורעאלה: ויבא המלך ויגדלו לאמר הביאו ראשי בנ-המלך ויאמר שימו אתם שני צפרים פתח השער ערה-בקר: ויהי בבקר ויצא ויעמד ויאמר אל-כל-העם צדקים אתם הנה אני קשרתי על-אדני ואהרגו ומי הנה את-כל-אלה: דעו אפוא כי לא יפל מדבר יהוה ארצה אשר-דבר יהוה על-בית אחאב ויהוה עשה את אשר דבר ביד עבדו אליהו: ויך יהוא את כל-הנשאים לבית-אחאב ביורעאל וכל-גדלו ומידעיו וכהניו עד-בלתי השאירו שריד: ויקם ויבא ויגד שמרון הוא בית-עקד הרעים בדרך: ויהוא מצא את-אחי אחניהו מלך-יהודה ויאמר מי אתם ויאמרו אחי אחניהו אנחנו ונרד לשלום בנ-המלך ובני הנבירה: ויאמר תפשו חיים ויתפשו חיים וישחטום אל-כור בית-עקד ארבעים ושנים איש ולא-השאיר איש מהם: ויגד משם וימצא את-יהונדב בן-רכב לקראתו ויברכו ויאמר אליו היש את-לבבך ישר כאשר רכבי עס-לבבך ויאמר יהונדב יש ויש תנה את-ידך ויתן ידו ויעלו אליו אל-המרכבה: ויאמר לכה אתי וראה בקנאתי ליהוה וירכבו אתו ברכבו: ויבא שמרון ויך

אֶת־כָּל־הַנְּשֹׂאִים לְאַחָב בְּשֹׁמְרוֹן עַד־הַשְּׁמֶרֶךְ
 18 יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־אֱלֹהֵיוֹ: וַיִּקְבֹּץ יְהוָה אֶת־כָּל־
 הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחָב עָבַד אֶת־הַבַּעַל מֵעַתָּה וְהוּא
 19 יַעֲבֹדֵנּוּ הָרַבָּה: וַעֲתָה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עַבְדָּיו וְכָל־
 בָּהֶיזֵי קָרְאוּ אֵלַי אִישׁ אֶל־יָפְקֹד כִּי זָכָה נָדוּל לִי לַבַּעַל
 כָּל אֲשֶׁר־יִפְקֹד לֹא יִחְיֶה וַיְהוּא עָשָׂה כַּעֲקֵבָהּ לְמַעַן
 הָאֱבִיר אֶת־עַבְדֵי הַבַּעַל: וַיֹּאמֶר יְהוּא קִדְּשׁוּ עֲצָרָה כ
 לַבַּעַל וַיִּקְרְאוּ: וַיִּשְׁלַח יְהוּא בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־
 21 עַבְדֵי הַבַּעַל וְלֹא־נִשְׂאָר אִישׁ אֶשֶׁר לֹא־בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית
 הַבַּעַל וַיִּמְלֵא בֵּית־הַבַּעַל פֶּה לֶפֶה: וַיֹּאמֶר לְאִשְׁרֵי־עַל־
 22 הַמִּלְחָמָה הוֹצֵא לְבוּשׁ לְכָל עַבְדֵי הַבַּעַל וַיֵּצֵא לָהֶם
 הַמִּלְבוּשׁ: וַיָּבֹא יְהוּא וַיהוֹנָדָב בֶּן־רִכְבָּב בֵּית הַבַּעַל
 23 וַיֹּאמֶר לְעַבְדֵי הַבַּעַל חַפְּשׁוּ וְרֹא פְּנֵי־יְשׁוּפָה עִמָּכֶם מֵעַבְדֵי
 24 יְהוָה כִּי אִם־עַבְדֵי הַבַּעַל לְבָדָם: וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים
 וְעֹלֹת וַיְהִי שֹׁסְלֵו בַּחוּץ שְׂמִינִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ
 אֲשֶׁר־יִמְלֵט מִן־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא עֲלֵי־דִיכֶם נִפְשׁוֹ
 תַּחַת נַפְשׁוֹ: וַיְהִי כִּכְלֹתוֹ לַעֲשׂוֹת הַעֲלָה וַיֹּאמֶר יְהוּא כה
 לְרָצִים וְלִשְׁלָשִׁים בָּאוּ הַכּוֹס אִישׁ אֶל־יֵצֵא וַיָּכּוּם לְפִי־
 חֶרֶב וַיִּשְׁלְכוּ הָרָצִים וְהַשְּׁלָשִׁים וַיָּלְכוּ עַד־עִיר בֵּית־
 26 הַבַּעַל: וַיֵּצֵאוּ אֶת־מַצֵּבֹת בֵּית־הַבַּעַל וַיִּשְׂרְפוּהָ: וַיִּתְּצוּ
 27 אֶת מַצֵּבַת הַבַּעַל וַיִּתְּצוּ אֶת־בֵּית־הַבַּעַל וַיִּשְׁמְדוּ
 לְמַחְרָאוֹת עַד־הַיּוֹם: וַיִּשְׁמֹד יְהוּא אֶת־הַבַּעַל מִיִּשְׂרָאֵל:
 28 רַק הַמָּאִי יִרְבֶּעַם בֶּן־נִבְטָא אֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־
 סָר יְהוּא מֵאַחֲרֵיהֶם עַד־כִּי הָרַב אֲשֶׁר בֵּית־אֵל וַאֲשֶׁר
 בְּדָן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוּא יֵעַן אֲשֶׁר־הִטִּיבְתָּ ל
 לַעֲשׂוֹת הַיֵּשֶׁר בְּעֵינַי כָּכָל אֲשֶׁר בִּלְבָבִי עָשִׂיתָ לְבֵית
 31 אַחָב בְּנֵי רַבְעִים יֵשְׁבוּ לָךְ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל: וַיְהוּא
 לֹא

he slew all that remained unto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he spake to Elijah.

18 ¶ And Jehu gathered all the people together, and said unto them, Ahab served Baal a little; but Jehu shall serve him much.

19 Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice to do to Baal; whosoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did it in subtilty, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal.

20 And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it.

21 And Jehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.

22 And he said unto him that was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. And he brought them forth vestments.

23 And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said unto the worshippers of Baal, Search, and look that there be here with you none of the servants of the LORD, but the worshippers of Baal only.

24 And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu appointed fourscore men without, and said, If any of the men whom I have brought into your hands escape, he that letteth him go, his life shall be for the life of him.

25 And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal.

26 And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.

27 And they brake down the image of Baal, and brake down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.

28 Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

29 ¶ Howbeit from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu departed not from after them, to wit, the golden calves that were in Beth-el, and that were in Dan.

30 And the LORD said unto Jehu, Because thou hast done well in executing that which is right in mine eyes, and hast done unto the house of Ahab according to all that was in mine heart, thy children of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

31 But Jehu took no heed to walk in

the law of the LORD God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, which made Israel to sin.

32 ¶ In those days the LORD began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel;

33 From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

34 Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

35 And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.

36 And the time that Jehu reigned over Israel was twenty and eight years.

CHAPTER XI.

AND when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons which were slain; and they hid him, even him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah; so that he was not slain.

3 And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah did reign over the land.

4 ¶ And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the LORD, and shewed them the king's son.

5 And he commanded them, saying, This is the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;

6 And a third part shall be at the gate of Sur: and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

7 And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the LORD about the king.

8 And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the king as he goeth out and as he cometh in.

9 And the captains over the hundreds

לֹא שָׁמַר לְלֶכֶת בְּתוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־
לְבָבוֹ לֹא סָר מֵעַל הַפְּאֹת יִרְבְּעָם אֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת־
יִשְׂרָאֵל: בַּיָּמִים הָהֵם הִחַל יְהוָה לְקַצֹּץ בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹם
חֲזָאֵל בְּכָל־נְכוֹל יִשְׂרָאֵל: מִן־הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ אֶת־
כָּל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי וְהַרְאוּבֵנִי וְהַמְנַשִּׁי מֵעֲרֵעַל אֲשֶׁר־
עַל־נַחַל אַרְנוֹן וְהַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן: וַיָּתַר דְּבָרֵי יְהוָה וְכָל־
אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הַלּוֹאֵהֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
לֵה דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב יְהוָה עִם־אֲבֹתָיו
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשִׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יְהוֹאָחָז בְּנוֹ תַחְתָּיו: וְהַיָּמִים
אֲשֶׁר מָלַךְ יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים־וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה בְּשִׁמְרוֹן:

CAP. XI. יא

יא

א וַעֲתִלְיָה אִם אֲחֹזִיָּה וְרָאָתָה בִּימַת בְּנָהּ וַתִּקֶּם וַתֹּאפֹד
אֶת כָּל־זָרַע הַמַּמְלָכָה: וַתִּקַּח יְהוֹשִׁבֶבֶת בַּת־הַמֶּלֶךְ־יֹורָם
אֲחֹת אֲחֹזִיָּהּ אֶת־יֹאשׁ בֶּן־אֲחֹזִיָּה וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ
בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַמְּמוּתִים אֹתוֹ וְאֶת־מִנְקָתוֹ בַּחֲדָר הַמִּטּוֹת
וַיִּסְתְּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עַתְלִיָּה וְלֹא הוּמָת: וַיְהִי אֵתָּה בֵּית
יְהוָה מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתִלְיָה מָלְכָת עַל־הָאָרֶץ:
ב וּבִשְׁנֵה הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי
הַמֵּאוֹת לַכָּרִי וְלַרְצִים וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו בֵּית יְהוָה וַיִּכְרֹת
לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁבַּע אֹתָם בְּבֵית יְהוָה וַיֵּרָא אֹתָם אֶת־בֶּן־
הַמֶּלֶךְ: וַיִּצְוֵם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלִישִׁית
מִכֶּם בְּאֵי הַשַּׁפָּת וּשְׁמָרִי מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ: וְהַשְּׁלִישִׁית
בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלִישִׁית בְּשַׁעַר אַחֵר הָרָצִים וּשְׁמֶרֶתֶם
אֶת־מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מִסָּח: וּשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בְּכֶם כָּל יֹצְאֵי
הַשַּׁפָּת וּשְׁמָרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת בֵּית־יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ:
וְהַקֶּפֶתֶם עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בְּיָדוֹ וְהָבֵא אֶל־
הַשְּׁדָרוֹת יוֹמָת וְהָיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּצִאתוֹ וּבְכָאוֹ: וַיַּעֲשׂוּ

שרי

שָׂרֵי הַמֵּאֹוֹת כָּל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוֹיָדָע הִכְהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ
 אֶת־אֲנָשָׁיו בְּאֵי הַשָּׁפֶת עִם יָצְאֵי הַשָּׁפֶת וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹיָדָע
 הִכְהֵן: וַיִּתֵּן הִכְהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאֹוֹת אֶת־הַחֲנִיחַ וְאֶת־
 11 הַשְּׁלֵטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה: וַיַּעֲמֵדּוּ
 הָרָצִים אִישׁ וּבָלְיוּ בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף
 12 הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וּלְבַיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב: וַיִּזְצֹא
 אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַגִּזְרֹת וְאֶת־הַעֲדוֹת וַיִּמְלְכוּ
 אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחוּהוּ וַיְבַרְכּוּהוּ וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ:
 13 וַתִּשְׁמַע עֲתָלְיָה אֶת־קוֹל הָרָצִין הָעֵם וַתָּבֹא אֶל־הָעָם בֵּית
 14 יְהוָה: וַתֵּרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־הָעַמּוּד בַּמִּשְׁפָּט
 וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצָצְרוֹת אֶל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם הָאָרֶץ שֹׂמֵחַ
 וְתֹקֵעַ בַּחֲצָצְרוֹת וַתִּקְרַע עֲתָלְיָה אֶת־בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא קָשָׁר
 קָשָׁר: וַיִּצְוּ יְהוֹיָדָע הִכְהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאֹוֹת וּפְקָדֵי הַחֵיל טו
 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ אֶל־מִבֵּית לְשִׁדְרֹת וְהַבֵּא
 אַחֲרֶיהָ הָמָת בַּחֲרֹב בִּי אָמַר הִכְהֵן אֶל־תּוֹמַת בֵּית יְהוָה:
 16 וַיִּשְׁמְעוּ לָהּ יָדִים וַתָּבֹאוּ דֶרֶךְ־מִבּוֹא הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ
 17 וַתּוֹמַת שָׁם: *וַיִּכְרַת יְהוֹיָדָע אֶת־הַבְּרִית בֵּין יְהוָה
 וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם לַחַיּוֹת לָעָם לַיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין
 18 הָעָם: וַיָּבֹאוּ כָל־עַם הָאָרֶץ בֵּית־הַפֶּעַל וַיַּחֲזִיחוּ אֶת־
 מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־צִלְמֵי שִׁבְרוּ חֵיטָב וְאֵת מִתָּן כֶּתֶן הַפֶּעַל
 הָרָגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשֶׁם הִכְהֵן פָּקֶדֶת עַל־בֵּית יְהוָה:
 19 וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאֹוֹת וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הָרָצִים וְאֵת כָּל־
 עַם הָאָרֶץ וַיִּרְדּוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ דֶרֶךְ־
 שַׁעַר הָרָצִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּא הַמְּלָכִים: וַיִּשְׁמַח כ
 כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שִׁקְטָה וְאֶת־עֲתָלְיָה הָמִיתוּ בַּחֲרֹב
 בֵּית *מֶלֶךְ:

בין

did according to all things that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

10 And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that were in the temple of the Lord.

11 And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.

12 And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and gave him the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.

13 ¶ And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people into the temple of the Lord.

14 And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner was, and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.

15 But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges, and him that followeth her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the Lord.

16 And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the king's house: and there was she slain.

17 ¶ And Jehoiada made a covenant between the Lord and the king and the people, that they should be the Lord's people; between the king also and the people.

18 And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the Lord.

19 And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the Lord, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.

20 And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the king's house.

21 Seven years old was Jehoash when he began to reign.

CHAPTER XII.

IN the seventh year of Jehu Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Zibiah of Beer-sheba. 2 And Jehoash did that which was right in the sight of the Lord all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

3 But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

4 ¶ And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the Lord, *even* the money of every one that passeth the account, the money that every man is set at, and all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the Lord,

5 Let the priests take it to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.

6 But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.

7 Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the other priests, and said unto them, Why repair ye not the breaches of the house? ye therefore receive no more money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

8 And the priests consented to receive no more money of the people, neither to repair the breaches of the house.

9 But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the Lord: and the priests that kept the door put therein all the money that was brought into the house of the Lord.

10 And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and told the money that was found in the house of the Lord.

11 And they gave the money, being told, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the Lord: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of the Lord,

12 And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of the Lord, and for all that was laid out for the house to repair it.

13 Howbeit there were not made for the house of the Lord bowls of silver, snuffers, basons, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the

CAP. XII. יב

יב

2 א בַּשְּׁבַע שָׁנִים יְהוֹאֵשׁ בְּמַלְכוֹ: בַּשְּׁנַת־שֶׁבַע לַיהוָה מָלַךְ יְהוֹאֵשׁ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּעֵר שֶׁבַע: 3 וַיַּעַשׂ יְהוֹאֵשׁ הַיִּשְׂרָאֵל כַּעֲשֵׂי יְהוָה כָּל־יְמָיו 4 אֲשֶׁר הוֹרָהוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן: כִּי הַבָּמֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחֵיהֶם וּמִקְטָרֵיהֶם בַּבָּמֹת: 5 וַיֹּאמֶר יְהוֹאֵשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יִבָּא בֵּית־יְהוָה כֶּסֶף עוֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עֲרָכּוֹ כָּל־כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב־אִישׁ לְהָבִיא בֵּית יְהוָה: 6 יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מִכְּרֹוֹ וְהֵם יַחֲזִקוּ אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת לְכָל אֲשֶׁר־יִמָּצָא שָׁם בָּדֶק: 7 וַיְהִי בַשְּׁנַת עָשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לַמָּלָךְ יְהוֹאֵשׁ לֹא־חֲזָקוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת: 8 וַיִּקְרָא הַמָּלָךְ יְהוֹאֵשׁ לַיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וּלְכֹהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָדוּעַ אֵינְכֶם מְחַזְּקִים אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת וְעַתָּה אֶל־תִּקְחוּ־כֶסֶף מֵאֵת מִכְּרֵיכֶם כִּי־לְבֵדֶק הַבַּיִת תִּתְּנוּהוּ: 9 וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים לְבַלְתִּי קַחְתָּ־כֶסֶף מֵאֵת הָעָם וּלְבַלְתִּי חֲזָק אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת: 10 וַיִּקָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶרֶז אֶחָד וַיִּקַּב חֹר בְּדִלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ בְּלִמְוֵן בְּבוֹא־אִישׁ בֵּית יְהוָה וַיִּתְּנוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים שָׁמְרֵי הַסֵּף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַמִּבֹּבָא בֵּית־יְהוָה: 11 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם כִּי־רָב הַכֶּסֶף בָּאֶרֶז וַיַּעַל סֹפֵר הַמָּלָךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיָּצְרוּ וַיִּמְנוּ אֶת־כָּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית־יְהוָה: 12 וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמִּתְּנָן עַל־יַד עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה הַפְּקָדִים בֵּית יְהוָה וַיּוֹצִיָּאוֹ לַחֲרָשֵׁי הָעֵץ וּלְבָנִים הָעֹשִׂים בֵּית יְהוָה: 13 וּלְגֹדְרִים וּלְחֻצְבֵי הָאֶבֶן וּלְקִנּוֹת עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחֲצָב לְחֲזֹק אֶת־בֵּדֶק בֵּית־יְהוָה וּלְכָל אֲשֶׁר־יִצָּא עַל־הַבַּיִת לְחֻזְקָה: 14 אֲךֹּי לֹא יַעֲשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזֻמָּרוֹת מְזֻקָּרוֹת חֲצֻצְרוֹת כָּל־כֶּלִי זָהָב וְכֶלִי־

כסף

כֶּסֶף מִן־הַכֶּסֶף הַמּוֹבָא בֵּית־יְהוָה: כִּי־לַעֲשֵׂי הַמִּלְאָכָה
 יִתְּנוּ וְחִקְרוּ־בּוֹ אֶת־בֵּית יְהוָה: וְלֹא יִחַשְׁבוּ אֶת־
 הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יָדָם לַתָּת לַעֲשֵׂי
 הַמִּלְאָכָה כִּי בְּאִמְנָה הֵם עֹשִׂים: כֶּסֶף אֲשֶׁם וּכְסֵף הַטָּאוֹת
 לֹא יוֹבֵא בֵּית יְהוָה לִכְהֻנִּים יְהוֹי: * אִזּוּ יַעֲלֶה חֲזָאֵל
 מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עֲלֵי־נֶגַת וַיִּלְכְּדָה וַיִּשֶׁם חֲזָאֵל פָּנָיו לַעֲלֹת
 עַל־יְרוּשָׁלַם: וַיִּקָּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת כָּל־הַקְּדָשִׁים
 אֲשֶׁר־הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט וַיהוֹרָם וַאֲחֻזִּירוּ אֲבֹתָיו מִלְכֵי
 יְהוּדָה וְאֶת־קְדָשָׁיו וְאֶת כָּל־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֲצֻרוֹת בֵּית־
 יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל מֵעַל
 יְרוּשָׁלַם: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה חֲלוּצֵיהֶם כ־
 כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיָּקֻמוּ
 עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלֵּא הַיֹּרֶד
 סֵלָא: וַיּוֹזְכֵר בְּדַשְׁמֶצֶת וַיהוֹזָבָד בִּן־שֹׁמֶר * עֲבָדָיו הִכּוּ
 וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצִּיָּה
 בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

יג

CAP. XIII. יג

בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אֲחֻזִּירוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
 מֶלֶךְ יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוֹאָשׁ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְכְּ אַחֵר חַטָּאת יִרְבָּעָם
 בֶּן־נִבְמַט אֲשֶׁר־הַחֲטָיָא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־סָר מִמֶּנָּה: וַיַּחֲרִי־
 אֵף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן בְּיָד חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וּבִיד
 בֶּן־הַדָּר בֶּן־חֲזָאֵל כָּל־הַיָּמִים: וַיַּחַל יְהוֹאָחָז אֶת־פָּנָיו יְהוָה
 וַיִּשְׁמַע אֵלָיו יְהוָה כִּי רָאָה אֶת־לַחַץ יִשְׂרָאֵל כִּי־לַחַץ
 אֲתָם מֶלֶךְ אֲרָם: וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ וַיַּצֵּא
 מִתַּחַת יַד־אֲרָם וַיִּשְׁבּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶהֱלֵיהֶם בְּתִמְלֵל
 שְׁלֹשׁוֹם: אֲךָ לֹא־סָרוּ מִחַטָּאת בֵּית־יִרְבָּעָם אֲשֶׁר־הַחֲטָיָ*

את

money that was brought into the house of the Lord:

14 But they gave that to the workmen, and repaired therewith the house of the Lord.

15 Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

16 The trespass money and sin money was not brought into the house of the Lord: it was the priests'.

17 ¶ Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

18 And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of the Lord, and in the king's house, and sent it to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.

19 ¶ And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.

21 For Joazachar the son of Shimeath and Jehoabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died: and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his stead.

CHAPTER XIII.

IN the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.

2 And he did that which was evil in the sight of the Lord, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

3 ¶ And the anger of the Lord was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, all their days.

4 And Jehoahaz besought the Lord, and the Lord hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

5 (And the Lord gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.)

6 Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked therein:

and there remained the grove also in Samaria.)

7 Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

8 ¶ Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

9 And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria; and Joash his son reigned in his stead.

10 ¶ In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoahaz the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and reigned sixteen years.

11 And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: but he walked therein.

12 And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

13 And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne; and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

14 ¶ Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died. And Joash the king of Israel came down unto him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

15 And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.

16 And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand upon it; and Elisha put his hands upon the king's hands.

17 And he said, Open the window eastward. And he opened it. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the Lord's deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed them.

18 And he said, Take the arrows. And he took them. And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

19 And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldst have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it: whereas now thou shalt smite Syria but thrice.

20 ¶ And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

7 אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּהּ הָלַךְ וְגַם הָאֲשֵׁרָה עֲמָדָה בְּשֹׁמְרוֹן: כִּי
לֹא הִשָּׁאִיר לַיהוָה אִחָד עִם כִּי אִסְחָמָשִׁים פְּרָשִׁים וְעֶשְׂרֵה
רֶכֶב וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים רִגְלִי כִּי אֲבָדָם מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּשְׁמָם
8 כַּעֲפָר לָדָשׁ: וַיָּתֵר דִּבְרֵי יְהוָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ
הַלּוֹאֲתָם בְּתוֹבִים עַל־סֹפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
9 וַיִּשְׁכַּב יְהוָה אִחָד עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יוֹאָשׁ
י בְּנוֹ תַחְתָּיו: בְּשָׁנָת שְׁלֹשִׁים וּשְׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ
יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוָה בְּדִיהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ
11 עֶשְׂרֵה שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־
הַפְּאֻזֹּת וַיִּרְבְּעָם בְּדִנְבָט אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּהּ
12 הָלַךְ: וַיָּתֵר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר
נָלָחָם עִם־אֲמָצִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַלְּאֲדָהֶם בְּתוֹבִים עַל־
13 סֹפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־
אֲבֹתָיו וַיִּרְבְּעָם יָשָׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיִּקְבֹּר יוֹאָשׁ בְּשֹׁמְרוֹן עִם
14 מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וְאֵלִישָׁע חָלָה אֶת־חֲלָיו אֲשֶׁר יָמוּת
בּוֹ וַיֵּרָד אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶךְ עַל־פָּנָיו וַיֹּאמֶר
טו אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו: וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלִישָׁע קַח
16 קֶשֶׁת וַחֲצִים וַיִּקַּח אֵלָיו קֶשֶׁת וַחֲצִים: וַיֹּאמֶר לְמַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל הִרְבֵּב יָדְךָ עַל־הַקֶּשֶׁת וַיִּרְבֵּב יָדוֹ וַיִּשֶׁם אֵלִישָׁע
17 יָדָיו עַל־יְרֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר פָּתַח הַחֲלוֹן קִדְמָה וַיִּפְתָּחַ
וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע יְרֵה נִיזֹר וַיֹּאמֶר חֲקִית־שׁוּעָה לַיהוָה וַחֲקִי־
18 תְּשׁוּעָה בְּאֲרָם וְהִבִּית אֶת־אֲרָם בְּאֶפֶק עַד־בִּלְהָ: וַיֹּאמֶר
קַח הַחֲצִים וַיִּקַּח וַיֹּאמֶר לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל קַח אֲרֻצָּה וַיִּן
19 שְׁלֹש־פַּעֲמִים וַיַּעֲמֵד: וַיִּקְצֹף עָלָיו אֵישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר
לְהַכּוֹת חֶמֶשׁ אֲרֻשֵׁשׁ פַּעֲמִים אֹז הִבִּית אֶת־אֲרָם עַד־
בִּלְהָ וְעַתָּה שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים תִּכֶּה אֶת־אֲרָם:
כ וַיָּמָת אֵלִישָׁע וַיִּקְבְּרוּהוּ וּגְדוּרֵי מוֹאָב יָבֹאוּ בְּאֶרֶץ בָּא

שנה

- שָׁנָה: וַיְהִי הֵם | קִבְּרִים אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ אֶת־הַגִּדּוֹד
וַיִּשְׁלִיכוּ אֶת־הָאִישׁ בְּקִבְּר אֵלִישָׁע וַיִּלְךְ וַיָּנַע הָאִישׁ
בַּעֲצָמוֹת אֵלִישָׁע וַיְחִי וַיָּקָם עַל־רִגְלָיו: וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ
אֲרָם לָחֹץ אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי יְהוֹאָחָז: וַיַּחֵן יְהוָה אֹתָם
וַיַּרְחֲמֵם וַיִּפֶּן אֲלֵיהֶם לַמֶּצֶן בְּרִיתוֹ אֶת־אֲבֹתָהֶם יִצְחָק
וַיַּעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא־הִשְׁלִיכֵם מֵעַל־פָּנָיו עַד־
עַתָּה: וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן־חֲדָד בְּנוֹ תַחְתָּיו:
וַיָּשָׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז וַיִּקָּח אֶת־הָעָרִים מִיַּד בֶּן־חֲדָד כֹּה
בֶּן־חֲזָאֵל אֲשֶׁר לָקַח מִיַּד יְהוֹאָחָז אָבִיו בַּמִּלְחָמָה שְׁלֹשׁ
בָּעָמִים הַבָּהִי וַיֹּאשׁ וַיָּשָׁב אֶת־עָרֵי יִשְׂרָאֵל:

י"ד

CAP. XIV. י"ד

- בַּשָּׁנָה שְׁתֵּיתִים לְיוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֲמֻצַּבְתּוֹ
בֶּן־יֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה: בְּדַעֲשָׁרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה הָיָה
בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ
יְהוֹעָדָן מִבִּירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר בַּעֲיֵנֵי יְהוָה רָק לֹא
בְּדוֹר אָבִיו כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה יֹאָשׁ אָבִיו עָשָׂה: רַק הַבָּמוֹת
לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִנִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמוֹת: וַיְהִי
כְּאֲשֶׁר חֻקָּה הַמִּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּךְ אֶת־עַבְדָּיו הַמַּכִּים אֶת־
הַמֶּלֶךְ אָבִיו: וְאֶת־בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הָמִית בַּכְּתוּב בַּסֶּפֶר
הַזֶּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יוֹמְתוּ אָבוֹת עַל־
בָּנִים וּבָנִים לֹא־יוֹמְתוּ עַל־אָבוֹת כִּי אִם־אִישׁ בְּחַטָּאוֹ
יָמוֹת: הוֹאִידָהָ אֶת־אֲדָוִם בְּגִיד־הַמָּלָח עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
וַתִּפֶּשׂ אֶת־הַסֵּלַע בַּמִּלְחָמָה וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ יִקְתָּאֵל עַד
הַיּוֹם הַזֶּה: אִזּוֹ שָׁלַח אֲמַצְיָה מַלְאָכִים אֶל־יְהוֹאָשׁ
בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָבָה נִתְרָאָה
פָּנִים: וַיִּשְׁלַח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־
יְהוּדָה לֵאמֹר הַחֹחַ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שָׁלַח אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר

בלבנון

21 And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band of men; and they cast the man into the sepulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.

22 ¶ But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

23 And the Lord was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

24 So Hazael king of Syria died; and Ben-hadad his son reigned in his stead.

25 And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

CHAPTER XIV.

IN the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.

2 He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

3 And he did that which was right in the sight of the Lord, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

4 Howbeit the high places were not taken away: as yet the people did sacrifice and burnt incense on the high places.

5 ¶ And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants which had slain the king his father.

6 But the children of the murderers he slew not: according unto that which is written in the book of the law of Moses, wherein the Lord commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.

7 He slew of Edom in the valley of salt ten thousand, and took Salah by war, and called the name of it Joktheel unto this day.

8 ¶ Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

9 And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give

thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that *was* in Lebanon, and trode down the thistle.

10 Thou hast indeed smitten Edom, and thine heart hath lifted thee up: glory of *this*, and tarry at home: for why shouldst thou meddle to *thy* hurt, that thou shouldst fall, *even* thou, and Judah with thee?

11 But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Bethshemesh, which *belongeth* to Judah.

12 And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to their tents.

13 And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Bethshemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

14 And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

15 ¶ Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

16 And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

17 ¶ And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

18 And the rest of the acts of Amaziah, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

19 Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.

20 And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

21 ¶ And all the people of Judah took Azariah, which *was* sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

22 He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

23 ¶ In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel

בִּלְבָנוֹן לֵאמֹר תִּנְה אֶת־בִּתְּךָ לְבִנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חֵית
הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בִּלְבָנוֹן וַתִּרְמֶם אֶת־הַחוּחַ: הִבֵּה הַבֵּית
אֶת־אֲדָוִים וּנְשָׂאֶךָ לְבֶךְ הַכֶּבֶד וְשֵׁב בְּבֵיתְךָ וּלְמָה תִּתְנַרֶּה
בְּרָעָה וּנְפִלְתָּה אַתָּה וַיהוּדָה עִמָּךְ: וְלֹא־שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ
וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָנִים הוּא וְאֲמַצְיָהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּבֵית שָׁמֶשׁ אֲשֶׁר לַיהוּדָה: וַיִּנְגַּף יְהוּדָה
לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּסוּ אִישׁ לְאֹהֲלוֹ: וְאַתָּה אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־
יְהוּדָה בְּיָהוּאֲשׁ בֶן־אֲחֹזִיָּהוּ תִפֹּשׁ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
בְּבֵית שָׁמֶשׁ וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בַּחוּמַת יְרוּשָׁלַם
בְּשַׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שַׁעַר הַפִּנָּה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה:
וַלָּקָה אֶת־כָּל־הַזֹּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים הַנִּמְצָאִים
בֵּית־יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרָבוֹת
טו וַיָּשֶׁב שְׁמֹרֶנָה: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ
וְאֲשֶׁר נָלָחַם עִם אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ
עַם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
יִרְבֵּעָם בָּנוֹ תַּחְתָּיו: וַיְהִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ
יְהוּדָה אַחֲרַי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֹמֶשׁ
עֶשְׂרֵה שָׁנָה: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו
קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיִּגְּסוּ לְכַיֶּשֶׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לְכַיֶּשֶׁה
כ וַיִּמָּתְדוּ שָׁם: וַיִּשְׂאוּ אוֹתוֹ עַל־הַפּוֹסִים וַיִּקְבֹּר בִּירוּשָׁלַם
עַם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד: וַיִּקְחוּ כָּל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֲזַרְיָה
וְהוּא בֶן־שֶׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיִּמְלְכוּ אוֹתוֹ תַּחַת אָבִיו
אֲמַצְיָהוּ: הוּא בָנָה אֶת־אֵילַת וַיִּשְׁבֶּה לַיהוּדָה אַחֲרֵי
שִׁכְב־הַמֶּלֶךְ עַם־אֲבֹתָיו: בְּשֵׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
לְאֲמַצְיָהוּ בֶן־יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ יִרְבֵּעָם בֶּן־יְהוֹאָשׁ
מֶלֶךְ

- 24 מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה; וַיַּעַשׂ הָרַע
 בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטָּאוֹת יָרֵבֶעַם בְּזִנְבֹתָי אֲשֶׁר
 כה הֶחָטִיֵּא אֶת־יִשְׂרָאֵל; הוּא הֵשִׁיב אֶת־נָבֹל יִשְׂרָאֵל
 מִלְּבֹא חַמַּת עַדְיִים הָעֲרֵבָה כְּדָבָר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־אֲמִיטַי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִנֵּת
 26 הַחֶפֶר: כִּי־רָאָה יְהוָה אֶת־עֲנֵי יִשְׂרָאֵל מֵרָח מָאֹד וְאַפָּם
 27 עָצוּר וְאַפָּם עֲזוּב וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל; וְלֹא־דָבָר יְהוָה
 לְמַחֲוֹת אֶת־שָׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וַיּוֹשִׁיעֵם בְּיַד
 28 יָרֵבֶעַם בֶּן־וֹאֲשׁ; וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יָרֵבֶעַם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה
 וַיְבַדֵּרְתּוּ אֲשֶׁר־נִלְחָם וְאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־דַּמָּשֶׁק וְאֶת־חַמַּת
 לַיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים
 29 לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל; וַיִּשְׁכַּב יָרֵבֶעַם עִם־אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי
 יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ זַכְרְיָה בֶּן־זַכְרְיָה:

טו

CAP. XV. טו

- א בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשִׁבְעַ שָׁנָה לְיָרֵבֶעַם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֶ
 2 עֲזַרְיָה בֶן־אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
 הָיָה בְּמִלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשָׁם
 3 אִמּוֹ יְכֹלִיָּה מִירוּשָׁלַם; וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־
 4 אֲשֶׁר־עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו: רַק הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ עוֹד
 ה הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמוֹת: וַיִּנָּע יְהוָה אֶת־הַמֶּלֶךְ
 וַיְהִי מַצְרַע עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחֲפָשִׁית וַיּוֹתֵם
 6 בֶן־הַמֶּלֶךְ עַל־הַבֵּית שֹׁפֵט אֶת־עַם הָאָרֶץ; וַיִּתֵּר דְּבָרֵי
 עֹזִיָּהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
 7 הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ
 אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בֶּן־זַכְרְיָה:
 8 בְּשָׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
 זַכְרְיָהוּ בֶן־יָרֵבֶעַם עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן שָׁשָׁה חֳדָשִׁים:

ויעש

began to reign in Samaria, and reigned forty and one years.

24 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 He restored the coast of Israel from the entering of Hamath unto the sea of the plain, according to the word of the LORD God of Israel, which he spake by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, which was of Gath-hepher.

26 For the LORD saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.

27 And the LORD said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

28 ¶ Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which belonged to Judah, for Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

29 And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel: and Zachariah his son reigned in his stead.

CHAPTER XV.

IN the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

2 Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name was Jecholiah of Jerusalem.

3 And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah had done;

4 Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.

5 ¶ And the LORD smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house. And Jotham the king's son was over the house, judging the people of the land.

6 And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

7 So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

8 ¶ In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

9 And he did that which was evil in the sight of the LORD, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

10 And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

11 And the rest of the acts of Zachariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

12 This was the word of the LORD which he spake unto Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel unto the fourth generation. And so it came to pass.

13 ¶ Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

14 For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

15 And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

16 ¶ Then Menahem smote Tiphshah, and all that were therein, and the coasts thereof from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it; and all the women therein that were with child he ripped up.

17 In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.

18 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

19 And Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

20 And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.

21 ¶ And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

22 And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

23 ¶ In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.

24 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא סָר
מִחַטָּאוֹת יָרֵבֶעַם בֶּן־נִבְט אֲשֶׁר הִחָטִּיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
י וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שָׁלֹם בֶּן־יָבֵשׁ וַיַּכְהוּ קָבֶלֶעַם וַיִּמְיֹתְהוּ וַיִּמְלֹךְ
תַּחְתָּיו׃ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי זַכְרְיָה הֵנָּה בְּתוֹבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ הוּא דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־
יְהוּא לֵאמֹר בְּנֵי רִבְעִים יֵשְׁבוּ לָךְ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
וַיְהִי־כֵן׃ שָׁלֹם בֶּן־יָבֵשׁ מָלַךְ בְּשָׁנַת שְׁלֹשִׁים
וַתִּשַׁע שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מָלַךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יָרַח־יָמִים בְּשִׁמְרוֹן׃
וַיַּעַל מְנַחֵם בֶּן־גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שִׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־שָׁלֹם
בֶּן־יָבֵשׁ בְּשִׁמְרוֹן וַיִּמְיֹתְהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי
שָׁלֹם וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֵנָּה בְּתוֹבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ אִזּוֹ וַיַּכְּ מְנַחֵם אֶת־תִּפְסָח
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ מִתִּרְצָה כִּי לֹא פָתַח
וַיַּךְ אֶת כָּל־הָהָרֹתִיָּה בַּקֶּעַ׃ בְּשָׁנַת שְׁלֹשִׁים וַתִּשַׁע
שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מָלַךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם בֶּן־גָּדִי עַל־יִשְׂרָאֵל
עָשָׂר שָׁנִים בְּשִׁמְרוֹן׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא־סָר
מֵעַל חַטָּאוֹת יָרֵבֶעַם בֶּן־נִבְט אֲשֶׁר־הִחָטִּיא אֶת־יִשְׂרָאֵל
כָּל־יָמָיו׃ בָּא פוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם
לְפוּל אֶלֶף כֶּסֶף־כֶּסֶף לַהֲיוֹת יָדָיו אֲתָּו לַהֲחֻנֵּק הַמֶּלֶכָּה
כ בִּידּוֹ׃ וַיֵּצֵא מְנַחֵם אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־גְּבוּרָיִ
הַחֵיַל לָתֵת לְמָלֶךְ אֲשּׁוּר חֲמִשִּׁים שֶׁקֶלִים כֶּסֶף לְאִישׁ
אֶחָד וַיָּשֶׁב מָלֶךְ אֲשּׁוּר וְלֹא־עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ׃ וַיֵּתֶר
דְּבָרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִלּוא־הֶם בְּתוֹבִים עַל־
סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־
אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פִּקְחִיָּה בְּנֵי תַּחְתָּיו׃ בְּשָׁנַת חֲמִשִּׁים
שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מָלַךְ יְהוּדָה מָלַךְ פִּקְחִיָּה בֶּן־מְנַחֵם עַל־
יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְרוֹן שְׁנָתִים׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא

כָּר מַחֲסֹאֹת יִרְבְּעָם בְּיָנֵבֶט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:
 כה וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ שְׁלִישׁוֹ וַיִּכְדּוּ בְּשֹׁמְרוֹן
 בְּאַרְמוֹן בֵּית־מֶלֶךְ אֶת־אַרְנָב וְאֶת־הָאֲרִיֶּה וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים
 26 אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים וַיִּמָּתְהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו: וַיָּתֵר דְּבָרִי
 בְּקִרְיָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֵנָּם פְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי
 27 הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי יִשְׂרָאֵל: בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם
 שָׁנָה לְעֹזְרִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פֶּקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ עַל־
 יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 לֹא כָר מַחֲסֹאֹת יִרְבְּעָם בְּיָנֵבֶט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־
 יִשְׂרָאֵל: בִּימֵי פֶקַח מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בָּא תַגְלַת פְּלֹאסָר
 29 מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־אַבְל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־
 יָנוּחַ וְאֶת־קָדֶשׁ וְאֶת־חֲצוֹר וְאֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־הַגְּלִילָה כָּל־
 אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיְגַלֵּם אַשּׁוּרָה: וַיִּקְשֹׁר־קֶשֶׁר חוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה
 31 עַל־פֶּקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ וַיִּכְדּוּ וַיִּמָּתְהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו
 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיוֹתָם בְּזַעְזָה: וַיָּתֵר דְּבָרֵי פֶקַח וְכָל־
 אֲשֶׁר עָשָׂה הֵנָּם פְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי
 32 יִשְׂרָאֵל: בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ מָלַךְ
 יִשְׂרָאֵל מָלַךְ יוֹתָם בֶּן־עֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: בְּזַעְזָרִים
 33 וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמִלְכּוֹ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם
 וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַת־צְדוֹק: וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי יְהוָה
 34 כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֲזַרְיָהוּ אָבִיו עָשָׂה: רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ לָהּ
 עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמוֹת הוּא בָנָה אֶת־
 36 שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן: וַיָּתֵר דְּבָרֵי יוֹתָם וְכָל־אֲשֶׁר
 עָשָׂה הֲלֹא־הֵם פְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶכִּי
 37 יְהוּדָה: בִּימֵים הָהֵם הִתְּלַל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה
 38 רָצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֶת פֶּקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ: וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם

עם

from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieah, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.

26 And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

27 ¶ In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years.

28 And he did that which was evil in the sight of the LORD: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

29 In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

30 And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

31 And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

32 ¶ In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

33 Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerusha, the daughter of Zadok.

34 And he did that which was right in the sight of the LORD: he did according to all that his father Uzziah had done.

35 ¶ Howbeit the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the LORD.

36 ¶ Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

37 In those days the LORD began to send against Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

38 And Jotham slept with his fathers,

and was buried with his fathers in the city of David his father: and Ahaz his son reigned in his stead.

CHAPTER XVI.

IN the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.

2 Twenty years old *was* Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not *that* which *was* right in the sight of the Lord his God, like David his father:.

3 But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the LORD cast out from before the children of Israel.

4 And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 ¶ Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

6 At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drove the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there unto this day.

7 So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I *am* thy servant and thy son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, which rise up against me.

8 And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house, and sent *it for* a present to the king of Assyria.

9 And the king of Assyria hearkened unto him: for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried the *people of* it captive to Kir, and slew Rezin.

10 ¶ And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw an altar that *was* at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship thereof.

11 And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the priest made *it* against king Ahaz came from Damascus.

12 And when the king *was* come from Damascus, the king saw the altar: and the king approached to the altar, and offered thereon.

עֲסֵאֲבָתָיו וַיִּקְבֹּל עֲסֵאֲבָתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמָּלֶךְ אַחָז
בְּנוֹ תַחְתָּיו:

CAP. XVI. טז

טז

א בַּשָּׁנָה שִׁבְעֵעָשָׂרָה שָׁנָה לִפְקַח בְּדֶרְמְלִיָּהוּ מֶלֶךְ אֲחָז
בְּדִיּוֹתָם מֶלֶךְ יְהוּדָה: בְּדֵעֲשָׂרִים שָׁנָה אֲחָז בְּמִלְכּוֹ

וְשֵׁשֶׁעָשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְלֹא־עָשָׂה הַיָּשָׁר
בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו כְּדָוִד אָבִיו: וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי

יִשְׂרָאֵל וְגַם אֶת־בְּנוֹ הָעֶבֶד בָּאֵשׁ כְּתַעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּזְבַּח וַיִּקְטֹּר

ה בַּבָּמֹת וְעַל־הַגְּבְעוֹת וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן: אֲזַיַּעֲלָה רֹצֵן
מֶלֶךְ־אַרָם וּפְקַח בְּדֶרְמְלִיָּהוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם
לְמִלְחָמָה וַיָּצְרוּ עַל־אָחָז וְלֹא יָכְלוּ לְהִלָּחֵם:

6 בָּעֵת הַהִיא הָשִׁיב רֹצֵן מֶלֶךְ־אַרָם אֶת־אֵילַת לֶאֱרָם
וַיִּנָּשֶׁל אֶת־הַיְּהוּדִים מֵאֵילוֹת וּמֵאֲרוֹמִים כִּי־בָאוּ אֵילַת וַיִּשְׁכְּבוּ

7 שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח אָחָז מַלְאָכִים אֶל־תַּנְגַּלְת
פַּלְסָר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לֵאמֹר עֲבֹדֶךָ וּבִנְךָ אָנִי עָלָה וְהוֹשִׁיעֲנִי

8 מִכַּף מֶלֶךְ־אַרָם וּמִכַּף מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַקּוֹמִים עָלַי: וַיִּקַּח
אָחָז אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה וּבִאֲצֻרוֹת

9 בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר שָׁחַד: וַיִּשְׁמַע אֵלָיו
מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּעַל מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶל־דַּמָּשֶׁק וַיִּתְּפֹשֶׂה וַיַּגְלֶה

י קִירָה וְאֶת־רֹצֵן הַמֵּית: וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אָחָז לִקְרֹאת תַּנְגַּלְת
פַּלְאֶסָר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיִּדְמָשֶׁק וַיֵּרָא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר

בְּדַמָּשֶׁק וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶל־אֲוֲרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת־דִּמּוֹת

11 הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־תְּבִנָּתוֹ לְכָל־מַעֲשָׂהּ: וַיִּבֶן אֲוֲרִיָּה הַכֹּהֵן
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כָּכֵל אֲשֶׁר־שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז מִדַּמָּשֶׁק כִּי־

12 עָשָׂה אֲוֲרִיָּה הַכֹּהֵן עַד־כִּי־בָּא הַמֶּלֶךְ־אָחָז מִדַּמָּשֶׁק: וַיָּבֹא
הַמֶּלֶךְ מִדַּמָּשֶׁק וַיֵּרָא הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ
עַל

- 13 **על־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל עָלָיו: וַיִּקְטֹר אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ**
וַיִּסַּךְ אֶת־נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק אֶת־דַּם־הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־לּוֹ עַל־
14 **הַמִּזְבֵּחַ: וְאֵת הַמִּזְבֵּחַ הִנְחִשְׁתָּ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרַב**
מֵאֵת פָּנָי הַבַּיִת מִבּוֹן הַמִּזְבֵּחַ וּמִבּוֹן בַּיִת יְהוָה וַיִּתֵּן אֹתוֹ
15 **עַל־יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפוֹנָה: וַיִּצְוֵהוּ הַמֶּלֶךְ אֶחָז אֶת־אֻרִּיָּה**
הַכֹּהֵן לֵאמֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הִקְטֹר אֶת־עֹלֹת־הַבֶּקֶר
וְאֶת־מִנְחַת הָעֶרֶב וְאֶת־עֹלֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וְאֵת
עֹלֹת כָּל־עַם הָאָרֶץ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם וְכֹל־דָּם עֲלֶיהָ
וְכֹל־דָּם וְבַח עָלָיו תִּזְרֹק וּמִזְבֵּחַ הִנְחִשְׁתָּ יְהוָה־לִּי לְבַקֵּר:
16 **וַיַּעַשׂ אֻרִּיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֶחָז: וַיִּקְצֹץ**
17 **הַמֶּלֶךְ אֶחָז אֶת־הַמִּסְגָּרוֹת הַמִּכְנוֹת וַיִּסֶר מַעְלֵיהֶם וְאֶת־**
הַכִּיֹּר וְאֶת־הַיָּם הַזֶּה מֵעַל הַבֶּקֶר הִנְחִשְׁתָּ אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהָ
18 **וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל מַרְצֶפֶת אֲבָנִים: וְאֶת־מִסְדֵּי הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר־**
בָּנוּ בַּבַּיִת וְאֶת־מִבּוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה הִסָּב בַּיִת יְהוָה
19 **מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי אֶחָז אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלֵא־**
הֵם בְּתוֹכָם עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב
אֶחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ
חִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ תַּחְתָּיו:

13 And he burnt his burnt offering and his meat offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar

14 And he brought also the brasen altar, which *was* before the Lord, from the forefront of the house, from between the altar and the house of the Lord, and put it on the north side of the altar.

15 And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meat offering, and the king's burnt sacrifice, and his meat offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meat offering, and their drink offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: and the brasen altar shall be for me to enquire *by*.

16 Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.

17 ¶ And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brasen oxen that *were* under it, and put it upon a pavement of stones.

18 And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, turned he from the house of the Lord for the king of Assyria.

19 ¶ Now the rest of the acts of Ahaz which he did, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

CAP. XVII. ז

CHAPTER XVII.

- י" **בשְׁנַת שְׁתַּיִם עָשָׂרָה לְאֶחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ הַיָּשָׁע**
בֶּן־אַלְהָה בִּשְׁמֶרֶן עַל־יִשְׂרָאֵל תִּשְׁעָ שָׁנִים: וַיַּעַשׂ הָרַע
2 **בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא בְּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנָיו:**
3 **עָלָיו עָלָה שְׁלֹמֶנָאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיְהִי־לּוֹ הַיָּשָׁע עֶבֶד**
4 **וַיֵּשֶׁב לוֹ מִנְחָה: וַיִּמָּצֵא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּהוֹשָׁע קֹשֶׁר אֲשֶׁר**
שָׁלַח מִלְּאָכִים אֶל־סוּא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְלֹא־הֵעֲלָה מִנְחָה
לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר כְּשָׁנָה בְּשָׁנָה וַיַּעֲצֵרְהוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּאֲסָרְהוּ
בַּיִת כָּלָא: וַיַּעַל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּכָל־הָאָרֶץ וַיַּעַל שְׁמֶרֶן

IN the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

2 And he did that *which* was evil in the sight of the Lord, but not as the kings of Israel that were before him.

3 ¶ Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.

4 And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria, *as he had done* year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

5 ¶ Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

וַיִּצֹר

6 ¶ In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

7 For so it was, that the children of Israel had sinned against the LORD their God, which had brought them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,

8 And walked in the statutes of the heathen, whom the LORD east out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they had made.

9 And the children of Israel did secretly *those things that were* not right against the LORD their God, and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fenced city.

10 And they set them up images and groves in every high hill, and under every green tree:

11 And there they burnt incense in all the high places, as *did* the heathen whom the LORD carried away before them; and wrought wicked things to provoke the LORD to anger:

12 For they served idols, whereof the LORD had said unto them, Ye shall not do this thing.

13 Yet the LORD testified against Israel, and against Judah, by all the prophets, and by all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.

14 Notwithstanding they would not hear, but hardened their necks, like to the neck of their fathers, that did not believe in the LORD their God.

15 And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that *were* round about them, concerning whom the LORD had charged them, that they should not do like them.

16 And they left all the commandments of the LORD their God, and made them molten images, *even* two calves, and made a grove, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

17 And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

18 Therefore the LORD was very angry

6 וַיֵּצֵר עָלֶיהָ שָׁלֹשׁ שָׁנִים: בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית לְהוֹשֵׁעַ לְבָר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-שַׁמְרוֹן וַיִּגַּל אֶת-יִשְׂרָאֵל אֲשׁוּרָה וַיֵּשֶׁב אוֹתָם בַּחֲלָה וּבְחָבוּר נְהָר גּוֹזָן וְעַרֵי מְדִי:

7 וַיְהִי כִּי-חָטְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּעֲלָה אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יָד פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם

8 וַיֵּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וַיֵּלְכוּ בַּחֲקוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ:

9 וַיַּחֲפְאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא-יָכֵן עַל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּבְנוּ לָהֶם בְּמֹזֶת בְּכָל-עָרֵיהֶם מִמִּגְדָּל נֹצְרִים

י עַד-עֵיר מִבְּצָר: וַיֵּצְבוּ לָהֶם מִצְבּוֹת וְאֲשֵׁרִים עַל כָּל-גִּבְעָה גְבוּלָה וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן: וַיִּקְטְרוּ-שָׁם בְּכָל-בְּמֹזֶת

בְּגוֹיִם אֲשֶׁר-הִגְלָה יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְבָרִים רָעִים לְהַכְעִים אֶת-יְהוָה: וַיַּעֲבְדוּ הַגִּלְלִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם לֹא תַעֲשׂוּ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה: וַיַּעַד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל

וּבִיהוּדָה בִּידֹ כָּל-נְבִיאָו כָּל-חֹהָה לֵאמֹר שִׁבוּ מִדְּרֹכֵיכֶם הָרָעִים וְשִׁמְרוּ מִצְוֹתֵי חֻקֹּתַי כְּכָל-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבֹתֵיכֶם וְאֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֵלֵיכֶם בֶּיךְ עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים:

14 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיִּקְשׂוּ אֶת-עֲרֹפְלָם כְּעָרְף אֲבוֹתָם אֲשֶׁר לֹא טו הָאֱמִינוּ בַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם: וַיִּמָּאֲסוּ אֶת-חֻקֹּו וְאֶת-בְּרִיתוֹ

אֲשֶׁר-כָּרַת אֶת-אֲבוֹתָם וְאֶת עֲדוּתָיו אֲשֶׁר הָעִיד בָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי הַהָבֵל וַיִּהָפְּלוּ וְאַחֲרֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבָתָם

16 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת בָּהֶם: וַיַּעֲזְבוּ אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסַּכָּה שָׁנִים

עֲגֻלִּים וַיַּעֲשׂוּ אֲשִׁירָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבְדוּ אֶת-הַבַּעַל: וַיַּעֲבִירוּ אֶת-בָּנֵיהֶם וְאֶת-בָּנוֹתֵיהֶם

בָּאֵשׁ וַיִּקְסְמוּ קִסְמִים וַיִּנְחָשׁוּ וַיִּתְּמְכוּ לַעֲשׂוֹת הָרַע 17 בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ: וַיִּתְּאֲנֶף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל

וַיִּסְרֹם

- וַיִּסְרֹם מֵעַל פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רֶק שְׁבֹט יְהוּדָה לְבָדּוֹ:
 19 וְנִיְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּלְכּוּ
 בַּחֲקֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ: וַיִּמָּאֵס יְהוָה בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל כ
 21 וַיַּעַזְבֵם וַיִּתְּנֵם בְּיַד שָׂרִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכֵם מִפָּנָיו: כִּי־
 קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיִּמְלִיכוּ אֶת־יִרְבֵּעָם בֶּן־
 נִבְטָא וַיַּדְא יִרְבֵּעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַהֲחִמָּיִם
 22 הָמָאָה גְּדוּלָּה: וַיִּלְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־חַטָּאוֹת יִרְבֵּעָם
 23 אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־סָרוּ מִמֶּנָּה: עַד אֲשֶׁר־הִסִּיר יְהוָה אֶת־
 יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בֶּן־כָּל־עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים
 וַיִּגַּל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ אֲשׁוּרָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 24 וַיָּבֹא מֶלֶךְ־אֲשׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּפּוּתָהּ וּמִעָוָא וּמִחַמְתָּהּ וּסְפָרָיוֹם
 וַיָּשֶׁב בְּעָרֵי שַׁמְרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־שַׁמְרוֹן
 25 וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ: וַיְהִי בַתְּחִלַּת שְׁבָתָם שֶׁם לֹא יֵרְאוּ אֶת־
 יְהוָה וַיִּשְׁלַח יְהוָה בָּהֶם אֶת־תַּנִּינִיּוֹת וַיְהִיו הַרְגִיִּם
 26 בָּהֶם: וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אֲשׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ
 וַתּוֹשֶׁב בְּעָרֵי שַׁמְרוֹן לֹא יָדְעוּ אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ
 וַיִּשְׁלַח־בָּם אֶת־תַּנִּינִיּוֹת וְהֵנָּם מְמִיתִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר
 27 אֵינֶם יֹדְעִים אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ: וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־אֲשׁוּר
 לֵאמֹר הֲלִיכּוּ שָׁמָּה אַחֵד מִהַכְּהֵנִים אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם מִשָּׁם
 28 וַיִּלְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְם אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ: וַיָּבֹא
 אַחֵד מִהַכְּהֵנִים אֲשֶׁר הִגְלוּ מִשַּׁמְרוֹן וַיָּשֶׁב בְּבֵית־אֵל
 29 וַיְהִי מוֹרָה אֹתָם אֵיךְ יֵרְאוּ אֶת־יְהוָה: וַיְהִיו עֹשִׂים גּוֹי
 גּוֹי אֲלֵהֶוּ וַיִּנְיְחוּ בְּבֵית הַבָּמֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ הַשַּׁמְרִיטִים
 גּוֹי גּוֹי בְּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם: וְאִנְשֵׁי כְּבָל
 עָשׂוּ אֶת־סִכּוֹת כְּנוֹת וְאִנְשֵׁיכּוֹת עָשׂוּ אֶת־נִרְגָל וְאִנְשֵׁי
 31 חֲמַת עָשׂוּ אֶת־אֲשִׁימָא: וְהָעַמִּים עָשׂוּ נִבְחָן וְאֶת־
 תַּרְתַּן וְהַסְּפָרָיוֹם שָׂרְפִים אֶת־בָּנֵיהֶם בָּאֵשׁ לְאֶדְרַמְלֵךְ
 וְעֶנְמֶלֶךְ

with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

19 Also Judah kept not the commandments of the Lord their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

20 And the Lord rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

21 For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drave Israel from following the Lord, and made them sin a great sin.

22 For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;

23 Until the Lord removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day.

24 ¶ And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof.

25 And so it was at the beginning of their dwelling there, that they feared not the Lord: therefore the Lord sent lions among them, which slew some of them.

26 Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

28 Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Beth-el, and taught them how they should fear the Lord.

29 Howbeit every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt.

30 And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

31 And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

32 So they feared the LORD, and made unto themselves of the lowest of them priests of the high places, which sacrificed for them in the houses of the high places.

33 They feared the LORD, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.

34 Unto this day they do after the former manners: they fear not the LORD, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which the LORD commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

35 With whom the LORD had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:

36 But the LORD, who brought you up out of the land of Egypt with great power and a stretched out arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.

37 And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment, which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

38 And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.

39 But the LORD your God ye shall fear; and he shall deliver you out of the hand of all your enemies.

40 Howbeit they did not hearken, but they did after their former manner.

41 So these nations feared the LORD, and served their graven images, both their children, and their children's children: as did their fathers, so do they unto this day.

CHAPTER XVIII.

NOW it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign. 2 Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also was Abi, the daughter of Zachariah.

3 And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that David his father did.

4 He removed the high places, and brake the images, and cut down the groves, and brake in pieces the brasen serpent that Moses had made: for unto

32 וַעֲנִמְלֹךְ אֱלֹהִים סִבְרָיִם׃ וַיִּהְיוּ יִרְאִים אֶת־יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ
לָהֶם מִקְצוֹתֵם כִּהְגִי כִמּוֹת וַיִּהְיוּ עֹשִׂים לָהֶם בָּבֵית
33 הַבָּמֹת׃ אֶת־יְהוָה הָיוּ יִרְאִים וְאֶת־אֱלֹהֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים
34 כַּמִּשְׁפָּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתָם מִשָּׁם׃ עַד הַיּוֹם הַזֶּה
הֵם עֹשִׂים כַּמִּשְׁפָּטִים הָרִאשֹׁנִים אֵינֶם יִרְאִים אֶת־יְהוָה
וְאֵינֶם עֹשִׂים כַּחֲקֹתָם וְכַמִּשְׁפָּטִים וְכַתּוּרָה וְכַמִּצְוָה אֲשֶׁר
35 יְצָה יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִעֲקֹב אֲשֶׁר־שָׂם שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּכְרַת
יְהוָה אֹתָם בְּרִית וַיַּצֹּם לֵאמֹר לֹא תִירָאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִזְבְּחוּ לָהֶם׃
36 כִּי אִם־אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֲלָה אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
בְּכַח גָּדוֹל וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה אֹתוֹ תִירָאוּ וְלוֹ תִשְׁתַּחֲוּ וְלוֹ
תִזְבְּחוּ׃ וְאֶת־הַחֲקִים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוּרָה וְהַמִּצְוָה
אֲשֶׁר כָּתַב לָכֶם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת כָּל־הַיָּמִים וְלֹא תִירָאוּ
37 אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְהַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם לֹא תִשְׁכַּחוּ
וְלֹא תִירָאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ כִּי אִם־אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
38 מִתִּירָאוּ וְהוּא יַצִּיל אֹתְכֶם מִיַּד כָּל־אֹיְבֵיכֶם׃ וְלֹא שְׁמַעוּ
41 כִּי אִם־כַּמִּשְׁפָּטִים הָרִאשֹׁנִים הֵם עֹשִׂים׃ וַיִּהְיוּ הַגּוֹיִם
הָאֵלֶּה יִרְאִים אֶת־יְהוָה וְאֶת־פְּסִילֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים גַּם־
בְּנֵיהֶם׃ וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֹשִׂים עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃

CAP. XVIII. יח

יח

א וַיְהִי בִשְׁנַת שְׁלֹשׁ לְחֹשֶׁעַ בְּדָאֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
2 חֻזְקִיָּה בְּדָאֲחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בְּדֶ־עֶשְׂרִים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה
הָיָה בְּמֶלְכּוֹ וַעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
3 אָמֹ אָבִי בַת־זַכְרְיָה׃ וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּכֹל
4 אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִד אָבִיו׃ הוּא הִסִּיר אֶת־הַבָּמֹת וְשִׁפַּר
אֶת־הַמִּצְבֹּת וְכָרַת אֶת־הָאֲשֵׁרָה וְכָתַת נָחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת

אשר

אֲשֶׁר-עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד-הַיָּמִים הַהֵמָּה הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
 מִקְטָרִים לוֹ וַיִּקְרָא-לָו נְחֻשְׁתָּן׃ בֵּיתָהּ אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל ה
 בָּטָה וְאַחֲרָיו לֹא-דָוָה כְּמֹהוּ בְּכָל מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֲשֶׁר
 הָיוּ לִפְנָיו׃ וַיִּדְבֹּק בֵּיתָהּ לֹא-סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמַר
 מִצְוָתָיו אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה׃ וְהָיָה יְהוָה עִמּוֹ
 בְּכָל אֲשֶׁר-יֵצֵא יִשְׁכָּל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ-אַשּׁוּר וְלֹא עָבְדוּ׃
 הוּא הִכָּה אֶת-פְּלִשְׁתִּים עַד-עֵנָה וְאֶת-נִבְלִיָּה מִמִּגְדֹּל
 נֹצְרִים עַד-עִיר מִבְּצָר׃ וַיְהִי בַשָּׁנָה הָרְבִיעִית
 לְמֶלֶךְ חֲזַקְיָהּ הָיָה הַשָּׁנָה הַשְּׂבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה
 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שְׁלֹמֶנָאסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל-שִׁמְרוֹן
 וַיִּצֹר עָלֶיהָ׃ וַיִּלְבְּדָהּ מִקְצֵה שְׁלֹשׁ שָׁנִים בַּשָּׁנָה-שְׁשִׁי
 לְחֲזַקְיָהּ הָיָה שְׁנַת-חֲשֵׁשׁ לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִלְבְּדָה
 שִׁמְרוֹן׃ וַיָּגַל מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-יִשְׂרָאֵל אֲשׁוּרָה וַיִּנְחָם
 בַּחֲלָהּ וּבְחִבּוּר נָהָר גּוֹזָן וְעִיר מְדִי׃ עַל אֲשֶׁר לֹא-
 שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ אֶת-בְּרִיתוֹ אֶת כָּל-
 אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ׃
 וּבְאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה לְמֶלֶךְ חֲזַקְיָהּ עָלָה סִנְחֶרִיב
 מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל כָּל-עִירֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְּפָשׂם׃
 וַיִּשְׁלַח חֲזַקְיָהּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹר
 לִיִּשָּׂא וְהָיָה שָׁב מֵעָלַי אֶת אֲשֶׁר-תָּתֵן עָלַי אֲשֵׁא
 וַיִּשֶׁם מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל-חֲזַקְיָהּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 כֶּסֶף-כֶּסֶף וּשְׁלֹשִׁים כֶּכָר זָהָב׃ וַיִּתֵּן חֲזַקְיָהּ אֶת-כָּל-
 הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית-יְהוָה וּבְאֻצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ בָּעֵת
 הַהִיא קָצַץ חֲזַקְיָהּ אֶת-דִּלְתוֹת הַיָּבֵל יְהוָה וְאֶת-
 הָאֲמֹנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה חֲזַקְיָהּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם לְמֶלֶךְ
 אֲשּׁוּר׃ וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-תַּרְתָּן וְאֶת-רַב-
 סָרִיס׃ וְאֶת-רַב־שָׁקָה מִן-לָכִישׁ אֶל-הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהּ בַּחִיל
 כִּבְדֹּר יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲלֵה וַיָּבֵאוּ יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמֵדוּ

those days the children of Israel did burn incense to it: and he called it Nehushtan.

5 He trusted in the LORD God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor any that were before him.

6 For he clave to the LORD, and departed not from following him, but kept his commandments, which the LORD commanded Moses.

7 And the LORD was with him; and he prospered whithersoever he went forth: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

8 He smote the Philistines, even unto Gaza, and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the fenced city.

9 ¶ And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

10 And at the end of three years they took it: even in the sixth year of Hezekiah, that is the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

11 And the king of Assyria did carry away Israel unto Assyria, and put them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

12 Because they obeyed not the voice of the LORD their God, but transgressed his covenant, and all that Moses the servant of the LORD commanded, and would not hear them, nor do them.

13 ¶ Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

14 And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou puttest on me will I bear. And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

15 And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of the LORD, and in the treasures of the king's house.

16 At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the LORD, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17 ¶ And the king of Assyria sent Tartan and Rab-saris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the

upper pool, which *is* in the highway of the fuller's field.

18 And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which *was* over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 And Rab-shakeh said unto them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence *is* this wherein thou trustest?

20 Thou sayest, (but *they are but* vain words,) *I have* counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

21 Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, *even* upon Egypt, on which if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so *is* Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him.

22 But if ye say unto me, We trust in the LORD our God: *is* not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

23 Now therefore, I pray thee, give pledges to my lord the king of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

24 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

25 Am I now come up without the LORD against this place to destroy it? The LORD said to me, Go up against this land, and destroy it.

26 Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, unto Rab-shakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand *it*: and talk not with us in the Jews' language in the ears of the people that *are* on the wall.

27 But Rab-shakeh said unto them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? *hath he not sent me* to the men which sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

28 Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

29 Thus saith the king, Let not He-

בתעלת הברכה העליונה אשר במסלת שדה כובס:
 ויקראו אל-המלך ויצא אליהם בן-הלכיהו 18
 אשר על-הבית ושבנה הספר ויואח בן-אסף המזכיר:
 ויאמר אליהם רבשקה אמרונא אל-חוקיהו כה-אמר 19
 המלך הגדול מלך אשור מה הפתחון הזה אשר
 כ בטחית: אמרת אד-דבר שפתים צצה וגבורה למלחמה
 עתה על-מי בטחת פי מרת בי: עתה הנה בטחת 21
 לך על-משענת הקנה הרצוץ הנה על-מצרים אשר
 יסמך איש עליו ובא בכפו ונקבה בן פרעה מלך
 מצרים לכל-הבטחים עליו: וכי-תאמרון אלי אל-יהוה 22
 אלהינו בטחנו הלא-הוא אשר הסיר חוקיהו את-
 במתיו ואת-מוזבחיו ויאמר ליהודה ולירושלם לפני 23
 המזבח הזה תשתחוו בירושלם: ועתה התערב נא
 את-אדני את-מלך אשור ואתנה לך אלפים סוסים אם-
 תוכל לתת לך רכבים עליהם: ואיך תשיב את פני 24
 פחת אחד עבדי אדני הקטנים ותבטח לך על-מצרים
 כה לרכב ולפרשים: עתה המבלעני יהוה עליתי על-
 המקום הזה להשחתו יהוה אמר אלי עלה על-הארץ
 הזאת והשחיתה: ויאמר אליהם בן-הלכיהו ושבנה 26
 ויואח אל-רבשקה דברנא אל-עבדיך ארמית פי
 שמעים אנחנו ואל-תדבר עמנו יהודית באוני העם
 אשר על-החמה: ויאמר אליהם רבשקה העל אדניך 27
 ואליך שלחני אדני לדבר את-הדברים האלה הלא
 על-האנשים הישבים על-החמה לאכל את-חריהם
 ולשתות את-שיניהם עמכם: ויצמד רבשקה ויקרא 28
 בקול-גדול יהודית וידבר ויאמר שמעו דבר-המלך
 הגדול מלך אשור: כה אמר המלך אלישא לכם 29

חוקיהו

חֲזַקְתָּהוּ בִּי־לֹא יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ: וְאֶל־יִבְטַח ל
 אֶתְכֶם חֲזַקְתָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הֲצִל יִצְיָקֵנוּ יְהוָה וְלֹא
 31 תִּנָּתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אֶל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־
 חֲזַקְתָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אֵתִי בְּרֹכָה וְצִאוּ
 אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ־גִּפְנוֹ וְאִישׁ תִּאֲנָתוֹ וְשָׂתוּ אִישׁ מִיִּבְרוֹ:
 32 עֲדִיבֹאִי וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דִּגְן
 וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וְכִרְמִים אֶרֶץ וַיֵּת יִצְחָר וּדְבָשׁ וְחָיו
 וְלֹא תִמָּתוּ וְאֶל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲזַקְתָּהוּ כִּי־יִסֵּית אֶתְכֶם
 33 לֵאמֹר יְהוָה יִצְיָקֵנוּ: הֲהֲצִל הֲצִילוֹ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ
 34 אֶת־אֶרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אֵיךְ אֱלֹהֵי חֲמַת וְאַרְפָּד
 אֵיךְ אֱלֹהֵי סֶפְרַוַיִם הִנֵּה וְעֵנָה כִּי־הֲצִילוֹ אֶת־שֶׁמֶרֶן
 35 מִיָּדִי: מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר־הֲצִילוֹ אֶת־אֶרְצָם לֹא
 36 מִיָּדִי כִּי־יִצְעִיל יְהוָה אֶת־יְרוּשָׁלַם מִיָּדִי: וְהַחֲרִישׁוּ הָעַם
 וְלֹא־עָנוּ אֹתוֹ דְּבַר כִּי־מִצְוַת הַמֶּלֶךְ הִיא לֵאמֹר לֹא
 37 תַעֲנֶהוּ: וַיָּבֹא אֱלִיאִכִים בֶּן־חֶלְקִיָּה אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשִׁבְנָא
 הַסֹּפֵר וַיּוֹאֶחַ בֶּן־אַסָּף הַמְזַכֵּיר אֶל־חֲזַקְתָּהוּ קְרוּעֵי בָגָדִים
 וַיַּגִּדוּ לוֹ אֵת דְּבַר־י רַב־שָׁקָה:

יח

CAP. XIX. יט

וַיְהִי כַשֵּׁמֶל הַמֶּלֶךְ חֲזַקְתָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְּכֶם א
 2 בִּשָּׁק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה: וַיִּשְׁלַח אֶת־אֱלִיאִכִים אֲשֶׁר־עַל־
 הַבַּיִת וְשִׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מִתַּפְסִּים
 3 בִּשְׁקִים אֶל־יִשְׁעֵיהֶו הַנָּבִיא בֶּן־אַמּוּץ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
 4 כֹּה אָמַר חֲזַקְתָּהוּ וְיֹסֶרְךָ וְתוֹכֶכָה וְנֹאצָּה הַיּוֹם הַזֶּה
 כִּי־בָאוּ בָנִים עַד־מִשְׁפַּר וְכָח אֵין לְלָדָה: אוֹלֵי יִשְׁמַע
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־דְּבַר־י רַב־שָׁקָה אֲשֶׁר שָׁלַחוּ מֶלֶךְ־
 אַשּׁוּר וְאֶדְנִי לְחַרְף אֱלֹהִים חַי וְהוֹבִיחַ בְּדְבָרִים אֲשֶׁר
 שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁאַתָּ תִּפְלָה בְּעַד הַשְּׂאֵרִית

הַנִּמְצָאָה

zekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

30 Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

31 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me, and then eat ye every man of his own vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his cistern:

32 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying, The LORD will deliver us.

33 Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?

34 Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of mine hand?

35 Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of mine hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of mine hand?

36 But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

37 Then came Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rab-shakeh.

CHAPTER XIX.

AND it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

2 And he sent Eliakim, which was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

4 It may be the LORD thy God will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God: and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that are left.

5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

6 ¶ And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words which thou hast heard, of which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

8 ¶ So Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

9 And when he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he is come out to fight against thee: he sent messengers again unto Hezekiah, saying,

10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?

12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which were in Thelasar?

13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

14 ¶ And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 And Hezekiah prayed before the LORD, and said, O LORD God of Israel, which dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 LORD, bow down thine ear, and hear: open, LORD, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to reproach the living God.

17 Of a truth, LORD, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,

18 And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

19 Now therefore, O LORD our God, I beseech thee, save thou us out of this hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the LORD God, even thou only.

20 ¶ Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith

ה הנמצאה: ויבאו עבדי המלך חזקיהו אל-ישעיהו:
6 ויאמר להם ישעיהו כה תאמרון אל-אדניכם כה אמר
יהוה אל-תירא מפני הדברים אשר שמעת אשר נדפו
7 נערי מלך-אשור אתי: הנני נתן בו רוח ושמע שמועה
8 וישב לארצו והפלתיו בחרב בארצו: וישב רבשקה
וימצא את-מלך אשור נלחם על-לבנה כי שמע כי נסע
9 מלכיש: וישמע אל-תרהקה מלך-בוש לאמר הנה יצא
להלחם אתך וישב וישלח מלאכים אל-חזקיהו לאמר:
י כה תאמרון אל-חזקיהו מלך-יהודה לאמר אל-ישאן
אלהיך אשר אתה בטח בו לאמר לא תנתן ירושלם
11 ביד מלך אשור: הנה אתה שמעת את אשר עשו מלכי
12 אשור לכל-הארצות להחריםם ואתה תנצל: ההצילו
אתם אלהי הגוים אשר שחתו אבותי את-גוזן ואת-
13 חרן ורצף ובני-ערך אשר בתלאשור: איז מלך-חמל
14 ומלך ארפד ומלך לעיר ספרונים הנע ועוה: ויבא
חזקיהו את-הספרים מיד המלאכים ויקראם ויעל בית
טו יהוה ויפרשהו חזקיהו לפני יהוה:
חזקיהו לפני יהוה ויאמר יהוה אלהי ישראל ישב
הכרבים אתה-הוא האלהים לבדך לכל ממלכות הארץ
אתה עשית את-השמים ואת-הארץ: הטה יהוה אנך
16 ושמע פקח יהוה עיניך וראה ושמע את דברי סנחריב
17 אשר שלחו לחרף אלהים חי: אמנם יהוה החריבו
18 מלכי אשור את-הגוים ואת-ארצם: ונתנו את-אלהיהם
באש כי לא אלהים חמה כי אם-מעשה ידי-אדם עץ
19 ואבן ויאבדום: ועתה יהוה אלהינו הושיענו נא מידו
וידעו כל-ממלכות הארץ כי אתה יהוה אלהים לבדך:
כ וישלח ישעיהו בן-אמזן אל-חזקיהו לאמר כה

אמר

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלֵּלְתָּ אֵלַי אֶל־
 21 סְנוּחַרְבַּב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר שְׁמַעְתִּי: וְהָהָרָא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
 עָלָיו בְּזוֹה לֵךְ לָעֵנָה לֵךְ בְּתוֹלַת בַּת־צִיּוֹן אֲחִירֶיךָ רֹאשׁ
 22 הַנִּיזָה בַּת יְרוּשָׁלַם: אֶת־מִי חִרְפָּת וְנִדְפָּת וְעַל־מִי
 23 הַרְיֹמֹת קוֹל וַתִּשָּׂא מְרוֹם עֵינֶיךָ עַל־קִדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בֵּינךָ
 מִלְּאֲכִיךָ הִנֵּפֶת | אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר בָּרֻכְבָּ רַבְּכִי אֲנִי עָלִיתִי
 מְרוֹם הָרִים יִרְפָּתִי לְבָגְנוּ וְאִכְרָת קוֹמַת אֲדָרְיוּ מִבְּחֹר
 24 בְּרָשָׁיו וְאִבּוּאָהּ מְלֹךְ קִצֵּה יַעַר בְּרַמְלוֹ: אֲנִי קָרָתִי
 וּשְׁתִּיתִי מִיַּם זָרִים וְאֲחַרְבַּב בְּבַר פַּעַמִּי כָּל יְאוּרֵי מְצוֹר:
 הֲלֹא־שָׁמַעְתָּ לְמַרְחֹק אֶתְּהָ עֲשִׂיתִי לְמִימֵי קָדֶם וַיִּצְרְתִּיהָ כֹּה
 עָתָה הִבִּיאֲתִיהָ וַתְּהִי לַהֲשֹׁת גִּלְיָם נֹצִים עָרִים בְּצֻרוֹת:
 26 וַיִּשְׁבִּיחֶן קִצְרֵי־דָר חֲתוּ וַיִּבְשּׁוּ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וַיִּרְכַּךְ דָּשָׁא
 27 חֲצִיר גִּמְזוֹת וּשְׂדֵפָה לִבְנֵי קָמָה: וּשְׁבִתָּךְ וּצְאֲתָךְ וּבִאֲךָ
 28 יִדְעֵתִי וְאֵת הַתְּרֻנֹת אֵלַי: יַעַן הִתְרַנֵּנָה אֵלַי וּשְׂאֲנִנָה
 עָלַי בְּאֲנִי וּשְׁמַתִּי חָחִי בְּאַפִּי וּמִתְנִי בְּשִׁפְתֶיךָ וַהֲשִׁיבִתִּיךָ
 29 בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־בָּאתָ בָּהּ: וְהִלַּךְ הָאוֹת אֲכֹל הַשְּׂנֶה
 סָפִיחַ וּבִשְׁנֶה הַשְּׁנִית סָחִישׁ וּבִשְׁנֶה הַשְּׁלִישִׁית זָרְעוּ
 וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ בְרָמִים וְאִכְלוּ פְרִיָם: וַיִּסְפָּה פְּלִיטַת בְּיֹתָ ל
 31 יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שָׂדֶשׁ לְמִטָּה וַעֲשֶׂה פְרִי לְמַעְלָה: כִּי
 מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׂאֵרִית וּפְלִיטָה מִתֶּר צִיּוֹן קִנְיַת יְהוָה
 32 תַּעֲשֶׂה־זֹאת: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־מֶלֶךְ
 אַשּׁוּר לֹא יָבֹא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יִוְרֶה שָׁם חֶזֶק וְלֹא־
 33 יִקְדַּמְנָה מִן וְלֹא־יִשְׁפֹךְ עָלֶיהָ סִלְלָה: בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־
 יָבֹא בָּהּ יָשׁוּב וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבֹא נְאֻם־יְהוָה:
 34 וְגִמְזוֹתֵי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַנִי וּלְמַעַן דָּוִד
 עַבְדִּי: וַיְהִי כִּלְיָהָ הַחַוָּא וַיֵּצֵא | מִלֶּאֲךָ יְהוָה לֵה
 נֶיךְ בְּמַחְנֶה אַשּׁוּר מֵאַחַ שְׁמוֹנִים וַחֲמִשָּׁה אֲלָף וַיִּשְׁבִּימוּ

בבקר

the LORD God of Israel, *That* which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.
 21 This is the word that the LORD hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

22 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? *even* against the Holy One of Israel.

23 By thy messengers thou hast reproached the LORD, and hast said, With the multitude of my chariots I am come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof, *and* the choice fir trees thereof; and I will enter into the lodgings of his borders, *and* into the forest of his Carmel.

24 I have digged and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.

25 Hast thou not heard long ago *how* I have done it, and of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste fenced cities *into* ruinous heaps.

26 Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the house tops, and as corn blasted before it be grown up.

27 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

28 Because thy rage against me and thy tumult is come up into mine ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

29 And this *shall* be a sign unto thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruits thereof.

30 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

31 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

32 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

33 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.

34 For I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.

35 ¶ And it came to pass that night, that the angel of the LORD went out, and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five

v. 23. למדנהואי על v. 23. ברב קי

ibid. קצו קרי

v. 30. כ"א בת v. 31. צבאות קרי ולא כתוב v. 33. כ"א על

thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

36 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

37 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Shazer his sons smote him with the sword: and they escaped unto the land of Armenia. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

CHAPTER XX.

CAP. XX. כ

IN those days was Hezekiah sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

2 Then he turned his face to the wall, and prayed unto the LORD, saying,

3 I beseech thee, O LORD, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4 And it came to pass, afore Isaiah was gone out into the middle court, that the word of the LORD came to him, saying,

5 Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up unto the house of the LORD.

6 And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David's sake.

7 And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.

8 ¶ And Hezekiah said unto Isaiah, What shall be the sign that the LORD will heal me, and that I shall go up into the house of the LORD the third day?

9 And Isaiah said, This sign shall thou have of the LORD, that the LORD will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

10 And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: nay, but let the shadow return backward ten degrees.

11 And Isaiah the prophet cried unto the LORD: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

12 ¶ At that time Berodach-baladan,

בבקר והנה כלם פגרים מתים: ויפגע וילך וישב
סנחריב מלך-אשור וישב בנינוה: ויהי הוא משתחוה
ביתו נסרף אליו ואדרמלך ושראצר * הבהו
בחרב והמה נמלטו ארץ אררט וימלך אסר-חדן
בנו תחתיו:

א בימים ההם חלה חזקיהו למות ויבא אליו ישעיהו
בן-אמזן הנביא ויאמר אליו כה-אמר יהוה צו לביתך
2 כי מת אתה ולא תחיה: ויסב את-פניו אליהקור ויתפלל
3 אלי-יהוה לאמר: אנה יהוה וכרנא את אשר התהלכתי
לפניך באמת ובלבב שלם והטוב בעיניך עשיתי ויבך
4 חזקיהו בכי גדול: ויהי ישעיהו לא יצא העיר
ה התיכנה ודבר יהוה הנה אליו לאמר: שוב ואמרתי אל-
חזקיהו ונגיד עמי כה-אמר יהוה אליה דוד אביך
שמעתי את-תפלתך ראיתי את-דמעתך הנני רפא לך
6 ביום השלישי תעלה בית יהוה: והספתי על-ימך
חמש עשרה שנה ומבפ מלך-אשור אצילך ואת העיר
הזאת וננותי על-העיר הזאת למעני ולמען דוד עבדי:
7 ויאמר ישעיהו קחו דבלת תאנים ויקחו וישמו על-
8 השחין ויהי: ויאמר חזקיהו אלי-ישעיהו מה אות כי-
9 ירפא יהוה לי ועליתי ביום השלישי בית יהוה: ויאמר
ישעיהו והלך האות מאת יהוה בי יעשה יהוה את-
הדבר אשר דבר הלא הצל עשר מעלות אס-ישוב
י עשר מעלות: ויאמר חזקיהו נקל לצל לנמות עשר
מעלות לא כי ישוב הצל אחרנית עשר מעלות: ויקרא
ישעיהו הנביא אלי-יהוה וישב את-הצל במעלות אשר
12 ירדה במעלות אהו אחרנית עשר מעלות:

ההוא

- הָיָא שָׁלַח בְּרֹאדָן בֶּלְאָדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל סִפְרִים
 13 וּמִנְחָה אֶל־חֻזְקִיהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה חֻזְקִיהוּ: וַיִּשְׁמַע
 עֲלֵיהֶם חֻזְקִיהוּ וַיֵּרָאם אֶת־כָּל־בֵּית נִכְתָּה אֶת־הַכֶּסֶף
 וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֵת שֶׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת בֵּית
 כָּלֹו וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאֹצְרוֹתָיו לֹא־הָיָה דָּבָר
 14 אֲשֶׁר לֹא־הִרְאָם חֻזְקִיהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל־מַמְשֻׁלְתּוֹ: וַיָּבֹאוּ
 יֹשְׁעִיהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חֻזְקִיהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה־אָמַרְוּ
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאֵן יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חֻזְקִיהוּ מֵאֶרֶץ
 15 רְחוֹקָה בָּאוּ מִכָּבֶל: וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתְךָ וַיֹּאמֶר
 חֻזְקִיהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא־הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר
 16 לֹא־הִרְאִיתֶם בְּאֹצְרוֹתַי: וַיֹּאמֶר יֹשְׁעִיהוּ אֶל־חֻזְקִיהוּ
 17 שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה: הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנָשָׂא אֶל־אֲשֶׁר
 בְּבֵיתְךָ וְאֲשֶׁר אֲצֻרוֹ אֲבִתֶיךָ עַד־חַיִּים הָיָה בְּבִלְהָ לֹא־
 18 יִתֵּר דָּבָר אָמַר יְהוָה: וּמִבְּנֵיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמֶּךָ אֲשֶׁר
 19 תּוֹלִיד יִקְחָ וְהָיוּ סְרִיסִים בְּהֹיָכָל מֶלֶךְ בָּבֶל: וַיֹּאמֶר
 חֻזְקִיהוּ אֶל־יֹשְׁעִיהוּ טוֹב דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר
 20 הֲלוֹא אִם־שָׁלוֹם וְאַמֶּת יִהְיֶה בִּימֵי: וַיִּתֵּר דְּבַר־יְהוָה כ
 וְכָל־גְּבוּרָתוֹ וְאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַבְּרָכָה וְאֶת־הַתַּעֲלָה וַיָּבֹא
 אֶת־הַמֵּיִם הָעִירָה הֲלֹא־תָהֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבַר־
 21 הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: וַיִּשְׁכַּב חֻזְקִיהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ
 מְנַשֶּׁה בְּנוֹ תַחְתָּיו:

the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

13 And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

14 ¶ Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country, even from Babylon.

15 And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All the things that are in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

16 And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the Lord.

17 Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the Lord.

18 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 Then said Hezekiah unto Isaiah, Good is the word of the Lord which thou hast spoken. And he said, Is it not good, if peace and truth be in my days?

20 ¶ And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

21 And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

CAP. XXI. כא

CHAPTER XXI.

- כא כַּדְשִׁתִּים עָשְׂרָה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחֲמִשָּׁה
 2 שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ חֶפְצִי־בָה: וַיַּעַשׂ הָרַע
 בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוּעַבֹת חַגִּוִּים אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי
 3 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֵּשֶׁב וַיִּבֶן אֶת־הַבָּמֹת אֲשֶׁר אָבִי אֲבִי
 אָבִיו וַיִּקַּם מִזְבְּחֹת לַפֶּעַל וַיַּעַשׂ אֲשֶׁרָה בְּאֲשֶׁר עָשָׂה

MANASSEH was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Hephzibah.

2 And he did that which was evil in the sight of the LORD, after the abominations of the heathen, whom the LORD cast out before the children of Israel.

3 For he built up again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made a grove, as did Ahab

king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

4 And he built altars in the house of the LORD, of which the LORD said, In Jerusalem will I put my name.

5 And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the LORD.

6 And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he wrought much wickedness in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

7 And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the LORD said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:

8 Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.

9 But they hearkened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the LORD destroyed before the children of Israel.

10 ¶ And the LORD spake by his servants the prophets, saying,

11 Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, which were before him, and hath made Judah also to sin with his idols:

12 Therefore thus saith the LORD God of Israel, Behold, I am bringing such evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

13 And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it, and turning it upside down.

14 And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

15 Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.

16 Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; beside his sin wherewith he made Judah to sin, in doing that which was evil in the sight of the LORD.

17 ¶ Now the rest of the acts of Ma-

אֶחָאֵב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל־צִבְאַ הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד
 אֹתָם: וַיְבַנֶּה מִזְבְּחֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
 ה בִּירוּשָׁלַם אֲשִׁים אֶת־שְׁמִי: וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צִבְאַ
 הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי הַחֲצוֹת בֵּית־יְהוָה: וַהֲעִבִיר אֶת־בְּנוֹ
 בָּאֵשׁ וַעֲוִנָּן וְנִחֹשׁ וַעֲשָׂה אוֹב וַיִּדְעֹנִים הִרְפָּה לַעֲשׂוֹת
 הִרְעָ בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִים: וַיֵּשֶׁם אֶת־פֶּסֶל הָאֲשֶׁרָה
 אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל־דָּוִד וְאֶל־שְׁלֹמֹה
 בְּנוֹ בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּי מִכָּל שִׁבְטֵי
 יִשְׂרָאֵל אֲשִׁים אֶת־שְׁמִי לְעוֹלָם: וְלֹא אֶסִּיף לְהַנִּיד רַגְלִי
 יִשְׂרָאֵל מִן־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם כִּכְן אִם־יִשְׁמְרוּ
 לַעֲשׂוֹת כְּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִים וּלְכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֹתָם
 עֲבָדֵי מִשָּׁה: וְלֹא שִׁמְעוּ וַיַּתְעִם מִנִּשְׁחָה לַעֲשׂוֹת אֶת־הָרָע
 מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הַשָּׁמַיִד יְהוָה מִפְּנֵי בְנוֹ יִשְׂרָאֵל:
 וַיִּדְבֹּר יְהוָה בִּיד־עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר: יַעַן אֲשֶׁר
 עָשָׂה מִנִּשְׁחָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הַתַּעֲבֹת הָאֵלֶּה הִרְעָ מִכָּל
 אֲשֶׁר־עָשׂוּ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר לִפְנֵי וַיַּחֲטֵא גַם־אֶת־יְהוּדָה
 בְּגִלּוּלָיו: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי
 מֵבִיא רָעָה עַל־יְרוּשָׁלַם וְיְהוּדָה אֲשֶׁר כָּל־שִׁמְעָיו תִּצְלָלָה
 שְׁתֵּי אָזְנוֹ: וְנָטִיתִי עַל־יְרוּשָׁלַם אֶת־קוֹ שִׁמְרוֹן וְאֶת־
 מִשְׁקַלֹת בֵּית אֶחָאֵב וּמַחֲוִיתִי אֶת־יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר־יִמְחָה
 אֶת־הַצִּלְחַת מֶחָה וְהַפֶּךְ עַל־פָּנֶיהָ: וְנִמְשַׁחְתִּי אֶת־שְׂאִרֵּית
 גִּחְלָתִי וְנִתְתִּים בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וְהָיוּ לְבָן וּלְמִשְׁפָּה לְכָל־
 טו אֹיְבֵיהֶם: יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָרָע בְּעֵינֵי וַיְהִיו מִכְעִיסִים
 אֹתִי מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 וְגַם דָּם נָקִי שָׁפַךְ מִנִּשְׁחָה הִרְבָּה מְאֹד עַד אֲשֶׁר־מָלֵא
 אֶת־יְרוּשָׁלַם פֶּה לִפֶּה לְכָד מִחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת־
 יְהוּדָה לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה: וְיִתֵּר דִּבְרֵי מִנִּשְׁחָה
 וְכָל

וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְחַמָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
 18 עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה; וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־
 אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר בְּגִן־בֵּיתוֹ בְּגִן־עֲזָא וַיִּמְלֹךְ אָמֹן בְּנוֹ תַחְתָּיו;
 19 בֶן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם
 שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִשְׁלֵמֶת בַּת־חֲרוּץ מִן־
 יִטְבָּה; וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו; כ
 21 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֱתֹנִיָּה וְלֹלִים
 22 אֲשֶׁר־עָבַד אָבִיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם; וַיַּעֲזֹב אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיו
 23 אֲבֹתָיו וְלֹא־הָלַךְ בְּדֶרֶךְ יְהוָה; וַיִּקְשְׁרוּ עֲבָד־אָמֹן עָלָיו
 24 וַיָּמִיתוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ; וַיֵּךְ עַם־הָאָרֶץ אֶת־כָּל־הַקְּשָׁרִים
 עַל־הַמֶּלֶךְ אָמֹן וַיִּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ
 תַחְתָּיו; וַיָּתֵר דְּבָרֵי אָמֹן אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים כה
 26 עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה; וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּקְּבֻרָתוֹ
 בְּגִן־עֲזָא וַיִּמְלֹךְ יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַחְתָּיו;

כב

CAP. XXII. כב

בֶּן־שְׁמֹנֶה שָׁנָה יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וָאַחַת שָׁנָה א
 מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְדִידָה בַת־עֲדִיָּה מִבְּצֻקָּת;
 2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ דָּוִד אָבִיו וְלֹא־
 3 סָר יָמִין וּשְׂמָאוֹל; וַיְהִי בְשִׁמְנֵה עֶשְׂרֵה שָׁנָה
 לְמָלְךְ יֹאשִׁיָּהוּ שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־שָׁפָן בֶּן־אַצְלִיָּהוּ בֶן־
 4 מִשְׁלֵם הַסֹּפֶר בֵּית יְהוָה לֵאמֹר: עֲלֶה אֶל־חֹלְקֵיהֶם
 הַכְּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתֵּם אֶת־הַכֶּסֶף הַמוֹכָא בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר
 אֲסָפוּ שְׂמָרֵי הַסֹּף מֵאֵת הָעָם; וַיִּתְּנָה עַל־יַד עֹשֵׂי ה
 הַמְּלָאכָה הַמְּפַקְדִים בְּבֵית יְהוָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ לַעֲשֵׂי
 6 הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה לְחֹק בֶּדֶק הַבַּיִת: לְחַרְשִׁים
 וּלְבָנִים וּלְגִבֹּרִים וּלְקִנּוֹת עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצָב לְחֹק אֶת־
 7 הַבַּיִת: אֶךְ לֹא־יִחָשֵׁב אֹתָם הַכֶּסֶף הַנֶּתֶן עַל־יְדֵיהֶם כִּי

באמונה

nasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

18 And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

19 ¶ Amon was twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

20 And he did that *which was* evil in the sight of the Lord, as his father Manasseh did.

21 And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

22 And he forsook the Lord God of his fathers, and walked not in the way of the Lord.

23 ¶ And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.

24 And the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

25 Now the rest of the acts of Amon which he did, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

26 And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

CHAPTER XXII.

JOSIAH *was* eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name *was* Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

2 And he did that *which was* right in the sight of the Lord, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

3 ¶ And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, *that* the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the Lord, saying,

4 Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the Lord, which the keepers of the door have gathered of the people:

5 And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the Lord: and let them give it to the doers of the work which *is* in the house of the Lord, to repair the breaches of the house,

6 Unto carpenters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house.

7 Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

8 ¶ And Hilkiyah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the Lord. And Hilkiyah gave the book to Shaphan, and he read it.

9 And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of the Lord.

10 And Shaphan the scribe shewed the king, saying, Hilkiyah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

11 And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.

12 And the king commanded Hilkiyah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying,

13 Go ye, enquire of the Lord for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great is the wrath of the Lord that is kindled against us, because our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do according unto all that which is written concerning us.

14 So Hilkiyah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

15 ¶ And she said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, Tell the man that sent you to me,

16 Thus saith the Lord, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the words of the book which the king of Judah hath read:

17 Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

18 But to the king of Judah which sent you to enquire of the Lord, thus shall ye say to him, Thus saith the Lord God of Israel, As touching the words which thou hast heard;

19 Because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the Lord, when thou heardest what I spake against this place, and against the inhabitants thereof, that they should

8 בְּאִמְנָה הֵם עֲשִׂים: וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
 9 עַל־שָׁפָן הַסֹּפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מֵצֵאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן
 חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־שָׁפָן וַיִּקְרָאֵהוּ: וַיָּבֹא שָׁפָן הַסֹּפֵר
 אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר וַיֹּאמֶר הַתִּיכּוֹ עֲבָדֶיךָ
 אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָהוּ עָלֶיךָ עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה
 10 הַמְּבֻקָּרִים בֵּית יְהוָה: וַיָּגֵד שָׁפָן הַסֹּפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
 סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָאֵהוּ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
 11 וַיְהִי כִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבָרֵי סֵפֶר הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־
 12 בְגָדָיו: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וְאֶת אַחִיקָם בֶּן־
 שָׁפָן וְאֶת־עֲכָבוֹר בֶּן־מִיכָיָה וְאֶת שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת
 13 עֲשִׂיָּה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר: לָכוּ רַדְשׁוּ אֶת־יְהוָה בְּעָדֵי
 וּבְעַד־הָעָם וּבְעַד כָּל־יְהוּדָה עַל־דְּבָרֵי הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא
 14 הַזֶּה כִּי־גָדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־הִיא נֹצֶתָה בָּנוּ עַל־
 אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל־דְּבָרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה לַעֲשׂוֹת
 15 כְּכָל־הַבְּתוֹב עָלֵינוּ: וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וְאַחִיקָם
 וְעֲכָבוֹר וְשָׁפָן וְעֲשִׂיָּה אֶל־הַלֵּלָה הַנְּבִיאָה אֲשֶׁת שַׁלּוּם
 בִּן־תַּקּוּהָ בֶן־חֲרָחִם שֹׁמֵר הַבְּנָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם
 16 בַּמִּשְׁנָה וַיַּדְּבָרוּ אֵלֶיהָ: וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי: כֹּה
 אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
 17 יֹשְׁבָיו אֶת כָּל־דְּבָרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוֹרָם:
 תַּחַת אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
 18 הַכְּעִסְנִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְנֹצֶתָה חֲמַתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה
 וְלֹא תִכְבֶּה: וְאֶל־מֶלֶךְ יְהוֹרָם הִשְׁלַח אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־
 19 יְהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ: יָעַן רַד־לְבָבְךָ וַתִּכְנַע מִפְּנֵי יְהוָה
 בְּשָׁמְעֶךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יֹשְׁבָיו לְהִזּוֹת
 לַשְׁמָה

לְשִׁמָּה וּלְקַלְלָהּ וּתְקַרַע אֶת־בְּגָדֶיהָ וּתְכַסֶּה לְפָנֶיהָ וְגַם
אֹנְכֵי שְׁמֵעֵתִי נֹאס־יְהוָה: לָכֵן הִנְנִי אֹסְפָךָ עַל־אֲבֹתֶיךָ כ
וְנֹאסַפְתָּ אֶל־קִבְרֹתֶיהָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־תִרְאֶנָּה עֵינֶיךָ בְּכָל־
הָרָעָה אֲשֶׁר־אֲנִי מֵבִיא עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיָּשֻׁבוּ אֶת־
הַמֶּלֶךְ דָּבָר:

כג CAP. XXIII.

* וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסְפוּ אֵלָיו כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: א
וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־יְהוָה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה וְכָל־יֹשְׁבֵי
יְרוּשָׁלַם אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל־הָעָם לְמִקְטָן וְעַד־
גָּדוֹל וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹתָם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא
בְּבֵית יְהוָה: וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרַת אֶת־הַבְּרִית א
לְפָנֵי יְהוָה לִלְכֹּת אַחֵר יְהוָה וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו וְאֶת־
עֲדוּתָיו וְאֶת־חֻקֹּתָיו בְּכָל־לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהִקְיֵם אֶת־
דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֵד
בְּלִהְעֵם בְּבָרִית: וַיִּצֵן הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
וְאֶת־כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנָה וְאֶת־שְׁמָרֵי הַסֵּף לְהוֹצִיא מִהַיֵּבֶל
יְהוָה אֵת כָּל־הַכֵּלִים הָעָשׂוּם לַבַּעַל וּלְאֲשֵׁרָה וּלְכָל־
צֶבֶא הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׂרָפֵם מַחוּץ לִירוּשָׁלַם בְּשַׂדְּמוֹת קִדְרוֹן
וַיִּנָּשֵׂא אֶת עֶפְרָם בֵּית־אֵל: וְהַשְׁבִּית אֶת־הַבְּמֹזִיִּים אֲשֶׁר ה
נִתְּנוּ מִלְכֵי יְהוּדָה וַיִּקְטֹּר בְּבִמּוֹת בָּעָרֵי יְהוּדָה וּמִסָּבִי
יְרוּשָׁלַם וְאֶת־הַמִּקְטָרִים לַבַּעַל לְשַׁמֵּשׁ וּלְיָרֵחַ וּלְמַזְלוֹת
וּלְכָל צֶבֶא הַשָּׁמַיִם: וַיֵּצֵא אֶת־הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה
מַחוּץ לִירוּשָׁלַם אֶל־נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרַף אֹתָהּ בְּנֶחֱלַ
קִדְרוֹן וַיִּדְק לְעָפָר וַיִּשְׁלַךְ אֶת־עֲפָרָהּ עַל־קִבְרֵי בְנֵי הָעָם:
וַיִּתֵּן אֶת־בְּתֵי הַקְּדָשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים
אֶרְנוֹת שָׁם בָּתִּים לְאֲשֵׁרָה: וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכֹּהֲנִים מִעָרֵי
יְהוּדָה וַיַּמָּא אֶת־הַבְּמֹזִיִּים אֲשֶׁר קָטְרוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים

מנבע

become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard *thee*, saith the LORD.

20 Behold therefore, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.

CHAPTER XXIII.

AND the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

2 And the king went up into the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD.

3 And the king stood by a pillar, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all *their* heart and all *their* soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

4 And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Beth-el.

5 And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.

6 And he brought out the grove from the house of the LORD, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the children of the people.

7 And he brake down the houses of the sodomites, that *were* by the house of the LORD, where the women wove hangings for the grove.

8 And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned

incense, from Geba to Beer-sheba, and brake down the high places of the gates that *were* in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which *were* on a man's left hand at the gate of the city.

9 Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the Lord in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

10 And he defiled Topheth, which *is* in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

11 And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entering in of the house of the Lord, by the chamber of Nathan-melech the chamberlain, which *was* in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

12 And the altars that *were* on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the Lord, did the king beat down, and brake *them* down from thence, and cast the dust of them unto the brook Kidron.

13 And the high places that *were* before Jerusalem, which *were* on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.

14 And he brake in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.

15 ¶ Moreover the altar that *was* at Beth-el, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake down, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the grove.

16 And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that *were* there in the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned *them* upon the altar, and polluted it, according to the word of the Lord which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.

17 Then he said, What title *is* that that I see? And the men of the city told him, *It is* the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Beth-el.

18 And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

מִנְבַּע עַד-בְּאֵר שֶׁבַע וְנָתַן אֶת-בָּמֹת הַשָּׁעָרִים אֲשֶׁר-פָּתַח
שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׁר-הָעִיר אֲשֶׁר-עַל-שְׁמֹאֵל אִישׁ בְּשַׁעַר
הָעִיר: אֵדָּה לֹא יַעֲלוּ כִּהְנִי הַבָּמֹת אֶל-מִזְבֵּחַ יְהוָה בִּירוּשָׁלַם
9 כִּי אִם-אָכְלוּ מִצֹּת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם: וְטָמְא אֶת-הַחֲתָפֶת
אֲשֶׁר בְּגִי בְנֵי-הָנֶם לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת-בְּנוֹ וְאֶת-
11 בִּתּוֹ בָּאֵשׁ לְמֹלֶךְ: וַיִּשְׁבֹּת אֶת-הַפֹּסֹסִים אֲשֶׁר נָתַנוּ מִלְכֵי
יְהוּדָה לְשָׁמֶשׁ מִבְּאֵ בֵּית-יְהוָה אֶל-לִשְׁבֹּת נִתְּן-מֹלֶךְ
הַפֹּרִים אֲשֶׁר בַּפִּרְוֹרִים וְאֶת-מִרְכָּבוֹת הַשָּׁמֶשׁ שָׂרָף בָּאֵשׁ:
12 וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עַל-הַגֹּב עָלִיתָ אֹחֹז אֲשֶׁר-עָשׂוּ מִלְכֵי
יְהוּדָה וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה בְּשַׁתֵּי חֲצֹרוֹת
בֵּית-יְהוָה נָתַן הַמֹּלֶךְ יִירֵץ מִשָּׁם וְהַשְׁלִיךְ אֶת-עֲפָרָם
13 אֶל-נַחַל קִדְרוֹן: וְאֶת-הַבָּמֹת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלַם
אֲשֶׁר מִיָּמִין לְהַר-הַמִּשְׁחָה אֲשֶׁר בְּנֵה שְׁלֹמֹה מֹלֶךְ-
יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂתָהּ שָׁקַן צִידֹנִים וְלִכְמוֹשׁ שָׁקַן מוֹאָב
14 וְלַמִּלְכָם תּוֹעֵבֶת בְּנֵי-עַמּוֹן טָמְא הַמֹּלֶךְ: וַשְׁבֵּר אֶת-
הַמִּצְבֹּחוֹת וַיִּכְרֹת אֶת-הָאֲשֵׁרִים וַיִּמְלֵא אֶת-מְקוֹמָם עֲצָמוֹת
טו אָדָם: וְגַם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית-אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה
יִרְבֵּעָם בְּיָנֹכֶט אֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל גַּם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ
הַהוּא וְאֶת-הַבָּמָה נָתַן וַיִּשְׂרָף אֶת-הַבָּמָה הַזֶּה לְעָפָר
16 וְשָׂרָף אֲשֶׁרָה: וַיִּפֶן וַאֲשִׁיהוּ וַיֵּרָא אֶת-הַקְּבָרִים אֲשֶׁר-שָׁם
בְּהָר וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח אֶת-הָעֲצָמוֹת מִן-הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרָף עַל-
הַמִּזְבֵּחַ וַיִּטְמְאֵהוּ בְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים
17 אֲשֶׁר קָרָא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר מֶה הַצִּיּוֹן הַלֹּז
אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲנֹשֵׁי הָעִיר הַקֶּבֶר אִישׁ-
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּא מִיְהוּדָה וַיִּקְרָא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
18 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל הַמִּזְבֵּחַ בֵּית-אֵל: וַיֹּאמֶר הִנֵּהוּ לוֹ אִישׁ
עַל-יָנַע עֲצָמָתוֹ וַיִּמְלְטוּ עֲצָמָתוֹ אֶת עֲצָמוֹת הַנְּכִיא אֲשֶׁר-

- 19 בָּא מִשְׁמֶרֶזֶן: וְגַם אֶת־כָּל־בְּתֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שְׁמֶרֶזֶן אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִים הַסִּיר יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּעַשׂ לָהֶם כְּכָל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית־אֵל: וַיִּזְבַּח כ אֶת־כָּל־כֹּהֲנָיו הַבָּמֹת אֲשֶׁר־שָׁם עַל־הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשְׂרֹף אֶת־עֲצָמוֹת אֲדָם עֲלֵיהֶם וַיָּשֶׁב יְרוּשָׁלָּם: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ כָסֶח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכַתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה: כִּי לֹא נַעֲשָׂה בְּכַסֶּח הַזֶּה מִיָּמֵי הַשִּׁפְטִים אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכָל יָמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְהוּדָה: כִּי אִם־בְּשִׁמְנָה עֲשָׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַכָּסֶח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלָּם: וְגַם אֶת־הָאֲבֹת וְאֶת־הַיָּדְעָנִים וְאֶת־הַתָּרְפִים וְאֶת־הַגִּלּוּלִים וְאֶת כָּל־הַשִּׁקְצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בָּאָרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלָּם בַּעַר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַבְּתָבִים עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה: וְכִמְהוּ לֹא־הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ כה אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבּוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ בְּכָל תּוֹכַת מִשָּׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כִּמְהוּ: אֵךְ לֹא־שָׁב יְהוָה מִחֲרֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־חָרָה אַפּוֹ בִּיהוּדָה עַל כָּל־הַכְּעִסִּים אֲשֶׁר הִכְעִיסוּ מִנִּשָּׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת־יְהוּדָה אֲסִיר מֵעַל פָּנָי כְּאֲשֶׁר הִסִּירְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וּמֵאַסְתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־בָּחַרְתִּי אֶת־יְרוּשָׁלָּם וְאֶת־בֵּית אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי יְהִיָּה שְׁמִי שָׁם: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֵלֵאֵיהֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה: בִּיָּמָיו עָלָה פָּרְעֹה נֶכְחַ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־מֶלֶךְ אֲשׁוּר עַל־נֶתֶר פָּרַת וַיִּלָּךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לְקָרְאָתוֹ וַיְמִיתֵהוּ בְּמִגְדוֹ בְּרֹאשׁוֹ אֹתוֹ: וַיִּרְבְּכֵהוּ עֲבָדָיו מִת מִמְּגִדוֹ וַיְבִאֻהוּ לְיְרוּשָׁלָּם וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּקִבְרֹתָיו וַיִּקַּח עִם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ וַיְמַשְׁחוּ אֹתוֹ וַיְמַלִּיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו: בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוֹאָחָז בְּמָלְכּוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים

מלך

19 And all the houses also of the high places that *were* in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the *LORD* to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-el.

20 And he slew all the priests of the high places that *were* there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

21 ¶ And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the *LORD* your God, as *it is* written in the book of this covenant.

22 Surely there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

23 But in the eighteenth year of king Josiah, *wherein* this passover was holden to the *LORD* in Jerusalem.

24 ¶ Moreover the *workers* with familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the *LORD*.

25 And like unto him was there no king before him, that turned to the *LORD* with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there *any* like him.

26 ¶ Notwithstanding the *LORD* turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

27 And the *LORD* said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

28 Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

29 ¶ In his days Pharaoh-nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

30 And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

31 ¶ Jehoahaz *was* twenty and three years old when he began to reign; and

he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name *was* Hanutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

32 And he did that *which was* evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

33 And Pharaoh-nechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

34 And Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there.

35 And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give it unto Pharaoh-nechoh.

36 ¶ Jehoiakim *was* twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name *was* Zebudah, the daughter of Pedaiah of Kumah.

37 And he did that *which was* evil in the sight of the LORD, according to all that his fathers had done.

CHAPTER XXIV.

IN his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

2 And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets.

3 Surely at the commandment of the LORD came *this* upon Judah, to remove *them* out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

4 And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon.

5 ¶ Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

6 So Jehoiakim slept with his fathers; and Jehoiachin his son reigned in his stead.

7 And the king of Egypt came not again any more out of his land; for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

8 ¶ Jehoiachin *was* eighteen years

מלך בירושלם ושם אמו חנוטל בת־ירמיהו מל־בנה; 32
ויעש הרע בעיני יהוה בכל אשר־עשו אבותיו: ויאסרוהו 33
פרעה נכה ברבלה בארץ חמת במלך בירושלם ויתך
ענש על־הארץ מאה כפר־כסף וככר זהב: וימלך 34
פרעה נכה את־אלקנס בן־יאשיהו תחת יאשיהו אביו
ויסב את־שמו יהויקם ואת־יהואתו לקח ויבא מצרים
לה וימת שם: והכסף והזהב נתן יהויקם לפרעה אך
העריד את־הארץ לתת את־הכסף על־פי פרעה איש
בערבו נגש את־הכסף ואת־הזהב את־עם הארץ לתת
לפרעה נכה: בדעשרים וחמש שנה יהויקם 36
במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם ושם אמו
ובידה בת־יפדיה מדרומה: ויעש הרע בעיני יהוה בכל
אשר־עשו אבותיו: 37

CAP. XXIV. כד

כד

א בימיו עלה נבכדנאצר מלך בבל ויהירלו יהויקם עבד
שלוש שנים וישב וימרד־בו: וישלח יהוה ובו את־גדודי 2
כשדים ואת־גדודי ארם ואת גדודי מואב ואת גדודי
בני־עמון וישלחם ביהודה להאכידו בדבר יהוה אשר
דבר ביד עבדיו הנביאים: אך על־פי יהוה היתה 3
ביהודה להסיר מעל פניו בחטאת מנשה בכל אשר
עשה: וגם דם־הנקין אשר שפך וימלא את־ירושלם דם 4
ה נקי ולא־אבה יהוה לסלח: ויתר דברי יהויקם וכל־
אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
למלכי יהודה: וישב יהויקם עם־אבתיו וימלך יהויקם 6
בנו תחתיו: ולא־הסיר עוד מלך מצרים לצאת מארצו 7
כ־לקח מלך בבל מנחל מצרים עד־נחך פרת כל אשר
היתה למלך מצרים: בדשמונה עשרה שנה 8

יהויכין

וַיְהִיכֵן בְּמַלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
 אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי
 9 יְהוָה כְּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו: בָּעֵת הַהִיא עָלָה עִבְדֵי
 11 נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַתִּבָּא הָעִיר בַּמָּצוֹר: וַיָּבֹא
 נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ:
 12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו
 וּשְׂרָוֵי וּסְרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּשָּׁנָה שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ:
 13 וַיֹּצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹצְרוֹת בֵּית
 הַמֶּלֶךְ וַיִּקְצֹץ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־
 14 יִשְׂרָאֵל בְּהִיכַל יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: וַהֲגִלָּה אֶת־
 כָּל־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֵת כָּל־גִּבּוֹרֵי הַחַיִל
 עֲשָׂרָה אֲלָפִים גּוֹלָה וְכָל־הַחֲרָשׁ וְהַמְּסַגֵּר לֹא נִשְׁאַר
 15 וְזֹלָת דַּלָּת עַם־הָאָרֶץ: וַיִּגַּל אֶת־יְהוֹיָכִן בְּבֶלְהָ וְאֶת־אִם
 הַמֶּלֶךְ וְאֶת־נִשְׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־סְרִיסָיו וְאֵת אוֹלֵי הָאָרֶץ
 16 הוֹלִיד גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם בְּבֶלְהָ: וְאֵת כָּל־אֲנָשֵׁי הַחַיִל
 שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהַחֲרָשׁ וְהַמְּסַגֵּר אֶלֶף הַכָּל גִּבּוֹרִים עֲשִׂי
 17 מְלָחָמָה וַיְבִיֵּאם מֶלֶךְ־בָּבֶל גּוֹלָה בְּבֶלְהָ: וַיִּמְלֹךְ מֶלֶךְ־
 בָּבֶל אֶת־מַתַּנְיָה דָּדוֹ תַּחְתָּיו וַיִּסַּב אֶת־שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ:
 18 בְּדַעַשְׁרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמַלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ חַמְטָל בַּת־יִרְמְיָהוּ מִלְּבָנָה:
 19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹיָקִים: כִּי
 עַל־אֵף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה עַד־הַשְּׁלֹכּוֹ אֹתָם
 מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל:

CAP. XXV. כה

כה

וַיְהִי בַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית לְמַלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעָשׂוֹר
 לַחֹדֶשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל הוּא וְכָל־חֵילוֹ עַל־
 יְרוּשָׁלַם וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דִּיק סָבִיב: וַתִּבָּא הָעִיר
 בַּמָּצוֹר

old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushtha, the daughter of Elmathan of Jerusalem.

9 And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his father had done.

10 ¶ At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

11 And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it.

12 And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

13 And he carried out thence all the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the Lord, as the Lord had said.

14 And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.

15 And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

16 And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

17 ¶ And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

18 Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

19 And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that Jehoiakim had done.

20 For through the anger of the Lord it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

CHAPTER XXV.

AND it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and pitched against it; and they built forts against it round about.

2 And the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

3 And on the ninth day of the fourth month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

4 ¶ And the city was broken up, and all the men of war fled by night by the way of the gate between two walls, which is by the king's garden: (now the Chaldees were against the city round about:) and the king went the way toward the plain.

5 And the army of the Chaldees pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

6 So they took the king, and brought him up to the king of Babylon to Riblah: and they gave judgment upon him.

7 And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

8 ¶ And in the fifth month, on the seventh day of the month, which is the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem:

9 And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house burnt he with fire.

10 And all the army of the Chaldees, that were with the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

11 Now the rest of the people that were left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away.

12 But the captain of the guard left of the poor of the land to be vinedressers and husbandmen.

13 And the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brasen sea that was in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

14 And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

15 And the firepans, and the bowls, and such things as were of gold, in gold, and of silver, in silver, the captain of the guard took away.

16 The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.

17 The height of the one pillar was eighteen cubits, and the chapter upon it was brass: and the height of the chapter three cubits; and the wreathen

3 בַּמָּצוֹר עַד עֲשֵׂתִי עֲשָׂה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ: בְּתִשְׁעָה
לַחֹדֶשׁ וַיִּחַן הָרָעֵב בָּעִיר וּלֹא־הָיָה לָחֶם לָעָם הָאָרֶץ:
4 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְהַלֵּילָה דָרָךְ שַׁעַר
בֵּין הַחֲמִתִּים אֲשֶׁר עַל־גִּזְן הַמֶּלֶךְ וּבְשָׂדִים עַל־הָעִיר
ה סָבִיב וַיֵּלֶךְ דָרָךְ הָעֲרֵבָה: וַיִּרְדּוּ חֵיל־בְּשָׂדִים אַחֵר
הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁגּוּ אֹתוֹ בְּעֶרְכּוֹת יְרֵחוֹ וְכָל־חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו:
6 וַתִּפְשׁוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לְתָה
7 וַיִּרְדּוּ אֹתוֹ מִשָּׁפֶט: וְאֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחְטוּ לְעֵינָיו
וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עֹזֵר וַאֲסָרָהוּ בַּנְּחֹשְׁתִּים וַיְבִיֵּאוּהוּ בָבֶל:
8 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה שְׁנַת הַשָּׁעִי
עֲשָׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ נְבֻזַרְאֲדָן מֶלֶךְ בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן
9 רַב־טַבָּחִים עֶבֶד מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלָם: וַיִּשְׂרַף אֶת־בֵּית
יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת כָּל־בֵּיתֵי יְרוּשָׁלָם וְאֶת־כָּל־
י בֵּית גָּדוֹל שָׂרָף בָּאֵשׁ: וְאֶת־חֲמוֹת יְרוּשָׁלָם סָבִיב נִתְּצוּ
כָל־חֵיל בְּשָׂדִים אֲשֶׁר רַב־טַבָּחִים: וְאֵת יֵתֵר הָעָם
11 הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־הַנְּפִלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עַל־הַמֶּלֶךְ
בָּבֶל וְאֵת יֵתֵר הַדָּמּוֹן הַגֵּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים:
12 וּמִדֶּלֶת הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר רַב־טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְגִבִּים:
13 וְאֶת־עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית־יְהוָה וְאֶת־הַמְּכָנֹת וְאֶת־
יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־בְּבֵית יְהוָה שִׁבְרוּ בְּשָׂדִים וַיִּשְׂאוּ אֶת־
14 נְחֹשֶׁתָם בָּבֶלָה: וְאֶת־הַפִּירֹת וְאֶת־הַנְּעִים וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת
וְאֶת־הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־יִשְׁרְתוּ בָם
טו לָקְחוּ: וְאֶת־הַמִּחְתּוֹת וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר זָהָב וְזָהָב
16 וְאֲשֶׁר־כָּסָף כָּסָף לָקַח רַב־טַבָּחִים: הָעַמּוּדִים וְשְׁנֵי
הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְּכָנֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה
17 לֹא־הָיָה מִשְׁקָל לְנְחֹשֶׁת כָּל־הַכְּלִים הָאֵלֶּה: שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
אַמָּה קוֹמַת וְהָעַמּוּד הָאֶחָד וּכְתֹרֶת עָלָיו וְנְחֹשֶׁת וְקוֹמַת

הַכְּתֹרֶת

- הַפֶּתַח שֶׁל אֹמֶה וּשְׂבָבָה וְרַמְיִים עַל־הַפֶּתַח סָבִיב
 18 הַכָּל נִחֲשָׁת וּבָאֵלָה לַעֲמֹד הַשָּׁנִי עַל־הַשְּׂבָבָה: וַיִּקַּח
 רַב־טְבוֹחִים אֶת־שָׂרִיָּה פֶתֶן הָרֹאשׁ וְאֶת־צַפְנִיָּהוּ פֶתֶן
 19 מִשְׁנֶה וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת שְׁמָרֵי הַסֶּף: וּמִן־הָעִיר לָקַח סָרִיסִים
 אֶחָד אֲשֶׁר־הָיָה פֶקֶד וְעַל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְהַמָּשָׁה אֲנָשִׁים
 כֹּרְאֵי בְנֵי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֶת הַסֹּפֶר שֶׁר
 הַצָּבָא הַמַּצָּבָא אֶת־עַם הָאָרֶץ וְשָׂשִׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ
 20 הַנִּמְצָאִים בָּעִיר: וַיִּקַּח אֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טְבוֹחִים וַיֵּלֶךְ
 21 אֹתָם עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לָתָה: וַיֵּן אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל
 וַיְמַתֵּם בְּרַב־לָהּ בָּאָרֶץ חָמַת וַיֵּגַל יְהוּדָה מֵעַל אֶדְמָתָה:
 22 וְהָעָם הַנִּשְׁאָר בָּאָרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶצַּצַּר
 מֶלֶךְ בָּבֶל וַיִּפְקֹד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שַׁפָּן:
 23 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים הַמָּה וְהָאֲנָשִׁים כִּי־
 הִפְקֹד מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמַּצָּפָה
 וַיִּשְׁמְעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיּוֹחָנָן בֶּן־קָרַח וּשְׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶּת
 24 הַנִּטְפָּתִי וַיֹּאזִנְהוּ בֶן־הַמַּעֲכָתִי הַמָּה וְאֲנָשִׁיהֶם: וַיֵּשְׁבֻּעַ
 לָהֶם גְּדַלְיָהוּ וּלְאֲנָשִׁיהֶם וַיֹּאמֶר לָהֶם אַל־תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי
 הַכַּשְׂדִּים שְׂבוּ בָאָרֶץ וְעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וַיֵּטֶב לָכֶם:
 כה וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי בָּא וַיִּשְׁמְעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה
 בֶּן־אִישְׁמָעַל מִזְרַע הַמְּלוּכָה וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אֹתוֹ וַיָּבֹאוּ אֶת־
 גְּדַלְיָהוּ וַיְמַת וְאֶת־הַיְּהוּדִים וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ
 26 בַּמַּצָּפָה: וַיָּקֻמוּ כָּל־הָעָם מִקְטָן וְעַד־גָּדוֹל וּשְׂרֵי הַחֲיָלִים
 27 וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם כִּי יֵרָאוּ מִפְּנֵי כַּשְׂדִּים: וַיְהִי בַשְּׁלִישִׁים
 וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ
 בְּעַשְׂרִים וּשְׁבָעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֹיִל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל
 בִּשְׁנַת מָלְכוֹ אֶת־רֹאשׁ יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־יְהוּדָה מִבֵּית פְּלֹא:
 28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טוֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כֶּסְאוֹ מֵעַל פֶּסַח הַמְּלָכִים
 אֲשֶׁר

work, and pomegranates upon the chapter round about, all of brass: and like unto these had the second pillar with wreathen work.

18 ¶ And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

19 And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, which were found in the city, and the principal scribe of the host, which mustered the people of the land, and threescore men of the people of the land that were found in the city:

20 And Nebuzar-adan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:

21 And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

22 ¶ And as for the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

23 And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of a Maachathite, they and their men.

24 And Gedaliah sware to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25 But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

26 And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.

27 ¶ And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the year that he began to reign did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;

28 And he spake kindly to him, and

set his throne above the throne of the kings that *were* with him in Babylon; 29 And changed his prison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.

30 And his allowance *was* a continual allowance given him of the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

29 אֲשֶׁר אָתוֹ בִּבְבֶל: וְשָׂא אֶת בְּגָדֵי כְלָאוֹ וְאָכַל לֶחֶם
ל תָּמִיד לִפְנֵי כָל־יְמֵי חַיָּו: וְאַרְחָתוֹ אַרְחַת תָּמִיד נִתְּנָה־
לּוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ כָּל יְמֵי חַיָּו:

ח ז ק ו נ ת ח ז ק

סכום פסוקי דספר מלכים אלף וחמש מאות ושלשים וארבעה.
וסימנו אֲשֶׁר־י הגוי אשר ה' אלהיו. וסדריו חמשה ושלשים.
וסימנו ואני אהיה לָה נאם ה' חומת אש סביב ולכבוד אהיה כתוכה
וחציו ויקבץ מלך ישראל את הגביאים:

ברוך הנותן ליעף כח ולאין אונים עצמה ירבה:

נביאים אחרונים

PROPHETÆ POSTERIORES.

JESAIA	ישעיה
JEREMIA	ירמיה
EZECHIEL	יחזקאל
HOSEA	הושע
JOEL	יואל
AMOS	עמוס
OBADIA	עובדיה
JONA	יונה
MICHA	מיכה
NAHUM	נחום
HABAKUK	חבקוק
ZEPHANIA	צפניה
HAGGAI	חגי
ZACHARIA	זכריה
MALACHIA	מלאכי

LIBER JES AIAE.

CAPUT I S

THE BOOK OF THE

PROPHET ISAIAH.

CHAPTER I.

חֲזוֹן יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם א
 בִּימֵי עֲזִיָּהוּ יוֹתָם אָחָיו יְחֻזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ שָׁמְעוּ שָׁמַיִם
 וְהִאֲזִינִי אָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בְּנִים נִבְלָתִי וְרוֹמְמָתִי וְהִם
 פָּשְׁעוּ בִּי׃ יָדַע שׂוֹר קִנְהוֹ וְחִמּוֹר אֲבוֹם בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל
 לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבוֹנֵן׃ הוּא גֹי חָטָא עִם כָּבֹד עֵין
 וְרַע מַרְעִים בְּנִים מַשְׁחִיתִים עֲזָבוּ אֶת-יְהוָה נֹאצִּו אֶת-
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזְרוּ אַחֲוֹר׃ עַל-מָה תָּבוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה ה
 פֶּלֶא-רֹאשׁ לַחֲלִי וְכָל-לֵבב דִּוִּי׃ מִבֶּרֶךְ-רִגְל וְעִדְרֹאשׁ
 אֵין בּוֹ מָתָם פָּצַע וְחִבּוּרָה וּמִכָּה מְרִיָּה לֹא-זָרוּ וְלֹא
 חִבְּשׁוּ וְלֹא רִבְּקָה בְּשֶׁמֶן׃ אֲרָצְכֶם שְׂמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרָפוֹת
 אֵשׁ אֲדַמְתֶּכֶם לְגִגְדְּכֶם וְרִים אֲכָלִים אֹתָהּ וּשְׂמָמָה
 בְּמִדְּפַכַת וְרִים׃ וְנִוְתָרָה בַת-צִיּוֹן כְּסִסְכָּה בְּכָרִים בְּמִלּוּנָה
 בְּמִקְשָׁה בְּעִיר נְצוּרָה׃ לִוְלִי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ
 שְׂרִיר כְּמַעֲט כְּסֶדֶם הָיִינוּ לַעֲמָרָה דָּמִינוּ׃ שָׁמְעוּ י
 דְּבַר-יְהוָה קְצִינֵי סֶדֶם קְאֻזִּינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם עֲמָרָה׃
 לָמָּה לִּי רַב-זְבוּחֵיכֶם יֹאמֶר יְהוָה שְׁבַעַתִּי עֲלֹת אֵילִים
 וְחִלֵּב מְרִיאִים וְדָם פָּרִים וּבְכִשְׂיִם וְעֵתוּדִים לֹא חִפְצָתִי׃
 כִּי תָבֹאוּ לִרְאוֹת פָּנֵי מִי־בִקֵּשׁ נָאֵת מִיָּדְכֶם רֶמֶס חֲצָרִי׃
 לֹא תוֹסִיפוּ הִבִּיא מִנְחַת-שָׂוִא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִּי
 חֹדֶשׁ וּשְׁבַת קָרָא מִקְרָא לֹא-אוֹכֵל אֵין וְנִעְצָרָה׃ חֲדָשֵׁיכֶם
 וּמוֹעֲדֵיכֶם

THE vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2 Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the Lord hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

3 The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.

4 Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the Lord, they have provoked the Holy One of Israel unto anger, they are gone away backward.

5 ¶ Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

6 From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in it: but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

7 Your country is desolate, your cities are burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

8 And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

9 Except the Lord of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, and we should have been like unto Gomorrah.

10 ¶ Hear the word of the Lord, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

11 To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? saith the Lord: I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he goats.

12 When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

13 Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; it is iniquity, even the solemn meeting.

14 Your new moons and your ap-

pointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear them.

15 And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

16 ¶ Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes: cease to do evil;

17 Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

18 Come now, and let us reason together, saith the Lord: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

19 If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

20 But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the Lord hath spoken it.

21 ¶ How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

22 Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

23 Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

24 Therefore saith the Lord, the Lord of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies.

25 ¶ And I will turn my hand upon thee, and will purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.

28 ¶ And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake the Lord shall be consumed.

29 For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

30 For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

31 And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.

CHAPTER II.

THE word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

2 And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.

3 And many people shall go and say,

וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׁנָא נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לְטָרָה נִלְאִיתִי נִשְׂאָ:
טו וּבְפֶרֶשְׁכֶם בְּפִיכֶם אֲעֵלִים עֵינִי מִכֶּם גַּם כִּי־תִרְבּוּ תִפְלָה
16 אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דְּמִים מִלְּאוּ: רַחֲצוּ הַזְּכוֹת הַסִּירוּ רַע
17 מֵעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינֵי הַדָּל הָרַע: לִמְדוּ הֵטֵב דִּרְשׁוּ
מִשְׁפָּט אֲשֶׁר הִמּוֹץ שִׁפְטוֹ יְתוֹם רִיבֹו אֲלֻמָּנָה:

18 לְכוּ־נָא וְנוֹכַח יֹאמֶר יְהוָה אֲסִיְהִי חֲטָאֵיכֶם בְּשָׁנִים
19 בְּשָׁלֹג יִלְבִּינוּ אֲסִי־אֲדִימוּ בְּתוֹלַע בְּצֶמֶר יִהְיוּ: אֲסִי־תֹאבֹו
כ וּשְׁמַעְתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ: וְאֲסִי־מָאֲנוּ וּמְרִיתֶם
21 חָרֵב תֹּאכְלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר: אֵיכָה הִיְתָה

לְזוֹנָה קְרִיָּה נְאֻמָּנָה מִלְּאִתִּי מִשְׁפָּט צֶדֶק יִלֵּן בָּהּ וְעַתָּה
22 מִרְצָחִים: בִּסְפֹּד הָיָה לְסִיגִים סְבֵאָד מְהוּל בְּמִים:
23 שָׂרִיד סוֹדְרִים וְחִבְרֵי גִנָּבִים כָּלוּ אֶת־ב שֹׁחַד וְרָחַף
שְׁלֹמֹנִים יְתוֹם לֹא יִשְׁפְּטוּ וְרִיב אֲלֻמָּנָה לֹא־יִבֹּוא אֲלֵיהֶם:

24 לָכֵן נֹאֵם הָאֱדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הִיוּ אֲנִיחִם

כז מִצִּירִי וְאֲנֻקָּמָה מֵאוֹיְבָי: וְאֲשִׁיבָה יָדִי עָלֶיךָ וְאֶצְרָף בְּכֶר

26 סִנְיָד וְאֲסִירָה כָּל־בְּדִילֶיךָ: וְאֲשִׁיבָה שִׁפְטֶיךָ בְּכִרְאִשְׁנָה

וְיַעֲצִיד בְּבִתְחִלָּה אַחֲרֵי־כֵן יִקְרָא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קְרִיָּה

27 נְאֻמָּנָה: צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפְדָּה וּשְׁבִיָּה בְּצִדְקָה: * וְשֹׁכֵר

28 פְּשָׁעִים וְחַטָּאִים יִחַדּוּ וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלוּ: כִּי יִבְשׁוּ

מַאֲלִים אֲשֶׁר הִמְדַּתֶּם וְתַחֲפְרוּ מִהֲנֻנּוֹת אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם:

ל כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נִבְלַת עֵלָה וּכְגִנָּה אֲשֶׁר־מִים אֵין לָהּ:

31 וְיִהְיֶה הַחֹסֶן לְנִעֲרַת וּפְעָלוֹ לְנִיצוֹץ וּבְעֵרֹו שְׁנֵיהֶם יִחַדּוּ

וְאֵין מִכְבֶּה:

CAP. II. ב

א הַדִּבֶּר אֲשֶׁר חָזָה יִשְׁעִיָּה בְּ־אֶמּוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:

2 וְהָיָה | בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נִכּוֹן יִהְיֶה הָר בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ

3 הַהָרִים וְנִשְׂא מִגְבָּעוֹת וְנִהְרֹו אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם: וְהָלְכוּ

עַמִּים

עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לָבוֹ וְנִעְלָה אֶל־הַר־יְהוָה אֶל־בֵּית
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִוְרֵנוּ מִדֶּרֶכָיו וְנִלְכָּה בְּאַרְחֵתָיו כִּי מִצִּיּוֹן
 תֵּצֵא תוֹרָה וְדִבְרֵי־יְהוָה מִירוּשָׁלַם׃ וְשֹׁפֵט בֵּין חֲגוּזִים
 וְחֹקֵיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּתוּ חֲרֻבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם
 לְמִזְמֹרוֹת לֹא־יֵשָׂא נְוִי אֶל־נְוִי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּ עוֹד
 מִלְחָמָה׃ בֵּית יַעֲקֹב לָבוֹ וְנִלְכָּה בְּאוֹר יְהוָה׃ כִּי
 נִמְשָׁתָה עַמָּךְ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלֵא מִקְדָּם וְעַנְנִים כִּפְלִשְׁתִּים
 וּבִילְדֵי נִבְרִים יִשְׁפִּיקוּ׃ וְתִמְלֵא אֶרֶצוֹ כֶּסֶף וְזָרָב וְאֵין
 קָצֶה לְאַצְרֵתָיו וְתִמְלֵא אֶרֶצוֹ סוּסִים וְאֵין קָצֶה לְמַרְכַּבְתָּיו׃
 וְתִמְלֵא אֶרֶצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲווּ לְאֲשֶׁר עָשָׂו
 אֲצַבְעֵתָיו׃ וַיֵּשֶׁח אָדָם וַיִּשְׁפֹּל־אִישׁ וְאֶל־תִּשְׂא לָהֶם׃
 כּוֹא בְצוֹר וְהַטְּמָן בְּעַפְּפָר מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִהֲדָר גָּאוֹנוֹ׃ י
 עֵינָיו גִּבְהוֹת אָדָם שָׁפֹל וְשֵׁח רֹם אֲנָשִׁים וְנִשְׁגָּב יְהוָה
 לְבָדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃ כִּי יוֹם לִיהוָה צָבָאוֹת עַל כָּל־
 גֹּאֵה וְרֹם וְעַל כָּל־נִשְׂא וְשָׁפֹל׃ וְעַל כָּל־אֶרֶץ הַלְבָּנוֹן
 הָרִמִּים וְהַנִּשְׂאִים וְעַל כָּל־אֲלוֹנֵי הַבָּשָׁן׃ וְעַל כָּל־הַהָרִים
 הָרִמִּים וְעַל כָּל־הַגְּבָעוֹת הַנִּשְׂאֹת׃ וְעַל כָּל־מִגְדַּל גְּבִיָּה
 וְעַל כָּל־חוֹמָה בְּצוּרָה׃ וְעַל כָּל־אֲנִיּוֹת תְּרֻשָׁיִשׁ וְעַל כָּל־
 שְׂבִיטֵי הַחֲמֹדָה׃ וְשֵׁח גִּבְהוֹת הָאָדָם וְשָׁפֹל רֹם אֲנָשִׁים
 וְנִשְׁגָּב יְהוָה לְבָדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יִחְלָף׃
 וּבָאוּ בַּמַּעֲרֹת צִרִים וּבְמַחֲלֹת עֶפְרַיִם מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה
 וּמִהֲדָר גָּאוֹנוֹ בְּקוֹמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁלֹךְ
 הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כֶסֶפוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זָהָב וְאֲשֶׁר עָשׂוּ־לוֹ
 לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחֹפֶר פְּרוֹת וְלַעֲטָלָפִים׃ לְכוּ בְּנִקְרוֹת
 הַצִּרִּים וּבְסַעֲפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִהֲדָר גָּאוֹנוֹ
 בְּקוֹמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃ חֲדָלוּ לָכֶם מִדֹּהֲאֹדָם אֲשֶׁר נִשְׁמָה
 בְּאֲפֹ כִי בִמָּה נִחְשָׁב הוּא׃

Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem.

4 And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord.

6 ¶ Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they be replenished from the east, and are soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

7 Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots:

8 Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

9 And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.

10 ¶ Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty.

11 The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the Lord alone shall be exalted in that day.

12 For the day of the Lord of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:

13 And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,

14 And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,

15 And upon every high tower, and upon every fenced wall,

16 And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

17 And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the Lord alone shall be exalted in that day.

18 And the idols he shall utterly abolish.

19 And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

20 In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats:

21 To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?

CHAPTER III.

CAP. III. ג

ג

FOR, behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,

2 The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,

3 The captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

4 And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

5 And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbour: the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honourable.

6 When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand;

7 In that day shall he swear, saying, I will not be an healer; for in my house is neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.

8 For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against the LORD, to provoke the eyes of his glory.

9 ¶ The shew of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto themselves.

10 Say ye to the righteous, that it shall be well with him: for they shall eat the fruit of their doings.

11 Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for the reward of his hands shall be given him.

12 ¶ As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they which lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.

13 The LORD standeth up to plead, and standeth to judge the people.

14 The LORD will enter into judgment with the ancients of his people, and the princes thereof: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.

15 What mean ye that ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the LORD God of hosts.

16 ¶ Moreover the LORD saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling as their feet:

17 Therefore the LORD will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the LORD will discover their secret parts.

18 In that day the LORD will take away the bravery of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon,

19 The chains, and the bracelets, and the mufflers,

20 The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings,

21 The rings, and nose jewels,

22 The changeable suits of apparel,

א כִּי הִנֵּה הָאֲדֹן יְהוָה צָבָאוֹת מְסִיר מִירוּשָׁלַם וּמִיהוּדָה

ב מִשָּׁעַן וּמִשְׁעֲנָה כָּל מִשְׁעַן לֶחֶם וְכָל מִשְׁעַן מַיִם גִּבּוֹר

ג וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקָסֵם וְזֶקֶן שְׂרֵי־חַמְשִׁים

ד וְנָשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וְחָכֵם חֲרָשִׁים וְנָכוֹן לֶחֶשׁ וְנִתְתִּי

ה הַנְּעָרִים שְׂרִיָּהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם וְנָגַשׁ הָעָם אִישׁ

בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יִרְחֲבוּ הַנֶּעַר בְּזֶקֶן וְהַנְּקֵלָה בְּנוֹכְדָר:

ו כִּי־יִתְפַּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו שְׂמֵלָה לְכָה קָצִין

ז תְּהִי־לִנּוֹ וְהַמְכַשְׁלָה הִוא תַּחַת יָדָךְ יִשָּׂא בְיוֹם

הַהוּא לֹא־אֶהְיֶה חֹבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין

ח שְׂמֵלָה לֹא תִשְׁמְנִי קָצִין עִם כִּי בִשְׁלָה יְרוּשָׁלַם וּיהוּדָה

ט נָפַל כִּי־לְשׁוֹנָם וּמַעֲלִיָּהֶם אֶל־יְהוָה לְמִרְוֹת עֲנִי כְבוֹדוֹ:

י הִכְרַת פְּנֵיהֶם עֲנָתָה בָם וְחַטָּאתָם בְּסֹדֶם הִגִּידוּ לֹא

י א כִּחְדוֹ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי־נִגְמְלוּ לֶחֶם רָעָה: אִמְרוּ צַדִּיק כִּי־

יב טוֹב כִּי־פָרִי מַעֲלִיָּהֶם יֵאָכְלוּ: אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־נִגְמַל

יג יָדָיו יַעֲשֶׂה לוֹ: עַמִּי נִגְשָׁיו מַעֲלִיל וְנָשִׁים מְשַׁלּוּ בֹ עַמִּי

יד מְאַשְׁרִיךְ מִתְּעִים וְדָרַךְ אֶרְחֻתֶךָ בִּלְעָזָה נֹצֵב לְרֵב

טו יְהוָה וְעַמְּךָ לָרִין עַמִּים: יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עַם־זִקְנִי

טז עַמִּי וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בַּעֲרֹתֶם הַפָּרֶם גִּזְלַת הָעֲנִי בְּכַתִּיבָם:

יז מַלְכֶם תִּרְבְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחֲנוּ נְאֻם־אֲדֹנֵי יְהוָה

יח צָבָאוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בָנוֹת צִיּוֹן

יט וְתַלְכָּנָה בְּטוֹנוֹת גְּרוֹן וּמִשְׁפָּרוֹת עֵינִים הָלוֹךְ וּמְפֹרָה תַלְכָּנָה

כ וּבְרִגְלֵיהֶם תַּעֲפֹסְנָה: וְשִׁפַּח אֲדֹנֵי קָדְקֹד בָּנוֹת צִיּוֹן וַיְהִי־הֵן

כא פֶּתֶקֶן יַעֲרָה: בְּיוֹם הַהוּא יִסִּיר אֲדֹנֵי אֶת תַּפְאֲדַת

כב הָעֶכְסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשְּׁהֲרָנִים: הַנְּטָפוֹת וְהַשְּׁהֲרָוֹת

כג כ וְהִרְעֵלוֹת: הַפָּאִרִים וְהַצְעָדוֹת וְהַקִּשְׁרִים וּבִתֵּי הַנֶּפֶשׁ

כד וְהִלְחָשִׁים: הַטְּבָעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף: הַמְחִלְצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת

וְהַמְטָפוֹת

23 וְהַמְטַפְחוֹת וְהַחֲרִיטִים: הַגְּלִינִים וְהַסְדִּינִים וְהַצְנִיפּוֹת
 24 וְהַרְדִּיקִים: וְהִיא תַחַת בָּשֶׁם מִן יְהוָה וְתַחַת חֲגוּרָה
 נִקְפְּלָה וְתַחַת מַעֲשֵׂה מִקְשָׁה קָרְחָה וְתַחַת פְּתִיגִיל מִהֲנֶרֶת
 שֶׁק־בִּי תַחַת יָפִי: מִתֵּיךְ בַּחֲרֹב יִפְּלוּ וּבִדְוִרְתְּךָ בְּמִלְחָמָה: כֹּה
 26 וְאַנִּי וְאַבְלוּ פִתְחֶיהָ וּנְקַתָּה לְאַרְצָךְ תֵּשֵׁב:

CAP. IV. ד

וְהַחֲזִיקוּ שְׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר א
 לְחֻמֵּנוּ נֹאכַל וְשִׁמְלָתֵנוּ נִלְבַּשׁ רֶק יִקְרָא שְׁמִךְ עָלֵינוּ אִסְפָּה
 2 חֲרַפְתָּנוּ: בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה צִמָּה יְהוָה לְצָבִי וּלְכַבֹּד
 3 וּפְרִי הָאָרֶץ לְגִזְאוֹן וּלְתַפְאֶרֶת לְפָלִיטַת יִשְׂרָאֵל: וְהִיא
 הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וּבִהְיוֹתָ בִּירוּשָׁלַם קָדוֹשׁ יֹאמֶר לוֹ כָּל־
 4 הַבְּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלַם: אִם רָחֵן אֶדְנִי אֵת צֹאֵת
 בְּנוֹת־צִיּוֹן וְאֶת־דָּמֵי יְרוּשָׁלַם יִדְּחַ מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט
 5 וּבְרוּחַ בָּעֵר: וּבִקְרָא יְהוָה עַל כָּל־מִכּוֹן חֲרִי־צִיּוֹן וְעַל־הַ
 מִקְרָאָהּ עֲנֵן: יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנֹגַהּ אֵשׁ לִדְבָרָה לְלַלָּה בִּי עַל־
 6 כָּל־כְּבוֹד חֲפָה: וְסִפְּהָ תְהִיָּה לְצִל־יוֹמָם מְחֹרֵב וּלְמַחֲסֶה
 וּלְמַסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמְּמָר:

CAP. V. ה

אֲשִׁירָה נָא לִידֵיָי שִׁירַת דּוֹדִי לְבָרְכִמוּ כָּרֶם הָיָה לִידֵיָי א
 2 בְּקֶרֶן בְּדִשְׁמֵן: וַיַּעֲזֹקוּהוּ וַיִּסְקְלוּהוּ וַיִּטְעוּהוּ שֹׂרֶק וַיִּבֶן
 מִגְדָּל בְּתוֹכּוֹ וַנְּסִיֶּקֶב חָצֵב בּוֹ וַיִּקְוּ לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ
 3 בְּאֲשִׁים: וַעֲתָה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁפָטוּ־נָא
 4 בֵּינִי וּבֵינָם בְּרָמִי: מַה־לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ
 5 מִדּוֹעַ קִנְיָתִי לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֲשִׁים: וַעֲתָה אֹדִיעֶהָ ה
 נָא אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי הֲסֹר מִשׁוֹפְתּוֹ
 6 וְהִיא לְבָעֵר פָּרֵץ גִּדְּרוּ וְהִיא לְמַרְמָס: וְאֲשִׁיתְהוּ בְּתֹרָה
 לֹא יֹמֵר וְלֹא יַעֲדֹר וְעָלָה שְׁמִיר וְשִׁית וְעַל הָעֵבִים אֲצֹנָה

מהמטיר

and the mantles, and the wimples, and the crising pins,

23 The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the vails.

24 And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.

25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

26 And her gates shall lament and mourn; and she *being* desolate shall sit upon the ground.

CHAPTER IV.

AND in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

2 In that day shall the branch of the Lord be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that are escaped of Israel.

3 And it shall come to pass, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jerusalem, shall be called holy, *even* every one that is written among the living in Jerusalem:

4 When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

5 And the Lord will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defence.

6 And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

CHAPTER V.

NOW will I sing to my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

2 And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein; and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

3 And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

4 What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

5 And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

6 And I will lay it waste; it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briers and thorns: I will also

command the clouds that they rain no rain upon it.

7 For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant; and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

8 ¶ Woe unto them that join house to house, that lay field to field, till there be no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

9 In mine ears said the LORD of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.

10 Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of an homer shall yield an ephah.

11 ¶ Woe unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink; that continue until night, till wine inflame them!

12 And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of the LORD, neither consider the operation of his hands.

13 ¶ Therefore my people are gone into captivity, because they have no knowledge: and their honourable men are famished, and their multitude dried up with thirst.

14 Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

15 And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled:

16 But the LORD of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

17 Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

18 Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope:

19 That say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

20 ¶ Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

21 Woe unto them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

22 Woe unto them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:

23 Which justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

24 Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of the LORD of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

25 Therefore is the anger of the LORD kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them,

7 מִהַמְטִיר עָלָיו מָטָר: כִּי כָרַם יְהוָה צִבְאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְאִישׁ יְהוּדָה נָטַע שְׁעִשׂוּעָיו וַיִּבֶן לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׁפָּח
לְצִדְקָה וְהִנֵּה צַעֲקָה: הוּא מְנִיעַ בֵּית בְּבִית שָׂדֶה

בְּשָׂדֶה יִקְרִיבוּ עַד אָפֶס מָקוֹם וְהוֹשְׁבֵתָם לְבִדְכָם בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ: בְּאָזְנִי יְהוָה צִבְאוֹת אִם-לֹא בָתִּים רַבִּים לְשִׁמָּה
יִהְיוּ גְדִלִים וְטוֹבִים מֵאֵין יוֹשֵׁב: כִּי עֲשִׂיתָ צִמְדֵי-כָרֶם

11 יַעֲשׂוּ בֵת אַחַת וְנָרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אִיפָּה: הוּא

מִשְ�כִּימִי בְּבֶקֶר שֹׂכֵר יִרְדָּפוּ מֵאַחֲרַי בְּנִשְׁפָּה יֵין יִדְלִיקֵם:

12 וְהִנֵּה כְנֹר וְנֹבֵל תָּהָ וְחִלְחִיל יֵינָן מִשְׁתִּיהֶם וְאֵת פֶּעַל יְהוָה

13 לֹא יִבְטֹאוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ: לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי-

14 דָּעַת וּבְבוֹדוֹ מִתִּי רָעַב וְהִמּוֹנֹן צָחָה צָמָא: לָכֵן הִרְחִיבָה

שְׂאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעָרָה פִּיהָ לְבִלְי־חֶק וַיִּרְדַּ הַדֶּרֶה וְהִמּוֹנָהּ

טו וּשְׂאוֹנָהּ וְעָלָה בָּהּ: וַיִּשַׁח אָדָם וַיִּשְׁפֹּל-אִישׁ וַעֲיֵנָּה גְבוּהִים

16 תִּשְׁפֹּלֶנָה: וַיִּגְבֹּה יְהוָה צִבְאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ

17 נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה: וְרָעוּ כְּבָשִׁים כְּדִבְרָם וְחִרְבוֹת מַחִים

18 גָּרִים יֵאָכְלוּ: הוּא מִשְׁכִּי הָעֵזֶן בְּחִבְלֵי הַשְׂוֹא

19 וּבִעֲבוֹת הָעֵנָלָה חֲפָאָה: הָאֲמָרִים יִמְהָר וַיְחִישָׁה מַעֲשָׂהּ

לְמַעַן גְּרָאָה וְתִקְרַב וְתִבּוֹאָה עֲצַת קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנִרְעָה:

ב הוּא הָאֲמָרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שְׂמִים חֲשָׁה

לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שְׂמִים מֶר לְמִתּוֹק וּמִתּוֹק לְמֶר:

21 הוּא חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנִגַּד פְּנִיהֶם נְבִנִים: הוּא גְבוּרִים

22 לְשִׁתּוֹת יֵין וְאַנְשֵׁי-חֵיל לְמִסַּךְ שֹׂכֵר: מִצְדִּיקֵי רָשָׁע עֶקֶב

23 שָׂחַד וְצִדְקַת צְדִיקֵם יִסִּירוּ מִמֶּנּוּ: לָכֵן בָּאֵלָל קָשׁ

לְשׁוֹן אִשׁ וְחֹשֶׁךְ לְהַבֶּה יִרְפָּה שְׂרָשָׁם בְּמֶקַח יְהוָה וּפְרִחָם

כָּאֵבֶק יַעֲלֶה כִּי מָאִסוּ אֶת תּוֹרַת יְהוָה צִבְאוֹת וְאֵת

כֹּה אֲמָרַת קָדוֹשׁ-יִשְׂרָאֵל נֹאצּוּ: עַל-כֵּן חָרָה אֶת-יְהוָה בְּעַמּוֹ
וַיִּטּ יָדוֹ עָלָיו וַיִּפְרוּ וַיִּרְגְּזוּ הַהָרִים וְהָדָר נִבְלָתָם פְּסוּחָה

בִּקְרֶב

בְּקֶרֶב חַצּוֹת בְּכָל־זֹאת לֹא־יָשָׁב אִפּוֹ וְעוֹד יָרוּ נְטוּיָהּ;
 26 וְנִשְׁאַיֵּגָם לְגוֹיִם מִרְחוֹק וְשָׂרַק לָו מִקֶּצֶה הָאָרֶץ וְהִנֵּה
 27 מֵהָרָה קָל יָבוֹא: אֵיד־עִיף וְאֵיד־כּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא
 יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אָזְנוֹ חֲלָצָיו וְלֹא נָתַק שְׂרוֹד נַעֲלָיו;
 28 אֲשֶׁר חָצִיו שְׁנוֹנִים וְכָל־קִשְׁתֹּתָיו דְּרָכוֹת פְּרָסוֹת סוּסָיו
 29 בָּצָר נִחְשְׁבוּ וְנִלְגְּלוּ בְּסוּפָה: שִׁאָּהָ לָו בִּלְבָא וְשִׁאָּהָ
 ל בְּכַפִּירִים וְיִהְיֶה וְיִאָּחֶז טֶרֶף וּנְפִלִיט וְאֵין מַצִּיל: וְיִהְיֶה ל
 עָלָיו בְּיוֹם הַהוּא כְּנֶהֱמַתִּים וְנִבֵּט לָאָרֶץ וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ צָר
 וְאֹר חֹשֶׁךְ בְּעֶרְפִּיהָ:

CAP. VI. ו

בְּשֵׁנִת־מִוֹת הַמֶּלֶךְ עָזְרוּ וְאַרְאָה אֶת־אֲדָנִי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
 2 רָם וְנִשְׂא וְשׁוּלָיו מְלֹאִים אֶת־הַהִיכָל: שְׂרָפִים עֹמְדִים
 מִמַּעַל לָו שֵׁשׁ בְּנָפִים שֵׁשׁ בְּנָפִים לְאֶחָד בְּשֵׁתִים וְיִכְסֶּה
 3 פָּנָיו וּבְשֵׁתִים יִכְסֶּה רַגְלָיו וּבְשֵׁתִים יְעוּפֶה: וְקָרָא וְהָ
 אֶל־זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא
 4 כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וְיִנָּעוּ אַמּוֹת הַסָּפִים מִקּוֹל הַקּוֹרָא
 וְהַבֵּית יִמְלֹא עָשָׁן: וְאָמַר אוֹיְלִי כִי־נִדְמִיתִי כִי אִישׁ טָמֵא־
 5 הָיִיתִי אֲנִי וּבִתּוֹךְ עַם־טָמֵא שְׁפָתַי אֲנִי יֹשֵׁב כִּי אֶת־
 6 הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינַי: וַיַּעַף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשְּׂרָפִים
 7 וּבִידוֹ רִצְפָה בְּמִלְקָחִים לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ: וַיִּנָּע עַל־פִּי
 וַיֹּאמֶר הִנֵּה נֹגַע זֶה עַל־שְׁפָתֶיךָ וְסֵר עֵינְךָ וְהִטָּאתָה תִּכְפֹּר:
 8 וְאֲשַׁמֵּעַ אֶת־קוֹל אֲדָנִי אֲמַר אֶת־דְּמִי אֲשַׁלַּח וּמִי יִלְדֶּה־לִּנוּ
 9 וְאֲמַר הִנֵּנִי שְׁלַחְנִי: וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לְעַם הַזֶּה שְׁמָעוּ
 10 שְׁמָעוּ וְאַל־תִּבְּנוּ וְרָאוּ רָאוּ וְאַל־תִּדְּרֻ: הַשָּׁמַן לִבְהֻעָם
 11 וְהוֹה וְאֲנִי תִּכְבֹּר וְעֵינַי הַשֶּׁעַ פְּדִירָאָה בְּעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ
 יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יִבֵּן וְשָׁב וּרְפָא לָו: וְאָמַר עַד־מָתִי אֲדָנִי
 וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אֲסִדְּשׂוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין

אדם

and hath smitten them: and the hills did tremble, and their carcases were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

26 ¶ And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth: and, behold, they shall come with speed and swiftly:

27 None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

28 Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:

29 Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions: yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.

30 And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if one look unto the land, behold darkness and sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

CHAPTER VI.

IN the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

2 Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

5 ¶ Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the Lord of hosts.

6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:

7 And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.

9 ¶ And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

11 Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses

without man, and the land be utterly desolate.

12 And the LORD have removed men far away, and *there be a great forsaking in the midst of the land.*

13 ¶ But yet in it *shall be a teenth, and it shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance is in them, when they cast their leaves: so the holy seed shall be the substance thereof.*

CHAPTER VII.

AND it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

2 And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

3 Then said the LORD unto Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

4 And say unto him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be fainthearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

5 Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,

6 Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, *even the son of Tabeal:*

7 Thus saith the Lord God, It shall not stand, neither shall it come to pass.

8 For the head of Syria *is* Damascus, and the head of Damascus *is* Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.

9 And the head of Ephraim *is* Samaria, and the head of Samaria *is* Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.

10 ¶ Moreover the LORD spake again unto Ahaz, saying,

11 Ask thee a sign of the Lord thy God; ask it either in the depth, or in the height above.

12 But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the LORD.

13 And he said, Hear ye now, O house of David; *is it a small thing for you O weary men, but will ye weary my God also?*

14 Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

15 Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

12 אָדָם וְהָאָדָמָה תִּשָּׂאָה שְׁמָמָה: וְרַחֵק יִהְיֶה אֶת־הָאָדָם
13 וְרָבָה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂירֶיהָ וְשָׂבָה
וְהָיְתָה לְבָעֵר בְּאֵלֶיהָ וּבְאֵלֶּזֶן אֲשֶׁר בְּשִׁלְכָתָהּ מִצֵּבֶת בָּם
וְרַע קָדֵשׁ מִצֵּבֶתָהּ: *

CAP. VII. 1

1 וַיְהִי בִימֵי אָחָז בְּדִיּוֹתָם בְּדַעֲוִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רִצְן
מֶלֶךְ־אַרָם וּפְקַח בֶּן־רִמְלִיָּהוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם
2 לְמִלְחָמָה עָלָיו וְלֹא יָכַל לְהִלָּחֵם עָלָיו: וַיִּגֵּד לְבֵית דָּוִד
לֵאמֹר נָחָה אָרָם עַל־אַפְרַיִם וַיֵּנַע לִבָּבוּ וּלְבַב עַמּוֹ בָּנוּעַ
3 עֲצִי־יֵעַר מִבְּנֵי־רוּחַ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יִשְׁעִיהוּ צֵא־
נָא לִקְרֹאת אָחָז אֶתָּה וּשְׂאֵר יָשׁוּב בְּנֶךְ אֶל־קִצֵּה תַעֲלֵל
4 הַבְּרֵכָה הָעֲלִיזָנָה אֶל־מַסְלַת שְׂדֵה כּוֹבֵם: וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
הַשְׁמַר וְהִשְׁקֵט אֶל־הַיָּרֵא וּלְבַבְךָ אֶל־יָרֵךְ מִשְׁנֵי וְנִבּוֹת
הָאֹדִים הַעֲשִׂינִם הָאֵלֶּה בְּחֶרֶץ־אָף רִצְן וְאַרָם וּבְדֶרֶךְ
הַרְמְלִיהוּ: יַעַן כִּי־יַעַן עָלֶיךָ אָרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבְדַרְמְלִיהוּ
6 לֵאמֹר: נַעֲלֶה בִיהוּדָה וְנִקְצֹנָה וְנִבְקָעָנָה אֵלֵינוּ וְנִמְלִיךְ
7 מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֶת בְּדַטְבָּאֵל: כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוּדָה
8 לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה: כִּי רֹאשׁ אָרָם דַּמָּשֶׁק וְרֹאשׁ
דַּמָּשֶׁק רִצְן וּבַעֲדֹד שָׁשִׁים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה יַחַת אֶפְרַיִם מַעַם:
9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שְׁמֶרֶן וְרֹאשׁ שְׁמֶרֶן בְּדַרְמְלִיהוּ אִם לֹא
י תֵאֱמִינוּ כִּי לֹא תֵאֱמִנוּ: וַיִּסֹּף יְהוָה דְּבַר אֶל־אָחָז
11 לֵאמֹר: שְׁאַל־לְךָ אוֹת מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעֲמֵק שְׂאֵלָה
12 אוֹ הִנֵּבָה לְמַעַלָּה: וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־אֲשָׁאֵל וְלֹא־אֲנַסֶּה
13 אֶת־יְהוָה: וַיֹּאמֶר שְׁמַעֲיָנָא בֵּית דָּוִד הַמַּעֲט מִכֶּם הִלָּאוֹת
14 אֲנָשִׁים כִּי תִלְאוּ גַם אֶת־אֱלֹהֵי: לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנֵי הוּא לָכֶם
אוֹת הִנֵּה הָעֲלִמָּה הָרָה וַיִּלְדֶּת בֶּן וּקְרֹאת שְׁמוֹ עַמְּנוּ אֵל:
טו חֲמָאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעֲתוֹ מָאֵם בָּרַע וּבְחֹרֹר בְּטוֹב:

כי

16 כִּי בְטָרָם יֵדַע הַנֶּעַר מָאֵם בָּרַע וּבָחֹר בָּטוֹב תִּעֲזֹב
 17 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה קִיָּץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מַלְכֶיהָ: יָבִיא יְהוָה
 עָלֶיךָ וְעַל־עַמּוֹ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים אֲשֶׁר לֹא־כָאוּ
 לְמִזִּים סוּר־אֲפָרִים מֵעַל יְהוּדָה אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָק יְהוָה לְזִבּוֹב אֲשֶׁר בַּקָּצָה יֹאבִי
 19 מִצִּבְרִים וְלִדְבוּרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר: וּבָאוּ וְנָחוּ בְּכֹל
 בְּנֵהְלִי הַבְּתוֹת וּבְנִקְוֵי הַסְּלָעִים וּבְכָל הַנִּנְעֻצִּים וּבְכָל
 הַנִּהְלָלִים: בַּיּוֹם הַהוּא יַגִּלֵּחַ אֲדָנִי בְּתֵעַר הַשְּׂכִירָה כ
 בְּעֵבְרִי נָהַל בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ וְשִׁעַר הַרְגָּלִים וְגַם
 21 אֶת־הַזֶּקֶן תִּסְפֶּה: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַחֲיֶה־אִישׁ עֹנֵלֶת
 22 בָּקָר וְשִׁת־צֹאן: וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת הָלֵב יֹאכֵל הַמֶּאֱחָה
 23 כִּי־הִמָּאֵה וּדְבַשׁ יֹאכֵל כָּל־הַנוֹתֵר בְּקֶרֶב הָאֶרֶץ: וְהָיָה
 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שֵׁם אֵלָיו גִּפְּן
 24 בְּאֵלָיו בֶּסֶף לְשִׁמּוֹר וְלִשְׁתִּית יְהוָה: בַּחֲצִים וּבְקִשְׁתִּי יָבֹא
 25 שָׁמָּה כִּי־שִׁמּוֹר וְשִׁתִּית תִּהְיֶה כָל־הָאֶרֶץ: וְכָל הַחֲרִים כה
 אֲשֶׁר בְּמַעַדָּר יַעֲדִירוֹן לֹא־תָבֹא שָׁמָּה יִרְאֵת שִׁמּוֹר וְשִׁתִּית
 וְהָיָה לְמִשְׁלַח שׁוֹר וּלְמִדְמָם שֶׁה:

CAP. VIII. ח

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קַח־לֶךָ גִּלְיוֹן גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו בְּתֵרֵס א
 2 אֲנֹשׁ לְמַהֵר שְׁלָל חֶשׁ בּוֹ: וְאֶעֱיִדָה לִּי עֲדִים נֶאֱמָנִים
 3 אֵת אֹרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־זִבְרִיָּהוּ בֶן־זִבְרִיָּהוּ: וְאֶקְרָב אֶל־
 4 הַנְּבִיאָה נִתְהַר וְנִתְלַד בֶּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַהֵר
 5 שְׁלָל חֶשׁ בּוֹ: כִּי בְטָרָם יֵדַע הַנֶּעַר קְרָא אָבִי וְאִמִּי יִשְׂאֵל א
 אֶת־חֵתִיל דְּמִשְׁק וְאֵת שְׁלָל שְׁמִרֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 6 וַיִּסַּף יְהוָה דְּבַר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר: יַעַן כִּי מָאֵם הָעַם הַזֶּה ה
 7 אֵת מִי הַשְּׁלָלָה הַהִלְכִים לֹאֲט וּמִשׁוֹשׁ אֶת־דָּצִין וּבֶן
 8 רַמְלִיָּהוּ: וְלִכֵּן הִנֵּה אֲדָנִי מַעֲלָה עֲלֵיהֶם אֶת־יְמֵי הַנֶּהָר 7

הַנְּעֻצִּים

16 For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

17 ¶ The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.

18 And it shall come to pass in that day, that the Lord shall hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

19 And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

20 In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

21 And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

22 And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give, he shall eat butter; for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

23 And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, it shall even be for briers and thorns.

24 With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briers and thorns.

25 And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

CHAPTER VIII.

MOREOVER the Lord said unto me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Maher-shalal-hash-baz.

2 And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

3 And I went unto the prophethess; and she conceived, and bare a son. Then said the Lord to me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.

4 For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

5 ¶ The Lord spake also unto me again, saying,

6 Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

7 Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of

the river, strong and many, *even* the king of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all his channels, and go over all his banks:

8 And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach *even* to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

9 Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

10 Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand: for God *is* with us.

11 For the Lord spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

12 Say ye not, A confederacy, to all *them* to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

13 Sanctify the Lord of hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.

14 And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

15 And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

16 Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

17 And I will wait upon the Lord, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

18 Behold, I and the children whom the Lord hath given me *are* for signs and for wonders in Israel from the Lord of hosts, which dwelleth in mount Zion.

19 And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead?

20 To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, *it is* because there is no light in them.

21 And they shall pass through it, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

22 And they shall look unto the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.

CHAPTER IX.

NEVERTHELESS the dimness shall not be such as *was* in her vexation, then at the first he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict her *by* the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

הַעֲצוּמִים וְהַרְבִּים אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדוֹ וְעָלָה
עַל־כָּל־אֶפְקָיו וְהָלַךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו: וְהָלַךְ בִּיהוּדָה

שָׁטַף וְעָבַר עַד־צֹנָאד וַיַּגֵּעַ וְהָיָה מַטּוֹת בְּנִפְיוֹ מִלֹּא־רֶחֶב
9 אֶרֶצָךְ עִמָּנוּ אֵל: רָעוּ עַמִּים וְחָתוּ וְהִאֲזִינוּ כָל־

י מִרְחֶק־אֶרֶץ הַתְּאֵזָרוּ וְחָתוּ הַתְּאֵזָרוּ וְחָתוּ: עֲצוּ עֲצָה
וְתִפְּרֹד וְדָבְרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל: כִּי

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי בְחוּקֶת הַיָּד וּפִסְרָנִי מִלִּבְתּוֹ בְּרֶדֶךְ
הָעַם־הַזֶּה לֵאמֹר: לֹא־תֵאמְרוּן קֶשֶׁר לְכָל אֲשֶׁר־יֹאמַר

הָעַם הַזֶּה קֶשֶׁר וְאֶת־מִוֶּרְאוֹ לֹא־תִירָאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ:
13 אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֲתוֹ תִּקְדְּשׁוּ וְהוּא מוֹרָאֲכֶם וְהוּא

14 מַעֲרִיצְכֶם: וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֹכֵן נֹגֵף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לְשָׁנִי
טו בְּתִי יִשְׂרָאֵל לִפָּח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלָּם: וּבָשְׁלוּ בָם

16 רַבִּים וְנִפְּלוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנִוְקְשׁוּ וְנִלְכְּדוּ: צוּר תַּעֲוֹדָה
17 חֲתוּם תּוֹרָה בְּלִמְדִּי: וְחִפְיִתִּי לִיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית

18 יַעֲקֹב וּבְנוֹת־יָלֹו: הִנֵּה אֲנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נִתְּנִלִּי יְהוָה
לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֶּׁכֶן

19 בְּהַר צִיּוֹן: וּבִירֵאֲמָרוֹ אֲלֵיכֶם דְּרָשׁוּ אֱלֹהֵי־אֲבוֹת וְאֵל־
הַיִּידְעָנִים הַמַּצְפִּצִּים וְהַמַּהֲרִים הַלּוֹא־עַם־אֱלֹהֵיו יִדְרֹשׁ

כ בְּעַד הַחַיִּים אֱלֹהֵי־הַמָּתִים: לְתוֹרָה וּלְתַעֲוִיָּה אִם־לֹא יֹאמְרוּ
21 בְּדָבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין־לֹ שֹׁחַר: וְעָבַר בָּהּ נִקְשָׁה וְרָעַב

וְהָיָה כִּי־יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וּקְלָל בְּמִלְכּוֹ וּבֵאלֹהֵיו וּפָגַה
22 לְמַעַלָּה: וְאֵל־אֶרֶץ יִבִּיט וְהָיָה צָרָה וְחִשְׁכָּה מִצּוֹף צוֹקָה

23 וְאִפְּלָה מִנְּדָח: כִּי לֹא מוֹעֵף לְאֲשֶׁר מוֹצֵק לָהּ בַּעֲרַת
הָרֹאשׁוֹן הַכָּל אֶרֶצָה וּבְלוֹן וְאֶרֶצָה נִפְתָּלִי וְהָאֶחָדוֹן

הַבְּכִיד בְּרֶךְ הַיָּם עָבַר הִירָדוֹן גִּלְגַּל הַגּוֹיִם:

CAP. IX. ט

ט

א הָעַם הַהֹלְכִים בְּחֹשֶׁךְ רָאוּ אֹר נִדּוּל וְשָׁבִי בְּאֶרֶץ צִלְמוֹת

אֹר

2 אִרְנָה עֲלֵיהֶם׃ הִרְבִּיתָ הַגּוֹי לֹא הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה
 שִׂמְחוּ לַפְּנֵיךָ בְּשִׂמְחַת בִּקְצִיר בְּאֲשֶׁר יִגְלוּ בְּחִלְקֵם שָׁלֹל׃
 3 כִּי אֶת־עַל סָבְלוֹ וְאֶת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שָׁבַט הַנּוֹגֵשׁ בְּיוֹתָתָה
 בְּיוֹם מִדְיָן׃ כִּי כָל־סֹאֵן סֹאֵן בָּרֶעַשׁ וְשִׂמְלָה מְנוֹלָלָה
 4 בְּדָמִים וְהִיתָה לְשִׂרְפָּה מֹאכֶלֶת אֵשׁ׃ כִּי־יִלְדוּ יִלְדֵּינוּ ה
 בֶּן נִתְּנָלָנוּ וְתִתֵּי הַמִּשְׁרָה עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא
 6 יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיר־עַד שֶׁר־שָׁלוֹם׃ לְסִרְפָּה הַמִּשְׁרָה
 וּלְשָׁלוֹם אֵין־קֵץ עַל־פֶּסֶא דָּוִד וְעַל־מַמְלַכְתּוֹ לְדָבִין אֶת־ה
 7 וְלִסְעָדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם קִנְיָתָה יְהוָה
 8 צָבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹאת׃ דְּבַר שְׁלַח אֲדֹנִי בִיעֶקֶב
 9 וּנְפֹל בִּישְׂרָאֵל׃ וַיִּדְעוּ הָעָם כָּלֹּ אֶפְרַיִם וַיּוֹשֶׁב שְׁמָרוֹן
 10 בְּנֵי־אֶחָה וּבְנֵי־לֵבָב לֵאמֹר׃ לְבָנִים נָפְלוּ וְגִזְיוֹת נִבְנָה
 11 שְׁקָמִים נִגְדְּעוּ וְאֲדָנִים נִחְלִיף׃ וַיִּשְׁגֹּב יְהוָה אֶת־צִרְי רָצִין
 12 עָלָיו וְאֶת־אִיָּבָיו יִסְכְּסֵד׃ אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאַחֲרֵי
 13 וַיֹּאכְלוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכַל־פִּה בְּכַל־זֹאת לֹא־שָׁב אִפּוֹ וְעוֹד
 14 יָדוֹ נְטוּיָה׃ וְהָעָם לֹא־שָׁב עַד־הַמָּכָה וְאֶת־יְהוָה צָבָאוֹת
 15 לֹא דָרְשׁוּ׃ וַיִּכְרַת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזִנְבַּת כֶּפֶה
 16 וְאֶמְזֹן יוֹם אֶחָד׃ זָקֵן וּנְשׂוֹא־פָנִים הוּא הָרֹאשׁ וְנִבְיָא
 17 מוֹדֵה־שֶׁקֶר הוּא הַזִּנְבֵּב׃ וַיִּהְיוּ מֵאֲשֶׁר־יְהִי הָעָם־יְהוָה מִתְּעִים
 18 וּמֵאֲשֶׁר־יִמְלְעוּ׃ עַל־כֵּן עַל־בְּחוּרָיו לֹא־יִשְׁמַח אֲדֹנִי
 19 וְאֶת־יְתֻמּוֹ וְאֶת־אֶלְמָנָתוֹ לֹא יִרְחֵם כִּי כָּלֹ חֲנֹף וּמְרֹעַ
 20 וְכָל־פִּה דֹבֵר נִבְלָה בְּכַל־זֹאת לֹא־שָׁב אִפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ
 21 נְטוּיָה׃ כִּי־בִיעֶרָה כֹּאֵשׁ רִשְׁעָה שְׁמִיר וְשִׁית תֹּאכֵל וְתִצֵּת
 22 בְּסִכְכֵּי חֵיזֵר וַיִּתְּאֲבְכוּ גִּזְיוֹת עֵשֶׂן׃ בַּעֲבַרְתָּ יְהוָה
 23 צָבָאוֹת נַעֲתֵם אֶרֶץ וַיְהִי הָעָם בְּמֹאכֶלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־
 24 אָחִיו לֹא יִחְמְלוּ׃ וַיִּגְזַר עַל־יָמִין וְרָעַב וַיֹּאכֵל עַל־שְׂמָאל
 25 וְלֹא שָׁבְעוּ אִישׁ בְּשֶׁר־זָרְעוֹ יֹאכְלוּ׃ מִנְּשָׂה אֶת־אֶפְרַיִם כ

ואפרים

3 Thou hast multiplied the nation and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

4 For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

5 For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but *this* shall be with burning and fuel of fire.

6 For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder; and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

7 Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the Lord of hosts will perform this.

8 ¶ The Lord sent a word into Jacob and it hath lighted upon Israel.

9 And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,

10 The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones: the sycomores are cut down, but we will change them into cedars.

11 Therefore the Lord shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

12 The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

13 ¶ For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the Lord of hosts.

14 Therefore the Lord will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

15 The ancient and honourable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

16 For the leaders of this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

17 Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows: for every one is an hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

18 ¶ For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up like the lifting up of smoke.

19 Through the wrath of the Lord of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.

20 And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

21 Manasseh, Ephraim; and Ephraim,

Manasseh: and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

CHAPTER X.

WOE unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

2 To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

3 And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

4 Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

5 O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.

6 I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but *it is* in his heart to destroy and cut off nations not a few.

8 For he saith, Are not my princes together kings?

9 Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?

10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

11 Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

12 Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

13 For he saith, By the strength of my hand I have done *it*, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have not down the inhabitants like a valiant man.

14 And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

15 Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? or shall he saw magnify itself against him that haketh it? or as if the rod should shake *itself* against them that lift it up, or as if the staff should lift up *itself*, as if it were no wood.

16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones annuity; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a re.

וְאִפְרַיִם אֶת־מִנְשָׁה יַחְדָּו הָמָּה עַל־יְהוּדָה בְּכָל־זֹאת לֹא־
שָׁב אָפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה:

CAP. X.

2 א הוי החקקנים חקקו־און ומכתבים עמל פתבו: להטות
מדין דלים ולגזל משפט עניי עמי להיות אלמנות
3 שללם ואת־יתומים יבאו: ומה־תעשו ליום פקודה ולשווא
ממרחק תבוא על־מי תנוסו לעזרה ואנה תעזבו בבורכם:
4 בלתי ברע תחת אסיר ותחת הרוגים יפלו בְּכָל־זֹאת
ה לא־שָׁב אָפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה: הוי אשור שָׁבט
6 אפי ומטה־הוא בידם ועמי: בגוי חנף אשלחנו ועל־עם
עברתי אצוני לשלל שלל ולבז בז ולשימו מרמס בחמר
7 חוצות: והוא לא־כן ידמה ולבבו לא־כן יחשב פי
8 להשמיד בלבבו ולהכרית גוים לא מעט: פי יאמר
9 הלא שרי יחדו מלכים: הלא בכרפמיש כלנו אסיל
י כארפל חמת אסיל כדמשק שמרון: כאשר מצאה
ידי לממלכת האליל ופסיליהם מירושלם ומשמרון:
11 הלא כאשר עשיתי לשמרון ולא־לילה בן אעשה
לירושלם ולעצביה: והיה כריבצע אדני את־כל
מעשהו בדר ציון ובירושלם אפקד על־פרי־גדל לבב
13 מלך־אשור ועל־תפארת רום עיניו: פי אמר בלב ידי
עשיתי ובחכמתי כי־נבנתי ואסיר ונבלות עצמים ועתידתיהם
14 שושתי ואוריד כאביר וושבים: ותמצא בקן ידי לחיל
העמים ובאסף ביצים עזבות כל־הארץ אני אספתי ולא
טו היה נהד פנה ופצה פה ומצפצף: היתפאר הנרון על
החצב בז אסית־גדל המשור על־מניפו בהנה שָׁבט
16 את־מרימי כהרים מטה לא־עץ: לכן ישלח הארון
יהוה צבאות במשמני רון ותחת פכדו יקד יקד ביקוד
אש

17 אשׁ: וְהָיָה אֵשׁ-יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֹהֶבֶת וּבְעָרָה
 18 וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בֵּינוֹם אֶחָד: וּבְכּוֹד יַעֲרֹ וּבְרַמְלוֹ
 19 מִנֶּפֶשׁ וְעַד-בָּשָׂר יִכְלֶה וְהָיָה בְּמָסָם נָסִם: וּשְׂאֵר עֵץ
 יַעֲרֹ מִסִּפֶּר יִהְיֶה וְנֶעַר יִכְתֹּבם: וְהָיָה בֵּינוֹם הַהוּא כ
 לְאִי־וֹסֵף עוֹד שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל וּפְלִיטַת בֵּית-יַעֲקֹב לְהַשְׁעֵן
 21 עַל-מִבְּהוֹ וְנִשְׁעֵן עַל-יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאַמְתּוֹ: שְׂאֵר
 22 יָשׁוּב שְׂאֵר יַעֲקֹב אֶל-אֵל גְּבוּר: כִּי אִם-יְהוָה עִמָּךְ
 23 יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׂאֵר יָשׁוּב בּוֹ כַלְיוֹן חֲרוּץ שֹׁמֵר
 24 צִדְקָה: כִּי כָלָה וְנִחְרָצָה אֲדֹנִי יְהוָה צְבָאוֹת עֲשֵׂה
 24 בְּקֶרֶב כָּל-הָאָרֶץ: לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה
 צְבָאוֹת אֶל-תִּירָא עַמִּי יֵשֵׁב צִיּוֹן מֵאֲשׁוּר בְּשֹׁבֵט יַפְכֶּה
 וּמִטְהוֹ יִשָּׂא עֲלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם: כִּי־עוֹד מִעַתָּה כה
 26 מִזֶּעַר וּבְכָלָה זַעַם וְאִפִּי עַל-תַּבְּלִיתָם: וְעוֹדֶר עָלָיו יְהוָה
 צְבָאוֹת שׁוֹט כַּמֶּת מִדֵּן בְּצוּר עוֹרֵב וּמִטְהוֹ עַל-הַיָּם
 27 וְנִשְׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם: וְהָיָה בֵּינוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלוֹ
 מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעָלָיו מֵעַל צוּאֲרֶךָ וְהָפֵל עַל מִפְּנֵי-שָׁמֶן:
 28 בֹּא עַל-עֵצִית עֶבֶר בְּמִגְדָּן לְמַכְמֵשׁ וּפִקְנֹד כַּלְיוֹן: עֶבֶר
 29 מִעֵבֶרָה גִּבֵּעַ מָלֹן לָנוּ חֲרָדָה תִּרְמָה גִּבְעַת שְׂאוֹל נָסָה:
 צִהְלִי קוֹלְךָ בְּתַנְלִים הַקְשִׁיבִי לִישָׁה עֲנִיָּה עֲנֹתוֹת: נִדְּדָה
 31 מִדְּמִנָּה יִשְׁבִּי הַגְּבִים הַעֲזוּ: * עוֹד הַיּוֹם בָּנָב לַעֲמֹד
 32 יִנָּפֵף יָדוֹ תֵּר בֵּית-צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלַם: הִנֵּה הָאָדוֹן
 יְהוָה צְבָאוֹת מִסְעָה פֶּאֶרָה בְּמִעְרָצָה וְרַמִּי תְּקוּמָה גְּדֹלִים
 34 וְהַגְבִּהִים יִשְׁפְּלוּ: וְנִקָּה סִבְכֵי הַיָּעַר בְּכַרְנֵל וְהַלְבִּנֹן
 בְּאֵדִיר יִפּוּל:

י"א

CAP. XI. י"א

1 וַיֵּצֵא חֲסִד מִגִּנֵּעַ יִשְׁשִׁי וְנֶעַר מִשְׁרָשָׁיו וּפְרָה: וְנָחָה עָלָיו * א
 רוּחַ יְהוָה רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת

ויראת

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day.
 18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

20 ¶ And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them: but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord God of hosts shall make a consumption, even determined in the midst of all the land.

24 ¶ Therefore thus saith the Lord God of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

25 For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

26 And the Lord of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

27 And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

28 He is come to Aiath, he is passed to Migron: at Michmash he hath laid up his carriages:

29 They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba: Ramah is afraid: Gibeah of Saul is fled.

30 Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish: O poor Anathoth.

31 Madmenah is removed: y the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

32 As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

33 Behold, the Lord, the Lord of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.

34 And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

CHAPTER XII.

AND there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

2 And the spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;

3 And shall make him of quick understanding in the fear of the Lord: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

4 But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

5 And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

6 The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

7 And the ew and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

8 And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice' den.

9 They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

10 ¶ And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

11 And it shall come to pass in that day, that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

12 And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

13 The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

14 But they shall fly upon the shoulders of the Philistines toward the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

15 And the Lord shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind shall he shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make men to over dryshod.

16 And there shall be an highway or the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

CHAPTER XII.

AND in that day thou shalt say, O Lord, I will praise thee; though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortedst me. Behold, God is my salvation; I will not, and not be afraid: for the Lord EHOVAH is my strength and my song; he also is become my salvation. Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation. And in that day shall ye say, Praise

3 וְיִרְאֶת יְהוָה: וְהִרְחִיב בִּירְאֶת יְהוָה וְלֹא-לְמִרְאֶה עֵינָיו
4 יִשְׁפּוּט וְלֹא-לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ וּכְיִכִּי: וְשֹׁפֵט בְּצֶדֶק דְּלִים
וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעֹנֵי-אָרֶץ וְהִכָּה-אֶרֶץ בְּשֹׁבֵט פִּיו וּבְרוּחַ
ה שִׁפְתָּיו יִמִּית רָשָׁע: וְהָיָה צֶדֶק אֲזוּר מִתְּנוּ וְהֶאֱמוּנָה
6 אֲזוּר חֲלָצִיו: וְגַר זֶאֱב עִם-כֶּבֶשׂ וְנִמְר עִם-גִּדִּי יִרְבֹּץ וְעֵגֹל
7 וּכְפִיר וּמִרְיָא יִחָדוּ וְנֶעַר קָטָן נָהַג בָּם: וּפְרָה וְדֹב תִּרְעִינָה
8 יִחָדוּ וּרְבִצּוֹ יִלְדִּיהֶן וְאַרְיֵה בִּפְקָר וְאֵבֶל-תְּבוּן: וְשִׁעֲשַׁע
יֹנֵק עַל-חֵר פֶּתֶן וְעַל מְאוֹרֶת צִפְעוֹנִי נָמוּל יָדוֹ הָדָה: לֹא-
9 יִרְעוּ וְלֹא-יִשְׁחִיתוּ בְּבִלְחֵר קִדְשִׁי כִּי-מִלְאָה הָאֶרֶץ דַּעַל
י אֶת-יְהוָה בַּיָּמִים לַיִם מְכֻסִּים: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא
שָׁרֵשׁ יִשְׂי אֲשֶׁר עֲמֹד לָנֶס עַמִּים אֱלֹו גּוֹיִם יִדְרָשׁוּ וְהִתְהַ
11 מִנְּחָתוֹ כְּבוֹד: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי
שְׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת-שָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר-יִשְׁאַר מֵאֲשׁוּר
וּמִמִּצְרַיִם וּמִבִּתְרוֹם וּמִפּוֹשׁ וּמִעִילָם וּמִשְׁנַעַר וּמִחֲמַת
12 וּמֵאֵי הַיָּם: וְנָשָׂא גַם לְגוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְבָצוֹת
יְהוּדָה יִקְבֹּץ מֵאֶרֶבַּע בְּנוֹפּוֹת הָאָרֶץ: וְסָרָה קִנְאֶת אֶפְרַיִם
13 וְצָרְרֵי יְהוּדָה יִכְרְתוּ אֶפְרַיִם לֹא-יִקְנָא אֶת-יְהוּדָה וְיְהוּדָה
14 לֹא-יִצָּר אֶת-אֶפְרַיִם: וְעַפּוֹ בִּכְתָף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יִחָדוּ
יָבוּז אֶת-בְּנֵי-קֶדֶם אֲדוּם וּמוֹאָב מִשְׁלֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן
טו מִשְׁמַעְתָּם: וְהַחֲרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן יִסְמִצְרַיִם וְהִנִּיף
יָדוֹ עַל-הַנְּהָר בַּעֲיָם רוּחוֹ וְהִפָּחוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיד
16 בְּנוֹעָלִים: וְהִתְהַ מִּסְלָה לְשָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאֲשׁוּר
כָּאֲשֶׁר הִתְהַ לְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם עֲלָתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

CAP. XII. יב

יב

א וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אֲזֹדֶךְ יְהוָה כִּי אָנֹכֶת בִּי יֵשֶׁב אִפְקָ
2 וְתִנְחַמְנִי: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֵבֶמָּה וְלֹא אֶפְחָד בִּי עוֹ
3 וְזָמַרְתָּ יְהוָה וְהִיָּלִי לְיִשׁוּעָה: וְשִׂאֲבֶתְסִימִים
4 בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיֵי הַיְּשׁוּעָה: וְאָמַרְתָּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ
לִיהוָה

לִיהוֹה קְרָאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ הוֹפִירוּ כִּי
נִשְׁגַּב שְׁמוֹ: וּמָרוּ יְהוֹה כִּי גֵאוֹת עָשָׂה מִיַּדְעַת זֹאת.
בְּכָל־הָאָרֶץ: צִהְלִי וְרֵנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֶּךָ
קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:*

the LORD, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

5 Sing unto the LORD; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.

6 Cry out and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

CHAPTER XIII.

THE burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

2 Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

3 I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for mine anger, even them that rejoice in my highness.

4 The noise of a multitude in the mountains, like as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together: the LORD of hosts mustereth the host of the battle.

5 They come from a far country, from the end of heaven, even the LORD, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

6 ¶ Howl ye; for the day of the LORD is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

7 Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:

8 And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.

9 Behold, the day of the LORD cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he shall destroy the sinners thereof out of it.

10 For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

11 And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

12 I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

13 Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the LORD of hosts, and in the day of his fierce anger.

14 And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

15 Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined unto them shall fall by the sword.

16 Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

17 Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.

18 Their bows also shall dash the

CAP. XIII. יג

יג
מִשָּׂא כְּבֹל אֲשֶׁר הָיָה יִשְׁעָיו בְּדָאמוּץ: עַל־הַר־נִשְׁפָּה א
שְׂאוֹנִים הָרִימוּ קוֹל לַחֵם הִנֵּפוּ יָד וּבָאוּ פִתְחֵי גְדִיבִים:
אֲנִי צִוִּיתִי לְמִקְדָּשִׁי גַם קָרָאתִי גְבוּרֵי לֶאֱפִי עֲלִי וְגֵאוֹתִי:
קוֹל הַמֶּזֶן בְּהָרִים דִּמּוֹת עֲסִירָב קוֹל שֹׁאֵן מִמְּלָכוֹת
גּוֹיִם נֹאסְפִים יְהוֹה צְבָאוֹת מִבֶּקֶד צָבָא מִלְחָמָה:
בָּאִים מֵאֶרֶץ מִרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם יְהוֹה וּכְלִי וְעִמּוֹ
לְחַבֵּל כָּל־הָאָרֶץ: הִלְחִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוֹה בְּשָׂד
מִשְׁדֵּי יְבוּא: עַל־בֶּן בְּלִיָּדִים תִּרְפֶּנָּה וּכְד־לִבָּב אָנוּשׁ
יָמִם: וְגִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֶאֱחֹזוּ בְּיֹלְדָה יִחְלָקוּ אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ וְתִמְּהוּ פָנָי לַהֲבִים פְּנֵיהֶם: הִנֵּה יוֹם־יְהוֹה בָּא
אֲבוּרִי וְעִבְרָה וַחֲרוֹן אַף לְשׁוֹם הָאָרֶץ לְשִׁמָּה וְחִטָּאֶיהָ
יִשְׁמִיד מִמֶּנָּה: כִּי־כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יִהְיוּ
אוֹרֶם חֹשֶׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בַּצֹּאתוֹ וַיָּרֶחׁ לֹא־יִנִּיעַ אוֹרוֹ: וּפְקַדְתִּי
עַל־תֵּבֵל רָעָה וְעַל־רָשָׁעִים עֹנֶם וְהַשְׁבַּתִּי גֵאוֹן זָדִים
וְגֵאוֹת עֲרִיצִים אֲשַׁפִּיל: אוֹקִיר אָנוּשׁ מִפֶּן וְאָדָם מִפֶּתַח
אוּפִיר: עַל־בֶּן שָׁמַיִם אֲרִגִּז וְתִרְעַשׂ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ
בְּעִבְרַת יְהוֹה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ: וְהָיָה בְּצִבִּי
מִדָּה וּבְצֹאֵן וְאִין מִקְבֵּץ אִישׁ אֶל־עַמּוֹ וּפְנוּ וְאִישׁ
אֶל־אֲרָצוֹ וְנוֹסוּ: כָּל־הַנִּמְצָא יִדְקֶר וּכְלִי־הַנֶּסֶף יִפּוֹל
בְּחָרָב: וְעַל־לֵיהֶם יִרְטָשׁוּ לְעִינֵיהֶם יִשְׁפּוּ בְּתֵיהֶם וּנְשֵׂיהֶם
תִּשְׁנָלְנָה: הִנְנִי מַעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־מִדְּי אֲשֶׁר־פָּסָה לֹא
יִחְשְׁבוּ וְהָב לֹא יִחְפְּצוּ־בוּ: וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תִּרְטָשְׁנָה

וּפְרִי

young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19 ¶ And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20 It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

21 But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

22 And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.

CHAPTER XIV.

FOR the Lord will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the Lord for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

3 And it shall come to pass in the day that the Lord shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

4 ¶ That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

5 The Lord hath broken the staff of the wicked, and the sceptre of the rulers.

6 He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

7 The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

8 Yea, the fir trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.

9 Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

10 All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art thou also become like unto us?

11 Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

13 For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

19 וּפְרִי-בֶטֶן לֹא יִרְחֲמוּ עַל-בָּנִים לֹא-תַחֲנוּם עֵינֵם: וְהָיְתָה
כָּבֵל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת נָאֹן בַּשָּׂדִים בְּמַהֲבַת
כ אֱלֹהִים אֶת-סֶדֶם וְאֶת-עֲמֹרָה: לֹא-תֵשֵׁב לְנֹצַח וְלֹא-תִשְׁכֹּן
עַד-דָּוָר וְדָוָר וְלֹא-יִהְיֶה שָׁם עֶרְכִּי וְרָעִים לֹא-יִרְבְּצוּ שָׁם:
21 וְרִבְצֵי-שָׁם צִיִּים וּמִלְאוּ בְתֵיהֶם אֲחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בָּנוֹת
22 יַעֲנֶה וְיִשְׁעִירִים יִרְקְדוּ-שָׁם: וְעֵנָה אֵיִים בְּאֲלֻמֹּנֹתָיו וּתְנִים
בְּתֵיכֶלִי עֲנֹג וְקָרֹב לְבֹא עֲתָה וַיְמִיָּה לֹא יִמָּשְׁכוּ:

CAP. XIV. יד

יד

א כִּי יִרְחֵם יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹל בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם
עַל-אַדְמָתָם וְנִלְוָה הָגֵר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל-בֵּית יַעֲקֹב:
2 וּלְקָחוּם עִמִּים וְהִבִּיאוּם אֶל-מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית-
יִשְׂרָאֵל עַל אֲדָמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שָׂבִים
3 לְשִׁבְיָהֶם וְרָדוּ בְּנִגְשֵׁיהֶם: וְהָיָה בְּיוֹם הַגִּיט יְהוָה
לֵךְ מֵעֶבְדָּךְ וּמִדֹּגְךָ וּמִן-הָעֶבְדָּה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֲבַדְךָ:
4 וְנָשְׂאת הַמֶּשֶׁל הַזֶּה עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת
ה נִגַּשׁ שָׁבְתָה מִדְּהַבָּה: שָׁכַר יְהוָה מִפִּי רָשָׁעִים שָׁבַט
6 מִשְׁלִים: מִכָּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מִכָּת בִּלְתִּי סָרָה רִדָּה
7 בְּאֶף גּוֹיִם מִרְדָּף בְּלִי חֲשָׁד: נָחָה שָׁקֵטָה בְּלִי-הָאָרֶץ
8 בָּצְרוּ רִנָּה: גַּם-בְּרוּשִׁים שָׁמְחוּ לֵךְ אֲרֹנִי לְבָנֹן מֵאֵן
9 שָׁכַבְתָּ לֹא-יַעֲלֶה הַכֶּרֶת עָלֵינוּ: שְׂאוֹל מִתַּחַת רִגְוָה לֵךְ
לְקִרְאָת בּוֹאֵךְ עוֹרֵר לֵךְ רַפָּאִים בְּלִעְתוּדֵי אֶרֶץ הַקִּיּוֹם
י מִבְּסֻאוֹתָם כָּל מַלְכֵי גּוֹיִם: כָּלֵם יַעֲנֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם-
11 אַתָּה חָלִיתָ כְּמוֹנֵנוּ אֲלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ: הוֹרֵד שְׂאוֹל נְאוֹנָךְ
12 הַמֵּיֶת נִבְלִיךָ תַּחְתִּיךָ יֵצֵעַ רָמָה וּמִכְסֶיךָ תוֹלַעֲהָ: אֵיךְ
נִפְלַת מִשְׁמַיִם הֵילֵל כְּדֹשָׁחַר נִגְדַּעְתָּ לְאֶרֶץ חוּלָשׁ עַל-
13 גּוֹיִם: וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִּלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֲעֵלֶה מִמֶּעַל
לְכוֹכְבֵּי-אֵל אֲרִים כְּסֵאִי וְאִשָּׁב בְּהַר-מוֹעֵד בְּיִרְכַּתִּי

צפון

14 אֶעֱלֶה עַל־בְּמֹתַי עַב אֲדַמָּה לְעֵלְיוֹן: אֵךְ אֶל־
 מִן שָׁאֵל תּוֹרֵד אֶל־יִרְבְּתִי־בֹר: רֹאֵךְ אֵלֶיךָ יִשְׁגְּחוּ אֵלֶיךָ
 16 יִתְבִּנְנוּ הַזֶּה הָאִישׁ מִרְעֵז הָאָרֶץ מִרְעִישׁ מִמְּלָכוֹת:
 שֵׁם תִּבְל בַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרֶם אֲסִירָיו לֹא־פָתַח בְּיָתָהּ:
 17 כָּל־מַלְכֵי גוֹיִם כָּלָם שָׁכְבוּ בְּכֹבֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ: וְאַתָּה
 18 הִשְׁלַכְתָּ מִקְבְּרֶךָ בְּנֶצֶר נִתְעַב לִבְשׁ הָרָגִים מִטְעֵנִי הָרֵב
 19 יוֹרְדֵי אֶל־אֲבִי־בֹר כְּפֶנֶר מוֹכֵם: לֹא־תַחַד אַתָּם בְּקִבּוּלָה כ
 כִּי־אֶרְצֶךָ שַׁחַת עֲמָךְ הָרָגְתָּ לֹא־יִקְרָא לְעוֹלָם וְרַע
 מֵרָעִים: הִכִּינוּ לְבָבָם מִטְבַּח בָּעֵץ אֲבֹתָם כָּל־יִקְמוּ
 21 וְיָרֶשׁוּ אֶרֶץ וּמְלָאוּ בְּגִי־תִבְל עָרִים: וְקִמְתִּי עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר
 22 יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבָל שֵׁם וּשְׁמָר וְנִין וְנָכַד נֶאֱמַר
 23 יְהוָה: וְשִׁמְתִּיהָ לְמוֹרֶשׁ קֶפֶד וְאֲנִי־מִיָּמִים וְטֹאטֹאטִיהָ
 24 בְּמִטְאֵמָה הַשְׂמִד נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת: נִשְׁבַּע יְהוָה
 צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־לֹא כְּאֲשֶׁר דִּמְתִּי בֶן הָיְתָה וּכְאֲשֶׁר
 יַעֲצֵתִי הָיָא תְּקוּם: לִשְׁבֹּר אֲשׁוּר בְּאֶרְצִי וְעַל־הָרִי כה
 אֲבוֹסְנוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עָלָו וְסָבְלוּ מֵעַל שְׁכֻמוֹ יָסוּר:
 26 וְאֵת הָעֵצָה הַיַּעֲצָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ וְנָתַת הַיָּד הַנְּטוּיָה
 27 עַל־כָּל־הַגּוֹיִם: כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת יַעַץ וּמִי יִפֹּר וַיִּדּוּ
 28 הַנְּטוּיָה וּמִי יִשְׁבְּנָה: בְּשִׁנְת־מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז
 29 הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה: אֶל־תִּשְׁמָחִי פִלֶּשֶׁת כִּלְךָ כִּי נִשְׁבֹּר
 נִשְׁבַּט מִכָּךְ כִּי־מִשְׁרֵשׁ נָחַשׁ יֵצֵא צָפַע וּפְרִז שֶׁרָף
 מְעוֹפֹף: וְרָעוּ בְּכוֹרֵי רָלִים וְאֲבִיוֹנִים לְבִטָּח יִרְבְּצוּ ל
 31 וְהִמְתִּי בָרָעַב שְׂרָשָׁף וּשְׂאִרֵיתֶךָ יִהְיֶה: הַלִּילִי שֶׁעַל
 וְעִקְר־עִיר נִמוֹג פִּלֶּשֶׁת כִּלְךָ כִּי מִצָּפוֹן עֵשָׂן בָּא וְאֵין בּוֹרֵד
 32 בְּמוֹעֲדָיו: וּמִה־יַּעֲנָה מִלֹּאֲבִיגָיו כִּי יְהוָה יִפֹּד צִיּוֹן וּבָהּ
 יִחְסוּ עֲנִיִּי עַמּוֹ:

משא

14 I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.

15 Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

16 They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms?

17 That made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; that opened not the house of his prisoners?

18 All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.

19 But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.

20 Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.

21 Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

22 For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.

23 I will also make it a possession for the bitter, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.

24 ¶ The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:

25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

26 This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched out upon all the nations.

27 For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

28 In the year that king Ahaz died was this burden.

29 ¶ Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

30 And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

31 Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

32 What shall one then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

CHAPTER XV.

CAP. XV. טו

טו

THE burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;

2 He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard cut off.

3 In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

4 And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard *even* unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

5 My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall *lee* unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Iloraim they shall raise up a cry of destruction.

6 For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

7 Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

8 For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beer-elim.

9 For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

CHAPTER XVI.

CAP. XVI. טז

טז

SEND ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion.

2 For it shall be, *that*, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

3 Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; bewray not him that wandereth.

4 Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

5 And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hastening righteousness.

6 We have heard of the pride of Moab; he is very proud: *even* of his haughtiness, and his pride, and his wrath: *but* his lies shall not be so.

7 Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kir-hareseth shall ye mourn; surely they are stricken.

8 For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down the principal plants thereof, they are come *even* unto Jazer, they wandered through

א מִשָּׂא מוֹאֵב כִּי בַלִּיל שָׁדַד עַר מוֹאֵב נִדְמָה כִּי בַלִּיל
2 שָׁדַד קוֹר-מוֹאֵב נִדְמָה: עָלָה הַבֵּית וּדְבוֹן הַבָּמֹת לִבִּי
עַל-נִבּוֹ וְעַל מִדְבָּא מוֹאֵב יִלְלִיל בְּכָל-רֹאשֵׁיו קָרְחָה כָּל-
3 זָקֵן וְנוֹעֵה: בְּחוּצוֹתָיו חָגְרוּ שָׁק עַל-גִּנּוֹתֶיהָ וּבְרֹחַב־תִּיהָ
4 כָּלָה יִלְלִיל יָרֵד בִּבְכִי: וַתִּזְעַק חֶשְׁבֹן וְאֶלְעָלָה עַד-יִהָז
נִשְׁמַע קוֹלָם עַל-כֵּן חֲלָצִי מוֹאֵב יִרְעוּ נַפְשׁוֹ יִרְעָה לוֹ:
ה לִבִּי לְמוֹאֵב יִזְעַק בְּרִיחָה עַד-צֶעַר עֲגִלַת שְׁלִשְׁיָה כִּי
מַעֲלָה הַלְוִיִּת בְּכָל יַעֲלֶה-בּוֹ כִּי דֶרֶךְ חֲרָנִים וְעֵקֶר־
6 שֹׁכֵר יַעֲרֹ: בִּי-מִי נִמְרִים מִשְׁמֹת יִהְיוּ בִּירִיבֵשׁ חֲצִיר
7 כָּלָה רֶשֶׁא יֶרֶק לֹא הָיָה: עַל-כֵּן יִתְרָה עֲשָׂה וּפְקֻדָּתָם
8 עַל גַּחַל הָעֲרָבִים יִשְׁאוּם: כִּי-הִקְוָה הִזְעָקָה אֶת-זָבֹול
9 מוֹאֵב עַד-אֲגִלִּים יִלְלָתָהּ וּבְאֵר אֱלִים יִלְלָתָהּ: כִּי מִי
דִמְיוֹן מְלָאוֹ דָּם כִּי-רֹאשִׁית עַל-דִּמְיוֹן נֹסֶפֶת לְפִלִּיטָת
מוֹאֵב אֲרֹה וּלְשֹׂאֲרִית אֲדָמָה:

א שְׁלַח-דָּבָר מוֹשֶׁל-אֶרֶץ מִסְלַע מִדְבָּרָה אֶלְהָר בִּתְ-צִיּוֹן:
2 וְהָיָה כְּעוֹף-נוֹדֵד בֵּן מִשְׁלַח תְּהִלָּתָהּ בְּנוֹת מוֹאֵב מַעֲבְרוֹת
לְאֲרָנוֹן: הִבִּיאוּ עִצָּה עֲשֵׂי פִלִּיָּה שִׁיתִי בַלִּיל צֶלֶד
4 בְּתוֹךְ צִהְרִים סָתְרִי נִדְחִים נוֹדֵד אֶל-תַּנְגִּל: יַגִּירוּ כֵךְ
נִדְחֵי מוֹאֵב הַיִּי-סֹתֵר לָמוֹ מִפְּנֵי שׂוֹדֵד כִּי-אֶפֶס חֲמִין
ה כָּלָה שָׂדֶה תָּמּוּ רִמָּם מִן-הָאֶרֶץ: וְהוֹבֵן בַּחֲסֵד כֶּסֶף
וַיֵּשֶׁב עָלָיו בְּאַמֶּת בְּאֶחָל דָּוִד שֹׁפֵט וְדָרַשׁ מִשְׁפָּט וּמִדָּה
6 צֶדֶק: שְׁמַעְנוּ גְאוֹן-מוֹאֵב גֵּא מֵאֵד גְּאוֹתוֹ וְגִאוֹנוֹ וְעִבְרָתוֹ
7 לֹא-כֵן בְּדִיו: לָכֵן יִלְלִיל מוֹאֵב לְמוֹאֵב כָּלָה יִלְלִיל לְאִשִּׁישֵׁי
8 קוֹר-חֲרָשֶׁת תִּהְיוּ אֲדָנִי-נִבְאִים: כִּי שְׂדֵמֹת חֶשְׁבֹן אִמְלָל
נָפֶן שִׁבְמָה בְּעָלֵי גוֹיִם הִלְמוּ שְׂרוּקֶיהָ עַד-יַעֲוֹר נִגְעוּ תַעֲוֹ

מִדְבָּר

טו v. 2. כִּי גִדּוּהָ v. 5. קִמְץ בִּיק טו v. 3. הִבִּיאוּ ק

ibid. עֲשׂוּ קִי v. 8. דָּנָשׁ אַחֵר חֲדָשׁ ibid. רִמָּם בְּטֹרָח ibid. מַלְעִל

9 מִדְּבַר שְׁלַחוֹתֶיהָ נִפְשׁוּ עֲבָרֵי יָם׃ עַל־כֵּן אֲבֵלָהּ בְּבָבִי
 יַעֲזֹר גִּפֶּן שִׁבְמָה אֲרִיזֶךְ דְּמַעְתִּי חֲשָׁבֹן וְאֶלְעָלָה בִּי עַל־
 קִינָאָד וְעַל־קִצִּירָךְ הַיָּדָר נָפֹל׃ וְנֶאֱסַף שִׁמְחָה וְגִיל מִן־
 הַבְּרָמָל וּבִפְרָמִים לֹא־יִרְגֵּן לֹא־יִרְעֶזוּ בִּיקָבִים לֹא־יִדְרֹךְ
 הַיָּדָר הַיָּדָר הַשִּׁבְתִּי׃ עַל־כֵּן מִצִּי לְמוֹאָב כִּפְנוֹר יִהְיֶה
 וְקִרְבִּי לְקִנֵּר חֲרָשׁ׃ וְהָיָה כִּי־נִרְאָה כִּי־נִלְאָה מוֹאָב עַל־
 הַבְּמָה וְבָא אֶל־מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יִוָּכַל׃ וְהָהָר הַדָּבָר
 אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מוֹאָב מֵאֵז׃ וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר
 בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים בְּשָׁנִי שָׂבִיר וְנִקְלָה כְּבוֹד מוֹאָב כָּל־הָרְמוֹן
 הָרֵב וְשָׂאתָ מֵעַמּוֹ מוֹעֵר לֹא כְבִיר׃

CAP. XVII. יז

יז מִשָּׂא דַמְשֶׁק הִנֵּה דַמְשֶׁק מוֹסֵר מֵעִיר וְהָיְתָה מֵעִי
 מִפְּלָה׃ עֲזוֹבוֹת עָרֵי עֲרַעֲרָ לַעֲדָרִים תְּהוֹיֵנָה וְרִבְצוּ וְאֵין
 מַחֲרִיד׃ וְנִשְׁבַּת מִבְּצָר מֵאֲפָרִים וּמִמְלָכָה מִדַּמְשֶׁק
 וְשָׂאֵר אָרֶם כְּכַבֹּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ נֶאֱם יְהוָה צְבָאוֹת׃
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִדָּל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמֵן
 בְּשָׂרוֹ יִרְוָה׃ וְהָיָה כְּאֵסָף קִצִּיר קֶמֶה וּרְעֵזוֹ שְׂפֵלִים ה
 יִקְצֹר וְהָיָה כְּמִלְקֻט שְׂפֵלִים בְּעֵמֶק רַפָּאִים׃ וְנִשְׂאָרֵכֹו
 עֲלִלוֹת בְּנִקְפָה וְזֵית שָׁנִים שְׁלֹשָׁה גִּרְגָּרִים בְּרֹאשׁ אֹמִיר
 אֲרִבְעָה חֲמִשָּׁה בְּסַעֲפֶיהָ פְרִיָה נֶאֱם־יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעָה הָאָדָם עַל־עֲשָׂוֹ וְעֵינָיו אֶל־
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶנָּה׃ וְלֹא יִשְׁעָה אֶל־הַמִּזְבְּחוֹת
 מַעֲשֵׂה יָדָיו וְאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲצַבְעֹתָיו לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים
 וְהַחֲמֻנִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ עָרֵי מְעוֹז בְּעֲזוֹבוֹת
 הַחֲרָשׁ וְהָאֹמִיר אֲשֶׁר עֲזָבוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיְתָה
 שִׁמְחָה׃ בִּי שִׂכַּחַת אֱלֹהֵי יִשְׁעָד וְצוֹר מְעוֹד לֹא וְכִרְתִּי
 עַל־כֵּן תִּטְעִי נִטְעִי נִטְעִי וְזָמַרְתָּ וְרָ תִּזְרְעֶנָּה׃ בַּיּוֹם

נִטְעָד

the wilderness: her branches are stretched out, they are gone over the sea.

9 ¶ Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.

10 And gladness is taken away, and joy out of the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing; neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in their presses; I have made their vintage shouting to cease.

11 Wherefore my bowels shall sound like an harp for Moab, and mine inward parts for Kir-haresh.

12 ¶ And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.

13 This is the word that the Lord hath spoken concerning Moab since that time.

14 But now the Lord hath spoken, saying, Within three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.

CHAPTER XVII.

THE burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

2 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the Lord of hosts.

4 And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

5 And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

6 ¶ Yet gleanings grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruitful branches thereof, saith the Lord God of Israel.

7 At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images.

9 ¶ In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:

11 In the day shalt thou make thy

plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

12 ¶ Woe to the multitude of many people, which make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!

13 The nations shall rush like the rushing of many waters: but God shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

14 And behold at eveningtide trouble; and before the morning he is not. This is the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

CHAPTER XVIII.

WOE to the land shadowing with wings, which is beyond the rivers of Ethiopia:

2 That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers, to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden down, whose land the rivers have spoiled!

3 All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.

4 For so the LORD said unto me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling place like a clear heat upon herbs, and like a cloud of dew in the heat of harvest.

5 For afore the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning hooks, and take away and cut down the branches.

6 They shall be left together unto the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

7 ¶ In that time shall the present be brought unto the LORD of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of the LORD of hosts, the mount Zion.

CHAPTER XIX.

THE burden of Egypt. Behold, the LORD rideth upon a swift cloud, and shall come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

2 And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, and kingdom against kingdom.

3 And the spirit of Egypt shall fail in

נִסְעֶךָ תִּשְׁגְּשְׁנִי וּבִבְקָר וְרֹעֶךָ תִּפְרִיחַ יָד קָצִיר בְּיוֹם
נִחְלָה וּבָאֵב אָנוּשׁ: 12
יָמִים יִהְיֶינָה וּשְׂאוֹן לְאֻמִּים בְּשְׂאוֹן מַיִם בִּבְרִירִים יִשְׂאוּן:
לְאֻמִּים בְּשְׂאוֹן מַיִם רַבִּים יִשְׂאוּן וְנָעַר בּוֹ וְגַם מִמֶּרְחֶק
וְרִדְף בְּמֵץ הָרִים לִפְנֵי־רוּחַ וּכְגֻלָּל לִפְנֵי סוּפָה: 13
עָרֵב וְהִנֵּה בִלְחָה בְּטָרָם בָּקָר אֵינָנו וְהָ חֶלֶק שׁוֹסְנֵינוּ
וְנוֹרָל לְבוֹזֵינוּ: 14

CAP. XVIII. יח

א 2 הוּא אֶרֶץ צִלְצֵל בְּנָפִים אֲשֶׁר מַעְבֵּר לְנִהְרֵי־כוּשׁ: הַשְׁלַחַת
בָּיָם צִירִים וּבְכָל־נִמְאָה עַל־פְּנֵי־מַיִם לָבוֹ וּמִלְאָכִים קָלִים
אֶל־גּוֹי מִמֶּשֶׁךְ וּמוֹרָט אֶל־עַם נוֹרָא מִן־הוּא וְהִלָּאָה גּוֹי
קֹרְקוֹ וּמְבוֹסָה אֲשֶׁר־בּוֹאוֹ נְהָרִים אֶרְצוֹ: כָּל־יִשְׁבֵּי תִבְל
וּשְׁכְנֵי אֶרֶץ בְּנִשְׂאֵנָם הָרִים תִּרְאוּ וּבְתַקְעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ:
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲשִׁקּוּסָה וְאַבְטָה בְּמִכּוֹנִי
הַ בָּתָם צֶה עַל־אוֹר בָּעֵב טַל בָּתָם קָצִיר: כִּי־לִפְנֵי קָצִיר
בְּתֵם־פָּרַח וּבְסֵר נִמְלֵ יִהְיֶה נֶצֶה וּבְכֵת הַזִּלְזִלִים
בְּמִזְמוֹרוֹת וְאֶת־הַנְּטִישׁוֹת הַסִּיר הַתּוֹ: יַעֲזֹבוּ יַחְדּוֹ לַעֲיֵט
הָרִים וּלְבִהְמַת הָאָרֶץ וְקִין עָלָיו הָעֵיט וְכָל־בִּהְמַת הָאָרֶץ
7 עָלָיו תִּהְרָף: בָּעֵת הַהִיא יִבְלִשׁ לִיהוָה צְבָאוֹת
עִם מִמֶּשֶׁךְ וּמוֹרָט וּמַעַם נוֹרָא מִן־הוּא וְהִלָּאָה גּוֹי וְקָר
קָו וּמְבוֹסָה אֲשֶׁר בּוֹאוֹ נְהָרִים אֶרְצוֹ אֶל־מְקוֹם שֵׁם־יְהוָה
צְבָאוֹת הִרְצִיּוֹן:

CAP. XIX. יט

א מִשָּׂא מִצְרַיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל־עֵב קָל וּבָא מִצְרַיִם
וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצְרַיִם מִפְּנֵיו וּלְבָב מִצְרַיִם יָמָם בִּקְרָבוֹ:
2 וּסְכַסְכַּתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ בְּאָחִיו וְאִישׁ
3 בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מִמְלָכָה בְּמִמְלָכָה: וְנִבְקָה רוּחַ־
מִצְרַיִם

מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אֲבִלֶעַ וְדַרְשׁוֹ אֶל־הָאֱלִילִים וְאֶל־
הָאֱפִים וְאֶל־הָאֱבֹת וְאֶל־הַדִּיעֲוִנִים וְסִפְרֹתִי אֶת־מִצְרַיִם
בֶּן־אֲדָנִים קֶשֶׁה וּמֶלֶךְ עַוְיָן מִשְׁלֶכֶם נֶאֱמַר הָאֲדֹנָן יְהוָה
צָבָאוֹת וְנִשְׁתַּוְּמִים מִהֵימָּן וְהָרָר יִחַרֵּב וְיִבָּשׁ וְהָאֲנִיחֵי
נְהִירֹת דָּלְלוּ וְיִחַרְבוּ יֹאצִּיר מִצֹּר קִנְיָה וְסוּף קָמְלוּ עֲרוֹת
עַל־יָאֹר עַל־פִּי יָאֹר וְכָל מִזְרַע יָאֹר יִבָּשׁ נְהָף וְאִיָּנוּ
וְאִנּוּ הַדִּיעֲוִנִים וְאֲבִלּוּ כָל־מִשְׁלִיכֵי בִיאֹר חֲכָה וּפִרְשֵׁי
מִכְמֶרֶת עַל־פְּנֵי־מַיִם אֲמִלְלוּ וּבִשּׁוּ עֲבָרֵי פִשְׁתִּים
שְׂרִיקוֹת וְאֲרָגִים חֹרִי וְהָיוּ שְׂתֵתִיָּה מְדַפְּאִים כָּל־עֵשִׂי
שֶׁכֶר אֲנִי־נֶפֶשׁ אֲדִי־אֹלִים שְׂרֵי צֵעַן חֲכָמִי יַעֲצֵי פִרְעֹה
עֵצָה נִבְעָרָה אֶיךָ תֹאמְרוּ אֶל־פִּרְעֹה בְּדַחֲכָמִים אֲנִי בֶן־
מַלְכ־קָדֶם אֵימָם אֲפֹא חֲכָמִיד וְיִגְדִּירוּ נֹא לָךְ וְיִגְדֵּנוּ מִדֵּ-
יַעֲזֵן יְהוָה צָבָאוֹת עַל־מִצְרַיִם נֹאֲלֹ שְׂרֵי צֵעַן נִשְׂאוּ שְׂרֵי
נֶחַם הִתְעִו אֶת־מִצְרַיִם פִּנְתָּ שְׂבָטִיהָ יְהוָה מִסֹּד בְּקִרְבָּהּ
רוּחַ עֹשִׂים וְהִתְעִו אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מַעֲשָׂהוּ בְּהִתְעֹרֹת
שִׁבּוֹר בְּקִיאוֹ וְלֹא־יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
רֹאשׁ וְיִנָּבֵא בְּפֹה וְאֲנִי־מִן בְּיֹם הַהוּא יְהוָה מִצְרַיִם
כְּנֻשִׁים וְחֹרֵד וּפְחָד מִפְּנֵי תְנוּפֹת יְד־יְהוָה צָבָאוֹת אֲשֶׁר־
הוּא מִנִּיף עָלָיו וְהִיָּתָה אֲדָמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחֶזֶק
כָּל אֲשֶׁר יִזְכִּיר אֹתָהּ אֱלֹוִי וּפְחָד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה
צָבָאוֹת אֲשֶׁר־הוּא יֹעֵץ עָלָיו בְּיֹם הַהוּא יְהוָה
חֲמֹשׁ עָרִים בְּאַרְצָן מִצְרַיִם מִדְּבָרוֹת שְׂפֹת כְּנָעַן וְנִשְׁבָּעוֹת
לִיהוָה צָבָאוֹת עִיר הַהָרִם יֹאמֶר לְאַחַת בְּיֹם
הַהוּא יְהוָה מִזְבֵּחַ לִיהוָה בְּתוֹךְ אֲרָץ מִצְרַיִם וּמִצְבֵּה אֲצֶל־
נְבוּלָה לִיהוָה וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לִיהוָה צָבָאוֹת בְּאַרְצָן
מִצְרַיִם כִּי־יִצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה מִפְּנֵי לְחֻצִּים וְיִשְׁלַח לָהֶם
מוֹשִׁיעַ וְרַב וְהַצִּילָם וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיִדְעוּ מִצְרַיִם
אֶת־יְהוָה בְּיֹם הַהוּא וְעָבְדוּ וְנָחָה וּנְדָרוֹי־נִגְדָה לִיהוָה
וּשְׁלָמוֹ

the midst thereof; and I will destroy the counsel thereof: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

4 And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the Lord of hosts.

5 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up.

6 And they shall turn the rivers far away; and the brooks of defence shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

7 The paper reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no more.

8 The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

9 Moreover they that work in fine flax, and they that weave networks, shall be confounded.

10 And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices and ponds for fish.

11 Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?

12 Where are they? where are thy wise men? and let them tell thee now, and let them know what the Lord of hosts hath purposed upon Egypt.

13 The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, even they that are the stay of the tribes thereof.

14 The Lord hath mingled a perverse spirit in the midst thereof: and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunken man staggereth in his vomit.

15 Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may do.

16 In that day shall Egypt be like unto women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the land of the Lord of hosts, which he shaketh over it.

17 And the land of Judah shall be a terror unto Egypt, every one that maketh mention thereof shall be afraid in himself, because of the counsel of the Lord of hosts, which he hath determined against it.

18 In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to the Lord of hosts; one shall be called, The city of destruction.

19 In that day shall there be an altar to the Lord in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to the Lord.

20 And it shall be for a sign and for a witness unto the Lord of hosts in the land of Egypt: for they shall cry unto the Lord because of the oppressors, and he shall send them a saviour, and a great one, and he shall deliver them.

21 And the Lord shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the Lord in that day, and shall do sacrifice and oblation: yea, they shall vow a vow unto the Lord, and perform it.

22 And the LORD shall smite Egypt: he shall smite and heal it: and they shall return *even* to the LORD, and he shall be intreated of them, and shall heal them.

23 ¶ In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.

24 In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, *even* a blessing in the midst of the land:

25 Whom the LORD of hosts shall bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance.

CHAPTER XX.

IN the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

2 At the same time spake the LORD by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

3 And the LORD said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;

4 So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with their buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

5 And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

6 And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?

CHAPTER XXI.

THE burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; so it cometh from the desert, from a terrible land.

2 A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

3 Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.

4 My heart panted, fearfulness affrighted me: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.

5 Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, and anoint the shield.

6 For thus hath the LORD said unto

22 וְשַׁלְמוּ: וְנָגַף יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם נֶגֶף וּרְפוּאָה וְשָׁבוּ עַד־יְהוָה
23 וְנִעְתָּר לָהֶם וּרְפָאֵם: בַּיּוֹם הַהוּא תִהְיֶה מִסְלָחָה
מִמִּצְרַיִם אֲשׁוּרָה וּבָא אֲשׁוּר בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם בְּאֲשׁוּר
24 וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־אֲשׁוּר: בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל
כֶּה שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאֲשׁוּר בְּרֻכָּה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: אֲשֶׁר
בָּרְכוּ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר בָּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמַעֲשֵׂה יָדַי
אֲשׁוּר וְנִחְלָתִי יִשְׂרָאֵל:

Cap. XX. כ

א בְּשָׁנָה בָּא תַרְתָּן אֲשׁוּדָדָה בְּשַׁלְחָה אֹתוֹ סַרְגֹּן מֶלֶךְ אֲשׁוּר
2 וַיִּלְחֶם בְּאֲשׁוּדֹד וַיִּלְכְּדֶה: בַּעֲתָה הָיָה דִּבְרַי יְהוָה בְּיַד־
יִשְׁעִיָּהוּ בֶן־אֲמוּזַן לֵאמֹר לֵךְ וּפְתַחְתָּ הַשֹּׁלַם מֵעַל מְתְנֶיךָ
וְנָעַלְתָּ תַחֲלִיץ מֵעַל רִגְלֶיךָ וַיַּעַשׂ כֵּן הָלַךְ עָרוֹם וַיְחַף:
3 וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּאֲשֶׁר הָלַךְ עָבְדִי יִשְׁעִיָּהוּ עָרוֹם וַיְחַף שְׁלֹשׁ
4 שָׁנִים אוֹת וּמוֹפֶת עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כּוּשׁ: כֵּן יִהְיֶה מֶלֶךְ־
אֲשׁוּר אֶת־שְׂבִי מִצְרַיִם וְאֶת־נָלֹת כּוּשׁ נְעָרִים וּבָנִים עָרוֹם
ה וַיְחַף וַיִּחְשׂוּפֵי שֵׁת עֲרוֹת מִצְרַיִם: וְחָתָו וּבָשׂוּ מִבוֹשׁ מִבְּטָם
6 וּמִן־מִצְרַיִם תִּפְאָרְתָם: וְאָמַר יֹשֵׁב הָאֵי הַזֶּה הִנֵּה בַיּוֹם הַהוּא
הַגְדֵּדְכָה מִבְּטָנוֹ אֲשֶׁר נִסְמוּ שָׁם לְעֹזְרָה לְהַנָּצֵל מִבְּיַד מֶלֶךְ־
אֲשׁוּר וְאֵיךְ נִמְלֹט אֲנַחְנוּ:

Cap. XXI. כא

א מִשָּׂא מַדְבָּרִים כְּסוּפוֹת בִּנְגֹב לְחִלּוֹף מִמְּדָבָר בָּא מֵאֶרֶץ
2 נוֹרָאָה: חֲזוֹת קָשָׁה הִגְדֵּלִי הַבּוֹגֵד הַבּוֹגֵד וְהַשּׂוֹדֵד שׂוֹדֵד
3 עָלַי עֵילָם צוּרִי מְרִי כָל־אֲנַחְתָּה הַשְׁבֹּתִי: עַל־כֵּן מָלְאוּ
מִתְנֵי חִלְחָלָה צִירִים אֲחוּזֵנִי בְּצִירֵי יוֹלָדָה נַעֲוִיתִי מִשְׁמַעַ
4 נִבְחִלְתִּי מֵרְאוֹת: תַּעֲהָ לִבִּי פִלְצוֹת בַּעֲתָתִנִּי אֶת נִשְׁפָּה
ה חֲשִׁקִי שָׁם לִי לַחֲרָדָה: עָרֹךְ הַשְׁלָחַן צָפָה הַצָּפִית אֲכוֹל
6 שָׂתָה קוֹמוּ הַשָּׂרִים מִשְׁחֵי מִגֵּן: כִּי כֹה אָמַר אֱלֹהֵי־
אֲדָנִי

אֲדַנִּי לֶךְ הַעֲמֵד הַמִּצְפָּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יְגִיד׃ וִירְאֶה רֶכֶב
 צֶמֶד פָּרָשִׁים רֶכֶב הַמּוֹד רֶכֶב נִמְלֵל וְהַקְּשִׁיב קָשֶׁב רֶב־
 קָשֶׁב׃ וַיִּקְרָא אֲרִיָּה עַל־מִצְפָּה ׀ אֲדַנִּי אֲנִי עֵמֶד תָּמִיד
 יוֹמָם וְעַל־מִשְׁמַרְתִּי אֲנִי נֹצֵב כָּל־הַלֵּילוֹת׃ וְהִנֵּה־הִנֵּה בָא
 רֶכֶב אִישׁ צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן וַיֹּאמֶר נִפְלָה נִפְלָה נִפְלָה בְּכָל
 וּכְל־פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שֹׁבֵר לְאַרְצִי׃ מִדְּשֵׁתִי וּבְדִגְרִי אֲשֶׁר
 שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם׃
 מִשָּׂא דוּמָה אֵלַי כִּתְּבָא מִשְׁעִיר שֹׁמֵר מִה־מִּלְּיָלָה שֹׁמֵר
 מִה־מִּלְּיָל׃ אָמַר שֹׁמֵר אַתָּא בִּקְרָ וְגַם־לֵי־לֵילָה אִם־תִּבְעִינָן
 בָּעִינָנו שָׁבוּ אִתּוֹ׃ מִשָּׂא בַּעֲרָב בַּעֲרָב בַּעֲרָב תִּלְּנוּ
 אֲרָחוֹת וְדָנִים׃ לִקְרָאתָ צִמָּא הִתְּיוּ מִיָּם יִשְׁבּוּ אֲרָץ תִּימָא
 בְּלִחְמוֹ קִדְמוֹ נָדָד׃ כִּי־מִפְּנֵי חֲרָבוֹת נָדְדוּ מִפְּנֵי ׀ תִּרְב
 נְטוּשָׁה וּמִפְּנֵי קִשְׁתִּי דְרוּכָה וּמִפְּנֵי כֶּבֶד מַלְחָמָה׃
 בִּי־כָה אָמַר אֲדַנִּי אֵלַי בַּעֲדוֹר שָׁנָה כְּשֵׁנִי שְׂכִיר וְכָלָה כָּל־
 כְּבוֹד קֶדְר׃ וּשְׂאֵר מִסְּפַר־קִשְׁתִּי גִבּוֹרִי בְּגִי־קֶדֶר יִמְעָטוּ
 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר׃

כב

CAP. XXII. כב

מִשָּׂא גֵיא חֲזוֹן מִה־לֶּךְ אֲפּוֹא כִּי־עֲלִית כָּלֶךְ לַגּוֹת׃
 תִּשָּׂאוֹת ׀ מְלָאָה עֵיר תּוֹמִיָה קִרְיָה עֲלִיָּה תִלְּלִיךְ לֹא
 תִלְּלִי־חֶרֶב וְלֹא מִתִּי מַלְחָמָה׃ פִּלְקִצְעִיךְ נִדְדוּ־יָחַד
 מִקְּשֵׁת אֲפָרוּ פִלְנִמְצָאִיךְ אֲפָרוּ יַחְדוֹ מִרְחוֹק בָּרְחוּ׃
 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי שָׁעוּ מִנִּי אֲמַרְתָּ בִּפְּנֵי אֱלֹהֵי־אֲצִי לְנַחֲמֵנִי
 עַל־שָׂדֶה בַּת־עַמִּי׃ כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוֹסָה וּמְבוֹכָה
 לְאֲדַנִּי יְהוָה צְבָאוֹת בְּגֵי חֲזוֹן מִקְרָקֶר קָר וְשׁוֹעַ אֶל־
 הָהָר׃ וְעִילָם נִשָּׂא אֲשִׁפָּה בִּרְכֵב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר
 עָרָה מִגֹּן׃ וַיְהִי מִבְּחַר־עֲמֻקָּה מְלֹאוֹ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים
 שֶׁת שְׁתֵּי הַשְּׁעָרָה׃ וַיִּגַּל אֶת מִסְּדֵי יְהוּדָה וְתַבַּט בֵּינוֹם
 הַהוּא אֶל־נֶשֶׁק בֵּית הָעֵר׃ וְאֵת בִּקְיָעִי עִיר־דָּוִד רְאִיתָם

כב

me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

7 And he saw a chariot *with* a couple of horsemen, a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

8 And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:

9 And, behold, here cometh a chariot of men, *with* a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

10 O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

11 ¶ The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

12 The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

13 ¶ The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.

14 The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.

15 For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

16 For thus hath the LORD said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

17 And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken *it*.

CHAPTER XXII.

THE burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the house-tops?

2 Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

3 All thy rulers are fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, which have fled from far.

4 Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

5 For *it* is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the LORD God of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

6 And Elam bare the quiver with chariots of men *and* horsemen, and Kir uncovered the shield.

7 And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

8 ¶ And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

9 Ye have seen also the breaches of

the city of David, that they are many: and ye gathered together the waters of the lower pool.

10 And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye burned down to fortify the wall.

11 Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

12 And in that day did the Lord God of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girdling with sackcloth:

13 And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to-morrow we shall die.

14 And it was revealed in mine ears by the LORD of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord God of hosts.

15 ¶ Thus saith the Lord God of hosts, Go, get thee unto this treasurer, *even* unto Shebna, which *is* over the house, and say,

16 What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast heaved thee out a sepulchre here, as he that heareth him out a sepulchre on high, and that graveth an habitation for himself in a rock?

17 Behold, the Lord will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

18 He will surely violently turn and toss thee *like* a ball into a large country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory *shall* be the shame of thy lord's house.

19 And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

20 ¶ And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

21 And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

22 And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

23 And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

24 And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the flogging and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of gold, even to all the vessels of flagons.

25 In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut off, and fall; and the burden that *was* upon it shall be cut off: for the LORD hath spoken *it*.

CHAPTER XXIII.

THE burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: on the land of Chittim it is revealed of them.

י בִּירְבוּ וּתְקַבְּצוּ אֶת־יָמֵי הַתְּחַתּוֹנָה: וְאֶת־בְּתֵי יְרוּשָׁלַם סִפְרֵתָם וּתְתַצּוּ הַבָּתִּים לְבָצָר הַחוּמָה: וּמִקְנָה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַתְּחַתּוֹנִים לְמִי הַבְּרִכָּה הַיְשָׁנָה וְלֹא הַבְּתֻמָּה 11
אֶל־עֲשִׂיָּה וְיִצְרָה מִרְחֹק לֹא רֵאִיתֶם: וַיִּקְרָא אֲדֹנִי יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לְבָכִי וּלְמַסְפָּד וּלְקַרְחָה וּלְחִזְרָה שֶׁקִּי: 12
וְהִנֵּה שְׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה רַגִּז בְּקֹר וְשִׂחַט צֹאן אָכַל בָּשָׂר 13
וְשִׁתוֹת יַיִן אָכֹל וְשָׂתוּ כִּי מִחַר נָמוֹת: וְנִגְלָה בְּאָזְנִי יְהוָה צְבָאוֹת אֲסִיכְפָר הָעֵינִן הַזֶּה לָכֶם עַד־תִּמָּתוּן אָמַר אֲדֹנִי 14
יְהוָה צְבָאוֹת: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צְבָאוֹת לְדָבָא 15
אֶל־הַפֶּקֶן הַזֶּה עַל־שִׁבְנָא אֲשֶׁר עַל־הַבֵּית: מִה־לֶּךְ פֹּה 16
וּמִי־לֶךְ פֹּה בִּירְחֻצְבֶּתָ לֶךְ פֹּה קָבַר חֲצָבִי מְרוֹם קָבְרוּ 17
חֲקֹקִי בַּסֵּלַע מִשְׁכָּן לוֹ: הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֵלֶךְ מְטַלְטֵלֶךְ 18
גָּבַר וְעִטָּה עָטָה: צִנּוּף יִצְנַפֶּךָ צִנַּפָּה כְּדֹר אֶל־אֶרֶץ רַחֲבֵת יָדַיִם שָׁמָּה תָמוֹת וְשָׁמָּה מִרְכַּבּוֹת כְּבוֹדֶךָ קָלוֹן 19
בֵּית אֲדֹנֶיךָ: וְהַרְבֵּיתִיךָ מִמַּצְבֶּיךָ וּמִמַּעֲמָדֶיךָ יְהִרְסֶךָ: כ וְהִנֵּה בַּיּוֹם הַהוּא וּקְרָאתִי לְעַבְדִּי לְאַלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ: 21
וְהִלְבַּשְׁתִּיו כְּתֹנֶתֶךָ וְאַבְגָּמְךָ אֲחַזְקֶנּוּ וּמִמַּשְׁלַתְךָ אֶתֶּן בְּיָדוֹ וְהִנֵּה לְאַב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וּלְבֵית יְהוּדָה: 22
וְנִתַּתִּי מִפֶּתַח בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמִי וּפֶתַח וְאֵין סֹגֵר וְסֹגֵר 23
וְאֵין פֶּתַח: וּתְקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהִנֵּה לְכַפֵּא כְּבוֹד 24
לְבֵית אָבִיו: וְתָלוּ עָלָיו כָּל אֲבֹד בֵּית־אָבִיו הַצֹּאצְאִים וְהַצִּפְעוֹת כָּל כְּלֵי הַקֶּטָּן מִכְּלֵי הָאֵגְנוֹת וְעַד כָּל־כְּלֵי כֹה הַנִּבָּלִים: בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמָן יְהוָה צְבָאוֹת תָּמוּשׁ הֵיטֵד הַתְּקוּעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִבְדָּעָה וְנִפְלָה וְנִכְרַת הַמִּשָּׂא אֲשֶׁר־עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר:

CAP. XXIII. כג

כג

א מִשָּׂא צָר הִלְכִּיו אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי־שָׁדַד מִבֵּית מִבּוֹא

מֵאֶרֶץ

2 מארץ בתים נגלה-למו: דמו ישיבי אי סחר צידון עבר
 3 ים מלאוד: ובמים רבים נרע שחר קציר יאור תבואתה
 4 ותהי סחר גוים: בוישי צידון כי אמר ים מעוז הים לאמר
 לא-תלתי ולא-ילדתי ולא גדלתי בחורים רוממתי
 בתולות: כאשר-שמע למצרים יחילו בשמע צר: עברו
 6 תרשישה יחילו ישיבי אי: הנאת לבם עליזה מימי-קדם
 7 קדמתה יבלוה רגליה מרחוק לגור: מי יעץ זאת על-צה
 8 המעטירה אשר סחריה שרים בנעניה נכבדי-ארץ: יהיה
 9 צבאות יעצה לחלל גאון בלי-צבי להקל בל-נכבדי-
 ארץ: עברי ארצך ביאר בת-רשיש אין מזה
 11 עוד: ידו נטה על-הים הרגזו ממלכות יהיה צנה אל-
 12 בנען לשמר מעניה: ויאמר לא-תוסיפי עוד לעלוז
 המעשקה בתולת בת-צידון בתיים קומי עברי גס-שם
 13 לא-ינתי לך: הן ארץ בשדים זה העם לא היה אשור
 יסדה לציים הקימו בחיניו עוררו ארמנותיה שמה
 14 למבלה: יחילו אננות תרשיש כי שדר מעוכן:
 15 והיה ביום ההוא ונשפחת צר שבעים שנה בימי מלך
 16 אחד מקץ שבעים שנה יהיה לצר בשירת הזונה: קחי
 כנור סבי ציר זונה נשפחה היטיבי נגן הרבי-שיר למען
 17 תזכרי: והיה מקץ שבעים שנה יפקד יהיה את-צר
 ושבה לאתננה וזנתה את-כל-ממלכות הארץ על-פני
 18 האדמה: והיה סחרה ואתננה קדש ליהיה לא יאצר
 ולא יחסן כי לישבים לפני יהיה סחרה לאכל
 לשבעה ולמכסה עתיק:

כד

CAP. XXIV. כד

1 יהיה בוקק הארץ ויבולקה וענה פניה והפיץ א
 2 ישיביה: והיה כעם כפלה בעבר באדניו בשפחה בנברתה

כקונה

כ"ד. כחיים ק"י. v. 13. בחוננו ק"י. v. 17. לא מסיק ה' v. 18. מסיק ה'

2 Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished. 3 And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is a mart of nations. 4 Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, even the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, nor bring up virgins.

5 As at the report concerning Egypt, so shall they be sorely pained at the report of Tyre.

6 Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

7 Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

8 Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traffickers are the honourable of the earth?

9 The Lord of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honourable of the earth.

10 Pass through thy land as a river. O daughter of Tarshish: there is no more strength.

11 He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the Lord hath given a commandment against the merchant city, to destroy the strong holds thereof.

12 And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; and he brought it to ruin.

14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

15 And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as a harlot.

16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten: make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the Lord will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

18 And her merchandise and her hire shall be holiness to the Lord: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the Lord, to eat sufficiently, and for durable clothing.

CHAPTER XXIV.

BEHOLD, the Lord maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

2 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with

the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

3 The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the LORD hath spoken this word.

4 The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

5 The earth also is defiled under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

6 Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

7 The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merry-hearted do sigh.

8 The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

9 They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

11 There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

13 ¶ When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.

14 They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the LORD, they shall cry aloud from the sea.

15 Wherefore glorify ye the LORD in the fires, even the name of the LORD God of Israel in the isles of the sea.

16 ¶ From the uttermost part of the earth have we heard songs, even glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe unto me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous dealers have dealt very treacherously.

17 Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.

18 And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

19 The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.

20 The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

21 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.

22 And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.

23 Then the moon shall be confounded,

בְּקוֹנָהּ בְּמוֹכָר בְּמִלּוֹה בְּלֹוּה בְּנִשָּׂה בְּאַשֶׁר נִשָּׂא בּוֹ:

3 הַבּוֹק | תְּבוּק הָאָרֶץ | וְהַבּוֹ | תְּבוּ בִּי יְהוָה | דָּבַר אֶת־

4 הַדָּבָר הַזֶּה: אֲבֵלָה נִבְלָה הָאָרֶץ אֲמִלְלָה נִבְלָה תִּבְלָה

ה אֲמִלְלוּ מְרוֹם עַם־הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ חִנְפָה תַּחַת יְשִׁבֶיהָ

6 כִּי־עֲבְרוּ תוֹרַת חֻלְפוֹ חֹק הַפָּרוּ בְּרִית עוֹלָם: עַל־פֶּן אֵלֶּה

אֲבֵלָה אָרֶץ נִיאֲשְׁמוּ יֹשְׁבֵי כָּה עַל־פֶּן חֲרוּ יֹשְׁבֵי אָרֶץ

7 וְנִשְׁאַר אָנוּשׁ מִזֶּעֶר: אֲבָל תִּירוּשׁ אֲמִלְלָה־נִפְּן נֶאֱחָזוּ

8 כָּל־שְׂמִיחֵ־לֵב: שָׁבַת מְשׁוֹשׁ תַּפִּים חֲדָל שָׁאוֹן עֲלִיּוֹם

9 שָׁבַת מְשׁוֹשׁ בְּנוֹר: בָּשִׂיר לֹא יִשְׁתּוּ־יַיִן יִמָּר שֶׁכָּר לְשִׁתּוֹ:

10 נִשְׁבְּרָה קִרְיַת־תָּהוּ סֶנֶר כָּל־בֵּית מִבּוֹא: צֹוּחָה עַל־הַיִּין

12 בַּחוּצוֹת עֲרֵבָה כָּל־שְׂמִיחָה נָלָה מְשׁוֹשׁ הָאָרֶץ: נִשְׁאַר

13 בָּעִיר שְׂמִיחָה וְשִׂאֵיהָ יִפְת־שָׁעֶר: כִּי־כָה יִהְיֶה בְּקִרְבָּ

הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים בְּנִקְרָה וְזֹת בְּעֵלְלַת אִם־פִּלָּה בָּעִיר:

14 הַמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יִרְעוּ בְּגִזְאוֹן יְהוָה צִהְלוּ מִיָּם: עַל־פֶּן

טו בְּאֵרִים בְּבָרוּ יְהוָה בְּאֵי־הַיָּם שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

16 מִכְּנֶה הָאָרֶץ וּמִרַת שְׂמִעְנוּ צָבִי לְצִדִּיק וְאָמַר

17 רִוִּי־לִי רִוִּי־לִי אוֹי לִי בְּנִדִּים בְּנִדּוֹ וּבְנִדַּר בּוֹגְדִים בְּנִדּוֹ:

18 פָּחַד וּפִחַת וּפַח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ: וְהִיא הַיָּם מִקְוֵל

19 הַפָּחַד יִפֹּל אֶל־הַפִּחַת וְהַעוֹלָה מִתּוֹךְ הַפִּחַת יִלְכֹּד בַּפֶּחַ

כ בִּי־אֲרָבוֹת מְמָרוֹם נִפְתָּחוּ וַיִּרְעֲשׁוּ מוֹסְדֵי אָרֶץ: רָעָה

הַתִּרְעָעָה הָאָרֶץ פֹּדַר הַתְּפוֹרְרָה אָרֶץ מוֹט הַתְּמוֹטָטָה

כ אָרֶץ: נוֹעַ תִּנוּעַ אָרֶץ בַּשִּׁפּוֹר וְהַתְּנוּדָה בְּמִלוֹנָה וּבְכֹד

21 עָלֶיהָ פִּשְׁעָה וְנִפְלָה וְלֹא־תִסִּיף קוֹם: וְהִיא בַּיּוֹם הַהוּא

כ אֶפְקָר יְהוָה עַל־צָבָא הַמָּרוֹם בְּמָרוֹם וְעַל־מַלְכֵי הָאֲדָמָה

22 עַל־הָאֲדָמָה: וְאֶסְפוּ אֶסְפָּה אֶסִּיר עַל־פּוֹר וְסִגְרוּ עַל־

23 מִסְגֵּר וּמִרְבַּב יָמִים יִפְקְדוּ: וְהַפְּרָה הַלְבֵנָה וּבּוֹשָׁה

החמה

הַחַמָּה בִּירְמִלָּךְ יְהוָה צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם וְנָגַד
וְקִנְיָ בָבוֹד:

כה

CAP. XXV. כה

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲתָה אֲרוֹמַמְךָ אוֹרְךָ שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶּלֶא *
עֲצוֹת מִרְחָק אֱמוּנָה אֱמֶן: כִּי שִׁמְתָּ מַעִיר לְגֹל קִרְיָה
בְּצוּרָה לְמַפְלָה אֲרָמוֹן וְרִים מַעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבְנֶה: עַל-
כֵּן וּבִבְרוּךְ עַם-עוֹ קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ: כִּירְחִיית
מַעֲזוֹ לְגֹל מַעֲזוֹ לְאֶבְיוֹן בְּצִרְלוֹ מַחֲסֵה מוֹרֶם צֶל מַחֲרֵב
כִּי רוּחַ עָרִיצִים בְּנֶגֶם קִיר: בְּחֶרֶב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן וְרִים-
תִּכְנֹעַ חֶרֶב בְּצֶל עֵב וּמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה: וַעֲשֵׂה *
יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל-הָעַמִּים בְּהַר הַזֶּה מִשְׁתֵּה שְׂמָנִים
מִשְׁתֵּה שְׂמָרִים שְׂמָנִים מִמְּחִים שְׂמָרִים מוֹקְקִים: וּבִלְע *
בְּהַר הַזֶּה פְּגִיר־הָלוֹט | הָלוֹט עַל-כָּל-הָעַמִּים וְהַמַּסְכָּה
הַנְּסוּכָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם: בִּלְע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמַחֲה אֲדֹנִי *
יְהוָה דִּמְעָה מֵעַל כָּל-פָּנִים וְחֶרֶפַת עַמּוֹ יִסֹּר מֵעַל כָּל-
הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר: וְאָמַר בְּיוֹם הַהוּא הִנֵּה *
אֱלֹהֵינוּ וְהָ קִנְיָ לֹא וְיִשְׁעֵנוּ וְהָ יְהוָה קִנְיָ לֹא נִגְיֵלָה
וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ: כִּי-תִנּוּחַ יִדְּיָהוּ בְּהַר הַזֶּה וְנִדְּוֹשׁ *
מוֹאֵל תַּחֲתוֹ כְּהִדְּוֹשׁ מִתְּבֵן בְּמִי מִדְּמָנָה: וּפִרַשׁ יָדָיו *
בְּקִרְבּוֹ כְּאִשֶּׁר יִפְרַשׁ הַשְׁחָה לַשְׁחָת וְהַשְׁפִּיל גְּאוֹתוֹ עִם
אֲרָבוֹת יָדָיו: וּמִבְצָר מִשְׁגֹּב חוֹמַתֶּיךָ הַשָּׁח הַשְׁפִּיל הַגִּיעַ *
לְאָרֶץ עַד-עֶפְרָ:

כו

CAP. XXVI. כו

בְּיוֹם הַהוּא יוֹשֵׁר הַשִּׁיר־הַזֶּה בְּאָרֶץ יְהוּדָה עִיר עוֹדֵלָנוּ *
יִשׁוּעָה יִשִּׁית חוֹמוֹת וְחָל: פִּתְחוּ שַׁעֲרִים וּבֹא גִיר־צִדִּיק *
שֹׁמֵר אֱמֻנָה: יִצֹר סִמּוּךְ תִּצַּר שְׁלוֹם | שְׁלוֹם כִּי בֶד בְּמִטָּה: *
בְּמִטָּה כִּיהוָה עֲדִיעֵד כִּי בִיה יְהוָה צוֹר עוֹלָמִים: כִּי הָ *
הַשַּׁח

and the sun ashamed, when the LORD of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.

CHAPTER XXV.

O LORD, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things; thy counsels of old are faithfulness and truth.

2 For thou hast made of a city an heap; of a defenced city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

3 Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.

4 For thou hast been a strength to the poor, a strength to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.

5 Thou shalt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; even the heat with the shadow of a cloud; the branch of the terrible ones shall be brought low.

6 ¶ And in this mountain shall the LORD of hosts make unto all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

7 And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the vail that is spread over all nations.

8 He will swallow up death in victory; and the LORD God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the LORD hath spoken it.

9 ¶ And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is the LORD; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

10 For in this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

11 And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim, and he shall bring down their pride together with the spoils of their hands.

12 And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

CHAPTER XXVI.

IN that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

2 Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

3 Thou wilt keep him in perfect peace whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.

4 Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH is everlasting strength:

5 ¶ For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth

it low; he layeth it low, *even* to the ground; he bringeth it *even* to the dust.
 6 The foot shall tread it down, *even* the feet of the poor, and the steps of the needy.

7 The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

8 Yea, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.

9 With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

10 Let favour be shewed to the wicked, yet will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.

11 LORD, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

12 LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

13 O LORD our God, other lords beside thee have had dominion over us: but by thee only will we make mention of thy name.

14 They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

15 Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed it far unto all the ends of the earth.

16 LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them.

17 Like as a woman with child, that travaileth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

18 We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

19 Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: or thy dew is as the dew of herbs, the earth shall cast out the dead.

20 Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

21 For, behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

CHAPTER XXVII.

[N that day the LORD with his sore and great and strong sword shall smite leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he shall slay the dragon that is in the sea.]

2 In that day sing ye unto her, A vineyard of red wine.

השח יִשְׁבִּי מְרוֹם קִרְיָה נִשְׁבָּנָה יִשְׁפִּילָנָה יִשְׁפִּילָה עַד-
 6 אֶרֶץ וַיַּעֲנָה עַד-עֶפְרָיִם תִּרְמָסָנָה רִגְלִי רִגְלִי עֵינִי פַעֲמֵי
 7 דְלִים: אֶרֶח לַצִּדִּיק מִיִּשְׁרָאִים יִשָּׁר מַעְגָּל צִדִּיק תִּפְלֵם:
 8 אֶת אֶרֶח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קוֹיֶנְךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרֶךָ תִּאֲזֹנֶה
 9 נַפְשִׁי: נַפְשִׁי אֹיֶתְךָ בְּלִילָה אֲחִידוֹתֵי בִקְרָבִי אֲשַׁחֲרֶךָ
 י כִּי בְּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְאֶרֶץ צָדִיק לְמָדוֹ יִשְׁבִּי תִּבְלִי: יִחַן
 רָשָׁע בְּלִלְמָד צָדִיק בְּאֶרֶץ נִכְחוֹת יַעֲלֶה וּבְלִירְאָה גִּאֲוֹת
 11 יְהוָה: יְהוָה רָמָה יָדֶךָ בְּלִי-יַחְזִיקוּן יַחְזוּ וַיִּבְשׁוּ קִנְיָתֶיךָ
 12 עִם אֶת-אֵשׁ צָרֶיךָ תֹאכְלֵם: יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם
 13 לָנוּ כִּי גַם-בְּלִי-מַעֲשֵׂינוּ פָעַלְתָּ לָנוּ: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 14 בְּעָלְנוּ אֲדָנִים וְלִתְּךָ לְבַד-בְּךָ נִבְרָר שִׁמְךָ: מֵתִים בְּלִי-
 יַחְיוּ רַפָּאִים בְּלִי-יָקָמוּ לָבֹן פִּקְדֹתַי וּתְשַׁמִּידֵם וּתִאֲבֹד כָּל-
 טו זִכְרָם לָמוֹ: יִסְפֹּת לָנוּ יְהוָה יִסְפֹּת לָנוּ נִבְכֹּדֶת רַחֲמֶיךָ
 16 בְּלִי-קִצְוֵי-אֶרֶץ: יְהוָה בָּצָר פִּקְדוֹיֶיךָ צָקוֹן לַחֹשׁ
 17 מוֹסְרֶיךָ לָמוֹ: כִּמוֹ הָרָה תִּקְרִיב לִלְדֹת תַּחֲלִי תוֹעֵק
 18 בְּחִבְלֶיהָ כֹּן חֵינּוּ מִפְּנֶיךָ יְהוָה: הֲרִינוּ חֲלָנוּ כִּמוֹ יִלְדֵנוּ
 19 רוּחַ יִשׁוּעַת בְּלִי-נַעֲשֶׂה אֶרֶץ וּבְלִי-יִפְּלוּ יִשְׁבִּי תִּבְלִי: יַחְיוּ
 מֵתֶיךָ נִבְלָתִי יִקְוִמוּן הִקִּיצוּ וְרִנְנוּ שִׁבְנֵי עֶפְרָיִם כִּי טַל אֹזֶרֶת
 כ טַלֶּךָ וְאֶרֶץ רַפָּאִים תִּפְּלִי: לֶךְ עִמִּי בָּא בְּחִדְרֶיךָ
 וּסְגֹר דְלִתְּךָ בְּעֶדְךָ חֲבִי כִּמְעַטְרֶנֶּע עַד-יַעֲבֹר-זַעֲמִים:
 21 בִּיחְדָּנָה יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֵזֶן יִשְׁבִּי-הָאֶרֶץ עָלָיו
 וְנִלְתָה הָאֶרֶץ אֶת-דִּמְיָהּ וְלֹא-תִכַּסֶּה עוֹד עַל-חַיֹּהוּתָהּ:

CAP. XXVII. כו כז

א בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחִרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְדֹּלָה וְהַחֲזָקָה
 עַל לֹוִיתָן נָחֵשׁ בָּרָח וְעַל לֹוִיתָן נָחֵשׁ עֲקָלָתוֹן וְהִבֵּן אֶת-
 2 הַתַּמְזִן אֲשֶׁר בָּיִם: בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַם חֲמַר עֲנוּלָה:
 3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָה לְרֹנְעִים אֲשַׁקֶּנָּה כֹּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לִילָה
 וּיּוֹם

- ויום אצְרֶנָה: חֲמָה אֵין לִי מִי־תִתְּנִי שְׁמִיר שִׁית בְּמִלְחָמָה
 אֶפְשָׁעָה בָּהּ אֲצִיתְנָה יָחַד: או יִחֹק בְּמִצֵּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם ה
 לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה־לִּי: הַבְּאִים יִשְׂרַשׁ יַעֲלֶב וַיִּצֵּן וּפָרַח
 יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְּנֵי־תֵבֶל תְּנוּבָה: הַכְּמַפֶּת מִבְּהוּ
 הִבְהוּ אִם־כִּתְּרָנָה הִרְנוּ הִרְנוּ: בְּסֹאפָאָה בְּשִׁלְחָה תְּרִיבְנָה
 הִנֵּה בְּרוּתוֹ תִּקְשֶׁה בְּיוֹם קָדִים: לָכֵן בּוֹאֵת יִכְפֹּר עֲוֹן־
 יַעֲלֶב וְזֶה כָּל־פְּרִי הַסֵּר חֲטָאֹתָי בְּשׁוּמוֹ | כָּל־אֲבָנֵי מִזְבֵּחַ
 כְּאֲבָנֵי־נֶזֶר מִנְפָּצוֹת לֹא־יִקְמוּ אֲשֶׁרִים וְחֲמָנִים: כִּי עִיר
 בְּצוּרָה בְּדָד נִוָּה מְשַׁלַּח וְנִעֲנֹב כְּמִדְבָּר שֶׁם יִרְעָה עֵגֹל
 וְשֶׁם יִרְבֵּץ וּבְלֵה סַעֲפִיָּה: בִּיבֶשׁ קִצְרָה תִּשְׁבְּרָנָה
 נָשִׁים בָּאוֹת מֵאִירֹת אוֹתָהּ כִּי לֹא עַם־בִּינוֹת הוּא עַל־כֵּן
 לֹא־יִרְחֲמֵנו עֲשֵׂהוּ וַיִּצְרוּ לֹא יִחַנְנוּ: וְהִנֵּה בָּיִם
 הַהוּא יִחַבֵּט יְהוָה מִשְׁבַּלֶּת הַנֶּהָר עַד־נַחַל מִצְרָיִם וְאַתֶּם
 תִּלְקְמוּ לְאַחַד אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְהִנֵּה בָּיִם הַהוּא
 יִתְקַע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֲבָדִים בְּאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהַנְּדָחִים
 בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַם:

כח

CAP. XXVIII. כח

- הוּי עֲמַרְתָּ גֵאוֹת שְׁכָרֵי אֶפְרַיִם וַיִּצֵּן נָבֵל צָבִי תִפְאֶרְתּוֹ
 אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ גֵּיא־שְׁמָנִים הִלּוּמֵי יוֹן: הִנֵּה חֹק וְאִמָּץ
 לְאֹדְנִי בְּיָרֵם בְּדָד שַׁעַר קָטָב בְּיָרֵם מִים כְּפִירִים שְׁמָפִים
 הִנֵּחַ לְאֶרֶץ בִּיד: בְּרִגְלִים תִּרְמָסְנָה עֲמַרְתָּ גֵאוֹת שְׁכָרֵי
 אֶפְרַיִם: וְהִיתָה צִיצֵת נָבֵל צָבִי תִפְאֶרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ
 גֵּיא שְׁמָנִים כְּבִפְזָהּ בְּמָרֶם קִיץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרָאֵל
 אוֹתָהּ בַּעֲדָהּ בְּכַפּוֹ יִבְלַעְנָה: בָּיִם הַהוּא יְהוָה
 יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲמַרְתָּ צָבִי וּלְצִפִּירֶת תִּפְאֶרְתָּ לְשֹׂאֵר
 עֲמּוֹ: וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לִיּוֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּט וּלְגִבּוֹרָה
 מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שְׁעָרָה: וְגַם־אֵלֶּה בֵּינָם שְׁנוֹבֵשְׁכָר תַּעֲוֶה

כח

3 I the LORD do keep it; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.

4 Fury is not in me: who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

5 Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me; and he shall make peace with me.

6 He shall cause them that come of Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

7 I Hath he smitten him, as he smote those that smote him? or is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

8 In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

9 By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

10 Yet the defenced city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

11 When the boughs thereof are withered, they shall be broken off: the women come, and set them on fire; for it is a people of no understanding; therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will shew them no favour.

12 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall beat off from the channel of the river unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

13 And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD in the holy mount at Jerusalem.

CHAPTER XXVIII.

WOE to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower, which are on the head of the fat valleys of them that are overcome with wine!

2 Behold, the Lord hath a mighty and strong one, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

3 The crown of pride, the drunkards of Ephraim, shall be trodden underfeet:

4 And the glorious beauty, which is on the head of the fat valley, shall be a fading flower, and as the hasty fruit before the summer; which when he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

5 In that day shall the LORD of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of his people,

6 And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

7 But they also have erred through

wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.

8 For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.

9 ¶ Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.

10 For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little:

11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

12 To whom he said, This is the rest wherewith ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing: yet they would not hear.

13 But the word of the LORD was unto them precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

14 ¶ Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.

15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

16 ¶ Therefore thus saith the Lord God, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

17 Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

18 ¶ And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

19 From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night; and it shall be a vexation only to understand the report.

20 For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.

21 For the LORD shall rise up as in mount Perazim, he shall be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

22 Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord God of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

23 ¶ Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

24 Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?

25 When he hath made plain the

כָּחַן וְנִבֵּא שָׁנוּ בַשֶּׁכֶר נִבְלְעוּ מִדַּחֲזִין תַּעֲזוּ מִדַּהֲשֶׁכֶר שָׁנוּ
8 בָּרָאָה בָּקוּ פְּלִילִיָּה: בִּי כָל־שְׁלֵחֹנוֹת מָלְאוּ קִנְיָ צִאָה
9 בָּלִי מָקוֹם: אֶת־מִי יוֹרֵה דַעַה וְאֶת־מִי יָבִין שְׁמוּעָה
י גְּמוּלִי מִחֶלֶב עֲתִיקִי מִשְׁדִּים: כִּי צֹן לָצוּ צֹן לָצוּ קוֹ
11 לָקוּ קוֹ לָקוּ וְעִיר שָׁם וְעִיר שָׁם: בִּי בִלְעָגַי שִׁפָּה וּבִלְשׁוֹן
12 אַחֲרֵת יִדְבֹר אֶל־הָעָם הַזֶּה: אֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם וְאֵת
הַמִּנְחֹחַ הַנִּיחוּ לְעֹלָף וְאֵת הַמִּרְגָּעָה וְלֹא אָבִיא שְׁמוֹעַ:
13 וְהָיָה לָהֶם דִּבְרֵי־יְהוָה צֹן לָצוּ צֹן לָצוּ קוֹ לָקוּ קוֹ לָקוּ
וְעִיר שָׁם וְעִיר שָׁם לִמְעַן יִלְכּוּ וּכְשִׁלּוֹ אַחֲזוֹר וְנִשְׁבְּרוּ
14 וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְבְּדוּ: לָבֵן שְׁמִעִי דִבְרֵי־יְהוָה אֲנִשִּׁי לָצוֹן
טו מִשְׁלִי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: כִּי אָמַרְתֶּם בְּרַחֲנוּ
בְּרִית אֶת־מֹת וְעַם־שָׂאֹל עֲשִׂינוּ חֻוָה שִׁטְ שׁוֹמֵף כִּי־
יַעֲבֹר לֹא יִבְאֵנוּ כִּי שְׁמִנּוּ כֹזֵב מַחֲסֵנוּ וּבִשְׁכָר נִסְתַּרְנוּ:
16 לָבֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַנֶּנֶן יִפֹּד בְּצִיּוֹן אָבֵן אָבֵן
17 בָּחַן פֶּנֶת יִקְרַת מוֹסֵד מוֹסֵד הַמֵּאֲמִין לֹא יִחִישׁ: וְשִׁמְתִּי
מִשְׁפָּט לָקוּ וְצִדִּיקָה לְמִשְׁקָלָת וְיָעָה בָּרָד מִחֶסֶה כֹזֵב
18 וְסִתַּר מַיִם יִשְׁטֹפוּ: וְכִפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מֹת וְחַוֹּתְכֶם
אֶת־שָׂאֹל לֹא תִקּוֹם שׁוֹט שׁוֹמֵף כִּי יַעֲבֹר וְהָיִיתֶם לֹ
19 לְמַרְמָס: מִדִּי עֲבְרוּ יִקַּח אֶתְכֶם כִּי־בִפְקָר בִּפְקָר יַעֲבֹר
כ בֵּינוֹם וּבִלְלִילָה וְהָיָה רִקְזֹנָעָה הָבִין שְׁמוּעָה: כִּי־קָצָר
21 הַמָּצֵעַ מִהַשְׁתַּרֵּעַ וְהַמִּסְכָּה צָרָה כַּהֲתַפְּנִס: כִּי כֹתֵר
פְּרָצִים יִקּוֹם יְהוָה בַּעֲמֻק בְּגִבְעוֹן וְרִגְוֹ לַעֲשׂוֹת מַעֲשָׂהוּ
22 וְרַחֲמָהוּ וּלְעַבֵּד עֲבָדָתוֹ נִכְרִיהָ עֲבָדָתוֹ: וְעַתָּה אֶל־
תִּתְּלֹצְצוּ פֶּדִי־חֻזְקוֹ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־כָלָה וְנִחְרָצָה שְׁמַעְתִּי
23 מֵאֵת אֲדֹנִי יְהוָה צִבְאוֹת עַל־כָּל־הָאָרֶץ: הֲאֵנִינוּ
24 וְשְׁמִעִי קוֹלִי תִקְשִׁיבוּ וְשְׁמִעִי אֲמַרְתִּי: הַכֹּל הַיּוֹם יִחְרַשׁ
כֹּה הַחֹרֵשׁ לֹוֹרֵעַ יִפְתַּח וְיִשְׁדֹּר אֲדָמָתוֹ: הֲלֹוא אִם־שׁוּרָה
פָּנִיה

- כִּנְיָהּ וְהַפִּיץ קֶצֶחַ וּבִמֶן יִזְרַק וְשֵׁם חִטָּה שׁוֹרָה וְשַׁעֲרָה
 נִסְמָן וּבִסְמֵת גְּבֻלָּתוֹ: וַיִּסְרוּ לְמִשְׁפַּט אֱלֹהֵיו וַיִּהְיוּ: 26
 כִּי לֹא בַחֲרוּץ יִדְּשׁ קֶצֶחַ וְאוֹפֵן עֲנָלָה עַל־בִּמֶן יִסָּב בִּי 27
 בַּמִּטָּה יַחֲבֹט קֶצֶחַ וּבִמֶן בִּשְׂבָט: לֶחֶם יִזְדַּק בִּי לֹא 28
 לִנְצַח אֲדֹשׁ יְדֻשְׁשׁוּ וְהֵמָּה גִלְגַּל עֲנָלָתוֹ וּפָרְשָׁיו לֹא
 יִדְקְנוּ: גַּם־זֹאת מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת יֵצֵאָה הַפֶּלֶא עֲצָה 29
 הַגְּדִיל תוֹשִׁיָּה:

כט

CAP. XXIX. כט

- הוּי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חֲנָה דָּוִד סִפּוֹ שָׁנָה עַל־שָׁנָה א
 חֲנָיִם יִנְקֻפוּ: וְהִצִּיקוּתִי לְאֲרִיאֵל וְהִיתָה תֹּאנִיָּה וְאִנִּיָּה 2
 וְהִיתָה לִּי בְּאֲרִיאֵל: וְחֲנִיתִי בְּדֹד עֲלֶיךָ וְצַרְתִּי עֲלֶיךָ 3
 מִצֵּב וּמִקִּימַתִּי עֲלֶיךָ מִצָּרְתִּי: וְשִׁפְלַת מֵאֲרֶץ תִּדְבְּרִי 4
 וּמִעֶפֶר תִּשָּׁח אִמְרֶתְךָ וְהָיָה בְּאוֹב מֵאֲרֶץ קוֹלֶךָ וּמִעֶפֶר
 אִמְרֶתְךָ תִּצְפָּצֵר: וְהָיָה בְּאֶבֶק הַקִּימֹן וְרִיךְ וּבִמֶן 5
 עֵבֶר הַמִּזֶּן עֲרִיצִים וְהָיָה לִפְתַּע פְּתָאִם: מֵעַם יְהוָה 6
 צְבָאוֹת תִּפְקֹד בְּרָעַם וּבְרָעַשׁ וּקוֹל גְּדוֹל סוּפָה וְסַעֲרָה
 וְלֶהֱבֹא אֵשׁ אוֹכְלָה: וְהָיָה בַּחֲלוֹם חֲזוֹן לֵילָה הַמִּזֶּן כֹּל־ 7
 חֲנָיִם תִּצְבָּאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכֹל־צְבִיָּהּ וּמִצְדֹּתֶיהָ וְהַמִּצִּיקִים
 לָהּ: וְהָיָה בְּאֶשֶׁר יִחַלֵּם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהַקִּיץ 8
 וְרָקָה נַפְשׁוֹ וּבְאֶשֶׁר יִחַלֵּם הַצָּמָא וְהִנֵּה שֹׁתֵה וְהַקִּיץ
 וְהִנֵּה עֵרָה וּנְפִשׁוֹ שׁוֹכָקָה בֵּן יְהוָה הַמִּזֶּן כֹּל־הַגּוֹיִם הַצְּבָאִים
 עַל־תֵּר צִיּוֹן: הַתְּמַהֲמָתוֹ וְהַתְּמַעֲשָׁעוֹ וְשַׁעֲוֹ 9
 שִׁכְרוּ וְלֹא־יִזְוֹן נָעוּ וְלֹא שָׁכְרוּ: כִּי־נִסְדָּם עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ
 תִּרְדָּמָה וַיַּעֲצֵם אֶת־עֵינֵיכֶם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רֹאשֵׁיכֶם
 הַחֲזִוִּים כָּסָה: וְתָלוּ לָכֶם חֲזוֹת הַכֹּל כְּדִבְרֵי הַסֵּפֶר 11
 הַחֲתוּם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־יְדֵי הַסֵּפֶר לֵאמֹר קְרֹא־נָא
 זֶה וְאָמַר לֹא אוֹכֵל בִּי חֲתוּם הוּא: וְנָתַן הַסֵּפֶר עַל אֶשֶׁר 12
 לֹא־

face thereof, doth he not cast abroad the fitches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat and the appointed barley and the rie in their place?

26 For his God doth instruct him to discretion, and doth teach him.

27 For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28 Bread corn is bruised; because he will not ever be threshing it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.

29 This also cometh forth from the LORD of hosts, which is wonderful in counsel, and excellent in working.

CHAPTER XXIX.

WOE to Ariel, to Ariel, the city where David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.

2 Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow: and it shall be unto me as Ariel.

3 And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.

4 And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

5 Moreover the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passeth away: yea, it shall be at an instant suddenly.

6 Thou shalt be visited of the LORD of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

7 And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.

8 It shall even be as when a hungry man dreameth, and behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and behold, he drinketh; but he awaketh, and behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

9 Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

10 For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

11 And the vision of all is become unto you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it is sealed:

12 And the book is delivered to him

that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

13 ¶ Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:

14 Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

15 Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the Lord, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

16 Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

17 Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

18 ¶ And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

19 The meek also shall increase their joy in the Lord, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

20 For the terrible one is brought to nought, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are out off:

21 That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that speaketh in the gate, and turn aside he just for a thing of nought.

22 Therefore thus saith the Lord, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

23 But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

24 They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

CHAPTER XXX.

WOE to the rebellious children, saith the Lord, that take counsel, but not of me: and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

2 That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth: to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

3 Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt your confusion.

4 For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

5 They were all ashamed of a people

לֹא־יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קִרְאֵנָּה וְהָ וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃
וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יִצְחָק בִּי נִגַּשׁ הָעַם הַזֶּה בִּפְּוֹ וּבְשִׁפְתָּו

13

בִּבְרוֹנִי וּלְבָבוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וְתַתִּי וְרָאִתֶּם אֹתִי מִצֹּת אֲנָשִׁים
מִלְמַדָּה׃ לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא אֶת־הָעַם־הַזֶּה הַפְּלֵא
וּפְלֵא וְאֶבְרָהָה חֲכָמַת חֲכָמָיו וּבִנֵּית נְבִנָיו תִּסְתַּתֶּר׃

טו הוּא הַמַּעֲמִיקִים מִיְּהוָה לִסְתִיר עֲצָה וְהָיָה בְּמַחְשָׁב
מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי רָאֵנוּ וּמִי יָדַעְנוּ׃ הַפְּכֶכֶם אִם־

16

בְּחֹמֶר הַיָּצֵר יִחַשֵׁב כִּי־יֹאמַר מַעֲשֵׂה לַעֲשֹׂהוּ לֹא עָשִׂנוּ
וַיֵּצֵר אָמַר לִיָּצְרוֹ לֹא הָבִין׃ הֲלֹא־עוֹלַ מַעַט מוֹעֵד וְשֵׁב

17

לְבָנוֹן לְכַרְמֶל וְהַכַּרְמֶל לִיָּצֵר יִחַשֵׁב׃ וְשִׁמְעוּ בְּיוֹם־
הַהוּא הַחֲרָשִׁים דְּבַר־סֵפֶר וּמֵאֶפֶל וּמַחְשָׁב עֵינֵי עוֹרִים

18

תִּבְרָאִינָה׃ וַיִּסְפּוּ עֲנוּיִם בִּיהוָה שִׁמְחָה וְאֶבְיוֹנֵי אֲדָם
כ בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יִגִּילוּ׃ כִּי־אָפַס עֲרִיץ וּכְלָה לֶצֶן וּנְכַרְתּוּ

19

כָּל־שִׁקְדֵי אָנוֹן׃ מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וּלְמוֹכִיחַ בְּשֹׁעַר
21 יִקְשֹׁן וַיִּטּוּ בְּתַהוֹ צְדִיק׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־

22

בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־אֲבֹרָתָם לֹא־עֲתָה יָבוֹשׁ יַעֲקֹב
וְלֹא עֲתָה פָּנָיו יַחֲזֹרוּ׃ כִּי בָרָאתוֹ יְלֵדָיו מַעֲשֵׂה יְדֵי

23

בְּקִרְבּוֹ יִקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהַקְדִּישׁוּ אֶת־קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־
24 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃ וַיִּדְעוּ תַעֲרִירוֹת בִּינָה וְרוֹגְנִים

25

יִלְמְדוּ־לָקַח׃

CAP. XXX. ל

ל

א הוּא בָּנִים סוֹרְרִים נֹאס־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֲצָה וְלֹא מִנִּי וּלְנִסְדִּי
מִסִּכָּה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סִפּוֹת חֲטָאת עַל־הַטָּאת׃

2 הַהֲלֹכִים לַרְדֹּת מִצְרִים וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לַעֲזֹז בְּמַעֲזוֹ
3 פִּרְעֹה וּלְחַסוֹת בְּצֵל מִצְרִים׃ וְהָיָה לָכֶם מַעֲזוֹ פִּרְעֹה

4 לְבִשְׁת׃ וְהַחֲסוֹת בְּצֵל־מִצְרִים לְכַלְמָה׃ כִּי־יִהְיוּ בִגְעֵן
ה שָׂרָיו וּמִלֹּאכָיו חֲנָם יִגִּיעוּ׃ כָּל הַבָּאִישׁ עַל־עַם לֹא־

יִעִילוּ

ויעילו למו לא לעזר ולא לחזק כי לבשת וגם לחרפה:
 6 משא בהמות נגב בארץ צרה וצוקה לבאי ולניש
 מהם אפעה ושרף מעופף ישאו על־פתח עזרים חיליהם
 7 ועל־דבשת גמלים אוזרותם על־עם לא יועילו: ומצרים
 תבל וריק יעזרו לבן קראתי לזאת רחב הם שמתי:
 8 עתה בוא כתבה על־לוח אתם ועל־ספר חקיה ותהי
 9 ליום אחרון לעד עד־עולם: כי עם מרי הוא פנים כחשים
 10 בנים לא־אבו שמוע תורת יהוה: אשר אמרו לראים
 לא תראו ולחזים לא־תחזו־לנו נכחות דברוי־לנו חלקות
 11 חזו מהתלות: סורו מני־דרך חטו מני־ארה השביתו
 12 מפנינו את־קדוש ישראל: לכן כה אמר קדוש ישראל
 13 יען מאסכם בדבר הוה ותבטחו בעשק וגלו ותשענו
 14 עליו: לכן יהיה לכם העין הוה כפרץ נפל גבעה בחומה
 15 נשנבה אשר־פתאם לפתע יבוא שברה: ושברה בשבר
 16 גבל וצרים פתות לא יחמל ולא־ימצא במבתו חרש
 17 לחתות אש מיקוד ולחשוף מים מנבא: כי כד
 18 אמר אדני יהוה קדוש ישראל בשוכה ונחת תושעון
 19 בהשקט ובבטחה תהיה גבורתכם ולא אבייתם: ותאמרו
 20 לא־כי על־סוס ננוס על־בן תנוסון ועל־קל נרֻב על־בן
 21 יקלו ודפיכם: אלה אחד מפני נערת אחד מפני נערת
 22 חמשה תנסו עד אסנותרתם בתרן על־ראש החר ובנס
 23 על־הגבעה: ולכן יחבה יהוה לחננכם ולכן יהיו
 24 לרחמכם כִּי־אלהי משפט יהוה אשרי בלתי־חי לו:
 25 בִּרְעַם בציון ישב בירושלם בכו לא־תבכה חנון
 26 יחנך לקול וצקד בשמעתו ענד: ונתן לכם אדני לחם
 27 צר ומים לחץ ולא־יבנת עוד מורד והיו עיני ראות
 28 את־מוריד: ואזניך תשמענה דבר מאחריד לאמר וזה

הדרך

that could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

6 The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.

7 For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.

8 ¶ Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

9 That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of the Lord:

10 Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits:

11 Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

12 Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

13 Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

14 And he shall break it as the breaking of the potters' vessel that is broken in pieces: he shall not spare; so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water *withal* out of the pit.

15 For thus saith the Lord God, the Holy One of Israel: In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

16 But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue ye be swift.

17 One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on an hill.

18 ¶ And therefore will the Lord wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the Lord is a God of judgment; blessed are all they that wait for him.

19 For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

20 And though the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

21 And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way,

walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

22 Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstruous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

23 Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plentiful: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

24 The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

25 And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

27 Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and the burden thereof is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

28 And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.

29 Ye shall have a song, as in the night when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.

30 And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.

31 For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, which smote with a rod.

32 And in every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

33 For Tophet is ordained of old; yea, or the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile thereof is fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.

CHAPTER XXXI.

WOE to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the LORD!

2 Yet he also is wise, and will bring

22 הִדְרֹךְ לָכֹו כֹו כִי תִאֲמִינוּ וְכִי תִשְׁמְאוּלוֹ; וְטִמְאַתֶּם אֶת־
צִפּוֹי פִּסְלֵי כֶסֶף וְאֶת־אֲפֻדַּת מַסְכַּת וְהִבַּדְתֶּם תֹּרֶם בְּמוֹ
23 דָּוָה צֵא תֹאמַר לוֹ: וְנָתַן מִטֶּר וּרְעָדָה אֲשֶׁר־תֹּרַע אֶת־
הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תִּבְנוֹת תֹּאדָמָה וְהָיָה דֶשֶׁן וְשֶׁמֶן יִרְעָה
24 מִקִּנְיָד בְּיוֹם הַהוּא כָּר נִרְחַב: וְהֵאֱלָפִים וְהַעֲרִים עֲבָדֵי
הָאֲדָמָה בְּלִיל חֲמִין יֵאָבְלוּ אֲשֶׁר־זָרָה בְּרַחַת וּבִמְזֻרָה:
כֹה וְהָיָה | עַל־כֵּל־כָּר גִּבֹה וְעַל כָּל־גִּבְעָה נִשְׂאָה פִלְגִים
26 יְבִלִי־מִים בְּיוֹם תִּרְגוּ רֹב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים: וְהָיָה אוֹר־
הַלְבֵנָה כְּאוֹר הַחֲמָה וְאוֹר הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַע־תִּים כְּאוֹר
שְׁבַעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבַשׁ יִהְיֶה אֶת־שֹׁכֵר עֲמֹו וּמִחֵץ
27 מִכְתּוֹ יִרְפָּא: הִנֵּה שִׁס־יְהוָה בָּא מִמֶּרְחֶק בְּעָר
אִפּוֹ וְכִבְדּוֹ מִשְׂאָה שִׁפְתָיו מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כָּאֵשׁ אֲכָלָת:
28 וְרוּחוֹ בִּנְחַל שׁוֹטֵף עַד־צֹנָאר יִחַצֶּה לַהֲנַפֶּה גּוֹיִם בִּגְנֹפֶת
29 שׁוֹא וְרָסַן מִתְעֶה עַל לַחֲוֵי עַמִּים: הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם
בְּלִיל הַתִּקְדֹּש־יִחַג וּשְׁמִתָּת לִבָּב כְּהוֹלֵךְ בְּחִלְלִיל לְבוֹא
ל בְּהַר־יְהוָה אֶל־צֹר יִשְׂרָאֵל: וְהַשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת־תְּהוֹד
קוֹלוֹ וְנִחַת וְרוּעוֹ יֵרָאֶה בְּנֹעֵף אֵף וּלְחַב אֵשׁ אוֹכֵלָה נֶפֶץ
31 וְזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד: כִּי־מִקּוֹל יְהוָה יִחַת אֲשׁוֹר בִּשְׁבַט יִבָּה:
32 וְהָיָה כָל מַעֲבֹל מִטָּה מוֹסְדָה אֲשֶׁר יַעֲנֶה יְהוָה עָלָיו
33 בְּתַפִּים וּבִכְנֻרוֹת וּבִמְלַחְמוֹת תִּנוּפָה לְלַח־סִיָּה: כִּי־
עָרוֹד מֵאֲתִמּוֹל תִּפְתָּה נִס־הוּא לִמְלָךְ הוֹכֵן הַעֲמִיק הִרְחַב
מִדְרָתָהּ אֵשׁ וַעֲצִים הִרְבָּה נִשְׁמַת יְהוָה בִּנְחַל גְּבִרִית
בַּעֲרָה בָּהּ:

לא CAP. XXXI.

לא

א הֵיוּ הַיֹּדְדִים מִצָּרִים לְעֹזְרָה וְעַל־סוּסִים יִשְׁעֵנוּ וַיִּבְטְחוּ עַל־
רֶכֶב כִּי רֹב וְעַל פָּרָשִׁים כִּי־עֲצָמוּ מְאֹד וְלֹא שָׁעוּ עַל־
2 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוָה לֹא דָדְשׁוּ: וְנִס־הוּא חֲכָם וַיִּבֹא

רע

רַע וְאֶת־דְּבָרָיו לֹא הִסִּיר וְקָם עַל־בֵּית מְרִעִים וְעַל־עֲוֹנָתָם
 פָּעֲלִי אָנֹכִי: וּמִצָּרִים אֲדָם וְלֹא־אֵל וְסוֹסִידֵם בָּשָׂר וְלֹא־³
 רוּחַ וְיִהְיֶה יִמָּה יָדוֹ וּבָשָׁל עֹזוֹר וְנָפַל עֹזֵר וַיִּהְיוּ כָּלָם
 יַכְלִיּוֹן: כִּי־כֹה אָמַר־יְהוָה וְאֵלֵי כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאָרֶץ⁴
 וְהַכְּפִיר עַל־מִרְפּוֹ אֲשֶׁר יִקְרָא עָלָיו מָלֵא רָעִים מִקּוֹלָם
 לֹא יִהְיֶה וּמִהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה כֵּן יִרַד יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲבֹא
 עַל־הָר־צִיּוֹן וְעַל־גִּבְעָתָהּ: כַּצִּפְרִים עֲפוֹת כֵּן יִגַּן יְהוָה הִיא⁵
 צְבָאוֹת עַל־יְרוּשָׁלַם גִּזּוֹן וְהִצִּיל פָּסוּחַ וְהַמְלִיט: שׁוּבוּ⁶
 לְאֲשֶׁר הֶעֱמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן
 אִישׁ אֱלִילִי בִסְפּוֹ וְאֱלִילִי וְהָבּוּ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם וְיִדְּבָם
 חֲטָא: וְנָפַל אֲשׁוּר בְּתֹרֵב לֹא־אִישׁ וְתֹרֵב לֹא־אָדָם תֵּאֱכָלֵנוּ⁸
 וְגַם לוֹ מִפְּגִי־תֹרֵב וּבְחוּרָיו לָמָס יִהְיוּ: וְסָלְעוּ מִמִּנּוֹר⁹
 יַעֲבֹר וְחֲתוּ מִנֶּם שָׂרָיו נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר־אָדָר לוֹ בְּצִיּוֹן
 וְתִנּוֹר לוֹ בִּירוּשָׁלַם:

לב

CAP. XXXII. לב

הֵן לְצַדִּיק וּמִלֶּךְ־מֶלֶךְ וּלְשָׁרִים לְמִשְׁפַּט יִשְׂרָאֵל: וְהִי־הָאִשׁ אֲ²
 בְּמַחְבֵּא־רוּחַ וְסִתָּר וְרָם בְּפִלְגֵי־מַיִם בְּצִיּוֹן כָּצֵל סֵלַע־
 בְּבֶד בְּאֶרֶץ עִיפָה: וְלֹא תִשְׁעִינָה עֵינֵי רְאִים וְאָזְנֵי שְׁמַעִים³
 תִּקְשַׁבְנָה: וּלְבָב בְּמַדְרִים יִבֵּן לְדַעַת וּלְשׁוֹן עֲלִיָּם תִּמְדָּה⁴
 לְדַבֵּר צָחוֹת: לֹא־יִקְרָא עוֹד לְנָקֵל נָדִיב וּלְבִילִי לֹא־⁵
 יֵאָמֶר שׁוֹעִי: כִּי נָבֵל נָבֵלָה יִדְבֵּר וּלְבָבוֹ יַעֲשֶׂה־אָזְנִי לַעֲשׂוֹת
 חֹנֶף וּלְדַבֵּר אֶל־יְהוָה תוֹעָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ רָעָב וּמִשְׁקָה⁶
 צָמָא וְחִסִּיר: וּבִלִּי כָלָיו רָעִים הוּא וּמוֹת יַעֲזֹ לְחַבֵּל⁷
 עֲנִיִּים בְּאִמְרֵי שָׂקָר וּבְדַבֵּר אֲבִיוֹן מִשְׁפָּט: וְנָדִיב נְדִיבוֹת⁸
 יַעֲזֹ וְהוּא עַל־נְדִיבוֹת יָקוֹם: נָשִׁים שְׂאֲנָנוֹת קִמְנָה⁹
 שְׂמַעְנָה קוֹלִי בְּנוֹת בְּטָחוֹת הָאֹנָה אִמְרָתִי: יָמִים עַל־
 שָׁנָה תִרְגְּמוּנָה בְּטָחוֹת בִּי כָּלָה בְּצִיר אִסְפָּה בְּלִי יְבוּא:

חררו

evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evildoers, and against the help of them that work iniquity.

3 Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the Lord shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

4 For thus hath the Lord spoken unto me, Like as the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the Lord of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

5 As birds flying, so will the Lord of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver it; and passing over he will preserve it.

6 Turn ye unto him from whom the children of Israel have deeply revolted.

7 For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made unto you for a sin.

8 Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

9 And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the Lord, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

CHAPTER XXXII.

BEHOLD, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

2 And a man shall be as an hiding place from the wind, and a covert from the tempest; as rivers of water in a dry place; as the shadow of a great rock in a weary land.

3 And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.

4 The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

5 The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountiful.

6 For the vile person will speak villany, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against the Lord, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail.

7 The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.

8 But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.

9 Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear unto my speech.

10 Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

11 Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip you, and make you bare, and gird sackcloth upon your loins.

12 They shall lament for the teats, for the pleasant fields, for the fruitful vine.

13 Upon the land of my people shall come up thorns and briers; yea, upon all the houses of joy in the joyous city:

14 Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

15 Until the spirit be poured upon us from on high, and the wilderness be a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.

16 Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.

17 And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

18 And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting places;

19 When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.

20 Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth *thither* the feet of the ox and the ass.

CHAPTER XXXIII.

WOE to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

2 O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

3 At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

4 And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

5 The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

6 And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of the LORD is his treasure.

7 Behold, their valiant ones shall ery without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

8 The highways lie waste, the way-faring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

9 The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.

10 Now will I rise, saith the LORD: now will I be exalted; now will I lift up myself.

11 Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.

12 And the people shall be as the

11 חֲרָדוּ שְׁאֵנֹת רְנוּה בְּמַחֹת פִּשְׁמָה וְעֵרָה וְחֲגֹרָה עַל־
12 חֲלָצִים: עַל־שָׂרִים סָפְּרִים עַל־שִׁירֵי־חֶמֶד עַל־נֶפֶן פְּרִיָּה:
13 עַל אֲדָמַת עֲמִי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה בִּי עַל־כָּל־בֵּתִי מִשּׁוֹשׁ
14 קָרְיָה עֲלִיּוּהָ: בִּי־אַרְמֹן נָפֶשׁ הַמֶּזֶן עִיר עֲיֹב עֶפֶל וּבָחֹן
הָיָה בְּעַד מַעְרוֹת עַד־עוֹלָם מִשּׁוֹשׁ פְּרָאִים מֵרַעַה עֲדָרִים:
טו עַד־יַעֲרָה עֲלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְּבָר לִפְרִמָּל וְ־כִפְרִמָּל
לִיעֵר וַחֲשֹׁב: וְשָׁכֵן בַּמִּדְבָּר מִשְׁבֵּט וַאֲדָרְקָה בִּפְרִמָּל
17 תֵּשֵׁב: וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַאֲדָרְקָה שָׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַאֲדָרְקָה הַשְׁקֵט
18 וּבְמַח עַד־עוֹלָם: וַיֵּשֶׁב עֲמִי בְנוֹה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת
19 מִבְּטָחִים וּבְמִנוּחַת שְׁאֵנֹת: וּבְרָד בְּרֹדֶת הַיַּעַר וּבִשְׁפִלָּה
כ תִּשְׁפַּל הָעִיר: אֲשֶׁרֵיכֶם וְרַעֲי עַל־כָּל־מַיִם מִשְׁלַחַי רְגֵל־
הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר:

CAP. XXXIII. לג

לג

א הָיָה שׁוֹרֵד וְאַתָּה לֹא שָׁדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא־בִגְדוּ בְּךָ בְּהַתְמַד־
2 שׁוֹרֵד תִּשְׁדָּר בְּנִלְתָנָךְ לִבְגֵּד יִבְגְּדוּ בְּךָ: יִהְיֶה חֲנֻנִי
לְךָ קִנְיִנוּ הִנֵּה זֶרַעַם לִבְקָרִים אֲדִי־יִשׁוּעַתְנוּ בָּעֵת צָרָה:
3 מִקּוֹל הַמֶּזֶן נִדְּדוּ עַמִּים מִרְמָמָתְךָ נִפְצְאוּ גוֹיִם: וְאַסַּף
4 שְׁלָלָכֶם אֶסַף הַחֲסִיל כַּמִּשְׁקָה גִבִּים שִׁקָּה בּוֹ: נִשְׁגָּב
5 יִהְיֶה כִּי שָׁכֵן מָרוֹם מֵלֵא צִיּוֹן מִשְׁבֵּט וַאֲדָרְקָה: וְהָיָה
6 אֲמוֹנֶת עֲתִיד חֶסֶן יִשׁוּעַת חֲכָמַת וְרַעַת יִרְאֵת יְהוָה הִיא
7 אוֹצְרוֹ: הֵן אֲרָאֶלֶם צָעֲקוּ הֵצֵא מֵלֵאכִי שָׁלוֹם
8 מִרַ יִבְבִּיּוֹן: נִשְׁמָו מִסִּלּוֹת שְׁבַת עֲבַר אֲרַח הַפֶּר בְּרִית
9 מֵאֵם עָרִים לֹא חֲשַׁב אָנוּשׁ: אֲבָל אֲמַלְלָה אֶרֶץ הַחֲפִיר
לִבְנוֹן קָמָל הִנֵּה הַשְּׁרוֹן בַּעֲרָכָה וְנֵעַר בֶּשֶׂן וּכְרִמָּל:
11 עֲתָה אֶקוֹם יֹאמֶר יְהוָה עֲתָה אֲרוּמָם עֲתָה אֲנִשָּׂא: תִּהְרֹו
12 חֲשַׁשׁ תִּלְדוּ קֶשׁ רוּחְכֶם אֵשׁ תֹּאכְלֶכֶם: וְהָיוּ עַמִּים

משרפות

- 13 מִשְׁרָפוֹת שִׂיד קוצִים פְּסוּחִים בָּאֵשׁ יִצְתּוּ: שְׁמְעוּ
 14 רְחוּקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וּדְעוּ קְרוֹבִים וְגִבְרָתִי: פָּחְדוּ בְּצִיּוֹן
 חֲפָאִים אַחֲנֶה רַעְדָּה חֲנָפִים מִי וְיִגְדּוּ לָנוּ אֵשׁ אֹכֵלָה
 מִיִּגְדּוֹר לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם: הֲלֵךְ צִדְקוֹת וְדִבֶּר מִיִּשְׁרָיִם
 מֵאֵם בְּבֹצֵעַ מַעֲשִׂקוֹת נֹעַר בְּפִיו מִתְמַד בְּשֹׁחַד אֲמַם אֲנֹו
 16 מִשְׁמַע דָּמִים וְעֵצֶם עֵינָיו מֵרֵאוֹת בָּרַע: הוּא מְרוֹמִים
 יִשְׁכֵּן מַצְדּוֹת סִלְעִים מִשְׁנֹבּוֹ לֶחֱמוֹ נִתָּן מִיָּמָיו נְאֻמִּים:
 17 מֶלֶךְ בִּיפְיוֹ תַּחֲנוּנָה עֵינָיו תִּרְאֶינָה אֶרֶץ מִרְחָקִים: לִבָּהּ
 18 יִהְיֶה אִמָּה אִיהָ סֶפֶר אִיהָ שֶׁלֶךְ אִיהָ סֶפֶר אֶת־הַמְּגִדִּלִים:
 19 אֶת־עַם נֹוֶעַז לֹא תִרְאֶה עִם עִמְקֵי שְׂפָה מִשְׁמוֹעַ גִּלְעָד
 לִשְׁוֹן אֵין בִּינָה: חוּהָ צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ עֵינָיו תִּרְאֶינָה כ
 יְרוּשָׁלַם נֹוה שְׁאֵנָן אֹהֶל בְּלִי־עֵצִים בְּלִי־יִפְעַל יִתְדֹתָיו לְנֹוֹחַ
 21 וְכָל־חֲבָלָיו בְּלִי־נִתְקָנוּ: * כִּי אִם־שָׁם אֲדִיר יְהוָה לָנוּ
 מְקוֹם־נִהָרִים יְאֲרִים רַחֲבֵי יָדַיִם בְּלִי־תֵלֶךְ בּוֹ אֲנִי־שֵׁט
 22 וְצִי אֲדִיר לֹא יַעֲבִרֵנוּ: כִּי יְהוָה שְׁפָטֵנוּ יְהוָה מְחַקְקֵנוּ
 23 יְהוָה מִלִּבָּנוּ הוּא וְיֹושִׁיעֵנוּ: נִפְשׁוּ חֲבָלֶיךָ בְּלִי־חֻזְקוֹ בָּךְ
 תִּרְנֶם בְּלִי־פִרְשׁוֹ לֹם אֵין חֵלֶק עַד־שָׁלַל מִרְבֵּה פְּסוּחִים בְּנוֹו
 24 בּוֹ: וּבְלִי־אֹמֶר שָׁכֵן חֲלִיתִי הָעַם חֹיֵשֵׁב בָּהּ נִשְׂא עוֹן:

לך

CAP. XXXIV. לך

- * קִרְבוּ נוֹיִם לִשְׁמַע וּלְאֲמִים חֲקִשׁוּבוֹ תִשְׁמַע הָאָרֶץ וּמִלֵּאָה א
 2 תִּבֵּל וּבְלִי־צִאֲצִיאָהּ: כִּי קִצְף לִיהוָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם וְחִמָּה
 3 עַל־כָּל־צִבְאָם הַחֲרִימָם נִתָּנָם לְטֹבַח: וְחֲלִלֵיהֶם יִשְׁלָכוּ
 4 וּפְגִרֵיהֶם יַעֲלֶה בָאֵשׁם וְנִמְסּוּ הָרִים מִדָּמָם: וְנִמְקוּ כָל־
 5 צִבְאֵי הַשָּׁמַיִם וְנִגְלוּ כִסְפֵּי הַשָּׁמַיִם וּבְלִי־צִבְאָם יִבּוֹל בְּנִבְל
 6 עֲלֶה מִנֶּפֶן וּבְנִבְלָת מִתְאַנֶּה: כִּירְוֹתָהּ בְּשָׁמִים חֲרָבִי ה
 7 הִנֵּה עַל־אֲדוֹם תִּרְדַּךְ וְעַל־עַם חֲרָמִי לְמִשְׁפָּט: חֲרָב
 8 לִיהוָה מִלֵּאָה דָם הַיִּשְׁנָה מִחֶלֶב מִדָּם פְּרִים וְעִתּוּדִים

מחלב

v. 21. חצי הספר בסוקים

v. 12. פתח בס"ס

v. 23. דבי בסגול

v. 3. קמץ בויק

burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.

13 ¶ Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.

14 The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devonring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

15 He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil:

16 He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters, shall be sure.

17 Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

18 Thine heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?

19 Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.

20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

21 But there the glorious LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

22 For the LORD is our judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our king; he will save us.

23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail; then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

24 And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be changed their iniquity.

CHAPTER XXXIV.

COME near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is therein; the world, and all things that come forth of it.

2 For the indignation of the LORD is upon all nations, and his fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

3 Their slain also shall be cast out, and their stink shall come up out of their carcases, and the mountains shall be melted with their blood.

4 And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their host shall fall down, as the leaf falleth off from the vine, and as a falling fig from the fig tree.

5 For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Idumea, and upon the people of my curse, to judgment.

6 The sword of the LORD is filled with blood, it is made fat with fatness, and with the blood of lambs and

goats, with the fat of the kidneys of rams: for the Lord hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Idumea.

7 And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

8 For it is the day of the Lord's vengeance, and the year of recompences for the controversy of Zion.

9 And the streams thereof shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

10 It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

11 But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.

12 They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.

13 And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in the fortresses thereof: and it shall be an habitation of dragons, and a court for owls.

14 The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the island, and the satyr shall cry to his fellow; the screech owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.

15 There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.

16 Seek ye out of the book of the Lord, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.

17 And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.

CHAPTER XXXV.

THE wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

2 It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the Lord, and the excellency of our God.

3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

4 Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompence; he will come and save you.

5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

6 Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

7 And the parched ground shall

מִחֻלָּב בְּלִיּוֹת אֵילִים כִּי יָבֹחַ לַיהוָה בְּבִצְרָה וּטְבַח נָדוּל
7 בְּאַרְצָן אֲדוֹם: וַיִּרְדּוּ רֹאמִים עִמָּם וּפְרִים עִם־אֲבִירִים
8 וְרוֹתָהּ אֲרָצָם מִדָּם וַעֲפָרָם מִחֻלָּב יִדְשָׁן: כִּי יוֹם נָקָם
9 לַיהוָה שְׁנַת שְׁלוֹמִים לָרִיב צִיּוֹן: וְנִהְפְּכוּ נַחְלֵיהָ לְזֹפֶת
י וַעֲפָרָהּ לְנִפְרִית וְהָיְתָה אֲרָצָהּ לְזֹפֶת בַּעֲרָה: לֵילָלָה וַיּוֹמֶם
לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עֲשָׁנָה מִדּוֹר לְדוֹר תִּחְרָב לְנֶצַח
11 נִצְחִים אֵין עֹבֵר בָּהּ: וַיִּרְשׁוּהָ קָאֵת וּקְפֹד וַיִּנְשָׁף וַעֲרַב
12 יִשְׁכְּנוּ־בָהּ וְנָטָה עָלֶיהָ קוֹרְתָהּ וַאֲבִנֵּי־בָהּ: חֲרִיָּה וְאֵיךְ
13 שָׁם מְלוֹכָה יִקְרְאוּ וּכְל־שָׂרֶיהָ יִהְיוּ אֶפֶס: וְעָלְתָה אֲרָמְנֵתֶיהָ
סִירִים קָמוֹשׁ וְחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה נֹנָה תַנִּים חֲצִיר
14 לְבָנוֹת יַעֲנֶהָ: וּפְגָשׁוּ צִיִּים אֶת־אֵלִים וּשְׁעִיר עַל־דַּעְהוּ
טו יִקְרָא אֶדְ־שָׁם הַרְגִיעָה לִילִית וּמִצָּאָה לָהּ מָנוֹחַ: שָׁמָּה
קִנְיָה קְפֹד וְתַמְלִט וּבִקְעָה וְדִגְרָה בַצִּלָּה אֶדְ־שָׁם נִקְבְּצוּ
16 דְּיוֹת אִשָּׁה רַעוּתָהּ: דִּרְשׁוּ מֵעַל־סֶפֶר יְהוָה וּקְרְאוּ
אֶחָת מֵהֵנָּה לֹא נַעֲדָרָה אִשָּׁה רַעוּתָהּ לֹא פָקְדוּ בִּירְפִי
17 הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הוּא קִבֶּצָן: וְהוּא־הַפִּיל לָהֶן גּוֹדֵל
וַיִּדּוּ חִלְקָתָהּ לָהֶם בִּקְוֹ עַד־עוֹלָם יִירְשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר
יִשְׁכְּנוּ־בָהּ:

לה CAP. XXXV.

לה

א יִשְׁשׂוּם מִדְּבַר וְצִיָּה וְתִגַּל עֲרֶבָה וְתַפְרַח כְּחִבְצָלָת:
2 פָּרַח תַּפְרַח וְתִגַּל אֶף וַיֵּלֶת וַרְנָן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתְפָּלָה
הַדָּר הַכְּרָמַל וְהַשָּׁרֹן תִּמָּה יִרְאוּ כְבוֹד־יְהוָה הַדָּר אֱלֹהֵינוּ:
3 חֲזָקוּ יְדִים רַפּוֹת וּבִרְפִים כְּשָׁלוֹת אֲמָצוּ: אָמְרוּ
4 לְנִמְחֲרֵי־לֵב חֲזָקוּ אֶל־תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם יָבוֹא
ה גְּמוּלָה אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא וַיִּשְׁעֲכֶם: אֹי תִפְקַחְנָה עֵינֵי עוֹרִים
6 וְאוֹזְנֵי חֲרָשִׁים תִּפְתַּחְנָה: אֹי יִדְלַג כְּאַיִל פֶּסֶחַ וְתָרֵן לִשּׁוֹן
7 אֶלֶם כִּי־נִבְכְּעוּ בַּמִּדְבָּר מִים וּנְחָלִים בַּעֲרֶבָה: וְהָיְתָה

הַשֶּׁרֶב

הַשָּׂדֶה לְאֵנָם וְצִמְאוֹן לְמִבּוּעֵי מַיִם בְּנוֹה תַנִּים רַבָּה
 חֲצִיר לִקְנֶה וְגִמְאֵ: וְהָיָה שָׁם מִסְּלֹל וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקִּדְשׁ.
 יִקְרָא לָהּ לֹא-יַעֲבִרְנוּ טָמֵא וְהוּא לָמוּ הַלֵּךְ דֶּרֶךְ וְאִיִּלִּים
 לֹא יִתְעוּ: לֹא-יִהְיֶה שָׁם אֲרוֹה וּפְרִיץ חַיֹּת בַּל-יַעֲלֶנָּה
 לֹא תִמָּצֵא שָׁם וְהָלְכוּ גֹאֲלִים: וּפְדוּיֵי יְהוָה יִשְׁכּוּן וְבָאוּ
 צִיּוֹן בִּרְנָה וְשִׁמְחַת עוֹלָם עַל-רֵאשִׁים שְׂשׂוֹן וְשִׁמְחָה יִשְׁנוּ
 וְנָסוּ יָגוֹן וְאַנְחָה:

לו

CAP. XXXVI. לו

וַיְהִי בְּאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה לְמֶלֶךְ הוֹזַקְהוּ עָלָה סִנְחַרִּיב
 מֶלֶךְ-אַשּׁוּר עַל-כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְּפָשֶׂם: וַיִּשְׁלַח
 מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֶת-רַב־שָׁקָה מֶלֶכִּישׁ יְרוּשָׁלַּיִם אֶל-הַמֶּלֶךְ
 הוֹזַקְהוּ בַּחֵל כְּבֹד וַיַּעֲמֵד בַּתְּעֵלַת הַבִּרְכָּה הָעֲלִיזָה
 בַּמִּסְלָת שְׂדֵה כּוֹכֵם: וַיֵּצֵא אֵלָיו אֱלִיקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר
 עַל-הַבֵּית וְשִׁבְנָא הַסֹּפֵר וַיֹּאמֶר בְּדֹאסָף הַמִּזְכִּיר: וַיֹּאמֶר
 אֵלֵיהֶם רַב־שָׁקָה אֲמָרוּנָא אֶל-הוֹזַקְהוּ כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ
 הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מֶה הַבִּשְׁתָּחָן הַזֶּה אֲשֶׁר בִּשְׁתָּחָת:
 אֲמַרְתִּי אֶדְדַּב־ר־שְׁפָתוֹם עֲצָה וּגְבוּרָה לְמִלְחָמָה עִתָּהּ
 עַל-מִי בִשְׁתָּחָת כִּי מָרַדְתָּ בִּי: הִנֵּה בִשְׁתָּחָת עַל-מִשְׁעָנֶיךָ
 הַקֵּנָה הִרְצִוִן הַזֶּה עַל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסְמְךָ אִישׁ עָלָיו וְכָא
 בְּכַף וְנִקְבָּה בֶן פָּרַעַה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְכָל-הַבִּשְׁתָּחִים עָלָיו:
 וְכִרְתָּ אֹמֶר אֵלַי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁתָּחֵנוּ הַלֹּא הוּא אֲשֶׁר
 הִסִּיר חוֹזְקֵהוּ אֶת-כְּמַתּוֹ וְאֶת-מִזְבְּחֵתּוֹ וַיֹּאמֶר לַיהוָה
 וּלְיְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ: וְעִתָּהּ הַתַּעֲרֵב
 נָא אֶת-אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר וְאַתָּנָה לָךְ אֲלָפִים סוּסִים אִם-
 תּוּכַל לָתֵת לָךְ רַכָּבִים עֲלֵיהֶם: וְאַךְ תִּשְׁיֵב אֶת פְּנֵי
 פֶּתַח אֶחָד עֲבָרֵי אֲדֹנִי הַקִּטְנִים וְתִבְטַח לָךְ עַל-מִצְרַיִם
 לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים: וְעִתָּהּ הַמִּבְלָעִי יְהוָה עָלִיתִי עַל-
 הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי עָלָה אֶל-הָאָרֶץ

הזאת

become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.

8 And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the wayfaring men, though fools, shall not err therein.

9 No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:

10 And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

CHAPTER XXXVI.

NOW it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the defended cities of Judah, and took them.

2 And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

3 Then came forth unto him Eliakim, Hilkiah's son, which was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

4 ¶ And Rabshakeh said unto them. Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria. What confidence is this wherein thou trustest?

5 I say, sayest thou, (but they are vain words) I have counsel and strength for war: now on whom dost thou trust that thou rebellest against me?

6 Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; whereof if a man lean, it will go into his hand and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

7 But if thou say to me, We trust in the Lord our God: is it not he whose high places and whose altar Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

8 Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

9 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust in Egypt for chariots and for horsemen?

10 And am I now come up without the Lord against this land to destroy it? the Lord said unto me, Go up against this land, and destroy it.

11 Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall.

12 ¶ But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? *hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?*

13 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

14 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you.

15 Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

16 Harken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me *by a present*, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

17 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

18 *Beware* lest Hezekiah persuade you, saying, The LORD will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

19 Where *are* the gods of Hamath and Arphad? where *are* the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

20 Who *are they* among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?

21 But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

22 ¶ Then came Eliakim, the son of Hilkiah, that *was* over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with *their* clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.

CHAPTER XXXVII.

AND it came to pass, when king Hezekiah heard *it*, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

2 And he sent Eliakim, who *was* over his household, and Shebna the scribe,

11 הָזְאת וְהִשְׁחִיתָהּ: - וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשִׁבְנָא וְיֹאחַ אֶל־
רַב־שָׁקָה וּבְרֵינָא אֶל־עַבְדֶּיךָ אֲרָמִית כִּי שְׁמַעִים אֲנַחְנוּ
וְאֶל־תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה:
12 וַיֹּאמֶר רַב־שָׁקָה הֲאֵל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלַחְנִי אֲדֹנִי לְדַבֵּר
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־
הַחֹמָה קָאֵכַל אֶת־הָרְאיוֹתָם וְלִשְׁתּוֹת אֶת־שִׁנֵּיהֶם עִמָּכֶם:
13 וַיַּעֲמֹד רַב־שָׁקָה וַיִּקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ
אֶת־דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר: כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ
טו אֶל־יִשְׂא לָכֶם חֻקֵּיהֶו כִּי לֹא־יֻכַּל לְהַצִּיל אֶתְכֶם: וְאֶל־
יְבַטַּח אֶתְכֶם חֻקֵּיהֶו אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הֲצִל יִצְיָלְנוּ יְהוָה
16 לֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אֶל־תִּשְׁמַעוּ
אֶל־חֻקֵּיהֶו כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אִתִּי בִּרְכֹה
וּצְאוּ אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ־גִּפְנוֹ וְאִישׁ תֵּאֲנֶתוֹ וּשְׁתּוּ אִישׁ מִי־
17 בּוֹרוֹ: עַד־בָּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ בְּאֲרָצְכֶם אֶרֶץ
18 דִּנּוֹ וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לָחֶם וּבְרָמִים: פְּדִי־סִית אֶתְכֶם חֻקֵּיהֶו
לֵאמֹר יְהוָה יִצְיָלְנוּ הֲהַצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אֶרְצוֹ
19 מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: אִיָּה אֱלֹהֵי חֲמַת וְאַרְפָּד אִיָּה אֱלֹהֵי
כ סַפְרָיִם וּכְיִהֲצִילוּ אֶת־שִׁמְרוֹן מִיָּד: מִי בָבֶל־אֱלֹהֵי
הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־הַצִּילוּ אֶת־אֲרָצָם מִיָּד כִּי־יִצְיָל
21 יְהוָה אֶת־יְרוּשָׁלַם מִיָּד: וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא־עָנוּ אֹתוֹ דְּבַר
22 כִּי־מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ הָיָא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֶהוּ: וַיָּבֹא אֶלְיָקִים
בְּיַחֲלֻקֵּיהֶו אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשִׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיֹאחַ בֶּן־
אֶסָּף הַמִּזְכִּיר אֶל־חֻקֵּיהֶו קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת
דְּבָרֵי רַב־שָׁקָה:

CAP. XXXVII. לו

לו

א וַיְהִי בְשִׁמְעַת הַמֶּלֶךְ חֻקֵּיהֶו וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְּכֶם בִּשְׂקָ
2 וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה: וַיִּשְׁלַח אֶת־אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת

וְאֵת

וְאֵת שְׁבָנָא הַסּוֹפֵר וְאֵת וְקִנֵּי הַכְּהֹנִים מִתְכַּסִּים בְּשָׁקִים
 אֶל־יִשְׁעֵיהֶו וּבְאִמּוֹן הַנְּבִיא: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר
 חֻקֵּיהֶו יוֹם־עָרָה וְתוֹכַחַה וַיֵּאָצֶה הַיּוֹם הָיָה כִּי־בָאוּ בָנִים
 עַד־מִשְׁבֵּר וְכֹחַ אֵין לָלֶדֶה: אוֹלֵי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 אֶת וְדִבְרֵי רַב־שָׁקָה אֲשֶׁר שָׁלְחוּ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְהִנְנִי לְחֹרֶף
 אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בְּדִבְרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 וְנִשְׁאֵת תִּפְלָה בְּעַד הַשְּׂאִרִית הַנּוֹמָצָאָה: וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי ה
 הַמֶּלֶךְ חֻקֵּיהֶו אֶל־יִשְׁעֵיהֶו: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשְׁעֵיהֶו כֹּה
 תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִפְּנֵי
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר נָדְפוּ נְעָרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי:
 הִנְנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפְלַתִּיו
 בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ: וַיָּשָׁב רַב־שָׁקָה וַיִּמָּצֵא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 נִלְחָם עַל־לִבְנָה בִּי שָׁמַע בִּי נֶסַע מִלְכִּישִׁי: וַיִּשְׁמַע עַל־
 תַּרְתָּקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא לְהִלָּחֵם אֶתְךָ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח
 מַלְאָכִים אֶל־חֻזַּקְיָהוּ לֵאמֹר: כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חֻזַּקְיָהוּ
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אֶל־יִשְׁאָךְ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹמֵחַ
 בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר: הִנֵּה א
 אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת
 לְחַרְרִימָם וְאַתָּה תִּנָּצַל: הִהְצִילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם
 אֲשֶׁר־הִשְׁתַּחֲוּ אֲבוֹתַי אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חֶרֶן וְרָצַף וּבְנֵי־עֶדֶן
 אֲשֶׁר בְּתִלְשָׁר: אֵיךְ מֶלֶךְ־חַמַּת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לְעִיר
 סַפְרָיִים הִנֵּעַ וְעוֹדָה: וַיִּקַּח חֻזַּקְיָהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד
 הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיַּפְרֹשֶׁהוּ חֻזַּקְיָהוּ
 לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּתְפַּלֵּל חֻזַּקְיָהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר: יְהוָה
 זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרִבִּים אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים
 לְבַדְּךָ לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם
 וְאֶת־הָאָרֶץ: הִפֹּה יְהוָה אֲנִי וְשָׁמַע פִּקְחַי יְהוָה עֵינֶיךָ
 וְרָא

and the elders of the priests covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

4 It may be the LORD thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will prove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left.

5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

6 ¶ And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

8 ¶ So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

9 And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to make war with thee. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,

10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest, deceive thee saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eder which were in Telassar?

13 Where is the king of Hamath, and the king of Arphad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

14 ¶ And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

15 And Hezekiah prayed unto the LORD, saying,

16 O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

17 Incline thine ear, O LORD, and hear; open thine eyes, O LORD, and

see: and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to reproach the living God.

18 Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries.

19 And have cast their gods into the fire: for they *were* no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

20 Now therefore, O LORD our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou *art* the LORD, *even* thou only.

21 ¶ Then Isaiah the son of Amoz sent unto Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

22 This is the word which the LORD hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

23 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted *thy* voice, and lifted up thine eyes on high? *even* against the Holy One of Israel.

24 By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, and the choice fir trees thereof: and I will enter into the height of my border, and the forest of his Carmel.

25 I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

26 Hast thou not heard long ago, *hoi* I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst be to lay waste defenced cities *into* ruinous heaps.

27 Therefore their inhabitants *were* of small power, they were dismayed and confounded: they were *as* the grass of the field, and *as* the green herb, *as* the grass on the housetops, and *as* corn blasted, before it be grown up.

28 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

29 Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into mine ears, therefore will I put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

30 And this *shall* be a sign unto thee, Ye shall eat *this* year such as growth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.

31 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

32 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

33 Therefore thus saith the LORD con-

וְרָאָה וּשְׁמַע אֶת כְּלִיד־דְּבָרֵי סִנְחֶרֶב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחַרֵּף
 אֱלֹהִים חַיִּים: אֲמָנָם יְהוָה הִחְרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־כָּל־
 הָאָרְצוֹת וְאֶת־אֲרָצָם: וְנָתַן אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בְּאֵשׁ כִּי לֹא־
 אֱלֹהִים הָמָּה כִּי אִסְמְעִישָׁה יְהוָה אֲבָן וְיֹאבָדוֹם:
 כ וַעֲתָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנו מִיָּדוֹ וּנְדַעוּ כָּל־מַמְלָכוֹת
 הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבַדָּךְ: וַיִּשְׁלַח יִשְׁעִיהוּ בֶן־אֲמֹז
 אֶל־הֶחֱזִקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־
 הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל־סִנְחֶרֶב מֶלֶךְ אַשּׁוּר: וְהָ הִדְבָּר אֲשֶׁר־
 דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּרוּךְ לָךְ לַעֲנָה לָךְ בְּתוֹלַת בְּתִצִּיּוֹן
 אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הַנִּיעָה בֵּת יְרוּשָׁלַם: אֶת־מִן הַרְפַּת וְגִדְפַת
 וְעַל־מִן הַרִימוּתָהּ קוֹל וַתֵּשֶׂא מְרוֹם עֵינֶיהָ אֶל־קַדְדוֹשׁ
 יִשְׂרָאֵל: בֵּינָה עֲבָדֶיךָ הַרְפַּת אֲדֹנָי וַתֵּאמֶר בְּרַב רַבְבִּי
 אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים יִרְפַּתִּי לְבָנֹן וְאֶבְרַת קוֹמַת אֲרָיו
 כה מִבְּחַר בְּרוּשָׁיו וְאֶבּוֹא מְרוֹם קִצּוֹ יַעַר בְּרַמְלוֹ: אֲנִי
 קָרַתִּי וּשְׁתִּיתִי מֵיִם וְאֶחָרֵב בְּכַף־פַּעֲמֵי כָּל יְאוּרֵי מְצוֹר:
 הלוא־שָׁמַעְתָּ לְמַרְחֹק אוֹתָהּ עֲשִׂיתִי מִיָּמִי קָדָם וַיִּצְרֹתִיהָ
 עַתָּה הִבֵּאתִיהָ וַתְּחִי לַהֲשָׂאוֹת גִּלְיָם נָצִים עָרִים בְּצֻרוֹת:
 וַיִּשְׁבִּיהֶן קֶצֶר־יָיִד חֲתוּ וּבָשׂוּ הָיוּ עֲשֵׂב שָׂדֶה וַיִּרַק רֹשָׁא
 חֲצִיר גִּנּוֹת וּשְׂדֵמָה לִפְנֵי כָמָה: וּשְׁבַתְתָּ וַיָּצֵאתְךָ וּבּוֹאְךָ
 יָדַעְתִּי וְאַתָּה הִתְרַנֵּנְךָ אֵלַי: יַעַן הִתְרַנֵּנְךָ אֵלַי וַיִּשְׁאַנְנֶךָ
 עָלַי בְּאוֹנִי וּשְׁמַתִּי חֲחִי בְּאַפִּי וּמִתְנִי בְּשַׁפְּתֶיךָ וַיְהִי־כִתְיֶיךָ
 ל בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־בָּאתָ בָּהּ: וַיְהִי־לְךָ הָאוֹת אֲכֹל הַשֶּׁנָּה סִפְיָהּ
 וּבִשְׁנָה הַשֵּׁנִית שָׁחִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁלִישִׁית וָרֵעַ וּקְצִירוֹ
 וְנִטְעוֹ כֶּרֶמִים וְאֲכֹל פְּרִיָם: וַיִּסְפָּה פְּלִיטַת בְּיַת־יְהוּדָה
 הַנִּשְׁאָרָה שָׁרֵשׁ לְמִטָּה וַעֲשֵׂה פְרִי לְמַעְלָה: כִּי מִירוּשָׁלַם
 תֵּצֵא שְׂאֵרִית וּפְלִיטָה מִהַר צִיּוֹן קָנֵאת יְהוָה צְבָאוֹת
 תַּעֲשֶׂה־זֹאת: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר

לֹא

לֹא יָבוֹא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יִזְרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא־יִקְדְּמֶנָּה
 34 מִן וְלֹא־יִשְׁפֹךְ עָלֶיהָ סֶלֶלָה׃ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא בָּהּ יָשׁוּב
 וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא נְאֻם־יְהוָה׃ וְנִנּוּתִי עַל־הָעִיר לֹה
 36 הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעַנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃ וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־אֲשׁוּר
 יְהוָה וַיָּבֶה בְּמַחֲנֶה אֲשׁוּר מֵאָה וּשְׁמוֹנִים וַחֲמִשָּׁה אֲלָף
 37 וַיִּשְׁכְּמוּ בַּבֶּקֶר וַהֲנִה כָּל־סַבְרִים מָתִים׃ וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ
 38 וַיֵּשֶׁב סְנַחֲרִיב מֶלֶךְ־אֲשׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינֶה׃ וַיְהִי הוּא
 מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית׃ נִסְכָּךְ אֱלֹהָיו וְאֶדְרִמְלֵךְ וּשְׂרָאֲצַר בְּנֵי
 הַבָּהוּ בַּחֲרֹב וַתִּמָּה נַמְלֻטוֹ אֶרֶץ אֲרָם וַיִּמְלֹךְ אֶסְרֵחַדֶּן
 בְּנוֹ תַחְתָּיו׃

לח

CAP. XXXVIII. לח

בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חֻזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יִשְׁעִיָּהוּ א
 בֶּן־אֲמוּץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה צוּ לְבֵיתְךָ
 2 כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃ וַיִּסַּב חֻזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל־הַקִּיר
 3 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר אָנֹכָה יְהוָה וְכִרְנָא אֶת אֲשֶׁר
 הִתְחַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בְּאֵמַת וּבְלֵב שָׁלֵם וְהִטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשִׂיתִי
 4 וַיִּבֶךְ חֻזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׁעִיָּהוּ
 לֵאמֹר׃ הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֻזְקִיָּהוּ כֹה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהָי
 5 דָּוִד אָבִיךָ שְׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ רָאִיתִי אֶת־דַּמְעָתְךָ הִנְנִי
 6 יוֹסֵף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ וּמִבֶּקֶר מֶלֶךְ־אֲשׁוּר
 7 אֵצִילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְנִנּוּתִי עַל־הָעִיר הַזֹּאת׃ וְהָיָה
 8 לְךָ הָאֵת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
 אֲשֶׁר דִּבֶּר׃ הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־צֶל הַמַּעֲלֹת אֲשֶׁר יָרְדָּה
 9 בַּמַּעֲלֹת אֲתָּה בְּשֶׁמֶשׁ אַחֲרֵנִית עֲשֶׂה מַעֲלֹת וְתָשׁוּב הַשֶּׁמֶשׁ
 עֲשֶׂה מַעֲלֹת בַּמַּעֲלֹת אֲשֶׁר יָרְדָּה׃ מִכְּתָב לְחֻזְקִיָּהוּ
 10 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּחִלָּתוֹ וַיְהִי מִחֲלָיו׃ אֲנִי אָמַרְתִּי בְּדַמִּי יָמִי
 11 אֲלֹכָה בְּשַׁעְרֵי שָׁאִיל פִּקְנֹתִי יָתֵר שְׁנוֹתִי׃ אָמַרְתִּי לֹא־
 אֶרְאֶה יְהוָה בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־אֶבִּישׁ אָדָם עוֹד עִם־יוֹשְׁבֵי

חדל

45

cerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor cast a bank against it.

34 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.

35 For I will defend this city to save it for mine own sake, and for my servant David's sake.

36 Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

37 ¶ So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

38 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Shazerer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia; and Esar-haddon his son reigned in his stead.

CHAPTER XXXVIII.

IN those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live.

2 Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the LORD,

3 And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4 ¶ Then came the word of the LORD to Isaiah, saying,

5 Go, and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

6 And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.

7 And this shall be a sign unto thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken;

8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

9 ¶ The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness:

10 I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

11 I said, I shall not see the LORD, even the LORD, in the land of the living; I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

12 Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day *even* to night wilt thou make an end of me.

13 I reckoned till morning, that, as a lion, so will he break all my bones: from day *even* to night wilt thou make an end of me.

14 Like a crane or a swallow, so did I chatter: I did mourn as a dove: mine eyes fail with looking upward: O Lord, I am oppressed; undertake for me.

15 What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done *it*: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

16 O Lord, by these *things* men live, and in all these *things* is the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

17 Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul *delivered it* from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

18 For the grave cannot praise thee, death can *not* celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

19 The living, the living, he shall praise thee, as I *do* this day: the father to the children shall make known thy truth.

20 The Lord *was* ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the Lord.

21 For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay *it* for a plaister upon the boil, and he shall recover.

22 Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of the Lord?

CHAPTER XXXIX.

AT that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and was recovered.

2 And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

3 ¶ Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country unto me, *even* from Babylon.

4 Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that *is* in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

5 Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the Lord of hosts:

6 Behold, the days come, that all that *is* in thine house, and *that* which thy

12 חָדַל: דוּרִי נִסַּע וְנִגְלָה מִנִּי בְּאֶחָל רֵעִי כִפְדָּתִי בְּאֶרֶץ
13 חַי מִדְּלָה וּבְצַעֲנִי מִזֶּמֶן עַד־לֵילָה תִשְׁלִימֵנִי: שְׁוִיתִי עַד־
בִּקְרָךְ בְּאֶרֶץ בֶּן יִשְׁכָּר כָּל־עֲצָמוֹתַי מִזֶּמֶן עַד־לֵילָה
14 תִשְׁלִימֵנִי: כִּסּוּס עֲגוּר בֶּן אֲצַפְנֵיךָ אֲהַנֶּה בְּיוֹנָה דָּלּוֹ עֵינַי
טו לַמָּוֶת וְיָחֹה עֲשָׂקָה־לִּי עֲרַבְנִי: מִדֹּד־אֲדָבָר וְאִמְרֵי־
16 וְהוּא עָשָׂה אֲדַהֶה כָּל־שְׁנוֹתַי עַל־כַּמֶּר נִפְשִׁי: אֲדַעַן עָלִיתִם
17 יָהּוּ וְלִכְלֹכ־בָּחַן חַי רֹחוֹ וְתַחֲלִימֵנִי וְחַחֲוִינִי: הִנֵּה לִשְׁלוֹם
מִרְלִי מֶר וְאַתָּה חֲשַׁקְתָּ נַפְשִׁי מִשְׁחַת בְּלִי כִי־חֲשַׁלְכָּתָּ
18 אַחֲרֵי גִוָּה כָּל־חַטָּאִי: כִּי־לֹא שָׁאוֹל תִּוְדָּךְ מוֹת יִחַלְלֶךָ
19 לֹא־יִשְׁכְּרוּ וְיִוְדְּדִיבוּר אֶל־אֲמַתְּךָ: תִּי תִּי הוּא יוֹדֶךָ בְּמִנִּי
כ הַיּוֹם אֵב לְבָנִים יוֹדִיעַ אֶל־אֲמַתְּךָ: יָחֹה לְהוֹשִׁיעֵנִי וְנִגְוֹנֹתַי
21 נִגְוֶן כָּל־יָמַי חַיִּינוּ עַל־בֵּית יָחֹה: וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיָּהוּ וַיֹּשְׁאוּ
22 דְּבַלְתַּת תֹּאנִים וַיִּמְרְחוּ עַל־חֲשֹׁתָן וַיֹּחִי: וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ
מָה אֵת כִּי אֵעָלֶה בֵּית יָחֹה:

CAP. XXXIX. לט

לט

א בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח מֶרְדַּח־בַּלְדָּן בְּלִאֲדָן בְּדַבְּלֹאֲהוּ מֶלֶךְ־בָּבֶל
סִפְרִים וּמִנְחָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיַּחְזֹק:
2 וַיִּשְׁמַח עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיֵּרָאֵם אֶת־בֵּית נִכְתָּה אֶת־הַכֶּסֶף
וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֵת הַשֶּׁמֶן הַטוֹב וְאֵת כָּל־
בֵּית כְּלָיו וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאֹצְרוֹתָיו לֹא־הָיָה דָּבָר
3 אֲשֶׁר לֹא־הִרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל־מִמְשָׁלָתוֹ: וַיָּבֹא
יִשְׁעִיָּהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִדֹּד־אֲמַרְוּ
הָאֲנָשִׁים דְּאֵלֶּה וּמֵאֵין יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ
4 רַחֲוִיקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל: וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתְךָ וַיֹּאמֶר
חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא־הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר
ה לֹא־הִרְאִיתִים בְּאֹצְרוֹתַי: וַיֹּאמֶר יִשְׁעִיָּהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע
6 דְּבַר־יָחֹה צְבָאוֹת: הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשְׂאִי כָל־אֲשֶׁר
בְּבֵיתְךָ

בְּבִיתְךָ וְאֶשֶׁר אֶצְרֹו אֲבֹתֶיךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה בְּבָבֶל לֹא־יִוָּתֵר
 דְּבַר אָמַר יְהוָה: וּמִכְּנִידֶיךָ אֶשֶׁר יֵצְאוּ מִמֶּנֶּה אֶשֶׁר תּוֹלִיד
 יִקְחוּ וְהָיוּ סְרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל: וַיֹּאמֶר חֲזִקֶיהוּ
 אֶל־יֹשְׁעִיהוּ טוֹב דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר בִּי יְהוָה
 שָׁלוֹם וְאִמֶּת בְּיָמֵי:

CAP. XL. מ

נַחֲמֹו נַחֲמֹו עַמִּי יֹאמֶר אֱלֹהִיכֶם: דְּבַרְוּ עַל־לֵב יְרוּשָׁלַם *
 וְקִרְאוּ אֵלָיָה בִּי מְלָאָה צְבָאָה בִּי נִרְצָה עֲוֹנָה בִּי לִקְחָה
 מִיַּד יְהוָה כְּפָלִים בְּכֹל־חַטָּאתֶיהָ: קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר
 פִּנּוּ דֶּרֶךְ יְהוָה יִשְׁרוּ בְּעֶרְבָה מִסְלָה לְאַלְהֵינוּ: כָּל־נִיָּא
 יִנְשָׂא וְכָל־תֶּרֶ וְגִבְעָה יִשְׁבְּלוּ וְהָיָה הָעֵקֶב לְמִישׁוֹר
 וְהַרְבָּסִים לְבִקְעָה: וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר הֵ
 יְהוּדוּ בִּי בִּי יְהוָה דְּבַר: קוֹל אָמַר קָרָא וְאָמַר מָה
 אֶקְרָא כָּל־הַבָּשָׂר חֲצִיר וְכָל־חֲסִידוֹ בְּצִיץ הַשָּׂדֶה: יִבֶּשׁ
 חֲצִיר נָבֵל צִיץ בִּי רוּחַ יְהוָה נִשְׁבָּה בּוֹ אֶבֶן חֲצִיר הָעָם:
 יִבֶּשׁ חֲצִיר נָבֵל צִיץ וְדִבַּר אֱלֹהֵינוּ יָקוֹם לְעוֹלָם:
 עַל־הַר־גְּבוּהָה עַל־לִלְדָּה מִבְּשָׂרֶת צִיץ הָרִימִי בַּפֹּה קוֹלְךָ
 מִבְּשָׂרֶת יְרוּשָׁלַם הָרִימִי אֶל־תִּירָאִי אִמְרִי לְעַבְדִּי יְהוּדָה
 הִנֵּה אֱלֹהִיכֶם: הִנֵּה אֲדֹנִי יְהוָה בְּחֻזֶּק יָבוֹא וְיִרְעוּ מִשְׁלָה
 לֹא הִנֵּה שִׁבְרוּ אֹתוֹ וּפָעַלְתּוּ לִפְנָיו: בְּרַעַה עֲדָרוּ יִרְעָה
 בּוֹרְעוֹ יִקְבֹּץ טְלָאִים וּבְחִיקוֹ יִשָּׂא עֲלֹת יִנְהַל: מִי־
 מִדְּ בִשְׁעָלָו מִים וְשִׁמּוֹם בְּזֶרֶת תִּפֹּן וְכָל בִּשְׁלֵשׁ עֶפֶר
 הָאָרֶץ וְשִׁקְל בְּכָל־סָלִים הָרִים וְגִבְעוֹת בְּמֵאזְנַיִם: מִי־תִפֹּן
 אֶת־רִחוֹ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֵנוּ: אֶת־מִי נֹועֵץ וַיְבִינָהוּ
 וַיִּלְמְדוּהוּ בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט וַיִּלְמְדוּהוּ דַּעַת וְדֶרֶךְ תְּבוּנוֹת
 יוֹדִיעֵנוּ: הֵן גּוֹיִם בְּמֶר מִדְּלִי וּבְשִׁחַק מֵאֲזֵנִים נִחְשְׁבוּ הֵן
 אֵיִם בְּרַק יִשׁוּל: וְלִבְנוֹן אֵין הִי בָעֵר וְחִיתוֹ אֵין הִי

עולה

fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith the Lord.

7 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

8 Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the Lord which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.

CHAPTER XL.

COMFORT ye, comfort ye my people, saith your God.

2 Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received of the Lord's hand double for all her sins.

3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodness thereof is as the flower of the field:

7 The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the Lord bloweth upon it: surely the people is grass.

8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.

9 O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

10 Behold, the Lord God will come with strong hand, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.

11 He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

12 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

13 Who hath directed the Spirit of the Lord, or being his counsellor hath taught him?

14 With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?

15 Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

16 And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.

17 All nations before him *are* as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.

18 ¶ To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

19 The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.

20 He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a cunning workman to prepare a graven image, *that shall not be moved.*

21 Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

22 *It is he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:*

23 That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.

24 Yea, they shall not be planted; yea, they shall not be sown; yea, they shall not take root in the earth; and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.

25 To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.

26 Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

27 Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the Lord, and my judgment is passed over from my God?

28 ¶ Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the Lord, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? *there is no searching of his understanding.*

29 He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.

30 Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

31 But they that wait upon the Lord shall renew their strength: they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

CHAPTER XLI.

KEEP silence before me, O islands; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

2 Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.

3 He pursued them, and passed safely; *ven by the way that he had not gone with his feet.*

4 Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I the Lord, the first, and with me the last; I am he.

5 The isles saw it, and feared; the

עולָה: כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲזַן נִגְדּוּ מֵאַפָּס וְתָהוּ נִחְשְׁבוּ

לֹא: וְאֶל־מִי תִדְמִינֶן אֵל וּמִהֲדָמוֹת תַּעֲרֹכֻהֶן: הַפֶּסֶל

נִסְךְ הָרֹשׁ וְצִרְהָ בֹהֶב יִרְקָעֵנוּ וּרְתָקוֹת כֶּסֶף צוּרָה:

כ הַמִּסְכָּן תְּרוֹמָה עֵץ לֹא־יִרְקַב יִבְחַר חֲרֹשׁ חֲכָם יִבְקֹשׁ־

לֹא לְהַכִּין פֶּסֶל לֹא יִמוּט: הָלֹא תִדְעוּ הָלֹא תִשְׁמָעוּ

הָלֹא הִגַּד מֵרָאשׁ לְכֻם הָלֹא הִבִּינֹתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ:

הִישָׁב עַל־חֻג הָאָרֶץ וַיִּשְׁבִּיהָ כַּחֲגָבִים הַנוּטָה כִּדְקַ

שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֶם כְּאַהֲל לַשָּׁבֶת: הַנּוֹתֵן רוּזִים לְאֵין שְׁפָטִי

אָרֶץ פִּתְחוּ עֵשָׂה: אַף פִּלְנִפְעוּ אַף פִּלְזִרְעוּ אַף פִּרְל־

שָׂרֵשׁ בְּאָרֶץ גּוֹעֵם וְגַם נִשֵּׁף בָּהֶם וַיִּבְשּׁוּ וַיִּסְעָרָה בִּקְשׁ

כָּה תִשָּׂאֵם: וְאֶל־מִי תִדְמִינִי וְאַשְׁוֶה יֹאמֶר קְדוֹשׁ: שְׂאֹר

מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי־בָרָא אֱלֹה הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאִים

לְכֻלָּם בְּשֵׁם יִקְרָא מֶרֶב אוֹנִים וְאִמִּין פֶּחַ אִישׁ לֹא

נִעְדָּר: * לִמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתָּרָה

דְּרָכֵי מִיְּהוָה וּמֵאַחֲרָי מִשְׁפָּטִי יַעֲבֹר: הָלֹא יִדְעַת אִם־

לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם וַיְהוֶה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא

יִיעָף וְלֹא יִיגַע אֵין חֶקֶר לְתַבִּינָתוֹ: נָתַן לִיעָף כֹּחַ וּלְאֵין

ל אוֹנִים עֲצָמָה יִרְבֶּה: וַיַּעֲפּוּ נַעֲרִים וַיִּגְעוּ וּבַחוּרִים כְּשׁוֹל

יִבְשְׁלוּ: וְקוֹי יְהוָה יַחֲלִיפּוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֲבָר בְּנִשְׁרִים יִרְצוּ

וְלֹא יִיגְעוּ יִלְכוּ וְלֹא יִעֲפּוּ:

CAP. XLI. מא

מא

א הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אֲנִי וְלֹאֲמִים יַחֲלִיפּוּ כֹחַ יִגְשׁוּ אֶזְ וַיִּדְּבֹרוּ

יַחֲדוּ לְמִשְׁפָּט נִקְרְבָה: מִי הַעֲזִיר מִמְּוֹרָח צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ

לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַלְכִּים יִרְדּוּ יִתֵּן כַּעֲפָר חֲרָבּוֹ בִּקְשׁ

נִדְּף קִשְׁתּוֹ: יִרְדְּפֵם יַעֲבֹר שָׁלוֹם אֶרֶץ בְּרִגְלָיו לֹא יָבוֹא:

4 מִי־פַעַל וְעֵשָׂה קִרָּא הַדְּרוֹת מֵרָאשׁ אֲנִי יְהוָה רֹאשׁוֹן

ה וְאֶת־אַחֲרֵינִים אֲנִי־הוּא: רְאוּ אֲנִי וַיִּירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ

יַחֲרִדוּ

6 יִחַדְדוּ קָרְבוֹ וַיֵּאֲתוּן׃ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ יַעֲזְרוּ וּלְאֶחָיו יֹאמֶר
 7 חֲזֹק׃ וַיְחַזֵּק חֹדֶשׁ אֶת־צִלְהָ מִחֲלִיק פִּטְיֹשׁ אֶת־הוֹלָם
 פָּעֶם אָמַר לְדָבֶק טוֹב הוּא וַיְחַזְּקוּהוּ בְּמַסְמָדִים לֹא יִמוּט׃
 8 וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עֲבָדִי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בַּחֲרָתִּיךָ וָרַע
 9 אֲבָרְהָם אֶהְיֶי׃ אֲשֶׁר הִחֲזַקְתִּיךָ מִקְצֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיהָ
 קָרָאתִיךָ וַאֲמַר לָךְ עֲבָדִי־אָתָּה בַּחֲרָתִּיךָ וְלֹא מֵאֲסָתִיךָ׃
 אֶל־תִּירָא כִּי־עַמָּךְ אֲנִי אֶל־תִּשְׁתַּעַ כִּי־אֲנִי אֶל־הוֹדֶה אֲמַצְתִּיךָ׃
 11 אֶרְצֻרְתִּיךָ אֶרְצִמְכָּתִּיךָ בִּימֵין צִדְקִי׃ הֵן יִבְשׁוּ וַיִּבְלְמוּ
 כָּל הַנְּחָרִים בְּךָ יִהְיוּ כְּאֵן וַיֹּאבְדוּ אֲנָשֵׁי רִיבָה׃
 12 תִּבְקָשֶׁם וְלֹא תִמְצְאוּם אֲנָשִׁי מֵצֵתֶיךָ יִהְיוּ כְּאֵן וּכְאֶפֶס
 13 אֲנָשִׁי מִלְחָמָתְךָ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִחֲזִיק וַיִּמְגֶּה
 14 הָאָמַר לָךְ אֶל־תִּירָא אֲנִי עֲזֹרְתִּיךָ׃ אֶל־תִּירָאִי תוֹלַעַת
 יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזֹרְתִּיךָ נְאֻם־יְהוָה וְגֹאֲלֶךָ קְדוֹשׁ
 15 יִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה שְׂמִתִּיךָ לְמוֹרֵג חֲרוֹץ חֹדֶשׁ בָּעַל פִּיפּוֹת
 16 תִּדְוֶשׁ הָרִים וְתִדְּק וּנְבָצֹת בְּמִץ תְּשִׁים׃ תִּזְרֵם וְרוּחַ
 תִּשְׁאֵם וּסְעָרָה תִּפְּיץ אֹתָם וְאַתָּה תִּגִּיל בִּיהוָה בִּקְדוֹשׁ
 17 יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלֵּל׃ הָעַנְיִים וְהָאֲבִיוֹנִים מִבִּקְשֵׁים
 מִים וְאֵין לְשׁוֹנָם בָּצְמָא נִשְׁתַּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֶם אֱלֹהֵי
 18 יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעֱזֹבָם׃ אֶפְתָּח עַל־שִׁפְיָם נִהְרוֹת וּבִתְוֹךְ
 בִּקְצֹת מַעֲיֵנוֹת אֲשִׁים מִדְּבַר לְאַנְס־מִים וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצְאֵי
 19 מִים׃ אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר אֵרוֹ שִׁטָּה וְהִדְם וְעֵץ שֶׁמֶן אֲשִׁים
 בַּעֲרֵבָה בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתִאֲשׁוּר וַיְחַדּוּ׃ לְמַעַן יֵרְאוּ וַיִּדְעוּ כִּי
 וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁבְּלוּ וַיְחַדּוּ כִּי יִדְיֵהוּ עֲשֵׂתָה וְזֹאת וּקְדוֹשׁ
 21 יִשְׂרָאֵל בִּרְאָה׃ קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמֶר יְהוָה הַגִּישׁוּ
 22 עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמֶר מֶלֶךְ יַעֲקֹב׃ גִּישׁוּ וַיְגִידוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר
 תִּקְרִינָה הָרָאשִׁנוֹת׃ מַה הִנֵּה הִגִּידוּ וְנִשְׁמָה לִבֵּנוּ וְנִדְעָה
 23 אַחֲרֵיתָן אִי הַבָּאוֹת הַשְּׂמִיעֵנוּ׃ הִגִּידוּ הָאֲתִנוֹת לְאֶחָדֹר

ונדעה

ends of the earth were afraid, drew near, and came.

6 They helped every one his neighbour; and every one said to his brother, Be of good courage.

7 So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the soldering; and he fastened it with nails, that should not be moved.

8 But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.

9 Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said unto thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.

10 Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

11 Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

12 Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

13 For I the Lord thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

14 Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel: I will help thee, saith the Lord, and thy redeemer, the Holy One of Israel.

15 Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

16 Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the Lord, and shalt glory in the Holy One of Israel.

17 When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I the Lord will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

18 I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

19 I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, and the pine, and the box tree together:

20 That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the Lord hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 Produce your cause, saith the Lord; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

22 Let them bring them forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things for to come.

23 Shew the things that are to come

hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together. 24 Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.

25 I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.

26 Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, *He is righteous?* yea, there is none that sheweth, yea, there is none that declareth, yea, there is none that heareth your words.

27 The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings. 28 For I beheld, and there was no man: even among them, and there was no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.

29 Behold, they are all vanity; their works are nothing: their molten images are wind and confusion.

CHAPTER XLII.

BEHOLD my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

2 He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

3 A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

4 He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

5 ¶ Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

6 I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

7 To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.

8 I am the LORD: that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

9 Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

10 Sing unto the LORD a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

11 Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

12 Let them give glory unto the LORD, and declare his praise in the islands.

13 The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stir up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

וְנִדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אֲפִי־תִיטִיבוּ וְתִרְעוּ וְנִשְׁתַּעֲבֹד וְנִרְאָ
יַחְדּוֹ: הִקְדַּתֶּם מֵאֵין וּפַעַלְכֶּם מֵאַפֵּעַ תִּזְעַקְכָּה וּבַחֲרֶךְ בְּכֶם:
כִּה תַעֲרֹתִי מִצִּפּוֹן וַיָּאֵת מִמִּזְרַח־שָׁמֶשׁ יִקְרָא בְּשִׁמִּי
וַיָּבֹא סָגְנִים כְּמִדְחָמֵר וּכְמוֹ יוֹצֵר יִרְמָס־טִיט: מִי־הַגִּיד
מִרֹאשׁ וְנִדְעָה וּמִלִּפְנֵים וְנֹאמֵר צִדִּיק אֵף אֵין־מִגִּיד אֵף
אֵין מִשְׁמִיעַ אֵף אֵין־שֹׁמֵעַ אֲמַרְיָכֶם: רֹאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה
הֵנָּה וְלִירוּשָׁלַם מִבֶּשֶׁר אֶתָּן: וְאַרְאֵ וְאֵין אִישׁ וּמֵאֲלֵהָ
וְאֵין יוֹעֵץ וְאַשְׁאֵלֶם וְיִשִּׁיבוּ דָבָר: הֵן כָּלֶם אֵין אָפֶם
מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וְתִהְיוּ נִסְפֵיהֶם:

CAP. XLII. מב

מב

א הֵן עַבְדִּי אֶתְמַדְּבּוּ בַּחֲרִי הֲצַתָּה נַפְשִׁי רוּחִי עָלָיו
2 מִשְׁפָּט לְגוֹיִם יוֹצִיא: לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יִשְׁמִיעַ
3 בַּחוּץ קוֹלוֹ: קִנְיָה רָצוֹן לֹא יִשְׁפּוֹר וּפִשְׁתָּה כִּהְיָ לֹא
4 יִכְבֶּנֶה לְאַמֶּת יוֹצִיא מִשְׁפָּט: לֹא יִכְהֶה וְלֹא יִדוּן עַד־
ה יֵשִׁים בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּם יִחַלּוּ: * כִּה־אֲמַר
הָאֵל | יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטִיָּהֶם רָקַע הָאָרֶץ וּצֹאצְאֶיהָ
6 נָתַן נִשְׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לְהִלָּכִים כִּהֵּ: אֲנִי יְהוָה
קָרָאתִיד בְּצִדִק וְאַחֲזַק בִּידֶךָ וְאַצְרֶךָ וְאַתִּנֶּךָ לְבָרִית עִם
7 לְאֹד גּוֹיִם: לִפְקֹחַ עֵינַיִם עוֹרֹת לְהוֹצִיא מִמֶּסְגֵּר אֲפִיר
8 מִבֵּית כָּלֹא יִשְׁבִּי חֹשֶׁךְ: אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי
9 לֹא־תֵחַר לֹא־אֶתָּן וְתִהְלֶתִי לִפְסִילִים: הֲרֹאשׁוֹת הַגִּיד־בָּאוּ
וְחִדְשׁוֹת אֲנִי מִגִּיד בְּטֶרֶם תִּצְמַחְנָה אֲשִׁמִּיעַ אֶתְכֶּם:
י שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְלֶתוּ מִקִּצְהָ הָאָרֶץ וּדְרֵי הַיָּם
וּמֵלֹאֹ אִיִּם וְיִשְׁבִּיהֶם: יִשְׂאוּ מִדְּבָר וְעָרְיוּ חֲצֵרִים תִּשְׁבֹּב
12 קִדְר יִרְנּוּ יִשְׁבִּי סֹלַע מִרֹאשׁ הָרִים יִצְוּחוּ: יִשְׁיִמוּ לַיהוָה
13 כְּבוֹד וְתִהְלֶתוּ בְּאִיִּם יִגִּידוּ: יְהוָה כְּנָבוֹר יֵצֵא בְּאִישׁ
מִלְחָמוֹת יַעֲזֵר קִנְיָה יִרְעַ אֲפִי־יִצְרִית עַל־אֵי־בָּיו וְיִגְבֹּר:

החשיתי

14 **הַחֲשִׁיתִי מְעוֹלָם אַחֲרָיִשׁ אֶתְאַפֵּק בְּיוֹלָלָהּ אִפְעֶה אֲשָׁם**
וְאֶשְׂאֵף יָחַד: אַחֲרֵיב הָרִים וְגִבְעוֹת וְכָרְעֵשְׁשָׁם אוֹכִישׁ טו
16 **וְשַׁמְתִּי נְהָרוֹת לְאֵיִם וְנַאֲמִים אוֹכִישׁ:** וְהוֹלַכְתִּי עוֹרִים
בְּדֶרֶךְ לֹא יָדְעוּ בְּנִיתִיכוֹת לֹא יִדְעוּ אֲדָרִיכָם אֲשִׁים מִחֶשֶׁד
לִפְנֵיהֶם לְאֹר וּמַעַקְשִׁים לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתָם
17 **וְלֹא עֲזַבְתִּים:** נִסְנוּ אַחֲוֵר יִבְשׁוּ בִשֵּׁת הַבְּמָתִים בַּפֶּסֶל
18 **הָאֱמֻרִים לְמִסְכָּה אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ:** הַחֲרָשִׁים שָׁמְעוּ
19 **וְהַעֲוִרִים הִבִּיטוּ לִרְאוֹת:** מִי עוֹר כִּי אִם-עֲבָדִי וְחָרֵשׁ
כִּמְלָאכִי אֲשַׁלֵּחַ מִי עוֹר כִּמְשָׁלָם וְעוֹר כַּעֲבַד יְהוָה:
21 **רֵאִית רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמַר פִּקּוּחַ אֲוִנִים וְלֹא יִשְׁמַע:** יְהוָה כ
22 **הַפֶּן לְמַעַן צִדְקָן וְגִדְלִיל תוֹרָה וְיֹאדִיר:** וְהוּא עִם-בְּנוֹ
וְשִׁמּוֹ הִפֵּחַ בַּחֲוִרִים כָּלָם וּבִבְתִּי כָלֵאִים הַחֲבָאוּ הֵיוּ לְבוֹ
23 **וְאֵין מַצִּיל מִשִּׁפָּה וְאֵין-אֱמֵר הַשֵּׁב:** מִי בָכֶם יֹאמֵן וְאֵת
24 **יִקְשִׁיב וְיִשְׁמַע לְאַחֲוֵר:** מִי-יִנָּתֵן לְמִשְׁוֹפָה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל
לְבִזּוֹתִים הָלֹא יְהוָה וְהַטָּאנוּ לוֹ וְלֹא-אֲבֹ בְּדֶרֶכִּי הַלּוֹךְ
וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ: וְיִשְׁפֹּד עָלָיו חֲמָה אִפּוֹ וְעִזּוֹ כה
מִלְחָמָה וְתִלְחַטְהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדַע וְתִבְעַר-בּוֹ וְלֹא-
יֵשִׁים עַל-לֵב:

14 I have long time holden my peace. I have been still, and refrained myself: now will I cry like a travelling woman. I will destroy and devour at once.

15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.

16 And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

17 They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.

18 Hear, ye deaf; and look, ye blind that ye may see.

19 Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent: who is blind as he that is perfect, and blind as the Lord's servant?

20 Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.

21 The Lord is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make it honourable.

22 But this is a people robbed and spoiled; they are all of them snared in holes, and they are bid in prison houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

23 Who among you will give ear to this? who will hearken and hear for the time to come?

24 Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not the Lord he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient unto his law.

25 Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.

מג CAP. XLIII.

CHAPTER XLIII.

א וַעֲתָה כֹּה-אָמַר יְהוָה בְּרָאךְ יַעֲקֹב וְיִצְחָק יִשְׂרָאֵל אֵל-
2 תִּירָא כִּי נִאֲלַתִּיךָ כִּרְאִיתִי בְּשִׁמְךָ לִי-אֵתָה: כִּי-תַעֲבֹד
בְּמִים אֶתְךָ אֲנִי וּבְנִדְרוֹת לֹא יִשְׁטַפּוּד כִּי-תִלְךָ בְּמֹ-אֵשׁ
3 לֹא תִפְּנֶה וְלֹחֲבָה לֹא תִבְעַר-בָּךְ: כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי כְּפָרְךָ מִצְרַיִם מִשָּׁבַע וּסְבָא
4 תַּחֲתֶיךָ: מֵאֲשֶׁר יִקְרָתָּ בְּעִינֵי וּבִבְדָּת וְאֲנִי אֶהְבֶּתִּיךָ וְאֶתֵּן
ה אֶדָם תַּחֲתֶיךָ וְלֹא-אִמִּים תַּחַת נַפְשְׁךָ: אֶל-תִּירָא כִּי-אֶתְךָ
6 אֲנִי מִמְּזִרָה אֲבִיא וְרֶעֶד וּמִמַּעַרְב אֶקְבָּצֶךָ: אֲמַר לְצַפּוֹן

BUT now thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.

2 When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

3 For I am the Lord thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

4 Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.

5 Fear not: for I am with thee; I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

6 I will say to the north, Give up; and

תני

to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;

7 *Even* every one that is called by my name: for I have created him by my glory, I have formed him; yea, I have made him.

8 ¶ Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9 Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, *It is truth.*

10 Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I *am* he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

11 I, *even I, am* the LORD; and beside me there is no saviour.

12 I have declared, and have saved, and I have shewed, when *there was* no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith the LORD, that I *am* God.

13 Yea, before the day *was I am* he; and *there is* none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall let it?

14 ¶ Thus saith the LORD, your redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry *is* in the ships.

15 I *am* the LORD, your Holy One, the creator of Israel, your King.

16 Thus saith the LORD, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

17 Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.

18 ¶ Remember ye not the former things, neither consider the things of old. 19 Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth: shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

20 The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.

21 This people have I formed for myself: they shall shew forth my praise.

22 ¶ But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

23 Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.

24 Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

25 I, *even I, am* he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.

26 Put me in remembrance: let us plead together; declare thou, that thou mayest be justified.

תני ולתימן אל-תבליא הביא בני מרחוק ובנותי מקצה

הארץ: כל הנקרא בשמי ולבבדי בראתי יצאתי אתי

עשיתי: הוציא עסעור ועינים יש וחרשים ואזנים למו:

כל-הגוים נקבצו יחדו ויאספו לאמים מי בהם יגיד זאת

וקאשנות ישמענו ותנו עדיהם ויצדקו וישמעו ויאמרו

אמת: אתם עדי נאסידה ועבדי אשר בחרתי למען

תדעו ותאמינו לי ותבינו כראני הוא לפני לא-נוצר אל

ואחרי לא-יהיה: אנכי אנכי יהיה ואין מבלעדי

מושיע: אנכי הגדתי ודושעתי והשמעתי ואין ככם ור

ואתם עדי נאסידה ואני-אל: גם-מיום אני הוא ואין

מדי מציל אפעל ומי ישיבנה: כה-אמר יהיה גאלכם

קדוש ישראל למענכם שלחתי בבלה והורדתי בריחים

כלם ובשדים באניות רנחם: אני יהיה קדושכם בורא

ישראל מלבכם: כה אמר יהיה הנותן בים דרך

ובמים עינים נתיבה: המוציא רכב-וסוס תיל ועוזה יחדו

ישבבו בל-יקומו ודעו בפשתה כבו: אל-תנכרו ראשנות

וקרמניות אל-תתבננו: הנני עשה חדשה עתה תצמח

הלוא תדעוה את אשים במדבר דרך בשימון נהרות:

כ תבבדלי חית השדה פנים ובנות יענה כרנתתי במדבר

מים נהרות בשימון להשקות צמי בחירי: עסו יצאתי

לי תהדלתי וספרו: ולא-אתי קראת יעקב כרינעת פי

ישראל: לא-הביאת לי שח עלותיד ובחיד לא כבדתני

לא העבדתיד במנחה ולא הונעתיד בלבונה: לא-קנית

לי בכסף קנה ותלב ובחיד לא הרויתני אף העבדתני

כה בחטאותיד הונעתני בעונתיד: אנכי אנכי הוא מחה

פשעיד למעני וחטאתיד לא אפר: הנפירני נשפטה

יחד ספר אתה למען תצדק: אבד הראשון חטא

ומליציד

28 וּמְלִיצִיד פָּשְׁעוּ בִּי: וְאַחֲלַל שְׂרִי קָדֹשׁ וְאַתָּנָה לְחֶרֶם
יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְגִדּוּפִים:

מד

CAP. XLIV. מד

2 וְעַתָּה שִׁמְעַי יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחֶרְתִּי בּוֹ: כֹּה־אָמַר א
יְהוָה עֹשֶׂה וְיִצְרֶה מִבֶּטֶן וְיוֹדֵה אֶל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב
3 וְיִשְׁרֹן בְּחֶרְתִּי בּוֹ: כִּי אֶצְקֶמֶם עַל־צִמָּא וְנוֹזְלִים עַל־
4 וּבִשָּׁה אֶצְקֶ רוּחִי עַל־זֶרְעֶה וּבִרְכָּתִי עַל־צִאצְאָהּ: וְצִמְחוּ
5 בִּבְנֵי חֲצִיר בְּעֶרְבִים עַל־יְבֵל־מִים: וְהָיָה לִיהוָה
אֹנִי וְהָיָה יִקְרָא בְּשֵׁם־יַעֲקֹב וְהָיָה יִתְבָּב יְדֵי לִיהוָה וּבְשֵׁם
6 יִשְׂרָאֵל יִכְנָה: כֹּה־אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְנֹאֲלוּ
יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רֹאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעְדִּי אֵין אֱלֹהִים:
7 וּמִי־כִמּוֹנִי יִקְרָא וְיִגִּידָה וְיַעֲרֹכָהּ לִי מִשׁוּמֵי עַם־עוֹלָם
8 וְאַתִּיּוֹת וְאִשֶּׁר תִּבְאֲנָה יִגִּידוּ לָמוֹ: אֶל־תִּתְפַּחְדוּ וְאַל־
תִּרְדּוּ הֲלֹא מֵאֵן הִשְׁמַעְתִּיךָ וְהִנֵּנִתִּי וְאַתֶּם עַדִּי הִנֵּשׁ
9 אֱלֹהִים מִבְּלַעְדִּי וְאֵין צוּר בְּלִידַעְתִּי: יִצְרִי־פֶסֶל כָּלָם
תִּהְיוּ וְחִמּוּדֵיהֶם בְּלִי־עֵינֵי וְעֵדֵיהֶם תִּפְחֶה בְּלִי־רָאוֹ וּבְלִי־
יִדְעוּ לָמַעַן יִבְשׁוּ: מִי־יִצֵּר אֵל וּפֶסֶל נִסָּךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל:
11 הֵן כָּל־חֲבֵרָיו יִבְשׁוּ וְחֲרָשִׁים הֵמָּה מֵאֲדָם יִתְקַבְּצוּ כָּלָם
12 יַעֲמִדוּ וּפְחָדוֹ יִבְשׁוּ יִחַד: חֲרָשׁ בְּרוֹזֶל מַעֲצָד וּפַעֲלָה
בִּפְחָם וּבִמְקַבּוֹת יִצְרָהוּ וּיַפְעִלָהוּ בְּנוֹרַע כְּחוֹ גַם־דָּעַב
13 וְאֵין כֹּחַ לֹא־שֹׁתָה מִים וְיַעֲרָה: חֲרָשׁ עֲצִים נִמָּה קוֹ
וְתִאֲרָהוּ בִשְׁדָּד יַעֲשֶׂהוּ בִּמְקַצְעוֹת וּבִמְחוּנָה וְתִאֲרָהוּ
וְיַעֲשֶׂהוּ כְּתִבְנִית אִישׁ כְּתִפְאֶרֶת אָדָם לְשִׁכֶּת בֵּית:
14 לְכַרְתֵּלּוֹ אֲרוֹם וּיִקַּח תִּרְזָה וְאֵלּוֹן וְיִאֲמִץ־לּוֹ בַּעֲצֵי־יֵעֶר
טו נִמָּע אֲרוֹ וְנִשֵּׁם יִגְדֵּל: וְהָיָה לְאָדָם לְבָעֵר וּיִפַּח מֵהֶם
וְנָחֵם אֶת־יִשְׁקִי וְאִפְּהָ לָהֶם אֶת־יַפְעֵל־אֵל וְיִשְׁתָּחוּ עֲשֶׂהוּ
16 פֶּסֶל וְיִסְגֹּד לָמוֹ: הֲצִיּוֹ שִׁבְרָה בְּמוֹ־אֵשׁ עַל־חֲצִיּוֹ בִשְׁר
יֹאכֵל

27 Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.
28 Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.

CHAPTER XLIV.

YET now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:

2 Thus saith the LORD that made thee, and formed thee from the womb, which will help thee: Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.

3 For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

4 And they shall spring up as among the grass, as willows by the water courses.

5 One shall say, I am the Lord's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand unto the Lord, and surname himself by the name of Israel.

6 Thus saith the Lord the King of Israel, and his redeemer the Lord of hosts; I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.

7 And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them shew unto them:

8 Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared it? ye are even my witnesses. Is there a God beside me? yea, there is no God; I know not any.

9 ¶ They that make a graven image are all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they are their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

10 Who hath formed a god, or molten a graven image that is profitable for nothing?

11 Behold, all his fellows shall be ashamed; and the workmen, they are of men; let them all be gathered together, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.

12 The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yea, he is hungry, and his strength faileth: he is drinketh no water, and is faint.

13 The carpenter stretcheth out his rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he maketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

14 He heweth him down cedars, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish it.

15 Then shall it be for a man to burn: for he will take thereof, and warm himself; yea, he kindleth it, and baketh bread; yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

16 He burneth part thereof in the fire;

with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied: yea, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:

17 And the residue thereof he maketh a god, even his graven image; he falleth down unto it, and worshippeth it, and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

18 They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

19 And none considereth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh, and eaten it: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

20 He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that cannot deliver his soul, nor say, *Is there not a lie in my right hand?*

21 ¶ Remember these, O Jacob and Israel: for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

22 I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

23 Sing, O ye heavens; for the LORD hath done it: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

24 Thus saith the LORD, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, *I am the LORD that maketh all things*; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself;

25 That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

26 That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up the decayed places thereof:

27 That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:

28 That saith of Cyrus, *He is my shepherd, and shall perform all my pleasure*: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

CHAPTER XLV.

THUS saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut:

2 I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:

3 And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know

יֹאכֵל יִצְלָה צִלִי וְיִשְׁבַּע אֶף־יָחֵם וַיֹּאמֶר הָאֵל חֲמוּתִי
רְאִיתִי אֹזֶר: וּשְׂאֲרִיתוֹ לֹא עָשָׂה לְפָסְלוֹ יִסְגֹּד־לוֹ 17

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֹּאמֶר הַצִּילֵנִי כִּי אֵלִי אַתָּה: לֹא יָדָעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טַח מִרְאוֹת עֵינֵיהֶם מִהַשְׁכִּיל לִבָּתָם:
וְלֹא־יָשִׁיב אֶל־לִבּוֹ וְלֹא תָעַת וְלֹא־תְבוּנָה לֵאמֹר חֲצִי 18

שִׂרְתִּי בְּמוֹ־אֵשׁ וְאֵה אֶפְיִי עַל־נְחָלָיו לֶחֶם אֵצֶלֶה
בָּשָׂר וְאֹכֵל וַיִּתְּרוּ לְתוֹעֵבָה אֲעִשֶׂה לְבֹול עֵץ אֲסַגֹּד:
כ רָעָה אֲפֹר לֵב הוֹתֵל הַטָּהוּ וְלֹא־יִצְלִיל אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא 19

יֹאמֶר הַלֹּא־שָׁכַר בְּיָמֵי: וְכִר־אֶלֶה יַעֲקֹב וַיִּשְׁרָאֵל
כִּי עַבְד־יְאֲתָה יִצְרָתֶיךָ עַבְד־לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנְשָׁנִי:
20

מִחִיתִי כְעֵב פִּשְׁעֶיךָ וְכַעֲנַן חַטֹּאתֶיךָ שׁוֹבָה אֵלַי כִּי נִאֲלַתֶיךָ:
21 רְנוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה יְהוָה הִרְעִנוּ תַחְתִּינֹת אֶרֶץ פִּצְחוּ
22 הָרִים רָנָה יַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ כִּי־נִגְאֵל יְהוָה יַעֲקֹב וַיִּשְׁרָאֵל

יִתְפָּאֵר: * כֹּה־אָמַר יְהוָה גִּאֲלֶךָ וַיִּצְרֶךָ מִבְּטָן אִמִּי יְהוָה
כֹּה עָשָׂה כָּל נִסֵּי שָׁמַיִם לְבִדִּי רַקַּע הָאָרֶץ מִי־אִתִּי: מִפֶּן
23 אֲתוֹת בָּדִים וְקַסָּמִים יִחַלֵּל מֹשִׁיב חֲכָמִים אַחֲזֹר

וְדַעְתָּם יִסְכָּל: מִקֵּים דְּבָר עֲבָדָיו וַעֲצַת מַלְאָכָיו יִשְׁלִים
24 הָאָמַר לִירוּשָׁלַם תּוֹשֵׁב וְלַעֲרִי יְהוּדָה תִּבְנֶנָּה וְהַרְבֻּותֶיהָ
25 אֲקוּמָם: הָאָמַר לַצִּוְלָה חֲרָבִי וְנִהְרַתֶיךָ אִבִּישׁ: הָאָמַר

לְבוֹרֶשׁ רָעִי וְכָל־חַפְצֵי יִשְׁלֵם וְלֵאמֹר לִירוּשָׁלַם תִּבְנֶנָּה
וְהִכָּל תִּקְוָד:

26

27

28

CAP. XLV. מה

מה

א כֹּה־אָמַר יְהוָה לְמֹשִׁיחוֹ לְבוֹרֶשׁ אֲשֶׁר־הִחַנְקֵתִי בְיָמֵינוּ
לָרֹד לְפָנָיו גּוֹיִם וּמִתְּנֵי מַלְכִּים אֲפַתַּח לִפְתָּח לְפָנָיו

2 דִּלְתִּים וּשְׁעָרִים לֹא יִסְגְּרוּ: אֲנִי לְפָנֶיךָ אֵלֶךְ וְהַדּוּרִים
3 אֲנֹשֶׁר דִּלְתוֹת נְחוּשָׁה אֲשַׁבֵּר וּבְרִיתִי בְרוּל אֲגַדֵּעַ: וְנִתְּתִי

לְךָ אֲצִרֹת חֹשֶׁךְ וּמִטְמֵנִי מִסְתָּרִים לְמַעַן תִּדַּע כִּי אֲנִי
יְהוָה

מ"ד v. 17. יתד v. 23. כפץ ב"ק idib עד כאן v. 24. מאתי ק. v. 26. קפץ ברביע מה v. 2. אישר ק

4 יְהוָה הַקּוֹרֵא בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: לִמְעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב
 וַיִּשְׂרָאֵל בְּחִירִי וְאַקְרָא לָךְ בְּשֵׁם אֲבִיךָ וְלֹא יִדְעֵנִי:
 5 אֲנִי יְהוָה וְאֵין עֹד וּלְתִי אֵין אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא יִדְעֵנִי:
 6 לִמְעַן יֵדְעוּ מִמְּזֶרֶחַ שָׁמֶשׁ וּמִמְּעַרְבָּהּ כִּי־אֲפֹס בְּלִעְדִּי
 7 אֲנִי יְהוָה וְאֵין עֹד: יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם
 8 וּבוֹרֵא רָע אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָּל־אֵלֶּה: תִּרְעִיפוּ
 9 שָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחִקוּם יוֹלִי־צֶדֶק תִּפְתַּח־אָרֶץ וַיִּפְרוּ־יִשְׁעֵי
 10 וַיִּצְדָּקוּ תַּצְמִיחַ יַחַד אֲנִי יְהוָה בְּרֵאשִׁיתִי: הוֹי רָב
 11 אֶת־נִצְרוֹ הָרֹשׁ אֶת־חֲרָשָׁי אֲדַמָּה הִיא־מֵר תָּמַר לִי־צֹר
 12 מִה־תַּעֲשֶׂה וּפַעֲלָהּ אִי־יָדַיִם לוֹ: הוֹי אֲמַר לְאָבִי
 13 מִה־תּוֹלִיד וּלֹא־שָׂה מִה־תַּחֲלִילָיו: כֹּה־אָמַר יְהוָה קְדוֹשׁ
 14 יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצֵרוּ הָאֲתִיּוֹת שְׂאֻלֹּנִי עַל־בְּנֵי וְעַל־פְּעַל יְדֵי
 15 תַּצְוִנִּי: אֲנֹכִי עֲשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בְּרֵאשִׁיתִי אֲנִי יְדִי
 16 נָמְו שָׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם צִוִּיתִי: אֲנֹכִי הֵעִירְתִּהוּ בְּצֶדֶק וְכָל־
 17 דְּרָכָיו אֲשֶׁר הוּא־יְבַנֶּה עִירִי וּגְלוּתִי יִשְׁלַח לֹא בְּמַחִיר
 18 וְלֹא בְּשֹׁחַד אֲמַר יְהוָה צְבָאוֹת: כֹּה אֲמַר יְהוָה
 19 יֵנִיעַ מִצְרַיִם וּסְחָר־כּוֹשׁ וּסְבָאִים אֲנָשֵׁי מִדְּהַ עָלֶיךָ יַעֲבֹרוּ
 20 וְלֶךְ יָדָיו אֶחָדֶךָ יֵלְכוּ בּוֹקִים יַעֲבֹרוּ וְאֶלֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ אֲלֶיךָ
 21 יִתְפַּלְּלוּ אֶךְ בְּךָ אֵל וְאֵין עֹד אֲפֹס אֱלֹהִים: אֲכֹן אֲתָה אֵל
 22 מִסִּתְּתָר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ: כּוֹשֵׁוּ וּגְסִינְכֻלְמוּ כָּל־
 23 יַחֲדוֹ הִלְכוּ בְּכַלְמָה חֲרָשֵׁי צִירִים: יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה
 24 תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא־תִכְשׁוּ וְלֹא־תִפְלְמוּ עַד־עוֹלָמִי עַד:
 25 כִּי־כֹה אָמַר־יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים
 26 יוֹצֵר הָאָרֶץ וְעֹשֶׂה הוּא כּוֹנֵנָה לֹא־תִהְיֶה בְּרָאָה לְשִׁבְתָּ
 27 יִצְרָה אֲנִי יְהוָה וְאֵין עֹד: לֹא בִּסְתֵר דִּבַּרְתִּי בְּמָקוֹם
 28 אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אֲמַרְתִּי לְנוֹרַע יַעֲקֹב תִּהְיֶה בְּקִשְׁיוֹנִי אֲנִי יְהוָה
 29 דִּבַּר צֶדֶק מִגִּיד מִיִּשְׂרָאֵל: דִּקְבְּצוּ וּבֹאוּ הַתְּנַשְׁאוּ יַחֲדוֹ כ
 30 פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יֵדְעוּ הַנְּשָׂאִים אֶת־עֵץ פֶּסֶלָם וּמִתְפַּלְלִים
 31 אֵל־

that I, the LORD, which call thee by thy name, am the God of Israel.

4 For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.

5 I am the LORD, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

6 That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside me. I am the LORD and there is none else.

7 I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these things.

8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it.

9 Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherd of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?

10 Woe unto him that saith unto his father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth?

11 Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

12 I have made the earth, and created man upon it: I, even, my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

13 I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.

14 Thus saith the LORD, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia and of the Sabaeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.

15 Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.

16 They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.

17 But Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

18 For thus saith the LORD that created the heavens: God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the LORD; and there is none else.

19 I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.

20 Assemble yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.

21 Tell ye, and bring *them* near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? *have not I the Lord? and there is no God else beside me; a just God and a Saviour; there is none beside me.*

22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for *I am God, and there is none else.*

23 I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

24 Surely, shall *one* say, in the LORD have I righteousness and strength: *even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.*

25 In the LORD shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.

CHAPTER XLVI.

BEL boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your carriages were heavy loaden; *they are a burden to the weary beast.*

2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

3 ¶ Harken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne *by me* from the belly, which are carried from the womb:

4 And *even to your old age I am he; and even to hoar hairs will I carry you: I have made, and I will bear; yea, I will carry, and will deliver you.*

5 ¶ To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, *one* shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

8 Remember this, and shew yourselves men: bring *it* again to mind, O ye transgressors.

9 Remember the former things of old: for *I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me,*

10 Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

11 Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yea, I have spoken *it*, I will also bring it to pass; I have purposed *it*, I will also do it.

12 ¶ Harken unto me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:

13 I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

21 אֶל־אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ: הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אֶת יוֹעֲצֵי יְהוָה מִי
הַשָּׁמַיִם וְאֵת מַקְדָּם מֵאֵן הַגִּידָה הַלּוֹא אֲנִי יְהוָה וְאִין
עוֹד אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדִי אֶל־צִדִּיק וּמוֹשִׁיעַ אֵין וּלְתִי: בְּנוֹ
22 אֵלִי וְהוֹשִׁעַו בְּלֹא־אִפְסִי־אֶרֶץ כִּי אֲנִי־אֵל וְאִין עוֹד: כִּי
נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צִדְקָה דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב כִּי־לִי תִכְרַע
23 כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע בְּלִלְשׁוֹן: אֵין בִּיהוָה לִי אָמַר צִדְקוֹת
כֹּה וְעוֹ עֲדוּ יָבוֹא וַיִּבְשׁוּ כָּל הַנְּחָרִים כּוֹ: בִּיהוָה יִצְדָּקוּ
וַיִּתְהַלְּלוּ בְּלִי־נֶרַע יִשְׂרָאֵל:

CAP. XLVI. מו

מו

א כָּרַע בָּל כָּרַם נָבו הֵיוּ עֲצִבֵיהֶם לַחֲתָה וּלְבַהֲמָה
2 נִשְׁאֲתִיכֶם עֲמוּסוֹת מִשָּׂא לַעֲיֹפָה: קָרְסוּ כָרְעוּ יַחְדוֹ לֹא
3 יִכְלוּ מִלֵּט מִשָּׂא וּנְפֹשָׁם בַּשָּׁבִי הִלְכָה: שָׁמַעַו
אֵלֵי בֵית יַעֲקֹב וְכָל־שְׂאֲרֵית בֵּית יִשְׂרָאֵל הַעֲמָסִים מִנִּי־
4 בְטֵן הַנְּשָׁאִים מִנִּירְחָם: וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שִׁיבָה
אֲנִי אֶסְבֵּל אֲנִי עֲשִׂיתִי וְאֲנִי אֶשָּׂא וְאֲנִי אֶסְבֵּל וְאֶמְלֵט:
ה לְמִי תִדְמִיוֹנִי וְתִשְׁווּ וְתִמְשְׁלוּנִי וְנִרְמָה: הָעֲלִים
6 וְהִב מִכִּים וְכֶסֶף בִּקְנָה יִשְׁקְלוּ יִשְׁכְּרוּ צוּרָה וַיַּעֲשׂוּ
7 אֵל יִסְגְּדוּ אֶת־יִשְׁתַּחֲוּוּ: יִשְׁאֲרוּ עַל־כַּתֶּף יִסְבְּלוּ וַיִּנְיַחוּ
תַּחְתּוֹ וַיַּעֲמֵד מִמְּקוֹמוֹ לֹא יִמָּשׁ אֶת־יָצֵעַק אֵלָיו וְלֹא
8 יַעֲנֶה מִצָּרָתוֹ לֹא יוֹשִׁיעֵנו: וְכָרוּזָאת וְהִתְאֲשָׁשׁוּ
9 הַשִּׁיבוּ פוֹשְׁעִים עַל־לֵב: וְכָרוּ רֹאשֹׁנוֹת מֵעוֹלָם כִּי אֲנֹכִי
י אֵל וְאִין עוֹד אֱלֹהִים וְאִפְסָם בְּמוֹנִי: מִגֵּד מִרְאשִׁית
אֲחֵרִית וּמַקְדָּם אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשׂוּ אִמֵּל עֲצָתִי תְקוּם וְכָל־
10 חֲפָצִי אֶעֱשֶׂה: קָרָא מִמּוֹרָח עֵיט מֵאֶרֶץ מִדְּבָר אִישׁ
עֲצָתוֹ אֶת־דְּבָרְתִי אֶת־אֲבִיאָנָה יָצַרְתִּי אֶת אֶעֱשֶׂנָה:
12 שָׁמַעַו אֵלִי אֲבִירִי לֵב הָרְחוּקִים מִצִּדְקָה: קִבַּרְתִּי צִדְקָתִי
13 לֹא תִרְחֹק וְתִשְׁוֹעָתִי לֹא תֵאָחֵז וְנִתְתִּי בְצִיּוֹן תְּשׁוּעָה
לְיִשְׂרָאֵל תִּפְאָרְתִּי:

ררי

CAP. XLVII. מו

CHAPTER XLVII.

מו

רְדִי וּשְׁבִי עַל־עָפָר בְּתוֹלַת בֶּת־כַּבֵּל שְׁבִי־לָאָרֶץ אֵיךְ א
 כִּסֵּא בֶת־כְּשָׁדִים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּלָךְ רַבָּה וַעֲנֶנָּה:
 2 קָחִי רַחִים וּמַחֲנִי קִמָּח גְּלִי צַמְתֶּךָ הַשְׁפִּי־שֶׁבֶל גְּלִי־שׁוֹךְ
 3 עֲבֹרִי נְהָרוֹת: תִּגַּל עֲרוֹתֶךָ גַּם תִּרְאֶה חֲרָפְתְּךָ נֶקֶם אֶקַּח
 4 וְלֹא אֶפְגַּע אָדָם: גָּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קָדוֹשׁ
 יִשְׂרָאֵל: שְׁבִי דוּמָם וּבֹאִי בַחֲשָׁךְ בֶּת־כְּשָׁדִים כִּי לֹא ה
 תוֹסִיפִי יִקְרְאוּלָךְ גְּבֵרַת מַמְלָכוֹת: קֶצַעַתִּי עַל־עַמִּי
 חֲלַלְתִּי נִחְלָתִי וְאַתָּנָם בִּידֶךָ לֹא־שָׁמַתְי לָהֶם רַחֲמִים עַל־
 7 וְלֹא הִכְבַּדְתִּי עֲלֶיךָ מָאֹד: וְתֹאמְרִי לְעוֹלָם אֲהִיָּה גְבֵרַת
 עַד לֹא־שָׁמַתְי אֵלֶּה עַל־לִבֶּךָ לֹא זְכַרְתִּי אַחֲרֵיתֶּהּ:
 8 וַעֲתָה שְׁמַע־זֹאת עַדִּינָה הִישַׁבְתִּי לְכַטַּח הָאֲמָרָה בִּלְבָבָהּ
 אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֶשֶׁב אֶלְמָנָה וְלֹא אֶדַע שְׂכוֹל:
 9 וְתִבְאֲנָה לָךְ שְׁתֵּי־אֵלֶּה רְנַע בְּיוֹם אֶחָד שְׂכוֹל וְאַלְמָנָה
 בְּתַמָּם בָּאוּ עֲלֶיךָ בָּרֶב בְּשִׁפּוֹךְ בַּעֲצַמַת חֲבֵרֶיךָ מָאֹד:
 וְתִבְטַחְתִּי בְרַעְתְּךָ אֲמַרְתִּי אֵין רֹאֲנִי חֲכָמְתְּךָ וְדַעְתְּךָ הִיא
 11 שׁוֹבֶבְתְּךָ וְתֹאמְרִי בִלְבָבְךָ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד: וּבֹא עֲלֶיךָ
 רָעָה לֹא תִדְעִי שְׁחָרָה וְתִפֹּל עֲלֶיךָ הָזֶה לֹא תוּכְלִי בַּפֶּה
 12 וְתִבָּא עֲלֶיךָ פֶּתָאִם שְׂאָה לֹא תִדְעִי: עַמְדֵּי־נָא בַחֲבֵרֶיךָ
 וּבָרֶב בְּשִׁפּוֹךְ בָּאֲשֶׁר יִגַּעַת מְנוּעוּרֶיךָ אוֹלִי תוּכְלִי הוֹעִיל
 13 אוֹלִי תַעֲרוּצִי: גְּלֹאִית בָּרֶב עֲצָתְךָ יַעֲמְדוּ־נָא וְיוֹשִׁיעֶךָ
 חֲבֵרֶיךָ שְׁמִים הַחַיִּים בְּכּוֹכְבִּים מוֹדִיעִים לַחֲדָשִׁים מָאֲשֶׁר
 14 יָבֹאוּ עֲלֶיךָ: הִנֵּה הָיוּ כִקֵּשׁ אֵשׁ שָׂרָפְתָם לֹא־יִצִּילוּ אֶת־
 נַפְשָׁם מִיַּד לַהֲבָה אֵין־נִחְלָת לַהֲמָם אוֹר לְשִׁבְת נִגְדוּ:
 15 כֵּן הָיִיךָ אֲשֶׁר יִגַּעַת סַחֲרֶיךָ מְנוּעוּרֶיךָ אִישׁ לְעִבְרוֹ
 תָּעוּ אֵין מוֹשִׁיעֶךָ:

COME down, and sit in the dust,
 O virgin daughter of Babylon, sit
 on the ground: *there is no throne, O*
daughter of the Chaldeans: for thou
dahst no more be called tender and
delicate.

2 Take the millstones, and grind meal;
 uncover thy locks, make bare the leg;
 uncover the thigh, pass over the rivers.
 3 Thy nakedness shall be uncovered,
 yea, thy shame shall be seen: I will
 take vengeance, and I will not meet
 thee as a man.

4 As for our redeemer, the LORD of
 hosts is his name, the Holy One of
 Israel.

5 Sit thou silent, and get thee into
 darkness, O daughter of the Chaldeans:
 for thou shalt no more be called, The
 lady of kingdoms.

6 I was wroth with my people, I
 have polluted mine inheritance, and
 given them into thine hand: thou
 didst shew them no mercy; upon the
 ancient hast thou very heavily laid
 thy yoke.

7 And thou saidst, I shall be a lady
 for ever: so that thou didst not lay
 these things to thy heart, neither didst
 remember the latter end of it.

8 Therefore hear now this, *thou that*
art given to pleasures, that dwellest
carelessly, that sayest in thine heart, I
am, and none else beside me; I shall
not sit as a widow, neither shall I
know the loss of children:

9 But these two things shall come
 to thee in a moment in one day, the
 loss of children, and widowhood: they
 shall come upon thee in their perfection
 for the multitude of thy sorceries, and
 for the great abundance of thine
 enchantments.

10 For thou hast trusted in thy
 wickedness: thou hast said, None seeth
 me. Thy wisdom and thy knowledge,
 it hath perverted thee; and thou hast
 said in thine heart, I *am*, and none
 else beside me.

11 Therefore shall evil come upon
 thee; thou shalt not know from whence
 it riseth: and mischief shall fall upon
 thee; thou shalt not be able to put it off:
 and desolation shall come upon thee
 suddenly, *which* thou shalt not know.

12 Stand now with thine enchant-
 ments, and with the multitude of thy
 sorceries, wherein thou hast laboured
 from thy youth; if so be thou shalt
 be able to profit, if so be thou mayest
 prevail.

13 Thou art wearied in the multitude
 of thy counsels. Let now the astrolo-
 gers, the stargazers, the monthly pro-
 nunciators, stand up, and save thee
 from these things that shall come upon
 thee.

14 Behold, they shall be as stubble;
 the fire shall burn them; they shall
 not deliver themselves from the power
 of the flame: *there shall not be a coal*
to warm at, nor fire to sit before it.

15 Thus shall they be unto thee with
 whom thou hast laboured, *even* thy
 merchants, from thy youth: they shall
 wander every one to his quarter; none
 shall save thee.

שמו

CHAPTER XLVIII.

CAP. XLVIII. מח

מח

HEAR ye this, O house of Jacob, which are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, which swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, *but* not in truth, nor in righteousness.

2 For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The Lord of hosts *is* his name.

3 I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I shewed them; I did *them* suddenly, and they came to pass.

4 Because I knew that thou *art* obstinate, and thy neck *is* an iron sinew, and thy brow brass;

5 I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I shewed it thee: lest thou shouldest say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

6 Thou hast heard, see all this; and will not ye declare *it*? I have shewed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

7 They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldest say, Behold, I knew them.

8 Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time that thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

9 For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

10 Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

11 For mine own sake, *even* for mine own sake, will I do *it*: for how should my name be polluted? and I will not give my glory unto another.

12 Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I *am* he; I *am* the first, I also *am* the last.

13 Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right and hath spanned the heavens: *when* I call unto them, they stand up together.

14 All ye, assemble yourselves, and hear; which among them hath declared these *things*? The Lord hath loved him: *he* will do his pleasure on Babylon, and his arm *shall* be on the Chaldeans.

15 I, *even* I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and *he* shall make his way prosperous.

16 Come ye near unto me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there *am* I: and now the Lord God, and his Spirit, hath sent me.

17 Thus saith the Lord, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I *am* the Lord by God which teacheth thee to profit, which leadeth thee by the way that thou shouldest go.

18 O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

19 Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not

א שְׁמֵעוּ-נָא בֵּית-יִצְחָק הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֶּנִּי

יְהוּדָה יֵצְאוּ הַנִּשְׁפָּעִים | בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

2 יִזְכְּרוּ לֹא בִאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה; כִּי-מַעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ

וְעַל-אַלְהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמְכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

3 הָרֵאשִׁיטוֹת מֵאֵן הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יֵצְאוּ וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם

4 עֲשִׂיתִי וְתִבְאֲנָה: מִדַּעַתִּי כִּי קָשָׁה אֶתָּה וְגִיד בְּרוֹל עֲרֹפֶךָ

ה וּמִצְחֶךָ נְחוּשָׁה: וְאֶנִּיד לְךָ מֵאֵן בְּטָרֶם תָּבוֹא הַשְׁמַעְתִּיךָ

6 פִּן-תֹּאמַר עֲצָבִי עֲשֵׂם וּפִסְלִי וְנִסְכֵּי צֹוֹם: שְׁמַעַת חֲזוֹר

כָּלֵה וְאַתֶּם הִלּוֹא תִגְדּוּ הַשְׁמַעְתִּיךָ חֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וְנִצְרוֹת

7 וְלֹא יִדְעַתֶּם: עַתָּה נִבְרָאוּ וְלֹא מֵאֵן וּלְפָנֵי-יוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם

8 פִּן-תֹּאמַר הִנֵּה יִדְעַתִּין: גַּם לֹא-שְׁמַעְתָּ גַּם לֹא יִדְעַתָּ גַּם

מֵאֵן לֹא-פִתְחָה אֹזְנֶךָ כִּי יִדְעַתִּי בְנוֹד תִּבְנוֹד וּפִשַׁע מִבֶּטֶן

9 קָרָא לְךָ: לְמַעַן שְׁמִי אֶאֱרִיד אִפִּי וְתִהְיֶה לְתִי אֶחָסֶם-לְךָ

י לְבִלְתִּי הִכְרִיתֶךָ: הִנֵּה צִרְפְּתִיךָ וְלֹא כִכְסֶה בַּחֲרִיתִיךָ

11 בְּכֹר עֲנִי: לְמַעַן לְמַעַן אַעֲשֶׂה כִּי-אֵיד יִחַל וּבִבּוּדִי לֹא-חָר

12 לֹא-אַתָּה: שְׁמַע אֵלַי יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל מִקְרָאִי אֲנִי-הוּא

13 אֲנִי רֹאשׁוֹן אֲנִי אֲחִירֹון: אֲפִי-יָדִי יִסְדָּה אֶרֶץ וְיִמִּינִי

14 טִפְחָה שְׁמַיִם קָרָא אֲנִי אֲלֵיהֶם יַעֲמֵדוּ יְהוּדוֹ: הִקְבִּצוּ כָלֶכֶם

וּשְׁמְעוּ מִי בְהֶם הִנֵּד אֶת-אַלֶּה יְהוָה אֲהַבּוּ יַעֲשֶׂה חֲפִצּוֹ

טו בְּכָבֹד וּזְרַעוּ בְּשָׂדִים: אֲנִי אֲנִי דִבַּרְתִּי אֶפֶס־קִרְאָתוֹ הִבְאָתוֹ

16 וְהִצְלִיחַ דִּרְכּוֹ: קִרְבּוּ אֵלַי שְׁמַעוּ-נָא לֹא מֵרֹאשׁ בִּפְתֹּר

דִּבַּרְתִּי מֵעַת הוּתָה שֵׁם אֲנִי וְעַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה שְׁלַחְנִי

17 וְרוּחוֹ: כֹּה-אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה

18 אֱלֹהֶיךָ מִלְמַדְךָ לְחֻצִּיל מְדַרְיָךָ בִּרְרֹךְ תִּלְכֶּךָ: לֹא-אֶ

הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתַי וַיְהִי כְנֹחַר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ כְּגִלִּי הָיִם:

19 וַיְהִי כְחֹל וְרָעָד וְצֹאצְאֵי מַעַד בְּמַעוֹתָיו לֹא-יִפְרֹת וְלֹא-

ישמר

יִשְׁמַד שְׁמוֹ מִלְּפָנַי: צֵאוּ מִבְּבֶל בְּרַחוּ מִפְּשָׁדִים כ
 בְּקוֹל רִנָּה הִגִּידוּ הַשְּׁמִיעוּ וְאֵת הוֹצִיאוּהָ עַד-קֶצֶה הָאָרֶץ
 אֲמָרוּ נָאֵל יְהוָה עֲבָדוֹ יַעֲקֹב: וְלֹא צָמְאוּ בְּחֶרְבוֹת הַיּוֹלִיכִים
 מִים מִצּוֹר הַיּוֹלֵל לָמוֹ וַיִּבְקַע-צוּר וַיִּזְבּוּ מִים: אֵין שָׁלוֹם
 אָמַר יְהוָה לְרָשָׁעִים:

מט

CAP. XLIX. מח

שְׁמִיעוּ אֵיִים אֵלַי וְהִקְשִׁיבוּ לְאָזְנִים מִרְחוֹק יְהוָה מִבְּטֵן א
 קָרָאֲנִי מִמִּצֵּי אִמִּי הַזֹּפִיר שְׁמִי: וַיֵּשֶׁם פִּי בְּחֶרֶב חֶדֶה 2
 בָּצַל יָדוֹ הַחֲבִיאֲנִי וַיְשִׁמְנִי לְחֵץ בָּרוֹר בְּאִשְׁפָּתוֹ הַסִּתִּירָנִי:
 וַיֹּאמֶר לִי עַבְד־אֲתָהּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּךְ אֲתַפָּאֵר: וְאֲנִי 3
 אֲמַרְתִּי לְרִיִּק וַיִּנְעַמְתִּי לְתַדּוֹ וְהִבֵּל כְּתִי כִלְיִי אֲכֹן מִשְׁפָּטִי
 אֶת-יְהוָה וּפְעַלְתִּי אֶת-אֱלֹהָי: וְעַתָּה אֲמַר יְהוָה ה
 יֵצְרִי מִבְּטֵן לַעֲבָד לֹא לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וַיִּשְׁדָּאֵל לֹא
 יֵאֱסַף וְאֶבְבֵּר בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵלָהִי הִנֵּה עֵינִי: וַיֹּאמֶר נִקְרָא 6
 מִהוֹתֶךָ לִי עֹבֵד לְהַקִּים אֶת-שִׁבְטִי יַעֲקֹב וּנְצִיחֵי יִשְׂרָאֵל
 לְהַשִּׁיב וּנְתַתִּידָּ לְאֹר גּוֹיִם לְהַנִּיחַ יְשׁוּעָתִי עַד-קֶצֶה
 הָאָרֶץ: כֹּה אָמַר-יְהוָה גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל קְדוּשׁוֹ לְבוֹדֵה 7
 נִפְשׁ לְמַתָּעֵב גּוֹי לַעֲבָד מַשְׁלִים מַלְכִּים יִרְאוּ וְקָמוּ שָׂרִים
 וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּעַן יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן קָדֵשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחַרְךָ:
 כֹּה וְאָמַר יְהוָה בְּעַת רְצוֹן עֲנִיתִיד וּבְנוֹם יְשׁוּעָה 8
 עֲזַרְתִּיד וְאֶצְרֵךְ וְאֶתְנַדָּ לְבָרִית עִם לְהַקִּים אָרֶץ לְהַנְחִיל
 נְחֻלֹת שְׁמִמּוֹת: לֹא אָמַר לְאֶסּוּרִים צֵאוּ לְאֲשֶׁר בַּחֲשָׁד 9
 הִנָּלוּ עַל-דֶּרֶכִּים יִרְעוּ וּבְבֶל-שְׁפִיִּים מְדַעִיתֶם: לֹא יִרְעִבוּ
 וְלֹא יִצְמְאוּ וְלֹא-יִבֹּם שָׂרֵב וְשִׁמֵּשׁ כִּי-מִרְחָמָם יִנְחָלֻם
 וְעַל-מִבּוּעֵי מִים יִנְחָלֻם: וְשִׁמְתִּי כָל-דֶּהֱרִי לְדֶרֶךְ וּמִסְלָתִי 11
 יִרְמִין: הִנֵּה-אֱלֹהֵי מִרְחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה-אֱלֹהֵי מִצְרָן וּמִים
 וְאֱלֹהֵי מֵאֶרֶץ סִינַי: רְנוּ שְׁמוֹם וְגִלִּי אָרֶץ יַפְצְחוּ הָרִים 13

רנה

מט. v. 5. לו קרי v. 6. ונצורי קי v. 7. כציל v. 10. קמץ בויק v. 13. קמץ בויק v. 13. וספרו קרי

have been cut off nor destroyed from before-me.

20 Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth; say ye, The Lord hath redeemed his servant Jacob.

21 And they thirsted not when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he clave the rock also, and the waters gushed out.

22 There is no peace, saith the Lord, unto the wicked.

CHAPTER XLIX.

LISTEN, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The Lord hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

2 And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

3 And said unto me; Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

4 Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: yet surely my judgment is with the Lord, and my work with my God.

5 And now, saith the Lord that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him. Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength.

6 And he said, It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

7 Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the Lord that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

8 Thus saith the Lord, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

10 They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

11 And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

12 Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

13 Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing,

0 mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

14 But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

16 Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

18 ¶ Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.

19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?

22 Thus saith the Lord God, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

24 ¶ Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

25 But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

CHAPTER L.

¶ IAHUS saith the LORD, Where is the bill of your mother's divorcement whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

2 Wherefore, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened so that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my re-

14 רגה ברינתם יהוה עמו ועניו ירחם: * ותאמר ציון

טו עזבני יהוה ואדני שכחני: התשכח אשה עולה מרחם

16 בן-בטנה גם-אלה תשכחנה ואנכי לא אשכחך: הן על-

17 כפים חפתך חומתך נגדי תמיד: מהרו בגיך מהרסך

18 ומחריבך ממך יצאו: שאי-סביב עיניך וראי כלם

נקבצו באורך חיראני נאם-יהוה כי כלם בעצרי תלפשי

19 ותקשרים בכלה: כי חרבתיך ושמתך וארץ הרסותך

כ כי עתה תצרי מושב ורחקו מבלעיד: עוד ואמרו באוניך

21 בני שבליך צרלי המקום גשה-לי ואשבה: ואמרת

בלבבך מי ילדלי את-אלה ואני שבילה ונלמודה גלה

וסורה ואלה מי גדל הן אני נשאתי לבלדי אלה איפה

22 הם: כה-אמר אדני יהוה הנה אשא אל-גוים ידי

ואל-עמים ארים נפי והביאו בנך בחצן ובנתך על-פתך

23 תנשאנה: והיו מלכים אמניך ושרותיהם מינקתך אפים

ארץ ושת-חורלך ועפר רגלך ילחכו וידעת כי-אני יהוה

24 אשר לא-יבשו קני: היקח מגבור מלקוח ואם-שבי

כה צדיק ימלט: כי-כה אמר יהוה גם-שבי גבור יקח

ומלקוח עריץ ימלט ואת-יריבך אנכי אריב ואת-בגדך

26 אנכי אושיע: והאכלתי את-מוניך את-בשרם וכעסים

דמם ישפך וידעו כל-בשר כי אני יהוה מושיעך וגאלך

אביר יעקב:

CAP. L. נ

א כה ואמר יהוה אי זה ספר פריותות אמכם אשר שלחתיה

או מי מנושי אשר-מכרתי אתכם לו הן בעונתיכם

2 נמכרתם ובפשעיעם שלחה אמכם: מדוע באתי ואין

איש קראתי ואין עונה תקצור קצרה ידי מפרות ואם-

אין-כי כח להציל הן בנערתי אחריב ים ואשים נהרות

מדבר

3 מִדְּבַר תִּבְאֵשׁ דִּנְתֶּם מֵאֵין מִים וְתָמַת בְּצִמָּא: אֲלֹכֶיֶשׁ
 4 שְׁמִים קִדְרוֹת וְשֶׁק אֲשִׁים כְּסוּתָם: אֲדֹנִי יְהוָה נָתַן
 לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים לְדַעַת לְעוֹת אֶת־יִצְחָק דְּבַר יַעֲרִי בִפְקָר
 בִּפְקָר יַעֲרִי לִי אֲזֵן לִשְׁמָע בְּלִמוּדִים: אֲדֹנִי יְהוָה פָּתַח־ה
 6 לִי אֲזֵן וְאֲנֹכִי לֹא מִרִיתִי אֲחֹזֵר לֹא נְסוּגְתִי: גּוֹי נָתַתִּי
 לְמַכִּים וּלְחָזִי לְמַרְטִים פָּנִי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִבְּלָמוֹת וְרוּק:
 7 וְאֲדֹנִי יְהוָה יַעֲזֹר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִבְלַמְתִּי עַל־כֵּן שָׁמַתִּי
 8 פָנִי בַחֲלָמִישׁ וְאָדַע בִּירְלָא אֲבוּשׁ: קָרוֹב מִצְדִּיקִי מִי־
 9 יָרִיב אֵתִי נִעְמָדָה יַחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלַי: הֵן
 אֲדֹנִי יְהוָה יַעֲזֹר־לִי מִי־הוּא יִרְשִׁיעֵנִי הֵן כָּל־שׁ בִּבְנֵי יִבְלֹו
 עֵשׂ וְאֲכָלִם: מִי בָכֶם יֵרָא יְהוָה שָׁמָּע בְּקוֹל עַבְדּוֹ
 אֲשֶׁר הִלְךְ חֲשִׁכִים וְאֵין נֹגֵה לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וְיִשְׁעֵן
 11 בְּאַלְהֵיו: הֵן כָּל־כֶּם קִדְחִי אֵשׁ מֵאֲוָרִי וִיקוֹת לָכוּ
 בְּאֹזֶר אֲשַׁכֶּם וּבִזְיוֹת בַּעֲרֹתָם מִיְדֵי הַתְּהַדְנָאת לָכֶם
 לְמַעַצְבָּה תִּשְׁכְּבוּ:

נא

CAP. LI. נא

א שְׁמַעֲנִי אֵלִי רַדְפִי צָדֵק מִבְּקִשִּׁי יְהוָה הִבִּיטוּ אֶל־צִוֹר
 2 חֲצִבְתָּם וְאֶל־מִקְבֵּת בּוֹר נִקְרָתָם: הִבִּיטוּ אֶל־אֲבִרְתָּם
 אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלְלָכֶם כִּי־אֲחֵד קִרְאתִיו וְאֲבִרְכֵהוּ
 3 וְאֲרַבְּהוּ: כִּי־נָתַם יְהוָה צִוּוֹן נָחַם כָּל־חֲרִבְתֶּיהָ וַיִּשָּׁם
 מִדְּבָרָה כִּפְעוֹן וְעֲרַבְתָּהּ כִּנְדִיר־יְהוָה שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה יִמְצֵא
 4 כֹּה תוֹדָה וְקוֹל וּמְרָה: * הִקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאוּמִי
 אֵלִי הֲאֻנִּינוּ כִּי תוֹדָה מֵאֵתִי תִצָּא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים
 אֲרַגִּיעַ: קָרוֹב צִדְקִי יֵצֵא וְיִשְׁעִי וּדְרָעִי עַמִּים וְשִׁפְטוֹ אֵלִי ה
 6 אֵינִים יָקוּוּ וְאֶל־דְּרוּעֵי יִיחָלוּ: שֹׂאֹ לְשָׁמַיִם עֵינֵיכֶם
 וְהִבִּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי־יִשְׁמִים כִּפְעֵשׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ
 כִּפְנֹד תִּבְלָה וְיִשְׁבִּיָּהּ כְּמוֹ־כֵן יְמוֹתוֹן וַיִּשְׁוּעָתִי לְעוֹלָם

תהיה

buke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish stinketh, because *there is* no water, and dieth for thirst.

3 I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

4 The Lord God hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to *him that is* weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the learned.

5 ¶ The Lord God hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

7 ¶ For the Lord God will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

8 *He is* near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together: who *is* mine adversary? let him come near to me.

9 Behold, the Lord God will help me; who *is* he that shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.

10 ¶ Who *is* among you that feareth the Lord, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness, and hath no light? let him trust in the name of the Lord, and stay upon his God.

11 Behold, all ye that kindle a fire, that compass *yourselves* about with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks *that ye* have kindled. This shall ye have of mine hand; ye shall lie down in sorrow.

CHAPTER LI.

HEARKEN to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the Lord: look unto the rock *whence ye* are hewn, and to the hole of the pit *whence ye* are digged.

2 Look unto Abraham your father, and unto Sarah *that* bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.

3 For the Lord shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

4 ¶ Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.

5 My righteousness *is* near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

6 Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

7 ¶ Harken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

8 For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

9 ¶ Awake, awake, put on strength, O arm of the LORD; awake, as in the ancient days, in the generations of old. *Art* thou not it that hath cut Rahab, and wounded the dragon?

10 *Art* thou not it which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

11 Therefore the redeemed of the LORD shall return, and come with singing unto Zion: and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtain gladness and joy; and sorrow and mourning shall flee away.

12 I, even I, am he that comforteth you: but *art* thou, that thou shouldst be afraid of a man that shall die, and of the son of man which shall be made as grass;

13 And forgettest the LORD thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?

14 The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

15 But I am the LORD thy God, that divided the sea, whose waves roared: The LORD of hosts is his name.

16 And I have put my words in thy mouth, and I have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou *art* my people.

17 ¶ Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the LORD the cup of his fury; thou hast drunken the dregs of the cup of rebelling, and wrung them out.

18 There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.

19 These two things are come unto thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and the anine, and the sword: by whom shall comfort thee?

20 Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of the LORD, the rebuke of thy God.

21 ¶ Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:

22 Thus saith thy Lord the LORD, and by God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:

7 תהיה וצדקתי לא תחת: שמעו אלי יודעי צדק

עם תורת בלבם אל-תיראו חרפת אנש ומגדפתם אל-

8 תחתו: כי כבדו ואכלם עש ובצמר ואכלם סם וצדקתי

9 לעולם תהיה וישועתי לדור דורים: עורר עורר לבשי-

עז ורוע יהוה עורר בימי קדם דורות עולמים הלוא אתר

י היא המחצבת רהב מחוללת תנין: הלוא את-היה

המחרבת ים מי תהום רבה השמה מעמק-ים הרד

11 לעבר גאולים: ופדוני יהוה ישובו ובאו ציון ברנה

ושמחת עולם על-ראשם ששון ושמחה ישגון נסו יגון

12 ואנחה: * אנכי אנכי הוא מנחמכם מ-ראת ותיראי

13 מאנש ימות ומבן-אדם חציר ינתן: ותשפח יהוה עשד

נוטה שמים ויסד ארץ ותפחד תמיד כל-דיום מפני חמת

14 המציק כאשר בוגן להשחית ואיה חמת המציק: מהר

טו צעה להפתח ולא-ימות לשחת ולא יחסר לחמו: ואנכי

יהוה אלהיך רנע הים ויהמו גליו יהוה צבאות שמו:

16 ואשם דברי בפה ובצל ידי פסיתך לנטע שמים וליסד

17 ארץ ולאמר לציון עמי אתה: התעוררי התעוררי

קומי ירושלם אשר שתית מיד יהוה את-כוס חמתו

18 את-קבעת כוס התרעלה שתית מצית: אין מנהל ליה

מבל-בנים ילדה ואין מחזיק בידה מבל-בנים גדלה:

19 שתים הנה קראתיך מי יגיד לך השד והשבר והרעב

כ והחרב מי אנחמך: בנהך עלפו שכבו בראש כל-חוצות

21 פתוא מממר המלאים חמת-יהוה גערת אלהיך: לכן

22 שמע-נא זאת עניה ושכרת ולא מין: כה-אמר אלהיך

יהוה ואלהיך יריב עמו הנה לקחתי מידך את-כוס התרעלה את-קבעת כוס חמתי לא-תוסיפי לשותתה

עור

עוד: ושמתי^ה ביד מוֹנֵד אֲשֶׁר-אָמְרוּ לְנַפְשִׁי שְׁחִי וְנַעֲבֶרָה
וּתְשִׁימִי בָאָרֶץ גִּוּף וְכוֹחַי לַעֲבָרִים:

CAP. LII. נב

נב
עוֹרִי עוֹרִי לְבָשִׁי עֶזְךָ צִיּוֹן לְבָשִׁי | בְּגָדֵי תִפְאֶרֶתְךָ יְרוּשָׁלַם א
עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא יוֹסִיף יְבֹא-בָךְ עוֹד עָרָל וְטָמֵא: הִתְנַעֲרִי
מִעַפְר קוֹמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַם הִתְפַּתְחִי מוֹסְרֵי צִנְאוֹךְ שְׁבִי
בֶּת-צִיּוֹן: בִּיכָה אָמַר יְהוָה חֲנָם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא
בְכֶסֶף תִּנְאָלוּ: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה מִצְרַיִם יִרְדּוּ-
עִמִּי בְרָאשְׁתָּה לָנוּר שָׁם וְאֲשׁוּר בְּאֶפֶס עֲשָׂקוּ: וְעַתָּה מִדֶּה
לִי-פֶה נְאֻם-יְהוָה כִּי-לִקַּח עִמִּי חֲנָם מִשְׁלֹי יְהוֹלִילֹי נְאֻם-
יְהוָה וְתִמְדוּ בְּלִדְיוֹם שְׁמִי מִנְּאֻץ: לָכֵן יִדַּע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן
בְּיוֹם הַהוּא כִּי-אֲנִי-הוּא הַמְדַּבֵּר הַגָּבִי: מִדֶּה-נָּאוּ עַל-
הַהָרִים רִגְלֵי מְבַשֵּׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם מְבַשֵּׁר טוֹב מִשְׁמִיעַ
יְשׁוּעָה אָמַר לְצִיּוֹן מִלֶּךְ אֱלֹהֶיךָ: קוֹל צִפְּיָךְ נִשְׁאֹו קוֹל
יְחִדּוֹ יִרְגְּנוּ כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוֹב יְהוָה צִיּוֹן: פִּצְּחִי רִנְנוּ
יַחֲדוֹ חֲרָבוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי-נָתַם יְהוָה עִמּוֹ נְאֻם יְרוּשָׁלַם:
חֲשֵׁף יְהוָה אֶת-זְרוּעַ קִדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָל-חַגּוּזִים וְרֹאֵי כָל-
אֶפְסֵי-אֶרֶץ אֵת יְשׁוּעָתָא אֱלֹהֵינוּ: סוּרוּ סוּרוּ צִנְאוֹ מִשָּׁם
טָמֵא אֶל-חַגְגֵּנוֹ צִנְאוֹ מִתּוֹכָה הִפְּרוּ נִשְׁאִי בְּלִי יְהוָה: כִּי לֹא
בְּחַפְזוֹן תִּצְאוּ וּבְמִנוּסָה לֹא תִלְכּוּן כִּי-יִדְחֶךָ לַפְּנֵיכֶם יְהוָה
וּמֵאִפְסֶכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: הִנֵּה יִשְׁכֵּיל עֲבָדֵי יְרוֹם
וְנִשְׂא וְגִבָּה מְאֹד: בְּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עֲלֶיךָ רַבִּים בְּקִמְשַׁחַת
מְאִישׁ מְרֹאֲהוּ וְתֹאֲרוֹ מִבְּנֵי אָדָם: בֵּן יוֹה נְזִים רַבִּים עָלָיו טו
יִקְבְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא-סָפַר לָהֶם רְאוּ וְאֲשֶׁר
לֹא-שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנְנוּ:

CAP. LIII. נג

נג
כִּי הָאֵמִין לְשִׁמְעָתֵנוּ וְזָרַע יְהוָה עַל-מִי נִגְלָתָה: וַיַּעַל א
כִּי

23 But I will put it into the hand of them that afflict thee; which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.

CHAPTER LII.

AWAKE, awake; put on thy strength! O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

2 Shake thyself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

3 For thus saith the Lord, Ye have sold yourselves for nought; and ye shall be redeemed without money.

4 For thus saith the Lord God, My people went down aforetime into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

5 Now therefore, what have I here, saith the Lord, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl, saith the Lord; and my name continually every day is blasphemed.

6 Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.

7 ¶ How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

8 Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the Lord shall bring again Zion.

9 ¶ Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

10 The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

11 ¶ Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing, go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the Lord.

12 For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the Lord will go before you; and the God of Israel will be your rewarer.

13 ¶ Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.

14 As many were astonished at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:

15 So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

CHAPTER LIII.

WHO hath believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed?

2 For he shall grow up before him

as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, *there is no beauty that we should desire him.*

3 He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief; and we hid as it were *our* faces from him: he was despised, and we esteemed him not.

4 ¶ Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

5 But he *was* wounded for our transgressions, *he was* bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on him the iniquity of us all.

7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

8 He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

9 And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither *was any* deceit in his mouth.

10 ¶ Yet it pleased the Lord to bruise him; he hath put *him* to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong *his* days, and the pleasure of the Lord shall prosper in his hand.

11 He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

12 Therefore will I divide him a *portion* with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

CHAPTER LIV.

SING, O barren, thou *that* didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou *that* didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the Lord.

2 Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;

3 For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the Gentiles, and make the desolate cities to be inhabited.

4 Fear not; for thou shalt not be ashamed; neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

5 For thy Maker is thine husband; the Lord of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.

כיוֹנֵק לְפָנָיו וּבְשָׂרָשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֵאֵד לוֹ וְלֹא הָדָר
3 וְנִרְאָהוּ וְלֹא־מֵרָאָה וְנִחְמַדְהוּ: נִבְּוָה וַחֲתָל אִישִׁים אִישׁ
מִכְאֻבוֹת וַיִּדְוֶעַ חֲלִי וּבְמִסְתָּר פָּנִים מִפָּנָיו נִבְּוָה וְלֹא
4 חֲשַׁבְנָהוּ: אָבָן חֲלִילָה הוּא נִשָּׂא וּמִכְאֻבָּיו סָבְלָם וַאֲנַחְנוּ
ה חֲשַׁבְנָהוּ נְנוּעַ מִכָּה אֱלֹהִים וּמַעֲנָה: וְהוּא מַחֲלֵל מִפְּשָׁעֵינוּ
מִדָּפָא מַעֲוֹנוֹתֵינוּ מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבִחְבֻרָתוֹ נִרְפָּא־
6 לָנוּ: כָּלָנוּ בִצְאָן תַּעֲנִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּגִינוּ וַיְהוּדָה הַפְּגִיעַ
7 בּוֹ אֶת עֵינָיו כָּלָנוּ: נָגַשׁ וְנָוֵא נַעֲנָה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיָּו בִּשְׁשֵׁה
לִטְבַח וּבָכַל וּבְרַחֵל לִפְנֵי גִזְזִיָּה נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו:
8 מַעֲצֹר וּמִמְשַׁפֵּט לִקָּח וְאֶת־דִּדּוּרוֹ מִי יִשׁוּחַח כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ
9 חַיִּים מִפְּשַׁע עַמִּי נִנְעַ לָמוֹ: וַיִּתֵּן אֶת־רִשְׁעִים קִבְּרוֹ וְאֶת־
י עֲשִׂיר בְּמִתּוֹ עַל לֹא־חַמָּם עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בָּפִיו: וַיְהוּדָה
חֲפִץ דָּבָא הַחֲלִי אִם־תִּשְׁמִים אֲשֶׁם נִפְשׁוֹ יִרְאֶה וְרַע יֶאֱרֹךְ
11 יָמִים וַחֲפִץ יְהוָה בִּידּוֹ יִצְלַח: מַעֲמַל נִפְשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׁכַּע
בְּדַעְתּוֹ יִצְדִּיק צְדִיק עֲבָדֵי לְרַבִּים וְעֹנֹתָם הוּא יִסְבֹּל:
12 לָכֵן אֲחַלֶּק־לוֹ בְּרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים יַחֲלֶק שְׁלָל תַּחַת
אֲשֶׁר הָעִירָה לַמָּוֶת נִפְשׁוֹ וְאֶת־פְּשָׁעִים נִמְנָה וְהוּא חֲמָא־
רַבִּים נִשָּׂא וּלְפָשָׁעִים יִפְגִּיעַ:

CAP. LIV. נד

נד

א רִנֵּי עֲקָרָה לֹא יִלְדָה פְּצֻחֵי רִנָּה וַעֲחָלִי לֹא־חָלָה כִּי־
2 רַבִּים בְּנֵי־שׁוּמְמָה מִבְּנֵי בַעֲוָלָה אָמַר יְהוָה: הִרְחִיבִי ו
מְקוֹם אֲחַלֶּךְ וַיִּרְעִצוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיךְ יִשׁוּ אֶל־תַּחֲשֻׁכֵי הָאֲרָצִי
3 מִיתְרֶיךָ וַיִּתְּתֶיךָ חֻקִּי: כִּי־יִמֵּן וּשְׂמָאוֹל תִּפְרָצִי וַיִּרְעַךְ
4 גִּזְמֵי יִירָשׁ וְעָרִים נִשְׁמֹת יוֹשִׁיבוּ: אֶל־תִּירָאִי כִּי־לֹא
תִבְּוֹשִׁי וְאֶל־תִּפְלָמִי כִּי־לֹא תִחַפְּרִי כִּי בִשֵּׁת עֲלוּמֶיךָ
ה תִּשְׁכַּח־וְחִרְפַּת אֲלֻמְנוֹתַיךְ לֹא תִזְכַּר־עוֹד: כִּי בַעֲלֶיךָ
עֲשִׂיךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְנֶאֱלָךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־
הָאָרֶץ

- הָאָרֶץ יִקְרָא׃ כִּי־בָאֲשֶׁה עֲזוּבָה וְעֲצוּבַת רוּחַ קָרָאךְ
 יְהוָה וְאִשֶּׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵם אָמַר אֱלֹהֶיךָ׃ בְּרַנֵּעַ קָמָן
 עֲנֹכְתִיךָ וּבְרַחֲמִים גְּדוּלִים אֶקְבֹּכֶךָ׃ בְּשִׁעָף קִצְף הִסְתַּרְתִּי
 פָּנַי רַנֵּעַ מִמֶּךָ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רַחֲמִתִּיךָ אָמַר גְּאֻלְךָ יְהוָה׃
 כִּי־יָמִי נָח זָאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבְר מִיָּנַח עוֹד
 עַל־הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקִּצְף עֲלֶיךָ וּמִנֶּעַר־כֶּךָ׃ כִּי הִהָרִים יִ
 מְוֹשֻׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תִּמְוֹשִׁינָה וְחֶסְדִּי מֵאֲתָךְ לֹא־יִמּוּשׁ וּבְרִית
 שְׁלוֹמִי לֹא תִמּוּשׁ אָמַר מִרַחֲמֶיךָ יְהוָה׃ * עֲנִיה סִעְרָה
 לֹא נִחְמָה הִנֵּה אֲנֹכִי מִרְבִּין בַּפּוֹד אֲבִנֶיךָ וְיִסְדִּיתִיךָ
 בַּסַּפִּירִים׃ וְשִׁמְתִּי בְּדָפֶר שִׁמְשִׁיתִיךָ וְשִׁעֲרֶיךָ לְאֲבִנֵי אֶקְדָּח
 וְכָל־גְּבוּלְךָ לְאֲבִנֵי־חֶפֶז׃ וְכָל־פְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְהוָה וְרֹב
 שְׁלֹם בְּנֶיךָ׃ בְּצִדְקָה תִפְוֹנֵנִי רַחֲמֵי מַעֲשֶׁךָ כִּי־לֹא תִירָאִי
 וּמִמְחֹתָה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלֶיךָ׃ הֵן גּוֹר יְגוֹר אָפֶם מֵאוֹתִי טו
 מִיָּגֶר אֲתָךְ עֲלֶיךָ יִפּוֹל׃ הֵן אֲנֹכִי בְּרֹאֲתִי חֲרֹשׁ נִפְחָ
 בְּאֵשׁ פָּחֶם וּמוֹצִיא כָּלִי לְמַעֲשָׂהוּ וְאֲנֹכִי בְּרֹאֲתִי מִשְׁחֹת
 לְחִבָּל׃ בְּלִבִּי וַיֵּצֵר עֲלֶיךָ לֹא יִצָּלַח וְכָל־לְשׁוֹן תְּקוּם־
 אֲתָךְ לְמַשְׁפַּט תִּרְשָׁעִי זָאת נִחַלְתָּ עֲבָרִי יְהוָה וּצְדִקְתֶּם
 מֵאֲתִי נֶאֱסִי־יְהוָה׃

נה

CAP. LV. נה

- הוּי כִּלְצִמָּא לָכֹו לַמֵּים וְאֲשֶׁר אֵינְלֹו כֶּסֶף לָכֹו שִׁבְרוּ *
 וְאָכְלוּ וּלְכֹו שִׁבְרוּ בְּלֹא־כֶסֶף וּבְלֹא מַחִיר יֵין וְחֶלֶב׃
 לָמָּה תִשְׁקֹוּ־כֶסֶף בְּלֹא־לֶחֶם וַיִּנְיַעְכֶּם בְּלֹא לְשִׁבְעָה
 שְׂמֵעוּ שְׂמוֹעַ אֵלַי וְאֶכְלוּ־טוֹב וְתִתְעַנֶּנּוּ בְּדָשָׁן נִפְשְׁכֶם׃
 הִטּוּ אָזְנוֹכֶם וּלְכֹו אֵלַי שְׂמֵעוּ וּתְחִי נִפְשְׁכֶם וְאֶכְרַתְהּ
 לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חֶסְדִּי דוֹר חַיָּאֲמִנִים׃ הֵן עַד לְאוֹמִים
 נִתַּתִּיו נָגִיד וּמִצֹּה לְאוֹמִים׃ הֵן גּוֹי לֹא־תִדְעַ תִּקְרָא וְגוֹי ה
 לֹא־יִדְעוּךָ אֵלֶיךָ יִרְצוּ לְמַעַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְקַדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

כי

6 For the LORD hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

7 For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.

8 In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the LORD thy Redeemer.

9 For this *is as* the waters of Noah unto me: for *as* I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee.

10 For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the LORD that hath mercy on thee.

11 O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colours, and lay thy foundations with sapphires.

12 And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

13 And all thy children *shall be* taught of the LORD; and great *shall be* the peace of thy children.

14 In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.

15 Behold, they shall surely gather together, *but not by me*: whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

16 Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

17 No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This *is* the heritage of the servants of the LORD, and their righteousness *is* of me, saith the LORD.

CHAPTER LV.

HO, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price.

2 Wherefore do ye spend money for that which is not bread? and your labour for that which satisfieth not? hearken diligently unto me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.

3 Incline your ear, and come unto me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, *even* the sure mercies of David.

4 Behold, I have given him *for* a witness to the people, a leader and commander to the people.

5 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and nations that knew not thee shall run unto thee because of the LORD thy God, and for the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

6 ¶ Seek ye the LORD while he may be found, call ye upon him while he is near:

7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

8 ¶ For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the LORD.

9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

10 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

11 So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereunto I sent it.

12 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the LORD for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

CHAPTER LVI.

THUS saith the LORD, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

2 Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from polluting it, and keepeth his hand from doing any evil.

3 ¶ Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the LORD, speak, saying, The LORD hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

4 For thus saith the LORD unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant;

5 Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

6 Also the sons of the stranger, that join themselves to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from polluting it, and taketh hold of my covenant;

7 Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in

6 כִּי פֶאֶרְךָ: * דִּרְשׁוּ יְהוָה בְּחֻמָּצָא קִרְאוּ בְּהוֹתוֹ
7 קְרוּב: יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אֶן מַחֲשַׁבְתּוֹ וַיָּשָׁב אֶל־
8 יְהוָה וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־נִרְכֶּה לְסִלּוֹת: כִּי לֹא
מַחֲשַׁבּוֹתַי מַחֲשַׁבּוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דַּרְכֵי נֶאֱמַר יְהוָה:
9 כִּי־גִבְהוֹ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ בֵּן גִּבְהוֹ דַּרְכֵי מִדַּרְכֵיכֶם
וּמַחֲשַׁבְתִּי מִמַּחֲשַׁבְתֵיכֶם: כִּי פֶאֶרְךָ יִרְדּוּ הַנְּשָׁם וְהַשְּׁלֹג
מִן־הַשָּׁמַיִם וְשִׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־הִרְוָה אֶת־הָאָרֶץ
וְהוֹלִידָה וְהִצְמִיחָה וְנָתַן נֶרֶץ לִזְרֹעַ וְלֶחֶם לֶאֱכֹל: בֵּן יְהוָה
דַּכְרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־יָשׁוּב אֵלַי רִיקָם כִּי אִם־עָשׂוֹה
אֶת־אֲשֶׁר חָפְצָתִי וְהִצְלִיתִי אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי: כִּי־בִשְׂמִיחָה
תֵּצְאוּ וּבִשְׁלוֹם תּוֹבִלּוּן הַהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם
רִנָּה וְכָל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחַדְדּוּ: פָּתַח הַנֶּעֱצוּץ יַעֲלֶה
בְּרוֹשׁ תַּחַת הַסַּרְפָּד יַעֲלֶה הַדָּם וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם לְאוֹת
עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת:

CAP. LVI. נו

נו

א בֵּה אָמַר יְהוָה שְׁמִירוֹ מִשְׁפָּט וְעֵשׂוֹ צְדָקָה כִּי־קִרְוָה
2 יְשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצִדְקָתִי לְהַגְלוֹת: אֲשֶׁר־יִאֱמַר אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה־ד
זֹאת וּבֶן־אָדָם יַחְנוּק כֵּה שְׁמֵר שַׁבָּת מִחֻלָּלוֹ וְשִׁמֵּר יָדוֹ
3 מִעֲשׂוֹת כְּלִירֵעַ: וְאֶל־יֹאמַר בֶּן־הַנֶּכֶד הַנִּלְוָה אֶל־יְהוָה
לֵאמֹר הִבְדֵּל יִבְדִּילֵנִי יְהוָה מֵעַל עַמּוֹ וְאֶל־יֹאמַר הַפְּרִים
4 הֵן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ: כִּי־כֵה אָמַר יְהוָה לַפְּרִיסִים אֲשֶׁר
יִשְׁמְרוּ אֶת־שַׁבָּתוֹתַי וּבְחֻרֹו פֶאֶרְךָ חָפְצָתִי וּמַחְזִיקִים
ה בְּבְרִיתִי: וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבִיתִי וּבְחֻמּוֹתַי יָד וְשֵׁם טוֹב
מִבְּנִים וּמִבָּנוֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתְּנֶלֶּוּ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת:
6 וּבְנֵי הַנֶּכֶד הַנְּלוּיִם עַל־יְהוָה לְשִׁירָתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת־שֵׁם
יְהוָה לְהַנּוֹת לוֹ לַעֲבָדִים כָּל־שְׁמֵר שַׁבָּת מִחֻלָּלוֹ וּמַחְזִיקִים
7 בְּבְרִיתִי: וְהִבְיֹאוּ־תִים אֶל־הָרַק קִדְשִׁי וְשִׂמְחָתִים בְּבֵית

תפלת

- תִּפְלְתִי עוֹלְתֵיהֶם וְנִבְחִיתָם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי בִּי בֵיתִי
 8 בֵּית־תִּפְלָה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים: נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקְבֵּץ
 9 נַחְתִּי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֶקְבֵּץ עָלָיו לְנִקְבְּצָיו: * כָּל חַיְתוֹ שָׂרִי
 אֶתִּי לֹאֲכַל כָּל־חַיְתוֹ בִּיעָר: צִפּוֹ עוֹרִים בָּלֵם לֹא
 יִדְעוּ בָּלֵם בָּלָבִים אֲלָמִים לֹא יִכְלּוּ לִנְפֹחַ הַיּוֹם שְׂכָבִים
 11 אֲהַבִּי לָנוֹם: וְהַפְּלָבִים עוֹזֵנִפֶשׁ לֹא יִדְעוּ שְׂבָעָה וְחֶמְדָּה
 רָעִים לֹא יִדְעוּ הָבִין בָּלֵם לְדַרְכָּם פָּנוּ אִישׁ לִבְצֻעַ
 12 מִקְצָהוּ: אֶתִּי אֶקְחֶה־יַיִן וְנִסְבַּעְתָּ שִׁכָּר וְהָיָה בְּנֹחַ יוֹם
 מִקֹּדֶר גָּדוֹל יֵתֵר מֵאֹד:

נו

CAP. LVII. נו

- הַצַּדִּיק אֲבָד וְאִין אִישׁ שֵׁם עַל־לֵב וְאִנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים
 2 בְּאִין מִבֵּין כִּי־מִמֶּנִּי הִרְעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק: יָבוֹא שָׁלוֹם
 3 יִנּוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הַלֵּךְ נִבְחוּ: וְאַתֶּם קְרֹבוֹתֶיהָ
 4 בְּנֵי עֲנָנָה יָרַע מִנָּאֶף וְתוֹנָה: עַל־מִי תִתְעַנְּנוּ עַל־מִי
 תִּתְרִיבוּ פֹה תִתְרִיבוּ לְשׁוֹן הַלֹּא־אַתֶּם: יִלְדִי־פֶשַׁע יָרַע
 5 שָׁקֵר: הַנִּהְמִים בְּאִלִּים תַּחַת כָּל־עֵץ רֵעֵן שְׁחָטִי הַיִּלְדִּים
 6 בְּנִחְלִים תַּחַת סַעֲפֵי הַסְּלָעִים: בַּחֲלֹקֵי־נֶחַל חִלְקֹךְ הֵם
 7 הֵם גּוֹרְלֶךְ גִּם־לָהֶם שְׂפָכֶתָ נֶסֶךְ הָעֵלִית מִנְחָה תַעֲלֶה
 8 אֱלֹהֵי אֲנָחֶם: עַל־הַר־גְּבוּהָ וְנִשְׂאָ שְׂמִת מִשְׁכְּבֶךָ גִּם־
 9 שֵׁם עֵלִית לִזְבַּח וּבַח: וְאַחֵר תִּדְלֹת וְהַמּוֹזוֹה שְׂמִת
 10 וְכִרְוֹגֶךָ בִּי מֵאֵתִי גִלִּית וְתַעֲלִי הִרְחַבְתָּ מִשְׁכְּבֶךָ וְתִכְבְּרִתִּי
 11 לְךָ מֵהֶם אֲהַבְתָּ מִשְׁכְּבָם יַד חוֹזִית: וְתִשְׂרִי לְמַלְאֲכֶיךָ
 12 בְּשָׁמֶן וְתִרְבִּי רִקְחֹךְ וְתִשְׁלַחִי צִרְיֶיךָ עַד־מֶרְחֹק וְתִשְׁפִּילִי
 עַד־שָׂאוֹל: כָּרֵב דִּרְבֶּךָ יִנְעַת לֹא אֲמַרְתָּ נוֹאֵשׁ חִיַּת
 13 יָדְךָ מִצָּאת עַל־כֵּן לֹא חָלִית: וְאַת־מִי דֹאֲגָת וְתִירָאִי בִּי
 14 תִכְוִי וְאוֹתִי לֹא זָכַרְתָּ לֹא־שְׂמִת עַל־לִבְךָ הֲלֹא אֲנִי
 15 מִחֹשֶׁה וּמַעֲלָם וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי: אֲנִי אֲנִיד צִדְקָתְךָ
 וְאַת־

my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all people.

8 The Lord God which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather others to him, beside those that are gathered unto him.

9 All ye beasts of the field, come to devour, yea, all ye beasts in the forest.

10 His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

11 Yea, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from their quarter.

12 Come ye, *san they*, I will fetch wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to morrow shall be as this day, and much more abundant.

CHAPTER LVII.

THE righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

2 He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.

3 But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.

4 Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and draw out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,

5 Enflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the cliffs of the rocks?

6 Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink offering, thou hast offered a meat offering. Should I receive comfort in these?

7 Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

8 Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast discovered thyself to another than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.

9 And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even unto hell.

10 Thou art wearied in the greatness of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thine hand; therefore thou wast not grieved.

11 And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?

12 I will declare thy righteousness,

and thy works; for they shall not profit thee.

13 ¶ When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

14 And shall say, Cast ye up, east ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

15 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

16 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls which I have made.

17 For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.

18 I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

19 I create the fruit of the lips: Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him.

20 But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

21 There is no peace, saith my God, to the wicked.

CHAPTER LVIII.

CRY aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

2 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

3 ¶ Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not? wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

4 Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.

5 Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?

6 Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

7 Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover

13 וְאֶת־מַעֲשֵׂיךָ וְלֹא יוֹעִילוּךָ: בְּעֵקֶבךָ יִצְלַךְ קְבוּצֶיךָ וְאֶת־
כָּל־אֵלֶּם יִשְׁאֲרוּת וַיָּבֹחַ הַכֹּל וַיְחַוֶּסֶה בִּי יִנְחַל־אֶרֶץ וַיִּירֶשׁ
14 הָרַק קִדְשִׁי: * וְאָמַר סְלוּסְלוּ פְנוּ־דֶרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל
טו מִדֶּרֶךְ עַמִּי: כִּי כֹה אָמַר רַם וְנִשָּׂא שֶׁכֶן עַד וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשֶׁכֶן וְאֶת־דַּבָּר וּשְׁפִלְרוּחַ לַחַיִּוֹת
16 רוּחַ שְׁפָלִים וּלְחַיִּוֹת לֵב נִדְפָאִים: כִּי לֹא לְעוֹלָם אֲרִיב
וְלֹא לִנְצַח אֶקְצוֹף כִּירוּחַ מִלִּפְנֵי יַעֲזוֹף וְנִשְׁמֹת אֲנִי
עָשִׂיתִי: בָּעֵינִי בָּעֵינִי קִצַּפְתִּי וְאֶבְרוּ הַסֶּתֶר וְאֶקְצַף וַיִּלָּךְ
18 שׁוֹכֵב בְּדֶרֶךְ לְבוֹ: דִּרְכֵּי רְאִיתִי וְאַרְפָּאֵהוּ וְאַנְהִיֵּהוּ וְאַשְׁלֵם
19 נַחֲמִים לוֹ וְלֹא־בִלְוִי: בּוֹרֵא נֹב שְׁפָתַיִם שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם
כ לַרְחוֹק וּלְקְרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאֵתִיו: וְהִרְשָׁעִים בֵּינִם
21 נִגְרַשׁ בִּי הַשֶּׁקֶט לֹא יוֹכֵל וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמָיו רֶפֶשׁ וְטִיט: אֵין
שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לְרִשָּׁעִים:

CAP. LVIII. נח

נח

א קְרֹא בְּרוֹן אֶל־תַּחֲשֹׁךְ בַּשּׁוּפָר הָרַם קוֹלְךָ וְהִגֵּד לְעַמִּי
2 בַּשָּׁעִם וּלְבֵית יַעֲקֹב חֲטֹאתֶם: וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּ
וְדַעַת דִּרְכֵּי יִחַפְּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צִדְקָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּט
אֱלֹהֵי לֹא עֹב וְשֹׁאֲלוֹנֵי מִשְׁפָּט־צִדְקָה קָרְבַת אֱלֹהִים
3 יִחַפְּצוּ: לָמָּה צִמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עֲנִינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תִדַע
4 הֵן בְּיוֹם צִמְמֶכֶם תִּמְצְאוּ־חֶפֶץ וְכָל־עֲצָבֵיכֶם תִּנְגְּשׁוּ: הֵן
לָרִיב וּמִצָּה תִצְוֶמוּ וּלְחִכּוֹת בְּאֶנְרָף רִשָּׁע לֹא־תִצְוֶמוּ
ה בְּיוֹם לְהִשְׁמִיעַ בְּמָרוֹם קוֹלְכֶם: הִכּוּהָ יְהוָה צוֹם אֶבְחָרְהוּ
יוֹם עֲנוּת אָדָם נַפְשׁוֹ הִלְכָה בְּאֶנְפֵּן רֹאשׁוֹ וְשֶׁקֶ וְאֶפְרַיִם
6 יִצִּיעַ הִלּוּהָ תִקְרֹא־צוֹם וַיּוֹם רָצוֹן לַיהוָה: הֲלֹא זֶה
צוֹם אֶבְחָרְהוּ פֶתַח תְּרַצְבוֹת רִשָּׁע הִתֵּר אֲגִידוֹת מוֹטָה
7 וְשִׁלַּח רִצְצִיִּים חֲפָשִׁים וְכָל־מוֹטָה תִּנְתְּקוּ: הֲלֹא פָרַם
לָרַעַב לַחֲמֹךְ וְעֲנִיִּים מְרוֹדִים תִּבְיֹא בֵית כִּי־תִרְאֶה עָרֶם
וּכְסִיתוּ

כ"ו. v. 14. הפסוק יום כסוד. v. 19. v. 20. קמץ בוי"ק כח. v. 2. קמץ בוק" v. 3. הצי' בדגש

- 8 וּבְסִיתוֹ וּמִבְשָׂרָהּ לֹא תִתְעַלֵּם: אֹזֶן יִבְקַע בְּשִׁחַר אוֹרָה
וְאֶרְכַּתָּהּ מִהֲרָה תִצְמַח וְהַלֵּךְ לִפְנֵיהֶּ צִדְקָה כְּבוֹד יְהוָה
9 יִאֲסֹפֶה: אֹזֶן תִּקְרָא וַיְהוֹה יַעֲנֶה תִשְׁוֶעַ וַיֹּאמֶר הִנְנִי אִם־
תִּסֹּר מִתּוֹכָהּ מוֹטָה שְׁלָה אֲצַבֵּעַ וּדְבַר־אֶזְנוֹ: וְתִפְקַ
לָרֹעַב נֶפֶשׁ וְנֶפֶשׁ נִעְנָה תִשְׁבִּיעַ וְרָחַ בְּהִשָּׁף אוֹרָה
11 וְאֶפְלָתָהּ בְּצִהְרִים: וְנִחַךְ יְהוָה תְּמִיד וְהִשְׁבִּיעַ בְּצִהְצֹחוֹת
נֶפֶשׁ וְעֲצָמוֹתֶיהָ יִחְלִיץ וְהָיִיתָ כְּגֶן רוֹחַ וּכְמוֹצֵא מַיִם אֲשֶׁר
12 לֹא־יִכְבּוּ מִיָּמָיו: וּבְנוּ מִמֶּה חֲרָבוֹת עוֹלָם מוֹסְרֵי דוֹר־
וְדוֹר תִּקְוָמָם וּקְרָא לָהֶּ גֵּרָר פֶּרֶץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשָׁבֶת:
13 אִם־תִּשָּׁב מִשְׁבֶּת רִגְלֶה עֲשׂוֹת חֲפָצָה בְּיוֹם קִדְשִׁי וְקִרְאתָ
לְשָׁבֶת עֲנֵג לְקִדּוֹשׁ יְהוָה מְכַבֵּר וּכְבוֹדָתוֹ מַעֲשׂוֹת דִּרְכֵּיהֶ
14 מִמְּצֹא חֲפָצָה וְדִבֵּר דִּבֵּר: אֹזֶן תִּתְעַנֵּג עַל־יְהוָה וְהִרְבַּבְתִּיהָ
עַל־בְּמוֹתֶיהָ אֶרֶץ וְהִאֲבִלְתִּיהָ נִחַלֶּת יַעֲקֹב אֲבִיהָ כִּי כִי
יְהוָה דִּבֶּר: *

נט

CAP. LIX. נט

- 1 הֵן לֹא־קָצְרָה יַד־יְהוָה מִהוֹשִׁיעַ וְלֹא־כִבְדָּהּ אֶזְנוֹ מִשְׁמוֹעַ: א
2 כִּי אִם־עוֹנֵיתֶכֶם הֵנוּ מִבְדֵּלִים בֵּינְכֶם לְבֵין אֱלֹהֵיכֶם
3 וְחַטֹּאוֹתֵיכֶם הִסְתִּירוּ בָּנִים מִכֶּם מִשְׁמוֹעַ: כִּי כִפִּיכֶם
נִגְאָלוּ בָדָם וְאֲצַבְעוֹתֵיכֶם בַּעֲנֵן שִׁבְתוֹתֵיכֶם דְּבַר־שֶׁקֶר
4 לְשׁוֹנְכֶם עוֹלָה תְהַהֵה: אִיד־קִרָא בִצְדָק וְאִין נִשְׁפֹּט
בְּאִמּוּנָה בְּטוֹחַ עַל־תְּהוֹ וּדְבַר־שׂוֹא הָרוּ עָמַל וְהוֹלִיד אֶזְנוֹ:
5 בִּיצֵי צִפְעוֹנֵי בִלְעוּ וְקוֹרֵי עֶבְרִישׁ יֶאֱרָגוּ הָאֲכָל מִבִּיצֵיהֶם
6 יָמוּת וְהוֹזִירָה תִּבְקַע אִפְעָה: קוֹרֵיהֶם לֹא־יִהְיוּ לְבָגֵד וְלֹא
יִתְבָּסוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי־אֶזְנוֹ וּפְעַל חָמָס
7 כִּבְפֵיהֶם: רִגְלֵיהֶם לָרֹעַ יִרְצוּ וַיִּמְהָרוּ לְשִׁפּוֹךְ דָּם נָקִי
8 מִחֲשָׁבְתֵיהֶם מִחֲשָׁבוֹת אֶזְנוֹ שֹׁד וְשָׂבַר בְּמִסְלוֹתָם: דִּרְךְ
שְׁלוֹם לֹא יִדְעוּ וְאִין מִשְׁפָּט בְּמַעֲוָלָתָם נְתִיבוֹתֵיהֶם עֲקָשׁוּ

לחם

him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

8 ¶ Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy reeward.

9 Then shalt thou call, and the LORD shall answer: thou shalt cry, and he shall say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

10 And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:

11 And the LORD shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

12 And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repaireur of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 ¶ If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the LORD, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking *thine own* words:

14 Then shalt thou delight thyself in the LORD; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken it.

CHAPTER LIX.

BEHOLD, the LORD's hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear.

2 But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

3 For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath muttered perverseness.

4 None calleth for justice, nor any pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

5 They hatch cockatrice's eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

6 Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.

7 Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths.

8 The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings: they have made them crooked

paths: whosoever goeth therein shall not know peace.

9 ¶ Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, *but we walk in darkness.*

10 We grope for the wall like the blind, and we grope as if *we had no eyes*: we stumble at noon day as in the night; *we are in desolate places as dead men.*

11 We roar all like bears, and mourn sore like doves: we look for judgment, *but there is none*; for salvation, *but it is far off from us.*

12 For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions *are with us*; and *as for our iniquities, we know them*;

13 In transgressing and lying against the LORD, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

14 And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

15 Yea, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: the LORD saw it, and it displeased him that *there was no judgment.*

16 ¶ And he saw that *there was no man*, and wondered that *there was no intercessor*: therefore his arm brought salvation unto him; and his righteousness, it sustained him.

17 For he put on righteousness as a breastplate, and an helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloke.

18 According to *their deeds*, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompence to his enemies; to the islands he will repay recompence.

19 So shall they fear the name of the LORD from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the LORD shall lift up a standard against him.

20 ¶ And the Redeemer shall come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD.

21 As for me, this is my covenant with them, saith the LORD; My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the LORD, from henceforth and for ever.

CHAPTER LX.

ARISE, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD is risen upon thee.

2 For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons

9 לָהֶם בַּל דִּרְךָ כִּהֵּן לֹא יָדַע שָׁלוֹם: עַל־כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט מִמֶּנּוּ וְלֹא תִשְׁיָנֶנּוּ צְדָקָה נִקְוָה לְאוֹר וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ לִנְגֻהוֹת
בְּאִפְלוֹת נִהְלָךְ: נִגְשָׁשָׁה בְּעוֹרִים קִיר וּכְאֵין עֵינַיִם
נִגְשָׁשָׁה בְּשִׁלְנוּ בַּצְּהָרִים בְּנִשְׁשָׁה בְּאֲשֻׁמִּינִים בְּמַתִּיִּם:
נִהְמָה בְּדַבִּים בָּלְנוּ וּבִיוֹנִים חָגָה נִהְגָּה נִקְוָה לְמִשְׁפָּט
וְאֵין לְיִשׁוּעָה רָחֵקָה מִמֶּנּוּ: כִּי־רָבוּ פְשָׁעֵינוּ נִגְדָּה וְחַטֹּאתֵינוּ
עֲנִתָה בָּנוּ כִּי־פִשְׁעֵינוּ אֲתָנוּ וְעֲוֹנוֹתֵינוּ יָדַעְנוּם: פֶּשַׁע וּבְחַשׁ
בִּיהוָה וְנִסּוּג מֵאַחֵר אֱלֹהֵינוּ דִּבְר־עֶשֶׂק וּסְרָה הָרוּ וְהָנוּ
מִלֵּב דִּבְר־שָׁקָר: וְהִסַּג אַחֹר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מִרְחוֹק
תַּעֲמֹד כִּי־כִשְׁלָה בְּרָחוֹב אֶמֶת וְנִכְחָה לֹא־תוּכַל לְבֹא:
וְתָרוּ הָאֶמֶת נַעֲדֶרֶת וְסָר מִרַע מִשְׁתַּלָּל וְיֵרָא יְהוָה וְיִרַע
בְּעֵינָיו כִּי־אֵין מִשְׁפָּט: וְיֵרָא כִּי־אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתַּמֵּם כִּי־
אֵין מַפְלִיעַ וַתִּשָּׁע לוֹ וְרָעוּ וּצְדָקָתוֹ הִיא סִמְכָתָהּ: וַיִּלְבַּשׁ
צְדָקָה בִּשְׂרֹן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי נָקֶם
תִּלְבַּשֵׁת וַיַּעַם בְּמַעִיל קִנְיָהּ: בָּעַל גְּמֻלוֹת בָּעַל יִשְׁלָם
חֲמָה לְצָרָיו גְּמוּל לְאִיְבָיו לְאִיִּים גְּמוּל יִשְׁלָם: וַיִּירָאוּ
מִמַּעַרְב אֶת־שֵׁם יְהוָה וּמִמְּזֶרֶח־שָׁמַשׁ אֶת־כְּבוֹדוֹ כִּי־יִבֹּא
כִּבְנֹהַר צֹר רוּחַ יְהוָה נִסְסָה בּוֹ: וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי
פֶשַׁע בִּינְעֻקֵּב בָּאֵם יְהוָה: וְאֵני זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אֲמַר
יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא־
יִמָּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וּרְעֶדָּה וּמִפִּי וְרַעַד אֲמַר יְהוָה
מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

CAP. LX. ס

ס

2 א *קוֹמִי אוֹרִי כִּי־בָא אוֹרְךָ וּכְבוֹד יְהוָה עָלֶיךָ וְרָחַ: כִּי־
הִנֵּה חֹשֶׁךְ וּבִסְחָ־אֶרֶץ וְעֶרְפָּל לְאֻמִּים וְעַל־יָךְ יִזְרַח יְהוָה
3 וּכְבוֹדוֹ עָלֶיךָ יֵרָאֵה: וְהִלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרְךָ וּמְלָכִים לִנְגֻה
4 וּרְחֹק: שְׂאִי סָבִיב עֵינֶיךָ וּרְאִי כָל־ם נִקְבְּצוּ בְּאוֹרְךָ

בניך

בְּנִיךָ מִרְחוֹק יָבֹאוּ וּבְנִתֶיךָ עַל־צֶדַךְ תֵּאֱמָנָה׃ אֲזַי תֵּרְאִי הַ
 נִהְיִיתָ וּפִתְחִי וְרֹחֵב לִבְךָ בִּי־יִהְיֶה עָלֶיךָ הַמֶּזֶן יִם חֵיל
 גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃ שְׁפַעַת גְּמִלִים תִּכְפֹּף בְּכָרִי מִדִּין וְעִיפָה
 כָּל־מִשְׁבָּא יָבֹאוּ וְהֵב וּלְבוֹנָה יִשְׂאוּ וּתְהַלֹּת יְהוָה
 יִבְשְׁרוּ׃ כָּל־צֹאן קֶדָר יִקְבְּצוּ לָךְ אֵילֵי נְבוֹיֹת יִשְׁרְתֻנֶּךָ
 יַעֲלוּ עַל־רָצוֹן מִזְבְּחִי וּבֵית תִּפְאֶרְתִּי אֶפְאֵר׃ מִי־אֵלֶּה
 פָּעֵב תַּעֲוִפֶינָה וּבִיזִיּוֹת אֶל־אֶרְבְּתֵיהֶם׃ בִּי־לִי אֵינִים יָקוּ
 וְאֵינִי תִרְשִׁישׁ פְּרָאשְׁנָה לְהִבִּיא בְּנִיךָ מִרְחוֹק בְּסַפָּם
 וְיִהְיֶה אַתֶּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְקָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי
 פֶּאֶרְךָ׃ וּבְנוּ בְּגִינֶכָר חֹמֹתֶיךָ וּמִלְכֵיהֶם יִשְׁרְתֻנֶּךָ כִּי
 בְּקִצְפִי הִכִּיתֶיךָ וּבְרָצוֹנִי רִחַמְתִּיךָ׃ וּפִתְחוּ שַׁעְרֶיךָ תָּמִיד
 יוֹמָם וּלְיָלָה לֹא יִסְגְּרוּ לְהִבִּיא אֵלֶיךָ חֵיל גּוֹיִם וּמִלְכֵיהֶם
 נְהוּגִים׃ בִּי־הִגְוִי וְהַמְּלִכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹדוּךָ יֹאבְדוּ
 וְהַגּוֹיִם חָרֵב יִחָרְבוּ׃ כְּבוֹד הַלְבָנוֹן אֵלֶיךָ יָבֹא בְרוֹשׁ
 תִּדְהָר וּתְאֲשׁוּר וְחֹדוּ לְפֶאֶר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי וּמְקוֹם רִגְלִי
 אֲכַבֵּד׃ וְהָלְכוּ אֵלֶיךָ שְׂחוֹחַם בְּנוֹי מַעֲנֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוּ עֲלֵי־
 כַּפּוֹת רִגְלֶיךָ כָּל־מַעֲבָדֶיךָ וְקִרְאוּ לָךְ עִיר יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ
 יִשְׂרָאֵל׃ תַּחַת הַיּוֹתֶךָ עֲזוּבָה וְשִׁנוּאָה וְאֵין עֹבֵר וְשִׁמְתֶיךָ
 לִנְאֻן עוֹלָם מִשׁוֹשׁ דּוֹר וָדוֹר׃ וְיִנְקָתָה חֶלֶב גּוֹיִם וְשֵׁד
 מְלָכִים תִּנְקִי וְיִדְעַתָּ בִּי־אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֶיךָ וְגֹאֲלֶךָ אֲבִיר
 יַעֲקֹב׃ תַּחַת הַנְּחֹשֶׁת אֲבִיא וְהֵב וּתַחַת הַפְּרֹזֶל אֲבִיא
 כֶּסֶף וְתַחַת הָעֵצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים בְּרֹזֶל וְשִׁמְתִי
 בְּקֶדְתְּךָ שְׁלוֹם וְגִנְשִׁיךָ צָדִיקָה׃ לֹא־יִשְׁמַע עוֹד חֶמֶס
 בְּאַרְצֶךָ שֹׁד וְשָׁבֵר בְּנִבְלֶיךָ וּקְרָאתָ יְשׁוּעָה חֹמֹתֶיךָ
 וְשַׁעְרֶיךָ תִּהְיֶה׃ לֹא־יִהְיֶה־לָּךְ עוֹד הַשְׁמֵשׁ לְאוֹר יוֹמָם
 וּלְלֵנָה הַיָּרֵחַ לֹא־יֵאָרֵר לָךְ וְהָיָה־לָּךְ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם
 וְאֵלֶיךָ לְתִפְאֶרְתְּךָ׃ לֹא־יָבֹא עוֹד שִׁמְשׁוֹךְ וְיִרְחָךְ לֹא

יֵאָסֵף

shall come from far, and thy daughters shall be nursed at *thy* side.

5 Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee.

6 The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah: all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the Lord.

7 All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebajoth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

8 Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9 Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the Lord thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

10 And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

11 Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night: that *men* may bring unto thee the forces of the Gentiles, and that their kings may be brought.

12 For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

13 The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14 The sons also of that afflicted thee shall come bending unto thee: and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet: and they shall call thee, The city of the Lord, The Zion of the Holy One of Israel.

15 Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

16 Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the Lord *am* thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

17 For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

18 Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

19 The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the Lord shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

20 Thy sun shall no more go down: neither shall thy moon withdraw itself:

for the LORD shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

21 Thy people also *shall be* all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

22 A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I the LORD will hasten it in his time.

CHAPTER LXI.

THE Spirit of the Lord God is upon me; because the LORD hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

2 To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

3 To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he might be glorified.

4 ¶ And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

5 And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien *shall be* your plowmen and your vine-dressers.

6 But ye shall be named the Priests of the LORD: *men* shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

7 ¶ For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be unto them.

8 For I the LORD love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

9 And their seed shall be known among the Gentiles, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they are the seed *which* the LORD hath blessed.

10 I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh *himself* with ornaments, and as a bride adorneth *herself* with her jewels.

11 For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

CHAPTER LXII.

FOR Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness

יִאֲסֹף בְּיַהוָה יְהוּדֵה-לִפְנֵי לְאֹד עוֹלָם וְשָׁלְמוֹ יָמֵי אֲבֹלָהּ׃
וְעָמְלָה כָּל־סָדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ נֶצֶד מִמַּעַן מַעֲשֵׂה׃ 21
יְדִי לְהַתְּפָאֵר׃ הִקְטַן יְהוָה לְאַלְפָּה וְהִצְעִיר לְנֹי עֲצוּם אֲנִי
יְהוָה בְּעֵתָהּ אֲחִישָׁנָה׃ *

CAP. LXI. סא

סב

א רִיחַ אֲדֹנִי יְהוָה עָלַי יָעַן מִשְׁחָ יְהוָה אֹתִי לְבִשֹׁר עֲנִוִים
שְׁלַחְנִי לְחַבֵּשׁ לְנִשְׁפָּרִי-לֵב לִקְרֹא לְשׁוֹבוֹיִם דְּרוֹר
וְלֹאֲסוּרִים פְּקַח-קוֹחַ׃ לִקְרֹא שְׁנַת-דְּרָצוֹן לִיהוָה וַיּוֹם נָקָם
לְאֱלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל-אֲבֵלִים׃ לְשׁוֹם׃ לְאַבְלֵי צִיּוֹן לְחַתֹּ
לָהֶם פֶּאֶר תַּחַת אֶפֶר שֶׁמֶן שִׁשּׁוֹן תַּחַת אֲבֵל מַעֲטָה
תַּהֲלָה תַּחַת רִיחַ פֶּה וְקִרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק מִמַּעַן
יְהוָה לְהַתְּפָאֵר׃ וּבְנוֹ חֲרָבוֹת עוֹלָם שְׁמָמוֹת רֵאשִׁנִּים
ה יְקוֹמְמוּ וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חֶרֶב שְׁמָמוֹת דָּוָר וְדוֹר׃ וְעָמְדוּ
וְרִים וְרָעוּ צֹאנֵכֶם וּבְנֵי נֶכֶר אֲכָרִיכֶם וְכֹרְמֵיכֶם׃ וְאַתֶּם
כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקְרְאוּ מִשְׁרֵתֵי אֱלֹהֵינוּ יֹאמֶר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם
תֹּאכְלוּ וּבִכְבוֹדֶם תִּתְיַמְרוּ׃ תַּחַת בְּשִׁתְּכֶם מִשְׁנֵה וּכְלִמָּה
יִרְנוּ חֲלָקֶם לִכֹּן בְּאַרְצֶם מִשְׁנֵה יִירָשׁוּ שְׁמַחַת עוֹלָם תִּהְיֶה
לָהֶם׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֶהֱבֶה מִשְׁפָּט שֶׁנָּא נֹזֵל בְּעוֹלָה וְנִתְּתִי
פַּעֲלָתֶם בְּאַמֶּת וּבְרִית עוֹלָם אֲכַרֹּת לָהֶם׃ וְנוֹדַע בְּגוֹיִם
וְרָעַם וְצִאצִּיאֵיהֶם בְּתוֹךְ הַעַמִּים כְּלִדְרֹאֵיהֶם יִכְרֹם כִּי
יִהְיֶה זֶרַע בְּרֶךְ יְהוָה׃ *שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגַּל נַפְשִׁי
כְּאֱלֹהֵי כִי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי-יִשְׁע מַעִיל צִדְקָה יַעֲמֵנִי כַּחַתָּן
יִבְתֵּן פֶּאֶר וּבִכְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּה׃ כִּי כְּאֶרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ
וּכְנִגְנָה וְרוֹעִיָּה תַצְמִיחַ בֵּן׃ אֲדֹנִי יְהוָה יַצְמִיחַ צִדְקָה וְתַהֲלָה
נִגְדַּר כְּלִדְהַגּוֹיִם׃

CAP. LXII. סב

סב

א לִמְעַן צִיּוֹן לֹא אֲחַשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֲשַׁקוּט עַד-

יציא

2 יצא כְּנֶגְהָ צִדְקָהּ וַיְשׁוּעֶתָּהּ כְּלָפִיד וּבָעֵר׃ וְרָאוּ גוֹיִם
 צִדְקָתָךְ וְכָל־מְלָכִים כְּבוֹדְךָ וְקָרָא לְךָ שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי
 3 יְהוָה יִקְבְּנוּ׃ וְהָיִיתָ עֲמֶרְתָּ תִּפְאֶרֶת בִּיד־יְהוָה וַעֲנֶנָּה
 4 מְלוּכָה בְּכַף־אֱלֹהֶיךָ׃ לֹא־יֹאמֶר לְךָ עוֹד עֲזוּבָה וּלְאֶרֶץ
 לֹא־יֹאמֶר עוֹד שְׁמָמָה פִּי לְךָ יִקְרָא חֶפְצִי־בָהּ וּלְאֶרֶץ
 5 בְּעוֹלָהּ בִּי־חֶפֶץ יְהוָה בְּךָ וְאֶרֶץ תִּבְעַל׃ בִּי־יִבְעַל בְּחוּל
 6 בְּתוֹלָהּ וּבְעָלֶיךָ בְּגִיד וּמִשׁוֹשׁ חֹתָן עַל־כִּלְיָהּ יֵשִׁישׁ עָלֶיךָ
 7 אֱלֹהֶיךָ׃ עַל־חֻמֹּתֶיךָ יְרוּשָׁלַם הַפְּקֹדֶתִי שְׁמָרִים כָּל־הַיּוֹם
 8 וְכָל־הַלַּיְלָה תִּמְדִּיר לֹא יִחַשּׁוּ הַמְּזֻכָּרִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶימִי
 9 לָבָם׃ וְאֶל־תִּתְּנֵנוּ דָּמִי לֹא עַד־יָבוֹנֵן וְעַד־יָשִׁים אֶת־יְרוּשָׁלַם
 10 תַּחֲלָה בְּאֶרֶץ׃ נִשְׁבַּע יְהוָה בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ עֲזוֹ אִם־אֲתָן
 11 אֶת־דִּגְלֶיךָ עוֹד מֵאֵכָל לְאֹיְבֶיךָ וְאִם־יִשְׁתּוּ בְּגִי־נֶכֶד תִּירוּשָׁךְ
 12 אֲשֶׁר נִגַּעְתָּ בּוֹ׃ פִּי מֵאֲסָפִיו יֹאכְלֶהוּ וְחִלְלוּ אֶת־יְהוָה
 13 וּמִקְבָּצָיו יִשְׁתְּהוּ בַּחֲצֹרוֹת קִדְשִׁי׃ עֲבְרוּ עֲבְרוּ בִּשְׁעָרִים
 14 פִּנּוּ דֶּרֶךְ הָעָם סִלּוּ סִלּוּ הַמִּסְלָה סִקְלוּ מֵאֵבֶן הָרִימוּ נֶס
 15 עַל־הָעַמִּים׃ הִנֵּה יְהוָה הַשְׁמִיעַ אֶל־קִצְצָהּ הָאָרֶץ אָמְרוּ
 16 לְבַת־צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעָךְ בָּא הִנֵּה שֹׁכְרוּ אֹתוֹ וּפָעֲלָתוֹ לִפְנֵינוּ׃
 17 וְקָרְאוּ לָהֶם עַם־הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵּי יְהוָה וְלֶךְ יִקְרָא דְרוּשָׁה
 18 עִיר לֹא נִעְזָבָה׃

thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp that burneth.
 2 And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory; and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the Lord shall name.

3 Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the Lord, and a royal diadem in the hand of thy God.

4 Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah: for the Lord delighteth in thee, and thy land shall be married.

5 ¶ For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.

6 I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the Lord, keep not silence,

7 And give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

8 The Lord hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:

9 But they that have gathered it shall eat it, and praise the Lord; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.

10 ¶ Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

11 Behold, the Lord hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

12 And they shall call them, The holy people, The redeemed of the Lord: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.

סג

CAP. LXIII. סג

1 מִי־זֶה׃ בָּא מֵאֲדוֹם חֲמוֹץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה זֶה הַדָּרוֹר
 2 בְּלָבוֹשׁ צֹעָה בְּרֵב פָּחוּ אֲנִי מִדְּבַר בְּצִדְקָהּ רַב לְחוֹשִׁיעַ׃
 3 מִדּוֹעַ אָדָם לְלָבוֹשׁ וּבִגְדֶיךָ בְּדֶרֶךְ בָּנָת׃ פוּרָה וּדְרָכָתִי
 4 לְבִדִּי וּמַעֲמִים אֵין־אִישׁ אֹתִי וְאֶדְרָכֶם בְּאִפִּי וְאֶרְמָסֶם
 5 בְּחִמָּתִי וְיִזְוּ נֶאֱחָם עַל־בְּגָדִי וְכָל־מְלָבוֹשֵׁי אֶנְאֵלָתִי׃ פִּי
 6 יוֹם נִקָּם בְּלִבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלֵּי בָאָה׃ וְאֵבִיט וְאֵין עוֹר
 7 וְאִשְׁתוּמָם וְאֵין סוּמָךְ וּתוֹשַׁע לִי וְרַעִי וְחִמָּתִי הִיא

CHAPTER LXIII.

WHO is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this that is glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

2 Wherefore art thou red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat?

3 I have trodden the winepress alone; and of the people there was none with me; for I will tread them in mine anger, and trample them in my fury; and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

4 For the day of vengeance is in mine heart, and the year of my redeemed is come.

5 And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold; therefore mine own arm brought salvation unto me; and my fury, it upheld me.

סמכתי

6 And I will tread down the people in mine anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

7 ¶ I will mention the lovingkindnesses of the LORD, and the praises of the LORD, according to all that the LORD hath bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.

8 For he said, Surely they are my people, children that will not lie: so he was their Saviour.

9 In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old.

10 ¶ But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.

11 Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them up out of the sea with the shepherd of his flock? where is he that put his holy Spirit within him?

12 That led them by the right hand, of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?

13 That led them through the deep, as an horse in the wilderness, that they should not stumble?

14 As a beast goeth down into the valley, the Spirit of the LORD caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

15 ¶ Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies toward me? are they restrained?

16 Doubtless thou art our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O LORD, art our father, our redeemer; thy name is from everlasting.

17 ¶ O LORD, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

18 The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

19 We are thine: thou never barest rule over them; they were not called by thy name.

CHAPTER LXIV.

OH that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might flow down at thy presence,

2 As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

3 When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

4 For since the beginning of the world

6 סִמְכֵתֵנִי: וְאָבוֹם עֲמִים בְּאִפִּי וְאֲשַׁכְּרֵם בְּחֶמְתִּי וְאֹרִיד
7 לְאָרֶץ נִצָּחִים: חֲסִדֵי יְהוָה | אֹפִיר תַּהֲלֹת יְהוָה
כָּעַל כָּל אֲשֶׁר-נִמְלְנוּ יְהוָה וְרַב-טוֹב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-
8 נִמְלֵם בְּרַחֲמָיו וּבְרַב חֲסִדָּיו: וַיֹּאמֶר אֶד-עַמִּי הִמָּה
9 בָּנִים לֹא יִשְׁקְרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ: בְּכָל-צָרָתָם | לֹא
צָר וּמִלֵּאָד פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גֹאֲלָם
י וַיִּנְטָלָם וַיִּנְשָׂאֵם כְּלִימֵי עוֹלָם: * וְהִמָּה מָרוּ וַעֲצָבוּ אֶת-
11 רוּחַ קִדְשׁוֹ וַיִּהְיֶה לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא גִלְחֵם-בָּם: וַיִּזְכֹּר
יְמֵי-עוֹלָם מִשָּׁה עִמּוֹ אֵינָה | הַמַּעֲלָם מִיָּם אֵת רַעְיָה צֹאנֹו
12 אֵינָה הַשֵּׁם בְּקִרְבּוֹ אֶת-רוּחַ קִדְשׁוֹ: מוֹלִיךְ לִימִין מִשָּׁה
וְרוּעַ תַּפְאֲרָתוֹ בּוֹקֵעַ מִיָּם מִפְּנִיָּהם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם:
13 מוֹלִיכָם בְּתַהֲמוֹת כְּפֹס בְּמִדְבָּר לֹא יִפְשְׁלוּ: כִּבְהִמָּה
14 בִּבְקָעָה תִלְדַּר רוּחַ יְהוָה תִּנְחֵנְנוּ בֶן נִהְיָת עִמָּךְ לַעֲשׂוֹת
טו לָךְ שֵׁם תַּפְאֲרָת: הִבֵּט מִשְׁמַיִם וּרְאָה מוֹבֵל קִדְשֶׁךָ
וְתַפְאֲרָתֶךָ אֵינָה קִנְיָתֶךָ וּגְבוּרָתֶךָ הַמֶּזֶן מַעֲיָד וְרַחֲמֶיךָ
16 אֵלֶי הִתְאַפְּקוּ: כִּי-אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבָרְהָם לֹא יָדְעֵנוּ
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִפְיֶנּוּ אַתָּה יְהוָה אֲבִינוּ גֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם
17 שְׁמֶךָ: לָמָּה תִתְעַנֵּנוּ יְהוָה מִדֶּרֶךְךָ תִּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ
18 שׁוֹב לְמַעַן עֲבֹדֶיךָ שְׂבִמֵי נִחֲלָתֶךָ: לִמְצֹעַר יִרְשׁוּ עַם-
19 קִדְשֶׁךָ צִרְיָנוּ בּוֹסְסוּ מִקִּדְשֶׁךָ: הִזִּינוּ מֵעוֹלָם לֹא-מִשְׁלָת
כָּם לֹא-נִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֵיהֶם לֹא-קָרַעַת שְׁמִיָּם יִרְדָּת
מִפְּנֶיךָ הָרִים נִלְוּ:

CAP. LXIV. סד

סד

א כִּקְדַח אֵשׁ הַמִּסִּים מִיָּם תִּבְעֶה-אֵשׁ לְהוֹרִיעַ שְׁמֶךָ לְצִרְיֶיךָ
2 מִפְּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגְּזוּ: בַּעֲשׂוֹתֶךָ נִירְאֹת לֹא נִקְנָה יִרְדָּת
3 מִפְּנֶיךָ הָרִים נִלְוּ: וּמֵעוֹלָם לֹא-שְׁמַעֲנוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עֵין
4 לֹא-רָאָתָה אֱלֹהִים וּלְתַתְּךָ יַעֲשֶׂה לְמַחֲבֹה-לָּו: פְּנֵעַת אֶת-

שש

שֶׁשׁ וַעֲשֵׂה צֶדֶק בְּדַרְכֶּיךָ וּבְכִרְיֶךָ הִנֵּנִי אֶתְּהָ קִצְפָּתִי וְנִחַמְתִּי
 בָּהֶם עוֹלָם וְנוֹשָׁעִי וְנָדִי כַּטָּמֵא בָּלֵנוּ וּבִגְבֹר עֲדִים כָּל־
 6 צִדְקָתֵנוּ וְנִבְל כַּעֲלָה בָּלֵנוּ וְעִוְנוֹנוּ כְּרוּחַ יִשְׁאָנוּ וְאִי־
 קוֹרֵא בְּשִׁמְךָ מִתְעוֹרֵר לְהַחְנוֹק בְּךָ כִּי־הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ
 7 וּתְמוּנָנוּ בִּיד־עִוְנוֹנוּ וְעֵתָה יְהוָה אֲבִינוּ אֶתָּה אֲנַחְנוּ הַחֲמֹר
 8 וְאֶתָּה יִצְרָנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ בָּלֵנוּ אֶל־תִּקְצַף יְהוָה עַד־מָאֹד
 9 וְאֶל־לֶעֶד תִּזְכֹּר עֲוֹן הֵן הַבְּטִינָא עִמָּךְ בָּלֵנוּ עָרִי קִדְשֶׁךָ
 הָיוּ מִדְּבַר צִיּוֹן מִדְּבַר הָיְתָה יְרוּשָׁלַם שְׂמִמָּה בֵּית
 קִדְשֵׁנוּ וְתַפְאֲרָתֵנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבֹתֵינוּ הָיָה לְשִׁרְפָת
 11 אֵשׁ וְכָל־מִחְמָדֵינוּ הָיָה לְחַרְפָּה הַעֲלֵא־אֶלָּה תַתְּאֲפֵק
 יְהוָה תַּחֲשֶׂה וְתַעֲנֵנוּ עַד־מָאֹד

סד

CAP. LXV. סה

נִדְרַשְׁתִּי לָלוֹא שְׂאֵלוּ נִמְצָאתִי לָלוֹא בִקְשָׁנִי אֲמַרְתִּי הֲנִי
 2 הֲנִי אֶל־גִּנִּי לֹא־קָרָא בְּשִׁמִּי בִרְשָׁתִּי יָדִי כָל־הַיּוֹם אֶל־
 עַם סוֹרֵר הַהֲלָבִים הַדֶּרֶךְ לֹא־טוֹב אַחֵר מִהַשְׁבִּיתֵיהֶם
 3 הָעַם הַמִּבְעָסִים אֹתִי עַל־פְּנֵי תַמְדִּי וְבָחִים בִּנְנוֹת וּמִקְמָרִים
 4 עַל־הַלְבָּנִים הַיֹּשְׁבִים בַּקְבָּרִים וּבִנְצוּרִים יָלְנוּ הָאֲכָלִים
 5 בְּשֶׁר הַחַיּוֹר וּפְתָק פִּגְלִים כְּלִיָּהִם הָאֲמָרִים קָרַב אֵלַיִךְ
 6 אֶל־תִּגְשִׁבִי כִי קִדְשְׁתִּיךָ אֶלָּה עֵשֶׂן בְּאִפִּי אֵשׁ יִקְדֶּת
 7 כָּל־הַיּוֹם הִנֵּה כְּתוּבָה לִפְנֵי לֹא אֶחְשֶׂה כִּי אִם־שִׁלְמָתִי
 8 וְשִׁלְמָתִי אֶל־חֵיקָם עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְעֹנֹת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אֲמַר
 9 יְהוָה אֲשֶׁר קָמְרוּ עַל־הַהָרִים וְעַל־הַגְּבוּעוֹת הִרְפּוּנִי וּמִדֵּתִי
 10 בַּעֲלֹתֶם רֹאשְׁנָה עַל־חֵיקָם כֹּה אָמַר יְהוָה בְּאֲשֶׁר
 11 יִמְצָא הַתִּירוֹשׁ בְּאֲשָׁפוֹל וְאִמַּר אֶל־תִּשְׁחִיתוּהוּ כִּי בָרָכָה
 12 בּוֹ בֶן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן עֲבָדִי לְבִלְתִּי הִשְׁתִּית הַבֵּל וְהוֹצֵאתִי
 13 מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיְהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרִי וְיִרְשׁוּהָ בְּחִירִי וְעַבְדִּי
 14 יִשְׁכְּנוּ־שָׁמָּה וְהָיָה הַשָּׂרוֹן לְגֹדֵד־צֹאן וְעֵמֶק עֲמֹר לְרִבְזִי
 בָּקָר

ס"ד v. 9. קִמְץ בּוּיָק ס"ה v. 1. קִמְץ בּוּיָק v. 4. וּמֹרֶם קִרִי v. 7. אֵל קִרִי

men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, *what* he hath prepared for him that waiteth for him.

5 Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, *those* that remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned; in those is continuance, and we shall be saved.

6 But we are all as an unclean *thing*, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

7 And *there is* none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

8 But now, O Lord, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

9 ¶ Be not wroth very sore, O Lord, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people.

10 Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

11 Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned up with fire: and all our pleasant things are laid waste.

12 Wilt thou refrain thyself for these *things*, O Lord? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?

CHAPTER LXV.

I AM sought of *them* that asked not for me; I am found of *them* that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.

2 I have spread out upon my lands all the day unto a rebellious people, which walketh in a way that was not good, after their own thoughts;

3 A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;

4 Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable *things is* in their vessels;

5 Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

6 Behold, *it is* written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

7 Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the Lord, which have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.

8 ¶ Thus saith the Lord, As the new wine is found in the cluster, and *one* saith, Destroy it not; for a blessing *is* in it: so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.

9 And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.

10 And Sharon shall be a fold of flocks,

and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sough me.

11 ¶ But ye *are* they that forsake the Lord, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.

12 Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose that wherein I delighted not.

13 Therefore thus saith the Lord God, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:

14 Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

15 And ye shall leave your name for a curse unto my chosen: for the Lord God shall slay thee, and call his servants by another name:

16 That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

17 ¶ For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

18 But be ye glad and rejoice for ever *in that* which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

19 And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

20 There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die an hundred years old; but the simner *being* an hundred years old shall be accursed.

21 And they shall build houses, and inhabit *them*; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

22 They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree *are* the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.

23 They shall not labour in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of the Lord, and their offspring with them.

24 And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

25 The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust *shall be* the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the Lord.

11 בָּקֶר לְעֵמִי אֲשֶׁר דִּרְשׁוּנִי: וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם יְהוָה הַשֹּׁכְתִים
אֶת־הַר קְדֹשִׁי הָעֹרְכִים לְנֹד שְׁלֹחַן וְהַמְמַלְאִים לִמְנִי
12 מִמֶּסֶד: וּמִנִּיתִי אֶתְכֶם לְחֹרֵב וּכְלַכְכֶם לַטֶּבַח תִּכְבְּדֻעוּ
יַעַן כִּרְאִיתִי וְלֹא עֲנִיתֶם דִּבְרָתִי וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ הָרַע
13 בְּעֵינִי וּבְאֲשֶׁר לֹא־הִפְצַתִי בְּהִרְתֶּם: לָכֵן כֹּה־אָמַר י
אֲדַנִּי יְהוָה הִנֵּה עֹבְדִי יֹאכְלוּ וְאַתֶּם תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֹבְדִי
יִשְׁתּוּ וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ הִנֵּה עֹבְדִי יִשְׁמְחוּ וְאַתֶּם תִּכְשׂוּ:
14 הִנֵּה עֹבְדִי יִרְנוּ מִטּוֹב לֵב וְאַתֶּם תִּצְעַקוּ מִכָּאֵב לֵב
טו וּמִשֹּׁבֵר רוּחַ תִּלְלִילוּ: וְהִנַּחְתֶּם שְׂמֵכֶם לִשְׂבוּעָה לִבְחִירִי
16 וְהִמִּיתִךָ אֲדַנִּי יְהוָה וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא שֵׁם אֲחֵר: אֲשֶׁר
הַמִּתְפַּרֵּךְ בָּאָרֶץ יִתְפַּרֵּךְ בְּאַלְהֵי אֲמֵן וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ
יִשְׁבָּע בְּאַלְהֵי אֲמֵן כִּי נִשְׁבָּחוּ הַצְּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת וְכִי
17 נִסְתָּרוּ מֵעֵינִי: כִּי־הִנֵּנִי בּוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה
18 וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה הָרֵאשֹׁנוֹת וְלֹא תַעֲלִינָה עַל־לֵב: כִּי־אִם־
שִׂישׁוּ וְגִילוּ עַד־עַד אֲשֶׁר אֲנִי בּוֹרֵא כִּי הִנֵּנִי בּוֹרֵא אֶת־
19 יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעִמָּה מְשׁוֹשׁ: וְנִגַּלְתִּי בִירוּשָׁלַם וּשְׁשִׁיתִי
כ בְּעַמִּי וְלֹא־יִשְׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל כְּבִי וְקוֹל וְעֵקֶה: לֹא־
יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוֹל יָמִים וְזָכָן אֲשֶׁר לֹא־יִמָּלֵא אֶת־יָמָיו
כִּי הִנֵּנִי בְּנִצֵּר בְּנִצָּה שָׁנָה יָמוֹת וְתַחֲוִיטָא בְּנִצָּה שָׁנָה
21 יִקָּלָל: וּבְנֵי בָתִּים יוֹשְׁבוּ וְנִטְעוּ כִרְמִים וְאָכְלוּ פְּרִיָם:
22 לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטְעוּ וְאַחֵר יֹאכֵל כִּי כִימֵי הָעֵץ
23 יָמֵי עַמִּי וּמִעֲשֵׂה יְדִיהֶם יִבְלוּ בְּחִירִי: לֹא יִנְעוּ לְדִיק
וְלֹא יִלְדוּ לִבְדֻלָּה כִּי זֶרַע בְּרוּכִי יְהוָה הִמָּה וְצִאֲצָאֵיהֶם
24 אֶתֶּם: וְהָיָה טָרֶם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים
כ ה וְאֲנִי אֲשַׁמֶּע: זָאֵב וְטֹלָה יִרְעוּ בְּאֶחָד וְאַרְיֵה בִּפְקֶר יֹאכֵל־
תְּבֹן וְנֶחֱשׁ עֶפְרַח לֶחֱמוֹ לֹא־יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחָתוּ בְּכִלְתֵּר
קְדֹשִׁי אָמַר יְהוָה:

כה

סו

CAP. LXVI. סו

CHAPTER LXVI.

א כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֶחָם רִגְלִי אֵיזֶה
 ב בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּלִי וְאֵיזֶה מְקוֹם מְנוּחָתִי וְאֵת־כֹּל־אֵלֶּה
 ג יְדִי עֲשֵׂתָה וַיְהִי כֹל־אֵלֶּה בְּאֵם־יְהוָה וְאֵלֶּיָּה אֶבִּיט אֶל־
 ד עֵנִי וּנְכַבְּדוּהָ וְתָרַד עַל־דְּבָרֶי: שׁוֹחֵט הַשּׁוֹר מִכֶּד־אִישׁ
 ה וּזְבַח הַשֶּׁה עֹקֵף כָּלֶב מַעַלָּה מִנְחָה דַּם־חֲחֹיר מִזְכִּיר
 ו לִבָּנָה מִכֶּרֶךְ אֶן גִּם־הַמָּה בָּחֲרוּ בְּדַרְכֵיהֶם וּבִשְׁקֻנֵצֵיהֶם
 ז נִפְשָׁם הִפְצָה: גַּם־אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלוּלֵיהֶם וּמְנוּחָתָם אֶבִּיא
 ח לָהֶם יַעַן קָרָאתִי וְאֵין עֹנֶה דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע
 ט בְּעֵינִי וּבְאֲשֶׁר לֹא־הִפְצָתִי בָּחֲרוּ: שָׁמְעוּ דִּבְרֵי־יְהוָה
 י הַחֲרָדִים אֶל־דְּבָרוֹ אָמְרוּ אַחֲיֶכֶם שְׁנֵאִיכֶם מְנַדִּיכֶם לְמַעַן
 יא שְׁמִי יִכְבֹּד יְהוָה וְנִרְאָה בְּשִׁמְחַתְכֶם וְהֵם יִבְשׁוּ: קוֹל
 יב שֹׁאֵן מַעִיר קוֹל מַהֲבֵל קוֹל יְהוָה מִשְׁלֵם גְּמוּלָה לְאֵיבָיו:
 יג בְּטָרֶם תַּחֲלִיל יִלְדָּה בְטָרֶם יָבֹא הַבֵּל לָהּ וְהַמְלִיטָהּ
 יד וְכֹר: מִי־שָׁמַע כֹּזֶת מִי רָאָה כֹּזֶת הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּנוֹם
 טו אַחֵר אִם־יִלְדָּה גֹי פֶּעַם אַחַת בִּי־חֲלָה גַם־יִלְדָּה צִיּוֹן אֶת־
 טז בְּנֵיהָ: הֵאֲנִי אֲשַׁבֵּר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמַר יְהוָה אִם־אֲנִי
 יז הַמוֹלִיד וַעֲצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהֶיךָ: שִׁמְחוּ אֶת־יְרוּשָׁלַם
 יח וְגִילוּ בָּהּ כֹּה כֹּל־אֶהְבֶּיהָ שִׁישׁוּ אֶת־הָמָוֶה כֹּל־הַמַּתְאֲבָלִים
 יט עֲלֶיהָ: לְמַעַן תִּינָקוּ וּשְׁבַעְתֶּם מִשֹּׁד תִּנְחַמְיָהּ לְמַעַן תִּמְצְאוּ
 כ וְהִתְעַנְנֹתֶם מִזֵּי כְבוֹדָהּ: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי
 כא נוֹטָה אֵלֶיהָ בְּנִדָּה שְׁלוֹם וּבְנִחָל שׁוֹמֵף כְּבוֹד גֹּיִם וַיִּנְקָתָם
 כב עַל־צַד תִּנְשְׂאוּ וְעַל־כַּרְפִּים תִּשְׁעֲשְׁעוּ: כֹּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר
 כג תִּנְחַמְנוּ בֵּן אֲנֹכִי אֲנַחֲמָכֶם וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמּוּ: וְרֵאִיתֶם
 כד וְשֵׁשׁ לִבְכֶם וַעֲצָמוֹתֵיכֶם כִּדְשָׁא תִפְרַחְנָה וְנֹדַעַה יִרְיֶהוּ
 כה אֶת־עֲבָדָיו וְזַעַם אֶת־אֵיבָיו: כִּי־הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבֹא
 כו וּכְסוּפָה מִרְכַּבְתָּיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה אִפּוֹ וַעֲצַרְתִּי כֹל־חֲבִיר־

אש

THUS saith the LORD, The heaven *is* my throne, and the earth *is* my footstool: where *is* the house that ye build unto me? and where *is* the place of my rest?

2 For all those *things* hath mine hand made, and all those *things* have been, saith the LORD: but to this man will I look, *even to him* that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

3 He that killeth an ox *is as if* he slew a man; he that sacrificeth a lamb, *as if* he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, *as if* he offered swine's blood; he that burneth incense, *as if* he blessed an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.

4 I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did evil before mine eyes, and chose that in which I delighted not.

5 ¶ Hear the word of the LORD, ye that tremble at his word: Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let the LORD be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.

6 A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of the LORD that rendereth recompence to his enemies.

7 Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man child.

8 Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

9 Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the LORD: shall I cause to bring forth, and shut the womb? saith thy God.

10 Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:

11 That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

12 For thus saith the LORD, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.

13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

14 And when ye see *this*, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and his indignation toward his enemies.

15 For, behold, the LORD will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.

16 For by fire and by his sword will the Lord plead with all flesh: and the slain of the Lord shall be many.

17 They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the Lord.

18 For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

19 And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal, and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles.

20 And they shall bring all your brethren for an offering unto the Lord out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the Lord, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the Lord.

21 And I will also take of them for priests and for Levites, saith the Lord.

22 For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the Lord, so shall your seed and your name remain.

23 And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the Lord.

24 And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.

16 אֵשׁ: כִּי בָאֵשׁ יִהְיֶה נִשְׁפָּט וּבַחֶרֶב אֶת־כָּל־בָּשָׂר וְרַבּוֹ
17 חָלְלֵי יְהוָה: הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמְטַהֲרִים אֶל־הַגִּנּוֹת אַחֵר
אַחֵר בַּתֶּדֶךְ אֲבָלִי בָשָׂר הַחֲזוּר וְהַשֶּׁקֶץ וְהַעֲכָבָר יִהְיוּ
18 יָסֻפוּ נְאֻם־יְהוָה: וְאֲנֹכִי מַעֲשִׂיהֶם וּמַחֲשַׁבְתֵּיהֶם בָּאֵה
לְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהַלְשֹׁנֹת וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי:
19 וְשִׁמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלִיטִים אֶל־הַגּוֹיִם
תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלֹוד מִשְׁכֵּי קֶשֶׁת תּוֹבֵל וְיוֹנָן הָאֵיִם הָרְחֹקִים
אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֶת־שְׁמִיעִי וְלֹא־רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ
כ אֶת־כְּבוֹדִי בְּגוֹיִם: וְהֵבִיאוּ אֶת־כָּל־אֲחֵיהֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם
מִנְחָה! לַיהוָה בְּסוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַצִּבִּיּוֹת וּבַפָּרָדִים
וּבַבְּרִכּוֹת עַל־הַר קֹדֶשׁ יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כֹּאֲשֶׁר יָבִיאוּ
21 בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּנְחָה בְּכָלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה: וְגַם־
22 מֵהֶם אֶקַּח לְכֹהֲנִים לְלוֹיִם אָמַר יְהוָה: כִּי כֹאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם
הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לִפְנֵי
23 נְאֻם־יְהוָה בֵּן־יַעֲמֹד וְרַעְיָם וְשִׁמְכֶם: וְהָיָה מִדֵּי־הַדָּשׁ בַּחֲדָשׁוֹ
וּמִדֵּי שֶׁבַת בְּשַׁבְתּוֹ יָבֹא כָל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי אָמַר
24 יְהוָה: וַיֵּצְאוּ וְרָאוּ בְּפָנָי הָאֲנָשִׁים הַפְּשָׁעִים כִּי כִי תוֹלַעֲתָם
לֹא תָמוּת וְאֲשֶׁם לֹא תִכָּבֵד וְהָיוּ רָאוּן לְכָל־בָּשָׂר:

v. 17. אחת קרי v. 23. סבירי ויבוא

והיה מדי חדש

י'ת'ק'ק סימן

חזק ונתחזק

סכום הפסוקים של ישעיה אלף ומאתים ותשעים וחמשה. בריך
ניחח ארצה אתכם סימן. וחציו. כי אם שם אדיר יי לנו.
וסדריו. כ'ו. והיה יי למלך על כל הארץ סימן:

יֵרֵמְיָה LIBER JEREMIAE.

CAPUT I. S

THE BOOK OF THE
PROPHET JEREMIAH.

CHAPTER I.

- 1 דְּבַר יְרֵמְיָה בְּחִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּעִנְתוֹת
2 בְּאֶרֶץ בְּנֵימִן: אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ
3 בֶן־אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּשָׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ: וַיְהִי
4 בִּימֵי הַיּוֹדִקִּים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֵּת עֲשָׂתֶי
5 עֲשָׂהָ שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גָּלוֹת
6 יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי
7 לֵאמֹר: בְּטֶרֶם אֲצִוְךָ בְּכַמֵּן יָדְעִיתָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא
8 מִרֶחֶם הַקֶּדְשִׁיךָ נָבִיא לַגּוֹיִם נִתְּנָה: וַאֲמַר אֲהֵה
9 אֶדְנִי יְהוָה הִנֵּה לֹא־יָדַעְתִּי דְּבַר כִּי־נָעַר אָנֹכִי: וַיֹּאמֶר
10 יְהוָה אֵלַי אַל־תֹּאמַר נָעַר אָנֹכִי כִּי עַל־כָּל־אֲשֶׁר אֲשַׁלְּחֶךָ
11 תֵּלֵךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצִוְךָ תִּדְבֹר: אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם
12 כִּי־אֲתָנֶךָ אֲנִי לְהַצִּילָךְ נְאֻם־יְהוָה: וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יָדוֹ
13 וַיַּנּוּעַ עַל־פִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְּבָרִי בְּפִיךָ:
14 רְאֵה הַפִּקְדוֹתֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עַל־הַגּוֹיִם וְעַל־הַמַּמְלָכוֹת
15 לְנֹתוֹשׁ וּלְנָתוּץ וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרוֹס לְבָנוֹת וּלְנָטוֹעַ:
16 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מַה־אֲתָה רֹאֶה יְרֵמְיָה וַאֲמַר
17 מִקַּל שֶׁקֶד אָנִי רֹאֶה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִטַּבְתָּ לְרֹאוֹת
18 כִּי־שֶׁקֶד אָנִי עַל־דְּבָרִי לַעֲשׂוֹתוֹ: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה
19 אֵלַי שְׁנֵית לֵאמֹר מַה אֲתָה רֹאֶה וַאֲמַר סִיר נִפּוֹחַ אָנִי
20 רֹאֶה וּפְנֵי מִפְּנֵי צְפוֹנָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצָּפוֹן תִּפְתָּח

הָרֵעָה

THE words of Jeremiah the son of
Hilkiah, of the priests that were in
Anathoth in the land of Benjamin:

2 To whom the word of the LORD
came in the days of Josiah the son of
Amon king of Judah, in the thirteenth
year of his reign.

3 It came also in the days of Jehoia-
kin the son of Josiah king of Judah,
unto the end of the eleventh year of
Zedekiah the son of Josiah king of
Judah, unto the carrying away of Jeru-
salem captive in the fifth month.

4 Then the word of the LORD came
unto me, saying,

5 Before I formed thee in the belly I
knew thee; and before thou camest
forth out of the womb I sanctified
thee, and I ordained thee a prophet
unto the nations.

6 Then said I, Ah, Lord God! behold,
I cannot speak: for I am a child.

7 But the LORD said unto me, Say
not, I am a child: for thou shalt go to
all that I shall send thee, and what-
soever I command thee thou shalt speak.

8 Be not afraid of their faces: for I
am with thee to deliver thee, saith the
LORD.

9 Then the LORD put forth his hand,
and touched my mouth. And the LORD
said unto me, Behold, I have put my
words in thy mouth.

10 See, I have this day set thee over
the nations and over the kingdoms, to
root out, and to pull down, and to de-
stroy, and to throw down, to build,
and to plant.

11 Moreover the word of the LORD
came unto me, saying, Jeremiah, what
seest thou? And I said, I see a rod
of an almond tree.

12 Then said the LORD unto me, Thou
hast well seen: for I will hasten my
word to perform it.

13 And the word of the LORD came
unto me the second time, saying, What
seest thou? And I said, I see a seeth-
ing pot; and the face thereof is toward
the north.

14 Then the LORD said unto me, Out

of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

15 For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entering of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

16 And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.

17 ¶ Thou therefore gird-up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

18 For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brassen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

19 And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I am with thee, saith the LORD, to deliver thee.

CHAPTER II.

MOREOVER the word of the LORD came to me, saying,

2 Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; I remember thee, the kindness of thy youth, the love of thine espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown.

3 Israel was holiness unto the LORD, and the firstfruits of his increase: all that devour him shall offend; evil shall come upon them, saith the LORD.

4 Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:

5 ¶ Thus saith the LORD, What iniquity have your fathers found in me, that they are gone far from me, and have walked after vanity, and are become vain?

6 Neither said they, Where is the LORD that brought us up out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought, and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?

7 And I brought you into a plentiful country, to eat the fruit thereof and the goodness thereof; but when ye entered, ye defiled my land, and made mine heritage an abomination.

8 The priests said not, Where is the LORD? and they that handle the law knew me not: the pastors also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.

9 ¶ Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD, and with your children's children will I plead.

טו הָרָעָה עַל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: כִּי אֶהְיֶה כְּרֹא לְכָל-
מִשְׁפָּחוֹת מַמְלָכוֹת צָפוֹנָה נֹאס־יְהוָה וּבָאוּ וַנִּתְּנוּ אִישׁ
כִּסְאוֹ פֶתַח אֶשְׁרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל-חֻמֹּתֶיהָ סָבִיב וְעַל
כָּל-עֲרֵי יְהוּדָה: וּדְבַרְתִּי מִשְׁפָּטִי אוֹתָם עַל כָּל-רֵעֵתָם
אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמַּעֲשִׂי
יְדֵיהֶם: וְאַתָּה תֵּאָנֹר מִתְנַדֵּךְ וּקְמַת וּדְבַרְתָּ אֲלֵיהֶם אַתָּה
כָּל-אֲשֶׁר אֲנֹכִי אֶצְוֶךָ אֶל-תַּחַת מַפְנִיָהם פֶּךְ-אֲחֻתְךָ
לַפְנֵיהֶם: וְאַנִּי הִנֵּה נִתְּתִיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעָמֹד
בְּרוֹן וּלְחֻמּוֹת נְחֹשֶׁת עַל-כָּל-הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ
לְהַגְנֶיהָ וְלָעָם הָאָרֶץ: וְנִלְחַמוּ אִלֶּיךָ וְלֹא-יִנְכָּלוּ לְךָ כִּי-
אֲתָךְ אֲנִי נֹאס־יְהוָה לְהַצִּילְךָ:

CAP. II. ב

ב וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: הֲלֹךְ וּקְרֵאתָ בְּאוֹנִי יְרוּשָׁלַם
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זְכַרְתִּי לְךָ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ אֲהַבָתָה
כָּל-וּלְתִיד לְכַתֵּךְ אַחֲרֵי בְּמִדְבָר בָּאָרֶץ לֹא זָרוּעָה: קִדְשׁ
יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל-אֲכָלֶיךָ וְאִשְׁמוֹ רֵעָה
תָּבֹא אֲלֵיהֶם נֹאס־יְהוָה: * שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה בֵּית
הַיַּעֲקֹב וְכָל-מִשְׁפָּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל: כֹּה אָמַר יְהוָה מִדֶּ-
מַצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל כִּי רָחֲקוּ מֵעָלַי וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי
הַהֶבֶל וַיַּהֲפִלוּ: וְלֹא אָמְרוּ אֵינִי יְהוָה הַמַּעֲלָה אֶתְנוּ מֵאָרֶץ
מִצְרַיִם הַמּוֹלִיד אֶתְנוּ בְּמִדְבָר בָּאָרֶץ עֲרֵבָה וְשׁוּחָה
בָּאָרֶץ צִיָּה וְצִלְמוֹת בָּאָרֶץ לֹא-עֵבֶר כֹּה אִישׁ וְלֹא-יֹשֵׁב
אָדָם שֵׁם: וְאָבִיא אֶתְכֶם אֶל-אָרֶץ הַכְּרָמִל לֵאכֹל פְּרִיָּה
וְטוֹבָה וּתְבָאוּ וְתִטְמְאוּ אֶת-אַרְצִי וְנִחַלְתִּי שְׁמַתְם לְתוֹעֵבָה:
הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אֵינִי יְהוָה וְתַפְּשִׁי הַתּוֹרָה לֹא יִדְעוּנִי
וְהָרָעִים פָּשְׁעוּ בִּי וַהֲנִיבֵיאִם נִבְּאוּ בְּכַעַל וְאַחֲרֵי לֹא-
יִזְעָלוּ הִלְכוּ: לָכֵן עַד אָרִיב אֶתְכֶם נֹאס־יְהוָה וְאַתְּ-בְּנֵי

בְּנִיכֶם

בְּנֵיכֶם אָרִיב׃ כִּי עָבְרוּ אֵינִי כְּתִימִים וְרָאוּ וַיִּקְדְּרוּ שְׁלָחוּ י
 וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וְרָאוּ הֵן הָיְתָה כְּזֹאת׃ הִחְמִיר גּוֹי אֱלֹהִים 11
 וְהִמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הִמִּיר כְּבוֹדוֹ בְּלֹא יוֹעִיל׃ שְׁמוֹ 12
 שָׁמַיִם עַל־זֹאת וּשְׁעָרָיו חָרְבוּ מְאֹד נֹאס־יְהוָה׃ כִּרְשָׁתִים 13
 רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים לְחֻצַּב
 לָהֶם בְּאֵרוֹת בְּאֵרֹת נִשְׁבְּרִים אֲשֶׁר לֹא־יִקְלוּ הַמַּיִם׃
 הַעֲבֹר יִשְׂרָאֵל אֲסִי־לֵד בֵּית הוּא מְדוּעַ הָיָה לָבוֹ׃ 14
 עָלָיו יִשְׁאָנוּ כְּפָרִים נָתַנוּ קוֹלָם וַיִּשְׁתִּי אֶרְצוֹ לְשִׁמָּה עָרְיוּ טו
 נִצְתָּה מִבְּלִי יֹשֵׁב׃ גַּם־בְּנֵי־נָתַ וְתַחֲפָנֶס וְרַעְיוֹד קָדְקָד׃ 16
 הֲלוֹא־זֹאת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עֹבֵד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּעֵת
 מִזְלֶכְךָ בַּדֶּרֶךְ׃ וְעַתָּה מִה־לָּךְ לַדֶּרֶךְ מִצָּרִים לְשָׁתוֹת 18
 מִי שְׁחֹר וּמִה־לָּךְ לַדֶּרֶךְ אֲשׁוֹר לְשָׁתוֹת מִי נָהָר׃ תִּפְסַךְ 19
 רַעְתֶּךָ וּמִשְׁבוֹתֶיךָ תִּזְכָּד וְדַע וְרָאִי כִּי־רַע וְמָר עֹבֵד
 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלֹא כִּהְדַּתִּי אֵלַיךְ נֹאס־אֲדֹנִי יְהוָה
 צְבָאוֹת׃ כִּי מַעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עָלֶיךָ נִתְקַתִּי מִזְכָּרֶיךָ כ
 וְתֹאמְרִי לֹא אֶעֱבֹד כִּי עַל־כָּל־גִּבְעָה גִבְעָה וְתַחַת כָּל־
 עֵץ רַעֲנָן אֶת־צֶמֶח זָנָה׃ וְאֲנֹכִי נִטְעַתִּיךָ שׁוֹרֵק כָּלָה נִרַע 21
 אֲמַת וְאֵיךְ נִדְּבַכְתָּ לִי סוּרִי הִגִּפְנִי נִכְרִיָּה׃ כִּי אֲסִי־תִבְכְּסִי 22
 בְּנֶתֶר וְתִרְבִּי־לָךְ בְּרִית נִכְתָּם עֵינֶיךָ לִפְנֵי נֹאס אֲדֹנִי
 יְהוָה׃ אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמָאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא 23
 הִלַּכְתִּי רָאִי דְרֶכְךָ בְּנִיָּא דַּעִי מָה עָשִׂית בְּכֶרֶךָ קָלָה
 מִשְׁרַכַת דְּרֶכְיָה׃ פָּרָא לְמֹד מִדְּבַר בָּאוֹת נַפְשׁוֹ שְׁאֵפָה 24
 רוּחַ תִּאֲנֶתָה מִי וַיִּשְׁבְּנָה כָּל־מִבְּקָשֶׁיהָ לֹא יִיעָפוּ בְּחֻדְשָׁהּ
 וּמִצְאוּנָה׃ מִנְעִי רִגְלֶךָ מִיְּהוָה וּנְוִרְגֶּךָ מִצְמָאָה וְתֹאמְרִי כה
 נֹאֶשׁ לֹא כִּי־אֶתְּבַתִּי וְרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלַךְ׃ כְּבִשְׁת נֹגֵב 26
 כִּי יִמָּצֵא בֵּן הַבִּישׁוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּמָּה מִלְכֵיהֶם שְׂרִיָּהֶם
 וְכַהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם׃ אֲמָרִים לַעֲזֹן אָבִי אֶתָּה וְלֹאֲכֵן אֶתָּה 27

יִלְדַתִּי

10 For pass over the isles of Chittim, and see; and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there be such a thing.

11 Hath a nation changed *their* gods, which are yet no gods? but my people have changed their glory for that which doth not profit.

12 Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the Lord.

13 For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

14 *Is* Israel a servant? is he a homeborn slave? why is he spoiled?

15 The young lions roared upon him, and yelled, and they made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

16 Also the children of Noph and Tahapanes have broken the crown of thy head.

17 Hast thou not procured this unto thyself, in that thou hast forsaken the Lord thy God, when he led thee, by the way?

18 And now what hast thou to do in the way of Egypt, to drink the waters of Sihor? or what hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of the river?

19 Thine own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that *it* is an evil thing and bitter, that thou hast forsaken the Lord thy God, and that my fear is not in thee, saith the Lord God of hosts.

20 *For* of old time I have broken thy yoke, and burst thy bands; and thou saidst, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree thou wanderest, playing the harlot.

21 Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed: how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine unto me?

22 For though thou wash thee with nitre, and take thee much sope, yet thine iniquity is marked before me, saith the Lord God.

23 How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, know what thou hast done: *thou art* a swift dromedary traversing her ways;

24 A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.

25 Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst, There is no hope: no; for I have loved strangers, and after them will I go.

26 As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,

27 Saying to a stock, Thou art my

father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned *their* back unto me, and not *their* face: but in the time of *their* trouble they will say, Arise, and save us.

28 But where *are* thy gods that thou hast made thee? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for *according to* the number of thy cities *are* thy gods, O Judah.

29 Wherefore will ye plead with me? ye all have transgressed against me, saith the Lord.

30 In vain have I smitten your children: they received no correction: your own sword hath devoured your prophets, like a destroying lion.

31 ¶ O generation, see ye the word of the Lord. Have I been a wilderness into Israel? a land of darkness? wherefore say my people, We are lords; will come no more unto thee?

32 Can a maid forget her ornaments, or a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.

33 Why trimmest thou thy way to seek love? therefore hast thou also taught the wicked ones thy ways.

34 Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these.

35 Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger shall turn from me. Behold, I will plead with thee, because thou sayest, I have not sinned.

36 Why gaddest thou about so much o change thy way? thou also shalt be ashamed of Egypt, as thou wast shamed of Assyria.

37 Yea, thou shalt go forth from him, and thine hands upon thine head: for the Lord hath rejected thy confidences, and thou shalt not prosper in them.

CHAPTER III.

THEY say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, shall he return unto her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith the Lord.

2 Lift up thine eyes unto the high places, and see where thou hast not been lien with. In the ways thou hast not at for them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the and with thy whoredoms and with thy wickedness.

3 Therefore the showers have been withheld, and there hath been no after rain; and thou hadst a whore's forehead, thou refusedst to be ashamed.

4 Wilt thou not from this time cry unto me, My father, thou art the ruler of my youth?

5 Will he reserve *his* anger for ever? will he keep *it* to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldest.

6 ¶ The Lord said also unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath

יָלַדְתָּנִי כִּי־פָנִי אֵלַי עָרַף וְלֹא פָנִים וּבָעֵת רָעַתָּם יֹאמְרוּ
קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ: וְאִיהָ אֵלֶיהֶךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָךְ יִקְוָמוּ 28
אִם־יוֹשִׁיעוּךָ בַּעַת רָעַתְךָ בִּי מִסֶּפֶר עָרִיד הֲיֵנוּ אֵלֶיהֶךָ יְהוּדָה:
לָמָּה תָרִיבוּ אֵלַי בְּלַכְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־יְהוָה: לִשְׁוֹא 29
הַבִּיתִי אֶת־בְּנוֹכֶם מוֹסֵר לֹא לָקְחוּ אֶבְלָה חֲרָבְכֶם
וּבְאֵיכֶם כָּאֲרִיה מִשְׁחִית: הַדּוֹר אֲתֶם רְאוּ דְבַר־יְהוָה 31
הַמְדַבֵּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם־אֶרֶץ מֵאֲפֻלָּה מֵדוּעַ אָמְרוּ
עַמִּי רָדְנוּ לֹא־נִבְּאוּ עוֹד אֵלֶיךָ: הִתְשַׁבַּח בְּתוֹלָה עָרִידָה 32
כָּלָה קִשְׁרֶיהָ וְעַמִּי שִׁכְחוּנִי יָמִים אֵין מִסֶּפֶר: מִהֲפִיטְבִי 33
דָּרַבְךָ לִבְקֹשׁ אֶהְבֶּה לָבֶן גַּם אֶת־הָרָעוֹת לַמִּדְתֵּי אֶת־
דָּרְכֶיךָ: גַּם בְּכַנְפֶיךָ נִמְצְאוּ דָם נִפְשוֹת אֲבִיוֹנִים נְקִיִּים 34
לֹא־בִמְחִתָּתָם מִצָּאִים בִּי עַל־פְּלֹאֲלָה: וְתֹאמְרוּ בִּי
נִקִּיתִי אֵךְ שָׁב אִפּוֹ מִמֶּנִּי הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתְךָ עַל־אֲמָרְךָ
לֹא חָטָאתִי: מִהֲתוֹלִי מֵאֵד לִשְׁנוֹת אֶת־דָּרַבְךָ גַּם מִמִּצְרִים 36
תִּבְשִׁי כְּאֲשֶׁר בָּשַׂת מֵאֲשׁוּר: גַּם מֵאֵת זֶה תִּצְאִי וְיָדִיד 37
עַל־רֹאשְׁךָ כִּי־מָאֵס יְהוָה בְּמִכְתָּלֶיךָ וְלֹא תִצְלִיחִי לָהֶם:

CAP. III. ג

א לֵאמֹר הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִלָּכָה מֵאֵתוֹ וְהִיתָה
לְאִישׁ־אַחֵר הַיָּשׁוּב אֵלֶיהָ עוֹד הֲלֹא חֲנוּף תִּחַנַּף הָאֶרֶץ
הַזֹּאת וְאֵת נְגִית רָעִים רַבִּים וְשׁוֹב אֵלַי נְאֻם־יְהוָה: שְׂאִי 2
עֵינֶיךָ עַל־שָׁפָיִם וּרְאִי אֵיפֹה לֹא שָׁנִילֹת עַל־דָּרָכִים יִשְׁבֹּת
לָהֶם בְּעָרְכִי בַּמִּדְבָּר וּתִחַנְפִי אֶרֶץ בְּזוּתֶיךָ וּבְרָעַתְךָ:
וַיִּמְנָעֵי רַבִּים וּמִלְקוֹשׁ לֹא הָיָה וּמִצַּח אִשָּׁה זִנְהָ הָיָה 3
לָךְ מֵאֵנֶת הַכָּלָם: הֲלֹא מִעֲתָה קָרָאתִי לִי אֲבִי אֵלֶיךָ
הַנֶּעֱרִי אֶתָּה: הַנִּמְטָר לְעוֹלָם אִם־יִשְׁמַר לְנִצָּחַ הֲנֶה דְבַרְתָּ 4
וּתַעֲשִׂי הָרָעוֹת וּתוֹכֵל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בְּיָמֵי 5
יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִיתָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ מִשְׁכָּה יִשְׂרָאֵל
הַלֹכָה

הִלָּכָה הִיא עַל-כָּל-הָרָר גְּבֵהַ וְאֶל-תַּחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן וְהַזִּנִּי
 7 שָׁם: וְאָמַר אַחֲרֵי עֲשֵׂתָהּ אֶת-כָּל-אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא-
 8 יָשָׁבָה וְתֵרְאָה בְּגִדְהָ אַחוּתָהּ יְהוּדָה: וְאָרָא כִּי עַל-כָּל-
 אֲדוּת אֲשֶׁר נִאֲפָה מִשָּׁבָה יִשְׂרָאֵל שְׁלַחְתִּיהָ וְאָתַן אֶת-
 סִפָּר בְּרִיתָתֶיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יֵרָאֶה בְּגִדָּהּ יְהוּדָה אַחוּתָהּ
 9 וְתִלְךָ וְתִזְנֶן גַּם-הִיא: וְהָיָה מִכָּל נִוְתָהּ וְתִתְּנָה אֶת-הָאָרֶץ
 וְתִנָּאֵף אֶת-הָאָבִן וְאֶת-הָעֵץ: וְגַם-בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁבָה אֵלַי
 בְּגִדְהָ אַחוּתָהּ יְהוּדָה בְּכָל-לְבָבָהּ כִּי אִם-בְּשֹׁקֶר נֹאֵם-
 11 יְהוָה: וְאָמַר יְהוָה אֵלַי צִדְקָה נִפְשָׁה מִשָּׁבָה
 12 יִשְׂרָאֵל מִבְּגִדָּהּ יְהוּדָה: הֲלֹךְ וְקִרְאתָ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 צְפוּנָה וְאִמְרַת שׁוּבָה מִשָּׁבָה יִשְׂרָאֵל נֹאם-יְהוָה לֹא-אֶפִּיל
 13 פָּנַי בָּכֶם בְּיַחְסִיד אֲנִי נֹאם-יְהוָה לֹא אֲשׁוּר לְעוֹלָם: אֵךְ
 דַּעֲי עוֹנֶךָ כִּי בִיחֻזָּה אֶלְתֵּךְ פִּשְׁעֶת וְתַפְלוּרִי אֶת-דִּרְכֶּיךָ
 לְזָרִים תַּחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן וּבְקוֹלִי לֹא-שָׁמַעְתֶּם נֹאם-יְהוָה:
 14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים נֹאם-יְהוָה כִּי אֲנֹכִי בָעֲלִיתִי בָכֶם
 וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהִבֵּאתִי
 15 אֶתְכֶם צִיּוֹן: וְנָתַתִּי לָכֶם רָעִים פְּלָגִי וְרָעוּ אֶתְכֶם דָּעָה
 16 וְהִשְׁכִּיל: וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הַהֵמָּה
 נֹאם-יְהוָה לֹא-יֵאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל-
 17 לֵב וְלֹא יִזְכְּרוּבּוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲשֶׂה עוֹד: בָּעֵת הַהִיא
 יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם יְהוָה וְנִקְוּ אֵלֶיהָ כָּל-הַגּוֹיִם לְשֵׁם
 יְהוָה לִירוּשָׁלַם וְלֹא-יִלְכּוּ עוֹד אַחֲרַי שְׂרָרוֹת לָכֶם הָרָע:
 18 בַּיָּמִים הַהֵמָּה יִלְכּוּ בֵּית-יְהוּדָה עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ
 יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנַּחְתִּי אֶת-
 19 אֲבוֹתֵיכֶם: וְאֲנֹכִי אִמְרַתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֶךָ בְּבָנִים וְאֶתְּלִיךָ
 אֶרֶץ חֲמֹדָה נִחַלְתָּ צָבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וְאָמַר אָבִי תִקְרָאוּ
 לִי וּמֵאֲחֲרַי לֹא תָשׁוּבוּ: אָבִן בְּגִדָּהּ אִשָּׁה מֵרָעָה בֶן בְּגִדְתָם בִּי

done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot.

7 And I said after she had done all these things, Turn thou unto me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw it.

8 And I saw, when for all the causes whereby backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah feared not, but went and played the harlot also.

9 And it came to pass through the lightness of her whoredom, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks.

10 And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto me with her whole heart, but feignedly, saith the LORD.

11 And the LORD said unto me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah.

12 ¶ Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith the LORD; and I will not cause mine anger to fall upon you: for I am merciful, saith the LORD, and I will not keep anger for ever.

13 Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against the LORD thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith the LORD.

14 Turn, O backsliding children, saith the LORD; for I am married unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:

15 And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding.

16 And it shall come to pass, when ye be multiplied and increased in the land, in those days, saith the LORD, they shall say no more, The ark of the covenant of the LORD: neither shall it come to mind: neither shall they remember it; neither shall they visit it; neither shall that be done any more.

17 At that time they shall call Jerusalem the throne of the LORD; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of the LORD, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart.

18 In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance unto your fathers.

19 But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.

20 ¶ Surely as a wife treacherously departed from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the LORD.

21 A voice was heard upon the high places, weeping and supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, and they have forgotten the LORD their God.

22 Return, ye backsliding children, and I will heal your backslidings. Behold, we come unto thee; for thou art the LORD our God.

23 Truly in vain is salvation hoped for from the hills, and from the multitude of mountains: truly in the LORD our God is the salvation of Israel.

24 For shame hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

25 We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against the LORD our God, we and our fathers, from our youth even unto this day, and have not obeyed the voice of the LORD our God.

CHAPTER IV.

IF thou wilt return, O Israel, saith the LORD, return unto me: and if thou wilt put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

2 And thou shalt swear, The LORD liveth, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall praise themselves in him, and in him shall they glory.

3 ¶ For thus saith the LORD to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

4 Circumcise yourselves to the LORD, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury come forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

5 Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem: say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the defended cities.

6 Set up the standard toward Zion: retire, stay not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7 The lion is come up from his thicket, and the destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth from his place to make thy land desolate; and thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

8 For this gird you with sackcloth, lament and howl: for the fierce anger of the LORD is not turned back from us.

9 And it shall come to pass at that day, saith the LORD, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

10 Then said I, Ah, Lord Gop! surely thou hast greatly deceived this people

21 בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאם־יְהוָה: קוֹל עַל־שָׁפִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחְנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֵעֲזוּ אֶת־דֶּרֶכָם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים אַרְפָּה מִשׁוֹבְתֵיכֶם הִנֵּנוּ אֲתָנוּ לָךְ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: אָכֵן לִשְׁכָר מִנְבָּעוֹת הַמֶּזֶן הָרִים אָכֵן בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל: וְהַבִּשְׁת׃ אָכֵלָה אֶת־יָגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְעוּרֵינוּ אֶת־צֹאנֵם כֹּה וְאֶת־בָּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם: נִשְׁכַּבָּה בְּבִשְׁתָּנוּ וְתִכְסֶּנּוּ בְּלִמְתָּנוּ כִּי לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָטָאנוּ אֲנִיָּהּ וְאֲבוֹתֵינוּ מִנְעוּרֵינוּ וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

CAP. IV. ד

א אִם־תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נֹאם־יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם־תִּסָּר שְׁקוּצִיד מִפְּנֵי וְלֹא תִנּוּר: וְנִשְׁפַּעְתָּ חַי־יְהוָה בְּאַמַּת בְּמִשְׁפַּט וּבְצִדְקָה וְהִתְבָּרְכוּ כֹּה גוֹיִם וְכֹי וְתִהְיֶה לָלֹד: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיִרְוִשָׁלַם נִירוּ לָכֶם גֵּיר וְאַל־תִּזְרְעוּ אֶל־קִצִּים: הַמְּלֹ לִיהוָה וְהִסְרוּ עֲרֵלוֹת לְבַבְכֶּם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם פְּתִיצָא כְּאֵשׁ חֲמָתִי וּבַעֲרָה וְאֵין מִכְפָּה מִפְּנֵי רָע מַעֲלָלֵיכֶם: הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירְוִשָׁלַם הַשְׁמִיעוּ וְאָמְרוּ וְתִקְעוּ שׁוֹפָר בְּאַרְצָן קְרָאוּ מִלְּאוּ וְאָמְרוּ הֶאֱסָפוּ וְנִבְּוָה אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר: שְׂאוּ־נֶגֶם צִיּוֹנָה הֵעִיזוּ אֶל־תַּעֲמָדוּ כִּי רָעָה אֲנִכִּי מִכִּיָּא מִצָּפוֹן וְשֹׁכֵר נָדוּל: עָלָה אֲרִיָּה מִסָּבִיב וּמִשְׁחִית גוֹיִם נָסַע יָצָא מִמִּקְמוֹ לָשׁוּם אֶרֶצְךָ לְשָׂמָה עָרִיךָ תִּצְיָנָה מֵאֵין יוֹשֵׁב: עַל־זֹאת חֲגְרוּ שָׁקִים סָבְרוּ וְהִילִילוּ כִּי לֹא־שָׁב חֲרוֹן אַף־יְהוָה מִמֶּנּוּ: וְהָיָה בְּיוֹם־הַהוּא נֹאם־יְהוָה יֹאכֵר לִב־הַמֶּלֶךְ וּלְבַב הַשָּׂרִים וּנְשָׁמוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים יִתְמָרוּ: וְאָמַר אֶהְיָ אֲדֹנֵי יְהוָה אָכֵן הֲשֵׁאתָ לָעַם

הוה

הָהָה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וַיִּנְעָה חֶרֶב עַד-
 11 הַנֶּפֶשׁ: בָּעֵת הַהִיא יֹאמֶר לְעַם-הָהָה וְלִירוּשָׁלַם רוּחַ צַח
 שָׁפִים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בְּתַעֲמִי לֹא לִזְרוֹת וְלֹא לְהִבָּר:
 12 רוּחַ מָלֵא מֵאֵלָה יָבוֹא לִי עֲתָה גַם-אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים
 13 אוֹתָם: הִנֵּה | בַּעֲנָנִים יַעֲלֶה וּבְסוּפָה מְרַבּוֹתָיו קָלוּ
 14 מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אֵזִי לָנוּ כִּי שִׁדְדָנוּ: בִּבְסִי מִרְעָה לִבְדָּ
 יְרוּשָׁלַם לְמַעַן תִּשְׁלַח עַד-מַתִּי תִלֵּן בְּקִרְבָּךְ מַחֲשָׁבוֹת
 15 אוֹנֶה: כִּי קוֹל מִנֵּד מִדָּן וּמִשְׁמִיעַ אֶן מִתַּר אֶפְרַיִם:
 16 הִזְכִּירוּ לְגוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל-יְרוּשָׁלַם נֹזְרִים בָּאִים
 17 מֵאֶרֶץ הַמִּדְבָּר וַיִּתְּנוּ עַל-עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם: בְּשִׁמְרֵי שְׂדֵי
 18 הָיוּ עָלֶיהָ מִסְכִּיב בִּירְאֹתֵי מִרְתָּה נֹאם יְהוָה: דִּרְבָּךְ
 19 וּמַעֲלָלֶיךָ עָשׂוּ אֱלֹהֶ לָךְ וְאֵת רַעְתָּךְ כִּי מֵר כִּי נִנְעָ עַד-
 20 לִבְדָּ: מִצִּי | מִצִּי | אוֹחֲלָה קִירוֹת לִבִּי הוֹמָה-לִּי
 21 לִבִּי לֹא אֲחַרֵּשׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר שָׁמַעְתִּי נִפְשִׁי תִדְוַעַת
 22 מִלְחָמָה: שֹׁבֵר עַל-שֹׁבֵר נִקְרָא כִּי-שִׁדְדָה כָּל-הָאָרֶץ כ
 23 בְּתֹאזֹם שִׁדְדוּ אֱהָלֵי רִגַע וַיִּרְעִיעֵתִי: עַד-מַתִּי אֲרֹאֶה נֹס
 24 אֶשְׁמָעָה קוֹל שׁוֹפָר: כִּי | אֲוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדְעוּ
 25 בָּנִים סְבָלִים הִמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הִמָּה חֲכָמִים הִמָּה לְהִרְע
 26 וְלִהְיָטִיב לֹא יָדְעוּ: רָאִיתִי אֶת-הָאָרֶץ וַהֲנֵה-יָתְהוּ וּבָהּ
 27 וְאֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם: רָאִיתִי הַהָרִים וַהֲנֵה רַעֲשִׁים
 28 וּכְלֵה-הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקְלוּ: רָאִיתִי וַהֲנֵה אֵין הָאָדָם וְכָל-כֹּה
 29 עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדְדוּ: רָאִיתִי וַהֲנֵה הַכְּרָמִל הַמִּדְבָּר וְכָל-
 30 עָרָיו נִתְצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֶרֶן אָפוּ: כִּי-יָכֹל אֲמַר
 31 יְהוָה שְׁמָמָה תִּהְיֶה כָּל-הָאָרֶץ וְכָלָה לֹא אֶעֱשֶׂה:
 32 עַל-זֹאת תֵּאָבֵל הָאָרֶץ וְקִדְדוּ הַשָּׁמַיִם מִמַּעַל עַל כִּי-
 33 דִּבַּרְתִּי וְנִמְתִּי וְלֹא נִתְמַתִּי וְלֹא-אֲשׁוּב מִמִּנְהָ: מִקּוֹל
 34 פָּרֶשׁ וְרִמָּה קִשֶׁת בִּרְחַת כָּל-הָעִיר בָּאוּ בַּעֲבִים וּבְכַפְּסִים
 35 עָלוּ

and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

11 At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high places in the wilderness toward the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse,

12 Even a full wind from those places shall come unto me: now also will I give sentence against them.

13 Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as a whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are spoiled.

14 O Jerusalem, wash thine heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?

15 For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.

16 Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

17 As keepers of a field, are they against her round about; because she hath been rebellious against me, saith the Lord.

18 Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.

19 ¶ My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace, because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

20 Destruction upon destruction is cried; for the whole land is spoiled: suddenly are my tents spoiled, and my curtains in a moment.

21 How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?

22 For my people is foolish, they have not known me; they are sottish children, and they have none understanding: they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

23 I beheld the earth, and, lo, it was without form, and void; and the heavens, and they had no light.

24 I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved lightly.

25 I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled.

26 I beheld, and, lo, the fruitful place was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of the Lord, and by his fierce anger.

27 For thus hath the Lord said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.

28 For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and will not repent, neither will I turn back from it.

29 The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb

up upon the rocks: every city shall be forsaken, and not a man dwell therein.
30 And when thou art spoiled, what wilt thou do? Though thou clovest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rentest thy face with painting, in vain shalt thou make thyself fair: thy lovers will despise thee, they will seek thy life.

31 For I have heard a voice as of a woman in travail, and the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that bewaileth herself, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul is wearied because of murderers.

CHAPTER V.

RUN ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broad places thereof, if ye can find a man, if there be any that executeth judgment, that seeketh the truth: and I will pardon it.

2 And though they say, The Lord liveth; surely they swear falsely.

3 O Lord, are not thine eyes upon the throne? thou hast stricken them, but they have not grieved; thou hast consumed them, but they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

4 Therefore I said, Surely these are poor; they are foolish: for they know not the way of the Lord, nor the judgment of their God.

5 I will get me unto the great men, and will speak unto them; for they have known the way of the Lord, and the judgment of their God: but these have altogether broken the yoke, and burst the bonds.

6 Wherefore a lion out of the forest shall slay them, and a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, and their backslidings are increased.

7 How shall I pardon thee for this? thy children have forsaken me, and sworn by them that are no gods: when I had fed them to the full, they then committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

8 They were as fed horses in the morning: every one neighed after his neighbour's wife.

9 Shall I not visit for these things? saith the Lord: and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

10 Go ye up upon her walls, and destroy; but make not a full end: take away her battlements; for they are not the Lord's.

11 For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith the Lord.

12 They have belied the Lord, and said, It is not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

13 And the prophets shall become wind, and the word is not in them: thus shall it be done unto them.

14 Wherefore thus saith the Lord God of hosts, Because ye speak this

לָעָלוּ בְּלִהְעִיר עֲזוּבָהּ וְאִי־יוֹשֵׁב בָּהֶן אִישׁ: וְאֹתִי שְׁדוּד
מִהֲתַעֲשִׂי בִּי־תִלְבְּשִׁי שָׁנִי בִּי־תַעֲדִי עֲדִי־זָהָב בִּי־תִתְקַרְעִי
בַּפֶּה עֵינֶיךָ לִשְׂוֹא תִתִּיפִי מֵאֲסוּרֶיךָ עֲנֻבִים נִפְשֶׁךָ יִבְקְשׁוּ:
כִּי קוֹל בְּחוּלָה שְׁמַעְתִּי צָרָה בְּמִבְכִּיָּה קוֹל בַּת־צִיּוֹן 31
תִּתְנַפַּח תִּפְרֹשׁ בִּפְיָהּ אִי־נָא לִי בִי־עִיפָה נִפְשִׁי לְדֹרָגִים:

CAP. V.

א שׁוּטְטוּ בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם וּרְאוּ־נָא וּדְעוּ וּבִקְשׁוּ בִּרְחוּבוֹתֶיהָ
אִם־תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם־יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט מִבִּקֵּשׁ אֱמוּנָה
וְאִסְלָה לָּהּ: וְאִם חִי־יְהוָה יֹאמְרוּ לָכֵן לִשְׁקֹר יִשָּׁבְעוּ:
יְהוָה עֵינֶיךָ הִלּוּא לְאֱמוּנָה הִפִּיתָה אֶתֶם וְלֹא־חָלוּ בְּלִיתֶם
מֵאֲנִי קַחַת מוֹסֵר חֻקִּי בְּנִיהֶם מִפְּלַע מֵאֲנִי לָשׁוּב: וְאֲנִי
אֹמְרִתִּי אֲךָ דְּלִים הֵם נוֹאָלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה
ה מִשְׁפָּט אֱלֹהִים: אֲלֹכֵה־לִי אֱלֹהֵגֹדִלִים וְאִדְבָּרָה אֹתָם
כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהִים אֲךָ הֵמָּה יַחֲדוּ
6 שְׁבִרוּ עוֹל נִתְקוּ מוֹסְרוֹת: עַל־כֵּן הֵכֶם אֶרֶץ מִזְעַר וְאֵב
עֲרֻבוֹת יִשְׂרָאֵל נִמְר שִׁקָּר עַל־עֲרִיפָהּ כְּלִדְיוֹצָא מִהֲנָה
7 יִמְרָף כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם עֲצָמוּ מִשְׁבּוֹתֵיהֶם: אִי לֹא־לִי
אִסְלוּ־לָךְ בְּנֶיךָ עֲזוּבוֹנִי וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא אֱלֹהִים וַאֲשָׁבַע
8 אֹתָם וַיִּנָּאֲפוּ וּבֵית זֹנָה יִתְגוֹדְדוּ: סוֹסִים מוֹנְגִים מִשְׁכִּים
9 הֵיוּ אִישׁ אֶל־אִשֶּׁת רֵעֵהוּ יִצְחָלוּ: הָעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד
נֶאֱמַר־יְהוָה וְאִם־בְּנִי אֲשֶׁר בָּזָה לֹא תִתְנַקֵּם נִפְשִׁי:

י עָלוּ בְּשִׁרוֹתֶיהָ וּשְׁחָתוּ וּכְלָה אֶל־תַּעֲשׂוּ הִסִּירוּ נְטִישׁוֹתֶיהָ
11 כִּי לֹא לִיהוָה הֵמָּה: כִּי בָנוּד בָּגְדוּ כִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל
12 וּבֵית יְהוּדָה נֶאֱמַר־יְהוָה: כָּחֲשׁוּ בִיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא־הוּא
13 וְלֹא־תִבּוֹא עָלֵינוּ רָעָה וְיִחַרֵּב וְרָעַב לֹא נִרְאָה: וְהַנְּבִיאִים
14 יִהְיוּ לְרוּחַ וְיִדְבָּר אֵין בָּהֶם כֹּה יַעֲשֶׂה לָהֶם: לָכֵן
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דִּבַּרְכֶּם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה

הנני

ד' v. 30. ואת קרי v. 2. סביון אכן v. 1. אסלה קרי

ibid. כיא ואשבע. ibid. קמץ בויק v. 8. מיונים קרי

הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרִי בְּפִיךָ לֹאשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֲצִים וְאֵכְלָתָם:
 הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּזְרָח בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאס־יְהוָה טו
 גּוֹי אֵיתָן הוּא גּוֹי מַעֲוֹלָם הוּא גּוֹי לֹא־תִדְרַע לְשׁוֹנוֹ וְלֹא
 16 תִּשְׁמַע מִדִּיְדָבָר: אֲשַׁפְּתוּ בְּקִבְר פִּתּוּחַ כָּלֶם גְּבוּרִים:
 17 וְאֵכְל קִצְיָרָה וְלֶחֱמֶה יֹאכְלוּ בַּגֶּנֶז וּבְנוֹתֶיהָ יֹאכְלוּ צֹאנֶיהָ
 וּבְקִרְיָה יֹאכְלוּ גִפְנֶה וּתְאֵנֶתָהּ יִרְשָׁשׁ עֲרֵי מִבְּצָרֶיהָ אֲשֶׁר
 18 אָתָּה בִטַּח בָּהֶנָּה בְּחָרָב: וְגַם בְּיָמִים הַחֲמָה נֹאס־יְהוָה
 19 לֹא־אֲעִשֶׂה אֶתְכֶם כָּלָה: וְהוּא כִּי תֹאמְרוּ תַחַת מֶה עָשָׂה
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר
 עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעֲבְדוּ אֱלֹהֵי גֹכַר בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעֲבְדוּ
 20 זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם: הִנֵּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב כ
 21 וְהִשְׁמִיעוּהָ בִיהוּדָה לֵאמֹר: שְׁמַעוּנָא זֹאת עַם־סֶקֶל
 וְאֵין לֵב עֵינִים לֹהֵם וְלֹא יֵרְאוּ אֲנָשִׁים לֹהֵם וְלֹא יִשְׁמְעוּ:
 22 הָאוֹתִי לֹא־תִירְאוּ נֹאס־יְהוָה אִם מִפְּנֵי לֹא תַחֲלוּ אֲשֶׁר־
 שְׁמַתִּי חוֹל גְּבוּל לֵים חִקְעוּלָם וְלֹא יַעֲבְרֵהוּ וַיִּתְּנֵשׁוּ
 23 וְלֹא יִכָּלוּ וְהָמוּ גִלְיוֹ וְלֹא־יַעֲבְרֵהוּ: וְלֵעָם הַזֶּה הַזֶּה
 24 לֵב סוֹדֵר וּמוֹרָה סָרוּ וַיִּלְכוּ: וְלֹא־אָמְרוּ בִלְבָבְכֶם נִדְּא
 נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הִנֵּתָן גִּשְׁם וַיֵּרָה וּמִלְקוֹשׁ בָּעֵתוֹ
 25 שְׁבַעַת חֲקוֹת קָצִיר יִשְׁמַר־לָנוּ: עֲוֹנוֹתֵיכֶם הַטוֹר־אֵלֶּה כה
 26 וְהַטּוֹאוֹתֵיכֶם מִנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם: כִּי־נִמְצְאוּ בְּעַמִּי רָשָׁעִים
 יִשׁוּר כְּשֶׁן יִקְוִשִׁים הִצִּיבוּ מִשְׁחִית אֲנָשִׁים וּלְבָדוּ:
 27 כִּכְלוֹב מֵלֵא עוֹף כֵּן בְּתִיָּהֶם מִלֵּאִים מִרְמָה עַל־כֵּן גִּדְּלוּ
 28 וַיַּעֲשִׂירוּ: שְׁמֵנוּ עָשְׂתוּ גַם עָבְדוּ דְּבָר־רָע דִּין לֹא־דָנוּ
 29 דִּין יָתוֹם וַיַּצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט אֲבִיוֹנִים לֹא שִׁפְטוּ: הָעַל־
 30 אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד נֹאס־יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזָה לֹא תִתְּנָם
 31 נַפְשִׁי: שְׁמָה וְשַׁעֲרוֹרָה נְהִיתָה בְּאֶרֶץ: הַנִּבְאִים ל

נבאו

word, behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.

15 Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith the Lord: it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.

16 Their quiver is as an open sepulchre, they are all mighty men.

17 And they shall eat up thine harvest, and thy bread, which thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thine herds: they shall eat up thy vines and thy fig trees: they shall impoverish thy fenced cities, wherein thou trustedst, with the sword.

18 Nevertheless in those days, saith the Lord, I will not make a full end with you.

19 ¶ And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore doeth the Lord our God all these things unto us? then shalt thou answer them, Like as ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not your's.

20 Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,

21 Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; which have ears, and hear not:

22 Fear ye not me? saith the Lord: will ye not tremble at my presence, which have placed the sand for the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it: and though the waves thereof toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it?

23 But this people hath a revolting and a rebellious heart; they are revolted and gone.

24 Neither say they in their heart, Let us now fear the Lord our God, that giveth rain, both the former and the latter, in his season: he reserveth unto us the appointed weeks of the harvest.

25 ¶ Your iniquities have turned away these things, and your sins have withholden good things from you.

26 For among my people are found wicked men: they lay wait, as he that setteth snares; they set a trap, they catch men.

27 As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they are become great, and waxen rich.

28 They are waxen fat, they shine: yea, they overpass the deeds of the wicked: they judge not the cause, the cause of the fatherless, yet they prosper; and the right of the needy do they not judge.

29 Shall I not visit for these things? saith the Lord: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

30 ¶ A wonderful and horrible thing is committed in the land;

31 The prophets prophesy falsely, and

the priests bear rule by their means; and my people love to have it so: and what will ye do in the end thereof?

CHAPTER VI.

CAP. VI. ו

O YE children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Beth-haccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.

2 I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate woman.

3 The shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch their tents against her round about; they shall feed every one in his place.

4 Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day goeth away, for the shadows of the evening are stretched out.

5 Arise, and let us go: by night, and let us destroy her palaces.

6 ¶ For thus hath the Lord of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mount against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.

7 As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her; before me continually is grief and wounds.

8 Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.

9 ¶ Thus saith the Lord of hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.

10 To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the Lord is unto them a reproach; they have no delight in it.

11 Therefore I am full of the fury of the Lord; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days.

12 And their houses shall be turned unto others, with their fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the Lord.

13 For from the least of them even unto the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one doleth falsely.

14 They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

15 Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith the Lord.

נָבְאוּ בַשֶּׁקֶר וְהַכְהֵנִים יָדָיו עַל־יְדֵיהֶם וְעָמִי אָהָבוּ בֵּן
וּמִדַּת־תַּעֲשֹׂו לְאַחֲרִיתָהּ:

א הָעִזּוּ אֲנִי בְנִימִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלַם וּבִתְלוּעַ תִּקְעוּ שׁוֹפָר
וְעַל־בֵּית הַכֶּהֵן שָׂאוּ מִשְׁאֵת כִּי רָעָה נִשְׁקָפָה מִצָּפוֹן
וְשֹׁכֵר גָּדוֹל: הִנֵּה וְהַמְעַנְנָה דְּמִיתִי בַת־צִיּוֹן: אֵלֶיהָ
יָבֹאוּ רָעִים וְעִדְרֵיהֶם תִּקְעוּ עָלֶיהָ אֲהָלִים סָבִיב רָעוּ אִישׁ
אֶת־יָדוֹ: קִדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוֹמוּ וְנִעְלָה בַצְהָרִים אוֹיֵ
ה לָנוּ כִּי־פָנָה הַיּוֹם כִּי־יָנֻסוּ צִלְלֵי־עָרֶב: קוֹמוּ וְנִעְלָה
6 בַלִּילָהּ וְנִשְׁחִיתָהּ אֶרְמְנוֹתֶיהָ: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צָבָאוֹת בְּרַתּוֹ עֲצָה וְשִׁפְכוּ עַל־יְרוּשָׁלַם סִלְלָהּ חֵיָהּ הָעִיר
7 הַפֶּקֶד פָּלָה עֶשֶׂק בְּקֶרְבָּהּ: בְּדָקִיר בֹּרֵךְ מִימֶיהָ בֵּן הַקֶּרֶה
רָעָתָהּ חָמָס וְשׂוֹד יִשְׁמַע בָּהּ עַל־פָּנַי תָּמִיד חָלִי וּמִכָּה:
8 הַיּוֹסְרֵי יְרוּשָׁלַם פִּתְּתִקַּע נִפְשִׁי מִמֶּנָּה פֶּן־אֲשִׁימֶנָּה שְׁמָמָה
9 אֶרֶץ לֹא נוֹשְׁבָה: כֹּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת עוֹלָל
יְעוֹלְלוּ כִנְפֵן שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל הָשִׁב יָדְךָ כְּבוֹצֵר עַל־
י סִלְסִלּוֹת: עַל־מִי אֲדַבְּרָה וְאֶעֱיִדָה וְיִשְׁמְעוּ הִנֵּה עוֹלָה
אֲזִנֶּה וְלֹא יוֹכְלוּ לְהִקְשִׁיב הִנֵּה דְּבַר־יְהוָה הָיָה לָהֶם
לְחֶרֶף לֹא יִחַצְצוּבוּ: וְאַתְּ חֲמַת יְהוָה מִלֵּאתִי נִלְאִיתִי
11 הַכִּיל שִׁפְךָ עַל־עוֹלָל בַּחוּץ וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יָחִידוּ כִּי־
12 גַם־אִישׁ עַם־אִשָּׁה יִלְכְּדוּ זֶקֶן עַם־מִלֵּא יָמִים: וְנִסְכּוּ
בְּתֵיהֶם לְאַחֲרִים שָׁנוֹת וְנָשִׁים יָחִידוּ כִּי־אִמָּה אֶת־יָדִי
13 עַל־יּוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נֹאס־יְהוָה: כִּי מִקְמָנָם וְעַד־גְּדוּלָם
פָּלּוּ בּוֹצֵעַ בָּצַע וּמִנְבִּיא וְעַד־פֹּהֵן פָּלּוּ עָשָׂה שֶׁקֶר:
14 וַיִּרְפְּאוּ אֶת־שֹׁכֵר עָמִי עַל־נִקְלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם
טו וְאֵין שָׁלוֹם: הוֹבִישׁוּ כִּי־תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם־כּוֹשׁ לֹא־יָבוֹשׁוּ
גַם־דֹּבְלִים לֹא יָדְעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַנְּפָלִים בַּעֲת־פִּקְדוֹתַיִם
יכשלו

16 יִבְשְׁלוּ אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמְדוּ עַל-דֶּרֶכִים
וּרְאוּ וּשְׁאֲלוּ | לְנִתְבוֹת עוֹלָם אֵי-יְהוָה דֶּרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ-בָהּ
17 וּמִצְאוּ מִרְנוֹעַ לְנַפְשֵׁיכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נִלְךְ: וַהֲקִמְתִּי
עֲלֵיכֶם צָפִים חֲקֻשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא נִקְשִׁיב:
18 לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וְדַעֵי עֲדָה אֶת-אֲשֶׁר-בָּם: שִׁמְעִי הָאָרֶץ
19 הִנֵּה אֲנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל-הָעָם הַזֶּה פְּתֵי מַחֲשֻׁבוֹתָם פִּי
עַל-דִּבְרֵי לֹא חֲקֻשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאַסוּ-בָּהּ: לִמְדָה-זֶה לִי כ
לְבוֹנָה מִשְׁבָּא תָבוּא וְקִנְיַת הַטּוֹב מֵאָרֶץ מֵרַחֵק עֲלוֹתֵיכֶם
21 לֹא לְרִצּוֹן וּבְחִיכָם לֹא-עָרְבוּ לִי: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה
הִנְנִי נֹתֵן אֶל-הָעָם הַזֶּה מְשָׁלִים וְקִשְׁלוּ בָם אֲבוֹת וּבָנִים
22 יַחְדָּו שָׁבָן וְרָעוּ יֹאבְדוּ: כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עָם
23 בָּא מֵאָרֶץ צָפֹן וְגוֹי גָּדוֹל יַעֲזוּר מִיַּרְבְּתֵי-אָרֶץ: קִשְׁת
וּכִידָן יַחֲזִיקוּ אֲבָזָרִי הוּא וְלֹא יִרְחֲמוּ קוֹלָם בָּיִם יִהְיֶה
וְעַל-סוּסִים יִרְכָּבוּ עֲרוּךְ כָּאִישׁ לְמַלְחָמָה עֲלִיד בֶּת-
24 צִיּוֹן: שִׁמְעֵנוּ אֶת-שִׁמְעוֹ רַפּוּ יָדֵינוּ צָרָה הַחֹזֶקֶתֵנו חֵיל
כֹּה כִּי-יִלְדָה: אֶל-תִּצְאִי הַשָּׂדֶה וּבִדְרֹךְ אֶל-תִּלְכִּי בִּי חָרֵב כֹּה
26 לֵאמֹב מְגוּר מִסְכִּיב: בֶּת-עַמִּי חֲגִרִי-שָׁק וְהִתְפַּלְשִׁי בְּאֶפֶר
אֲבָל יַחֲדָי עֲשִׂי-לִךְ מִסְפָּר תַּמְרוּרִים כִּי פִתְאֹם יָבֹא
27 הַשָּׂדֶה עָלֵינוּ: בְּרוֹן נִתְתִּיד בְּעַמִּי מִבָּצָר וְתִדַּע וּבְחִנֹּת
28 אֶת-דֶּרֶכָם: כָּלֶם סָרִי סוֹרְרִים הִלְכִי רָכִיל נִחֲשֶׁת וּבְרוֹל
כָּלֶם מִשְׁחִיתֵם הָמָּה: נִתַּר מִפֶּחַ מֵאֲשֶׁתָם עִפְרַת לְשׁוֹא
29 צִתָּה צָרוּךְ וְרָעִים לֹא נִתְקוּ: בִּסְפָּר נִמְאָם קִרְאוּ לָהֶם כִּי-ל
מֵאִם יְהוָה בָּהֶם:

CAP. VII. 1

7
2 א הַדְּבָר אֲשֶׁר-הִנֵּה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: עֲמַד א
בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וּקְרֹאת שָׁם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה וַיֹּאמְרָת
שִׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה
לְהַשְׁתַּחוּת

16 Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk therein.

17 Also I set watchmen over you, saying, Harken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.

18 ¶ Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is among them.

19 Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not hearkened unto my words, nor to my law, but rejected it.

20 To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices sweet unto me.

21 Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.

22 Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.

23 They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.

24 We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.

25 Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy and fear is on every side.

26 ¶ O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.

27 I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.

28 They are all grievous revolters, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.

29 The bellows are burned, the lead is consumed of the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.

30 Reprobate silver shall men call them, because the LORD hath rejected them.

CHAPTER VII.

THE word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Stand in the gate of the LORD's house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the LORD, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the LORD.

3 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

4 Trust ye not in lying words, saying, The temple of the Lord, The temple of the Lord, The temple of the Lord, are these.

5 For if ye thoroughly amend your ways and your doings; if ye thoroughly execute judgment between a man and his neighbour;

6 If ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt:

7 Then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.

8 ¶ Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.

9 Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense unto Baal, and walk after other gods whom ye know not;

10 And come and stand before me in this place, which is called by my name, and say, We are delivered to do all these abominations?

11 Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen it, saith the Lord.

12 But go ye now unto my place which was in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

13 And now, because ye have done all these works, saith the Lord, and I spake unto you, rising up early and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not;

14 Therefore will I do unto this house, which is called by my name, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

15 And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, even the whole seed of Ephraim.

16 Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.

17 ¶ Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

18 The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women

3 לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה: כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְאִשְׁכְּנָה אֶתְכֶם בְּמָקוֹם
4 הַזֶּה: אֲלֵתִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דִּבְרֵי הַשִּׁקָּר לֵאמֹר הֵיכַל
הַיְהוָה הֵיכַל הַיְהוָה הֵיכַל הַיְהוָה הֵמָּה: כִּי אִם־הִיטִיב
הִיטִיבוּ אֶת־דְּרָכֵיכֶם וְאֶת־מַעַלְלֵיכֶם אִם־עָשׂוּ תַעֲשׂוּ
6 מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ: גַּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ
וְדָם נָקִי אֲלֵת־שֹׁפְכּוֹ בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
7 לֹא תֵלְכוּ לָרַע לָכֶם: וְשִׁפְנֹתִי אֶתְכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם:
8 הֲנֵה אַתֶּם בְּטָחִים לָכֶם עַל־דִּבְרֵי הַשִּׁקָּר לְבַלְתִּי הוֹעִיל:
9 הִנֵּנִי רֹצֵחַ וְנָאִף וְהִשְׁבַּע לַשִּׁקָּר וְקָמַר לַבֶּעַל וְהִלְדָּ
י אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יַדְעֶתֶם: וּבֹאתֶם וַעֲמַדְתֶּם
לִפְנֵי בַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו וְאָמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ
11 לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה: הַמַּעֲרַת פָּרִצִים
הִי הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אֲנֹכִי
12 הֲנֵה רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה: כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר
בְּשִׁילֹ וְאֲשֶׁר שִׁפְנֹתִי שְׁמִי שָׁם בְּרֹאשׁוֹנָה וְרֹאוּ אֵת אֲשֶׁר־
13 עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רַעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם
אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶדְבַּר אֲלֵיכֶם הַשֹּׁפֵם
14 וְדִבַּר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם: וְעָשִׂיתִי
לְבַיִת אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בְּטָחִים בּוֹ
וְלְמָקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלְאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
טו לְשִׁלֹ: וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פְּנֵי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־
16 כָּל־אֲחֵיכֶם אֵת כָּל־זֶרַע אֲפֹרִים: וְאַתָּה אֲלֵתִּבְטַח לֵאמֹר
בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאֲלֵת־שֹׂא בַעֲדָם רָגַה וּתְפִלָּה וְאֲלֵת־תַּפְנוּעַ־
17 כִּי־אֵינִי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ: הֵאֵינִךְ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים
18 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחוֹצוֹת יְרוּשָׁלַם: הַבָּנִים מְלַקְטִים עֲצִים

והאבות

- והאבות מבערים את־האֵשׁ והנָשִׁים לָשׁוֹת בָּצֶק לַעֲשׂוֹת
 בָּנִים לְמַלְכַּת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּף נִסְכִּים לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים
 19 לְמַעַן הַכְּעִסְנִי: הֲאֵתִי הֵם מִכְעָסִים נֶאֱסִי־יְהוָה הַלּוֹא
 אַתֶּם לְמַעַן בִּשַׁת פְּנֵיהֶם: לֵכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה
 יְהוָה הֵנָּה אֲפִי וְחַמְתִּי נִתְכַּת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל־הָאָדָם
 וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל־פְּרִי הָאָדָמָה וְכַעֲרָהּ
 21 וְלֹא תִכְבֶּה: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 עֲלוֹתֵיכֶם סָפוּ עַל־זִבְחֵיכֶם וְאָכְלוּ בָשָׂר: כִּי לֹא־דִבַּרְתִּי
 אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בַּיּוֹם הוֹצִיא־ אֹתָם מֵאֶרֶץ
 23 מִצְרַיִם עַל־יְדֵי דְבָרִי עֲזָלָה וְנִבַּח: כִּי אִם־אֶת־יְהוָה הַזֶּה
 צִוִּיתִי אֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים
 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם וְהִלַּכְתֶּם בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה
 24 אֶתְכֶם לְמַעַן יֵשֶׁב לָכֶם: וְלֹא שִׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם
 וַיִּלְכּוּ בְּמַעֲצוֹת בְּשָׁרֵיהֶם לָכֶם הָרַע וַיִּהְיוּ לְאֲחֹזֶר וְלֹא
 26 לְפָנִים: לְמַנְהִיגִים אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עַבְדֵי הַנְּבִיאִים
 28 יוֹם הַשָּׁבָע וּשְׁלַח: וְלֹא שִׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם
 27 וַיִּקְשׁוּ אֶת־עַרְפָּם הָרַעוּ מֵאֲבוֹתָם: וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־
 כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלַי וְקִרְאתָ אֲלֵיהֶם
 28 וְלֹא יַעֲנוּכָה: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־שִׁמְעוּ
 29 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא לָקְחוּ מִסֵּר אֶבְרָהָה הָאֲמוֹנֶה
 וְנִבְרַתָּה מִפִּיהֶם: גּוֹי גֹּרֵף וְהַשְׁלִיכִי וּשְׂאִי עַל־
 31 שָׁפִים קִינָה בִּי מֵאֵם יְהוָה וַיִּשֶׁשׂ אֶת־דָּוָר עֲבָרְתוֹ: כִּי לֹא
 עָשׂוּ בְּגִי־יְהוָה הָרַע בְּעֵינֵי נֶאֱסִי־יְהוָה שְׁמוֹ שְׁקוּצִיָּה
 31 בְּבֵית אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו לְטִמְאָה: וּבְנוֹ בָמֹת הַחֹפֶת
 אֲשֶׁר בָּנִיא בְּדַהֲנוֹם לְשַׂרְף אֶת־בָּנֵיהֶם וְאֶת־בָּתֵּיהֶם בָּאֵשׁ
 32 אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עֲלָתָה עַל־לִבִּי: לֵכֵן הֵנָּה יָמִים

באים

knead their dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.

19 Do they provoke me to anger? saith the Lord: do they not provoke themselves to the confusion of their own faces?

20 Therefore thus saith the Lord God, Behold, mine anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

21 ¶ Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat flesh.

22 For I spake not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices:

23 But this thing commanded I them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well unto you.

24 But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels and in the imagination of their evil heart, and went backward, and not forward.

25 Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt unto this day I have even sent unto you all my servants the prophets, daily rising up early and sending them:

26 Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

27 Therefore thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

28 But thou shalt say unto them, This is a nation that obeyeth not the voice of the Lord their God, nor receiveth correction: truth is perished, and is cut off from their mouth.

29 ¶ Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on high places; for the Lord hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

30 For the children of Judah have done evil in my sight, saith the Lord: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.

31 And they have built the high places of Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded them not, neither came it into my heart.

32 ¶ Therefore, behold, the days come,

saith the LORD, that it shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Tophet, till there be no place.

33 And the carcases of this people shall be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall fray *them* away.

34 Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride: for the land shall be desolate.

CHAPTER VIII.

CAP. VIII. ה

ח

AT that time, saith the LORD, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets; and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:

2 And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.

3 And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, which remain in all the places whither I have driven them, saith the LORD of hosts.

4 Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the LORD: Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?

5 Why *then* is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.

6 I hearkened and heard, *but* they spake not aright: no man repented him of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth into the battle.

7 Yea, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the LORD.

8 How do ye say, We *are* wise, and the law of the LORD *is* with us? Lo, certainly in vain made he *it*; the pen of the scribes *is* in vain.

9 The wise men *are* ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the LORD; and what wisdom *is* in them?

10 Therefore will I give their wives unto others, and their fields to them that shall inherit *them*: for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness, from the

באים נאם-יהוה ולא-יאמר עוד התפת וגיא בדהנם
33 כי אם-גיא ההרנה וקברו בתפת מאין מקום: והיתה
נבלת העם הזה למאכל לעוף השמים ולבהמת הארץ
34 ואין מקהיר: והשפתי מערי יהודה ומחצות ירושלם
קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול פלה כי להרבה
תהיה הארץ:

א בעת ההיא נאם-יהוה ויוציאו את-עצמות מלכי-יהודה
ואת-עצמות שריו ואת-עצמות הכהנים ואת
2 הנביאים ואת עצמות וישיבי-ירושלם מקברייהם: ושטחום
לשמש ולירח ולכל צבא השמים אשר אהבום ואשר
עבדום ואשר הלכו אחריהם ואשר דרשום ואשר
השתחוו להם לא יאספו ולא יקברו לדמן על-פני האדמה
3 יהיו: ונבחר מות מחיים לכל השארית הנשארים מן
המשפחה הרעה הזאת בכל-המקומות הנשארים אשר
4 הדהתים שם נאם יהוה צבאות: ואמרת אליהם בזה
האמר יהוה הופליו ולא יקומו אם-ישוב ולא ישוב: מדוע
שובבה העם הזה ירושלם משבה נצחת החניקו בתרמית
6 מאנו לשוב: הקשבתי ואשמע לוא-כן ידברו אין איש
נחם על-רעתו לאמר מה עשיתי פלה שב במרצותם
7 בסוס שוטף במלחמה: גם-חסידיה בשמים ידעה
מועדיה ותור וסוס ועגור שמרו את-עת באנה ועמי
8 לא ידעו את משפט יהוה: איכה תאמרו חכמים אנחנו
ותורת יהוה אתנו אכן הגה לשקר עשה עם שקר
9 ספרים: הבשו חכמים חתנו וילכדו הגה בדבר-יהוה
מאסו והכמת-מה להם: לכן אתן את-נשיהם לאחרים
שדותיהם לזורשים כי מקמן ועד-גדול פלה בצע בצע

מנביא

- 11 מִנְבִּיאַ וְעַד-כֹּהֵן בָּלָה עֲשֵׂה שָׁקֶר: וַיִּרְפוּ אֶת-שֹׁכֵר בֵּת־
 12 עַמִּי עַל-נִקְלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם | שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם: הִכְשֹׁו
 כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם-יָבוֹשׁ לֹא-יִכְשׁוּ וְהַפֶּלֶם לֹא יִדְעוּ לָכֵן
 יִפְּלוּ בַנְּפִלִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכְשְׁלוּ אָמַר יְהוָה:
 13 * אֶסְפֶּה אֶסִּיפֶם נְאֻם-יְהוָה אֵין עֲנָבִים בְּנֶפֶן וְאֵין תְּאֵנִים
 14 בְּתֵאנָה וְהָעֵלָה נָכַל וְאֵתֶן לָהֶם יַעֲבְרוּם: עַל-מָה אֲנִיחֵנו
 יֹשְׁבֵים הָאֶסְפוּ וְנָכוּא אֶל-עִיר חֲמֻבָּצָר וְנִדְמָה-שָׁם כִּי יְהוָה
 15 אֶלְהֵינוּ הִדְמָנוּ וַיִּשְׁכְּנוּ מִיֶּדְאֵשׁ כִּי חָטְאוּנוּ לַיהוָה: קִנְיָה
 16 לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לָעֵת מִרְפָּה * וְהִנֵּה בְעֵתָהּ: מִדֶּן נִשְׁמַע
 נִחְרַת סוּסֵי מִקּוֹל מַצְחֵלוֹת אֲבִירָיו רָעָשָׁה כָּל-הָאָרֶץ
 17 וַיָּבוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ עִיר וַיִּשְׁבִּי בָּהּ: כִּי הִנְנִי מִשְׁלַח
 18 בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם לֶחֶשׁ וְנִשְׁכוּ אֶתְכֶם
 19 נְאֻם-יְהוָה: מִבְּלִיגִיתִי עָלַי יִגֹּן עָלַי לִבִּי דָוִי: הִנֵּה
 20 קוֹל שׁוֹעֵת בַּת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִרְחָקִים קוֹהָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם-
 מַלְכָּה אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעַסְנוּ בַּפֶּסְלֵיהֶם בַּהֲבִלִי נָכַר:
 21 עֲבַר קָצִיר בָּלָה קִיץ וְאִנִּיחֵנו לֹא נִשְׁעָנוּ: עַל-שֹׁכֵר בֵּת־
 22 עַמִּי הִשְׁפִּירְתִּי קִדְרֹתֵי שָׁמָּה הִחֻקְתִּנִּי: הִצְרִי אֵין בְּגִלְעָד
 אִם-דִּרְפָּא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה אֶרְכַּת בַּת-עַמִּי:
 23 מִיִּיתֶן רֹאשֵׁי מַיִם וְעֵינַי מִקּוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וּלְיָלָה
 אֶת הַלֵּלִי בַת-עַמִּי:

CAP. IX. ט

- ט
 1 מִיִּיתֵנִי בַמִּדְבָּר מְלוֹן אֲרָחִים וְאֶעֱזֹבָה אֶת-עַמִּי וְאֶלְכָה *
 2 מֵאֶתְכֶם כִּי כָלָם מִנְּאֻפִּים עֲצַרְתָּ בְּגִדִּים: וַיִּדְרְכוּ אֶת-
 לְשׁוֹנָם קִשְׁתָּם שָׁקֶר וְלֹא לְאִמּוּנָה נָכְרוּ בְּאֶרֶץ כִּי מִרְעָה
 3 אֶל-רְעָה | יֵצְאוּ וְאֵתִי לֹא-יִדְעוּ נְאֻם-יְהוָה: אִישׁ
 מִרְעָהוּ הִשְׁמָרוּ וְעַל-כִּלְאָח אֶל-תִּבְטְחוּ כִּי כִלְאָח עֲקוֹב
 יַעֲקֹב

ח v. 11. חסר א' v. 12. קמץ ביזק v. 13. הפטרת ט' באב v. 15. ח' במקום א'

v. 21. פחה באתנה ט' v. 2. קמץ בחביר ibid. קמץ בטרחא

prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

11 For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

12 Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall: in the time of their visitation they shall be cast down, saith the Lord.

13 I will surely consume them, saith the Lord: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given them shall pass away from them.

14 Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the Lord our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the Lord.

15 We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold trouble!

16 The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.

17 For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the Lord.

18 When I would comfort myself against sorrow, my heart is faint in me.

19 Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?

20 The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.

21 For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.

22 Is there no balm in Gilead? is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?

CHAPTER IX.

Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

2 Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they be all adulterers, an assembly of treacherous men.

3 And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith the Lord.

4 Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly

supplant, and every neighbour will walk with slanders.

5 And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and weary themselves to commit iniquity.

6 Thine habitation *is* in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the LORD.

7 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how shall I do for the daughter of my people?

8 Their tongue *is* as an arrow shot out; it speaketh deceit: *one* speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in heart he layeth his wait.

9 ¶ Shall I not visit them for these things? saith the LORD: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

10 For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through them; neither can men hear the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast are fled; they are gone.

11 And I will make Jerusalem heaps, and a den of dragons; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

12 ¶ Who *is* the wise man, that may understand this? and *who is he* to whom the mouth of the LORD hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth and is burned up like a wilderness, that none passeth through?

13 And the LORD saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

14 But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalim, which their fathers taught them:

15 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Behold, I will feed them, *even* this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

16 I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.

17 ¶ Thus saith the LORD of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for cunning women, that they may come:

18 And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.

19 For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we spoiled! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast us out.

20 Yet hear the word of the LORD, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbour lamentation.

21 For death is come up into our win-

4 יֵעָלֶב וְכִלְדָּע רָכִיל יִהְיֶה; וְאִישׁ בְּרֵעֻהוּ יִהְיֶה לְאֹמֶת
ה לֹא יִדְבְּרוּ לְמִדּוֹ לְשׁוֹנֵם דְּבַר־שֹׁקֵר הָעֵנָה נִלְאוּ: שְׁבִתָּה
בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֵנוּ הֶעֱתֵאוֹתִי נְאֻם־יְהוָה:

6 לָזֶן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרֶפֶם וּבִחְנֻתִים כִּי־
7 אִיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בְּתַעֲמִי: חֵץ שׁוֹחֵט לְשׁוֹנֵם מִרְמָה
דִּבֶּר בִּפְּמֵי שָׁלוֹם אֶת־רֵעֻהוּ יִדְבֵּר וּבִקְרָבוֹ יִשֹּׁם אֲרָבוֹ:

8 הֶעֱלֵ־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד־כֶּם נְאֻם־יְהוָה אִם־בְּגוֹי אֲשֶׁר כָּוָה
9 לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי: עַל־הַחֲרִים אֲשֶׁא בְכִי וְנָהִי וְעַל־

נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצַּתִּי מִבְּלִי־אִישׁ עֹזֵב וְלֹא שְׁמָעוּ
י קוֹל מִקְנֶה מִעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד־בַּהֲמָה נִדְּדוּ הָלָכוּ: וְנִתְתִּי

אֶת־יְרוּשָׁלַם לְגִלְיָם מִעֵזֶן תַּנִּים וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן
שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב: מִי־הָאִישׁ הַחֲכָם וַיֵּבֶן אֶת־

זֹאת וְאֲשֶׁר דִּבֶּר פִּי־יְהוָה אֵלָיו וַיִּגְדֶּה עַל־מָה אֲבָרָה הָאָרֶץ
נִצַּתָּה כַּמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר: וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־עֲזוֹכֶם

אֶת־תּוֹרַתִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא־שְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וְלֹא־
13 הָלָכוּ כֹּה: וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׂרָרוֹת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים
אֲשֶׁר לְמִדּוֹם אֲבוֹתָם: לָזֶן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת

אֵלָהִי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵאַבְיָלִים אֶת־הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה
טו וְהַשְׁקִיתִם מִי־רֹאשׁ: וְהַפִּיצוֹתִים בְּגוֹלָם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ

הַמָּה וְאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כְּלוֹתִי
אוֹתָם: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַתְּבוֹנְנוּ וְקִרְאוּ

לְמִקְוֹנֹת וּתְבוֹאֵנָה וְאַל־תִּהְיֶה־כִּמּוֹת שִׁלְחֹי וְתְבוֹאֵנָה:
17 וְתִמְחַרְנָה וְתִשְׁנָה עָלֵינוּ נָהִי וְתִחַרְנָה עֵינֵינוּ וְיִמְעַרְהוּ

וְעַפְעַפֵּנוּ יוֹלְדִימוֹם: כִּי קוֹל נָהִי נִשְׁמָע מִצִּיּוֹן אִיךְ שִׁדְדֵנוּ
19 בְּשָׁנוּ מְאֹד כִּי־עֲזַבְנוּ אֶרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ: כִּי־

שְׁמָעָה נָשִׁים דְּבַר־יְהוָה וְתַקַּח אוֹנֶכֶם דְּבַר־פִּי וְלִמְדָנָה
כ בְּנִתֵיכֶם נָהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָה קִינָה: כִּי־עָלָה מוֹת בְּחֻלּוֹנֵינוּ

בָּא בְּאַרְמְנוֹתַי לְהַכְרִית עוֹלָל מְחוּץ בְּחוּרִים מְרֻחָבוֹת:
 21 דִּבֶּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנִפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּרֹמֶן עַל־פְּנֵי
 22 הַשָּׂדֶה וּכְעֵמִיר מֵאַחֲרֵי הַקּוֹצֵר וְאֵין מֵאַסְפָּה: כֹּה אָמַר
 יְהוָה אֱלֹהֵי־תְהַלֵּל חֲבֶם בְּחֻכְמָתוֹ וְאֱלֹהֵי־תְהַלֵּל הַגִּבּוֹר
 23 בְּגִבּוֹרָתוֹ אֱלֹהֵי־תְהַלֵּל עֲשִׂיר בְּעֲשָׂרוֹ: כִּי אֲסִיבֶנָּה אֶת־תְּהַלֵּל
 הַמִּתְהַלֵּל הַשֶּׁבֶל וְיִדְעֵנִי אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט
 24 וְצִדְקָה בָּאָרֶץ כִּי־בָאֶלֶה חֲפָצַי נְאֻם־יְהוָה: * הִנֵּה
 כֹּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפְקַדְתִּי עַל־כָּל־מוֹל בְּעֶרְלָה: עַל־
 כֹּה מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֲדָוִם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב
 וְעַל־כָּל־קְצוּצֵי פֶּאֶה הַיֹּשְׁבִים בְּמִדְבָּר כִּי כָל־חַגּוּזִים עֶרְלִים
 וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עֶרְלִי־לֵב:

CAP. X.

CHAPTER X.

י שְׁמַעְנוּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:
 2 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי־תִלְמָדוֹ וּמֵאֲתוֹת
 3 הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי־תִלְמָדוֹ כִּי־תִתְּנוּ חַגּוּזִים מִהֶמָּה: כִּי־חֻקּוֹת
 4 הָעַמִּים הֶבֶל הוּא כִּי־עֵץ מִיַּעַר כָּרְתוּ מֵעֵשֶׂה יְדִי־חָרָשׁ
 5 בְּמַעֲצָד: בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יִיפְּחוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקְבּוֹת
 6 יַחְזִקוּם וְלֹא יָפִיק: כֹּתֹמֵר מִקְשָׁה הַמּוֹל וְלֹא יִדְבְּרוּ
 7 נִשְׁוֹא וְנִשְׁוֹא כִּי־לֹא יִצְעָרוּ אֱלֹהֵי־יִרְאֵוּ מֵהֶם כִּי־לֹא יִרְעוּ
 8 וְגַם־הַיָּטִיב אֵין אוֹתָם: מֵאֵין כְּמוֹד יְהוָה גִּדּוֹל
 9 אֶתָּה וְגִדּוֹל שְׁמֶךָ בְּגִבּוֹרָה: מִי לֹא יִרְאֶה מֶלֶךְ הַגּוֹיִם
 10 כִּי לֹךְ יֵאָתֶה כִּי בְּכָל־חֻכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין
 11 כְּמוֹד: וּבֹאֲחַת יִבְעֲרוּ וְיִכְסְלוּ מִיֹּסֵר הַבָּלִים עֵץ הוּא:
 12 כֶּסֶף מְרֻקַּע מִתְרַשֵּׁשׁ יוֹבֵא וְזָהָב מֵאִפּוֹ מֵעֵשֶׂה חָרָשׁ
 13 וַיְהִי צוּרָף תְּבֵלָת וְאַרְגָּמָן לְבוּשֶׁם מֵעֵשֶׂה חֻכְמִים כָּלָם:
 14 וַיְהִי אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְצֵפּוֹ
 15 תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא־יִכְבְּלוּ גוֹיִם וְעַמִּים: כִּדְנָה תֵּאמְרוּן
 16 לָהֶם

dows, and is entered into our palaces, to cut off the children from without, and the young men from the streets.
 22 Speak, Thus saith the LORD, Even the carcases of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvestman, and none shall gather them.

23 ¶ Thus saith the LORD, Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches:

24 But let him that glorieth glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I am the LORD which exercise lovingkindness, judgment, and righteousness, in the earth: for in these things I delight, saith the LORD.

25 ¶ Behold, the days come, saith the LORD, that I will punish all them which are circumcised with the uncircumcised;

26 Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all that are in the utmost corners, that dwell in the wilderness: for all these nations are uncircumcised, and all the house of Israel are uncircumcised in the heart.

HEAR ye the word which the LORD speaketh unto you, O house of Israel:

2 Thus saith the LORD, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.

3 For the customs of the people are vain: for one cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the axe.

4 They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not.

5 They are upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.

6 Forasmuch as there is none like unto thee, O LORD; thou art great, and thy name is great in might.

7 Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like unto thee.

8 But they are altogether brutish and foolish: the stock is a doctrine of vanities.

9 Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple is their clothing: they are all the work of cunning men.

10 But the LORD is the true God, he is the living God, and an everlasting king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation.

11 Thus shall ye say unto them, The

gods that have not made the heavens and the earth, *even* they shall perish from the earth, and from under these heavens.

12 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.

13 When he uttereth his voice, *there is* a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

14 Every man is brutish in his knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image *is* falsehood, and *there is* no breath in them.

15 They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

16 The portion of Jacob is not like them: for he *is* the former of all *things*; and Israel *is* the rod of his inheritance: The LORD of hosts *is* his name.

17 ¶ Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.

18 For thus saith the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them, that they may find *it so*.

19 ¶ Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly *this is* a grief, and I must bear it.

20 My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone forth of me, and they are not: *there is* none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.

21 For the pastors are become brutish, and have not sought the LORD: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.

22 Behold, the noise of the bruit is come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of dragons.

23 ¶ O LORD, I know that the way of man is not in himself: *it is* not in man that walketh to direct his steps.

24 O LORD, correct me, but with judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.

25 Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

CHAPTER XI.

THE word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

3 And say thou unto them, Thus saith the LORD God of Israel: Cursed *be* the man that obeyeth not the words of this covenant,

לְהוֹם אֱלֹהֵי דִי־שָׁמַיָא וְאַרְקָא לֹא עֲבָדוּ יֹאבְדוּ מֵאַרְעָא
וּמִקְדָּחֹת שָׁמַיָא אֵלֶּהָ: עֲשֵׂה אֶרֶץ בְּכָחוֹ מִכֵּן 12

תִּבְל בְּהַכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נִמָּה שָׁמַיִם: לְקוֹל תִּתֵּן הַמּוֹן
מִיָּם בְּשָׁמַיִם וַיַּעֲלֶה נִשְׁאִים מִקְצֵה אֶרֶץ בְּרָקִים לְמִטָּר 13

עֲשֵׂה וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֲצוּרֹתָיו: נִבְעַר כָּל־אָדָם מִדַּעַת
הַכִּיש כָּל־צִרְיָה מִפֶּסֶל כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ וְלֹא־רוּחַ בָּם: 14

תִּבְל הַמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בַּעַת פְּקֻדָּתָם יֹאבְדוּ: לֹא־
כָּאֵלֶּה חֶלֶק יַעֲקֹב כִּי־יוֹצֵר הַבַּל הוּא וַיִּשְׂרָאֵל שֶׁבַט 15

נִחַלְתּוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוֹ: אֲסָפִי מֵאֶרֶץ בְּנֵעֲתָךְ
יֹשְׁבֵתִי בַּמִּצּוֹר: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי קוֹלֵעַ 16

אֶת־יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפֶּעַם הַזֹּאת וְהִצַּרְתִּי לָהֶם לְמַעַן יִמָּצְאוּ:
אוֹיְלִי עַל־שִׁבְרִי נִחַלָה מִכָּתִי וְאֲנִי אֲמַרְתִּי אֵךְ 17

כִּי הָיָה חָלִי וְאֲשָׁאֲנִי: אֶהְלִי שָׂדֵד וְכָל־מִיתְרִי נִתְקַן בְּנִי יִצְאֵלִי
וְאִנִּים אֵין־נִמָּה עוֹד אֶהְלִי וּמִקָּם יִרְעוּתִי: כִּי נִבְעַרְוּ 18

הָרָעִים וְאֶת־יְהוָה לֹא דָרְשׁוּ עַל־כֵּן לֹא הִשְׁפִּילוּ וְכָל־
מַרְעִיתָם נִפְוָצָה: קוֹל שְׁמוּעָה הִנָּה בָּאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל 19

מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׁוּם אֶת־עָרֵי יְהוּדָה שְׁמִמָּה מַעֲזֵן תַּנִּים:
יִדְעֵתִי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דִּרְבּוֹ לֹא־לְאִישׁ הַלֹּךְ וְהָכִין 20

אֶת־צַעְדּוֹ: יִסְכְּנִי יְהוָה אֵךְ בַּמִּשְׁפָּט אֶל־בֹּאֲפָךְ פֶּךְ
כֹּה תִמְעַטְנִי: שִׁפְךָ חֲמַתְךָ עַל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּךָ וְעַל־ 21

מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קִרְאוּ כִי־אֲבָלּוּ אֶת־יַעֲקֹב
וְאֲבָלְהוּ וַיִּכְלְהוּ וְאֶת־נִגְרוֹ הַשָּׁמַיִם: 22

CAP. XI. יא

יא

הַדִּבֵּר אֲשֶׁר־דִּבְּרָה אֵל־יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: שְׁמָעוּ
אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וּדְבַרְתֶּם אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־ 2

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם: וְאָמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲרֹר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית 3

הוא

הָזֵאת: אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי אֹתָם 4
 מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם מִכּוּר הַבְּרָזִל לֵאמֹר שְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם
 אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאֲנִי
 אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים: לְמַעַן הָקִים אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־ה 5
 נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתֵיכֶם לֵתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדִבֶּשׁ
 בְּיוֹם הַזֶּה וְאָעֵן וְאֹמֵר אָמֵן יִהְיֶה: וַיֹּאמֶר יְהוָה 6
 אֵלַי קְרָא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
 יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר שְׁמָעוּ אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם 7
 אוֹתָם: כִּי הָעַד הָעֲדָתִי בְּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הָעֲלוֹתִי אוֹתָם
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הִשְׁפֵּם וְהָעַד לֵאמֹר שְׁמָעוּ 8
 בְּקוֹלִי: וְלֹא שְׁמָעוּ וְלֹא־הִשְׁמוּ אֶת־אָזְנוֹם וַיִּלְכּוּ אִישׁ
 בְּשִׁרְיוֹת לָבָם הָרַע וַאֲבִיָּא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַבְּרִית־ 9
 הַזֹּאת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֵלַי נִמְצָא־קִשְׁרׁ בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבִישְׁבֵי יְרוּשָׁלַם: שָׁבוּ 10
 עַל־עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם הַקְּדָשִׁים אֲשֶׁר מָאֵנוּ לְשִׁמוֹעַ אֶת־
 דְּבָרֵי וְתַמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם הִפְרוּ
 בֵּית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ 11
 אֲבוֹתָם: לָכֵן בָּה אֹמֵר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם
 רָעָה אֲשֶׁר לֹא־יֻכְּלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה וְזָעְקוּ אֵלַי וְלֹא 12
 אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם: וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
 וְזָעְקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם מִקְשָׁרִים לָהֶם וְהוֹשָׁע לֹא־ 13
 יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בַּעַת רָעָתָם: כִּי מִסְפֵּר עָרִיד הֵנוּ אֱלֹהֵיךְ
 יְהוּדָה וּמִסְפֵּר הַצֹּת יְרוּשָׁלַם שִׁמְתָם מִזְבְּחוֹת לַבָּשֶׁת 14
 מִזְבְּחוֹת לְקֹמֶר לַבַּעַל: וְאַתָּה אֱלֹהֵי־תַפְלִל בְּעַד־
 הָעָם הַזֶּה וְאֵל־הַשָּׂא בְּעַדָם רַחֵם וְתַפְלֵה כִּי אֲנִי שֹׁמֵעַ
 בַּעַת קְרָאִם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם: מֶה לִּידִידִי בְּבֵיתִי טו
 עֲשׂוֹתָהּ הַמְּזֻמָּתָה הַרְבִּים וּבִשְׂר־קֹדֶשׁ יַעֲבֹרוּ מֵעֲלֶיךָ כִּי
 רַעַתְכִי

4 Which I commanded your fathers in the day *that* I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:

5 That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as *it is* this day. Then answered I, and said, So be it, O Lord.

6 Then the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

7 For I earnestly protested unto your fathers in the day *that* I brought them up out of the land of Egypt, *even* unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.

8 Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do; but they did them not.

9 And the LORD said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

10 They are turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

11 ¶ Therefore thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto me, I will not hearken unto them.

12 Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

13 For according to the number of thy cities were thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to that shameful thing, *even* altars to burn incense unto Baal.

14 Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time that they cry unto me for their trouble.

15 What hath my beloved to do in mine house, *seeing* she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

16 The LORD called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense unto Baal.

18 ¶ And the LORD hath given me knowledge of *it*, and I know *it*: then thou shewedst me their doings.

19 But I *was* like a lamb or an ox *that* is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, *saying*, Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

20 But, O LORD of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

21 Therefore thus saith the LORD of the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophecy not in the name of the LORD, that thou die not by our hand:

22 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:

23 And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, *even* the year of their visitation.

CHAPTER XII.

RIGHTEOUS *art* thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me talk with thee of *thy* judgments: Wherefore doth the way of the wicked prosper? *wherefore* are all they happy that deal very treacherously?

2 Thou hast planted them, yea, they have taken root: they grow, yea, they bring forth fruit: thou *art* near in their mouth, and far from their reins.

3 But thou, O LORD, knowest me: thou hast seen me, and tried mine heart toward thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

4 How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds: because they said, He shall not see our last end.

5 ¶ If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and *if* in the land of peace, *wherein* thou trustedst, *they wearied thee*, then how wilt thou do in the swelling of Jordan?

6 For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yea, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words unto thee.

16 רעתכי אז תעלוני: וית רענן יפה פרייתאר קרא יהודה
שמן לקול המולה גדלה הצית אש עליה ורעו דליותיו:
17 ויהודה צבאות הנוטע אותך דבר עליך רעה בגלל רעת
בית ישראל ובית יהודה אשר עשו להם להכעסני לקמר
לבעל: ויהודה הודיעני ואדעה אז הראיתני מעלליהם:
18 ואני ככבש אלוף יוכל למבוח ולא ידעתי כי עלי
19 חשבו מחשבות נשחיתת עץ בלחמו ונכרתנו מארץ
ב חיים ושמו לא יזכר עוד: ויהודה צבאות שפט
צדק בתן כליות ולב אראה נקמתך מהם כי אליך גלית
21 את דירבי: לכן כה אמר יהודה על אנשי ענתות
המבקשים את נפשך לאמר לא תנבא בשם יהודה ולא
22 תמות בידנו: לכן כה אמר יהודה צבאות הנני פקד
עליהם הבחורים ימותו בהרב בנייהם ובנתייהם ימותו
23 ברעב: ושארית לא תהיה להם כי אביא רעה אל אנשי
ענתות שנת פקדתם:

CAP. XII. יב

יב
א צדיק אתה יהודה כי אריב אליך אך משפטים אדבר
אותך מדוע דרך רשעים צלחה שלו כל בוגדי בוגד:
2 נמעתם גמ שרשו ילכו גמ עשו פרי קרוב אתה בפיהם
3 ורחוק מבליתיים: ואתה יהודה ידעתי תראני ובחנת
לבי אתך התקם כצאן למבחה והקדשם ליום הרגה:
4 עד מתי תאכל הארץ ועשב פלח שדה ייבש
מרעת ושבי כה ספתה בהמות ועוף כי אמרו לא יראה
ה את אחרייתנו: כי את רגלים רצתה וילאוד ואך תתחרה
את הפוסים ובארץ שלום אתה בוטח ואך תעשה
6 בגאון הירקן: כי גמ איתך ובית אביך גמ הומה בגור
בך גמ הומה קראו אחריך מלא ארץ תאמן כם כי ידברו
אליך

אֶלֶף מוֹבוֹת: עֲזַבְתִּי אֶת־בֵּיתִי נַטַּשְׁתִּי אֶת־נַחֲלָתִי 7
 נָתַתִּי אֶת־יִדְרוֹת נַפְשִׁי בְּכַף אִבְיָה: הִוָּה־לִּי נַחֲלָתִי 8
 בְּאַרְיֵה בִיעַר נִתְּנָה עָלַי בְּקוֹלָהּ עַל־גֵּן שְׁנֵאתֶיהָ: הֵעִיט 9
 צִבּוּעַ נַחֲלָתִי לִי הֵעִיט סָבִיב עָלֶיהָ לָכוּ אִסְפוּ כָל־חַיַּת
 הַשָּׂדֶה הִתְּיוּ לֶאֱכָלָהּ: רָעִים רַבִּים שָׁחַתוּ בְרָמִי בִסְסוּ 10
 אֶת־חֻלְקֵתִי נָתְנוּ אֶת־חֻלְקַת הַמִּדְּתִי לְמַדְבָּר שְׁמָמָה:
 שְׁמָה לְשְׁמָמָה אֲכָלָה עָלַי שְׁמָמָה נִשְׁמָה כָל־הָאָרֶץ כִּי 11
 אֵין אִישׁ שֵׁם עַל־לֵב: עַל־כָּל־שָׂפִים בְּמַדְבָּר בָּאוּ שִׁדְרִים 12
 כִּי חָרַב לַיהוָה אֲכָלָה מִקְצֶה אָרֶץ וְעַד־קֶצֶה הָאָרֶץ אֵין
 שָׁלוֹם לְכָל־בָּשָׂר: וְרָעוּ חַטִּים וְקָצִים קָצְרוּ נַחֲלוֹ 13
 לֹא יוֹעִלוּ וְכִשּׁוּ מִתְּבוּאֹתֵיכֶם מַחֲרוֹן אֶת־יְהוָה:
 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־כָּל־שֹׁכְנֵי הָרָעִים הַנִּגְעִים בְּנַחֲלָהּ 14
 אֲשֶׁר־הִנַּחֲתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל הִנְנִי נֹתֵשֶׁם מֵעַל
 אֲרָמָתָם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֶתּוֹשׁ מִתּוֹכָם: וְהָיָה אַחֲרֵי 15
 נִתְּשִׁי אוֹתָם אָשׁוּב וְרַחֲמַתִּים וְהִשִּׁיבְתִּים אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ
 וְאִישׁ לְאֶרְצוֹ: וְהָיָה אִם־לִמְדוּ יִלְמְדוּ אֶת־דַּרְכֵי עַמִּי לְהִשָּׁבַע 16
 בְּשֵׁם יְיָ־יְהוָה כַּאֲשֶׁר לִמְדוּ אֶת־עַמִּי לְהִשָּׁבַע בַּבַּעַל וּנְכַנּוּ
 בַתּוֹד עַמִּי: וְאִם לֹא יִשְׁמְעוּ וְנִתְּשִׁי אֶת־הֵנוּי הַהוּא נִתּוֹשׁ 17
 וְאֶבֶר נָאִם־יְהוָה:

יג

CAP. XIII. יג

כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקִנְיַת לֶךְ אֲנֹור פְּשָׁתִים וּשְׁמָתוֹ א 1
 עַל־מִתְּנֶה וּבָמִים לֹא תִבְאֹהוּ: וְאֶקְנֶה אֶת־הָאֲנֹור בְּדָבָר 2
 יְהוָה וְאֶשֶׁם עַל־מִתְּנִי: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי שְׁנִית 3
 לְאֶמֶר: קַח אֶת־הָאֲנֹור אֲשֶׁר קִנִּיתָ אֲשֶׁר עַל־מִתְּנֶה 4
 וְקוּם לֶךְ בְּרָתָה וּטְמִנְהוּ שָׁם בְּנִקְיָק הַסֶּלַע: וְאֶלֶף ה 5
 וְאֶטְמִנְהוּ בְּכִרְתָּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי: וַיְהִי 6
 מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֶךְ בְּרָתָה וְקַח

משם

7 I have forsaken mine house, I have left mine heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

8 Mine heritage is unto me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.

9 Mine heritage is unto me as a speckled bird, the birds round about are against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour

10 Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

11 They have made it desolate, and being desolate it mourneth unto me; the whole land is made desolate, because no man layeth it to heart.

12 The spoilers are come upon all high places through the wilderness: for the sword of the Lord shall devour from the one end of the land even to the other end of the land: no flesh shall have peace.

13 They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, but shall not profit: and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the Lord.

14 Thus saith the Lord against all mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

15 And it shall come to pass, after that I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.

16 And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The Lord liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

17 But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith the Lord.

CHAPTER XIII.

THUS saith the LORD unto me, Go and get thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

2 So I got a girdle according to the word of the Lord, and put it on my loins.

3 And the word of the LORD came unto me the second time, saying,

4 Take the girdle that thou hast got, which is upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

5 So I went, and hid it by Euphrates, as the LORD commanded me.

6 And it came to pass after many days, that the LORD said unto me, Arise, go to Euphrates, and take the

girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

7 Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

8 Then the word of the LORD came unto me, saying,

9 Thus saith the LORD, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

10 This evil people, which refuse to hear my words, which walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, shall even be as this girdle, which is good for nothing.

11 For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith the LORD; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

12 ¶ Therefore thou shalt speak unto them this word: Thus saith the LORD God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say unto thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

13 Then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

14 And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the LORD: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

15 ¶ Hear ye, and give ear; be not proud: for the LORD hath spoken.

16 Give glory to the LORD your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, and make it gross darkness.

17 But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for your pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because the LORD's flock is carried away captive.

18 Say unto the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, even the crown of your glory.

19 The cities of the south shall be shut up, and none shall open them: Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.

20 Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?

7 מִשָּׁם אֶת־הָאֲזֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטַמְנוּ־שָׁם; וְאֵלֶיךָ פָּרְתָהּ וְאַחֲפָר וְאָקָה אֶת־הָאֲזֹר מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־טַמַּנְתָּו שָׁמָּה וְהִנֵּה נִשְׁתַּת הָאֲזֹר לֹא יִצְלַח לְכָל; וַיְהִי דְבַר־

9 יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר; כֹּה אָמַר יְהוָה כֹּכָה אֲשַׁחֲוֶה אֶת־

י גֵּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־גֵּאוֹן יְרוּשָׁלַם הָרֹב; הָעַם הַזֶּה הֲרַע הַמַּאֲנִים | לְשִׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרֵי הַהֲלָכִים בְּשַׁרְרוֹת לִבָּם

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וַיְהִי כְּאֲזֹר הָיָה אֲשֶׁר לֹא־יִצְלַח לְכָל; כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַק

הָאֲזֹר אֶל־מִתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַקְתִּי אֵלַי אֶת־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה לַהֲנוֹת לוֹ לַעַם

וּלְשֵׁם וּלְתִהְיֶה וּלְתִפְאֶרֶת וְלֹא שָׁמְעוּ; וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם

אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶגֶבֶל יִמְלֵא יַיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הִידֹעַ לֹא נִדְעַ כִּי־כָל־נֶגֶבֶל יִמְלֵא

יַיִן; וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי מִמְלֵא

אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדֹרוֹ עַל־בִּסְמָא וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת כָּל־יֹשְׁבֵי

יְרוּשָׁלַם שִׁכְרוּן; וְנִפְצְתִים אִישׁ אֶל־אָחָיו וְהָאֲבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו נְאֻם־יְהוָה לֹא־אֶחָמוּל וְלֹא־אֶחָוִים וְלֹא אֶרְחָם

טו מִהִשְׁחִיתָם; שָׁמְעוּ וְהִאֲזִינוּ אֶל־תִּגְבֹּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֶּר; תָּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּבוֹד בְּטֶרֶם וַחֲשֹׁךְ וּבְטֶרֶם יִתְנַגְּפוּ

רַגְלֵיכֶם עַל־הָרֵי גִשְׁף וּמְוִיָּתָם לְאוֹר וְשָׁמָּה לְצַלְמֹת יִשִּׁית לְעַרְפָּל; וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכְּרוּ

נַפְשִׁי מִפְּנֵי גֹה וְדָמַע תִּדְמַע וְתִרְדַּע עֵינַי דָּמְעָה כִּי נִשְׁבָּה עֹדֵד יְהוָה; אָמַר לְמַלְךָ וּלְנָבִירָה הַשְׁפִּילוּ שִׁבּו

כִּי יִרְדַּ מְרָאשֵׁיכֶם עֲטָרַת תִּפְאֶרֶתְכֶם; עָרֵי הַנֶּגֶב סִגְרוּ וְאֵין פֶּתַח הַגֹּלֶת יְהוּדָה בְּלֵהָ הַגֹּלֶת שְׁלֹמִיָּם;

כ שֹׂא עֵינֵיכֶם וּרְאִי הַבָּאִים מִצָּפוֹן אִי־הָעֶרֶל נִתְּן־לְךָ צֶאֱן תִּפְאֶרֶתְךָ

21 תפארתך: מדהתאמר: כִּי־יִפְקֹד עָלֶיךָ וְאַתָּה לַמֶּדֶת אַתָּם
עָלֶיךָ אֲלֵפִים לְרֹאשׁ הָלֹא חֲבָלִים נֶאֱחָזִיד בָּמוֹ אִשֶּׁת לִדָּה:
22 וְכִי תֹאמְרִי בִלְבָבְךָ מִדּוּעַ קָרָאֲנִי אֵלֶּה בְּרַב עֲוֹנְךָ נִגְלוּ
23 שׁוּלְיֶיךָ נִחְמָסוּ עֲקָבֶיךָ: הִתְחַפֵּד בּוֹשֵׁי עוֹרֹךָ וְנִמְרַח בְּרִגְתּוֹ
24 גִּסְאֲתָם תּוֹכְלוּ לְהִיטִיב לְמִדְּרֵי הָרָע: וְאַפְצֵם בְּקֶשׁ עוֹבֵר
כֹּה לְרוּחַ מִדְּבָר: וְהָ גֹזְרֶיךָ מִנֶּת־מִיָּד מֵאֲתִי נֶאֱסִי־יְהוָה אֲשֶׁר
26 שִׁבַּחְתָּ אוֹתִי וַתְּבַטְחִי בְּשִׁקְרָה: וְגִסְאֲנִי חֲשַׁבְתִּי שׁוּלְיֶיךָ עַל־
27 בָּנֶיךָ וְנִרְאָה קְלוֹנָה: נֶאֱפִיד וּמִצְחֹלֹתֶיךָ וּמֵת וְנוֹתָךְ עַל־
נִבְעוֹת בְּשֹׁדָה רָאִיתִי שְׁקוֹצִיד אוֹי לֵךְ יְרוּשָׁלַם לֹא תִסְתָּרִי
אֲחֵרִי מִתִּי עַד:

יך

CAP. XIV. יד

אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ עַל־דְּבָרֵי הַבְּצֻרוֹת: א
2 אֲבֵלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֲמָלְלוּ קִדְרוּ לָאָרֶץ וַיִּצְחָתָה
3 יְרוּשָׁלַם עֲלֶתָה: וְאֲדִירֵיהֶם שָׁלְחוּ צִעֲוִרֵיהֶם לַמַּיִם בָּאוּ
עַל־גְּבִים לֹא־מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְּלִיָּהֶם רִיקָם בָּשׁוּ וַהֲבִלְמוּ
4 וַחֲפוּ רֹאשָׁם: בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חֹתָה כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם
בָּאָרֶץ בָּשׁוּ אֲפָרִים חֲפוּ רֹאשָׁם: כִּי גִסְאִילֹת בְּשֹׁדָה ה
6 יִלְדָה וְעֹזֹב כִּי לֹא־הָיָה דָּשָׁא: וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־שִׁפְיָם
7 שָׂאֲפוּ רוּחַ פִּתְגָּם כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־אֵין עֶשֶׂב: אִם־עוֹלִינוּ
8 עֲנוּ בָנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לָמַעַן שִׁמְךָ כִּי־רָבוּ מִשׁוֹבֲתֵינוּ לֵךְ
9 חֲטָאֵנוּ: מִקֵּוֶה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ בַּעֲת צָרָה לָמָּה תִהְיֶה
בְּגֵר בָּאָרֶץ וּכְאֶרֶץ גִּטָּה לָלוּן: לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ נִדָּח
בְּגִבּוֹר לֹא־יֻכַּל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְּקִרְבָּנוּ יְהוָה וְשִׁמְךָ
עָלֵינוּ נִקְרָא אֶל־תַּנְחֵנוּ: כֹּה־אָמַר יְהוָה לָעַם הַזֶּה י
בֶּן אֲהַבּוּ לָנוּע רְגֵלֵיהֶם לֹא חָשְׁכוּ וַיְהוֶה לֹא רָצָם עֲתָל
יִזְכֵּר עוֹנָם וַיִּפְקֹד חֲטָאֲתָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֵי
12 אֶל־תִּתְּפִל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה: כִּי יֹאמְרוּ אֲנִי שָׁמַעַל

אל

21 What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them to be captains, and as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

22 ¶ And if thou say in thine heart, Wherefore come these things upon me? For the greatness of thine iniquity are thy skirts discovered, and thy heels made bare.

23 Can the Ethiopian change his skin or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do evil.

24 Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

25 This is thy lot, the portion of thy measures from me, saith the Lord; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

26 Therefore will I discover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.

27 I have seen thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, and thine abominations on the hills in the fields. Woe unto thee, O Jerusalem! wilt thou not be made clean? when shall it once be?

CHAPTER XIV.

THE word of the Lord that came to Jeremiah concerning the dearth.

2 Judah mourneth, and the gates thereof languish; they are black unto the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.

3 And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, and found no water; they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.

4 Because the ground is chapt, for there was no rain in the earth, the plowmen were ashamed, they covered their heads.

5 Yea, the hind also calved in the field, and forsook it, because there was no grass.

6 And the wild asses did stand in the high places, they snuffed up the wind like dragons; their eyes did fail, because there was no grass.

7 ¶ O LORD, though our iniquities testify against us, do thou *it* for thy name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.

8 O the hope of Israel, the saviour thereof in time of trouble, why should'st thou be as a stranger in the land, and as a wayfaring man that turneth aside to tarry for a night?

9 Why should'st thou be as a man astonished, as a mighty man that cannot save? yet thou, O LORD, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

10 ¶ Thus saith the LORD unto this people, Thus have they loved to wander, they have not refrained their feet, therefore the LORD doth not accept them; he will now remember their iniquity, and visit their sins.

11 Then said the LORD unto me, Pray not for this people for *their* good.

12 When they fast, I will not hear

their cry; and when they offer burnt offering and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

13 ¶ Then said I, Ah, Lord God! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.

14 Then the LORD said unto me, The prophets prophesy lies in my name: I sent them not, neither have I commanded them, neither spake unto them: they prophesy unto you a false vision and divination, and a thing of nought, and the deceit of their heart.

15 Therefore thus saith the LORD concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land: By sword and famine shall those prophets be consumed.*

16 And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.

17 ¶ Therefore thou shalt say this word unto them; Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow.

18 If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! yea, both the prophet and the priest go about into a land that they know not.

19 Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul lothed Zion? why hast thou smitten us, and *there is no healing* for us? we looked for peace, and *there is no good*; and for the time of healing, and behold trouble!

20 We acknowledge, O LORD, our wickedness, and the iniquity of our fathers: for we have sinned against thee.

21 Do not abhor *us*, for thy name's sake, do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

22 Are there *any* among the vanities of the Gentiles that can cause rain? or can the heavens give showers? *art* not thou he, O LORD our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these *things*.

CHAPTER XV.

THEN said the LORD unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind *could* not be toward this

אֶל־דִּנְתָם וְכִי יַעֲלוּ עֲלֶיהָ וּמִנְחָה אֵינֶנִּי רָצָם כִּי בַחֲרֹב
 וּבָרָעַב וּבְדָבָר אֲנֹכִי מְכַלֶּה אוֹתָם: וְאָמַר אֲהֶה | אֶרְנִי 13
 יְהוָה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא־תֵרְאוּ חֶרֶב וְרָעַב
 לֹא־יִהְיֶה לָכֶם כִּי־שָׁלוֹם אָמַת אֲתֵן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁקֵר הַנְּבִאִים נְבִאִים בְּשֵׁמִי 14
 לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שָׁקֵר
 וְקָסָם וְאֵלּוּל וְתִרְמוֹת לָכֶם הִמָּה מִתְּנִבְאִים לָכֶם:
 טו לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־הַנְּבִאִים הַנְּבִאִים בְּשֵׁמִי וְאֵנִי לֹא־
 שְׁלַחְתִּים וְהִמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעַב לֹא יִהְיֶה בָאָרֶץ הַזֹּאת
 16 בַּחֲרֹב וּבָרָעַב יִתְּמוּ הַנְּבִאִים הַהִמָּה: וְהָעָם אֲשֶׁר־דִּמָּה
 נְבִאִים לָהֶם יִהְיוּ מַשְׁלָכִים בַּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי | הָרָעַב
 וְהַחֲרֹב וְאֵין מִקְבֵּר לַהֲמָה הִמָּה נְשִׁיָּהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם
 17 וְשִׁפְכֹתֵי עֲלֵיהֶם אֶת־דַּרְעָתָם: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר
 הַזֶּה תִּרְדְּנָה עֵינֵי דַמְעָה לַיְלָה וַיּוֹמֶם וְאֶל־תִּדְמִינָה כִּי
 שֹׁבֵר גִּדּוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוֹלַת בְּתִיעָמִי מִכָּה נִחֲלָה מָאֵד:
 18 אֲסִיגְּאֲתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חֲלָל־יֶחֱרֹב וְאֵם בָּאתִי הָעִיר
 וְהִנֵּה תַחֲלוּאֵי רָעַב כִּי גַס־נִבְיָא גַס־כֶּהֶן סָחֲרוּ אֶל־אֶרֶץ
 19 וְלֹא יָדְעוּ: הֵמָּאִם מֵאִסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אֲסִיבְּצִיּוֹן
 גַּעֲלָה נִפְשֶׁךָ מִדֹּעַ הַבִּיתָנוּ וְאֵין לָנוּ מִרְפָּא כִּנָּה לְשָׁלוֹם
 כ וְאֵין טוֹב וְלָעַת מִרְפָּא וְהִנֵּה בַעֲתָה: יִדְעֵנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ
 21 עֲזָן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטְאוּ לָךְ: אֶל־תִּתְּנֵאֵל לְמַעַן שִׁמְךָ
 אֶל־תִּנְבֵּל כִּפְא כְבוֹדְךָ זָכַר אֶל־תִּפְּרַר בְּרִיתְךָ אֲתָנוּ:
 22 הִישׁ כֹּהֲבִלֵי הַגּוֹיִם מִנְּשָׁמִים וְאִם־הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רִבְבִים
 הֲלֹא אֶת־הָדוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִקְוֶה לָךְ כִּי־אֲתָה עֲשִׂיתָ
 אֶת־כָּל־אֵלֶּה:

CAP. XV. טו

טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲסִיגְּמַד מִשָּׁה וּשְׁמוּאֵל לִפְנֵי אֵין
 נִפְשִׁי

2 נִפְשִׁי אֶל־הַעַיִן הַזֶּה שְׁלַח מֵעַל־פָּנַי וַיֵּצְאוּ: וְהָיָה כִּי־
 יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָּה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה
 אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וְאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וְאֲשֶׁר לַרָעָב
 3 לַרָעָב וְאֲשֶׁר לַשָּׁבִי לַשָּׁבִי: וּפְקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אֲרָבָע
 מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־יְהוָה אֶת־הַחֶרֶב לַחֲרֹג וְאֶת־הַפְּלָבִים
 לִסְחָב וְאֶת־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת־בְּהֵמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל
 4 וְלַהֲשִׁיחֹת: וְנִתְּתִים דְּוָעָה לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ בְּגִלְגַּל
 מִנְשָׁה בֶן־יְחֹזָקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר־עָשָׂה בִּירוּשָׁלַם:
 5 כִּי מִי־חִמַּל עָלֶיךָ יְרוּשָׁלַם וּמִי יָנֹד לָךְ וּמִי יִסּוּר
 6 לִשְׁאֵל לְשָׁלֵם לָךְ: אֵת נִמְשַׁת אֶתִּי נְאֻם־יְהוָה אַחֲוֹר
 תֵּלְכִי וְאֵט אֶת־יָדֵי עָלֶיךָ וְאֲשִׁחִיתֶךָ נְלֹאֲתִי הַנֶּחֱם:
 7 וְאֹרֶם בַּמּוֹרָה בְּשַׁעְרֵי הָאָרֶץ שְׁפַלְתִּי אֶת־עַמִּי
 8 מִדְּרֵכֵיהֶם לֹא שָׁבוּ: עֲצֻמוֹלִי אֶלְמִנְתּוֹ מִחוּל יָמִים
 הִבֵּאתִי לָהֶם עַל־אֵם בָּחוּר שׂוֹד בַּצָּהָרִים הִפְלַתִּי עָלֶיהָ
 9 פֶּתָאם עֵיר וּבִהְלֹות: אִמְלִלָּה יִלְדַת הַשִּׁבְעָה נִפְחָה נִפְשָׁה
 בָּאָה שִׁמְשָׁה בְּעַד יוֹמָם בּוֹשָׁה וְחִפְרָה וּשְׂאִרֵּיהֶם לַחֲרֹב
 אֶתֵּן לִפְנֵי אִיְבֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה: אוֹיְלִי אִמִּי כִּי־
 יִלְדֵתִנִּי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן לְכָל־הָאָרֶץ לֹא־נִשְׁתִּי וְלֹא־
 11 נִשְׁוִי כִּי כָּלָה מְקַלְלֵנִי: אָמַר יְהוָה אִם־לֹא שְׂרוּתֶךָ לְטוֹב
 אִם־לְרָא וְהַפְנַעְתִּי בְךָ בַּעַת רָעָה וּבַעַת צָרָה אֶת־הָאִיֵּב:
 12 הִרְעֵ בְרוֹל בְּרוֹל מִצָּפוֹן וּנְחָשֶׁת: חִילֶךָ וְאֶצְרִתֶּךָ
 13 לְבוֹ אֶתֵּן לֹא בַמַּחִיר וּבְכָל־חַטָּאוֹתֶיךָ וּבְכָל־גְּבוּלֶיךָ:
 14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־אִיְבֶיךָ בָּאָרֶץ לֹא יָדַעְתָּ בִּי־אֵשׁ בְּדַחֲחָה
 15 בְּאִפִּי עֲלֵיכֶם תּוֹקֵד: אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה וְכִרְנִי טו
 וּפְקַדְנִי וְהִנֵּקֶם לִי מִדְּפִי אֶל־לֶאֱרֹךְ אִפְּךָ תִּפְחֲנִי דָע
 16 שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֲרָפָה: נִמְצָאוּ דְבָרֶיךָ וְאֶכְלֵם וַיְהִי דְבָרֶיךָ
 לִי לְשִׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחַת לִבִּי כִּי־נִקְרָא שְׁמִי עָלִי יְהוָה
 אֱלֹהֵי

people; east them out of my sight, and let them go forth.

2 And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the LORD: Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for the captivity, to the captivity.

3 And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

4 And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

5 For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask how thou doest?

6 Thou hast forsaken me, saith the LORD, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

7 And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

8 Their widows are increased to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noonday: I have caused him to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

9 She that hath borne seven languisheth: she hath given up the ghost; her sun is gone down while it was yet day: she hath been ashamed and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the LORD.

10 ¶ Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have neither lent on usury, nor men have lent to me on usury; yet every one of them doth curse me.

11 The LORD said, Verily it shall be well with thy remnant; verily I will cause the enemy to entreat thee well in the time of evil and in the time of affliction.

12 Shall iron break the northern iron and the steel?

13 Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders.

14 And I will make thee to pass with thine enemies into a land which thou knowest not: for a fire is kindled in mine anger, which shall burn upon you.

15 ¶ O LORD, thou knowest: remember me, and visit me, and revenge me of my persecutors; take me not away in thy longsuffering: know that for thy sake I have suffered rebuke.

16 Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts.

4. v. לזשה קרי 8. y. אלמנחתי קי 9. v. בא קי 11. v. שויתך קי

13. v. מלא רי 15. v. כי לא והעבדתי ibid. למנחתי חקיד ibid. v. 16. דברך קי

17 I sat not in the assembly of the mockers, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand: for thou hast filled me with indignation.

18 Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuseth to be healed? wilt thou be altogether unto me as a liar, and *as waters that fail*?

19 ¶ Therefore thus saith the LORD, If thou return, then will I bring thee again, and thou shalt stand before me: and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return unto thee; but return not thou unto them.

20 And I will make thee unto this people a fenced brasen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for *I am with thee to save thee and to deliver thee*, saith the LORD.

21 And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.

CHAPTER XVI.

THE word of the LORD came also unto me, saying,

2 Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters in this place.

3 For thus saith the LORD concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land;

4 They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; *but they shall be as dung upon the face of the earth; and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcases shall be meat for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth.*

5 For thus saith the LORD, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the LORD, *even lovingkindness and mercies.*

6 Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall *men* lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

7 Neither shall *men* tear themselves for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall *men* give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8 Thou shalt not also go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

9 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will cease to cease out of this place in your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.

10 ¶ And it shall come to pass, when thou shalt shew this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath the LORD pronounced

17 אֱלֹהֵי צָבָאוֹת: לֹא־יִשְׁבְּתִי בְּסוּד־מְשַׁחֲקִים וְאֶעֱלֹ מִפְּנֵי
18 יָדְךָ בְּיָדְךָ יִשְׁבְּתִי בִּיָּזָעַם מִלֹּאֲתָנִי: לָמָּה הָיָה כְּאִבִּי נֹצֵחַ
וּמִכְתִּי אֲנוּשָׁה מֵאֵנָּה הִרְפָּא הָיוּ תַּהֲוִה לִי כִּמּוֹ אֲכֹזֵב מִיָּם
19 לֹא נִאֲמָנוּ: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אִם־תָּשׁוּב וְאִשְׁכַּבְךָ
לִפְנֵי תַעֲמֹד וְאִם־תּוֹצִיא יָקָר מִזֹּלָל כִּפִּי תַהֲוִה יִשְׁבוּ הַמָּה
כ אֲלֹדָה וְאַתָּה לֹא־תָשׁוּב אֲלֵיהֶם: וְנִתְּתִיךָ לָעֵם הַזֶּה לְחֹמַת
נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וְנִלְחָמוּ אֲלֶיךָ וְלֹא־יִנְכְּלוּ לָךְ כִּי־אַתָּה אָנִי
21 לְחֹשִׁיעֶיךָ וּלְהַצִּילֶךָ נֹאֲם־יְהוָה: וְהִצַּלְתָּךְ מִיַּד רָעִים
וּבְיָדְךָ מִכַּף עֲרִיצִים:

CAP. XVI. טז

טז

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: לֹא־תִקַּח לָךְ אִשָּׁה וְלֹא־
3 יִהְיוּ לָךְ בָּנִים וּבָנוֹת בְּמָקוֹם הַזֶּה: כִּי־כֹה אָמַר
יְהוָה עַל־הַבָּנִים וְעַל־הַבָּנוֹת הַיּוֹלְדִים בְּמָקוֹם הַזֶּה וְעַל־
אִמָּתָם הַיּוֹלְדוֹת אוֹתָם וְעַל־אֲבוֹתָם הַמּוֹלְדִים אוֹתָם בְּאֶרֶץ
4 הַזֹּאת: מִמּוֹתֵי תַחֲלָאִים יָמָתוּ לֹא יִסְפְּרוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ
לְדָמָן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבִתְרֵב וּבִרְעָב יִכְלוּ וְהָיְתָה
נִבְלָתָם לְמֵאֵל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֵמַת הָאֶרֶץ:
ה בִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־תְבוּאָה בֵּית מְרוֹנָה וְאֶל־תִּתְּלַךְ
לְסִפּוֹר וְאֶל־תִּנְדֹּד לָהֶם כִּי־אֶסְפְּתִי אֶת־שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם
6 הַזֶּה נֹאֲם־יְהוָה אֶת־הַחֲסֹד וְאֶת־הַרַחֲמִים: וּמָתוּ גְדֻלִּים
וּקְטָנִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקְבְּרוּ וְלֹא־יִסְפְּרוּ לָהֶם וְלֹא־
7 יִתְגַּדְּדוּ וְלֹא יִקְרַח לָהֶם: וְלֹא־יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־אֲבָרֵי
לְנַחְמוֹ עַל־מָוֶת וְלֹא־יִשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תְּנַחֲוִיִּם עַל־אֲבִיו
8 וְעַל־אִמּוֹ: וּבֵית־מִשְׁתֶּה לֹא־תִבּוֹא לִשְׁבֹּת אוֹתָם לֹאֲכֹל
9 וּלְשִׁתּוֹת: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבִמְיָכֶם קוֹל
י שְׂשׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה כוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה: וְהָיָה כִּי תִגִּיד
לָעָם הַזֶּה אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֲלֶיךָ עַל־

מִה דַּבַּר יְהוָה עָלֵינוּ אֶת כָּל-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמִה
 11 עֲוֹנֵנוּ וּמִה חַטָּאתֵנו אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ; וְאָמַרְתָּ
 אֲלֵיהֶם עַל אֲשֶׁר-עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֹתִי בְּאִסְיָהוּהָ וַיִּלְכוּ
 אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֹתִי עָזְבוּ
 12 וְאֶת-הַתּוֹרָתִי לֹא שָׁמְרוּ; וְאַתֶּם הִרְעַתֶּם לַעֲשׂוֹת מַאֲכָלֵיכֶם
 וְהִנֵּכֶם הַלְלִים אִישׁ אַחֲרֵי שְׁרָרוֹת לְבֹד-הָרָע לְבַלְתִּי
 13 שָׁמַע אֵלַי; וְהַטַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל-
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יִרְעֶתֶם אֹתָם וְאֲבֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם-שָׁמַיִם
 14 אֶת-אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וּלְיָלָה אֲשֶׁר לֹא-אֶתֵּן לָכֶם
 חֲנִינָה; לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נֹאסִי-יְהוָה וְלֹא-יֹאמַר
 עוֹל חֲרִי-יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֵלָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם;
 15 כִּי אִם-חֲרִי-יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֵלָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צֹפֹן
 טו וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיחָם שָׁמָּה וְהַשְׁבוֹתִים עַל-
 16 אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם; הִנְנִי שֹׁלֵחַ
 לְדֹנָגִים רַבִּים נֹאסִי-יְהוָה וְדִינָגִים וְאַחֲרֵי-כֵן אֲשַׁלַּח לָרַבִּים
 צִידִים וְצִדּוֹם מֵעַל כָּל-הָהָר וּמֵעַל כָּל-גִּבְעָה וּמִנְקִינִי
 17 הַסְּלָעִים; כִּי עֵינִי עַל-כָּל-דִּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי
 18 וְלֹא-נִצָּפְן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינֵי; וְשִׁלַּמְתִּי רַאשׁוֹנָה מִשְׁנָה
 עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חִלָּם אֶת-אֲרָצִי בְּנִבְלַת שְׁקוּצֵיהֶם
 19 וְהוֹעֲבֹתֵיהֶם מִלֹּא אֶת-נִחְלָתִי; * יְהוָה עֵץ וּמִעֵץ
 וּמִנוֹסֵי בָיִם צָרָה אֵלָיֶךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאֲפֶסֶת-אֶרֶץ וַיֹּאמְרוּ
 אֶד-שֶׁקֶר נַחֲלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֵבֵל וְאִיד-בָּם מוֹעִיל; הִנְעִשָׂה-
 21 לֹא אָדָם אֱלֹהִים וְהִמָּה לֹא אֱלֹהִים; לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעֶם
 בְּפֶעַם הַזֹּאת אוֹדִיעֶם אֶת-יָדִי וְאֶת-נִבְרָתִי וְיָדְעוּ כִּי-
 שְׁמִי יְהוָה;

יז

CAP. XVII. יז

חַטָּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בְּרָזֶל בַּצִּפְרָן שְׁמִיר הַרוֹשֶׁה א
 על-

all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against the Lord our God?

11 Then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith the Lord, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

12 And ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the imagination of his evil heart, that they may not hearken unto me:

13 Therefore will I cast you out of this land into a land that ye know not, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; where I will not shew you favour.

14 ¶ Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that it shall no more be said, The Lord liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

15 But, The Lord liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

16 ¶ Behold, I will send for many fishers, saith the Lord, and they shall fish them; and after will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

17 For mine eyes are upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from mine eyes.

18 And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled mine inheritance with the carcasses of their detestable and abominable things.

19 O Lord, my strength, and my fortress, and my refuge in the day of affliction, the Gentiles shall come unto thee from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, vanity, and things wherein there is no profit.

20 Shall a man make gods unto himself, and they are no gods?

21 Therefore, behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know mine hand and my might; and they shall know that my name is The Lord.

CHAPTER XVII.

THE sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond: it is graven upon the table of their heart, and upon the horns of your altars;

2 Whilst their children remember their altars and their groves by the green trees upon the high hills.

3 O my mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures to the spoil, and thy high places for sin, throughout all thy borders.

4 And thou, even thyself, shalt discontinue from thine heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger, which shall burn for ever.

5 ¶ Thus saith the LORD; Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the LORD.

6 For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited.

7 Blessed is the man that trusteth in the LORD, and whose hope the LORD is.

8 For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

9 ¶ The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it?

10 I the LORD search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings.

11 As the partridge sitteth on eggs, and hatcheth them not; so he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.

12 ¶ A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.

13 O LORD, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, and they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the LORD, the fountain of living waters.

14 Heal me, O LORD, and I shall be healed; save me, and I shall be saved; for thou art my praise.

15 ¶ Behold, they say unto me, Where is the word of the LORD? let it come now.

16 As for me, I have not hastened from being a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was right before thee.

17 Be not a terror unto me: thou art my hope in the day of evil.

18 Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

19 ¶ Thus said the LORD unto me: Go and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings

2 על־לִוְיָהֶם לָפֶס וּלְקִרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם: כּוֹפֵד בְּנֵיהֶם
מִזְבְּחוֹתָם וְאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־עֵץ רַעֲנָן עַל גְּבְעוֹת הַגְּבוּהוֹת:
3 הָרָרִי בַשָּׂדֶה חִילָה כָּל־אֲצֻרוֹתַי לָבוֹ אִתָּן בְּמַתְּיָךְ
4 בְּחִטָּאת כָּכָל־גְּבוּלֶיךָ: וְשִׁמְטָתָהּ וּבָךְ מִנְּחֻלָּתְךָ אֲשֶׁר
נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ
ה בִּירְאֵשׁ קִדְחָתָם בְּאִפִּי עַד־עוֹלָם תוֹקֵד: כֹּה־אָמַר
יְהוָה אֱרֹר הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּאָדָם וְשֵׁם בָּשָׂר וְרָעוֹ
6 וּמִן־יְהוָה יִסּוּר לָבוֹ: וְהָיָה כַּעֲרָעָר בַּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה
כִּי־יָבוֹא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרָרִים כַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מִלְחָה וְלֹא
7 תִּשָּׁב: כְּרוֹד הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה וְהָיָה
8 יְהוָה מִבְּטָחוֹ: וְהָיָה כַּעֵץ אֲשֶׁתוֹל עֲרֻמִּים וְעַל־יֹבֵל
יִשְׁלַח שָׁרְשָׁיו וְלֹא יֵדָא כִּי־יָבֹא חֹם וְהָיָה עֲלָיו רַעֲנָן
9 וּבִשְׁנֵת בִּצְרָתָהּ לֹא יֵדָא: וְלֹא יִמָּשׁ מַעֲשֵׂוֹת פְּרִי: עֶקֶב
י הַלֵּב מִכָּל וְאֵנֶשׁ הוּא מִי יִדְעֵנוּ: אֲנִי יְהוָה חֹקֵר לֵב בְּחֵן
11 כְּלִיּוֹת וְלָתֵת לְאִישׁ כַּדְרָכּוֹ כַּפְרִי מַעֲלָלָיו: קָרָא
דָּגֵר וְלֹא יֵלֵד עֵשָׂה עֵשֶׂר וְלֹא כַּמִּשְׁפָּט בַּחֲצִי יָמָיו יַעֲזֹבֵנוּ
12 וּבְאַחֲרֵיתוֹ יְהוָה נָבֹל: כַּסָּא כְבוֹד מְרוֹם מְרֹאשׁוֹן מְקוֹם
13 מִקְדָּשֵׁנוּ: מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־עֲזֹבָיֶךָ יִבְשׁוּ יִסּוּרֵי
כַּאֲרֶץ יִכְתְּבוּ כִּי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם־חַיִּים אֶת־יְהוָה:
14 רַפְּאֵנִי יְהוָה וְאַרְפָּא הוֹשִׁיעֵנִי וְאֹשְׁעָה כִּי תַהֲלִיתִי אִתָּה: *
טו הַגְּדִלָּה אֲמָרִים אֵלַי אֵיךְ דְּבַר־יְהוָה יָבֹא נָא: וְאֲנִי
16 לֹא־אֶצְטִי מִרְעָה אַחֲרִיד וְיוֹם אֲנִישׁ לֹא הִתְאַוִּיתִי אִתָּה
17 יָדַעְתָּ מִצָּא שָׁפְתִי נֹכַח פְּנֵיךָ הָיָה: אֶל־תַּהֲוֶה־לִּי לְמַחֲתָה
18 מִחֲסִי אִתָּה כְּיוֹם רָעָה: יִבְשׁוּ רִדְפִי וְאֶל־אֲכַשֶּׁה אֲנִי
יִתְּנוּ חֹמֶה וְאֶל־אֲחַתָּה אֲנִי הָבִיא עָלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֵה
19 שִׁפְרוֹן שִׁבְרָם: כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי הֲלֹךְ וְעַמְדָהּ
בְּשַׁעַר

v. 8. וראה קרי. ibid. קמץ בויק. v. 10. כדרכו קרי. v. 11. קמץ בויק.

ibid. ימיו קרי. v. 13. ויסורי קרי. v. 14. עד כאן. v. 7. הויד בצי.

בְּשַׁעַר בְּנֵי-עָם אֲשֶׁר יָבֹאוּ בּוֹ מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֲשֶׁר יֵצְאוּ בּוֹ וּבְכָל שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם; וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שְׁמָעוּ כֹּה דְבַר-יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל-יְהוּדָה וְכָל יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הַבָּאִים בְּשַׁעְרֵים הָאֵלֶּה: כֹּה אָמַר יְהוָה הִשְׁמָרוּ בְּנִפְשׁוֹתֵיכֶם וְאַל-תִּשְׂאוּ מִשָּׂא בְיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִבֵּאתֶם בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם: וְלֹא-תוֹצִיאוּ מִשָּׂא מִמִּבְתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ וְקִדְשְׁתֶּם אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם: וְלֹא שְׁמָעוּ וְלֹא הָסוּ אֶת-אָזְנָם וַיִּקְשׂוּ אֶת-עָרְפָם לִבְלִיתִי שׁוֹמֵעַ וּלְבַלְתִּי קֹחַת מִסָּר: וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמָעוֹן אֵלַי נְאֻם-יְהוָה לִבְלִיתִי הִבִּיא מִשָּׂא בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדְּשׁ אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לִבְלִיתִי עֲשׂוֹתֶיהָ כָּל-מְלָאכָה: וּבָאוּ כֹה בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת מְלָכִים וְשָׂרִים וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה וְכָרֶבֶם וְכָרֶבֶם וּבְפִסִּים הָמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבָה הָעִיר הַזֹּאת לְעוֹלָם: וּבָאוּ מִצָּרֵי יְהוּדָה וּמִסְבִּיבוֹת יְרוּשָׁלַם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִדֶּשֶׁבֶלָה וּמִדְּהָר וּמִן-הַנֶּגֶב מִבָּאִים עֲלָהּ וְזָבַח וּמִנְחָה וּלְבֹנָה וּמִבָּאֵי תוֹרָה בֵּית יְהוָה: וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלַי לְקַדְּשׁ אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבַלְתִּי שָׂאת מִשָּׂא וּבֹא בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּשַׁעְרֶיהָ וְאָכְלָה אֶרְמֹנֹת יְרוּשָׁלַם וְלֹא תִכְבֶּה:

of Judah come in, and by the which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

20 And say unto them, Hear ye the word of the Lord, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

21 Thus saith the Lord: Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;

22 Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

23 But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.

24 And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith the Lord, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein;

25 Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.

26 And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meat offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, unto the house of the Lord.

27 But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

CHAPTER XVIII.

יח

CAP. XVIII. יח

הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֵלַי וְרָמְזוֹ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: קוּם אֲרֹרְתָה בֵּית הַיֹּצֵר וְשָׁמָּה אֲשַׁמְעֶנָּה אֶת-דְּבָרִי: וְאָרַר בֵּית הַיֹּצֵר וְהִנֵּהוּ עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל-הָאֲבָנִים: וְנִשְׁחַת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֲמֶר בֶּיַד הַיֹּצֵר וְשֹׁב וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּלִי אֲחֵר כַּאֲשֶׁר יִשָּׁר בְּעֵינֵי הַיֹּצֵר לַעֲשׂוֹת: וַיְהִי כֹכַב

THE word which came to Jeremiah from the Lord, saying,

2 Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

3 Then I went down to the potter's house, and, behold, he wrought a work on the wheels.

4 And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the potter: so he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it.

5 Then the word of the Lord came to me, saying,

6 O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith the LORD. Behold, as the clay is in the potter's hand, so are ye in mine hand, O house of Israel.

7 At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up, and to pull down, and to destroy it;

8 If that nation, against whom I have pronounced, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them.

9 And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it;

10 If it do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

11 ¶ Now therefore go to, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.

12 And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.

13 Therefore thus saith the LORD; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things; the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

14 Will a man leave the snow of Lebanon which cometh from the rock of the field? or shall the cold flowing waters that come from another place be forsaken?

15 Because my people hath forgotten me, they have burned incense to vanity, and they have caused them to stumble in their ways from the ancient paths, to walk in paths, in a way not cast up;

16 To make their land desolate, and a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and wag his head.

17 I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will shew them the back, and not the face, in the day of their calamity.

18 ¶ Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

19 Give heed to me, O LORD, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, and to turn away thy wrath from them.

21 Therefore deliver up their children to the famine, and pour out their blood by the force of the sword; and let their

6 דבר־יהוה אלי לאמור: הכי יוצר הוה לא־אוכל לעשות
לכם בית ישראל נא־סי־הוה הנה כחמר ביד היוצר

7 כן אתם בְּיָדִי בית ישראל: רגע אדבר על־גוי

8 ועל־ממלכה לנתוש ולנתוץ ולהאבד: ושב הנני הוה

מרעתו אשר דברתי עליו ונחמתי על־הרעה אשר

9 חשבתי לעשות לו: ורגע אדבר על־גוי ועל־

ממלכה לבנות ולנטוע: ועשה הרעה בעיני לבלתי

שמע בקולי ונחמתי על־הטובה אשר אמרתי להטיב

אותו: ועתה אמר־נא אל־איש יהודה ועל־יושבי ירושלם

לאמור בזה אמר יהוה הנה אנכי יוצר עליכם רעה

וחשב עליכם מחשבה שובו נא איש מדרך הרעה

והיטיבו דרכיכם ומעלליכם: ואמרו נואש כִּי־אחרי

מחשבותינו נלך ואיש שררות לבו־הרע נעשה:

13 לכן בזה אמר יהוה שאל־נא בגוים מי שמע באגלה

שעררת עשתה מאד בתולת ישראל: הניעזב מצור שדי

טו שלג לבגון אסי־נָתְשׁוּ מים זרים קרים נוזלים: כִּי־

שבחני עמי לשוא יקטרו ויבשלוּם בִּדְרֻכֵּיהֶם שְׂבוּלִי

16 עולם ללכת נתיבות דרך לא סלולה: לשום ארצם

לשמה שרוקת עולם כל עובר עליה ישם ויניד בראשו:

17 ברוח־קרים אפיצם לפני אויב ערף ולא־פנים אראם

18 ביום אידם: ויאמרו לבו ונחשבה על־יִרְמְיָהוּ

מחשבות כִּי לא־תאבד תורה מפהן ועצה מחכם ודבר

מנביא לבו ונפתו בלשון ואל־נקשיבה אל־פל־דבריו:

19 כִּי־נקשיבה יהוה אלי ושמע לקול יריבי: הישלם תחת־

טובה רעה כִּי־קרו שוטה לנפשי וכו' עמדי לפניך

לדבר עליהם טובה להשיב את־חמתך מהם:

21 לכן תן את־בניהם לרעב ותגורם על־יִד־חרב ותהינה

נשיהם

נְשִׂיהֶם שְׂבָלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְהָיוּ הָרַגְנִי מוֹת
 22 בְּחִוְרֵיהֶם מִבִּירְחָב בְּמִלְחָמָה: תִּשְׁמַע וְעָקָה מִבְּתוּרֵיהֶם
 כִּי־תָבִיא עֲלֵיהֶם גִּדּוֹד פְּתָאִים כִּי־כָרוּ שִׁיחָה לְלִבִּי
 23 וּפְחִים טָמְנוּ לְרַגְלִי: וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת־כָּל־עֲצָתָם
 עָלִי לְמוֹת אֶל־תִּכְפֹּר עַל־עֲוֹנָם וְהִטָּאתָם מִלִּפְנֵיךָ אֶל־
 תַּמְחִי וְהָיוּ מִכְשָׁלִים לִפְנֶיךָ בְּעֵת אַפְךָ עֲשֵׂה בָהֶם:

י"ח

CAP. XIX. י"ח

CHAPTER XIX.

כֹּה אָמַר יְהוָה הִלֹךְ וְקִנִּיתָ בִּקְבֶכֶךְ וּמִזְקֵן הָעָם
 2 וּמִזְקֵן הַכֹּהֲנִים: וְיָצֵאתָ אֶל־גֵּיא בֶן־הַנֶּחֱם אֲשֶׁר פֶּתַח שַׁעַר
 הַחֲרֻסֹּת וּקְרֵאתָ שָׁם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אֶדְבָר אֵלֶיךָ:
 3 וְאָמַרְתָּ שְׁמָעוּ דְּבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה
 4 עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר כָּל־שְׁמָעָה תִּצְלָנָה אָזְנוֹ: וַיֵּן
 אֲשֶׁר עֲזָבְנִי וַיִּנְכְּרוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּקְטְרוּ־בּוֹ לְאֱלֹהִים
 אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם הַמָּה וְאֲבוֹתֵיהֶם וּמַלְכֵי יְהוּדָה
 5 וּמַלְאוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה דָּם נָקִים: וּבָנוּ אֶת־בָּמֹת הַפֶּעַל
 לְשִׂירָה אֶת־בְּנוֹתָם בָּאֵשׁ עֹלוֹת לַפֶּעַל אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי
 6 וְלֹא דִבַּרְתִּי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי: לָכֵן הִנֵּה־יָמִים
 בָּאִים נֹאס־יְהוָה וְלֹא־יִקְרָא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתִּפְתָּ וְגֵיא
 7 בֶן־הַנֶּחֱם כִּי אֶסְגֶּיא הַחֲרָנָה: וּבִקְתִּי אֶת־עֲצַת יְהוּדָה
 וְיְרוּשָׁלַם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהַפְלֵתִים בְּחָרָב לִפְנֵי אִיְבֵיהֶם
 8 וּבִיד מִבְּקָשִׁי נִפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת־נִבְלָתָם לְמֵאֵכָל לְעוֹף
 הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֶמַת הָאָרֶץ: וְשָׁמְתִי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת
 9 לְשִׁמָּה וּלְשִׁרָקָה כָּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׂרָק עַל־כָּל־
 מִכְתָּהָ: וְהֵאכְלֵתִים אֶת־בָּשָׂר בְּנוֹתָם וְאֵת בָּשָׂר בְּנוֹתֵיהֶם
 10 וְאִישׁ בָּשָׂר־רֵעֵהוּ יֹאכְלוּ בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יֵצִיקוּ
 לָהֶם אִיְבֵיהֶם וּמִבְּקָשִׁי נִפְשָׁם: וְשִׁבַּרְתָּ הַבִּקְבֶּכֶךְ לְעֵינֵי

הַנָּשִׁים

wives be bereaved of their children, and be widows; and let their men be put to death; let their young men be slain by the sword in battle.

22 Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 Yet, LORD, thou knowest all their counsel against me to slay me; forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee; deal thus with them in the time of thine anger.

THUS saith the LORD, Go and get a potter's earthen bottle, and take of the ancients of the people, and of the ancients of the priests;

2 And go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,

3 And say, Hear ye the word of the LORD, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, the which whosoever heareth, his ears shall tingle.

4 Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;

5 They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire for burnt offerings unto Baal, which I commanded not, nor spake it, neither came it into my mind:

6 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that this place shall no more be called Tophet, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.

7 And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of them that seek their lives: and their carcasses will I give to be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

8 And I will make this city desolate, and an hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

9 And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and straitness, wherewith their enemies, and they that seek their lives, shall straiten them.

10 Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

11 And shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury *them* in Tophet, till *there be* no place to bury.

12 Thus will I do unto this place, saith the LORD, and to the inhabitants thereof, and *even* make this city as Tophet:

13 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink offerings unto other gods.

14 Then came Jeremiah from Tophet, whither the LORD had sent him to prophesy; and he stood in the court of the LORD's house; and said to all the people,

15 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have hardened their necks, that they might not hear my words.

CHAPTER XX.

NOW Pashur the son of Immer the priest, who *was* also chief governor in the house of the LORD, heard that Jeremiah prophesied these things.

2 Then Pashur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that *were* in the high gate of Benjamin, which *was* by the house of the LORD.

3 And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him, The LORD hath not called thy name Pashur, but Magor-missabib.

4 For thus saith the LORD, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold *it*; and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.

5 Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.

6 And thou, Pashur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried

11 הָאֲנָשִׁים הַהֲלָכִים אִתְּךָ: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת בָּכָה אֲשַׁבֵּר אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֵּר אֶת־כֵּל הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־יִוָּכַל לְהַרְפָּה עוֹד וּבִתְתָּפֶת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לְקַבּוֹר: בְּנֶאֱשָׁרָה לְמָקוֹם הַזֶּה נֹאסִי־הוֹה וּלְיוֹשְׁבָיו וּלְתֵת אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּתַתָּה: וְהָיוּ בְּתֵי יְרוּשָׁלַם וּבְתֵי מַלְכֵי יְהוּדָה בְּמָקוֹם הַתַּתָּה הַטְּמֵאִים לְכָל הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְרוּ עַל־נַגְנֹתֵיהֶם לְכָל צֶבֶא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּף נִסְכִּים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים: וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מִהַתְתָּפֶת אֲשֶׁר שָׁלְחוּ יְהוָה שָׁם לְהַנְבִּיאַ וַיַּעֲמֵד בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם: כֹּה־אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מִבִּי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־כָּל־עֲרִיָּהָ אֶת כָּל־הַרְרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ כִּי הִקְשׁוּ אֶת־עַרְפָם לִבְלֹתִי שְׁמוֹעַ אֶת־דִּבְרֵי:

CAP. XX. ב

א וַיִּשְׁמַע פֶּשְׁחוֹר בֶּן־אִמֶּר הַכֹּהֵן וְהוּא־פָקִיד נָגִיד בְּבֵית יְהוָה אֶת־יִרְמְיָהוּ וְנָפָא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיִּבֶה פֶּשְׁחוֹר אֶת יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־הַמַּחְפֶּכֶת אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר בְּנִימִן הָעֲלִיּוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה: וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיֵּצֵא פֶּשְׁחוֹר אֶת־יִרְמְיָהוּ מִן־הַמַּחְפֶּכֶת וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִרְמְיָהוּ לֹא פֶּשְׁחוֹר קָרָא יְהוָה שְׁמִי כִּי אֲסִי־מָגוֹר מִסְּקִיב: בַּיִּכָּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵנְךָ לְמָגוֹר לָךְ וּלְכָל־אֹהֲבֶיךָ וְנִפְּלוּ בַּחֲרֹב אִיְבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְאֶת־כָּל־יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִגָּלְסָם בָּבֶלָה וְהָבִיָּהם בַּחֲרֹב: וְנִתַּתִּי אֶת־כָּל־חֹסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־יְגִיעָהָ וְאֶת־כָּל־יִקְרָהָ וְאֶת כָּל־אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד אִיְבֵיהֶם וּבָנוּם וּלְקָחוּם וְהִבִּיאוּם בָּבֶלָה: וְאַתָּה פֶּשְׁחוֹר וְכָל יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ תָּלְכוּ בַּשָּׁבִי וּבְכָל תְּבוּאָה וְשֵׁם תָּמוּת וְשֵׁם תִּקְבָּר אִתָּה וְכָל־

אֶהְיֶה

7 אֶהְיֶה אֲשֶׁר-נִבֵּאתָ לָהֶם בְּשָׁקֶר: פָּתִיתִנִי יְהוָה
 וְאָפַת חוֹקֹתַי וְתוֹכַל הָיִיתִי לְשָׁחוֹק בְּלִי-יָמַי
 8 לִי: כִּי-מָדַי אֶדְבַּר אֶזְעַק חָמָס וְשָׁד אֶקְרָא כִּי-הָיָה
 9 דְּבַר-יְהוָה לִי לְחִרְפָּה וּלְקָלָם בְּלִי-חַיִּים: וְאָמַרְתִּי לֹא-
 אֶזְכְּרֶנּוּ וְלֹא-אֶדְבַּר עוֹד בְּשִׁמּוֹ יְהוָה בְּלִבִּי כָאֵשׁ בַּעֲרַת
 עָצָר בַּעֲצָמָי וְנִלְאַתִּי בְּלִפְלִי וְלֹא אוֹכַל: כִּי שָׁמַעְתִּי
 דְּבַת רַבִּים מְנוֹר מִסָּבִיב הִגִּידוּ וְנִגִּידֵנוּ כֹּל אֲנוּשׁ שְׁלָמִי
 שִׁמְרִי צִלְעִי אוֹלִי יִפְתָּה וְנוֹכַלָּה לוֹ וְנִקְחָה נִקְמָתִנוּ מִמֶּנּוּ:
 11 וְיִהְיֶה אוֹתִי בְּגִבּוֹר עָרִיצִין עַל-פִּי יִפְשְׁלוּ וְלֹא יִכְלוּ
 בָּשׁוּ מֵאֵל בִּי-לֹא הִשְׁפִּילוּ בְּלִמַּת עוֹלָם לֹא תִשָּׁכַח:
 12 וְיִהְיֶה צָבָאוֹת בְּחֵן צָדִיק רָאָה בְּלִיּוֹת וְלֵב אֶרְאָה נִקְמָתִי
 13 מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ נִלְתִּי אֶת-דִּרְכֵּי: שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ
 אֶת-יְהוָה כִּי הֵצִיל אֶת-נַפְשׁ אֲבִיּוֹן מִיַּד מְרֻעִים:
 14 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יִלְדָתִי בֵּן יוֹם אֲשֶׁר-יִלְדָתִי אֲמִי אֶל-
 15 יְהִי בְרוּךְ: אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּשָׂר אֶת-אָבִי לֵאמֹר יִלְד-
 16 לֵךְ בֶּן זָכָר שִׁמְחָה שִׁמְחָה: וְהָיָה הָאִישׁ הַזֶּה בְּעָרִים
 אֲשֶׁר-הִפְךָ יְהוָה וְלֹא נָחַם וְשָׁמַע וְעָקָה בִּפְקָד וּתְרוּעָה
 17 בַּעַת צְהָרִים: אֲשֶׁר לֹא-מוֹתָנִי מִרְחָם וּתְהוִילִי אֲמִי
 18 קִבְּרִי וּרְחֻמָּה הִרַת עוֹלָם: לָמָּה זֶה מִרְחָם יֵצְאתִי לָרְאוֹת
 עָמַל וַיִּגֹּן וַיִּכְלוּ בִּבְשֶׁת יָמִי:

כא CAP. XXI.

כא

הַדְּבַר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּשִׁלַּח אֵלָיו
 הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת-פָּשְׁחוֹר בֶּן-מִלְכִּיָּה וְאֶת-צַפְנִיָּה בֶּן-
 2 מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר: יְרֵשֵׁנָּה בַּעֲדֵנוּ אֶת-יְהוָה כִּי
 נִבְיֹכְדָרָאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל גָּלָתָם עָלֵינוּ אוֹלִי יַעֲשֵׂה יְהוָה
 3 אוֹתֵנוּ כְּכָל-נִפְלְאוֹתָיו וַיַּעֲלֶה מַעְלֵינוּ:
 4 אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמַרְןָ אֶל-צִדְקִיָּהוּ: כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל

there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.

7 O Lord, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.

8 For since I spake, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of the Lord was made a reproach unto me, and a derision, daily.

9 Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in mine heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not stay.

10 For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, say they, and we will report it. All my familiars watched for my halting, saying, Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

11 But the Lord is with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: their everlasting confusion shall never be forgotten.

12 But, O Lord of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I opened my cause.

13 Sing unto the Lord, praise ye the Lord: for he hath delivered the soul of the poor from the hand of evildoers.

14 Cursed be the day wherein I was born: let not the day wherein my mother bare me be blessed.

15 Cursed be the man who brought tidings to my father, saying, A man child is born unto thee; making him very glad.

16 And let that man be as the cities which the Lord overthrew, and repented not; and let him hear the cry in the morning, and the shouting at noontide;

17 Because he slew me not from the womb; or that my mother might have been my grave, and her womb to be always great with me.

18 Wherefore came I forth out of the womb to bear labour and sorrow, that my days should be consumed with shame?

CHAPTER XXI.

THE word which came unto Jeremiah from the Lord, when king Zedekiah sent unto him Pashur the son of Melchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

2 Enquire, I pray thee, of the Lord for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; if so be that the Lord will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

3 Then said Jeremiah unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

4 Thus saith the Lord God of Israel;

Behold, I will turn back the weapons of war that *are* in your hands, wherewith ye fight against the king of Babylon, and *against* the Chaldeans, which besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

5 And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

6 And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast: they shall die of a great pestilence.

7 And afterward, saith the LORD, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life: and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.

8 ¶ And unto this people thou shalt say, Thus saith the LORD: Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

9 He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey.

10 For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith the LORD: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

11 ¶ And touching the house of the king of Judah, say, Hear ye the word of the LORD;

12 O house of David, thus saith the LORD: Execute judgment in the morning, and deliver *him* that is spoiled out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

13 Behold, I *am* against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith the LORD; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

14 But I will punish you according to the fruit of your doings, saith the LORD: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

CHAPTER XXII.

THUS saith the LORD: Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,

2 And say, Hear the word of the LORD, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter in by these gates:

יְשָׁרָאֵל הִנְנִי מִסֵּב אֶת־כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדְכֶם אֲשֶׁר
אִתְּם בְּלָחֲמִים בָּם אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים
עֲלֵיכֶם מִחוּץ לַחוֹמָה וְאֶסְפְּתִי אוֹתָם אֶל־תּוֹךְ הָעִיר
הַזֹּאת: וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבְזִרְעַת הַחֶקֶק
וּבְכַף וּבְחֶמֶה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל: וְהִפֵּיתִי אֶת־יְשׁוּבֵי הָעִיר
הַזֹּאת וְאֶת־הָאָדָם וְאֶת־הַבְּהֵמָה בְּדֶרֶךְ גָּדוֹל יָמָתוּ:
וְאֶת־רֵיבֹן נְאֻם־יְהוָה אֶתֵּן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־
עַבְדָּיו וְאֶת־הָעָם וְאֶת־הַנְּשָׂאִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־הַחֶדֶד בְּרֹא
מִן־הַחֶרֶב וּמִן־הָרָעָב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד
אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהָדָם לִפְיֵהָרֶב לֹא־יָחוּס
עֲלֵיהֶם וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יִרְחָם: וְאֶל־הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר
כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לְפָנֵיכֶם אֶת־דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־
דֶּרֶךְ הַמָּוֶת: הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
וּבַדָּבָר וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם יִחְיֶה
י וְהַיֹּתֵה־לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל: כִּי־שָׁמַתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת
לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־יְהוָה בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּנָּתֵן וּשְׂרָפָהּ
בָּאֵשׁ: וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה: בֵּית דָּוִד
כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֶּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גִזְלֵי מִיַּד עוֹשֶׂק
כִּי־תֵצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבַעֲרָה וְאֵין מִכַּבֵּה מִפְּנֵי רָע
מַעֲלָלֵיהֶם: הִנְנִי אֵלֶיךָ יֹשֵׁבֶת הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם־
יְהוָה הָאֹמְרִים מִי־יִתֵּת עָלֵינוּ וּמִי יָבֹא בַּמַּעֲוֹנוֹתֵינוּ:
וּמִקִּדְתִּי עֲלֵיכֶם כְּפָרִי מַעֲלָלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ
בְּיַעֲרָהּ וְאֶכְלָה כָּל־סִבְיָתָהּ:

CAP. XXII. כב

כב

א כֹּה אָמַר יְהוָה הִדָּבַר בְּאָזְנוֹתֶיךָ וּבְדַבַּרְתָּ שָׁם אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה: וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב
עַל־כִּסֵּא דָוִד אַתָּה וְעַבְדֶּיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים
הָאֵלֶּה

3 הָאֵלֶּה: כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ מִשְׁפָּט וְצִדְקָה וְהִצִּילוּ
 גִּוּוֹל מִיַּד עֲשׂוֹק וְגֵר יָתוֹם וְאַלְמָנָה אֶל־תְּחַמְסוּ
 4 וְדָם נָקִי אֶל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה: כִּי אִם־עֲשׂוּ תַעֲשׂוּ
 אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וּבָאוּ בִשְׁעָרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מַלְכִּים וְשָׂרִים
 לְדוֹר עַל־פִּסְאֹו רֹבֵבִים בָּרֶכֶב וּבִפְסוּסִים הוּא וְעֲבָדָיו וְעַמּוֹ:
 5 וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁפָּעֵתִי נְאֻם־יְהוָה
 6 יְהוָה כִּי־לְחָרְבָה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה: כִּי־כֹה אָמַר
 יְהוָה עַל־בַּיִת מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אֲתָה לִי רֹאשׁ הַלְבָנוֹן
 אִם־לֹא אֲשִׁיתֶךָ מִדָּבָר עָרִים לֹא נִשְׁבָּה: וְקִדַּשְׁתִּי עֲלֶיךָ
 7 מִשְׁחָתִים אִישׁ וּבְלָיו וּבְרָתוֹ מִבְּתֵר אֲרָזִים וְהִפִּילוּ עַל־
 8 הָאֵשׁ: וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ
 אֶל־דָּעֵהוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת:
 9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ
 10 לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבְדוּם: אֶל־תִּבְכּוּ לְמָת וְאֶל־
 תִּגְדּוּ לוֹ בְּכֹו בְּכֹו לְהֹלֵךְ כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד וּרְאָה אֶת־
 11 אֶרֶץ מוֹלָדְתּוֹ: כִּי־כֹה אָמַר־יְהוָה אֶל־שָׁלֹם בְּיָדָאֲשִׁירֹו
 מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמֶּלֶךְ תַּחַת יָאֲשִׁירוּ אֲבִיו אֲשֶׁר יֵצֵא מִן־
 12 הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־יָשׁוּב שָׁם עוֹד: כִּי בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלוּ
 אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת לֹא־יִרְאֶה עוֹד:
 13 הוּי בִנְיָה בֵּיתוֹ בְּלֹא־צֹדֵק וְעַלְיוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט בָּרָעוּהוּ
 14 יַעֲבֹד חָנָם וּפָעֵלוּ לֹא וַתִּן־לוֹ: הָאָמַר אֲבָנֶה־לִּי בַּיִת
 מִדּוֹת וְעַלְיוֹת מְרוּחִים וְקָרַע לוֹ חֲלוּנֵי וְסָפֹון בָּאָרוֹ וּמִשׁוֹחַ
 15 בִּשְׁשֶׁר: הַתְּמַלֵּךְ כִּי אֲתָה מִתְחַבֶּה בָּאָרוֹ אֲבִיד הָלֹא
 16 אָבֵל וְשֹׂתֶה וְעֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה אֲנִי טוֹב לוֹ: הֵן הֵינִי
 17 עָנִי וְאֲבִיוֹן אֲנִי טוֹב הֲלֹא־הִיא הִדְעַת אֹתִי נְאֻם־יְהוָה: כִּי
 אֲנִי עֵינֶיךָ וְלִבְךָ כִּי אִם־עַל־בָּצָעַךָ וְעַל דַּם־הַנֶּקֶץ לִשְׁפּוֹךְ
 18 וְעַל־הָעֶשֶׂק וְעַל־הַמְּרוּצָה לַעֲשׂוֹת: לָכֵן כֹּה־אָמַר
 יְהוָה

3 Thus saith the LORD; Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

4 For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

5 But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the LORD, that this house shall become a desolation.

6 For thus saith the LORD unto the king's house of Judah; Thou art Gilead unto me, and the head of Lebanon: yet surely I will make thee a wilderness, and cities which are not inhabited.

7 And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.

8 And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath the LORD done thus unto this great city?

9 Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the LORD their God, and worshipped other gods, and served them.

10 ¶ Weep ye not for the dead, neither bemoan him: but weep sore for him that goeth away: for he shall return no more, nor see his native country.

11 For thus saith the LORD touching Shallum the son of Josiah king of Judah, which reigned instead of Josiah, his father, which went forth out of this place; He shall not return thither any more:

12 But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more.

13 ¶ Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by wrong; that useth his neighbour's service without wages, and giveth him not for his work;

14 That saith, I will build me a wide house and large chambers, and cutteth him out windows; and it is cieled with cedar, and painted with vermilion.

15 Shalt thou reign, because thou closest thyself in cedar? did not thy father eat and drink, and do judgment and justice, and then it was well with him?

16 He judged the cause of the poor and needy; then it was well with him: was not this to know me? saith the LORD.

17 But thine eyes and thine heart are not but for thy covetousness, and for to shed innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.

18 Therefore thus saith the LORD con-

cerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, *saying*, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, *saying*, Ah lord! or, Ah his glory!

19 He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

20 ¶ Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.

21 I spake unto thee in thy prosperity; but thou saidst, I will not hear. This *hath been* thy manner from thy youth, that thou obeyedst not my voice.

22 The wind shall eat up all thy pastors, and thy lovers shall go into captivity: surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

23 O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

24 As I live, saith the LORD, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

25 And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

26 And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

27 But to the land whereunto they desire to return, thither shall they not return.

28 *Is this man Coniah a despised broken idol? is he a vessel wherein is no pleasure?* wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

29 O earth, earth, earth, hear the word of the LORD.

30 Thus saith the LORD, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

CHAPTER XXIII.

WOE be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the LORD.

2 Therefore thus saith the LORD God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD.

3 And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring

יהוה אליהוּקִים בְּיָדָאֲשִׁיחֵו מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִסְפְּרוּ לוֹ
הוּי אָחִי וְהוּי אָחֻת לֹא יִסְפְּרוּ לוֹ הוּי אָדוֹן וְהוּי הֶדְרָה
קְבוּרַת חֲמוֹר יִקְבֹּר סָחוּב וְהַשְׁלִיךְ מִהַלְאָה לְשַׁעֲרֵי
כ יְרוּשָׁלַם:
עָלִי הַלְבִּנוֹן וְצַעֲקִי וּבִשְׁשׁוֹן תִּנִּי קוֹלְךָ
וְצַעֲקִי מִעֲבָרִים כִּי נִשְׁבְּרוּ כָל־מֵאֲהַבֶּיךָ: דְּבַרְתִּי אֲלֶיךָ
בְּשִׁלּוֹתֶיךָ אָמַרְתָּ לֹא אֶשְׁמַע זֶה דְּרָכְךָ מִנְעוּרֶיךָ כִּי לֹא־
שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי: כָּל־רֹעֶיךָ תִּרְעַה־רוּחַ וּמֵאֲהַבֶּיךָ בִּשְׁבִי
יָלְכוּ כִּי אִזְ תִּבְשִׂי וְנִכְלַמְתָּ מִכָּל רָעָתְךָ: יִשְׁבְּתִי בַלְבִּנוֹן
מִקְנֵנִתִּי בְּאֲרוֹזִים מִדֵּי־נִחְנִית בְּבֹאֲלֶיךָ חִבְלִים חִל כִּי־לָדָה:
חִי־אֲנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי אֲסִי־הָיָה בְּנִיָּהוּ בְּיָדָאֲשִׁיחֵו מֶלֶךְ
כ הַיְּהוּדָה חוֹתָם עַל־יָד יִמִּינִי כִּי מִשָּׁם אֶתְקַנֶּנָּה: וְנִתְּתִיךָ
בְּיַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשְׁךָ וּבְיַד אֲשֶׁר־אֶתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם וּבְיַד
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד הַכַּשְׂדִּים: וְהִטַּלְתִּי אֶתְךָ
וְאֶת־אִמְךָ אֲשֶׁר יִלְדְּתְךָ עַל הָאָרֶץ אַחֶרֶת אֲשֶׁר לֹא־יִלְדֶּתָם
שָׁם וְשָׁם תָּמוּתוּ: וְעַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הֵם מְנֻשָּׂאִים אֶרֶץ־
נַפְשָׁם לָשׁוּב שָׁם שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ: הֵעָצַב גְּבוּהָ נַפּוּץ
הָאִישׁ הַזֶּה בְּנִיָּהוּ אִם־כִּלִּי אֵין חֶפֶץ בּוֹ מִדּוֹעַ הוּטְלוֹ הוּא
וְזָרְעוֹ וְהַשְׁלִכּוּ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ: אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ
ל שְׁמַעִי דְּבַר־יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה כִּתְּבוּ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה
עֲרִילִי גָבֵר לֹא־יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזְרְעוֹ אִישׁ
יֹשֵׁב עַל־כִּפֶּס דֹּר וּמוֹשֵׁל עוֹד בִּיהוּדָה:

CAP. XXIII. כג

כג

א הוּי רֹעִים מְאַבְדִּים וּמַפְצִים אֶת־צֹאן מִרְעִיתִי נְאֻם־יְהוָה:
לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הָרֹעִים הָרֹעִים
אֶת־עַמִּי אַתֶּם הַפַּצְתֶּם אֶת־צֹאנִי וְתִדְחִוּם וְלֹא פָקַדְתֶּם
אֹתָם הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיכֶם אֶת־יָדַע מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה:
וְאֲנִי אֶקְבֹּץ אֶת־שְׂאֵרֵית צֹאנִי מִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־הִדְחִיתִי

אתם

- 4 אַתָּם שֶׁם וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְהֶן עַל־נִוְהֶן וּפְרוּ וְרָבוּ׃ וְהִקְמַתִּי
עֲלֵיהֶם רָעִים וְרָעוּם וְלֹא־יִירָאוּ עוֹד וְלֹא־יִתְּחוּ וְלֹא יִפְקְדוּ
נְאֻם־יְהוָה׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְהִקְמַתִּי ה
לְדוֹר צֶמַח צְדִיק וּמִלֵּךְ מִלֵּךְ וְהִשְׁפִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט
וַצִּדִּיקָה בָּאָרֶץ׃ בְּיָמָיו תִּנְשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁפֹן לִבְטַח
וְהָיָה שְׁמוֹ אֲשֶׁר־יִקְרָאוּ יְהוָה׃ צִדְקָנוּ׃ לָכֵן הִנֵּה יָמִים
בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יָאֲמְרוּ עוֹד חִי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֲלָה
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃ כִּי אִם־חִי־יְהוָה אֲשֶׁר
הֵעֲלָה וְאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת־זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צִפּוֹרָה
וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדְחִיתִים שָׁם וַיָּשְׁבוּ עַל־אֲדָמָתָם׃
9 לְנֹבְאִים נִשְׁפָּר לִבִּי בִקְרָבִי רָחֲפוּ כָל־עֲצָמָתִי
הָיִיתִי כְּאִישׁ שֹׁכּוֹר וּכְגֹבֵר עֲבָרוּ יַיִן מִפְּנֵי יְהוָה וּמִפְּנֵי
דִּבְרֵי קִדְשׁוֹ׃ כִּי מִנְּאֻפִּים מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־מִפְּנֵי אֱלֹהֵי
אֲבֹלָה הָאָרֶץ יִבְשׁוּ נְאֻת מִדְּבַר וּתְהִי מְרוּצָתָם רָעָה
וְנִבְוִרָתָם לֹא־כֵן׃ כִּי־גַם־נִבְיָא גַם־סִכְחָן חָנְפוּ גַם־בְּבֵיתִי
12 מִצֵּאתִי רָעָתָם נְאֻם־יְהוָה׃ לָכֵן יִהְיֶה דְרָכָם לָהֶם
כְּחֹלֶקֶלֶקוֹת בְּאֶפְלָה יִדְחוּ וְנִפְּלוּ בָּהּ כִּי־אָבִיא עֲלֵיהֶם
רָעָה שְׁנֵת פְּקָדֹתָם נְאֻם־יְהוָה׃ וּבְנִבְיָאֵי שְׁמִרוֹן
רָאִיתִי תִפְלָה הִנֵּבְאוּ בִכְעַל וַיִּתְּעוּ אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
14 וּבְנִבְיָאֵי יְרוּשָׁלַם רָאִיתִי שְׁעִירוֹרָה נְאֻף וְהָלָךְ
בְּשֹׁקֶר וְחֻזְקוֹ יָדֵי מְרִעִים לְבַל־תֵּי־שָׁבוּ אִישׁ מִרְעֻתוֹ הַיּוֹד
לִי כֹלָם כְּסוּדָם וַיִּשְׁבִּיָהּ כַּעֲמָרָה׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת עַל־הַנֹּבְאִים הַגִּנֵּי מֵאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנֹה
וְהִשְׁקִיתִים מִיֶּרֶאֱשׁ כִּי מֵאֵת נִבְיָאֵי יְרוּשָׁלַם יֵצֵא חֲנֻפָּה
לְבַל־הָאָרֶץ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי־שִׁמְעוֹ
עַל־דִּבְרֵי הַנֹּבְאִים הַנִּבְאִים לָכֶם מִהַבְלִים הֵמָּה אֲתֹכֶם
17 חֲזוֹן לָכֶם יִדְבְּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה׃ אֹמְרִים אָמַר לְמִנְאֻצֵּי

דבר

them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

4 And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the Lord.

5 ¶ Behold, the days come, saith the Lord, that I will raise unto David, a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

6 In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

7 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that they shall no more say, The LORD liveth, which brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

8 But, The LORD liveth, which brought up and which led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I had driven them; and they shall dwell in their own land.

9 ¶ Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness.

10 For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force is not right.

11 For both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith the LORD.

12 Wherefore their way shall be unto them as slippery ways in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith the LORD.

13 And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.

14 I have seen also in the prophets of Jerusalem an horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evil-doers, that none doth return from his wickedness: they are all of them unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

15 Therefore thus saith the LORD of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

16 Thus saith the LORD of hosts, Harken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the LORD.

17 They say still unto them that despise me, The LORD hath said, Ye shall

have peace; and they say unto every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.

18 For who hath stood in the counsel of the LORD, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard *it*?

19 Behold, a whirlwind of the LORD is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.

20 The anger of the LORD shall not return, until he have executed, and till he have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.

21 I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.

22 But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

23 *Am* I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off?

24 Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth? saith the LORD.

25 I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

26 How long shall *this* be in the heart of the prophets that prophesy lies? yea, *they are* prophets of the deceit of their own heart;

27 Think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their fathers have forgotten my name for Baal.

28 The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What *is* the chaff to the wheat? saith the LORD.

29 *Is* not my word like as a fire? saith the LORD; and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

30 Therefore, behold, I *am* against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbour.

31 Behold, I *am* against the prophets, saith the LORD, that use their tongues, and say, He saith.

32 Behold, I *am* against them that prophesy false dreams, saith the LORD, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the LORD.

33 ¶ And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What *is* the burden of the LORD? thou shalt then say unto them, What burden? I will even forsake you, saith the LORD.

34 And *as for* the prophet, and the priest, and the people, that shall say,

דָּבַר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכָל הַלֵּךְ בְּשִׁרְרוֹת לִבּוֹ
אָמְרוּ לֹא־תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃ כִּי מִי עֹמֵד בְּסֹדֵר יְהוָה
וַיִּרְא וַיִּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי מִי־הַקְּשִׁיב דְּבָרִי וַיִּשְׁמַע׃

הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֲמָה יֵצֵא וְסַעַר מִתְחַלֵּל עַל רֹאשׁ
כ רָשָׁעִים יָחוּל׃ לֹא יָשׁוּב אֶת־יְהוָה עַד־עֲשֵׂתוֹ וְעַד־חֲקִימוֹ

מִזְמוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְּבוֹנְנוּ כֹּה בִּינָה׃ לֹא־
שָׁלַחְתִּי אֶת־הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא־דַבְּרֹתִי אֲלֵיהֶם וְהֵם

נִבְּאוּ׃ וְאִם־עָמְדוּ בְּסֹדֵי וַיִּשְׁמְעוּ דְּבָרִי אֶת־עַמִּי וַיִּשְׁכּוּם
מִדֶּרְכָּם הָרָע וּמִרָע מֵעַלְלֵיהֶם׃ הֵאֱלַחִי מִקֶּרֶב

אֲנִי נֹאמְ־יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מִדְּחָק׃ אִם־יִסְתֵּר אִישׁ
בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נֹאמְ־יְהוָה הֲלֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם

כֹּה וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מִלֵּא נֹאמְ־יְהוָה׃ שָׁמַעְתִּי אֶת אֲשֶׁר־
אָמְרוּ הַנְּבִאִים הַנְּבִאִים בְּשִׁמִּי שָׁקֵר לֵאמֹר חֲלָמָתִי

חֲלָמָתִי׃ עַד־מָתִי הָיָה בְּלִבִּי הַנְּבִאִים נִבְּאֵי הַשָּׁקֵר וְנִבְּאֵי
תִרְמַת לֵבָם׃ הַחֲשָׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־עַמִּי שָׁמִי בְּחִלּוּמָתָם

אֲשֶׁר יִסְפְּרוּ אִישׁ לִרְעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת־שְׁמִי
בְּכַעַל׃ הַנְּבִיא אֲשֶׁר־אָתּוֹ חֲלוֹם יִסְפֹּר חֲלוֹם וְאֲשֶׁר דְּבָרִי

אָתּוֹ יְדַבֵּר דְּבָרִי אֱמֶת מִהַלְתֵּכֶן אֶת־הַכֹּהֵן נֹאמְ־יְהוָה׃
הֲלֹא כֹה דְּבָרִי כַּאֲשֶׁר נֹאמְ־יְהוָה וְכַפְּטִישׁ יַפְצִץ סֶלַע׃

ל לָכֵן הִגַּנִּי עַל־הַנְּבִאִים נֹאמְ־יְהוָה מִגִּנְבִּי דְּבָרִי אִישׁ מֵאֵת
רְעֵהוּ׃ הִגַּנִּי עַל־הַנְּבִאִים נֹאמְ־יְהוָה הַקֹּלְחִים לְשׁוֹנָם

וַיִּנְאֲמוּ נֹאם׃ הִגַּנִּי עַל־נִבְּאֵי חֲלָמוֹת שָׁקֵר נֹאמְ־יְהוָה
וַיִּסְפְּרוּם וַיִּתְּנוּ אֶת־עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבַכְּחוֹזוֹתָם וְאֲנִכִּי לֹא־

שָׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעִיל לֹא־יוֹעִילוּ לְעַם־יְהוָה נֹאם־
יְהוָה׃ וְכִי־שָׁאֲלָךְ הָעָם חֹה אֶי־הַנְּבִיא אֶי־כֹהֵן לֵאמֹר

מִה־מִּשָּׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־מִה־מִּשָּׂא וְנִמְשַׁתִּי
אֶתְכֶם נֹאמְ־יְהוָה׃ וְהַנְּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מִשָּׂא

יהוה

יְהוָה וּפְקַדְתִּי עַל־הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־בֵּיתוֹ: כֹּה תֹאמְרוּ לָהֶם
 אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל־אֲחֵיו מִהֲעֵנָה יְהוָה וּמִהֲדַבֵּר
 36 יְהוָה: וּמִשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ עוֹד כִּי הַמִּשָּׂא יְהוָה לֹאִישׁ
 דִּבְרוּ וְהַפְכַתֶּם אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת
 37 אֱלֹהֵינוּ: כֹּה תֹאמַר אֶל־הַנְּבִיא מִהֲעֵנָה יְהוָה וּמִהֲדַבֵּר
 38 יְהוָה: וְאִם־מִשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יֵצֵן
 אֲמַרְכֶּם אֶת־הַדִּבְרֵי הַזֶּה מִשָּׂא יְהוָה וְאַשְׁלַח אֲלֵיכֶם
 39 לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מִשָּׂא יְהוָה: לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׂיתִי אֶתְכֶם
 נָשָׂא וְנִטְשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעִיר אֲשֶׁר־נִתַּתִּי לָכֶם
 וְלִאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי: וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֲרַפַּת עוֹלָם וּבְלָמוֹת מ
 עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשְׁכַּח:

כד

CAP. XXIV. כד

הִרְאֵנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דוּדָאֵי תְּאֵנִים מוֹעֲדִים לִפְנֵי הַיֵּבֶל א
 יְהוָה אַחֲרֵי הַגָּלוּת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־יְכִנְיָהוּ
 בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וְאֶת־הַחֲרָשׁ
 2 וְאֶת־הַמְּסַגֵּר מִירוּשָׁלַם וַיְבֵאֵם בָּבֶל: הַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים
 טָבוֹת מְאֹד בְּתֵאנִי הַפְּכָרוֹת וְהַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים רָעוֹת
 3 מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תֵאכְלָנָה מֵרַע: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
 מִהֲאֵתָּה רָאִה יְרֵמְיָהוּ וַאֲמַר תְּאֵנִים הַטָּבוֹת וְהַטָּבוֹת
 4 טָבוֹת מְאֹד וְהָרְעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תֵאכְלָנָה
 מֵרַע: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר
 5 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּתֵאנִים הַטָּבוֹת הָאֵלֶּה בֵּן אֲפִיר אֶת־
 גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ בָּשָׂדִים
 6 לְטוֹבָה: וְשִׁמְתִּי עֵינֵי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וְהִשְׁבַּתִּים עַל־
 הָאֶרֶץ הַזֹּאת וּבְנֵיתִים וְלֹא אֲחָרֶם וְנִטְשֵׁתִים וְלֹא אֲתוֹשׁ:
 7 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לִדְעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהוֹדִילִי לְעַם
 וְאֲנֹכִי אֲהִיָּה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי־יֵשְׁבוּ אֵלַי בְּכָל־לֵבָם:
 8 וּבְתֵאנִים הָרְעוֹת אֲשֶׁר לֹא־תֵאכְלָנָה מֵרַע כִּי־

כה

The burden of the Lord, I will even punish that man and his house.

35 Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother, What hath the LORD answered? and, What hath the LORD spoken?

36 And the burden of the Lord shall ye mention no more; for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God of the Lord of hosts our God.

37 Thus shalt thou say to the prophet, What hath the LORD answered thee? and, What hath the LORD spoken?

38 But since ye say, The burden of the Lord; therefore thus saith the LORD; Because ye say this word, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord;

39 Therefore, behold, I, even I, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave you and your fathers, and cast you out of my presence:

40 And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

CHAPTER XXIV.

THE LORD shewed me, and, behold, Two baskets of figs were set before the temple of the LORD, after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

2 One basket had very good figs, even like the figs that are first ripe: and the other basket had very naughty figs, which could not be eaten, they were so bad.

3 Then said the LORD unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figs; the good figs, very good; and the evil, very evil, that cannot be eaten, they are so evil.

4 ¶ Again the word of the LORD came unto me, saying,

5 Thus saith the LORD, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for their good.

6 For I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

7 And I will give them an heart to know me, that I am the LORD; and they shall be my people, and I will be their God; for they shall return unto me with their whole heart.

8 ¶ And as the evil figs, which cannot be eaten, they are so evil; surely thus

saith the LORD, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

9 And I will deliver them to be removed into all the kingdoms of the earth for their hurt, to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

10 And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.

CHAPTER XXV.

THE word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon:

2 The which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

3 From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that is the three and twentieth year, the word of the LORD hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

4 And the LORD hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending them; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

5 They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the LORD hath given unto you and to your fathers for ever and ever:

6 And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

7 Yet ye have not hearkened unto me, saith the LORD; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

8 ¶ Therefore thus saith the LORD of hosts; Because ye have not heard my words,

9 Behold, I will send and take all the families of the north, saith the LORD, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, and an hissing, and perpetual desolations.

כה | אָמַר יְהוָה בֶּן אֶתְנָן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־
שָׂרָיו וְאֶת | שְׂאֵרֵית יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
וְהַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ מִצֻּרִים: וְנִתְּתִים לְזִוְעָה לְרֹעָה לְכָל
מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ לְחִרְפָּה וּלְמַשָּׁל לְשִׁנְיָה וּלְקַלְלָה בְּכָל־
הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר־אָדִיתֶם שָׁם: וְשִׁלַּחְתִּי בָם אֶת־הַחֶרֶב
אֶת־הָרָעָב וְאֶת־הַדָּבָר עֲדֵיתֶם מֵעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתִּי
לָהֶם וּלְאֲבוֹתֵיהֶם:

CAP. XXV. כה

כה

א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה עָלֵי־רַמְיָהוּ עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה
הָרְבִּעִית לַיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הוּא הַשָּׁנָה
הָרִאשֹׁנִית לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל: אֲשֶׁר הִבָּר יִרְמְיָהוּ
הַנְּבִיא עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה וְאָל כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר:
3 מִן־שָׁלֹש עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִיאֲשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה
וְעַד | הַיּוֹם הַזֶּה זֶה שָׁלֹש וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְּבַר־יְהוָה
4 אֵלַי וְאָדָּבֶר אֵלֵיכֶם אֲשֶׁר־נִדְּבַר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם: וְשִׁלַּח
יְהוָה אֵלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדָיו הַנְּבִאִים הַשְּׂבָעִם וְשִׁלַּח וְלֹא
ה שָׁמַעְתֶּם וְלֹא־הִשִּׁיתֶם אֶת־אָזְנוֹכֶם לִשְׁמָע: לֵאמֹר שׁוּבוּ־
נָא אִישׁ מִדֶּרְבּוֹ הֲרָעָה וּמָרַע מֵעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ עַל־
הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וּלְאֲבוֹתֵיכֶם לַמְּדַעוֹלָם
6 וְעַד־עוֹלָם: וְאֶל־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם
וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא־תַכְעִסוּ אוֹתִי בַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא
7 אָרַע לָכֶם: וְלֹא־שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְמַעַן הַכְּעִסֵּנִי
8 בַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לָרַע לָכֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
9 יֵעַן אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתֶּם אֶת־דְּבָרִי: הִנְנִי שֹׁלַח וּלְקַחְתִּי
אֶת־כָּל־מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל עֲבָדִי וְהִבְאֵתִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־יֹשְׁבֵיהָ וְעַל־
כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים וְשִׁמַּתִּים לְשָׁמָּה

ולשרקה

1 וְלִשְׂרָקָהּ וּלְחִרְבוֹת עוֹלָם: וְהֶאֱבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שִׁשּׁוֹן
 וְקוֹל שִׁמְחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כְּלָה קוֹל רַחִים וְאוֹר נֵר:
 11 וְהִיְתָה כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחִרְבָּה וּלְשִׁמָּה וְעֲבָדוּ הַגּוֹיִם
 12 הָאֵלֶּה אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה: וְהָיָה כְּמִלְאוֹת
 שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקָד עַל־מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעַל־הַגּוֹי הַהוּא נֹאס־
 יְהוָה אֶת־עוֹנָם וְעַל־אָרֶץ בְּשׂוֹדִים וּשְׁמָתִי אֶתּוֹ לְשִׁמְמוֹת
 13 עוֹלָם: וְהִבֵּאוֹתִי עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר־
 דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ אֵת כָּל־הַכְּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־נִבֵּא
 14 יְרֵמְיָהוּ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם: כִּי עֲבָדוּבָם גַּם־יְהוָה גּוֹיִם רַבִּים
 וּמַלְכִּים גְּדוֹלִים וּשְׁלֵמֹתִי לָהֶם בַּפְּעִלָם וּבְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם:
 15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קָח אֶת־
 כּוֹס הַיַּיִן הַחֲמָה הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָהּ אוֹתוֹ אֶת־כָּל־
 16 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אֲנִכִּי שִׁלַּח אוֹתָהּ אֲלֵיהֶם: וְשָׁתוּ וְהִתְנַעְשּׂוּ
 17 וְהִתְהַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֲרֹב אֲשֶׁר אֲנִכִּי שִׁלַּח בֵּינֵתָם: וְאָקַח
 אֶת־הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וְאַשְׁקָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־שָׁלַחְתִּי
 18 יְהוָה אֲלֵיהֶם: אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־מְלָכֶיהָ
 אֶת־שָׂרֶיהָ לְתֵת אֹתָם לְחִרְבָּה לְשִׁמָּה לְשַׂרְקָה וּלְקַלְקָלָהּ
 19 כַּיּוֹם הַזֶּה: אֶת־פָּרָעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־
 שָׂרָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ: וְאֵת כָּל־הָעָרִב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ כ
 הָעוּץ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־
 21 עֹזָה וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֵת שְׂאֲרִית אֲשֶׁדּוֹד: אֶת־אֲדָרָם וְאֶת־
 22 מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן: וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צֹר וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
 23 צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי הָאֵי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם: אֶת־דָּדָן וְאֶת־
 24 תִּימָא וְאֶת־בּוֹז וְאֵת כָּל־קְצוּצֵי פֶּאֶה: וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
 כה עָרָב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעָרָב הַשְּׂכֵנִים בַּמִּדְבָּר: וְאֵת כָּל־
 מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי מֶדִּי:
 26 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרוֹבִים וְהַרְחֻקִּים אִישׁ אֶל־

10 Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.

11 And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

12 ¶ And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the Lord, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.

13 And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

14 For many nations and great kings shall serve themselves of them also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

15 ¶ For thus saith the LORD God of Israel unto me: Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

16 And they shall drink, and be moved, and be mad, because of the sword that I will send among them.

17 Then took I the cup at the LORD's hand, and made all the nations to drink, unto whom the LORD had sent me:

18 To wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as it is this day;

19 Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20 And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,

21 Edom, and Moab, and the children of Ammon,

22 And all the kings of Tyrus, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which are beyond the sea,

23 Dedan, and Tema, and Buz, and all that are in the utmost corners,

24 And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert,

25 And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

26 And all the kings of the north, far and near, one with another, and all

the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

27 Therefore thou shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Drink ye, and be drunken, and spue, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

28 And it shall be, if they refuse to take the cup at thine hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Ye shall certainly drink.

29 For, lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the LORD of hosts.

30 Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, The LORD shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth.

31 A noise shall come even to the ends of the earth; for the LORD hath a controversy with the nations, he will plead with all flesh; he will give them that are wicked to the sword, saith the LORD.

32 Thus saith the LORD of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great whirlwind shall be raised up from the coasts of the earth.

33 And the slain of the LORD shall be at that day from one end of the earth even unto the other end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.

34 ¶ Howl, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves in the ashes, ye principal of the flock: for the days of your slaughter and of your dispersions are accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.

35 And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

36 A voice of the cry of the shepherds, and an howling of the principal of the flock, shall be heard: for the LORD hath spoiled their pasture.

37 And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the LORD.

38 He hath forsaken his covert, as the lion: for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.

אָחִיו וְאֵת כָּל־הַמְּלָכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה
וּמִלֶּךְ שֹׁשָׁן יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתּוּ וְשִׁכְרוּ וּקְיוּ וּנְפְלוּ וְלֹא
תִקְוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנֹכִי שְׁלַח בֵּינֵיכֶם: וְהָיָה כִּי
יִמְאֲנוּ לִקְחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁתּוּ תִשְׁתּוּ: כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר
נִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ אֲנֹכִי מֵחַל לַחֲרֹעַ וְאַתֶּם הַנִּקְנָה תִּנָּקוּ
לֹא תִנָּקוּ כִּי חָרֵב אֲנִי קָרָא עַל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נָאִים
יְהוָה צְבָאוֹת: וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג וּמִמַּעַן קִדְּשׁוּ
יָתֵן קוֹלוֹ שֹׁאֵג יִשְׁאָג עַל־נְהוֹ הַיָּדָל בְּדַרְכִּים יַעֲנֶה אֶל
כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: בָּא שְׁאוֹן עַד־קֶצֶה הָאָרֶץ כִּי רִיב
לִיהוָה בְּנוֹזִים נִשְׁפָּט הוּא לְכָל־בָּשָׂר הַרְשָׁעִים נִתְּנָם לַחֶרֶב
נָאִים־יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֵצֵאת
מִנִּי אֶל־גּוֹי וְסַעַר גָּדוֹל יַעֲזֹר מִירֶכֶת־יָרֵךְ: וְהָיוּ חֲלָלִי
יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקֶּצֶה הָאָרֶץ וְעַד־קֶצֶה הָאָרֶץ לֹא
יִסְפְּדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ לְדָמָן עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה יְהוּ:
הַלִּילּוֹ הָרָעִים וְנִעְקְוּ וְהַתְּפַלְּשׁוּ אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־מָלְאוּ
יְמֵיהֶם לַטְּבוֹחַ וּתְפֹוצוֹתֵיכֶם וּנְפִלְתֶּם כְּכָל־הַמִּדְּבָה: וְאָבַד
מְנוֹם מִן־הָרָעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירֵי הַצֹּאן: קוֹל צִעֲקַת
הָרָעִים וְיִלְלַת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־שָׁרַד יְהוָה אֶת־מְרִיעֵיהֶם:
וְנָדְמוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה: עֹזב כַּפְּפִיר
סָבּוּ כִּי־חִיתָה אֶרֶצָם לְשִׁמָּה מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי
חֲרוֹן אָפוֹ:

CHAPTER XXVI.

CAP. XXVI. כו

כו

IN the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word from the LORD, saying,

2 Thus saith the LORD; Stand in the

בַּחֲצֵר

בְּחֶצֶר בֵּית־יְהוָה וּדְבַרְתָּ עַל־כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים
 לְהִשְׁתַּחֲוֹת בֵּית־יְהוָה אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵדְבַר
 אֲלֵיהֶם אֲלֵהֲתִנָּקֶה דְּבָרִי׃ אֲוִלִי׃ שְׁמָעוּ וַיָּשָׁבוּ אִישׁ מִדֶּרֶכּוֹ
 הָרָעָה וַנְּחַמְתִּי אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם
 מִפְּנֵי רָע מַעֲלָלֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
 אֱסֹלֶה תִשְׁמָעוּ אֵלַי לִלְכֹּת בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃
 לִשְׁמָעַע עַל־דְּבָרֵי עֲבָדֵי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שָׁלַח אֲלֵיכֶם
 וְהִשְׁמַעְתֶּם וְשָׁלַח וְלֹא שָׁמַעְתֶּם׃ וְנָתַתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה
 כְּשָׁלָה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶתֵּן לְקַלְלָהּ לְכָל גּוֹי הָאָרֶץ׃
 וַיִּשְׁמָעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם אֶת־יְרֵמְיָהוּ
 מִדְּבַר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה׃ וַיְהִי׃ כְּכַלּוֹת
 יְרֵמְיָהוּ לִדְבַר אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵדְבַר אֶל־כָּל־
 הָעָם וַיִּתְּפָשׂוּ אוֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר
 מוֹת תָּמוּת׃ מִדּוּעַ נְבִיֹּת בְּשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשֶׁלֹּו יְהוָה
 הַבַּיִת הַזֶּה וְהָעִיר הַזֹּאת תִּחָּרֵב מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקְהַל כָּל־
 הָעָם אֶל־יְרֵמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃ וַיִּשְׁמָעוּ׃ שְׂרֵי יְהוּדָה אֶת
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלֻ מִבֵּית־הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיָּשָׁבוּ
 בְּפֶתַח שַׁעַר־יְהוָה הַחָדָשׁ׃ וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים
 אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־מוֹת לְאִישׁ הַזֶּה
 כִּי נָבֵא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת כֹּאֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃
 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה
 שְׁלַחְנִי לְהִנָּבֵא אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֶת כָּל־
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם׃ וַעֲתָה הִיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעֲלָלֵיכֶם
 וְשָׁמָּה בְּקוֹל יְהוָה אֶלְהֵיכֶם וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר
 דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃ וְאֲנִי הִנְנִי בְיַדְכֶם עֲשׂוּלִי כַּטּוֹב וּכַיָּשָׁר
 בְּעֵינֵיכֶם׃ אֵךְ וְדָע תִּדְּעוּ כִּי אִם־מִמָּוֶתִים אַתֶּם אֹתִי כִּי־
 רָם נָלִי אַתֶּם נִתְּנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־יֹשְׁבֶיהָ

כו

court of the Lord's house, and speak unto all the cities of Judah, and come to worship in the Lord's house, all the words that I command thee to speak unto them; diminish not a word:

3 If so be they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may repent me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings.

4 And thou shalt say unto them, Thus saith the Lord; If ye will not hearken to me, to walk in my law, which I have set before you,

5 To hearken to the words of my servants the prophets, whom I sent unto you, both rising up early, and sending them, but ye have not hearkened;

6 Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.

7 So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the Lord.

8 ¶ Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the Lord had commanded him to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people took him, saying, Thou shalt surely die.

9 Why hast thou prophesied in the name of the Lord, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the Lord.

10 ¶ When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house unto the house of the Lord, and sat down in the entry of the new gate of the Lord's house.

11 Then spake the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying, This man is worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

12 ¶ Then spake Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying, The Lord sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

13 Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the Lord your God; and the Lord will repent him of the evil that he hath pronounced against you.

14 As for me, behold, I am in your hand: do with me as seemeth good and meet unto you.

15 But know ye for certain, that if ye put me to death, ye shall surely bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabi-

tants thereof: for of a truth the Lord hath sent me unto you to speak all these words in your ears.

16 ¶ Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets; This man is not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of the Lord our God.

17 Then rose up certain of the elders of the land, and spake to all the assembly of the people, saying,

18 Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spake to all the people of Judah, saying, Thus saith the Lord of hosts; Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

19 Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear the Lord, and besought the Lord, and the Lord repented him of the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls.

20 And there was also a man that prophesied in the name of the Lord, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:

21 And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death: but when Urijah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt;

22 And Jehoiakim the king sent men into Egypt, *namely*, Elnathan the son of Achbor, and *certain* men with him into Egypt.

23 And they fetched forth Urijah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.

24 Nevertheless the hand of Abikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

CHAPTER XXVII.

IN the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word unto Jeremiah from the Lord, saying,

2 Thus saith the Lord to me; Make thee bouds and yokes, and put them upon thy neck,

3 And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyrus, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers

כי באמת שלחני יהוה עליכם לדבר באזניכם את כל הדברים האלה: ויאמרו השרים וכל העם אליהם ואל הנביאים איך לאיש הזה משפטמות כי בשם יהוה אלהינו דבר אלנו: ויקמו אנשים מוקני הארץ ויאמרו אל כל קהל העם לאמר: מיכיה המורשתי הזה נבא בימי חוקיהו מלך יהודה ויאמר אל כל העם יהודה לאמר כה אמר יהוה צבאות ציון שדה תחרש וירושלים לעיים תהיה ותר הבית לבמות יער: ההמת המתהו חוקיהו מלך יהודה וכל יהודה הלא ירא את יהוה ויחל את פני יהוה וינחם יהוה אליהם אשר דבר עליהם ויאנחנו עשים רעה גדולה על נפשותינו: וגם איש היה מתנבא בשם יהוה אוריהו בן שמעיהו מקדחת היערים וינבא על העיר הזאת ועל הארץ הזאת בכל דברי ירמיהו: וישמע המלך והיוקים וכל הנבואים וכל השרים את דבריו ויבקש המלך המיתו וישמע אוריהו וירא ויברך ויבא מצרים: וישלח המלך והיוקים אנשים מצרים את אלנתן בן עכבור ואנשים אתו אל מצרים: ויצאו את אוריהו ממצרים ויבאו אל המלך והיוקים ויבדו בחרב וישלחו את נבלתו אל קברו בני העם: אך יד אחיקם בן שפן היתה את ירמיהו לבלתי תתא אתו ביד העם להמיתו:

CAP. XXVII. כו

כז

א בראשית ממלכת יהויקים בן יואש יהודה ה"ה הדבר הזה אל ירמיה מאת יהוה לאמר: כה אמר יהוה אלי עשה לך מוסרות ומטות ונתתם על צווארך: ושלחתם אל מלך אדום ואל מלך מואב ואל מלך בני עמון ואל מלך צר ואל מלך צידון ביד מלאכים הבאים ירושלם

- 4 יְרוּשָׁלַם אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וְצִוִּיתִי אֹתָם אֶל־
אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה
תֹּאמְרוּ אֶל־אֲדֹנֵיכֶם׃ אֲנִכִּי עָשִׂיתִי אֶת־הָאָרֶץ אֶת־הָאָדָם
וְאֶת־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ בְּכַחַי הַגָּדוֹל וּבְיָדִי
הַנְּמוּיָה וְנָתַתִּיהָ לְאִשָּׁר יִשָּׂר בְּעֵינַי׃ וְעַתָּה אֲנִכִּי נָתַתִּי
אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
עַבְדִּי וְגַם אֶת־יְהוֹנָתָן הַשֹּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעַבְדּוֹ׃ וְעַבְדּוּ אֹתוֹ
כָּל־הַגּוֹיִם וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו עַד בֹּא־עַת אֲרָצוֹ וְגַם־
הוּא וְעַבְדּוֹ כֹּל גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים׃ וְהָיָה הַגּוֹי
וְהַמְּמַלְכָּה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹדוּ אֹתוֹ אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן אֶת־צוּרָאוֹ בְּעַל מֶלֶךְ בָּבֶל
בַּחֶרֶב וּבָרָעַב וּבַדָּבָר אֲפָקֶד עֲלֵיהֶמוּ הַהוּא נֹאס־יְהוָה
עַד־תָּמוּ אֹתָם בְּיָדוֹ׃ וְאַתֶּם אֱלֹהֵי־שָׁמַעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם
וְאֶל־קְסָמֵיכֶם וְאֶל־חֹלְמֵיכֶם וְאֶל־עֲנִינֵיכֶם וְאֶל־פְּשָׁעֵיכֶם
אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעֲבֹדוּ אֶת־מֶלֶךְ־
בָּבֶל׃ כִּי שֹׁקֵר הֵם נִבְּאִים לָכֵם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם
מֵעַל אֲדֹמַתְכֶם וְהִדְחִתִּי אֶתְכֶם וְאָבַדְתֶּם׃ וְהָיוּ אֲשֶׁר
יָבִיִּא אֶת־צוּרָאוֹ בְּעַל מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעַבְדּוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל־
אֲדָמָתוֹ נֹאס־יְהוָה וְעַבְדָּהּ וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃ וְאֶל־צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־
יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכֹל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הֵבִיאוּ אֶת־
צוּרֵיכֶם בְּעַל מֶלֶךְ בָּבֶל וְעַבְדּוֹ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וְחָיו׃ לָמָּה
תָּמוּתוּ אֹתָהּ וְעַמָּךְ בַּחֶרֶב בָּרָעַב וּבַדָּבָר כֹּאֲשֶׁר דִּבַּר
יְהוָה אֱלֹהֵי־הָגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹד אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאֶל־
תִּשְׁמָעוּ אֶל־דִּבְרֵי הַנְּבָאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא
תַעֲבֹדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שֹׁקֵר הֵם נִבְּאִים לָכֵם׃ כִּי לֹא
שָׁלַחְתִּים נֹאס־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בְּשִׁמִּי לְשֹׁקֵר לְמַעַן
הִדְחִתִּי אֶתְכֶם וְאָבַדְתֶּם אֹתָם וְהִנַּבְּיִאִים הַנְּבָאִים לָכֵם׃
וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־כָּל־הָעָם הָזֶה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר

יְהוָה

which come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah;

4 And command them to say unto their masters, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Thus shall ye say unto your masters;

5 I have made the earth, the man and the beast that are upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it unto whom it seemed meet unto me.

6 And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.

7 And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land come; and then many nations and great kings shall serve themselves of him.

8 And it shall come to pass, that the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar the king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, saith the LORD, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand.

9 Therefore hearken not ye to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, which speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon:

10 For they prophesy a lie unto you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and ye should perish.

11 But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, saith the LORD; and they shall till it, and dwell therein.

12 I spake also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.

13 Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the LORD hath spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?

14 Therefore hearken not unto the words of the prophets that speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: for they prophesy a lie unto you.

15 For I have not sent them, saith the LORD, yet they prophesy a lie in my name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy unto you.

16 Also I spake to the priests and to all this people, saying, Thus saith the

LORD; Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of the LORD's house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie unto you.

17 Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore should this city be laid waste?

18 But if they be prophets, and if the word of the LORD be with them, let them now make intercession to the LORD of hosts, that the vessels which are left in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

19 ¶ For thus saith the LORD of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city,

20 Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;

21 Yea, thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remain in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;

22 They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith the LORD; then will I bring them up, and restore them to this place.

CHAPTER XXVIII.

AND it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, and in the fifth month, that Hananiah the son of Azur the prophet, which was of Gibeon, spake unto me in the house of the LORD, in the presence of the priests and of all the people, saying,

2 Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

3 Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the LORD's house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:

4 And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith the LORD: for I will break the yoke of the king of Babylon.

5 ¶ Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the LORD,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ נְבִיאֶיךָ הַנְּבִיאִים לָכֵן לֹא־אָמַר
הֲלֵה בְּלִי בֵּית־יְהוָה מִשְׁכָּבִים מִבְּבִלְיָה עֲתָה מְהֵרָה כִּי שָׁקַר
הָמָּה נְבִיאִים לָכֵן: אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵיכֶם עֲבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ
בָּבֶל וְחִיו לָמָּה תְּהִיָּה הָעִיר הַזֹּאת חֲרָבָה: וְאִם־נְבִיאִים
הֵם וְאִם־יֵשׁ דְּבַר־יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־נָא בִּיהוָה צְבָאוֹת
לְבַלְתִּי־בָאוּ הַכְּלִים הַנּוֹתְרִים בְּבֵית־יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ
יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בְּבִלְיָה: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵינוּ וְעַל־הֵם וְעַל־מְכֻנּוֹתָם וְעַל־יָתֵר הַכְּלִים
כ הַנּוֹתְרִים בָּעִיר הַזֹּאת: אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְם נְבוּכַדְנֶאצַּר
מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגִלּוֹתָיו אֶת־יְכוֹנִיָּה בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה
מִירוּשָׁלַם בְּבִלְיָה וְאֶת־כָּל־חֲרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הַכְּלִים
הַנּוֹתְרִים בֵּית יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: בְּבִלְיָה
יִבָּאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם־יְהוָה וְהָעֲלִיתִים
וְהִשְׁבֹּתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַהוּא:

CAP. XXVIII. כח

כח

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלַכְתָּ צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־
יְהוּדָה בַּשָּׁנָה הָרְבַעִית בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי הַנְּבִיא
בֶן־עֲזוּר הַנְּבִיא אֲשֶׁר מִגְּבֻעֵן בְּבֵית יְהוָה לַעֲיִנֵי הַכֹּהֲנִים
2 וְכָל־הָעָם לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
3 לֵאמֹר שִׁבְרֹתִי אֶת־עַל מֶלֶךְ בָּבֶל: בָּעוֹד וּשְׁנָתִים יָמִים
אֲנִי מְשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־כָּל־כְּלֵי בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר
לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיָּבִיאוּם
4 בָּבֶל: וְאֶת־יְכוֹנִיָּה בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־כָּל־גִּלּוֹת
יְהוּדָה הַבָּאִים בְּבִלְיָה אֲנִי מְשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־
ה יְהוָה כִּי אֲשַׁבֵּר אֶת־עַל מֶלֶךְ בָּבֶל: וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה
הַנְּבִיא אֶל־חַנְּנִיָּה הַנְּבִיא לַעֲיִנֵי הַכֹּהֲנִים וּלְעִיֵּי כָל־הָעָם

העמדים

6 הַעֲמִידִים בְּבֵית יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא אֲמֵן בֵּן
 יַעֲשֶׂה יְהוָה יְקָם יְהוָה אֶת־דְּבָרָיךְ אֲשֶׁר נִבֵּאתָ לְהַשִּׁיב
 7 כָּל־יְבִית־יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה: אֵךְ
 שְׁמַעֲנָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹךְ וּבְאָזְנִי
 8 כָּל־הָעָם: הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵי וּלְפָנֶיךָ מִדָּה־עוֹלָם
 וַיִּנְבְּאוּ אֶל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדוֹלוֹת לְמַלְחָמָה
 9 וְלָדָעָה וּלְדָבָר: הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנְבֵּא לְשָׁלוֹם בָּבֶל דָּבָר
 הַנָּבִיא יוֹדֵעַ הַנָּבִיא אֲשֶׁר־שָׁלְחוּ יְהוָה בְּאַמֶּת: וַיִּקָּח חֲנַנְיָה
 הַנָּבִיא אֶת־הַמוֹטָה מֵעַל צִנּוֹר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא וַיִּשְׁבְּרֶהוּ:
 * וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בְּכֹה
 אֲשַׁבֵּר אֶת־עַל־יְבִית־נָאצַּר מִלְּךְ־בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם
 יָמִים מֵעַל צִנּוֹר כָּל־הַגּוֹיִם וַיִּלְךְ יְרֵמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ:
 12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יְרֵמְיָה אַחֲרֵי שִׁבּוֹר חֲנַנְיָה
 הַנָּבִיא אֶת־הַמוֹטָה מֵעַל צִנּוֹר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר:
 13 הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטֶת עֵץ
 14 שָׁבַרְתָּ וַעֲשִׂיתָ תַּחְתִּיתָן מוֹטוֹת בְּרֹזֶל: כִּי כֹה־אָמַר יְהוָה
 צָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל בְּרֹזֶל נָתַתִּי עַל־צִנּוֹר כָּל־
 הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְעֹבֵד אֶת־נְבֻכַדְנֶאצַּר מִלְּךְ־בָּבֶל וַעֲבַדְהוּ
 15 וְגַם אֶת־חֲנִית הַשָּׁדָה נָתַתִּי לוֹ: וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא
 אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַעֲנָא חֲנַנְיָה לֹא־שָׁלַחְךָ יְהוָה וְאַתָּה
 16 הַבְּטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שָׁקֶר: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה
 הֲנִנִי מִשְׁלַחְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה הַשָּׂנֵה אֶתָּה מֵת כִּי־
 17 סָרָה דְבַרְתָּ אֶל־יְהוָה: וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁי
 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי:

6 Even the prophet Jeremiah said, Amen: the LORD do so: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD's house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

7 Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people;

8 The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

9 The prophet which prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, *then* shall the prophet be known, that the LORD hath truly sent him.

10 ¶ Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and brake it.

11 And Hananiah spake in the presence of all the people, saying, Thus saith the LORD; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

12 ¶ Then the word of the LORD came unto Jeremiah the prophet, after that Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

13 Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

14 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

15 ¶ Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; The LORD hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.

16 Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the LORD.

17 So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

CHAPTER XXIX.

NOW these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the residue of the elders which were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom

CAP. XXIX. כט

וְאֵלֶּה דְּבָרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יְרֵמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם *
 אֶל־יֵתֶר וְקֹנִי הַגּוֹלָה וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים וְאֶל־
 כָּל

Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;

2 (After that Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the carpenters, and the smiths, were departed from Jerusalem:)

3 By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Ililkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,

4 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, unto all that are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon;

5 Build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them;

6 Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that ye may be increased there, and not diminished.

7 And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captives, and pray unto the LORD for it: for in the peace thereof shall ye have peace.

8 ¶ For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Let not your prophets and your diviners, that be in the midst of you, deceive you, neither hearken to your dreams which ye cause to be dreamed.

9 For they prophesy falsely unto you in my name: I have not sent them, saith the LORD.

10 ¶ For thus saith the LORD, That after seventy years be accomplished at Babylon I will visit you, and perform my good word toward you, in causing you to return to this place.

11 For I know the thoughts that I think toward you, saith the LORD, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

12 Then shall ye call upon me, and ye shall go and pray unto me, and I will hearken unto you.

13 And ye shall seek me, and find me, when ye shall search for me with all your heart.

14 And I will be found of you, saith the LORD: and I will turn away your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, saith the LORD; and I will bring you again into the place whence I caused you to be carried away captive.

15 ¶ Because ye have said, The LORD hath raised us up prophets in Babylon;

16 Know that thus saith the LORD of

כָּל־הָיִים אֲשֶׁר הִגֵּלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בְּבִלְדָּה:
2 אַחֲרֵי זֶאת יָבִינָה הַמֶּלֶךְ וְהַנְּבִירָה וְהַפְּרִיסִים שְׂרֵי יְהוּדָה
3 וִירוּשָׁלַם וְהַחֲרָשׁ וְהַמְסַנֵּר מִירוּשָׁלַם: בִּנּוּ אֲלֵעֲשֶׂה בֶן
שָׁפָן וְגִמְרִיָּה בֶן־חֲלָקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה
4 אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בְּבִלְדָּה לֵאמֹר: כֹּה אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־הִגֵּלְתִּי
ה מִירוּשָׁלַם בְּבִלְדָּה: בְּנוּ בָתִּים וְשָׁבוּ וּנְמָעוּ נָוֹת וְאָכְלוּ
6 אֶת־פְּרִיָּתָם: קָחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לְבָנֵיכֶם
נָשִׁים וְאֶת־בָּנוֹתֵיכֶם תִּנּוּ לְאִנָּשִׁים וְתִלְדֶּנָּה בָנִים וּבָנוֹת
7 וּרְבוּ־שָׁם וְאִלַּתְמָעְטוּ: וּדְרָשׁוּ אֶת־שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר
הִגֵּלְתִּי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בַּעֲדָהּ אֶל־יְהוָה כִּי
8 בְשָׁלוֹמָה יִהְיֶה לָכֶם שְׁלוֹם: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יִשְׂאִי לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־
בְּקִרְבְּכֶם וְקִסְמֵיכֶם וְאִל־תִּשְׁמָעוּ אֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
9 אַתֶּם מַחְלָמִים: כִּי בְשֹׁקֶר הֵם נְבִאִים לָכֶם בְּשֵׁמִי לֹא
יִשְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כִּי לִפִּי
מְלֹאת לְבַבְךָ שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וְהִקְמַתִּי עֲלֵיכֶם
11 אֶת־יַד־בְּרִי הַפֹּזֵב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה: כִּי
אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת־הַמַּחְשְׁבֹת אֲשֶׁר אֲנִי הָשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם־
יְהוָה מִחֲשָׁבוֹת שְׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרֵית
12 וְתִקְוָה: וּקְרַאתֶם אֹתִי וְהִלַּכְתֶּם וְהִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי
13 אֲלֵיכֶם: וּבִקְשַׁתֶּם אֹתִי וּמָצַאתֶם כִּי תִדְרָשְׁנִי בְּכָל־
14 לְבַבְכֶם: וּנְמָצֵאתִי לָכֶם נְאֻם־יְהוָה וְשִׁבַּתִּי אֶת־שְׁבִיתְכֶם
וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם וּמִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדְחֵיתִי
אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
טו הִגֵּלְתִּי אֶתְכֶם מִשָּׁם: כִּי אִמַּרְתֶּם הֲקִים לָנוּ יְהוָה
16 נְבִאִים בְּבִלְדָּה: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ

הַיּוֹשֵׁב

הַיּוֹשֵׁב אֶל-כִּסֵּא דָוִד וְאֶל-כָּל-הָעָם הַיּוֹשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת
 17 אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יָצְאוּ אִתְּכֶם בְּגוֹלוֹהָ: כֹּה אָמַר
 יְהוָה צְבָאוֹת הַנְּנִי מִשְׁלַח פֶּס אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרָעָב
 וְאֶת-הַדָּבָר וְנִתְּתִי אוֹתָם בְּפִתְאֵיִם הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא-
 18 תֹאכְלֶנָּה מִרֹּעַ: וְרִדַּפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבָר
 וְנִתְּתִים לְזִנְיָה לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ לְאֵלֶּה וּלְשִׁמְרָה
 19 וּלְשִׁרְקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הִדְחִיתִים שָׁם: תַּחַת
 אֲשֶׁר-לֹא-שָׁמְעוּ אֶל-דִּבְרֵי נְאֻם-יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי
 20 אֵלֵיהֶם אֶת-עֲבָדֵי הַנְּבִאִים הַשֶּׁכֶם וְשָׁלַח וְלֹא שָׁמְעִיתֶם
 נְאֻם-יְהוָה: וְאַתֶּם שָׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה פְּלִיגּוּלָה אֲשֶׁר-
 21 שְׁלַחְתִּי מִירוּשָׁלַם בְּכֵלָה: כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-אַחָאָב בֶּן-קִוְיָה וְאֶל-צִדְקִיָּהוּ בֶן-
 מַעֲשִׂיָּה הַנְּבִאִים לָכֶם בְּשֵׁם שִׁקָּר הַנְּנִי: נָתַן אֹתָם בְּיַד
 22 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהֵכֶם לְעִינֵיכֶם: וְלָקַח מֵהֶם
 קָלָלָה לְכָל גִּלּוֹת יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּכָבֵל לֵאמֹר יִשְׁמָךְ יְהוָה
 23 בְּצִדְקִיָּהוּ וּכְאַחָב אֲשֶׁר-קָלַם מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאֵשׁ: יֵעַן אֲשֶׁר
 עָשׂוּ נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנָּאֲפוּ אֶת-נִשְׁי רֵעֵיהֶם וַיִּדְבְּרוּ דָּבָר
 בְּשֵׁם שִׁקָּר אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִם וְאֲנִי הוֹדַעְתִּי וְעַד נְאֻם-
 24 יְהוָה: וְאֶל-שְׁמַעְיָהוּ הַנְּחֻלְמִי תֹאמַר לֵאמֹר: כֹּה-
 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יֵעַן אֲשֶׁר אָתָּה
 שְׁלַכְתָּ בְּשִׁמְכָה סִפְרִים אֶל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם
 וְאֶל-צַפְנִיָּה בֶן-מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן וְאֶל-כָּל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר:
 26 יְהוָה נִתְּנָךְ כֹּהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לַהֲוֹת פְּקָדִים בֵּית
 יְהוָה לְכָל-אִישׁ מִשְׁנַע וּמִתְנַבֵּא וְנִתְּתָה אֹתוֹ אֶל-הַמַּהְפָּכֶת
 וְאֶל-הַצִּיּוֹן: וְעַתָּה לֵמָּה לֹא גַעַרְתָּ בִּירְמִיָּהוּ הָעֹנֵתָנִי
 27 הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם: כִּי עַל-יָן שָׁלַח אֵלֵינוּ בְּכָל לֵאמֹר אֲרָכָה
 הָיָא בְּנוֹ כְּתִים וְשָׁבוּ וְנִמְעֻ גִּזְוֹת וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָּהֶן:
 וַיִּקְרָא

the king that sitteth upon the throne of David, and of all the people that dwelleth in this city, and of your brethren that are not gone forth with you into captivity:

17 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so evil.

18 And I will persecute them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be removed to all the kingdoms of the earth, to be a curse, and an astonishment, and an hissing, and a reproach, among all the nations whither I have driven them:

19 Because they have not hearkened to my words, saith the LORD, which I sent unto them by my servants the prophets, rising up early and sending them; but ye would not hear, saith the LORD.

20 ¶ Hear ye therefore the word of the LORD, all ye of the captivity, whom I have sent from Jerusalem to Babylon:

21 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, of Ahab the son of Koliaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophesy a lie unto you in my name; Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;

22 And of them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah which are in Babylon, saying, The LORD make thee like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;

23 Because they have committed villany in Israel, and have committed adultery with their neighbours' wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them; even I know, and am a witness, saith the LORD.

24 ¶ Thus shalt thou also speak to Shemaiah the Nehelamite, saying,

25 Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy name unto all the people that are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,

26 The LORD hath made thee priest in the stead of Jehoiada the priest, that ye should be officers in the house of the LORD, for every man that is mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in prison, and in the stocks.

27 Now therefore why hast thou not reproved Jeremiah of Anathoth, which maketh himself a prophet to you?

28 For therefore he sent unto us in Babylon, saying, This captivity is long: build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them.

29 And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.

30 ¶ Then came the word of the Lord unto Jeremiah, saying,

31 Send to all them of the captivity, saying, Thus saith the Lord concerning Shemaiah the Nehelamite; Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie:

32 Therefore thus saith the Lord; Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed: he shall not have a man to dwell among this people; neither shall he behold the good that I will do for my people, saith the Lord; because he hath taught rebellion against the Lord.

CHAPTER XXX.

THE word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

2 Thus speaketh the Lord God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.

3 For, lo, the days come, saith the Lord, that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the Lord; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4 ¶ And these are the words that the Lord spake concerning Israel and concerning Judah.

5 For thus saith the Lord; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

6 Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?

7 Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it.

8 For it shall come to pass in that day, saith the Lord of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more serve themselves of him:

9 But they shall serve the Lord their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

10 ¶ Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the Lord; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and be quiet, and none shall make him afraid.

11 For I am with thee, saith the Lord, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished.

12 For thus saith the Lord, Thy bruise is incurable, and thy wound is grievous.

29 ויקרא צפניה הכהן את-הספר הזה באזני ירמיהו הנביא:

31 שלח על-כל-הגולה לאמר כה אמר יהוה אל-שמעיה הנחלמי יען אשר נבא לכם שמעיה ואני לא שלחתי

32 ויבטח אתכם על-שקר: לכן כה-אמר יהוה הנני בלתי על-שמעיה הנחלמי ועל-זרעו לא-יהיה לו איש וישוב

בתוך-העם הזה ולא-יראה בשוב אשר-אני עשה-לעמי

נאסיהוה כי-סרה דבר על-יהוה:

CAP. XXX. ל

2 א הדבר אשר-היה אל-ירמיהו מאת יהוה לאמר: כה

אמר יהוה אלהי ישראל לאמר כתב-לך את כל-הדברים

3 אשר-דברתי אליך אל-ספר: כי הנה ימים באים נאם-יהוה ושבתי את-שבות עמי ישראל ויהודה אמר יהוה

והשבתיים אל-הארץ אשר-נתתי לאבתם וירשוה:

4 ואלה הדברים אשר דבר יהוה אל-ישראל ואל-יהודה:

ה כי-כה אמר יהוה קול חרדה שמענו פחד ואין שלום:

6 שאלו-נא וראו אם-ילד ובר מדוע ראיתי כל-גבר ידיו

7 על-חלציו בילדה ונהפכו כל-פנים לירקון: הוי כי

גדול היום ההוא מאין כמדו ועת-צרה היא ליעקב וממנה

8 יושע: ויהי ביום ההוא נאם יהוה צבאות אשר

עלו מעל צוארך ומסרותיך אנתק ולא-יעבדו-בו עוד

9 זרים: ועבדו את יהוה אלהיהם ואת דוד מלכם אשר

י אקים להם: ואתה אל-תירא עבדי יעקב נאם-יהוה

ואל-תחת ישראל כי הנני מושיעך מרחוק ואת-זרעך

מארץ שבים ושב יעקב ושקט ושאנן ואין מהריד:

11 כי-אתך אני נאם-יהוה לחושיעך כי אעשה כלל בכלל-

הגוים אשר הפצותיך שם אך אתך לא-אעשה כלל ויסרתך למשפט ונקח לא אנקך: כי כה אמר

- 13 יְהוָה אֲנִישׁ לְשִׁבְרֶךָ נִחֲלָה מִכֶּתֶד׃ אִי־יֵדֵן דִּינֶךָ לְמֹעֹד
 14 רַפְּאוֹת תַּעֲלֶה אֵין לָךְ׃ כָּל־מֵאֲהִבֶיךָ שִׁבְחוּךָ אוֹתָךְ לֹא
 יִדְרְשׁוּ בִי מִכֶּת אוֹיֵב הַבִּיתֶיךָ מוֹסֵר אֲכֹרִי עַל רֵב עֲוֹנֶךָ
 טו עֲצָמוֹ חֲטָאתֶיךָ׃ מִהֲתוֹעֵק עַל־שִׁבְרֶךָ אֲנִישׁ מִבְּאֶבֶד
 16 עַל רֵב עֲוֹנֶךָ עֲצָמוֹ חֲטָאתֶךָ עֲשִׂיתִי אֵלֶּה לָּךְ׃ לָכֵן
 כָּל־אֲבֵלֶיךָ יֵאָכְלוּ וְכָל־צָרֶיךָ כָּלֵם בְּשִׁבִי יִלְכוּ וְהָיוּ שְׂאִסְיוֹךְ
 17 לְמִשְׁפָּה וְכָל־בְּנוֹתֶיךָ אֶתֵּן לָבוֹ׃ בִּי אֵעֲלֶה אֲרָכָה לָךְ
 וּמִמִּבּוֹתֶיךָ אֲרַפֶּאֶךָ נְאֻם־יְהוָה בִּי נִדְּחָה קִרְאוּ לָךְ צִיּוֹן
 18 הִיא דֹרֵשׁ אֵין לָהּ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי־שֹׁב
 שְׁבוֹת אֶהְיֶי יַעֲקֹב וּמִשְׁבְּנֹתָיו אֲרַחֵם וּנְכֻנְתָּה עִיר עַל־
 19 תִּלְהָה וְאֲרָמוֹן עַל־מִשְׁפָּטוֹ יָשֹׁב׃ וַיֵּצֵא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל
 מִשְׁחָקִים וְהִרְבִּיתִים וְלֹא יִמָּעְטוּ וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעָרוּ׃
 כ וְהָיוּ בָנָיו כְּקֶדֶם וְעֵדְתוֹ לִפְנֵי תִבְּוֹן וַיִּקְרָאתִי עַל כָּל־
 21 לְחָצִיו׃ וְהָיָה אֲדִירוֹ מִפְּנֵי וּמִשְׁלוֹ מִקֶּדְבּוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו
 וְנָגַשׁ אֵלַי בִּי מִי הוּא־אֵלֶּה עָרֵב אֶת־לִבּוֹ לִגְשֵׁת אֵלַי נְאֻם־
 22 יְהוָה׃ וְהִירִיתִם לִי לָעֵם וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה לָּהֶם לֵאלֹהִים׃
 23 הִנֵּה סִעֲרַת יְהוָה חֲמָה יֵצֵאָה סֶעַר מִתְנוֹרֵר עַל רֹאשׁ
 24 רִשְׁעִים יְהוּל׃ לֹא יֵשׁוּב חֲרוֹן אַף־יְהוָה עַד־עֲשֵׂתוֹ וְעַד־
 כה הִקִּימוּ מוֹמֹת לָבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְּבוּנִנִי כֹה׃ * בָּעֵת כֹּה
 הִהְיָא נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכָל מִשְׁפָּחוֹת יִשְׂרָאֵל
 וְהָמָּה יְהוּדִילִי לָעֵם׃

ל א

CAP. XXXI. ל א

- * כֹּה אָמַר יְהוָה מֵצֵא חֵן בְּמִדְבָּר עִם שְׂרִידֵי חֲרֵב הָלֹךְ *
 2 לְהַרְגִּישׁוּ יִשְׂרָאֵל׃ מִרְחֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאֶהְבֵּת עוֹלָם
 3 אֶהְבֵּתֶיךָ עַל־כֵּן מִשְׁכְּתֶיךָ חֶסֶד׃ עוֹד אֲבָנֶךָ וְנִבְנִית
 בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעֲבִי תִפְּוֹד וַיֵּצֵא בְּמִחוּל מִשְׁחָקִים׃
 4 עוֹד תִּטְעִי כִרְמִים בְּהָרֵי שְׁמָרוֹן נָטַעְנוּ נְטָעִים וְחָלְלוּ׃

כ

ל 16. v. יודר א' 18. v. מלא ו' 25. v. בניא כאן תחלה סימן ל'א. ל'א v. 1. הפטרה ליום שני של ריה

13 *There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.*

14 *All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of thine iniquity; because thy sins were increased.*

15 *Why criest thou for thine affliction? thy sorrow is incurable for the multitude of thine iniquity: because thy sins were increased, I have done these things unto thee.*

16 *Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.*

17 *For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the Lord; because they called thee an Outcast, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.*

18 *I will thus saith the Lord; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's tents, and have merey on his dwelling-places; and the city shall be builded upon her own heap, and the palace shall remain after the manner thereof.*

19 *And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry; and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.*

20 *Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.*

21 *And their nobles shall be of themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who is this that engaged his heart to approach unto me? saith the Lord.*

22 *And ye shall be my people, and I will be your God.*

23 *Behold, the whirlwind of the Lord goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.*

24 *The fierce anger of the Lord shall not return, until he have done it, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.*

CHAPTER XXXI.

AT the same time, saith the Lord, I will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2 Thus saith the Lord, The people which were left of the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

3 The Lord hath appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

4 Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

5 Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat *them* as common things.

6 For there shall be a day, *that* the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto the LORD our God.

7 For thus saith the LORD; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O LORD, save thy people, the remnant of Israel.

8 Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the coasts of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.

9 They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I am a father to Israel, and Ephraim *is* my firstborn.

10 ¶ Hear the word of the LORD. O ye nations, and declare *it* in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd *doth* his flock.

11 For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of *him* that was stronger than he.

12 Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the LORD, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.

13 Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

14 And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the LORD.

15 ¶ Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they *were* not.

16 Thus saith the LORD; Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come again from the land of the enemy.

17 And there is hope in thine end, saith the LORD, that thy children shall come again to their own border.

18 ¶ I have surely heard Ephraim bemoaning himself *thus*; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou *art* the LORD my God.

19 Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon *my* thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

20 *Is* Ephraim my dear son? *is he* a pleasant child? for since I spake against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the LORD.

ה כִּי יִשְׁוּיִם קָרְאוּ נִצְרִים בְּהַר אֶפְרַיִם קוֹמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן
אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה רְנוּ לַיַּעֲקֹב:

שְׂמֹחַה וְצִהְלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלְלוּ וְאָמְרוּ הוֹשַׁע
יְהוָה אֶת־עַמּוֹךְ אֶת שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל: הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם

מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּקְבָצָתִים מִזְרֶב־תֵּי־אֶרֶץ בָּם עֵוֶר וּפֶסַח הָרָה
וְיֹולֶדֶת יֶחֱדוּ קָהֵל גְּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה: בְּבִכְי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים

אוֹבִילִם אוֹלִיכֶם אֶל־נַחֲלִי מִיַּם בְּרֶדֶךְ יִשָּׁר לֹא יִפְשְׁלוּ
כֹּה כִּי־הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכָרִי הוּא: שְׁמִיעוּ

דְּבַר־יְהוָה גּוֹיִם וְהִגִּידוּ בָּאִים מִמִּזְרָח וְאָמְרוּ מִזְרָה
יִשְׂרָאֵל יִקְבָּצֵנוּ וְשִׁמְרוּ כְרֹעַה עֲדָרוּ: כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־

יַעֲקֹב וְנָאֲלוּ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ: וּבָאוּ וְרִנְנוּ בְּמִרוֹם־צִיּוֹן
וְנִהְיוּ אֶל־טוֹב יְהוָה עַל־דָּגְנָם וְעַל־תִּירְשָׁם וְעַל־יִצְהָר וְעַל־

בְּנֵי־צֹאן וּבְכָר וְהִיתָה נֶפֶשָׁם כַּגֶּן רוֹחַ וְלֹא־יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה
עוֹד: אֲנִי תִשְׁמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֲוֹל וּבְחִרִים וּזְקֵנִים יֶחֱדוּ

וְהִפְכֵּתִי אֲבָלָם לְשִׂשׁוֹן וְנִחְמָתִים וְשִׂמְחָתִים מִיּוֹנָם:
וְרוֹיִתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֵׁן וְעַמִּי אֶת־טוֹבִי יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־

יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְכִי
תִמְרוּרִים רַחֵל מִבְּכָה עַל־בְּנֵיהָ מֵאֲנָה לַהֲנַחֵם עַל־בְּנֵיהָ

טו כִּי אֵינָנו: כֹּה אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלְךָ מִבְּכִי וְעֵינֶיךָ
מִדְּמָעָה כִּי יֵשׁ שֹׁכֵר לִפְעֻלָּתְךָ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ

אוֹיֵב: וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְאַחֲרִיתְךָ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים
לְגִבּוֹלָם: שְׁמִיעוּ שְׁמַעֲתִי אֶפְרַיִם מִתְנוּדָד יִסְרַתְנִי וְאֹיֵכֶר

כָּעֵגֹל לֹא לְמֹד הִשְׁבֵּנִי וְאֲשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֶי:
כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִזְדַּעֲתִי כָפַרְתִּי עַל־יָדְךָ

בִּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי כִּי נִשְׁאֲתִי חֲרַפְתָּ נְעוּרָי: הִבֵּן יִקְיֹר
לִי אֶפְרַיִם אִם יִלְדָּה שְׁעָשׂוּעִים כִּי־מִדֵּי דְבָרִי בּוֹ זָכַר

אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הִמּוּ מַעִי לֹא רַחֵם אֶרְחַמֶּנּוּ נְאֻם־
יְהוָה

- יְהוָה: * הַצִּיבִי לְךָ צִיָּנִים שְׁמִי לְךָ תִּמְרוּרִים שְׁתִּי כ
לִפְדָּךְ לְמַסְלָה יָרֵךְ הַלֵּכְתִּי שׁוּבִי בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל שְׁבִי
21 אֶל־עַרְיֶךָ אֵלֶּה: עַד־מָתִי תִתְחַמֶּקֶן הַבַּת הַשׁוֹבֶבֶה בִּיר
בָּרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ נִקְבָּה תִסְוֹבֵב גִּבְרָ:
22 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתָם
23 יִבְרַכְךָ יְהוָה נוֹה־צֶדֶק חַר הַקֶּדֶשׁ: וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ יְהוּדָה
24 וּבְלִעְרֵיו יַחְדָּו אֲבָרִים וְנִסְעוּ בְּעֶדֶר: כִּי הֲרוֹתִי נֶפֶשׁ
עֵיפָה וּבְלִנְפֶשׁ דָּאָבָה מִלְּאֵת: עַל־זֹאת הִקִּיצְתִּי וְאָרָאָה כֹה
26 וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי: הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה
וְיִרְעָתִי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה יָרַע אָדָם וְרַע
27 בַּהֶמָּה: וְהָיָה בְּאֶשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וּלְנָתוּן
וּלְחַרֵּם וּלְהַאֲבִיד וּלְהַרְעֵ בֶן אֲשָׁקַד עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וּלְנָטוֹעַ
28 נְאֻם־יְהוָה: בְּיָמִים הָהֵם לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אֲבָלוּ
29 בְּסֹר וּשְׁנֵי בָנִים תִּקְחֶינָה: כִּי אִם־אִישׁ בָּעוֹנוֹ יָמוֹת כָּל־
ל הָאָדָם הָאֵכֶל הַבְּסֹר תִּקְחֶינָה שְׁנָיו: הִנֵּה יָמִים בָּאִים ל
נְאֻם־יְהוָה וּבְרַתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה בְּרִית
31 חֲדָשָׁה: לֹא כַּבְרִית אֲשֶׁר פָּרַתִּי אֶת־אֲבוֹתָם בְּיוֹם
הַחוּיָקִי בִידֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הֶמָּה הִפְּרוּ
32 אֶת־בְּרִיתִי וְאֲנֹכִי בַּעֲלָתִי בָם נְאֻם־יְהוָה: כִּי זֹאת הַבְּרִית
אֲשֶׁר אֲכַרֵּת אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־
יְהוָה נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקֶרְבָּם וְעַל־לִבָּם אֲכַתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי
33 לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהֶמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם: וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד אִישׁ
אֶת־דֶּרֶעֻהוּ וְאִישׁ אֶת־דָּחֻוֹ לֵאמֹר דַּעֲנוּ אֶת־יְהוָה כִּי כֹלֶם
יִדְעוּ אוֹתִי לְמַקְטָנִם וְעַד־גְּדוֹלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי אֶסְלַח
34 לְעוֹנֵם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכֹּר־עוֹד: כֹּה אָמַר יְהוָה
נָתַן שְׁמִשׁ לְאֹר יוֹמָם חֶקֶת יָרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְאֹר לַיְלָה

21 Set thee up waymarks, make thee high heaps: set thine heart toward the highway, *even* the way *which* thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

22 ¶ How long wilt thou go about, O thou backsliding daughter? for the Lord hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.

23 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall bring again their captivity; The Lord bless thee, O habitation of justice, and mountain of holiness.

24 And there shall dwell in Judah itself, and in all the cities thereof together, husbandmen, and they that go forth with flocks.

25 For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul.

26 Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

27 ¶ Behold, the days come, saith the Lord, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

28 And it shall come to pass, that like as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build, and to plant, saith the Lord.

29 In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.

30 But every one shall die for his own iniquity; every man that catcheth the sour grape, his teeth shall be set on edge.

31 ¶ Behold, the days come, saith the Lord, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

32 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the Lord:

33 But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel: After those days, saith the Lord, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

34 And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the Lord: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

35 ¶ Thus saith the Lord, which giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which divideth

the sea when the waves thereof roar ;
The LORD of hosts is his name :

36 If those ordinances depart from before me, saith the LORD, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

37 Thus saith the LORD : If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the LORD.

38 ¶ Behold, the days come, saith the LORD, that the city shall be built to the LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.

39 And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.

40 And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the brook of Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, shall be holy unto the LORD ; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

CHAPTER XXXII.

THE word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadnezzar.

2 For then the king of Babylon's army besieged Jerusalem : and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the prison, which was in the king of Judah's house.

3 For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith the LORD, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it ;

4 And Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes ;

5 And he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, saith the LORD : though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper.

6 ¶ And Jeremiah said, The word of the LORD came unto me, saying,

7 Behold, Hananeel the son of Shalum thine uncle shall come unto thee, saying, Buy thee my field that is in Anathoth : for the right of redemption is thine to buy it.

8 So Hananeel mine uncle's son came to me in the court of the prison according to the word of the LORD, and said unto me, Buy my field, I pray thee,

לה רגע הים ויִהְיוּ גִלְיוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ : אִם־יִמָּשׁוּ
הַחֻקִּים הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵי נְאֻם־יְהוָה גַּם וְרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ
מִדִּהוֹת גּוֹי לִפְנֵי כָל־הַיָּמִים : כֹּה אָמַר יְהוָה אֱמִי

יִמְדוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וַיַּחְקְרוּ מוֹסְדֵי־אָרֶץ לִמְטָה גַם־
אֲנִי אֲמַאֵם בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם־

יְהוָה : הִנֵּה יָמַי * נְאֻם־יְהוָה וְנִבְּנָתָה הָעִיר

לַיהוָה מִמִּגְדַּל חֲנַנְיָאֵל עַד־שַׁעַר הַפִּנָּה : וַיָּצֵא עוֹד קִנָּה

הַמִּדְּבָר נִגְדוּ עַל גִּבְעַת גָּרֵב וְנִסְבַּ גִּעְתָּה : וְכִדְ־הַעֲמֵק

הַבְּגָרִים וְהַדִּישָׁן וְכִלְה־הַשְׂרָמוֹת עַד־נַחַל קִדְרוֹן עַד־פִּנָּת

שַׁעַר הַפּוֹסִים מִזְרָחָה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא־יִנָּתֵשׁ וְלֹא־יִהְיֶה־סָ

עוֹד לְעוֹלָם :

CAP. XXXII. לב

לב

א הַדְּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּשָׁנַת הָעֲשָׂרִית

לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה־עֶשְׂרֵה שָׁנָה

לְנִבְכַּדְרֶאצַּר : וְאֹ חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל־יְרוּשָׁלַם

וַיִּרְמְדוּ הַנְּבִיא הָיָה כָּלוּא בַּחֲצַר הַמִּטְרָה אֲשֶׁר בֵּית־

מֶלֶךְ יְהוּדָה : אֲשֶׁר כָּלְאוּ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר

מִדּוֹעַ אַתָּה נָבִיא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־

הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָה : וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־

יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי־הִנָּתֵן יִנָּתֵן בְּיַד מֶלֶךְ־

ה בָּבֶל וְדַבְּר־פִּיו עִם־פִּיו וְעִינָיו אֶת־עֵינָיו תִּרְאִינָה : וּבְכָל־

יּוֹלֵךְ אֶת־צִדְקִיָּהוּ וְשֵׁם יְהוָה עַד־פִּקְדֵי אֹתוֹ נְאֻם־יְהוָה

בִּי תִלָּחֲמוּ אֶת־הַכַּשְׂדִּים לֹא תִצְלִיחוּ : * וַיֹּאמֶר

יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר : הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן־

שָׁלֹם דִּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קִנֵּה לָךְ אֶת־שָׂדִי אֲשֶׁר

בְּעִנְיָתוֹת כִּי לָךְ מִשְׁפָּט הִנָּאֵלָה לִקְנוֹת : וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל

בְּדִדְרִי בְּדַבַּר יְהוָה אֶל־חֲצַר הַמִּטְרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קִנֵּה

נא

9 **נָא אֶת־שָׂדֵי אֲשֶׁר־בָּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר ׀ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן כִּי לְךָ**
מִשְׁפַּט הִירְשָׁה וְלָךְ הַנְּאֻלָּה קִנְיַתְךָ וְאַדַּע כִּי דְבַר־
 9 **יְהוָה הוּא׃ וְאַקְנֶה אֶת־הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן־דָּדָי**
אֲשֶׁר בָּעֲנָתוֹת וְאֶשְׁקָלָהּ לּוֹ אֶת־הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שֶׁקֶלִים
וְעִשְׂרֵה הַכֶּסֶף׃ וְאֶכְתֹּב בְּסֵפֶר וְאֶחָתָם וְאַעֲד עֵדִים ׀
 11 **וְאֶשְׁקַל הַכֶּסֶף בְּמֵאזְנִים׃ וְאַקַּח אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת־**
 12 **הַחֹתוֹם הַמִּצְוָה וְהַדָּקִים וְאֶת־הַגְּלוּי׃ וְאֶתֵּן אֶת־הַסֵּפֶר**
הַמִּקְנָה אֶל־בְּרוּךְ בֶּן־נֶרְיָה בֶּן־מַחֲסִיָּה לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל דָּדִי
וּלְעֵינֵי הָעֵדִים הַכֹּתְבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָל־הַיְּהוּדִים
 13 **הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמִּטְרָה׃ וְאַצְוֶה אֶת־בְּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם**
 14 **לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְקֹחַ אֶת־**
הַסֵּפֶרִים הָאֵלֶּה אֶת סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֶת הַחֹתוֹם וְאֶת
סֵפֶר הַגְּלוּי הַזֶּה וְנִתְּתָם בְּכִל־יָרֵשׁ לְמַעַן יַעֲמְדוּ יָמִים
 15 **רַבִּים׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ׀**
עוֹד יִקְנוּ בָתִּים וְשָׂדוֹת וְכִרְמִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת׃
 16 **וְאֶתְּפֹלֵל אֶל־יְהוָה אֲחֵרִי תַתִּי אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בְּרוּךְ**
 17 **בֶּן־נֶרְיָה לֵאמֹר׃ אֲדָהּ אֲדַנִּי יְהוָה הִנֵּה ׀ אֵתָּה עֲשִׂיתָ**
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בְּכַחַךְ הַגָּדוֹל וּבְיָרֵעַ הַנְּמוּיָה
 18 **לֹא־יִפְלֹא מִמֶּךָ כֹּל־דְּבַר׃ עֲשֵׂה חֶסֶד לְאֱלֹפִים וּמִשְׁלָם**
עֲזֹן אֲבוֹת אֲלִיחִיק בְּנֵיהֶם אֲחֵרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
 19 **יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ גָּדַל הַעֲצָה וְרַב הַעֲלִילָה אֲשֶׁר־**
עֵינֶיךָ פָקְחוֹת עַל־כָּל־דָּרֶכִי בְּנֵי אָדָם לְתֵת לֹא־שֶׁכֶרֶךְוִי
 20 **וּכְפָרִי מִעֲלִילוֹ׃ אֲשֶׁר שָׂמַת אֲתוֹת וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּ**
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבִישְׂרָאֵל וּבְאֲדָם וְתַעֲשֶׂה־לְךָ שֵׁם בְּיָוֶם
 21 **הַזֶּה׃ וְתֵצֵא אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֲתוֹת**
וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֲזֹרַע נְמוּיָה וּבְמוֹרָא גָדוֹל׃
 22 **וְתִתֵּן לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לְתֵת**
 23 **לָהֶם אֶרֶץ זָבֹת חֶלֶב וְדִבְשׁ׃ וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא־**

that is in Anathoth, which is in the country of Benjamin: for the right of inheritance is thine, and the redemption is thine; buy it for thyself. Then I knew that this was the word of the Lord.

9 And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that was in Anathoth, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver.

10 And I subscribed the evidence, and sealed it, and took witnesses, and weighed him the money in the balances.

11 So I took the evidence of the purchase, both that which was sealed according to the law and custom, and that which was open:

12 And I gave the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the sight of Hanameel mine uncle's son, and in the presence of the witnesses that subscribed the book of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the prison.

13 ¶ And I charged Baruch before them, saying,

14 Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Take these evidences, this evidence of the purchase, both which is sealed, and this evidence which is open; and put them in an earthen vessel, that they may continue many days.

15 For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.

16 ¶ Now when I had delivered the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto the Lord, saying,

17 Ah Lord God! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched out arm; and there is nothing too hard for thee:

18 Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great the Mighty God, the Lord of hosts, is his name,

19 Great in counsel, and mighty in work: for thine eyes are open upon all the ways of the sons of men: to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:

20 Which hast set signs and wonders in the land of Egypt, even unto this day, and in Israel, and among other men; and hast made thee a name, as at this day;

21 And hast brought forth thy people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with a stretched out arm, and with great terror;

22 And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;

23 And they came in, and possessed

it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:

24 Behold the mounts, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest it.

25 And thou hast said unto me, O Lord God, Buy thee the field for money, and take witnesses; for the city is given into the hand of the Chaldeans.

26 ¶ Then came the word of the Lord unto Jeremiah, saying,

27 Behold, I am the Lord, the God of all flesh; is there any thing too hard for me?

28 Therefore thus saith the Lord; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:

29 And the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set fire on this city, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.

30 For the children of Israel and the children of Judah have only done evil before me from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith the Lord.

31 For this city hath been to me as a provocation of mine anger and of my fury from the day that they built it even unto this day; that I should remove it from before my face,

32 Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

33 And they have turned unto me the back, and not the face: though I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instructions.

34 But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.

35 And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire unto Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

36 ¶ And now therefore thus saith the Lord, the God of Israel, concerning this city, whereof ye say, It shall be delivered into the hand of the king of

שָׁמְעוּ בְּקוֹלָךְ וּבְתוֹתָךְ לֹא־הִלְכוּ אִתְּךָ כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתָהּ
לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וּתְקַרְאָ אֹתָם אֶת כָּל־הַרְעָה
הַזֹּאת: הִנֵּה הַסִּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלַכְדָּהּ וְהָעִיר נִתְּנָה
בְּיַד הַפְּשָׁדִים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדָּבָר
כִּי וְאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הִנֵּה וְהִנֵּה רָאִהָ: וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי
יְהוִה קְנֵה־לִּי הַשָּׂדֶה בְּכֶסֶף וְהָעֵד עֲדִים וְהָעִיר נִתְּנָה
בְּיַד הַפְּשָׁדִים: וְהִי דִבַּר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:
הִנֵּה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־בָּשָׂר הַמִּמֶּנִּי יִפְּלֹא כָל־דָּבָר: *
לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
הַפְּשָׁדִים וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכַדָּהּ: וּבָאוּ
הַפְּשָׁדִים הַנִּלְחָמִים עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְהָצִיתוּ אֶת־הָעִיר
הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ וְאֵת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קָטְרוּ עַל־גִּזְוֹתֵיהֶם
לַבָּעַל וְהִסְכּוּ נִסְכִּים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְּעִסְנִי:
לִכְיָדֵיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֵד עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינֵי
מִנְעֲרֹתֵיהֶם כִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֵד מַכְעִסִּים אֹתִי בְּמַעֲשֵׂיהֶם
יְדֵיהֶם נֹאס־יְהוָה: כִּי עַל־אִפִּי וְעַל־חֲמָתִי הִיָּתָה לִי
הָעִיר הַזֹּאת לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר־בָּנִי אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה
לְהַסִּיקָהּ מֵעַל פָּנָי: עַל כָּל־דַּעַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה
אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסְנִי הַמָּוָה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם
וְנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיִשְׂכָּי יְרוּשָׁלַם: וַיִּפְּנוּ אֵלַי עֶרְפָּה
וְלֹא פָנִים וְלִמֹּד אֹתָם הַשֶּׁפֶס וְלִמֹּד וְאִנֵּם שֹׁמְעִים לְקַחַת
מוֹסֵר: וַיִּשְׁמְעוּ שְׁקִנְצֵיהֶם בְּבֵית אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו
לֵאמֹר: וַיִּבְנוּ אֶת־פְּמוֹת הַבָּעַל אֲשֶׁר בְּנֵי־הַנֹּסֶם
לְהַעֲבִיר אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לְמֹלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־
צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן
הַחֲטִי אֶת־יְהוּדָה: וְעַתָּה לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר אֹתָם אֲמָרִים נִתְּנָה בְּיַד
מֶלֶךְ־

- 37 מִלֶּדְ-כָּל בָּחֶרֶב וּבָרָעַב וּבִדְבַר: הֲנִי מְקַבֵּץ מִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדְחֵיתִים שָׁם בְּאַפִּי וּבִחֲמֹתִי וּבִקְצָף גְּדוֹל וְהִשְׁבֵּיתִים אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהִשְׁבֵּיתִים לְבָטָח: וְהָיוּ לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים: וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְנָדָד אֶחָד לִירְאָה אוֹתִי כִלְיָמִים לְטוֹב לָהֶם וּלְבִנְיָהֶם אַחֲרֵיהֶם: וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא-אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהוֹשִׁיבֵי אוֹתָם וְאֶת-יִרְאָתִי אֶתֵּן בְּלִבָּכֶם לְבַלְתִּי סוֹר מֵעַלִּי: וְשִׁשְׁתִּי עֲלֵיהֶם לְחַמֵּיב אוֹתָם וְנִמְעָתִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת בְּאַמַּת כָּל-לִבִּי וּבְכָל-נַפְשִׁי: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה בְּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי אֶל-הָעָם הַזֶּה אֶת כָּל-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בֵּן אֲנִכִּי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנִכִּי דִבֶּר עֲלֵיהֶם: וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאִין אָדָם וּבְהִמָּה נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים: שָׂדוֹת בְּכֶסֶף יִקְנוּ וּבְטוֹב בְּכֶסֶף וְחֲתוּם וְהָעֵד עֲדִים בְּאֶרֶץ בְּנִימָן וּבְסִבְיָה וּרְוֹשֶׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי הַחֹר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַגִּבּוֹר כִּי-אָשִׁיב אֶת-שְׁבוּתָם נְאֻם-יְהוָה:

לו

CAP. XXXIII. לו

- וְהָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ שֹׁנֵת וְהוּא עוֹדֵנוּ עָצוֹר אֶת-הַמִּטָּה לֵאמֹר: כֹּה-אָמַר יְהוָה עֲשֵׂה יְהוָה וְיֹצֵר אוֹתָהּ לְהַבְיָנָה יְהוָה שְׁמוֹ: קִרְא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָ וְאֶנִּידָה לְךָ גְּדֻלוֹת וּבָצֻרוֹת לֹא יִדְעֶתָם: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֶלְהִי יִשְׂרָאֵל עַל-בְּתִי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל-בְּתִי מִלְכִּי יְהוּדָה הַנִּתְצָאִים אֶל-הַסְּפִלּוֹת וְאֶל-הַחֲרָב: בָּאִים לְהַלְחֵם אֶת-הַכַּשְׂדִּים וּלְמַלְאֵם אֶת-פְּנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר הִכִּיתִי בְּאַפִּי וּבִחֲמֹתִי וְאֲשֶׁר הִסְתַּתְּרִיתִי פָנַי מִהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל-רָעָתָם: הֲנִי מַעֲלֶה-לָּהּ אֶרְכָּה וּמִרְפָּא וּרְפָאתָם וְגִלִּיתִי לָהֶם עֲתֵדַת שָׁלוֹם וְנֹאמַת: וְהִשְׁבֵּיתִי אֶת-שְׁבוּת יְהוּדָה וְאֶת

וְאֶת

Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;

37 Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in mine anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely:

38 And they shall be my people, and I will be their God:

39 And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them:

40 And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.

41 Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

42 For thus saith the LORD; Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

43 And fields shall be bought in this land, whereof ye say, *It is desolate without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.*

44 Men shall buy fields for money, and subscribe evidences, and seal them, and take witnesses in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the mountains, and in the cities of the valley, and in the cities of the south: for I will cause their captivity to return, saith the LORD.

CHAPTER XXXIII.

MOREOVER the word of the LORD came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the prison, saying,

2 Thus saith the LORD the maker thereof, the LORD that formed it, to establish it; the LORD is his name;

3 Call unto me, and I will answer thee, and shew thee great and mighty things, which thou knowest not.

4 For thus saith the LORD, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounts, and by the sword;

5 They come to fight with the Chaldeans, but *it is* to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

6 Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal unto them the abundance of peace and truth.

7 And I will cause the captivity of

Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

8 And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned, and whereby they have transgressed against me.

9 ¶ And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them; and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure unto it.

10 Thus saith the LORD; Again there shall be heard in this place, which ye say shall be desolate without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,

11 The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise the LORD of hosts: for the LORD is good; for his mercy endureth for ever: and of them that shall bring the sacrifice of praise unto the house of the LORD. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, saith the LORD.

12 Thus saith the LORD of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all the cities thereof, shall be an habitation of shepherds causing their flocks to lie down.

13 In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that telleth them, saith the LORD.

14 Behold, the days come, saith the LORD, that I will perform that good thing which I have promised unto the house of Israel and to the house of Judah.

15 ¶ In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name wherewith she shall be called, The LORD our righteousness.

17 ¶ For thus saith the LORD; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;

18 Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.

19 ¶ And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying,

20 Thus saith the LORD; If ye can break my covenant of the day, and

8 ואת שכבות ישראל ובנותים בבראשנה: ומהרתים מכל-
עונם אשר חטאו-לי וסלחתי לכל-עונותיהם אשר
9 חטאו-לי ואשר פשעו בי: והיתה לי לשם ששון לתהלה
ולתפארת לכל גוי הארץ אשר ישמעו את-כל-המוכה
אשר אנכי עשה אותם ופחדו ורגזו על כל-המוכה ועל
י כל-השלים אשר אנכי עשה לה: כה אומר
יהוה עוד ישמע במקום-הזה אשר אתם אמרים הרב
הוא מאין אדם ומאין בהמה בערי יהודה ובחצות
ירושלם הנשמות מאין אדם ומאין יושב ומאין בהמה:
11 קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה קול אמרים
הודו את-יהוה צבאות כי-טוב יהוה כי-לעולם חסדו
מבאים תודה בית יהוה כי-אשוב את-שבות-הארץ
12 בבראשנה אומר יהוה: כה אומר יהוה צבאות
עוד יהיה במקום הזה הרב מאין-אדם ועד-בהמה
13 ובכל-ערי גוה רעים מרפצים צאן: בערי החר בערי
השפלה ובערי הנגב ובארץ בנימן ובסביבי ירושלם
ובערי יהודה עד תעברנה הצאן על-ידי מונה אומר
14 יהוה: הנה ימים באים נאם-יהוה והקמתי את-
הדבר הטוב אשר דברתי אל-בית ישראל ועל-בית
15 יהודה: בימים ההם ובעת ההוא אצמיח צמח
16 צדקה ועשה משפט וצדקה בארץ: בימים ההם תושע
יהודה וירושלם תשכון לבטח וזה אשר-יקרא-לה
17 יהוה צדקנו: כי-כה אומר יהוה לא-יפרת לדוד
18 איש ישב על-כסא בית-ישראל: ולכהנים הקלויים לא-
יפרת איש מלפני מעלה עולה ומקטיר מנחה ועשור
19 ובה כל-הימים: ויהי דבר-יהוה אל-ירמיהו לאמור:
כ כה אומר יהוה אס-תפרו את-בריתי היום ואת-בריתי
הלילה

- 21 הַלֵּילָה וּלְבִלְתִּי הַיּוֹם יוֹמִים וְלֵילָה בְּעֵתָם: גַּם־בְּרִיתִי
תִּפְרָ אֶת־דָּוִד עַבְדִּי מֵהַיּוֹת־לּוֹ בֶּן מֶלֶךְ עַל־בֶּסֶאֱ וְאֶת־
22 הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתִי: אֲשֶׁר לֹא־יִסְפָּר צֶבֶא הַשָּׁמַיִם
וְלֹא יִמַּד חוֹל הַיָּם בֶּן אֶרֶץ אֶת־זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת־
23 הַלְוִיִּם מִשְׁרָתִי אִתִּי: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
24 לֵאמֹר: הֲלוֹא רָאִיתָ מִה־הָעַם הַזֶּה דִּבְרוּ לֵאמֹר שְׁתֵּי
הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמָּאֲסוּ וְאֶת־עַמִּי
יִנָּצֹן מִהַיּוֹת עוֹד גּוֹי לְפָנֵיהֶם: כֹּה אָמַר יְהוָה כֹּה
אִם־לֹא בְרִיתִי יוֹמִים וְלֵילָה חֻקֹּת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא־
שָׁמַתִּי: גַּם־זֶרַע יַעֲקֹב וְדָוִד עַבְדִּי אֲמָאֵם מִקַּחַת מִזֶּרְעוֹ
מִשְׁלִים אֶל־זֶרַע אֲבֹתָם יִשְׁחָק וַיַּעֲקֹב כִּי־אָשׁוּב אֶת־
שְׁבוּתָם וְרַחֲמָתִים:

לד

CAP. XXXIV. לד

- הַדָּבָר אֲשֶׁר־הִנֵּה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וּנְבוּכַדְרֶאצַּר
מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְל־חֵילוֹ וּבְל־מַמְלָכוֹת אֶרֶץ מִמְּשַׁלֶּת יָדוֹ
וּבְל־הָעַמִּים נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל־כָּל־עָרֶיהָ לֵאמֹר:
2 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִלֵּךְ וְאִמְרַת אֶל־צִדְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאִמְרַת אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־
3 הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ: וְאַתָּה לֹא
תִמְלֹט מִיָּדוֹ כִּי תִפֹּשׁ תִּתְּפֹשׁ וּבִידוֹ תִּנְתֵּן וְעֵינֶיךָ אֶת־עֵינֵי
מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּרְאֶינָה וּפִיהוּ אֶת־פִּיךָ יִדְבֹּר וּבָבֶל תִּקְוֶא:
4 אַךְ שָׁמַע דְּבַר־יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה
עָלֶיךָ לֹא תָמוּת בְּחָרֵב: בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּבְמִשְׁרָפוֹת הַ
אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ בֶּן יִשְׂרָאֵל
לֵךְ וְהָיוּ אָדוֹן יִסְפְּדוּלֶךָ כִּי־דָבָר אֲנִי־דִבַּרְתִּי נְאֻם־יְהוָה:
6 וַיִּדְבֹּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
7 אֶת כָּל־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם: וְחִיל מֶלֶךְ־בָּבֶל
נִלְחָמִים

my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season:

21 Then may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

22 As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

23 Moreover the word of the LORD came to Jeremiah, saying,

24 Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the LORD hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

25 Thus saith the LORD: If my covenant be not with day and night, and if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

26 Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, so that I will not take any of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

CHAPTER XXXIV.

THE word which came unto Jeremiah from the LORD, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth of his dominion, and all the people, fought against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying,

2 Thus saith the LORD, the God of Israel: Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith the LORD; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

3 And thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

4 Yet hear the word of the LORD, O Zedekiah king of Judah; Thus saith the LORD of thee, Thou shalt not die by the sword:

5 But thou shalt die in peace: and with the burnings of thy fathers, the former kings which were before thee, so shall they burn odours for thee; and they will lament thee, saying, Ah lord! for I have pronounced the word, saith the LORD.

6 Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

7 When the king of Babylon's army

fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah: for these defended cities remained of the cities of Judah.

8 ¶ This is the word that came unto Jeremiah from the LORD, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people which were at Jerusalem to proclaim liberty unto them;

9 That every man should let his manservant, and every man his maid-servant, being an Hebrew or an Hebrewess, go free; that none should serve himself of them, to wit, of a Jew his brother.

10 Now when all the princes, and all the people which had entered into the covenant, heard that every one should let his manservant, and every one his maid-servant, go free, that none should serve themselves of them any more, then they obeyed, and let them go.

11 But afterward they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 ¶ Therefore the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD, saying,

13 Thus saith the LORD, the God of Israel; I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondmen, saying,

14 At the end of seven years let ye go every man his brother an Hebrew, which hath been sold unto thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee; but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

15 And ye were now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour: and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

16 But ye turned and polluted my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom he had set at liberty at their pleasure, to return, and brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

17 Therefore thus saith the LORD; Ye have not hearkened unto me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbour: behold, I proclaim a liberty for you, saith the LORD, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be removed into all the kingdoms of the earth.

18 And I will give the men that have transgressed my covenant, which have not performed the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in twain, and passed between the parts thereof,

נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתָרוֹת אֵל־
לְכִישׁ וְאֶל־עֲזֶקָה כִּי הָנָה נִשְׁאָרוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה עָרֵי
מִבְצָר: * הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה

אַחֲרֵי כֵן הָמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בָרִית אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר
בִּירוּשָׁלַם לֵקְרָא לָהֶם דְּרוֹר: לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ
וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ הָעֵבֶרִי וְהָעֵבֶרִיָּה חֲפָשִׁים לְבִלְתִּי עֲבֹד־

בָּם כִּיהוּדִי אֲחִיהוּ אִישׁ: וַיִּשְׁמְעוּ כָל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם
אֲשֶׁר־בָּאוּ בְּבְרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־
שִׁפְחָתוֹ חֲפָשִׁים לְבִלְתִּי עֲבֹד־בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁלְחוּ:

וַיֵּשְׁבוּ אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּשְׁבוּ אֶת־הָעֲבָדִים וְאֶת־הַשִּׁפְחֹת
אֲשֶׁר שָׁלְחוּ חֲפָשִׁים וַיַּכְבִּישׁוּם לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחֹת:

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כָרַתִּי בְרִית אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם
הוֹצֵאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר: מִקֵּץ

שִׁבְעַ שָׁנִים תִּשְׁלְחוּ אִישׁ אֶת־אֲחִיו הָעֵבֶרִי אֲשֶׁר יִמְכֹּר
לְךָ וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ וְלֹא־שָׁמְעוּ

אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם: וַתִּשְׁכּוּ אַתֶּם הַיּוֹם
וַתַּעֲשׂוּ אֶת־הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי לֵקְרָא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ וַתַּכְרִתּוּ

בְּרִית לִפְנֵי בָבוֹן אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו: וַתִּשְׁכּוּ וַתַּחֲלִלּוּ
אֶת־שְׁמִי וַתִּשְׁכּוּ אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־

שָׁלַחְתֶּם חֲפָשִׁים לְנַפְשָׁם וַתַּכְבִּשׁוּ אֹתָם לַהּוֹת לָכֶם
לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחֹת: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֹתָם

לֹא־שָׁמַעְתֶּם אֵלַי לֵקְרָא דְרוֹר אִישׁ לְאֲחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ
הִגֵּנִי קִרְא לָכֶם דְּרוֹר נֹאס־יְהוָה אֶל־הַחֶרֶב אֶל־הַדָּבָר

וְאֶל־הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם לְזִמְעָה לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ:
וְנָתַתִּי אֶת־הָאֲנָשִׁים הָעֲבָרִים אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר לֹא־הִקְדֵּמוּ

אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתוּ לִפְנֵי הָעֵגֹל אֲשֶׁר כָּרַתוּ
לִשְׁנֵים

- 19 לַשָּׂנִים וַיַּעֲבְדוּ בֵּין בְּתָרָיו: שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַם
הַכֹּהֲנִים וְהַכְהֲנָנִים וְכָל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְדִים בֵּין בְּתָרֵי
הָעֵגֹל: וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם כ
וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמֶאֱכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הָאָרֶץ:
21 וְאַתְּ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאַתְּ־שָׂרָיו אֶתֶּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם
וּבְיַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם:
22 הֲנִי מֵצֹאָה נְאֻם־יְהוָה וְהַשְׁבַּתִּים אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְנִלְחַמוּ
עָלֶיהָ וּלְכֹדוּהָ וּשְׂרָפֶהָ בָּאֵשׁ וְאַתְּ־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֶּן שָׁמָּה
מֵאֵין יֹשֵׁב:

לה

CAP. XXXV. לה

- הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּימֵי יְהוֹיָקִים
בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר: הֲלוֹךְ אֶל־בֵּית הַרְכָּבִים
וּדְבַרְתָּ אוֹתָם וְהִבֵּאתָם בֵּית יְהוָה אֶל־אֶחֶת הַלְשָׁבוֹת
וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יַיִן: וְאָמַרְתָּ אֶת־יֶאֱזַנְיָה בֶן־יִרְמְיָהוּ בֶן־
חֲבַצְנְיָה וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בָּנָיו וְאֶת כָּל־בֵּית הַרְכָּבִים:
4 וְאָבֹא אֲתָם בֵּית יְהוָה אֶל־לִשְׁבֶּת בְּנֵי הָנֹן בֶּן־יְגִדְיָהוּ
אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־אָצֵל לִשְׁבֶּת הַשָּׂדִים אֲשֶׁר מִמְּעַל
לְלִשְׁבֶּת מַעֲשֵׂיהוּ בֶן־שָׁלֹם שֹׁמֵר הַסֵּף: וְאֵתֶּן לִפְנֵי בְנֵי
הַבֵּית־הַרְכָּבִים גְּבַעִים מְלֵאִים יַיִן וְכַסּוֹת וְאָמַר אֲלֵיהֶם שְׁתּוּ
יַיִן: וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתַּדְּרִינָּה כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֲבִינוּ צִוָּה
עָלֵינוּ לֵאמֹר לֹא תִשְׁתּוּ־יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם: וּבֵית
לֹא־תִבְנוּ וְזֹרַע לֹא־תִזְרְעוּ וְכָרִם לֹא־תִפְּעוּ וְלֹא יְהוּדָה לָכֶם
כִּי בְּאֶהְדִּים תִּשְׁכּוּ כָל־יְמֵיכֶם לְמַעַן תִּחְיוּ יָמִים רַבִּים
עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם גָּרִים שָׁם: וְנִשְׁמַע בְּקוֹל
יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֲבִינוּ לְכָל אֲשֶׁר צִוָּנוּ לַבְלֹתִי שְׁתּוֹת
יַיִן כָּל־יְמֵינוּ אֲנַחְנוּ נִשְׁיֵנוּ בְּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ: וּלְבִלְתִּי בְנוֹת
בָּתִּים לִשְׁכֹּתָנוּ וְכָרִם וְזֹרַע לֹא יִהְיֶה־לָּנוּ: וְנֹשֵׁב
בְּאֶהְדִּים

19 The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, which passed between the parts of the calf;

20 I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for meat unto the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.

21 And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, which are gone up from you.

22 Behold, I will command, saith the LORD, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire; and I will make the cities of Judah a desolation without an inhabitant.

CHAPTER XXXV.

THE word which came unto Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of the LORD, into one of the chambers, and give them wine to drink.

3 Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniab, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

4 And I brought them into the house of the LORD, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaiah, a man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door:

5 And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said unto them, Drink ye wine.

6 But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons for ever:

7 Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any; but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye be strangers.

8 Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab, our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

9 Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:

10 But we have dwelt in tents, and

have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

11 But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.

12 ¶ Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,

13 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the LORD.

14 The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for unto this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye hearkened not unto me.

15 I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

16 Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened unto me:

17 Therefore thus saith the LORD God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

18 ¶ And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:

19 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.

CHAPTER XXXVI.

AND it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that this word came unto Jeremiah from the LORD, saying, 2 Take thee a roll of a book, and write therein all the words that I have spoken unto thee against Israel, and against Judah, and against all the

11 בְּאֵהָלִים וְנִשְׁמַע וְנַעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוּנוּ וַיִּנְדָּב אֲבִינוּ: וַיְהִי בַעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־הָאָרֶץ וַנֹּאמֶר בָּאוּ וְנָבִיא יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל הַפַּשְׁדִּים וּמִפְּנֵי חֵיל אֲרָם וְנִשְׁבַּ בִּירוּשָׁלַם: 12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר: 13 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִלֵּךְ וַאֲמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הֲלוֹא תִקְחוּ מוֹסָר לְשִׁמְעֵי אֶל־דְּבָרֵי נְאֻם־יְהוָה: הֲוֹנֵדְבִי יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־בָּנָיו לִבְלֹתִי שְׁתוֹת־יַיִן וְלֹא שְׁתוּ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאֹנִכִּי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וּדְבַר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי: 14 וַאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשַׁלַּח: 15 לֵאמֹר שְׁבוּ־נָא אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הֲרַעָה וְהִטִּיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל־תִּלְכּוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם וּשְׁבוּ אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלֹא־תִיכֶם וְלֹא הִפּוֹתֶם אֶת־אֲזְנוֹכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי: 16 כִּי הִקִּימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֶת־מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם וְהָעַם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלַי: 17 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוּדָה וְאֵל כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת כָּל־הָרַעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ וַאֲקַרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ: 18 וּלְבֵית הַרְקָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם עַל־מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם וַתִּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה אֶתְכֶם: 19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־יִפְרַת אִישׁ לְיוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב עֹמֵד לִפְנֵי פְלִהֲמִים:

CAP. XXXVI. לו

א וַיְהִי בַשָּׁנָה הָרְבִיעִת לַיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה 2 הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: קַח־לָךְ מִגִּלְת־סֵפֶר וּכְתַבְתָּ אֵלֶיהָ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי

אֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִם מֵאִם דִּבַּרְתִּי
 אֶלֶךְ מִיָּמַי וְאֲשִׁיחֹו וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אוֹלִי יִשְׁמְעוּ בֵּית
 יְהוּדָה אֶת כָּל־הַרְעָה אֲשֶׁר אֲנִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם
 לְמַעַן יָשׁוּבוּ אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הַרְעָה וְסִלַּחְתִּי לַעֲוֹנָם
 וְלַחַטָּאתָם׃ וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ אֶת־כְּרוֹךְ בֶּן־נִרְיָה
 וַיִּכְתֹּב בְּרוֹךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֶת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
 אֵלָיו עַל־מִגְלַת־סֵפֶר׃ וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ אֶת־כְּרוֹךְ לֵאמֹר
 הֲאִנִּי עֲצוּר לֹא אוֹכֵל לֶבָאֵר בֵּית יְהוָה׃ וּבָאת אַתָּה וְקִרְאתָ
 בְּמִגְלָה אֲשֶׁר־כְּתַבְתָּ מִפִּי אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם
 בֵּית יְהוָה בְּיוֹם צֹם וְגַם בְּאָזְנֵי כָל־יְהוּדָה הַבָּאִים
 מִמֶּעְרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃ אוֹלִי תִפֹּל תְּהוֹנָתָם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּשׁוּבוּ
 אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הַרְעָה כִּי־גָדוֹל הָאֵף וְהַחֲמָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
 יְהוָה אֶל־הָעָם הַזֶּה׃ וַיַּעַשׂ כְּרוֹךְ בֶּן־נִרְיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־
 צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא לִקְרֹא בְּסֵפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בֵּית
 יְהוָה׃ וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לַיהוֹיָכִים בֶּן־אֲשִׁיחֹו
 מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי קָרְאוּ צֹם לִפְנֵי יְהוָה כָּל־
 הָעָם בִּירוּשָׁלַם וְכָל־הָעָם הַבָּאִים מִמֶּעְרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם׃
 וַיִּקְרָא כְּרוֹךְ בְּסֵפֶר אֶת־דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה בְּלִשְׁפַת
 יִמְרֵיהֶוּ בְּדֹשָׁפָן הַסֹּפֵר בַּחֲצַר הָעֲלִיזֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית
 יְהוָה הַחֹדֶשׁ בְּאָזְנֵי כָל־הָעָם׃ וַיִּשְׁמַע מִכְיָהוּ בֶן־נִמְרִיהוּ
 בְּדֹשָׁפָן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל־הַסֹּפֵר׃ וַיֵּרֶד בֵּית־
 הַמֶּלֶךְ עַל־לִשְׁפַת הַסֹּפֵר וְהַנְּהַשִּׁים כָּל־הַשָּׂרִים וַיֹּשְׁבִים
 אֶל־שֹׁמֵעַ הַסֹּפֵר וּדְלִיָּהוּ בֶן־שֹׁמְעִיהוּ וְאַלְנָתָן בֶּן־עֲכָבוֹר
 וְנִמְרִיהוּ בֶן־שָׁפָן וְזִדְקִיָּהוּ בֶן־חֲנַנִּיָּהוּ וְכָל־הַשָּׂרִים׃ וַיֵּגֶד
 לָהֶם מִכְיָהוּ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בְּקִרְאָ כְּרוֹךְ
 בְּסֵפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם׃ וַיִּשְׁלְחוּ כָל־הַשָּׂרִים אֶל־כְּרוֹךְ אֶת־
 יְהוֹנָדָי בֶּן־נְתַנְיָהוּ בֶן־שַׁלּוּמִיָּהוּ בֶן־בוּשִׁי לֵאמֹר הַמְּגִלָּה
 אֲשֶׁר קִרְאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם קַחנָה בְּיָדְךָ וְלֵךְ וַיִּקַּח
 בְּרוֹךְ

nations, from the day I spake unto thee, from the days of Josiah, even unto this day.

3 It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do unto them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.

4 Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah: and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of the Lord, which he had spoken unto him, upon a roll of a book.

5 And Jeremiah commanded Baruch, saying, I *am* shut up; I cannot go into the house of the Lord:

6 Therefore go thou, and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of the Lord in the ears of the people in the Lord's house upon the fasting day: and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities.

7 It may be they will present their supplication before the Lord, and will return every one from his evil way: for great *is* the anger and the fury that the Lord hath pronounced against this people.

8 And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of the Lord in the Lord's house.

9 And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, *that* they proclaimed a fast before the Lord to all the people in Jerusalem, and to all the people that came from the cities of Judah unto Jerusalem.

10 Then read Baruch in the book the words of Jeremiah in the house of the Lord, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entry of the new gate of the Lord's house, in the ears of all the people.

11 ¶ When Michaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of the Lord,

12 Then he went down into the king's house, into the scribe's chamber: and lo, all the princes sat there, *even* Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.

13 Then Michaiah declared unto them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.

14 Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushi, unto Baruch, saying, Take in thine hand the roll wherein thou hast read in the ears of the people, and come. So Baruch

the son of Neriah took the roll in his hand, and came unto them.

15 And they said unto him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read *it* in their ears.

16 Now it came to pass, when they had heard all the words, they were afraid both one and other, and said unto Baruch, We will surely tell the king of all these words.

17 And they asked Baruch, saying, Tell us now, How didst thou write all these words at my mouth?

18 Then Baruch answered them, He pronounced all these words unto me with his mouth, and I wrote *them* with ink in the book.

19 Then said the princes unto Baruch, Go, hide thee, thou and Jeremiah; and let no man know where ye be.

20 ¶ And they went in to the king into the court, but they laid up the roll in the chamber of Elishama the scribe, and told all the words in the ears of the king.

21 So the king sent Jehudi to fetch the roll; and he took it out of Elishama the scribe's chamber. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes which stood beside the king.

22 Now the king sat in the winter-house in the ninth month: and *there was a fire* on the hearth burning before him.

23 And it came to pass, *that* when Jehudi had read three or four leaves, he cut it with the penknife, and cast *it* into the fire that *was* on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that *was* on the hearth.

24 Yet they were not afraid, nor rent their garments, *neither* the king, nor any of his servants that heard all these words.

25 Nevertheless Elnathan and De-laiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll: but he would not hear them.

26 But the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the LORD hid them.

27 ¶ Then the word of the LORD came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,

28 Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim the king of Judah hath burned.

טו בָּרוּךְ בֶּן־נְרִיָּהוּ אֶת־הַמִּגִּלָּה בְּיָדוֹ וַיָּבֵא אֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו שִׁבְתָּא וּקְרָאנָהּ בְּאָזְנוֹנוּ וַיִּקְרָא בָרוּךְ בְּאָזְנוֹיהֶם׃
16 וַיְהִי כְשָׁמְעֵם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים פָּחְדוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
וַיֹּאמְרוּ אֶל־בָּרוּךְ הַגִּיד נְגִיד לְמֶלֶךְ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים
17 הָאֵלֶּה׃ וְאֶת־בָּרוּךְ שָׁאָלוּ לֵאמֹר הִגַּדְנָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ
18 אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּי
יִקְרָא אֵלַי אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאֲנִי כָתַב עַל־הַסֵּפֶר
19 בְּיָדִי׃ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ קֵךְ הַסֵּתֶר אֶתָּה
כ וַיִּרְמְיָהוּ וְאִישׁ אֲלִיָּדַע אִיפָּה אִתָּם׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
הַצָּרָה וְאֶת־הַמִּגִּלָּה הַפְּקֻדוֹ בְּלִשְׁכַּת אֱלִישָׁמַע הַסֹּפֵר
21 וַיִּגִּדוּ בְּאָזְנוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
אֶת־יְהוּדִי לִקְחַת אֶת־הַמִּגִּלָּה וַיִּקְחָהּ מִלִּשְׁכַּת אֱלִישָׁמַע
הַסֹּפֵר וַיִּקְרָאָהּ יְהוּדִי בְּאָזְנוֹ הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנוֹ כָּל־הַשָּׂרִים
22 הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ
23 הַחֲשִׁיעִי וְאֶת־הָאֵחָ לִפְנֵי מִבְעֶרֶת׃ וַיְהִי ׀ פָּקְדוֹא יְהוּדִי
שֶׁלֶשׁ דָּלָתוֹת וְאַרְבַּעָה יִקְרָעָהּ בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהַשֵּׁלֶךְ
אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר אֶל־הָאֵחָ עַד־תֵּם כָּל־הַמִּגִּלָּה עַל־הָאֵשׁ
24 אֲשֶׁר עַל־הָאֵחָ׃ וְלֹא פָּחְדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בְּגָדֵיהֶם
הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַבְדָּיו הַשְּׂמָעִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
כה וְגַם אֶלְנָתָן וְדָלְיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הַפְּנֹעִי בְּמֶלֶךְ לְבָלְתִי שָׁרָף
26 אֶת־הַמִּגִּלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־
יִרְמְיָאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שָׂרְיָהוּ בֶן־עֲזַרְיָאֵל וְאֶת־שְׁלֹמִיָּהוּ
בֶן־עַבְדִּיאֵל לִקְחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
27 וַיַּסְתֵּרֵם יְרוּשָׁה׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרָי ׀
שָׁרָף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּגִּלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב
בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃ שׁוּב כַּחֲדָךְ מִגִּלָּה אַחֲרֵת
28 וְכָתַב עָלֶיהָ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־
הַמִּגִּלָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר שָׁרָף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
ועל-

- 29 ועל־יהויקים מֶלֶךְ־יְהוּדָה תֹאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
שָׂרָפָת אֶת־הַמִּגְלָה הַזֹּאת לֵאמֹר מִדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ
לֵאמֹר בֹּא יְבוֹא מֶלֶךְ בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה ל
עַל־יהויקים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־יִהְיֶה־לּוֹ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
דָּוִד וְנִבְלָתוֹ תִּהְיֶה מִשְׁלֶכֶת לְחָרָב בַּיּוֹם וּלְקִרְחָה בַּלַּיְלָה:
31 וּפְקַדְתִּי עָלָיו וְעַל־זִרְעוֹ וְעַל־עַבְדָּיו אֶת־עֵינֵם וְהִבֵּאתִי
עֲלֵיהֶם וְעַל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶל־אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל־
הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ: וַיִּרְמְיָהוּ
32 לָקַח מִגְלָה אַחֶרֶת וַיִּתֶּנָּה אֶל־כֶּרֶד בֶּן־נֶרְיָהוּ הַסֹּפֵר
וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַסֹּפֵר אֲשֶׁר
שָׁרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּאֵשׁ וְעוֹד נֹסֵף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים
רַבִּים כִּהְמָה:

לו

CAP. XXXVII. לו

- וַיִּמְלֹךְ־מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶן־יְהוֹיָכִן תַּחַת כְּנִיָּהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים א
אֲשֶׁר הִמְלִיךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרֶץ יְהוּדָה: וְלֹא
שָׁמַע הוּא וְעַבְדָּיו וְעַם הָאָרֶץ אֶל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
3 דִּבֶּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא: וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־
יְהוֹכָל בֶּן־שִׁלְמִיָּה וְאֶת־צַפְנִיָּהוּ בֶן־מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן אֶל־
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֵּל־נָא בְּעֵדְנוּ אֶל־יְהוָה
4 אֱלֹהֵינוּ: וַיִּרְמְיָהוּ כֹּה וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא־נָתַנוּ אֹתוֹ
ה בֵּית הַכֹּהֲנִים: וְחִיל פָּרַעַה יֵצֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׁמְעוּ
הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עַל־יְרוּשָׁלַם אֶת־שִׁמְעֹם וַיַּעֲלוּ מֵעַל
6 יְרוּשָׁלַם: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
7 לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־
מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם אֵלַי לְדִרְשָׁנִי הִנֵּה תִּל
8 פָּרַעַה יֵצֵא לָכֶם לַעְזֹרָה שָׁב לָאָרֶץ מִצְרַיִם: וְשָׁבוּ
הַכַּשְׂדִּים

29 And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith the Lord; Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast?

30 Therefore thus saith the Lord of Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David; and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.

31 And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they hearkened not.

32 ¶ Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire; and there were added besides unto them many like words.

CHAPTER XXXVII.

AND king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

2 But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the prophet Jeremiah.

3 And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for us.

4 Now Jeremiah came in and went out among the people: for they had not put him into prison.

5 Then Pharaoh's army was come forth out of Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they departed from Jerusalem.

6 ¶ Then came the word of the Lord unto the prophet Jeremiah, saying,

7 Thus saith the Lord, the God of Israel; Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to enquire of me; Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

8 And the Chaldeans shall come

again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

9 Thus saith the Lord: Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us: for they shall not depart.

10 For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet should they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

11 ¶ And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

12 Then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people.

13 And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away to the Chaldeans.

14 Then said Jeremiah, It is false: I fall not away to the Chaldeans. But he hearkened not to him: so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

15 Wherefore the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.

16 ¶ When Jeremiah was entered into the dungeon, and into the cabins, and Jeremiah had remained there many days;

17 Then Zedekiah the king sent, and took him out: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from the Lord? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

18 Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, What have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19 Where are now your prophets which prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 Therefore hear now, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

21 Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the prison, and that they should give him daily a piece of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city were spent. Thus Jeremiah remained in the court of the prison.

הַבְּשָׂדִים וְנִלְחְמוּ עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְלָכְדָהּ וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃
 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־תִשְׁאוּ נַפְשֵׁיכֶם לֵאמֹר הֲלֹךְ
 יֵלְכוּ מֵעַלֵּינוּ הַבְּשָׂדִים כִּי לֹא יֵלְכוּ׃ כִּי אִם־הִבִּיתֶם כָּל־
 חֵיל בְּשָׂדִים הַנִּלְחָמִים אַתֶּם וְנִשְׁאַרְו־בְּכֶם אֲנָשִׁים
 מְדַקְרִים אִישׁ בְּאַחֲלוֹ יָקוּמוּ וּשְׂרָפוּ אֶת־הָעִיר הַזֹּאת
 בָּאֵשׁ׃ וְהָיָה בְּהַעֲלוֹת חֵיל הַבְּשָׂדִים מֵעַל יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי
 חֵיל פָּרָעָה׃ וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַם לָלֶכֶת אֶרֶץ
 בִּנְיָמִן לַחֲלֹק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם׃ וַיְדַרְהוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן
 וְשָׁם בַּעַל פֶּקֶן תּוֹשָׁמוֹ וַרְאִיָּה בֶן־שְׁלֵמְיָה בֶן־חֲנַנְיָה
 וַיִּתְּפֹשׂ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר אַל־הַבְּשָׂדִים אַתָּה
 נָפַל׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שְׂכָךְ אֲנִי נָפַל עַל־הַבְּשָׂדִים וְלֹא
 שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְּפֹשׂ וַרְאִיָּה בֶן־יִרְמְיָהוּ וַיִּבְאֵהוּ אֶל־הַשָּׂרִים׃
 טו וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל־יִרְמְיָהוּ וְדָפוּ אֹתוֹ וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בֵּית
 הָאֲסוּר בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּי־אֹתוֹ עָשׂוּ לְבֵית הַכְּלָא׃
 16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל־בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־הַחֲנִיּוֹת וַיִּשְׁכַּב־שָׁם
 17 יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּהוּ
 וַיִּשְׁאַלְהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ בִּפְתֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה דָבָר מֵאֵת
 יְהוָה וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ יֵשׁ וַיֹּאמֶר בֶּן־מֶלֶךְ בְּכָל תַּנְתִּין׃
 18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה חָטָאתִי לָךְ
 וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה כִּי־נִתְּתָם אוֹתִי אֶל־בֵּית הַכְּלָא׃
 19 וְאֵינִי נִבְיָאֲכֶם אֲשֶׁר־נִבְּאוּ לָכֶם לֵאמֹר לֹא־יָבֹא מֶלֶךְ־
 כ בְּכָל עֲלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת׃ וְעַתָּה שְׁמַע־נָא אֲדֹנִי
 הַמֶּלֶךְ תִּפְלֶנָּה תַּחֲנִנְתִּי לִפְנֶיךָ וְאַל־תִּשְׁכַּנִּי בֵּית יְהוֹנָתָן
 21 הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוֹת שָׁם׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּהוּ
 אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמִּטְרָה וְנָתַן לוֹ כֶּבֶד־לֶחֶם לַיּוֹם
 מִחוּץ הָאֵפִים עֲדֵתָם כָּל־הַלֶּחֶם מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ
 בַּחֲצַר הַמִּטְרָה׃

לח

CAP. XXXVIII. לח

CHAPTER XXXVIII.

1 וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶּן מַתָּן וְגַדְלִיָּהוּ בֶּן-פָּשׁוּר וְיֹכָל בֶּן אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה וּפְשִׁחוֹר בֶּן-מַלְכִּיָּה אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ
 2 מִדְּבַר אֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב בָּרָעַב בְּרָעַב וְיִצְאָ אֶל-הַפְּשָׁדִים
 3 יָחִיָּה וְהִיתָה-לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וְחַי: כֹּה אָמַר יְהוָה
 4 הַנֶּתָן תִּנְתֵּן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל וְלִכְרָהּ: וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-הַמֶּלֶךְ יוֹמֵת נָא אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה כִּי
 5 עַל-כֵּן הוּא מֵרָפָא אֶת-יָדֵי אֲנָשֵׁי הַמַּלְחָמָה הַנֹּשְׂאִים וּ
 6 בְּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יָדֵי כָל-הָעָם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם בְּדְבָרִים
 7 הָאֵלֶּה כִּי: הָאִישׁ הַזֶּה אֵינָנו רֹדֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעַם הַזֶּה כִּי
 8 אִם-לְרָעָה: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הַנֶּה-הוּא בְּיָדְכֶם כִּי-
 9 אֵין הַמֶּלֶךְ יֹכֵל אֶתְכֶם דָּבָר: וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁלְכוּ
 10 אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר וּמַלְכִּיָּה בֶן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמִּטָּה
 11 וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וּבְבוֹר אֵין-מַיִם כִּי אִם-
 12 מִיט וּמִטְבַּע וּרְמִיָּהוּ בִּמְיֹט: וַיִּשְׁמַע עֲבֶד-הַמֶּלֶךְ הַבּוֹשִׁי
 13 אִישׁ סֵרִים וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ כִּי-נִתְּנוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ אֶל-
 14 הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן: וַיֵּצֵא עֲבֶד-הַמֶּלֶךְ מִבֵּית
 15 הַמֶּלֶךְ וַיִּדְבֹּר אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר: אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הִרְעוּ
 16 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ לְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
 17 אֶת אֲשֶׁר-הִשְׁלִיכוּ אֶל-הַבּוֹר וַיָּמָת תַּחֲתָיו מִפְּנֵי הָרָעַב
 18 כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בְּעִיר: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת עֲבֶד-הַמֶּלֶךְ
 19 הַבּוֹשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אָנָשִׁים וְהַעֲלִית
 20 אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן-הַבּוֹר בְּטָרָם יָמוּת: וַיִּקַּח עֲבֶד-
 21 הַמֶּלֶךְ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֵא בֵּית-הַמֶּלֶךְ אֶל-תַּחַת
 22 הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בָּלוֹי הַסִּחְבוֹת וּבְלוֹי מִלְחָמָה
 23 וַיִּשְׁלְחֵם אֶל-יִרְמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר בַּחֲבָלִים: וַיֹּאמֶר עֲבֶד-
 מֶלֶךְ

THEN Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah had spoken unto all the people, saying,

2 Thus saith the LORD, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

3 Thus saith the LORD, This city shall surely be given into the hand of the king of Babylon's army, which shall take it.

4 Therefore the princes said unto the king, We beseech thee, let this man be put to death: for thus he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them: for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.

5 Then Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand: for the king is not he that can do any thing against you.

6 Then took they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that was in the court of the prison: and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water, but mire: so Jeremiah sunk in the mire.

7 ¶ Now when Ebed-melech the Ethiopian, one of the eunuchs which was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon; the king then sitting in the gate of Benjamin;

8 Ebed-melech went forth out of the king's house, and spake to the king, saying,

9 My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die for hunger in the place where he is: for there is no more bread in the city.

10 Then the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

11 So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old rotten rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

12 And Ebed-melech the Ethiopian

said unto Jeremiah, Put now *these* old cast clouts and rotten rags under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so.

13 So they drew up Jeremiah with cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison.

14 ¶ Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that *is* in the house of the LORD: and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me.

15 Then Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare *it* unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, wilt thou not hearken unto me?

16 So Zedekiah the king sware secretly unto Jeremiah, saying, As the LORD liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

17 Then said Jeremiah unto Zedekiah, Thus saith the LORD, the God of hosts, the God of Israel: If thou wilt assuredly go forth unto the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thine house:

18 But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.

19 And Zedekiah the king said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that are fallen to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

20 But Jeremiah said, They shall not deliver *thee*. Obey, I beseech thee, the voice of the LORD, which I speak unto thee: so it shall be well unto thee, and thy soul shall live.

21 But if thou refuse to go forth, this *is* the word that the LORD hath shewed me:

22 And, behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those *women* shall say, Thy friends have set thee on, and have prevailed against thee: thy feet are sunk in the mire, and they are turned away back.

23 So they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

24 ¶ Then said Zedekiah unto Jere-

מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־יִרְמְיָהוּ שֵׁים נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת
וְהַמְּלָחִים תַּחַת אֲצִילוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ
יִרְמְיָהוּ כֵן׃ וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ
מִן־הַבּוֹר וַיָּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצָר הַמַּטְרָה׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּח אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא אֵלָיו אֶרְמְבוֹא הַשְּׁלִישִׁי
אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִרְמְיָהוּ שְׂאֵל אֲנִי
אֶתְּךָ דָּבָר אֶל־תַּכְתֵּד מִמֶּנִּי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־
צִדְקִיָּהוּ כִּי אֲנִיד לְךָ הַלֹּא הֵמָּה תִּמְיִתֵּנִי וְכִי אֵיעָצֶךָ
לֹא תִשְׁמָע אֵלָי׃ וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ
בַּפֶּתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה אֵת אֲשֶׁר עָשִׂה־לָנוּ אֶת־הַנֶּגֶשׁ
הַזֶּה אִם־אֲמִיתָךְ וְאִם־אֲתַנְּךָ בֵּין הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
מִבְּקָשִׁים אֶת־נַפְשְׁךָ׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יֵצֵא תֵצֵא
אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וְחִוִּיתָה נַפְשְׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשְׂרָף
בָּאֵשׁ וְחִוִּיתָה אַתָּה וּבֵיתְךָ׃ וְאִם לֹא־תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ
בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וְשָׂרְפוּהָ בָּאֵשׁ
וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ
אֶל־יִרְמְיָהוּ אֲנִי דָאֵג אֶת־יְהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־
כַּ הַכַּשְׂדִּים כִּדְּרִיתֵנוּ אֹתִי בֵּיתָם וְהִתְעַלְלוּ־בִּי׃ וַיֹּאמֶר
יִרְמְיָהוּ לֹא יִתְּנוּ שְׁמַע־נָא בְּקוֹל יְהוָה לְאֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר
אֵלֶיךָ וַיִּיטֹב לְךָ וּתְחִי נַפְשְׁךָ׃ וְאִם־מָאֵן אַתָּה לֵצָאֵת וְהָ
הַדָּבָר אֲשֶׁר הִרְאֵנִי יְהוָה׃ וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׂאָרוּ
בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה מוֹצְאוֹת אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהִנֵּה
אִמְרַת הַסִּיתוּדָה וַיָּבִלוּ לְךָ אֲנָשֵׁי שְׁלֹמֶךָ הַטְּבָעוּ בְּכֶץ רִגְלְךָ
נִסְגּוּ אַחֹר׃ וְאַתָּה כָּל־נַשְׂיָךְ וְאַתָּה בִּנְיָד מוֹצְאִים אֶל־
הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בֵּין מֶלֶךְ־בָּבֶל
תִּתְּפֹשׁ וְאַתָּה־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרָף בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר
צִדְקִיָּהוּ

צִדְקִיָּהוּ

צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אֶל־יָדָע בְּדִבְרֵי־הָאֱלֹה וְלֹא
 תָּמוּת׃ וְכִי־יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־דִבַּרְתִּי אֵתְךָ וּבָאוּ אֵלֶיךָ כֹּה
 וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידֵה־נָא לָנוּ מַה־דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־
 26 תְּבַחֵר מִמֶּנּוּ וְלֹא נִמְיָתְךָ וּמַה־דִּבַּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃ וְאָמַרְתָּ
 אֲלֵיהֶם מִפִּיל־אֲנִי תַחֲנֹנִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הַשִּׁיבֵנִי
 27 בֵּית יְהוֹנָתָן לְמוֹת שָׁם׃ וַיָּבֹאוּ כָּל־הַשָּׂרִים אֶל־
 יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאַלּוּ אוֹתוֹ וַיַּגֵּד לָהֶם כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
 28 צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיַּחֲרֹשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ וַיֵּשֶׁב
 יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטְרָה עַד־יוֹם אֲשֶׁר־נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלַם *
 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלַם׃

לט

CAP. XXXIX. לט

בְּשָׁנָה חֲתֹשָׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשָׂרִי א
 בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְכָל־חֵילוֹ אֶל־יְרוּשָׁלַם וַיִּצְרוּ
 2 עָלֶיהָ׃ בַּעֲשָׂת־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי
 3 בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ הִבְקָעָה הָעִיר׃ וַיָּבֹאוּ כָּל שָׂרֵי
 מֶלֶךְ־בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בְּשַׁעַר הַתְּוֹךְ נִרְגַל שִׁדְרָאצַּר סַמְגַר־נָבֹו
 שַׂרְסָכִים רַב־סָרִיס נִרְגַל שִׁדְרָאצַּר רַב־מִנֶּה וְכָל־שְׂאֵרֵי
 4 שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃ וַהֲיוּ כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
 וְכָל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרָחוּ וַיֵּצְאוּ לֵילָה מִן־הָעִיר דֶּרֶךְ
 5 גִּן הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר בֵּין הַחֲמֹתַיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרֵבָה׃
 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־בַּשָּׂדִים אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁגּוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ בַּעֲרֻבוֹת ה
 יָרְחוֹ וַיִּקְחוּ אוֹתוֹ וַיַּעֲלֻהוּ אֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
 6 רַב־לָתָה בְּאֶרֶץ חֲמַת וַיַּדְּבַר אוֹתוֹ מִשְׁפָּטִים׃ וַיִּשְׁחַט
 מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרַבָּלָה לְעֵינָיו וְאֵת פְּלִיחְרִי
 7 יְהוּדָה שַׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עָוָר וַיֹּאסְרֻהוּ
 8 בַּנְּחֹשְׁתַּיִם לָבִיא אוֹתוֹ בָּבֶלָה׃ וְאֶת־כִּי־בֵית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כִּי־בֵית
 הָעָם שָׂרְפוּ הַבַּשָּׂדִים כַּאֲשֶׁר וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם נָתְצוּ׃

וְאֵת

miah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.

25 But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said unto thee:

26 Then thou shalt say unto them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.

27 Then came all the princes unto Jeremiah, and asked him: and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.

28 So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was there when Jerusalem was taken.

CHAPTER XXXIX.

IN the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.

2 And in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, the city was broken up.

3 And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, even Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.

4 ¶ And it came to pass, that when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

5 But the Chaldeans' army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

6 Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

7 Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

8 ¶ And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

9 Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

10 But Nebuzar-adan the captain of the guard left of the poor of the people, which had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

11 ¶ Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzar-adan the captain of the guard, saying,

12 Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

13 So Nebuzar-adan the captain of the guard sent, and Nebushashan, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the king of Babylon's princes;

14 Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

15 ¶ Now the word of the LORD came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,

16 Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished in that day before thee.

17 But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.

18 For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee: because thou hast put thy trust in me, saith the LORD.

CHAPTER XL.

THE word that came to Jeremiah from the LORD, after that Nebuzar-adan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.

2 And the captain of the guard took Jeremiah, and said unto him, The LORD thy God hath pronounced this evil upon this place.

3 Now the LORD hath brought it, and done according as he hath said: because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.

4 And now, behold, I loose thee this

9 ואת יתר העם הנשארים בעיר ואת הנפלים אשר נפלו
עליו ואת יתר העם הנשארים הנלה נבזראדן רב-טבחיהם
יבבל: ומן העם הדלים אשר איך להם מאומה השאיר
נבזראדן רב-טבחיהם בארץ יהודה ויתן להם ברים
11 ויגבים ביום ההוא: ויצו נבוכדראצר מלך-בבל על-
ירמיהו בן נבזראדן רב-טבחיהם לאמר: קחנו ועניך
שים עליו ואל-תעש לו מאומה רע כי אם באשר ידבר
13 אליך בן עשה עמו: וישלח נבזראדן רב-טבחיהם
ויבושזבן רב-סרים ונרגל שראצר רב-מג וכל רבי מלך-
14 בבל: וישלחו ויקחו את-ירמיהו מחצר המטרה ויתנו
אתו אל-גדליהו בן-אחיקם בן-שפן להוצאהו אליהבית
טו וישב בתוך העם: ואל-ירמיהו היה דבר-יהודה
16 בקהיתו עצור בחצר המטרה לאמר: הלוך ואמרת לעבד-
מלך הפושי לאמר כה-אמר יהוה צבאות אלהי ישראל
הגני מבי את-ידברי אליהעיר הזאת לרעה ולא לטובה
17 ודני לפנות ביום ההוא: והצלתיד ביום-ההוא נאם-יהוה
18 ולא תנתן ביד האנשים אשר-אתה יגור מפניהם: כי
מלט אמלטך ובחרב לא תפל ויהיה לך נפשך לשלל
כרבטחת בי נאם-יהוה:

CAP. XL. מ

מ

א הדבר אשר היה אלי-ירמיהו מאת יהוה אחר שלח
אתו נבזראדן רב-טבחיהם מן-הרמה בקחתו אתו והוא
אסור באזקים בתוך כל-גלות ירושלם ויהודה המגלים
2 בבבל: ויקח רב-טבחיהם לירמיהו ויאמר אליו יהוה
3 אלהיך דבר את-הרעה הזאת אליהמקום הזה: ויבא
ויעש יהוה כאשר דבר כיהטאתם ליהוה ולא-שמעתם
4 בקולו והיה לכם ידבר הזה: ועתה הגה פתחתיד היום
מן-

מִן־הָאֲזָקִים אֲשֶׁר עָלֶיךָ אִם־טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אֵתִי
בָּבֶל בָּא וְאִשִּׁים אֶת־עֵינִי עֲלֶיךָ וְאִסְרֵנּוּ בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא־
אֵתִי בָּבֶל חֲדָל רְאֵה בָּל־הָאָרֶץ לִפְנֶיךָ אֶל־טוֹב וְאֶל־
הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ: וְעֹדְנוּ לֹא־יָשׁוּב וְשָׁבָה ה
אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל
בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אֹו אֶל־כָּל־הַיָּשָׁר
בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לָךְ וַיִּתְּנֵלּוּ רַב־טַבָּחִים אֶרְחָה וּמִשְׁפָּתָה
וַיִּשְׁלַחֵהוּ: וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם הַמַּצְפָּתָה
וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ: וַיִּשְׁמְעוּ
כָּל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הַמָּה וְאִנְשֵׁיהֶם כִּי־הִפְקִיד
מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בָּאָרֶץ וְכִי הִפְקִיד
אִתּוֹ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף וּמִדְּלַת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא־הִגְלוּ
בָּבֶלָה: וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָה הַמַּצְפָּתָה וַיִּשְׁמַעֲאֵל בֶּן־נְתַנְיָהוּ
וַיּוֹחֲנָן וַיּוֹנָתָן בְּנֵי־קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶּת וְכַנְיָ וְעֹפְיָ
הַנְּטַפְתִּי וַיּוֹנָדָהוּ בֶן־הַמַּצְכָּתִי הַמָּה וְאִנְשֵׁיהֶם: וַיִּשָּׁבַע
לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְלֹאֲנִשְׁיָהֶם לֵאמֹר אֶל־
תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שָׁבוּ בָאָרֶץ וְעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ
בָּבֶל וַיֵּטֶב לָכֶם: וְאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמַּצְפָּה לַעֲמֹד
לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלָינוּ וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקִיץ
וְשֶׁמֶן וְשִׂמוּ בְּכֵלֵיכֶם וּשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־תִּפְשַׁתֶּם: וְגַם
כָּל־יְהוּדָיִם אֲשֶׁר־בְּמוֹאָב וּבְכַנְעָזָן וּבְאֶדוֹם וְאֲשֶׁר
בְּכָל־הָאֲרָצוֹת שָׁמָּעוּ בִּירְתָן מֶלֶךְ־בָּבֶל שְׂאֵרִית לַיהוּדָה
וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן:
וַיָּשָׁבוּ כָּל־יְהוּדָיִם מִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ
אֶרֶץ־יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמַּצְפָּתָה וַיֵּאֲסֹפוּ יַיִן וְקִיץ
הָרֶבֶה מְאֹד: וַיּוֹחֲנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר
בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמַּצְפָּתָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִדָּע

תדע

day from the chains which *were* upon thine hand. If it seem good unto thee to come with me into Babylon, come; and I will look well unto thee: but if it seem ill unto thee to come with me into Babylon, forbear: behold, all the land is before thee: whither it seemeth good and convenient for thee to go, thither go.

5 Now while he was not yet gone back, *he said*, Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people; or go wheresoever it seemeth convenient unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a reward, and let him go.

6 Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land.

7 ¶ Now when all the captains of the forces which *were* in the fields, *even* they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poor of the land, of them that were not carried away captive to Babylon;

8 Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

9 And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan sware unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

10 As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put *them* in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.

11 Likewise when all the Jews that *were* in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and that *were* in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan;

12 Even all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, unto Mizpah, and gathered wine and summer fruits very much.

13 ¶ Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that *were* in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

14 And said unto him, Dost thou

certainly know that Baalis the king of the Ammonites hath sent Ishmael the son of Nathaniah to slay thee? But Gedaliah the son of Ahikam believed them not.

15 Then Johanan the son of Kareah spake to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nathaniah, and no man shall know it: wherefore should he slay thee, that all the Jews which are gathered unto thee should be scattered, and the remnant in Judah perish?

16 But Gedaliah the son of Ahikam said unto Johanan the son of Kareah, Thou shalt not do this thing: for thou speakest falsely of Ishmael.

CHAPTER XLI.

NOW it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nathaniah the son of Elishama, of the seed royal, and the princes of the king, even ten men with him, came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they did eat bread together in Mizpah.

2 Then arose Ishmael the son of Nathaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

3 Ishmael also slew all the Jews that were with him, *even* with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, and the men of war.

4 And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew *it*,

5 That there came certain from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, *even* fourscore men, having their beards shaven, and their clothes rent, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring *them* to the house of the LORD.

6 And Ishmael the son of Nathaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it came to pass, as he met them, he said unto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

7 And it was *so*, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nathaniah slew them, and *cast* them into the midst of the pit, he, and the men that were with him.

8 But ten men were found among them that said unto Ishmael, Slay us not: for we have treasures in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbore, and slew them not among their brethren.

תדע כי בעלים | מלך בני-עמון שלח את-ישמעאל בן
נתניה להפתח נפש ולא-האמין להם גדליהו בן-אחיקם:
ויוחנן בן-קרח אמר אל-גדליהו בפתח במצפה לאמר
אלכה נא ואכה את-ישמעאל בן-נתניה ואיש לא ידע
למה יכבה נפש ונפצו בלי-הודעה הנקבצים אליך ואבדה
שארת יהודה: ואמר גדליהו בן-אחיקם אל-יוחנן
בן-קרח אל-תעש את-הדבר הזה כי-שקר אתה דבר
אל-ישמעאל:

CAP. XLI. מא

מא

א ויהי | בחדש השביעי בא ישמעאל בן-נתניה בן-אלישמע
מורע המלוכה ורבי המלך ועשרה אנשים אתו אל-
גדליהו בן-אחיקם המצפתה ויאכלו שם לחם יחדו
במצפה: ויקם ישמעאל בן-נתניה ועשרת האנשים |
אשר-היו אתו ויכו את-גדליהו בן-אחיקם בךשפן בחרב
וימת אתו אשר-הפקיד מלך-בבל בארץ: ואת כל-
היהודים אשר-היו אתו את-גדליהו במצפה ואת-
הכשדים אשר נמצאו-שם את אנשי המלחמה הכה
ישמעאל: ויהי ביום השני להמית את-גדליהו ואיש לא
ה ידע: ויבאו אנשים משכם משלו ומשמרון שמנים איש
מגלתי וקון וקרעי בגדים ומתגדרים ומנחה ולבונה בידם
להביא בית יהודה: ויצא ישמעאל בן-נתניה לקראתם
מן-המצפה הלך הלך ובכה ויהי בפגש אתם ויאמר
אליהם באו אל-גדליהו בן-אחיקם: ויהי כבואם אל-
תוך העיר וישחטם ישמעאל בן-נתניה אל-תוך הכור
הוא ודאנשים אשר-אתו: ועשרה אנשים נמצאו-כם
ויאמרו אל-ישמעאל אל-תמתנו כריש-לנו מטמנים
בשדה חטים ושערים ושמן ודבש ויחדל ולא המיתם

בתוך

- 9 בַּתּוֹךְ אַחִיהֶם: וַתְּבוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמַעְאֵל אֶת
כָּל־פְּגָרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָבָה בְּיַד־גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר
עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אֲכָא מִפְּנֵי בַעְשָׂא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מֵלֶא
יִשְׁמַעְאֵל בְּנֵתְנִיָּהוּ הַלְלִים: וַיֵּשֶׁב יִשְׁמַעְאֵל אֶת־כָּל־
שְׂאֵרֵית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כָּל־
הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רֹב־
מַטְבָּחִים אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם וַיֵּשְׁבּוּ יִשְׁמַעְאֵל בֶּן־
נִתְנִיָּה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹד אֶל־בְּנֵי עַמּוּן: וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ
וְכָל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה
יִשְׁמַעְאֵל בְּנֵתְנִיָּה: וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לַחֲלָקָם
עִם־יִשְׁמַעְאֵל בְּנֵתְנִיָּה וַיִּמָּצְאוּ אֹתוֹ אֶל־מִים רַבִּים אֲשֶׁר
בְּגִבְעוֹן: וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי־יִשְׁמַעְאֵל אֶת־
יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ וְאֶת כָּל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׁמְחוּ:
וַיָּסֻבּוּ כָל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמַעְאֵל מִן־הַמִּצְפָּה וַיֵּשְׁבוּ
וַיֵּלְכוּ אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ: וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנֵתְנִיָּה נִמְלֹט
בְּשִׁמְנֵה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־בְּנֵי עַמּוּן: וַיִּקַּח
יוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת כָּל־
שְׂאֵרֵית הָעָם אֲשֶׁר הָשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמַעְאֵל בְּנֵתְנִיָּה מִן־
הַמִּצְפָּה אַחֵר הָבָה אֶת־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם גְּבָרִים אֲנָשִׁי
הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וְטָף וְסֹרְסִים אֲשֶׁר הָשִׁיב מִגִּבְעוֹן:
וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגִירוֹת בְּמוֹתָם אֲשֶׁר־אֵצֶל בֵּית לָחֶם לִלְכֹּת
לְבוֹא מִצְרַיִם: מִפְּנֵי הַפְּשָׁדִים כִּי יֵרָאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי־הָבָה
יִשְׁמַעְאֵל בְּנֵתְנִיָּה אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם אֲשֶׁר־הִפְקִיד
מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּאֶרֶץ:

9 Now the pit wherein Ishmael had cast all the dead bodies of the men, whom he had slain because of Gedaliah, *was* it which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: and Ishmael the son of Nethaniah filled it with them that were slain.

10 Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that were in Mizpah, *even* the king's daughters and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzar-adan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the Ammonites.

11 But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,

12 Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon.

13 Now it came to pass, that when all the people which were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, then they were glad.

14 So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went unto Johanan the son of Kareah.

15 But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.

16 Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after that he had slain Gedaliah the son of Ahikam, *even* mighty men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought again from Gibeon:

17 And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt,

18 Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

CHAPTER XLII.

THEN all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezeaniah the son of Hoshai, and all the people from the least even unto the greatest, came near,

2 And said unto Jeremiah the pro-

מב

CAP. XLII. מב

- וַיָּגִשׁוּ כָל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים וַיּוֹחָנָן בֶּן־קֶרֶחַ וַיּוֹנִיָּה בֶן־חֹשִׁיָּהוּ א
וְכָל־הָעָם מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל: וַיֹּאמְרוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא

תפל

phet, Let, we beseech thee, our supplication be accepted before thee, and pray for us unto the LORD thy God, *even*, for all this remnant; (for we are left *but* a few of many, as thine eyes do behold us:)

3 That the LORD thy God may shew us the way wherein we may walk, and the thing that we may do.

4 Then Jeremiah the prophet said unto them, I have heard *you*; behold, I will pray unto the LORD your God according to your words; and it shall come to pass, *that* whatsoever thing the LORD shall answer you, I will declare it unto you; I will keep nothing back from you.

5 Then they said to Jeremiah, The LORD be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for the which the LORD thy God shall send thee to us.

6 Whether *it be* good, or whether *it be* evil, we will obey the voice of the LORD our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our God.

7 ¶ And it came to pass after ten days, that the word of the LORD came unto Jeremiah.

8 Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces which *were* with him, and all the people from the least even to the greatest,

9 And said unto them, Thus saith the LORD, the God of Israel, unto whom ye sent me to present your supplication before him;

10 If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull *you* down, and I will plant you, and not pluck *you* up: for I repent me of the evil that I have done unto you.

11 Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith the LORD: for I *am* with you to save you, and to deliver you from his hand.

12 And I will shew mercies unto you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

13 ¶ But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of the LORD your God,

14 Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there will we dwell:

15 And now therefore hear the word of the LORD, ye remnant of Judah: Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

תִּפְלֹגָא תַחֲנַנְתָּנוּ לְפָנֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בְּעֲדָנוּ אֱלֹהֶיךָ
בְּעַד כָּל־הַשְּׂאֲרִית הַזֹּאת כִּי־נִשְׁאַרְנוּ מֵעַם מִהֲרַבָּה בְּאֶשֶׁר
עֵינֶיךָ רְאוּת אֲתָנוּ: וַיַּגֵּד־לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַדְּבָרֶךָ
אֲשֶׁר־נִלְכַּד בָּהּ וְאֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא שְׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְפַּלֵּל אֱלֹהֵיכֶם
כַּדְּבָרֵיכֶם וְהָיָה כָּל־הַדְּבָר אֲשֶׁר־יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אֲנִיד
לָכֶם לֹא־אֲמַנֵּעַ מִכֶּם דְּבָר: וְהִמָּה אֲמַרוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ יְהִי
יְהוָה בָּנוּ לְעַד אֲמֶת וְנִאֲמָן אִם־לֹא כָּכָל־הַדְּבָר אֲשֶׁר
יִשְׁלַחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה: אִם־טוֹב וְאִם־
רָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלְחִים אִתָּךְ אֵלָיו
נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יִיטַב־לָנוּ כִּי נִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ: וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרֵת יָמִים וַיְהִי רַב־יְהוֹנָה
אֶל־יִרְמְיָהוּ: וַיִּקְרָא אֶל־יֹחָנָן בֶּן־קָדָח וְאֶל כָּל־שָׂרֵי
הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל־הָעָם לְמִקְמָן וְעַד־נְדוּל: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שִׁלַּחְתֶּם אֹתִי
אֵלָיו לְהַפִּיל תַּחֲנוּנְכֶם לְפָנָיו: אִם־שׁוּב תֵּשְׁבוּ בָאָרֶץ
הַזֹּאת וּבִנִּיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֲהַרֵם וְנִטְעַתִּי אֶתְכֶם וְלֹא
אֲתוּשׁ כִּי נַחֲמַתִּי אֶל־הָרֶעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם: אֲלֹ־
תִירָאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־אַתֶּם יֹרְאִים מִפְּנֵי אֱלֹ־
תִירָאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם־יְהוָה כִּי־אַתֶּם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּד: וְאַתֶּן לָכֶם רַחֲמִים וְרַחֵם אֶתְכֶם
וְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֲדֹמְתְכֶם: וְאִם־אֲמַרְיִם אַתֶּם לֹא נִשְׁב
בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שִׁמָּע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לֹא־אָמַר
לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נִבְּוָא אֲשֶׁר לֹא־נִרְאָה מִלְחָמָה וְקוֹל
שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע וּלְלֶחֶם לֹא־נִרְעַב וְשֵׁם נִשְׁב: וְעַתָּה
לִכֵּן שִׁמְעוּ רַב־יְהוֹנָה שְׂאֲרִית יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־אַתֶּם שׁוֹם תִּשְׁמֹן פְּנִיכֶם לְבֹא
מִצְרַיִם

- 16 מִצָּרִים וּבָאֲתָם לְנוֹר שָׁם: וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲתָם יִרְאוּ מִמֶּנּוּ שָׁם תִּשְׁיֹג אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָרָעַב אֲשֶׁר-אֲתָם: וְדָאֲנִים מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבֹק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תָּמֹתוּ: וַיְהִי כִלְדָּאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁמוּ אֶת-פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לְנוֹר שָׁם יָמוּתוּ בַּחֶרֶב בְּרָעַב וּבִדְבַר וְלֹא-יִהְיֶה לָהֶם שְׂרִיד וּפְלִיט מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אָנִי מַבִּיא עֲלֵיהֶם: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֲשֶׁר נִתַּד אֲפִי וַחֲמָתִי עַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם בֵּן תִּתֵּן חֲמָתִי עֲלֵיכֶם בְּבֹאֲכֶם מִצְרַיִם וְהָיִיתֶם לְאֵלָה וּלְשִׁמָּה וּלְקַלְלָה וּלְחֶרֶפָה וּלְאַתְרָאוּ עוֹד אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה: דְּבַר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׂאֲרִית יְהוּדָה אֲלִי-תָבֹאוּ מִצְרַיִם יִדְעוּ תִּדְעוּ כִּי-הִעִידָתִי בְכֶם הַיּוֹם: כִּי הִתְעַתִּים בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי-רִאֲתֶם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר הַתְּפַלֵּל בְּעֲדָנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֵּן הַגְדִּלָנוּ וַעֲשִׂינוּ: וְאָנֹכִי לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְכָל אֲשֶׁר-שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם: וְעַתָּה יָדַע תִּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בְּרָעַב וּבִדְבַר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חִפְצְתֶּם לָבוֹא לְנוֹר שָׁם:

מִנ

CAP. XLIII. מִנ

- 1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם אֶת-כָּל-דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר שְׁלָחוּ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֵלֵיהֶם אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן-הוֹשַׁעְיָה וַיֹּחָזֵן בֶּן-קֶרַח וְכָל-הָאֲנָשִׁים הַזֵּהִים אֲמָרִים אֶל-יִרְמְיָהוּ שֹׁכֵר אֲתָה מְדַבֵּר לֹא שְׁלַחְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר לֹא-תָבֹאוּ מִצְרַיִם לְנוֹר שָׁם: כִּי בְרוּךְ בֶּן-נְרִיָּה מִסִּית אֶתְךָ בְּנוֹ לְמַעַן תֵּת אֶתְּנוּ בְּיַד-הַכַּשְׂדִּים לְחָמִית אֶתְנוּ וּלְחַגְלוֹת אֶתְנוּ בָּבֶל: וְלֹא-שָׁמַעַ וַיֹּחָזֵן בֶּן-קֶרַח וְכָל-שְׂרֵי הַתְּחִלִּים וְכָל

16 Then it shall come to pass, *that* the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye were afraid, shall follow close after you there in Egypt: and there ye shall die.

17 So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there: they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

18 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; As mine anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more.

19 ¶ The LORD hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.

20 For ye dissembled in your hearts, when ye sent me unto the LORD your God, saying, Pray for us unto the LORD our God; and according unto all that the LORD our God shall say, so declare unto us, and we will do it.

21 And *now* I have this day declared it to you: but ye have not obeyed the voice of the LORD your God, nor any thing for the which he hath sent me unto you.

22 Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go and to sojourn.

CHAPTER XLIII.

AND it came to pass, *that* when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of the LORD their God, for which the LORD their God had sent him to them, *even* all these words,

2 Then spake Azariah the son of Ho-shaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah, Thou speakest falsely: the LORD our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there:

3 But Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, for to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they might put us to death, and carry us away captives into Babylon.

4 So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all

the people, obeyed not the voice of the LORD, to dwell in the land of Judah.

5 But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;

6 Even men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzar-adan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

7 So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of the LORD: thus came they *even* to Tahpanhes.

8 ¶ Then came the word of the LORD unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,

9 Take great stones in thine hand, and hide them in the clay in the brick-kiln, which *is* at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

10 And say unto them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.

11 And when he cometh, he shall smite the land of Egypt, and deliver such *as* are for death to death; and such *as* are for captivity to captivity; and such *as* are for the sword to the sword.

12 And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt, and he shall burn them, and carry them away captives: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

13 He shall break also the images of Beth-shemesh, that *is* in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

CHAPTER XLIV.

THE word that came to Jeremiah concerning all the Jews which dwell in the land of Egypt, which dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

2 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they *are* a desolation, and no man dwelleth therein,

3 Because of their wickedness which they have committed to provoke me

ה וּבְלִהְעֵם בְּקוֹל יְהוָה לְשֹׁבֵת בָּאָרֶץ יְהוּדָה: וַיִּקָּה יוֹחָנָן
בְּדִקְרָח וּבְלִשְׁרֵי הַחֲבִילִים אֶת כָּל־שְׂאֵרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־
שָׁבוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם לְגֹר בָּאָרֶץ יְהוּדָה:
6 אֶת־הַנָּבָרִים וְאֶת־הַנְּשִׁים וְאֶת־הַטָּף וְאֶת־בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ
וְאֶת כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר הָיוּ נְבוּזַרְאֲדָן רֹב־טַבָּחִים אֶת־
נְדָלָהּוּ בְּדֹאחִיקָם בְּדִשְׁפָן וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת־
7 בָּרוּךְ בֶּן־נְרְיָהוּ: וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל
8 יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־תַּחְפָּנֶחַס: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־
9 יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפָּנֶחַס לֵאמֹר: קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים נְדָלוֹת
וּטְמִנָתָם בַּמַּלְט בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר בִּפְתַח בֵּית־פַּרְעֹה
י בְּתַחְפָּנֶחַס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים יְהוּדִים: וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלִקְחֹתִי אֶת־
נְבוּזַרְאֲדָר מֶלֶךְ־בָּבֶל עִבְדִּי וְשִׁמְתִּי כִסְאוֹ מִמַּעַל
לְאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טְמַנְתִּי וְנָטָה אֶת־שִׁפְרוֹרֹו עֲלֵיהֶם:
11 וְבָאָה וְהָפָה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר לְפָנָיו וְאֲשֶׁר
12 לְשִׁבִּי לְשִׁבִּי וְאֲשֶׁר לְחָרֹב לְחָרֹב: וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּבֵיתִי
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וְשִׁדְרָם וְשָׁבָם וְעָטָה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם
13 בְּאֶשֶׁר־יַעֲטָה הָרָעָה אֶת־בְּנֹדֶי וַיָּצֵא מִשָּׁם בְּשָׁלוֹם: וְשָׁפַר
אֶת־מִצְבֹּת בֵּית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת־בֵּיתִי
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם יִשְׂרָף בָּאֵשׁ:

CAP. XLIV. מד

מד

א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הִנֵּה אֱלֹהֵי־יִרְמְיָהוּ אֶל כָּל־יְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים
בָּאֶרֶץ מִצְרַיִם הַיֹּשְׁבִים בְּמִגְדֹּל וּבְתַחְפָּנֶחַס וּבְנֹף וּבָאֶרֶץ
2 פַּתְרוֹס לֵאמֹר: כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אַתֶּם רְאִיתֶם אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלַם
וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְהִנֵּם חָרְבָה הַיּוֹם הַזֶּה וְאֵין בָּהֶם
3 יוֹשֵׁב: מִפְּנֵי רָעַתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסְנִי לָלֶכֶת לְקַפֹּר

לעבר

לַעֲבֹד לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּם הִמָּה אַתֶּם
 4 וְאַבְתִּיכֶם: וְאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עַבְדֵי הַנְּבִיאִים הַשְּׂפִים
 וְשִׁלַּח לֵאמֹר אֲלֵיכֶם תַּעֲשׂוּ אֶת דְּבַר־הַתַּעֲבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
 5 שָׁנֵאתִי: וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִשְׁמוּ אֶת־אָזְנָם לָשׁוּב מִדְּרֻעָתָם
 6 לְבִלְתִּי קַטֹּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים: וַתִּתֵּן חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר
 7 בָּיוֹם הַהוּא: וַעֲתָה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵמָּה אַתֶּם עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה אֲלֵי־
 נַפְשְׁתְּכֶם לַחֲבֵרִית לָכֶם אִישׁ־אִשָּׁה עוֹלָל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ
 8 יְהוּדָה לְבִלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׂאֵרִית: לְהַכְעִסְנִי בַּמַּעֲשֵׂי
 יְדֵיכֶם לְקַטֹּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־אַתֶּם
 9 בָּאִים לָנוֹר שָׁם לְמַעַן הַכְרִית לָכֶם וּלְמַעַן הַוֹּתֶכֶם
 לְקַלְלָה וּלְחַרְפָּה בְּכָל גּוֹי הָאָרֶץ: הַשְׁכַּחְתֶּם אֶת־דְּרֻעוֹת
 10 אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־דְּרֻעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת רָעוֹת נַשְׂי
 וְאֶת רָעִיתֵיכֶם וְאֶת רַעַת נַשְׂיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
 11 וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם: לֹא דָבְאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יֵרָאוּ
 וְלֹא־הָלְכוּ בְּתוֹרֹתַי וּבְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וּלְפָנַי
 12 אֲבוֹתֵיכֶם: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁם פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְחֲבֵרִית אֶת־כָּל־יְהוּדָה:
 13 וְלִקְחֹתִי אֶת־שְׂאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁמוּ פְּנֵיהֶם לָבוֹא
 אֶרֶץ־מִצְרַיִם לָנוֹר שָׁם וְתָמוּ כָּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יָפְלוּ
 14 בַּחֲרֹב בָּרָעַב וְתָמוּ מִקָּטָן וְעַד־גְּדוֹל בַּחֲרֹב וּבָרָעַב יָמָתוּ
 וְהָיוּ לְאֵלֶּה לְשָׁמָּה וּלְקַלְלָה וּלְחַרְפָּה: וּפְקַדְתִּי עַל־
 הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־יְרוּשָׁלַם
 15 בַּחֲרֹב בָּרָעַב וּבַדָּבָר: וְלֹא יִהְיֶה פְּלִיט וְשָׂרִיד לְשְׂאֵרִית
 יְהוּדָה הַבָּאִים לָנוֹר־שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וּלְשׁוּב אֶרֶץ
 יְהוּדָה אֲשֶׁר־הִמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב לְשֵׁם
 16 כִּי לֹא־יָשׁוּבוּ כִּי אִם־פְּלִטִים: וַיַּעֲזוּ אֶת־דִּרְמָדָם
 בָּל

to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, ye, nor your fathers.

4 Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

5 But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

6 Wherefore my fury and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as at this day.

7 Therefore now thus saith the Lord, the God of hosts, the God of Israel: Wherefore commit ye *this* great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain;

8 In that ye provoke me unto wrath with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye be gone to dwell, that ye might cut yourselves off, and that ye might be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

9 Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

10 They are not humbled *even* unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

11 ¶ Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel: Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

12 And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, and fall in the land of Egypt; they shall *even* be consumed by the sword and by the famine: they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine: and they shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach.

13 For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence:

14 So that none of the remnant of Judah, which are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to the which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as shall escape.

15 ¶ Then all the men which knew

that their wives had burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwell in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

16 As for the word that thou hast spoken unto us in the name of the LORD, we will not hearken unto thee.

17 But we will certainly do whatsoever thing goeth forth out of our own mouth, to burn incense unto the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for *then* had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil.

18 But since we left off to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, we have wanted all *things*, and have been consumed by the sword and by the famine.

19 And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink offerings unto her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink offerings unto her, without our men?

20 ¶ Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, and to all the people which had given him that answer, saying,

21 The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye, and your fathers, your kings, and your princes, and the people of the land, did not the LORD remember them, and came it *not* into his mind?

22 So that the LORD could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which ye have committed; therefore is your land a desolation, and an astonishment, and a curse, without an inhabitant, as at this day.

23 Because ye have burned incense, and because ye have sinned against the LORD, and have not obeyed the voice of the LORD, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened unto you, as at this day.

24 Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women, Hear the word of the LORD, all Judah that are in the land of Egypt:

25 Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel, saying; Ye and your wives have both spoken with your mouths, and fulfilled with your hand, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her: ye will surely accomplish your vows, and surely perform your vows.

כָּל־הָאֲנָשִׁים הַיָּדְעִים בֵּי־מִקְטָרוֹת נְשֵׁיהֶם לֵאלֹהִים
אַחֲרִים וְכָל־הַנָּשִׁים הַעֲמִידוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם
הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בִּפְתָרוֹם לֵאמֹר: הַדְּבַר אֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֱנִינוּ שְׁמָעִים אֵלֶיךָ: כִּי עָשָׂה
נַעֲשֶׂה אֶת־כָּל־הַדְּבָר | אֲשֶׁר־צָא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לַמֶּלֶכֶת
הַשָּׁמַיִם וְהַסֹּדֶק־לָהּ נִסְכִּים בְּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבֹתֵינוּ
מִלְכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם וְנִשְׁבַּע־
לָהֶם וְנִדְּוָה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ: וּמִדָּאָז חָדְלָנוּ
לְקַטֵּר לַמֶּלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֹּדֶק־לָהּ נִסְכִּים חֲסַרְנוּ כָּל
וּבַחֲרֹב וּבְרָעָב תָּמְנוּ: וְכִי־אֲנַחְנוּ מִקְטָרִים לַמֶּלֶכֶת
הַשָּׁמַיִם וְלַהֶסֶד לָהּ נִסְכִּים הַמִּבְלָעֵדִי אֲנָשִׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ
כִּי בָנוּיִם לְהַעֲצֹבָה וְהַסֹּדֶק לָהּ נִסְכִּים: וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ
אֶל־כָּל־הָעָם עַל־הַגְּבָרִים וְעַל־הַנָּשִׁים וְעַל־כָּל־הָעָם הָעֹנִים
אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר: הֲלֹא אֶת־הַקַּטֵּר אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי
יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם אַתֶּם וְאֲבֹתֵיכֶם מִלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם
וְעַם הָאָרֶץ אַתֶּם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה עַל־לִבּוֹ: וְלֹא־יֻכַּל
יְהוָה עוֹד לִשְׂאת מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר
עָשִׂיתֶם וַתִּהְיֶי אֲרָצְכֶם לְחֲרָבָה וּלְשָׂמָה וּלְקַלְלָהּ מֵאֵן
יֹושֵׁב בְּהִיּוֹם הַזֶּה: מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם וְאֲשֶׁר חָטַאתֶם
לַיהוָה וְלֹא שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה וּבְחַקְתִּיו וּבְעִדּוֹתָיו לֹא הִלַּכְתֶּם עַל־כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה הַזֹּאת
בְּיוֹם הַזֶּה: וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וְאֵל כָּל־
הַנָּשִׁים שְׁמָעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
כֹּה כֹה־אָמַר יְהוָה־עֲבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם
וְנִשְׁיֵכֶם וַתִּדְּבַרְנָה בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מֵלֹא אַתֶּם | לֵאמֹר עָשֶׂה
נַעֲשֶׂה אֶת־נִדְרֵינוּ אֲשֶׁר נִדְרָנוּ לְקַטֵּר לַמֶּלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
וְלַהֶסֶד לָהּ נִסְכִּים הָקֵנָם תְּקַיְמֶנָה אֶת־נִדְרֵיכֶם וְעָשִׂה

תעשינה

- 26 תַּעֲשִׂינָה אֶת־נְדָרֵיכֶם: לָכֵן שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה
הַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ מִצְרַיִם הֵנִי נֹשְׁבַעְתִּי בְשֵׁמִי הַגָּדוֹל אֲמַר
יְהוָה אֱסִי־יְהוָה עוֹד שְׁמִי נִקְרָא וְכִפִּי וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה
אֲמַר חִי־אֲדֹנָי יְהוָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: הֵנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם
לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתָמוּ כָל־אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בָּאֶרֶץ
מִצְרַיִם בַּחֲרֹב וּבָרָעַב עַד־כְּלוּתָם: וּפְלִיטֵי חֲרָב יִשְׁבֹּן
מִן־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה מִתִּי מִסַּפֵּר וַיֵּדְעוּ כָּל־שְׂאֵרֵי
יְהוּדָה הַבָּאִים לְאֶרֶץ־מִצְרַיִם לָנוּר שָׁם דְּבַר־מִי יָקוֹם
מִמֶּנִּי וּמֵהֶם: וְזֹאת לָכֵם הָאֹת נֹאֲם־יְהוָה כִּי־פָקֵד אֲנִי
עֲלֵיכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תִּדְּעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְבָרֵי
עֲלֵיכֶם לְרָעָה: כֹּה אֲמַר יְהוָה הֵנִי נֹתֵן אֶת־פִּרְעֹה לִ
חֶפְרַע מֶלֶךְ־מִצְרַיִם בֶּן־אִי־בִי וּבֶן־מִבְקָשִׁי נִפְשׁוּ בְּאִשׁוֹ
נָתַתִּי אֶת־צַדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בֶּן־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל אִיְּבוּ וּמִבְקָשׁ נִפְשׁוּ:

מה

CAP. XLV. מה

- הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נְרִיָּה
בְּכַתְּבוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בִּשְׁנֵה
הַרְבַּעִית לַיהוִיָּקִים בֶּן־אֲשִׁינָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר: כֹּה
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלַי בָּרוּךְ: אֲמַרְתָּ אוֹיֵנָּא לִי
כִּי־יִסַּף יְהוָה יָגוֹן עַל־מִכְאֲבִי וַיַּעַתִּי בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא
מָצָאתִי: כֹּה תֹאמַר אֵלָיו כֹּה אֲמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר
בָּנִיתִי אֲנִי הָלֵם וְאֵת אֲשֶׁר־נִטַּעְתִּי אֲנִי נִתַּשׁ וְאֵת־כָּל־הָאָרֶץ
לִי־הָיָא: וְאֵתָה תִּבְקָשׁ־לָךְ גְּדִלוֹת אֶל־תִּבְקָשׁ כִּי הֵנִי מֵבִיא
רָעָה עַל־כָּל־בָּשָׂר נֹאֲם יְהוָה וְנָתַתִּי לָךְ אֶת־נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל
עַל כָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֵךְ־שָׁם:

מו

CAP. XLVI. מו

- אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־הַגּוֹיִם: *
לַמְצִרִים

26 Therefore hear ye the word of the Lord, all Judah that dwell in the land of Egypt; Behold, I have sworn by my great name, saith the Lord, that my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord God liveth.

27 Behold, I will watch over them for evil, and not for good: and all the men of Judah that are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there be an end of them.

28 Yet a small number that escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah, and all the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose words shall stand, mine, or theirs.

29 ¶ And this shall be a sign unto you, saith the Lord, that I will punish you in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil:

30 Thus saith the Lord; Behold, I will give Pharaoh-hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, and that sought his life.

CHAPTER XLV.

THE word that Jeremiah the prophet spake unto Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 Thus saith the LORD, the God of Israel, unto thee, O Baruch;

3 Thou didst say, Woe is me now! for the LORD hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.

4 ¶ Thus shalt thou say unto him, The LORD saith thus; Behold, that which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

5 And seekest thou great things for thyself? seek them not: for, behold, I will bring evil upon all flesh, saith the LORD: but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou goest.

CHAPTER XLVI.

THE word of the Lord which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

2 Against Egypt, against the army of Pharaoh-necho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

3 Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

4 Harness the horses; and get up, ye horsemen, and stand forth with *your* helmets; furnish the spears, and put on the brigandines.

5 Wherefore have I seen thee dismayed and turned away back? and their mighty ones are beaten down, and are fled apace, and look not back: for fear was round about, saith the LORD.

6 Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; they shall stumble, and fall toward the north by the river Euphrates.

7 Who is this that cometh up as a flood, whose waters are moved as the rivers?

8 Egypt riseth up like a flood, and *his* waters are moved like the rivers; and he saith, I will go up, and will cover the earth; I will destroy the city and the inhabitants thereof.

9 Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians, that handle and bend the bow.

10 For this is the day of the Lord God of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate and made drunk with their blood; for the Lord God of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.

11 Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines; for thou shalt not be cured.

12 The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the land: for the mighty man hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together.

13 ¶ The word that the LORD spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt.

14 Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.

15 Why are they so valiant *men* swept away? they stood not, because the LORD did drive them.

16 He made many to fall, yea, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

17 They did cry there, Pharaoh king of Egypt *is but* a noise; he hath passed the time appointed.

18 As I live, saith the King, whose name *is* the LORD of hosts, Surely as Tabor *is* among the mountains, and as Carmel by the sea, so shall he come.

19 O thou daughter dwelling in Egypt,

2 לְמִצְרַיִם עַל־חֵיל פָּרְעֹה נָכוּ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הָיָה עַל־
נְהַר־פָּרָת בְּכַרְפָּמֶשׁ אֲשֶׁר הָפָה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
3 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: עֲרֹכוּ
4 מִגֶּן וְצִנָּה וְגִשּׁוּ לַמִּלְחָמָה: אֲסֹרוּ הַסּוּסִים וְעִלּוּ הַפָּרָשִׁים
ה וְהִתְנַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מֵרָקוֹ הָרַמָּחִים לִבְשׁוּ הַסְרִינוֹת: מִדּוּעַ
רָאִיתִי הֵמָּה חֲתִים נְסוּגִים אַחֲרָיִם וְגִבּוֹרֵיהֶם יָפְתּוּ וּמָנוֹס
6 נָסוּ וְלֹא הִפְּגּוּ מִגּוֹר מִסָּבִיב בְּאִם־יְהוּדָה: אֶל־יָנוֹס הַפֶּלֶא
וְאֶל־יִמְלֹט הַגִּבּוֹר צִפּוּנָה עַל־יַד נְהַר־פָּרָת כְּשָׁלוֹ וְנִפְּלוּ:
7 מִיָּזָה בִּיָּאֵר יַעֲלֶה בְּנִהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִיו: מִצְרַיִם בִּיָּאֵר
8 יַעֲלֶה וּבְנִהְרֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמִים וַיֹּאמֶר אֲעֹלָה אֲכַסֶּה־אֶרֶץ
9 אֲבִידָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָּהּ: עָלוּ הַסּוּסִים וְהִתְהַלְּלוּ הָרֶכֶב
וַיֵּצְאוּ הַגִּבּוֹרִים בּוֹשׁ וּפּוֹט תַּפְשִׁי מִגֶּן וְלִוְדִים תַּפְשִׁי דָרְבִי
י קִשְׁתִּי: וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹאֲדָנִי יְהוָה צָבָאוֹת יוֹם נִקְמָה לְהִנָּקֵם
מִצִּירָיו וְאָכְלָה חֶרֶב וְשָׂבַעַה וְרוּחַה מִדְּמָם כִּי יָבֹחַ לֹאֲדָנִי
11 יְהוָה צָבָאוֹת בָּאֶרֶץ צָפוֹן אֶל־נְהַר־פָּרָת: עָלִי גִלְעָד וְקַחִי
צִירִי בְּתוֹלֵת בְּתֵּם־מִצְרַיִם לְשׂוֹא הָרַבִּיתִי רַפָּאוֹת תַּעֲלֶה אֵין
12 לָךְ: שְׁמַעְצוּ גוֹיִם קְלוּנָךְ וְצִוְּחֶךָ מִלֵּאָה הָאֶרֶץ כִּי־גִבּוֹר
13 בְּגִבּוֹר כְּשָׁלוֹ יִחַדּוּ נִפְּלוּ שְׁנֵיהֶם: הַדִּבֵּר אֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְבֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
14 לְחַבּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם: הִגִּידוּ בְּמִצְרַיִם וּבְהַשְׁמִיעוּ
בְּמִגְדּוֹל וּבְהַשְׁמִיעוּ בְּנֶף וּבְתַחֲפֹנְתָם אָמְרוּ הִתְנַצְּבוּ וְהָיוּ
טו לָךְ בִּי־אֲכָלָה חֶרֶב סָבִיבָה: מִדּוּעַ נִסְחַף אֲבִירָיִךְ לֹא
עָמַד כִּי יְהוָה הִדָּפוּ: הָרַבָּה בּוֹשֵׁל נִם־נִפְּלֵ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וּנִשְׁכָּה אֶל־עַמָּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתָּנוּ מִפְּנֵי
16 חֶרֶב הַיּוֹנָה: קָרְאוּ שֵׁם פָּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שְׂאוֹן הָעֶבֶר
17 הַמוֹעֵד: חִי־אֲנִי בְּאִם־יְהוָה צָבָאוֹת שְׂמוֹ כִּי בְּתַבּוֹר
18 בְּהָרִים וּבְכַרְמֵל בַּיָּם יָבוֹא: כָּלִי גוֹלָה עָשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת

בֶּת־

בַּת־מִצְרַיִם בִּי־נָחַל לְשִׁמָּה תְהוֹה וְנִצָּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב:

- 20 עֲגֹלָה יִפְהַפֶּיָה מִצְרַיִם קָרַץ מִצְפּוֹן בָּא בָּא: גַּם־שֹׁכְרֶיהָ
בְּקֶרְבָּהּ בְּעֵגְלֵי מִרְבֵּק בִּי־גַם־הִמָּה הִפְנוּ גָסוּ וַיִּחְדְּדוּ לֹא
21 עָמְדוּ בִּי יוֹם אֶדְם בָּא עֲלֵיהֶם עֵת פְּקֻדָּתָם: קוֹלָהּ בִּנְחָשׁ
יִלְךְ בִּי־בִתְחִיל יִלְכוּ וּבְקֶרְדָּמוֹת בָּאוּ לָהּ בַּחֲטָבֵי עֲצִים:
22 בָּרְתוּ יַעֲרָה נְאֻם־יְהוָה בִּי לֹא יִחָקֵר בִּי רִבּוֹ מֵאֲרָבָה
וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר: הִבִּישָׁה בַת־מִצְרַיִם נִתְּנָה בְיַד עֹסֶר
23 צָפוֹן: אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פּוֹקֵד אֶל־
כָּה אֶמּוֹן מִנָּא וְעַל־פֶּרֶעַה וְעַל־מִצְרַיִם וְעַל־אֱלֹהֶיהָ וְעַל־מַלְכֶיהָ
24 וְעַל־פֶּרֶעַה וְעַל־הַבְּטָחִים בּוֹ: וְנִתְּתִים בְּיַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם
וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד עֲבָדָיו וְאַחֲרֵיהֶם תִּשְׁפֹּן
25 בְּיַמ־יָקָדֶם נְאֻם־יְהוָה: וְאַתָּה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶי יַעֲקֹב
וְאַל־תִּתֵּן יִשְׂרָאֵל בִּי הִנְנִי מוֹשְׁעֶךָ מִרְחוֹק וְאֶת־זֶרְעֶךָ
26 מֵאֶרֶץ שָׁבִים וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקֵט וְשָׁאֵן וְאֵין מַחֲרִיד: אֲתָה
אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶי יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה בִּי אַתָּה אֲנִי בִּי אֶעֱשֶׂה
כָּל־הַבְּלִיָּגוֹת: אֲשֶׁר הִדְחַתְּךָ שָׁמָּה וְאַתָּה לֹא־אֶעֱשֶׂה
כָּל־הַיִּסְרָתֶיךָ לְמִשְׁפָּט וְנִקָּה לֹא אֲנַקֶּה: *

מז

CAP. XLVII. מו

- אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־פְּלִשְׁתִּים
2 בְּטָרֶם יָבֶה פֶּרֶעַה אֶת־עֲזוֹה: כָּה | אָמַר יְהוָה הַגִּיד־מִים
עֲלִים מִצְפּוֹן וְהוּלֵל לְנַחַל שׁוֹטֵף וַיִּשְׁטֹף אֶרֶץ וּמְלוֹאָה עֵיר
3 וַיִּשְׁבִּי בָּהּ וַיַּעֲקוּ הָאָדָם וְהַיֵּל לֵל כָּל יוֹשֵׁב הָאֶרֶץ: מִקּוֹל
שִׁעֲטַת פִּרְסוֹת אֲבִירָיו מִרְעַשׁ לְרִכְבּוֹ הַמָּוֶן גָּלְגְּלוּ לֹא־
4 הִפְנוּ אִבּוֹת אֶל־בָּנִים מִרְפִּיץ יָדַיִם: עַל־דִּלּוֹם הִבָּא לְשָׂדוֹד
אֶת־כָּל־פְּלִשְׁתִּים לְהַכְרִית לְצַר וּלְצִדּוֹן כָּל שָׂרִיד עוֹר
כִּי־שָׂדֵד יְהוָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים שְׂאֲרֵית אֵי כַפְתּוֹר: בָּאָה ה
קָרְחָה אֶל־עֲזוֹה נִדְמָתָה אֲשַׁקְלוֹן שְׂאֲרֵית עִמְקָם עַד־מָתִי

תתנודדי

furnish thyself to go into captivity: for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.

20 Egypt is like a very fair heifer, but destruction cometh; it cometh out of the north.

21 Also her hired men are in the midst of her like fatted bullocks; for they also are turned back, and are fled away together: they did not stand because the day of their calamity was come upon them, and the time of their visitation.

22 The voice thereof shall go like a serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.

23 They shall cut down her forest, saith the LORD, though it cannot be searched; because they are more than the grasshoppers, and are innumerable.

24 The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered into the hand of the people of the north.

25 The LORD of hosts, the God of Israel, saith; Behold, I will punish the multitude of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and all them that trust in him:

26 And I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterward it shall be inhabited, as in the days of old, saith the LORD.

27 But fear not thou, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel: for, behold, I will save thee from afar off, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make him afraid.

28 Fear thou not, O Jacob my servant, saith the LORD: for I am with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee: but I will not make a full end of thee, but correct thee in measure; yet will I not leave thee wholly unpunished.

CHAPTER XLVII.

THE word of the Lord that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before that Pharaoh smote Gaza.

2 Thus saith the LORD; Behold, waters rise up out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is therein; the city, and them that dwell therein; then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

3 At the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses, at the rushing of his chariots, and at the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to their children for feebleness of hands;

4 Because of the day that cometh to spoil all the Philistines, and to cut off from Tyrus and Zidon every helper that remaineth: for the LORD will spoil the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.

5 Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off with the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?

6 O thou sword of the LORD, how long will it be ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard, rest, and be still.

7 How can it be quiet, seeing the LORD hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there hath he appointed it.

CHAPTER XLVIII.

AGAINST Moab thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Woe unto Nebo! for it is spoiled: Kirjathaim is confounded and taken: Misgab is confounded and dismayed.

2 There shall be no more praise of Moab: In Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from being a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.

3 A voice of crying shall be from Horonaim, spoiling and great destruction. 4 Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.

5 For in the going up of Luhith continual weeping shall go up; for in the going down of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.

6 Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.

7 For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou shalt also be taken; and Chemosh shall go forth into captivity with his priests and his princes together.

8 And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the LORD hath spoken.

9 Give wings unto Moab, that it may flee and get away: for the cities thereof shall be desolate, without any to dwell therein.

10 Cursed be he that doeth the work of the LORD deceitfully, and cursed be he that keepeth back his sword from blood.

11 Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.

12 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will send unto him wanderers, that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.

13 And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-el their confidence.

14 How say ye, We are mighty and strong men for the war?

15 Moab is spoiled, and gone up out of her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name is the LORD of hosts.

16 The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast.

17 All ye that are about him, bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, and the beautiful rod!

18 Thou daughter that dost inhabit

6 תתנודדי: הוי חרב ליהוה עד-אנה לא תשקטי האספי
7 אל-תערוך הרנעי ורמי: איד תשקטי ניהוה צוה-לה אל-
אשקלון ואל-חוף הים שם יערה:

CAP. XLVIII. מה

מה

א למואב כה-אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הוי אל-נבו

כי שדדה הבישה נלפדה קריתים הבישה המשגב

2 והתה: אין עוד תהלת מואב בהשבון השבו עליה רעה

לבו ונכריתנה מגוי גם-מדמן תדמי אחריו תלך הרב:

3 קול צעקה מחרנים שד ושבר גדול: נשברה מואב

ה השמינו ועקה צעוריה: כי מעלה הלחות בבכי יעלה

6 בכי כי במועד חרונים צרי צעקת-שבר שמעו: גסו

7 מלטו נפשכם ותהלנה בערוער במדבר: כי יען במחוד

במעשיך ובאצרותיך גם-את תלכדי ויצא כמיש בגולה

8 כהגיו ושדיו יחד: ויבא שדר אל-פל-עיר ועיר לא תמלט

9 ואבר העמק ונשמד המישר אשר אמר יהוה: תנו-ציון

למואב כי נצא תצא ועריה לשמה תהינה מאן יושב

י בהן: אדור עשה מלאכת יהוה רמיה ואדור מנע תרפו

11 מדם: שאנן מואב מנעוריו ושקט הוא אל-שמרו ואל-

הורק מפלי אל-פלי ובגולה לא הלך על-פן עמד מעמו

12 בו וריחו לא נמר: לכן ההדומים פאים נאם-יהוה

ושלחתיו צעים וצערו וכליו יליקו ונבליהם ינפצו:

13 ובש מואב ממשוש באשר-בשו בית ישראל מבית אל

14 מבטחם: איד תאמרו גבורים אנהנו ואנשי-חיל למלחמה:

טו שדר מואב ועריה עלה ומבחר בחוריו ירדו לטבח נאם-

16 המלך יהוה צבאות שמו: קרוב איד-מואב לבוא ורעתו

17 מהרה מאד: גדו לו פלסביכיו וכל דעי שמו אמרו

18 איכה נשבר מטה-עו מקל תפארה: רדי מן-כבוד ישיב

בצמא

בַּצֵּמָא יִשְׁבֶּת בַּת־דִּיבּוֹן כִּי־שׁוֹדֵד מוֹאֵב עָלָה כִּךְ שִׁחָת
 19 מִבְּצֻרֶיהָ: אֶל־דֶּרֶךְ עַמְדִּי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שְׁאֵל־יָנֵם
 וְנִמְלֹטָה אִמְרִי מִדֶּנְהוּתָהּ: הַכִּישׁ מוֹאֵב בִּיַּחְתָּהּ הַלִּילִי | כ
 21 וְזַעֲקִי הַגִּידוּ בְּאַרְנוֹן כִּי שָׁדָד מוֹאֵב: וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־
 22 אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־חֻלּוֹן וְאֶל־יְהֻזָּה וְעַל־מוֹפָעַת: וְעַל־
 23 דִּיבּוֹן וְעַל־נֶבּוֹ וְעַל־בֵּית דְּבָלְתַּיִם: וְעַל קְרִיתִים וְעַל־בֵּית
 24 גָּמוּל וְעַל־בֵּית מְעוֹן: וְעַל־קְרִיּוֹת וְעַל־בְּצֻרָה וְעַל כָּל־
 כה עֲרֵי אֶרֶץ מוֹאֵב הַרְחָקוֹת וְהַקְּרִבּוֹת: נִגְדָּעָה כֶּרֶן מוֹאֵב
 26 וְזָרְעוּ בְּשִׁבְרָה נָאֵם יְהוָה: הַשְׁפִּירְהוּ כִּי עַל־יְהוָה הִגְדִּיל
 27 וְסַבַּק מוֹאֵב בְּקִיאֹ וְהָיָה לְשִׁחָק גַּם־הוּא: וְאֵם | לוֹא
 הַשִּׁחָק הָיָה לָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־בְּנֻגִים נִמְצָאָה כִּי־מִדִּי
 28 דִּבְרִיד בּוֹ תִתְנוּדָד: עֲזָבוּ עָרִים וְשָׁכְנוּ בְּפִלַע יִשְׁבִּי מוֹאֵב
 29 וְהָיוּ כִּזְזָה תִקְנֶן בַּעֲבָרִי בִּיַּחְתָּה: שְׁמַעְנוּ גְּאוֹן־מוֹאֵב
 גִּאָּה מְאֹד גָּבְהוּ וְנִאֲוָנוּ וְנִאֲוָתוּ וְרָם לָבוֹ: אֲנִי יִדְעֹתִי נָאֵם ל
 31 יְהוָה עֲבָרְתוֹ וְלֹא־יִגְבֹּן בְּדָיו לֹא־יִכֵּן עָשׂוֹ: עַל־כֵּן עַל־מוֹאֵב
 אִילִּיל וּלְמוֹאֵב כָּלָה אֶעֱקֹק אֶל־אֲנָשֵׁי קִיר־הָרֹשׁ יְהוָה:
 32 מִבְּלִי יַעֲזֹר אֲכַבֶּה־לָּךְ הַנֶּפֶן שְׁבֻמָּה נְטִישְׁתֶּךָ עָבְרוּ יָם
 33 עַד יָם יַעֲזֹר נִגְעוּ עַל־קֶצֶף וְעַל־בְּצִירֶךָ שִׁדָּד נָפַל: וְנֹאסָפָה
 שְׁמִיחָה וְגִיל מִבְּרָמָל וּמֵאֶרֶץ מוֹאֵב וַיֵּין מִקְבִּים הַשְׁפִּיתִי
 34 לֹא־יִדְרֹךְ הַיָּד הַיָּד לֹא הִידָד: מוֹעֶקֶת חֲשָׁבוֹן עַד־
 אֶלְעָלָה עַד־יֵהֶן נָתַנוּ קוֹלָם מִצַּעַר עַד־חֲרָנִים עֲגֹלָת
 לה שְׁלִישִׁיה בִּי גַם־מִי נִמְרִים לְמִשְׁמֹת יְהוָה: וְהַשְׁפִּיתִי לְמוֹאֵב
 36 נֹאס־יְהוָה מַעֲלָה בָמָה וּמִקְטִיר לְאֱלֹהָיו: עַל־כֵּן לָבִי
 לְמוֹאֵב כַּחֲלָלִים יִהְיֶה וּלְבִי אֶל־אֲנָשֵׁי קִיר־הָרֹשׁ
 37 כַּחֲלָלִים יִהְיֶה עַל־כֵּן יִתְרַת עֲשָׂה אֲבָדוֹ: כִּי כָל־רֹאשׁ
 קָרְחָה וְכָל־זָקֵן גִּרְעָה עַל כָּל־יָדַיִם גִּדָּת וְעַל־מַתְנַם
 38 שָׁק: עַל כָּל־יָנוֹת מוֹאֵב וּבְרַחֲבֹתֶיהָ כָּלָה מִסְפָּד כִּי־
 שְׁבֵרְתִּי

Dibon, come down from thy glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, and he shall destroy thy strong holds.

19 O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy; ask him that fleeth, and her that escapeth, and say, What is done?

20 Moab is confounded; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is spoiled.

21 And judgment is come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,

22 And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Beth-diblathaim,

23 And upon Kiriathaim, and upon Beth-gamul, and upon Beth-meon,

24 And upon Kerioth, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.

25 The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the Lord.

26 I Make ye him drunken: for he magnified himself against the Lord: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.

27 For was not Israel a derision unto thee? was he found among thieves? for since thou spakest of him, thou skippest for joy.

28 O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove that maketh her nest in the sides of the hole's mouth.

29 We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his loftiness, and his arrogance, and his pride, and the haughtiness of his heart.

30 I know his wrath, saith the Lord; but it shall not be so; his lies shall not so effect it.

31 Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; mine heart shall mourn for the men of Kir-heres.

32 O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants are gone over the sea, they reach even to the sea of Jazer: the spoiler is fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.

33 And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused win to fail from the vinepresses: none shall tread with shouting; their shouting shall be no shouting.

34 From the cry of Heshbon even unto Elealeh, and even unto Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar even unto Horonaim, as an heifer of three years old: for the waters also of Nimrim shall be desolate.

35 Moreover I will cause to cease in Moab, saith the Lord, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.

36 Therefore mine heart shall sound for Moab like pipes, and mine heart shall sound like pipes for the men of Kir-heres: because the riches that he hath gotten are perished.

37 For every head shall be bald, and every beard clipped: upon all the hands shall be cuttings, and upon the loins sackcloth.

38 There shall be lamentation generally upon all the housetops of Moab, and

in the streets thereof: for I have broken Moab like a vessel wherein is no pleasure, saith the LORD.

39 They shall howl, *saying*, How is it broken down! how hath Moab turned the back with shame! so shall Moab be a derision and a dismaying to all them about him.

40 For thus saith the LORD; Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread his wings over Moab.

41 Kerioth is taken, and the strong holds are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.

42 And Moab shall be destroyed from being a people, because he hath magnified himself against the LORD.

43 Fear, and the pit, and the snare, shall be upon thee, O inhabitant of Moab, saith the LORD.

44 He that fleeth from the fear shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the snare: for I will bring upon it, *even* upon Moab, the year of their visitation, saith the LORD.

45 They that fled stood under the shadow of Heshbon because of the force: but a fire shall come forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and shall devour the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.

46 Woe be unto thee, O Moab! the people of Chemosh perisheth: for thy sons are taken captives, and thy daughters captives.

47 ¶ Yet will I bring again the captivity of Moab in the latter days, saith the LORD. Thus far is the judgment of Moab.

CHAPTER XLIX.

CONCERNING the Ammonites, thus saith the Lord; Hath Israel no sons? hath he no heir? why then doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

2 Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir unto them that were his heirs, saith the LORD.

3 Howl, O Heshbon, for Ai is spoiled: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, and his priests and his princes together.

4 Wherefore gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, *saying*, Who shall come unto me?

5 Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord God of hosts, from all those that be about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

6 And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the LORD.

7 ¶ Concerning Edom, thus saith the

שְׁכַרְתִּי אֶת־מוֹאָב כְּכֹלִי אֵין־תִּפְזָן בּוֹ נְאֻם־יְהוָה: אֵין־
חֶתֶה הִילִילוּ אֵין־הַפְּנֵה־עֶרְף מוֹאָב בּוֹשׁ וְדָהָה מוֹאָב
מִלְשָׁחַק וּלְמַחֲתָה לְכָל־סִבְיָיו: בִּירְכָה אָמַר יְהוָה

הִנֵּה בְנָשָׁר יִדָּהָה וּפָרַשׁ כְּנָפָיו אֶל־מוֹאָב: גִּלְפָּהּ הַקְרִיֹּת
וְהַמְצָדוֹת נִתְפָּשָׁה וְדָהָה לֵב גְּבוּרֵי מוֹאָב בֵּינָם הִוא כָּלֵב

אִשָּׁה מִצָּרָה: וְנִשְׁמַד מוֹאָב מֵעַם כִּי עַל־יְהוָה הִגְדִּירָה:

פָּחַד וּפָחַת וּפָחַ עָלֶיהָ יוֹשֵׁב מוֹאָב נְאֻם־יְהוָה: הַיָּמִים מִפְּנֵי

הַפָּחַד יִפֹּל אֶל־הַפָּחַת וְהַעֲלָה מִן־הַפָּחַת יִלְכֹּד בְּפֶה

מִה כִּי־אָבִיא אֵלֶיהָ אֶל־מוֹאָב שְׁנֵת פְּקָדֹתַם נְאֻם־יְהוָה: בְּצֹל

חֶשְׁבֹּן עָמְרוּ מִכַּח נָסִים כִּי־אֵשׁ יֵצֵא מִחֶשְׁבֹּן וּלְהַבָּה מִבֵּין

סִיחֹן וְהֵאֱכַל פָּאת מוֹאָב וּקְדָךְךָ בְּנֵי שְׁאֹן: אוֹיֵלֶךְ מוֹאָב

אָבַד עַם־כְּמוֹשׁ כִּי־לָקְחוּ בְנֵיךָ בִּשְׁבִי וּבִנְתֶיךָ בִּשְׁבִיָּה:

וְשִׁבְתִּי שְׁבוֹת־מוֹאָב בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נְאֻם־יְהוָה עַד־הֵנָּה

מִשְׁפַּט מוֹאָב:

CAP. XLIX. מֵט

מֵט

א לִבְנֵי עֲמֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הַבְּנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם־

יִירָשׁ אֵין לוֹ מְדוּעַ יִרָשׁ מִלְּכָם אֶת־גֹּד וְעַמּוֹ בְּעָרָיו יֵשֵׁב:

2 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל־רַבַּת

בְּנֵי־עֲמֹן תְּרוּעַת מִלְחָמָה וְהִתְהַלֵּל לְתֵל שְׁמָמָה וּבִנְתֶיהָ

כָּאֵשׁ תִּצְתַּנֶּה וְיִירָשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־יִרְשָׁיו אָמַר יְהוָה:

3 הִילִילִי חֶשְׁבֹּן כִּי שִׁדְדָה־עִי צַעֲקָנָה בְּנוֹת רַבָּה חֲגֻרָנָה

שָׁקִים סְפָדָנָה וְהִתְשַׁמְטָנָה בְּגִדְרוֹת כִּי מִלְּכָם בְּגוֹלָה

4 יִלְךְ כְּהֻנּוֹ וּשְׁרָיו יַחְדָּיו: מִה־תִּתְהַלֵּלִי בַעֲמֻקִּים וְגַ

עֲמֻקֵּי הַבֵּת הַשּׁוֹבֵבָה הַבִּטְחָה בְּאַצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא אֵלַי:

ה הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ פָּחַד נְאֻם־אֱדֹנִי יְהוָה צָבָאוֹת מִכְּרָה־

6 סִבְיָיִךְ וְנִדְחָתָם אִישׁ לִפְנֵיו וְאֵין מִקְבֵּץ לְנֶגֶד: וְאַחֲרֵי־

7 כֵּן אֲשִׁיב אֶת־שְׁבוֹת בְּנֵי־עֲמֹן נְאֻם־יְהוָה: לְאַחֵם

כֹּה

כה אמר יהוה צבאות האין עוד חכמה בתימן אבדה
 עצה מבנים נסרחו חכמתם: נסו הפנו העמקו לשבת
 ישבי דהן כי איר עשו הבאתי עליו עת פקדתיו: אם
 בצרים באו לך לא ישארו עוללות אסנגבים בלילה
 השחיתו רים: כראני חשפתי את עשוי גליתי את
 מסתרו ונחפה לא יוכל שרר ורעו ואחיו ושפניו
 ואינו: עובה ותמיד אני אחיה ואלמנותי עלי תבטחו:
 ברכה אמר יהוה הגה אשר אין משפטים
 לשמות הפוס שתו ישתו ואתה הוא נקה תנקה לא
 תנקה כי שתה תשתה: כי בי נשבעתי נאם יהוה כי
 לשמה להרפה לתורב ולקללה תהנה בצרה וכל עריה
 תהינה לחרבות עולם: שמועה שמעתי מאת יהוה
 וציר פגוים שלוח התקבצו ובאו עליה וקומו למלחמה:
 כיהנה קמן נתת פגוים בוי באדם: תפלאתי השיא
 אתך ורון לבך שכלי בחגני הפלע תפשי מרום גבעה
 כיתגביה כנשר קנה משם אורידה נאם יהוה: והיתה
 אדום לשמה כל עבר עליה ישם וישרק על כל מבותה:
 כמהפכת סדם ועמרה ושכניה אמר יהוה לא ישוב שם
 איש ולא יגור בה בן אדם: הגה בארץ יעלה מאנן
 חרדן אלונה איתן כיהנה ארבעה ארבעה ומי
 בחור אליה אפקד כי מי כמוני ומי יעידני ומי ירעה
 אשר יעמד לפני: לכן שמעו עצת יהוה אשר יעל אל
 אדום ומחשבותיו אשר חשב אל ישיבי תימן אסלוא
 יסחבום צעירי הצאן אסלא ישים עליהם נוהם:
 מקול נבלם רעשה הארץ צעקה בנססוף נשמע
 קולה: הגה כנשר יעלה וידא ויפרש כנפיו על
 בצרה והיה לב גבורי אדום ביום ההוא כלב אשר

מצרה

Lord of hosts; Is wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?
 8 Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I will visit him.

9 If grapegatherers come to thee, would they not leave some gleanings? if thieves by night, they will destroy, till they have enough.

10 But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and he is not.

11 Leave thy fatherless children, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.

12 For thus saith the Lord; Behold, they whose judgment was not to drink of the cup have assuredly drunken; and art thou he that shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink of it.

13 For I have sworn by myself, saith the Lord, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes.

14 I have heard a rumour from the Lord, and an ambassador is sent unto the heathen, saying, Gather ye together, and come against her, and rise up to the battle.

15 For, lo, I will make thee small among the heathen, and despised among men.

16 Thy terriblest hath deceived thee, and the pride of thine heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldst make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the Lord.

17 Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be astonished, and shall hiss at all the plagues thereof.

18 As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith the Lord, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.

19 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong; but I will suddenly make him run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?

20 Therefore hear the counsel of the Lord, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: Surely the least of the flock shall draw them out; surely he shall make their habitations desolate with them.

21 The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise thereof was heard in the Red sea.

22 Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

23 ¶ Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad: for they have heard evil tidings: they are faint-hearted; *there is sorrow on the sea; it cannot be quiet.*

24 Damascus is waxed feeble, and turneth herself to flee, and fear hath seized on *her*: anguish and sorrows have taken her, as a woman in travail.

25 How is the city of praise not left, the city of my joy!

26 Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, saith the Lord of hosts.

27 And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Ben-hadad.

28 ¶ Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite, thus saith the Lord; Arise ye, go up to Kedar, and spoil the men of the east.

29 Their tents and their flocks shall they take away: they shall take to themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry unto them, Fear *is* on every side.

30 ¶ Flee, get you far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the Lord; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.

31 Arise, get you up unto the wealthy nation, that dwelleth without care, saith the Lord, which have neither gates nor bars, *which dwell alone.*

32 And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter into all winds them *that are* in the utmost corners; and I will bring their calamity from all sides thereof, saith the Lord.

33 And Hazor shall be a dwelling for dragons, and a desolation for ever: there shall no man abide there, nor any son of man dwell in it.

34 ¶ The word of the Lord that came to Jeremiah the prophet against Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

35 Thus saith the Lord of hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.

36 And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.

37 For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life: and I will bring evil upon them, *even* my fierce anger, saith the Lord; and I will send the sword after them, till I have consumed them:

38 And I will set my throne in Elam,

23 מִצָּרָה: לְדַמְשֶׁק בּוֹשָׁה חֶמֶת וְאַרְפָּד כִּי־שָׁמְעָה

24 רָעָה שָׁמְעוּ נַמְנוּ בֵּינָם דְּאָנָה הַשָּׁקֵט לֹא יוֹכֵל: רָפְתָה

דַּמְשֶׁק הַפְּנִתָה לָנוּס וּרְשָׁט הַחַוִּיקָה צָרָה וְתַבְלִים

כֹּה אַחֲזָתָה בְּיוֹלָדָה: אֵיךְ לֹא־עֲזָבָה עִיר תְּהִלָּה קָרִית

26 מְשׁוֹשִׁי: לָכֵן יִפְּלוּ בַחֲזֹרֶיהָ בְּרַחֲבֶתֶיהָ וּבְל־אֲנָשֶׁי

27 הַמְּלָחָמָה יִדְּמוּ בָיִן הִוא נֶאֱם יְהוָה צָבָאוֹת: וְהִצַּתִּי

אֵשׁ בְּחוֹמֹת דַּמְשֶׁק וְאֶכְלָה אֲרָמְנוֹת בְּרִהְדָּר:

28 לְקַדָּר וּלְמַמְלָכוֹת חֲצוֹר אֲשֶׁר הִפָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־

בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹמוּ עָלָיו אֶל־קָדָר וּשְׁדָדוֹ אֶת־בְּנֵי־

29 קָדָם: אֶהְלִיֶּהּ וְצֹאנֶה יִקְחוּ וִירֵעוּתֵיהֶם וּבְל־פְּלִיֶּהֶם

ל וּבְמַלְיָהֶם יִשְׁאוּ לָהֶם וּקְרָאוּ עֲלֵיהֶם מְגוֹר מַסְקִיב: נִסּוּ

נִדּוּ מֵאֵד הַעֲמִיקוּ לַשֶּׁבֶת יִשְׁבֵי חֲצוֹר נֶאֱסִי־יְהוָה כִּי־

יֵשֶׁן עֲלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עֲצָה וַחֲשָׁב עֲלֵיהֶם

31 מַחֲשָׁבָה: קוֹמוּ עָלָיו אֶל־גִּוֵּי שְׁלֹו יוֹשֵׁב לְבִטָּח נֶאֱסִי־יְהוָה

32 לֹא־דֹלֵתִים וְלֹא־בְרִית לוֹ בְּרָד יִשְׁכְּנוּ: וְהָיוּ גְּמֻלֵיהֶם

לָבוֹ וְהַמּוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֹרְתִים לְכַלְיוֹת קְצוּצֵי פֶאֶה

33 וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־אִדָּם נֶאֱסִי־יְהוָה: וְהִיתָה חֲצוֹר

לְמַעַן תִּנָּס שְׂמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יִשָּׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־

34 יִגוֹר כֹּה בְּנֶאֱדָם: אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־

יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־עֵלָם בְּרֹאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־

לֹה יְהוּדָה לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת הִנְנִי שׁוֹבֵר אֶת־

36 קֶשֶׁת עֵלָם רֹאשִׁית גְּבוּרָתָם: וְהִבֵּאתִי אֶל־עֵלָם אֲרֻבַּע

רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קִצּוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֹרְתִים לְכָל הָרְחוֹת

הָאֲלָה וְלֹא־יְהוָה הִנּוּי אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא שָׁם נִדְחֵי עוֹלָם:

37 וְהִחַמְתִּי אֶת־עֵלָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וּלְפָנַי מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם

וְהִבֵּאתִי עֲלֵיהֶם וְרָעָה אֶת־חֲרוֹן אַפִּי נֶאֱסִי־יְהוָה וְשַׁלַּחְתִּי

38 אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד פְּלוֹתֵי אוֹתָם: וְשָׁמְתִי כֶסֶף

בְּעֵלָם

39 בַּעֲלֵלָם וְהֶאֱבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־יְהוָה: וְהָיָה אִי
בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים אָשׁוּב אֶת־שְׁבִית עֵלָם נְאֻם־יְהוָה:

CAP. L. נ

נ
א הַדִּבֶּר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בָּבֶל אֶל־אֶרֶץ בְּשָׂדִים בֶּרֶךְ
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא: הִגִּידוּ בְּגוֹיִם וְהַשְׁמִיעוּ וּשְׂאוּ־נֶם הַשָּׁמַיִם
אֶל־תִּבְחָדוּ אָמְרוּ נִלְכְּדָה בָּבֶל הַבִּישׁ בֵּל חַת מֶרְדֹּךְ
הַבִּישׁוּ עַצְבֶּיהָ חֲתוּ גִלּוּלֶיהָ: כִּי עָלָה עָלֶיהָ גּוֹי מִצָּפוֹן
הוּא־יִשִּׁית אֶת־אֶרְצָהּ לְשָׂמָה וְלֹא־יִהְיֶה וְיֹשֵׁב בָּהּ מֵאֲדָם
וְעַד־בְּהֵמָה גָּדוּ הָלָכּוּ: בְּיָמִים הָהֵמָּה וּבַעֲתָה הַהִיא נְאֻם־
יְהוָה יָבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּבְנֵי־יְהוּדָה יַחְדָּו הָלֹךְ וּבְכֹו
יָלְכוּ וְאֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם יִבְקְשׁוּ: צִיּוֹן יִשְׁאָלוּ דָרֶךְ הַנֶּהָה
בְּנֵיהֶם בָּאוּ וְנִלְּנוּ אֶל־יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשָּׁכַח:

6 צֹאן אֲבֹדוֹת הִיָּה עִמִּי רֵעֵיהֶם הַתְּעוּם הָרִים שׁוֹבְבִים מִתּוֹר
7 אֶל־גִּבְעָה הָלָכּוּ שָׁכְחוּ רִבְצָם: כָּל־מִצְאֵיהֶם אָכְלוּם
וְצָרִיהֶם אָמְרוּ לֹא נֶאֱשַׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נִגְדָה
8 צָדֶק וּמִקְנֶה אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה: גָּדוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ
9 בְּשָׂדִים יֵצְאוּ וְהָיוּ בְּעֵתוּדִים לְפָנֶי־צֹאן: כִּי הִנֵּה אֲנִי
מֵעִיר וּמֵעָלָה עַל־בָּבֶל קְהֵל־גּוֹיִם גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ צָפוֹן
וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם תִּלְכְּדוּ חֲצִיו בְּגִבּוֹר מִשְׁפִּיל לֹא יֵשׁוּב
רִיקָם: וְהָיְתָה בְּשָׂדִים לְשָׁלָל כָּל־שְׁלָלֶיהָ יִשְׁבְּעוּ נְאֻם־
יְהוָה: כִּי תִשְׁמְחֶי כִּי תַעֲלֶי שִׁסִּי נִחַלְתִּי כִּי תִפּוּשִׁי
12 כַּעֲגֻלָּה דָּשָׁה וְתִצְהַלִּי כַּאֲפָרִים: בּוֹשָׁה אִמְכֶם מֵאֹד
חִפְּרָה וְיִלְדְתֶכֶם הִנֵּה אַחֲרֵית גּוֹיִם מִדְּבַר צִיָּה וְעֶרְבָר:
13 מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תִשָּׁב וְהָיְתָה שְׂמָמָה בָּלָה כָּל־עֵבֶר עַל־
14 בָּבֶל יֵשֶׁם וַיִּשְׁרַק עַל־פְּלִמְפוֹתֶיהָ: עָרְכוּ עַל־בָּבֶל
סָבִיב כָּל־דֶּרֶכִּי קִשַּׁת יָדוֹ אֵלֶיהָ אֶל־תִּחַמְלּוּ אֶל־יָחַץ כִּי
לִיהוָה

and will destroy from thence the king and the princes, saith the LORD.

39 ¶ But it shall come to pass in the latter days, that I will bring again the captivity of Elam, saith the LORD.

CHAPTER L.

THE word that the LORD spake I against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

2 Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, and conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

3 For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they shall remove, they shall depart, both man and beast.

4 ¶ In those days, and in that time, saith the LORD, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping: they shall go, and seek the LORD their God.

5 They shall ask the way to Zion with their faces thitherward, saying, Come, and let us join ourselves to the LORD in a perpetual covenant that shall not be forgotten.

6 My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away on the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their restingplace.

7 All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the LORD, the habitation of justice, even the LORD, the hope of their fathers.

8 Remove out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the he goats before the flocks.

9 ¶ For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her: from thence she shall be taken: their arrows shall be as of a mighty expert man; none shall return in vain.

10 And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the LORD.

11 Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

12 Your mother shall be sore confounded; she that bare you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert.

13 Because of the wrath of the LORD it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

14 Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the LORD.

מִיֹּם v. 39. אָשׁוּב קרי. ibid. שְׁבִית קרי. v. 5. קִמַּץ בִּזְיָק v. 6. דָּו קרי. ibid. שׁוֹבְבִים קרי.

ibid. קִמַּץ בִּזְיָק v. 8. צֹאן קרי. v. 9. נִיא מִשְׁכֵּל v. 10. קִמַּץ בְּטָרָח v. 11. תִּשְׁמְחוּ קרי.

ibid. תַּעֲלוּ קרי. ibid. תִּפּוּשִׁי קרי. ibid. כִּי אֶדְשָׁה ibid. וְתִצְהַלְתִּי קרי.

15 Shout against her round about: she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it *is* the vengeance of the LORD: take vengeance upon her; as she hath done, do unto her.

16 Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

17 ¶ Israel *is* a scattered sheep; the lions have driven *him* away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

18 Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

19 And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.

20 In those days, and in that time, saith the LORD, the iniquity of Israel shall be sought for, and *there shall be* none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

21 ¶ Go up against the land of Merathaim, *even* against it, and against the inhabitants of Pekod: waste and utterly destroy after them, saith the LORD, and do according to all that I have commanded thee.

22 A sound of battle *is* in the land, and of great destruction.

23 How *is* the hammer of the whole earth cut asunder and broken! how *is* Babylon become a desolation among the nations!

24 I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou art found, and also caught, because thou hast striven against the LORD.

25 The LORD hath opened his armoury, and hath brought forth the weapons of his indignation: for this *is* the work of the Lord God of hosts in the land of the Chaldeans.

26 Come against her from the utmost border, open her storehouses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.

27 Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe unto them! for their day *is* come, the time of their visitation.

28 The voice of them that flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance of his temple.

29 Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, camp against it round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the LORD, against the Holy One of Israel.

טו לַיהוָה חֲטָאָה: הֲרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נִתְּנָה יָדָהּ נָפְלוּ
אֲשׁוּרֶיהָ נִהְרְסוּ חוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הַנִּקְמָה
כֹּה בְּאֶשֶׁר עָשְׂתָה עִשׂוּרָהּ: בָּרְתוּ זֹרַע מִבְּכָל וְתִפֹּשׁ
מִגֵּל בַּעַת קָצִיר מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל-עַמּוֹ יָפְנוּ
וְאִישׁ לְאֶרְצוֹ יָנוּסוּ: שָׁה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָנוֹת הַדִּידָהּ
הִרְאִשׁוּן אָבְלוּ מִלֶּךְ אֲשׁוּר וְנָה הָאֲחֵרוֹן עֲצָמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר
מִלֶּךְ בָּבֶל: לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל-אֶרְצוֹ בְּאֶשֶׁר
פָּקַדְתִּי אֶל-מֶלֶךְ אֲשׁוּר: וְשִׁבַּבְתִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נִוְהוֹ
וְרַעַה הַפְּרָמִל וְחִבְשָׁן וּבְחֵר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׁבַּע
כ נִפְשׁוּ: בַּיָּמִים הָהֵם וּבַעַת הַהִיא נֶאֱסִיחוּהָ וּבִקֵּשׁ אֶת-
עֵזֶן יִשְׂרָאֵל וְאִינְנוּ וְאֶת-חֲטָאתָהּ יְהוָה וְלֹא תִמְצָאֶנָּה כִּי
אִסְלָח לְאֶשֶׁר אֲשָׁאִיר: עַל-הָאָרֶץ מִרְתִּים עָלֶיהָ
עָלֶיהָ וְאֶל-יוֹשְׁבֵי פְקוֹד חֶרֶב וְהַחֲרָם אֲחִירֵיהֶם נֶאֱסִיחוּהָ
וַעֲשֵׂה בָבֶל אֲשֶׁר צִוִּיתִיד: קוֹל מִלְחָמָה בְּאֶרֶץ וְשִׁבַר
גָּדוֹל: אֵיד נִגְדַע וַיִּשְׁבַר פִּטְיֹשׁ פְּלִי-הָאָרֶץ אֵיד הַיְּתִידָהּ
לְשִׁמָּה בָבֶל בְּגוֹיִם: יִקְשְׁתִּי לָךְ וְנִסְיַלְכִּדְתָּ בָבֶל וְאַתָּה
לֹא יָדַעְתָּ נִמְצָאתָ וְנִסְיַנְתָּ פִשְׁתָּ כִּי בִיהוֹה הַתְּגַרִּית:
כֹּה פָתַח יְהוָה אֶת-אֹזְרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת-כָּלִי וַעֲמֹ כִּי-מִלְאָכָהּ
הִיא לְאֹדְנִי יְהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ בְּשָׂדִים: בְּאֻרָּהּ מִקֵּץ
פָּתְחוּ מִאֲבָסִיָּה סִלּוֹה כְּמוֹ-עֲרָמִים וְהַחֲרִימוּהָ אֶל-תִּהְיֶה-
לָהּ שְׂאֵרִית: חֲרְבוּ כָל-פָּרִיָּה יִרְדּוּ לַטֶּבֶחַ חַיִּי עָלֵיהֶם
כִּי-בָא יוֹמָם עַת פְּקוּדָתָם: קוֹל נָסִים וּפִלְטִים בְּאֶרֶץ
בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֶת-נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הַיְכָלוֹ:
הִשְׁמִיעוּ אֶל-בָּבֶל וְרָבִים פְּלִי-דָרְכֵי קֶשֶׁת חֲנֹ עָלֶיהָ
סָבִיב אֶל-יְהוָה: פְּלִיטָה שְׁלֹמִי-לָהּ כְּפַעֲלָהּ בָבֶל אֲשֶׁר
עָשְׂתָה עִשׂוּרָהּ כִּי אֶל-יְהוָה וְדָה אֶל-קִדְוֶשׁ יִשְׂרָאֵל:
לִכֹּן

לָכֵן יִפְּלוּ בַחֲרוּיָהּ בְּרַחֲבֹתֶיהָ וְכָל־אֲנָשִׁי מִלְחַמָּתָהּ יִדְּמוּ לִ
 31 בָּיִם הָהוּא נְאֻם־יְהוָה: הִנְנִי אֵלָיִךְ וְדָוִן נְאֻם־אֲדֹנָי
 32 יְהוָה צְבָאוֹת כִּי בָא יוֹמֶךָ עַתָּה פִּקְדֹתַיִךְ: וְכָשֶׁל וְדָוִן
 וְנִפֹּל וְאִין לֹו מְקֹום וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו וְאֶכְלָה כָּל־
 33 סְבִיבֹתָיו: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׂוּקִים בְּנֵי־
 יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־יְהוּדָה יִהְיוּ וְכָל־שְׁבִיָּהֶם הַחֲזִיקוּ בָם מֵאֲנִי
 34 שְׁלָחֶם: גָּאֻלָּם | חֲזֹק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב אֶת־
 35 רִיבָם לְמַעַן תִּרְנַע אֶת־הָאָרֶץ וְתִרְנֹו לְיֹשְׁבֵי כְּבֹל: תִּרְבֵּה
 עַל־פְּשָׁדִים נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־יֹשְׁבֵי כְּבֹל וְאֶל־שָׂרֵיהָ וְאֶל־
 36 חֲכָמֶיהָ: תִּרְבֵּה אֶל־הַבְּדִים וְנֶאֱלֹו חֶרֶב אֶל־גְּבוּרֶיהָ וְחֲמוּ:
 37 חֶרֶב אֶל־סוּסֵיוָ וְאֶל־רֶכְבּוֹ וְאֶל־כָּל־הָעָרֵב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ
 38 וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֶל־אוֹצְרוֹתֶיהָ וּבָזוּ: חֶרֶב אֶל־מִימֶיהָ
 39 וַיִּבְשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסָלִים הִיא וּבָאִיִּם יִתְהַלְּלוּ: לָכֵן יֵשְׁבוּ
 צִיִּים אֶת־אֵיִם וַיִּשְׁכּוּ בָּהּ בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא־תִשָּׁב עוֹר
 40 לְנִצָּח וְלֹא תִשָּׁפֹן עַד־דֹּדֹר וְדֹר: כִּמְהַרְבַּת אֱלֹהִים אֶת־
 41 סֹדֶם וְאֶת־עֲמֹרָה וְאֶת־שְׁבִינָהּ נְאֻם־יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם
 42 אִישׁ וְלֹא־יִגְוֹר בָּהּ בְּנֵי־אָדָם: הִנֵּה עֵם בָּא מִצָּפוֹן וְגֹוִי
 43 גָּדוֹל וּמַלְכִּים רַבִּים יַעֲרוּ מִיַּרְבְּתֵי־אָרֶץ: קִשְׁת וְכִידָן
 יִחֲזִיקוּ אֲבָזָרֵי הַמָּה וְלֹא יִרְחֲמוּ קוֹלָם בֵּינָם יִהְיֶה וְעַל־
 44 סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוֹךְ פְּאִישׁ לְמִלְחָמָה עֲלֹךְ בֶּת־כְּבֹל:
 45 שָׁמַע מִלֶּךְ־כְּבֹל אֶת־שִׁמְעָם וּרְפוּ יָדָיו צָרָה הַחַיִּיקָתָהּ
 46 חֵיל בְּיֹולָהּ: הִנֵּה בָאִרְיָה יַעֲלֶה מִגֶּאֹן תִּירְדֵּן אֶל־עֲנָה
 אֵיתָן בְּיֶאֱרָגָהּ אֲרוּצִים מֵעָלֶיהָ וּמִי בַחֲזֹר אֶלֶיהָ אֶפְקָד
 47 כִּי מִי כְמוֹנִי וּמִי יוֹעֲדֵנִי וּמִי־זָה רַעְיָה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לִפְנֵי:
 48 לָכֵן שָׁמְנוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעַן אֶל־כְּבֹל וּמַחֲשֹׁבוֹתָיו מֵה
 אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־אָרֶץ בְּשָׂדִים אִם־לֹא יִסְתַּכּוּם צִיּוּרֵי

הצאן

30 Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, saith the Lord.
 31 Behold, I am against thee, O thou most proud, saith the Lord God of hosts: for thy day is come, the time that I will visit thee.

32 And the most proud shall stumble and fall, and none shall raise him up; and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all round about him.

33 ¶ Thus saith the Lord of hosts; The children of Israel and the children of Judah were oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.

34 Their Redeemer is strong; the Lord of hosts is his name: he shall thoroughly plead their cause, that he may give rest to the land, and disquiet the inhabitants of Babylon.

35 ¶ A sword is upon the Chaldeans, saith the Lord, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men.

36 A sword is upon the liars; and they shall dote: a sword is upon her mighty men; and they shall be dismayed.

37 A sword is upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that are in the midst of her; and they shall become as women: a sword is upon her treasures; and they shall be robbed.

38 A drought is upon her waters; and they shall be dried up: for it is the land of graven images, and they are mad upon their idols.

39 Therefore the wild beasts of the desert with the wild beasts of the islands shall dwell therein, and the owls shall dwell therein: and it shall be no more inhabited for ever; neither shall it be dwelt in from generation to generation.

40 As God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith the Lord; so shall no man abide there, neither shall any son of man dwell therein.

41 Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the coasts of the earth.

42 They shall hold the bow and the lance: they are cruel, and will not shew mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, every one put in array, like a man to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

43 The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, and pangs as of a woman in travail.

44 Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong; but I will make them suddenly run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?

45 Therefore hear ye the counsel of the Lord, that he hath taken against Babylon: and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he

shall make *their* habitation desolate with them.

46 At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.

CHAPTER LI.

נא CAP. LI.

נא

THUS saith the LORD; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind;

2 And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

3 Against *him* that bendeth let the archer bend his bow, and against *him* that lifteth himself up in his brigandine: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

4 Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and *they* that are thrust through in her streets.

5 For Israel *hath* not been forsaken, nor Judah of his God, of the LORD of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

6 Flee out of the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this *is* the time of the LORD's vengeance; he will render unto her a recompence.

7 Babylon *hath* been a golden cup in the LORD's hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore the nations are mad.

8 Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

9 We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up *even* to the skies.

10 The LORD hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the LORD our God.

11 Make bright the arrows; gather the shields: the LORD hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device *is* against Babylon, to destroy it; because it *is* the vengeance of the LORD, the vengeance of his temple.

12 Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the LORD hath both devised and done that which he spake against the inhabitants of Babylon.

13 O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, and the measure of thy covetousness.

14 The LORD of hosts hath sworn by himself, saying, Surely I will fill thee with men, as with caterpillers; and they shall lift up a shout against thee.

15 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

16 When he uttereth *his* voice, there *is* a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth: he maketh

הַצֶּאֱזָן אֶם-לֹא יֵשִׁים עֲלֵיהֶם נוֹחַ: מִקּוֹל נִתְפָּשָׁה בָּבֶל 46
נִרְעָשָׁה הָאָרֶץ וַעֲקָה בְּגוֹיִם נִשְׁמָע:

א בֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מַעִיר עַל-בָּבֶל וְאֶל-יֹשְׁבֵי לֵב קָמִי
ב רוּחַ מִשְׁחִית: וְשַׁלְחֹנִי לְבָבֶל וְזֵרִים וְזֹרוּיָה וַיִּבְקְקוּ אֶת-
ג אֶרֶצָה כִּי-דָנוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב בְּיוֹם רָעָה: אֶל-יִדְרָךְ וּדְרָךְ
הַדֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ וְאֶל-יִתְעַל בְּסִרְיָנוּ וְאֶל-תַּחְמִלוֹ אֶל-בַּחְרִיָּה
ד הַחֲרִימוּ כָל-צִבְאָה: וְנִפְּלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כְּשָׂדִים וּמִדְּקָרִים
ה בַּחוּצוֹתֶיהָ: כִּי לֹא-אֶלְמָן יִשְׂרָאֵל וַיהוּדָה מֵאֲלֹהֵי
ו מִיְהוָה צָבָאוֹת כִּי אֶרֶצָם מָלְאָה אֲשֶׁם מִקְדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
ז נָסוּ וּמִתּוֹךְ בָּבֶל וּמִלְטוֹ אִישׁ נִפְשׁוֹ אֶל-תַּחְמוֹ בַּעֲוֹנָה כִּי
ח עַת נִקְמָה הִיא לַיהוָה נִמּוֹל הוּא מִשְׁלֵם לָהּ: כּוֹס-דָּהָב
ט בָּבֶל בְּיַד-יְהוָה מִשְׁפָּרַת כָּל-הָאָרֶץ מֵיְנִיחָה שְׁתוּ גוֹיִם עַל-
י כֶּן יִתְחַלְּלוּ גוֹיִם: פֶּתַח נִפְלָה בָּבֶל וּתִשְׁבֶּר הִילָלוּ
י עָלֶיהָ קָחוּ צָרִי לְמַכּוֹבָה אוֹלֵי תִרְפָּא: רַפְּאוּ אֶת-בָּבֶל
י וְלֹא נִרְפְּתָה עֲזוּבָהּ וְנִלָּךְ אִישׁ לְאֶרְצוֹ כִּי-נָנַע אֶל-הַשָּׁמַיִם
י מִשְׁפָּטָה וְנִשָּׂא עַד-שִׁחָקִים: הוֹצִיא יְהוָה אֶת-צִדְקָתִינוּ
יב בָּאוּ וְנִסְפְּרָה בְּצִיּוֹן אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הִבְרִי
יג הַחַצִּצִּים מִלְּאוּ הַשְּׁלֹטִים הָעִיר יְהוָה אֶת-רוּחַ מַלְכֵי מִדִּי
יד כִּי-עַל-בָּבֶל מִזְמָתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי-נִקְמַת יְהוָה הִיא נִקְמַת
טו הִיבְּלוּ: אֶל-חֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּרֵם הַחֲזִיקִן הַמִּשְׁמֵר הַקִּיּוֹ
טז שְׁמֵרִים הָקִינוּ הָאֲרָבִים כִּי גִסְזִמָּם יְהוָה גִּסְעָשָׁה אֶת
יז אֲשֶׁר-דָּבַר אֶל-יֹשְׁבֵי בָבֶל: שְׁכַנְתִּי עַל-מִים רַבִּים רַבַּת
יח אוֹצְרֹת בָּא קֶצֶף אֶמֶת בַּעֲעָךְ: נִשְׁבַּע יְהוָה צָבָאוֹת בְּנִפְשׁוֹ
יט כִּי אֶם-מִלֵּאתִיךְ אָדָם כִּילֶק וְעָנוּ עָלֶיךָ הַיָּדָר: עֲשֵׂה
כ אֶרֶץ בְּכַחוֹ מִכֵּין תִּבֶּל בְּחֻכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמַיִם:
כא לְקוֹל תִּתּוּ הַמֶּזֶן מִים בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נִשְׁאִים מִקְצֵה-אֶרֶץ
כב בָּרִקִּים

17 בָּרָקִים לַמַּטֵּר עֲשֵׂה וַיֵּצֵא רוּחַ מֵאַצְרָתָיו: נִבְעַר גֹּל־
אֶדָם מִדַּעַת הַבֵּישׁ כָּל־צִרְף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר נִסְבּוּ וְלֹא־
18 רוּחַ בָּם: הִבֵּל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בַּעַת פְּקֻדָּתָם יֹאבְדּוּ:
19 לֹא־בְאֵלָה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־יִצְרַר הִבֵּל הוּא וְשִׁבְט נַחֲלָתוֹ
יִהְיֶה צָבָאוֹת שְׁמוֹ: מִפֶּיַךְ־אֲתָה לִי כָּלִי מִלְחָמָה כ
21 וְנִפְצַתִּי בָךְ גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בָךְ מַמְלָכוֹת: וְנִפְצַתִּי בָךְ
22 סוּם וּרְכָבוֹ וְנִפְצַתִּי בָךְ רֶכֶב וּרְכָבוֹ: וְנִפְצַתִּי בָךְ אִישׁ
וְאִשָּׁה וְנִפְצַתִּי בָךְ זָקֵן וְנָעַר וְנִפְצַתִּי בָךְ בָּחוּר וּבְתוּלָה:
23 וְנִפְצַתִּי בָךְ רֵעָה וְעֵדְרוֹ וְנִפְצַתִּי בָךְ אִפְרָ וְצִמְדוֹ וְנִפְצַתִּי
24 בָךְ פָּחוֹת וּסְגָנִים: וְשִׁלַּמְתִּי לְבָבֶל וּלְכָל־וְיֹשְׁבֵי כְשָׂדִים
אֵת כָּל־רֵדְעָתָם אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נָאִם יְהוָה:
הִנְנִי אֵלֶיךָ חֵר הַמְּשֻׁחִית נְאֻם־יְהוָה הַמְּשֻׁחִית כה
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְנִטִּיתִי אֶת־יָדִי עָלֶיךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן־הַסִּלְעִים
וְנִתְתִּיךָ לְחֵר שְׂרָפָה: וְלֹא־יִקְחוּ מִמֶּךָ אֶבֶן לִבְנֵה וְאֶבֶן
26 לְמוֹסָדוֹת כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה נְאֻם־יְהוָה: שְׂאוּ־נֶגֶם
בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּגוֹיִם קִדְּשׁוּ עָלֶיךָ גּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ
עָלֶיךָ מַמְלָכוֹת אֲרָקֵט מִנִּי וְאֲשַׁבְּנוּ פִקְדוֹ עָלֶיךָ טַפְסָר
28 הַעֲלִי־סוּם בְּיֶלֶק סָמָר: קִדְּשׁוּ עָלֶיךָ גּוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מִדִּי
אֶת־פָּחוֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־סִנְיָהָ וְאֵת כָּל־אָרֶץ מִמְּשָׁלָתָה:
וְתַרְעַשׂ הָאָרֶץ וְתַחֲלֵל כִּי קָמָה עַל־בָּבֶל מַחֲשָׁבוֹת יְהוָה
29 לְשׁוֹם אֶת־אָרֶץ בָּבֶל לְשָׂמָה מֵאֵן וְיֹשֵׁב: חֲדָלוּ גְבוּרֵי ל
בָּבֶל לְהִלָּחֵם יֵשְׁבוּ בְּמִצְדוֹת נִשְׁתָּה גְבוּרָתָם הִנּוּ לְנָשִׁים
הַצִּיתוּ מִשְׁבְּנֶתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְּרִיחֶיהָ: רֵץ לְקִרְאֵת־רֵץ יְרוּז
31 וּמִגִּיד לְקִרְאֵת מִגִּיד לְחַגִּיד לְמַלְךָ בָּבֶל כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ
מִקְצָה: וְהַמַּעֲבְרוֹת נִתְּפְּשׂוּ וְאֶת־הָאֲנָשִׁים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ
33 וְאֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
יֵאלֶתֶי יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל כְּגֵרָן עֵת הִדְרִיכָה עוֹד מַעַט וּבָאָה

עַתָּה

lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

17 Every man is brutish by his knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

18 They are vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

19 The portion of Jacob is not like them; for he is the former of all things: and Israel is the rod of his inheritance: the LORD of hosts is his name.

20 Thou art my battle axe and weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

21 And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and his rider;

22 With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

23 I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

24 And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldaea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the LORD.

25 Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith the LORD, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

26 And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the LORD.

27 Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Aschenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpillers.

28 Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion.

29 And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the LORD shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

30 The mighty men of Babylon have been born to fight, they have remained in their holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwellingplaces; her bars are broken.

31 One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken at one end,

32 And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.

33 For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel: The daughter of Babylon is like a threshingfloor, it is time to thresh her; yet a little while, and the time of her harvest shall come.

34 Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

35 The violence done to me and to my flesh be upon Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

36 Therefore thus saith the Lord; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

37 And Babylon shall become heaps, a dwellingplace for dragons, an astonishment, and an hissing, without an inhabitant.

38 They shall roar together like lions: they shall yell as lions' whelps.

39 In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the Lord.

40 I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he goats.

41 How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!

42 The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.

43 Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land wherein no man dwelleth, neither doth any son of man pass thereby.

44 And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up: and the nations shall not flow together any more unto him: yea, the wall of Babylon shall fall.

45 My people, go ye out of the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the Lord.

46 And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come one year, and after that in another year shall come a rumour, and violence in the land, ruler against ruler.

47 Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.

48 Then the heaven and the earth, and all that is therein, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come unto her from the north, saith the Lord.

49 As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

50 Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the Lord afar off, and let Jerusalem come into your mind.

51 We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the Lord's house.

52 Wherefore, behold, the days come,

34 עֲתִידֵיךָ לָהּ: אֲכָלְנוּ הַמָּמְנוּ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
הַצִּיגְנוּ בְּלִי רֵיק בְּלַעְנוּ פֶתֶן מִלֵּא בְרָשׁוּ מַעַדְנֵי הַדִּיחְנוּ:
לֵה חֲמָסִי וְשֹׂאֲרֵי עַל־בָּבֶל תֹּאמַר יִשְׁבֶּת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־יֹשְׁבֵי
36 כְּשָׂדִים תֹּאמַר יְרוּשָׁלַם: לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה
הִנְיִירְבִּי אֶת־רִיבְךָ וְנִקְמָתִי אֶת־נִקְמָתְךָ וְהִחַרְבְּתִי אֶת־
37 יִמָּה וְהוֹבִשְׁתִּי אֶת־מְקוֹרָהּ: וְהִיתָ בָּבֶל לְגִלְיִם מְעוֹר
38 תִּנָּם שְׂמָה וְשִׂרְקָה מֵאֵין יוֹשֵׁב: יַחְדּוּ בַּפִּפְרִים יִשְׁאֲנוּ
39 נִעְרוּ בְּגוּרֵי אֲרָוֹת: בַּחֲמָם אִשִּׁית אֶת־מִשְׁתֵּיהֶם
וְהַשְׁבַּרְתִּים לִמְעַן יַעֲלוּ וְיִשְׁנוּ שְׁנַת־עוֹלָם וְלֹא יִקְצִי נָאֻם
מִיְהוָה: אֲוִירִידִם בְּכָרִים לִטְבוּחַ בְּאֵילִים עִם־עֲתוּדִים:
41 אֵין נִלְבָּדָה שִׁשָּׁךְ וְתִתְפַּשׁ תְּהִלַּת כְּל־הָאָרֶץ אֵין הִיתָה
42 לְשִׁמָּה בָּבֶל בְּגוֹיִם: עָלָה עַל־בָּבֶל הַיָּם בַּחֲמֹן גִּלְיִ
43 נִכְסָתָה: הִיוּ עָרֶיהָ לְשִׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וְעָרְבָה אֶרֶץ לֹא־
44 יֹשֵׁב בָּהֵן כְּל־אִישׁ וְלֹא־יַעֲבֹר בָּהֵן בְּדֹאֲדָם: וּפְקַדְתִּי
עַל־כָּל בָּבֶל וְהִצֵּאתִי אֶת־כָּל־עַמּוּ מִפִּי וְלֹא־יִנְהָרוּ אֲלֵיו
מֵה עוֹד גּוֹיִם נִסְחָוּמַת בָּבֶל נָפְלָה: צָאוּ מִתּוֹכָה עַמִּי וּמִלְטוּ
46 אִישׁ אֶת־נַפְשׁוֹ מִחֲרוֹן אֶף־יְהוָה: וּפְרִירְבֹךְ לִבְכָּבְכֶם
וְתִירְאוּ בַשְּׁמוּעָה הַנִּשְׁמָעַת בָּאָרֶץ וּבֹא בַשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה
וְאֶחָדֶיךָ בַשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס בָּאָרֶץ מִשָּׁל עַל־מִשָּׁל:
47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפְקַדְתִּי עַל־פְּסִילֵי בָבֶל וְכָל־אֲרָצָהּ
48 תִּבּוֹשׁ וְכָל־חִלְלֶיהָ יִפְּלוּ בַתּוֹכָהּ: וְרִנְנוּ עַל־בָּבֶל שָׁמַיִם
וְאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן יִבֹּא־לָהּ הַשּׁוֹדְדִים
49 נְאֻם־יְהוָה: נִסְכְּבָבֶל לְנִפְל חִלְלֵי יִשְׂרָאֵל נִסְכְּבָבֶל
נִפְּלוּ חִלְלֵי כְל־הָאָרֶץ: פִּלְטִים מִחֲרֹב הִלְכוּ אֶל־תַּעֲמָדוֹ
וְכָרוּ מִרְחוֹק אֶת־יְהוָה וִירוּשָׁלַם תַּעֲלָה עַל־לִבְכָּבְכֶם:
51 בִּשְׁנוֹ בִּישְׁמַעְנוּ חֲרָפָה בִּסְתָה כְלָמָה פָּגִינוּ כִּי בָאוּ זָרִים
52 עַל־מִקְדָּשִׁי בֵּית יְהוָה: לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־
יְהוָה

53 יהוה ופקדתי על־פסיליה ובכל־ארצה יאנק חלל: כי־
 תעלה בבל השמים וכי תבצר מרום עזה מאתי יבאו
 54 שדדים לה נאם־יהוה: קול ועקה מבבל ושבר גדול
 מארץ כשדים: כי־שדד יהוה את־בבל ואבד ממנה
 קול גדול והמו גליהם כמים רבים נתן שאון קולם:
 56 כי בא עליה על־בבל שודד וגלברו גבוריה חתתה
 קשתותם כי אל גמלות יהוה שלם ישלם: והשפדתי
 שריה וחכמיה פחותיה וסנניה וגבוריה וישנו שנת־עולם
 58 ולא יקיצו נאם־המלך יהוה צבאות שמו: כדר
 אמר יהוה צבאות חמות בבל הרחבה ערער תתערער
 ושעריה הגבהים באש יצתו ויגעו עמים בדי־ריק ולאמים
 59 בדי־אש ויעפו: הדבר אשר־צוה ירמיהו הנביא
 את־שריה בן־נריה בן־מחסיה בלכתו את־צדקניהו
 מלך־יהודה בבל בשנת הרבעית למלכו ושריה שר־
 מנוחה: וכתב ירמיהו את כל־הרעה אשר־תבוא אל־ם
 בבל אל־ספר אחד את כל־הדברים האלה הכתבים
 61 אל־בבל: ויאמר ירמיהו אל־שריה בבאך בבל וראית
 62 וקראת את כל־הדברים האלה: ואמרת יהוה אתה
 דברת אל־המקום הזה להכריתו לבלתי היות־בו וישב
 63 למאדם ועד־בהמה בישממות עולם תהיה: והיה
 בבלתך לקרא את־הספר הזה תקשר עליו אבן
 64 והשלכתו אל־תוך פרת: ואמרת בכה תשקע בבל ולא־
 תקום מפני הרעה אשר אנכי מביא עליה ויעפו עד־הנה
 דברי ירמיהו:

saith the LORD, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.

53 Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall spoilers come unto her, saith the LORD.

54 A sound of a cry cometh from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:

55 Because the LORD hath spoiled Babylon, and destroyed out of her the great voice; when her waves do roar like great waters, a noise of their voice is uttered:

56 Because the spoiler is come upon her, even upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the LORD God of recompences shall surely requite.

57 And I will make drunk her princes, and her wise men, her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name is the LORD of hosts.

58 Thus saith the LORD of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labour in vain, and the folk in the fire, and they shall be weary.

59 ¶ The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriaah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And this Seraiah was a quiet prince.

60 So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, even all these words that are written against Babylon.

61 And Jeremiah said to Seraiah, When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words;

62 Then shalt thou say, O LORD, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

63 And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, that thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

64 And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus far are the words of Jeremiah.

CHAPTER LII.

ZEDEKIAH was one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

נב CAP. LII.

נב בן־עשרים ואחת שנה צדקניהו במלכו ואחת עשרה א
 שנה מלך בירושלם ושם אמו חמיטל בת־ירמיהו
 מלבנה

2 And he did *that which was* evil in the eyes of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.

3 For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

4 ¶ And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and pitched against it, and built forts against it round about.

5 So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

6 And in the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

7 Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which *was* by the king's garden; (now the Chaldeans *were* by the city round about;) and they went by the way of the plain.

8 ¶ But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

9 Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

10 And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also all the princes of Judah in Riblah.

11 Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

12 ¶ Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which *was* the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, which served the king of Babylon, into Jerusalem,

13 And burned the house of the LORD, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great men, burned he with fire:

14 And all the army of the Chaldeans, that *were* with the captain of the guard, brake down all the walls of Jerusalem round about.

15 Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive *certain* of the poor of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the rest of the multitude.

16 But Nebuzar-adan the captain of the guard left *certain* of the poor of the land for vinedressers and for husbandmen.

2 מַלְכָּנָה: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכָל אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוֹיָקִים:

3 כִּי | עַל-אֶפֶס יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה עַד-הַשְּׁלִיכּוֹ

4 אוֹתָם מֵעַל פְּנֵיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בַּמֶּלֶךְ בְּבָבֶל: וַיְהִי

בַּשָּׁנָה הַתְּשַׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ

פָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עַל-בִּירוּשָׁלַם

ה וַיִּחַנו עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דִּיּוֹק סָבִיב: וַתִּבָּא הָעִיר בַּמָּצוֹר

6 עַד עֲשָׁת־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלֶךְ צִדְקִיָּהוּ: בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי

בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיַּחֲזֹק הָרָעֵב בָּעִיר וְלֹא-הָיָה לָחֶם לָעָם

7 הָאָרֶץ: וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרָחוּ וַיֵּצְאוּ

מִהָעִיר לֵילָה דֶרֶךְ שַׁעַר בֵּין-הַחֲמַתִּים אֲשֶׁר-עַל-גִּן הַמֶּלֶךְ

8 וּבְשָׂדִים עַל-הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דֶרֶךְ הָעֲרֵבָה: וַיִּרְדְּפוּ

חֵיל-בְּשָׂדִים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁגּוּ אֶת-צִדְקִיָּהוּ בַּעֲרֵבַת

9 יָרְחוֹ וְכָל-חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו: וַיִּתְּפְשׂוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ

אֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לָתָה בְּאֶרֶץ חָמַת וַיִּדְבֹּר אֹתוֹ

י מִשְׁפָּטִים: וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם

11 אֶת-כָּל-שָׂרֵי יְהוּדָה שֶׁתַּט בְּרַב־לָתָה: וְאֶת-עֲבָדֵי צִדְקִיָּהוּ

עוֹר וַיֹּאסְרוּהוּ בִּגְדֵי-שָׂטִים וַיִּבְאֵהוּ מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּבִלְהָה

12 וַיִּתְּנֵהוּ בְּבֵית-הַמִּקְדָּשׁ עַד-יוֹם מוֹתוֹ: וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי

בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הוּא שְׁנַת תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלֶךְ

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל פָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַפָּחִים עָמַד

13 לִפְנֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׂרֹף אֶת-בֵּית-יְהוָה וְאֶת-

בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת כָּל-בְּתֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-בֵּית הַגָּדוֹל

14 שָׂרָף בָּאֵשׁ: וְאֶת-כָּל-חֲמוֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נִתְּצוּ כָל-חֵיל

טו בְּשָׂדִים אֲשֶׁר אֶת-רַב-טַפָּחִים: וּמִדְּלוֹת הָעָם וְאֶת-יֵתֶר

הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת-הַנִּפְלִיִם אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-מֶלֶךְ

בָּבֶל וְאֶת יֵתֶר הָאֱמֹן הִגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַפָּחִים:

16 וּמִדְּלוֹת הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַפָּחִים לְכֹרְמִים

17 וְלִיָּנָבִים: וְאֶת־עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה וְאֶת־
 הַמְּכַלֹּת וְאֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית־יְהוָה שָׁבְרוּ כְּשָׂדִים
 18 וַיִּשְׂאוּ אֶת־כָּל־נְחֹשֶׁתָם בְּבִלָּה: וְאֶת־הַסְּרוֹת וְאֶת־הַיָּעִים
 וְאֶת־הַמִּזְמָרוֹת וְאֶת־הַמְּזַרְקָת וְאֶת־הַכַּפּוֹת וְאֶת־כָּל־כֵּלֵי
 19 הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־יִשְׁרְתּוּ בָהֶם לִקְחוּ: וְאֶת־הַסִּפִּים וְאֶת־
 הַמַּחְתֹּת וְאֶת־הַמְּזַרְקֹת וְאֶת־הַסְּרֹת וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת וְאֶת־
 הַכַּפּוֹת וְאֶת־הַמִּנְקִיּוֹת אֲשֶׁר זָהָב וְזָהָב וְאֲשֶׁר־כֶּסֶף בְּכֶסֶף
 לָקַח רַב טַבָּחִים: הָעַמּוּדִים וְשְׁנֵי הַיָּם אֶחָד וְהַכֶּקֶר כ
 שְׁנַיִם־עָשָׂר נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר־תַּחַת הַמְּכַלֹּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ
 שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא־הָיָה מִשְׁקָל לְנְחֹשֶׁתָם כָּל־הַכֵּלִים
 21 הָאֵלֶּה: וְהָעַמּוּדִים שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמָה הָעַמּוּד
 הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אַמָּה יִסְבּוּ וְעֵבֵי אַרְבַּע
 22 אֲצַבְעוֹת נָכוֹב: וְכִתְּרָת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכִּתְּרָת
 הָאֶחָת חֲמֵשׁ אַמּוֹת וְשִׁבְכָהּ וְרִמּוֹנִים עַל־הַכִּתְּרָת סָבִיב
 23 הַכָּל נְחֹשֶׁת וְכֹאֵלָה לַעַמּוּד הַשֵּׁנִי וְרִמּוֹנִים: וַיְהִיו הָרִמּוֹנִים
 תְּשָׁעִים וְשִׁשָּׁה רוּחָה כָּל־הָרִמּוֹנִים מֵאָה עַל־הַשִּׁבְכָה
 24 סָבִיב: וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים אֶת־יִשְׁרָיָה בֶּהֶן הָרֹאשׁ וְאֶת־
 צַפְנִיָּה בֶּהֶן הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת שְׁמָרֵי הַסֵּף: וּמִן־הָעִיר כה
 לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־הָיָה בְּקִיד וְעַל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה
 וְשִׁבְעָה אֲנָשִׁים מֵרֵאֵי־בְנֵי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֶת
 סֹפֵר שֶׁר הַצָּבָא הַמַּצָּבָא אֶת־עַם הָאָרֶץ וְשָׂשִׁים אִישׁ
 26 מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצָאִים בְּתוֹךְ הָעִיר: וַיִּקַּח אִתָּם נְכוּזַרְאֲדָן
 27 רַב־טַבָּחִים וַיִּלְךְ אִתָּם אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לְתָה: וַיָּבֶה
 אִתָּם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּמָתָם בְּרַב־לָהּ בָּאָרֶץ חֲמַת וַיְגִל יְהוּדָה
 28 מֵעַל אֲדָמָתָהּ: זֶה הָעָם אֲשֶׁר הִגְלָה נְכוּזַרְאֲדָן בְּשֵׁנִית
 29 שְׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה: בְּשֵׁנִית
 שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לְנְכוּזַרְאֲדָן מִירוּשָׁלַם נָפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
 שְׁלֹשִׁים

17 Also the pillars of brass that were in the house of the LORD, and the bases, and the brassen sea that was in the house of the LORD, the Chaldeans brake, and carried all the brass of them to Babylon.

18 The chaldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

19 And the basons, and the firepans, and the bowls, and the chaldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, took the captain of the guard away.

20 The two pillars, one sea, and twelve brassen bulls that were under the bases, which king Solomon had made in the house of the LORD: the brass of all these vessels was without weight.

21 And concerning the pillars, the height of one pillar was eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits did compass it; and the thickness thereof was four fingers: it was hollow.

22 And a chapter of brass was upon it; and the height of one chapter was five cubits, with network and pomegranates upon the chapters round about, all of brass. The second pillar also and the pomegranates were like unto these.

23 And there were ninety and six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the network were an hundred round about.

24 ¶ And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

25 He took also out of the city an eunuch, which had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, which were found in the city; and the principal scribe of the host; who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of the city.

26 So Nebuzar-adan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

27 And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

28 This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:

29 In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:

30 In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons *were* four thousand and six hundred.

31 ¶ And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the *first* year of his reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison,

32 And spake kindly unto him, and set his throne above the throne of the kings that *were* with him in Babylon,

33 And changed his prison garments: and he did continually eat bread before him all the days of his life.

34 And *for* his diet, there was a continual diet given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

ל שְׁלָשִׁים וּשְׁנָיִם: בְּשָׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לְנְבוּכַדְרֶאצַּר
הַגָּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־מַטְבָּחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ שְׁבַע מֵאוֹת
אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת:
וַיְהִי בִשְׁלָשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־יְהוּדָה
בְּשָׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נִשְׂא
אֵינִל מִרֹדֶךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנַת מַלְכָּתוֹ אֶת־רֹאשׁ יְהוֹיָכִין
מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיָּצֵא אֹתוֹ מִבֵּית הַכְּלִיא: וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִטּוֹת
וַיִּתֵּן אֶת־כֶּסֶּאוֹ מִמַּעַל לִכְסֵּא מְלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל:
וְשָׁנָה אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לִפְנֵי תֹמִיד כָּל־יְמֵי
חַיָּו: וְאַרְחָתוֹ אֲרֻחַת תֹּמִיד נִתְּנָה־לּוֹ מֵאֵת מֶלֶךְ־בָּבֶל
דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ עַד־יוֹם מוֹתוֹ כָּל יְמֵי חַיָּו:

31. v. הכלוא ק. 32. v. המלכים ק. 33. v. חסר י"ד

ח ז ק ו ג ת ח ז ק

סבום הפסוקים של ירמיהו אלף ושלש מאות וששים וחמשה.
וכל אנשיה גברים סימן. וחציו. ויאמר חנניה. וסדריו אחד
ושלשים. לא איש אל ויכזב סימן: ופרקיו חמשים ושנים
אודה יהוה בכל לבב סימן:

יחזקאל

LIBER EZECHIELIS.

CAPUT I. א

THE BOOK OF THE

PROPHET EZEKIEL.

CHAPTER I.

NOW it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river of Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God.

² In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

³ The word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him.

⁴ ¶ And I looked, and, behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire.

⁵ Also out of the midst thereof came the likeness of four living creatures. And this was their appearance; they had the likeness of a man.

⁶ And every one had four faces, and every one had four wings.

⁷ And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

⁸ And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

⁹ Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

¹⁰ As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

¹¹ Thus were their faces: and their wings were stretched upward; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.

¹² And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; and they turned not when they went.

¹³ As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of lamps: it went up and

וַיְהִי וּבְשָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרַבִּיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וְאֲנִי בְּתוֹךְ־
הַגּוֹלָה עַל־נַהַר כְּבַר נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאָה מְרָאוֹת
אֱלֹהִים׃ בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הָיָה הַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לְגָלוֹת
הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ הִנֵּה הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי יְחִזְקִאל בֶּן־בוּזִי׃
הִבֵּתִן בְּאֶרֶץ פְּשָׁדִים עַל־נַהַר כְּבַר וַתְּהִי עָלָיו שֵׁם יְרֵ-
יְהוָה׃ וָאֶרְאָה וְהִנֵּה רוּחַ סַעֲרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל
וָאֵשׁ מִתְּלַפְּחֹת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחֲשֵׁמֶל
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃ וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְהִן מְרֵאיוֹן הֵן
דְּמוּת אָדָם לְהֵנָּה׃ וְאַרְבַּעַה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע פְּנֵימִים
לְאַחַת לָהֶם׃ וְרִגְלֵיהֶם רִגְלֵ יִשְׂרָאֵל וְכַף רִגְלֵיהֶם כַּכַּף
רִגְלֵ עֹגֵל וְנִצָּצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃ וַיְהִי אָדָם מִתַּחַת
פְּנֵימֵיהֶם עַל אַרְבַּעַתוֹ בְּעִידֵיהֶם וּבְנִפְיֵיהֶם וּבְנִפְיֵיהֶם לְאַרְבַּעַתָּם׃
חִבְּרַת אִשָּׁה אֶל־אַחֹתָהּ בְּנִפְיֵיהֶם לֹא־יִסְבּוּ בְּלִבָּתָן׃
אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יִלְכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפָנֵי
אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפָנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל
לְאַרְבַּעַתָּן וּפָנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּן׃ וּבְנִפְיֵיהֶם וּבְנִפְיֵיהֶם פְּרִדּוֹת
מִלְמַעְלָה לְאִישׁ שְׁתֵּימֹת חִבְּרֹת אִישׁ וּשְׁתֵּימֹת מִכְּפֹת אֵת
נֹוֹתֵיהֶנָּה׃ וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יִלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־
שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יִלְכּוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָן׃ וּדְמוּת חַיּוֹת
מְרֵאֵיהֶם כְּנֶחֱלִי־אֵשׁ בְּעִרּוֹת בְּמֵרָאָה הַלְּפָדִים הָיָה
מִתְּהַלֶּכֶת

down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightnings.

14 And the living creatures ran and returned: as the appearance of a flash of lightning.

15 ¶ Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

16 The appearance of the wheels and their work was like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

17 When they went, they went upon their four sides: and they turned not when they went.

18 As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes round about them four.

19 And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

20 Whithersoever the spirit of the Lord went, they went, thither was their spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

21 When those went, these went; and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

22 And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature was as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

23 And under the firmament were their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

24 And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

25 And there was a voice from the firmament that was over their heads, when they stood, and had let down their wings.

26 ¶ And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was the likeness as the appearance of a man above upon it.

27 And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

28 As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about. This was the appearance of the likeness of the glory of the Lord. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.

מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנָגַהּ לֹאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרָק:
 14 וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב בְּמִרְאֵה הַבּוֹק; וְאֵרָא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה
 16 אוֹפֵן אַחֵר בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו: מִרְאֵה
 הָאוֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּעֲזֵן תְּרִשִׁישׁ וּדְמוּת אַחֵר לְאַרְבַּעַתָּן
 וּמִרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן:
 17 עַל־אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶן בְּלִכְתָּם יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן:
 18 וְגִבֵּיהֶן וְנִבְהָ לָהֶם וּדְרָאָה לָהֶם וְגִבְתָּם מִלֵּאת עֵינִים
 19 סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּן: וּבְלִכְתָּ הַחַיּוֹת יִלְכוּ הָאוֹפָנִים אֵצֶלָם
 כּ וּבְהִנְשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים: עַל אֲשֶׁר
 יִהְיֶה־שֵׁם הָרוּחַ לְלִכְתָּ יִלְכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לְלִכְתָּ וְהָאוֹפָנִים
 21 יִנְשְׂאוּ לְעַמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוֹפָנִים: בְּלִכְתָּם יִלְכוּ
 וּבַעֲמָדָם יַעֲמְדוּ וּבְהִנְשֵׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים
 22 לְעַמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוֹפָנִים: וּדְמוּת עַל־דְּרָאֵשׁ
 הַחַיָּה רָקִיעַ כַּעֲזֵן הַקֶּרֶחַ הַנּוֹרָא נָטוּי עַל־רִאשֵׁיהֶם
 23 מְלֻמָּעָלָה: וְתַחַת הַרָקִיעַ בְּנִפְיָהֶם יִשְׂרוּת אִשָּׁה אֶל־
 אַחוּתָהּ לְאִישׁ שְׁתֵּים מִכְּסוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׁתֵּים מִכְּסוֹת
 24 לְהִנָּה אֵת גּוֹיְתֵיהֶם: וְאֲשַׁמַּע אֶת־קוֹל בְּנִפְיָהֶם בְּקוֹל
 מִים רַבִּים בְּקוֹל־שִׁדִּי בְּלִכְתָּם קוֹל הַמָּלָה בְּקוֹל מַחֲנֶה
 כֹּה בַעֲמָדָם תִּרְפִּינָה בְּנִפְיָהֶן: וְיִהְיֶה־קוֹל מֵעַל לַרָקִיעַ אֲשֶׁר
 26 עַל־דְּרָאֵשׁ בַּעֲמָדָם תִּרְפִּינָה בְּנִפְיָהֶן: וּמִמַּעַל לַרָקִיעַ
 אֲשֶׁר עַל־דְּרָאֵשׁ בְּמִרְאֵה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כִּפְסָא וְעַל
 27 דְּמוּת כִּפְסָא דְּמוּת בְּמִרְאֵה אֲדָם עָלָיו מְלֻמָּעָלָה: וְאֵרָא
 כַּעֲזֵן חֲשֹׁמֶל בְּמִרְאֵה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמִּרְאֵה מִתְּנִי
 וּלְמַעְלָה וּמִמִּרְאֵה מִתְּנִי וּלְמַטָּה רֵאִיתִי בְּמִרְאֵה־אֵשׁ וְנָגַהּ
 28 לוֹ סָבִיב: בְּמִרְאֵה הַקָּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה כַּעֲזֵן בֵּינוֹם הַנֶּשֶׁם
 בֵּן מִרְאֵה הַנֶּגֶה סָבִיב הוּא מִרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהוָה
 וְאֵרָאָה וְאֵפֶל עַל־פָּנַי וְאֲשַׁמַּע קוֹל מְדַבֵּר:

וַיֹּאמֶר

CAP. II. ב

CHAPTER II.

וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדָאֲדָם עֶמֶד עַל־דַּגְלִיד וַאֲדַבֵּר אִתָּךְ: וַתָּבֹא אֲנִי
 בִּי רוּחַ בְּאֶשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמֵדנִי עַל־דַּגְלִי וַאֲשַׁמְעֵנִי אֶת
 מִדְּבַר אֵלַי: וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדָאֲדָם שׁוֹלַח אֲנִי אוֹתְךָ
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲלֵנֹנִים הַמּוֹדִדִים אֲשֶׁר מִרְדּוּבֵי הַמָּה
 וַאֲבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִּי עַד־עַצְם הַיּוֹם הַזֶּה: וְהַבְּנִים קָשִׁי פָנִים
 וְחֹקֵר־לֵב אֲנִי שׁוֹלַח אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאִמְרַת אֲלֵיהֶם כֹּה
 אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה: וְהַמָּה אֲסִישְׁמְעוּ וְאֲסִיחַדְלוּ כִּי בֵּית ה'
 מְרִי הַמָּה וַיִּדְעוּ כִּי־נִבְיָא הִיָּה בְּתוֹכָם: וְאַתָּה בְּדָאֲדָם
 אֶל־תִּירָא מֵהֶם וּמִדְּבָרֵיהֶם אֶל־תִּירָא כִּי סָרְבִים וְסִלּוֹנִים
 אוֹתְךָ וְאֶל־עַקְרָבִים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדְּבָרֵיהֶם אֶל־תִּירָא
 וּמִפְּנֵיהֶם אֶל־תִּתֵּחַת כִּי בֵּית מְרִי הַמָּה: וְדַבַּרְתָּ אֶת־דְּבָרֵי
 אֲלֵיהֶם אֲסִישְׁמְעוּ וְאֲסִיחַדְלוּ כִּי מְרִי הַמָּה:
 וְאַתָּה בְּדָאֲדָם שְׁמַע אֶת אֲשֶׁר־אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אֶל־תִּהְיֶה
 מְרִי כַּבֵּית הַמְּרִי פָּצָה פִּיךָ וְאָכַל אֶת אֲשֶׁר־אֲנִי נָתַן אֵלֶיךָ:
 וְאַרְאֶה וְהִנֵּה־יָד שְׁלוֹחָה אֵלַי וְהִנֵּה־בּוֹ מִגֶּלֶת־סֶפֶר: וַיִּפְרֹשׁ
 אוֹתָהּ לִפְנֵי וְהִיא כְּתוּבָה פָּנִים וְאַחֲרָיו וּכְתוּב אֲלֵיהָ קוֹנִים
 וְהִנֵּה וְהִי:

CAP. III. ג

CHAPTER III.

וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדָאֲדָם אֶת אֲשֶׁר־תִּמְצָא אָכּוֹל אָכּוֹל אֶת־
 הַמִּגֶּלֶת הַזֹּאת וְלֶךְ דִּבֶּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְאַפְתָּח אֶת־
 פִּי וַיֹּאכְלֵנִי אֶת הַמִּגֶּלֶת הַזֹּאת: וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדָאֲדָם
 בִּטְנְךָ תֵּאכַל וּמִעֵד תִּמְלֵא אֶת הַמִּגֶּלֶת הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי
 נָתַן אֵלֶיךָ וְאָכַלְתָּ וְתָתִי בְּפִי בְּדָבָר לְמִתּוֹק: וַיֹּאמֶר
 אֵלַי בְּדָאֲדָם לֶדְבֹּא אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדַבַּרְתָּ בְּדְבָרֵי
 אֲלֵיהֶם: כִּי לֹא אֶלְעָם עִמָּכִי שָׂפָה וּבִבְרִי לְשׁוֹן אַתָּה ה'
 שְׁלֹחַ אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: לֹא אֶל־עַמִּים רַבִּים עִמָּכִי שָׂפָה
 וּבִבְרִי

AND he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak unto thee.

2 And the spirit entered into me when he spake unto me, and set me upon my feet, that I heard him that spake unto me.

3 And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me, even unto this very day.

4 For they are impudent children and stiffhearted. I do send thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord God.

5 And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they are a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

6 ¶ And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briars and thorns be with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they be a rebellious house.

7 And thou shalt speak my words unto them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they are most rebellious.

8 But thou, son of man, hear what I say unto thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that I give thee.

9 ¶ And when I looked, behold, an hand was sent unto me; and, lo, a roll of a book was therein;

10 And he spread it before me; and it was written within and without: and there was written therein lamentations, and mourning, and woe.

MOREOVER he said unto me, Son of man, eat that thou findest; eat this roll, and go speak unto the house of Israel.

2 So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

3 And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness.

4 ¶ And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

5 For thou art not sent to a people of a strange speech and of an hard language, but to the house of Israel;

6 Not to many people of a strange speech and of an hard language, whose

words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened unto thee.

7 But the house of Israel will not hearken unto thee; for they will not hearken unto me: for all the house of Israel are impudent and hardhearted.

8 Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.

9 As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they be a rebellious house,

10 Moreover he said unto me, Son of man, all my words that I shall speak unto thee receive in thine heart, and hear with thine ears.

11 And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord God: whether they will hear, or whether they will forbear.

12 Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the Lord from his place.

13 I heard also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and a noise of a great rushing.

14 So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the Lord was strong upon me.

15 ¶ Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river of Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

16 And it came to pass at the end of seven days, that the word of the Lord came unto me, saying,

17 Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

18 When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life: the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

19 Yet if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

20 Again, When a righteous man doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumblingblock before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 Nevertheless if thou warn the righteous man, that the righteous sin

וּבְכַרִּי לְשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע דְּבָרֵיהֶם אִם־לֹא אֲלֵיהֶם
7 שְׁלַחְתִּידָהֶם הִמָּה וְיִשְׁמְעוּ אֵלַיָּךְ: וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֵאָבֹ
לְשִׁמְעַם אֵלַיָּךְ כִּי־אֵינָם אֹבִיִּם לְשִׁמְעַם אֲלֵי כִי כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
8 חֹזְקֵי־מִצַּח וְקִשְׁי־לֵב הִמָּה: הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פְּנֶיךָ חֹזְקִים
9 לְעִמָּת פְּנֵיהֶם וְאֶת־מִצַּחְךָ חֹזֶק לְעִמָּת מִצָּחָם: בְּשִׁמּוֹר
חֹזֶק מִצָּר נָתַתִּי מִצָּחְךָ לֹא־תִירָא אוֹתָם וְלֹא־תַחַת
י מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵּית מְרִי הִמָּה: וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּיָאֲדָם
אֶת־כָּל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר אָדַבֵּר אֵלַיָּךְ קֹחַ בְּלִבְכֶּךָ וּבִאָזְנוֹךָ
11 שְׁמָע: וְלֹךְ בֹּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְדַבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם
וַאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱסִי־שִׁמְעוּ וְאִם־
12 יִחְדְּלוּ: וְתִשְׁאַנִּי רוּחַ וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
13 בָּרוּךְ בְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ: וְקוֹל אֶפְסֵי הַחַיּוֹת מְשִׁיקוֹת
אִשָּׁה אֶל־אָחֻזָּתָהּ וְקוֹל הָאוֹפְנִים לְעִמָּתָם וְקוֹל רַעַשׁ
14 גָּדוֹל: וְרוּחַ נִשְׁאַתָּנִי וְתַקְּחָנִי וְאֵלַךְ מִרַחֲמַת רוּחִי
טו וַיְדַבֵּר־יְהוָה עָלַי חֹזְקָה: וַאֲבֹא אֶל־הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב
הַיּוֹשְׁבִים אֶל־נְהַר־כְּבָר וְאֲשֶׁר הִמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וְאִשָּׁב
16 שָׁם שְׂבַעַת יָמִים מִשְׁמַיִם בְּתוֹכָם: וַיְהִי מִקְצָה
17 שְׂבַעַת יָמִים * וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּךָ
אָדָם צִפָּה נִתְתִּידָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשִׁמְעַתָּ מִפִּי דְבַר
18 וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי: בְּאִמְרֵי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא
הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא דַבַּרְתָּ לְהִזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הַרְשָׁעָה
19 לְחַיָּתוֹ הוּא רָשָׁע בְּעֵינֵי יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבָקֶשׁ: וְאַתָּה
כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־שָׁב מִרְשָׁעוֹ וּמִדַּרְכּוֹ הַרְשָׁעָה הוּא
כ בְּעֵינֵי יָמוּת וְאַתָּה אֶת־נַפְשׁוֹ הִצַּלְתָּ: וּבָשׁוּב צָדִיק
מִצָּדִיקוֹ וְעָשָׂה עוֹל וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי
לֹא הִזְהַרְתּוֹ בְּהִטְאָתוֹ יָמוּת וְלֹא תִזְכָּרֶן צַדִּיקוֹ אֲשֶׁר
21 עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבָקֶשׁ: וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צָדִיק לְבִלְתִּי

חטא

הָמָא צְדִיק וְהוּא לֹא־חָטָא חַיּוּ יְהוָה כִּי נִהְיָד וְאַתָּה
 22 אֶת־נַפְשְׁךָ הַצֵּלְתָּ: וְתָתִי עָלַי שֵׁם יְרֵי־יְהוָה וַיֹּאמֶר
 23 אֵלַי קוּם צֵא אֶל־הַבִּקְעָה וְשֵׁם אֲדַבֵּר אֹתְךָ: וַאֲקוּם
 וַאֲצֵא אֶל־הַבִּקְעָה וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד־יְהוָה עֹמֵד בְּכָבוֹד
 24 אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־נְהַר־כְּבָר וְאָפֵל עַל־פָּנָי: וַתְּבֹא־כִי רוּחַ
 וַתַּעֲמֵדֵנִי עַל־רִגְלֵי וַיְדַבֵּר אֵתִי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־הַסֵּגֶר
 בְּתוֹךְ בֵּיתְךָ: וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנֵּה נָתַנִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים כֹּה
 26 וְאַסְרוֹךְ בָּהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם: וְלִשְׁנֶיךָ אֲדַבֵּיק אֶל־
 חִפְּךָ וְנִאֲלַמַּת וְלֹא־תִדְבֹר לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵית מְרִי
 27 הֵמָּה: וּבְדַבְּרִי אֹתְךָ אֶפְתָּח אֶת־פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הַשְׁמַע וְשִׁמְעֵל וְהַחֲדַל וְיִחְדַּל כִּי
 בֵית מְרִי הֵמָּה:

CAP. IV. ד

וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לָךְ לִבְנָה וְנִתַּתָּה אוֹתָהּ לִפְנֶיךָ וַחֲקוֹתָ א
 2 עָלֶיהָ עֵיר אֶת־יְרוּשָׁלַם: וְנִתַּתָּה עָלֶיהָ מְצוֹר וּבְנִיתָ
 עָלֶיהָ דֹּזֵק וְשִׁפְכֶתָ עָלֶיהָ סִלְלָה וְנִתַּתָּה עָלֶיהָ מַחֲנוֹת
 3 וְשִׁים־עָלֶיהָ כְּרִים סָבִיב: וְאַתָּה קַח־לָךְ מַחֲבֶת בְּרֹזֶל
 וְנִתַּתָּה אוֹתָהּ קִיר בְּרֹזֶל בִּינֶה וּבִין הָעִיר וְהַכִּינֵתָה אֶת־
 פְּנֹךְ אֲלֶיהָ וְהִיִּתָּה בַּמְצוֹר וְצָרְתָּ עָלֶיהָ אוֹת הִיא לְבֵית
 4 יִשְׂרָאֵל: וְאַתָּה שֹׁכֵב עַל־צִדְךָ הַשְּׂמָאלִי וְשָׁמַתָּ אֶת־
 עֵזְנְךָ בֵּית־יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסְפֵּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו
 5 תִּשָּׂא אֶת־עֵוֹנָם: וְאֲנִי נָתַתִּי לָךְ אֶת־שְׁנֵי עֹנָם לְמִסְפֵּר ה
 יָמִים שְׁלֹש־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם וְנִשְׂאָתָּ עֹנֵן בֵּית־יִשְׂרָאֵל:
 6 וְכָלִיתָ אֶת־אֵלֶּה וְשִׁכַּבְתָּ עַל־צִדְךָ הַיְּמִינִי שְׁנֵית וְנִשְׂאָתָּ
 אֶת־עֹנֵן בֵּית־יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה
 7 נִתְּתִי לָךְ: וְאַל־מְצוֹר וְיְרוּשָׁלַם תִּכְנֶן פְּנִיךָ וְזִרְעֶךָ חֲשׂוּבָה
 8 וְנִבְאָתָּ עָלֶיהָ: וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־תִהְיֶה
 מְצָדָךְ

not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

22 ¶ And the hand of the Lord was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

23 Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the Lord stood there, as the glory which I saw by the river of Chebar: and I fell on my face.

24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thine house.

25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they are a rebellious house.

27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord God: He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

CHAPTER IV.

THOU also, son of man, take thee a file, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, *even* Jerusalem:

2 And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mount against it; set the camp also against it, and set battering rams against it round about.

3 Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it for a wall of iron between thee and the city: and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.

4 Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: *according to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.*

5 For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days; so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.

6 And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

7 Therefore thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.

8 And, behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from

one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

9 ¶ Take thou also unto thee wheat, and barley, and beans, and lentiles, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, according to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt thou eat thereof.

10 And thy meat which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

11 Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

12 And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

13 And the LORD said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will drive them.

14 Then said I, Ah Lord God! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither came there abominable flesh into my mouth.

15 Then he said unto me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread therewith.

16 Moreover he said unto me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment:

17 That they may want bread and water, and be astonished one with another, and consume away for their iniquity.

CHAPTER V.

AND thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause it to pass upon thine head and upon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

2 Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, and smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

3 Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts.

4 Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; for thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

5 ¶ Thus saith the Lord God; This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries that are round about her.

9 מִצִּדְּךָ אֶל-צִדְּךָ עַד-כְּלֹותֶיךָ יָמִי מִצִּוְרֶךָ: וְאַתָּה קַח-לְךָ הַמֶּיִן וְשִׁעָרִים וּפּוֹל וְעֵדָשִׁים וְרִחֵן וּכְסָמִים וְנִתְתָּה אוֹתָם בְּכֵלִי אֶחָד וַעֲשִׂיתָ אוֹתָם לֶךְ לֶחֶם מִסֹּפֶר הַיָּמִים אֲשֶׁר-אַתָּה שׁוֹבֵב עַל-צִדְּךָ שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלֶנּוּ: וּמֵאֲכָלֶךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֶנּוּ בְּמִשְׁקָל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעַתָּה עַד-עֵת תֹּאכְלֶנּוּ: וַיָּמִים בְּמִשְׁוֹרָה תִּשְׁתָּה שְׁשִׁית הַחֵן מֵעַתָּה עַד-עֵת תִּשְׁתָּה: וְעֵנֶת שְׁעָרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהָיָה בְּגִלְלִי צֵאת הָאָדָם תִּעְנָנָה לְעֵינֵיהֶם: וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּכֹה יֹאכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-לֶחֶמָם טָמֵא בְּגוֹיִם אֲשֶׁר אֲדִיהֶם שֵׁם: וַאֲמַר אֲהֵא אֶרְנִי יְהוָה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מְטַמְּאָה וְנִבְלָה וּמִרְפָּה לֹא-אֲכַלְתִּי מִנְעוּרִי וְעַד-עֵתָה וְלֹא-בָא בִּפִּי בָשָׂר בְּגוֹל: וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נָתַתִּי לְךָ אֶת-צְבֹועֵי הַבֶּקֶר תַּחַת גִּלְלִי הָאָדָם וַעֲשִׂיתָ אֶת-לֶחֶמְךָ עֲלֵיהֶם: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הִנֵּנִי שֹׂבֵר מִטֶּה-לֶּחֶם בִּירוּשָׁלַם וְאֲכָלוּ-לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבְדֹאנָה וַיָּמִים בְּמִשְׁוֹרָה וּבְשִׁמְמוֹן יִשְׁתּוּ: לְמַעַן יִחַסְרוּ לֶחֶם וַיָּמִים וְנִשְׁמּוּ אִישׁ וְאַחִיו וְנִמְקּוּ בַעֲוֹנָם:

ה וְאַתָּה בֶּן-אָדָם קַח-לְךָ חֶרֶב תִּזְהַר תַּעַר תַּגְלִיבִים תִּקְחָנָה לְךָ וְהַעֲבַרְתָּ עַל-רֹאשֶׁךָ וְעַל-זִקְנֶךָ וּלְקַחְתָּ לְךָ מֵאוֹנֵי מִשְׁקָל וְחִלְקָתָם: שְׁלִשִּׁית בָּאוֹר תִּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּמֵלֶאֱת יָמֵי הַמָּצוֹר וּלְקַחְתָּ אֶת-הַשְּׁלִשִּׁית תִּפֹּה בְּחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְּׁלִשִּׁית תִּזְרֶה לְרוּחַ וְחֶרֶב אֶרִיק אַחֲרֵיהֶם: וּלְקַחְתָּ מִשָּׁם מֵעַט בְּמִסְפָּר וְצִרְתָּ אוֹתָם בְּכַנְפֶּיךָ: וּמֵהֶם עוֹד תִּקָּח וְהַשְּׁלֶכְתָּ אוֹתָם אֶל-תְּהוֹם הָאֵשׁ וְשִׂרְפָתָ אוֹתָם הָאֵשׁ מִמֶּנּוּ תֵצֵא-אֵשׁ אֶל-כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה וְאֵת יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שְׂמִיתֶיהָ וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֶרְצוֹת

6 אֲרָצוֹת: וְתָמַר אֶת־מִשְׁפָּטִי לְרִשְׁעָהּ מִן־הַגּוֹיִם וְאֶת־
 חֻקּוֹתַי מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְּמִשְׁפָּטִי מֵאֶסֶף
 7 וְחֻקּוֹתַי לֹא־יֵלְכוּ בָהֶם: לָכֵן כֹּדֵאמֹר אֲדֹנִי יְהוָה
 יֵעַן הַמְּנַכֶּם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֹא
 הִלַּכְתֶּם וְאֶת־מִשְׁפָּטִי לֹא עֲשִׂיתֶם וּבְמִשְׁפָּטִי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
 8 סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה
 הֲנִי עֹלֶיךָ גַּם־אֲנִי וְעֲשִׂיתִי בְּתוֹכְךָ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:
 9 וְעֲשִׂיתִי כִּךָ אֵת אֲשֶׁר לֹא־עֲשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־לֹא־אֶעֱשֶׂה
 כְּמֹהוּ עוֹד יֵעַן פְּלִיתוֹעֲבֹתֶיךָ: לָכֵן אֲבֹת יֹאכְלוּ
 10 בָנִים בְּתוֹכְךָ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעֲשִׂיתִי בְּךָ שְׁפָטִים
 11 וְזֵרִיתִי אֶת־כָּל־שְׂאֵרִיתְךָ לְכָל־רוּחַ: לָכֵן חִירָאֲנִי נָא
 אֲדֹנִי יְהוָה אִם־לֹא יֵעַן אֶת־מִקְדָּשִׁי טָמְאָת בְּכָל־שְׁקוּצִי
 12 וּבְכָל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ וְגַם־אֲנִי אֲנַרְעֶה וְלֹא־תָחוּס עֵינִי וְגַם־אֲנִי
 לֹא אֶחְמוּל: שְׁלֹשִׁתֶּיךָ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרְעֵב יָבִלּוּ
 13 בְּתוֹכְךָ וְהַשְׁלִישִׁית בַּחֶרֶב יָפִלוּ סְבִיבוֹתֶיךָ וְהַשְׁלִישִׁית
 14 לְכָל־רוּחַ אֲזוּרָה וְחֶרֶב אֶרֶיק אַחֲרֵיהֶם: וְכָל־הָאִפִּי וְהַנְּחֹתִי
 15 חֲמָתִי בָם וְהַנְּחֹמָתִי וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְיָתִי
 16 בְּבִלּוֹתִי חֲמָתִי בָם: וְאֶתְנַן לְחֶרֶבָה וּלְחֶרֶבָה בְּגוֹיִם
 17 אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ לְעֵינֵי פֶלֶעֶזְבֹּר: וְהָיְתָה חֶרֶבָה וְגִדּוּפָה
 מוֹסֵר וּמִשְׁמָה לְגוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ בַּעֲשׂוֹתִי בְּךָ
 שְׁפָטִים בָּאָה וּבַחֲמָה וּבַתְּכֹחוֹת חֲמָה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:
 18 בְּשִׁלְחִי אֶת־הַצִּי הָרָעֵב הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר־הֵנוּ לְמִשְׁחִית
 19 אֲשֶׁר־אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֲתֶכֶם וְרָעֵב אֶסָּף עֲלֵיכֶם
 20 וְשִׁבַּרְתִּי לָכֶם מִשֶּׁה־לָּחֶם: וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעֵב וְתָהָה
 21 רָעָה וְשִׁבְלָךְ וְדָבָר וְדָם יַעֲבֹרֶכָךְ וְחֶרֶב אֲבִיא עֲלֶיךָ אֲנִי
 יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

6 And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that are round about her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

7 Therefore thus saith the Lord God: Because ye multiplied more than the nations that are round about you, and have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that are round about you:

8 Therefore thus saith the Lord God: Behold, I, even I, am against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

9 And I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

10 Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

11 Wherefore, as I live, saith the Lord God; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish thee; neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

12 ¶ A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

13 Thus shall mine anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted; and they shall know that I the Lord have spoken it in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

14 Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that are round about thee, in the sight of all that pass by.

15 So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that are round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the Lord have spoken it.

16 When I shall send upon thee the evil arrows of famine, which shall be for their destruction, and which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

17 So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the Lord have spoken it.

CHAPTER VI.

CAP. VI. ו

ו

AND the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,

3 And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord God; Thus saith the Lord God to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, even I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

4 And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain *men* before your idols.

5 And I will lay the dead carcasses of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

6 In all your dwellingplaces the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.

7 And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I *am* the LORD.

8 ¶ Yet will I leave a remnant, that ye may have *some* that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.

9 And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I *am* broken with their whorish heart, which hath departed from me, and with their eyes, which go a whoring after their idols: and they shall loathe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.

10 And they shall know that I *am* the LORD, and that I have not said in vain that I would do this evil unto them.

11 ¶ Thus saith the Lord God; Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

12 He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.

13 Then shall ye know that I *am* the LORD, when their slain *men* shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.

14 So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, yea, more desolate than the wilderness toward Diblah, in all their habitations: and they shall know that I *am* the LORD.

וַיָּהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּנֹאֲדָם שָׁיִם פְּנֶיךָ אֶל־הָרִי
יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם: וְאָמַרְתָּ הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמָעוּ דְבַר־
אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת לְאִפְיָקִים
וּלְגִזְאוֹת הַנָּגִי אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאִפְרָתִי בְּמוֹתֵיכֶם:
וְנִשְׁמָו מִזִּבְחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חֲמֻנֵיכֶם וְהַפְלֵתִי חֲלָלִיכֶם
הַלְּפָנִי גְלוּלֵיכֶם: וְנָתַתִּי אֶת־פְּגָרִי בְּנִי יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי גְלוּלֵיהֶם
וְזָרִיתִי אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזִּבְחוֹתֵיכֶם: בְּכָל־
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם הָעָרִים תַּחֲרֹבְנָה וְהַבָּמֹת תִּישָׁמְנָה לְמַעַן
יַחֲרֹבוּ וַיֵּאֱשָׁמוּ מִזִּבְחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ גְלוּלֵיכֶם
וְנִגְדְּעוּ חֲמֻנֵיכֶם וְנִמְחוּ מַעֲשֵׂיכֶם: וְנָפַל חֲלָל בְּתוֹכְכֶם
וַיִּדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וְהוֹתַרְתִּי בְּהוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חֶרֶב
בְּגוֹיִם בְּהוֹרוֹתֵיכֶם בְּאַרְצוֹת: וְזָכְרוּ פְּלִיטֵיכֶם אוֹתִי בְּגוֹיִם
אֲשֶׁר נִשְׁבַּר־שֵׁם אֲשֶׁר נִשְׁפָּרְתִי אֶת־לִבָּם הוֹזִנָּה אֲשֶׁר־
סָר מַעֲלִי וְאֵת עֵינֵיהֶם הוֹזִנָּה אַחֲרֵי גְלוּלֵיהֶם וְנִכְסְטוּ
בַּפְּנִיָּהם אֶל־הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכָל תּוֹעֵבֹתֵיהֶם: וַיִּדְעוּ
כִּי־אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־חֲנָם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה
הַזֹּאת: כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה בִּכְפֹךְ וּרְקַע
בְּרִנְלֶךָ וְאָמַר־אֵח אֵל פְּלִיתוֹעֻבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר בַּחֲרֹב בָּרָעַב וּבְדָבָר יָפְלוּ: הִרְחֹק בְּדָבָר יָמוּת
וְהַקְּרוֹב בַּחֲרֹב יָפֹל וְהַנִּשְׁאָר וְהַנִּצֹּזֹר בָּרָעַב יָמוּת וְכִלְתִּי
חַמִּיתִי בָם: וַיִּדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהוֹת בְּחִלָּיהֶם בְּתוֹךְ
גְּלוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזִּבְחוֹתֵיהֶם אֵל פֶּל־גִּבְעָה רָמָה בְּכָל־
רֹאשֵׁי הָהָרִים וְתַחַת פֶּל־עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת פֶּל־אֵלֶּה עֲבֹתָהּ
מְקוֹם אֲשֶׁר נִתְנוּ־שֵׁם רֵיחַ נִיחֹחַ לְכָל גְּלוּלֵיהֶם: וְנִשְׁתִּי
אֶת־יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שָׁמְמָה וּמִשְׁמָה מִמֶּדְבָּר
וּבְלָתָה בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

CAP. VII. 1

CHAPTER VII.

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה בֶן־אָדָם כְּהֵאמֹר אֲדֹנֵי יְהוָה לְאֶדְמַת יִשְׂרָאֵל כֵּן בָּא הַקֶּץ עַל־אֶרֶצְךָ בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ: עַתָּה הַקֶּץ עָלֶיךָ וּשְׁלַחְתִּי אִפִּי בְּךָ וּשְׁפַטְתִּיךָ בְּדֶרֶכֶיךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֶת כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ: וְלֹא־תָחוּס עֵינִי עָלֶיךָ וְלֹא אֶחְמוֹל בְּךָ דֶּרֶכֶיךָ אֲמֵן וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךָ תִּהְיוּ וְיָדַעְתָּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: כֵּן אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָּאָה: כֵּן בָּא בָּא הַקֶּץ הַקֵּץ אֲלֶיךָ הִנֵּה בָּאָה: בָּאָה הַצְפִּירָה אֲלֶיךָ וּשְׁבַח הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב הַיּוֹם מְהוּמָה וְלֹא־חֵד הָרִים: עַתָּה מִקְרֹב אֲשַׁפּוֹד חֲמָתִי עָלֶיךָ וְכִלְיֹתִי אִפִּי בְּךָ וּשְׁפַטְתִּיךָ בְּדֶרֶכֶיךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֶת כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ: וְלֹא־תָחוּס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל בְּדֶרֶכֶיךָ עָלֶיךָ אֲמֵן וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךָ תִּהְיוּ וְיָדַעְתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה מִכֵּה: הִנֵּה הַיּוֹם הִנֵּה בָּאָה יֵצֵא־הַצְפִּירָה צֶן הַמָּטָה פָּרַח הַדּוֹדִין: הַחֲמָם קָם לַמָּטָה־רָשָׁע לֹא־מָחָם וְלֹא מִהְמוּנָם וְלֹא מִדְּמָהֶם וְלֹא־נָה בָּהֶם: בָּא הָעֵת הַגֵּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אֶל־יִשְׁמָח וְהַמוֹכֵר אֶל־יִתְאֲבָל כִּי חָרוֹן אֶל־כָּל־הַמּוֹנֶה: כִּי הַמוֹכֵר אֶל־הַמָּכָר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בְּחַיִּים חֵיתָם כִּי־חָנוּן אֶל־כָּל־הַמוֹנֶה לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בְּעוֹנוֹ חֵיתוֹ לֹא־יִתְחַזֵּק: תִּקְעוּ בַתְּקוֹעַ וְהָבִין הַכָּל וְאִין הַלֵּךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חָרוֹן אֶל־כָּל־הַמּוֹנֶה: הַחֲרֹב בַּחוּץ וְהַדֹּבֵר וְהָרָעַב מִבֵּית אִשָּׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֲרֹב יָמוּת וְאִשָּׁר בָּעִיר רָעַב וְדָבָר יֵאבְלוּ: וּפְלִטָטוּ פְּלִיטָהֶם וְהָיוּ אֶל־הַדְּהָרִים כִּי־יֹנֵי הַגְּאוֹצֹת כָּל־הַמּוֹת אִישׁ בְּעוֹנוֹ: כָּל־הַיָּדִים תִּרְפִּינָה וְכָל־בְּרָכִים תִּלְבְּנָה מֵיִם: וְחָגְרוּ שָׁקִים וּבִסְתָה אוֹתָם פְּלָצוֹת וְאֵל כָּל־פָּנִים בּוֹשָׁה וּבְכָל־רֵאשֵׁיתָם קָרְחָה: כִּסְפָּם כְּחוּצוֹת יִשְׁלִיכוּ וְזָהָבָם לָנֶה

MOREOVER the word of the LORD came unto me, saying,

2 Also, thou son of man, thus saith the Lord God unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

3 Now is the end come upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.

4 And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee; and ye shall know that I am the LORD.

5 Thus saith the Lord God; An evil, an only evil, behold, is come.

6 An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.

7 The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble is near, and not the sounding again of the mountains.

8 Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thine abominations.

9 And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thine abominations that are in the midst of thee; and ye shall know that I am the Lord that smiteth.

10 Behold the day, behold, it is come: the morning is gone forth: the rod hath blossomed, pride hath budded.

11 Violence is risen up into a rod of wickedness: none of them shall remain, nor of their multitude, nor of any of their's: neither shall there be wailing for them.

12 The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.

13 For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision is touching the whole multitude thereof, which shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

14 They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof.

15 The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

16 But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

18 They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

19 They shall cast their silver in the

streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.

20 ¶ As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

21 And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

22 My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret place: for the robbers shall enter into it, and defile it.

23 ¶ Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

24 Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.

25 Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none.

26 Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

27 The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I am the LORD.

CHAPTER VIII.

AND it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

2 Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy.

4 And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain.

5 ¶ Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6 He said furthermore unto me, Son

לְנֶדָה יְהוָה פִּסְפִּם וְזָהָם לֹא־יִיבֹל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבָרַת
יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יִשְׁבְּעוּ וּמַעֲיָהֶם לֹא יִמָּלְאוּ בִּרְמִיכָשׁוֹל
כ עֲנָם הָיָה: וְצָבִי עָדָיו לְגִזָּוֹן שָׁמְרוּ וְצִלְמִי תוֹעֲבוֹתָם
שְׁקוּצֵיהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל־כֵּן נָתַתִּיו לָהֶם לְנֶדָה: וְנָתַתִּיו
21 בְּיַד־חֲזָרִים לָבוֹ וּלְרַשְׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלַל וְחָלְלוּהָ: וְהִסְבַּתִּי
22 בְּנִי מֵהֶם וְחָלְלוּ אֶת־צִפּוֹנִי וּבְאֹרֶבָּה פְּרִיזִים וְחָלְלוּהָ:
עָשָׂה הִרְתֹּק בִּי הָאָרֶץ מְלֹאָה מִשֹּׁפֵט דָּמִים וְהָעִיר מְלֹאָה
23 חָמָם: וְהִבְאֵתִי רָעִי גוֹיִם וַיִּרְשׁוּ אֶת־בְּתִיָּהֶם וְהִשְׁבַּתִּי
24 כַּה גִּזָּוֹן עֲזִים וְנִחְלוּ מִקִּדְשֵׁיהֶם: קִפְּדָה־בָּא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם
וְאָנֹן: הָיָה עַל־הַיָּה תָבוֹא וְשִׁמְעָה אֶל־שְׁמוּעָה תְּהִיגָה
26 וּבִקְשׁוּ חֲזוֹן מִנְּבִיא וְתוֹרָה תֹאבֵד מִבֵּהֶן וְעֲצָה מִזִּקְנִים:
27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבֵּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שִׁמְמָה וַיִּהְיֶה עַם־הָאָרֶץ
תִּבְהַלְלָה מִדִּרְכָּם אַעֲשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם אֲשַׁפֵּטֵם
וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

CAP. VIII. ח

א וַיְהִי אֲנִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב
בְּבֵיתִי וְזָקֵנִי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבִים לִפְנֵי וַתִּפֹּל עָלַי שֵׁם יָד
2 אֲדָנִי יְהוָה: וַאֲרָאָה וְהִנֵּה דְמוּת בְּמֶרְאֵה־אֵשׁ מִמֶּרְאֵה
מִתְּנוּ וּלְמִטָּה אֵשׁ וּמִמִּתְּנוּ וּלְמַעְלָה בְּמֶרְאֵה־זָהָר כַּעֲזֵן
3 הַחֲשִׁמְלָה: וַיִּשְׁלַח תְּבִנֹת יָד וַיִּקְחֵנִי בְּצִיצַת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא
אֹתִי רִיחַ אֶל־הָאָרֶץ וּבִיד־הַשָּׁמַיִם וַתִּבָּא אֵלַי וַיְרַשְׁלֵמָהּ
בְּמֶרְאוֹת אֱלֹהִים אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה צָפוֹנָה
4 אֲשֶׁר־שָׁם מוֹשֵׁב סָמָל הַקִּנְיָה הַמִּקְנָה: וְהִנֵּה־שָׁם בְּבוֹר
ה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֶרְאֵה אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּבִקְעָה: וַיֹּאמֶר אֵלַי
בְּרָאדָם שֶׁאֵנָּה עֵינְךָ דֹּרֵךְ צָפוֹנָה וְאֲשָׂא עֵינִי דֹרֵךְ
צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצְפּוֹן לְשַׁעַר הַמּוֹצֵה סָמָל הַקִּנְיָה הַזֶּה
6 בְּבִאָה: וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּרָאדָם הֲרָאָה אֹתָה מֵהֶם עֲשִׂים
תוֹעֲבוֹת

תועבות גדלות אשר בתישראל עשים פה לרחקה
 מעל מקדשי ועוד תשוב תראה תועבות גדלות: ויבא
 אתי אלפתח החצר ואראה והנה חרצתר בקיר:
 ויאמר אלי בך אדם חתרנא בקיר ואחרת בקיר והנה
 פתח אחד: ויאמר אלי בא וראה את התועבות הרעות
 אשר הם עשים פה: ואבוא ואראה והנה כל-תבנית
 רמש ובהמה שקץ וכל-גלולי בית ישראל מחקה על-
 הקיר סביב: וסביב: ושבעים איש מזקני בתישראל
 ויאונחיהו בך שפן עמר בתוכם עמדים לפניהם ואיש
 מקמרתו בידו ועתר ענן-הקמרת עליה: ויאמר אלי
 הראית בך אדם אשר זקני בתישראל עשים בהשד
 איש בחדרי משפיתו כי אמרים אין יהוה ראה אתנו
 עוב יהוה את-הארץ: ויאמר אלי עוד תשוב תראה
 תועבות גדלות אשר-המה עשים: ויבא אתי אלפתח
 שער בית-יהוה אשר על-הצפונה והנה-שם הנשים
 יושבות מבבות את-התמוז: ויאמר אלי הראית בך אדם
 עוד תשוב תראה תועבות גדלות מאלה: ויבא אתי אל-
 חצר בית-יהוה הפנימית והנה-פתח היכל יהוה בין
 האולם ובין המזבח בעשרים וחמשה איש אחריהם
 אליהיכל יהוה ופניהם קדמה והמה משתחויתם קדמה
 לשמש: ויאמר אלי הראית בך אדם הנקל לבית יהוה
 מעשות את-התועבות אשר עשו-פה כמלאו את-הארץ
 חמם וישבו להכעיסני והנם שלחים את-הזמורה אל-
 אפם: וגם-אני אעשה בחמה לא-תחוס עיני ולא אחמול
 וקראו באזני קול גדול ולא אשמע אותם:

CAP. IX. ט

ויקרא באזני קול גדול לאמר קרבו פקדות העיר ואיש
 בלי משחתו בידו: והנה ששה אנשים באים מדרך
 שער

of man, seest thou what they do? *even* the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should go far off from my sanctuary? but turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations.

7 ¶ And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.

8 Then said he unto me, Son of man dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door.

9 And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

10 So I went in and saw; and behold every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, pourtrayed upon the wall round about.

11 And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.

12 Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The Lord seeth us not; the Lord hath forsaken the earth.

13 ¶ He said also unto me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations that they do.

14 Then he brought me to the door of the gate of the Lord's house which was toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.

15 ¶ Then said he unto me, Hast thou seen *this*, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.

16 And he brought me into the inner court of the Lord's house, and, behold, at the door of the temple of the Lord, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of the Lord, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

17 ¶ Then he said unto me, Hast thou seen *this*, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose.

18 Therefore will I also deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in mine ears with a loud voice, yet will I not hear them.

CHAPTER IX.

HE cried also in mine ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man with his destroying weapon in his hand.

2 And, behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth

toward the north, and every man a slaughter weapon in his hand; and one man among them *was* clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side; and they went in, and stood beside the brasen altar.

3 And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon he was, to the threshold of the house, And he called to the man clothed with linen, which *had* the writer's inkhorn by his side;

4 And the LORD said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.

5 ¶ And to the others he said in mine hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:

6 Slay utterly old and young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men which *were* before the house.

7 And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.

8 ¶ And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord God! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

9 Then said he unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The LORD hath forsaken the earth, and the LORD seeth not.

10 And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity, *but* I will recompense their way upon their head.

11 And, behold, the man clothed with linen, which *had* the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

CHAPTER X.

THEN I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

2 And he spake unto the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, *even* under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter

שַׁעַר הָעֲלִיִן אֲשֶׁר | מִבִּנְיָה צְפוֹנָה וְאִישׁ בְּלִי מִפְּצוֹ בִּידּוֹ
וְאִישׁ־אֶחָד בְּתוֹכֶם לְבוֹשׁ בָּדִים וְקֶסֶת הַסֵּפֶר בְּמִתְּנָיו
3 וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמֵדוּ אֵצֶל מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת: וּבְכֹדוֹ | אֶלְהֵי יִשְׂרָאֵל
נִעְלָה מֵעַל הַכְּרוֹב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֵל מִפְּתֵן הַבַּיִת
וַיִּקְרָא אֶל־הָאִישׁ הַלְּבָשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֵּפֶר
4 בְּמִתְּנָיו: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ
יְרוּשָׁלַם וְהַתִּייתָ תָּו עַל־מִצְחֹת הָאֲנָשִׁים הַנֹּאנְחִים
ה וְהַנֹּאנְקִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשוֹת בְּתוֹכָהּ: וְלֹאֲלֹלָהּ
אָמַר בְּאָזְנִי עֲבְרוּ בָּעִיר אַחֲרָיו וְהָבּוּ עַל־תַּחֲסֵם עֵינֵיכֶם
6 וְאַל־תַּחֲמְלוּ: וְכֵן בַּחֲדוֹר וּבַתוֹלָה וְטָף וְנָשִׁים תַּחֲרֵנוּ
לְמִשְׁחֹת וְעַל־כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־עָלָיו הָתָו אַל־תִּנְשׂוּ
וּמִמִּקְדָּשִׁי תַּחֲלוּ וַיַּחֲלֹ בְּאֲנָשִׁים הִזְקִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבַּיִת:
7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְאוּ אֶת־הַבַּיִת וּמִלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת
8 חֲלָלִים צֵאוּ וַיֵּצְאוּ וְהָבּוּ בָּעִיר: וַיְהִי כַּרְפוֹתָם וַיִּנְאַשׁוּ
אֹנִי וַאֲפֹלָה עַל־פְּנֵי וַאֲנַעַק וַאֲמַר אֶחָד אֶדְנִי יְהוָה הַמִּשְׁחֹת
אֶתָּה אֵת כָּל־שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל בְּשִׁפְכֶךָ אֶת־חֲמַתְךָ עַל־
9 יְרוּשָׁלַם: וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה גְּדוֹלָה
בְּמָאֵד מָאֵד וַתִּמְלֹא הָאָרֶץ דִּמּוֹם וְהָעִיר מְלֹאָה מָטָה כִּי
י אָמְרוּ עֹב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה: וְגַם אֲנִי
לֹא־תָחוּס עֵינִי וְלֹא אַחֲמֹל דְּרָכָם בְּרֹאשָׁם נִתְּתִי: וְהָיָה
11 הָאִישׁ | לְבוֹשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר הִקְסֵת בְּמִתְּנָיו מָשִׁיב דָּבָר
לֵאמֹר עֲשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָנִי:

CAP. X.

א וַאֲרָאָה וְהִנֵּה אֶל־הֶרְקֵלֶי אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הַכְּרֻבִּים כְּאֶבֶן
2 סַפִּיר כַּמְרָאָה דִּמּוּת כִּפָּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם: וַיֹּאמֶר אֶל־
הָאִישׁ | לְבָשׁ הַבָּדִים וַיֹּאמֶר בֹּא אֶל־בֵּינוֹת לְגִלְגָּל
אֶל־תַּחַת לְכְּרוֹב וּמִלֵּא חֲפֵנְךָ נְחָלִי־אֵשׁ מִבֵּינוֹת

לְכָרִבִּים

3 לַכְּרֻבִּים וּזְרָק עַל־הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינַי: וְהַכְּרֻבִּים עֹמְדִים
 מִיָּמִין לַבַּיִת בִּבְּאֹז הָאֵשׁ וְהָעֲנָן מָלֵא אֶת־הַחֲצֵר
 4 הַפְּנִימִית: וַיֵּרָם כְּבוֹד־יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּבִים עַל מִפְתָּן
 הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־הָעֲנָן וְהַחֲצֵר מָלְאָה אֶת־נֹגַהּ
 5 כְּבוֹד יְהוָה: וְקוֹל פְּנֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמָע עַד הַחֲצֵר ה
 6 הַחִיצוֹנָה כְּקוֹל אֶל־שֹׁפָר בְּרִבְרוֹ: וַיְהִי בְּצוּתוֹ אֶת־הָאֵשׁ
 לְבִשְׂהַבְדִּים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגִּלְגָּל מִבֵּינוֹת
 7 לַכְּרוּבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד אֶצְל הָאוֹפֶן: וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־
 יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִּים
 8 וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל־הַפְּנֵי לְבִשׂ הַכְּרֻבִּים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא: וַיֵּרָא
 9 לַכְּרֻבִּים תְּכֵנִית יְד־אָדָם תַּחַת בְּנִפְיָהֶם: וַאֲרָאָה וְהִנֵּה
 אַרְבָּעָה אוֹפְנִים אֶצְל הַכְּרוּבִים אוֹפֵן אֶחָד אֶצְל הַכְּרוּב
 אֶחָד וְאוֹפֵן אֶחָד אֶצְל הַכְּרוּב אֶחָד וּמֵרָאָה הָאוֹפְנִים
 10 כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישִׁי: וּמֵרָאִיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעַתָּם
 11 כַּאֲשֶׁר יְהִיָּה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן: בְּלִבָּתָם אֶל־אַרְבַּעַת
 רַבְעֵיהֶם יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָם כִּי תִקְוִים אֲשֶׁר־יִפְגֹּה
 12 הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִבָּתָם: וְכָל־בִּשְׂרָם
 וּבִפְיָהֶם וַיִּדְיָהֶם וּבְנִפְיָהֶם וְהָאוֹפְנִים מְלֵאִים עֵינִים סָבִיב
 13 לְאַרְבַּעַתָּם אוֹפְנֵיהֶם: לְאוֹפְנִים לָהֶם קוֹרָא הַגִּלְגָּל בְּאָזְנֵי:
 14 וְאַרְבַּעָה פָּנִים לְאֶחָד פָּנֵי הָאֶחָד פָּנֵי הַכְּרוּב וּפְנֵי הַשָּׁנִי
 15 פָּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פָּנֵי אֲרִיָּה וְהָרְבִיעִי פָּנֵי־נִשְׁר: וַיִּרְמוּ טו
 16 הַכְּרוּבִים הָיָה הַחִיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּהִרְרֵי־קָבָר: וּבְלִבָּת
 הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפְנִים אֶצְלָם וּבִשְׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת־
 17 בְּנִפְיָהֶם לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־יִסְבּוּ הָאוֹפְנִים גִּם־הֶם
 מֵאֶצְלָם: בְּעֹמְדָם יַעֲמִדוּ וּבְרוּמָם יִרְמוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ
 18 הַיְּהוָה בָּהֶם: וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל מִפְתָּן הַבַּיִת וַיַּעֲמֵד
 19 עַל־הַכְּרוּבִים: וַיִּשָּׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־פְּנִפְיָהֶם וַיִּרְמוּ

them over the city. And he went in in my sight.

3 Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

4 Then the glory of the LORD went up from the cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the LORD's glory.

5 And the sound of the cherubims' wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.

6 And it came to pass, that when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubims; then he went in, and stood beside the wheels.

7 And one cherub stretched forth his hand from between the cherubims unto the fire that was between the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linen: who took it, and went out.

8 ¶ And there appeared in the cherubims the form of a man's hand under their wings.

9 And when I looked, behold the four wheels by the cherubims, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels was as the colour of a beryl stone.

10 And as for their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.

11 When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it; they turned not as they went.

12 And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, were full of eyes round about, even the wheels that they four had.

13 As for the wheels, it was cried unto them in my hearing, O wheel.

14 And every one had four faces: the first face was the face of a cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

15 And the cherubims were lifted up. This is the living creature that I saw by the river of Chebar.

16 And when the cherubims went, the wheels went by them: and when the cherubims lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.

17 When they stood, these stood; and when they were lifted up, these lifted up themselves also: for the spirit of the living creature was in them.

18 Then the glory of the LORD departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubims.

19 And the cherubims lifted up their wings, and mounted up from the earth

in my sight: when they went out, the wheels also *were* beside them, and every one stood at the door of the east gate of the Lord's house; and the glory of the God of Israel *was* over them above.

20 This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Chebar; and I knew that they *were* the cherubims.

21 Every one had four faces apiece, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man *was* under their wings.

22 And the likeness of their faces *was* the same faces which I saw by the river of Chebar, their appearances and themselves; they went every one straight forward.

CHAPTER XI.

MOREOVER the spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of the Lord's house, which looketh eastward: and behold at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

2 Then said he unto me, Son of man, these *are* the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:

3 Which say, *It is not* near; let us build houses: *this city is* the caldron, and we *be* the flesh.

4 ¶ Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

5 And the Spirit of the Lord fell upon me, and said unto me, Speak; Thus saith the Lord; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, every one of them.

6 Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.

7 Therefore thus saith the Lord God; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they *are* the flesh, and this *city is* the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.

8 Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord God.

9 And I will bring you out of the midst thereof, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

10 Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I *am* the Lord.

11 This *city* shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst thereof; but I will judge you in the border of Israel:

12 And ye shall know that I *am* the Lord: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judg-

מִן־הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצִאתְכֶם וְהָאִפֻּסִּים לְעִמָּתְכֶם וַיַּעֲמֹד
פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקֶּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
כ עָלֵיהֶם מִלְמַעְלָה: הִיא הַחִיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל בְּנֶהָר כְּבָר וְאָדַע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה: אַרְבָּעָה
21 אַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע בְּנָפִים לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי
22 אָדָם תַּחַת בְּנִפְיָהֶם: וּדְמוּת פְּנֵיהֶם הִמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר
רָאִיתִי עַל־נֶהָר כְּבָר מֵרְאִיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל־עֵבֶר
פָּנָיו יֵלְכוּ:

CAP. XI. י"א

י"א

א וַתֵּשֶׂא אֹתִי רוּחַ וַתִּבָּא אֵלַי אֶל־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקֶּדְמוֹנִי
הַפּוֹנֶה קְדִימָה וְהִנֵּה בִפְתַח הַשַּׁעַר עֹשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה אִישׁ
וְאֶרְאָה בְּתוֹכָם אֶת־יָאוֹזָנִיָּה בֶן־עֹזַר וְאֶת־פְּלַטְיָהוּ בֶן־
2 בְּנֵהוּ שְׂרֵי הָעָם: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵלֶּה
הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָנֹן וְהַיֹּעֲצִים עֲצַת־רָע בְּעִיר הַזֹּאת:
3 הָאֹמְרִים לֹא בְּקֶרֶב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא הַסִּיר וְאֲנַחְנוּ
4 הַבָּשָׂר: לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶן־אָדָם: וַתִּפֹּל עָלַי
ה רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אָמֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה בֶּן אֲמַרְתֶּם
6 בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלֹת רוּחְכֶם אֲנִי יֹדְעָתִי: הֲרִבִּיתֶם
7 חֲלָלִיכֶם בְּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם הוֹצֹתֶיהָ חָלָל: לָכֵן כֹּה־
אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה חֲלָלִיכֶם אֲשֶׁר שָׂמַתֶּם בְּתוֹכָהּ הֵמָּה
8 הַבָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאַתֶּכֶם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ: חֲרֹב יִרְאֶתֶם
9 וְחֲרֹב אָבִיא עֲלֵיכֶם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־זָרִים וַעֲשִׂיתִי בְכֶם שְׂפָטִים:
י בְּחֲרֹב תִּפְּלוּ עַל־נִבּוֹל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁפֹט אֶתְכֶם וַיֹּדְעַתֶּם
11 כִּי־אֲנִי יְהוָה: הִיא לֹא־תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ
12 בְּתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל־נִבּוֹל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁפֹט אֶתְכֶם: וַיֹּדְעַתֶּם
כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחֲקִי לֹא הִלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטִי לֹא

עשיתם

13 עשיתם וכמשפטי הגוים אשר סביבותיכם עשיתם; ויהי
 בהנבאי ופלטיו בן־בניה מת ואפל על־פני ואזעק וקול
 גדול ואמר אהה אדני יהוה בלה אתה עשה את שארית
 14 ישראֵל; ויהי דבר־יהוה אלי לאמר: בן־אדם
 אחיך אחיך אנשי גאלתך וכל־בית ישראל בלה אשר
 אמרו להם ישבי ירושלם רחקו מעל יהוה לנו היא
 16 נתנה הארץ למורשה; לכן אמר כה אמר אדני
 יהוה כי הרחקתם בגוים וכי הפיצתם בארצות ואהי
 17 להם למקדש מעט בארצות אשר־באו שם; לכן
 אמר כה־אמר אדני יהוה וקבצתי אתכם מ־העמים
 ואספתי אתכם מ־הארצות אשר נפצתם בהם ונתתי
 18 לכם את־אדמת ישראל; ובאו־שמה והסירו את־
 19 כל־שקוציה ואת־כל־תועבתיה ממנה; ונתתי להם
 לב אחד ורוח חדשה אתן בקרבכם והסרתי לב־האבן
 20 מבשרם ונתתי להם לב בשר; למען בהקנתי ילכו ואת־
 21 משפטי ישמרו ועשו אתם והיירלי לעם ואני אהיה להם
 לאֱלֹהִים; וא־לב שקוציהם ותועבותיהם לבם הולך
 22 דרכם בראשם נתתי נאם אדני יהוה; וישאו הפרושים
 את־פניהם והאופנים לעמתם וכבוד אלהי ישראל
 23 עליהם מלמעלה; ויעל כבוד יהוה מעל תוך העיר ויעמד
 24 על־ההר אשר מקדם לעיר; ורוח נשאאתני ותבאני
 בשדימה אלהגולה במראה ברוח אֱלֹהִים ויעל מעלי
 25 המראה אשר ראיתי; ואדבר אלהגולה את כל־דברי כה
 יהוה אשר הראני:

CAP. XII. יב

יב

2 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר: בן־אדם בתוך בית־חמרי א
 אתה ישב אשר עינים להם לראות ולא ראי אונים להם
 לשמע

ments, but have done after the manners of the heathen that *are* round about you.

13 ¶ And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord God! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

14 Again the word of the LORD came unto me, saying,

15 Son of man, thy brethren, *even* thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, *are* they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the LORD: unto us is this land given in possession.

16 Therefore say, Thus saith the Lord God; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

17 Therefore say, Thus saith the Lord God; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

18 And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

19 And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

20 That they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them; and they shall be my people, and I will be their God.

21 But as *for* them whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord God.

22 ¶ Then did the cherubims lift up their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel *was* over them above.

23 And the glory of the LORD went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which *is* on the east side of the city.

24 ¶ Afterwards the spirit took me up, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.

25 Then I spake unto them of the captivity all the things that the LORD had shewed me.

CHAPTER XII.

THE word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, which have eyes to see, and see not; they

have ears to hear, and hear not: for they are a rebellious house.

3 Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for removing, and remove by day in their sight; and thou shalt remove from thy place to another place in their sight: it may be they will consider, though they be a rebellious house.

4 Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their sight, as stuff for removing; and thou shalt go forth at even in their sight, as they that go forth into captivity.

5 Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.

6 In their sight shalt thou bear it upon thy shoulders, and carry it forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that thou see not the ground: for I have set thee for a sign unto the house of Israel.

7 And I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for captivity, and in the even I digged through the wall with mine hand: I brought it forth in the twilight, and I bare it upon my shoulder in their sight.

8 ¶ And in the morning came the word of the LORD unto me, saying,

9 Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said unto thee, What doest thou?

10 Say thou unto them, Thus saith the Lord God; This burden concerneth the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that are among them.

11 Say, I am your sign: like as I have done, so shall it be done unto them: they shall remove and go into captivity.

12 And the prince that is among them shall bear upon his shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he see not the ground with his eyes.

13 My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare: and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans; yet shall he not see it, though he shall die there.

14 And I will scatter toward every wind all that are about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.

15 And they shall know that I am the LORD, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

16 But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I am the LORD.

17 ¶ Moreover the word of the LORD came to me, saying,

18 Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with carefulness;

19 And say unto the people of the land, Thus saith the Lord God of the

3 לְשִׁמְעֵי וְלֹא שֹׁמְעֵי כִּי בֵּית מִרְיָהֶם: וְאַתָּה בֶּן־

אָדָם עֲשֵׂה לָךְ בְּלִי גֹלָה וְנִגְלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְנִלְיָתָ מִמְקוֹמְךָ אֶל־מְקוֹם אֲחֵר לְעֵינֵיהֶם אוֹלִי יֵרְאוּ כִּי בֵּית

4 מִרְיָהֶם: וְהוֹצֵאתָ בְּלִיד בְּבִלִי גֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם

ה וְאַתָּה תֵּצֵא בְּעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם בְּמוֹצָאֵי גֹלָה: לְעֵינֵיהֶם

6 חֲתַר־לָךְ בְּקוֹר וְהוֹצֵאתָ בוֹ: לְעֵינֵיהֶם עַל־פֶּתַח תְּשֵׂא

בְּעֲלָטָה תוֹצִיא פִּנְךָ תִּכְסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ כִּי־

7 מוֹפֶת תִּתֵּן לְבֵית יִשְׂרָאֵל: וְאַעֲשֶׂה בָּן בְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי בְּלִי

הוֹצֵאתִי בְּבִלִי גֹלָה יוֹמָם וּבְעֶרֶב חֲתַר־תִּילִי בְּקוֹר בֶּן־

8 בְּעֲלָטָה הוֹצֵאתִי עַל־פֶּתַח נִשְׁאֵתִי לְעֵינֵיהֶם: וַיְהִי

9 דְּבַר־יְהוָה אֵלַי בְּבֹקֶר לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלַיִךְ

י בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמִּירִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה: אָמַר אֲלֵיהֶם

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנְּשִׂיא הַמִּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם

11 וּבְלִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הִמָּה בְּתוֹכָם: אָמַר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם

בְּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי בֶן יַעֲשֶׂה לָהֶם בְּגֹלָה בִּשְׂבִי יִלְכוּ:

12 וְהַנְּשִׂיא אֲשֶׁר־בְּתוֹכָם אַל־פֶּתַח יֵשֵׁא בְּעֲלָטָה וַיֵּצֵא בְּקוֹר

יַחְתָּרוּ לְהוֹצִיא בוֹ פָּנָיו וַיִּכְסֶּה יָעַן אֲשֶׁר לֹא־רָאָה לְעֵין

13 הוּא אֶת־הָאָרֶץ: וּפָרַשְׁתִּי אֶת־רֶשֶׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׂ

בְּמִצְוֹתַי וְהִבֵּאתִי אוֹתוֹ בְּכֻלָּהּ אֶרֶץ בְּשׂוֹדִים וְאוֹתָהּ לֹא־

14 יִרְאֶה וְשֵׁם יָמוּת: וְכָל אֲשֶׁר סָבִיבָתִי עֲזָרָה וְכָל־אֲנָפוּי

טו אֲזָרָה לְכַל־רוּחַ וְחָרֵב אָרִיךְ אֲחֵרֵיהֶם: וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי

יְהוָה בְּהַפִּיצִי אוֹתָם בְּגוֹיִם וְגִרְתִּי אוֹתָם בְּאֲרָצוֹת:

16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אֲנָשִׁי מִסֹּפֶר מִחֶרֶב מִרָעָב וּמִדָּבָר לְמַעַן

יִסְפְּרוּ אֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיֵּדְעוּ

17 כִּי־אֲנִי יְהוָה: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־

18 אָדָם לֶחֶמֶךָ בְּרַעַשׁ תֹּאכַל וּמִיֶּמֶד בְּרִגְוָה וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה:

19 וְאָמַרְתָּ אֶל־עַם־הָאָרֶץ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְיוֹשְׁבֵי

ירושלם

יְרוּשָׁלַם אֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לַחֲמֹם בְּדֹאנָה יֹאכְלוּ
 וּמִימֵיהֶם בְּשִׁמְמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׁם אֶרֶצָה מִמְּלֹאָה
 מִחַמֵּם כְּלִי־יֹשְׁבִים בָּהּ: וְהָעָרִים הַנוֹשְׁבוֹת תִּהְיוּ בְּנִדָּה כ
 וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וַיְהִי כ
 דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲם מִה־הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם
 עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יֹאכְרוּ הַיָּמִים וְאָבֹד כְּלִי־חַוּוֹן:
 לָכֵן אָמַר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הַשְׁבֵּתִי אֶת־
 הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא־יִמָּשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אֲסִידֶבֶר
 אֲלֵיהֶם קָרְבוּ הַיָּמִים וְדָבָר כְּלִי־חַוּוֹן: כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד
 כְּלִי־חַוּוֹן שׂוֹא וּמִקֶּסֶם חֲלָק בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל: כִּי אֲנִי כה
 יְהוָה אֲדַבֵּר אֵת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיַעֲשֶׂה לֹא תִמְשָׁךְ
 עוֹד כִּי בִימֵיכֶם בֵּית הַמָּרִי אֲדַבֵּר דָּבָר וְיַעֲשִׂיתוּ נֹאם
 אֲדֹנָי יְהוָה: וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲם
 הִנֵּה בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הַחֲוּוֹן אֲשֶׁר־הוּא חֲוָה לַיָּמִים
 רַבִּים וְלַעֲתִים רַחוּקוֹת הוּא נִבָּא: לָכֵן אָמַר אֲלֵיהֶם כֹּה
 אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לֹא־תִמְשָׁךְ עוֹד כְּלִי־דְבָרִי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
 דָּבָר וְיַעֲשֶׂה נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה:

CAP. XIII. יג

CHAPTER XIII.

וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאֲם הִנָּבֵא אֶל־נְבִיאֵי א
 יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים וְאָמַרְתָּ לְנְבִיאֵי מַלְפָּם שְׁמַעוּ דְּבַר־
 יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הוּי עַל־הַנְּבִיאִים הַנִּבְּלִים
 אֲשֶׁר הִלְכִים אַחֵר רוּחַם וּלְבָלְתִי רָאוּ: כְּשַׁעֲלִים בַּחֲרָבוֹת
 נְבִיאִיד יִשְׂרָאֵל הָיוּ: לֹא עָלִיתֶם בְּפִרְצוֹת וּתְהַדְּרוּ נֶהֱרַח
 עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לְעֹמֶד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה: חָוּוּ שׂוֹא
 וּקְסָם כָּזָב הָאֹמְרִים נֹאם־יְהוָה וַיְהוָה לֹא שָׁלַחם וַיַּחֲלוּ
 לִקְסֵם דְּבָר: הֲלוֹא מִחֲוָה־שׂוֹא חֲוִיתֶם וּמִקֶּסֶם כָּזָב
 אָמַרְתֶּם וְאֹמְרִים נֹאם־יְהוָה וְאֲנִי לֹא דְּבַרְתִּי:
 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יֵעַן דְּבַרְכֶּם שׂוֹא וְחֲוִיתֶם כָּזָב

לכן

inhabitants of Jerusalem, and of the land of Israel: They shall eat their bread with carefulness, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is therein, because of the violence of all them that dwell therein.

20 And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I am the LORD.

21 ¶ And the word of the LORD came unto me, saying,

22 Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?

23 Tell them therefore, Thus saith the Lord God; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel: but say unto them, The days are at hand, and the effect of every vision.

24 For there shall be no more any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.

25 For I am the LORD: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord God.

26 ¶ Again the word of the LORD came to me, saying,

27 Son of man, behold, *they* of the house of Israel say, *The vision that he seeth is for many days to come*, and he prophesieth of the times *that are far off*.

28 Therefore say unto them, Thus saith the Lord God; There shall none of my words be prolonged any more, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord God.

AND the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;

3 Thus saith the Lord God; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

4 O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

5 Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.

6 They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made *others* to hope that they would confirm the word.

7 Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith it; albeit I have not spoken?

8 Therefore thus saith the Lord God; Because ye have spoken vanity, and

seen lies, therefore, behold, *I am* against you, saith the Lord God.

9 And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that *I am* the Lord God.

10 ¶ Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and *there was* no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered mortar:

11 Say unto them which daub *it* with untempered mortar, that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend *it*.

12 Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where *is* the daubing wherewith ye have daubed *it*?

13 Therefore thus saith the Lord God; I will even rend *it* with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in *my* fury to consume *it*.

14 So will I break down the wall that ye have daubed with untempered mortar, and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that *I am* the Lord.

15 Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered mortar, and will say unto you, The wall is no more, neither they that daubed it;

16 *To wit*, the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and *there is* no peace, saith the Lord God.

17 ¶ Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

18 And say, Thus saith the Lord God; Woe to the women that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive that come unto you?

19 And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear *your* lies?

20 Wherefore thus saith the Lord God; Behold, *I am* against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make them fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, *even* the souls that ye hunt to make them fly.

21 Your kerchiefs also will I tear, and

9 לְכֵן הִנְנִי אֵלֵיכֶם נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה: וְהוֹתֵה יָדִי אֶל־
הַנְּבִיאִים הַחֹזִים שׁוֹאֵא וְהַקְסָמִים כְּזָב בְּסוּד עֲמִי לֹא־יִהְיוּ
וּבִכְתָּב בֵּית־יִשְׂרָאֵל לֹא יִכְתְּבוּ וְאֹל־אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל לֹא
יִבְאוּ וְיִרְדְּעֵתֶם כִּי־אֲנִי אֲדֹנֵי יְהוָה: יַעַן וּבִנְעַן הִמְעִזוּ אֶת־
עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם וְאִין שָׁלוֹם וְהוּא בָנָה חֵיץ וְהִנֵּם מַחִים
אֹתוֹ תִּפֹּל: אָמַר אֶל־מַחֲתֵי תִּפֹּל וּיִפֹּל הָיָה וְנָשָׂם שׁוֹטֵף
וְאִתָּנָה אֲבָנֵי אֶל־נְבִישׁ תִּפְלָנָה וְרוּחַ סַעֲרוֹת תִּבְקַע:
וְהִנֵּה נָפַל הַקּוֹר הַלּוֹא יֹאמַר אֵלֵיכֶם אֵיךְ הִטִּיחַ אֲשֶׁר
מַחֲתֶם: לְכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וּבִקְעַתִּי רוּחַ
סַעֲרוֹת בַּחֲמַתִּי וְנָשָׂם שׁוֹטֵף בְּאִפִּי יְהוָה וְאֲבָנֵי אֶל־נְבִישׁ
בַּחֲמָה לִכְלָה: וְהִרְסַתִּי אֶת־הַקּוֹר אֲשֶׁר־מַחֲתֶם תִּפֹּל
וְהִנְעַתִּיהוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִגְלָה יִסְדּוֹ וְנִפְלָה וּכְלִיתָם בְּתוֹכָהּ
וְיִרְדְּעֵתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וּכְלִיתִי אֶת־חֲמַתִּי בַקּוֹר וּבַטָּחִים
אֹתוֹ תִּפֹּל וְאָמַר לְכֶם אִין הַקּוֹר וְאִין הַטָּחִים אֹתוֹ: נְבִיאֵי
יִשְׂרָאֵל הַנְּבָאִים אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלוֹם
וְאִין שָׁלוֹם נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה: וְאִתָּה כִּן־אֲדַרְם שֵׁים
פְּנִיךָ אֶל־בָּנוֹת עַמֶּךָ הַמֵּתִנְבְּאוֹת מִלְּבָהֵן וְהַנְּבִא עֲלֵיהֶן:
וְאָמַרְתְּ כֹה־אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הוּא לְמַתְפְּרוֹת כְּסָתוֹת
עַל אֶל־אֲצִילִי יָדַי וְעַשׂוֹת הַמִּסְפָּחוֹת עַל־רֹאשׁ כָּל־
קוֹמָה לְצוּרֵר נַפְשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת תִּצְוֹרֶדְנָה לְעַמִּי וְנַפְשׁוֹת
לִכְנָה תַחֲיִינָה: וְתַחֲלִלְנָה אֹתִי אֶל־עַמִּי בְשַׁעֲלֵי שַׁעוּרִים
וּבַפְתֹּתִי לַחֵם לְדָמִית נַפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תִמּוּתָנָה וּלְחַיּוֹת
נַפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תַחֲיִינָה בְּכּוֹבְכֶם לְעַמִּי שְׂמַעִי כְּזָב:

כ לְכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הִנְנִי אֶל־כְּסָתוֹתֶיכֶם
אֲשֶׁר אִתָּנָה מְצַדְדוֹת שָׁם אֶת־הַנְּפָשׁוֹת לְפָרְחוֹת וּקְרַעְתִּי
אֹתָם מֵעַל זְרוּעֵיכֶם וּשְׁלַחְתִּי אֶת־הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר אִתָּם
מְצַדְדוֹת אֶת־נַפְשִׁים לְפָרְחוֹת: וּקְרַעְתִּי אֶת־מִסְפַּחְתֵּיכֶם
וְהַצַּלְתִּי

והצלתיו את-עמי מידכן ולא-יהיו עוד בידכן למצרה
 וידעתן כִּי-אני יהוה: יצן הכאות לב-צדיק שקר ואני לא
 הבאתיו ולחזק ידי רשע לבלתי-שוב מדרךו הרע
 להחיותו: לכן שוא לא תחזינה וקסם לא-תקסמנה עוד
 והצלתיו את-עמי מידכן וידעתן כִּי-אני יהוה:

י"ד

CAP. XIV. י"ד

וַיָּבֹאוּ אֵלַי אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי: וַיְהִי א
 דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּרָאדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הָעֵלּוּ
 גִּלּוּלֵיהֶם עַל-לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם נָתַנוּ נֶכַח פְּנֵיהֶם הָאֲדָרָשׁ
 אֲדָרָשׁ לָהֶם: לָכֵן דְּבַר-אוֹתָם וְאִמְרַת אֱלֹהִים
 כִּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
 יַעֲלֶה אֶת-גִּלּוּלָיו אֶל-לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יִשִּׁים נֶכַח פְּנֵיו
 וְכָא אֶל-הַנְּבִיא אֲנִי יְהוָה נִעֲנִיתִי לוֹ כִּה־בָרַב גִּלּוּלָיו:
 לְמַעַן תִּפָּשׂ אֶת-בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נִזְרוּ מֵעָלַי ה
 בְּגִלּוּלֵיהֶם כָּלָם: לָכֵן אָמַר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ וְהִשִּׁיבוּ מַעַל גִּלּוּלֵיכֶם וּמַעַל
 פְּלִתוֹעֲבֵיתֶכֶם הִשִּׁיבוּ פְּנֵיכֶם: כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית
 יִשְׂרָאֵל וּמִהַגֵּר אֲשֶׁר-יִגְוֹר בְּיִשְׂרָאֵל וְנוֹרַם מֵאַחֲרַי וַיַּעַל
 גִּלּוּלָיו אֶל-לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יִשִּׁים נֶכַח פְּנֵיו וְכָא אֶל-
 הַנְּבִיא לְדַרְשָׁלוֹ בִּי אֲנִי-יְהוָה נִעֲנֶדְהָלוּ בִּי: וְנָתַתִּי פָנַי
 בְּאִישׁ הַהוּא וְהִשְׁמוּתִּיחוּ לְאוֹת וּלְמִשְׁלִים וְהִכְרַתִּיו
 מִתּוֹךְ עַמִּי וַיְדַעְתֶּם כִּי-אני יהוה: וְהַנְּבִיא כִּי-יִפְתָּהּ
 וְדָבַר דְּבַר אֲנִי יְהוָה פְּתִיתִי אֶת הַנְּבִיא הַהוּא וְנִמְוִיתִי אֶת-
 יְדֵי עָלָיו וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְנִשְׁאוּ עֲוֹנָם
 כַּעֲוֹן הָרֹשׁ כַּעֲוֹן הַנְּבִיא יְהוָה: לְמַעַן לֹא-יִתְּעוּ עוֹד בֵּית-
 יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא-יִטְמְאוּ עוֹד בְּכָל-פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיִיתִי
 לָעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה:

ויהי

deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I am the Lord.

22 Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

23 Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I am the Lord.

CHAPTER XIV.

THEN came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.

2 And the word of the Lord came unto me, saying,

3 Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumblingblock of their iniquity before their face: should I be enquired of at all by them?

4 Therefore speak unto them, and say unto them, Thus saith the Lord God; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the Lord will answer him that cometh according to the multitude of his idols:

5 That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

6 ¶ Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; Repent, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

7 For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, which separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to enquire of him concerning me: I the Lord will answer him by myself:

8 And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I am the Lord.

9 And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the Lord have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

10 And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh unto him;

11 That the house of Israel may go no more astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord God.

12 ¶ The word of the LORD came again unto me, saying,

13 Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out mine hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

14 Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver *but* their own souls by their righteousness, saith the Lord God.

15 ¶ If I cause noisome beasts to pass through the land, and they spoil it, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

16 *Though* these three men *were* in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.

17 ¶ Or *if* I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

18 *Though* these three men *were* in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

19 ¶ Or *if* I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

20 *Though* Noah, Daniel, and Job, *were* in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither son nor daughter; they shall *but* deliver their own souls by their righteousness.

21 For thus saith the Lord God: How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

22 ¶ Yet, behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, both sons and daughters: behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, *even* concerning all that I have brought upon it.

23 And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord God.

CHAPTER XV.

AND the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, What is the vine tree more than any tree, or than a branch which is among the trees of the forest?

3 Shall wood be taken thereof to do

ויהי דברי־יהוה אלי לאמר: בן־אדם ארץ כי תהטא־לי 12
למַעַל־מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מִטֵּה־לֶחֶם 13
וְהִשְׁלַחְתִּי־בָהּ רָעָב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: וְהָיוּ 14
שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ דָּנְאֵל וְאַיֹּב הַמָּוֶה 15
טו בְּצַדִּיקְתָּם יִנָּצְלוּ נַפְשָׁם נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: לוֹחֲמֵה רָעָה 16
אֲעָבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁבַּלְתִּיהָ וְהָיְתָה שְׂמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִבְּנֵי 17
הַחַיָּה: שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חִי־אֲנִי נָאֻם אֲדֹנִי 18
יְהוָה אֲסִיבֵנִים וְאֲסִיבֵנָתָם יֵצְאוּ הֵמָּה לְבָדֶם יִנָּצְלוּ וְהָאָרֶץ 19
תִּהְיֶה שְׂמָמָה: אֹי תִּרְבַּב אָבִיא עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֲמַרְתִּי 20
חֲרֹב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ וְהִכַּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: וְשִׁלַּשְׁתִּי 21
הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חִי־אֲנִי נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה לֹא יֵצְאוּ 22
בָּנִים וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבָדֶם יִנָּצְלוּ: אֹי דָּבָר אֲשַׁלַּח אֵלֶי־ 23
הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשִׁפַּכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בָּדָם לְהִכָּרִית מִמֶּנָּה 24
כ אָדָם וּבְהֵמָה: וְנֹחַ דָּנְאֵל וְאַיֹּב בְּתוֹכָהּ חִי־אֲנִי נָאֻם 25
אֲדֹנִי יְהוָה אֲסִיבֵנִי אֲסִיבֵנִי יֵצְאוּ הֵמָּה בְּצַדִּיקְתָּם יֵצְאוּ 26
נַפְשָׁם: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אֶף כִּי־אֲרַבְעַת 27
שָׁפְטִי הָרָעִים חֲרָב וְרָעָב וְחַיָּה רָעָה וְדָבָר שְׁלַחְתִּי 28
אֶל־יִירוּשָׁלַם לְהִכָּרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה: וְהָיְתָה 29
נוֹתְרָה־בָּהּ פְּלִטָה הַמוֹצֵאִים בָּנִים וּבָנוֹת הַנֶּם וְיֹצֵאִים 30
אֵלֵיהֶם וּרְאִיתֶם אֶת־דִּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל־ 31
הָרָעָה אֲשֶׁר הִבֵּאתִי עַל־יִירוּשָׁלַם אֶת פְּלִאֲשֶׁר הִבֵּאתִי 32
עָלֶיהָ: וְנִחַמְנוּ אֶתְכֶם כִּי־תִרְאוּ אֶת־דִּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם 33
וַיִּדְעַתֶּם כִּי לֹא הֵנָּה עֲשִׂיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־עֲשִׂיתִי כֹה נָאֻם 34
אֲדֹנִי יְהוָה:

CAP. XV. טו

טו

ויהי דברי־יהוה אלי לאמר: בן־אדם מה־יהיה עץ 2
הַנֶּפֶן מִבְּלִיעַן הַזֶּמְזֶמָה אֲשֶׁר הָיָה בַּעֲצֵי הַיָּעָר: הֲיִקַּח 3

ממנו

מִמֶּנּוּ יֵצֵא לַעֲשׂוֹת לְמִלְאָכָה אִם־יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יֵתֵד לְתִלּוֹת
 4 עָלָיו כָּל־כְּלִי: הִנֵּה לֹאֵשׁ נָתַן לְאַכְלָהָ אֶת־שְׁנֵי קְצוֹתָיו
 אַכְלָהָ הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נִחָר הַיִּצְלָח לְמִלְאָכָה: הִנֵּה בְהִיוּתוֹ ה
 תָּמִים לֹא יַעֲשֶׂה לְמִלְאָכָה אֶת־כִּי־אֵשׁ אֲכַלְתָּהּ וַיִּחָר
 6 וַיַּעֲשֶׂה עוֹד לְמִלְאָכָה: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
 בְּאִשֶּׁר עָצ־הַנֶּחֱפָן בַּעֲץ הַיֶּזֶר אֲשֶׁר־נָתַתִּי לֹאֵשׁ לְאַכְלָהָ
 7 כֵּן נָתַתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלָּם: וְנָתַתִּי אֶת־פָּנֶי בָהֶם מִהָאֵשׁ
 יִצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכְלֵם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוִה בְּשׁוּמִי אֶת־
 8 פָּנַי בָּהֶם: וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמָמָה יָעַן מַעַלּוֹ מַעַל נָאֻם
 אֲדֹנָי יְהוִה:

טז CAP. XVI. טז

וַיְהִי דְבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר: כִּן־אָדָם הוֹדַע אֶת־יְרוּשָׁלָּם
 2 אֶת־הַזֹּעֲבֹתֶיהָ: וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לִירוּשָׁלָּם
 3 מִכְרַתֶּךָ וּמִלְדוּתֶךָ מֵאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֲבִיךָ הָאֲמֹרִי וְאִמֶּךָ
 4 הַחִתִּית: וּמִלְדוּתֶךָ בְּיוֹם הַיֻּלְּדוּת אוֹתְךָ לֹא־כִבֶּת שְׂרָף
 5 וּבָמִים לֹא־רָחַצְתָּ לְמַשְׁעִי וְהַמֶּלֶח לֹא הִמְלַחְתָּ וְהַחֶתֶל
 6 לֹא חֶתַלְתָּ: לֹא־חָסַפְתָּ עָלֶיךָ עֵין לַעֲשׂוֹת לְךָ אֶחָת מֵאֵלֶּה ה
 7 לְחַמְלָה עָלֶיךָ וְתִשְׁלָכִי אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּנֹעַל נַפְשֶׁךָ בְּיוֹם
 8 הַיֻּלְּדוּת אוֹתְךָ: וְאָעֵבֶר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדָמֶיךָ
 9 וְאָמַר לְךָ בְּדָמֶיךָ חַיִּי וְאָמַר לְךָ בְּדָמֶיךָ חַיִּי: רַבְּכָה כַּצֶּמַח
 10 הַשָּׂדֶה נָתַתִּיךָ וְתִרְבִּי וְתִגְדְּלִי וְתִכְאִי בַּעֲרֵי עֲדִיִּים שָׂדִים
 11 נִכְנִי וְשִׁעְרֶךָ צִמַּח וְאֶת־עֵרֶם וְעֶרְיָה: וְאָעֵבֶר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ
 12 וְהִנֵּה עִתֶּךָ עֵת דָּלִים וְאֶפְרַשׁ כְּנָפֵי עָלֶיךָ וְאֶכְסֶה עֲרוֹתְךָ
 13 וְאֶשְׁבַּע לְךָ וְאֶבְּרִית אוֹתְךָ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְתִהְיֶי
 14 לִי: וְאֶרְחַצְךָ בַּמַּיִם וְאֶשְׁטָה דָּמֶיךָ מִעָלֶיךָ וְאֶסְכַּךְ בְּשֶׁמֶן:
 15 וְאֶלְבָּשְׁךָ רֶקֶם וְאֶנְעִלְךָ תָּחַשׁ וְאֶחְבֹּשְׁךָ בִּשְׁשׁ וְאֶכְסֶךָ
 16 מִשִּׁי: וְאֶעֱבֹד עָרִי וְאֶתְּנָה צִמִּידִים עַל־יָדֶיךָ וְרִבִּיד עַל־

גרונד

any work? or will *men* take a pin of it to hang any vessel thereon?

4 Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it meet for *any* work?

5 Behold, when it was whole, it was meet for no work: how much less shall it be meet yet for *any* work, when the fire hath devoured it, and it is burned?

6 ¶ Therefore thus saith the Lord God; As the vine tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

7 And I will set my face against them; they shall go out from *one* fire, and *another* fire shall devour them; and ye shall know that I *am* the Lord, when I set my face against them.

8 And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord God.

CHAPTER XVI.

AGAIN the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

3 And say, Thus saith the Lord God unto Jerusalem; Thy birth and thy nativity is of the land of Canaan; thy father was an Amorite, and thy mother an Hittite.

4 And as for thy nativity, in the day that thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple *thee*; thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

5 None eye pitied thee, to do any of these unto thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

6 ¶ And when I passed by thee, and saw thee polluted in thine own blood, I said unto thee *when thou wast* in thy blood, Live; yea, I said unto thee *when thou wast* in thy blood, Live.

7 I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and waxen great, and thou art come to excellent ornaments: thy breasts are fashioned, and thine hair is grown, whereas thou *wast* naked and bare.

8 Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time *was* the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yea, I sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord God, and thou becamest mine.

9 Then washed I thee with water; yea, I thoroughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil.

10 I clothed thee also with brodered work, and shod thee with badgers' skin, and I girded thee about with fine linen, and I covered thee with silk.

11 I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.

12 And I put a jewel on thy forehead, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

13 Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment was of fine linen, and silk, and brodered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

14 And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord God.

15 But thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pourest out thy fornications on every one that passed by; his it was.

16 And of thy garments thou didst take, and deckedst thy high places with divers colours, and playedst the harlot thereupon: *the like things* shall not come, neither shall it be so.

17 Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredom with them,

18 And tookest thy brodered garments, and coverdest them: and thou hast set mine oil and mine incense before them.

19 My meat also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, *where-with* I fed thee, thou hast even set it before them: a sweet savour: and thus it was, saith the Lord God.

20 Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured. *Is this* of thy whoredoms a small matter,

21 That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them?

22 And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.

23 And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe unto thee! saith the Lord God;)

24 That thou hast also built unto thee an eminent place, and hast made thee an high place in every street.

25 Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast opened thy feet to every one that passed by, and multiplied thy whoredoms.

26 Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and hast increased thy whoredoms, to provoke me to anger.

27 Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thine ordinary food, and delivered thee unto the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, which are ashamed of thy lewd way.

28 Thou hast played the whore also with the Assyrians, because thou wast unsatiable: yea, thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.

29 Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan unto Chaldea; and yet thou wast not satisfied herewith.

30 How weak is thine heart, saith the Lord God, seeing thou doest all these

12 גְּרוֹנָךְ: וְאַתָּה נָזַם עַל-אַפְּךָ וְעֵינַיִם עַל-אַזְנוֹךָ וְעִמְרָת

13 תַּפְאֶרֶת בְּרֹאשְׁךָ: וְתַעֲדִי זָהָב וְכֶסֶף וּמִלְבוּשֶׁךָ שֵׁשׁ וְמִשֵּׁי

וְרִקְמָה סֵלֶת וְדִבֶּשׁ וְשֶׁמֶן אֲכָלְתִּי וְתִיבִי בִמְאֹד מְאֹד

14 וְתַצְלַחִי לְמַלּוּכָה: וַיֵּצֵא לְךָ שָׁם בְּנוֹיִם בִּפְנֶיךָ כִּי-פָלִיל

הוּא בְּהֲדָרִי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי עָלֶיךָ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה:

טו וּתְבַטְחִי בִּפְנֶיךָ וְתֹנִי עַל-שֹׁמֶךָ וְתִשְׁכַּכִּי אֶת-תְּנוּנוֹתֶיךָ

16 עַל-כָּל-עוֹבֵר לוֹ-יְהִי: וְתִקְחִי מִבְּגְדֶיךָ וְתַעֲשִׂי-לְךָ בְּמוֹת

17 טָלָאוֹת וְתֹנִי עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא יִדְוָה: וְתִקְחִי כְּלֵי

תַּפְאֶרֶתְךָ מִזָּהָבִי וּמִכֶּסֶפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לְךָ וְתַעֲשִׂי-לְךָ

18 צִלְמֵי זָכָר וְתֹנִי-בָם: וְתִקְחִי אֶת-בְּגְדֵי רִקְמָתְךָ וּתְכַסִּים

19 וְשֹׁמֵנִי וְקִמְרֹתַי נָתַתִּי לַפְּנִיָּהִם: וְלַחֲמִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי לְךָ

סֵלֶת וְשֶׁמֶן וְדִבֶּשׁ הָאֲכָלְתִּיךָ וְנִתְתַּחֲוִי לַפְּנִיָּהִם לְרִיחַ

כ נִיחַח וַיְהִי נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה: וְתִקְחִי אֶת-בְּגְדֶיךָ וְאֶת-בְּנוֹתֶיךָ

אֲשֶׁר יִלְדָּתְ לִי וְתַזְבְּחִים לָהֶם לְאֲכֹל הַמַּעֲט מִתְּנוּנוֹתֶיךָ:

21 וְתִשְׁחָטִי אֶת-בְּנֵי וְתַתִּים בְּהַעֲבִיר אֹתָם לָהֶם: וְאֵת

22 כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ וְתִזְנוּנוֹתֶיךָ לֹא זָכַרְתִּי אֶת-יָמֵי נְעוּרֶיךָ בְּהוֹיֹתֶךָ

23 עֵירִם וְעָרְיָה מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדָמְךָ הָיִיתִי: וַיְהִי אַחֲרַי כָּל-

24 רָעָתְךָ אוֹיֵ-אֵי לְךָ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה: וּתְבַנִּי-לְךָ גֵּב וְתַעֲשִׂי-

כז כָּה לְךָ רֶמָּה בְּכָל-רְחוֹב: אֶל-כָּל-רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִית רָמָתְךָ

וּתִתְעַבִּי אֶת-יָפֶיךָ וּתַפְשָׁקִי אֶת-רִגְלֶיךָ לְכָל-עוֹבֵר וּתִתְרָבִי

26 אֶת-תְּנוּנוֹתֶיךָ: וְתֹנִי אֶל-בְּנֵי-מִצְרַיִם שְׂבָנֶיךָ גִּדְלֵי בָשָׂר

וּתִתְרָבִי אֶת-תְּנוּנוֹתֶיךָ לְהַכְעִיסֵנִי: וְהָיָה נִמְטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ

וְאִנְרַע חֲקֹךָ וְאַתָּה בְּנֶפֶשׁ שְׂנְאֹתֶיךָ בָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים

28 הַנִּבְלָמוֹת מִדְּרָבָךָ וְזָמָּה: וְתֹנִי אֶל-בְּנֵי אַשּׁוּר מִבְּלָתִי

29 שְׂבָעְתִּיךָ וְתֹנִים וְגַם לֹא שְׂבָעְתָּ: וּתִתְרָבִי אֶת-תְּנוּנוֹתֶיךָ אֶל-

ל אֶרֶץ כְּנָעַן בְּשָׂדֵימָה וְגַם-בָּזֹאת לֹא שְׂבָעְתָּ: מָה אֲמַלָּה

לְבַתְּךָ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה בַּעֲשׂוֹתֶיךָ אֶת-כָּל-אֵלֹהֵי מַעֲשֵׂהָ

אִשָּׁה

31 אִשָּׁה זֹנָה שְׁלֹמֶת: בְּכֹנֹתֶיךָ גִּבֹּר בְּרֹאשׁ כָּל־דָּרֶךְ וְרִמְתֶּךָ
 32 עֲשִׂיתִי בְּכָל־דְּרוֹב וְלֹא־הִיִּיתִי בְּזֹנָה לְקִלְס אֲתָנָּה: הָאִשָּׁה
 33 הַמֵּנֶאֱפֶת תַּחַת אִשָּׁה תִּקַּח אֶת־זָרִים: לְכָל־זֹנוֹת יִתְנוּ־
 נָדָה וְאֵת נֹתָת אֶת־נִדְנֶיךָ לְכָל־מֵאֲהָבֶיךָ וּתְשַׁחֲרִי אוֹתָם
 34 לְבוֹא אֵלֶיךָ מִסְּבִיב בְּתוֹנוֹתֶיךָ: וַיְהִי־כֵן הַפֶּד מִן־הַנָּשִׁים
 בְּתוֹנוֹתֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא זֹנָה וּבִתְתֶךָ אֲתָנָּה וְאֲתָנָּה לֹא־נִתְּנָה
 לָךְ וְתָתִי לְהַפֶּד: לָכֵן זֹנָה שְׂמָעִי דְּבַר־יְהוָה: כֹּה־
 36 אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵעַן הִשְׁפַּד נְחֻשְׁתְּךָ וּתְגַלָּה עֲרוֹתֶךָ
 בְּתוֹנוֹתֶיךָ עַל־מֵאֲהָבֶיךָ וְעַל כָּל־גִּלּוּלִי תוֹעֲבוֹתֶיךָ וּבְדָמִי
 37 בְּנִיד אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם: לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מֵאֲהָבֶיךָ
 אֲשֶׁר עָרַבְתָּ עֲלֵיהֶם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲהַבְתָּ עַל כָּל־אֲשֶׁר
 שָׁנֵאת וּקְבַצְתִּי אֹתָם עֲלֶיךָ מִסְּבִיב וּגְלִיתִי עֲרוֹתְךָ אֲלֵהֶם
 38 וְרָאוּ אֶת־כָּל־עֲרוֹתְךָ: וּשְׂפַמְתִּיךָ מִשְׂפָּמִי נֶאֱפֹת וּשְׂפַכְתָּ
 39 דָּם וְנִתְתִּיךָ דָּם חֲמָה וּקְנָאָה: וְנִתְתִּי אֶתְךָ בְּיָדָם וְהָרְסוּ
 גִּבֹּר וְנִתְצוּ רִמְתֶּךָ וְהַפְּשִׁיטוּ אוֹתְךָ בְּגָדֶיךָ וּלְקַחוּ כָּל־י
 תַּפְאֲרֶתְךָ וְהִנִּיחוּךָ עִירָם וְעָרָה: וְהֵעֵלוּ עֲלֶיךָ קָהָל וְהִגְמוּ מ
 41 אוֹתְךָ בְּאֶבֶן וּבִתְקוֹךְ בְּחִרְבוֹתָם: וּשְׂרָפוּ בְּתִיךָ בָּאֵשׁ
 וַעֲשׂוּ־כֵן שְׂפָמִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתְךָ מְזֻנָּה
 42 וְגַם־אֲתָנָּה לֹא תִתֶּנִּי־עוֹד: וְהִנֵּחִתִּי חֲמָתִי כֹךְ וְסָרָה קִנְאָתִי
 43 מִמֶּךָ וּשְׂקַמְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד: יֵעַן אֲשֶׁר לֹא־זָכַרְתִּי
 אֶת־יָמִי נְעוּרֶיךָ וּתְרַגְוִי־לִי בְּכָל־אֵלָה וְגַם־אֲנִי הָאֵל דְּרַבֶּךָ
 בְּרֹאשׁ נִתְתִּי נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה וְלֹא עֲשִׂיתִי אֶת־הַזֹּמָה עַל
 44 כָּל־תוֹעֲבוֹתֶיךָ: הִנֵּה כָּל־חַמְשָׁל עֲלֶיךָ וַיִּשָּׁל לֵאמֹר בְּאֵמָה
 45 בָּתָּה: בֶּת־אֲמָךְ אַתְּ גַּעַלְתָּ אִשָּׁה וּבְנֶיךָ וְאָחוֹת אָחוֹתֶיךָ מֵה
 אֵת אֲשֶׁר גָּעַלְוּ אֲנִשְׁיָתָם וּבְנֵיהֶם אֲמָכָן חֲתִית וְאֲבִיכָן אֲמָרִי:
 46 וְאָחוֹתֶךָ הַגְּדוֹלָה שְׁמֵרוֹן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת עַל־
 שְׂמֹאלְךָ וְאָחוֹתֶךָ הַקְּטָנָה מִמֶּךָ הַיּוֹשֶׁבֶת מִיְמֶיךָ סָדָם
 וּבְנוֹתֶיהָ

things, the work of an imperious whorish woman;

31 In that thou buildest thine eminent place in the head of every way, and makest thine high place in every street; and hast not been as an harlot, in that thou seorest hire;

32 But as a wife that committeth adultery, which taketh strangers instead of her husband!

33 They give gifts to all whores: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come unto thee on every side for thy whoredom.

34 And the contrary is in thee from other women in thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit whoredoms: and in that thou givest a reward, and no reward is given unto thee, therefore thou art contrary.

35 ¶ Wherefore, O harlot, hear the word of the Lord:

36 Thus saith the Lord God; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give unto them;

37 Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated: I will even gather them round about against thee, and will discover thy nakedness unto them, that they may see all thy nakedness.

38 And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

39 And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thine eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

40 They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

41 And they shall burn thine houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.

42 So will I make my fury toward thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

43 Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast fretted me in all these things; behold, therefore I also will recompense thy way upon thine head, saith the Lord God: and thou shalt not commit this lewdness above all thine abominations.

44 ¶ Behold, every one that useth proverbs shall use this proverb against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.

45 Thou art thy mother's daughter, that lotheth her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, which lothed their husbands and their children: your mother was an Hittite, and your father an Amorite.

46 And thine elder sister is Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister,

that dwelleth at thy right hand, is Sodom and her daughters.

47 Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but, as if that were a very little thing, thou wast corrupted more than they in all thy ways.

48 As I live, saith the Lord God, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

49 Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fulness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

50 And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw good.

51 Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thine abominations which thou hast done.

52 Thou also, which hast judged thy sisters, bear thine own shame for thy sins, that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yea, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

53 When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then will I bring again the captivity of thy captives in the midst of them:

54 That thou mayest bear thine own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort unto them.

55 When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate, then thou and thy daughters shall return to your former estate.

56 For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride.

57 Before thy wickedness was discovered, as at the time of thy reproach of the daughters of Syria, and all that are round about her, the daughters of the Philistines, which despise thee round about.

58 Thou hast borne thy lewdness and thine abominations, saith the Lord.

59 For thus saith the Lord God; I will even deal with thee as thou hast done, which hast despised the oath in breaking the covenant.

60 Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant.

61 Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thine elder and thy younger: and I will give them unto thee for daughters, but not by thy covenant.

62 And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I am the Lord:

63 That thou mayest remember, and

47 וּבְנוֹתֶיהָ: וְלֹא בְּדַרְכֵיהֶן הִלַכְתָּ וּכְתוּעֲבוֹתֵיהֶן עָשִׂיתִי
48 כְּמַעַט קָטַתְּ וּפָשַׁעְתִּי מֵהֶן בְּכָל־דֶּרֶכָהּ: חִי־אֲנִי נְאֻם
אֲדֹנָי יְהוִה אִם־עָשִׂיתָ סָדָם אַחֻותְךָ הִיא וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר
49 עָשִׂיתָ אֹתָּהּ וּבְנוֹתֶיהָ: הִנֵּה־הִנֵּה הִנֵּה עֵינֶן סָדָם אַחֻותְךָ גֵּאוֹן
שִׁבְעַת־לֶחֶם וּשְׁלֹת הַשֶּׁקֶט הָיָה לָהּ וּלְבְנוֹתֶיהָ וַיִּדְעֵנִי
נ וְאֲבִיוֹן לֹא הִחֲוִיקָהּ: וַתִּגְבְּהֶינָה וַתַּעֲשִׂינָה תוֹעֵבָה לִפְנֵי
51 וְאָסִיר אֶתְהֶן כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי: וְשִׁמְרוֹן כְּחֹצֵי חֲטֹאתֶיךָ לֹא
חָטְאָה וַתִּרְבֵּי אֶת־תוּעֲבוֹתֶיךָ מֵהֶנָּה וַתַּצְדִּקְנִי אֶת־אַחֻותְךָ
52 בְּכָל־תוּעֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי: נִם־אֵת וְשֹׁאֵי כִלְמָתְךָ אֲשֶׁר
פָּלַלְתָּ לְאַחֻותְךָ בְּחֲטֹאתֶיךָ אֲשֶׁר־הִתְעַבַּת מֵהֶן תַּצְדִּיקָנָה
מִמֶּךָ וְנִם־אֵת בּוֹשֵׁי וְשֹׁאֵי כִלְמָתְךָ בְּצַדִּיקְתְּךָ אַחֻותְךָ:
53 וְשִׁבְתִּי אֶת־שְׁבִיתָהֶן אֶת־שְׁבִית סָדָם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־שְׁבִית
54 שִׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ וְשְׁבִית שְׁבִיתְךָ בְּתוֹכָהֶנָּה: לְמַעַן תִּשְׁאֲוִי
נָה כִלְמָתְךָ וְנִכְלָמַת מִכָּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ בְּנִחְמָד אֵתְךָ: וְאַחֻותֶיךָ
סָדָם וּבְנוֹתֶיהָ תִּשְׁכֹּן לְקַדְמָתָן וְשִׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תִּשְׁכֹּן
56 לְקַדְמָתָן וְאֹתָּהּ וּבְנוֹתֶיךָ תִּשְׁבִּינָה לְקַדְמָתָן: וְלֹא הִיְתָה
57 סָדָם אַחֻותְךָ לְשִׁמוּעָה בְּפֶהּ בַּיּוֹם גֵּאוֹנֶיךָ: בְּטָרֶם תִּגְלָה
רַעְתְּךָ כִּמּוֹ עַת הָרַפְתָּ בְּנוֹת־אֲרָם וְכָל־סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת
58 פְּלִשְׁתִּים הַשֹּׂאטוֹת אוֹתְךָ מִסָּבִיב: אֶת־זִמְתְּךָ וְאֶת־
59 תוּעֲבוֹתֶיךָ אֵת נִשְׁאֵתִים נְאֻם יְהוָה: כִּי כֹה אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה וְעָשִׂיתָ אוֹתְךָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֲשֶׁר־בָּנִית אֵלֶּה
ס לְהַפֵּר בְּרִית: וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתְךָ בַּיּוֹם נְעוּרֶיךָ
61 וַהֲקִימוֹתִי לְךָ בְּרִית עוֹלָם: וְזָכַרְתָּ אֶת־דֶּרֶכְךָ וְנִכְלָמַת
בְּקֻחְתְּךָ אֶת־אַחֻותֶיךָ הַגְּדֹלוֹת מִמֶּךָ אֶל־הַקְטָנוֹת מִמֶּךָ
62 וְנָתַתִּי אֶתְהֶן לְךָ לְבָנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתְךָ: וַהֲקִימְתִּי אֲנִי
63 אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ וַיִּדְעַת כִּי־אֲנִי יְהוָה: לְמַעַן תִּזְכְּרִי וְכִשֶּׁת

ולא

47. v. ידור י. 51. v. אחותך ק. ibid. ידור י. 53. v. שבות ק.

ibid. שבות קרי. 59. v. ועשיתי קרי.

וְלֹא יִהְיֶה לְךָ עוֹד פֶּתַח חַיִּים מִפֶּנִּי כְּכַפְרֵי לְךָ
לְכָל־אֲשֶׁר עָשִׂיתָ נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה:

CAP. XVII. י"ז

י"ז

- וַיְהִי דְבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם חֹדֵר חֵידָה וּמִשַּׁל א
מִשַּׁל אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְאָמַרְתָּ כֹה־אָמַר יְהוִה ו
הַנֶּשֶׁךְ הַגָּדוֹל הַגָּדוֹל הַנֶּפְנִים אֶרֶץ הָאֲבָר מְלֵא הַנוֹצָה
אֲשֶׁר־לוֹ הִרְקָמָה בָּא אֶל־חֵלְבֹנוֹן וַיִּקַּח אֶת־צִמְרֵת הָאֲרָז:
אֶת רֹאשׁ וַיִּקְוֶתּוּ קֶטֶף וַיְבִיאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן בְּעִיר
רְבָלִים שָׁמָּה: וַיִּקַּח מִנוֹרֵעַ הָאֶרֶץ וַיִּתְּנֶהוּ בַשִּׂדְה־זֶרַע ה
קָח עַל־מִים רַבִּים צִפְצָפָה שָׁמָּה: וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֶפֶן
סִרְחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לַפְּנוֹת דָּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וּשְׂרָשָׁיו תַּחְתָּיו
וַיְהִי וַתְּהִי לְגֶפֶן וַתַּעַשׂ בָּדִים וַתִּשְׁלַח פָּאֲרוֹת: וַיְהִי נֶשֶׁךְ־
אֲחֵר גָּדוֹל גָּדוֹל כְּנָפִים וְרַב נוֹצָה וַהֲגִה הַגֶּפֶן הַזֶּה הָאֵת
כַּפְּנָה שְׂרָשֶׁיהָ עָלָיו וַדָּלִיּוֹתָיו שָׁלְחָה־לּוֹ לְהִשְׁקוֹת אוֹתָהּ
מִעֲרֻגוֹת מִטְעָה: אֶל־שָׂדֶה טוֹב אֶל־מִים רַבִּים הָיָה
שְׂתוּלָה לַעֲשׂוֹת עֵנָף וּלְשֹׂאת פְּרִי לְהוֹיֹת לְגֶפֶן אֲדָרְתָּ:
אָמַר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה תִּצְלַח הָלֹא אֶת־שְׂרָשֶׁיהָ
יִנְתָּק וְאֶת־פְּרִיָּהּ יְקוּסֶם וַיִּבֶשׁ כָּל־טְרַפֵּי צִמְחָהּ תִּיבֹשׁ
וְלֹא־בוֹרֵעַ גָּדוֹלָה וּבָעָם רָב לַמִּשְׁאֹת אוֹתָהּ מִשְׂרָשֶׁיהָ:
וַהֲגִה שְׂתוּלָה הַתִּצְלַח הָלֹא כָּנְעַת כֹּה רֵיחַ הַקְּדִים תִּיבֹשׁ
יִבֶשׁ עַל־עֲרֻגַת צִמְחָהּ תִּיבֹשׁ: וַיְהִי דְבַר־יְהוִה ו
אֵלַי לֵאמֹר: אָמַרְנָא לְבֵית הַמְּרִי הָלֹא יִדְעֶתֶם מַדּוּ־
אֵלֶּה אָמַר הִנֵּה־בָא מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת־מֶלְכָּהּ
וְאֶת־שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בְּבִלְתִּי: וַיִּקַּח מִנוֹרֵעַ הַמְּלֹכָהּ
וַיִּבְרַת אֹתוֹ בְּרִית וַיָּבֵא אוֹתוֹ בְּאֵלָה וְאֶת־אֵילֵי הָאֶרֶץ לְקָח:
לְהוֹיֹת מִמֶּלְכָּהּ שִׁפְלָה לְבַלְתִּי הַתְּנַשֵּׂא לְשֹׁמֵר אֶת־
בְּרִיתוֹ לַעֲמֻדָה: וַיִּמְרְדּוּ לְשַׁלַּח מַלְאָכָיו מִצְרַיִם טו

לחת

be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified toward thee for all that thou hast done, saith the Lord God.

CHAPTER XVII.

AND the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel;

3 And say, Thus saith the Lord God; A great eagle with great wings, longwinged, full of feathers, which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

4 He cropped off the top of his young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.

5 He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed it by great waters, and set it as a willow tree.

6 And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

8 It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

9 Say thou, Thus saith the Lord God; Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

10 Yea, behold, *being* planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

11 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

12 Say now to the rebellious house, Know ye not what these *things* mean? tell them, Behold, the king of Babylon is come to Jerusalem, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

13 And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him: he hath also taken the mighty of the land:

14 That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, *but* that by keeping of his covenant it might stand.

15 But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt,

that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? or shall he break the covenant, and be delivered?

16 As I live, saith the Lord God, surely in the place where the king dwelleth that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, even with him in the midst of Babylon he shall die.

17 Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounds, and building forts, to cut off many persons:

18 Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when, lo, he had given his hand, and hath done all these things, he shall not escape.

19 Therefore thus saith the Lord God: As I live, surely mine oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even it will I recompense upon his own head.

20 And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

21 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the Lord have spoken it.

22 ¶ Thus saith the Lord God: I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant it upon an high mountain and eminent:

23 In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

24 And all the trees of the field shall know that I the Lord have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the Lord have spoken and have done it.

CHAPTER XVIII.

THE word of the LORD came unto me again, saying,

2 What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

3 As I live, saith the Lord God, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

4 Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

5 ¶ But if a man be just, and do that which is lawful and right,

לַתְּתִילֹ סוּסִים וְעֶסְרֵיב הַיּוֹצֵלֵה הַיּוֹמֵלֵט הָעֹשֶׂה אֱלֹהִי
וְהַפֵּר בְּרִית וְנִמְלֵט: חֲרָאֲנִי נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה אִם-לֹא
בְּמָקוֹם הַמִּלֵּךְ הַמְּמַלִּיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת-אֱלֹתָיו וְאֲשֶׁר
הִפֵּר אֶת-בְּרִיתוֹ אֹתוֹ בְּתוֹךְ-כָּבֵל יָמוֹת: וְלֹא כָחַל גְּדוֹל
וּבִקְהָל רֹב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פֶּרַעַה בְּמַלְחָמָה בַּשָּׂפָף סִלְלָה
וּבִבְנוֹת דִּיק לְהַכְרִית נַפְשׁוֹת רַבּוֹת: וּבָזָה אֱלֹהִי לְהַפֵּר
בְּרִית וְהִנֵּה נִתֵּן יָדוֹ וְכָל-אֱלֹהִי עֹשֶׂה לֹא יִמְלֵט:

לִכְן כֹּה-אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה חֲרָאֲנִי אִם-לֹא אֱלֹתַי אֲשֶׁר בָּזָה
כ וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הִפִּיר וְנִתְּתוּ בְּרָאשׁוֹ: וּפְרַשְׁתִּי עָלָיו רֶשֶׁתִּי
וְנִתְּפַשׁ בְּמַצְוֹדֹתַי וְהִבִּיאֹתִיהוּ כְּכֹלָה וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ שָׁם
21 מֵעַלּוֹ אֲשֶׁר מֵעַל--כִּי: וְאֵת פְּלִמְכָרְהוּ בְּכָל--אֲנָפִיו
בַּחֶרֶב יָפְלוּ וְהַנְּשָׁאָרִים לְכָל-לִדְרוֹת יִפְרָשׁוּ וְיִדְעָתֶם כִּי אֲנִי
22 יְהוָה דִּבַּרְתִּי: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה וְלִקְחָתִי אֲנִי
מִצִּמְרַת הָאָרֶץ הָרְמָה וְנִתַּתִּי מֶרֶאשׁ יִקְוֹתָיו בֶּדֶךְ אֶקְטֹף
וְשִׁתְּלִתִּי אֲנִי עַל הַר-גִּבְהָהּ וְתָלוּל: בָּהֶר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל
23 אֲשִׁתְּלֵנוּ וְנִשְׂאָ עֲנָף וַעֲשֶׂה פְרִי וְהִנֵּה לְאָרֶץ אֲדִיר וְשִׁבְנוּ
24 תַּחְתָּיו כָּל צִפּוֹר כָּל-פֶּנֶף בְּצֵל הַלְיוֹתָיו תִּשְׁכְּנֶנָּה: וְיִדְעוּ
כָּל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הַשֹּׁפֵלִתִי עֵץ גִּבְהָהּ הַגִּבְהָתִי
עֵץ שָׁפֵל הוֹבֵשְׁתִּי עֵץ לֹחַ וְהַפְרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה
דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי:

CAP. XVIII. יח

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: מַה-לָּכֶם אַתֶּם מְשֻׁלִּים אֶת-
הַמִּשְׁלֵל הַזֶּה עַל-אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲבוֹתַי יָאָכְלוּ בָסֵר
3 וְשֵׁנֵי הַבָּנִים תִּקְהֶינָה: חֲרָאֲנִי נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה אִם-יִהְיֶה
4 לָכֶם עוֹד מִשְׁלֵל הַמִּשְׁלֵל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל: הֵן פְּלִיחַנְפְּשׁוֹת
לִי הִנֵּה בִנְפֶשׁ הָאָב וּבִנְפֶשׁ הַבֵּן לִי־הִנֵּה הַנֶּפֶשׁ הַחַטָּאת
ה הִיא תָמוֹת: וְאִישׁ בִּי־יִהְיֶה צַדִּיק וַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט וְצָדִיקָה:
אֶל-

- 6 אֶל־הַהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהּ לֹא טָמָא וְאֶל־אִשְׁתּוֹ נָדָה לֹא
7 יִקְרָב׃ וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבָלָתוֹ חֹב יָשִׁיב גְּזֻלָּה לֹא יִגְזֹל
8 לַחֲמוֹ לָרָעֵב וְתֵן וְעִירִם יִבְסֶה־בָּנָד׃ בִּנְשֹׁךְ לֹא־יִתֵּן
וְתִרְבִּית לֹא יִקָּח מִעוֹל יָשִׁיב יָדוֹ מִשְׁפַּט אֲמִת יַעֲשֶׂה
9 בֵּין אִישׁ לְאִישׁ׃ בַּחֲקוֹתַי יִהְיֶה וּמִשְׁפָּטַי שָׁמַר לַעֲשׂוֹת
אֲמִת צְדִיק הוּא חַיָּה יִהְיֶה נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה׃ וְהוֹלִיד בֶּן־
11 פְּרִיץ שֹׁכֵן הָם וַעֲשֶׂה אֹחַ מֵאַחֶר מֵאֵלָּה׃ וְהוּא אֶת־
פֶּרֶאֱלָה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֶל־הַהָרִים אָכַל וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
12 רָעָהּ טָמָא׃ עָנִי וְאֲבִיוֹן הוֹנֶה גְּזֻלֹת גְּזֹל חָבַל לֹא יָשִׁיב
13 וְאֶל־הַגִּלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תּוֹעֵבָה עָשָׂה׃ בִּנְשֹׁךְ נָתַן
וְתִרְבִּית לָקַח וְחִי לֹא יִהְיֶה אֵת פְּלִי־הַתַּעֲבוֹת הָאֵלֶּה
עָשָׂה מוֹת יוֹמָת דָּמּוֹ כּוּ יִהְיֶה׃ וְהִנֵּה הוֹלִיד בֶּן וַיֵּרָא
14 אֶת־פְּלִי־חַטָּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה וַיֵּרָא׃ וְלֹא יַעֲשֶׂה כִּהְיוּ׃
טו עַל־הַהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בֵּית
16 יִשְׂרָאֵל אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהּ לֹא טָמָא׃ וְאִישׁ לֹא הוֹנֶה חָבַל
לֹא חָבַל וְגִזְלָה לֹא גִזָּל לַחֲמוֹ לָרָעֵב נָתַן וְעִירִם בִּסְרֹד
17 בָּנָד׃ מַעַנֵּי הַשִּׁיב יָדוֹ נִשְׁךְ וְתִרְבִּית לֹא לָקַח מִשְׁפָּטַי
עָשָׂה בַּחֲקוֹתַי הִלָּךְ הוּא לֹא יָמוּת בְּעֵנֶן אָבִיו חַיָּה יִהְיֶה׃
18 אָבִיו כִּי־עָשָׂק עָשָׂק גִּזָּל גִּזָּל אֹחַ וְאֲשֶׁר לֹא־טוֹב עָשָׂה
19 בְּתוֹד עֲמָיו וְהִנֵּה־מָת בַּעֲוֹנוֹ׃ וְאָמַרְתֶּם מַדּוּעַ לֹא־נָשָׂא
כִּהְיוּ בְּעֵנֶן הָאֵב וְהִבֵּן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה אֵת פְּלִי־חֲקוֹתַי
שָׁמַר וַיַּעֲשֶׂה אֹתָם חַיָּה יִהְיֶה׃ הַנֶּפֶשׁ הַחַטָּאת הִיא תָּמוּת כִּי
כִּן לֹא־יֵשָׂא׃ בְּעֵנֶן הָאֵב וְאֵב לֹא יֵשָׂא בְּעֵנֶן כִּהְיוּ צְדָקָת
הַצְדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה וְרִשְׁעָתוֹ יִרְשָׁע עָלָיו תִּהְיֶה׃
21 וְהִרְשָׁע כִּי יָשׁוּב מִפְּלִי־חַטָּאתָו אֲשֶׁר עָשָׂה וְשָׁמַר אֶת־
פְּלִי־חֲקוֹתַי וַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה חַיָּה יִהְיֶה לֹא יָמוּת׃

כל-

6 And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, neither hath come near to a menstruous woman,

7 And hath not oppressed any, but hath restored to the debtor his pledge, hath spoiled none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment;

8 He that hath not given forth upon usury, neither hath taken any increase, that hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

9 Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, saith the Lord God.

10 ¶ If he beget a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth the like to any one of these things,

11 And that doeth not any of those duties, but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbour's wife,

12 Hath oppressed the poor and needy, hath spoiled by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination,

13 Hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

14 ¶ Now, lo, if he beget a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

15 That hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbour's wife,

16 Neither hath oppressed any, hath not withholden the pledge, neither hath spoiled by violence, but hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,

17 That hath taken off his hand from the poor, that hath not received usury nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

18 As for his father, because he cruelly oppressed, spoiled his brother by violence, and did that which is not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.

19 ¶ Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.

20 The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

21 But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

v. 6. 8. קמץ בויק v. 10. צירי בסמוך v. 12. 13. קמץ בויק

v. 14. ויראה קרי v. 15. 16. 17. קמץ בויק v. 20. הרשע ק v. 21. חטאתיו ק

22 All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned unto him: in his righteousness that he hath done he shall live.

23 Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord God: and not that he should return from his ways, and live?

24 ¶ But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations that the wicked man doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that he hath transgressed, and in his sin that he hath sinned, in them shall he die.

25 ¶ Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel; Is not my way equal? are not your ways unequal?

26 When a righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.

27 Again, when the wicked man turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

28 Because he considereth, and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

29 Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?

30 Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord God. Repent, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

31 ¶ Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

32 For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God: wherefore turn yourselves, and live ye.

CHAPTER XIX.

MOREOVER take thou up a lamentation for the princes of Israel, 2 And say, What is thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.

3 And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

4 The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains unto the land of Egypt.

5 Now when she saw that she had waited, and her hope was lost, then she took another of her whelps, and made him a young lion.

6 And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.

7 And he knew their desolate palaces,

כָּל־פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזְכְּרוּ לוֹ בְּצַדִּיקְתּוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה 22

יְהוָה: הֶחָפֵץ אֲחַפֵּץ מוֹת רָשָׁע נָאִם אֲדָנִי יְהוָה הֲלֹא 23

בְּשׁוּבוֹ מִדְרָגּוֹ וְיָהוָה: וּבָשׁוּב צַדִּיק מִצַּדִּיקְתּוֹ 24

וְעָשָׂה עוֹל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וְחִי 25

כָּל־צַדִּיקְתּוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה לֹא תִזְכְּרָנָה בְּמַעְלֹ אֲשֶׁר־מַעַל 26

כֵּה וּבַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא בָּם יָמוּת: וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתֵּן דֶּרֶךְ 27

אֲדָנִי שְׁמֹעֲוֹנָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הַדְרָכִי לֹא יִתֵּן הֲלֹא 28

דְּרָכֵכֶם לֹא יִתֵּן: בְּשׁוּב־צַדִּיק מִצַּדִּיקְתּוֹ וְעָשָׂה עוֹל 29

וּמָת עֲלֵיהֶם בְּעוֹלֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה יָמוּת: וּבְשׁוּב רָשָׁע 30

מִרְשָׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וַיִּצְדָּק הוּא אֶת־נַפְשׁוֹ 31

יְחִיָּה: וַיִּרְאֶה וַיָּשׁוּב מִכָּל־פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חִי יְהוָה 32

לֹא יָמוּת: וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתֵּן דֶּרֶךְ אֲדָנִי 33

הַדְרָכִי לֹא יִתֵּנוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דְרָכֵכֶם לֹא יִתֵּן: 34

לָכֵן אִישׁ בְּדַרְכּוֹ אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאִם אֲדָנִי 35

יְהוָה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־פְּשָׁעֵיכֶם וְלֹא־יְהִיָּה לָכֶם 36

לְמִכְשׁוֹל עֵץ: הַשְׁלִיכוּ מֵעַלְיֶכֶם אֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיכֶם אֲשֶׁר 37

פָּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה 38

תָּמַתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הַמָּת נָאִם אֲדָנִי 39

יְהוָה וְהָשִׁיבוּ וְחִי: *

CAP. XIX. יט

יט

וְאָתָּה שֶׂא קִנְיָה אֶל־נְשֵׁי־אֵי יִשְׂרָאֵל: וְאָמַרְתְּ מָה אֲמַלְךְ 2

לְבִיא בֵּין אֲרִיּוֹת רַבָּצָה בְּתוֹךְ כְּפָרִים רַבְּתָּה גּוֹרִיָּה: 3

וַתַּעַל אֶחָד מִגִּירֵיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לְטָרֵף טָרֵף אָדָם 4

אָכַל: וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחַתָּם נִתְפָּשׁ וַיִּבְאֵהוּ בַּחֲחִים 5

אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: וַתֵּרָא כִּי נִחְלָה אֲבִדָּה תִּקְוָתָהּ וַתִּפְקַח 6

אֶחָד מִגִּירֵיהָ כְּפִיר שָׁמְתָהּ: וַיִּתְחַלֵּךְ בְּתוֹךְ־אֲרִיּוֹת כְּפִיר 7

הָיָה וַיִּלְמַד לְטָרֵף טָרֵף אָדָם אָכַל: וַיִּדַּע אֱלֹמְנוּתוֹ 8

וַעֲרִיָּהִם

- וַעֲרִיקָם הַחֲרִיב וַתִּשָּׂם אֶרֶץ וּמְלָאָהּ מִקּוֹל שִׁאֲנָתוֹ: וַיִּתְּנוּ
 עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינֹת וַיִּפְרְשׁוּ עָלָיו רִשְׁתָּם בְּשִׁחָתָם
 נִתְפָּשׁ: וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגָר בַּחֲחִים וַיִּבְאֵהוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל
 וַיִּבְאֵהוּ בַּמְצָדוֹת לְמַעַן לֹא-יִשְׁמַע קוֹלוֹ עוֹד אֶל-הָהָרִי
 יִשְׂרָאֵל: אִמָּךְ כִּנְפָן בְּדָמָךְ עַל-מִים שְׁתוּלָה פְרִיָּה
 וַעֲנַפָּה הָיְתָה מִמִּים רַבִּים: וַיְהִי-לָהּ מַטּוֹת עוֹ אֶל-שִׁבְטֵי
 מִשְׁלִים וַתִּגְבֶּה קוֹמָתָהּ עַל-בֵּין עֲבָתִים וַיֵּרָא בְּגָבָהּ כָּרֹב
 דְּלִיתָיו: וַתִּתֵּשׂ בַּחֲמָה לְאֶרֶץ הַשְּׁלֹכָה וְרוּחַ הַקָּדִים הוֹבִישׁ
 פְּרִיָּה הַתִּפְרָקוֹ וַיִּבְשׂוּ מִטָּה עֲזָה אִשׁ אֲכַלְתָּהּ: וַעֲתָה
 שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצָמָא: וַתֵּצֵא אִשׁ מִמִּטָּה
 בְּדִיָּה פְרִיָּה אֲכָלָה וְלֹא-יָתִיב בָּהּ מִטָּה עוֹ שִׁבְט לְמִשְׁוֹל
 קִינָה הִיא וַתִּהְיֶה לְקִינָה:

CAP. XX. ב

- וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ
 אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל לְדָרֵשׁ אֶת-יְהוָה וַיָּשָׁבוּ לִפְנֵי:
 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּנֶאֱדָם דָּבָר אֶת-זִקְנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הַלְדָּרֵשׁ
 אֶתִּי אַתֶּם בָּאִים חִירָאֲנִי אִם-אֲדָרֵשׁ לָכֶם נָא אֲדֹנָי
 יְהוָה: הַתִּשְׁפָּט אַתֶּם הַתִּשְׁפּוּט בְּנֶאֱדָם אֶת-תּוֹעֲבוֹת
 אֲבוֹתֶם הַזֵּדִים: וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה
 בַּיּוֹם בָּחַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל וְאָשָׂא יָדִי לְזַרְעַ בֵּית יַעֲקֹב וְאָוַדַע
 לָהֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָשָׂא יָדִי לָהֶם לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם: בַּיּוֹם הַהוּא נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם אֶל-אֶרֶץ אֲשֶׁר-תִּרְתִּי לָהֶם זֶכֶת חֶלֶב וּדְבַשׁ צָבִי
 הִיא לְכָל-הָאֲרָצוֹת: וְאָמַר אֱלֹהִים אִישׁ שְׁקוּצֵי עֵינָיו
 הַשְּׁלִיכוּ וּבְגָלוּלֵי מִצְרַיִם אֶל-הַתַּמְצָאוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 וַיִּמְרֹדְכִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמָע אֵלַי אִישׁ אֶת-שְׁקוּצֵי עֵינֵיהֶם

לא

and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fullness thereof, by the noise of his roaring.

8 Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

9 And they put him in ward in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

10 The mother is like a vine in thy blood, plucked by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

11 And she had strong rods for the sceptres of them that bare rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

12 But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

13 And now she is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

14 And fire is gone out of a rod of her branches, which hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod to be a sceptre to rule. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

CHAPTER XX.

AND it came to pass in the seventh year, in the fifth month, the tenth day of the month, that certain of the elders of Israel came to enquire of the Lord, and sat before me.

2 Then came the word of the Lord unto me, saying,

3 Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord God; Are ye come to enquire of me? As I live, saith the Lord God, I will not be enquired of by you.

4 Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge them? cause them to know the abominations of their fathers:

5 And say unto them, Thus saith the Lord God; In the day when I chose Israel, and lifted up mine hand unto the seed of the house of Jacob, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted up mine hand unto them, saying, I am the Lord your God;

6 In the day that I lifted up mine hand unto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands:

7 Then said I unto them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I am the Lord your God.

8 But they rebelled against me, and would not hearken unto me: they did

not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.

9 But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, among whom they *were*, in whose sight I made myself known unto them, in bringing them forth out of the land of Egypt.

10 Wherefore I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.

11 And I gave them my statutes, and shewed them my judgments, which *if* a man do, he shall even live in them.

12 Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I *am* the LORD that sanctify them.

13 But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which *if* a man do, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly polluted: then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.

14 But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, in whose sight I brought them out.

15 Yet also I lifted up my hand unto them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given *them*, flowing with milk and honey, which *is* the glory of all lands;

16 Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their heart went after their idols.

17 Nevertheless mine eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

18 But I said unto their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

19 I *am* the LORD your God: walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

20 And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I *am* the LORD your God.

21 Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which *if* a man do, he shall even live in them; they polluted my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the wilderness.

22 Nevertheless I withdrew mine hand, and wrought for my name's sake, that it should not be polluted in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.

לֹא הִשְׁלִיכוּ וְאֶת־גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא עָזְבוּ וְאָמַר לִשְׁפָךְ
חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אֹפִי בָהֶם בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם:
וְאָעֵשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְכַלְתִּי הַחֹל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֵמָּה
בְּתוֹכָם אֲשֶׁר נִודַעְתִּי אֲלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם: וְאֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵבָאֵם אֶל־הַמִּדְבָּר:
וְאֶתֵּן לָהֶם אֶת־חֻקוֹתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי הַנִּדְבַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם: וְגַם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי
לָהֶם לְחֻנוֹת לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם לִדַּעַת כִּי אֲנִי יְהוָה
מִקְדָּשָׁם: וַיִּמְרוּ־בִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקוֹתַי לֹא־
הִלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי מָאֲסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וְחֵי
בָהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ מְאֹד וְאָמַר לִשְׁפָךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
בַּמִּדְבָּר לְכַלְתָּם: וְאָעֵשׂה לְמַעַן שְׁמִי לְכַלְתִּי לְעֵינֵי
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם: וְגַם־אֲנִי נִשְׂאֵתִי יְדִי
לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלְתִּי הֵבִיא אוֹתָם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי
וּבֵת חֶלֶב וְדֶבֶשׁ צָבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת: יָעַן בְּמִשְׁפָּטִי
מָאֲסוּ וְאֶת־חֻקוֹתַי לֹא־הִלְכוּ בָהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ כִּי
אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לָבָם הִלְךְ: וַתִּחַם עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם
וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם כְּלָה בַּמִּדְבָּר: וְאָמַר אֶל־בְּנֵיהֶם
בַּמִּדְבָּר בַּחוּפְן אֲבוֹתֵיכֶם אֶל־תֵּלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵיהֶם
אֶל־תִּשְׁמְרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אֶל־תִּטְמְאוּ: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כ בְּחֻקוֹתַי לָכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטִי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם: וְאֶת־
שַׁבְּתוֹתַי קִדְּשׁוּ וְדָדוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לִדַּעַת כִּי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיִּמְרוּ־בִי הַבָּנִים בְּחֻקוֹתַי לֹא־הִלְכוּ וְאֶת־
מִשְׁפָּטִי לֹא־שִׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם
הָאָדָם וְחֵי בָהֶם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ וְאָמַר לִשְׁפָךְ חֲמָתִי
עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אֹפִי בָם בַּמִּדְבָּר: וְהִשִּׁיבֹתִי אֶת־יָדִי וְאָעֵשׂ
לְמַעַן שְׁמִי לְכַלְתִּי הַחֹל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי
אוֹתָם

- 23 אתם לעיניהם: גם־אני נשאתי את־ידי להם במדבר
 24 להפיץ אתם בנוים ולזרות אותם בארצות: עץ משפט
 לא־עשו וחקותי מאסו ואת־שבתותי חללו ואחרי־גלולי
 כה אבותם היו עיניהם: וגם־אני נתתי להם חקים לא
 26 טובים ומשפטים לא יהיו בהם: ואטמא אותם במתנותם
 בהעביר כל־פטר רחם למען אשמים למען אשר ידעו
 27 אשר אני יהוה: לכן דבר אל־בית ישראל בן־אדם
 ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה עוד זאת גדפו אותי
 28 אבותיכם במעלם בי מעל: ואביאם אל־הארץ אשר
 נשאתי את־ידי לתת אותה להם ויראו כל־גבעה רמה
 וכל־עץ עבות וזבחרשם את־זבחייהם ויתנו־שם פעם
 קרבנם וישימו שם ריח נחוחיהם ויסיכו שם את־נספיהם:
 29 ואמר אלהם מה הבקמה אשר־אתם הבאים שם ויקרא
 שמה בקמה עד היום הנה: לכן אמר אל־בית ל
 ישראל כה אמר אדני יהוה הברוך אבותיכם אתם
 31 נטמאים ואחרי שקוציהם אתם זנים: ובשאת מתנותיכם
 בהעביר בניכם באש אתם נטמאים לכל־גלוליכם עד־
 היום ואני אדרש לכם בית ישראל חִיאני נאם אדני
 32 יהוה אם־אדרש לכם: והעלה על־ריותכם הן לא
 תדוה אשר אתם אמרים נדוה כגוים כמשפחות
 33 הארצות לשרת עץ ואבן: חִיאני נאם אדני יהוה אם־
 לא ביד חזקה ובזרוע נטויה ובהמה שפוכה אמלוד
 34 עליכם: והוצאתי אתכם מן־העמים וקבצתי אתכם מן
 הארצות אשר נפוצותם בם ביד חזקה ובזרוע נטויה
 ובהמה שפוכה: והבאתי אתכם אל־מדבר העמים לה
 36 ונשפתי אתכם שם פנים אל־פנים: כאשר נשפתי
 את־אבותיכם במדבר ארץ מצרים בן אשפט אתכם

נאם

23 I lifted up mine hand unto them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

24 Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes, and had polluted my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

25 Wherefore I gave them also statutes that were not good, and judgments whereby they should not live:

26 And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through the fire all that openeth the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am the Lord.

27 ¶ Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord God; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.

28 For when I had brought them into the land, for the which I lifted up mine hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there also they made their sweet savour, and poured out there their drink offerings.

29 Then I said unto them, What is the high place wherunto ye go? And the name thereof is called Bamah unto this day.

30 Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye whoredom after their abominations?

31 For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the fire, ye pollute yourselves with all your idols, even unto this day: and shall I be enquired of by you, O house of Israel? As I live, saith the Lord God, I will not be enquired of by you.

32 And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.

33 ¶ As I live, saith the Lord God, surely with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you:

34 And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

35 And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.

36 Like as I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord God.

37 And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant:

38 And I will purge out from among you the rebels, and them that transgress against me: I will bring them forth out of the country where they sojourn, and they shall not enter into the land of Israel: and ye shall know that I *am* the LORD.

39 As for you, O house of Israel, thus saith the Lord God; Go ye, serve ye every one his idols, and hereafter *also*, if ye will not hearken unto me: but pollute ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.

40 For in mine holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord God, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your oblations, with all your holy things.

41 I will accept you with your sweet savour, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

42 And ye shall know that I *am* the LORD, when I shall bring you into the land of Israel, into the country *for* the which I lifted up mine hand to give it to your fathers.

43 And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall loathe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

44 And ye shall know that I *am* the LORD, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord God.

45 ¶ Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

46 Son of man, set thy face toward the south, and drop *thy word* toward the south, and prophesy against the forest of the south field;

47 And say to the forest of the south, Hear the word of the LORD; Thus saith the Lord God; Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burned therein.

48 And all flesh shall see that I the LORD have kindled it: it shall not be quenched.

49 Then said I, Ah Lord God! they say of me, Doth he not speak parables?

37 נָאִם אֲדֹנָי יְהוֹה: וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשֶּׁבֶט וְהִבָּאתִי
38 אֶתְכֶם בְּמַסְרֵת הַבְּרִית: וּבְרוּתִי מִכֶּם הַמְדָרִים וְהַפּוֹשְׁעִים
כִּי מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל
39 לֹא יָבוֹא וְיִדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוֹה: וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כְּדֹ-
אֲמַר אֲדֹנָי יְהוֹה אִישׁ גִּלּוּלָיו לָכֵן עֲבְרוּ וְאַחֲרֵי אִם־אֵינְכֶם
שֹׁמְעִים אֵלַי וְאַתֶּם־שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תִתְּלוּ־לִעוֹד בְּמִתְּנוּתֵיכֶם
מ וּבְגִלּוּלֵיכֶם: כִּי בְהִרְקֹדְשִׁי בְּהֵרוֹם יִשְׂרָאֵל נָאִם
אֲדֹנָי יְהוֹה שֵׁם יַעֲבֹדֵנִי כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל־הָאֶרֶץ שֵׁם
אֶרְצָם וְשֵׁם אֶדְרֹשׁ אֶת־תְּרוּמוֹתֵיכֶם וְאֶת־רֵאשִׁית
40 מִשְׁאֹתֵיכֶם בְּכָל־קֹדְשֵׁיכֶם: בְּרִית נִיחָח אֶרְצָה
אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וּקְבַצְתִּי אֶתְכֶם מִן־
הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נִפְצַתֶם בָּם וּנְקַדְשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:
42 וְיִדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוֹה בְּהִבִּיאִי אֶתְכֶם אֶל־אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל
אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לְאֲבוֹתֵיכֶם:
43 וּנְכַרְתֶּם־שֵׁם אֶת־דְּרִכֵּיכֶם וְאֵת כָּל־עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
נִטְמַאתֶם בָּם וּנְקַטַּתֶם בַּפְּנֵיכֶם בְּכָל־דַּעְוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
44 עֲשִׂיתֶם: וְיִדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוֹה בַּעֲשׂוֹתִי אֶתְכֶם לְמַעַן
שְׁמִי לֹא כִדְרֵיכֶם הָרָעִים וּכְעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית
יִשְׂרָאֵל נָאִם אֲדֹנָי יְהוֹה:

כא CAP. XXI.

כא

2 אֲנִי וְיִהְיֶה דְּבַר־יְהוֹה אֵלַי לֵאמֹר: בְּיָאֵלֶם שָׁיִם פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ
תִּימְנָה וְהִטָּף אֶל־דָּרוֹם וְהִנֵּבֵא אֶל־יַעַר הַשָּׁמְרָה נֹגֵב:
3 וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֹּגֵב שְׁמַע דְּבַר־יְהוֹה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה
הִנְנִי מַצִּית־בְּךָ אֵשׁ וְאֶכְלָה בְּךָ כָּל־עֵץ־חַי וְכָל־עֵץ יָבֵשׁ
לֹא־תִקְבֹּה לְהִתֵּב שְׁלֹחַת וְנִצְרְבוּ־בָהּ כָּל־פְּנִים מִנֹּגֵב
4 צְפוּנָה: וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוֹה בַּעֲרִיתִיהָ לֹא תִקְבֹּה:
ה וְאָמַר אָהֵה אֲדֹנָי יְהוֹה הִמָּה אֲמָרִים לִי הֲלֹא מִמֶּשְׁלַל
מִשְׁלִים

CHAPTER XXI.

AND the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face toward Jerusalem, and drop *thy word* toward the holy places, and prophesy against the land of Israel.

3 And say to the land of Israel, Thus saith the Lord; Behold, *I am* against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

4 Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of his sheath against all flesh from the south to the north:

5 That all flesh may know that I the Lord have drawn forth my sword out of his sheath: it shall not return any more.

6 Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of *thy* loins; and with bitterness sigh before their eyes.

7 And it shall be, when they say unto thee, Wherefore sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord God.

8 ¶ Again the word of the Lord came unto me, saying,

9 Son of man, prophesy, and say, Thus saith the Lord; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furnished:

10 It is sharpened to make a sore slaughter; it is furnished that it may glitter: should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, as every tree.

11 And he hath given it to be furnished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furnished, to give it into the hand of the slayer.

12 Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it shall be upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon *thy* thigh.

13 Because *it is* a trial, and what if *the sword* condemn even the rod? it shall be no more, saith the Lord God.

14 Thou therefore, son of man, prophesy, and smite *thine* hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it is the sword of the great *men* that are slain, which entereth into their privy chambers.

15 I have set the point of the sword against all their gates, that their heart may faint, and *their* ruins be multiplied: ah! *it is* made bright, *it is* wrapped up for the slaughter.

16 Go thee one way or other, *either* on the right hand, *or* on the left, whithersoever *thy* face is set.

17 I will also smite mine hands together, and I will cause my fury to rest: I the Lord have said it.

18 ¶ The word of the Lord came unto me again, saying,

6 מְשָׁלִים הוּא: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־
7 אָדָם שֵׁים פָּנֶיךָ אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהִטָּף אֶל־מִקְדָּשִׁים וְהִנְבֵּא
8 אֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל: וְאָמַרְתָּ לְאֲדָמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר
יְהוָה הִנְנִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי חֶרֶב מִמִּעְרָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנִּי
9 צַדִּיק וְרָשָׁע: יֵצֵן אֲשֶׁר־הִכְרַתִּי מִמֶּנִּי צַדִּיק וְרָשָׁע לָבֵן
10 חֲרָב מִמִּעְרָה אֶל־כָּל־בָּשָׂר מִנֶּגֶב צָפוֹן: וַיִּדְעוּ
כָּל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חֶרֶב מִמִּעְרָה לֹא תָשׁוּב
11 עוֹד: וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הֶאֱנַתָּ בְּשִׁבְרוֹן מַתָּנוֹב
12 וּבִמְרִירוֹת תֵּאָנַח לְעֵינֶיהֶם: וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־
מָה אַתָּה נֹאנֵחַ וְאָמַרְתָּ אֶל־שְׂמוּעָה כִּי־בָאָה וְנָמַס כָּל־
לֵב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם וְכִתְּתָה כָל־רוּחַ וְכָל־בְּרָפִים תִּלְכְּנָה
13 פִּיִם הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נֶאֱם אֲדֹנִי יְהוָה: וַיְהִי
14 דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם הִנְבֵּא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר
אֲדֹנִי אָמַר חֶרֶב חֶרֶב הוֹחֶדָה וְגַם־מִרוּטָה: לְמַעַן טִבַּח
טו טִבַּח הוֹחֶדָה לְמַעַן הַיְדִילָהּ בָּרֶק מִרְטָה אוֹ נָשִׁישׁ שֶׁבֶט
16 בְּנִי מֵאֶסֶת כָּל־עֵץ: וַיֵּתֶן אֶתָּה לְמִרְטָה לְתַפֵּשׁ בָּבֶל
הִיא הוֹחֶדָה חֶרֶב וְהִיא מִרְטָה לָתֵת אוֹתָהּ בְּיַד־הוֹרֵג:
17 זַעַק וְהִילָל בֶּן־אָדָם כִּי־הִיא הוֹחֶדָה בְּעַמִּי הִיא בְּכָל־
נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי אֶל־חֶרֶב הָיוּ אֶת־עַמִּי לָבֵן סֶפֶק
18 אֶל־יָרֵךְ: כִּי בָחוּן וְיָמָה אִם־גַּם־שֶׁבֶט מֵאֶסֶת לֹא יִהְיֶה
19 נֶאֱם אֲדֹנִי יְהוָה: וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנְבֵּא וְהָדָה בָּבֶל
אֶל־כָּבֶד וְתִכְפֹּל חֶרֶב שְׁלִישִׁתָּהּ חֶרֶב חֲלָלִים הִיא חֶרֶב
20 חֲלָל הַגְּדוֹל הַחֲדָרֶת לָהֶם: לְמַעַן לָמוּג לֵב וְהִרְבִּיחַ
כ הַמְכַשְׁלִים עַל כָּל־שְׁעָרֵיהֶם נָתַתִּי אֶבְחַת־חֶרֶב אֶחָ
21 עֲשׂוּיָהּ לְבָרֶק מְעֻטָּה לְטִבַּח: הִתְאַחֲרִי חִימִי הַשִּׁמִּי
22 הַשְׁמִילִי אֲנִי פָנֶיךָ מַעֲדוֹת: וְגַם־אֲנִי אֶבֶחַ כָּפִי אֶל־כָּפִי
23 וְהִנְחֹתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
אֵלַי

19 Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose *it* at the head of the way to the city.

20 Appoint a way, that the sword may come to Rabboth of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defended.

21 For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made *his* arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

22 At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mount, and to build a fort.

23 And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

24 Therefore thus saith the Lord God; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, *I say*, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

25 ¶ And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity *shall have* an end,

26 Thus saith the Lord God; Remove the diadem, and take off the crown: this *shall not be* the same: exalt *him* that is low, and abase *him* that is high.

27 I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no *more*, until he come whose right it is; and I will give it *him*.

28 ¶ And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord God concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword *is* drawn: for the slaughter *it is* furnished, to consume because of the glittering;

29 Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of *them that are slain*, of the wicked, whose day is come, when their iniquity *shall have* an end.

30 Shall I cause *it* to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.

31 And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, and skilful to destroy.

32 Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no *more* remembered: for I the Lord have spoken *it*.

24 אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׁים־לָךְ אֶשְׁנֵים דְּרָכִים
לְבֹא חֶרֶב מִלֶּדְ-בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד בְּרָא
כֹה בְרֹאש־דֶּרֶךְ עִיר בְּרָא: דֶּרֶךְ תְּשִׁים לְבֹא חֶרֶב אֶת
26 רֶבֶת בְּנֵי־עַמּוֹן וְאֶת־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה: כִּי־עַמּוֹל
מִלֶּדְ-בָּבֶל אֶל־אֵם הַדֶּרֶךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים לִקְטֹם־
27 קֶסֶם קִלְקַל בַּחֲצִים שָׂאֵל בַּתְרָפִים רָאָה בַּכְּבֹד: בִּימִינוֹ
הָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַם לְשׁוֹם פָּרִים לִפְתָח פֶּה בְרִצָּח
לְהָרִים קוֹל בַּתְרוּעָה לְשׁוֹם פָּרִים עַל־שַׁעְרִים לְשַׁפֵּךְ
28 סִלְלָה לְבָנוֹת דִּיק: וְהָיָה לָהֶם כַּקְסוֹם־שׂוֹא בְּעֵינֵיהֶם
שִׁבְעֵי שְׂבָעוֹת לָהֶם וְהוּא־מִזְכִּיר עֹנֵן לַהֲתַפֵּשׁ:
29 לָזֶן כְּדֹאֲמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יַעַן הִנֵּכֶם הַנִּבְרָכִים עֲנוּכֶם בַּהֲנָלוֹת
פְּשָׁעֵיכֶם לְהִרְאוֹת חַטָּאוֹתֵיכֶם בְּכָל עֲלִילוֹתֵיכֶם יַעַן
ל הַנִּבְרָכִים בַּכָּף תִּתְּפָשׂוּ: וְאַתָּה חָלַל רִשְׁעֵי נָשִׂיא
31 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּא יוֹמֹ בָּעֵת עֹנֵן קִץ: כֹּה אָמַר
אֲדֹנֵי יְהוָה הַסִּיר הַמְצַנֶּפֶת וְהָרִים הָעֹטְרָה נָאת לֹא־זָאת
32 הַשִּׁפְלָה הַגְּבוּהָ וְהַגְּבוּהָ הַשִּׁפְלָה: עֲוֹה עֲוֹה עֲוֹה אֲשִׁימְנָה
נִסְזָאת לֹא הָיָה עַד־כֹּא אֲשׁוּר־לוֹ הַמִּשְׁפָּט וַיִּתְּתֵיו:
33 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה אֶל־
בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל־חֲרָפְתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב פְּתוּחָה לְטַבַּח
34 מְרוּטָה לְהַכִּיל לְמַעַן בָּרֶק: בַּחֲנוּת לֶךְ שׂוֹא בַקֶּסֶם־
לָךְ כִּגֹב לִתֵּת אוֹתָךְ אֶל־צוּאֵרִי חֲלָלִי רִשְׁעִים אֲשֶׁר־בָּא
לֵה יוֹמָם בָּעֵת עֹנֵן קִץ: הֲשֵׁב אֶל־תַּעֲרָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־
36 נִבְרָאת בְּאֶרֶץ מִבְּרוֹתֶיךָ אֲשַׁפֵּט אֹתָךְ: וְשִׁפְכְּתִי עָלֶיךָ
וְעָמִי בָאֵשׁ עֲבַרְתִּי אַפִּיחַ עָלֶיךָ וַיִּתְּתִיךָ בְּיַד אֲנָשִׁים
37 בְּעָרִים חֲרָשֵׁי מִשְׁחִית: לֹאֵשׁ תִּהְיֶה לְאֹכְלָהּ דִּמְךָ יִהְיֶה
בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזְכְּרִי כִי אָנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

CAP. XXII. כב

כב

2 יְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה בֶן־אָדָם הַתִּשְׁפָּט א
 הַתִּשְׁפָּט אֶת־עֵיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֶת כָּל־תּוֹעֵבֹתֶיהָ:
 3 וְאָמַרְתָּ בָּהּ אִמְרָא אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שִׁפְכַת דָּם בְּתוֹכָהּ
 4 לָבוֹא עֲתָה וַעֲשֵׂתָה גְלוּלִים עָלֶיהָ לְטִמְאָה: בְּדָמָךְ אֲשֶׁר־
 שִׁפְכָתָ אֲשַׁמֶּת וּבְגִלּוּלֶיךָ אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ טִמְאָת וּתְקַרִיבִי
 יָמֶיךָ וּתְבֹא עַד־שְׁנוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נִתְּתִיךָ חֲרָפָה לְגוֹיִם
 5 וְקִלְסָה לְכָל־הָאֲרָצוֹת: הַקְרִיבוֹת וְהַרְחִקוֹת מִמֶּךָ יִתְקַלְסוּ ה
 6 בְּךָ טִמְאָת הַשָּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה: הִנֵּה נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל
 7 אִישׁ לְזֻרְעוֹ הָיוּ בְּךָ לְמַעַן שִׁפְךָ־דָם: אָב וְאִם הִקְלוּ בְּךָ
 8 לָגֵר עָשׂוּ בַעֲשָׁק בְּתוֹכְךָ יָתוֹם וְאִלְמָנָה הוֹנוּ בְּךָ: קָדְשִׁי
 9 בִּגְוִית וְאַת־שַׁבְּתֹתִי חָלַלְתָּ: אֲנָשִׁי רַבִּיל הָיוּ בְּךָ לְמַעַן
 10 שִׁפְךָ־דָם וְאֶל־הַהָרִים אָכְלוּ בְּךָ וְמָה עָשׂוּ בְּתוֹכְךָ: עֲרוֹת־י
 11 אָב גִּלְחֵדְכֶם טִמְאָת הִנֵּדָה עֲנוּבְכֶם: וְאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ
 12 רָעוּ עָשָׂה תוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־בִּלְתּוֹ טִמְאָ בּוֹמָה וְאִישׁ
 13 אֶת־אָחִיתוֹ בַּת־אָבִיו עֲנוּבְכֶם: שָׁחַד לְקַחוּ־בְךָ לְמַעַן
 14 שִׁפְךָ־דָם נָשֶׁךְ וְתַרְבִּית לְקַחְתָּ וּתְבַצְעִי רָעִיד בַּעֲשָׁק וְאַתִּי
 15 שִׁכַּחְתָּ נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה: וְהִנֵּה הַבַּיִתִּי בָפִי אֶל־בָּצֻעַךָ
 16 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְעַל־דָּמָךְ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכְךָ: הִנֵּעַמַד לְבָבְךָ
 17 אֲסִיתְּחַוְּקָנָה יָדְךָ לַיָּמִים אֲשֶׁר אָנִי עֹשֶׂה אוֹתָךְ אָנִי
 18 יְהוִה דְּבַרְתִּי וַעֲשִׂיתִי: וְהַפִּיצוֹתִי אוֹתָךְ בְּגוֹיִם וְהִרִיתִיךָ טו
 19 בָּאֲרָצוֹת וְהִתְמַתִּי טִמְאָתְךָ מִמֶּךָ: וְנִחַלְתָּ בְּךָ לַעֲיֵנֵי גוֹיִם
 20 וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוִה: * וְיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 21 בֶּן־אָדָם הוֹדִילִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל לְסוֹג בָּלָם נְחֹשֶׁת וּבְדִיל
 22 וּבְרָנָל וְעוֹפְרַת בְּתוֹךְ פֹּזַר סִינִים בָּסָף הָיוּ: לָכֵן בָּה
 23 אִמְרָא אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הָיוּת בָּלָם לְסִינִים לָכֵן הִנֵּנִי קֹבֵץ
 24 אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלַם: קֹבֵצַת בָּסָף וְנְחֹשֶׁת וּבְרָנָל כ

ועופרת

CHAPTER XXII.

MOREOVER the word of the Lord came unto me, saying,
 2 Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yea, thou shalt shew her all her abominations.

3 Then say thou, Thus saith the Lord God, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

4 Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself in thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come even unto thy years: therefore have I made thee a reproach unto the heathen, and a mocking to all countries.

5 Those that be near, and those that be far from thee, shall mock thee, which art infamous and much vexed.

6 Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.

7 In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they vexed the fatherless and the widow.

8 Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.

9 In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.

10 In thee have they discovered their fathers' nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.

11 And one hath committed abomination with his neighbour's wife; and another hath lewdly defiled his daughter in law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

12 In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord God.

13 Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.

14 Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the Lord have spoken it, and will do it.

15 And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

16 And thou shalt take thine inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I am the Lord.

17 And the word of the Lord came unto me, saying,
 18 Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they are brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are even the dross of silver.

19 Therefore thus saith the Lord God; Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

20 As they gather silver, and brass,

and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it; so will I gather you in mine anger and in my fury, and I will leave you there, and melt you.

21 Yea, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst thereof.

22 As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof; and ye shall know that I the Lord have poured out my fury upon you.

23 ¶ And the word of the Lord came unto me, saying,

24 Son of man, say unto her, Thou art the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.

25 There is a conspiracy of her prophets in the midst thereof, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst thereof.

26 Her priests have violated my law, and have profaned mine holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shewed difference between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.

27 Her princes in the midst thereof are like wolves ravening the prey, to shed blood, and to destroy souls, to get dishonest gain.

28 And her prophets have daubed with her untempered mortar, seeing vanity, and divining lies unto them, saying, Thus saith the Lord God, when the Lord hath not spoken.

29 The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have vexed the poor and needy: yea, they have oppressed the stranger wrongfully.

30 And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

31 Therefore have I poured out mine indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord God.

CHAPTER XXIII.

THE word of the Lord came again unto me, saying,

2 Son of man, there were two women, the daughters of one mother:

3 And they committed whoredoms in Egypt; they committed whoredoms in their youth: there were their breasts pressed, and there they bruised the teats of their virginity.

4 And the names of them were Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bare sons and daughters. Thus were their names; Samaria is Aholah, and Jerusalem Aholibah.

5 And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbours,

6 Which were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable

ועופרת ובדיל אלתוד פור לפחת-עליו אש להנתיך

21 בן אקבץ באפי ובחמתי והנחתי והתבתי אתכם: ובנסתי

אתכם ונפחתי עליכם באש עברתי ונתתם בתובה:

22 כהתוד כסף בתוד פור בן תתכו בתובה וידעתם כי

23 אני יהוה שפכתי חמתי עליכם: ויהי דברי-יהוה

24 אלי לאמר: כן-אדם אמר-לה את ארץ לא מטהרה

כה היא לא גשמה ביום ועם: קשר נביאיה בתובה פארי

שואג טרף טרף נפש אכלו חסן ויקר יקחו אלמנותיה

26 הרבו בתובה: כהניה חמסו תורת ויחללו קדשי בין

קדש לחל לא הבדילו ובין-הטמא לטהור לא הוריעו

27 ומשבתותי העלימו עיניהם ואהל בתוכם: שריה בקרפה

בזאבים טרפי טרף לשפך-דם לאבד נפשות למען

28 בצע בצע: ונביאיה טחו להם תפל חזים שוא וקסמים

להם כגב אמרים כה אמר אדני יהוה יהוה לא דבר:

29 עם הארץ עשקו עשק וגולו וגול ועני ואביון חזנו וארת

ל הגר עשקו בלא משפט: ואבקש מהם איש גדר-גדר

ועמד בפרץ לפני בעד הארץ לבלתי שחתה ולא מצאתי:

31 ואשפך עליהם ועמי באש עברתי בליתים דרפם בראשם

נתתי ואם אדני יהוה:

CAP. XXIII. כג

כג

2 ויהי דברי-יהוה אלי לאמר: כן-אדם שמים נשים בנות

3 אס-אחת הן: ותזנינה במצרים בנעוריהן וגי שמה

4 מעכו שדיהן ושם עשו דדי בתוליהן: ושמותן אהלה

הגדולה ואהליבה אחותה ותזנינה לי ותלדנה בנים

ה ובנות ושמותן שמרון אהלה וירושלם אהליבה: ותזן

אהלה תחתי ותענב על-מאהביה אלאשור קרובים:

6 לבשי תכלת פחות וסננים בחורי חמד בלם פרשים

רכבי

7 רָכְבִּי סוּסִים: וַתִּתֵּן תַּנּוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְּתָר בְּנֵי-אֲשׁוּר
 8 כָּלָם, וּבְכָל אֲשֶׁר-עָנְבָהּ בְּכָל-גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה: וְאֶת-
 תַּנּוּתֶיהָ מִמַּצְרַיִם לֹא עֲזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בְּנֵעוּרֶיהָ
 9 וְהָמָּה עָשׂוּ דְדֵי בְּתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ תַּנּוּתָם עָלֶיהָ: לָכֵן
 נִתְּתִיהָ בְּיַד-מֵאֲהָבֶיהָ בֶּיֶד בְּנֵי אֲשׁוּר אֲשֶׁר עָנְבָהּ עֲלֵיהֶם:
 10 הַמֶּלֶךְ גָּלּוּ עֲרוֹתָהּ בָּנֶיהָ וּבְנֹתֶיהָ לָקְחוּ וְאוֹתָהּ בִּתְרַב
 11 הָרָגוּ וַתְּהִרֶשֶׁם לְנָשִׁים וּשְׂפוּטִים עָשׂוּ בָּהּ: וַתֵּרָא אַחֲוֹתֶיהָ
 אֲהֲלִיכָה וַתִּשְׁתַּח עֲגֻבָתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת-תַּנּוּתֶיהָ מִזִּנּוּ
 12 אַחֲוֹתֶיהָ: אֶל-בְּנֵי אֲשׁוּר עָנְבָהּ פָּחוֹת וּסְגָנִים קָרִיבִים
 לְבָשִׁי מִכְּלוּל פָּרָשִׁים רָכְבִּי סוּסִים בְּחֹרֵי חֶמֶד כָּלָם:
 13 וְאֵרָא כִּי נִטְמָאָה דָּרָךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן: וַתֹּסֶף אֶל-תַּנּוּתֶיהָ
 14 וַתֵּרָא אֲנָשִׁי מַחֲקָה עֲלֶיהָ לִקְרֹץ צִלְמִי בַּשְּׂדִיִּים חֲקָקִים
 בַּשֶּׁשֶׁר: חֲגוּרֵי אֶזְרוֹר בְּמִתְנֵיהֶם טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
 מֵרָאֵה שְׁלִישִׁים כָּלָם דְּמוּת בְּנֵי-בָבֶל בַּשְּׂדִיִּים אֶרֶץ
 16 מוֹלְדֵתָם: וַתַּעֲנֹב עֲלֵיהֶם לְמִרְאָה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים
 17 אֲלֵיהֶם בַּשְּׂדִימָה: וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי-בָבֶל לְמִשְׁכַּב דְּדִים
 וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּתַנּוּתָם וַתִּטְמְאֵבָם וַתִּקַּע נֶפֶשׁ מֶהֶם:
 18 וַתִּגַּל תַּנּוּתֶיהָ וַתִּגַּל אֶת-עֲרוֹתֶיהָ וַתִּקַּע נֶפֶשׁ מֵעֶלְיָהּ
 19 כַּאֲשֶׁר נִקְעָה נֶפֶשׁ מֵעַל אַחֲוֹתֶיהָ: וַתִּרְכָּה אֶת-תַּנּוּתֶיהָ
 לְזָכֹר אֶת-יְמֵי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בָּאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַתַּעֲנֹבָה
 21 עַל פְּלִגְשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בָּשָׂר חֲמוּזִים בָּשָׂרם וּזְרַמְת סוּסִים
 22 וּרְמָתָם: וַתִּפְקְדֵי אֶת זִמַּת נְעוּרֶיהָ בַּעֲשׂוֹת מִמַּצְרַיִם
 23 וַיִּדְּוּ לְמַעַן שְׂדֵי נְעוּרֶיהָ: לָכֵן אֲהֲלִיכָה כֹּה־אָמַר
 אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מַעִיר אֶת-מֵאֲהָבֶיךָ עֲלֶיךָ אֶת אֲשֶׁר-נִקְעָה
 נֶפֶשְׁךָ מֵהֶם וְהִבֵּאתִים עֲלֶיךָ מִסָּבִיב: בְּנֵי בָבֶל וְכָל-
 כַּשְׂדִּים בְּקוֹד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ כָּל-בְּנֵי אֲשׁוּר אוֹתָם בְּחֹרֵי
 חֶמֶד פָּחוֹת וּסְגָנִים כָּלָם שְׁלִישִׁים וּקְרוּאִים רָכְבִּי סוּסִים
 כָּלָם

young men, horsemen riding upon horses.

7 Thus she committed her whoredoms with them, with all them *that were* the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.

8 Neither left she her whoredoms brought from Egypt: for in her youth they lay with her, and they bruised the breasts of her virginity, and poured their whoredom upon her.

9 Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

10 These discovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.

11 And when her sister Aholibah saw *this*, she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her whoredoms more than her sister in her whoredoms.

12 She doted upon the Assyrians *her* neighbours, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

13 Then I saw that she was defiled, *that they took both one way*,

14 And that she increased her whoredoms: for when she saw men poured upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion,

15 Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:

16 And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers unto them into Chaldea.

17 And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.

18 So she discovered her whoredoms, and discovered her nakedness: then my mind was alienated from her, like as my mind was alienated from her sister.

19 Yet she multiplied her whoredoms, in calling to remembrance the days of her youth, wherein she had played the harlot in the land of Egypt.

20 For she doted upon their paramours, whose flesh *is as the flesh of asses*, and whose issue *is like the issue of horses*.

21 Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

22 Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord God: Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;

23 The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

24 And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, *which* shall set against thee buckler and shield and helmet round about: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their judgments.

25 And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thine ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fire.

26 They shall also strip thee out of thy clothes, and take away thy fair jewels.

27 Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy whoredom brought from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thine eyes unto them, nor remember Egypt any more.

28 For thus saith the Lord God; Behold, I will deliver thee into the hand of *them* whom thou hatest, into the hand of *them* from whom thy mind is alienated:

29 And they shall deal with thee hatefully, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy whoredoms.

30 I will do these *things* unto thee, because thou hast gone a whoring after the heathen, *and* because thou art polluted with their idols.

31 Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thine hand.

32 Thus saith the Lord God; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be laughed to scorn and had in derision; it containeth much.

33 Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.

34 Thou shalt even drink it and suck it out, and thou shalt break the sherds thereof, and pluck off thine own breasts: for I have spoken *it*, saith the Lord God.

35 Therefore thus saith the Lord God; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy whoredoms.

36 ¶ The Lord said moreover unto me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholabah? yea, declare unto them their abominations;

37 That they have committed adultery, and blood is in their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bare unto me, to pass for them through *the fire*, to devour *them*.

38 Moreover this they have done unto me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

39 For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, lo, thus have they done in the midst of mine house.

40 And furthermore, that ye have sent for men to come from far, unto whom a messenger *was* sent; and, lo, they

24 בָּלָם: וּבָאוּ עֲלֶיךָ חֲצֵץ רֶכֶב וְגִלְגָל וּבִקְהָל עַמִּים צָנָה וּמִגֵּן וְקוֹבֵעַ יִשְׁמְרוּ עֲלֶיךָ סָבִיב וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט

כה וּשְׁפָטוּךָ בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם: וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוֹ אוֹתָךְ בַּחֲמָה אַפָּךְ וְאוֹנֶיךָ יִסִּירוּ וְאַחֲרִיתֶךָ בַּחֲרֹב תִּפּוֹל הַמָּוָה

26 בְּנִיךָ וּבְנֵתֶךָ יִקְחוּ וְאַחֲרִיתֶךָ תֹּאכַל בָּאֵשׁ: וְהַפְּשִׁטוּךָ אֶת־בְּגָדֶיךָ וּלְקַחוּ בְּלִי תִפְאַרְתֶּךָ: וְהִשְׁבַּתִּי זִמְתְּךָ מִמָּוָד

וְאֶת־זִמְתְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּלֹא־תִשְׂאֵי עֵינֶיךָ אֲלֵיהֶם

28 וּמִצְרַיִם לֹא תִזְכְּרֶינָה: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנְנִי נֹתֶנְךָ בְּיַד אִשָּׁר שֶׁנָּאֵת בְּיַד אִשָּׁר נִקְעָה נֶפֶשׁךָ מֵהֶם:

29 וְעָשׂוֹ אוֹתָךְ בְּשִׁנְאָה וּלְקַחוּ כָל־יְגִיעֶךָ וְעֹבֹדְךָ עֲרֹם ל וְעָרְיָה וְגִלְגָל עֲרוֹת זִמְתְּךָ וּזְמִתְךָ: עֲשֵׂה אֵלֶּה

לְךָ בְּזִמְתְּךָ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל אִשָּׁר־נִטְמָאת בְּגִלְגָּלֵיהֶם:

31 בְּדֶרֶךְ אַחוֹתֶךָ הִלַּכְתְּ וְנָתַתִּי כֹסֶה בְּיָדְךָ: כֹּה אָמַר

32 אֲדֹנָי יְהוֹה כּוֹס אַחוֹתֶךָ תִּשְׂתֵּי הַעֲמֻקָּה וְהִרְחַבְתָּ תְּהִיָּה לִצְחָק וּלְלַעַג מִרְבֵּה לְהַכִּיל: שִׁכְרוֹן וַיִּגְוֹן תִּמְלֹאֵי כּוֹס

34 שִׁמָּה וּשְׁמָמָה כּוֹס אַחוֹתֶךָ שְׁמֵרוֹן: וְשָׂתִית אוֹתָהּ וּמִצִּית וְאֶת־חֲרָשֶׁיהָ תִּגְרַמִּי וְשִׁבִּיד תִּנְתַּקִּי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם

לה אֲדֹנָי יְהוֹה: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה יֵעַן שִׁבַּחְתְּ אוֹתִי וּתְשַׁלִּכִי אוֹתִי אַחֲרַי גִּוָּךְ וְנִסְתֵּאת שְׂאֵי זִמְתְּךָ וְאֶת־

36 תִּזְמִיתֶךָ: וַיֹּאמֶר יְהוֹה אֵלַי בְּרֹאֲלִם הִתְשַׁפּוּט אֶת־

37 אַחֲלָה וְאֶת־אַחֲלִיבָה וְהִגֵּד לָהֶן אֵת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן: כִּי נֹאפּוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־גִּלְגָּלֵיהֶן נֹאפּוּ וְגַם אֶת־בְּנֵיהֶן אִשָּׁר

38 יִלְדוּ־לִי הֵעֲבִירוּ לָהֶם לְאַכְלָה: עוֹד זֹאת עָשׂוֹ לִי טִמְאֹ

39 אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת־שִׁבְתוֹתִי חָלְלוּ: וּבִשְׂחָטִם אֶת־בְּנֵיהֶם לְגִלְגָּלֵיהֶם וּבָאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא

מ לְחַלְלֹו וְהִנְדַּכָּה עָשׂוֹ בְּתוֹךְ בֵּיתִי: וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לְאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחֶק אֲשֶׁר מִלֵּאָד שְׁלֹוח אֲלֵיהֶם

והנה

- והנהיבאו לאשר רחצת בתלת עיניך ועדית עדי: וישבת
 על-מטה כבודה ושלחתן ערוך לפניך וקמרתני ושמי
 שמתי עליה: וקול המון שלו בה ואל-אנשים מרב
 אדם מובאים סובאים ממדבר ויתנו צמידים אל-ידיהן
 ועמרת תפארת על-ראשיהן: ואמר לבלה נאפים עת
 יונה תונותיה והיא: ויבוא אליה בבוא אל-אשה זונה
 בן באו אל-אהלה ואל-אהליכה אשת הזמה: ונאשים מה
 צדיקם המה ישפטו אותם משפט נאפות ומשפט
 שפכות דם כי נאפת הנה ודם בידיהן: כי בה אמר
 אדני יהוה העלה עליהם קהל ונתן אותהן לזונה ולבו:
 ורגמו עליהן אבן קהל וברא אותהן בחרבותם בניהם
 ובנותיהם יחרגו ובתיהן באש ישרפו: והשבתי ומה מן
 הארץ ונוסרו כל-הנשים ולא תעשינה בזמתכנה: ונתנו
 ומתכנה עליהן וחטאי גלוליהן תשאנה וידעתם כי אני
 אדני יהוה:

כד

CAP. XXIV. כד

- ויהי דבר-יהוה אלי בשנה התשיעית בחדש העשירי א
 בעשור לחדש לאמר: בן-אדם כתוב-לך את-שם היום
 את-עצם היום הזה סמך מלך-בבל אל-ירושלם בעצם
 היום הזה: ומשל אל-בית-המרי משל ואמרת אליהם
 בה אמר אדני יהוה שפת הפיר שפת וגם-יצק בו מים:
 אסף נתחיה אליה כל-נתח טוב ירד וכתף מבחר עצמים
 מלא: מבחר הצאן לקום וגם ירד העצמים תחתיה ה
 רתח רתחיה גס-בשלו עצמיה בתוכה: לבן בה
 אמר אדני יהוה אוי עיר הדמים סיר אשר הלאתה בה
 והלאתה לא יצאה ממנה לנתחיה לנתחיה הוציאה
 לא-

came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thy eyes, and deckedst thyself with ornaments,

41 And satest upon a stately bed, and a table prepared before it, whereupon thou hast set mine incense and mine oil.

42 And a voice of a multitude being at ease was with her: and with the men of the common sort were brought Sabeans from the wilderness, which put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

43 Then said I unto her that was old in adulteries, Will they now commit whoredoms with her, and she with them?

44 Yet they went in unto her, as they go in unto a woman that playeth the harlot: so went they in unto Aholah and unto Aholibah, the lewd women.

45 ¶ And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses, and after the manner of women that shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

46 For thus saith the Lord God; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and spoiled.

47 And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

48 Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

49 And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I am the Lord God.

CHAPTER XXIV.

AGAIN in the ninth year, in the tenth month, in the tenth day of the month, the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, write thee the name of the day, even of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

3 And utter a parable unto the rebellious house, and say unto them, Thus saith the Lord God; Set on a pot, set it on, and also pour water into it:

4 Gather the pieces thereof into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.

5 Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, and make it boil well, and let them seethe the bones of it therein.

6 ¶ Wherefore thus saith the Lord God; Woe to the bloody city, to the pot whose scum is therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

כ"א. v. 41. דגש אחר שורק v. 42. הבי רפה. ibid. סבאים קרי v. 43. טחה יוט קרי

כ"ד. v. 44. סבירין ויבוא v. 46. פתח בס"ס v. 49. יתיר י כ"ד v. 2. כתב קרי v. 6. דה"א רפה

7 For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

8 That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

9 Therefore thus saith the Lord God; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.

10 Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.

11 Then set it empty upon the coals thereof, that the brass of it may be hot, and may burn, and that the filthiness of it may be molten in it, that the scum of it may be consumed.

12 She hath wearied herself with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum shall be in the fire.

13 In thy filthiness is lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

14 I the Lord have spoken it: it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord God.

15 ¶ Also the word of the Lord came unto me, saying,

16 Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

17 Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

18 So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

19 ¶ And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou dost so?

20 Then I answered them, The word of the Lord came unto me, saying,

21 Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

22 And ye shall do as I have done: ye shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

23 And your tires shall be upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

24 Thus Ezekiel is unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do, and when this cometh, ye shall know that I am the Lord God.

7 לֹא־נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרֵל; כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־צִחִית סָלַע שְׁמַתְהוּ לֹא שִׁפְכְתֶהוּ עַל־הָאָרֶץ לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר; לְהַעֲלֹת חֶמֶה לְנַקֵּם נַקָּם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צִחִית סָלַע לְבִלְתִּי הַכְּסוֹת; לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֵי עִיר

יְהוּדִים גַּם־אֲנִי אֲגִדִּיל הַמְדוּרָה: הִרְבֵּה הַעֲצִים הַדֹּלֵק הָאֵשׁ הִתָּם הַבָּשָׂר וְהַרְקָה הַמֶּרְקָה וְהַעֲצָמוֹת יַחְדָּו: וְהַעֲמִידָהּ עַל־נְחָלֶיהָ רִקָּה לְמַעַן תִּחַם וְתִרָה נְחֻשְׁתָּהּ וְנִתְּכָה בְּתוֹכָהּ טִמְאָתָהּ תִּחַם חִלָּאתָהּ: תֹּאנִים הִלָּאתָ וְלֹא־תִצָּא מִמֶּנָּה רַבַּת חִלָּאתָהּ בָּאֵשׁ חִלָּאתָהּ: בְּטִמְאָתָךְ וּמָה יַעַן טִהַרְתִּיךָ וְלֹא טִהַרְתָּ מִטִּמְאָתְךָ לֹא תִטְהַר־רִי־עוֹד

עַד־הִנֵּיתִי אֶת־חֲמָתִי בָּךְ: אֲנִי יְהוִה דִּבַּרְתִּי בָּאֵה וַעֲשִׂיתִי לֹא־אֶפְרַע וְלֹא־אֲחֹס וְלֹא אֲנַחֵם בְּדַרְבִּיךָ וּבְעִלְיוֹתֶיךָ: שִׁפְטוֹךְ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה: וַיְהִי דְבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר:

16 בֶן־אָדָם הִנְנִי לִקְחַת מִמֶּךָ אֶת־מַחְמֶד עֵינֶיךָ בְּמַגִּפָּה וְלֹא תִסְפֹּר וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תִבּוֹא דִמְעָתְךָ: הֲאֵנָּה יָדֹם מִתִּים אֲכָל לֹא־תַעֲשֶׂה בְּאָרְךָ חֲבוּשׁ עָלֶיךָ וְנִעְלִיךָ תִשִּׁים בְּרִגְלֶיךָ וְלֹא תַעֲטֶה עַל־שִׁפְסָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכַל: וְאִדְבַּר אֶל־הָעָם בְּבִקְרָה וְתָמַת אִשְׁתִּי בַעֲרֵב וְאַעֲשֶׂה בְּבִקְרָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי: וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־תִנָּד לָנוּ

כ מִהֲדַלָּה לָנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה: וְאָמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־יְהוִה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר: אָמַר יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מַחְלִל אֶת־מִקְדָּשִׁי וְגֹאֵן עֲיֻנְכֶם מַחְמֶד עֵינֵיכֶם וּמַחְמֶל נַפְשֵׁיכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֹבְדֶתֶם בַּחֲרֵב יִפְּלוּ: וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתִי עַל־שִׁפְסָם לֹא תַעֲטֹו וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכְלוּ: וּבְאֲרָכֶם עַל־רַאשֵׁיכֶם וְנִעְלִיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וּנְמַקְתֶּם בַּעֲוֹנוֹתֵיכֶם וְנִחַמְתֶּם אִישׁ אֶל־אָחָיו: וְהָיָה יְחֻזְקָאֵל לָכֶם לְמוֹפֶת

כָּל אֲשֶׁר־עֹשֶׂה תַעֲשֹׂו כְּבוֹאָהּ וַיִּדְבַּעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה

21 הָיָה אֵלַי לֵאמֹר: אָמַר יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מַחְלִל אֶת־מִקְדָּשִׁי וְגֹאֵן עֲיֻנְכֶם מַחְמֶד עֵינֵיכֶם וּמַחְמֶל נַפְשֵׁיכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֹבְדֶתֶם בַּחֲרֵב יִפְּלוּ: וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתִי עַל־שִׁפְסָם לֹא תַעֲטֹו וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכְלוּ: וּבְאֲרָכֶם עַל־רַאשֵׁיכֶם וְנִעְלִיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וּנְמַקְתֶּם בַּעֲוֹנוֹתֵיכֶם וְנִחַמְתֶּם אִישׁ אֶל־אָחָיו: וְהָיָה יְחֻזְקָאֵל לָכֶם לְמוֹפֶת

24 כָּל אֲשֶׁר־עֹשֶׂה תַעֲשֹׂו כְּבוֹאָהּ וַיִּדְבַּעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה

יְהוָה: וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קָחְתִּי מֵהֶם אֶת־כֹּה
 מַעֲזֹם מְשׁוֹשׁ תִּפְאַרְתָּם אֶת־מַחְמֹד עֵינֵיהֶם וְאֶת־מִשְׁא
 נַפְשָׁם בְּנִיחָם וּבְנִיחָתָם: בְּיוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפְּלִיט אֵלֶיךָ
 לְהַשְׁמָעוֹת אֲזָנָיו: בְּיוֹם הַהוּא יִפְתַּח פִּיךָ אֶת־הַפְּלִיט
 וְתִדְבֹּר וְלֹא תִאָּלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לְהֵם לְמוֹפֶת וְיָדְעוּ כִּי־
 אֲנִי יְהוָה:

כה

CAP. XXV. כה

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנֵי א
 עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם: וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שְׁמָעוּ דְּבַר־
 אֲדֹנֵי יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יֵעַן אֲמַרְךָ הָאֵל אֶל־
 מִקְדָּשִׁי כִּי־נִחָל וְאֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נִשְׁמָה וְאֶל־בֵּית
 יְהוּדָה כִּי הִלְכוּ בַּגּוֹלָה: לָכֵן הִנְנִי גֹתֶנֶךָ לִבְנֵי־קָרְדָּם
 לְמוֹרָשָׁה וַיֵּשְׁבוּ מִטְרוֹתֵיהֶם בְּךָ וְנָתַנו בְּךָ מִשְׁכְּנֵיהֶם
 הֵמָּה יֹאכְלוּ פִרְיָךְ וְהָמָּה יִשְׁתּוּ חִלְבְּךָ: וְנָתַתִּי אֶת־דִּרְבָּהּ
 לְנוֹה גַמְלִים וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן לְמִרְבֵּץ־צֹאן וַיִּדְעוּם כִּי־אֲנִי
 יְהוָה: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יֵעַן מַחֲאֵךְ יָד
 וְרִקְעֶךָ בְּרִגְלִי וְתִשְׁמַח בְּכָל־שְׂאֲטָךְ בְּנֶפֶשׁ אֶל־אֲדָמַת
 יִשְׂרָאֵל: לָכֵן הִנְנִי גֹמְלִי אֶת־יְדֵי עֲלֶיךָ וְנִתְּתִיךָ לְבָג
 לְגוֹיִם וְהִכְרַתִּיךָ מִן־הָעַמִּים וְהִאֲבִדְתִּיךָ מִן־הָאָרְצוֹת
 אֲשֶׁמִּידֶךָ וַיִּדְעֶתָ כִּי־אֲנִי יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי
 יְהוָה יֵעַן אָמַר מוֹאָב וְשַׁעִיר הִנֵּה כָּל־הַגּוֹיִם בֵּית
 יְהוּדָה: לָכֵן הִנְנִי פֹתַח אֶת־פֶּתַח מוֹאָב מִהָעָרִים מִעָרָיו
 מִקְצָהוּ צָבִי אֶרֶץ בֵּית הַיְּשִׁימוֹת כַּעַל מַעֲזֹן וּקְרִית־מֶרְחָה:
 לִבְנֵי־קָרְדָּם עַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְנִתְּתִיהָ לְמוֹרָשָׁה לְמַעַן לֹא־
 תִּזְכֹּר בְּנֵי־עַמּוֹן בַּגּוֹיִם: וּבְמוֹאָב אֲעֲשֶׂה שְׁפָטִים וַיִּדְעוּ
 כִּי־אֲנִי יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יֵעַן עֲשׂוֹת אֲדוֹם
 בְּנִקְמָם נָקָם לְבֵית יְהוּדָה וַיֹּאשְׁמוּ אִשׁוֹם וַיִּקְמֻוּ בָהֶם:
 לָכֵן

25 Also, thou son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their minds, their sons and their daughters,

26 That he that escapeth in that day shall come unto thee, to cause thee to hear it with thine ears?

27 In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign unto them; and they shall know that I am the LORD.

CHAPTER XXV.

THE word of the Lord came again unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;

3 And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord God; Thus saith the Lord God; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;

4 Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

5 And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couching place for flocks; and ye shall know that I am the LORD.

6 For thus saith the Lord God; Because thou hast clapped thine hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;

7 Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I am the LORD.

8 ¶ Thus saith the Lord God; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like unto all the heathen;

9 Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kiriathaim,

10 Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

11 And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I am the LORD.

12 ¶ Thus saith the Lord God; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

13 Therefore thus saith the Lord God; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

14 And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel; and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord God.

15 ¶ Thus saith the Lord God: Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy it for the old hatred;

16 Therefore thus saith the Lord God; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

17 And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am the Lord, when I shall lay my vengeance upon them.

CHAPTER XXVI.

AND it came to pass in the eleventh year, in the first day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, because that Tyrus hath said against Jerusalem, Aha, she is broken that was the gates of the people; she is turned unto me: I shall be replenished, now she is laid waste:

3 Therefore thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

4 And they shall destroy the walls of Tyrus, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her like the top of a rock.

5 It shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken it, saith the Lord God: and it shall become a spoil to the nations.

6 And her daughters which are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I am the Lord.

7 ¶ For thus saith the Lord God; Behold, I will bring upon Tyrus Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.

8 He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

9 And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers.

10 By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee; thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach.

11 With the hoofs of his horses shall

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטַתִּי יָדִי עַל־אֲדָוִם וְהִכֵּיתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וְנִתְּתִיהָ חֲרָבָה מִתִּמְנָן וּדְדָנָה בַּחֶרֶב יָפִלוּ: וְנִתְּתִי אֶת־נִקְמָתִי בְּאֲדָם בֶּיֶר עַמִּי וְיִשְׂרָאֵל וַעֲשׂוּ בְּאֲדָוִם כַּאֲפִי וְכִכְחָמִי וְיִדְעוּ אֶת־נִקְמָתִי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה: כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בְּנִקְמָה וְיִנְקְמוּ נָקָם בְּשֹׂאט בְּנֶפֶשׁ לַמִּשְׁחִית אֵיבַת עוֹלָם: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־פְּלִשְׁתִּים וְהִכֵּיתִי אֶת־כִּרְתֵּיהֶם וְהִתְאַבְּדוּ אֶת־שְׂאֵרֵית חוֹף הַיָּם: וַעֲשִׂיתִי כִם נִקְמֹת גְּדֻלוֹת בְּתוֹכָהֶן חֲמָה וְיִדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה בְּתִתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָּם:

CAP. XXVI. כו

כו

א וַיְהִי בַעֲשִׂיתִי עֲשֵׂרָה שָׁנָה בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה דְּבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר: בְּךָ־אָדָם יַעַן אֲשֶׁר־אָמְרָה צָר עַל־יְרוּשָׁלַם הָאֵה נִשְׁבָּרָה דְּלִתּוֹת הָעַמִּים נִסְבָּה אֵלַי אִמְלָאָה הַחֲרָבָה: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עֹלֶיךָ צָר וְהִעַלְתִּי עֲלֶיךָ גּוֹיִם רַבִּים כִּהַעֲלֹת הַיָּם לְגִלּוֹי: וְשִׁחַתִּי חוֹמוֹת צָר וְהִרְסוּ מִגְדָּלֶיהָ וְסִחִיתִי עִפְרָה מִמֶּנָּה וְנִתְּתִי אוֹתָהּ לַצִּחִיָּה ה סֵלַע: מִשְׁטַח הַרְמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִיתָה לְבֹן לְגוֹיִם: וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תִּהְרַגְנָה וְיִדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צָר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מַלְכִּים בָּסוּס וּבִרְכָב וּבַפָּרָשִׁים וְקָהַל וְעַם רַב: בְּנוֹתֶיךָ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יִהְרָגוּ וְנָתַן עֲלֶיךָ דֹּיֵק וְשִׁפְךָ עֲלֶיךָ סִלְלָה וְהִקִּים עֲלֶיךָ צֹנָה: וּמִתִּי קָבְלוּ וַתֵּן בַּחֲמִיתֶיךָ וּבְמִגְדָּלְתֶיךָ וַתֵּן בַּחֲרוּבוֹתֶיךָ: מִשְׁפַּעַת סוּסֶיךָ וּכְפֹד אֲבָגְךָ מִקוֹל פָּרָשׁ וְנִלְגַל וְרָכַב תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתֶיךָ בְּבוֹאוֹ בַּשְּׁעָרֶיךָ מִמְּבוֹאֵי עִיר מִבְּקַעָה: בַּפָּרָסוֹת סוּסֶיךָ וְרַמִּם

את־

אֶת־כָּל־חֻצוֹתָיִךְ עִמָּךְ בַּחֶרֶב יִהְיֶה וּמַצְבּוֹת עֲנֹךְ לָאָרֶץ
 12 תִּהְרָה: וְשָׁלְלוּ חִילָךְ וּבָזוּוּ רַבְלֶתְךָ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתֶיךָ
 וּבִתִּי חִמְדֶּתְךָ יִתְּצוּ וְאֶבְנֶיךָ וְעִצֶּיךָ וְעֶפְרָיִם בְּתוֹךְ מַיִם
 13 יִשְׁמְעוּ: וְהַשְׁבַּתִּי הַמֶּזֶן שֶׁהָיָה וְקוֹל כְּנוֹרֶיךָ לֹא יִשְׁמַע
 14 עוֹד: וְנִתְּתִיךָ לַצִּחִיּוֹת כָּלֵעַ מִשְׁטַח הָרָמִים תִּהְיֶה לֹא
 תִּבְנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנִי יְהוָה:
 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְצוֹר הָלֹא מִקּוֹל מִפְּלֶתְךָ בְּאֵנֶךָ
 16 חָלַל בְּהָרְגֵךָ הָרֹג בְּתוֹכֶךָ יִרְעָשׁוּ הָאֲיִים: וְיִרְדּוּ מֵעַל
 בְּסֹאוֹתֵם כָּל נְשִׂאֵי הַיָּם וְהִסִּירוּ אֶת־מַעְיָלֵיהֶם וְאֶת־בְּנֵי
 רִקְמָתָם יִפְשְׁטוּ חֲרָדוֹת: וְיִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יִשְׁבוּ וְהִרְדּוּ
 17 לַרְגָלִים וְשִׁמְמוּ עֲלֶיךָ: וְנִשְׂאוּ עֲלֶיךָ קִנְיָה וְאָמְרוּ לֵךְ אִידָה
 אֲבִדְתְּ נִוְשֶׁבֶת מִיָּמִים הָעִיר הִהְלָלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה
 18 בָּיִם הִיא וְיִשְׁבִּיָּה אֲשֶׁר־נָתַנּוּ חֲתִיתָם לְכָל־יֹשְׁבֵיָהּ: עַתָּה
 יִחְרְדוּ הָאֵין יוֹם מִפְּלֶתְךָ וְנִבְהָלוּ הָאֲיִים אֲשֶׁר־בָּיִם
 19 מִצֵּאתְךָ: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶתְךָ עִיר
 נִחְרָבֶת כְּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נִוְשְׁבוּ בַּהֲעֻלּוֹת עֲלֶיךָ אֶת־חֲרוֹם
 20 וּכְסוּף הַיָּם הָרַבִּים: וְהוֹרֶדְתִּיךָ אֶת־יוֹרְדֵי כּוֹר אֶל־עַם
 עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךָ בָּאָרֶץ תַּחְתִּיּוֹת כְּהִרְבּוֹת מְעוֹלָם אֶת־
 21 יוֹרְדֵי כּוֹר לְמַעַן לֹא תִשָּׁבִי וְנִתְּתִי צָבִי בָּאָרֶץ חַיִּים:
 בְּלִחוֹת אֶתְנֶנְךָ וְאֶיגֹד וְתִבְקָשִׁי וְלֹא־תִמָּצָא עוֹד לְעוֹלָם
 נְאֻם אֲדֹנִי יְהוָה:

כו

CAP. XXVII. כו

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה בֶן־אָדָם שֵׂא עַל־צוֹר
 3 קִנְיָה: וְאָמַרְתָּ לְצוֹר הַיֹּשְׁבֵתִי עַל־מְבוֹאֹתַי יוֹם רַבְלֶת
 הָעַמִּים אֶל־אֲיִים רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צוֹר אַתָּה
 4 אָמַרְתָּ אֲנִי בָלִילַת יָפִי: בָּלֵב יָמִים וְבוֹלִיד בִּנְיָךְ כָּלְלוּ
 יָפֶיךָ: בְּרוֹשִׁים מִשְׁנִיר בָּנוּ לְךָ אֶת כָּל־לַחְתֵּי אֲרוֹן
 מִלְּבָנוֹן

he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.

12 And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.

13 And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

14 And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be a place to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I the Lord have spoken it, saith the Lord God.

15 ¶ Thus saith the Lord God to Tyrus: Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?

16 Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at every moment, and be astonished at thee.

17 And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, that wast inhabited of seafaring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, which cause their terror to be on all that haunt it!

18 Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yea, the isles that are in the sea shall be troubled at thy departure.

19 For thus saith the Lord God: When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

20 When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glory in the land of the living;

21 I will make thee a terror, and thou shalt be no more: though thou be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord God.

CHAPTER XXVII.

THE word of the LORD came again unto me, saying,

2 Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyrus;

3 And say unto Tyrus, O thou that art situate at the entry of the sea, which art a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord God; O Tyrus, thou hast said, I am of perfect beauty.

4 Thy borders are in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.

5 They have made all thy ship boards of fir trees of Senir: they have taken

cedars from Lebanon to make masts for thee.

6 Of the oaks of Bashan have they made thine oars; the company of the Ashurites have made thy benches of ivory, brought out of the isles of Chittim.

7 Fine linen with brodered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.

8 The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners; thy wise men, O Tyrus, that were in thee, were thy pilots.

9 The ancients of Gebal and the wise men thereof were in thee thy calkers; all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

10 They of Persia and of Lud and of Phut were in thine army, thy men of war: they hanged the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

11 The men of Arvad with thine army were upon thy walls round about, and the Gammadims were in thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about; they have made thy beauty perfect.

12 Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kind of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

13 Javan, Tubal, and Meshech, they were thy merchants: they traded the persons of men and vessels of brass in thy market.

14 They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.

15 The men of Dedan were thy merchants; many isles were the merchandise of thine hand: they brought thee for a present horns of ivory and ebony.

16 Syria was thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and brodered work, and fine linen, and coral, and agate.

17 Judah, and the land of Israel, they were thy merchants: they traded in thy market wheat of Minnith, and Pammag, and honey, and oil, and balm.

18 Damascus was thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

19 Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

20 Dedan was thy merchant in precious clothes for chariots.

21 Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these were they thy merchants.

22 The merchants of Sheba and Raamah, they were thy merchants: they occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

23 Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad, were thy merchants.

24 These were thy merchants in all sorts of things, in blue clothes, and brodered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.

6 מִלְבָּנוֹן לָקָחוּ לַעֲשׂוֹת תֵּרֶן עָלֶיךָ: אֵלֻוִּיִּם מִבֶּשֶׂן עָשׂוּ
7 מִשׁוּמֵיךָ קִרְשֶׁךָ עָשׂוּ-שֵׁן בֶּת-אֲשֻׁרִים מֵאֵי בָתִּים: שֵׁשׁ
בִּרְקָמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְּרֶשֶׁךָ לַחַיֹּת לָךְ לָנֶם תִּכְלֹת
8 וְאַרְגָּמָן מֵאֵי אֵלִישָׁה הָיָה מִכְסֶּךָ: וְשִׁבִּי צִידֹן וְאַרְוַד הָיוּ
9 שְׂטִיִּם לָךְ חֲכָמֶיךָ צֹר הָיוּ בְּךָ הַמָּה חֲבִלֶיךָ: וְקָנִי גָבֹל
וְחֲכָמֶיךָ הָיוּ בְּךָ מַחֲזִיקֵי בִדְרָךְ בַּל-אֲנִיּוֹת הַיָּם וּמִלְחֵיהֶם
י הָיוּ בְּךָ לַעֲרֹב מִעֲרָבךָ: פָּרֹס וְלוֹד וּפּוֹט הָיוּ בְּחִילֶךָ
אֲנָשֵׁי מִלְחָמָתְךָ מִגֵּן וְכוֹבֵעַ תִּלְוֶי-בְּךָ הַמָּה נָתַנִּי הִדְרָךְ:
11 בְּנֵי אַרְוַד וְחִילֶךָ עַל-חֻמוֹתֶיךָ סָבִיב וְגַמְדִּים בְּמִנְדְּלוֹתֶיךָ
הָיוּ שְׁלִמִיָּהֶם תִּלְּוּ עַל-חֻמוֹתֶיךָ סָבִיב הַמָּה כָּלְלוּ יָפֶיךָ:
12 תַּרְשִׁישִׁי שֹׁחֲרֶתְךָ מֵרֹב כָּל-הָיוּ בְּכֶסֶף בְּרוֹזָל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת
13 נָתַנִּי עֹבְבוֹנֶיךָ: יוֹן תּוֹבֵל וְמִשְׁךָ הַמָּה רִכְלֶיךָ בְּנֶפֶשׁ אָדָם
14 וְכָלִי נְחֹשֶׁת נָתַנִּי מִעֲרָבךָ: מִבֵּית תַּנְגֶּרֶת סוּסִים
טו וּפָרָשִׁים וּפָרָדִים נָתַנִּי עֹבְבוֹנֶיךָ: בְּנֵי דָדָן רִכְלֶיךָ אֲנִים
רָבִים שֹׁחֲרֵת יָדְךָ קָרְנוֹת שֹׁן וְהוֹבְלִים הִשִּׁיבוּ אֶשְׁכְּךָ:
16 אָרָם שֹׁחֲרֶתְךָ מֵרֹב מַעֲשֶׂיךָ בְּנֶפֶךָ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוֹץ
17 וְרֹאמֹת וְכֶדָד נָתַנִּי עֹבְבוֹנֶיךָ: יְהוּדָה וְאַרְץ יִשְׂרָאֵל
הַמָּה רִכְלֶיךָ בְּחֵמִי מְנִית וּפֶגֶעַ וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן וְצָרִי נָתַנִּי
18 מִעֲרָבךָ: דְּמִשְׁק שֹׁחֲרֶתְךָ מֵרֹב מַעֲשֶׂיךָ מֵרֹב כָּל-הָיוּ
19 בְּיֵין חֲלָבוֹן וְעָמֶר אֶחָד: וְדָן וְיוֹן מֵאוּלָּל עֹבְבוֹנֶיךָ נָתַנִּי
כ בְּרוֹזָל עֲשׂוֹת קִנְיָה וְקִנְיָה בְּמִעֲרָבךָ הָיָה: דָּדָן רִכְלֶתְךָ
21 בְּבִגְדֵי-חֹפֶשׁ לְרִקְבָּהּ: עֲרֹב וְכָל-נִשְׂאֵי קֶזֶר הַמָּה שֹׁחֲרֵי
22 יָדְךָ בְּבָרִים וְאֵילִם וְעֵתוּדִים כֶּסֶם שֹׁחֲרֶיךָ: רִכְלֵי שִׁבְאָ
וְרַעְמָה הַמָּה רִכְלֶיךָ בְּרֹאשׁ כָּל-בָּשָׂם וּבְכָל-אֶבֶן יִקְרָה
23 וְזָהָב נָתַנִּי עֹבְבוֹנֶיךָ: חָרֹן וְכֹנָה וְעֶזְרָן רִכְלֵי שִׁבְאָ אֲשׁוּר
24 כָּלמֶד רִכְלֶתְךָ: הַמָּה רִכְלֶיךָ בְּמִכְלָלִים בְּגָלוּמֵי תִּכְלֹת
וְרִקְמָה וּבִגְנוֹן בְּרוּמִים בְּחֲבָלִים חֲבָשִׁים וְאַרְזִים

במרכלתך

v. 5. קמץ בו"ק v. 6. כתיים קי v. 15. ורבים כרי v. 16. דנש אחר שורק. ibid. דני בדנש

בְּמַרְכָּלָתָךְ: אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתֶיךָ מִצֶּרְבֶּךָ וּתְמָלָאֵי כַּה
 26 וּתְבַבְרֵי מֵאֵד בָּלָב יָמִים: בְּמִים רַבִּים הִבְאוּךָ הַשָּׁמַיִם
 27 אוֹתָךְ רוּחַ הַקִּדְרִים שָׁבֶרְךָ בָּלָב יָמִים: הוֹנֵךְ וְעֹבֹנֶיךָ
 מִצֶּרְבֶּךָ מִלְחֶיךָ וְחִבְלֶיךָ מִחוּצֶיךָ בְּדִקְךָ וְעִרְבֵי מִצֶּרְבֶּךָ
 וּכְל־אֲנָשִׁי מִלְחָמָתְךָ אֲשֶׁר-בָּךְ וּבְכָל-קִהְלֶךָ אֲשֶׁר בְּתוֹכְךָ
 28 יִפְּלוּ בָּלָב יָמִים בַּיּוֹם מִפְּלָתְךָ: לִקְוֹל וְעֶקֶת חִבְלֶיךָ
 29 יִרְעִשׁוּ מִגְרָשׁוֹת: וְיִרְדּוּ מֵאֲנִיּוֹתֵיהֶם כָּל תַּפְשֵׁי מִשׁוֹמֵ
 מִלְּחָיִם כָּל חִבְלֵי הַיָּם אֶל-הָאָרֶץ יַעֲמֻדוּ: וְהַשְּׁמִיעוּ עֲלֶיךָ ל
 בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מִגֵּה וְיַעֲלֻ עָפָר עַל-רֵאשֵׁיהֶם בְּאָפֶר
 31 יִתְפַּלְשׁוּ: וְהִקְרִיחוּ אֶלְיֶךָ קִרְחָא וְהִגְרוּ שִׁקִּים וּבְכוּ אֵלֶיךָ
 32 בְּמִרְנֶנֶשׁ מִחֶפֶד מֶר: וְנִשְׂאוּ אֵלֶיךָ בְּגִיָּהם קִנְיָה וְקוֹנֵנוּ
 33 עֲלֶיךָ מִי כְצוֹר בְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם: בְּצֹאת עֹבֹנֶיךָ מִיָּמִים
 הַשְּׁבַעַת עַמִּים רַבִּים בְּרַב הוֹנֵךְ וּמִצֶּרְבֶּיךָ הַעֲשֵׂרֶת מִלְכֵי-
 34 אָרֶץ: עֵת נִשְׁבַּרְת מִיָּמִים בְּמַעֲמַקְרֵימִים מִצֶּרְבֶּךָ וּכְל־
 קִהְלֶךָ בְּתוֹכְךָ נָפְלוּ: כָּל יוֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עֲלֶיךָ לֵה
 36 וּמִלְכֵיהֶם שָׁעֲרוּ שֶׁעַר רַעְמוֹ פָּנִים: סִחְרִים בַּעֲמִים שָׁרְקוּ
 עֲלֶיךָ בְּלִחוֹת הָיִית וְאֵינְךָ עַד-עוֹלָם:

כח

CAP. XXVIII. כח

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן-אָדָם אָמַר לְנִגִּיד צֹר כֹּה-א
 אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵצֵן גִּבְהָ לִבֶּךָ וּתְאֹמַר אֵל אֲנִי מוֹשֵׁב
 אֱלֹהִים יִשְׁבַּתִּי בָּלָב יָמִים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא-אֵל וְתִתֵּן לִבֶּךָ
 3 בָּלָב אֱלֹהִים: הִנֵּה חֶכֶם אַתָּה מִדָּנָאֵל כָּל-סִתּוֹם לֹא
 4 עֲמֻמָּה: בַּחֲכָמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לָּךְ חֵיל וְתַעֲשֶׂה זֶהב
 5 וּכְסָף בְּאֻצְרוֹתֶיךָ: בָּרַב חֲכָמָתְךָ בְּרִבְכָּלְתְּךָ הַרְבִּית חֵילְךָ
 6 וַיִּגְבֶּה לִבְבֶּךָ בְּחִילְךָ: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה
 7 יֵצֵן תִּתֵּן אֶת-לִבְבֶּךָ בָּלָב אֱלֹהִים: לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עֲלֶיךָ
 זָרִים עֲרִיצֵי גוֹיִם וְהִרְיָקוּ חֲרֻבוֹתָם עָלֶיךָ וְחִלְלוּ
 יִפְתֵּךְ

25 The ships of Tarshish did sing of thee in thy market: and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.

26 ¶ Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.

27 Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy men of war, that *are* in thee, and in all thy company which *is* in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.

28 The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.

29 And all that handle the oar, the mariners, and all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

30 And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

31 And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart and bitter wailing.

32 And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, *saying*, What *city* is like Tyrus, like the destroyed in the midst of the sea?

33 When thy wares went forth out of the seas, thou filledest many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

34 In the time *when* thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

35 All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in *their* countenance.

36 The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never *shalt* be any more.

CHAPTER XXVIII.

THE word of the LORD came again unto me, saying,

2 Son of man, say unto the prince of Tyrus, Thus saith the Lord God; Because thine heart is lifted up, and thou hast said, I *am* a God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou *art* a man, and not God, though thou set thine heart as the heart of God:

3 Behold, thou *art* wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:

4 With thy wisdom and with thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:

5 By thy great wisdom *and* by thy traffick hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:

6 Therefore thus saith the Lord God; Because thou hast set thine heart as the heart of God;

7 Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations; and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.

8 They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of them *that are slain in the midst of the seas.*

9 Wilt thou yet say before him that slayeth thee, *I am God?* but thou *shalt be a man*, and no God, in the hand of him that slayeth thee.

10 Thou shalt die the deaths of the un-circumcised by the hand of strangers: for I have spoken *it*, saith the Lord God.

11 ¶ Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

12 Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyrus, and say unto him, Thus saith the Lord God; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.

13 Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone *was* thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was prepared in thee in the day that thou wast created.

14 Thou *art* the anointed cherub that covereth; and I have set thee *so*: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

15 Thou *wast* perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

16 By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

17 Thine heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.

18 Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thine iniquities, by the iniquity of thy traffick; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.

19 All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never *shalt* thou be any more.

20 ¶ Again the word of the Lord came unto me, saying,

21 Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,

22 And say, Thus saith the Lord God; Behold, I *am* against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I *am* the Lord, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.

23 For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I *am* the Lord.

24 ¶ And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor *any* grievous thorn of all that are round about them, that despised them; and they shall know that I *am* the Lord God.

25 Thus saith the Lord God; When I shall have gathered the house of Is-

8 יַפְעֵתָךְ: לַשַּׁחַת יוֹרְדוּךָ וּמָתָה מִמוֹתַי חָלָל בְּלֵב יָמִים:

9 הָאָמַר תֹּאמַר אֱלֹהִים אֲנִי לִפְנֵי הָרִגְךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־

י אֵל בְּיַד מַחְלֶלֶךָ: מוֹתַי עָרְלִים תָּמוּת בְּיַד זָרִים כִּי אֲנִי

11 דִּבַּרְתִּי בְּאָזְנֵי יְהוָה: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי

12 לֵאמֹר: בְּךָ־אָדָם שָׂא קִנְיָה עַל־מַלְכְּךָ צוּר וְאַמְרַתְּ לוֹ כֹּה

אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה חוֹתֵם תְּכַנִּית מְלֵא חֶכְמָה וּכְלִיל

13 יָפִי: בַּעֲדֶן נִגְדָלְהִים הָיִיתָ כָּל־אֲבֹן יִקְרָה מִסִּבְּתְךָ אָדָם

פְּטוּדָה וַיְהִלֵם תְּרַשִּׁישׁ שֹׁהֵם וַיִּשְׁפָּה סִפִּיר נֶפֶךְ וּבִרְקַת

וְהֵב מְלֹאכֶת תַּפְּיֹד וּנְקֻבִּיד בְּךָ בְּיוֹם הַבְּרָאָה בּוֹנֵנוּ:

14 אֶת־כְּרוֹב מִמַּשַׁח הַסּוּכָךְ וַנְּתַתֶּךָ בְּהַר קָדֵשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ

טו בְּתוֹךְ אֲבִנֵי־אֵשׁ הַתְּהַלֵּכֶת: תָּמִים אַתָּה בְּדֶרֶכְךָ מִיּוֹם

16 הַבְּרָאָה עַד־נִמְצָא עוֹלָתָה בְּךָ: בָּרַב רַכְלֶתָךְ מָלוּ תוֹכְךָ

חָמָס וַתַּחֲטֵא וַאֲחַלְלֶךָ מֵהַר אֱלֹהִים וְאַפְּךָ כְּרוֹב הַסּוּכָךְ

17 מִתּוֹךְ אֲבִנֵי־אֵשׁ: גָּבַה לִפְךָ בִּפְיֹךְ שִׁתָּה חֲכַמְתָּה עַל־

יַפְעֵתָךְ עַל־אֶרֶץ הַשְּׁלֵכֶתָךְ לִפְנֵי מַלְכִּים נִתְּתָה לְרֹאוֹה

18 בְּךָ: מְרַב עֲוֹנוֹךְ בַּעוֹל רַכְלֶתָךְ חֲלָלָתָ מִקְדָּשֶׁךָ וְאַיֻצָּא־

אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלְתָךְ וְאַתָּנָךְ לְאַפָּר עַל־הָאֶרֶץ לַעֲיִנִי

19 כָּל־רֹאֶיךָ: כָּל־יֹודְעֶיךָ פַּעַמִּים שְׁמָמוּ עָלֶיךָ בְּלִחוֹת הָיִיתָ

כ וְאִינֶךָ עַד־עוֹלָם: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

21 בְּךָ־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־צִידוֹן וְהִנְבֵּא עָלֶיהָ: וְאַמְרַתְּ כֹה

22 אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי עָלֶיךָ צִידוֹן וּנְקַבְּדָתִי בְּתוֹכְךָ וַיִּדְעוּ

23 כִּי־אֲנִי יְהוָה פַּעֲשׂוֹתַי כֹּה שְׂפָטִים וּנְקַבְּדָתִי כֹה: וּשְׁלַחְתִּי־

כֹּה דְבַר וְדָם בְּתוֹצוֹתֶיהָ וּנְפָלָל חָלָל בְּתוֹכָהּ בְּהִרְבֵּ

24 עָלֶיהָ מִסְּכִיב וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: וְלֹא־יִדְּוָה עוֹד לְבֵית

יִשְׂרָאֵל סֶלֶזֶן מִמַּאִיר וְקוֹץ מִכָּאֵב מִכָּל סְבִיבֹתָם הַשָּׂאטִים

כֹּה אֹתָם וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוָה: * כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי

יְהוָה בְּקִבְצִי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר נִפְצוּ

בם

כָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וַיָּשׁוּבוּ עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר
 26 נָתַתִּי לְעַבְדֵי לְיַעֲקֹב: וַיָּשׁוּבוּ עָלֶיהָ לְבַטָּח וּבְנוּ בָתִּים
 וְנִמְעְנוּ כְרָמִים וַיָּשׁוּבוּ לְבַטָּח בַּעֲשׂוֹתֵי שְׁפָטִים בְּכָל הַשָּׂאִטִּים
 אֹתָם מִפְּכִיבֹתָם וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

כט

CAP. XXIX. כט

בַּשָּׁנָה הָעֲשָׂרִית בַּעֲשָׂרֵי בַשָּׁנִים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־א
 2 יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּדֹאדָם שָׁנִים פְּנִיָּה עַל־פְּרָעָה מֶלֶךְ
 3 מִצְרַיִם וְהִנֵּבֵא עָלָיו וְעַל־מִצְרַיִם כָּלָה: דְּבַר וְאָמַרְתָּ
 4 כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי עֹלֶיךָ פְּרָעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
 הַתֵּנִים הַגְּדֹל הָרֶבֶץ בְּתוֹךְ יַאֲרֹוֹ אֲשֶׁר אָמַר לִי יַאֲרִי
 5 וְאֲנִי עָשִׂיתִנִּי: וְנָתַתִּי חַחִיִּים בְּלַחְיָיִךָ וְהִרְבַּקְתִּי דִּגְתִּי־
 6 יַאֲרִיךְ בְּקִשְׁקֻשְׁתֶּיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יַאֲרִיךָ וְאֵת כָּל־
 7 דִּגְתִּי יַאֲרִיךְ בְּקִשְׁקֻשְׁתֶּיךָ תִּדְבֹּק: וְנִטְשְׁתֶּיךָ הַמִּדְבָּרָה
 8 אוֹתָךְ וְאֵת כָּל־דִּגְתִּי יַאֲרִיךְ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא
 9 תִּאָּסֵף וְלֹא תִקְבֹּץ לַחֵית הָאָרֶץ וְלַעֹף הַשָּׁמַיִם נִתְּתֶיךָ
 10 לְאֲכָלָה: וַיֵּדְעוּ כִּי־לִי־שָׁבִי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יֵצֵן הַיּוֹתֵם
 11 מִשְׁעַנֵּת קֶנֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: בְּתַפְּשָׁם בְּךָ בַּפֶּךָ תִּרְוֶן
 12 וּבִקְרַעְתָּ לָהֶם כָּל־כִּתְּפָה וּבִהֲשָׁעָנָם עֲלֶיךָ תִּשָּׁבֵר וְהִעֲמַדְתָּ
 13 לָהֶם כָּל־מִתְנִים: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי
 14 מֵבִיא עֲלֶיךָ חֶרֶב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּךָ אָדָם וּבְהִמָּה: וְהִיתָה
 15 אֶרֶץ־מִצְרַיִם לְשָׂמְמָה וְחִרְבָּה וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה יֵצֵן
 16 אָמַר יַאֲרִי לִי וְאֲנִי עָשִׂיתִי: לָכֵן הִנְנִי אֹלֶיךָ וְאֶל־יַאֲרִיךָ
 17 וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחִרְבוֹת חֶרֶב שְׂמָמָה מִמִּגְדַּל
 18 סוּנָה וְעַד־גְּבוּל כּוּשׁ: לֹא תַעֲבֹר־בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל
 19 בְּהִמָּה לֹא תַעֲבֹר־בָּהּ וְלֹא תִשָּׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה: וְנָתַתִּי
 20 אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂמָמָה בְּתוֹךְ אֶרְצוֹת נִשְׁמּוֹת וְעָרֶיהָ
 21 בְּתוֹךְ עָרִים מְחֻרְבוֹת תִּהְיוּן שְׂמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וְהִפְצַתִּי

את

rael from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

26 And they shall dwell safely, therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them round about them; and they shall know that I am the LORD their God.

CHAPTER XXIX.

IN the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt:

3 Speak, and say, Thus saith the LORD God; Behold, I am against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river is mine own, and I have made it for myself.

4 But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales, and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

5 And I will leave thee thrown into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.

6 And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the LORD, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

7 When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou brakest, and madest all their loins to be at a stand.

8 ¶ Therefore thus saith the LORD God; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.

9 And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am the LORD: because he hath said, The river is mine, and I have made it.

10 Behold, therefore I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from the tower of Syene even unto the border of Ethiopia.

11 No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

12 And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and

will disperse them through the countries.

13 ¶ Yet thus saith the Lord God; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:

14 And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return *into* the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.

15 It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

16 And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth *their* iniquity to remembrance, when they shall look after them; but they shall know that I *am* the Lord God.

17 ¶ And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of the Lord came unto me, saying,

18 Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyrus: every head *was* made bald, and every shoulder *was* peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyrus, for the service that he had served against it:

19 Therefore thus saith the Lord God; Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

20 I have given him the land of Egypt for his labour wherewith he served against it, because they wrought for me, saith the Lord God.

21 ¶ In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I *am* the Lord.

CHAPTER XXX.

THE word of the Lord came again unto me, saying,

2 Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord God; Howl ye, Woe worth the day!

3 For the day *is* near, even the day of the Lord *is* near, a cloudy day: it shall be the time of the heathen.

4 And the sword shall come upon Ethiopia, and great pain shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

5 Ethiopia, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Chub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

6 Thus saith the Lord; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord God.

7 And they shall be desolate in the

13 אֶת־מִצְרַיִם בְּנוֹיִם וְזָרִיתִים בְּאַרְצוֹתָיִם: כִּי כֹה אָמַר

אֲדֹנָי יְהוִה מִן־אֶרֶצֵּים שְׁנָה אֶקְבֹּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־

14 הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפְצוּ שָׁמָּה: וְשִׁבְתִּי אֶת־שְׁבוֹת מִצְרַיִם

וְהִשְׁבֹּתִי אֹתָם אֶרֶץ פְּתָרוֹם עַל־אֶרֶץ מְכוֹרֶתָם וְהָיוּ שָׁם

טו מִמְלָכָה שְׁפִלָּה: מִן־הַמְּמַלְכוֹת תִּהְיֶה שְׁפִלָּה וְלֹא־

תִּתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־הַגּוֹיִם וְהַמַּעֲשִׂיִּים לְבִלְתִּי רָדוֹת בְּנוֹיִם:

16 וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מְזִכִּיר עֵינֹן בַּפְּנוֹתָם

17 אַחֲרֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה: וְהָיוּ בְּעִשְׂרִים

וְשִׁבַּע שָׁנָה בְּרֹאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוִה אֵלַי

18 לֵאמֹר: בְּיָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־כַּבְּלָה עֶבֶד אֶת־חִילוֹ

עֲבָדָה גְּדוּלָּה אֶל־צָר בְּלִדְרָאשׁ מְקֻרָּח וְכָל־פֶּתֶף מְרוּטָה

וְשָׂרָר לֹא־הָיָה לוֹ וּלְחִילוֹ מִצָּר עַל־הָעֲבָדָה אֲשֶׁר־עָבַד

19 עָלֶיהָ: לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֵן לְנְבוּכַדְרֶאצַּר

מֶלֶךְ־כַּבְּלָה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְנִשְׂא הַמִּנָּה וְשָׁלַל שָׁלָלָהּ

כ וּבִנּוֹ בָנָה וְהִיתָה שָׂרָר לְחִילוֹ: פָּעַלְתִּי אֲשֶׁר־עָבַד בָּהּ נִתְּתִי

לוֹ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשָׂו לִי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה: בְּיָוִם

21 הַהוּא אֶצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְלֹךְ אִתָּן פֶּתַח־דֶּפֶה

בְּתוֹכָם וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה: *

CAP. XXX. ל

2 א וְהָיָה דְּבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר: בְּיָדָם הִנְבֵּא וְאָמַרְתָּ כֹה

3 אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹלִילוּ הָהָ לַיּוֹם: כִּי־קָרֹב יוֹם וְקָרֹב

4 יוֹם לִיהוִה יוֹם עָנָן גּוֹיִם יִהְיֶה: וּבֹאֶה הָרֶב בְּמִצְרַיִם

וְהִיתָה הַלְּחָלָה בְּכוֹשׁ בְּנִפְלַח הָלָל בְּמִצְרַיִם וּלְקַחוּ הַמִּנָּה

ה וְנִהְרְסוּ יְסוֹדוֹתֶיהָ: פֹּשׁ וּפּוֹט וְלוֹד וְכָל־הָעָרֵב וְכֹבֵב וּבְנֵי

6 אֶרֶץ הַכְּנָעַת אֹתָם בַּחֶרֶב יַפְּלוּ: כֹּה אָמַר יְהוִה

וְנִפְּלוּ סִמְכֵי מִצְרַיִם וַיִּרָד גִּזְאוֹן עוֹה מִמִּגְדֵּל סוּנָה בַּחֶרֶב

7 וַיִּפְּלוּ־בָהּ נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה: וְנִשְׂמוּ בְּתוֹךְ אֶרְצוֹת נִשְׁמֹות

וּשְׂרִיו

8 וְעָרָיו בְּתוֹךְ-עָרִים נִחְרְבוֹת תִּהְיֶינָהּ: וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה
 9 בְּתִי-אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָל-עֲזָרֶיהָ: בַּיּוֹם הַהוּא
 יֵצְאוּ מִלְּאֲכִים מִלְּפָנַי בָּצִים לְהַחֲרִיד אֶת-פְּנוֹשׁ פְּטַח
 יְהוּתָהּ לְחַלְחֶלָה בָּהֶם בַּיּוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה:
 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת-הַמָּוֶן מִצְרַיִם בְּיַד
 11 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל: הוּא וְעַמּוֹ אֶתּוּ עָרֵיצֵי גוֹיִם
 מוֹבָאִים לְשַׁחַת הָאָרֶץ וְהִרְקִיו חֲרוֹבוֹתֶם עַל-מִצְרַיִם
 12 וּמָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ חָלָל: וְנָתַתִּי יָאֲרִים חֲרָבָהּ וּמִקְרָתִי
 אֶת-הָאָרֶץ בִּידְרָעִים וְהִשְׁמַתִּי אָרֶץ וּמִלְאָהּ בִּידְרוֹרִים
 13 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי: כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְהָאֲבִדְתִּי
 גִּלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֶּפֶשׁ וְנִשְׂאֵי מֵאֲרָץ-מִצְרַיִם לֹא
 14 יִהְיֶה-עוֹד וְנָתַתִּי יִרְאָה בָּאָרֶץ מִצְרַיִם: וְהִשְׁמַתִּי אֶת-
 15 פֶּתָרִם וְנָתַתִּי אֵשׁ בָּצֵעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בָּנָא: וְשִׁפְכְתִּי
 16 חֲמָתִי עַל-סִין מַעְזוֹ מִצְרַיִם וְהִכְרַתִּי אֶת-הַמָּוֶן נָא: וְנָתַתִּי
 אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוֹל תִּחְלִל סִין וְנָא תִּהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֶהְיָ צָרִי
 17 יוֹמָם: בַּחוּרֵי אָוֶן וּבִי-בֶסֶת בַּחֲרִב יִפְלוּ וְהִנֵּה בִשְׂבִי תִלְכְּנָה:
 18 וּבִתְחַפְּנָהם חֲשֹׁךְ הַיּוֹם בִּשְׁבִר־שֵׁם אֶת-מִטּוֹת מִצְרַיִם
 וְנִשְׁבַּתְּבָה גְּאוֹן עֲזָה הִיא עֲנֵן יִכְסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בִשְׂבִי
 19 תִלְכְּנָה: וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרַיִם וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה:
 כ וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּרֹאשׁוֹן בִּשְׁבָעָה לַחֹדֶשׁ הַיְּהִי
 21 דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן-אָדָם אֶת-זִרְוֵעַ פִּרְעֹה מֶלֶךְ-
 מִצְרַיִם שִׁבַּרְתִּי וְהִנֵּה לֹא-חִבְשָׁה לָתֵת רַפְּאוֹת לְשׁוֹם
 22 חֲתוּל לְחִבְשָׁה לְחֻזָּקָה לְחַפֵּשׂ בַּחֲרִב: לָכֵן כֹּה-אָמַר
 אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי אֶל-פִּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְשִׁבַּרְתִּי אֶת-
 23 וְרַעְתָּיו אֶת-חֻזָּקָה וְאֶת-הַנְּשִׁבָּרִת וְהַפְּלִתִי אֶת-הַחֲרִיב
 מִיָּדוֹ: וְהַפְּצוֹתִי אֶת-מִצְרַיִם בְּגוֹיִם וּזְרִיתִם בְּאֲרָצוֹת:
 24 וְחֻזְקָתִי אֶת-זִרְעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת-חֲרָבִי בְּיָדוֹ

midst of the countries *that are* desolate, and her cities shall be in the midst of the cities *that are* wasted.

8 And they shall know that I *am* the Lord, when I have set a fire in Egypt, and *when* all her helpers shall be destroyed.

9 In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Ethiopians afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for, lo, it cometh.

10 Thus saith the Lord God: I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

11 He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

12 And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is therein, by the hand of strangers: I the Lord have spoken it.

13 Thus saith the Lord God: I will also destroy the idols, and I will cause *their* images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.

14 And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

15 And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.

16 And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph *shall have* distresses daily.

17 The young men of Aven and of Pi-beseth shall fall by the sword: and these *cities* shall go into captivity.

18 At Tehaphneches also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

19 Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I *am* the Lord.

20 ¶ And it came to pass in the eleventh year, in the first *month*, in the seventh *day* of the month, *that* the word of the Lord came unto me, saying,

21 Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.

22 Therefore thus saith the Lord God: Behold, I *am* against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

23 And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

24 And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's

arms, and he shall groan about him with the groanings of a deadly wounded man.

25 But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I *am* the Lord, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

26 And I will scatter the Egyptians among the nations, and disperse them among the countries; and they shall know that I *am* the Lord.

CHAPTER XXXI.

AND it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, speak unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?

3 Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shadowing shroud, and of an high stature; and his top was among the thick boughs.

4 The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round about his plants, and sent out her little rivers unto all the trees of the field.

5 Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.

6 All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

7 Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.

8 The cedars in the garden of God could not hide him: the fir trees were not like his boughs, and the chesnut trees were not like his branches; nor any tree in the garden of God was like unto him in his beauty.

9 I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.

10 Therefore thus saith the Lord God; Because thou hast lifted up thyself in height, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height;

11 I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.

12 And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

13 Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the

וְשִׁבְרֹתַי אֶת־זְרָעוֹת פָּרְעֹה וְנֹאֲכָן נֹאֲקוֹת חָלָל לְפָנָיו׃
כֹּה יִהְיוּקִפְתִּי אֶת־זְרָעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרָעוֹת פָּרְעֹה תִפְלֹנֶה
וְיֹדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי חֲרָבִי בְיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְנִטְרָה
אוֹתָהּ אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם׃ וְהַפְצֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹיִם
וְזָרִיתִי אוֹתָם בְּאַרְצוֹת וְיֹדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

CAP. XXXI. לא

לא

א וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּשְּׁלִישִׁי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
ב דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אָמַר אֶל־פָּרְעֹה מֶלֶךְ־
ג מִצְרַיִם וְאֶל־הַמּוֹנֵי אֵלָיו דְּמִית בְּגִדְלָהּ׃ הִנֵּה אֲשׁוּר
ד אֶרֶז בְּלִכְנוֹן יָפֶה עֲנַף וְחֹרֶשׁ מִצֵּל וְגִבָּה קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים
ה הָיְתָה צִמְרָתוֹ׃ מִים גִּדְּלוּהוּ תְהוֹם רָמְמָתוֹ אֶת־
ו נְהַרְתִּיהּ הִלָּךְ סָבִיבַת מִשְׁעָה וְאֶת־תַּעֲלֵיתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל
ז כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה׃ עַל־כֵּן גִּבָּהָ קָמָתוֹ מִכָּל עֵצֵי הַשָּׂדֶה
ח וְתִרְבִּינָה סִרְעַפְתָּיו וְתִאָרְכְנָה פֹאדָתוֹ מִמֵּי־רַבִּים
ט בְּשִׁלְחוֹ׃ בַּסִּעֲפָתוֹ קָנְנוּ כָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פֹּאדָתוֹ
י יָלְדוּ כָל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְצִלוֹ יִשְׁבּוּ כָל גּוֹיִם רַבִּים׃ וַיִּיף
יב בְּגִדְלוֹ בְּאֶרֶץ דְּלִוְיָתָיו כִּי־הָיָה שְׂרָשׁוֹ אֶל־מֵי־רַבִּים׃
יג אֲרָנִים לֹא־עֲמָמָהּ בְּגִן־אֱלֹהִים בְּרוּשִׁים לֹא דָמוֹ אֶל־
יד סִעֲפָתוֹ וְעֲרַמָּנִים לֹא־הָיוּ כִּפְרָאָתוֹ כָּל־עֵץ בְּגִן־אֱלֹהִים
טו לֹא־דָמָה אֵלָיו בִּיפְיוֹ׃ יָפֶה עֲשִׂיתָיו כָּרֵב דְּלִוְיָתָיו וּבִקְנָאָהּ
יז כָּל־עֵצֵי־עֵדֶן אֲשֶׁר בְּגִן־הָאֱלֹהִים׃ לָכֵן כֹּה אָמַר
יח אֲדֹנִי יְהוָה יָצָא אֲשֶׁר גִּבָּהָתָּ בְּקוֹמָה וַיִּתֵּן צִמְרָתוֹ אֶל־
יט בֵּין עֲבֹתִים וְרַם לִבָּבוֹ בְּגִבָּהּ׃ וְאֶתְנָהּ בְּיַד אֶל גּוֹיִם
כ עָשׂוּ וַיַּעֲשֶׂה לוֹ בְּרָשָׁעוֹ גִּרְשָׁתִּיהּ׃ וַיִּכְרַתְהוּ זָרִים עֲרִיצֵי
כא גּוֹיִם וַיִּשְׁאָהוּ אֶל־הַהָרִים וּבְכָל־גֵּאוֹת נִפְּלוּ דְלִוְיָתָיו
כב וְתִשְׁבְּרָנָה פְּרָאָתָיו בְּכָל־אֲפִיקֵי הָאָרֶץ וַיִּרְדּוּ מִצֵּלוֹ כָּל־
כג עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּשְׁאָהוּ׃ עַל־מִפְּלֹתָיו יִשְׁבּוּ כָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם
וְאֶל־

14 וְאֶל־פְּרָאֲתָיו הָיוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה: לִמְעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ
בְּקוֹמָתָם כָּל־עֲצֵי־מַיִם וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־צִמְרָתָם אֶל־בֵּין
עֲבֹתִים וְלֹא־יַעֲמְדוּ אֲלֵיהֶם בְּגִבָּהֶם כָּל־שְׁתֵּי מַיִם כִּי כָּל־
נִתְּנוּ לַמָּוֶת אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל־יִוְרְדֵי
בּוֹר: כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאֵלָה הָאֲבֹלְתִי
כִּפְסִי עָלָיו אֶת־תַּחֲוֹם וְאֶמְנַע נְהוֹרֹתֶיהָ וַיִּכְלְאוּ מַיִם רַבִּים
וַאֲקַדֵּר עָלָיו לִבְנוֹן וְכָל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עָלְפָה: מִקְּוֹל
16 מִפִּלְתּוֹ הִרְעֵשְׁתִּי גוֹיִם בְּהוֹרְדֵי אֹתוֹ שְׁאֵלָה אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר
וַיִּנְחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־עֲצֵי־עֵדֶן מִבְּתֵר וּטוֹב־לִבְנוֹן
כָּל־שְׁתֵּי מַיִם: גַּם הֵם אֹתוֹ יִרְדּוּ שְׁאֵלָה אֶל־חֵלְלֵי־הָרֶב
וּרְעוּ יוֹשְׁבוֹ בְּצֻלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם: אֶל־מִי דְמִית כָּכָה בְּכָבוֹד
18 וּבְגָדֹל בְּעֲצֵי־עֵדֶן וְהוֹרְדָה אֶת־עֲצֵי־עֵדֶן אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית
בְּתוֹךְ עַרְלִים תִּשְׁכַּב אֶת־חֵלְלֵי־הָרֶב הוּא פָּרַעַה וְכָל־
הַמוֹנָה נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה:

לב

CAP. XXXII. לב

וַיְהִי בַשָּׁנָה שְׁנֵה בְשֵׁנֵי־עֶשֶׂר חֹדֶשׁ בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ א
הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם שֶׁא קִינָה עָלֶיךָ
2 פָּרַעַה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם נְדַמִּית
וְאַתָּה בִּתְנִים בִּימִים וְתִנָּח בְּנְהַרְתִּיךָ וְתִדְלַח־מַיִם
בְּרַגְלֶיךָ וְתִרְפָּם נְהַרְתָּם: כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה
3 וּפְרַשְׁתִּי עָלֶיךָ אֶת־רִשְׁתִּי בְּקֶהֱל עַמִּים רַבִּים וְהִעֲלֹךְ
בְּחֶרְמִי: וְנִמְשַׁתְּךָ בְּאֶרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲמִילְךָ וְהִשְׁבַּנְתִּי
4 עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׁבַּעְתִּי מִמֶּךָ חַיַּת כָּל־הָאֶרֶץ:
וְנִתְּתִי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הַהָרִים וּמִלְאֹתִי הַגְּאֻזֹּת רְמוֹתֶיךָ: ה
וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָבְתֶךָ מִדְּמָה אֶל־הַהָרִים וְאֶבְקִים יִמְלָאוּ
6 מִמֶּךָ: וְכִסִּיתִי בְּכַבּוֹתֶיךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כַּכְבֵּיהֶם
7 שָׁמֶשׁ בָּעָנָן אֶכְפְּנוּ וְיָרָח לֹא־יֵאָר אוֹרוֹ: כָּל־מְאוֹרֵי אוֹר
8 בַּשָּׁמַיִם

beasts of the field shall be upon his branches:

14 To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their height, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their height, all that drink water: for they are all delivered unto death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with them that go down to the pit.

15 Thus saith the Lord God; In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.

17 They also went down into hell with him unto them that be slain with the sword; and they that were his arm, that dwelt under his shadow in the midst of the heathen.

18 To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden unto the nether parts of the earth; thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with them that be slain by the sword. This is Pharaoh and all his multitude, saith the Lord God.

CHAPTER XXXII.

AND it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first day of the month, that the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say unto him, Thou art like a young lion of the nations, and thou art as a whale in the seas; and thou camest forth with thy rivers, and troubledst the waters with thy feet, and fouledst their rivers.

3 Thus saith the Lord God; I will therefore spread out my net over thee and thy company of many people; and they shall bring thee up in my net.

4 Then will I leave thee upon the land, I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

5 And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy height.

6 I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, even to the mountains; and the rivers shall be full of thee.

7 And when I shall put thee out, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

8 All the bright lights of heaven will

I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord God.

9 I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.

10 Yea, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of thy fall.

11 ¶ For thus saith the Lord God: The sword of the king of Babylon shall come upon thee.

12 By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall spoil the pomp of Egypt, and all the multitude thereof shall be destroyed.

13 I will destroy also all the beasts thereof from beside the great waters: neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

14 Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord God.

15 When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that whereof it was full, when I shall smite all them that dwell therein, then shall they know that I am the Lord.

16 This is the lamentation wherewith they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, even for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord God.

17 ¶ It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

18 Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, unto the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

19 Whom dost thou pass in beauty? go down, and be thou laid with the uncircumcised.

20 They shall fall in the midst of them that are slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.

21 The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

22 Asshur is there and all her company: his graves are about him: all of them slain, fallen by the sword:

23 Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is round about her grave: all of them slain, fallen by the sword, which caused terror in the land of the living.

24 There is Elam and all her multitude round about her grave, all of them slain, fallen by the sword, which are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, which caused their terror in the land of the living: yet have they borne their shame with them that go down to the pit.

בַּשָּׁמַיִם אֶקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל-אַרְצֶךָ נָאִם אֲדֹנָי יְהוֹה: וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בְּהִבְאִי שִׁבְרֶךָ בְּנוֹת

י עַל-אַרְצוֹת אֲשֶׁר לֹא-יָדְעָתָם: וְהִשְׁמֹתִי עָלֶיךָ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׁעֲרוּ עָלֶיךָ שֶׁעַר בְּעוֹפְפִי חֲרָבִי עַל-

פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ לְרֹנְעֵים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בַּיּוֹם מִפְּלִתָּךְ:

כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה חֲרֹב מִלֶּךְ-בָּבֶל תְּבוֹאֶנָּה: בְּחֲרֹבוֹת

גְּבוּרִים אֶפִּיל הַמוֹנֶה עֲרִיצֵי נְוִים כָּלָם וְשִׁדְדוּ אֶת-נְאֻן

מִצְרַיִם וְנִשְׁמַר כְּלֵה-הַמוֹנֶה: וְהִאֲבֹדְתִי אֶת-כָּל-בְּהֶמְתָּהּ

מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא תִדְלַחַם הַגֹּל-אָדָם עוֹד וּפְרָסוֹת

בְּהֶמָּה לֹא תִדְלַחַם: אֹז אֲשַׁקֵּץ מִיְמֵיהֶם וְנִהְרֹתָם בְּשֶׁמֶן

טו אֲוִלֶיךָ נָאִם אֲדֹנָי יְהוֹה: בָּתַתִּי אֶת-אַרְץ מִצְרַיִם שְׂמָמָה

וְנִשְׁמָה אֶרֶץ מִמְלָאָה בְּהַבּוֹתִי אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי בָּהּ וַיִּדְעוּ

כִּי-אֲנִי יְהוֹה: קִנְיָה הִיא וְקִנְיֹנָה בְּנוֹת הַגּוֹיִם תִּקְנֹנָהּ

אוֹתָהּ עַל-מִצְרַיִם וְעַל-כָּל-הַמוֹנֶה תִּקְנֹנָה אוֹתָהּ נָאִם

אֲדֹנָי יְהוֹה: וַיְהִי בַשָּׁתִּי עֲשֵׂתָה שָׁנָה בְּחַמְשָׁה עָשָׂר

לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוֹה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן-אָדָם נִתָּה עַל-

הַמּוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרְדֶנָּה אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם אֲדָרָם אֶל-אַרְץ

יט תַּחְתִּיּוֹת אֶת-יֹרְדֵי בּוֹר: מִמִּי נֶעְמְדָה רַגְלָהּ וְהִשְׁבְּכָהּ

כ אֶת-עַרְלִים: בְּתוֹךְ חֲלָלֵי-חֶרֶב יִפְּלוּ חֶרֶב נִתְּנָה מִשְׁכּוֹ

כא אוֹתָהּ וּכְלֵה-הַמוֹנֶה: יִדְּבֹרֶלּוּ אֵלַי גְּבוּרִים מִתּוֹךְ שְׂאוֹל

כב אֶת-עוֹזְרוֹי יִרְדּוּ שָׁכְבוּ הָעַרְלִים חֲלָלֵי חֶרֶב: שֵׁם אֲשׁוּר

וְכָל-קָהְלָה סְבִיבוֹתָיו קִבְּרָתוֹ כָּלָם חֲלָלִים הַנִּפְלִים

כג בְּחֶרֶב: אֲשֶׁר נָתַנוּ קִבְּרָתָהּ בְּרַפְתִּי-בּוֹר וַיְהִי קָהְלָה

סְבִיבוֹת קִבְּרָתָהּ כָּלָם חֲלָלִים נִפְלִים בְּחֶרֶב אֲשֶׁר-נָתַנוּ

כד חַתִּית בְּאַרְץ חַיִּים: שֵׁם עֵילָם וּכְלֵה-הַמוֹנֶה סְבִיבוֹת קִבְּרָתָהּ

כָּלָם חֲלָלִים הַנִּפְלִים בְּחֶרֶב אֲשֶׁר-יִרְדּוּ עַרְלִים וְאֶל-אַרְץ

תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתַנוּ חַתִּיתָם בְּאַרְץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כָל-מִתָּתָם

אֶת-

את־יורדי בור: בתוך חללים נתנו משקב לה בכל־המונה כה
 סביבותיו קברתה כלם ערלים חללי־החרב כי נתן חתיתם
 בארץ חיים וישאו כלמתם את־יורדי בור בתוך חללים
 26 נתן: שם משד תבל וכל־המונה סביבותיו קברותיה
 כלם ערלים מחללי חרב פינתנו חתיתם בארץ חיים:
 27 ולא ישכבו את־גבורים נפלים מערלים אשר ירדו־שאו
 בכלי־מלחמתם ויתנו את־חרבותם תחת ראשיהם ויהי
 עונותם על־עצמותם כ־חתית גבורים בארץ חיים: ואֵת
 28 בתוך ערלים תשכר ותשקב את־חללי־החרב: שמה אדום
 מלכיה וכל־נשיאיה אשר־נתנו בגבורתם את־חללי־החרב
 29 תמה את־ערלים ישכבו ואת־יורדי בור: שמה נסיב צפון
 כלם וכל־אדני אשר־ירדו את־חללים בחתיתם מגבורתם
 בושים וישכבו ערלים את־חללי־החרב וישאו כלמתם
 31 את־יורדי בור: אותם יראה פרעה ונתם על־כל־המונה
 32 חללי־החרב פרעה וכל־חילו נאם אדני יהוה: פינתתי
 את־חתיתו בארץ חיים והשקב בתוך ערלים את־חללי־
 חרב פרעה וכל־המונה נאם אדני יהוה:

לג

CAP. XXXIII. לג

ויהי דברי־יהוה אלי לאמר: בן־אדם דבר אל־פני־עמך
 2 ואמרת אליהם אֶרֶץ כִּי־אביא עליה חרב ולקחו עִם־
 הארץ איש אחד מקציהם ונתנו אתו להם לצפיה:
 3 וראה את־החרב באה עליה־ארץ ותקע בשופר והזהיר
 4 את־העם: ושמע השמע את־קול השופר ולא נזהר
 5 ותבוא חרב ותפקחו דמו בראשו יהוה: אֵת קול
 השופר שמע ולא נזהר דמו בו יהוה והוא נזהר נפשו
 6 מלט: והצפה בִּי־רָאָה את־החרב באה ולא־תקע
 בשופר והעם לא־נזהר ותבוא חרב ותקח מהם נפש

הוא

25 They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go down to the pit: he is put in the midst of them that be slain.

26 There is Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

27 And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, which are gone down to hell with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though they were the terror of the mighty in the land of the living.

28 Yea, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with them that are slain with the sword.

29 There is Edom, her kings, and all her princes, which with their might are laid by them that were slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

30 There be the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, which are gone down with the slain: with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with them that be slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.

31 Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, even Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord God.

32 For I have caused my terror in the land of the living: and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with them that are slain with the sword, even Pharaoh and all his multitude, saith the Lord God.

CHAPTER XXXIII.

AGAIN the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

3 If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

4 Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

5 He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

6 But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take any person from among them, he is taken away in his in-

quity; but his blood will I require at the watchman's hand.

7 ¶ So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

8 When I say unto the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

9 Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

10 Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins be upon us, and we pine away in them, how should we then live?

11 Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

12 Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his righteousness in the day that he sinneth.

13 When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousness shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

14 Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

15 If the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

16 None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

17 ¶ Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

19 But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

20 ¶ Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

21 ¶ And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

הוא בעינו נלקח ודמו מידהצפה אדרש: ואתה

7 בן-אדם צפה נתתיך לבית ישראל ושמעתה מפי

8 דבר והוחרת אתם ממני: באמרי לרשע רשע מות

תמות ולא דברת להוחר רשע מדרך הוא רשע בעוני

9 ימות ודמו מידך אבקש: ואתה כיהוחרת רשע מדרך

לשוב ממנה ולא-שב מדרך הוא בעוני ימות ואתה

י נפשך הצלת: ואתה בן-אדם אמר אל-בית ישראל

בן אמרתם לאמר כי-פשעינו וחטאתינו עלינו ובם

11 אנחנו נמקים ואף נחיה: אמר אליהם חראני נאם ו

אדני יהיה אם-אחפץ במות הרשע כי אם-בשוב רשע

מדרך והיה שובו שובו מדרך כיכם הרעים ולמה תמותו

12 בית ישראל: ואתה בן-אדם אמר אל-בני-עמך

צדקת הצדיק לא תצילנו ביום פשעו ורשעת הרשע לא-

יפשל בזה ביום שובו מרשעו וצדיק לא יוכל לחיות בזה

13 ביום חטאתו: באמרי לצדיק חיה יהיה והוא-בטה

על-צדקתו ועשה עול כל-צדקתו לא תזכרנה ובעולו

14 אשר-עשה בו ימות: ובאמרי לרשע מות תמות ושב

טו מחטאתו ועשה משפט וצדקה: חבל ישיב רשע גולה

ישלם בחקות החיים הלך לבלתי עשות עול חזו יהיה

16 לא ימות: כל-חטאתו אשר חטא לא תזכרנה לו משפט

17 וצדקה עשה חזו יהיה: ואמרו בני עמך לא יתכן דרך

18 אדני והמה דרכם לא-יתכן: בשוב-צדיק מצדקתו

19 ועשה עול ומת בהם: ובשוב רשע מרשעתו ועשה

כ משפט וצדקה עליהם הוא יהיה: ואמרתם לא יתכן

דרך אדני איש בדרךיו אשפוט אתכם בית ישראל:

ויהי בשתי עשרה שנה בעשירי בחמשה לחדש

21 לגלותנו בא-אלי הפליט מירושלם לאמר הבתרה

העיר

- הָעֵר: וַיִּדְּבֹרֶיָהּ הָיְתָה אֵלַי בְּעָרֶב לִפְנֵי בּוֹא הַפְּלִיט
וַיִּפְתַּח אֶת־פִּי עַד־בּוֹא אֵלַי בְּבֹקֶר וַיִּפְתַּח פִּי וְלֹא נִאֲלַמְתִּי
עוֹד: וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּן־אָדָם יָשָׁב
הַחֲרֵבוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר אַחֵד
הָיָה אֲבֹרָהֶם וַיִּירֶשׁ אֶת־הָאָרֶץ וַאֲנַחְנוּ רַבִּים לָנוּ נִתְּנָה
הָאָרֶץ לְמוֹרֶשָׁה: לָכֵן אֹמַר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל עַל־הַדָּם וְעַל־הַדָּם וְעַל־הַדָּם וְעַל־הַדָּם וְעַל־הַדָּם
תִּשְׁפְּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ: עֲמַדְתֶּם עַל־חֲרָבְכֶם עֲשִׂיתֶן
תוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ טִמְאַתֶּם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:
כֹּה־תֹאמַר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּה הִרְאֵנִי אֲסִילָא
אֲשֶׁר בַּחֲרָבוֹת בַּחֲרָב יָפְלוּ וְאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחִיָּה
נָתַתִּי לֵאכְלוֹ וְאֲשֶׁר בַּמַּצְרוֹת וּבַמַּעְרוֹת בְּדָבָר יָמוּתוּ:
וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמִמָּה וּמִשְׁמָה וְנִשְׁפַּת נֶאֱזָן עָלֶיהָ וּשְׂמִמָּה
הָרִי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עוֹבֵר: וַיִּדְּעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בָּתַתִּי אֶת־
הָאָרֶץ שְׂמִמָּה וּמִשְׁמָה עַל כָּל־תּוֹעֵבֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשׂוּ:
וְאֵתָּה בְּן־אָדָם בְּנֵי עֹמֵד הַגְּדִבְרִים כְּדֹ אֲצַל הַקְּיוֹרוֹת ל
וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וּדְבַר־יְהוָה אֶת־אֶחָד אִישׁ אֶת־אֶחָד לֵאמֹר
בְּאוֹנָא וּשְׁמַעְנִי מָה תִּדְבָּר הוֹצֵא מֵאֵת יְהוָה: וַיָּבֹאוּ
אֵלַי בְּמִבְּוֹאֵם וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי עֲמִי וּשְׁמַעְנִי אֶת־דְּבָרְךָ
וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־עֵנֻבִים בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אֲחֵרִי
בְּצַעַם לִבָּם הַלֵּךְ: וַהֲנִי לָהֶם כְּשִׁיר עֲנֻבִים יִפָּה קוֹל
וּמִטֵּב נִגֵּן וּשְׁמַעְנִי אֶת־דְּבָרְךָ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם: וּבִבְּאֵה
הַנָּה בָּאָה וַיִּדְּעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְּתוֹכָם:

לך

CAP. XXXIV. לך

- וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־רוּעֵי א
יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לְרָעִים כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל הִנֵּה רָעִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רָעִים אוֹתָם הָלֹוא
הֵצֵאן יָרְעוּ הָרָעִים: אֶת־הַחֲלֵב תֹּאכְלוּ וְאֶת־הַחֶמֶץ
תִּלְבְּשׁוּ

22 Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

23 Then the word of the LORD came unto me, saying,

24 Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we *are* many; the land is given us for inheritance.

25 Wherefore say unto them, Thus saith the Lord God; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

26 Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

27 Say thou thus unto them, Thus saith the Lord God; As I live, surely they that *are* in the wastes shall fall by the sword, and him that *is* in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that *be* in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

28 For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

29 Then shall they know that I *am* the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

30 ¶ Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

31 And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee *as* my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, *but* their heart goeth after their covetousness.

32 And, lo, thou *art* unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

33 And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.

CHAPTER XXXIV.

AND the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord God unto the shepherds; Woe *be* to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

3 Ye eat the fat, and ye clothe you

with the wool, ye kill them that are fed: *but ye feed not the flock.*

4 The diseased have ye not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up that *which was broken*, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.

5 And they were scattered, because *there is no shepherd*: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered.

6 My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek *after them*.

7 ¶ Therefore, ye shepherds, hear the word of the Lord;

8 *As I live*, saith the Lord God, surely because my flock became a prey, and my flock became meat to every beast of the field, because *there was no shepherd*, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;

9 Therefore, O ye shepherds, hear the word of the Lord;

10 Thus saith the Lord God; Behold, I *am* against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for the enemy.

11 ¶ For thus saith the Lord God; Behold, I, *even I*, will both search my sheep, and seek them out.

12 As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep *that are scattered*; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

13 And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

14 I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: *there shall they lie in a good fold, and in a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.*

15 I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord God.

16 I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that *which was broken*, and will strengthen that which was sick; but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

17 And *as for you*, O my flock, thus saith the Lord God; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats.

4 תִּלְכְּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִּנְבְּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעֻ: אֶת־הַנֶּחֱלֹת
לֹא חֻקְתֶּם וְאֶת־הַחֹלָה לֹא־רִפִּאתֶם וְלֹנְשְׁכֶרֶת לֹא
חִבַּשְׁתֶּם וְאֶת־הַנֶּחֱחַת לֹא הִשְׁבַּתֶּם וְאֶת־הָאֲבֵדֶת לֹא
ה בִּקְשִׁיתֶם וּבְחֻקָּה רִדִיתֶם אֹתָם וּבִכְפָּרָה: וְתִפְּצִינָהּ מִכָּל־
רָעָה וְתִהְיֶינָה לְאֹכְלָה לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְתִפְּצִינָהּ:
6 יִשְׁנֻ צֹאנִי בְּכָל־הַהָרִים וְעַל כָּל־נִבְעָה רֶמָּה וְעַל כָּל־
7 פְּנֵי הָאָרֶץ נִפְצוּ צֹאנִי וְאֵין דֹּרֶשׁ וְאֵין מִבְקֵשׁ: לָכֵן
8 רָעִים שָׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה: חִירָאֲנִי נָא, אֲדֹנֵי יְהוָה
אִם־לֹא יַעַן הָיִיתִי־צֹאנִי לִבֹּו וְתִהְיֶינָה צֹאנִי לְאֹכְלָה לְכָל־
חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רָעָה וְלֹא־דָרְשׁוּ רָעִי אֶת־צֹאנִי וַיִּרְעֻ
9 הָרָעִים אֹתָם וְאֶת־צֹאנִי לֹא רָעִי: לָכֵן הָרָעִים שָׁמְעוּ
י דְּבַר־יְהוָה: כֹּה־אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הִנְנִי אֶל־הָרָעִים
וְדִרְשֵׁתִי אֶת־צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים מִרְעוֹת צֹאן וְלֹא־
יִרְעֻ עוֹד הָרָעִים אֹתָם וְהַצִּלְתִּי צֹאנִי מִפִּיהֶם וְלֹא־תִהְיֶין
לָהֶם לְאֹכְלָה: כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הִנְנִי־אֲנִי
12 וְדִרְשֵׁתִי אֶת־צֹאנִי וּבִכְרֹתִים: כְּבִכְרֹת רָעָה עֲדָרוּ בְּיוֹם
הָיִיתוּ כִּתְּוֹד־צֹאנִי נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַכֵּר אֶת־צֹאנִי וְהַצִּלְתִּי
אֹתָם מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר־נִפְצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנְן וְעָרַפֶּל:
13 וְהוֹצֵאתִים מִן־הַעֲמִים וּקְבָצְתִּים מִן־הָאֲרָצוֹת וְהִבִּיאֹתִים
אֶל־אֲדֹמָתָם וְרִעִיתִים אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל בְּאִפְיָקִים וּבְכָל־
14 מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: בְּמִרְעֵה־טוֹב אֶרְעֶה אֹתָם וּבְהָרֵי מְרוֹם־
יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נִוְהֵם שָׁם תִּרְבְּצֶנָה בְּנוֹה טוֹב וּמִרְעֶה שָׁמֶן
טו תִּרְעִינָה אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל: אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וְאֲנִי אֶרְבִּיצֵם
16 נָא אֲדֹנֵי יְהוָה: אֶת־הָאֲבֵדֶת אֲבַכֵּשׁ וְאֶת־הַנֶּחֱחַת אֲשִׁיב
וְלֹנְשְׁכֶרֶת אֲחַבֵּשׁ וְאֶת־הַחֹלָה אֲחַזֵּק וְאֶת־הַשֹּׁמֵנָה וְאֶת־
17 הַחֻקָּה אֲשַׁמִּיד אֶרְעֶנָה בְּמִשְׁפָּט: וְאֶתְּנֶה צֹאנִי כֹה אָמַר
אֲדֹנֵי יְהוָה הִנְנִי שֹׁפֵט בִּיָּדִשָׁה לְשֹׁה לְאִילִים וּלְעֵתוּדִים:

- 18 הַמַּעֲט מִכֶּם הַמֵּרְעָה הַטּוֹב תֵּרְעוּ וְיִתֵּר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ
בְּרִגְלֵיכֶם וּמִשְׁקַע־מִיָּם תִּשְׁתּוּ וְאֵת הַנּוֹתָרִים בְּרִגְלֵיכֶם
תִּרְפְּשׁוּן׃ וְצֹאנִי מִרְמָס רִגְלֵיכֶם תִּרְעֶנָּה וּמִרְפֶּשׁ רִגְלֵיכֶם
תִּשְׁתִּינָה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵיכֶם הַנְּגִיד כֹּה
אֲנִי וְשִׁפְטֹתִי בְיַד־שֵׁה בִרְיָה וּבֶן שֵׁה רוּחַ׃ יֵצֵן בָּצָד
וּבִכְתֹּף תִּהְדָּפוּ וּבִקְרִינֵיכֶם תִּנְגְּחוּ כִּלְהַנְחִילוֹת עַד אֲשֶׁר
תִּפְצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל־הַחוּצָה׃ וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־
תִּהְיֶינָה צוּד לָבוֹ וְשִׁפְטֹתִי בֵּין שֵׁה לְשֵׁה׃ וְהִקְמַתִּי עֲלֵיהֶם
רֹעֶה אֶחָד וְרֹעֶה אֶתְהֶן אֶת עֲבָדֵי דָוִד הוּא יִרְעֶה אוֹתָם
וְהוּא יִהְיֶה לָהֶן לְרֹעֶה׃ וְאֲנִי יְהוִה אֱלֹהֵי לָהֶם לְאֱלֹהִים
וְעֲבָדֵי דָוִד נְשִׂיא בְתוּכֶם אֲנִי יְהוִה דִּבַּרְתִּי׃ וְכִרְתִּי לָהֶם כֹּה
בְּרִית שְׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי דִּיהֶרְעָה מִן־הָאָרֶץ וְיִשְׁבּוּ בַּמִּדְבָּר
לִבְטָח וְיִשְׁנּוּ בַּיַּעְוָרִים׃ וְנָתַתִּי אוֹתָם וּסְבִיבוֹת גְּבַעְתִּי
בְּרֶכֶה וְהוֹרַדְתִּי חֲגָשׁ בַּעֲתוֹ גִּשְׁמִי בִּרְכָה יְהוּי׃ וְנָתַן
עֵץ הַשָּׂדֶה אֶת־פְּרִי וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל־אֲדָמָתָם
לִבְטָח וְיִדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה בְּשִׁבְרִי אֶת־מִטּוֹת עֲלֵם
וְהַצִּלְתִּים מִיַּד הָעֹבְדִים בָּהֶם׃ וְלֹא־יִדְּעוּ עוֹד כּוֹ לַגּוֹיִם
וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֶם וְיִשְׁבּוּ לִבְטָח וְאִין מִחֲרִיד׃
וְהִקְמַתִּי לָהֶם מַטֵּעַ לֵשֶׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד אֶסְפִּי רֹעֵב
בָּאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁאָז עוֹד בְּלִמַּת חַגּוּזִים׃ וְיִדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה ל
אֱלֹהֵיהֶם אֲתָם וְהָפִיחַ עָמִי בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
וְאֵתֵן צֹאנִי צֹאן מִרְעִיתִי אֲדָם אֲתָם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נָאֻם
אֲדֹנָי יְהוִה׃

לה

CAP. XXXV. לה

- וַיְהִי דְבַר־יְהוִה אֵלַי לֵאמֹר׃ בְּדָאֲדָם שִׁים פָּנֶיךָ עַל־הָרַק א
שְׁעִיר וְהִנָּבֵא עֲלָיו׃ וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
הַנְּגִיד אֶלֶךָ חֶרֶשׁ־שְׁעִיר וְנִמְתִּי יָדִי עֲלֶיךָ וְנִתְתִּיךָ שְׁמָמָה

ומשמה

18 *Seemeth it a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?*

19 *And as for my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.*

20 *¶ Therefore thus saith the Lord God unto them; Behold, I, even I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.*

21 *Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;*

22 *Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.*

23 *And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.*

24 *And I the Lord will be their God, and my servant David a prince among them; I the Lord have spoken it.*

25 *And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.*

26 *And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in his season; there shall be showers of blessing.*

27 *And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I am the Lord, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that served themselves of them.*

28 *And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make them afraid.*

29 *And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.*

30 *Thus shall they know that I the Lord their God am with them, and that they, even the house of Israel, are my people, saith the Lord God.*

31 *And ye my flock, the flock of my pasture, are men, and I am your God, saith the Lord God.*

CHAPTER XXXV.

MOREOVER the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it.

3 And say unto it, Thus saith the Lord God; Behold, O mount Seir, I am against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee most desolate.

4 I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I *am* the Lord.

5 Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed the blood of the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time that *their* iniquity had an end:

6 Therefore, as I live, saith the Lord God, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.

7 Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.

8 And I will fill his mountains with his slain *men*: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

9 I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I *am* the Lord.

10 Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the Lord was there:

11 Therefore, as I live, saith the Lord God, I will even do according to thine anger, and according to thine envy, which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

12 And thou shalt know that I *am* the Lord, *and that* I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

13 Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard *them*.

14 Thus saith the Lord God: When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15 As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Idumea, *even* all of it: and they shall know that I *am* the Lord.

CHAPTER XXXVI.

ALSO, thou son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord:

2 Thus saith the Lord God; Because the enemy hath said against you, Aha, even the ancient high places are our's in possession:

3 Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord God; Because they have made *you* desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession unto the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and *are* an infamy of the people:

4 Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord God; Thus saith the Lord God to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to

4 וּמִשְׁמָה: עֲרִיף חֲרָבָה אָשִׁים וְאַתָּה שְׂמִמָּה תִהְיֶה וִירֵדָתָּ
ה כִּירְאֲנִי יְהוָה: יֵצֵן הַיּוֹת לְךָ אִיבָת עוֹלָם וַתִּגַּר אֶת־בְּנֵי
6 יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי חֲרָב בְּעַת אִידָם בְּעַת עֵזֶן קֶזֶן: לָכֵן חִי־
אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה כִּי־לָדָם אֶעֱשֶׂה וְדָם יִרְדָּפָם אִם־לֹא
7 דָם שְׁנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפָם: וְנִתַּתִּי אֶת־תִּדְּרִי שְׁעִיר לְשִׁמְמָה
8 וּשְׂמִמָּה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֵבֶר וְשֹׁב: וּמִלֹּאֲתִי אֶת־הָרִי
ח לְחַלְּלֵי וּגְבוּעוֹתֶיךָ וּגְיוֹאוֹתֶיךָ וְכָל־אֶפְיֹכֶךָ חֲלָל־יִחָרֵב וַיָּפְלוּ
9 בָהֶם: שְׂמִמּוֹת עוֹלָם אֶתְנֶה וְעֲרִיף לֹא תִשְׁכַּנָּה וִירֵדָתָם
י כִּירְאֲנִי יְהוָה: יֵצֵן אֲמַרְךָ אֶת־שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאַת־שְׁתֵּי
11 הָאֲרָצוֹת לִי תִהְיֶינָה וִירִשְׁנָה וִיהוֹה שֵׁם הָיָה: לָכֵן חִירְאֲנִי
נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה וְעָשִׂיתִי כַּאֲפָד וּבִקְנֵאתֶךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
12 מִשְׁנֵאתֶיךָ בָּם וְנִדְרַעְתִּי בָם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁפְּטֶה: וִירֵדָתָּ כִּי
אֲנִי יְהוָה שְׂמַעְתִּי | אֶת־כָּל־נִאֲצוּתֶיךָ אֲשֶׁר אֲמַרְתָּ עַל־
13 הָרִי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וּשְׂמִמָּה לָנוּ נִתְּנוּ לְאֻכְלָה: וַתִּגְדִּילוּ
עָלֶי בְּפִיכֶם וְדַעַתְרַתֶּם עָלַי דְּבָרֵיכֶם אֲנִי שְׂמַעְתִּי:
14 כֹּה אֲמַר אֲדֹנִי יְהוָה כִּשְׂמַח כָּל־דָּאָרֶץ שְׂמִמָּה אֶעֱשֶׂה־
טו לָךְ: כִּשְׂמֵחַתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־שְׂמִמָּה
כֵּן אֶעֱשֶׂה־לָּךְ שְׂמִמָּה תִהְיֶה חֲרָב־שְׁעִיר וְכָל־אֲדָוָם כָּלָה
וִירֵדְעוּ כִּירְאֲנִי יְהוָה:

CAP. XXXVI. לו

א וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנֵּבֵא אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל וְאֲמַרְתָּ הָרִי יִשְׂרָאֵל
2 שְׁמַעְנִי דְּבַר־יְהוָה: כֹּה אֲמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵצֵן אֲמַר הָאוֹיֵב
3 עֲלֵיכֶם הָאֵח וּבְמֹות עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הִיתָה לָנוּ: לָכֵן
הִנֵּבֵא וְאֲמַרְתָּ כֹּה אֲמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵצֵן בְּעֵזֶן שְׂמֹות וְשֹׂאף
אֲתָכֶם מִסָּבִיב לְהִזּוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה לְשֹׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלֹ
4 עַל־שֹׁפֶת לָשׁוֹן וְדַבַּת־עִם: לָכֵן הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמַעְנִי
דְּבַר־אֲדֹנִי יְהוָה כֹּה־אֲמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת
לִאֲפִיקִים

לְאִפְיָקִים וּלְגֵאוֹת וּלְהָרֹבֹת הַשְּׁמָמוֹת וּלְעָרִים הַנִּעְזָבוֹת
 אֲשֶׁר הָיוּ לְבוֹ וּלְלֶעֶג לְשָׂאֲרֵית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב: לָכֵן ה'
 בְּהֹדֹאֲמִר אֲדַנִּי יְהוָה אִם-לֹא בְּאֵשׁ קִנְאַתִּי דִּבַּרְתִּי עַל-
 שְׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וְעַל-אֲדָוָם כִּלְאֵי אֲשֶׁר נִתְּנוּ-אֶת-אֲרָצִי ו
 לָהֶם לְמִוְרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל-לֵבָב בְּשֹׂאט נֶפֶשׁ לְמַעַן
 מִנְרָשָׁה לָבוֹ: לָכֵן הִנָּבֵא עַל-אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
 לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת לְאִפְיָקִים וּלְגֵאוֹת בְּהֹדֹאֲמִר אֲדַנִּי יְהוָה
 הִנְנִי בִקְנֻאַתִּי וּבְחֻמָּתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן כָּל־מַת גּוֹיִם נִשְׂאָתָם:
 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה אֲנִי נִשְׂאָתִי אֶת-דִּירִי אִם-
 לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-לָכֶם מִסָּבִיב הִמָּה כָּל־מַתָּם יִשְׂאוּ: וְאַתָּם
 הָרִי יִשְׂרָאֵל עֲנִפְכֶם תִּתְּנוּ וּפְרִיכֶם תִּשְׂאוּ לַעֲמִי יִשְׂרָאֵל
 כִּי קָרְבוּ לָבוֹא: כִּי הִנְנִי אֵלֵיכֶם וּפְנִיתִי אֵלֵיכֶם וְנִעַבְדְּתֶם
 וְנִוְרַעְתֶם: וְהָרַבִּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּלָה י'
 וְנִוְשְׁבוּ הָעָרִים וְהָהָרֹבֹת תִּבְנֶינָה: וְהָרַבִּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם
 וּבִהֶמָּה וָרֶבֶוּ וּפְרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם בְּקִדְמוֹתֵיכֶם וְהִיטַבְתִּי
 מִרְאשֵׁיתֵיכֶם וַיִּדְעֶתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה: וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם
 אָדָם אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּד וְהָיִיתָ לָהֶם לְנִהְלָה וְלֹא-
 תוֹסֵף עוֹד לְשִׁפְלָם: כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה יַעַן אֹמְרִים
 לָכֶם אֲכָלְתָּ אָדָם אֹתִי וּמִשְׁפַּלְתָּ גִּוְיֹת הָיִיתָ: לָכֵן אָדָם
 לֹא-תֹאכְלִי עוֹד וְגִוְיֹת לֹא תִבְשְׁלִי-עוֹד נָאִם אֲדַנִּי יְהוָה:
 וְלֹא-אֲשַׁמֶּנֶּה אֶלְנֶךָ עוֹד כָּל־מַת הַגּוֹיִם וְהָרַפְתָּ עַמִּים לֹא ט'
 תִּשְׂאִי-עוֹד וְגִוְיֹת לֹא-תִבְשְׁלִי עוֹד נָאִם אֲדַנִּי יְהוָה:
 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בְּיָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל
 יֹשְׁבִים עַל-אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם
 בְּטִמְאַת הַנֶּדֶה הָיְתָה דְרָכָם לִפְנֵי: וְאֲשַׁפֵּן חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
 עַל-הֵדָם אֲשֶׁר-שִׁפְכוּ עַל-הָאָרֶץ וּבִגְלוֹלֵיהֶם טִמְאוּהָ:
 וְאִפְיָן אֶתְכֶם בַּגּוֹיִם וַיָּזְרוּ בְּאֲרָצוֹת בְּדַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם

שפטים

the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the residue of the heathen that are round about;

5 Therefore thus saith the Lord God; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Idumea, which have appointed my land into their possession with the joy of all their heart, with despitful minds, to cast it out for a prey.

6 Prophecy therefore concerning the land of Israel, and say unto the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord God; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:

7 Therefore thus saith the Lord God; I have lifted up mine hand, Surely the heathen that are about you, they shall bear their shame.

8 ¶ But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.

9 For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye shall be tilled and sown:

10 And I will multiply men upon you, all the house of Israel, even all of it; and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be builded:

11 And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit; and I will settle you after your old estates, and will do better unto you than at your beginnings; and ye shall know that I am the Lord.

12 Yea, I will cause men to walk upon you, even my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of men.

13 Thus saith the Lord God; Because they say unto you, Thou land devour-est un men, and hast bereaved thy nations;

14 Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord God.

15 Neither will I cause men to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord God.

16 ¶ Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

17 Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings; their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

18 Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols wherewith they had polluted it:

19 And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

v. 5. כצ"ל v. 13. את קרי ibid. גויך קרי v. 14. וגויך קרי

ibid. תשכלוקרי v. 15. וגויך קרי v. 16. השטרת פרשת סרה

20 And when they entered unto the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These are the people of the Lord, and are gone forth out of his land.

21 ¶ But I had pity for mine holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.

22 Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; I do not *this* for your sakes, O house of Israel, but for mine holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

23 And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I *am* the Lord, saith the Lord God, when I shall be sanctified in you before their eyes.

24 For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

25 ¶ Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.

26 A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you an heart of flesh.

27 And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them.

28 And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

29 I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

30 And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

31 Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that were not good, and shall lothe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

32 Not for your sakes do I *this*, saith the Lord God, be it known unto you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

33 Thus saith the Lord God; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be builded.

34 And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

35 And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate

כ שפֹּמְתִים: וַיָּבֹאוּ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיַּחֲלִלוּ אֶת־
שֵׁם קֹדְשִׁי בְּאָמַר לָהֶם עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי וּמֵאֲרָצוֹ יֵצְאוּ:
21 וַאֲחֻמֶּל עַל־שֵׁם קֹדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּגוֹיִם
22 אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה: לָכֵן אָמַר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה
אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי
אִם־לְשֵׁם־קֹדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלִתֶם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם:
23 וְקִדְשָׁתִי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְּחֻלָּל בְּגוֹיִם אֲשֶׁר חִלְּלִיתֶם
בְּתוֹכָם וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נֹאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה בְּהַקְדֵּשִׁי
24 בְּכֶם לְעֵינֵיהֶם: וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וּקְבַצְתִּי אֶתְכֶם
כֹּה מִכָּל־הָאֲרָצוֹת וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶצְמִתְכֶם: וְנִרְקַתִּי
עֲלֵיכֶם מֵיִם טְהוֹרִים וַיְטַהַרְתֶּם מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־
26 גִּלּוּלֵיכֶם אֲמַחֶר אֶתְכֶם: וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב הָדָשׁ וְרוּחַ
חֲדָשָׁה אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְהִסַּרְתִּי אֶת־לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׁרְכֶם
27 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר: וְאֶת־רוּחִי אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְעִשְׂתִּי
28 אֶת־אֲשֶׁר־בָּחַקְתִּי תִלְכוּ וּמִשְׁפָּטִי תִשְׁמְרוּ וְעִשְׂתֶּם: וַיִּשְׁבַּתֶּם
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבֹתֵיכֶם וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאֶנֹּכִי
29 אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים: וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם
וּקְדַשְׁתִּי אֶל־יְהִדְגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֶּן עֲלֵיכֶם רָעָב:
ל וְהִרְבֵּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וְתִנּוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־
31 תִּקְחוּ עוֹד חֲרַפַּת רָעָב בְּגוֹיִם: וּזְכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם
הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים וּנְקַמְתֶּם בְּפָנֵיכֶם עַל־
32 עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְעַל־תּוֹעֲבֹתֵיכֶם: לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נֹאֵם
אֲדֹנֵי יְהוָה וַיִּדַּע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִפְלַמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית
33 יִשְׂרָאֵל: כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה בְּיוֹם טַהַרְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל
עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הָעֵרִים וּנְבִנּוּ הַחֲרָבוֹת: וְהָאָרֶץ
34 הַנִּשְׁמָה תַעֲבֹד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָל־עוֹבֵר:
לֹא וְאִמְרוּ הָאָרֶץ הָלְלוּ הַנִּשְׁמָה הָיְתָה בְּנִי־עַד וְהָעֵרִים הַחֲרָבוֹת

והנשמות

- 36 וְהַנְשָׁמוֹת וְהַנְהָרָסוֹת בְּצוּרוֹת יֵשְׁבוּ; וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
יִשְׁאָרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בְּנִיתִי הַנְהָרָסוֹת
37 נִטְעַנְתִּי הַנֶּשְׁמָה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי; כֹּה *
אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה עוֹד זֹאת אֲדַרֵּשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת
38 לָהֶם אֲרֵבָה אַתֶּם בְּצֹאן אֲדָם; בְּצֹאן קִדְשִׁים בְּצֹאן
יְרוּשָׁלַם בְּמוֹעֲדֶיהָ בֵּין תְּהִינָה הָעָרִים הַחֲרֻבוֹת מְלֵאוֹת
בְּצֹאן אֲדָם וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה; *

לו

CAP. XXXVII. לו

- הִתְנָה עָלַי יְדִי־יְהוָה וַיּוֹצִיאֵנִי בָרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ *
הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת; וַהֲעִבְרֵנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב |
סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֻשׁוֹת
מְאֹד; וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הִתְחַיֵּינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
וַאֲמַר אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ; וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל־
הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֻשׁוֹת שִׁמְעוּ
דְּבַר־יְהוָה; כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לַעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה
אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם; וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּידִים
וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם
רוּחַ וְחַיִּיתֶם וַיִּדְעֻם כִּי־אֲנִי יְהוָה; וַנִּבְאֵתִי בְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי
וַהֲיִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי וְהַנְהַרְעֵשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־
עֶצְמוֹ; וּרְאִיתִי וְהִנֵּה עֲלֵיהֶם גִּידִים וּבָשָׂר עֲלֵה וַיִּקְרָם
עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְּמַעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם; וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא
אֶל־הָרוּחַ הַנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר |
אֲדֹנָי יְהוָה מֵאֲרַבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ וּפָתִי בְּהַרְוִיגִים
הָאֵלֶּה וַיְחַיּוּ; וַהֲנִבְאֵתִי בְּאֲשֶׁר צִוִּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ
וַיַּעֲמָדוּ עַל־רִגְלֵיהֶם חֵיל גָּדוֹל מְאֹד מְאֹד; וַיֹּאמֶר
אֵלַי בֶּן־אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הִנֵּה הֵנָּה
אֲמִרִים יִבְשׁוּ עֲצָמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תְּקוּמָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ;

לכ

and ruined cities are become fenced,
and are inhabited.

36 Then the heathen that are left
round about you shall know that I the
Lord build the ruined places, and plant
that that was desolate: I the Lord have
spoken it, and I will do it.

37 Thus saith the Lord God; I will
yet for this be enquired of by the
house of Israel, to do it for them; I will
increase them with men like a flock.

38 As the holy flock, as the flock of
Jerusalem in her solemn feasts; so
shall the waste cities be filled with
flocks of men; and they shall know
that I am the Lord.

CHAPTER XXXVII.

THE hand of the Lord was upon me,
and carried me out in the spirit of
the Lord, and set me down in the
midst of the valley which was full of
bones,

2 And caused me to pass by them
round about: and, behold, there were
very many in the open valley; and, lo,
they were very dry.

3 And he said unto me, Son of man,
can these bones live? And I answered,
O Lord God, thou knowest.

4 Again he said unto me, Prophecy
upon these bones, and say unto them,
O ye dry bones, hear the word of the
Lord.

5 Thus saith the Lord God unto these
bones; Behold, I will cause breath to
enter into you, and ye shall live:

6 And I will lay sinews upon you,
and will bring up flesh upon you, and
cover you with skin, and put breath
in you, and ye shall live; and ye shall
know that I am the Lord.

7 So I prophesied as I was com-
manded; and as I prophesied, there
was a noise, and behold a shaking, and
the bones came together, bone to his
bone.

8 And when I beheld, lo, the sinews
and the flesh came up upon them,
and the skin covered them above: but
there was no breath in them.

9 Then said he unto me, Prophecy
unto the wind, prophesy, son of man,
and say to the wind, Thus saith the
Lord God; Come from the four winds,
O breath, and breathe upon these slain,
that they may live.

10 So I prophesied as he commanded
me, and the breath came into them,
and they lived, and stood up upon
their feet, an exceeding great army.

11 ¶ Then he said unto me, Son of
man, these bones are the whole house
of Israel; behold, they say, Our bones
are dried, and our hope is lost: we are
cut off for our parts.

12 Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel.

13 And ye shall know that I *am* the Lord, when I have opened your graves, O my people, and brought you up out of your graves,

14 And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the Lord have spoken *it*, and performed *it*, saith the Lord.

15 ¶ The word of the Lord came again unto me, saying,

16 Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and *for* all the house of Israel his companions:

17 And join them one to another into one stick; and they shall become one in thine hand.

18 ¶ And when the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shew us what thou *meanest* by these?

19 Say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, I will take the stick of Joseph, which *is* in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, *even* with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in mine hand.

20 ¶ And the sticks whereon thou writest shall be in thine hand before their eyes.

21 And say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they have gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:

22 And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:

23 Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwellingplaces, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.

24 And David my servant *shall* be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

25 And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my

12 לְכֹן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנֵּה
אֲנִי פֹתַח אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל: וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי
יְהוֹה בַּפֶּתַח אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם
מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עִמִּי: וְנָתַתִּי רוּחִי בְכֶם וְחִיִּיתֶם וְהִנֵּחֲתִי
אֶתְכֶם עַל־אֶדְמַתְכֶם כִּי אֲנִי יְהוֹה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי
נֹאֵם־יְהוֹה: * וַיְהִי דְבַר־יְהוֹה אֵלַי לֵאמֹר: וְאַתָּה

בְּיָדְךָ קַח־לָךְ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לַיהוּדָה וּלְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ
אֶפְרַיִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו: וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־
אֶחָד לָךְ לַעֲץ אֶחָד וַהֲיוּ לְאַחָדִים בְּיָדְךָ: וּכְאֲשֶׁר יֹאמְרוּ
אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תִגִּיד לָנוּ מַה־אֱלֹהָ לָךְ:
דִּבַּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־עֵץ
יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְמִי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וְנָתַתִּי אוֹתָם
עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה וְעָשִׂיתֶם לַעֲץ אֶחָד וַהֲיוּ אֶחָד בְּיָדִי:
וַהֲיוּ הָעֵצִים אֶשֶׁר תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעִנְיָהֶם: וְדִבַּר

אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִלְכּוּ־שָׁם וּקְבַצְתִּי אֹתָם
מִסָּבִיב וְהִבֵּאתִי אוֹתָם אֶל־אֶדְמַתָּם: וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְנוֹי
אֶחָד בְּאֶרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמִלֶּךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמִלְכָּךְ
וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יִחַצּוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת
עוֹד: וְלֹא יִשְׁמְאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבִשְׁקוּצֵיהֶם וּבְכָל־
פְּשָׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אוֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֵיתָהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ
בָּהֶם וְטַהַרְתִּי אוֹתָם וְהוֹדִילִי לָעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם
לְאֱלֹהִים: וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוּעֵה אֶחָד יִהְיֶה

כָּה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטִי יֵלְכוּ וְחֻקוֹתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם: וַיִּשְׁכּוּ
עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לַעֲקֹב אֲשֶׁר יִשְׁבּוּ־בָהּ

אבותיהם

אֲבוֹתֵיכֶם וַיֵּשְׁבוּ עָלֶיהָ הָמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם עַד־
 26 עוֹלָם וְדוֹד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם: וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית
 שְׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם
 27 וּנְתַתִּי אֶת־מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם: וְהָיָה מִשְׁכְּנִי עֲלֵיהֶם
 28 וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהָמָּה יִהְיוּ לִי לְעָם: וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם
 בִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל בַּהֲיוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם
 לְעוֹלָם: *

לח

CAP. XXXVIII. לח

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: בֶּן־אָדָם שִׁים פְּנִיךָ אֶל־גּוֹג א
 אֶרֶץ הַמָּגוֹג נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁד וְתָבַל וְהַנְבָּא עָלָיו: וְאָמַרְתָּ
 3 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הַנְּנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁד
 וְתָבַל: וְשׁוֹבְבֶתֶיךָ וּנְתַתִּי חֲחִים בְּלַחְנֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתָךְ
 4 וְאֶת־כָּל־חֵילְךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבָשִׁי מְכַלּוֹל כָּלָם קָהָל
 רַב צֹנָה וּמִן תַּפְשֵׁי הָרָבוֹת כָּלָם: פָּרָס כּוֹשׁ וּפּוֹשֵׁה
 6 אֹתָם כָּלָם מִגֵּן וּבּוֹכַע: גֹּמֶר וְכָל־אֲנָפִיד בֵּית תּוֹגֶרַם
 7 יִרְבְּתִי צָפוֹן וְאֶת־כָּל־אֲנָפִיו עִמִּים רַבִּים אִתְּךָ: הֲכֵן
 וְהֵבֵן לָךְ אֹתָהּ וְכָל־קָהָלְךָ הַנִּקְהָלִים עֲלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם
 8 לְמִשְׁמָר: מִיָּמִים רַבִּים תִּפְקֹד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא
 אֶל־אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת מִחֶרֶב מְקַבֵּצַת מַעֲמִים רַבִּים עַל־
 9 חֲרִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הֵנוּ לְחֶרֶבָה תָּמִיד וְהִיא מַעֲמִים
 הוֹצֵאתָ וַיֵּשְׁבוּ לְבִטָּח כָּלָם: וְעָלִיתָ פְּשׁוּעָה תָּבוֹא כְּעֵנָן
 10 לְבִסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אִתָּה וְכָל־אֲנָפִיד וְעִמִּים רַבִּים אִתְּךָ:
 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלֶוּ
 11 דְּבָרִים עַל־לִבְּךָ וְחִשְׁבֹת מַחְשַׁבֶת רָעָה: וְאָמַרְתָּ אֵלֶיךָ
 עַל־אֶרֶץ פְּרוּזוֹת אֲבֹא הַשְׁקָטִים וְשָׁבִי לְבִטָּח כָּלָם וְשָׁבִים
 12 בָּאֵין חוֹמָה וּבְרִית וּדְלָתִים אֵין לָהֶם: לִשְׁלָל שָׁלַל וּלְבוֹ
 בּוֹ לְהָשִׁיב יָדְךָ עַל־חֲרָבוֹת נוֹשְׁבוֹת וְאֶל־עַם מְאָסָה מְגוֹרִים

עשה

servant, wherein your fathers have dwelt; and they shall dwell therein, even they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David shall be their prince for ever.

26 Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them; and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

27 My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

28 And the heathen shall know that I the Lord do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.

CHAPTER XXXVIII.

AND the word of the Lord came unto me, saying,

2 Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

3 And say, Thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts of armour, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords:

5 Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them with shield and helmet:

6 Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: and many people with thee.

7 Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 ¶ After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, and is gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall dwell safely all of them.

9 Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

10 Thus saith the Lord God; It shall also come to pass, that at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:

11 And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates.

12 To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hand upon the desolate places that are now inhabited, and upon the people that are gathered out of the nations, which have gotten cattle and

goods, that dwell in the midst of the land.

13 Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?

14 ¶ Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord God; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know it?

15 And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

16 And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

17 Thus saith the Lord God; Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel; which prophesied in those days many years that I would bring thee against them?

18 And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord God, that my fury shall come up in my face.

19 For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel:

20 So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

21 And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord God; every man's sword shall be against his brother.

22 And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

23 Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I am the Lord.

CHAPTER XXXIX.

¶ THEREFORE, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

2 And I will turn thee back, and

עֲשֵׂה מִקְנֶה וְקִנְיָן יִשְׁבִּי עַל-טִבּוֹר הָאָרֶץ: שָׂבָא וְדֶדָן
וְסוֹחְרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל-כְּפִירֶיהָ יֹאמְרוּ לָךְ הֲלִשְׁלַל שָׁלַל
אַתָּה בָּא הִלָּכּוּ בּוֹ הַקְהֵלֶת קְהֵלֶךְ לְשָׂאתָ וְכָסֶף וְזָהָב
לְקַחַת מִקְנֶה וְקִנְיָן לְשָׁלַל שָׁלַל גָּדוֹל: לָכֵן הִנָּבֵא בְךָ
אָדָם וְאָמַרְתָּ לָנוּג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הֲלֹא וּבֵינִים
טו הַהוּא בְּשֶׁבֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְבָטַח תִּדְּעַ: וּבָאתָ מִמִּקְוֵמֶךָ
מִיַּרְבֵּתִי צִפּוֹן אַתָּה וְעַמִּים רַבִּים אֵתְךָ רַכְבִּי סוּסִים בָּלֵם
קָהָל גָּדוֹל וְחֵיל רַב: וְעָלִיתָ עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל בְּעֵנָן לְבָסוֹת
הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וְהִבָּאוּתִיךָ עַל-אַרְצִי לְמַעַן
דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בַהֲקֻדְשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גּוֹ: בָּהֵר
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה תֵּאֱתָה-הוּא אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי בְיָמִים קְדָמוֹנִים
בְּיַד עַבְדִּי נְבִיאִי יִשְׂרָאֵל הִנָּבְאִים בְּיָמִים הָהֵם שָׁנִים לְהָבִיא
18 אוֹתְךָ עֲלֵיהֶם: * וְהָיָה וּבֵינִים הַהוּא בְיָוִם כִּי-בֹא גּוֹג עַל-
אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה תַעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי:
19 וּבִקְנָאֹתִי בְּאֵשׁ-עֲבָרְתִּי דִּבַּרְתִּי אִם-לֹא וּבֵינִים הַהוּא יִהְיֶה
כ רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל: וְרַעַשׁוּ מִפְּנֵי הַיָּם וְעוֹף
הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׁ עַל-הָאָדָמָה וְכָל
הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה וְנִהְרָסוּ הַהָרִים וְנִפְּלוּ
21 הַמְדַרְגּוֹת וְכָל-חֹמֶה לָאָרֶץ תִּפּוֹל: וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל-
הָרִי הָרֹב נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה תִּרְכַּב אִישׁ בְּאֹתוֹ תִּדְוָה:
22 וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ בְּדֶבֶר וּבַדָּם וּנְשָׁם שׁוּמָר וְאִבְנֵי אֱלִנְכִישׁ
אֵשׁ וּגְפָרִית אֲמַטִּיר עָלָיו וְעַל-אַנְפִּיּוֹ וְעַל-עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר
23 אִתּוֹ: וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדְּשִׁיתִי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים
וְיָדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוִה:

CAP. XXXIX. לט

א וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא עַל-גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
2 הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נָשִׂיא רָאשׁ מְשֻׁד וְתַבְּלִי: וְשִׁבַּבְתִּיךָ
וְשִׁשְׁתִּיךָ

וְשִׂאתִיךָ וְהֵעֵלִיתִיךָ מִרְכַּבְתִּי צָפוֹן וְהִבֵּאתִיךָ עַל־הָרִי
 3 יִשְׂרָאֵל׃ וְהִבֵּיתִי קִשְׁתְּךָ מִנֶּד שְׂמֹאלְךָ וְחִצֶּיךָ מִנֶּד יְמִינְךָ
 4 אֶפִּיל׃ עַל־הָרִי יִשְׂרָאֵל תַּפּוּל אֶתָּה וְכָל־אֲנָפֶיךָ וְעַמִּים
 אֲשֶׁר אִתְּךָ לְעִיט צָפוֹר כָּל־כְּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נִתְּתִיךָ
 5 לְאֲכָלָהּ׃ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תַּפּוּל בִּי אֲנִי דִפְרַתִּי נָאִם אֲדֹנָי
 6 יְהוָה׃ וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמִגּוֹן וּבִשְׂכֵי הָאִיִּים לִבְטַח וַיֵּדְעוּ
 7 כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְאֶת־שֵׁם קִדְשִׁי אֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
 וְלֹא־אֲחַל אֶת־שֵׁם־קִדְשִׁי עוֹד וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה
 8 קְדוֹשׁ בִּישְׂרָאֵל׃ הִנֵּה בָאֵל וְנִהְיְתָה נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה
 9 הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃ וַיָּצֵאוּ יִשְׂבִּי וְעַרְי יִשְׂרָאֵל וּבְעֶרְוֹ
 וְהַשִּׁיכּוּ בְנִשְׁק וּמִגֶּן וּצְנֶה בְּקִשְׁת וּבַחֲצִים וּבְמַקְל יָד
 וּבְרֶמַח וּבְעֶרְוֹ בָהֶם אֵשׁ שִׁבַּע שָׁנִים׃ וְלֹא־יִשְׂאוּ עֲצִים מִן־
 הַשָּׂדֶה וְלֹא יִחַסְבוּ מִן־הַיְּעָרִים כִּי בְנִשְׁק וּבְעֶרְוֹ־אֵשׁ
 וְשִׁלְּלוּ אֶת־שְׁלֵלֵיהֶם וּבָחוּזוּ אֶת־כְּבוֹנֵיהֶם נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה׃
 11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶתֶּן לָגוֹן מְקוֹם־שֵׁם קֶבֶר בִּישְׂרָאֵל
 וְנִי הָעֹבְרִים קִדְּמַת הַיָּם וְחִסְמַת הָיָה אֶת־הָעֹבְרִים וּקְבְּרוּ
 12 שָׁם אֶת־גּוֹן וְאֶת־כָּל־הַמוֹנֶה וּקְרָאוּ גִיא הַמּוֹן גּוֹן׃ וּקְבְּרוּם
 בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהַר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃
 13 וּקְבְּרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַקְּבָרִי נָאִם
 14 אֲדֹנָי יְהוָה׃ וְאֲנִשִּׁי תְּמִיד יִבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים
 אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתְרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצֶה
 15 שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יִחְקְרוּ׃ וְעֹבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאוּ
 עֲצֵם אָדָם וּבְנָה אֲצִלוּ צִיּוֹן עַד קֶבְרָהּ אֵתוּ הַמְּקַבְּרִים
 16 אֶל־גִּיא הַמּוֹן גּוֹן׃ וְגַם שְׁם־עִיר הַמוֹנֶה וְסִתְּרוּ הָאָרֶץ׃ *
 17 וְאֶתָּה בְּדֹאֲרָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אָמַר לְצָפוֹר כָּל־
 כְּנָף וְלִכְלֹ חַיַּת הַשָּׂדֶה הִקְבְּצוּ וּבֹאוּ הֶאֱסַפוּ מִסְבִּיב עַל־
 וּבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי וּבַח לְכֶם גְּדוּל עַל הָרִי יִשְׂרָאֵל
 וְאֲכַלְתֶּם

leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

3 And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.

4 Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that is with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.

5 Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken it, saith the Lord God.

6 And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I am the Lord.

7 So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them pollute my holy name any more; and the heathen shall know that I am the Lord, the Holy One in Israel.

8 ¶ Behold, it is come, and it is done, saith the Lord God; this is the day whereof I have spoken.

9 And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

10 So that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests; for they shall burn the weapons with fire; and they shall spoil those that spoiled them, and rob those that robbed them, saith the Lord God.

11 ¶ And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea; and it shall stop the noses of the passengers; and there shall they bury Gog and all his multitude; and they shall call it The valley of Hamon-gog.

12 And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land.

13 Yea, all the people of the land shall bury them; and it shall be to them a renown the day that I shall be glorified, saith the Lord God.

14 And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

15 And the passengers that pass through the land, when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

16 And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

17 ¶ And, thou son of man, thus saith the Lord God: Speak unto every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice upon the moun-

tains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

18 Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

19 And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

20 Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord God.

21 And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

22 So the house of Israel shall know that I am the Lord their God from that day and forward.

23 ¶ And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

24 According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

25 Therefore thus saith the Lord God; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

26 After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.

27 When I have brought them again from the people, and gathered them out of their enemies' lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

28 Then shall they know that I am the Lord their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

29 Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord God.

CHAPTER XL.

IN the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in the selfsame day the hand of the Lord was upon me, and brought me thither.

2 In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which was as the frame of a city on the south.

3 And he brought me thither, and, behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand,

18 וְאִכְלֶתֶם בָּשָׂר וּשְׁתִּיתֶם דָּם: בָּשָׂר גְּבוּרִים תֹּאכְלוּ וְדָם-
נְשֵׂאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים פְּרִים וְעִתּוּדִים פְּרִים מְרִיאֵי
19 בָּשֶׂן בָּלֶם: וְאִכְלֶתֶם-חֶלֶב לְשֹׁבְעָה וּשְׁתִּיתֶם דָּם לְשֹׁכְרוֹן
כ מִזְבְּחֵי אֲשֶׁר-זָבַחְתִּי לָכֶם: וּשְׁבַעְתֶּם עַל-שְׁלֹחֹנֵי סוּם
1 וְרָכַב גְּבוּר וְכָל-אִישׁ מִלְחָמָה בָּאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה: וְנָתַתִּי
2 אֶת-כִּבְדֹּקֵי בָנוּם וְרָאוּ כָל-הַגּוֹיִם אֶת-מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
3 וְאֶת-יָדֵי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָהֶם: וְיָדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי
4 יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן-הַנּוֹן הַהוּא וְהָלָאֵה: וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי
5 בְּעֹנֶם גָּלוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מָעַלְוֹכִי וְאָסַתֵּר פָּנַי
6 מֵהֶם וְאֶתְנַם בֶּיךְ צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַּחֲרֹב בָּלֶם: בְּטִמְאַתֶּם
7 כה וּבִפְשָׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אִתָּם וְאָסַתֵּר פָּנַי מֵהֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר
8 אֲדֹנֵי יְהוָה עֲתָה אֲשִׁיב אֶת-שִׁבְיָתִי יַעֲקֹב וְרַחֲמֹתִי כָל-
9 בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי לָשֵׁם קָדְשִׁי: וְנָשׂוּ אֶת-בְּלִמָּתָם וְאֶת-
10 כָּל-מַעַלְם אֲשֶׁר מָעַלְוֹכִי בְּשִׁבְתֶּם עַל-אֲדָמָתָם לְבָטַח
11 וְאֵין מַחֲרִיד: בְּשׁוּבְכִי אוֹתָם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אוֹתָם
12 מֵאֲרָצוֹת אִיבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי לָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים: וְיָדְעוּ
13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהוֹלֹתִי אוֹתָם אֶל-הַגּוֹיִם וּבְנִסְתֵּתִים
14 אֶל-אֲדָמָתָם וְלֹא-אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שֵׁם: וְלֹא-אֲסַתִּיר עוֹד
15 פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת-רוּחִי עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּאֵם
16 אֲדֹנֵי יְהוָה:

CAP. XL. מ

א בַּעֲשָׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בַּעֲשׂוֹר
לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה אַחֵר אֲשֶׁר הִפְתָּה הָעִיר
בַּעֲצָם הַזֶּה הָיָה הָיְתָה עָלַי יַד-יְהוָה וַיָּבֵא אוֹתִי שָׁמָּה:
2 בְּמִקְרָאוֹת אֱלֹהִים הִבִּיאֵנִי אֶל-אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְנַחֲנִי אֶל-
3 הָר גָּבֹהּ מְאֹד וַעֲלִי מִמִּבְנֵה-הָעִיר מִנִּגְבִּי: וַיָּבֵא אוֹתִי
שָׁמָּה וַהֲגִידֵאִישׁ מְרֹאָהוּ בְּמִקְרָאָה נְחֹשֶׁת וּפְתִיל-פִּשְׁתִּים
בִּירו

4 בָּיְדוֹ וְקִנְהָ הַמִּדְּהָ וְהָיָה עִמָּד בַּשָּׁעַר: וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ
 בֶּן-אָדָם רָאָה בְּעֵינַי וּבְאָזְנוֹ שָׁמָע וְשִׁים לִבִּי לִכְלֹ
 אֲשֶׁר-אֲנִי מֵרָאָה אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן הִרְאוֹתִיךָ הִבְאֵתָהּ
 הֵנָּה הֵנָּה אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-אֵתָהּ רָאָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: וְהֵנָּה הִיא
 חוֹמָה מִחוּץ לְבֵית סָבִיב וּסְבִיב וּבִיד הָאִישׁ קִנְהָ הַמִּדְּהָ
 שְׁשֵׁי-אַמּוֹת בְּאַמָּה וְשִׁטְפָה וַיִּמְד אֶת-רֹחַב הַפִּתְחוֹן קִנְהָ אַחֶר
 6 וְקוֹמָה קִנְהָ אַחֶר: וַיָּבֹאוּ אֶל-שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דָּרָךְ
 הַקִּדְרִימָה וַיַּעַל בְּמַעְלָתָו וַיִּמְד וְאֶת-סָף הַשָּׁעַר קִנְהָ אַחֶר
 7 רֹחַב וְאֵת סָף אַחֶר קִנְהָ אַחֶר רֹחַב: וְהָתָא קִנְהָ אַחֶר
 אֶרְךְ וְקִנְהָ אַחֶר רֹחַב וּבֵין הַתְּאִים חֲמִשׁ אַמּוֹת וְסָף
 8 הַשָּׁעַר מֵאֶצֶל אֶלֶם הַשָּׁעַר מִהַבִּית קִנְהָ אַחֶר: וַיִּמְד אֶת-
 9 אֶלֶם הַשָּׁעַר מִהַבִּית קִנְהָ אַחֶר: וַיִּמְד אֶת-אֶלֶם הַשָּׁעַר
 שְׁמֹנֶה אַמּוֹת וְאֵילָן שְׁתֵּים אַמּוֹת וְאֶלֶם הַשָּׁעַר מִהַבִּית:
 וְתֵאֵי הַשָּׁעַר דָּרָךְ הַקִּדְרִים שְׁלֹשָׁה מִפָּה וּשְׁלֹשָׁה מִפָּה
 מִדְּהָ אַחֶת לְשִׁלְשָׁתָם וּמִדְּהָ אַחֶת לְאֵילִם מִפָּה וּמִפּוֹ:
 11 וַיִּמְד אֶת-רֹחַב פֶּתַח-הַשָּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֶרְךְ הַשָּׁעַר
 12 שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת: וּגְבוּל לִפְנֵי הַתְּאֹת אַמָּה אַחֶת
 וְאַחֶר-אַחֶת גְּבוּל מִפָּה וְהָתָא שְׁשֵׁי-אַמּוֹת מִפּוֹ וְשֵׁשׁ
 13 אַמּוֹת מִפּוֹ: וַיִּמְד אֶת-הַשָּׁעַר מִגֹּג הַתָּא לִגְגוֹ רֹחַב עֶשְׂרִים
 14 וְחֲמִשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נִגְדָה פֶּתַח: וַיַּעַשׂ אֶת-אֵילִים שְׁשִׁים
 אַמָּה וְאֶל-אֵיל הַחֲצֵר הַשָּׁעַר סָבִיב וּסְבִיב: וְעַל-פָּנָי טו
 הַשָּׁעַר הָיְאֹתוֹן עַל-לִפְנֵי אֶלֶם הַשָּׁעַר הַפְּנִימִי הַמְּשִׁים
 16 אַמָּה: וְחַלּוֹנוֹת אֲטָמּוֹת אֶל-הַתְּאִים וְאֶל אֱלִיהֶמָּה
 לִפְנִימָה לְשַׁעַר סָבִיב וּסְבִיב וְכֵן לְאֵלְמוֹת וְחַלּוֹנוֹת
 17 סָבִיב וּסְבִיב לִפְנִימָה וְאֶל-אֵיל תְּמָרִים: וַיָּבִיאוּנִי אֶל-
 הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה וְהֵנָּה לְשָׁכוֹת וְרֹצֶפֶה עָשׂוּי לְחֲצֵר סָבִיב
 18 סָבִיב שְׁלֹשִׁים לְשָׁכוֹת אֶל-הָרֹצֶפֶה: וְהָרֹצֶפֶה אֶל-פֶּתַח
 הַשְּׁעָרִים

and a measuring reed; and he stood in the gate.

4 And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thine heart upon all that I shall shew thee; for to the intent that I might shew them unto thee art thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.

5 And behold a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring reed of six cubits long by the cubit and an hand breadth: so he measured the breadth of the building, one reed; and the height, one reed.

6 ¶ Then came he unto the gate which looketh toward the east, and went up the stairs thereof, and measured the threshold of the gate, which was one reed broad; and the other threshold of the gate, which was one reed broad.

7 And every little chamber was one reed long, and one reed broad; and between the little chambers were five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within was one reed.

8 He measured also the porch of the gate within, one reed.

9 Then measured he the porch of the gate, eight cubits; and the posts thereof, two cubits; and the porch of the gate was inward.

10 And the little chambers of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure; and the posts had one measure on this side and on that side.

11 And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.

12 The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the space was one cubit on that side; and the little chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.

13 He measured then the gate from the roof of one little chamber to the roof of another; the breadth was five and twenty cubits, door against door.

14 He made also posts of threescore cubits, even unto the post of the court round about the gate.

15 And from the face of the gate of the entrance unto the face of the porch of the inner gate were fifty cubits.

16 And there were narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate round about, and likewise to the arches: and windows were round about inward: and upon each post were palm trees.

17 Then brought he me into the outward court, and, lo, there were chambers, and a pavement made for the court round about: thirty chambers were upon the pavement.

18 And the pavement by the side of

33 And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, *were* according to these measures: and *there were* windows therein and in the arches thereof round about:

19 הַשְּׁעָרִים לְעִמָּת אֶרֶץ הַשְּׁעָרִים הִרְצָפָה הַתַּחְתּוֹנָה: וַיִּמָּד
רָחֵב מִלְּפָנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי הַחֲצֵר הַפְּנִימִי מִחוּץ
כ מֵאָה אֲמָה הַקֳּדָדִים וְהַצָּפוֹן: וְהַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנּוּ בְּרֶדֶךְ
21 הַצָּפוֹן לַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה מִדָּר אֲרָבּוֹ וּרְחִבּוֹ: וְתֹאזְ
שְׁלוֹשָׁה מִפּוֹ וּשְׁלֹשָׁה מִפּוֹ וְאֵילָן וְאֵלְמֹן הָיָה בְּמִדְּת
הַשַּׁעַר הִרְאִשׁוֹן חֲמִשִּׁים אֲמָה אֲרָבּוֹ וּרְחֵב חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
22 בָּאֲמָה: וְהַלּוּנֹן וְאֵילְמֹן וְתִימָרֹן בְּמִדְּת הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנּוּ
בְּרֶדֶךְ הַקֳּדָדִים וּבְמַעְלֹת שִׁבְעִי יַעֲלוּ-בּוֹ וְאֵילְמֹן לִפְנֵיהֶם:
23 וְשַׁעַר לַחֲצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן וְלַקֳּדָדִים וַיִּמָּד
24 מִשַּׁעַר אֶל-שַׁעַר מֵאָה אֲמָה: וַיִּזְכְּלֵנִי בְּרֶדֶךְ הַדָּרוֹם וְהַנֶּה-
שַׁעַר בְּרֶדֶךְ הַדָּרוֹם וּמִדָּר אֵילָן וְאֵילְמֹן בְּמִדְּת הָאֵלֶּלֶה:
כה וְהַלּוּנִים לוֹ וְלֵאֵילְמֹן סָבִיב ׀ סָבִיב בְּהַחֲלֹנוֹת הָאֵלֶּלֶה
26 חֲמִשִּׁים אֲמָה אֶרֶץ וּרְחֵב חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֲמָה: וּמַעְלֹת
שִׁבְעָה עֲלוּתָו וְאֵילְמֹן לִפְנֵיהֶם וְתִמָּרִים לוֹ אֶחָד מִפּוֹ
27 וְאַחֵד מִפּוֹ אֶל-אֵילָן: וְשַׁעַר לַחֲצֵר הַפְּנִימִי בְּרֶדֶךְ הַדָּרוֹם
28 וַיִּמָּד מִשַּׁעַר אֶל-הַשַּׁעַר בְּרֶדֶךְ הַדָּרוֹם מֵאָה אֲמוֹת: וַיָּבִיאוּ
אֶל-חֲצֵר הַפְּנִימִי בַשַּׁעַר הַדָּרוֹם וַיִּמָּד אֶת-הַשַּׁעַר הַדָּרוֹם
29 בְּמִדְּת הָאֵלֶּלֶה: וְתֹאזְ וְאֵלָן וְאֵלְמֹן בְּמִדְּת הָאֵלֶּלֶה
וְהַלּוּנוֹת לוֹ וְלֵאֵלְמֹן סָבִיב ׀ סָבִיב חֲמִשִּׁים אֲמָה אֶרֶץ
ל וּרְחֵב עֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה אֲמוֹת: וְאֵלְמוֹת סָבִיב ׀ סָבִיב אֶרֶץ
31 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֲמָה וּרְחֵב חֲמִשָּׁה אֲמוֹת: וְאֵילְמֹן אֶל-
חֲצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמָּרִים וְתִמָּרִים אֶל-אֵילָן וּמַעְלֹת שְׁמוֹנֶה מַעְלָן:
32 וַיָּבִיאוּ אֶל-חֲצֵר הַפְּנִימִי בְּרֶדֶךְ הַקֳּדָדִים וַיִּמָּד אֶת-הַשַּׁעַר
33 בְּמִדְּת הָאֵלֶּה: וְתֹאזְ וְאֵלָן וְאֵלְמֹן בְּמִדְּת הָאֵלֶּלֶה
וְהַלּוּנוֹת לוֹ וְלֵאֵלְמֹן סָבִיב ׀ סָבִיב אֶרֶץ חֲמִשִּׁים אֲמָה

v. 19. מולעל v. 21. והאזי קי. ibid. ואילו קי. ibid. ואלמו קי. v. 22. וחלמו קי. ibid. ואלמו קי. ibid. ותברו קי. ibid. ואלמו קי. v. 24. אילו קי. ibid. ואלמו קי. v. 25. ואלאמו קי. ibid. ואלמו קי. v. 29. והאזי קי. ibid. ואילו קי. ibid. ואלמו קי. v. 31. ואלמו קי. ibid. ואילו קי. ibid. ואלמו קי. v. 33. והאזי קי. ibid. ואילו קי. ibid. ואלמו קי. ibid. ואלאמו קי.

34 וְרָחֵב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃ וְאֵלְמָו לַחֲצָר הַחִיצוֹנָה
וְתִמְרִים אֶל־אֵילָו מִפּוֹ וּמִפּוֹ וּשְׁמֹנֶה מַעְלֹת מַעְלָו׃
וַיְבִיאֵנִי אֶל־שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמִדָּר בַּמְּדוֹת הָאֵלֶּה׃ תָּאֻ
לֵה אֵלָו וְאֵלְמָו וְחִלּוֹנוֹת לֹ סָבִיב סָבִיב אֶרֶץ חֲמִשִּׁים אַמָּה
37 וְרָחֵב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃ וְאֵילָו לַחֲצָר הַחִיצוֹנָה
וְתִמְרִים אֶל־אֵילָו מִפּוֹ וּמִפּוֹ וּשְׁמֹנֶה מַעְלֹת מַעְלָו׃
38 וְלִשְׁפָה וּפְתֻחָה בְּאֵילִים הַשָּׁעֲרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת־הָעֹלָה׃
39 וּבְאֵלֶם הַשָּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלֹחָנוֹת מִפּוֹ וּשְׁנַיִם שְׁלֹחָנוֹת מִפָּה
לְשֹׁחַט אֲלֵיהֶם הָעֹלָה וְהַחֲטָאת וְהָאֲשָׁם׃ וְאֶל־הַכֶּתֶף מ
מְחוּצָה לָעוֹלָה לְפֶתַח הַשָּׁעַר הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם שְׁלֹחָנוֹת
וְאֶל־הַכֶּתֶף הָאַחֶרֶת אֲשֶׁר לְאֵלֶם הַשָּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלֹחָנוֹת׃
41 אַרְבָּעָה שְׁלֹחָנוֹת מִפָּה וְאַרְבָּעָה שְׁלֹחָנוֹת מִפָּה לְכֶתֶף
42 הַשָּׁעַר שְׁמוֹנֶה שְׁלֹחָנוֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ׃ וְאַרְבָּעָה שְׁלֹחָנוֹת
לָעוֹלָה אַבְנֵי גֵזִית אֶרֶץ אַמָּה אַחַת וְחָצִי וְרָחֵב אַמָּה
אַחַת וְחָצִי וְגִבָּה אַמָּה אַחַת אֲלֵיהֶם וַיִּנְחֻוּ אֶת־הַכֵּלִים
אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ אֶת־הָעֹלָה בָּם וְהִזְבַּח׃ וְהַשְׁפִּיתִים טָפַח
43 אֶחָד מִזִּבְנִים בְּבֵית סָבִיב אֶל־הַשְׁלֹחָנוֹת בָּשָׂר
הַקָּרֶבֶת׃ וּמְחוּצָה לְשַׁעַר הַפְּנִימִי לְשִׁכּוֹת שְׁרִים בְּחֲצָר
הַפְּנִימִי אֲשֶׁר אֶל־כֶּתֶף שַׁעַר הַצָּפוֹן וּפְנִיָהם דָּרָךְ הַדְּרוֹם
44 אֶחָד אֶל־כֶּתֶף שַׁעַר הַקָּדִים פְּנֵי דָרָךְ הַצָּפוֹן׃ וַיַּדְּבֵר מֵה
אֵלַי זֶה הַלִּשְׁפָה אֲשֶׁר פְּנִיָה דָּרָךְ הַדְּרוֹם לְכַהֲנִים שְׁמֵרֵי
46 מִשְׁמֶרֶת הַקְּבוֹת׃ וְהַלִּשְׁפָה אֲשֶׁר פְּנִיָה דָּרָךְ הַצָּפוֹן לְכַהֲנִים
שְׁמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הַמָּה בְּנֵי־צֹדִיק הַקְּדָרִים מִבְּנֵי־
47 לֵוִי אֶל־יְהוָה לְשִׁרְתּוֹ׃ וַיֹּמַד אֶת־הַחֲצָר אֶרֶץ מֵאָה אַמָּה
48 וְרָחֵב מֵאָה אַמָּה מִרְבַּעַת וְהַיִּצְחָח לִפְנֵי הַבַּיִת׃ וַיְבִאֵנִי
אֶל־אֵלֶם הַבַּיִת וַיֹּמַד אֵל אֵלֶם חֲמֵשׁ אַמּוֹת מִפָּה וְחֲמֵשׁ
אַמּוֹת מִפָּה וְרָחֵב הַשָּׁעַר שְׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְשְׁלֹשׁ אַמּוֹת

it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

34 And the arches thereof were toward the outward court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side; and the going up to it had eight steps.

35 ¶ And he brought me to the north gate, and measured it according to these measures;

36 The little chambers thereof, the posts thereof, and the arches thereof, and the windows to it round about; the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

37 And the posts thereof were toward the utter court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side; and the going up to it had eight steps.

38 And the chambers and the entries thereof were by the posts of the gates, where they washed the burnt offering.

39 ¶ And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the trespass offering.

40 And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables.

41 Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they slew their sacrifices.

42 And the four tables were of hewn stone for the burnt offering, of a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high; whereupon also they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

43 And within were hooks, an hand broad, fastened round about; and upon the tables was the flesh of the offering.

44 ¶ And without the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was toward the south; one at the side of the east gate having the prospect toward the north.

45 And he said unto me, This chamber, whose prospect is toward the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.

46 And the chamber whose prospect is toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar; these are the sons of Zadok among the sons of Levi, which come near to the Lord to minister unto him.

47 So he measured the court, an hundred cubits long, and an hundred cubits broad, foursquare; and the altar that was before the house.

48 ¶ And he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side; and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

מִפּוֹ

ibid. v. 34. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. מַעְלָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 36. תָּאֻ אֵלַיךָ. ibid.

וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. מַעְלָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 37. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 38. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 39. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 40. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 41. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 42. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 43. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 44. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 45. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 46. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 47. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid. v. 48. וְאֵלְמָו אֵלֶּיךָ. ibid.

49 The length of the porch *was* twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and *he brought me by the steps* whereby they went up to it: and *there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.*

CHAPTER XLI.

AFTERWARD he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, *which was the breadth of the tabernacle.*

2 And the breadth of the door *was* ten cubits; and the sides of the door *were* five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length thereof, forty cubits: and the breadth, twenty cubits.

3 Then went he inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.

4 So he measured the length thereof, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, *This is the most holy place.*

5 After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of *every* side chamber, four cubits, round about the house on every side.

6 And the side chambers *were* three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which *was* of the house for the side chambers round about, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.

7 And *there was* an enlarging, and a winding about still upward to the side chambers: for the winding about of the house went still upward round about the house: therefore the breadth of the house *was* still upward, and so increased *from* the lowest chamber to the highest by the midst.

8 I saw also the height of the house round about: the foundations of the side chambers *were* a full reed of six great cubits.

9 The thickness of the wall, which *was* for the side chamber without, *was* five cubits: and *that* which *was* left *was* the place of the side chambers that *were* within.

10 And between the chambers *was* the wideness of twenty cubits round about the house on every side.

11 And the doors of the side chambers *were* toward the place that *was* left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that *was* left *was* five cubits round about.

12 Now the building that *was* before the separate place at the end toward the west *was* seventy cubits broad; and the wall of the building *was* five cubits thick round about, and the length thereof ninety cubits.

49 מִפּוֹ: אֶרֶךְ הָאֵלֶם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה אַמָּה
וּבְמַעְלֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו וְעַמֻּדִים אֶל־הָאֵילִים אֶחָד
מִפֶּה וְאֶחָד מִפֶּה:

CAP. XLI. מא

מא

א וַיְבִיאֵנִי אֶל־הַהִיכָל וַיֹּמַד אֶת־הָאֵילִים וְשֵׁשׁ־אַמּוֹת רֹחַב
2 מִפּוֹ וְשֵׁשׁ־אַמּוֹת רֹחַב־מִפּוֹ רֹחַב הָאֵהָל: וְרֹחַב הַפֶּתַח
עֶשְׂרֵה אַמּוֹת וּכְתֻפּוֹת הַפֶּתַח הֶמֶשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְהֶמֶשׁ
אַמּוֹת מִפּוֹ וַיֹּמַד אֶרְבּוֹ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים
3 אַמָּה: וּבָא לַפְּנִימָה וַיֹּמַד אֶל־הַפֶּתַח שְׁתֵּים אַמּוֹת
4 וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת: וַיֹּמַד אֶת־
אֶרְבּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה אֶל־פְּנֵי הַהִיכָל
ה וַיֹּאמֶר אֵלַי נָה קָדֵשׁ הַקֳּדָשִׁים: וַיֹּמַד קִיר הַבַּיִת שֵׁשׁ
אַמּוֹת וְרֹחַב הַצֵּלֶץ אַרְבַּע אַמּוֹת סָבִיב א סָבִיב לַבַּיִת
6 סָבִיב: וְהַצֵּלְעוֹת צֵלֶץ אֶל־צֵלֶץ שָׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פַּעֲמִים
וּבָאוֹת בְּקִיֹּר אֲשֶׁר־לַבַּיִת לַצֵּלְעוֹת סָבִיב א סָבִיב לַחֲיֹנוֹת
7 אַחֲוָיִם וְלֹא־יָהוּ אַחֲוָיִם בְּקִיֹּר הַבַּיִת: וְרֹחַבָּהּ וַיִּסְבְּרָהּ
לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצֵּלְעוֹת כִּי מוֹסַב־הַבַּיִת לְמַעְלָה
לְמַעְלָה סָבִיב א סָבִיב לַבַּיִת עַל־כֵּן רֹחַב לַבַּיִת לְמַעְלָה
8 וְכֵן הִתְחַתְּנוּהָ יַעֲלָה עַל־הָעֲלִינָה לְתִיבּוּנָהּ: וְרָאִיתִי לַבַּיִת
גְּבֵה סָבִיב א סָבִיב מִיִּסְדּוֹת הַצֵּלְעוֹת מְלֹו הַקֶּנֶה שֵׁשׁ
9 אַמּוֹת אֲצִילָהּ: רֹחַב הַקִּיֹּר אֲשֶׁר־לַצֵּלֶץ אֶל־הַחוּץ הֶמֶשׁ
י אַמּוֹת וְאֲשֶׁר מִנְּחַ בֵּית צֵלְעוֹת אֲשֶׁר לַבַּיִת: וּבֵין הַלְּשָׁכוֹת
11 רֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב א סָבִיב: וּפֶתַח
הַצֵּלֶץ לְמִנְּחָ פֶתַח אֶחָד דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד לַדָּרוֹם
וְרֹחַב מְקוֹם הַמִּנְּחָ הֶמֶשׁ אַמּוֹת סָבִיב א סָבִיב: וְהַבִּנְיָן
12 אֲשֶׁר אֶל־פְּנֵי הַחוּרָה פֶּתַח דֶּרֶךְ־הַיָּם רֹחַב שֶׁבַעִים אַמָּה
וְקִיר הַבִּנְיָן הֶמֶשׁ־אַמּוֹת רֹחַב סָבִיב א סָבִיב וְאֶרְבּוֹ תִּשְׁעִים

אמה

13 אָמָה: וּמָדַד אֶת־הַפִּיט אַרְבַּע מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה וְהַבִּנְיָה
 14 וְקִירוֹתֶיהָ אַרְבַּע מֵאָה אַמָּה: וְרֹחַב פְּנֵי הַבֵּית וְהַגִּזְרָה
 15 לַקְדָּשִׁים מֵאָה אַמָּה: וּמָדַד אֶרֶץ־הַבֵּינָן אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה
 אֲשֶׁר עַל־אֲחֵרֶיהָ וְאֶת־קִירָהּ מִפּוֹ וּמִפּוֹ מֵאָה אַמָּה וְהַחֵיֶכֶל
 16 הַפְּנִימִי וְאֶלְמֵי הַחֹצֵר: הַסָּפִים וְהַחֲלוּנִים הָאֵטְמוֹת
 וְהָאֵתִיקִים סָבִיב לְשִׁלְשָׁתָם נֶגֶד הַסֵּף שְׁחִירָה עֵץ סָבִיב
 17 סָבִיב וְהָאֶרֶץ עַד־הַחֲלוּנוֹת וְהַחֲלוּנוֹת מִבָּסוֹת: עַל־מַעַל
 הַפֶּתַח וְעַד־הַבֵּית הַפְּנִימִי וְלַחוּץ וְאֶל־כָּל־הַקִּיר סָבִיב
 18 סָבִיב בַּפְּנִימִי וּבְהִיצוֹן מִדּוֹת: וַעֲשׂוּי כְרוּבִים וְתַמָּרִים
 19 וְתַמָּרָה בֵּין־כְּרוּב לְכְרוּב וְשֹׁנִים פָּנִים לְכְרוּב: וּפְנֵי אָדָם
 אֶל־הַתַּמָּרָה מִפּוֹ וּפְנֵי־כַפִּיר אֶל־הַתַּמָּרָה מִפּוֹ עֲשׂוּי אֶל־
 כָּל־הַבֵּית סָבִיב סָבִיב: מִהָאֶרֶץ עַד־מַעַל הַפֶּתַח כ
 21 הַכְּרוּבִים וְהַתַּמָּרִים עֲשׂוּיִם וְקִיר הַחֵיֶכֶל: הַחֵיֶכֶל מְזוֹנֶת
 22 רַבְעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמִּבְרָאָה כַּמִּבְרָאָה: הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שְׁלוֹשׁ
 אַמּוֹת גְּבוֹה וְאַרְבּוֹ שְׁתֵּים אַמּוֹת וּמִקְצְעוֹתָיו לֹא וְאַרְבּוֹ
 וְקִירוֹתָיו עֵץ וְיַדְבֵּר אֵלַי זֶה הַשְּׁלֹחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:
 23 וְשְׁתֵּים דִּלְתוֹת לַחֵיֶכֶל וּלְקֹדֶשׁ: וְשְׁתֵּים דִּלְתוֹת לְדִלְתוֹת
 24 שְׁתֵּים מוֹסְבוֹת דִּלְתוֹת שְׁתֵּים לְדִלְתָא אֶחָת וּשְׁתֵּי דִלְתוֹת
 לְאַחֶרֶת: וַעֲשׂוּיָהּ אֵלֶיהָן אֶל־דִּלְתוֹת הַחֵיֶכֶל כְּרוּבִים כה
 וְתַמָּרִים כַּאֲשֶׁר עֲשׂוּיִם לַקִּירוֹת וְעַב עֵץ אֶל־פְּנֵי הָאוֹלָם
 26 מִהַחוּץ: וְהַחֲלוּנִים אֵטְמוֹת וְתַמָּרִים מִפּוֹ וּמִפּוֹ אֶל־כַּתְּבוֹת
 הָאוֹלָם וְצִלְעוֹת הַבֵּית וְהָעֲבִים:

מב

CAP. XLII. מב

וַיֹּצִיאֵנִי אֶל־הַחֹצֵר הַתְּיֻצּוֹנָה הַדְּרֹךְ הַדְּרֹךְ הַצָּפוֹן וַיְבִאֵנִי א
 אֶל־הַלְשָׁכָה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגִּזְרָה וְאֲשֶׁר־נֶגֶד הַבֵּינָן אֶל־
 הַצָּפוֹן: אֶל־פְּנֵי אַרְבַּע אַמּוֹת הַמֵּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרֹחַב
 2 הַמְּשִׁיִּים אַמּוֹת: נֶגֶד הָעֲשָׂרִים אֲשֶׁר לַחֹצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד
 3 רַבְעָה

13 So he measured the house, an hundred cubits long; and the separate place, and the building, with the walls thereof, an hundred cubits long; 14 Also the breadth of the face of the house, and of the separate place toward the east, an hundred cubits.

15 And he measured the length of the building over against the separate place which was behind it, and the galleries thereof on the one side and on the other side, an hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;

16 The door posts, and the narrow windows, and the galleries round about on their three stories, over against the door, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows, and the windows were covered;

17 To that above the door, even unto the inner house, and without, and by all the wall round about within and without, by measure.

18 And it was made with cherubims and palm trees, so that a palm tree was between a cherub and a cherub; and every cherub had two faces;

19 So that the face of a man was toward the palm tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm tree on the other side: it was made through all the house round about.

20 From the ground unto above the door were cherubims and palm trees made, and on the wall of the temple.

21 The posts of the temple were squared, and the face of the sanctuary; the appearance of the one as the appearance of the other.

22 The altar of wood was three cubits high, and the length thereof two cubits; and the corners thereof, and the length thereof, and the walls thereof, were of wood: and he said unto me, This is the table that is before the LORD.

23 And the temple and the sanctuary had two doors.

24 And the doors had two leaves apiece, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.

25 And there were made on them, on the doors of the temple, cherubims and palm trees, like as were made upon the walls; and there were thick planks upon the face of the porch without.

26 And there were narrow windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and upon the side chambers of the house, and thick planks.

CHAPTER XLII.

THEN he brought me forth into the utter court, the way toward the north; and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building toward the north.

2 Before the length of an hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.

3 Over against the twenty cubits which were for the inner court, and over

against the pavement which *was* for the utter court, *was* gallery against gallery in three stories.

4 And before the chambers *was* a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors toward the north.

5 Now the upper chambers *were* shorter: for the galleries were higher than these, than the lower, and than the middlemost of the building.

6 For they *were* in three stories, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore *the building* was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

7 And the wall that *was* without over against the chambers, toward the utter court on the forepart of the chambers, the length thereof *was* fifty cubits.

8 For the length of the chambers that *were* in the utter court *was* fifty cubits: and, lo, before the temple *were* an hundred cubits.

9 And from under these chambers *was* the entry on the east side, as one goeth into them from the utter court.

10 The chambers *were* in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.

11 And the way before them *was* like the appearance of the chambers which *were* toward the north, as long as they, and as broad as they: and all their goings out *were* both according to their fashions, and according to their doors.

12 And according to the doors of the chambers that *were* toward the south *was* a door in the head of the way, *even* the way directly before the wall toward the east, as one entereth into them.

13 ¶ Then said he unto me, The north chambers and the south chambers, which *are* before the separate place, they *be* holy chambers, where the priests that approach unto the Lord shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; for the place *is* holy.

14 When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy place into the utter court, but there they shall lay their garments wherein they minister; for they *are* holy; and shall put on other garments, and shall approach to those things which *are* for the people.

15 Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect *is* toward the east, and measured it round about.

16 He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

17 He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

רָצְפָה אֲשֶׁר לְחֹצֵר הַחִיצוֹנָה אֶתִּיק אֶל־פְּנֵי־אֵתִיק
בְּשָׁלְשִׁים: וְלִפְנֵי הַלְשָׁכוֹת מִהֶלֶךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רָחֵב אֶל־
הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אַחַת וּפְתָחֵיהֶם לְצָפוֹן: וְהַלְשָׁכוֹת
הָעֲלִיּוֹנָת קָצְרוֹת כִּי־יִכְלוּ אֶתִּיקִים מִהֵנָּה מִהַתְּחַתּוֹת
וּמִהַתִּיכּוֹנוֹת בִּנְיָן: כִּי מִשְׁלֹשׁת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים
כְּעַמּוּדֵי הַחֲצָרוֹת עַל־כֵּן נִאֲצַל מִהַתְּחַתּוֹת וּמִהַתִּיכּוֹנוֹת
מִהָאָרֶץ: וְגֵדֵר אֲשֶׁר־חֹוץ לְעֻמַּת הַלְשָׁכוֹת דֶּרֶךְ הַחֹצֵר
הַחִיצוֹנָה אֶל־פְּנֵי הַלְשָׁכוֹת אָרְבֹּו חֲמִשִּׁים אַמָּה: כִּי־
אֶרֶךְ הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר לְחֹצֵר הַחִיצוֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהֵנָּה
עַל־פְּנֵי הַחֵיכַל מֵאָה אַמָּה: וּמִתְּחַתָּה לְשָׁכוֹת הָאֵלֶּלָה
הַמִּבּוֹא מִהַקְדָּשִׁים בָּבֵאוּ לְהֵנָּה מִהַחֹצֵר הַחֲצֹנָת: בִּרְחֹב
גֵּדֵר הַחֹצֵר דֶּרֶךְ הַקְדָּשִׁים אֶל־פְּנֵי הַגֹּזֶרֶה וְאֶל־פְּנֵי הַבִּנְיָן
לְשָׁכוֹת: וְדֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם כְּמֵרָאָה הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ
הַצָּפוֹן בָּאֲרָצָן בֵּן רַחֲבֹן וְכָל מוֹצְאֵיהֶן וּכְמִשְׁפָּטֵיהֶן
וּכְפְתָחֵיהֶן: וּכְפֹתְחֵי הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדְרוֹם פֶּתַח
כְּרָאֵשׁ דֶּרֶךְ דֶּרֶךְ בִּפְנֵי הַגִּזְרֵת הַגִּזְרֵה דֶּרֶךְ הַקְדָּשִׁים
כְּבוֹאֵן: וַיֹּאמֶר אֵלַי לְשָׁכוֹת הַצָּפוֹן לְשָׁכוֹת הַדְרוֹם אֲשֶׁר
אֶל־פְּנֵי הַגֹּזֶרֶה הֵנָּה לְשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־שָׁם
הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר־קְרוּבִים לַיהוָה קֹדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים שָׁם יֵנִיחוּ
קֹדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים וְהַמִּנְחָה וְהַחֲטָאת וְהָאֵשֶׁם כִּי הַמָּקוֹם
קֹדֶשׁ: בְּבָאֵם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־הַחֹצֵר
הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יֵנִיחוּ בְּגִדֵיהֶם אֲשֶׁר־יִשְׁרְתוּ בָּהֶן כִּי־קֹדֶשׁ
הֵנָּה יִלְבְּשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־אֲשֶׁר לָעָם: וְכֵלָה
אֶת־מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאֲנִי דֶּרֶךְ הַשְּׁעָר אֲשֶׁר
פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקְדָּשִׁים וּמִדְרוֹ סָבִיב סָבִיב: מִדְרוֹ רֹיחַ הַקְדָּשִׁים
בִּקְנֵה הַמִּזְבֵּה חֲמִשַׁ־אַמּוֹת קָנִים בִּקְנֵה הַמִּזְבֵּה סָבִיב:
מִדְרוֹ רֹיחַ הַצָּפוֹן חֲמִשַׁ־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֵה הַמִּזְבֵּה סָבִיב:

אֵת

18 אֶת רוּחַ הַדְרֹם מִדָּרַךְ חֲמִש־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֶה הַמִּדָּה:
 19 סָבַב אֶל־רוּחַ הַיָּם מִדָּרַךְ חֲמִש־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֶה הַמִּדָּה:
 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מִדָּרוֹ חֹמָה לוֹ סָבִיב וְסָבִיב אַרְבַּע חֲמִשׁ כ
 מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמִשׁ מֵאוֹת לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹלִי:

מִג

CAP. XLIII. מִג

2 א וַיֹּלֶכְנִי אֶל־הַשָּׁעַר שֶׁעַר אֲשֶׁר פָּנָה דָרֶךְ הַקֳּדָשִׁים: וְהִנֵּה א
 בָּבוֹר אֶלְהִי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדָּרֶךְ הַקֳּדָשִׁים וְקוּלוֹ בָּקוֹל מִיָּם
 3 רָפִים וְהָאָרֶץ הֵאָרְהָ מִבְּבוֹרוֹ: וּבִמְרֹאֶה הַמִּרְאֶה אֲשֶׁר
 רָאִיתִי בִּמְרֹאֶה אֲשֶׁר־רָאִיתִי בְּבֹאִי לִשְׁחַת אֶת־הָעִיר
 וּבִמְרֹאוֹת בִּמְרֹאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל־נְהַר כְּבָר וְאֶפֶל אֶל־
 4 פָּנַי: וּבְכֹד וְהִנֵּה בָא אֶל־חֲבִית דָּרֶךְ שֶׁעַר אֲשֶׁר פָּנָה
 5 דָּרֶךְ הַקֳּדָשִׁים: וַתִּשְׁאַנֵּי רוּחַ וַתְּבֹאֵנִי אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִמִּי
 6 וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה הַבֵּית: וְאֲשַׁמְעֵ מִדְּבַר אֱלִי מִהַבֵּית
 7 וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֵצֶלִי: וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּדֹאדָם אֶת־מְקוֹמִם
 בִּסְאִי וְאֶת־מְקוֹמֵם בִּפְּנוֹת רַגְלִי אֲשֶׁר אֲשַׁכְּדֶשֶׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל שֵׁם קָדְשִׁי
 8 הַמָּה וּמַלְכֵיהֶם בְּזוּנוֹתָם וּבִפְגְּרֵי מַלְכֵיהֶם בְּמוֹתָם: בְּתוֹתָם
 9 סָפֵם אֶת־סִפֵּי וּמוֹזוֹתָם אֵצֶל מוֹזוֹתַי וְהִקִּיר בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם
 וְטִמְאוּ אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי בְּתוֹעֵבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְאָכַל אֹתָם
 10 בְּאִפִּי: עֲתָה יִרְחֲקוּ אֶת־זִנוֹתָם וּפְגְּרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי
 וְשִׁכְנֵתִי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם: * אֲתָה בֶן־אָדָם הִנֵּה אֶת־
 11 בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבֵּית וַיִּפְלְמוּ מַעֲוֹנוֹתֵיהֶם וּמִדָּרוֹ אֶרֶץ־
 תְּכַנִּית: וְאִם־נִבְלְמוּ מִכָּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ צוּרַת הַבֵּית וּתְכֻנֹּתָיו
 וּמוֹצְאָיו וּמוֹבְאָיו וְכָל־צוּרָתוֹ וְאֵת כָּל־חֻקָּתָיו וְכָל־צוּרָתוֹ
 וְכָל־תּוֹרָתוֹ הוֹדַע אוֹתָם וְכָתַב לְעֵינֵיהֶם וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־
 12 צוּרָתוֹ וְאֵת־כָּל־חֻקָּתָיו וַעֲשׂוּ אוֹתָם: וְאֵת תּוֹרַת הַבֵּית
 עַל־רֹאשׁ הָהָר כְּסִיב וְכָסִיב קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הִנֵּה

וְאֵת

18 He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

19 ¶ He turned about to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed.

20 He measured it by the four sides: it had a wall round about, five hundred reeds long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

CHAPTER XLIII.

AFTERWARD he brought me to the gate, *even* the gate that looketh toward the east:

2 And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice *was* like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

3 And *it was* according to the appearance of the vision which I saw, *even* according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions *were* like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell upon my face.

4 And the glory of the Lord came into the house by the way of the gate whose prospect *is* toward the east.

5 So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the Lord filled the house.

6 And I heard *him* speaking unto me out of the house; and the man stood by me.

7 ¶ And he said unto me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, *neither* they, nor their kings, by their whoredom, nor by the carcases of their kings in their high places.

8 In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed; wherefore I have consumed them in mine anger.

9 Now let them put away their whoredom, and the carcases of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

10 ¶ Thou son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

11 And if they be ashamed of all that they have done, shew them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the forms thereof, and all the laws thereof: and write *it* in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

12 *This is* the law of the house: Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about *shall be* most holy. Behold, *this is* the law of the house.

13 ¶ And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and an hand breadth; even the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edge thereof round about shall be a span; and this shall be the higher place of the altar.

14 And from the bottom upon the ground even to the lower settle shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.

15 So the altar shall be four cubits; and from the altar and upward shall be four horns.

16 And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, square in the four squares thereof.

17 And the settle shall be fourteen cubits long and fourteen broad in the four squares thereof; and the border about it shall be half a cubit; and the bottom thereof shall be a cubit about; and his stairs shall look toward the east.

18 ¶ And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord God: These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

19 And thou shalt give to the priests the Levites that be of the seed of Zadok, which approach unto me, to minister unto me, saith the Lord God, a young bullock for a sin offering.

20 And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus shalt thou cleanse and purge it.

21 Thou shalt take the bullock also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

22 And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse it with the bullock.

23 When thou hast made an end of cleansing it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

24 And thou shalt offer them before the Lord, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt offering unto the Lord.

25 Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

26 Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

27 And when these days are expired, it shall be, that upon the eighth day, and so forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord God.

13 זאת תורת הבית: ואלה מידות המזבח באמות אמה אמה וטפח וחיך האמה ואמה רחב ונבולה אל שפתה סביב ורת האחר וזה גב המזבח: ומחיק הארץ עד העזרה הפחתונה שנים אמות ורחב אמה אחת ומהעזרה הקטנה עד העזרה הגדולה ארבע אמות ורחב האמה: וההראל ארבע אמות ומהאראל ולמעלה הקרנות ארבע: והאראל שנים עשרה ארך בשתיים עשרה רחב רבוע אל ארבעת רבועיו: והעזרה ארבע עשרה ארך בארבע עשרה רחב אל ארבעת רבועיה והגבול סביב אותה חצי האמה והחיקלה אמה סביב ומעלתה פנות קדים: ויאמר אלי בן אדם כה אמר אדני יהוה אלה חקות המזבח ביום העשותו להקלות עליו עולה ולזרק עליו דם: ונתתה אל הכהנים הלויים אשר הם מזרע צדוק הקרבים אלי נאם אדני יהוה כ לשפרתני פר בן בקר לחטאת: ולקחת מדמו ונתתה על ארבע קרנותיו ואל ארבע פנות העזרה ואל הגבול סביב וחטאת אותו וכפרתה: ולקחת את הפר החטאת ושפרו במפקד הבית מחוץ למקדש: וביום השני תקריב שער ענים תמים לחטאת וחטאו את המזבח באשר חטאו בפר: בכלותך מחטא תקריב פר בן בקר תמים ואיל מדהצאן תמים: והקרבתם לפני יהוה והשליכו בה הכהנים עליהם מלח והעלו אותם עלה ליהוה: שבעת ימים תעשה שער חטאת ליום ופר בן בקר ואיל מדהצאן תמימים יעשו: שבעת ימים יכפרו את המזבח וטהרו אתו ומלאו ידו: ויכלו את הימים והיה ביום השמיני והלאה יעשו הכהנים על המזבח את עולותיכם ואת שלמיכם ורצאתי אתכם נאם אדני יהוה:

וישב

v. 15. ומהאראל קרי v. 16. והאראל קרי v. 26. למזבחא וכפרו כתיב

יכפרו ק. ibid. ידיו ק. v. 27. א' במקום י. ibid. עד כאן

מִד

CAP. XLIV. מִד

CHAPTER XLIV.

וַיָּשָׁב אֵלַי דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפְּנִיָּה קְדִים וְהוּא
 2 סְגוּר: וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה הַשַּׁעַר הַזֶּה סְגוּר יִהְיֶה לָאָדָם
 וַיִּפְתַּח וְאִישׁ לֹא יָבֹא בּוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בָּא בּוֹ
 3 וְהָיָה סְגוּר: אֶת־הַנְּשִׂאִים וְנָשְׂאֵי־דָוָא יִשְׁבְּבוּ לֶאֱכֹל־לֶחֶם
 לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אוֹלָם הַשַּׁעַר יָבֹא וּמִדְּרָכּוֹ יֵצֵא:
 4 וַיְבִיאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר־הַצִּפּוֹן אֶל־פְּנֵי הַבַּיִת וְאָרָא וְהִנֵּה מָלֵא
 5 כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בַּיִת יְהוָה וְאָפַל אֶל־פְּנֵי: וַיֹּאמֶר אֵלַי ה
 יְהוָה בֶּן־אָדָם שִׁים לְבָבְךָ וּרְאֵה בְּעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע אֶת
 6 כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֵתְךָ לְכָל־חֻקֹּת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־
 תּוֹרָתוֹ וּשְׁמַתָּ לְבָבְךָ לָמְבוֹא הַבַּיִת בְּכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ:
 7 וְאָמַרְתָּ אֶל־מְרִי אֶל־בַּיִת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה
 8 רַב־לָכֶם מִכָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל: בְּהִבֵּאתֶם בְּנֵי־
 9 נֹכַר עֲרִל־לֵב וְעֲרִל בֶּשֶׂר לַחַיּוֹת בַּמִּקְדָּשׁ לְחַלְלֹו אֶת־
 10 בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת־לֶחֶמִי חֶלֶב וְדָם וַיִּפְרוּ אֶת־בְּרִיתִי
 11 אֵל כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם: וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמַרְתִּי קִדְּשִׁי
 12 וַתִּשְׁמֹנוּ לְשִׁמְרִי מִשְׁמַרְתִּי בַּמִּקְדָּשׁ לָכֶם: כֹּה־אָמַר
 13 אֲדֹנֵי יְהוָה כָּל־בֶּן־נֹכַר עֲרִל לֵב וְעֲרִל בֶּשֶׂר לֹא יָבֹא
 אֶל־מִקְדָּשִׁי לְכָל־בֶּן־נֹכַר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי
 14 אִם־הַלּוּלִים אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בַּתְּעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תַּעֲוִ
 15 מֵעָלַי אַחֲרֵי גְלוּלֵיהֶם וְנִשְׂאוּ עֲוֹנָם: וְהָיוּ בַּמִּקְדָּשׁ מִשְׁמַרְתִּים
 16 בִּקְדוֹת אֶל־שַׁעְרֵי הַבַּיִת וּמִשְׁמַרְתִּים אֶת־הַבַּיִת הַמָּוָה
 17 יִשְׁחָטוּ אֶת־הָעֵלָז וְאֶת־הַזֶּבֶח לָעֹם וְהִמָּה יַעֲמִדוּ לִפְנֵיהֶם
 18 לְשִׁרְתָּם: יֵצֵן אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גְלוּלֵיהֶם וְהָיוּ
 19 לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לְמַכְשׁוֹל עֵין עַל־בֶּן נִשְׂאֵתִי יָדִי עֲלֵיהֶם
 20 נֹאם אֲדֹנֵי יְהוָה וְנִשְׂאוּ עֲוֹנָם: וְלֹא־יִגְשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי
 21 וְלִגְשַׁת עַל־כָּל־קִדְּשִׁי אֶל־קִדְּשִׁי הַקִּדְּשִׁים וְנִשְׂאוּ כָּל־מַעֲלָם

THEN he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh toward the east; and it was shut.

2 Then said the Lord unto me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because the Lord, the God of Israel, hath entered in by it, therefore it shall be shut.

3 It is for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before the Lord; he shall enter by the way of the porch of that gate, and shall go out by the way of the same.

4 ¶ Then brought he me the way of the north gate before the house: and I looked, and, behold, the glory of the Lord filled the house of the Lord: and I fell upon my face.

5 And the Lord said unto me, Son of man, mark well, and behold with thine eyes, and hear with thine ears all that I say unto thee concerning all the ordinances of the house of the Lord, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the house, with every going forth of the sanctuary.

6 And thou shalt say to the rebellious, even to the house of Israel, Thus saith the Lord God; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations,

7 In that ye have brought into my sanctuary strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, even my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.

8 And ye have not kept the charge of mine holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

9 ¶ Thus saith the Lord God; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.

10 And the Levites that are gone away far from me, when Israel went astray, which went astray away from me after their idols; they shall even bear their iniquity.

11 Yet they shall be ministers in my sanctuary, having charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto them.

12 Because they ministered unto them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up mine hand against them, saith the Lord God, and they shall bear their iniquity.

13 And they shall not come near unto me, to do the office of a priest unto me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy place: but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

ותועבותם

v. 3. כצל. ibid. יחור ו. v. 5. קמץ בלא אסף. ibid. תורתיו קרי. v. 9. סבירין יבואו

14 But I will make them keepers of the charge of the house, for all the service thereof, and for all that shall be done therein.

15 ¶ But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister unto me, and they shall stand before me to offer unto me the fat and the blood, saith the Lord God:

16 They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister unto me, and they shall keep my charge.

17 ¶ And it shall come to pass, that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.

18 They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causeth sweat.

19 And when they go forth into the utter court, even into the utter court to the people, they shall put off their garments wherein they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.

20 Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.

21 Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.

22 Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away; but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.

23 And they shall teach my people the difference between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

24 And in controversy they shall stand in judgment; and they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all mine assemblies; and they shall hallow my sabbaths.

25 And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

26 And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.

27 And in the day that he goeth into the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord God.

28 And it shall be unto them for an inheritance: I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I am their possession.

29 They shall eat the meat offering,

14 וְתַעֲבֹדֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ: וְנָתַתִּי אוֹתָם שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת
מו הַבַּיִת לְכָל עֲבֹדָתוֹ וְלִכְלֹל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בּוֹ: *וְהַכֹּהֲנִים
הַקְּלִיִּים בְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בַתְּעוֹת
בְּנִי־יִשְׂרָאֵל מֵעָלִי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשִׁרְתָּנִי וְעִמָּדוֹ לִפְנֵי
16 לְהַקְרִיב לִי חֶלֶב וְדָם נְאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־
מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שְׁלֹחָנִי לְשִׁרְתָּנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־
17 מִשְׁמֶרֶתִּי: וְהָיָה כְּבֹאֵם אֶל־שַׁעְרֵי הַחֹצֵר הַפְּנִימִית בְּגָדֵי
פָשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צִמָּר בְּשִׂרְתָּם בְּשַׁעְרֵי
18 הַחֹצֵר הַפְּנִימִית וּבֵיתָהּ: פָּאֲרִי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־רֹאשָׁם
וּמִכְנָסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־מְתְּנֵיהֶם לֹא יִחָגְרוּ בִּיזָע:
19 וּכְצֹאתָם אֶל־הַחֹצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הַחֹצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־
הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת־בְּגָדֵיהֶם אֲשֶׁר־הֵמָּה מִשְׁרָתָם בָּם
וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכַּת הַקֹּדֶשׁ וְלִבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא־
כ יִקְדָּשׁוּ אֶת־הָעָם בְּבְגָדֵיהֶם: וְרֹאשָׁם לֹא יִגְלֹחוּ וּפְרַע
21 לֹא יִשְׁלָחוּ כְּסוּם יִכְסְמוּ אֶת־רֹאשֵׁיהֶם: וְיֵינן לֹא־יִשְׁתּוּ
22 כֹּל־כֶּהֱן כְּבֹאֵם אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית: וְאֶלְמָנָה וְגִרּוּשָׁה
לֹא־יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־בְּתוּלֹת מְוֹרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל
23 וְהָאֶלְמָנָה אֲשֶׁר־תִּהְיֶה אֶלְמָנָה מִבֶּהֱן יִקְחוּ: וְאֶת־עַמִּי
24 יוֹדוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחָל וּבֵין־טָמֵא לְטָהוֹר וְיֹדִיעַם: וְעַל־רִיב
הֵמָּה יַעֲמְדוּ לִי *שֹׁפֵט בְּמִשְׁפָּטִי וְשֹׁפֵטוֹ וְאֶת־תּוֹרָתִי
וְאֶת־חֻקֹּתִי בְּכָל־מוֹעֲדֵי יִשְׁמְרוּ וְאֶת־שִׁבְתוֹתַי יִקְדָּשׁוּ:
כה וְאֶלְמִית אָדָם לֹא יָבֹא לְטָמֵאָה כִּי אִם־לְאָב וּלְאֵם וּלְבֶן
26 וּלְבַת לְאָח וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר־לֹא־יִהְיֶה לָאִישׁ יִטְמָאוּ: וְאֲחֵרֵי
27 טָהָרְתוּ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־לוֹ: וּבַיּוֹם בֹּאֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ
אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית לְשִׁרְתָּ בַּקֹּדֶשׁ יִקְרִיב חֲטָאתוֹ נְאֻם
28 אֲדֹנִי יְהוָה: וְהָיְתָה לָהֶם לְנִחְלָה אֲנִי נִחְלָתָם וְאֲחֻזָּה
29 לֹא־תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם: הַמְּנַחֶה וְהַחֲטָאת

והאשם

והאֲשֶׁם הַמָּה וְאִכְלוּם וְכָל־הַתָּרֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יְהוָה;
 וְרֹאשִׁית בְּל־בְּפוּרֵי כָל וְכָל־תְּרוּמַת כָּל מִכְּל תְּרוּמַתֵּיכֶם ל־
 לַכֹּהֲנִים יְהוָה וְרֹאשִׁית עֲרִיסוֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהֵנִיחַ
 31 בָּרֶכָה אֶל־בֵּיתָךְ: כָּל־נִבְלָה וְטִרְפָּה מִן־הָעוֹף וּמִן־
 הַבְּהֵמָה לֹא יֵאָכְלוּ הַכֹּהֲנִים: *

מה

CAP. XLV. מה

וּבְהַפִּילְכֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּנֹחַלָה תְּרִימוֹ תְּרוּמָה לַיהוָה: *
 קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ אַרְךָ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף אַרְךָ וְרֹחַב
 2 עֶשְׂרֵה אֵלֶּף קָדְשֵׁהוּא בְּכָל־גְּבוּלָה סָבִיב: יְהוָה מִזֶּה
 אֶל־הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת מֵרָבַע סָבִיב
 3 וְחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגֶּרֶשׁ לוֹ סָבִיב: וּמִן־הַמִּדְּבָה הִזָּאת תִּמְדֹּר
 אַרְךָ חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וְרֹחַב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וּבִוְיָהוּהָ
 4 הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ קֹדֶשׁ קֹדֶשׁ: קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים
 מִשְׁרְתִּי הַמִּקְדָּשׁ יְהוָה הַקְּרָבִים לְשֵׁרֵת אֶת־יְהוָה וְהוּהָ
 5 לָהֶם מְקוֹם לִבְתִּים וּמִקְדָּשׁ לַמִּקְדָּשׁ: וְחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
 אֵלֶּף אַרְךָ וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים רֹחַב יְהוָה לָלוֹים מִשְׁרְתִּי
 6 הַבַּיִת לָהֶם לְאַהֲוָה עֶשְׂרִים לְשֵׁכֶת: וְאַחֲזֹת הָעִיר תִּתְּנוּ
 חֲמִשֵּׁת אֲלָפִים רֹחַב וְאַרְךָ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף לְעַמַּת
 7 תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְהוָה: וּלְנָשִׂיא מִזֶּה
 וּמִזֶּה לְתְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּלְאַחֲזֹת הָעִיר אֶל־פְּנֵי תְּרוּמַת
 8 הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־פְּנֵי אַחֲזֹת הָעִיר מִפָּאֵת יָם יָמָה וּמִפָּאֵת
 קִדְמָה קִדְמָה וְאַרְךָ לְעַמּוֹת אַחֵר הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם
 9 אֶל־גְּבוּל קִדְמָה: לְאָרֶץ יְהוָה לְוָה לְאַהֲוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּלְאֵל־
 יוֹנֵי עוֹד נְשִׂאֵי אֶת־עַמִּי וְהָאָרֶץ וְהָנוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל
 10 לְשִׁבְתֵּיהֶם: כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה רַב־לָכֶם נְשִׂאֵי
 יִשְׂרָאֵל חָמָס וְשֵׁל הַסִּירוֹ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הַרִימוּ
 נְרָשְׁתֵּיכֶם מֵעַל עַמִּי נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה: מֵאֲנִי־צָדָק וְאִפְתִּי־

צדק

and the sin offerings, and the trespass offering; and every dedicated thing in Israel shall be their's.

30 And the first of all the firstfruits of all things, and every oblation of all, of every sort of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give unto the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thine house.

31 The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether it be fowl or beast.

CHAPTER XLV.

MOREOVER, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation unto the Lord, an holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand reeds, and the breadth shall be ten thousand. This shall be holy in all the borders thereof round about.

2 Of this there shall be for the sanctuary five hundred in length, with five hundred in breadth, square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof.

3 And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand; and in it shall be the sanctuary and the most holy place.

4 The holy portion of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, which shall come near to minister unto the Lord: and it shall be a place for their houses, and an holy place for the sanctuary.

5 And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

6 ¶ And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

7 ¶ And a portion shall be for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy portion, and of the possession of the city, before the oblation of the holy portion, and before the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward: and the length shall be over against one of the portions, from the west border unto the east border.

8 In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

9 ¶ Thus saith the Lord God; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord God.

10 Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

11 The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of an homer, and the ephah the tenth part of an homer: the measure thereof shall be after the homer.

12 And the shekel shall be twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

13 This is the oblation that ye shall offer: the sixth part of an ephah of an homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of an homer of barley:

14 Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, ye shall offer the tenth part of a bath out of the eor, which is an homer of ten baths; for ten baths are an homer:

15 And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord God.

16 All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.

17 And it shall be the prince's part to give burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.

18 Thus saith the Lord God; In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:

19 And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

20 And so thou shalt do the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple: so shall ye reconcile the house.

21 In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

22 And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock for a sin offering.

23 And seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the Lord, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily for a sin offering.

24 And he shall prepare a meat offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil for an ephah.

25 In the seventh month, in the

11 צֶדֶק וּבֵת-צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם: הָאֵיפָה וְהַבַּת תִּכְּנֶן אַחֵר יִהְיֶה לְשֵׂאת מַעֲשֵׂר הַחֹמֶר הַבֵּת וַעֲשִׂירֵת הַחֹמֶר הָאֵיפָה אֶל-
12 הַחֹמֶר יִהְיֶה מִתְּכַנְתּוֹ: וְהַשֶּׁקֶל עֲשָׂרִים גֵּרָה עֲשָׂרִים שְׁקָלִים הַמָּשֶׁה וְעֲשָׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וְחֲמִשָּׁה שְׁקָל
13 הַמִּנָּה יִהְיֶה לָכֶם: וְאֵת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּרְיִמוּ שִׁשִּׁית הָאֵיפָה מִחֹמֶר הַחֲטִיִּם וְשִׁשִּׁיתָם הָאֵיפָה מִחֹמֶר הַשְּׁעִירִים:
14 וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבֵּת הַשֶּׁמֶן מַעֲשֵׂר הַבֵּת מִן-הַכֹּהֵן עֲשֶׂרֶת טו הַבֵּתִים חֹמֶר כִּי-עֲשֶׂרֶת הַבֵּתִים חֹמֶר: וְשֶׁה-אֶחָת מִן-
הַצֹּאן מִן-הַמֵּאֲתָיִם מִמִּשְׁקָה יִשְׂרָאֵל לַמִּנְחָה וּלְעוֹלָה
16 וּלְשִׁלְמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוֹה: * כָּל הָעָם
17 הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל-הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לְנָשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל: וְעַל-
הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחֲגִים וּבַחֲדָשִׁים
וּבְשַׁבָּתוֹת בְּכָל-מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא-יַעֲשֶׂה אֶת-
הַחֲטָאת וְאֶת-הַמִּנְחָה וְאֶת-הָעוֹלָה וְאֶת-הַשִּׁלְמִים לְכַפֵּר
18 בְּעֵד בֵּית-יִשְׂרָאֵל: * כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה בְּרֹאשׁוֹן
בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ תִּקַּח תִּקַּח פֶּרֶךְ-בֶּן-בָּקָר תָּמִים וְהִטָּאת אֶת-
19 הַמִּקְדָּשׁ: וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֲטָאת וְנָתַן אֶל-מוֹנוֹת
הַבַּיִת וְאֶל-אַרְבַּע פְּנוֹת הָעוֹרָה לְמוֹנֶיהָ וְעַל-מוֹנוֹת שְׁעַר
כ הַחֹצֵר הַפְּנִימִית: וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשַׁבָּעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ
21 שָׁנָה וּמִפִּתִּי וּבְכַפֵּרְתֶּם אֶת-הַבַּיִת: בְּרֹאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת
עֲשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפֶּסַח חֹג שְׁבַעַת יָמִים
22 מִצֹּת יֹאכְלוּ: וַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא בֵּינוֹם הַזֶּה וּבְעֵד כָּל-
23 עַם הָאָרֶץ פֶּר הַטָּמֵאת: וְשִׁבַּעַת יְמֵי-הָחֹג יַעֲשֶׂה עוֹלָה
לַיהוָה שְׁבַעַת פָּרִים וְשִׁבַּעַת אֵילִים תָּמִיד לַיּוֹם שְׁבַעַת
24 הַיָּמִים וְחֲטָאת שְׁעִיר עִזִּים לַיּוֹם: וּמִנְחָה אֵיפָה לַפֶּר
כֹּה וְאֵיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן תִּין לְאֵיפָה: בְּשִׁבְעֵי בַחֲמִשָּׁה

עֶשֶׂר

עָשֶׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּחֹג יַעֲשֶׂה כְּאֵלֶּה שְׁבַעַת הַיָּמִים כַּחֲסֻאת כה
כַּעֲלֹה וּבִמְנוּחָהּ וּבִשְׁמֶן:

מו

CAP. XLVI. מו

CHAPTER XLVI.

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה שְׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנִה קָדִים א
יְהִי סָגוּר שֵׁשֶׁת יָמִי הַמַּעֲשֶׂה וּבָיִים הַשְּׁבַת יִפְתָּח וּבָיִים
הַחֹדֶשׁ יִפְתָּח: וּבֹא הַנָּשִׂא דֶרֶךְ אוֹלָם הַשְּׁעַר מִחוּץ וְעַמֹּל
עַל־מִזְבֵּחַ הַשְּׁעַר וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמוֹ
וְהִשְׁתַּחֲוֶה עַל־מִזְבֵּחַ הַשְּׁעַר וַיֵּצֵא וְהִשְׁעַר לֹא־יִסָּגֵר עַד־
הָעֶרֶב: וְהִשְׁתַּחֲוֶה עַם־הָאָרֶץ פֶּתַח הַשְּׁעַר הַזֶּה בַּשְּׁבַתוֹת
וּבַחֲדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה: וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־יִקְרֹב הַנָּשִׂא לַיהוָה
בַּיּוֹם הַשְּׁבַת שֶׁשֶׁה כִּבְשִׂים תְּמִימִים וְאֵיל תְּמִים: וּמִנְחָה ה
אֵיפָה לְאֵיל וּלְכִבְשִׂים מִנְחָה מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵן לְאֵיפָה:
וּבָיִים הַחֹדֶשׁ פֶּר בֶּן־בָּקָר תְּמִימִם וְשֵׁשֶׁת כִּבְשִׂים וְאֵיל
תְּמִימִם יְהוּ: וְאֵיפָה לֶפֶר וְאֵיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה מִנְחָה
וּלְכִבְשִׂים כַּאֲשֶׁר תִּשְׁנֶה יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵן לְאֵיפָה: וּבָכוֹא
הַנָּשִׂא דֶרֶךְ אוֹלָם הַשְּׁעַר יָבוֹא וּבִדְרָכּוֹ יֵצֵא: וּבָכוֹא עַם־
הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים הַבָּא דֶרֶךְ שְׁעַר צָפוֹן
לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶרֶךְ־שְׁעַר נֹגֵב וְהַבָּא דֶרֶךְ־שְׁעַר נֹגֵב יֵצֵא
דֶרֶךְ־שְׁעַר צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דֶרֶךְ הַשְּׁעַר אֲשֶׁר־בָּא בוֹ כִּי
נִכְחוּ יֵצְאוּ: וְהַנָּשִׂא בְּתוֹכָם בָּכוֹאם יָבוֹא וּבָצֵאתָם יֵצְאוּ:
וּבַחֲנִיָּם וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לֶפֶר וְאֵיפָה לְאֵיל
וּלְכִבְשִׂים מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵן לְאֵיפָה: וְכִי־יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂא
נִדְבָה עוֹלָה אוֹר־שְׁלָמִים נִדְבָה לַיהוָה וּפֶתַח לוֹ אֶת־הַשְּׁעַר
הַפְּנִה קָדִים וְעָשֶׂה אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמוֹ כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
בַּיּוֹם הַשְּׁבַת וַיֵּצֵא וְסָגַר אֶת־הַשְּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ: וּכְבֹשׁ
כֶּן־שִׁנָּתוֹ תְּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר
תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ: וּמִנְחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר שְׁשִׁית

האיפה

fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin offering, according to the burnt offering, and according to the meat offering, and according to the oil.

THUS saith the Lord God; The gate of the inner court that looketh toward the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened.

2 And the prince shall enter by the way of the porch of that gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.

3 Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the Lord in the sabbaths and in the new moons.

4 And the burnt offering that the prince shall offer unto the Lord in the sabbath day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.

5 And the meat offering shall be an ephah for a ram, and the meat offering for the lambs as he shall be able to give, and an hin of oil to an ephah.

6 And in the day of the new moon it shall be a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

7 And he shall prepare a meat offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall attain unto, and an hin of oil to an ephah.

8 And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of that gate, and he shall go forth by the way thereof.

9 ¶ But when the people of the land shall come before the Lord in the solemn feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth over against it.

10 And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth.

11 And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah.

12 Now when the prince shall prepare a voluntary burnt offering or peace offerings voluntarily unto the Lord, one shall then open him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he did on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.

13 Thou shalt daily prepare a burnt offering unto the Lord of a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.

14 And thou shalt prepare a meat offering for it every morning, the sixth

part of an ephah, and the third part of an hin of oil, to temper with the fine flour; a meat offering continually by a perpetual ordinance unto the Lord.

15 Thus shall they prepare the lamb, and the meat offering, and the oil, every morning for a continual burnt offering.

16 ¶ Thus saith the Lord God; If the prince give a gift unto any of his sons, the inheritance thereof shall be his sons'; it shall be their possession by inheritance.

17 But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; after it shall return to the prince; but his inheritance shall be his sons' for them.

18 Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; but he shall give his sons inheritance out of his own possession; that my people be not scattered every man from his possession.

19 ¶ After he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked toward the north: and, behold, there was a place on the two sides westward.

20 Then said he unto me, This is the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, where they shall bake the meat offering; that they bear them not out into the utter court, to sanctify the people.

21 Then he brought me forth into the utter court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court there was a court.

22 In the four corners of the court there were courts joined of forty cubits long and thirty broad; these four corners were of one measure.

23 And there was a row of building round about in them, round about them four, and it was made with boiling places under the rows round about.

24 Then said he unto me, These are the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.

CHAPTER XLVII.

AFTERWARD he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house stood toward the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south side of the altar.

2 Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

3 And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters were to the ancles.

הַאִיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הָהֵין לָרֶם אֶת־הַפֶּלֶת מִנְחָה לַיהוָה

טו חֲקוֹת עוֹלָם תָּמִיד: וַעֲשׂוּ אֶת־הַכֶּבֶשׂ וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־

טז הַשֶּׁמֶן בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר עוֹלֹת תָּמִיד: * כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי

יְהוָה כִּי־יִתֵּן הַנָּשִׂא מִתָּנָה לְאִישׁ מִבְּנָיו נָחֲלָתוֹ הִיא לְבָנָיו

טז תִּהְיֶה אַחֲזוֹתָם הִיא בְּנִיחָלָה: וְכִי־יִתֵּן מִתָּנָה מִנְחָלָתוֹ לְאֶחָד

מֵעַבְדָּיו וְהָיְתָה לוֹ עַד־שָׁנַת הַדְּרוֹר וְשָׁבַת לְנָשִׂא אֶדְ

טז נָחֲלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם תִּהְיֶה: וְלֹא־יִקַּח הַנָּשִׂא מִנְחָלָת הָעָם

לְחֹנֶתָם מֵאַחֲזוֹתָם מֵאַחֲזוֹתָיו וְנָחַל אֶת־בְּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־

טז יִפְצוּ עַמִּי אִישׁ מֵאַחֲזוֹתָיו: * וַיְבִיאֵנִי בְּכּוּבֹא אֲשֶׁר עַל־כֶּתֶף

הַשַּׁעַר אֶל־הַלְשָׁבוֹת הַקֹּדֶשׁ אֶל־הַכְּהֹנִים הַפְּנוּת צְפוֹנָה

כ וְהִנֵּה־שָׁם מְקוֹם בִּירְכָתָם יָמָה: וַיֹּאמֶר אֵלָי וְהַמְּקוֹם

אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ־שָׁם הַכְּהֹנִים אֶת־הָאֲשָׁם וְאֶת־הַטָּהָר אֲשֶׁר

יֵאָכְלוּ אֶת־הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה

כא לְקֹדֶשׁ אֶת־הָעָם: וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבֵרְנִי

אֶל־אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי הַחֲצֵר וְהִנֵּה חֲצֵר בְּמִקְצַע הַחֲצֵר חֲצֵר

כב בְּמִקְצַע הַחֲצֵר: בְּאַרְבַּעַת מִקְצַעַת הַחֲצֵר הַחֲצוֹת קְטֹרוֹת

אַרְבָּעִים אֶרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רָחֵב מִדָּה אַחַת לְאַרְבַּעַתָּם

כג מִהִקְצָעוֹת: וְטוֹר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּם וּמִבְּשָׁלוֹת

כד עָשׂוּ מִתַּחַת הַטֹּרוֹת סָבִיב: וַיֹּאמֶר אֵלָי אֵלֶּה בֵּית

הַמִּבְשָׁלִים אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ־שָׁם מִשְׁרָתִי הַבַּיִת אֶת־נֹכַח הָעָם:

CAP. XLVII. מז

א וַיֵּשְׁבֵנִי אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה־מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפֶּתַח

הַבַּיִת קֹדֶמָה כִּי־פָנִי הַבַּיִת קָדְּמִים וְהַמַּיִם יֵרְדִים מִתַּחַת

ב מִפֶּתַח הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֹּגֵב לַמִּזְבֵּחַ: וַיּוֹצִיאֵנִי דֶרֶךְ־שַׁעַר

צְפוֹנָה וַיְסַבֵּנִי דֶרֶךְ חוּץ אֶל־שַׁעַר הַחוּץ דֶּרֶךְ הַפּוֹנֶה קָדְּמִים

ג וְהִנֵּה־מַיִם מִפְּכִים מִן־הַכֶּתֶף הַיְמָנִית: בָּצֵאת־הָאִשׁ קָדְּמִים

וְכֵן בִּידֹו וַיֹּמַד אֵלַי בְּאֵמָה וַיַּעֲבֵרְנִי בַמַּיִם מִי אֲפָסִים:

וַיִּמַּד

4 וַיִּמְד אֶלֶף וַיַּעֲבֶרְנִי בַמַּיִם מִיַּם בְּרָפָּאִים וַיִּמְד אֶלֶף וַיַּעֲבֶרְנִי
 מִי מַתְנֵיָם׃ וַיִּמְד אֶלֶף נָחַל אֲשֶׁר לֹא-אֹכֵל לַעֲבֹר כִּי-רָאוּ הַ
 מַּיִם מִי שָׁחוּ נָחַל אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹר׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הָרְאִיתָ
 בֶּן-אָדָם וַיֹּלֶכְנִי וַיִּשְׁבְּנִי עַל-שִׁפְת הַנָּחַל׃ בְּשׁוּבִי וְהִנֵּה
 אֶל-שִׁפְת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם
 הָאֵלֶּה יֵוצְאִים אֶל-הַגִּלְיָלָה הַפְּדֻמוֹנָה וַיִּרְדּוּ עַל-הָעֲרֵבָה
 וַיָּבֹאוּ הַיְמָה אֶל-הַיְנֹמָה הַמְּוֹצְאִים וַיִּרְפְּאוּ הַמַּיִם׃ וְהָיָה כָּל-
 נֶפֶשׁ חַיָּה וְאֲשֶׁר-יִשְׁרָץ אֵל כָּל-אֲשֶׁר יָבֹא שָׁם נִחְלִים יִחְיֶה
 וְהָיָה הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי בָּאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וַיִּרְפְּאוּ
 וְחַי כָּל אֲשֶׁר-יָבֹא שָׁמָּה הַנָּחַל׃ וְהָיָה יַעֲמֶדוּ עָלָיו דְּגוּלִים
 מֵעֵין גְּדִי וְעַד-עֵין עֵגְלִים מִשְׁטוֹחַ לְחֶרְמִים יִהְיוּ לְמִינֵה תִּהְיֶה
 דְּגָתָם כְּדָגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד׃ בְּצִאתָם וּבָבֹאוּ וְלֹא
 יִרְפְּאוּ לְמַלְחָה נִתְּנוּ׃ וְעַל-הַנָּחַל יַעֲלֶה עַל-שִׁפְתּוֹ מִזֶּה
 וּמִזֶּה וְכָל-עֵץ-מֶאֱכָל לֹא-יָבֹל עֲלָהוּ וְלֹא-יָתֵם פְּרִיָּו לְחֶדְשֵׁיו
 יִבְכֹּר כִּי מִיָּמָיו מִן-הַמִּקְדָּשׁ תֵּמָּה יֵוצְאִים וְהָיוּ פְּרִי
 לְמֶאֱכָל וְעֲלָהוּ לְתֵרוּפָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה גֵּה
 גְּבוּל אֲשֶׁר תִּתֵּן לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ לְשָׁנִי עֲשֹׂר שְׁבַע יִשְׂרָאֵל
 יֹסֶפֶת חֲבָלִים׃ וְנִחְלַתֶם אוֹתָהּ אִישׁ בְּאֶחָיו אֲשֶׁר נָשְׂאתִי
 אֶת-יָדִי לְתַתָּהּ לְאַבְתִּיכֶם וְנִפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם
 בְּנִחְלָה׃ וְהָ גְּבוּל הָאָרֶץ לְפָאֵת צְפֹנָה מִן-הַיָּם הַגָּדוֹל טו
 הַיָּרְדֵּן חֶתְלָן לְבֹא צֶדְדָה׃ חֲמַת ׀ בְּרוֹתָה סְבָרִים אֲשֶׁר
 בֵּין-גְּבוּל דְּמִשְׁק וּבֵין גְּבוּל חֲמַת הָצַר הַתִּיכוֹן אֲשֶׁר אֶל-
 גְּבוּל חֲוֵין׃ וְהָיָה גְּבוּל מִן-הַיָּם הָצַר עֵינוֹן גְּבוּל דְּמִשְׁק
 וְצֶפֶון ׀ צְפֹנָה וּגְבוּל חֲמַת וְאֵת פֶּאֶת צֶפֶון׃ וּפֶאֶת קָדִים
 מִבֵּין חֲוֵין וּמִבֵּין דְּמִשְׁק וּמִבֵּין הַגִּלְגָּד וּמִבֵּין אָרֶץ יִשְׂרָאֵל
 תִּהְיֶה מִגְּבוּל עַל-יְהִים הַקְּדֻמוֹנִי תִּמְדּוּ וְאֵת פֶּאֶת קְדֻמָּה׃
 וּפֶאֶת גִּבְעַת תִּימָנָה מִתְקָמָר עַד-יָמִי מִרִיבֹת קָדָשׁ נִחְלָה אֶל-

4 Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters *were* to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters *were* to the loins.

5 Afterward he measured a thousand; and *it was* a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

6 And he said unto me, Son of man, hast thou seen *this*? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

7 Now when I had returned, behold, at the bank of the river *were* very many trees on the one side and on the other.

8 Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: *which being* brought forth into the sea, the waters shall be healed.

9 And it shall come to pass, *that* every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

10 And it shall come to pass, *that* the fishers shall stand upon it from En-gedi even unto En-eglaim; they shall be a *place* to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

11 But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

12 And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

13 Thus saith the Lord God; This *shall be* the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph *shall have* two portions.

14 And ye shall inherit it, one as well as another: *concerning* the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

15 And this *shall be* the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

16 Hamath, Berothah, Sibram, which *is* between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-hatticon, which *is* by the coast of Hauran.

17 And the border from the sea shall be Hazar-enan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And *this is* the north side.

18 And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel *by* Jordan, from the border unto the east sea. And *this is* the east side.

19 And the south side southward, from Tamar *even* to the waters of strife in

Kadesh, the river to the great sea. And *this is the south side southward.*
20 The west side also *shall be the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This is the west side.*

21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 ¶ And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you; and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give him his inheritance, saith the Lord God.

CHAPTER XLVIII.

NOW these are the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazar-enan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east and west; *a portion for Dan.*

2 And by the border of Dan, from the east side unto the west side, *a portion for Asher.*

3 And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, *a portion for Naphtali.*

4 And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, *a portion for Manasseh.*

5 And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, *a portion for Ephraim.*

6 And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, *a portion for Reuben.*

7 And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, *a portion for Judah.*

8 ¶ And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand *reeds in breadth, and in length as one of the other parts, from the east side unto the west side; and the sanctuary shall be in the midst of it.*

9 The oblation that ye shall offer unto the LORD *shall be of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.*

10 And for them, *even for the priests, shall be this holy oblation; toward the north five and twenty thousand in length, and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south five and twenty thousand in length; and the sanctuary of the LORD shall be in the midst thereof.*

11 *It shall be for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; which have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.*

כ הַיָּם הַגָּדוֹל וְאֶת פְּאֶת־תִּמְנָה נֹגֵבָה: וּפְאֶת־יָם הַגָּדוֹל
21 מִגְּבֹול עַד־נֹכַח לְבֹא חֶמֶת זֹאת פְּאֶת־יָם: וְחִלְקֶתֶם אֶת־
22 הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְהָיָה תִפְלוֹ אוֹתָהּ
בְּנִחְלָה לָכֶם וּלְהַגְרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־הוֹלְדוּ בָנִים
בְּתוֹכְכֶם וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָה בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם יִפְלוּ
23 בְּנִחְלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְהָיָה בְּשִׁבְטֵי אֲשֶׁר־גָּר הַגָּר
אִתּוֹ שָׁם תִּתְּנוּ נִחְלָתוֹ נָאֻם אֲדֹנֵי יְהוָה:

CAP. XLVIII. מה

מח

א וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשִּׁבְטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל־יַד דֶּרֶךְ־חֶתְלָן
לְבֹא חֶמֶת חֹצֵר עֵינֶן גְּבֹול דְּמִשְׁק צְפוֹנָה אֶל־יַד חֶמֶת
2 וְהוֹרְלוּ פְּאֶת־קָדִים הַיָּם בֵּין אֶחָד: וְעַל אֶגְבֹּול דָּן מִפְּאֶת
3 קָדִים עַד־פְּאֶת יָמָה אֲשֶׁר אֶחָד: וְעַל אֶגְבֹּול אֲשֶׁר מִפְּאֶת
4 קָדִימָה וְעַד־פְּאֶת־יָמָה נִפְתָּלִי אֶחָד: וְעַל אֶגְבֹּול נִפְתָּלִי
ה מִפְּאֶת קָדִימָה עַד־פְּאֶת יָמָה מְנַשֶּׁה אֶחָד: וְעַל אֶגְבֹּול
6 מְנַשֶּׁה מִפְּאֶת קָדִימָה עַד־פְּאֶת יָמָה אֶפְרַיִם אֶחָד: וְעַל
גְּבֹול אֶפְרַיִם מִפְּאֶת קָדִים וְעַד־פְּאֶת־יָמָה רְאוּבֵן אֶחָד:
7 וְעַל אֶגְבֹּול רְאוּבֵן מִפְּאֶת קָדִים עַד־פְּאֶת יָמָה יְהוּדָה אֶחָד:
8 וְעַל אֶגְבֹּול יְהוּדָה מִפְּאֶת קָדִים עַד־פְּאֶת יָמָה תְּהִי
הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־תִּרְיֶמוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רָחֹב וְאָרְךְ
בְּאֶחָד הַחֲלָקִים מִפְּאֶת קָדִימָה עַד־פְּאֶת־יָמָה וְהָיָה
9 הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָהּ: הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּרְיֶמוּ לַיהוָה אָרְךְ
י חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרָחֹב עֶשְׂרֵת אֶלְפִים: וְלֹאֲלֶה
תִּהְיֶה תְּרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צְפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף וְיָמָה רָחֹב עֶשְׂרֵת אֶלְפִים וְקָדִימָה רָחֹב עֶשְׂרֵת
אֶלְפִים וְנֹגֵבָה אָרְךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְהָיָה מִקְדָּשׁ
11 יְהוָה בְּתוֹכָהּ: לַכֹּהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ מִבְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ
מִשְׁמֶרְתִּי אֲשֶׁר לֹא־תָעוּ בַתְּעוֹת בֶּנִי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר תָּעוּ
הַלִּוִּים

12 הַלְוִיִּם: וְהִיתָה לָּהֶם תְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ
 13 קֹדֶשִׁים אֲלֵ-גִבּוֹל הַלְוִיִּם: וְהַלְוִיִּם לְעֹמֶת גִּבּוֹל הַקְּהִלִּים
 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אָרֶד וְרֹחֵב עֲשָׂרַת אֲלָפִים כֹּל-אָרֶד
 14 חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחֵב עֲשָׂרַת אֲלָפִים: וְלֹא-יִמְכְּרוּ
 מִמֶּנּוּ וְלֹא יִמָּר וְלֹא יַעֲבֹד רֹאשִׁית הָאָרֶץ בִּי-קֹדֶשׁ לַיהוָה:
 15 וְחֲמִשָּׁת אֲלָפִים הַנוֹתֵר בְּרֹחֵב עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
 אֶלֶף הִלֵּ-הוּא לְעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרֵשׁ וְהִיתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ:
 16 וְאֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ פֶּאת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים
 וּפֶאת-נֶגֶב חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפֶאת-מֶזֶר
 17 מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים: וְהָיָה מִגְרֵשׁ לְעִיר צָפוֹנָה
 חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וּנְגֻבָּה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וּקְדִימָה חֲמִשִּׁים
 18 וּמֵאוֹתִים וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים: וְהַנוֹתֵר בְּאָרֶד לְעֹמֶת
 תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרַת אֲלָפִים קְדִימָה וְעֲשָׂרַת אֲלָפִים
 19 יָמָה וְהָיָה לְעֹמֶת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהִיתָה תְּבוּאָתָהּ לָלֶחֶם
 לְעֹבְדֵי הָעִיר: וְהַעֲבֹד הָעִיר יַעֲבֹדוּהוּ מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:
 20 כֹּל-הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים-אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
 21 אֶלֶף רְבִיעִית תְּרִימוּ אֶת-תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל-אַחֲזָת הָעִיר:
 וְהַנוֹתֵר לְנִשְׂיָא מִזֶּה וּמִזֶּה לְתְּרוּמַת-הַקֹּדֶשׁ וּלְאַחֲזָת
 22 הָעִיר אֲלֵ-פְנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף תְּרוּמָה עַד-גִּבּוֹל
 קְדִימָה וְיָמָה עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף עַד-גִּבּוֹל יָמָה
 23 לְעֹמֶת חֲלָקִים לְנִשְׂיָא וְהִיתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדָּשׁ
 24 הַבַּיִת בְּתוֹכָהּ: וּמֵאַחֲזָת הַלְוִיִּם וּמֵאַחֲזָת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר
 לְנִשְׂיָא יְהוּדָה בֵּין גִּבּוֹל יְהוּדָה וּבֵין גִּבּוֹל בִּנְיָמִן לְנִשְׂיָא
 25 יְהוּדָה: וְיֵתֵר הַשְּׁבָטִים מִפֶּאת קְדִימָה עַד-פֶּאת-יָמָה בִּנְיָמִן
 26 אַחֲד: וְעַל גִּבּוֹל בִּנְיָמִן מִפֶּאת קְדִימָה עַד-פֶּאת-יָמָה
 27 שִׁמְעוֹן אַחֲד: וְעַל גִּבּוֹל שִׁמְעוֹן מִפֶּאת קְדִימָה עַד-פֶּאת-כַּה

12 And this oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.

13 And over against the border of the priests the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

14 And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the first-fruits of the land: for it is holy unto the Lord.

15 ¶ And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane place for the city, for dwelling, and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.

16 And these shall be the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

17 And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

18 And the residue in length over against the oblation of the holy portion shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy portion; and the increase thereof shall be for food unto them that serve the city.

19 And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

20 All the oblation shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

21 ¶ And the residue shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the east border, and westward over against the five and twenty thousand toward the west border, over against the portions for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house shall be in the midst thereof.

22 Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

23 As for the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin shall have a portion.

24 And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon shall have a portion.

25 And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a portion.

26 And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun a portion.

27 And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad a portion.

28 And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar unto the waters of strife in Kadesh, and to the river toward the great sea.

29 This is the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord God.

30 ¶ And these are the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.

31 And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

32 And at the east side four thousand and five hundred; and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

33 And at the south side four thousand and five hundred measures; and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

34 At the west side four thousand and five hundred, with their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

35 It was round about eighteen thousand measures; and the name of the city from that day shall be, The Lord is there.

26 יָמָה יִשְׁשָׁכָר אֶחָד: וְעַל גְּבוּל יִשְׁשָׁכָר מִפְּאֵת קְדִימָה
27 עַד־פְּאֵת־יָמָה וְבוֹלָן אֶחָד: וְעַל גְּבוּל זְבוּלֹן מִפְּאֵת קְדִימָה
28 עַד־פְּאֵת־יָמָה גָּד אֶחָד: וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל־פְּאֵת נֹגֵב תִּימְנָה
וְהָיָה גְבוּל מִתְמָר מִי מְרִיבַת קֹדֶשׁ נַחֲלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל:
29 וְאֵת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תִּפְּלוּ מִנַּחֲלָה לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־
ל מִחֲלֻקָּתָם בְּאֵם אֲדֹנֵי יְהוָה: וְאֶלָּה תּוֹצְאֹת הָעִיר
31 מִפְּאֵת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה: וְשַׁעְרֵי
הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה
32 שַׁעַר רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד: וְאֶל־
פְּאֵת קְדִימָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשַׁעְרִים
שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בִּנְיָמִן אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד:
33 וּבְפְאֵת־נֹגֵב חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה וְשַׁעְרִים
שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שִׁמְעוֹן אֶחָד שַׁעַר יִשְׁשָׁכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֹן
34 אֶחָד: פְּאֵת־יָמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שְׁעָרֵיהֶם
שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד שַׁעַר אֲשֶׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד:
סָבִיב שְׁמֹנֶה עָשָׂר אֲלָף וְשִׁם־הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה וְשִׁמָּה:

ח ז ק

סכום הפסוקים של יחזקאל אלף ומאתים ושבעים ושלשה. כאיל
תערג על אפיקי מים כן נפשי תערג אליך אלהים סימן. וחציו.
וידי בעשתי עשרה שנה באחד לחדש. וסדריו תשעה ועשרים
ותרא אתו כי טוב הוא סימן:

הו ש ע

LIBER HOSEÆ.

CAPUT I. א

H O S E A.

CHAPTER I.

* דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל-הוֹשֶׁעַ בֶּן-בְּעֹרִי בִּימֵי עֲזִיָּה
 יוֹתָם אֲחָז וִיחִזְקִיָּה מְלָכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יִרְבֵּעָם בֶּן-יֹאָשׁ
 2 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ תְּחִלַּת דְּבַר-יְהוָה בְּהוֹשֶׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-
 הוֹשֶׁעַ לֵךְ כַּחֲלָף אִשֶּׁת וְנוֹנִים וְיִלְדֵי וְנוֹנִים כִּי-זָנָה תִּזְנֶה
 3 הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃ וַיֵּלֶךְ וַיִּפְחַח אֶת-גֹּמֶר בַּת-דִּבְלַיִם
 4 וַתַּהַר וַתֵּלֶד לּוֹ בֵּן׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעָאֵל
 כִּי-עוֹד מַעַט וּפְקַדְתִּי אֶת-דָּמִי יִזְרְעָאֵל עַל-בֵּית יְהוּא
 5 וְהִשְׁבַּתִּי מִמְּלָכּוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וּשְׁבַרְתִּי הָ
 6 אֶת-קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעַמֻּק׃ וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת
 7 וַיֹּאמֶר לּוֹ קְרָא שְׁמָהּ לֹא רַחֲמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֶרְחַם
 8 אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי-נָשָׂא אִשָּׁא לָהֶם׃ וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה
 9 אֶרְחַם וְהוֹשַׁעְתִּים בִּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעֶם בְּקֶשֶׁת
 10 וּבַחֲרֹב וּבַמִּלְחָמָה בְּסוּסִים וּבַכְּפָרָשִׁים׃ וַתִּגְמַל אֶת-לֹא
 11 רַחֲמָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עֲמִי כִּי אַתֶּם
 12 לֹא עֲמִי וְאֲנֹכִי לֹא-אֶהְיֶה לָכֶם׃

CAP. II. ב

* וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּחֲסֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-יִמָּד וְלֹא
 יִסְפָּר וְהָיָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יֹאמֶר לָהֶם לֹא-עֲמִי אַתֶּם
 2 יֹאמֶר לָהֶם בְּנֵי אֱלֹהִים׃ וְנִקְבְּצוּ בְנֵי-יְהוּדָה וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל
 3 יַחְדָּו וְשְׁמוֹ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעַלֵּי מִדְּהָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם
 4 יִזְרְעָאֵל

THE word of the LORD that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

2 The beginning of the word of the LORD by Hosea. And the LORD said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms and children of whoredoms: for the land hath committed great whoredom, departing from the LORD.

3 So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; which conceived, and bare him a son.

4 And the LORD said unto him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

5 And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

6 ¶ And she conceived again, and bare a daughter. And God said unto him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

7 But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

8 ¶ Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bare a son.

9 Then said God, Call his name Lo-ammi: for ye are not my people, and I will not be your God.

10 ¶ Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people, there it shall be said unto them, Ye are the sons of the living God.

11 Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together, and appoint themselves one head, and they shall come up out of the land: for great shall be the day of Jezreel.

CHAPTER II.

SAY ye unto your brethren, Ammi; and to your sisters, Ru-hamah.

2 Plead with your mother, plead: for she is not my wife, neither am I her husband: let her therefore put away her whoredoms out of her sight, and her adulteries from between her breasts;

3 Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst.

4 And I will not have mercy upon her children; for they be the children of whoredoms.

5 For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.

6 Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths.

7 And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.

8 For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, which they prepared for Baal.

9 Therefore will I return, and take away my corn in the time thereof, and my wine in the season thereof, and will recover my wool and my flax given to cover her nakedness.

10 And now will I discover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of mine hand.

11 I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

12 And I will destroy her vines and her fig trees, whereof she hath said, These are my rewards that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

13 And I will visit upon her the days of Baalim, wherein she burned incense to them, and she decked herself with her earrings and her jewels, and she went after her lovers, and forgot me, saith the LORD.

14 Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably unto her.

15 And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

16 And it shall be at that day, saith the LORD, that thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.

17 For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

18 And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven,

3 יֹרְעָאֵל: אָמְרוּ לְאַחֵיכֶם עִמִּי וּלְאֲחוֹתֵיכֶם רְחֻמָּה: רִיבֹ
4 בְּאַמְכֶם רִיבֹ בִּיהוּא לֹא אִשְׁתִּי וְאַנְכִּי לֹא אִשָּׁה וְתָסֵר
ה ה' וְנוֹנִיָּה מִפְּנֵיהָ וְנֹאפֹפִיָּה מִבֵּין שְׂדֵיהָ: כִּן-אֶפְשִׁימְנָה
עֲרָמָה וְהִצַּגְתִּיהָ כַּיּוֹם הַזֶּה וְשִׁמְתִיהָ כַּמִּדְבָּר וְשִׁתְלָהּ
6 בְּאֶרֶץ צִיָּה וְהִמְתִּיהָ בְּצָמָא: וְאֶת-בְּנֵיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי-
7 בְנֵי זְנוּנִים הֵמָּה: כִּי זָנְתָה אִמָּם הוֹבִישָׁה הוֹרָתָם כִּי
אֲמָרָה אֶלְכֶּה אַחֲרֵי מֵאֲהָבִי נָתַנִּי לַחֲמִי וּמִיָּמִי צִמְרִי
8 וּבִשְׁתִּי שָׁמְנִי וְשִׁקְוִי: לָכֵן הִנְנִי-שֹׁד אֶת-דֶּרֶכָּךְ בְּפִסְרִים
9 וְגִדְרֹתַי אֶת-גִּדְרָהּ וְנִתְיֹבֹתֶיהָ לֹא תִמָּצָא: וְרִדְפָה אֶת-
מֵאֲהָבֶיהָ וְלֹא-תִשָּׂא אִתָּם וּבִקְשָׁתָם וְלֹא תִמָּצָא וְאֲמָרָה
אֶלְכֶּה וְאֲשׁוּבָה אֶל-אִישִׁי הָרִאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אֵן מֵעַתָּה:
י וְהִיא לֹא יֵדְעָה כִּי אֲנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגֶן וְהַתִּירוֹשׁ
11 וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף הַרְבִּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל: לָכֵן אֲשׁוּב
וְלִקְחֹתִי דָגְנִי בָעֵתוֹ וְתִירוֹשִׁי בְּמוֹעֶדוֹ וְהִצַּלְתִּי צִמְרִי
12 וּבִשְׁתִּי לְכֶסֶת אֶת-עֲרוֹתֶיהָ: וְעַתָּה אֲגַלֶּה אֶת-נִבְלָתָהּ
13 לְעֵינֵי מֵאֲהָבֶיהָ וְאִישׁ לֹא-יִצְלֶנָּה מִיָּדִי: וְהִשְׁבַּתִּי כָל-
14 מְשׁוּשָׁהּ חֲגֹה חֲדָשָׁה וְשִׁבְתָּהּ וְכָל מוֹעֲדֶיהָ: וְהִשְׁמַתִּי
גִּבְעָהּ וְתִאֲנָתָה אֲשֶׁר אֲמָרָה אֶתְנֶה הֵמָּה לִי אֲשֶׁר נָתַנִּי-
טו לִי מֵאֲהָבִי וְשִׁמְתִים לִיעֹר וְאֶכְלָתָם חֵיַת הַשָּׂדֶה: וּבִקְדֹתַי
עָלֶיהָ אֶתִּימִי הַבָּעָלִים אֲשֶׁר תִּקְטִיר לָהֶם וְתַעַד נֹזְמָה
וְחִלְתָּהּ וְתִלְךְ אַחֲרֵי מֵאֲהָבֶיהָ וְאֶתִּי שִׁכְחָה נֹאס־יְהוָה:
16 לָכֵן הִנֵּה אֲנֹכִי מִפְּתִיהָ וְהִלַּכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עִלָּ-
17 לָבֶה: וְנָתַתִּי לָהּ אֶת-קִרְמִית מִשֶּׁם וְאֶת-עֶמֶק עֲכוֹר לְפֶתַח
תִּקְוָהּ וְעִנְתָהּ שָׁמָּה כִּימִי נַעֲרִיָּה וְכַיּוֹם עֲלוֹתָהּ מֵאֶרֶץ-
18 מִצְרַיִם: וְהָיָה בְּיוֹם-הַהוּא נֹאס־יְהוָה תִּקְרָאִי אִישִׁי
19 וְלֹא-תִקְרָאִילִי עוֹד בָּעָלִי: וְהִסִּירְתִי אֶת-שְׁמוֹת הַבָּעָלִים
כ מִפִּיהָ וְלֹא-יִזְכְּרוּ עוֹד בְּשֵׁמָם: וּבְרֹתִי לָהֶם בְּרִית כַּיּוֹם
הַהוּא עִסְדֵּיחַת הַשָּׂדֶה וְעִסְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה
וְקִשְׁת

וְקִשַׁת וְחָרַב וּמִלְחָמָה אֲשֶׁבוֹר מִדֶּהֲאָרֶץ וְהַשְׁבֵּבְתִּים
 21 לְבִטָּח: וְאַרְשֶׁתֶּיךָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשֶׁתֶּיךָ לִי בְצֹדֶק
 22 וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים: וְאַרְשֶׁתֶּיךָ לִי בְּאֵמוּנָה וְיָדַעַת
 23 אֶת־יְהוָה: * וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲעֵנָה נְאֻם־יְהוָה אֲעֵנָה
 24 אֶת־הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנֵנִי אֶת־הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ תַּעֲנֵנִי אֶת־
 הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירֹשׁ וְאֶת־הַיֵּצֶהָר וְהֵם יַעֲנֵנִי אֶת־יִזְרְעֵאל:
 וְיִזְרְעֵתִי לִי בְּאָרֶץ וְרַחֲמֵתִי אֶת־לֹא רַחֲמָה וְאִמְרַתִּי לֹלֵא־
 עֲמִי עֲמִי־אֹתָהּ וְהוּא יֹאמֶר אֱלֹהִי:

CAP. III. ג

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לָךְ אֶהְיֶה־אִשָּׁה אֶהְבֶּת רָע וּמִנְאָפֶת *
 בְּאֶהְבֶּת יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פְּגִימִם אֱלֹהִים
 2 אַחֲרִים וְאֶהְיֶה אִשִּׁישֵׁי עֲנָבִים: וְאֶפְרָה לִּי בַחֲמֹשֶׁה עָשָׂר
 3 בָּסֶף וְחֹמֶר שְׁעָרִים וְלֶתֶד שְׁעָרִים: וַיֹּאמֶר אֵלַי יָמִים
 רַבִּים תִּשְׁבִּי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־אֲנִי אֶלְיָךְ:
 4 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר
 וְאֵין זָבֵחַ וְאֵין מִזְבֵּחַ וְאֵין אֲפֹד וְתַרְפִּים: אַחֲרֵי יֵשְׁבוּ הַ
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְקִשׁוֹ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִיד מֶלֶכָם
 וּפְחָדּוֹ אֱלֹהֵיהֶם וְאֶל־טוֹבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים:

CAP. IV. ד

שָׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לִיהוָה עִם־יוֹשְׁבֵי *
 הָאָרֶץ כִּי אֵי־דַאֲמַת וְאֵי־חֶסֶד וְאֵי־דַעַת אֱלֹהִים בְּאָרֶץ:
 2 אֵלֶּה וְכֹלֶשׁ וְרֹצָח וְגָזֵל וְנֹאֵף פְּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נִגְעוּ:
 3 עַל־כֵּן תִּתְּאָכֵל הָאָרֶץ וְאֶמְלֵל בְּלִי־יֹשֵׁב כִּיָּה בִּחְתֵּי הַשָּׂדֶה
 4 וּבְעֹקֶף הַשָּׁמַיִם וְגַם־דָּגֵי הַיָּם יִאֲסָפוּ: אֵךְ אִישׁ אֶל־רֵיב
 וְאֶל־יֹכֵחַ אִישׁ וְעַמָּה בְּמִרְיָבִי כֹהֵן: וּכְשִׁלְתִּי הַיּוֹם וּכְשִׁלְתִּי
 6 גַם־נִבְיֹא עַמָּה לִלְלָה וְדַמִּיתִי אֶמָּה: נִדְּמוּ עֲמִי מִבְּלִי
 הַדַּעַת כִּי אֹתָהּ הִדַּעַת מֵאֲסֶת וְאֶמְאָסְאֵל מִבְּהֵן לִי

ותשכח

and with the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down safely.

19 And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in lovingkindness, and in mercies.

20 I will even betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know the Lord.

21 And it shall come to pass in that day, I will hear, saith the Lord, I will hear the heavens, and they shall hear the earth:—

22 And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

23 And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them, which were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.

CHAPTER III.

THEN said the LORD unto me, Go yet, love a woman beloved of her friend, yet an adulteress, according to the love of the LORD toward the children of Israel, who look to other gods, and love flags of wine.

2 So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and for an homer of barley, and an half homer of barley:

3 And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for another man: so will I also be for thee.

4 For the children of Israel shall abide many days without a king, and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and without teraphim:

5 Afterwards shall the children of Israel return, and seek the LORD their God, and David their king; and shall fear the LORD and his goodness in the latter days.

CHAPTER IV.

HEAR the word of the LORD, ye children of Israel: for the LORD hath a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.

2 By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.

3 Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yea, the fishes of the sea also shall be taken away.

4 Yet let no man strive, nor reprove another: for thy people are as they that strive with the priest.

5 Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.

6 My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject

thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.

7 As they were increased, so they sinned against me: *therefore* will I change their glory into shame.

8 They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.

9 And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.

10 For they shall eat, and not have enough: they shall commit whoredom, and shall not increase: because they have left off to take heed to the LORD.

11 Whoredom and wine and new wine take away the heart.

12 ¶ My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth unto them: for the spirit of whoredoms hath caused *them* to err, and they have gone a whoring from under their God.

13 They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shadow thereof *is* good: *therefore* your daughters shall commit whoredom, and your spouses shall commit adultery.

14 I will not punish your daughters when they commit whoredom, nor your spouses when they commit adultery: for themselves are separated with whores, and they sacrifice with harlots: *therefore* the people *that* doth not understand shall fall.

15 ¶ Though thou, Israel, play the harlot, *yet* let not Judah offend; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beth-aven, nor swear, The LORD *is* with.

16 For Israel slideth back as a backsliding heifer: now the LORD will feed them as a lamb in a large place.

17 Ephraim *is* joined to idols: let him alone.

18 Their drink is sour: they have committed whoredom continually: *their* rulers *with* shame do love, Give ye.

19 The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.

CHAPTER V.

HEAR ye this, O priests: and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment *is* toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

2 And the revolvers are profound to make slaughter, though *I have been* a rebuker of them all.

3 I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, *and* Israel *is* defiled.

4 They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms *is* in the midst of them, and they have not known the LORD.

5 And the pride of Israel doth testify to his face: *therefore* shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

6 They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find *him*; he hath withdrawn himself from them.

7 They have dealt treacherously

7 וַתִּשְׁבֹּחַ תוֹרַת אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁרְכָּח בְּנֶגֶד גַּם־אֲנִי: בְּרָכָם כֵּן
8 הִטְאוּ־לִי בְבוֹרָם בְּקִלְוֹן אָמִיר: חֲטֵאת עַמִּי יֹאכְלוּ וְאֵל־
9 עֲוֹנָם יֵשְׂאוּ נִפְשׁוֹ: וְהָיָה כַּעַם בִּפְהֶן וּפְקַדְתִּי עָלָיו דִּרְכָּיו
י וּמַעַלְלָיו אֲשִׁיב לוֹ: וְאֹכְלוּ וְלֹא יִשְׂבְּעוּ הֲזֹנוּ וְלֹא יִפְרְצוּ
11 כִּי־אֶת־יְהוָה עֲזָבוּ לְשֹׁמֵר: זְנוּת וַיֵּן וּתִירוּשׁ יִקְח־לָב:
12 עַמִּי בַעֲצוֹ יִשְׁאֹל וּמִקְלוֹ יִגִּיד לוֹ כִּי רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה
13 וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם: עַל־רֹאשֵׁי הַהָרִים יִזְבְּחוּ וְעַל־
הַגְּבֻעוֹת יִקְטְרוּ תַּחַת אֵלֹון וּלְבִנְיָה וְאֵלֶּה בִּרְטוֹב צִלָּה
14 עַל־כֵּן תִּזְנֶנָּה בְּנוֹתֵיכֶם וּבָלוֹתֵיכֶם תִּנְאַפְנָה: לֹא־אֶפְקֹד
עַר־בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶנָּה וְעַל־בָּלוֹתֵיכֶם כִּי תִנְאַפְנָה כִּי־הֵם
עַם־הַזְנוּת יִפְרְדוּ וְעַם־הַקְדָּשׁוֹת יִזְבְּחוּ וְעַם לֹא־יָבִין
טו וּלְבָט: אִם־זֹנָה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵל־יֹאשֶׁם יְהוָה וְאֵל־
תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאֶל־תַּעֲלוּ בֵּית אֵון וְאֶל־תִּשְׁבְּעוּ חִיר־יְהוָה:
16 כִּי בִפְרָה סֹרֶרָה סָרָר יִשְׂרָאֵל עִתָּה יִרְעַם יְהוָה בְּכַבֵּשׁ
17 בְּמִרְחָב: חָבוֹר עֲצָקִים אֶפְרַיִם הִנְחִילוֹ: סָר סִבְאָם
18 הֲזֹנָה הֲזִנוּ אֲהָבוּ הָבוּ קִלְוֹן מִגִּנְיָה: צָרָר רוּחַ אוֹתָהּ
19 בְּכַנְפֶּיהָ וַיִּבְשׁוּ מִזְבְּחֹתָם:

CAP. V. ה

א שְׁמַעוּ־זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ
הֲאֲזִינוּ כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־פָחַ חַיִּיתָם לַמִּצְפָּה וּרְשַׁת
2 פְּרוּשָׁה עַל־תְּבוֹר: וְשִׁחַטָּה שָׁטִים הֶעֱמִיקוּ וְאֲנִי מוֹסֵר
3 לְבָלָם: אֲנִי יֹדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־נִכְתָּד מִמֶּנִּי כִּי
4 עִתָּה הֲזֹנֹת אֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל: לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם
לְשׁוֹב אֶל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם וְאֶת־יְהוָה לֹא
ה יִדְעוּ: וְעַנָּה גְאוּן־יִשְׂרָאֵל בִּפְנֵי וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִבְשְׁלוּ
6 בַעֲוֹנָם בִּשְׁל גַּם־יְהוָה עִמָּם: בָּצֵאנָם וּבְכַקְרָם יִלְכוּ
7 לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא יִמָּצְאוּ חֵלֶץ מֵהֶם: כִּי־הָיָה בְּגִדּוֹ

כ

כִּי־בָנִים זָרִים יִלְדוּ עִתָּהּ וְאֵבֶלֶם חָדָשׁ אֶת־חֲלָקֶיהֶם׃
 8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּנֹבֶכֶה הִצְצֶרְהָ בְּרָמָה הֲרִיעוּ בֵּית
 9 אֶזְרָא אַחֲרָיִךְ בִּנְיָמִן׃ אֲפָרַיִם לְשֹׁמֵה תְהִלָּה בְּיוֹם תּוֹכַחַהּ
 בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃ הִיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה י
 11 כַּמְסִינֵי גָבֹל עֲלֵיהֶם אֲשַׁפּוֹד בַּמַּיִם עֲבַרְתִּי׃ עָשׂוּךְ
 12 אֲפָרַיִם רָצוֹן מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הִלֵּךְ אַחֲרֵי־צֹו׃ וְאֲנִי
 13 כָעֵשׂ לְאֲפָרַיִם וְכַדְקָב לְבֵית יְהוּדָה׃ וַיֵּרָא אֲפָרַיִם אֶת־
 חֲלָוִי וַיְהוּדָה אֶת־מִזְרוֹ וַיִּלָּךְ אֲפָרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח
 אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוֹכֵל לְרַפָּא לָכֶם וְלֹא־יִגְהַה מִכֶּם
 14 מְזוֹר׃ כִּי אֲנֹכִי בִשְׁחַל לְאֲפָרַיִם וּבִפְפִיר לְבֵית יְהוּדָה
 15 אֲנִי אֲנִי אֲטַרְךָ וְאֵלֹהִים אֲשָׂא וְאֵין מִצִּיל׃ אֵלֶיךָ אֲשׁוּבָה
 אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֵאשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנַי בְּצַר לָהֶם
 יִשְׁחַרְרֵנִי׃

CAP. VI. ו

ו
 1 לָכֵן וְנִשְׁוֹבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וַיִּרְפָּאנוּ יָדָא
 2 וַיַּחֲבִשְׁנוּ׃ יִחְיֶינוּ מֵיָמִים בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמֵנו וְנִחְיֶה
 3 לִפְנֵינוּ׃ וְנִדְעָה נִרְדְּפָה לְדַעַת אֶת־יְהוָה בְּשָׁחַר גִּבּוֹן
 4 מִצֵּאוֹ וַיָּבֹא בִלְשֵׁם לָנוּ בְּמִלְקוֹשׁ יוֹרֵה אֶרֶץ׃ מָה אֲעִשֶׂה
 לָךְ אֲפָרַיִם מָה אֲעִשֶׂה־לָּךְ יְהוּדָה וְחִסְדְּכֶם בְּעֵנֹן־פֶּקֶר
 5 וּבִטָּל מִשְׁפָּטִים הִלֵּךְ׃ עַל־פִּן חֲצַבְתִּי בְּנִבְיָאִים חֲרָגְתִּים
 6 בְּאִמְרֵי־יָי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אֹר יָצָא׃ כִּי חֶסֶד חִפַּצְתִּי וְלֹא־
 7 גִּבָּה וְרַעַת אֱלֹהִים מַעֲלּוֹת׃ וְהָמָּה בָּאֲדָם עָבְרוּ בְּרִית
 8 שֵׁם בְּגִדּוֹ כִּי׃ גִּלְעָד קָרִית פֹּעֲלִי אֲנִי עֹקֶבֶת מַדָּם׃
 9 וּכְחַפֵּי אִישׁ גִּדּוּדִים חֶבֶד כְּהֹנִים דָּרָךְ יִרְצָחוּ שֶׁכֶּמֶה כִּי
 10 וְמָה עָשׂוּ׃ בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי שְׁעִירִיָּה שֵׁם זְנוּת י
 11 לְאֲפָרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃ גַּם־יְהוּדָה שֶׁת קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי
 שְׁבוֹת עַמִּי׃

against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.
 8 Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Beth-aven, after thee, O Benjamin.
 9 Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

10 The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.

11 Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

12 Therefore will I be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

13 When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound.

14 For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.

15 ¶ I will go and return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.

CHAPTER VI.

COME, and let us return unto the LORD: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.

2 After two days will he revive us: in the third day he will raise us up and we shall live in his sight.

3 Then shall we know, if we follow on to know the LORD: his going forth is prepared as the morning; and he shall come unto us as the rain, as the latter and former rain unto the earth.

4 ¶ O Ephraim, what shall I do unto thee? O Judah, what shall I do unto thee? for your goodness is as a morning cloud, and as the early dew it goeth away.

5 Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments are as the light that goeth forth.

6 For I desired mercy, and not sacrifice: and the knowledge of God more than burnt offerings.

7 But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.

8 Gilead is a city of them that work iniquity, and is polluted with blood.

9 And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.

10 I have seen an horrible thing in the house of Israel: there is the whoredom of Ephraim, Israel is defiled.

11 Also, O Judah, he hath set an harvest for thee, when I returned the captivity of my people.

CHAPTER VII.

WHEN I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, and the troop of robbers spoileth without.

2 And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness: now their own doings have beset them about; they are before my face.

3 They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

4 They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

5 In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

6 For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

7 They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth unto me.

8 Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

9 Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

10 And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the Lord their God, nor seek him for all this.

11 ¶ Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria.

12 When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

13 Woe unto them! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

14 And they have not cried unto me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, and they rebel against me.

15 Though I have bound and strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.

16 They return, but not to the most High: they are like a deceitful bow; their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.

CHAPTER VIII.

SET the trumpet to thy mouth. *He shall come* as an eagle against the house of the Lord, because they have transgressed my covenant, and transgressed against my law.

2 Israel shall cry unto me, My God, we know thee.

3 Israel hath cast off the thing that is good: the enemy shall pursue him.

4 They have set up kings, but not

CAP. VII. י

א בְּרַפְאֵי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֵינֵי אֶפְרַיִם וְרַעוֹת שְׁמֹרוֹן בִּי

ב פָּעַלוּ שִׁקָּר וְנִגְבַּי יָבוֹא פֶשַׁט גָּדוֹד בְּחוּץ: וּבִלְיָאמְרוּ

ג לִלְבָבָם פְּלִירַעְתָּם וְכִרְתִּי עֵתָה סִבְבוֹם מַעַלְלֵיהֶם נִגְדַּי

ד פָּנֵי הָיוּ: בִּרְעֵתָם יִשְׁמְחוּ-מֶלֶךְ וּבִכְחֻשֵׁיהֶם שָׂרִים:

ה כָּלֶם מְנַאֲפִים כִּמּוֹ תִנּוֹר בַּעֲרָה מֵאֶפֶה יִשְׁבוֹת מִעִיר

ו מִלוֹשׁ בָּצֵק עֲרִימָצָתוֹ: יוֹם מִלְּפָנֵינוּ הִחֲלוּ שָׂרִים חֲמַת

ז מִיַּיִן מִשְׁקֵי יָדוֹ אֶת-לִצְצִים: בִּי-קִרְבוֹ כִּתְנוֹר לֶכֶם בְּאֶרְצָם

ח כִּלְחִילֵלָה יִשָּׁן אִפְהֶם בָּקָר הוּא בַּעַר בָּאֵשׁ לְהִבְרָה:

ט כָּלֶם יִחַמוּ כִּתְנוֹר וְאָכְלוּ אֶת-שִׁפְטֵיהֶם כָּל-מִלְכֵיהֶם נִפְּלוּ

י אִידִיקְרָא בָהֶם אֵלֵי: אֶפְרַיִם בַּעֲמִים הוּא יִתְבּוֹלֵל אֶפְרַיִם

יא הִיא עֲנָה בְּלִי הַפּוֹכָה: אָכְלוּ זָרִים כֹּחוֹ וְהוּא לֹא יָדַע

יב גַּם-שִׁיבָה וְרָקָה כּוֹ וְהוּא לֹא יָדַע: וְעֵנָה גְאוּן-יִשְׂרָאֵל

יג בִּפְגִּיו וְלֹא-שָׁבוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשׁוּהוּ בְּכָל-

יד זֹאת: וַיְהִי אֶפְרַיִם כִּיּוֹנָה פּוֹתָה אֵין לֵב מַצְרִים קָרָאוּ

טו אֲשׁוּר הִלְכוּ: כַּאֲשֶׁר יִלְכוּ אֶפְרוֹשׁ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי בַּעֲוֹת-

טז הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֶם אִסִּירֶם בְּשִׁמְעֵי לַעֲדָתָם: אוֹי לָהֶם כִּי-

יז נִגְדּוּ מִמֶּנִּי שֹׂד לָהֶם בִּי-פִשְׁעוֹ בִּי וְאֲנֹכִי אֶפְרַיִם וְהִמָּה

יח דִּבְרוּ עָלַי כְּזָבִים: וְלֹא-יַעֲקֹן אֵלַי בְּלָפָם כִּי יִלְוִלוּ עַל-

יט מִשְׁכַּבְתָּם עַל-דָּגָן וְתִירוֹשׁ יִתְנוּקְרוּ יִסּוּרוּ בִּי: וְאֲנִי

כ יִפְרֹתִי הִזְקַתִּי וְרוּעֵתָם וְאֵלַי יִחְשְׁבוּרָע: יִשׁוּבוּ לֹא עַל

כא הָיוּ בִקְשַׁת רַמְיָה וּפָלוּ בַחֲרָב שָׂרֵיהֶם מִזֶּעַם לְשׁוֹנָם נוֹ

כב לַעֲנֹם בְּאֶרֶץ מַצְרַיִם:

CAP. VIII. ח

א אֶל-חֶבֶךְ שֹׁפָר כַּנְשֹׁר עַל-בֵּית יְהוָה יַעַן עֲבָרוּ בְרִיתִי

ב וְעַל-תּוֹרָתִי פָשְׁעוּ: לִי יַעֲקֹן אֱלֹהֵי יִדְעֻנוּהוּ יִשְׂרָאֵל: וְזָנַח

ג יִשְׂרָאֵל טוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוּ: הֵם הַמְּלִיכִים וְלֹא מִמֶּנִּי הַשִּׁירוּ

וְלֹא

וְלֹא יָדַעְתִּי כִסְפָם וְזָהָבָם עָשׂוּ לָהֶם עֲצָבִים לְמַעַן יִכְרֹתוּ׃
 וְנָח עֲגֹלָךְ שְׂמִדוֹן חָרָה אַפִּי בָם עַד־מָתִי לֹא יִכְלֹוּ בְקֹוֹן׃ ה
 כִּי מִי־שָׂרָאֵל וְהוּא חָרַשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־
 שָׂבָבִים יִהְיֶה עֲגֹל שְׂמִדוֹן׃ כִּי רוּחַ יְזַרְעוּ וְסוּפְתָהּ יִקְצְרוּ
 קָמָה אֵי־לֹו צָמָה בְּלִי יַעֲשֶׂה־לָקֶמַח אוֹלֵי יַעֲשֶׂה וְרוּם
 יִבְלַעְדוּ׃ נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עֲתָה הֵנוּ בְּגוֹיִם כָּכָל־י אֵין־תִּפְנֹךְ
 בּוֹ׃ כִּי־הִלָּמָה עָלָו אֲשׁוּר פָּרָא בּוֹדֵד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנוּ
 אֲהָבִים׃ גַּם כִּי־יִתְּנוּ בְּגוֹיִם עֲתָה אֶקְבָּצֵם וַיִּחַלְדוּ מַעֲטֵי
 מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים׃ כִּי־הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטָא
 הָיוּ־לֹו מִזְבְּחוֹת לַחֲטָא׃ אֲכַתּוּב־לֹו רַבֹּן תּוֹרַתִי כְּמוֹ־יֹר
 נַחֲשָׁבוּ׃ וּבְתִי הִבְדֵּכִי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכְלוּ יְהוָה לֹא רָצָם
 עֲתָה יִזְבֹּר עֲוֹנָם וַיִּפְקֹד חַטָּאתָם הֵמָּה מַצְרִים יָשׁוּבוּ׃
 וַיִּשְׂפַח יִשְׂרָאֵל אֶת־עַשְׂדּוֹ וַיִּכַּן הַיְכָלוֹת וַיְהוּדָה הִרְבָּה
 עָרִים בְּצֻרוֹת וּשְׁלַחְתִּי אֵשׁ בְּצֻרֵי וַאֲכַלְהָ אֶרְמְנֶיהָ׃

CAP. IX. ט

אֶל־תִּשְׂמַח יִשְׂרָאֵל וְאֶל־נִיל כַּעֲמִים כִּי זָנִית מֵעַל אֱלֹהֶיךָ *
 אֲהַבְתָּ אֶתְנֶן עַל כָּל־גִּרְנוֹת דִּינֹן׃ גִּרֹן וַיִּקֶּב לֹא יִרְעֶם
 וְתִירוֹשׁ יִכְחַשׁ בָּהּ׃ לֹא יִשְׁבּוּ בָאֶרֶץ יְהוָה וְשֹׁב אֶפְרַיִם
 מַצְרִים וּבְאֲשׁוּר טָמְא יֹאכְלוּ׃ לֹא־יִסְכּוּ לַיהוָה וַיֵּן וְלֹא
 יַעֲרֹבוּ־לֹו וּבְחִיָּהם כָּל־חַם אוֹנִים לָהֶם כָּל־אֲכַלְיוּ יִטְמְאוּ
 כִּי־לַחֲמָם לִנְפֹשָׁם לֹא יָבֹא בֵּית יְהוָה׃ מִה־תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם
 מוֹעֵד וּלַיּוֹם חַג־יְהוָה׃ כִּי־יִהְיֶה הִלְכּוֹ מִשְׁדֵּר מַצְרִים
 תִּקְבָּצֵם מִן־תִּקְבְּרָם מִחַמַּד לְכַסְפָּם קִימוֹשׁ יִירָשֶׁם חוֹחַ
 בְּאֶהֱלֵיהֶם׃ בָּאוּ יָמֵי הַפְקָדָה בָּאוּ יָמֵי הַשְׁלָם יָדְעוּ
 יִשְׂרָאֵל אֵינִל הַנִּבְיָא מִשְׁנַע אִישׁ הָרוּחַ עַל רֵב עֲוֹנָךְ וְרָבָה
 מִשְׁטָמָה׃ צוּפָה אֶפְרַיִם עַם־אֱלֹהֵי נְבִיא פֶחַ יִקוּשׁ עַל־
 כָּל־דֶּרֶכָיו מִשְׁטָמָה בְּבֵית אֱלֹהָיו׃ הַעֲמִיקוּ שַׁחְתּוֹ בְּיָמֵי

הַגִּבְעָה

יד. v. 7. קמץ בלא אסף. 10. v. 10. קמץ בדיק. 12. v. 12. יתור ו. Ibid. רבי קרי ט. v. 2. סבירין בם

by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

5 I Thy calf, O Samaria, hath cast thee off; mine anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innocency?

6 For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

7 For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.

8 Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein is no pleasure.

9 For they are gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.

10 Yea, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.

11 Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be unto him to sin.

12 I have written to him the great things of my law, but they were counted as a strange thing.

13 They sacrifice, flesh for the sacrifices of mine offerings, and eat it; but the Lord accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

14 For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

CHAPTER IX.

REJOICE NOT, O Israel, for joy, as other people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved a reward upon every cornfloor.

2 The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her.

3 They shall not dwell in the Lord's land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean things in Assyria.

4 They shall not offer wine offerings to the Lord, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the Lord.

5 What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the Lord?

6 For, lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant places for their silver, nettles shall possess them: thorns shall be in their tabernacles.

7 The days of visitation are come, the days of recompence are come: Israel shall know it: the prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thine iniquity, and the great hatred.

8 The watchman of Ephraim was with my God; but the prophet is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the house of his God.

9 They have deeply corrupted them-

selves, as in the days of Gibeah: *therefore* he will remember their iniquity, he will visit their sins.

10 I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first time: *but* they went to Baal-peor, and separated themselves unto *that* shame; and *their* abominations were according as they loved.

11 *As for* Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.

12 Though they bring up their children, yet will I bereave them, *that there shall not be a man left*: yea, woe also to them when I depart from them!

13 Ephraim, as I saw Tyrus, is planted in a pleasant place: *but* Ephraim shall bring forth his children to the murderer.

14 Give them, O Lord: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

15 All their wickedness *is* in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of mine house, I will love them no more: all their princes *are* revolvers.

16 Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yea, though they bring forth, yet will I slay *even* the beloved *fruit* of their womb.

17 My God will cast them away, because they did not hearken unto him: and they shall be wanderers among the nations.

CHAPTER X.

ISRAEL *is* an empty vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the multitude of his fruit he hath increased the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

2 Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.

3 For now they shall say, We have no king, because we feared not the Lord; what then should a king do to us?

4 They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

5 The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth-aven for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof that rejoiced on it, for the glory thereof, because it is departed from it.

6 It shall be also carried unto Assyria for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

7 *As for* Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

8 The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

9 O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

י הַגִּבְעָה יִזְכּוּר עֵינֶם יִפְקֹד הַטֹּאֲתָם: פְּעֻנֵיכֶם בְּמִדְבָּר
מִצֵּאתִי יִשְׂרָאֵל בְּכַפּוּרָה בְּתֹאנָה בְּרֹאשִׁיתָהּ רֵאִיתִי
אֲבוֹתֵיכֶם הֵמָּה בָּאוּ כְּעַל־פְּעוֹר וַיִּנָּזְרוּ לַבִּשְׁת׃ וַיִּהְיוּ
שְׂקוּצִים בְּאַהֲבָם: אֲפָרִים פְּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלְּרָה
וּמִבֶּטֶן וּמִהֲרִיזִין: כִּי אִם־יִגְדְּלוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וּשְׂפִלְתֵּיהֶם
מֵאֲדָם כִּי־נִסְיָאוּ לָהֶם בְּשׁוּרֵי מָהֶם: אֲפָרִים כֹּאשֶׁר־
רֵאִיתִי לְצוֹר שְׁתוּלָה בְּנוּהָ וְאֲפָרִים לְהוֹצִיא אֶל־הוֹרֵג
בְּנוֹ: תִּן־לָהֶם יְהוָה מִדֶּה־תִּתֶּן תִּן־לָהֶם רַחֵם מִשְׁפִּיל
טו וְשֹׂדִים צִמְקִים: כְּלִדְעָתָם בְּגִלְגָל כִּי־שָׁם שְׁנֵאתִים עַל־
רַע מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲנִרְשֶׁם לֹא אוֹסֵף אֶהְבֵּתָם כָּל־
שְׂרֵיהֶם סוֹרְרִים: הִבֵּה אֲפָרִים שְׂרָשָׁם יִבֵּשׁ פְּרִי כֹל־
יֵעָשׂוּן גַּם כִּי יִלְדוּן וְהַמָּתִי מִחֲמַדִּי בְטָנָם: יִמָּאֶסּוּ אֲלֵהֶוּ
כִּי לֹא שָׁמְעוּ לֹו וַיִּהְיוּ נִדְרִים בְּגוֹיִם:

CAP. X.

א נֶפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יִשְׁוֶה־לֹו כָּרֵב לְפָרְיוֹ הַרְבֵּה
לְמִזְבְּחוֹת כְּטוֹב לְאַרְצוֹ הַטִּיבוּ מִצְבוֹת: חֲלֵק לָבֶם עֵתָה
יִאֲשְׁמוּ הוּא יַעֲרֵף מִזְבְּחוֹתָם יִשְׂדֹד מִצְבוֹתָם: כִּי עֵתָה
יֵאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יֵרָאֵנוּ אֶת־יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ מִדֶּה
ה יַעֲשֶׂה־לָנוּ: דִּבְרוּ דְבָרִים אֱלֹות שְׁוֹא פֶרֶת בְּרִית וּפְרָח
ה בְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תִּלְמִי שָׂדֵי: לְעִגְלוֹת בֵּית אֹן וַיִּנְדְּרוּ
שָׁבֶן שְׁמֵרֹן כִּי־אֵבֵל עָלָיו עֲצֹו וּכְמִדְּיוֹ עָלָיו וַיִּגְלוּ עַל־
6 כְּבוֹדוֹ כִּי־נִגְלָה מִמֶּנּוּ: גַּם־אוֹתוֹ לְאִשּׁוֹר וּיְכַל מִנְחָה לְמֶלֶךְ
7 יָרֵב בְּשָׁנָה אֲפָרִים יִקָּח וַיְכּוּשׁ יִשְׂרָאֵל מִעֲצָתוֹ: נִדְמָה
8 שְׁמֵרֹן מִלִּבָּה כְּקֶצֶף עַל־פְּנֵי־מַיִם: וְנִשְׁמְדוּ בְמֹות אֹן
הַטֹּאֲת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדִדְרֹר יַעֲלֶה עַל־מִזְבְּחוֹתָם וְאֵמְרוּ
9 לְהָרִים בְּסוּפֵנוּ וּלְגִבְעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ: מִיַּי הַגִּבְעָה
הַטֹּאֲת יִשְׂרָאֵל שָׁם עֲמָדוֹ לֹא־תִשְׁגֶּם בְּגִבְעָה מִלְחָמָה
עַל־

על-בני עליוה: באותי ואפרם ואספו עליהם עמים באפרם
 11 לשתי עינתם: ואפרים ענלה מלמדה אתבתי לדוש ואני
 עברתי על-טוב צוארה ארביב אפרים יחרוש יהודה
 12 ישדר-לו יעקב: ורעו לכם לצדקה קצרו לפי-חסד נירו
 לכם גיר ועת לדרוש את-יהודה עדי-כוא ויורה צדק לכם:
 13 הרשתם-רשע עולתה קצרתם אבלתם פרי-קחש כִּי-
 14 במחתה בדרךך ברב גבוריך: וקאם שאון בעממך וכל-
 מבצריך יושד כשד שלמן בית ארבל ביום מלחמה
 אם על-בנים רמשה: פכה עשה לכם בית-אל מפני רעת טו
 רעתכם בשחר נדמה נדמה מלך ישראל:

י"א

CAP. XI. י"א

2 כי נער ישראל ואהבהו וממצרים קראתי לבני: קראו א
 להם בן הלכו מפניהם לבעלים ינפחו ולפסלים יקמרון:
 3 ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על-זרועתיו ולא ידעו כי
 4 רפאתים: בחבלי אדם אמשכם בעבדות אהבה ואהיה
 להם כמרימי על על לחיהם ואט אליו אוכיל: לא ישוב ה
 5 אל-ארץ מצרים ואשור הוא מלכו כי מאנו לשוב: וחלה
 6 חרב בעריו וכלתה בדיו ואכלה ממעצותיהם: ועמי
 7 תלואים למשובתי ואל-על יקראו יחד לא ירומם: איך
 8 אתנן אפרים אמננך ישראל איך אתנן באדמה אשימך
 9 בצבאים נהפך עלי לבי יחד נכמרו נחומי: לא אעשה
 חרון אפי לא אשוב לשחת אפרים כי אל אנכי ולא-
 איש בקרבך קדוש ולא אבוא בעיר: אחר יתה ילכו י
 11 באריה ישאג ביהוא ישאג ויחררו בנים מים: יחררו
 בצפור ממצרים וכינה מארץ אשור והושבתים על-
 בתיהם נאם-יהוה:

סבכני

10 *It is in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrows.*

11 *And Ephraim is as an heifer that is taught, and loveth to tread out the corn; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride: Judah shall plow, and Jacob shall break his elods.*

12 *Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek the Lord, till he come and rain righteousness upon you.*

13 *Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.*

14 *Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon her children.*

15 *So shall Beth-el do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off.*

CHAPTER XI.

WHEN Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

2 *As they called them, so they went from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to graven images.*

3 *I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.*

4 *I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid meat unto them.*

5 *¶ He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.*

6 *And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.*

7 *And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt him.*

8 *How shall I give thee up, Ephraim? how shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? how shall I set thee as Zeboim? mine heart is turned within me, my repentings are kindled together.*

9 *I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.*

10 *They shall walk after the Lord: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.*

11 *They shall tremble as a bird out of the land of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the Lord.*

י" 10. v. עוטים קרי v. 14. קמץ בויק ודגש אחר שורק

י"א 3. v. כולו יקץ v. 7. הפטרת ויצא יעקב v. 8. א' כחה

12 Ephraim compasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.

CHAPTER XII.

EPHRAIM feedeth on wind, and followeth after the east wind; he daily increaseth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

2 The LORD hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

3 He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

4 Yea, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication unto him: he found him in Beth-el, and there he spake with us;

5 Even the LORD God of hosts; the LORD is his memorial.

6 Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.

7 He is a merchant, the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.

8 And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: in all my labours they shall find none iniquity in me that were sin.

9 And I that am the LORD thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

10 I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes, by the ministry of the prophets.

11 Is there iniquity in Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars are as heaps in the furrows of the fields.

12 And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep.

13 And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

14 Ephraim provoked him to anger most bitterly: therefore shall he leave his blood upon him, and his reproach shall his Lord return unto him.

CHAPTER XIII.

WHEN Ephraim spake trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.

2 And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.

3 Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff that is driven with the whirlwind out of the floor, and as the smoke out of the chimney.

4 Yet I am the LORD thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no god but me: for there is no saviour beside me.

CAP. XII. יב

א סבבני בלחש אפרים ובמרמה בית ישראל ויהודה עד
ב רל עסאל ועסקושים נאמן: אפרים רעה רוח ורבה
קלים בליהים כנב ושד ירבה וברית עסאשור יברתו
ג ושמן למצרים יוכל: וריב ליהודה עסיהודה ולפקד על-
ד יעקב בדרכיו במעלליו ישיב לו: בבטן עקב את-אחיו
ה ובאנו שרה את-אלהים: וישר אל-מלאך ויכל בכה
ויתחנן לו בית-אל ומצאנו ושם ידבר עמנו: ויהודה
ז אלהי הצבאות יהוה זכרו: ואתה באלהיך תשוב הסד
ח ומשפט שמר וקנה אל-אלהיך תמיד: בלען בידו מאוני
ט מרמה לעשק אהב: ויאמר אפרים אך עשרתי מצאתי
י און לי בלי-געי לא ומצא-לי עון אשר-חטא: ואנכי
יהוה אלהיך מארץ מצרים עד אושיבך באהלים בימי
יא מועד: ודברתי על-הנביאים ואנכי חנון הרביתי ובך
יב הנביאים אדמה: אסגלעד און אך-שווא היו בגלגל
יג שורים זכרו גם מבחותם בגלים על תלמי שרי: * ויברח
יעקב שרה ארם ויעבד ישראל באשה ובאשה שמר:
יד ובנביא העלה יהוה את-ישראל ממצרים ובנביא נשמר:
טו הכעים אפרים תמורים ודמיו עליו ופוש וחרפתו ישיב
לו אדניו:

CAP. XIII. יג

א בדבר אפרים רתת נשא הוא בישראל ויאשם בפעל
ב וימת: ועתה יוספו לחטא ויעשו להם מסכה מפספס
בתבונם עצבים מעשה חרשים בלה להם הם אמרים
ג זבחי ארם עגלים ישקון: לכן יהיו בענוי-פקד ובטל
ד משקים הלך במזל יסער מנרן וכעשן מארבה: ואנכי
יהוה אלהיך מארץ מצרים ואלהים וולתי לא תדע

ומושיע

י"ב v. 5. קמץ בויק v. 12. עד כאן v. 13. הפסרת וישלח
כמנהג אשכנזים י"ג v. 2. נ"א בחבונם v. 4. קמץ בויק

ומוֹשִׁיעַ אֵין בְּלִתִּי: אֲנִי וְדַעְתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאַרְצַ תְּלֹאבוֹת: ה
בְּמִרְעִיתֶם וַיִּשְׁבְּעוּ שִׁבְעוֹ וַיִּרְם לָבָם עַל־בֶּן שְׁבָחוֹנִי: 6
וְאֵהִי לָהֶם כְּמוֹ־שֹׁחַל בְּנֶגֶד עַל־דֶּרֶךְ אֲשׁוּר: אֶפְגֹּשׁם 7
כְּדָב שָׂכּוֹל וְאֶקְרַע סִנּוֹר לָבָם וְאֶכְלֶם שֵׁם כְּלָמָא חֵיט 8
הַשָּׂדֶה תִּבְקַעֶם: שְׁחַתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־כִי בַעֲוֹנֶךָ: אֲהִי 9
מִלְכָּךְ אֲפֹא וַיּוֹשִׁיעֶךָ בְּכָל־עֲרִיד וְשִׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אֲמַרְתָּ 10
תִּנְהַל־לִי מֶלֶךְ וְשָׂרִים: אֶתֶּן־לְךָ מֶלֶךְ בְּאִפִּי וְאֶקַּח בַּעֲבֹרְתִי: 11
צָרוֹר עֵינָי אֶפְרַיִם צָפוֹנָה חֲטָאוּ: חֲבֹלִי וַיִּלְדָּה יִבְאוּ 12
לֹא הוּא־בֶן לֹא חָכָם כִּי־עַתָּה לֹא־יַעֲמִד בְּמִשְׁפַּר בָּנִים: 13
מִי־דָ שְׂאוֹל אֶפְלֹם מִמּוֹת אֱנָאֶלֶם אֱהִי דְבָרְךָ מוֹת אֲהִי 14
כְּמִבְדָּ שְׂאוֹל נָחַם וַיִּסְתֵּר מֵעֵינָי: כִּי הוּא בֵּין אֲחִים וַיִּפְרֵא 15
יָבֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עָלָה וַיּוֹבֹשׁ מְקוֹרוֹ וַיַּחֲרַב 16
מֵעֵינָיו הוּא יִשְׁפָּה אֵיזָר כָּל־כְּלִי חַמְדָּה:

יד

CAP. XIV. יד

תֹּאשֵׁם שְׁמִדוֹן כִּי מָרְתָה בְּאֵלֶיהָ בַּחֲרֹב יִפְּלוּ עַל־לִיתָם א
יִרְבְּשׁוּ וְהִרְוִיתִיו יִבְקַעוּ: *שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה 2
אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ: קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־ 3
יְהוָה אֲמָרוּ אֵלָיו כָּל־חַטָּא עֵוֹן וְקַח־טוֹב וַיִּשְׁלַמְהָ פָרִים 4
שִׁפְתֵינוּ: אֲשׁוּר | לֹא וַיּוֹשִׁיעֵנו עַל־סוֹם לֹא נִרְכָּב וְלֹא־ 5
נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֶׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר־כָּדָּ יָרְתָם יְתוּם: 6
אֶרְפָּא מִשׁוֹבְכָתָם אֲהִיבָם נִדְבָה כִּי שָׁב אִפִּי מִמֶּנּוּ: אֲהִי 7
כִּפֹּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרָח בְּשׁוֹשַׁנָּה וַיִּךְ שָׂרָשָׁיו בְּלִבְנוֹן: יִלְכוּ 8
וַיִּנְקוּתֵינוּ וַיְהִי כֹזֶת חוֹדוֹ וַיִּרֶחַ לֹא בְּלִבְנוֹן: יִשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ 9
בְּצִלּוֹ יִחְיוּ דָגָן וַיִּפְרְחוּ כִנְפֵן וְכָרוּ בִּינָן לִבְנוֹן: אֶפְרַיִם 10
מִהֲלִי עוֹד לַעֲצָבִים אֲנִי עֲנִיתִי וְאֲשׁוּרֵנוּ אֲנִי כִבְרוֹשׁ רַעֲנָן 11
מִמֶּנִּי פָרִיד נִמְצָא: מִי חָכָם וַיִּבֶן אֱלֹה נָבוֹן וַיִּדְעֶם כִּי־ 12
יִשְׂרָאֵל דִּרְכֵי יְהוָה וַיַּדְקִים יִלְכוּ בָם וּפְשָׁעִים יַפְשִׁלוּ בָם: *

דבר

5 ¶ I did know thee in the wilderness, in the land of great drought.

6 According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.

7 Therefore I will be unto them as a lion: as a leopard by the way will I observe them:

8 I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.

9 ¶ O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is thine help.

10 I will be thy king: where is any other that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?

11 I gave thee a king in mine anger, and took him away in my wrath.

12 The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is hid.

13 The sorrows of a travelling woman shall come upon him: he is an unwise son; for he should not stay long in the place of the breaking forth of children.

14 I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues; O grave, I will be thy destruction: repentance shall be hid from mine eyes.

15 ¶ Though he be fruitful among his brethren, an east wind shall come, the wind of the Lord shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil the treasure of all pleasant vessels.

16 Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

CHAPTER XIV.

¶ O ISRAEL, return unto the Lord thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.

2 Take with you words, and turn to the Lord: say unto him, Take away all iniquity, and receive us graciously: so will we render the calves of our lips.

3 Asshur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

4 ¶ I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

5 I will be as the dew unto Israel: he shall grow as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

6 His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive tree, and his smell as Lebanon.

7 They that dwell under his shadow shall return; they shall revive as the corn, and grow as the vine: the scent thereof shall be as the wine of Lebanon.

8 Ephraim shall say, What have I to do any more with idols? I have heard him, and observed him: I am like a green fir tree. From me is thy fruit found.

9 Who is wise, and he shall understand these things? prudent, and he shall know them? for the ways of the Lord are right, and the just shall walk in them: but the transgressors shall fall therein.

CHAPTER I.

CAPUT I. A

THE word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.

2 Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

3 Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.

4 That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten.

5 Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.

6 For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.

7 He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast it away; the branches thereof are made white.

8 I lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

9 The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD's ministers, mourn.

10 The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth.

11 Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished.

12 The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.

13 Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.

14 Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the LORD your God, and cry unto the LORD.

15 Alas for the day! for the day of the LORD is at hand, and as a destruction the LORD Almighty shall it come.

16 Is not the meat cut off before our

א דבר יהוה אשר היה אל-יואל בן-פתואל: שמעו 2
ואת הזקנים ותאמרו כל יושבי הארץ ההיתה זאת 3
בימכם ואם בימי אבותיכם: עליה לבניכם ספרו ובניכם 4
לבניהם ובניהם לדור אחר: יתר הגזם אכל הארבה 5
ויתר הארבה אכל הגלק ויתר הגלק אכל החסיל: 6
ה הקיצו שפורים ובכו והילילו כל-שתי יין על-עסם כי 7
נכרת מביכם: ביינו עליה על-ארצי עצום ואין מספר 8
שניו שני ארזה ומתלעות לביא לו: שם נפלו לשמה 9
ותאנתי לקצפה השף חשפה והשליך הלבנו שריקה: 10
אלי כבתולה הגרת-שק על-בצל נעוריה: הכרת מנחה 11
ונסד מבית יהוה אכלו הפהלים משרתי יהוה: שדד 12
שדה אכלה אדמה כי שדד דגן הוביש תירוש אמלל 13
יצהר: הבישו אפרים הילילו פרמים על-הטטה ועל- 14
שעורה כי אכר קציר שדה: הגפן הובישה והתאנה 15
אמללה רמון גס-תמר ותפוח כל-עצי השדה יבשו כי- 16
הביש ששון מדבני אדם: חגרו וספרו הפהלים 17
הילילו משרתי מזבח באו לינו בשקים משרתי אלהי 18
כי נמנע מבית אלהיכם מנחה ונסד: קדשו-עצום 19
קראו עצרה אספו זקנים כל יושבי הארץ בית יהוה 20
אלהיכם ונעקו אל-יהוה: אהה ליגם כי קרוב יום 21
יהוה ובשד משד יבוא: הלוא נגד עינינו אכל נכרת 22

- 17 מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׁמְחָה וְגִיל: עָבְשׁוּ פְּרוֹת תַּחַת
מִגְרָפְתֵיהֶם נִשְׁמָו אֲצֵרוֹת נִחְרְסוּ מִמְּגֵרוֹת כִּי הִבִּישׁ דָּגֶן:
18 מִהֲנֹאֲנָה בְּהִמָּה נִבְכּוּ עֲדָרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעָה לָהֶם
19 גַּם־עֲדָרֵי הָצֹאן נֶאֱשָׁמוּ: אֵלֶּךְ יְהוָה אֶקְרָא פִּי־אֵשׁ אֲכָלָה
נֶאֱוֹת מִדְּבָר וְלֹהֶבֶת לִהְטֶה כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה: גַּם־בְּהֵמוֹת כ
שָׂדֶה תַעֲרוֹג אֵלֶּךְ כִּי יִבְשׁוּ אֲפִיקֵי מַיִם וְאֵשׁ אֲכָלָה
נֶאֱוֹת הַמִּדְבָּר:

CAP. II. ב

- ב
א תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְתִרְעוּ בְּתַר קֹדֶשׁ יִרְגְּזוּ כָּל יוֹשְׁבֵי א
הָאָרֶץ כִּי־בָא יוֹם־יְהוָה כִּי קָרוֹב: יוֹם תִּשָּׁד וְאִפְלָה יוֹם
עֵנָן וְעֶרְפָּל בְּשֹׁחַר פָּרֶשׁ עַל־הַהָרִים עִם רֹב וְעֲצוּם כְּמֹהוּ
לֹא נִהְיָ מִיְּהֵעוֹלָם וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֵף עַד־שָׁנָה דּוֹר וְדוֹר:
3 לִפְנֵי אֲכָלָה אֵשׁ וְאַחֲרָיו תִּלְהַט לִהְבֶּה בְּגֹן־עֵדֶן הָאָרֶץ
לִפְנֵי וְאַחֲרָיו מִדְּבָר שִׁמְמָה וְגַם־פְּלִיטָה לֹא־תִיָּתֶה לוֹ:
4 כְּמִרְאֵה סוּסִים מִרְאֵהוּ וּבְפָרָשִׁים בֶּן יְרוּצוֹן: בְּקוֹל ה
מִרְפָּבוֹת עַל־רֹאשֵׁי הָהָרִים יִרְדּוּן פְּקוֹל לִהֵב אֵשׁ אֲכָלָה
6 כֶּשׁ בָּעַם עֲצוּם עֲרוֹךְ מִלְחָמָה: מִפְּנֵי יִתְּלוּ עַמִּים כָּל־
7 פָּנִים קִבְּצוּ פֶּאֶרֶז: בְּגִבּוֹרִים יִרְצוּן פֶּאֶנְשֵׁי מִלְחָמָה
יַעֲלֻ חוּמָה וְאִישׁ בְּדֶרֶכִּיו יִלְכּוֹן וְלֹא יַעֲבֹטוּן אֲרוֹחוֹתָם:
8 וְאִישׁ אֲחָיו לֹא יִדְחֲקוֹן נֶבֶר בְּמַסְלָתוֹ יִלְכּוֹן וּבַעַד הַשִּׁלַּח
9 יַפְּלוּ לֹא יִבָּעֻ: בְּעִיר יִשְׁקוּ בְּחוּמָה יִרְצוּן בְּפִתִּים יַעֲלוּ
בַּעַד הַחַלּוֹנִים יִבְאוּ כַּנֶּגֶב: לִפְנֵי רִגְזָה אֶרֶץ רַעֲשׂוּ שָׁמַיִם י
שָׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קִדְּרוּ וְכוּכְבִּים אֶסְפוּ נִגְהָם: וְיִהְיֶה נֶתֶן קוֹלוֹ
לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מִחֲנֵהוּ כִּי עֲצוּם עִשָּׂה דִּבְרוּ כִּי־
12 גָּדוֹל יוֹם־יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וְיָמִי יִכִּילֵנוּ: וְגַם־עֲתִידָה נֶאֱמַר־
יְהוָה שָׁבוּ עָדִי בְּכָל־לִבְכֶּם וּבָעוֹם וּבִבְכִי וּבְמַסְפָּד:
13 וְקִרְעוּ לְבַבְכֶּם וְאַל־בְּגִדֵיכֶם וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כִּי־חֲנוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְנִתָּם עַל־

eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?

17 The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

18 How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

19 O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

20 The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

CHAPTER II.

BLOW ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the LORD cometh, for it is nigh at hand;

2 A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.

3 A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth: the land is as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; yea, and nothing shall escape them.

4 The appearance of them is as the appearance of horses: and as horsemen, so shall they run.

5 Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.

6 Before their face the people shall be much pained: all faces shall gather blackness.

7 They shall run like mighty men; they shall climb the wall like men of war; and they shall march every one on his ways, and they shall not break their ranks:

8 Neither shall one thrust another: they shall walk every one in his path: and when they fall upon the sword, they shall not be wounded.

9 They shall run to and fro in the city; they shall run upon the wall, they shall climb up upon the houses; they shall enter in at the windows like a thief.

10 The earth shall quake before them; the heavens shall tremble: the sun and the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their shining:

11 And the LORD shall utter his voice before his army: for his camp is very great: for he is strong that executeth his word: for the day of the LORD is great and very terrible; and who can abide it?

12 ¶ Therefore also now, saith the LORD, turn ye even to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:

13 And rend your heart, and not your garments, and turn unto the LORD your God: for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repenteth him of the evil.

14 Who knoweth *if* he will return and repent, and leave a blessing behind him; *even* a meat offering and a drink offering unto the LORD your God?

15 ¶ Blow the trumpet in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly:

16 Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts: let the bridegroom go forth of his chamber, and the bride out of her closet.

17 Let the priests, the ministers of the LORD, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare thy people, O LORD, and give not thine heritage to reproach, that the heathen should rule over them: wherefore should they say among the people, Where *is* their God?

18 ¶ Then will the LORD be jealous for his land, and pity his people.

19 Yea, the LORD will answer and say unto his people, Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and ye shall be satisfied therewith: and I will no more make you a reproach among the heathen:

20 But I will remove far off from you the northern *army*, and will drive him into a land barren and desolate, with his face toward the east sea, and his hinder part toward the utmost sea, and his stink shall come up, and his ill savour shall come up, because he hath done great things.

21 ¶ Fear not, O land: be glad and rejoice: for the LORD will do great things.

22 Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth her fruit, the fig tree and the vine do yield their strength.

23 Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the LORD your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain, and the latter rain in the first *month*.

24 And the floors shall be full of wheat, and the fats shall overflow with wine and oil.

25 And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the canker-worm, and the caterpillar, and the palmerworm, my great army which I sent among you.

26 And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the LORD your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.

27 And ye shall know that I *am* in the midst of Israel, and that I *am* the LORD your God, and none else: and my people shall never be ashamed.

28 ¶ And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

29 And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit.

הָרַעְחָה: מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנָחָם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה 14
מִנְחָה וְנִסָּךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן 15

קִדְשׁוּ-צִוִּים קְרָאוּ עֲצֵרָה: אִסְפוּ-לָם קִדְשׁוּ קָהֵל קִבְצוּ 16
זְקֵנִים אִסְפוּ עוֹלָלִים וְיוֹנְקֵי שָׁדַיִם יֵצֵא חֲתָן מִחֲדָרוֹ וּבָלְהָ 17

מִחֻפְתָּהּ: בֵּין הָאוֹלָם וּלְמַזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתִי 17
יְהוָה וַיֹּאמְרוּ חוֹסֵה יְהוָה עַל-עַמּוּד וְאֶל-תֵּתֶן נִחְלָתְךָ 18
לְהִרְפָּה לְמִשְׁלָבָם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים אֵיךְ 19

אֱלֹהֵיהֶם: וַיִּכְנַע יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיִּחַמַּל עַל-עַמּוֹ: וַיַּעַן יְהוָה 19
וַיֹּאמֶר לַעֲמֹ הִנְנִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת-יְהִדְגָן וְהַתִּירֹשׁ וְהַיִּצְהָר 20

וְשִׁבְעֵתֶם אֹתוֹ וְלֹא-אֶתֶן אֶתְכֶם עוֹד הִרְפָּה בְּגוֹיִם: וְאֶת- 21
הַצִּפּוֹרִי אֶרְחִיק מֵעַלְכֶם וְהִדְחֵתִי אֶל-אֶרֶץ צִיָּה וּשְׂמָמָה 22

אֶת-בָּנָיו אֱלֹהֵיִם הַקָּרְמִנִּי וְסָפּוּ אֱלֹהֵיִם הָאֲחֵרִון וְעָלְהָ 23
בְּאִשׁוֹ וְתַעַל צִהְתָּו בִּי הַגְדִּיל לַעֲשׂוֹת: אֶל-תִּירָאִי אֲדָמָה 24

גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי-יִהְיֶה גִדְּלִי יְהוָה לַעֲשׂוֹת: אֶל-תִּירָאוּ בְּהִמּוֹת 25
שָׂדֵי כִי דָשְׁאוּ בָאוֹת מִדְּבָר כִּי-עֵץ נִשָּׂא פִרְיוֹ תִאֲנֶה וְגִפֵּן 26

נִתְּנוּ הַיִּלָּם: וּבְגֵן צִיּוֹן גִּילּוֹ וּשְׂמָחוֹ בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי- 27
נָתַן לָכֶם אֶת-הַמּוֹרָה לְצִדְקָה וַיּוֹרֵד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרָה 28

וּמִלְקֹשׁ בְּרֹאשׁוֹ: וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בַּיַּר וְהַשִּׁיקוּ הַיִּקְבִּים 29
כֹּה תִירֹשׁ וַיִּצְהָר: וּשְׁלֹמֹתִי לָכֶם אֶת-הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַלְ 30

הָאֶרֶץ הַיֵּלֶק וְהַחֲסִיל וְהַגֹּמֶם חִילִי הַגְדֹּל אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי 31
בָּכֶם: וְאָכַלְתֶּם אֹכֹל וּשְׂבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת-יְשֵׁם יְהוָה 32

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְּלִיא וְלֹא-יִבְשׁוּ עַמִּי 33
לְעוֹלָם: וַיִּדְעֵתֶם כִּי בִקְרֹב יִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאַנִּי יְהוָה 34
אֱלֹהֵיכֶם וְאַתָּן עוֹד וְלֹא-יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: 35

CAP. III. ג

וְהָיָה אַחֲרֵי-כֵן אֲשַׁפּוּךְ אֶת-רוּחִי עַל-כָּל-בָּשָׂר וְנִבְּאוּ 36
בָּנִיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְקִנְיֹנֵיכֶם הַלְמֻזֹּת יַחַלְמוּן בְּחֻזִּיכֶם 37
חֲזִינוֹת יִרְאוּ: וְגַם עַל-הַעֲבָדִים וְעַל-הַשִּׁפּוֹת בַּיָּמִים 38

3 הַחֶמָּה אֲשֶׁר אֶת־רוּחִי: וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם
 4 וּבָאָרֶץ דָּם וְאֵשׁ וְתִמְרוֹת עֵשֶׂן: הַשֶּׁמֶשׁ יִהְיֶה לְחֹשֶׁךְ
 5 וְהַיָּרֵחַ לְדָם לְפָנַי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: וְהָיָה
 6 כָּל אֲשֶׁר-יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בִהְרָצִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם
 7 תִּהְיֶה פְלִיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וּבְשָׂרִידִים אֲשֶׁר
 8 יְהוָה קָרָא:

CAP. IV. ד

1 כִּי הִנֵּה בַיָּמִים הַחֶמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר אָשׁוּב אֶת־א
 2 שְׁבוֹת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: וְקִבַּצְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהוֹרְדֹתֵימ
 3 אֶל־עִמְקֵי יְרוּשָׁלַם וְנִשְׁפָּטְתִּי עִמָּם שָׁם עַל־עַמִּי וְנַחֲלַתִּי
 4 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּזְרוּ בְּגוֹיִם וְאֶת־אֶרֶצִי חָלְקוּ: וְאֶל־עַמִּי
 5 יִדּוּ גוֹרֵל וַיִּתְּנוּ הַיֵּלֶד בְּזוֹלָה וְהַיִּלְדָּה מִכֶּרֶן בֵּין וַיִּשְׁתּוּ:
 6 וְגַם מְהֵרָתָם לִי צָר וְצִידוֹן וְכָל גִּלְלוֹת פִּלְשֶׁת הַגָּמוּל
 7 אִתָּם מִשְׁלָמִים עָלַי וְאִם־גְּמִלִים אִתָּם עָלַי קָל מֵהָרָה
 8 אָשִׁיב וְגְמִלְכֶם בְּרֹאשֵׁיכֶם: אֲשֶׁר־בִּסְפִי וְהִקְבִּי לִקְחָתֶם
 9 וּמִחֲמַדֵּי הַטְּבִים הִבֵּאתֶם לְהִיכְלִיכֶם: וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי
 10 יְרוּשָׁלַם מִכְרָתֶם לְבְנֵי תִיּוֹנִים לְמַעַן הִרְחִיקֶם מֵעַל
 11 גְּבוּלָם: הִנֵּנִי מַעֲיָרִם מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אוֹתָם
 12 שָׁמָּה וְהַשְׁבֵּתִי גְמִלְכֶם בְּרֹאשֵׁיכֶם: וּמִכְרָתִי אֶת־בְּנֵיכֶם
 13 וְאֶת־בָּנֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמִכְרוּם לְשָׂבָאִים אֶל־גּוֹי
 14 רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֶּר: קְרֹאוּ־זֹאת בְּגוֹיִם קִדְשׁוּ
 15 מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגְּבוּרִים יָגִשׁוּ יַעֲלֹו כָּל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה:
 16 בָּתּוֹ אֲתִיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמִמְרָתֵיכֶם לְרִמָּחִים הַחֲלֹשׁ יֹאמַר
 17 גְּבוּר אֲנִי: עוֹשׂוּ וּבָאוּ כָל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וּנְקַבְּצוּ שָׁמָּה
 18 הַנְּתַת יְהוָה גְּבוּרִיד: יַעֲזְרוּ וַיַּעֲלֹו הַגּוֹיִם אֶל־עִמְקֵי
 19 יְרוּשָׁלַם כִּי שָׁם אֲשֶׁב לְשָׁפֹט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב:
 20 שְׁלַחוּ מִגִּל כִּי בִשָּׁל קָצִיר בָּאוּ רְדוּ בִּי־מִלָּאָה נָתַת הַשִּׁיקוֹן

הִיכָבִים

30 And I will shew wonders in the heavens and in the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

31 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and the terrible day of the Lord come.

32 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the Lord hath said, and in the remnant whom the Lord shall call.

CHAPTER III.

FOR, behold, in those days, and in that time, when I shall bring again the captivity of Judah and Jerusalem, I will also gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and will plead with them there for my people and for my heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and parted my land.

3 And they have cast lots for my people; and have given a boy for an harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.

4 Yea, and what have ye to do with me, O Tyre, and Zidon, and all the coasts of Palestine? will ye render me a recompence? and if ye recompense me, swiftly and speedily will I return your recompence upon your own head;

5 Because ye have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my goodly pleasant things:

6 The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye sold unto the Grecians, that ye might remove them far from their border.

7 Behold, I will raise them out of the place whither ye have sold them, and will return your recompence upon your own head:

8 And I will sell your sons and your daughters into the hand of the children of Judah, and they shall sell them to the Sabaeans, to a people far off: for the Lord hath spoken it.

9 ¶ Proclaim ye this among the Gentiles; Prepare war, wake up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up:

10 Beat your plowshares into swords, and your pruninghooks into spears: let the weak say, I am strong.

11 Assemble yourselves, and come, all ye heathen, and gather yourselves together round about: thither cause thy mighty ones to come down, O Lord.

12 Let the heathen be wakened, and come up to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen round about.

13 Put ye in the sickle, for the harvest is ripe: come, get you down; for the press is full, the fats overflow; for their wickedness is great.

14 Multitudes, multitudes in the valley of decision: for the day of the LORD is near in the valley of decision.

15 The sun and the moon shall be darkened, and the stars shall withdraw their shining.

16 The LORD also shall roar out of Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake: but the LORD will be the hope of his people, and the strength of the children of Israel.

17 So shall ye know that I am the LORD your God dwelling in Zion, my holy mountain: then shall Jerusalem be holy, and there shall no strangers pass through her any more.

18 And it shall come to pass in that day, that the mountains shall drop down new wine, and the hills shall flow with milk, and all the rivers of Judah shall flow with waters, and a fountain shall come forth of the house of the LORD, and shall water the valley of Shittim.

19 Egypt shall be a desolation, and Edom shall be a desolate wilderness, for the violence against the children of Judah, because they have shed innocent blood in their land.

20 But Judah shall dwell for ever, and Jerusalem from generation to generation.

21 For I will cleanse their blood that I have not cleansed: for the LORD dwelleth in Zion.

14 הַקְּבִים בִּי רֶבֶה רַעַתָּם: הַמוֹנִים הַמוֹנִים בְּעֵמֶק הַחֲרוֹץ
טו בִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הַחֲרוֹץ: שָׁמַשׁ וַיִּהְיֶה קֹדֶדוֹ
16 וְכַכְּבִים אֲסָפוּ נִגְהָם: וַיְהוֶה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן
קוֹלוֹ וַיִּרְעָשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיְהוֶה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמַעֲזוֹ לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל: וַיִּדְעֻתָם בִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הָרֹ-
17 קְדָשִׁי וְהַיְתָה יְרוּשָׁלַם קֹדֶשׁ וְזָרִים לֹא-יַעֲבֹרֻבָּה עוֹד:
18 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִטְפוּ הַהָרִים עֲסִים וְהַגְּבָעוֹת תִּלְכְּנָה חֶלֶב וְכָל-אַפִּיקֵי יְהוּדָה יִלְכוּ מֵיָם וּמִצֵּן מִבֵּית
יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת-נַחַל הַשָּׁטִיִּם: מִצְרֵיִם לַשְׂמָמָה
19 תִּהְיֶה וְאֲדוֹם לְמִדְבָּר שְׂמָמָה תִּהְיֶה מִחֲמַם בְּנֵי יְהוּדָה
כ אֲשֶׁר-שָׁפְכוּ דַם-נָקִיָּא בָּאָרֶץ: וַיְהוֶה לְעוֹלָם תִּשָּׁב
21 וּירוּשָׁלַם לְדוֹר וָדוֹר: וְנָקִיתִי דָמָם לֹא-נִגְקִיתִי וַיְהוֶה
שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן:

ע מ ו ס

LIBER AMOS.

A M O S.

CHAPTER I.

THE words of Amos, who was among the herdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

2 And he said, The LORD will roar from Jerusalem, and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

3 Thus saith the LORD; For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:

4 But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Ben-hadad.

CAPUT I. א

א דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר-הָיָה בִּנְקֻדִּים מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר חֲזָה עַל-
יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם | עָזַיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבִימֵי יִרְבֵּעָם בֶּן-יֹאֲזָשָׁא
2 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרַעַשׁ: וַיֹּאמֶר | יְהוָה מִצִּיּוֹן
יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וַאֲבָלוּ נְאוֹת הָרָעִים וְיִבֹשׁ
3 רֹאשׁ הַבְּרֶמֶל: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי
דַּמָּשֶׁק וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנו עַל-דִּוְשָׁם בְּחַרְצוֹת
4 הַבְּרֹזַל אֶת-הַגִּלְעָד: וְשָׁלַחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאֶכְלָה

ארמנות

אֲרָמְנוֹת בְּיָהֱדָד: וְשִׁבְרֹתֵי בָרִיחַ דִּמְשֵׁק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב
מִבִּקְעַת-אֵזָן וְתוֹמֵךְ שֵׁבֶט מִבֵּית עֶדֶן וְגָלוּ עַם-אֲרָם קִירָה
אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שִׁלְשָׁה פְשָׁעֵי עֵזָה
וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-הַגְלוֹתָם גְּלוֹת שְׁלָמָה
לְהַסְגִּיר לְאֶדוֹם: וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עֵזָה וְאָכְלָה
אֲרָמְנֶיהָ: וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאֲשְׁדּוֹד וְתוֹמֵךְ שֵׁבֶט מֵאֲשֶׁקְלוֹן
וְהִשְׁבֹּתִי יָדִי עַל-עֶקְרוֹן וְאָבְרוּ שְׂאֵרֵית פְּלִשְׁתִּים אָמַר
אֲדֹנָי יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שִׁלְשָׁה פְשָׁעֵי-צֹר
וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-הַסְגִּירָם גְּלוֹת שְׁלָמָה
לְאֶדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְרִית אֲחִים: וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר
וְאָכְלָה אֲרָמְנֶיהָ: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שִׁלְשָׁה
פְשָׁעֵי אֶדוֹם וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-דָּדָם בְּתֹרֵב
אֲחִיו וְשַׁחַת קֶחְמֹיו וַיִּטְרַף לְעַד אָפּוֹ וַעֲבָרְתוֹ שְׁמָרָה נֶצַח:
וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת בָּצְרָה:
כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שִׁלְשָׁה פְשָׁעֵי בְנֵי-עַמּוֹן וְעַל-אַרְבָּעָה
לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-בִּקְעֵם הַנָּרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הִרְחִיב אֶת-
גְּבוּלָם: וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹתֶיהָ
בְּתוֹרֵעָה בֵּינוֹם מִלְחָמָה בְּסֶעַר בֵּינוֹם סוּפָה: וְהִלָּךְ מִלִּפְסֵם
בְּגוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה:

CAP. II. ב

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שִׁלְשָׁה פְשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא
אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-שָׂרָפּוֹ עֲצָמוֹת מִקֶּד-אֶדוֹם לְשִׂיד: וְשִׁלַּחְתִּי-
אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת הַקִּרְיֹת וּמֵת בְּשֹׂאֵן מוֹאָב
בְּתוֹרֵעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל-שָׂרֶיהָ
אֲהַרְגֶּה עִמּוֹ אָמַר יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שִׁלְשָׁה
פְשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-מִאֲסָם אֶת-
תּוֹרַת יְהוָה וְהִקְיֹוּ לֹא שְׁמֹרוּ נִתְעוּם בְּזִבְיָהֶם אֲשֶׁר-
הִלְכוּ

5 I will break also the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith the Lord.

6 ¶ Thus saith the Lord: For three transgressions of Gaza, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they carried away captive the whole captivity, to deliver them up to Edom:

7 But I will send a fire on the wall of Gaza, which shall devour the palaces thereof:

8 And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon, and I will turn mine hand against Ekron: and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord God.

9 ¶ Thus saith the Lord: For three transgressions of Tyrus, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they delivered up the whole captivity to Edom, and remembered not the brotherly covenant:

10 But I will send a fire on the wall of Tyrus, which shall devour the palaces thereof.

11 ¶ Thus saith the Lord: For three transgressions of Edom, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever:

12 But I will send a fire upon Teman, which shall devour the palaces of Bozrah.

13 ¶ Thus saith the Lord: For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:

14 But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind:

15 And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith the Lord.

CHAPTER II.

¶ Thus saith the Lord: For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime:

2 But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kirioth: and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet:

3 And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the Lord.

4 ¶ Thus saith the Lord: For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have despised the law of the Lord, and have not kept his commandments, and their lies caused them to err, after the which their fathers have walked:

5 But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

6 ¶ Thus saith the LORD: For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

7 That pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father will go in unto the same maid, to profane my holy name:

8 And they lay themselves down upon clothes laid to pledge by every altar, and they drink the wine of the condemned in the house of their god.

9 ¶ Yet destroyed I the Amorite before them, whose height was like the height of the cedars, and he was strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

10 Also I brought you up from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

11 And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazarites. Is it not even thus, O ye children of Israel? saith the LORD.

12 But ye gave the Nazarites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophesy not.

13 Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed that is full of sheaves.

14 Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver himself:

15 Neither shall he stand that handleth the bow; and he that is swift of foot shall not deliver himself; neither shall he that rideth the horse deliver himself.

16 And he that is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith the LORD.

CHAPTER III.

HEAR this word that the LORD hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

2 You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.

3 Can two walk together, except they be agreed?

4 Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

5 Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin is for him? shall one take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?

ה הֲלָכּוּ אֲבוֹתֵם אַחֲרֵיהֶם: וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּיְהוּדָה וְאָכְלָה
6 אֲרָמֹנֹת יְרוּשָׁלַם: * בַּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה

פְּשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנו עַל־מִכְרָם בְּכֶסֶף

7 צְדִיק וְאֶבְיוֹן בְּעֶבֶר נַעֲלִים: הַשָּׂאֲפִים עַל־עַפְרָאֲרִין

בְּרָאשׁ דָּלִים וְדָרַךְ עֲנוּיִם וַיֵּשׁוּ וַאִישׁ וְאָבִיו יִלְכּוּ אַחֲ-

8 הַנַּעֲרָה לְמַעַן חָלֵל אֶת־שֵׁם קֹדֶשִׁי: וְעַל־בְּנֵי חֲבָלִים

יֵשׁוּ אֶצֶל כָּל־מִזְבֵּחַ וַיִּין עֲנוּשִׁים וַיִּשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:

9 וְאֲנֹכִי הַשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר בָּגְבָה אֲדָרִים

נָבְהוּ וְחֶסֶן הוּא כְּאֹלֹנִים וְאֲשַׁמִּיד פְּרִיו מִמַּעַל וְשָׁרְשׁוֹ

י מִתַּחַת: וְאֲנֹכִי הַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵילָךְ

אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי:

11 וְאַתֶּם מִבְּנֵיכֶם לְגִבְיָאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְגִזְרִים הֵאָף אֵיךְ

12 נָאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נֶאֱסִי־הוּהוּ: וְתִשְׁקוּ אֶת־הַנְּזִירִים גֵּין

13 וְעַל־הַגִּבְיָאִים צִוִּיתֶם לֵאמֹר לֹא תִגְבְּאוּ: הִנֵּה אֲנֹכִי מַעֲיֵךְ

14 תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲיֵךְ הַעֲגֹלָה הַמְּלֵאָה לָהּ עֲמִיר: וְאֶבֶד

מָנוֹס מִקָּל וְחֹזֶק לֹא־יֵאֱמָן כֹּחוֹ וְגִבּוֹר לֹא־יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:

טו וְתַפֵּשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֵד וְקַל בְּרִגְלָיו לֹא יִמְלֹט וְרֶכֶב

16 הַפֶּסֶם לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ: וְאֶמְיֵן לִבּוֹ בַּגִּבּוֹרִים עָרוֹם יָנוֹס

בַּיּוֹם־הַהוּא נֶאֱסִי־הוּהוּ:

CAP. III. ג

א שְׁמָעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

עַל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הַעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

2 רַק אַתֶּם יָדַעְתִּי מִכָּל מִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד

3 עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם: הֲלָכּוּ שְׁנַיִם וַיִּחַדּוּ בִלְתִּי אִם־

4 נִוְעָדוּ: הִישָׁאֵג אֲרִיָּה בַיָּעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הַיּוֹת בַּבִּיר

ה קוֹלוֹ מִמַּעַנְתּוֹ בִּלְתִּי אִם־לָבֶד: הַתְּפוֹל צָפוֹר עַל־פַּח

הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הַנִּעְלָה־פַח מִן־הָאָדָמָה וְלָבֶד לֹא

יִלְכּוּ

6 לְקוֹדֹ: אִם־יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחְרְדוּ אִם־תִּהְיֶה
 7 רָעָה בְּעִיר וַיִּהְיֶה לֹא עָשָׂה: כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנִי יְהוָה
 8 דִּבֶּר בִּי אִם־נִלְחָה סוּדוֹ אֶל־עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים: אֲרִיָּה שָׁאֵן
 9 מִי לֹא יִירָא אֲדֹנִי יְהוָה דִּבֶּר מִי לֹא יִנְבֵּא: * הַשְּׁמִיעוּ
 עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאַרְץ מִצְרַיִם וְאָמְרוּ
 הֶאֱסַפּוּ עַל־הָרִי שְׁמֵרוֹן וְרָאוּ מַהוֹמַת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ
 וַעֲשׂוּקִים בְּקִרְבָּהּ: וְלֹא־יִדְעוּ עֲשׂוֹת־נִכְחָה נֶאֱמַר־יְהוָה
 11 הָאֲזָכְרִים חֲמָם וְשֹׂד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר
 אֲדֹנִי יְהוָה צָר וְסָבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֶּנּוּ עֹדָה וְנִבְּזוּ
 12 אַרְמְנוֹתֶיהָ: כֹּה אָמַר יְהוָה בְּאֶשֶׁר יֵצֵל הָרָעָה מִפִּי
 הָאֲרִי שְׁתֵּי כַרְעִים אוֹ בְדֹלֶאֱזֵן בֶּן יִנְעָלוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 13 הַיֹּשְׁבִים בְּשְׁמֵרוֹן בְּבֶאֱת מִטָּה וּבְדַמְשֶׁק עָרָשׁ: שְׁמָעוּ
 14 וְהִעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נֶאֱמַר־אֲדֹנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַצִּבְאוֹת: כִּי
 בְּיוֹם פָּקְדִי בְּשַׁעֲרֵי־יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל־מִזְבְּחוֹת בֵּית־
 15 אֵל וְנִגְדְעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִגְבְּלוּ לְאָרֶץ: וְהִבֵּיתִי בֵּית־
 טו הַחֹרֶף עַל־בֵּית הַקִּיץ וְאֶבְדּוּ בְּתֵי הַשֶּׁן וְסָפוּ בְּתֵים רַבִּים
 נֶאֱמַר־יְהוָה:

CAP. IV. ד

1 שְׁמָעוּ הַדִּבֶּר הַזֶּה פְּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּתֹר שְׁמֵרוֹן הָעֹשִׁשְׁקוֹת
 2 דָּלִים הָרָצְצוֹת אֲבִיוֹנִים הָאֹמְרוֹת לְאֲדֹנֵיהֶם הַבִּיֵּאֶה
 וְנִשְׁתָּה: נִשְׁפַּע אֲדֹנִי יְהוָה בְּקַדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים
 3 עֲלֵיכֶם וְנִשָּׂא אֶתְכֶם בַּצִּנּוֹת וְאֶחָרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דוּגָה:
 4 וּפְרָצִים תִּצָּאֶנָּה אֲשֶׁה נִגְדָה וְהִשְׁלַכְתִּנָּה הַחֶרְמוֹנָה נֶאֱמַר־
 5 יְהוָה: בָּאוּ בֵּית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הִרְבּוּ לִפְשָׁע וְהִבִּיאוּ
 6 לַבִּקֹּר וּבְחִיכָם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מֵעֶשְׂרֵתִּיכֶם: וְקִטְּרָה
 7 מִחֶמֶן תוֹדֶה וּקְרָאוּ נְדָבוֹת הַשְּׁמִיעוּ כִּי בֵן אֶהְבֶּתֶם בְּנֵי
 8 יִשְׂרָאֵל נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה: וְגַם אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְיוֹן

שנים

6 Shall a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and the Lord hath not done it?

7 Surely the Lord God will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.

8 The lion hath roared, who will not fear? the Lord God hath spoken, who can but prophesy?

9 Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst thereof, and the oppressed in the midst thereof.

10 For they know not to do right, saith the Lord, who store up violence and robbery in their palaces.

11 Therefore thus saith the Lord God: An adversary there shall be even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be spoiled.

12 Thus saith the Lord: As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear: so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus in a couch.

13 Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord God, the God of hosts.

14 That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him I will also visit the altars of Beth-el: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

15 And I will smite the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the Lord.

CHAPTER IV.

HEAR this word, ye kine of Bashan, that are in the mountain of Samaria, which oppress the poor, which crush the needy, which say to their masters, Bring, and let us drink.

2 The Lord God hath sworn by his holiness, that, lo, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your posterity with fishhooks.

3 And ye shall go out at the breaches, every cow at that which is before her; and ye shall cast them into the palace, saith the Lord.

4 Come to Beth-el, and transgress; at Gilgal multiply transgression: and bring your sacrifices every morning, and your tithes after three years:

5 And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven, and proclaim and publish the free offerings: for this liketh you, O ye children of Israel, saith the Lord God.

6 And I also have given you clean-

ness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

7 And also I have withholden the rain from you, when *there were* yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece whereupon it rained not withered.

8 So two or three cities wandered unto one city, to drink water; but they were not satisfied: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

9 I have smitten you with blasting and mildew: when your gardens and your vineyards and your fig trees and your olive trees increased, the palmerworm devoured *them*: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

10 I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses: and I have made the stink of your camps to come up unto your nostrils: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

11 I have overthrown *some* of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a firebrand plucked out of the burning: yet have ye not returned unto me, saith the LORD.

12 Therefore thus will I do unto thee, O Israel: *and* because I will do this unto thee, prepare to meet thy God, O Israel.

13 For, lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and declareth unto man what is his thought, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, The LORD, The God of hosts, *is* his name.

CHAPTER V.

HEAR ye this word which I take up against you, *even* a lamentation, O house of Israel.

2 The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is forsaken upon her land; *there is* none to raise her up.

3 For thus saith the Lord God; The city that went out *by* a thousand shall leave an hundred, and that which went forth *by* an hundred shall leave ten, to the house of Israel.

4 ¶ For thus saith the LORD unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:

5 But seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to nought.

6 Seek the LORD, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour *it*, and *there be* none to quench *it* in Beth-el.

7 Ye who turn judgment to worm-wood, and leave off righteousness in the earth,

שנים בכל-עריכם וחסר לחם בכל מקומתיכם ולא
7 שבתם ערי נאסיהוה: וגם אנכי מנעתי מכם את-הגשם
בעוד שלשה חדשים לקציר והמטירתי על-עיר אחת
ועל-עיר אחת לא אמטיר חלקה אחת תמטיר וחלקה
8 אשר-לא-תמטיר עליה תיבש: ונעו שמים שלש ערים
אל-עיר אחת לשמות מים ולא ישבעו ולא-שבתם ערי
9 נאסיהוה: הביתי אתכם בשדפון ובירקון הרבות גנותיכם
וברמיכם ותאניכם וותיכם יאכל הגזם ולא-שבתם ערי
10 נאסיהוה: שלחתי בכם דבר בדרך מצרים הרגתי
בהרב בחוריכם עם שבי סוסיכם ואעלה באש מחניכם
11 ובאפכם ולא-שבתם ערי נאסיהוה: הפכתי בכם
במהפכת אלהים את-סדם ואת-עמרה ותהיו באור מצל
12 משורפה ולא-שבתם ערי נאסיהוה: לכן כה אעשה
לה ישראל עקב פרינאת אעשה-לה הפון לקראת-אלהיה
13 ישראל: כי הנה יוצר הרים ובנא רוח ומגיד לאדם מה
שחז עשה שחר עיפה ודרך על-במתי ארץ יהוה אלהי-
צבאות שמו:

CAP. V. ה

ה
א שמעו את-הדבר הזה אשר אנכי נשא עליכם קנה בית
2 ישראל: נפלה לא-תוסף קום בתולת ישראל נמישה
3 על-אדמתה אין מקומה: כי כה אמר אדני יהוה
העיר היצאת אלף תשאיר מאה והוצאת מאה תשאיר
4 עשרה לבית ישראל: כי כה אמר יהוה לבית
ה ישראל דרשוני וחיו: ואלת-דרשו בית-אל והגלגל לא
תבאו ובאר שבע לא תעבדו כי הגלגל גלה וגלה ובית
6 אל יהוה לאון: דרשו את-יהוה וחיו פן-יצלח באש
7 בית יוסף ואכלה ואין-מבכה לבית-אל: ההפכים ללענה

משפט

8 מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לָאָרֶץ הִנֵּחוּ: עֲשֵׂה בִימָה וּכְסִיל וְהַפֵּךְ
 לִבְקָרְךָ צִלְמוֹת וְיוֹם לַיְלָה הַחֲשִׁיד הַקּוֹרֵא לַמִּי־הַיָּם
 9 וַיִּשְׁפְּכֵם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ: הַמְבַלִּיג שָׂדַע עַל-עֵצָיו
 10 וְשָׂדַע עַל-מִבְצָר יָבוֹא: שָׁנְאוּ בַשָּׁעַר מוֹכִיחַ וְדֹבֵר תָּמִים י
 11 יִתְעַבּוּ: לָכֵן יַעַן בּוֹשְׁסֵכֶם עַל-דֹּל וּמִשְׁאֲת־כֶּבֶד תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ
 12 בְּתֵי נָנוֹת בְּנֵיתָם וְלֹא-תִשְׁכּוּ בָם בְּרִמְיָה־מֶד נִטְעָתֶם וְלֹא
 13 תִשְׁתּוּ אֶת-יַיִנָּם: כִּי יִדְעֹתִי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וַעֲצָמִים
 14 הִטְאִיתִיכֶם צָרְרִי צָדִיק לִקְחוּ כֶּפֶר וְאִבְיוֹנִים בַּשָּׁעַר הָטוּ:
 15 לָכֵן הַמִּשְׁפִּיל בָּעֵת הַזֹּאת יָדָם כִּי עֵת רָעָה הִיא:
 16 דִּרְשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לַמֶּעַן תַּחֲיוּ וְיִהְיֶה-לָּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי-
 17 צִבְאוֹת אִתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם: שְׁנֹאוּ-רָע וְאַהֲבוּ טוֹב טו
 18 וְהִצִּינוּ בַשָּׁעַר מִשְׁפָּט אוֹלֵי יָהֵן יְהוָה אֱלֹהֵי-צִבְאוֹת
 19 שְׁאֵרֵית יוֹסֵף: לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צִבְאוֹת
 20 אֲדֹנֵי כְּבֹל־רַחֲבוֹת מִסְפָּד וּכְבֹּל-חֻצוֹת יֹאמְרוּ הִידְחוּ
 21 וְקִרְאוּ אֶבֶר אֶל-אֶבֶל וּמִסְפָּד אֶל-יֹדְעֵי נֶחַד: וּכְבֹּל-כְּרָמִים
 22 מִסְפָּד כִּי-אֵשְׁכֵר בְּקִרְבְּךָ אָמַר יְהוָה: הֲוֵי הַמִּתְאֵנוּם
 23 אֶת-יוֹם יְהוָה לְמַה-יְהִי לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא-חֲשִׁיד וְלֹא-
 24 אֹר: כַּאֲשֶׁר יָנוּם אִישׁ מִפְּנֵי הָאָרֶץ וּפָנָעוּ הָרֵב וּבָא
 25 הַפִּית וּסְמָךְ יָדוֹ עַל-הַקִּיר וַיִּנָּשְׁכוּ הַנְּחָשׁ: הֲלֹא-חֲשִׁיד כ
 26 יוֹם יְהוָה וְלֹא-אֹר וְאֶפֶל וְלֹא-יָנֹה לוֹ: שְׁנֵאתִי מֵאֲסֹתִי
 27 חַיִּיכֶם וְלֹא אֶרִיחַ בַּעֲצֹרֵיכֶם: כִּי אִם-תַּעֲלוּ-לִי עֲלוֹת
 28 וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וְשִׁלֵּם מְרִיאֵיכֶם לֹא אֶכִּיט: הָסֵר
 29 מֵעַלִי הַמֶּזֶן שִׁרְיָד וְזִמְרַת נְבִלָד לֹא אֶשְׁמַע: וַיִּנָּל כַּפִּים
 30 מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּנַחַל אֵיתָן: הַזֹּבְחִים וּמִנְחָה הַנִּשְׁתֵּם-כֹּה
 31 לִי בַמִּדְבָּר אֲרַבְעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁאָתֶם אֶת
 32 סְבוֹת מִלְכֵיכֶם וְאֵת בִּינוֹן צִלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
 33 עָשִׂיתֶם לָכֶם: וְהִגַּלְתִּי אֶתְכֶם מִתְּלָאָה לְדַמָּשֶׁק אָמַר
 34 יְהוָה אֱלֹהֵי-צִבְאוֹת שְׁמוֹ:

8 Seek him that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and calleth them out upon the face of the earth: The Lord is his name:

9 That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress.

10 They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

11 Forasmuch therefore as your treading is upon the poor, and ye take from him burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.

12 For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate from their right.

13 Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time.

14 Seek good, and not evil, that ye may live: and so the Lord, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken.

15 Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the Lord God of hosts will be gracious unto the remnant of Joseph.

16 Therefore the Lord, the God of hosts, the Lord, saith thus; Walling shall be in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skillful of lamentation to walling.

17 And in all vineyards shall be wailing: for I will pass through thee, saith the Lord.

18 Woe unto you that desire the day of the Lord! to what end is it for you? the day of the Lord is darkness, and not light.

19 As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

20 Shall not the day of the Lord be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

21 I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies.

22 Though ye offer me burnt offerings and your meat offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.

23 Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

24 But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream.

25 Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

26 But ye have borne the tabernacle of your Moloch and Chim your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

27 Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith the Lord, whose name is The God of hosts.

CHAPTER VI.

WOE to them that are at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, which are named chief of the nations, to whom the house of Israel came!

2 Pass ye unto Calneh, and see; and from thence go ye to Hamath the great; then go down to Gath of the Philistines: *be they better than these kingdoms?* or their border greater than your border?

3 Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;

4 That lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat the lambs out of the flock, and the calves out of the midst of the stall;

5 That chant to the sound of the viol, and invent to themselves instruments of musick, like David;

6 That drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief ointments; but they are not grieved for the affliction of Joseph.

7 Therefore now shall they go captive with the first that go captive, and the banquet of them that stretched themselves shall be removed.

8 The Lord God hath sworn by himself, saith the Lord the God of hosts, I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces: therefore will I deliver up the city with all that is therein.

9 And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, that they shall die.

10 And a man's uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring out the bones out of the house, and shall say unto him that is by the sides of the house, *Is there yet any with thee?* and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not make mention of the name of the Lord.

11 For, behold, the Lord commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

12 Shall horses run upon the rock? will one plow there with oxen? for ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into hemlock:

13 Ye which rejoice in a thing of nought, which say, Have we not taken to us horns by our own strength?

14 But, behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, saith the Lord the God of hosts; and they shall afflict you from the entering in of Hemath unto the river of the wilderness.

CHAPTER VII.

THUS hath the Lord God shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, it was the latter growth after the king's mowings.

2 And it came to pass, that when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord God, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.

3 The Lord repented for this: It shall not be, saith the Lord.

CAP. VI. 1

א הוי השאננים בציון והבטחים בְּהַר שְׁמֶרֶן נִקְבִי רִאשִׁית
ב הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל: עֲבְרוּ כְלָנָה וּרְאוּ וּלְכוּ
ג מִשָּׁם חֲמַת רַבָּה וּרְדוּ נְתִיפִלְשִׁתִּים הַטּוֹבִים מִן־הַמְּלָכוֹת
ד הָאֵלֹה אֲסִירָב גְּבוּלָם מִגְּבֻלָּם: הַמְּנִידִים לַיּוֹם רַע וּתְגִשּׁוּן
ה שֶׁבֶת הָמָס: הַשֹּׁכְבִים עַל־מִטּוֹת שֵׁן וּסְרָחִים עַל־עֲרֹשֹׁתָם
ו הַנֹּכְדִים בְּרִים מִצֶּאֱן וְעִנְיָלִים מִתּוֹךְ מִרְבֵּן: הַפְּרָטִים עַל־
ז הַהִגְבֵּל בְּדוּרִיד חֲשִׁבוּ לָהֶם כְּלִי־שִׁיר: הַשִּׁתִּים בְּמִזְרָקָן
ח יֵין וּרִאשִׁית שְׂמָנִים יִמְשְׁחוּ וְלֹא נָחֲלוּ עַל־שֹׁכֵר יוֹסֵף:
ט לָכוּ עִתָּה יִגְלוּ בְּרֹאשׁ גָּלִים וְסָר מִרְחֹן סְרוּחִים:

י נִשְׁבַּע אֲדֹנִי יְהוָה בְּנַפְשׁוֹ בְּאִם־יְהוָה אֱלֹהֵי צַבָּאוֹת מִתֹּאב
יא אֲנֹכִי אֶת־נְאֻן יַעֲקֹב וְאַרְמִנְתִּיו שִׁנְאַתִּי וְהַסְנִרְתִּי עִיר
יב וּמִלֵּאָה: וְיְהוָה אֲסִיּוּתָרוֹ עֲשֶׂהָ אֲנָשִׁים בְּבֵית אֶחָד וּמֵתוּ:
יג וּנְשָׁאֵי דוּרְדוּ וּמִסְרָפּוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן־הַבֵּית וְאָמַר לְאִשְׁרָי
יד בִּירְפָתִי הַבֵּית הַעוֹד עֲמֹד וְאָמַר אֶפֶס וְאָמַר הֵם כִּי לֹא
טו לְהוֹפִיר בְּשֵׁם יְהוָה: כִּי־הִנֵּה יְהוָה מִצִּוָּה וְהִבִּיה
טז הַבֵּית הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבֵּית הַקָּטָן בְּקָעִים: הִירְצוּן בְּסִלַּע
יז סוּסִים אֲסִי־יִהְיוּ בְּבִקְרִים כִּי־הִפְכֹתֶם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט
יח וּפְרִי צִדְקָה לְלַעֲנָה: הַשְׂמָחִים לֹלֵא דָבָר הָאֲמִרִים הִלֵּא
יט בְּהוֹלְקוֹ לְקַחְנוּ לָנוּ קִרְנִים: כִּי הִנֵּנִי מְקִים עָלֵיכֶם בֵּית
כ יִשְׂרָאֵל בְּאִם־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצַּבָּאוֹת גִּי וְלַחֲצוֹ אֶתְכֶם מִלְּבֹא
כא חֲמַת עַד־נַחַל הָעֲרֵבָה:

CAP. VII. 1

א כֹּה הָרָאֵנִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה יוֹצֵר גְּבִי בְּתַחֲלַת עֲלוֹת
ב הַלֵּקֶשׁ וְהַנְּהַלֵּקֶשׁ אַחֵר גִּי הַמֵּלֶךְ: וְיְהוָה אֲסִי־כִלְוֶה
ג לֹאכֹל אֶת־עֵשֶׂב הָאֶרֶץ וְאָמַר אֲדֹנִי יְהוָה סִלְחֵ־נָא מִי
ד יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא: נָתַם יְהוָה עַל־זֹאת לֹא תִהְיֶה

אמר

אָמַר יְהוָה: כֹּה הֵרָאִנִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה קָרָא לָרֶב
 בָּאֵשׁ אֲדֹנִי יְהוָה וְתֹאכַל אֶת־תְּהוֹמוֹ רֶבֶה וְאָכְלָה אֶת־
 הַחֶלֶק: וְאָמַר אֲדֹנִי יְהוָה חֲדַל־נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הִוא:
 נָתַם יְהוָה עַל־זֹאת גְּסִיחִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנִי
 יְהוָה: כֹּה הֵרָאִנִי וְהִנֵּה אֲדֹנִי נֹצֵב עַל־חֹמֶת אֲנֹךְ
 וּבִידֹו אֲנֹךְ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִה־דַּאֲתָה רֹאֶה עָמוֹס וְאָמַר
 אֲנֹךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי הִנְנִי שָׁם אֲנֹךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־
 אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ: וְנִשְׁמְרוּ בְּמֹת יִשְׁחָק וּמִקֵּדְשֵׁי יִשְׂרָאֵל
 יִחַרְבוּ וְקִמְתִּי עַל־בֵּית יִרְבֵּעַם בַּחֶרֶב: וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה
 בֶּהֱן בֵּית־אֵל אֶל־יִרְבֵּעַם מִלִּדְ־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קִשֵּׁר עָלֶיךָ
 עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא־תוּכַל הָאָרֶץ לְהִכִּיל אֶת־
 בְּלִדְ־בָרְיוֹ: כִּי־כֹה אָמַר עָמוֹס בַּחֶרֶב יָמוּת יִרְבֵּעַם וַיִּשְׂרָאֵל
 גָּלָה וַיִּגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ: וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל־עָמוֹס
 הֲזֵה לָךְ בְּרַחֲלֶךָ אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה וְאָכַל־שָׁם לֶחֶם וְשָׁם
 תִּנְבְּאָ: וּבֵית אֵל לֹא־תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקֵּד־שֵׁ מִלִּדְ־
 הוּא וּבֵית מִמְּלָכָה הוּא: וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲמַצְיָה
 לֹא־נִבִּיא אֲנִי וְלֹא בֶן־נִבִּיא אֲנִי כִּי־בֹקֵר אֲנִי וּבוֹלֵם
 שְׂקָמִים: וַיִּקְחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לָךְ
 הִנָּבֵא אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְעַתָּה שִׁמַּע דְּבַר־יְהוָה אַתָּה אָמַר
 לֹא תִנְבְּאָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִשָּׁף עַל־בֵּית יִשְׁחָק: לָכֵן כֹּה
 אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר־תָּךְ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבְנִיךָ וּבְנֵתֶךָ בַּחֶרֶב יָפְלוּ
 וְאֲדָמָתְךָ בַּחֶבֶל תִּחָּלֵק וְאַתָּה עַל־אֲדָמָה טְמֵאָה תִּמּוֹת
 וַיִּשְׂרָאֵל גָּלָה וַיִּגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ:

4 ¶ Thus hath the Lord God shewed unto me: and, behold, the Lord God called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

5 Then said I, O Lord God, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.

6 The Lord repented for this: This also shall not be, saith the Lord God.

7 ¶ Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood upon a wall made by a plumbline, with a plumbline in his hand.

8 And the Lord said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:

9 And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

10 ¶ Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.

12 Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:

13 But prophesy not again any more at Beth-el: for it is the king's chapel, and it is the king's court.

14 ¶ Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was an herdsman, and a gatherer of sycamore fruit:

15 And the Lord took me as I followed the flock, and the Lord said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.

16 ¶ Now therefore hear thou the word of the Lord: Thou sayest, Prophesy not against Israel, and drop not thy word against the house of Isaac.

17 Therefore thus saith the Lord; Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go into captivity forth of his land.

CHAPTER VIII.

THUS hath the Lord God shewed unto me: and behold a basket of summer fruit.

2 And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the Lord unto me, The end is come upon my people Israel; I will not again pass by them any more.

3 And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord God: there shall be many dead bodies in every place; they shall cast them forth with silence.

ח. CAP. VIII.

כֹּה הֵרָאִנִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה כְּבֹשׁ קִיץ: וַיֹּאמֶר מִה־דַּאֲתָה רֹאֶה עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי יְהוָה אֵלַי בַּא הַכֶּן
 אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ: וְהִלִּילוּ שִׁירֹת
 הַיִּכָּל בַּיּוֹם הַהוּא נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל־מְקוֹם
 הַשְּׂלִיךְ

4 ¶ Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,

5 Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?

6 That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; *yea*, and sell the refuse of the wheat?

7 The Lord hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

8 Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise up wholly as a flood; and it shall be cast out and drowned, as *by* the flood of Egypt.

9 And it shall come to pass in that day, saith the Lord God, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:

10 And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only *son*, and the end thereof as a bitter day.

11 ¶ Behold, the days come, saith the Lord God, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the Lord:

12 And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the Lord, and shall not find it.

13 In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.

14 They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.

CHAPTER IX.

I SAW the Lord standing upon the altar; and he said, Smite the lintel of the door, that the posts may shake: and cut them in the head, all of them; and I will slay the last of them with the sword: he that fleeth of them shall not flee away, and he that escapeth of them shall not be delivered.

2 Though they dig into hell, thence shall mine hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:

3 And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them:

4 And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

4 הַשְׁלִיךְ הֵם: שְׁמַעוּ-זֹאת הַשְּׂאִפִּים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִּית

ה עֲנוּ-אֶרֶץ: לֵאמֹר מָתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבְּרָה שֹׁבֵר וְהַשְׁבֵּת וּנְפִתְחָה-בֶּרֶךְ לְהִקְטִין אִיפָּה וּלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וְלַעֲוֹת

6 מֵאֲנִי מִרְמָה: לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דָּלִים וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים

7 וּמִפֶּלֶךְ בֶּרֶךְ נִשְׁבִּיר: נִשְׁבַּע יְהוָה בְּנֶאֱוֹן יַעֲקֹב אִם-אֶשְׁבַּח

8 לְנֹצֶה כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם: הֲעַל זֹאת לֹא-תִרְגְּזוּ הָאָרֶץ וְאֶבֶל

כָּל-יוֹשֵׁב בָּהּ וְעַלֶּתָה כָּאֵל בְּלָה וְנִגְרַשָּׁה וְנִשְׁקָה בִּיאֹר

9 מִצָּרִים: וְיְהוָה בָּיִת הוּא נֶאֱם אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִבֵּאתִי

י הַשֶּׁמֶשׁ בַּצְּהָרִים וְהַחֲשֵׁכָתִי לָאָרֶץ בַּיּוֹם אֹר: וְהִפַּכְתִּי

חַיִּיכֶם לְאֶבֶל וְכָל-שִׁירֵיכֶם לִקְיִנָּה וְהִעַלִּיתִי עַד-כָּל-מִתְנִים

שֶׁקֶוּעַ-כָּל-רֹאשׁ קָרְחָה וּשְׁמִתִּיהָ כְּאֶבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ

11 בַּיּוֹם מָר: הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֶאֱם אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִשְׁלַחְתִּי

רָעָב בָּאָרֶץ לֹא-דָעַב לֶלֶחֶם וְלֹא-צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם-

12 לְשִׁמֹּעַ אֶת דְּבַרִּי יְהוָה: וְנָעוּ מִיָּם עַד-יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד-

13 מִזְרָח יִשׁוּמְטוּ לִבְקֹשׁ אֶת-דְּבַר-יְהוָה וְלֹא יִמְצְאוּ: בַּיּוֹם

הַהוּא תִתַּעַלְפֶּנָּה הַבְּתוּלוֹת הַיָּפּוֹת וְהַבְּחוּרִים בַּצָּמָא:

14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמִרֹן וְאִמְרוּ חֵי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחֵי יְרֵךְ

בְּאֶרֶץ-שֹׁבַע וְנִפְּלוּ וְלֹא-יִקְוּמוּ עוֹד:

CAP. IX. ט

א רָאִיתִי אֶת-אֲדֹנָי נֹצֵב עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הִךְ הַכִּפְתּוֹר

וַיִּרְעֲשׂוּ הַסָּפִים וּבִצְעֵם בְּרֹאשׁ כָּלָם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב

2 אֶהְרֹג לֹא-יָנוּם לָהֶם נֶם וְלֹא-יִמְלֹט לָהֶם פָּלִיט: אִם-

יִחַתְרוּ בְּשֹׁאֵל מִשָּׁם יְדִי תִקַּחֵם וְאִם-יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם

3 אֲוִידֵם: וְאִם-יִחַבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַבְּרָמֹל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׁ

וְלִקְחָתִים וְאִם-יִפְתְּרוּ מִנְּגַד עֵינִי בִּקְרָקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצִוֶּה

4 אֶת-הַנֶּחֱשׁ וְנִשְׁכָּם: וְאִם-יִלְכּוּ בַשָּׂבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם

אֲצִוֶּה אֶת-הַחֶרֶב וְהִרְגָתֶם וּשְׁמִתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְרָעָה

וְלֹא

וְלֹא לְטוֹבָה: וְאֵדְנִי יְהוָה הַצְבָּאוֹת הַנוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וּתְמוֹגָהּ
וְאֵבְלוּ בְּלִי-יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה בָּהּ כָּלָה וְשִׁקְעָה בִּיאָר
מִצָּרִים: הַבּוֹנֶה בַּשָּׁמַיִם מַעְלוֹתָיו וְאֹנֶדְתּוֹ עַל-אֶרֶץ יִסְדָּהּ
הַקּוֹרֵא לַמִּי-יֵהֱוֶה וַיִּשְׁפֹּכֶם עַל-פָּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:
הֲלוֹא כִבְנֵי בָשִׂיִּים אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה
הֲלוֹא אֶת-יִשְׂרָאֵל הֵעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים
מִכַּפְתּוֹר וְאַרְם מִקִּיר: הֲנֶה עֵינִי אֲדֹנִי יְהוָה בְּמַמְלָכָה
הַחֲטָאָה וְהַשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פָּנֵי הָאֲדָמָה אֲפֹס כִּי לֹא
הַשְׁמִיד אֲשַׁמִּיד אֶת-בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה: כִּי-הִנֵּה אֲנֹכִי
מִצְוֶה וְהִנְעוֹתִי בְּכָל-הַגּוֹיִם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנְוֶה
בְּבִבְרָה וְלֹא-יִפֹּל צָרוֹר אֶרֶץ: בַּחֲרֹב יָמוּתוּ כָּל חֲטָאֵי
עַמִּי הָאֲמֹרִים לֹא-תִגְשׁ וְתִקְדִּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה: בַּיּוֹם
הַזֶּה אֲקִים אֶת-סֶכֶת דָּוִד הַנִּפְלֹת וְגִדְרֹתַי אֶת-פְּרִצֵּיהֶן
וְהִרְסֹתֵיהֶן אֲקִים וּבְנִיתִיהֶן כִּימֵי עוֹלָם: לְמַעַן יִירָשׁוּ אֶת-
שְׂאֵרֵית אֲדוֹם וְכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם-
יְהוָה עֲשֵׂה זֹאת: הֲנֶה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה וְנִגְשׁ
חֹרֶשׁ בְּקֹצֵר וְרֹקֵד עֲנָבִים בְּמִשְׁךְ הַחֲרֵעַ וְהַטִּיפוּ הַהָרִים
עֲסִים וְכָל-הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹנְנֶנָּה: וְשִׁבְתִּי אֶת-שִׁבּוֹת עַמִּי
יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי עָרִים נִשְׁמֹת וַיִּשְׁבּוּ וַיִּטְעוּ כֶּרְמִים וְשָׁתוּ אֶת-
יַיִנָּם וְעָשׂוּ גִזְזוֹת וַאֲכָלוּ אֶת-פְּרִיָּהֶם: וַיִּטְעֻתִּים עַל-אֲדָמָתָם
וְלֹא יִנְתְּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם אָמַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

5 And the Lord God of hosts is he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell therein shall mourn: and all that shall rise up wholly like a flood; and shall be drowned, as by the flood of Egypt.

6 It is he that buildeth his stories in the heaven, and hath founded his troop in the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The Lord is his name.

7 Are ye not as children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith the Lord. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir?

8 Behold, the eyes of the Lord God are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; saying that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith the Lord.

9 For, lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like as corn is sifted in a sieve, yet shall not the least grain fall upon the earth.

10 All the sinners of my people shall die by the sword, which say, The evil shall not overtake nor prevent us.

11 ¶ In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up his ruins, and I will build it as in the days of old:

12 That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, which are called by my name, saith the Lord that doeth this.

13 Behold, the days come, saith the Lord, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

14 And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

15 And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith the Lord thy God.

v 6. מעלותיו קי v. 7. הפטרת קדושים כמטה האשכנזים v. 14. קמץ בויק v. 15. ע"כ

LIBER OBADIAE.

CAPUT I. 8

THE vision of Obadiah. Thus saith the Lord God concerning Edom: We have heard a rumour from the Lord, and an ambassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2 Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.

3 ¶ The pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4 Though thou exalt *thyself* as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the Lord.

5 If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not leave some grapes?

6 How are the things of Esau searched out! how are his hidden things sought up!

7 All the men of thy confederacy have brought thee *even* to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; *they that eat thy bread have laid a wound under thee: there is none understanding in him.*

8 Shall I not in that day, saith the Lord, even destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

9 And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.

10 ¶ For thy violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11 In the day that thou stoodest on the other side, in the day that the strangers carried away captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

12 But thou shouldst not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldst thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldst thou have spoken proudly in the day of distress.

13 Thou shouldst not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yea, thou shouldst not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their calamity;

14 Neither shouldst thou have stood in the crossway, to cut off those of his that did escape; neither shouldst thou

א * חזון עבדיה כה-אמר אדני יהוה לאדום שמועה שמענו
מאת יהוה וציר בגוים שלח קומו ונקומה עליה
ב למלחמה: הנה קטן נתתיך בגוים בנוי אתה מאד:
ג ודון לבך השיאך שכני בחגור-סלע מרום שבתו אמר
ד בלבבו מי יורידני ארץ: אס-תגביה בנשר ואס-בין בוכבים
ה שים קנגד משם אורידך באס-יהוה: אס-ננבים באור-לך
אס-שודדי לילה איך נדמיתה הלא יגנבו דים אס-
ב בצרים באו לך הלא ישארו עללות: איך נחפשו עשו
ג נבעו מצפנו: עד-הגבול שלחוד כל אנשי ברייתך
ד השיאוך יבלו לך אנשי שלמד לחמד ישימו מזור תחתידך
ה אין תבונה בו: הלא ביום ההוא באס-יהוה והאבדתני
ו חבמים מאדום ותבונה מחר עשו: וחתו גבוריך תימן
ז למען יפרת-איש מחר עשו מקטל: מהמם אחוד יעקב
ח תכסך בושא ונכרת לעולם: ביום צמדת מנגד ביום
ט שבות זרים חילו ונבלים באו שערו ועל-ירושלם ידו
י גזל גס-אתה באתר מהם: ואל-תרא ביום-אחוד ביום
יא נבלו ואל-תשמח לבגיר-יהוה ביום אבדם ואל-תגדל
יב פיה ביום צרה: אל-תבוא בשער-עמי ביום אידם אל-
יג תרא גס-אתה ברעתו ביום אידו ואל-תשלחנה בחילו
יד ביום אידו: ואל-תעמד על-הפרק להכרית את-פליטיו
ואל-

וְאֶל־תַּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה׃ כִּי־קָרֹב יוֹם־יְהוָה עַל־טו
 כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לָּךְ וּמִלֶּךְ יָשׁוּב בְּרֹאשָׁךְ׃
 16 כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִּיתֶם עַל־תֵּר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָל־הַגּוֹיִם תִּמְדוּ
 17 וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כָלֹא הָיוּ׃ וּבְתֵר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה
 18 וְהָיָה קָדֹשׁ וְיִרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם׃ וְהָיָה בֵּית־
 יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבִה וּבֵית עֲשׂוֹ לֶלֶשׁ וְדָלְקוּ בָהֶם
 וְאֶבְלֹם וְלֹא־יִהְיֶה שְׂרִיר לְבֵית עֲשׂוֹ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
 19 וְיִרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־תֵּר עֲשׂוֹ וְהַשְׂפֵּלָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים וְיִרְשׁוּ
 אֶת־שֵׂרָה אֶפְרַיִם וְאֶת שֵׂרָה שִׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת־הַגִּלְעָד׃
 20 וְנָגַלְתָּ הַחֲלִיָּה וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־פָּנְעִים עַד־צָרְפָּת כ
 21 וְנָגַלְתָּ יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בְּסֶפְרָד יִרְשׁוּ אֶת עָרֵי הַנֶּגֶב׃ וְעָלוּ
 מוֹשָׁעִים בְּתֵר צִיּוֹן לִשְׁפֹט אֶת־תֵּר עֲשׂוֹ וְהָיְתָה לִיהוָה
 הַמְּלֹכָה׃ *

have delivered up those of his that did remain in the day of distress.

15 For the day of the LORD is near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy reward shall return upon thine own head.

16 For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

17 † But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.

18 And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be any remaining of the house of Esau; for the LORD hath spoken it.

19 And they of the south shall possess the mount of Esau; and they of the plain the Philistines; and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

20 And the captivity of this host of the children of Israel shall possess that of the Canaanites, even unto Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which is in Sepharad, shall possess the cities of the south.

21 And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD's.

יונה

LIBER JONÆ.

JONAH.

CAPUT I. א

CHAPTER I.

2 * וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶּן־אֲמִיטַי לֵאמֹר׃ קוּם לָךְ א *
 אֶל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְבֹא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רַעְתָּם
 3 לְפָנַי׃ וַיָּקָם יוֹנָה לְבָרְחַת תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד
 יָפוֹ וַיִּמְצָא אֲנִיָּה׃ בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ
 4 לְבֹא עִמָּהֶם תַרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ וַיְהִי הַטֵּיִל רוּחַ
 גְּדוֹלָה אֶל־הֵימָּם וַיְהִי סַעֲר־גְּדוֹל בָּיָם וְהָאֲנִיָּה הִשְׁבָּה
 לַהֲשֹׁבֵר׃ וַיִּירָאוּ הַמַּלְאָכִים וַיִּזְעְקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהָיו וַיִּטְלוּ ה
 אֶת־

NOW the word of the LORD came unto Jonah the son of Amittai, saying,

2 Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

3 But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the LORD, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the LORD.

4 † But the LORD sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken.

5 Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and

cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them. But Jonah was gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.

6 So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that thy God will think upon us, that we perish not.

7 And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

8 Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us? What is thine occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

9 And he said unto them, I am an Hebrew; and I fear the Lord, the God of heaven, which hath made the sea and the dry land.

10 Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the Lord, because he had told them.

11 ¶ Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea wrought, and was tempestuous.

12 And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest is upon you.

13 Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land; but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

14 Wherefore they cried unto the Lord, and said, We beseech thee, O Lord, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O Lord, hast done as it pleased thee.

15 So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from her raging.

16 Then the men feared the Lord exceedingly, and offered a sacrifice unto the Lord, and made vows.

17 ¶ Now the Lord had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

CHAPTER II.

THEN Jonah prayed unto the Lord his God out of the fish's belly,

2 And said, I cried by reason of mine affliction unto the Lord, and he heard me; out of the belly of hell cried I, and thou heardest my voice.

אֶת־הַבָּלִים אֲשֶׁר בְּאִנְיָה אֶל־הַיָּם לְהַקֵּל מֵעָלֵיהֶם וַיּוֹנֶה
6 יָרַד אֶל־יָרְכָתִי הַסְפִּינָה וַיִּשְׁכַּב בַּיָּרֵם: וַיִּקְרַב אֵלָיו רֹב
הַחֹבֶל וַיֹּאמֶר לוֹ מִה־לָּךְ נִרְדָּם קוֹם קַרְא אֶל־אֱלֹהֶיךָ
7 אוֹלִי וַתַּעֲשֶׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאבָד: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ לְכוּ וְנִפְלֶה גּוֹרָלוֹת וְנִרְעָה בְּשִׁלְמֵי הָרָעָה הַזֹּאת
8 לָנוּ וְנִפְלוּ גּוֹרָלוֹת. וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל עַל־יוֹנָה: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
הַגִּידָה נָא לָנוּ כַּאֲשֶׁר לְמִי־הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ מִה־מְלֶאכֶתְךָ
9 וּמֵאֵן תָּבוֹא מָה אֲרָצְךָ וְאִי־מִמָּה עִם אָתָּה: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם עַבְרִי אֲנִי וְאֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יָרֵא
י אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הֵם וְאֶת־הַיָּבֵשָׁה: וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יָרְאָה
גְּדוּלָּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִה־זֹּאת עָשִׂיתָ בִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־
11 מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בָרַח בִּי הִנֵּה לָהֶם: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
מִה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מֵעָלֵינוּ בִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וּסֹעֵר:
12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהַטִּילְנִי אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁתַּק הַיָּם
מֵעָלֵיכֶם בִּי יוֹדַע אֲנִי כִּי בְשָׁלִי תִפְסַר הַגְּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם:
13 וַיַּחֲתִרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיָּבֵשָׁה וְלֹא יָכְלוּ בִּי הַיָּם
14 הוֹלֵךְ וּסֹעֵר עֲלֵיהֶם: וַיִּקְרָאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנֹּה יְהוָה
אֶל־נָא נֹאבָדָה בְּנַפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תָּתֵן עָלֵינוּ גֶם
טו נִקְיָא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר תִּפְצֹת עָשִׂיתָ: וַיִּשְׁאוּ
16 אֶת־יוֹנָה וַיַּטְּלוּהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם מִנֶּעְפוֹ: וַיִּירָאוּ
הָאֲנָשִׁים יָרְאָה גְּדוּלָּה אֶת־יְהוָה וַיִּזְכְּרוּ־לְבָל לַיהוָה
וַיִּדְּרוּ בְּיָרֵם:

CAP. II. ב

א וַיִּמָּן יְהוָה דָּג גְּדוֹל לִבְלַע אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בְּמִעֵי
2 הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת: וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־
3 יְהוָה אֱלֹהָיו מִמִּעֵי הַדָּגָה: וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מַצָּרָה לִּי
אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבְּטֶן שְׂאוֹל שְׁמַעְתָּ קוֹלִי:

ותשליכני

4 ותשליכני מצולה בלבב ימים ונהר יסבבני כל־משברך
 ונלך עלי עברו: ואני אמרתי נגרשתי מנגד עינך אך
 6 אוסף להביט אליהיכל קדשך: אפפוני מים עד־נפש
 7 תהום יסבבני סוף חבוש לראשי: לקצבי הרים ירדתי
 8 הארץ ברחיה בעדי לעולם ותצל משחת חיי יהוה
 9 אליה: בהתעמט עלי נפשי את־יהוה וברתי ותבוא
 10 אליך תפילתי אליהיכל קדשך: משמרים הבלי־שוא
 11 חסדם יעזבו: ואני בקול תודה אנהיג־לך אשר נהרתי
 אשלמה ישועתה ליהוה: ויאמר יהוה לדג וקא את־
 יונה אליהיבשה:

CAP. III. ג

2 ויהי דבר־יהוה אל־יונה שנית לאמר: קום לך אל־נינוה
 העיר הגדולה וקרא אליה את־הקריאה אשר אנכי
 3 דבר אליה: ויכם יונה וילך אל־נינוה בדבר יהוה
 ונינוה היתה עיר־גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים:
 4 ויחל יונה לבוא בעיר מהלך יום אחד ויקרא ויאמר
 5 עוד ארבעים יום ונינוה נהפכת: ויאמינו אנשי נינוה
 באלהים ויקראו־צום וילבשו שקים מגדולם ועד־קטנם:
 6 וינע הדבר אל־מלך נינוה ויקם מפסאו ויעבר אדירתו
 7 מעליו ויכם שק וישב על־האפר: ויזעק ויאמר בנינוה
 8 מטעם המלך וגדליו לאמר האדם והבהמה הפקר
 והצאן אל־יטעמו מאומה אל־ירעו ומים אל־ישתו:
 9 ויתכסו שקים האדם והבהמה ויקראו אל־אלהים
 10 בחזקה וישבו איש מדרך הרעה ומן־החמס אשר
 11 בכפיהם: מריודע ישוב ויחם האלהים ושב מחרון אפו
 ולא נאבד: וירא האלהים את־מעשיהם כִּי־שבו מדרך
 הרעה ויחם האלהים על־הרעה אשר־דבר לעשות־
 להם ולא עשה:

3 For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods compassed me about: all thy billows and thy waves passed over me.

4 Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again toward thy holy temple.

5 The waters compassed me about, even to the soul: the depth closed me round about, the weeds were wrapped about my head.

6 I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars was about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O Lord my God.

7 When my soul fainted within me I remembered the Lord; and my prayer came in unto thee, into thine holy temple.

8 They that observe lying vanities forsake their own mercy.

9 But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that that I have vowed. Salvation is of the Lord.

10 ¶ And the Lord spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.

CHAPTER III.

AND the word of the LORD came unto Jonah the second time, saying,

2 Arise, go unto Nineveh, that great city, and preach unto it the preaching that I bid thee.

3 So Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of the Lord. Now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey.

4 And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.

5 ¶ So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

6 For word came unto the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered him with sackcloth, and sat in ashes.

7 And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water:

8 But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God: yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands.

9 Who can tell if God will turn and repent, and turn away from his fierce anger that we perish not?

10 ¶ And God saw their works, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them; and he did it not.

CHAPTER IV.

CAP. IV. ד

ד

BUT it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

2 And he prayed unto the Lord, and said, I pray thee, O Lord, was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil.

3 Therefore now, O Lord, take, I beseech thee, my life from me; for *it is* better for me to die than to live.

4 ¶ Then said the Lord, Doest thou well to be angry?

5 So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city.

6 And the Lord God prepared a gourd, and made *it* to come up over Jonah, that it might be a shadow over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.

7 But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered.

8 And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die, and said, *It is* better for me to die than to live.

9 And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, *even* unto death.

10 Then said the Lord, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

11 And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and *also* much cattle?

2 א בִּרְעָה אֶל־יוֹנָה רָעָה גְדוּלָּהּ וַיֵּחָר לוֹ: וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה
וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה הֲלוֹא־נִיָּה דְבָרִי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֲדָמָתִי
עַל־כֵּן קָדַמְתִּי לְבָרַח תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֱלֹה־
3 חַנּוּן וְרַחוּם אַרְךָ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְנָחָם עַל־הָרָעָה: וַעֲתָה
4 יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מֵחַיִּי: וַיֹּאמֶר
ה יְהוָה הֲהֵיטֵב חָרָה לָךְ: וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב
מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ פֶּשֶׁם סָבָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד
6 אֲשֶׁר יֵרָאֶה מִהֲיִהְיֶה בָּעִיר: וַיֵּמֶן יְהוָה־אֱלֹהִים קִינּוֹן
וַיַּעַל אֶמְעַל לְיוֹנָה לְהַזְנוֹת צֶלַע־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרַעְיוֹ
7 וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל־הַקִּינּוֹן שִׂמְחָה גְדוּלָּה: וַיֵּמֶן הָאֱלֹהִים
תּוֹלַעַת בַּעֲלֹת הַשָּׂחַר לִמְחַרֵּת וַתֵּךְ אֶת־הַקִּינּוֹן וַיִּיבֹשׁ:
8 וַיְהִי בֹרַח הַשֶּׁמֶשׁ וַיֵּמֶן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית
וַתֵּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּת וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ
9 לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחַיִּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה
הֲהֵיטֵב חָרָה לָךְ עַל־הַקִּינּוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־לִּי עַד־
י מוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֹסֵף עַל־הַקִּינּוֹן אֲשֶׁר לֹא־
עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שִׁבְן־לַיְלָה הָיָה וּבֶד־לַיְלָה אָבָר:
וְאֲנִי לֹא אָחוּם עַל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר יִשְׁׁבָּהּ
11 הֲרַבָּה מִשְׁתִּים־עֶשְׂרֵה רְבֹו אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בֵּין־יְמִינִי
לְשִׁמְאֹלֹו וּבִהְמָה רַבָּה: *

מיכה

מ י כ ה

LIBER MICHAË.

MICAH.

CAPUT I. &

CHAPTER I.

1 דְּבַר־יְהוָה | אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה הַמִּרְשָׁתִּי בִימֵי יוֹתָם *
 אָחִיו יְחֻזְקִיָּה מֶלֶכִּי יְהוּדָה אֲשֶׁר־חָנָה עַל־שְׁמֹרֹן וִירוּשָׁלַם;
 2 שָׁמְעוּ עַמִּים כָּלֶם הַקְּשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלָאָה וַיְהִי אֲדֹנִי יְהוָה
 3 בָּכֶם לְעַד אֲדֹנִי מִהִכָּל קֹדְשׁוֹ; כִּי־הִנֵּה יְהוָה יָצָא
 4 מִמְּקוֹמֹו וַיֵּרֶד וַיֵּרֶד עַל־בְּמֹת־אֶרֶץ; וְנִמְסּוּ הַהָרִים
 תַּחְתָּיו וְהָעִמְקִים יִתְבַּקְּעוּ כַּדּוֹנֵג מִפְּנֵי הָאֵשׁ כָּמֹם מְנֹרִים
 5 בְּמֹרֶד; בִּפְשַׁע יַעֲקֹב כָּל־זֹאת וּבַחַטָּאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל הִנֵּה
 6 מִי־פֶשַׁע יַעֲקֹב הָלֹא שְׁמֹרֹן וּמִי בְּמֹת יְהוּדָה הָלֹא
 7 יְרוּשָׁלַם; וְשָׁמְטִי שְׁמֹרֹן לְעִי חֲשֹׁדָה לְמַטְעֵי כָרֶם
 8 וְהִנְרִיתִי לִנְי אֲבֹנֶיהָ וַיִּסְדֶּיהָ אֲנִלָּה; וְכָל־פְּסִילֶיהָ יִפְתּוּ
 9 וְכָל־אֲתֻנֶּיהָ יִשְׁרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־עֲצָבֶיהָ אֲשֵׁים שְׁמָמָה כִּי
 10 מֵאֲתָנָן זִנָּה קִבְּצָה וְעַד־אֲתָנָן זִנָּה יִשׁוּבוּ; עַל־זֹאת
 11 אֲסַפְּדָה וְאִילָלָה אִילָכָה שִׁילָל וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה מִסְפָּד
 12 כַּתְּנִים וְאֶבֶל כַּבְּנוֹת יַעֲנָה; כִּי אֲנוּשָׁה מִבֹּתֶיהָ בִּי־בָאָה
 13 עַד־יְהוּדָה נָנַע עַד־שַׁעַר עַמִּי עַד־יְרוּשָׁלַם; בִּנְתִּי אֶל־י
 14 תִּגְדּוּ בָכֹו אֶל־תִּבְכּוּ בְּבֵית לַעֲפָדָה עָפֹר הַתַּפְּלִשְׁתִּי;
 15 עֲבָרִי לָכֶם וַיִּשְׁכַּת שָׁפִיר עָרִיד־בֶּשֶׁת לֹא יֵצֵאֵל וַיִּשְׁכַּת
 16 צֶאֱנָן מִסְפָּד בֵּית הָאֶצֶל יִקַּח מִכֶּם עֲמֻדָתוֹ; כִּי־הָלָה
 17 לְמוֹב וַיִּשְׁכַּת מָרוֹת כִּי־יֵרֶד רָע מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר
 18 יְרוּשָׁלַם; רַתֶּם הַמֶּרְפֶּבֶה לְרֹכֵשׁ וַיִּשְׁכַּת לְכִישׁ רֵאשִׁית

חטאת

THE word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

2 Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord God be witness against you, the Lord from his holy temple.

3 For, behold, the Lord cometh forth out of his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

4 And the mountains shall be molten under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, and as the waters that are poured down a steep place.

5 For the transgression of Jacob *is* all this, and for the sins of the house of Israel. What *is* the transgression of Jacob? *is it* not Samaria? and what are the high places of Judah? *are they* not Jerusalem?

6 Therefore I will make Samaria as an heap of the field, and as plantings of a vineyard: and I will pour down the stones thereof into the valley, and I will discover the foundations thereof.

7 And all the graven images thereof shall be beaten to pieces, and all the hires thereof shall be burned with the fire, and all the idols thereof will I lay desolate: for she gathered *it* of the hire of an harlot, and they shall return to the hire of an harlot.

8 Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.

9 For her wound *is* incurable; for it is come unto Judah; he is come unto the gate of my people, *even* to Jerusalem.

10 ¶ Declare ye *it* not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.

11 Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame naked: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Beth-ezel; he shall receive of you his standing.

12 For the inhabitant of Maroth waited carefully for good: but evil came down from the Lord unto the gate of Jerusalem.

13 O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she *is*

CAP. III. ג

וַאֲמַר שְׁמַעוּנָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא *
 לָכֶם לָרַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט׃ שְׁנְאֵי טוֹב וְאֶחָבִי רָעָה גְזָלִי
 עוֹרֶם מֵעֲלֵיהֶם וּשְׂאֲרָם מֵעַל עֲצְמוֹתָם׃ וְאֲשֶׁר אָבְלוּ
 שָׂאֵר עֲמִי וְעוֹרֶם מֵעֲלֵיהֶם הַפְּשִׁיטוּ וְאֶת־עֲצָמֵיהֶם
 פָּצְחוּ וּפְרָשׁוּ בְּאֲשֶׁר בְּפִסִּיר וּבְכִבְשָׁר בְּתוֹךְ קַלְחָת׃ אֹי וְעֵקְנוּ
 אֶל־יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וְיִסְתָּר פָּנָיו מֵהֶם בַּעַת הַהוּא
 בְּאֲשֶׁר הִרְעוּ מֵעֲלֵיהֶם׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־הַ
 הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים אֶת־עַמִּי הַנּוֹשְׁכִים בַּשִּׁנִּיָּה וְקִרְאוּ
 שָׁלוֹם וְאֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן עַל־פִּיהֶם וּקְדָשׁוֹ עָלָיו מִלְחָמָה׃
 לֵבָן לִילָה לָכֶם מַחֲזוֹן וְחֹשֶׁכָה לָכֶם מִקֶּסֶם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ
 עַל־הַנְּבִיאִים וְקָדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם׃ וּבָשׂוּ הַחֲזִים וְחִפְרוּ
 הַקִּסְמִים וְעָטוּ עַל־שִׁפְפָם בָּלָם כִּי אֵין מַעֲנֶה אֱלֹהִים׃
 וְאִלֵּם אֲנֹכִי מִלֵּאֲתֵי כֹחַ אֶת־רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה
 לְהַגִּיד לַיַּעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ׃ שְׁמַעוּנָא
 זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמַּתְעִבִּים
 מִשְׁפָּט וְאֶת כָּל־הַיִּשְׁרָה יַעֲקֹשׁוּ׃ בִּנְה צִיּוֹן בְּרָמִים י
 וִירוּשָׁלַם בְּעוֹלָה׃ רָאשֵׁיהָ בְּשֹׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וּבְהִלָּה
 בְּמַחֲזֵר יוֹרוּ וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יִקְסְמוּ וְעַל־יְהוָה יִשְׁעֵנו
 לֵאמֹר הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ לֹא־תִכּוּא עָלֵינוּ רָעָה׃ * לֵבָן
 בְּגִלְלָכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תִּהְיֶה תִּהְיֶה וִירוּשָׁלַם עֵינֵן תִּהְיֶה וְהָרִ
 הַבֵּית לְבָמֹת יַעֲר׃

CAP. IV. ד

וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יְהוָה הָרַ בֵּית־יְהוָה נִכּוֹן בְּרָאשׁ *
 הָהָרִים וְנִשְׂאָה הוּא מִגְבְּעוֹת וְנִהְרָו עָלָיו עַמִּים׃ וְהָלְכוּ
 גוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ לָבוֹ וְנִעְלָה אֱלֹהֵי־יְהוָה וְאֶל־בֵּית
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִזְרְנוּ מִדְּרָכָיו וְנִלְכָּה בְּאַרְחֵיתָיו כִּי מִצִּיּוֹן

תצא

CHAPTER III.

AND I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel; *Is it* not for you to know judgment?

2 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;

3 Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.

4 Then shall they cry unto the LORD, but he will not hear them; he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.

5 ¶ Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.

6 Therefore night *shall be* unto you, but ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

7 Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips; for *there is* no answer of God.

8 ¶ But truly I am full of power by the spirit of the LORD, and of judgment, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.

9 Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

10 They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

11 The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they lean upon the LORD, and say, *Is not the LORD among us?* none evil can come upon us.

12 Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.

CHAPTER IV.

BUT in the last days it shall come to pass, *that* the mountain of the house of the LORD shall be established in the top of the mountains, and it shall be exalted above the hills; and people shall flow unto it.

2 And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of the LORD, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for the law

shall go forth of Zion, and the word of the Lord from Jerusalem.

3 ¶ And he shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war any more.

4 But they shall sit every man under his vine and under his fig tree; and none shall make them afraid: for the mouth of the Lord of hosts hath spoken it.

5 For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of the Lord our God for ever and ever.

6 In that day, saith the Lord, will I assemble her that hatheth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

7 And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and the Lord shall reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.

8 ¶ And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, unto thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come to the daughter of Jerusalem.

9 Now why dost thou cry out aloud? is there no king in thee? is thy counsellor perished? for pangs have taken thee as a woman in travail.

10 Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth out of the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go even to Babylon; there shalt thou be delivered; there the Lord shall redeem thee from the hand of thine enemies.

11 ¶ Now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look upon Zion.

12 But they know not the thoughts of the Lord, neither understand they his counsel: for he shall gather them as the sheaves into the floor.

13 Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thine horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many people: and I will consecrate their gain unto the Lord, and their substance unto the Lord of the whole earth.

CHAPTER V.

NOW gather thyself in troops, O daughter of troops: he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek.

2 But thou, Beth-lehem Ephrathah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel: whose goings forth have been from of old, from everlasting.

3 Therefore will he give them up, until the time that she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel.

4 ¶ And he shall stand and feed in the

3 תֵּצֵא תוֹרָה וידבר יהוה מִירוּשָׁלַם: וּשְׁפֹט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצָמִים עַד־רְחֹק וּבָתְּלוּ חַרְבֵּיהֶם לְאֵתִים וְחִנֵּיתֵיהֶם לְמוֹמְרוֹת לֹא־יִשְׁאוּ גֹי אֶל־גֹּי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה: וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גִּפְנוֹ וְתַחַת הַתְּאֵנָתוֹ וְאֵין מִחֲרִיד בִּיְפֵי יְהוָה צָבָאוֹת דָּבָר: בִּי כָל־הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וְאִנְחֵנו גִּלְךָ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: בַּיּוֹם הַהוּא נֹאס־יְהוָה אִסְפָּה הַצֹּלֵלָה וְהַנִּדְחָה אֶקְבֹּצָהּ וְאֶשְׁרֶה הָרַעֲתִי: וּשְׁמַתִּי אֶת־הַצֹּלֵלָה לְשֹׂאֲרִית וְהַנִּהְלָאָה לְגוֹי עֲצוּם וּמִלֵּךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה מְגִד־לַעֲדָר עֲפֹל בַּת־צִיּוֹן עַד־ךָ תֵּאָתָה וּבֹאָה הַמְּמֻשָּׁלָה הָרֵאשֹׁנָה מִמְּלָכֶת לְבֵת־ירוּשָׁלַם: עַתָּה לָמָּה תִרְעִי רַע הַמֶּלֶךְ וְאֵין כָּךְ אִם־יוֹעֵצְךָ אֶבֶר בִּיהֲחֻזִּיקְךָ חֵיל בְּיוֹלָדָה: הוֹלִי וְגִחִי בַת־צִיּוֹן בְּיוֹלָדָה כִּי עַתָּה תֵּצֵא מִקִּרְיָה וּשְׁכֻנַּת בִּשְׂוָה וּבָאת עַד־בָּבֶל שָׁם תִּנְצָלִי שָׁם יִגְאָלְךָ יְהוָה מִכַּף אִבִּיךָ: וְעַתָּה נֹאסְפוּ עֲלֶיךָ גוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תַּחֲנֹף וְתַחוּ בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ: וְהִמָּה לֹא יִדְעוּ מַחֲשַׁבּוֹת יְהוָה וְלֹא הִבִּינוּ עֲצָתוֹ כִּי קִבְּצָם בַּעֲמִיר גִּרְנָה: קוֹמִי וְדוּשִׁי בַת־צִיּוֹן כִּי קָרַנְךָ אֲשִׁים בְּרוֹל וּפְרַסְתִּיךָ אֲשִׁים נְדוּשָׁה וְהִדְקוֹת עַמִּים רַבִּים וְהַחֲרַמְתִּי לִיהוָה בַּעֲצֵם וְחִילָם לְאֶדְוֶן כָּל־הָאָרֶץ: עַתָּה תִּתְגַּדְּדִי בַת־גִּדּוֹד מִצֹּר שָׁם עָלְנוּ בְּשִׁבְטִי וְכֹ עַל־הַלְּחִי אֵת שִׁבְטִי יִשְׂרָאֵל:

CAP. V. ה

ה וְאַתָּה בֵּית־לַחֶם אֶפְרַתָּה צְעִיר לַחַיִּים בְּאֶלְפֵי יְהוּדָה מִמֶּךָ לִי יֵצֵא לַחַיִּים מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצֵאתוֹ מִקֶּדֶם מִיָּמֵי עוֹלָם: לָכֵן יִתְּנֶם עַד־עַתָּה יוֹלָדָה וְיִתֵּר אֶחָיו יִשׁוּבֶנָּה עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְעַמָּר וְרַעְיָה בָּעוּ יְהוָה בְּנָאֻן שֵׁם

שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיוּ וַיֵּשְׁבוּ כִּירְעָתָהּ יִגְדֹּל עַד־אֶפְסֵי־אָרֶץ;
 4 וְהָיָה זֶה שְׁלֹום אֲשׁוּר כִּי־יָבֹאוּ בְּאֶרְצָנוּ וְכִי יִדְרֹךְ
 בְּאֶרְמְנוֹתֵינוּ וְהִקְמֵנוּ עָלָיו שְׂבָעָה רָעִים וּשְׁמָנָה נְסִיכֵי
 אָדָם: וְרָעוּ אֶת־אֶרֶץ אֲשׁוּר בְּחֶרֶב וְאֶת־אֶרֶץ נִמְרֹד ה
 בְּפֶתַח־הָיָה וְהֵצִיל מֵאֲשׁוּר כִּי־יָבֹאוּ בְּאֶרְצָנוּ וְכִי־יִדְרֹךְ
 6 בְּנִבְלָנוּ: *וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים
 כְּטַל מֵאֵת יְהוָה בְּרִבְבִּיּוֹם עָלֵי־עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא־יִקְוֶה לְאִישׁ
 7 וְלֹא יִחַל לְבִנֵּי אָדָם: וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּנוֹיִם בְּקֶרֶב
 עַמִּים רַבִּים כְּאֶרְיֵה בְּבִקְמוֹת יַעַר כַּכְפִּיר בְּעֶד־רִי־צֶאֱן
 8 אֲשֶׁר אִם־עָבַר וּרְמָם וּטְרַף וְאֵין מִצִּיל: תָּרַם יָדָהּ עַל־
 9 צִרְיָהּ וְכָל־אֵיבֶיהָ יִכְרֹתוּ: וְהָיָה בְּיוֹם־הַהוּא נֶאֱסַם־
 יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיהָ מִקֶּרְבָּהּ וְהִאֲבִדְתִּי מִרְכָּבוֹתֶיהָ: וְהִכְרַתִּי י
 11 עָרֵי אֶרְצָהּ וְהִרְסֵתִי כָל־מִבְצָרָהּ: וְהִכְרַתִּי כְּשָׁפִים מִיָּדָהּ
 12 וּמְצֻנָּנִים לֹא יִהְיוּ־לָהּ: וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיהָ וּמִצְבּוֹתֶיהָ מִקֶּרְבָּהּ
 13 וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדָיָהּ: וְנִתְּשָׁתִּי אֲשֶׁר־יָדָהּ מִקֶּרְבָּהּ
 14 וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיהָ: וְעִשִׂיתִי בָאָרֶץ וּבְהִמָּה נֶקֶם אֶת־הַגּוֹיִם
 אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ:

CAP. VI. ו

שָׁמְעוּ־נָא אֶת אֲשֶׁר־יְהוָה אָמַר קְרוֹם רִיב אֶת־הַהָרִים א
 2 וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת קוֹלָהּ: שָׁמְעוּ הָרִים אֶת־רִיב יְהוָה
 וְהֵאֲתִינִם מִסְּדֵי אֶרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה עִם־עַמּוֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵל
 3 יִתְנוּכָה: עַמִּי מִה־עֲשִׂיתִי לָהּ וּמָה הִלַּאתִיהָ עֲנֵה כִּי:
 4 כִּי הֵעֵלְתִּיהָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבְּתֵי עֲבָדִים בְּדִיתִיהָ וְאֲשַׁלַּח
 5 לְפָנֶיהָ אֶת־מֹשֶׁה אֶהְרֹן וּמִרְיָם: עַמִּי וְכִרְנָא מִה־דַּעַץ ה
 6 בְּלֹךְ מִלֶּךְ מוֹאָב וּמִה־עֲנָה אֹתוֹ בְּלַעַם בֶּן־בְּעוֹר מִן־הַשָּׁמַיִם
 עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן הָעֵת צָרָתָהּ יְהוָה: בְּמָה אֶקְרָם יְהוָה
 אֲבָרָה לְאֵלֹהֵי מֶרֶם הָאֶקְדָּמְנוּ בַּעֲוֹלוֹת כַּעֲגָלִים בְּנֵי שֹׁנָה:

הורצה

strength of the Lord, in the majesty of the name of the Lord his God; and they shall abide: for now shall he be great unto the ends of the earth.

5 And this man shall be the peace, when the Assyrian shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.

6 And they shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in the entrances thereof: thus shall he deliver us from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.

7 And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as a dew from the Lord, as the showers upon the grass, that tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.

8 ¶ And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst of many people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he go through, both treadeth down, and teareth in pieces, and none can deliver.

9 Thine hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

10 And it shall come to pass in that day, saith the Lord, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots:

11 And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strong holds:

12 And I will cut off witchcrafts out of thine hand; and thou shalt have no more soothsayers:

13 Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thine hands.

14 And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities.

15 And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such as they have not heard.

CHAPTER VI.

HEAR ye now what the Lord saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.

2 Hear ye, O mountains, the Lord's controversy, and ye strong foundations of the earth: for the Lord hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.

3 O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me.

4 For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

5 O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beer answered him from Shittim unto Gilgal: that ye may know the righteousness of the Lord.

6 ¶ Wherewith shall I come before the Lord, and bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?

7 Will the Lord be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my first-born for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?

8 He hath shewed thee, O man, what is good; and what doth the Lord require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

9 The Lord's voice crieth unto the city, and the man of wisdom shall see thy name; hear ye the rod, and who hath appointed it.

10 ¶ Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure that is abominable?

11 Shall I count them pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?

12 For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.

13 Therefore also will I make thee sick in smiting thee, in making thee desolate because of thy sins.

14 Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down shall be in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and that which thou deliverest will I give up to the sword.

15 Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.

16 ¶ For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing; therefore ye shall bear the reproach of my people.

CHAPTER VII.

WOE is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grapegleanings of the vintage: there is no cluster to eat: my soul desired the firstripe fruit.

2 The good man is perished out of the earth: and there is none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.

3 ¶ That they may do evil with both hands earnestly, the prince asketh, and the judge asketh for a reward; and the great man, he uttereth his mischievous desire: so they wrap it up.

4 The best of them is as a brier; the most upright is sharper than a thorn hedge: the day of thy watchmen and thy visitation cometh; now shall be thy perplexity.

5 ¶ Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a guide: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

6 For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter in law against her mother in law; a man's enemies are the men of his own house.

7 Therefore I will look unto the Lord; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.

8 ¶ Rejoice not against me, O mine enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the Lord shall be a light unto me.

7 הִרְצָה יְהוָה בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי־שֶׁמֶן הֲאֵתָן
8 בְּבוֹרֵי פִשְׁעֵי פָרִי בִטְנִי חֲסֹאת נַפְשִׁי: הֲנִיד לְךָ אֶדְם
מִדֶּ־טוֹב וְמָה יְהוָה דּוֹרֵשׁ מִמֶּנּוּ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
9 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהִצַּנֵּעַ לֵבָת עִם־אֱלֹהֶיךָ: * קוֹל יְהוָה
לְעִיר יִקְרָא וְתוֹשִׁיָהּ יִרְאֶה שְׁמֶךָ שְׁמֶעֻ מִטָּה וּמִי יַעֲרָה:
י עוֹד הֲאֵל בֵּית רָשָׁע אֲצָרוֹת רָשָׁע וְאַיֶּפֶת רוֹזֵן וְעוֹמֶה:
11 הֲאֵנָּה בְּמֵאֵנֵי רָשָׁע וּבְכִסִּים אֲבֵנֵי מֶרְמָה: אֲשֶׁר
12 עֲשִׂירֶיהָ מָלְאוּ חֶמֶס וַיִּשְׁבִּיהָ דְּבוֹרֵי־שֶׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רִמְיָה
13 בְּפִיהֶם: וְגַם־אֲנִי הִחֲלִיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשָּׁמַם עַל־חַטֹּאתֶיךָ:
14 אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבָּע וַיִּשְׁחֶךָ בְּקֶרֶךְךָ וְתִסַּג וְלֹא
טו תִּפְלִיט וְאֲשֶׁר תִּפְלֹט לַחֲרֹב אַתָּן: אַתָּה תִּזְרַע וְלֹא תִקְצֹר
אַתָּה תִּדְרֹךְ־וַיִּת וְלֹא־תִסּוֹד שְׁמֶן וְתִירֹשׁ וְלֹא תִשְׁתַּהֲוֶיךָ:
16 וַיִּשְׁתַּמְּר חֲקוֹת עֲמָלֵי וְכָל מַעֲשֵׂה בֵּית־אֲחָאָב וְתִלְכוּ
בְּמַעֲצוֹתָם לְמַעַן תִּתִּי אֹתָךְ לְשִׁמָּה וַיִּשְׁבִּיהָ לְשִׁרְקָה
וְחֶרֶפַת עַמִּי תִשָּׂאוּ:

CAP. VII. 1

1 אֶלְלִי לִי כִי הָיִיתִי בְּאֶסְפִּיר־קוֹץ בְּעִלְלַת בָּצִיר אֵין־אֲשִׁכּוּל
2 לֶאֱכֹל בְּפוֹרָה אֹתָהּ נַפְשִׁי: אֶבֶר חֲסִיד מִן־הָאָרֶץ וַיִּשָּׁר
בְּאֶדָם אֵין כָּלֶם לְדָמִים וַיֹּאֲרֶבוּ אִישׁ אֶת־אֶחָיו וַיִּצְוּ
3 חֲרָם: עַל־הֶרֶע כַּפִּיִם לְהוֹטִיב הַשָּׂר שׁוֹאֵל וְהַשְׁפֵּט
4 בְּשִׁלּוֹם וְהַנְהוּל דִּבֵּר הִנֵּה נַפְשׁוֹ הוּא וַיַּעֲבֹתוּהָ: טוֹבִים
בְּחֹדֶק יִשָּׁר מִמְּסוּבָה יוֹם מַצְפִּיךָ בְּקֶדְתֶּךָ בָּאָה עֲתָה
ה תְּהִיָּה מְבוֹבָתָם: אֶל־תִּתְּאֲמִינוּ בְּרַע אֶל־תִּבְטְחוּ בְּאֵלֹהֶי
6 מִשְׁבֵּבָת חִוְקֶךָ שְׁמֶר פֶּתַח־פִּיךָ: כִּי־בֵן מְגַבֵּל אָב בַּת
7 קָמָה בְּאִמָּה כָּלָה בְּחַמְתָּהּ אִבִּי אִישׁ אֲנֹשִׁי בֵּיתוֹ: וְאֲנִי
8 בִּיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לְאֵלָהֵי יִשְׁעִי וְשִׁמְעֵנִי אֱלֹהֵי: אֶל־
תִּשְׁמָחִי אִנְבִּיתִי לִי כִי נִפְלָתִי קָמָתִי כִּי־אֲשִׁב בַּחֲשֹׁךְ יְהוָה

אֹר

9 אֹר לִי: וְעַתָּה יְהוָה אֲשָׁא כִּי הִטָּאתִי לָךְ עַד אֲשֶׁר
 יִרִיב רִיבִי וַעֲשֵׂה מִשְׁפָּטִי וְצִיאֲנִי לְאוֹר אֲרָאָה בְּצַדִּיקְתּוֹ:
 10 וְתֵרָא אִיבְתִּי וְתִכְסֶּפֶה בּוֹשָׁה הָאִמְרָה אֵלַי אִין יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ עֵינַי תִּרְאֶינָה כִּי עֲתָה תִּהְיֶה לְמַרְמָם בְּטִיט
 11 חוּצוֹת: יוֹם לִבְנוֹת גְּדֻרְיָךְ יוֹם הַהוּא יִרְחַק־חֶק: יוֹם
 12 הוּא וְעֲדִידֶךָ יָבוֹא לְמַנִּי אֲשׁוּר וְעָרֵי מְצֹר וּלְמַנִּי מְצֹר
 13 וְעַד־נָהָר וְיָם מִיָּם וְתֵרָא הַהֵר: וְהִיתָה הָאֶרֶץ לְשִׁמְמָה
 14 עַל־יֹשְׁבֵיהָ מִפְּרִי מַעַלְלֵיהֶם: רָעָה עֲמֹךְ בְּשִׁבְטֶךָ
 צֹאן נִחְלָתְךָ שִׁכְנִי לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ פְּרָמִל יִרְעוּ בִּשְׁן
 15 וְגִלְעָד בִּימֵי עוֹלָם: כִּימֵי צֹאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲרָאֵנוּ
 16 נִפְלְאוֹת: יִרְאוּ גוֹיִם וַיִּבְשׁוּ מִכָּל גְּבוּרָתָם יִשְׁיִמוּ יָד עַל־
 17 כַּף אֹנִיָּהֶם תִּחַר־שָׁנָה: יִלְחֲבוּ עֹפֹר בְּנֹחַלֵי אֶרֶץ
 יִרְגְּזוּ מִמַּסְגְּרֵתֵיהֶם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיִּפְחְדוּ וַיִּרְאוּ מִפָּנֶיךָ:
 18 מִי־אֵל כַּמוֹךָ נִשָּׂא עוֹן וְעֵבֶר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵית נִחְלָתִי
 19 לֹא־יִחְיֶיךָ לְעַד אֲפֹ כִי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יִרְחַמֵּנוּ
 יִכְבֹּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִשְׁלַךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל־חַטָּאתָם:
 20 תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּנוּ כִּי
 מִימֵי קֶדֶם:

9 I will bear the indignation of the LORD, because I have sinned against him, until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.

10 Then she that is mine enemy shall see it, and shame shall cover her which said unto me, Where is the LORD thy God? mine eyes shall behold her: now shall she be trodden down as the mire of the streets.

11 In the day that thy walls are to be built, in that day shall the decree be far removed.

12 In that day also he shall come even to thee from Assyria, and from the fortified cities, and from the fortress even to the river, and from sea to sea, and from mountain to mountain.

13 Notwithstanding the land shall be desolate because of them that dwell therein, for the fruit of their doings.

14 ¶ Feed thy people with thy rod, the flock of thine heritage, which dwell solitarily in the wood, in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.

15 According to the days of thy coming out of the land of Egypt will I shew unto him marvellous things.

16 ¶ The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.

17 They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the LORD our God, and shall fear because of thee.

18 Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.

19 He will turn again, he will have compassion upon us: he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

20 Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

נ ה ו ם

LIBER NAHUM.

NAHUM.

CAPUT I. א

CHAPTER I.

THE burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

2 God is jealous, and the LORD revengeth; the LORD revengeth, and is furious; the LORD will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies.

2 מִשָּׂא גִיּוֹנָה סִפֵּר חֲזוֹן נָחֻם הָאֶלְקוֹשִׁי: אֵל קַנּוּא וְנָקָם
 יְהוָה נָקָם יְהוָה וּבָעַל חֲמָה נָקָם יְהוָה לְצַדִּיקוֹ וְנוֹמֵר הוּא
 לְאִיבֵיו

3 The LORD is slow to anger, and great in power, and will not at all acquit the wicked: the LORD hath his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

4 He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.

5 The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is burned at his presence, yea, the world, and all that dwell therein.

6 Who can stand before his indignation? and who can abide in the fierceness of his anger? his fury is poured out like fire, and the rocks are thrown down by him.

7 The LORD is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

8 But with an overrunning flood he will make an utter end of the place thereof, and darkness shall pursue his enemies.

9 What do ye imagine against the LORD? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

10 For while they be folden together as thorns, and while they are drunken as drunkards, they shall be devoured as stubble fully dry.

11 There is one come out of thee, that imagineth evil against the LORD, a wicked counsellor.

12 Thus saith the LORD; Though they be quiet, and likewise many, yet thus shall they be cut down, when he shall pass through. Though I have afflicted thee, I will afflict thee no more.

13 For now will I break his yoke from off thee, and will burst thy bonds in sunder.

14 And the LORD hath given a commandment concerning thee, that no more of thy name be sown: out of the house of thy gods will I cut off the graven image and the molten image: I will make thy grave; for thou art vile.

15 Behold upon the mountains, the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace! O Judah, keep thy solemn feasts, perform thy vows: for the wicked shall no more pass through thee; he is utterly cut off.

CHAPTER II.

HE that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make thy loins strong, fortify thy power mightily.

2 For the LORD hath turned away the excellency of Jacob, as the excellency of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches.

3 The shield of his mighty men is made red, the valiant men are in scarlet: the chariots shall be with flaming torches in the day of his preparation, and the fir trees shall be terribly shaken.

4 The chariots shall rage in the streets, they shall justle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.

5 He shall recount his worthies: they shall stumble in their walk; they shall make haste to the wall thereof, and the defence shall be prepared.

6 The gates of the rivers shall be opened, and the palace shall be dissolved.

3 לְאִיּוֹבוֹ: יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְגִדּוּל-כֹּחַ וְנִקְמָה לֹא יִנְקָהּ

4 יְהוָה בְּסוּפָהּ וּבשֹׁעֲרָהּ דִּרְבּוֹ וְעָנָן אָבַק רִגְלָיו: נֹעֵר

בָּיָם וַיִּבְשׂוּהוּ וּכְל־הַנְּהָרוֹת הִחְרִיב אִמְלָל בִּשְׁן וּבְרִמְלָל

ה וַיִּפְרַח לְבָנוֹן אִמְלָל: הָרִים רָעֲשׂוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְבָּעוֹת הִתְמַלְּגוּ

6 וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפְּנֵיו וַתִּבֹּל וּכְל־יוֹשְׁבֵי בָהּ: לִפְנֵי וַעֲמָלוֹ

מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בְּחֶרֶן אִפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּבָה כְּאֵשׁ וְהַצָּרִים

7 נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ: טוֹב יְהוָה לְמַעַן בְּנוֹם צָרָה וַיִּדַּע חֲסִי כּוֹ:

8 וּבִשְׂטָף עֲבָר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וְאִיּוֹבוֹ יִרְדֹּף-חֲשָׁד:

9 מִה־תַּחֲשֹׁבוֹן אֶל־יְהוָה כָּלָה הוּא עֹשֶׂה לֹא־תִקְוִים

י פְּעָמִים צָרָה: בִּי עַד־סִירִים סִבְלִים וּכְסָבָאִם סְבוּאִים

11 אֲכָלוּ בָקָשׁ יָבֵשׁ מָלֵא: מִמֶּנּוּ יֵצֵא חֲשֵׁב עַל־יְהוָה רָעָה

12 יַעֲן בְּלִיעֵל: כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־שְׁלָמִים וְכֵן

13 רָבִים וְכֵן נִגְזְרוּ וַעֲבָר וַעֲנַתָּ לֹא אַעֲנֶנּוּ עוֹד: וַעֲתִידָהּ

14 אֲשַׁפֵּר מִמֶּנּוּ מַעֲלִיד וּמוֹסֵר־תֵּיךְ אֲנַתְּקִי: וְצִוָּה עֲלֶיךָ יְהוָה

לֹא־יִזְרַע מִשְׁמַךְ עוֹד מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אֲכָרִית בָּסָל וּמִסְכָּה

אֲשִׁים קִבְּרֶיךָ בִּי קָלוֹת:

CAP. II. ב

א הִנֵּה עַל־הַהָרִים רִגְלֵי מְבַשֵּׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם חֲנִי יְהוּדָה

חֲנִיךְ שְׁלָמִי נִדְרֶיךָ בִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד לַעֲבֹר־בְּךָ בְּלִיעֵל

2 כָּלָה נִכְרְתָה: עָלָה מִפִּיךָ עַל־פְּנֶיךָ נָצוּר מִצִּוְרָה צִפּוּר־

3 לְרִדְךָ תִּזְנֹק מִתְּנִים אֲמִין בָּח מְאֹד: בִּי שָׁב יְהוָה אֶת־גִּזְאוֹן

יַעֲקֹב בְּגִזְאוֹן יִשְׂרָאֵל בִּי בִקְקוֹם בִּקְקִים וּבְמִרְיָהֶם שִׁחֲתוּ:

4 מִגֵּן גִּבְרִיהוּ מְאֹדִם אֲנִישֵׁי־חֵיל מִתְלָעִים בְּאֵשׁ־פִּלָּרֶת

ה הָרֶכֶב בָּיוֹם הַכִּינּוֹ וְהַבְּרוּשִׁים הָרַעְלוּ: בְּחוֹצוֹת יִתְהוֹלְלוּ

הָרֶכֶב יִשְׁתַּקְּשְׁקֹן בְּרַחֲבוֹת מְרֹאֲהוֹן כְּלִפִּידִים כְּבָרְקִים

6 יִרְוּצֻּ: יוֹפֵר אֲדִירָיו יִבְשְׁלוּ בְּתַלְכֻּתָם יִמְהָרוּ חוֹמָתָהּ

7 וְהֵבֵן הַסִּבְךָ: שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַחֲזִיק לִנְמוֹן:

והצב

והצב גִּלְתָּהּ הַעֲלֵתָהּ וְאַמְהָלֶיהָ מִנְהֲגוֹת בְּקוֹל יוֹנִים
 מִתַּפְּפוֹת עַל-לִבְבָהֶן: וְיִנְוָה כְּבִרְכֵּת-מַיִם מִמֵּי הָיָא
 וְהָמָּה נָסִים עָמְדוּ עָמְדוּ וְאֵין מִפְּנֶה: בָּזוּ כֶסֶף בָּזוּ
 זָהָב וְאֵין קֶצֶה לְתִכּוֹנָה כְּבֹד מִכָּל כְּלֵי הַמִּדָּה: בּוֹקָה
 וּמִבּוֹקָה וּמִבְּלָקָה וְלֹב נִמָּס וּפֶקַח בְּרָפִים וְחִלְחָלָה בְּכָל-
 מִתְנָם וּפָנֵי כָלָם קִבְּצוּ פָּאֲרוּר: אִיָּה מְעוֹן אֲרוֹזֹת
 וּמִרְעָה הִוא לַכַּפְּרִים אֲשֶׁר הִלָּךְ אֲרִיָּה לְבִיא שֵׁם נֹור
 אֲרִיָּה וְאֵין מַחְרִיד: אֲרִיָּה טָרַף בְּרִי גִרְתָּיו וּמִהֲנֵק
 לְלִבָּאֲתָיו וּמִלֵּא-טָרַף חֲרָיו וּמִעֲנֹתָיו טָרַף: הִנְנִי אֵלֶיךָ
 נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בַעֲשָׁן רִכְבָּהּ וּכְשִׁפְיָהּ
 תֹּאכַל חֶרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ טָרַף וְלֹא-יִשְׁמַע עוֹד
 קוֹל מִלֶּאכְבָּה:

CAP. III. ג

הוּי עִיר דְּמַיִם כְּלָה פֶּחַשׁ פָּרַק מִלֵּאָה לֹא יָמִישׁ טָרַף: א
 קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רֶעֶשׁ אִיפֹן וְסוֹס דֹּחֵר וּמִרְכָּבָה מִרְקָדָה: ב
 פָּרַשׁ מַעֲלָה וְלֹהֵב חֶרֶב וּבֶרֶק חֲנִית וְרֹב חֶלֶל וּכְבֹד פָּנֵר
 וְאֵין קֶצֶה לַגּוֹיָה יִכְשְׁלוּ בְּגוֹיָתָם: מִרְבַּ וְנִנְיָ זֹנָה טוֹבֵת
 חָן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים הַמְּכַרֶת גּוֹיִם בְּגוֹיָהּ וּמִשְׁפָּחוֹת
 בְּכִשְׁפֶּיהָ: הִנְנִי אֵלֶיךָ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלְתִּי שׁוֹלֵיךְ
 עַל-פָּנֶיךָ וְהִרְאֵיתִי גּוֹיִם מִעֶרֶךְ וּמִמְלָכוֹת קְלוֹנָה: וְהִשְׁלַכְתִּי
 עָלֶיךָ שִׁקָּצִים וּנְבִלְתִּיךָ וּשְׁמִתִּיךָ בְּרָאִי: וְהָיָה כְּלִדְרָאִיךָ
 יָדוּר מִמֶּךָ וְאַמֵּר שִׁדְדָה נִינוּה מִי יָנוּד לָהּ מֵאֵין אֲבִכְשׁ
 מִנְחָמִים לָךְ: הִתִּיטְבִי מִנָּא אֲמֹן הַיֹּשֶׁבֶה בְּיֹאֲרִים מַיִם
 סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר-חִיל יָם מַיִם חוֹמָתָה: כּוֹשׁ עֲצָמָהּ וּמַעֲרִים
 וְאֵין קֶצֶה פּוֹט וְלוֹבִים הָיוּ בְּעוֹרְתָךְ: גַּם-הָיָא לַגִּלְגָּל
 הִלְכָה בַשָּׁבִי גַם עֲלִילָהּ יִרְמְשׁוּ בְּרֹאשׁ כְּלִי-חַיּוֹת וְעַל-
 נִכְבְּדֶיהָ יָדוּ גוֹרֵל וְכָל-גְּדוֹלָהּ רָתְקוּ בּוֹקָם: גַּם-סִאתָ

תשכרי

7 And Huzzab shall be led away captive, she shall be brought up, and her maids shall lead her as with the voice of doves, tabering upon their breasts.
 8 But Nineveh is of old like a pool of water: yet they shall flee away. Stand, stand, shall they cry; but none shall look back.

9 Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for there is none end of the store and glory out of all the pleasant furniture.

10 She is empty, and void, and waste: and the heart melteth, and the knees smite together, and much pain is in all loins, and the faces of them all gather blackness.

11 Where is the dwelling of the lions, and the feeding place of the young lions, where the lion, even the old lion, walked, and the lion's whelp, and none made them afraid?

12 The lion did tear in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.

13 Behold, I am against thee, saith the LORD of hosts, and I will burn her chariots in the smoke, and the sword shall devour thy young lions: and I will cut off thy prey from the earth, and the voice of thy messengers shall no more be heard.

CHAPTER III.

WOE to the bloody city! it is all full of lies and robbery; the prey departeth not;

2 The noise of a whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the prancing horses, and of the jumping chariots.

3 The horseman lifteth up both the bright sword and the glittering spear: and there is a multitude of slain, and a great number of carcases; and there is none end of their corpses; they stumble upon their corpses:

4 Because of the multitude of the whoredoms of the wellfavoured harlot, the mistress of witchcrafts, that selleth nations through her whoredoms, and families through her witchcrafts.

5 Behold, I am against thee, saith the LORD of hosts; and I will discover thy skirts upon thy face, and I will shew the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.

6 And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazingstock.

7 And it shall come to pass, that all they that look upon thee shall flee from thee, and say, Nineveh is laid waste: who will bemoan her? whence shall I seek comforters for thee?

8 Art thou better than populous No, that was situate among the rivers, that had the waters round about it, whose rampart was the sea, and her wall was from the sea?

9 Ethiopia and Egypt were her strength, and it was infinite; Put and Lubim were thy helpers.

10 Yet was she carried away, she went into captivity: her young children also were dashed in pieces at the top of all the streets: and they cast lots for her honourable men, and all her great men were bound in chains.

11 Thou also shalt be drunken: thou

shalt be hid, thou also shalt seek strength because of the enemy.

12 All thy strong holds *shall be like* fig trees with the firstripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.

13 Behold, thy people in the midst of thee *are* women: the gates of thy land shall be set wide open unto thine enemies: the fire shall devour thy bars.

14 Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the mortar, make strong the brickkiln.

15 There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the cankerworm: make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locusts.

16 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and fleeth away.

17 Thy crowned *are* as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, *but* when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they *are*.

18 Thy shepherds slumber, O king of Assyria: thy nobles shall dwell *in the dust*: thy people is scattered upon the mountains, and no man gathereth them. 19 *There is* no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the bruit of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?

12 תִּשְׁכְּרִי תְּהִי נֶעְלָמָה גַּם־אֶת תִּבְקָשִׁי מֵעַז מְאֹיִב: כָּל־
מִבְצָרֶיךָ הָאֵנִים עִם־בְּפוּרִים אֲסִינֹעֻזוּ וְנָפְלוּ עַל־פִּי
13 אוֹכֵל: הִנֵּה עֹמֵד נָשִׁים בְּקִרְבְּךָ לֹא־יָבִיד פֶּתַח וְנִפְתָּחוּ
14 שַׁעְרֵי אֲרָצְךָ אֲכָלָה אֲשֶׁ בְּרִיחֶיךָ: מִי מְצוֹר שֶׁאֶבֶר־לְךָ
חֹנִקִי מִבְצָרֶיךָ בָּאִי בִטִּיט וּרְמָסִי בַחֲמֹר הַחֹנוּקִי מִלֶּבֶן:
טו שֶׁם תֹּאכְלֶךָ אֲשֶׁ תִבְרִיתְךָ חֶרֶב תֹּאכְלֶךָ בִּילָק הַתִּפְכֵּר
16 בִּילָק הַתִּפְכֵּרִי כְּאַרְבֶּה: הָרַבִּית רִבְלִיד מִבּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
17 יִלָּק פֶּשֶׁט וַיֵּעָף: מִגִּוְרֶיךָ כְּאַרְבֶּה וּמִפְסָרֶיךָ כְּנוֹב גּוֹבֵי
הַחוּנִים בְּגִדְרוֹת בָּנוּם קָרָה שָׁמֶשׁ וְרָחָה וְנוֹדֵד וְלֹא־נוֹדֵעַ
18 מְקוֹמוֹ אֵינִם: נָמוּ רַעֲיָה מִלֶּךָ אֲשׁוֹר יִשְׁבְּנוּ אֲדִירֶיךָ נִפְשׁוּ
19 עֹמֵד עַל־הַהָרִים וְאֵין מְקַבֵּץ: אֵינִי־כֹהֶה לְשִׁבְרֶךָ נִחְלָה
מִכְתָּךְ כָּל־שִׁמְעִי שִׁמְעָה תִקְעוּ בָהּ עֲלֶיךָ כִּי עַל־מִי לֹא־
עָבְרָה רַעַתְךָ תָּמִיד:

ח ב ק ו ק

LIBER HABAKKUK.

HABAKKUK.

CHAPTER I.

THE burden which Habakkuk the prophet did see.

2 O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear! *even cry* out unto thee of violence, and thou wilt not save!

3 Why dost thou shew me iniquity, and cause me to behold grievance? for spoiling and violence *are* before me: and there *are* that raise up strife and contention.

4 Therefore the law is slacked, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

5 ¶ Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvellously: for I will work a work in your days, *which ye* will not believe, though it be told you.

6 For, lo, I raise up the Chaldeans, *that bitter and hasty nation*, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwellingplaces *that are* not their's.

CAPUT I. א

א הַמִּשְׁאֵל אֲשֶׁר חִזָּה חִבְקִיךְ הַנְּבִיא: עַד־אֵנָה יְהוָה שׁוֹעֲתִי
2 וְלֹא תִשְׁמָע אֹזְעִי אֵלֶיךָ חֲמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ: לָמָּה תִּרְאֵנִי
אֲוִן וְעִמָּל תִּבְטִיט וְשֹׂד וְחֲמָס לִנְגֹּדִי וַיְהִי רִיב וּמִדּוֹן יִשָּׂא:
4 עַל־כֵּן תִּפּוֹג תּוֹרָה וְלֹא־יֵצֵא לְנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע
ה מִכְתִּיר אֶת־הַצְדִּיק עַל־כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מֵעָקֹל: רֵאוּ
בְּגוֹיִם וּבְבִטּוֹ וּבְהִתְמָדוֹ תִּתְמָדוּ כִּי־פָעַל פָּעַל בְּיַמֵּיכֶם לֹא
6 תִּאֱמִינוּ כִּי־יִסְפָּר: כִּי־הִגְנִי מְקוֹם אֶת־הַבְּשׂוּדִים הַגּוֹי
הַפֹּד וְהַנִּמְחָר הַדּוֹלֵף לְמִרְחֵבִי אֶרֶץ לְרֶשֶׁת מִשְׁפְּנוֹת
לא

7 לֹא־לֹו: אִים וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ יֵצֵא: 7
 8 וּקְלוֹ מִנִּמְרִים סוּסָיו וַחֲדוֹ מִזְאֵבֵי עָרֵב וּפָשׁוּ פִרְשָׁיו
 9 וּפִרְשָׁיו מִרְחֹק יָבֹאוּ יַעֲפוּ בְּנֶשֶׁר חָשׁ לֶאֱכֹל: כְּלֹה
 10 לְחֶמֶס יָבֹא מִנֶּמֶת פְּנִיָּהֶם קִדְיָמָה וַיֹּאסֶף בְּחוֹל שָׁבִי:
 11 וְהוּא בְּמַלְכִים יִתְקַלֵּם וְרוֹזְנִים מִשְׁחָק לוֹ הוּא לְכָל־מִבְצָר
 12 יִשְׂחָק וַיִּצְבֹּר עֶפֶר וַיִּלְפָּדָה: אֲזִי חֲלָה רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאִשָּׁם
 13 נִזְכָּחוּ לֹא־לֹהוּ: הֲלֹוא אַתָּה מִקְדָּם יְהוָה אֱלֹהֵי קִדְשִׁי
 14 לֹא נִמּוֹת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שְׁמִתּוֹ וַיִּצֹר לְהוֹכִיחַ וַיִּסְדָּתּוּ:
 15 טָהוֹר עֵינַיִם מִרְאוֹת רֹעַ וְהַבִּיט אֶל־עַמָּל לֹא תוֹכֵל לָמָּה
 16 תִּבְטֵט בּוֹנֵדִים תַּחֲלִישׁ בְּבִלְעַ רָשָׁע צִדִּיק מִמֶּנּוּ: וַתַּעֲשֶׂה
 17 אָדָם כְּדֹג הַיָּם כְּרֶמֶשׁ לֹא־מִשְׁלָבּוּ: כְּלֹה בַּחֲפָה הֶעֱלָה
 18 וַיִּנְדְּרוּ בַּחֲרָמוֹ וַיֹּאסְפוּ בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל־כֵּן יִשְׂמַח וַיִּגִּיל:
 19 עַל־כֵּן יִנָּבֵחַ לְחֲרָמוֹ וַיִּקְטֹּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי בַּחֲפָה שָׁמֵן
 20 חִלְקוּ וּמֵאֲכָלוּ בְּרֹאֵה: תַּעַל כֵּן יִרִיק חֲרָמוֹ וְתִמִּיד לַהֲרֹג
 21 גֹּוִים לֹא יִחְמוֹל:

CAP. II. ב

ב
 א עַל־מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמִדָּה וְאֶתְיַצֵּבָה עַל־מִצְוֹר וַאֲצַפֶּה לְרֹאוֹת
 2 מַה־יִּדְבַּר־בִּי וּמָה אֲשִׁיב עַל־תּוֹכַחְתִּי: וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה
 3 וַיֹּאמֶר כְּתֹב חֲזוֹן וּבְאֵר עַל־הַלְלוֹת לְמַעַן יִרְוֶץ קוֹרֵא בוֹ:
 4 כִּי עוֹד חֲזוֹן לְמוֹעֵד וַיָּבֵחַ לִקְצֹץ וְלֹא יִבּוֹב אִסִּיתָמָהמָה
 5 חֲבַד־לוֹ כִּי־בֹא יָבֹא לֹא יֵאָחֵז: הִנֵּה עֹפֶלָה לֹא־יִשְׁרָה
 6 נִפְשׁוּ בוֹ וַצִּדִּיק בְּאִמּוֹנָתוֹ יַחֲדָה: וְאִף כִּי־דַנִּין בְּגֵד נִגְרָה
 7 יְהִיר וְלֹא יִנּוּחַ אֲשֶׁר הִרְחִיב בְּשֹׂאֵל נִפְשׁוּ וְהוּא בְּמִוֹת
 8 וְלֹא יִשְׁבַּע וַיֹּאסֶף אֵלָיו כְּלֵי־גֹוִים וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כְּלֵי־הַעֲמִים:
 9 הֲלֹוא־אֵלָה כָּלָם עָלָיו מִשְׁלַל יִשְׂאוּ וּמְלִיצָה חֲדוֹת לוֹ
 10 וַיֹּאמֶר הֲוֵי הַמֶּרְכָּבָה לֹא־לוֹ עַד־מָתִי וּמִכְבִּיד עָלָיו עֲבָטִים:
 11 הֲלֹוא פֶתַע יָקוּמוּ נִשְׁכִּיד וַיִּקְצֹוּ מוֹעֲזֵעֵיד וְהָיִיתָ לְמִשְׁפֹּת
 12 לְמוֹ

7 They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed of themselves.

8 Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle that hasteth to eat.

9 They shall come all for violence: their faces shall sup up as the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.

10 And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn unto them: they shall deride every stronghold; for they shall heap dust, and take it.

11 Then shall his mind change, and he shall pass over, and offend, imputing this his power unto his god.

12 ¶ Art thou not from everlasting, O Lord my God, mine Holy One? we shall not die. O Lord, thou hast ordained them for judgment; and, O mighty God, thou hast established them for correction.

13 Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: wherefore lookest thou upon them that deal treacherously, and holdest thy tongue when the wicked devoureth the man that is more righteous than he?

14 And makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, that have no ruler over them?

15 They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.

16 Therefore they sacrifice unto their net, and burn incense unto their drag; because by them their portion is fat, and their meat plenteous.

17 Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?

CHAPTER II.

I WILL stand upon my watch, and will set me upon the tower, and will watch to see what he will say unto me, and what I shall answer when I am reproved.

2 And the LORD answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it.

3 For the vision is yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

4 Behold, his soul which is lifted up is not upright in him: but the just shall live by his faith.

5 ¶ Yea also, because he transgresseth by wine, he is a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire as hell, and is as death, and cannot be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all people:

6 Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! how long? and to him that ladeth himself with thick clay!

7 Shall they not rise up suddenly that shall bite thee, and awake that shall vex thee, and thou shalt be for booties unto them?

8 Because thou hast spoiled many nations, all the remnant of the people shall spoil thee; because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

9 ¶ Woe to him that covetteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil!

10 Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many people, and hast sinned against thy soul.

11 For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.

12 ¶ Woe to him that buildeth a town with blood, and stablisheth a city by iniquity!

13 Behold, *is it* not of the LORD of hosts that the people shall labour in the very fire, and the people shall weary themselves for very vanity?

14 For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.

15 ¶ Woe unto him that giveth his neighbour drink, that putteth thy bottle to him, and maketh him drunken also, that thou mayest look on their nakedness!

16 Thou art filled with shame for glory: drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of the LORD's right hand shall be turned unto thee, and shameful spewing shall be on thy glory.

17 For the violence of Lebanon shall cover thee, and the spoil of beasts, which made them afraid, because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

18 ¶ What profiteth the graven image that the maker thereof hath graven it; the molten image, and a teacher of lies, that the maker of his work trusteth therein, to make dumb idols?

19 Woe unto him that saith to the wood, Awake! to the dumb stone, Arise, it shall teach! Behold, it is laid over with gold and silver, and *there is* no breath at all in the midst of it.

20 But the LORD is in his holy temple: let all the earth keep silence before him.

CHAPTER III.

A PRAYER of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

2 O LORD, I have heard thy speech, and was afraid: O LORD, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

3 God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

4 And his brightness was as the light; he had horns coming out of his hand: and there was the hiding of his power.

5 Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.

6 He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways are everlasting.

7 I saw the tents of Cushan in affliction: and the curtains of the land of Midian did tremble.

8 לָמוּ: כִּי־אַתָּה שְׁלוֹת גּוֹיִם רַבִּים וְשָׁלֹחַ בְּלִיַּתֵּר עַמִּים
9 מִדְּמֵי אָדָם וְחַמְס־אֶרֶץ קָרָה וּבְלִי־שִׁבִי בָהּ: הֲוִי
בִצָּע בִצָּע רַע לְבֵיתוֹ לְשׁוֹם בְּמָרוֹם קָנוֹ לְהִצָּל מִכַּף רָע:
י יַעֲצָת בִּשְׁת לְבִיתְךָ קָצוֹת־עַמִּים רַבִּים וְחֹטֵא נִפְשָׁךְ:
11 כִּי־אָבִן מִקִּיר תִּזְעַק וּבָפִים מַעַץ יַעֲנֶנָּה: הֲוִי בִנָּה
12 עֵיר בְּדָמִים וּבִגְוֶן קָרָה בְּעוֹלָהּ: הֲלוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה
צָבָאוֹת וַיִּזְעֻ עַמִּים בְּדִי־אֵשׁ וּלְאָמִים בְּדִי־רִיק יַעֲפוּ:
14 בִּי תִמְלֵא הָאֶרֶץ לְרַעַת אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בָּפִים וּבְסוֹ
טו עֲלִיִּם: הֲוִי מִשְׁקָה רָעִהוּ מִסִּסְפָּה חֲמָתְךָ וְאֵף שִׁפְךָ
16 לְמַעַן הִבִּישׁ עַל־מְעוֹרֵיהֶם: שִׁבְעַת קָלוֹן מִכְבוֹד שִׁתָּה
נִס־אַתָּה וְהִעָרַל תִּסּוֹב עָלֶיךָ בּוֹם יָמִין יִתְּנָה וּקִיקְלוֹן עָלֶיךָ
17 כְּבוֹדְךָ: כִּי־חָמַס לְבָנוֹן יִכְסֹף וְשֹׁד בְּהִמּוֹת יִהְיֶה מִדְּמֵי
18 אָדָם וְחַמְס־אֶרֶץ קָרָה וּבְלִי־שִׁבִי בָהּ: מִהֲחֹזֶעֶל פֶּסֶל
כִּי פִסְלוּ יָצְרוּ מִסְכָּה וּמִזְבֵּחַ שִׁקָּר כִּי־בִטָּח יָצָר וַיִּצְרוּ
19 עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אֱלֹמִים: הֲוִי אֹמֵר לַעֲזֹב הַקִּיצָה
עוֹרִי לְאָבִן דּוֹמָם הוּא יוֹכֵה הַנְּהַדְרֹא תִפּוֹשׁ זָהָב וְכֶסֶף
כ וּבְלִירוֹחַ אֵין בְּקִרְבּוֹ: *וַיִּהְיֶה בְּהִיבֵל קָדְשׁוֹ הֵם מִפְּנֵי
כִּלְהָאֶרֶץ:

CAP. III. ג'

א תִּפְלָה לַחֲבִקּוּק הַנִּבְיָא עַל שְׁגִינוֹת: יְהוָה שְׁמַעְתִּי שִׁמְעֶךָ
2 וַרְאֵתִי יְהוָה פָּעִלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים תִּיָּהֲרֹ בְּקֶרֶב שָׁנִים
3 תוֹדִיעַ בְּרָגְוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר: אֱלֹהִים מִתִּימָן יָבֹא וּקְרוֹשׁ
מִהַר־בָּאֵרֶן סָלָה כֶּסֶף שָׁמַיִם חוֹדוּ וַתִּהְלֹתוּ מִלְּאָה
4 הָאֶרֶץ: וְנִגְהַל בָּאֵזֶר תִּהְיֶה קֶרֶנִּים מִיָּדוֹ לֹא וְשֵׁם חֲבִנוֹן
ה עֲזָה: לִפְנֵי יַלְדֵּי הַדָּבָר וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו: עֲמֹד וַיִּבְמַדֵּד
6 אֶרֶץ רָאָה וַתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפָּצְצוּ הָרָרִיעַר שְׁחוּ גִבְעוֹת
7 עוֹלָם הַלְכוֹת עוֹלָם לֹא: תַחַת אֵין רְאִיתִי אֲהֲלֵי כוּשָׁן

יִרְגָּוֹן

ב. v. 16. מליציל. ibid. למדדדדד אל. v. 17. דדד בפתח. v. 29. הדפטרד לרם ב של שמעונו. v. 4. עז כ

8 יִרְגָזוּן וְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃ הַבְּנֵה־רִים חָרָה יְהוָה אִם
בְּנֵה־רִים אֶפְדָּ אִם־בָּיִם עֲבָרְתָּ כִּי תִרְפֹּל עַל־סוּסֶיךָ
9 מִרְכַּבְתֶּיךָ יִשׁוּעָה׃ עָרָה תַעֲזוֹר קִשְׁתְּךָ שְׂבָעוֹת מִשׁוֹר
אָמַר סֵלָה נִהְרוֹת תִּבְבֶּקֶע־אֶרֶץ׃ רֹאשׁ יִחִילוּ הָרִים וְרִם
11 מִים עֲבַר נָתַן תְּחוֹם קוֹלוֹ רוֹם יִדְהוּ נִשְׂא׃ שָׁמַשׁ יִרְחַ
עָמַד וּבָלָה לְאוֹר חֲצִידֶיךָ יִהְיוּ לְנֶגַה בֶּרֶק חֲנִיתְךָ׃ בְּזַעַם
13 תִּצְעַד־אֶרֶץ בְּאֵף תִּדּוֹשׁ גּוֹיִם׃ יִצְאֵת לִישָׁע עַמְּךָ לִישָׁע
אֶת־מִשִּׁיחֶךָ מִחֻצָּת רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עֲרוֹת יִסּוֹד עֲד־
14 צוּאֵר סֵלָה׃ נִקְבַּת בַּמַּטְוִי רֹאשׁ פִּרְזוֹ יִסְעֲרוּ לְהַפִּיצָנִי
עַל־צִוְתָם בַּמּוֹלֵאכֵל עֲנִי בַּמִּסְתָּר׃ דִּרְכָת בָּיִם סוּסֶיךָ חָמַר
16 מִים רַבִּים׃ שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צִלְלוֹ שָׁפְתֵי יָבוֹא
רָקִב בַּעֲצָמִי וַתַּחֲתִי אֲרִגּוֹ אֲשֶׁר אָנוּחַ לַיּוֹם צָרָה לַעֲלֹת
17 לָעַם יְגוּדְנוּ׃ כִּי־תֹאנֶה לֹא־תִפְרָח וְאִין יִכּוֹל בְּנִגְנִים בַּחֹשׁ
מַעֲשֵׂה־זֹת וּשְׂדֵמוֹת לֹא־עֲשֶׂה אֲכָל גֹּר מִמִּכְלָה צֹאן וְאִין
18 בָּקָר בִּרְפָתִים׃ וְאִין בִּיהוֹה אֶעֱלוֹהָ אֲנִילָה בְּאַלְהֵי יִשְׂרָאֵל׃
19 יְהוָה אֲדֹנִי חִילִי וְיִשָּׁם רִגְלִי בְּאַלְלוֹת וְעַל־בְּמוֹתַי וַדְּרַכְנִי
לְמַנְצָה בְּנִינּוֹתַי׃ *

צ פ נ י ה

LIBER ZEPHANIAE.

CAPUT I. S

דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־צְפַנְיָה בֶּן־בּוּשִׁי בֶן־נְדֻלָּה׃
בֶּן־אַמְרִיָּה בֶן־חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשִׁיָּהוּ בֶן־אַמּוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
2 אָסַף אָסַף כָּל מַעַל פֶּגַע הָאֲדָמָה נֹאֲמַר־יְהוָה׃ אָסַף
3 אָדָם

8 Was the LORD displeased against the rivers? was thine anger against the rivers? was thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thine horses and thy chariots of salvation?

9 Thy bow was made quite naked, according to the oaths of the tribes, even thy word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

10 The mountains saw thee, and they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, and lifted up his hands on high.

11 The sun and moon stood still in their habitation: at the light of thine arrows they went, and at the shining of thy glittering spear.

12 Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.

13 Thou wentest forth for the salvation of thy people, even for salvation with thine anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by discovering the foundation unto the neck. Selah.

14 Thou didst strike through with his staves the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing was as to devour the poor secretly.

15 Thou didst walk through the sea with thine horses, through the heap of great waters.

16 When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up unto the people, he will invade them with his troops.

17 Although the fig tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls:

18 Yet I will rejoice in the LORD, I will joy in the God of my salvation.

19 The LORD God is my strength, and he will make my feet like hinds' feet, and he will make me to walk upon mine high places. To the chief singer on my stringed instruments.

ZEPHANIAH.

CHAPTER I.

THE word of the LORD which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

2 I will utterly consume all things from off the land, saith the LORD.

3 I will consume man and beast: I

will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumbling-blocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith the Lord.

4 I will also stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with the priests;

5 And them that worship the host of heaven upon the house-tops; and them that worship and that swear by the Lord, and that swear by Malcham;

6 And them that are turned back from the Lord; and those that have not sought the Lord, nor enquired for him.

7 Hold thy peace at the presence of the Lord God: for the day of the Lord is at hand: for the Lord hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests.

8 And it shall come to pass in the day of the Lord's sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with strange apparel.

9 In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, which fill their masters' houses with violence and deceit.

10 And it shall come to pass in that day, saith the Lord, that there shall be the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second, and a great crashing from the hills.

11 Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

12 And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The Lord will not do good, neither will he do evil.

13 Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

14 The great day of the Lord is near, it is near, and hasteth greatly, even the voice of the day of the Lord: the mighty man shall cry there bitterly.

15 That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

16 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

17 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the Lord: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the Lord's wrath; but the whole

אדם ובהמה אסף עוף השמים ודגי הים והמכשלות
את הרשעים והכרתי את האדם מעל פני האדמה
באסיהוה: ונמיתי ידי עליהוה ועל כל יושבי ירושלם
והכרתי מן המקום הזה את שאר הפעל את שם
הפמרים עסי הכהנים: ואת המשתחווים על הגגות
לצבא השמים ואת המשתחווים הנשבעים ליהוה
והנשבעים במלכם: ואת הנסוגים מאחרי יהוה ואשר
לא בקשו את יהוה ולא דרשו: הם מפני אדני יהוה
בי קרוב יום יהוה פריהבין יהוה ובה הקדיש קראיו:
ויהוה ביום ובה יהוה ופקדתי על השרים ועל
בני המלך ועל כל הלבשים מלבוש נכרי: ופקדתי
על כל הדולג על המפתן ביום ההוא הממלאים בית
אדניהם הקס ומרמה: ויהוה ביום ההוא באם
יהוה קול צעקה משער הדגים ויללה מן המשנה ושבר
גדול מהנבעות: הילילו ושביו הפכתש פי נדמה כל
עם בנען נכרתו כל גטילי כסף: ויהוה פעת
ההוא אחפש את ירושלם בגרות ופקדתי עליה אנשים
הקפאים על שמריהם האמרים בלבכם לא ייטיב יהוה
ולא ירע: ויהוה חילם למשפה ובתיהם לשממה ובנו
בתים ולא ישבו ונטעו כרמים ולא ישתו את יינם: קרוב
יום יהוה הגדול קרוב ומתה מאד קול יום יהוה מר
צרה שם גבור: יום עברה היום ההוא יום צרה
ומצוקה יום שאה ומשואה יום השף ואפלה יום ענן
וערפל: יום שופר ותרועה על הערים הפצרת ועל
הפנות הנבהות: והצרתי לאדם והלכנו בעורים פי
ליהוה חטאו ושפך דמם כעפר ולחמם בגללים: גם
כספם גם זהבם לא יוכל להצילם ביום עברת יהוה

וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֹאכַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי כָלָה אֲדִינִבְהֶלֶה יַעֲשֶׂה
אֶת כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:

CAP. II. ב

ב
הִתְקַוְּשׁוּ וְקוּשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִבְסָף: בְּטֶרֶם לָדֹת חֹק בְּמוֹץ א
עֲבַר יוֹם בְּטֶרֶם לֹא־יָבֹוא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף יְהוָה בְּטֶרֶם
לֹא־יָבֹוא עֲלֵיכֶם יוֹם אֲפִי־יְהוָה: בִּקְשׁוּ אֶת־יְהוָה כֹּל־עַנְיֵי
הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעָלוֹ בְּקִשְׁוֹ צָדֵק בִּקְשׁוּ עֲנוּה אוֹלֵי
תִּסְתְּרוּ בַּיּוֹם אֲפִי יְהוָה: כִּי עֲזָה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאַשְׁקֵלֹן
לִשְׁמָמָה אֲשׁוּדֹד בְּצִהְרִים יִגְרְשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תִּעָקֵר:
ה' חוֹי יֹשְׁבֵי חֶבֶל הַיָּם גּוֹי פִּרְתִּים דְּבִרְי־יְהוָה עֲלֵיכֶם בִּנְעֹן ה
אָרֶץ פִּלְשְׁתִּים וְהַאֲבִדְתִּיךָ מֵאֵין יוֹשֵׁב: וְהָיְתָה חֶבֶל הַיָּם
נֹת פֶּרֶת רָעִים וְגִדְרוֹת צֹאן: וְהָיָה חֶבֶל לְשֹׁאֲרֵית בֵּית
יְהוּדָה עֲלֵיהֶם יִרְעֹן בְּבִתִּי אֲשָׁקֵלֹן בְּעֶרֶב יִרְבְּצוּן כִּי
יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב שְׁבוּתָם: שְׁמַעְתִּי חֲרָפַת
מוֹאָב וְגִדְפִי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חָרְפוּ אֶת־עַמִּי וַיִּגְדְּלוּ עַל־
גְּבוּלָם: לָכֵן חִירָאֲנִי נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי
מוֹאָב בְּסֹדֶם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כַּעֲמֹדָה מִמֶּשֶׁק חֲרוֹל
וּמִכְרֵה־מֶלֶח וּשְׁמָמָה עַד־עוֹלָם שְׁאֵרֵית עַמִּי יִבְזוּם וַיִּתֵּר
גּוֹי יִנְחָלוּם: נָאֵת לָהֶם תַּחַת נְאוֹנָם כִּי חָרְפוּ וַיִּגְדְּלוּ עַל־
י עִם יְהוָה צְבָאוֹת: נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָחָה אֶת כָּל־
אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כָּל אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם:
גִּם־אַתֶּם פּוֹשִׁים חֲלָלֵי חֲרָפֵי הַמָּה: וַיֵּט יָדוֹ עַל־צִפּוֹן
וַיֹּאבֵד אֶת־אֲשׁוּר וַיִּשֶׁם אֶת־נִינּוּה לִשְׁמָמָה צִיָּה בְּמִדְבָּר:
וַרְבְּצוּ בְּתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־חַיֹּת־הַגּוֹי וַיִּסְקְאוּ גִם־קִפְדֵּי
בְּכִפְתֵּרֶיהָ יִלְּנוּ קוֹל יְשׁוּרֵר בְּחִלּוֹן חֶרֶב בִּפְּנֵי אֶרְצָה
עַרְה: וְאֵת הָעִיר הָעֲלִיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לְבִטָּחָה הָאֲמַרְהָ טו
בִּלְבָבָה

land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.

CHAPTER II.

GATHER yourselves together, ye, gather together, O nation not desired:

2 Before the decree bring forth, before the day pass as the chaff, before the fierce anger of the Lord come upon you, before the day of the Lord's anger come upon you.

3 Seek ye the Lord, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment: seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the Lord's anger.

4 For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

5 Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the Lord is against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

6 And the sea coast shall be dwellings and cottages for shepherds, and folds for flocks.

7 And the coast shall be for the remnant of the house of Judah: they shall feed thereupon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the Lord their God shall visit them, and turn away their captivity.

8 I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, whereby they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

9 Therefore as I live, saith the Lord of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, even the breeding of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall spoil them, and the remnant of my people shall possess them.

10 This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of the Lord of hosts.

11 The Lord will be terrible unto them: for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the heathen.

12 Ye Ethiopians also, ye shall be slain by my sword.

13 And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and dry like a wilderness.

14 And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bitter shall lodge in the upper lintels of it; their voice shall sing in the windows: desolation shall be in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.

15 This is the rejoicing city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am

and *there is none* beside me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.

CHAPTER III.

WOE to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!

2 She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the Lord; she drew not near to her God.

3 Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.

4 Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.

5 The just Lord is in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

6 I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.

7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.

8 Therefore wait ye upon me, saith the Lord, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, *even* all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

9 For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the Lord, to serve him with one consent.

10 From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, *even* the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.

11 In that day shalt thou not be ashamed of all thy doings, wherein thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

12 I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the Lord.

13 The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

14 Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel: be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.

15 The Lord hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, *even* the Lord, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

16 In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thine hands be slack.

בְּלִבָּבָהּ אָנִי וְאִפְסִי עוֹד אֵיךְ הָיְתָה לְשִׁמָּה מְרִבֵּץ לַחַיָּה
כָּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרָק וַיַּנֵּעַ יָדוֹ:

CAP. III. ג

א הוּא מוֹדָאָה וְנִבְאָלָה הָעִיר הַזֹּאת: לֹא שִׁמְעָה בְּקוֹל לֹא
לְקוֹחָהּ מוֹסֵר בִּיהֶנָּה לֹא בִטָּחָה אֶל־אֱלֹהֶיהָ לֹא קָרְבָה:
ב שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ אֲרִיֹת שְׁאֵנִים שִׁפְטֶיהָ וְאֲבִי עֶרֶב לֹא
גִרְמֻוּ לְבָקֶר: נְבִיאֶיהָ פְחוּזִים אֲנָשִׁי בְנִגְרוֹת כִּהְנִיָּה חֲלָלוּ
ה קָדֵשׁ חֲמֻסוֹ תוֹרָה: יְהוָה צָדִיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עוֹלָה
בְּבָקֶר בְּבָקֶר מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לְאוֹר לֹא נִעְדָּר וְלֹא־יִוָּדַע עוֹל
ו בִּשְׁתִּי: הִכְרַמְתִּי גוֹיִם נַשְׁמֻ פְנוּתָם הִתְרַבַּמְתִּי חוּצוֹתָם
ז מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדוּ עָרֵיהֶם מִבְּלִי־אִישׁ מֵאֵין וּשְׁבִי: אֲמַרְתִּי
אֲדִיתֹרְאִי אוֹתִי תִקְחִי מוֹסֵר וְלֹא־יִפְרַת מַעֲוָנָה כָּל אֲשֶׁר־
ח פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ אֲבֵן הַשִּׁפְיָמוֹ הַשְׁחִיתוּ כָּל עֲלִילוֹתָם: לִבָּן
חֲבוּרִלִי נֶאֱסִי־הֶנָּה לְיוֹם קוֹמִי לַעֲד בִּי מִשְׁפָּטִי לְאַסֹּף
גוֹיִם לְקַבֵּצֵי מִמְּלָכוֹת לְשַׁפֵּד עֲלֵיהֶם וְעָמִי כָּל חֲרוֹן אַפִּי
ט בִּי בָאֵשׁ קִנְאָתִי תֹאכַל כָּל־הָאָרֶץ: בִּי־אֹו אֶהְפֹּד אֶל־עַמִּים
שָׁפָה בְרוּרָה לְקַרֵּא כָּל־שֵׁם יְהוָה לְעִבְדוֹ שִׁבְחָם אַחֲרִי:
י מַעֲבֵר לְנִהְרֵי־כּוֹשׁ עֲתִרִי בַת־פּוֹצִי יוֹבִלֹון מִנְּחֻתִי: בְּיֹום
י� הַהוּא לֹא תִבוֹשִׁי מִכָּל עֲלִילוֹתֶיךָ אֲשֶׁר פָּשַׁעְתָּ בִּי בִי־אֹו
אֲסִיר מִקִּרְבְּךָ עֲלִי־נִי נִאֲוֹתֶיךָ וְלֹא־תוֹסִפִי לְנִבְהָה עוֹד בְּתֶר
יב קְדוֹשִׁי: וְהוֹשָׁאֲרִתִּי בְּקִרְבְּךָ עִם עֲנִי וְרָל וְחָסוּ בְּשֵׁם יְהוָה:
יג שְׂאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא־יַעֲשׂוּ עוֹלָה וְלֹא־יִדְבְּרוּ כֹזֵב וְלֹא־
יִמָּצֵא בִפְיָהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית בִּי־הֶמָּה יִרְעוּ וְרִבְצוּ וְאֵין
יד מִחֲרִיד: רָנִי בַת־צִיּוֹן הִרְעִי יִשְׂרָאֵל שִׁמְחִי וְעֲלֹנִי
טו בְּכָל־לֵב בַּת יְרוּשָׁלַם: הֲסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ פִּנָּה אֵיבֹד
יז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בְּקִרְבְּךָ לֹא־תִירָאִי רַע עוֹד: בְּיֹום
הַהוּא יֹאמַר לְיְרוּשָׁלַם אֶל־תִּירָאִי צִיּוֹן אֶל־יִרְפּוּ יְדֶיךָ:
יח יְהוָה

- 17 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יִשְׁיֶה עָלֶיךָ בְּשִׁמְחָה
 18 יַחְרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ וְיִגִּיל עָלֶיךָ בְּרַנָּה: נוֹגֵי מִמוּעַד אֶסְפְּתִי
 19 מִמֶּנְךָ הֵיוּ מִשְׁאֵת עָלֶיךָ חֲרָפָה: הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־
 מַעֲשֶׂיךָ בְּעֵת הַזֶּה וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־הַצֹּלֶלָה וְתִנְדָּחָה אֶחָבֶיךָ
 וְשִׁמְתִים לְתַהֲלָה וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ בְּשִׁתָּם: בְּעֵת הַזֶּה כ
 אָבִיא אֶתְכֶם וּבְעֵת קִבְצִי אֶתְכֶם כִּי־אֲתֵן אֶתְכֶם לְשֵׁם
 וּלְתַהֲלָה בְּכָל־עַמִּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם
 אָמַר יְהוָה:

ח ג

LIBER HAGGAI.

CAPUT I. א

- בְּשֵׁנַת שְׁתַּיִם לְדַרְגֻּוֹשׁ הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁשִׁי בְּיוֹם אֶחָד *
 לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה בִּיד־חֲנַי הַנָּבִיא אֶל־זֶרְבָבֶל בֶּן־
 שַׁאֲלֻיָּאל פֶּתַח יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹאָצָדֵק הַכֹּהֵן
 הַגָּדוֹל לֵאמֹר: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הָעַם הַזֶּה הוּא
 אָמְרוּ לֹא עֲתִידָא עֲתִידָא בֵּית יְהוָה לְהִבְנוֹת: וַיְהִי דְּבַר־
 יְהוָה בִּיד־חֲנַי הַנָּבִיא לֵאמֹר: הַעֵת לָכֶם אַתֶּם לִשְׁבֹּת
 בְּבֵיתֵיכֶם סְפוּגִים וְהַבֵּית הַזֶּה חָרָב: וַעֲתָה כֹּה אָמַר יְהוָה ה
 צְבָאוֹת שִׁימוּ לְבַבְכֶם עַל־דְּרָכֵיכֶם: וְרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהָבִיא
 מַעֲט אֱכֹל וְאִיד־לְשִׁבְעָה שְׁתּוּ וְאִיד־לְשִׁכְרָה לְבוֹשׁ וְאִיד־
 לְחֹם לוֹ וְהַמְשַׁתְּפָר מִשְׁתַּפֵּר אֶל־צָרוֹר נָקִיב: כֹּה
 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׁימוּ לְבַבְכֶם עַל־דְּרָכֵיכֶם: עָלוּ
 הָהָר וְהִבְאֵתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת וְאַרְצֵה־כּוּ וְאֶבְדְּכָא אָמַר

יהוה

17 The LORD thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

18 I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.

19 Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that baltheth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.

20 At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.

HAGGAI.

CHAPTER I.

IN the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet unto Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

2 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that the LORD's house should be built.

3 Then came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

4 Is it time for you, O ye, to dwell in your cieled houses, and this house lie waste?

5 Now therefore thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

6 Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe you, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages to put it into a bag with holes.

7 ¶ Thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

8 Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith the LORD.

9 Ye looked for much, and, lo, *it came* to little; and when ye brought *it* home, I did blow upon it. Why? saith the LORD of hosts. Because of mine house that *is* waste, and ye run every man unto his own house.

10 Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed *from* her fruit.

11 And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon *that* which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labour of the hands.

12 ¶ Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the LORD their God, and the words of Haggai the prophet, as the LORD their God had sent him, and the people did fear before the LORD.

13 Then spake Haggai the LORD's messenger in the LORD's message unto the people, saying, *I am* with you, saith the LORD.

14 And the LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and did work in the house of the LORD of hosts, their God.

15 In the four and twentieth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

CHAPTER II.

IN the seventh *month*, in the one and twentieth *day* of the month, came the word of the LORD by the prophet Haggai, saying,

2 Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, and to the residue of the people, saying,

3 Who *is* left among you that saw this house in her first glory? and how do ye see it now? *is it* not in your eyes in comparison of it as nothing?

4 Yet now be strong, O Zerubbabel, saith the LORD; and be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith the LORD, and work: for *I am* with you, saith the LORD of hosts:

5 According to the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, so my spirit remaineth among you: fear ye not.

6 For thus saith the LORD of hosts; Yet once, *it is* a little while, and I will

9 יְהוָה: כִּנָּה אֶל-הַרְבֵּה וְהִנֵּה לְמַעַט וְהִבֵּאתֶם הַבַּיִת וְנִפְחַתִּי
בְּיָעַן מָה נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת יָעַן בֵּיתִי אֲשֶׁר-הוּא חָרֹב
י וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ: עַל-כֵּן עָלֵיכֶם כָּלֵאוּ שָׁמַיִם
11 מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלֵאָה וְיֹולָה: וְאָקְרָא חָרֹב עַל-הָאָרֶץ וְעַל-
הַהָרִים וְעַל-הַדָּגָן וְעַל-הַתִּירוֹשׁ וְעַל-הַצִּהֹר וְעַל אֲשֶׁר
תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל-הָאֲדָמָה וְעַל-הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל-יָנוּעַ
12 בַּפִּי: וַיִּשְׁמַע זְרֻבָבֶל בֶּן-שְׁלֵתִיָּאל וַיְהוֹשֻׁעַ כֹּהֵן
יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכָל שְׂאֵרֵי הָעָם בִּקְוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם וְעַל-דִּבְרֵי חֲגִי הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שָׁלְחוּ יְהוָה
13 אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָעָם מִפְּנֵי יְהוָה: וַיֹּאמֶר חֲגִי מֵלֵאדָּ
יְהוָה בְּמִלְאֲכֹת יְהוָה לָעָם לֵאמֹר אֲנִי אִתְּכֶם נֹאמֵר-יְהוָה:
14 וַיַּעַר יְהוָה אֶת-רוּחַ זְרֻבָבֶל בֶּן-שְׁלֵתִיָּאל פָּתַת יְהוָה וְאֶת-
רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת-רוּחַ כָּל שְׂאֵרֵי
הָעָם וַיָּבֵאוּ וַיַּעֲשׂוּ מִלְאָכָה בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם:
טו בַּיּוֹם עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם
לְחֹדְשֵׁי הַמָּלָךְ:

CAP. II. ב

ב בְּשִׁבְעֵי עֶשְׂרִים וָאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דִּבְרֵי-יְהוָה בִּידְרֻחִי
2 הַנָּבִיא לֵאמֹר: אֲמַרְנָא אֶל-זְרֻבָבֶל בֶּן-שְׁלֵתִיָּאל פָּתַת
יְהוָה וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל-שְׂאֵרֵי
3 הָעָם לֵאמֹר: מִי בְּכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת-הַבַּיִת
הַזֶּה בְּכִבְדּוֹ הָרִאשׁוֹן וְכָה אָתֶם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלֹוא
4 כְּמֹו כָאֵן בְּעֵינֵיכֶם: וְעַתָּה חֲזַק וְרַבְּכֵל וְנֹאמֵר-יְהוָה
וְחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְחֲזַק כָּל-עָם
הָאָרֶץ נֹאמֵר-יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ כִּי-אֲנִי אִתְּכֶם נֹאמֵר יְהוָה צְבָאוֹת:
ה אֶת-יְהִדְבָר אֲשֶׁר בְּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצִאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי
6 עִמָּךְתָּ בְּתוֹכְכֶם אֶל-תִּירָאוּ: כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת עוֹד אֶחָת מַעַט הִיא וְאַנִּי מַרְעִישׁ אֶת-הַשָּׁמַיִם

7 וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הַחֲרֹבָה׃ וְהָרַעַשְׁתִּי אֶת־כָּל־
 הַגּוֹיִם וְכָאוּ הַמִּמֶּנֶה כָּל־הַגּוֹיִם וּמִלֵּאֲתִי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה
 8 כְּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נֹאֵם
 9 יְהוָה צְבָאוֹת׃ גָּדוֹל יְהִי כְבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הָאֲחֵרוֹן
 מִן־הָרִאשׁוֹן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּבִמְקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם
 נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת׃ בְּעֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי
 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה בְּיַד־חַנְיָ הַנָּבִיא
 11 לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׂאֵל־נָא אֶת־הַכֹּהֲנִים
 12 תוֹרָה לֵאמֹר׃ הֵן יִשָּׂא־אִישׁ בְּשֹׁר־לֶחֶד בִּכְנָף בִּגְדוֹ וְנָנַע
 בְּכִנְפוֹ אֶל־הַלֶּחֶם וְאֶל־הַנֶּזֶד וְאֶל־הַנֵּיִן וְאֶל־שֶׁמֶן וְאֶל־
 13 כָּל־מֵאֵלָּל הִיקָדֵשׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃ וַיֹּאמֶר
 חַנְיָ אִם־יִנָּע טֵמְא־נַפֶּשׁ בְּכָל־אֵלֶּה הֵיטָמָא וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים
 14 וַיֹּאמְרוּ יִטָּמָא׃ וַיַּעַן חַנְיָ וַיֹּאמֶר בֵּן הָעַם־הַזֶּה וּבֶן־הַגּוֹי
 הַזֶּה לִפְנֵי נְאֻם־יְהוָה וּבֵן כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְאִשֶּׁר
 15 יִקְרִיבוּ שֵׁם טָמֵא הוּא׃ וְעַתָּה שִׁמּוּ־נָא לִבְכֶּם מִן־הַיּוֹם
 הַזֶּה וּמַעַלָּה מִפֶּתֶחַ שְׁוֵם־אֲבֵן אֶל־אֲבֵן בְּהִיבֵל יְהוָה׃
 16 מְהִיּוֹתֶם בָּא אֶל־עֲרֻמַּת עֲשָׂרִים וְהִיְתָה עֲשָׂרָה בָּא אֶל־
 17 הַיִּקָּב לַחֲשֹׁף חֲמִשִּׁים פּוּרָה וְהִיְתָה עֲשָׂרִים׃ הַבַּיִתִּי
 אַתֶּם בִּשְׂדֵּפוֹן וּבִירְקוֹן וּבִבְרָד אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם
 18 וְאִין־אַתֶּם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃ שִׁמּוּ־נָא לִבְכֶּם מִן־הַיּוֹם
 הַזֶּה וּמַעַלָּה מִיּוֹם עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי לַמִּן־הַיּוֹם
 19 אֲשֶׁר־יִסַּד הִיבֵל־יְהוָה שִׁמּוּ לִבְכֶּם׃ הָעוֹד הַזֶּה
 בְּמַנְדָּה וְעַד־הַנֶּפֶן וְהַתְּאֵנָה וְהָרְמוֹן וְעֵץ הַזַּיִת לֹא נִשְׂא
 מִן־הַיּוֹם הַזֶּה אֲבָרָד׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה ׀ שְׁנִית אֶל־כ
 21 חַנְיָ בְּעֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃ אָמַר אֶל־זֵרֻבָּבֶל
 פַּחַת־יְהוָה לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
 22 וְהַפַּכְתִּי כִפָּא מַמְלָכוֹת וְהוֹשַׁמְדִּי חֹזֶק מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם

וְהַפַּכְתִּי

shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land;

7 And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith the LORD of hosts.

8 The silver is mine, and the gold is mine, saith the LORD of hosts.

9 The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith the LORD of hosts: and in this place will I give peace, saith the LORD of hosts.

10 ¶ In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

11 Thus saith the LORD of hosts; Ask now the priests concerning the law, saying,

12 If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any meat, shall it be holy? And the priests answered and said, No.

13 Then said Haggai, If one that is unclean by a dead body touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

14 Then answered Haggai, and said, So is this people, and so is this nation before me, saith the LORD; and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.

15 And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the LORD:

16 Since those days were, when one came to an heap of twenty measures, there were but ten: when one came to the pressfat for to draw out fifty vessels out of the press, there were but twenty.

17 I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the labours of your hands; yet ye turned not to me, saith the LORD.

18 Consider now from this day and upward, from the four and twentieth day of the ninth month, even from the day that the foundation of the LORD's temple was laid, consider it.

19 Is the seed yet in the barn? yea, as yet the vine, and the fig tree, and the pomegranate, and the olive tree, hath not brought forth: from this day will I bless you.

20 ¶ And again the word of the LORD came unto Haggai in the four and twentieth day of the month, saying,

21 Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

22 And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the heaven; and I will overthrow the chariots,

and those that ride in them: and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

23 In that day, saith the LORD of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the LORD, and will make thee as a signet: for I have chosen thee, saith the LORD of hosts.

וְהִפַּכְתִּי מַרְפָּכָה וְרִכְבֵּיהָ וַיִּרְדּוּ סוּסִים וְרִכְבֵּיהֶם אִישׁ
בְּחֶרֶב אֶחָיו: בַּיּוֹם הַהוּא נֹאסִי־יְהוָה צְבָאוֹת אֶקְחָה
וְרִבְבֹל בְּדָשָׁאֲלִיתִיאל עַבְדִּי נֹאסִי־יְהוָה וְשִׁמְתִּיד כְּחוֹתֶם
כִּי־יִבֶּה בְּחֶרְתִּי נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת: 23

זכריה

ZECHARIAH.

LIBER ZACHARIÆ.

CHAPTER I.

CAPUT I. א

IN the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

2 The LORD hath been sore displeased with your fathers.

3 Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye unto me, saith the LORD of hosts, and I will turn unto you, saith the LORD of hosts.

4 Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.

5 Your fathers, where are they? and the prophets, do they live for ever?

6 But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.

7 ¶ Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

8 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in

א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּשָּׁנָה שְׁתִּיתָּ לְדַרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה
ב אֶל־זְכַרְיָה בֶן־בְּרַכְיָה בֶן־עֲדֹי הַנְּבִיאָא לֵאמֹר: קִצְף יְהוָה
ג עַל־אֲבוֹתֵיכֶם קִצְף: וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
ד צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם
ה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: אֲלֵהֶהֱיוּ כְּאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרָאוּ
ו אֲלֵהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
ז שׁוּבוּ נֹא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ
ח וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נֹאם־יְהוָה: אֲבוֹתֵיכֶם אֵי־הֵם וְהַנְּבִיאִים
ט הֲלֹעוֹלָם יִהְיוּ: אָן דְּבַרְי וְחִפְי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־עַבְדִּי
י הַנְּבִיאִים הֲלֹא הִשְׁגִּינוּ אֲכֵתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָכַרְנוּ
יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כְּדַרְכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ כִּן עָשָׂה
י� אִתָּנוּ: בַּיּוֹם עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַעֲשֵׂתִי־עָשָׂה חֹדֶשׁ הוּא־
יב חֹדֶשׁ שְׁבַט בַּשָּׁנָה שְׁתִּיתָּ לְדַרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־
יג זְכַרְיָה בֶן־בְּרַכְיָה בֶן־עֲדֹי הַנְּבִיאָא לֵאמֹר: רָאִיתִי וְהִלֵּלָה
יד וְהִנֵּה־אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אָדָם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַתְּהַרְסִים

אשר

אֲשֶׁר בַּמִּצְלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדָמִים שָׂרָקִים וְלִבְנִים:
 9 וְאָמַר מְהֵרָאֵלָה אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי
 אֲרֹאֶךְ מְהֵרָמָה אֵלֶיךָ: וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין הַהֲרָדִים
 11 וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהַתְּחַלֵּךְ בְּאַרְצִי: וַיַּעֲנוּ
 אֶת־מַלְאָךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהֲרָדִים וַיֹּאמְרוּ הַתְּחַלֵּכְנוּ
 12 בְּאַרְצֵנוּ וְהִנֵּה כָל־הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשִׁקְמָתָהּ: וַיַּעַן מַלְאָךְ יְהוָה
 וַיֹּאמֶר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־מָתִי אַתָּה לֹא־תִרְחַם אֶת־
 יְרוּשָׁלַם וְאֵת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר וְעִמָּתָהּ זֶה שְׂבָעִים שָׁנָה:
 13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים
 14 נְחָמִים: וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קָרָא לֵאמֹר כֹּה
 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קָנֵאתִי לִירוּשָׁלַם וּלְצִיּוֹן קָנָאָה גְּדוּלָּה:
 15 וְכִצְּרָה גְּדוּלִּי אֲנִי כִצְּרָה עַל־הַגּוֹיִם הַשֹּׂאֲנָנִים אֲשֶׁר אֲנִי קֹצֵפְתִּי טו
 16 מִצֵּט וְהָמָּה עֲזָרוּ לָרָעָה: לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה שְׂבָתִי
 לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבְנֶה כֹּה נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת
 17 וְקוֹה יִנְטָה עַל־יְרוּשָׁלַם: עוֹד קָרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר
 יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תִּפְּוֹצְצָנָה עָרִי מִטּוֹב וְנָחֵם יְהוָה עוֹד
 אֶת־צִיּוֹן וְכָתַר עוֹד בִּירוּשָׁלַם:

CAP. II. ב

ב
 2 וַאֲשָׁא אֶת־עֵינַי וַאֲרָא וְהִנֵּה אַרְבַּע קַרְנוֹת: וַאֲמַר אֶל־
 הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מְהֵרָאֵלָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶיךָ הַקַּרְנוֹת
 אֲשֶׁר זָרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלַם: וַיִּרְאֵנִי
 3 יְהוָה אַרְבַּעַת הַרָשִׁים: וַאֲמַר מֶה אֵלֶיךָ בָּאִים לַעֲשׂוֹת
 4 וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶיךָ הַקַּרְנוֹת אֲשֶׁר־זָרוּ אֶת־יְהוּדָה כִּפְרִי
 אִישׁ לֹא־נִשְׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲרִיד אֹתָם לִידֹת
 אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנִּשְׂאִים קֶרֶן אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה לְזִרוּתָהּ:
 5 וַאֲשָׁא עֵינַי וַאֲרָא וְהִנֵּה־אִישׁ וּבִקְדּוֹ תִּכְבֵּל מִדָּה: ה
 6 וַאֲמַר אָנֹכָה אַתָּה הַלֵּךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לְמַד אֶת־יְרוּשָׁלַם
 לַרְאוֹת

the bottom; and behind him *were there* red horses, speckled, and white.

9 Then said I, O my lord, what *are* these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these *be*.

10 And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These *are they* whom the Lord hath sent to walk to and fro through the earth.

11 And they answered the angel of the Lord that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

12 ¶ Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?

13 And the LORD answered the angel that talked with me *with good words* and comfortable words.

14 So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

15 And I am very sore displeased with the heathen *that are at ease*: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

16 Therefore thus saith the LORD: I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

17 Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

18 ¶ Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four horns.

19 And I said unto the angel that talked with me, What *be* these? And he answered me, These *are the horns* which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

20 And the LORD shewed me four carpenters.

21 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These *are the horns* which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up *their* horn over the land of Judah to scatter it.

CHAPTER II.

I LIFTED up mine eyes again, and I looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

2 Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what *is* the breadth thereof, and what *is* the length thereof.

3 And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

4 And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle therein:

5 For I, saith the LORD, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.

6 ¶ Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.

7 Deliver thyself, O Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

8 For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

9 For, behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

10 ¶ Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.

11 And many nations shall be joined to the LORD in that day, and shall be my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee.

12 And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

13 Be silent, O all flesh, before the LORD: for he is raised up out of his holy habitation.

CHAPTER III.

AND he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

2 And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

4 And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

6 And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

7 לראות במה־רחבה וכמה ארפה: והנה המלאך הדבר
8 כי יצא ומלאך אחר יצא לקראתו: ויאמר אליו רץ
דבר אל־הנער הלו לאמר פרוות תשב ירושלם מרב
9 אדם ובהמה בתוכה: ואני אהיה־לה נאם־יהוה חומת
י אש סביב ולכבוד אהיה בתוכה: הוי הוי וגשו
מארץ צפון נאם־יהוה כי פארבע רוחות השמים
11 פרשתי אתכם נאם־יהוה: הוי ציון המלמי יושבת
12 בת־בבל: כי כה אמר יהוה צבאות אחר כבוד
שלחני אליהגוים השללים אתכם כי הנגע בכם נגע
13 בבבת עינו: כי הנני מגיף את־ידי עליהם והני שלל
14 לעבדיהם וידעתם כי־יהוה צבאות שלחני: רני
ושמחי בת־ציון כי הנני־בא ושכנתי בתוךך נאם־יהוה:
טו ונלוו גוים רבים אל־יהוה ביום ההוא והיו לי לעם
ושכנתי בתוךך וידעת כי־יהוה צבאות שלחני אליך:
16 ונחל יהוה את־יהודה חלקו על אדמת הקנזש ובחר
17 עוד בירושלם: הם כל־בשר מפני יהוה כי נעור
ממעון קדשו:

CAP. III. ג

א ויראני את־יהושע הפתח הגדול עומד לפני מלאך יהוה
2 והשטן עמד על־ימינו לשמונו: ויאמר יהוה אל־השטן
יגער יהוה בך השטן ויגער יהוה בך הבחר בירושלם
3 הלא נה אוד מצל מאש: וירושע הנה קבוש בגדים
4 צואים ועמד לפני המלאך: ויען ויאמר אל־העמדים
לפניו לאמר הסירו הבגדים הצואים מעליו ויאמר אליו
ה ראה העברתי מעליו עונד והלבש אתך מחלצות: ואמר
ישימו צניף טהור על־ראשו וישימו הצניף הטהור על־
6 ראשו וילבשו בגדים ומלאך יהוה עמד: ויעל מלאך
יהוה

יְהוָה בִּירוּשָׁע לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲסִבְדְּרָכִי
תֵּלֶךְ וְאַם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם־אֶתָּה תִּדְרֹךְ אֶת־בֵּיתִי
וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצָרֵי וְנִתְּתִי לָךְ מִהַלְלִים בֵּין הָעַמִּים
הָאֵלֶּה׃ שְׁמַע־נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתָּה וְרַעְיָךְ
הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּי־אֲנֹשִׁי מוֹפֵת הֵמָּה בִּי־הִגַּנִּי מִבֵּיא אֶת־
עֲבָדִי צֶמַח׃ כִּי הִנֵּה הָאֵבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶי יְהוֹשֻׁעַ
עַל־אֵבֶן אַחַת שְׁבַעַה עֵינַיִם הִנְנִי מִפְתִּיחַ מִפְתָּהּ נֹאֵם יְהוָה
צְבָאוֹת וּמִשְׁתִּי אֶת־עֵינֵי הָאֶרֶץ־הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד׃ בְּיוֹם
הַהוּא נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרָאוּ אִישׁ לְרַעְיוֹ וְאֶל־תַּחַת
גִּפֶּן וְאֶל־תַּחַת תְּאֵנָה׃

CAP. IV. ד

וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיַּעֲרֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יַעְזֹר מִשְׁנָתוֹ׃
וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוּרָת
זָהָב בָּלָה וְגִלְגָּה עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נִרְתִּיהָ עָלֶיהָ שְׁבַעַה
וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁהּ׃ וּשְׁנַיִם וַיְתִים
עָלֶיהָ אֶחָד מִיָּמִין הַגִּלְגָּה וְאֶחָד עַל־שְׂמֹאלָהּ׃ וְאָעַן וַאֲמַר
אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה אֵלֶּה אֲדֹנִי׃ וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ
הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מִדֶּחֱמָה אֵלֶּה וַאֲמַר
לֹא אֲדֹנִי׃ וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי
וְרִבְבָּל לֵאמֹר לֹא בְחִיל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אֲסִבְדּוּהוּ אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת׃ מִי־אֶתָּה הַר־הַגָּדוֹל לְפָנֶי וְרִבְבָּל לְמִשְׁרַח
וְהוֹצִיא אֶת־הָאֵבֶן הָרֹאשָׁה תִּשְׂאוֹת הֵן וְהֵן לָהּ׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ יְדִי וְרִבְבָּל יִסְדּוּ הַבֵּית הַזֶּה
וַיְדִי תִבְצָעֶנָּה וַיַּדְעֵתָ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֵלֵיכֶם׃
כִּי מִי בֹא לְיוֹם קִשְׁמוֹת וְשִׁמְחוּ וּרְאוּ אֶת־הָאֵבֶן הַבְּדִיל בְּיַד
וְרִבְבָּל שְׁבַעַה־אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוּשִׁים בְּכָל־
הָאֶרֶץ׃ וְאָעַן וַאֲמַר אֵלָיו מִדֶּשֶׁנִּי הַזֶּה הָאֵלֶּה עַל־

ימין

7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee three places to walk among these that stand by.

8 Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

9 For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

10 In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.

CHAPTER IV.

AND the angel that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep.

2 And said unto me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick all of gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which are upon the top thereof:

3 And two olive trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side thereof.

4 So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord?

5 Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

6 Then he answered and spake unto me, saying, This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the LORD of hosts.

7 Who art thou, O great mountain? before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth the headstone thereof with shoutings, crying, Grace, grace unto it.

8 Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you.

10 For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel with those seven; they are the eyes of the LORD, which run to and fro through the whole earth.

11 ¶ Then answered I, and said unto him, What are these two olive trees

upon the right *side* of the candlestick and upon the left *side* thereof?

12 And I answered again, and said unto him, What *be* these two olive branches which through the two golden pipes empty the golden *oil* out of themselves?

13 And he answered me and said, Knowest thou not what these *be*? And I said, No, my lord.

14 Then said he, These *are* the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.

CHAPTER V.

THEN I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and behold a flying roll.

2 And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof is twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

3 Then said he unto me, This *is* the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off *as* on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off *as* on that side according to it.

4 I will bring it forth, saith the LORD of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof.

5 ¶ Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what *is* this that goeth forth.

6 And I said, What *is* it? And he said, This *is* an ephah that goeth forth. He said moreover, This *is* their resemblance through all the earth.

7 And, behold, there was lifted up a talent of lead: and this *is* a woman that sitteth in the midst of the ephah.

8 And he said, This *is* wickedness. And he cast it into the midst of the ephah: and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.

9 Then lifted I up mine eyes, and looked, and, behold, there came out two women, and the wind *was* in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.

10 Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah?

11 And he said unto me, To build it an house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

CHAPTER VI.

AND I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; the mountains *were* mountains of brass.

2 In the first chariot *were* red horses;

יָמִין הַמְנוּחָה וְעַל־שְׂמֹאלָהּ: וְאָעַן שְׁנֵית וְאָמַר אֵלָיו 12
מִה־שְׁתֵּי שְׂבָלֵי הַיּוֹתִים אֲשֶׁל בֶּדֶר שְׁנֵי צִנְתָּרוֹת הַהֶבֶב 13
הַמְרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַהֶבֶב: וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלוֹא 14
יָדַעַת מִה־אֵלֶּה וְאָמַר לֹא אָדָנִי: וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי־
הַיּוֹצֵאֵר הָעֹמְדִים עַל־אֲדָוֶן בְּלִה־אֲרָץ:

CAP. V. ה

וַיֹּאשׁוּב וַאֲשָׂא עֵינַי וַאֲרָאָה וְהִנֵּה מְגִלָּה עֹפָה: וַיֹּאמֶר 2
אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה עֹפָה אֲרָפְרָה
עֲשָׂרִים בָּאֲמָה וְרַחְבָּהּ עֶשֶׂר בָּאֲמָה: וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת 3
הַמְּגִלָּה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי בְּלִה־אֲרָץ כִּי בְּלִה־גִּבּוֹר מִזֶּה
בְּמִוֶּה נִקָּה וּבְלִה־נִשְׁפָּע מִזֶּה בְּמִוֶּה נִקָּה: הַיּוֹצֵאתִיהָ נֹאֵם 4
יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגִּבּוֹר וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁפָּע בִּשְׁמִי
לִשְׁקֹר וְלִנְה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וּבְקִלְתּוֹ וְאֶת־עֲצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו: 5
וַיָּצֵא הַמְּגִלָּה הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה 6
מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת: וְאָמַר מִה־הָיָא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאִיפָה 7
הַיּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינִים בְּכִל־הָאֲרָץ: וְהִנֵּה כֶּכֶר עֹפֶרֶת 8
נִשְׂאֶת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאִיפָה: וַיֹּאמֶר 9
זֹאת הָרִשְׁעָה וַיִּשְׁלַךְ אֹתָהּ אֶל־תּוֹךְ הָאִיפָה וַיִּשְׁלַךְ אֶת־
אֶבֶן הָעוֹפֶרֶת אֶל־פִּיהָ: וַאֲשָׂא עֵינִי וַאֲרָא וְהִנֵּה שְׁתֵּים 10
נָשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלִהֵנָּה בְּכַנְפֵיהֶם הַחֲסִידָה 11
וְתִשְׁנֶה אֶת־הָאִיפָה בֵּין הָאֲרָץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם: וַיֹּאמֶר אֵלַי
הַמְּגִלָּה הַדֹּבֵר בִּי אָנֹכָה הֵמָּה מוֹלֵכוֹת אֶת־הָאִיפָה: 12
וַיֹּאמֶר אֵלַי לִבְנוֹת־לָהּ בַּיִת בְּאֲרָץ שְׁנַעַר וְהוֹכֵן וְהַנִּחִיהָ
שֵׁם עַל־מְבַנְתֶּיהָ:

CAP. VI. ו

וַאֲשָׁב וַאֲשָׂא עֵינַי וַאֲרָאָה וְהִנֵּה אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת 2
מִבֵּין שְׁנֵי הַהָרִים וְהַהָרִים הָרִי נְחֹשֶׁת: בְּמַרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה

סוסים

סוסים אדמים ובמרפבה השנית סוסים שחורים:
 3 ובמרפבה השלישית סוסים לבנים ובמרפבה הרביעית
 4 סוסים פרדים אמצים: ואען ואמר אל-המלאך הדבר
 5 כי מה-אלה אדני: ויען המלאך ויאמר אלי אלה ארבע ה
 רוחות השמים ויצאות מהתיצב על-ארץ כל-הארץ:
 6 אשר-בה הפוסים השחורים ויצאים אל-ארץ צפון
 7 והלבנים יצאו אל-אחריהם והפרדים יצאו אל-ארץ
 8 התימן: והאמצים יצאו ויבקשו ללכת להתהלך בארץ
 9 ויאמר לכו התהלכו בארץ ותתהלכנה בארץ: ויעק
 10 אתי וידבר אלי לאמר ראה היוצאים אל-ארץ צפון הניחו
 11 את-רוחי בארץ צפון: ויהי דבר-יהוה אלי לאמר:
 12 לקוח מאת הגולה מחלדי מאת טוביה ומאת ידעיה
 13 ובאת אתה בינם והוא ובאת בית ואשיה בן-צפניה
 14 אשר-באו מבבל: ולקחת כסף וזהב ועשית עטרת
 15 ושמת בראש יהושע בן-יהוצבק הכהן הגדול: ואמרת
 16 אליו לאמר כה אמר יהוה צבאות לאמר הנה-איש צמח
 17 שמו ומתחיתי וצמח ויבנה את-היכל יהוה: והוא יבנה
 18 את-היכל יהוה והוא-ישא הוד וישב ומשל על-בסאו והיה
 19 כהן על-בסאו ועצת שלום תהיה בין שניהם: והעטרת
 20 תהיה להלל ולטוביה ולידעיה ולחן בן-צפניה לזכרון
 21 ביהיכל יהוה: ורחוקים יבאו ובנו ביהיכל יהוה וידעתם
 22 כי-יהוה צבאות שלחני אליכם והיה אם-שמוע תשמעון
 23 בקול יהוה אלהיכם:

CAP. VII. ו

ויהי בשנת ארבע לדרגוש המלך הנה דבר-יהוה אלי
 2 ובריה בארבעה לתדש התשעי בכסלו: וישלח בית
 3 אל שראצר ורגם מלך ואנשיו לחלות את-פני יהוה:
 4 לאמר

and in the second chariot black horses;

3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grised and bay horses.

4 Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?

5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

6 The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grised go forth toward the south country.

7 And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

8 Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

9 ¶ And the word of the LORD came unto me, saying,

10 Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

11 Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

12 And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:

13 Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

14 And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

15 And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

CHAPTER VII.

AND it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chisleu;

2 When they had sent unto the house of God Sherezer and Regem-melech, and their men, to pray before the LORD,

3 And to speak unto the priests which were in the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

4 ¶ Then came the word of the LORD of hosts unto me, saying,

5 Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast unto me, even to me?

6 And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat *for yourselves*, and drink *for yourselves*?

7 Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, when men inhabited the south and the plain?

8 ¶ And the word of the LORD came unto Zechariah, saying,

9 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and shew mercy and compassions every man to his brother:

10 And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.

11 But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.

12 Yea, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts.

13 Therefore it is come to pass, that as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts:

14 But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.

CHAPTER VIII.

AGAIN the word of the LORD of hosts came to me, saying,

2 Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.

3 Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

4 Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

3 לאמר אלהיהם אשר לבית יהוה צבאות ואלהיהם
לאמר האבבה בחדש החמשי הנזר כאשר עשיתי וזה
במה שנים: ויהי דברי יהוה צבאות אלי לאמר:

ה אמר אל כל עם הארץ ואלהיהם לאמר כי צמתם
וספוד בחמישי ובשביעי וזה שבעים שנה היום צמתני
אני: וכי תאכלו וכי תשתו הלא אתם האכלים ואתם

השתים: הלא אתם הדברים אשר קרא יהוה ביד
הנביאים הראשנים בהיות ירושלם ישבת ושלחה ועריה
סביבותיה והנגב והשפלה ישוב:

8 ויהי דברי יהוה
אל זכריה לאמר: כה אמר יהוה צבאות לאמר משפט
אמת שפטו וחסד ורחמים עשו איש את אחיו: ואלמנה

ויתום גר ועני אל תעשקו ורעת איש אחיו אל תחשבו
בלבבכם: וימאנו להקשיב ויתנו כתף סררת ואזניהם

הבקירו משמוע: ולבם שמו שמיר משמוע את היתורה
ואת הדברים אשר שלח יהוה צבאות ברוחו ביד

הנביאים הראשנים ויהי קצף גדול מאת יהוה צבאות:
ויהי כאשר קרא ולא שמעו בן יקראו ולא אשמע אמר

יהוה צבאות: ואסערום על כל להגוים אשר לא ידעום
והארץ נשמה אחריהם מעבר ומשב וישימו ארץ

חמדה לשמה:

CAP. VIII. ח

ח ויהי דברי יהוה צבאות לאמר: כה אמר יהוה צבאות
קנאתי לציון קנאה גדולה וחמה גדולה קנאתי לה:

3 כה אמר יהוה שבותי אל ציון ושכנתי בתוך ירושלם
ונקראה ירושלם עיר האמת והר יהוה צבאות הר

הקדש: כה אמר יהוה צבאות עד ישובו זקנים
וזקנות ברחבות ירושלם ואיש משענתו בידו מרב ימים:

ורחבות

וְרַחֲבוֹת הָעִיר יִמְלְאוּ יְלָדִים וְיָלְדוֹת מִשְׁחָקִים בְּרַחֲבֹתֶיהָ׃ ה
 בָּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפְּלֹא בְעֵינֵי שְׂאֵרֵית
 הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם גַּם־בְּעֵינֵי יִפְּלֹא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
 בָּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ
 מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבֹוא הַשָּׁמֶשׁ׃ וְהִבֵּאתִי אֹתָם וְשִׁכְנִי בְּתוֹךְ
 יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהֶם לֵאלֹהִים בְּאֵמֶת
 וּבְצַדִּיקָה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תַּחֲנוּקְנָה וְיָדִיקָם
 הַשְּׁמַעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים
 אֲשֶׁר בָּיוֹם יִסֹּד בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת תַּחֲנוּקְנָה לְהַבְנוֹת׃ כִּי
 לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שָׁכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׁכַר הַבְּהֵמָה
 אֵינְנָה וְלִיוְצֵא וְלִבָּא אֵין־שְׁלוֹם מִן־הָעִיר וְאֲשַׁלַּח אֶת־כָּל־
 הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃ וְעַתָּה לֹא כַּיָּמִים הָרָאשִׁנִּים אֲנִי
 לְשְׂאֵרֵית הָעָם הַזֶּה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ כִּי־יִנָּרֶע הַשְּׁלוֹם
 הַנֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאֶרֶץ תִּתֵּן אֶת־יִבּוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ
 טָלָם וְהִנְחִלְתִּי אֶת־שְׂאֵרֵית הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶלְהֵי־
 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קָלָלָה בְּגוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית
 יִשְׂרָאֵל בֶּן אוֹשִׁיעַ אֹתְכֶם וְהָיִיתֶם בְּרָכָה אֶל־תִּתִּירָאוּ
 תַּחֲנוּקְנָה וְיָדִיקָם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר
 זָמַמְתִּי לַהֲרֹעַ לָכֶם בְּהַקְצִיף אֶבְתִּיקְכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה
 צְבָאוֹת וְלֹא נִהְמַתִּי׃ בֶּן שִׁבְתִּי וְזָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה׃ טו
 לְהִטִּיב אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֶל־תִּתִּירָאוּ׃ אֵלֶּה
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דִבְרוּ אֵמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֵמֶת
 וּמִשְׁפָּט שְׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעְרֵיכֶם׃ וְאִישׁ אֶת־רֵעֵת רֵעֵהוּ
 אֶל־תִּהְיֶשְׁבוּ בְּלִבְכֶּם וּשְׁבַעַת שֶׁקֶר אֶל־תִּתְּאוּהֶבּוּ כִּי אֶת־
 כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁנֵאתִי נְאֻם־יְהוָה׃ וַיְהִי דִבְרֵי־יְהוָה
 צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צִוֹם הָרְבִיעִי
 וְצִוֹם הַחֲמִישִׁי וְצִוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצִוֹם הָעֶשְׂרִי יִהְיֶה לְבֵית־
 יְהוּדָה לְשִׂשׁוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמַעֲדִים טוֹבִים וְהָאֵמֶת וְהַשְּׁלוֹם

5 And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

6 Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts.

7 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

9 ¶ Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which *were* in the day that the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.

10 For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was *there any* peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.

11 But now I *will not be* unto the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

12 For the seed *shall be* prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these *things*.

13 And it shall come to pass, *that as* ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, *but* let your hands be strong.

14 For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not:

15 So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

16 ¶ These are the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:

17 And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these *are things* that I hate, saith the LORD.

18 ¶ And the word of the LORD of hosts came unto me, saying,

19 Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth *month*, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.

20 Thus saith the LORD of hosts; *It shall yet come to pass, that there shall come people, and the inhabitants of many cities;*

21 And the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the LORD, and to seek the LORD of hosts: I will go also.

22 Yea, many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to pray before the LORD.

23 Thus saith the LORD of hosts; In those days *it shall come to pass*, that ten men shall take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you.

CHAPTER IX.

THE burden of the word of the LORD in the land of Hadrach, and Damascus *shall be* the rest thereof: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, *shall be* toward the LORD.

2 And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

3 And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

4 Behold, the LORD will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

5 Ashkelon shall see *it*, and fear; Gaza also *shall see it*, and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed, and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

7 And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, *shall be* for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite.

8 And I will encamp about mine house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth; and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with mine eyes.

9 ¶ Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

10 And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his dominion *shall be* from sea *even* to sea, and from the river *even* to the ends of the earth.

11 As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.

12 ¶ Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare that I will render double unto thee;

13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised

כ אֶהָבוּ: כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר־יָבֹאוּ עִמָּי
21 וְיֹשְׁבֵי עָרִים רַבּוֹת: וְהִלְכּוּ וְיֹשְׁבֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת לֵאמֹר
נִלְכְּהָ הַלֹּךְ לַחֲלוֹת אֶת־פָּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת
22 אֵלֶיָּהּ גַּם־אֲנִי: וְיָבֹאוּ עִמָּי רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ
אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלַם וּלַחֲלוֹת אֶת־פָּנֵי יְהוָה:
23 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בְּיָמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה
אָנָּשִׁים מִכָּל לְשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם וְהַחֲזִיקוּ בִּכְנָף אִישׁ יְהוּדִי
לֵאמֹר נִלְכְּהָ עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם:

CAP. IX. ט

א מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה בְּאָרֶץ חֲדָרָךְ וּדְמָשֶׁק מִנְחָתוֹ כִּי לִיהוָה
2 עֵין אָדָם וְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְגַם־חֲמַת תִּגְבֹּלֶנָּה צָר
3 וְצִידוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד: וְתִבֶּן צוֹר מְצוֹר לָהּ וּתִצְבֹּר־כֶּסֶף
4 כַּעֲפֹר וְחֲרוֹץ כְּטִיט חוּצוֹת: הִנֵּה אֲדֹנִי יוֹרֵשְׁנָה וְהִכָּה
ה בֵּית חִילָּה וְהָיָה בָּאֵשׁ תִּאָּכַל: תֵּלָא אֲשַׁקְלֹן וְתִירָא וְעוֹלָה
וְתַחֲוִיל מְאֹד וְעַקְרוֹן כִּי־הוֹבִישׁ מִבֵּטָה וְאָבַד מִלֵּךְ מַעֲזָה
6 וְאֲשַׁקְלֹן לֹא תֵשֵׁב: וְיֹשֵׁב מִמּוֹר בְּאַשְׁדּוֹד וְהַכְרַתִּי גִזְאוֹן
7 פְּלִשְׁתִּים: וְהִסְרֹתִי דָמוֹ מִפִּי וְשִׁקְצִיו מִבֶּין שֵׁנָיו וְנִשְׁאָר
גַּם־הוּא לְאַלְהֵינוּ וְהָיָה בְּאֵלָּהּ בִּיהוּדָה וְעַקְרוֹן כִּיבוֹסִי:
8 וְחִנִּיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָה מַעֲבָר וּמִשָּׁב וְלֹא־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד
9 נִגַּשׁ כִּי־עֲתָה רָאִיתִי בְּעֵינִי: גִּילִי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן
הֲרִיעִי בַת־יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מִלִּכְךָ יָבֹוא לָךְ צִדִּיק וְנוֹשָׁע
י הוּא עֲנִי וְרִכָּב עַל־חֲמֹר וְעַל־עִיר בְּנֵי־אֲתָנוֹת: וְהַכְרַתִּי
רֶכֶב מֵאֲפֹרִים וְסוּם מִירוּשָׁלַם וְנִכְרַתְהָ קֶשֶׁת מִלַּחְמָה
וְדָבָר שָׁלוֹם לְגוֹיִם וּמִשְׁלוֹ מִיָּם עַד־יָם וּמִנְהָר עַד־אֲפֹסִי
11 אָרֶץ: גַּם־אֵת בְּרִיתְךָ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירְךָ מִמּוֹר אֵין
12 מִיָּם בּוֹ: שׁוּבוּ לְבַצְרוֹן אֲסִירִי הַתְּקוּהָ גַם־הָיִים מִגֵּיד
13 מִשְׁנֶה אָשִׁיב לָךְ: כִּי־דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלְּאִתִּי

אפרים

אֶפְרַיִם וְעוֹדֵרְתִי בְנֵי צִיּוֹן עַל-בְּנֵי יָגוֹן וְשִׁמְתִּיךָ כְּחֶרֶב
 14 נִבּוֹר: וַיְהִי עֲלֵיהֶם יִרְאָה וַיָּצֵא כִפְרֶךְ חֲצוֹ וַאֲדֹנִי יְהוָה
 טו בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בַּסַּעֲרוֹת תִּימָן: יְהוָה צְבָאוֹת יָגוֹן
 עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וּבִבְשׁוֹ אֲבִי-קָלַע וְשָׁתוּ וְהָמוּ כַּמִּיָּיִן
 16 וּמִלֵּאֵי כַּמְזֹרֵק בְּנוֹת מִזְבֵּחַ: וְהוֹשִׁיעַם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
 בְּיוֹם הַהוּא כִּצְאָן עֲמֹ בִּי אֲבִי-נֹר מִתְנוֹסְסוֹת עַל-
 17 אֲדָמָתוֹ: כִּי מִה-טוֹבוֹ וּמִה-דִּבּוֹ דִּגְלָן בַּחוּרִים וְתִירוֹשׁ
 יִנּוּבֵב בְּתָלוֹת:

CAP. X.

י שְׂאֲלוּ מִיְהוָה מָטָר בַּעֲת מַלְכוּשׁ יְהוָה עֲשֵׂה חֲיוּזִים א
 2 וּמִטֶּר-נֶשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לֹאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה: כִּי הִתְרַפִּים
 דִּבְרֵר-אֵוֹן וְהַקּוֹסְמִים חָווּ שִׁקָּר וְחִלְמוֹת הַשָּׁוְא וַדְּבָרוּ
 הִבֵּל יִנְחֲמוּן עַל-כֵּן נָסְעוּ כְּמוֹ-צֹאן יַעֲנֹ בִּי-אֵין רֹעֶה:
 3 עַל-הָרָעִים חָרָה אִפִּי וְעַל-הַעֲתוּדִים אֶפְקֹד כִּי-פָקַד יְהוָה
 צְבָאוֹת אֶת-עֲדָרוֹ אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם בַּסּוּס הוֹדִי
 4 בַּמִּלְחָמָה: מִמֶּנּוּ פָנָה מִמֶּנּוּ יָתַד מִמֶּנּוּ קִשְׁת מִלְחָמָה
 מִמֶּנּוּ יֵצֵא כְּלִינוֹשׁ יַחֲדוּ: וְהָיוּ כְּגִבֹּרִים בּוֹסִים בְּטִיט ה
 חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחֲמוּ כִּי יְהוָה עִמָּם וְהִכִּישׁוּ רִבְבֵי
 6 סוּסִים: וְגִבְרָתִי אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ
 וְהוֹשִׁבוֹתִים כִּי רַחֲמָתִים וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא-זָנְחָתִים כִּי
 7 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֶם: וְהָיוּ כְּגִבֹּרִים אֶפְרַיִם וְשִׁמְח
 לָבָם כַּמִּיָּיִן וּבְגִינֵהֶם יֵרְאוּ וְשִׂמְחוּ יִגַּל לָבָם בִּיהוָה:
 8 אֲשַׁרְקֶה לָהֶם וְאֶקְבָּצֶם כִּי פָדִיתִים וְרָבוּ כָמוֹ רָבוּ:
 9 וְאֶזְרָעֵם בְּעַמִּים וּבְמִדְבָּרִים יִזְכְּרוּנִי וְהָיוּ אֶת-בְּנֵיהֶם
 וְשָׁבוּ: וְהִשְׁבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר אֶקְבָּצֶם וְאֶל-
 11 אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן אָבִיָּאם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם: וְעֵבֶר בֵּיָם
 צָרָה וְהִבָּה בֵּיָם גִּלִּים וְהִכִּישׁוּ כָּל מְצוּלוֹת יְאֹזֵר וְהוֹרֵל

up thy sons, O Zion, against thy sons,
 O Greece, and made thee as the sword
 of a mighty man.

14 And the Lord shall be seen over
 them, and his arrow shall go forth as
 the lightning: and the Lord God shall
 blow the trumpet, and shall go with
 whirlwinds of the south.

15 The Lord of hosts shall defend
 them; and they shall devour, and
 subdue with sling stones; and they shall
 drink, and make a noise as through
 wine; and they shall be filled like
 bowls, and as the corners of the altar.

16 And the Lord their God shall save
 them in that day as the flock of his
 people: for they shall be as the stones
 of a crown, lifted up as an ensign
 upon his land.

17 For how great is his goodness, and
 how great is his beauty! corn shall
 make the young men cheerful, and
 new wine the maids.

CHAPTER X.

ASK ye of the Lord rain in the
 time of the latter rain; so the
 Lord shall make bright clouds, and
 give them showers of rain, to every
 one grass in the field.

2 For the idols have spoken vanity,
 and the diviners have seen a lie, and
 have told false dreams; they comfort
 in vain: therefore they went their way
 as a flock, they were troubled, because
 there was no shepherd.

3 Mine anger was kindled against the
 shepherds, and I punished the goats:
 for the Lord of hosts hath visited his
 flock the house of Judah, and hath
 made them as his goodly horse in the
 battle.

4 Out of him came forth the corner,
 out of him the nail, out of him the
 battle bow, out of him every oppressor
 together.

5 And they shall be as mighty men,
 which tread down their enemies in the
 mire of the streets in the battle: and
 they shall fight, because the Lord is
 with them, and the riders on horses
 shall be confounded.

6 And I will strengthen the house of
 Judah, and I will save the house of
 Joseph, and I will bring them again to
 place them; for I have mercy upon
 them: and they shall be as though I
 had not cast them off: for I am the
 Lord their God, and will hear them.

7 And they of Ephraim shall be like
 a mighty man, and their heart shall
 rejoice as through wine: yea, their
 children shall see it, and be glad; their
 heart shall rejoice in the Lord.

8 I will hiss for them, and gather
 them; for I have redeemed them:
 and they shall increase as they have
 increased.

9 And I will sow them among the
 people: and they shall remember me
 in far countries; and they shall live
 with their children, and turn again.

10 I will bring them again also out of
 the land of Egypt, and gather them out
 of Assyria: and I will bring them into
 the land of Gilead and Lebanon; and
 place shall not be found for them.

11 And he shall pass through the sea
 with affliction, and shall smite the
 waves in the sea, and all the deeps
 of the river shall dry up: and the

pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

12 And I will strengthen them in the Lord; and they shall walk up and down in his name, saith the Lord.

CHAPTER XI.

OPEN thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2 Howl, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.

3 ¶ There is a voice of the howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.

4 Thus saith the Lord my God; Feed the flock of the slaughter;

5 Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the Lord; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the Lord: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them.

7 And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

8 Three shepherds also I cut off in one month; and my soul loathed them, and their soul also abhorred me.

9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat every one the flesh of another.

10 ¶ And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the Lord.

12 And I said unto them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty pieces of silver.

13 And the Lord said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prized at of them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them to the potter in the house of the Lord.

14 Then I cut asunder mine other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

15 ¶ And the Lord said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

16 For, lo, I will raise up a shepherd

12 נָאֵן אֲשׁוּר וְשִׁבְט מִצְרַיִם יִסּוּר׃ וְגִבְרָתֵם בְּיָהוּהָ וּבְשִׁמּוֹ
יִתְחַלְכוּ נְאֻם יְהוָה׃

CAP. XI. י"א

א פֶּתַח לִבְנוֹן דִּלְתִּיד וְתֹאכַל אֵשׁ בְּאַרְנוֹתָיִךְ׃ הִילַל בְּרוֹשׁ

בִּי־נִפְל אֲרוֹ אֲשֶׁר אֲדָרִים שִׁדְדוּ הִילִילוּ אֲלוֹנֵי בָשָׁן כִּי

יָרַד יַעַר הַבָּצִיֹּר׃ קוֹל יִלְלַת הָרָעִים כִּי שִׁדְדָה אֲדָרְתָם

קוֹל שֹׁאֲנֵת בְּפִירִים כִּי שִׁדְדָה נְאֻן הַיַּרְדֵּן׃ כֹּה אָמַר

ה יְהוָה אֱלֹהֵי רַעָה אֶת־צֹאן הַהֲרָגָה׃ אֲשֶׁר קָנִיתָן יִהְיֶה

וְלֹא יִאֲשָׁמוּ וּמִכְרֵיהֶן יֹאמַר בְּרוּךְ יְהוָה וְלֹאֲעֹשֶׁר וְרַעֲיָהֶם

לֹא יִתְמוּל עֲלֵיהֶן׃ כִּי לֹא אֲחֻמוֹל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ

נְאֻם־יְהוָה וְהִנֵּה אֲנִי מִמְצִיא אֶת־הָאָדָם אִישׁ בְּיַד־רַעֲלוֹ

ז וּבְיָד מַלְכוֹ וּבְחֵתּוֹ אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אֲנִיל מִיָּדָם׃ וְאַרְעָהָ

אֶת־צֹאן הַהֲרָגָה לִבְנוֹ עֲנִי הַצֹּאן וְאֶקְחָלִי שְׁנֵי מַקְלוֹת

לְאֶחָד קָרָאתִי נֶעֱם וְלְאֶחָד קָרָאתִי חֲבָלִים וְאַרְעָהָ אֶת־

ח הַצֹּאן׃ וְאֶבְחַד אֶת־שְׁלֹשֶׁת הָרָעִים בְּיָרֵחַ אֶחָד וְתִקְצַר

ט נַפְשִׁי בָּדָם וְגַם־נִפְשָׁם בַּחֲלָה כִּי׃ וְאָמַר לֹא אֲרַעָה

אֶתְכֶם הַמִּיתָה תִּמּוּת וְהַנִּבְחָדֹת תִּבְחָד וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכְלֶנָה

י אִשָּׁה אֶת־בָּשָׂר רַעוּתָהּ׃ וְאֶקַּח אֶת־מַקְלִי אֶת־נֶעֱם וְאֶגְדַּע

אֹתוֹ לְהַפִּיר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בְּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים׃

יא וְתִפָּר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּדְעוּ בְּנֵי עֲנִי הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי

יב דְּבַר־יְהוָה הוּא׃ וְאָמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ

שִׁכְרִי וְאִם־לֹא תִּדְלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שִׁכְרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף׃

יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכְהוּ אֶל־הַדּוֹצָר אֶדָר הַיִּקְרָה אֲשֶׁר

יד יִקְרָתִי מַעֲלֵיהֶם וְאֶקְחָה שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף וְאֶשְׁלֹךְ אֹתוֹ

טו בֵּית יְהוָה אֶל־הַדּוֹצָר׃ וְאֶגְדַּע אֶת־מַקְלִי הַשְּׁנִי אֶת

טז הַחֲבָלִים לְהַפִּיר אֶת־הָאֲחֻזָּה בֵּין יִשְׂרָאֵל׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קָח לָךְ פְּלִי רַעָה אֲוִלִי׃ כִּי הִנֵּה

אֲנִי

אֲנֹכִי מִקִּים רֶעֶה בְּאֶרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־יִפְקֹד הַנֶּעֱר לֹא־
יִבְקֹשׁ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יִרְפָּא הַנֶּנְצָבָה לֹא יִבְלָל וּבָשָׂר
הַבְּרִיאָה יֹאכֵל וּפְרִסִּיהֶן יִפְרֹק׃ הוּא רֹעִי הָאֵלִיל עֹנִי
הַצֹּאֵן תִּרְבַּע עַל־זְרוּעֵי וְעַל־עֵין יְמִינוֹ וְרַעְיוֹ יִבּוֹשׁ תִּבְשׁ וְעֵין
יְמִינוֹ כָּהָה תִּכְהָה׃

in the land, *which* shall not visit those that be cut off, neither shall seek the young one, nor heal that that is broken, nor feed that that standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.

17 Woe to the idol shepherd that leaveth the flock! the sword *shall be* upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.

יב

CAP. XII. י"ב

CHAPTER XII.

מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל בְּאַם־יְהוָה נָטָה שָׁמַיִם וַיִּסָּד
אֶרֶץ וַיִּצְרֶה רוּחַ־אֲדָם בְּקִרְבּוֹ׃ הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׂם אֶת־יְרוּשָׁלַם
סִתְר־רֶעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר
עַל־יְרוּשָׁלַם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא אֲשֵׁים אֶת־יְרוּשָׁלַם אֶבֶן
מַעֲמֶסָה לְכָל־הָעַמִּים כָּל־עַמֻּסִּיהָ שָׂרוּט יִשְׁרָטוּ וַיִּנְאֲסְפוּ
עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאֶרֶץ׃ בַּיּוֹם הַהוּא נֹאס־יְהוָה אֶבֶה כָּל־
סוֹם בְּתִמְחֹון וְרָכְבוֹ בַּשְּׁנָעוֹן וְעַל־בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת־
עֵינַי וְכָל סוֹם הָעַמִּים אֶבֶה בַּעֲוֹנוֹ׃ וְאֶמְרוּ אֶלְפֵי יְהוּדָה ה
כָּלֵם אֲמָצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם בִּיהוָה עֲבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃
בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֵׁים אֶת־אֶלְפֵי יְהוּדָה כַּבִּיּוֹר אֵשׁ בַּעֲצִים
וּכְלָפִיד אֵשׁ בַּעֲמִיד וְאָכְלוּ עַל־יְמִין וְעַל־שְׂמֹאל אֶת־
כָּל־הָעַמִּים סָבִיב וַיִּשְׁבָּה יְרוּשָׁלַם עוֹד תַּחֲתֶיהָ בִּירוּשָׁלַם׃
וְהוֹשַׁע יְהוָה אֶת־אֶחָדִי יְהוּדָה בְּרֹאשֶׁנָּה לְמַעַן לֹא־תִגְדַּל
תַּבְּאֶרֶת בֵּית־דָּוִיד וְתַבְּאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם עַל־יְהוּדָה׃
בַּיּוֹם הַהוּא יִגַּן יְהוָה כַּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְהָיָה הַנִּבְכָּשׁ
בָּתָּם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית דָּוִיד כְּאַלְהֵים כְּמִלְאָךְ
יְהוָה לַפְּנֵיהֶם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבִיכָשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־
כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם׃ וְשִׁפְכֹתִי עַל־בֵּית י
דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי
אֶת אֲשֶׁר־דָּגְרוּ וּסְפָרוּ עָלָיו כְּמִסְפַּד עַל־תִּיחִיד וְהָמַר
עָלָיו כְּהָמַר עַל־הַבְּכוֹר׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמִּסְפָּד
בִּירוּשָׁלַם

THE burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, which stretched forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.

2 Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.

3 ¶ And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be gathered together against it.

4 In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

5 And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem *shall be* my strength in the LORD of hosts their God.

6 ¶ In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, *even* in Jerusalem.

7 The LORD also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify themselves against Judah.

8 In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of the LORD before them.

9 ¶ And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10 And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his firstborn.

11 In that day shall there be a great

mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12 And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

13 The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

14 All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

CHAPTER XIII.

IN that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

2 ¶ And it shall come to pass in that day, saith the Lord of hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cease the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

3 And it shall come to pass, that when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live: for thou speakest lies in the name of the Lord: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he prophesieth.

4 And it shall come to pass in that day, that the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:

5 But he shall say, I am no prophet, I am an husbandman; for man taught me to keep cattle for my youth.

6 And one shall say unto him, What are these wounds in thine hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.

7 ¶ Awake, O sword, against my shepherd, and against the man that is my fellow, saith the Lord of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn mine hand upon the little ones.

8 And it shall come to pass, that in all the land, saith the Lord, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.

9 And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people: and they shall say, The Lord is my God.

CHAPTER XIV.

BEHOLD, the day of the Lord cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

2 For I will gather all nations against

12 בִּירוּשָׁלַם כַּמִּסְפָּר הַדְרִדְמוֹן בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן: וְסִפְרָה
הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־דָּוִד
לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־נָתָן לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד:
13 מִשְׁפַּחַת בֵּית־לֵוִי לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי
14 לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד: כָּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפַּחַת
מִשְׁפָּחַת לְבָד וְנִשְׁיָהֶם לְבָד:

CAP. XIII. יג

א בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מְקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִד וּלְיִשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
2 לְחַטָּאת וּלְנֶדֶה: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֲבָרִית אֶת־שְׁמוֹת הַעֲצָבִים מִדְּהָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד
וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעִבִיר מִדְּהָאָרֶץ:
3 וְהָיָה כִּי־יִנְבֵּא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ יִלְדִּי
לֹא תָהִיָּה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָרְהוּ אָבִיהוּ
4 וְאִמּוֹ יִלְדִּי בְּהִנָּבְאוֹ: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִבְשׁוּ הַנְּבִיאִים
אִישׁ מִדְּוִיָּנוּ בְּהִנָּבְאוֹתָו וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אֲדָרֶת שַׁעַר לְמַעַן
ה בָּחַשׁ: וְאָמַר לֹא נָבִיא אֲנִי אִישׁ עֹבֵד אֲדָמָה אֲנִי
6 כִּי־אָדָם הִקְנִי מִנְעוּרִי: וְאָמַר אֵלָיו מַה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה
7 בֵּין יָדְךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הִכִּיתִי בֵּית מֵאֲהָבִי: תִּרְבַּע
עוּרִי עַל־רַעֲלִי וְעַל־נֶגְבִּי עִמּוּתִי נֶאֱמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵךְ
אֶת־הָרֶעֱלָה וְתַפּוּצִין הֵצֵאן וְהִשְׁכַּחְתִּי יָדִי עַל־הַעֲצָרִים:
8 וְהָיָה בְּכָל־הָאָרֶץ נֶאֱמַר־יְהוָה פְּרִשְׁנִים בָּהּ יִפְרְתּוּ יְגוּעוּ
9 וְהִשְׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ: וְהִבֵּאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ
וְצִרְפָּתִים בַּצֶּרֶף אֶת־הַכֶּסֶף וּבַחֲנֻתִים כִּכְהֵן אֶת־הַזָּהָב
הוּא יִקְרָא בְּשֵׁמִי וְאֲנִי אֶעֱנֶה אֹתוֹ אֲמַרְתִּי עִמִּי הוּא וְהוּא
יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי:

CAP. XIV. יד

2 א בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יוֹם בָּא לַיהוָה וְחִלְקָן שְׁלָלָךְ בְּקֶרְבְּךָ: וְאִסְפִּיתִי

את־

אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם | אֶל־יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר
 וְנִשְׁפָּטוּ הַבָּתִּים וְהַנְּשִׁים תִּשְׁנָלְנָה וַיָּצֵא חֲצֵי הָעִיר בְּגוֹלָה
 וַיֵּתֶר הָעָם לֹא יִפְרֹת מִן־הָעִיר: וַיָּצֵא יְהוָה וְנִלְחַם בְּגוֹיִם
 הָהֵם בְּיוֹם הַלְחָמָם בְּיוֹם קָרָב: וַעֲמְדוּ רִגְלָיו בְּיוֹם־הַהוּא
 עַל־הָר הַזֵּה הַזֵּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הָר
 הַזֵּה מִחֲצִיּוֹ מִזְרָחָה וְיָמָּה גַּיָּא גְדוּלָּה מֵאֵד וּמֵשׁ חֲצֵי
 הָהָר צָפוֹנָה וְחֲצִיּוֹ נִגְבָּה: וְנִסְתָּם גַּי־הָרִי כִּי־יִגִּיעַ גֵּר־הַ
 הָרִים אֶל־אֶזֶל וְנִסְתָּם כַּאֲשֶׁר נִסְתָּם מִפְּנֵי הָרָעַשׁ בְּיוֹם
 עֲזִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבֹא יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־קְדָשִׁים עִמָּו:
 וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא לֹא־יְהִיָּה אֹר וְיִקְרֹת יְקָפְאוֹ:
 וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִדְרַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה
 לְעֵת־עֶרֶב יְהִי־אֹר: וְהָיָה | בְּיוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִיַּם־
 הַיָּם מִיְרוּשָׁלַם חֲצִים אֶל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחֲצִים אֶל־הַיָּם
 הָאֲחֵרִים בִּקְיֹץ וּבִחְרֹף יְהִיָּה: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־
 כָּל־הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:
 יִסּוּב כָּל־הָאָרֶץ כְּעָרְכָה מִנֶּגְבַע לְרִמּוֹן נֹגֵב יְרוּשָׁלַם
 וְרֵאמָה וַיִּשְׁבָּה תַּחְתִּיהָ לְמִשְׁעָר בְּנִימָן עַד־מְקוֹם שַׁעַר
 הָרֵאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפְּנִים וּמִגְדַּל חֲנָנִאל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ:
 וַיִּשְׁבּוּ בָּהּ וְחָרָם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וַיִּשְׁבָּה יְרוּשָׁלַם לְבָטָח:
 וַיָּאֵת | תְּהִיָּה הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת־כָּל־
 הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלַם הַמֶּלֶךְ | בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד
 עַל־רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּפְקְנֶנָה בְּחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנָן תִּמְקַם בְּפִיהֶם:
 וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהַחֲזִיקוּ
 אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יָד רֵעֵהוּ: וְגַם־יְהוּדָה
 תִּלָּחֶם בִּירוּשָׁלַם וְאַסְפָּה חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף
 וּבִגְדִים לָרֶב מְאֹד: וְכֵן תִּהְיֶה מִגְפַת הַפּוֹם הַפֶּרֶל
 הַנֶּמֶל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יְהִיָּה בַּמִּחְנוֹת הַהֵמָּה

כמגפה

Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

3 Then shall the Lord go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

4 And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

5 And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the Lord my God shall come, and all the saints with thee.

6 And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor dark:

7 But it shall be one day which shall be known to the Lord, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening time it shall be light.

8 And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea, in summer and in winter shall it be.

9 And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall there be one Lord, and his name one.

10 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

11 And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

12 And this shall be the plague wherewith the Lord will smite all the people that have fought against Jerusalem: Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.

13 And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the Lord shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

14 And Judah also shall fight at Jerusalem: and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

15 And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

16 ¶ And it shall come to pass, *that* every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the Lord of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

17 And it shall be, *that* whoso will not come up of *all* the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the Lord of hosts, even upon them shall be no rain.

18 And if the family of Egypt go not up, and come not, *that have no rain*; there shall be the plague, wherewith the Lord will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

19 This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

20 ¶ In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the Lord's house shall be like the bowls before the altar.

21 Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the Lord of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe therein: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the Lord of hosts.

16 בַּמִּגְפָּה הַזֹּאת: וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם
הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת
לַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וּלְחַג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת: וְהָיָה אֲשֶׁר
לֹא־יָעֹלָה מֵאֵת מִשְׁפַּחַת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַשְׁתַּחֲוֹת
לַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יְהִי הַגֶּשֶׁם: וְאִם־
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תָעֹלָה וְלֹא בָּאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה
הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָעֹלוּ לְחַג
אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת: זֹאת תִּהְיֶה הַפֶּטָא מִצְרַיִם וְחִפְטָא כָּל־
בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָעֹלוּ לְחַג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת: בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִי עַל־מִצְלוֹת הַפֶּסֶם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַפִּירוֹת
בְּבֵית יְהוָה בַּמִּזְבְּחִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וְהָיָה כָּל־סֵר
בִּירְוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־
הַנִּבְחִים וּלְקַחְתּוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא־יִהְיֶה מִנְעֵנִי עוֹד
בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא: *

מ ל א כ י

LIBER MALACHIÆ.

MALACHI.

CAPUT I. 8

CHAPTER I.

- 2 * מִשָּׂא דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בֶּן־מִלְאָכִי: אֶהְבֹּתִי אֶתְכֶם א
אָמַר יְהוָה וְאִמְרַתֶּם בְּמֶה אֶהְבֹּתֵנוּ הֲלוֹא־אֵל עָשׂוּ
3 לְעַקְלְכֶם בְּאִסְיֹהוּהָ וְאָהַב אֶת־עַקְלְכֶם: וְאֶת־עָשׂוּ שְׁנֵאתִי
4 וְאֲשִׁים אֶת־הָרָיו שְׁמֵמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְּבָר: כִּי־
תֹאמַר אֲדוֹם רִשְׁשָׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֲרֻבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה
צָבָאוֹת הַמָּה יִבְנוּ וְאֲנִי אֶהְרֹם וְקִרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה
וְהָעַם אֲשֶׁר־עִם יְהוָה עַד־עוֹלָם: וְשִׁנִּיתֶם תִּרְאִינָה וְאַתֶּם ה
6 תֹאמְרוּ יְגִדֵּל יְהוָה מַעַל לְגְבוּל יִשְׂרָאֵל: בֶּן יִבְכַּד אָב
וְעַבְדֹּ אֲדֹנָיו וְאִם־אָב אֲנִי כְבוֹדִי וְאִם־אֲדוֹנִים אֲנִי
אֵיךְ מוֹרָאִי אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת לָכֶם הַקְּהִנִּים בְּיוֹן שְׁמִי
7 וְאִמְרַתֶּם בְּמֶה בִּנְנוּ אֶת־שִׁמְךָ: מְגִישִׁים עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם
מִנְאֵל וְאִמְרַתֶּם בְּמֶה גִאלֵנוּךְ בְּאִמְרָתְךָ שְׁלַחַן יְהוָה
8 נִבְנָה הוּא: וְכִי־תִגִּישׁוּ עוֹר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי תִגִּישׁוּ
בֶּסֶס וְחֶלֶה אֵין רָע הַקְּרִיבֵהוּ נָא לְפָנֶיךָ הַרְצֵךְ אוֹ
9 הִישָׂא פָנֶיךָ אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת: וְעַתָּה חֲלוּ־נָא בְּנֵי־אֵל
וְיִחַנְנוּ מִיָּדְכֶם חֵיתָה זֹאת הִישָׂא מִפֶּם פְּנִים אָמַר יְהוָה
צָבָאוֹת: מִי גַם־בְּכֶם וּיִסָּנֵר דִּלְתִּים וְלֹא־תֹאדְרוּ מִזְבְּחִי
יִהְיֶה אֵין־לִי חֶפֶץ בְּכֶם אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת וּמִנְחָה לֹא־
11 אֲרַצָּה מִיָּדְכֶם: כִּי מִמּוֹרֶחַ שְׁמֵשׁ וְעַד־מִבּוֹאוֹ גְּדוּל
שְׁמִי בְּנוֹתִים וּבְכָל־מְקוֹם מְקַטֵּר מִנְשׁ לְשְׁמִי וּמִנְחָה

מחורה

THE burden of the word of the LORD to Israel by Malachi.

2 I have loved you, saith the LORD. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? Was not Esau Jacob's brother? saith the LORD: yet I loved Jacob,

3 And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

4 Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the LORD of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the LORD hath indignation for ever.

5 And your eyes shall see, and ye shall say, The LORD will be magnified from the border of Israel.

6 ¶ A son honoureth his father, and a servant his master: if then I be a father, where is mine honour? and if I be a master, where is my fear? saith the LORD of hosts unto you, O priests, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy name?

7 Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the LORD is contemptible.

8 And if ye offer the blind for sacrifice, is it not evil? and if ye offer the lame and sick, is it not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the LORD of hosts.

9 And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us: thus hath been by your means: will he regard your persons? saith the LORD of hosts.

10 Who is there even among you that would shut the doors for nought? neither do ye kindle fire on mine altar for nought. I have no pleasure in you, saith the LORD of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

11 For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name shall be great among the Gentiles; and in every place incense shall be offered unto my name, and a

pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith the Lord of hosts.

12 ¶ But ye have profaned it, in that ye say, The table of the Lord is polluted; and the fruit thereof, even his meat, is contemptible.

13 Ye said also, Behold, what a weariness is it! and ye have snuffed at it, saith the Lord of hosts; and ye brought that which was torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this of your hand? saith the Lord.

14 But cursed be the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the Lord of hosts, and my name is dreadful among the heathen.

CHAPTER II.

AND now, O ye priests, this commandment is for you.

2 If ye will not hear, and if ye will not lay it to heart, to give glory unto my name, saith the Lord of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay it to heart.

3 Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, even the dung of your solemn feasts; and one shall take you away with it.

4 And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the Lord of hosts.

5 My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him for the fear wherewith he feared me, and was afraid before my name.

6 The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn many away from iniquity.

7 For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he is the messenger of the Lord of hosts.

8 But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the Lord of hosts.

9 Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

10 Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

11 ¶ Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the Lord

12 טהורה כִּי־גָדוֹל שְׁמִי בְּגוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: וְאַתֶּם מְחַלְלִים אֹתוֹ בְּאַמְרֵיכֶם שְׁלַחַן אֲדֹנִי מִנְאֵל הוּא וְנִיבֹ נִבְּנָה אָכְלוּ: וְאַמְרֵתֶם הִנֵּה מִתְּלָאָה וְהִפְחַתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבַּאתֶם גְּזוּל וְאֶת־הַפֶּסֶחַ וְאֶת־הַחֹלֶה וְהִבַּאתֶם אֶת־הַמִּנְחָה הָאֲרָצָה אוֹתָהּ מִיַּדְכֶּם אָמַר יְהוָה: וְאָרֹר נוֹכַח וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנָדָר וּבִכָּה מִשְׁחַת לְאֹדְנִי כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אֲנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְשְׁמִי נֹרָא בְּגוֹיִם:

CAP. II. ב

2 א וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמְצֹנָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים: אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ עַל־לֵב לִתֵּת כְּבוֹד לְשְׁמִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְשְׁלַחַתִּי בְּכֶם אֶת־הַמְאֹרָה וְאֶרֻתִי אֶת־פְּרֻכּוֹתֵיכֶם וְגַם אֶרֻתֶיהָ כִּי אֵינְכֶם שְׂמִים עַל־לֵב: הֲנִנִי גַעַר לְכֶם אֶת־הַזֶּרַע וְזֹרְתִי פָרֶשׁ עַל־פְּנֵיכֶם פָּרֶשׁ חֲנוּכֶם וְנִשְׂא אֶתְכֶם אֲלֵיו: וְיִדְעֲתֶם כִּי שְׁלַחַתִּי אֲלֵיכֶם אֶת הַמְצֹנָה הַזֹּאת לַחַיּוֹת פְּרִיתִי אֶת־לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: פְּרִיתִי הָיְתָה אֹתוֹ הַחַיִּים וְהַשְּׁלוֹם וְאַתֶּנֶם־לָלוּ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי וּמִפְּנֵי שְׁמִי נָתַת הוּא: תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעוֹלָה לֹא־נִמְצָא בִּשְׁפָתָיו בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הָלַךְ אֹתִי וּרְבִים הוֹשִׁיב מַעֲוֹן: כִּי־שִׁפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ־דַעַת וְתוֹרָה יִבְקְשׁוּ מִפִּיהוּ כִּי מִלֶּאנֶּךָ יְהוָה צְבָאוֹת הוּא: * וְאַתֶּם סִרְתֶּם מִן־הַדָּרֶךְ הַנְּשַׁלְתֶּם רַבִּים בַּתּוֹרָה שַׁחַתֶּם פְּרִית הָלֹוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וּשְׁפָלִים לְכָל־הָעָם כִּפִּי אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת־דִּרְכֵי וְנִשְׂאִים פְּנֵים בַּתּוֹרָה: הֲלֹוא אֵב אַחֵר לְכַלְנִי הֲלֹוא אֵל אַחֵר בְּרָאֵנִי מִדּוֹעַ נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל פְּרִית אֲבֹתֵינוּ: בְּגִדָה יְהוָה וְתוֹעֵבָה נַעֲשֶׂתָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלַם כִּי חָלַל

- 12 יהודה קדש יהוה אשר אהב ובעל בת אל נכר: יברת
יהוה לאיש אשר יעשנה ער וענה מאהלי יעקב ומניש
13 מנחה ליהוה צבאות: וזאת שנית תעשו פסות דמעה
את-מזבח יהוה בכי ואנקה מאין עוד פנות אל-המנחה
14 ולקחת רצון מידכם: ואמרתם על-מה על כיהוה
הליד בניה ובין אשת נעוריד אשר אתה בנדתה בזה
והיא חברתך ואשת בריתך: ולא-אתך עשה ושאר רוח
15 לו ומה האחד מבקש ורע אלהים ונשמרתם ברוחכם
ובאשת נעוריד אלי-יבגד: כישנא שלח אמר יהוה
16 אלהי ישראל ובסה חמם על-לבושו אמר יהוה צבאות
ונשמרתם ברוחכם ולא תבגדו: הונעתם יהוה
17 בדבריהם ואמרתם במה הונענו באמרכם כל-עשר
רע טוב ובעיני יהוה ובהם הוא חפץ או איה אלהי
המשפט:

CAP. III. ג

- ג הנני שלח מלאכי ופנה-דרך לפני ופתאם יבוא אל-
היכלו האדון אשר אתם מבקשים ומלאך הברית אשר
אתם חפצים הנה-בא אמר יהוה צבאות: ומי מכלל
2 את-יום בואו ומי העמד בהראותו כיהוא פאש מצרף
ובברית מבבקים: וישב מצרף ומטהר פסח וטהר את-
3 בגד-לוי ונסק אתם בזהב ובכסף והיו ליהוה מנישי מנחה
בצדקה: * וערכה ליהוה מנחת יהודה וירושלם בימי
4 עולם ובשנים קדמניות: וקרבתי אליכם למשפט והייתי
ה עד ממחר במשפטים ובמנצחים ובנשבעים לשקר
ובעשקי שכר-שכיר אלמנה ויתום ומטי-גר ולא יראוני
5 אמר יהוה צבאות: כי אני יהוה לא שגיתי ואתם בגי-
6 יעקב לא בליתם: למימי אבותיכם סרתם מחקי ולא
7 שמרתם

which he loved, and hath married the daughter of a strange god.

12 The LORD will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering unto the LORD of hosts.

13 And this have ye done again, covering the altar of the LORD with tears, with weeping, and with crying out, inasmuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth it with good cheer at your hand.

14 ¶ Yet ye say, Wherefore? Because the LORD hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.

15 And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

16 For the LORD, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for one covereth violence with his garment, saith the LORD of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

17 ¶ Ye have wearied the LORD with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied him? When ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of the LORD, and he delighteth in them; or, Where is the God of judgment?

CHAPTER III.

BEHOLD, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.

2 But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he is like a refiner's fire, and like fuller's sope:

3 And he shall sit as a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the LORD an offering in righteousness.

4 Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in former years.

5 And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger from his right, and fear not me, saith the LORD of hosts.

6 For I am the LORD, I change not: therefore ye sons of Jacob are not consumed.

7 ¶ Even from the days of your fathers ye are gone away from mine

ordinances, and have not kept *them*. Return unto me, and I will return unto you, saith the LORD of hosts. But ye said, Wherein shall we return?

8 ¶ *Y*et a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say, Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

9 Ye *are* cursed with a curse: for ye have robbed me, *even* this whole nation.

10 Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in mine house, and prove me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that *there shall not be room enough to receive it*.

11 And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.

12 And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightful land, saith the LORD of hosts.

13 ¶ Your words have been stout against me, saith the LORD. Yet ye say, What have we spoken *so much* against thee?

14 Ye have said, It *is* vain to serve God: and what profit *is it* that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the LORD of hosts?

15 And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, *they* that tempt God are even delivered.

16 ¶ Then they that feared the LORD spake often one to another: and the LORD hearkened, and heard *it*, and a book of remembrance was written before him for them that feared the LORD, and that thought upon his name.

17 And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.

18 Then shall ye return, and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

CHAPTER IV.

FOR, behold, the day cometh, that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that cometh shall burn them up, saith the LORD of hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

2 ¶ But unto you that fear my name shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.

3 And ye shall tread down the wicked: for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do *this*, saith the LORD of hosts.

4 ¶ Remember ye the law of Moses my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, *with* the statutes and judgments.

שְׁמֵרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה אֵלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וְאָמַרְתֶּם בְּמָה נָשׁוּב׃ הִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם 8

קָבָעִים אֹתִי וְאָמַרְתֶּם בְּמָה קָבָעְנוּךָ הַמַּעֲשֶׂיךָ וְהַתְרוּמָה׃

9 בְּמֵאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאֹתִי אַתֶּם קָבָעִים הַגּוֹי כָּלּוֹ׃ הִבִּיאוּ

אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֶׂיךָ אֶל־בֵּית הָאוֹצֵר וְיִהְיֶה טָרֶף בְּבֵיתִי וּבְחֲנוּנֵי

נָא בֹאֵת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא אֶפְתָּח לָכֶם אֶת־

אֲרָבוֹת הַשָּׁמַיִם וְהִרִיקְתִּי לָכֶם בָּרָקָה עַד־בְּלִי־דַי׃ וְנִעְרַמְתִּי 11

לָכֶם בְּאֹכֶל וְלֹא־יִשְׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־

תִּשְׁבֹּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְאֲשָׁרוּ 12

אַתֶּכֶם פְּלִדְגוּיִם בֵּיתֵהֶנּוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֶפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ 13

חֲזֹקוּ עָלַי דְּבָרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם מִה־נִּדְבָרְנוּ עָלֶיךָ׃ אָמַרְתֶּם שׁוּא עֲבַד אֱלֹהִים וּמִה־ 14

בָּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמֵרְתּוֹ וְכִי הִלָּכְנוּ קִרְרָנוֹת מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃ 15

וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשֶׁרִים וְרִים נִסְ־נָבְנוּ עֲשֵׂי רִשְׁעָה גַם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלְטוּ׃ אֹן נִדְבָרוּ יִרְאֵי יְהוָה 16

אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּקְשַׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּקְתַּב סֵפֶר זָכְרוֹן לְפָנָיו לִירְאֵי יְהוָה וְלַהֲשִׁבִי שְׁמוֹ׃ וְהָיוּ לִי אֱמֹל יְהוָה 17

צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סִגְלָה וְחִמְלָתִי עֲלֵיהֶם בְּאֲשֶׁר יִחַמַּל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הַעֲבָד אֹתוֹ׃ וְשִׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם 18

בֵּין צִדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֲבַד אֱלֹהִים לְאֲשֶׁר לֹא עָבְדוּ׃ כִּי הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בַּעַר פֶּתֹגֹר וְהָיוּ כָל־זָרִים וְכָל־עֹשֶׂה 19

רִשְׁעָה קָשׁ וְלֹחֵט אַתֶּם הַיּוֹם הַכֹּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי אֲשֶׁר לֹא־יִצְנֹב לָהֶם שָׂרֵשׁ וְעֵנָף׃ וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי 20

שֶׁמֶשׁ צִדְקָה וּמִרְפָּא בְּכִנְפֶיהָ וַיִּצְאֲתֶם וּפִשְׁתֶּם בְּעֵגְלֵי מִרְבֶּק׃ 21

וְעִסּוֹתֶם רִשְׁעִים בִּירֵהֶנּוּ אַפֶּר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ זָכְרוּ 22

תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֹרֵב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֲקִים

23 חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים: הִנֵּה אֲנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת אֱלִיָּה הַנָּבִיא
 24 לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: וְהָשִׁיב לִב־אָבוֹת
 עַל־בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל־אָבוֹתם פֶּן־אָבֹא וְהִפֵּיתִי אֶת־
 הָאָרֶץ חֲרָם: * ע"כ

5 ¶ Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord:

6 And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

הִנֵּה אֲנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת אֱלִיָּה הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם
 יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא:

י'ת'ק'ק' סימן

ח ז ק

סְכּוּם פְּסוּקֵי תְּרֵי עֶשֶׂר

הוֹשַׁע מֵאֵה וּתְשַׁעִּים וּשְׁבַע: וּרְגֹלֶךְ לֹא בִצְקָה סִימָן.

יֹואֵל שְׁבַעִים וּשְׁלֹשָׁה: שְׁלַחוּ מִגֵּל סִימָן.

עֲמוֹס מֵאֵה וָאַרְבָּעִים וּשְׁשָׁה: קָמוּ בְּנֵי סִימָן.

עוֹבַדְיָה עֲשָׂרִים וָאֶחָד: אֵךְ טוֹב לִי־יִשְׂרָאֵל סִימָן.

יוֹנָה אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה: יִשְׂרָאֵל עוֹשֶׂה חֵיל סִימָן.

מִיכָה מֵאֵה וְחֲמִשָּׁה: עֲלָה אֱלֹהִים בְּתַרְוֵעָה סִימָן.

נָחוּם אַרְבַּעַה וּשְׁבַע: יוֹל מֵיִם סִימָן.

חִבְקֻק חֲמִשִּׁים וּשְׁשָׁה: וְלֶךְ תְּהִיָּה צְדָקָה סִימָן:

צַפְנִיָּה חֲמִשִּׁים וּשְׁלֹשָׁה: גֵּן נָעוּל סִימָן.

חֲגִי שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנֶה: כִּי אִם גֵּלָה סוּדוֹ סִימָן.

זְכַרְיָה מֵאֵתִים וָאֶחָד עֶשֶׂר: אֲשֶׁרִי כָל יְרָא י"י סִימָן.

מְלָאכִי חֲמִשִּׁים וְחֲמִשָּׁה: וַיַּעֲקֹב הַלֶּךְ לְדַרְכּוֹ סִימָן:

סְכּוּם הַפְּסוּקִים שֶׁל כָּל שְׁנַיִם עֶשֶׂר נְבִיאִים אֵלֶּף וְחֲמִשִּׁים כִּי שְׁרִית

עִם אֱלֹהִים סִימָן. וְחֲצִיּוֹ. לִכֵּן בְּגִלְלָכֶם צִיּוֹן שְׂדֵה תַחֲרָשׁ. וּסְדַרְיוֹ

עֲשָׂרִים וָאֶחָד. וּלְכַבּוֹד אֶחָדָה בְּתוֹכָהּ סִימָן:

THE END OF THE PROPHETS.

Hebrew

כתובים

H A G I O G R A P H A.

PSALMI	תהלים
PROVERBIA	משלי
JOB	איוב
CANT. CANTIC.	שיר השירים
RUTH	רות
THRENI	איכה
ECCLESIASTES	קהלת
ESTHER	אסתר
DANIEL	דניאל
EZRA	עזרא
NEHEMIA	נחמיה
CHRONICA	דברי הימים

LIBER PSALMORUM.

ספר ראשון

LIBER PRIMUS

THE

BOOK OF PSALMS.

PSAL. I. א

אֲשֶׁר־י הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רָשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ
חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבִמְוֶשֶׁב לָצִים לֹא יָשָׁב׃ כִּי אִם־בְּתוֹרַת
יְהוָה חֲפָצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה׃ וְהָיָה כַּעֲלֵי
שֶׁתוֹל עַל־פְּלִי מִים אֲשֶׁר פָּרוּ׃ וְיִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעָלְהוּ לֹא
יָבֹל וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ׃ לֹא כֵן הָרָשָׁעִים כִּי אִם־
כַּמֶּיץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ׃ עַל־כֵּן לֹא־יִקְמוּ רָשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט
וְחַטָּאִים בְּעֵצַת צַדִּיקִים׃ כִּי־יִדְרֹעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים
וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים תִּאבֹּד׃

PSAL. II. ב

ב לָמָּה רָגִשׁוּ גוֹיִם וְלֹא־אִמִּים יְהוֹדוּ־רִיק׃ יִתְנַצְּבוּ׃ מַלְכֵי־אֲרָץ
וְרוֹזְנִים נֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃ נִגְתָּקָה אֶרֶץ־
מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עַבְתִּימוֹ׃ יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם
יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעֲגֵלֵמוֹ׃ אִזּו יְדַבֵּר אֱלִימוֹ בְּאָפוֹ וּבִקְרוֹנוֹ
יִבְהַלֵּמוֹ׃ וְאִנִּי נִסְכָּתִי מִלְכֵי עַל־צִיּוֹן הִרְקֹדְשִׁי׃ אִם־פָּחַד
אֶל־חֵק יְהוָה אֲמַר אֱלִי בְנֵי אֲתָה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדָּתְךָ׃
שָׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֵתָנָה גוֹיִם נִחַלְתָּךְ וְאֵחָזְתָּךְ אֶפְסֵי־אֲרָץ׃
תִּרְעַם בְּשֹׁבֶט בָּרוֹךְ כָּכֵלִי וְיִצֵּר תִּנְפְּצֵם׃ וְעָתָה מְלָכִים
הִשְׁפִּילוּ הוֹסְרוּ שִׁפְטֵי אֲרָץ׃ עֲבָדוּ אֶת־יְהוָה בִּירָאָה
וְגִילוּ בִּרְעָדָה׃ נִשְׁקוּ־בָר פֶּךְ־יֵאֱנָה׃ וְתִאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי־
יִבְעַר בַּמַּעַט אָפוֹ אֲשֶׁר־י פֶל־חוּסֵי בוֹ׃

PSALM I.

BLESSED is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

2 But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

3 And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

4 The ungodly are not so; but are like the chaff which the wind driveth away.

5 Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

6 For the LORD knoweth the way of the righteous; but the way of the ungodly shall perish.

PSALM II.

WHY do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

2 The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against his anointed, saying,

3 Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

4 He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

5 Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

6 Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

7 I will declare the decree, the LORD hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.

8 Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.

9 Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

10 Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

11 Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.

12 Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.

PSALM III.

A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.

LORD, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.

2 Many *there be* which say of my soul, *There is no help for him in God.* Selah.

3 But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.

4 I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.

5 I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me.

6 I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.

7 Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

8 Salvation *belongeth* unto the LORD: thy blessing is upon thy people. Selah.

PSALM IV.

To the chief Musician on Neginoth, A Psalm of David.

HEAR me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me *when I was* in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.

2 O ye sons of men, how long *will ye turn* my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? Selah.

3 But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call unto him.

4 Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.

5 Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.

6 *There be* many that say, Who will shew us *any good*? LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us.

7 Thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased.

8 I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, LORD, only makest me dwell in safety.

PSALM V.

To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David.

GIVE ear to my words, O LORD, consider my meditation.

2 Harken unto the voice of my cry, my King, and my God: for unto thee will I pray.

3 My voice shalt thou hear in the morning, O LORD; in the morning will I direct my prayer unto thee, and will look up.

4 For thou art not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.

5 The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.

6 Thou shalt destroy them that speak leasing: the LORD will abhor the bloody and deceitful man.

7 But as for me, I will come *into* thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will I worship toward thy holy temple.

8 Lead me, O LORD, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

9 For *there is* no faithfulness in their

PSAL. III. ג

ג

א מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אֲבִשָׁלוֹם בְּנֵי יְהוָה מֶה
ב רָבוּ צָרֵי רָפִים לָמִים עָלָי רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין
ג יְשׁוּעָתָה לֹא בָאֲלֵהֶם סֵלָה וְאַתָּה יְהוָה מִנֵּן בְּעַדִּי כְבוֹדִי
ד וּמְרִים רַאשֵׁי קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מִהָר קִדְשׁוֹ
ה סֵלָה אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאַיִשָּׁנָה הִקְיָצוּתִי כִי יְהוָה יִסְמְכֵנִי
ו לֹא־אִירָא מִרַבָּבוֹת עִם אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּ עָלָי קוֹמָה
ז יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי כִרְהִיבִת אֶת־כַּל־אֵיבֵי לְחֵי שְׁנִי
ח רָשָׁעִים שִׁבְרֹתָ לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמּוֹ בְּרַבְתָּהּ סֵלָה

PSAL. IV. ד

ד

א לְמַנְצָח בְּגִינֹת מִזְמוֹר לְדָוִד בְּקִרְאִי עָנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי
ב בָּצַר הִרְחַבְתָּ לִּי חֲזָנִי וּשְׁמַע תַּפְלָתִי בְּנִי־אִישׁ עַד־מָה
ג כְּבוֹדִי לִבְלֹמָה תִּאָּהֲבוּן הִיךְ תִּבְקֹשׁוּ כֹב סֵלָה וְדַעוּ
ד כִּי־הַפְלָה יְהוָה חֲסִיד לֹא יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאִי אֱלֹהֵי רַחֲמוֹ
ה וְאֶל־תִּחַטָּאוּ אֲמָרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־מַשְׁפַּכְכֶם וְלִמּוֹ סֵלָה
ו וּבְחוֹ וּבְחִיר־צִדְק וּבְטַחוֹ אֶל־יְהוָה רַבִּים אֹמְרִים מִי־רָאִנוּ
ז טוֹב נִסָּה־עֲלֵנוּ אוֹר פִּנְיָה יְהוָה נָתַתָּה שִׂמְחָה בְּלִבִּי
ח מֵעַת דַּגָּנִם וְתִירוֹשִׁם רַבִּי בְּשָׁלוֹם יַחַדְוֹ אֲשַׁבֵּכָה וְאִישָׁן
ט כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לְבָטַח תּוֹשִׁיבֵנִי

PSAL. V. ה

ה

א לְמַנְצָח אֶל־הַנְּחִילֹת מִזְמוֹר לְדָוִד אֲמָרִי הֶאֱנִינָה וַיְהוָה
ב בִּינָה הִנֵּינִי תִקְשִׁיבָה וּלְקוֹל שׁוֹעִי מִלְכִּי וְאֱלֹהֵי כִרְאִלִּי
ג אֶת־פִּלְלִי יְהוָה בִּקְר תִּשְׁמַע קוֹלִי בִּקְר אֶעֱדֶה־לְךָ וְאַצְפֶּהָה
ד כִּי־אֵל חַפְזָן רָשָׁע וְאַתָּה לֹא יִגְדָּךְ רַע לֹא יִתְיַצֵּב
ה הוֹלִלִים לִנְגֵד עֵינֶיךָ שְׁנֵאתָ פֶל־פַּעֲלִי אֵין תֹּאבֵר דְּבָרִי
ו כֹּב אִישׁ־דִּמִּים וּמֶרְמָה יִתְעַב יְהוָה וְאֲנִי בֶרֶכְב חֲסִידֶךָ
ז אָבֹא בִיתְךָ אֲשַׁתְּחֹה אֶל־הַיִּכָּל קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ יְהוָה

נחני

נִחֲנִי בְצַדִּיקֶתָּהּ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי חוֹשֶׁר לִפְנֵי דִרְכָּךָ׃ כִּי אֵין י
בְּפִיהוּ נִכְוָה קִרְבָּם הָנוֹת קִבְר־פְּתוֹת וְרָגֵם לְשׁוֹנָם
יִחְלִיקוּן׃ הָאֲשִׁמָּם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמַּעְצוֹתֵיהֶם בְּרֹב
פְּשָׁעֵיהֶם הִדִּיקָמוּ כִּי מָרוּ בָךְ׃ וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־חֹסֵי בָךְ
לְעוֹלָם יִרְנְנוּ וְתִסַּךְ עֲלֵינוּ וַיַּעֲלֵצוּ בָךְ אֲהָבֵי שְׁמֶךָ׃ כִּי־
אַתָּה תִּבְרַךְ צְדִיק יְהוָה פֶּצְנָה רָצוֹן תַּעֲטֶרנוּ׃

PSAL. VI. ו

לְמַנְצָה בְּנִינּוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מִן־מֹד לְדוֹד׃ יְהוָה אֵל־
בְּאִפְךָ תוֹכִיחֵנִי וְאֶל־בְּחִמָּתְךָ תִּסְפְּרֵנִי׃ חֲנֻנִי יְהוָה כִּי אִמְלֹל־
אֲנִי רַפְּאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהִלָּו עֵצָמִי׃ וְנַפְשִׁי נִבְהִלָּה מְאֹד
וְאַתָּה יְהוָה עַד־מָתִי׃ שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי
לְמַעַן חֲסֹדְךָ׃ כִּי אֵין בַּפִּמּוֹת זִכְרֶךָ בְּשֹׂאֵל מִי יוֹדֶה־לְךָ׃
יִנְעֲתִי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁתָּה בְּכָל־לֵילָה מִמָּתִי בְּדַמְעָתִי עֵרְשִׁי
אִמְסָה׃ עֲשֵׂשָׁה מִבָּעַם עֵינֵי עֲתִיקָה בְּכִרְצוֹרְרִי׃ סוּרוּ
מִמֶּנִּי כָּל־פְּעָלֵי אֲנֹן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי׃ שָׁמַע יְהוָה
תַּחֲנוּנֵי יְהוָה תִּפְּלֹתַי יִקָּח׃ יִבְשׁוּ וַיִּבְהִלּוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבֵי
יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ רָנַע׃

PSAL. VII. ז

שָׁנוֹן לְדוֹד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דְּבָר־כּוֹשׁ בְּיָדֵינוּ׃ א
יְהוָה אֱלֹהֵי בָךְ חֲסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רָדְפִי וְהַצִּילֵנִי׃
פֶּן־יִטְרַף בְּאַרְצָה נַפְשִׁי פָּרַק וְאֵין מַצִּיל׃ יְהוָה אֱלֹהֵי אִם־
עָשִׂיתִי וְאַתָּה אִם־יִשְׁעוֹל בְּכַפִּי׃ אִם־גִּמְלָתִי שׁוֹלְמִי רַע
וְאֶחָלָצָה צוֹרְרֵי רִיקָם׃ יִדְרֹף אוֹיֵב׃ נַפְשִׁי וַיִּשָּׁג וַיִּרְמָם
לְאַרְצָן חַיִּי וּבְכוּדִי׃ לַעֲפָר יִשְׁכֵּן סֵלָה׃ קוֹמָה יְהוָה׃ בְּאִפְךָ
הִנָּשָׂא בְּעֵבְרוֹת צוֹרְרֵי וְעוֹרָה אֵלֵי מִשְׁפַּט צִוִּית׃ וַעֲדַת
לְאַמִּים תִּסּוּבְכָךְ וְעָלֶיהָ לְמָרוֹם שׁוּבָה׃ יְהוָה יִדִּין עַמִּים
שִׁפְטֵנִי יְהוָה בְּצִדִּיקִי וּבְתָמִי עָלֵי׃ וְגִמְרָא רַע וְרָשָׁעִים י

ותכונו

mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue.

10 Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

11 But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

12 For thou, Lord, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield.

PSALM VI.

To the chief Musician on Neginoth upon Sheminih, A Psalm of David.

O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

2 Have mercy upon me, O LORD; for I am weak: O LORD, heal me; for my bones are vexed.

3 My soul is also sore vexed: but thou, O LORD, how long?

4 Return, O LORD, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake.

5 For in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

6 I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swine; I water my couch with my tears.

7 Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

8 Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping.

9 The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer.

10 Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly.

PSALM VII.

Shiggaion of David, which he sang unto the LORD, concerning the words of Cush the Benjamite.

O LORD my God, in thee do I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:

2 Lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.

3 O LORD my God, if I have done this; if there be iniquity in my hands;

4 If I have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, I have delivered him that without cause is mine enemy:)

5 Let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. Selah.

6 Arise, O LORD, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.

7 So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high.

8 The LORD shall judge the people: judge me, O LORD, according to my righteousness, and according to mine integrity that is in me.

9 Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.

10 My defence *is* of God, which saveth the upright in heart.

11 God judgeth the righteous, and God is angry *with* the wicked every day.

12 If he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

13 He hath also prepared for him the instruments of death; he ordineth his arrows against the persecutors.

14 Behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

15 He made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch *which* he made.

16 His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

17 I will praise the LORD according to his righteousness: and will sing praise to the name of the LORD most high.

PSALM VIII.

To the chief Musician upon Gittith,
A Psalm of David.

O LORD our Lord, how excellent *is* thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

2 Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

3 When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

5 For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all *things* under his feet:

7 All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

8 The fowl of the air, and the fish of the sea, and *whatsoever* passeth through the paths of the seas.

9 O LORD our Lord, how excellent *is* thy name in all the earth!

PSALM IX.

To the chief Musician upon Muth-labben, A Psalm of David.

I WILL praise *thee*, O LORD, with my whole heart; I will shew forth all thy marvellous works.

2 I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy name, O thou most High.

3 When mine enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.

4 For thou hast maintained my right and my cause; thou satest in the throne judging right.

5 Thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked, thou hast put out their name for ever and ever.

6 O thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished with them.

7 But the LORD shall endure for ever: he hath prepared his throne for judgment.

8 And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.

9 The LORD also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.

11 וּתְכַנֵּן צַדִּיק וּבָחַן לְבוֹת וּכְלוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק: מִגִּי
12 עַל-אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל-לֵב: אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק
13 וְאֵל זֶעַם בְּכָל-יוֹם: אִם-לֹא יָשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְמֹושׁ קִשְׁתּוֹ
14 דָּרֶךְ וַיְכַוְּנֶנָּה: וְלוֹ הַכִּין כְּלֵי-מָוֶת חָצִיו לְדֹלָקִים יַפְעַל:
טו הִנֵּה יִחַבֵּל-אֵן וְהָרָה עֲמָל וַיֵּלֶד שָׁקָר: בֹּרַר כָּרָה
16 וַיַּחַסְרוּ יִפְלֵ בִשְׁחַת יַפְעַל: יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְּרָאשׁוֹ וְעַל-
17 לְדַרְכּוֹ הִמָּסוֹ יָרַד: אוֹרָה יִהְיֶה בְּצַדִּיקוֹ וְאֹמְרָה שֶׁ-
יִהְיֶה עֲלוֹיו:

PSAL. VIII. ח

ח

2 א לְמַנְצָה עַל-הַגִּיתִית מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה אֲדִינֵנו מִה-
אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-תִּנָּה הוֹדֶךָ עַל-הַשָּׁמַיִם:
3 מִפִּי עוֹלָלִים וַיּוֹנְקִים יִפְדֶּתָ עוֹ לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית
4 אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם: כִּי-אֲרָאָה שְׁמֶךָ מַעֲשֶׂה אֲצַבְעֶיךָ יָרָה
ה וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנָתָה: מַה-אֲנוֹשׁ כִּי-תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן-אָדָם
6 כִּי תִפְקְדֵנוּ: וַתַּחַסְרוּ מַעַט מֵאֱלֹהִים וּכְבוֹד וְהָדָר
7 תַּעֲטֹרְהוּ: תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שִׁתָּה תַּחְתִּי-
8 רַגְלָיו: צִנֵּה וְאֵלֶּפִים כָּלָם וְנִם בְּהִמּוֹת שָׂדֵי: צַפֵּר שָׁמַיִם
9 י וְדִנֵּי הַיָּם עֲבַר אֲרָחוֹת יָמִים: יְהוָה אֲדִינֵנו מִה-אֲדִיר
שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ:

PSAL. IX. ט

ט

2 א לְמַנְצָה עַל-מָוֶת לִבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד: אוֹרָה יְהוָה בְּכָל-
3 לְבִי אִסְפָּרָה כָּל-נִפְלְאוֹתֶיךָ: אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצָה בְּךָ
4 אֲנוֹמָרָה שְׁמֶךָ עֲלוֹיו: בָּשׁוּב אוֹיְבֵי אַחֲוֵי יִכְשְׁלוּ וַיֵּאבְדּוּ
ה מִפְּנֶיךָ: כִּי-עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יִשְׁבֹּתָ לְכַפֵּא שׁוֹפֵט
6 צֶדֶק: נִעְרַת גּוֹיִם אִבְדֹת רָשָׁע שָׁמָּה מְחִיתָ לְעוֹלָם וְעַד:
7 הָאוֹיֵב תִּמּוּ חַרְבוֹת לִנְצַח וְעָרִים נִתְּשֹׁת אֶבֶד וּכְרָם
8 הִמָּה: וַיְהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כִּסֵּא: וְהוּא
9 י שֹׁפֵט-תֵּבֵל בְּצַדִּיק יִדִּין לְאֻמִּים בְּמִישְׁרִים: וַיְהִי יְהוָה

משנב

11 מִשְׁנֹב לַדָּךְ מִשְׁנֹב לַעֲתֹת בַּצָּרָה: וַיִּבְטְחוּ בְךָ וַיִּדְעוּ
 12 שִׁמְךָ כִּי לֹא-עֲזַבְתָּ יְרֵשִׁיךָ יְהוָה: וַמְרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן
 13 הִגִּידוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: כִּי-יִדְרֹשׁ דָּמִים אוֹתָם וְכָר לֹא-
 14 שָׁכַח צַעֲקַת עֲנִיִּים: חֲנִנִי יְהוָה וְרָאָה עֲנִי מִשְׁנֵאֵי מְרוֹמָי
 15 מִשְׁעָרֵי-מָוֶת: לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל-תַּהֲלָתְךָ בְּשַׁעְרֵי בֵּת-
 16 צִיּוֹן אֲנִילָה בִישׁוּעֶתְךָ: מִטְּבְּעוֹ גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרִשְׁתִּי-
 17 נֹו מִטְּמְנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם: נֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפַעַל
 18 בְּפִיו נִזְקַשׁ רֹשַׁע הַצִּיּוֹן סָלָה: יָשׁוּבוּ רֹשְׁעִים לְשִׁאוֹלָה
 19 כָּל-גּוֹיִם שָׁכְתִי אֱלֹהִים: כִּי לֹא לְנֶצַח יִשְׁכַּח אֲבִיוֹן תִּקְוַת
 20 עֲנִיִּים תִּאֲבָד לְעַד: קוּמָה יְהוָה אַל-יֵעֻז אֱנוֹשׁ יִשְׁפֹּטוּ כ
 21 גּוֹיִם עַל-פָּנֶיךָ: שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יִדְעוּ גּוֹיִם
 אֱנוֹשׁ תִּמָּה סָלָה:

PSAL. X.

2 א לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעֲלִים לַעֲתֹת בַּצָּרָה: בְּנִאוֹת-
 3 רֹשַׁע יִדְלַק עֲנִי וַתִּפְשׁוּ בְּמִזְמוֹת נֹו חָשְׁבוּ: כִּי-הִלָּל
 4 רֹשַׁע עַל-תַּאֲוֹת נַפְשׁוֹ וּבִצֵּעַ בְּרֹךְ נָאָךְ יְהוָה: רֹשַׁע
 5 כְּנֻבָּה אָפוּ בַל-יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל-מִזְמוֹתָיו: יִחִילוּ ה
 6 דְּרָכָו בְּכָל-עֵת מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּגִידוֹ כָּל-צוּרָרָיו יִפֹּחַ
 7 בָּהֶם: אָמַר בְּלִבּוֹ בַל-אֶמּוּט לְדָר וְדָר אֲשֶׁר לֹא-בִרְעַ:
 8 אֵלָה וּפִיהוּ מָלֵא וּמִדְּמוֹת וַתֵּךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עֲמָל וְאָוֶן:
 9 יִשָּׁב בְּמִעָרֵב חֲצֵרִים בְּמִסְתָּרִים יִתְרַג נֶגֶן עֵינָיו לְחַלְלָה
 10 יִצְפְּנוּ: יֵאָרֵב בְּמִסְתָּר וּבְאֵרֶיהָ בְּסִפָּה יֵאָרֵב לְחַטּוֹף עֲנִי
 11 יִחַטֵּף עֲנִי בְּמִשְׁכּוֹ בְּרִשְׁתּוֹ: וְדָבָה יִשָּׁח וְנָפַל בְּעֲצוּמָיו
 12 חֲלָפָאִים: אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הַסְתִּיר פָּנָיו בַּל-יִרְאֶה
 13 לְנֶצַח: קוּמָה יְהוָה אַל נִשְׂא יָדְךָ אֶל-תִּשְׁכַּח עֲנִיִּים:
 14 עַל-מָה וּנָאָךְ רֹשַׁע וְאֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ:
 15 רֵאֲתָה כִּי-אֲתָה וְעֲמָל וְכַעַס וּתְבִיט לְתֵת בְּיָדְךָ עֲלֵיךְ

יעזב

10 And they that know thy name will put their trust in thee: for thou, LORD, hast not forsaken them that seek thee.
 11 Sing praises to the LORD, which dwelleth in Zion: declare among the people his doings.

12 When he maketh inquisition for blood, he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble.

13 Have mercy upon me, O LORD; consider my trouble which I suffer of them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:

14 That I may shew forth all thy praise in the gates of the daughter of Zion: I will rejoice in thy salvation.

15 The heathen are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken.

16 The LORD is known by the judgment which he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.

17 The wicked shall be turned into hell, and all the nations that forget God.

18 For the needy shall not always be forgotten: the expectation of the poor shall not perish for ever.

19 Arise, O LORD; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.

20 Put them in fear, O LORD: that the nations may know themselves to be but men. Selah.

PSALM X.

WHY standest thou afar off, O LORD? why hidest thou thyself in times of trouble?

2 The wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

3 For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the LORD abhorreth.

4 The wicked, through the pride of his countenance, will not seek after God: God is not in all his thoughts.

5 His ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.

6 He hath said in his heart, I shall not be moved: for I shall never be in adversity.

7 His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.

8 He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

9 He lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

10 He croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

11 He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.

12 Arise, O LORD; O God, lift up thine hand: forget not the humble.

13 Wherefore doth the wicked contemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require it.

14 Thou hast seen it; for thou beholdest mischief and spite, to requite it with thy hand: the poor committeth

himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.

15 Break thou the arm of the wicked and the evil *man*: seek out his wickedness *til* thou find none.

16 The Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land.

17 Lord, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:

18 To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.

PSALM XI.

To the chief Musician, A Psalm of David.

IN the Lord put I my trust: how I say ye to my soul, Flee as a bird to your mountain?

2 For, lo, the wicked bend *their* bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.

3 If the foundations be destroyed, what can the righteous do?

4 The Lord is in his holy temple, the Lord's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.

5 The Lord trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.

6 Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and an horrible tempest: *this shall be* the portion of their cup.

7 For the righteous Lord loveth righteousness; his countenance doth behold the upright.

PSALM XII.

To the chief Musician upon Sheminith, A Psalm of David.

HELP, Lord: for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men.

2 They speak vanity every one with his neighbour: *with* flattering lips and with a double heart do they speak.

3 The Lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things:

4 Who have said, With our tongue will we prevail: our lips are our own: who is lord over us?

5 For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, saith the Lord: I will set him in safety from him that puffeth at him.

6 The words of the Lord are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times.

7 Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation for ever.

8 The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted.

PSALM XIII.

To the chief Musician, A Psalm of David.

HOW long wilt thou forget me, O Lord? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?

2 How long shall I take counsel in my soul, *having* sorrow in my heart

טו יעזב חלכֶּה יָתוֹם אֶתָּה | הֲיִיתָ עֹזֵר: שֹׁכֵר וְרוֹעַ רָשָׁע
16 וְרָע תִּדְרוֹשׁ רָשָׁעוֹ בִּלְתִּמְצָא: יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וְעַד
17 אֲבִירוֹ גִּוִּים מֵאַרְצוֹ: תִּאֲנֹת עֲנִיִּים שְׁמַעַתָּה יְהוָה תִּכְּבִּין לָפָם
18 תִּקְשִׁיב אָזְנוֹךָ: לִשְׁפֹּט יָתוֹם וְרָךְ בִּלְיוֹסִיף עוֹד לַעֲרֹךְ
אָנוּשׁ מִדֹּהֲאָרֶץ:

PSAL. XI. יא

א לִמְנַצֵּחַ לְדָוִד בִּיהוָה | חֲסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי נוֹדוּ
2 הֲרָגֶם צָפֹר: כִּי הִנֵּה הָרָשָׁעִים יִדְרֹכִין קֶשֶׁת בּוֹנֵנוֹ חֲצִים
3 עַל־יָתֵר לִירוֹת בְּמוֹאֶפֶל לִישְׁרֵי־לֵב: כִּי הִשְׁתּוֹת יִהְרָסוֹן
4 צְדִיק מִה־פֶּעַל: יְהוָה | בְּהִיבֵל קָדְשׁוֹ יְהוָה בְּשָׁמַיִם
ה בָּסָאוּ עֵינָיו יַחֲזוּ עַפְעַפְיוֹ יִבְחֵנוּ בְּנֵי אָדָם: יְהוָה צְדִיק
6 יִבְחֵן וְרָשָׁע וְאֹהֵב הָמָס שִׁנְאֵה נַפְשׁוֹ: יִמָּטֵר עַל־רָשָׁעִים
7 פָּתִים אֵשׁ וְגִפְרִית וְרוּחַ וְלַעֲפֹת מִנֵּת בּוֹסֶם: כִּי־צְדִיק
יְהוָה צִדְקוֹת אֱהָב יִשָּׂר יַחֲזוּ בְּגִמּוֹ:

PSAL. XII. יב

א לִמְנַצֵּחַ עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־
2 נִמְרַח חֲסִיד כִּי פָסוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: שְׁאוּ | יִדְבְּרוּ
3 אֵישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שִׁפְתַּי חֲלָקוֹת בָּלָב וּלֵב יִדְבְּרוּ: יִכְתֹּר
ה יְהוָה כָּל־שִׁפְתֵי חֲלָקוֹת לִשׁוֹן מִדְּבַר נִדְלוֹת: אֲשֶׁר
6 אָמְרוּ | לְלִשְׁנֵנוּ גִבּוֹר שִׁפְתֵינוּ אֲתֵנוּ מִי אֲרֹן לָנוּ: מִשֹּׁד
עֲנִיִּים מֵאַנְקַת אֲבוֹנִים עֲתָה אָקוֹם יֹאמֶר יְהוָה אֲשִׁית בְּיֹשֻׁעַ
7 יָפִיחַ לוֹ: אֲמָרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת כֶּסֶף צְרוּף
8 בַּעֲלִיל לְאַרְץ מִזְוָק שִׁבְעֵתִים: אֶתָּה יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ
9 מִדֹּהֲרוֹר נוֹ לְעוֹלָם: סָבִיב רָשָׁעִים יִתְחַלְּקוּ בָרָם וְלֹת
לִבְנֵי אָדָם:

PSAL. XIII. יג

א לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: עַד־אֵנָה יְהוָה תִּשְׁכַּחַנִּי נָצַח עַד־
אָנָּה

אָנֶה | תִּסְתִּיר אֶת־פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי: עַד־אֲנֶה אֲשִׁית עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי
 יִנּוּן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד־אֲנֶה | וַיְרוֹם אֵיבִי עָלַי: הַבִּטָּה עֲנִי
 יְהוָה אֱלֹהֵי הָאָרֶץ | עֵינֵי פֶן־אֲשַׁן הַמּוֹת: פֶּן־יֹאמֶר אֵיבִי הֵ
 יִבְלִתִּיו צָרִי יָגִילוּ כִּי אָמוּט: וְאֲנִי | בַּחֲסֶדְךָ בְּמַחֲתִי יִגַּל
 לִבִּי בִישׁוּעֶתְךָ אֲשֶׁר־הָיָה לִי | יְהוָה כִּי גָמַל עָלַי:

יד

PSAL. XIV. יד

לְמַנְצָה לְדָוִד אָמַר נָבִל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ א
 הַתְּעִיבוּ עָלֶיהָ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב: יְהוָה מִשְׁמִים הִשְׁקֶנָה
 עַל־בְּנֵי־אָדָם לִרְאוֹת הַנֶּשׁ מִשְׁכִּיל דֹּרֶשׁ אֶת־אֱלֹהִים: הַבִּל
 סָר יְהוָה נֶאֱלָחוּ אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם אַחֵר: הֲלֹא יָדַעוּ
 כָּל־פֶּעֲלֵי אֵין אֲבָלִי עֲמִי אָבְלוּ לָחֶם יְהוָה לֹא קָרְאוּ: שָׁם ה
 פָּחַדוּ בַּחֵד בִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צָדִיק: עֲצַת־עֲנִי תִבְשׁוּ כִּי
 יְהוָה מִחֲסָדּוֹ: מִי־יִתֵּן מַצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה
 שְׁבוֹת עֲמֹו יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל:

טו

PSAL. XV. טו

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יִגְוֹר בְּאַהֲלֶךָ מִי־יִשְׁכֵּן בְּחֵר קֹדֶשְׁךָ: א
 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפָעַל צֶדֶק וְדִבֶּר אֱמֶת בְּלִבָּבוֹ: לֹא־דָגַל
 עַל־לִשְׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרַעְיוֹ רָעָה וְחִרְפָּה לֹא־נִשְׂא עַל־
 קֶרְבּוֹ: גִּבּוֹהַּ בְּעֵינָיו וּגְמָאָם וְאֶת־יְרָאִי יְהוָה יִבְדֹּד נִשְׁבַּע
 לְהַרְעֵ וְלֹא יָמַר: בִּסְסֹו | לֹא־נָתַן בְּנִשְׁךָ וְשָׂחַד עַל־נֶקֶץ לֹא־
 לָקַח עֲשֵׂה אֵלֶּה לֹא יָמוּט לְעוֹלָם:

טז

PSAL. XVI. טז

מִכְתָּם לְדָוִד שְׁמַרְתִּי אֶל בִּי־חֲסִיתִי בָךְ: אֲמַרְתָּ לִי־יְהוָה א
 אֲדַנִּי אֲתָה טוֹבָתִי כָל־עֲלִיד: לְקַדּוּשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַחַיָּה
 וְאֲדִירִי כָל־הַפְּצִי־בָם: וְרָבּוּ עֲצוּבוֹתֶם אַחֵר מִתְּרוּ כָל־
 אֶפְסָד נִסְבִּיתָם מִדָּם וּבִל־אֲשָׂא אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שִׁפְתִּי:
 יְהוָה מִנֵּת חֵלְקִי וּבוֹסִי אֲתָה תוֹמִיד גּוֹרְלִי: כְּסָלִים נִפְלְוִי
 לִי בְּנַעֲמִים אֲחִינֹחֶלֶת שְׁפָרָה עָלַי: אֲבָרֵךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר
 יַעֲזָרֵנִי

daily? how long shall mine enemy be exalted over me?

3 Consider and hear me, O Lord my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death;

4 Lest mine enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved.

5 But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.

6 I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

PSALM XIV.

To the chief Musician, A Psalm of David.

THE fool hath said in his heart, There is no God. They are corrupt, they have done abominable works, there is none that doeth good.

2 The Lord looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek God.

3 They are all gone aside, they are all together become filthy: there is none that doeth good, no, not one.

4 Have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread, and call not upon the Lord.

5 There were they in great fear: for God is in the generation of the righteous.

6 Ye have shamed the counsel of the poor, because the Lord is his refuge.

7 Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! when the Lord bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

PSALM XV.

A Psalm of David.

LORD, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

2 He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

3 He that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

4 In whose eyes a vile person is counted; but he honoureth them that fear the Lord. He that sweareth to his own hurt, and changeth not.

5 He that putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. He that doeth these things shall never be moved.

PSALM XVI.

Michtam of David.

PRESERVE me, O God: for in thee do I put my trust.

2 O my soul, thou hast said unto the Lord, Thou art my Lord: my goodness extendeth not to thee;

3 But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.

4 Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.

5 The Lord is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.

6 The lines are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a goodly heritage.

7 I will bless the Lord, who hath

given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.

8 I have set the Lord always before me: because *he is* at my right hand, I shall not be moved.

9 Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

10 For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

11 Thou wilt shew me the path of life: in thy presence *is* fulness of joy; at thy right hand *there are* pleasures for evermore.

PSALM XVII.

A Prayer of David.

HEAR the right, O Lord, attend unto my cry, give ear unto my prayer, *that goeth* not out of feigned lips.

2 Let my sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold the things that are equal.

3 Thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and shalt find nothing; I am purposed that my mouth shall not transgress.

4 Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept me from the paths of the destroyer.

5 Hold up my goings in thy paths, that my footsteps slip not.

6 I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: incline thine ear unto me, and *hear* my speech.

7 Shew thy marvellous lovingkindness, O thou that savest by thy right hand them which put their trust in thee from those that rise up *against* them.

8 Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of thy wings,

9 From the wicked that oppress me, from my deadly enemies, *who compass* me about.

10 They are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

11 They have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;

12 Like as a lion *that is* greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.

13 Arise, O Lord, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, *which is* thy sword:

14 From men *which are* thy hand, O Lord, from men of the world, *which have* their portion in *this* life, and whose belly thou fillest with thy hid *treasure*: they are full of children, and leave the rest of their *substance* to their babes.

15 As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

PSALM XVIII.

To the chief Musician, *A Psalm* of David, the servant of the Lord, who spake unto the Lord the words of this song in the day *that* the Lord delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said,

I WILL love thee, O Lord, my strength.

2 The Lord *is* my rock, and my for-

8 יַעֲזֵנִי אֶף-לִילֹת יִסְרוּנִי בַלְיֹתַי: שׁוֹנֵיתִי יְהוָה לִנְגִּדִי תַמִּיד

9 כִּי מִימִנִּי בַל-אָמוּט: לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף-

י בִּשְׂרִי יִשְׁכֵּן לְבַטַּח: כִּי לֹא-תַעֲנוּב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל לֹא-

11 תִּתֵּן חֲסִידֶיךָ לְרָאוֹת שְׁחַת: תוֹדִיעֲנִי אֶרֶח חַיִּים שֶׁבַע

שְׁמַחוֹת אֶת-פְּנֶיךָ נַעֲמֹת בִּימִינְךָ נָצַח:

PSAL. XVII. יז

א תִּפְלֶה לְדָוִד שְׁמֶעָה יְהוָה וְצָדֵק הַקְּשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲוִנָּה

2 תִּפְלֹתִי בְּלֹא שִׁפְתֵי מִרְמָה: מִלִּפְנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ

3 תַּחֲוִינָה מִיִּשְׁרָיִם: בָּחֲנֵת לִבִּי וּפְקֻדָּתָ לִילָה צָרַפְתָּנִי בַל-

4 תִּמְצָא וּמֹתִי בַל-יַעֲבֹר-פִּי: לִפְעֻלֹת אָדָם בְּדַבֵּר שִׁפְתֶיךָ

ה אֲנִי שְׁמַרְתִּי אֶרְחוֹת פְּרִיץ: תִּמְדֹּךָ אֲשׁוּרִי בַּמַּעֲגָלוֹתֶיךָ בַל-

6 נְמוּטוֹ פְּעָמָי: אֲנִי קָדְרָאתִיךָ בִּי-תַעֲנֵנִי אֵל הַטֹּאֲנוֹךְ לִי

7 שְׁמַע אִמְרָתִי: הַפְּלֶה חֲסִידֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמַּתְקוֹמָמִים

8 בִּימִינְךָ: שְׁמְרֵנִי כְּאִשּׁוֹן פֶּתַעֲצִין בְּצֹל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנִי:

9 מִפְּנֵי רָשָׁעִים וְנֹשְׁדֵינִי אִיבִי בְּנֶפֶשׁ יָקִיפוּ עָלַי: חֲלַפְמוֹ

11 סִגְרוּ פִּימוֹ דְּבָרוֹ בְּנֹאוֹת: אֲשׁוּרֵנִי עֵתָה סִבְבּוֹנִי עֵינֶיהֶם

12 יִשִּׁיתוּ לְנֻטוֹת בְּאֶרֶץ: דְּמִינוּ בְּאֶרֶץ יִבְסוּף לְטָרְף וְכִבְכִּיר

13 יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים: קוֹמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ פִּלְטָה

14 נַפְשִׁי מִדָּשַׁע חֲרָבָךָ: מִמֹּתִים יָדְךָ וַיְהוָה מִמֹּתִים מַחֲלֹד

חֲלָקָם בַּחַיִּים וְצִבְיֹנֶךָ תִּמְלֹא בְטָנָם יִשְׁבְּעוּ בָגֵם וְהִנִּיחוּ

טו יִתְּרֵם לְעוֹלָלֵיהֶם: אֲנִי בְּצָדֵק אֶחְנֶה פְּנֶיךָ אֲשַׁבְּעָה בְּהִקִּין

תִּמְוִנָתְךָ:

PSAL. XVIII. יח

א לִמְנַצָּה לַעֲבֹד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר וַיְהוָה אֶת-דְּבָרֵי

הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם וַהֲצִיל-יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף-כָּל-אֹיְבָיו

וּמִיָּד שָׂאוֹל:

2 וַיֹּאמֶר אֶרְחֹמֶךָ יְהוָה חֲזָקִי:

3 יְהוָה סֹלֵי

סִלְעִי וּמַצֻּדָתִי וּמִפְּלִטִי אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחֶסֶד
 בּוֹ מִגְּנִי וּקְרָן יְשׁוּעִי מִשְׁנֹבֵי: מִהֲדָל
 אֶקְרָא יְהוָה וּמִדְּאֵיבֵי אוֹשָׁע: אֶפְפוֹנִי חֲבָלֵי ה
 מוֹת וְנִחַלִי בְלִיעַל וּבַעֲתוֹנֵי: חֲבָלֵי
 שָׂאוֹל סִבְבּוֹנֵי קִדְמוֹנֵי מוֹקְשֵׁי
 מוֹת: בַּצֵּר-לִי | אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל-
 אֱלֹהֵי אֲשׁוּעַ יִשְׁמַע מִהֲדָל
 קוֹלִי וְשׁוֹעֲתִי לִפְנֵי | תָּבוֹא בְּאָזְנוֹ: וְתִגְעַשׁ
 וְתִרְעַשׁ | הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים
 יִרְגְּזוּ וְיִתְנַעֲשׂוּ כִּי תִרָּה לוֹ: עֲלָה
 עֵשֶׁן | בְּאֶפֶס וְאֵשׁ מִפִּי
 תֹאכֵל גְּחָלִים בָּעֵרּוּ מִמֶּנּוּ: וַיֵּט
 שָׁמַיִם וַיִּרָּד וְעָרְפֶּל תַּחַת
 רַגְלָיו: וַיִּרְקֹב עַל-פְּרוּב וַיִּעַף וַיֵּדָא
 עַל-פְּנֵי-רוּחַ: יֵשֶׁת חֹשֶׁךְ | סִתְרוּ סִבִּיבוֹתָיו
 סִבּוֹתָיו חֹשֶׁת-מַיִם עָבִי שְׁהָקִים: מִנְּהָ
 נָגִדּוּ עָבִיו עֲבָרוֹ בָּרָד וְגִחְלִי-
 אֵשׁ: וַיִּרְעַם בַּשָּׁמַיִם | יְהוָה וְעֵלְיוֹן
 יִתֵּן קֶלֶוּ בָּרָד וְגִחְלִי-
 אֵשׁ: וַיִּשְׁלַח חֲצִיו וַיִּפְּצֵם וּבִרְקִים
 רָב וַיִּהְדָּם: וַיִּרְאוּ | אֶפְיָקִי
 מַיִם וַיִּגְלוּ מוֹסְדוֹת תָּבֵל מִגִּיעֵתָהּ
 יְהוָה מִנְּשֹׁמֶת רוּחַ אֶפְדָּ: יִשְׁלַח מִמְּרוֹם
 יִקְחֵנִי | מִשְׁנֵי מַמְיִם רַבִּים: וַיִּצִּילֵנִי
 מֵאֵיבֵי עֹז וּמִשְׁנֵאֵי בִּי-אֶמְצֹ
 מִמֶּנִּי: יִקְדְּמוּנִי בְּיוֹם אֵיךְ וַיְהִי
 יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי: וַיִּצִּיאֵנִי לְמִדְבָּר
 יַחֲלֹצֵנִי

tress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.

3 I will call upon the LORD, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

4 The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

5 The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

6 In my distress I called upon the LORD, and cried unto my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, even into his ears.

7 Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

8 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

9 He bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.

10 And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

11 He made darkness his secret place; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies.

12 At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.

13 The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail stones and coals of fire.

14 Yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

15 Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.

16 He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

17 He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

18 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

19 He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he liked in me.

20 The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

21 For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

22 For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me.

23 I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.

24 Therefore hath the Lord recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

25 With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

26 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

27 For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

28 For thou wilt light my candle: the Lord my God will enlighten my darkness.

29 For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.

30 As for God, his way is perfect: the word of the Lord is tried: he is a buckler to all those that trust in him.

31 For who is God save the Lord? or who is a rock save our God?

32 It is God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

33 He maketh my feet like hinds' feet, and setteth me upon my high places.

34 He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

35 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.

36 Thou hast enlarged my steps under me, that my feet did not slip.

37 I have pursued mine enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.

38 I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.

39 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

40 Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.

41 They cried, but there was none to

יִחְלָצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי יְהוָה בְּצַדִּיק לִי רָשָׁעֵי מֵאֱלֹהִים לִנְגִידִי כִּי לֹא אֶסִּיר מִנִּי וְיֹשֵׁב יְהוָה לִי בְּכָר יְדֵי לִנְגִיד עֵינָיו עִם נָכָר תָּמִים עִם נָכָר תִּתְּבַרֵּר כִּי־אַתָּה עִם־עֲנִי וְעֵינַיִם דְּמוּת תִּשְׁפִּיל כִּי־יְהוָה אֱלֹהֵי גִידִי וּבְאֱלֹהֵי הָאֵל תָּמִים אֲמַרְתָּ יְהוָה צְרוּפָה כִּי מִי אֱלֹהִים מִבְּלָעֲדֵי וּמִי־צוּר וְזִלְתִּי אֱלֹהֵינוּ הָאֵל וַיִּתֵּן תָּמִים וַיַּעַל מִשְׁעוֹת רַגְלִי בְּאֵילוֹת מִלְּפָדֵי יְדֵי וְנִחַתָּה קָשֶׁת־נְחוּשָׁה וְרוּעַתִּי וַיִּמְיֶנֶךָ תִּסְעָדֵנִי וְעֲנוּתֶךָ תִּרְבֵּנִי תִרְחִיב צַעְרִי תַחְתִּי וְלֹא אֲדַוּהָ אוֹיְבֵי וְלֹא־אֲשׁוּב עַד־כְּלוֹתָם וְיִפְּלוּ תַחַת מִי־אֲדַוּהָ חֵיל לְמַלְחָמָה וְאֵיבֵי נִתְּתָה לִי קָמִי תַחְתִּי

PSALMS.

12 Who can understand *his* errors? cleanse thou me from secret faults.

13 Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression.

14 Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O Lord, my strength, and my redeemer.

PSALM XX.

To the chief Musician, A Psalm of David.

THE LORD hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee;

2 Send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion;

3 Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; Selah.

4 Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.

5 We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up *our* banners: the LORD fulfil all thy petitions.

6 Now know I that the LORD saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

7 Some *trust* in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the LORD our God.

8 They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.

9 Save, LORD: let the king hear us when we call.

PSALM XXI.

To the chief Musician, A Psalm of David.

THE king shall joy in thy strength, O LORD; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

2 Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. Selah.

3 For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

4 He asked life of thee, and thou gavest *it* him, *even* length of days for ever and ever.

5 His glory *is* great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

6 For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

7 For the king trusteth in the LORD, and through the mercy of the most High he shall not be moved.

8 Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

9 Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the LORD shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

10 Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

11 For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, *which* they are not able to perform.

12 Therefore shalt thou make them turn their back, *when* thou shalt make ready *thine* arrows upon thy strings against the face of them.

13 Be thou exalted, LORD, in thine own strength: so will we sing and praise thy power.

12 גִּם־עֲבָדֶךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשִׁמְרָם עֲקֹב רָב: שְׁגִיאוֹת מִיְּיָבִין
13 מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: גִּם מִזֵּדִים | חֲשֹׁךְ עֲבָדֶךָ אֶל־יִמְשְׁלוּ־בִי
14 אִם אֵיתָם וְנִקְוִיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יְהוִי לְרָצוֹן | אִמְרֵי־יָי וְהִנָּיִן
לִבִּי לִפְנֵיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

PSAL. XX. כ

א לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעֲנֶךָ יְהוָה בַּיּוֹם צָרָה יִשְׁבָּכָה שֵׁם |
ב אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָ: יִזְכֹּר
ג כָּל־מִנְחֹתֶיךָ וְעֹלֹתֶיךָ יִדְשָׁנֶה־סֶלָה: וְתִתֶּן־לְךָ כִּלְבָבְךָ וְכָל־
ד עֲצָתְךָ יִמְלֵא: בִּרְנִינָה | בִּישׁוּעָתְךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגָל
ה יִמְלֵא יְהוָה כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: עֲתָה יִדְעֵתִי כִי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה
ו מִשִּׁיחוֹ יַעֲזֹרוּ מִשְׁמֵי קֹדֶשׁוֹ בְּגִבּוֹרוֹת יֵשַׁע יָמִינוּ: אֱלֹהֵי
ז בָּרֻכְבּ וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים וְאֲנָחְנוּ | בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר:
ח הִמָּה כָּרְעוּ וְנִפְּלוּ וְאֲנָחְנוּ לְקִמְנוּ וְנִתְעוֹדֵד: יְהוָה הוֹשִׁיעָה
ט הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם־קָרָאנוּ:

PSAL. XXI. כא

א לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה בָּעֲזָרְךָ יִשְׂמַח־מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ
ב מָה יִגִּיל מְאֹד: תִּבְּאוֹת לִבּוֹ נִתְּתָה לָּו וְאַרְשֶׁת שְׂפָתָיו כָּל־
ג מִנְעֵת סֶלָה: כִּי־תִקְדָּמֵנוּ בְּרִכּוֹת טוֹב תִּשִׁית לְרֹאשׁוֹ
ד עֲטֹרַת פָּז: חַיִּים | שְׂאֵל מִמֶּךָ נִתְּתָה לָּו אֲרָךְ יָמִים עֲוֹלָם
ה וְעַד: גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתְךָ חֹדֶר וְהִזְדַּר תִּשְׁוֶה עֲלָיו: כִּי־
ו תִּשִּׁיתָהוּ בְּרִכּוֹת לְעַד תִּחַדָּהוּ בְּשִׁמְחָה אֶת־פִּנְיָךָ: כִּי־
ז הַמֶּלֶךְ בָּטַח בַּיהוָה וּבִהְסֹד עֲלָיוֹן כִּלְיָמוֹט: תִּמְצֵא יָדְךָ
ח לְכָל־אִי־בֵיד יָמִינְךָ תִּמְצֵא שְׂנְאִיךָ: תִּשְׁתַּחֲמוּ | כְּתִנּוֹר אִשׁ
ט לַעֲת פִּנְיָךָ יְהוָה בְּאִפּוֹ יִבְלַעַם וְתֹאכְלֵם אִשׁ: בְּרָמּוֹ מֵאֲרָץ
י תִּאָּבֵד וְרָעִים מִבְּנֵי אָדָם: כִּי־נָטוּ עֲלֶיךָ רָעָה חֲשָׁבוּ מִזְמָה
יא כִּלְיָמוֹט: כִּי תִשְׁתַּחֲמוּ שְׂכָם בְּמִיתָרֶיךָ תִּכּוֹנֵן עַל־פְּגִיחָם:
יב רֹמָה יְהוָה בָּעֲזָרְךָ נִשְׁיֶרָה וְנִמְצָה גִּבּוֹרֶתְךָ:

למנצח

PsAL. XXII. כב

PSALM XXII.

To the chief Musician upon Ajeleth Shahar, A Psalm of David.

MY God, my God, why hast thou forsaken me? why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?

2 O my God, I cry in the daytime, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

3 But thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel.

4 Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

5 They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

6 But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

7 All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying,

8 He trusted on the LORD that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

9 But thou art he that took me out of the womb: thou didst make me hope when I was upon my mother's breasts.

10 I was east upon thee from the womb: thou art my God from my mother's belly.

11 Be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.

12 Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round.

13 They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.

14 I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

15 My strength is dried up like a potherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

16 For dogs have compassed me; the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

17 I may tell all my bones: they look and stare upon me.

18 They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

19 But be not thou far from me, O LORD: O my strength, haste thee to help me.

20 Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

21 Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

22 I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.

23 Ye that fear the LORD, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.

24 For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

25 My praise shall be of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.

26 The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the LORD that seek him: your heart shall live for ever.

27 All the ends of the world shall remember and turn unto the LORD: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

28 For the kingdom is the LORD's; and he is the governor among the nations.

29 All they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down

כב

לְמַנְצָח עַל־אֵלֶּת הַשָּׁחַר מִזְמֹר לְדָוִד׃ אֱלֹהִי אֱלֹהִי לְמָה׃ א
עֹבַתְנִי רָחוּק מִיִּשׁוּעָתִי וּדְבָרִי שָׁאֲנִיתִי׃ אֱלֹהִי אֶקְרָא יוֹמָם
וְלַיְלָה תִּצְנֶנָּה וְלִילָלָה וְלֹא־דַמִּיָּה לִי׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃ בָּךְ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָטְחוּ וַתִּפְלֹטְמוּ׃ ה
אֶלֶיךָ וַעֲקֹוּ וַנִּמְלֹטוּ בָךְ בָטְחוּ וְלֹא־בֹשׁוּ׃ וְאַנְכִי תוֹלַעַת
וְלֹא־אִישׁ חֲרָפַת אָדָם וּבְזוּי־עַם׃ כָּל־רָאִי יִלְעֲנֵנִי לִי
יִפְטֹירוּ בְשָׁפָה יִנְעִיו רֹאשׁ׃ גַּל אֶל־יְהוָה יִפְלֹטְמוּ וַיִּצִּילְהוּ
כִּי חָפֵץ בּוֹ׃ כִּי־אַתָּה גָּחִי מִבֶּטֶן מִבֶּטֶן עַל־שִׁדְי אֲמִי׃ י
עֶלְיֶךָ הִשְׁלַכְתִּי מִרְחֹם מִבֶּטֶן אֲמִי אֱלֹהִי אָתָּה׃ אֶל־תִּרְחַק
מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה קְרוֹבָה כִּי אֵין עֹזֶר׃ סָבְבוּנִי פָרִים רַבִּים
אֲבִירִי בָשָׁן בְּתֹרֹנִי׃ פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִיָּה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃ י
בָּמִים נִשְׁפָּכְתִּי וַתִּתְפָּרְדּוּ כָל־עֲצָמוֹתַי הִנֵּה לִבִּי כַּדִּיּוֹנָה
נֹמֵם בְּתוֹךְ מַעִי׃ יָבֵשׁ בְּחֶרֶשׁ׃ כָּחִי וְלִשְׁוֹנִי מִדְּבַק מִלְּקוֹחִי
וְלַעֲפֹר־מוֹת תִּשְׁפָּתֵנִי׃ כִּי־סָבְבוּנִי פִלָּבִים עֲצַת מֵרָעִים
הִקִּיפוּנִי כָאִרִי יָדַי וְרַגְלִי׃ אֲסַפֵּר כָל־עֲצָמוֹתַי הֵמָּה וַיִּפְטְרוּ
יְרֹאדֵּכִי׃ יִחַלְקוּ בִגְדִי לָהֶם וְעַל־לְבוּשִׁי יִפְּלוּ גֹזְרֵל׃ י
וְאַתָּה יְהוָה אֶל־תִּרְחַק אֵילֹותַי לְעֹזְרֹתַי הוֹשִׁיעַ׃ חֲצִילָה
מִתֹּרֵב נִפְשִׁי מִיַּד־פִּלָּב יְחִידָתִי׃ הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אֲרִיָּה
וּמִקִּרְנֵי רַבִּים עֲנִיתִנִּי׃ אֲסַפֵּרָה שִׁמְךָ לְאֵחָי בְּתוֹךְ קָהָל
אֶהְלֶלְךָ׃ יֵרָאִי יְהוָה׃ הִלָּלוּהוּ כָל־יֹרֵעַ יַעֲקֹב בִּכְדוֹהוּ
וְנוֹרוֹ מִמֶּנּוּ כָל־יֹרֵעַ יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא־בֹהָה וְלֹא שֶׁמֶץ עֲנוֹת כֹּה
עָנִי וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבִשְׁוֵעוֹ אֱלֹהִי שָׁמַע׃ מֵאֲתָךְ
תִּחַלְתִּי בְּקָהָל רַב בְּדָרִי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃ יֵאבְדּוּ עֲנוּיָם׃ י
וַיִּשְׁפְּעוּ וַיִּהְלְלוּ יְהוָה רִשְׁוֵיו יְחִי לְבַבְכֶּם לְעֹד׃ יוֹפְרוּ׃ י
וַיִּשְׁבּוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אֲפִס־אֶרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לִפְנֶיךָ כָּל־
מִשְׁפָּחוֹת גּוֹיִם׃ כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמִשְׁלַל בְּגוֹיִם׃ אֶבְדּוּ
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃ כָּל־דֹּשְׁנֵי־אֶרֶץ לִפְנֵינוּ וַיִּכְרְעוּ כָל־יֹדְרֵי עֵפֶר

to the dust shall bow before him; and none can keep alive his own soul.

30 A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.

31 They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done *this*.

PSALM XXIII.

A Psalm of David.

THE LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures; he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul; he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

PSALM XXIV.

A Psalm of David.

THE earth is the LORD's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

2 For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

3 Who shall ascend into the hill of the LORD? or who shall stand in his holy place?

4 He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

5 He shall receive the blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation.

6 This is the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. Selah.

7 Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

8 Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.

9 Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

10 Who is this King of glory? The LORD of hosts, he is the King of glory. Selah.

PSALM XXV.

A Psalm of David.

UNTO thee, O LORD, do I lift up my soul.

2 O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

3 Yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.

4 Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths.

5 Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.

6 Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.

7 Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to

וּנְפִשׁוֹ לֹא חָיָה: נָרַע יַעֲבֹדֵנוּ יִסְפָּר לְאֹרְנִי לְדֹר: יָבֹאוּ וַיְגִידוּ צְדֻקָתוֹ לְעַם נִלְוָד בִּי עָשָׂה:

PSAL. XXIII. כג

כג

א מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחָסֵר: בְּנִאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצָנִי
ב עַל־מֵי מְנוּחֹת יַגְהִלֵנִי: נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעֲוְלֵי־צֹדֵק
ג לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵאָה צִלְמוֹת לֹא־אִירָא רָע כִּי־
ד אַתָּה עֲמָדִי שְׁבִמְךָ וּמִשְׁעֲנִיתְךָ הַמָּה יִנְחֵמֵנִי: תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי
ה שְׁלֹחַן נֶגְדְךָ צִרְיִי דִשְׁנֶת בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כֹּסֵי רֵוִיחַ: אֵךְ מִזֶּבֶחַ
ו חֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָל־יְמֵי חַיִּי וְשִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאֶרֶךְ יָמִים:

PSAL. XXIV. כד

כד

א לְדָוִד מִזְמוֹר לְיְהוָה הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וַיִּשְׁבִּי בָהּ:
ב כִּי הוּא עַל־יְמִינִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִבְנוּנָהּ: מִרִּיעֶלְהָ
ג בְּתֵר יְהוָה וּמִרִּיקוֹם בְּמִקוֹם קִדְשׁוֹ: נָקִי כַפָּיִם וּבֶרֶךְ לֵבָב
ד אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂאֵא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יִשְׂא
ה בְּרָכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דֹּר דִּרְשׁוֹ
ו מִבְּרִנְשִׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרֶיךָ וְהִנֵּשְׂאוּ
ז פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מַלְאֲכֵי הַכְּבוֹד: מִי זֶה מַלְאֲכֵי הַכְּבוֹד יְהוָה
ח עֲזֹז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרֶיךָ וְהִנֵּשְׂאוּ
ט יִשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹאוּ מַלְאֲכֵי הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מַלְאֲכֵי
י הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מַלְאֲכֵי הַכְּבוֹד סֵלָה:

PSAL. XXV. כה

כה

א לְדָוִד אֶלְלֹךְ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשְׂא: אֱלֹהֵי בְּךָ בְּטַחַתִּי אֶל־
ב אֲבוֹשָׁה אֶל־יַעֲלֹצוּ אוֹיְבֵי לִי: גַּם כָּל־קִנְיֶיךָ לֹא יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ
ג הַבּוֹגְדִים רִימָם: דִּרְבִּיךָ יְהוָה הוֹדִיעָנִי אֲרֻחוֹתֶיךָ לְמַהֲרֵנִי:
ד הַדְרִיכֵנִי בְּאֵמֶתְךָ וּלְמַדְנִי כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי אוֹתְךָ
ה קִנְיֹתִי כָל־הַיּוֹם: זָכַר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחֶסֶדְךָ כִּי מַעֲוֹלָם
ו הַמָּה: חֲמָאוֹת נַעֲוִירִי וּבִשְׁעֵי אֶל־תִּזְכֹּר כְּחֶסֶדְךָ וְכָרִי
ז לִי־

8 לִי-אֱתָהּ לְמַעַן מִיבֹכֶךְ יְהוָה: טוֹב וַיִּשֶׁר יְהוָה עֲלַיִן יוֹרָה
 9 חַטָּאִים בְּדֶרֶךְ: יִדְרֹךְ עֲנִיִּים בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנִיִּים דְּרָכּוֹ:
 10 כָּל-אַרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וְאֱמֶת לְנִצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֻתוֹ:
 11 לְמַעַן-שִׁמְךָ יְהוָה וְסִלַּחְתָּ לְעֹנֵי כִי רַב-הוּא: מִי נָה הָאִישׁ
 12 יִרָא יְהוָה יוֹרָנוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר: נִפְשׁוּ בְּטוֹב תִּלְוִן וְזָרְעוּ
 13 יִירֹשׁ אֶרֶץ: סוֹד יְהוָה לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם: עֲנִי
 14 תָמִיד אֶל-יְהוָה כִּי הוּא יוֹצֵא מִרְשַׁת רִנָּתִי: פְּנֵה-אֵלַי
 15 וְחַנּוּנִי כִּי-יִחִיד וְעֲנִי אָנִי: צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ מִמְּצוֹקוֹתַי
 16 הוֹצִיאֵנִי: רָא-הָעֲנִי וְעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל-חַטְאוֹתַי: רָא-הָאִישׁ
 17 כִּי-רָבוּ וְשָׁנְאָתָּ חֲמָם שָׂנְאוֹנִי: שְׁמָרָה נִפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אֶל-
 18 אֲבוֹשׁ כִּי-חִסִּיתִי בָךְ: תִּסְוֶינִשׁר וְצָרוֹנִי כִּי קִוִּיתִיךָ: פְּדֵה-
 19 אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו:

PSAL. XXVI. כו

כו
 1 לְדוֹד וּשְׁפָטֵנִי יְהוָה כִּי-אֲנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי וּבִיְהוָה בְּטַחְתִּי א
 2 לֹא אֶמְעָד: בְּהִנֵּנִי יְהוָה וְנִסָּנִי צָרוֹפָה כְּלוֹתִי וּלְבִי: כִּי-
 3 חֶסֶדְךָ לִנְגֹד עֲנִי וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֱמֶתְךָ: לֹא-יִשְׁכַּחְתִּי עִם-
 4 מִתֵּי-שָׂוִא וְעַם-נִזְעָלִים לֹא אָבוֹא: שָׁנְאֵתִי קָהָל מִרְעִים ה
 5 וְעַם-רָשָׁעִים לֹא אֲשֵׁב: אֶרְתֵּץ בְּנִקְיוֹן כַּפִּי וְאֶסְבֶּכֶה אֶת-
 6 מִזְבִּיחֶךָ יְהוָה: לְשִׁמְעַם בְּקוֹל תוֹדָה וְלִסְפָּר כָּל-נִפְלְאוֹתֶיךָ:
 7 יְהוָה אֱהַבְתִּי מִעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: אֶל-תִּתְאַפֵּךָ
 8 עִם-חַטָּאִים נִפְשִׁי וְעַם-אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי: אֲשֶׁר-בִּידֵיָם י
 9 וּמָה וַיִּמְנָם מִלֵּאָה שָׁחַד: וְאֲנִי בְּתַמִּי אֵלֶיךָ פָּדֵנִי וְחַנּוּנִי:
 10 רְגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהֵלִים אֲבָרְךָ יְהוָה:

PSAL. XXVII. כז

כז
 1 לְדוֹד ו יְהוָה ו אֲנִי וַיִּשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מַעֲזוֹ חַיִּי א
 2 מִמִּי אֶפְחָד: בִּקְרֹב עָלַי ו מִרְעִים לֹאכֹל אֶת-בִּשְׁרֵי צָרִי
 3 וְאִיבִי לִי הִמָּה בָּשָׁלוּ וּנְפָלוּ: אִם-תִּתְּנָה עָלַי מִחֲנֹנָה
 4 לֹא-

thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O Lord.

8 Good and upright is the Lord: therefore will he teach sinners in the way.

9 The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.

10 All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

11 For thy name's sake, O Lord, pardon mine iniquity; for it is great.

12 What man is he that feareth the Lord? him shall he teach in the way that he shall choose.

13 His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

14 The secret of the Lord is with them that fear him; and he will shew them his covenant.

15 Mine eyes are ever toward the Lord; for he shall pluck my feet out of the net.

16 Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted.

17 The troubles of my heart are enlarged: O bring thou me out of my distresses.

18 Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

19 Consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

20 O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.

21 Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee.

22 Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

PSALM XXVI.
A Psalm of David.

JUDGE me, O Lord; for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the Lord; therefore I shall not slide.

2 Examine me, O Lord, and prove me; try my reins and my heart.

3 For thy lovingkindness is before mine eyes: and I have walked in thy truth.

4 I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.

5 I have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

6 I will wash mine hands in innocency: so will I compass thine altar, O Lord.

7 That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

8 Lord, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.

9 Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

10 In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

11 But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.

12 My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the Lord.

PSALM XXVII.
A Psalm of David.

THE LORD is my light and my salvation; whom shall I fear? the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid?

2 When the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

3 Though an host should encamp

against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this *will* I be confident.

4 One *thing* have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to enquire in his temple.

5 For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

6 And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the LORD.

7 Hear, O LORD, *when* I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

8 *When thou saidst*, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, LORD, will I seek.

9 Hide not thy face *far* from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.

10 When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up.

11 Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

12 Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

13 *I had fainted*, unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living.

14 Wait on the LORD: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the LORD.

PSALM XXVIII.

A Psalm of David.

UNTO thee will I cry, O LORD my rock; be not silent to me: lest, if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.

2 Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands toward thy holy oracle.

3 Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.

4 Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

5 Because they regard not the works of the LORD, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

6 Blessed be the LORD, because he hath heard the voice of my supplications.

7 The LORD is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.

8 The LORD is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

9 Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

לֹא־יִירָא לִבִּי אֶסְתָּקוֹם עָלַי מִלְחָמָה בֹּאֶת אֲנִי בּוֹטָח׃

4 אַחַת וְשְׁאֵלַתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁכֵנִי בְּבֵית־

יְהוָה בְּלִיַּמִּי חַיִּי לַחַנוֹת בְּנִעֻם־יְהוָה וּלְבַקֵּךְ בְּהִיכָלוֹ׃

ה כִּי יִצְפְּנִי וּבְסֻכָּה בְּיוֹם רָעָה יִסְתָּרֵנִי בְּסֵתֶר אֶהְלֹךְ בְּצוּר

יְרוּמִינִי׃ וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַד־אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֹבְחָהּ

7 בְּאֶהְלֹךְ וּבְחִי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֹמְרָה לַיהוָה׃ שְׁמַע־

8 יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחֲנִי וְעֲנִי׃ לָךְ אָמַר לִבִּי בִקְשׁוּ פָנַי

9 אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃ אֶל־תִּסְתָּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אֶל־תֵּט

בְּאֵף עֲבָרְךָ עֲזָרְתִּי הִנֵּית אֶל־תִּמְשָׁנִי וְאֶל־תִּצְוֹנִי אֶלְחִי

11 יִשְׁעִי׃ כִּי־אֵבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְהוָה יִאֲסֹבֵנִי׃ חֲזֹרְתִּי יְהוָה

12 דִּרְכְּךָ וְנִחֲנִי בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לִמְעַן שְׂרָרִי׃ אֶל־תִּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ

13 צָרִי כִּי קָמַרְכִּי עַד־שֶׁקֶר וַיִּפֹּחַ חֶמְס׃ לִוְלֵא־הָאִמְנוֹתִי

14 לִרְאוֹת בְּטוֹב־יְהוָה בְּאַרְץ חַיִּים׃ קוֹה אֶל־יְהוָה חֹק וַיִּאֲמֹץ לִבִּי וְקוֹה אֶל־יְהוָה׃

PSAL XXVIII. כח

כח

א לַדּוֹד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא צוּרִי אֶל־תִּתְּחַרֵּשׁ מִמֶּנִּי פֶתַח־שַׁעַר

2 מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יִנּוּרֵי בּוֹר׃ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי בְּשׁוּעִי

3 אֵלֶיךָ בְּנִשְׁאֵי יָדִי אֶל־דְּבִיר קִדְשֶׁךָ׃ אֶל־תִּמְשָׁכֵנִי עִם־

רָשָׁעִים וְעִם־פְּעָלֵי אָוֶן דְּבַרִּי שָׁלוֹם עִם־רַעֲיָהֶם וְרָעָה

4 בְּלִבָּבָם׃ תִּזְלַחֵם בְּפַעֲלָם וּכְרַע מַעֲלֵי־יָהֶם בְּמַעֲשֵׂהָ

ה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הֲשִׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃ כִּי לֹא יִבְנוּ אֶל־

6 פְּעֻלַּת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יָדָיו יִהְרָסוּ וְלֹא יִבְנוּ׃ בָּרוּךְ

7 יְהוָה כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי׃ יְהוָה עֲנִי וּמַגֵּנִי בּוֹ בָטַח

8 לִבִּי וְנִעֲזַרְתִּי וַיַּעַל לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהַדְּנוּ׃ יְהוָה עֲזָרְלָמוֹ

9 וּמַעֲזוֹ יְשׁוּעוֹת מִשִּׁיתוֹ הוּא׃ הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמְּךָ וּבָרֵךְ אֶת־

נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד־הַעוֹלָם׃

מוֹזֹר

כ"ו. 4. v. פתח באחזה v. 5. בסבו קרי v. 13. נקוד

מלמשה ומלמעלה דוד מן ר' שלא נקוד אלא מלמשה

כט

PSAL. XXIX. כט

מִזְמוֹר לְדָוִד הִבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבּוּ לַיהוָה כְּבוֹד *
 וְעוֹ: הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בְּהַר־רֵת
 קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל־
 מֵיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בְּכַח קוֹל יְהוָה בְּהָרִ: קוֹל הַ
 יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן: וַיִּרְקֹקֵם
 בַּמּוֹר־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׁירֵזוֹן בְּמִו בְּדֶרֶאמִים: קוֹל־יְהוָה חֲצֹב
 לְהַבּוֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יְחִיל מִדְּבָר יְחִיל יְהוָה מִדְּבָר
 קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה וַיְחַלֵּל אֵילוֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרֹת וַיִּבְהַקְּלוּ
 כָּל־אֹמֶר כְּבוֹד: יְהוָה לַמִּכּוֹל יֵשֵׁב וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ
 לְעוֹלָם: יְהוָה עֹלֵעֵמֹ וַיִּתֵּן יְהוָה וַיְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בִּשְׁלֹם:

PSAL. XXX. ל

מִזְמוֹר שִׁיר הַנִּקְנֵת הַבֵּית לְדָוִד: אֲרוּמִמֶּךָ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי *
 וְלֹא־שָׁמַחַת אֵיבֵי לִי: יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוּעִתִּי אֱלֹהֵי וַתִּרְפְּאֵנִי:
 יְהוָה הַעֲלִית מִן־שָׁאוֹל נַפְשִׁי הִוִּיתָנִי מִן־דֵּרֶךְ בּוֹר: וּמְרו
 לַיהוָה חֲסִידָיו וְחֹדּוֹ לִנְבֹר קֹדֶשׁוֹ: כִּי רָגַע בְּאִפּוֹ הַיָּם
 בְּרָצוֹנוֹ בְּעֶרֶב יָלִין בְּכִי וּלְכַקֵּר רָגָה: וְאֲנִי אִמַּרְתִּי בְּשִׁלּוֹ
 בְּלֹא־מִוֹט לְעוֹלָם: יְהוָה בְּרָצוֹנֶךָ הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרִי עֹל
 הַסִּתְרָתָּ בְּנִיךָ הִוִּיתָ נִבְהָל: אֱלֹהֵי יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־
 אֲרָזִי אֶתְחַנֵּן: מִדֶּבֶעַצ בְּדָמִי בִּרְדִּיתִי אֶל שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ
 עֲפֹר הַנִּגִּיד אֶמְתֶּךָ: שְׁמַע־יְהוָה וְהִנֵּנִי יְהוָה הִנֵּה וְעֹזֶר
 לִי: הַפְּכֵת מִסִּפְדִּי לְמַחּוֹל לִי פִתְחֵת שִׁקִּי וַתִּאֲזָרְנִי
 שְׁמַחָה: לְמַעַן יִזְכָּרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יְהוָה אֱלֹהֵי
 לְעוֹלָם אֲיִדְךָ:

PSAL. XXXI. לא

לְמִנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּדִי־יְהוָה חֲסִיתִי אֶל־אֲבוֹשָׁה *
 לְעוֹלָם בַּצְדִּיקְתָּךְ בְּלִמְנִי: הִטָּה אֵלַי אֲנִיךָ מִהַרְרָה

הַצִּלְנִי

PSALM XXIX.

A Psalm of David.

GIVE unto the LORD, O ye mighty, give
 unto the LORD glory and strength.
 2 Give unto the LORD the glory due
 unto his name; worship the LORD in
 the beauty of holiness.

3 The voice of the LORD is upon the
 waters: the God of glory thundereth:
 the LORD is upon many waters.

4 The voice of the LORD is powerful; the
 voice of the LORD is full of majesty.

5 The voice of the LORD breaketh the
 cedars; yea, the LORD breaketh the
 cedars of Lebanon.

6 He maketh them also to skip like a
 calf; Lebanon and Sirion like a young
 unicorn.

7 The voice of the LORD divideth the
 flames of fire.

8 The voice of the LORD shaketh the
 wilderness; the LORD shaketh the wil-
 derness of Kadesh.

9 The voice of the LORD maketh the
 hinds to calve, and discovereth the
 forests: and in his temple doth every
 one speak of his glory.

10 The LORD sitteth upon the flood;
 yea, the LORD sitteth King for ever.

11 The LORD will give strength unto
 his people; the LORD will bless his peo-
 ple with peace.

PSALM XXX.

A Psalm and Song at the dedication
 of the house of David.

I WILL extol thee, O LORD; for thou
 hast lifted me up, and hast not
 made my foes to rejoice over me.

2 O LORD my God, I cried unto thee,
 and thou hast healed me.

3 O LORD, thou hast brought up my soul
 from the grave: thou hast kept me alive,
 that I should not go down to the pit.

4 Sing unto the LORD, O ye saints of
 his, and give thanks at the remem-
 brance of his holiness.

5 For his anger endureth but a moment;
 in his favour is life: weeping may
 endure for a night, but joy cometh in
 the morning.

6 And in my prosperity I said, I shall
 never be moved.

7 LORD, by thy favour thou hast made
 my mountain to stand strong: thou didst
 hide thy face, and I was troubled.

8 I cried to thee, O LORD; and unto
 the LORD I made supplication.

9 What profit is there in my blood,
 when I go down to the pit? Shall the dust
 praise thee? shall it declare thy truth?

10 Hear, O LORD, and have mercy
 upon me: LORD, be thou my helper.

11 Thou hast turned for me my mourn-
 ing into dancing: thou hast put off my
 sackcloth, and girded me with gladness;

12 To the end that my glory may
 sing praise to thee, and not be silent.
 O LORD my God, I will give thanks
 unto thee for ever.

PSALM XXXI.

To the chief Musician, A Psalm of
 David.

IN thee, O LORD, do I put my trust;
 let me never be ashamed: deliver
 me in thy righteousness.

2 Bow down thine ear to me; deliver
 me speedily: be thou my strong rock,
 for an house of defence to save me.

3 For thou art my rock and my for-

PSALMS.

truss; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

4 Pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou art my strength.

5 Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O Lord God of truth.

6 I have hated them that regard lying vanities; but I trust in the Lord.

7 I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;

8 And hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room.

9 Have mercy upon me, O Lord, for I am in trouble: mine eye is consumed with grief, yea, my soul and my belly.

10 For my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity, and my bones are consumed.

11 I was a reproach among all mine enemies, but especially among my neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.

12 I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.

13 For I have heard the slander of many: fear was on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.

14 But I trusted in thee, O Lord: I said, Thou art my God.

15 My times are in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.

16 Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies' sake.

17 Let me not be ashamed, O Lord; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, and let them be silent in the grave.

18 Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.

19 Oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; which thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!

20 Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.

21 Blessed be the Lord: for he hath shewed me his marvellous kindness in a strong city.

22 For I said in my haste, I am cut off from before thine eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when I cried unto thee.

23 O love the Lord, all ye his saints: for the Lord preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.

24 Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the Lord.

PSALM XXXII.

A Psalm of David, Maschil.

BLESSED is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

2 Blessed is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

3 When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

הצילני יהוה לי | לצור-מעוז לבית מצודות להושיעני:

4 כִּי-סִלְעִי וּמְצוּדָתִי אַתָּה וּלְמַצָּן שְׁמִיךְ תִּנְחַנֵּי וּתְנַהֲלֵנִי:

ה תוֹצִיאֵנִי מִיָּד מִרְשֶׁת וְזוּ טָמְנוּ לִי כִי אַתָּה מַעֲזוֹי: בִּידֶךָ אֶפְקֹד

7 רוּחִי פָרִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת: שְׁנֹאתִי הַשְׂמֵרִים

8 הַבְּלִי-שָׁוָא וְאַנִּי אֶל־יְהוָה בְּטַחְתִּי: אֲנִילָה וְאֶשְׁמָחָה

9 בַּחֲסִידֶךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-עֵינַי יָדְעָתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי: וְלֹא

י הִסְתַּרְתָּנִי בִּיד־אֵיבִי הַעֲמַדְתָּ בְּמִרְחָב רַגְלִי: חֲנִנִי יְהוָה

11 כִּי צָר לִי עָשִׂשָׁה בְּכַעַס עֵינַי נַפְשִׁי וּבִטְנִי: כִּי כָלוּ בִּינוֹן

12 חַיִּי וּשְׁנוֹתַי בְּאַנְחָה כָּשַׁל בְּעוֹנֵי כַחַי וַעֲצָמִי עָשָׂשׁוּ: מִכָּל-

צָרָרִי הִיטִיתִי חֲרָפָה וּלְשׁוֹנִי מֵאֹד וּפִתַּח לְמוֹדַעִי רֹאץ

13 בַּחוּץ נִגְדְּרוּ מִמֶּנִּי: נִשְׁבַּחְתִּי בְּכֶת מִלֵּב הָיִיתִי כִכְלִי

14 אֶבֶר: כִּי שָׁמַעְתִּי | דִּבַּת רַבִּים מְנוּר מִסָּבִיב בְּהוֹסֵדָם

טו יְהוָה עָלַי לִקְחַת נַפְשִׁי וּמָמוֹ: וְאַנִּי | עָלִיד בְּטַחְתִּי יְהוָה

16 אֶמְרָתִי אֶלְתֵּר אַתָּה: בִּידֶךָ עָתִידִי הֲצִילֵנִי מִיַּד-אֵיבִי

17 וּמִקֶּדֶף: הַאֲדִירָה פָּנֶיךָ עַל-עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בַחֲסִידֶךָ:

18 יְהוָה אֶל-אֲבוֹשָׁה כִּי קָרָאתִיד יִכְשׁוּ רָשָׁעִים יָדָמוּ לְשָׂאוֹל:

19 תִּאֲלַמְנָה שִׁפְתֵי שֹׁקֵר הַדְּבָרוֹת עַל-צִדִּיק עֲתָק בְּנִיאוֹרָה

כ וּבֹז: מַה רַב טוֹבֶךָ אֲשֶׁר-צִפְנָתָ לִירְאִיד בַּעֲלֹת לַחוֹסִים

21 כִּד נִגְדְּ בְנֵי אָדָם: תִּסְתִּירֵם | בַּסֶּתֶר פָּנֶיךָ מִרְכָּסִי אִישׁ

22 תִּצְפְּנֵם בְּסֹפֶה מִרְיָב לְשָׁנוֹת: כִּרְוָךְ יְהוָה כִּירֶדְפִּלִּיא

23 חֲסִדוֹ לִי בָעִיר מַעֲזוֹר: וְאַנִּי | אֶמְרָתִי בְּחִבּוֹנִי נִגְדְּתִי

24 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אֲכֹן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנִי בְּשׁוֹעֵי אֱלֹהִים: אֶהְבּוּ

אֶת-יְהוָה כָּל-חֲסִידָיו אֲמוֹנִים נֶצֶר יְהוָה וּמִשְׁלָם עַל-יָתֵד

כה עֲשֵׂה נֶאֱוָה: חֲזָקוֹ וַיֵּאֱמִן לְבַבְּכֶם כָּל-הַמַּחֲלִים לַיהוָה:

PSAL XXXII. לב

2 א לְדוֹד מִשְׁכִּיל אֲשֶׁרִי נְשִׁי-פֶשַׁע כָּסִי חָטְאָה: אֲשֶׁרִי אָדָם

3 לֹא-יִחַשְׁבֵּי יְהוָה לִי עֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמוּחָה: כִּי הִחַרְשֵׁתִי

בלו

בָּלוּ עֲצָמַי בְּשֹׁאֲנָתִי כָּל-הַיּוֹם: כִּי יוֹמָם וּלְיָלָה | תִּכְבֵּד
 עָלַי יָדְךָ נְהַפֵּךְ לְשֹׁנִי בְּחֶרְבִּנִי כִּי־נָסָה: חַטָּאתִי ה
 אֹרְעָה וְעֹנִי לֹא-כִפִּיתִי אִמְרָתִי אֹדָה עָלַי בִּשְׁעֵי לִיהוָה
 וְאַתָּה נִשְׁאַתָּ עֵינֶיךָ חַטָּאתִי סָלַח: עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל-
 חֹסֵד | אֵלֶיךָ לַעֲת מִצִּיא רֶכַּ לְשֹׁטֵף מִיָּם רַבִּים אֵלָיו לֹא
 יִנָּעוּ: אַתָּה סֶתֶר לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי רִנִּי כַּלֵּט תִּסּוּבֵבֵנִי
 סָלַח: אֲשַׁבִּילְךָ | וְאוֹרֶךְ בְּרַדְדֵנוּ תִלְךָ אִיעֲצָה עֲלֶיךָ
 עֵינַי: אֲלֹתֵהוּ | כָּסוּם בִּפְרֹד אֵין חֶבֶן בְּמַתָּן גִּרְסָן עֲדֵנוּ
 לְבָלוּם כָּל כְּרַב אֵלֶיךָ: רַבִּים מִכְּאֲבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטָח
 בִּיהוָה חֶסֶד יִסּוּבֵבֵנוּ: שִׂמְחוּ בִיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים
 וְהִרְנֵנוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל-לֵב:

לג

PSAL. XXXIII. לג

רִנְנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאֻם תְּהִלָּה: חֲדָו לִיהוָה א
 בְּכֹנֹר בְּנִבֵּל עָשׂוֹר וּמְרוֹלֹ: שִׁיר לֹא שִׁיר חֲדָשׁ הֵיטִיבו
 לָנוּ בְּתִרְעָה: כִּי-יִשָּׁר דְּבַר-יְהוָה וְכָל-מַעֲשָׂהוּ בְּאִמּוֹנָה:
 אֱהָב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט תִּסֵּד יְהוָה מִלְּאֵה הָאָרֶץ: בְּדִבֶּר
 יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ כּוֹף כָּל-צָבָאָם: פָּנָם בְּנֹד
 מִי הָיָה נָתַן בְּאֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל-
 הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגֹּדוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל תָּבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי
 הוּא-צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יְהוָה הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנֵּה מַחֲשָׁבוֹת
 עֲמִים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחֲשָׁבוֹת לִפְנֵי לִדְר
 וְדָר: אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ הָעַם | בָּהָר לְנִהְלָה
 לוֹ: מִשְׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת-כָּל-בְּנֵי הָאָדָם:
 מִמְּקוֹן-שִׁבְתּוֹ הַשִּׁגִּיחַ אֵל כָּל-יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ: הוֹצֵר יָחַד
 לָבָם הַמִּבֵּן אֶל-כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשֵׁעַ בְּרַב-
 חֵיל גִּבּוֹר לֹא-יִנָּצֵל בְּרַב-כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוֹם לְתַשׁוּעָה
 וּבְכָרַב חִילוּ לֹא יִמָּלֵט: הִנֵּה עֵינֵי יְהוָה אֶל-יִרְאֵי לְמַחֲלִים
 לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשָׁם וּלְחַיֵּתָם בְּרַעֲב: גִּבְשֵׁנוּ

4 For day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. Selah.
 5 I acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions unto the Lord; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

6 For this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.
 7 Thou art my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. Selah.

8 I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: I will guide thee with mine eye.

9 Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

10 Many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about.

11 Be glad in the Lord, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.

PSALM XXXIII.

REJOICE in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright.

2 Praise the Lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.

3 Sing unto him a new song; play skillfully with a loud noise.

4 For the word of the Lord is right; and all his works are done in truth.

5 He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord.

6 By the word of the Lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

7 He gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in storehouses.

8 Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

9 For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast.

10 The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect.

11 The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

12 Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance.

13 The Lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

14 From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

15 He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

16 There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.

17 An horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength.

18 Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;

19 To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.

20 Our soul waiteth for the LORD: he is our help and our shield.
 21 For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.
 22 Let thy mercy, O LORD, be upon us, according as we hope in thee.

PSALM XXXIV.

A Psalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech; who drove him away, and he departed.

I WILL bless the LORD at all times: his praise shall continually be in my mouth.

2 My soul shall make her boast in the LORD: the humble shall hear thereof, and be glad.

3 O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together.

4 I sought the LORD, and he heard me, and delivered me from all my fears.

5 They looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed.

6 This poor man cried, and the LORD heard him, and saved him out of all his troubles.

7 The angel of the LORD encampeth round about them that fear him, and delivereth them.

8 O taste and see that the LORD is good: blessed is the man that trusteth in him.

9 O fear the LORD, ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10 The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.

11 Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the LORD.

12 What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?

13 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

14 Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

15 The eyes of the LORD are upon the righteous, and his ears are open unto their cry.

16 The face of the LORD is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

17 The righteous cry, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles.

18 The LORD is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit.

19 Many are the afflictions of the righteous: but the LORD delivereth him out of them all.

20 He keepeth all his bones: not one of them is broken.

21 Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.

22 The LORD redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

PSALM XXXV.

A Psalm of David.

PLEAD my cause, O LORD, with them that strive with me: fight against them that fight against me.

2 Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

3 Draw out also the spear, and stop the way against them that persecute me: say unto my soul, I am thy salvation.

21 חֲבֹתָהּ לַיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא׃ כִּירְבוּ יִשְׁמַח לִפְנֵי
 22 כִּי בָשָׁם קָדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ׃ יִהְיֶה חֲסִדְךָ יְהוָה עֲלֵינוּ כְּאֲשֶׁר
 יִחַלְנוּ לָךְ׃

PSAL. XXXIV. לד

א לְדוֹד בְּשִׁנּוֹתַי אֶתְמַעֲמֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֶשְׁהוּ וַיִּלְךָ׃
 2 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת הַמִּיד תִּהְלֶתוּ בִּפִּי׃ בִּיהוָה
 3 תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ׃ נִדְּלוּ לַיהוָה אֶת־י
 4 ה וַיִּרְוּמָה שְׁמֹו יַחֲדוּ׃ דְּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וַעֲנֵנִי וּמִכָּל־
 5 6 מְגוּרֹתַי הֲצִילֵנִי׃ הִבִּטוּ אֵלָיו וַנְּהַרּוּ וּפְנֵיהֶם אֶל־יַחְפְּרוּ׃
 7 8 וְהָ עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ׃ חֲנֹה
 9 מִלֶּאֲד־יְהוָה סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלָצֵם׃ טַעֲמֹו וְרָאוּ כִּי־טוֹב
 י יְהוָה אֲשֶׁר־יִחַבֵּר יַחֲסֶה־בּוֹ׃ יִרְאֹו אֶת־יְהוָה קִדְּשׁוּ כִּי
 11 אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו׃ בְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבֹו וְדִרְשׁוּ יְהוָה
 12 לֹא־יִחַסְרוּ כָל־טוֹב׃ לְכוּ־בָנִים שְׁמַעוּ־לִי יִרְאֵת יְהוָה
 13 אֲלַמְּדֵכֶם׃ מִי־דְאִישׁ הֲחַפֵּץ חַיִּים אֲהָב יָמִים לִרְאוֹת
 14 טוֹב׃ נִצַּר לְשׁוֹנֶךְ מִרַע וּשְׁפָתֶיךָ מִדִּבְרַת מִרְמָה׃ סוֹר
 טו מִרַע וַעֲשֶׂה־טוֹב בִּקְשׁ שְׁלוֹם וְרַדְּפֹהוּ׃ עֵינֵי יְהוָה אֶל־
 16 צַדִּיקִים וְאֹנִיו אֶרְשׁוּעֵתָם׃ פָּנֵי יְהוָה בַּעֲשֵׂי רַע לְהַכְרִית
 17 מֵאֶרֶץ וּכְרָם׃ צַעֲקוּ וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָם הֲצִילֵם׃
 18 19 קָרֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּפְאֵירֵיחַ וַיִּשְׁעֵ׃ רַבּוֹת
 כ רַעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֵם יַצִּילֵנוּ יְהוָה׃ שְׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו
 21 אֶת־מִתְּנֶה לֹא נִשְׁבְּרָה׃ תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה וּשְׁנֵאֵי
 22 צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ׃ פּוֹדֶה יְהוָה נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָל־
 23 הַחַסִּים בּוֹ׃

PSAL. XXXV. לה

א לְדוֹד רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבִי לָחֵם אֶת־לֹחֲמִי׃ הַחֹק
 2 מִנִּי וַצִּנָּה וְקוֹמָה בְּעוֹרְתִי׃ וְהִרַק חֲנִית וּסָנֵר לְקִרְאֵת
 רִדְפִי

4 רָדְפֵי אֹמֶר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתָד אָנִי׃ יִבְשׁוּ וַיִּכְלְמוּ מִבִּקְשֵׁי
 5 נַפְשִׁי יִסְגּוּ אַחֲוֹר וַיַּחֲפְרוּ חֲשָׁבֵי רַעְתִּי׃ יִהְיוּ כְּמִין לִפְנֵי-
 6 רוּחַ וּמִלֵּאֵד יִהְיֶה דַחָה׃ יִהְיֶי-דְרָכָם חֹשֶׁךְ וַיַּלְקִלְקֹלֶת
 7 וּמִלֵּאֵד יִהְיֶה רֹדְפָם׃ בִּי-חֲנָם טָמְנוּ-לִי שַׁחַת רַשָּׁתָם
 8 חָנָם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃ תְּבוֹאָהּ שׂוֹאֶה לֹא יָדַע וְרַשְׁתּוֹ
 9 אֲשֶׁר-טָמַן תִּלְכְּדוּ בְּשׂוֹאֶה יִפְלֶבֶה׃ וְנַפְשִׁי תִּגְיַל בִּי-חַוָּה
 10 תִּשְׂשֵׁשׁ בִּישׁוּעָתּוֹ׃ כָּל עֲצָמָתִי׃ תֹּאמְרֶנָּה יְהוָה מִי כָמוֹד
 11 מִצִּיל אֲנִי מִחֻזֶּק מַמְנוּ וְעֵנִי וְאֶבְיוֹן מִגִּזְלוֹ׃ יִקְוִמוּ עֲדֵי
 12 חָמָם אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתִּי יִשְׁאֲלוּנִי׃ יִשְׁלֹמֻנִי רַעַה תַּחַת
 13 טוֹבָה שָׂכַל לְנַפְשִׁי׃ וְאֲנִי בַּחֲלוּתָם לְבוֹשִׁי שָׁק עֲנִיתִי
 14 בְצוּם נַפְשִׁי וַתִּפְלְתִּי עַל-חֵיכִי תִשׁוּב׃ פָּרַע פֶּאֱחִילִי
 15 הִתְהַלַּכְתִּי כַּאֲבֶל-אֵם כָּרַר שַׁחַתִּי׃ וּבְצִלְעִי שָׁמְחוּ טו
 16 וְנֹאסְפוּ נֹאסְפוּ עָלַי גִּבִּים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא-דָמּוּ׃
 17 בַּחֲנָפִי לָעֵנִי מִעֲוֹן חֹרֵק עָלַי שְׁנוּמוֹ׃ אֲדֹנִי בָמָּה תִּרְאֶה
 18 הַשִּׁיבָה נַפְשִׁי מִשְׁאִיָּהֶם מִכַּפִּירִים יְהוּדָתִי׃ אֲדֹד בִּקְהֵל
 19 רַב בָּעַם עֲצוּם אֶהְלֶלְךָ׃ אֶל-יִשְׁמַחוּ-לִי אֵיבֵי שֹׁקֵר שְׁנֵאֵי
 20 חָנָם יִקְרְצוּ-עֵינַי׃ כִּי לֹא שָׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רִנְעֵי-אֶרֶץ כ
 21 דִּבְרֵי מַרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃ וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּדְיָם אָמְרוּ הֵאֵחָה
 22 הֵאֵחָה רָאֵתָה עֵינֵינוּ׃ רֵאִיתָה יְהוָה אֶל-תַּחֲרֹשׁ אֲדֹנִי אֶל-
 23 תַּרְחֹק מִמֶּנִּי׃ הֲעִירָה וַהֲקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהִי וְאֲדֹנִי
 24 לְרִיבִי׃ שִׁפְטֵנִי בְּצִדְקָךָ יְהוָה אֱלֹהִי וְאֶל-יִשְׁמַחוּ-לִי׃
 25 אֶל-יֹאמְרוּ בִלְבָם הֵאֵחָה נַפְשֵׁנוּ אֶל-יֹאמְרוּ בִלְעֵנוּהוּ׃ כה
 26 יִבְשׁוּ וַיַּחֲפְרוּ׃ יַחֲדוּ שְׂמִחִי רַעְתִּי יִלְבְּשׁוּ-בִשְׂת וּבִלְמָה
 27 הַמְגִידִילִים עָלַי׃ יָרְנוּ וַיִּשְׁמְחוּ חֲפָצֵי צִדְקִי וַיֹּאמְרוּ תָמִיד
 28 יִגְדַּל יְהוָה הַחֲפֹץ שָׁלוֹם עֲבָדוֹ׃ וְלִשְׁוֹנֵי תַהֲנֶה צִדְקָךָ
 בְּלִי-חַיִּים תַּהֲלֶתָד׃

למנצח

v. 22. פתח באחזה

v. 19. 20. סגול באחזה

v. 15. פתח באחזה

v. 24. קמץ כלי אף

4 Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.

5 Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the Lord chase them.

6 Let their way be dark and slippery: and let the angel of the Lord persecute them.

7 For without cause have they hid for me their net in a pit, which without cause they have digged for my soul.

8 Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.

9 And my soul shall be joyful in the Lord: it shall rejoice in his salvation.

10 All my bones shall say, Lord, who is like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

11 False witnesses did rise up; they laid to my charge things that I knew not.

12 They rewarded me evil for good to the spoiling of my soul.

13 But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth: I humbled my soul with fasting; and my prayer returned into mine own bosom.

14 I behaved myself as though he had been my friend or brother: I bowed down heavily, as one that mourneth for his mother.

15 But in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: yea, the adversaries gathered themselves together against me, and I knew it not; they did tear me, and ceased not:

16 With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

17 Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

18 I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people.

19 Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.

20 For they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.

21 Yea, they opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha, our eye hath seen it.

22 This thou hast seen, O Lord: keep not silence: O Lord, be not far from me.

23 Stir up thyself, and awake to my judgment, even unto my cause, my God and my Lord.

24 Judge me, O Lord my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

25 Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.

26 Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify themselves against me.

27 Let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, Let the Lord be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

28 And my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long.

PSALM XXXVI.

To the chief Musician, *A Psalm of David* the servant of the Lord.

THE transgression of the wicked saith within my heart, *that there is no fear of God* before his eyes.

2 For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

3 The words of his mouth are iniquity and deceit: he hath left off to be wise, and to do good.

4 He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way *that is not good*; he abhorreth not evil.

5 Thy mercy, O Lord, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds.

6 Thy righteousness is like the great mountains; thy judgments are a great deep: O Lord, thou preservest man and beast.

7 How excellent is thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

8 They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

9 For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

10 O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

11 Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

12 There are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

PSALM XXXVII.

A Psalm of David.

FRET not thyself because of evil-doers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

2 For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

3 Trust in the Lord, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

4 Delight thyself also in the Lord; and he shall give thee the desires of thine heart.

5 Commit thy way unto the Lord; trust also in him; and he shall bring it to pass.

6 And he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noonday.

7 Rest in the Lord, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

8 Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any wise to do evil.

9 For evildoers shall be cut off: but those that wait upon the Lord, they shall inherit the earth.

10 For yet a little while, and the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be.

11 But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.

12 The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.

13 The Lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.

14 The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to slay down the poor and needy, and to slay such as be of upright conversation.

PSAL. XXXVI. לו

לו

2 א לִמְנַצֵּחַ לַעֲבֹד־יְהוָה לְדָוִד׃ נֶאֱסַפְשַׁע לְרָשָׁע בַּקָּרֶב

3 לִבִּי אֵין־פֶּחַד אֱלֹהִים לִנְגַד עֵינָיו׃ כִּי־הִחֲלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו

4 לְמַצָּא עֲוֹנוֹ לְשׂוֹא׃ דְּבַר־כִּפּוּי אָנוּ וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׁכִּיל

ה לְהִיטִיב׃ אָנוּ וַיַּחֲשֹׁב עַל־מִשְׁפָּכּוֹ וַיִּתְּצַב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־

6 טוֹב רָע לֹא יִמָּאֵס׃ יְהוָה בְּהַשְׁמִימִים חֲסִידָה אֲמוֹנֶתֶךָ עַד־

7 שְׁחָקִים׃ צִדְקָתְךָ וּכְהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תַחֲסֹם רַגְלָה

8 אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃ מִהֲיִקֵּר חֲסִידֶךָ אֱלֹהִים

9 וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיּוּ׃ יִרְוֶן מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ וַנַּחַל

י עֲדֶנְךָ תִּשְׁקֵם׃ כִּי־עָמַד מְקוֹר חַיִּים בְּאֹרֶךְ נִרְאָה־אֹר׃

11 מִשְׁךְ חֲסִידֶךָ לִידְעֶיךָ וּצִדְקָתְךָ לִישְׁרֵי־לֵב׃ אֶל־תִּבְוֹאֵנִי

12 רַגְלִי גְאוּנָה וַיִּדְרֹשׁ עֲלֵי אֶל־תִּגְדֵּנִי׃ שָׁם גָּבְלוּ פָעָלִי אָנוּ

13 יָדָיו וְלֹא־יָגִילוּ קוֹם׃

PSAL. XXXVII. לו

לו

2 א לְדָוִד׃ אֶל־תִּתְחַר בְּמַרְעִים אֶל־תִּקְנָא בְּעֲשֵׂי עוֹלָה׃ כִּי

3 בְּהָצִיר מִהֶבֶה יִמָּלוּ וּבִגְרָק דָּשָׂא יִבּוֹלוּ׃ כִּטָּח בִּיהוָה

4 וַעֲשֵׂה־טוֹב שְׂבָךְ־אָרֶץ וּרְעָה אֲמוֹנָה׃ וַהֲתַעֲנֵג עַל־יְהוָה

ה וַיִּתֵּן־לָךְ מִשְׁאֵלֶת לֶבֶד׃ גּוֹל עַל־יְהוָה דִּרְבָּךְ וּבִטָּח עָלָיו

6 וְהוּא יַעֲשֶׂה׃ וְהוֹצִיא בְּאֹזַר צִדְקָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ בַּצְּהָרִים׃

7 דָּוִם׃ לִיהוָה וַהֲתַחֲלִלְלוּ אֶל־תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ דִּרְכּוֹ

8 בְּאִישׁ עֲשֵׂה מְזֻמּוֹת׃ תִּרְפַּח מֵאֵף וַעֲנֹב חֲמָה אֶל־תִּתְחַר

9 אֶךְ לַחֲרַע׃ כִּי־מַרְעִים יִכְרַתוּן וְקָנִי יְהוָה תִּמְהַ יִּירָשׁוּ־

י אֶרֶץ׃ וְעוֹד מַעַט וְאֵין רָשָׁע וַהֲתַבּוֹנֶנֶת עַל־מְקוֹמוֹ וְאֵינָנוּ׃

11 וַעֲנָנִים יִירָשׁוּ־אֶרֶץ וַהֲתַעֲנֵנוּ עַל־רֶכֶב שָׁלוֹם׃ זִמָּם רָשָׁע

12 לַצִּדִּיק וַחֲרָק עָלָיו שָׁנָיו׃ אֲדָנִי יִשְׁחַקְלוּ כִּי־רָאָה כִּי־

14 יָבֹא יוֹמוֹ׃ חָרַב וּפָתְחוּ רַשָּׁעִים וַדְּרָכוֹ כִּשְׁתָּם לְהַשְׁכִּיל

טו עֲנִי וְאִבְיוֹן לְטִבּוֹת יִשְׁרֵי־דֶרֶךְ׃ חֲרָבָם תִּבּוֹא בְּלִבָּם

16 וְכִשְׁתּוֹתָם תִּשְׁבְּרֶנָּה׃ טוֹב מַעַט לַצִּדִּיק מִחֲמוֹן רַשָּׁעִים

17 רבים: כי ורועות רשעים תשברנה וסומך צדיקים
 18 יהנה: יורע יהנה ימי תמימם ונחלתם לעולם תהיה:
 19 לא יבשו בעת רעה ובימי רעבון ישבעו: כי רשעים
 21 יאבדו ואבי יהנה פיקר פרים פלו בעשן פלו: לזה
 22 רשע ולא ישלם וצדיק חונן ונותן: כי מברכו ירשו
 23 ארץ ומקלליו יברתו: מיהנה מצעדיגבר פוננו ודרפו
 24 יחפץ: כייפול לא יוטל כי יהנה סומך ידו: נער היותי
 26 גם ינקתי ולא דאיתי צדיק נעוב וורעו מבקש להם:
 27 כל ידיו חונן ומלונה וורעו לברכה: סור מרע ועשה
 28 טוב ושכן לעולם: כי יהנה אהב משפט ולא יענב את
 29 חסידיו לעולם נשמרו וורע רשעים נברת: צדיקים
 31 יירשו ארץ וישבנו לעד עליה: פרי צדיק יהנה חכמה ל
 32 ולשונו תדבר משפט: תורת אלהיו פלבו לא תמעד
 33 אשוריו: צופה רשע לצדיק ומבקש להמיתו: יהנה לא
 34 יענבו בידו ולא ירשיענו בהשפטו: קנה אלהיה ושמר
 36 דרכו וירוממוך לרשת ארץ בהפרת רשעים תראה:
 37 ראיתי רשע עריץ ומתעלה באזרח רענן: גיעבר והנה
 38 איננו ואבדו ואלא נמצא: שמרתם וראה ישר כי
 39 אחרית לאיש שלום: ופשעים נשמרו וחרו אחרית
 40 רשעים נברתה: ותשווע צדיקים מיהנה מעולם בעת
 41 צרה: ויעזרם יהנה ויפלטם ויפלטם מרשעים וישיעם
 42 כי חסו בו:

לח

Psalm XXXVIII. לח

2 מזמור לדוד להקפיר: יהנה אל בקצפת תוכיחני ובחמתך
 3 תיסרני: כיהציד נחתובי ותנחת עלי ידך: אין מתם
 4 בבשרי מפני ועמד אין שלום בעצמי מפני חטאתי:
 5 פיענתי עברי ראשי במשא כבד יברכו ממני: הבאישו

נמו

15 Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.

16 A little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked.

17 For the arms of the wicked shall be broken: but the Lord upholdeth the righteous.

18 The Lord knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be for ever.

19 They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.

20 But the wicked shall perish, and the enemies of the Lord shall be as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.

21 The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth mercy, and giveth.

22 For such as be blessed of him shall inherit the earth: and they that be cursed of him shall be cut off.

23 The steps of a good man are ordered by the Lord: and he delighteth in his way.

24 Though he fall, he shall not be utterly east down: for the Lord upholdeth him with his hand.

25 I have been young, and now am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.

26 He is ever merciful, and lendeth; and his seed is blessed.

27 Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.

28 For the Lord loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.

29 The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.

30 The month of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.

31 The law of his God is in his heart; none of his steps shall slide.

32 The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

33 The Lord will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

34 Wait on the Lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see it.

35 I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

36 Yet he passed away, and, lo, he was not: yea, I sought him, but he could not be found.

37 Mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

38 But the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

39 But the salvation of the righteous is of the Lord: he is their strength in the time of trouble.

40 And the Lord shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

PSALM XXXVIII.

A Psalm of David, to bring to remembrance.

O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

2 For thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

3 There is no soundness in my flesh be-

cause of thine anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.

4 For mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me.

5 My wounds stink and are corrupt because of my foolishness.

6 I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.

7 For my loins are filled with a loathsome disease: and there is no soundness in my flesh.

8 I am feeble and sore broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart.

9 Lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee.

10 My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

11 My lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off.

12 They also that seek after my life lay snares for me: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.

13 But I, as a deaf man, heard not; and I was as a dumb man that openeth not his mouth.

14 Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth are no reproofs.

15 For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God.

16 For I said, Hear me, lest otherwise they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify themselves against me.

17 For I am ready to halt, and my sorrow is continually before me.

18 For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin.

19 But mine enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.

20 They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow the thing that good is.

21 Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me.

22 Make haste to help me, O Lord my salvation.

PSALM XXXIX.

To the chief Musician, *even* to Jeduthun, A Psalm of David.

I SAID, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue; I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.

2 I was dumb with silence, I held my peace, *even* from good; and my sorrow was stirred.

3 My heart was hot within me, while I was musing the fire burned: then spake I with my tongue,

4 LORD, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is; that I may know how frail I am.

5 Behold, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee: verily every man at his best state is altogether vanity. Selah.

6 Surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heareth up *riches*, and knoweth not who shall gather them.

7 And now, Lord, what wait I for? my hope is in thee.

8 Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

נִמְכַּן חֲבוּרָתִי מִפְּנֵי אֹלֹתַי: נִעְוִיתִי שְׁתֵּיתִי עַד־מֵאֹד כָּל־

הַיּוֹם קָהַר הִלֵּכְתִּי: כִּי־בִסְלִי מָלְאוּ נִקְלָה וְאֵין מָתָם

בִּבְשָׁרִי: נִפְוִיתִי וְנִדְבִיתִי עַד־מֵאֹד שְׁאֲנִיתִי מִנְּחֻמַּת לִבִּי:

אֲדֹנִי נִגְדַּךְ כָּל־תַּאֲוֹתִי וְאִנְחִיתִי מִמֶּךָ לֹא־נִסְתָּרָה: לִבִּי

סִחֲרַחַר עֲזָבֵנִי כֹחִי וְאוֹר עֵינֵי גִסְרָהֶם אֵין אִתִּי: אֲהָבִי ו

וְרַעִי מִנֶּגֶד נִנְעִי יַעֲמֵדוּ וְקִרְוֵבִי מִדְּרָחַ עֲמָדוּ: וַיִּנְקְשׁוּ ו

מִבִּקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רַעְיִי וּדְבָרוֹ הָיוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־

הַיּוֹם יִהְיוּ: וְאֲנִי בַחֲרַשׁ לֹא אֶשְׁמַע וּבְאֵלִים לֹא יִפְתַּח־

פִּי: וְאֵלֹהֵי בָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַע וְאֵין בְּפִי תוֹכָחוֹת: כִּי־

לֶךְ יִהְיֶה הוֹחֲלִיתִי אֶתְּהָ תַעֲנֶה אֲדֹנִי אֱלֹהֵי: כִּי־אֶמְרָתִי

פְּדִי־שִׁמְחֹר־לִי בְמוֹט רִגְלִי עָלֵי הַגְּדִילוֹ: כִּי־אֲנִי לִצְלַע

נִבּוֹן וּמִכְאוּבֵי נִגְדִי תִמִּיד: כִּי־עֵוִי אֲנִיד אֲדָאג מִחֲטָאֵתִי:

וְאֵיבֵי חַיִּים עֲצָמוּ וְרַבּוֹ שִׁנְאִי שָׁקֵר: וּמִשְׁלָמִי רָעָה תַחַת

טוֹבָה יִשְׁמְנוּנִי תַחַת רְדֹפ־טוֹב: אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי

אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי: חוֹשָׁה לַעֲזֹרָתִי אֲדֹנִי תִשׁוּעָתִי:

PSAL. XXXIX. לט

לִמְנַצֵּחַ לִירֵמְיָהוּ מִזְמוֹר לְדָוִד: אֶמְרָתִי אֶשְׁמְרָה דְּרָכִי

מִחֲטָאֵי בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לִפִּי מִחֲסוֹם בְּעַד רָשָׁע לִנְגִידִי:

נֶאֱלַמְתִּי הוֹמִיָּה חֲחִשִּׁיתִי מִטּוֹב וּבְאֵבִי נִעֲבָר: חֲסִדִּלִּי ו

הַ בְּקִרְבִּי בַחֲגִיגֵי תִבְעַר־אֵשׁ דִּבְרָתִי בִלְשׁוֹנִי: הוֹדִיעֵנִי

יְהוָה וְקֶצֶי וּמִדַּת יָמֵי מַה־הָיָה אֲדַעַה מַה־חֲדָל אֲנִי:

הִנֵּה טְפָחוֹת וְנִתְתָּה יָמִי וְחִלְדִּי כֹאֵן נִגְדָּה אֶדְכָּל־הַבָּל

כָּל־אָדָם נָצַב סָלָה: אֶדְכָּל־בָּצָלִים וְתִתְּנָךְ־אִישׁ אֶדְכָּל־הַבָּל

יְהִימִן יִצְבֹּר וְלֹא־יָרַע מִי־אֲסָפָם: וְעַתָּה מַה־קִּנִּיתִי אֲדֹנִי

תּוֹחֲלִיתִי לֶךְ הוּא: מִכָּל־פִּשְׁעֵי הַצִּילֵנִי חֲרַפַּת נָכָל אֶל־

תִּשְׁמִינִי: נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי כִּי אֶתְהָ עֲשִׂיתִי: הִסֵּר

מִעָלַי נִגְעָה מִתּוֹנֶרֶת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי: בְּתוֹכָחוֹת עַל־עֵוִן ו

יסרת

יִסְרֶתָּ אִישׁ וְתִמָּם כַּעַשׁ חֲמוּדוֹ אֶךְ הִבֵּל כָּל־אֲדָם סָלָה׃
 13 שְׁמָעָה תִּפְלִי יְהוָה וְשׁוּעָתִי וְהוֹדָה אֶל־דִּמְעָתִי אֶל־
 14 תַּחֲרֹשׁ בִּי גֵר אֲנֹכִי עֹמֵד תּוֹשֵׁב בְּכָל־אֲבוֹתַי׃ הֲשַׁע מִמֶּנִּי
 וּבִלְיָה בְטָרָם אֶלְךָ וְאִנְיִי׃

PSAL. XL. מ

מ
 2 לִמְנַצֵּחַ לְדוֹד מִזְמוֹר׃ קִנְיָה קִנִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע אֶזְרִי
 3 שׁוּעָתִי׃ וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן מִשִּׁט הַיֵּוֹן וַיִּקָּם עַל־סִלְעַי
 4 רַגְלִי כְּפִי אֲשָׁרִי׃ וַיִּתֵּן בִּפִּי וַיִּירָד שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּה לְאֱלֹהֵינוּ
 5 יִרְאוּ רַבִּים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בַיהוָה׃ אֲשָׁרִי הִנָּבֵר אֲשָׁר־
 6 שָׁם יְהוָה מִבְטָחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־רָהֳבִים וְשָׁמַיִם כִּזְבֹּב׃ רַבּוֹת
 7 עֲשִׂיתָ וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִפְלְאֵתִיךָ וּמַחֲשַׁבְתִּיךָ אֱלֹהֵינוּ
 8 אֵין׃ עֲרֹךְ אֱלֹהֶיךָ אֲנִידָה וְאֶדְבָּרָה עֲצָמוֹ מִסִּפְּרִי׃ וְכַח
 9 וּמִנְהָה׃ לֹא־חִפְצָתָ אֲנִים כָּרִיתָ לִּי עֹלָה וְחִטָּאָה לֹא
 10 שָׁאַלְתָּ׃ אֲזַ אֲמַרְתִּי הִנֵּה־בֵאתִי בְּמִגְלַת־סֹפֶר כְּתוּב עָלַי׃
 11 לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חִפְצָתִי וְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מִעֵי׃ בִּשְׂרָתִי
 12 צָדִק׃ בְּקָהֵל רֹב הִנֵּה שָׁפַתִּי לֹא אֲכַלֵּא יְהוָה אֶתָּה יִדְעָתָ׃
 13 צִדְקַתְךָ לֹא־כִפִּיתִי וּבְתוֹךְ לִבִּי אֲמוֹנֵתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אֲמַרְתִּי
 14 לֹא־כִחַדְתִּי חֲסִדְךָ וְאֲמַתְךָ לְקָהֵל רֹב׃ אֶתָּה יְהוָה לֹא־
 15 תִּכְלֵא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדְךָ וְאֲמַתְךָ תִּמְדִּי וְצָרוֹנִי׃ בִּי
 16 אֶפְפוּ עָלַי רַעוֹת עַד־אֵין מִסִּפֵּר הַשִּׁיגֵנִי עֲנֹתִי וְלֹא־יִכְלֵתִי
 17 לְרַאֲוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וּלְבִי עֹזְבִנִי׃ רָצָה־יְהוָה
 18 לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֹזְרָתִי חֹשֶׁה׃ יָבִשׁוּ וַיַּחֲפְרוּ וַיַּחֲדּוּ מִבְּקָשֵׁי
 19 נַפְשִׁי לְסִפּוֹתָהּ יִפְּנוּ אַחֲזֹר וַיִּבְלְמוּ חִפְצֵי רַעְתִּי׃ וַיִּשְׁמוּ
 20 עַל־עַקֵּב בְּשִׁתָּם הָאֲמָרִים לֵי הָאֵח׃ וְהָאֵח׃ תִּשְׁיֹשׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ
 21 בְּךָ כָּל־מִבְּקָשֶׁיךָ וְאָמְרוּ תִּמְדִּי וַיִּבְּלֵי יְהוָה אֶהְבִּי תְשׁוּעָתְךָ׃
 22 וְאִנִּי וְעִנִּי וְאֲבִיוֹן אֲדִנִּי יַחֲשֹׁב לִי עֹזְרָתִי וּמִפְּלִטִי אֶתָּה
 23 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי־אֲחֵרִי׃

למנצח

9 I was dumb, I opened not my mouth ; because thou didst it.

10 Remove thy stroke away from me : I am consumed by the blow of thine hand.

11 When thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth : surely every man is vanity. *Selah.*

12 Hear my prayer, O Lord, and give ear unto my cry ; hold not thy peace at my tears : for I *am* a stranger with thee, and a sojourner, as all my fathers were.

13 O spare me, that I may recover strength, before I go hence, and be no more.

PSALM XL.

To the chief Musician, A Psalm of David.

I WAITED patiently for the Lord : and he inclined unto me, and heard my cry.

2 He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.

3 And he hath put a new song in my mouth, *even* praise unto our God : many shall see it, and fear, and shall trust in the Lord.

4 Blessed is that man that maketh the Lord his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

5 Many, O Lord my God, *are* thy wonderful works *which* thou hast done, and thy thoughts *which* are to us-ward : they cannot be reckoned up in order unto thee : *if* I would declare and speak of *them*, they are more than can be numbered.

6 Sacrifice and offering thou didst not desire : mine ears hast thou opened : burnt offering and sin offering hast thou not required.

7 Then said I, Lo, I come : in the volume of the book *it is* written of me.

8 I delight to do thy will, O my God : yea, thy law is within my heart.

9 I have preached righteousness in the great congregation : lo, I have not refrained my lips, O Lord, thou knowest.

10 I have not hid thy righteousness within my heart : I have declared thy faithfulness and thy salvation : I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

11 Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord : let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

12 For innumerable evils have compassed me about : mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up : they are more than the hairs of mine head : therefore my heart faileth me.

13 Be pleased, O Lord, to deliver me : O Lord, make haste to help me.

14 Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it ; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

15 Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.

16 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee : let such as love thy salvation say continually, The Lord be magnified.

17 But I *am* poor and needy ; yet the Lord thinketh upon me : thou *art* my help and my deliverer : make no tarrying, O my God.

PSALM XLII.

To the chief Musician, A Psalm of David.

BLESSED is he that considereth the poor: the LORD will deliver him in time of trouble.

2 The LORD will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

3 The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

4 I said, LORD, be merciful unto me: heal my soul; for I have sinned against thee.

5 Mine enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?

6 And if he come to see me, he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; when he goeth abroad, he telleth it.

7 All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.

8 An evil disease, say they, cleaveth fast unto him: and now that he lieth he shall rise up no more.

9 Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.

10 But thou, O LORD, be merciful unto me, and raise me up, that I may requite them.

11 By this I know that thou favourst me, because mine enemy doth not triumph over me.

12 And as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever.

13 Blessed be the LORD God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

PSALM XLII.

To the chief Musician, Maschil, for the sons of Korah.

AS the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.

2 My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appear before God?

3 My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where is thy God?

4 When I remember these things, I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of God, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holyday.

5 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted in me? hope thou in God: for I shall yet praise him for the help of his countenance.

6 O my God, my soul is cast down within me: therefore will I remember thee from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the hill Mizar.

7 Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts: all thy waves and thy billows are gone over me.

8 Yet the LORD will command his lovingkindness in the daytime, and in

PSAL. XLI. מא

מא

2 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶל־דֶּל בְּיוֹם רָעָה

3 יִמְלִטְהוּ יְהוָה: יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וַיַּחֲיֵהוּ יֵאָשֶׁר בְּאֶרֶץ

4 וְאֶל־תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אִיְּבָיו: יְהוָה יִסְעֲדֵנוּ עַל־עֵרֶשׁ יְהוָה

ה כָּל־מִשְׁכָּבוֹ דִּפְכָת בְּחַלּוֹ: אֲנִי אִמְרָתִי יְהוָה חֲנֻנִי רַפָּאָה

6 נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ: אוֹיְבֵי יֹאמְרוּ רַע לִי מָתִי יָמוּת

7 וְאֶבְר שְׁמוֹ: וְאִם־כָּא לְרֹאשׁוֹ שְׂוֹא יִדְבֹר לְבֹ יִקְבֹּץ־

8 אֶן לֹ יֵצֵא לַחוּץ יִדְבֹר: נָחַר עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָל־שֹׂנְאֵי

9 עָלַי וַיַּחֲשִׁבוּ רָעָה לִי: דִּבְרֵי־בָלִיעַל יֵצוּק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב

י לֹא־יִסְתַּיֵּף לְקוֹם: גַּם אִישׁ־שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־בְּטַחְתִּי בּוֹ

11 אוֹכַל לֶחֶמִי הִגְדִּיל עָלַי עֶקֶב: וְאַתָּה יְהוָה חֲנֻנִי וְהַקִּימֵנִי

12 וַאֲשַׁלֵּמָה לָהֶם: בְּנֹאת יִדְעָתִי כִּי־חָפְצָתָ בִּי כִּי לֹא־יִרְעַ

13 אִיְּבֵי עָלַי: וְאֲנִי בְּתִמִּי תִמְכַּתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לַעֲוֹלָם:

14 כִּרְוֹךְ יְהוָה וְאַלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

ספר שני

LIBER SECUNDUS.

PSAL. XLII. מב

מב

2 לַמְנַצֵּחַ מִשְׁכִּיל לְבְנֵי־קֹרַח: כָּאֵיל תַּעֲרַג עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם

3 בֶּן נֶפֶשִׁי תַעֲרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים: צָמָאָה נַפְשִׁי וְלֹא־הוֹם

4 לֹאֵל תִּי מָתִי אָבוֹא וְאַרְאֶה פָּנֶי אֱלֹהִים: הִי־תִהְיֶה־לִּי דְמַעְתִּי

לָהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֶמֶר אֵלַי כָּל־חַיִּים אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ:

ה אֵלֶּה אוֹכְרָה וְאֲשַׁפֵּכָה עָלָיו נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבְרוּ בַסֶּף אֲדִידִם

6 עַד־בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הֶמָּן חוּגִג: מִדֶּה

תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ נַפְשִׁי וְתִהְיֶה עָלַי הוֹחֲלִי לֵאמֹר לֹא־הוֹם כִּי עוֹד

7 אוֹדֵנוּ יִשְׁעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהֵי עָלִי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־פֶּן

8 אֲזַכֵּרָךְ מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִדֶּה מַצְעָר: תְּהוֹם אֶל־

תהום

תָּתוּם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיךְ כָּל־מִשְׁבָּרִיךְ וְגִלְיָד עָלַי עָבְרוּ;
 יוֹמָם וְלַיְלָה יְהוָה חֲסִדוֹ וּבִלְבָּלָה שִׁירָה עַמִּי תַפְלָה לְאֵל
 חַיִּי: אוֹמְרָה לְאֵל סֵלֵעַ לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי לְמַה־קָּרָר אֶלֶף
 בְּלֶחֶז אוֹיֵב: בְּרָצָה בַּעֲצָמוֹתַי חֲרָפוֹנִי צוּרֵי בְּאֶמְרָם
 אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אֵימָה אֱלֹהִיךָ: מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה וְנַפְשִׁי וּמַה־
 תִּהְיֶה עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים בִּי־עוֹד אוֹדְנוּ יִשְׁוֹעַת פָּנַי וְאֱלֹהֵי:

מִנְ

PSAL. XLIII. מִנְ

שָׁמַטְנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִנִּי לֹא־חֲסִיד מֵאִישׁ מִרְמָה
 וְעוֹלָה תַפְלָמְנִי: כִּי־אֶתָּה אֱלֹהֵי מַעְוִי לָמָּה וְנָחַתְנִי לְמַה־
 קָרָר אֶתְהַלֵּךְ בְּלֶחֶז אוֹיֵב: שָׁלַח־אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ תִּמְחָה
 וְנִחְוִי וְיִבְאוּנִי אֱלֹהֵי־הַר־קָדְשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: וְאֲבֹאֶה
 אֶל־מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל־אֵל שְׁמִיחָת־נִי וְאוֹדְךָ כִּבְנוֹר
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי: מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה וְנַפְשִׁי וּמַה־תִּהְיֶה עָלַי ה
 הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים בִּי־עוֹד אוֹדְנוּ יִשְׁוֹעַת פָּנַי וְאֱלֹהֵי:

מִדְ

PSAL. XLIV. מִדְ

לְמַנְצָה לְבְּנֵי־קָרָח מִשְׁכִּיל: אֱלֹהִים בְּאֶזְנוֹנִי שָׁמַעְנוּ
 אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ פֶּעַל־פַּעֲלָתָ בְּיַמֵּיהֶם קָדָם: אֶתָּה
 יְדָךְ גּוֹיִם הוֹרֶשֶׁת וְתַטְעֵםס תִּרְעֶה לְאֻמִּים וְתִשְׁלַחֵם: כִּי
 לֹא בַחֲרָבָם יִרְשׁוּ־אֶרֶץ וְזִרְעָם לֹא־הוֹשִׁיעָה לָמוּ כִי־
 יִמְיָנָה וְזִרְעָה וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רָצִיתָם: אֶתָּה־הוּא מִלְכִּי ה
 אֱלֹהִים צִוָּה יִשְׁוֹעַת יַעֲקֹב: בָּךְ צָרֵינוּ נִנְגַח בְּשִׁמְךָ נָכוֹם
 קָמִינוּ: כִּי לֹא בִקְשָׁתִי אֲבַטָּח וְחֲרָפִי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי: כִּי
 הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשְׁנָאֵינוּ הִבִּישׁוֹת: בְּאֱלֹהִים הִלָּלְנוּ
 כִּלְהֻמוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נִדְּהָ סֵלָה: אַךְ־נִחַתְנוּ וְתַבְלִימָנוּ
 וְלֹא־תִצָּא בַּצָּבָאוֹתֵינוּ: תִּשְׁיבָנוּ אַחֲזֹר מִנִּי־צָר וּמִשְׁנָאֵינוּ
 שְׁסוּ לָמוּ: תִּתְּנֵנוּ בְּצֶאן מֵאֲבָל וּבְגוֹיִם וְרִיתָנוּ: תִּמְכֹּר
 עַמְּךָ בְּלֹא־חֶזֶן וְלֹא־רִבִּית בְּמִחְרֵיהֶם: תִּשְׁימָנוּ חֲרָפָה

לִשְׁכֵּנֵנוּ

the night his song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.
 9 I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me? why go I mourning because of the oppression of the enemy?
 10 As with a sword in my bones, mine enemies reproach me; while they say daily unto me, Where is thy God?
 11 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

PSALM XLIII.

JUDGE me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.
 2 For thou art the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy?
 3 O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles.
 4 Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy: yea, upon the harp will I praise thee, O God my God.
 5 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

PSALM XLIV.

To the chief Musician for the sons of Korah, Maschil.

WE have heard with our ears, O God, our fathers have told us, what work thou didst in their days, in the times of old.
 2 How thou didst drive out the heathen with thy hand, and plantest them; how thou didst afflict the people, and cast them out.
 3 For they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them.
 4 Thou art my King, O God: command deliverances for Jacob.
 5 Through thee will we push down our enemies: through thy name will we tread them under that rise up against us.
 6 For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.
 7 But thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.
 8 In God we boast all the day long; and praise thy name for ever. Selah.
 9 But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.
 10 Thou makest us to turn back from the enemy: and they which hate us spoil for themselves.
 11 Thou hast given us like sheep appointed for meat; and hast scattered us among the heathen.
 12 Thou sellest thy people for nought, and dost not increase thy wealth by their price.
 13 Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.
 14 Thou makest us a byword among

the heathen, a shaking of the head among the people.

15 My confusion is continually before me, and the shame of my face hath covered me.

16 For the voice of him that reproacheth and blasphemeth; by reason of the enemy and avenger.

17 All this is come upon us; yet have we not forgotten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant.

18 Our heart is not turned back, neither have our steps declined from thy way:

19 Though thou hast sore broken us in the place of dragons, and covered us with the shadow of death.

20 If we have forgotten the name of our God, or stretched out our hands to a strange god:

21 Shall not God search this out? for he knoweth the secrets of the heart.

22 Yea, for thy sake are we killed all the day long: we are counted as sheep for the slaughter.

23 Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, cast us not off for ever.

24 Wherefore hidest thou thy face, and forgettest our affliction and our oppression?

25 For our soul is bowed down to the dust: our belly cleaveth unto the earth.

26 Arise for our help, and redeem us for thy mercies' sake.

PSALM XLV.

To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves.

MY heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue is the pen of a ready writer.

2 Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.

3 Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty, with thy glory and thy majesty.

4 And in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

5 Thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.

6 Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

7 Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

8 All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

9 Kings' daughters were among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.

10 Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear: forget also thine own people, and thy father's house;

11 So shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy Lord; and worship thou him.

12 And the daughter of Tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.

13 The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.

14 She shall be brought unto the king

טו לשבנינו לעג וְכָלֶם לְסִבִּיכוֹתֵינוּ: תְּשִׁימֵנוּ מִשָּׁל בְּנוֹיִם
16 מְנוּר רֹאשׁ בִּלְאָמִים: כָּל־דְּיוֹם בְּלִמְתִּי נִגְדִי וּבִשְׁת פָּנַי
17 כִּסְתֵנִי: מִקּוֹל מְדַרְהָ וּמִנִּיחָה מִפָּנַי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם: כָּל־
18 זֹאת בָּאֲתָנוּ וְלֹא שִׁכְחֵנוּךָ וְלֹא־שָׁכְרָנוּ בְּבְרִיתְךָ: לֹא־
19 נִסּוּג אַחֲזֹר לִבֵּנוּ וַתֵּם אֲשִׁרֵנוּ מִנִּי אֲרַחֶה: כִּי רִבִּיתָנוּ
כ בְּמִקּוֹם תַּנִּים וַתִּכֶּם עָלֵינוּ בְּצִלְמוֹת: אִם־שִׁכְחֵנוּ שֵׁם
21 אֱלֹהֵינוּ וְנִפְרַשׁ כַּפֵּינוּ לֹאֵל זָר: הֲלֹא אֱלֹהִים יַחַד־קָרָאתָ
22 כִּי הוּא יִדְעַ תַּעֲלָמוֹת לֵב: כִּי־עָלֶיךָ הִרְנֵנוּ כָּל־דְּיוֹם
23 נִחְשְׁבֵנוּ כַּצֹּאן מִבְּחָה: עֲזָרָה לָמָּה תִישָׁן אֲדֹנִי הִקִּיצָהּ
24 אֶל־תִּזְנוּחַ לְנִצָּח: לָמָּה פָּנֶיךָ תִסְתָּיר תִּשְׁכַּח עֵינֵינוּ וְלִחְצֵנוּ:
כה כִּי שָׁחָה לַעֲפָר נַפְשֵׁנוּ דִבְכָּה לְאַרְצַן בְּטָנֵנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָהּ
26 לָנוּ וּפָדֵנוּ לְמַעַן חֶסֶדְךָ:
27

PSAL. XLV. מה

מה

א לְמִנְצָח עַל־שִׁשְׁנִים לְבְנֵי־קֶרַח מִשְׁפִּיל שִׁיר יִדְּיָתָ:
2 רָחַשׁ לִבִּי | דָּבַר טוֹב אָמַר אָנִי מַעֲשֵׂי לְמַלְךְ לִשְׁוִי עִמּוֹ
3 סוֹפֵר מְהִיר: יִפְיִפִּית מִבְּנֵי אָדָם הַיּוֹצֵק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיךָ
4 עַל־כֵּן בִּרְכָךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם: חֲגוּר הַרְבֵּה עַל־יָרֶךְ גִּבּוֹר
ה הוֹדֶךָ וַהֲדַרְךָ: וַהֲדַרְךָ וְצֹלַח רֶכֶב עַל־דְּבַר־אַמֶּת וְעֲנוּדָה
6 צֶדֶק וְתוֹרָה נִזְרָאוֹת יִמְיָנֶךָ: חֲצִיךָ שְׁנוֹנִים עַמִּים תַּחֲתֶיךָ
7 יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ: כִּסְאֶךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וְעַד שִׁבְט
8 מִיֶּשֶׁר שִׁבְט מַלְכוּתְךָ: אֶתְבֶּה צֶדֶק וַתִּשְׁנֹא רֶשַׁע עַל־
9 כֵּן | מִשְׁחָךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שִׁשּׁוֹן מִחֲבֵרְךָ: מֵר
וְאַחֲלוֹת קָצִיעוֹת כָּל־בְּנֵי־דָוִד מִדֶּיֶךְ־כָּל־יָן מִנִּי שִׁמְחוּךָ:
י בָּנוֹת מַלְכִים בִּיקְרוֹתֶיךָ נִצְבָּה שִׁגֹל לִימִינֶךָ בְּבֵתָם אוֹפִיר:
שִׁמְעִי־בֵת וְרֹאֵי וְהִפִּי אוֹנֶךָ וּשְׁכַחִי עֲמֹךָ וּבֵית אָבִיךָ:
11 וַיִּתְּנוּ הַמֶּלֶךְ יִפְגֶּךָ כִּי הוּא אֲדֹנֶיךָ וְהַשְׁתַּחֲוִי־לוֹ: וּבֵת־
12 צָר | בְּמִנְחָה פָּנֶיךָ יִחַלוּ עֲשִׂירֵי עָם: כָּל־יִבְרִיחָה בֵּת־מֶלֶךְ
14

פנימה

בְּנִימָה מִמִּשְׁבָּצוֹת וְהָב לְבוּשָׁה: לְרִקְמוֹת תּוֹבֵל לְמִלֵּךְ טו
 16 בְּתָלוֹת אַחֲרֶיהָ רַעוּתֶיהָ מוֹבְאוֹת לָךְ: תּוֹבִלְנָה בְּשִׁמְחַת
 17 וְנִיל תְּבוֹאִינָה בְּתִיבֵל מֶלֶךְ: תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יְהוָה בְּנֵיךְ
 18 תִּשְׁתַּמּוּ לְשֹׁרִים בְּכִלְהָאָרֶץ: אֲפִירָה שְׁמֶךָ בְּכִלְדָּר
 וְדָר עַל-בֶּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעַלְמָּ וְעַד:

מו

PSAL. XLVI. מו

לִמְנַצֵּחַ לְבִנְיָקִיחַ עַל-עֲלָמוֹת שִׁיר: אֱלֹהִים לָנוּ מִחֹסֶה א
 3 וְעוֹ עוֹרָה בְּצָרוֹת נִמְצָא מָאֵד: עַל-בֶּן לֹא-נִירָא בְּהִמִּיר
 4 אָרֶץ וּבְמֹט הָרִים בָּלֵב יָמִים: יְהִמּוּ יַחְמְרוּ מִיָּמֹו יִרְעִשׁוּ
 5 הָרִים בְּגִיאֹתָו סֵלָה: נָהָר פִּלְגָּיו יִשְׁמְחוּ עִיר-אֱלֹהִים ה
 6 קָדַשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיֹן: אֱלֹהִים בִּקְרָבָה בְּלִיתִּמוֹט יַעֲזֶרֶה
 7 אֱלֹהִים לִפְנוֹת בָּקָר: הִמּוּ גוֹיִם מָטוּ מִמְּלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ
 8 תִּמְנוּ אָרֶץ: יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגִּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 9 סֵלָה: לְכֹרֶחוֹ מִפְּעֻלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-שָׁם שְׁמוֹת בָּאָרֶץ:
 10 מִשְׁבִּית מַלְחָמוֹת עֲדִיקָצָה הָאָרֶץ בְּקֶשֶׁת יִשְׁבֵּר וּקֶצֶץ חֲנִית י
 11 עֲגָלוֹת יִשְׁרֹף בָּאֵשׁ: הִרְפוּ וְדָעוּ כִּי-אֲנֹכִי אֱלֹהִים אֲרוֹם
 12 בְּגוֹם אֲרוֹם בָּאָרֶץ: יְהוָה צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגִּב־לָנוּ אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב סֵלָה:

מו

PSAL. XLVII. מו

לִמְנַצֵּחַ לְבִנְיָקִיחַ מוֹזְמֹר: כָּל-הָעַמִּים תִּקְעוּ-בָהּ הִרְעִיֹו א
 3 לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה: כִּי-יִתְּנָה עֲלֵינוּ נֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-
 4 כָּל-הָאָרֶץ: יִדְבֵּר עַמִּים תַּחֲתֵינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ:
 5 יִבְחָר-לָנוּ אֶת-נִחְלָתָנוּ אֵת גִּאֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר-אָהָב סֵלָה: ה
 6 עֲלָה אֱלֹהִים בְּתִרְעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר: וּמָרוּ אֱלֹהִים
 7 וּמָרוּ וּמָרוּ לְמַלְכָּנוּ וּמָרוּ: כִּי מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ אֱלֹהִים
 8 וּמָרוּ מִשְׁכִּיל: מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַל-גּוֹיִם אֱלֹהִים יִשֵּׁב עַל-
 9

כסא

in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

15 With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

16 Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

17 I will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

PSALM XLVI.

To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamoth.

GOD is our refuge and strength, a very present help in trouble.

2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

3 Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. Selah.

4 There is a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy place of the tabernacles of the most High.

5 God is in the midst of her: she shall not be moved: God shall help her, and that right early.

6 The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.

7 The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

8 Come, behold the works of the Lord, what desolations he hath made in the earth.

9 He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.

10 Be still, and know that I am God: I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.

11 The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

PSALM XLVII.

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.

CLAP your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph.

2 For the Lord most high is terrible; he is a great King over all the earth.

3 He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.

4 He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. Selah.

5 God is gone up with a shout, the Lord with the sound of a trumpet.

6 Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises.

7 For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

8 God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness.

9 The princes of the people are gathered together, even the people of the God

of Abraham: for the shields of the earth belong unto God: he is greatly exalted.

PSALM XLVIII.

A Song and Psalm for the sons of Korah.

GREAT is the LORD, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness.

2 Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King.

3 God is known in her palaces for a refuge.

4 For, lo, the kings were assembled, they passed by together.

5 They saw it, and so they marvelled; they were troubled, and hasted away.

6 Fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail.

7 Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind.

8 As we have heard, so have we seen in the city of the LORD of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah.

9 We have thought of thy lovingkindness, O God, in the midst of thy temple.

10 According to thy name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.

11 Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.

12 Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof.

13 Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.

14 For this God is our God for ever and ever: he will be our guide even unto death.

PSALM XLIX.

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.

HEAR this, all ye people: give ear, all ye inhabitants of the world:

2 Both low and high, rich and poor, together.

3 My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.

4 I will incline mine ear to a parable: I will open my dark saying upon the harp.

5 Wherefore should I fear in the days of evil, when the iniquity of my heels shall compass me about?

6 They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;

7 None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:

8 (For the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever):

9 That he should still live for ever, and not see corruption.

10 For he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.

11 Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.

12 Nevertheless man being in honour

י פֶּסַח קִדְשׁוֹ: נִדְּבִי עַמִּים | נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹהֵי אֲבֹתָם בִּי
לֵאלֹהִים מִנִּי-אֶרֶץ מֵאֵד נִעְלָה:

PSAL. XLVIII. מ

מ

2 א שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי-קִרְחָ: נָדָוּל יְהוָה וּמִהֲלָל מֵאֵד בְּעִיר

3 אֱלֹהֵינוּ הִרְקִדְשׁוֹ: יִפָּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כְּלִי-הָאָרֶץ הִרְצִיּוֹן

4 יִרְבְּתִי צָפוֹן קְרִית מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמוֹתֶיהָ נוֹדַע

ה לְמִשְׁנֵב: בִּיהֲפֹה הַמַּלְכִּים נוֹעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו: הִמָּה רָאוּ

6 בֵּן תִּמְרוֹ גִּבְהָלוּ נִחְפָּזוּ: רָעְדָה אֲחוֹתָם שָׁם חֵיל בְּיֹלְדָה:

7 בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁפֹּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ |

8 כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוּדָה-צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה

9 י עַד-עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִידָה בְּקֶרֶב הַיִּכְלָה:

11 בְּשִׁמְךָ | אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֹתָ עַל-קְצֵי-אֶרֶץ צֹדֵק מְלֵאָה

12 יִמְיָנֶךָ: יִשְׁמַח | הִרְצִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן

13 מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְחִקְיוֹתָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ

14 לְבָבָם | לַחֲלִילָה פִּסְגּוֹ אֲרָמוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדֹר

טו אַחֲרָיו: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יִנְהַגְנוּ

עַל-מוֹת:

PSAL. XLIX. מ

מ

2 א לְמַנְצָה לְבְנֵי-קִרְחָ מִזְמוֹר: שָׁמַעוּ-נָא ת כָּל-הָעַמִּים

3 הָאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָדָם: גַּם-בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ יַחַד

4 עֲשִׂיר וְאַבְיוֹן: כִּי יִדְבַר הַכְּמוֹת וְהַגּוֹת לִבִּי תְבוּנוֹת:

ה אִמָּה לְמַשָּׁל אֲנִי אֶפְתָּה בְּכֹנֹר הִידְתִּי: לָמָּה אִירָא

7 בִּימֵי רָע עֵזוֹן עֲקָבֵי יִסּוּבֵנִי: הַבְּטָחִים עַל-חִילָם וּבְרַב

8 עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ: אֵחַ לֹא-פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא-יִתֵּן

9 לְאֱלֹהִים כֶּפֶר: וַיִּכַּר פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם וְהָרַל לְעוֹלָם: וַיַּחֲדִי-

11 עוֹד לִנְצָח לֹא יִרְאֶה הַשְׁחָת: כִּי יִרְאֶה | הַכְּמִים יָמוּתוּ

12 יַחַד בְּסִיל וּבְעֵר יִאֲבְדּוּ וְעֹזְבוּ לְאַחֲרֵים חִילָם: קִרְבָּם

בתימו

בְּתִימוֹ | לַעֲוֹלָם מִשְׁפָּנְתָם לְדֹר וָדֹר קָרְאוּ בְּשִׁמוֹתָם עָלֵי
 אֲדָמוֹת: וְאָדָם בִּיקָר בְּלִיָּלָין נִמְשָׁךְ בְּבִהְמוֹת נִדְמוּ: 13
 וְהָרָפָם כָּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם | בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: כִּצְאָן 14
 לְשֹׂאֵל שְׂתוֹ מוֹת יִרְעֶם וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָאֵל | לִבְקָר וְצִירָם 15
 לְבִלְזוֹת שֹׂאֵל מִזֶּבֶל לוֹ: אֲדֹ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה-נַפְשִׁי מִיָּד 16
 שֹׂאֵל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: אֶל-תִּירָא כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי 17
 יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי לֹא בִּמְוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא-יִרְד 18
 אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: כִּי-נַפְשׁוֹ בַּחַיּוֹ יִבְרָךְ וַיִּוְדֶה כִּי-תֵיטִיב לָךְ: 19
 תָּבֹא עַד-דֹּר אֲבוֹתָיו עַד-נִצָּח לֹא יִרְאוּ-אֹר: אֲדָם בִּיקָר 20
 וְלֹא יִבֵּן נִמְשָׁל בְּבִהְמוֹת נִדְמוּ: 21

PSAL. L. נ

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֵל | אֱלֹהִים יְהוָה דָּבָר וַיִּקְרָא-אֶרֶץ מִמְּוֹרָח 1
 שָׁמֶשׁ עַד-מִבְּאֵר: מִצִּיּוֹן מִכְּלִל--יָפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ: 2
 יִבֹּא אֱלֹהֵינוּ וְאֶל-יִחְרָשׁ אֲשֶׁר-לִפְנֵינוּ תֹאכַל וְסָבִיבּוֹ נִשְׁעָרָה 3
 מֵאֹד: וַיִּקְרָא אֱלֹהֵי-שָׁמַיִם מֵעַל וְאֶל-אֶרֶץ לִדְיִן עֲמוֹ: 4
 אֲסַפְּרֶלִי חֲסִידֵי כְרִיתִי בְרִיתִי עֲלֵי-נֹכַח: וַיִּנָּדוּ שָׁמַיִם 5
 עֲדָקוֹן כִּי-אֱלֹהִים | שִׁפְטָה הוּא סֵלָה: שִׁמְעָה עַמִּי וְאַדְבָּרָה 6
 יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אֲנֹכִי: לֹא עָלִי 7
 וְכִחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלָתֶיךָ לִנְגִדִי תִמִּיד: לֹא-אֶקַּח מִבֵּיתֶךָ 8
 כָּר מִמִּכְלָאֲתֶיךָ עֲתוּדִים: כִּי לִי כָל-חַיְתוֹת-יַעַר בְּהִמּוֹת 9
 בְּהִרְרֵי-אֱלֹהִים: יִדְעֵתִי כָל-עוֹף הָרִים וְנִיזוֹ שְׂדֵי עַמְּדִי: אִם- 10
 אֲרַעֵב לֹא-אֹמַר לָךְ כִּי לִי תִמָּל וּמִלֹּאֲהָ: הָאוֹכֵל בָּשָׂר 11
 אֲבִירִים וְדָם עֲתוּדִים אֲשֶׁתָּה: וְכֹחַ לְאֱלֹהִים תוֹדָה וְשִׁלָּם 12
 לְעֹלִיּוֹן נִדְרֶיךָ: וַיִּקְרָאנִי בַיּוֹם צָרָה אֲחַלְצֶנִּי וּתְכַבְּדֵנִי: 13
 וְלִרְשָׁע | אֹמַר אֱלֹהִים מַה-לָּךְ לִסְפֹּר חֲקִי וּתְשֹׂא בְרִיתִי 14
 עֲלֵי-יָפֶיךָ: וְאַתָּה שָׁנַאתָ מוֹסֵר וּתְשֹׁלֵךְ דֹּבְרִי אַחֲרֶיךָ: 15
 אֲסַדְרָאתָ נֶגֶב וּתְרַץ עַמִּי וְעִם מְנַאֲפִים חִלְקֶךָ: כִּיךָ שִׁלַּחַת 16

ברעה

abideth not: he is like the beasts that perish.

13 This their way is their folly: yet their posterity approve their sayings. Selah.
 14 Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.

15 But God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. Selah.

16 Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

17 For when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.

18 Though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.

19 He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

20 Man that is in honour, and understandeth not, is like the beasts that perish.

PSALM L.
A Psalm of Asaph.

THE mighty God, even the Lord, hath spoken, and called the earth from the rising of the sun unto the going down thereof.

2 Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.

3 Our God shall come, and shall not keep silence: a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous round about him.

4 He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.

5 Gather my saints together unto me; those that have made a covenant with me by sacrifice.

6 And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge himself. Selah.

7 Hear, O my people, and I will speak: O Israel, and I will testify against thee: I am God, even thy God.

8 I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, to have been continually before me.

9 I will take no bullock out of thy house, nor he goats out of thy folds.

10 For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.

11 I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.

12 If I were hungry, I would not tell thee; for the world is mine, and the fulness thereof.

13 Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

14 Offer unto God thanksgiving; and pay thy vows unto the most High:

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

16 But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldst take my covenant in thy mouth?

17 Seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

18 When thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.

19 Thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

20 Thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

21 These things hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether such an one as thyself: but I will reprove thee, and set them in order before thine eyes.

22 Now consider this, ye that forget (God, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver.

23 Whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his conversation aright will I shew the salvation of God.

PSALM LI.

To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came unto him, after he had gone in to Bath-sheba.

HAVE mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

2 Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

3 For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

4 Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.

5 Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

6 Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.

7 Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.

8 Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.

9 Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

10 Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

11 Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

12 Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit.

13 Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

14 Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

15 O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

16 For thou desirest not sacrifice; else would I give it: thou delightest not in burnt offering.

17 The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

18 Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.

19 Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

PSALM LII.

To the chief Musician, Maschil, A Psalm of David, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said unto him, David is come to the house of Ahimelech.

כ בָּרָעָה וּלְשׁוֹנָהּ תִּצְמִיד מִדָּמָה: תִּשָּׁב בְּאַחֶיךָ תִּדְבֹּר
בְּכֹד־אִמָּךְ תִּתְנַדְּפִי: אֱלֹהִי עֲשִׂיתָ וְהִחַרְשְׁתִּי דְמוּת הַיּוֹת
אֶהְיֶה כְמוֹךָ אוֹכִיחֶךָ וְאֶעֱרֹכָה לְעֵינֶיךָ: בִּינְיָנָא זֹאת
שִׁבְתִּי אֱלֹהִים בְּדֹאטָרָה וְאֵין מִצִּיל: זָבַח תּוֹדָה יִבְרָכְנִי
וְשֵׁם יְיָךְ אֲרָאנוּ בִּישַׁע אֱלֹהִים:

PSAL. LI. נא

א לְמַנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: כְּבוֹא-אֵלָיו נִתַּן הַנְּבִיא בְּאַשֶׁר-
בָּא אֶל-בֵּית-שָׁבַע: חָנְנִי אֱלֹהִים כַּחַסְדְּךָ כָּרֵב רַחֲמֶיךָ
מִחַה פִּשְׁעֵי: הִרְבָּה בְּפָסְנִי מִצְוֶי וּמַחְטָאתִי מִדְּרֵנִי: כִּי-
בִּשְׁעֵי אָנִי אָדַע וּמַחְטָאתִי נִגְדִי תָמִיד: לֵךְ לְבִדְדִי חָטָאתִי
וְהִרַע בְּעֵינַיךָ עֲשִׂיתִי לְמַעַן-תִּצְדַּק בְּדִבְרֶךָ תוֹכָה בְּשִׁפְטֶיךָ:
הִיבְעִינוּן חוֹלְלָתִי וּבֹחֵטָא יִחַמְתָּנִי אֱמִי: הֵן אָמַת חַפְצָת
בְּטָחוֹת וּבִסְתֵּם חֲכָמָה תוֹדִיעֵנִי: תִּחַטְּאֵנִי בְּאֲזָוִב וְאַמְחָר
י תִּכְבֹּסֵנִי וּמִשְׁלַג אֶלְכִין: תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה תִּגְלֶלְנָה
י עֲצָמוֹת דְּבִית: הִסְתַּר פָּנֶיךָ מִחַטְּאֵי וּכְלִיעֻנֹתִי מִחֶרֶם:
לֵב טָהוֹר בְּרָא-לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חִדַּשׁ בְּקִרְבִּי: אֶל-
תִּשְׁלִיכֵנִי מִלִּפְנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אֶל-תִּקַּח מִמֶּנִּי: הִשִּׁיבָה
טו לִי שִׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי: אֶלְמַחֲדָה פִּשְׁעִים
דִּרְבִּיד וּמַחְטָאִים אֶלְכִי יָשׁוּבוּ: הֲצִילֵנִי מִדְּמָיִם וְאֱלֹהִים
י אֶלְהִי תִשׁוּעָתִי תִרְנַן לְשׁוֹנִי צִדְקָתְךָ: אֲדֹנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח
י וְפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ: כִּי לֹא-תַחֲפֹץ זָבַח וְאַתָּנָה עוֹלָה
יֹא לֹא תִרְצֶה: זָבַחְתִּי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לִבִּי-נִשְׁבָּר וְנִדְבָה
כ אֱלֹהִים לֹא תִבְנֶה: הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנֶה
י חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם: אֲזו תַחֲפֹץ וּבְחִירָצֶדֶק עוֹלָה וּכְלִיל אֲזו
יֵעָלוּ עַל-מִזְבִּיחְךָ פָּרִים:

PSAL. LII. נב

א לְמַנְצָח מִשְׁכִּיל לְדָוִד: כְּבוֹא וְדֹאגַּהּ הָאֲדָמִי וַיִּגַּד לְשָׂאוֹל
וַיֹּאמֶר

וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּא-דָוִד אֶל-בֵּית אַחִימֶלֶךְ: מִהֲתַחֲלֹל
בְּרָעָה הַנִּגְבוֹר תִּסְדֹּר אֶל כָּל-הַיּוֹם: הֲוֹת תַּחֲשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ
בְּתַעֲרַר מִלְּטָשׁ עֲשֵׂה רַמְיָה: אֶתְבַּת רָע מִטּוֹב שֶׁקֶר
מִדִּבֵּר צֶדֶק סָלָה: אֶתְבַּת כָּל-דְּבַר-כָּלֵעַ לְשׁוֹן מִרְמָה:
גַּם-אֵל יִתְצֶךְ לְנִצָּח וַיִּחַתֵּךְ וַיִּסְחַתֵּךְ מֵאַהֲלֵ וּשְׂרָשְׁדֵךְ מֵאַרְצֵ
חַיִּים סָלָה: וַיִּרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּירָאוּ וַעֲלִיו יִשְׁחַקוּ: הִנֵּה
הַנֶּבֶר לֹא-יֵשִׁים אֱלֹהִים מַעֲוֹנוֹ וַיִּבְטַח בְּרַב עֲשָׂרוֹ וַעֲשֵׂה
בְּהוֹתוֹ: וְאֲנִי כֹנֵן רַעְיוֹן בְּבֵית אֱלֹהִים בְּטַחְתִּי בַחֲסֹד
אֱלֹהִים עֲוֹלָם וָעַד: אוֹרֶךְ לְעוֹלָם כִּי עֲשִׂיתִי וַאֲכַנֶּה שְׁמִי
בִּרְטוֹב נֶגֶד חַסִּידֶיךָ:

נג PSAL. LIII. נג

לְמַנְצָה עַל-מַחֲלַת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: אָמַר נָבַל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים
הַשְׁחִיתוּ וַהֲתַעֲיְבו עוֹל אֵין עֲשֵׂה-טוֹב: אֱלֹהִים
מִשְׁמִיִּם הַשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-אָדָם לִרְאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁכִּיל הָרֶשַׁע
אֶת-אֱלֹהִים: כָּלֹ סָג יַחַד וְנֶאֱלָחוּ אֵין עֲשֵׂה-טוֹב אֵין גַּם
אַחֵר: הֲלֹא יִרְעוּ פְּעִילִי אֵין אֲבִלִי צַמִּי אֲכָלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים
לֹא קָרְאוּ: שֵׁם פָּחַדוּ פָּחַד לֹא-הִיָּה פָּחַד כִּי-אֱלֹהִים
פֶּדֶר עֲצָמוֹת חֲנָף הִכִּישְׁתָּה כִּי-אֱלֹהִים מֵאִסָּם: מִיִּיתָן
מִצִּיּוֹן יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בָּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוֹת עָמּוֹ וְגַל יַעֲקֹב
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל:

נד PSAL. LIV. נד

לְמַנְצָה בְּנִינֵת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: בָּבוֹא הַזִּיפִּים וַיֹּאמְרוּ א
לְשֹׂאֵל הֲלֹא-דָוִד מִסֵּתֶר עָמְנוּ: אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי
וּבִגְבוּרַתְךָ תְּדִינֵנִי: אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הֲאֻזְנָה לְאִמְרֵי
כִּי: כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׁמוּ
אֱלֹהִים לְנַגְּדָם סָלָה: הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדָנִי בְּסִמְכִי
נַפְשִׁי: יָשׁוּב הָרַע לְשִׁרְרִי כְּאִמְתָּךְ הַצְמִיתָם: בִּנְדָבָה
אוֹכַחַה

WHY boastest thou thyself in mischief, O mighty man? the goodness of God endureth continually.

2 Thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.

3 Thou lovest evil more than good; and lying rather than to speak righteousness. Selah.

4 Thou lovest all devouring words, O thou deceitful tongue.

5 God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place, and root thee out of the land of the living. Selah.

6 The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

7 Lo, this is the man that made not God his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.

8 But I am like a green olive tree in the house of God: I trust in the mercy of God for ever and ever.

9 I will praise thee for ever, because thou hast done it; and I will wait on thy name; for it is good before thy saints.

PSALM LIII.

To the chief Musician upon Mahalath, Maschil, A Psalm of David.

THE fool hath said in his heart, There is no God. Corrupt are they, and have done abominable iniquity: there is none that doeth good.

2 God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek God.

3 Every one of them is gone back: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.

4 Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread: they have not called upon God.

5 There were they in great fear, where no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth against thee: thou hast put them to shame, because God hath despised them.

6 Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! When God bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

PSALM LIV.

To the chief Musician upon Neginoth, Maschil, A Psalm of David, when the Ziphims came and said to Saul, Doth not David hide himself with us?

SAVE me, O God, by thy name, and judge me by thy strength.

2 Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

3 For strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul: they have not set God before them. Selah.

4 Behold, God is mine helper: the Lord is with them that uphold my soul.

5 He shall reward evil unto mine enemies: cut them off in thy truth.

6 I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O Lord; for it is good.

7 For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath seen his desire upon mine enemies.

PSALM LV.

To the chief Musician on Neginoth, Maschil, A Psalm of David.

GIVE ear to my prayer, O God; and hide not thyself from my supplication.

2 Attend unto me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;

3 Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon me, and in wrath they hate me.

4 My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.

5 Fearfulness and trembling are come upon me, and horror hath overwhelmed me.

6 And I said, Oh that I had wings like a dove! for then would I fly away, and be at rest.

7 Lo, then would I wander far off, and remain in the wilderness. Selah.

8 I would hasten my escape from the windy storm and tempest.

9 Destroy, O Lord, and divide their tongues: for I have seen violence and strife in the city.

10 Day and night they go about it upon the walls thereof: mischief also and sorrow are in the midst of it.

11 Wickedness is in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.

12 For it was not an enemy that reproached me; then I could have borne it: neither was it he that hated me that did magnify himself against me; then I would have hid myself from him:

13 But it was thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance.

14 We took sweet counsel together, and walked unto the house of God in company.

15 Let death seize upon them, and let them go down quick into hell: for wickedness is in their dwellings, and among them.

16 As for me, I will call upon God; and the Lord shall save me.

17 Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

18 He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.

19 God shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not God.

20 He hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

21 The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.

22 Cast thy burden upon the Lord, and he shall sustain thee: he shall never suffer the righteous to be moved.

23 But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee.

9 אֶפְתָּח־לִּי אֹרֶחַ שְׁמֶךָ יְהוָה בִּיטוֹב: כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילֵנִי וּבְאֵיבֵי רָאִיתָה עֵינִי:

PSAL. LV. נה

נה

2 לְמַנְצָה בְּנִינַת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: הֲאֵנִינָה אֱלֹהִים תִּפְלְתִּי
3 וְאַל־תִּתֶּעַלֶם מִתַּחֲנָתִי: הִקְשִׁיבָה לִּי וְעֲנֵנִי אֶרִיד בְּשִׁיתִי
4 וְאֶהְיָמָה: מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עֲקַת רָשָׁע כִּי־יִמְטוּ עָלַי אֵן
ה וּבָאָה יִשְׁטְמוּנִי: לִבִּי יִחַל בְּקֶרְבִּי וְאִמּוֹת מוֹת נִפְלּוּ
6 עָלַי: יִרְאֶה וְרָעַד יָבֹא בִּי וְתִכַּסְּנִי פִלָּצוֹת: וְאָמַר מִי־
7 יִתְדִלִּי אַבֵּר בִּיזוֹנָה אֲעִיפָה וְאֲשַׁכְּנָה: הִנֵּה אֲרַחֵק נֶגֶד
8 אֵלַי בַּמִּדְבָּר סֶלָה: אֲחִישָׁה מִכָּל־לִי מְרוֹחַ סַעֲרָה
9 מִסָּעֵר: בָּלַע אֲדֹנִי פִלֵּג לְשׁוֹנָם כִּי־רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בְּעִיר:
י יוֹמָם וְלַיְלָה יִסּוּבְּכָה עַל־הוֹמֹתֶיהָ וְאֵן וְעָמַל בְּקֶרְבָּהּ:
י1 הַנוֹת בְּקֶרְבָּהּ וְלֹא־יִמָּשׁ מִרְחֹבָהּ תֵּדָב וּמִרְמָה: כִּי לֹא־
י2 אוֹיֵב יִחַרְפֵּנִי וְאֲשָׁא לֹא־מִשְׁנֵאֵי עָלַי הִגְדִּיל וְאִפְסָתָר מִפְּנֵי:
י3 וְאַתָּה אֲנֹשׁ בְּעֶרְבִי אֱלוֹפִי וּמוֹדֵעִי: אֲשֶׁר יִחַדִּי נִמְתִּיק
טו סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נִחַלְךָ בְּרָגֶשׁ: יִשְׁכְּמוֹת ו עָלִימוּ יָרְדּוּ
י6 שְׂאוּל חַיִּים כִּי־רָעוֹת בַּמְּנוּרָם בְּקֶרְבָּם: אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים
י7 אֶקְרָא וְיִהְיֶה יוֹשִׁיעֵנִי: עֶרֶב וּבֹקֶר וּצְהַרִים אֲשִׁיחָה
י8 וְאֶהְיָמָה וְיִשְׁמַע קוֹלִי: פָּדָה בְּשָׁלוֹם גִּפְשִׁי מִקֶּרֶב־לִי כִּי־
י9 כָּרְבִים הֵיוּ עִמָּדִי: יִשְׁמַע וְאֵל וְיִצְנֵם וְיִשָּׁב קֶדֶם סֶלָה
כ אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפּוֹת לָמוּ וְלֹא יֵרָאוּ אֱלֹהִים: שָׁלַח יָדָיו
כ1 בְּשִׁלְמוֹת חֲלִיל בְּרִיתוֹ: חָלְקוּ מִחֶמְאָת פִּי וּקְרִב־לָבוּ רָפוּ
כ2 דְּבָרָיו מִשְׁמֵן וְהִמָּה פִתְחוֹת: הִשְׁלַךְ עַל־יְהוָה ו יִהְבֶּד
כ3 וְהוּא יִכְלֹלֶךָ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לְצַדִּיק: וְאַתָּה ו אֱלֹהִים
כ4 תוֹרְדָם לְבָאֵר שַׁחַת אֲנָשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יִחַצּוּ מִיָּהֶם
וְאֲנִי אֶבְטַח־בְּךָ:

למנצח

PSAL. LVI. נו

נִמְנָצָה | עַל־יְדֵי אֱלֹהִים רַחֲמִים לְדֹר מִכְתָּם בָּאֵחָז אוֹתוֹ
 פְּלִשְׁתִּים בָּנָתָהּ: חֲנִנִי אֱלֹהִים כִּי־שָׁאֲפֵנִי אֲנֹשׁ כָּל־הַיּוֹם
 לֶחֶם יִלְחָצֵנִי: שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי כָל־הַיּוֹם כִּי־רָבִים לֶחֶמִים
 לִי מָרוֹם: יוֹם אֵירָא אֲנִי אֶל־יְדֵי אֲבֹתָי: בְּאֱלֹהִים אֶהְלֵל
 וְדָבְרוּ בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אֵירָא מִה־יַּעֲשֶׂה בְּשׁוֹר לִי:
 כָּל־הַיּוֹם דִּבְרִי יַעֲצֹבוּ עָלַי כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם לָרָע: יִגְדּוּ
 וַיִּצְּפוּ הַמָּוֶה עֲקָבֵי יִשְׁמְרוּ כְּאִשׁוֹר קִנּוּ נַפְשִׁי: עַל־אֵן
 פִּלְטִי־לִמּוֹ בְּאֵף עַמִּים | הוֹרֵד אֱלֹהִים: נִדְּי סִפְרָתָהּ אֶתָּה
 שִׁימָה דְמַעְתִּי בְּנֹאֲדָה לֹלֵא בְּסִפְרָתָהּ: אֲנִי וְיֹשְׁבוֹ אוֹיְבֵי
 אַחֲזֹר בְּיוֹם אֶקְרָא נְהִי־דַעְתִּי כִּי־אֱלֹהִים לִי: בְּאֱלֹהִים
 אֶהְלֵל דְּבַר בִּיהוָה אֶהְלֵל דְּבַר: בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אֵירָא
 מִה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי: עָלֵי אֱלֹהִים נִדְּרִיךְ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת
 לָךְ: כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הִלֵּא רִגְלִי מִדָּחִי לְהַתְּחִלָּה
 לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים:

PSAL. LVII. נו

נִמְנָצָה אֶל־תַּשְׁחַת לְדֹר מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־שָׂאוֹל
 בְּמַעְרָה: חֲנִנִי אֱלֹהִים | חֲנִנִי כִי בְךָ חָסָה נַפְשִׁי וּבְצֵל
 בְּנִפְיךְ אֶחְסֶה עַד־יַעֲבֹר הַיּוֹת: אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עָלְיוֹן
 לֹאֵל גִּמְרָה עָלַי: יִשְׁלַח מִשְׁמַיִם | וַיּוֹשִׁיעֵנִי חֲרָף שָׁאֲפֵי
 סֵלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֶסֶדוֹ וְאַמְתּוֹ: נַפְשִׁי | בְּתוֹךְ לִבָּאֵם
 אֲשַׁכְּבָה לְהַמִּים בְּנֵי־אָדָם שְׁנִיהֶם חֲנִית וְחַצִּים וְלִשְׁוֹנִם
 חֲרָב חֲדָה: רִוְמָה עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־הָאָרֶץ
 בְּבוֹדָה: רֶשֶׁת | הִכֵּינוּ לַפְעָמִי כָפָה נַפְשִׁי כָרוּ לִפְנֵי שִׂיחָה
 נָפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֵלָה: נִכְּזֹן לִבִּי אֱלֹהִים נִכְּזֹן לִבִּי אֲשִׁירָה
 וְאֹמְרָה: עֲוֹרָה כְּבוֹדִי עֲוֹרָה תִּנְבֵּל וְכִנּוֹר אֲעִירָה שָׁחַר:
 אוֹדֶךָ בַּעֲמִים | אֲדַנִּי אֹמְרָךְ בְּלֹאֲמִים: כִּי־נִגְדַל עַד־שָׁמַיִם

חסדך

PSALM LVI.

To the chief Musician upon Jonath-clem-rechokim, Michtam of David, when the Philistines took him in Gath.

BE merciful unto me, O God: for man would swallow me up; he fighting daily oppresseth me.

2 Mine enemies would daily swallow me up: for they be many that fight against me, O thou most High.

3 What time I am afraid, I will trust in thee.

4 In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.

5 Every day they wrest my words: all their thoughts are against me for evil.

6 They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.

7 Shall they escape by iniquity? in thine anger cast down the people, O God.

8 Thou tellest my wanderings: put thou my tears into thy bottle: are they not in thy book?

9 When I cry unto thee, then shall mine enemies turn back: this I know; for God is for me.

10 In God will I praise his word: in the LORD will I praise his word.

11 In God have I put my trust: I will not be afraid what man can do unto me.

12 Thy vows are upon me, O God: I will render praises unto thee.

13 For thou hast delivered my soul from death: wilt not thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?

PSALM LVII.

To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David, when he fled from Saul in the cave.

BE merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities be overpast.

2 I will cry unto God most high; unto God that performeth all things for me.

3 He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth.

4 My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.

5 Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.

6 They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen themselves. Selah.

7 My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise.

8 Awake up, my glory: awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

9 I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations.

10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11 Be thou exalted, O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth.

PSALM LVIII.

To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David.

DO ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

2 Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

3 The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

4 Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;

5 Which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

6 Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O Lord.

7 Let them melt away as waters which run continually: when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.

8 As a snail which melteth, let every one of them pass away: like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.

9 Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.

10 The righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.

11 So that a man shall say, Verily there is a reward for the righteous: verily he is a God that judgeth in the earth.

PSALM LIX.

To the chief Musician, Al-taschith, Michtam of David; when Saul sent, and they watched the house to kill him.

DELIVER me from mine enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.

2 Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

3 For, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, O Lord.

4 They run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.

5 Thou therefore, O Lord God of hosts, the God of Israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.

6 They return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

7 Behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?

8 But thou, O Lord, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

9 Because of his strength will I wait upon thee: for God is my defence.

10 The God of my mercy shall prevent me: God shall let me see my desire upon mine enemies.

11 Slay them not, lest my people for-

12 חסדך ועד־שחקים אמתך: רומה על־שמים אלהים על כל־הארץ בבורך:

PSAL. LVIII. נח

נח

א לַמְנַצֵּחַ אֶל־תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם: הָאֱמֹנִים אֵלֶם צָדֵק
ב תִּדְבְּרוּן מִישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי אָדָם: אֶחָד־בְּלֹב עוֹלָת
ג תִּפְעֲלוּן בָּאָרֶץ חֲמָם יְדִיכֶם תִּפְלִסוּן: וְרוּ רְשָׁעִים מִרְחֶם
ד תֵּעֶז מִמֶּטֶן דְּבַר־כּוֹב: חֲמַת־לָמוּ בְדַמּוֹת חֲמַת־נֶחֶשׁ כְּמוֹ־
ה פֶּתֶן חֲרַשׁ יֵאָמֶם אֹזְנוֹ: אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים
ו חוֹבֵר חֲבָרִים מֵחֶבֶם: אֱלֹהִים הָרַם־שִׁנְיָמוּ בְּפִימוּ מִלְתָּעוֹת
ז כְּפִירִים נִתְּוִן | יְהוָה: יִמָּאֶסוּ כְּמוֹ־מִים וְתִהְלֹכוּ־לָמוּ
ח יִדְרֹךְ חֲצֹו כְּמוֹ וְתִמְלָלוּ: כְּמוֹ שֶׁבִּלּוֹל תָּמָם יִהְיֶה נָפֶל
ט אֲשֶׁת בַּל־חֲזוּ שְׁמֶשׁ: בְּטָרֶם יִכְנֹו סִירְתִּיכֶם אֲטֵד כְּמוֹ־
י חִי כְּמוֹ־חֲרוֹן יִשְׁעֵרְנוּ: יִשְׁמַח צָדִיק בִּי־חַוָּה נֶקֶם פְּעָמָיו
יא יִרְחֹץ בְּדָם הָרָשָׁע: וַיֹּאמֶר אָדָם אֶחָד־פָּרִי לְצָדִיק אֵךְ יֵשׁ־
יֵלֹהִים שְׁפָטִים בָּאָרֶץ:

PSAL. LIX. נט

נט

א לַמְנַצֵּחַ אֶל־תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם בְּשִׁלַּח שְׁאוֹל וַיִּשְׁמְרוּ
ב אֶת־הַבַּיִת לְחַמִּיתוֹ: הֲצִילָנִי מֵאֹיְבֵי | אֱלֹהֵי מִמֶּתְקוֹמִי
ג תִּשְׁבֹּבְנִי: הֲצִילָנִי מִפְּעָלֵי אֹן וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי:
ד כִּי הִנֵּה אֲרָבוּ לִנְפְשִׁי יְגוּרוּ עָלַי עוֹיִם לֹא־פִשְׁעִי וְלֹא־
ה חָטָאתִי יְהוָה: בְּלִיעוֹן יִרְעוּן וַיִּפְּגְּנוּ עוֹדָה לִקְרָאתִי וּרְאָה:
ו וַאֲתָה יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִקְצֵה לְפָקֶד
ז בְּלִי־חַגּוּיִם אֶל־תִּחַן כָּל־בְּגִדִי אֹן סֵלָה: יִשׁוּבוּ לְעָרֵב
ח יִהְיוּ בְּכָלֵב וַיִּסּוּבּוּ עִיר: הִנֵּה | וַיִּפְּעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת
ט בִּשְׁפָתוֹתֵיהֶם בִּרְמֵי שִׁמְעִי: וַאֲתָה יְהוָה תִּשְׁחַק־לָמוּ
י תִלְעֶנּוּ לְכָל־גּוֹיִם: עֲזוּ אֱלֹהֵי אֲשֻׁמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגִּבִּי:
יא אֱלֹהֵי חֶסֶד יִקְדְּמֵנִי אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשִׁרְרִי: אֶל־תִּתְּהַרְגֶם |
יב

פך

פְּרִישְׁכֵּהוּ עִמִּי הַנִּיעֲמֹ בְּחִילְךָ וְהוֹרִידֵנוּ מִגְּנוֹנוֹ אֲדָנִי:
 13 חֲטֹאתֵינוּ פִּימוֹךְ בְּרִשְׁפָּתֵינוּ וְיִלְכְּדוּ בְּנֹאֲנֵם וּמֵאֲלֹהִים וּמִכַּחַשׁ
 14 יִסְפְּרוּ: בִּלְהָ בַּחֲמָה בִּלְהָ וְאֵינָמוּ וַיִּדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מִשַּׁל
 15 בִּיעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה: וַיֵּשְׁבוּ לְעָרֵב יְהוּמוֹ כִּפְלָב
 16 וַיִּסּוּבּוּ עִיר: הִמָּה יְנוּעֹן לֹאֲכֹל אִם־לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְיֵנוּ:
 17 וַאֲשִׁיר עֹזְךָ וְאַרְנֶנָּה לִפְקֹד חֲסִידְךָ כִּי־הָיִיתָ מִשְׁגֹּב לִי
 18 וּמָנוֹס בַּיּוֹם צָר־לִי: עֲזֵי אֱלֹהֶיךָ אֲזַמְּרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגֹּבִי
 אֱלֹהֵי חֲסִידִי:

ס

PSAL. LX. ס

2 לְמַנְצָה עַל־שׁוֹשֵׁן עֲדוֹת מִכְתָּם לְדוֹד לְלַמֵּד: בַּהֲצוֹתֵי א
 אֶת אֲרָם נִהְרִים וְאֶת־אֲרָם צֹבָה וַיֵּשֶׁב יוֹאֵב בֶּן־אֶת־
 3 אֲדָוָם בְּגִיא־מֶלֶךְ שְׁנִים עָשָׂר אֶלֶף: אֲלוֹהִים וְנִחַתְנוּ בְּרַצְתָּנוּ
 4 אֲנַפְתָּ תִּשׁוּבָב לָנוּ: הִרְעִשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ רָפָה שְׁבָרֶיהָ
 5 כִּי־מָטָה: הִרְאִיתָ עַמֶּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תִּרְעַלְתָּה: ה
 6 נִתְתָּה לִירֵאָה גַם לַהֲתַנּוּסִים מִפְּנֵי קִשְׁטֵי סֵלָה: לְמַעַן
 7 יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וַעֲנֵנוּ: אֱלֹהִים וְדַבֵּר
 8 בְּקִדְשׁוֹ אֶעֱלֶה אֶחֱלִיקָה שְׂכָם וְעַמְּךָ סִבּוֹת אֲמַדֵּד: לִי
 9 גִלְעָד וְלִי מִנְשָׁה וְאַפְרַיִם מַעֲזוֹ רֹאשִׁי יְהוּדָה מִחֻקֵּי:
 10 מוֹאָב וְסִיר רַחֲצִי עַל־אֲדָוָם אֲשַׁלֵּךְ נַעֲלִי עָלַי פִּלְשָׁר
 11 הִתְרוּעֵעִי: מִי יוֹבִלְנִי עִיר מַצּוֹר מִי נִתְּנִי עַד־אֲדָוָם: הָלֹא־
 12 אֲתָה אֱלֹהִים וְנִחַתְנוּ וְלֹא־תִצָּא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ:
 13 הִבְהִילְנוּ עֲזָרָת מַצָּר וְשׁוֹא תִּשׁוּעַת אֲדָם: בְּאֱלֹהִים
 14 נַעֲשֶׂה־חֵיל וְהוּא יְבוֹס צָרֵינוּ:

סא

PSAL. LXI. סא

2 לְמַנְצָה עַל־נִגִּינַת לְדוֹד: שְׁמִעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי תִקְשִׁיבָה א
 3 תִּפְלְתִי: מִקְצֵה הָאָרֶץ וְאֱלֹהֶיךָ אֶקְרָא בְּעִמְטָה לִבִּי בְּצוֹר־
 4 יָרוֹם מִמֶּנִּי תִנַּחֲנִי: כִּי־הָיִיתָ מַחֲסֵה לִי מִגִּדְלִיעוֹ מִפְּנֵי
 אוֹיֵב

get: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.
 12 For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.

13 Consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.

14 And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.

15 Let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

16 But I will sing of thy power; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

17 Unto thee, O my strength, will I sing: for God is my defence, and the God of my mercy.

PSALM LX.

To the chief Musician upon Shushaneduth, Michtam of David, to teach; when he strove with Aram-naharaim and with Aram-zobah, when Joab returned, and smote of Edom in the valley of salt twelve thousand.

O GOD, thou hast cast us off, thou hast scattered us, thou hast been displeased; O turn thyself to us again.

2 Thou hast made the earth to tremble; thou hast broken it: heal the breaches thereof; for it shaketh.

3 Thou hast shewed thy people hard things: thou hast made us to drink the vine of astonishment.

4 Thou hast given a banner to them that fear thee, that it may be displayed because of the truth. Selah.

5 That thy beloved may be delivered; save with thy right hand, and hear me.

6 God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Sheehem, and mete out the valley of Succoth.

7 Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head; Judah is my lawgiver;

8 Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.

9 Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

10 Will not thou, O God, which hadst cast us off? and thou, O God, which didst not go out with our armies?

11 Give us help from trouble: for vain is the help of man.

12 Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

PSALM LXI.

To the chief Musician upon Neginah, A Psalm of David.

HEAR my cry, O God; attend unto my prayer.

2 From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than I.

3 For thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.

4 I will abide in thy tabernacle for

ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah.

5 For thou, O God, hast heard my vows: thou hast given *me* the heritage of those that fear thy name.

6 Thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.

7 He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, *which* may preserve him.

8 So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily perform my vows.

PSALM LXII.

To the chief Musician, to Jeduthun,
A Psalm of David.

TRULY my soul waiteth upon God: from him *cometh* my salvation.

2 He only *is* my rock and my salvation: he *is* my defence; I shall not be greatly moved.

3 How long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall *shall* ye be, and as a tottering fence.

4 They only consult to cast *him* down from his excellency: they delight in *lies*: they bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.

5 My soul, wait thou only upon God; for my expectation *is* from him.

6 He only *is* my rock and my salvation: he *is* my defence; I shall not be moved.

7 In God *is* my salvation and my glory: the rock of my strength, *and* my refuge, *is* in God.

8 Trust in him at all times; ye people, pour out your heart before him: God *is* a refuge for us. Selah.

9 Surely men of low degree *are* vanity, and men of high degree *are* a lie: to be laid in the balance, they *are* altogether *lighter* than vanity.

10 Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon *them*.

11 God hath spoken once; twice have I heard this; that power *belongeth* unto God.

12 Also unto thee, O Lord, *belongeth* mercy: for thou renderest to every man according to his work.

PSALM LXIII.

A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah.

O GOD, thou *art* my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

2 To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary.

3 Because thy lovingkindness *is* better than life, my lips shall praise thee.

4 Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name.

5 My soul shall be satisfied as *with* marrow and fatness; and my mouth shall praise *thee* with joyful lips:

6 When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the *night* watches.

7 Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.

8 My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

9 But those *that* seek my soul, to destroy *it*, shall go into the lower parts of the earth.

ה אויב: אנוחה באהלך עולמים אחסה בסתר כנפידך

6 סלה: בראתה אלהים שמעתי לגררי נתת ירשת וראי

7 שמך: ימים עלימי מלך תוסיף שנותיו כמורדר ודור:

8 ישוב עולם לפני אלהים חסד ואמת מן ינצרהו: כן

9 אומרה שמך לעד לשלמי נדרי יום ויום:

PSAL. LXII. סב

סב

2 א למנצח על־דותון מזמור לדוד: אך אל־אלהים דומיה

3 נפשי מִמֶּנּוּ ישועתי: אך־הוא צורי וישועתי מִשְׁנֹבֵי לֹא־

4 אמוט רבה: עד־אנה תהותתו על־איש תרצחו כל־כם

ה בקיר נטוי גֵּרֵר הַדְּחוּיָה: אך מִשְׁאֲתוֹ יַעֲצוּ לַחֲדִיחַ

6 ירצו כִּנּוֹב כִּפּוֹי יִבְרְכוּ וּבִקְרָפָם יִקְלֹוּ־סֵלָה: אך לֹא־לֵאלֹהִים

7 דומי נפשי כִּי־מִמֶּנּוּ תִקְוֹתִי: אך־הוא צורי וישועתי

8 מִשְׁנֹבֵי לֹא אֲמוּט: על־אלהים ישעי וכבודי צור־עֵינִי

9 מַחֲסִי בִּאלֹהִים: בִּטְחוּ בוֹ בְּכָל־עֵת | עִם שֶׁכְּבוֹד־לִפְנֵינוּ

י לְבַבְכֶּם אֱלֹהִים מַחֲסֶה־לָנוּ סֵלָה: אך הִבֵּל בְּגִיד־אֲדָם

11 כִּנּוֹב בְּלִי־אֵשׁ בְּמֵאֻנִּים לַעֲלֹת הָמָּה מֵהֵבֵל יָחַד: אֶל־

תִּבְטְחוּ בַעֲשָׂק וּבִגְזֵל אֶל־תִּהְיֶה־חֵיל | כִּי־יִגוֹב אֶל־תִּשִּׁיתוּ

12 לֵב: אַחַת | וּדְבַר אֱלֹהִים שְׁתִּים־נָו שְׁמַעְתִּי בִי־עֹלֵי לֹא־לֵאלֹהִים:

13 וּלְךָ־אֲדֹנִי חֶסֶד כִּי־אַתָּה וּתְשַׁלֵּם לְאִישׁ כַּמַּעֲשֵׂהוּ:

PSAL. LXIII. סג

סג

2 א מזמור לדוד בהיותו במדבר יהודה: אלהים אלי אתה

אֶשְׁתַּחֲוֶה צִמְאָה לָךְ | נַפְשִׁי כָמָּה לָךְ בְּשָׂרִי בְּאֲרֵץ־צִיָּה

3 וְעֵינַי בְּלִי־מַיִם: בֶּן בִּקְרָשׁ חֲוִיתָךְ לִרְאוֹת עֵינִי וּכְבוֹדֶךָ:

ה כִּי־טוֹב חֶסֶדְךָ מִחַיִּים שִׁפְתִּי יִשְׁבַּחֲוֶנְךָ: בֶּן אֲבִרְכֶנְךָ

6 בְּחַיִּי בִשְׁמֶךָ אֵשׁא כִּפּוֹי: כִּמּוֹ חֵלֶב וְדֶשֶׁן תִּשְׂפַע נַפְשִׁי

7 וּשְׁפַתִּי רִנּוֹת וְהִלֵּל־כִּי: אִם־יִזְכֹּרְתָךְ עַל־יִצְוֵי בְּאִשְׁמֵרוֹת

8 אֶהְיֶה־כֶּכָּד: כִּי־הֵינִי עֹזְרָתָה לִּי וּבָצַל כְּנָפֶיךָ אֲרִינִי: דְּבַכָּה

9 נַפְשִׁי

נִפְשֵׁי אֲחֵרֶיךָ בִּי תִמְכָּה יְמִינֶךָ: וְהִמָּה לְשׂוֹאָה יִבְקָשׁוּ י
נִפְשֵׁי יָבֹאוּ בְּתַחֲתֵינֹת הָאָרֶץ: וְיִגְדְּחוּ עַל־יְדֵי־חֶרֶב מִנֶּת א
שְׁעִלִים יִהְיוּ: וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאֱלֹהִים וְיִתְהַלֵּל כָּל־ ב
הַנִּשְׁבָּע בּוֹ כִּי יִסְכַּר פִּי דוֹבְרֵי־שָׁקֶר:

סד

PSAL. LXIV. סד

לִמְנַצֵּחַ מְזֻמֹּר לְדָוִד: שְׁמַע־אֱלֹהִים קוֹלִי בְּשִׁיתִי מִפֶּחַד א
אֹיֵב תִּצַּר תְּחִי: תִּסְתִּירֵנִי מִסּוּד מְרַעִים מְרִגְשַׁת פְּעָלֵי ב
אֵן: אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כְּתֹרֵב לְשׁוֹנִים דָּרְכוּ חֲצֹם דָּבָר מֶר: C
לִירוֹת בְּמִסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יִזְהוּ וְלֹא יִירָאוּ: יִחְזְקוּ־ ה
לָמוּ | דָּבָר רַע יִסְפְּרוּ לְטִמְזֹן מוֹקְשִׁים אֲמָרוּ מִי יִרְאֶה־ B
לָמוּ: יִחַפְּשׁוּ־עוֹלֹת תִּמְנוּ תַּפֵּשׁ מַחֲפֵשׁ וְקָרַב אִישׁ וְלֵב
עֵמֶק: וַיִּזְם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאֹם הָיוּ מִפְתָּם: וַיִּכְשִׁילֵהוּ
עָלֵמֹו לְשׁוֹנִם יִתְגוֹדְדוּ כָּל־רֹאֵה בָם: וַיִּירָאוּ כָּל־אָדָם י
וַיִּגְדְּחוּ פֶּעַל אֱלֹהִים וַיַּעֲשֶׂהוּ הַשְׁכִּיחוּ: יִשְׁמַח צַדִּיק בַּיהוָה
וְתִסָּה בּוֹ וְיִתְהַלֵּל כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב:

סה

PSAL. LXV. סה

לִמְנַצֵּחַ מְזֻמֹּר לְדָוִד שִׁיר: לֵךְ דְּמִיָּה תְהַלֵּל אֱלֹהִים א
בְּצִיּוֹן וְלֵךְ יִשְׁלַם־נֶדֶר: שְׁמַע תִּפְלִלָּה עֲדִיךָ כָּל־בֶּשֶׂר יָבֹאוּ: B
דְּבָרֵי עֲזוֹת גִּבְרוּ מִנִּי פִשְׁעֵינוּ אַתָּה תִּכְפֹּרֵם: אֲשֶׁר־ ה
תִּבְחַר וְתִקְרַב יִשְׁכֵּן חֲצִירֶיךָ גִּשְׁפָּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ
חֵיכֶלְךָ: גּוֹרָאוֹת | בְּצֹדֶק תַּעֲנִנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל מִבְּטַח כָּל־
קְצוֹי־אָרֶץ וַיִּם רַחֲקִים: מִכֵּין הָרִים כִּכְחוֹ נֶאֱזָר בְּגִבּוּרָה: C
מִשְׁבִּיחַ | שָׁאוֹן יָמִים שָׁאוֹן נְלִיָּהֶם וְהִמָּן לְאֻמִּים: וַיִּירָאוּ
יֹשְׁבֵי קְצוֹת מֵאוֹתֻתֶיךָ מוֹצֵאֵי בֶקֶר וְעֶרֶב תִּרְנֵן: פְּקֻדֹתֵי י
הָאָרֶץ | וְהַשְׁקָקָה רַבַּת תַּעֲשֶׂר־נָה פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מִיִּם
תִּכֵּן דָּגָנָם כִּי־יִכֵּן תִּבְנִיָּה: תִּלְמִיָּה רְוָה נַחַת גְּדוּדָה
כְּרִבִּיָּם תִּמְגַּנְנָה צִמְחָה תִּבְרֹךְ: עֲשֶׂרֶת שָׁנָה מוֹבְתֶיךָ
וּמַעֲגִלֶיךָ

10 They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.

11 But the king shall rejoice in God: every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

PSALM LXIV.

To the chief Musician, A Psalm of David.

HEAR my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

2 Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:

3 Who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:

4 That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

5 They encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?

6 They search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.

7 But God shall shoot at them with an arrow: suddenly shall they be wounded.

8 So they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

9 And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.

10 The righteous shall be glad in the Lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

PSALM LXV.

To the chief Musician, A Psalm and Song of David.

PRaise waiteth for thee, O God, in Zion: and unto thee shall the vow be performed.

2 O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

3 Iniquities prevail against me: as for our transgressions, thou shalt purge them away.

4 Blessed is the man whom thou choosest, and causest to approach unto thee, that he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, even of thy holy temple.

5 By terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation: who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:

6 Which by his strength setteth fast the mountains: being girded with power: 7 Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

8 They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

9 Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.

10 Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou fillest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof.

11 Thou crownest the year with thy goodness: and thy paths drop fatness.

12 They drop *upon* the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.

13 The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy; they also sing.

PSALM LXVI.

To the chief Musician, A Song or Psalm.

MAKE a joyful noise unto God, all ye lands:

2 Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

3 Say unto God, How terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

4 All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing to thy name. Selah.

5 Come and see the works of God: he is terrible in his doing toward the children of men.

6 He turned the sea into dry land: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

7 He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah.

8 O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

9 Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

10 For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

11 Thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins.

12 Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy place.

13 I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows,

14 Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble.

15 I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.

16 Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.

17 I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

18 If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear me:

19 But verily God hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.

20 Blessed be God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

PSALM LXVII.

To the chief Musician on Neginoth, A Psalm or Song.

GOD be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us; Selah.

2 That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.

3 Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

4 O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah.

13 וּמִנְגִּילָה יִרְעֻפוּ דָּשָׁן: יִרְעֻפוּ בָּאוֹת מִדְּבָר וְגִיל וְנִבְעוֹת
14 תִּתְהַלְּלֶנָּה: לִבָּשׁוּ כְרִים. הַצֵּאן וְעִמְקִים יַעֲטֹפוּ-בָּר
אֶתְרוֹעֲעוּ אֶת-יְשִׁירֹו:

PSAL. LXVI. סו

סו

2 א לְמִנְצָה שִׁיר מִזְמֹר-הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים כְּלִי-הָאָרֶץ: וּמְרו
3 כְּבוֹד-שְׁמֹו שִׁימוּ כְבוֹד תְּהַלְּלוּ: אִמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה-
4 נִוְרָא מַעֲשֵׂיךָ בְּרַב עֹז: יִכְחֹשׁ-לָךְ אִיבִיד: כְּלִי-הָאָרֶץ ו
ה יִשְׁתַּחֲוֶוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ-לָךְ וַיִּמְרוּ שִׁמְךָ סֵלָה: לִבֹּו וְרֹאוּ
6 מַפְעֵלוֹת אֱלֹהִים נִוְרָא עֲלִילָה עַל-בְּנֵי אָדָם: הַפֶּד יֹם ו
7 לִבְשָׂה בְּנֶהָר יַעֲבִרוּ כְּהִנֵּל שָׁם נִשְׁמַחָה בּוֹ: מִשְׁחָל
בְּנִבְרָתוֹ וְעוֹלָם צִיְנוּ בְּגוֹיִם תִּצְפֶּינָה הַסּוֹדֵרִים וְאֶל-
8 יְרִימוּ לְמוֹ סֵלָה: בְּרַבּוֹ עַמִּים וְאֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל
9 תְּהַלְּלוּ: הַשֵּׁם גִּפְשֵׁנוּ בְּחַיִּים וְלֹא-נִתֵּן לְמוֹט רַגְלֵנוּ:
10 כִּי-בָחֲנוּתָנוּ אֱלֹהִים צִרְפָּתָנוּ בְּצִרְף-כֶּסֶף: הִבֵּאתָנוּ
11 בַּמַּצֹּדָה שְׁמַת מוֹעֵקָה בְּמַתְּנֵינוּ: הִרְבַּבְתָּ אֲנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ
12 בָּאנוּ בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוּחַ: אָבּוֹא בִיתְךָ בְּעוֹלוֹת
13 אֲשֵׁלֵם לָךְ נְדָרִי: אֲשֶׁר-פָּצוּ שִׁפְתֵי וּדְבַר-פִּי בַצֵּר-לִי:
טו עֲלוֹת מִתִּים אֶעֱלֶה-לָךְ עִם-קִטְרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בְּקָר
16 עִם-עֲתוּדִים סֵלָה: לִכְוִשְׁמִעוּ וְאִסְפָּרָה כְּלִי-רֹאֵי אֱלֹהִים
17 אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי: אֱלֹו פִּי-קָרָאתִי וְרוֹמָם תַּחַת לְשׁוֹנִי:
18 אֲנִי אִסְרָאתִי בְּלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנִי: אֲכֹן שָׁמַע אֱלֹהִים
19 כֹּה קָשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתי: בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא-הִסְוִר
תְּפִלָּתִי וְחִסְדּוֹ מֵאִתִּי: }

PSAL. LXVII. סז

סז

2 א לְמִנְצָה בְּנִינָת מִזְמֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יִחַנְנוּ וַיִּבְרַכְנוּ יֵאָר
3 פָּנָיו אֶתְנוּ סֵלָה: לְדַעַת בָּאָרֶץ דְּרָבָה בְּכָל-גּוֹיִם יִשׁוּעַתָּךְ:
4 יוֹדוּךָ עַמִּים וְאֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ

לאמים

לְאֵמִים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֵמִים | בְּאֶרֶץ מִנְחָם
 סֵלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: אֶרֶץ
 נִתְּנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
 וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפִס־אֶרֶץ:

5 Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.
 6 Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us;
 7 God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

PSALM LXVIII.

To the chief Musician, A Psalm or Song of David.

LET God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

2 As smoke is driven away, so drive them away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

3 But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice.

4 Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.

5 A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation.

6 God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry land.

7 O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness: Selah:

8 The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: even Sinai itself was moved at the presence of God, the God of Israel.

9 Thon, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

10 Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor.

11 The Lord gave the word: great was the company of those that published it.

12 Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.

13 Though ye have lien among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

14 When the Almighty scattered kings in it, it was white as snow in Bashan.

15 The hill of God is as the hill of Bashan: an high hill as the hill of Bashan.

16 Why leap ye, ye high hills? this is the hill which God desireth to dwell in; yea, the Lord will dwell in it for ever.

17 The chariots of God are twenty thousand, even thousands of angels: the Lord is among them, as in Sinai, in the holy place.

18 Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, for the rebellious also, that the Lord God might dwell among them.

19 Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits, even the God of our salvation. Selah.

20 He that is our God is the God of salvation; and unto God the Lord belong the issues from death.

21 But God shall wound the head of his enemies, and the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

22 The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea:

סח

PSAL. LXVIII. סח

לְמַנְעָה לְדָוֶד מִזְמוֹר שִׁיר: יְקוֹם אֱלֹהִים יַפּוּצוּ אוֹיְבָיו
 וַיִּנוֹסוּ מִשְׁנָאָיו מִפְּנֵיו: כִּהְנִיחָה עֵשֶׂן תִּהְנֶחֱךָ בְּהַמֶּם דֹּוֹנָה
 מִפְּנֵי־אֵשׁ וַאֲבָדוּ רָשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים: וַצְדִּיקִים יִשְׂמְחוּ
 יַעֲלִצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיְשִׁישׁוּ בְּשִׂמְחָה: שִׁירוּ לְאֱלֹהִים ה
 וּמָרוּ שִׁמּוֹ סֵלָה לְרֹכֵב בַּעֲרֹבוֹת בְּיַהּ שִׁמּוֹ וְעִלּוֹ לִפְנֵיו:
 אָבִי יְתוֹמִים וְדֹן אֶלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ: אֱלֹהִים
 מוֹשִׁיב יְחִידִים | בְּיָתָהּ מוֹצִיא אֲסִירִים בְּקוֹשְׁרוֹת אֶד־
 סוֹרְרִים שִׁבְנוּ צָחִיחָה: אֱלֹהִים בַּצָּאתָה לִפְנֵי עַמֶּךָ
 בַּצְּעִדָה בִּישִׁימוֹן סֵלָה: אֶרֶץ רַעֲשָׁה | אֶד־שָׁמַיִם נִמְפֹּ
 מִפְּנֵי אֱלֹהִים וְהָ סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: נָשָׂם
 נִדְּבוֹת תִּנְנָה אֱלֹהִים נִחַלְתָה וְנִלְאָה אַתָּה בּוֹנֵנְתָה: חִיתָה
 יִשְׁבּוּבָה תִּכְּוֵן בְּטוֹבְתָה לַעֲנֵי אֱלֹהִים: אֲדֹנִי וּתְנִי־אֶמֶר
 הַמְּבֹשְׂרוֹת צָבָא רַב: מַלְכֵי צָבָאוֹת יִדְּוֹן וַיִּדְּוֹן וַנְּת
 בֵּית תְּחַלֵּק שָׁלָל: אֲסִי־תִשְׁבְּבוּן בֵּין שַׁפְּתַיִם כַּנְּפֵי יוֹנָה
 נִחַפָה בַּכֶּסֶף וַאֲבִירוֹתֶיהָ בִּירְקָרֶק חֲרוּץ: בִּפְרֹשׁ שִׁדֵּי
 מַלְכִים כֹּה תִשְׁלַן בַּצִּלְמוֹן: הֲר־אֱלֹהִים הֲר־בִּשְׁוֹן הֲר־
 נִבְנִנִים הֲר־בִּשְׁוֹן: לָמָּה | תִּרְצְדוּן הָרִים נִבְנִנִים הָהָר חֲמֹד
 אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אֶד־יְהוָה יִשְׁכֵּן לְנֶצַח: רֹכֵב אֱלֹהִים
 רִבְתִּים אֶלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנֵי כָם סִינַי בִּקְדָשׁ: עֲלִיתָ לְמָרוֹם |
 שָׁבִיתָ שִׁבִּי לְקַחְתָּ מִתְּנוֹת בָּאָדָם וְאֶף סוֹרְרִים לְשַׁכֵּן |
 יְהָ אֱלֹהִים: בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם | יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ כ
 סֵלָה: הָאֵל | לָנוּ אֵל לְמוֹשְׁעוֹת וּלְיִהוָה אֲדֹנֵי לְמוֹת

תוצאות

23 That thy foot may be dipped in the blood of *thy* enemies, and the tongue of thy dogs in the same.

24 They have seen thy goings, O God; even the goings of my God, my King, in the sanctuary.

25 The singers went before, the players on instruments *followed* after; among *them* were the damsels playing with timbrels.

26 Bless ye God in the congregations, *even* the Lord, from the fountain of Israel.

27 There is little Benjamin *with* their ruler, the princes of Judah *and* their council, the princes of Zebulun, *and* the princes of Naphtali.

28 Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

29 Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

30 Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, *till every one* submit himself with pieces of silver: scatter thou the people that delight in war.

31 Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.

32 Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord: Selah:

33 To him that rideth upon the heavens of heavens, *which were* of old; lo, he doth send out his voice, *and that* a mighty voice.

34 Ascribe ye strength unto God: his excellency *is* over Israel, and his strength *is* in the clouds.

35 O God, *thou art* terrible out of thy holy places: the God of Israel *is* he that giveth strength and power unto his people. Blessed *be* God.

PSALM LXIX.

To the chief Musician upon Shoshannim, *A Psalm* of David.

SAVE me, O God; for the waters are come in unto *my* soul.

2 I sink in deep mire, where *there is* no standing; I am come into deep waters, where the floods overflow me.

3 I am weary of my crying; *my* throat is dried: mine eyes fail while I wait for my God.

4 They that hate me without a cause are more than the hairs of mine head: they that would destroy me, *being* mine enemies wrongfully, are mighty: then I restored *that* which I took not away.

5 O God, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

6 Let not them that wait on thee, O Lord God of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel.

7 Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.

8 I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.

9 For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

10 When I wept, *and chastened* my soul with fasting, that was to my reproach.

11 I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.

12 They that sit in the gate speak against me; and I *was* the song of the drunkards.

תוֹצְאוֹת: אֶדְ-אֱלֹהִים יִמְחֹךְ רֹאשׁ אֲבִיּוֹ כִדְקֹךְ שַׁעַר

מִתְהַלֵּךְ בְּאַשְׁמִיּוֹ: אָמַר אֲדֹנִי מִבִּשְׁן אֲשִׁיב אֲשִׁיב

מִמַּצְלוֹת יָם: לְמַעַן תִּמְחֹךְ רִגְלֶךָ בְּדָם לְשׁוֹן בְּלִבֶּיךָ

בְּה מֵאֲוִיבִים מִנְהוּ: רְאוּ הִלִּיכֹתֶיךָ אֱלֹהִים הִלִּיכֹת אֵלַי מִלְכִּי

בִּקְדָשׁ: קִדְמוּ שָׂרִים אַחֵר נְגִינִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תוֹפְפוֹת:

בְּמִקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנִי מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל: שֶׁם

בְּנִימֵן | צִעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה וְנִגְמָתָם שָׂרֵי וּבִלּוֹן שָׂרֵי

נִפְתָּלִי: צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֲזָרָה אֱלֹהִים זֹו פַּעֲלָתָ לָנוּ:

ל מִתִּיכֶלְךָ עַל-יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹכִילוּ מִלְכִּים שִׁי: גָּעַר חֵית

קָנָה עֲדַת אֲבִירִים | בַּעֲגָלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּם בְּרִצְיִרְכָסָךָ

בִּזְרַע עַמִּים קָרְבוֹת יִחַצְצוּ: יִאֲתִיּוּ חֲשָׁמַיִם מִנֵּן מִצְרִים

כּוֹשׁ תִּרְצִין יָדָיו לְאֱלֹהִים: מִמִּלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים

וּמָרוּ אֲדֹנֵי סִלָּה: לָרֶכֶב בִּשְׁמֵי שָׁמַיִם קָדָם הָן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ

לֵה קוֹל עֹז: תִּנְנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל נִאֲוָתוֹ וְעֹזוֹ בִּשְׁחָקִים:

וְנִרְאָה אֱלֹהִים מִמִּמְקוֹד שִׁיחַ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתָּן וְעֹז וְתַעֲצָמוֹת

לְעָם בְּרוּךְ אֱלֹהִים:

PSAL. LXIX. סט

סח

א. לְמִנְצָה | עַל-שׁוֹשָׁנִים לְדָוִד: הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ

מֵיָם עַד-נַפְשִׁי: טָבַעְתִּי | בִּינוֹן מִצוּלָה וְאֵין מַעֲמֹד בְּאֵתִי

בְּמַעֲמַק־מַיִם וּשְׁכַלְתִּי שְׁטַפְתָּנִי: יִגַּעְתִּי בִקְרָאִי נַחַר

ה גְּרוֹנִי כָלוּ עֵינַי מִיֹּחַל לְאֱלֹהֵי: רַבּוֹ | מִשְׁעֵרוֹת רֹאשִׁי

שָׁנְאִי הָגֵם עֲצָמוֹ מִצְמִיתִי אֲבִי שָׁקָר אֲשֶׁר לֹא-נִזְלָתִי

6 אֲזֹ אֲשִׁיב: אֱלֹהִים אַתָּה יִדְעָתָ לְאוֹלָתִי וְאַשְׁמוֹתֵי מִמְּךָ

לֹא-נִכְחָדוּ: אֲלִי-יִבְשׁוּ בִי | קִוִּיךָ אֲדֹנֵי יְהוָה צְבָאוֹת אֵל-

8 וַיִּבְלָמוּ בִי מִבְּקִשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-עָלִיךָ נִשְׁאֵתִי חֲרָפָה

9 בִּפְתָּה בְלָמָה פִּנִּי: מוֹדֵר הִיטִי לְאַחִי וְנִכְרִי לִבְנֵי אִמִּי:

י כִּי-קִנְאֵת בֵּיתְךָ אֲכַלְתָּנִי וְחֲרָפוֹת חוֹרְפֶיךָ נִפְּלוּ עָלַי:

ואבכה

11 וְאִבְכָּה בְּצוּם נַפְשִׁי וְתָהִי לְחֻרְפוֹתַי לִי: וְאַתָּנָה לְבוּשִׁי
 12 שֶׁקֶ וְאַתָּה לָהֶם לְמַשָּׁל: יִשְׁחָדוּ בִי יֹשְׁבֵי שְׂעָר וְנִגְנִינוֹת
 13 שׁוֹתֵי שָׁכָר: וְאַנִּי תִפְלֹתִי־לָךְ | יְהוָה עַת רָצוֹן אֱלֹהִים
 14 בְּרִבְחֵסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ: הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאֶל־
 15 אֶטְבֶּעָה אֲנַצֵּלָה מִשְׁנָאִי וּמִמַּעַמְקֵי־מַיִם: אֶל־תִּשְׁטַבְּנִי |
 16 שְׁבֹלֶת מַיִם וְאֶל־תִּבְלַעֲנִי מִצִּילָה וְאֶל־תֹּאטְרֵ־עַלִי בְּאֶרֶץ
 17 פִּיָּה: עֲנֵנִי יְהוָה בִּיטוֹב חֶסֶדְךָ כָּרֵב רַחֲמֶיךָ פָּנֶה אֵלַי:
 18 וְאֶל־תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מֵעֲבֹדְךָ כִּי־צָר־לִי מְהֵרָה עֲנֵנִי: כִּרְבָּה
 19 אֶל־נַפְשִׁי וְאֵלָּה לְמַעַן אִכְּבִי פִדְנִי: אַתָּה יָדַעַת חֲרַפְתִּי כ
 21 וּבִשְׁתִּי וּבִלְמָתִי נִגְדָּךְ כִּלְצוּרֶיךָ: חֲרָפָה | שְׁבָרָה לִפִּי
 22 וְאֲנוּשָׁה וְאִכְנָה לְנוֹד וְאֵין וְלִמְנַחֲמִים וְלֹא מִצָּאתִי: וַיִּתְּנוּ
 23 בְּכִרוֹתַי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יִשְׁקוּנִי חֶמֶץ: יְהִי־שְׁלֹחֲנֵם לִפְנֵיהֶם
 24 לֶפֶח וְלִשְׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ: תַּחֲשֹׁבֵנָה עֵינֵיהֶם מִרְּאוֹת
 25 וּמִתְנִיחֵם תָּמִיד חֲמַד: שִׁפְדֵּ־עֲלֵיהֶם וְעַמָּךְ וְחֶרֶן אֶפְדֵּ־
 26 יִשְׁיָגֵם: תְּהִי־טִירָתָם נִשְׁמָה בְּאַחֲלִיהֶם אֶל־יְהִי יֹשֵׁב:
 27 כִּי־אַתָּה אֲשֶׁר־הִפִּיתָ רַדְפוֹ וְאֶל־מִכְאֹב חֲלָלֶיךָ יִסְבְּרוּ:
 28 תִּנְהַ־עוֹן עַל־עוֹנָם וְאֶל־לִבָּא בְּצַדִּיקְתֶּךָ: יִמְחוּ מִסִּפְּרֵי חַיִּים
 29 וְעַם צְדִיקִים אֶל־יִפְתְּבוּ: וְאַנִּי עֲנִי וּבֹאֵב יִשׁוּעַתְךָ אֱלֹהִים ל
 31 תִּשְׁגַּבֵּנִי: אַחֲלָלָה נֶשֶׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֲנִדְלֵנוּ בְּתוֹדָה:
 32 וְתִמְכַּב לַיהוָה מִשׁוֹר פֶּר מִקֶּרֶן מַפְרִים: רְאוּ עֲנוּיִם יִשְׁמְחוּ
 33 דְּרָשִׁי אֱלֹהִים וַיְהִי לְבַבְכֶּם: כִּי־שָׁמַע אֶל־אֲבִיוֹנִים
 34 יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָוָה: יַחֲלִילוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְיָמִים לֹה
 36 וּכְל־רִמְשׁ בָּם: כִּי אֱלֹהִים וַיִּשְׁעַ צִיּוֹן וַיִּבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה
 37 וַיִּשְׁכְּבוּ שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ: וּזְרַע עֲבָדָיו יִנְחָלֶיהָ וְאַהֲבֵי שְׁמוֹ
 יִשְׁבְּנוּ־בָהּ:

Psalm LXX. ע

ע
 2 לְמַנְצָה לְדוֹד לְחֹפֶר: אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֹזְרִי א

חושה

13 But as for me, my prayer is unto thee, O LORD, in an acceptable time: O God, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

14 Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.

15 Let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.

16 Hear me, O LORD: for thy loving-kindness is good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.

17 And hide not thy face from thy servant: for I am in trouble: hear me speedily.

18 Draw nigh unto my soul, and redeem it: deliver me because of mine enemies.

19 Thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonour: mine adversaries are all before thee.

20 Reproach hath broken my heart: and I am full of heaviness: and I looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but I found none.

21 They gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 Let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap.

23 Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

24 Pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

25 Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.

26 For they persecute him whom thou hast smitten: and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.

27 Add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

28 Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

29 But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me upon high.

30 I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.

31 This also shall please the LORD better than an ox or bullock that hath horns and hoofs.

32 The humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek God.

33 For the LORD heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

34 Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moveth therein.

35 For God will save Zion, and will build the cities of Judah: that they may dwell there, and have it in possession.

36 The seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name shall dwell therein.

PSALM LXX.

To the chief Musician, A Psalm of David, to bring to remembrance.

MAKE haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O LORD.

2 Let them be ashamed and equ-

founded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.

3 Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.

4 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.

5 But I *am* poor and needy: make haste unto me, O God: thou *art* my help and my deliverer; O Lord, make no tarrying.

PSALM LXXI.

IN thee, O LORD, do I put my trust: let me never be put to confusion.

2 Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.

3 Be thou my strong habitation, whereunto I may continually resort: thou hast given commandment to save me; for thou *art* my rock and my fortress.

4 Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.

5 For thou *art* my hope, O Lord God: thou *art* my trust from my youth.

6 By thee have I been holden up from the womb: thou *art* he that took me out of my mother's bowels: my praise shall be continually of thee.

7 I am as a wonder unto many; but thou *art* my strong refuge.

8 Let my mouth be filled *with* thy praise and *with* thy honour all the day.

9 Cast me not off in the time of old age: forsake me not when my strength faileth.

10 For mine enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,

11 Saying, God hath forsaken him: persecute and take him; for *there is* none to deliver him.

12 O God, be not far from me: O my God, make haste for my help.

13 Let them be confounded and consumed that are adversaries to my soul: let them be covered *with* reproach and dishonour that seek my hurt.

14 But I will hope continually, and will yet praise thee more and more.

15 My mouth shall shew forth thy righteousness and thy salvation all the day: for I know not the numbers *thereof*.

16 I will go in the strength of the Lord God: I will make mention of thy righteousness, *even* of thine only.

17 O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.

18 Now also when I am old and greyheaded, O God, forsake me not: until I have shewed thy strength unto *this* generation, and thy power to every one that is to come.

19 Thy righteousness also, O God, is very high, who hast done great things: O God, who *is* like unto thee!

20 *Thou*, which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.

21 Thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

22 I will also praise thee with the psaltery, *even* thy truth, O my God:

3 חושה: יבשו ויחפרו מבקשי נפשי יסגו אחור ויבלמו
4 חפצי רעתי: ישובו על-עקב בשתם האמרים האח
ה האח: ישישו וישמחו בך כל-מבקשיך ויאמרו תמיד
6 יגדל אלהים אהבי ישועתך: ואני עני ואביון אלהים
חושה-לי עזרי ומפלטי אתה יהוה אל-תאחר:

PSAL. LXXI. עא

עא

2 א בך-יהוה חסיתי אל-אבושה לעולם: בצדקתך תצילני
3 ותפלטי הטח-אלי אונד וחשיעני: הנה לי ללצור
מעון לבוא תמיד צוית להושיעני כי-סלעי ומצודתי אתה:
4 אלהי פלטי מיד רשע מקר מצול וחומץ: כראתה
6 תקותי אדני יהוה מבטחי מנעורי: עליך נסמכתי מבטן
7 ממעי אמי אתה גוון בך תהלתי תמיד: במופת הניתי
8 לרבים ואתה מחסי-עו: ימלא פי תהלתך כל-לחיים
9 תפארתך: אל-תשליכני לעת וקנה בכלות פחי אל-
10 תעזבני: כראמרו אויבי לי ושמרי נפשי נועצו יחדו:
11 לאמר אלהים עזבו רדפו ותפשוהו כראין מציל: אלהים
12 אל-תרתק ממני אלהי לעזרתי חושה: יבשו וכלו שטני
14 נפשי יצמו חרפה וכלמה מבקשי רעתי: ואני תמיד
טו איהל והוספתי על-כל-תהלתך: פי יספר צדקתך כל-
16 היום תשועתך כי לא ידעתי ספרות: אבוא בגבורות
17 אדני יהוה אקיר צדקתך לבדך: אלהים למדתני
18 מנעורי ועד-הנה אנד נפלאותיך: וגם עד-זקנה ושיבה
אלהים אל-תעזבני עד-אנר ורועך לזר לכל-לבווא
19 גבורתך: וצדקתך אלהים עד-מרום אשר-עשית גדלות
כ אלהים מי כמוד: אשר הראיתנו צרות רבות ורעות
21 תשוב תחינו ומתחומות הארץ תשוב תעלנו: תרב
22 גדלתי ותסב תנחמני: נס-אני אודך בכל-יגבל אמתך
אלהי

23 אֶלְהֵי אֲזֻמָּתָה לֵךְ בְּכִנּוֹר קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ תִּרְנְנָה שִׁפְתֵי כִי
24 אֲזֻמָּתָה לֵךְ וְנִפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִית׃ גַּם לִשְׁוֵנִי כָּל־הַיּוֹם תִּהְיֶה
צִדְקָתְךָ בִּי־כִשּׁוֹ בִּי־חֲפָרוֹ מִבִּקְשֵׁי רַעְתִּי׃

עב

PSAL. LXXII. עב

לְשִׁלְמָה׃ אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לְמִלְכָּה תֵּן וְצִדְקָתְךָ לְבֵן־מִלְכָּה׃
יְדִין עַמָּךְ בְּצֶדֶק וְעֲנִיָּךְ בְּמִשְׁפָּט׃ יִשְׂאוּ הָרִים שְׁלֹוֹם
לְעַם וְגִבְעוֹת בְּצֶדֶק׃ יִשְׁפֹּט אֲנִי־עַם יוֹשִׁיעַ לִבְנֵי אֲבִיזֹן
וַיִּדְבֹּא עוֹשֶׁק׃ יִירָאוּךָ עַם־שֹׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יְרַח דָּוָר דּוֹרִים׃
יֵרֵד כַּמָּטֶר עַל־גֹּן כְּרִבִּיִּים וְרִנָּה אֶרֶץ׃ יִפְרֹחַ בִּימֵיו
צִדִּיק וְרֵב שְׁלֹוֹם עַד־כְּלִי יְרַח׃ וַיֵּרֶד מִיָּם עַד־יָם וּמִנְהָר
עַד־אֲפֹס־אֶרֶץ׃ לִפְנֵיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאִיָּבֹו עָפָר יִלְחָבוּ׃
מִלְכֵי תִרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יִשִּׁיבוּ מִלְכֵי שֶׁבָא וְסָבָא
אֲשֶׁכֶר יִקְרִיבוּ׃ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה־לּוֹ כָּל־מְלָכִים כָּל־גִּזְיוֹם
יַעֲבֹדוּהוּ׃ כִּי־צִיל אֲבִיזֹן מִשְׁגֹּעַ וְעֲנִי וְאִי־עֹזֶר לּוֹ׃ יָחַם
עַל־נֶלֶל וְאֲבִיזֹן וְנַפְשׁוֹת אֲבִיזֹנִים יוֹשִׁיעַ׃ מִתּוֹךְ וּמִחֲמַם
יִנָּאֵל נַפְשָׁם וַיִּיָּקֶר דָּמָם בְּעֵינָיו׃ וַיְחִי וַיִּתְּדֹלֵל מִזֶּהב טו
שֶׁבָא וַיִּתְּפַלֵּל בְּעַדוֹ תָּמִיד כָּל־הַיּוֹם יִכְרַנְהוּ׃ יְהִי־פֶסֶת
כָּר׃ בְּאֶרֶץ כְּרָאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כָּלִבְנוֹן כְּדָוִו וַיִּצְצוּ
מֵעֵיר כְּעֶשֶׂב הָאֶרֶץ׃ יְהִי שִׁמּוֹ׃ לְעוֹלָם לִפְנֵי־שֹׁמֶשׁ וְנֶזֶן
שִׁמּוֹ וַיִּתְּבָרְכוּ בּוֹ כָּל־גִּזְיוֹם יִאֲשָׁרְהוּ׃ כְּרוֹךְ וַיְהִי אֱלֹהִים
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ׃ וּבְרוּךְ אִשֶׁם כְּבוֹדוֹ
לְעוֹלָם וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאֶרֶץ אָמֵן׃ וְאָמֵן׃ כָּלוּ כ
תְּפִלּוֹת דָּוִד בְּדוֹשִׁי׃

ספר שלישי

LIBER TERTIUS.

PSAL. LXXIII. עג

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֶד מִיב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרִי לְבָב׃ א

ואני

unto thee will I sing with the harp,
O thou Holy One of Israel.

23 My lips shall greatly rejoice when
I sing unto thee; and my soul, which
thou hast redeemed.

24 My tongue also shall talk of thy
righteousness all the day long; for they
are confounded, for they are brought
unto shame, that seek my hurt.

PSALM LXXII.

A Psalm for Solomon.

GIVE the king thy judgments, O
God, and thy righteousness unto
the king's son.

2 He shall judge thy people with right-
eousness, and thy poor with judgment.

3 The mountains shall bring peace to
the people, and the little hills, by
righteousness.

4 He shall judge the poor of the people,
he shall save the children of the needy,
and shall break in pieces the oppressor.

5 They shall fear thee as long as the
sun and moon endure, throughout all
generations.

6 He shall come down like rain upon
the mown grass: as showers that water
the earth.

7 In his days shall the righteous
flourish; and abundance of peace so
long as the moon endureth.

8 He shall have dominion also from
sea to sea, and from the river unto
the ends of the earth.

9 They that dwell in the wilderness
shall bow before him; and his enemies
shall lick the dust.

10 The kings of Tarshish and of the
isles shall bring presents: the kings of
Sheba and Seba shall offer gifts.

11 Yea, all kings shall fall down before
him: all nations shall serve him.

12 For he shall deliver the needy when
he crieth; the poor also, and him that
hath no helper.

13 He shall spare the poor and needy,
and shall save the souls of the needy.

14 He shall redeem their soul from
deceit and violence: and precious shall
their blood be in his sight.

15 And he shall live, and to him shall
be given of the gold of Sheba: prayer
also shall be made for him continually;
and daily shall he be praised.

16 There shall be an handful of corn
in the earth upon the top of the moun-
tains; the fruit thereof shall shake like
Lebanon: and they of the city shall
flourish like grass of the earth.

17 His name shall endure for ever:
his name shall be continued as long as
the sun; and men shall be blessed in
him: all nations shall call him blessed.

18 Blessed be the Lord God, the God of
Israel, who only doeth wondrous things.

19 And blessed be his glorious name
for ever: and let the whole earth be
filled with his glory; Amen, and Amen.

20 The prayers of David the son of
Jesse are ended.

PSALM LXXIII.

A Psalm of Asaph.

TRULY God is good to Israel, even
to such as are of a clean heart.

2 But as for me, my feet were almost
gone; my steps had well nigh slipped.

3 For I was envious at the foolish, *when I saw the prosperity of the wicked.*
 4 For *there* are no bands in their death: but their strength is firm.
 5 They are not in trouble as *other* men; neither are they plagued like *other* men.
 6 Therefore pride compasseth them about as a chain; violence covereth them as a garment.
 7 Their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.
 8 They are corrupt, and speak wickedly *concerning* oppression: they speak loftily.
 9 They set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.
 10 Therefore his people return hither: and waters of a full *cup* are wrung out to them.
 11 And they say, How doth God know? and is there knowledge in the most high?
 12 Behold, these are the ungodly, who prosper in the world; they increase in riches.
 13 Verily I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.
 14 For all the day long have I been plagued, and chastened every morning.
 15 If I say, I will speak thus; behold, I should offend *against* the generation of thy children.
 16 When I thought to know this, it was too painful for me:
 17 Until I went into the sanctuary of God: *then* understood I their end.
 18 Surely thou didst set them in slippery places: thou eadest them down into destruction.
 19 How are they brought into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.
 20 As a dream when *one* awaketh; so, O Lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.
 21 Thus my heart was grieved, and I was pricked in my reins.
 22 So foolish *was* I, and ignorant: I was as a beast before thee.
 23 Nevertheless I *am* continually with thee: thou hast holden me by my right hand.
 24 Thou shalt guide me with thy counsel, and afterward receive me to glory.
 25 Whom have I in heaven *but* thee? and *there* is none upon earth that I desire beside thee.
 26 My flesh and my heart faileth: *but* God is the strength of my heart, and my portion for ever.
 27 For, lo, they that are far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that go a whoring from thee.
 28 But *it* is good for me to draw near to God: I have put my trust in the Lord God, that I may declare all thy works.

PSALM LXXIV.
 Maschil of Asaph.

O GOD, why hast thou cast us off for ever? *why* doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture?
 2 Remember thy congregation, *which* thou hast purchased of old; the rod of thine inheritance, *which* thou hast redeemed; this mount Zion, wherein thou hast dwelt.
 3 Lift up thy feet unto the perpetual desolations; *even* all that the enemy hath done wickedly in the sanctuary.
 4 Thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns *for* signs.

וְאֲנִי בְּמַעַט נְטוּי רִגְלִי בְּאֵין שְׁפָכָה אֲשֶׁר־יִי בִי קִנְאָתִי
 בַּחֲזָלָיִם שָׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה: בִּי אֵין חֲרָצָבוֹת לְמוֹתָם
 וּבְרִיא אוֹלָם: בְּעַמֵּל אָנוֹשׁ אֵינִימוּ וְעַם-אָדָם לֹא יִנְגְעוּ:
 לִבֵּן עֲנֻקְתָּמוּ נִאֻוָּה יַעֲטֶה-שִׁית חֲמָם לָמוּ: יֵצֵא מִחֻלָּב
 שֵׁינִימוּ עֲבָרוּ מִשְׁפִּינֹת לִבָּב: יִמְיָכוּ וַיִּדְבְּרוּ בְרַע עֶשֶׂק
 מִמָּרוֹם וַיִּדְבְּרוּ: שִׁתּוּ בְשָׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תַּחֲלֹךְ בְּאֶרֶץ:
 לִבְנוֹי־שָׁכִיב עִמּוֹ הָלָם וּבִי מָלֵא יִמְצֹו לָמוּ: וְאָמְרוּ אִיכָּה
 יִדְע־אֵל וַיֵּשׁ דָּעָה בְּעֵלְיוֹן: הִנֵּה-אֵלֶּה רְשָׁעִים וּשְׁלֹו
 עוֹלָם הַשְׁגִּיר-חִיל: אֶדְדִּיק וּפִיתִי לִבִּי וְאֶרְחֹץ בְּנִקְנוֹן
 כַּפִּי: וְאֶתִי נִגְנוֹעַ כְּל־הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לִבְקָרִים: אִם-אֶמְרֵתִי
 אִם-סִפְּרָה כְמוֹ הַנֶּה רוֹר בְּנִיךָ בְּגִדְתִּי: וְאִחֲשָׁבָה לְדַעַת
 וְאֵת עָמָל הָיָא בְּעֵינֵי: עַד-אֲבֹא אֶל-מִקְדָּש־יִשְׂרָאֵל אֲבִינָה
 לְאַחֲרֵיתָם: אֵךְ בַּחֲלָקוֹת תִּשִּׁית לָמוּ הַפִּלְתָּם לְמִשְׁאוֹת:
 אֵךְ הָיוּ לְשִׁמָּה כִּינֹעַ סָפוּ תָמוּ מִן-בִּלְהוֹת: בַּחֲלוֹם
 מִהִקְוִין אֲדֹנִי בְּעִיר וְצִלָּמָם תִּבְנוֹה: בִּי יִתְחַמֵּן לִבִּי
 וּכְלִוִּיתִי אֲשֶׁתוֹנֵן: וְאֲנִי-בָעַר וְלֹא אֶרַע בְּהִמּוֹת הַיִּתִּי
 עַמֶּךָ: וְאֲנִי תָמִיד עַמֶּךָ אֲחֻזֹּת בִּיךָ יִמִּינִי: בְּעֶצְתְּךָ תִּנְחֵנִי
 וְאַחֲרֵי כִבּוֹד תִּקְחֵנִי: מִיָּלִי בְשָׁמַיִם וְעַמֶּךָ לְאַחֲפָצְתִּי
 בְּאֶרֶץ: כָּלָה שְׂאִרִי וּלְבָבִי צוֹר-לִבִּי וְחִלְקִי אֱלֹהִים
 לְעוֹלָם: כִּי-הִנֵּה רַחֲקֶךָ יֹאבְדוּ הַצִּמְתָּה כְּלִיזוֹנָה מִמֶּךָ:
 וְאֲנִי קִרְבַּת אֱלֹהִים לִי-טוֹב שְׁתִּי וּבְאֲדֹנִי יִהְיֶה מִחֲסִי
 לְסִפְּרָה כְּל־מִלְּאֲבוֹתֶיךָ:

PSAL. LXXIV. עד

עד

א מִשְׁפִּיל לְאַסֶּה לָּמָה אֱלֹהִים וְנִחַתָּ לְנֹצַח יַעֲשֶׂן אֶפֶס
 ב בְּצֵאן מִרְעִיתֶךָ: וְכֵר עֲדָתְךָ וְכָנִיתָ כֶּדֶם גִּאֲלָתָ שִׁבְט
 ג נִחַלְתָּךְ חֲרָצִיו וְהָ שְׁכֻנָּתָ בּוֹ: הֲרִימָה פַעֲמֶיךָ לְמִשְׁאוֹת
 ד נֹצַח כְּל־הִרַע אוֹיֵב בְּקֶדֶשׁ: שְׁאֲנוּ אֲוִירֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ

שמו

שָׁמוּ אוֹתָתָם אֹתוֹת: יוֹדַע כְּמִבְּיֹא לְמַעַלָּה בְּסִבְד־עֵץ הַ
 6 קְרָד־מוֹת: וְעַתָּה בְּתוֹחֶיהָ יִחַד בְּכִשְׁלִיל וְכִילָפוֹת יַהֲלִימוּן:
 7 שְׁלָחוּ בָאֵשׁ מִקֹּדֶשְׁךָ לְאָרֶץ חֲלָלוּ מִשְׁכַּן־שְׁמֶךָ: אָמְרוּ
 8 בְּלִבָּם נִינֵם יִחַד שָׁרְפוּ כָּל־מוֹעֲדֵי־אֵל בְּאֶרֶץ: אֹתוֹתֵינוּ
 9 לֹא־רָאִינוּ אֵיךְ־עוֹד נָבִיא וְלֹא־אֹתָנוּ יוֹדַע עַד־מָה: עַד־י
 11 מָתִי אֱלֹהִים יַחַרְפֵּה צָר וְיֵאָז אֹיֵב שְׁמֶךָ לְנֶצַח: לְמַה
 12 תִּשָּׁבִיב יְיָ וְיִמְגַּד מִקְרֹב חוֹקֶךָ כְּלָה: וְאֱלֹהִים מִלְכִּי
 13 מִקְדָּם פָּעַל יְשׁוּעוֹת בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ: אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְּעוֹנֶךָ
 14 יָם שִׁבְרַתָּ רֹאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמַּיִם: אַתָּה רִצַּצְתָּ רֹאשֵׁי
 15 לְוִיתָן תִּתְּנֵנוּ מֵאֵכֶל לְעַם לְצִיִּים: אַתָּה בִּקְעַתָּ מַעַיִן וְנַחַל
 16 אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן: לֵךְ יוֹם אַף־לֵךְ לַיְלָה אַתָּה
 17 הִכִּינוֹתָ מָאוֹר וְשֶׁשֶׁם: אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־נְבוֹלוֹת אֶרֶץ קִיץ
 18 וְחֹרֶף אַתָּה יִצְרָתָם: וְכִרְוֹאת אֹיֵב חֲרָף: וַיְהִי וְעַם־
 19 נָכָל נֶאֱצַו שְׁמֶךָ: אֲלִיתָן לְחַיֵּי נֶפֶשׁ תוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיָּה
 20 אֲלִיתְשַׁבַּח לְנֶצַח: הִבֵּט לִבְרִית בֵּר־מֵלֶאךָ מִחֲשֵׁב־אֶרֶץ כ
 21 נְאוֹת חָמָס: אֲלִי־שָׁב יְיָ נִכְלָם עָנִי וְאֲבִיוֹן יַהֲלִלוּ שְׁמֶךָ:
 22 קוֹמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבְךָ וְכֹר הִרְפָּתְךָ מִגִּי־נָכָל כָּל־
 23 הַיּוֹם: אֲלִיתְשַׁבַּח קוֹל צָרְרֶיךָ שָׁאוֹן קִמֵּיד עוֹלָה תְּמִיד:

PSAL. LXXV. עה

עַה
 2 לְמַנְצָה אֲלִיתְשַׁחַת מִזְמוֹר לְאַסָּף שִׁיר: הוֹדִינוּ לְךָ א
 3 אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקִרְוֹב שְׁמֶךָ סִפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ: בִּי אֶקַּח
 4 מוֹעֵד אֲנִי מִיִּשְׁרָאֵל אֶשְׁפֹּט: נְמוּנִים־אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ
 5 אֲנֹכִי תִכְנֵנִי עֲמוּנֶיךָ סֵלָה: אֲמַרְתִּי לְהוֹלִילִים אֲלִיתְהַלּוּ ה
 6 וְלִרְשָׁעִים אֲלִיתְרִימוּ קִרְן: אֲלִיתְרִימוּ לְמָרוֹם קִרְנָם
 7 תִּדְּבָרוּ בְּצוֹאֵר עֵתְּךָ: כִּי לֹא מִמוּצָא וּמִמַּעֲרֹב וְלֹא
 8 מִמִּדְּבַר הָרִים: כִּי־אֱלֹהִים שִׁפְטָה וְהָיָה יִשְׁפִּיל וְהָיָה יָרִים:
 9 כִּי כּוֹס בִּיד־יְהוָה וַיִּין חֲמֵר: מִלֵּא מִסֵּךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אֶד־
 שְׁמִרָה

5 A man was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.
 6 But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.

7 They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled by casting down the dwelling place of thy name to the ground.

8 They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.

9 We see not our signs: there is no more any prophet: neither is there among us any that knoweth how long.

10 O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

11 Why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck it out of thy bosom.

12 For God is my King of old, working salvation in the midst of the earth.

13 Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

14 Thou brakest the heads of leviathan in pieces, and gavest him to be meat to the people inhabiting the wilderness.

15 Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

16 The day is thine, the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.

17 Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

18 Remember this, that the enemy hath reproached, O Lord, and that the foolish people have blasphemed thy name.

19 O deliver not the soul of thy turtle dove unto the multitude of the wicked: forget not the congregation of thy poor for ever.

20 Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

21 O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

22 Arise, O God, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

23 Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.

PSALM LXXV.

To the chief Musician, Al-taschith, A Psalm or Song of Asaph.

UNTO thee, O God, do we give thanks, unto thee do we give thanks: for that thy name is near thy wondrous works declare.

2 When I shall receive the congregation I will judge uprightly.

3 The earth and all the inhabitants thereof are dissolved: I bear up the pillars of it. Selah.

4 I said unto the fools, Deal not foolishly: and to the wicked, Lift not up the horn:

5 Lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.

6 For promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the south.

7 But God is the judge: he putteth down one, and setteth up another.

8 For in the hand of the Lord there is a cup, and the wine is red: it is full of mixture; and he poureth out of

the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.

9 But I will declare for ever; I will sing praises to the God of Jacob.

10 All the horns of the wicked also will I cut off; but the horns of the righteous shall be exalted.

PSALM LXXVI.

To the chief Musician on Neginoth, A Psalm or Song of Asaph.

IN Judah is God known: his name is great in Israel.

2 In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

3 There brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.

4 Thou art more glorious and excellent than the mountains of prey.

5 The stouthearted are spoiled, they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.

6 At thy rebuke, O God of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.

7 Thou, even thou, art to be feared: and who may stand in thy sight when once thou art angry?

8 Thou didst cause judgment, to be heard from heaven; the earth feared, and was still,

9 When God arose to judgment, to save all the meek of the earth. Selah.

10 Surely the wrath of man shall praise thee: the remainder of wrath shalt thou restrain.

11 Vow, and pay unto the Lord your God: let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared.

12 He shall cut off the spirit of princes: he is terrible to the kings of the earth.

PSALM LXXVII.

To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph.

I CRIED unto God with my voice, even unto God with my voice; and he gave ear unto me.

2 In the day of my trouble I sought the Lord: my sorrow in the night, and ceased not: my soul refused to be comforted.

3 I remembered God, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.

4 Thou holdest mine eyes waking: I am so troubled that I cannot speak.

5 I have considered the days of old, the years of ancient times.

6 I call to remembrance my song in the night: I commune with mine own heart: and my spirit made diligent search.

7 Will the Lord cast off for ever? and will he be favourable no more?

8 Is his mercy clean gone for ever? doth his promise fail for evermore?

9 Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? Selah.

10 And I said, This is my infirmity: but I will remember the years of the right hand of the most High.

11 I will remember the works of the Lord: surely I will remember thy wonders of old.

12 I will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.

13 Thy way, O God, is in the sanctuary: who is so great a God as our God?

י שְׁמִירָהּ יִמְצֹו יִשְׁתּוּ כָּל רִשְׁעֵי-אֶרֶץ: וְאֲנִי אֲנִיד לְעַלְמִים
11 אֲזַמְּרָה לְאַלְהֵי יַעֲקֹב: וּבְלִי-קֶרְנִי רִשְׁעִים אֲנִידֶּה תְרוֹמַמְתָּהּ
קִרְנוֹת צַדִּיק:

PSAL. LXXVI. עו

א לְמִנְצָח בְּנִינֹת מִזְמוֹר לְאַסָּף שִׁיר: נוֹדֶע בִּיהוֹדָה אֱלֹהִים
בְּיִשְׂרָאֵל גִּדּוֹל שְׁמוֹ: וַיְהִי בְשָׁלֹם סִבּוֹ וּמִצְוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן:
ה שָׁמָּה שִׁבַּר רִשְׁפֵי-קֶשֶׁת מִן וַיִּחַרֵּב וּמִלְחָמָה סָלַח: גָּאוֹר
וּמִן אֲדִיר מִהַרְרֵי-טָרָף: אֲשֶׁתוֹלְלוּ אֲבִירֵי לֵב נִמּוּ
7 שְׁנֵתָם וְלֹא-מָצְאוּ כֹל-אֲנִישֵׁי-חֵיל וַיִּדְּהֵם: מִנֶּעֱרַתְךָ אֱלֹהֵי
8 יַעֲקֹב נִרְדָּם וַיִּרְכַּב וָסוּם: אַתָּה וְנֹדָא אַתָּה וּמִי-יַעֲמֹד
9 לְפָנֶיךָ מִאֲזֹ אֶפֶד: מִשְׁמַיִם הַשְׁמַעְתָּ הֵינן אֶרֶץ יִרְאָה
י וְשָׁקֵטָה: בְּקוֹם-לְמַשְׁפַּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל-עַבְדֵי-אֶרֶץ
11 סָלַח: כִּי-יָחַמַת אָדָם תוֹדֶךָ שְׁאֵרִית חֵמַת תַּחֲנוּן: גִּדְּרוּ
12 וְשָׁלְמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל-סִבְיָיו וַיְבִילוּ שָׁנֵי לְמוֹרָא:
13 יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נֹדָא לְמַלְכֵי-אֶרֶץ:

PSAL. LXXVII. עז

א לְמִנְצָח עַל-יְדִיתוֹן לְאַסָּף מִזְמוֹר: קוֹלִי אֶל-אֱלֹהִים
ב וְאֶעֱצֹק קוֹלִי אֶל-אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין אֵלַי: בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנִּי
ה דִּרְשָׁתִי יְדִי לַיְלָה גְּנָרָה וְלֹא תַפּוֹג מֵאַנְהָה הַנֶּחֱם נַפְשִׁי:
ה אֲזַכֶּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְיֶה אֲשִׁיחָה וַתִּתְעַשֶּׂה רוּחִי סָלַח:
ה אַחֲזֹת שְׁמֵרוֹת עֵינִי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר: חֲשַׁבְתִּי יָמִים
ה מִקֶּדֶם שָׁנוֹת עוֹלָמִים: אֲזַכֶּרָה בְּנִינֹתִי כָּל-יְלָה עַם-לִבְבִי
ה אֲשִׁיחָה וַיַּחֲפֹשׂ רוּחִי: הִלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדַנִּי וְלֹא-יִסָּף
ה לְרָצוֹת עוֹד: הָאֶפֶס לִנְצַח חֲסִדוֹ גָּמַר אֲמַר לְדָר וָדָר:
י הִשְׁבַּח חֲנוּת אֵל אִם-יִקְפֹּץ בָּאֵף רַחֲמָיו סָלַח: וְאָמַר
י חֲלוּתִי הִיא שָׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן: אֲזַכֵּיר מַעַלְלֵי-יְהוָה כִּי-אֲזַכֶּרָה
י מִקֶּדֶם כָּל-אֶדָּה: וְהִנֵּיתִי כָּל-פַּעֲלָךְ וּבְעֵלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

אלהים

14 אֱלֹהִים בְּקִדְשׁ דִּרְבָּךְ מִי־אֵל גָּדוֹל בָּאֱלֹהִים: אַתָּה הָאֵל טו
 16 עֲשֵׂה פֶלֶא הוֹדַעַת בְּעַמִּים עֲדָךְ: גָּאֲלָתָ בְּזִרְעֵךְ עַמְּךָ בְּנֵי-
 17 יַעֲקֹב וַיּוֹסֶף סֵלָה: רָאִוּ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךְ מַיִם יַחֲלוּ
 18 אֶף יִרְגְּזוּ תְהוֹמוֹת: זָרְמוּ מַיִם עֲבוֹת קוֹל נָתַנוּ שִׁחֲקִים
 19 אֶת-הַצִּיָּד יִתְהַלְכוּ: קוֹל רַעְמֶךָ וּפְנֵלָל הָאֵירוֹ בְּרָקִים
 20 תִּבְּלֵ רָגְלָהּ וַתַּרְעֵשׂ הָאָרֶץ: בָּיִם דִּרְבָּךְ וּשְׁבִילֶיךָ בְּמַיִם כ
 21 רַבִּים וַעֲקֹבוּתֶיךָ לֹא נִדְעוּ: נְחִיֹת בְּצֹאן עַמְּךָ בִּיד-
 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

עח

PSAL. LXXVIII. עח

מִשְׁכִּיל לְאַסֵּף הָאוֹנִיָּה עַמִּי תוֹרָתִי הִטּוֹ אוֹנֶכֶם לְאִמְרֵי-א
 2 בִּי: אֶפְתָּחָה בְּמִשְׁלַל פִּי אֲבִיעָה חִדּוֹת מִנִּי-קֶדֶם: אֲשֶׁר
 3 שָׁמַעְנוּ וַנִּדְעֵם וְאֲבִיתֵנוּ סִפְרוּ-לָנוּ: לֹא נִכְחַד מִבְּנֵיהֶם
 4 לְדֹר אַחֲרוֹן מִסִּפְרִים תִּהְיוּתָהּ יְהוָה וַעֲזֹנוּ וְנִפְלְאוֹתָיו
 5 אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיָּקֶם עֲדוֹת וַיַּעֲקֹב וַתִּזְכֹּר שֵׁם בִּישְׂרָאֵל ה
 6 אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אֲבוֹתֵינוּ לְחַדִּיעַם לְבְנֵיהֶם: לְמַעַן יֵדְעוּ ו
 7 דֹּר אַחֲרוֹן בְּנִים יִגְדְּלוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם: וַיִּשְׁמְעוּ
 8 בָּאֱלֹהִים בְּסֵלֶם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי-אֵל וּמִצְוֹתָיו יִזְכְּרוּ:
 9 וְלֹא-נִאֲמְנָה אֶת-אֵל רוּחוֹ: בְּנֵי-אֲפֹרִים נוֹשְׁקֵי רֹמֵי-קֶשֶׁת
 10 חָפְכוּ בַיּוֹם קָרֵב: לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ י
 11 מֵאֲנִי לָלֶכֶת: וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הִרְאָם:
 12 נִגַּד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶּלֶא בָּאָרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה-צִעֵן: בִּקְע
 13 ים וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצַּב-מַיִם בְּמוֹיֶנֶד: וַיִּנָּחֵם בְּעֵינָם וַיִּכְלֹ
 14 הַלִּילָה בְּאוֹר אֵשׁ: יִבְקַע צָרִים בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁק בְּתִהוֹמוֹת טו
 16 רֶבֶה: וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסֻּלַּע וַיַּזְרֵד בְּנִהְרוֹת מַיִם: וַיּוֹסִיפוּ
 17 עוֹד לַחֲטֹא-לָו לַמִּוֹת עֲלִיּוֹן בְּצִיָּה: וַיִּסְוֶה אֵל בְּלִבָּבָם
 18 לְשֹׂא-אֶבֶל לְנַפְשָׁם: וַיִּדְּבְרוּ בָּאֱלֹהִים אֱמָרוּ הַיּוֹכֵל
 19 אֵל

אל

14 Thou art the God that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.

15 Thou hast with *thine* arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.

16 The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled.

17 The clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

18 The voice of thy thunder was in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.

19 Thy way is in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known.

20 Thou leddest thy people like a flock by the hand of Moses and Aaron.

PSALM LXXVIII.

Maschil of Asaph.

GIVE ear, O my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth.

2 I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:

3 Which we have heard and known, and our fathers have told us.

4 We will not hide them from their children, shewing to the generation to come the praises of the Lord, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

5 For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

6 That the generation to come might know them, even the children which should be born; who should arise and declare them to their children:

7 That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:

8 And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not stedfast with God.

9 The children of Ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.

10 They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;

11 And forgat his works, and his wonders that he had shewed them.

12 Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zoan.

13 He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

14 In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

15 He clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.

16 He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

17 And they sinned yet more against him by provoking the most High in the wilderness.

18 And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.

19 Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?

20 Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?

21 Therefore the LORD heard *this*, and was wroth: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;

22 Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:

23 Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,

24 And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.

25 Man did eat angels' food: he sent them meat to the full.

26 He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.

27 He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:

28 And he let it fall in the midst of their camp, round about their habitations.

29 So they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;

30 They were not estranged from their lust. But while their meat was yet in their mouths,

31 The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen men of Israel.

32 For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.

33 Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

34 When he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after God.

35 And they remembered that God was their rock, and the high God their redeemer.

36 Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.

37 For their heart was not right with him, neither were they steadfast in his covenant.

38 But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.

39 For he remembered that they were but flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.

40 How oft did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!

41 Yea, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.

42 They remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.

43 How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:

44 And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.

45 He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

46 He gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the locust.

47 He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.

48 He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

49 He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.

כ אֵל לַעֲרֹךְ שְׁלֹחַן בַּמִּדְבָּר: הֵן הִפְחֵצוֹר וַיִּזְנוּבוּ מִיָּם
וַיִּנְחָלִים וַיִּשְׁטְפוּ הַגִּם־לָהֶם וַיַּכֵּל תַּת אֲסִיכֵין שְׂאֵר לַעֲמֹ:
לָבֹן וְשָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבֵּר וְאֵשׁ נִשְׁקָה בִּיעֲקֹב וְגַם־אֵף
עָלָה בִּישְׂרָאֵל: כִּי לֹא הֵאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא כָּטְאוּ
בִּישׁוּעָתוֹ: וַיַּצּוּ שְׁחָקִים מִמֶּעַל וַיְדַלְתִּי שָׁמַיִם פֶּתַח:
וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם מִן לֶאֱכֹל וַיִּגְדֵּל שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: לָהֶם
אֲבִירִים אֲכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לָשֹׁבֵעַ: יִפְעוּ קָדִים
בְּשָׁמַיִם וַיִּנְהֲגוּ בָעָז וְתִימָן: וַיִּמְטֵר עֲלֵיהֶם כַּעֲפָר שְׂאֵר
וּכְחֹל יָמִים עוֹף כָּנָף: וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב
לְמִשְׁכְּנֹתָיו: וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ מְאֹד וַתִּבְאֹתָם יָבֹא לָהֶם:
לֹא־זָרוּ מִתִּבְאֹתָם עוֹד אֲכָלָם בַּפִּיהֶם: וְאֵף אֱלֹהִים וְעָלָה
בָּהֶם וַיִּהְרֹג בְּמִשְׁמֹנֵיהֶם וּבַחֹרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ: בְּכָל־
זֹאת חֲטָאוּ־עוֹד וְלֹא הֵאֱמִינוּ בִּנְפִלְאוֹתָיו: וַיַּכֵּל־בַּהֲבֵל
יָמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבְּהֵלָה: אֲסִי־הִרְגָם וַדָּשׁוּהוּ וְשָׁבוּ
לֹה וּשְׁחִירו־אֵל: וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֲלִיּוֹן גָּאֲלָם:
וַיִּפְתּוּהוּ בַּפִּיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְבֹּדוּלוֹ: וְלִבָּם לֹא־נִכְּזַן
עֲמֹ וְלֹא נֶאֱמְנוּ בִּבְרִיתוֹ: וְהוּא רַחוּם וַיַּכְפֹּר עוֹן וְלֹא
יִשְׁחִית וְהִרְפָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא־יִעִיר כְּלִי־חַמָּתוֹ: וַיִּזְכֹּר
מ כִּי־בָשָׂר הֵמָּה רִיחַ הַזֶּהוּלֵךְ וְלֹא יִשׁוּב: בָּמָה יִמְרוּהוּ
בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן: וַיִּשׁוּבוּ וַיִּנְסוּ אֵל וּקְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל הַתָּנוּ: לֹא־זָכְרוּ אֶת־יְדֹו יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר:
אֲשֶׁר־שָׂם בְּמִצְרַיִם אֶת־וֹתָיו וּמוֹפְתָיו בְּשִׂידֵה־צֹעַן: וַיַּחֲפֹךְ
לָדָם יְאִרֵיהֶם וַיְזוּלֵיהֶם כְּלִי־שִׁתּוֹן: יִשְׁלַח בָּהֶם עָרֹב
וַיֹּאכְלֵם וַיַּצְרִידֵם וַתִּשְׁחִיתֵם: וַיִּתֵּן לַחֲסִיל יְבוּלָם וַיִּגְיַעֵם
לְאַרְבֶּה: יִהְרֹג בַּבֶּרֶךְ גִּפְנֵם וּשְׁקֻמוֹתָם בְּחִנְמָל: וַיִּסְגֵּר
לְבֶרֶךְ בַּעֲיָרָם וּמִקְנֵיהֶם לְרִשְׁפִּים: יִשְׁלַח־בָּם חֲרוֹן אָפּוֹ
נ עֲבָרָה וְזַעַם וַצָּרָה מִשְׁלַחַת מִלֵּאכֵי רָעִים: יִפְלֹס נְתִיב
לֹאֲפֹ

51 לֹא־פָּנָה לֹא־חָשַׁךְ מִמּוֹת נַפְשָׁם וְחַיֵּיהֶם לִדְבַר הַסִּנְיָה: וַיִּדָּן
 52 בְּלִי־בָכּוֹר בְּמִצְרַיִם רֹאשֵׁי אוֹנִים בְּאֶהֱלֵי־חָם: וַיִּסַּע
 53 בְּצֹאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם פָּעֵדָר בַּמִּדְבָּר: וַיְנַחֵם לְבָטָח וְלֹא
 54 פָּחַדוּ וְאֶת־אֲוִיבֵיהֶם בָּסָה הָיִם: וַיְבִיֵּאֵם אֶל־גִּבּוֹל קִדְשׁוֹ
 55 הַר־נֹחַ קִנְיָתָהּ יְמִינוֹ: וַיַּגְרֵשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיִּפְּלֵם בְּחִבְלֵי נָה
 56 נִחְלָה וַיִּשְׁכֵּן בְּאֶהֱלֵיהֶם שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּנָּסוּ וַיִּמְרוּ
 57 אֶת־אֱלֹהִים עֲלִיּוֹן וְעֲדוּתֵיּוֹ לֹא שָׁמְרוּ: וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ
 58 בְּאֲבוֹתָם נִהְפְּכוּ בִקְשֵׁת רַמְיָהּ: וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּכַמּוֹתָם
 59 וּבִפְסִילֵיהֶם יִקְנִיאוּהוּ: שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבֵּר וַיִּמָּאֵם
 60 מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל: וַיִּטַּשׁ מִשְׁכַּן שְׁלֹו אֹהֶל שֹׁכֵן בְּאֶרֶם: ׀
 61 וַיִּתֵּן לְשָׁבִי עֵזוֹ וַתִּפְאַרְתּוּ בִיד־צָר: וַיִּסְגֵּר לַחֲרֹב עַמּוֹ
 62 וּבְנִחְלָתוֹ הִתְעַבֵּר: בְּחֹרְיוֹ אֶכְלֶה־אֵשׁ וּבְתוֹלְתֵי לֹא
 63 חוֹלְלוּ: כִּהְנִיּוּ בַחֲרֹב נִפְּלוּ וְאֶל־מִנְתֵּיּוֹ לֹא תִבְכֶּינָה: וַיִּקָּץ
 64 בַּיּוֹם אֲדֹנֵי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיּוֹן: וַיִּדָּן צָרֵי אֲחֹזֵר חֲרַפְתָּ
 65 עוֹלָם נָתַן לָמוֹ: וַיִּמָּאֵם בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשִׁבְטֵי אֶפְרַיִם לֹא
 66 בָּחַר: וַיִּבְחַר אֶת־שִׁבְטֵי יְהוּדָה אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהָב:
 67 וַיִּבְנֵן בְּמִזְרָמִים מִקְדָּשׁוֹ בְּאַרְצֵי יִסְרָאֵל לְעוֹלָם: וַיִּבְחַר
 68 בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקְחֵהוּ מִמִּכְלַת צֹאן: מֵאֲחֶר עֲלוֹת הַבְּיָאוֹ
 69 לְרֵעוֹת בַּיַּעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נִחְלָתוֹ: וַיִּרְעַם בָּתֵּם לִבָּבוֹ
 70 וּבְתַבּוּנוֹת בִּפְּנֵי יְנָחֵם:

עט

PSAL. LXXIX. עט

1 מְזֻמּוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם וּבְנִחְלָתָהּ טָמְאוּ אֶת־
 2 הַיִּבֵּל קִדְשֶׁךָ שָׁמּוֹ אֶת־יְרוּשָׁלַם לְעַיִים: נָתַנּוּ אֶת־נִבְלָת
 3 עַבְדֶּיךָ מֵאֶכָּל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בָּשָׂר חֲסִידֶיךָ לְחִיתוֹ־אֶרֶץ:
 4 שִׁפְכוּ דָמָם וּכְפָּמוֹת יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר: הִינֵנו
 5 חֲרָפָה לְשִׁבְנֵינוּ לְעַג וְלִקְלָם לְסַבִּיבוֹתֵינוּ: עַד־מָה יְהוּדָה
 6 תִּאָּנָה לְנֹצֵחַ תִּבְעֵר בְּמוֹ־אֵשׁ קִנְיָתָהּ: שִׁפְךָ הַמָּתָה וְאֶל־

הַגּוֹיִם

50 He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;
 51 And smote all the firstborn in Egypt; the chief of *their* strength in the tabernacles of Ham:

52 But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

53 And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

54 And he brought them to the border of his sanctuary, *even* to this mountain, *which* his right hand had purchased.

55 He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.

56 Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:

57 But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

58 For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

59 When God heard *this*, he was wroth, and greatly abhorred Israel:

60 So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent *which* he placed among men;

61 And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

62 He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

63 The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

64 Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

65 Then the Lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.

66 And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

67 Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:

68 But chose the tribe of Judah, the mount Zion *which* he loved.

69 And he built his sanctuary like high *palaces*, like the earth which he hath established for ever.

70 He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:

71 From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob *his* people, and Israel *his* inheritance.

72 So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

PSALM LXXIX.

A Psalm of Asaph.

O GOD, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

2 The dead bodies of thy servants have they given to be meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.

3 Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and *there* was none to bury them.

4 We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.

5 How long, LORD? wilt thou be angry forever? shall thy jealousy burn like fire?
6 Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.

7 For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.

8 O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.

9 Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

10 Wherefore should the heathen say, Where is their God? let him be known among the heathen in our sight by the revenging of the blood of thy servants which is shed.

11 Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die:

12 And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord.

13 So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.

PSALM LXXX.

To the chief Musician upon Shoshannim-Eduth, A Psalm of Asaph.

GIVE ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock; thou that dwellest between the cherubims, shine forth.

2 Before Ephraim and Benjamin and Manasse stir up thy strength, and come and save us.

3 Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

4 LORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

5 Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

6 Thou makest us a strife unto our neighbours: and our enemies laugh among themselves.

7 Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

8 Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

9 Thou preparedst room before it, and hast caused it to take deep root, and it filled the land.

10 The hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like the goodly cedars.

11 She sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

12 Why hast thou then broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her?

13 The boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

14 Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine:

15 And the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch that thou madest strong for thyself.

16 It is burned with fire, it is cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

הגוים אשר לא ידעוך ועל־ממלכות אשר בשמך לא
קראו: כי אכל את־יעקב ואת־נדרו השמו: אל תזכר
לנו עונת ראשנים מהר יקדמונו רחמיך כי רדנו מאד:

עזרנו | אלהי ישענו על־דבר כבוד־שמך והצילנו וכפר
על־חטאתינו למען שמך: למָה | ויאמרו הגוים איך
אלהיהם יודע בנזים לעינינו נקמת דם־עבדיך השפוך:

תבוא לפניך אנקת אסיר כנזל ורועה הותר בני תמותה:
והשב לשכנינו שבעתים אל־חיקם חרפתם אשר חרפוך
אדני: ואנחנו עמך | וצאן מרעיתך נודה לך לעולם
לדור ודור נספר תהלתך:

PSAL. LXXX. פ

פ

למנצח אל־ששנים עדות לאסף מזמור: רעה ישראל
האזינה נהג בצאן יוסף ישב הכרבים הופיעה: לפני
אפרים ובני־מן ומנשה עזרה את־נבוכדתך ולכה לישעתה

לנו: אלהים השיבנו והאר פניך ונושעה: יהוה
אלהים צבאות עד־מתי עשנת בתפלת עמך: האבלתם
לחם דמעה ותשלקמו בדמעות שלישי: תשימנו מדון
לשכנינו ואיבינו ולענו־למו: אלהים צבאות השיבנו
והאר פניך ונושעה: גפן ממזרים תסיע תגרש גוים
ותמעה: פנית לפניך ותשרש שרשיה ותמלא־ארץ:

כפו הרים צלה וענפיה ארו־אל: תשליח קציריה עד־
ים ואל־נזר וינקותיה: למָה פרצת גדריה וארוה כל־
עברי הרה: יכרס־מנה חזר מילר ויו שבי ירענה:

אלהים צבאות שוב נא הבט משמים וראה ופקד גפן
זאת: וכנה אשר־נטעה ימיגד ועל־פֶּן אמצתה לך:
שרפה באש בסוּחה מנעת פניך יאבדו: תהי־ידך על־
איש ימיגד על־בן־אדם אמצת לך: ולא־נסוג ממך

תחינו

תְּחַיֵּנוּ וּבִשְׁמִיךְ נִקְרָא: יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁבְנוּ כִּי
הָאֵר פְּנֵיךְ וְנוֹשְׁעָה:

פא

PSAL. LXXXI. פא

לְמִנְצָה עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הֲרִנְנוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ הֲרִיעוּ א
לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שִׁאוּזְמָרָה וְתִנְוִיתָה בְּנוֹר נָעִים עִם־נֶבֶל:
תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בִּפְסָה לְיוֹם תְּהִנֵּנוּ: כִּי תֵק לְיִשְׂרָאֵל
הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוּת וּבִיחֻסָּף שְׁמוֹ בַּצָּאוֹת
עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שָׁפַת לֹא־יִדְעָתִי אֲשַׁמֶּע: הַסִּירוֹתִי מִפֶּסֶל
שְׂכָמוֹ כִּפְּיוֹ מִדְּוָד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתָ וְאַחֲלָצְךָ
אֶעֱנֶךָ בְּסֶתֶר רָעִים אֲבַהֲנֶךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שָׁמַע
עַמִּי וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִדְעָה בְּךָ
אֵל נֹר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֶגֶר: אֲנִכִּי וְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחִיב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ: וְלֹא־שָׁמַע
עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וְאַשְׁלַחְהוּ בַשִּׁירֹת
לְבָם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל
בְּדַרְכֵי יִהְיֶה: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּנּוּ וְעַל־צָרֵיהֶם אֲשִׁיב
יָדִי: מִשְׁנֵאִי יְהוָה יִבְהַשּׁוּלּוּ וְיִהְיֶה עֲתָם לְעוֹלָם: וַיֹּאכִילֻהוּ
מִחֶלֶב חֲטָה וּמִצּוֹר דִּבֶּשׁ אֲשַׁבֵּעֶךָ:

פב

PSAL. LXXXII. פב

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֲדוֹהִים נָצַב בַּעֲד־תֹּאֵל בָּקָו בִּי אֱלֹהִים א
יִשְׁפָּט: עַד־מָתִי תִשְׁפֹּטוּנִי וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּרִסְלָה:
שִׁפְטוּ־דָל וְיִתּוֹם עֲנִי וְרֵשׁ הַצְּדִיקוֹ: פִּלְטוּ־דָל וְאֶבְיוֹן מִיָּד
רָשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יֵדְעוּ וְלֹא־יִבְנוּ בַחֲשֶׁכָה וְיִתְהַלְכוּ
יָמוֹתָם פֶּל־מוֹסְדֵי אֶרֶץ: אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבָנֵי
עַלְיוֹן כָּלְכֶם: אֲכֵן בְּאֶדָם תִּמְוֹתוֹן וּבְאֶחָד הַשָּׁרִים תִּפְלוּ:
קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאֶרֶץ כִּי־אַתָּה תִּהְיֶה בְּכָל־הַגּוֹיִם:

שיר

17 Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man whom thou madest strong for thyself.

18 So will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.

19 Turn us again, O LORD God of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.

PSALM LXXXI.

To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of Asaph.

SING aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob.

2 Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltary.

3 Blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.

4 For this was a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

5 This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not.

6 I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.

7 Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah.

8 Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me;

9 There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

10 I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

11 But my people would not hearken to my voice; and Israel would none of me.

12 So I gave them up unto their own hearts' lust: and they walked in their own counsels.

13 Oh that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways!

14 I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries.

15 The haters of the LORD should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever.

16 He should have fed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock should I have satisfied thee.

PSALM LXXXII.

A Psalm of Asaph.

GOD standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

2 How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.

3 Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

4 Deliver the poor and needy: rid them out of the hand of the wicked.

5 They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

6 I have said, Ye are gods; and all of you are children of the most High.

7 But ye shall die like men, and fall like one of the princes.

8 Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.

PSALM LXXXIII.

A Song or Psalm of Asaph.

KEEP not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God.

2 For, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.

3 They have taken crafty counsel against thy people, and conspired against thy hidden ones.

4 They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.

5 For they have conspired together with one consent: they are confederate against thee:

6 The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;

7 Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre; 8 Assur also is joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah.

9 Do unto them as unto the Midianites; as to Sissera, as to Jabin, at the brook of Kison:

10 Which perished at En-dor: they became as dung for the earth.

11 Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:

12 Who said, Let us take to ourselves the houses of God in possession.

13 O my God, make them like a wheel; as the stubble before the wind.

14 As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;

15 So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.

16 Fill their faces with shame; that they may seek thy name, O Lord.

17 Let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:

18 That men may know that thou, whose name alone is JEHOVAH, art the most high over all the earth.

PSALM LXXXIV.

To the chief Musician upon Githith, A Psalm for the sons of Korah.

HOW amiable are thy tabernacles, O Lord of hosts!

2 My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my flesh crieth out for the living God.

3 Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God.

4 Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

5 Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them.

6 Who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

7 They go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God.

8 O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.

9 Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed.

פג פד PSAL. LXXXIII.

פג

שִׁיר מִזְמוֹר לְאַסָּף: אֱלֹהִים אֶל־תִּתְּחַרֵּשׁ וְאֶל־

תִּשְׁקֹט אֵל: כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יַהֲמִינּוּ וּמִשְׁנֵאִיד נִשְׁאוּ רֹאשׁ:

עַל־עֲמֻד יַעֲרִימוּ סוֹד וַיִּתְּעֲצּוּ עַל־צְפוּנֶיךָ: אָמְרוּ לָכֹ

וּנִכְחִידֵם מִגֹּי וְלֹא־יִזְכֹּר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד: כִּי נִוְעַצְנוּ לָב

יַחֲדוּ עֲלֶיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ: אֶהְיֶה אֲדוֹם וַיִּשְׁמַעֲאֵלִים מוֹאֵב

וְהַגָּרִים: גָּבַל וַעֲמֹן וַעֲמָלֶק פָּלְשֶׁת עַם־יִשְׂבִּי צוּר: גַּם

אֲשׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ וְרוּעַ לְבְנֵי־לוֹט סָלָה: עֲשׂוּה־לָּהֶם

כְּמִדְיָן כְּסִסְרָא כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוּי: נִשְׁמְרוּ בַעֲיֹד־אֵר

הָיוּ דָמָן לְאֶדְמָה: שִׁיתַּמּוּ גְדִיבָמוּ בַעֲרָב וּכְאֵב וּכְנֹבָה

וּכְצִלְמִנֶעַ פָּל־נְסִיכָמוּ: אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשֶׁה־לָּנוּ אֵת נְאוֹת

אֱלֹהִים: אֱלֹהֵי שִׁיתַּמּוּ כְּנִלְגָל פֶּקֶשׁ לְפַנִּירוֹת: כָּאֵשׁ

תִּכְעַר־יַעַר וּבִלְהֶבָה תִּלְחַט הָרִים: בֵּן תִּרְדֹּפֶם בְּסַעֲרֶךָ

וּבְסוּפַתְךָ תִּבְהַלֵּם: מִלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וַיִּבְקֹשׁוּ שְׁמֶךָ

יְהוָה: יִבְשׁוּ וַיִּבְהֲלוּ עַד־יַעַר וַיַּחֲפְרוּ וַיֹּאבְדוּ: וַיִּדְעוּ כִּי־

אִתָּה שְׁמֶךָ יְהוָה לְבַדְּךָ עֲלִינוּ עַל־כָּל־הָאָרֶץ:

פד PSAL. LXXXIV.

פד

לְמִנְצָה עַל־הַגִּתִּית לְבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר: מִדֹּד־יִדְּיוֹת

מִשְׁכָּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת: נִכְסְפָה וְגַם־פָּלְתָה נַפְשִׁי

לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבִשְׂרִי יִרְנֶנּוּ אֶל־אֵל חַי: גַּם־צִפּוֹר

מִצֵּאָה בַּיִת וּדְרוֹרוֹקָן לָהּ אֲשֶׁר־שָׂתָה אֶפְרַח־יָהּ אֶת־

הַמִּזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מִלִּבִּי וְאֵלָהּ: אֲשֶׁר־י וַיִּשְׁבִּי

בֵּיתְךָ עוֹד וַיְהַלְלוּךָ סָלָה: אֲשֶׁר־י אָדָם עוֹזֵלִי בְּדִ מַסְלוֹת

בְּלִבָּבָם: עֲבָרִי בַעֲמֶק הַבָּבָא מִעֵין יִשִּׁיתוּהוּ גַם־בְּרָכוֹת

יַעֲטָה מוֹרָה: יִלְכּוּ מִחֵיל אֶל־חֵיל יִרְאֵה אֶל־אֱלֹהִים

בְּצִיּוֹן: יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמֶעָה תַּפְלָתִי הַאֲזִינָה אֵלָהּ

יַעֲקֹב סָלָה: מִגִּנְנוּ רֵאָה אֱלֹהִים וְהִבֹּט פָּנַי מִשִּׁיחָה:

כִּי

- 11 כִּי טוֹב יוֹם בְּחִצְרֶיךָ מֵאֶלֶף בְּחֶרְתִּי הַסְתּוֹפָה בְּבֵית אֱלֹהֵי
 12 מְדוּר בְּאֶהֱלֵי־רָשָׁע׃ כִּי שָׁמַשׁ וּמִנָּה יְהוָה אֱלֹהִים הֵן
 13 וְכַבּוֹד וְתֵן יְהוָה לֹא יִמְנַע־טוֹב לְהַלְכִּים בְּתַמִּים׃ יְהוָה
 צָבָאוֹת אֲשֶׁר־יְאֹדֵם בְּטֶחַ בְּךָ׃

פה

PSAL. LXXXV. פה

- 2 לִמְנַצֵּחַ לְבְנֵי־קֹרַח מִמּוֹר׃ רָצִיתָ יְהוָה אֶרְצָךְ שְׁבַת א
 3 שְׁבוֹת יַעֲקֹב׃ נָשִׂאתָ עֵינַי עַמְּךָ בְּסִיט כָּל־חַטָּאתָם סָלַח׃
 4 אֲסַפְתָּ כָּל־עֲבֻרְתָּךְ הַשִּׁיבוֹת מִחֶרֶן אַפְּךָ׃ שׁוּבוּ אֱלֹהֵי ה
 6 יִשְׁעֵנו וְהַפֵּר כַּעֲסֶךָ עִמָּנוּ׃ הִלְעוּלָם תִּאֲנֶנּוּ־בְנוֹ תִּמְשֹׁךְ
 7 אַפְּךָ לְדָר וָדָר׃ הֲלֹא אַתָּה תָשׁוּב תַּחֲיִינוּ וְעַמְּךָ יִשְׁמָחוּ
 8 בְּךָ׃ הֲרֹאנוּ יְהוָה חֲסִידֶךָ וְיִשְׁעֶךָ תַּתֵּן־לָנוּ׃ אֲשַׁמְּעָה מִה
 9 יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָה כִּי ו יְדַבֵּר שְׁלוֹם אֶל־עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו
 י וְאֶל־יֹשְׁבוֹי לְבִסְלָה׃ אֵךְ קָרֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוּ לִשְׁפָן כְּבוֹד י
 11 בְּאַרְצֵנוּ׃ חֲסִד־וְאַמֶּת נִבְנָשׁוּ צָדֵק וְשְׁלוֹם נִשְׁקֹו׃ אֲמֵת
 12 מֵאֶרֶץ תִּצְמַח וְצִדֵּק מִשְׁמַיִם נִשְׁקָף׃ גַּם־יְהוָה וְתֵן
 14 הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִתֵּן וּבִילָהּ׃ צָדֵק לִפְנֵינוּ וְחֶלֶד וְיִשָּׁם
 לְדָרֶךְ כַּעֲמִיו׃

פו

PSAL. LXXXVI. פו

- 1 תַּפְלֵה לְדָוִד הַטְהֵר־יְהוָה אֹזְנֶךָ עֲנֵנִי כִי־עֲנִי וְאֲבִינוֹ אָנִי׃ א
 2 שְׁמְרָה נַפְשִׁי כִי־חֲסִיד אָנִי הוֹשַׁע עֲבָדֶךָ אַתָּה אֱלֹהֵי
 3 הַבּוֹטָח אֵלַיךְ׃ חָנְנִי אֲדֹנִי כִי־אֵלַיךְ אֶקְרָא כָּל־יְהִיּוֹם׃
 4 שְׁמַח נַפְשׁ עֲבָדֶךָ כִי־אֵלַיךְ אֲדֹנִי נַפְשִׁי אֲשָׂא׃ כִּי־אַתָּה ה
 6 אֲדֹנִי טוֹב וְסִלָּח וְרַב־חֲסֵד לְכָל־קִרְאֶיךָ׃ הֶאֱנִינָה יְהוָה
 7 תַּפְלֵתִי וְחִקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתַי׃ בְּיוֹם צָרְתִּי אֶקְרָא
 8 כִּי תַעֲנֵנִי׃ אֵין־כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים ו אֲדֹנִי וְאֵין כַּמַּעֲשִׂיךָ׃
 9 כָּל־גּוֹיִם ו אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לִפְנֶיךָ אֲדֹנִי וְיִכְבְּדוּ
 י לְשִׁמְךָ׃ כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבָדֶךָ׃ י

הורני

10 For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.

11 For the Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly.

12 O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

PSALM LXXXV.

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah.

L O R D, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.

2 Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin, Selah.

3 Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned thyself from the fierceness of thine anger.

4 Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

5 Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations?

6 Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?

7 Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation.

8 I will hear what God the Lord will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.

9 Surely his salvation is nigh them that fear him: that glory may dwell in our land.

10 Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other.

11 Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.

12 Yea, the Lord shall give that which is good; and our land shall yield her increase.

13 Righteousness shall go before him; and shall set us in the way of his steps.

PSALM LXXXVI.

A Prayer of David.

B OW down thine ear, O Lord, hear me: for I am poor and needy.

2 Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.

3 Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

4 Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

5 For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

6 Give ear, O Lord, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications.

7 In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.

8 Among the gods there is none like unto thee, O Lord; neither are there any works like unto thy works.

9 All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

10 For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

11 Teach me thy way, O Lord; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.

12 I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore.

13 For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

14 O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.

15 But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

16 Turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

17 Shew me a token for good: that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, LORD, hast holpen me, and comforted me.

PSALM LXXXVII.

A Psalm or Song for the sons of Korah.

His foundation is in the holy mountains.

2 The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

3 Glorious things are spoken of thee, O city of God. Selah.

4 I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Ethiopia; this man was born there.

5 And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the highest himself shall establish her.

6 The Lord shall count, when he writeth up the people, that this man was born there. Selah.

7 As well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee.

PSALM LXXXVIII.

A Song or Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Lemnoth, Maschil of Heman the Ezrahite.

O LORD God of my salvation, I have cried day and night before thee: 2 Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry:

3 For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave.

4 I am counted with them that go down into the pit: I am as a man that hath no strength:

5 Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

6 Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

7 Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.

8 Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: I am shut up, and I cannot come forth.

9 Mine eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands unto thee.

10 Wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? Selah.

11 Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?

11 הוֹרֵנִי יְהוָה וְדַרְשֶׁךָ אֶהְיֶה בְּאִמְתְּךָ יְחַד לִבִּי לִירְאָה
שִׁמְךָ: אֹדֶךָ | אֲדַנִּי אֱלֹהִי בְּכָל־לִבִּי וְאֶבְכְּרָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם: כִּי־חֲסִידֶךָ גָּדוֹל עָלַי וְהַצַּלָּת נַפְשִׁי מִשְׁאוּל
תַּחְתִּיתָה: אֱלֹהִים | זָרִים קָמוּ עָלַי וַעֲרִיצִים בִּקְשׁוּ
נַפְשִׁי וְלֹא שָׁמוּעַ לְנַגְדָם: וְאַתָּה אֲדַנִּי אֶל־יִרְחֹם וְחַנּוּן
אֶרְךָ אֲפִים וּרְב־חֶסֶד וְאֱמֶת: פָּנֶה אֵלַי וְחַנּוּנִי תִגְהַעֲזֶנָּה
לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־אִמְתְּךָ: עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְמוֹבָרָה
וּירְאוּ שְׂנְאֵי וּבִשְׂו כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנִי וְנִחַמְתָּנִי:

PSAL. LXXXVII. פו

פו

2 לְבִנְי־קִרְחָה מִזְמוֹר שִׁיר יְסֻדְתּוֹ בְּהַר־רִיק־קָדֵשׁ: אֲהַב יְהוָה
שַׁעְרֵי צִיּוֹן מִכָּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב: גִּבְעוֹת מִדְּבַר בֶּדֶךְ עִיר
הָאֱלֹהִים סֵלָה: אֲנַפִּיר | רַחֵב וּבְכָל לִדְעֵי הַגָּה פִלֶּשֶׁת
ה וְצוֹר עַם־כּוּשׁ זֶה יִלְד־שָׁם: וְלִצִּיּוֹן | יֹאמֶר אִישׁ וְאִישׁ
6 יִלְד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנָה עָלֵינוּ: יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוּב עַמּוּם
7 זֶה יִלְד־שָׁם סֵלָה: וְשָׂרִים בְּחִלְלִים כָּל־מַעֲשֵׂי בָד:

PSAL. LXXXVIII. פח

פח

א שִׁיר מִזְמוֹר לְבִנְי־קִרְחָה לְמַנְצִיחַ עַל־מַחֲלַת לַעֲנוֹת מִשְׁפִּיל
2 לְהִימָן הָאוֹרְחִי: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשׁוּעָתִי יוֹם־צַעֲקָתִי בְּלִילָה
3 נִגְהָד: תָּבוֹא לִפְנֶיךָ תִּפְלְתִי הַמָּה אֲנוּךְ לְרַנְתִּי: כִּי
4 שָׁבַעַה בְּרַעוֹת נַפְשִׁי וְחַיִּי לְשִׁאוּל הִגִּיעוּ: גַּחֲשַׁבְתִּי עַם־
6 יוֹרְדֵי בּוֹר הָיִיתִי כַּגִּבֹּר אֶן־אֵיֶל: בַּמַּתִּים חָפְשִׁי כָמוֹ
חֲלָלִים | שִׁכְבִּי קֹבֵר אֲשֶׁר לֹא־זִכְרָתָם עוֹד וְהַמָּה מִידְּךָ
7 נִגְוָרוּ: שְׁתַּנִּי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשָׁפִים בְּמִצְלוֹת: עָלִי
8 סִמְכָה חֲמַתְךָ וּכְל־מִשְׁפָּרֶיךָ עֲנִית סֵלָה: הִרְתַּקְתָּ מִידְעִי
9 מִמֶּנִּי שְׁתַּנִּי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כֹּלָא וְלֹא אֵצֶא: עֵינֵי דָאֲבָה מִנִּי
11 עֵנִי קָרַאתִךָ וְהוּא בְּכָל־יוֹם שִׁפְחָתִי אֶלְיָךְ כָּפִי: הִלַּמְתִּים
12 תַעֲשֶׂה־פֶלֶא אֶם־יִרְפְּאִים יִקְוּמוּ יוֹדֶךָ סֵלָה: הוֹסִפֹּר
13 בְּקֹבֶר חֲסִידֶךָ אֲמוֹנְתְךָ בְּאֶבְדּוֹן: הַוּדַע בְּחֶשֶׁךְ פֶּלֶאֶד
וּצְדִיקְךָ

14 וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נִשְׁיָהּ: וְאֲנִי אֶלֶיךָ יְהוָה שׁוֹעֵץ
 15 וּבִפְקֹד תַּפְלִיתִי תִקְדֶּמְךָ: לָמָּה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר
 16 פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי: עָנִי וְנֹעַז מִנְעַר נִשְׁאֲתִי אִמְךָ אֲפֹנֶה:
 17 עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בְּעוֹתֶיךָ צִמְתָּוִנִי: סָבִוּנִי בְּמַיִם כָּל־
 18 הַיּוֹם הַקּוֹפֹו עָלַי יְהוָה: הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֶת־בּוֹרַעַי
 19 מִיַּדְעֵי מַחֲשָׁבָה:

פס

PSAL. LXXXIX. פס

2 מִשְׁכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי: חֲסִדֵּי יְהוָה עוֹלָם אֲשִׁירָה לָדוֹר א
 3 וְדוֹר אֹדִיעַ אֲמוֹנֶתְךָ בְּפִי: כִּי־אֲמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד וּפִנֵּה
 4 שָׁמַיִם וְתָכֵן אֲמוֹנֶתְךָ בְּהֶם: כִּרְתִּי בְרִית לִבְחֹרִי לִשְׁבַעְתִּי
 5 לָדוֹר עָבְדִּי: עַד־עוֹלָם אֲבִין וְרַעַד וּבִלְתִּי לָדוֹר־וְדוֹר ה
 6 כִּסְאֶךָ סֵלָה: וְיִוְדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֶךָ יְהוָה אֶת־אֲמוֹנֶתְךָ
 7 בִּקְהֵל קֹדָשִׁים: כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֹךְ לִיהוָה יִדְמָה לִיהוָה
 8 בִּבְנֵי אֱלֹהִים: אֵל גִּעְרָךְ בְּסוֹד־קֹדָשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־
 9 כָּל־סִבְיָיו: יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כְמוֹךָ חֲסִין יְהוָה
 10 וְאֲמוֹנֶתְךָ סִבְיֹתֶיךָ: אַתָּה מוֹשִׁיל בְּנֵי־הַיָּם בְּשׂוֹאֵי
 11 גִלְיֹו אַתָּה תִשְׁבַּחֶם: אַתָּה רַבָּאתָ בַּחֲלָל רַחֲב בְּזֹרוֹעַ
 12 עֲזָרְךָ פִּזְרֹתַי אֵיבֹדֶי: לֶךְ שָׁמַיִם אֶת־לֶךְ אֶרֶץ תִּבֵּל וּמִלְאָה
 13 אַתָּה יִסְדָּתָם: צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְּרָאתָם תִּבְּרוֹר וְחֶרְמוֹן
 14 בְּשִׁמְךָ יִרְנְנוּ: לֶךְ זֹרוֹעַ עַם־גְּבוּרָה תִּעַז וְיָדְךָ תִּרְוֶם יְמִינְךָ:
 15 צִדְקָה וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ פָנֶיךָ: טו
 16 אֲשֶׁר־יִהְיֶה יְדֵעֵי תִרְוַעָה יְהוָה בְּאוֹר־פָּנֶיךָ יִתְלַבֵּן:
 17 בְּשִׁמְךָ יִגִּלּוּ כָּל־הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יִרְוֶמוּ: כִּי־תִפְאָרֶת
 18 עָזְמוּ אַתָּה וּבְרָצוֹנְךָ תִּרְיֶם קִרְנֶנוּ: כִּי לִיהוָה מִגִּנְנוּ
 19 וּלְקֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל מִלְּבָנוּ: אֲזִי דִבַּרְתִּי־בְחַזֹּן לְחִסְדֶּיךָ וְתֹאמַר כ
 20 שׁוֹנֵי עוֹר עַל־גְּבוּרַת־הַרִימוֹתֵי בְּתוֹר מַעַם: מִצְּאֵתִי דָוִד
 21 עָבְדִּי בְּשֶׁמֶן קֹדֶשׁ מִשְׁחָתִיו: אֲשֶׁר יָדִי תָכֵן עִמּוֹ אֶת־

ורועי

12 Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

13 But unto thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my prayer prevent thee.

14 LORD, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?

15 I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.

16 Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

17 They came round about me daily like water; they compassed me about together.

18 Lower and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

PSALM LXXXIX.

Maschil of Ethan the Ezrahite.

I WILL sing of the mercies of the LORD for ever: with my mouth will I make known thy faithfulness to all generations.

2 For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

3 I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,

4 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.

5 And the heavens shall praise thy wonders, O LORD: thy faithfulness also in the congregation of the saints.

6 For who in the heaven can be compared unto the LORD? who among the sons of the mighty can be likened unto the LORD?

7 God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all them that are about him.

8 O LORD God of hosts, who is a strong LORD like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?

9 Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.

10 Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain: thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.

11 The heavens are thine, the earth also is thine: as for the world and the fulness thereof, thou hast founded them.

12 The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.

13 Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, and high is thy right hand.

14 Justice and judgment are the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.

15 Blessed is the people that know the joyful sound: they shall walk, O LORD, in the light of thy countenance.

16 In thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted.

17 For thou art the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

18 For the LORD is our defence; and the Holy One of Israel is our king.

19 Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon one that is mighty: I have exalted one chosen out of the people.

20 I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

21 With whom my hand shall be established : mine arm also shall strengthen him.
 22 The enemy shall not exact upon him ; nor the son of wickedness afflict him.
 23 And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.
 24 But my faithfulness and my mercy shall be with him : and in my name shall his horn be exalted.
 25 I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.
 26 He shall cry unto me, Thou art my father, my God, and the rock of my salvation.
 27 Also I will make him my firstborn, higher than the kings of the earth.
 28 My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.
 29 His seed also will I make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.
 30 If his children forsake my law, and walk not in my judgments ;
 31 If they break my statutes, and keep not my commandments :
 32 Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.
 33 Nevertheless my lovingkindness I will not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.
 34 My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.
 35 Once have I sworn by my holiness that I will not lie unto David.
 36 His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.
 37 It shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. Selah.
 38 But thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.
 39 Thou hast made void the covenant of thy servant : thou hast profaned his crown by casting it to the ground.
 40 Thou hast broken down all his hedges ; thou hast brought his strong holds to ruin.
 41 All that pass by the way spoil him : he is a reproach to his neighbours.
 42 Thou hast set up the right hand of his adversaries ; thou hast made all his enemies to rejoice.
 43 Thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.
 44 Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.
 45 The days of his youth hast thou shortened : thou hast covered him with shame. Selah.
 46 How long, Lord? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?
 47 Remember how short my time is : wherefore hast thou made all men in vain?
 48 What man is he that liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? Selah.
 49 Lord, where are thy former loving-kindnesses, which thou swarest unto David in thy truth?
 50 Remember, Lord, the reproach of thy servants : how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people ;
 51 Wherewith thine enemies have reproached, O Lord : wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

23 וְרוּעִי תִאֲמָצְנוּ : לֹא־יִשָּׂא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־עוֹלָה לֹא יַעֲנֶנּוּ ;
 24 וּבְתוֹתַי מִפְּנֵי צָרָיו וּמִשְׁנֵאָיו אֲנוּף : וְאִמּוֹנֹתַי וְחֹסְדֵי עַמּוֹ
 26 וּבִשְׁמִי תָרוּם קִרְנוֹ : וְשִׁמְתִּי בֵּינָם יָדוֹ וּבִגְהֹרוֹת יִמִּינוּ ;
 27 הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אֶתָּה אֵלַי וְצוּר יִשׁוּעָתִי : אֶרְאֶנִּי בְכוֹר
 28 אֶתְגַּדְּלוּ עָלָיוֹן לְמַלְכֵי־אֶרֶץ : לְעוֹלָם אֲשַׁמְּדֵרֵלּוֹ חֹסְדִי
 29 לֹא אֲבִרְתִּי נֶאֱמָנָת לּוֹ : וְשִׁמְתִּי לְעַד וְרָעוֹ וְכִסְאוֹ בְּיַמֵּי שָׁמַיִם ;
 31 אֲסִיעֲזֹבּוּ בְּנֵי תוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטִי לֹא יִלְכוּן : אֲסִיחֲקֵתִי
 32 יַחֲלִלוּ וּמִצּוֹתַי לֹא יִשְׁמְרוּ : וּפִקְדוֹתַי בְּשֶׁבֶט פִּשְׁעֵם
 34 וּבִגְנָעִים עֲנֹם : וְחֹסְדִי לֹא־אֶפְרֵר מֵעַמּוֹ וְלֹא אֲשַׁכֵּךְ
 36 לֵה בְּאִמּוֹנֹתָי : לֹא־אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצֵא שִׁפְתִּי לֹא אֲשַׁנֶּה :
 37 אֶחַת נִשְׁפָּעְתִּי בְּקֹדֶשׁ אֲסִדְּלוֹךְ אֲבוֹב : וְרָעוֹ לְעוֹלָם
 38 יִהְיֶה וְכִסְאוֹ בְּשָׁמַשׁ נִגְדִּי : בִּירַח יִבּוֹן עוֹלָם וְעַד בְּשֶׁחַק
 39 נֶאֱמָן סֵלָה : וְאַתָּה וְנָחֵת וּתְמָאֵם הִתְעַבְרַת עִם־מִשִּׁיחֶךָ :
 41 מִגְּאֻרָתָה בְּרִית עֲבָדֶיךָ חֲלָלָתָ לְאֶרֶץ נִזְרוֹ : פָּרַצְתָּ כָּל־
 42 גְּדֻרָתָיו שְׁמֹת מִבְּצֻרָיו מִחֲתָה : שִׁסְהוּ כָּל־עַבְדֵי דָרְךָ הָיָה
 43 חֲרָפָה לְשִׁכְנוֹ : הָרִימוֹת יַמִּין צָרָיו הִשְׁמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו :
 44 אֶרֶץ־יִשָּׁיב צוּר חָרְבוֹ וְלֹא הִקְמַתּוֹ בְּמִלְחָמָה : הִשְׁבַּת
 46 מִשְׁדָּרוֹ וְכִסְאוֹ לְאֶרֶץ מְנֻרָתָה : הִקְצַרְתָּ יַמֵּי עֲלוֹמָיו
 47 הָעֲטִיף עָלָיו בּוֹשָׁה סֵלָה : עַד־מָה יִהְיֶה תִּפְתָּר לְנִצָּח
 48 תִּבְעַר בְּמוֹאֵשׁ חֲמָתְךָ : וְכִרְאֵנִי מִהַחֲלָד עַל־מַה־שָּׁאֵן
 49 בְּרָאָת כָּל־בְּנֵי־אָדָם : מִי גִבֹר יִהְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מוֹת יִמְלֹט
 51 נִגְפָּשׁוּ מִיַּד־שָׂאֵל סֵלָה : אֵיךְ־וְחֹסְדֶיךָ הִקְרָאֵשָׁנִים | אֲדַנִּי
 52 נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בְּאִמּוֹנְתְךָ : וְכִר אֲדַנִּי הִרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי
 53 כְּחִילִן כָּל־דְּרָכִים עַמִּים : אֲשֶׁר חָרְפוּ אוֹיְבֶיךָ | יִהְיֶה אֲשֶׁר
 53 חָרְפוּ עַקְבוֹת מִשִּׁיחֶךָ : בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן | וְאָמֵן :
 תפלה

ספר רביעי

LIBER QUARTUS.

PSAL. XC. צ

צ

תַּבְּלָה לַמָּשָׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנִי מַעַן אֶתָּה הָיִיתָ לָנוּ א
בְּךָ וָדָר: בְּטָרֶם | הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲלִיל אֶרֶץ וְתַבְּלָה
וּמַעֲוֹלָם עַד־עוֹלָם אֶתָּה אֵל: תָּשָׁב אָנוּשׁ עַד־כָּא וְתֹאמַר
שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֵלֶּה שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוּל כִּי
יַעֲבֹר וְאִשְׁמוֹרָה בְּלִילָה: וְרַמְתָּם שָׁנָה יְהוָה בְּכַפֶּךָ ה
כְּחֹצִיר יַחֲלֹף: בְּכַפֶּךָ יִצִּץ וְחֵלֶף לְעָרֵב יְמוּלֵל וְיָבֵשׁ: ג
כִּי־בָלֵנוּ בְּאִפְּךָ וּבְחֻמָּתֶךָ נִבְהָלֵנוּ: שֶׁתָּ עֲזַבְתִּינוּ לְנִגְדֶּךָ
עָלְמֵנוּ לַמָּאוֹר כְּנֶיךָ: כִּי כִלְיָמֵנוּ כָּנוּ בְּעִבְרָתֶךָ כִּלְיָנוּ
שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגְהָה: יִמִּי־שָׁנוֹתֵינוּ | פָּהֶם שְׂבָעִים שָׁנָה וְאִם
בְּגִבּוֹרֹת שְׂמוֹנִים שָׁנָה וְרַהֲבָם עָמַל וְאָנוּ כִּי־נָנוּ חַיִּשׁ
וְנִנְעָפָה: מִי־וָדַע עוֹ אִפְּךָ וְכִי־רָאִיתֶךָ עִבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת
יָמֵינוּ בֶּן הוֹדָע וְנִבְיָא לִבָּב חֲכָמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד־מִתִּי
וְהִנָּחֵם עַל־עִבְרֶיךָ: שְׂבָעֵנוּ בְּכַפֶּךָ חֲסִדֶּךָ וְנִבְרָנָה וְנִשְׁמָחָה
בְּכִלְיָמֵנוּ: שְׂמַחְנוּ בִּימֹת עֲנִיתֵנוּ שָׁנוֹת רָאִינוּ רַעְיָה: טו
יִרְאָה אֶל־עִבְרֶיךָ כַּעֲלֶיךָ וְהִדְרֶיךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וְהִי | נָעַם
אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כִּוְנָה עָלֵנוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כִּוְנָהּ:

צא

PSAL. XCI. צא

יָשָׁב בְּסֵתֶר עֲלִיּוֹן בְּצֵל שָׁדַי יִתְלוֹנֵן: אֹמֵר לַיהוָה מַחְסֵי א
וּמַצֻּדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי־בָּבוּ: כִּי הוּא יִצְלֶנִּי מִפֶּחַ יָקוֹשׁ
מִדְּבַר תְּנוּת: בְּאִבְרָתוֹ | יִסָּד לִי וְתַחַת־כַּנְפָּיו תִּהְיוּ
צִנָּה וְסִחְרָה אִמָּתוֹ: לֹא תִירָא מִפֶּחַד לִילָה מֵחִץ יַעֲוֶף ה
יוֹמָם: מִדְּבַר בָּאֵפֶל יַחֲלֹף מִקֶּטֶב יִשׁוּד צָהָרִים: יִפֹּל
מִצִּד

52 Blessed be the LORD for evermore.
Amen, and Amen.

PSALM XC.

A Prayer of Moses the man of God.

LORD, thou hast been our dwelling place in all generations.

2 Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God.

3 Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.

4 For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.

5 Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up.

6 In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.

7 For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.

8 Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.

9 For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told.

10 The days of our years are three-score years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.

11 Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath.

12 So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom.

13 Return, O LORD, how long? and let it repent thee concerning thy servants.

14 O satisfy us early with thy mercy: that we may rejoice and be glad all our days.

15 Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil.

16 Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

17 And let the beauty of the LORD our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

PSALM XCI.

HE that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

7 A thousand shall fall at thy side,

and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

PSALM XCII.

A Psalm or Song for the sabbath day. *It is a good thing to give thanks*

unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O most High:

2 To shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,

3 Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.

4 For thou, Lord, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands.

5 O Lord, how great are thy works! and thy thoughts are very deep.

6 A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

7 When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever:

8 But thou, Lord, art most high for evermore.

9 For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

10 But my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: I shall be anointed with fresh oil.

11 Mine eye also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.

12 The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon.

13 Those that be planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.

14 They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing:

15 To shew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

PSALM XCIII.

THE Lord reigneth, he is clothed with majesty: the Lord is clothed with strength, *wherewith* he hath girded himself: the world also is established, that it cannot be moved.

2 Thy throne is established of old: thou art from everlasting.

3 The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

8 מִצִּדָּה | אֵלֶּה וּרְבִבָּה מִיְּמִינָה אֵלֶיךָ לֹא יָנֹשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ

9 תִּבְטֵט וּשְׁלֵמַת רַשָּׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחֲסִי

י עֲלִיזִין שְׁמַת מְעוֹנָה: לֹא־תִאֲנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְנָנַע לֹא־יִקְרַב

בְּאַחֲלָךְ: כִּי מִלֶּאכְדֹי יִצְוֶה־לָּךְ לְשִׁמְרֶךָ בְּבִלְד־רִכְבֶּךָ:

11 עַל־כַּפַּיִם יִשְׁאוּנֶךָ פֶּתֶחַנֶּךָ בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן

12 תִּדְרֹךְ תִּרְמֹם כַּפִּיר וְתַנִּין: כִּי כִי חֶשֶׁק וְאַפְלִמְדֹו אֲשַׁנְבְּהֹו

13 כִּי־יִרְעֶה שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנַכִּי בַצָּרָה אֲחַלֶּצֶהוּ

טו וְאִבְכְּדֶהוּ: אֶרְךָ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהוּ וְאִרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

16

PSAL. XCII. צב

צב

2 א מְזִמּוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לַהֲדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר

3 לְשִׁמְחָה עֲלִיזִין: לְהַגִּיד בַּכֶּכֶר חֲסִדֶּךָ וְאַמֻּנְתְּךָ בַּלִּילוֹת:

4 עַל־עֲשׂוֹר וְעַל־נִגְבַל עַל־הַגִּזּוֹן בַּכְּנוֹר: כִּי שִׁמְחִיתָנִי

ה יְהוָה בַּפִּעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶךָ אֲרַנֵּן: מִהֲדַגְדְּלוֹ מַעֲשִׂיךָ יְהוָה

6 מֵאֵד עִמָּקוֹ מִחֲשִׁבְתֶּךָ: אִישׁ־בָּעַר לֹא יָדַע וּכְסִיל לֹא־

7 יָבִין אֶת־זֹאת: בַּפֶּרֶחַ רַשָּׁעִים וּכְמוֹ עֵשֶׂב וְיִצְיָצוּ כָל־פִּעְלֵי

8 אֹיֵי לַהֲשִׁמָּהם עֲדִיעֶד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה

9 אֵיבֶךָ | יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֶךָ יִאֲבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָל־פִּעְלֵי

10 אֹיֵי: וְתִרָם בְּרָאִים קִרְנִי בִלְתִּי בְשִׁמָּן רַעֲנָן: וְתִבְטֵט עֵינֵי

11 בְּשׂוֹרֵי בִקְמִים עַל־מְרָעִים תִּשְׁמַעֲנָה אֹזְנִי: צְדִיק בְּתִמָּר

12 יִפְרַח בָּאָרֶץ בִּלְבָנֹן יִשְׁנֶה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחֲצֵרוֹת

טו אֶל־חֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנּוּכֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ:

16 לְהַגִּיד כִּי־יִשָּׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא־עֲלֹתָהּ בּוֹ:

PSAL. XCIII. צג

צג

א יְהוָה מֶלֶךְ גָּאוֹת לָבַשׁ יְהוָה עוֹ הַתְּאֹדָר אֶת־תִּפְכוֹן

2 תִּבְל בִּלְחָמוֹט: נִכּוֹן בְּסֶאֱדָה מֵאֹ מַעוֹלָם אֶתָּה: נִשְׂאֹ

3 נְהָרוֹת | יְהוָה נִשְׂאֹ נְהָרוֹת: קוֹלָם יִשְׂאֹ נְהָרוֹת דְּכִיּוֹם:

4 מִקְלּוֹת־מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבָּרִיִּים אֲדִיר בְּמָרוֹם

יהוה

יְהוָה: עֲלִיתָךְ נֶאֱמָנוּ מֵאֵד לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה-קִדְשׁ יְהוָה ה'
לְאַרְבֶּךָ יָמִים:

צד

PsAL. XCIV. צד

אֲלִי-נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנֶּשֶׁא שֹׁפֵט הָאָרֶץ א'
הָשֵׁב גְּמוּלָה עַל-גְּאוּסִים: עַד-מָתִי רְשָׁעִים יְהוָה עַד-מָתִי ב'
רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: גִּבְעוּ וַיְדַבְּרוּ עָתָק וַתֵּאמְרוּ כָל-פֹּעֲלֵי אָוֶן: ב'
עֲמָךְ יְהוָה יִדְבָּקוּ וַיַּחֲלִתְךָ יַעֲנוּ: אֲלֻמְנָה וְגַר יַחֲרֹגוּ ג'
וַיִּתְּמוּם יִרְצָחוּ: וַיֵּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה-יְיָ וְלֹא-יִבִּין אֱלֹהֵי ד'
יַעֲקֹב: בֵּינוּ בַּעֲרִים בָּעֵם וְכִסִּילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ: הַנֶּשֶׁע ח'
אֵין הִלָּא יִשְׁמַע אִם-יִצָּר עֵינֵי הִלָּא יָבִיט: הַיֹּסֵר גּוֹיִם הִלָּא י'
יִבְרִיחַ הַמִּלְמָד אֲדָם דָּעַת: יְהוָה יִדַּע מַחֲשָׁבוֹת אָדָם בִּיר י'
הַמָּה הַבֵּל: אֲשֶׁר־י הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר-תִּפְסְרֵנוּ יְיָ וּמִתּוֹרַתְךָ י'
תִּלְמָדֵנוּ: לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רַע עַד יִפְרָה לְרָשָׁע שְׁחַת: י'
כִּי וְלֹא-יִמָּשׁ יְהוָה עִמּוֹ וַיַּחֲלֵתוּ לֹא יַעֲזֹב: כִּי-עַד-צָדֵק ט'
יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל: מִיִּיקוֹם לִי עִם- י'
מִרְעִים מִיִּיתֵינִי לִי עִם-פֹּעֲלֵי אָוֶן: לִוְלִי יְהוָה עֲזָרְתָה י'
לִי בַּמָּעֹט וְשָׁכְנָה דִּמָּה נַפְשִׁי: אִם-אֲמַרְתִּי מִטָּה רָגְלִי י'
חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי: בִּרְבַּב שְׂרָעֵפִי בִּקְרָבִי תִנְחֹמֵמִךְ י'
יִשְׁעִשְׁעוּ נַפְשִׁי: הַיִּחְבֵּרְךָ כִּפָּא הוֹוֹת יִצָּר עֲמָל עַל-יְחֹק: כ'
יְגֹדְדוּ עַל-נֶפֶשׁ צָדִיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְהוָה לִי י'
לְמִשְׁגָּב וְאֶרְצִי לְצוּר מַחֲסִי: וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם וְאֶת-אֲוָנָם י'
וַיִּבְרָעֵתָם יַצְמִיתָם יַצְמִיתָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

צה

PsAL. XCV. צה

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ א'
בַּתּוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמִלְךָ גָּדוֹל ב'
עַל-כָּל-אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בִּידוֹ מַחְקֵר־אָרֶץ וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים ג'
לוֹ: אֲשֶׁר-לָו הָיָם וְהוּא עָשָׂהוּ וַיִּבְשֵׁת יָדָיו יָצְרוּ: בָּאוּ ח'
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִבְרָעָה נִבְרָכָה לְפָנֵי-יְהוָה עֲשֵׂנוּ: כִּי-יְהוָה י'
אֱלֹהֵינוּ

4 The Lord on high is mightier than the noise of many waters, *yea, than the mighty waves of the sea.*

5 Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

PSALM XCIV.

O LORD God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thy judgment.

2 Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

3 Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

4 How long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves?

5 They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage.

6 They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

7 Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob regard it.

8 Understand, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise?

9 He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?

10 He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, shall not he know?

11 The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity:

12 Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy law;

13 That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.

14 For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.

15 But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.

16 Who will rise up for me against the evildoers? or who will stand up for me against the workers of iniquity?

17 Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence.

18 When I said, My foot slippeth; thy mercy, O Lord, held me up.

19 In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

20 Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?

21 They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

22 But the Lord is my defence; and my God is the rock of my refuge.

23 And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; *yea, the Lord our God shall cut them off.*

PSALM XCV.

COME, let us sing unto the Lord: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.

2 Let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise unto him with psalms.

3 For the Lord is a great God, and a great King above all gods.

4 In his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.

5 The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.

6 O come, let us worship and bow down: let us kneel before the Lord our maker.

7 For he is our God; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. To day if ye will hear his voice,

8 Harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness:

9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

10 Forty years long was I grieved with this generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:

11 Unto whom I swore in my wrath that they should not enter into my rest.

PSALM XCVI.

O SING unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth.

2 Sing unto the Lord, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

3 Declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

4 For the Lord is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.

5 For all the gods of the nations are idols: but the Lord made the heavens.

6 Honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.

7 Give unto the Lord, O ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength.

8 Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come unto his courts.

9 O worship the Lord in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

10 Say among the heathen that the Lord reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

11 Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

12 Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice.

13 Before the Lord: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.

PSALM XCVII.

THE Lord reigneth: let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof.

2 Clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne.

3 A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.

4 His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

5 The hills melted like wax at the presence of the Lord, at the presence of the Lord of the whole earth.

6 The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.

7 Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all ye gods.

אֱלֹהֵינוּ וַיִּמְחֲנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וַיִּצְאֵן יְדוֹ הַיּוֹם אִם־בִּקְלוֹ

8 תִּשְׁמְעוּ: אֶל־תִּקְשׁוּ לִבְבְּכֶם בְּמִרְיָהּ בַּיּוֹם מִפֶּה

9 בְּמִדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנוּנֵי נִסְרָאוּ פַעֲלִי:

י אֲרַבְעִים שָׁנָה אֶקְוֶה בְּדוֹר וְאָמַר עִם תַּעֲי לִבִּי הֵם

11 וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דַרְכֵי: אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְּאָפִי אִם־יִבְאֹן

אֶל־מְנוּחָתִי:

PSAL. XCVI. צו

צו

2 א שִׁירֵי לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירֵי לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ: שִׁירֵי

3 לַיהוָה בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשָּׁמַיִם מִיּוֹם־לֵוִים יִשׁוּעָתוֹ: סִפְרוּ

4 בְּנוֹיָם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה

ה וּמְהֵלֵל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי אֶל־אֱלֹהֵי

6 הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדִיָּה־רַר לִפְנֵי

7 עוֹ וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ

8 לַיהוָה כְּבוֹד וְעוֹ: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ־מִנְחָה

9 וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּחִדְרֵי־קֹדֶשׁ הִילֹךְ

י מִפְּנֵי כָל־הָאָרֶץ: אָמְרוּ בְּנוֹיָם וַיהוָה מִלֶּךְ אֶת־תִּבְּרוֹן תָּבֵל

11 כָּל־תִּבְמוֹת יָרִין עַמִּים בְּמִישְׁרֵיהֶם: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל

12 הָאָרֶץ וַיִּרְעַם הַיָּם וּמָלְאוּ: יַעֲלֹ שָׁדֵי וּכְל־אֲשֶׁר־בוֹ אֵן

13 יִרְנְנוּ כָל־עֲצֵי־עֵר: לִפְנֵי יְהוָה אֲפִי בָא לְשָׁפֹט הָאָרֶץ

יִשְׁפֹּט תָּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּאִמּוֹנָתוֹ:

PSAL. XCVII. צז

צז

2 א וַיהוָה מִלֶּךְ תִּגַּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אֲיִים רַבִּים: עֲנֵן וַעֲרַפֵּל

3 סָבִיבוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן בִּסְאוֹ: אֵשׁ לִפְנֵי תִלָּךְ

4 וְתִלְחֹט סָבִיב צָרִיו: הֵאֵירוּ בְּרָקָיו תָּבֵל רָאֵתָה וְתִחַלֵּל

ה הָאָרֶץ: הָרִים בְּדוֹנָה נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־

6 הָאָרֶץ: הִנִּידוּ הַשָּׁמַיִם צֶדֶקוֹ וּרְאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:

7 יִבְשׁוּ כָל־עַבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְּלִים בְּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲוּוּ־לוֹ

כ

- כָּל־אֱלֹהִים: שִׁמְעָה וְתִשְׁמַח | צִיּוֹן וְתִגְלָלָהּ בְּנוֹת יְהוּדָה 8
 לְמַעַן מִשְׁפַּטֵּיךָ יְהוָה: כִּירְאַתָּהּ | יְהוָה עֲלִיּוֹן עַל־כָּל־ 9
 הָאָרֶץ מְאֹד נִעְלִית עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֲהַבִּי יְהוָה שְׁנֹאוֹ 1
 רַע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים וַיְצִילֵם: אֹרֶץ וְרַע 11
 לַצַּדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְחָה: שִׁמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדּוּ 12
 לַיהוָה קִדְשׁוֹ:

צח

PSAL. XCVIII. צח

- מִזְמֹר שִׁירֵי לַיהוָה | שִׁיר הַדָּשׁ בִּי־נִפְלְאוֹת עֲשֵׂה הוֹשִׁיעָה * 8
 לֹא יָמִינוּ וּזְרוּעַ קִדְשׁוֹ: הוֹרִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם 2
 נִלְהַ צְדָקָתוֹ: זָכַר חֲסִדּוֹ | וַאֲמוֹנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל רָאוּ 3
 כָּל־אֲפִס־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: הִרְעִי לַיהוָה כָּל־ 4
 הָאָרֶץ פִּצְחוּ וּבְרִנּוֹ וּנְמְרוּ: וְנִמְרוּ לַיהוָה בַּכְנֹר בַּכְנֹר 5
 וְקוֹל וּמְרָה: בַּחֲצָצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הִרְעִי לִפְנֵי | הַמֶּלֶךְ 6
 יְהוָה: יִרְעַם הַיָּם וּמִלֵּא תִבֵּל וַיִּשְׁבִּי בָהּ: נְהַרֹת יִמְחֹאוּ־ 7
 בָּהּ יַחַד הַרִים וּבְרִנּוֹ: לִפְנֵי־יְהוָה כִּי־בֹא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ 9
 יִשְׁפֹט תִּבֵּל בַּצֶּדֶק וְעֲמִים בְּמִישָׁרִים:

צט

PSAL. XCIX. צט

- יְהוָה מֶלֶךְ יִרְנֹנוּ עַמִּים יֹשֵׁב פְּרוּכִים תְּנוּט הָאָרֶץ: יְהוָה * 2
 בְּצִיּוֹן נָדוּל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ נָדוּל 3
 וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֲהַב אֶתָּה פּוֹנֶנֶת 4
 מִישָׁרִים מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בִּיעֲקֹב | אֶתָּה עֲשִׂית: רֹמְמוֹ 5
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לַהֲדָם רִגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: מֹשֶׁה 6
 וְאַהֲרֹן | בְּכִהְיוּ וַשְׁמוּאֵל בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ קִרְאִים אֶל־יְהוָה
 וְהוּא יַעֲנֵם: בַּעֲמֹד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שְׁמְרוּ עֲדֹתָיו וְחֹק 7
 נִתְּנָלָמוּ: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתָּה עֲנִיתָם אֵל נִשְׂא הַיִּתָּ לָהֶם 8
 וְנָתַם עַל־עֲלִילוֹתָם: רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְתֹר 9
 קִדְשׁוֹ בִּי־קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

מזמור

8 Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O Lord.

9 For thou, Lord, art high above all the earth: thou art exalted far above all gods.

10 Ye that love the Lord, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.

11 Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

12 Rejoice in the Lord, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.

PSALM XCVIII.

A Psalm.

SING unto the Lord a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

2 The Lord hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

3 He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

4 Make a joyful noise unto the Lord, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

5 Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.

6 With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the Lord, the King.

7 Let the sea roar, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

8 Let the floods clap their hands: let the hills be joyful together

9 Before the Lord; for he cometh to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

PSALM XCIX.

THE Lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved.

2 The Lord is great in Zion; and he is high above all the people.

3 Let them praise thy great and terrible name; for it is holy.

4 The king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in Jacob.

5 Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool; for he is holy.

6 Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the Lord, and he answered them.

7 He spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.

8 Thou answeredst them, O Lord our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

9 Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy.

PSALM C.

A Psalm of praise.

MAKE a joyful noise unto the Lord, all ye lands.

2 Serve the Lord with gladness: come before his presence with singing.

3 Know ye that the Lord he is God: *it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.*

4 Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name.

5 For the Lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

PSALM CI.

A Psalm of David.

I WILL sing of mercy and judgment: unto thee, O Lord, will I sing.

2 I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me? I will walk within my house with a perfect heart.

3 I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside: *it shall not cleave to me.*

4 A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked person.

5 Whoso privily slandereth his neighbour, him will I cut off: him that hath an high look and a proud heart will not I suffer.

6 Mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

7 He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

8 I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all wicked doers from the city of the Lord.

PSALM CII.

A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and poureth out his complaint before the Lord.

HEAR my prayer, O Lord, and let my cry come unto thee.

2 Hide not thy face from me in the day when I am in trouble; incline thine ear unto me: in the day when I call answer me speedily.

3 For my days are consumed likesmoke, and my bones are burned as an hearth.

4 My heart is smitten, and withered likegrass; so that I forget to eat my bread.

5 By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin.

6 I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.

7 I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

8 Mine enemies reproach me all the day; and they that are mad against me are sworn against me.

9 For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

10 Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and east me down.

11 My days are like a shadow that declineth; and I am withered like grass.

PSAL. C. ק

ק מִזְמוֹר לַתּוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ: עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה
בְּשִׂמְחָה בָּאוּ לִפְנֵי בְרִנָּה: דַּעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים
הוּא עָשָׂנוּ וְלֹא אֲנַחְנוּ עֲמֹו וְצֹאן מִרְעִיתוֹ: בָּאוּ שְׁעָרָיו
הַ בְּתוֹדָה חֲצֹרְתָיו בְּתִהְלָה הוֹדוּ לוֹ בְּרֹכּוּ שְׁמוֹ: בִּרְטֹוב
יְהוָה לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ וְעֶד־דֶּרֶךְ וָדָר אֱמוּנָתוֹ:

PSAL. CI. קא

קא לְדוֹד מִזְמוֹר חֲסִדוֹ וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה לָךְ יְהוָה אֲזַמְּרָה:
אֲשַׁפִּילָה | בְּדֶרֶךְ תָּמִים מְתִי תָבוּא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־
לִבִּי בִקְרֹב בֵּיתִי: לֹא־אֲשִׁית | לִנְגֹד עֵינֵי דִבְר־בְּלִיעֵל
עֲשֹׂה־סִטִּים שְׁנֵאתִי לֹא יִדְבֹק בִּי: לִבִּי עָקַשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי
ה רַע לֹא אֲדַע: מְלוֹשְׁנִי בִפְתָר | רַעְיוֹ אוֹתוֹ אֲצַמִּית גְּבוּהָ
עֵינִים וְרִתֵּב לִבִּי אוֹתוֹ לֹא אוֹכֵל: עֵינֵי | בְּנֶאֱמַר־אָרֶץ
לְשֹׁכֵת עֲמֹדִי הִלֵּךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יִשְׁרָתֵנִי: לֹא־יֵשֵׁב |
בִּקְרֹב בֵּיתִי עֲשֵׂה רַמְיָה דִּבְר שְׁקָרִים לֹא־יִפּוֹן לִנְגֹד עֵינֵי:
לְבָקָרִים אֲצַמִּית כָּל־רֹשְׁעֵי־אָרֶץ לַהֲכָרִית מַעֲר־יְהוָה
כָּל־פְּעֻלֵי אָוֶן:

PSAL. CII. קב

קב תִּפְלָה לְעֵנִי כִי־עָמַף וּלְפָנֵי יְהוָה יִשְׁפֹךְ שִׁיחוֹ: יְהוָה
שְׁמַעַה תִּפְלָתִי וְשׁוֹעֲתִי אֵלֶיךָ תָבוּא: אֶל־תִּסָּתֵר פְּנֶיךָ |
מִמֶּנִּי בְיוֹם צָר־לִי הַפֹּה־אֵלַי אֲנִגֵּד בְּיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָ עֲנֵנִי:
ה כִּי־כִלּוּ בַעֲשׂוֹן יָמִי וְעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחְרוּ: הוֹפָה כַּעֲשָׁב
וַיִּבֶשׁ לִבִּי כִי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶם: מִקּוֹל אֲנִחָתִי דִּבְקָה
עֲצָמִי לְבָשָׁרִי: דָּמִיתִי לַקָּאת מִדָּבָר הָיִיתִי כְכּוֹס חֲרָבוֹת:
שָׁקַדְתִּי וְאֶהְיֶה כַּצֹּפּוֹר בּוֹרֵד עַל־גִּגִּי: כָּל־הַיּוֹם חֲרָפוֹנִי
י אוֹיְבֵי מְהוֹרָלִי בִי נִשְׁבָּעוּ: כִּי־אֶפֶר כָּל־חַם אֶכְלָתִי וְשִׁקְוִי
בִּבְכִי מִסִּכָּתִי: מִפְּנֵי־עֲמָךְ וּקְצָפְךָ כִּי נִשְׁאֲתָנִי וְתִשְׁלִיכֵנִי:
ימי

12 יְמֵי כַצֵּל נַטְוִי וְאֲנִי כַעֲשָׁב אִיבֵשׁ׃ וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם
 13 תִּשָּׁב וְיִכְרָךְ לְדֹר וָדֹר׃ אַתָּה תִּקּוּם תִּרְחֹם צִיּוֹן בִּירֵעַת
 14 לְחַנּוּנָהּ בִּיבָא מוֹעֵד׃ בִּירְצוּ עַבְדֶּיךָ אֶת־אֲכַנְיָה וְאֶת־
 16 עַפְרָה יִחַנְנוּ׃ וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ
 17 אֶת־כְּבוֹדְךָ׃ בִּירְכֵנָה יְהוָה צִיּוֹן לִרְאָה בְּכִבּוּדוֹ׃ פָּנֵה אֶל־
 18 תַּפְלַת הָעֲרֵצָר וְלֹא בֹזֶה אֶת־תַּפְלָתָם׃ תִּפְתָּב וְזֹאת לְדֹר
 19 אַחֲרָיו וְעַם נִבְרָא יִהְלֹלֶיהָ׃ בִּירְהַשְׁקִיף מִמְּרוֹם קִדְשׁוֹ
 21 יְהוָה מִשְׁמַיִם׃ אֶל־אֶרֶץ הַבֵּישׁ׃ לִשְׁמַע אֲנָקַת אֲסִיר לְפִתְחָהּ
 22 בְּנֵי תְמוֹתֶיהָ׃ לִסְפֹּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהַלְלוּ בִירוּשָׁלַם׃
 23 בְּהַקְבִּץ עַמִּים יַחֲדוּ וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה׃ עֲנֵה
 24 בְּדֶרֶךְ כָּחוֹ קֶצֶר יָמִי׃ אֲמַר אֵלֵי אֱלֹהֵי־תַעֲלֵנִי בַחֲצֵי יָמִי כֹה
 26 בְּדֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃ לְפָנִים הָאָרֶץ יִסְדֹּת וּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ
 27 שָׁמַיִם׃ הִמָּה׃ יֵאבְדוּ וְאַתָּה תִּעֲמֹד וְכָל־סֶפֶד בְּכֹד וּבְלוֹ
 28 כְּלָבוֹשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיִחַלְפוּ׃ וְאַתָּה־הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ׃
 29 בְּנִירְעַבְדֶּיךָ יִשְׁכְּנוּ וְזֹרְעִם לְפָנֶיךָ יָבוֹן׃

PSAL. CIII. קג

קג
 לְדֹד׃ בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קִדְשׁוֹ׃ א
 2 בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֶל־תִּשְׁכַּחֵי כָל־גְּמוּלוֹ׃ הַפְלַח
 3 לְכָל־עוֹנְגֵי הָרָפָא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי׃ הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי
 4 הַמַּעֲמִירֵי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃ הַמְשִׁבִּיעַ בַּטּוֹב עֲדִיךָ תַתְּחַדֵּשׁ ה
 6 כְּנֹשָׁר נְעוּרֶיכִי׃ עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־
 7 עֲשׂוּקִים׃ יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמַשָּׁה לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃
 8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֲרֹךְ אֲפִים וְרַב־חֶסֶד׃ לֹא־לִנְצַח יָרִיב
 9 וְלֹא קְעוֹלָם יִפּוֹר׃ לֹא בַחֲמָאִינוּ עֲשֵׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ
 11 גָּמַל עָלֵינוּ׃ כִּי בִגְבוּהַ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ גָּבַר חֶסְדּוֹ עַל־
 12 יִרְאָיו׃ בִּרְתֹק מִזְרַח מִמַּעַרְב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ׃
 13 בִּרְחֹם אֵב עַל־בָּנִים רַחֵם יְהוָה עַל־יִרְאָיו׃ בִּיְהוּא יִדַע
 14

יצרנו

12 But thou, O LORD, shalt endure for ever; and thy remembrance unto all generations.

13 Thou shalt arise, and have mercy upon Zion: for the time to favour her, yea, the set time, is come.

14 For thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof.

15 So the heathen shall fear the name of the LORD, and all the kings of the earth thy glory.

16 When the LORD shall build up Zion, he shall appear in his glory.

17 He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

18 This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the LORD.

19 For he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the LORD behold the earth;

20 To hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

21 To declare the name of the LORD in Zion, and his praise in Jerusalem.

22 When the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the LORD.

23 He weakened my strength in the way; he shortened my days.

24 I said, O my God, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.

25 Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands.

26 They shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

27 But thou art the same, and thy years shall have no end.

28 The children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

PSALM CIII.

A Psalm of David.

BLESS the LORD, O my soul: and all that is within me, bless his holy name.

2 Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:

3 Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

4 Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

5 Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.

6 The LORD executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

7 He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.

8 The LORD is merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.

9 He will not always chide: neither will he keep his anger for ever.

10 He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

11 For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.

12 As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.

13 Like as a father pitieth his children, so the LORD pitieth them that fear him.

14 For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.

15 *As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.*
 16 *For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.*

17 But the mercy of the LORD is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

18 To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

19 The LORD hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

20 Bless the LORD, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word.

21 Bless ye the LORD, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.

22 Bless the LORD, all his works in all places of his dominion: bless the LORD, O my soul.

PSALM CIV.

BLESS the LORD, O my soul. O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.
 2 Who coverest *thyself* with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

3 Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

4 Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

5 Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever.

6 Thou coverdest it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains.

7 At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.

8 They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.

9 Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

10 He sendeth the springs into the valleys, *which* run among the hills.

11 They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.

12 By them shall the fowls of the heaven have their habitation, *which* sing among the branches.

13 He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

14 He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;

15 And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread *which* strengtheneth man's heart.

16 The trees of the LORD are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted;

17 Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house.

18 The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.

טו יִצְרֵנו זָכוֹר כִּי־עֲפָר אֲנַחֲנוּ: אָנוֹשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו כַּצִּיץ
 16 הַשָּׂדֶה בֶּן יָצִיץ: כִּי רוּחַ עֲבָרָה־בּוֹ וְאִינֵנוּ וְלֹא־יִפְרֹנוּ
 17 עוֹד מִקוֹמוֹ: וְחֶסֶד יְהוָה | מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו
 18 וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים: לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזִכְרֵי פִקְדּוֹ
 19 לַעֲשׂוֹתָם: יְהוָה בְּשָׁמַיִם הִבִּין כִּסְאוֹ וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל
 כ מַשְׁלָח: בָּרְכוּ יְהוָה מִלְּאֲכָיו גִּבּוֹרֵי כֹחַ עֲשֵׂי רִבְרוּ לְשִׁמְעַ
 21 בְּקוֹל דְּבָרוֹ: בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צִבְּאָיו מְשִׁרְתָּיו עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ:
 22 בָּרְכוּ יְהוָה | כָּל־מַעֲשָׂיו בְּכָל־מִקְמוֹת מִמְּשַׁלְתּוֹ בָּרְכִי
 נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה:

PSAL. CIV. קד

קד

א בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי גִדְלָת מַאֲד הוֹד וְהָדָר
 2 לְבָשֶׁת: עֲטָה אֹזֶר בְּשַׁלְמָה נוֹטָה שָׁמַיִם בִּירֵיעָה:
 3 הַמִּקְרָה בַּמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשֶּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ הַמַּהֲלֵךְ עַל־
 4 בְּנֵי־רוּחַ: עֲשֵׂה מִלְּאֲכָיו רוּחוֹת מְשִׁרְתָּיו אֵשׁ לֵהֵט:
 ה יֹסֵד־אָרֶץ עַל־מְכוּנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וְעַד: תִּהְיוּם
 6 כְּלָבוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל־הָרִים יַעֲמִדוּ־מַיִם: מִן־גִּיעֲרָתָהּ יִנוֹסוּ
 7 מִן־קוֹל רַעֲמָה יִחַפּוּן: יַעֲלֻ הָרִים יִרְדּוּ בְּקַעֲזוֹת אֶל־
 9 מְקוֹם זֶה | יִסְדֹּת לָהֶם: גְּבוּל־שְׂמֵת בְּלִי־עֲבָרוֹן בְּלִי־שְׁבוֹן
 י לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הַמְּשַׁלַּח מַעֲיָנִים בְּנִחָלִים בֵּין הָרִים
 11 יִהְלִכוּ: יִשְׁקוּ כָל־חַיָּתוֹ שָׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִים:
 12 עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁבּוּן מִבֵּין עֵפְאִים וְתִנּוּ־קוֹל:
 13 מִשְׁקָה הָרִים מַעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ:
 14 מִצִּמְחַת חֲצִיר | לִפְהֶמָּה וַעֲשֵׂב לַעֲבֹת הָאָדָם לְהוֹצִיא
 טו לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ: וַיֵּין | יִשְׁמַח לִבִּב־אָנוֹשׁ לְהַצְדִּיל פָּנִים
 16 מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לִבִּב־אָנוֹשׁ יִסְעֵד: יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אֲרָזֵי
 17 לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע: אֲשֶׁר־שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ הַסִּידָה
 18 בְּרוּשִׁים בֵּיתָה: הָרִים הַגְּבוּהִים לַיַּעֲלִים סְלָעִים מַחֲסֶה
 לִשְׁפָנִים

19 לְשִׁפְנִים: עָשָׂה יְרַח לְמוֹעֲדִים שֶׁשֶׁשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ: תִּשְׁתַּחֲוֶה
 20 הַשֶּׁשׁ נִיהַי לַיְלָה בְּוִתְרָמֶשׁ כָּל־חַיֹּת־יָעַר: הַכְּפִירִים
 21 שֹׁאֲנִים לְטָרֵף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲבָלָם: תִּזְרַח הַשֶּׁשׁ יֵאֱסָפוּ
 22 וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבְּצוּ: יֵצֵא אָדָם לִפְעָלוֹ וּלְעִבְדָּתוֹ עֲדֵי־
 23 עָרֵב: מִהֲדַרְבּוֹ מַעֲשֵׂיָךְ וַיְהִי כָּל־כֶּסֶם בְּחִקְמָה עֲשִׂיתָ
 24 מִלְּאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: וְהָיָה גְדוֹל וְרֵתֵב יָדִים שָׁם כֹּה
 25 רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיֹּת קִטְנוֹת עִם־גְּדֹלוֹת: שָׁם אֲנִיּוֹת
 26 יִהְיֶינָם לְוִיתָן וְהִי־צִרְתָּ לְשִׁחְקָבּוֹ: כָּל־כֶּסֶם אֱלֹהִי יִשְׁבְּרוּן
 27 לְתֵת אֲבָלָם בְּעֵתוֹ: תִּתֵּן לָהֶם וּלְקִטְמוֹן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׁבְּעוּן
 28 טוֹב: תִּסְתִּיר פְּנֶיךָ וַיִּהְיֶה לֵּסֶף רוּחָם יִגְעוּן וְאֶל־עַפְרָם
 29 יִשׁוּבוּן: תִּשְׁלַח רוּחְךָ וַיִּבְרָאוּ וְתִתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי
 30 כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו: חֲמִיט לְאָרֶץ
 31 וְתִרְעַד יַעַן בְּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ: אֲשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה
 32 לְאֵלֹהֵי בְעוֹדִי: יַעֲרֵב עָלָיו שִׁיתִּי אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בִּיהוָה:
 33 יִתְמוּ חַטָּאִים מִדְּהָאָרֶץ וּרְשָׁעִים וְעוֹד אֵינָם בְּרַכִּי נִפְשִׁי לֵאמֹר
 34 אֲתִי־יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

19 He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down,

20 Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth.

21 The young lions roar after their prey, and seek their meat from God.

22 The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.

23 Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

24 O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

25 So is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts.

26 There go the ships: there is that leviathan, whom thou hast made to play therein.

27 These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season.

28 That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.

29 Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

30 Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

31 The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works.

32 He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

33 I will sing unto the LORD as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.

34 My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the LORD.

35 Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the LORD, O my soul. Praise ye the LORD.

PSALM CV.

O GIVE thanks unto the LORD; call upon his name: make known his deeds among the people.

2 Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works.

3 Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.

4 Seek the LORD, and his strength: seek his face evermore.

5 Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;

6 O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen.

7 He is the LORD our God: his judgments are in all the earth.

8 He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations.

9 Which covenant he made with Abraham, and his oath unto Isaac;

10 And confirmed the same unto Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant:

11 Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

12 When they were but a few men in number; yea, very few, and strangers in it.

13 When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

קה

PSAL. CV. קה

1 חוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בְשִׁמּוֹ חוֹדְעוּ בְּעֲמִים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירוּ אֵל
 2 לוֹ וּמְרוּרֵלוֹ שִׁירָתוֹ כָּל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קְדוֹשׁוֹ
 3 יִשְׁמַח לֵב מִבִּקְשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעוֹן בִּקְשׁוּ פָנָיו
 4 תִּמְדוּ: וְזָכוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה מִפְּתוֹ וּמִשְׁפְּטֵי־פִיו: ה
 5 זָרַע אֲבֹרָתָם עֲבָדוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 6 כָּל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: וְזָכוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צִוְּרָה
 7 לְאֵלֶּף דּוֹר: אֲשֶׁר בְּרִית אֶת־אֲבֹרָתָם וּשְׁבוּעָתוֹ לִישָׁחֵק:
 8 וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ
 9 אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ בְּנֵיךָ נַחֲלָתָם: בְּחַיֹּתָם מִתִּי מִסְפָּר
 10 כְּמֵעַט וְגֵרִים בָּהּ: וַיִּתְּחַלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי מִמְּמִלְכָּה אֶל־

14 He suffered no man to do them wrong :
 yea, he reprov'd kings for their sakes ;
 15 *Saying*, Touch not mine anointed, and
 16 do my prophets no harm. Moreover
 17 he brake the whole staff of bread. He
 18 sent a man before them, *even Joseph*,
 19 *who* was sold for a servant : Whose
 20 feet they hurt with fetters : he was laid
 21 in iron : Until the time that his word
 22 came ; the word of the LORD tried him.
 23 The king sent and loosed him ; *even*
 24 the ruler of the people, and let him
 25 go free. He made him lord of his
 26 house, and ruler of all his substance ;
 27 To bind his princes at his pleasure ; and
 28 teach his senators wisdom. Israel also
 29 came into Egypt ; and Jacob sojourn'd
 30 in the land of Ham. And he increased
 31 his people greatly ; and made them
 32 stronger than their enemies. He turned
 33 their heart to hate his people, to deal
 34 subtilly with his servants. He sent Mo-
 35 ses his servant ; and Aaron whom he
 36 had chosen. They shewed his signs
 37 among them, and wonders in the land
 38 of Ham. He sent darkness, and made
 39 it dark ; and they rebelled not against
 40 his word. He turned their waters into
 41 blood, and slew their fish. Their land
 42 brought forth frogs in abundance, in
 43 the chambers of their kings. He spake,
 44 and there came divers sorts of flies,
 45 and lice in all their coasts. He gave
 46 them hail for rain, and flaming fire in
 47 their land. He smote their vines also
 48 and their fig trees ; and brake the trees
 49 of their coasts. He spake, and the
 50 locusts came, and caterpillars, and that
 51 without number, And did eat up all the
 52 herbs in their land, and devoured the
 53 fruit of their ground. He smote also
 54 all the firstborn in their land, the chief
 55 of all their strength. He brought them
 56 forth also with silver and gold : and
 57 *there* was not one feeble person among
 58 their tribes. Egypt was glad when they
 59 departed : for the fear of them fell upon
 60 them. He spread a cloud for a cover-
 61 ing ; and fire to give light in the night.
 62 *The people* asked, and he brought quails,
 63 and satisfied them with the bread of
 64 heaven. He opened the rock, and the
 65 waters gushed out ; they ran in the dry
 66 places *like* a river. For he remembered
 67 his holy promise, and Abraham his
 68 servant. And he brought forth his
 69 people with joy, and his chosen with
 70 gladness : And gave them the lands of
 71 the heathen : and they inherited the
 72 labour of the people ; That they might
 73 observe his statutes, and keep his laws.
 74 Praise ye the LORD.

PSALM CVI.

PRAISE ye the LORD. O give thanks
 unto the LORD ; for he is good : for
 2 his mercy endureth for ever. Who can
 utter the mighty acts of the LORD ? who

עם אחר : לא-הניח אדם לעשקם ויוכח עליהם מלכים :
 אל-תגעו במשיחי ולנביאי אל-תגעו : ויקרא רעב על-
 הארץ פלימטה-לחם שבר : שלח לפנייהם איש לעבד
 נמבר יוסף : ענו בכבל רגליו ברזל באה נפשו : עד-
 ית באדברו אמרת יהוה צרפתהו : שלח מלך ויתירנהו
 משל עמים ויפתחהו : שמו ארון לביתו ומשל בכר-
 קנינו : לאסר שריו בנפשו וקניו יחבם : ויבא ישראל
 מצרים ועלב גר בארץ-חם : ויפר את-עמו מאד
 ויעצמהו מצריו : הפך לבם לשנא עמו להתנפל
 בעבדיו : שלח משה עבדו אהרן אשר-בחר בו : שמו
 בם דברי אתותיו ומפתים בארץ חם : שלח חשך ויחשך
 ולא מרו את-דבריו : הפך את-מימיהם לדם וימת
 ל את-דגתם : שרץ ארצם צפרדעים בחררי מלכיהם :
 אמר ויבא ערב פנים בכל-גבולם : נתן נשימתם ברג
 אש להבות בארצם : ויך גפנם ותאנתם וישפר עץ גבולם :
 אמר ויבא ארבה וילק ואין מספר : ויאכל כל-עשב
 בארצם ויאכל פרי אדמתם : ויך כל-בכור בארצם
 ראשית לכל-אונם : ויוציאם בכסף וזהב ואין בשבטיו
 פושל : שמה מצרים בצאתם בירנפל פחדם עליהם :
 פרש ענן למסך ואש להאיר לילה : שאל ויבא של
 מ ולחם שמים ישביעם : פתח צור וינוכו מים הלכו בציות
 נהר : כי זכר את-דבר קדשו את-אברהם עבדו :
 ויוצא עמו בששון ברנה את-בחריו : ויפן להם ארצות
 מה גוים ועמל לאמים יירשו : בעבור וישמרו חקיו ותורתיו
 ינצרו הקלוייה :

PSAL. CVI. קו

קו א הקלוייה | חורו ליותנה בייטוב כי לעולם חסדו : מי
 ימלל

3 יַמְלִל גְּבוּרֹת יְהוָה יִשְׁמַע פִּלְתֹּהֲלָתוֹ: אֲשֶׁר־י שִׁמְרֵי
 4 מִשְׁפָּט עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל־עֵת: זְכַרְנִי יְהוָה בְּרָצוֹן עֲמָדָה
 5 פִּקְדֹנִי בִישׁוּעָתְךָ: לְרֹאֹת | בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׁמְחָה
 6 בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־נַחֲלָתְךָ: חָטְאוּ עַם־אֲבוֹתֵינוּ
 7 הָעֵינֵינוּ הִרְשָׁעוּ: אֲבוֹתֵינוּ בְּמַצָּרִים | לֹא־הִשְׁכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ
 8 לֹא זָכְרוּ אֶת־כָּבֶדְךָ חֲסִדֶיךָ וַיִּמְרוּ עֲלֵיהֶם בַּיַּם־סוּף: וַיּוֹשִׁיעֵם
 9 לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ: וַיִּנְעֹר בַּיַּם־סוּף וַיַּחַרֵּב
 10 וַיּוֹלִיכֵם בְּתַהוֹמוֹת כַּמֶּדְבָּר: וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּנְאַלֵּם
 11 מִיַּד אֹיֵב: וַיְכַסִּימֵם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר:
 12 וַיֵּאֱמִינוּ בִּדְבָרָיו יִשְׁירוּ תְהִלָּתוֹ: מָהְרוּ שִׁבְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־
 13 חָפוּ לַעֲצָתוֹ: וַיִּתְּאוּ תַאֲוָה בַּמֶּדְבָּר וַיִּנְסוּרָאֵל בִּישִׁימוֹן:
 14 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיִּשְׁלַח רֶזֶן בְּנִפְשָׁם: וַיִּקְנְאוּ לְמֹשֶׁה
 15 בַּמִּחְנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה: תַּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן
 16 וְחֶבְלָם עַל־עֵדֶת אֲבִירָם: וַתִּבְעַר־אֵשׁ בְּעֵדָתָם לְהַבִּיחַ
 17 תְּלִהַט רַשָּׁעִים: יַעֲשׂוּ־עֵגֹל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמִסְכָּה:
 18 וַיִּמְרוּ אֶת־כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֲכָל עֵשֶׂב: שִׁבְחוּ אֵל
 19 מוֹשִׁיעֵם עֲשֵׂה גְדֻלּוֹת בְּמַצָּרִים: נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם
 20 נֹרְאוֹת עַל־יַם־סוּף: וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לִילֵי מֹשֶׁה בְּחִירוֹ
 21 עָמַד בַּפָּרָץ לִפְנֵינוּ לְהַשִּׁיב חֲמָתוֹ מִהִשְׁחִית: וַיִּמָּאֲסוּ
 22 בְּאֶרֶץ חֲמֹדָה לֹא־הֵאֱמִינוּ לְדַבֵּר: וַיִּרְגְּזוּ בְּאַהֲלֵיהֶם לֹא
 23 שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה: וַיִּשְׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמֶּדְבָּר:
 24 וַיַּהֲפִיל זֶרַעַם בְּגוֹיִם וּלְזֵרוֹתָם בְּאֶרְצוֹת: וַיַּצְמִדוּ לְבַעַל
 25 פֶּעֶז וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים: וַיַּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרֹץ
 26 כָּם מַגֵּפָה: וַיַּעֲמַד בִּינָהֶם וַיִּפְלֹל וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה:
 27 וַתִּתְּשֵׁב לוֹ לְצַדִּיקָה לְדָר וְדָר עַד־עוֹלָם: וַיִּקְצִיפוּ עַל־מִי
 28 מְרִיכָה וַיַּרְע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם: כִּי־הִמְרוּ אֶת־רוּחוֹ וַיִּבְזֹּא
 29 בַּשִּׁפְתָּיו: לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
 30 לָהֶם: וַיִּתְּעַרְבוּ בְּגוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם: וַיַּעֲבְדוּ אֶת־

can shew forth all his praise? Blessed
 are they that keep judgment, and he
 that doeth righteousness at all times.
 Remember me, O Lord, with the
 favour that thou bearest unto thy people:
 O visit me with thy salvation;
 That I may see the good of thy chosen,
 that I may rejoice in the gladness of
 thy nation, that I may glory with thine
 inheritance. We have sinned with our
 fathers, we have committed iniquity,
 we have done wickedly. Our fathers
 understood not thy wonders in Egypt;
 they remembered not the multitude of
 thy mercies; but provoked him at the
 sea, even at the Red sea. Nevertheless
 he saved them for his name's sake,
 that he might make his mighty power
 to be known. He rebuked the Red sea
 also, and it was dried up: so he led
 them through the depths, as through
 the wilderness. And he saved them
 from the hand of him that hated them,
 and redeemed them from the hand of
 the enemy. And the waters covered
 their enemies: there was not one of
 them left. Then believed they his words;
 they sang his praise. They soon forgot
 his works; they waited not for his
 counsel: But lusted exceedingly in the
 wilderness, and tempted God in the
 desert. And he gave them their request;
 but sent leanness into their soul. They
 envied Moses also in the camp, and
 Aaron the saint of the Lord. The earth
 opened and swallowed up Dathan, and
 covered the company of Abiram. And
 a fire was kindled in their company; the
 flame burned up the wicked. They made
 a calf in Horeb, and worshipped the
 molten image. Thus they changed their
 glory into the similitude of an ox that
 eateth grass. They forgot God their
 saviour, which had done great things
 in Egypt; Wondrous works in the land
 of Ham, and terrible things by the Red
 sea. Therefore he said that he would
 destroy them, had not Moses his chosen
 stood before him in the breach, to turn
 away his wrath, lest he should destroy
 them. Yea, they despised the pleasant
 land, they believed not his word: But
 murmured in their tents, and hearkened
 not unto the voice of the Lord. Therefore
 he lifted up his hand against them, to
 overthrow them in the wilderness: To
 overthrow their seed also among the
 nations, and to scatter them in the lands.
 They joined themselves also unto Baal-
 peor, and ate the sacrifices of the dead.
 Thus they provoked him to anger with
 their inventions; and the plague brake
 in upon them. Then stood up Phinehas,
 and executed judgment: and so the
 plague was stayed. And that was
 counted unto him for righteousness
 unto all generations for evermore. They
 angered him also at the waters of strife,
 so that it went ill with Moses for their
 sakes: Because they provoked his spirit,
 so that he spake unadvisedly with his
 lips. They did not destroy the nations,
 concerning whom the Lord commanded
 them: But were mingled among the
 heathen, and learned their works.
 And they served their idols: which
 were a snare unto them. Yea, they

sacrificed their sons and their daughters unto devils,

38 And shed innocent blood, *even* the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.

39 Thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

40 Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, inasmuch that he abhorred his own inheritance.

41 And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

42 Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

43 Many times did he deliver them; but they provoked *him* with their counsel, and were brought low for their iniquity.

44 Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

45 And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

46 He made them also to be pitied of all those that carried them captives.

47 Save us, O LORD our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, *and* to triumph in thy praise.

48 Blessed *be* the LORD God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the LORD.

PSALM CVII.

O GIVE thanks unto the LORD, for *he is* good: for his mercy *endureth* forever.

2 Let the redeemed of the LORD say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;

3 And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

4 They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.

5 Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

6 Then they cried unto the LORD in their trouble, and he delivered them out of their distresses.

7 And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.

8 Oh that *men* would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

9 For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.

10 Such as sit in darkness and in the shadow of death, *being* bound in affliction and iron;

11 Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:

12 Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and *there* was none to help.

13 Then they cried unto the LORD in their trouble, and he saved them out of their distresses.

14 He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.

עֲצִיבֵיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃ וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־
בְּנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים׃ וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַם־בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
אֲשֶׁר זָבְחוּ לְעִצְבֵי כִנְעָן וַתַּחֲנֹף הָאָרֶץ בְּדָמִים׃ וַיִּטְמְאוּ
מ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃ וַיַּחַר־אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ
וַיִּתְּעַב אֶת־נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּתֶּן־נֶגֶם בְּיַד־נְזִיגִים וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם
שְׂנֵאֵיהֶם׃ וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּקְנְעוּ תַּחַת יָדָם׃ פַּעַמִּים
רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהִמָּה יִמְרוּ בַּעֲצָתָם וַיִּמְכּוּ בַּעֲוֹנָם׃ וַיִּרְא
מֶה בָּעֵינֵי לָהֶם בְּשִׁמְעוֹ אֶת־רִנָּתָם׃ וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ
וַיִּנָּחֶם בְּרַב חֲסָדָיו׃ וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָל־
שׂוֹבֵיהֶם׃ הוֹשִׁיעֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
לְהוֹדוֹת לִשְׁם כְּדָשֵׁךְ לְהַשְׁתַּבַּח בַּתְּהִלָּתְךָ׃ בְּרוּךְ יְהוָה ו
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמֵר כָּל־הַיְּהוּדִים
אָמֵן הַלְלוּיָהּ׃

ספר חמישי

LIBER QUINTUS.

PsAL. CVII. קו

קו

א הָרְוֵה לִיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסָדָיו׃ יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְהוָה
אֲשֶׁר גָּאֵלָם מִיַּד־צָר׃ וּמֵאֲרָצוֹת קְבָעָם מִמִּזְרָח וּמִמְּעַרֵב
מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃ תָּעוּ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן הָרָד עִיר מוֹשֵׁב לֹא
ה מָצְאוּ׃ רַעֲבִים גַּם־צָמְאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַשֹּׂף׃ וַיַּעֲזֻקוּ
6 אֱלֹהֵי־יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמַּצְוִקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃ וַיִּדְרִיכֵם
7 בְּכֶדֶד יִשְׁרָה לָלֶכֶת אֶל־עִיר מוֹשֵׁב׃ יוֹדוּ לִיהוָה חֲסָדָיו
8 וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ כִּי־הִשְׁפִּיעַ נֶפֶשׁ שִׁקְקָה וְנִפְשׁ
י רָעָבָה מִלֹּא־טוֹב׃ יִשְׁבִי חֲשֹׁךְ וְצִלְמֹת אֲסִירִי עֵינִי וּבִרְגִלִי׃
11 כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל וַעֲצַת עֲלִיזָן נָאֲצוּ׃ וַיִּכְנַע בַּעֲמָל לִבָּם
12 כְּשָׁלוּ וְאֵין עֹז׃ וַיַּעֲזֻקוּ אֱלֹהֵי־יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמַּצְוִקוֹתֵיהֶם
13

יושיעם

14 וְיִשְׁעֵם: יוֹצִיאֵם מִחֶשֶׁךְ וּצְלָמוֹת וּמִסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק;
 טו יוֹדוּ לַיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם:
 16 כִּי־שָׁבַר דְּלָתוֹת נַחֲשֶׁת וּבְרִיתוֹ בְּרִיַל גִּדָּע: אֲוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעֵם
 17 וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְּנוּ: כָּל־אֶכָּל תִּתְּעֵב נַפְשָׁם וַיִּגְעוּ עַד־
 18 שְׁעַר־מוֹת: וַיִּצְקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם
 19 וְיִשְׁעֵם: יִשְׁלַח דָּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיַּמְלֵט מִשְׁחִיתוֹתָם: כ
 21 יוֹדוּ לַיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: וַיִּנְבְּחוּ וּבְתִי
 22 תוֹדָה וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה: יוֹדְרֵי הַיָּם בְּאֲנוֹת עֵשִׂי
 23 מְלֹאכָה בַּמַּיִם רַבִּים: הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו
 24 בְּמַצְיֹלָה: וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סַעֲרָה וַתִּרְוּמִים נָלְיוּ: כה
 26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בָּרָעָה תִתְמוֹנָה:
 27 יִתְּנוּ וַיִּנְעוּ כַּשָּׁפוֹר וּכְל־חֲכָמָתָם תִּתְבַּלֵּעַ: וַיִּצְעֲקוּ אֶל־
 28 יְהוָה בְּצָר לָהֶם וּמִמַּצּוֹקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם: יָקָם סַעֲרָה
 29 לְדַמְמָה וַיַּחֲשׂוּ נָלִיהֶם: וַיִּשְׁמְחוּ כִּי־יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנָּחֵם אֶל־ ל
 31 מְחוֹז חֲפָצָם: יוֹדוּ לַיהוָה חֶסֶדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם:
 32 וַיִּרְוּמוּהוּ בִּקְהֵל עָם וּבְמִשְׁבַּע זִקְנִים יִחְלְלוּהוּ: יֵשֶׁם
 33 נְהָרוֹת לְמַדְבָּר וּמַצְאֵי מַיִם לְצִמְאֹן: אֶרֶץ פְּרִי לְמִלְחָה
 34 מְרֵעֵת יוֹשְׁבֵי בָהּ: יֵשֶׁם מְדָבָר לְאִנְשֵׁי־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לַה
 36 לְמַצְאֵי מַיִם: וַיִּנְשַׁב שֵׁם רַעֲבִים וַיְכַוְּנוּ עֵיר מוֹשָׁב:
 37 וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְעוּ כִּרְמִים וַיַּעֲשׂוּ פְרִי תְבוּאָה: וַיְבָרְכֵם
 38 וַיִּרְבוּ מְאֹד וּבִהְמָתָם לֹא יִמְעִיט: וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ מַעֲצָר
 39 רָעָה וַיָּגוּ: שִׁפְךָ בּוֹז עַל־נְדִיבִים וַתִּתֵּם בְּתָחוּ לֹא־ מ
 41 דָּרֶךְ: וַיִּשְׁגְּבּ אֲבִיוֹן מִעֲוֵי וַיֵּשֶׁם בְּצָאן מִשְׁפָּחוֹת: יִרְאוּ
 42 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ וּכְל־עֲוֹלָה קִפְּצָה פִּיהָ: מִי־חֲכָם וַיִּשְׁמֹר־
 43 אֱלֹהֵי וַתִּבְּוֹנוּ חֶסֶדִּי יְהוָה:

PSAL. CVIII. קח

קח

שִׁיר מְזִמּוֹר לְדָוִד: נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אֲשִׁירָה וְאֶמְלֹךְ אֵל

אֵל־

15 Oh that *men* would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

16 For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.

17 Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.

18 Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

19 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he saveth them out of their distresses.

20 He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.

21 Oh that *men* would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

22 And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

23 They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

24 These see the works of the LORD, and his wonders in the deep.

25 For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.

26 They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

27 They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wif's end.

28 Then they cry unto the LORD in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

29 He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

30 Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

31 Oh that *men* would praise the LORD for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

32 Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

33 He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;

34 A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

35 He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

36 And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;

37 And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

38 He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

39 Again, they are diminished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

40 He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, *where there is no way*.

41 Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh *him* families like a flock.

42 The righteous shall see *it*, and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.

43 Whoso *is* wise, and will observe these *things*, even they shall understand the lovingkindness of the LORD.

PSALM CVIII.

A Song or Psalm of David.

○ GOD, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.

2 Awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

3 I will praise thee, O Lord, among the people: and I will sing praises unto thee among the nations.

4 For thy mercy is great above the heavens: and thy truth reacheth unto the clouds.

5 Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;

6 That thy beloved may be delivered: save with thy right hand, and answer me.

7 God hath spoken in his holiness: I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

8 Gilead is mine: Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head; Judah is my lawgiver;

9 Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.

10 Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

11 Will not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?

12 Give us help from trouble: for vain is the help of man.

13 Through God we shall do valiantly: for he *it is that* shall tread down our enemies.

PSALM CIX.

To the chief Musician, A Psalm of David.

HOLD not thy peace, O God of my praise;

2 For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

3 They compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.

4 For my love they are my adversaries: but I *give myself unto* prayer.

5 And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

6 Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.

7 When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

8 Let his days be few; and let another take his office.

9 Let his children be fatherless, and his wife a widow.

10 Let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek their bread also out of their desolate places.

11 Let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

12 Let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

13 Let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.

14 Let the iniquity of his fathers be remembered with the Lord; and let not the sin of his mother be blotted out.

15 Let them be before the Lord continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

16 Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

17 As he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

18 As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come

אֶת־כְּבוֹדִי: עֹרֶה הַנֶּבֶל וְכֹנֹן אֶעֱרֶה שָׁחַר: אֹדֶךָ
בְּעַמִּים | יְהוָה וְאֹמְרֶךָ בְּלֹא־מִים: כִּי־נָדַל מֵעַל־שָׁמַיִם
חֲסִידֶךָ וְעַד־שָׁחֲקִים אֲמַתְּךָ: רֹמֶה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים
וְעַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ: לִמְעַן יַחַלְצֹן יְדִידֶךָ חוֹשִׁיעֶהָ
יִמְיֶנְךָ וְעֲנֵנִי: אֱלֹהִים | דְּבַר בְּקֹדֶשׁוֹ אֶעֱלֶה אֶחְלֶקְהָ שָׁכֵם
וְעִמָּךְ סִבּוֹת אֲמַדְךָ: לִי גִלְעָד | לִי מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם מְעֻז
י רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחַקְקִי: מוֹאָב | סִיר רַחֲצִי עַל־אֲדָמוֹם
אֲשַׁלֵּךְ נִעְלִי עָלַי פִּלֶּשֶׁת אֶתְרוּעֶע: מִי יִבְלֵנִי עִיר מִבְּצָר
מִי נַחֲנִי עַד־אֲדָמוֹם: הֲלֹא־אֱלֹהִים וְנַחֲתָנוּ וְלֹא־תִצָּא אֱלֹהִים
בְּצִבְאָתָנוּ: הִבֵּה־לָנוּ עֹזֶרֶת מִצָּר וְשׂוֹא תְשׁוּעַת אָדָם:
בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה־חֵיל וְהוּא יָבוֹם צָרֵנוּ:

PSAL. CIX. קט

קט

א לִמְנַצֵּה לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהַלְתִּי אֶל־תַּחֲרֹשׁ: בִּי פִי
רָשָׁע וּבִי־מִרְמָה עָלַי פָּתְחוּ וּדְבְרוּ אֹתִי לְשׁוֹן שָׁקֶר: וּדְבַרִּי
שִׁנְאָה סִבְבוּנִי וַיִּלְחַמּוּנִי חֲנָם: תַּחַת־אֶהְבְּתִי יִשְׁמְנוּנִי
ה וְאֲנִי תִפְלָה: וַיִּשְׁימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׁנְאָה תַּחַת
אֶהְבְּתִי: הִפְקֵד עָלַי רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֵד עַל־יְמִינוֹ:
7 בְּהִשְׁפָּמוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחֲטָאָה: יְהוֹי־יָמִיו
8 מֵעַמִּים פִּקְדָתוֹ יִקַּח אַחֵר: יְהוֹי־בְנֵי יְתוּמִים וְאִשְׁתּוֹ
י אֶלְמָנָה: וְנוֹעַ יְנוּעוֹ בְּנֵי וּשְׂאֵלוֹ וְדָרְשׁוּ מִהֲרֹבוֹתֵיהֶם:
11 יִנְקֹשׁ נוֹשָׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לּוֹ וַיְבֹז וְרִים יִגְיעוּ: אֶל־יְהוֹי־לּוֹ
12 מִשֵּׁךְ חֶסֶד וְאֶל־יְתִי חֹזֵן לִיתוּמָיו: יְהוֹי־אֶחְרִיתוֹ לְהַכְרִית
14 בְּדֹר אַחֵר יִפַּח שָׁמֶם: יִזְכֹּר | עֵינָי אֲבַתִּי אֶל־יְהוָה
טו וְחַטָּאת אֲמִי אֶל־תִּמְחָה: יְהוֹי נִגְדִי־יְהוָה תִּמְיֵד וַיִּכְרַת
16 מֵאָרֶץ וּבְרָם: יַעַן אֲשֶׁר | לֹא־זָכַר עֲשׂוֹת תְּהִלָּתוֹ וַיִּרְדֵּף אִישׁ־
17 עֵנִי וְאֲבִיוֹ וְנִכְאָה לִבִּי לְמוֹתָת: וַיֵּאֱתָב קָלָלָה וַתְּבוֹאֶהוּ
18 וְלֹא־הִפִּין בְּבִרְכָּה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ: וַיִּלְבֹּשׁ קָלָלָה בְּמִדּוֹ

וּתְבֵא

- 1 ותבא כמים בקרב ויכשמן בעצמותיו: יהוה ילך בנגד
 2 יעטה ולמנוח תמיד יחננה: זאת הפעלת שמי מאת יהוה כ
 3 והדברים רע על-נפשי: ואתה יהוה אדני עשה-אתי
 4 למען שמך כי טוב חסדך הצילני: כיעני ואבנן אנכי
 5 ולבי חלל בקרבי: בצל בנותו נהלכתי ננערתי
 6 כארבה: ברבי פשלו מצום ובשרי פחש משמן: ואני כה
 7 הייתי חרפה להם יראוני יניעון ראשם: עזרני יהוה
 8 אלהי הושיעני בחסדך: וידעו פירך זאת אתה יהוה
 9 עשיתך: יקלל-יהמה ואתה תברך כמו ויבשו ועבדך
 10 ישמח: ילבשו שומני בלמה ויעמו כמעיל בשתם: אודה
 11 יהוה מאד בפי ובתוף רבים אהללנו: כיעמד לימין
 12 אביון להושיע משפמי נפשו:

PSAL. CX. קי

- קי
 1 לדוד מזמור נאם יהוה: לאדני שב לימיני עד-אשית
 2 איבך הנם לרגליך: מטה עזך ישלח יהוה מצינן רגל
 3 בקרב איבך: עמך נדבת ביום חילך בחר-ריקדש
 4 מרחם משחר לך מל ילדתך: נשבע יהוה ולא ינחם
 5 אתה-בהן לעולם על-דברתי מלכי-צדק: אדני על-ה
 6 ימינה מחץ ביום-אפו מלכים: ידן בנוים מלא גויות
 7 מחץ ראש על-ארץ רבה: מנחל בדרך ישתה על-בן
 8 ירים ראש:

PSAL. CXI. קיא

- קיא
 1 הללויה: אודה יהוה בכל-לבב בסוד ישרים ועדה:
 2 גדלים מעשי יהוה דרושים לכל-הפציהם: הודו-והדר
 3 פעלו וצדקתו עמדת לעד: ובר עשה לנפלאותיו חנון
 4 ורחום יהוה: טרף נתן ליראיו יופר לעולם בריתו: פת
 5 מעשיו חנוד לעמו לתת להם נחלת גוים: מעשי ידיו
 6 אמת ומשפט נאמנים כל-פקודיו: סמוכים לעד לעולם
 7 עשויים

into his bowels like water, and like oil into his bones.

19 Let it be unto him as the garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

20 Let this be the reward of mine adversaries from the Lord, and of them that speak evil against my soul.

21 But do thou for me, O God the Lord, for thy name's sake: because thy mercy is good, deliver thou me.

22 For I am poor and needy, and my heart is wounded within me.

23 I am gone like the shadow when it declineth: I am tossed up and down as the locust.

24 My knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

25 I became also a reproach unto them: when they looked upon me they shaked their heads.

26 Help me, O Lord my God: O save me according to thy mercy:

27 That they may know that this is thy hand: that thou, Lord, hast done it.

28 Let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

29 Let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

30 I will greatly praise the Lord with my mouth: yea, I will praise him among the multitude.

31 For he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.

PSALM CX.

A Psalm of David.

THE LORD said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

2 The Lord shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.

3 Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

4 The Lord hath sworn, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek.

5 The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

6 He shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

7 He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

PSALM CXI.

PRaise ye the LORD. I will praise the LORD with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

2 The works of the LORD are great, sought out of all them that have pleasure therein.

3 His work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

4 He hath made his wonderful works to be remembered: the LORD is gracious and full of compassion.

5 He hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

6 He hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.

7 The works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure.

8 They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.

9 He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever.

PSALM CXII.

PRAISE ye the LORD. Blessed is the man that feareth the LORD, that delighteth greatly in his commandments. 2 His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

3 Wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever.

4 Unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

5 A good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

6 Surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance.

7 He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD.

8 His heart is established, he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies.

9 He hath dispersed, he hath given to the poor: his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honour.

10 The wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

PSALM CXIII.

PRAISE ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD.

2 Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore.

3 From the rising of the sun unto the going down of the same the LORD's name is to be praised.

4 The LORD is high above all nations, and his glory above the heavens.

5 Who is like unto the LORD our God, who dwelleth on high,

6 Who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth!

7 He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill;

8 That he may set him with princes, even with the princes of his people.

9 He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children. Praise ye the LORD.

PSALM CXIV.

WHEN Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language;

2 Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.

3 The sea saw it, and fled: Jordan was driven back.

4 The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs.

5 What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, that thou wast driven back?

6 Ye mountains, that ye skipped like rams; and ye little hills, like lambs?

7 Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;

9 עֲשׂוּיִם בְּאֵמֶת וַיִּשָּׁר: פְּדוֹת | שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה לְעוֹלָם
י בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: רְאִישִׁית חֲכָמָה | וַיִּרְאֵת יְהוָה
שֶׁכֶל טוֹב לְכָל-עֲשִׂיהֶם הִתְהַלְתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד:

PSAL. CXII. קיב

קיב

א הִלְלוּיָהּ | אֲשֶׁר-יֵאֵשׁ יֵרָא אֶת-יְהוָה בְּמִצּוֹתָיו הַפֶּן מֵאֵד:
2 גְּבוּר בְּאֶרֶץ יְהוָה וְרָעוּ דוֹר יִשְׂרָאֵל בְּכַדָּ: הוֹדִיעַשָׁר
3 בְּבֵיתוֹ וּצְדָקָתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד: וְרַח בְּחֶשֶׁד אֹזֶר לְיִשְׂרָאֵל
4 ה חֲנוּן וּרְחוּם וְצַדִּיק: טוֹב-יֵאֵשׁ חוֹנֵן וּמְלִיָּהּ וּבְלָפֶל דְּבָרָיו
5 בְּמִשְׁפָּט: בִּי-לְעוֹלָם לֹא-יִמּוֹט לִזְכֹּר עוֹלָם יְהוָה צַדִּיק:
6 מִשְׁמוּעָה רָעָה לֹא יֵרָא נִכּוֹן לָבוֹ בְּטֶחַ בִּיהוָה: סְמוּךְ
7 לָבוֹ לֹא יֵרָא עַד אֲשֶׁר-יִרְאֶה בְּצָרָיו: פֶּזֶר וְנָתַן לְאֲבוֹנִים
8 צְדָקָתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד קָרְנוֹ תָרוּם בְּגִבּוֹר: רָשָׁע יִרְאֶה |
9 וּכְעֵם שְׁנֵי יַחֲרֹק וְנִמָּס תִּפְאוֹת רָשָׁעִים תֵּאבֵד:

PSAL. CXIII. קיג

קיג

א הִלְלוּיָהּ | הִלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הִלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה: יְהִי שֵׁם
2 יְהוָה מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: מִמּוֹרַחַ שְׁמֶשׁ עַד-מְבוֹא
3 מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה: רֵם עַל-כָּל-גּוֹיִם | יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם
4 בְּבוֹדוֹ: מִי בִיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמְגִבִּיהַ לְשִׁבְתָּ: הַמְשַׁפִּילִי
5 לְרִאשֹׁת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מַעְפָּר דָּל מֵאֲשַׁפֶּת יָרִים
6 אֲבוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עַם-נְדִיבִים עִם נְדִיבִי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי |
7 עֲקָרַת הַבֵּית אִם-יִהְיֶה שְׂמָחָה הִלְלוּיָהּ:

PSAL. CXIV. קיד

קיד

א בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז: הוֹתֵתָה
2 יְהוּדָה לְקִדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמִּשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּגֵס הַיַּרְדֵּן
3 יִסָּב לְאַחֹר: הַחֲרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים וְבָעוֹת בְּבִגְדֵי-צֹאן:
4 מִהֲלֹךְ הַיָּם בִּי תִגּוֹס הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר: הַחֲרִים
5 תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים וְבָעוֹת בְּבִגְדֵי-צֹאן: מִלְּפָנֵי אֲדוֹן חוֹלִי
6 ארץ

אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃ הִהָפְכֵי הַצּוּר אֲנֹס־מַיִם הַלְמַיִשׁ
לְמַעַיְנו־מַיִם׃*

8 Which turned the rock *into* a standing water, the flint into a fountain of waters.

PSALM CXV.

קמו

PSAL. CXV. קמו

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־לַשְׁמַיִם תֵּן כְּבוֹד עַל־חַסְדֶּךָ א
עַל־אֲמַתְךָ׃ לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵי־הֵנָּה אֱלֹהֵיהֶם׃
וְאֵלֵהֶנוּ בַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה׃ עֲצִבֵיהֶם כֶּסֶף
וְהָרֵב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פִּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵיהֶם לֹא
וְלֹא יֵרְאוּ׃ אֵזְנֵיהֶם לֹא יִשְׁמְעוּ אָף לֹא יִרְחוּ׃
יְדֵיהֶם וְלֹא יַמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא־יָהֲנוּ
בְּגִרוֹנָם׃ בְּמוֹתָם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר־בָּטַח בָּהֶם׃
יִשְׂרָאֵל בָּטַח בַּיְהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא׃ בֵּית אַהֲרֹן
בָּטְחוּ בַיְהוָה עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא׃ יִרְאֵי יְהוָה בָּטְחוּ בַיְהוָה
עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא׃ יְהוָה וְכָרְנוּ יִבְרָךְ יִבְרָךְ אֶת־בֵּית
יִשְׂרָאֵל יִבְרָךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן׃ יִבְרָךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְטַנִּים
עַם־הַגְּדֹלִים׃ יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנוֹתֵיכֶם׃
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם
לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי־אָדָם׃ לֹא בַמָּתִים יִהְלְלוּ־יָהּ
וְלֹא כָל־יְרֵדֵי דוֹמָה׃ וְאַנְחֵנוּ וְנִבְרָךְ יְהוָה מְעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ׃

NOT unto us, O LORD, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, *and* for thy truth's sake.

2 Wherefore should the heathen say, Where is now their God?

3 But our God *is* in the heavens: he hath done whatsoever he hath pleased.

4 Their idols are silver and gold, the work of men's hands.

5 They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

6 They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

7 They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

8 They that make them are like unto them; *so is* every one that trusteth in them.

9 O Israel, trust thou in the LORD: he *is* their help and their shield.

10 O house of Aaron, trust in the LORD: he *is* their help and their shield.

11 Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he *is* their help and their shield.

12 The LORD hath been mindful of us: he will bless *us*; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.

13 He will bless them that fear the LORD, *both* small and great.

14 The LORD shall increase you more and more, you and your children.

15 Ye are blessed of the LORD which made heaven and earth.

16 The heaven, *even* the heavens, are the LORD's: but the earth hath he given to the children of men.

17 The dead praise not the LORD, neither any that go down into silence.

18 But we will bless the LORD from this time forth and for evermore. Praise the LORD.

PSALM CXVI.

קמו

PSAL. CXVI. קמו

אֶהְבֵּתִי כִּי־יִשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנֵי׃ כִּי־הִתְחַוָּה א
אָנֹכִי לִי וּבִימֵי אֶקְרָא׃ אֶפְפוּנִי הַבְּלִי־מוֹת וּמַצְרֵי שְׂאוֹל
מַצְאוּנִי צָרָה וַיְגֹזֶן אֲמָצָא׃ וּבִשְׁם־יְהוָה אֶקְרָא אָנֹכִי יְהוָה
מִלְטָה נַפְשִׁי׃ חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מִרְחָם׃ שִׁמְר
פֶּתְאֵינוּ יְהוָה דָּלַתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ׃ שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִכִי
כִּי־יְהוָה גָּמַל עָלַיִכִּי׃ כִּי חָלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינֵי
מִדְּמָמָה אֶת־רַגְלִי מִדְּחִי׃ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת

I LOVE the LORD, because he hath heard my voice and my supplications.

2 Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live.

3 The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow.

4 Then called I upon the name of the LORD: O LORD, I beseech thee, deliver my soul.

5 Gracious *is* the LORD, and righteous; yea, our God *is* merciful.

6 The LORD preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.

7 Return unto thy rest, O my soul; for the LORD hath dealt bountifully with thee.

8 For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, *and* my feet from falling.

9 I will walk before the LORD in the land of the living.

החיים

10 I believed, therefore have I spoken:
I was greatly afflicted:

11 I said in my haste, All men are liars.
12 What shall I render unto the LORD
for all his benefits toward me?

13 I will take the cup of salvation,
and call upon the name of the LORD.

14 I will pay my vows unto the LORD
now in the presence of all his people.

15 Precious in the sight of the LORD
is the death of his saints.

16 O LORD, truly I am thy servant;
I am thy servant, and the son of thine
handmaid: thou hast loosed my bonds.

17 I will offer to thee the sacrifice of
thanksgiving, and will call upon the
name of the LORD.

18 I will pay my vows unto the LORD
now in the presence of all his people.

19 In the courts of the LORD's house,
in the midst of thee, O Jerusalem.
Praise ye the LORD.

PSALM CXVII.

O PRAISE the LORD, all ye nations:
praise him, all ye people.

2 For his merciful kindness is great
toward us: and the truth of the LORD
endureth for ever. Praise ye the LORD.

PSALM CXVIII.

O GIVE thanks unto the LORD; for
he is good: because his mercy
endureth for ever.

2 Let Israel now say, that his mercy
endureth for ever.

3 Let the house of Aaron now say,
that his mercy endureth for ever.

4 Let them now that fear the LORD
say, that his mercy endureth for ever.

5 I called upon the LORD in distress:
the LORD answered me, and set me in
a large place.

6 The LORD is on my side; I will not
fear: what can man do unto me?

7 The LORD taketh my part with them
that help me: therefore shall I see my
desire upon them that hate me.

8 It is better to trust in the LORD than
to put confidence in man.

9 It is better to trust in the LORD than
to put confidence in princes.

10 All nations compassed me about;
but in the name of the LORD will I
destroy them.

11 They compassed me about; yea,
they compassed me about: but in the
name of the LORD I will destroy them.

12 They compassed me about like
bees; they are quenched as the fire of
thorns: for in the name of the LORD I
will destroy them.

13 Thou hast thrust sore at me that I
might fall: but the LORD helped me.
14 The LORD is my strength and
song, and is become my salvation.

15 The voice of rejoicing and salvation is
in the tabernacles of the righteous: the
right hand of the LORD doeth valiantly.

16 The right hand of the LORD is
exalted: the right hand of the LORD
doeth valiantly.

17 I shall not die, but live, and declare
the works of the LORD.

18 The LORD hath chastened me: but
he hath not given me over unto death.

19 Open to me the gates of righteous-
ness: I will go into them, and I will
praise the LORD:

20 This gate of the LORD, into which
the righteous shall enter.

הַחַיִּים: הָאֲמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עֲנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֲמַרְתִּי
בַּחֲפוּזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב: מִה־אֲשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּגְמוּלוֹתָיו
עָלַי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשָּׁם יְהוָה אֶקְרָא: נִדְרֵי לַיהוָה
אֲשַׁלֵּם נִגְדֶּה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתָהּ
לְחַסִּידָיו: אֲנִהּ יְהוָה כִּי־אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בְּ־אֲמַתְךָ
פָּתַחְתָּ לְמוֹסְרִי: לֶךְ אֲזַבַּח וּבַח תּוֹדֶה וּבִשָּׁם יְהוָה אֶקְרָא:
נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדֶּה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בַּחֲצֵרוֹת אֲבֵית
יְהוָה בְּתוֹכְכִי יְרוּשָׁלַם הִלְלוּהָ:

PSAL. CXVII. קיז

א הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִים: כִּי נִבְרָ
עָלֵינוּ חֲסִדוֹ וְאֲמַת־יְהוָה לְעוֹלָם הִלְלוּהָ:

PSAL. CXVIII. קיח

א הוֹדוּ לַיהוָה בִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וְאֲמַר־נָא יִשְׂרָאֵל
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וְאֲמַר־נָא בֵּית־אֶהֱרֹן כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
ה וְאֲמַר־נָא יְרֵאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: מִן־חֲמִצֵּר
קָרָאתִי יְיָ עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יָהּ: יְהוָה לִי לֹא אֵירָא מִדָּה
יַעֲשֶׂה לִי אֱדָם: יְהוָה לִי בַּעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בִּשְׁנָאֵי:
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת
בַּיהוָה מִבְּטַח בַּנְּדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בִּשְׁם יְהוָה
כִּי אֲמִילָם: סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:
סָבְבוּנִי כְּדַבְרֵיהֶם וְעָבוּ כַּאֲשֶׁר קוֹצִים בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:
דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנֶפֶל וַיהוָה עֲזָרָנִי: עֲזֹר וְנוֹמַרְתָּ יְיָ נִיהַר
לִי לְיִשׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וְיִשׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יִמְן
יְהוָה עֲשֶׂה חֵיל: יִמְן יְהוָה רֹמְמָה יִמְן יְהוָה עֲשֶׂה
חֵיל: לֹא־אֲמוֹת בִּי־אֶחֱיָה וְאֶסְפֹּר מַעֲשֵׂי יְיָ: יִסֹּר
יִסְרֵנִי יְיָ וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי: פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אֲבֹא
כָּם אוֹרָה יְיָ: וְהִדְחֵשְׁעֵר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ כּוֹ:

אודך

21 אֲדֹדָה כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אֲבֹן מַאֲסֵי הַבּוֹנִים
 22 הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנֶּה: מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה וְזֹאת הִיא נִפְלְאוֹת
 23 בְּעֵינֵינוּ: וְהִתְהַלֵּוּ עֲשֵׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה בּוֹ:
 24 אֲנִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא אֲנִי יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא: בְּרוּךְ
 25 הָבָא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה: אֵל יְהוָה
 26 יִנָּאֵר לָנוּ אִסְרוּתֶיךָ בַּעֲבֻתֵינוּ עַד־קָרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵלֵי
 27 אָתָּה וְאוֹדְךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמְךָ: הוֹדִי לַיהוָה בִּרְטוֹב כִּי
 28 לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ:

קיט PSAL. CXIX.

2 אֲשֶׁר־י תְּמִימֵי־דָרְךָ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה: אֲשֶׁר־י נִצְרִי א
 3 עֲדֹתָיו בְּכֹל־לֵב יִרְשׁוּהוּ: אֵיךְ לֹא־פָעַל עוֹלָה בְּדַרְכּוֹ
 4 הָלַכּוּ: אָתָּה צִוִּיתָה בְּקִרְיָה לִשְׁמֹר מֵאֵד: אֲחֹלִי וּכְנוּ
 5 דַּרְכֵי לִשְׁמֹר חֻקְךָ: אֲנִי לֹא־אֲבוֹשׁ בְּהִיטִי אֶל־כָּל־
 6 מִצְוֹתֶיךָ: אֲדֹדָה בִּנְשֹׁר לֵב בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטִי צִדְקָה:
 7 אֶת־חֻקְךָ אֲשֶׁמֶר אֶל־תַּעֲוִבֵי עַד־מָאֵד: בְּמַה יִּנְדָּה־
 8 נַעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר בְּדַבְּרְךָ: בְּכֹל־לֵבִי דִרְשָׁתִּיךָ אֵלֵי־
 9 תִּשְׁגָּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ: בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ לְמַעַן לֹא־
 10 אֶחְטֵא־לָךְ: בְּרוּךְ אָתָּה יְהוָה לְמַדְנִי חֻקְךָ: בִּשְׁפָתִי
 11 סִפַּרְתִּי כָּל מִשְׁפָּטֵי־פִיךָ: בְּדָרְךָ עֲדוֹתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כָּעַל
 12 כְּלִי־הוֹן: בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֶבְיטָה אֲרֻחוֹתֶיךָ: בְּחֻקֹּתֶיךָ
 13 אֲשַׁתַּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁבֵּחַ דְּבָרְךָ: נִמְלֹךְ עַל־עַבְדְּךָ אֱהִיָּה
 14 וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרְךָ: גִּלְעִינִי וְאֶבְיטָה נִפְלְאוֹת מִתּוֹרַתֶךָ:
 15 גֵּר אֲנִי בָאָרֶץ אֶל־תִּסָּתֵר מִפְּנֵי מִצְוֹתֶיךָ: גִּרְסָה נִפְשִׁי
 16 לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל־עֵת: גִּעַרְתָּ יוֹדִים אֲרוּרִים
 17 חֲשׂוֹנִים מִמִּצְוֹתֶיךָ: גִּל מַעַל חִרְפָּה וְכוֹן כִּי עֲדוֹתֶיךָ נִצְרָתִי:
 18 גַּם יֹשְׁבוֹ שָׂרִים כִּי נִדְּבָרוּ עֲבָדֶיךָ יִשִּׁים בְּחֻקְךָ: גַּם־
 19 עֲדוֹתֶיךָ שִׁעֲשִׂעִי אֲנִשִּׁי עֲצָתִי: דְּבַקָּה לַעֲפָר נִפְשִׁי כֹה

חיני

21 I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.
 22 The stone which the builders refused is become the head stone of the corner.
 23 This is the LORD's doing: it is marvellous in our eyes.
 24 This is the day which the LORD hath made: I will rejoice and be glad in it.
 25 Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity.
 26 Blessed be he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD.
 27 God is the LORD, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.
 28 Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee.
 29 O give thanks unto the LORD: for he is good: for his mercy endureth for ever.

PSALM CXIX.

ALEPH.

BLESSED are the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD.
 2 Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.
 3 They also do no iniquity: they walk in his ways.
 4 Thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.
 5 O that my ways were directed to keep thy statutes!
 6 Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments.
 7 I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments.
 8 I will keep thy statutes: O forsake me not utterly.

BETH.

9 Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.
 10 With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.
 11 Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee.
 12 Blessed art thou, O LORD: teach me thy statutes.
 13 With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.
 14 I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.
 15 I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.
 16 I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.

GIMEL.

17 Deal bountifully with thy servant, that I may live, and keep thy word.
 18 Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.
 19 I am a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.
 20 My soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times.
 21 Thou hast rebuked the proud that are cursed, which do err from thy commandments.
 22 Remove from me reproach and contempt: for I have kept thy testimonies.
 23 Princes also did sit and speak against me: but thy servant did meditate in thy statutes.
 24 Thy testimonies also are my delight and my counsellors.

DALETH.

25 My soul cleaveth unto the dust: quicken thou me according to thy word.

26 I have declared my ways, and thou
 27 heardest me: teach me thy statutes.
 28 Make me to understand the way of
 29 thy precepts: so shall I talk of thy
 30 wondrous works. My soul melteth for
 31 heaviness: strengthen thou me accord-
 32 ing unto thy word. Remove from me
 33 the way of lying: and grant me thy
 34 law graciously. I have chosen the way
 35 of truth: thy judgments have I laid
 36 before me. I have stuck unto thy testi-
 37 monies: O LORD, put me not to shame.
 38 I will run the way of thy command-
 39 ments, when thou shalt enlarge my heart.

HE.

33 Teach me, O LORD, the way of thy sta-
 34 tutes; and I shall keep it *unto* the end.
 35 Give me understanding, and I shall
 36 keep thy law; yea, I shall observe it
 37 with *my* whole heart. Make me to go
 38 in the path of thy commandments; for
 39 therein do I delight. Incline my heart
 40 unto thy testimonies, and not to co-
 41 vetousness. Turn away mine eyes from
 42 beholding vanity; and quicken thou me
 43 in thy way. Stablish thy word unto thy
 44 servant, who is *devoted* to thy fear.
 45 Turn away my reproach which I fear:
 46 for thy judgments are good. Behold,
 47 I have longed after thy precepts:
 48 quicken me in thy righteousness.

VAU.

41 Let thy mercies come also unto me,
 42 O LORD, *even* thy salvation, according
 43 to thy word. So shall I have where-
 44 with to answer him that reproacheth
 45 me: for I trust in thy word. And take
 46 not the word of truth utterly out of
 47 my mouth; for I have hoped in thy
 48 judgments. So shall I keep thy law con-
 49 tinually for ever and ever. And I will
 50 walk at liberty: for I seek thy precepts.
 51 I will speak of thy testimonies also be-
 52 fore kings, and will not be ashamed.
 53 And I will delight myself in thy com-
 54 mandments, which I have loved. My
 55 hands also will I lift up unto thy com-
 56 mandments, which I have loved; and
 57 I will meditate in thy statutes.

ZAIN.

49 Remember the word unto thy servant,
 50 upon which thou hast caused me to
 51 hope. This *is* my comfort in my afflic-
 52 tion: for thy word hath quickened me.
 53 The proud have had me greatly in deri-
 54 sion: yet have I not declined from thy law.
 55 I remembered thy judgments of old, O
 56 LORD; and have comforted myself.
 57 Horror hath taken hold upon me be-
 58 cause of the wicked that forsake thy law.
 59 Thy statutes have been my songs in the
 60 house of my pilgrimage. I have
 61 remembered thy name, O LORD, in the
 62 night, and have kept thy law. This I had,
 63 because I kept thy precepts.

CHETH.

57 *Thou art* my portion, O LORD: I have
 58 said that I would keep thy words. I
 59 intreated thy favour with *my* whole
 60 heart: be merciful unto me according
 61 to thy word. I thought on my ways,
 62 and turned my feet unto thy testi-
 63 monies. I made haste, and delayed not
 64 to keep thy commandments. The bands
 65 of the wicked have robbed me: *but* I
 66 have not forgotten thy law. At midnight
 67 I will rise to give thanks unto thee
 68 because of thy righteous judgments. I
 69 am a companion of all them that fear
 70 thee, and of them that keep thy pre-

26 חֲנִי בְּדַבָּרְךָ: דְּרָכֵי סִפְרֹתֵי וּפְתֻעֵנִי לְמִדְתֵּי חֻקֶּיךָ:
 27 דְּרָךְ--פְּקוּדֶיךָ הִבִּינִי וְאֶשְׁיַחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: הִלְפָה
 28 נַפְשִׁי מִתּוֹנָה לְיָמֵי בְּדַבָּרְךָ: דְּרָךְ-שֹׁקֵר חֹסֵר מִמֶּנִּי
 29 וְתוֹרַתְךָ חֲנִי: דְּרָךְ אֱמוּנָה בְּחֵרְתִּי מִשִּׁפְטֶיךָ שְׁוִיתִי:
 30 דִּבְקָתִי בְּעֵדוּתֶיךָ יְהוָה אֶל-תִּבְיִשְׁנִי: דְּרָךְ-מִצְוֹתֶיךָ אֲרוֹץ
 31 כִּי תִרְחֹב לִבִּי: הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרָךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרִינָה
 32 עֲקֹב: הִבִּינִי וְאַצְרֶה תוֹרַתְךָ וְאֶשְׁמְרָנָה בְּכָל-לֵב:
 33 הִדְרִיכֵנִי בְּנִתִּיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי-כֹחַ חֲפָצָתִי: חֲטִלְבִּי אֶל-
 34 עֵדוּתֶיךָ וְאֶל אֶל-בָּצַע: הֶעֱבֵר עֵינֵי מִרְאֹת שׂוֹא בְּדַרְכְּךָ
 35 חֲנִי: הָקֵם לְעִבְדְּךָ אִמְרַתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: הֶעֱבֵר
 36 מִחֲרַפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרֹתִי כִּי מִשִּׁפְטֶיךָ טוֹבִים: הִנֵּה תִאֲבָתִי
 37 לְפָקוּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חֲנִי: וַיִּבְאֵנִי חֲסִדְךָ יְהוָה
 38 תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרַתְךָ: וְאֶעֱנֶה חֲרָפִי דָבָר כִּי--כֹחַתִּי
 39 בְּדַבָּרְךָ: וְאֶל-תִּצְלַח מִפִּי דְּבַר-אֱמֶת עַד-מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ
 40 יִחַלְתִּי: וְאֶשְׁמְרָה תוֹרַתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַתְּהִלְכָה
 41 בִּרְחֹבָה כִּי פָקֻדֶיךָ דִּרְשָׁתִּי: וְאִדְבַּרְהָ בְּעֵדוּתֶיךָ נֶגֶד
 42 מְלָכִים וְלֹא אֲבוֹשׁ: וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֲהַבְתִּי:
 43 וְאֶשָּׂא כִפִּי אֶל-מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֲהַבְתִּי וְאֶשְׁיַחָה בְּחֻקֶּיךָ:
 44 וְכִרְדִּידְכָּר לְעִבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתִּנִּי: וְאַתָּה נִחַמְתִּי
 45 בְּעֵינִי כִּי אִמְרַתְךָ חִיָּתִנִּי: וְדִים הִלִּיצֵנִי עַד-מָאֵד מִתּוֹרַתְךָ
 46 לֹא נָטִיתִי: וְכֹרֹתִי מִשִּׁפְטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וְאַתְּנַחֵם:
 47 וּלְעֹפֶה אֲחֹתִנִּי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תוֹרַתְךָ: וְזִמְרוֹת הַיּוֹדֵלִי
 48 חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְנוּחָי: וְכֹרֹתִי בְּלִילָה שִׁמְךָ יְהוָה וְאֶשְׁמְרָה
 49 תוֹרַתְךָ: וְאַתָּה הִתְהַלֵּל כִּי פָקֻדֶיךָ נֶצְרָתִי: חֻלְקִי
 50 יְהוָה אִמְרַתִּי לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ: חֲלִיתִי פָנֶיךָ בְּכָל-לֵב
 51 חֲנִי כְּאִמְרַתְךָ: חֲשַׁבְתִּי דְרָכִי וְאֶשְׁיַחָה רִגְלִי אֶל-
 52 עֵדוּתֶיךָ: חֲשִׁיתִי וְלֹא הִתְמַהֲמַהְתִּי לְשֹׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ: חֲבִלִי
 53 רָשָׁעִים עוֹדֵנִי תוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: חֲצוֹת-לַיְלָה אֶקוֹם
 54 לְהוֹדוֹת

63 לְחֹדְרוֹת לֵךְ עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה: חֵבֶר אֲנִי לְכָל־אֲשֶׁר
 64 יִרְאֶה וּלְשִׁמְרֵי פְקוּדָה: חֲסִדֶּךָ יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ
 65 חֶקֶךָ לְמִדְנִי: טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה בְּדִבְרֶךָ: כה
 66 טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמִדְנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי: טרם
 67 אֲעִנָּה אֲנִי שֹׁנֵן וְעֵתָה אֲמַרְתָּךְ שְׁמַרְתִּי: טוֹב־אֲתָה
 68 וּמֵטִיב לְמִדְנִי חֶקֶךָ: טָפְלוֹ עָלַי שָׁקֶר וְדִים אֲנִי בְּכָל־
 69 לֵב. אֲצַר פְּקוּדָה: טָפַשׁ בְּתֹלֵב לִבִּים אֲנִי תוֹרְתָךְ ע
 71 שֶׁשִּׁעֲשִׂיתִי: טוֹב־לִי כִּי־עֲנִינִתִּי לְמַעַן אֶלְמַד חֶקֶךָ: טוֹב־
 72 לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאֲלֹפֵי זָהָב וְכֶסֶף: ידֶךָ עֲשׂוּנִי וַיְבֹנְנוּנִי
 73 הִבִּינִי וְאֶלְמַדָּה מִצְוֹתֶיךָ: יִרְאֶה יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ כִּי
 74 לְדִבְרֶךָ יִחְלָתִי: יַדְעֲתִי יְהוָה כִּי־צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאֱמוּנָה עה
 76 עֲנִיתָנִי: יְהִי־נָא חֲסִדֶּךָ לְנַחֲמִנִי בְּאֲמַרְתָּךְ לַעֲבֹדֶךָ: יבאוני
 77 רַחֲמֶיךָ וְאַחִיָּה כִּי־תוֹרְתָךְ שֶׁשִּׁעֲשִׂי: יבִּשּׁוּ וְדִים כִּי־שָׁקֶר
 78 עֲוִיתִנִּי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקְלֶדֶךָ: יִשׁוּבוּ לִי יִרְאֶה וְיִדְעוּ עֲדָתֶךָ: י
 79 יְהִירְלִבִּי תַמִּים בְּחֶקֶךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ: כ
 81 לְתַשׁוּעָתְךָ נִפְשִׁי לְדִבְרֶךָ יִחְלָתִי: כָּלוּ עֵינֵי לְאֲמַרְתָּךְ
 82 לֵאמֹר מָתִי תִנַּחֲמִנִי: כִּי־הִוִּיתִי בְּנֹאֵד בְּקִטְוֹר חֶקֶךָ לֹא
 83 שָׁכַחְתִּי: כִּמְהֵרָא־יִמִּי־עֲבָדְךָ מָתִי תַעֲשֶׂה בְּרָדְפִי מִשְׁפָּט: 84
 85 כְּרוּלִי וְדִים שִׁיחֹת אֲשֶׁר לֹא כְּתוֹרְתָךְ: כָּל־מִצְוֹתֶיךָ כה
 86 אֱמוּנָה שָׁקֶר רָדְפוּנִי עֲזָרְנִי: בְּמַעַט כְּלוּנִי בְּאָרֶץ וְאֲנִי
 87 לֹא־עֲזָבְתִּי פִקְלֶדֶךָ: כַּחֲסִדֶּךָ חֲנִנִי וְאֲשַׁמְרָה עֲדֹת פִּי: 88
 89 לְעוֹלָם יְהוָה דִּבְרֶךְ נָצַח בִּשְׁמַיִם: לְדֹר וָדֹר אֲמוּנָתְךָ צ
 91 בּוֹנֵנָתָ אֶרֶץ וּתְעַמֹּד: לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי חֲבָל
 92 עֲבָרְךָ: לוּלִי תוֹרְתָךְ שֶׁשִּׁעֲשִׂי אֹז אֲבָרְתִּי בְּעֵינִי: לְעוֹלָם
 93 לֹא־אֲשַׁפַּח פִּקְלֶדֶךָ בִּי־כֶם חִייתָנִי: לֵךְ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי
 94 פְקוּדֶיךָ דָּרַשְׁתִּי: לִי קִנּוּ רִשְׁעִים לְאַבְדְּנִי עֲדָתֶךָ אֲתַבּוֹנֵן: צה
 96 לְכָל־תִּכְלָה רְאִיתִי כִּן רַחֲמֶה מִצְוֹתֶיךָ מֵאֹד: מה
 97 אֲדַבֵּר

אֲדַבֵּר

cepts. The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

TETH.

Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according unto thy word. Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments. Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word. Thou art good, and doest good: teach me thy statutes. The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts with my whole heart. Their heart is as fat as grease: but I delight in thy law. It is good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes. The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver.

JOD.

Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments. They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word. I know, O LORD, that thy judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me. Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant. Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy law is my delight. Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but I will meditate in thy precepts. Let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies. Let my heart be sound in thy statutes; that I be not ashamed.

CAPH.

My soul fainteth for thy salvation: but I hope in thy word. Mine eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me? For I am become like a bottle in the smoke; yet do I not forget thy statutes. How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me? The proud have digged pits for me, which are not after thy law. All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me. They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts. Quickened me after thy lovingkindness; so shall I keep the testimony of thy mouth.

LAMED.

For ever, O LORD, thy word is settled in heaven. Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth. They continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants. Unless thy law had been, my delights, I should then have perished in mine affliction. I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me. I am thine, save me; for I have sought thy precepts. The wicked have waited for me to destroy me: but I will consider thy testimonies. I have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad.

MEM.

O how love I thy law! it is my meditation all the day. Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they are ever with me.

99 I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation.

100 I understand more than the ancients, because I keep thy precepts.

101 I have refrained my feet from every evil way, that I might keep thy word.

102 I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.

103 How sweet are thy words unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth!

104 Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way.

KUX.

105 Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.

106 I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments.

107 I am afflicted very much: quicken me, O Lord, according unto thy word.

108 Accept, I beseech thee, the free-will offerings of my mouth, O Lord, and teach me thy judgments.

109 My soul is continually in my hand: yet do I not forget thy law.

110 The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts.

111 Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.

112 I have inclined mine heart to perform thy statutes alway, even unto the end.

SAMECH.

113 I hate vain thoughts: but thy law do I love.

114 Thou art my hiding place and my shield: I hope in thy word.

115 Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God.

116 Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope.

117 Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have respect unto thy statutes continually.

118 Thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit is falsehood.

119 Thou puttest away all the wicked of the earth like dross: therefore I love thy testimonies.

120 My flesh trembleth for fear of thee: and I am afraid of thy judgments.

AIN.

121 I have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

122 Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

123 Mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.

124 Deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

125 I am thy servant: give me understanding, that I may know thy testimonies.

126 It is time for thee, Lord, to work: for they have made void thy law.

127 Therefore I love thy commandments above gold: yea, above fine gold.

128 Therefore I esteem all thy precepts concerning all things to be right; and I hate every false way.

PE.

129 Thy testimonies are wonderful: therefore doth my soul keep them.

130 The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

131 I opened my mouth, and panted: for I longed for thy commandments.

132 Look thou upon me, and be merciful.

98 אֶהְבֵּתִי תוֹרָתְךָ כָּל-הַיּוֹם הִיא שִׂיחִתִּי: מֵאִיבִי תִחַבֶּמְנִי

99 מִצֻּרְךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא--לִּי: מִכָּל-מִלְמָדִי הִשְׁבַּלְתִּי כִּי

ק עֲדוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִּי: מִזְקָנִים אֶתְבּוֹנֵן כִּי פִקְדוֹתֶיךָ נִצַּרְתִּי:

101 מִכָּל--אֶרֶח רָע כִּלְאֵתִי רָגַלִּי לִמְעַן אֲשַׁמֵּר דְּבָרְךָ:

102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא-סָרְתִּי כִּי-אַתָּה הוֹרַתִּנִּי: מִדֶּחַ נִמְלְצוּ לִחְבִּי

103 אִמְרָתְךָ מִדְּבַשׁ לִפִּי: מִפִּקְדוֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנֵן עַל-כֵּן שָׁנֵאתִי ו

קה כָּל-אֶרֶח שָׁקֶר: נִרְ-לִרְגַלִּי דְּבָרְךָ וְאוֹר לְנֶתִיבִיתִי:

106 נִשְׁבַּעְתִּי וְאַקְיָמָהּ לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטִי צְדָקָה: נִעֲנִיתִי עַד-

107 מֵאֵד יִהְיֶה חֲיוֹנִי כְּדְבָרְךָ: נִדְּבֹת פִּי רִצְהֵנָּה יְהוָה

109 וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדְּנִי: נִפְשִׁי בִּכְפִי תִמְיֹד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

קי נִתְּנוּ רִשְׁעִים פֶּחַ לִי וּמִפִּקְדוֹתֶיךָ לֹא תָעִיתִי: נִחַלְתִּי עֲדוֹתֶיךָ

111 לְעוֹלָם כִּי-שִׁשּׁוֹן לִפִּי הִמָּה: נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקְךָ

112 לְעוֹלָם עֲקֹב: סַעֲפִים שָׁנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אֶהְבֵּתִי:

113 סִתְרִי וּמִגְנִי אֶתָּה לְדְבָרְךָ יִחַלְתִּי: סוּרוּ מִפָּנַי מִרְעִים

116 וְאַצְרָה מִצְוֹת אֱלֹהֶי: סִמְכֵנִי כְּאִמְרָתְךָ וְאַחִיָּה וְאַל-

117 תִּבְיִשְׁנִי מִשֹּׁבָרִי: סַעֲרֵנִי וְאוֹשַׁעַה וְאוֹשַׁעַה בְּחֻקְךָ תִּמְיֹד:

118 סִלִּית כָּל-שׁוֹנִים מִחֻקְךָ כִּי-שָׁקֶר תִּרְמִיתָם: סִינִים

119 קב הִשְׁבַּת כָּל-רִשְׁעֵי--אָרֶץ לָכֵן אֶהְבֵּתִי עֲדוֹתֶיךָ: סִמֵּר

121 מִפִּקְדוֹתֶיךָ בְּשָׁרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי: עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט

122 וְצָדֵק כָּל-תִּנְיָחִנִּי לַעֲשֹׂקִי: עָרַב עֲבָדְךָ לְטוֹב אֶל-עֲשֻׁקָנִי

123 וְדִים: עֵינִי כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ וּלְאִמְרַת צְדָקָה: עֲשֵׂה עִם-

124 קב עֲבָדְךָ כְּחֹסֶדְךָ וְחֻקְךָ לְמִדְּנִי: עֲבָדְךָ אֲנִי הִבִּינִי וְאַדְעָה

126 עֲדוֹתֶיךָ: עֵת לַעֲשׂוֹת לִיהוָה הִפְרוּ תוֹרָתְךָ: עַל-כֵּן

127 אֶהְבֵּתִי מִצֻּרְךָ מִזֶּהָב וּמִפֶּזֶז: עַל-כֵּן ו כָּל-פִּקְדוֹתֶיךָ כָּל

129 יִשְׁרָתִי כָּל-אֶרֶח שָׁקֶר שָׁנֵאתִי: כָּלֵאֹת עֲדוֹתֶיךָ

קל עַל-כֵּן נִצַּרְתָּם נִפְשִׁי: פִּתַּח-דְּבָרְךָ יְאִיר מְכִין פְּתִיִים:

131 פִּי פָעַרְתִּי וְאַשְׁאֵפָה כִּי לְמִצֻּרְךָ יֶאֱבֹתִי: פְּנֵה--אֵלַי

132 וְחֲנִנִי

133 וְחֲנִי כַּמִּשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: פָּעַמִּי הֵבֵן בְּאַמְרֹתֶךָ וְאַל־
 134 תִּשְׁלַט־בִּי כָל־אָנוֹן: פָּדֵנִי מֵעֶשֶׂק אֲדָם וְאַשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ:
 135 פִּנֵּיךְ הָאֵר בְּעֵבְרֶךָ וְלִמְדֵנִי אֶת־חֻקֶּיךָ: פִּלְגֵי־מִים יִרְדּוּ
 136 עֵינַי עַל לֹא־שָׁמְרוֹ תוֹרָתֶךָ: צִדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיִשְׁרָר
 137 מִשְׁפָּטֶיךָ: צִוִּיתָ צֶדֶק עֲדֹתֶיךָ וְאֱמוּנָה מְאֹד: צִמְתַּתִּנִּי
 138 קִנְאָתִי בִּישְׁכֹּחוֹ דְּבָרֶיךָ צָרִי: צְרוּפָה אִמְרֹתֶךָ מְאֹד קָמ
 139 וַעֲבֹדֶךָ אֲהַבֶּה: צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְוָה פִּקְדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
 140 צִדְקָתֶךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתֶךָ אֱמֶת: צְרוּמֶצוֹק מִצְאוֹנִי
 141 מִצְוֹתֶיךָ שִׁעֲשָׁעִי: צֶדֶק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הִבִּינִי וְאַחִיחָה:
 142 קָרָאתִי בְּכָל־לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֲקֶיךָ אֲצַרֶה: קָרָאתֶךָ
 143 הוֹשִׁיעֵנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדֹתֶיךָ: קִנְיַמְתִּי בְּנִשְׁפָּה וְאַשׁוּעָה
 144 לְדְבָרֶיךָ יִחַלְתִּי: קִדְּמוּ עֵינִי אֲשֶׁמְרוֹת לְשִׁית בְּאַמְרֹתֶךָ:
 145 קוֹלִי שָׁמְעָה בְּחֹסֶדֶךָ יְהוָה כַּמִּשְׁפָּט חֲנִי: קָרְבוּ רַדְפֵי
 146 זִמָּה מִתּוֹרָתֶךָ רַחֲקוּ: קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ
 147 אֱמֶת: קָדָם יָדַעְתִּי מַעֲדוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם:
 148 רָאֵה־עֲנִי וְחַלְצֵנִי מִיִּתְּוֹרָתֶךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: רִיבָה רִיבִי
 149 וּנְאֻלְנִי לְאַמְרֹתֶךָ חֲנִי: רַחוּם מְרַשְׁעִים יִשׁוּעָה בִּישְׁכֹּחוֹתֶיךָ
 150 לֹא דָרְשׁוּ: רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כַּמִּשְׁפָּט חֲנִי: רַבִּים
 151 רַדְפֵי וְצָרִי מַעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי: רָאִיתִי בְּגִדִּים וְאַתְּקוֹטְטָה
 152 אֲשֶׁר אִמְרֹתֶךָ לֹא שָׁמְרוּ: רָאֵה בִּישְׁכֹּחוֹתֶיךָ אֲהַבְתִּי
 153 יְהוָה בְּחֹסֶדֶךָ חֲנִי: רָאֵה־בְּרֶךְ אֱמֶת וְלְעוֹלָם כָּל־
 154 מִשְׁפָּט צִדְקָךָ: שָׂרִים רַדְפוּנִי חֲנָם וּמִדְּבָרֶיךָ פָּחַד
 155 לִבִּי: שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אַמְרֹתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רַב: שָׁקֵר
 156 שָׁנֵאתִי וְאַתְעַבָּה תוֹרָתֶךָ אֲהַבְתִּי: שִׁבְעַת בְּיוֹם הִלְלֵתֶיךָ
 157 עַל מִשְׁפָּטִי צִדְקָךָ: שְׁלֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹסָה
 158 מִכְשׁוֹל: שִׁבְרֹתִי לִישׁוּעָתֶךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עֲשִׂיתִי: שְׁמְרָה
 159 גִּפְשִׁי עֲדֹתֶיךָ וְאַהֲבָם מְאֹד: שְׁמֹרְתִי פְּקוּדֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ כִּי
 160 כָל־

ciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

133 Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

134 Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts.

135 Make thy face to shine upon thy servant: and teach me thy statutes.

136 Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.

TZADDI.

137 Righteous art thou, O LORD, and upright are thy judgments.

138 Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful.

139 My zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.

140 Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it.

141 I am small and despised: yet do not I forget thy precepts.

142 Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth.

143 Trouble and anguish have taken hold on me: yet thy commandments are my delights.

144 The righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and I shall live.

KOPH.

145 I cried with my whole heart; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

146 I cried unto thee; save me, and I shall keep thy testimonies.

147 I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy word.

148 Mine eyes prevent the night watches, that I might meditate in thy word.

149 Hear my voice according to thy lovingkindness: O LORD, quicken me according to thy judgment.

150 They draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

151 Thou art near, O LORD; and all thy commandments are truth.

152 Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast founded them for ever.

RESH.

153 Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law.

154 Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

155 Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

156 Great are thy tender mercies, O LORD: quicken me according to thy judgments.

157 Many are my persecutors and mine enemies; yet do I not decline from thy testimonies.

158 I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

159 Consider how I love thy precepts: quicken me, O LORD, according to thy lovingkindness.

160 Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.

SCHIN.

161 Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word.

162 I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.

163 I hate and abhor lying: but thy law do I love.

164 Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.

165 Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them.

166 LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.

167 My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.

168 I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.

TAU.

169 Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding according to thy word.

170 Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.

171 My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.

172 My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments are righteousness.

173 Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts.

174 I have longed for thy salvation, O LORD: and thy law is my delight.

175 Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.

176 I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.

PSALM CXX.

A Song of degrees.

IN my distress I cried unto the LORD, and he heard me.

2 Deliver my soul, O LORD, from lying lips, and from a deceitful tongue.

3 What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee, thou false tongue?

4 Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.

5 Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar!

6 My soul hath long dwelt with him that hateth peace.

7 I am for peace: but when I speak, they are for war.

PSALM CXXI.

A Song of degrees.

I WILL lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.

2 My help cometh from the LORD, which made heaven and earth.

3 He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.

4 Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep.

5 The LORD is thy keeper: the LORD is thy shade upon thy right hand.

6 The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

7 The LORD shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

8 The LORD shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

PSALM CXXII.

A Song of degrees of David.

I WAS glad when they said unto me, Let us go into the house of the LORD.

2 Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem.

3 Jerusalem is builded as a city that is compact together:

4 Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the LORD.

5 For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.

6 Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.

169 כָּל־דְּרָכַי נִגְדָה: תִּקְרַב רִנָּתִי לִפְנֵיךָ יְהוָה בְּדִבְרֶךָ

קע הִבֵּנִי: תָּבוֹא תַחֲנִיתִי לִפְנֵיךָ כְּאִמְרַתְךָ הַצִּילֵנִי: תַּבְּעֵנָה

171 שִׁפְתֵי תִהְיֶה כִּי תִלְמַדְנִי חֻקְךָ: תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרַתְךָ כִּי

173 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ צָדִיק: תִּהְיֶינָה לְעֹזְרִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בַּחֲרַתִּי:

174 תִּאָּבְתִּי לִישׁוּעַתְךָ יְהוָה וְתוֹרַתְךָ שִׁעְשָׁעִי: תַּחֲרִיבֵנִי

קעה וְתִהְיֶה לִּי וּמִשְׁפָּטָךָ יְעֹזְרֵנִי: תַּעֲשֵׂה לִּי אֵבֶר בִּקְשׁ

176 עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

PSAL. CXX. קב

2 אֲשִׁיר הַמַּעֲלֹת אֶל־יְהוָה בְּצִרְתָּה לִּי כָרְאִיתִי וַיַּעֲנֵנִי: יְהוָה

3 הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשִּׁפְת־שָׁקֶר מִלְשׁוֹן רַמְיָה: מִדִּיְהִיטֵן לִי

4 וּמִדִּי־יִסְרֵף לִי לְשׁוֹן רַמְיָה: חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גִּחְלִי

ה רִתְּמִים: אֲזִיח־לִי בִּיַּגְרָתִי מִשֹּׁף שְׁכֻנָּתִי עִם־אֲחָלָי קָדָר:

6 רַבַּת שְׁכֻנָּה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם: אֲנִי־שְׁלוֹם וְכִי

7 אֲדַבֵּר הַמָּה לַמִּלְחָמָה:

PSAL. CXXI. קכא

אֲשִׁיר לַמַּעֲלֹת אֲשָׂא עֵינִי אֶל־הַהָרִים מֵאֵן יָבוֹא עֲזָרִי:

2 עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֶל־יְהִיטֵן לְמוֹט רִגְלֶךָ

3 אֶל־יָנוּם שִׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:

ה יְהוָה שִׁמְרֶךָ יְהוָה צִלְךָ עַל־יָד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ

6 לֹא־יִכְפֹּה וַיָּרֶח בַּלִּילָה: יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר

7 אֶת־נַפְשֶׁךָ: יְהוָה יִשְׁמֹר־צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

PSAL. CXXII. קכב

אֲשִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד שִׁמְחָתִי בְּאִמְרִים לִּי בַּיּוֹם הַזֶּה גִּלְךָ:

2 עֲמֻדֹת הָיוּ רִגְלֵנוּ בְּשַׁעְרֶיךָ יְרוּשָׁלָּם: יְרוּשָׁלָּם הַבְּנוּיָה

3 כְּעִיר שֶׁחִבְּרָה־לָּהּ יְהוָה: שָׁשָׂם עָלָהּ שְׁבָטִים שְׁבָטֵי־יָהּ

ה עֲרוֹת לִישְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה: כִּי שָׁמָּה יֵשְׁבוּ

6 כִּסְאוֹת לְמִשְׁפַּט כִּסְאוֹת לְבֵית דֹּדֶךָ: שָׂאוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָּם

יְשֻׁלוּ

7 יִשְׁלֹוּ אֶת־הַבְּנוֹתֶיךָ יְהוָה שְׁלוֹם בְּתוֹכָךְ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ׃
 8 לִמְעַן אֶתֶּן וְרַעֲי אֶרְבָּרֶה־נָּא שְׁלוֹם בְּךָ׃ לִמְעַן בֵּית־יְהוָה
 9 אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ׃

קכג

PSAL. CXXIII. קכג

שִׁיר הַמַּעֲלֹת אֶל־יְיָ נִשְׂאֵתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַשָּׁמַיִם׃ א
 הִנֵּה כְּעֵינַי עֹבְדִים אֶל־יְיָ אֱדוֹנֵיהֶם כְּעֵינַי שֹׁפְחָה אֶל־יְיָ
 נְבָרְתָהּ בֶּן עֵינָיו אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שִׁיחַנֵּנוּ׃ חֲנֻנוּ יְהוָה
 חֲנֻנוּ כִּי־רַב שִׁבְעֵנוּ כֹּז׃ רַבָּת שִׁבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הִלְעָה
 הַשְּׂאֲנִיִּים הִבּוּ לְנַאֲיוֹנִים׃

קכד

PSAL. CXXIV. קכד

שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד לַיהוָה שְׁהִיה לָנוּ יְאֹמֵר־נָא׃ א
 יִשְׂרָאֵל׃ לֹא־יְהוָה שְׁהִיה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם׃ אָוִי
 חַיִּים בָּלְעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃ אָוִי הַמַּיִם שָׁטְפוּנִי נִחַלָה
 עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ׃ אָוִי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הִזְדוּקִים׃ ה
 בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נִתְּנָנוּ מָרָף לְשִׁנֵּיהֶם׃ נַפְשֵׁנוּ בְּצַפּוֹר
 נִמְלְטָה מִפֶּה יוֹקְשִׁים הַפֶּה נִשְׁכַּר וְאִנְחָנוּ נִמְלְטָנוּ׃ עֲזָרְנוּ
 בְּשֵׁם יְהוָה עֲשֵׂה שְׁמִים וְאָרֶץ׃

קכה

PSAL. CXXV. קכה

שִׁיר הַמַּעֲלֹת הַבְּטֻחִים בַּיהוָה בְּחֶרֶץ־צִיּוֹן לֹא־יִמּוּט׃ א
 לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃ יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה סָבִיב
 לְעַמּוֹ מִצֵּתָהּ וְעַד־עוֹלָם׃ כִּי לֹא יָנוּחַ שִׁבְט הָרָשָׁע עַל־
 גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לִמְעַן לֹא־יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ
 יְדֵיהֶם׃ הַמִּיִּכָּה יְהוָה לְמוֹבִיִּים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃ ד
 וְהַמַּטִּים עַקְלָקְלוֹתָם וְיִלְכֶם יְהוָה אֶת־פַּעְלֵי הָאֹן שְׁלוֹם ה
 עַל־יִשְׂרָאֵל׃

קכו

PSAL. CXXVI. קכו

שִׁיר הַמַּעֲלֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ בְּהִלָּמִים׃ א

7 Peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces.
 8 For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee.
 9 Because of the house of the Lord our God I will seek thy good.

PSALM CXXIII.

A Song of degrees.

UNTIL thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens.
 2 Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until that he have mercy upon us.
 3 Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us; for we are exceedingly filled with contempt.
 4 Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proud.

PSALM CXXIV.

A Song of degrees of David.

IF it had not been the Lord who was on our side, now may Israel say:
 2 If it had not been the Lord who was on our side, when men rose up against us:
 3 Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:
 4 Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:
 5 Then the proud waters had gone over our soul.
 6 Blessed be the Lord, who hath not given us as a prey to their teeth.
 7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.
 8 Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

PSALM CXXV.

A Song of degrees.

THEY that trust in the Lord shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever.
 2 As the mountains are round about Jerusalem, so the Lord is round about his people from henceforth even for ever.
 3 For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.
 4 Do good, O Lord, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts.
 5 As for such as turn aside unto their crooked ways, the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.

PSALM CXXVI.

A Song of degrees.

WHEN the Lord turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.

2 Then was our month filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the heathen, The Lord hath done great things for them.

3 The Lord hath done great things for us; *whereof* we are glad.

4 Turn again our captivity, O Lord, as the streams in the south.

5 They that sow in tears shall reap in joy.

6 He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves *with him*.

PSALM CXXVII.

A Song of degrees for Solomon.

EXCEPT the Lord build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keep the city, the watchman waketh *but* in vain.

2 *It is vain* for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: *for* so he giveth his beloved sleep.

3 Lo, children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb *is* his reward.

4 As arrows are in the hand of a mighty man; so are children of the youth.

5 Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.

PSALM CXXVIII.

A Song of degrees.

BLESSED is every one that feareth the Lord; that walketh in his ways. 2 For thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee.

3 Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.

4 Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

5 The Lord shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.

6 Yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon Israel.

PSALM CXXIX.

A Song of degrees.

MANY a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say: 2 Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

3 The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

4 The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

5 Let them all be confounded and turned back that hate Zion.

6 Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up:

7 Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.

2 אִזְּ יִמְלֵא שְׂחוֹק פִּינוֹ וְלִשְׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֲזַי אָמְרוּ בְּנוֹי הַהָדִיל
3 יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִי: הַהָדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ
4 בְּמִתִּים: שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שִׁבּוֹתֵנוּ בְּאִפְקִים בְּנִגְבִּי:
ה הַזֹּרְעִים בְּדַמְעָה בִּרְנָה יִקְצְרוּ: הָלֹךְ יֵלֵךְ וּבִכְהָ נִשָּׂא
6 מִשִּׁדְּהָ הַזֹּרֵעַ בְּאִיבָא בִּרְנָה נִשָּׂא אֶלְמָתָיו:

PSAL. CXXVII. קכו

קכו

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה אִם־יְהוָה | לֹא־יִבְנֶה בַּיִת שְׁוֹא
עֲמִלּוֹ בּוֹנֵנוּ בּוֹ אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמְרֵנוּ שְׁוֹא | שְׂכָר
2 שׁוֹמֵר: שְׁוֹא לָכֶם מִשְׁפִּימֵי קוֹם מֵאֲחֵרֵי־שִׁבֶּת אֲבִלִי לָחֶם
3 הַעֲצָבִים בֵּן יִתֵּן לִדְרִידּוֹ שִׁנְאָה: הִנֵּה נִחַלְתָּ יְהוָה בְּנִים
4 שְׂכָר פָּרִי הַבֶּטֶן: בְּחָצִים בִּיר־נִגְבוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים:
ה אֲשֶׁר־י הַנֶּגֶד אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם לֹא־יִבְשׁוּ בִּיר־
יִדְבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בְּשַׁעַר:

PSAL. CXXVIII. קכח

קכח

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־י בִּלְ־יִרְאָה יְהוָה הַהָלֹךְ בְּדַרְכָּיו:
2 יִנִּיעַ בִּפְיָךְ כִּי תֹאכַל אֲשֶׁר־יךְ וְטוֹב לָךְ: אֲשַׁתְּךָ | בְּנִגְן
3 פְּרִיָּה בִּירְכִתִּי כִּיתֶךָ בְּנִיךָ בְּשַׁתְּלֵי וַיְתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ:
ה הִנֵּה בִּירְכֵן יִבְרַךְ נֶגְדְךָ יִרְאָה יְהוָה: יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן
6 וַיְרֵאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וַיְרֵאֵה־בְנִים לְבְנֶיךָ
שְׁלֹום עַל־יִשְׂרָאֵל:

PSAL. CXXIX. קכט

קכט

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרָתִי מִנְּעוּרַי יֹאמְרֵנָא יִשְׂרָאֵל:
2 רַבַּת צָרָתִי מִנְּעוּרַי נָם לֹא־יִכְלוּ לִי: עַל־נְפִי חָרְשׁוּ
3 חֲרָשִׁים הָאֲדִיכּוּ לְמַעֲנוֹתֵם: יְהוָה צִדִּיק קָצָץ עֲבוֹת
ה רְשָׁעִים: יִבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ אַחֲוֹר כָּל שְׁנֵאי צִיּוֹן: יְהוּ בַּחֲצִיר
6 נִגְתָּ שְׂקָדְמַת שְׁלָה יִבֶּשׁ: שְׁלֵא מִלֵּא כְּפוֹ קוֹצֵר וַחֲצִנּוּ
7 מַעֲמַר

מַעֲמַר

קכז v. 4. שְׁבִיחוֹת קרי v. 6. קִמֵץ בִּלְא אִסִּיף קכ"ז v. 2. אִי בַמְקוֹם הִי
קכ"ח v. 4. קִמֵץ בִּלְא אִסִּיף קכ"ט v. 1. פָּתַח בְּאוֹנָה v. 3. לִמְעַנְתָּם קרי

מַעֲמָר: וְלֹא אָמְרוּ הַעֲבָרִים בְּרַפְתִּי־הוֹהָ אֲלֵיכֶם בְּרַכְנוּ
אֲתֶכֶם בְּשֵׁם יְהוָה:

קל PSAL. CXXX. קל

שִׁיר הַמַּעֲלֹת מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיד יְהוָה: אֲדֹנִי שְׁמַעָה א
בְּקוֹלִי תִהְיֶנָּה אֲנִיד קִשְׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנִי: אִם־עֲוֹנוֹת
תִּשְׁמְרֶנָּה אֲדֹנִי מִי יַעֲמֹד: כִּי־עַמֶּנָּה הִפְלִיחָה לְמַעַן תִּתְּנָה:
קִנִּיתִי יְהוָה קִוְיָה נַפְשִׁי וְלֹדְכִרוֹ הוֹחֵלְתִּי: נַפְשִׁי לֹאֲדֹנִי
מִשְׁמָרִים לְבַקֵּךְ שְׁמָרִים לְבַקֵּךְ: יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה
כִּי־עַם־יְהוָה הִתְחַסֵּד וְתִרְבֶּה עַמּוֹ פְּדוּת: וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־
יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

קלא PSAL. CXXXI. קלא

שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד יְהוָה: לֹא־נָבִה לִבִּי וְלֹא־רָמוּ עֵינָי
וְלֹא־הִלָּכְתִּי: בְּגִדְלוֹת וּבִגְפָלָאוֹת מִמֶּנִּי: אִם־לֹא שׁוֹיְתִי
וְדוֹמָמְתִי נַפְשִׁי בְּנֶמֶל עָלַי אֲמֹ בְּנֶמֶל עָלַי נַפְשִׁי: וַיַּחַל
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:

קלב PSAL. CXXXII. קלב

שִׁיר הַמַּעֲלֹת זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתָיו: אֲשֶׁר א
נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדָר לֹא־אֲבִיר יַעֲקֹב: אִם־אֲבֹא בְּאֵהָל בֵּיתִי
אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֵרֶשׁ יְצוּעִי: אִם־אֲתֵן שִׁנְתִּי לְעֵינִי לְעַפְעַפִּי
תִּנוּמָה: עַד־אֲמַצֵּא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנֹת לֹא־אֲבִיר
יַעֲקֹב: הִנֵּה שְׁמַעְנוּהָ בְּאֶפְרַתָּה מִצֹּאנוֹהָ בְּשִׁדְי־יַעֲרִי:
נִבְוָאָה לְמִשְׁכָּנֹתָיו לְשִׁתְחֹנֶה לְהִרְגֵם רִנְלָיו: קוֹמָה יְהוָה
לְמִנוּחַתֶּךָ אֲתָה נֶאֱרֹן עֵדֶךָ: כִּהְנִידָה יִלְבְּשׁוּ־צִדֶּךָ וַחֲסִידֶיךָ
יִרְנְנוּ: בְּעֶבֶר דָּוִד עֲבָדָה אֶל־תֵּשֶׁב פֶּנִּי מִשִּׁיחָה: נִשְׁבַּע־
יְהוָה לְדָוִד אֲמַתִּי לֹא־יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנֶךָ אֲשִׁיר
לְכַסֵּא־לֶךָ: אִם־יִשְׁמְרוּ בְּנֶךָ בְּרִיתִי וְעֲדַתִּי זוֹ אֶלְמָגֶם
נִסְבְּתֵיהֶם עַד־יַעַד יֵשְׁבוּ לְכַסֵּא־לֶךָ: כִּי־בָחַר יְהוָה
בְּצִיּוֹן

8 Neither do they which go by say,
The blessing of the Lord be upon you:
we bless you in the name of the Lord.

PSALM CXXX.

A Song of degrees.

OUT of the depths have I cried unto thee, O LORD.

2 LORD, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

3 If thou, LORD, shouldst mark iniquities, O LORD, who shall stand?

4 But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

5 I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope.

6 My soul waiteth for the LORD more than they that watch for the morning:

7 Let Israel hope in the LORD: for with the LORD there is mercy, and with him is plentiful redemption.

8 And he shall redeem Israel from all his iniquities.

PSALM CXXXI.

A Song of degrees of David.

LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.

2 Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child.

3 Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever.

PSALM CXXXII.

A Song of degrees.

LORD, remember David, and all his afflictions:

2 How he swore unto the LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob:

3 Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

4 I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids,

5 Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty God of Jacob.

6 Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood.

7 We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

8 Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

9 Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

10 For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.

11 The LORD hath sworn in truth unto David; he will not turn from it: Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

12 If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

13 For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation.

14 *This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.*

15 *I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.*

16 *I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.*

17 *There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed.*

18 *His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.*

PSALM CXXXIII.

A Song of degrees of David.

BEHOLD, how good and how pleasant *it is* for brethren to dwell together in unity!

2 *It is* like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;

3 *As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for there the Lord commanded the blessing, even life for evermore.*

PSALM CXXXIV.

A Song of degrees.

BEHOLD, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, which by night stand in the house of the Lord.

2 *Lift up your hands in the sanctuary, and bless the Lord.*

3 *The Lord that made heaven and earth bless thee out of Zion.*

PSALM CXXXV.

PRAISE ye the Lord. Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord.

2 *Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God,*

3 *Praise the Lord; for the Lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.*

4 *For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure.*

5 *For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.*

6 *Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.*

7 *He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he bringeth lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasures.*

8 *Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.*

9 *Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.*

10 *Who smote great nations, and slew mighty kings;*

11 *Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:*

12 *And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people.*

13 *Thy name, O Lord, endureth for ever; and thy memorial, O Lord, throughout all generations.*

14 *For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.*

14 בְּצִיּוֹן אֹהֶל לְמוֹשֶׁה לֹא: וְאֶת־מִנוּחֹתַי עַד־עַד כֹּה אֲשֶׁב
טו כִּי אוֹתִיהָ: צִידָה בִּרְךָ אֶבְרָהָם אֲבִיוֹנֶיהָ אֲשַׁבֵּעַ לָחֶם:
16 וְכַהֲנֶיהָ אֲלֵבִישׁ יֵשַׁע וְחַסִּידֶיהָ רִגְן יִרְנְנוּ: שֵׁם אֲצַמִּיחַ
17 כֶּרֶן לְדוֹד עֲרֻכְתִּי נֹר לְמִשְׁחִי: אוֹיְבָיו אֲלֵבִישׁ בִּגְשַׁת
18 וְעָלָיו יִצְיָן נִזְרוֹ:

PSAL. CXXXIII. קלג

א שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד הֵנָּה מִדֶּשֶׁב וּמִדֶּשֶׁב יָשַׁב אֶת־חַיִּים
2 גַּם־יִחִיד: בְּשֶׁמֶן הַטּוֹב | עַל־הָרֹאשׁ יִרְדַּע עַל־הַנֶּקֶן וְקָן
3 אֶהְרֶן שִׁירָד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו: בְּטַל־חֶרְמוֹן שִׁירָד עַל־הַרְרֵי
צִיּוֹן כִּי שֵׁם | צִנְהָ יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם:

PSAL. CXXXIV. קלד

א שִׁיר הַמַּעֲלֹת הֵנָּה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה פְּלִעַבְדֵי יְהוָה הַעֲמִידִים
2 בְּבֵית־יְהוָה בְּלִילֹת: שְׁאוּיַדְכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה:
3 יְבָרְכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן לְעֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

PSAL. CXXXV. קלה

א הַלְלוּהָ | הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה: שְׁעַמְדִים
3 בְּבֵית יְהוָה בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּהָ בִּיטּוֹב
4 יְהוָה וּמְנוּ לְשִׁמּוֹ כִּי נָעִים: בִּירְעָקָב בְּחַרְלֹו יְהוָה יִשְׂרָאֵל
ה לְסִנְגָּלְתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי בִּי־נִדּוּל יְהוָה וְאֶדְלִינוּ מִכָּל־
6 אֱלֹהִים: כָּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה לְעֹשֶׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ בְּיָמִים
7 וּבְלַת־הַמּוֹת: מַעֲלָה נִשְׁאִים מִקְּצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמַטֵּר
8 עֲשֵׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שְׁהִבָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם
9 מֵאֲדָם עַד־בְּהֵמָה: שְׁלַח אֶת־הַתּוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם
י בְּפִרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו: שְׁהִבָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרִג מְלָכִים
11 עֲצוּמִים: לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי וְלַעֲזֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְלִכָּל
12 מַמְלָכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אֶרֶצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:
13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה וּכְרֹךְ לְדָרֶדְרָר: בִּירְדֵּין יְהוָה
14 עֲמוֹ

עֲמֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנַחֵם: עֲצָבֵי הַגּוֹיִם בְּסֶף וְהֵב לְמַעֲשֵׂה טו
 יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: 16
 אֲנָנִים לָהֶם וְלֹא יֵאֻנוּ אֶף אִי־יִשְׁרֵיחַ בִּפְיָהֶם: בְּמוֹהָם 17
 יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בִּטֶּחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ 18
 אֶת־יְהוָה בֵּית אֶחָד בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה: בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ כ
 אֶת־יְהוָה יֵרָאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה: בָּרוּךְ יְהוָה וּמִצִּיּוֹן 21
 שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ:

קלו Psal. CXXXVI.

הוֹדוּ לַיהוָה בִּירֵטוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי א
 הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲרָנִים כִּי 3
 לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֹלוֹת לְבָדּוֹ כִּי לְעוֹלָם 4
 חֲסִדּוֹ: לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבְנִיָּה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: ה
 לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לַעֲשֵׂה אוֹרִים 6
 גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: אֶת־הַשָּׁמַשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בְּיוֹם 7
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: אֶת־יְהִירָח וְכוכְבֵּים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה 8
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְמַבְּה מַצְרִים בְּבִקְרִיהֶם כִּי לְעוֹלָם 9
 חֲסִדּוֹ: וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: בְּיָד 11
 חֲזָקָה וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְגֹזֵר יַם־סוּף 12
 לְגֹזֵרִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי 13
 לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיַּעַר פֶּרְעֶה וְחִילּוֹ בְּיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם טו
 חֲסִדּוֹ: לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְמַבְּה 16
 מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיַּהַרֵּג מְלָכִים אֲדִירִים 17
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי כִי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: 18
 וְלַעֲזֹן מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיִּתֵּן אֶרֶץ לְנַחֲלָה כ
 כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדָיו כִּי לְעוֹלָם 21
 חֲסִדּוֹ: שֶׁשְׁפָּלְנוּ וְכָר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיַּפְּרָקֵנוּ 22
 מִצְרֵינוּ

15 The idols of the heathen *are* silver and gold, the work of men's hands.

16 They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;

17 They have ears, but they hear not; neither is there *any* breath in their mouths.

18 They that make them are like unto them: *so* is every one that trusteth in them.

19 Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron:

20 Bless the Lord, O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord.

21 Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

PSALM CXXXVI.

O GIVE thanks unto the LORD; for *he* is good: for his mercy *endureth* for ever.

2 O give thanks unto the God of gods: for his mercy *endureth* for ever.

3 O give thanks to the Lord of lords: for his mercy *endureth* for ever.

4 To him who alone doeth great wonders: for his mercy *endureth* for ever.

5 To him that by wisdom made the heavens: for his mercy *endureth* for ever.

6 To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy *endureth* for ever.

7 To him that made great lights: for his mercy *endureth* for ever.

8 The sun to rule by day: for his mercy *endureth* for ever.

9 The moon and stars to rule by night: for his mercy *endureth* for ever.

10 To him that smote Egypt in their firstborn: for his mercy *endureth* for ever:

11 And brought out Israel from among them: for his mercy *endureth* for ever:

12 With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy *endureth* for ever.

13 To him which divided the Red sea into parts: for his mercy *endureth* for ever:

14 And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy *endureth* for ever:

15 But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea: for his mercy *endureth* for ever.

16 To him which led his people through the wilderness: for his mercy *endureth* for ever.

17 To him which smote great kings: for his mercy *endureth* for ever:

18 And slew famous kings: for his mercy *endureth* for ever:

19 Sihon king of the Amorites: for his mercy *endureth* for ever:

20 And Og the king of Bashan: for his mercy *endureth* for ever:

21 And gave their land for an heritage: for his mercy *endureth* for ever:

22 *Even* an heritage unto Israel his servant: for his mercy *endureth* for ever.

23 Who remembered us in our low estate: for his mercy *endureth* for ever:

24 And hath redeemed us from our enemies: for his mercy *endureth* for ever.

25 Who giveth food to all flesh: for his mercy *endureth* for ever.

26 O give thanks unto the God of heaven: for his mercy *endureth* for ever.

PSALM CXXXVII.

BY the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion.

2 We hanged our harps upon the willows in the midst thereof.

3 For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us *required of us* mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

4 How shall we sing the Lord's song in a strange land?

5 If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget *her cunning*.

6 If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 Remember, O Lord, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Kase *it*, raise *it*, even to the foundation thereof.

8 O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy *shall he be*, that rewardeth thee as thou hast served us.

9 Happy *shall he be*, that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

PSALM CXXXVIII.

A Psalm of David.

I WILL praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee.

2 I will worship unto thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

3 In the day when I cried thou answeredst me, and strengthenedst me *with strength* in my soul.

4 All the kings of the earth shall praise thee, O Lord, when they hear the words of thy mouth.

5 Yea, they shall sing in the ways of the Lord: for great *is the glory* of the Lord.

6 Though the Lord *be* high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

7 Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.

8 The Lord will perfect *that which* concerneth me: thy merey, O Lord, *endureth* for ever: forsake not the works of thine own hands.

PSALM CXXXIX.

To the chief Musician, A Psalm of David.

O LORD, thou hast searched me, and known me.

2 Thou knowest my down sitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

3 Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.

4 For *there is not a word* in my tongue, but, lo, O Lord, thou knowest it altogether.

כה מצרנו כי לעולם חסדו: נתן להם לכל־בשר כי לעולם חסדו: חודו לאל השמים כי לעולם חסדו: 26

PSAL. CXXXVII. קלו

א על־נהרות | בבל שם ישבנו גס־בגינו בוכרנו את־ציון: 2
על־ערבים בתוכה תלינו בנודותינו: כי שם | שאלנו 3
שובנו דברי־שיר ותוללנו שמחה שירו לנו משיר ציון: 4
אך נשיר את־שיר־יהוה על אדמת נגר: אס־אשבחך 5
ירושלם תשבח ימיני: תדבק לשוני | לחבי אס־לא 6
אוכרי אס־לא אעלה את־ירושלם על ראש שמחתי: 7
זכר יהוה | לבני אדם את יום ירושלם האמרים ערו | 8
ערו עד היסוד בה: בת־בבל השדודה אשרי שישלם 9
לך את־גמולך שגמלת לנו: אשרי | שיאחו ונפץ את 9
עלליך אל־הסלע:

PSAL. CXXXVIII. קלח

א לדוד | אודך בכל־לבי נגר אלהים אומרך: אשתחיה | 2
אל־היכל קדשך ואודה את־שמך על־חסדך ועל־אמתך 3
כיהגדלת על־כל־שמך אמרתך: ביום קראתי ותענני 4
תרהבני בנפשי עז: יודך יהוה כל־מלבי־ארץ כי־שמעו 5
ה אמרי־פיה: וישירו בדרכי יהוה כי גדול כבוד יהוה: 6
כירם יהוה ושפל יראה ונכות ממרחק יידע: אס־אלך 7
בקרב צרה תהיני על אף איבי תשלח ידך ותושיעני 8
ימינד: יהוה יגמר בערי יהוה חסדך לעולם מעשי 8
ידך אל־תרה:

PSAL. CXXXIX. קלט

א למנצח לדוד מזמור יהוה חקרתי ותרע: אתה ידעת 2
שבתי וקומי בנתה לרעי מרחוק: ארתי ורבעי ורית 3
וכל־דרכי הסבנתה: כי אין מלה בלשוני הן יהוה 4

ידעת

קלו v. 5. קמץ בלא אס"ף v. 7. פתח באחזק v. 6.

קליח v. 2. במקף וחולם קליט v. 3. פתח בס"ף

יִדְעַתְּ כִלְיָה: אַחֲזֹר וְקִדְּם צִרְתָּנִי וְתָשֶׁת עָלַי בַּפֶּקֶה: ה
 פִּלְאִיָּה יָדַעַת מִמֶּנִּי לֹא-אֹכֵל לֶחֶם: אֲנִי אֶלֶף: 6
 מִרוּחַךָ וְאֲנִי מִפִּנְגָּה אֶבְרַח: אִם-אֶסְכֶּה שָׁמַיִם שָׁם אֶתָּה: 7
 וְאֶצִּיעָה שָׂאוֹל הַנֶּגֶד: אֵשׁ אֶשְׁחַר אֲשַׁכְנֶה בְּאַחֲרֵית
 יָם: גַּם-שָׁם יָדְךָ תִּנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינְךָ: וְאָמַר אֶדְ-חֲשֹׁךְ
 יִשׁוּפְנִי וְלִילָה אֹר בְּעֵינֵי: גַּם-חֲשֹׁךְ לֹא-יִחְשֹׁךְ מִמֶּךָ: 10
 וְלִילָה בַיּוֹם יֹאִיר כְּחֹשֶׁכָה כְּאוֹרָה: כִּי-אַתָּה קִנִּיתָ
 כְּלִיתִי תִסְכְּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי: אֹדְדֶךָ עַל כִּי נִזְרָאת נִפְלִיתִי
 נִפְלְאִים מַעֲשֵׂיךָ וְנִפְשִׁי יָדַעַת מֵאֵד: לֹא-נִכְחַד עֲצָמִי
 מִמֶּךָ אֲשֶׁר-עֲשִׂיתִי בְּסִתֶּךָ רִקְמָתִי בְּתַחֲתִיזוֹת אֶרֶץ: גִּלְמִי
 רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל-סִפְרְךָ כָּלֵם יִפְתְּבוּ יָמִים יֵצְרוּ וְלֹא אַחֲד
 בָּהֶם: וְלִי מִדִּי-יִקְרוּ רַעִיד אֵל מִה עֲצָמוֹ רֹאשֵׁיהֶם: 17
 אֶסְפָּרָם מִחוּל יִרְבּוֹן הִקְיַצְתִּי וְעוֹדֵי עִמָּךְ: אִם-תִּקְטֹל
 אֱלֹהֵי-רֹשָׁע וְאֲנֹשֵׁי דָמִים סוּרוּ מִנִּי: אֲשֶׁר יִמְרוּד לְמוֹפֶה כ
 נִשּׂוֹא לִשְׂוֹא עֲרִיד: הֲלֹא-מִשְׁנֵאֵיךָ יְהוָה אֲשַׁנְאוּבְתָּקוֹמִימֶךָ
 אֶתְקוּטֹט: תִּכְלִית שְׂנֵאָה שְׂנֵאתִים לְאֵיכִים הָיוּ לִי: 21
 חֲקֹרְנִי אֵל וְדַע לִבִּי בְּחֲנִי וְדַע שְׂרַעֲפִי: וְרֹאה אִם-
 יָדְךָ עֲצַב-בִּי וְנִחֲנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם:

Psalm CXL. קמ

קמ

לְמִנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד: חֲלֹצֵנִי יְהוָה מֵאֲדָם רַע מֵאִישׁ א
 חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי: אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלִב בְּלִי-יוֹם יָגוּרוּ
 מִלַּחְמוֹת: שִׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמִדְּחַשׁ הִמַּת עֲכָשׁוֹב תַּחַת
 שְׂפָתֵינוּ סֵלָה: שְׁמַרְנִי יְהוָה מִיַּד־רֹשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים ה
 תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְדַחֲוֹת פְּעָמִי: טְמִי-נִגְאִים וְפָה לִי
 וְחִבְלִים פָּרְשׁוּ רֶשֶׁת לִיד-מַעְגָּל מִקְשִׁים שְׂתוּ-לִי סֵלָה:
 אֲמַרְתִּי לַיהוָה אֵלֵי אַתָּה הֲאֻנְיָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנִי: 7
 יְהוָה אֲדֹנִי עוֹ יִשׁוּעָתִי סִפּוֹתָה לְרֹאשֵׁי בַיּוֹם נָשָׁק: אֵל-
 תַּחַת

5 Thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.
 6 Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain unto it.
 7 Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?
 8 If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in hell, behold, thou art there.

9 If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;
 10 Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.
 11 If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.

12 Yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.

13 For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.

14 I will praise thee; for I am fearfully and wonderfully made: marvellous are thy works; and that my soul knoweth right well.

15 My substance was not hid from thee, when I was made in secret, and curiously wrought in the lowest parts of the earth.

16 Thine eyes did see my substance, yet being unperfect; and in thy book all my members were written, which in continuance were fashioned, when as yet there was none of them.

17 How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!

18 If I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.

19 Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart from me therefore, ye bloody men.

20 For they speak against thee wickedly, and thine enemies take thy name in vain.

21 Do not I hate them, O Lord, that hate thee? and am not I grieved with those that rise up against thee?

22 I hate them with perfect hatred: I count them mine enemies.

23 Search me, O God; and know my heart: try me, and know my thoughts:
 24 And see if there be any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

PSALM CXL.

To the chief Musician, A Psalm of David.

DELIVER me, O LORD, from the evil man: preserve me from the violent man;

2 Which imagine mischiefs in their heart; continually are they gathered together for war.

3 They have sharpened their tongues like a serpent; adders' poison is under their lips. Selah.

4 Keep me, O LORD, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

5 The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set gins for me. Selah.

6 I said unto the LORD, Thou art my God: hear the voice of my supplications, O LORD.

7 O God the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.

8 Grant not, O LORD, the desires of the wicked: further not his wicked device; lest they exalt themselves. Selah.

9 *As for the head of those that compass me about, let the mischief of their owa lips cover them.*

10 Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.

11 Let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.

12 I know that the Lord will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.

13 Surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

PSALM CXLI.

A Psalm of David.

LORD, I cry unto thee; make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee.

2 Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

3 Set a watch, O Lord, before my mouth; keep the door of my lips.

4 Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

5 Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.

6 When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

7 Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.

8 But mine eyes are unto thee, O God the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

9 Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

10 Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

PSALM CXLII.

Maschil of David; A Prayer when he was in the cave.

I CRIED unto the Lord with my voice; with my voice unto the Lord did I make my supplication.

2 I poured out my complaint before him; I shewed before him my trouble.

3 When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they privily laid a snare for me.

4 I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

5 I cried unto thee, O Lord: I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living.

6 Attend unto my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

י תתן יהוה מאוני רשע וממו אל-תפך ירמו סלה: ראש
11 מסבי עמל שפתימו ובסמו: ומישו עליהם גחלים
12 באש יפלים במהמרות בליקומו: איש לשון בליבון
13 בארץ איש-המס רע יצורנו למדהפת: ידעת בייעשה
14 יהוה דין עני משפט אבנים: אך צדיקים יורו לשמך
ישבו ישרים את-פניך:

PSAL. CXLI. קמא

קמא

א מזמור לדוד יהוה קראתך חושה לי האנינה קולי
2 בקראי-לך: תבון תפלת קטרת לפניך משאת פפי
3 מנחת-ערב: שיתת יהוה שמרה לפי נצרה על-דל
4 שפתי: אל-תסל-לפי ולדבר-רע להתעלל עללות ופרשע
ה את-אישים פעלי-און ובל-אלהם במנעמיהם: יהלמני
צדיק וחסד ויוביחני שמן ראש אל-יני ראשי כיעוד
6 ותפלת ברעותיהם: נשמטו ביד-סלע שפטיהם ושמו
7 אמרי כי נעמו: כמו פלח ובקע בארץ נפנרו עצמינו
8 לפי שאול: כי אליך יהוה אדני עיני בכה חסיתי אל-
9 תער נפשי: שמרני מידי פח יקשו לי ומקשות פעלי
י און: יפלו במכמרו רשעים יחד אנכי עד-אעבור:

PSAL. CXLII. קמב

קמב

א משכיל לדוד בהיותו במערה תבלה: קולי אלי-יהוה
2 אועק קולי אלי-יהוה אתחנן: אשפך לפני שיתי צרתי
4 לפני אגיד: בהתעמף עלי ורוחי ואתה ידעת נתיבתי
ה בארחדנו אהלך טמני פח לי: הביט ימין וראה ואיד
6 לי מקור אבר מנוס ממני און הורש לנפשי: ועקתי
אלך יהוה אמרתי אתה מחסי חלון בארץ החיים:
7 הקשיבה אל-דנתי ביד-לתי מאר הצילני מרדפי כי

אמצו

אֶמְצֵנוּ מִמֶּנִּי: הוֹצִיאָה מִמִּסְגָּר וּנְפֹשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־שִׁמְךָ 8
בִּי וּבְתֵרוֹ צַדִּיקִים בִּי תִגְמַל עָלַי:

קמו

PSAL. CXLIII. קמו

מִנְמוֹר לְדָוִד יְהוָה וְשָׁמַע תְּפִלָּתִי הֶאֱזִינָה אֶל־תְּהִנִּנִי א
בְּאִמְנַתְךָ עֲנֵנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ: וְאַל־תִּבֹּא בְּמִשְׁפַּט אֶת־ 2
עַבְדְּךָ בִּי לֹא־יִצְדָּק לִפְנֶיךָ כָּל־חַי: בִּי דָבַר אוֹיֵב וּנְפֹשִׁי 3
דָּבָא לְאֶרֶץ חַיִּי הוֹשִׁיבֵנִי בְּמַחְשָׁבִים בְּמַתִּי עוֹלָם: 4
וְתִתְעַשֶּׂה עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתַּוְּמֵם לִבִּי: זָכַרְתִּי יָמִים 4
מִקֵּדֶם הִנֵּיתִי בְּכָל־פִּעֲלֶיךָ בְּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ אֲשׁוּחָה: פִּרְשֵׁתִי 6
יְדֵי אֱלֹהִים נְפֹשִׁי וּפְאָרֶץ־צִיפָה לָךְ סָלַח: מָהֵר עֲנֵנִי וַיְהִי 7
כְּלָתָה רוּחִי אֶל־תִּסְתַּר פִּנֶּיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יָרְדֵי 8
בּוֹר: הִשְׁמָעֵנִי בִּפְקָר וְחִסְדְּךָ כִּי־יִבֶּה בְּטַחְתִּי הוֹדִיעֵנִי 9
דָּרְדְּרוֹ אֱלֹהִים כִּי־אֱלֹהִים נִשְׁאַתִּי נְפֹשִׁי: הֲצִילֵנִי מֵאִיְבֵי 9
יְהוָה אֱלֹהִים כְּפִיתִי: לִמְדֵנִי וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי־אַתָּה אֱלֹהֶי י
רוּחְךָ טוֹבָה תִּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר: לִמְעַרְשֶׁמְךָ יְהוָה 11
תִּחְנֵנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ וְתוֹצִיא מִצָּרָה נְפֹשִׁי: וּבְחִסְדְּךָ תִּצְמִית 12
אִיְבֵי וְהִאֲבֹדָה פִּלְצֵרֵי נְפֹשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ:

קמד

PSAL. CXLIV. קמד

לְדָוִד וְכָרוּד יְהוָה וְצוּרֵי הַמִּלְחָמָה יְבִי לִקְרָב אֲצַבְעוֹתֵי א
לְמַלְחָמָה: חֲסִקֵי וּמִצֻּדֹתַי מִשֹּׁנָבִי וּמִפִּלְטֵי־לִי מִגִּנִּי וּבֹ 2
חֲסִיתִי הִרְדֵּד עִמִּי תַחְתִּי: יְהוָה מִה־אָדָם וְתִדְּעֵהוּ כִּךְ 3
אֲנוֹשׁ וְתִחַשְׁבֵּהוּ: אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה יָמָיו בָּצַל עוֹבֵר: 4
יְהוָה הִט־שִׁמּוֹךְ וְתִרְדַּד נֶגַע בְּהָרִים וְיִעֲשֶׂנוּ: בְּרוֹק בָּרֶק ה
וּתְפִיזֵם שֶׁלַח חֲצִיץ וְתַהַמֵּם: שֶׁלַח יְדֶיךָ מִמָּרוֹם פָּצְנִי 7
וְהֲצִילֵנִי מִיָּמִים רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נָכָר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבְר־ 8
שׁוֹא וְיָמִינֵם יָמִין שִׁקָּר: אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ אֲשִׁירָה לָךְ 9
בְּנִבְל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לְךָ: תְּנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לְמַלְכִּים הַפּוֹצֵה י

את

7 Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

PSALM CXLIII.

A Psalm of David.

HEAR my prayer, O LORD, give ear to my supplications; in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness.

2 And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

3 For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

4 Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate. 5 I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.

6 I stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. Selah.

7 Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

8 Cause me to hear thy lovingkindness in the morning: for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee.

9 Deliver me, O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to hide me.

10 Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

11 Quicken me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

12 And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I am thy servant.

PSALM CXLIV.

A Psalm of David.

BLESSED be the LORD my strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:

2 My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom I trust; who subdueth my people under me.

3 LORD, what is man, that thou takest knowledge of him! or the son of man, that thou makest account of him!

4 Man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

5 Bow thy heavens, O LORD, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

6 Cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows, and destroy them.

7 Send thine hand from above: rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children:

8 Whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.

9 I will sing a new song unto thee, O God: upon a psaltery and an instrument of ten strings will I sing praises unto thee.

10 It is he that giveth salvation unto kings: who delivereth David his servant from the hurtful sword.

11 Rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood:

12 That our sons may be as plants grown up in their youth; that our daughters may be as corner stones, polished after the similitude of a palace:

13 That our garners may be full, affording all manner of store: that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:

14 That our oxen may be strong to labour; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets.

15 Happy is that people, that is in such a case: *yea*, happy is that people, whose God is the LORD.

PSALM CXLV.

David's Psalm of praise.

I WILL extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.

2 Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

3 Great is the LORD, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.

4 One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

5 I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

6 And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness.

7 They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

8 The LORD is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

9 The LORD is good to all: and his tender mercies are over all his works.

10 All thy works shall praise thee, O LORD; and thy saints shall bless thee.

11 They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;

12 To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

14 The LORD upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down.

15 The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season.

16 Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing.

17 The LORD is righteous in all his ways, and holy in all his works.

18 The LORD is high unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

19 He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.

20 The LORD preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy.

21 My mouth shall speak the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

11 אֶת־דָּוִד עָבְדוֹ מִחֶרֶב רָעָה: פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נֶכֶר
12 אֲשֶׁר פִּיהֶם דְּבַר־שָׁוָא וְיָמִינָם יָמִין שָׁקֶר: אֲשֶׁר בָּנִינוּ
פְּנִטְעִים מִגְדָּלִים בְּנִעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזוֹיֹת מִחֻמְבוֹת
13 תִּבְנֶיֶת הִיכָל: מְזוֹנֵנוּ מִלֵּאִים מִפִּיקִים מִן אֶלְזָן צִאֲנוֹנוּ
14 מֵאֲלִיפוֹת מִרַבָּבוֹת בְּחֻצוֹתֵינוּ: אֲלוֹפֵינוּ מִסָּפְלִים אֵין
טו פָּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צֹחָה בְּרַחֲבֵתֵנוּ: אֲשֶׁר־י הָעַם
שִׁפְכָה לוֹ אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁיחָה אֱלֹהָיו:

PSAL. CXLV. קמה

קמה

א תְּהַלֵּה לְדָוִד אֱרוֹמֶמְךָ אֱלוֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְּךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם
2 וְעַד: בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהַלֵּלְךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וְעַד:
3 גְּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדָּלְתוֹ אֵין חֶקֶר: יוֹר לְדוֹר
4 הַיִּשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וְגִידוֹ: הִדָּר בְּכֹד הוֹדֶךָ וּדְבָרֶיךָ
6 נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹנוֹ נִזְרוֹאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ
7 אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבֶכָה יִבְּעוּ וְצִדְקָתֶךָ יִרְנְנוּ: חֲנִי
8 וּרְחוּם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד: טוֹב־יְהוָה לְכָל
י וּרְחִמּוֹ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדֶךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ
11 יִבְרַכְּכֶם: כְּבוֹד מַלְכוּתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ
12 לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ
14 מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר: סוֹמֶךְ
טו יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִים וְזוֹכְרֶךָ לְכָל־הַכּוֹפִים: עֲיִנִי כָל אֱלֹהִים
16 יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בַּעֲתוֹ: פּוֹתֶחַ אֶת־
17 יָדֶךָ וּמַשְׁפִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן: צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְגוֹ
18 וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר
19 יִקְרָאוּ בְּאַמֶּת: רִצּוֹן־רָאוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
כ וְיוֹשִׁיעִם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָּיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים
21 יִשְׁמֹד: תִּהְיֶה יְהוָה יְדְבַר־פִּי וּיִבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֶׁם
קֹדְשׁוֹ לְעוֹלָם וְעַד:

הללויה

קמו

PSAL. CXLVI. קמו

הַלְלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃ אֶהְלֶלֶה יְהוָה בְּחַיִּי א
 2 אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי׃ אֶל־תִּבְטְחוּ בַּנְּדִיבִים בְּבֶן־אָדָם׃
 3 שֹׁאֵן לֹא תִשׁוּעָה׃ תִּצַּח רִחוּ וְיָשָׁב לְאַדְמָתוֹ כִּי־זֶה הָהוּא
 4 אֲבָדוּ עֲשָׂתָנְתּוּ׃ אֲשֶׁר־יִשְׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ עֲרֹ־ה
 5 יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עֲשֵׂה וְשָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־
 6 אֲשֶׁר־בָּם הַשֶּׁמֶר אֶמֶת לְעוֹלָם׃ עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים
 7 נֵתֵן לֶחֶם לָרַעֲבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְהוָה וַפָּקַח
 8 עֵינֵי יְהוָה וְקָף בְּפוֹפִים יְהוָה אֲהַב צַדִּיקִים׃ יְהוָה וְשֹׁמֵר
 9 אֶת־גֵּרִים יְתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹר וְדָרָךְ רַשְׁעִים יַעֲזֹב׃ יִמְלֹךְ
 יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר הַלְלוּ־יָהּ׃

קמו

PSAL. CXLVII. קמו

הַלְלוּ־יָהּ בִּרְטֹב וּמָרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נֶאֱמָה תְּהִלָּה׃ א
 2 בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִבְנֶם׃ הָרֹפֵא לְשִׁבּוּרֵי
 3 לֵב וּמַחְפֵּשׁ לְעֲצָבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לְכּוֹכָבִים לְכֹלָם
 4 שְׁמוֹת יִקְרָא׃ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתִבְּנוֹתָיו אֵין מִסְפָּר׃ ה
 5 מְעוֹדֵר עֲנָנִים יְהוָה מִשְׁפִּיל רַשְׁעִים עַד־אָרֶץ׃ עֲנֵי לַיהוָה
 6 בְּתוֹדָה וּמָרוּ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר׃ הַמְבַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָנִים
 7 הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ חֲרִים חֲצִיר׃ נוֹתֵן לַבְּהֵמָה
 8 לַחֲמָה לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בְּגִבּוֹרַת הַסּוּס יִחַץ
 9 לֹא־בִשְׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצָה׃ רֹצֵחַ יְהוָה אֶת־יִרְאָיו אֶת־
 10 הַמִּנְחָלִים לַחֲסִדּוֹ׃ שִׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֵיךָ
 11 צִיּוֹן׃ כִּי־חֲזַק בְּרִיתִי שְׁעָרֶיךָ בִּרְךָ בְּנִיךָ בְּקִרְבֶּךָ׃ הַשֵּׁם
 12 גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חֶלֶב חֲסִים יִשְׁבִּיעֶךָ׃ הַשִּׁלַּח אֲמָרְתוֹ אָרֶץ
 13 עַד־מִהֲרָה יְרוּץ וְדָבָר׃ הִנֵּתָן שְׁלֹג בְּצִמְרָה כְּפֹר כְּאֶפֶר
 14 יַפּוֹר׃ מִשְׁלֵיךְ קָרְחוֹ כַּפְתִּים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֵד׃ יִשְׁלַח
 15 דָּבָר וַיִּמָּסֶם יֵשֶׁב רִחוּ וְיִלּוּ־מַיִם׃ מַעֲיָד דָּבָר וְיַעֲקֹב
 16 חָקִיו

PSALM CXLVI.

1 PRAISE ye the LORD. Praise the LORD, O my soul.
 2 While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being.
 3 Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.
 4 His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.
 5 Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God:
 6 Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever:
 7 Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners:
 8 The LORD openeth the eyes of the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous:
 9 The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.
 10 The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD.

PSALM CXLVII.

1 PRAISE ye the LORD: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant; and praise is comely.
 2 The LORD doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.
 3 He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.
 4 He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names.
 5 Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite.
 6 The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.
 7 Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God:
 8 Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.
 9 He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry.
 10 He delighteth not in the strength of the horse; he taketh not pleasure in the legs of a man.
 11 The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.
 12 Praise the LORD, O Jerusalem: praise thy God, O Zion.
 13 For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.
 14 He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat.
 15 He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very swiftly.
 16 He giveth snow like wool: he scattereth the hoar frost like ashes.
 17 He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?
 18 He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow.
 19 He sheweth his word unto Jacob,

his statutes and his judgments unto Israel.

20 He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the LORD.

PSALM CXLVIII.

PRAISE ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him in the heights.

2 Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

3 Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

4 Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

5 Let them praise the name of the LORD: for he commanded, and they were created.

6 He hath also established them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

7 Praise the LORD from the earth, ye dragons, and all deeps:

8 Fire, and hail: snow, and vapours; stormy wind fulfilling his word:

9 Mountains, and all hills: fruitful trees, and all cedars:

10 Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

11 Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

12 Both young men, and maidens; old men, and children:

13 Let them praise the name of the LORD: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.

14 He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the LORD.

PSALM CXLIX.

PRAISE ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, and his praise in the congregation of saints.

2 Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.

3 Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

4 For the LORD taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

5 Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

6 Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand;

7 To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;

8 To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

9 To execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. Praise ye the LORD.

PSALM CL.

PRAISE ye the LORD. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.

2 Praise him for his mighty acts:

ב חֲקֹו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן | לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
בְּלִידָנוּם הַלְלוּהוּ:

PSAL. CXLVIII. קמח

א הַלְלוּהוּ | הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים:

2 הַלְלוּהוּ בְּלִי־מִלְאָכָיו הַלְלוּהוּ בְּלִי־צְבָאוֹ: הַלְלוּהוּ שְׁמוֹשׁ

4 יוֹרֵחַ הַלְלוּהוּ בְּלִי־כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם

ה הָאֱמִים אֲשֶׁר | מַעַל הַשָּׁמַיִם: יִהְלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי

6 הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לַעֲד לַעֲוֹלָם חֲקִירָתָן וְלֹא

7 יַעֲבוּר: הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת:

8 אֵשׁ וְקִיטּוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֲשֵׂה דְבָרוֹ: הַהָרִים

9 וְכָל־נִבְעוֹת עֵיץ פָּרִי וְכָל־אֲרוֹנִים: הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה

11 רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מִלִּבֵּי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־

12 שֹׁפְטֵי אֶרֶץ: בַּחוּרִים וְנַסִּיבֹת וְלִנִּים עַם־נַעֲרִים:

13 יִהְלְלוּ | אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ

14 וּשְׁמִים: וַיֵּרָם קֶרֶן | לַעֲמֹו תְהַלֵּה לְכָל־חַסִּידָיו לְבַנֵּי

יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּהוּ:

PSAL. CXLIX. קמט

א הַלְלוּהוּ | שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלְתֹּו בִּקְהֵל חַסִּידִים:

2 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בַּעֲשֵׂיו בְּגִי־צִיּוֹן וַיְהִי בְּמִלְכָּם: יִהְלְלוּ שְׁמוֹ

4 בְּמַחֲוֹל בְּתֶנֶף וְבָנוֹר וְזִמְרוֹלֹ: בִּירוּצָה יְהוָה בַּעֲמֹו יִפְאֶר

ה עֲנֻיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלוּ חַסִּידִים בְּכִבּוֹד וְרִנָּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם:

6 רֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרֵב פִּיפִיּוֹת בִּידָם: לַעֲשׂוֹת

8 נִקְמָה בְּגֹיִם תּוֹכְחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאַסֹּר מִלִּכְיָהֶם בּוֹקִים

9 וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרוֹז: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם | מִשְׁפָּט פָּתוּב

הַחֵר הוּא לְכָל־חַסִּידָיו הַלְלוּהוּ:

PSAL. CL. קנ

א הַלְלוּהוּ | הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ

בנבורתיו

- 3 בְּקִבּוּרֵי הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר
 4 הַלְלוּהוּ בְּנִיבֹל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֶנֶף וּמַחֲוֹל הַלְלוּהוּ
 5 בְּמִנִּים וְעֶגְבִּי: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
 6 תְּרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ:

praise him according to his excellent greatness.

3 Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp.

4 Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs.

5 Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.

6 Let every thing that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord.

ח ז ק

כּוֹס פְּסוּקֵי דְסִפְר תְּהִלִּים אֲלֵפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וּשְׁבַע.
 וְסִימְנוּ יי' אֱהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ. וַחֲצִי
 וַיִּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם. וּסְדְרֵי תְשֻׁעָה עֲשֶׂה. וְסִימְנוּ הַמִּשְׁבִּיעַ בְּטוֹב עֲדִיד:

LIBER PROVERBIORUM.

THE PROVERBS.

CHAPTER I.

CAPUT I. S

THE proverbs of Solomon the son of David, king of Israel:

2 To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;

3 To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;

4 To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.

5 A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels:

6 To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.

7 ¶ The fear of the LORD is the beginning of knowledge: *but* fools despise wisdom and instruction.

8 My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:

9 For they shall be an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.

10 ¶ My son, if sinners entice thee, consent thou not.

11 If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:

12 Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:

13 We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:

14 Cast in thy lot among us; let us all have one purse:

15 My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:

16 For their feet run to evil, and make haste to shed blood.

17 Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.

18 And they lay wait for their own blood; they lurk privily for their own lives.

19 So are the ways of every one that is greedy of gain; *which* taketh away the life of the owners thereof.

20 ¶ Wisdom crieth without; she uttereth her voice in the streets:

21 She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates; in the city she uttereth her words, *saying*,

22 How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and the scorners delight in their scorning, and fools hate knowledge?

23 Turn you at my reproof; behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.

24 ¶ Because I have called, and ye

א בְּשֵׁלִי שְׁלֹמֹה בְּדִדּוֹךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: לְדַעַת חֲכָמָה

ב וּמוֹסֵר לְהִבִּין אִמְרֵי בִינָה: לָקַחַת מוֹסֵר הַשֶּׁבֶל צֶדֶק

ג וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּרִים: לָתֵת לַפְתָּאִים עֲרֻמָּה לְנֹעַר דַּעַת

ד וּמוֹמָה: יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֵף לָקַח וְנָכוֹן תַּחֲבֻלוֹת יִקְנֶה:

ה לְהִבִּין מִשְׁל וּמִלִּיצָה דְּבָרֵי חֲכָמִים וְחִידָתָם: יִרְאֵת יְהוָה

ו רֵאשִׁית דַּעַת חֲכָמָה וּמוֹסֵר אוֹיְלִים בּוֹ: שְׁמַע בְּנִי

ז מוֹסֵר אָבִיד וְאַל־תִּפְשׁ תּוֹרַת אִמְךָ: בִּי וּלְוִית חֵן הֵם

ח לְרֹאשֶׁךְ וְעֵנָקִים לְנִגְרֹתֶיךָ: בְּנִי אִם־יִפְתּוֹד חַטָּאִים אַל־

ט תִּבָּא: אִם־יֹאמְרוּ לָכֵה אֶתָּנוּ נֹאדְרָה לָדָם נַצְפְּנָה לְךָ

י חֲנָם: גְּבַלְעָם כִּשְׂאֹל חַיִּים וְתַמִּימִים כִּינוֹרֵי בּוֹר: כָּל־

יא חוֹן יִקָּר נִמְצָא נִמְלֵא בְּתֵינוּ שָׁלָל: גּוֹרֵלֶךְ תַּפִּיל בְּתוֹכָנוּ

יב כִּים אֶחָד יִהְיֶה לְכָלָנוּ: בְּנִי אַל־תִּלָּךְ בְּדֶרֶךְ אֲתָם מִנֵּעַ

יג רְגִלְךָ מִנְּתִיבָתָם: בִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וְיִמְהָרוּ לְשִׁפְךָ־

יד דָּם: כִּי־חֲנָם מוֹרָה חֲרָשֶׁת כְּעֵינִי כָל־בָּעַל כְּנָף: וְהֵם

טו לְדָמָם יֹאָרְבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם: כֵּן אֲרָחוֹת כָּל־כָּצֵעַ

טז כָּצֵעַ אֶת־נַפְשׁ בְּעָלָיו יִקַּח: חֲכָמוֹת בְּחוּץ תִּרְנָה בְּרַחֲבוֹת

יז תִּתֵּן קוֹלָהּ: בְּרֹאשׁ הַמִּזֹּת תִּקְרָא בִּפְתָחֵי שַׁעֲרִים בְּעִיר

יח אִמְרֶיהָ תֹאמַר: עַד־מָתַי פְּתִיִם תִּאָּהָבוּ פִתִּי וּלְצִיִּם

יט לְצֹן חֲמָדוֹ לָהֶם וּבְסִילִים יִשְׁנֹאדְדַעַת: תִּשְׁבּוּ לְתוֹכְדָתִי

כ הִנֵּה אֲבִיעָה לָכֶם רוּחִי אוֹרִיעָה דְּבָרִי אֶתְכֶם: יֵצֵן

קראתי

כָּרָאתִי וְתִמְאַנִּי נִטִּיתִי יָדִי וְאֵין מִקְשִׁיב׃ וַתִּפְרְעוּ כָּל־עֲצָתִי כַּ
 26 וְתוֹכַחְתִּי לֹא אָבִיתֶם׃ גַּם־אֲנִי בְּאִידְכֶם אֲשַׁחֵק אֲלַעַג
 27 בְּכֹא פְחַדְכֶם׃ בְּכֹא כְשָׁאוֹה׃ פְּחַדְכֶם וְאִידְכֶם כְּסוּפָה
 28 יֵאָתֶה בְּכֹא עַלְיֶכֶם צָרָה וְצוּקָה׃ אֲזַי יִקְרָאֲנִי וְלֹא אֲעִנֶה
 29 יִשְׁחַרְבֵּנִי וְלֹא יִמְצָאֲנִי׃ תַּחַת כִּי־שָׂאוֹה דַּעַת וּרְאֵת יְהוָה
 31 לֹא בָחֲרוּ׃ לֹא־אָבוּ לַעֲצָתִי נֹאצוּ פְּלִיתוֹכַחְתִּי׃ וַיֹּאכְלוּ
 32 מִפְּרֵי דָרְכָם וּמִמַּעֲצוֹתֵיהֶם יִשְׁפְּעוּ׃ כִּי מְשׁוּבַת פְּתִיב
 33 תַּהַרְגֵם וּשְׁלֹת כְּסִילִים תַּאבְּדֵם׃ וְשִׁמַּע לִי יִשְׁכַּן־בְּטַח
 וְשָׁאֵן מִפְּחַד רָעָה׃

CAP. II. ב

בְּנִי אִם־תִּתֵּן אָמְרִי וּמִצְוֹתִי תִצְפֵּן אֹתָם׃ לִהְקָשִׁיב א
 3 לִהְבָּמָה אֲנִידֶה תִּטָּה לְבָבְךָ לְתַבּוּנָה׃ כִּי אִם לְפִינָה תִקְרָא
 4 לְתַבּוּנָה תִתֵּן קוֹלְךָ׃ אִם־תִּבְקֶשְׁנָה בְּכֶסֶף וּבְמַטְמְנִים
 5 תִּחְפְּשֶׁנָּה׃ אֲזַי תִּבִּין יִרְאֵת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃ ה
 6 כִּי־יְהוָה יִתֵּן חֲכָמָה מִפִּי וְדַעַת וְתַבּוּנָה׃ וְצִפֵּן לְיֹשְׁרִים
 7 תוֹשִׁיעָה מִן לְהַלְכֵי תֵם׃ לִנְצֹר אֲרָחוֹת מִשְׁפָּט וְדָרֶךְ
 8 חֲסִידוֹ יִשְׁמֹר׃ אֲזַי תִּבִּין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמִיִּשְׁרִים כָּל־
 9 מַעֲגַל־טוֹב׃ כִּי־תָבוֹא חֲכָמָה בְּלִבְךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנָּעַם׃ י
 11 מוֹפֶה תִשְׁמֹר עָלֶיךָ תַבּוּנָה תִנְצֹרָפָה׃ לִהְצִילֶךָ מִדֶּרֶךְ
 12 רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תִּהְפְּכוֹת׃ הַעֲזֹבִים אֲרָחוֹת יִשָּׁר לְלָכֶת
 13 בְּדַרְכ־יְהֹשֵׁף׃ הַשְׁמַחִים לַעֲשׂוֹת רָע יִגְּלוּ בְּתִהְפְּכוֹת
 14 רָע׃ אֲשֶׁר אֲרָחֲתֵיהֶם עֲקָשִׁים וְנִלְווִים בְּמַעֲגֻלוֹתָם׃ טו
 16 לִהְצִילֶךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכַרְיָה אֲמַרְיָה הַחֲלִיקָה׃ הַעֲזֹבַת
 17 אֱלֹהֶיךָ נְעוּרֶיהָ וְאֶת־בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שִׁכַּחָה׃ כִּי שָׁחָה־אֶל־
 18 מוֹת בִּיתָהּ וְאֶל־דָּפְאִים מַעֲגֻלֶיהָ׃ כָּל־בָּאִיָּה לֹא יִשׁוּבוּן
 19 וְלֹא יִשְׁגּוּ אֲרָחוֹת חַיִּים׃ לְמַעַן תִּלְךָ בְּדָרֶךְ טוֹבִים כ
 21 וְאֲרָחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃ כִּי־יִשְׁרִים יִשְׁכְּנוּ־אֶרֶץ

וּתְמִימִים

refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;

25 But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

26 I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear cometh;

27 When your fear cometh as desolation, and your destruction cometh as a whirlwind; when distress and anguish cometh upon you.

28 Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me:

29 For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the Lord:

30 They would none of my counsel: they despised all my reproof.

31 Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

32 For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

33 But whoso hearkeneth unto me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.

CHAPTER II.

MY son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee:

2 So that thou incline thine ear unto wisdom, and apply thine heart to understanding;

3 Yea, if thou criest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;

4 If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;

5 Then shalt thou understand the fear of the Lord, and find the knowledge of God.

6 For the Lord giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding.

7 He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.

8 He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.

9 Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; yea, every good path.

10 When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy soul:

11 Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:

12 To deliver thee from the way of the evil man, from the man that speaketh froward things:

13 Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;

14 Who rejoice to do evil, and delight in the frowardness of the wicked:

15 Whose ways are crooked, and they froward in their paths:

16 To deliver thee from the strange woman, even from the stranger which flattereth with her words;

17 Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.

18 For her house inclineth unto death, and her paths unto the dead.

19 None that go unto her return again, neither take they hold of the paths of life.

20 That thou mayest walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

21 For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

22 But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

CHAPTER III.

MY son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:

2 For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.

3 Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thine heart:

4 So shalt thou find favour and good understanding in the sight of God and man.

5 ¶ Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.

6 In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

7 ¶ Be not wise in thine own eyes: fear the LORD, and depart from evil.

8 It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.

9 Honour the LORD with thy substance, and with the firstfruits of all thine increase:

10 So shall thy barns be filled with plenty, and thy presses shall burst out with new wine.

11 ¶ My son, despise not the chastening of the LORD; neither be weary of his correction:

12 For whom the LORD loveth he correcteth; even as a father the son in whom he delighteth.

13 ¶ Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

14 For the merchandise of it is better than the merchandise of silver, and the gain thereof than fine gold.

15 She is more precious than rubies: and all the things thou canst desire are not to be compared unto her.

16 Length of days is in her right hand; and in her left hand riches and honour.

17 Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace.

18 She is a tree of life to them that lay hold upon her; and happy is every one that retaineth her.

19 The LORD by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.

20 By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.

21 ¶ My son, let not them depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:

22 So shall thy life be life unto thy soul, and grace to thy neck.

23 Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.

24 When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

25 Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.

26 For the LORD shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.

27 ¶ Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of thine hand to do it.

28 Say not unto thy neighbour, Go, and come again, and to morrow I will give; when thou hast it by thee.

29 Devise not evil against thy neigh-

22 וְתַמִּימִים יִתְּרוּ בָּהֶּ: וְרָשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכְרְתוּ וּבֹנֵי־אֵם יִסְחוּ מִמֶּנָּה:

CAP. III. ג

ג בְּנִי תוֹרַתִּי אַל־תִּשְׁכַּח וּמִצְוֹתַי יִצַּר לִבְךָ: כִּי אֶרֶךְ יָמִים
וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ: חֶסֶד וְאֱמֶת אֲלִיעֻבְדְּךָ
קִשְׁרָם עַל־גְּרוֹתֶיךָ כְּתֹבָם עַל־לִוְחַת לִבְךָ: וּמִצְוֹתֶיךָ
וְשֹׁכֵל טוֹב בְּעֵינַי אֱלֹהִים וְאָדָם: בְּטַח אֲל־יְהוָה בְּכָל־
לִבְךָ וְאֲל־בִּנְיַתְךָ אֲל־תִּשְׁעֵן: בְּכָל־דְּרֹכֶיךָ דַּעְהוּ וְהוּא
יִישֹׁר אֲדָרְתְּךָ: אֲל־תִּתֵּן חֶכֶם בְּעֵינֶיךָ יִרְא אֶת־יְהוָה
וְסוֹר מֵרַע: רַפְּאוֹת תִּתֵּן לְשֹׁרְךָ וְשִׁפְיוֹ לְעַצְמוֹתֶיךָ: כִּבְדֹּר
אֶת־יְהוָה מְהֵרָה וּמֵרֵאשִׁית כָּל־תְּבוּאָתְךָ: וַיִּמְלֵאוּ אֲמָמֶיךָ
שִׁבְעַת וְתִירוֹשׁ יִכְבֶּד וּיִפְרֹצוּ: מוֹסֵר יְהוָה בְּנִי אֲל־תִּמְאָם
וְאֲל־תִּלְקֵן בְּתוֹכָהֶן: כִּי אֵת אֲשֶׁר־יֵאָהֵב יְהוָה יוֹכִיחַ
וְכָאֵב אֶת־בֶּן יִרְצֶה: אֲשֶׁר־יֵאָדָם מִצָּא חֶכְמָה וְאֶחָד
יִפְיָק תְּבוּנָה: כִּי טוֹב סְחָרָה מִסְחָר־כֶּסֶף וּמִחֲרוֹץ
תְּבוּאָתֶיךָ: יִקְרָה הוּא מִפְּנִיִּים וְכָל־חִפְצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ־בָּהּ:
אֶרֶךְ יָמִים בְּיָמֶיךָ בְּשִׂמְאוֹלָהּ עֵשֶׂר וְכְבוֹד: דְּרֹכֶיךָ
דְּרִי־נָעִם וְכָל־נִתְיֻבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: עֵץ־חַיִּים הוּא לְמַחְזִיקִים
בָּהּ וְתִמְכֶּיהָ מֵאֲשֶׁר: יְהוָה בְּחֶכְמָה יָסַד אֶרֶץ בּוֹנֵן
שָׁמַיִם בְּתְבוּנָה: בִּדְעָתוֹ תְּחֻמוֹת נִבְקְעוּ וּשְׂחָקִים יִרְעִפּוּ
טָל: בְּנִי אֲל־יִלּוּ מֵעֵינֶיךָ נֹצֵר תוֹשִׁיָּה וּמוֹמָה: וְהִיוּ
חַיִּים לְנַפְשְׁךָ וְחֵן לְגִרְוֹתֶיךָ: אֵן תִּלְךָ לְבִטָּח דְּרֹכֶיךָ
וְתִלְךָ לֹא תִגּוֹף: אִם־תִּשְׁכַּח לֹא תִפְחָד וְשִׁכְבְּתָּ וְעָרְבָה
כֶּה שְׁנָתְךָ: אֲל־תִּירָא מִפְּחָד פֶּתָאִם וּמִשְׁאֵת רָשָׁעִים כִּי
תִּבָּא: כִּי־יְהוָה יְהִי בְּכֶסֶלְךָ וְשֹׁמֵר רִגְלֶךָ מִלֵּכָד: אֲל־
תִּמְנַע־טוֹב מִבְּעֻלּוֹ בְּהוֹיּוֹת לֹא־יִדְּיָךְ לַעֲשׂוֹת: אֲל־תֹּאמַר
לִרְעִידִי לָךְ וָשׁוּב וּמִחֵר אֵתֵן וַיֵּשׂ אֵתְךָ: אֲל־תִּחְרַשׁ עַל־

רַעַךְ

רַעַךְ רָעָה וְהוּא יוֹשֵׁב לְבֵטַח אֶתָּךְ: אֶל־תִּרְוֹב עִם־אֲדָם ל
 חַנּוּם אִם־לֹא נִמְלֹךְ רָעָה: אֶל־תִּקְנֵא בְּאִישׁ חָמָם וְאֶל־
 תִּבְחֹר בְּכָל־דֹּרְכָיו: כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה נָלוּז וְאֶת־יֹשְׁרִים
 סוּדוֹ: מֵאֵרֶת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וְנוֹה צְדִיקִים יִבְרָךְ:
 אִם־לִלְצִים הוּא יִלְיָן וְלַעֲנִיִּים יִתְחַנֵּן: בָּבוֹד חֲכָמִים לֹא
 יִנְחָלוּ וְכַסִּילִים מֵרִים קָלוּז:

CAP. IV. ד

נִשְׁמְעוּ בָנִים מִוֹסֵר אָב וְחֹנְשִׁיבו לְרַעַת בִּינָה: כִּי לֶקַח א
 טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אֶל־תַּעֲזֹבו: פִּירְבֵּן הָיוּתִי לְאָבִי
 כֶּדֶךְ וְיִחִיד לִבִּנִי אִמִּי: וְיִרְנִי וְיֹאמֶר לִי יִתְמָד־דְּבָרִי לִבְּךָ
 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וְחַיָּה: קִנְיָה חֲכָמָה קִנְיָה בִּינָה אֶל־תִּשְׁכַּח
 וְאֶל־חַטָּאת מֵאִמְרֵי־פִי: אֶל־תַּעֲזֹבָהּ וְתִשְׁמְרֶהָ אֲהַבָּהּ
 וְתִצְרָךְ: רֵאשִׁית חֲכָמָה קִנְיָה חֲכָמָה וּבְכֹל־קִנְיָנֶיהָ קִנְיָה
 בִּינָה: סֶלְכָלָהּ וְתִרְוֹמָמָהּ תִּבְכַּדְךָ כִּי תִחַפְּקֶנָה: תִּתֵּן
 לְרֹאשֶׁךְ לְוִיתֶיךָ עֲטֹרַת תְּפָאֶרֶת תִּמְנֶנָּה: שְׁמַע בְּנִי וְקַח
 אֲמָרִי וִירְבוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים: בְּדֶרֶךְ חֲכָמָה הִרְתִּיךָ
 הִדְרִכְתִּיךָ בְּמַעֲנֵי־יִשְׁרָאֵל: בְּלִבְתָּךְ לֹא־יֵצֵר צַעֲרָךְ וְאִם־
 תִּרְוִין לֹא תִפְשֹׁל: חֲחֹק בְּמוֹסֵר אֶל־תִּרְרָה וְנִצְרָה פִּירְיָא
 חַיָּה: בְּאֶרֶץ רָשָׁעִים אֶל־תִּבָּא וְאֶל־תֵּאשֹׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים:
 פִּרְעֵהוּ אֶל־תַּעֲבֹר־בּו שְׁטֵה מַעֲלֹי וְעֵבֶר: כִּי לֹא יִשְׁנוּ
 אִם־לֹא יָרְעוּ וְנִגְזְלָה שְׁנָתָם אִם־לֹא יִכְשֹׁלוּ: כִּי לִחְמוּ
 לָחֶם רָשָׁע וַיִּין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ: וְאֶרֶץ צְדִיקִים כְּאֹרֶךְ יָנָה
 חוֹלָךְ וְאֹרֶךְ עֲדִיכֹן חַיִּים: דֶּרֶךְ רָשָׁעִים כְּאִפְלָה לֹא יִדְעוּ
 בְּכֹה וּפְשָׁלוּ: בְּנִי לְדִבְרֵי הַקְּשִׁיבָה לְאִמְרֵי הַט־אֲנִיךָ: כ
 אֶל־יִלְיוּ מַעֲיִינֶיךָ שְׁמֵרָם כִּתּוֹךְ לִבְכָּךְ: פִּי־חַיִּים הֵם
 לְמַצְאֵיהֶם וּלְכָל־בִּשְׁרוֹ מִרְפָּא: מִכָּל־מִשְׁמֹר נִצֵּר לִבְכָּךְ
 כִּי מִמֶּנּוּ תוֹצֵאוֹת חַיִּים: הִסֵּר מִמֶּךָ עֲקָשׁוֹת פֶּה וּלְוֹת

שפתים

v. 30. v. תרוב קרי v. 32. v. ולעמים קרי ד v. 9. v. כיא לראשך v. 16. v. בביא ושנו ibid. כשילו קרי

bour, seeing he dwelleth securely by thee.

30 ¶ Strive not with a man without cause, if he have done thee no harm.

31 ¶ Envy thou not the oppressor, and choose none of his ways.

32 For the froward is abomination to the Lord: but his secret is with the righteous.

33 ¶ The curse of the Lord is in the house of the wicked: but he blesteth the habitation of the just.

34 Surely he scorneth the scornors: but he giveth grace unto the lowly.

35 The wise shall inherit glory: but shame shall be the promotion of fools.

CHAPTER IV.

HEAR, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

2 For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

3 For I was my father's son, tender and only beloved in the sight of my mother.

4 He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

5 Get wisdom, get understanding: forget it not; neither decline from the words of my mouth.

6 Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

7 Wisdom is the principal thing; therefore get wisdom: and with all thy getting get understanding.

8 Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

9 She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

10 Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

11 I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

12 When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

13 Take fast hold of instruction; let her not go: keep her; for she is thy life.

14 ¶ Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.

15 Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

16 For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause some to fall.

17 For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

18 But the path of the just is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

19 The way of the wicked is as darkness: they know not at what they stumble.

20 ¶ My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

22 For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.

23 ¶ Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.

24 Put away from thee a froward

mouth, and perverse lips put far from thee.
25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

27 Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

CHAPTER V.

MY son, attend unto my wisdom, and bow thine ear to my understanding:
2 That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.

3 ¶ For the lips of a strange woman drop as an honeycomb, and her mouth is smoother than oil:

4 But her end is bitter as wormwood, sharp as a two-edged sword.

5 Her feet go down to death; her steps take hold on hell.

6 Lest thou shouldest ponder the path of life, her ways are moveable, that thou canst not know them.

7 Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.

8 Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:

9 Lest thou give thine honour unto others, and thy years unto the cruel:

10 Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labours be in the house of a stranger;

11 And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed,

12 And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof;

13 And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me!

14 I was almost in all evil in the midst of the congregation and assembly.

15 ¶ Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine own well.

16 Let thy fountains be dispersed abroad, and rivers of waters in the streets.

17 Let them be only thine own, and not strangers' with thee.

18 Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth.

19 Let her be as the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.

20 And why wilt thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger?

21 For the ways of man are before the eyes of the LORD, and he pondereth all his goings.

22 ¶ His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be holden with the cords of his sins.

23 He shall die without instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.

CHAPTER VI.

MY son, if thou be surety for thy friend, if thou hast stricken thy hand with a stranger,

2 Thou art snared with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.

3 Do this now, my son, and deliver

כה שפתים הרחק ממך: עיניך לנכח וימינו ועפעפיה יישרו
26 נגידה: פלם מעגל רגלה וכל דרכיה יפנו: אלתט ימין
27 ושמאול הסר רגלה מרע:

CAP. V. ה

א בני להקמתי הקשיבה לתבונתי הט-אונה: לשמר
3 מנזמות ודעת שפתיה ינצרו: כי נפת תטפנה שפתי
4 ורה וחלק משמן חפה: ואחריתה מרה כלענה חדה
ה בחרב פיות: רגליה ודעות מות שאל צעדיה ותמכו:
6 ארח חיים פתחפלים נעו מעגלתיה לא תדע:

7 ועתה בנים שמעו-לי ואלתסורו מאמר-יפי: הרחק
8 מעליה דרכך ואלתתקרב אלפתח ביתה: פתחתו
9 לאחרים חורף ושנתך לאכזרי: פנישבעו זרים פחד

11 ועצבך בבית נכרי: ונחמת באחריתך בכלות בשרך
12 ושארה: ואמרת איך שגאתי מוסר ותוכחת נאץ לבי:
13 ולא-שמעתי בקול מורי ולמלמדי לא-הטיתי אזני:

14 במעט הייתי בכלדע בתוך קהל ועדה: שתהמים
טו מבורך ונוזלים מתוך בארה: יפצו מעינתך חוצה
16 פרחבות פלגים-מים: יהוילך לבדה ואין לזרים אתך:

17 יהי מקורך ברוך ושמה מאשת נעורך: אילת אהבים
18 יעלתהן ידיה ירנך בכל-עת באהבתה תשנה תמיד:
19 ולמה תשנה בני בורה ותחבק חק נכריה: כי נכח

22 עיני יהיה דרכי-איש וכל-מעגלתיו מפלים: עוונותיו
23 ילכדנו אתהרשע ובחבלי חטאתו יתמך: הוא ימות
באין מוסר ובקרב אולתו ישגה:

CAP. VI. ו

א בני אם-ערבת לרעה תקעפת לזר בפיה: נוקשת באמרי-
3 פיה ללכדת באמרי-פיה: עשה-זאת אפוא בלי והנצל

כי

4 כִּי בָאתָ בְּכַף־רֵעֶךָ לֶךְ הִתְרַפֵּס וּרְחֵב רֵעֶיךָ: אֶל־תִּתֵּן
 5 שְׁנֶה לְעֵינֶיךָ וְתִנוּמָה לְעַפְעָפֶיךָ: הִנָּחַל בְּצַבִּי מִיָּד וּבְצַפּוֹר ה
 6 מִיָּד יָקוּשׁ: לֶךְ־אֶל־נִמְלָה עֲצָל רֹאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם:
 7 אֲשֶׁר אֵידָלָה לָחֵץ שֹׁמֵר וּמַשְׁלֵל: תִּבְּזוּ בְּקִינָן לַחֲמָה אֲנִירָה
 8 בְּקִצִּיר מֵאֲכָלָהּ: עַד־מָתִי עֲצָל | תִּשְׁכַּב מְתֵי תִקּוּם
 9 מִשְׁנֵתָהּ: מַעֲט שְׁנוֹת מַעֲט תִּנוּמוֹת מַעֲט | תִּפְקַד יְדֵי
 11 לְשֹׁכֵב: וּבֹא־כִמְהֵלֶךְ רֹאשֶׁךָ וּמִחֲסָרְךָ בְּאִישׁ מִגֵּן: אָדָם
 12 בְּלֹעַל אִישׁ אֲנִי חוֹלֵד עֲקָשׁוֹתָּהּ: קוֹרֵץ בְּעֵינָי מוֹלִיל
 13 בְּרִגְלֹי מָרָה בְּאַצְבָּעֵתָיו: תַּחֲפָכוֹת | בְּלִבּוֹ חֲרָשׁ רַע
 14 בְּכָל־עֵת מִדְּגִים יִשְׁלַח: עַל־כֵּן בִּתְאֹם יָבוֹא אִידּוֹ פֶּתַע טו
 16 יִשְׁכַּר וְאֵין מִרְפָּא: שִׁשְׁ־חֲנָה שָׁנָא יְהוָה וְשִׁבַּע תּוֹעֲבוֹת
 17 נִפְשׁוּ: עֲנִיִּים רַמּוֹת לְשׁוֹן שֹׁקֵר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־נָקִי:
 18 לֵב חֲרָשׁ מַחֲשָׁבוֹת אֲנִי רִגְלָיִם מְמַהֲרוֹת לְרוּץ לְרָעָה:
 19 יִפִּית בְּזָבִים עַד שֹׁקֵר וּמַשְׁלַח מִדְּנִים בֵּין אַחִים:
 21 נָצַר בְּנֵי מַצֵּנֶת אֲבִיד וְאֶל־תִּפְשׁ תּוֹרַת אֱמֻנָה: קִשְׁרָם כ
 22 עַל־לִבֶּךָ תִּמְיֹד עֲנֹדָם עַל־גִּרְוֹנֹתָהּ: בְּהִתְחַלְכְּהָ וּתְנַהֶה
 23 אֶתָּה בִּשְׁכַבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיהָ וְהִקְיֹצֹתָ הִיא תִּשְׁיָחֶךָ: כִּי
 24 גַר מִצֹּה וְתוֹרָה אֹזֵר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוֹסֵר: לִשְׁמֹרְךָ
 25 מֵאֲשֶׁת רַע מִחֲלָלֶת לְשׁוֹן נָכְרִיָּה: אֶל־תִּחַמֹּד יִפְּיָהּ בְּלִבְּךָ כה
 26 וְאֶל־תִּקְחֶהּ בְּעַפְעָפֶיךָ: כִּי בְעַד־אִשָּׁה וּזְנָה עַד־כִּפָּר
 27 לָחֶם וְאִשֶּׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יִקְרָה תִּצּוֹד: הִתְחַתָּה אִישׁ אִשׁ
 28 בְּחִיקוֹ וּבִגְדָיו לֹא תִשְׁרָפְנָה: אִם־יִחַלְדָּ אִישׁ עַל־הִנָּהּ לִים
 29 וּרְגָלָיו לֹא תִכְוִינָה: כֵּן הָבָא אֶל־אִשֶּׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקָה
 30 בְּלִחְנוּנָהּ כִּי: לֹא־יָבוֹזוּ לְגֹנֵב כִּי יִגְנוֹב לְמַלְא נִפְשׁוֹ ל
 31 כִּי יִרָעֵב: וְנִמְצָא יִשְׁלֹם שְׁבַע־תַּיִם אֶת־כְּלִי־חֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן:
 32 נֹאֲרָה אִשָּׁה חֲסֵר־לֵב מִשְׁחִית נִפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָה: גִּנֵּע
 33 וְקָלּוֹן יִמְצָא וְחֲרָפָתוֹ לֹא תִמָּחָה: כִּי־קִנְיָה חֲמַת־יָבֵר
 34 וְלֹא

thyself, when thou art come into the hand of thy friend; go, humble thyself, and make sure thy friend.

4 Give not sleep to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

5 Deliver thyself as a roe from the hand of the hunter, and as a bird from the hand of the fowler.

6 ¶ Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and be wise:

7 Which having no guide, overseer, or ruler,

8 Provideth her meat in the summer, and gathereth her food in the harvest.

9 How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?

10 ¶ Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

11 So shall thy poverty come as one that travelleth, and thy want as an armed man.

12 ¶ A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.

13 He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;

14 Frowardness is in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.

15 Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken without remedy.

16 ¶ These six things doth the LORD hate: yea, seven are an abomination unto him:

17 A proud look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

18 An heart that deviseth wicked imaginations, feet that be swift in running to mischief,

19 A false witness that speaketh lies, and he that soweth discord among brethren.

20 ¶ My son, keep thy father's commandment, and forsake not the law of thy mother:

21 Bind them continually upon thine heart, and tie them about thy neck.

22 When thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and when thou awakest, it shall talk with thee.

23 For the commandment is a lamp; and the law is light; and reproofs of instruction are the way of life:

24 To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman.

25 Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.

26 For by means of a whorish woman a man is brought to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life.

27 Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

28 Can one go upon hot coals, and his feet not be burned?

29 So he that goeth in to his neighbour's wife; whosoever toucheth her shall not be innocent.

30 Men do not despise a thief, if he steal to satisfy his soul when he is hungry;

31 But if he be found, he shall restore sevenfold: he shall give all the substance of his house.

32 But whoso committeth adultery with a woman lacketh understanding: he that doeth it destroyeth his own soul.

33 A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away:

34 For jealousy is the rage of a man:

therefore he will not spare in the day of vengeance.

35 He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.

CHAPTER VII.

MY son, keep my words, and lay up my commandments with thee.

2 Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.

3 Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.

4 Say unto wisdom, Thou art my sister; and call understanding thy kinswoman:

5 That they may keep thee from the strange woman, from the stranger which flattereth with her words.

6 ¶ For at the window of my house I looked through my casement,

7 And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

8 Passing through the street near her corner; and he went the way to her house,

9 In the twilight, in the evening, in the black and dark night:

10 And, behold, there met him a woman with the attire of an harlot, and subtil of heart.

11 (She is loud and stubborn; her feet abide not in her house:

12 Now is she without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)

13 So she caught him, and kissed him, and with an impudent face said unto him,

14 I have peace offerings with me; this day have I paid my vows.

15 Therefore came I forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.

16 I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved works, with fine linen of Egypt.

17 I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

18 Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.

19 For the Goodman is not at home, he is gone a long journey:

20 He hath taken a bag of money with him, and will come home at the day appointed.

21 With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she forced him.

22 He goeth after her straightway, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;

23 Till a dart strike through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it is for his life.

24 ¶ Hearken unto me now therefore, O ye children, and attend to the words of my mouth.

25 Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.

26 For she hath cast down many wounded: yea, many strong men have been slain by her.

27 Her house is the way to hell, going down to the chambers of death.

לה ולא יחמול ביום נקם: לא־ישא פנֵי כֹל־כֹּפֶר וְלֹא־יֵאָבֵה
כִּי תִרְבֶּה־שֹׁחַד:

CAP. VII. 1

1 בְּנִי שִׁמְרָה אִמְרֵי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֵּן אִתָּךְ: שִׁמְרָה מִצְוֹתַי וְחֵיהָ
2 וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ: כְּשֶׁרָם עַל־אֲצְבָעֶיךָ כְּתָבָם עַל־
3 לִוְחַ לִבְךָ: אָמַר לַחֲכָמָה אֶחָתִי אֵת וּמָדַע לְבִינָה תִקְרָא:
4 לְשִׁמְרָךְ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכֹרֶתָהּ אִמְרֶיהָ הַחֲלִיקָהּ: כִּי
5 בַּחֲלוֹן בֵּיתִי בַעַד אֲשַׁנְבִּי נִשְׁקָפְתִּי: וְאֵרָא בַּפְתָּאִים אֲבִינָה
6 בְּבָנִים נֶעַר חֹסֶר־לֵב: עֶבֶר בְּשׁוֹק אֲצֵל פִּנְיָהּ וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ
7 יֵצֵאָד: בְּנִשְׁתָּה־בַּעֲרֵב־בַּיּוֹם כְּאִישׁוֹן לַיְלָה וְאִפְלָהּ: וְהִנֵּה
8 אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שֵׁית זִוְנָה וּנְצֹרֶת לֵב: הִמִּיָּה הִיא וְסֹרֶרֶת
9 בְּבֵיתָהּ לֹא־יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ: פַּעַם אַ בְּחוּץ פַּעַם בְּרַחֲבֵת
10 וְאֲצֵל כָּל־פִּנְיָהּ תִּתְאַרֵּב: וְהַחֲוִיקָהּ בּוֹ וְנִשְׁקָה לּוֹ הַעֲוָה
11 פְּנֵיהָ וְתֹאמַר לוֹ: וּבְחֵי שְׁלָמִים עָלַי הַיּוֹם שֶׁלַמְתִּי נְדָרַי:
12 עַל־כֵּן יֵצְאֵתִי לִקְרָאתְךָ לְשֹׁחַד פְּנִיךָ וְאִמְצָאֲךָ: מִרְבָּדִים
13 רַבֹּתַי עֲרִשְׁי חֲטָבוֹת אֲטוֹן מִצָּרִים: נָפְתִי מִשְׁכָּבִי מִזֶּר
14 אֱהָלִים וְקִנְמוֹן: לִבָּה נִרְתָּה רַדִּים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְסָה
15 בְּאֱהָבִים: כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מִדְּרוֹק:
16 צָרוֹר הַכֶּסֶף לִקַּח בְּיָדוֹ לַיּוֹם הַכֶּסֶף יָבֹא בֵיתוֹ: הִטְתִּי
17 בְּרֵב לִקְחָהּ בְּחֵלֶק שְׂפָתֶיהָ תְּדַיְחֶנּוּ: הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאֵם
18 בְּשׁוֹר אֶל־טָבַח יָבֹא וּכְעָכֶם אֶל־מוֹסֵר אֹיִל: עַד יַפְלֹחַ
19 חֵץ כִּבְדּוֹ כִּמְהֵרָה צִפּוֹר אֶל־פֶּה וְלֹא יָדַע כִּי־בִנְפֹשׁוֹ הוּא:
20 וַעֲתָה בָנִים שִׁמְעוּלִי וְהִקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי כִּי: אֶל־יִשְׁמִי
21 אֶל־דִּרְכֶּיהָ לִבְךָ אֶל־תֵּתַע בְּנִתִּיבֶתֶיהָ: כִּי־רַבִּים הָלָלִים
22 הָפִילָה וַעֲצָמִים כָּל־הִרְגָהּ: דִּרְכִּי שְׂאוֹל בֵּיתָהּ יוֹרְדוֹת
23 אֶל־הַדְרֵי־מָוֶת:

הלא

ח

CAP. VIII. ח

2 הֲלֹא־הִכְמָה תִּקְרָא וְתִבְנֶה תִּתֵּן קוֹלָהּ: בְּרֹאש־מִרְמִים א
 3 עֲלִי־דֶרֶךְ בַּיִת נְתִיבוֹת נִצְבָה: לִיר־שַׁעְרִים לִפְתָּחַת
 4 מְבוֹא פְתָחִים תִּרְנֶה: אֲלֵיכֶם אִישִׁים אִקְרָא וְקוֹלִי אֶל־
 5 בְּנֵי אָדָם: הִבֵּינוּ פִתְּאִים עֲרָמָה וְכִסְלִים הִבֵּינוּ לֵב: ה
 6 שְׁמָעוּ בִּינְיָיִתִּים אֲדַבֵּר וּמִפֶּתַח שִׁפְתֵי מִישָׁרִים: כִּי־אִמַּת
 7 יִהְיֶה חֲכִי וְתוֹעֵבַת שִׁפְתֵי רָשָׁע: בְּצֶדֶק כֹּל־אֲמַרְיִפִּי
 8 אִין בָּחֶם נִפְתַּל וְעֵקֶשׁ: בָּלֶם נִכְחִים לִמְכֹּן וְיִשְׁרִים
 9 לִמְצָאִי דָעַת: קְהוּ־מוֹסְרִי וְאַל־כִּסֵּף וְדָעַת מִחֶרֶץ נִבְחַר: י
 11 כִּי־טוֹבָה חֲכָמָה מִפְּנִינִים וְכֹל־חֲפָצִים לֹא יִשׁוּר־בָּהּ: י
 12 אֲנִי חֲכָמָה שִׁכְנִיתִי עֲרָמָה וְדָעַת מִזְמוֹת אֲמַצָּא: יֵרֵאת
 13 יְהוָה שְׁנֵאת רָע גָּאָה וְגֵאוֹן וְדֶרֶךְ רָע וּפִי תִהְפְּכוֹת שְׁנֵאתִי:
 14 לִי־עֵצָה וְתוֹשִׁיָה אֲנִי כִינָה לִי גְבוּרָה: בִּי מַלְכִּים יִמְלְכוּ טו
 15 וְרוֹזְנִים יִתּוּקְקוּ צֶדֶק: בִּי שָׁרִים יִשְׁרוּ וְנִדְיָכִים כֹּל־שִׁפְטִי
 16 אֶרֶץ: אֲנִי אֲהַבִּיהָ אֶהֱבֶה וּמִשְׁחֲרִי יִמְצָאֲנִי: עֲשֵׂרוּ־וּכְבוֹד
 17 אֲתִי חוֹן עֲתִק וְצֶדֶקָה: טוֹב בְּרִי מִחֶרֶץ וּמִפֶּן וְתִבְוֹאתִי
 18 מִכִּסֵּף נִבְחַר: בְּאֶרֶץ צֶדֶקָה אֲחַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת כ
 19 מִשְׁפָּט: לְהַנְחִיל אֶהְבִּי יֵשׁ וְאַצְרִיתֶם אֲמַלֵּא:
 20 יְהוָה קִנֵּי רֹאשִׁית דְּרָכּוֹ קָדָם מִפְּעֻלּוֹ מֵאֵז: מַעוֹלָם
 21 נִסְכְּתִי מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם־מִי־אֶרֶץ: בְּאֵין־תִּהְיוֹת חוֹלְלָתִי בְּאֵין
 22 מַעֲיֵנוֹת נִכְבְּדִי־מִיָּם: בְּטֵרֶם הָרִים הִטְבְּעוּ לִפְנֵי גְבוּעוֹת כה
 23 חוֹלְלָתִי: עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עֲפְרוֹת תִּבְלִי:
 24 בְּהִבֵּנוּ שָׁמַיִם שֵׁם אֲנִי בְּחָקוֹ חוּג עַל־פְּנֵי תְּהוֹם: בְּאֲמַצּוֹ
 25 שְׁחָקִים מִמַּעַל בָּעֲזוֹן עֵינֹת תְּהוֹם: בְּשׂוֹמוֹ לַיִם חָקוֹ
 26 וּמִיָּם לֹא יַעֲבֹר־יָפוֹ בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אֶרֶץ: וְאַהֲרִיהָ אֲצַלּוֹ ל
 27 אֲמֹן וְאַהֲרִיהָ שְׁעִשׂוּעִים יוֹם יוֹם מִשְׁחָקַת לִפְנֵינוּ בְּכֹל־עֵת: י
 28 מִשְׁחָקַת בְּתִבְלִי אֶרְצוּ וְשִׁעֲשִׂעִי אֶת־בְּנֵי אָדָם: י

ועתה

CHAPTER VIII.

DOTh not wisdom cry? and under-
standing put forth her voice?

2 She standeth in the top of high places,
by the way in the places of the paths.

3 She crieth at the gates, at the entry
of the city, at the coming in at the doors.

4 Unto you, O men, I call; and my
voice is to the sons of man.

5 O ye simple, understand wisdom:
and, ye fools, be ye of an understand-
ing heart.

6 Hear; for I will speak of excellent
things; and the opening of my lips
shall be right things.

7 For my mouth shall speak truth; and
wickedness is an abomination to my lips.

8 All the words of my mouth are in
righteousness; there is nothing froward
or perverse in them.

9 They are all plain to him that under-
standeth, and right to them that find
knowledge.

10 Receive my instruction, and not
silver; and knowledge rather than
choice gold.

11 For wisdom is better than rubies;
and all the things that may be desired
are not to be compared to it.

12 I wisdom dwell with prudence, and
find out knowledge of witty inventions.

13 The fear of the Lord is to hate
evil: pride, and arrogancy, and the evil
way, and the froward mouth, do I hate.

14 Counsel is mine, and sound wisdom:
I am understanding; I have strength.

15 By me kings reign, and princes
decree justice.

16 By me princes rule, and nobles,
even all the judges of the earth.

17 I love them that love me; and
those that seek me early shall find me.

18 Riches and honour are with me;
yea, durable riches and righteousness.

19 My fruit is better than gold, yea,
than fine gold; and my revenue than
choice silver.

20 I lead in the way of righteousness,
in the midst of the paths of judgment:

21 That I may cause those that love
me to inherit substance; and I will fill
their treasures.

22 The Lord possessed me in the begin-
ning of his way, before his works of old.

23 I was set up from everlasting, from
the beginning, or ever the earth was.

24 When there were no depths, I was
brought forth; when there were no foun-
tains abounding with water.

25 Before the mountains were settled,
before the hills was I brought forth:

26 While as yet he had not made
the earth, nor the fields, nor the
highest part of the dust of the world.

27 When he prepared the heavens,
I was there: when he set a compass
upon the face of the depth:

28 When he established the clouds
above: when he strengthened the foun-
tains of the deep:

29 When he gave to the sea his decree,
that the waters should not pass his
commandment: when he appointed the
foundations of the earth:

30 Then I was by him, as one brought up
with him: and I was daily his delight,
rejoicing always before him;

31 Rejoicing in the habitable part of
his earth; and my delights were with
the sons of men.

32 Now therefore hearken unto me,

O ye children: for blessed are they that keep my ways.

33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

34 Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

35 For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the Lord.

36 But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

CHAPTER IX.

WISDOM hath builded her house, she hath hewn out her seven pillars: 2 She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.

3 She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city, 4 Whoso is simple, let him turn in hither: as for him that wanteth understanding, she saith to him,

5 Come, eat of my bread, and drink of the wine which I have mingled.

6 Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.

7 He that reproveth a scorner getteth to himself shame: and he that rebuketh a wicked man getteth himself a blot.

8 Reprove not a scorner, lest he hate thee: rebuke a wise man, and he will love thee.

9 Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser: teach a just man, and he will increase in learning.

10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy is understanding.

11 For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.

12 If thou be wise, thou shalt be wise for thyself: but if thou sleepest, thou alone shalt bear it.

13 ¶ A foolish woman is clamorous: she is simple, and knoweth nothing.

14 For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

15 To call passengers who go right on their ways:

16 Whoso is simple, let him turn in hither: and as for him that wanteth understanding, she saith to him,

17 Stolen waters are sweet, and bread eaten in secret is pleasant.

18 But he knoweth not that the dead are there; and that her guests are in the depths of hell.

CHAPTER X.

THE proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son is the heaviness of his mother.

2 Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.

3 The Lord will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.

4 He becometh poor that dealeth with a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.

5 He that gathereth in summer is a wise son: but he that sleepeth in harvest is a son that causeth shame.

6 Blessings are upon the head of the

וַעֲתָה בָנִים שְׂמֵנוּ לִי וְאֲשֶׁרִי דָרְכִי וְשִׁמְרוּ: שְׂמֵנוּ מוֹסֵר 33
וְחַכְמוּ וְאַל-תִּפְרְעוּ: אֲשֶׁרִי אִדָּם שְׂמַעַ לִי לְשִׁקָּד עַל- 34
לִה דִלְתִּי נִים וְיוֹם לְשֹׁמֵר מְזוֹנֹת פִּתְחוֹ: כִּי מִצָּאִי מִצָּאִי 35
חַיִּים וַיִּפֹּק רָצוֹן מִיְּהוָה: וְחֲטָאֵי חַמְסַם נִפְשׁוֹ כָּל-מִשְׁנָאִי 36
אֲהָבוּ מוֹת:

CAP. IX. ט

א חֲכָמוֹת בָּנְתָה בֵּיתָה חָצְבָה עֲמֻדֶיהָ שִׁבְעָה: טַבְּחָהּ 2
מִבְּחָהּ מִסְכָּה יִינָה אֶף עֲרֹכָה שִׁלְחָנָה: שִׁלְחָה נִעְרֶתֶיהָ 3
תִּקְרָא עַל-נַפְי מְרֵמִי קָרַת: מִי־פִתִּי יִסֵּר הִנֵּה חֲסֵר-לֵב 4
ה אֲמַרְהָ לוֹ: לָכוּ לַחֲמוּ בִלְחָמִי וְשִׁתּוּ בֵּינִי מִסְכָּתִי: עֲזְבוּ 6
פִּתְאִים וַחֲיוּ וְאֲשֶׁרִי בִּדְרֹךְ בִּינָה: יִסְרוּלִץ לֶקַח לוֹ קָלָז 7
וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע מוֹמִיו: אַל-תִּזְכַּח לֵץ פְּדִישָׁנְאָד הוֹכַח 8
לְחָכָם וַיֵּאחָדֶךָ: תֵּן לְחָכָם וַיַּחֲכֶם עוֹד הוֹרַע לְצַדִּיק 9
י וַיּוֹסֶף לֶקַח: תַּחֲלֹת חֲכָמָה יֵרָאֵת יְהוָה וְדַעַת קוֹדְשִׁים 10
11 בִּינָה: כִּי־בִי יִרְבּוּ יַמֶּיךָ וַיּוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים: אִם- 12
חֲכָמָת חֲכָמָת לָךְ וְלֹצֵת לְבַדְךָ תִּשָּׂא: אֵשֶׁת בְּסִילוֹת 13
חֲמִיָּה פִתְיוֹת וּבִלְיִדְעָה־מָה: וַיִּשְׁבָּה לִפְתָּח בֵּיתָה עַל- 14
טו כָּפֹא מְרֵמִי קָרַת: לִקְרָא לְעַבְרֵי דֶרֶךְ חַמְּשִׁשִּׁים 15
16 אֲרוֹחוֹתָם: מִי־פִתִּי יִסֵּר הִנֵּה וְחֲסֵר-לֵב וְאֲמַרְהָ לוֹ: מִים- 17
18 גְּנוּבִים יִמְתְּקוּ וְלֶחֶם סִתְרִים יִנָּעַם: וְלֹא יָדַע כִּי־רָפְאִים 19
שֵׁם בְּעַמְקֵן שְׂאוֹל קָרְאָהּ:

CAP. X. י

א מִשְׁלֵי שְׁלָמָה בֶן חָכָם יִשְׁמַד-אָב וּבֶן כְּסִיל תוֹנֵת אָמוֹ: 1
2 לֹא-יִזְעִלוּ אוֹצְרוֹת רָשָׁע וְצַדִּיקָה תַּצִּיל מָמוֹת: לֹא-יִרְעִיב 3
4 יְהוָה נַפֶּשׁ צַדִּיק וְחַיֵּת רָשָׁעִים יִהְיֶה: רֹאשׁ עֲשָׂה כַּף 5
ה רִמְיָה וַיִּדְּ הָרוּצִים תַּעֲשִׂיר: אֲנִי בִקְוֶן בֶּן מִשְׁכִּיל נִרְדָּם 6
בְּקֶצֶר בֶּן מִבִּישׁ: בְּרִכּוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וְכִי רָשָׁעִים יִכְסֶּה 7
חַמְסַם

7 חָמָם: וְכִי צָדִיק לְבָרָהּ וְשֵׁם רָשָׁעִים יִרְקָב: חָמָם
 8 לֵב יִקַּח מִצֹּת וְאֵוִיל שִׁפְתָּיִם יִלְבֹּט: הוֹלֵךְ בְּתוֹם יִלְךְ
 9 בִּטָּח וּמַעַקֵּשׁ דֶּרֶכָיו יִוָּדַע: קָרַץ צִוּ יִתֵּן עֲצָבָת וְאֵוִיל
 11 שִׁפְתָּיִם יִלְבֹּט: מְקוֹר חַיִּים פִּי צָדִיק וּפִי רָשָׁעִים יִכְסֶה
 12 חָמָם: שְׂנָאָה תַעֲרַר מִדָּגִים וְעַל כָּל־פִּשְׁעִים תִּכְסֶה
 13 אֲהָבָה: בְּשִׁפְתֵי גִבּוֹן תִּמְצֵא חֲכָמָה וְשֹׁבֵט לֵלֵךְ חֶסֶד־
 14 לֵב: חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־דַעַת וּפִי אֵוִיל מִחֲתָה קָרָה: תִּזְוֹן
 16 עֲשִׂיר קָרִית עֹו מִחֲתַת דָּלִים רִישָׁם: פָּעֵלֶת צָדִיק
 17 לַחַיִּים תְּבוֹאֵת רָשָׁע לַחֲמָאֵת: אֶרֶץ לַחַיִּים שׁוֹמֵר מוֹסֵר
 18 וְעוֹב תּוֹכַחַת מִתְּעָה: מִכְּסֶה שְׂנָאָה שִׁפְתֵי־שָׁקֶר וּמוֹצֵא
 19 דָּבָר הוּא כָסִיל: כָּרֵב דְּבָרִים לֹא יַחְדֹּל־פֶּשַׁע וְחוֹשֵׁךְ
 21 שִׁפְתָיו מִשִּׁבִּיל: כֶּסֶף גִּבְהָר לִשׁוֹן צָדִיק לֵב רָשָׁעִים כ
 21 בְּמַעַט: שִׁפְתֵי צָדִיק יִרְעוּ רַבִּים וְאֵוִילִים בַּחֲסֶר־לֵב
 22 יִמּוּתוּ: בִּרְפַת יְהוָה חַיָּה תַעֲשִׂיר וְלֹא יוֹסֵף עֲצָב עֲמָה:
 23 כְּשִׁחּוֹק לְכָסִיל עֲשׂוֹת וְמָה וְחֲכָמָה לֹא־שׁ תְּבוֹנָה: מְנוּחַת
 24 רָשָׁע חַיָּה תְּבוֹנָה וְתִאֲזַת צָדִיקִים יִתֵּן: כַּעֲבוֹר סוּפָה כה
 26 וְאֵין רָשָׁע וְצָדִיק יִסּוֹד עוֹלָם: כְּחֶמֶץ לִשְׁנִים וּכְעָשָׁן
 27 לְעֵינַיִם כֵּן הַעֲצֵל לְשִׁלְחוֹ: יִרְאֵת יְהוָה תוֹסֵף יָמָיו
 28 וְשְׁנוֹת רָשָׁעִים תִּקְצְרֶנָּה: תוֹחֵלֶת צָדִיקִים שְׂמִיחָה וְתִקְוָה
 29 רָשָׁעִים תֵּאֱכֹד: מָעַז לָתֵם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמִחֲתָה לְפַעְלֵי
 31 אֵוִיל: צָדִיק לְעוֹלָם בְּלִי־מוֹט וְרָשָׁעִים לֹא יִשְׁפְּנוּ־אֶרֶץ: ל
 פִּי־צָדִיק יִנּוֹב חֲכָמָה וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּבְרָת: שִׁפְתֵי צָדִיק
 יִדְעוּן רָצוֹן וּפִי רָשָׁעִים תִּהְפְּכוֹת:

CAP. XI. י"א

י"א

2 מֵאֲזֵנֵי מִרְמָה תוֹעֵבֶת יְהוָה וְאֵבֶן שְׁלֵמָה רָצוֹן: כֵּא כ
 3 וְדוֹן יִבְא קָלֹון וְאֶת־צְנוּעִים חֲכָמָה: תִּמְתִּי יִשְׂרָאֵל תִּנְחָם
 4 וְסִלָּה בְּגָדִים וְשָׂדֶם: לֹא־יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֲבָרָה וְצָדִיקָה
 תִּצִּיל

just; but violence covereth the mouth of the wicked.

7 The memory of the just is blessed: but the name of the wicked shall rot.

8 The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

9 He that walketh uprightly walketh surely; but he that perverteth his ways shall be known.

10 He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

11 The mouth of a righteous man is a well of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

12 Hatred stirreth up strifes; but love covereth all sins.

13 In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod is for the back of him that is void of understanding.

14 Wise men lay up knowledge: but the mouth of the foolish is near destruction.

15 The rich man's wealth is his strong city: the destruction of the poor is their poverty.

16 The labour of the righteous tendeth to life: the fruit of the wicked to sin.

17 He is in the way of life that keepeth instruction: but he that refuseth reproof erreth.

18 He that hideth hatred with lying lips, and he that uttereth a slander, is a fool.

19 In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips is wise.

20 The tongue of the just is as choice silver: the heart of the wicked is little worth.

21 The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom.

22 The blessing of the Lord, it maketh rich, and he addeth no sorrow with it.

23 It is as sport to a fool to do mischief: but a man of understanding hath wisdom.

24 The fear of the wicked, it shall come upon him: but the desire of the righteous shall be granted.

25 As the whirlwind passeth, so is the wicked no more: but the righteous is an everlasting foundation.

26 As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to them that send him.

27 The fear of the Lord prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.

28 The hope of the righteous shall be gladness: but the expectation of the wicked shall perish.

29 The way of the Lord is strength to the upright: but destruction shall be to the workers of iniquity.

30 The righteous shall never be removed: but the wicked shall not inhabit the earth.

31 The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.

32 The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked speaketh frowardness.

CHAPTER XI.

A FALSE balance is abomination to the Lord: but a just weight is his delight.

2 When pride cometh, then cometh shame: but with the lowly is wisdom.

3 The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.

4 Riches profit not in the day of wrath: but
5 righteousness delivereth from death. The
righteousness of the perfect shall direct
his way: but the wicked shall fall by his
6 own wickedness. The righteousness of
the upright shall deliver them: but
transgressors shall be taken in their own
7 naughtiness. When a wicked man dieth,
his expectation shall perish: and the
8 hope of unjust men perisheth. The right-
eous is delivered out of trouble, and the
9 wicked cometh in his stead. An hypocrite
with his mouth destroyeth his neighbour:
but through knowledge shall
10 the just be delivered. When it goeth
well with the righteous, the city rejoiceth:
and when the wicked perish, there
11 is shouting. By the blessing of the up-
right the city is exalted: but it is over-
12 thrown by the mouth of the wicked. He
that is void of wisdom despiseth his
neighbour: but a man of understanding
13 holdeth his peace. A talebearer revealeth
secrets: but he that is of a faithful
14 spirit concealeth the matter. Where no
counsel is, the people fall: but in the
multitude of counsellors there is safety.
15 He that is surly for a stranger shall
smart for it: and he that hateth sure-
16 tiship is sure. A gracious woman retain-
eth honour: and strong men retain
17 riches. The merciful man doeth good to
his own soul: but he that is cruel
18 troubleth his own flesh. The wicked
worketh a deceitful work: but to him
that soweth righteousness shall be a
19 sure reward. As righteousness tendeth
to life: so he that pursueth evil pur-
20 sueth it to his own death. They that are
of a froward heart are abomination to the
LORD: but such as are upright in
21 their way are his delight. Though hand
join in hand, the wicked shall not be un-
22 punished: but the seed of the righteous
shall be delivered. As a jewel of gold
in a swine's snout, so is a fair woman
23 which is without discretion. The desire
of the righteous is only good: but the
expectation of the wicked is wrath.
24 There is that scattereth, and yet in-
creaseeth; and there is that withholdeth
more than is meet, but it tendeth to po-
25 verty. The liberal soul shall be made
fat: and he that watereth shall be wa-
26 tered also himself. He that withholdeth
corn, the people shall curse him: but
blessing shall be upon the head of him
27 that selleth it. He that diligently seek-
eth good procureth favour: but he
that seeketh mischief, it shall come
28 unto him. He that trusteth in his rich-
es shall fall: but the righteous shall
29 flourish as a branch. He that troubleth
his own house shall inherit the wind:
and the fool shall be servant to the
30 wise of heart. The fruit of the righteous
is a tree of life: and he that winneth
31 souls is wise. Behold, the righteous
shall be recompensed in the earth:
much more the wicked and the sinner.

CHAPTER XII.

WHOSO loveth instruction loveth
knowledge: but he that hateth
2 reproof is brutish. A good man obtain-
eth favour of the LORD: but a man of
3 wicked devices will he condemn. A
man shall not be established by wick-
edness: but the root of the righteous
4 shall not be moved. A virtuous woman
is a crown to her husband: but she
that maketh ashamed is as rottenness

ה תציל ממוות: צדקת תמים תישר דרכו וברשעתו יפל
6 רשע: צדקת ישרים תצילם ובהנות בגדים ילכו:
7 במוות אדם רשע תאבד תקוה ותוחלת אונים אבדה:
8 צדיק מצרה נחלץ ויבא רשע תחתיו: בפה חנה ישתת
9 רעהו ויבדעת צדיקים יחלצו: בטוב צדיקים תעלץ קריה
11 ובאבד רשעים רנה: בברכת ישרים תרום קרת ובפי
12 רשעים תחרם: בו לרעהו חסר-לב ואיש תבונות
13 יחריש: הולך רכיל מגלה סוד ונאמני-רוח מבסה דבר:
14 פאין תחבלות ופל-עם ותשועה ברב יועץ: רע ירוע
16 בי-ערב ור ושנא תוקעים בוטח: אשת חן תתמד כבוד
17 ועריצים ותמכור-עשר: גמל נפשו איש חסד ועבר שארו
18 אכזרי: רשע עשה פעלת-שקר וורע צדקה שבר אמת:
19 בן-צדקה לחיים ומרדף רעה למותו: תועבת יהוה
21 עקש-י-לב ורצונו תמימי דרך: יד ליד לא-ינקח רע
22 וורע צדיקים נמלט: גום זהב באף חורר אשה יפה
23 וסרת טעם: תאות צדיקים אד-טוב תקנת רשעים
24 עברה: יש מפזר ונוסף עוד וחשך מישר אד-למחסור:
כה נפש-ברכה תדשן ומרזה גס-דוא יורא: מנע בר יקבחו
26 לאום וברכה לראש משביר: שחר טוב ובקש רצון
28 ודרש רעה תבואנו: בוטח בעשרו הוא יפול ובעלה
29 צדיקים יפרחו: עבר ביתו ינחל-רוח ועבד אויל לחכם-
ל לב: פרי צדיק עץ חיים ולקח נפשות חכם: הן צדיק
31 בארץ ישלם אף בירשע וחוטא:

CAP. XII. יב

א אהב מוסר אהב דעת ושונא תוכחת בער: טוב יפיק
3 רצון מידוה ואיש מומוות ירשע: לא-יכון אדם ברשע
4 ושרש צדיקים בלי-מוט: אשת חיל עמרת בעלה ובקרב
בנצמותיו

בַּעֲצֻמוֹתָיו מְבִישָׁה: מַחֲשָׁבוֹת צְדִיקִים מִשְׁפָּט תַּחֲבִלֹת הַ
 רָשָׁעִים מִרְמָה: דְּבַר רָשָׁעִים אֶרְבִּידָם וּפִי יִשְׂרִים
 נִצִּילָם: הַפֹּךְ רָשָׁעִים וְאִיָּם וּבֵית צְדִיקִים יִצְמָד: לִפִּי
 שָׂגְלוּ יִהְיֶה לֵאמֹר וְנִצְוֶה לֵב יְהוָה לְבוֹז: טוֹב נִקְלָה
 וְעָבַד לוֹ מִמֶּתֶכֶף וְחִסֵּר לֶחֶם: יוֹדֵעַ צְדִיק נֶפֶשׁ בְּהַמָּתוֹ י
 וְרַחֲמֵי רָשָׁעִים אֲבָרָה: עֹבֵד אֲדָמָתוֹ יִשְׁפַּע לֶחֶם וּמִרְדָּף
 רִיקִים חִסֵּר לֵב: חֹמֶד רָשָׁע מִצֹּד רָעִים וְשֹׂרֵשׁ צְדִיקִים
 יִתֵּן: בִּפְשַׁע שָׁפְתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצִּיָּה צְדִיק: מִפִּי
 פִּי־אִישׁ יִשְׁבַּע טוֹב וּנְמוּל יִדִּי־אָדָם יִשׁוּב לוֹ: דֶּרֶךְ אֱוִיל
 יִשָּׁר בְּעֵינָיו וְשִׁמְעַ לְעֵצָה חָכָם: אֱוִיל בְּיוֹם יוֹדֵעַ פֶּעַם
 וְכִסָּה קִלְוִן עָרוֹם: יִפֹּחַ אֱמוּנָה וְיִגֵּד צָדִק וְעַד שִׁקְרִים
 מִרְמָה: יֵשׁ בֹּטָה בְּמִדְקָרוֹת חָרֵב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מִרְפָּא:
 שְׁפֹת־אֲמֶת תִּכּוֹן לְעַד וְעַד־אֲרֻנִּיעָה לְשׁוֹן שִׁקֵּר: מִרְמָה
 בְּלִב־חֲרָשִׁירָע וְלִישָׁעִי שְׁלוֹם שְׂמֵחָה: לֹא־יֵאָמֶה לְצְדִיק
 בִּלְ־אֵן וְרָשָׁעִים מְלֹאוּ רָע: תּוֹעֵבֶת יְהוָה שְׁפֹת־שִׁקֵּר
 וְעֵשִׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ: אָדָם עָרוֹם כָּסָה דַּעַת וְלֵב כָּסִילִים
 יִקְרָא אֱוִילֹת: וְדִחְרוּצִים תִּמְשׁוּל וְרַמְיָה תִּדְוֶה לָמָס:
 דֹּאנָה בְּלִב־אִישׁ יִשְׁהֶנָּה וְדָבָר טוֹב יִשְׁמַחֶנָּה: יִתֵּן
 מִרְעֵהוּ צְדִיק וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים תַּתְּעֶם: לֹא־יִחַרְךָ רַמְיָה
 צִדּוֹ וְהוֹדֵאָם יָקָר חַרוּץ: בְּאֶרֶח צְדִיקָה חַיִּים וְדֶרֶךְ
 נְתִיבָה אֶל־מוֹת:

in his bones. The thoughts of the right-
 eous are right: but the counsels of the
 wicked are deceit. The words of the
 wicked are to lie in wait for blood: but
 the mouth of the upright shall deliver
 them. The wicked are overthrown, and
 are not: but the house of the righteous
 shall stand. A man shall be commended
 according to his wisdom: but he that is
 of a perverse heart shall be despised.
He that is despised, and hath a servant,
is better than he that honoureth him-
self, and lacketh bread. A righteous man
 regardeth the life of his beast: but
 the tender mercies of the wicked are
 cruel. He that tilleth his land shall be
 satisfied with bread: but he that follow-
 eth vain persons is void of understanding.
 The wicked desireth the net of evil men:
 but the root of the righteous yieldeth
 fruit. The wicked is snared by the trans-
 gression of his lips: but the just shall
 come out of trouble. A man shall be
 satisfied with good by the fruit of his
 mouth: and the recompence of a man's
 hands shall be rendered unto him. The
 way of a fool is right in his own eyes:
 but he that hearkeneth unto counsel is
 wise. A fool's wrath is presently known:
 but a prudent man covereth shame. *He*
that speaketh truth sheweth forth right-
eousness: but a false witness deceit.
 There is that speaketh like the pierc-
 ings of a sword: but the tongue of the
 wise is health. The lip of truth shall be
 established for ever: but a lying tongue
 is but for a moment. Deceit is in the
 heart of them that imagine evil: but to
 the counsellors of peace is joy. There
 shall no evil happen to the just: but
 the wicked shall be filled with mischief.
 Lying lips are abomination to the Lord:
 but they that deal truly are his delight.
 A prudent man concealeth knowledge:
 but the heart of fools proclaimeth fool-
 ishness. The hand of the diligent shall
 bear rule: but the slothful shall be
 under tribute. Heaviness in the heart of
 man maketh it stoop: but a good word
 maketh it glad. The righteous is more
 excellent than his neighbour: but the
 way of the wicked seduceth them. The
 slothful man roasteth not that which he
 took in hunting: but the substance of
 a diligent man is precious. In the way of
 righteousness is life: and in the pathway
 thereof there is no death.

CAP. XIII. יג

CHAPTER XIII.

בֶּן חָכָם מְיוֹסֵר אָב וְלֶזֶן לֹא־שִׁמְעַ נְעָרָה: מִפִּי פִי־אִישׁ א
 יֵאָבֵל טוֹב וְנֶפֶשׁ בִּגְדִים חָמָס: נֶצֶר פִּי שֹׁמֵר נֶפְשׁוֹ
 פֶּשַׁק שְׁפָתָיו מִחֲתָה־לוֹ: מִתְאַנֶּה וְאֵין נֶפְשׁוֹ עֲצָל וְנֶפֶשׁ
 חֲרָצִים תִּדְשֵׁן: דְּבַר־שִׁקֵּר יִשְׁנָא צְדִיק וְרָשָׁע יִבְאִישׁ ה
 וְיִחְפִּיר: צְדִיקָה תִּצַּר תְּסִדֵּרְךָ וְרָשָׁעָה תִּסְלַח תִּטָּאת: 6

A WISE son heareth his father's in-
 struction: but a scorner heareth
 not rebuke. A man shall eat good by
 the fruit of his mouth: but the soul of
 the transgressors shall eat violence.
 He that keepeth his mouth keepeth his life:
 but he that openeth wide his lips shall
 have destruction. The soul of the slug-
 gard desireth, and hath nothing: but
 the soul of the diligent shall be made
 fat. A righteous man hateth lying: but
 a wicked man is loathsome, and cometh
 to shame. Righteousness keepeth him
 that is upright in the way: but wicked-
 ness overthroweth the sinner. There is

that maketh himself rich, yet *hath* nothing: *there is* that maketh himself poor, yet *hath* great riches. The ransom of a man's life *are* his riches: but the poor heareth not rebuke. The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out. Only by pride cometh contention: but with the well advised *is* wisdom. Wealth *gotten* by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase. Hope deferred maketh the heart sick: but *when* the desire cometh, *it is* a tree of life. Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded. The law of the wise *is* a fountain of life, to depart from the snares of death. Good understanding giveth favour: but the way of transgressors *is* hard. Every prudent *man* dealeth with knowledge: but a fool layeth open *his* folly. A wicked messenger falleth into mischief: but a faithful ambassador *is* health. Poverty and shame *shall be* to him that refuseth instruction: but he that regardeth reproof shall be honoured. The desire accomplished *is* sweet to the soul: but *it is* abomination to fools to depart from evil. He that walketh with wise *men* shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed. Evil pursueth sinners: but to the righteous good shall be repayed. A good *man* leaveth an inheritance to his children's children: and the wealth of the sinner *is* laid up for the just. Much food *is* in the tillage of the poor: but there *is* that *is* destroyed for want of judgment. He that spareth his rod hateth his son: but he that loveth him chasteneth him betimes. The righteous eateth to the satisfying of his soul: but the belly of the wicked shall want.

CHAPTER XIV.

EVERY wise woman buildeth her house: but the foolish plucketh it down with her hands. He that walketh in his uprightness feareth the Lord: but *he that is* perverse in the mouth of the foolish *is* a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them. Where no oxen *are*, the crib *is* clean: but much increase *is* by the strength of the ox. A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies. A scorner seeketh wisdom, and *findeth* it not: but knowledge *is* easy unto him that understandeth. Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not in *him* the lips of knowledge. The wisdom of the prudent *is* to understand his way: but the folly of fools *is* deceit. Fools make a mock at sin: but among the righteous *there is* favour. The heart knoweth his own bitterness: and a stranger doth not intermeddle with his joy. The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish. There *is* a way which seemeth right unto a man, but the end thereof *are* the ways of death. Even in laughter

יֵשׁ מַתְעַשֵּׂר וְאֵין כֹּל מַתְרוֹשֵׁשׁ וְתוֹן רַב: כָּפֹר נַפְשׁ-אִישׁ
עָשָׂרוֹ וְלֹשׁ לֹא-שָׁמַע גְּעִרָה: אֹרֶץ-צַדִּיקִים יִשְׁמָח וְגֵר
רָשָׁעִים יִדְעֶךָ: רֶכֶת-בְּדוֹדוֹן יִתֵּן מִצָּה וְאֶת-נוֹעֲצִים חֲכָמָה:
חוֹן מִהֶבֶל יִמָּצֵט וְקִבְּץ עַל-יַד יִרְבֶּה: תוֹחֶלֶת מִמִּשְׁכָּה
מִחֲלָה לֵב וְעֵץ חַיִּים תֵּאָוֶה בָּאָה: בֹּז לְדַבֵּר יִתְּבֵל לוֹ
וְיֵרָא מִצָּה הוּא יִשְׁלֵם: תוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לְסוֹד
מִמִּקְשֵׁי מוֹת: שָׂבֵל-טוֹב יִתְּנֶהוּ וְדָרֶךְ בְּגֵרִים אֵיתָן:
כָּל-עָרוֹם יַעֲשֶׂה בְדַעַת וְכִסִּיל יִפְרֹשׁ אוֹלֶת: מִלֵּאָד רָשָׁע
יִפֹּל בְּרַע וְצִיר אֲמוֹנִים מִרְפָּא: רִישׁ וְקֶלֶן פּוֹרַע מוֹסֵר
וְשֹׁמֵר תוֹכַחַת יִכְבֹּד: תֵּאָוֶה גֵהֶז תַּעֲרֹב לְנַפֵּשׁ וְתוֹעֵבֶת
כ בְּסִילִים סוֹד מָרַע: הִלּוֹךְ אֶת-חֲכָמִים וְחָכָם וְרָעָה בְּסִילִים
יִרוּעַ: חֲטָאִים תִּרְדֶּף רָעָה וְאֶת-צַדִּיקִים יִשְׁלֵם-טוֹב:
טוֹב יִנְחִיל בְּגֵרִיבָנִים וְצָפוֹן לְצַדִּיק חוֹטֵא: רַב-אֵכֶל
נִיר רָאשִׁים וְיֵשׁ נִסְפָּה כֹּלֵא מִשְׁפָּט: חוֹשֵׁךְ שִׁבְטוֹ שׁוֹנֵא
כֵּה בָנוּ וְאֶהְבֹּ שִׁחְרוּ מוֹסֵר: צַדִּיק אֵכֶל לְשִׁבְעַ נַפְשׁוֹ וּבִטָּן
רָשָׁעִים תַּחֲסֹר:

CAP. XIV. יד

א חֲכָמֹת נָשִׁים בְּנִתָּה בֵּיתָה וְאוֹלֶת בִּידֶיהָ תִּהְרַסְנָה: חוֹלֶךְ
ב יִשְׁרָו יֵרָא יְהוָה וְנָלְזוּ דְרָכָיו בּוֹזֵהוּ: כְּפִי-אוֹיֵל חֲסֹר
ג יְהוָה וְשִׁפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמֹרֶם: בָּאֵין אֲלֵפִים אֲבוֹם בָּר
ד וְרַב-תְּבוֹאוֹת בִּכְחַ שׁוֹר: עַד אֲמוֹנִים לֹא יִכּוֹב וְיִפִּית
ה כּוֹבִים עַד שֶׁקֶר: בְּקֶשׁ-לֶץ חֲכָמָה וְאֵין וְדַעַת לְנִבּוֹן נִקְלָה:
ו לֶךְ מִנְּגִד לְאִישׁ בְּסִיל וּבִלְ-יִדְעֶת שִׁפְתֵי-דַעַת: חֲכָמָת
ז עָרוֹם הִבִּין דְּרָכָו וְאוֹלֶת בְּסִילִים מִרְמָה: אוֹלִים יִלְצִין
ח אֲשָׁם וּבִין יִשְׁרִים רָצוֹן: לֵב יוֹדַע מִרַת נַפְשׁוֹ וּבִשְׁמִחָתוֹ
ט לֹא-יִתְעַרֵּב זֶר: בֵּית רָשָׁעִים יִשְׁמֹד וְאֶהֱל יִשְׁרִים וּפְרִיָתָ:
יֵשׁ דְּרֶךְ יִשָּׁר לִפְנֵי-אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכֵי-מוֹת: גֹּבֵר
יֵשׁ דְּרֶךְ יִשָּׁר לִפְנֵי-אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכֵי-מוֹת: גֹּבֵר

בשחק

14 בִּשְׂחָק יִכְאֹב-לֵב וְאֶחָרִיתָהּ שִׂמְחָה תִּוָּגֶה: מִדְּרָכָיו
 טו יִשְׁבַּע סוֹג לֵב וּמַעֲלִיו אִישׁ טוֹב: בְּתִי יֵאֱמִין לְכָל-דָּבָר
 16 וְעָרוֹם יִבִּיז לְאֲשָׁרוֹ: חָכֵם יֵרָא וְסָר מֵרָע וְכִסִּיל מִתַּעֲבָר
 17 וּבֹטֵחַ: קֶצֶר-אֲפִים יַעֲשֶׂה אֹלֶת וְאִישׁ מְזֻמּוֹת יִשְׁנָא:
 18 נִחְלוּ בְּתָאִים אֹלֶת וְעָרוּמִים יִכְתְּרוּ דַּעַת: שָׁחוּ רָעִים
 19 לִפְנֵי טוֹבִים וְרָשָׁעִים עַל-שַׁעֲרֵי צָדִיק: גַּם-לָרָעוֹהוּ יִשְׁנָא
 כ רֶשַׁע וְאֶחָד עֲשִׂיר רַבִּים: בּוֹ-לָרָעוֹהוּ חוֹטֵא וּמַחוֹנֵן עֲנָנִים
 21 אֲשָׁרָיו: הֲלֹא יִתְּנוּ חֲרָשֵׁי רָע וְחָסֵד וְאֵמֶת חֲרָשֵׁי טוֹב:
 22 בְּכָל-עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר שִׁפְתָּיִם אֶךְ לְמַחְסוֹר:
 23 עֲטַר־חֲכָמִים עֲשָׂרָם אֹלֶת בְּסִילִים אֹלֶת: מַצִּיל נַפְשׁוֹת
 כה עַד אֵמֶת וַיִּפָּח כּוֹבִים מִרְמָה: בִּירְאֵת יְהוָה מִבְּטַח-עֵי
 26 וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחֲסֶה: יִרְאֵת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לְסוֹר
 27 מִמּוֹקְשֵׁי מוֹת: בְּרַב-עַם הִדְרַת-מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאוֹם
 28 מִחֲתַת רוּחַ: אֶרֶץ אֲפִים רַב-תְּבוּנָה וּקְצֵר-רוּחַ מֵרִים
 29 אֹלֶת: חַיִּי בָּשָׂרִים לֵב מִרְפָּא וּרְקֵב עֲצָמוֹת קִנְיָה:
 ל עֲשֵׂק דָּל חֲתָף עֲשָׂהוּ וּמִכְבְּדוֹ חָנָן אֲבִיוֹן: בִּרְעֵתוֹ יִדְּתָה
 31 רָשָׁע וְחָסֶה בְּמוֹתוֹ צָדִיק: בְּלֵב גִּבּוֹן תִּנּוּחַ חֲכָמָה וּבִקְרָב
 32 בְּסִילִים תִּדְּעֶ: צִדְקָה תְרוּמָם גּוֹי וְחָסֵד לְאֲמִים חֲסֵאת:
 34 רָצוֹן-מֶלֶךְ לַעֲבָד מִשְׁכִּיל וְעֹבְרָתוֹ תִּהְיֶה מִכִּישׁ:
 לה

טו

CAP. XV. טו

א מַעֲנֵה-רֶךְ יָשִׁיב חֲמָה וּדְבַר-עֶצֶב יַעֲלֶה-אָף: לְשׁוֹן
 2 חֲכָמִים תִּיטִיב דַּעַת וּפִי בְּסִילִים יִבְרַע אֹלֶת: בְּכָל-מָקוֹם
 3 עֵינֵי יְהוָה צֹפּוֹת רָעִים וְטוֹבִים: מִרְפָּא לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים
 4 וְסִלְף בָּהּ עֶשֶׂר בְּרוּחַ: אֲוִיל יִנָּאץ מוֹסֵר אֲבִיו וְשֹׁמֵר
 5 ה תּוֹכַחַת יַעֲרֵם: בֵּית צָדִיק חֶסֶן רַב וּבִתְבוּאָת רָשָׁע
 6 נַעֲפָרַת: שִׁפְתֵי חֲכָמִים יִזְרוּ דַּעַת וְלֵב בְּסִילִים לֹא-יִכָּן:
 7 זְכָה רָשָׁעִים תּוֹעֲבַת יְהוָה וּתְפִלַּת יִשְׁרָיִם רָצוֹן: תּוֹעֲבַת
 8

יהוה

the heart is sorrowful; and the end of that mirth is heaviness. The backslider in heart shall be filled with his own ways: and a good man shall be satisfied from himself. The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going. A wise man feareth, and departeth from evil: but the fool rageth, and is confident. He that is soon angry dealeth foolishly: and a man of wicked devices is hated. The simple inherit folly: but the prudent are crowned with knowledge. The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous. The poor is hated even of his own neighbour: but the rich hath many friends. He that despiseth his neighbour sinneth: but he that hath mercy on the poor, happy is he. Do they not err that devise evil? but mercy and truth shall be to them that devise good. In all labour there is profit: but the talk of the lips tendeth only to penury. The crown of the wise is their riches: but the foolishness of fools is folly. A true witness delivereth souls: but a deceitful witness speaketh lies. In the fear of the Lord is strong confidence: and his children shall have a place of refuge. The fear of the Lord is a fountain of life, to depart from the snares of death. In the multitude of people is the king's honour: but in the want of people is the destruction of the prince. He that is slow to wrath is of great understanding: but he that is hasty of spirit exalteth folly. A sound heart is the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones. He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that honoureth him hath mercy on the poor. The wicked is driven away in his wickedness: but the righteous hath hope in his death. Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the midst of fools is made known. Righteousness exalteth a nation: but sin is a reproach to any people. The king's favour is toward a wise servant: but his wrath is against him that causeth shame.

CHAPTER XV.

A SOFT answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger. The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness. The eyes of the Lord are in every place, beholding the evil and the good. A wholesome tongue is a tree of life: but perverseness therein is a breach in the spirit. A fool despiseth his father's instruction: but he that regardeth reproof is prudent. In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble. The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so. The sacrifice of the wicked is an abomination to the Lord: but the prayer of the upright is his delight. The way of the wicked is an abomination unto the Lord: but he loveth him that followeth after righteousness.

10 Correction is grievous unto him that forsaketh the way: and he that hateth reproof shall die.

11 Hell and destruction are before the LORD: how much more then the hearts of the children of men?

12 A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go unto the wise.

13 A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.

14 The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.

15 All the days of the afflicted are evil: but he that is of a merry heart hath a continual feast.

16 Better is little with the fear of the LORD than great treasure and trouble therewith.

17 Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.

18 A wrathful man stirreth up strife: but he that is slow to anger appeaseth strife.

19 The way of the slothful man is as an hedge of thorns: but the way of the righteous is made plain.

20 A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.

21 Folly is joy to him that is destitute of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly.

22 Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.

23 A man hath joy by the answer of his mouth: and a word spoken in due season, how good is it!

24 The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath.

25 The LORD will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.

26 The thoughts of the wicked are an abomination to the LORD: but the words of the pure are pleasant words.

27 He that is greedy of gain troubleth his own house: but he that hateth gifts shall live.

28 The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.

29 The LORD is far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

30 The light of the eyes rejoiceth the heart: and a good report maketh the bones fat.

31 The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

32 He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

33 The fear of the LORD is the instruction of wisdom; and before honour is humility.

CHAPTER XVI.

THE preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

2 All the ways of a man are clean in his own eyes; but the LORD weigheth the spirits.

3 Commit thy works unto the LORD, and thy thoughts shall be established.

4 The LORD hath made all things for himself: yea, even the wicked for the day of evil.

5 Every one that is proud in heart is an abomination to the LORD: though

י יהוה ידך רשע ומרדף צדקה יאהב: מוסר רע לעונב
 11 ארח שונא תוכחת ימות: שאול ואבדון נגד יהוה אף
 12 כירלבות בני אדם: לא יאהב לץ חוכה לו אל חכמים
 13 לא ילך: לב שמח ייטב פנים ובעצבת לב רוח נכאה:
 14 לב גבון יבקש דעת ופני כסילים ירעה אולת: כל ימי
 16 עני רעים וטוב לב משתה תמיד: טוב מעט ביראת
 17 יהוה מאוצר רב ומחומה בו: טוב ארחת ירק ואהבה
 18 שם משור אבוס ושנאה בו: איש חמה יגרה מדון
 19 וארך אפים ישקוט ריב: ידך עצל במשכת חדק וארח
 כ ישרים סללה: בן חכם ישמח אב וכסיל אדם בורה
 21 אמו: אולת שמחה לחסר לב ואיש תבונה יישר לכת:
 22 הפך מחשבות באין סוד וברכ יועצים תקום: שמחה
 24 לאיש במענה פיו ודבר בעתו מה טוב: ארח חיים
 כה למעלה למשפיל למען סור משאול מטה: בית גאים
 26 יסח ויהוה ויצב גבול אלמנה: תועבת יהוה מחשבות
 27 רע וטורים אמר ינעם: עבר ביתו בוצע בוצע ושונא
 28 מתנת יהוה: לב צדיק יהוה לענות ופי רשעים יביע
 29 רעות: רחוק יהוה מרשעים ותפלת צדיקים ישמע:
 ל מאור עינים ישמח לב שמועה טובה תדשן עצם: און
 31 שמעת תוכחת חיים בקרב חכמים תלך: פורע מוסר
 33 מואס נפשו ושומע תוכחת קונה לב: יראת יהוה מוסר
 חכמה ולפני כבוד ענוה:

CAP. XVI. טז

טז

א לאדם מערכי לב ומיהוה מענה לשון: כל דרכי איש
 3 נך בעיניו ותכן רוחות יהוה: נל אל יהוה מעשיך ויפנו
 4 מחשבתך: כל פעל יהוה למענותו ונסר רשע ליום
 ה רעה: תועבת יהוה כל גבול לב יד ליד לא ינקרה:

בחסר

6 בַּחֶסֶד וְאֱמֶת יִכַּפֵּר עֵוֹן וּבִירְאַת יְהוָה סוּר מֵרָע: בְּרָצוֹת
 7 יְהוָה דְּרָכֵי--אִישׁ נִם--אֹיְבָיו יִשְׁלַם אֹתוֹ: טוֹב מֵעַם
 8 בְּצַדִּיקָה מְרַב תְּבוּאוֹת בָּלֹא מִשְׁפָּט: לֵב אָדָם יִחְשָׁב
 9 דַּרְכּוֹ וַיהוָה יִכֵּן צִעְדּוֹ: קָסֵם עַל-שִׁפְתֵי-מֶלֶךְ כַּמִּשְׁפָּט
 10 לֹא יִמְעַל-פִּיו: פֶּלֶם וּמֵאוּנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה מַעֲשָׂהוּ כָל-
 11 אֲבִי-יָכִים: תּוֹעֵבֶת מַלְכִּים עֲשׂוֹת רָשָׁע כִּי בְצַדִּיקָה יִכּוֹן
 12 כִּפָּא: רָצוֹן מַלְכִּים שִׁפְתֵי-צַדִּיק וְדָבָר יִשְׂרָיִם יֵאָהֵב:
 13 חֲבֹת-מֶלֶךְ מִלְּאֲכִי-מֹות וְאִישׁ חָכֵם יִכְפָּרְנָה: בְּאוֹר-פָּנֵי-
 14 מֶלֶךְ חַיִּים וְרָצוֹנוֹ כַּעֲב מִלְּקוֹשׁ: קָנָה-חֲכָמָה מִה-טוֹב
 15 מִחֲרוֹץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחַר מִכָּסֶּף: מִסִּלַּת יִשְׂרָיִם סוּר
 16 מֵרָע שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ נֹצֵר דַּרְכּוֹ: * לִפְנֵי-שֹׁבֵר נָאֹן וּלְפָנֵי
 17 כַּשְׁלֹן נִבָּה רוּחַ: טוֹב שְׁפִלְרוּחַ אֶת-עֲנָיִים מִחֲלֹק שְׁלָל
 18 אֶת-נָאִים: מִשְׁכִּיל עַל-דָּבָר יִמְצָא-טוֹב וּבֹטֵחַ בַּיהוָה כ
 19 אֲשֶׁרְיוֹ: לַחֲכָם-לֵב יִקְרָא נְבוֹן וּמֵתָק שִׁפְתָּיִם יִסִּף לָקָח:
 20 מְקוֹר חַיִּים שֶׁקֶל בְּעָלָיו וּמוֹסֵר אוֹלִים אוֹלֵת: לֵב חָכֵם
 21 יִשְׁכִּיל פִּיהוּ וְעַל-שִׁפְתָּיו יִסִּף לָקָח: צוּר-דָּבֵשׁ אֲמָרִי-
 22 נָעַם מְתוֹק לְנֶפֶשׁ וּמִרְפָּא לְעַצֵּם: יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי-
 23 אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכֵי-מֹות: נֶפֶשׁ עֲמַל עֲמָלָה לֹא כִי-אֲבָה
 24 עָלָיו פִּיהוּ: אִישׁ בָּלִיעַל בָּרָה רָעָה וְעַל-שִׁפְתָּיו בָּאֵשׁ
 25 צָרְבֶת: אִישׁ תְּהַפְּכוֹת יִשְׁלַח מָדוֹן וְנִרְנָן מִפְּרִיד אֲלוֹף:
 26 אִישׁ חָמָס יִפְתָּה רַעְיוֹ וְהוֹלִיכֵהוּ בְּדֶרֶךְ לֹא-טוֹב: עֲצָה
 27 עֵינָיו לַחֲשָׁב תְּהַפְּכוֹת קֶרֶן שִׁפְתָּיו כָּלָה רָעָה: עֲמִטֶּרֶת
 28 תִּפְאַרֶת שִׁיבָה בְּדֶרֶךְ צַדִּיקָה תִּמְצָא: טוֹב אֶרֶץ אֲפִים
 29 מִנִּבּוֹר וּמִשְׁל בְּרוּחוֹ מִלֵּב עִיר: בַּחִיק יוֹמֵל אֶת-הַגּוֹרָל
 30 וּמִיָּהוָה כָּל-מִשְׁפָּטוֹ:

CAP. XVII. יז

יז ין
 2 טוֹב פֶּת חֲרָבָה וְשִׁלְוֵה-בָה מִפֶּת מָלֵא וּבַחֲיִירִיב: עֵבֶר א
 מִשְׁכִּיל

hand join in hand, he shall not be unpunished.

6 By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the Lord men depart from evil.

7 When a man's ways please the Lord, he maketh even his enemies to be at peace with him.

8 Better is a little with righteousness than great revenues without right.

9 A man's heart deviseth his way: but the Lord directeth his steps.

10 A divine sentence is in the lips of the king: his mouth transgresseth not in judgment.

11 A just weight and balance are the Lord's: all the weights of the bag are his work.

12 It is an abomination to kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.

13 Righteous lips are the delight of kings; and they love him that speaketh right.

14 The wrath of a king is as messengers of death: but a wise man will pacify it.

15 In the light of the king's countenance is life; and his favour is as a cloud of the latter rain.

16 How much better is it to get wisdom than gold! and to get understanding rather to be chosen than silver!

17 The highway of the upright is to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.

18 Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.

19 Better it is to be of an humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.

20 He that handleth a matter wisely shall find good: and whoso trusteth in the Lord, happy is he.

21 The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.

22 Understanding is a wellspring of life unto him that hath it: but the instruction of fools is folly.

23 The heart of the wise teacheth his mouth, and addeth learning to his lips.

24 Pleasant words are as a honeycomb, sweet to the soul, and health to the bones.

25 There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

26 He that laboureth laboureth for himself; for his mouth craveth it of him.

27 An ungodly man diggeth up evil: and in his lips there is as a burning fire.

28 A froward man soweth strife: and a whisperer separateth chief friends.

29 A violent man enciteth his neighbour, and leadeth him into the way that is not good.

30 He shutteth his eyes to devise froward things: moving his lips he bringeth evil to pass.

31 The hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness.

32 He that is slow to anger is better than the mighty; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.

33 The lot is east into the lap; but the whole disposing thereof is of the Lord.

CHAPTER XVII.

BETTER is a dry morsel, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.

2 A wise servant shall have rule over

a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance among the brethren.

3 The fining pot *is* for silver, and the furnace for gold: but the Lord trieth the hearts.

4 A wicked doer giveth heed to false lips; and a liar giveth ear to a naughty tongue.

5 Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker: and he that is glad at calamities shall not be unpunished.

6 Children's children *are* the crown of old men; and the glory of children *are* their fathers.

7 Excellent speech becometh not a fool; much less do lying lips a prince.

8 A gift *is* as a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.

9 He that covereth a transgression seeketh love; but he that repeateth a matter separateth *very* friends.

10 A reproof entereth more into a wise man than an hundred stripes into a fool.

11 An evil *man* seeketh only rebellion: therefore a cruel messenger shall be sent against him.

12 Let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly.

13 Whoso rewardeth evil for good, evil shall not depart from his house.

14 The beginning of strife *is* as when one letteth out water: therefore leave off contention, before it be meddled with.

15 He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both *are* abomination to the Lord.

16 Wherefore *is* there a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing *he hath* no heart to it?

17 A friend loveth at all times, and a brother is born for adversity.

18 A man void of understanding striketh hands, and becometh surety in the presence of his friend.

19 He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

20 He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.

21 He that begetteth a fool *doeth it* to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.

22 A merry heart doeth good *like* a medicine: but a broken spirit drieth the bones.

23 A wicked *man* taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.

24 Wisdom *is* before him that hath understanding; but the eyes of a fool *are* in the ends of the earth.

25 A foolish son *is* a grief to his father, and bitterness to her that bare him.

26 Also to punish the just *is* not good, *nor* to strike princes for equity.

27 He that hath knowledge spareth his words: and a man of understanding *is* of an excellent spirit.

28 Even a fool, when he holdeth his peace, *is* counted wise: and he that shutteth his lips *is* esteemed a man of understanding.

CHAPTER XVIII.

THROUGH desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddeth with all wisdom.

2 A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself.

3 When the wicked cometh, then cometh also contempt, and with ignominy reproach.

משכיל ומשל בבן־מביש ובתוך אֲחִים יִחַלֵּק נַחֲלָה:
מִצְרָף לְכֶסֶף וְכוּר לִזְהָב וּבִחֵן לִפְּתֵי יְהוָה: מִרַע מִקְשִׁיב
עַל־שִׁפְתֵי־אִן שֶׁקֶר מִזֵּין עַל־לִשָּׁן הוֹת: לֹעַג לָרֶשׁ חֲרָף
עֲשָׂהוּ שָׂמֵחַ לֹא־יִנָּקָה: עֲטָרַת וְקִנִּים בְּנֵי בָנִים
וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם: לֹא־נִאֲמָה לְנָבֵל שִׁפְתֵי יִתָּר אָף
כִּי־לִנְדִיב שִׁפְת־שֶׁקֶר: אֲבָדָתָן הִשְׁחָד בְּעֵינֵי בַעֲלָיו אֶל־
כָּל־אֲשֶׁר יִפְנֶה יִשְׁכִּיל: מִכִּסֵּה־פֶשַׁע מִבִּקֵּשׁ אֲהַבָּה וּשְׂנֵה
בְּדָבָר מִפְּרִיד אֱלֹהִי: תַּחַת נִעְרָה בַּמִּבִּין מִהֲפֹת פֶּסֶל
מֵאָה: אֵד מִרִי וּבִקֵּש־רַע וּמִלֶּאךְ אֲבוֹרֵי יִשְׁלַח־בוֹ: פָּגוּשׁ
דָּב שָׁפּוֹל בָּאִישׁ וְאֶל־פֶּסֶל בְּאוֹלָתוֹ: מִשִּׁיב רָעָה תַּחַת
טוֹבָה לֹא־תִמָּשׁ רָעָה מִבֵּיתוֹ: פּוֹטֵר מִים רֹאשִׁית מֶדֶן
וְלִפְנֵי הַתְּנַלְעֵ הָרִיב נָמוּשׁ: מִצְדִּיק רָשָׁע וּמִרְשִׁיעַ צְדִיק
תוֹעֵבֶת יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם: לְמַהֲרָה מִחִיר בִּיר־פֶּסֶל
לְקִנּוֹת חֲכָמָה וְלִב־אֵין: בְּכָל־עֵת אֲהַב הָרַע וְאֵחַ לְצָרָה
יִלָּד: אָדָם חֲסֵר־לֵב תִּקַּע בָּף עֶרֶב עֲרָפָה לִפְנֵי רַעְיוֹ:
אֲהַב פֶּשַׁע אֲהַב מִצָּה מִגִּבִּיהַ פִּתְחוֹ מִבִּקֵּשׁ־שֶׁבֶר: עֲקֹשׁ־
לֵב לֹא יִמְצֹא־טוֹב וְנִהְפָּךְ בְּלִשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בָּרַעְיָה: יִלָּד
בֶּסֶל לְתוֹנֶה לוֹ וְלֹא יִשְׂמַח אָבִי נָבֵל: לֵב שָׂמֵחַ יֵיטֵב
נִהַי וְרוּחַ נִכְאָה תִּבְשִׁי־גֵרָם: שֹׁחַד מַחֵק רָשָׁע יִקַּח
לְהַטּוֹת אֲרָחוֹת מִשְׁפָּט: אֶת־פִּנֵּן מִבֵּין חֲכָמָה וְעֵינָי כֶּסֶל
בִּקְצֵה־אֲרָץ: פֶּעַם לֹא־בִּי בֶן כֶּסֶל וּמִמֶּר לְיוֹלְדָתוֹ: גַּם
עָנוּשׁ לְצִדִּיק לֹא־טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־יֹשֶׁר: חוֹשֵׁךְ
אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דָּעַת וְקִרְר־רוּחַ אִישׁ תִּבּוֹנָה: גַּם אֲנִיל
מַחְרִישׁ חֲכָם יִחָשֵׁב אִטָּם שִׁפְתָיו נָכוּן:

CAP. XVIII. יח

יח

א לְתַאֲוָה יִבְקֹשׁ נִפְרָד בְּכָל־תּוֹשִׁיָה יִתְנַלְעַ: לֹא־יִיחָפֵן
ב כֶּסֶל בְּתִבּוֹנָה כִּי אִם־יִהְיֶה תְּנַלְעוֹת לְבוֹ: בָּבוֹא רָשָׁע בָּא

גם־

י"ז v. 7. סגול באתנח v. 9. ו"א מִכִּסֵּה v. 10. מלילי v. 13. תמוש קי v. 27. יקר קי

4 נִסְגְּבוּ וְעִסְקָלוּן חֲרָפָה: מִיָּם עֲמָקִים דִּבְרֵי פִי־אִישׁ
 ה נָחַל נָבַע מִקּוֹר חֲכָמָה: שְׂאֵת פְּנִי־רָשָׁע לֹא־טוֹב לְהַטּוֹת
 6 צִדִּיק בַּמִּשְׁפָּט: שִׁפְתֵי בָסִיל יִבְאוּ בְּרִיב וּפִיו לְמַהֲלָמוֹת
 7 יִקְרָא: פִּי בָסִיל מִחֲתָה־לּוֹ וּשְׁפָתָיו מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ: דִּבְרֵי
 8 גִּרְנָן בְּמַתְלַהֲמִים וְהֵם יִרְדּוּ חֲדָרֵי־בֶטֶן: גַּם מִתְרַפָּה
 9 בְּמִלֹּאכְתּוֹ אֵחָ הוּא לְבַעַל מִשְׁחִית: מִגְדִּל־עֹיִ
 10 שֵׁם יְהוָה בִּדְרִיז צִדִּיק וְנִשְׁגָּב: הוּן עֲשִׂיר קָרִית עֶז
 11 וּכְחוּמָה נִשְׁגָּבָה בְּמִשְׁכָּתוֹ: לִפְנֵי־שֹׂכֵר יִגְבָּה לִב־אִישׁ
 12 וּלְפָנָי קְבוֹד עֲנוּה: מִשִּׁיב דָּבָר בְּטָרִם יִשְׁמַע אֵלֶּת הוּא־
 13 לוֹ וּבִלְמָה: רוּחַ אִישׁ יִבְלָל מִחֲלָהוּ וְרוּחַ נִבְאָה מִי
 14 יִשְׁאַנָּה: לֵב גָּבוֹן יִקְנֶה־דַּעַת וְאָזן חֲכָמִים תִּבְקֹשׁ־דַּעַת: טו
 15 מִתֵּן אָדָם יִרְחִיב לוֹ וּלְפָנָי גְּדוּלִים יִנְחֵנו: צִדִּיק הִרְאִשׁוֹן
 16 בְּרִיבוֹ יִבָּא רָעָהוּ וַחֲקָרוֹ: מְדַנִּים יִשְׁבִּית חֲגוּרָל וּבִין
 17 עֲצוּמִים יִפְרִיד: אֵחָ נִפְשָׁע מִקְרִית־עֹיִ וּמְדוֹנִים בְּכָרִית
 18 אֲרָמוֹן: מִכְּרֵי פִי־אִישׁ תִּשְׁלַב בֶּטֶן תְּבוּאָת שִׁפְתָיו כ
 19 יִשְׁבָּע: מוֹת וַחַיִּים בִּיד־לָשׁוֹן וְאַהֲבִיָּה יֹאכֵל פְּרִיָּה: מֶצָא
 20 אִשָּׁה מֶצָא טוֹב וַיִּפֶּק רָצוֹן מִיָּדָהּ: תַּחֲנוּנִים יְדַבֵּר־רֶשֶׁת
 21 וְעֲשִׂיר יַעֲנֶה עֲזוֹת: אִשׁ רָעִים לְהַתְרוּעֵעַ וַיֵּשׂ אֹהֶב
 22 דְּבָק מֵאָה:

י"ט

CAP. XIX. י"ט

2 טוֹב רֶשׁ הוֹלֵךְ בְּתִמּוֹ מֵעַקֵּשׁ שִׁפְתָיו וְהוּא כָסִיל: גַּם א
 3 בְּלֹא־דַעַת נֶפֶשׁ לֹא־טוֹב וְאָזן בְּרִנָּלִים חוּטָא: אֵלֶּת אָדָם
 4 תִּסְלַף דְּרָכּוֹ וְעַל־יָהוָה יִזְעַף לְבוֹ: הוּן יִסִּף רָעִים רַבִּים
 5 וְלֹל מִרְעָהוּ יִפְרִד: עַד שִׁקְרִים לֹא יִנָּקָה וּפִיָּת פְּזוּבִים ה
 6 לֹא יִמָּלֵט: רַבִּים יַחֲלוּ פְּנִי־גְדִיב וּכְלִי־דָרַע לֹאִישׁ מִתֵּן: ו
 7 כָּל אֲחִיר־לֵשׁ שֶׁנֶּאֱהָו אֵף פִּי מִרְעָהוּ רָחֲקוּ מִמֶּנּוּ מִרְדָּף
 8 אֲמָרִים לֹא־הֶמָּה: קִנְיָה־לֵב אֹהֶב נַפְשׁוֹ שֶׁמֶר תְּבוּנָה

למצא

י"ח v. 17. ובא קרי v. 19. ומדנים קרי v. 24. כצ"ל י"ט v. 7. קמץ רחב ibid. לו קרי

4 The words of a man's mouth are as deep waters, and the wellspring of wisdom as a flowing brook.
 5 It is not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.

6 A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.
 7 A fool's mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.

8 The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.
 9 He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

10 The name of the LORD is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.
 11 The rich man's wealth is his strong city, and as an high wall in his own conceit.

12 Before destruction the heart of man is haughty, and before honour is humility.
 13 He that answereth a matter before he heareth it, it is folly and shame unto him.

14 The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?
 15 The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.

16 A man's gift maketh room for him, and bringeth him before great men.
 17 He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18 The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.
 19 A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.

20 A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.
 21 Death and life are in the power of the tongue; and they that love it shall eat the fruit thereof.

22 Whoso findeth a wife findeth a good thing, and obtaineth favour of the LORD.
 23 The poor useth intreaties; but the rich answereth roughly.

24 A man that hath friends must shew himself friendly: and there is a friend that sticketh closer than a brother.

CHAPTER XIX.

BETTER is the poor that walketh in his integrity, than he that is perverse in his lips, and is a fool.

2 Also, that the soul be without knowledge, it is not good; and he that hasteth with his feet sinneth.

3 The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the LORD.

4 Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbour.

5 A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall not escape.

6 Many will intreat the favour of the prince: and every man is a friend to him that giveth gifts.

7 All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends go far from him? he pursueth them with words, yet they are wanting to him.

8 He that getteth wisdom loveth his own soul: he that keepeth understanding shall find good.

9 A false witness shall not be unpunished, and *he that speaketh lies shall perish.*

10 Delight is not seemly for a fool; much less for a servant to have rule over princes.

11 The discretion of a man deferreth his anger; and *it is* his glory to pass over a transgression.

12 The king's wrath *is* as the roaring of a lion; but his favour *is* as dew upon the grass.

13 A foolish son *is* the calamity of his father; and the contentions of a wife *are* a continual dropping.

14 House and riches *are* the inheritance of fathers; and a prudent wife *is* from the Lord.

15 Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.

16 He that keepeth the commandment keepeth his own soul; *but* he that despiseth his ways shall die.

17 He that hath pity upon the poor lendeth unto the Lord; and that which he hath given will he pay him again.

18 Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

19 A man of great wrath shall suffer punishment: for if thou deliver *him*, yet thou must do it again.

20 Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter end.

21 *There are* many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand.

22 The desire of a man *is* his kindness; and a poor man *is* better than a liar.

23 The fear of the Lord *tendeth* to life; and *he that hath it* shall abide satisfied; he shall not be visited with evil.

24 A slothful man hideth his hand in his bosom, and will not so much as lift up to his mouth again.

25 Smite a scorner, and the simple will beware; and reprove one that hath understanding, and he will understand knowledge.

26 He that wasteth his father, and chaseth away his mother, *is* a son that causeth shame, and bringeth reproach.

27 Cease, my son, to hear the instruction that causeth to err from the words of knowledge.

28 An ungodly witness scorneth judgment; and the mouth of the wicked devoureth iniquity.

29 Judgments are prepared for scorners, and stripes for the back of fools.

CHAPTER XX.

WINE *is* a mocker, strong drink *is* raging; and whosoever is deceived thereby *is* not wise.

2 The fear of a king *is* as the roaring of a lion: *whoso* provoketh him to anger sinneth *against* his own soul.

3 *It is* an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.

4 The sluggard will not plow by reason of the cold; *therefore* shall he beg in harvest, and have nothing.

5 Counsel in the heart of a man *is* like deep water; but a man of understanding will draw it out.

6 Most men will proclaim every one his own goodness: but a faithful man who can find?

7 The just man walketh in his integrity: his children *are* blessed after him.

8 A king that sitteth in the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.

9 Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

9 לְמַצֵּא טוֹב: עַד שִׁקְרִים לֹא יִנָּקָה וַיִּפֹּיחַ פְּנֵיכֶם יֹאבֵד:
י לֹא־נֹאמָה לְכִסִּיל תַּעֲנוּג אָף פִּירֵלְעֶבֶד | מִשָּׁל בְּשָׂרִים:
11 שֶׁכֶּל אָדָם הָאֶרֶץ אָפוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ עֶבֶר עַל־פֶּשַׁע: נָהֵם
12 כְּכַפִּיר וְעָף מִלֵּךְ וּכְטַל עַל־עֵשֶׂב רָצוֹנוֹ: הֲנֹת לֹא־בִּין
13 כְּסִיל וְדִלָּה טָרַד מְדִינַת אִשָּׁה: בֵּית וְהוֹן נִחֲלַת אֲבוֹת
טו וּמִיָּהוָה אִשָּׁה מִשְׁפָּלַת: עֲצָלָה תַּפִּיל תִּרְדָּמָה וְנָפֶשׁ
16 רַמְיָה תִּרְעֵב: שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ בַּחוּץ וְדַרְכֵּי
17 יוֹמָת: מַלְוָה יִהְיֶה חֲנוּן דָּל וְגִמְלוֹ יִשְׁלֶם־לוֹ: יִפְרֹ בְנוֹךְ
18 כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־הַמִּיתוֹ אֶל־תִּשָּׂא נַפְשׁוֹ: גִּר־לִחְמָה
כ נִשָּׂא עֵנֶשׁ כִּי אִם־תִּצִּיל וְעוֹד תּוֹסֶף: שָׁמַע עֲצָה וְקִבֵּל
21 מוֹסֵר לְמַעַן תִּחַקֵּם בְּאַחֲרֵיתָהּ: רַבּוֹת מִחֲשָׁבוֹת בְּלִב־
22 אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תִקּוּם: תִּאֲוֶנֶת אָדָם חֲסִדוֹ וְטוֹב
23 רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב: יִרְאֵת יְהוָה לַחַיִּים וְשֹׁבַע יֵלֶין בְּלִי־פֶקֶד
24 רָע: טָמֵן עֲצָל יָדוֹ בַּצִּלָּחַת גַּם־אֶל־פִּיהוֹ לֹא יִשִּׁיבָנָה:
כה לֵץ תִּבְּה וּפְתִי יַעֲרֵם וְרוֹכִיחַ לִנְבוֹן יִבִּין דָּעַת: מִשְׁדָּד־
26 אֵב יִבְרִיחַ אִם בֵּין מִכִּישׁ וּמַחְפִּיר: חֲדַל־בִּנִּי לִשְׁמַע
27 מוֹסֵר לִשְׁנוֹת מֵאִמְרֵי־דָעַת: עַד בְּלִיעַל יֵלֶין מִשְׁפָּט וּפִי
28 רָשָׁעִים וּבִלְע־אָוֶן: נִכְוֵנוֹ לִלְצִים שֹׁפְטִים וּמַהֲלִמוֹת
29 לְגוֹ כְּסִילִים:

CAP. XX. ב

א לֵץ רֵיזֵן הֵמָּה שֹׁכֵר וּכְל־שָׁגָה בּוֹ לֹא יִחַקֵּם: נָהֵם כְּכַפִּיר
3 אִימַת מִלֵּךְ מִתַּעֲבָרוֹ חוּטֵא נִפְשׁוֹ: כְּבוֹד לֹאִישׁ שֶׁבֶת
4 מְרִיב וּכְל־אִוִּיל יִתְגַּלֵּעַ: מַחְרָף עֲצָל לֹא יִחַרֵּשׁ וְיִשְׁאֵל
ה בְּקָצִיר וְאֵין: מַיִם עֲמֻקִּים עֲצָה בְּלִב־אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה
6 יִדְלָנָה: רַב־אָדָם יִקְרָא אִישׁ חֲסִדוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי
7 יִמָּצֵא: מִתְהַלֵּךְ בְּתִמּוֹ צַדִּיק אֲשֶׁר־י בְּנֵי אַחֲרָיו: מִלֵּךְ
8 יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא־דָוִן מִזְרָה בְּעֵינָיו בְּלִירָע: מִי־יֹאמַר וּפְתִי
9 לְבִי

לְבִי מִהֲרָתִי מִחֲטָאתִי: אָבִן וְאָבִן אִיפֹה וְאִיפֹה תוֹעֵבֶת י
 יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם: גַּם בְּמַעַלְלָיו יִתְנַכֵּר יַעַר אִסְרוֹד וְאִם־
 יֵשֶׁר פָּעָלוֹ: אֵזֶן שְׁמַעַת וְעֵין רֹאֶה יְהוָה עֲשֵׂה גַם־שְׁנֵיהֶם:
 אֲלֹתֶיךָ שֶׁנָּה פֶּן־תִּגְדֹּשׁ פִּקְחַ עֵינֶיךָ שְׁבַע־לָהֶם: כַּעַ
 רֵעַ יֹאמֶר הַקּוֹנֶה וְאֵל לוֹ אֵן יִתְהַלֵּל: יֵשׁ וְהֵב וְרַב־טו
 פְּנִינִים וּבְלִי יֶקֶר שְׁפִת־דַּעַת: לֶקַח בְּגָדוֹ כִּי־עָרַב וְר
 וּבְעַד נְכָרִים חִבְּלוּהוּ: עָרַב לְאִישׁ לֶחֶם שֶׁקֶר וְאַחֵר
 יִמְלֹא־כִידוֹ חֲצִין: מִחֲשָׁבוֹת בַּעֲצָה תִפּוֹן וּבִתְהַפְּלוֹת
 עֲשֵׂה מִלְחָמָה: גּוֹלֵה־סוֹד חוֹלֵךְ רֶכֶּל וּלְפָתָה שְׁפָתָיו
 לֹא תִתְעָרֵב: מִקְּלָל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעַד נִירוֹ כִּי־אִישׁוֹן חֲשָׁד: כ
 נִחְלָה מִבְּחֻלַּת בְּרֹאשׁוֹנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תִבְרָךְ: אֶל־
 תֹּאמַר אֲשַׁלְמֶה־רַע קוֹנֶה לִיהוָה וַיִּשַׁע לָךְ: תוֹעֵבֶת יְהוָה
 אָבִן וְאָבִן וּמֵאֲזֵנִי מִרְמָה לֹא־טוֹב: מִיְהוָה מַצְדֵּי־נֶגֶב
 וְאִדָּם מִהֲדִיבִין דְּרָפוֹ: מוֹקֵשׁ אָדָם יִלַּע קֹדֶשׁ וְאַחֵר כֹּה
 נִדְרִים לְבַקֵּר: מוֹרָה רָשָׁעִים מִלֶּךְ חָכִים וַיִּשָּׁב עֲלֵיהֶם
 אִפְּוֹן: נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׁ פְּלִי־חֲדָרִי־בֶטֶן: חֶסֶד
 וְאֵמֶת יִצְרוּ־מֶלֶךְ וְסֹעַד בְּחֶסֶד בֶּסֶא: תִּפְאֶרֶת בְּחוֹרִים
 פֶּחֶם וְהִרָר וּמִנִּים שִׁיבָה: חֲפָרוֹת פָּצַע תִּמְרִיק בְּרַע ל
 וּמִפּוֹת חֲדָרִי־בֶטֶן:

כא

CAP. XXI. כא

פְּלִי־יָמִים לִב־מֶלֶךְ בְּיַד־יְהוָה עַל־פִּל־אֲשֶׁר יִחַץ וַיִּטֹּן: א
 פְּלִי־דָרֶךְ אִישׁ יֵשֶׁר בְּעֵינָיו וְתִכֵּן לְבוֹת יְהוָה: עֲשֵׂה צְדָקָה
 וּמִשְׁפָּט נִבְחַר לִיהוָה מִזִּבְחֵ: רוּם עֵינִים וְרַחֲב־לֵב נֵר
 רָשָׁעִים חֲטָאת: מְדַשְׁבוֹת חֲרוּץ אֶד־לְמוֹתָר וּכְל־אֵן אֶד־ה
 לְמַחֲסוֹר: פֹּעַל אֲצוּרוֹת בִּלְשׁוֹן שֶׁקֶר הִבֵּל נִדְף מִבִּקְשֵׁי־
 מוֹת: שׂוֹד־רָשָׁעִים יְגוּרָם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:
 הַכְּכֹף דֶּרֶךְ אִישׁ וְנֹר וְנֹד יֵשֶׁר פָּעָלוֹ: טוֹב לְשִׁבְתָּ עַל־
 פֶּתַח

פנת

10 Divers weights, and divers measures, both of them are alike abomination to the Lord.

11 Even a child is known by his doings, whether his work be pure, and whether it be right.

12 The hearing ear, and the seeing eye, the Lord hath made even both of them.

13 Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, and thou shalt be satisfied with bread.

14 It is naught, it is naught, saith the buyer: but when he is gone his way, then he boasteth.

15 There is gold, and a multitude of rubies: but the lips of knowledge are a precious jewel.

16 Take his garment that is surety for a stranger: and take a pledge of him for a strange woman.

17 Bread of deceit is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

18 Every purpose is established by counsel: and with good advice make war.

19 He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.

20 Whoso curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in obscure darkness.

21 An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.

22 Say not thou, I will recompense evil: but wait on the Lord, and he shall save thee.

23 Divers weights are an abomination unto the Lord; and a false balance is not good.

24 Man's goings are of the Lord; how can a man then understand his own way?

25 It is a snare to the man who devoureth that which is holy, and after vows to make enquiry.

26 A wise king scattereth the wicked, and bringeth the wheel over them.

27 The spirit of man is the candle of the Lord, searching all the inward parts of the belly.

28 Mercy and truth preserve the king: and his throne is upholden by mercy.

29 The glory of young men is their strength: and the beauty of old men is the grey head.

30 The blueness of a wound cleanseth away evil: so do stripes the inward parts of the belly.

CHAPTER XXI.

THE king's heart is in the hand of the LORD, as the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.

2 Every way of a man is right in his own eyes: but the Lord pondereth the hearts.

3 To do justice and judgment is more acceptable to the Lord than sacrifice.

4 An high look, and a proud heart, and the plowing of the wicked, is sin.

5 The thoughts of the diligent tend only to plenteousness; but of every one that is hasty only to want.

6 The getting of treasures by a lying tongue is a vanity tossed to and fro of them that seek death.

7 The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

8 The way of man is froward and strange: but as for the pure, his work is right.

9 It is better to dwell in a corner of

the housetop, than with a brawling woman in a wide house.

10 The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

11 When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

12 The righteous man wisely considereth the house of the wicked: but God overthroweth the wicked for their wickedness.

13 Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

14 A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom strong wrath.

15 It is joy to the just to do judgment: but destruction shall be to the workers of iniquity.

16 The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

17 He that loveth pleasure shall be a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

18 The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

19 It is better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

20 There is treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

21 He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

22 A wise man scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.

23 Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

24 Proud and haughty scorner is his name, who dealeth in proud wrath.

25 The desire of the slothful killeth him: by his hands refuse to labour.

26 He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

27 The sacrifice of the wicked is abomination: how much more, when he bringeth it with a wicked mind?

28 A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.

29 A wicked man hardeneth his face: but as for the upright, he directeth his way.

30 There is no wisdom nor understanding nor counsel against the Lord.

31 The horse is prepared against the day of battle: but safety is of the Lord.

CHAPTER XXII.

A GOOD name is rather to be chosen than great riches, and loving favour rather than silver and gold.

2 The rich and poor meet together: the Lord is the maker of them all.

3 A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.

4 By humility and the fear of the Lord are riches, and honour, and life.

5 Thorns and snares are in the way of the froward: he that doth keep his soul shall be far from them.

6 Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it.

7 The rich ruleth over the poor, and the borrower is servant to the lender.

8 He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail.

פֶּתַח נֶגֶד מֵאֲשֶׁת מְדוֹנִים וּבֵית חָבֵר: נֶפֶשׁ רָשָׁע אֵיתָהּ
רַע לֹא־יִחַן בְּעֵינָיו רָעָהוּ: בַּעֲנֵשׁ־לֵץ יִהְיֶה־פֶתִי וּבִהֲשָׁפִיל
לְחֶכְמָם יִפְחַח דָּעַת: מִשְׁפִּיל צָדִיק לְבֵית רָשָׁע מִסֵּלָה
רָשָׁעִים לָרַע: אֵטֶם אָזְנוֹ מִזִּיעַקַּת־דָּל גַּם־הוּא יִכְרָא וְלֹא
יַעֲנֶה: מִתֵּן בִּסְתֵר יִכְפֹּה־אָף וְשֹׁחַד בְּחֶק הַמָּה עוֹה:
שְׂמִיחָה לְצָדִיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמִחֶמֶת לְפַעֲלֵי אָוֶן: אֲדָם
תּוֹעֵה מִדֶּרֶךְ הַשְּׁבִל בִּקְהָל רִפְאִים יָנוּחַ: אִישׁ מִחֲסוֹר
אֲהָב שְׂמִיחָה אֲהָב יֵן וְשִׁמְן לֹא יַעֲשִׂיר: כֶּפֶר לְצָדִיק
רָשָׁע וְתַחַת יִשְׁרִים בּוֹגֵד: טוֹב שָׁבֶת בָּאָרֶץ מִדְּבַר
כ מֵאֲשֶׁת מְדוֹנִים וְכַעַס: אוֹצֵר נֶחֱמֵד וְשִׁמְן בְּנוֹה חֶכֶם
וּכְסִיל אֲדָם יִבְלַעְנוּ: רֹדֵף צָרָה וְחָסֵד יִמְצָא חַיִּים
צָרָה וּכְבוֹד: עֵיר גְּבֻרִים עֲלָה חֶכֶם וְיָרֵד עֹז
מִבְּטָחָה: שֹׁמֵר בּוֹי וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נִפְשׁוֹ: גֵּר יִהְיֶה
כז לֵץ שֹׁמֵר עוֹשֶׂה בְּעִבְרַת דָּוִן: תִּאֲנֹת עֲצָל תִּמְוִינֵהוּ בִּי
מֵאֲנֵי יָדָיו לַעֲשׂוֹת: כָּל־הַיּוֹם תִּתְּאוֹה תִּתְּאוֹה וְצָדִיק יִתֵּן
וְלֹא יִחָשֵׁד: וְכֹחַ רָשָׁעִים תּוֹעֵבָה אֵף כִּי־בֹמֶה יִבְאֲנוּ:
עַד־כּוֹבִים יֵאבֹד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנֶצַח יִדְבַר: הֵעִז אִישׁ
ל רָשָׁע בִּפְנֵי וְיִשָּׁר הוּא יִכֵּן דְּרָכָיו: אֵין חֶכְמָה וְאֵין
תְּבוּנָה וְאֵין עֲצָה לְנֹגֵד יְהוָה: כּוֹס מוֹכֵן לַיּוֹם מִלֶּחֶמָה
וְלִיהוָה תִּתְּשׁוּעָה:

CAP. XXII. כב

כב

א נִבְחַר שֵׁם מֵעֶשֶׂר רַב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב: עֲשִׂיר
וְרֵשׁ נִפְגְּשׁוּ עוֹשֶׂה כָּלֶם יְהוָה: עָרוֹם רָאָה רָעָה וְיִסְתָּר
וּפְתָיִים עָבְרוּ וְנִעְנְשׁוּ: עֵקֶב עֲנוּה יִרְאֵת יְהוָה עֲשֵׂר וּכְבוֹד
ה וְחַיִּים: צִנִּים פָּתִים בְּדֶרֶךְ עֵקֶשׁ שׁוֹמֵר נִפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם:
6 חֲנֹד לְנַעַר עַל־פִּי דִרְכּוֹ גַּם כִּי־יִזְקֶן לֹא־יִסּוֹר מִמֶּנָּה:
7 עֲשִׂיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעַבְדֵּי לֹוֹה לְאִישׁ מְלוֹה: זוֹרַע
8 עוֹלָה

9 עֹלָה יִקְצֹר־אָנוּ וְשֹׁבֵט עֲבָדָיו יִכְלֶה: טוֹב־עֵין הוּא
 יִבְרָךְ בִּינְתָן מַלְחָמוֹ לְדָל: גֵּרֶשׁ לֹץ וַיֵּצֵא מִדּוֹן וַיִּשְׁבֹּת
 11 דִּין וְקָלוֹן: אֲהַב מְהוֹר־לֵב חֵן שִׁפְתָיו רִעְהוּ מִלֵּךְ: עֵינֵי
 12 יִהְיֶה נֶצְרוֹ דָּעַת וְיִסְלֹף דְּבָרֵי בְנֵי: אָמַר עֲצֹל אֲרִי
 13 בְחוּץ בְּתוֹךְ רִחְבוֹת אֲרָצָה: שׁוֹחֶה עֲמֻקָּה פִי וְרוֹת וְעוֹם
 14 יִהְיֶה יְפוֹל־שָׁם: אֹלֶת קִשְׁיָה בְלִב־נֶעַר שֹׁבֵט מוֹסֵר ט
 16 יִרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ: עֶשֶׂק דָּל לְהִרְבּוֹת לוֹ נִתֵן לְעֹשִׂיר אֵךְ
 17 לְמַחְסוֹר: הֵט אֹזְנוֹ וְשָׁמַע דְּבָרֵי חֲכָמִים וְלִבָּךְ תִּשְׁתִּי
 18 לְדַעְתִּי: כִּי־נָעִים כִּי־תִשְׁמָרָם בְּכַמֶּנֶךָ יִכְנוּ יִחְדּוּ עַל־
 19 שִׁפְתֶּיךָ: לִהְיוֹת בֵּיתָהּ מִבְּטָחָךְ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אֲך־
 21 אֶתָּה: הֲלֹא כְתַבְתִּי לָךְ שְׁלֹשׁ בְּמַעֲצוֹת וְדַעַת: לְהוֹדִיעֶךָ
 קִשְׁט אֲמָרִי אֲמַת לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֲמַת לְשִׁלְחֶךָ:
 22 אֶל־תִּגְדֹּל־דָּל כִּי דִלְהוּא וְאֶל־תִּדְבָּא עָנִי בַשָּׁעַר: כִּי־
 23 יִהְיֶה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־קִבְעֵיהֶם נָפֶשׁ: אֶל־תִּתְרַע
 24 אֶת־כַּעַל אֶף וְאֶת־אִישׁ חֲמוֹת לֹא תָבוֹא: פֶּן־תִּתְאַלֶּה כֹה
 26 אֲרֻחָתוֹ וְלִקְחָתָּ מוֹקֶשׁ לְנַפְשֶׁךָ: אֶל־תִּתֵּן בְּתַקְעִי־כָךְ
 27 בְּעֵרְבִים מִשָּׁאוֹת: אִם־אֵין־לָךְ לְשֹׁלֵם לְמַהֲרִיכָה מִשְׁכָּבְךָ
 28 מִתַּחְתֶּיךָ: אֶל־תִּפְגַּן גְּבוֹל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ: חוֹזֵת
 29 אִישׁ מְהוֹר בְּמִלְאֲכָתוֹ לִפְנֵי־מְלָכִים יִתְנַצֵּב בְּלִי־תִנְצָב
 לִפְנֵי חֲשָׁבִים:

כג

CAP. XXIII. כג

כִּי־תֵשֵׁב לֶחָיוֹם אֶת־מוֹשֶׁל בֵּין תָּבִין אֶת־אֲשֶׁר לִפְנֶיךָ: א
 וְשִׁמְתָּ שִׁבִּין בְּלֶעָךְ אִם־כַּעַל נָפֶשׁ אֶתָּה: אֶל־תִּתְנָא
 2 לְמַטְעֲמוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם בָּנוֹבִים: אֶל־תִּתְנֶנּוּ לְהַעֲשִׂיר
 3 מִבִּינְתֶךָ הָדָל: הִתְעוֹף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאַיֵּנוּ כִּי עָשָׂה יַעֲשֶׂה־ה
 4 לּוֹ בְּנָפִים כְּנֹשֶׁר וְעוֹף הַשָּׁמַיִם: אֶל־תִּלְחֹם אֶת־לֶחֶם
 6 רַע עֵין וְאֶל־תִּתְנָא לְמַטְעֲמָתָיו: כִּי בְּמוֹ־שָׁעַר בְּנִפְשׁוֹ
 7

כג

9 He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor.

10 Cast out the scoerner, and contention shall go out; yea, strife and reproach shall cease.

11 He that loveth pureness of heart, for the grace of his lips the king shall be his friend.

12 The eyes of the Lord preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor.

13 The slothful man saith, *There is a lion without, I shall be slain in the streets.*

14 The mouth of strange women is a deep pit: he that is abhorred of the Lord shall fall therein.

15 Foolishness is bound in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him.

16 He that oppresseth the poor to increase his riches, and he that giveth to the rich, shall surely come to want.

17 Bow down thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

18 For it is a pleasant thing if thou keep them within thee; they shall withal be fitted in thy lips.

19 That thy trust may be in the Lord, I have made known to thee this day, even to thee.

20 Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,

21 That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send unto thee?

22 Rob not the poor, because he is poor: neither oppress the afflicted in the gate:

23 For the Lord will plead their cause, and spoil the soul of those that spoiled them.

24 Make no friendship with an angry man; and with a furious man thou shalt not go:

25 Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.

26 Be not thou one of them that strike hands, or of them that are sureties for debts.

27 If thou hast nothing to pay, why should he take away thy bed from under thee?

28 Remove not the ancient landmark, which thy fathers have set.

29 Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean men.

CHAPTER XXIII.

WHEN thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee:

2 And put a knife to thy throat, if thou be a man given to appetite.

3 Be not desirous of his dainties: for they are deceitful meat.

4 Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

5 Wilt thou set thine eyes upon that which is not? for riches certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.

6 Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire thou his dainty meats:

7 For as he thinketh in his heart, so

כ"ב v. 8. 11. 14. יחור ו' v. 25. ארחתיו קרי

כ"ג v. 5. התעוף קרי ibid. פחה באתנה ibid. יעוף קרי

is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.
 8 The morsel *which* thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.
 9 Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.
 10 Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:
 11 For their redeemer is mighty; he shall plead their cause with thee.
 12 Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.
 13 Withhold not correction from the child: for if thou beatest him with the rod, he shall not die.
 14 Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.
 15 My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.
 16 Yea, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.
 17 Let not thine heart envy sinners: but be thou in the fear of the LORD all the day long.
 18 For surely there is an end; and thine expectation shall not be cut off.
 19 Hear thou, my son, and be wise, and guide thine heart in the way.
 20 Be not among winebibbers; among riotous eaters of flesh:
 21 For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe a man with rags.
 22 Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.
 23 Buy the truth, and sell it not; also wisdom, and instruction, and understanding.
 24 The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise child shall have joy of him.
 25 Thy father and thy mother shall be glad, and she that bare thee shall rejoice.
 26 My son, give me thine heart, and let thine eyes observe my ways.
 27 For a whore is a deep ditch; and a strange woman is a narrow pit.
 28 She also lieth in wait as for a prey, and increaseth the transgressors among men.
 29 Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?
 30 They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.
 31 Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his colour in the cup, *when* it moveth itself aright.
 32 At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.
 33 Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things.
 34 Yea, thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.
 35 They have stricken me, *saith thou* say, and I was not sick: they have beaten me, and I felt it not: when shall I awake? I will seek it yet again.

CHAPTER XXIV.

BE not thou envious against evil men, neither desire to be with them.
 2 For their heart studieth destruction, and their lips talk of mischief.

כָּדָהוּא אֲכֹל וְשָׂתָה נֹאמֵר לְךָ וְלִבּוֹ בַל־עֲמֹד: פֶּתַח־
 8 אֲכָלָת תִּקְיָאָנָה וְשָׂתָה דְּבִרְיָה הַנְּעִימִים: בְּאָזְנִי כְּסִיל
 9 יֵאל־תִּדְבֹּר כִּי־יָבוּ לְשֹׁכֵל מִלִּיד: אֶל־תִּסַּג נְבוֹל עוֹלָם
 10 וּבִשְׂרֵי יְתוּמִים אֶל־תִּבָּא: כִּי־נֹאֲלָם חֹק הוּא־יָרִיב אֶת־
 11 רִיבָם אַתָּה: הִבִּיֵּאָה לְמוֹסֵר לְבָד וְאִנְיָה לְאַמְרֵי־דַעַת:
 12 אֶל־תִּמְנַע מִנְּעַר מוֹסֵר כִּי־תִתְּנֵנוּ בְּשֹׁבֶט לֹא יָמוּת: אַתָּה
 13 טו בְּשֹׁבֶט תִּתְּנֵנוּ וְנִפְשׁוֹ מִשְׁאוֹל תִּצִּיל: בְּנִי אִם־חָבָם לְבָד
 14 יִשְׁמַח לִבִּי גַם־אֲנִי: וְתַעֲלֹנָה כְּלִיּוֹתַי בְּדַבֵּר שְׁפָתֶיךָ
 15 מִיִּשְׁרָיִם: אֶל־יִקְנֶא לְבָד בַּחֲטָאִים כִּי אִם־בִּרְאֵת יְהוָה
 16 כָּל־הַיּוֹם: כִּי אִם־יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת: שְׁמַע־
 17 כ אַתָּה בְּנִי וְחָכָם וְאִשָּׁר בְּדֶרֶךְ לְבָד: אֶל־תִּהְיֶה בְּכִסְבֵּי־יָגִין
 18 בְּזֻלְלִי בָשָׂר לָמוּ: כִּי־סָבָא וְזוּלָל יוֹרֵשׁ וְקָרְעִים תִּלְבִּישׁ
 19 נוֹמָה: שְׁמַע לְאֲבִיךָ וְהָ יִלְדֶּךָ וְאֶל־תִּבְּבוּ כִּי־זָקְנָה אִמְךָ:
 20 אֲמַת קָנָה וְאֶל־תִּמְכֹּר חֲכָמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה: נָוֵל יִגְוֹל
 21 כֹּה אָבִי צָדִיק יוֹלֵד חָכָם וְיִשְׁמַח בּוֹ: יִשְׁמַח־אֲבִיךָ וְאִמְךָ
 22 וְתִגַּל וְיִלְדֶּתְךָ: תִּגַּה בְּנִי לְבָד לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכֵי תִדְבָּרָה:
 23 כִּי־שׁוֹחָה עֲמוּקָה זֹנֶה וּבָאֵר צָרָה נִכְרִיהָ: אֶת־הָיָא
 24 כַּחֲתָה תִּתְּרָב וּבִגְדִים בְּאֶדָם תּוֹסֵף: לְמִי־אֵוִי לְמִי אָבִיו
 25 לְמִי מִדּוֹנִים לְמִי־שׁוֹחַ לְמִי פִּצְעִים חָנֹם לְמִי חֲכָלָלוֹת
 26 ל עֵינַיִם: לְמִאֲחֲרַיִם עֲלֵי־הַיָּגִין לְפִאִים לַחֲקוֹר מִמֶּסֶד: אֶל־
 27 תִּרְאֵ יוֹן כִּי יִתְאַדָם כִּי־יִתֵּן בָּבִים עֵינָו וְתִחַלֵּד בְּמִיִּשְׁרָיִם:
 28 אַחֲרִיתוֹ בְּנִחַשׁ יִשָּׁךְ וּבִצְפַעֲנִי יִפְרֹשׁ: עֵינֶיךָ יִרְאוּ וְרוֹת
 29 וְלִבְךָ יִדְבֹּר תִּהְפְּכוֹת: וְהָיִיתׁ כְּשֹׁכֵב בְּלִבִּים וְכְשֹׁכֵב
 30 לֹה בְּרֹאשׁ חֲבֹל: הַבּוֹנֵי בַל־חִלִּיתִי הִלְמוּנִי בַל־יִדְעֵתִי מִתִּי
 31 אֶקִּין אוֹסִיף אֲבַקְשֵׁנו עוֹד:

CAP. XXIV. כד

כָּדָהוּא אֲכֹל וְשָׂתָה נֹאמֵר לְךָ וְלִבּוֹ בַל־עֲמֹד: פֶּתַח־
 8 אֲכָלָת תִּקְיָאָנָה וְשָׂתָה דְּבִרְיָה הַנְּעִימִים: בְּאָזְנִי כְּסִיל
 9 יֵאל־תִּדְבֹּר כִּי־יָבוּ לְשֹׁכֵל מִלִּיד: אֶל־תִּסַּג נְבוֹל עוֹלָם
 10 וּבִשְׂרֵי יְתוּמִים אֶל־תִּבָּא: כִּי־נֹאֲלָם חֹק הוּא־יָרִיב אֶת־
 11 רִיבָם אַתָּה: הִבִּיֵּאָה לְמוֹסֵר לְבָד וְאִנְיָה לְאַמְרֵי־דַעַת:
 12 אֶל־תִּמְנַע מִנְּעַר מוֹסֵר כִּי־תִתְּנֵנוּ בְּשֹׁבֶט לֹא יָמוּת: אַתָּה
 13 טו בְּשֹׁבֶט תִּתְּנֵנוּ וְנִפְשׁוֹ מִשְׁאוֹל תִּצִּיל: בְּנִי אִם־חָבָם לְבָד
 14 יִשְׁמַח לִבִּי גַם־אֲנִי: וְתַעֲלֹנָה כְּלִיּוֹתַי בְּדַבֵּר שְׁפָתֶיךָ
 15 מִיִּשְׁרָיִם: אֶל־יִקְנֶא לְבָד בַּחֲטָאִים כִּי אִם־בִּרְאֵת יְהוָה
 16 כָּל־הַיּוֹם: כִּי אִם־יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת: שְׁמַע־
 17 כ אַתָּה בְּנִי וְחָכָם וְאִשָּׁר בְּדֶרֶךְ לְבָד: אֶל־תִּהְיֶה בְּכִסְבֵּי־יָגִין
 18 בְּזֻלְלִי בָשָׂר לָמוּ: כִּי־סָבָא וְזוּלָל יוֹרֵשׁ וְקָרְעִים תִּלְבִּישׁ
 19 נוֹמָה: שְׁמַע לְאֲבִיךָ וְהָ יִלְדֶּךָ וְאֶל־תִּבְּבוּ כִּי־זָקְנָה אִמְךָ:
 20 אֲמַת קָנָה וְאֶל־תִּמְכֹּר חֲכָמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה: נָוֵל יִגְוֹל
 21 כֹּה אָבִי צָדִיק יוֹלֵד חָכָם וְיִשְׁמַח בּוֹ: יִשְׁמַח־אֲבִיךָ וְאִמְךָ
 22 וְתִגַּל וְיִלְדֶּתְךָ: תִּגַּה בְּנִי לְבָד לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכֵי תִדְבָּרָה:
 23 כִּי־שׁוֹחָה עֲמוּקָה זֹנֶה וּבָאֵר צָרָה נִכְרִיהָ: אֶת־הָיָא
 24 כַּחֲתָה תִּתְּרָב וּבִגְדִים בְּאֶדָם תּוֹסֵף: לְמִי־אֵוִי לְמִי אָבִיו
 25 לְמִי מִדּוֹנִים לְמִי־שׁוֹחַ לְמִי פִּצְעִים חָנֹם לְמִי חֲכָלָלוֹת
 26 ל עֵינַיִם: לְמִאֲחֲרַיִם עֲלֵי־הַיָּגִין לְפִאִים לַחֲקוֹר מִמֶּסֶד: אֶל־
 27 תִּרְאֵ יוֹן כִּי יִתְאַדָם כִּי־יִתֵּן בָּבִים עֵינָו וְתִחַלֵּד בְּמִיִּשְׁרָיִם:
 28 אַחֲרִיתוֹ בְּנִחַשׁ יִשָּׁךְ וּבִצְפַעֲנִי יִפְרֹשׁ: עֵינֶיךָ יִרְאוּ וְרוֹת
 29 וְלִבְךָ יִדְבֹּר תִּהְפְּכוֹת: וְהָיִיתׁ כְּשֹׁכֵב בְּלִבִּים וְכְשֹׁכֵב
 30 לֹה בְּרֹאשׁ חֲבֹל: הַבּוֹנֵי בַל־חִלִּיתִי הִלְמוּנִי בַל־יִדְעֵתִי מִתִּי
 31 אֶקִּין אוֹסִיף אֲבַקְשֵׁנו עוֹד:

3 יִהְיֶה לָבֵם וְעֵמֶל שְׁפָתֵיהֶם תִּדְבַּרְנָה: בַּחֲכָמָה יִבְנֶה
 4 בָּיִת וּבִתְבוּנָה יִתְפֹּנֵן: וּבִדְעַת חֲדָרִים יִמְלֵאוּ כָּל־חֹן
 5 יִקָּר וְנָעִים: גִּבְרַת־חֵכֶם בָּעֵז וְאִישׁ דָּעַת מֵאֲמִין־לָהּ: כִּי
 6 בַתְּחִלּוֹת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ מִלְּהָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ:
 7 רָאִמּוֹת לֵאנִיל חֲכָמּוֹת בִּשְׂעָר לֹא יִפְתַּח־פִּיהוּ: מִחֹשֶׁב
 8 לְהִרְעֵ לוֹ בַּעַל־מִזְמוֹת יִקְרָאוּ: וּמִת אֲנִילַת חֲטָאֵת וּתְשׁוּבַת
 9 לְאָדָם לֵץ: הַתִּרְפִּית בְּיוֹם צָרָה צָר כַּחֲבָה: הֲצַל
 10 לְקָחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לְהָרֹג אִם־תַּחֲשׂוּד: כִּי־תֹאמֶר הֵן
 11 לֹא־יִדְעֵנוּ וְהִלַּאֲתֵכֶן לַבּוֹת הוּא־יִבִּין וְנִצָּר נַפְשָׁךְ הוּא
 12 יִדַּע וְהוֹשִׁיב לְאָדָם בַּפֻּעַל: אִבְל־בְּנֵי דָבֵשׁ כִּי טוֹב וְנֹפֶת
 13 מְתוּק עַל־חֶפֶד: כֵּן דָּעָה חֲכָמָה לְנַפְשָׁךְ אִם־מִצָּאָת
 14 וַיֵּשׁ אַחֲרֶיךָ וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת: אֲלֵת־אֲרָב רָשָׁע לִנְוָה
 15 צִדִּיק אֲלֵת־שֹׁדֵד רִבְצוֹ: כִּי שֹׁבַע וַיְפֹל צִדִּיק וְקָם
 16 וְרָשָׁעִים יִבְשְׁלוּ בָרָעָה: בִּנְפֹל אוֹיְבֶךָ אֲלֵת־שֹׁמֵחַ וּבִבְשָׁלוֹ
 17 אֲלֵי־גֹל לִבָּךְ: כִּדְרֵאָה יִדְוֶה וְרַע בָּעֵינָיו וְהוֹשִׁיב מַעַלְיו
 18 אָפוּ: אֲלֵת־תִּתּוֹר בְּמִרְעִים אֲלֵת־קִנְיָ בְּרָשָׁעִים: כִּי
 19 לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֶיךָ לְרַע נֹר רָשָׁעִים יִדָּע: יִרְאֵת־אֶת־יְהוָה
 20 בְּנֵי וּמֶלֶךְ עִם־שׁוֹנִים אֲלֵת־תַּעֲרָב: כִּי־פִתְאֹם יָקוּם אִיָּדָם
 21 וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדַע: גַּם־אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֹּרֶת־בָּנִים
 22 בַּמִּשְׁפָּט בִּלְטוֹב: אָמַר לְרָשָׁע צִדִּיק אֶתָּה יִקְבְּרוּ עִמָּם
 23 יוֹעֲמֹדוּ לְאָמִים: וּלְמוֹכִיתִים יִנָּעַם וְעַל־יָהִם תָּבוֹא כְּרַבְתִּי
 24 טוֹב: שְׁפָתִים יִשָּׁק מְשִׁיב דְּבָרִים נִכְחִים: הֲכֵן בְּחוּץ
 25 מִלֹּאכֶלֶת וּצִתְדָּה בִּשְׂדֶה לֶךְ אַחֲרָי וּבִנְיַת בֵּיתְךָ: אֲלֵתִי
 26 עֲדִיחָם בָּרָעַךְ וְהַפְתִּית בִּשְׁפָתֶיךָ: אֲלֵת־אָמַר כֹּאשֶׁר
 27 עָשִׂה־לִּי כֵּן אַעֲשֶׂה־לוֹ אֲשִׁיב לְאִישׁ בַּפֻּעַל: עַל־שְׂדֶה ל
 28 אִישׁ־עֵצַל עֲבַרְתִּי וְעַל־כָּרֶם אָדָם חֲסֵר־לֵב: וְהִנֵּה עֲלָה
 29 בָּלוּ וְקִמְשׁוֹנִים כָּסּוּ פָנָיו חֲרָלִים וְגִדָּר אֲבָנָיו נִחְרְסָה:

ואחזה

3 Through wisdom is an house builded; and by understanding it is established:
 4 And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.

5 A wise man is strong; yea, a man of knowledge increaseth strength.

6 For by wise counsel thou shalt make thy war: and in multitude of counsellors there is safety.

7 Wisdom is too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate.

8 He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.

9 The thought of foolishness is sin: and the scorner is an abomination to men.

10 If thou faint in the day of adversity, thy strength is small.

11 If thou forbear to deliver them that are drawn unto death, and those that are ready to be slain;

12 If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works?

13 My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste:

14 So shall the knowledge of wisdom be unto thy soul: when thou hast found it, then there shall be a reward, and thy expectation shall not be cut off.

15 Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place:

16 For a just man falleth seven times, and riseth up again: but the wicked shall fall into mischief.

17 Rejoice not when thine enemy fall-eth, and let not thine heart be glad when he stumbleth:

18 Lest the LORD see it, and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19 Fret not thyself because of evil men, neither be thou envious at the wicked:

20 For there shall be no reward to the evil man; the candle of the wicked shall be put out.

21 My son, fear thou the LORD and the king: and meddle not with them that are given to change:

22 For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?

23 These things also belong to the wise. It is not good to have respect of persons in judgment.

24 He that saith unto the wicked, Thou art righteous; him shall the people curse, nations shall abhor him:

25 But to them that rebuke him shall be delight, and a good blessing shall come upon them.

26 Every man shall kiss his lips that giveth a right answer.

27 Prepare thy work without, and make it fit for thyself in the field; and afterwards build thine house.

28 Be not a witness against thy neighbour without cause; and deceive not with thy lips.

29 Say not, I will do so to him as he hath done to me: I will render to the man according to his work.

30 I went by the field of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;

31 And, lo, it was all grown over with thorns, and nettles had covered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.

32 Then I saw, *and considered it well*: I looked upon *it*, and received instruction.
33 Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:
34 So shall thy poverty come *as one that travelleth*; and thy want as an armed man.

CHAPTER XXV.

THESE are also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

2 *It is the glory of God to conceal a thing*; but the honour of kings is to search out a matter.

3 The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.

4 Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.

5 Take away the wicked *from before the king*, and his throne shall be established in righteousness.

6 Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great men:

7 For better *it is* that he be said unto thee, Come up hither; than that thou shouldst be put lower in the presence of the prince whom thine eyes have seen.

8 Go not forth hastily to strive, lest thou know not what to do in the end thereof, when thy neighbour hath put thee to shame.

9 Debate thy cause with thy neighbour *himself*; and discover not a secret to another:

10 Lest he that heareth *it* put thee to shame, and thine infamy turn not away.

11 A word fitly spoken is *like* apples of gold in pictures of silver.

12 As an earring of gold, and an ornament of fine gold, so is a wise reprove upon an obedient ear.

13 As the cold of snow in the time of harvest, so is a faithful messenger to them that send him: for he refresheth the soul of his masters.

14 Whoso boasteth himself of a false gift is *like* clouds and wind without rain.

15 By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.

16 Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled therewith, and vomit it.

17 Withdraw thy foot from thy neighbour's house; lest he be weary of thee, and so hate thee.

18 A man that beareth false witness against his neighbour is a maul, and a sword, and a sharp arrow.

19 Confidence in an unfaithful man in time of trouble is *like* a broken tooth, and a foot out of joint.

20 As he that taketh away a garment in cold weather, and as vinegar upon nitre, so is he that singeth songs to an heavy heart.

21 If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink:

22 For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the Lord shall reward thee.

23 The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

24 *It is better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman and in a wide house.*

וְאַחֲרָהּ אָנֹכִי אֲשִׁית לִבִּי רְאִיתִי לְקַחְתִּי מוֹסֵר׃ מַעַט שָׁנוֹת
מַעַט תְּנוּמוֹת מַעַט׃ חֶבֶק יָדַיִם לִשְׁכֹּב׃ וּבִאֲמַתְהֶלֶךְ
רִישָׁךְ וּמִחֲסָרֶיךָ בְּאִישׁ מִנִּי׃

CAP. XXV. כה

כה

א גַּם־אֱלֹהִים מִשְׁלִי שְׁלָמָה אֲשֶׁר הֶעֱתִיבוּ אַנְשֵׁי׃ חֻקֶּיהָ
מִלֶּךְ־יְהוּדָה׃ כְּבֹד אֱלֹהִים הַסֵּתֶר דְּבָר וּכְבֹד מַלְכִּים
חֶקֶר דְּבָר׃ שָׁמַיִם לָרוֹם וָאָרֶץ לַעֲמֹק וְלֵב מַלְכִּים אֵין
חֶקֶר׃ הֵנוּ סִינִים מִבִּסְסָה וַיָּצֵא לַעֲרָף כָּלִי׃ הֵנוּ רָשָׁע
לִפְנֵי־מֶלֶךְ וְיֹפֶן בַּצֹּדֵק בִּסְאוֹ׃ אֱלֹהֵי־הַדָּר לִפְנֵי־מֶלֶךְ
וּבִמְקוֹם גְּדִלִים אֱלֹהֵי־עֲמֹד׃ כִּי טוֹב אֲמַרְלֶךְ עֲלֶה הִנֵּה
מִהַשְׁפִּילֶךְ לִפְנֵי גָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃ אֱלֹהֵי־צֶדֶק לָרֹב
מֵהֵר פֶּן מִדִּתְעַשֶׂה בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים אֶתְךָ רַעֲדָה׃
רִיבֶךָ רִיב אֶת־רַעֲדָה וְסוֹד אֶתְךָ אֱלֹהֵי־תִגְלָה׃ פְּקֹדֵי־חֶסֶד
שָׁמַע וְדָבָרְךָ לֹא תִשׁוּב׃ תִּפְוֹתֶיךָ וְהֵב בְּמִשְׁפּוֹת כֶּסֶף
דְּבָר דְּבָר עַל־אֶפְנוֹי׃ גֹּם וְהֵב וְחִלִּיכֶתֶם מוֹכִיחַ חֶכֶם
עַל־אֵין שְׁמַעַת׃ כְּצֶנֶת־שֶׁלֶג׃ בְּיוֹם קָצִיר קָצִיר גֹּאֲמִין
לְשִׁלְחוֹ וּנְפֹשׁ אֲדֹנָיו יָשִׁיב׃ נְשִׂאִים וְרוּחַ וְנָשִׁים אֵין אִישׁ
מִתְהַלֵּל בְּמַת־שֶׁקֶר׃ בְּאָרֶץ אֲפִים יִפְתָּה קֶצֶץ וּלְשׁוֹן
רָכָה תִשְׁפֹּר־גֶּרֶם׃ דָּבַשׁ מִצֵּאתָ אֲכָל דִּיךָ פִּתְשִׁבְעֵנוּ
וְחִקְאָתוֹ׃ חֶקֶר רִגְלֶךָ מִבֵּית רַעֲדָה פְּדִישְׁבָּעֶךָ וּשְׁנֵאֶדָה׃
מִפִּיז וְחָרֵב וְחֵץ שָׁנוֹן אִישׁ־עֵנָה בְּרַעְיוֹ עַד שֶׁקֶר׃ שֵׁן
רַעֲדָה וְרִגְלֵךְ מוֹעֲדָת מִכְסָּח בּוֹזֵד בְּיוֹם צָרָה׃ מַעֲדָה־בְּגָדָה
בְּיוֹם קָרָה תִּחַץ עַל־גִּתְךָ וְשֶׁר בְּשָׂרִים עַל לִב־רַעֲדָה׃ אִם־
רָעִב שְׁנֵאֶדָה הֶאֱכִילְחוּ לָחֶם וְאִם־צָמָא הִשְׁקָהוּ מַיִם׃ כִּי
נִחְלָיִים אֶתְּךָ חֲתָה עַל־רֹאשׁוֹ וְיִהְיֶה יִשְׁלֹם־לְךָ׃ רוּחַ צָפוֹן
תְּחַלֵּל גִּשְׁם וּבָגִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סֵתֶר׃ טוֹב שִׁבְתָּ עַל־
כַּה פִּתְיָגָה מֵאֶשֶׁת מִדֹּנִים וּבֵית חֶבֶר׃ מִיָּם קָרִים עַל־נִפְשׁ

עִיפָה

26 עִיפָה וְשִׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מְרַחֵק; מֵעֵין נִרְפֵּשׁ וּמִקּוֹר
 27 מִשִּׁחַת צָדִיק מִטּ לַפְּנִירֶשֶׁע; אֲכַל דְּבַשׁ הָרְבוֹת לֹא־
 28 טוֹב וְחֶקֶר בְּבָרֶם כְּבוֹד; עֵיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ
 אֲשֶׁר | אֵין־מַעְצָר לְרוּחוֹ:

כו

CAP. XXVI. כו

כ פֶּשֶׁלָה | בְּקֹץ וּבְמָטָר בִּקְצִיר בֶּן לֹא־נִאֲוָה לְכֶסֶל כְּבוֹד; א
 2 בַּצִּפּוֹר לָנוּד בְּדִרְוֹר לָעוֹף בֶּן קָלִילֵת הָחֹם לֹא תִבָּא; שׁוֹט
 3 לְסוֹם מִתֵּג לַחֲמֹר וְשִׁבְט לֵנָּה בְּסִילִים; אֶל־תַּעַן בְּסִיל
 4 בְּאוֹלָתוֹ פֶּדֶת־שׁוּדֵה־לֹו גַם־אֶתָּה; עֲנֵה בְּסִיל בְּאוֹלָתוֹ פֶּן־
 5 יִהְיֶה חָכֶם בְּעֵינָיו; מִקְצָה רְגָלִים חָמֶם שִׁתָּה שִׁלָּה
 6 דְּבָרִים בִּיד־בְּסִיל; דִּלְנֹי שָׁקִים מִפֶּסֶח וּמִשָּׁל בְּפִי
 7 בְּסִילִים; בַּצִּרּוֹר אָבֵן בְּמַרְגָּמָה בְּיָנוּתָן לְכֶסֶל כְּבוֹד;
 8 חוֹחַ עָלָה בִּיד־שִׁפּוֹר וּמִשָּׁל בְּפִי בְּסִילִים; רַב מְחוֹלֵל־
 9 כָּל וְשִׁבְרָה בְּסִיל וְשִׁבְרָה עֲבָרִים; בְּכָל־בֶּשֶׁבַע עַל־קֶאֱוֹ בְּסִיל
 10 שׁוּנֵה בְּאוֹלָתוֹ; רְאִיתָ אִישׁ חָכֶם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לְכֶסֶל
 11 מִמֶּנּוּ; אָמַר עֲצֵל שָׁחַל בְּדֶרֶךְ אֹדֵי בֵין הָרַחֲבוֹת; הִדְלַת
 12 תִּפּוֹב עַל־צִירָה וְעֲצֵל עַל־מִסְתּוֹ; טָמֵן עֲצֵל יָדוֹ בַּצִּלָּחַת
 13 נִלְאַה לְהַשִּׁיבָה אֶל־פִּיו; חָכֶם עֲצֵל בְּעֵינָיו מִשְׁבַּעַה מְשִׁיבִי
 14 טַעַם; מְחֹנִיק בְּאוֹנֵי־כָּלֵב עֶבֶר מִתְעַבֵּר עַל־רִיב לֹא־לֹו;
 15 בְּמִתְלַהֲלֵה הִירָה וְקִים חָצִים וּמוֹת; כִּן־אִישׁ רִמָּה אֶת־
 16 רַעְיוֹ וְאָמַר הֲלֹא־מִשְׁחָק אֲנִי; בְּאָפֶס עֲצִים תִּכְבְּדֵה־אִשׁ כ
 17 וּבִאֵין נִרְנָן יִשְׁתַּק מְדוֹן; פָּחֶם לְגִחְלִים וְעֲצִים לֹאֵשׁ
 18 וְאִישׁ מְדוֹנִים לְחֶרֶר־רִיב; דְּבָרֵי נִרְנָן בְּמִתְלַחֲמִים וְהֵם
 19 יִרְדּוּ חֲדָר־בֶּטֶן; כֶּסֶף סִינִים מַצִּיפָה עַל־חֶרֶשׁ שִׁפְתִּים
 20 דִּלְקִים וְלִב־רַע; בִּשְׁפָתוֹ יִנְבֵּר שׁוֹנֵא וּבִקְרָבוֹ יִשִּׁית
 21 מִרְמָה; כִּי־יִחַן קוֹלוֹ אֶל־תֹּאמָר־בּוֹ כִּי שִׁבְעָה תוֹעֲבוֹת כה
 22 בְּלִבּוֹ; תִּכְסֶּה שׁוֹנֵא בְּמִשְׁאֹן תִּנְגֹּלָה רָעָתוֹ בְּקֶהֱל; כֶּרֶה
 23

שחת

25 As cold waters to a thirsty soul,
 so is good news from a far country.
 26 A righteous man falling down before
 the wicked is as a troubled fountain,
 and a corrupt spring.
 27 It is not good to eat much honey:
 so for men to search their own glory
 is not glory.

28 He that hath no rule over his own
 spirit is like a city that is broken down,
 and without walls.

CHAPTER XXVI.

AS snow in summer, and as rain in
 harvest, so honour is not seemly
 for a fool.

2 As the bird by wandering, as the
 swallow by flying, so the curse causeless
 shall not come.

3 A whip for the horse, a bridle for
 the ass, and a rod for the fool's back.
 4 Answer not a fool according to his
 folly, lest thou also be like unto him.

5 Answer a fool according to his folly,
 lest he be wise in his own conceit.

6 He that sendeth a message by the
 hand of a fool cutteth off the feet, and
 drinketh damage.

7 The legs of the lame are not equal:
 so is a parable in the mouth of fools.

8 As he that bindeth a stone in a sling,
 so is he that giveth honour to a fool.

9 As a thorn goeth up into the hand
 of a drunkard, so is a parable in the
 mouth of fools.

10 The great God that formed all
 things both rewardeth the fool, and
 rewardeth transgressors.

11 As a dog returneth to his vomit,
 so a fool returneth to his folly.

12 Seest thou a man wise in his own
 conceit? there is more hope of a fool
 than of him.

13 The slothful man saith, There is a
 lion in the way; a lion is in the streets.

14 As the door turneth upon his hinges,
 so doth the slothful upon his bed.

15 The slothful hideth his hand in
 his bosom; it grieveth him to bring it
 again to his mouth.

16 The sluggard is wiser in his own
 conceit than seven men that can render
 a reason.

17 He that passeth by, and meddleth
 with strife belonging not to him, is like
 one that taketh a dog by the ears.

18 As a mad man who casteth fire-
 brands, arrows, and death.

19 So is the man that deceiveth his
 neighbour, and saith, Am not I in sport?

20 Where no wood is, there the fire
 goeth out: so where there is no tale-
 bearer, the strife ceaseth.

21 As coals are to burning coals, and
 wood to fire; so is a contentious man
 to kindle strife.

22 The words of a talebearer are as
 wounds, and they go down into the
 innermost parts of the belly.

23 Burning lips and a wicked heart are
 like a potsherd covered with silver dross.

24 He that hateth dissembleth with his
 lips, and layeth up deceit within him;

25 When he speaketh fair, believe
 him not: for there are seven abomina-
 tions in his heart.

26 Whose hatred is covered by deceit,
 his wickedness shall be shewed before
 the whole congregation.

27 Whoso diggeth a pit shall fall there

in: and he that rolleth a stone, it will return upon him.

28 A lying tongue hateth those that are afflicted by it; and a flattering mouth worketh ruin.

CHAPTER XXVII.

BOAST not thyself of to morrow; for thou knowest not what a day may bring forth.

2 Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips.

3 A stone is heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath is heavier than them both.

4 Wrath is cruel, and anger is outrageous; but who is able to stand before envy?

5 Open rebuke is better than secret love.

6 Faithful are the wounds of a friend; but the kisses of an enemy are deceitful.

7 The full soul loatheth an honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

8 As a bird that wandereth from her nest, so is a man that wandereth from his place.

9 Ointment and perfume rejoice the heart: so doth the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

10 Thine own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: for better is a neighbour that is near than a brother far off.

11 My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

12 A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself; but the simple pass on, and are punished.

13 Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

14 He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

15 A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.

16 Whosoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand, which bewrayeth itself.

17 Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.

18 Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.

19 As in water face answereth to face, so the heart of man to man.

20 Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.

21 As the refining pot for silver, and the furnace for gold; so is a man to his praise.

22 Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, yet will not his foolishness depart from him.

23 Be thou diligent to know the state of thy flocks, and look well to thy herds.

24 For riches are not for ever: and doth the crown endure to every generation?

25 The hay appeareth, and the tender grass sheweth itself, and herbs of the mountains are gathered.

26 The lambs are for thy clothing, and the goats are the price of the field.

שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגִלְגַּל אָבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב: לְשׁוֹן־שֹׁקֵר יִשָּׂא
רַבּוֹ וּפֹה חָלַק יַעֲשֶׂה מִדְּחָה:

CAP. XXVII. כו

א אֶל־תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־תֵדַע מַה־יִּלְדֶּךָ יוֹם: יִהְיֶלְךָ
בְּיָר וְרֹא־פִיד נִכְרִי וְאֶל־שִׁפְתֶיךָ: כְּבֹד אָבֶן וְגִטְל הַחֹדֶל
וְכַעַס אֲוִיל כְּבֹד מִשְׁנֵיהֶם: אֲכֹרִיּוֹת חֲמָה וְשִׁטֵּף אֶף
ה וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה: טוֹבָה תוֹכַחַת מְגִלָּה מֵאַהֲבָה
וּמִסְתָּרֶת: נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנִנְעֻתוֹת נְשִׁיקוֹת שׁוֹנֵא:
ז נֶפֶשׁ שֹׂבְעָה תָבוֹס נֶפֶת וְנֶפֶשׁ רָעָבָה כָּל־מֵר מִתּוֹק:
ח בַּצָּפוֹר נוֹדֶדֶת מִן־קִנְיָה בֶן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ: שָׁמֹן
וּקְטֹרֶת יִשְׁמַח־לֵב וּמִתֵּק רֵעֵהוּ מַעֲצֵת־נֶפֶשׁ: רֵעֵךְ וְרֵעֵה
אָבִיךָ אֶל־תִּעֹזֵב וּבֵית אָחִיךָ אֶל־תִּבּוֹא בְּיוֹם אִידֶךָ טוֹב
שָׁכֵן קָרוֹב מֵאֵחָ רָחוֹק: חֲכָם בְּנִי וְשִׁמְחָה לִבִּי וְאֲשִׁיבָה
י חֲרִפִּי דָבָר: עָרוֹם וְרָאָה רֵעֵה נִסְתָּר פְּתָאִים עֲבָרוּ
יג נַעֲנֹשׁוּ: קַח־בְּגָדוֹ כִּי־עָרַב יָר וּבְעֵד נְבִרְיָה חֲבֵלְהוּ:
יד מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גְּדוֹל בִּפְקֹד הַשְׂבִּים קָלִלָה תִּחַשֵּׁב
טו לוֹ: יִדְלָף טוֹרֵד בְּיוֹם סִנְגִּיר וְאִשֶּׁת מְדוֹנִים נִשְׁתֹּה:
טז צַפְנִיָּה צִפְרֵרוֹחַ וְשָׁמֶן יִמִּינוּ יִקְרָא: בְּרוֹנֶל כְּבִירוֹל יַחַד
יז וְאִישׁ יַחַד פְּגִיר־רֵעֵהוּ: נֹצֵר תֵּאֱנֶה יֹאכֵל פְּרִיָּה וְשָׁמֵר
יח אֲדָנָיו וּבְכָד: כַּמִּים הַפְּנִים לַפְּנִים בֶּן לֵב הָאָדָם לָאָדָם:
יט כ שֶׁאוֹל וְאֲבֹדָה לֹא תִשְׁבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׁבַּעְנָה:
כא מִצֵּרֶף לַכֶּסֶף וּבֹר לִזְהָב וְאִישׁ לִפִּי מִהֲלָלוֹ: אִם־תִּכְתּוֹשׁ
כב אֶת־הָאוֹיֵל וּבִמְכַתֵּשׁ בְּתוֹךְ הָרִיפוֹת בַּעֲלִי לֹא־תִסּוֹר מֵעָלָיו
כג אֲנִלְתּוֹ: יָדַע תִּדַּע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְךָ לַעֲדָרִים: כִּי לֹא
כד כֹּה לְעוֹלָם חֶסֶן וְאִם־יִנָּר לְדוֹר דּוֹר: גִּלְגָּה חֲצִיר וְנִרְאָה־הָ
כה דָּשָׂא וְנֶאֱסָפוּ עֲשָׂבוֹת הָרִים: כְּבָשִׂים לְלִבְוִשֶׁךָ וּמִחֹר
כז שֶׁה

כז. v. 10. יחור ה. v. 12. בנ"א א נחה v. 15. מדינים קרי
v. 20. ואברון קרי v. 24. ודור קרי v. 25. הש' דגושה

שָׂדֶה עֲתוּדִים: וְדִי חֶלֶב עֲוִים לְלַחֲמָה לְלֶחֶם בֵּיתָה
וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיהָ:

27 And thou shalt have goats' milk enough for thy food, for the food of thy household, and for the maintenance for thy maidens.

CHAPTER XXVIII.

THE wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.

2 For the transgression of a land many are the princes thereof: but by a man of understanding and knowledge the state thereof shall be prolonged.

3 A poor man that oppresseth the poor is like a sweeping rain which leaveth no food.

4 They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.

5 Evil men understand not judgment: but they that seek the Lord understand all things.

6 Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is perverse in his ways, though he be rich.

7 Whoso keepeth the law is a wise son: but he that is a companion of riotous men shameth his father.

8 He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.

9 He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer shall be abomination.

10 Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good things in possession.

11 The rich man is wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.

12 When righteous men do rejoice, there is great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.

13 He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy.

14 Happy is the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.

15 As a roaring lion, and a ranging bear; so is a wicked ruler over the poor people.

16 The prince that wanteth understanding is also a great oppressor: but he that hateth covetousness shall prolong his days.

17 A man that doeth violence to the blood of any person shall flee to the pit: let no man stay him.

18 Whoso walketh uprightly shall be saved: but he that is perverse in his ways shall fall at once.

19 He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.

20 A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.

21 To have respect of persons is not good: for for a piece of bread that man will transgress.

22 He that hasteth to be rich hath an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.

23 He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.

24 Whoso robbeth his father or his mother, and saith, *It is no transgression*; the same is the companion of a destroyer.

25 He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the Lord shall be made fat.

26 He that trusteth in his own heart

כח

CAP. XXVIII. כח

נָסוּ וְאִי־דָרְתָּה רָשָׁע וְצַדִּיקִים כְּכַפִּיר יִבְטָח: כָּפֹשֶׁעַ אֶרֶץ א
רְבִים שָׁרִיהָ וּבְאָדָם מִבֵּין יָדַע בֵּן יֶאֱרִיד: גִּבּוֹר רֹשׁ וְעֹשֶׂק
דָּלִים מִטֶּר סֹחֵף וְאֵין לָחֶם: עֲזָבִי תוֹרָה וְחָלְלוּ רָשָׁע
וְשִׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגַּדּוּ בָם: אֲנֹשִׁירָע לֹא־יִבְנוּ מִשְׁפָּט
וּמִבִּקְשֵׁי יְהוָה יִבְנוּ כָל: טוֹב־רֹשׁ חוֹלֵף בְּתִמּוֹ מַעֲקֹשׁ
דַּרְכִּים וְהוּא עֹשִׂיר: נוֹצֵר תוֹרָה בֵּן מִבֵּין וְרָעָה זֹלָלִים
יִכְלִים אָבִיו: מִרְבֵּה חֲזוֹנוֹ בְּנִשְׁדָּ וּבִתְרַבִּית לַחֲוֹנָן דָּלִים
יִקְבְּצֵנוּ: מִסִּיר אֲזֵנוֹ מִשְׁמַע תוֹרָה נִסְתַּפְּלְתּוֹ תוֹעֵבָה:
מִשְׁנֵה יִשְׂרָאֵל בְּדָרְדָּרָה בִּשְׁחֹתוֹ הוּא־יִפּוֹל וְתַמִּימִים י
יִנְחֹל־טוֹב: חֲכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עֹשִׂיר וְדָל מִבֵּין יִחְקְרֵנוּ:
בְּעֵלֶץ צַדִּיקִים רַבָּה תִפְאָרֶת וּבִקְדוֹם רָשָׁעִים יִחַפֵּשׂ אָדָם:
מִכֶּסֶה פֶשַׁעַיו לֹא יִצְלִחַ וּמוֹדָה וְעֹבֵד יִרְחָם: אֲשֶׁר־יֶאֱדָם
מִפֶּתַח תַּמִּיד וּמִקְשָׁה לָבוֹ יִפּוֹל בָּרָעָה: אֲרִי־נֶהֱם וְלֵב טו
שׂוֹקֵק מוֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַס־דָּל: נָגִיד חֶסֶד תִּבְנוֹת וְרֵב
מַעֲשֵׂקוֹת שָׂנֵא בָּצַע יֶאֱרִיד יָמִים: אָדָם עֹשֶׂק בָּדָם
נֶפֶשׁ עַד־כָּר יָנוֹם אֲלִי־תִמְכּוּבוּ: חוֹלֵף תַּמִּים יוֹשֵׁעַ
וְנִעֲקַשׁ דַּרְכִּים יִפּוֹל בְּאַחַת: עֶבֶד אֲדָמָתוֹ יִשְׁבַּע־לָהֶם
וּמִרְבֵּה רִיכִים יִשְׁבַּע־יִישׁ: אִישׁ אֲמוֹנוֹת רִב־בְּרָכוֹת וְאֵין כ
לְהַעֲשִׂיר לֹא יִנְקָה: הִפְרִיפִנים לֹא־טוֹב וְעַל־פֶּתִי־לָהֶם
יִפְשַׁע־גִּבּוֹר: נִבְהָל לַחֲוֹן אִישׁ רַע עֵין וְלֹא־יָדַע בִּירְחֹס
יִבְאֵנוּ: מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי תֵן יִמָּצֵא מִמֶּחֱלִיק לְשׁוֹן:
גּוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר אֵין־פֶּשַׁע חֶבֶר הוּא לֹאִישׁ מִשְׁחִית:
רַחֲב־נֶפֶשׁ יִגְרָה מִדּוֹן וּבִטָּח עַל־יְהוָה יִדְשֵׁן: בּוֹמֵחַ בְּלָבוֹ כח
הוּא כְּסִיל וְחוֹלֵף בְּחִכְמָה הוּא יִמְלֹט: נוֹתֵן לָרֹשׁ אֵין 26

מחסור

is a fool; but whoso walketh wisely, he shall be delivered.

27 He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.

28 When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.

CHAPTER XXIX.

HE, that being often reprov'd hardeneth his neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

2 When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.

3 Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth his substance.

4 The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.

5 A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his feet.

6 In the transgression of an evil man there is a snare: but the righteous doth sing and rejoice.

7 The righteous considereth the cause of the poor: but the wicked regardeth not to know it.

8 Scornful men bring a city into a snare: but wise men turn away wrath.

9 If a wise man contendeth with a foolish man, whether he rage or laugh, there is no rest.

10 The bloodthirsty hate the upright: but the just seek his soul.

11 A fool uttereth all his mind: but a wise man keepeth it in till afterwards.

12 If a ruler hearken to lies, all his servants are wicked.

13 The poor and the deceitful man meet together: the LORD lighteneth both their eyes.

14 The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

15 The rod and reproof give wisdom: but a child left to himself bringeth his mother to shame.

16 When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

17 Correct thy son, and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

18 Where there is no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy is he.

19 A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

20 Seest thou a man that is hasty in his words? there is more hope of a fool than of him.

21 He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become his son at the length.

22 An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.

23 A man's pride shall bring him low: but honour shall uphold the humble in spirit.

24 Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth it not.

25 The fear of man bringeth a snare: but whoso putteth his trust in the LORD shall be safe.

26 Many seek the ruler's favour; but every man's judgment cometh from the LORD.

28 מחסור ומעלים עיניו רב-מארות: בקום רשעים יסתר
אדם ובאבדם ירבו צדיקים:

כט. CAP. XXIX.

כט

א איש תוכחות מקשה-עורף פתע ישבר ואין מרפא:
2 ברבות צדיקים ישמח העם ובמשל רשע יאנח עם:
3 איש-אהב חכמה ישמח אביו ורעה זונות ואפר-הון:
4 מלך במשפט יעמיד ארץ ואיש תרומות יחרסנה: גבר
ה מחליק על-דרכיו רשת פורש על-פעמיו: בפשע איש
7 רע מוקש וצדיק ירון ושמח: ידע צדיק דין דלים רשע
8 לא-יבין דעת: אנשי לצון יפחיו קריה וחכמים ישיבו
9 אף: איש-חכם נשפט את-איש אויל ורגז ושחך ואין
י נחת: אנשי דמים ישנאו-תם וישרים יבקשו נפשו:
11 כל-רוחו יוציא כסיל וחכם באחור ישפחנה: משל
12 מקשיב על-דבר-שקר כל-משרתיו רשעים: רש ואיש
13 חכמים נפגשו מאיר ועיני שניהם יהוה: מלך שופט
14 באמת דלים כסאו לעד יבין: שבת ותוכחת יתן חכמה
15 ונער משלח מביש אמו: ברבות רשעים ירבה-פשע
16 וצדיקים במפלתם יראו: יסר בנה ויניחך ויתן מעדנים
17 לנפשך: באין חזון יפרע עם ושמר תורה אשרהו:
18 בדברים לא-ינסר עבד כייביו ואין מענה: חזית איש
19 אץ בדבריו תקנה לבסיל ממנו: מפנק מנער עבדו
20 ואחריתו יהיה מנון: איש-אף יגרה מדון ובעל חמה
21 רב-פשע: גאות אדם תשפילנו וישפלה-רוח ותמדן כבוד:
22 חולק עם-גנב שונא נפשו אלה ישמע ולא יגיד: חרדת
23 אדם יתן מוקש ובוטח ביהוה ישגב: רבים מבקשים
24 בגי-מושל ומיהוה משפט-איש: תועבת צדיקים איש
עול ותועבת רשע ישר-דרך:

דברי

CAP. XXX. ל

ל דבֹרִי | אֲנֹר בְּדִקְקָה הַמָּשָׂא נָאֵם הַגִּבֹר לְאִיתִיאל א
 2 וְאָכַל: כִּי בָעַר אֲנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִינֵת אָדָם לִי: וְלֹא־
 3 לְמַדְתִּי חֲכָמָה וְדַעַת קְדָשִׁים אָדָע: מִי עָלָה־שָׁמַיִם וַיֵּרֶד
 4 מִי אֶסְפֵּר־רוּחַ | בְּחַפְנָיו מִי צָרַר־מַיִם | בְּשִׁמְלָה מִי חָקִים
 5 כָּל־אֶפְסֵר־אָרֶץ מִה־שָׁמַיִם וּמִה־שָׁמַיִם כִּי תִדְעֶה: כָּל־
 6 אֲמַרְתָּ אֵלֹהִים צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לַחֲסִים בּוֹ: אֶל־תּוֹסֶפֶת
 7 עַל־דְּבָרָיו פְּדִיּוּכִים בֶּךָ וְנִכְבֹּדֶת: שְׁתִּים שָׂאֲלָתִי
 8 מֵאֵתָךְ אֶל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטָרִם אֲמוֹת: שׁוּא | וּדְבַר־כָּזָב
 9 הִרְחִק מִמֶּנִּי רֹאשׁ וְעֶשֶׂר אֶל־תִּתֵּן־לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֲקִי:
 10 כֵּן אֶשְׁבַּע | וּבְחַשְׁתִּי וְאֲמַרְתִּי מִי יְהִי וּפְדֹאֲרֹשׁ וְנִגְבַּתִּי
 11 וְתַפְשִׁתִּי שֵׁם אֱלֹהִי: אֶל־תִּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָי בֶּךָ
 12 יִקְלָלְךָ וְאֲשַׁמֶּת: דּוֹר אָבִיו יִקְלָל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יִבְרָךְ:
 13 דּוֹר מְהֻרָּה בְּעֵינָיו וּמִצָּאָתוֹ לֹא רַחֵם: דּוֹר מִהֲדַרְמוֹ עֵינָיו
 14 וְעַפְעָפִיו יִנְשָׂאוּ: דּוֹר | חֲרָבוֹת שֵׁנִי וּמֵאֲכָלוֹת מִתְלַעֲתִיו
 15 לֹא־כָל עֵינַיִם מֵאָרֶץ וְאֲבִיוֹנִים מֵאָדָם: לַעֲלוֹקָה | טו
 16 שְׁתֵּי כְּנוֹת הֵב | אֶבֶן שְׁלוֹשׁ הֵנָּה לֹא תִשְׁבְּעָנָה אֶרְבַּע לֹא־
 17 אֲמָרוּ הוּן: שְׁאוּל וְעֶזֶר רַחֵם אֶרֶץ לֹא־שִׁבְעָה מַיִם וְאֵשׁ
 18 לֹא־אֲמָרָה הוּן: עֵין וְתִלְעַן לֹא־בִי וְתִבּוֹ לִקְהַת־אִם־יִקְרֹה
 19 עֲרֵב־יִנְחַל וְיֵאֲכָלוּ בְּנֵי־נֶשֶׁר: שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ
 20 מִמֶּנִּי וְאַרְבַּע לֹא יִדְעָתִים: דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר | בְּשָׁמַיִם דֶּרֶךְ
 21 נֶחֱשׁ עַל־צוּר דֶּרֶךְ־אֲנִיָּה בְּלִבֵּיָם וְדֶרֶךְ גִּבֹר בְּעַלְמָה:
 22 בֶּן־דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנַאֲפֶת אֲכָלָה וּמִחֲתָה פִּיהָ וְאֲמָרָה לֹא־
 23 כִּי־פָעַלְתִּי אֵין: תַּחַת שְׁלוֹשׁ רָגֹה אֶרֶץ וְתַחַת אֶרְבַּע
 24 לֹא־תִכְבֹּל שְׂאֵת: תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְנָכַל כִּי יִשְׁבַּע־
 25 לֶחֶם: תַּחַת שְׁנוּאָה כִּי תִבְעַל וְשִׁפְחוֹהָ כִּי־תִירַשׁ וְגִבְרָתָהּ:
 26 אֶרְבַּעָה הֵם קִטְנֵי־אֶרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים מִחֲכָמִים:

הַנְּמָלִים

27 An unjust man is an abomination to the just: and he that is upright in the way is abomination to the wicked.

CHAPTER XXX.

THE words of Agur the son of Ja-keh, even the prophecy: the man spake unto Ithiel, even unto Ithiel and Ucal,

2 Surely I am more brutish than any man, and have not the understanding of a man.

3 I neither learned wisdom, nor have the knowledge of the holy.

4 Who hath ascended up into heaven, or descended? who hath gathered the wind in his fists? who hath bound the waters in a garment? who hath established all the ends of the earth? what is his name, and what is his son's name, if thou canst tell?

5 Every word of God is pure: he is a shield unto them that put their trust in him.

6 Add thou not unto his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.

7 Two things have I required of thee; deny me them not before I die:

8 Remove far from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feed me with food convenient for me:

9 Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the LORD? or lest I be poor, and steal, and take the name of my God in vain.

10 Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty.

11 There is a generation that curseth their father, and doth not bless their mother.

12 There is a generation that are pure in their own eyes, and yet is not washed from their filthiness.

13 There is a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.

14 There is a generation, whose teeth are as swords, and their jaw teeth are as knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men.

15 The horseleach hath two daughters, crying, Give, give. There are three things that are never satisfied, yea, four things say not, It is enough:

16 The grave; and the barren womb; the earth that is not filled with water; and the fire that saith not, It is enough.

17 The eye that mocketh at his father, and despiseth to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it.

18 There be three things which are too wonderful for me, yea, four which I know not:

19 The way of an eagle in the air; the way of a serpent upon a rock; the way of a ship in the midst of the sea; and the way of a man with a maid.

20 Such is the way of an adulterous woman; she eateth, and wipeth her mouth, and saith, I have done no wickedness.

21 For three things the earth is disquieted, and for four which it cannot bear:

22 For a servant when he reigneth; and a fool when he is filled with meat;

23 For an odious woman when she is married; and an handmaid that is heir to her mistress.

24 There be four things which are little upon the earth, but they are exceeding wise:

v. 9. פתח באחזה v. 10. אדוני קרי v. 14. סגול באחזה

v. 15. 16. ועיר v. 16. פתח באחזה v. 18. וארבעה קרי v. 21. סגול באחזה

25 The ants *are* a people not strong, yet they prepare their meat in the summer;

26 The conies *are but* a feeble folk, yet make they their houses in the rocks;

27 The locusts have no king, yet go they forth all of them by bands;

28 The spider taketh hold with her hands, and is in kings' palaces.

29 There be three *things* which go well, yea, four are comely in going:

30 A lion *which is* strongest among beasts, and turneth not away for any;

31 A greyhound; an he goat also; and a king, against whom *there is* no rising up.

32 If thou hast done foolishly in lifting up thyself, or if thou hast thought evil, *lay* thine hand upon thy mouth.

33 Surely the churning of milk bringeth forth butter, and the wringing of the nose bringeth forth blood: so the forcing of wrath bringeth forth strife.

CHAPTER XXXI.

THE words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him. 1 What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?

3 Give not thy strength unto women, nor thy ways to that which destroyeth kings.

4 *It is* not for kings, O Lemuel, *it is* not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:

5 Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.

6 Give strong drink unto him that is ready to perish, and wine unto those that be of heavy hearts.

7 Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

8 Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.

9 Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the weak and needy.

10 Who can find a virtuous woman? for her price *is* far above rubies.

11 The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.

12 She will do him good and not evil all the days of her life.

13 She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.

14 She is like the merchants' ships; she bringeth her food from afar.

15 She riseth also while it is yet night, and giveth meat to her household, and a portion to her maidens.

16 She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.

17 She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.

18 She perceiveth that her merchandise *is* good: her candle goeth not out by night.

19 She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.

20 She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hands to the needy.

21 She is not afraid of the snow for her household: for all her household *are* clothed with scarlet.

22 She maketh herself coverings of tapestry; her clothing *is* silk and purple.

23 Her husband *is* known in the gates,

כה הַנְּמָלִים עִם לֹא-עָו וַיִּכְנֻוּ בְּקִיץ לַחֲמֹם: שְׁפִנִּים עִם לֹא- 26

עֲצוֹם וַיַּשִּׁימוּ בַסֵּלַע בֵּיתָם: מֶלֶךְ אֵין לְאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֲצִץ 27

בְּלֹו: שְׂמָמִית בְּיָדִים תִּתְפֹּשׂ וְהִיא בְּהִנְכְּלִי מֶלֶךְ: 28

שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מִיִּטְבִּי צֶעֶד וְאַרְבָּעָה מִטְבִּי לָכֶת: לִישׁ 29

נִבְזוֹר בַּבֶּהֱמָה וְלֹא-אֲשׁוּב מִפְּנֵי-כָל: וְרוֹנֵר מִתְנַם אוֹרְתִישׁ 31

וְמֶלֶךְ אֱלֹקִים עִמּוֹ: אִם-נִבְלָת בְּהִתְנַשֵּׂא וְאִם-זְמוּת יָד 32

לִפְהָ: כִּי מִיָּן חֶלֶב וַיֵּצֵא חֲמָאָה וּמִיֶּד-אָף וַיֵּצֵא דָם וּמִיָּן 33

אַפִּים וַיֵּצֵא רִיב:

CAP. XXXI. לא

לא

א 2 א דְּבָרִי לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מִשָּׂא אֲשֶׁר-יִסְרְתוּ אִמִּי: מִדֶּבְרִי

וּמִדֶּבְרִי-בְטִמְנִי וְהִיא בְּרִי-דְרִי: אֶל-תִּתֵּן לְנָשִׁים חֵילָךְ 3

וְדַרְכְּךָ לְמַחֲוֹת מַלְכִּין: אֵל לְמַלְכִּים וְלְמוֹאֵל אֵל לְמַלְכִּים 4

ה שְׁתֹּרֶיִן וְלִרְוּזִים אִן שָׁכָר: פְּדִישְׁתָּה וַיִּשְׁכַּח מַחְזֶקֶךָ

וַיִּשְׁנֶה דִין כָּל-בְּנֵי-עָנִי: תִּנְוֶה-שָׁכָר לְאוֹבֵד וַיִּין לְמָרִי נִפְשׁ: 6

7 יִשְׁתָּה וַיִּשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא יוֹכֵר-עוֹד: פֶּתַח-פִּיךָ 8

לְאֵלִים אֶל-דִּין כָּל-בְּנֵי חֵלּוֹף: פֶּתַח-פִּיךָ שְׁפֹט-צָדֵק וְדִין 9

י עָנִי וְאַבְיוֹן: אֶשְׁתַּחֲוֶה מִי יִמָּצֵא וְרָחֵק מִפְּנֵינִים 11

מִכְרָה: בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלָל לֹא יִחָסֵר: גִּמְלָתָהּ 12

טוֹב וְלֹא-יִרְעַ כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ: דִּרְשָׁה צֶמֶד וּפְשָׁתַיִם וְתַעֲשֶׂה 13

בְּתַפְּץ בִּפְיָהּ: הִיטָה כְּאֵינִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחֶק תָּבִיא לַחֲמָה: 14

טו וַתִּקֶּם בַּעֲדוֹ לִילָה וַתִּתֵּן מָרָף לְבֵיתָהּ וְחֶזֶק לְנִעְרֹתֶיהָ: 15

16 וְיִמָּה שָׂדֶה וַתִּקְחֶהּ מִפְּרִי כִפְיָהּ נִטְעָה בָּרֵם:

17 חֲנִנָּה בָּעוֹז מִתְנֶה וַתֵּאֱמָץ וְרוֹעֲתֶיהָ: טַעֲמָה בִּרְטוֹב סַחֲרָה 18

19 לֹא-יִכְבֶּה בְּלִיל נִרְהָ: יָדֶיהָ שְׁלָחָה בִּפְשׁוֹר וְכִפְיָהּ

כ תִּמְכוּ פֶלֶךְ: בָּפָה פִּרְשָׁה לַעֲנִי וְיָדֶיהָ שְׁלָחָה לְאַבְיוֹן: 20

21 לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֵן כִּי כָל-בֵּיתָהּ לִבֵּשׁ שָׁנִים:

22 מִרְבָּדִים עֲשֶׂתְהִדְלָה שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה: נוֹדַע בִּשְׁעָרִים 23

בַּעֲלָהּ

- 24 בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתָּהּ עִם־זִקְנֵי־אֶרֶץ: סָדֵן עֲשֵׂתָהּ וְתַמְכֶּר וְחָגֹר
 נִתְּנָה לְבִנְיָנִי: עֲזוּז־הַדָּר לְבוּשָׁהּ וְתַשְׁחֵק לַיּוֹם אַחֲרֹן: כֹּה
 26 פִּיהָ פֶּתַחַהּ בְּחִכְמָהּ וְתוֹרַת־חָסֵד עַל־לְשׁוֹנָהּ: צוֹפִיָּה
 27 הַיִּלְכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל: קָמוּ בָנֶיהָ
 28 וַיִּשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלֶהָ: רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאֵת עָלִית
 29 עַל־בָּלָנָהּ: שֶׁקֶר חֲחֹן וְהַבֵּל הִיפִי אִשָּׁה יִרְאֵת־הָדָוָה הִיא ל
 31 תִּתְהַלֵּל: תִּנְוֶלָה מִפְּרֵי יָדֶיהָ וַיְהַלְלֶיהָ בְּשַׁעְרֵים מַעֲשֵׂיהָ:

ה'לכות v. 27.

ח ז ק

סכום פסוקים של ספר משלי. תשע מאות וחמשה עשר. ותשר
 דבורה סימן. וחציו לפני שבר גאון. וסדריו שמונה. אז תלך
 לבטח דרכך סימן:

when he sitteth among the elders of the land.

24 She maketh fine linen, and selleth it; and delivereth girdles unto the merchant.

25 Strength and honour *are* her clothing; and she shall rejoice in time to come.

26 She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue *is* the law of kindness.

27 She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

28 Her children arise up, and call her blessed; her husband *also*, and he praiseth her.

29 Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

30 Favour *is* deceitful, and beauty *is* vain: *but* a woman *that* feareth the Lord, she shall be praised.

31 Give her of the fruit of her hands; and let her own works praise her in the gates.

CHAPTER I.

CAPUT I. א

THERE was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

2 And there were born unto him seven sons and three daughters.

3 His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

4 And his sons went and feasted in their houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

5 And it was so, when the days of their feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings, according to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

6 ¶ Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the Lord, and Satan came also among them.

7 And the Lord said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

8 And the Lord said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil?

9 Then Satan answered the Lord, and said, Doth Job fear God for nought?

10 Hast not thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

11 But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.

12 And the Lord said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power;

א אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ-עֻזַּי אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא תם
2 וְיִשְׂרָאֵל וַיֵּרָא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע: וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים
3 וּשְׁלֹשׁ בָּנוֹת: וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אֲלֹפִי־צֹאן וּשְׁלֹשַׁת
אֲלָפֵי גְמָלִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת צֶמֶד-בָּקָר וְחֲמִשׁ מֵאוֹת
אֲתוֹנוֹת וַעֲבָדָה רַבָּה מֵאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָדוֹל מִכָּל-
4 בְּנֵי-קָדְשׁ: וְהָלְכוּ בָנָיו וַעֲשׂוּ מִשְׁתָּה בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ
וַשְׁלָחוּ וַקְּרָאוּ לְשִׁלְשַׁת אֲחֵי־תֵימָם לֵאמֹר וּלְשִׁתּוֹת עִמָּהֶם:
ה וַיְהִי כִּי הִקְפֹּי יְמֵי הַמִּשְׁתָּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיַּקְדִּשׁם וְהַשְׁבִּים
בַּבֶּקֶר וְהָעֵלָה עֲלוֹת מִסֹּפֶר כָּלֶם בִּי אָמַר אִיּוֹב אוֹלִי
חֲטָאוּ בָנִי וּבִרְכוּ אֱלֹהִים בְּלִבָּכֶם כִּכְהָ יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל-
6 הַיָּמִים: וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה
וַיָּבֹאוּ גַם־הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן מֵאֵן
תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר מִשּׁוֹמֵר בְּאֶרֶץ וּמִהֲתַהַלֵּךְ
8 בָּהֶּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן הֲשִׁמֹּת לְבָבְךָ עַל־עַבְדִּי אִיּוֹב
כִּי אֵין כָּמֹהוּ בְּאֶרֶץ אִישׁ תָּם וְיִשְׂרָאֵל וַיֵּרָא אֱלֹהִים וְסָר
9 מֵרָע: וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר הֲחִנֵּם יֵרָא אִיּוֹב
י אֱלֹהִים: הֲלֹא־אֲתָּ שִׁכְתָּ בַּעֲדוֹ וּבַעֲד־בֵּיתוֹ וּבַעֲד־כָּל-
אֲשֶׁר־לּוֹ מִסָּבִיב מַעֲשֶׂה יָדָיו בְּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בְּאֶרֶץ:
11 וְאוֹלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְנַע בְּכָל־אֲשֶׁר־לּוֹ אִם־לֹא עַל־פָּנוּךְ
12 יִבְרַכְּךָ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן הִנֵּה כָל־אֲשֶׁר־לּוֹ בְיָדְךָ

- רַק אֵלָיו אֶל־תִּשְׁלַח יָדְךָ וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן מֵעַם פָּנֵי יְהוָה:
 13 וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבָנֹתָיו אֹכְלִים וְשֹׂתִים יוֹן בֵּבִית אַחֵיהֶם
 14 הַבְּקוֹר: וּמִלֶּאךָ בָּא אֶל־אִיֹּב וַיֹּאמֶר הִבֵּקֵר הֲיִנּוּ חֲרָשׁוֹת
 15 וְהֶאֱתַנּוֹת רַעוֹת עַל־יְדֵיהֶם: וַתִּפֹּל שָׂבָא וַתִּקְחֵם וְאֶת־
 16 הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חֶרֶב וְאֶמְלָטָה רַק־אֲנִי לְבִדִּי לַחֲגִיד
 17 לָךְ: עוֹד יָהּ מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמֶר אֵשׁ אֱלֹהִים נִפְלָה
 מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבַנְּעָרִים וַתֹּאכְלֵם וְאֶמְלָטָה
 18 רַק־אֲנִי לְבִדִּי לַחֲגִיד לָךְ: עוֹד יָהּ מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמֶר בְּנִי
 19 וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׂתִים יוֹן בֵּבִית אַחֵיהֶם הַבְּקוֹר: וְהִנֵּה
 רוּחַ גְּדוּלָּה בָּאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיָּנֹעַ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת
 20 הַבֵּית וַיִּפֹּל עַל־הַנְּעָרִים וַיָּמֹתוּ וְאֶמְלָטָה רַק־אֲנִי לְבִדִּי
 21 לַחֲגִיד לָךְ: וַיָּקָם אִיֹּב וַיִּקְרַע אֶת־מְעָלוֹ וַיַּגֵּן אֶת־רֹאשׁוֹ
 וַיִּפֹּל אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצֵאתִי מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרֹם
 22 אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן וַיְהוָה לֶקַח יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבָרָךְ:
 בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא אִיֹּב וְלֹא־נָתַן תִּפְלָה לָאֱלֹהִים:

CAP. II. ב

- ב וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְנַצֵּב עַל־יְהוָה וַיָּבֹא אֶ
 2 גַּם־הַשָּׁטָן בְּתֹכָם לְהִתְנַצֵּב עַל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
 הַשָּׁטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר מִשָּׁמַיִם
 3 בָּאָרֶץ וּמִהַתְהַלֵּךְ בָּהּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן הֲשִׁמֹּתָ
 לְבָדְךָ עַל־עַבְדִּי אִיֹּב כִּי אֵין כָּמֹדוֹ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר
 4 יֵרָא אֱלֹהִים וְסָר מִרָע וְעֲדָנוּ מִחֻנוֹק בְּתַמּוֹתָיו וַתִּסִּיתֵנִי כּוֹ
 לְבַלְעוֹ חָנוּם: וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר עוֹר בְּעֹד־עוֹר
 וְכָל אֲשֶׁר לְאִישׁ יִתֵּן בְּעֹד נִפְשׁוֹ: אִוְלָם שִׁלַּח־נָא יָדְךָ ה

וְנֵעַ

only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the LORD.

13 And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:

14 And there came a messenger unto Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:

15 And the Sabaeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

16 While he was yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I only am escaped alone to tell thee.

17 While he was yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

18 While he was yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:

19 And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

20 Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped,

21 And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: the LORD gave, and the LORD hath taken away; blessed be the name of the LORD.

22 In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.

CHAPTER II.

AGAIN There was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

2 And the LORD said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

3 And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

4 And Satan answered the LORD, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

5 But put forth thine hand now, and

touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.

6 And the Lord said unto Satan, Behold, he is in thine hand; but save his life.

7 ¶ So went Satan forth from the presence of the Lord, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

8 And he took him a potsherd to scrape himself withal; and he sat down among the ashes.

9 ¶ Then said his wife unto him, Dost thou still retain thine integrity? curse God, and die.

10 But he said unto her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.

11 ¶ Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

12 And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads toward heaven.

13 So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that his grief was very great.

CHAPTER III.

AFTER this opened Job his mouth and cursed his day.

2 And Job spake, and said,

3 Let the day perish wherein I was born, and the night in which it was said, There is a man child conceived.

4 Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.

5 Let darkness and the shadow of death stain it; let a cloud dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.

6 As for that night, let darkness seize upon it; let it not be joined unto the days of the year, let it not come into the number of the months.

7 Lo, let that night be solitary, let no joyful voice come therein.

8 Let them curse it that curse the day, who are ready to raise up their mourning.

9 Let the stars of the twilight thereof be dark; let it look for light, but have none; neither let it see the dawning of the day:

10 Because it shut not up the doors of my mother's womb, nor hid sorrow from mine eyes.

11 Why died I not from the womb? why did I not give up the ghost when I came out of the belly?

12 Why did the knees prevent me? or why the breasts that I should suck?

13 For now should I have lain still and been quiet, I should have slept: then had I been at rest,

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְאֶל־בְּשָׂרוֹ אִם־לֹא אֶל־פִּנְיֶךָ יִבְרַכְךָ׃
6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲנִי בְיָדְךָ אֵךְ אֶת־נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃
7 וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֶת פְּנֵי יְהוָה וַיֵּךְ אֶת־אִיּוֹב בַּשָּׂתִין רֹעַ מִכַּף רֵגְלוֹ עַד קְדָקְדָו׃ וַיִּקַּח־לּוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְגַּדֵּד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב בַּתּוֹךְ־הָאָפֶר׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֲדָךְ מִחוּיֶךָ בַּת־מָתָד׃
9 בָּרַךְ אֱלֹהִים וּמָת׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיָה כְּדָבָר אַחַת הִנְבְּלוֹת תִּדְבְּרִי נָם אֶת־הַטּוֹב נִקְבַּל מֵאֶת הָאֱלֹהִים וְאֶת־חֶרְעֵי לֹא נִקְבַּל בְּכִלְיָנָאֵת לֹא־חָטָא אִיּוֹב בַּשְּׁפָתָיו׃ וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשָׁתָּ רֵעֵי אִיּוֹב אֶת כָּל־חֶרְעֵי הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אֵלָיֻם וַיִּבְלְדוּ הַשּׁוּחִי וְצוֹפָר הַנַּעֲמָתִי וַיּוֹעֲדוּ יַחְדָּו לָבֹא לְנוֹד־לוֹ וּלְנַחֲמוֹ׃ וַיִּשְׁאוּ אֶת־עֵינֵיהֶם מִרְחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ וַיִּשְׁאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מֵעַל וַיּוֹרְקוּ עֹפֶר עַל־רֹאשֵׁיהֶם הַשָּׁמַיְמָה׃ וַיִּשְׁבּוּ אֹתוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לַיְלֹת וְאֶךְ־דָּבָר אֶלָּו דָּבָר כִּי רָאוּ כִּי־גִדַּל הַכָּאֵב מְאֹד׃

CAP. III. ג

ג
א אַחֲרֵי־כֵן פָּתַח אִיּוֹב אֶת־פִּיהוּ וַיִּקְרָל אֶת־יוֹמוֹ׃
2 אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ יָאֵבֵד יוֹם אֲנִלָּד בּוֹ וְהַלֵּילָה אֲמַר תָּרָה נָבָר׃
3 הַיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה־חֹשֶׁךְ אֶל־יְדֵרְשׁוֹ אֲלוֹהִי מִמָּעַל וְאֶל־הַתּוֹפֵעַ עָלָיו נִהְרָה׃ וַיִּנְאָלוּ חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת תִּשְׁכַּן־עָלָיו עֲנָנָה יִבְעֲתוּהוּ כַּמְרִירֵי יוֹם׃ הַלֵּילָה הַהוּא יִקַּח־הוּ אֶפֶל אֶל־יָחֹד בִּימֵי שָׁנָה בְּמִסְפַּר יָדָיִם אֶל־כָּבֹא׃ הִנֵּה הַלֵּילָה הַהוּא יִהְיֶה גִלְמוּד אֶל־תָּבֹא רִנָּה בּוֹ׃ יִקְבְּחוּ אֲרָרֵי־יוֹם הַעֲתִידִים עָרָר לוֹיָתָן׃ יִחַשְׁכוּ כּוֹכְבֵי נִשְׁכּוֹ יִקְרַלָּאוּר וְאֵין וְאֶל־יִרְאָה בַּעֲפַעֲפֵי־שָׁחַר׃ כִּי לֹא סָגַר דִּלְתִּי בִטְנִי וַיִּסְתַּר עֲמָל מֵעֵינָי׃ לָמָּה לֹא מִרַחֵם אֲמוֹת מִבְטָן יֵצְאֵתִי וְאֶנְנִי׃
11 מְדוּעַ קִדְמוֹנִי בְרַבִּים וּמִה־שָׂרִים כִּי אֵינֶנִּי׃ כִּי־עָתָה

שֹׁכֵבִי

14 שְׁכַבְתִּי וְאִשְׁקֹט יִשְׁנֹתִי אֹן | יָנוּחַ לִי: עַם-מַלְכִּים וְיַעֲצִי
 אֶרְץ הַבָּנִים חֲרָבוֹת לָמוֹ: אֹן עַם-שָׂרִים וְחָב לָהֶם טו
 16 הַמַּמְלָאִים בְּתִיתָם כָּסֶף: אֹן כְּנָפֶל טָמֹן לֹא אֶחָדָה פֶּעַלְלִים
 17 לֹא-רָאוּ אֹר: שָׁם רָשָׁעִים חָדְלוּ רָגֹו וְשָׁם יָנוּחוּ וְיַנְעִי
 18 כַח: יָחַד אֲסִירִים שָׁאֲנוּ לֹא שָׁמְנוּ קוֹל נִגְשׁ: קָטָן
 19 וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֹבֵד חַפְשִׁי מֵאֲדֹנָיו: לָמָּה יִתֵּן לַעֲמָל כ
 21 אֹר וְחַיִּים לְמָרִי נָפֶשׁ: הַמַּחֲפִּים לַמָּוֶת וְאִיֵּנוּ וְיַחֲפָדְרוּ
 22 מִמַּטְמוֹנִים: הַשְׁמָחִים אֶל-יִגְיָל יִשְׁיִשׁוּ כִּי יִמָּצְאוּ-קִבְרִי:
 23 לִנְכַר אֲשֶׁר-דָּרְכוּ נִסְתָּרָה וַיִּסָּךְ אֱלֹהִים בַּעֲדֹו: כִּי-לִפְנֵי
 24 לַחֲמִי אֲנֹחֲתִי תָבֹא וַיִּתְּכֹו כַפָּיִם שְׁאֲנֹתִי: כִּי פָחַד פָּחַדְתִּי כֹה
 26 וַיֵּאֲתֵנִי וְאֲשֶׁר יָגֵרְתִּי יָבֹא לִי: לֹא שְׁלוֹתִי | וְלֹא-שְׁקָטִיתִי
 וְלֹא-נִחֲתִי וַיָּבֹא רָגֹו:

CAP. IV. ד

1 וַיַּעַן אֱלִיפָז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: הִנֵּה רָבַר אֱלֹהִים תִּלְאַה א
 2 וְעֹצֵר בְּמַלְיָן מִי יִכָּל: הִנֵּה יִפְרָת רַבִּים וַיְדִים רַפּוֹת
 3 תַּחֲזֹק: בּוֹשֵׁל יְקִימוֹן מִלֵּיד וּבִרְפִּים כְּרָעוֹת תֹּאמֶץ: כִּי
 4 עָתָה | תָּבֹא אֱלֹהִים וְתִלְא תִנַּע עֲדִידָה וְתִפְהַל: הֲלֹא יִרְאֶתְךָ
 5 בַּסִּלְתָּה תִּקְוֹתְךָ וְתָם דִּרְכְּךָ: וְכִרְנָא מִי הוּא נָקִי אֲבָד
 6 וְאִיפָה יִשָּׁרִים נִכְחָדוּ: כֹּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֲרָשֵׁי אֹן וּרְעִי
 7 עָמַל יִקְצְרוּהוּ: מִנִּשְׁמַת אֱלֹהִים יִאֲבָדוּ וּמְרוּחַ אָפּוֹ יִכְלֹו:
 8 שְׁאֲנַת אֲרִיה וְקוֹל שֹׁחַל וְשִׁנֵּי כַפִּירִים נִתְּעוּ: לִישׁ אֲבָד
 9 מִבְּלִי-טָרָף וּבְנֵי לִבִּיא יִתְפָּדְדוּ: וְאֵלֵי דִבְרַי יִגָּב וְתִקַּח
 10 אֹזְנִי שִׁמְץ מִנְּהוּ: בְּשַׁעֲפִים מַחֲזִיזוֹת לִילָה בְּנָפֶל
 11 תִּרְדָּמָה עַל-אֲנָשִׁים: פָּחַד קָרָאֲנִי וּרְעָדָה וְרַב עֲצָמוֹתִי
 12 הִפְקִידוּ: וְרוּחַ עַל-פָּנַי יִחַלֵּף תִּסְפֹּר שַׁעֲרַת בָּשָׂרִי: יַעֲמֹד
 13 וְלֹא-אֶפִּיר מִרְאֹהוּ תִּמְוֶנָה לִנְגַד עֵינַי דִּמְמָה וְקוֹל אֲשַׁמַּע:
 14 הָאֲנוּשׁ מֵאֱלֹהִים יִצְדָּק אִם-מַעֲשָׂהוּ יִטָּהַר גָּבֵר: הֵן בַּעֲבָדָיו
 15 לֹא יֵאֱמִין וּבְמַלְאָכָיו יִשְׁיִם תִּהְלָה: אַף | שְׁכֵנִי בְּתִי-חֹמֶר

14 With kings and counsellors of the earth, which built desolate places for themselves:

15 Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

16 Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants which never saw light.

17 There the wicked cease from troubling; and there the weary be at rest.

18 There the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.

19 The small and great are there; and the servant is free from his master.

20 Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter in soul;

21 Which long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures;

22 Which rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?

23 Why is light given to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

24 For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters.

25 For the thing which I greatly feared is come upon me, and that which I was afraid of is come unto me.

26 I was not in safety, neither had I rest, neither was I quiet; yet trouble came.

CHAPTER IV.

THEN Eliphaz the Temanite answered and said,

2 If we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himself from speaking?

3 Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

4 Thy words have upheld him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

5 But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

6 Is not this thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?

7 Remember, I pray thee, who ever perished, being innocent? or where were the righteous cut off?

8 Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

9 By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.

10 The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

11 The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.

12 Now a thing was secretly brought to me, and mine ear received a little thereof.

13 In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,

14 Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.

15 Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:

16 It stood still, but I could not discern the form thereof: an image was before mine eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,

17 Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?

18 Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:

19 How much less in them that dwell

in houses of clay, whose foundation is in the dust, *which* are crushed before the moth?

20 They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding *it*.

21 Doth not their excellency *which* is in them go away? they die, even without wisdom.

CHAPTER V.

CALL now, if there be any that will answer thee; and to which of the saints wilt thou turn?

2 For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one.

3 I have seen the foolish taking root: but suddenly I cursed his habitation.

4 His children are far from safety, and they are crushed in the gate, neither is *there* any to deliver *them*.

5 Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it even out of the thorns, and the robber swalloweth up their substance.

6 Although affliction cometh not forth of the dust, neither doth trouble spring out of the ground;

7 Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward.

8 I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:

9 Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:

10 Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:

11 To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.

12 He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform *their* enterprise.

13 He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

14 They meet with darkness in the daytime, and grope in the noonday as in the night.

15 But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand of the mighty.

16 So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.

17 Behold, happy is the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Almighty:

18 For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.

19 He shall deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.

20 In famine he shall redeem thee from death: and in war from the power of the sword.

21 Thou shalt be hid from the scourge of the tongue: neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.

22 At destruction and famine thou shalt laugh: neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.

23 For thou shalt be in league with the stones of the field: and the beasts of the field shall be at peace with thee.

24 And thou shalt know that thy tabernacle shall be in peace; and shalt not sin.

25 Thou shalt know also that thy seed shall be great, and thine offspring as the grass of the earth.

26 Thou shalt come to *thy* grave in a

ב אֲשֶׁר-בְּעֶפְר יְסוּדָם וְדִכְאוּם לִפְנֵי-עֵשׂ: מִכֶּכֶּר לְעֶרֶב
21 יָפְתוּ מִבְּלִי מְשִׁים לִנְצַח יֵאָבְדוּ: הֲלֹא-נִפְסַע יִתְּרָם בָּב
יָמוֹתוֹ וְלֹא בְּחֻכְמָה:

CAP. V. ה

א קְרֹא-נָא הַיֵּשׁ עֲוֹנְךָ וְאַל-מִי מְקַדְשִׁים תִּפְנֶה: כִּי לְאֵוִיל
3 יִהְרַגְנִיכֶעַשׁ וּפְתָה תָמוֹת קִנְיָה: אֲנִי רָאִיתִי אֵוִיל מִשְׁרִישׁ
4 וְאֶקְוֶב נִוְרוֹ פִּתְאֵם: יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֵּשֶׁעַ וְיִדְכְּאוּ בִשְׁעַר
ה וְאֵין מִצִּיל: אֲשֶׁר קִצְרוֹ וְרָעַב יֹאכַל וְאֶל-מִצְנִים יִקְחָהוּ
6 וְשִׂאף צָמִים חִלָּם: כִּי לֹא-יֵצֵא מִעֶפְר אֵוִן וּמֵאֲדָמָה
7 לֹא-יֵצֵמָה עָמָל: כִּי אָדָם לְעָמָל יוֹלֵד וּבְנֵי רֶשֶׁף יִגְבִּיהוּ
8 עֵוִף: אוֹלָם אֲנִי אֲדַרְשׁ אֶל-אֵל וְאֶל-אֱלֹהִים אֲשִׁים
9 דְּבַרְתִּי: עֲשֵׂה גְדֻלוֹת וְאֵין חֶקֶר נִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר:
י הִנֵּתָן מָטֵר עַל-פְּנֵי אֶרֶץ וּשְׁלַח מַיִם עַל-פְּנֵי הַחוּצוֹת:
11 לְשׁוֹם שְׂפָלִים לְמָרוֹם וּקְדָרִים שָׁגְבוּ יֵשֶׁע: מִפֶּר מַחֲשָׁבוֹת
12 עֲרוּמִים וְלֹא-תַעֲשִׂינָהּ יָדֵיהֶם תּוֹשִׁיָה: לִבָּר חֻכְמִים בְּעֶרְמָם
14 וַעֲצַת נִפְתָּלִים נִמְהָרָה: יוֹמָם יִפְגְּשׁוּ-חֶשֶׁד וְכָל-לֵלָה
טו יִמְשְׁשׁוּ בַצְהָרִים: וַיֵּשֶׁע מִחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיד חֹזֶק אֲבִיוֹן:
16 וַתֵּתִי לַדָּל תִּקְוָה וְעֲלֹתָה קִפְצָה פִּיהָ: הִנֵּה אֲשֶׁרִי אֲנוֹשׁ
17 וּכְיֹחֲנוּ אֱלֹהִי וּמוֹסֵר שְׂדֵי אֶל-תִּמְאָם: כִּי הוּא יִכְאִיב
19 וַיִּחַבֵּשׁ יִמְחִץ וַיִּדּוּ תִרְפִּינָה: בִּשְׁשׁ צָרוֹת יַעֲלֶלְךָ וּבִשְׁבָעוּ
כ לֹא-יִנֹּעַ בְּךָ רָע: בִּרְעֵב פִּדְּךָ מִמוֹת וּבְמִלְחָמָה מִיָּד
21 חֶרֶב: בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תִּחַבֵּא וְלֹא-תִירָא מְשׁוֹד כִּי יָבוֹא:
22 לָשׁוֹךְ וּלְכַפֵּן תִּשְׁתַּק וּמַחֲוִית הָאֶרֶץ אֶל-תִּירָא: כִּי עֹם-
23 אֲבִנֵי הַשִּׂדָּה בְּרִיתְךָ וַחֲוִית הַשִּׂדָּה הַשְׁלֵמָה-לְךָ: וַיִּדְעַת
24 כֹּה בִּישְׁלוֹם אֲהַלְךָ וּפִקְדֹת נֹד וְלֹא תִחַטָּא: וַיִּדְעַת בִּירְכַב
26 וְרִעַךְ וְצֹאצְאָךְ בְּעֵשֶׂב הָאֶרֶץ: תָּבוֹא בְּכֹלָה אֶל־יִקְבְּרָךְ
כַּעֲלוֹת

27 כַּעֲלוֹת גִּדְיֹשׁ בַּעֲתוֹ: הִנְחִיזָאת חֲקָרְנֶיהָ בְּדֹהֵא שְׁמֻנָּה
וְאַתָּה דַּעֲלָךְ:

CAP. VI. ו

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: לוֹ שָׁקוּל יִשְׁקַל בַּעֲשִׂי וְהִזְתִּי בְּמֵאֲוָנִים א
יִשְׁאֲוֶיחֶךָ: כִּי־עַתָּה מִחוּל יָמַי יִכְבֹּד עַל־פִּי דְבָרִי לְעוֹ: ב
כִּי חֲצִי שְׂדֵי עַמְדִּי אֲשֶׁר חֲמַתָּם שְׂתֵּה רוּחִי בַּעֲוִיתִי אֱלוֹהֵי
יַעֲרֻכּוּנִי: הִנֵּיתָךְ פָּרָא עַל־יֶדְשָׁא אִם יִנְעֶה־שׂוֹר עַל־ה
בְּלִילּוֹ: הִנָּאֵכָל תִּפְּל מִבְּלִי־מֶלַח אִסְדִּי־שֶׁטֶס בְּרִיר
חֲלָמוֹת: מֵאַנָּה לִנְנוֹעַ נִפְשִׁי הֲמָה בְּדוֹן לִחְמִי: מִי־יִתֵּן
תְּבֹאָא שְׂאֵלְתִּי וְתִקְוֹתִי יִתֵּן אֱלוֹהֵי: וַיֹּאֵל אֱלוֹהֵי וַיִּדְבַּקֵּנִי
וְתֵר יָדוֹ וַיַּבְצַעֵנִי: וְתִהְיֶה־עוֹד י נִחַמְתִּי וְאִם־לִלְכָה בְּחִילָה
לֹא יִחְמֹל בִּי־לֹא כְּחֹדְתִי אֲמָרִי קָדוֹשׁ: מִה־פָּחִי כִי
אֶחָל וּמִה־קִּצִּי בִי־אֲאָרִיד נִפְשִׁי: אִם־כָּפַח אֲבָנִים פָּחִי
אִם־בְּשָׂרִי נָחוֹשׁ: הֲאִם אֵין עֲוֹרְתִי כִי וְתוֹשִׁיָּה נִדְחָה מִמֶּנִּי: ב
לִמָּס מִרְעֵחוֹ חֶסֶד וּרְאֵת שְׂדֵי יַעֲזוֹב: אֲחִי בְּגָדוֹ כְּמוֹ־ט
נָחַל כַּאֲפִיק נְהָלִים יַעֲבְרוּ: הַקְּדָרִים מִנִּי־קָרַח עָלִימוֹ
וְתַעֲלִם־שִׁלְגוֹ: בַּעֲת יוֹרְכוּ נִצְמָתוֹ בָּחֲמוֹ בְּדַעְכוֹ מִמְּקוֹמָם: ב
יִלְפָתוּ אֲרָחוֹת דְּרָכָם יַעֲלּוּ בְּתֵהוּ וַיֵּאבְדּוּ: הִבִּישׁוּ אֲרָחוֹת
תִּמָּא הַלִּיכָת שָׁבָא קוֹו־לָמוֹ: בָּשׂוּ כִּי־בִטָּח בָּאוּ עָלֶיהָ כ
וַיִּחַפְּרוּ: כִּי־עַתָּה הִינֵתָם לֹא תִרְאוּ חַתָּת וְתִירָאוּ: הִכִּיר
אֲמָרְתִּי הִבּוּ לִי וּמִכְּחָכָם שָׁחַדוּ בַּעֲדִי: וּמִלְטוֹנִי מִי־דַצָּר
וּמִי־עֲרִיצִים תִּפְּדוּנִי: הוֹרוּנִי וְאַנִּי אֲחַר־יֹשׁ וּמִה־שְׁגִיתִי
הִבִּינוּ לִי: מִה־נִּמְרָצוֹ אֲמַר־יִשָּׁר וּמִה־יּוֹכִיחַ הוֹכַח מִכָּם: כה
הִלְהוּכָה מַלְאִים תַּחֲשֹׁבוּ וּלְרוּחַ אֲמָרִי נוֹאֵשׁ: אַף עַל־יָתוֹם
תִּפְּלּוּ וְתִכְרוּ עַל־רֵיעֵכֶם: וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְּנוּיִי וְעַל־
פְּנוֹיֶכֶם אִם־אֲכֹכּוּ: שָׁבוּ נָא אֶל־יָתֵהוּ עוֹלָה וְשָׁבִי עוֹד צָדִיק־
בֹּה: הִישִׁב־בְּלִשׁוֹנִי עוֹלָה אִם־חִפִּי לֹא־יִבֵּן הָוֹת: ל

הלא

full age, like as a shock of corn cometh in in his season.

27 Lo this, we have searched it, so it is; hear it, and know thou it for thy good.

CHAPTER VI.

BUT Job answered and said,

2 Oh that my grief were thrughly weighed, and my calamity laid in the balances together!

3 For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.

4 For the arrows of the Almighty are within me, the poison whereof drinketh up my spirit: the terrors of God do set themselves in array against me.

5 Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

6 Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there any taste in the white of an egg?

7 The things that my soul refused to touch are as my sorrowful meat.

8 Oh that I might have my request; and that God would grant me the thing that I long for!

9 Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

10 Then should I yet have comfort; yea, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

11 What is my strength, that I should hope? and what is mine end, that I should prolong my life?

12 Is my strength the strength of stones? or is my flesh of brass?

13 Is not my help in me? and is wisdom driven quite from me?

14 To him that is afflicted pity should be shewed from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.

15 My brethren have dealt deceitfully as a brook, and as the stream of brooks they pass away;

16 Which are blackish by reason of the ice, and wherein the snow is hid:

17 What time they wax warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.

18 The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.

19 The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.

20 They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.

21 For now ye are nothing; ye see my casting down, and are afraid.

22 Did I say, Bring unto me or, Give a reward for me of your substance?

23 Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?

24 Teach me, and I will hold my tongue: and cause me to understand wherein I have erred.

25 How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?

26 Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, which are as wind?

27 Yea, ye overwhelm the fatherless, and ye dig a pit for your friend.

28 Now therefore be content, look upon me; for it is evident unto you if I lie.

29 Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteousness is in it.

30 Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?

CHAPTER VII.

IS there not an appointed time to man upon earth? are not his days also like the days of an hireling?

2 As a servant earnestly desireth the shadow, and as an hireling looketh for the reward of his work:

3 So am I made to possess months of vanity, and wearisome nights are appointed to me.

4 When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossings to and fro unto the dawning of the day.

5 My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken, and become loathsome.

6 My days are swifter than a weaver's shuttle, and are spent without hope.

7 O remember that my life is wind: mine eye shall no more see good.

8 The eye of him that hath seen me shall see me no more: thine eyes are upon me, and I am not.

9 As the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth down to the grave shall come up no more.

10 He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.

11 Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

12 Am I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?

13 When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;

14 Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:

15 So that my soul chooseth strangling, and death rather than my life.

16 I loathe it; I would not live alway: let me alone; for my days are vanity.

17 What is man, that thou shouldst magnify him? and that thou shouldst set thine heart upon him?

18 And that thou shouldst visit him every morning, and try him every moment?

19 How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?

20 I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?

21 And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I shall not be.

CHAPTER VIII.

THEN answered Bildad the Shuhite, and said,

2 How long wilt thou speak these things? and how long shall the words of thy mouth be like a strong wind?

3 Doth God pervert judgment? or doth the Almighty pervert justice?

4 If thy children have sinned against him, and he have cast them away for their transgression;

5 If thou wouldst seek unto God betimes, and make thy supplication to the Almighty;

6 If thou wert pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.

7 Though thy beginning was small, yet thy latter end should greatly increase.

8 For enquire, I pray thee, of the for-

CAP. VII. ז

ז

א הלא צבא לאנוש על-ארץ וכימי שכיר ימיו: בעבד

ב ישאף-צל ובשכיר יקנה פעלו: בן הנתלתי לי ורחי-

ג שוא ולילות עמל מנר-לי: אם-שכבתי ואמרתני מתי אקום

ה ומיד-ערב ושבעתי נדדים עדי-נשה: לבש בשתי רמה

ו וניש עפר עורי רגע וימאס: ימי קלו מני-ארג ויכלו

ז באפס תקנה: ובר בירוח חיי לאתשוב עיני לראות

ח טוב: לאתשורני עין ראי עיניך בי ואניני: בלה ענן

ט וילך בן יורד שאול לא יעלה: לא-ישוב עוד לביתו וכל-

י יבירונו עוד מקומו: גם-אני לא אחשך-פי ארברה בצר

יב רוחי אשיחה במר נפשי: הים-אני אם-תנן כירתשים

יג עלי משמר: כי-אמרתני תנחמני ערשי ישא בשחי

יד משכבי: והתתני בחלמות ומחולות תבעתני: ותבחר

טו מחנק נפשי מות מעצמותי: מאסתי לא-לעלם אחיה

יז חרל ממני ביהבל ימי: מה-אנוש כי תגדלנו וכי-תשית

יח אליו לבד: ותפקדנו לבקרים לרגעים תבחננו: במה

יט לאתשעה ממני לא תרפני עד-בלעי רקני: חטאתי מה

כ אפגע | לך נצר האדם למה שמתני למפגע לך ואדוה

כב עלי למשא: ומה | לאתשא פשעי ותעביר את-עוני כי

כג עתה לעפר אשכב וישרתני ואניני:

כד

כה

כז

כח

כט

ל

לא

לב

לג

לד

לה

ו. 1. על קרי. v. 5. נ וצירא וגוש קרי. v. 9. פחה באחז. v. 14. פחה בסף. v. 20. רפה ומלעל

9 לָדָר רִשְׁיוֹן וְכוֹנֵן לַחֲקָר אֲבוֹתָם: כִּי־תִמּוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא
 נִדְעֵה בִּי צֶלַל יָמֵינוּ עַל־אֶרֶץ: הֲלֹא־תָם יוֹרוֹךְ יֹאמְרוּ לָךְ
 11 וּמִלִּבָּם יוֹצְאוּ מִלִּים: הִנָּא־הִנָּמָא בְּלֹא בָצָה יִשְׁנֹד־
 12 אָחוּ בְּלִי־מִים: עֵדֵנוּ בָּאֵבוּ לֹא יִקָּטֵף וּלְפָנַי כְּלִי־חֲצִיר
 13 יִיבֶשׁ: כֵּן אֲרָחוֹת כָּל־שִׁכְחֵי אֵל וְתִקְנֹת חֲנֹף תֵּאבֹד:
 14 אֲשֶׁר־יִקְוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עֶפְבִּישׁ מִכְּטָחוֹ: יִשְׁעֵן עַל־בֵּיתוֹ
 16 וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקוּם: רָטֹב הוּא לְפָנַי־שֶׁמֶשׁ
 17 וְעַל־נִפְתּוֹ יוֹנֵקֵתוֹ תֵּצֵא: עַל־גִּל שָׁרְשָׁיו יִסְכְּבוּ בֵּית
 18 אֲבָנִים יַחֲוֶה: אִם־יִבְלָעֵנוּ מִמָּקְמוֹ וְקָחַשׁ בּוֹ לֹא רֹאִיתִיד:
 19 הֲיִהְיֶה מָשׁוֹשׁ דְּרָכּוֹ וּמַעֲפָר אַחֵר יִצְמָחוּ: הֲזֶה־אֵל לֹא
 21 יִמָּאֲסִיתָם וְלֹא יַחֲזִיק בִּיד־מְרַעִים: עַד־יִמְלֶה שְׁחוֹק
 22 פֶּה וְשִׁפְתֵיךְ תִּרְוָעָה: שִׁנְאִיד יִלְבְּשׁוּ־בִשֶׁת וְאַחֵר
 רְשָׁעִים אֵינֵנוּ:

ט

CAP. IX. ט

2 נִעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: אֲמֵנָם יִדְעָתִי כִּי־בִן וּמַה־יִּצְדָּק אֲנִישׁ א
 3 עִם־אֵל: אִם־יִחַפֵּץ לָרֹב עִמּוֹ לֹא יַעֲנֵנוּ אֶת־מִנִּי־אֶלֶף:
 4 חֲכָם לֵבָב וְאִמְיָץ פֶּה מִי־הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם: הַמַּעֲתִיק
 6 הָרִים וְלֹא יִדְעוּ אֲשֶׁר הִפְכָם בְּאִפּוֹ: הַמִּרְגִּז אֶרֶץ
 7 מִמִּקְוֵמָה וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְצִין: הָאֹמֵר לַחֲרָם וְלֹא יוֹרָח
 8 וּבָעֵד בּוֹכְבִים וַחֲתָם: נָטָה שָׁמַיִם לִבְדּוֹ וְיִוֹרֹךְ עַל־כַּמְתִּי־
 9 יָם: עָשָׂה עֵשׂ כִּסִּיל וְכִימָה וְחִדְרֵי תִימָן: עָשָׂה גְדֵלוֹת
 11 עַד־אֵין חֲקָר וְנִפְלְאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא
 12 אֲרֹאֶה וַיִּחַלֵּף וְלֹא־אֶבִּין לוֹ: הֵן יַחֲתֹף מִי וַיִּשְׁכְּנוּ מִי־
 13 יֹאמֶר אֵלָיו מַה־תַּעֲשֶׂה: אֵלֹהִים לֹא־יֵשִׁיב אִפּוֹ תַחְתּוֹ
 14 שִׁחֲחוּ עֲזָרֵי רֹהֵב: אֵף כִּי־אֲנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֲבַחֲרָה דְּבָרֵי עִמּוֹ:
 16 אֲשֶׁר אִם־צִדְקָתִי לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפָּחִי אֶתְחַנֵּן: אִם־קָרָאתִי
 17 וַיַּעֲנֵנִי לֹא אֶאֱמִין כִּי־יֹאנֵן קוֹלִי: אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרָה יִשׁוּפְנִי

והרבה

mer age, and prepare thyself to the search of their fathers:

9 (For we are but of yesterday, and know nothing, because our days upon earth are a shadow:)

10 Shall not they teach thee, and tell thee, and utter words out of their heart? 11 Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

12 Whilst it is yet in his greenness, and not cut down, it withereth before any other herb.

13 So are the paths of all that forget God: and the hypocrite's hope shall perish:

14 Whose hope shall be cut off, and whose trust shall be a spider's web.

15 He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.

16 He is green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.

17 His roots are wrapped about the heap, and seeth the place of stones.

18 If he destroy him from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen thee.

19 Behold, this is the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

20 Behold, God will not cast away a perfect man, neither will he help the evil doers:

21 Till he fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

22 They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.

CHAPTER IX.

THEN Job answered and said, 2 I know it is so of a truth: but how should man be just with God?

3 If he will contend with him, he cannot answer him one of a thousand.

4 He is wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened himself against him, and hath prospered?

5 Which removeth the mountains, and they know not: which overturneth them in his anger.

6 Which shaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble.

7 Which commandeth the sun, and it riseth not; and sealeth up the stars.

8 Which alone spreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.

9 Which maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the south.

10 Which doeth great things past finding out; yea, and wonders without number.

11 Lo, he goeth by me, and I see him not: he passeth on also, but I perceive him not.

12 Behold, he taketh away, who can hinder him? who will say unto him, What doest thou?

13 If God will not withdraw his anger, the proud helpers do stoop under him.

14 How much less shall I answer him, and choose out my words to reason with him?

15 Whom, though I were righteous, yet would I not answer, but I would make supplication to my Judge.

16 If I had called, and he had answered me; yet would I not believe that he had hearkened unto my voice.

17 For he breaketh me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.

18 He will not suffer me to take my breath, but filleth me with bitterness.

19 If I speak of strength, lo, he is strong: and if of judgment, who shall set me a time to plead?

20 If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: if I say, I am perfect, it shall also prove me perverse.

21 Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.

22 This is one thing, therefore I said it, He destroyeth the perfect and the wicked.

23 If the scourge slay suddenly, he will laugh at the trial of the innocent.

24 The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if not, where, and who is he?

25 Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.

26 They are passed away as the swift ships: as the eagle that hasteth to the prey.

27 If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort myself:

28 I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.

29 If I be wicked, why then labour I in vain?

30 If I wash myself with snow water, and make my hands never so clean:

31 Yet shalt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes shall abhor me.

32 For he is not a man, as I am, that I should answer him, and we should come together in judgment.

33 Neither is there any daysman between us, that might lay his hand upon us both.

34 Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me:

35 Then would I speak, and not fear him; but it is not so with me.

CHAPTER X.

MY soul is weary of my life; I will leave my complaint upon myself: I will speak in the bitterness of my soul.

2 I will say unto God, Do not condemn me; shew me wherefore thou contendest with me.

3 Is it good unto thee that thou shouldst oppress, that thou shouldst despise the work of thine hands, and shine upon the counsel of the wicked?

4 Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?

5 Are thy days as the days of man? are thy years as man's days,

6 That thou enquirest after mine iniquity, and searchest after my sin?

7 Thou knowest that I am not wicked; and there is none that can deliver out of thine hand.

8 Thine hands have made me and fashioned me together round about; yet thou dost destroy me.

9 Remember, I beseech thee, that thou hast made me as the clay; and wilt thou bring me into dust again?

10 Hast thou not poured me out as milk, and curdled me like cheese?

11 Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews.

12 Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

13 And these things hast thou hid in thine heart: I know that this is with thee.

18 וְהִרְבָּה פָּצְעֵי חַנּוּם: לֹא־תִגְנִי הַשֵּׁב רוּחִי כִּי יִשְׁבְּעֵנִי

19 מִמִּדְרִים: אִם־לִכְח אֶמְצֵן חֲנָה וְאִם־לְמִשְׁפָּט מִי וְיִעֲדֵנִי:

כ אִם־אֲצַדֵּק כִּי יִרְשִׁיעֵנִי תָם אֲנִי וְיַעֲקֹשְׁנִי: תָם אֲנִי לֹא־

כב אֶרְעֵ נַפְשִׁי אֶמָּאֵם חַיִּי: אֶחָד־הוּא עַל־כֵּן אֲמַרְתִּי תָם

כג וְרָשָׁע הוּא מִכֻּלָּה: אִם־שׁוֹט יָמִית פְּתָאֵם לְמִסַּת נָקִים

כד יִלְעָנ: אֶרֶץ וְנִתְּנָה בְיַד־רָשָׁע פְּנִי־שְׁפָטִיָּה יִכְסֶּה אִם־לֹא

כה אִפּוּ מִי־הוּא: וְיָמִי קָלוּ מִנִּידָן בְּרָחוּ לֹא־דָאוּ טוֹבָה:

כז חָלְפוּ עֲסָאֲנִיּוֹת אֲבָה בְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עָלַי־אֲכַל: אִם־אֲמַרִי

כח אֲשַׁבְּחָה שִׁיחִי אֶעֱזֹבָה פְּנִי וְאֲבִלִינָה: יִגְרַתִּי כִלְעֻצֻבְתִּי

כט יִדְעֵתִי כִּי־לֹא תִנְקֵנִי: אֲנֹכִי אֶרְשָׁע לְמַה־זֶּה הַכֹּל אֵינֶנּוּ:

ל אִם־הִתְרַחֲצֵתִי בַמַּיִם־שֶׁלָּנִי וְהוֹפֹתִי בַבָּר כַּפִּי: אֲזֻ בִשְׁחַת

כג תִּטְבֹּלֵנִי וְתַעֲבֹנִי שְׁלֹמֹתִי: כִּי־לֹא־אִישׁ כְּמוֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָכוֹא

כד יַחֲדוּ בַמִּשְׁפָּט: לֹא יִשְׁבִּינֵנוּ מוֹכִיחַ יִשֵּׁת יָדוֹ עַל־שִׁגְנוֹ:

כז יִסַּר מַעְלֵי שִׁבְטוֹ וְאִמָּתוֹ אֶל־תִּבְעֵתִנִּי: אֲדַבְּרָה וְלֹא

כח אִירָאֵנוּ כִּי־לֹא־כֵן אֲנֹכִי עֹמְדִי:

CAP. X.

א נִקְמָה נַפְשִׁי בְּחַיִּי אֶעֱזֹבָה עָלַי שִׁיחִי אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי:

2 אֲמַר אֶל־אֱלֹהִי אֶל־תִּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל־מַה־תִּרְיָבִנִּי:

3 הַטֹּב לִּי | בִּי־תַעֲשֶׂק כִּי תִמָּאֵם יִגִּיעַ כַּפִּיךָ וְעַל־עֲצַת

4 רָשָׁעִים הוֹפְעֵת: הֲעֵינִי בְשָׁר לִךְ אִם־בְּרָאוֹת אֲנוּשׁ תִּדְרֹא:

ה הֲכִימִי אֲנוּשׁ יָמֶיךָ אִם־שְׁנוֹתֶיךָ כִּימִי גָבֹר: כִּי־תִבְקֶשׁ

7 לַעֲוֹנִי וְלִחְטָאתִי תִדְרֹשׁ: עַל־דַּעְתְּךָ כִּי־לֹא אֶרְשָׁע וְאֵין

8 מִידָךְ מַצִּיל: יִדָּךְ עֲצֹבִנִי וְיַעֲשֹׁנִי יַחַד סָכִיב וְתִבְלַעֵנִי:

9 וְכִרְנָא כִּי־בִתְמַר עֲשִׂיתִנִּי וְאֶל־עֹפֹר תִּשְׁיָבִנִי: הֲלֹא כַחֲלָב

11 תִּתִּיכֵנִי וְכִנְבִּינָה תִּקְפִּיאֵנִי: עוֹר וּבָשָׂר תִּלְבִּישֵׁנִי וּבַעֲצָמוֹת

12 וְגִידִים תִּשְׁכֹּכֵנִי: חַיִּים וְחֹסֶד עֲשִׂיתָ עִמָּדִי וּפִקְדֹתֶיךָ

13 שְׁמַרְהָ רוּחִי: וְאַלְהָ צַפְנֹת בִּלְבָבְךָ יִדְעֵתִי כִּי־נָאֵת עִמָּדִי:

אִם־

14 אִם־חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי וּבְעוֹנִי לֹא תִנְקֶנִּי: אִם־רָשָׁעְתִּי
 אֶלְלִי לִי וְצַדִּיקְתִּי לֹא־אֲשָׂא רֹאשִׁי שָׁבַע קָלוֹן וְרָאָה עֵינָי:
 16 וַיִּנָּאֶה בַּשַּׁחַל תַּצּוּרְנִי וְתִשָּׁב תַּתְּפֹּלֵא בִּי: תַּחֲדַשׁ עֲדִידִי
 17 נִגְדִי וְתִרְבַּב כַּעֲשָׂךְ עֲמָדֵי חֲלִיפוֹת וַצִּבֵּא עֲמִי: וְלִמָּה מִרְחַם
 18 הִצַּאתָנִי אֲנוּעַ וְעֵינַי לֹא־תִרְאֶנִּי: כַּאֲשֶׁר לֹא־דִוֵּיתִי אֱהִיָּה
 19 מִבֶּטֶן לִקְבֹּר אוֹבֵל: חֲלֹא־מַעַט יָמַי יִחַדֵּל יִשִּׁית מִמֶּנִּי כ
 21 וְאִבְלִינָה מֵעַט: בְּטֶרֶם אֶלֶף וְלֹא אֲשׁוּב אֶל־אֶרֶץ חַשָּׁד
 22 וְצִלְמוֹת: אֶרֶץ עֶפְתָּהּ בְּמוֹ־אֶפֶר צִלְמוֹת וְלֹא־סְדָרִים
 וְתַפַּע בְּמוֹ־אֶפֶל:

יא

CAP. XI. יא

2 וַיַּעַן צִפּוֹר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמֶר: הִרְבַּ דְּבָרִים לֹא יַעֲנֶה וְאִם־א
 3 אִישׁ שְׁפָתַיִם יִצְדֹּק: בְּדִיד מַתִּים יַחֲרִישׁוּ וְתִלְעַגּ וְאֵין
 4 מִכְלָם: וְתֹאמַר נָךְ לִקְחִי וְכֹר הָיִיתִי בַּעֲיֵנֶךָ: וְאוֹלָם
 5 מִי־תֵת אֱלֹהֵי דִבָּר וַיִּפְתַּח שְׁפָתָיו עֲמָךְ: וַיִּגְדֹּלֶךָ תַּעֲלָמוֹת
 6 חֲכָמָה כִּי־כַפְלִים לְתוֹשִׁיָּהּ וְדַע כִּי־יִשָּׂה לָךְ אֱלֹהֵי מַעֲנֶיךָ:
 7 הַחֲקֹךְ אֱלֹהֵי תַמְצָא אִם עַד־תִּבְלִית שְׁנֵי תַמְצָא: גְּבַהִי
 8 שָׁמַיִם מַד־תַּפְעֵל עֲמָקָה מִשְׁאוֹל מַד־תַּדַּע: אֶרְבֶּה מֵאֶרֶץ
 9 מִדֶּה וְרַחֲבָה מִנִּי־יָם: אִם־יִחַלֶּךָ וַיִּסְגֹּר וַיִּקְהֵל וּמִי
 10 יִשְׁבִּנוּ: כִּי־הוּא יָדַע מִתִּישׁוּא וַיִּרְא־אֵין וְלֹא יִתְבּוֹן:
 11 וְאִישׁ גְּבוּב יִלְבֹּב וְעִיר פָּרָא אָדָם יוֹלֵד: אִם־אֲתָהּ תִּבְנֶה
 12 לִבָּךְ וּפְרִשְׁתָּ אֵלָיו כַּפִּיד: אִם־אֵין בִּידֶךָ תִּרְחִיקָהּ וְאֶל־
 13 תִּשָּׁבֵן בְּאֶחָד עוֹלָה: כִּי־אֵין תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוֹם וְהָיִיתָ
 14 מֵצֶק וְלֹא תִירָא: כִּי־אֲתָה עָמַל תִּשְׁכַּח כִּמִּים עָבְרוּ תִּזְכֹּר:
 15 וּמִצְהָרִים יָקוּם חֶלֶד תִּעְפֶּה כַּבָּקָר תִּהְיֶה: וּבְמַחַת כִּי־
 16 יֵשׁ תִּקְוָה וְהִפְרֵת לִבְטַח תִּשְׁכַּח: וְרַבְצָת וְאֵין מַחֲרִיד
 17 וְחָלוּ פָנֶיךָ רַבִּים: וְעֵינַי רֹשְׁעִים תִּבְלִינָה וּמָנוֹס אֶבֶר מִנָּחֵם כ
 וְתִקְוָתָם מִפְּדִינָפֶשׁ:

וינן

י. 20. v. חול קרי. ibid. ותיח קרי. ibid. נא מעט

14 If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity.
 15 If I be wicked, woe unto me; and if I be righteous, yet will I not lift up my head. I am full of confusion; therefore see thou mine affliction;
 16 For if I increase, Thou huntest me as a fierce lion: and again thou shewest thyself marvellous upon me.
 17 Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thine indignation upon me; changes and war are against me.
 18 Wherefore then hast thou brought me forth out of the womb? Oh that I had given up the ghost, and no eye had seen me!
 19 I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.
 20 Are not my days few? cease then, and let me alone, that I may take comfort a little,
 21 Before I go whence I shall not return, even to the land of darkness and the shadow of death;
 22 A land of darkness, as darkness itself; and of the shadow of death, without any order, and where the light is as darkness.

CHAPTER XI.

WHEN answered Zophar the Naamathite, and said,
 2 Should not the multitude of words be answered? and should a man full of talk be justified?
 3 Should thy lies make men hold their peace? and when thou mockest, shall no man make thee ashamed?
 4 For thou hast said, My doctrine is pure, and I am clean in thine eyes.
 5 But oh that God would speak, and open his lips against thee;
 6 And that he would shew thee the secrets of wisdom, that they are double to that which is! Know therefore that God exacteth of thee less than thine iniquity deserveth.
 7 Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty unto perfection?
 8 It is as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell; what canst thou know?
 9 The measure thereof is longer than the earth, and broader than the sea.
 10 If he cut off, and shut up, or gather together, then who can hinder him?
 11 For he knoweth vain men: he seeth wickedness also; will he not then consider it?
 12 For vain man would be wise, though man be born like a wild ass's colt.
 13 If thou prepare thine heart, and stretch out thine hands toward him;
 14 If iniquity be in thine hand, put it far away, and let not wickedness dwell in thy tabernacles.
 15 For then shalt thou lift up thy face without spot: yea, thou shalt be steadfast, and shalt not fear:
 16 Because thou shalt forget thy misery, and remember it as waters that pass away:
 17 And thine age shall be clearer than the noonday; thou shalt shine forth, thou shalt be as the morning.
 18 And thou shalt be secure, because there is hope; yea, thou shalt dig about thee, and thou shalt take thy rest in safety.
 19 Also thou shalt lie down, and none shall make thee afraid; yea, many shall make suit unto thee.
 20 But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope shall be as the giving up of the ghost.

CHAPTER XII.

AND Job answered and said,
2 No doubt but ye *are* the people,
and wisdom shall die with you.

3 But I have understanding as well
as you; I *am* not inferior to you: yea,
who knoweth not such things as these?

4 I am *as* one mocked of his neigh-
bour, who calleth upon God, and he
answereth him: the just upright *man*
is laughed to scorn.

5 He that is ready to slip with *his* feet
is *as* a lamp despised in the thought
of him that is at ease.

6 The tabernacles of robbers prosper,
and they that provoke God are secure;
into whose hand God bringeth *abun-*
dantly.

7 But ask now the beasts, and they
shall teach thee; and the fowls of the
air, and they shall tell thee:

8 Or speak to the earth, and it shall
teach thee: and the fishes of the sea
shall declare unto thee.

9 Who knoweth not in all these that the
hand of the Lord wrought this?

10 In whose hand *is* the soul of every
living thing, and the breath of all
mankind.

11 Doth not the ear try words? and
the mouth taste his meat?

12 With the ancient *is* wisdom; and
in length of days understanding.

13 With him *is* wisdom and strength,
he hath counsel and understanding.

14 Behold, he breaketh down, and it
cannot be built again: he shutteth up
a man, and there can be no opening.

15 Behold, he withholdeth the waters,
and they dry up: also he sendeth them
out, and they overturn the earth.

16 With him *is* strength and wisdom:
the deceived and the deceiver *are* his.

17 He leadeth counsellors away spoil-
ed, and maketh the judges fools.

18 He looseth the bond of kings, and
girdeth their loins with a girdle.

19 He leadeth princes away spoiled,
and overthroweth the mighty.

20 He removeth away the speech of
the trusty, and taketh away the un-
derstanding of the aged.

21 He poureth contempt upon prin-
ces, and weakeneth the strength of the
mighty.

22 He discovereth deep things out
of darkness, and bringeth out to light
the shadow of death.

23 He increaseth the nations, and
destroyeth them: he enlargeth the na-
tions, and straiteneth them *again*.

24 He taketh away the heart of the
chief of the people of the earth, and
causeth them to wander in a wilder-
ness *where there is* no way.

25 They grope in the dark without
light, and he maketh them to stagger
like a drunken *man*.

CHAPTER XIII.

LO, mine eye hath seen all *this*, mine
ear hath heard and understood it.

2 What ye know, *the same* do I know
also: I *am* not inferior unto you.

3 Surely I would speak to the Almighty,
and I desire to reason with God.

4 But ye *are* forgers of lies, ye *are*
all physicians of no value.

5 O that ye would altogether hold your
peace! and it should be your wisdom.

CAP. XII. יב

יב

2 א וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ אֲמַנִם כִּי אַתֶּם-עֵצִים וְעִמָּכֶם תְּמוּת

3 חֲכָמָה׃ גַּם-לִי לֵבָב׃ בְּמוֹכֶם לֹא-נִפְלְ אֲנֹכִי מִכֶּם וְאַתֶּ

4 מִי־אֵין בְּמוֹתֵיכֶם׃ שֹׁחַק לְרַעְיוֹ ׀ אֶהְיֶה קָרָא לְאֱלֹהִים

ה וַיַּעֲנֵהוּ שְׁחוֹק צְדִיק תָּמִים׃ לִפִּיד בּוֹז לְעִשְׂתוֹת שְׂאֲנָן

6 נִכּוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֹל׃ יִשְׁלֹו אֱהָלִים ׀ לְשֹׁדְדִים וּבִטְחוֹת

7 לְמַרְגִּיזוֹ אֵל לֹא-אֲשֶׁר הִבִּיא אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃ וְאוֹלָם שְׂאֵל-נָא

8 בַּהֲמוֹת וּתְרָדָ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וַיְגַד־לָךְ׃ אִו שִׁיחַ לְאַרְץ

9 וּתְרָדָ וַיִּסְפְּרוּ לָךְ דִּגְנֵי הַיָּם׃ מִי לֹא-יִדְעֶ בְּכָל-אֶלֶּה כִּי

י יִדְרִיחֶהָ עֲשֵׂתָהּ וְאֵת׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נַפֶּשׁ בְּלִיחִי וְרוּחַ כָּל-

11 בֶּשֶׁר-אִישׁ׃ הֲלֹא-אֵין מִלִּין תִּבְחַן וְחָד אֲכָל יִטְעֶם-לּוֹ׃

12 בִּישִׁישִׁים חֲכָמָה וְאַרְדָּ יָמִים תִּבְנוּהָ׃ עֲמֹ חֲכָמָה וּגְבוּרָה

13 לֹא עֲצָה וּתְבוּנָה׃ הֵן יִהְיוּ וְלֹא יִבְנֶה יִסְגֵּר עַל-אִישׁ

14 וְלֹא יִפְתָּח׃ הֵן יַעֲצֹר בַּמָּיִם וַיִּבְשּׁוּ וַיִּשְׁלַחֶם וַיַּהֲפֹכּוּ

15 אֶרֶץ׃ עֲמֹ עֵז וְתוֹשִׁיָה לֹא שֹׁגֵג וּמִשְׁנָה׃ מוֹלִיד וַיַּעֲצִים

16 שׁוֹלָל וְשֹׁפֵטִים יְחַלֵּל׃ מוֹסֵר מַלְכִים פֶּתַח וַיֹּאסֵר אֲזוֹר

17 בְּמַתְנֵיהֶם׃ מוֹלִיד כְּהֹנִים שׁוֹלָל וְאִיתָנִים יִסְלַף׃ מִסִּיר

18 שֹׁפֵה לְנַאמְנָמִים וְטָעַם וְקָנִים יִקַּח׃ שׁוֹפֵד בּוֹז עַל-נְדִיבִים

19 וּמִוִּיתָ אֶפִּיקִים רַפָּה׃ מְנַלָּה עֲמָקוֹת מִנִּירְחֶשֶׁד וַיֵּצֵא לְאֹזֹר

20 צִלְמוֹת׃ מִשְׁנֵיא לְגוֹיִם וַיֹּאבְדֶם שִׁטָּח לְגוֹיִם וַיִּנָּחֶם׃ מִסִּיר

21 חֶשֶׁד וְלֹא-אֹזֹר וַיִּתְּעֶם בְּשִׁפּוֹר׃

CAP. XIII. יג

יג

2 א הֵן כָּל רְאֵיתָה עֵינִי שָׁמַעָה אָזְנִי וַתִּבֶּן לָהּ׃ בְּדַעַתְכֶם

3 יִדְעֵתִי גַם-אֲנִי לֹא-נִפְלְ אֲנֹכִי מִכֶּם׃ אֻלָּם אֲנִי אֶל-שֹׁדֵי

4 אֲדַבֵּר וְהוֹכַח אֶל-אֵל אֲחַפֵּץ׃ וְאוֹלָם אַתֶּם טִפְלֵי-שֶׁקֶר

ה רַבָּאִי אֵלֶּל בְּלִבְכֶם׃ מִיִּיתֶן הַחֲרָשׁ תַּחֲרִישׁוּן וַתְּהִי לָכֶם

לחכמה

6 לְחַכְמָה: שְׁמַעוּנָא תּוֹכַחְתִּי וּרְבוֹת שְׁפָתַי הִקְשִׁיבוּ:
 7 הֲלֹאֵל תִּדְבְּרוּ עוֹלָה וְלֹא תִדְבְּרוּ רִמְיָה: הִפְנִינוּ תִּשְׁאוֹן
 8 אִם־לֹאֵל תִּרְיֹכוֹן: הַטּוֹב כִּי־יִחַקֵּר אֶתְכֶם אִם־בְּהַתֵּל
 9 בְּאֵנוֹשׁ תִּהְתָּלוּ בּוֹ: הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־כִּפְתֹּר פָּנִים
 11 תִּשְׁאוֹן: הֲלֹא שְׂאתוֹ תִּבְעֵת אֶתְכֶם וּפָחַדוֹ יַפֵּל עֲלֵיכֶם:
 12 וְכִרְיֵכֶם מִשְׁלִי־אֶפֶר לְנִבִּי־חֹמֶר וְנִבִּיכֶם: הִחְרִישׁוּ מִמֶּנִּי
 13 וְאִדְבַּדְהוּ־אֲנִי וַיַּעֲבֹר עָלַי מָה: עַל־מָה אֲשָׂא בְּשָׂרִי בִשְׁנִי
 14 וְנִבְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי: הֵן יִקְטְלֵנִי לֹא אֵיחָל אֶדְדַּרְכִּי אֶל־
 טו פָּנָיו אוֹכִיחַ: גַּם־הוּא־אֵלַי לִישׁוּעָה כִּי־לֹא לְפָנָיו תִּנָּה יָבוֹא:
 16 שְׁמַעוּ שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וְאֶחָדֹתִי בְּאָזְנֵיכֶם: הִנֵּה־נָא עֲרַכְתִּי
 17 מִשְׁפַּט יְדֵעֹתִי כִי־אֲנִי אֲצַדֵּק: מִי־הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִי־
 18 עֲתָה אֲחִירִישׁ וְאֲנוּעַ: אֶדְשִׁים אֶל־תַּעֲשׂ עִמָּדִי אוֹ מִפְּנֶיךָ כ
 21 לֹא אֶסְתַּר: בִּפְךָ מִעָלַי הִרְחֵק וְאֶמְתָּךְ אֶל־תִּבְעֵתֵנִי:
 22 וְקֵרָא וְאֲנֹכִי אֶעֱנֶה אוֹ אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי: כִּמָּה לִי עֲוֹנוֹת
 23 וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעֵי וְחַטָּאתִי הִדִּיעֵנִי: לִמָּה־פָּנֶיךָ תִּסְתָּר
 24 וְתִחַשְׁבֵּנִי לְאוֹיֵב לָךְ: הֲעֵלָה נִדְחַי תַּעֲרוֹץ וְאֶת־קֶשׁ יָבֵשׁ כה
 26 תִּדְרֹף: כִּי־תִכְתֹּב עָלַי מִדְּרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נְעוּרַי:
 27 וְתִשֶׁם בִּפְסֹד רַגְלִי וְתִשְׁמֹר כָּל־אַרְחֹתַי עַל־שְׂרָשֵׁי רַגְלִי
 28 תִּתְחַקֶּה: וְהוּא כְּרָקֵב יִבְלֶה כְּבָגֵד אֲכָלוּ עֵשׂ:

CAP. XIV. יד

יד
 2 אָדָם יֵלֵד אִשָּׁה קָצֵר יָמִים וּשְׁבַע־רָגְנוּ: בְּצִיץ יֵצֵא וַיִּמָּל א
 3 וַיִּבְרַח כְּצֵל וְלֹא יַעֲמֹד: אֶף־עַל־זֶה פָּקַחַת עֵינֶיךָ וְאֵתִי
 4 תִּבְיֹא בְּמִשְׁפַּט עֵמֹד: מִי־יִתֶּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד:
 5 אִם־חֲרוּצִים יָמָיו מִסְפַּר־חֳדָשָׁיו אֵתֶךָ חֲקֹן עֲשִׂיתָ וְלֹא ה
 6 יַעֲבֹר: שְׁעָה מִעָלָיו וַיִּחְדָּל עַד־יִרְצָה בְּשֹׁכֵר יוֹמוֹ: כִּי
 7 יֵשׁ לַעֵץ תִּקְוָה אִם־יִכְרֹת וְעוֹד יִחְלִיף וַיִּנְקָתוֹ לֹא תִחְדָּל:
 8 אִם־יִזְקֹן בְּאֶרֶץ שָׂרֵשׁוֹ וּבְעֶפֶר יָמוֹת נָנוּעוֹ: מִכִּיָּה מִים
 9 יִפְרַח

6 Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

7 Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?

8 Will ye accept his person? will ye contend for God?

9 Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye so mock him?

10 He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.

11 Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you?

12 Your remembrances are like unto ashes, your bodies to bodies of clay.

13 Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what will.

14 Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put my life in mine hand?

15 Though he slay me, yet will I trust in him: but I will maintain mine own ways before him.

16 He also shall be my salvation: for an hypocrite shall not come before him.

17 Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

18 Behold now, I have ordered my cause: I know that I shall be justified.

19 Who is he that will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall give up the ghost.

20 Only do not two things unto me: then will I not hide myself from thee.

21 Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

22 Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

23 How many are mine iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

24 Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?

25 Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

26 For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

27 Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths: thou settest a print upon the heels of my feet.

28 And he, as a rotten thing, consumed, as a garment that is moth eaten.

CHAPTER XIV.

MAN that is born of a woman is of few days, and full of trouble.

2 He cometh forth like a flower, and is cut down: he flieth also as a shadow, and continueth not.

3 And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?

4 Who can bring a clean thing out of an unclean? not one.

5 Seeing his days are determined, the number of his months are with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

6 Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.

7 For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.

8 Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;

9 Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

10 But man dieth, and wasteth away; yea, man giveth up the ghost, and where is he?
11 As the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:
12 So man lieth down, and riseth not: till the heavens be no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.

13 O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!

14 If a man die, shall he live again? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.

15 Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.

16 For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?

17 My transgression is sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.

18 And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.

19 The waters wear the stones: thou wastest away the things which grow out of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.

20 Thou prevalest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

21 His sons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

22 But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.

CHAPTER XV.

THEN answered Eliphaz the Temanite, and said,

2 Should a wise man utter vain knowledge, and fill his belly with the eastwind?
3 Should he reason with unprofitable talk? or with speeches, wherewith he can do no good?

4 Yea, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.

5 For thy mouth uttereth thine iniquity, and thou choosest the tongue of the crafty.

6 Thine own mouth condemneth thee, and not I: yea, thine own lips testify against thee.

7 Art thou the first man that was born? or wast thou made before the hills?

8 Hast thou heard the secret of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?

9 What knowest thou, that we know not? what understandest thou, which is not in us?

10 With us are both the grayheaded and very aged men, much older than thy father.

11 Are the consolations of God small with thee? is there any secret thing with thee?

12 Why doth thine heart carry thee away? and what do thy eyes wink at,

13 That thou turnest thy spirit against God, and lettest such words go out of thy mouth?

14 What is man, that he should be clean? and he which is born of a woman, that he should be righteous?

15 Behold, he putteth no trust in his saints; yea, the heavens are not clean in his sight.

16 How much more abominable and filthy is man, which drinketh iniquity like water?

17 I will shew thee, hear me; and that which I have seen I will declare;

י יִפְרֹחַ וְעָשָׂה קִצִּיר כְּמוֹנֶטֶע: וְגִבֵּר יָמוֹת וַיִּחַלֵּשׁ וַיָּנוּעַ
אָדָם וְאִינוּ: אֲזוּלָרִמִּים מִנִּיִּים וְנָהָר יִחַרֵּב וַיִּבֶשׁ: וְאִישׁ
שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־בִּלְתִּי שָׁמַיִם לֹא יִקְרְצוּ וְלֹא יַעֲרוּ
מִשְׁנֵתָם: מִי יִתֵּן | בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנִּי תִסְתִּירֵנִי עַד־שׁוֹב
אֶפְדָּ תִשִּׁית לִי חֵק וְתוֹכְרֵנִי: אִם־יָמוֹת נִגְבֵּר הַיְחִיָּה כָּל־
טו יָמֵי צָבָאִי אֶחָל עַד־בּוֹא חֲלִיפָתִי: תִּקְרָא וְאֲנֹכִי אֶעֱנֶךָ
לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִּכְסֶּף: כִּי־עָתָה צָעֲדִי תִסְפּוֹר לֹא תִשְׁמַר
עַל־חַטָּאתִי: חָתָם בְּצִרּוֹר פִּשְׁעִי וְתִטְפֹּל עַל־עֵינָי: וְאוֹלָם
הִרְנוּפֹל יָבֹול וְצוֹר יַעֲתֶק מִמָּקוֹמוֹ: אֲבָנִים | שִׁחֲקוּ מִיָּם
כ תִּשְׁמַד־סִפְיָתָהּ עַפְרָאֲרֵץ וְתִקְוַת אָנוּשׁ הֶאֱבֹדָתָ: תִּתְקַפְּרוּ
לְנֹצַח וַיִּחַלֵּךְ מִשְׁנֵה פָנָיו וְתִשְׁלַחְרוּ: יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא
יָדַע וַיַּעֲזְרוּ וְלֹא־יָבִין לָמוֹ: אֵד בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכְאֹב וְנִפְשׁוֹ
עָלָיו תִּאֲבָל:

CAP. XV. טו

טו

א וַיַּעַן אֱלִיפָז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמֶר: הַחֲכָם יַעֲנֶה רַעֲתֵירוֹ
וַיִּמְלֹא קָדִים בִּטְנוֹ: הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא יִסְבֹּן וּמְלִים לֹא־
יֹעִיל בָּם: אִם־אֶתָּה תִּפְרֹא וְתִגְרַע שִׁיחָה לְפָנֵי־אֵל:
ה כִּי־יֵאֱלָף עֲוֹנֶךָ פֶּה וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוּמִים: יִרְשִׁיעֶנָּה פֶּה
וְלֹא־אֲנִי וּשְׁפָתֶיךָ יַעֲנוּבֶךָ: הֲרֹאִישׁוֹן אָדָם תִּוָּלֵךְ וּלְפָנֶי
גְּבָעוֹת חוֹלָלָתָ: הֲכִסּוֹר אֱלֹהִים תִּשְׁמַע וְתִגְרַע אֶלֶךָ חֲבֵמָה:
ד מִהֲיִדְעָתָ וְלֹא נָדַע תָּבִין וְלֹא־עָמְנוּ הָוָא: גַּם־שָׁכַב גַּם־
יִשִּׁישׁ גִּבּוֹ כַּפִּיר מֵאֲבִיד יָמִים: חֲמַעַט מִמָּד תִּנְחוּמוֹת
אֵל וְדָבָר לֹא־ט עִמָּךְ: מִהֲיִקְחֶךָ לִבֶּךָ וּמִהֲיִרְמוֹן עֵינֶיךָ:
בִּי־תִשִּׁיב אֶל־אֵל רוּחֶךָ וְהִצֵּאתָ מִפֶּה מִלִּין: מִהֲאֲנוּשׁ
טו כִּי־יִזְכֶּה וְכִי יַצְדִּיק יְלֹוד אִשָּׁה: הֵן בִּקְדָּשׁוֹ לֹא יֵאֱמָן
וְשָׁמַיִם לֹא־זָכוּ בְּעֵינָיו: אִם כִּי־נִתְעַב וְנֶאֱלָח אִישׁ־שִׁתָּה
כִּמְיָם עוֹלָה: אַחֲרָיִךְ שִׁמַּע־לִי וְהִי־חַוִּיתִי וְאִסְפָּרָה: אֲשֶׁר־
18 חֲכָמִים

19 חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כָחָד מֵאֲבוֹתָם: לָהֶם לִבָּדִם נִתְּנָה
 הָאָרֶץ וְלֹא־עֲבָר וְרַב בְּתוֹכָם: כָּל־יָמֵי רָשָׁע הוּא מִתְּחִיל לָל
 21 וּמִסֵּפֶר שָׁנִים נִצְפְּנוּ לַעֲרִיץ: קוֹל־פְּחָדִים בְּאָזְנוֹ בְּשָׁלוֹם
 22 שׁוֹרֵד יִבְאֶנּוּ: לֹא־יֵאֱמָן שׁוֹב מִי־חֹשֶׁךְ וְצָפוּ הוּא
 23 אֶל־חֶרֶב: נֹדֵד הוּא לִלְחָם אִיָּה יָדַע אֶפְרַיִם בְּיָדוֹ
 24 וְסִיחֹשֶׁךְ: יַבְעִתְהוּ צָר וּמִצּוֹקָה תִּתְּקַפְּחוּ כַּמֶּלֶךְ וְעֵתִיד
 26 לְכִידּוֹר: כִּי־נִטָּה אֶל־אֵל יָדוֹ וְאֶל־שָׂדֵי יִתְנַבֵּר: יָרוּץ כֹּה
 27 אֵלָיו בְּצוּאָר בְּעֵבִי נָבִי מִגִּזְיוֹ: כִּי־כִסְּהָ פָּנָיו בַּחֲלָב
 28 וַיַּעַשׂ פִּימָה עָלֶיֶם כֶּסֶל: וַיִּשְׁכֹּן אֶרֶץ נִכְחָדוֹת בָּתִּים
 29 לֹא־יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לַנָּלִים: לֹא־יַעֲשֶׂר וְלֹא־
 31 יִקְוֶם חֵילוֹ וְלֹא־יִטָּה לָאָרֶץ מִנָּלָם: לֹא־יִסּוֹר מִי־חֹשֶׁךְ ל
 31 יִנְקָתוֹ תִּיבֵשׁ שְׁלֵהֶבֶת וַיִּסּוֹר בְּרוּחַ פִּיו: אֶל־יֵאֱמָן בִּשְׁן
 32 נִתְּנָה כִּי־שָׂא תִהְיֶה תְּמוֹרָתוֹ: בְּלֹא־יִזְמוּ תִּמְלֵא וּכְפָתוֹ
 33 לֹא רַעֲנָנָה: יַחֲמֵם כִּנָּפֵן בִּסְרוֹ וַיִּשְׁלַךְ כְּזֹת נֶצְתּוֹ: כִּי־
 34 עֲדַת חֲנָף גִּלְמוֹד וְאֵשׁ אֲכָלָה אֶחָד־שָׁחַד: הִרָה עֲמַל לֹה
 וַיִּלְד אֹן וּבִטְנָם תִּבֵּן מִרְמָה:

טז

CAP. XVI. טז

2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: שְׁמַעְתִּי כְּאֵלָה רַבּוֹת מִנְחָמִי עֲמַל א
 3 בְּלִבָּם: הִקֵּץ לְדַבְרֵי־רוּחַ אוֹ מִה־יִּמְרִיצֶךָ כִּי תַעֲנֶנּוּ: 3
 4 גַּם אֲנֹכִי בָכָם אֲדַבֵּרָה לוֹ יֵשׁ נַפְשָׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי
 אֲחִבֶּרָה עֲלֵיכֶם בְּמַלְיָם וְאֶנִּיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי:
 5 אֲאַמְצֶכֶם בְּמוֹפִי וְנִיד שִׁפְתֵי יַחֲשֹׁךְ: אִם־אֲדַבֵּרָה לֹא־
 6 יַחֲשֹׁךְ בְּאָבִי וְאֲחִדְלָה מִה־מִּנִּי יִהְיֶה: אֲדַעֲתָה הֲלֹאֲנִי
 7 הַשְׁמוּתָ כָּל־עַדְתִּי: וְתִקְמַטְנִי לַעַד הִנֵּה וַיָּקָם כִּי כִחְשִׁי
 8 בִּפְנֵי יַעֲנָה: אֲפֹ טָרַף וַיִּשְׁטַמְנִי חֶרֶק עָלַי בְּשִׁנּוֹ צָרִי ו
 9 יִלְטֹשׁ עֵינָיו לִי: פָּעַדוּ עָלַי אֲבִיָּהֶם בַּחֲרָפָה הִכּוּ לַחֲיִי
 11 יָחַד עָלַי וְתִמְלָאוּן: וַיִּסְתִּינֵנִי אֵל אֵל עֵוִיל וְעַל־יָדַי רָשָׁעִים

ירמני

18 Which wise men have told from their fathers, and have not hid it:

19 Unto whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.

20 The wicked man travaileth with pain all his days, and the number of years is hidden to the oppressor.

21 A dreadful sound is in his ears: in prosperity the destroyer shall come upon him.

22 He believeth not that he shall return out of darkness, and he is waited for of the sword.

23 He wandereth abroad for bread, saying, Where is it? he knoweth that the day of darkness is ready at his hand.

24 Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, as a king ready to the battle.

25 For he stretcheth out his hand against God, and strengtheneth himself against the Almighty.

26 He runneth upon him, even on his neck, upon the thick bosses of his bucklers:

27 Because he covereth his face with his fatness, and maketh collops of fat on his flanks.

28 And he dwelleth in desolate cities, and in houses which no man inhabiteth, which are ready to become heaps.

29 He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection thereof upon the earth.

30 He shall not depart out of darkness: the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.

31 Let not him that is deceived trust in vanity: for vanity shall be his recompence.

32 It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.

33 He shall shake off his unripe grape as the vine, and shall cast off his flower as the olive.

34 For the congregation of hypocrites shall be desolate, and fire shall consume the tabernacles of bribery.

35 They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepareth deceit.

CHAPTER XVI.

THEN Job answered and said, 2 I have heard many such things: miserable comforters are ye all.

3 Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest?

4 I also could speak as ye do: if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you.

5 But I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should assuage your grief.

6 Though I speak, my grief is not asswaged: and though I forbear, what am I eased?

7 But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company.

8 And thou hast filled me with wrinkles, which is a witness against me: and my leanness rising up in me beareth witness to my face.

9 He teareth me in his wrath, he hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; mine enemy sharpeneth his eyes upon me.

10 They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me.

11 God hath delivered me to the un-

godly, and turned me over into the hands of the wicked. I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken me by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark. His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground. He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant. I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust. My face is foul with weeping, and on my eyelids is the shadow of death; Not for any iniquity in mine hands: also my prayer is pure. O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place. Also now, behold, my witness is in heaven, and my record is on high. My friends scorn me: but mine eye poureth out tears unto God. O that one might plead for a man with God, as a man pleadeth for his neighbour! When a few years are come, then I shall go the way whence I shall not return.

CHAPTER XVII.

MY breath is corrupt, my days are extinct, the graves are ready for me. Are there not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation? Lay down now, put me in a surety with thee; who is he that will strike hands with me? For thou hast hid thy heart from understanding; therefore shalt thou not exalt them. He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail. He hath made me also a byword of the people; and aforetime I was as a tabret. Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shadow. Upright men shall be astonished at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite. The righteous also shall hold on his way, and he that hath clean hands shall be stronger and stronger. But as for you all, do ye return, and come now: for I cannot find one wise man among you. My days are past, my purposes are broken off, even the thoughts of my heart. They change the night into day: the light is short because of darkness. If I wait, the grave is mine house: I have made my bed in the darkness. I have said to corruption, Thou art my father: to the worm, Thou art my mother, and my sister. And where is now my hope? As for my hope, who shall see it? They shall go down to the bars of the pit, when our rest together is in the dust.

CHAPTER XVIII.

THEN answered Bildad the Shuhite, and said, How long wilt it be ere ye make an end of words? mark, and afterwards we will speak. Wherefore are we counted as beasts, and reputed a vile in your sight? He teareth himself in his anger: shall the earth be forsaken for thee? and shall the rock be

יִרְטְנִי: שְׁלֹ חַיִּיתִי וַיַּפְרִפְרֵנִי וְאֶחָו בְּעֶרְפִי וַיַּפְצֹצֵנִי
וַיִּקְיֵמֵנִי לוֹ לְמַטְרָה: יָסֹבּוּ עָלַי רִבְּיוֹ יַפְלֹחַ בְּלִיּוֹתַי וְלֹא
יַחְמֹל יִשְׁפֹךְ לָאָרֶץ מִקְרָתִי: יַפְרֹצֵנִי פָרֶץ עַל־פְּנֵי־פָרֶץ
יֶרֶץ עָלַי כְּגִבּוֹר: שֶׁק תַּפְרִתִּי עָלַי גִּלְגִּי וְעַל־לִתִּי כַּעֲפָר
קֶרְנִי: פָּנַי חֲמַרְמָרָה מִנִּיבְבִי וְעַל עֵפֶעֱפִי צִלְמוֹת: עַל
לֹא־חֲמָם בְּכַפִּי וַתַּפְלֵתִי וּפָה: אָרֶץ אֶל־תִּכְבֹּסֵי דָמִי וְאֶל־
יְהִי מָקוֹם לְעֻקְתִּי: גַּם־צִתָּה הַנְּהִי־בַשְּׁמַיִם עֲדִי וְשִׁחֲדִי
בְּמַרְוִמִּים: מִלִּצִּי רֵעִי אֶל־אֱלֹלוֹהַּ הִלָּפָה עֵינִי: וַיּוֹכַח
לְגִבּוֹר עִם־אֱלֹלוֹהַּ וּבֶן־אָדָם לִרְעוֹהוּ: כִּי־שָׁנוֹת מִסֶּפֶר יֵאָתִיו
וְאֶרְחָ לֹא־אָשׁוּב אֶחָלָד:

CAP. XVII. יז

רוחִי חֲבָלָה יָמִי נִזְעַכּוּ קִבְרִים לִי: אִם־לֹא הַתָּלִים עֲמָדִי
וּבַחֲמַרוֹתָם תִּלָּן עֵינִי: שְׂיִמָּה נָא עֲרֹבֵנִי עִמָּךְ מִי־הוּא
לִידִי יִתְקַע: כִּי־לָבָם צַפְנֹת מִשְׁכָּל עַל־פֶּן לֹא תִרְוּמִם:
לַחֲלֹק יִגִּיד רֵעִים וְעֵינִי בָנִיו תַּכְלִנָּה: וְהַצִּינִי לְמַשָּׁל
עַמִּים וְתַפֹּת לְפָנִים אֶחָוָה: וַתִּכָּח מִכַּעַשׂ עֵינִי וַיִּצְרִי בָצָל
כָּלָם: יִשְׁמּוּ יִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת וְנָקִין עַל־הַנֶּפֶשׁ יִתְעַרְרָ:
וַיֵּאָחֻז צִדִּיק בְּרַגְלוֹ וַיִּטְהַר יָדָיו יִסֹּף אֱמִין: וְאֵלֶם כָּלָם
תָּשׁוּבוּ וּבֹאוּ נָא וְלֹא־אֲמַצֵּא בָכֶם חֶכֶם: יָמִי עָבְרוּ וּמָתִי
נִתְקַן מִזְרָשִׁי לִבִּבִי: לִילָה לְיוֹם יִשְׁמּוּ אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי
חֹשֶׁךְ: אִם־אֶכְנֶה שְׂאוֹל בֵּיתִי בַּחֹשֶׁךְ רַפְּדָתִי יִצְוִעִי:
לִשְׁתַּת קָרָאתִי אָבִי אֶתָּה אֲמִי וְאֶחָתִי לְרַמָּה: וְאַיָּה אִפּוֹ
תִּקְוֹתִי וְתִקְוֹתִי מִי יִשׁוּרְנָה: בְּדִי שְׂאֵל תַּרְדֵּנָה אִם־יִחַד
עַל־עֲפָר נַחַת:

CAP. XVIII. יח

וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמֶר: עַד־אֵנָה תִּשְׁיָמוֹן קִנְצִי לְמִלְכִּין
תִּבְנִינוּ וְאַחֵר נִדְבָר: מְדוּעַ נַחֲשָׁבְנוּ בְּהִמָּה נִטְמִינוּ

בעיניכם

4 בְּעֵינֵיכֶם: טָרַף נִפְשׁוֹ בְּאִפּוֹ הִלְמִעַנְדָּהּ תַּעֲבֹב אֶרֶץ וַיִּעַתֶּק
 5 צֹר מִמָּקְמוֹ: גַּם אֹר רִשְׁעִים יִדְעֵד וְלֹא-יִזְהָ שְׂבִיב אִשׁוֹ: ה
 6 אֹר חֹשֶׁךְ בְּאַהֲלוֹ וְנָרוֹ עָלָיו יִדְעֵד: יִצְרוּ צַעֲדֵי אוֹנוֹ
 7 וַתִּשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ: כִּי-שָׁלַח בְּרִשְׁתּוֹ בְּרִנְלָיו וְעַל-שִׁבְכָהּ
 8 יִתְחַלֵּד: יֹאחֲזוּ בַּעֲקֵב פֶּח יִחֹק עָלָיו צַמִּים: טָמֹן בְּאֶרֶץ
 9 חֲבָלוֹ וּמִלְכָּדָתוֹ עָלֵי נְתִיב: סָבִיב בַּעֲתָהּ בַּלְהוֹת וַהֲפִיצָהּ
 10 לְרִנְלָיו: יִהְיֶה-רָעַב אִנּוֹ וְאִיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ: יֹאכַל בְּרֵי עוֹר
 11 יֹאכַל בְּרֵי בָדִי בְּכֹר מוֹת: יִנְתֵּק מֵאַהֲלוֹ מִכְטָהּ וַתִּצְעָדֵהּ
 12 לְמֶלֶךְ בַּלְהוֹת: תִּשְׁפֹּן בְּאַהֲלוֹ מִכְלִי-לוֹ יִזְרָה עַל-יְנוֹהוּ
 13 נִפְרִית: מִתַּחַת שָׂרָשָׁיו יִבְשׁוּ וּמִמַּעַל יִפֹּל קִצְרוֹ: וְכָרוּ
 14 אֶבֶד מִנִּי-אֶרֶץ וְלֹא-שֵׁם לוֹ עַל-פְּנֵי-חוּץ: יִהְיֶה-מָאוֹר
 15 אֶל-חֹשֶׁךְ וּמִתְבַּל יִנְדָּהוּ: לֹא-יֵנֵן לוֹ וְלֹא-יִכְבַּד בַּעֲמֹ וְאֵין
 16 שְׂרִיד בְּמִגְוֵרָיו: עַל-יֹמוֹ נִשְׁמָו אֲחֵרִים וְקִדְמָנִים אַחֲזוּ כ
 17 שָׁעַר: אֲדֹ-אֵלֶּה מִשְׁפָּנוֹת עוֹל וְזֶה מְקוֹם לֹא-יָדַע אֵל: 21

removed out of his place? Yea, the
 light of the wicked shall be put out,
 and the spark of his fire shall not shine.
 The light shall be dark in his taber-
 nacle, and his candle shall be put out
 with him. The steps of his strength
 shall be straitened, and his own counsel
 shall cast him down. For he is cast
 into a net by his own feet, and he
 walketh upon a snare. The gin shall
 take him by the heel, and the robber
 shall prevail against him. The snare is
 laid for him in the ground, and a trap
 for him in the way. Terrors shall make
 him afraid on every side, and shall drive
 him to his feet. His strength shall be
 hungerbitten, and destruction shall be
 ready at his side. It shall devour the
 strength of his skin: even the firstborn
 of death shall devour his strength. His
 confidence shall be rooted out of his
 tabernacle, and it shall bring him out to
 the king of terrors. It shall dwell in his
 tabernacle, because it is none of his:
 brimstone shall be scattered upon his
 habitation. His roots shall be dried up
 beneath, and above shall his branch be
 cut off. His remembrance shall perish
 from the earth, and he shall have no
 name in the street. He shall be driven
 from light into darkness, and chased
 out of the world. He shall neither have
 son nor nephew among his people, nor
 any remaining in his dwellings. They
 that come after him shall be astonished
 at his day, as they that went before
 were affrighted. Surely such are the
 dwellings of the wicked, and this is
 the place of him that knoweth not God.

י"ח

CAP. XIX. י"ט

2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: עַד-אֵנָה תוֹנֵנוּן נִפְשִׁי וַתִּרְכְּאוּנִי בְּמַלְּכִים: א
 3 זֶה אֲשֶׁר פָּעַמִּים תְּבַלְּמוּנִי לֹא-תִכְשׁוּ תַּהֲפֹרוּ-לִי: וְאַף-
 4 אֲמַנְם שָׁנִיתִי אֹתִי תֵלֵן מִשְׁוֹנָתִי: אִם-אֲמַנְם עָלֵי תַּהֲדִילוֹ ה
 5 וַתִּכְוִיחוּ עָלֵי תַּרְפָּתִי: דַּעֲוֹאֲפוּ כִּי-אֵלֹהִים עֹתָנִי וּמִצִּדּוֹ
 6 עָלֵי הַקִּיר: הֵן אֲצַעֵק הָמָס וְלֹא אֲעִנָּה אֲשׁוּעַ וְאֵין מִשְׁפָּט:
 7 אֶרְחִי גָדַר וְלֹא אֶעֱבֹר וְעַל-נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יִשִּׁים: בָּבוּדִי
 8 מִעָלִי הַפְּשִׁיט יָסֵר עֲטֹרַת רֹאשִׁי: וַתַּצֵּנִי סָבִיב וְאַלְדִּי
 9 וַיִּסַּע פְּלִעֵץ תִּקְוֹתַי: וַיַּחַר עָלֵי אִפּוֹ וַיַּחֲשִׁבֵנִי לוֹ כְּצִירוֹ: 11
 12 יַחַד יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיִּסְלְפוּ עָלַי דְּרָכָם וַיַּחֲזֵנוּ סָבִיב לְאַהֲלִי:
 13 אֲחֵי מִעָלִי הִדְחִיק וַיִּזְדַּעֲוּ אֲדִי-דָרוֹ מִמֶּנִּי: חָדְלוּ קְרוֹבִי
 14 וּמִיָּדַעִי שָׁכַחוּנִי: גָּרִי בֵּיתִי וְאַמְהוֹתַי לִוְר תַּחֲשִׁבֵנִי נָכְרִי ט
 15 הָיִיתִי בְּעֵינֵיהֶם: לַעֲבָדִי בָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמוֹ-פִי
 16 אֶתְחַנְּלֵהוּ: רוּחִי יִזְרָה לְאִשְׁתִּי וַחֲנוּתַי לִבְנֵי בִטְנִי: גַּם-
 17
 18

CHAPTER XIX.

THEN Job answered and said, How
 long will ye vex my soul, and break
 me in pieces with words? These ten
 times have ye reproached me: ye are
 not ashamed that ye make yourselves
 strange to me. And be it indeed that I
 have erred, mine error remaineth with
 myself. If indeed ye will magnify your-
 selves against me, and plead against me
 my reproach: Know now that God hath
 overthrown me, and hath compassed
 me with his net. Behold, I cry out of
 wrong, but I am not heard: I cry aloud,
 but there is no judgment. He hath fenced
 up my way that I cannot pass,
 and he hath set darkness in my paths.
 He hath stripped me of my glory, and
 taken the crown from my head. He
 hath destroyed me on every side, and
 I am gone: and mine hope hath he
 removed like a tree. He hath also kind-
 led his wrath against me, and he count-
 eth me unto him as one of his enemies.
 His troops come together, and raise up
 their way against me, and encamp
 round about my tabernacle. He hath
 put my brethren far from me, and mine
 acquaintance are verily estranged from
 me. My kinsfolk have failed, and my
 familiar friends have forgotten me. They
 that dwell in mine house, and my
 maids, count me for a stranger: I am
 an alien in their sight. I called my ser-
 vant, and he gave me no answer: I
 intreated him with my mouth. My
 breath is strange to my wife, though I
 intreated for the children's sake of mine
 own body. Yea, young children despised
 me; I arose, and they spake against me.

19 All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.

20 My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

21 Have pity upon me, have pity upon me. O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

22 Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

23 Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!

24 That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever! 25 For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth:

26 And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:

27 Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; though my reins be consumed within me.

28 But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?

29 Be ye afraid of the sword: for wrath bringeth the punishments of the sword, that ye may know there is a judgment.

CHAPTER XX.

THEN answered Zophar the Naamathite, and said,

2 Therefore do my thoughts cause me to answer, and for this I make haste.

3 I have heard the cheek of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.

4 Knowest thou not this of old, since man was placed upon earth,

5 That the triumphing of the wicked is short, and the joy of the hypocrite but for a moment?

6 Though his excellency mount up to the heavens, and his head reach unto the clouds;

7 Yet he shall perish for ever like his own dung: they which have seen him shall say, Where is he?

8 He shall fly away as a dream, and shall not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.

9 The eye also which saw him shall see him no more; neither shall his place any more behold him.

10 His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.

11 His bones are full of the sin of his youth, which shall lie down with him in the dust.

12 Though wickedness be sweet in his mouth, though he hide it under his tongue;

13 Though he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

14 Yet his meat in his bowels is turned, it is the gall of asps within him.

15 He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.

16 He shall suck the poison of asps: the viper's tongue shall slay him.

17 He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter.

18 That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow it down: according to his substance shall the restitution be, and he shall not rejoice therein.

19 Because he hath oppressed and hath forsaken the poor; because he hath violently taken away a house which he builded not;

20 Surely he shall not feel quietness

19 עוֹלִים מֵאִסּוּ בִּי אֲקוּמָה וַיִּדְּבֹרֵרְכִי: תַעֲבֹנִי כָּל־מֵתִי
כ סוּרִי וְנִדְּחָה־לִּי בְּעוֹרִי וּבְבִשְׂרִי דִבְכָּה
21 עֲצָמִי וְאֶת־מַלְטָה בְּעוֹר שְׁנִי: הֲנִי חָנְנִי אֹתָם רַעִי כִּי יָד־
22 אֱלוֹהִים נִגַּעָה בִּי: לָמָּה תִרְדַּפְּנִי כַּמּוֹדָל וּמִבִּשְׂרִי לֹא
23 תִּשְׁכַּעוּ: מִי־יִתֵּן אִפּוֹ וַיִּכְתֹּבוּ מִלִּי מִי־יִתֵּן בִּסְפָר וַיַּחֲקֹן:
כה בְּעִט־כַּרְנֹל וְעִפְרַת לְעַד בַּצּוֹר וַיַּחֲצֹבֹן: וְאֲנִי יָדַעְתִּי נֶאֱלִי
26 חִי וְאַחֲרוֹן עַל־עַפְרָה יָקוּם: וְאַחֲרָיו עוֹרִי נִקְפּוּזָה וּמִבִּשְׂרִי
27 אֲחֻזָּה אֱלוֹהִים: אֲשֶׁר אֲנִי וְאֲחֻזָּה־לִּי וְעֵינִי רָאוּ וְלֹא־אָחַר כָּלוּ
28 כִּלְתִּי בַּחֲקִי: כִּי תֹאמְרוּ מִה־נִּרְדַּף־לָלוּ וְשִׁרְשׁ דָּבָר
29 נִמְצָא־בִּי: נוֹדוּ לָכֶם מִפְּנֵי־חֶרֶב כִּי־הָמָּה עֲזוֹנוֹת חֶרֶב
לְמַעַן תִּדְּעוּן שִׁדְיִי:

CAP. XX. כ

כ א וַיַּעַן צוֹפָר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמֶר: לָכֵן שַׁעֲפִי וְשִׁיבוּנִי וּבַעֲבוּר
3 חוֹשִׁי בִּי: מוֹסֵר כָּל־מֵתִי אֲשַׁמֶּע וְרוּחַ מִבִּינְתִּי יַעֲנֵנִי:
4 הֲנֹאת יָדַעְתָּ מִי־עַד מִנִּי שִׁים אֲדָם עַל־אֶרֶץ: כִּי רִנְנַת
ה רָשָׁעִים מִקְרֹב וּשְׂמִיחַת חֲנָף עַד־רִנְנָה: אִם־יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם
6 שִׂיאָ וְרֹאשׁוֹ לָעֵב יִגִּיעַ: בְּגִלְלוֹ לִנְצַח יֵאבֹד רֹאיוֹ וְאֹמְרוֹ
7 אִיוֹ: כִּחְלוֹם יַעוֹף וְלֹא יִמְצָאֻהוּ וַיִּדָּד כַּחֲזוֹן לַיְלָה: עֵין
8 שׁוּפְתָיו וְלֹא תוֹסֶף וְלֹא־עוֹד תִּשׁוּרְנוּ מִקְמוֹ: בְּנֵיו יִרְצוּ
9 דָּלִים וַיִּדְּיוּ תִּשְׁבְּנָה אוֹנֵיו: עֲצָמוֹתָיו מִלֵּאֵו עָלוּמָה וְעַמּוֹ
11 עַל־עַפְרָה תִּשְׁכַּב: אִם־יִתְמַתִּיק בְּפִיו רַעְיָה וַיַּחֲדִינָה תַּחַת
12 לְשׁוֹנוֹ: יִחַמֵּל עָלֶיהָ וְלֹא יַעֲזֹבָהּ וַיִּמְנַעַה בְּתוֹךְ חֲבוּ:
13 לְחֻמוֹ בְּמַעְיוֹ נִהְפָּךְ מְרוֹרַת פִּתְּנִים בְּקִרְבּוֹ: חֵיל בָּלַע
טו וַיִּקְאֲנוּ מִבִּטְנוֹ וַיִּרְשְׁנוּ אֵל: רֹאשׁ־פִּתְּנִים יִינֹק תַּהֲרֹגֻהוּ
16 לְשׁוֹן אֲפַעָה: אֲלִי־רֹא בַּכְּלָנוֹת נִהְרִי נַחֲלִי דְּבַשׁ וְחִמָּאָה:
17 מִשִּׁיב יָנַע וְלֹא יִבְלַע כַּחֵיל תִּמְוֹרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֶם: כִּי־רָצִין
18 כ עֹזֵב דָּלִים בֵּית נָזֹל וְלֹא יִבְגְּדוּ: כִּי לֹא־יִדַּע שְׁלוֹ בְּבִטְנוֹ

בַּחֲמוּדוֹ

בְּחַמְדּוֹ לֹא יִמְלֹט׃ אֵיךְ־שָׁרִיד לְאֶבְלָו עַד־כֵּן לֹא־יָחִיל׃
 טוֹבוֹ׃ בְּמֵלֵאוֹת שִׁפְקוֹ יֵצֵר לוֹ כְּלִי־עֵמֶל תִּבְאֲנוּ׃
 יְהִי׃ לְמֵלֵא בִטְנוֹ יִשְׁלַח־בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וַיִּמָּטֵר עָלָיו׃
 בִּלְחֻמוֹ׃ יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בְּרוֹל תִּחַלְּפֻהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃
 שֶׁלֶף יִצָּא מִגֵּה וּבֶדֶק מִמְּרֹדְתּוֹ יַחַלֵּךְ עָלָיו אַמִּים׃ כָּל־
 חֶשֶׁד טָמֹן לְצִפּוֹנָיו תִּתְאֲבֵלוּ אֵשׁ לֹא־נִפְתָּ יָרֵעַ שָׁרִיד׃
 בְּאֶהְלוֹ׃ וַיִּגְלוּ שָׁמַיִם עֵינָיו וְאֶרֶץ מִתְקַוֶּמֶה לוֹ׃ וַיָּל יִבּוֹל׃
 בֵּיתוֹ נִגְרוֹת בָּיוֹם אַפּוֹ׃ וְהוֹחֲלֶק־אֲדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים׃
 וַנִּחַלֵּת אֲמָרוֹ מֵאֵל׃

כא

CAP. XXI. כ כא

וַיִּזַן אֵיזֹב וַיֹּאמֶר׃ שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וַתְּהַיֵּֽאֱזָתָא׃
 תִּנְחֹמְתִּיכֶם׃ שְׂאוּנִי וְאֶנְכִי אֲדַבֵּר וְאַחֵר דִּבְרִי תִלְעִינִי׃
 הָאֶנְכִי לְאֲדָם שִׁחִי וְאִם־מְדוּעַ לֹא־תִקְצֹר רוּחִי׃ פְּנִי־אֵלִי׃
 וְהִשְׁמִי וְשִׁמּוֹ יָרַע־לִפְנֵי׃ וְאִם־זִכְרֹתִי וַנִּבְהַלְתִּי וְאֵהוּ׃
 כְּשֶׁרִי פִלְצוֹת׃ מְדוּעַ רָשָׁעִים יַחֲוִי עֲתָכֹן נִסְגְּבוּרוֹ חֵיל׃
 וְרָעַם׃ נִכּוֹן לִפְנֵיהֶם עֲמָם וְצִאֲצֵאֵיהֶם לַעֲיִינֵיהֶם׃ בְּתִיחֶם׃
 שְׁלוֹם מִפְּתֹר וְלֹא־שִׁבְט אֱלֹהֵי עֲלֵיהֶם׃ שׁוֹרֵי עֶבֶר וְלֹא־
 יִגְעַל תִּפְלֹט פָּרִתּוֹ וְלֹא תִשְׁכַּל׃ יִשְׁלַחוּ כִצְאֹן עֵינֵיהֶם׃
 וַיִּלְדִּיחֶם וַיִּקְדּוּן׃ יִשְׂאוּ בְּתֵף וּבְנֹר וַיִּשְׁמְדוּ לְקוֹל עֲנָב׃
 יִבְלּוּ בְּטוֹב יְמֵיהֶם וּבְרִנֵּעַ שְׂאוֹל יַחֲתוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לֹאֵל סוֹר׃
 מִמֶּנּוּ וַיִּדְעַת דְּרָכָיו לֹא חָפְצָנוּ׃ מַה־שִּׁדִּי כִּי־נִעְבְּדֵנוּ׃
 וּמַה־נֹּעִיל כִּי נִפְגַּע־בוֹ׃ הֵן לֹא בִידֶם טוֹבָם עֲצַת רָשָׁעִים׃
 רָחֲקָה מִנִּי׃ כִּמָּה׃ נִרְרָשָׁעִים יִדְעָה וַיָּבֹא עָלֵינוּ אִדָּם׃
 חֲבָלִים יַחַלֵּק בְּאִפּוֹ׃ יַחֲוִי בְּתֵבָן לִפְנֵי־רוּחַ וּכְמִזְ נִנְבָתוֹ׃
 סוּפָה׃ אֱלֹהֵי יִצְפָּן־לִבְנֵינוּ אוֹנוֹ יִשְׁלֵם אֵלָיו וַיִּדַּע׃ יִרְאוּ׃
 עֵינָיו כִּידוֹ וּמַחֲמַת שִׁדִּי יִשְׁתָּה׃ כִּי מַה־חָפְצוֹ בְּבֵיתוֹ׃
 אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֲדָשָׁיו חָצְצוּ׃ הֲלֹאֵל יִלְמַד־דַּעַת וְהוּא־

רמים

כ. v. 22. יתד ה. v. 26. מלועל כ.א. v. 5. פתח באתנה ב.א.ה. ב.ק.ה. והש. ד.גושה

א.ה. בחי"ק v. 13. יכלו קרי v. 17. קמץ בלא א.ש.י. v. 20. עיני קרי

in his belly, he shall not save of that which he desired.

21 There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods.

22 In the fulness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.

23 When he is about to fill his belly, God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him while he is eating.

24 He shall flee from the iron weapon, and the bow of steel shall strike him through.

25 It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors are upon him.

26 All darkness shall be hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.

27 The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

28 The increase of his house shall depart, and his goods shall flow away in the day of his wrath.

29 This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.

CHAPTER XXI.

BUT Job answered and said,

2 Hear diligently my speech, and let this be your consolations.

3 Suffer me that I may speak; and after that I have spoken, mock on.

4 As for me, is my complaint to man? and if it were so, why should not my spirit be troubled?

5 Mark me, and be astonished, and lay your hand upon your mouth.

6 Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.

7 Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?

8 Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.

9 Their houses are safe from fear, neither is the rod of God upon them.

10 Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.

11 They send forth their little ones like a flock, and their children dance.

12 They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.

13 They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.

14 Therefore they say unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.

15 What is the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray unto him?

16 Lo, their good is not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.

17 How oft is the candle of the wicked put out! and how oft cometh their destruction upon them! God distributeth sorrows in his anger.

18 They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.

19 God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know it.

20 His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.

21 For what pleasure hath he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

22 Shall any teach God knowledge? seeing
23 he judgeth those that are high. One
24 dieth in his full strength, being wholly
25 at ease and quiet. His breasts are full
26 of milk, and his bones are moistened
27 with marrow. And another dieth in the
28 bitterness of his soul, and never eateth
29 with pleasure. They shall lie down
30 alike in the dust, and the worms shall
31 cover them. Behold, I know your
32 thoughts, and the devices which ye
33 wrongfully imagine against me. For ye
34 say, Where is the house of the prince?
and where are the dwelling places of
the wicked? Have ye not asked them
that go by the way? and do ye not know
their tokens, That the wicked is re-
served to the day of destruction? they
shall be brought forth to the day of
wrath. Who shall declare his way to
his face? and who shall repay him what
he hath done? Yet shall he be brought
to the grave, and shall remain in the
tomb. The clouds of the valley shall be
sweet unto him, and every man shall
draw after him, as there are innumera-
ble before him. How then comfort ye
me in vain, seeing in your answers there
remaineth falsehood?

CHAPTER XXII.

2 THEN Eliphaz the Temanite answer-
ed and said, Can a man be pro-
fitable unto God, as he that is wise
may be profitable unto himself? Is it
any pleasure to the Almighty, that thou
art righteous? or is it gain to him, that
thou makest thy ways perfect? Will he
reprove thee for fear of thee? will he
enter with thee into judgment? Is not
thy wickedness great? and thine in-
iquities infinite? For thou hast taken a
pledge from thy brother for nought,
and stripped the naked of their cloth-
ing. Thou hast not given water to the
weary to drink, and thou hast with-
holden bread from the hungry. But as
for the mighty man, he had the earth;
and the honourable man dwelt in it. Thou
hast sent widows away empty, and the
arms of the fatherless have been broken.
Therefore snares are round about thee,
and sudden fear troubleth thee; Or
darkness, that thou canst not see; and
abundance of waters cover thee. Is
not God in the height of heaven? and
behold the height of the stars, how high
they are! And thou sayest, How doth
God know? can he judge through the
dark cloud? Thick clouds are a cover-
ing to him, that he seeth not; and he
walketh in the circuit of heaven. Hast
thou marked the old way which wicked
men have trodden? Which were cut
down out of time, whose foundation
was overthrown with a flood: Which
said unto God, Depart from us: and what
can the Almighty do for them? Yet he
filled their houses with good things:
but the counsel of the wicked is far
from me. The righteous see it, and are
glad: and the innocent laugh them to
scorn. Whereas our substance is not
cut down, but the remnant of them

23 רָמִים יִשְׁפּוּט: זֶה יָמוּת בַּעֲצָם תָּמוּ כָּלֹ שְׁלֹאֲנָן וְשִׁלּוֹ:
24 עֲטִינוּ מִלֵּאֵי חֶלֶב וּמִחַ עֲצָמוֹתָיו יִשְׁקָה: וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ
כֹּה
26 מָרָה וְלֹא אָכַל בְּטוֹבָה: יָחַד עַל־עֶפֶר יִשְׁכְּבוּ וְרִמָּה
27 תִּכְסֶּה עֲלֵיהֶם: תָּן יָדַעְתִּי מַחֲשָׁבוֹתֵיכֶם וּמִזְמוֹת עָלַי
28 תִּחְמָסוּ: כִּי תֹאמְרוּ אֵיךְ בֵּית־נֶגֶיב וְאֵיךְ אֶחָל מִשְׁכְּנוֹת
29 רָשָׁעִים: הֲלֹא שְׁאֵלְתֶּם עוֹבְרֵי דָרֶךְ וְאַתֶּם לֹא תִנְבְּרוּ:
ל כִּי לָזֶם אִיד יִחַשֵּׁד רַע לָזֶם עֲבָרוֹת וּיְבָלוּ: מִי־יִגִּיד עַל־
31 פְּנֵיו דְּרָכֹו וְהוּא יַעֲשֶׂה מִי יִשְׁלֶם־לוֹ: וְהוּא לִקְבָּרוֹת וּיִבֵּל
32 וְעַל־נְדִישׁ יִשְׁקוֹד: מִתְּקוֹלוֹ רִנְבִי־נַחַל וְאַחֲרָיו כָּל־אֲדָם
34 יִמְשֹׁד וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר: וְאִיד תִּנְחַמְנוּ הֵבֵל וְתִשׁוּבַתֵּיכֶם
נִשְׁאֲר־מַעַל:

CAP. XXII. כב

כב

2 א וַיַּעַן אֱלִיפָז הַתֵּמָנִי וַיֹּאמֶר: הֲלֹאֵל יִסְפְּדִנְגֶּבֶר כִּי־יִסְכֵּן
3 עָלֵינוּ מִשְׁכִּיל: הַחֲפֵץ לְשֹׂדֵי כִי תִצְדָּק וְאִם־בָּצַע כִּי־
4 תֵתֶם דְּרָכֶךָ: הַמִּי־רָאָתְךָ וַיִּכְתֹּד יָבוֹא עִמָּךְ בַּמִּשְׁפָּט:
ה הֲלֹא רָעִיתְךָ רַבָּה וְאִיד־לָקֵץ לַעֲוֹנוֹתֶיךָ: כִּי־תִחַבֵּל אֶת־יָדְךָ
וְחָסֶם וּבִגְדֵי עֲרוֹמִים תַּפְשִׁיט: לֹא־מִים עֵינֶךָ תִּשְׁקָה וּמִרְעֵב
8 תִּמְנַע־לָחֶם: וְאִישׁ זָרוֹעַ לֹו הָאָרֶץ וּנְשׂוֹא פָנָים יֵשֵׁב בָּהּ:
9 אֲלֻמָּנוֹת שְׁלַחַת רִיקָם וּזְרַעוֹת יְתִמִּים יִדְכָּא: עַל־בֶּן
11 סָבִיבוֹתֶיךָ פָּחִים וַיִּבְהֲלֶךְ פֶּחַד פִּתְאוֹם: אוֹי־חֲשֹׁד לֹא־
12 תִּרְאֶה וּשְׁפַעַת־מִים תִּכְסֶּךָ: הֲלֹא־אֱלֹוִה נֹכַח שָׁמַיִם
13 וְרֹאֶה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי־רָמוּ: וְאָמַרְתָּ מַה־יַּדַּע אֵל הַבֶּעֶד
14 עֲרֶפֶל יִשְׁפּוּט: עֲבִים סִתְּרֵ־לוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחוּג שָׁמַיִם
טו יִתְהַלֵּךְ: הָאֶרֶץ עוֹלָם תִּשְׁמֹר אֲשֶׁר דְּרָכֵי מִתִּיאָן:
16 אֲשֶׁר־קָמְטוּ וְלֹא־עָת נֹהֵר יִצָּק יִסּוּדָם: הָאֲמָרִים לֹאֵל
17 סוֹר מִמֶּנּוּ וּמִה־יַּפְעַל שְׂדֵי לָמוֹ: וְהוּא מִלֵּא בְּתֵיהֶם
19 טוֹב וַעֲצַת רָשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי: יִרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּשְׁמְחוּ

ונקי

וְנָקִי יִלְעֶנְלָמוֹ: אִם-לֹא נִכְחַד קִיָּמֹנו וְיִתְּרָם אֲכַלָּה אִשׁ: כ
 הַסִּבְיָנָא עִמּוֹ וְשָׁלֵם בָּהֶם תִּבּוֹאֲתָךְ טוֹבָה: קַח-נָא מִפִּי 21
 תוֹרָה וְשִׁים אֲמָרָיו בְּלִבְכֶּךָ: אִם-תֵּשׁוּב עַד-שְׂדֵי תִבְנֶנָּה 22
 תִּרְחִיק עוֹלָה מֵאֶהְלֶיךָ: וְשִׁית-עַל-עֲפָר בָּצָר וּבְצֹר נְחָלִים 23
 אֹפִיר: וְהָיָה שְׂדֵי בָצָרֶיךָ וְכֶסֶף תוֹעֲפּוֹת לָךְ: כִּי-אֶז 24
 עַל-שְׂדֵי תִתְעַנֵּג וְתִשָּׂא אֶל-אֱלֹהִים פָּנֶיךָ: תַּעֲתִיר אֱלֹהֵי 25
 וְיִשְׁמָעֶךָ וְנִדְרֶיךָ תִשָּׁלֵם: וְתִגְדֹּר-אָמַר וְיָקֻם לָךְ וְעַל- 26
 דְּרָכֶיךָ נִגְדָה אֹר: כִּי-הִשְׁפִּילוּ וְתֹאמַר גִּוְה וְשֹׁחַ עֵינַיִם 27
 יוֹשֵׁעַ: יִמְלֹט אִי-נָקִי וְנִמְלֹט בְּכֶרֶךְ כִּפְיֶךָ: ל 28
 כ 29

CAP. XXIII. כג

וַיַּעַן אִיּוֹב: וַיֹּאמֶר: גַּם-הַיּוֹם מָרִי שְׁחִי יָדִי כִּבְדָּה עַל- א 2
 אֲנָחְתִּי: מִי-יָתֵן יָדַעְתִּי וְאִמְצָאֹהוּ אָבֹא עַד-תִּכּוֹנְתּוּ: ב 3
 אֲעַרְכָּה לִפְנֵי מִשְׁפָּט וְפִי אֲמַלֵּא תוֹכְחוֹת: אֲדַעַה מְלִים ה 4
 וְאֶעֱנֶה וְאֶבִּינָה מִה-יֹאמַר לִי: הַבְּרִב־בַּח יִרִיב עִמָּדִי לֹא 5
 אֲדֹהֵא יֵשֶׁם בִּי: שֵׁם יִשָּׁר נִוְכַח עִמּוֹ וְאִפְלָטָה לְנֻצַּח 6
 מִשְׁפָּטִי: הֵן קִדְּם אֶהְלֹךְ וְאֵינִי וְאֶחָד וְלֹא-אֶבִּין לִי: 7
 שְׂמֵאוֹל בְּעִשְׂתּוֹ וְלֹא-אֶחָד יַעֲטֶה יָמָיו וְלֹא אֶרְאֶה: כִּי-יָדַע 8
 דֶּרֶךְ עִמָּדִי בָּחֲנִי כִּזְהָב אֶצָּא: בְּאֲשֶׁר־אֶחְזָק רִגְלִי דֶּרֶכּוֹ 9
 שְׁמַרְתִּי וְלֹא-אֶטָּ: מִצֹּנֹת שָׁפְתָיו וְלֹא אֶמִישׁ מִחֻקֵּי צִבְּוֹתַי 10
 אֲמַרְי-כִּי: וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יִשְׁכַּח וְנִפְשׁוּ אֹתָהּ וַיַּעַשׂ: 11
 בִּי יִשְׁלֹם חֻקִּי וְכִהְיֶה רַבּוֹת עִמּוֹ: עַל-כֵּן מִפְּנֵי אֶבְהִיל טו 14
 אֶתְבוֹנֶן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ: וְאֵל הַרְדּוּ לִבִּי וְשְׂדֵי הַבְּהִילָנִי: 15
 כִּי-לֹא נִצַּמְתִּי מִפְּנֵי-חֹשֶׁךְ וּמִפְּנֵי כִסְּה־אֶפֶל: 16
 כד 17

CAP. XXIV. כד

מִדּוֹעַ מִשְׂדֵּי לֹא-נִצַּפְנוּ עֵתִים וַיִּדְעוּ לֹא-יִחְזְקוּ יָמָיו: גְּבוּלוֹת א 2
 יִשְׁיֹנוּ עֲדָר גִּזְלוֹ וַיִּרְעוּ: חֲמֹר יְתוּמִים יִגְהֹגוּ וְיִחְבְּלוּ שׁוֹר ב 3
 אֶלְמָנָה: יִשׁוּ אֲבִינִים מִדֶּרֶךְ יָתֵד חֲבָאוּ עֲנִי-אֶרֶץ: הֵן ה 4

פראים

the fire consumeth. Acquaint now thyself with him, and be at peace: thereby good shall come unto thee. Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thine heart. If thou return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles. Then shalt thou lay up gold as dust, and the gold of Ophir as the stones of the brooks. Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou shalt have plenty of silver. For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face unto God. Thou shalt make thy prayer unto him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows. Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee: and the light shall shine upon thy ways. When men are east down, then thou shalt say, *There is lifting up*; and he shall save the humble person. He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thine hands.

CHAPTER XXIII.

THEN Job answered and said, Even to day is my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning. Oh that I knew where I might find him! that I might come even to his seat! I would order my cause before him, and fill my mouth with arguments. I would know the words which he would answer me, and understand what he would say unto me. Will he plead against me with his great power? No; but he would put strength in me. There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judge. Behold, I go forward, but he is not there; and backward, but I cannot perceive him: On the left hand, where he doth work, but I cannot behold him; he hideth himself on the right hand, that I cannot see him: But he knoweth the way that I take: when he hath tried me, I shall come forth as gold. My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined. Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary food. But he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth. For he performeth the thing that is appointed for me: and many such things are with him. Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him. For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me: Because I was not cut off before the darkness, neither hath he covered the darkness from my face.

CHAPTER XXIV.

WHY, seeing times are not hidden from the Almighty, do they that know him not see his days? Some remove the landmarks; they violently take away flocks, and feed thereof. They drive away the ass of the fatherless, they take the widow's ox for a pledge. They turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themselves together. Behold, as wild asses in the desert, go they forth to their work:

rising betimes for a prey: the wilderness *yieldeth* food for them *and* for their children.

6 They reap *every one* his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked.

7 They cause the naked to lodge without clothing, that *they have* no covering in the cold.

8 They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for want of a shelter.

9 They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.

10 They cause *him* to go naked without clothing, and they take away the sheaf *from* the hungry:

11 Which make oil within their walls, and tread their winepresses, and suffer thirst.

12 Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly to them.

13 They are of those that rebel against the light; they know not the ways thereof, nor abide in the paths thereof.

14 The murderer rising with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.

15 The eye also of the adulterer waiteth for the twilight, saying, No eye shall see me: and disguiseth *his* face.

16 In the dark they dig through houses, *which* they had marked for themselves in the daytime: they know not the light.

17 For the morning is to them even as the shadow of death: if *one* know them, *they are* in the terrors of the shadow of death.

18 He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he be- holdeth not the way of the vineyards.

19 Drought and heat consume the snow waters: *so* doth the grave those *which* have sinned.

20 The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken as a tree.

21 He evil entreateth the barren that beareth not: and doeth not good to the widow.

22 He draweth also the mighty with his power: he riseth up, and no *man* is sure of life.

23 Though it be given him to be in safety, whereon he resteth; yet his eyes are upon their ways.

24 They are exalted for a little while, but are gone and brought low; they are taken out of the way as all *other*, and cut off as the tops of the ears of corn.

25 And if *it be* not so now, who will make me a liar, and make my speech nothing worth?

CHAPTER XXV.

THEN answered Bildad the Shuhite, and said,

2 Dominion and fear *are* with him, he maketh peace in his high places.

3 Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?

4 How then can man be justified with God? or how can he be clean *that is* born of a woman?

5 Behold even to the moon, and it shineth not; yea, the stars are not pure in his sight.

6 How much less man, *that is* a worm? and the son of man, *which is* a worm?

פְּרָאִים | בְּמִדְבָּר יֵצְאוּ בַּפְעֻלָּם מִשְׁחָרֵי לְפָרֶף עֶרְבָה לֹא
לֶחֶם לְנַעֲרִים: בְּשָׂדֶה בְּלִילִי יִקְצְרוּ וּבָרֶם רִשָּׁע יִלְקְשׁוּ: 6
עָרוֹם יִלְנוּ מִבְּלִי קְבוּשׁ וְאֵין פְּסוּת בִּקְרָה: מִזֶּרֶם הָרִים 7
יִרְטְבוּ וּמִבְּלִי מִהֶסֶה חֲבָקוּ-צוּר: יִגְזְלוּ מִשְׂדֵּה יָתוֹם וְעַל- 8
עֵי יִחַבְלוּ: עָרוֹם הִלְכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וְרֵעִים נִשְׂאוּ לְמָר: 9
בִּיד־שׁוֹרֶתָם יִצְהָרוּ יִקְבִּים דָּרְכֹו וַיִּצְמְאוּ: מַעִיר מֵתִים | 11
יִנְאָקוּ וּנְפִשְׁהֶלְלִים תִּשְׁוַע וְאֱלֹהִים לֹא-יִשְׁוִים תִּפְלָה: הַמָּה | 12
הֵו בְּמִדְבָּר־אֹר לֹא-הִקְרִיו דְּרָכָיו וְלֹא יִשְׁבוּ בְּנִתִּיבָתָיו: 13
לְאֹר | יָקוֹם רוּצָה יִקְטֹל-עֵי וְאֲבִיוֹן וּבְלִילָה יִהִי כְנָנִב: 14
טו וְעֵין נֹאף | שְׁמֶרֶה נִשָּׂף לֹא-מֵר וְעֵין וְסֶתֶר פָּנִים
יִשִּׁים: חֶתֶר בַּחֲשָׁךְ פָּתִים יוֹמָם חֲתוּמֵי-לִמּוֹ לֹא-יִדְעוּ 16
אֹר: כִּי יִחַדּוּ | בִּקְרָ לָמוּ צִלְמוֹת כִּי יִפִּיר בִּלְהוֹת צִלְמוֹת: 17
קִלְ-הוּא | עַל-פְּנֵי-מִיֹּם תִּקְבֹּל הִלְקֶתָם בְּאֶרֶץ לֹא-יִפְנֶה 18
דֶּרֶךְ בְּרָמִים: צִיָּה נִסְחָם יִגְזְלוּ מִיִּמֵּי-שֶׁלֶג שְׂאוֹל הָטְאוּ: 19
כ יִשְׁפַּחְדּוּ רָחֶם | מִתְּקֵן רִפְּה עוֹד לֹא-יִזְכֹּר וְהַשֶּׁבֶר בַּעֵץ
עוֹלָה: רֵעָה עֲקָרָה לֹא תִלֵּד וְאַלְמָנָה לֹא יִיטִיב: וּמִשְׁךְ 21
אֲבִירִים בִּכְהוּ יָקוֹם וְלֹא-יִצְמָן בַּחֲיוֹן: יִתְדָּלוּ לְכַטָּה 22
וַיִּשְׁעֵן וְעֵינָיו עַל-דִּרְכֵיהֶם: רָמּוּ מַעַט | וְאִינֵנוּ וְהַמָּכּוּ 23
כַּה כִּפֹּל יִקְבְּצוּן וּכְרָאשׁ שִׁבְלֶת יִפְּלוּ: וְאִם-לֹא אִפּוּ מִי 24
יְכִיבֵנִי וַיִּשֶׁם לֹאֵל מִלְּתִי:

CAP. XXV. כה

כה

א וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמֶר: הַמִּשְׁגֵּל וּפָחַד עִמּוֹ עֲשֵׂה שְׁלוֹם 2
בְּמִרְמוֹיו: הַיֵּשׁ מִסָּפֶר לִגְדֻדָּיו וְעַל-מִי לֹא-יָקוֹם אוֹרָהוּ: 3
ד וּמִה-יִצְדָּק אֲנוּשׁ עִם-אֵל וּמִה-יִּפְּחֶה יִלּוֹד אִשָּׁה: הֵן עַד- 4
ו יָרַח וְלֹא יִאֲהִיל וְכּוֹכָבִים לֹא-זָכוּ בְּעֵינָיו: אָף כִּי-אֲנוּשׁ 6
ז רָמָה וּכְדֹאֲרֵם תּוֹלַעָה:

ויען

כו

CAP. XXVI. כו

וַיַּעַן אֵיִיב וַיֹּאמֶר׃ מִהֲעֲזָרְתָּ לִּלְאֵל־כֶּחַ הוֹשַׁעַת וְרוּעַ לֹא־אֶ
 עוֹ׃ מִהֲיַעֲצֶתָ לִלְאֵל הַבִּמָּה וְתִשְׁיָה לְרֹב הוֹדַעַת׃ אֶת־
 מִי הַנִּדְרָת מִלֵּין וְנִשְׁמַת־מִי יֵצֵאָה מִמֶּךָ׃ הֲרַפְּאִים יְחולְלוּ
 מִתַּחַת מַיִם וְשִׁנְיָהֶם׃ עָרוֹם שָׂאוֹל נִגְדּוּ וְאֵין כְּסוּת
 לְאַבְדּוֹן׃ נִטָּה צָפוֹן עַל־תְּהוֹ תָלָה אֶרֶץ עַל־בְּלִימָה׃
 צָרַר־מַיִם בְּעֵבְיוֹ וְלֹא־נִבְקַע עֵנָן תַּחֲתָם׃ מֵאֲחוּ פְּנִי־כִסֶּה
 פָּרָשׁוֹ עָלָיו עָנָו׃ חֶק חֹג עַל־פְּנֵי־מַיִם עַד־תִּכְבְּלֵת אֹזֶר
 עַם־הַשָּׁד׃ עֲמוּדֵי שָׁמַיִם יְרוּפּוּ וְיִתְמָחוּ מִנְּעֲרָתוֹ׃ בִּכְחוֹ
 רִנֵּעַ הַיָּם וּבִתְבוּבָתוֹ מִחֵץ רָהֵב׃ בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה
 חִלְלָה יָדוֹ נָחַשׁ בָּרַח׃ הֲדֹאֵלָה קִצּוֹת דֶּרֶכּוֹ וּמִה־שָּׁמַיִן
 דִּבֶּר נִשְׁמַע־בּוֹ וְרַעַם גְּבוּרָתוֹ מִי יִתְבוּן׃

כז

CAP. XXVII. כז

וַיִּסָּף אֵיִיב שִׁנְאָת מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר׃ חֲרָאֵל הַסִּיר מִשְׁפָּטִי
 וְשִׁדְי הַמָּר נִפְשִׁי׃ כִּי־כֹל־עוֹד נִשְׁמַתִּי בִי וְרוּחַ אֱלֹהֵי
 בָּאֵפִי׃ אִם־תִּדְבַּרְנָה שְׁפָתַי עוֹלָה וְלִשְׁוֹנִי אִם־יִהְיֶה רְמִיָּה׃
 חֲלִילָה לִּי אִם־אֶצְדִּיק אֶתְכֶם עַד־אֲנֹנֶה לֹא־אֶסִּיר תִּמְתִּי
 מִמֶּנִּי׃ בְּצַדִּיקִי הִחוּקְתִּי וְלֹא אֲרַפֶּה לֹא־יִחַרְרָה לִבִּי
 מִיָּמִי׃ יְהִי בְרָשָׁע אֵיבִי וּמִתְקוּמִמִּי כַּעֲזוֹל׃ כִּי מִהֲתִקְנֶת
 הִנֵּה כִּי יִבְצַע כִּי יִשָּׁל אֱלֹהֵי נַפְשׁוֹ׃ הֲצַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע וְאֵל
 כִּי־תִבּוֹא עָלָיו צָרָה׃ אִם־עַל־שִׁדְי יִתְעַנֶּנּי יִקְרָא אֱלֹהֵי
 בְּכָל־עֵת׃ אֹזֶרָה אֶתְכֶם בִּיד־אֵל אֲשֶׁר עִם־שִׁדְי לֹא אֲכַחֵד׃
 הֵן אַתֶּם בְּלִבְכֶם חוֹתֵם וְלִמְהֵרָה תִּבְלֵ תִּהְיֶה לְכֶם׃ זֶה הַחֶלֶק
 אֲדָם רָשָׁע עִם־אֵל וְנִחַלֵּת לְעֹרִיצִים מִשְׁדֵּי יִקְחוּ׃ אִם־
 יִרְבוּ בָנָיו לְמוֹדֵהָרֵב וְצֹאצְאָיו לֹא יִשְׁבַּעוּ־לָהֶם׃ שְׂרִידָיו
 בְּמִית יִקְבְּרוּ וְאֵלִמְנָתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃ אִם־יִצְבֹּר כַּעֲפָר
 כֶּסֶף וְכֹחֶמֶר יִכִּין מִלְּבוּשׁ׃ יָכִין וְצִדִּיק יִלְבַּשׁ וְאִסָּף נָקִי

יחלק

CHAPTER XXVI.

BUT Job answered and said,
 2 How hast thou helped him that is without power? how savest thou the arm that hath no strength?

3 How hast thou counselled him that hath no wisdom? and how hast thou plentifully declared the thing as it is?

4 To whom hast thou uttered words? and whose spirit came from thee?

5 Dead things are formed from under the waters, and the inhabitants thereof.
 6 Hell is naked before him, and destruction hath no covering.

7 He stretcheth out the north over the empty place, and hangeth the earth upon nothing.

8 He bindeth up the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

9 He holdeth back the face of his throne, and spreadeth his cloud upon it.

10 He hath compassed the waters with bounds, until the day and night come to an end.

11 The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

12 He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth through the proud.

13 By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.

14 Lo, these are parts of his ways: but how little a portion is heard of him? but the thunder of his power who can understand?

CHAPTER XXVII.

MOREOVER Job continued hisparable, and said,

2 As God liveth, who hath taken away my judgment; and the Almighty, who hath vexed my soul;

3 All the while my breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils;

4 My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

5 God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

6 My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reprove me so long as I live.

7 Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.

8 For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

9 Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

10 Will he delight himself in the Almighty? will he always call upon God?

11 I will teach you by the hand of God: that which is with the Almighty will I not conceal.

12 Behold, all ye yourselves have seen it; why then are ye thus altogether vain?

13 This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive of the Almighty.

14 If his children be multiplied, it is for the sword: and his offspring shall not be satisfied with bread.

15 Those that remain of him shall be buried in death: and his widows shall not weep.

16 Though he heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay;

17 He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.

18 He buildeth his house as a moth,
and as a booth *that* the keeper maketh.

19 The rich man shall lie down, but
he shall not be gathered: he openeth
his eyes, and he *is* not.

20 Terrors take hold on him as waters, a
tempest stealeth him away in the night.

21 The east wind carrieth him away,
and he departeth: and as a storm
hurleth him out of his place.

22 For *God* shall east upon him, and not
spare: he would fain flee out of his hand.

23 *Men* shall clap their hands at him,
and shall hiss him out of his place.

CHAPTER XXVIII.

SURELY there is a vein for the silver,
and a place for gold *where* they fine it.
2 Iron is taken out of the earth, and
brass is molten out of the stone.

3 He setteth an end to darkness, and
searcheth out all perfection: the stones
of darkness, and the shadow of death.

4 The flood breaketh out from the
inhabitant; *even the waters* forgotten of
the foot: they are dried up, they are
gone away from men.

5 *As* for the earth, out of it cometh bread:
and under it is turned up as it were fire.

6 The stones of it *are* the place of
sapphires: and it hath dust of gold.

7 *There is* a path which no fowl know-
eth, and which the vulture's eye hath
not seen:

8 The lion's whelps have not trodden
it, nor the fierce lion passed by it.

9 He putteth forth his hand upon the
rock; he overturneth the mountains by
the roots.

10 He cutteth out rivers among the rocks;
and his eye seeth every precious thing.

11 He bindeth the floods from overflow-
ing; and the *thing that is hid* bringeth
he forth to light.

12 But where shall wisdom be found?
and where *is* the place of understanding?

13 Man knoweth not the price thereof;
neither is it found in the land of the
living.

14 The depth saith, It *is* not in me:
and the sea saith, *It is* not with me.

15 It cannot be gotten for gold, nei-
ther shall silver be weighed for the
price thereof.

16 It cannot be valued with the gold
of Ophir, with the precious onyx, or
the sapphire.

17 The gold and the crystal cannot
equal it: and the exchange of it *shall*
not be for jewels of fine gold.

18 No mention shall be made of coral,
or of pearls: for the price of wisdom *is*
above rubies.

19 The topaz of Ethiopia shall not
equal it, neither shall it be valued with
pure gold.

20 Whence then cometh wisdom? and
where *is* the place of understanding?
21 Seeing it is hid from the eyes of
all living, and kept close from the
fowls of the air.

22 Destruction and death say, We have
heard the fame thereof with our ears.

23 God understandeth the way thereof,
and he knoweth the place thereof.

24 For he looketh to the ends of the
earth, and seeth under the whole heaven;

25 To make the weight for the winds;
and he weigheth the waters by measure.

26 When he made a decree for the
rain, and a way for the lightning of
the thunder:

יחלק: בנה כעש ביתו וכספה עשה נצר: עשיר ישב
ב ולא יאסף עינו פקח ואינו: תשיגו במים בלהות
לילה נגבתו סופה: ישארו קדים וילך וישערו ממקמו:
וישלך עליו ולא יחמול מידו ברוח וברח: ישפק עלימו
כפיו וישרק עליו ממקמו:

CAP. XXVIII. כח

כח

א כי יש לכסף מוצא ומקום לזהב זקו: ברזל מעפר יקח
ואבן יצוק נחושה: קץ שם לחשך ולכל תכלית הוא
חוקר אבן אפל וצלמות: פרץ נחל מעם נר הנשפכים
ה מנירגל דלו מאנוש נעו: ארץ ממנה יצא לחם ותחתיה
6 נהפך במואש: מקום ספיר אבניה ועפרת זהב לו:
7 נתיב לא ידעו עיט ולא שופתו עין איה: לא הדריכוהו
8 בני שחן לא עדה עליו שחל: בחלמיש שלח ידו הפך
9 משרש הרים: בצורות יארים בקע וכל יקר ראיה
י עינו: מבכי נהרות חבש ותעלמה יצא אור:

12 והחכמה מאין תמצא ואיזה מקום בינה: לא ידע אנוש
13 ערבה ולא תמצא בארץ החיים: תחום אמר לא ב-
טו היא וגם אמר אין עמדי: לא יתן סגור תחתיה ולא
16 ישקל כסף מחירה: לא תסלה בכתם אופיר בשחם
17 יקר וספיר: לא יערבנה זהב וזכוכית ותמורתה כלי-
18 פז: ראמות וגביש לא יזכר ומשך חכמה מפנינים:
19 לא יערבנה פטרת כוש בכתם טהור לא תסלה:
21 והחכמה מאין תבוא ואיזה מקום בינה: ונעלמה מעיני
22 כל דהי ומעוף השמים נסתרה: אבדון ומות אמרו באוננו
23 שמענו שמעה: אלהים הבין דרבה והוא ידע את-
24 מקומה: ביהוא לקצות הארץ יביט תחת כל השמים
כה יראה: לעשות לרוח משקל ואים תבן במדה: בעשותו
26 למטר חק ודרך לחנוז קלות: אז ראה ויספרה הכינה
27 וגם-

וַגִּסְחָקְקָהּ: וַיֹּאמֶר | לְאֶדָם הֵן יִרְאֶת אֲדֹנִי הִיא חֲכָמָה
וְסוּר מִרַע בִּינָה:

כט

CAP. XXIX. כט

וַיִּסַּף אִיּוֹב שְׂאֵת מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר: מִיָּדַיִנִּי בִּרְחֵי-קָדָם א
בִּיָּמֵי אֱלֹהֵי יִשְׁמֹרֵנִי: בָּהֱלֹו גָּרוּ עָלַי רֹאשִׁי לְאוּרוֹ אֶלֶף
חֶשֶׁךְ: כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּיָּמַי חֶרֶפִּי בְּסוּר אֱלֹהֵי עָלִי אֶהְלִי:
בְּעוֹד שְׂדֵי עֲמָדִי סָבִיבֹתִי נְעָרִי: בִּרְחֹץ חֲלִיבֵי בַחֲמָה
וְצוּר יִצּוֹק עֲמָדִי פִּלְגֵי-שָׁמֶן: בִּצְאָתִי שָׁעַר עַל־קִקְרֹת
בְּרָחוֹב אֶבֶן מוֹשְׁבִי: רֹאשִׁי נְעָרִים וְנַחֲבָאוּ וַיִּשְׁיִשׁוּ קָמוּ
עֲמָדוֹ: שָׂרִים עָצְרוּ בְּמַלְּיָם וְכָפָּ יִשְׁיִמוּ לִפְיָהֶם: קוֹל־
נְגִידִים נַחֲבָאוּ וּלְשׁוֹנָם לַחֲכָם דִּבְקָה: פִּי אֵין שְׁמַעַה
וְתֹאשְׁרֵנִי וְעֵין רֹאֲתָה וְתַעֲדֵנִי: כִּי־אֶמְלֹט עֲנִי מִשֹּׁעַ וְתוֹם
וְלֹא־עוֹר לוֹ: בִּרְפֹת אוֹכֵר עָלַי תִּבָּא וְלֵב אֶלְמֶנָה אֲרֻן:
צָרָק לְבִשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי בַּמַּעִיל וְצִנּוֹף מִשְׁפָּטִי: עֵינַי
הָיִיתִי לְעוֹר וְרִגְלִים לַפֶּסֶח אֲנִי: אֵב אֲנִכִּי לְאִבּוֹנִים
וְרֵב לֹא־יִדְעָתִי אֶחְקֶהוּ: וְאֶשְׁבֶּרָה מִתְלַעֲוֹת עוֹלָם וּמִשְׁנֵי
אֶשְׁלִיד טָרֶף: וְאִמֵּר עֲסִיכֵנִי אֲגֹנֶה וְכֹחַל אֲרַבָּה יָמִים:
שָׂרָשִׁי פְתוּחַ אֶל־יָמִים וְטֹל יֶלֶן בִּקְצִירִי: בְּבוּדִי חֲדַשׁ
עֲמָדִי וְקִשְׁתִּי בִּידֵי תַחְלִיף: לִי־שִׁמְעוּ וַיַּחֲלֹו וַיִּדְמוּ לְמוֹ
עֲצָתִי: אֶחְדָּרִי דִבְרִי לֹא יִשְׁנֶה וְעֲלִימוֹ תַּטְּפֶה מִלְּתִי: וַיַּחֲלֹו
בְּמִטָּה לִי וּפִידֵם פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ: אֶשְׁתַּק אֱלֹהִים לֹא
יִאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנָי לֹא יִפְלֹון: אֲבִתֶּר דִּרְכָם וְאֶשֶׁב רֹאשׁ כֹּה
וְאֶשְׁכֹּן בְּמַלְךְ בְּגִדּוֹד כַּאֲשֶׁר אֲבָלִים יִנָּחֶם:

ל

CAP. XXX. ל

וַעֲתָה | שְׁחַקּוּ עָלַי צְעִירִים מִפְּנֵי לַיִּמִּים אֲשֶׁר־מָאֲסָתִי א
אֲבוֹתָם לְנִשִּׁית עִם־כָּלִי צֹאנִי: וְסִדְכָת יְדִידֵם לְמָה לִּי
עֲלִימוֹ אֲבִד פֶּלַח: בַּחֲסֶר וּבְכַפֹּן נִלְמֹד הָעֲרֻקִּים צִירָה

אמש

27 Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.
28 And unto man he said, Behold, the fear of the Lord, that is wisdom; and to depart from evil is understanding.

CHAPTER XXIX.

MOREOVER Job continued hisparable, and said,

2 Oh that I were as *in* months past, as *in* the days *when* God preserved me:
3 When his candle shined upon my head, and *when* by his light I walked through darkness;

4 As I was in the days of my youth, when the secret of God *was* upon my tabernacle;

5 When the Almighty *was* yet with me, *when* my children *were* about me;

6 When I washed my steps with butter, and the rock poured me out rivers of oil:

7 When I went out to the gate through the city, *when* I prepared *my* seat in the street!

8 The young men saw me, and hid themselves: and the aged arose, and stood up.

9 The princes refrained talking, and laid their hand on their mouth.

10 The nobles held their peace, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.

11 When the ear heard *me*, then it blessed me; and when the eye saw *me*, it gave witness to me:

12 Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and *him* that had none to help him.

13 The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.

14 I put on righteousness, and it clothed me: my judgment *was* as a robe and a diadem.

15 I was eyes to the blind, and feet *was* I to the lame.

16 I was a father to the poor: and the cause *which* I knew not I searched out.

17 And I brake the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth.

18 Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply *my* days as the sand.

19 My root *was* spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch.

20 My glory *was* fresh in me, and my bow *was* renewed in my hand.

21 Unto me *men* gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

22 After my words they spake not again; and my speech dropped upon them.

23 And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide as for the latter rain.

24 If I laughed on them, they believed it not; and the light of my countenance they cast not down.

25 I chose out their way, and sat chief, and dwelt as a king in the army, as one that comforteth the mourners.

CHAPTER XXX.

BUT now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

2 Yea, whereto might the strength of their hands *profit* me, in whom old age *was* perished?

3 For want and famine they were solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.

4 Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots for their meat.

5 They were driven forth from among men, (they cried after them as *after a thief*.)

6 To dwell in the cliffs of the valleys, in caves of the earth, and in the rocks.

7 Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

8 They were children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth.

9 And now am I their song, yea, I am their byword.

10 They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.

11 Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.

12 Upon my right hand rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

13 They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.

14 They came upon me as a wide breaking in of waters: in the desolation they rolled themselves upon me.

15 Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind; and my welfare passeth away as a cloud.

16 And now my soul is poured out upon me: the days of affliction have taken hold upon me.

17 My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

18 By the great force of my disease is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

19 He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.

20 I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me not.

21 Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposeth thyself against me.

22 Thou liftest me up to the wind; thou caustest me to ride upon it, and dost dissolve my substance.

23 For I know that thou wilt bring me to death, and to the house appointed for all living.

24 Howbeit he will not stretch out his hand to the grave, though they cry in his destruction.

25 Did not I weep for him that was in trouble? was not my soul grieved for the poor?

26 When I looked for good, then evil came unto me: and when I waited for light, there came darkness.

27 My bowels boiled, and rested not: the days of affliction prevented me.

28 I went mourning without the sun: I stood up, and I cried in the congregation.

29 I am a brother to dragons, and a companion to owls.

30 My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

31 My harp also is turned to mourning, and my organ into the voice of them that weep.

CHAPTER XXXI.

I MADE a covenant with mine eyes; why then should I think upon a maid?

2 For what portion of God is there from above? and what inheritance of the Almighty from on high?

3 Is not destruction to the wicked? and a strange punishment to the workers of iniquity?

4 Doth not he see my ways, and count all my steps?

אָמַשׁ שׁוֹאָה וּמִשְׁאָה: הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עַל־שִׁיחַ וְשֶׁרֶשׁ
רְתָמִים לַחֲמִם: מִדָּגָן וְגִרְשׁוֹ יִרְעוּ עָלָיו כַּנֶּגֶב: בַּעֲרוּץ
נֶחָלִים לִשְׁפָן חֲרִי עֶפֶר וּכְפִים: בֵּין־שִׁיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת
חֲרוּל יִסְפְּחוּ: בְּנִינְכָר גַּם־בְּנִי בַל־יִשֶׁם נָפְאוּ מִן־הָאָרֶץ:
וְעַתָּה נִגְיַנְתָּם הֵייתִי וְאֵתִי לָהֶם לְמַלְּהָ: תַעֲבוּנִי רַחֲקוּ
מִנִּי וּמִפְּנֵי לֹא־חֲשָׁכוּ רֶק: כִּי־יִתְּרוּ פֶתַח וַעֲנִי וְרֶסֶן
מִפְּנֵי שִׁלְחוּ: עַל־יָמַין פָּרַחַח יָקוּמוּ רִגְלִי שִׁלְחוּ וַיִּסְלְּוּ
עָלַי אֲרָחוֹת אִידָם: נָתַסוּ נְתִיבָתִי לְהִיטִי יַעֲלִילוּ לֹא עוֹר
לָמוּ: כַּפְּרִץ רָחַב יֵאָתִיו תַּחַת שְׂאֵה הַתְּנַלְנָלוּ: הַחֶפֶד
עָלַי בַּלְּאָחוֹת תִּרְדֶּף בְּרוּחַ נִדְבָתִי וּכְעָב עֲבָרָה יִשְׁעָתִי:
וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּד נַפְשִׁי יֶאֱחֹזֵנִי יְמִי־עָנִי: לִילָה עֲצָמִי
נִקְרַ מִעָלַי וְעֶרְכָן לֹא יִשְׁכָּבוּן: בָּרֶב־כֹּחַ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי
כָּפִי כְתֻנָּתִי יֹאזְרֵנִי: חֲרִי לַחֲמֹר וְאֶת־מִשְׁלַל כַּעֲפָר וְאֶפֶר:
אֲשַׁנֵּעַ אֵלַיִךְ וְלֹא תַעֲנִנִי עֲמֹדָתִי וְתַתְּכֵנִי בִּי: תִּתְחַפֵּד
לְאֶבְרָר לִי בַעֲצָם יָדְךָ תִּשְׁטַמְנֵנִי: תִּשְׁאֲנֵנִי אֶל־רוּחַ תִּרְבִּיבֵנִי
וְתִמְנְנֵנִי תִשְׁוֶה: כִּי־יִדְעָתִי מוֹת תִּשְׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל־
חַי: אַךְ לֹא־בָעִי יִשְׁלַח־יְד אֶם־כִּפְּיוֹ לְהֵן שׁוֹעַ: אִם־
לֹא בִכִּיתִי לְקִשְׁה־יָדַיִם עֲגֹמָה נַפְשִׁי לְאֶבְיוֹן: בִּי טוֹב קוֹיָתִי
וַיָּבֹא רָע וַאֲיַחֲלָה לְאוֹר וַיָּבֹא אֶפֶל: מַעַי רַחֲמוּ וְלֹא־דַמּוּ
קִדְמָנִי יְמִי־עָנִי: קִדְרַת הַלְבָּתִי בְּלֹא חֲמָה קָמָתִי בַּקֶּהֶל
אֲשׁוּעַ: אֵחַ הָיִיתִי לְתַנִּים וְרָע לְבָנוֹת יַעֲנָה: עֲזָרִי שִׁתָּר
מִעָלַי וְעֲצַמ־חֲרָה מִנִּי־חֲרָב: וַיְהִי לְאֶבֶל בִּנְיָ וְעֲנָבִי
לְקוֹל בָּכִים:

CAP. XXXI. לא

לא

בְּרִית כְּרָתִי לְעֵינַי וּמָה אֶתְבֹּנֵן עַל־בְּתוּלָה: וּמָה חֶלֶק
אֵלֹהִים מִמַּעַל וְנִחַלְתָּ שְׂדֵי מַמְרוּמִים: הֲלֹא־אֵדָר לְעוֹלָם
וְנִכְבֵּר לְפַעֲלִי אֵנוֹן: הֲלֹא־הוּא יִרְאֵה דְרָכִי וּכְל־צַדִּיקִי יִסְפּוֹר:

אם־

אִם־הִלַּכְתִּי עִם־שָׁוְא וַתַּחַשׁ עַל־מַרְמֶה רַגְלִי: יִשְׁקֻלְנִי
 בְּמֵאֻנֵּי־צָדֶק וַיִּדַּע אֱלֹהִים תַּמְתִּי: אִם־תִּמְנָה אֲשֶׁר־י מִנִּי
 הִתְרַדַּךְ וְאַחֵר צִינִי הִלֵּךְ לִבִּי וּבְכַפִּי גִבַּק מְאוֹם: אֲזַרְעָה
 וְאַחֵר יֹאכֵל וְצִאצְאִי יִשְׁרָשׁוּ: אִם־נִפְתָּה לִבִּי עַל־אִשָּׁה
 וְעַל־פֶּתַח רַעִי אֶרְבֹּתִי: תִּטְחֶנּוּ לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעַלֶּיהָ יִכְרַעוּ
 אֲחֵרִין: כִּי־הָיָה וְזֶה וְהָיָה עֵנָן פְּלִילִים: כִּי אֵשׁ הִיא
 עַד־אֲבִדוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל־תְּבוּאָתִי תִשְׁרָשׁ: אִם־אֲמַאֵם
 מִשְׁפַּט עַבְדִּי וְאִמָּתִי בְּרַבָּם עֲמָדִי: וְזֶה אֲעֲשֶׂה כִּי־יָקוּם
 אֵל וְכִי־יִפְקֹד מֶה אֲשִׁיבוּ: הֲלֹא־בִטְשָׁן עֲשִׂנִי עֲשָׂהוּ
 וְכֹונֵנוּ בְּרָחִם אַחֵד: אִם־אֲמַנֵּעַ מִחֶפֶץ דְּלִים וְעֵינֵי אֲלֻמְנָה
 אֲכַלָּה: וְאֲכַל פֶּתִי לִבְדִּי וְלֹא־אֲכַל יְתוֹם מִמֶּנָּה: כִּי
 מִזְעוּרֵי גִדְלִנִי כָאֵב וּמִבִּטְשָׁן אִמִּי אֲנִחְנָה: אִם־אֲרֹאֶה אוֹכֵד
 מִבְּלִי לְבוֹשׁ וְאֵין פָּסוּת לְאַבְיוֹן: אִם־לֹא בְּרַכּוֹנִי חֲלָצוּ
 וּמִן כֶּכֶשִׁי יִתְחַמֵּם: אִם־הִנֵּפְתִּי עַל־יְתוֹם יְדֵי כִּי־אֲרֹאֶה
 בְּשַׁעַר עֲזָרְתִּי: בְּתַפִּי מִשְׁכַּמָּה תַּפּוּל וְאוֹרְעִי מִקְנֶה
 תִּשְׁכַּר: כִּי־רִפַּח אֵלַי אֵיד אֵל וּמִשְׁאֲתוֹ לֹא אוֹכַל: אִם־
 שְׁמָתִי זָהָב פֶּסֶל וְלִפְתָּם אֲמַרְתִּי מִבִּטְחִי: אִם־אֲשִׁמָּה
 כִּי־רַב חֵילִי וְכִי־כִבִּיר מִצָּאָה יְדִי: אִם־אֲרֹאֶה אוֹר כִּי
 יִהְיֶה יוֹרֵחַ יִקָּר הַלֵּךְ: וַיִּפֹּת בִּסְתֵר לִבִּי וַתִּשָּׂק יְדֵי לִפִּי:
 גִּם־הָיָה עֵנָן פְּלִילִי כִּי־כִתַּשְׁתִּי לְאֵל מִמֶּעַל: אִם־אֲשִׁמָּה
 בְּפִיד מִשְׁנָאִי וְהִתְעַרְרֹתִי כִּי־מִצָּאָה רָע: וְלֹא־נִתַּתִּי לְחֵמָה
 חֲכִי לְשֹׂאֵל בְּאֵלָה נִפְשׁוֹ: אִם־לֹא אֲמַר מִתִּי אֶהְיֶה מֵ־
 יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא נִשְׁבַּע: בַּחוּץ לֹא־יִלֵּן גֵּר דִּלְתִּי לְאַרֶּחַ
 אֶפְתָּח: אִם־יִפְסִיתִי בְּאָדָם פֶּשַׁעִי לְטֶמֶן בְּחִבִּי עֵוִי: כִּי
 אֲעַרְוֶה הֶמָּן רָבָה וּבֹד־מִשְׁפָּחוֹת יִחַתְּנִי וְאוֹדִם לֹא־אֲצַא
 פֶּתַח: מִי יִתְּנִלִּי שְׂמֵעַ לִי הֵן תְּוִי שִׁדִּי וְעַנְנִי וְסִפְרִ פֶּתַח
 אִישׁ רִיבִי: אִם־לֹא עַל־שִׁכְמִי אֲשַׁנֵּנוּ אֲעַנְדֵּנוּ עֲטָרוֹת לִי:

מספר

5 If I have walked with vanity, or if my foot hath hastened to deceit:

6 Let me be weighed in an even balance, that God may know mine integrity.

7 If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, and if any blot hath cleaved to mine hands;

8 Then let me sow, and let another eat; yea, let my offspring be rooted out.

9 If mine heart have been deceived by a woman, or if I have laid wait at my neighbour's door;

10 Then let my wife grind upon another, and let others bow down upon her.

11 For this is an heinous crime; yea, it is an iniquity to be punished by the Judges.

12 For it is a fire that consumeth to destruction, and would root out all mine increase.

13 If I did despise the cause of my manservant or of my maidservant, when they contended with me;

14 What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?

15 Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?

16 If I have withheld the poor from their desire, or have caused the eyes of the widow to fail;

17 Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten thereof;

18 (For from my youth he was brought up with me, as with a father, and I have guided her from my mother's womb:)

19 If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;

20 If his loins have not blessed me, and if he were not warmed with the fleece of my sheep;

21 If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate;

22 Then let mine arm fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone.

23 For destruction from God was a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.

24 If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, Thou art my confidence;

25 If I rejoiced because my wealth was great, and because mine hand had gotten much;

26 If I beheld the sun when it shined, or the moon walking in brightness;

27 And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:

28 This also were an iniquity to be punished by the Judge: for I should have denied the God that is above.

29 If I rejoiced at the destruction of him that hated me, or lifted up myself when evil found him:

30 Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

31 If the men of my tabernacle said not, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.

32 The stranger did not lodge in the street: but I opened my doors to the traveller.

33 If I covered my transgressions as Adam, by hiding mine iniquity in my bosom:

34 Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, and went not out of the door?

35 Oh that one would hear me! behold, my desire is, that the Almighty

would answer me, and *that* mine adversary had written a book.

36 Surely I would take it upon my shoulder, and bind it as a crown to me.

37 I would declare unto him the number of my steps; as a prince would I go near unto him.

38 If my land cry against me, or that the furrows likewise thereof complain:

39 If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:

40 Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

CHAPTER XXXII.

SO these three men ceased to answer Job, because he *was* righteous in his own eyes.

2 Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.

3 Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and *yet* had condemned Job.

4 Now Elihu had waited till Job had spoken, because *they were* elder than he.

5 When Elihu saw that *there* was no answer in the mouth of *these* three men, then his wrath was kindled.

6 And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I *am* young, and ye *are* very old: wherefore I *am* afraid, and durst not shew you mine opinion.

7 I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

8 But *there is* a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

9 Great men are not *always* wise: neither do the aged understand judgment.

10 Therefore I said, Harken to me; I also will shew mine opinion.

11 Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.

12 Yea, I attended unto you, and, behold, *there* was none of you that convinced Job, or that answered his words:

13 Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.

14 Now he hath not directed *his* words against me: neither will I answer him with your speeches.

15 They were amazed, they answered no more: they left off speaking.

16 When I had waited, (for they spake not, but stood still, and answered no more:)

17 I said, I will answer also my part, I also will shew mine opinion.

18 For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.

19 Behold, my belly *is* as wine which hath no vent; it is ready to burst like new bottles.

20 I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

21 Let me not, I pray you, accept any man's person, neither let me give flattering titles unto man.

22 For I know not to give flattering titles; *in so doing* my maker would soon take me away.

מִסֵּפֶר צַעְרִי אֲנִידֵנוּ כִּמּוֹ נִגִּיד אֶקְרָבֵנוּ: אִם־עָלִי אֲדַמְתִּי 37
תֹּועֶק וַיִּחַד תִּלְמִידָהּ וּבְכִיּוֹן: אִם־פָּחָה אֶכְלִיתִי בְּלִיכְסָתָהּ 38
מִנֶּפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפְחִיתִי: תַּחַת הָטָה | יֵצֵא חוֹם וְתַחֲתַי־ 39
שַׁעְרָה בְּאֶשָּׁה תָּמוּ דְּבָרֵי אִיּוֹב: 40

CAP. XXXII. לֵב

לֵב

א וַיִּשְׁכְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מַעֲנֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא 1
צָדִיק בְּעֵינָיו: וַיַּחַד אֵת | אֱלֹהֵיָהּ בְּדִבְרֵכָאֵל הַבּוֹיֹ 2
מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב חָרָה אָפוֹ עַל־צִדְקוֹ נִפְשׁוּ מֵאֲלֹהִים: 3
וּבְשִׁלְשֶׁת רַעֲיוֹ חָרָה אָפוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ מַעֲנָה 4
וַיִּרְשִׁעוּ אֶת־אִיּוֹב: וְאֱלֹהֵיו חָפָה אֶת־אִיּוֹב בְּדִבְרָיִם כִּי 5
ה וּקְנִים־הֶמָּה מִמֶּנּוּ לַיָּמִים: וַיֵּרָא אֱלֹהֵיָהּ כִּי אֵין מַעֲנָה 6
בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיַּחַד אָפוֹ: וַיַּעַן | אֱלֹהֵיָהּ בְּךְ 7
בְּרִכְאֵל הַבּוֹיֹ וַיֹּאמֶר צִיר אֲנִי לַיָּמִים וְאַתֶּם יוֹשִׁיעִים עַל־ 8
כֶּן וְחַלְתִּי וְאֵיךְ | מַחֲזֹת דַּעֲי אֶתְכֶם: אָמַרְתִּי יָמִים יִדְבָּרוּ 9
וְרֵב שָׁנִים יִדְעוּ חֲכָמָה: אֲכֵן רוּחַ־הָיָה בְּאֲנָשׁ וְנִשְׁמַת 10
שִׁדְי תִּבְנִינָם: לֹא־רַבִּים יִחַבְּמוּ וּזְקֵנִים יִבְּנוּ מִשְׁפָּט: 11
לָכֵן אָמַרְתִּי שְׁמַעְה־לִּי אֲחֻהָ דַּעֲי אֶת־אֲנִי: הֵן הוֹחַלְתִּי | 12
לְדַבְּרֵיכֶם אֲזִין עַד־תִּבְנוּתֵיכֶם עַד־תַּחֲקִירוּן מַלְּיָן: וְעִדְיֵיכֶם 13
אֲתַבּוֹנֶן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנָה אֲמַרְיו מִמֶּם: כִּךְ 14
תֹּאמְרוּ מָצְאוּ חֲכָמָה אֵל יִדְבָּנוּ לֹא־אִישׁ: וְלֹא־עָרַךְ 15
טו אֵלֵי מַלְּיָן וּבְאֲמַרְיֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֵנוּ: חַתּוּ לֹא־עָנוּ עוֹד 16
הַעֲתִיקוּ מִהֶם מַלְּיָם: וְהוֹחַלְתִּי כִּי־לֹא יִדְבָּרוּ כִּי עָמְדוּ 17
לֹא־עָנוּ עוֹד: אֲעִנָּה אֶת־אֲנִי חֲלָקִי אֲחֻהָ דַּעֲי אֶת־אֲנִי: 18
כִּי מַלְּתִי מַלְּיָם הִצִּיקְתָּנִי רוּחַ בְּטָנִי: הִנֵּה בְטָנִי כִּי־לֹא 19
כ יִפְתָּח פְּאֻכּוֹת חֲדָשִׁים יִפְקֹעַ: אֲדַבְּרָה וַיִּרוּחַ־לִּי אֲפַתַּח 20
שִׁפְתִּי וְאֲעִנָּה: אֵל־גָּא אִשָּׁא פְּנֵי־אִישׁ וְאֵל־אָדָם לֹא אֲכַנֶּה: 21
22 כִּי לֹא יִדְעִתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעֹט יִשְׁאָנִי עֵשְׂנִי:

וְאוֹלָם

ל

CAP. XXXIII. ל

וְאוֹלָם שָׁמַע־נָא אֵינֹב מִלִּי וְכִלְדִּבְרֵי הַאֲזִינָה׃ הִנֵּה־נָא א
 פִּתַּחְתִּי כִּי דִבַּרְהָ לְשׁוֹנִי בַּחֲפִי׃ יִשְׂרֹל־לִבִּי אֲמַרְי וְדַעַת
 שִׁפְתֵי בְרוּר מִלָּלוּ׃ רוּח־אֵל עָשָׂתָנִי וְנִשְׁמַת שְׁדֵי תַחֲיִינִי׃
 אִם־תּוֹכַל הַשִּׁיבֵנִי עֲרֹכָה לִפְנֵי הַתִּצְאָכָה׃ הֲיֵאֵנִי כַפֵּיךָ
 לֹאֵל מְחַמֵּר קִרְצָתִי גַם־אֲנִי׃ הִנֵּה אֵימָתִי לֹא תִבְעֶתֶךָ
 וְאֲכַפִּי עָלֶיךָ לֹא־יִכְבֵּד׃ אֵךְ אֲמַרְתָּ בְּאָזְנִי וְקוֹל מִלִּין
 אֲשַׁמֵּעַ׃ וְךָ אֲנִי בְּלִי־פֶשַׁע תִּהְיֶה אֲנֹכִי וְלֹא עֵוֹן לִי׃ הֲנִי
 תְּנוּאוֹת עָלַי יִמָּצֵא יַחֲשַׁבְנִי לְאֵיבִי לוֹ׃ יֵשֶׁם בַּסֵּד רִגְלֵי
 יִשְׁמַר כָּל־אֲרָחָתִי׃ הֲזֹאֵת לֹא־צִדְקָתָאֲנִיכָּה כִּי־יִרְכָּה
 אֱלֹהֵי מַאֲנוּשׁ׃ מְדוּעַ אֵלֹהֵי רִיבוֹתָ כִּי כֹל־דִּבְרָיו לֹא יֵעַנֶה׃
 כִּי־בֹאֲתָ יִדְבֵּר־אֵל וּבִשְׁתִּים לֹא יִשׁוּרֶנָּה׃ בַּחֲלוּם וּחֲזִיוֹן
 לִילָה בִּנְפֹל תִּרְדָּמָה עַל־אֲנָשִׁים בְּתַנּוּמוֹת עָלַי מִשְׁכָּב׃
 אֲנִי יִגְלֶה אֲנִי אֲנָשִׁים וּבְמִסְרָם יַחֲתֹם׃ לְהַסִּיר אֶדְם מִעֲשֵׂה
 וְגִוַּה מִגִּבֵּר יִכְסֶה׃ יַחֲשֹׁךְ גִּפְשׁוֹ מִנִּי־שִׁחַת וְחִיתוֹ מִעֲבֵר
 בִּשְׁלַח׃ וְהוֹכַח בְּמִכָּאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב עֲצָמָיו אֲתָן׃
 וְהִמָּתוֹ חִיתוֹ לָחֶם וְנִפְשׁוֹ מֵאֵכָל תִּאֲוָה׃ יָכַל בִּשְׁרוֹ מֵרָאִי
 וּשְׁפִי עֲצָמָתָיו לֹא רָאוֹ׃ וּתִקְרַב לִשְׁחַת נִפְשׁוֹ וְחִיתוֹ
 לְמַמְתִּים׃ אִם־יֵשׁ עָלָיו מִלֶּאֱדָה מִלִּיץ אֶחָד מִנִּי־אֵלֶּה
 לְהַגִּיד לְאָדָם יִשְׁרוֹ׃ וַיַּחֲזֶנּוּ וַיֹּאמֶר בְּדַעְהוּ מִקְדַּת שִׁחַת
 מִצָּאֲתִי כִפֹּר׃ רָטַפֵּשׁ בִּשְׁרוֹ מִנֶּעֶר יָשׁוּב לִימִי עֲלוּמָיו׃ כ
 יַעֲתֵר אֶל־אֱלֹהֵי וַיִּרְצֵהוּ וַיֵּרָא פָּנָיו בְּתַרְוַעָה וַיִּשָּׁב
 לְאֲנוּשׁ צִדְקָתוֹ׃ יִשֵּׁר עַל־אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר הִטָּאתִי וַיִּשֶׁר
 הַעֲוִיתִי וְלֹא־שָׁוָה לִי׃ פָּדָה גִּפְשִׁי מִעֲבֵר בִּשְׁחַת וְחִיתִי
 בְּאוֹר תְּרָאֵה׃ הֲנִי־כָל־אֵלֶּה יַפְעֵל־אֵל פַּעֲמִים שָׁלוֹשׁ עַם־
 גִּבֹּר׃ לְהַשִּׁיב גִּפְשׁוֹ מִנִּי־שִׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃ הַקִּשָּׁב
 אֵיבֹב שָׁמַע־לִי הַחֲרַשׁ וְאֲנֹכִי אִדְבָּר׃ אִם־יֵשׁ־מִלִּין הַשִּׁיבֵנִי

דבר

v. 9. ח' ועירא. ibid. מרע בארמח. v. 10. ורוב קרי. v. 21. ושפו קרי

ibid. א' דגושה ובקם דריש דגושה. v. 23. נפשו קרי. ibid. ודחיו קרי

CHAPTER XXXIII.

WHEREFORE, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.

2 Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.

3 My words shall be of the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.

4 The Spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

5 If thou canst answer me, set thy words in order before me, stand up.

6 Behold, I am according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.

7 Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.

8 Surely thou hast spoken in mine hearing, and I have heard the voice of thy words, saying,

9 I am clean without transgression, I am innocent: neither is there iniquity in me.

10 Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy.

11 He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.

12 Behold, in this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.

13 Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.

14 For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.

15 In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;

16 Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction.

17 That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.

18 He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

19 He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong pain:

20 So that his life abhorreth bread, and his soul dainty meat.

21 His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones that were not seen stick out.

22 Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.

23 If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:

24 Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.

25 His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth:

26 He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.

27 He looketh upon men, and if any say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not:

28 He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.

29 Lo, all these things worketh God oftentimes with man,

30 To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

31 Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.

32 If thou hast any thing to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.

33 If not, hearken unto me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.

CHAPTER XXXIV.

FURTHERMORE Elihu answered and said,

2 Hear my words, O ye wise men; and give ear unto me, ye that have knowledge.

3 For the ear trieth words, as the mouth tasteth meat.

4 Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what is good.

5 For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

6 Should I lie against my right? my wound is incurable without transgression.

7 What man is like Job, who drinketh up scorning like water?

8 Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.

9 For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God.

10 Therefore hearken unto me, ye men of understanding: far be it from God, that he should do wickedness; and from the Almighty, that he should commit iniquity.

11 For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to his ways.

12 Yea, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.

13 Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed of the whole world?

14 If he set his heart upon man, if he gather unto himself his spirit and his breath;

15 All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.

16 If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words.

17 Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?

18 Is it fit to say to a king, Thou art wicked? and to princes, Ye are ungodly?

19 How much less to him that accepteth not the persons of princes, nor regardeth the rich more than the poor? for they all are the work of his hands.

20 In a moment shall they die, and the people shall be troubled at mid-night, and pass away: and the mighty shall be taken away without hand.

21 For his eyes are upon the ways of man, and he seeth all his goings.

22 There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.

23 For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God.

24 He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.

25 Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.

26 He striketh them as wicked men in the open sight of others;

27 Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:

28 So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.

29 When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:

33 דִּבֶּר בִּיהֲפָצְתִי צִדְקָךָ: אִם־אֵין אַתָּה שֹׁמֵעַ־לִי הִחֲרֵשׁ וַיֵּאֲלֶפֶךָ חֲכָמָה:

CAP. XXXIV. לד

לד

2 א וַיֵּן אֵלֵיהוּא וַיֹּאמֶר: שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלִּי וְיֹדְעִים הֶאֱזִינוּ לִי: כִּי־אֵין מִלִּין תִּבְחָן וְחֵד יִשְׁעִם לֹאֲכֹל: מִשְׁפַּט נִבְחָר־הָ לָנוּ נִדְעָה בִּינֵנוּ מִדְּמוּב: כִּי־אָמַר אִיּוֹב צִדְקָתִי וְאֵל־הַסֵּר מִשְׁפָּטִי: עַל־מִשְׁפָּטִי אֲכֹב אָנוּשׁ חֲצִי בְלִי־פֶשַׁע: מִי־גָבַר בְּאִיּוֹב יִשְׁתַּחֲוֶה־לָּעַן בָּמִים: וְאַתָּה לִחְבֶּרֶה עִם־פְּעָלִי אֲנִי וְלִלְכֹת עִם־אֲנֹשֵׁי־רָשָׁע: כִּי־אָמַר לֹא יִסְבֵּךְ יִגְבַּר פְּרִצָתוֹ עִם־אֱלֹהִים: לִכֵּן אֲנִישִׁי לִבִּי שִׁמְעוּ לִי חֲלָלָה לֹאֵל מִרְשָׁע וְשׂדֵי מַעוֹל: כִּי פָעַל אָדָם יִשְׁלֹם־לוֹ וּבִתְרָחָה אִישׁ יִמָּצְאוּ: אַף־אֲמַנִּים אֵל לֹא־יִרְשָׁע וְשׂדֵי לֹא־יַעֲזוּת מִשְׁפָּט: מִי־פָקֵד עָלָיו אֲרָצָה וּמִי שָׁם תִּבֵּל בָּלָה: אִם־יִשִּׁים אֱלֹוֹ לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֱלֹוֹ יֹאסִי: יִגּוֹעַ כָּל־בָּשָׂר יִחַד וְאָדָם עַל־עַפְר יָשׁוּב: וְאִם־בִּינָה שִׁמְעָה־זֹאת הֶאֱזִינָה לְקוֹל מִלִּי: הֲאֵף שׁוֹנֵא מִשְׁפָּט יִחְבֹּשׁ וְאִם־צִדִּיק בִּכְיֹר תִרְשָׁע: הֲאָמַר לְמַלְךָ בְּלִיעַל רָשָׁע אֲלִינְדִיבִים: אִשֶּׁר לֹא־נִשָּׂא פָנָי שָׂרִים וְלֹא גִבֹר־שׁוֹעַ לִפְנֵי־דֹל כִּי־מַעֲשֶׂה כ יָדָיו כָּלָם: רָנַע וַיָּמָתוּ וַחֲצוֹת לַיְלָה יִנָּעְשׂוּ עִם וַיַּעֲבְרוּ וַיִּסְרוּ אֲבִיר לֹא כִיד: כִּירְעִינוּ עַל־דֶּרֶכ־אִישׁ וּכְל־צִדְקָיו יִרְאֶה: אִיד־חֲשָׁד וְאֵין צִלְמוֹת לְהַסְתֵּר שָׁם פְּעָלִי אֲנִי: כִּי לֹא עַל־אִישׁ יִשִּׁים עוֹד לְחַלֵּךְ אֵל־אֵל בְּמִשְׁפָּט: יָרַע כה בְּבִיתִים לֹא־חֲקָר וַיַּעֲמֵד אַחֲרֵים תַּחְתָּם: לִכֵּן יִבִּיר מַעֲבָדֵיהֶם וְהִפָּךְ לַיְלָה וַיִּדְבָּאוּ: תַּחַת־רָשָׁעִים סָפְקָם בְּמִקּוֹם רָאִים: אִשֶּׁר עַל־בֶּן סָרוּ מֵאֲחֵרָיו וּכְל־דֶּרְכָיו לֹא הִשְׁבִּילוּ: לְהַבִּיא עָלָיו צַעֲקַת־דֹּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמַע: וְהוּא יִשְׁקֹט וּמִי יִרְשָׁע וַיִּסְתֵּר פָּנָיו וּמִי יִשׁוּרְנוּ וְעַל־גּוֹי וְעַל־

ל ועל-אדם יחד: ממלך אדם הנך ממקשי עם: כי אל-
 אל האמר נשאתי לא אחבל: בלערי אחזה אתה חרני
 אם-עול פעלתי לא אסיר: המעמד ישלמנה ביימאסת
 בייאתה תבחר ולא-אני ומחידעת דבר: אנשי לבב
 יאמרו לי וגבר חכם שמע לי: איוב לא-בדעת ודבר לה
 ודבריו לא בהשקיל: אני יביתן איוב עד-נצח על-תשבת
 באנשי-אני: כי יסיר על-הטאתו פשע בינינו יספוק
 ורוב אמריו לאל:

לה

CAP. XXXV. לה

ויען אליהו ויאמר: ה זאת חשבת למשפט אמרת צדקי א
 מאל: בייאמר מדי-ספן-לך מה אעיל מהטאתי: אני
 אשיבך מלן ואתה-רעד עמד: הבט שמים וראה ושור
 שחקים גברו ממך: אם-הטאת מה-תפעל-בו ורבו-פשעיך
 מה-תעשה-לו: אם-צדקת מה-תתן-לו או-מה-מידך
 יקח: לא-יש-כמוך רשעך ולבן-אדם צדקתך: מרוב
 עשוקים יעיקו ישועו מזרוע רבים: ולא-אמר איה אלוה
 עשי נתן ומרות בלי-לה: מלפנו מבהמות ארץ ומעוף
 השמים יחכמונו: שם יצעקו ולא יענה מפני ואון רעים:
 אך-שוא לא-ישמע אל ושרי לא ישורנה: אף בייאמר
 לא תשורנו דין לפניו ותחולל לו: ועתה בייאן פקד
 אפו ולא-ידע בפש מאד: ואיוב תכל יפצה פיהו בבלי-
 דעת מלן ויבקר:

לו

CAP. XXXVI. לו

ויסר אליהו ויאמר: בתי-לי ועיר ואחוד ביי-עור א
 לא-לוה מלים: אשא רעי למרחוק ולפעלי אתן-צדק:
 בייאמנם לא-שקר מלי תמים דעות עמד: הן-אל בבר
 ולא ימאס בבר פה לב: לא-יתיה רשע ומשפט עניים
 יתן: לא-יגרע מצדיק עניו ואת-מלכים לבסא וישיבם

לנצח

ל"א v. 1 ב"א אליהו

30 That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.

31 Surely it is meet to be said unto God, I have borne chastisement, I will not offend any more.

32 That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.

33 Should it be according to thy mind? he will recompense it, whether thou refuse, or whether thou choose: and not I: therefore speak what thou knowest.

34 Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken unto me.

35 Job hath spoken without knowledge, and his words were without wisdom.

36 My desire is that Job may be tried unto the end because of his answers for wicked men.

37 For he addeth rebellion unto his sin, he clappeth his hands among us, and multiplieth his words against God.

CHAPTER XXXV.

ELIHU spake moreover, and said, 2 Thinkst thou this to be right, that thou saidst, My righteousness is more than God's?

3 For thou saidst, What advantage will it be unto thee, and, What profit shall I have, if I be cleansed from my sin?

4 I will answer thee, and thy companions with thee.

5 Look unto the heavens, and see; and behold the clouds which are higher than thou.

6 If thou sinnest, what doest thou against him? or if thy transgressions be multiplied, what doest thou unto him?

7 If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?

8 Thy wickedness may hurt a man as thou art; and thy righteousness may profit the son of man.

9 By reason of the multitude of oppressions they make the oppressed to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.

10 But none saith, Where is God my maker, who giveth songs in the night;

11 Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?

12 There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.

13 Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.

14 Although thou sayest thou shalt not see him, yet judgment is before him: therefore trust thou in him.

15 But now, because it is not so, he hath visited in his anger; yet he knoweth it not in great extremity:

16 Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.

CHAPTER XXXVI.

ELIHU also proceeded, and said, 2 Suffer me a little, and I will shew thee that I have yet to speak on God's behalf.

3 I will fetch my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.

4 For truly my words shall not be false: he that is perfect in knowledge is with thee.

5 Behold, God is mighty, and despiseth not any: he is mighty in strength and wisdom.

6 He preserveth not the life of the wicked: but giveth right to the poor.

7 He withdraweth not his eyes from the righteous: but with kings are they on the throne; yea, he doth establish them for ever, and they are exalted.

8 And if *they* be bound in fetters, and be holden in cords of affliction;
9 Then he sheweth them their work, and their transgressions that they have exceeded.

10 He openeth also their ear to discipline, and commandeth that they return from iniquity.

11 If they obey and serve *him*, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.

12 But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.

13 But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.

14 They die in youth, and their life is among the unclean.

15 He delivereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression.

16 Even so would he have removed thee out of the strait into a broad place, where *there is* no straitness; and that which should be set on thy table *should be* full of fatness.

17 But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold on thee.

18 Because *there is* wrath, beware lest he take thee away with *his* stroke: then a great ransom cannot deliver thee.

19 Will he esteem thy riches? *no*, not gold, nor all the forces of strength.

20 Desire not the night, when people are cut off in their place.

21 Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.

22 Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?

23 Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?

24 Remember that thou magnify his work, which men behold.

25 Every man may see it; man may behold *it* afar off.

26 Behold, God *is* great, and we know *him* not, neither can the number of his years be searched out.

27 For he maketh small the drops of water: they pour down rain according to the vapour thereof:

28 Which the clouds do drop and distil upon man abundantly.

29 Also can *any* understand the spreadings of the clouds, or the noise of his tabernacle?

30 Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.

31 For by them judgeth he the people; he giveth meat in abundance.

32 With clouds he covereth the light; and commandeth it *not* to shine by the cloud that cometh betwixt.

33 Thenise theophorsheweth concerning it, the cattle also concerning the vapour.

CHAPTER XXXVII.

AT this also my heart trembleth, and is moved out of his place.

2 Hear attentively the noise of his voice, and the sound *that* goeth out of his mouth.

3 He directeth it under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.

4 After it a voice roareth: he thundereth with the voice of his excellency; and he will not stay them when his voice is heard.

5 God thundereth marvellously with his voice; great things doeth he, which we cannot comprehend.

6 For he saith to the snow, Be thou on the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

8 לְנֹצַח וַיִּנְבְּהוּ: וְאִם-אֲסוּרִים בּוֹקִים יִלְכְּדוּן בְּחִבְלֵי-עֲנִי 8
9 וַיַּגֵּד לָהֶם פְּעֻלָּם וּפְשָׁעֵיהֶם כִּי יתְנַבְּרוּ: וַיַּגֵּל אֹנֶם 9
10 לְמוֹסֵר וַיֹּאמֶר כִּי-יִשׁוּבוּן מֵאֵן: אִם-יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבְדוּ וְכִלּוּ 10
11 יְמֵיהֶם בְּטוֹב וּשְׁנֵיהֶם בְּנֵעִימִים: וְאִם-לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשִׁלַּח 11
12 יַעֲבְדוּ וַיָּגִעוּ בְּכָלִי דָעַת: וְתַנְפִּיר-לֵב יִשְׁמֹו אֶף לֹא 12
13 יִשְׁעוּ כִּי אֶסְרֶם: תָּמַת בְּנֹעַר נִפְלֵם וְחִיתָם בְּקִדְשִׁים: 13
14 יִחְלֹץ עֲנִי בְעֲנִי וַיַּגֵּל בַּלְחָץ אֹנֶם: וְאֶף הַסִּיתָד מִפִּי 14
15 צָר רָחֵב לֹא-מוֹצֵק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת שְׁלַחָתָד מִלֹּא דָשֵׁן: 15
16 וְדִיד־רָשַׁע מִלֵּאת דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמַכּוּ: כִּי-חֲמָה פִּן-יִסִּיתָד 16
17 בְּשִׁפְךָ וּרְב־כֹּפֶר אֶל-יִטָּד: הַיַּעֲרָד שׁוֹעֵד לֹא בָצָר וְכֹל 17
18 מֵאֲמִצִּי-כַח: אֶל-תִּשְׁאֵף הַלִּילָה לַעֲלוֹת עִמָּם תַּחְתָּם: 18
19 הַשְׁמֵר אֶל-תִּפְּן אֶל-אֵן כִּי עַל-זֶה בְּתַרְתָּ מַעֲנִי: הָדָאֵל 19
20 יִשְׁגִּיב בִּכְחוּ מִי כְמֹהוּ מוֹרָה: מִי-פָקֵד עָלָיו דִּרְבּוֹ וּמִי 20
21 אָמַר פְּעֻלָּתָ עוֹלָה: זָכַר כִּי-תִשְׁנֵא פְעֻלּוֹ אֲשֶׁר שָׂרְרוּ 21
22 אֲנָשִׁים: כִּלְאָדֶם חֲזוּרָבּוֹ אֲנֹשׁ יִבִּט מִרְחוֹק: הָדָאֵל 22
23 שְׁנִיא וְלֹא נִדַּע מִסֵּפֶר שְׁנָיו וְלֹא-חֶקֶר: כִּי יִגְרַע נִמְפִּי 23
24 מִים יִזְקוּ מִטֵּר לָאֵדוֹ: אֲשֶׁר-יִזְלוּ שְׁתָּקִים יִרְעֻפוּ עָלָיו 24
25 אָדָם רָב: אֶף אִם-יִבִּין מִפְּרִשֵׁי-עֵב תִּשְׁאוֹת סִבְתּוֹ: הֵךְ 25
26 פִּרַּשׁ עָלָיו אוֹרוֹ וּשְׂרָשֵׁי הַיָּם כִּסָּה: כִּי-בָם יִדִּין עִמָּם 26
27 יִתֵּן-אֶכֶל לְמִכְבִּיר: עַל-כִּפִּים בִּסְה־אוֹר וַיִּצֹ עָלֶיהָ 27
28 בְּמִפְּנֵי: וַיַּגֵּד עָלָיו רָעוֹ מִקְנָה אֶף עַל-עוֹלָה: 28

CAP. XXXVII. לו לו

2 א אֶרְלֹזָאֵת יַחֲרֵד לְבִי וְיִתֵּר מִמְּקוֹמוֹ: שְׁמַעְנִי שְׁמוֹעַ בְּרָנִי 2
3 קִלּוֹ וְהִנֵּה מִפִּי יֵצֵא: תַּחַת-כָּל-הַשָּׁמַיִם יִשְׁרְהוּ וְאוֹרוֹ 3
4 עַל-בִּנְפוֹת הָאָרֶץ: אַחֲרָיו יִשְׁאֲנִיקוּל יִרְעִם בְּקוֹל גְּאוֹנִי 4
ה וְלֹא יַעֲקֹבֶם כִּי-יִשְׁמַע קוֹלוֹ: יִרְעִם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלְאוֹת 5
6 עֲשֵׂה נִדְלוֹת וְלֹא נִדַּע: כִּי לִשְׁלֹג יֹאמֶר הוּא-אֶרֶץ וְנִשְׁם 6
7 מִטֵּר וְנִשְׁם מִטְרוֹת עֶזוֹ: בִּיד-כָּל-אָדָם יַחְתּוֹם לְדַעַת 7

כל-

8 בְּלֹא־אִנְשֵׁי מַעֲשֵׂהוּ: וְתָבוֹא חֵיהַּ בְּמִדְּאָרְבּ וּבְמַעֲוֹנוֹתֶיהָ
 9 תִּשָּׁבֶן: מִן־הַחֲדָר תָּבוֹא סוּפָהּ וּמִמְּזָרִים קָרָה: מִנְשַׁמַּת
 11 אֶל יִתְקַרַח וְרָחַב מִים בְּמוֹצָק: אֶדְבְּרִי יִטְרִיחַ עָב
 12 יִפִּיץ עָנָן אֹרֹר: וְהוּא מִסְבּוֹת | מִתַּחֲבָּד בְּתַהֲבֹלָתוֹ
 13 לְפַעֲלֵם כָּל אֲשֶׁר יֵצֵא | עַל־פָּנָי תִּבְל אֶרֶצָה: אִם־
 14 לְשֹׁכֵט אִם־לְאָרֶצוֹ אִם־לְחֹסֶד יִמְצְאוֹ: הֲאֻנְנָה נָאֵת
 15 אֵיבָב עֹמֵד וְהַתְּבוֹנֵן | נִפְלְאוֹת אֵל: הֲתִדַּע בְּשׁוּם־אֱלֹהִים
 16 עֲלֵיהֶם וְחֹפֶיעַ אֹר עֲנָנוּ: הֲתִדַּע עַל־מַפְלְשֵׁי־עָב מִפְּלְאוֹת
 17 תַּמִּים דַּעִים: אֲשֶׁר־בְּגִדֶיהָ חֲמִים בְּהִשָּׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם:
 18 תִּרְקִיעַ עֲמוֹ לְשִׁתְּקִים חֻזְקִים בְּרָאִי מוֹצָק: הֲוִידִיעֵנו מַה־
 19 נֹאמַר לוֹ לֹא נֵעָרֵךְ מִפְּנִיחַשָׁד: הֲיֹסְפִרְלוֹ כִּי אֲדַבֵּר כ
 21 אִם־אֶמַר אִישׁ כִּי יִבְלַע: וְעַתָּה לֹא־רָאוֹ אֹר בְּתוֹר הוּא
 22 בְּשִׁתְּקִים וְרוּחַ עֲבָרָה וְתַטְהֵרֶם: מִצִּפּוֹן וְהִב יֵאָתֶה עַל־
 23 אֱלֹהִים נֹרָא הוּד: שְׂדֵי לֹא־מִצְאָנֻהוּ שְׁנֵיא־כֶּחַ וּמִשְׁפֵּט
 24 וְרִב־צִדְקָה לֹא יַעֲנֶה: לָכֵן יִרְאוּהוּ אֲנָשִׁים לֹא יִרְאֶה
 בְּלֹחֲכֵמִי־לֵב:

לח

CAP. XXXVIII. לח

2 וַיַּעֲדֶיהָ אֶת־אֵיבָב מִן | הַסַּעֲרָה וַיֹּאמֶר: מִי זֶה | מַחֲשִׁיד א
 3 עֲצָה בְּמַלְיָן בְּלִי־דַעַת: אֲזַר־נָא כְּגֹבֵר חֲלָצִיד וְאֲשַׁאֲלֶךְ
 4 וְהוִדִיעֵנִי: אֵיפָה הָיִיתָ בְּיַסְדֵּי־אֶרֶץ חֲזָד אִם־יִדְעַת בִּינָה:
 5 מִי־שֵׁם מְמִידָהּ כִּי תִדַּע אֹו מִי־נִטָּה עָלֶיהָ קוֹ: עַל־מַה
 6 אֲדַנֶּיהָ הִטְבֵּעֵנו אֹו מִי־יָדָה אֶבֶן פִּנְתֶּיהָ: בְּרִיחַ־חֵד כּוֹכְבִי
 7 בָּקֶר וַיִּרְעִי כְּלִיבֵנִי אֱלֹהִים: וַיִּסַּד בְּדִלְתֵים יָם בְּנִיחו
 8 מִרְחַם יֵצֵא: בְּשׁוּמִי עָנָן לִבְשׁוֹ וְעָרְפֹל חֲתָלָתוֹ: וְאֲשַׁפֵּר
 9 עָלָיו חֲקִי וְאֲשִׁים בְּרִית וּדְלָתִים: וַאֲמַר עַד־כַּה תָּבוֹא
 10 וְלֹא תִסָּרֶה וּפֹא יִשִּׁית בְּנֵאוֹן גִּלְיָד: הַמִּמִּיד צִוִּיתָ בָּקֶר
 11 יִדְעָתָה שָׁחַר מְקוֹמוֹ: לֹא־חוֹ בְּכַנְפֹת הָאֶרֶץ וַיִּנְעֲרוּ

רשעים

לו v. 12. בחתמלחו קרי לו v. 1. מן קרי לו v. 11. אי במקום ה v. 12. ידעת השחר קרי

7 He sealeth up the hand of every man: that all men may know his work.
 8 Then the beasts go into dens, and remain in their places.

9 Out of the south cometh the whirlwind: and cold out of the north.

10 By the breath of God frosts give: and the breadth of the waters is straitened.
 11 Also by watering he wearieth the thick cloud: he scattereth his bright cloud:

12 And it is turned round about by his counsels: that they may do whatsoever he commandeth them upon the face of the world in the earth.

13 He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy.
 14 Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

15 Dost thou know when God disposed them, and caused the light of his cloud to shine?

16 Dost thou know the balancings of the clouds, the wondrous works of him which is perfect in knowledge?

17 How thy garments are warm, when he quieteth the earth by the south wind?

18 Hast thou with him spread out the sky, which is strong, and as a molten looking glass?

19 Teach us what we shall say unto him: for we cannot order our speech by reason of darkness.

20 Shall it be told him that I speak? if a man speak, surely he shall be swallowed up.

21 And now men see not the bright light which is in the clouds: but the wind passeth, and cleanseth them.

22 Fair weather cometh out of the north: with God is terrible majesty.

23 Touching the Almighty, we cannot find him out: he is excellent in power, and in judgment, and in plenty of justice: he will not afflict.

24 Men do therefore fear him: he respecteth not any that are wise of heart.

CHAPTER XXXVIII.

THEN the LORD answered Job out of the whirlwind, and said,

2 Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?

3 Gird up now thy loins like a man: for I will demand of thee, and answer thou me.

4 Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding:

5 Who hath laid the measures thereof, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

6 Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof?

7 When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

8 Or who shut up the sea with doors, when it brake forth, as if it had issued out of the womb?

9 When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,

10 And brake up for it my decreed place, and set bars and doors,

11 And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed?

12 Hast thou commanded the morning since thy days; and caused the dayspring to know his place;

13 That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

14 It is turned as clay to the seal; and they stand as a garment.

15 And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.

16 Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?

17 Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?

18 Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.

19 Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is the place thereof.

20 That thou shouldst take it to the bound thereof, and that thou shouldst know the paths to the house thereof?

21 Knowest thou *it*, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?

22 Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,

23 Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

24 By what way is the light parted, which scattereth the east wind upon the earth?

25 Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;

26 To cause it to rain on the earth, where no man is; on the wilderness, wherein there is no man;

27 To satisfy the desolate and waste ground; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?

28 Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?

29 Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?

30 The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.

31 Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

32 Canst thou bring forth Mazzaroth in his season? or canst thou guide Arcturus with his sons?

33 Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?

34 Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

35 Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are?

36 Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

37 Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,

38 When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?

39 Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,

40 When they couch in their dens, and abide in the covert to lie in wait?

41 Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.

CHAPTER XXXIX.

KNOWEST thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?

2 Canst thou number the months that they fulfil? or knowest thou the time when they bring forth?

3 They bow themselves, they bring

רְשָׁלִים מִמֶּנָּה: תִּתְהַפֵּךְ בְּחֶמֶר חֹתָם וְיִתְצַבּוּ כַּמָּו 14

לְבוּשׁ: וַיִּמְנַע מִרְשָׁלִים אוֹרָם וּזְרוּעַ רִמָּה תִשָּׁבֵר: הִבָּאת 15

עַד־נִבְכִיִּים וּבִחְקֶךָ תִּהְיוֹם הַתְּהַלֵּכֶתָ: הִנְגַּלְוּ לָךְ שְׁעֵרֵי־ 16

מוֹת וְשַׁעֲרֵי צִלְמוֹת תִּרְאֶהָ: הַתְּבַנְנָתָ עַד־רֶחֱבֵי־אָרֶץ 17

הַיָּד אִם־יִדְעֶתָ כֻּלָּהָ: אֵי־נָה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכֶּן־אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי־ 18

כֵּן מִקְמוֹ: כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל־נִבְלוֹ וְכִי תִבִּין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ: 19

יִדְעֶתָ כִּי־אֵן תּוֹלֵד וּמִסְפַּר יָמָיו רַבִּים: הִבָּאת אֶל־ 20

אֲצִרוֹת שָׁלֹג וְאוֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶהָ: אֲשֶׁר חֲשַׁבְתִּי לַעֲת 21

צָר לְיוֹם קָרִב וּמִלְחָמָה: אֵי־נָה הַדֶּרֶךְ יִתְלַק אוֹר וַיִּפֹּץ 22

כֶּה קָרִים עַל־אָרֶץ: מִי־פָלַג לְשֹׁטֵף תַּעֲלֶה וְדֶרֶךְ לַחוּזֵי 23

קָלוֹת: לַחֲמֹטִיר עַל־אָרֶץ לֹא־אִישׁ מִדְּבָר לֹא־אָדָם בּוֹ: 24

לְחֹשֶׁבֶץ שֶׁאֵה וּמִשְׁאָה וּלְחֻצְמוֹת מִצָּא רִשְׁאָה: הֵישַׁ 25

לְמֹטֵר אֵב אוֹ מִי־חֹלִיד אֶגְלִי־טַל: מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא הַקֶּרֶחַ 26

וּבִכּוֹר שָׁמַיִם מִי יִלְדוּ: בָּאָבֶן מַיִם יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי תִהְיוּ 27

יִתְלַכְרוּ: הַתְּקַשֶּׁר מַעֲדָנוֹת כִּימָה אוֹ־מוֹשְׁכוֹת כְּסִיל 28

תִּפְתָּחָ: הַתֵּצֵא מִזְרוֹת בָּעֵתוֹ וְעִישׁ עַל־בִּנְיָה תִּנְחָם: 29

הַיִּדְעֶתָ חֲקוֹת שָׁמַיִם אִם־תִּשְׁמֹעַ מִשְׁמְרוֹ בָּאָרֶץ: הַתִּרְיִם 30

לֵעָב קוֹלֶךָ וּשְׁפַעֲת־מַיִם תִּבְסֹךְ: הַתְּשַׁלַּח בָּרָקִים וַיִּלְכּוּ 31

וַיֹּאמְרוּ לָךְ הִנֵּנוּ: מִי־שֵׁת בִּשְׁחוֹת הַכֶּמֶה אוֹ מִי־נָתַן לְשִׁכְנֵי 32

בִּינָה: מִי־יִסְפֹּר שְׁחָקִים בְּחֻכְמָה וּנְבִלֵי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכִּיב: 33

בְּצִקָּתָ עֶפֶר לְמוֹצֵק וּרְגָבִים יִדְבִּקוּ: הַתְּצוֹד לִלְבִּיא מִרְפָּ 34

מ וְחַיֵּת בְּפִירִים תִּמְלֹא: כִּי־יִשְׁחוּ בַּמַּעֲוֹנוֹת יִשְׁבוּ בַּסִּפְרָה 35

לְמוֹ־אָרֶב: מִי יָבִין לְעֹרֵב צִידוֹ כִּי־יִלְדוּ אֶל־אֵל יִשְׁוֹעוּ 36

יִתְעוּ לְבִלִּי־אֶבֶל: 37

CAP. XXXIX. לֵט

הַיִּדְעֶתָ עַת לָדַת יַעֲלִי־סֹלַע חֲלָל אֵילוֹת תִּשְׁמֹר: תִּסְפֹּר 2

יְרֵחִים תִּמְלִאנָה וְיִדְעֶתָ עַת לְדַתָּנָה: תִּכְרַעְנָה וְלִדְיָנָה 3

תִּפְלַחנָה

4 תַּבְלִלְהֶנָּה חֲבִלֵיהֶם תִּשְׁלַחֲנָה: יִחַלְמוּ בְּנֵיהֶם וְרָבוּ בִּבְרָא
 5 יֵצְאוּ וְלֹא־שָׁבוּ לָמוֹ: מִי־שִׁלַּח פָּרָא חֲפָשִׁי וּמִסְרוֹת עָרוֹד
 6 מִי פָתַח: אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי עֲרֶבָה בֵּיתוֹ וּמִשְׁפַּנְתִּיו מִלְחָה:
 7 יִשְׁחַק לְהִמְיוֹן קָרְיָהּ תִּשְׁאֹת נוֹגֵשׁ לֹא יִשְׁמָע: יְתוֹר הָרִים
 8 מִרְעָהוּ וְאַחַר כָּל־יָרוּק וְדָרוֹשׁ: הִנָּאֵבָה רִים עֹבְדָה אִם־
 9 יִלֵּין עַל־אֲבוֹסָה: הִתְקַשְּׂר־רִים בְּתֵלֶם עֲבָתוֹ אִם־יִשְׁתַּדֵּד
 10 עֲמָקִים אֲחֲרִיד: הִתְבַּטְּח־בוּ בִּי־רֵב פָּחוּ וְתַעֲזֹב אֱלֹו
 11 וְיִנָּעַד: הִתְאֲמִין בּוֹ בִּי־יָשׁוּב וְרָעַד וְגִרְנָה יֶאֱסֶה: כִּנֶּה־
 12 רִנָּה וְנִעְלָסָה אִם־אֶבְרָה חֲסִידָה וְנִצָּה: כִּי־תַעֲזֹב לְאָרֶץ
 13 בִּינִיָּה וְעַל־עֵפֶר תַּחֲמָם: וְתִשְׁפַּח בִּי־רָגֶל תְּזוּרָה וְחִתָּה
 14 הַשָּׂדֶה תְּרוֹשָׁה: הִקְשִׁיחַ בְּנִיָּה לֹלֵא־לָהּ לָרִיק וְיִנָּעַה
 15 בְּלִי־פֶחֶד: כִּי־הִשָּׂה אֱלֹוֶיהָ חֲכָמָה וְלֹא־חֵלַק לָהּ בִּנְיָנָה:
 16 בָּעֵת בְּמָרוֹם תִּמְרֶא תִּשְׁתַּק לָפוֹם וּלְרָקִבּוֹ: תִּתֵּן לָפוֹם
 17 וְבוֹרָה תִּתְּלִישׁ צִנְאוֹרָה רָעָמָה: הִתְרַעֲשׁוּ בְּאֶרְבֶּה חוֹד
 18 נַחְרוּ אִימָה: יַחֲפְרוּ בַּעֲמָק וַיִּשֵּׁשׁ בָּכֶם יֵצֵא לְקִרְאָתִי
 19 נֶשֶׁק: יִשְׁתַּק לְפָחֶד וְלֹא יִחַת וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי־הָרֵב:
 20 עָלָיו תִּרְנָה אֲשַׁפָּה לֶהֱבַח חֲזֵית וּבִידוֹן: בְּרַעַשׁ וּרְגֵז וְנִמְאָה־
 21 אָרֶץ וְלֹא יֵאֱמִין בִּי־קוֹל שׁוֹפָר: בְּרִי שְׁפָר וְיֹאמַר הָאֵל
 22 וּמִרְחוֹק יִרִים מִלְחָמָה רַעַם שָׁרִים וְתִרְוִיעָה: הַמְבִינֶתָּה
 23 יֶאֱבֶר־נָז יִפְרֹשׁ בִּנְפוֹ לְתִמְיוֹן: אִם־עַל־פִּיד וְגִבִּיתָ נֶשֶׁק
 24 וְכִי יִרִים קֶנֶז: סֹלַע יִשְׁכֵּן וְיִתְלַנֵּן עַל־שֵׁן־סֹלַע וּמִצּוֹדָה:
 25 מִשֵּׁם חֲפֶר אֲבָל לְמִרְחוֹק עֵינָיו וּבִיטּוֹ: וְאַפְרָחוֹ יַעֲלֶעֱו־
 26 דָם וּבִאֲשֶׁר הִלָּלִים שֵׁם הוּא:

CAP. XL. מ

2 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: הֲרַב עִם־שִׁנִּי יִסּוֹר מִזִּכְרִית
 3 אֱלֹוֶה יַעֲנֶנָּה: וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: הֵן קָלָתִי
 4 מֵהָ אֲשִׁיבָה יָדִי שָׁמַתִּי לְמוֹפִי: אֲחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֲעֲנֶהָ
 וּשְׁתִּים

forth their young ones, they cast out their sorrows.

4 Their young ones are in good liking, they grow up with corn; they go forth, and return not unto them.

5 Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?

6 Whose house I have made the wilderness, and the barren land his dwellings.

7 He scorneth the multitude of the city, neither regardeth he the crying of the driver.

8 The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.

9 Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?

10 Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow? or will he harrow the valleys after thee?

11 Wilt thou trust him, because his strength is great? or wilt thou leave thy labour to him?

12 Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather it into thy barn?

13 Gavest thou the goodly wings unto the peacocks? or wings and feathers unto the ostrich?

14 Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth them in dust,

15 And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.

16 She is hardened against her young ones, as though they were not her's: her labour is in vain without fear;

17 Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.

18 What times she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.

19 Hast thou given the horse strength? hast thou clothed his neck with thunder?

20 Canst thou make him afraid as a grasshopper? the glory of his nostrils is terrible.

21 He paweth in the valley, and rejoiceth in his strength: he goeth on to meet the armed men.

22 He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.

23 The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.

24 He swalloweth the ground with fierceness and rage: neither believeth he that it is the sound of the trumpet.

25 He saith among the trumpets, Ha, ha; and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.

26 Doth the hawk fly by thy wisdom, and stretch her wings toward the south?

27 Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?

28 She dwelleth and abideth on the rock, upon the crag of the rock, and the strong place.

29 From thence she seeketh the prey, and her eyes behold afar off.

30 Her young ones also suck up blood: and where the slain are, there is she.

CHAPTER XL.

MOREOVER the LORD answered Job, and said,

2 Shall he that contendeth with the Almighty instruct him? he that reproveth God, let him answer it.

3 Then Job answered the LORD, and said,

4 Behold, I am vile; what shall I an-

swer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

5 Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

6 ¶ Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,

7 Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.

8 Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?

9 Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

10 Deck thyself now with majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

11 Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abase him.

12 Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked in their place.

13 Hide them in the dust together; and bind their faces in secret.

14 Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

15 ¶ Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.

16 Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the navel of his belly.

17 He moveth his tail like a cedar: the sinews of his bones are wrapped together.

18 His bones are as strong pieces of brass; his bones are like bars of iron.

19 He is the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach unto him.

20 Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

21 He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.

22 The shady trees cover him with their shadow; the willows of the brook compass him about.

23 Behold, he drinketh up a river, and hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

24 He taketh it with his eyes: his nose pierceth through snares.

CHAPTER XLI.

CANST thou draw out leviathan with an hook? or with his tongue with a cord which thou lettest down?

2 Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?

3 Will he make many supplications unto thee? will he speak soft words unto thee?

4 Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?

5 Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?

6 Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?

7 Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?

8 Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.

9 Behold, the hope of him is in vain: shall not one be cast down even at the sight of him?

10 None is so fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?

11 Who hath prevented me, that I should repay him? whatsoever is under the whole heaven is mine.

12 I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.

13 Who can discover the face of his

6 וְשִׁתִּים וְלֹא אוֹסִיף: וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אִיּוֹב מִן

7 סַעֲרָה וַיֹּאמֶר: אֲזַרְנָא כְּגֹבֶר חֲלָצִיד אֲשָׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעֲנִי:

8 הֲאֵף תִּפְרַר מִשְׁפָּטִי תַרְשִׁיעֲנִי לְמַעַן תִּצְדָּק: וְאִם-זָרַע

9 בָּאֵל לָךְ וּבִקְוֹל בְּמֹהוּ תִרְעַם: עֲדֵה-נָא גֵאוֹן וְגִבּוֹה וְהוֹד

11 וְהִרְרַת תִּלְבָּשׁ: הֲפִיץ עֲבֹדוֹת אֶפְסָד וּרְאָה כְּלִי-נֶאֱמָה וְהִשְׁפִּילָהּ:

12 רָאָה כְּלִי-נֶאֱמָה הִכְנִיעֲהוּ וְהִרְדָּךְ רִשְׁעִים תַּחְתָּם: טָמְנָם

13 בַּעֲפָר יַחַד פְּנִיָּהֶם חִבֵּשׁ בְּטָמוֹן: וְגִם-אֲנִי אֲדַךְ כִּי-

טו תוֹשִׁיעַ לָךְ יִמְנֶה: הִנֵּה-נָא בַּהֲמוֹת אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עִמָּךְ

16 חֲצִיר בִּבְקָר יֹאכֵל: הִנֵּה-נָא כְחוֹ בְּמִתְנֹו וְאוֹנוֹ בְּשִׁרְיָרִי

17 בְּטָנוֹ: יַחֲפִץ וְנָכו כְּמִזְ-אָרוֹ גִּידֵי פִחוֹר יִשְׁרָנוֹ: עֲצָמוֹ

18 אֶפִּיקִי נִחְשָׁה וְרָמְיוֹ בְּמִטָּיִל בְּרוֹל: הוּא רֹאשִׁית דְּרָבִי-

כ אֵל הָעֵשׂוֹ יִגַּשׁ חֲרָבוֹ: כִּי-בֹל הָרִים יִשְׁאוּ-לוֹ וְכִלְ-חִית

21 הַשֹּׂדֶה יִשְׁחַקוּ-שָׁם: תַּחַת-צִאֲלִים יִשְׁכָּב בְּסֹתֵר קִנְיָה

22 וּבִצְחָה: יִסְכְּרוּ צִאֲלִים צִלָּו יִסְכְּוֶהוּ עֲרִבִי-נַחַל: הֵן יַעֲשֶׂק

24 נָהָר לֹא יַחֲפֹז יִבְטָח | כִּי-יִגִּים יִרְהֹן אֶל-פִּיהוּ: בָּעֵינָיו

כה יִקְחֵנוּ בְּמִוִקְשִׁים יִנְקֹב-אֵת: / תִּמְשֹׁךְ לְוִיתָן בַּחֲבֵה וּבְחֵבֶל

26 תִּשְׁקִיעַ לְשׁוֹנוֹ: הַתָּשִׁים אֲנָמָן בְּאִפּוֹ וּבְחוֹחַ תִּקַּב לַחֲיוֹ:

27 הַזֶּרְבָּה אֵלֶיךָ תַחֲנוּגִים אִם-יִדְבֹּר אֵלֶיךָ רַבּוֹת: הַיִּכְרַת

28 בְּרִית עִמָּךְ תִּקְחֵנוּ לַעֲבֹד עוֹלָם: הַתִּשְׁחַק-בּוּ בַצֹּפּוֹר

ל וְתִקְשְׁרֵנוּ לְנִעְרוֹתֶיךָ: יִכְרוּ עָלָיו חֲבָרִים יַחֲצוּהוּ בֵּין

31 בְּנִעֲנִים: הַתְּמַלֵּא בְּשָׂפוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצֵל דְּגִים רֹאשׁוֹ:

32 שִׁים-עָלָיו כִּפְּדָה וְכֹר מְלַחְמָה אֶל-תּוֹסֶקָה:

CAP. XLI. מַא

מַא

2 א הֲ-תִחַלְתָּ נִכְזָּבָה. הֲנָם אֶל-מִרְאֵי יָטֹל: לֹא-אֲכַדֹּר כִּי

3 יַעֲיִרֵנוּ וּמִי הוּא לִפְנֵי יִתְנַצֵּב: מִי הִקְדִּימֵנִי וְאֲשַׁלֵּם תַּחַת

4 כָּל-הַשָּׁמַיִם לִי-הוּא: לֹא-אֲחֲרִישׁ בְּדוֹד וּדְבַר גְּבוּרָתוֹ וְחֵין

ה עֲרָבוֹ: מִי-גִלָּה פָנַי לְבוֹשׁוֹ בְּכִפְּל רִסְנוֹ מִי יְבוֹא: דִּלְתִּי

פְּנִי

כ. v. 6. מן קרי v. 17. חזיו קרי v. 18. כיא נחוש

v. 32. פתח בס"פ. כ"א. v. 2. יעורר קרי v. 4. לו קרי

7 פָּנָיו מִי פֶתַח סִבִּיבוֹת שְׁנֵי אֵימָה: גִּאֹה אֶפְיָן מִנִּגְסִים
 8 סָגֹר חֹתֶם צָר: אֶחָד בְּאַחַד יִגָּשׁוּ וְרוּחַ לֹא יִבֹּא בֵּינֵיהֶם:
 9 אִישׁ-בְּאַחִיו יִדְבְּקוּ וְתִלְכְּדוּ וְלֹא יתִפְקְדוּ: עֲטִישְׁתּוֹ
 11 תִּהְלֵל אֹר וְעֵינָיו כַּעֲפַע־שֹׁחַר: מִפּוֹ לִפְיָדִים יִהְלְכוּ
 12 בִּידְרֵי אֵשׁ יתְמַלְטוּ: מִנְּהִירֵי יֵצֵא עֵשֶׁן כְּדֹד נִפּוֹחַ
 13 וְאִנְגִּין: נִפְשׁוּ נְחָלִים תִּלְחֹט וְלֹהֵב מִפּוֹ יֵצֵא: בִּצְאוֹרוֹ
 14 יִלֵּן עֹז וְלִפְנָיו תִּדְוֵן דָּאֵבָה: מִפְּלִי בִשְׁרֹו דִּבְקָן יֵצֹק
 טו עֲלָיו בְּלִימָוִט: לְבוֹ יֵצֹק כְּמוֹ-אֶבֶן וְיֵצֹק בְּפֶלַח תַּחְתִּית:
 16 מִשְׁתּוֹ יִגְרוּ אֱלִים מְשֻׁבְּרִים יתְחַטְּאוּ: מִשִּׁינָּהוּ הָרֹב
 18 בְּלִי תִקּוֹם חֲנִית מִפַּעַ וְשִׁרְיָה: יחֲשֹׁב לְתִכְּן בְּרוּל לַעֲץ
 19 רִקְבֹון נְחוּשָׁה: לֹא יִבְרִיחֵנוּ בְּדִקְשָׁת לָקֵשׁ נְהַכְּכוּלֹו כ
 21 אֲבִי-קֶלֶע: בָּקֵשׁ נִחְשְׁבוּ תוֹתָה וְיִשְׁחַק לְרַעַשׁ פִּידוֹן:
 22 תַּחְתּוֹ חֲנוּדֵי חֶרֶשׁ יִרְפּוּ חֲרוּץ עַל-יָטִיט: יִרְתִּיחַ פִּסִּיר
 23 מְצוּלָה יִם יִשִּׁים בְּמִרְקָחָה: אַחֲרָיו יֵאָר נָתִיב יחֲשֹׁב
 24 תַּהוֹם לְשִׁיבָה: אֵין-עַל-עַפְר מִשְׁלֹו הָעֵשׂוֹ לְבִלִּי-חֶת: כה
 26 אֶת-כָּל-נִבְכָּה יִרְאֶה הוּא מִלֵּךְ עַל-כָּל-בְּנֵי-שָׁחִין:

מב

CAP. XLII. מב

2 יַעַן אֵינוֹב אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר: יִדְעָתָ בִּי-כָּל תּוֹכָל וְלֹא-א
 3 יִבְצֹר מִמֶּךָּ מוֹפֵה: מִי זֶה מַעֲלִים עֲצָה בְּלִי-דַעַת לָבֵן
 4 הַדַּתִּי וְלֹא אָבִין נִפְלְאוֹת מִפְּנֵי וְלֹא אֲדַע: שְׁמַע־נָא
 5 וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר אֲשַׁאלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי: לִשְׁמַע אֲנִי שְׁמַעְתִּידָה
 6 וְעַתָּה עֵינִי רִאֲתָךְ: עַל-כֵּן אֲמַאֵם וְנִחַמְתִּי עַל-עַפְר וְאָפַר:
 7 וַיְהִי אַחֵר דִּבֶּר יְהוָה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-אֵינוֹב
 8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֱלִיפָן הַתִּימָנִי חֲרָה אָפִי בְּךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ
 9 כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוּנָה כַּעֲבָדִי אֵינוֹב: וְעַתָּה קְחוּ-לָכֶם
 10 שִׁבְעָה-פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ וְאֶל-עַבְדִּי אֵינוֹב וְהַעֲלִיתֶם
 11 עוֹלָה כַּעֲדָכֶם וְאֵינוֹב עַבְדִּי יתְפַלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אֲסַפְּנִי

אשא

garment? or who can come to him with his double bridle?

14 Who can open the doors of his face? his teeth are terrible round about.

15 His scales are his pride, shut up together as with a close seal.

16 One is so near to another, that no air can come between them.

17 They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.

18 By his needings a light doth shine, and his eyes are like the eyelids of the morning.

19 Out of his mouth go burning lamps, and sparks of fire leap out.

20 Out of his nostrils goeth smoke, as out of a seething pot or caldron.

21 His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth.

22 In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.

23 The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.

24 His heart is as firm as a stone; yea, as hard as a piece of the nether millstone.

25 When he raiseth up himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.

26 The sword of him that layeth at him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.

27 He esteemeth iron as straw, and brass as rotten wood.

28 The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.

29 Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.

30 Sharp stones are under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.

31 He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

32 He maketh a path to shine after him; one would think the deep to be hoary.

33 Upon earth there is not his like, who is made without fear.

34 He beholdeth all high things: he is a king over all the children of pride.

CHAPTER XLII.

THEN Job answered the Lord, and said,

2 I know that thou canst do every thing, and that no thought can be withholden from thee.

3 Who is he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

4 Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me.

5 I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee.

6 Wherefore I abhor myself, and repent in dust and ashes.

7 And it was so, that after the Lord had spoken these words unto Job, the Lord said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath.

8 Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job

shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you *after your folly*, in that ye have not spoken of me *the thing which is right*, like my servant Job.

9 So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

10 And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.

12 So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

13 He had also seven sons and three daughters.

14 And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Keren-happuch.

15 And in all the land were no women found *so fair as the daughters of Job*: and their father gave them inheritance among their brethren.

16 After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, *even four generations*.

17 So Job died, *being old and full of days*.

אִשָּׁא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נִבְלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי
9 נִכְנֹנָה בְּעַבְדִּי אִיּוֹב: וַיֵּלְכוּ אֵלָיִם הַתִּימָנִי וּבִלְדָּד הַשּׁוּחִי
צֹפָר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיֵּשְׁאוּ
יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב: וַיְהוֶה שֶׁב אֶת־שִׁכְתוֹ אִיּוֹב בַּהֲתַפְּלֹלוֹ
בְּעַד רַעְיוֹ וַיִּסַּף יְהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנָה:
11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֶחָיו וְכָל־אֲחֻתָּיו וְכָל־זָרְעֻי לִפְנֵים
וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּנְדְּרוּ לוֹ וַיִּנְחֲמוּ אוֹתוֹ עַל כָּל־
הַרָעָה אֲשֶׁר־הִבִּיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לּוֹ אִישׁ קְשִׁטָּה אַחַת
12 וְאִישׁ זָנָם וְהָב אֶחָד: וַיְהוֶה בֶּרֶךְ אֶת־אַחֲרִית אִיּוֹב
מִרֵּאשִׁיתוֹ וַיְהִי־לּוֹ אַרְבַּעַּה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשֵׁשֶׁת אֶלְפִים
13 גְּמָלִים וְאֶלֶף צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת: וַיְהִי־לּוֹ שִׁבְעָנָה
14 בָּנִים וְשְׁלֹשׁ בָּנוֹת: וַיִּקְרָא שְׁמֵי־הָאֲחֹת יִמְיָמָה וְשֵׁם
טו הַשְּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁת קֶרֶן הַחֹדֶד: וְלֹא נִמְצָא
נָשִׁים יָפוֹת כְּבָנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם
16 נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם: וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מָאתָה וָאַרְבָּעִים
17 שָׁנָה וַיָּרָא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבַּעַּה דּוֹרוֹת: וַיָּמָת
אִיּוֹב זָקֵן וְשָׁבַע יָמִים:

v. 10. שבת קרי. v. 16. ויראה קרי.

ח ז ק

סכום פסוקי איוב אלף ושבעים. וסימנו וגליתי להם עתרת שלום ואמת. והציו אשר קמטו ולא עת. וסדריו שמונה. וסימנו אהב ה' שערי ציון:

שִׁיר הַשִּׁירִים

CANTICUM CANTICORUM.

CAPUT I. א

CHAPTER I.

2 א נָשִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלֹּמֹה: יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי-
 3 טוֹבִים דְּדִידָךְ מִיָּין: לְרִיחַ שְׁמֶנֶךָ טוֹבִים שְׁמֵן תוֹרֵק שְׁמֶךָ
 4 עַל-כֵּן עַלְמוֹת אֲהַבֶּךָ: מִשְׁכְּנִי אֲחִירֶךָ נְרוּצָה הֵבִיאֵנִי
 הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָנִילָה וְנִשְׁמַחַח בְּךָ נִזְכֶּרָה דְּדִידְךָ מִיָּין
 מִיִּשְׁרָאִים אֲהַבֶּךָ: שְׁחוּרָה אָנִי וְנֶאֱוָה בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם
 6 בְּאֶהְלִי כְּדָר בִּירֵיעוֹת שְׁלֹמֹה: אֶל-תִּרְאֵנִי שְׂאֵנִי שְׁחוּרָה
 עֲשׂוּפַתִּי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנֵי אֹמִי נִחְרֹרְכִי שְׁמִנִי נִטְרָה אֶת-
 7 הַבְּרָמִים בְּרַמִּי שְׁלִי לֹא נִטְרַתִּי: חֲנִידָה לִּי שְׂאֵהֲבָה
 נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעָה אֵיכָה תִרְבִּיץ בַּצֹּהָרִים שְׁלֹמֹה אֶהְיֶה
 8 בְּעֵמֶדָה עַל עֲדְרֵי חֲבִירֶךָ: אִם-לֹא תִדְעִי לָךְ הִיפָּה בְּנָשִׁים
 אֲאִי-לָךְ בַּעֲקֶבֶי הַצֹּאֵן וְרַעֲי אֶת-גְּדִיתֶךָ עַל מִשְׁבְּנוֹת
 9 הָרָעִים: לִסְסֹתִי בְּרֻכְבִּי בָרְעָה דְּמִיתֶיךָ רַעֲיָתִי: נָאוּ
 11 לְחִינֶיךָ בַּתוֹרִים צִוְּאָרֶךָ בַּחֲרוּיִם: תוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה-לָךְ
 12 עִם נִקְרוֹת הַקָּסָה: עַד-שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסָכּוֹ נִרְיֵי נָתַן רִיחוֹ:
 13 צִוְּרֵי הַמֶּדֶד וְדוּרֵי לִי בֵּין שְׂדֵי יִלְוִין: אֲשַׁבֵּל הַכֶּפֶר וְדוּרֵי
 14 לִי בְּבִרְמִי עֵין גְּדִי: הִנֵּה יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּה יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים:
 16 הִנֵּה יָפָה דוּרֵי אֶרֶץ נָעִים אֶרֶץ-עַרְשֵׁנוֹ רַעֲנָנָה: קָרוֹת בָּתֵּינוּ
 17 אֲרָזִים רַחֲמֵנוּ בְּרוֹתִים:

CAP. II. ב

CHAPTER II.

2 א אֲנִי הַבַּצְלֵת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַת הָעֲמָקִים: כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין א

THE

SONG OF SOLOMON.

THE song of songs, which is Solomon's.

2 Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love *is* better than wine.

3 Because of the savour of thy good ointments thy name *is as* ointment poured forth, therefore do the virgins love thee.

4 Draw me, we will run after thee: the king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than wine: the upright love thee.

5 I *am* black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.

6 Look not upon me, because I *am* black, because the sun hath looked upon me: my mother's children were angry with me; they made me the keeper of the vineyards; but mine own vineyard have I not kept.

7 Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest, where thou makest thy flock to rest at noon: for why should I be as one that turneth aside by the flocks of thy companions?

8 ¶ If thou know not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flock, and feed thy kids beside the shepherds' tents.

9 I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots.

10 Thy cheeks are comely with rows of jewels, thy neck with chains of gold.

11 We will make thee borders of gold with studs of silver.

12 ¶ While the king sitteth at his table, my spikenard sendeth forth the smell thereof.

13 A bundle of myrrh *is* my wellbeloved unto me; he shall lie all night betwixt my breasts.

14 My beloved *is* unto me as a cluster of camphire in the vineyards of En-gedi.

15 Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes.

16 Behold, thou art fair, my beloved, yea, pleasant: also our bed *is* green.

17 The beams of our house are cedar, and our rafters of fir.

I *AM* the rose of Sharon, and the lily of the valleys.

2 As the lily among thorns, so *is* my love among the daughters.

3 As the apple tree among the trees of the wood, so *is* my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit *was* sweet to my taste.

4 He brought me to the banquetting house, and his banner over me *was* love.

5 Stay me with flagons, comfort me with apples: for *I am sick* of love.

6 His left hand *is* under my head, and his right hand doth embrace me.

7 I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the rocs, and by the binds of the field, that ye stir not up, nor awake *my* love, till he please.

8 ¶ The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.

9 My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh forth at the windows, shewing himself through the lattice.

10 My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.

11 For, lo, the winter is past, the rain is over and gone;

12 The flowers appear on the earth; the time of the singing of *birds* is come, and the voice of the turtle is heard in our land;

13 The fig tree putteth forth her green figs, and the vines with the tender grape give a good smell. Arise, my love, my fair one, and come away.

14 ¶ O my dove, that art in the clefts of the rock, in the secret places of the stairs, let me see thy countenance, let me hear thy voice; for sweet *is* thy voice, and thy countenance *is* comely.

15 Take us the foxes, the little foxes, that spoil the vines: for our vines have tender grapes.

16 ¶ My beloved *is* mine, and I am his: he feedeth among the lilies.

17 Until the day break, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of Bethel.

CHAPTER III.

CAP. III.

BY night on my bed I sought him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

2 I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

3 The watchmen that go about the city found me: to whom *I said*, Saw ye him whom my soul loveth?

4 *It was* but a little that I passed from them, but I found him whom my soul loveth: I held him, and would not let him go, until I had brought him

3 הַחוּלִים כִּי רַעִיָּתִי בֵּין הַבָּנוֹת: כְּתִפּוֹת בְּעֵצֵי הַיָּעַר כֵּן
דוֹרֵי בֵּין הַבָּנִים בְּצֵלֹו חֲמִדָּתִי וַיִּשְׁכַּבְתִּי וּפְרִיָּו מִתּוֹךְ לַחֲבִי:
4 הֵבִיאֵנִי אֶל-בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אֲהַבָּה: סִמְכוּנִי בְּאַשְׁשֻׁוֹת
רַפְדּוֹנִי בַּתְּפוּחִים בִּירְחוֹלֹת אֲהַבָּה אָנִי: שְׁמָאלוֹ תַּחַת
6 לְרַאשִׁי וְיָמִינוֹ תַּחֲבִקֵנִי: הִשְׁפַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם
7 בְּצִבְאוֹת אוֹ בְּאַיָּלוֹת הַשָּׂדֶה אִסְתַּעֲרוּ וְאַסְתַּעֲרוּ
8 אֶת-הָאֲהַבָּה עַד שֶׁתַּחֲפִּץ: קוֹל דוֹרֵי הַנְּהִדָּה בָּא מִדְּלָג
9 עַל-הַהָרִים מִקִּפֶּץ עַל-הַנִּבְעוֹת: דוֹמָה דוֹרֵי לִצְבִי אוֹ
לְעֹפֶר הָאֵיִלִּים הַנְּהִדָּה עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלְנוֹ מִשְׁגֵּחַ מִן-
י הַחֲלֹנוֹת מֵצִיץ מִן-הַחֲרָכִים: עֲנֶה דוֹרֵי וְאָמַר לִי קוֹמִי
11 לָךְ רַעִיָּתִי יָפְתִי וְלִכְרִילָךְ: כִּי-הִנֵּה חֲסִתּוֹ עֲבַר הַנֶּשֶׁם
12 חָלַף הָלָךְ לוֹ: הַנִּצְנָנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עַת הַזֹּמִיר הִנִּיעַ וְקוֹל
13 הַתּוֹר נִשְׁמַע בָּאֲרָצוֹ: הִתְאַנָּה חֲנֻטָּה בָּנִיה וְהַגְּפָנִים
14 סִמְדָּר גָּתָנוּ הֵיחַ קוֹמִי לָכֵי רַעִיָּתִי יָפְתִי וְלִכְרִילָךְ: יוֹנְתִי
בְּחֻגֵי הַפֶּלַע בְּסִתֵּר הַמִּדְרָגָה הִרְאֵנִי אֶת-מִרְאֵיךְ
טו הַשְּׁמִיעֵנִי אֶת-קוֹלְךָ כִּי-קוֹלְךָ עָרֵב וּמִרְאֵיךְ נְאוּהָ: אַחֲזוּר
לָנוּ שְׁעָלִים שְׁעָלִים קִמְנִים מִחֲבָלִים בְּרָמִים וּבְרָמִינוּ
16 סִמְדָּר: דוֹרֵי לִי וְאֵנִי לוֹ הִרְעָה בְּשׁוֹשְׁנִים: עַד שִׁיפּוֹת
17 הַיּוֹם וְנָסוּ הַצִּלָּלִים מִבֶּד מִדְּהִלָּךְ דוֹרֵי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר
הָאֵיִלִּים עַל-יַדִּי בְּתֵר:

שהביאתיו

שֶׁבִּיאֲתִיו אֶל־בֵּית אִמִּי וְאֶל־חֶדֶר הוֹדֹתִי׃ הַשְׁפַּעְתִּי הֵ
 אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בַּצְּבָאוֹת אוֹ בְּאֵלֹת הַשָּׂדֶה אִם־
 תַּעֲיִרוּ׃ וְאִם־תַּעֲזֹרְרוּ אֶת־הָאֲהָבָה עַד־שֶׁתִּהְפֹּךְ׃ מִי זֹאת
 עָלָה מִן־הַמִּדְבָּר בְּתִימָרוֹת עֵשֶׂן מִקְטֹרֶת מֶרֶץ וּלְבוֹנָה מִכָּל
 אֲבֶקֶת רוּחַ׃ הִנֵּה מִפֶּתוֹ שֶׁל־שְׁלֹמֹה שְׁשִׁים גְּבָרִים סָבִיב
 לָהּ מִגְּבָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּלֶם אֲחָיו חָרֵב מִלְמָדִי מִלְחָמָה
 אִישׁ חָרְבוֹ עַל־יָרְכוֹ מִפֶּחֶד בְּלִילֹת׃ אֶפְרַיִן עָשָׂה לוֹ
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַעְצֵי הַלְבָנוֹן׃ עֲמֹדָיו עָשָׂה כֶסֶף רַפִּידָתוֹ
 וְהָב מִרְקָבוֹ אֶרְנָמָן תּוֹכוֹ רָצוֹף אֲהָבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַם׃
 צִיאָנָה וְרֵאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּעֲטָרָה שְׁעִמָּרָה־
 לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם הַתְּתוֹת וּבְיוֹם שְׂמִיחַת לְבוֹ׃

CAP. IV. ד

הִנֵּךְ יָפָה רַעֲיָתִי הִנֵּךְ יָפָה עֵינֶיךָ יוֹנִים מִבַּעַד לְצִמְתָּךְ׃ א
 שְׁעָרֶךָ בַּעֲדֵר הָעוֹיִם שְׁגָלְשׁוֹ מִהָרַ גִּלְעָד׃ שְׁנִיךָ בַּעֲדֵר
 הַקְּצִיבוֹת שְׁעָלוֹ מִן־הַרְרֵחָצָה שְׁכָלֶם מִתְאִימוֹת וְשִׁכְלָהּ
 אֵין בָּהֶם׃ בָּחוּט הַשְּׁנִי שִׁפְתוֹתֶיךָ וּמִדְּבָרְךָ נֶאֱוָה כִּפְלָח
 הָרִמּוֹן רִקְתָּךְ מִבַּעַד לְצִמְתָּךְ׃ כַּמְגִּדֵּל דְּוִיל צֹאנֶיךָ בָּנוּי
 לְתַלְפִּיּוֹת אֵלֶּה הַמִּגֵּן תִּלְוִי עָלָיו כָּל שְׁלֹמִי הַגְּבָרִים׃
 שְׁנֵי שְׁדֵיךְ כִּשְׁנֵי עֶפְרַיִם תְּאוֹמִי צְבִיָּה הָרָעִים בְּשׁוֹשָׁנִים׃ ה
 עַד שִׁפּוֹתֶי הַיּוֹם וְנָסוּ הַצִּלְלִים אֵלֶיךָ לִי אֶל־הָרַ הַמּוֹר
 וְאֶל־גִּבְעַת הַלְבוֹנָה׃ כָּלֶךְ יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּךְ׃ אֲתִי
 מִלְבָּנוֹן כָּלָה אֲתִי מִקְבָּנוֹן תִּבּוֹאִי תִשּׁוּרִי׃ מֶרֶאשׁ אֲמָנָה
 מֶרֶאשׁ שְׁנִיר וְחֶרְמוֹן מִמַּעַנּוֹת אֲרִיּוֹת מִהַרְרֵי גְּמָרִים׃
 לִבְבֹּתֵי אֲחָתִי כָלָה לִבְבֹּתֵי בָּאֶחָד מֵעֵינֶיךָ בָּאֶחָד עֵנֶךְ
 מִצֹּרְנֶיךָ׃ מִהִדְּפוֹ דִּדְךָ אֲחָתִי כָלָה מִהִדְּפוֹ דִּדְךָ מִיּוֹן
 וְרִיחַ שְׁמֶנֶיךָ מִכָּל־בְּשָׁמִים׃ נִפְתַּת תַּמְפָּנָה שִׁפְתוֹתֶיךָ כָּלָה
 דְּבַשׁ וְחֵלֶב תַּחַת לְשׁוֹנֶךָ וְרִיחַ שְׁלֹמֶתֶךָ כֶּרֶחַ לְבָנוֹן׃

into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me.

5 I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the herds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.

6 ¶ Who is this that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?

7 Behold his bed, which is Solomon's: his threecore valiant men are about it, of the valiant of Israel.

8 They all hold swords, being expert in war: every man hath his sword upon his thigh because of fear in the night.

9 King Solomon made himself a chariot of the wood of Lebanon.

10 He made the pillars thereof of silver, the bottom thereof of gold, the covering of it of purple, the midst thereof being paved with love, for the daughters of Jerusalem.

11 Go forth, O ye daughters of Zion, and behold king Solomon with the crown wherewith his mother crowned him in the day of his espousals, and in the day of the gladness of his heart.

CHAPTER IV.

BEHOLD, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes within thy locks: thy hair is as a flock of goats, that appear from mount Gilead.

2 Thy teeth are like a flock of sheep that are even shorn, which came up from the washing; whereof every one bear twins, and none is barren among them.

3 Thy lips are like a thread of scarlet, and thy speech is comely: thy temples are like a piece of a pomegranate within thy locks.

4 Thy neck is like the tower of David builded for an armoury, whereon there hang a thousand bucklers, all shields of mighty men.

5 Thy two breasts are like two young roes that are twins, which feed among the lilies.

6 Until the day break, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.

7 Thou art all fair, my love; there is no spot in thee.

8 ¶ Come with me from Lebanon, my spouse, with me from Lebanon: look from the top of Aman, from the top of Shenir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards.

9 Thou hast ravished my heart, my sister, my spouse: thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck.

10 How fair is thy love, my sister, my spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thine ointments than all spices!

11 Thy lips, O my spouse, drop as the honeycomb: honey and milk are under thy tongue; and the smell of thy garments is like the smell of Lebanon.

12 A garden inclosed *is* my sister, my spouse; a spring shut up, a fountain sealed.

13 Thy plants *are* an orchard of pomegranates, with pleasant fruits; camphire, with spikenard.

14 Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:

15 A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.

16 ¶ Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, that the spices thereof may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.

CHAPTER V.

I AM come into my garden, my sister, my spouse; I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honey-comb with my honey; I have drunk my wine with my milk: eat, O friends; drink, yea, drink abundantly, O beloved.

2 ¶ I sleep, but my heart waketh: *it is* the voice of my beloved that knocketh, saying, Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled: for my head is filled with dew, and my locks with the drops of the night.

3 I have put off my coat; how shall I put it on? I have washed my feet: how shall I defile them?

4 My beloved put in his hand by the hole of the door, and my bowels were moved for him.

5 I rose up to open to my beloved; and my hands dropped with myrrh, and my fingers with sweet smelling myrrh, upon the handles of the lock.

6 I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn himself, and was gone: my soul failed when he spake: I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.

7 The watchman that went about the city found me, they smote me, they wounded me; the keepers of the walls took away my veil from me.

8 I charge you, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I *am* sick of love.

9 ¶ What *is* thy beloved more than another beloved, O thou fairest among women? what *is* thy beloved more than another beloved, that thou dost so charge us?

10 My beloved *is* white and ruddy, the chiefest among ten thousand.

11 His head *is* as the most fine gold, his locks *are* bushy, and black as a raven.

12 His eyes *are* as the eyes of doves by the rivers of waters, washed with milk, and fitly set.

13 His cheeks *are* as a bed of spices, as sweet flowers: his lips *like* lilies, dropping sweet smelling myrrh.

14 His hands *are* as gold rings set with the beryl: his belly *is* as bright ivory overlaid with sapphires.

15 His legs *are* as pillars of marble,

12 גן נעול אחתי כללה גל נעול מעין התום: שלחך
13 פרחם רמונים עם פרי מגדים פפרים עם נרדים: נרדן
14 וכרםם קנה וקנמון עם פלעצי לבונה מר ואהלות עם
טו כלראשי בשמים: מעין נונים באר מים חיים ונולים
16 מן לבנון: עורי צפון ובוא תימן הפיחי נני ילדו בשמי
יבא דודי לגנו ויאכל פרי מגדיו:

CAP. V. ה

ה א באתי לגני אחתי כללה אריתי מורי עם בשמי אכלתי
יערי עם דבשי שתיתי יני עם חלבי אכלו רעים שתו
2 ושברו דודים: אני ישנה ולבי ער קול דודי דופק
פתח לי אחתי רעיתי ונתי תמתי שראשי נמלא מל
3 קוצותי רסיסי לילה: פשטתי את פתנתי איכבה אלבשנה
4 רחצתי את רגלי איכבה אטנפם: דודי שלח ידו מן
ה החור ומצי המו עלי: קמתי אני לפתח לדודי ודדי
6 נטפוד מור ואצבעתי מור עבר על פפות המנעול: פתחתי
אני לדודי ודודי חמק עבר נפשי יצאה בדברו בקשתיהו
7 ולא מצאתיהו קראתיו ולא ענני: מצאני השמרים
הסבבים בעיר הפוני פצעוני נשאו את רגלי מעלי
8 שמרי החמות: השבעתי אתכם בנות ירושלם אם
9 תמצאו את דודי מה תגידו לו שחולת אהבה אני: מה
דודך מדוד היפה בנשים מה דודך מדוד שפכה
11 השבעתנו: דודי צח ואדום דגול מרבבה: ראשו פתם
12 פו קוצותיו תלתלים שחרות פעורב: עיניו פיונים על
13 אפיקו מים רחצות בחלב ושבבות על מלאת: לחו
בערונת הפשם מגדלות מרקחים שפתותיו שושנים
14 נטפות מור עבר: ידיו גלילי והב ממלאים פתריש
טו מעיו עשת שן מעלפת ספירים: שוקיו עמודי שש

מיסדים

מִסָּדִים עַל־אֲדָנֶיָּהּ מֵרֹאשׁוֹ בִּלְבָנוֹן בָּהוֹר בְּאֲדָרִים:
 16 חֲבוֹ מִמֶּתְפָּחִים וְכָלֹּ מִחֻמְדִּים וְהָ רוּדִי וְנָה רַעִי בְּנוֹת
 יְרוּשָׁלָּם:

CAP. VI. 1

אָנָּה הָלַךְ הוֹרֵךְ הִיפָּה בְּנֹשִׁים אָנָּה בָּנָה הוֹרֵךְ וּבִקְשָׁנוּ
 עֲמָה: הוֹדִי יָכַד לָנָוָה לְעֲרוֹנוֹת הַבֶּשֶׂם לָרְעוֹת בְּנִימִים
 וְלִלְקֹט שׁוֹשְׁנִים: אֲנִי לְדוּדִי וְדוּדִי לִי הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים:
 יָפָה אַתְּ רַעִיתִי בְּתִרְצָה נְאוּהָ בִּירוּשָׁלָּם אֵימָה בְּנִדְגָלוֹת:
 הֶסְבִּי עֵינֶיךָ מִנִּגְדִּי שֶׁחֵם הִרְחִיבֵנִי שַׁעֲרֵךְ בְּעֶדֶר הָעִזִּים
 שֶׁנִּגְלְשׁוּ מִן־הַגִּלְעָד: שְׁנִיךָ בְּעֶדֶר הָרַחֲלִים שֶׁעָלוּ מִן־
 הָרִחֲצָה שֶׁבָּלֵם מִתְאַיְמוֹת וְשֶׁבָּלָה אֵין בָּהֶם: בִּפְלָה
 הֶרְמוֹן רִקְתָּךְ מִבְּעַד לְצִמְתָּךְ: שְׁשִׁים הֶמָּה מַלְכוֹת וּשְׁמִנִים
 פִּילִגְשִׁים וְעֵלְמוֹת אֵין מִסְפָּר: אַחַת הִיא וְיִנְתִּי תַמְתִּי
 אַחַת הִיא לְאֵמָה בָּרָה הִיא לְיוֹלֶדְתָּהּ רְאוּהָ בְּנוֹת
 וַיֹּאשְׁרוּהָ מַלְכוֹת וּפִילִגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ: מִי־זֹאת הַנִּשְׁקָפָה
 בְּמוֹשָׁחַר יָפָה בִּלְבָנָה בָּרָה בַּחֲמָה אֵימָה בְּנִדְגָלוֹת:
 אֶל־נִנְתָּ אָנוּ וְרִדְתִּי לְרֹאוֹת בְּאֵפִי הַנֶּחַל לְרֹאוֹת הַבְּרִתָּה
 הַנֶּפֶן הַנָּצוּ הֶרְמוֹנִים: לֹא יִדְעִתִּי נִפְשִׁי שְׁמִתִּנִּי מִרְבָּבוֹת
 עַמִּי נְדִיב:

CAP. VII. 1

שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלְמִית שׁוּבִי שׁוּבִי וְנִחֲזֶה־בְּךָ מִהֲתַחְוֹ
 בְּשׁוּלְמִית בְּמַחֲלַת הַמַּחְנִים: מִהֲדִיּוֹ בְּעֲמָךְ בְּנִעְלָם
 בְּתִנְדִּיב חֲמוּקֵי יֶרֶכְךָ כִּמּוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אִמָּן:
 שָׁרְרֵךְ אָנָּה הַפֶּסֶר אֶל־יִחְסֹר הַמֶּזֶן בְּמִגְד עֲרֵמַת חֲפִים
 סוּגָה בְּשׁוֹשְׁנִים: שְׁנֵי שַׁדֶּיךָ בְּשֵׁנֵי עֶפְרַיִם תְּאֲמִי צְבִיָּה:
 הָ צֹאנֶךָ בְּמִגְדֵּל הַשֵּׁן עֵינֶךָ בְּרִכּוֹת בְּחֻשְׁבוֹן עַל־שַׁעַר בֵּת־
 רַבִּים אַפְךָ בְּמִגְדֵּל הַלְבָנוֹן צוּפָה בְּגִי דְמָשֶׁק: רֹאשְׁךָ
 עֵלֶךְ

set upon sockets of fine gold: his countenance is as Lebanon, excellent as the cedars.

16 His mouth is most sweet: yea, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.

CHAPTER VI.

WHITHER is thy beloved gone, O thou fairest among women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee.

2 My beloved is gone down into his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies.

3 I am my beloved's, and my beloved is mine: he feedeth among the lilies.

4 Thou art beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as an army with banners.

5 Turn away thine eyes from me, for they have overcome me: thy hair is as a flock of goats that appear from Gilead.

6 Thy teeth are as a flock of sheep which go up from the washing, whereof every one beareth twins, and there is not one barren among them.

7 As a piece of a pomegranate among thy temples within thy locks.

8 There are threescore queens, and fourscore concubines, and virgins without number.

9 My dove, my undefiled is but one; she is the only one of her mother, she is the choice one of her that bare her. The daughters saw her, and blessed her; yea, the queens and the concubines, and they praised her.

10 Who is she that looketh forth as the morning, fair as the moon, clear as the sun, and terrible as an army with banners?

11 I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, and to see whether the vine flourished, and the pomegranates budded.

12 Or ever I was aware, my soul made me like the chariots of Ammi-nadib.

13 Return, return, O Shulamite: return, return, that we may look upon thee. What will ye see in the Shulamite? As it were the company of two armies

CHAPTER VII.

HOW beautiful are thy feet with shoes, O prince's daughter! the joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman.

2 Thy navel is like a round goblet, which wanteth not liquor: thy belly is like an heap of wheat set about with lilies.

3 Thy two breasts are like two young roes that are twins.

4 Thy neck is as a tower of ivory; thine eyes like the fishpools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbin: thy nose is as the tower of Lebanon which looketh toward Damascus.

5 Thine head upon thee is like Carmel, and the hair of thine head like purple: the king is held in the galleries.

6 How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!

7 This thy stature is like to a palm tree, and thy breasts to clusters of grapes.

8 I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of the boughs thereof: now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples;

9 And the roof of thy mouth like the best wine for my beloved, that goeth down sweetly, causing the lips of those that are asleep to speak.

10 ¶ I am my beloved's, and his desire is toward me.

11 Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages.

12 Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, whether the tender grape appear, and the pomegranates bud forth: there will I give thee my loves.

13 The mandrakes give a smell, and at our gates are all manner of pleasant fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved.

CHAPTER VIII.

¶ THAT thou wert as my brother, that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, I should not be despised.

2 I would lead thee, and bring thee into my mother's house, who would instruct me; I would cause thee to drink of spiced wine of the juice of my pomegranate.

3 His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me.

4 I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up, nor awake my love, until he please.

5 Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved? I raised thee up under the apple tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth that bare thee.

6 ¶ Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm: for love is strong as death; jealousy is cruel as the grave: the coals thereof are coals of fire, which hath a most vehement flame.

7 Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if a man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned.

8 ¶ We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for?

9 If she be a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she be a door, we will inclose her with boards of cedar.

10 I am a wall, and my breasts like towers: then was I in his eyes as one that found favour.

11 Solomon had a vineyard at Baalhamon; he let out the vineyard unto keepers; every one for the fruit thereof was to bring a thousand pieces of silver.

עֲלֶיךָ כְּכַרְמֵל וְדִלְתָּ רֹאשְׁךָ כְּאַרְגָּמָן מִלֶּךְ אֶסּוֹר כְּרֹהֲטִים:

מִהֲדִיפִיתָ וּמִהֲדִנְעַמְתָּ אַחֲבָה בַּתְּעֻנּוּגִים: וְאֵת קוֹמְתְךָ

דָּמְתָה לְתֹמָר וְשִׁדְיֶךָ לְאַשְׁכְּלוֹת: אִמְרַתִּי אֶעֱלֶה בְּתֹמָר

אַחֲרָה בְּסִסְנִי וְהִיוּנָא שִׁדְיֶךָ כְּאַשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרִיחַ

יֶאֱפֹךְ בַּתְּפֻוחִים: וְחֶכְךָ כִּינּוּ הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוּדֵי לְמִישְׁרִים

דוֹבֵב שִׁפְתֵי יִשְׁנִים: אֲנִי לְדוּדֵי וְעָלִי תְשׁוּקָתָה: לָכֵה דוּדֵי

נִצָּא הַשִּׁדָּה נְלִינָה בַּכְּפָרִים: נִשְׁכִּימָה לְכַרְמִים נִרְאָה

אֶסְפְּרָחָה הַגֶּפֶן פֶּתַח הַסֶּמֶדֶר הַנָּצוּ הַרְמוּנִים שֶׁם אֶתֵּן

אֶת־דוּדֵי לֶךְ: הַדּוּדָאִים נִתְנוּ-רִיחַ וְעַל־פִּתְחוֹנוֹ כָּל־מִנְדִּים

הַדָּשִׁים גַּם־יִשְׁנִים דוּדֵי צָפַנְתִּי לֶךְ:

CAP. VIII. ח

אִמִּי וְתִנֶּךְ כָּאֵחָ לִי יוֹנֵק שְׁבִי אִמִּי אִמְצֵאךָ בְּחוּץ אֶשְׁכְּךָ

גַּם לֹא־יָבוּז לִי: אִנְהֶנְךָ אֲבִיאָךְ אֶל־בֵּית אִמִּי תִלְמַדְנִי

אֶשְׁכְּךָ מִיָּן הָרֶקַח מֵעֵסִים רַמְנִי: שְׂמָאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי

וַיְמִינוֹ תַּחְבֶּקֵנִי: הַשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם מִהֲתַעֲרוּ

וּמִהֲתַעֲרוּ אֶת־הָאֲחָבָה עַד שֶׁתַּחֲפֹץ: מִי זֹאת עָלָה

מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דוּדָה תַּחַת הַתְּפִיחַ עוֹרֶרְתִּיךָ

שָׁמָּה חִבְּלָתְךָ אִמְךָ שָׁמָּה חִבְּלָה יִלְדְתְּךָ: שִׁימִנִי כַחוֹתֶם

עַל־לֶבֶךְ כַּחוֹתֶם עַל־זֶרְעֶךָ כִּי־עוֹה כְּמוֹת אַחֲבָה קִשָּׁה

כְּשֹׁאוֹל כְּנָאָה רִשְׁפִּיהָ רִשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֹהֲבֶתָהּ: מִים רַבִּים

לֹא יוֹכְלוּ לִכְבוֹת אֶת־הָאֲחָבָה וּגְתֻרוֹת לֹא יִשְׁטַפּוּהָ אִם־

יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ כְּאַחֲבָה בּוֹז יָבוּז לִי: אַחֲוֹת

לָנוּ קִמְנָה וְשָׂדִים אֵין לָהּ מִהֲדִנְעִשָׁה לְאַחֲוֹתֵנוּ בַּיּוֹם

שִׁידֻבְרָבָהּ: אֶסְחֹמָמָה הִיא נִבְנָה עָלֶיהָ טִירַת כֶּסֶף

יֶאֱסִידֶלֶת הִיא נִצּוֹר עָלֶיהָ לֹחַ אֶרֶז: אֲנִי חוֹמָה וְשִׁדְיִי

כְּמִגְדָּלוֹת אוֹ הִייתִי בַּעֲיֵנוֹ כְּמוֹצֵאת שְׁלוֹם: כָּרֶם הִיָּה

לְשִׁלְמָה בְּכַעַל הַמֶּזֶן נָתַן אֶת־הַכָּרֶם לְנֹטְרִים אִישׁ יָבֵא

בַּכְּרִי

- 12 בִּפְרִיזוֹ אֶלֶף כֶּסֶף: בְּרָמִי שָׁלִי לִפְנֵי הָאֵלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה
 13 וּמֵאֲתָיִם לְנֹטְרִים אֶת־פְּרִיזוֹ: תִּוְשַׁבֶּת בְּנָנִים חֲבָרִים
 14 מִקְשִׁיכִים לְקוֹלֶךָ הַשְׁמִיעֵנִי: בָּרַח וְדוּדִי וְדַמְדֵּלֶךָ לְצִבִּי
 אֹו לְעֶפֶר הָאֵלִילִים עַל הָרֵי בְשָׁמִים:
 סָכּוּם פִּסְוִקִי דְשִׁיר הַשִּׁירִים מֵאָה וּשְׁבַע־עֶשֶׂר. וּסִימְנוּ אֶשֶׁר דָּבָר
 טוֹב עַל הַמֶּלֶךְ. וַחֲצִיזוּ נָרַד וּכְרָכּוּם:

רוֹת

LIBER RUTH.

CAPUT I. א

- 1 וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
 2 מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי
 3 בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִמֶּלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי
 4 בָנָיו מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ
 5 שָׂדֵי־מוֹאָב וַיְהִי־וָשֶׁם: וַיָּמָת אֱלִמֶּלֶךְ אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשְׁאָר
 6 הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיֵּשְׁאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבוֹת שֵׁם הָאֶחָת
 7 עֲרָפָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוֹת וַיָּשְׁבוּ שָׁם בְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ
 8 גַם־שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ
 9 וּמֵאִשָּׁה: וַתָּקֶם הִיא וּבִלְתִּיהָ וַתָּשָׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי
 10 שָׁמְעָה בְּשָׂדֶה מוֹאָב כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לְתֵת לָהֶם
 11 לָחֶם: וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָׁמָּה וּשְׁתֵּי בִלְתֵּיהָ
 12 עִמָּהּ וַתֵּלְכֶנָּה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נַעֲמִי
 13 לְשְׁתֵּי בִלְתֵּיהָ לָכֶנָּה שׁוֹכְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמִּי וַעֲשֵׂה יְהוָה
 14 עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־הַמֵּתִים וְעִמָּרִי: וַתֵּן יְהוָה
 15 לָהֶם וּמִצָּאָן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשָּׁק לָהֶן וַתִּשְׁאֲנָה
 קוֹלָן

12 My vineyard, which is mine, is before me: thou, O Solomon, must have a thousand, and those that keep the fruit thereof two hundred.

13 Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice: cause me to hear it.

14 ¶ Make haste, my beloved and be thou like to a roe or to a young hart upon the mountains of spices.

THE

BOOK OF RUTH.

CHAPTER I.

NOW it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

2 And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

3 And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.

4 And they took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelled there about ten years.

5 And Mahlon and Chilion died also both of them; and the woman was left of her two sons and her husband.

6 ¶ Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the Lord had visited his people in giving them bread.

7 Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

8 And Naomi said unto her two daughters in law, Go, return each to her mother's house: the Lord deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

9 The Lord grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

10 And they said unto her, Surely we will return with thee unto thy people.

11 And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? are there yet *any more* sons in my womb, that they may be your husbands?

12 Turn again, my daughters, go *your way*; for I am too old to have an husband. If I should say, I have hope, *if* I should have an husband also to night, and should also bear sons;

13 Would ye tarry for them till they were grown? would ye stay for them from having husbands? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes that the hand of the LORD is gone out against me.

14 And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother in law; but Ruth clave unto her.

15 And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her gods: return thou after thy sister in law.

16 And Ruth said, Intreat me not to leave thee, *or* to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people *shall* be my people, and thy God my God:

17 Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the LORD do so to me, and more also, *if* ought but death part thee and me.

18 When she saw that she was steadfastly minded to go with her, then she left speaking unto her.

19 ¶ So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, *Is* this Naomi?

20 And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty, hath dealt very bitterly with me.

21 I went out full, and the LORD hath brought me home again empty: why then call ye me Naomi, seeing the LORD hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

22 So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter in law, with her, which returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.

CHAPTER II.

AND Naomi had a kinsman of her husband's, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz.

2 And Ruth the Moabitess said unto Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after *him*, in whose sight I shall find grace. And she said unto her, Go, my daughter.

3 And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: and her hap was to light on a part of the field *belonging* unto Boaz, who was of the kindred of Elimelech.

י קולן ותבכינה: ותאמרנה *לה כי-אתך נשוב לעמך:

11 ותאמר נעמי שבנה בנתי למה תלכנה עמי העוד-לי

12 בנים במעי וחיו לכם לאנשים: שבנה בנתי לכן כי

וקנתי מהיות לאיש כי אמרתי ישרלי תקוה גם הייתי

13 הלילה לאיש וגם ילדתי בנים: הלחן תשפרנה עד

אשר יגדלו הלחן תעננה לבלתי חיות לאיש אל בנתי

14 כי-מר-לי מאד מפם כי-יצאה כי יד-יהוה: ותשנה קולן

ותבכינה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות דבקת-בה:

טו ותאמר הנה שבה יבמתך אל-עמה ואל-אלהיה שובי

16 אחרי יבמתך: ותאמר רות אל-תפגע-בי לעובד לשוב

מאחריך כי אל-אשר תלכי אלך ובאשר תליני אלין עמך

17 עמי ואלהיך אלהי: באשר תמותי אמות ושם אקבר

כא יעשה יהוה לי וכה יסוף כי חמות ופרד ביני וביקד:

18 ותרא כי-מתאמצת היא ללכת אתה ותחזק לדבר אליה:

19 ותלכנה שתיהם עד-בואנה בית לחם ויהי כבאנה בית

לחם ותהם בלד-הער עליהן ותאמרנה הונאת נעמי:

כ ותאמר אליהן אל-תקראנה לי נעמי קראן לי מרא כי

21 המר שדי לי מאד: אני מלאה הלכתי וריקם השיבני

יהוה למה תקראנה לי נעמי יהוה ענה כי ושדי הרע

22 לי: ותשב נעמי ורות המואבית בלתי עמה השברה

משדי מואב והמה באו בית לחם בתחלת קציר שערים:

CAP. II. ב

א ונעמי מידע לאישה איש גבור חיל ממשפחת אלימלך

2 ושמו בעז: ותאמר רות המואבית אל-נעמי אלקה-נא

השדה ואלקטם בשבילים אחר אשר אמצא-הן בעיני

3 ותאמר לה לכי בתי: ותלך ותבוא ותלקט בשדה אחרי

הקצרים ויכר מקרה חלקת השדה לבעז אשר ממשפחת

אלימלך

4 אֶל־מֶלֶךְ: וַהֲנִה־בָּעוּ בֶּא מִבֵּית לֶחֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרִים
 יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ יְהוָה: וַיֹּאמֶר בָּעוּ לְנַעֲרוֹ ה
 6 הַנֹּעֵב עַל־הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנִּעְרָה הַזֹּאת: וַיֵּצֵן הַנַּעַר הַנֹּעֵב
 עַל־הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמֶר נִעְרָה מִזֹּאבִיָּהּ הִיא הַשֹּׁבָה עִם־נַעֲמִי
 7 מִשְׁרֵי מוֹאב: וַתֹּאמֶר אֶל־קָטָה־נָּא וְאֶסְפְּתִי בַעֲמָרִים אַחֲרֵי
 הַקּוֹצְרִים וּתְבוֹא וּתַעֲמֹד מֵאֹז הַבֶּקֶר וְעַד־עֶתָּה וְהָ שְׂבֵתָהּ
 8 הַבֵּית מַעֲט: וַיֹּאמֶר בָּעוּ אֶל־רִוּוֹת הַלֹּא שְׂמַעַת בְּתִי
 אֶל־תִּלְכִּי לִלְקֹט בְּשִׂדָּה אַחֵר וְגַם לֹא־תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה
 9 תִּדְבָּקִין עִם־נַעֲרָתִי: עֵינֶיךָ בַּשִּׂדָּה אֲשֶׁר־יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתְּ
 אַחֲרֵיהֶן הַלֹּא צִוִּיתִי אֶת־הַנַּעֲרִים לְבִלְתִּי נִגְעַךְ וְצִמַּת
 10 וְהִלַּכְתְּ אֶל־הַכְּפָלִים וְשִׁתִּית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנַּעֲרִים: וַתִּפֹּל
 עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתָּחוּ אֶרֶצָּה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מִדּוּעַ מָצְאתִי חֵן
 11 בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאֵנֹכִי נִכְרִיָּה: וַיֵּצֵן בָּעוּ וַיֹּאמֶר לָהּ הַגִּיד
 הַגִּיד לִי כָּל אֲשֶׁר־עָשִׂית אֶת־חַמּוֹתֶיךָ אַחֲרֵי מוֹת אִישֶׁךָ
 12 וַתַּעֲזְבִי אֲבִיךָ וְאֶמֶךָ וְאֶרֶץ מִוְלַדְתְּךָ וַתֵּלֶכִי אֶל־עַם אֲשֶׁר
 לֹא־יָדַעַת תְּמוּל שְׁלָשָׁם: יִשְׁלַם יְהוָה פְּעֻלָּךְ וְתִהְיֶה
 13 מִשְׁכַּרְתְּךָ שְׁלָמָה מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת
 לְחַסּוֹת תַּחַת־כְּנָפָיו: וַתֹּאמֶר אֲמָצִיאֲחִין בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִי
 14 נִחַמְתִּנִּי וְכִי רַב־רַתְּ עַל־לֵב שִׁפְחָתְךָ וְאֵנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כַּאֲחַת
 שִׁפְחָתֶיךָ: וַיֹּאמֶר לָהּ בָּעוּ לָעֵת הָאֵלֶּל גִּשִׁי הָלֶם וְאִכְלֹתְ
 15 מִן־הַלֶּם וּשְׂבֵלָת פִּתֶיךָ בַּחֲמִץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקְּצִירִים
 16 וַיִּצְבֹּט־לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׁבַּע וַתִּתֵּר: וַתֵּקֶם לִלְקֹט וַיֵּצֵא
 17 בָּעוּ אֶת־נַעֲרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הַעֲמָרִים תִּלְקֹט וְלֹא־
 18 תִּכְלִימוּהָ: וְגַם שְׁלִי־תִשְׁלֹו לָהּ מִן־הַצִּבּוֹתִים וַעֲזֹבֹתֶם
 וְלִקְטָהּ וְלֹא תִנְעֲרוּ בָּהּ: וַתִּלְקֹט בַּשִּׂדָּה עַד־הָעֶרֶב וַתִּהְבֹּט
 אֶת אֲשֶׁר־לִקְטָהּ וַיְהִי כַּאֲפָה שְׁעָרִים: וַתֵּשֶׂא וַתְּבוֹא
 הָעִיר וַתֵּרֶא חַמּוֹתָהּ אֶת אֲשֶׁר־לִקְטָהּ וַתּוֹצֵא וַתַּתִּיד־לָהּ

אֵת

4 ¶ Aud, behold, Boaz came from Beth-lehem, and said unto the reapers, The Lord be with you. And they answered him, The Lord bless thee.

5 Then said Boaz, unto his servant that was set over the reapers, Whose damsel is this?

6 And the servant that was set over the reapers answered and said, It is the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of Moab:

7 And she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves: so she came, and hath continued even from the morning until now, that she tarried a little in the house.

8 Then said Boaz unto Ruth, Hearkest thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither go from hence, but abide here fast by my maidens:

9 Let thine eyes be on the field that thou dost reap, and go thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of that which the young men have drawn.

10 Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thine eyes, that thou shouldst take knowledge of me, seeing I am a stranger?

11 And Boaz answered and said unto her, It hath fully been shewed me, all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband: and how thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy nativity, and art come unto a people which thou knewest not heretofore.

12 The Lord recompense thy work, and a full reward be given thee of the Lord God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

13 Then she said, Let me find favour in thy sight, my lord: for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken friendly unto thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens.

14 And Boaz said unto her, At meal-time come thou hither, and eat of the bread, and dip thy morsel in the vinegar: And she sat beside the reapers: and he reached her parched corn, and she did eat, and was sufficed, and left.

15 And when she was risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not:

16 And let fall also some of the handfuls of purpose for her, and leave them, that she may glean them, and rebuke her not.

17 So she gleaned in the field until even, and beat out that she had gleaned: and it was about an ephah of barley.

18 ¶ And she took it up, and went into the city: and her mother in law saw what she had gleaned: and she brought forth, and gave to her that she had reserved after she was sufficed.

19 And her mother in law said unto her, Where hast thou gleaned to day? and where wroughtest thou? blessed be he that did take knowledge of thee. And she shewed her mother in law with whom she had wrought, and said, The man's name with whom I wrought to day is Boaz.

20 And Naomi said unto her daughter in law, Blessed be he of the Lord, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man is near of kin unto us, one of our next kinsmen.

21 And Ruth the Moabitess said, He said unto me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest.

22 And Naomi said unto Ruth her daughter in law, *It is good, my daughter,* that thou go out with his maidens, that they meet thee not in any other field.

23 So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto the end of barley harvest and of wheat harvest: and dwelt with her mother in law.

CHAPTER III.

THEN Naomi her mother in law said unto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

2 And now is not Boaz of our kindred, with whose maidens thou wast? Behold, he winnoweth barley to night in the threshingfloor.

3 Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the floor: *but* make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking.

4 And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

5 And she said unto her, All that thou sayest unto me I will do.

6 ¶ And she went down unto the floor, and did according to all that her mother in law bade her.

7 And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.

8 ¶ And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and turned himself: and, behold, a woman lay at his feet.

9 And he said, Who art thou? And she answered, I am Ruth thine handmaid: spread therefore thy skirt over thine handmaid; for thou art a near kinsman.

10 And he said, Blessed be thou of the Lord, my daughter: for thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou followest not young men, whether poor or rich.

11 And now, my daughter, fear not; I

את אשר-הותרה משבעה: ותאמר לה חמותה איפה
לקטת היום ואנה עשית ויהי מביןך ברוך ותגד לחמותה
את אשר-עשתה עמו ותאמר שם האיש אשר עשיתי
ב עמו היום בעו: ותאמר נעמי לכלתה ברוך הוא ליהוה
אשר לא-ענב חסדו את-התנים ואת-המתים ותאמר לה
נעמי קרוב לנו האיש מגאלנו הוא: ותאמר רות המואביה
גם כי-אמר אלי עסיהנערים אשר-לי תדבקן עד אם-
כלו את כל-הקציר אשר-לי: ותאמר נעמי אל-רות
כלתה טוב בתי כי תצאי עס-נערותיו ולא יפגעו-בך
בשדה אחר: ותדבק בנערות בעו ללקט עד-בלות
קציר-השערים וקציר החטים ותשב את-חמותה:

CAP. III. ג

א ותאמר לה נעמי חמותה בתי הלא אבקש-לך מנוח
אשר ייטב-לך: ועתה הלא בעו מדעתנו אשר הנית את-
נערותיו הנה-הוא וזה את-הגן השערים הלילה:
3 ורחצת וסבת ושמת שמלתך עליך ויבדת הגן אל-
4 תודעי לאיש עד בלתו לאכל ולשתות: ויהי בשכבו
וידעת את-המקום אשר ישכב-שם ובאת וגלית מרגלותיו
ה ושכבת והוא יגיד לך את אשר תעשין: ותאמר אליה
6 כל אשר-תאמרי * אעשה: ותרד הגן ותעש ככל
7 אשר-צותה חמותה: ויאכל בעו וישת וייטב לבו ויבא
לשכב בקצה הערמה ותבא בלט ותגל מרגלותיו ותשכב:
8 ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש ויגלת והנה אשרה
9 שכבת מרגלותיו: ויאמר מי-את ותאמר אנכי רות אמתך
י ופרשת כנףך על-אמתך כי גאל אתה: ויאמר ברוכה
את ליהוה בתי היטבת חסדך האחרון מן-הראשון
11 לבלתי-לכת אחרי הבחורים אסידל ואם-עשיר: ועתה

בתי

- בתי אל-תיראי כל אשר-תאמרי אעשה-לך כי יודע כל-
 12 שער עמי כי אשת חיל את: ועתה כי אמנם כי אם גאל
 13 אנכי וגם יש גאל קרוב ממני: לני. הלילה והנה
 בבקר אס-וגאלך טוב יגאל ואס-לא יחפץ לגאלך
 14 וגאלתיך אנכי חיה-והנה שכבי עד-הבקר: ותשכב מרגלותיו
 עד-הבקר ותקם בטרום יכיר איש את-רעו ויאמר אל-
 15 יודע כרבא האשה הגר: ויאמר הבי המספחת אשר-
 עליך ואחוי-בה ותאחז בה וימד שש-שערים וישת עליה
 16 ויבא העיר: ותבוא אל-חמותה ותאמר מי-את בתי
 17 ותגד-לה את כל-אשר עשה-לה האיש: ותאמר שש-
 השערים האלה נתן לי בי אמר: אל-תבואי ריקם אל-
 18 חמותך: ותאמר שבי בתי עד אשר תדעין איך יפל
 דבר כי לא ישקט האיש כי אם-פלה הדבר היום:

CAP. IV. ד

- 7 ובעז עלה השער וישב שם והנה הגואל עבר אשר דבר-
 א בעז ויאמר סודה שבה-פה פלני אלמני ויסר וישב:
 2 ויבא עשרה אנשים מוקני העיר ויאמר שבור-פה וישבו:
 3 ויאמר לגאל חלקת השדה אשר לאחינו לאלימלך:
 4 מכרה נעמי השדה משדה מואב: ואני אמרתי אגלה
 אונד לאמר קנה נגר הישבים ונגד וקני עמי אס-תגאל
 גאל ואס-לא יגאל הנדה לי ואדע כי אין וילתך לגאול
 7 ואנכי אחריך ויאמר אנכי אגאל: ויאמר בעז ביום-
 קנותך השדה מיד נעמי ומאת רות המואביה אשת-חמת
 6 קנתי לדיקים שם-חמת עלינחלתו: ויאמר הגאל לא
 אובל לגאול לי פן-אשחית את-נחלתי גאל-לך אתה את-
 7 גאלתי כי לא-אובל לגאול: וזאת לפנים בישראל על-

הגאלה

will do to thee all that thou requirest: for all the city of my people doth know that thou art a virtuous woman.
 12 And now it is true that I am thy near kinsman: howbeit there is a kinsman nearer than I.

13 Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part; but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as the Lord liveth: lie down until the morning.

14 ¶ And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the floor.

15 Also he said, Bring the vail that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six measures of barley, and laid it on her: and she went into the city.

16 And when she came to her mother in law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

17 And she said, These six measures of barley gave he me; for he said to me, Go not empty unto thy mother in law.

18 Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not be in rest, until he have finished the thing this day.

CHAPTER IV.

THEN went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by: unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

2 And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

3 And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which was our brother Elimelech's:

4 And I thought to advertise thee, saying, Buy it before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem it, redeem it: but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know: for there is none to redeem it beside thee; and I am after thee. And he said, I will redeem it.

5 Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

6 ¶ And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I mar mine own inheritance; redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem it.

7 Now this was the manner in former time in Israel concerning redeeming

v. 12. כתיב ולא קרי v. 13. כי רבתי ב"א לי רבתי ibid. קמץ בויק v. 14. מרגלותיו קרי

ibid. יחור v. 15. כיא ואחוי v. 17. אלי קרי ולא כתיב v. 1. ד' כ' מלוע v. 4. קמץ בויק

ibid. ואדעה קרי v. 5. קנתי קרי v. 6. יחור v.

and concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbour: and this was a testimony in Israel.

8 Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy it for thee. So he drew off his shoe.

9 ¶ And Boaz said unto the elders, and unto all the people, Ye are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

10 Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.

11 And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. The Lord make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephratah, and be famous in Beth-lehem:

12 And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the Lord shall give thee of this young woman.

13 ¶ So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in unto her, the Lord gave her conception, and she bare a son.

14 And the women said unto Naomi, Blessed be the Lord, which hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.

15 And he shall be unto thee a restorer of thy life, and a nourisher of thine old age: for thy daughter in law, which loveth thee, which is better to thee than seven sons, hath born him.

16 And Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse unto it.

17 And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Naomi: and they called his name Obed: he is the father of Jesse, the father of David.

18 ¶ Now these are the generations of Pharez: Pharez begat Hezron,

19 And Hezron begat Ram, and Ram begat Aminadab,

20 And Aminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon,

21 And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,

22 And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.

הַנָּאֵלָה וְעַל-הַתְּמוּדָה לָקִים כָּל-דָּבָר שְׁלָה אִישׁ נָעֻלוֹ
8 וַיָּנִתָּן לְרֵגְלוֹ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַנָּאֵל
9 לְבָנִי קְנֵה-לָךְ וַיִּשְׁלָה נָעֻלוֹ: וַיֹּאמֶר בָּעֵז לְקָנִים וְכֹל-
הָעָם עֲדִים אִתָּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאֵלֵימֶלֶךְ
י וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלֹן מִיַּד נַעֲמִי: וְגַם אֶת-דֹּרוֹת
הַמֹּאבִיטִים אִשֶׁת מַחְלֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שְׁסִימַת
עַל-נַחֲלָתוֹ וְלֹא-יִכָּרֵת שְׁסִימַת מַעַם אָחִיו וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ
11 עֲדִים אִתָּם הַיּוֹם: וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָם אֲשֶׁר-בִּשְׁעַר וְהַקָּנִים
עֲדִים יִתֵּן יְהוָה אֶת-הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל-בֵּיתְךָ בְּרַחֲמָיִם
וּכְלָאָה אֲשֶׁר בָּנֵי שְׁתֵּיהֶם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה-חֵיל
12 בְּאַפְרָתָה וּקְרָא-שֵׁם בְּכִית לָחֶם: וַיְהִי בֵּיתְךָ כְּבֵית פָּרֶץ
אֲשֶׁר-לָדָה תָמָר לַיהוָה מִן-הַדֹּרֶעַ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָךְ
13 מִן-הַנְּעֻרָה הַזֹּאת: וַיִּקַּח בָּעֵז אֶת-דֹּרוֹת וַתְּהִי-לָו לְאִשָּׁה
14 וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הָרְיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן: וַתֹּאמְרֵנָה
הַנָּשִׁים אֶל-נַעֲמִי בְרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל
טו הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל: וַיְהִי לָךְ לְמֹשִׁיב נַפְשׁ
וּלְכֹלֵל אֶת-שְׁיִבְתְּךָ כִּי כָלַתְךָ אֲשֶׁר-אַהֲבַתְךָ יִלְדֶתוּ
16 אֲשֶׁר-הָיָא מִזִּבָּה לָךְ מִשְׁבָּעָה בָּנִים: וַתִּקַּח נַעֲמִי אֶת-
17 הַיֶּלֶד וַתִּשְׁתְּהוּ בְּחִיקָהּ וַתְּהִי-לָו לְאִמָּנָת: וַתִּקְרָאנָהּ לוֹ
הַשְׁכֵּנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֶלֶד-בֶּן לְנַעֲמִי וַתִּקְרָאנָה שְׁמוֹ עֹבֵד
18 הוּא אֲבִי-יֵשׁי אָבִי דָּוִד: וְאֵלֶּה הַתּוֹלְדֹת פָּרֶץ פָּרֶץ הוֹלִיד
19 אֶת-חֲצֹרֹן: וְחֲצֹרֹן הוֹלִיד אֶת-דָּרִם וְדָרִם הוֹלִיד אֶת-
כ עֲמִינָדָב: וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחֲשֹׁן וְנַחֲשֹׁן הוֹלִיד אֶת-
21 שְׁלֹמֹה: וְשְׁלֹמֹן הוֹלִיד אֶת-בָּעֵז וּבָעֵז הוֹלִיד אֶת-עֹבֵד:
22 וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יֵשׁי וַיֵּשִׁי הוֹלִיד אֶת-דָּוִד:

מכום פסוקי דספר רות שמונים וחמשה. וסימנו סורה שבה פה
פלני אלמני. וחציו ותאמר רות המואביה גם כי אמר אלי:
איכה

LIBER THRENORUM.

CAPUT I. א

THE LAMENTATIONS OF
JEREMIAH.

CHAPTER I.

אִיכָה | יֹשְׁבָה בְּדָד הָעִיר רַבָּתִי עִם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה א
 רַבָּתִי בְּנוּיִם שָׁרְתִי בַּמְדִּינֹת הָיְתָה לִמֶּס: בָּבו תִּבְכֶּה ב
 בְּלִילָה וּדְמָעָתָהּ עַל לַחֲוָה אֵין-לָהּ מִנַּחֵם מִבְּל-אַחֲבִיָּה
 בְּלִרְעִיָּהּ בָּגְדוּ בָּהּ הֵיוּ לָהּ לְאִיְבִים: גָּלְתָה יְהוּדָה מֵעֵנִי
 וּמִנֶּרֶב עֲבָדָהּ הִיא יֹשְׁבָה בְּנוּיִם לֹא מִצָּאָה מָנוּחַ כָּל-
 רִדְפֶיהָ הַשִּׁיגוּהָ בֵּין הַמְצָרִים: דְּרָכֶי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְּלִי
 בָּאֵי מוֹעֵד כָּל-שַׁעְרֶיהָ שׁוּמְמִין כְּתִנְיָה נֶאֱנָחִים בְּתוֹלְתֶיהָ
 נֹנֹת וְהִיא מֵר-לָהּ: הֵיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אִיְבִיָּה שָׁלוּ כִּי-ה
 יְהוָה הוֹנָה עַל-רֹב פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הִלְכוּ שָׂבִי לִפְנֵי צָר:
 וַיָּצֵא מִקְדָּשְׁצִיּוֹן כָּל-הַדָּגָה הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיִלִים לֹא-מִצָּאוּ
 מִרְעָה וַיִּלְכּוּ בְּלֹא-כֶח לִפְנֵי רוֹדְפֵי: וַיִּבְרַח יְרוּשָׁלַם וַיִּמָּוֶה
 עֲנָוָה וּמִרְדּוּתָהּ כָּל מַחְמֶדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בְּנִפְל
 עָמָה בִּירְצָר וְאֵין עוֹזֵר לָהּ רְאוּהָ צָרִים שָׁחֲקוּ עַל-
 מִשְׁבַּתָּהּ: חֲטֵא חֲטָאָה יְרוּשָׁלַם עַל-כֵּן לִינְיָה הָיְתָה כָּל-
 מִכְּבָדֶיהָ הוֹיָלוּהָ כִּי-רָאוּ עֲרוֹתָהּ נִסְתִּיָּה נֶאֱנָחָה וַתִּשָּׁב
 אַחֲוָר: טָמְאַתָּה בְּשׁוּלֶיהָ לֹא וַיִּבְרַח אַחֲרִיתָהּ וַתִּרְדּוּ
 בְּלָאִים אֵין מִנַּחֵם לָהּ רָאָה יְהוָה אֶת-עֲנָוִי כִי הִגְדִּיל אוֹיֵב:
 יְדוּ פֶרֶשׁ צָר עַל כָּל-מַחְמֶדֶיהָ כִּי-רָאָתָהּ גּוֹיִם כְּאוּ מִקְדָּשָׁהּ
 אֲשֶׁר צִוְּתָה לֹא-יָבֹאוּ בָקָהּ לָד: כָּל-עָמָה נֶאֱנָחִים
 מִבְּקָשִׁים לֶחֶם נָתַנוּ מִחַמּוּדֶיהָם בְּאֵכָל לְהַשִּׁיב נַפְשׁ
 רָאָה יְהוָה וְהִפְסִיטָהּ כִּי הָיְתִי וּלְלָלָהּ: לֹא אֵלֵיכֶם כָּל-
 עֲבָרִי

HOW doth the city sit solitary, *that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary!*

2 She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

3 Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.

4 The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness.

5 Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the Lord hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.

6 And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.

7 Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, and did mock at her sabbaths.

8 Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward.

9 Her filthiness is in her skirts: she remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O Lord, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself.

10 The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.

11 All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O Lord, and consider; for I am become vile.

12 ¶ *Is it nothing to you, all ye that*

pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the Lord hath afflicted me in the day of his fierce anger.

13 From above hath he sent fire into my bones, and it prevaileth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.

14 The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up.

15 The Lord hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a winepress.

16 For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 Zion spreadeth forth her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.

18 The Lord is righteous: for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.

19 I called for my lovers, but they deceived me: my priests and mine elders gave up the ghost in the city, while they sought their meat to relieve their souls.

20 Behold, O Lord; for I am in distress: my bowels are troubled; mine heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home there is as death.

21 They have heard that I sigh: there is none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble: they are glad that thou hast done it: thou wilt bring the day that thou hast called, and they shall be like unto me.

22 Let all their wickedness come before thee; and do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.

CHAPTER II.

HOW hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!

2 The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought them down to the ground: he hath polluted the kingdom and the princes thereof.

3 He hath cut off in his fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, which devoureth round about.

4 He hath bent his bow like an enemy:

עָבְרִי דָרֶךְ הַבֵּיטוּ וּרְאוּ אִם־יֵשׁ מִכְאוּב כַּמִּכְאֹב אֲשֶׁר
עוֹלָל לִי אֲשֶׁר הוֹנֶה יְהוָה בְּיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ: מִמְּרוֹם
שָׁלַח־אֵשׁ בַּעֲצָמָי וַיִּרְדֶּנָּה פָרֶשׁ רֶשֶׁת לְרַגְלִי הַשִּׁיבֵנִי
אֲחֹר וְנִתְּנִי שְׁמִמָּה כָּל־הַיּוֹם דָּוָה: נִשְׁקַךְ עַל פִּשְׁעֵי
בִּידִי יִשְׁתַּרְטֵנוּ עָלַי עַל־צִוְאוֹתַי הַכְשִׁיל כַּחַי נִתְּנִי אֲדָנִי
טו בִּידִי לֹא־אוּכַל קוֹם: סָלַח כָּל־אֲבִירִי וְאֲדָנִי בִּקְרָבִי קָרָא
עָלַי מוֹעֵד לַשֹּׁכֵר בַּחוּרֵי נֶת דָּרְךְ אֲדָנִי לִבְתוּלַת בֶּת־
יְהוּדָה: עַל־אַלֶּה וְאֲנִי בּוֹכֶיָה עֵינַי עֵינֵי יִרְדָּה פִּי־כִי
רָחַק מִמֶּנִּי מִנַּחֵם מַשִּׁיב נֶפֶשִׁי חַיּוּ בְנֵי שׁוֹמְמִים כִּי גִבֹּר
אוֹיֵב: פָּרְשָׁה צִיּוֹן בִּידֶיהָ אֵין מִנַּחֵם לָהּ צוּה יְהוָה לַיַּעֲקֹב
18 סָבִיבוּ צִרְיוֹ חֲזִיתָה יְרוּשָׁלַם לְנֶדָה בִּינֵיהֶם: צָדִיק הוּא
יְהוָה בִּירְפִיחוֹ מִרִּיתִי שְׁמַעֲרִנָא כָּל־עַמִּים וּרְאוּ מִכְאֹבִי
19 בְּתוּלַתִּי וּבַחוּרֵי הָלָכּוּ בַשָּׁבִי: קָרָאתִי לַמֵּאֲהָבִי הַמֹּדָה
רַמּוֹנֵי כְהֵנִי וּזְקֵנֵי בָעִיר גִּּוּעוּ כִּי־בִקְשׁוּ אֹכֶל לָמוֹ וַיִּשְׁיבוּ
כ אֶת־נִפְשָׁם: רָאָה יְהוָה כִּי־צָר־לִי מֵעַי חֲמַרְמָרוֹ נִהַפְּךְ
לִבִּי בִּקְרָבִי כִי מָרוּ מִרִּיתִי מַחוּץ שֶׁבִּלְה־חֲרֹב בִּבְיַת
21 בְּמִוֹת: שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנַחָה אֲנִי אֵין מִנַּחֵם לִי כָל־אֲבִי
שָׁמְעוּ רַעֲתִי שָׁשׂוּ כִּי אֶתָּה עֲשִׂיתָ הַבָּאֵת יוֹס־קָרָאתָ וַיְהִי
22 בְּמִנִּי: תָּבֵא כָל־רַעֲתָם לִפְנֵיךְ וְעוֹלָל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר עוֹלְלָתָ
לִי עַל כָּל־פִּשְׁעֵי כִּי־רַבּוֹת אֲנַחְתִּי וְלִבִּי דָוָה:

CAP. II. ב

א איכָה יָעִיב בְּאַפּוֹ וְאֲדָנִי אֶת־בֶּת־צִיּוֹן הַשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם
אֶרֶץ תַּפְאֲרַת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־זָכַר הָדָם־דִּגְלוֹ בְּיוֹם אַפּוֹ:
2 בָּלַע אֲדָנִי לֹא חֵמֶל אֶת כָּל־נְאוֹת יַעֲקֹב הָרָם בַּעֲבֹרְתוֹ
מִבְּצָרֵי בֶת־יְהוּדָה הִנֵּיעַ לָאֶרֶץ חֲלָל מִמְּלָכָה וּשְׂרָיָה:
3 גָּדַע בַּחֲרִי־אֵף כָּל קֶרֶן יִשְׂרָאֵל הַשִּׁיב אֲחֹר וַיִּמְנוּ מִפְּנֵי
4 אוֹיֵב וַיִּבְעֵר בַּיַּעֲקֹב כַּאֲשֶׁר לָהֶבֶה אֲכָלָה סָבִיב: דָּרֶךְ

קשתו

קָשָׁתוֹ כְּאוֹיֵב נֹצֵב יְמִינוֹ כֶּצֶר וַיִּהְרֹג כָּל־מַחְמַדֵּי־עֵינַי בְּאֶחָלָה
 בַּת־צִיּוֹן שָׁפַךְ כַּאֲשֶׁר חָמָתוֹ: הִזָּה אֲדֹנָי בְּאֵיִיב בִּלְעָה
 יִשְׂרָאֵל בִּלְעָה כָּל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׁחַת מִבְצָרָיו וַיִּרְבֵּה בְּבֵת־
 יְהוּדָה תִּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה: וַיִּחַמַּם בְּנֵי שָׂפוֹ שָׁחַת מִצְדּוֹ שָׁכָה
 יְהוָה: בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשֹׁפֵת וַיִּנָּאץ בְּנֻעַם־אָפּוֹ מִלֶּךְ וּבָהֶן:
 וְנָח אֲדֹנָי וּמִזְבְּחוֹ נֶאֱרַר מִקִּדְשׁוֹ הַסִּגְיֹר בִּירֵאוֹיֵב חוֹמַת
 אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתַנוּ בְּבֵית־יְהוָה בְּיוֹם מוֹעֵד: חֲשֵׁב
 יְהוָה: לְהַשְׁחִית חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן נָטָה כֹּן לֹא־הִשְׁבִּיב יָדוֹ
 מִבִּלְעָה וַיֹּאבֶל־חֵל וְחוֹמָה וַיִּחְדּוּ אִמָּלְלוּ: טָבְעוּ בְּאֶרֶץ
 שַׁעֲרֶיהָ אֶבֶד וְשֹׁכֵר בְּרִיחֶיהָ מִלִּפְנֵי וְשָׂרֶיהָ בְּגוֹיִם אֵין
 תוֹרָה גַּם־נְבִיאֶיהָ לֹא־מָצְאוּ חֲזוֹן מִיְהוָה: יָשְׁבוּ לְאֶרֶץ
 יָדְמוּ וּקְנִי בַת־צִיּוֹן הֶעֱלָה עֹפֶר עַל־רֹאשָׁם חָגְרוּ שָׂקִים
 הוֹרִידוּ לְאֶרֶץ רֹאשֵׁן בְּתוֹלַת יְרוּשָׁלַם: כָּלוּ בְּדַמְעוֹת
 עֵינֵי חֲמֻרְמָרוֹ מִצִּי נִשְׁפָּךְ לְאֶרֶץ כִּבְדִּי עַל־שֹׁכֵר בַּת־
 עַמִּי בַעֲטָף עוֹלָל וַיּוֹנֵק בְּרַחֲבוֹת קָרְיָה: לְאַמְתָּם יֹאמְרוּ
 אִיָּה דָגְנוּ וַיֵּין בְּהַתְעַטְפָם כִּהְלָל בְּרַחֲבוֹת עִיר בְּהַשְׁתַּפֵּךְ
 נַפְשָׁם אֶל־חֵיק אֲמַתָּם: מִה־אֲעוֹרֵךְ מָה אֲדַמְהִלֶּךְ הַבַּת
 יְרוּשָׁלַם מָה אֲשַׁנְהִלֶּךְ וַאֲנַחֲמֶךְ בְּתוֹלַת בַּת־צִיּוֹן כִּי־נִגְדוּל
 כִּי־שִׁבְהָךְ מִי יִרְפָּא־לֶךְ: נְבִיאֶיךָ חָזוּ לָךְ שָׁוָא וְתִפְלָל
 וְלֹא־נִגְלוּ עַל־עוֹנֶךָ לְהַשְׁבִּיב שְׁבִיתֶךָ וַיַּחֲזוּ לָךְ מִשְׁאֹת שָׁוָא
 וּמַדּוּחִים: סָבְכוּ עָלֶיךָ בָּפִים כָּל־עַבְדֵי דָרְךָ שָׂרְקוּ וַיִּנְעוּ
 רֹאשָׁם עַל־בַּת יְרוּשָׁלַם הִזָּאת הָעִיר שִׁיאֲמָרוּ בְּלִילַת יָפִי
 מִשׁוּשׁ לְכָל־הָאָרֶץ: פָּצוּ עָלֶיךָ פִּיהֶם כָּל־אִיְבֹדֶיךָ שָׂרְקוּ
 וַיִּהְרֹק־שָׁן אֲמָרוּ בִּלְעָנוּ אַךְ זֶה הַיּוֹם שִׁקּוּיָהּוּ מִצָּאֵנוּ
 רָאִינוּ: עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר וָמָם בָּצַע אֲמָרְתוֹ אֲשֶׁר צָוָה
 מִי־יִרְכָּדָם הָרַם וְלֹא חָמַל וַיִּשְׁמַח עָלֶיךָ אוֹיֵב הָרִים קָרָן
 צָרִיךְ: צָעַק לִבָּם אֶל־אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן הוֹרִידִי בְּנַחֲל

דמעה

9. v. ט זעירא 13. v. אעידך קרי 14. v. שובחך קרי 17. v. כולו קמץ. Ibid. דא' בסגול

he stood with his right hand as an adversary, and slew all *that were* pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.

5 The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

6 And he hath violently taken away his tabernacle, as *if it were* of a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the Lord hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

7 The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: they have made a noise in the house of the Lord, as in the day of a solemn feast.

8 The Lord hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament: they languished together.

9 Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes *are* among the Gentiles: the law is no *more*; her prophets also find no vision from the Lord.

10 The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

11 Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

12 They say to their mothers, Where *is* corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.

13 What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach *is* great like the sea: who can heal thee?

14 Thy prophets have seen vain and foolish things for thee; and they have not discovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

15 All that pass by clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, *saying, Is this the city that men call The perfection of beauty, The joy of the whole earth?*

16 All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed *her* up: certainly this *is* the day that we looked for; we have found, we have seen *it*.

17 The Lord hath done *that* which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused *thine* enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

18 Their heart cried unto the Lord,

O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.

19 Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger in the top of every street.

20 Behold, O Lord, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, and children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

21 The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine anger; thou hast killed, and not pitied.

22 Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the Lord's anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up hath mine enemy consumed.

CHAPTER III.

I AM the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.

2 He hath led me, and brought me into darkness, but not into light.

3 Surely against me is he turned; he turneth his hand against me all the day.

4 My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.

5 He hath builded against me, and compassed me with gall and travel.

6 He hath set me in dark places, as they that be dead of old.

7 He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.

8 Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.

9 He hath inclosed my ways with hevn stone, he hath made my paths crooked.

10 He was unto me as a bear lying in wait, and as a lion in secret places.

11 He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.

12 He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

13 He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.

14 I was a derision to all my people; and their song all the day.

15 He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.

16 He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.

17 And thou hast removed my soul far off from peace: I forgot prosperity.

18 And I said, My strength and my hope is perished from the Lord:

19 Remembering mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.

20 My soul hath them still in remembrance, and is humbled in me.

21 This I recall to my mind, therefore have I hope.

22 It is of the Lord's mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.

23 They are new every morning: great is thy faithfulness.

דַּמְעָה יוֹמָם וּלְיָלָה אֶל־תִּתֵּנִי פִּנְיָתְךָ לֹךְ אֶל־תִּתֵּדֶם בֶּרֶת־
עֵינֶיךָ: קוּמִי רְנִי בַלִּיל * לְרֹאשׁ אֲשַׁמְרוֹת שַׁכְּכִי כַפַּיִם
לִפְדָּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנִי שְׂאִי אֵלָיו כַּפֶּיךָ עַל־נַפְשׁ עוֹלְלֶיךָ
כ הַעֲטוּפִים בָּרָעַב בָּרָאשׁ כָּל־חַוְצוֹת: רֵאֵה יְהוָה וְהִבִּיטָה
לְמִי עוֹלִלָתָה כֹּה אִם־תֵּהָאכֵלָנָה נָשִׁים פְּרִים עֲלִלֵי טַפָּחִים
אִם־יִהְיֶה בְּמִקְדָּשׁ אֲדֹנִי כְּהֵן וְנָבִיא: שִׁכְבוּ לָאָרֶץ חַוְצוֹת
נָעַר וְזָקֵן בְּתוֹלְתֵי וּבַחֲוָרֵי נָפְלוּ בְּחֶרֶב הָרֹגֶת בְּיוֹם אֶפְדָּ
טַבַּחָת לֹא חֲמַלְתָּ: תִּקְרָא כְּיוֹם מוֹעֵד מְנוּרֵי מִסְכִּיב וְלֹא
זֶהָ בְּיוֹם אֶרְיִחוֹהָ פָלִיט וְשִׁרִיד אֲשֶׁר־טַפַּחְתִּי וּרְבִיתִי
אִיבֵי כֻלָּם:

CAP. III. ג

אֲנִי הַגִּבֹּר רֵאֵה עָנִי בְּשֹׁבֶט עֲבָרְתוֹ: אוֹתִי נָהַג וַיִּלְךְ
א הַשֶּׁד וְלֹא־אוֹר: אֵד בִּי יֵשֶׁב יִהְיֶה יְדוֹ כָּל־הַיּוֹם:
ב כָּלָה בְּשָׁרִי וְעוֹרִי שֶׁבַר עֲצָמוֹתַי: בָּנָה עָלַי וַיִּקַּח רֹאשׁ
ג וַתִּלְאַח: בְּמַחֲשָׁבִים הוֹשִׁיבֵנִי כְּמֵת עוֹלָם: גָּדַר
ד בְּעֵדֵי וְלֹא אֵצֶא הַכְּבִיד נִחַשְׁתִּי: גַּם בִּי אָזַעַק וְאֲשׁוּעַ
ה שִׁתָּם תִּפְלֹתַי: גָּדַר דְּרָכִי בְּנִזֹּת נְתִיבָתִי עֲנָה: דָּב
ו אֲרֵב הוּא לִי אֲרִיָּה בְּמִסְתָּרִים: דְּרָכִי סוּרָה וַיַּפְשִׁחֵנִי
ז שִׁמְנִי שׁוּמָם: דָּרַךְ קִשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמֶּטְרָא לַחֲזִק:
ח הֵבִיא בְּכַלְיָתִי בְּנִי אֲשַׁפְתּוּ: הֵייתִי שֹׁחַק לְכָל־עַמִּי
ט וְנִינִתָּם כָּל־הַיּוֹם: הִשְׁבִּיעֵנִי בְּמִרוֹרִים הֲרֹגֵנִי לַעֲנָה:
י וַיִּגְרַם בְּחֻצַּץ שְׁנֵי הַכְּפִישָׁנִי בְּאָפֶר: וַתִּזְנַח מִשְׁלֹם נִפְשִׁי
יא נִשְׁתִּי טוֹבָה: וְאָמַר אֶבְר נִצְחִי וַתּוֹחֵלְתִי מִיְּהוָה:
יב וְכִרְעָנִי וּמְרוּדִי לַעֲנָה וְרֹאשׁ: זָכֹר תִּזְכֹּר וַתִּשִּׁיחַ עָלַי
יג נַפְשִׁי: זֹאת אֲשִׁיב אֶל־לִבִּי עַל־כֵּן אוֹחִיל: חֲסִדִּי
יד וְהוּא בִּי לֹא־תִמְנוּ בִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמָיו: חֲדָשִׁים לִבְקָרִים
טו רָכָה

ב. v. 19. בלילה קרי ג. v. 10. ארי קרי י. v. 12. א במקום ד. v. 13. 16. קביץ בויק

י. v. 20. וחשור קרי י. v. 22. ב'א דה' בלא דגש ibid. קביץ בויק

24 רַבָּה אֲמוֹנַתְךָ: חֲלָקִי יְהוָה אֲמַרְהָ נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל
 לוֹ: מוֹב יְהוָה לִקְוֹ לִנְפֹשׁ תִּדְרָשֶׁנּוּ: מוֹב וַיִּחִיל
 26 וְרוּמָם לְתַשׁוּעַת יְהוָה: מוֹב לְגִבֹּר כִּי־יִשָּׂא עַל בְּנֵעוּרָיו:
 28 יֵשֶׁב בְּדָר וַיִּדָּם כִּי נָטַל עָלָיו: יִתֵּן בַּעֲפָר פִּיּוֹ אוֹלִי
 30 יֵשׁ תִּקְוָה: יִתֵּן לְמַבְהוֹ לְהוֹ יִשְׁבַּע בְּחֹרְפָה: כִּי לֹא
 32 יִזְנֶה לְעוֹלָם אֲדֹנִי: כִּי אִסְדּוּהֶנָּה וְרוּחָם כָּרַב חֲסָדּוֹ: כִּי
 34 לֹא עֲנָה מַלְכוֹ וַיִּגֶּה בְּנִי־אִישׁ: * לְדַבָּא תַּחַת רַגְלָיו
 36 כָּל אֲסִירֵי אֶרֶץ: לְחַשׁוֹת מִשְׁפַּט־נֶגֶד נִגַּד פָּנָי עָלָיו: לֹה
 38 לְעוֹת אָדָם בְּרִיבּוֹ אֲדֹנִי לֹא רָאָה: מִי זֶה אָמַר
 40 וַתְּהִי אֲדֹנִי לֹא צִוָּה: מִפִּי עָלָיו לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב:
 42 מִחֲ־יִתְאוּנָן אֲדָם חִי גִבֹר עַל־חַטָּאֵי: נִחַפְּשָׁה
 44 דְרַכֵּינוּ וַנִּחְלָקוּרָה וְנִשׁוּבָה עַד־יְהוָה: נִשָּׂא לִבֵּנוּ אֶל־
 46 כַּפֵּי־אֵל־אֵל בַּשָּׁמַיִם: נִחַנוּ פִשְׁעֵנוּ וּמִרְנוּ אֶתְּהָ לֹא
 48 סִלַּחְתָּ: סְבוּתָהּ בָּאָה וַתִּרְדֵּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חֲמַלְתָּ:
 50 סִבְתָּהּ בַּעֲזֹן לֶךְ מִעֲבוּר תִּפְלָה: סָחִי וּמָאוֹם תִּשְׁיִמְנוּ
 52 בְּקֶרֶב הָעַמִּים: פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל־אֵיבֵינוּ: פָּחַד
 54 וּפַחַת הָיָה לָנוּ הַשָּׂאת וְהַשְׁבֵּר: פִּלְגֵי־מִים תִּרְדַּ עֵינֵי
 56 עַל־שֹׁבֵר בַּת־עַמִּי: עֵינֵי נִגְרָה וְלֹא תִדְמָה מָאֵן
 58 חֲבָנוֹת: עַד־יִשְׁקוּף וַיֵּרָא יְהוָה מִשָּׁמַיִם: עֵינֵי עוֹלָלָה
 60 לְנַפְשִׁי מִכָּל בָּנוֹת עִירֵי: צוּר צָדוֹנִי בַּצָּפוֹר אֵיבֵי
 62 חֲנָם: צָמְתוּ בַּבּוֹר חַיֵּי וַיִּדּוּ־אֶבֶן כִּי: צָפּוּ־מִים עַל־
 64 רֹאשִׁי אֲמַרְתִּי נִגּוּרְתִּי: קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מִבּוֹר
 66 תַּחְתִּיּוֹת: קוֹלִי שָׁמַעְתָּ אֶל־תַּעֲלֹם אוֹנֶךָ לְרוּחֹתִי לְשׁוּעָתִי:
 68 קָרַבְתָּ בָּיִם אֶקְרָאָךְ אֲמַרְתָּ אֶל־תִּירָא: רַבַּת אֲדֹנִי
 70 רִיבִי נַפְשִׁי גָאֻלְתָּ חַיִּי: רָאִיתָה יְהוָה עֲוֹנֹתַי שְׁפָטָה
 72 מִשְׁפָּטִי: רָאִיתָה כָּל־נִקְמָתָם כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם לִי:

שמעת

36. v. ע' ויערא

35. v. קמץ בוי"ק

34. v. חצי הספר בפסוקים

32. v. חסדיו קרי

74*

41. 53. v. קמץ בוי"ק

39. v. חטאיו קרי

24 The LORD is my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

25 The LORD is good unto them that wait for him, to the soul that seeketh him.

26 It is good that a man should both hope and quietly wait for the salvation of the LORD.

27 It is good for a man that he bear the yoke in his youth.

28 He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne it upon him.

29 He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.

30 He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.

31 For the LORD will not ease off for ever:

32 But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.

33 For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.

34 To crush under his feet all the prisoners of the earth,

35 To turn aside the right of a man before the face of the most High,

36 To subvert a man in his cause, the LORD approveth not.

37 ¶ Who is he that saith, and it cometh to pass, when the LORD commandeth it not?

38 Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?

39 Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?

40 Let us search and try our ways, and turn again to the LORD.

41 Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.

42 We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.

43 Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.

44 Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.

45 Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the people.

46 All our enemies have opened their mouths against us.

47 Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.

48 Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.

49 Mine eye trieth down, and ceaseth not, without any intermission,

50 Till the LORD look down, and behold from heaven.

51 Mine eye affecteth mine heart because of all the daughters of my city.

52 Mine enemies elased me sore, like a bird, without cause.

53 They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.

54 Waters flowed over mine head; then I said, I am cut off.

55 ¶ I called upon thy name, O LORD, out of the low dungeon.

56 Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my breathing, at my cry.

57 Thou drewest near in the day that I called upon thee: thou saidst, Fear not.

58 O LORD, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

59 O LORD, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.

60 Thou hast seen all their vengeancee and all their imaginations against me.

61 Thou hast heard their reproach,
O Lord, and all their imaginations
against me;

62 The lips of those that rose up
against me, and their device against
me all the day.

63 Behold their sitting down, and their
rising up; I am their music.

64 Render unto them a recompence,
O Lord, according to the work of
their hands.

65 Give them sorrow of heart, thy
curse unto them.

66 Persecute and destroy them in anger
from under the heavens of the Lord.

CHAPTER IV.

HOW is the gold become dim! *how*
is the most fine gold changed! the
stones of the sanctuary are poured
out in the top of every street.

2 The precious sons of Zion, com-
parable to fine gold, how are they
esteemed as earthen pitchers, the work
of the hands of the potter!

3 Even the sea monsters draw out
the breast, they give suck to their
young ones: the daughter of my people
is become cruel, like the ostriches
in the wilderness.

4 The tongue of the sucking child
cleaveth to the roof of his mouth for
thirst: the young children ask bread,
and no man breaketh it unto them.

5 They that did feed delicately are
desolate in the streets: they that were
brought up in scarlet embrace dunghills.

6 For the punishment of the iniquity
of the daughter of my people is greater
than the punishment of the sin of
Sodom, that was overthrown as in a
moment, and no hands stayed on her.

7 Her Nazarites were purer than
snow, they were whiter than milk, they
were more ruddy in body than rubies,
their polishing was of sapphire:

8 Their visage is blacker than a coal;
they are not known in the streets:
their skin cleaveth to their bones; it
is withered, it is become like a stick.

9 They that be slain with the sword
are better than they that be slain with
hunger: for these pine away, stricken
through for want of the fruits of the field.

10 The hands of the pitiful women
have sodden their own children: they
were their meat in the destruction of
the daughter of my people.

11 The Lord hath accomplished his
fury; he hath poured out his fierce
anger, and hath kindled a fire in Zion,
and it hath devoured the foundations
thereof.

12 The kings of the earth, and all the
inhabitants of the world, would not
have believed that the adversary and
the enemy should have entered into
the gates of Jerusalem.

13 For the sins of her prophets,
and the iniquities of her priests, that
have shed the blood of the just in the
midst of her.

14 They have wandered as blind men
in the streets, they have polluted them-
selves with blood, so that men could
not touch their garments.

15 They cried unto them, Depart ye;
it is unclean; depart, depart, touch not:
when they fled away and wandered,
they said among the heathen, They
shall no more sojourn there.

16 The anger of the Lord hath divided

שְׁמַעַת הָרַפְתָּם יְהוָה כָּל־מַחֲשַׁבְתָּם עָלַי: שִׁפְתֵי קָמִי
וְהַגִּינוּם עָלַי כָּל־הַיּוֹם: שִׁבְתָּם וְקִימְתָם הַבִּישָׁה אֲנִי
מִגִּינָתָם: תָּשִׁיב לָהֶם גְּמוּלָה יְהוָה כַּמַּעֲשֶׂה יְדִיהֶם:
תִּתֵּן לָהֶם מִגְּנֹת־לֵב תֹּאמְלֹתֶיךָ לָהֶם: תִּרְדֹּף בְּאַף וְתִשְׁמֹרָם
מִתַּחַת שָׁמַיִם יְהוָה:

CAP. IV. ד

א איכה יועם וְהָב יִשְׁנָא הַפֶּתַח הַטּוֹב תִּשְׁתַּכְּנֶה אֲבִנֵי־
2 כָדֶשׁ בְּרֹאשׁ כְּלִחוּצוֹת: בְּנֵי צִיּוֹן הַיְקָרִים הַמְּסֻלָּאִים
3 בַּבֹּז איכה נחשבו לְנִבְל־חֶרֶשׁ מַעֲשֶׂה יְדֵי יוֹצֵר: גַּם־
תִּנָּן חֲלָצוֹ שֹׁד הַיַּנִּיקוֹ גּוֹרִיהֶן בַּת־עַמִּי לֹא־כֹדֵר בִּי עֲנִים
4 בַּמִּדְבָּר: דְּבֶק לִשׁוֹן יוֹנֵק אֶל־חֻבּוֹ בַּצָּמָא עוֹלָלִים שָׁאֲלוּ
ה לָחֶם פֶּרֶשׁ אֵין לָהֶם: הָאֲבָלִים לְמַעַדְנִים נִשְׁמוּ בַחוּצוֹת
6 הָאֲמָנִים עַל־תוֹלַע חִבְקוֹ אִשְׁפֹּתוֹת: וַיִּגְדֵּל עֵן בַּת־עַמִּי
מִחֲמַטַּת סֶדֶם הַהַפּוּכָה כְּמוֹרְגָנָה וְלֹא־חָלְלוּ בָּהּ יָדִים:
7 וְבוֹ נִזְרִיחַ מִשְׁלָג צָחוֹ מִחֻלָּב אֲדָמוֹ עֶצֶם מִפְּנִינִים סָפִיר
8 גּוֹרְתָם: חֲשֹׁד מִשְׁחֹר תֹּאֲרָם לֹא נִכְרוּ בַחוּצוֹת צֶפֶד
9 עוֹרֶם עַל־עֶצְמָם יָבֵשׁ הָיָה כְּעֵץ: טוֹבִים הָיוּ חֲלָל־חֶרֶב
י מִחֲלָלִי רַעֲב שָׁחַם יוֹבוֹ מִדְּקָרִים מִתְּנוּבוֹת שְׂדֵי: יְדֵי
נָשִׁים רַחֲמָנוּת בִּשְׁלוּ יִלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת לָמוֹ בִּשְׂבָר
11 בַת־עַמִּי: כָּלָה יְהוָה אֶת־חֲמָתוֹ שָׁפַךְ חֲרוֹן אַפּוֹ וַיֵּצֵת
אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יִסְדֹּתֶיהָ: לֹא הֶאֱמִינוּ מִלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל
13 יֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי יָבֹא צָר וְאֹיֵב בִּשְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַם: מִחֲמַטַּת
14 נְבִיאֶיהָ עֹנֹת כַּהֲנֵיהָ הַשֹּׁפְכִים בְּקֶרְבָּה דָם צַדִּיקִים: נָעוּ
עוֹרִים בַּחוּצוֹת נִגְאָלוּ בַדָּם בָּלֹא יוֹכְלוּ יִגְעוּ בִלְבָשֵׁיהֶם:
טו סוֹרוֹ טָמֵא בָּרָאוּ לָמוֹ סוֹרוֹ סוֹרוֹ אֶל־תִּנְעֻוּ כִּי נָעוּ גַם־
16 נָעוּ אָמְרוּ בְּנוֹתִים לֹא יוֹסֵפוּ לָנוֹר: פָּנֵי יְהוָה חֲלָקָם לֹא
יוֹסִיף

ד v. 1. א' במקום ה' v. 3. תנים קרי ibid. כענים קרי v. 6. קמץ בדיק

v. 9. ב' טעמים v. 12. כל קרי

יוֹסֵף לְחַבִּיטָם בָּנֵי כְהֻנִּים לֹא נָשְׂאוּ זָקִינִים לֹא חָנְנוּ;
 עוֹדִינָה תְכַלִּינָה עֵינֵינוּ אֶל־עֹזְרֹתֵנוּ הִבֵּל בַּצְפִּיתֵנוּ צִפִּינוּ
 אֶל־גִּוי לֹא יוֹשֵׁעַ: צָרוּ צָעָדֵנוּ מִלֵּכֶת בְּרֻחֲבֵתֵנוּ קָרֵב
 קָצֵנוּ מִלֵּאוּ יָמֵינוּ בִּיָּבָא קָצֵנוּ: קָלִים הָיוּ רִדְפֵינוּ מִנִּשְׁרֵי
 שָׁמַיִם עַל־הַהָרִים דִּלְקָנוּ בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ: רוּחַ אֲפִינוּ כ
 מִשִּׁיחַ יְהוָה נִלְכַּד בַּשְּׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר אָמְרָנוּ בְּצִלּוֹ נִחִיה
 בְּנוֹנִים: שִׁישִׁי וְשִׁמְחֵנוּ בַּת־אֲדוֹם יוֹשֶׁבֶתוֹ בְּאַרְצָן עֹז
 גַּם־עַל־יָדָךְ תַּעֲבֹר־כּוֹס תִּשְׁכַּר וְתִתְעַרֵּר: תַּס־עֹנֶךְ בַּת־
 צִיּוֹן לֹא יוֹסֵף לְחַנּוּכָתְךָ בְּקֹדֶשׁ עֹנֶךְ בַּת־אֲדוֹם גִּלָּה עַל־
 הַפֹּאֲתֶיךָ:

ה

CAP. V. ה

זָכֵר יְהוָה מַה־הָיָה לָנוּ חֲבִיט* וְרָאָה אֶת־חֲרָפָתֵנוּ: א
 נִחַלְתֵנוּ נִהְפָּכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנִכְרִים: יְתוּמִים הָיוּ
 אֲבֵינוּ אֲמָתֵינוּ בְּאֶלְמָנוּת: מִיָּמֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֲצֵינוּ
 בַּמַּחֲדִּיר יָבֵאוּ: עַל צַוְאֵרֵנוּ נִרְדְּפֵנוּ יָגְעוּ לֹא הוֹנַח־לָנוּ: ה
 מַצְרִים נָתַנוּ יָד אֲשׁוּר לִשְׂבַע לֶחֶם: אֲבָתֵינוּ חָטְאוּ
 אֲנִים אֲנַחֲנוּ עֹנִיתֵיהֶם סָבָלְנוּ: עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָנוּ פָּרֶק
 אֵין מִיָּדָם: בְּנִפְשֵׁנוּ נָבִיא לְחַמֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר: ג
 עוֹרֵנוּ בְּתַנּוּר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי וְלַעֲפֹת רָעֵב: נָשִׁים בְּצִיּוֹן
 עָנוּ בַת־לֵת בְּעָרֵי יְהוּדָה: שָׂרִים בְּיָדָם נָתְלוּ בָנֵי זָקִינִים
 לֹא נִהְדָּרוּ: בָּחוּרִים טָחוּן נָשְׂאוּ וְנִעְרִים בָּעֵץ כָּשְׁלוּ:
 זָקִינִים מִשְׁעַר שָׁכְתוּ בַּחוּרִים מִנְּיִנְתָּם: שָׁבַת מִשׁוֹשׁ
 לִבֵּנוּ נִהְפָּךְ לְאֵבֶל מְחֹלְנוּ: נִפְלָה עֲמֶרֶת רֹאשֵׁנוּ אִוִּי
 נָא לָנוּ כִּי חָטְאנוּ: עַל־זֶה הָיָה דָּוָה לִבֵּנוּ עַל־אֵלֶּה חָשְׁכוּ
 עֵינֵינוּ: עַל חֲרָצִיּוֹן שִׁשְׁמָם שׁוֹעֲלִים חִלְכִּירְבוּ: אֲתִירָה
 יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב בְּסֵאֵךְ לְדוֹר וָדוֹר: לָמָּה לִנְצֹחַ כ

תשכחו

ד. v. 16. וזקנים קרי v. 17. עדינו קרי v. 21. יתור v. 1. ה. v. 1. הביטה קרי v. 3. ואין קרי

v. 5. קמץ בויק ibid. ולא קרי v. 7. ואנים קרי ibid. ואנחנו קרי

them; he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, they favoured not the elders.
 17 As for us, our eyes as yet failed for our vain help: in our watching we have watched for a nation that could not save us.

18 They hunt our steps, that we cannot go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.
 19 Our persecutors are swifter than the eagles of the heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

20 The breath of our nostrils, the anointment of the Lord, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.

21 Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through unto thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

22 The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: he will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will discover thy sins.

CHAPTER V.

REMEMBER, O LORD, what is come upon us: consider, and behold our reproach.

2 Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.

3 We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.

4 We have drunken our water for money; our wood is sold unto us.

5 Our necks are under persecution: we labour, and have no rest.

6 We have given the hand to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.

7 Our fathers have sinned, and are not; and we have borne their iniquities.

8 Servants have ruled over us: there is none that doth deliver us out of their hand.

9 We gat our bread with the peril of our lives because of the sword of the wilderness.

10 Our skin was black like an oven because of the terrible famine.

11 They ravished the women in Zion, and the maids in the cities of Judah.

12 Princes are hanged up by their hand: the faces of elders were not honoured.

13 They took the young men to grind, and the children fell under the wood.

14 The elders have ceased from the gate, the young men from their musick.

15 The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.

16 The crown is fallen from our head: woe unto us, that we have sinned!

17 For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.

18 Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.

19 Thou, O Lord, remainest for ever; thy throne from generation to generation.

20 Wherefore dost thou forget us for ever, and forsake us so long time?

21 Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

22 But thou hast utterly rejected us; thou art very wroth against us.

21 תִּשְׁכַּחֲנוּ תַעֲזֹבֵנוּ לְאַרְךָ יָמִים׃ הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ
22 וְנִשְׁוֹבֶה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם׃ בִּי אִם־מָאָס מְאַסְתָּנוּ קִצְפָּתָ
עָלֵינוּ עַד־מְאֹד׃

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנִשְׁוֹבֵה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם׃ סִימָן ית"קק׃
סִכּוּם פִּסְקוּיִי אִיכָה מֵאֵה וְחֻמְשִׁים וְאַרְבַּעַה. וְסִימָנוּ יסע קדים
בשמים. וְחֻצִּיו לִדְכָא תַחַת רַגְלָיו׃

ECCLESIASTES;

OR,

THE PREACHER.

קהלת

LIBER ECCLESIASTAE.

CHAPTER I.

THE words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

2 Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities; all is vanity.

3 What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun?

4 One generation passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth for ever.

5 The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose.

6 The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north; it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits.

7 All the rivers run into the sea; yet the sea is not full; unto the place from whence the rivers come, thither they return again.

8 All things are full of labour; man cannot utter it: the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

9 The thing that hath been, it is that which shall be; and that which is done is that which shall be done; and there is no new thing under the sun.

10 Is there any thing whereof it may be said, See, this is new? it hath been already of old time, which was before us.

11 There is no remembrance of former things; neither shall there be any remembrance of things that are to come with those that shall come after.

CAPUT I. א

א דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם׃ הֶבֶל הֶבְלִים
ב אָמַר קֹהֶלֶת הֶבֶל הֶבְלִים הֶכָּל הֶבֶל׃ מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם
ג בְּכָל־עֲמָלוֹ שִׁיעָמָל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ׃ יוֹר הַלֵּךְ וְיֹרֵד בָּא
ד וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת׃ וְזֶרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֵל־
ה מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זֹרֵחַ הוּא שָׁם׃ הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב
ו אֶל־צָפוֹן סוֹבֵב׃ סָבִב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סָבִיבָתּוּ שֶׁב
ז הָרוּחַ׃ כָּל־הַנְּחָלִים הַלְּכִים אֶל־יָם וְהַיָּם אֵינָנו מֵלֵא
ח אֶל־מְקוֹם שֶׁהִנְחָלִים הַלְּכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלֶכֶת׃ כָּל־
ט הַדְּבָרִים יִגְעִים לֹא־יֻכַּל אִישׁ לִדְבֹר לֹא־תִשְׁבַּע עֵין
י לִרְאוֹת וְלֹא־תִמָּלֵא אֵין מִשְׁמַע׃ מַה־שִּׁדְּהָ הוּא שִׁדְּהָ
יֵאֱמָר שֶׁנִּצְעָה הוּא שִׁיעָשָׂה וְאֵין כָּל־חֲדָשׁ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ׃
יֵשׁ דְּבָר שִׁיאֱמָר רָאִה־זֶה חֲדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעוֹלָמִים
יֵאֱמָר הָיָה מִלְּפָנֵינוּ׃ אֵין וְכֵרוֹן לְרָאשֻׁנִים וְגַם לְאַחֲרֹנִים
יִשְׁהִיוּ לֹא־יִהְיֶה לָהֶם זְכָרוֹן עִם שִׁדְּהוֹ לְאַחֲרָנָה׃

אני

- 12 אֲנִי כְהִלֵּית הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם: וְנָתַתִּי
 13 אֶת־לִבִּי לְדְרוֹשׁ וּלְתוֹר בַּחֲכָמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַחַת
 הַשָּׁמַיִם הוּא | עֲנֵן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבִּי הָאָדָם לַעֲנוּת
 14 בּוֹ: רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַיִם וְהִנֵּה
 15 הַכֹּל הֶבֶל וְרֵעוּת רוּחַ: מַעֲנוֹת לֹא־יֻבָּל לְתַקֵּן וְחֶסְרוֹן
 16 לֹא־יֻבָּל לְהַמְנוּת: דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה
 17 הַגִּבְלָתִי וְהוֹסַפְתִּי חֲכָמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵי עַל־
 18 יְרוּשָׁלַם וּלְבִי רָאָה הִרְבָּה חֲכָמָה וְדַעַת: וְאַתָּנָה לְבִי
 לְדַעַת חֲכָמָה וְדַעַת הַלָּלוֹת וְשִׁבְלוֹת יִדְעָתִי שֶׁנִּסְתָּרָה הוּא
 רַעְיוֹן רוּחַ: כִּי בִרְבַּב חֲכָמָה רַב־כָּעַם וְיוֹסֵף דַּעַת יוֹסֵף
 מִכְאוֹב:

CAP. II. ב

- ב אֲמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי לְכַהֲנָא אֲנַסְכָּה בַשְּׂמִיחָה וּרְאָה בְטוֹב
 2 וְהִנֵּה גַם־הוּא הֶבֶל: לְשִׂחוֹק אֲמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה
 3 מַה־זֶּה עֲשֶׂה: תָּרַתִּי בְלִבִּי לַמִּשְׁוֹךְ בֵּינִי אֶת־בְּשָׂרִי וּלְבִי
 4 נָהַג בַּחֲכָמָה וּלְאֶחָיו בְּסִבְלוֹת עַד | אֲשֶׁר אֶרְאֶה אֶיְנוֹה
 טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַחַת הַשָּׁמַיִם מִסֶּפֶר יָמֵי
 5 חַיֵּיהֶם: הִגְדַּלְתִּי מַעֲשֵׂי בְנֵיתִי לִי בָתִּים נִטְעָתִי לִי בְרָמִים:
 6 עָשִׂיתִי לִי גִנּוֹת וּפְרָדִסִּים וְנִטְעָתִי בָהֶם עֵץ כָּל־פְּרִי:
 7 עָשִׂיתִי לִי בְּרִכּוֹת מַיִם לְהַשְׁקוֹת מִהֶם יַעַר צוּמַח עֲצִים:
 8 קָנִיתִי עֲבָדִים וְשִׁפְחוֹת וּבְנֵי־בֵית הִנֵּה לִי גַם מִקְנֶה בָּקָר
 9 וְצֹאן הִרְבֵּה הִנֵּה לִי מִכָּל שֶׁהָיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם: בְּנִסְתִּי
 10 לִי גַם־כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְחַמְדֵּינֻת עָשִׂיתִי לִי
 11 נָשִׁים וְשָׂרוֹת וְתַעֲנוּנוֹת בְּנֵי הָאָדָם שֶׁהָיוּ וְשָׂרוֹת: וְגִבְלָתִי
 12 וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל שֶׁהָיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אַף חֲכָמָתִי עֲמָדָה
 13 לִי: וְכָל אֲשֶׁר שָׂאֵלוּ עֵינִי לֹא אֶצְלָתִי מִהֶם לֹא־מִנֵּעָתִי
 14 אֶת־לִבִּי מִכָּל־שִׂמְחָה כִּי־לִבִּי שָׂמַח מִכָּל־עֲמָלִי וְהוֹדִיתִי
 חֲלָקִי

12 I the Preacher was king over Israel in Jerusalem.

13 And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven: this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith.

14 I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all is vanity and vexation of spirit.

15 That which is crooked cannot be made straight: and that which is wanting cannot be numbered.

16 I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all they that have been before me in Jerusalem: yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge.

17 And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly: I perceived that this also is vexation of spirit.

18 For in much wisdom is much grief: and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

CHAPTER II.

I SAID in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and, behold, this also is vanity.

2 I said of laughter, It is mad: and of mirth, What doeth it?

3 I sought in mine heart to give myself unto wine, yet acquainting mine heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

4 I made me great works; I builded me houses; I planted me vineyards:

5 I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits:

6 I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees:

7 I got me servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:

8 I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, as musical instruments, and that of all sorts.

9 So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.

10 And whatsoever mine eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labour: and this was my portion of all my labour.

11 Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and, behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun.

12 ¶ And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what can the man do that cometh after the king? even that which hath been already done.

13 Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

14 The wise man's eyes are in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.

15 Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also is vanity.

16 For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now is in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise man? as the fool.

17 Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun is grievous unto me: for all is vanity and vexation of spirit.

18 ¶ Yea, I hated all my labour which I had taken under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.

19 And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed myself wise under the sun. This is also vanity.

20 Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun.

21 For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion. This also is vanity and a great evil.

22 For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun?

23 For all his days are sorrows, and his travail grief; yea, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.

24 ¶ There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it was from the hand of God.

25 For who can eat, or who else can hasten *hereunto*, more than I?

26 For God giveth to a man that is good in his sight wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to him that is good before God. This also is vanity and vexation of spirit.

11 חֲלֹקִי מִכָּל-עֲמָלִי: וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל-מַעֲשֵׂי שְׁעָשׂוֹ יָדִי
וּבְעֲמָל שְׁעֲמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הֶבֶל הֶבֶל וְרֻעוֹת רוּחַ
12 וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: וּפְנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חֲכָמָה
וְהוֹלָלוֹת וּסְבָלוֹת כִּי מָה הָאָדָם שִׁיבּוֹא אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ
13 אֶת אֲשֶׁר-כָּבֵד עָשׂוּהוּ: וְרָאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לַחֲכָמָה
מִן-הַסְּבָלוֹת כִּי יִתְרוֹן הָאֹר מִן-הַחֹשֶׁךְ: הַחֶכֶם עֵינָיו בִּרְאֵשׁוֹ
14 וְהַבְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וַיִּדְעֵתִי גַם-אֲנִי שֶׁמִּקְרָה אַחֵר יִקְרָה
טו אֶת-כֻּלָּם: וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְלָבִי כִּמְקָרָה הַבְּסִיל גַּם-אֲנִי
יִקְרָנִי וְלָמָּה חֲכָמָתִי אֲנִי אֹז וַיִּתֵּר וּדְבַרְתִּי בְלָבִי שֶׁגַּם-זֶה
16 הֶבֶל: כִּי אֵין וְכִרוֹן לַחֶכֶם עִם-הַבְּסִיל לְעוֹלָם בְּשִׁפְכָּר
הַיָּמִים הַבָּאִים הֶבֶל נִשְׁכָּח וְאֵין יְמוֹת הַחֶכֶם עִם-הַבְּסִיל:
17 וְשָׁנְאֹתִי אֶת-הַחַיִּים כִּי רַע עָלִי הַמַּעֲשֵׂה שֶׁנַּעֲשֶׂה תַּחַת
18 הַשָּׁמֶשׁ כִּי-הֶבֶל הֶבֶל וְרֻעוֹת רוּחַ: וְשָׁנְאֹתִי אֲנִי אֶת-כָּל-
עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאֲנִיחֵנוּ לָאָדָם שִׁיחֶיהָ
19 אַחֲרָי: וּמִי יוֹדֵעַ הַחֶכֶם יִהְיֶה אֹז סָכַל וַיִּשְׁלַט בְּכָל-
עֲמָלִי שְׁעֲמַלְתִּי וְשִׁחֲכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם-זֶה הֶבֶל:
כ וּסְבָוֹתִי אֲנִי לִיָּאֵשׁ אֶת-לָבִי עַל כָּל-הָעֲמָל שְׁעֲמַלְתִּי תַּחַת
21 הַשָּׁמֶשׁ: כִּי-יֵשׁ אָדָם שֶׁעָמְלוֹ בַּחֲכָמָה וּבִרְעִית וּבִשְׂרֹן
וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל-בּוֹ וַיִּתְּנוּ חֲלֹקִן גַּם-זֶה הֶבֶל וְרֻעָה
22 רַבָּה: כִּי מִהֲחֻנֶּה לָאָדָם בְּכָל-עֲמָלוֹ וּבִרְצִיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא
23 עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כִּי כָל-יָמָיו מִכְּאוֹבִים וּבָעֵס עֵינָיו
24 גַּם-כִּלְיָה לֹא-שָׁכַב לִבּוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל הוּא: אֵין-טוֹב
בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת-נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעֲמָלוֹ גַּם-
כּה זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִן-הָאֱלֹהִים הוּא: כִּי מִי יֹאכַל וּמִי
26 יִחַדֵּשׁ חַיִּים מִמֶּנִּי: כִּי לָאָדָם שְׂטוֹב לִפְנֵי נֶתַן חֲכָמָה וְדַעַת
וְשִׂמְחָה וְלִחוּטֵא נֶתַן עֵינָן לְאַסְפָּה וּלְכַנּוֹם לַתֵּת לְטוֹב
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם-זֶה הֶבֶל וְרֻעוֹת רוּחַ:

לכל

CAP. III. ג

CHAPTER III.

לָכֵל וּמִן וְעַתָּה לְכָל־הַפֶּן תַּחַת הַשָּׁמַיִם:

TO every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven:

2 A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up *that which is planted*;

3 A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

4 A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

5 A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

6 A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

7 A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

8 A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.

9 What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?

10 I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.

11 He hath made every thing beautiful in his time: also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end.

12 I know that *there is* no good in them, but for a man to rejoice, and to do good in his life.

13 And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it is the gift of God.

14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that *men* should fear before him.

15 That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

16 ¶ And moreover I saw under the sun the place of judgment, *that wickedness was* there; and the place of righteousness, *that iniquity was* there.

17 I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked:

ג
א

2 וְעַתָּה לָמוּת
3 וְעַתָּה לְעִקְוָה נָטוּעַ
4 וְעַתָּה לְרִפּוּא
5 וְעַתָּה לְבָנוֹת
6 וְעַתָּה לְשִׁחוּךְ
7 וְעַתָּה רִקְדּוֹ
8 וְעַתָּה בָנוֹס אֲבָנִים
9 וְעַתָּה לְרִחֹק מִחֶבֶק
10 וְעַתָּה לְאֵבֶד
11 וְעַתָּה לְהַשְׁלִיךְ
12 וְעַתָּה לְתַפּוֹר
13 וְעַתָּה לְדַבֵּר
14 וְעַתָּה לְשֹׂא
15 וְעַתָּה שָׁלוֹם

מה־יתרון העושה באשר הוא עֵמַל: רִאִיתִי אֶת־הָעֵנָן
אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לְבָנֵי הָאָדָם לְעֵנֹת בּוֹ: אֶת־הַכֶּל
עֹשֶׂה יָפֶה בַּעֲתוֹ נָם אֶת־הָעֵלֶם נָתַן בְּלִפְסֵם מִבְּלִי אֲשֶׁר
לֹא־יִמָּצֵא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאֱלֹהִים מִרֹאשׁ
וְעַד־סוֹף: יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־לְשִׂמּוֹחַ וּלְעֹשׂוֹת
טוֹב בְּתַנּוּ: וְגַם כָּל־הָאָדָם שִׂיאֵכֵל וְשִׂתָּה וְרָאָה טוֹב
בְּכָל־עֲמָלוֹ מִתַּת אֱלֹהִים הִיא: יָדַעְתִּי כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְחוּסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין
לְגַרֵעַ וְהָאֱלֹהִים עֹשֶׂה שִׁירָאוּ מִלִּפְנֵיו: מִה־שִׁחָה בָּבֶר
הוּא וְאֲשֶׁר לְהוֹיֹת בָּבֶר הִיָּה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת־נִדְחָה:
וְעוֹד רִאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמַיִם מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרָשָׁע
וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשָׁע: אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־הַצִּדִּיק

for *there is* a time *there* for every purpose and for every work.

18 I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that God might manifest them, and that they might see that they themselves are beasts.

19 For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath; so that a man hath no preeminence above a beast: for all is vanity.

20 All go unto one place; all are of the dust, and all turn to dust again.

21 Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?

22 Wherefore I perceive that *there is* nothing better, than that a man should rejoice in his own works; for that *is* his portion: for who shall bring him to see what shall be after him?

CHAPTER IV.

SO I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun; and behold the tears of *such as were* oppressed, and they had no comfort; and on the side of their oppressors *there was* power; but they had no comfort.

2 Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

3 Yea, better *is he* than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

4 ¶ Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This *is* also vanity and vexation of spirit.

5 The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

6 Better *is* an handful *with* quietness, than both the hands full *with* travail and vexation of spirit.

7 ¶ Then I returned, and I saw vanity under the sun.

8 There is one *alone*, and *there is* not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet *is there* no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither *saith he*, For whom do I labour, and bereave my soul of good? This *is* also vanity, yea, it *is* a sore travail.

9 ¶ Two *are* better than one; because they have a good reward for their labour.

10 For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth; for *he hath* not another to help him up.

וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עֵצָה לְכָל־חָפֶז וְעַל־כָּל־
הַמַּעֲשֵׂה שָׁם: אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי עַל־דְּבַרְתִּי בְּנֵי־הָאָדָם
לְבָרֶם הָאֱלֹהִים וּלְרָאוֹת שְׂהֵם־בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם: כִּי
מִקְרָה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם
כְּמוֹת זֶה בֶּן־מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לִכְלָם וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן־
כְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הֵבֵל: הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד
כָּל־הָיָה מִן־הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הָעֶפֶר: מִי יוֹדֵעַ רוּחַ
בְּנֵי־הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הֵיכֵדָתָהּ
הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ: וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׁמַח
הָאָדָם בְּמַעֲשָׁיו כִּי־הוּא חִלְקוֹ כִּי מִי יבִיאֵנוּ לְרָאוֹת בְּכֵה
שִׁיְהִיָּה אַחֲרָיו:

CAP. IV. ד

א וּשְׁבַתִּי אֲנִי וְאָרָאָה אֶת־כָּל־הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת
הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה רִמְעַת הַעֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִי־
עֲשִׂיקָהֶם כָּח וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם: וְשָׁבַח אֲנִי אֶת־הַמָּוִתִּים
שֶׁכֶּבֶד מָתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדָנָה: וְטוֹב
מִשְׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר־עָדָן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־
הַמַּעֲשֵׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשֵׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: וְרָאִיתִי אֲנִי
אֶת־כָּל־עֲמָל וְאֵת כָּל־כְּשָׁרוֹן הַמַּעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְיַת־אִישׁ
הַמָּרְעוּת גַּם־זֶה הֵבֵל וְרַעוּת רוּחַ: הַבְּסִיל חֹבֵק אֶת־יָדָיו
וְאִכֵּל אֶת־בְּשָׁרוֹ: טוֹב מֵלֹא כָף נֹחַת מִמֶּלֶא הַפְּנִים עֲמָל
וְרַעוּת רוּחַ: וּשְׁבַתִּי אֲנִי וְאָרָאָה הֵבֵל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: יֵשׁ
אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי גַם בֶּן וְאָח אֵינְלֹו וְאֵין קֵץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַּם־
עֵינָיו לֹא־תִשְׁבַּע עֲשֶׂר וּלְמִי אֲנִי עֲמָל וּמַחֲסֵר אֶת־נַפְשִׁי
מִטּוֹבָה גַּם־זֶה הֵבֵל וְעֵנִן רָע הוּא: טוֹבִים הַשְּׁנִים מִן־
י הָאֶחָד אֲשֶׁר יִשְׁלָהֶם שֶׁכֶר טוֹב בְּעֲמָלָם: כִּי אִם־יִפְלֹו
הָאֶחָד יָקִים אֶת־חֻבּוֹ וְאֵילֹו הָאֶחָד שִׁיפֹל וְאֵין שְׁנֵי
לְהִקְיָמוֹ

11 לְהִקְיָמוֹ: גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וּלְאַחַד אֶיֶךְ
 12 יָחִם: וְאִם־יִתְקַפּוּ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעֲמֵדוּ נִגְדּוֹ וְהַחוּט
 13 הַמִּשְׁלָל שׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק: טוֹב יֵלֵךְ מִסֶּבֶן וְחֶכֶם מִמֶּלֶךְ
 14 זָקֵן וְכִסִּיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לְהִנָּחֵר עוֹד: כִּי־מִבֵּית הַסּוּרִים
 15 יֵצֵא לְמֶלֶךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד דָּשׁ: רְאִיתִי אֶת־כָּל־
 16 הַחַיִּים הַמְּהֻלָּכִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר
 17 יַעֲמֵד תַּחְתּוֹ: אֵין־קֶץ לְכָל־הָעֵם לְכָל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם
 18 גַּם הָאֲחֵרֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ בּוֹ כִּי־נִסְזָה הַכֹּל וְרִעְיוֹן רוּחַ:
 19 שֹׁמֵר רִגְלֹהָ כְּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לְשֹׁמֵעַ
 20 מִתַּת הַכְּסִילִים וְגַם כִּי־אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע:

CAP. V. ה

ה אֲלֹתִיבְהֵל עַל־פִּיךָ וּלְבָבְךָ אֲלִי־מֶהָר לְהוֹצִיא דְבָר לִפְנֵי
 2 הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עֲלִיבָן
 3 יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַשִּׂים: כִּי בֹא הַחֲלוֹם בְּרֹב עֵינַי וְקוֹל כְּסִיל
 4 בְּרֹב דְּבָרִים: כְּאֲשֶׁר־תִּדְרֹךְ לֵאמֹר לֹא־לֹהִים אֲלֹתִי אַחֵר לְשִׁלְמוֹ
 5 כִּי אֵין חֶפֶץ בְּכִסִּילִים אֶת אֲשֶׁר־תִּדְרֹךְ שָׁלֵם: טוֹב אֲשֶׁר
 6 לֹא־תִדְרֹךְ מִשְׁתַּדּוֹר וְלֹא תִשְׁלֵם: אֲלִי־תִתֵּן אֶת־פִּיךָ לַחֲטִיא
 7 אֲתִי־בִשְׁנֶךָ וְאֲלִי־תֹאמַר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁנֵהָ הָיָה לָמָּה
 8 יִקְצֶה הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלְךָ וְחֶפֶל אֲתִי־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: כִּי בְרֹב
 9 חֲלָמוֹת וְהִבָּלִים וּדְבָרִים הִרְבָּה כִּי אֲתִי־הָאֱלֹהִים יִרְאֵה:
 10 אִם־עֲשֵׂק רָשׁ וְגִזֹּל מִשְׁפָּט וְצִדֵּק תִּרְאֶה בְּמִדְיָה אֶל־
 11 תִּתְמָה עַל־הַחֶפֶץ כִּי גִבֹּה מַעַל גִּבֹּה שֹׁמֵר וּגְבוּהִים עֲלֵיהֶם:
 12 וְיִתְרוֹן אֶרֶץ כָּל־הָיָה מֶלֶךְ לְשֹׁדֵה נַעֲבָד: אַחֵב כְּסֶף לֹא־
 13 יִשְׁבַּע כְּסֶף וּמִי־אַחֵב בְּהֶמְיוֹן לֹא תִבּוֹאֶה גִסְיוֹה הַכֹּל:
 14 בְּרִבּוֹת הַטֹּבָה רַבּוֹ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי
 15 אִסְרָאִית עֵינָיו: מִתּוֹקָה שְׁנַת הַעֲבֹד אִם־מַעַט וְאִם־
 16 הִרְבָּה יֹאכֵל וְהַשֹּׁבֵעַ לַעֲשִׂיר אֵינָנו מְנִיחַ לוֹ לִישׁוֹן: יֵשׁ

רעה

11 Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm *alone*?

12 And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

13 ¶ Better is a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

14 For out of prison he cometh to reign; whereas also *he that is born in his kingdom* becometh poor.

15 I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

16 *There is no end of all the people, even of all that have been before them:* they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and vexation of spirit.

CHAPTER V.

KEEP thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools: for they consider not that they do evil.

2 Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God: for God is in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

3 For a dream cometh through the multitude of business; and a fool's voice is known by multitude of words.

4 When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it; for *he hath no pleasure in fools:* pay that which thou hast vowed.

5 Better is it that thou shouldst not vow, than that thou shouldst vow and not pay.

6 Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it *was an error:* wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

7 For in the multitude of dreams and many words *there are also divers vanities:* but fear thou God.

8 ¶ If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for *he that is higher than the highest* regardeth; and *there be higher than they.*

9 ¶ Moreover the profit of the earth is for all: the king *himself* is served by the field.

10 He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: *this is also vanity.*

11 When goods increase, they are increased that eat them: and what good is *there* to the owners thereof, saving the beholding of *them* with their eyes?

12 The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.

13 There is a sore evil *which* I have

seen under the sun, *namely*, riches kept for the owners thereof to their hurt.

14 But those riches perish by evil travail: and he begetteth a son, and *there is* nothing in his hand.

15 As he came forth of his mother's womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.

16 And this also *is* a sore evil, *that* in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind?

17 All his days also he eateth in darkness, and *he hath* much sorrow and wrath with his sickness.

18 ¶ Behold *that* which I have seen: *it is* good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him: for *it is* his portion.

19 Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; *this is* the gift of God.

20 For he shall not much remember the days of his life; because God answereth *him* in the joy of his heart.

CHAPTER VI.

THERE is an evil which I have seen under the sun, and *it is* common among men:

2 A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof; but a stranger eateth it: *this is* vanity, and *it is* an evil disease.

3 ¶ If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial; I say, *that* an untimely birth *is* better than he.

4 For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

5 Moreover he hath not seen the sun, nor known *any thing*: *this* hath more rest than the other.

6 ¶ Yea, though he live a thousand years twice *toled*, yet hath he seen no good: do not all go to one place?

7 All the labour of man *is* for his mouth, and yet the appetite is not filled.

8 For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

9 ¶ Better *is* the sight of the eyes than the wandering of the desire: *this is* also vanity and vexation of spirit.

10 That which hath been is named

רעה חוליה ראיתי תחת השמש עשר שמור לבעלי
13 לרעתו: ואבד העשר והוא בענין רע והוליד בן ואין
14 בידו מאומה: כאשר יצא מבטן אמו ערום ישוב ללכת
15 בשבא ומאומה לא-ישא בעמלו שילך בידו: וגם-זה
רעה חוליה כל-עמל שבא בן ילך ומה-יתרון לו שיעמל
16 לרוח: גם כל-ימיו בחשך יאכל ובעם הרבה וחסדו
17 וקצף: הנה אשר-ראיתי אני טוב אשר-יפה לאכול
ולשתות ולראות טובה בכל-עמלו. שיעמל תחת-השמש
מספר ימיו אשר-נתן-לו האלהים ביהוא חלקו:
18 גם כל-האדם אשר נתן-לו האלהים עשר ונכסים
והשלימו לאכל ממנו ולשאת את-חלקו ולשמה בעמלו
19 זה מתת אלהים היא: כי לא הרבה יזכר את-ימי חייו
כי האלהים מענה בשמת לבו:

CAP. VI. 1

א יש רעה אשר ראיתי תחת השמש ורבה היא על-האדם:
2 איש אשר נתן-לו האלהים עשר ונכסים ויבכור ואיננו
חסר לנפשו. מפל אשר-יתאנה ולא-ישלימו האלהים
לאכל ממנו כי איש נכרי יאכלנו זה הכל וחסד רע הוא:
3 אסיו-לד איש מאה ושנים רבות יחיה ורב. שיהיו
ימיו-שניו ונפשו לא-תשבע מרחפוכה וגם-קבורה לא-
4 תהיה לו אמרתי טוב ממנו הנפל: כי-בהבל בא ובחשך
ה ילך ובחשך שמו יכסה: גם-שמש לא-ראה ולא ידע
6 נחת לזה מזה: ואילו חיה אלף שנים פעמים וטובה
7 לא ראה הלא אל-מקום אחד הכל חולך: כל-עמל האדם
8 לפידו וגם-הנפש לא תמלא: כי מה-יותר לחכם מן
9 הכסיל מה-לעני יודע להלך נגד החיים: טוב מראה
י עינים מהלך-נפש גם-זה הכל ורעות רוח: * מה-שהיה

כבר

כָּבֵד נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יֻכָּל לְדַן
 עִם שְׂהִתְקוֹף מִמֶּנּוּ: כִּי יִשְׁדַּבְּרִים הִרְבָּה מִרְפִּים הֶבֶל
 מִה־יֵּתֶר לָאָדָם: כִּי מִי־יֹדֵעַ מִה־טוֹב לָאָדָם בְּחַיִּים
 מִסִּפֵּר יִמְיָתוֹ הֶבֶל וַיַּעֲשֶׂם בָּצֵל אֲשֶׁר מִי־יֹגֵד לָאָדָם
 מִה־יָּהִי אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:

CAP. VII. 1

טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב וַיּוֹם הַמּוֹת מִיּוֹם הַיּוֹלָדוֹ: טוֹב
 לָלֶכֶת אֶל־בֵּית־אָבֶל מִלָּכֶת אֶל־בֵּית מִשְׁתָּה בְּאֲשֶׁר הוּא
 סוֹף כָּל־הָאָדָם וְהָיָה יָתֵן אֶל־לִבּוֹ: טוֹב כַּעַם מִשְׁחֹק
 כִּי־כָרַע פָּנִים יֵיטֵב לֵב: לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבֶל וְלֵב
 כְּסִילִים בְּבֵית שִׁמְחָה: טוֹב לִשְׁמֹעַ נֶגְעַת חֲכָם מֵאִישׁ
 שִׁמְעַ שִׁיר כְּסִילִים: כִּי כָקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן
 שִׁחֹק הַכְּסִיל וְגַם־זֶה הֶבֶל: כִּי הָעֵשֶׁק יְהוֹלֵל חֲכָם
 וַיֹּאבֵד אֶת־לֵב מִתְנַה: טוֹב אַחֲרֵית דְּבָר מִקְּדֵשׁ טוֹב
 אֶרֶץ־רוּחַ מִנֶּבֶה רוּחַ: אֶל־תִּבְהַל בְּרוּחְךָ לִבְעוֹס כִּי
 כַּעַם בְּחִיק כְּסִילִים יָנוּחַ: אֶל־תֹּאמַר מַה הִזָּה שְׂהִימִים
 הַקְּדָשִׁים הֵיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מִחֲבָמָה שְׁאַלְתָּ עַל־
 זֶה: טוֹבָה חֲכָמָה עִם־נִחְלָה וְיֵתֶר לְרֹאִי הַשָּׁמַשׁ: כִּי
 בָּצֵל הַחֲכָמָה בָּצֵל הַכְּסִף וַיִּתְּרוֹן יָדַעַת הַחֲכָמָה תַּחֲרִי
 בְּעִלְיָה: רֹאה אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יֻכָּל לְתַקֵּן
 אֶת אֲשֶׁר עָוְנוֹ: כִּי־טוֹבָה הִיָּה בְּטוֹב וּבְכּוֹס רָעָה רֹאה
 גַּם אֶת־זֶה לְעַמְתּוֹה עֲשֵׂה הָאֱלֹהִים עַל־דְּבָרֵת שְׁלֵמָה
 יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מֵאוֹמָה: אֶת־הֶבֶל רָאִיתִי בִימֵי
 הֶבְלִי יֵשׁ צָדִיק אֶבֶד בְּצַדִּיקוֹ וַיֵּשׁ רָשָׁע מֵאֶרֶץ בְּרָעָתוֹ:
 אֶל־תִּתֵּן צָדִיק הִרְבָּה וְאֶל־תִּתְּחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשׁוּמָם:
 אֶל־תִּרְשַׁע הִרְבָּה וְאֶל־תִּתֵּן סֶבֶל לָמָּה תָמוּת בְּלֹא עֲתָד:
 טוֹב אֲשֶׁר תֵּאָחַז בְּזֶה וְגַם־מִזֶּה אֶל־תִּנָּח אֶת־יָדְךָ כִּי־יִרָא
 אֱלֹהִים

already, and it is known that it is man: neither may he contend with him that is mightier than he.

11 ¶ Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better?

12 For who knoweth what is good for man in *this* life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

CHAPTER VII.

A GOOD name is better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.

2 ¶ It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting; for that is the end of all men; and the living will lay it to his heart.

3 Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better.

4 The heart of the wise is in the house of mourning; but the heart of fools is in the house of mirth.

5 It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.

6 For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity.

7 ¶ Surely oppression maketh a wise man mad; and a gift destroyeth the heart.

8 Better is the end of a thing than the beginning thereof: and the patient in spirit is better than the proud in spirit.

9 Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools.

10 Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not enquire wisely concerning this.

11 ¶ Wisdom is good with an inheritance: and by it there is profit to them that see the sun.

12 For wisdom is a defence, and money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it.

13 Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked?

14 In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him.

15 All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that longeth his life in his wickedness.

16 Be not righteous over much; neither make thyself otherwise: why shouldst thou destroy thyself?

17 Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldst thou die before thy time?

18 It is good that thou shouldst take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

19 Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city.

20 For *there is* not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

21 Also take no heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:

22 For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.

23 ¶ All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it *was* far from me.

24 That which is far off, and exceeding deep, who can find it out?

25 I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of *things*, and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness:

26 And I find more bitter than death the woman, whose heart *is* snares and nets, and her hands *as* bands: whoso pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her.

27 Behold, this have I found, saith the preacher, counting one by one, to find out the account:

28 Which yet my soul seeketh, but I find not: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

29 Lo, this only have I found, that God hath made man upright; but they have sought out many inventions.

CHAPTER VIII.

WHO *is* as the wise man? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

2 I counsel thee to keep the king's commandment, and that in regard of the oath of God.

3 Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

4 Where the word of a king *is*, there is power: and who may say unto him, What doest thou?

5 Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

6 ¶ Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man is great upon him.

7 For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

8 *There is* no man that hath power over the spirit to retain it: neither hath he power in the day of death: and there is no discharge in that war: neither shall wickedness deliver those that are given to it.

9 All this have I seen, and applied

אלהים יצא את־בָּלָם: הַחֲכָמָה תִּנְעוּ לַחֲכָם מִעֲשָׂרָה כ
שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּעִיר: כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יִחָטָא: גַּם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְּבָרוּ
אֶל־תַּתָּן לִבָּךְ אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־עַבְדְּךָ מִקְלָלְךָ: כִּי
גַם־פְּעָמִים רַבּוֹת יֵדַע לִבָּךְ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּה קָלַלְתָּ אֲחֵרִים:
כָּל־זֶה נִסִּיתִי בַחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהִיא רְחוּקָה
מִמֶּנִּי: רְחוּק מִדַּשְׁהִיָּה וְעִמְק וְעִמְק מִי יִמְצְאוּ: סִבּוֹתֵי
אֲנִי וְלִבִּי לִדְרֹעַת וְלִתּוֹר וּבִקֵּשׁ חֲכָמָה וְחִשְׁבּוֹן וְלִדְרֹעַת
רָשָׁע פֶּסֶל וְהַסְבָּלוֹת הוֹלָלוֹת: וּמוֹצֵא אֲנִי מִדַּ מִמּוֹת
אֶת־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הִיא מִצּוֹרִים וְהַרְמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים
יְדִיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִפְּנֶה וְחוֹטֵא יִלְכֹּד בָּהּ:
רָאָה זֶה מִצְאֵתִי אֲמַרְהָ קֵהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֵא
חֲשָׁבוֹן: אֲשֶׁר עוֹד־בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מִצְאֵתִי אָדָם אַחֵר
מֵאֵלֶּה מִצְאֵתִי וְאִשָּׁה בְּכָל־אֵלֶּה לֹא מִצְאֵתִי: לִבִּי רָאָה־
זֶה מִצְאֵתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם יִשָּׁר וְהִמָּוֶה
בִּקְשׁוֹ חֲשָׁבוֹת רַבִּים:

CAP. VIII. ח

א מִי בְּתוֹחֲכֶם וּמִי יוֹדַע פֶּשֶׁר דְּבַר חֲכָמָה אָדָם תֹּאִיר פָּנָיו
וְעֵין פָּנָיו יִשְׁנֹא: אֲנִי פִירְמִלְךָ שֹׁמֵר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת
אֱלֹהִים: אֶל־תִּבְהַל מִפְּנֵיו תִּלְךָ אֶל־תַּעֲמֹד בְּדַבַּר רָע
כִּי כָל־אֲשֶׁר יִחְפֹּץ יַעֲשֶׂה: בְּאֲשֶׁר דְּבַר־מִלְךָ שְׁלֹטוֹן וּמִי
הָיָא־לּוֹ מִדַּת־עֲשָׂה: שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דְּבַר רָע וְעַתָּה
וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם: כִּי לְכָל־חֶפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט
כִּי־דֹרַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו: כִּי־אֵינֶנּוּ יֹדַע מִדַּשְׁהִיָּה כִּי
כְּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יֵיגֵד לוֹ: אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לְכָל־זֶה
אֶת־הָרוּחַ וְאֵין שְׁלֹטוֹן בְּיוֹם הַמּוֹת וְאֵין מִשְׁלַחַת
בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־יִמְלֹט רָשָׁע אֶת־בְּעָלָיו: אֶת־כָּל־זֶה רָאִיתִי

ונתן

וַנִּתֵּן אֶת־לִבִּי לְכָל־מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עַתָּה
 אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לְרַע לוֹ: וּבְכֵן רָאִיתִי רָשָׁעִים
 קִבְּרִים וּבָאוּ וּמִמָּקוֹם קְדוֹשׁ יִהְיוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר אֲשֶׁר
 בְּנִעְשׂוּ גַם־זֶה הִבֵּל: אֲשֶׁר אֵין־נַעֲשֶׂה פִתְּנָם מַעֲשֶׂה
 הָרָעָה מִהֲרָה עַל־בֵּן מָלֵא לֵב בְּגִי־הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת
 רָע: אֲשֶׁר הִטָּא עֲשֵׂה רָע מֵאֵת וּמֵאֲרִיד לוֹ בִּי גַם־יִזְרַע
 אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה־טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי:
 וְטוֹב לֹא־יִהְיֶה לְרָשָׁע וְלֹא־יֵאֲרִיד יָמָיו כִּי אֲשֶׁר אֵינְנוּ
 יִרְאֵה מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים: יִשְׁהַבֵּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל־הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מֵנִיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים
 וַיִּשׁ רָשָׁעִים שִׁמְנִיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אֲמַרְתִּי
 שְׁנֵם־זֶה הִבֵּל: וַשִּׁכַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַשְׂמִימָה אֲשֶׁר אֵין
 טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי אִם־לֶאֱכֹל וּלְשִׂתוֹת וּלְשִׂמּוֹת
 וְהָיָה יְלֻנּוֹ בְּעֵמְלוֹ יָמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר־נִתְּנוּ לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת
 הַשָּׁמֶשׁ: כֹּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־לִבִּי לָרַעַת הַכְּמָה וּלְרָאוֹת
 אֶת־הַעֲנָנִים אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל־הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה
 שֶׁנָּה פְּעִינּוּ אֵינְנוּ רֹאֶה: וְרָאִיתִי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים
 כִּי לֹא יוֹכֵל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה
 תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ בְּשָׁל אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא
 וְגַם אִם־יֵאֱמָר הַחֲכָם לָדַעַת לֹא יוֹכֵל לִמְצֹא:

CAP. IX. ט

כִּי אֶת־כָּל־זֶה נָתַתִּי אֶל־לִבִּי וּלְבֹר אֶת־כָּל־זֶה אֲשֶׁר אִם
 הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וְעַבְדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־אֲהַבָּה
 גַּם־שָׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם: הַכֹּל כֹּאֲשֶׁר
 לְכָל מִקְרָה אֶחָד לְצַדִּיק וּלְרָשָׁע לְטוֹב וּלְפָחַד וּלְטָמָא
 וּלְזָכָה וּלְאֲשֶׁר אֵינְנוּ וּבָח כְּטוֹב כְּטָמָא הַנִּשְׁבָּע כֹּאֲשֶׁר
 שְׁבוּעָה יִרְאֵה: זֶה רָע כָּל אֲשֶׁר־נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
 כִּי־מִקְרָה אֶחָד לְכָל וְגַם לֵב בְּגִי־הָאָדָם מִלֹּא־רָע וְהוֹלִלּוֹת
 בְּלִבָּם

my heart unto every work that is done under the sun: *there is a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.*

10 And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: *this is also vanity.*

11 Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

12 ¶ Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

13 But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, *which are as a shadow*; because he feareth not before God.

14 There is a vanity which is done upon the earth; that there be just men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also *is* vanity.

15 Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

16 ¶ When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also *there is that* neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

17 Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek it out, yet he shall not find it; yea farther; though a wise man think to know it, yet shall he not be able to find it.

CHAPTER IX.

FOR all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, *are* in the hand of God: no man knoweth either love or hatred by all that *is* before them.

2 All things come alike to all: *there is* one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as *is* the good, so *is* the sinner; and he that sweareth, as *he* that feareth an oath.

3 This *is* an evil among all things that are done under the sun, that *there is* one event unto all: yea, also the heart of the sons of men *is* full of evil, and

madness *is* in their heart while they live, and after that *they go to* the dead.

4 ¶ For to him that is joined to all the living there *is* hope: for a living dog *is* better than a dead lion.

5 For the living know that they shall die: but the dead know not any thing; neither have they any more a reward; for the memory of them *is* forgotten.

6 Also their love, and their hatred, and their envy, *is* now perished; neither have they any more a portion for ever in *any thing* that *is* done under the sun.

7 ¶ Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.

8 Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.

9 Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, *all* the days of thy vanity: for that *is* thy portion in *this* life, and in thy labour which thou takest under the sun.

10 Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might; for *there is* no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

11 ¶ I returned, and saw under the sun, that the race *is* not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

12 For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so *are* the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.

13 ¶ This wisdom have I seen also under the sun, and it *seemed* great unto me:

14 *There was* a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:

15 Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city: yet no man remembered that same poor man.

16 Then said I, Wisdom *is* better than strength: nevertheless the poor man's wisdom *is* despised, and his words *are* not heard.

17 The words of wise *men are* heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.

18 Wisdom *is* better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

4 בלִבְכֶם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אַל־הַמֵּתִים: כִּי־מִי אֲשֶׁר יִבְחַר
אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בְּטָחוֹן כִּי־לִבְלֵב חַי הוּא טוֹב מִן־
הָאֲרִיָּה הַמֵּת: כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂמִיתוֹ וְהַמֵּתִים אֵינָם
יֹדְעִים מְאוֹמָה וְאִין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם:
גַּם אֲהַבְתָּ גַם־שָׂנְאָתָם גַּם־קִנְיָתָם כִּבֵּר אֲבִדָה וְהִלֵּךְ
אִין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:
לֵךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לַחֲמֹךְ וּשְׂתֵה בִלְב־טוֹב יִינֹךְ כִּי כִבֵּר
רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֶׂיךָ: בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְּגִידֶיךָ לְבָנִים
וְשִׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אַל־יִחָסֵר: רֵאָה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־
אָהַבְתָּ כָּל־יְמֵי חַיֵּי הַבְּלָדָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כֹּל
יְמֵי הַבְּלָדָה כִּי הוּא חֶלְקְךָ בְּחַיִּים וּבְעַמְלֹךְ אֲשֶׁר־אַתָּה עֹמֵל
י תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחֲךָ עֲשֵׂה
כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבֹּן וְדַעַת וְחִכְמָה בְּשָׂאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה
הֹלֵךְ שָׂמָּה: שְׁבִיתִי וְרָאָה תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא לְקָלִים
הַמְּרוֹץ וְלֹא לְגִבּוֹרִים הַמְּלַחֲמָה וְגַם לֹא לְחִכְמַיִם לָחֵם
וְגַם לֹא לְזָבָנִים עֹשֶׂר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן בִּרְעֵת וּפְנֹעַ
יִקְרָה אֶת־כָּלֶם: כִּי גַם לֹא־יִדַּע הָאָדָם אֶת־עֵתוֹ בְּדָגִים
שֶׁנֶּאֱחָזִים בְּמִצּוֹדָה רָעָה וּבְצִפְּרִים הֶאֱחָזוֹת בַּפֶּה כֹּהֶם
וְיִקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לַעֲת רָעָה כְּשֶׁתְּפֹל עֲלֵיהֶם פְּתָאִם:
גַּם־זֶה רָאִיתִי חִכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוּלָה הִיא אֵלַי:
עֵיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בָּהּ מְעַט וּבֶאֱ־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב
טו אֶתָּה וּבָנָה עֲלֶיהָ מִצּוֹדִים גְּדוֹלִים: וּמְצָא בָּהּ אִישׁ מִסְכֵּן
הָכֶם וּמִלְטָהוּא אֶת־הָעֵיר בְּחִכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־
הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא: וְאַמְרָתִי אֲנִי טוֹבָה חִכְמָה מִגְּבוּרָה
וְחִכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים: דְּבָרֵי
חִכְמַיִם בְּנִחַת נִשְׁמָעִים מוֹעֶקֶת מוֹשֵׁל בְּבִסְלִים: טוֹבָה
חִכְמָה מִכָּלִי קָרֵב וְחוֹטֵא אֶחָד יֵאָבֵד טוֹבָה הִרְבָּה:

ובובי

CAP. X.

CHAPTER X.

זְכוּבִי מוֹת יִבְאִישׁ יָפִיעַ שֶׁמֶן רוּחָה יִקַּר מִחֲבֻמָּה מִכָּבוֹד א
 סִכְלוֹת מַעַט: לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לְשִׁמְאוֹ: וְגַם- ב
 בִּדְרֹךְ בְּשׁוֹפֵכֵל הַלֵּךְ לְבֹ חָסֵר וְאָמַר לִכְל סֶכֶל הוּא: 3
 אִסְדֵּרוֹת הַמוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלָיו מְקוֹמָה אֶל-תִּנּוּחַ כִּי מִרְפָּא 4
 יִנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוּלִּים: יֵשׁ רָעָה רְאִיתִי תַּחַת הַשֹּׁמֵשׁ ה
 בְּשִׁנְיָה שִׁיֵּצֵא מִלִּפְנֵי הַשְׁלִיט: נָתַן הַפֶּכֶל בְּמִרְמִים 6
 רַבִּים וְעִשְׂיִירִים בְּשִׁפְלִ יֵשְׁבוּ: רְאִיתִי עֲבָדִים עַל-סוּסִים 7
 וְשָׂרִים הֹלְכִים בְּעֲבָדִים עַל-הָאָרֶץ: חֲפֵר גּוֹמֵץ בּוֹ יִפּוֹל 8
 וּפְרִץ גָּדַר יִשְׁכְּנוֹ נָחֵשׁ: מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ 9
 עֵצִים יִסְכֵּן בָּם: אִם-קָתָה הַבְּרוֹל וְהוּא לֹא-פָנִים קִלְקֵל י
 וְחִילִים יִגְבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה: אִם-יִשָּׁךְ הַנֶּחֱשׁ 11
 בְּלוֹא-לֶחֶשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן: דִּבְרֵי פִי-חָכָם חֵן 12
 וְשִׁפְתוֹת כְּסִיל תִּבְלַעְנוּ: תַּחֲלַת דִּבְרֵי-פִיהוּ סִכְלוֹת וְאַחֲרֵית 13
 פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה: וְהַפֶּכֶל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא-יֵדַע הָאָדָם 14
 מִה-שִׁיחֶה וְאִשֶּׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יִגִּיד לוֹ: עֲמַל טו
 הַכְּסִילִים תִּנְוַעְנוּ אֲשֶׁר לֹא-יֵדַע לָלֶכֶת אֶל-עֵיר: אִי-לֶךְ 16
 אֶרֶץ שְׂמִלְכָה נָעַר וְשָׂרִיף בִּבְקָר יֵאָבְלוּ: אֲשֶׁרִיף אֶרֶץ 17
 שְׂמִלְכָה בְּיָדוֹרִים וְשָׂרִיף בַּעַת יֵאָבְלוּ בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בִשְׂתִי: 18
 בַּעֲצֵלָתִים יִמָּךְ הַמְּקָרָה וּבִשְׂפָלוֹת יָדִים יִדְלָף הַקִּיֹּץ: 18
 לְשִׁחּוֹק עֹשִׂים לֶחֶם גִּיּוֹן יִשְׂמַח חַיִּים וְהַכְּסִף יַעֲנֶה אֶת- 19
 הַכֶּל: גַּם בְּמִדְעָה מְלֶךְ אֶל-תִּקְלָל וּבַחֲדָרֵי מִשְׁבֵּבָה אֶל- כ
 תִּקְלָל עֲשִׂיר כִּי עוֹף-הַשָּׁמַיִם יוֹלִיד אֶת-הַפֶּה לִּבְעַל הַגְּנָפִים
 יִגִּיד דְּבָר:

י"א

CAP. XI.

CHAPTER XI.

שִׁלַּח לַחֲמֶה עַל-פְּנֵי הַמַּיִם כִּי-בִרְבַּע הַיָּמִים תִּמְצְאוּ: א
 תִּן-תִּלָּק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמּוֹנָה כִּי לֹא תִדַּע מִה-יִהְיֶה רָעָה 2
 עַל-

DEAD flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour: so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honour.

2 A wise man's heart is at his right hand; but a fool's heart at his left.

3 Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool.

4 If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place; for yielding pacifieth great offences.

5 There is an evil which I have seen under the sun, as an error which proceedeth from the ruler:

6 Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.

7 I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.

8 He that diggeth a pit shall fall into it; and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him.

9 Whoso removeth stones shall be hurt therewith; and he that cleaveth wood shall be endangered thereby.

10 If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength: but wisdom is profitable to direct.

11 Surely the serpent will bite without enchantment; and a babler is no better.

12 The words of a wise man's mouth are gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.

13 The beginning of the words of his mouth is foolishness: and the end of his talk is mischievous madness.

14 A fool also is full of words: a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?

15 The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.

16 ¶ Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!

17 Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!

18 ¶ By much slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house droppeth through.

19 ¶ A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all things.

20 ¶ Curse not the king, nor not in thy thought; and curse not the rich in thy bedchamber: for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

CAST thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days.

2 Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not what evil shall be upon the earth.

3 If the clouds be full of rain, they empty *themselves* upon the earth: and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be.

4 He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.

5 As thou knowest not what *is* the way of the spirit, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.

6 In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both *shall* be alike good.

7 ¶ Truly the light *is* sweet, and a pleasant *thing it is* for the eyes to behold the sun:

8 But if a man live many years, and rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that cometh *is* vanity.

9 ¶ Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes: but know thou, that for all these *things* God will bring thee into judgment.

10 Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh: for childhood and youth *are* vanity.

CHAPTER XII.

REMEMBER now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

2 While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:

3 In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,

4 And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;

5 Also *when* they shall be afraid of that *which is* high, and fears *shall be* in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

6 Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

7 Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.

3 עַל־הָאָרֶץ: אִם־יִמְלְאוּ הָעָבִים נֶשֶׁם עַל־הָאָרֶץ יִרְקוּ
וְאִם־יִפּוֹל עֵץ בְּדָרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מִקּוֹם שִׁיפּוֹל הָעֵץ שָׁם
4 יְהוּא: שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֶה בַּעֲבִים לֹא יִקְצֹר:
ה בָּאֲשֶׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מִהֲיִדְרֹךְ הָרוּחַ בַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלָאָה
כָּכָה לֹא תִדַּע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־
6 הַכֹּל: בְּבִקְרֹךְ וְכַע אֶת־זֶרְעוֹ וְלִעְרֹב אֶל־תַּנַּח יָדָהּ בִּי אֵינָהּ
יֹדֵעַ אִי זֶה וְכִשֶּׁר הֵנָּה אוֹתָהּ וְאִם־שְׁנֵיהֶם בְּאֶחָד טוֹבִים:
7 וּמִתּוֹךְ הָאוֹר וְטוֹב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ: כִּי אִם־
8 שָׁנִים הִרְבֵּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמַח וְיִזְכֹּר אֶת־יָמָיו
9 הַחֹשֶׁךְ כִּי־הִרְבֵּה יִהְיוּ כָל־שָׂבָא הַכֹּל: שֹׁמֵר בְּחוֹר
בִּילְדוּתָהּ וְיִטִּיבָהּ לִבָּהּ בִּימֵי בְחוֹרוּתָהּ וְהִלָּךְ בְּדַרְכֵי
לִבָּהּ וּבִמְרָאֵי עֵינָהּ יִדַּע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יִבְיָאֵךְ הָאֱלֹהִים
י בַּמִּשְׁפָּט: וְהִסֵּר כָּעֵם מִלִּבָּהּ וְהִעֲבִיר רָעָה מִבְּשָׂרָהּ כִּי־
תִּילָדוֹת וְהַשְׁתַּחֲרוֹת הַכֹּל:

CAP. XII. יב

א וְזָכַר אֶת־בּוֹרְאָהּ בִּימֵי בְחוֹרוּתָהּ עַד אֲשֶׁר לֹא־יִבְאֵוּ יָמָיו
2 הָרָעָה וְהִנִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־לִי כָהֶם חֶפֶץ: עַד
אֲשֶׁר לֹא־תִחַשֵּׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ
3 הָעָבִים אַחֵר הַנֶּשֶׁם: בְּיוֹם שִׁינְעוּ שֹׁמְרֵי הַבָּיִת וְהַתְּעוּתוֹ
אֲנָשֵׁי הַחֵיל וּבִטְלוּ הַטַּחֲנוֹת כִּי מֵלִטּוֹ וְחָשְׁבוּ הָרָאוֹת
4 בְּאֶרְבוֹת: וְסָגְרוּ דִלְתֵּים בְּשׁוֹךְ בִּשְׁפָל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיִקּוֹם
ה לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשְׁחֻוּ כָל־בָּנוֹת הַשִּׁיר: גַּם מִגִּבְהַּ יִירָאוּ
וְתַתְּחַתִּים בְּדֶרֶךְ וְיִנְאֹץ הַשֶּׁקֶד וְיִסְתַּבֵּל הַחֲנֹב וְתִפָּר
הָאֲבִיוֹנָה כִּי־הִלָּךְ הָאָדָם אֶל־בֵּית עֲלָמוֹ וְסָבְבוּ בְּשׁוֹךְ
6 הַסּוֹפְרִים: עַד אֲשֶׁר לֹא־יִרְחַק תֵּכֵל הַכֶּסֶף וְתִרְצֵן גִּלְתֵּי
הַזָּהָב וְתִשְׁכַּר כָּד עַל־הַמִּבּוֹעַ וְנִרְצֵן הַגִּלְגָּל אֶל־הַבּוֹר:
7 וְיֵשֶׁב הָעֶפֶר עַל־הָאָרֶץ בְּשִׁחָהּ וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים

אשר

- 8 אֲשֶׁר נִתְּנָה: הִבֵּל הַבָּלִים אָמַר הַקֹּהֲלֵת הַכֹּל הִבֵּל:
 9 וַיִּתֵּר שֶׁהָיָה קִהְלֵת הָכֶם עוֹד לַמִּדְרָגָה אֶת־הָעָם וְאִנּוּ
 10 וַחֲקָר תִּקְּן מִשְׁלָם הַרְבֵּה: בִּקֵּשׁ קִהְלֵת לִמְצֹא דְבָרֵי
 11 חֲפִץ וּכְתוּב יִשָּׁר דְּבָרֵי אָמֶת: דְּבָרֵי חֲכָמִים פִּדְרֻכְנוֹת
 12 וּבְמִשְׁמָרוֹת נְטוּעִים בְּעַלֵּי אֲסָפוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה אַחֵר: וַיִּתֵּר
 13 מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהָר עֲשׂוֹת סִפְרִים הַרְבֵּה אֵין קֶץ וּלְהַג
 14 הַרְבֵּה יִגְעַת בָּשָׂר: סוֹף דְּבָר הַכֹּל נִשְׁמַע אֶת־הָאֱלֹהִים
 יֵרָא וְאֶת־מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר פִּי־הָאָדָם: כִּי אֶת־כָּל־
 מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יָבֹא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל־נַעֲלָם אִם־טוֹב
 וְאִם־רָע:

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה

כל האדם: סימן יתק"ק

כסום פסוקי דספר קהלת מאתים ועשרים ושנים. וסימנו מה
 שהיה כבר נקרא שמו. וגם חציו מה שהיה כבר נקרא שמו.
 וסדריו ארבעה. וסימנו אבא כס אודה יה:

א ס ת ר

LIBER ESTHERAE.

CAPUT I. א

- וַיְהִי בִּימֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מִחוּדוֹ וְעַד־
 2 כּוֹשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה: בְּיָמִים הָהֵם בִּשְׁבַת
 הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּפּא מְלָכוֹתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה:
 3 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וְעַבְדָּיו
 חֵיל פָּרָם וּמְדֵי הַפְּרָתָמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לִפְנָיו:
 בְּהִרְאוֹת

8 ¶ Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity.

9 And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs.

10 The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth.

11 The words of the wise are as goads, and as nails fastened by the masters of assemblies, which are given from one shepherd.

12 And further, by these, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.

13 ¶ Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.

14 For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.

THE

BOOK OF ESTHER.

CHAPTER I.

NOW it came to pass in the days of Ahasuerus, (this is Ahasuerus which reigned, from India even unto Ethiopia, over an hundred and seven and twenty provinces):

2 That in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,

3 In the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him:

4 When he shewed the riches of his glorious kingdom and the honour of his excellent majesty many days, even an hundred and fourscore days.

5 And when these days were expired, the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both unto great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;

6 Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and silver, upon a pavement of red, and blue, and white, and black, marble.

7 And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.

8 And the drinking was according to the law; none did compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure.

9 Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which belonged to king Ahasuerus.

10 ¶ On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that served in the presence of Ahasuerus the king,

11 To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to shew the people and the princes her beauty: for she was fair to look on.

12 But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by his chamberlains: therefore was the king very wroth, and his anger burned in him.

13 ¶ Then the king said to the wise men, which knew the times, (for so was the king's manner toward all that knew law and judgment:

14 And the next unto him was Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, which saw the king's face, and which sat the first in the kingdom:)

15 What shall we do unto the queen Vashti according to law, because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the chamberlains?

16 And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that are in all the provinces of the king Ahasuerus.

17 For this deed of the queen shall come abroad unto all women, so that

4 בַּהֲרֹאֲתּוֹ אֶת־עֶשֶׂר כְּבוֹד מַלְכוּתּוֹ וְאֶת־יָקָר תִּפְאָרֶת
ה גְּדוּלָּתּוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאָת יוֹם׃ וּבְמִלֻּאוֹתָּהּ הַיָּמִים
הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
לְמַגְדּוֹל וְעַד־קֶטֶן מִשְׁתֵּה שְׁבַעַת יָמִים בְּחֹצֵר וְנֶת בֵּיתָן
6 הַמֶּלֶךְ׃ חֹזֶר׃ פָּרָס וּתְכֵלֶת אַחֲזוּ בְּחִבְלֵי־כֹזֶן וְאֶרְנָמָן
עַל־גִּלְגָּלִי כֶסֶף וְעִמּוּדֵי זָהָב וְכֶסֶף עַל הָרָצֶפֶת
7 בַּהֲטִישָׁשׁ וְדָר וְסַחֲרֶת׃ וְהַשְׁקוֹת בְּכֵלֵי זָהָב וּבְכֵלִים
8 מִבְּכֵלִים שׁוֹנִים וְיַיִן מַלְכוּת רַב בֶּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַשְׁתִּיָּה
בְּדֶת אֵין אָנֹכּ כִּירְבֹן׃ יֶסֶד הַמֶּלֶךְ עַל פְּלִתְרָב בֵּיתוֹ
9 לַעֲשׂוֹת בְּרָצוֹן אִישׁ־אִישׁ׃ גַּם וְשִׁתִּי הַמֶּלֶכָּה עָשְׂתָה
י מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ׃ בְּיוֹם
הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לִב־הַמֶּלֶךְ בִּיָּין אָמַר לְמַדּוּמָן בּוֹתָא
חֲרַבּוּנָא בּוֹתָא וְאַבְנֶתָא וְתָר וּכְרָפָס שְׁבַעַת הַפְּרִיסִים
11 הַמְּשִׁרְתִּים אֶת־פָּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ׃ לְהָבִיא אֶת־
וְשִׁתִּי הַמֶּלֶכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהִרְאוֹת הָעַמִּים
12 וְהַשָּׂרִים אֶת־יָפְיָהּ כִּי־טוֹבֶת מְרָאָה הִיא׃ וְתִמְאֵן הַמֶּלֶכָּה
וְשִׁתִּי לְבוֹא בְּדָבָר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בֶּיַד הַפְּרִיסִים וַיִּקְצָהּ
13 הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ כָּעֲרָה בּוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
לְחַכְמָיִם יָדְעֵי הָעֵתִים כִּי־בֹן דָּבָר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי פְלִי־דְעֵי
14 גֵּת וְדִין׃ וְהַכָּרֵב אֵלָיו פֶּרֶשְׁנָא שְׁתֵּל אֲדַמְתָּא תִרְשִׁישׁ
מֶרֶס מֶרֶסְנָא מְמוּבָן שְׁבַעַת שָׂרֵי פָרָס וּמְדֵי רֹאֵי פָנֵי
טו הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רֹאשְׁנָה בַּמַּלְכוּת׃ בְּדֶת מַה־לַּעֲשׂוֹת
בַּמֶּלֶכָּה וְשִׁתִּי עַל׃ אֲשֶׁר לֹא־עָשְׂתָה אֶת־מֵאֲמַר הַמֶּלֶךְ
16 אַחַשְׁוֵרוּשׁ בֶּיַד הַפְּרִיסִים׃ וַיֹּאמֶר מוֹמְכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עֹוֹתָהּ וְשִׁתִּי הַמֶּלֶכָּה כִּי
עַל־כָּל־הַשָּׂרִים וְעַל־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת
17 הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ׃ כִּי־יֵצֵא דְבַר־הַמֶּלֶכָּה עַל־כָּל־הַנָּשִׁים
לְהַבּוֹת

לְהַכְנוֹת בְּעֵלֶיהֶן בְּאֶמְרֵהֶן הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרֹשׁ אָמַר
 18 לְהָבִיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכֶה לִפְנֵי וְלֹא־בָאָהּ: וְהַיּוֹם הַזֶּה
 תֹּאמְרָנָה וּשְׂרוֹת פָּרִס־וּמְדֵי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־דְּבַר הַמֶּלֶכֶה
 19 לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי בִזְיוֹן וְקֶצֶף: אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ מִזֶּבֶד
 יֵצֵא דְבַר־מַלְכוּת מִלִּפְנֵי וּפְתַב בְּדַתִּי פָּרִס־וּמְדֵי וְלֹא
 יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא־תִבָּא וַשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרֹשׁ
 וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרַעֲיוֹתָהּ הַטּוֹבָה מֵמֶנָּה: וְנִשְׁמַע כ
 פְּתָנָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְּכָל־מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא
 21 וּכְלֹה־נָשִׁים וַתֵּנוּ וְקָרָר לְבַעֲלֵיהֶן לְמַגְדֹּל וְעַד־קָטָן: וַיִּיטַב
 הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כְּדָבָר מִמּוֹכָן:
 22 וַיִּשְׁלַח סָפְרִים אֶל־כָּל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־מְדִינָהּ וּמְדִינָהּ
 בְּכַתְּבָהּ וְאֶל־עַם וְעַם בְּלִשׁוֹנָהּ לְהָיוֹת כָּל־אִישׁ שֶׁנֶּר
 בְּבֵיתוֹ וּמִדְּבַר בְּלִשׁוֹן עַמּוֹ:

CAP. II. ב

ב
 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּשְׁנֵי חֹמֶת הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרֹשׁ וְכָר א
 אֶת־וַשְׁתִּי וְאֶת אֲשֶׁר־עָשְׂתָהּ וְאֶת אֲשֶׁר־נִגְזַר עָלֶיהָ:
 2 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו וּבִקְשׁוּ לַמֶּלֶךְ נַעֲרוֹת בְּתוּלוֹת
 3 טוֹבוֹת מִרְאָה: וַיִּפְקֹד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל־מְדִינוֹת
 מַלְכוּתוֹ וַיִּקְבְּצוּ אֶת־כָּל־נַעֲרֹת־בְּתוּלָה טוֹבוֹת מִרְאָה אֶל־
 שׁוֹשֵׁן הַבִּירָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים אֶל־יָד הַגָּא סָרִיס הַמֶּלֶךְ
 4 שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וְנָתַן תַּמָּרְקִיחוֹ: וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטֵב
 בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי
 הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן: אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה ה
 וּשְׁמוֹ מֶרְדֳּכַי בֶּן יָאִיר בֶּן־שִׁמְעִי בֶן־קִישׁ אִישׁ יְמִינִי: אֲשֶׁר
 הִגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם־הַגְלָה אֲשֶׁר הִגְלָתָהּ עִם יְכֹנְיָה
 7 מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל: וַהֲלִי אִמּוֹ
 אֶת־הַרְפָּה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־דָּדּוּ כִּי אֵין לָהּ אָב וְאִם

וְהַנַּעֲרָה

they shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.

18 Likewise shall the ladies of Persia and Media say this day unto all the king's princes, which have heard of the deed of the queen. Thus shall there arise too much contempt and wrath.

19 If it please the king, let there go a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, That Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate unto another that is better than she.

20 And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, (for it is great,) all the wives shall give to their husbands honour, both to great and small.

21 And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:

22 For he sent letters into all the king's provinces, into every province according to the writing thereof, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that it should be published according to the language of every people.

CHAPTER II.

AFTER these things, when the wrath of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.

2 Then said the king's servants that ministered unto him, Let there be fair young virgins sought for the king:

3 And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the fair young virgins unto Shushan the palace, to the house of the women, unto the custody of Hege the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given them:

4 And let the maiden which pleased the king be queen instead of Vashti. And the thing pleased the king; and he did so.

5 ¶ Now in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjaminite;

6 Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.

7 And he brought up Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and

the maid *was* fair and beautiful; whom Mordecai, when her father and mother were dead, took for his own daughter.

8 ¶ So it came to pass, when the king's commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also unto the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.

9 And the maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her her things for purification, with such things as belonged to her, and seven maidens, *which were* meet to be given her, out of the king's house: and he preferred her and her maids unto the best *place* of the house of the women.

10 Esther had not shewed her people nor her kindred: for Mordecai had charged her that she should not shew it.

11 And Mordecai walked every day before the court of the women's house, to know how Esther did, and what should become of her.

12 ¶ Now when every maid's turn was come to go in to king Ahasuerus, after that she had been twelve months, according to the manner of the women, (for so were the days of their purifications accomplished, *to wit*, six months with oil of myrrh, and six months with sweet odours, and with *other* things for the purifying of the women:)

13 Then thus came *every* maiden unto the king; whatsoever she desired was given her to go with her out of the house of the women unto the king's house.

14 In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, which kept the concubines: she came in unto the king no more, except the king delighted in her, and that she were called by name.

15 ¶ Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in unto the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favour in the sight of all them that looked upon her.

16 So Esther was taken unto king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which *is* the month Tebeth, in the seventh year of his reign.

17 And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favour in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.

18 Then the king made a great feast

והנערה יפת-תאר וטובת מראה וכמות אביה ואמה
8 לקחה מרדכי לו לבת: ויהי בהשמע דבר-המלך ודתו
ובהקבץ נערות רבות אל-שושן הבירה אלי-יד הגי
ותלקח אסתר אל-בית המלך אלי-יד הגי שמר הנשים:
9 ותישב הנערה בעיניו ותשא חסד לפניו ויבהל את-
תמרוקיה ואת-מנותיה לתת לה ואת שבע הנערות
הראיות לתת-לה מבית המלך וישנה ואת-נערותיה
י לטוב בית הנשים: לא-הנידה אסתר את-עמה ואת-
11 מולדתה כי מרדכי צוה עליה אשר לא-תגיד: ובכל-
יום ויום מרדכי מתהלך לפני חצר בית-הנשים לדעת
12 את-שלום אסתר ומה-יעשה בה: ובהגיע תר נערה
ונערה לבוא אל-המלך אחשוורוש מקץ היות לה בדת
הנשים שנים עשר חדש כי בן ימלא ימי מרוקיהן ששה
חדשים בשמן המור וששה חדשים בבשמים ובתמרוקי
13 הנשים: ובזה הנערה באה אל-המלך את כל-אשר
תאמר ינתן לה לבוא עמה מבית הנשים עד-בית המלך:
14 בערב היא באה ובבקר היא שבה אל-בית הנשים
שני אלי-יד שעשנו סרים המלך שמר הפילגשים לא-
תבוא עוד אל-המלך כי אס-הפץ בה המלך ונקראת
15 בשם: ובהגיע תר-אסתר בת-אביתחל יד מרדכי אשר
לקח-לו לבת לבוא אל-המלך לא בקשה דבר כי אם
את-אשר יאמר הגי סרים-המלך שמר הנשים ותתי
16 אסתר נשאת חן בעיני כל-ראיה: ותלקח אסתר אל-
המלך אחשוורוש אל-בית מלכותו בחדש העשירי הוא-
17 חדש טבת בשנת-שבע למלכותו: ויאהב המלך את-
אסתר מכל-הנשים ותשא-חן וחסד לפניו מכל-הבתולות
18 וישם פת-מלכות בראשה וימליכה תחת ושתי: ויעש
המלך

- הַמֶּלֶךְ מִשְׁתָּה גָדוֹל לְכָל־שָׂרָיו וְעַבְדָּיו אֶת מִשְׁתָּה
 אֶסְתֵּר וְהִנָּחָה לַמְּדִינוֹת עֲשֶׂה וַיִּתֵּן מִשְׁאֵת בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃
 וּבַהֲקִבֵּץ בְּתוֹלוֹת שְׁנִית וּמָרְדֳּכָי יָשָׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃ 19
 אֵין אֶסְתֵּר מִגֵּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֵת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ כ
 מָרְדֳּכָי וְאֵת־מֵאֲמַר מָרְדֳּכָי אֶסְתֵּר עֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה
 בְּאִמְנָה אֹתוֹ׃ בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכָי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר־ 21
 הַמֶּלֶךְ קִצָּף בִּנְתָן וְתֶרֶשׁ שְׁנֵי־סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמַרְי הַסָּף
 וַיִּבְקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ׃ וַיֹּדַע הַדָּבָר 22
 לְמָרְדֳּכָי וַיֵּגֶד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ
 בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃ וַיִּבְקֶשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתְּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל־ 23
 עֵץ וַיִּכְתֹּב בְּסֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

CAP. III. ג

- אֲחֵר ׀ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גָּדַל הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ אֶת־הָמָן
 בֶּן־הַמְּדִתָּא הָאֲנָנִי וַיִּנְשְׂאוּ וַיִּשֶׂם אֶת־כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל־
 הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אֹתוֹ׃ וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ 2
 כָּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־בֵן צִוְּהֻלוֹ הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכָי
 לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ 3
 בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מֵדִיעַ אֶתָּה עוֹבֵר אֶת מִצְוַת
 הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי בְּאִמְרָם אֵלָיו יוֹם וַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם 4
 וַיִּגִּידוּ לְהָמָן לְרֹאוֹת הַעֲמָדוֹ דְּבָרֵי מָרְדֳּכָי כִּי־הִגִּיד לָהֶם
 אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי׃ וַיֵּרָא הָמָן כִּי־אֵין מָרְדֳּכָי כָּרַע 5
 וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּפְלֵא הָמָן הָמָה׃ וַיָּבֹו בְּעֵינָיו לְשַׁלַּח יָד 6
 בְּמָרְדֳּכָי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מָרְדֳּכָי וַיִּבְקֶשׁ הָמָן
 לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכוֹת אַחֲשֻׁרוּשׁ
 עַם מָרְדֳּכָי׃ בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־תָּדֵשׁ נִסָּן בְּשָׁנָה 7
 שְׁתִּיתִּים עֲשָׂרָה לַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ הַפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹדֵל
 לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם ׀ לַיּוֹם וּמִחֲדָשׁ לְחֲדָשׁ שְׁנִים־עֶשֶׂר הוּא־

חֲדָשׁ

unto all his princes and his servants, even Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

19 And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

20 Esther had not yet shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did the commandment of Mordecai, like as when she was brought up with him.

21 ¶ In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's chamberlains, Bigthan and Teresh, of those which kept the door, were wroth, and sought to lay hand on the king Ahasuerus.

22 And the thing was known to Mordecai, who told it unto Esther the queen; and Esther certified the king thereof in Mordecai's name.

23 And when inquisition was made of the matter, it was found out; therefore they were both hanged on a tree; and it was written in the book of the chronicles before the king.

CHAPTER III.

AFTER these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that were with him.

2 And all the king's servants, that were in the king's gate, bowed, and revered Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did him reverence.

3 Then the king's servants, which were in the king's gate, said unto Mordecai, Why transgressest thou the king's commandment?

4 Now it came to pass, when they spake daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he was a Jew.

5 And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

6 And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.

7 ¶ In the first month, that is, the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, to the twelfth month, that is, the month Adar.

8 ¶ And Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all the provinces of thy kingdom; and their laws are diverse from all people; neither keep they the king's laws: therefore it is not for the king's profit to suffer them.

9 If it please the king, let it be written that they may be destroyed; and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring it into the king's treasuries.

10 And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.

11 And the king said unto Haman, The silver is given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.

12 Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded unto the king's lieutenants, and to the governors that were over every province, and to the rulers of every people of every province according to the writing thereof, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.

13 And the letters were sent by posts into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, even upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey.

14 The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, that they should be ready against that day.

15 The posts went out, being hastened by the king's commandment, and the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was perplexed.

CHAPTER IV.

WHEN Mordecai perceived all that was done, Mordecai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

2 And came even before the king's gate: for none might enter into the king's gate clothed with sackcloth.

3 And in every province, whosoever the king's commandment and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and

8 חָדָשׁ אָדָר: וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ יִשְׁנִי
עַם־אֶחָד מְפֹזֵר וּמִפְּרָד בֵּין הָעַמִּים בְּכָל מְדִינֹת מְלָכוּתְךָ
וְרִיתֵיהֶם שְׁנוֹת מִכְּלָעַם וְאֶת־דַּתִּי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים
9 וְלַמֶּלֶךְ אֵין שׂוּה לַחֲנִיכָהִם: אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכְתֹּב
לְאַבְרָם וְעֵשֶׂרֶת אֲלָפִים כֶּבֶד־כֶּסֶף אֲשָׁקוּל עַל־יְדֵי עֲשִׂי
י הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל־גִּנְנוֹ הַמֶּלֶךְ: וַיִּסֶּר הַמֶּלֶךְ אֶת־מַבְעָתוֹ
מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לַהֲמָן בְּיַד־הַמֶּלֶכֶתָּא הָאֲנֹנִי צִרַר הַיְּהוּדִים:
11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַהֲמָן הַכֶּסֶף נָתַן לְךָ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ
12 כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ: וַיִּקְרָאוּ סִפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן
בְּשָׁלוּשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכְתֹּב כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה הָמָן אֶל
אַחֲשֶׁר־פְּנֵי־הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפְּחֹת אֲשֶׁר עַל־מְדִינָה וּמְדִינָה
וְאֶל־שָׂרֵי עָם וְעַם מְדִינָה וּמְדִינָה בְּכַתְּבָהּ וְעַם וְעַם
כָּל־שְׁנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ נִכְתָּב וְנִחָתָם בְּטַבַּעַת
13 הַמֶּלֶךְ: וַיִּשְׁלֹחַ סִפְרִים בֵּינֵי הָרָצִים אֶל־כָּל־מְדִינֹת
הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנְּעַר
וְעַד־זָקֵן טָף וְנָשִׁים בָּיוֹם אֶחָד בְּשָׁלוּשָׁה עָשָׂר לַחֲדָשׁ
14 שְׁנִים־עָשָׂר הוּא־חֲדָשׁ אָדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז: פֶּתַעֲנָן הִכְתֹּב
לְהַנְתֵּן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָלוּי לְכָל־הָעַמִּים לַהֲזִיזוֹת
טו עֲתִידִים לַיּוֹם הַזֶּה: הָרָצִים יֵצְאוּ דְחוּפִים בְּדִבְרֵי הַמֶּלֶךְ
וְהָדָת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן יֵשְׁבוּ לִשְׁתוֹת
וְהָעִיר שׁוֹשֵׁן נִבְזָה:

CAP. IV. ד

א וּמִרְדֵּכִי יָדַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מְרִדְכִי אֶת־
בְּגָדָיו וַיִּלְבֹּשׁ שָׁק וְאַפֵּר נִיצָא בַּתּוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק וַעֲקָה
2 גְּדוּלָּה וּמָרָה: וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לְבוֹא
3 אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בְּלִבּוֹשׁ שָׁק: וּבְכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם
אֲשֶׁר דִּבְרַת־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מִגֵּזֶ אֲכָל גְּדוּל לַיְּהוּדִים וְצוֹם

ובכי

4 וּבְכִי וּמִסְפָּד שָׁק וְאִפֶּר יַעַע לְרַבִּים: וְתִבּוּאֵינָה נַעֲרוֹת
 אֶסְתֵּר וּסְרִיסֶיהָ וַיִּנְדְּרוּ לָהּ וַתַּחֲחַלְחַל הַמֶּלֶכָה מְאֹד
 וַתִּשְׁלַח בְּנָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־מָרְדֳּכָי וּלְהַסִּיר שָׂקָן מֵעָלָיו
 וְלֹא קִבֵּל: וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לְהַתֵּךְ מִסְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הִיא
 הָעֲמִיד לִפְנֶיהָ וַתִּצְוֶהוּ עַל־מָרְדֳּכָי לָרַעַת מַדְּוָה וְעַל־
 מַדְּוָה: וַיָּצֵא הַתֵּךְ אֶל־מָרְדֳּכָי אֶל־רֵחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר
 לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ: וַיַּגִּדְלוּ מָרְדֳּכָי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ
 וְאֵת פְּרִשְׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמֵן לְשָׂקוֹל עַל־גִּזְנוֹן
 הַמֶּלֶךְ בִּיהוּדִיִּים לְאַבְדָּם: וְאֶת־פֶּתֶשֶׁן בְּתֵב־הַדֶּת אֲשֶׁר־
 נָתַן בְּשׁוּשַׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהַרְאוֹת אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד
 לָהּ וּלְצִוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֵּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ
 מִלְּבָנָיו עַל־עַמָּהּ: וַיָּבֹא הַתֵּךְ וַיַּגִּד לְאֶסְתֵּר אֵת דְּבָרֵי
 מָרְדֳּכָי: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהַתֵּךְ וַתִּצְוֶהוּ אֶל־מָרְדֳּכָי: כָּל־
 עֲבָרֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ
 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר־יָבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַחֲצֵר הַבְּנִימִית אֲשֶׁר
 לֹא־יִקְרָא אַחַת דָּתוֹ לְהַמִּית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ
 אֶת־שִׁרְבִיט הַזָּהָב וְחַיָּה וְאֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לָבוֹא אֶל־
 הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם: וַיַּגִּדוּ לְמָרְדֳּכָי אֵת דְּבָרֵי אֶסְתֵּר:
 12 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכָי לְהָשִׁיב אֶל־אֶסְתֵּר אֶל־הַתֵּדָמִי בְּנִפְשָׁךְ
 לְהַמְלִיט בֵּית־הַמֶּלֶךְ מִכָּל־הַיְּהוּדִים: כִּי אִם־הִתְחַרַּשׁ
 תִּחְרִישִׁי בְּעֵת הַזֹּאת כִּיחַ וְהִצָּלָה יַעֲמֹד לַיהוּדִים מִמָּקוֹם
 אַחֵר וְאַתָּה וּבֵית־אָבִיךָ תֵּאבְדוּ וְכִי יוֹדַע אִם־לָעֵת כְּזֹאת
 הִנָּעַתָּ לַמְּלָכוֹת: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־מָרְדֳּכָי:
 16 לֵךְ כְּנוֹם אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן וְצֻמוּ עָלַי
 וְאַל־תֵּאכְלוּ וְאַל־תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לִילָה וַיּוֹם גַּם־אֲנִי
 וְנַעֲרָתִי אֲצֻם בָּן וּבָכָן אָבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־יָכַחְתִּי

וכאשר

weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

4 ¶ So Esther's maids and her chamberlains came and told *it* her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received *it* not.

5 Then called Esther for Hatach, *one* of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment to Mordecai, to know what *it was*, and why *it was*.

6 So Hatach went forth to Mordecai unto the street of the city, which *was* before the king's gate.

7 And Mordecai told him of all that had happened unto him, and of the sum of the money that Haman had promised to pay to the king's treasures for the Jews, to destroy them.

8 Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given at Shushan to destroy them, to shew *it* unto Esther, and to declare *it* unto her, and to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him for her people.

9 And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.

10 ¶ Again Esther spake unto Hatach, and gave him commandment unto Mordecai;

11 All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whosoever, whether man or woman, shall come unto the king into the inner court, who is not called, *there is* one law of his to put *him* to death, except such to whom the king shall hold out the golden sceptre, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.

12 And they told to Mordecai Esther's words.

13 Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house, more than all the Jews.

14 For if thou altogether holdest thy peace at this time, *then* shall there enlargement and deliverance arise to the Jews from another place; but thou and thy father's house shall be destroyed: and who knoweth whether thou art come to the kingdom for *such* a time as this?

15 ¶ Then Esther bade them return Mordecai *this answer*,

16 Go, gather together all the Jews that are present in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast likewise; and so will I go in unto the king, which *is* not according to the law: and if I perish, I perish.

17 So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

CHAPTER V.

NOW it came to pass on the third day, that Esther put on *her* royal apparel, and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat upon his royal throne in the royal house, over against the gate of the house.

2 And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she obtained favour in his sight: and the king held out to Esther the golden sceptre that *was* in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the sceptre.

3 Then said the king unto her, What wilt thou, queen Esther? and what *is* thy request? it shall be even given thee to the half of the kingdom.

4 And Esther answered, If it *seem* good unto the king, let the king and Haman come this day unto the banquet that I have prepared for him.

5 Then the king said, Cause Haman to make haste, that he may do as Esther hath said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.

6 ¶ And the king said unto Esther at the banquet of wine, What *is* thy petition? and it shall be granted thee: and what *is* thy request? even to the half of the kingdom it shall be performed.

7 Then answered Esther, and said, My petition and my request *is*;

8 If I have found favour in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do to morrow as the king hath said.

9 ¶ Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart: but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he stood not up, nor moved for him, he was full of indignation against Mordecai.

10 Nevertheless Haman refrained himself: and when he came home, he sent and called for his friends, and Zeresh his wife.

11 And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all *the things* wherein the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.

12 Haman said moreover, Yea, Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that she had prepared but myself; and to

17 וּבְאִשֶּׁר אֶבְדְּתִי אֶבְדְּתִי: וַיַּעֲבֹר מֶרְדֵּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוְתָהּ עָלָיו אֶסְתֵּר:

CAP. V. ה

א וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מְלָכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא מְלָכוּתוֹ בְּבֵית הַמְּלָכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת: וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה עֹמֶדֶת בַּחֲצַר נִשְׁאַהֲרָה חֵן בְּעֵינָיו וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת־שֵׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשֵּׁרְבִיט: וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה וּמַה־בִּקְשֶׁתְּךָ עַד־חֲצִי הַמְּלָכוּת וַיִּנָּתֶן לָּהּ: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן הַיּוֹם אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לּוֹ: ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־רוֹ מֵאֶת־הָמֵן לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבַר אֶסְתֵּר: וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר־עָשָׂתָה אֶסְתֵּר: 6 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתָּה דִּינוּ מַה־שְּׂאֵלְתְּךָ וַיִּנָּתֶן לָּהּ וּמַה־בִּקְשֶׁתְּךָ עַד־חֲצִי הַמְּלָכוּת וַתַּעַשׂ: * וַתַּעַן אֶסְתֵּר וַתֹּאמֶר שְׂאֵלְתִי וּבִקְשֶׁתִּי: אִם־מִצְאֵתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת־שְׂאֵלְתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת־בִּקְשֶׁתִּי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמֵן אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לָּהֶם וּמַה־רָע אֶעֱשֶׂה בְּדִבְרֵי הַמֶּלֶךְ: 9 וַיֵּצֵא הָמֵן בֵּינָם הַחֹוֹא שִׁמְחָה וְטוֹב לֵב וּכְרֹאוֹת הָמֵן אֶת־מֶרְדֵּכָי בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ: וְלֹא־קָם וְלֹא־נָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא הָמֵן עַל־מֶרְדֵּכָי חֲמָה: י וַיִּתְאַפֵּק הָמֵן וַיָּבוֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת־אֶהֱבִיּוֹ וְאֶת־זָרְשׁ אִשְׁתּוֹ: 11 וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמֵן אֶת־כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ וְרַב בָּנָיו וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר גָּדְלָהּ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נִשְׁאַר עַל־הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ: 12 וַיֹּאמֶר הָמֵן אֵף לֹא־הִבִּיֵּאָה אֶסְתֵּר הַמְּלָכָה עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר־עָשָׂתָה

- 13 כִּי אִם־אוֹתִי וְגַם־לְמַחֵר אֲנִי קָרוֹא־לָהּ עִם־הַמֶּלֶךְ: וְכֹל־
זֶה אֵינֶנּוּ שׁוּהָ לִי בְכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־מֶרְדֵּכִי
14 הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ: וְתֹאמַר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכֹל־
אֶהְיֶה יַעֲשׂוּרֵעַץ גְּבוּהַ חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבִבְקָר אֹמֵר לְמֶלֶךְ
וְיִתְּלוּ אֶת־מֶרְדֵּכִי עָלָיו וְבֹא עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה שָׁמָּה
וַיִּשָּׁב הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּן וַיַּעַשׂ הָעַץ:

CAP. VI. 1

- 1 בַּלַּיְלָה הַהוּא נִדְּדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לַחֲבִיאֵי אֶת־
סֵפֶר הַזְּכוּרֹנוֹת דְּבָרֵי הַיָּמִים וַיִּדְּרוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
2 וַיִּמָּצֵא כְּתוּב אֲשֶׁר הִנִּיד מֶרְדֵּכִי עַל־בִּגְתָּנָא וְתֶרֶשׁ שְׁנֵי
סְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמָרֵי הַסֵּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ
3 אַחֲשֹׁרוּשׁ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשֶׂה יָקָר וְגִדּוּלָהּ
לְמֶרְדֵּכִי עַל־זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו לֹא־נַעֲשֶׂה
4 עִמּוֹ דָּבָר: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בַּחֲצֵר וְהֵמֶן בָּא לַחֲצֵר
בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַחַיּוֹצוֹנָה לֵאמֹר לְמֶלֶךְ לְתִלּוֹת אֶת־מֶרְדֵּכִי
עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ: וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה ה
הֵמֶן עֹמֵד בַּחֲצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא: וַיְּבֹא הֵמֶן וַיֹּאמֶר
לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ
וַיֹּאמֶר הֵמֶן בְּלִבּוֹ לֵאמֹר יַחֲפֵץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יָקָר יוֹתֵר
7 מִמֶּנִּי: וַיֹּאמֶר הֵמֶן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ
8 בִּיקְרוֹ: יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבִשְׁבוֹ הַמֶּלֶךְ
וְסוּם אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן בְּתֹר מַלְכוּת
9 בְּרֹאשׁוֹ: וְנָתַן הַלְבוּשׁ וְהַסּוּם עַל־יַד־אִישׁ מִשְׁרֵי הַמֶּלֶךְ
הַפְּרָתָמִים וְהַלְבִּשׁוּ אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ
וְהַרְפִּיבֵהוּ עַל־הַסּוּם בְּרִחוּב הָעִיר וְקִרְאוּ לִפְנֵי בִּכְרָה
יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
לְהֵמֶן

morrow am I invited unto her also with the king.

13 Yet all this availeth me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.

14 ¶ Then said Zeresh his wife and all his friends unto him, Let a gallows be made of fifty cubits high, and to-morrow speak thou unto the king that Mordecai may be hanged thereon; then go thou in merrily with the king unto the banquet. And the thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.

CHAPTER VI.

ON that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.

2 And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.

3 And the king said, What honour and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.

4 ¶ And the king said, Who is in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

5 And the king's servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.

6 So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honour more than to myself?

7 And Haman answered the king, For the man whom the king delighteth to honour,

8 Let the royal apparel be brought which the king useth to wear, and the horse that the king rideth upon, and the crown royal which is set upon his head:

9 And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man *with* whom the king delighteth to honour, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honour.

10 Then the king said to Haman,

Make haste, *and take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sitteth at the king's gate: let nothing fail of all that thou hast spoken.*

11 Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.

12 ¶ And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted to his house mourning, and having his head covered.

13 And Haman told Zeresh his wife and all his friends every *thing* that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife unto him, If Mordecai *be* of the seed of the Jews, before whom thou hast begun to fall, thou shalt not prevail against him, but shalt surely fall before him.

14 And while they *were* yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.

CHAPTER VII.

SO the king and Haman came to banquet with Esther the queen.

2 And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of wine, What *is* thy petition, queen Esther? and it shall be granted thee: and what *is* thy request? and it shall be performed, *even* to the half of the kingdom.

3 Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:

4 For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.

5 ¶ Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen, Who *is* he, and where *is* he, that durst presume in his heart to do so?

6 And Esther said, The adversary and enemy *is* this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.

7 ¶ And the king arising from the banquet of wine in his wrath *went* into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.

8 Then the king returned out of the

לְהִמָּן מִהֵרָ קָח אֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־הַפָּסוּם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ
וַעֲשֵׂה־כֵן לְמֶרְדֵּכִי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אֶל־
תִּפְּל דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ: וַיִּקַּח הִמָּן אֶת־הַלְבוּשׁ
וְאֶת־הַפָּסוּם וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מֶרְדֵּכִי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר
וַיִּקְרָא לִפְנָיו בְּכֹה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרֹו:
וַיֵּשֶׁב מֶרְדֵּכִי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהִמָּן נִדְחָה אֶל־בֵּיתוֹ אָבֵל
וַחֲפוּי רֹאשׁ: וַיִּסְפֹּר הִמָּן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֲהָבָיו
אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם
מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מֶרְדֵּכִי אֲשֶׁר הַחֲלֹות לְנַפְל לִפְנָיו לֹא־
תֻּכַּל לוֹ כִּי־נָפֹל תִּפּוֹל לִפְנָיו: עוֹדֶם מְדַבְּרִים עִמּוֹ
וְסֹרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִילוּ לְהָבִיא אֶת־הִמָּן אֶל־הַמִּשְׁתָּה
אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר:

CAP. VII. 1

וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהִמָּן לִשְׁתּוֹת עִסְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה: וַיֹּאמְרוּ
הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מִה־שְּׂאֵלְתֶךָ
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתִנָּתֵן לָךְ וּמִה־בִקְשֶׁתְּךָ עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת
וְתַעֲשִׂי: וְתֵעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אִם־מִצְאָתִי הֵן
בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֵן לִי נַפְשִׁי
בְּשִׂאֲלָתִי וְעָמִי בִּבְקִשְׁתִּי: כִּי נִמְכְּרֵנוּ אֲנִי וְעָמִי לְהַשְׁמִיד
לְהָרוֹג וּלְאַבֵּד וְאֵלּוּ לְעַבְדִּים וּלְשִׁפְחוֹת נִמְכְּרֵנוּ הַחַרְשִׁיתִי
הִי כִי אֵין הָצֵר שׁוּה בְּנוֹק הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
אֲחִישׁוּרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאִי־נֶה
הוּא אֲשֶׁר־מָלְאוּ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִישׁ
צָר וְאוֹיֵב הִמָּן הָרַע הַזֶּה וְהִמָּן נִבְעֵת מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ
וְהַמַּלְכָּה: וְהַמֶּלֶךְ קָם בְּחִמְתּוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־גִּנַּת
הַבַּיִת וְהִמָּן עָמַד לִבְקֵשׁ עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי
רָאָה כִּי־כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ: וְהַמֶּלֶךְ שָׁב

מִנֶּת

מִגִּנַּת הַבַּיִת אֶל-בֵּית מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן נָפַל עַל-הַמֶּשֶׁה
 אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבוֹשׁ אֶת-
 הַמֶּלֶכֶה עִמִּי בְּבֵית הַדָּבָר יֵצֵא מִפִּי הַמֶּלֶךְ וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃
 9 וַיֹּאמֶר חֲרֹבוּנָה אֶחָד מִן-הַפָּרְסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִגִּיד
 הָעֵץ אֲשֶׁר-עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכָי אֲשֶׁר דִּבֶּר-טוֹב עַל-הַמֶּלֶךְ
 עֹמֵד בְּבֵית הָמָן גְּבוּהַ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תִּלְחֹו
 עָלָיו׃ וַיִּתְּלוּ אֶת-הָמָן עַל-הָעֵץ אֲשֶׁר-הֵכִין לְמָרְדֳּכָי וַיָּחַמַת
 הַמֶּלֶךְ שִׁבְכָה׃

CAP. VIII. ח

ח

בְּיוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמֶּלֶכֶה אֶת-
 בֵּית הָמָן צֶרֶר הַיְּהוּדִים וּמָרְדֳּכָי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי-
 הִגִּידָה אֶסְתֵּר מָה הוּא-אֵלֶיהָ׃ וַיִּסֶּר הַמֶּלֶךְ אֶת-טַבַּעְתּוֹ
 אֲשֶׁר הָעֵבִיר מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתִּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת-
 מָרְדֳּכָי עַל-בֵּית הָמָן׃ וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתִּרְבֹּר לִפְנֵי
 הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתִּבְדֹּךְ וַתִּתְחַנֵּן-לּוֹ לְהַעֲבִיר אֶת-
 רַעַת הָמָן הָאֲנֹכִי וְאֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל-הַיְּהוּדִים׃
 4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר אֶת שַׁרְבֹט הַזָּהָב וַתִּקָּם אֶסְתֵּר
 וַתַּעֲמֵד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-
 הָמָן חֵן לִפְנָיו וְכֹשֶׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי
 בְּעֵינָיו יִפְתָּכִי לְהַשִּׁיב אֶת-הַפְּסָלִים מַחֲשַׁבַת הָמָן בְּךָ
 הַמֶּלֶךְ הָאֲנֹכִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּל אֶת-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
 בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ׃ כִּי אֵיכָכָה אוֹכַל וְרָאִיתִי בָרָעָה
 אֲשֶׁר-יִמָּצֵא אֶת-עַמִּי וְאֵיכָכָה אוֹכַל וְרָאִיתִי בְּאַבְדֹן
 מוֹלְדָתִי׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמֶּלֶכֶה
 וּלְמָרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵּית-הָמָן נָתַתִּי לְאַסְתֵּר וְאִתּוֹ
 תָּלוּ עַל-הָעֵץ עַל אֲשֶׁר-שָׁלַח יָדוֹ בַּיְּהוּדִים׃ וְאַתָּם
 כְּתוּבוּ עַל-הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וַחֲתֹמוּ

palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen upon the bed whereon Esther was. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

9 And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, standeth in the house of Haman. Then the king said, Hang him thereon.

10 So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

CHAPTER VIII.

ON that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews' enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was unto her.

2 And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

3 ¶ And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

4 Then the king held out the golden sceptre toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,

5 And said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which are in all the king's provinces:

6 For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

7 ¶ Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.

8 Write ye also for the Jews, as it liketh you, in the king's name, and seal it with the king's ring: for the

writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may no man reverse.

9 Then were the king's scribes called at that time in the third month, that is, the month Sivan, on the three and twentieth day thereof; and it was written according to all that Mordecai commanded unto the Jews, and to the lieutenants, and the deputies and rulers of the provinces which are from India unto Ethiopia, an hundred twenty and seven provinces, unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.

10 And he wrote in the king Ahasuerus' name, and sealed it with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, and riders on mules, camels, and young dromedaries:

11 Wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, both little ones and women, and to take the spoil of them for a prey,

12 Upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, namely, upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar.

13 The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.

14 So the posts that rode upon mules and camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.

15 ¶ And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced and was glad.

16 The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.

17 And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.

בַּמִּבְעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כָתַב אֶשְׁר־נִכְתָּב בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ וְנִחְתּוּם
 9 בַּמִּבְעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב: וַיִּקְרְאוּ סִפְר־הַמֶּלֶךְ בַּעֲת־
 הָהֵיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ סִיוֹן בְּשָׁלוֹשָׁה
 וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכְתֹּב בְּכָל־אֶשְׁר־צוּה מֶרְדֵּכָי אֶל־
 הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁתָּרְפָּנִים וְהַפָּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת
 אֲשֶׁר מִחוּדוֹ וְעַד־כּוֹשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה
 מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָּבָהּ וְעַם וְעַם כָּל־שָׁנֹו וְאֶל־הַיְּהוּדִים
 י כִּכְתָּבָם וְכָל־שׁוֹנֵם: וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרֶשׁ וַיְחַתֵּם
 בַּמִּבְעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סִפְרִים בְּיַד הָרָצִים בְּסוּסִים
 11 רֶכְבִּי הָרָכֶשׁ הָאֲחַשְׁתָּרְפָּנִים בְּנֵי הָרָמָכִים: אֲשֶׁר נָתַן
 הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־עִיר־וְעִיר לְהַקְהֵל וּלְעַמֹּד
 עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חַיִּל עַם
 12 וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טָף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לְבוֹז: בְּיוֹם
 אֶחָד בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרֶשׁ בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר
 13 לְחֹדֶשׁ שְׁנִים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר: פֶּתַשְׁנָן הַכְּתָב
 לְהַנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גְלוּי לְכָל־הָעַמִּים וּלְהוֹת
 14 הַיְּהוּדִים עֲתוּדִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם מֵאִיְבֵיהֶם: הָרָצִים
 רֶכְבִּי הָרָכֶשׁ הָאֲחַשְׁתָּרְפָּנִים יֵצְאוּ מִבְּהָלִים וּדְחוּפִים בְּדֶבֶר
 טו הַמֶּלֶךְ וְהִדָּת נִתְּנָה בְּשׁוֹשָׁן הַבִּירָה: וּמֶרְדֵּכָי יֵצֵא
 מִלְּבָנֵי הַמֶּלֶךְ בְּלָבוֹשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחוּר וְעִמָּטָת זָהָב
 גְּדוּלָּה וְתַכְרִיד בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוֹשָׁן צִהְלָה וְשִׂמְחָה:
 16 לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשׁוֹשָׁן וַיִּקָּר: וּבְכָל־
 17 מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל־עִיר וְעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דִּבְר־הַמֶּלֶךְ
 וְדָתוֹ מִגִּיעַ שִׂמְחָה וְשׁוֹשָׁן לַיְּהוּדִים מִשְׁתָּה וַיּוֹם טוֹב
 וּרְבִים מְעַמֵּי הָאָרֶץ מִתְּהַלְלִים כִּי־נִפְלַל פֶּחַד־הַיְּהוּדִים
 עֲלֵיהֶם:

ובשנים

CAP. IX. ט

ט
 וּבִשְׁנֵי עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם א
 בּוֹ אֲשֶׁר הִגִּיעַ דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהַעֲשׂוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר
 שָׁבְרוּ אֹיְבֵי הַיְּהוּדִים לְשָׁלוֹט בָּהֶם וְנִחְפּוֹד הוּא אֲשֶׁר
 2 יִשְׁלְטוּ הַיְּהוּדִים הַמָּזָה בְּשָׁנָאֵיהֶם: נִקְהְלוּ הַיְּהוּדִים
 בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרֹשׁ לְשַׁלַּח יָד
 בַּמִּבְקָשִׁי רַעְתָּם וְאִישׁ לֹא־עָמַד בִּפְנֵיהֶם כִּי־נָפַל פָּחַדָם
 3 עַל־כָּל־הָעַמִּים: וְכָל־שָׂרֵי הַמְּדִינֹת וְהָאֲחֻשְׁדָּרָפִּנִים
 וְהַפָּחוֹת וְעֹשֵׂי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מְנַשְׂאִים אֶת־
 4 הַיְּהוּדִים כִּי־נָפַל פָּחַד־מֶרְדֵּכִי עֲלֵיהֶם: כִּי־גָדוֹל מֶרְדֵּכִי
 בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְצוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־הַמְּדִינֹת כִּי־הָאִישׁ
 5 מֶרְדֵּכִי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל: וַיָּבֹו הַיְּהוּדִים בְּכָל־אֲבֵיהֶם מִמֶּתֶּה
 6 חֶרֶב וְהָרָג וְאֶבְרָן וַיַּעֲשׂוּ בְּשָׁנָאֵיהֶם כְּרָצוֹנָם: וּבְשׁוֹשָׁן
 הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבְדַּר חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ:

7 | וְאֵת

| וְאֵת

| וְאֵת

8 | וְאֵת

| וְאֵת

| וְאֵת

9 | וְאֵת

| וְאֵת

| וְאֵת

| וְאֵת

י | עֲשֶׂרֶת

פַּרְשַׁנְדָּתָא

דַּלְפּוֹן

אַסְפָּתָא:

פּוֹרְתָא

אַדְלָא

אַרִידְתָּא:

פַּרְמַשְׁתָּא

אַרִיסִי

אַרִידִי

יְוִיָּתָא:

בְּנֵי הָמָן בְּיַהֲמַדְתָּא צִירַר הַיְּהוּדִים הָרְגוּ וּבִבְזָה לֹא

שָׁלוּ

CHAPTER IX.

NOW in the twelfth month, that is, the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them);

2 The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.

3 And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.

4 For Mordecai was great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai waxed greater and greater.

5 Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would unto those that hated them.

6 And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

7 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

8 And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

9 And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

10 The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, slew they; but on the spoil laid they not their hand.

v. 7. שׂא שׂ עירא. ח׳ עירא. v. 9. ס׳א ר׳ עירא. ibid. שׂ וְהַ עירא.

ibid. וְהַ עירא.

11 On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

12 ¶ And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? now what is thy petition? and it shall be granted thee; or what is thy request further? and it shall be done.

13 Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which *are* in Shushan to do to-morrow also according unto this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

14 And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

15 For the Jews that *were* in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.

16 But the other Jews that *were* in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, but they laid not their hands on the prey,

17 On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.

18 But the Jews that *were* at Shushan assembled together on the thirteenth day thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

19 Therefore the Jews of the villages, that dwell in the unwall'd towns, made the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

20 ¶ And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that *were* in all the provinces of the king Ahasuerus, both nigh and far,

21 To stablish *this* among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

22 As the days wherein the Jews rested from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to joy, and from mourning into a good day: that they should make them days of feasting and joy,

11 שְׁלָחוּ אֶת־יָדָם: בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשָׁן
12 הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה
בְּשׁוּשָׁן הַבִּירָה הָרְגוּ יְהוּדִים וְאִבְדוּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ
וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הָמָן בְּשָׂאֵר מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ מִה עָשׂוּ
13 וּמִה־שְׁאַלְתֶּךָ וַיִּנָּתֶן לָהּ וּמִה־בִקְשָׁתְךָ עוֹד וְתַעֲשֵׂ: וַתֹּאמֶר
אֶסְתֵּר אֲסִיד־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֶן גַּם־מֹחַר לַיהוּדִים אֲשֶׁר
בְּשׁוּשָׁן לַעֲשׂוֹת כִּדְת הַיּוֹם וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הָמָן וַיָּחֲלוּ
14 עַל־הָעֵץ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַהֲעֲשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֶן דָּת בְּשׁוּשָׁן
טו וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הָמָן תָּלוּ: וַיִּקְהָלוּ יְהוּדָיִים אֲשֶׁר־
בְּשׁוּשָׁן גַּם בַּיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ אֶדָר וַיַּהֲרֹגוּ
בְּשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבִבְזָה לֹא שְׁלָחוּ אֶת־יָדָם:
16 וּשְׂאֵר יְהוּדָיִים אֲשֶׁר בְּמְדִינֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהָלוּ וַעֲמַד
עַל־נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאֲבִיהֶם וְהָרוּג בְּשֵׁנֵאֵיהֶם חֲמִשָּׁה
17 וּשְׁבָעִים אָלֶף וּבִבְזָה לֹא שְׁלָחוּ אֶת־יָדָם: בַּיּוֹם־שְׁלוֹשָׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ אֶדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשֵׂה אֹתוֹ
18 יוֹם מְשֻׁתָּה וּשְׂמִיחָה: וַיְהִי־דָוִיִּם אֲשֶׁר־בְּשׁוּשָׁן נִקְהָלוּ
בְּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְנוֹחַ בַּחֲמִשָּׁה
19 עָשָׂר בּוֹ וַעֲשֵׂה אֹתוֹ יוֹם מְשֻׁתָּה וּשְׂמִיחָה: עַל־כֵּן הַיְּהוּדִים
הַכְּפֻזִּים הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַכְּפֻזוֹת עָשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ אֶדָר שְׂמִיחָה וּמְשֻׁתָּה וְיוֹם טוֹב וּמְשָׁלַח
כ מְנֻחַת אִישׁ לְרֵעֵהוּ: וַיִּכְתֹּב מֶרְדֳּכָי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־יְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת
21 הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים: לְקִים עֲלֵיהֶם
לְדָנוֹת עָשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ אֶדָר וְאֵת
22 יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה: בַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחֲנוּ
בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאֲבִיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן
לְשִׂמְחָה וּמֵאֵכָל לַיּוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מְשֻׁתָּה

ושמחה

וּשְׁמָחָהּ וּמִשְׁלֹחַ מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְּנוּת לְאֶבְיָנִים:
 23 וּקְבַל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב
 24 מֶרְדֵּכַי אֲלֵיהֶם: כִּי הָמָן בֶּן־הַמֶּדְתָּא הָאֲנֹנִי צִוָּה כָּל־
 הַיְּהוּדִים חֹשֶׁב עַל־הַיְּהוּדִים לְאַבְדָּם וְהַפֵּל פֹּהַל הוּא
 כה הַנוֹרָל לְהָמָם וּלְאַבְדָּם: וּבִבְאָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עַם־
 הַסֶּפֶר יָשׁוּב מִחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־חֹשֶׁב עַל־הַיְּהוּדִים
 26 עַל־רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בָּגְדָיו עַל־הָעֵץ: עַל־כֵּן קָרְאוּ
 לַיָּמִים הָאֵלֶּה פּוּרִים עַל־שֵׁם הַפֹּהַל עַל־כֵּן עַל־כֵּל־דְּבָרֵי
 הָאֲנִיָּה הַזֹּאת וּמִה־רָאוּ עַל־כָּכָה וּמָה הִנֵּעַ אֲלֵיהֶם:
 27 קִיָּמוּ וּקְבַל הַיְּהוּדִים אֲלֵיהֶם וְעַל־זֶרְעָם וְעַל כָּל־
 הַנְּלוּיִם עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבֹר לַחַיִּית עֲשִׂים אֶת־שְׁנֵי הַיָּמִים
 28 הָאֵלֶּה בְּכַתְּבָם וּבּוֹמָנָם בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה: וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה
 נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל־דֹּר וְדֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מִדִּינָה
 וּמִדִּינָה וְעִיר וְעִיר וַיָּמִי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעֲבֹרוּ מִתּוֹךְ
 29 הַיְּהוּדִים וְזָכָרָם לֹא־יִסּוּף מִזֶּרְעָם: וְהִתְּכַתֵּב
 אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה בַּת־אֲבִיתָיִל וּמֶרְדֵּכַי הַיְּהוּדִי אֶת־כָּל־
 ל תִּקְוָה לְקִיָּם אֶת־אֲנִיָּת הַפָּרִים־הַזֹּאת הַשְּׁנִית: וַיִּשְׁלַח ל
 סָפְרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֶל־שִׁבְעַת וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מִדִּינָה
 31 מַלְכוּת אַחַשְׁוֶרֶשׁ דְּבָרֵי שְׁלוֹם וְאַמֶּת: לְקִיָּם אֶת־יָמֵי
 הַפָּרִים הָאֵלֶּה בּוֹמְנֵיהֶם כְּאֲשֶׁר קָנָם עֲלֵיהֶם מֶרְדֵּכַי הַיְּהוּדִי
 וְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה וּכְאֲשֶׁר קִיָּמוּ עַל־נַפְשָׁם וְעַל־זֶרְעָם דְּבָרֵי
 32 הַצּוּמוֹת וְעֵקֶתָם: וּמֵאֲמַר אֶסְתֵּר קָנָם דְּבָרֵי הַפָּרִים
 הָאֵלֶּה וְנִכְתַּב בַּסֶּפֶר:

CAP. X.

וַיֵּשֶׁם הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֶרֶשׁ מִן־עַל־הָאָרֶץ וְאֵי הַיָּם: וְכָל־
 2 מַעֲשֵׂה תִקְפוֹ וְגִבּוֹרָתוֹ וּפְרָשָׁת גִּדְּלַת מֶרְדֵּכַי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ
 הַמֶּלֶךְ

ט. 24. v. 24. וְהַפֵּל v. 27. וּקְבַל v. 29. וְהַיָּמִים v. 1. אַחַשְׁוֶרֶשׁ קרי. ibid. כִּי פִסֵּק

and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

23 And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

24 Because Haman the son of Hamdath, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is, the lot, to consume them, and to destroy them;

25 But when Esther came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and which had come unto them,

27 The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their appointed time every year;

28 And that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of their perish from their seed.

29 Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.

30 And he sent the letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, with words of peace and truth,

31 To confirm these days of Purim in their times appointed, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.

32 And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

CHAPTER X.

AND the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and upon the isles of the sea.

2 And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, whereunto the

king advanced him, *are* they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

3 For Mordecai the Jew *was* next unto king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.

הַמֶּלֶךְ הִלְוֵא־הֶם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכִּי
 3 מָדִי וּפָרָס: כִּי מְרַדְכֵי הַיְּהוּדִי מִשְׁנֶה לְמֶלֶךְ אַחֲשֻׁרֹשׁ
 וְגָדוֹל לַיְּהוּדִים וְרָצוֹי לְרֹב אָחִיו וְרֶשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדַבֵּר
 שָׁלוֹם לְכָל־יִרְעָיו:

סכום פסוקי מגלת אסתר מאה וששים ושבעה. וסימנו כבדני
 נא נגד זקני עמי. וחציו ותען אסתר ותאמר. וסדריו חמשה.
 וסימנו וזה גב המובח:

דניאל

LIBER DANIELIS.

THE

BOOK OF DANIEL.

CAPUT I. א

CHAPTER I.

בשנת שלוש למלכות יהויקים מלך-יהודה בא
 2 נבוכדנאצר מלך-בבל וירושלם ויצר עליה: ויתן אדני
 בידו את-יהויקים מלך-יהודה ומקצת פלי בית-האֵלִים
 ויביאם ארץ-שנער בית אלהיו ואת-הכלים הבא בית
 3 אוצר אלהיו: ויאמר המלך לאשפנז רב קריסיו להביא
 4 מבני ישראל ומנרע המלוכה ומן-הפרתמים: ילדים
 אשר איך-בהם כל-מאום וטובי מראה ומשכלים בבל-
 חכמה ודעי דעת ומביני מדע ואשר כח בהם לעמוד
 5 בדיכל המלך וללמדם ספר ולשון בשדים: וימן להם
 המלך דבר-יום ביומו מפתבג המלך ומיין משתיו
 6 ולנדלם שנים שלוש ומקצתם יעמדו לפני המלך: ויהי
 7 בהם מבני יהודה דניאל חנניה מישאל ועזריה: וישם
 להם שר הקריסים שמות וישם לדניאל בלמשאצר
 ולחנניה שדרך ולמישאל מישך ולעזריה עבד נגו:
 8 וישם דניאל על-לבו אשר לא-יתנאל בפתבג המלך
 וביין משתיו ויבקש משר הקריסים אשר לא יתנאל:
 9 ויתן האֵלִים את-דניאל לחסד ולרחמים לפני שר
 הקריסים: ויאמר שר הקריסים לדניאל ורא אני את
 אדני המלך אשר מנה את-מאכלכם ואת-משתיכם
 אשר למא יראה את-פניכם וצפים מן-הילדים אשר
 כנילכם

IN the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.

2 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god: and he brought the vessels into the treasure house of his god.

3 ¶ And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring *certain* of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;

4 Children in whom *was* no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as *had* ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

5 And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.

6 Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

7 Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abed-nego.

8 ¶ But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

9 Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince of the eunuchs.

10 And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which

are of your sort? then shall ye make me endanger my head to the king.

11 Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

12 Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

13 Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as thou seest, deal with thy servants.

14 So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

15 And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.

16 Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.

17 ¶ As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

18 Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

19 And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.

20 And in all matters of wisdom and understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians and astrologers that were in all his realm.

21 And Daniel continued even unto the first year of king Cyrus.

CHAPTER II.

AND in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams, wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.

2 Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the soothsayers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.

3 And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.

4 Then spake the Chaldeans to the king in Syriack, O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will shew the interpretation.

5 The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation

11 בְּגִילְכֶם וְחִיבְתֶם אֶת־רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־
הַמֶּלְצָר אֲשֶׁר מִנֵּה שַׂר הַפְּרִיסִים עַל־דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה
12 מִישָׁאֵל וְעֻזְרִיָּה: נִסֶּנָּא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וַיִּתְּנוּ־
13 לָנוּ מִן־הַחֲרָעִים וְנֹאכְלָה וּמִים וְנִשְׁתָּה: וַיֵּרְאוּ לִפְנֵיךָ
מַרְאֵינוּ וּמִרְאֵה הַיְלָדִים הָאֲכָלִים אֵת פֶּתֶבֶן הַמֶּלֶךְ
14 וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם־עֲבָדֶיךָ: וַיִּשְׁמַע לָהֶם לְדָבָר הַזֶּה
טו וַיִּנָּסֶם יָמִים עֲשָׂרָה: וּמִקְצֵת יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מַרְאֵיהֶם
טז טוֹב וּבְרִיאֵי בָשָׂר מִן־כָּל־הַיְלָדִים הָאֲכָלִים אֵת פֶּתֶבֶן
17 הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי הַמֶּלְצָר נֹשֵׂא אֶת־פֶּתֶבֶנָם וַיֵּין מִשְׁתֵּיהֶם
18 וַיִּתֵּן לָהֶם וָרַעֲנִים: וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעַתָּם נָתַן לָהֶם
הָאֱלֹהִים מַדָּע וְהַשְׂכָּל בְּכָל־סֵּפֶר וְחִכְמָה וְדָנִיֵּאל הֵבִין
19 בְּכָל־חֹזֶן וּבְחִלְמוֹת: וּלְמִקְצֵת הַיָּמִים אֲשֶׁר־אָמַר הַמֶּלֶךְ
לְהִבְיֹאֵם וַיְבִיֵּאֵם שַׂר הַפְּרִיסִים לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר: וַיְדַבֵּר
אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכָּלֶם בְּדָנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל
כ וְעֻזְרִיָּה וַיַּעֲמֵדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וְכָל דָּבָר חִכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־
בִּקֶּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצְאוּ עֲשׂוֹר יָדוֹת עַל־כָּל־הַחֲרָטְמִים
21 הָאֲשָׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מַלְכוּתוֹ: וַיְהִי דָּנִיֵּאל עַד־שְׁנַת אַחַת
לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ:

CAP. II. ב

א וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר חֲלָמוֹת
2 וַתִּתְפָּעֶם רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נִהְיָה עָלָיו: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא
לַחֲרָטְמִים וְלֹאֲשָׁפִים וְלְכַשְׂפִּים וְלַכְּשָׁדִים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ
3 חֲלָמוֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמֵדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ
4 חֲלֹם חֲלָמְתִּי וַתִּתְפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־הַחֲלוֹם: וַיְדַבְּרוּ
הַכְּשָׁדִים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מְלִבָּא לְעֵלְמִין חִי אָמַר חֲלָמָא
ה לַעֲבָדֶיךָ וּפְשָׂרָא נְחוּא: עֵנָה מְלִבָּא וְאָמַר לְכַשְׂדִּיא מְלִתָּה
מִנִּי אֹדְיָא הֵן לֹא תַּהֲדַעְוֵנִי חֲלָמָא וּפְשָׂרָה הַדְּמִין
תַּתְעַבְדּוּן

6 תתעבדון ובתיכון נולי יתשמון: והן חלמא ופשרה
 תהחון מתנן ובבזכה ויקר שגיא תקבלון מן קדמי להן
 7 חלמא ופשרה החוני: ענו תננות ואמרין מלפא חלמא
 8 יאמר לעבדוהי ופשרה נהחנה: ענה מלפא ואמר מן
 יציב ידע אגא די עדנא אנתון ובגין כל קבל די חויתון
 9 די אנתא מני מלתא: די הן חלמא לא תחודעני חדה
 היא רתכון ומלה בדבה ושחיתה הן מנתון למאמר
 קדמי עד די עדנא ישתנא להן חלמא אמרו לי ואנדע
 די פשרה תהחונני: ענו כשדיא קדם מלפא ואמרין
 לא איתי אנש עליבשתא די מלת מלפא וכל להחונה
 כל קבל די כל מלך רב ושליט מלה בדנה לא שאל
 11 לכל חרטם ואשף ובשדי: ומלתא די מלפא שאל יקורה
 ואחרן לא איתי די יחונה קדם מלפא להן אלהין די
 12 מדרהון עסבשרא לא איתוהי: כל קבל דנה מלפא
 בנס וקצף שגיא ואמר להובדה לכל חפימי בבל:
 13 ודתא נפקת וחפימיא מתקטלון ובעו דניאל וחברוהי
 14 להתקטלה: בארין דניאל התיב עטא ושעם
 לאריוך רב טבחיא די מלפא די נפק לקטלה לחפימי
 15 בבל: ענה ואמר לאריוך שליטא די מלפא עלמה
 דתא מהחצפה מן קדם מלפא ארין מלתא חודע אריוך
 16 לדניאל: ודניאל על ובעא מן מלפא די זמן ינתלה
 17 ופשרא להחונה למלפא: ארין דניאל לביתה
 אול ולחנניה מישאל ועזריה חברוהי מלתא חודע:
 18 ורחמין למבעא מן קדם אלה שמיא עליוא דנה די
 לא יהובדון דניאל וחברוהי עס שאר חפימי בבל:
 19 ארין לדניאל בחווא די ליליא רנא גלי ארין דניאל פרוך
 לאלה

thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.

6 But if ye shew the dream, and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shew me the dream, and the interpretation thereof.

7 The king answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it.

8 The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me.

9 But if ye will not make known unto me the dream, *there is but one decree* for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof.

10 ¶ The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man upon the earth that can shew the king's matter: therefore *there is no king, lord, nor ruler*, that asked such things at any magician, or astrologer, or Chaldean.

11 And *it is a rare thing* that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

12 For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

13 And the decree went forth that the wise men should be slain: and they sought Daniel and his fellows to be slain.

14 ¶ Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the king's guard, which was gone forth to slay the wise men of Babylon:

15 He answered and said to Arioch the king's captain, Why is the decree so hasty from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.

16 Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.

17 Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:

18 That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret: that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.

19 ¶ Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.

v. 8. מ'א קי בח'ק v. 9. הודמנתון קרי v. 10. כ'א ק בח'ק

v. 17. פתח בארנח ibid. פתח בס'ס

20 Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:

21 And he changeth the times and the seasons: he removeth kings, and setteth up kings: he giveth wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:

22 He revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness, and the light dwelleth with him.

23 I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known unto me now what we desired of thee: for thou hast *now* made known unto us the king's matter.

24 ¶ Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: he went and said thus unto him; Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will shew unto the king the interpretation.

25 Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus unto him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known unto the king the interpretation.

26 The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Art thou able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?

27 Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king hath demanded cannot the wise men, the astrologers, the magicians, the soothsayers, shew unto the king;

28 But there is a God in heaven that revealeth secrets, and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these;

29 As for thee, O king, thy thoughts came into thy mind upon thy bed, and they should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass.

30 But as for me, this secret is not revealed to me for *any* wisdom that I have more than any living, but for *their* sakes that shall make known the interpretation to the king, and that thou mightest know the thoughts of thy heart.

31 ¶ Thou, O king, sawest, and beheld a great image. This great image, whose brightness was excellent, stood before thee; and the form thereof was terrible.

32 This image's head was of fine gold,

ב לאלה שמיא: ענה דניאל ואמר להוא שמה דייאלהא
מברך מןעלמא ועדעלמא די חכמתא וגבורתא דיי
לה היא: והוא מהשנא עדניא וזמנא מהעדא מלכין
ומהקים מלכין ירב חכמתא לחכימין ומנדעא לידעי
22 בינה: הוא גלא עמיקתא ומסתרתא ידע מה בחשוכא
וגהרתא עמה שרא: לך אלה אבהתי מחודא ומשבח
אנה די חכמתא וגבורתא יתבת לי וכען חודעתני דיי
24 בעינא מנד דיימלת מלכא חודעתנא: כלקבל דנה
דניאל על עלאריון די מני מלכא להובדא לחכימי בכל
אול וכן אמרלה לחכימי בכל אלתהובד העלני
כה קדם מלכא ופשרא למלכא אחוא: אדין אריון
בהתבהלה הנעל לדניאל קדם מלכא וכן אמרלה דיי
השפחת גבר מןבני גלותא די יהוד די פשרא למלכא
26 יהודע: ענה מלכא ואמר לדניאל די שמה בלמשאצר
האיתך בחל לחודעתני חלמא דייחזית ופשרה: ענה
דניאל קדם מלכא ואמר רוא דיימלכא שאל לא
חכימין אשפין חרטמין גורין יכלין להתחיה למלכא:
ברם איתי אלה בשמיא גלה רזין וחודע למלכא
28 נבוכדנצר מה די להוא באחרית יומיא חלמך וחזון
ראשך עלמשכבך דנה הוא: אנתה מלכא
רעיוניך עלמשכבך סלקו מה די להוא אחרי דנה וגלא
ל רוא חודעך מהדי להוא: ואנה לא בחכמה דייאיתי
בי מקבלחיא רוא דנה גלי לי לחן עלדברת די
פשרא למלכא יהודעון ורעיוני לבבך תנדע:
31 אנתה מלכא חזה חזית ואלו צלם חד שניא צלמא דבן
32 רב וזיוה יתיר קאם לקבלך ורנה דחיל: הוא צלמא

ראשה

ראשה ייִדְתָּב טָב חֲדָוּוּ וּדְרָעוּוּ דִּי כֶסֶף מְעוּזֵי
 33 וּרְכֵתָהּ דִּי נְחָשׁ: שְׁקוּזֵי דִי פְרוֹל רִגְלוּהִי מִנְהוֹן דִּי
 34 פְרוֹל וּמִנְהוֹן דִּי חֶסֶף: חוּה חוּיָת עַד דִּי הִתְנַגְּרַת אֲבָן
 דִּי־לֹא בִידִין וּמָחַת לְצִלְמָא עַל־רִגְלוּהִי דִי פְרוֹלֹא וְחֶסֶפֹּא
 וְהִדְקַת הַמּוֹן: בִּאֲרִין דְּקו כְּחִדָּה פְרוֹלֹא חֶסֶפֹּא נְחָשָׁא לֹה
 כֶּסֶפֹּא וְדִהָבֹא וְהוּל כְּעוֹר מִן־אֲדִיר־קִט וְנִשָּׂא הַמּוֹן רוּחָא
 וּכְל־אֲתֵר לֹא־הִשְׁתַּכַּח לְהוֹן וְאֲבָנָא | דִּי־מָחַת לְצִלְמָא
 36 הוּת לְטוֹר רַב וּמִלָּאֵת כָּל־אַרְעָא: דִּנָּה חֲלָמָא וּפִשְׁרָהּ
 37 נֹאמֵר קֳדָם־מִלְכָּא: אֲנִתָּה מִלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכֵי־אֱלֹהֵי
 38 שְׁמַיָּא מַלְכוּתָא חֲסִנָּא וְחֶקְפָּא וּיְקָרָא יְהִב־לָךְ: וּבְכָל־
 דִּי דֹאֲרִין בְּגִי־אֲנָשָׁא חֵיוֹת בְּרָא וְעוֹף־שְׁמַיָּא יִתֵּב בִּידֶךְ
 39 וְהַשְׁלִטְךָ בְּכָל־הוֹן אֲנִתָּה הוּא רֹאשָׁהּ דִּי דִּהָבָא: וּבְתִרְךָ
 תְּקוּם מַלְכוֹ אַחֲרֵי אֲרֵעָא מִנָּךְ וּמַלְכוֹ תְּלִיתִיָּא אַחֲרֵי דִי
 נְחָשָׁא דִּי תִשְׁלַט בְּכָל־אַרְעָא: וּמַלְכוֹ רִבִּיעִיָּא תְּחִנּוּתָא מ
 תְּקִיפָה בְּפְרוֹלֹא כָּל־קָבֵל דִּי פְרוֹלֹא מִהֲדִק וְחִשְׁל כָּלֹא
 41 וּבְפְרוֹלֹא דִי־מִרְעַע כָּל־אֱלִין תִּדְק וְתִרְעֵ: וְדִי־חֲוִיתָהּ
 רִגְלִיָּא וְאַצְבָּעֵתָא מִנְהוֹן חֶסֶף דִּי־פִחֵר וּמִנְהוֹן פְּרוֹל
 מַלְכוֹ פְּלִיגָה תְּחִנּוּתָא וּמִן־נִצְבָּתָא דִי־פְרוֹלֹא לְהוֹאֲבָה
 42 כָּל־קָבֵל דִּי חֲוִיתָהּ פְּרוֹלֹא מְעַרְב בְּחֶסֶף טִינָא: וְאַצְבָּעֵתָא
 רִגְלִיָּא מִנְהוֹן פְּרוֹל וּמִנְהוֹן חֶסֶף מִן־קִצְת מַלְכוּתָא תְּחִנּוּתָא
 43 תְּקִיפָא וּמִנָּה תְּחִנּוּתָא תְּבִירָה: דִּי חֲוִיתָהּ פְּרוֹלֹא מְעַרְב
 בְּחֶסֶף טִינָא מִתְעַרְבִין לְהוֹן בּוֹרַע אֲנָשָׁא וְלֹא־לְהוֹן דְּבִקִין
 דִּנָּה עִסְדִּיגָה הֹאֲבָרִי פְרוֹלֹא לֹא מִתְעַרְב עִסְחֶסֶפֹּא:
 44 וּבְיוֹמֵיהוֹן דִּי מַלְכֵיָּא אֲנוּן יְקִים אֱלֹהֵי שְׁמַיָּא מַלְכוֹ דִּי
 לְעֵלְמִין לֹא תִתְחַבֵּל וּמַלְכוּתָהּ לְעַם אַחֲרָן לֹא תִשְׁתַּבֵּק
 תִּדְק

his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

33 His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.

34 Thou sawest till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and brake them to pieces.

35 Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshing-floors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.

36 ¶ This is the dream; and we will tell the interpretation thereof before the king.

37 Thou, O king, art a king of kings: for the God of heaven hath given thee a kingdom, power, and strength, and glory.

38 And wheresoever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into thine hand, and hath made thee ruler over them all. Thou art this head of gold.

39 And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.

40 And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all things: and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise.

41 And whereas thou sawest the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

42 And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

43 And whereas thou sawest iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.

44 And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, but it shall break in pieces

v. 32. פתח באחנא כ"א חֶסֶף v. 33. יתור ו' ibid. יתור ו' ibid. פתח בס"פ v. 37. יתור ו'

v. 38. דיירין קרי v. 39. כ"א וְתִרְךָ ibid. יתור ו' ibid. יתור ו' ibid. תלתאה קרי

v. 40. רביעאה קרי v. 41. יתור ו' ibid. יתור ו' v. 42. כ"א וְאַצְבָּעֵתָא ibid. יתור ו'

ibid. יתור ו' v. 43. ודי קרי

and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.

45 Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation thereof sure.

46 ¶ Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto him.

47 The king answered unto Daniel, and said, Of a truth *it is*, that your God *is* a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldest reveal this secret.

48 Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise *men* of Babylon.

49 Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abed-nego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel *sat* in the gate of the king.

CHAPTER III.

NEBUCHADNEZZAR the king made an image of gold, whose height *was* threescore cubits, and the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

2 Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

3 Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

4 Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,

5 *That* at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up:

6 And whoso falleth not down and worshippeth shall the same hour be

תִּדְרֹךְ וְתִסָּף כָּל־אֱלֹהִין מִלְכוּתָא וְהָיָה תְקוּם לְעַלְמֵיָא:
מֵה כָּל־קִבְלֵי דִי־חַוִּיתֵי דִי מִשְׁוֹרָא אֲתַגְּזֵרֵת אֲבָן דִּי־לֹא בִידִין
וְדִרְקֵת פְּרוּזָא נְחֹשׁ חֲסָפָא כִּסְפָא וְדִהֲבָא אֱלֹהֵי רַב
הוֹדַע לְמַלְכָּא מַה דִּי לָהּוּא אַחֲרֵי דָנָה וַיֵּצִיב חֲלֻמָּא
וּמְהִימָן פִּשְׁרָהּ: 46

עַל־אֲנָפּוּהֵי וּלְדִנְיָאֵל סִגְד וּמִנְחָה וְנִיחֻחִין אָמַר לְנִסְכָּה
לָהּ: עֲנֵה מַלְכָּא לְדִנְיָאֵל וְאָמַר מִדְּקִשְׁטֵי דִי אֱלֹהִיכֹן
הוּא אֱלֹהֵי אֱלֹהִין וּמָרָא מַלְכִּין וְנִלְהֵ רִגְזֵן דִּי יִכְלֹת לְמַנְלָא
רָוָא דָנָה: אֲדִין מַלְכָּא לְדִנְיָאֵל רַבִּי וּמִתְנֵן רַבְרָבִין
שְׁנִיָּאן יְהִי־לָהּ וְהַשְׁלִימָה עַל כָּל־מְדִינַת בָּבֶל וְרַב־סַנְיִין
עַל כָּל־חַיִּימֵי בָבֶל: וְדִנְיָאֵל בִּעָא מִן־מַלְכָּא וּמִנֵּי עַל
עֲבִידְתָּא דִי מְדִינַת בָּבֶל לְשִׁדְרָךְ מִישְׁךְ וְעַבְדֵּי נְגוּ וְדִנְיָאֵל
בְּתַרְע מַלְכָּא:

CAP. III. ג

א נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עָבַד צֶלֶם דִּי־דָהָב רומֵה אֲמִין שְׁתִּין
פְּתִיָה אֲמִין שֵׁת אֲקִימָה בְּבִקְעַת דִּוְרָא בְּמְדִינַת בָּבֶל:
ב וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שִׁלַּח לְמַכְנֵשׁ וְלֹאֲחַשְׁדָּרְפִּנְיָא סִנְיָא
וּפְחוּתָא אֲדַרְגֻּזְרִיָּא נְדַבְרִיָּא דְתַבְרִיָּא תַּפְתִּיא וְכָל שְׁלֹמְנִי
מְדִינַתָּא לְמַתָּא לְחֻנְפַת צֶלְמָא דִּי תְקוּם נְבוּכַדְנֶצַּר
ג מַלְכָּא: בְּאֲדִין מִתְּפַנְשִׁין אַחַשְׁדָּרְפִּנְיָא סִנְיָא וּפְחוּתָא
אֲדַרְגֻּזְרִיָּא נְדַבְרִיָּא דְתַבְרִיָּא תַּפְתִּיא וְכָל שְׁלֹמְנִי מְדִינַתָּא
לְחֻנְפַת צֶלְמָא דִּי תְקוּם נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא וְקֹאֲמִין לְקִבְלֵי
ד צֶלְמָא דִּי תְקוּם נְבוּכַדְנֶצַּר: וְכִרְוֹזָא קִרָּא בְּחִיל לְכוּן
ה אָמַרְדִּין עֲמִמְיָא אֲמִיָּא וְלִשְׁנִיָּא: בְּעֵדְנָא דִי־תִשְׁמְעוּן קֹל
קִרְנָא מְשֻׁדְּקִיתָא קִיתָרִם סַבְכָּא פִּסְנִתְרִין סוּמְפִנְדָּה
וְכָל זְנִי וּמָרָא תַּפְלִין וְתַסְגִּדוּן לְעֶלֶם דִּהֲבָא דִּי תְקוּם
ב נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא: וּמִן־דִּי־לֹא יִפֹּל וַיִּסְגֵּד בְּהִישָׁעִתָּא

יתרמא

- 7 יִתְרָמָא לְגֹאֲ-אֲתוֹן נוּרָא יִקְדָּתָא: כָּל-קָבֵל דְּנָה בֵּהּ
 זְמַנָּא בְּדִי שְׁמַעֲיָן כְּלָעִמְמִיָּא קָל קִרְנָא מְשֻׁרוּקִיתָא
 קִיתְרָם שִׁבְכָא פְּסַנְטְרִין וְכָל זְנִי זְמַרָא נִפְלִין כְּלָעִמְמִיָּא
 אֲמִיָּא וְלִשְׁנֵיָא סִגְדִין לְצִלָם דְּהִבָּא דִּי חֲקִים נְבוּכַדְנֶצַּר
 8 מַלְכָּא: כָּל-קָבֵל דְּנָה בֵּהּ-זְמַנָּא קִרְבוּ גְבָרִין כְּשָׂדָאִין
 9 וְאַכְלוּ קִרְצִיחוֹן דִּי יְהוּדֵיָא: עֲנוּ וְאַמְרִין לְנְבוּכַדְנֶצַּר
 מַלְכָּא מַלְכָּא לְעִלְמִין חַיִּי: אֲנַתָּה מַלְכָּא שְׁמַת טַעַם
 דִּי-כָל-אַנְשֵׁי דִי יִשְׁמַע קָל קִרְנָא מְשֻׁרוּקִיתָא קִיתְרָם
 שִׁבְכָא פְּסַנְטְרִין וְסִיפֵיָא וְכָל זְנִי זְמַרָא יִפְּלִ וְיִסְגֵּד לְצִלָם
 11 דְּהִבָּא: וּמִן-דִּי-לֹא יִפְּל וְיִסְגֵּד יִתְרָמָא לְגֹאֲ-אֲתוֹן נוּרָא
 12 יִקְדָּתָא: אִיתִי גְבָרִין יְהוּדָאִין דִּי-מַעֲיַת יִתְהוֹן עַל-עֲבִידַת
 מַדִּינַת כָּבֵל שְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְגוּ גְבָרִיָּא אֵלֶּךְ לֹא-
 שְׁמוּ עֲלֶיךָ מַלְכָּא טַעַם לֹא-אֱלֹהֶיךָ לֹא פְּלִחוֹן וְלִצְלָם
 13 דְּהִבָּא דִּי חֲקִימַת לֹא סִגְדִין: בְּאִדִּין נְבוּכַדְנֶצַּר
 בְּרַגְזוֹ וְחֵמָא אֲמַר לְהִיתָּה לְשְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְגוּ בְּאִדִּין
 14 גְבָרִיָּא אֵלֶּךְ הִיתָּו קִרְם מַלְכָּא: עֲנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאַמַּר
 לְהוֹן הַצֵּדָא שְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְגוּ לֹא-אֱלֹהִי לֹא אִיתִיכּוֹן
 15 פְּלִחוֹן וְלִצְלָם דְּהִבָּא דִּי חֲקִימַת לֹא-סִגְדִין: כְּעֵן הֵן
 אִיתִיכּוֹן עֲתִידִין דִּי בְּעִדָּנָא דִּי-תִשְׁמַעֲיָן קָל קִרְנָא
 מְשֻׁרוּקִיתָא קִיתְרָם שִׁבְכָא פְּסַנְטְרִין וְסִיפֵיָא וְכָל זְנִי
 זְמַרָא תִפְּלוֹן וְתִסְגְּדוּן לְצִלָמָא דִּי-עֲבַדְתָּ וְהוֹן לֹא תִסְגְּדוּן
 בִּהְדַּשְׁעָתָא תִתְרַמּוֹן לְגֹאֲ-אֲתוֹן נוּרָא יִקְדָּתָא וּמִן-דִּי-וֹא
 16 אֱלֹהֵי דִי-יִשְׁוִיבּוּנְכוֹן מְדִידִי: עֲנוּ שְׁדִרְךָ מִישָׁךְ וְעֵבֶד נְגוּ
 וְאַמְרִין לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר לֹא-חֲשִׁחוֹן אֲנַחְנָא עַל-דְּנָה
 17 פִתְגָם לְהַתְבוּתְךָ: הֵן אִיתִי אֱלֹהֵנָּא דִי-אֲנַחְנָא פְּלִחוֹן
 יָקַל לְשׁוֹבוּתֵנָּא מִן-אֲתוֹן נוּרָא יִקְדָּתָא וּמִן-דִּי מַלְכָּא
 18 יִשׁוּיב: וְהוֹן לֹא יָדִיעַ לְהוֹא-לָךְ מַלְכָּא דִּי לֹא-אֱלֹהֶיךָ לֹא-
 אִתָּנָא

cast into the midst of a burning fiery furnace.

7 Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of musick, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

8 ¶ Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

9 They spake and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever.

10 Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulciner, and all kinds of musick, shall fall down and worship the golden image;

11 And whoso falleth not down and worshippeth, that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.

12 There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

13 ¶ Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abed-nego. Then they brought these men before the king.

14 Nebuchadnezzar spake and said unto them, *Is it true*, O Shadrach, Meshach, and Abed-nego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?

15 Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulciner, and all kinds of musick, ye fall down and worship the image which I have made; *well*: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who *is* that God that shall deliver you out of my hands?

16 Shadrach, Meshach, and Abed-nego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer thee in this matter.

17 If it be *so*, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver us out of thine hand, O king.

18 But if not, be it known unto thee, O king, that we will not serve thy

7. v יתור א. 10. v יתור ד. 11. v יתור א. 12. v יתור א. 13. v יתור א. 14. v יתור א. 15. v יתור א. 16. v יתור א. 17. v יתור א. 18. v יתור א.

ibid. יתור א. 15. v יתור א. 18. v יתור א.

gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

19 ¶ Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-nego: *therefore* he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated.

20 And he commanded the most mighty men that *were* in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abed-nego, and to cast *them* into the burning fiery furnace.

21 Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their *other* garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.

22 Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abed-nego.

23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

24 Then Nebuchadnezzar the king was astounded, and rose up in haste, and spake, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.

25 He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.

26 ¶ Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, ye servants of the most high God, come forth, and come *hither*. Then Shadrach, Meshach, and Abed-nego, came forth of the midst of the fire.

27 And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor the smell of fire had passed on them.

28 Then Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

אִתְּנָא פְּלָחוֹן וּלְעָלֵם דִּהֲבָא דִּי הִקִּימַתְּ לָא נִסְנֹד:
בְּאֲדִין נְבוּכַדְנֶצַּר הִתְמַלִּי חֲמָא וְעָלֵם אֲנַפּוּהִי

19

אֲשַׁתְּנֹו עַל-שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד נְגוּ עֲנֵה וְאִמַּר לְמוֹנֵא
כ לְאַתְנָא חֲד-שִׁכְעָה עַל דִּי חֹזֶה לְמִזְיָה: וְלִנְבֻכַדְרִין גְּבַר-
חֵיל דִּי בַחִילָה אִמַּר לְכַפְתָּה לְשְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד נְגוּ

לְמַרְמָא לְאַתְוֹן נוּרָא יְקַדְתָּא: בְּאֲדִין גְּבַרְיָא אֱלֹד כְּפַתּוּ
בְּסַרְבְּלִיהוֹן פְּטִישִׁידוֹן וּבְרַבְלָתְהוֹן וּלְבוּשִׁידוֹן וּרְמִיוּ

לְגוּא-אַתְוֹן נוּרָא יְקַדְתָּא: פֶּל-קֶבֶל דִּנְה מִדִּי מַלְת
מַלְכָּא מַחְצָפָה וְאַתְנָא אֹנֶה וַתִּירָה גְבַרְיָא אֱלֹד דִּי

הִסְקוּ לְשְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד נְגוּ קִטְל הַמּוֹן שְׂבִיבָא דִּי
נוּרָא: וְגְבַרְיָא אֱלֹד תִּלְתְּהוֹן שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד נְגוּ

נִפְלוּ לְגוּא-אַתְוֹן-נוּרָא יְקַדְתָּא מְכַפְתִּין: אֲדִין

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא תִּנְה וְקַם בְּהִתְבַּהֲלָה עֲנֵה וְאִמַּר
לְהַדְבִּרוּהִי הֲלָא גְבַרִין תִּלְתָּה רְמִינָא לְגוּא-נוּרָא מְכַפְתִּין

כַּה עֲנִין וְאִמַּרִין לְמַלְכָּא יַצִּיבָא מַלְכָּא: עֲנֵה וְאִמַּר הָא-אַנְה
חֹזֶה גְבַרִין אַרְבַּעָה שְׂרִין מְהֻלְכִין בְּגוּא-נוּרָא וְחִבְל לָא-

אִתִּי בְּהוֹן וְרוּחַ דִּי רַבִּיעִיא דְמַה לְבַר-אַלְהוֹן:

בְּאֲדִין קָרַב נְבוּכַדְנֶצַּר לְתַרְע אַתְוֹן נוּרָא יְקַדְתָּא עֲנֵה
וְאִמַּר שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד-נְגוּ עַבְדוּהִי דִי-אַלְהָא עֲלִיא

פּוֹקוּ וְאַתּוּ בְּאֲדִין נִפְקִין שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד נְגוּ מִן-נוּא
נוּרָא: וּמִתְבַּנְשִׁין אַחְשֵׁדְרָפְנִיא סִגְנִיא וּפְחוּתָא וְהַדְבַרִי

מַלְכָּא חֲנוּן לְגְבַרְיָא אֱלֹד דִּי לָא-שִׁלַּט נוּרָא בְּגִשְׁמַהוֹן
וּשְׁעַר רְאשֵׁהוֹן לָא הִתְחַרְךְ וּסַרְבְּלִיהוֹן לָא שְׁגוּ וּרְיַח

נוֹר לָא עֲדַת בְּהוֹן: עֲנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאִמַּר בְּרִיךְ אֱלֹהֵהוֹן
דִּי-שְׂדֵרְךָ מִישָׁךְ וְעִבְד נְגוּ דִי-שִׁלַּח מַלְאכָּה וּשְׁנַיִם

לְעַבְדוּהִי דִי הִתְרַחְצוּ עֲלוּהִי וּמַלְת מַלְכָּא שְׁנוּ וַיִּתְּבוּ
גִּשְׁמִיהוֹן דִּי לֹא-יִפְלָחוּן וְלֹא-יִסְגְּדוּן לְכָל-אַלְהָה לְהֹן

לְאַלְהוֹן

29 לְאַלְהֵהוֹן: וּמִנֵּי שָׁיִם טַעַם דִּי כָּל־עַם אֲמָה וּלְשָׁן דִּי־
יֹאמֶר שָׁלָה עַל־אַלְהֵהוֹן דִּי־שִׁדְרָךְ מִיִּשְׁדָּן וְעַבְדִּי נְגוּא
הַדְּמִין יִתְעַבֵּד וּבֵיתָהּ נָגְלִי יִשְׁתַּנֶּה כָּל־קִבְלָה דִּי לֹא אִיתִי
אַלְהָ אַחֲרָן דִּי־יִבָּל לְהַצֵּלָה בְּדִנָּה: בְּאַרְבִּין מַלְכָּא ל
הַצֵּלָה לְשִׁדְרָךְ מִיִּשְׁדָּן וְעַבְדִּי נְגוּ בַּמְּדִינָת בָּבֶל:
31 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל־עַמְמַיָּא אֲמַיָּא וּלְשַׁנְיָא דִּי־דְאַרְבִּין
בְּכָל־אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׁנָא: אֲתִיָּא וְתַמְהוּיָא דִּי עַבְדִּי עֲמִי
33 אֲלֵהָא עֲלִיָּא שְׁבַר קְדָמִי לְחַחֲוִיָּה: אֲתוּהִי כְּמָה רַבְרָבִין
וְתַמְהוּיָא כְּמָה תְּקִיפִין מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת עָלַם וְשִׁלְטָנָה
עַם־קֶדֶר וְדָר:

CAP. IV. ד

ד אֲנִי נְבוּכַדְנֶצַּר שָׁלָה חֲוִית בְּבִיתִי וְרַעְנָן בְּהִיבְלִי: חֵלֶם א
חֲוִית וַיִּדְחַלְנִי וַיַּהֲרִירֵן עַל־מִשְׁכְּבִי וַחֲזוֹן רֹאשִׁי יִבְהַלְנִי:
3 וּמִנֵּי שָׁיִם טַעַם לְהִנְעִלָה קְדָמִי לְכָל חֲבִימִי בְּכָל דִּי־פֶשֶׁר
חֲלָמָא יְהוּדַעְנִי: בְּאַרְבִּין עֲלָלִין חֲרָטְמַיָּא אֲשַׁפִּיָּא בְּשִׂדְיָא
וְנִגְרִיָּא וְחֲלָמָא אָמַר אֲנִי קְדָמִיָּהּ וּפְשָׁרָה לֹא־מְהוּדַעִין
לִי: וְעַד אַחֲרָין עַל־קְדָמִי הִנֵּיאֵל דִּי־שְׁמָה בְּלִטְשָׁאצֵּר ה
כְּשֵׁם אֱלֹהֵי וְדִי רֹחַ־אַלְהֵין קְדִישִׁין בְּהָ וְחֲלָמָא קְדָמוֹהִי
אֲמָרַת: בְּלִטְשָׁאצֵּר רַב חֲרָטְמַיָּא דִּי אֲנִי יִדְעַת דִּי רֹחַ
6 אֲלֵהִין קְדִישִׁין בְּדָ וּבְלִדְוֹ לֹא־אֲנִס לָד חֲוִי חֲלָמִי דִּי־
חֲוִית וּפְשָׁרָה אָמַר: וַחֲזוֹן רֹאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי חֲזָה חֲוִית
8 נֹאֲלוּ אֵילָן בְּנוֹא אַרְעָא וְרוּמָה שְׁנִיָּא: רַבָּה אֵילָנָא וְתַקְהָ
9 וְרוּמָה יִמְטָא לְשִׁמְיָא וְחֲוֹתָהּ לְסוּף כָּל־אַרְעָא: עֲבִיָּה
שְׁפִיר וְאִנְבָּה שְׁנִיָּא וּמְזוֹן לְכָל־בְּהָ תַחְתּוֹהִי תַטְלִיל ו
חֲוִית בְּרָא וּבְעִנְפוֹהִי יִדְרִין צִפְרֵי שְׁמִיָּא וּמִנָּה יִתְּנוּן כָּל־
י בְּשָׂרָא: חֲזָה חֲוִית בְּחֻזֵּן רֹאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי וְאֵלוּ עִיר
וּקְדִישׁ

29 Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other God that can deliver after this sort.

30 Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abed-nego, in the province of Babylon.

CHAPTER IV.

NEBUCHADNEZZAR the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

2 I thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath wrought toward me.

3 How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.

4 ¶ I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace:

5 I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

6 Therefore made I a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.

7 Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers; and I told the dream before them: but they did not make known unto me the interpretation thereof.

8 ¶ But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods: and before him I told the dream, saying,

9 O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in thee, and no secret troubleth thee, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation thereof.

10 Thus were the visions of mine head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof was great.

11 The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth:

12 The leaves thereof were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.

13 I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;

י. 29. v. שָׁלָה קרי. 31. v. דִּירִין קרי. 32. v. עֲלֵהָ קרי. ד. 2. v. פָּחַח בִּתְחַח. 2. 3. v. פָּחַח בְּסִיף

4. v. יִחַד ל. ibid. כְּשִׂדָּא קרי. 5. v. יִחַד י. 7. v. כִּיא דְּוִית. 9. v. יִחַד י.

14-He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the fowls from his branches:

15 Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts in the grass of the earth:

16 Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given unto him; and let seven times pass over him.

17 This matter *is* by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.

18 This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now thou, O Belteshazzar, declare the interpretation thereof, forasmuch as all the wise *men* of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation: but thou *art* able; for the spirit of the holy gods *is* in thee.

19 ¶ Then Daniel, whose name *was* Belteshazzar, was astonished for one hour, and his thoughts troubled him. The king spake, and said, Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation thereof, trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream *be* to them that hate thee, and the interpretation thereof to thine enemies.

20 The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;

21 Whose leaves *were* fair, and the fruit thereof much, and in it *was* meat for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation:

22 It *is* thou, O king, that art grown and become strong: for thy greatness is grown, and reacheth unto heaven, and thy dominion to the end of the earth.

23 And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots thereof in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts of the field, till seven times pass over him;

24 This *is* the interpretation, O king, and this *is* the decree of the most High, which is come upon my lord the king:

11 וקדִישׁ מִן־שָׁמַיָא נָחַת: קָרָא בְּחִיל וְכֵן אָמַר גְּדוּ אֵילָנָא
וְקַצְצוּ עֲנָפָוֹהִי אֶתְרוּ עֲפָנָהּ וּבְדָדוּ אֲנָבָהּ תִּגְדּוּ חַיּוֹתָא מִן־
12 תַּחְתּוֹהִי וְצִפְרָיָא מִן־עֲנָפָוֹהִי: בְּרִם עֵקֶר שְׂרָשׁוּהִי בְּאַרְעָא
שְׁפִקוּ וּבְאַסּוּר דִּי־פְרִיגָל וּנְחָשׁ בְּדַתְאָא דִּי בְרָא וּבְטַל
13 שָׁמַיָא יִצְטַפֵּעַ וְעַם־חַיּוֹתָא חֻלְקָהּ בְּעֵשֶׂב אַרְעָא: לִבְבָּהּ
מִן־אֲנוּשָׁא יִשְׁנֹן וּלְבַב חַיּוֹא יִתְיַב לָהּ וְשִׁבְעָה עֵדְנָן
14 יִחְלַפֹּן עָלוּהִי: בְּגֹזֶרֶת עִירִין פְּתִיגָמָא וּמֵאמַר קְדִישִׁין
שְׁאַלְתָּא עַד־דְּבִרְתָּ דִּי־יִנְדַּעֲוֹן חַיָּיָא דִּי־שְׁלִיט עָלֵיָא
בְּמַלְכוּת אֲנוּשָׁא וּלְמַדְדִּי יִצְבֹּא יִתְנַנֵּהּ וּשְׁפֵל אֲנָשִׁים יָקִים
טו עָלֵיהּ: דִּנְה חֲלָמָא חֲזִית אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְרֶצְצַר וְאַנְתָּה
בְּלִטְשָׁאצַּר פִּשְׁרָא | אָמַר בְּל־קִבְלָהּ דִּי | בְּל־חֲפִימִי
מַלְכוּתִי לֹא־יִכְלִין פִּשְׁרָא לְחוֹדְעֹתַנִּי וְאַנְתָּה בְּחִיל דִּי
רוּח־אֱלֹהִין קְדִישִׁין בָּד: אֲדִין דְּנִיָּאל דִּי־שָׁמַיָא בְּלִטְשָׁאצַּר
אֲשֵׁתוּמִם בְּשַׁעָה חֲדָא וְרַעֲיָנָהּ יִבְחַלְנָה עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר
בְּלִטְשָׁאצַּר חֲלָמָא וּפִשְׁרָא אֲלִי־יִבְחַלְדָּ עָנָה בְּלִטְשָׁאצַּר
17 וְאָמַר מֶלְכֵי חֲלָמָא לִשְׁנֵאֲדָא וּפִשְׁרָהּ לְעֶרְיָד: אֵילָנָא
דִּי חֲזִית דִּי רֵבָה וּתְקַף וְרוּמָהּ יִמְטָא לִשְׁמַיָא וְחוֹזֹתָהּ
18 לְכָל־אַרְעָא: וְעֲפָנָהּ שְׁפִיר וְאַנְבָּהּ שְׁנִיָּא וּמִזֹּון לְכָל־אֶרֶץ
בְּהָ תַּחְתּוֹהִי תְדוּר חַיּוֹת בְּרָא וּבְעֲנָפָוֹהִי יִשְׁכְּנֹן צִפְרֵי
19 שָׁמַיָא: אֲנַתְּה־הִנּוּא מַלְכָּא דִּי רִבִּית וּתְקַפָּת וְרִבּוּתָךְ
כ רִבְתָּ וּמְטַת לִשְׁמַיָא וְשִׁלְטֹנְךָ לְסוּף אַרְעָא: וְדִי חֲזָא
מַלְכָּא עִיר וּקְדִישׁ נָחַת | מִן־שָׁמַיָא וְאָמַר גְּדוּ אֵילָנָא
וְחַבְלוּהִי בְּרִם עֵקֶר שְׂרָשׁוּהִי בְּאַרְעָא שְׁבִקוּ וּבְאַסּוּר
דִּי־פְרִיגָל וּנְחָשׁ בְּדַתְאָהּ דִּי בְרָא וּבְטַל שָׁמַיָא יִצְטַפֵּעַ
וְעַם־חַיּוֹת בְּרָא חֻלְקָהּ עַד דִּי־שִׁבְעָה עֵדְנָן יִחְלַפֹּן עָלוּהִי:
21 דִּנְה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֶרֶת עָלֵיָא הוּא דִּי מְטַת עַל־מֶלְכֵי
מַלְכָּא

v. 13. יתרו ה' v. 14. עלאה קרי ibid. יתרו ה' ibid. יתרו ה' v. 15. יתרו ה'

ibid. א' במקום ה' ibid. יתרו ה' v. 16. א' במקום ה' ibid. יתרו א' ibid. יתרו ה'

ibid. יתרו ה' v. 19. יתרו ה' ibid. יתרו ה' v. 20. כ'א בדתאא v. 21. עלאה קרי ibid. יתרו א'

22 מִלְכָּא: וְלֵךְ מִדְּרִין מִדְּאֲנִשָּׁא וְעִסְחִיוֹת בְּרָא לְהוּה
 מְדֻדָּ וְעִשְׂבָּא בְּתוֹרִין. לֵךְ יִטְעֲמוּן וּמִטֵּל שְׁמִיָּא לֵךְ
 מְצַבְעִין וּשְׂבַעָה עֲדִינִין יִחְלְפוּן עֲלֵיךְ עַד. דִּי תִנְדַּע דִּי־
 שְׁלִיט עֲלֵיָּא בְּמַלְכוּת אֲנִשָּׁא וּלְמַדְדִּי יִצְבָּא יִתְנַנְה:
 23 וְדִי אָמְרוּ לְמַשְׁבֵּק עֲקָר שְׂרֻשׁוֹ דִּי אֵילָנָא מְלָכוּתָךְ
 24 לֵךְ בְּנִמָּא מִדְּדִי תִנְדַּע דִּי שְׁלִיטִין שְׁמִיָּא: לָחֵן מִלְכָּא
 מַלְכִּי יִשְׁפֹּר עֲלֵיךְ וְחֻטִּיךְ בְּצִדְקָה בְּרֹךְ וְעֻיְיָתְךָ בְּמַחֲ
 כה עֲגִין הֵן תַּחֲנֶה אֲרָבָא לְשִׁלּוּתְךָ: כִּלְא מִטָּא עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר
 26 מִלְכָּא: לִקְצַת יְרֵחוֹן תִּרְי־עֶשֶׂר עַל־חֵיכַל מְלָכוּתָא
 27 דִּי בָּבֶל מַחְלָךְ הָיָה: עֲנֵה מִלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דֹּא־הִיא
 בָּבֶל רַבְתָּא דִּי־אַנְהָ בְּנִיתָהּ לְבֵית מַלְכוּ בְּתַקְרָה חֲסִי
 28 וְלִיקָר הֲדָרִי: עוֹד מִלְתָּא בְּפִם מִלְכָּא קָל מִדְּשְׁמִיָּא
 נִפְלָ לֵךְ אָמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר מִלְכָּא מְלָכוּתָא עֲדַת מִנָּךְ:
 29 וּמִדְּאֲנִשָּׁא לֵךְ מִדְּרִין וְעִסְחִיוֹת בְּרָא מְדֻדָּ עִשְׂבָּא
 בְּתוֹרִין לֵךְ יִטְעֲמוּן וּשְׂבַעָה עֲדִינִין יִחְלְפוּן עֲלֵיךְ עַד. דִּי
 תִנְדַּע דִּי־שְׁלִיט עֲלֵיָּא בְּמַלְכוּת אֲנִשָּׁא וּלְמֵן דִּי־יִצְבָּא
 יִתְנַנְה: בְּהָ שְׁעִתָּא מִלְתָּא סַפַּת עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִדְּאֲנִשָּׁא ל
 מְדֻדָּ וְעִשְׂבָּא בְּתוֹרִין יֹאכֵל וּמִטֵּל שְׁמִיָּא וְנִשְׁמָה יִצְמַע
 31 עַד דִּי שְׁעִרָה בְּנִשְׁרִין רַבָּה וּטְפֹרוּהִי בְּצַפְרִין: וְלִקְצַת
 יוֹמִיָּא אָנְהָ נְבוּכַדְנֶצַּר עֲגִין. לְשְׁמִיָּא נְטִלָת וּמִנְדַּעִי עָלִי
 יִתּוּב וְלַעֲלֵיָּא בְּרַכְתִּיהּ וּלְחִי עֲלָמָא שְׂבַחַת וְהִדְרַת דִּי שְׁלִמְנָה
 32 שְׁלִטִּין עָלָם וּמְלָכוּתָהּ עַסְדָּר וְדָר: וְכִלְדָּאֲרִי אֲרַעָא כִּלְהָ
 חֲשִׁיבִין וּכְמַצְבִּיהָ עֲבָד בְּחִיל שְׁמִיָּא וְדָאֲרִי אֲרַעָא וְלֹא
 33 אִיתִי דִי־יִמְתָּא בִידָהּ וְיֹאמַר לָהּ מַה עֲבַדְתִּי: בְּהִזְמִנְתָּ
 מִנְדַּעִי. יִתּוּב עָלִי וְלִיקָר מְלָכוּתִי הֲדָרִי וְיוֹיִי יִתּוּב עָלִי
 וְלִי הֲדָבְרִי וּרְבִרְבָנִי יִבְעֹז וְעַל־מְלָכוּתִי הֲתַקְנִת וּרְבוּ
 יִתִּירָה

25 That they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make thee to eat grass as oxen, and they shall wet thee with the dew of heaven, and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

26 And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee, after that thou shalt have known that the heavens do rule.

27 Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity.

28 ¶ All this came upon the king Nebuchadnezzar.

29 At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.

30 The king spake, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?

31 While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee.

32 And they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

33 The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.

34 And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:

35 And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What doest thou?

36 At the same time my reason returned unto me; and for the glory of my kingdom, mine honour and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added unto me.

v. 22. יתיר. ibid. עלאה קרי. ibid. פתח בס"פ. v. 24. יתיר. ibid. במקום א'

v. 28. פתח באתנח. ibid. יתיר. ibid. עלאה קרי. v. 31. ולעלאה קרי. v. 32. דיורי קרי.

ibid. דיורי קרי. במקום א' ibid.

37 Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.

CHAPTER V.

BELSHAZZAR the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.

2 Belshazzar, whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which *was* in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein.

3 Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which *was* at Jerusalem; and the king, and his princes, and his wives, and his concubines, drank in them.

4 They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

5 ¶ In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

6 Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.

7 The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. And the king spake, and said to the wise *men* of Babylon, Whosoever shall read this writing, and shew me the interpretation thereof, shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

8 Then came in all the king's wise *men*: but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation thereof.

9 Then was king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his lords were astonished.

10 ¶ Now the queen by reason of the words of the king and his lords came into the banquet house: and the queen spake and said, O king, live for ever: let not thy thoughts trouble thee, nor let thy countenance be changed:

11 There is a man in thy kingdom, in whom *is* the spirit of the holy gods;

34 יִתְּרָה הוֹסַפְתִּי לִי: כִּלְעָן אָנֹכִי נִבְכַּדְנֶצַּר מִשִּׁבְחָ וּמְרוֹמָם
וּמִהַדָּר לְמִלְכָּךְ שְׂמִיָּא דִּי כָל־מַעֲבֹדָיו קִשּׁוּט וְאַרְחָתָהּ
דִּין וְדִי מִהֲלִכִין בְּנֹה יָכֹל לְהַשְׁפִּילָהּ:

CAP. V. ה

א בִּלְשַׁאצַּר מֶלֶכָּא עֲבַד לֶחֶם רַב לְרַבְרְבָנוּהִי אֱלֹף וּלְקַבֵּל
2 אֱלֹפָא חֲמָרָא שְׁתָּה: בִּלְשַׁאצַּר אָמַר | בְּמַעַם חֲמָרָא
לְהִיתֵיהָ לְמֵאנִי דְהִבָּא וּכְסָפָא דִּי הִנְפֵּק נְבִיכְדַנְצַר
אֲבוּהִי מִדְּהִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וַיִּשְׁתּוּן בְּהוֹן מֶלֶכָּא
3 וּרְבִרְבָנוּהִי שְׁנִילְתָהּ וּלְחִנְתָהּ: בְּאֶדָן הִיתִיו מֵאנִי דְהִבָּא
דִּי הִנְפִּקוּ מִדְּהִיכְלָא דִּי־בֵית אֱלֹהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְאִשְׁתּוּ
4 בְּהוֹן מֶלֶכָּא וּרְבִרְבָנוּהִי שְׁנִילְתָהּ וּלְחִנְתָהּ: אִשְׁתּוּ חֲמָרָא
וְשִׁבְחוּ לְאֱלֹהֵי דְהִבָּא וּכְסָפָא נְחָשָׂא פְּרוּלָא אֲעֵי
ה וְאֲבָנָא: בְּהִשְׁעֵתָא נִפְקָן אֲצַבְעֵן דִּי יַד־אֱנִשׁ וְכַתְּבִן לְקַבֵּל
נְבִרְשָׁתָא עַל־גִּירָא דִּי־כַתְּל הִיכְלָא דִּי מֶלֶכָּא וּמֶלֶכָּא
6 חֲזָה פֶּס יָדָא דִּי כַתְּבָא: אֶדָן מֶלֶכָּא וַיִּוְהִי שְׁנוּהִי
וַרְעִינֵהּ יְבַהֲלוּנָהּ וְקִטְרֵי חֲרָצָה מִשְׁתְּרוּן וְאַרְבַּבְתָּהּ דָּא
7 לְדָא נִקְשׁוּן: קָרָא מֶלֶכָּא בְּחִיל לְהַעֲלָה לְאַשְׁפִּיָּא כְּשִׁדְיָא
וְגִירָא עֲנָה מֶלֶכָּא וְאָמַר | לְחַבִּימִי בָּבֶל דִּי כָל־אֱנִשׁ
דִּי־יִקְרָה בְּתַבָּה דְנָה וּפְשָׁרָה יְחֻנְנִי אֲרֻנָּא יִלְבַּשׁ
וְהִמְנוּבָא דִּי־דְהִבָּא עַל־צִנְאוּרָהּ וְתִלְתִּי בְּמַלְכוּתָא יִשְׁלַם:
8 אֶדָן עֲלָלִין כָּל חַבִּימִי מֶלֶכָּא וְלֹא־כְהִלִין בְּתַבָּא לְמִקְרָא
9 וּפְשָׁרָא לְהוֹדְעָה לְמֶלֶכָּא: אֶדָן מֶלֶכָּא בִּלְשַׁאצַּר
שְׁנִיָּא מִתְבַּהֵל וַיִּוְהִי שְׁנֵין עֲלוּהִי וּרְבִרְבָנוּהִי מִשְׁתַּבְּשִׁין:
י מֶלֶכְתָּא לְקַבֵּל מִלִּי מֶלֶכָּא וּרְבִרְבָנוּהִי לְבֵית מִשְׁתֵּיָּא
עֲלִילַת עֲנַת מֶלֶכְתָּא וְאַמְרַת מֶלֶכָּא לְעִלְמִין חִי־י אֶרֶ־
11 יְבַהֲלוּךְ רַעֲיוֹנְךָ וַיִּוְהִי אֶל־יִשְׁתַּנּוּ: אִיתִי גַבְרָא בְּמַלְכוּתְךָ
דִּי

ד' v. 5. נפקא קרי v. 7. כשדא קרי ibid. דמניכא קרי v. 8. יתיר ל' ibid. א' במקום ה'

v. 10. פתח באזנא ויתיר ל' ibid. יתיר ו'

וְיִרוּחַ אֱלֹהֵינוּ קְדִישׁוֹ בְּהַ וּבְיוֹמֵי אֲבוֹדָה נִהְיָו וּשְׁכַלְתָּנוּ
 וְהַבְּמָה כְּהַבְּמָת־אֱלֹהֵינוּ הַשְׁתַּבַּחַת בְּהַ וּמַלְכָּא נִבְכַּדְנָצַר
 אֲבוֹדָה רַב חַרְטֻמִּין אֲשֶׁפִּין כְּשִׂדְאֵין גִּזְרִין הַקִּימָה אֲבוֹדָה
 12 מַלְכָּא: כִּלְקַבֵּל דֵּי רוּחַ וְיִתְרָא וּמִנְדַּע וּשְׁכַלְתָּנוּ
 מִפְּשַׁר חִלְמִין וְאַחֲרֵית אַחֲדִין וּמִשְׁרָא קְטָרִין הַשְׁתַּבַּחַת
 בְּהַ בְּדִנְיָאֵל דִּי־מַלְכָּא שֶׁס־שְׁמָה בִלְטָשְׁאָצַר כְּעֵן דִּנְיָאֵל
 13 יִתְקַרֵּי וּפְשָׁרָה יִהְיֶה: בְּאֲרִין דִּנְיָאֵל הָעַל קִדְם
 מַלְכָּא עֲנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדִנְיָאֵל אֲנִתָּה־הוּא דִּנְיָאֵל דִּי־
 מִן־בְּנֵי גִלְתָּא דִּי יְהוּדָה דִּי הִוְתִּי מַלְכָּא אָבִי מִן־יְהוּדָה:
 14 וּשְׁמַעַת עֲלִידָה דֵּי רוּחַ אֱלֹהֵינוּ בְּךָ וְנִהְיָו וּשְׁכַלְתָּנוּ וְהַבְּמָה
 יִתְרָה הַשְׁתַּבַּחַת בְּךָ: וְכַעַן הָעַלְוּ קִדְמִי חֲבִימְיָא אֲשֶׁפִּין
 15 דִּי־כְתָבָה דְּנָה יִקְרוּן וּפְשָׁרָה לְהוֹדְעָתִי וְלֹא־כְהִלִּין
 16 פְּשַׁר־מַלְתָּא לְהַחְיָה: וְאַנְה שְׁמַעַת עֲלִידָה דִּי־תוֹכֵל
 פְּשָׁרִין לְמִפְּשַׁר וּקְטָרִין לְמִשְׁרָא כְּעֵן הֵן תּוֹכֵל כְּתָבָא
 לְמַקְרָא וּפְשָׁרָה לְהוֹדְעוֹתִי אֲרֻנָּא תִלְבַּשׁ וְהַמְנוֹכָא דִּי־
 דְּהַבָּא עַל־צוּאָרְךָ וְתִלְתָּא בְּמַלְכוּתָא תִּשְׁלֹט:
 17 בְּאֲרִין עֲנֵה דִנְיָאֵל וְאָמַר קִדְם מַלְכָּא מִתְּנִתְךָ לְךָ לְחֻנִּין
 וְנִבְּרִיתְךָ לְאַחֲרֵךְ רַב בְּרַם כְּתָבָא אִקְרָא לְמַלְכָּא וּפְשָׁרָא
 18 אֲהוֹדְעֵנָה: אֲנִתָּה מַלְכָּא אֱלֹהָא עֲלִיא מַלְכוּתָא וּרְבוּתָא
 19 וּיקְרָא וְהִדְרָא יִתֵּב לְנִבְכַּדְנָצַר אֲבוֹדָה: וּמִן־רְבוּתָא דִּי
 יִהְיֶה־לָּהּ כָּל עַמְמֵיָא אֲמִיָּא וְלִשְׁנֵיָא הֵנוּ וְאַעֲיִן וְדַחֲלִין מִן־
 כְּדָמוֹהִי דִי־הוּא צָבָא הֵנוּ קִטְל וְדִי־הוּא צָבָא הֵנוּ מָחָּא
 וְדִי־הוּא צָבָא הֵנוּ מָרִים וְדִי־הוּא צָבָא הוּא מִשְׁפָּל:
 וְכִדְי רַם לְבַבָּה וְרוּחָה תִּקְפַּת לְהוֹדָה הִנְחַת מִן־בְּרַם
 21 מַלְכוּתָהּ וּיקְרָא הָעִדְיוֹ מִנָּה: וּמִן־בְּנֵי אֲנָשָׁא טָרִיד
 וְלִבְבָהּ עַם־חַיּוֹתָא שׁוּי וְעַם־עֲרֻדָּא מְדוּרָה עֲשָׂבָא כְּתוּרִין

יטעמונה

and in the days of thy father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar thy father, the king, *I say*, thy father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, and soothsayers;

12 Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and shewing of hard sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will shew the interpretation.

13 Then was Daniel brought in before the king. And the king spake and said unto Daniel, *Art thou that Daniel*, which *art* of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Jewry?

14 I have even heard of thee, that the spirit of the gods is in thee, and that light and understanding and excellent wisdom is found in thee.

15 And now the wise *men*, the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known unto me the interpretation thereof: but they could not shew the interpretation of the thing:

16 And I have heard of thee, that thou canst make interpretations, and dissolve doubts: now if thou canst read the writing, and make known to me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with scarlet, and have a chain of gold about thy neck, and shalt be the third ruler in the kingdom.

17 ¶ Then Daniel answered and said before the king, Let thy gifts be to thyself, and give thy rewards to another; yet I will read the writing unto the king, and make known to him the interpretation.

18 O thou king, the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majesty, and glory, and honour:

19 And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.

20 But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:

21 And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses: they fed him with grass

v. 11. ה' הכי בדגש בחר יהויא v. 13. יתור ה' ibid. מלשל v. 14. יתור v. 15. פתח באחנה

v. 16. יתור v. ibid. תכול ק' ibid. תכול ק' ibid. ודמכא ק' v. 17. בנא דב בקמץ או בפתח

ibid. פתח באחנה v. 18. יתור ה' ibid. עלאה ק' v. 19. ויעין ק' v. 20. ה' במקום א

like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high God ruled in the kingdom of men, and that he appointeth over it whomsoever he will.

22 And thou his son, O Belshazzar, hast not humbled thine heart, though thou knewest all this;

23 But hast lifted up thyself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before thee, and thou, and thy lords, thy wives, and thy concubines, have drunk wine in them; and thou hast praised the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the God in whose hand thy breath is, and whose are all thy ways hast thou not glorified:

24 Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.

25 ¶ And this is the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.

26 This is the interpretation of the thing: MENE; God hath numbered thy kingdom, and finished it.

27 TEKEL; Thou art weighed in the balances, and art found wanting.

28 PERES; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.

29 Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and put a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.

30 ¶ In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain.

31 And Darius the Median took the kingdom, being about threescore and two years old.

CHAPTER VI.

¶ It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty princes, which should be over the whole kingdom;

2 And over these three presidents; of whom Daniel was first: that the princes might give accounts unto them, and the king should have no damage.

3 Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.

4 ¶ Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel

יַעֲמֹנִיָּה וּמִטָּל שָׁמַיָּא נִשְׁמַיָּה יַצְטָבֵעַ עַד דִּי־יָדַע דִּי־
שְׁלִיט אֱלֹהָא עָלֵיָּא בְּמַלְכוּת אַנְשָׁא וּלְמַדְרֵי יַצְבָּא יְהֻקִּים
עָלֵיהּ: 22 וְאַנְתָּה בְּרַח בְּלִשְׁאָצַר לָא הִשְׁפַּלְתָּ לְבַבְךָ כָּל־
23 קָבֹל דִּי כְּל־דְּנָה יְדַעַת: 24 וְעַל־מֶרְא שָׁמַיָּא | הִתְרוּמַמַּת
וּלְמֵאנִיָּא דִּי־בֵיתָה הֵיטִי קְדָמֶיךָ וְאַנְתָּה וְרַבְרַבְנִיךָ
שְׁנִלְתִּיד וּלְחַנְתִּיד חֲמֶרָא שְׁתִּין בְּהוֹן וּלְאַלְהֵי כֶסֶף וְזָהָב
נְחָשָׁא פְּרוּזָא אַנְיָ וְאַבְנָא דִּי לֹא־הֻוִּין וּלְאַ־שְׁמַעִין וּלְא־
יְדַעִין שְׂבָחָת וּלְאַלְהָא דִּי־נִשְׁמַתִּיד בִּידָה וְכָל־אַרְחַתִּיד
24 לָהּ לֹא הִקְדַּרְתָּ: 25 בְּאַדְרִין מִן־קְדָמֹהוּי שְׁלִיט פִּסָּא דִּי־יִדְגָּא
כֹּה וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים: 26 וְדְנָה כְּתָבָא דִּי רְשִׁים מִנָּא מִנָּא
תִּקַּל וּפְרַסִּין: 27 דְנָה פֶשֶׁר מַלְתָּא מִנָּא מְנַד־אַלְהָא
מַלְכוּתִיד וְהִשְׁלֵמָה: 28 תִּקַּל תִּקְלָתָא בְּמֵאנִיָּא וְהִשְׁתַּכַּחַת
חֲסִיר: 29 פֶּרֶס פְּרִיסַת מַלְכוּתִיד וְיְהֻבַת לְמַדְרֵי וּפֶרֶס:
בְּאַדְרִין | אָמַר בְּלִשְׁאָצַר וְהַלְבִּשׁוּ לְדַנְיָאֵל אֲרָגְנָא
וְהַמְנוּכָא דִי־הִדְהָבָא עַל־צִוְּאָהָה וְהַכְרוּ עֲלוּהּ דִי־לְהֻוָּא
ל שְׁלִיט תִלְתָּא בְּמַלְכוּתָא: 30 בְּהַ בְּלִלְיָא קָטִיל בְּלִשְׁאָצַר
מִלְכָּא כְּשִׁדְיָא:

CAP. VI. 1

א וְדַרְיוֹשׁ מְדִיָּא קָבֹל מַלְכוּתָא כְּבֹר שְׁנִין שְׁתִּין וְתַרְתִּין:
2 שְׁפֹר קָדָם דַּרְיוֹשׁ וְהַקִּים עַל־מַלְכוּתָא לְאַחַשְׁדֵּרְפָּנִיָּא
3 מֵאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לְהוֹן בְּכָל־מַלְכוּתָא: 4 וְעַלָּא מְנַהוֹן
סָרְכִין תִּלְתָּה דִּי דַנְיָאֵל חַד מְנַהוֹן דִּי־לְהוֹן אַחַשְׁדֵּרְפָּנִיָּא
אֵלִין יְהֻבִּין לְהוֹן טַעֲמָא וּמִלְכָּא לֹא־לְהוּא נֹזֵק: אֲדִין
דַּנְיָאֵל דְנָה חֹה מְתַנַּחַח עַל־סָרְכִיָּא וְאַחַשְׁדֵּרְפָּנִיָּא כָּל־
קָבֹל דִּי־רִיחַ יִתִּירָא בְּהַ וּמִלְכָּא עֲשִׂית לְהַקְמוּתָה עַל־
ה כָּל־מַלְכוּתָא: אֲדִין סָרְכָּא וְאַחַשְׁדֵּרְפָּנִיָּא הֻוּ בַּעֲזִין עָלָה
לְהַשְׁכַּח

דו v. 21. פתח באתנח. ibid. עלאה קרי. ibid. יתיר ו. 22. פתח בסים.

23. v. יתיר ו. ibid. יתיר ו. ibid. פתח אתנח וסים. v. 26. פתח בסים.

29. v. ומכילא קרי. 30. v. כשדאה קרי. 1. v. מודא קרי.

לְהַשְׁכִּיחַ לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וּכְלִעְלָה וּשְׁחִיתָה
 לֹא־יִכְלִין לְהַשְׁכִּיחַ כָּל־קִבְּלֵי דִי־מְהוּמָן הוּא וּכְלִשְׁלוֹ
 6 וּשְׁחִיתָה לֹא הִשְׁתַּכַּחַת עֲלוּהוּ: אֲדִין גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ אֲמַרִין
 דִּי לֹא נְהַשְׁכַּח לְדָנִיֵּאל דְּנָה כְּלִעְלָה לְהֵן הִשְׁתַּכַּחַתָּ
 7 עֲלוּהוּ בְּדַת אֱלֹהֵה: אֲדִין סָרְכֵי וְאַחַשְׁדֵּרְפָּנִיא אֵלֶּן
 הֲרָגְשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְכֵן אֲמַרִין לֵיה דְּרִינֵשׁ מַלְכָּא לַעֲלֻמִּין
 8 חַיִּי: אֲתִיעֲטוּ כָּל סָרְכֵי מַלְכוּתָא סִגְנִיא וְאַחַשְׁדֵּרְפָּנִיא
 הַדְּבַרְיָא וּפְחוּתָא לְקִימָה קִנֵּם מַלְכָּא וּלְתַקְפָּה אֲסַר דִּי
 כָּל־דִּי־יִבְעָא בְּעוּ מִן־כָּל־אֱלֹהִי וְאַנֵּשׁ עַד־יוֹמִין תִּלְתִּין לְהֵן
 9 מִנְּךָ מַלְכָּא יִתְרַמָּא לְגֹב אַרְיֹותָא: כְּעֵן מַלְכָּא תְּקִים
 אֲסַרָא וְתִרְשֵׁם כְּתָבָא דִּי לֹא לְהַשְׁנִיחַ בְּדַת־מְרִי וּפְרָם
 דִּי־לֹא תַעֲדָא: כָּל־קִבְּלֵי דְּנָה מַלְכָּא דְּרִינֵשׁ רִשָּׁם כְּתָבָא
 11 וְאַסְרָא: וְדָנִיֵּאל בְּדִי יָדַע דִּי־רִשָּׁם כְּתָבָא עַל לְבִיתָה
 וּבִין פְּתִיחָן לֵיה בַּעֲלִיתָה נִגְדַּ וְרוּשָׁלַם וּזְמַנִּין תִּלְתָּה
 בְּיוֹמָא הוּא בִּרְךְ עַל־בְּרַכּוּהוּ וּמִצְלָא וּמוֹדָא קֳדָם
 12 אֱלֹהֵה כָּל־קִבְּלֵי דִי־הֵנָּה עֲבַד מִן־קֳדָמָת דְּנָה: אֲדִין
 גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ הֲרָגְשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל בְּעָה וּמִתְחַנֵּן קֳדָם
 13 אֱלֹהֵה: בְּאֲדִין קָרְבוּ וְאַמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֲסַר
 מַלְכָּא הָלֹא אֲסַר רִשְׁמָתָ דִּי כָּל־אֲנֵשׁ דִּי־יִבְעָא מִן־כָּל־
 אֱלֹהִי וְאַנֵּשׁ עַד־יוֹמִין תִּלְתִּין לְהֵן מִנְּךָ מַלְכָּא יִתְרַמָּא לְגֹב
 14 אַרְיֹותָא עֲנֵה מַלְכָּא וְאֹמַר יִצְיָא מִלְּתָא בְּדַת־מְרִי וּפְרָם
 דִּי־לֹא תַעֲדָא: בְּאֲדִין עָנוּ וְאַמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָּנִיֵּאל
 דִּי מִן־בְּנֵי גִלּוּתָא דִּי יְהוּדָא לֹא־שָׁם עֲלִיד מַלְכָּא טַעֲם
 15 וְעַל־אֲסַרָא דִּי רִשְׁמָתָ וּזְמַנִּין תִּלְתָּה בְּיוֹמָא בְּעָה בְּעוּתָה:
 16 אֲדִין מַלְכָּא בְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שִׁגְיָא בְּאֵשׁ עֲלוּהוּ וְעַל
 דָּנִיֵּאל שָׁם כָּל לְשִׁיבוּתָה וְעַל מַעְלֵי שְׁמִשָּׁא הוּדָא מִשְׁתַּדֵּר
 לְהַצִּילוּתָה: בְּאֲדִין גְּבַרְיָא אֵלֶּךְ הֲרָגְשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְאַמְרִין
 לְמַלְכָּא

concerning the kingdom; but they could find none occasion nor fault; forasmuch as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.

5 Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find *it* against him concerning the law of his God.

6 Then these presidents and princes assembled together to the king, and said thus unto him, King Darius, live for ever.

7 All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counsellors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of thee, O king, he shall be cast into the den of lions.

8 Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

9 Wherefore king Darius signed the writing and the decree.

10 ¶ Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime.

11 Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God.

12 Then they came near, and spake before the king concerning the king's decree; Hast thou not signed a decree, that every man that shall ask a *petition* of any God or man within thirty days, save of thee, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

13 Then answered they and said before the king, That Daniel, which *is* of the children of the captivity of Judah, regardeth not thee, O king, nor the decree that thou hast signed, but maketh his petition three times a day.

14 Then the king, when he heard these words, was sore displeased with himself, and set his heart on Daniel to deliver him: and he laboured till the going down of the sun to deliver him.

15 Then these men assembled unto the king, and said unto the king, Know,

O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.

16 Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. Now the king spake and said unto Daniel, Thy God whom thou servest continually, he will deliver thee.

17 And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that the purpose might not be changed concerning Daniel.

18 ¶ Then the king went to his palace, and passed the night fasting; neither were instruments of musick brought before him: and his sleep went from him.

19 Then the king arose very early in the morning, and went in haste unto the den of lions.

20 And when he came to the den, he cried with a lamentable voice unto Daniel: and the king spake and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is thy God, whom thou servest continually, able to deliver thee from the lions?

21 Then said Daniel unto the king, O king, live for ever.

22 My God hath sent his angel, and hath shut the lions' mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocency was found in me; and also before thee, O king, have I done no hurt.

23 Then was the king exceeding glad for him, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

24 ¶ And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the den.

25 ¶ Then king Darius wrote unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

26 I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he is the living God, and stedfast for ever, and his kingdom that which shall not be destroyed, and his dominion shall be even unto the end.

27 He delivereth and rescueth, and

לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּידְדַת לְמַדְרִי וּפְרָם דִּידְכָל־אַסְרָ וּקְוִם
 17 דִּידְ־מַלְכָּא יְדָקִים לֹא לְהַשְׁנִיחַ: בְּאֲרִין מַלְכָּא אָמַר
 וְהִיתִּיו לְדַנְיָאֵל וּרְמִי לְגָבָא דִּי אַרְיוֹתָא עֲנָה מַלְכָּא
 וְאָמַר לְדַנְיָאֵל אֱלֹהֶךָ דִּי אָנְתָּה פִּלְחִלְהָ בְּתִרְיָא הוּא
 18 יִשְׁוֹבֵבְךָ: וְהִיתִּית אֲבָן חֲדָה וְשָׁמַת עַל־פֶּם גָּבָא וְחַתְמָה
 מַלְכָּא בַּעֲזָקְתָּהּ וּבַעֲזָקַת רַבְרַבְנוּהִי דִּי לֹא־תִשְׁנָא עָבֹ
 19 בְּדַנְיָאֵל: אֲרִין אֵינִל מַלְכָּא לְהִיכְלָהּ וּבֵת שׁוֹת וּדְחָן לֹא־
 כ הִנְעַל קְדָמוּהִי וְשִׁנְתָּה נֶדַת עֲלוּהִי: בְּאֲרִין מַלְכָּא
 בִּשְׁפִיר פִּרְיָא יְקִים בְּנִיחָא וּבְהַתְּבַחְלָה לְגָבָא דִּי־אַרְיוֹתָא
 21 אֵינִל: וּבְמַקְרָבָהּ לְגָבָא לְדַנְיָאֵל בְּקָל עֲצִיב וְעֵק עֲנָה
 מַלְכָּא וְאָמַר לְדַנְיָאֵל דַּנְיָאֵל עֲבַר אֱלֹהָא הִיא אֱלֹהֶךָ דִּי
 אָנְתָּה פִּלְחִלְהָ בְּתִרְיָא הִיכַל לְשִׁיבּוֹתֶךָ מִן־אַרְיוֹתָא:
 22 אֲרִין דַּנְיָאֵל עִם־מַלְכָּא מַלְל מַלְכָּא לְעַלְמִין חַיִּי: אֱלֹהִי
 23 שְׁלַח מַלְאָכָהּ וּסְגֵר פֶּם אַרְיוֹתָא וְלֹא חִבְלֹנִי כָל־קִבְלִי
 דִּי קְדָמוּהִי וְכוּ הִשְׁתַּבַּחַת לִי וְאַף קְדָמִיךָ מַלְכָּא חִבּוּלָה
 24 לֹא עֲבַדְתָּ: בְּאֲרִין מַלְכָּא שָׁגִיא טָאֵב עֲלוּהִי וּלְדַנְיָאֵל
 אָמַר לְחַנְסִיקָה מִן־גָּבָא וְהִפֵּס דַּנְיָאֵל מִן־גָּבָא וּכְל־חִבְלִי
 כה לֹא־הִשְׁתַּבַּח בָּהּ דִּי הִימֵן בְּאַלְהֵיהּ: וְאָמַר מַלְכָּא וְהִיתִּיו
 גְּבַרִיָּא אֱלִיף דִּי־אַבְלוּ קְרַצּוּהִי דִּי דַּנְיָאֵל וּלְגָב אַרְיוֹתָא
 רְמִי אֲנִין בְּנִיחָן וּנְשִׁיחָן וְלֹא־מָטוּ לְאַרְעִית גָּבָא עַד דִּי־
 26 שְׁלִטּוּ בְּהִין אַרְיוֹתָא וּכְל־נִרְמִיחָן הִקְדּוּ: בְּאֲרִין דְּרִנּוּשׁ
 מַלְכָּא כָּתַב לְכָל־עַמְמָיָא אֲמַיָּא וּלְשַׁנְיָא דִּידְ־אַרִין בְּכָל־
 27 אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגָּא: מִן־קְדָמִי שִׁים טַעִם הִי וּבְכָל־
 שְׁלִטֵּן מַלְכוּתִי לְחֵן וְאַעִין וְדַחְלִין מִן־קֶדָם אֱלֹהֵיהּ דִּי־
 דַּנְיָאֵל דִּי־הוּא וְאַלְהָא הִיא וּקְוִם לְעַלְמִין וּמַלְכוּתָהּ
 28 דִּי־לֹא תִתְחַבֵּל וְשְׁלִטְנָה עַד־סוּפָא: מְשִׁיב וּמַצֵּל וְעֲבַר

אתין

v. 17. יחיר ה' v. 20. פ' ועירא ibid. פ' רבתי v. 21. יחיר ד' v. 23. יחיר ה'

v. 26. דירין קרי v. 27. ויעין קרי

אֶתִּין וְתִמְהִין בְּשִׁמְיָא וּבְאַרְעָא דִּי שׁוּב לְדִנְיָאֵל מִן־
 אֲרִיּוֹתָא: וְדִנְיָאֵל דִּנָּה הַצֶּלַח בְּמַלְכוּת דְּרִיּוּשׁ וּבְמַלְכוּת
 בּוֹרְשׁ פַּרְסָא:

CAP. VII. ו

בְּשַׁנַּת חֲדָה לְבִלְאַשְׁצַר מֶלֶךְ בָּבֶל דִּנְיָאֵל חָלַם חֹהּ וַחֲוִין א
 רֹאשָׁה עַל־מִשְׁכְּבָהּ בְּאַרְבִּין חֲלָמָא כְּתֹב רִאשׁ מִלִּין אָמַר:
 עֲנֵה דִנְיָאֵל וְאָמַר חֹהּ הַנִּיחַ בְּחֻוֵי עַס־לִילְיָא וְאִרְו
 אֲרַבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְנִיחִין לִימָא רַבָּא: וְאַרְבַּע חִיּוֹן
 רַבְרָבִין סִלְקוּן מִן־יִמָּא שְׁנִין דָּא מִן־דָּא: קִדְמִיתָא כְּאַרְיֵה
 וְנִפְּיִן דִּי־נִשְׁרָ לָהּ חֹהּ הַנִּיחַ עַד דִּי־מִלִּיטוּ גִפְיָהּ וְנִמְלִית
 מִן־אַרְעָא וְעַל־רִגְלִין בְּאַנְשׁ הַקִּימַת וּלְבָב אָנְשׁ יְהִיב לָהּ:
 וְאַרְו חִיּוֹהּ אַחֲרֵי תַנְיָנָה דְּמִיָּה לְדָב וְלִשְׁמֵר־חַד הַקִּמַּת ה
 וְתִלַּת עֲלֵעִין בְּפִמָּה בֵּין שְׁנֵיהּ וּבִן אָמַרִין לָהּ קוּמִי אֲבָלִי
 בְּשַׁר שְׁנֵיָא: בְּאַתֵּר דִּנָּה חֹהּ הַנִּיחַ וְאַרְו אַחֲרֵי בְנִמֹּר
 וְלָהּ נִפְּיִן אֲרַבַּע דִּי־עֹרָה עַל־גִּפְיָהּ וְאַרְבַּעָה רֹאשִׁין לְחִיּוֹתָא
 וְשִׁלְטָן יְהִיב לָהּ: בְּאַתֵּר דִּנָּה חֹהּ הַנִּיחַ בְּחֻוֵי לִילְיָא
 וְאַרְו חִיּוֹהּ רַבִּיעִיָּא דְּחִילָהּ וְאַמְתָּנִי וְתַקִּיפָא וְתִירָה וְשִׁנִּין
 דִּי־פִרְזֹל לָהּ רַבְרָבִין אֲבָלָהּ וּמִדְּקָה וּשְׁאַרָה בְּרִגְלֵיהּ
 רַבְסָה וְהִיא מְשִׁנֵּה מִן־קַדְל־חִיּוֹתָא דִּי קִדְמִיָּה וְקִרְנִין
 עֲשֹׂר לָהּ: מִשְׁתַּכַּל הַנִּיחַ בְּקִרְנֵיָּא וְאַלּו קִרְנֵי אַחֲרֵי וְעִירָה
 סִלְקַת בִּינִיחִין וְתִלַּת מִן־קִרְנֵיָּא קִדְמִיתָא אֶתְעַקְרוּ מִן־
 קִדְמִיָּה וְאַלּו עֵינִין בְּעֵינֵי אָנְשָׁא פִּקְרִנָּא־דָּא וּפִם מִמְלָל
 רַבְרָבִין: חֹהּ הַנִּיחַ עַד דִּי כְּרִסֹּן רַמְיוּ וְעֵתִיק יוֹמִין יִתְבֵּ
 לְבוּשָׁה בְּתִלְגַּ חוֹר וְשַׁעַר רֹאשׁוֹהּ בְּעֵמֶר נִקָּא כְּרִסִּיָּה
 שְׂבִיבִין דִּי־נִוֹר גִּלְגְּלוּהִי נוֹר דִּלְק: נִהַר דִּי־נִוֹר נִגַּד וְנִפְקִ
 מִן־קִדְמוּהִי אֵלֶּה אֵלִפִּים יִשְׁמִשׁוּנְהוּ וְרָבוּ רַבָּן קִדְמוּהִי
 יְקוּמָה

he worketh signs and wonders in heaven and in earth, who hath delivered Daniel from the power of the lions.

28 So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.

CHAPTER VII.

IN the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, and told the sum of the matters.

2 Daniel spake and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the heaven strove upon the great sea.

3 And four great beasts came up from the sea, diverse one from another.

4 The first was like a lion, and had eagle's wings: I beheld till the wings thereof were plucked, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.

5 And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh.

6 After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.

7 After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it was diverse from all the beasts that were before it; and it had ten horns.

8 I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn were eyes like the eyes of man, and a mouth speaking great things.

9 I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit, whose garment was white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne was like the fiery flame, and his wheels as burning fire.

10 A fiery stream issued and came forth from before him: thousand thousands ministered unto him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.

ו. 29. פרסאה קרי v. 1. פתח בס"פ v. 4. יחד v. 5. יחד v. 6. יקומה

7. רבעא קרי v. 7. יחד v. 8. יחד v. 8. אעקרה קרי v. 9. יחד v. 9. נ"א יחב v. 10. אלפין קרי v. 10. רבן קרי

11 I beheld then because of the voice of the great words which the horn spake: I beheld *even* till the beast was slain, and his body destroyed, and given to the burning flame.

12 As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.

13 I saw in the night visions, and, behold, *one* like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.

14 And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him: his dominion *is* an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom *that* which shall not be destroyed.

15. ¶ I Daniel was grieved in my spirit in the midst of *my* body, and the visions of my head troubled me.

16 I came near unto one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.

17 These great beasts, which are four, are four kings, *which* shall arise out of the earth.

18 But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even for ever and ever.

19 Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth *were* of iron, and his nails of brass; *which* devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet;

20 And of the ten horns that *were* in his head, and of the other which came up, and before whom three fell; even of that horn that had eyes, and a mouth that spake very great things, whose look *was* more stout than his fellows.

21 I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;

22 Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints, of the most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.

23 Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

24 And the ten horns out of this kingdom are ten kings *that* shall arise; and another shall rise after them; and he

11 יְקוֹמִין דִּינָא יִתָּב וְסִפְרִין פְּתִיחוֹ: חֲזָה הָיִית בְּאֶרֶץ
מִן־קָל מְלִיא רְבִרְבָּתָא דִּי קִרְנָא מְמַלְלָא חֲזָה הָיִית עַד
דִּי קְטִילַת חַיּוֹתָא וְהוּבַד גְּשָׁמָה וַיְהִיבַת לִיכְרַת אֲשָׁא:
12 וְשָׂאֵר חַיּוֹתָא הַעֲדִיו שְׁלֹמְנֵהוּן וְאַרְבֵּה בְחִיִּין יְהִיבַת לְהוֹן
13 עַד־זְמַן וְעָדוֹן: חֲזָה הָיִית בְּחֻנִּין לִילְיָא וְאָרוּ עַם־עַנְנֵי
שְׁמַיָּא בְּכָר אֲנָשׁ אֶתְהָ הוּא וְעַד־עֵתִיק יוֹמִיא מָטָה
14 וְקִדְמוֹהִי הַקְּרִבּוּהִי: וְלָהּ יִתָּב שְׁלֹטֵן וַיִּכָּר וּמַלְכוֹ וְכָל
עַמְמָיא אֲמִיא וְלִשְׁנִיא לָהּ יִפְלְחוּן שְׁלֹמְנָה שְׁלֹטֵן עַל־ם
טו דִּי־לָא יַעֲלֶה וּמַלְכוּתָהּ דִּי־לָא תַתְּחַבֵּל: אֶתְכַרִּית
16 רוּחִי אֲנִה דְנִיָּאל בְּנִי נִדְנָה וְחֻזִּין רֵאשִׁי יִבְהַלְנִי: קִרְבַּת
עַל־יַחַד מִן־קְאֲמִיא וַיִּצִיבָא אֲבָעָא מִנָּה עַל־פְּלִדְנָה
17 וַאֲמַר־לִי וּפְשַׁר מְלִיא יְהוּדַעַנְנֵי: אֵלֶין חַיּוֹתָא רְבִרְבָּתָא
18 דִּי אֲנִין אַרְבַּע אַרְבַּע מַלְכִין יְקוֹמִין מִן־אַרְעָא: וַיִּקְבְּלוּן
מַלְכוּתָא קִדְיָשִׁי עֲלֵיוֹנִין וַיַּחֲסִנוּן מַלְכוּתָא עַד־עֲלֻמָּא וְעַד
19 עַל־ם עֲלֻמָּיא: אֵדִין צְבִית לְעֻבָּא עַל־חַיּוֹתָא רְבִיעִיתָא
דִּי־הָיִית שְׁנֵיהּ מִן־פְּלִלְהוֹן דְּחִילָה יִתִּירָה שְׁנֵיהּ דִּי־פְרוּלָא
וּמַפְרִיָּה דִי־נָחַשׁ אֲכָלָה מִדְּקָה וּשְׂאֲרָא בְּרִגְלֵיהּ רַפְסָה:
כ וְעַל־קִרְנֵיא עֲשָׂר דִּי בְּרֵאשֵׁה וְאַחֲרֵי דִי סִלְקַת וּנְפַלָּן
מִן־קִדְמִיָּה תִלְת וּקִרְנָא רַבִּין וַעֲנִין לָהּ וּפִם מְמַלְלָא
21 רְבִרְבִּין וְחֻזִּין רַב מִן־חִבְרַתָּה: חֲזָה הָיִית וּקִרְנָא רַבִּין
22 עֲבָדָא קָרַב עַם־קִדְיָשִׁין וַיִּבְלָה לְהוֹן: עַד דִּי־אֶתְה עֵתִיק
יוֹמִיא וְדִינָא יִתָּב לְקִדְיָשִׁי עֲלֵיוֹנִין וּמִנָּה מָטָה וּמַלְכוּתָא
23 הַחֲסִנוּ קִדְיָשִׁין: בֶּן אֲמַר חַיּוֹתָא רְבִיעִיתָא מַלְכוֹ רְבִיעִיא
תַּהוּא בְּאַרְעָא דִּי תִשְׁנָא מִן־פְּלִמַלְכוּתָא וְתֹאכַל כָּל־
24 אַרְעָא וְתִדְוֹשְׁנָה וְתִדְקֻנָּה: וּקִרְנֵיא עֲשָׂר מִנָּה מַלְכוּתָהּ
עֲשָׂרָה מַלְכִין יְקוֹמִין וְאַחֲרֵין יְקוּם אַחֲרֵיהֶן וְהוּא יִשְׁנָא
מִן־

v. 14. 16. פסח ב'ס' v. 19. יתיר י. ibid. יתיר י. ibid. יתיר י. ibid. לדיק פסח ב'ס' v. 20. ופסלה קרי ibid. יתיר י. v. 23. רביעאה קרי ibid.

מִדְּקָדְמָא וּתְלָתָה מַלְכִּין יְהַשְׁפֵּל: וּמִלִּין לְצַד עֲלִיָּא כה
 יִמְלֹל וּלְכַדִּישֵׁי עֲלִוּנִין יִבְלֹא וַיִּסְפֹּר לְהַשְׁנִיָּה וּמִנִּין וְדַת
 26 וַיִּתְּנֵהֶבּוֹן בִּידָה עַד-עֶדֶן וְעֶדֶן וּפְלִג עֶדֶן: וְדִינָא יִתֵּב
 27 וּשְׁלֹמֹנָה יִהְיֶדֶן לְהַשְׁמֵדָה וּלְהוֹכְדָה עַד-סוּפָא: וּמַלְכוּתָא
 וּשְׁלֹמָנָא וּרְבוּתָא דִּי מַלְכוּת תַּחֲוֹת כָּל-שְׁמַיָּא יְהִיבֵת
 לְעַם קַדִּישֵׁי עֲלִוּנִין מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת עָלַם וְכָל שְׁלֹמֹנָא
 28 לָהּ יִפְלָחוּ וַיִּשְׁתַּמְעוּ: עַד-כָּה סוּפָא דִּי-מַלְתָּא אָנָּה
 דְּנִיָּאל שָׁנָא | רַעֲיוֹנִי יִבְהַלֵּנִי וַיִּינִי יִשְׁתַּנּוּן עָלַי וּמַלְתָּא
 בְּלִבִּי נִטְרַת:

ח

CAP. VIII. ח

בְּשָׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בִּלְשַׁאצַּר הַמֶּלֶךְ חֲזוֹן נִרְאָה אֵלַי א
 2 אֲנִי דְּנִיָּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בְּתַחֲלָה: וְאַרְאֶה בְּחֻזּוֹן
 וַיְהִי בְּרֵאשִׁית וְאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעִילָם הַמְּדִינָה
 3 וְאַרְאֶה בְּחֻזּוֹן וְאֲנִי הָיִיתִי עַל-אֵיבָל אוּלַי: וְאִשָּׂא עֵינַי
 וְאַרְאֶה וְהִנֵּה | אֵיל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי הָאֵבָל וְלוֹ קַרְנִים
 וְהַקַּרְנִים גְּבוּהוֹת וְהָאֶחָת גְּבוּהָה מִן-הַשְּׁנִית וְהַגְּבוּהָה
 4 עָלָה בְּאַחֲרֶנָּה: רָאִיתִי אֶת-הָאֵיל מִנֶּגַח יָמָה וּצְפוֹנָה
 וְנִגְבָּה וְכָל-חַיּוֹת לֹא-יַעֲמִדוּ לִפְנָיו וְאִין מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה
 5 כְּרָצְנוֹ וְהַגְּדִיל: וְאֲנִי | הָיִיתִי מִבֵּין וְהִנֵּה צְפִיר-הָעֹזִים בָּא
 מִן-הַמַּעֲרָב עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וְאִין נֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְהַצִּפִּיר
 6 קָרַן חֲזוֹת בֵּין עֵינָיו: וַיָּבֹא עַד-הָאֵיל בָּעַל הַקַּרְנִים אֲשֶׁר
 7 רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי הָאֵבָל וַיִּרֶץ אֵלָיו בְּחֶמֶת כָּחוֹ: וְרָאִיתִיו
 מִנֵּעַ | אֵצֶל הָאֵיל וַיִּתְּמַרְמֶר אֵלָיו נֶגֶד אֶת-הָאֵיל וַיִּשְׁכַּר
 אֶת-שִׁתִּי קֶרְנוֹ וּלְאַחֲרָיָה כַּח בָּאֵיל לְעֹמֵד לִפְנָיו וַיִּשְׁלִיכֵהוּ
 8 אֶרְצָה וַיִּרְמָסֵהוּ וּלְאַחֲרָיָה מַצִּיל לָאֵיל מִיָּדוֹ: וְצִפִּיר
 הָעֹזִים הִגְדִּיל עַד-מָאד וַיַּעֲצֻמוּ גִשְׁבָּרָהּ הַקָּרֶן הַגְּדֹלָה
 וַתַּעֲלֶינָה חֲזוֹת אַרְבַּע תַּחֲתֶיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם:
 וּמִן-

shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.

25 And he shall speak *great* words against the most High, and shall wear out the saints of the most High, and think to echange times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.

26 But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it unto the end.

27 And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.

28 Hitherto is the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.

CHAPTER VIII.

IN the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared unto me, *even unto me* Daniel, after that which appeared unto me at the first.

2 And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I *was* at Shushan in the palace, which *is* in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

3 Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had *two* horns: and the *two* horns were high; but one *was* higher than the other, and the higher came up last.

4 I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither *was there any* that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.

5 And as I was considering, behold, an he goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat had a notable horn between his eyes.

6 And he came to the ram that had *two* horns, which I had seen standing before the river, and ran unto him in the fury of his power.

7 And I saw him come close unto the ram, and he was moved with eholer against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.

8 Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great horn was broken; and for it came up four notable ones toward the four winds of heaven.

9 And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant land.

10 And it waxed great, even to the host of heaven; and it cast down some of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.

11 Yea, he magnified himself even to the prince of the host, and by him the daily sacrifice was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

12 And an host was given him against the daily sacrifice by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practised, and prospered.

13 ¶ Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain saint which spake, How long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

14 And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.

15 ¶ And it came to pass, when I, even I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.

16 And I heard a man's voice between the banks of Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision.

17 So he came near where I stood; and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man: for at the time of the end shall be the vision. 18 Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.

19 And he said, Behold, I will make thee know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end shall be.

20 The ram which thou sawest having two horns are the kings of Media and Persia.

21 And the rough goat is the king of Grecia: and the great horn that is between his eyes is the first king.

22 Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.

23 And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.

24 And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.

25 And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.

26 And the vision of the evening and the morning which was told is true: wherefore shut thou up the vision; for it shall be for many days.

27 And I Daniel fainted, and was sick

9 וּמִן־הָאֶחָת מֵהֶם יָצָא קָרְדָּאחַת מַצְעִירָה וּתְגַדִּילֶתָּהּ
 אֶל־הַנֶּגֶב וְאֶל־הַמִּזְרָח וְאֶל־הַצֵּבִי: וּתְגַדִּיל עַד־צֶבֶא
 הַשָּׁמַיִם וְתַפֵּל אֶרֶצָה מִן־הַצֶּבֶא וּמִן־הַכּוֹכָבִים וּתְרַמֶּם־סָם:
 11 וְעַד שֶׁר־הַצֶּבֶא הִגְדִּיל וּמָמְנוּ הַרִים הַתְּמִיד וְהַשְּׁלֶלָה
 מִכּוֹן מִקְדָּשׁוֹ: וְצֶבֶא תִתֵּן עַל־הַתְּמִיד בִּפְשָׁע וְתִשְׁלֹךְ
 אֶמֶת אֶרֶצָה וְעֲשֶׂתָהּ וְהִצְלִיחָה: וְאֲשַׁמְעָה אֶחָד־קָדוֹשׁ
 מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפְּלִמוֹנִי הַמְדַּבֵּר עַד־מִתִּי
 הַחֲזוֹן הַתְּמִיד וְהַפְשָׁע שָׁמָּה תָּת וְקָדֵשׁ וְצֶבֶא מִרְמָס:
 14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עָרֵב פֶּקֶר אֲלֵפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְרָק
 טו קָדֵשׁ: וַיְהִי בִּרְאֵיתִי אֲנִי דְנִיָּאל אֶת־הַחֲזוֹן וַאֲבִקְשָׁה בִּינָה
 16 וְהִנֵּה עֹמֵד לְנִגְדִי כַּמְרָאָה נֹבֵר: וְאֲשַׁמְעַ קוֹל־אָדָם בֵּין
 אֵילַי וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר נְבִרְיָאֵל הֵבֵן לַחֲלוֹ אֶת־הַמְרָאָה:
 17 וַיְבֹא אֶצְל עֹמְדִי וּבִבְאוֹ נִבְלַעְתִּי וְאֶפְלָה עַל־פָּנַי וַיֹּאמֶר
 18 אֵלַי הֵבֵן בְּדָאָדָם כִּי לַעֲתִיקָן הַחֲזוֹן: וּבִדְבָרוֹ עָמִי
 נִרְמַמְתִּי עַל־פָּנַי אֶרֶצָה וַיִּנְעֵבִי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־עֹמְדִי:
 19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֶךָ אֵת אֲשֶׁר־יְהִיָּהּ בְּאַחֲרִית הַזֶּעַם כִּי
 כ לְמוֹעֵד קָץ: הָאֵיל אֲשֶׁר־דָּאִיתָ בַּעַל הַקֶּרְנִים מַלְכִּי מְרִי
 21 וּפָרָס: וְהַצִּפִּיר הַשְּׁעִיר מֶלֶךְ יוֹן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר־
 22 בֵּין־עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרֹאשׁוֹן: וְהַנִּשְׁבָּרָת וְהַעֲמֻדָּה
 אֲרַבְעַ תַּחְתֶּיהָ אֲרַבְעַ מַלְכוּתוֹת מִגִּוִּי יַעֲמֻדָּהּ וְלֹא בִכְחוֹ:
 23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהֵתָם הַפְשָׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עוֹפְנִים
 24 וּמִבֵּין חִידוֹת: וְעֵצָם כָּחוֹ וְלֹא בִכְחוֹ וּנְפִלְאוֹת יִשְׁחִית
 כה וְהִצְלִיחַ וְעֲשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם־קָדָשִׁים: וְעַל־
 שְׂבָלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בִּידּוֹ וּבִלְבָבוֹ יִגְדִּיל וּבְשִׁלּוֹהּ יִשְׁחִית
 26 רַבִּים וְעַל שֶׁר־שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאַפָּס יָד יִשְׁבֵּר: וּמְרָאָה
 הָעָרֵב וְהַפֶּקֶר אֲשֶׁר נֹאמַר אֶמֶת הוּא וְאִתָּה סֵתָם הַחֲזוֹן
 27 כִּי לַיָּמִים רַבִּים: וְאֲנִי דְנִיָּאל נְהִיִּיתִי וְנִחְלִיתִי יָמִים

ואקום

וְאִקּוֹם וְאֶנְשָׁה אֶת־מִלְאֶכֶת הַמֶּלֶךְ וְאֶשְׁתּוּמָם עַל־הַמָּרָא
וְאִין מִבִּין:

certain days; afterward I rose up, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood it.

ט

CAP. IX. ט

CHAPTER IX.

בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיוֹשׁ בֶּן־אַחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזְרַע מְדִי אֲשֶׁר א
הַמֶּלֶךְ עַל מַלְכוּת בַּשְּׂדִים: בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי ב
דְּנִיָּאל בִּינְתִי בַּסְּפָרִים מִסְפֵּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־
יְהוָה אֵלֵי־יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלְאוֹת לְחָרְבוֹת־יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים
שָׁנָה: וְאֶתְנָה אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה ב
וְתַחֲנוּנִים בָּצוּם וְשֹׁק וְאַפְרִ: וְאֶתְפַּלֵּלָה לַיהוָה אֱלֹהָי
וְאֶתְנוּדָה וְאֶמְרָה אֲנִי אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר
הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְאַהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו: חֲטָאנוּ וְעִוְנוּ ה
וְהִרְשָׁעְנוּ וּמָרְדְּנוּ וְסוּר מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ: וְלֹא ב
שָׁמְעֵנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְרוּ בְּשִׁמְךָ אֶל־
מַלְכֵינוּ שָׁרֵינוּ וְאַבְתְּנוּ וְאֵל כָּל־עַם הָאָרֶץ: לָךְ אֲדֹנָי ב
הַצְדִּיקָה וְלָנוּ בַּשָּׂת הַפְּנִים בְּיוֹם הַזֶּה לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיִשְׂרָאֵל
יְרוּשָׁלַם וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּרִבִּים וְהַרְחֻקִּים בְּכָל־הָאָרְצוֹת
אֲשֶׁר הִדְחָתָם שֵׁם בְּמַעַלָם אֲשֶׁר מָעַלְוּךָ: אֲדֹנָי לָנוּ ב
בַּשָּׂת הַפְּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׁרֵינוּ וּלְאַבְתְּנוּ אֲשֶׁר חֲטָאנוּ
לָךְ: לֹאֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת כִּי מָרְדְּנוּ בּוֹ: ב
וְלֹא שָׁמְעֵנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַבֵּת בְּתוֹרָתוֹ אֲשֶׁר־
נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים: וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־
תּוֹרָתְךָ וְסוּר לְבַלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקִלְקֵל וְתַפֵּךְ עָלֵינוּ הָאֵלָה
וְהַשְׁבָּעָה אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבַד־הָאֱלֹהִים כִּי
חֲטָאנוּ לָו: וַיָּקָם אֶת־דָּבָרְךָ וְאֶשְׁרַדְּבָר עָלֵינוּ וְעַל־
שָׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטָנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדוֹלָה אֲשֶׁר
לֹא־נִעֲשִׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כִּאֲשֶׁר נִעֲשִׂתָה בִּירוּשָׁלַם:
כִּאֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ

IN the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans;

2 In the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the Lord came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.

3 ¶ And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:

4 And I prayed unto the Lord my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

5 We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from thy precepts and from thy judgments:

6 Neither have we hearkened unto thy servants the prophets, which spake in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

7 O Lord, righteousness *belongeth* unto thee, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, *that are near*, and *that are far off*, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.

8 O Lord, to us *belongeth* confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.

9 To the Lord our God *belong* mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him;

10 Neither have we obeyed the voice of the Lord our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.

11 Yea, all Israel have transgressed thy law, even by departing, that they might not obey thy voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that *is* written in the law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.

12 And he hath confirmed his words, which he spake against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil: for under the whole heaven hath not been done as hath been done upon Jerusalem.

13 As *it is* written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before the

LORD our God, that we might turn from our iniquities, and understand thy truth.

14 Therefore hath the LORD watched upon the evil, and brought it upon us: for the LORD our God *is* righteous in all his works which he doeth: for we obeyed not his voice.

15 And now, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast gotten thee renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.

16 ¶ O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thine anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people are become a reproach to all that are about us.

17 Now therefore, O our God, hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

18 O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousnesses, but for thy great mercies.

19 O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God: for thy city and thy people are called by thy name.

20 ¶ And whiles I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the LORD my God for the holy mountain of my God:

21 Yea, whiles I *was* speaking in prayer, even the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.

22 And he informed me, and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give thee skill and understanding.

23 At the beginning of thy supplications the commandment came forth, and I am come to shew thee; for thou art greatly beloved: therefore understand the matter, and consider the vision.

24 Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.

25 Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.

עֲלֵינוּ וְלֹא-חָלֵינוּ אֶת-פָּנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשׁוּב מִעֲוֹנוֹנוּ
 14 וְלְהַשְׁכִּיל בְּאַמְתָּךְ: וַיִּשְׁקֹךְ יְהוָה עַל-הָרָעָה וַיְבִיאָהּ
 עָלֵינוּ כִּי-צָדִיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה
 טו וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹלוֹ: וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
 אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וַתַּעֲשֵׂלָהּ שָׁם בַּיּוֹם
 16 הַזֶּה חֲטָאוֹנוּ רָשָׁעֵנוּ: אֲדֹנָי בְּכָל-צַדִּיקְתֶּךָ יִשְׁבֵּנָא אַפְּךָ
 וְהַמְתָּ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הֲרֹקֶדֶשְׁךָ כִּי בַחֲטָאוֹנוּ וּבְעֲוֹנוֹת
 17 אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחַרְפָּה לְכָל-סְבִיבֵיתֵנוּ: וְעַתָּה
 שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל-תַּפְּלַת עַבְדְּךָ וְאֶל-תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ
 18 עַל-מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם לְמַעַן אֲדֹנָי: הִפָּה אֱלֹהֵי אֲנֹנְךָ
 וְשָׁמַע פִּקְחָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמָּתֵנוּ וְהַעִיר אֲשֶׁר-נִקְרָא
 שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל-צַדִּיקֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
 19 לְפָנֶיךָ כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סִלְּחָה
 אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל-תַּאֲחֹר קְמַעֲנָה אֱלֹהֵי כִּי-שָׁמַעַךְ
 כ נִקְרָא עַל-עִירְךָ וְעַל-עַמְּךָ: וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל
 וּמִתְוַדֶּה חֲטָאוֹתִי וְחַטָּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּיל תַּחֲנוּנֵי
 21 לְפָנֶי יְהוָה אֱלֹהֵי עַל-הֲרֹקֶדֶשׁ אֱלֹהֵי: וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר
 בַּתַּפְּלָה וְהָאִישׁ גְּבִרְאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בַחֲזוֹן בַּתַּחֲלָה
 22 מָצָה בִיעָת נֹגַע אֵלַי בָּעֵת מִנְחַת-עֶרֶב: וַיָּבֵן וַיְדַבֵּר עִמָּי
 23 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל עַתָּה יֵצְאִי לְהַשְׁכִּילָה בִּינָה: בַּתַּחֲלַת
 תַּחֲנוּנֶיךָ יֵצֵא דָבָר וְאֲנִי בָאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אֶתָּה
 24 וּבִין בְּדָבָר וְהָבֵן בְּמִרְאָה: שְׁבַעִים שָׁבָעִים נָחֲתָה עַל-
 עַמְּךָ וְעַל-עִיר קֹדֶשְׁךָ לְכָל-הַפֶּשַׁע וּלְחַתֵּם חַטָּאוֹת
 וּלְכַפֵּר עֲוֹן וּלְהָבִיא צֶדֶק עַל-מִים וּלְחַתֵּם חֲזוֹן וּנְבִיא
 כה וְלִמְשָׁה קֹדֶשׁ קִדְּשִׁים: וְתִדַּע וְתִשָּׁבֵל מִן-מִצָּא דָבָר
 לְהָשִׁיב וּלְבָנוֹת יְרוּשָׁלַם עַד-מִשְׁיַח נְגִיד שְׁבַעִים שָׁבָעָה
 וּשְׁבַעִים שָׁשִׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וּנְכַנְתָּה רְחֹב וְחֲרוּץ

ובצוץ

- 26 וּבְצֹק הָעֵתִים: וְאַחֲרֵי הַשָּׁבָעִים שָׁשִׁים וּשְׁנָיִם יִפְרֹת
מִשִּׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יִשְׁחִית עִם נְגִיד הַבָּא
27 וּקְצֹו בַשָּׁטָף וְעַד קֵץ מַלְחָמָה נַחֲרָצֶת שְׁמָמוֹת: וְהַגְבִּיר
בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וְחָצִי הַשָּׁבוּעַ יִשְׁפִּית וְזָבַח
וּמִנְחָה וְעַל בְּנֵה שְׁמוּצִים מִשְׁמֶם וְעַד-כָּלָה וְנִחְרָצָה תַּתָּךְ
עַל-שׁוּמֵם:

CAP. X.

CHAPTER X.

- א בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַם דְּבַר נִגְלָה לְדַנְיָאֵל
אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמוֹ בִּלְטַשְׁאָצַר וְאִמַּת הַדָּבָר וְצָבָא גְדוֹל
ב וּבִין אֶת-הַדָּבָר וּבִינָה לוֹ בַּמָּרְאָה: בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי
ג דַּנְיָאֵל הָיִיתִי מֵתָאֲכֵל שְׁלֹשָׁה שָׁבָעִים יָמִים: לֶחֶם חֲמֻדּוֹת
ד לֹא אָכַלְתִּי וּבִשָּׁר וַיֵּין לֹא-בָא אֵלַי וְסוּף לֹא-סָכַנְתִּי עַד-
ה מְלֵאת שְׁלֹשֶׁת שָׁבָעִים יָמִים: וּבַיּוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
וּלְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְאֲנִי הָיִיתִי עַל-יַד הַנָּהָר הַגָּדוֹל הוּא
ז חֲדָקָל: וְאִשָּׁא אֶת-עֵינִי וְאָרָא וְהִנֵּה אִישׁ-אֶחָד לְבוּשׁ
ח בָּדִים וּמִתְגָּוִי הַגָּרִים בִּכְתֶּם אוֹפָן: וּמִיָּתוֹ כְּתַרְשִׁישׁ וּפָנָיו
ט כַּמָּרְאָה בָּרָק וְעֵינָיו כַּלְפִּידֵי אֵשׁ וּזְרָעֵתוֹ וּמַגְלָתוֹ כַּעֲזָן
י נְחֹשֶׁת קָלִל וְקוֹל דִּבְרָיו כְּקוֹל הַמּוֹן: וְרֵאִיתִי אֲנִי דַנְיָאֵל
יא לְבָדִי אֶת-הַמָּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-הָיוּ עִמִּי לֹא-רָאוּ אֶת-
יב הַמָּרְאָה אֲבָל תְּרִידָה גְדֹלָה נִפְלְאָה עָלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ בְּהַחֲבָא:
יג וְאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבָדִי וְאָרָאָה אֶת-הַמָּרְאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת
יד וְלֹא-נִשְׁאַר בִּי כֹחַ וְהוֹדִי נִהַפֵּךְ עָלַי לְמִשְׁחִית וְלֹא עֲצַרְתִּי
טו כֹּחַ: וְאִשְׁמַע אֶת-קוֹל דִּבְרָיו וּבִשְׁמָעִי אֶת-קוֹל דִּבְרָיו
טז וְאֲנִי הָיִיתִי נֹרֵם עַל-פָּנַי וּפָנַי אֲרָצָה: וְהִנֵּה-יָד נִגְעָה
יז בִּי וַתְּחַיֶּנֶנִי עַל-בִּרְכֵּי וּבִכּוֹת יָדַי: וַיֹּאמֶר אֵלַי דַּנְיָאֵל אִישׁ-
יח הַמְּדוּת הָבֵן בְּדִבְרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי דָּבָר אֱלֹהֶיךָ וְעֹמֵד עַל-
יט עֲמֻדָּךְ כִּי עָתָה שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ וּבְדִבְרֵי עִמִּי אֶת-הַדָּבָר
הוּא

26 And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary: and the end thereof shall be with a flood, and unto the end of the war desolations are determined.

27 And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.

IN the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, but the time appointed was long: and he understood the thing, and had understanding of the vision.

2 In those days I Daniel was mourning three full weeks.

3 I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

4 And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel;

5 Then I lifted up mine eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz:

6 His body also was like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.

7 And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.

8 Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me; for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.

9 Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.

10 And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and upon the palms of my hands.

11 And he said unto me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak unto thee, and stand upright: for unto thee am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.

12 Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thine heart to understand, and to chasten thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.

13 But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.

14 Now I am come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision is for many days.

15 And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

16 And, behold, *one* like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spake, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.

17 For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.

18 Then there came again and touched me *one* like the appearance of a man, and he strengthened me,

19 And said, O man greatly beloved, fear not: peace be unto thee, be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

20 Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.

21 But I will shew thee that which is noted in the scripture of truth: and there is none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

CHAPTER XI.

ALSO I in the first year of Darius the Mede, *even* I, stood to confirm and to strengthen him.

2 And now will I shew thee the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than *they* all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Grecia.

3 And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.

4 And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others beside those.

5 ¶ And the king of the south shall be strong, and *one* of his princes; and he shall be strong above him, and have

12 הָזָה עֲמָדָתִי מִרְעִיד: וַיֹּאמֶר אֵלַי אֶל־תִּירָא דָּנִיֵּאל כִּי
מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת־לִבְךָ לְהִבָּיֵן וּלְהִתְעַנּוֹת
13 לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמָעוּ דְּבָרֶיךָ וַאֲנִי בָאתִי בְּדִבְרֶיךָ: וְיִשְׂרָאֵל
מִמְּלָכוֹת פָּרַס עָמַד לִנְגִדִי עֲשָׂרִים וָאֶחָד יוֹם וְהִנֵּה מִיכָאֵל
אֶחָד הַשָּׂרִים הָרִאשׁוֹנִים בָּא לְעֹזְרֵנִי וַאֲנִי נִוְתַרְתִּי לָשֵׁם
14 אֶצֶל מַלְכֵי פָּרַס: וּבָאתִי לְהִבָּיֵן אֶת אֲשֶׁר־יִקְרָה
טו לְעַמֶּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים בִּרְעוּד חֹזֶן לַיָּמִים: וּבְדִבְרֵי עַמִּי
16 בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אֶרְצָה וְנִאֲלַמְתִּי: וְהִנֵּה בְּרָמוֹת
בָּנֵי אָדָם נֹגַע עַל־שַׁפְתִּי וְאֶפְתָּח־פִּי וְאֶדְבַּרְהָ וְאֶמְרָהּ
אֶל־הָעָמֶד לִנְגִדִי אֲדֹנִי בְּמִרְאָה נִהַפְכוּ צִירֵי עָלַי וְלֹא
17 עֲצַרְתִּי כָח: וְהִיד יוּכַל עֲבַד אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר עִם־אֲדֹנִי
וְהָ וַאֲנִי מַעֲתָה לֹא־יַעֲמֶד־בִּי כַח וְנִשְׁמָה לֹא נִשְׁאַרְהָ־בִּי:
18 וַיִּסָּף וַיִּנְעַר־בִּי בְּמִרְאֵה אָדָם וַיַּחֲזִקֵנִי: וַיֹּאמֶר אֶל־תִּירָא
19 אִישׁ־חֲמֻדוֹת שָׁלוֹם לָךְ חֹזֶן וְחֹזֶן וּבְדִבְרֵי עַמִּי הִתְחַזְקֵתִי
כ וְאֶמְרָה יְדַבֵּר אֲדֹנִי בִּי חֲזֻקָתִנִּי: וַיֹּאמֶר הִירְעַתָּ לַמָּוֶה
בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם עִם־שֶׁר פָּרַס וַאֲנִי
21 יוֹצֵא וְהִנֵּה שֶׁר־עֹן בָּא: אֲבָל אֲנִיד לָךְ אֶת־הָרָשׁוֹם בְּכַתָּב
אֲמֵת וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק עַמִּי עַל־אֵלֶּה בִּי אִם־מִיכָאֵל
שָׂרָבָם:

ויחזק

CAP. XI. יא

א וַאֲנִי בִשְׁנַת אֶחָת לְהִרְיוֹשׁ הַמֶּדִּי עָמַדִי לְמַחְזִיק וּלְמַעֲזוֹ
2 לִי: וְעַתָּה אֲמֵת אֲנִיד לָךְ הִנֵּה־עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים
עֹמְדִים לְפָרַס וְהָרְבִיעִי יַעֲשֶׂיךָ עֲשֶׂר־גְּדוֹל מִכָּל וּבְחֻזְקָתוֹ
3 בַּעֲשָׂרוֹ יַעִיר תִּפֹּל אֶת מַלְכוּת יוֹן: וְעָמַד מֶלֶךְ גָּבוּר
4 וּמִשְׁלַל מִמִּשְׁלַל רַב וְעָשָׂה בְּרָצוֹנוֹ: וּבְעָמְדוֹ תִּשְׁבֵּר מַלְכוּתוֹ
וְתִחַץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְּמִשְׁלֹ
אֲשֶׁר מָשַׁל בִּי תַנְתַּשׁ מַלְכוּתוֹ וְלְאַחֲרָיו מִלְּבַד־אֵלֶּה:

וַיַּחֲזֹק מֶלֶךְ-הַנֶּגֶב וּמִדְּשָׁרְיוֹ וַיַּחֲזֹק עָלָיו וּמִשָּׁל מִמֶּשְׁלָהּ הִיא
 6 רַב מִמֶּשְׁלָתָהּ: וְלִקְחַן שְׁנַיִם וַיַּחֲבֹרֻהָ וּבִתּוֹ מֶלֶךְ-הַנֶּגֶב
 תָּבֹא אֶל-מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מִישָׁרִים וְלֹא-תַעֲצֹר כּוֹחַ
 הַזְּרוּעַ וְלֹא יַעֲמֹד וְזָרְעוּ וְתִתֵּן הָיָא וּמִבְּאִיחָהּ וְהִנְלִיחָהּ
 7 וּמִחוּזָהּ בַּעֲתִים: וְעַמֵּד מִנְּצָר שְׂרָשֶׁיהָ כִּנּוּ וַיָּבֹא אֶל-
 הַחֵיל וַיָּבֹא בְּמַעֲזֵי מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וַעֲשֶׂה בָהֶם וְהַחֲזִיק:
 8 וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם-נִסְבֵּיהֶם עִם-כָּלִי הַמִּדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב
 בִּשְׁבִי יָבֹא מִצָּרִים וְהוּא שְׁנַיִם יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן:
 9 וְכֹא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל-אֲדָמָתוֹ: וּבְנֵי יִתְגָּרוּ
 וְאֶסְפוּ הַמֶּלֶךְ הַחֵילִים רַבִּים וְכֹא בּוֹא וְשָׁמָּה וְעֵבֶר וְיֵשֶׁב
 11 וַיִּתְגָּרוּ עַד-מַעֲזָה: וַיִּתְמַרְמֹר מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וַיֵּצֵא וּנְלָתָם עִמּוֹ
 עִם-מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וַהֲעֵמִיד הַמֶּלֶךְ רַב וְנִתַּן הַהֶמְזָן בְּיָדוֹ:
 12 וְנִשְׂא הַהֶמְזָן יָרִים לָבֹד וְהַפִּיל רַבָּאוֹת וְלֹא יַעֲזֹז: וְשָׁב
 13 מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וַהֲעֵמִיד הַמֶּלֶךְ רַב מִן-הָרָאשׁוֹן וְלִקְחַן הַעֲתִים
 14 שְׁנַיִם יָבֹא בּוֹא בַחֲלֵי גְדוֹל וּבִרְכוּשׁ רַב: וּבַעֲתִים הָהֵם
 רַבִּים יַעֲמְדוּ עַל-מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פְרִיצֵי עַמּוֹ יַנְּשְׂאוּ
 16 לְהַעֲמִיד חֲזֹן וּנְכַשְׁלוּ: וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וַיִּשְׁפֹּד סוֹלֵלָה
 17 וְלִכְדַּר עֵיר מִבְּצֻרוֹת וּזְרָעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמְדוּ וְעַם מִבְּחָרְיוֹ
 18 וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד: וַיַּעַשׂ הַבָּא אֵלָיו בְּרָצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד
 19 לִפְנֵי וַיַּעֲמֵד בְּאַרְצֵי-הָעָבִי וְכָלָה בְּיָדוֹ: וַיִּשֶׂם אֶפְנֵי לְבָא
 20 בְּתִקְוָה כָּל-מַלְכוּתוֹ וַיִּשְׁרִים עִמּוֹ וַעֲשֶׂה וּבִתּוֹ הַנְּשִׂים יִתֵּן
 21 לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא-לֹו תִּהְיֶה: וַיִּשָּׁב אֶפְנֵי
 לְאִיִּים וְלִכְדַּר רַבִּים וְהַשְׁבִּית קֶצֶן הָרָפָתוֹ לוֹ בְּלִתֵּי הָרָפָתוֹ
 22 יִשְׁיֵב לוֹ: וַיִּשָּׁב פְּנֵי לְמַעֲזֵי אֲרָצוֹ וּנְכַשֵּׁל וּנְפֹל וְלֹא
 יִמָּצֵא: וַעֲמֵד עַל-כִּנּוּ מַעֲבִיר נֹגֵשׁ הָדָר מַלְכוּת וּבְיָמִים כ
 אַחֲרֵיהֶם יִשָּׁבֵר וְלֹא בִּאֲפָיִם וְלֹא בְּמַלְחָמָה: וַעֲמֵד עַל-

dominion: his dominion shall be a great dominion.

6 And in the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the power of the arm: neither shall he stand, nor his arm; but she shall be given up, and they that brought her and he that begat her, and he that strengthened her in these times.

7 But out of a branch of her roots shall one stand up in his estate, which shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:

8 And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, and with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue more years than the king of the north.

9 So the king of the south shall come into his kingdom, and shall return into his own land.

10 But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and one shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, even to his fortress.

11 And the king of the south shall be moved with choler, and shall come forth and fight with him, even with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.

12 And when he hath taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down many ten thousands; but he shall not be strengthened by it.

13 For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.

14 And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.

15 So the king of the north shall come, and cast up a mount, and take the most fenced cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to withstand.

16 But he that cometh against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.

17 He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand on his side, neither be for him.

18 After this shall he turn his face unto the isles, and shall take many; but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him.

19 Then he shall turn his face toward the fort of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.

20 Then shall stand up in his estate a raiser of taxes in the glory of the kingdom: but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.

21 And in his estate shall stand up

כנו

v. 5. קמץ ב"ק v. 6. מלא ו' v. 10. ובני קי ibid. ויתגרה קי ibid. מעוז קי

v. 12. וים קי v. 18. וישם קי

a vile person, to whom they shall not give the honour of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.

22 And with the arms of a flood shall they be overflowed from before him, and shall be broken; yea, also the prince of the covenant.

23 And after the league made with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong with a small people.

24 He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his father's fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: yea, and he shall forecast his devices against the strong holds, even for a time.

25 And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.

26 Yea, they that feed of the portion of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.

27 And both these kings' hearts shall be to do mischief, and they shall speak lies at one table; but it shall not prosper: for yet the end shall be at the time appointed.

28 Then shall he return into his land with great riches; and his heart shall be against the holy covenant; and he shall do exploits, and return to his own land.

29 At the time appointed he shall return, and come toward the south; but it shall not be as the former, or as the latter.

30 ¶ For the ships of Chittim shall come against him: therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant.

31 And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily sacrifice, and they shall place the abomination that maketh desolate.

32 And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that do know their God shall be strong, and do exploits.

33 And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, many days.

34 Now when they shall fall, they shall be holpen with a little help: but many shall cleave to them with flatteries.

35 And some of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make them white, even to the time of the end: because it is yet for a time appointed.

36 And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvellous things against the God of gods, and shall prosper till the indignation be accomplished: for that that is determined shall be done.

37 Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.

38 But in his estate shall he honour

בְּנֵי נִבְזָה וְלֹא־נִתְּנוּ עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבֹא בִשְׁלֹחַ וְהַחֲנוּךְ
 22 מַלְכוּת בַּחֲלָקְלָקוֹת: וּזְרָעוֹת הַשֹּׁטֵף יִשְׁטְפוּ מִלְּפָנָיו
 23 וַיִּשְׁכְּרוּ וְגַם נָגִיד בְּרִית: וּמִן־הַתַּחֲבָרוֹת אֵלָיו יַעֲשֶׂה
 24 מִרְמָה וְעֵלָה וְעֵצָם בְּמַעֲטָגָיו: בִּשְׁלֹחַ וּבְמִשְׁמַנֵּי מְדִינָה
 יָבוֹא וַעֲשֶׂה אֲשֶׁר לֹא־עָשׂוּ אֲבֹתָיו וְאֲבוֹת אֲבֹתָיו בְּזֶה
 וְשִׁלַּל וּרְכוּשׁ לָהֶם יִבְּזֹר וְעַל מִבְּצָרִים יִחַשֵּׁב מִחֻשְׁבֹּתָיו
 כֹּה יַעֲדֶעֱת: וַיַּעַר בָּהֶם וּלְבָבוֹ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בַּחֲלוֹל גְּדוֹלָה
 וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְנַהֵל לְמַלְחָמָה בַּחֲלוֹל־גְּדוֹל וְעֵצָם עַד־מָאֹד
 26 וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־יִחַשְׁבוּ עָלָיו מִחֻשְׁבוֹת: וְאִכְלֵי פִתְבָּנוּ
 27 יִשְׁכְּרוּהוּ וַחֲלוּ יִשְׁטוּ וְנִפְּלוּ חֲלָלִים רַבִּים: וּשְׁנֵיהֶם
 הַמַּלְכִּים לִבָּם לְמִרְעַ וְעַל־שִׁלְחָן אֶחָד כָּבוֹד יִדְּבֹרוּ וְלֹא
 28 תִּצְלַח כִּי־עוֹד קֶץ לְמוֹעֵד: וַיֵּשֶׁב אֶרְצוֹ בְּרִכּוּשׁ גְּדוֹלָה
 29 וּלְבָבוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וַעֲשֶׂה וְשֹׁב לְאֶרְצוֹ: לְמוֹעֵד יָשׁוּב
 ל וּבֹא בְּנֹגֵב וְלֹא־תִהְיֶה כְּרֹאשֹׁנָה וּכְאַחֲרוֹנָה: וְכֹא בֹ
 צִיִּים פְּתִים וְנִכְאָה וְשֹׁב וְעֵם עַל־בְּרִית־קֹדֶשׁ וַעֲשֶׂה
 31 וְשֹׁב וַיָּבִין עַל־עֹבֵי בְרִית קֹדֶשׁ: וּזְרָעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמִדוּ
 וַחֲלָלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמְּעוֹז וְהַסִּירוּ הַתַּמִּיד וְנִתְּנוּ הַשְׁקוּץ
 32 מִשְׁמָם: וּמִרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלָקְלָקוֹת וְעַם יִדְּעִי אֱלֹהֵיו
 33 יַחֲנוּקוּ וַעֲשׂוּ: וּמִשְׁפִּילֵי עַם יָבִינוּ לְרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בַּחֲרָב
 34 וּבִלְהֶבֶת בִּשְׂבִי וּבִבְזָה יָמִים: וּבְהַבִּישָׁם יַעֲזְרוּ עוֹר מַעֲט
 לָה וְנָלוּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלָקְלָקוֹת: וּמִן־הַמִּשְׁפִּילִים יִכְשְׁלוּ
 לְצָרוֹת בָּהֶם וּלְבָרָר וּלְלָבֵן עַד־עֵת קֶץ כִּי־עוֹד לְמוֹעֵד:
 36 וַעֲשֶׂה כְּרָצְנוֹ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל
 אֵל אֱלֹהִים יִדְּבַר נִפְלְאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־כְּלָה זֶעַם כִּי־נִחְרָצָה
 37 נַעֲשֶׂתָה: וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־הַמֶּדֶת נָשִׁים
 38 וְעַל־כָּל־אֱלֹהֵי לֹא יָבִין כִּי עַל־כָּל יִתְנַדֵּל: וְלֹאֱלֹהֵי מַעֲזִים
 עֲלִיבֵנוּ יִכְבֹּד וְלֹאֱלֹהֵי אֲשֶׁר לֹא־יִדְּעוּהוּ אֲבֹתָיו יִכְבֹּד

בוהב

39 בְּהֵב וּבְכֶסֶף וּבְאַבְנֵי יָקָרָה וּבְחִמְדוֹת: וְעָשָׂה לְמַבְצְרֵי
מַעֲזִיִּים עִם־אֱלֹהֵי נָכָר אֲשֶׁר הָכִיר יִרְבֶּה כְּבוֹד וְהַמְשִׁילָם
בְּרָבִים וְאֶדְמָה יַחֲלֹק בְּמַחִיר: וּבָעֵת קֵץ יִתְנַנֵּה עִמּוֹ
מֶלֶךְ הַגִּבּוֹר וְיִשְׁתַּעַר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֹכָב וּבַפָּרָשִׁים
41 וּבְאַנְיוֹת רַבּוֹת וּבְאֶרְצוֹת וְשִׁמְרָה וְעֶבֶר: וּבֹא בְּאֶרֶץ
הַצִּבְי וּרְבּוֹת יִפְשְׁלוּ וְאֵלֶּה יִמְלְטוּ מִיָּדוֹ אֶדּוֹם וּמוֹאָב
42 וְרֹאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן: וְיִשְׁלַח יָדוֹ בְּאֶרְצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם
43 לֹא תִהְיֶה לְפָלִיטָה: וּמִשְׁלַב בְּמַכְמֵנֵי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכָל
44 חִמְדוֹת מִצְרַיִם וְלִבִּים וְכִשִּׁים בְּמַצְעָדָיו: וְשִׁמְעוֹת יִבְהַלְּהוּ
מִמְּוִרָהּ וּמִצָּפוֹן יֵצֵא בַּחֲמָא גְדֻלָּה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים
רַבִּים: וַיִּטַּע אֶהְלֵי אִפְדָּנוֹ בֵּין יַמִּים לְחַר צְבִי־קָדֵשׁ וּבֹא
עַד־קֶצֶו וְאֵין עוֹד לּוֹ:

יב

CAP. XII. יב

וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֵד מִיכָאֵל הַשָּׁר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַד־בְּנֵי
עַמּוֹד וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מִקִּדְמוֹת גְּיוֹי עַד
הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמְלֹט עַמּוֹד פְּלִיגְנוּמָצָא כְּתוּב
בַּסֶּפֶר: וּרְבִים מִיִּשְׁנֵי אֲדַמַּת־עֶפְרַיִם יִקְיִצּוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי
עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחֶרְפוֹת לְדָרְאוֹן עוֹלָם: וְהַמְשַׁבְּלִים וְהַזָּהָרִים
בְּזֹהַר הָרָקִיעַ וּמַצְדֵּיקֵי הָרַבִּים כְּבוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד:
וְאֵתֵה רְגִיזָאֵל סֵתָם הַדְּבָרִים וְחֵתָם הַסֶּפֶר עַד־עֵת קֵץ
יִשְׁטַטּוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדַּעַת: וְרֹאשִׁיתִי אֲנִי רְגִיזָאֵל וְהִנֵּה
שְׁנַיִם אַחֲרָיִם עֹמְדִים אַחֵד הִנֵּה לְשִׁפְתַּת הַזָּאֵר וְאַחֵד הִנֵּה
לְשִׁפְתַּת הַזָּאֵר: וַיֹּאמֶר לְאִישׁ לְבוּשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר מִמַּעַל
לְמִימֵי הַזָּאֵר עַד־מָתִי קֵץ הַפְּלָאוֹת: וְאַשְׁמַע אֶת־הָאִישׁ
לְבוּשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמִימֵי הַזָּאֵר וַיֵּרָם וַיִּמְנוּ
וְשִׁמְאוּ אֶל־הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׁבַּע בְּתֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד
מוֹעֲדִים וְחָצִי וּבְכִלּוֹת נַפְץ יִדְעִם־קָדֵשׁ תִּבְלִינָה כָּל־
אֵלֶּה

the God of forces: and a god whom his fathers knew not shall he honour with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.

39 Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge and increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.

40 And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.

41 He shall enter also into the glorious land, and many countries shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, even Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.

42 He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.

43 But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Ethiopians shall be at his steps.

44 But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.

45 And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas in the glorious holy mountain; yet he shall come to his end, and none shall help him.

CHAPTER XII.

AND at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time: and at that time thy people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.

2 And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

3 And they that be wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever.

4 But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

5 ¶ Then I Daniel looked, and, behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.

6 And one said to the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?

7 And I heard the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and swore by him that liveth for ever that it shall be for a time, times, and an half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these things shall be finished.

8 And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what shall be the end of these things?

9 And he said, Go thy way, Daniel: for the words are closed up and sealed till the time of the end.

10 Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.

11 And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.

12 Blessed is he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and five and thirty days.

13 But go thou thy way till the end be: for thou shalt rest, and stand in thy lot at the end of the days.

8 אֵלֶּה: וַיִּנְי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וְאַמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית
9 אֶדָּה: וַיֹּאמֶר לִי דָנִיֵּאל כִּי־סֻתְּמִים וְהַתְּמִים הַדְּבָרִים
י עֲדֵעַת קֵץ: יִתְּבָרְרוּ וַיִּתְּלַבְּנוּ וַיִּצְרְפוּ רַבִּים וְהַרְשִׁיעוּ
11 רָשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־רָשָׁעִים וְהַמְשֻׁפָּלִים יָבִינוּ: וּמִיֵּת
הַסֵּפֶר הַתְּמִיד וְלִתֵּת שְׁקוּץ שָׁמָּה יָמִים אֵלֶּף מֵאתִים
12 וְתִשְׁעִים: אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַמַּחְפָּה וַיִּנְיֶע לַיָּמִים אֵלֶּף שָׁלֹשׁ מֵאות
13 שָׁלֹשִׁים וְחֲמִשָּׁה: וְאַתָּה לֵךְ לִקְץ וְתִנּוּחַ וְתַעֲמֹד לְגִדְלָךְ
לִקְץ הַיָּמִין:

v. 10. כ' א והמשכלים

ח ז ק

סבום פסוקי דספר דניאל שלש מאות וחמשים ושבעה. וסימנו
כי רוח יי' נשבה בו. וחציו בה בליליא קמיל כלשאצר.
וסדריו שבעה. וסימנו ועיני רשעים תכלינה ומנום אבך מנהם
ותקותם מפח נפש:

ע ז ר א

LIBER EZRAE.

CAPUT I. א

E Z R A.

CHAPTER I.

א ובשנת אחת לכורש מלך פרס לקלות דבר יהוה מפי
 ירמיה העיר יהוה את־רוח פרש מלך־פרס ויעבר־קול
 בבל־מלכותו ונס־במכתב לאמר: בֹּה אָמַר פֶּרֶשׁ מֶלֶךְ
 פֶּרֶס כָּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
 וְהוֹאֲפָקֵד עָלַי לִבְנוֹת־לּוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה:
 ב מי־בָכֶם מִכָּל־עַמּוֹ הִיוּ אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיַּעַל לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר
 בִּיהוּדָה וַיְבִן אֶת־בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים
 אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְכָל־הַנִּשְׁאָר מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר־הָיוּ
 גִּרְשָׁם יִנְשְׂאוּהוּ אֲנָשֵׁי מְקוֹמוֹ בְּכֶסֶף וּבָזָהָב וּבְרִכּוּשׁ
 וּבִבְהֵמָה לְעַם־הַנִּדְבָּה לְבַיִת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:
 ד וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַיהוּדָה וּבְנֵימֶן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
 ה לְכָל הָעִיר הָאֱלֹהִים אֶת־רוּחוֹ לַעֲלֹת לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת
 יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְכָל־סִבִּיבֵיהֶם חִזְקוּ בִּידֵיהֶם
 וּבְכָל־כֶּסֶף בָּזָהָב בְּרִכּוּשׁ וּבִבְהֵמָה וּבְמִנְדָּנוֹת לְבָד עָלֶ־
 ו כָּל־הַנִּדְבָּה: וְהַמֶּלֶךְ פֶּרֶשׁ הוֹצִיא אֶת־כָּל־בַּיִת
 יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם וַיִּתֶּנֶם בְּבֵית
 ז אֱלֹהָיו: וַיּוֹצִיאם פֶּרֶשׁ מֶלֶךְ פֶּרֶס עַל־יַד מִתְרַדַת הַנֹּזֶר
 וַיִּסְפְּרֵם לִשְׁשִׁבָצַר הַנָּשִׂיא לַיהוּדָה: וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם
 אֲנִרְטָלִי וְהָב שְׁלֹשִׁים אֲנִרְטָלִי־כֶסֶף אֶלֶף מַחְלָפִים תִּשְׁעָה
 י וְעֶשְׂרִים: כְּפוּרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוּרֵי כֶסֶף מִשְׁנֵים אַרְבַּע

מאות

NOW in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the Lord by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

2 Thus saith Cyrus king of Persia, The Lord God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which is in Judah.

3 Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the Lord God of Israel, (he is the God,) which is in Jerusalem.

4 And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that is in Jerusalem.

5 ¶ Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all them whose spirit God had raised, to go up to build the house of the Lord which is in Jerusalem.

6 And all they that were about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all that was willingly offered.

7 ¶ Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the Lord, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put them in the house of his gods:

8 Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

9 And this is the number of them: thirty chargers of gold, a thousand chargers of silver, nine and twenty knives,

10 Thirty basons of gold, silver basons of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

11 All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring up with them of the captivity that were brought up from Babylon unto Jerusalem.

CHAPTER II.

NOW these are the children of the province that went up out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city:

2 Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

3 The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

4 The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

5 The children of Arah, seven hundred seventy and five.

6 The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and twelve.

7 The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

8 The children of Zattu, nine hundred forty and five.

9 The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

10 The children of Bani, six hundred forty and two.

11 The children of Bebai, six hundred twenty and three.

12 The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.

13 The children of Adonikam, six hundred sixty and six.

14 The children of Bigvai, two thousand fifty and six.

15 The children of Adin, four hundred fifty and four.

16 The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

17 The children of Bezai, three hundred twenty and three.

18 The children of Jorah, an hundred and twelve.

19 The children of Hashum, two hundred twenty and three.

20 The children of Gibbar, ninety and five.

21 The children of Beth-lehem, an hundred twenty and three.

22 The men of Netophah, fifty and six.

23 The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

24 The children of Azmaveth, forty and two.

25 The children of Kirjath-arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.

26 The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

27 The men of Michmas, an hundred twenty and two.

28 The men of Beth-el and Ai, two hundred twenty and three.

29 The children of Nebo, fifty and two.

11 מֵאוֹת וְעֶשְׂרֵה כִּלְיִם אֲחֵרִים אֵלֶּה: כָּל־כִּלְיִם לַזֹּהֵב וְלַכֶּסֶף חֲמִשָּׁת אֲלָפִים וָאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הָעֵלָה שְׁשִׁבְצָר עִם הָעֲלֹת הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלַם:

CAP. II. ב

א וְאֵלֶּה בְנֵי הַמְּדִינָה הָעֲלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וַיהוָה אִישׁ לְעִירוֹ: אֲשֶׁר־בָּאוּ עִם־זְרֻבָּבֶל יִשׁוּעַ נְחֵמְיָה שְׂרָיָה רַעְלָה מְרֹדַכִּי בִלְשָׁן מִסְפָּר בְּנֵי רָחוּם בַּעְנָה מִסְפָּר אֲנָשֵׁי עִם יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי פָרְעֹשׁ אֲלָפִים מֵאָה שִׁבְעִים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי שְׁפָטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי אֶרֶח שִׁבְעֵה מֵאוֹת חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים: בְּנֵי־פָתָח מֵאוֹב לְבְנֵי יִשׁוּעַ יוֹאֵב אֲלָפִים שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וְשָׁנָיִם עֶשְׂרִי: בְּנֵי עִילָם אֵלֶּה מֵאֲתָיִם חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה: בְּנֵי זְחָרְיָה חֲמִשָּׁה מֵאוֹת וָאַרְבָּעִים: בְּנֵי נָפִי שִׁבְעֵה מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים: בְּנֵי בְנֵי שֹׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי בְכִי שֹׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה: בְּנֵי עֲזַרְיָה אֵלֶּה מֵאֲתָיִם עֶשְׂרִים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי אֲדִינְקָם שֹׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשָׁנָה: בְּנֵי בְנֵי אֲלָפִים חֲמִשִּׁים וְשָׁנָה: בְּנֵי עֲדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה: בְּנֵי־אֶמֶר לִיחֻזְקָה תִּשְׁעִים וְשָׁמֹנֶה: בְּנֵי בְצִי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה: בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה וְשָׁנָיִם עֶשְׂרִי: בְּנֵי חָשֻׁם מֵאֲתָיִם עֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה: בְּנֵי גִבָּר תִּשְׁעִים וְחֲמִשָּׁה: בְּנֵי בֵית־לֶחֶם מֵאָה עֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה: אֲנָשֵׁי נֶטְפָּה חֲמִשִּׁים וְשָׁנָה: אֲנָשֵׁי עֲנַתּוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁמֹנֶה: בְּנֵי עֲזַמְוֶת אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי קִרְיַת־עֲרִים כַּפְּרָה וּבְאֵרוֹת שִׁבְעֵה מֵאוֹת וָאַרְבָּעִים וְשִׁלְשָׁה: בְּנֵי הָרָמָה וְגָבֵה שֹׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וָאֶחָד: אֲנָשֵׁי מִכְמָם מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁנָיִם: אֲנָשֵׁי בֵית־אֵל וְהָעִי מֵאֲתָיִם עֶשְׂרִים וְשִׁלְשָׁה: בְּנֵי גְבוּ חֲמִשִּׁים

וְשָׁנָיִם

31 וּשְׁנַיִם: בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וְשֵׁשָׁה: בְּנֵי עֵילָם
 32 אַחֵר אֶלֶף מֵאתִים חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה: בְּנֵי חֶרֶם שְׁלֹשׁ
 33 מֵאות וְעֶשְׂרִים: בְּנֵי-לֹד חֲדָיד וְאוֹנוֹ שֶׁבַע מֵאות עֶשְׂרִים
 34 וְחִמְשָׁה: בְּנֵי יֶרֶחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאות אַרְבָּעִים וְחִמְשָׁה: בְּנֵי
 35 סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאות וּשְׁלֹשִׁים: הַכֹּהֲנִים
 36 בְּנֵי יִדְעִיָּה לְבֵית יִשׁוּעַ הָשֹׁעַ מֵאות שְׁבַעִים וּשְׁלֹשָׁה: בְּנֵי
 37 אֶפְרָאֵל אֶלֶף חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם: בְּנֵי פִשְׁחוֹר אֶלֶף מֵאתִים
 38 אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה: בְּנֵי חֶרֶם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עֶשֶׂר: חֲלִוִים
 39 בְּנֵי-יִשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדְוִיָּה שְׁבַעִים וְאַרְבָּעָה:
 40 הַמְּשֻׁרְרִים בְּנֵי אֶסָּה מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה: בְּנֵי הַשְּׁעָרִים
 41 בְּנֵי-שָׁלוֹם בְּנֵי-אֶמֶר בְּנֵי-טַלְמֹן בְּנֵי-עֲזֻבָּה בְּנֵי חֲטִיטָא
 42 בְּנֵי שִׁבְי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה: הַנְּתִינִיִּם בְּנֵי-צִיחָא
 43 בְּנֵי-חֲשׂוּפָא בְּנֵי טַבְעוֹת: בְּנֵי-קֶרֶם בְּנֵי-סִיעָהָא בְּנֵי
 44 פִּדְדוֹן: בְּנֵי-לִבְנָה בְּנֵי-חֲנָנְיָה בְּנֵי עֲקוּבָה: בְּנֵי-חֲנָנִי בְּנֵי
 45 שְׁמַלְי בְּנֵי חֲנָן: בְּנֵי-גִדֵּל בְּנֵי-נָחַר בְּנֵי-רֵאִיָּה: בְּנֵי-רֵצִין
 46 בְּנֵי-נִקְוָדָא בְּנֵי גֹזִם: בְּנֵי-עֲזָא בְּנֵי-פֶסֶחַ בְּנֵי בִסִּי: בְּנֵי-
 47 אֶסְנָה בְּנֵי-מַעֲוִיִּים בְּנֵי נְפִיִּסִים: בְּנֵי-בִקְבוּק בְּנֵי-חֲקוּפָא
 48 בְּנֵי חֲרָחוֹר: בְּנֵי-בַצְלֹת בְּנֵי-מַחֲדָא בְּנֵי חֲרָשָׂא: בְּנֵי-
 49 בִּרְקוֹם בְּנֵי-סִסְרָא בְּנֵי-תַמְחָה: בְּנֵי נְצִיָּה בְּנֵי חֲטִיפָא:
 50 בְּנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי-סַמִּי בְּנֵי-חַפְפָּרַת בְּנֵי פְרוּדָא: בְּנֵי-
 51 יַעֲלָה בְּנֵי-דִרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל: בְּנֵי שִׁפְטִיָּה בְּנֵי-חַפִּיל בְּנֵי
 52 פִּכְרֵת הָצִבִּים בְּנֵי אָמִי: כָּל-הַנְּתִינִיִּם וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה
 53 שְׁלֹשׁ מֵאות תִּשְׁעִים וְשָׁנָיִם: וְאַלֶּה הָעוֹלָם מִתַּל
 54 מֶלֶח תַּל חֲרָשָׂא כְּרוּב אֶתָּן אֶמֶר וְלֹא יָכֹלוּ לְהִגִּיד בֵּית-
 55 אֲבֹתָם וְזֶרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם: בְּנֵי-דִלְיָה בְּנֵי-טוּבִיָּה
 56 בְּנֵי נִקְוָדָא שֵׁשׁ מֵאות חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם: וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים
 57 בְּנֵי חֲבִיָּה בְּנֵי חֲקוּץ בְּנֵי בְרוּזִי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בְּרוּזִי
 58 הַגִּלְעָדִי

30 The children of Magbish, an hundred fifty and six.

31 The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

32 The children of Harim, three hundred and twenty.

33 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.

34 The children of Jericho, three hundred forty and five.

35 The children of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

36 ¶ The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

37 The children of Immer, a thousand fifty and two.

38 The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

39 The children of Harim, a thousand and seventeen.

40 ¶ The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy and four.

41 ¶ The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.

42 ¶ The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all an hundred thirty and nine.

43 ¶ The Nethinims: the children of Zihai, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

44 The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

45 The children of Lebanah, the children of Hagabab, the children of Akkub,

46 The children of Hagab, the children of Shalmi, the children of Hanan,

47 The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

48 The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

49 The children of Uzza, the children of Paschah, the children of Besai,

50 The children of Asnah, the children of Meunim, the children of Nephusim,

51 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

52 The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

53 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Thamah,

54 The children of Nezhiah, the children of Hatipha.

55 ¶ The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,

56 The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,

57 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.

58 All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

59 And these were they which went up from Tel-melah, Tel-harsa, Cherub, Addan, and Immer: but they could not shew their father's house, and their seed, whether they were of Israel:

60 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.

61 ¶ And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzilai; which took a wife of the daugh-

ters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:

62 These sought their register *among* those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

63 And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

64 ¶ The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

65 Beside their servants and their maids, of whom *there were* seven thousand three hundred thirty and seven: and *there were* among them two hundred singing men and singing women.

66 Their horses *were* seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;

67 Their camels, four hundred thirty and five; their asses, six thousand seven hundred and twenty.

68 ¶ And *some of* the chief of the fathers, when they came to the house of the Lord which is at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in his place:

69 They gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests' garments.

70 So the priests, and the Levites, and *some of* the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.

CHAPTER III.

AND when the seventh month was come, and the children of Israel *were* in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

2 Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as *it is* written in the law of Moses the man of God.

3 And they set the altar upon his bases; for fear *was* upon them because of the people of those countries: and they offered burnt offerings thereon unto the Lord, *even* burnt offerings morning and evening.

4 They kept also the feast of tabernacles, as *it is* written, and offered the daily burnt offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;

5 And afterward offered the continual burnt offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the Lord that were consecrated, and of every one that willingly offered a freewill offering unto the Lord.

6 From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the Lord. But the foundation

הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל־שֵׁמָם: אֵלֶּה בִּקְשׁוֹ כְּתָבָם 62
הַמְתִּיחִשִּׁים וְלֹא נִמְצְאוּ וַיִּנְאָלוּ מִן־הַכֹּהֲנָה: וַיֹּאמֶר 63
הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֵאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים עַד
עֹמֵד כֹּהֵן לְאוּרִים וּלְתֻמִּיִּם: כָּל־הַקֹּהֵל בְּאֶחָד אַרְבַּע 64
סָה רִבּוֹא אֲלֵפִים שְׁלֹש־מֵאוֹת שָׁשִׁים: מְלֶכֶד עֲבָדֵיהֶם
וְאִמְהֵתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלֵפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים 65
וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֻׁרְרִים וּמְשֻׁרְרוֹת מֵאֲתָנִים: סוֹסֵיהֶם 66
שִׁבְעַת מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵּיהֶם מֵאֲתָנִים אַרְבַּעִים
וְחִמְשָׁה: גְּמֻלֵיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְחִמְשָׁה חֲמֹרִים 67
שִׁשֶּׁת אֲלֵפִים שִׁבְעַת מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים: וּמִרְאֲשֵׁי הָאֲבוֹת 68
בְּבוֹאֵם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים
לְהַעֲמִידוֹ עַל־מְכוּנּוֹ: כִּכְחָם נָתַנוּ לְאוֹצֵר הַמֶּלֶאכֶה וְהָב 69
דָּרָבְמֻזִּנִּים שִׁשְׁרִבָּאוֹת וְאַלְפֵי וְכֶסֶף מָנִים חֲמִשָּׁת אֲלֵפִים
ע וּכְתַנֹּת כֹּהֲנִים מֵאָה: וַיִּשְׁכּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־
הָעָם וְהַמְשֻׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל־
יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם:

CAP. III. ג

וַיָּגַע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים וַיֹּאסְפוּ הָעָם 1
בְּאִישׁ אֶחָד אֶל־יְרוּשָׁלַם: וַיָּקָם יִשׁוּעַ בִּן־יֹזָדָק וְאֶחָיו 2
הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאֵלְתִּיאֵל וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֶת־מִזְבֵּחַ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלֹת עָלָיו עֹלֹת בִּכְתֹּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה 3
אִישׁ־הָאֱלֹהִים: וַיִּבְנוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־מְכוּנָתוֹ כִּי בְּאִמָּה
עָלִיהֶם מַעֲמֵי הָאֲרָצוֹת וַיַּעַל עָלָיו עֹלֹת לַיהוָה עֹלֹת 4
לִבְקָר וְלָעֶרֶב: וַיַּעֲשׂוּ אֶת־חֹג הַסִּבּוֹת בִּכְתֹּב וְעֹלַת יוֹם 5
הַיּוֹם בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁפַּט דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ: וְאַחֲרֵי־כֵן עֹלַת
תָּמִיד וְלִחְדָשִׁים וְלִכְל־מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמִּקְדָּשִׁים וְלִכְל 6
מִתְנַדֵּב נִדְּבָה לַיהוָה: מִיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחָלּוּ
לַהֲעֹלֹת

- 7 לְהַעֲלוֹת עֲלוֹת לַיהוָה וְהִיבֵל יְהוָה לֹא יָסָד׃ וַיִּתְּנוּ־כֶסֶף
לְחֹצְבִים וְלַחֲרָשִׁים וּמֵאֶכֶל וּמִשְׁתֵּה וּשְׁמֵן לְצֹדִנִים וְלַצִּיּוֹן
לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָנִים מִן־הַלְבָּנוֹן אֶל־יָם יָפוֹא בְּרִשְׁיוֹן
8 בּוֹרֶשׁ מִלֶּךְ־פָּרַס עֲלֵיהֶם׃ וּבִשְׁנָה הַשְּׁנִית לְבוֹאֵם
אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי הַחֲלֹו וְרַבְבֵּל
בֶּן־שָׂאֲלֻיָּאֵל וַיֵּשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וּשְׁאָר אַחֵיהֶם ׀ הַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַבָּאִים מִהַשְׁכָּי יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמִידוּ אֶת־הַלְוִיִּם
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמִעֵלָּה לְנֹצֵחַ עַל־מְלָאכֶת בֵּית־יְהוָה׃
9 וַיַּעֲמִיד יֵשׁוּעַ בְּנֵיו וְאֶחָיו קַדְמִיָּאל וּבְנָיו בְּנֵי־יְהוּדָה בְּאֶחָד
לְנֹצֵחַ עַל־עֲשֵׂה הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי חֲנָדָד
בְּנֵיהֶם וְאַחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃ וַיִּסְדּוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הִיבֵל יְהוָה
וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מְלָכְשִׁים בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנִירָאֶסָף
בְּמַצְלִיתִים לְהַלֵּל אֶת־יְהוָה עַל־יְהִי דְנוֹר מִלֶּךְ־יִשְׂרָאֵל׃
11 וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבַחֲוֹדֶת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי־לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ
עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הֲרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהַלֵּל לַיהוָה
12 עַל הוֹסֵד בֵּית־יְהוָה׃ וְרַבִּים מִהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרָאשֵׁי
הָאֲבוֹת הִזְקִנִּים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־הַבֵּית הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ וְהַ
הַבֵּית בְּעֵינֵיהֶם בָּקִים בְּקוֹל גְּדוֹל וְרַבִּים בַּתְּרוּעָה בְּשִׁמְחָה
13 לְהָרִים קוֹל׃ וְאֵין הָעָם מְבִירִים קוֹל בַּתְּרוּעַת הַשִּׁמְחָה
לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקּוֹל
נִשְׁמַע עַד־לְמִרְחֹק׃

CAP. IV. ד

- וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבְנֵימָן כִּי־בָנִי הַגּוֹלָה בּוֹנִים הִיבֵל
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּנֻשׁוּ אֶל־זֶרְבָבֶל וְאֶל־רָאשֵׁי
הָאֲבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם גְּבִינָה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם נִדְרֹשׁ
לְאַלְהֵיכֶם וְלֹא אֲנַחְנוּ זִבְחִים מִיָּמֵי אֶסָר חֲדָן מִלֶּךְ אֲשׁוּר
3 הַמַּעֲלָה אֲתָנוּ כֹּה׃ וַיֹּאמְרוּ לָהֶם זֶרְבָבֶל וַיֵּשׁוּעַ וּשְׁאָר

ראשי

of the temple of the LORD was not yet laid.

7 They gave money also unto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.

8 ¶ Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD.

9 Then stood Jeshua with his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Levites.

10 And when the builders laid the foundation of the temple of the LORD, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the ordinance of David king of Israel.

11 And they sang together by course in praising and giving thanks unto the LORD; because *he is good*, for his mercy endureth for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

12 But many of the priests and Levites and chief of the fathers, *who were* ancient men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

13 So that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

CHAPTER IV.

NOW when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity builded the temple unto the LORD God of Israel;

2 Then they came to Zerubbabel, and to the chief of the fathers, and said unto them, Let us build with you: for we seek your God, as ye *do*; and we do sacrifice unto him since the days of Esar-haddon king of Assur, which brought us up hither.

3 But Zerubbabel, and Jeshua, and

the rest of the chief of the fathers of Israel, said unto them, Ye have nothing to do with us to build an house unto our God; but we ourselves together will build unto the LORD God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.

4 Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,

5 And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

6 And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they unto him an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

7 ¶ And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in the Syrian tongue, and interpreted in the Syrian tongue.

8 Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

9 Then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dinaites, the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Susanchites, the Dehavites, and the Elamites,

10 And the rest of the nations whom the great and noble Asnapper brought over, and set in the cities of Samaria, and the rest that are on this side the river, and at such a time.

11 ¶ This is the copy of the letter that they sent unto him, even unto Artaxerxes the king; Thy servants the men on this side the river, and at such a time.

12 Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee to us are come unto Jerusalem, building the rebellious and the bad city, and have set up the walls thereof, and joined the foundations.

13 Be it known now unto the king, that, if this city be builded, and the walls set up again, then will they not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endanger the revenue of the kings.

14 Now because we have maintenance from the king's palace, and it was not meet for us to see the king's dishonour, therefore have we sent and certified the king;

15 That search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the re-

ראשי האבות לישראל לא-לכם ולנו לבנות בית
לאלהינו כי אנחנו יחד נבנה ליהוה אלהי ישראל כאשר
צונו המלך פורש מלך-פרס: ויהי עם הארץ מרפם
ה ידי עם-יהודה ומבלהים אותם לבנות: וסכרים עליהם
יועצים להפך עצתם בל-ימי פורש מלך פרס ועד-
מלכות דריוש מלך פרס: ובמלכות אחשוורוש
בתחלת מלכותו כתבו שמנה על-ישיבי יהודה וירושלם:
ובימי ארתחששתא כתב בשלם מתרדת מכלאל
ושאר בנותו על-ארתחששתא מלך פרס וכתב הנשתון
בתוב ארמית ומתרנם ארמית: רחום בעל-
טעם ושמישי ספרא כתבו אנרא חדא על-ירושלם
ל-ארתחששתא מלכא בנמא: אדון רחום בעל-טעם
ושמישי ספרא ושאר בנותהון דינא ואפרסתכלא
טרפלא אפרסא ארכון בכליא שושנכלא דהוא
עלמא: ושאר אפרא די חגלי אסנפר רבא ויקרא
והותב המו בקריה די שמרין ושאר עבר-נהרה ובענת:
דנה פרשון אנרתא די שלחו עלוהי על-
ארתחששתא מלכא עבדיך אנש עבר-נהרה ובענת:
ידע להוא למלכא די יהודיא די סלקו מן-לותך
עלינא אתו לירושלם קריתא מרדתא ובאושתא בנן
ושורי אשכללו ואשיא יחיו: בען ידע להוא למלכא
די הן קריתא דך תתבנא ושוריא ישתכללון מנדה
כלו והלך לא ניתנון ואפתם מלכים תהנוק: בען כל-
קבל די-מלח היכלא מלחנא וערנת מלכא לא-ארך
טו לנא למחוא על-ידנה שלחנא והורענא למלכא: די
יבקר בספר דכרניא די אבהתך ותהשבח בספר
דכרניא

4. v. ומבדלים קרי 7. v. דת בקיץ ibid. כנחיו קרי 9. v. כ"א דפי בפתח ibid. ארכיוא קרי

ibid. דדיא קרי 11. v. יחד ו 12. v. ושוריא שכלו קרי

וְכִרְנֵא וְתִנְדַּע דִּי קְרִיתָא דָךְ קִרְיָא מְרָדָא וּמִהִנּוּקַת
 מַלְכִין וּמְדָנָן וְאַשְׁתַּדּוּר עֲבָדִין בְּנוּה מְדִיּוּמַת עֲלָמָא עַל-
 16 דִּנְהָ קְרִיתָא דָךְ הִתְרַבַּת: מְהוּדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי
 הֵן קְרִיתָא דָךְ תִּתְבְּנָא וְשׁוּרֵיהָ יִשְׁתַּבְּלָלוּן לְקַבֵּל דִּנְהָ
 17 חֵלֶק בְּעֵבֶר נִהְרָא לָא אִיתִי לָךְ: פִּתְנָמָא שְׁלַח
 מַלְכָּא עַל-רְחוּם בְּעַל-טַעַם וְשִׁמְשִׁי סִפְרָא וְשָׂאֵר בְּנוֹתָהוֹן
 18 דִּי יִתְבִּין בְּשִׁמְרִין וְשָׂאֵר עֲבַר-נִהְרָה שְׁלָם וּכְעַת: נִשְׁתַּנּוּא
 19 דִּי-שְׁלַחְתוֹן עֲלֵינָא מִפְּרֶשׁ קָרִי קְדָמִי: וּמִנִּי שִׁים טַעַם
 וּבִקְרוּ וְהִשְׁפִּחוּ דִּי קְרִיתָא דָךְ מְדִיּוּמַת עֲלָמָא עַל-מַלְכִין
 מִתְנַשְׂאָה וּמְרָד וְאַשְׁתַּדּוּר מִתְעַבְּרָבָה: וּמַלְכִין תְּקִיפִין כ
 הוּוּ עַל-יְרוּשָׁלַם וְשְׁלִיטִין בְּכָל עֵבֶר נִהְרָה וּמְדָה בְּלוּ
 21 וְהִלְךְ מִתְיָהֵב לְהוֹן: בְּעֵן שִׁימוּ טַעַם לְבִשְׁטָא גְבִרְיָא
 אֲגָדְךָ וְקְרִיתָא דָךְ לָא תִתְבְּנָא עַד-מִנִּי טַעַמָא יִתְשֻׁם:
 22 וְהִירִין הֵוָּ שְׁלוּ לְמַעַבְד עַל-דִּנְהָ לְמָה יִשְׁנָא חֲבֵלָא
 23 לְהִנּוּקַת מַלְכִין: אֲדִין מִדִּי פִרְשֵׁן נִשְׁתַּנּוּא דִּי
 אֲרִתְחַשְׁתָּא מַלְכָּא קָרִי קְדַם-רְחוּם וְשִׁמְשִׁי סִפְרָא
 וּבְנוֹתָהוֹן אֲזָלוּ בִבְהִילוּ לִירוּשָׁלַם עַל-יְהוּדִיָּא וּבִטְלוּ הֵמוּ
 24 בְּאֲדָרַע וְחִיל: בְּאֲדִין בְּטִלַת עֲבִידַת בֵּית-אֱלֹהָא דִּי
 בִירוּשָׁלַם וְהָת בְּטָלָא עַד שְׁנַת תְּרִיתִין לְמַלְכוּת דְּרִינֹשׁ
 מִלְד-פָּרַם:

CAP. V. ה

ה וְהִתְנַבֵּי חֲנַי נְבִיאָה וְזַבְדִּיָּה בְּרֵעֵדוּא נְבִיאָא עַל-יְהוּדִיָּא א
 2 דִּי בִיהוּד וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהוֹן: בְּאֲדִין
 קָמוּ זֶרְבָבֶל בֶּר-שָׁאֲלִיתָאֵל וְיִשׁוּעַ בֶּר-זִדְדָק וְשָׁרִי לְמַבְנָא
 בֵּית אֱלֹהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְעִמְחֹן נְבִיאָה דִּי-אֱלֹהָא
 3 מִסְעֲדִין לְהוֹן: בְּהִזְמִנָּא אֶתְהָ עֲלִיהוֹן תְּתִי פַחַת עֲבַר-
 נִהְרָה וְשִׁתֵּר בּוֹזֵנִי וּבְנוֹתָהוֹן וְכֵן אֲמַרִין לָהֶם מִן-שֵׁם
 לַכּ

cords, and know that this city *is* a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city destroyed.

16 We certify the king that, if this city be builded *again*, and the walls thereof set up, by this means thou shalt have no portion on this side the river.

17 ¶ Then sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of heir companions that dwell in Samaria, and unto the rest beyond the river, Peace, and at such a time.

18 The letter which ye sent unto us hath been plainly read before me.

19 And I commanded, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and *that* rebellion and sedition have been made therein.

20 There have been mighty kings also over Jerusalem, which have ruled over all *countries* beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid unto them.

21 Give ye now commandment to cause these men to cease, and that this city be not builded, until *another* commandment shall be given from me.

22 Take heed now that ye fail not to do this: why should damage grow to the hurt of the kings?

23 ¶ Now when the copy of king Artaxerxes' letter *was* read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went up in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

24 Then ceased the work of the house of God which *is* at Jerusalem. So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.

CHAPTER V.

THEN the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that *were* in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, *even* unto them.

2 Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which *is* at Jerusalem; and with them *were* the prophets of God helping them.

3 ¶ At the same time came to them Tatnai, governor on this side the river, and Shethar-boznai, and their companions, and said thus unto them, Who

bath commanded you to build this house, and to make up this wall?

4 Then said we unto them after this manner, What are the names of the men that make this building?

5 But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they returned answer by letter concerning this matter.

6 ¶ The copy of the letter that Tatnai, governor on this side the river, and Shethar-boznai, and his companions the Apharsachites, which were on this side the river, sent unto Darius the king:

7 They sent a letter unto him, wherein was written thus; Unto Darius the king, all peace.

8 Be it known unto the king, that we went into the province of Judea, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls, and this work goeth fast on, and prospereth in their hands.

9 Then asked we those elders, and said unto them thus, Who commanded you to build this house, and to make up these walls?

10 We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were the chief of them.

11 And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was builded these many years ago, which a great king of Israel builded and set up.

12 But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

13 But in the first year of Cyrus the king of Babylon the same king Cyrus made a decree to build this house of God.

14 And the vessels also of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto one, whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;

15 And said unto him, Take these vessels, go, carry them into the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be builded in his place.

16 Then came the same Sheshbazzar,

לכם טעם ביתא דנה לבנא ואשרנא דנה לשכללה:

4 אדון בנמא אמרנא להם מן אנון שמחת גבריא דידנה

ה בנינא בנין: ועין אלהם הות על שבי יהודיא ולא

בטלו המו עד טעמא לדריוש יהד ואדין יתיבון נשתנא

6 על דנה: פרשן אנרתא די שלח נתני פחת עבר

נהרה ושתר בוני וננותה אפרסכיא די בעבר נהרה

7 על דריוש מלפא: פתנמא שלחו עלוהי וכדנה בתיב

8 בניה לדריוש מלפא שלמא כלא: ידיע לחוא למלפא

די אולנא ליהוד מדינתא לבית אלהא רבא והוא

מתבנא אבן גלל ואע מהשם בכתליא ועבודתא דך

9 אספרנא מתעבדא ומצלח בידהם: אדון שאלנא לשביא

אלד בנמא אמרנא להם מן שם לכם טעם ביתא דנה

י למבניה ואשרנא דנה לשכללה: ואף שמדתהם שאלנא

להם לחודעותך די נכתב שם גבריא די בראשהם:

וכנמא פתנמא חתיבנא לממר אנחנא המו עבדוהי

די אלה שמיא וארעא ובנין ביתא די חוא בנה מקדמת

דנה שנין שניאן ומלך לישראל רב בנהו ושכללה:

12 להן מרדי הרגו אבהתנא לאלה שמיא יתב המו ביד

נבוכדנצר מלך בבל בסדיא וביתה דנה סתרה ועמה

13 חגלי לבבל: ברם בשנת חדה לכורש מלפא די בבל

14 פורש מלפא שם טעם בית אלהא דנה לבנא: ואף

מאניא די בית אלהא די דהבה וכספא די נבוכדנצר

הנפק מן היכלא די בירושלם והיכל המו להיכלא די

בבל הנפק המו פורש מלפא מן היכלא די בבל ויהובו

טו לששבער שמה די פחה שמה: ואמר לה אלה מאניא

שא אול אחת המו בהיכלא די בירושלם ובית אלהא

16 יתבנא על אתרה: אדון ששבער דך אתא יתב

אשיא

אֲשִׁיא דִּי־בֵּית אֱלֹהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּמִדְּאֲרִין וְעַד־כֶּצֶן
 17 מִתְבָּנָא וְלֹא שָׁלִים: וְכַעֲן הֵן עַל־מִלְכָּא טָב יִתְבַּקֵּר בְּבֵית
 גִּנּוּיָא דִּי־מִלְכָּא תִמָּה דִּי בְּכַבְלָה הֵן אִיתִי דִּי־מִדְּבֹרֶשׁ
 מִלְכָּא שִׁים טַעַם לְמִבְנֵא בֵּית־אֱלֹהָא הָךְ בִּירוּשָׁלַם וְרַעוּת
 מִלְכָּא עַל־דִּנְהָ יִשְׁלַח עֲלֵינָא:

CAP. VI. 1

בִּאֲרִין דִּרְיוּשׁ מִלְכָּא שִׁים טַעַם וּבִקְרוּ בְּבֵית סַפְרָיָא דִּי א
 2 גִּנּוּיָא מִהֲחֻתִּין תִּמָּה בְּכַבְלָה: וְהִשְׁתַּכַּח בְּאַחְמֶתָא בְּבִירְתָא
 דִּי בְּמִדְרֵי מְדִינַתָּא מְגִלָּה חֲדָה וּבִן־פְּתִיב בְּנוּיָה דְּכְרוּנָה:
 3 בְּשַׁנַּת חֲדָה לְבֹרֶשׁ מִלְכָּא בֹרֶשׁ מִלְכָּא שִׁים טַעַם
 בֵּית־אֱלֹהָא בִּירוּשָׁלַם בִּיתָא יִתְבָּנָא אַתְרֵי דִּי־דְּבַחִין דְּבַחִין
 וְאֲשֻׁדְדֵי מְסֻבְלָן רֹמְחָא אֲמִין שְׁתִּין פְּתִיבָה אֲמִין שְׁתִּין:
 4 נְדַבְכִין דִּי־אַבְן גָּלִל תִּלְתָּא וְנִדְבָךְ דִּי־אַע חֲדָת וְנִפְקֶתָא
 מִן־בֵּית מִלְכָּא תִתִּיב: וְאַחַר מֵאֲנִי בֵּית־אֱלֹהָא דִּי דְּחֶבְהָ
 5 וּבְסַפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הִנְפִּק מִן־הִיכְלָא דִּי־בִירוּשָׁלַם
 וְהִיבֵל לְבַבְלִי הִתִּיבֹו וְיִהְיֶה לְהִיכְלָא דִּי־בִירוּשָׁלַם לְאַתְרָהָ
 6 וְתַחַת בְּבֵית אֱלֹהָא: כַּעֲן תְּתִנִּי פֶחַת עֲבַר־נִהְרָה
 שְׁתֵּר בּוֹזְנִי וּבְנֵי־תְּהוּן אֲפָרְסָכִיָּא דִּי בְּעֶבֶר נִהְרָה רַחִיקִין
 7 הֵן מִן־תִּמָּה: שְׁבִקוּ לְעֵבֶדֶת בֵּית־אֱלֹהָא הָךְ פֶּחַת יְהוּדִיָּא
 8 וְלִשְׁבֵי יְהוּדִיָּא בֵּית־אֱלֹהָא הָךְ יִבְנוּן עַל־אַתְרָהָ: וּמִנִּי
 שִׁים טַעַם לְמָא דִּי־תַעֲבֹדוּן עִם־שְׁבֵי יְהוּדִיָּא אֵלֶּךְ לְמִבְנֵא
 בֵּית־אֱלֹהָא הָךְ וּמִנְכֶּסֶי מִלְכָּא דִּי מִדַּת עֶבֶר נִהְרָה
 9 אֲסַפְרָנָא נִפְקֶתָא תְּהוּא מִתִּיבָא לְגִבְרִיָּא אֵלֶּךְ דִּי־לֵא
 לְבַטְלָא: וּמָה חֲשֹׁן וּבְנֵי תוֹרִין וְדַכְרִין וְאַמְרִין לְעֵלְוִן
 לְאַלְהָ שְׁמִיָּא חֲנֻטִין מְלַח חֲמַר וּמִשַׁח כְּמֵאמֶר כְּהֵנִיא
 דִּי־בִירוּשָׁלַם לְהוּא מִתִּיב לָהֶם יוֹם בְּיוֹם דִּי־לֵא שְׁלִי:
 י דִּי־לְחִין מִהֲקֶרְבִין נִיחֻחִין לְאַלְהָ שְׁמִיָּא וּמִצְלִין לְחִי

מלכא

and laid the foundation of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and yet it is not finished.

17 Now therefore, if it seem good to the king, let there be search made in the king's treasure house, which is there at Babylon, whether it be so, that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

CHAPTER VI.

THEN Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

2 And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of the Medes, a roll, and therein was a record thus written:

3 In the first year of Cyrus the king the same Cyrus the king made a decree concerning the house of God at Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, and the breadth thereof threescore cubits;

4 With three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expences be given out of the king's house:

5 And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which is at Jerusalem, every one to his place, and place them in the house of God.

6 Now therefore, Tatnai, governor beyond the river, Shethar-boznai, and your companions the Apharsachites, which are beyond the river, be ye far from thence:

7 Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in his place.

8 Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the river, forthwith expences be given unto these men, that they be not hindered.

9 And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

10 That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

11 Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

12 And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter *and* to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

13 ¶ Then Tatnai, governor on this side the river, Shethar-boznai, and their companions, according to that which Darius the king had sent, so they did speedily.

14 And the elders of the Jews builded, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded, and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

15 And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

16 ¶ And the children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy,

17 And offered at the dedication of this house of God an hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he goats, according to the number of the tribes of Israel.

18 And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God; which is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.

19 And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month.

20 For the priests and the Levites were purified together, all of them were pure, and killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.

21 And the children of Israel, which were come again out of captivity, and all such as had separated themselves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the Lord God of Israel, did eat,

22 And kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the Lord had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.

11 מִלְכָּא וּבְנוֹהִי: וּמִנִּי שִׁים טַעַם דִּי כָל־אַנְשׁ דִּי יַחֲשָׁנָא
פְּתִיגְמָא דְנָה יִתְנַסַּח אֶל מִן־בֵּיתָהּ וּזְקִיף יִתְמַחָא עָלֶיהּ
12 וּבֵיתָהּ נִגְלָה וְיַעֲבֹד עַל־דְּנָה: וְאַלְהָא דִּי־שָׁכֵן שְׁמָהּ תִּמְדָּה
יִמְנָר כֹּל־מִלְכָּד וְעַם דִּי יִשְׁלַח יָדָה לְהַשְׁתִּינָא לְחַבְלָהּ
בֵּית־אַלְהָא דִּךְ דִּי־בִירוּשְׁלַם אֲנָא דְרִוּשׁ שְׁמַת טַעַם
אַסְפְּרָנָא יִתְעַבֵּד:

13 אָדִין תַּתְנִי פַחַת עֲבַר־נְהִרָה שְׁתַּר
בּוֹזַנַי וּבְנוֹתְהוֹן לִקְבֹּל דִּי־שְׁלַח דְרִוּשׁ מִלְכָּא כְּנָמָא
14 אַסְפְּרָנָא עֲבָדוּ: וְשָׁבִי יְהוּדִיא בְּנֵין וּמַצְלִיחֵין כְּנִבּוֹאָת
חֲנַי נְבִיאָה וּזְכַרְיָה בֶר־עֲדוּא וּבְנֵי וְשָׁכְלָלוּ מִן־טַעַם אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וּמִטַּעַם פֻּדֶשׁ וְדְרִוּשׁ וְאַרְתַּחֲשֶׁשְׁתָּא מִלְכָּד פָּרַס:
15 וְשִׁינְיָא בֵּיתָהּ דְנָה עַד יוֹם תִּלְתָּה לַיְיָח אֲדָר דִּי־הָיָא
16 שְׁנַת־שֵׁשׁ לְמַלְכוּת דְרִוּשׁ מִלְכָּא: וְעֲבָדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
כְּהִנְיָא וְלִיּוּא וְשָׁאֵר בְּנֵי־גִלּוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית־אַלְהָא דְנָה
17 בְּחִדְרוֹ: וְהִקְרִבוּ לְחֻנְכַּת בֵּית־אַלְהָא דְנָה תּוֹרִין מֵאָה
דְּכֶרֶן מֵאֲתִין אֲמֶרֶן אַרְבַּע מֵאָה וּצְפִירֵי עֲזִין לְחֻשְׁיָא
18 עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל תִּרְי־עֲשׂוֹר לְמִנִּין שָׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְהִלְקִינוּ
כְּהִנְיָא בְּפִלְגִיתְהוֹן וְלִיּוּא בְּמַחְלֶקֶתְהוֹן עַל־עֲבִידַת אֱלֹהֵא
19 דִּי בִירוּשְׁלַם כְּכַתֵּב סֵפֶר מֹשֶׁה: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־הַגּוֹלָה
כ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן: כִּי הַמָּחֳרָי
הַקְּהִנִּים וְהַלִּוִּים כְּאֶחָד כָּלֵם מְהוּרִים וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח
21 לְכָל־בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלֹא־הָיוּם הַקְּהִנִּים וְלָהֶם: וַיֹּאכְלוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מִהַגּוֹלָה וְכָל־הַנִּבְדָּל מִטְּמֵאֵת גּוֹיֵי־הָאָרֶץ
22 אֱלֹהִם לִרְשׁ לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲשׂוּ חֲגִמְצוֹת
שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׁמְחָה קִישְׁמוֹתָם יְהוָה וְהֵסֵב לֵב מִלְכָּד־
אֲשׁוּר עֲלֵיהֶם לְחֻנֹּק וִירְחֵם בְּמִלְאֶכֶת בֵּית־הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל:

ואחר

CAP. VII. 1

CHAPTER VII.

1 ואחר הדברים האלה במלכות ארתחשסתא מלך־פרס
 2 עזרא בן־שריה בן־עזריה בן־חלקיה: בן־שלום בן־צדוק
 3 בן־אחיטוב: בן־אמריה בן־עזריה בן־מריות: בן־ורחיה
 4 בן־עזי בן־בקן: בן־אבישוע בן־פינחס בן־אלעזר בן־אחריה
 5 הכהן הראש: הוא עזרא עלה מבבל והוא־ספר מהיר
 6 בתורת משה אשר־נתן יהוה אלתי ישראל ויתן־לו
 7 המלך בן־יהוה אלדיו עליו כל בקשתו: ויעלו מבני־
 8 ישראל ומן־הכהנים והלוים והמשוררים והשערים
 9 והנתינים אל־ירושלם בשנת־שבע לארתחשסתא המלך:
 10 ויבא ירושלם בחדש החמישי הוא שנת השביעית
 11 למלך: כי באחד לחדש הראשון הוא יסר המעלה
 12 מבבל ובא־אחד לחדש החמישי בא אל־ירושלם בן־
 13 אלתיו הטובה עליו: כי עזרא הכהן לבבו לדרש את־
 14 תורת יהוה ולעשות וללמד בישראל חק ומשפט:
 15 וזה פרשנ הנשתן אשר נתן המלך ארתחשסתא
 16 לעזרא הכהן הספר ספר דברי מצות־יהוה וחקיו על־
 17 ישראל: ארתחשסתא מלך מלכיא לעזרא כהנא
 18 ספר דתא ד־אלה שמיא נמיר ובענת: מני שים טעם
 19 די כל־מתנדב במלכותי מן־עמא ישראל ובהמיהו ולויה
 20 למדה לירושלם עמך יהוד: פליקבל די מן־קדם מלכא
 21 ושבעת יעמיהו שלים לבקרה עליהוד ולירושלם בדת
 22 אלהדי די ביהוד: ולהיבילה בספ ודחב ד־מלכא ויעמיהו
 23 התנדבו לאלה ישראל די בירושלם משפנה: וכל בספ
 24 ודחב די תהשפח בכל מדינת בביל עם התנדבות עמא
 25 ובהניא מתנדבין לבית אלהם די בירושלם: פליקבל
 26 דנה אספרנא תקנא בכספא דנה תורין: דכרין אמרין
 27 ומנחתהון

NOW after these things, in the reign
 of Artaxerxes king of Persia, Ezra
 the son of Seraiah, the son of Azariah,
 the son of Hilkiah,

2 The son of Shallum, the son of
 Zadok, the son of Ahitub,

3 The son of Amariah, the son of
 Azariah, the son of Meraioth,

4 The son of Zerahiah, the son of Uzzi,
 the son of Bukki,

5 The son of Abishua, the son of
 Phinehas, the son of Eleazar, the son
 of Aaron the chief priest:

6 This Ezra went up from Babylon;
 and he was a ready scribe in the law
 of Moses, which the Lord God of Is-
 rael had given: and the king granted
 him all his request, according to the
 hand of the Lord his God upon him.

7 And there went up some of the
 children of Israel, and of the priests,
 and the Levites, and the singers, and
 the porters, and the Nethinims, unto
 Jerusalem, in the seventh year of Arta-
 xerxes the king.

8 And he came to Jerusalem in the
 fifth month, which was in the seventh
 year of the king.

9 For upon the first day of the first
 month began he to go up from Baby-
 lon, and on the first day of the fifth
 month came he to Jerusalem, accord-
 ing to the good hand of his God upon
 him.

10 For Ezra had prepared his heart
 to seek the law of the Lord, and to do
 it, and to teach in Israel statutes and
 judgments.

11 ¶ Now this is the copy of the
 letter that the king Artaxerxes gave
 unto Ezra the priest, the scribe, even
 a scribe of the words of the com-
 mandments of the Lord, and of his
 statutes to Israel.

12 Artaxerxes, king of kings, unto
 Ezra the priest, a scribe of the law of
 the God of heaven, perfect peace, and
 at such a time.

13 I make a decree, that all they of
 the people of Israel, and of his priests
 and Levites, in my realm, which are
 minded of their own freewill to go up
 to Jerusalem, go with thee.

14 Forasmuch as thou art sent of the
 king, and of his seven counsellors, to
 enquire concerning Judah and Jeru-
 salem, according to the law of thy God
 which is in thine hand:

15 And to carry the silver and gold,
 which the king and his counsellors
 have freely offered unto the God of Is-
 rael, whose habitation is in Jerusalem,

16 And all the silver and gold that
 thou canst find in all the province of
 Babylon, with the freewill offering of
 the people, and of the priests, offering
 willingly for the house of their God
 which is in Jerusalem:

17 That thou mayest buy speedily
 with this money bullocks, rams, lambs,
 with their meat offerings and their

drink offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which *is* in Jerusalem.

18 And whatsoever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and the gold, that do after the will of your God.

19 The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God, *those* deliver thou before the God of Jerusalem.

20 And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow *it* out of the king's treasure house.

21 And I, *even* I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers which *are* beyond the river, that whatsoever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done speedily,

22 Unto an hundred talents of silver, and to an hundred measures of wheat, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oil, and salt without prescribing *how much*.

23 Whatsoever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven: for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?

24 Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.

25 And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that *is* in thine hand, set magistrates and judges, which may judge all the people that *are* beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know *them* not.

26 And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether *it be* unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

27 ¶ Blessed be the LORD God of our fathers, which hath put *such a thing* as this in the king's heart, to beautify the house of the Lord which *is* in Jerusalem:

28 And hath extended mercy unto me before the king, and his counselors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened as the hand of the LORD my God was upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.

CHAPTER VIII.

THESE *are* now the chief of their fathers, and *this is* the genealogy of them that went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.

2 Of the sons of Phinehas; Gershom: of the sons of Ithamar; Daniel: of the sons of David; Hattush.

וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְפִּיתָהוֹן וְתִקְרַב הַמָּוֶה עַל־מִדְבָּחָא דִּי בֵּית
18 אֱלֹהֵכֶם דִּי בִירוּשָׁלַם: וְמָה דִּי עָלֶיךָ וְעַל־אַחֶיךָ יֵיטֵב
בְּשָׂאָר בִּסְפָא וְדִהֲבָה לְמַעַבְדַּ כְּרַעוּת אֱלֹהֵכֶם תַּעֲבֹדוּ:
19 וּמֵאִנְיָא דִּי־מִתְּהַבִּין לָךְ קְפִלְהוֹן בֵּית אֱלֹהֵךְ הַשְׁלֵם קָדָם
כ אֱלֹהֵ יְרוּשָׁלַם: וּשְׂאָר חֲשׂוֹת בֵּית אֱלֹהֵךְ דִּי יַפְלִלְךָ
21 לְמִנְתָן תִּנְתָן מִן־בֵּית גִּנְנִי מִלְכָּא: וְמִנִּי אֲנִי אֶרְתַּחֲשַׁסְתָּא
מִלְכָּא שִׁים טַעֲם לְכָל גּוֹבְרֵיָא דִּי בַעֲבָר נַהֲרָה דִּי כָל־
דִּי יִשְׁאַלְכּוֹן עֲזָרָא כְהֵנָּא סִפְרָ דְתָא דִּי־אֱלֹהֵ שְׁמִיָּא
22 אֶסְפְּרָנָא וְיַתְעַבְדַּ: עַד־כֶּסֶף כִּפְרִין מָאָה וְעַד־חֲנֻטִין כּוֹרִין
מָאָה וְעַד־חֲמֹר כֶּתִין מָאָה וְעַד־בֶּתִין מִשַּׁח מָאָה וּמִלְחָ
23 דִּי־לֹא כְתָב: כָּל־דִּי מִן־טַעֲם אֱלֹהֵ שְׁמִיָּא יַתְעַבְדַּ אֲדַרְזֻדָּא
לְבֵית אֱלֹהֵ שְׁמִיָּא דִּי־לְמַח לְחֹוא קֶצֶף עַל־מַלְכוּת מִלְכָּא
24 וּבְנוּהוּ: וְלָכֶם מְהוּדְעִין דִּי כָל־פְּהֵנְיָא וְלֹוִיָּא וּמְרִיָּא
תַרְעִיָּא נְתִינֵיָּא וּפְלִחֵי בֵּית אֱלֹהֵא דְנִיָּה מְנַדָּה בְּרוּ וְהִלְךְ
כֹּה לֹא שְׁלִיט לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם: וְאַנְתָּ עֲזָרָא בְּחֻבַּמֶּת אֱלֹהֵךְ
דִּי־בִידֶךָ מִנִּי שְׁפָטִין וְדִנִּין דִּי־לְהוֹן דְּאִנִּין לְכָל עַמָּא דִּי
בַעֲבָר נַהֲרָה לְכָל־יָדַעִי דְתִי אֱלֹהֵךְ וְדִי לֹא יָדַע תְּהוּדְעוּ:
26 וְכָל־דִּי־לֹא לְחֹוא עֲבַד דְתָא דִּי־אֱלֹהֵךְ וְדְתָא דִּי מִלְכָּא
אֶסְפְּרָנָא דִּינִיָּה לְחֹוא מַתְעַבְדַּ מִנְּהָ הֵן לְמוֹת הֵן לְשִׁרְשׁוּ
27 הֶדְלַעְנֵשׁ גִּבְסִין וְלֹא־סוּרִין: כְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן בְּזֹאת בְּלִבְּהֶם לְפָאֵר אֶת־בֵּית יְהוָה
אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְעָלִי הַמֶּהֱחִסֵּד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיִוְעָצִיו
28 וְלִכְל־שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגִּבּוֹרִים וְאַנִּי הִתְחַזְקִיתִי בִּיד־יְהוָה אֱלֹהֵי
עָלִי וְאַקְבָּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לְעֹלֹת עִמִּי:

CAP. VIII. ח

ח וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹתֵיהֶם וְהִתְיַחֲשׁם הָעָלִים עִמִּי בַּמַּלְכוּת
2 אֶרְתַּחֲשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ מִכְּבָל: מִבְּנֵי פִינְחָם גִּרְשָׁם מִבְּנֵי

אִיתְמַר

3 אֵתְמַר דְּנִיָּאל מִבְּנֵי דְיֹד חֲמוּשׁ: מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה מִבְּנֵי
 פֶּרֶעַשׁ וּבְרִיָּה וְעַמּוֹ הַתִּנְחַשׁ לִזְכָּרִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים:
 4 מִבְּנֵי פַחַת מֹאָב אֱלִיהוֹעִי בֶן־זֶרַחְיָה וְעַמּוֹ מֵאֵתִים
 הַזְּכָרִים: מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה בֶן־יְחִיָּאל וְעַמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַ
 6 הַזְּכָרִים: וּמִבְּנֵי עֲדִין עֶבֶד בֶּן־יוֹנָתָן וְעַמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים:
 7 וּמִבְּנֵי עִילָם יִשְׁעִיָּה בֶן־עֲתַלְיָה וְעַמּוֹ שְׁבַעִים הַזְּכָרִים:
 8 וּמִבְּנֵי שְׁפַטְיָה וּבְרִיָּה בֶן־מִיכָאֵל וְעַמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים:
 9 מִבְּנֵי יוֹאָב עֶבֶדְיָה בֶן־יְחִיָּאל וְעַמּוֹ מֵאֵתִים וּשְׁמֹנֶה עָשָׂר
 הַזְּכָרִים: וּמִבְּנֵי שְׁלֹמֹם בֶּן־יוֹסֶפֶת וְעַמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים
 11 הַזְּכָרִים: וּמִבְּנֵי בְכִי וּבְרִיָּה בֶן־דְּבִי וְעַמּוֹ עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה
 12 הַזְּכָרִים: וּמִבְּנֵי עֲזָרָה יוֹחָנָן בֶּן־הַקָּטָן וְעַמּוֹ מֵאָה וְעֶשְׂרֵה
 13 הַזְּכָרִים: וּמִבְּנֵי אֲדִנִיקָם אַחֲרָנִים וְאַלְהָ שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט
 14 יַעֲזַאֵל וְשִׁמְעִיָּה וְעַמְּהֵם שְׁשִׁים הַזְּכָרִים: וּמִבְּנֵי בְנֵי עוֹתִי
 טו וְיֹבֵד וְעַמְּהֵם שְׁבַעִים הַזְּכָרִים: וְאַקֶּבֶצֶם אֱלֹהֵהֶנָּה
 הָבָא אֶל־אֱהוּא וְנִחְנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וְאַבְיָנָה בָּעֵם
 16 וּבְכַהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־מִצָּאתִי שָׁם: וְאַשְׁלַחָה לְאַלְעָזָר
 לְאַרְיָאֵל לְשִׁמְעִיָּה וּלְאַלְנָתָן וּלְיֹרִיב וּלְאַלְנָתָן וּלְנָתָן
 וּלְזַכְרְיָה וּלְמִשְׁלֵם רָאשִׁים וּלְיֹזִירִיב וּלְאַלְנָתָן מְבִינִים:
 17 וְאַצָּאָה אוֹתָם עַל־אֲדָנוֹ הָרֹאשׁ בְּכֶסֶף־הַמָּקוֹם וְאַשְׁיִמָּה
 בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־אֲדָנוֹ אֲחִיו הַנְּתִינִים בְּכֶסֶף־הַמָּקוֹם
 18 לְהַבִּיאֵם לָנוּ מִשְׁרָתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ: וַיְבִיאוּ לָנוּ
 בֶן־אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שֶׁבֶל מִבְּנֵי מַחֲלִי בֶן־לֵוִי
 19 בֶן־יִשְׂרָאֵל וְשִׁרְבָתָהּ וּבְנֵיו וְאֲחִיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר: וְאֶת־
 חֲשִׁבְיָה וְאֶת־יִשְׁעִיָּה מִבְּנֵי מְרָרִי אֲחִיו וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים:
 21 וּמִן־הַנְּתִינִים שָׁנָתָן דְּיֹד וְהַשְּׂרִים לְעֶבְרַת הַלְוִיִּם כַּ
 נְתִינִים מֵאֵתִים וְעֶשְׂרִים כָּלָם נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת: וְאַקְרָא
 שָׁם צוּם עַל־הַנְּהַר אֱהוּא לְהַתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ

ממנו

3 Of the sons of Shechaniah, of the sons of Pharosh; Zechariah: and with him were reckoned by genealogy of the males an hundred and fifty.

4 Of the sons of Pahath-moab: Elihoenai the son of Zerahiah, and with him two hundred males.

5 Of the sons of Shechaniah: the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

6 Of the sons also of Adin; Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.

7 And of the sons of Elam; Jeshaiah the son of Athaliah, and with him seventy males.

8 And of the sons of Shephatiah; Zebadiah the son of Michael, and with him fourscore males.

9 Of the sons of Joab; Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.

10 And of the sons of Shelomith; the son of Josiphiah, and with him an hundred and threescore males.

11 And of the sons of Bebai; Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.

12 And of the sons of Azgad; Johanan the son of Hakkatan, and with him an hundred and ten males.

13 And of the last sons of Adonikam, whose names are these, Eliphelet, Jiel, and Shemaiah, and with them threescore males.

14 Of the sons also of Bigvai; Uthai and Zabbud, and with them seventy males.

15 ¶ And I gathered them together to the river that runneth to Ahava; and there abode we in tents three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.

16 Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, chief men: also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.

17 And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place Caspiphia, and I told them what they should say unto Iddo, and to his brethren the Nethinims, at the place Caspiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

18 And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen;

19 And Hashabiah, and with him Jeshaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty;

20 Also of the Nethinims, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were expressed by name.

21 ¶ Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to

seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.

22 For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way: because we had spoken unto the king, saying, The hand of our God is upon all them for good that seek him; but his power and his wrath is against all them that forsake him.

23 So we fasted and besought our God for this: and he was intreated of us.

24 ¶ Then I separated twelve of the chief of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them,

25 And weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, *even* the offering of the house of our God, which the king, and his counsellors, and his lords, and all Israel *there* present, had offered:

26 I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents, and of gold an hundred talents;

27 Also twenty basons of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine copper, precious as gold.

28 And I said unto them, Ye *are* holy unto the Lord; the vessels *are* holy also; and the silver and the gold *are* a freewill offering unto the Lord God of your fathers.

29 Watch ye, and keep *them*, until ye weigh *them* before the chief of the priests and the Levites, and chief of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the Lord.

30 So took the priests and the Levites the weight of the silver, and the gold, and the vessels, to bring *them* to Jerusalem unto the house of our God.

31 ¶ Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the first month, to go unto Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.

32 And we came to Jerusalem, and abode *there* three days.

33 ¶ Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabab the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

34 By number and by weight of every one: and all the weight was written at that time.

35 *Also* the children of those that had been carried away, which were come out of the captivity, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he goats for a sin offering; *all this* was a burnt offering unto the Lord.

22 מִמֶּנּוּ יָרַךְ יְשׁוּעָה לָנוּ וּלְכָל־רִבּוֹנָנוּ: כִּי בִשְׁתִּי
לְשֹׂאֹל מִן־הַמֶּלֶךְ חֵיל וּפָרָשִׁים לְעֹזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בְּדֶרֶךְ
בִּירְאֻמָּרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יְד־אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מִבְקָשָׁיו
23 לְטוֹבָה וְעָזָו וְאָפּוּ עַל כָּל־עֲוֹבוֹיו: וְנִצְוָמָה וְנִבְקָשָׁה
24 מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת וְיַעֲתֵר לָנוּ: וְאַבְדִּילָה מִשְׁרֵי הַכֹּהֲנִים
שְׁנַיִם עָשָׂר לְשִׁרְבִיָּה חֲשִׁבְיָה וְעִמָּהֶם מֵאַחֵיהֶם עֲשָׂרָה:
כֹּה וְאֶשְׁקוּלָה לָהֶם אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים תְּרוּמַת
בֵּית־אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וְיַעֲזִיבוּ וְשָׂרָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל
26 הַנִּמְצְאִים: וְאֶשְׁקָלָה עַל־יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שְׁש־מֵאוֹת
וְחֲמִשִּׁים וּכְלִי־כֶסֶף מֵאָה לְכִכָּרִים זָהָב מֵאָה כֶּכֶר:
27 וְכִפְרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לְאֹדְרֻכִּים אֶלֶף וְכָלִי נְחֹשֶׁת מִזָּהָב
28 טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמוֹדֹת כֶּזָּהָב: וְאִמָּרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ
לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵי
29 אֲבֹתֵיכֶם: שִׁקְרוּ וּשְׁמְרוּ עַד־תִּשְׁקָלוּ לִפְנֵי שְׂרֵי הַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וְשְׂרֵי־הָאֲבֹת לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם הַלְשָׁבוֹת בֵּית
ל יְהוָה: וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
31 וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ: וְנִסְפָּרָה
מִנְהָר אֵהָא בְּשָׁנִים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְלִבְת יְרוּשָׁלַם
וְיָד אֱלֹהֵינוּ הִתְּתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל־
32 הַדֶּרֶךְ: וְנָבֵא יְרוּשָׁלַם וְנִשְׁבַּשׁ שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: וּבַיּוֹם
33 הָרִבִּיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל
יְד־מֵרְמוֹת בֶּן־אֹרִיָּה הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־פִּנְיָחָם וְעִמָּהֶם
34 יוֹזָבָד בֶּן־יִשׁוּעַ וְנוֹעֲדִיָּה בֶן־בְּנוֹי הַלְוִיִּם: בְּמִסְפַּר בְּמִשְׁקַל
לֹה לְכָל וַיִּפְתַּב כָּל־הַמִּשְׁקָל בָּעֵת הַהִיא: הַבָּאִים
מִהִשְׁבִּי בְּנֵי־הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ עֹלוֹת לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים
שְׁנַיִם־עָשָׂר עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה כִּבְשִׁים
שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צִפְרֵי חֲטָאת שְׁנַיִם עָשָׂר הֶכֶל עֹלָה
לַיהוָה

36 לַיהוָה: וַיִּתְּנוּ אֶת־דִּתֵּי הַמֶּלֶךְ לְאַחֲשֵׁד־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּפְחֻזֹּת
עֶבֶר הַנָּהָר וְנִשְׂאוֹ אֶת־הָעָם וְאֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים:

ט

CAP. IX. ט

וּבְכֻלּוֹת אֱלֹהִים נִגְשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא־נִבְדְּלוּ הָעָם
יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמִּי הָאָרְצוֹת כְּתַעֲבִיתֵהֶם
לִפְנֵעֵנִי הַחֲתִי הַפָּרְזִי הַיְּבוּסִי הָעַמֻּזִּי הַמִּצְרִי
וְהָאֲמֹרִי: כִּי־נִשְׂאוּ מִבְּנֵיהֶם לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וְהִתְעַרְבוּ
וַרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמִּי הָאָרְצוֹת וַיֵּד הַשָּׂרִים וְהַסֹּנְגִים הִיתָה
בַּמַּעַל הַזֶּה רָאשׁוֹנָה: וּכְשָׁמְעִי אֶת־דִּבְרֵךְ הַזֶּה קָרַעְתִּי
אֶת־בִּגְדִי וּמַעֲלִי וְאֶמְרָטָה מִשְׁעָר רֹאשִׁי וּקְנִי וְאֲשָׁבָה
מִשׁוּמָם: וְאֵלַי יֹאסְפוּ כָּל חֵרֶל בְּדַבְרִי אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל
עַל מַעַל הַגּוֹלָה וְאֲנִי יֹשֵׁב מִשׁוּמָם עַד לְמִנְחַת הָעֶרֶב:
וּבְמִנְחַת הָעֶרֶב קָמְתִי מִתַּעֲנִיתִי וּבִקְרָעִי בִגְדִי וּמַעֲלִי
וְאֲכַרְעָה עַל־בְּרָכִי וְאֶפְרָשָׁה כַּפִּי אֶל־יְהוָה אֱלֹהָי:
וְאֹמְרָה אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהֵי פְנֵי אֱלֹהֶיךָ כִּי
עֲוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעַלְהָ רָאֵשׁ וְאֲשַׁמְתֵּנוּ גְדֻלָּה עַד לְשָׁמַיִם:
מִיָּמִי אֲבִלְתִּינוּ אֲנַחְנוּ בְּאֲשַׁמָּה גְדֻלָּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֲוֹנוֹתֵינוּ
נָתַנוּ אֲנַחְנוּ מַלְכֵינוּ כְּהִנֵּנוּ בֵּיד מַלְכֵי הָאָרְצוֹת בַּחֲרֹב
בְּשֹׁבִי וּבְבֹרָה וּבְכַשְׁת פָּנִים כִּהְיוֹם הַזֶּה: וְעַתָּה בְּמַעַט
רַנֵּעַ הִיְתָה תַּחֲנוּה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהִשְׁאִיר לָנוּ
פְּלִיטָה וּלְתַתֵּלָנוּ יְתֵד בְּמִקְוֶם קֹדֶשׁוֹ לְהִאִיר עֵינֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ וּלְתַתֵּנוּ מַחִיָּה מַעַט בְּעִבְדָתֵנוּ: כִּי־עֲבָדִים אֲנַחְנוּ
וּבְעִבְדָתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיַּטְעֵלָנוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי
פָּרַס לְתַתֵּלָנוּ מַחֲזָה לְרוּמָם אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד
אֶת־הַדְּרֹכֵינוּ וּלְתַתֵּלָנוּ גֵּדֵר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם: וְעַתָּה
מִה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אֲחֵרֵי־זֹאת כִּי עֲזָבָנוּ מִצְוָתְךָ: אֲשֶׁר
צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים
לְרִשְׁתָּהּ

36 And they delivered the king's commissions under the king's lieutenants, and to the governors on this side the river: and they furthered, the people, and the house of God.

CHAPTER IX.

NOW when these things were done the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, *doing* according to their abominations, *even* of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

2 For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of *those* lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

3 And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down astonished.

4 Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat astonished until the evening sacrifice.

5 And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the Lord my God,

6 And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over our head, and our trespass is grown up unto the heavens.

7 Since the days of our fathers *have* we been in a great trespass unto this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as *it is* this day.

8 And now for a little space grace hath been *shewed* from the Lord our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

9 For we *were* bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

10 And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

11 Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness

of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.

12 Now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

13 And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities *deserve*, and hast given us *such* deliverance as this;

14 Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed us, so that *there should be no remnant nor escaping?*

15 O LORD God of Israel, thou art righteous: for we remain yet escaped, as it is this day: behold, we are before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.

CHAPTER X.

NOW when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.

2 And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.

3 Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.

4 Arise; for this matter *belongeth* unto thee: we also *will be* with thee: be of good courage, and do it.

5 Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they swar.

6 ¶ Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and *when* he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.

7 And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem;

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נָדָה הִיא בְּנֻדַת עַמִּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם
 אֲשֶׁר מִלְּאוֹהָ מִפֶּה אֶל־פֶּה בְּטִמְאַתָּם: וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם 12
 אֶל־תִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אֶל־תִּשְׂאוּ לְבָנֵיכֶם וְלֹא־
 תִּדְרְשׁוּ שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן תִּחְזְקוּ וְאִכְלֹתֶם
 אֶת־טוֹב הָאֶרֶץ וְהוֹרִשְׁתֶּם לְבָנֵיכֶם עַד־עוֹלָם: וְאַחֲרֵי 13
 כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאִשְׁמֹתֵנוּ הַגְּדֹלָה כִּי
 אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חֲשַׁכְתָּ לְמַטָּה מַעֲוִינוּ וְנִתְּתָה לָנוּ פְּלִיטָה 14
 כְּזֹאת: הַנָּשׁוּב לְהַפֵּר מִצְוֹתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמִּי הַתּוֹעֲבוֹת
 הָאֵלֶּה הֲלֹא תִּאָּנָּה בָּנוּ עַד־כְּלָה לְאֵין שְׂאֲרִית וּפְלִיטָה: 15
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי־נִשְׁאַרְנוּ פְּלִיטָה
 כְּהַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ קִפְלִיךָ בְּאִשְׁמֹתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ
 עַל־זֹאת:

CAP. X.

א וּבְהִתְפַּלֵּל עֲזָרָא וּבְהִתְנוּחָתוֹ בִּכְהָ וּמִתְנַפֵּל לִפְנֵי בֵּית
 הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־מְאֹד אָנָּשִׁים
 וְנָשִׁים וְיֻלְדִּים כִּי־בָכוּ הָעָם הַרְבֵּה בָּכָה: וַיַּעַן 2
 שְׁכַנְיָה בֶן־יְחִיָּאל מִבְּנֵי עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֲזָרָא אֲנַחְנוּ מַעֲלָנוּ
 בְּאֱלֹהֵינוּ וְנָשָׁב נָשִׁים נִבְרִיּוֹת מִעַמִּי הָאֶרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ־ 3
 מִקֻּוֹה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת: וְעַתָּה נִבְרַת־בְּרִית לְאֱלֹהֵינוּ
 קְהוּצִיא כָּל־נָשִׁים וְהַנּוֹלֵד מֵהֶם בְּעֶצֶת אֲדָנֵי וְהַחֲרָדִים 4
 בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וּבְתוֹרָה יַעֲשֶׂה: קוּם כִּי־עֲלִיךָ הַדָּבָר
 הַזֶּה וְאֲנַחְנוּ עִמָּךְ תּוֹק וַעֲשֶׂה: וַיִּקָּם עֲזָרָא וַיִּשְׁבַּע אֶת־ 5
 שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה
 וַיִּשְׁבְּעוּ: וַיִּקָּם עֲזָרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶל־ 6
 לִשְׁבֵּת יְהוֹחָנָן בֶּן־אֵלִישִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא־אָכַל וּמַיִם
 לֹא־שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל־מַעַל הַגּוֹלָה: וַיַּעֲבִירוּ קוֹל 7
 בִּיהוּדָה וּירוּשָׁלַם לְכָל בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלַם:
 וְכָל

- 8 וְכָל אֲשֶׁר לֹא-יָבֹאוּ לְשָׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כָּעֲצַת הַזָּרִים
וְהַזְקֵנִים יִהְיֶה כְּלִדְכוּשָׁו וְהָיָה יִבְדֵּל מִקְהַל הַגּוֹלָה׃
- 9 וַיִּקְבְּצוּ כָל-אֲנָשֵׁי-יְהוּדָה וּבְנֵימָן וִירוּשָׁלַם לְשָׁלֹשֶׁת הַיָּמִים
הוּא חֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּעֶשְׂרִים בְּחֹדֶשׁ וַיָּשְׁבוּ כָל-הָעָם
בְּרוּחַ בֵּית הָאֱלֹהִים מִרְעִידִים עַל-הַדָּבָר וּמִהַנְשָׁמִים׃
- 10 וַיָּקָם עֹזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מַעֲלָתֶם
וַתָּשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל-אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה
תִּנְּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי-אַבְתֵּיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהִבְדַּלְוּ
מִצַּמֵּי הָאָרֶץ וּמִן-הַנָּשִׁים הַנְּכָרִיּוֹת׃ וַיַּעֲנוּ כָל-הַקְהָל׃
- 11 וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל בֵּן בְּדַבְרֵיךְ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃ אֲבָל הָעָם
רַב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין בָּח לַעֲמֹד בַּחוּץ וְהַמְלָאכָה לֹא-
לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנָיִם כִּי-הִרְבִּינוּ לַפֶּשַׁע בַּדָּבָר הַזֶּה׃
- 12 וַעֲמַדוּ-נָא שָׂרֵינוּ לְכָל-הַקְהָל וְכָל אֲשֶׁר בָּעֲרִינוּ הַחֲשִׁיב
נָשִׁים נְכָרִיּוֹת יָבֹא לַעֲתִים מִזְּמַנִּים וּמִמָּהֶם וּקְנִי-עִיר וְעִיר
וּשְׁפִטָּיָה עַד לַחֲשִׁיב חֶרֶן אֶת-אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לַדָּבָר
הַזֶּה׃ אֲדָּה וַיִּנָּתֶן בְּדַעֲשָׁהאֵל וַיַּחֲזִיק בַּתְּקִנָּה עִמָּנוּ עַל-
זאת וּמִשְׁלָם וּשְׁבָתִי הָלֹךְ עֹזְרָם׃ וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּגֵי הַגּוֹלָה׃
- 13 וַיִּבְדְּלוּ עֹזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְבָיִת אֲבֹתָם
וְכָלֶם בְּשִׁמּוֹת וַיָּשְׁבוּ בַּיּוֹם אַחֵר לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְדִרְיוֹשׁ
הַדָּבָר׃ וַיִּכְלּוּ בְּכָל אֲנָשִׁים הַחֲשִׁיבִי נָשִׁים נְכָרִיּוֹת עַד
יוֹם אַחֵר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים
אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת מִבְּנֵי יִשׁוּעַ בְּדוֹזָאדָק וְאֶחָיו
מַעֲשִׂיָה וְאַלְיָעֶזֶר וְהָרִיב וְגַדְלִיָּה׃ וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא
נָשִׁיהֶם וְאַשְׁמִים אֵילֶצָאן עַל-אַשְׁמָתָם׃ וּמִבְּנֵי אֹמֶר הֲנָנִי כ
וְזַבְדִּיָּה׃ וּמִבְּנֵי חָרֵם מַעֲשִׂיָה וְאַלְיָה וּשְׁמַעֲיָה וַיַּחֲזִיק
וְעִזְיָה׃ וּמִבְּנֵי פֶשְׁחוֹר אֶלְיָזִיעִי מַעֲשִׂיָה וּשְׁמַעֲיָה נְתַנְאֵל
וְזַבְדִּיָּה וְאַלְעָשָׁה׃ וּמִן-הַלֵּוִיִּם וְזַבְדִּיָּה וּשְׁמַעֲיָה וְקַלְיָה הוּא

8 And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation of those that had been carried away.

9 ¶ Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within three days. It was the ninth month, on the twentieth day of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of this matter, and for the great rain.

10 And Ezra the priest stood up, and said unto them, Ye have transgressed, and have taken strange wives, to increase the trespass of Israel.

11 Now therefore make confession unto the Lord God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.

12 Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.

13 But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.

14 Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.

15 Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this matter: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.

16 And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

17 And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.

18 ¶ And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: namely, of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

19 And they gave their hands that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.

20 And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.

21 And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah.

22 And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.

23 Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same is Keli-ta), Pethaliah, Judah, and Eliezer.

24 Of the singers also; Eliashib; and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.

25 Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Raniah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malehijah, and Benaiah.

26 And of the sons of Elam; Mattaniah, Zeehariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

27 And of the sons of Zattu; Elieoenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

28 Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.

29 And of the sons of Bani; Meshulam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.

30 And of the sons of Pahath-moab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

31 And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

32 Benjamin, Malluch, and Shemariah.

33 Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.

34 Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel.

35 Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,

37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasul,

38 And Bani, and Binnui, Shimei,

39 And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

40 Machnadebai, Shashai, Sharai,

41 Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

42 Shallum, Amariah, and Joseph.

43 Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.

44 All these had taken strange wives: and some of them had wives by whom they had children.

24 קָלִימָא פִּתְחִיהּ יְהוּדָה וְאַלְעָזָר׃ וּמִזִּה־מְשָׁרִים אֶלְיָשִׁיב
 כה וּמִזִּה־שְׁעָרִים שְׁלֹם וְטָלָם וְאוּרִי׃ וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פֶרְעֵשׁ
 רְמִיָּה וְיֹזִיָּה וּמִלְכִּיָּה וּמִיָּמִן וְאַלְעָזָר וּמִלְכִּיָּה וּבְנֵיהּ׃
 26 וּמִבְּנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וְיַחְיָאֵל וְעֵבְדֵי וִירְמוּת וְאַלְיָה׃
 27 וּמִבְּנֵי זַטּוּא אֶלְיוֹעֲנַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וִירְמוּת וְזָבָד
 28 וְעִזְיָא׃ וּמִבְּנֵי בְבַי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה וְבִי עֲתָלִי׃ וּמִבְּנֵי בְנֵי
 29 מֶשֶׁלֶם מַלְלֻךְ וְעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאֵל יְרְמוּת׃ וּמִבְּנֵי פַחַת
 ל מוֹאֵב עֲדָנָא וּכְלָל בְּנֵיָה מַעֲשִׂיָּה מַתַּנְיָה בְּצַלְאֵל וּבְנוֹי
 31 וּמְנַשֶּׁה׃ וּבְנֵי חָרָם אֶלְעָזָר יִשְׂיָה מִלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שְׁמַעוֹן׃
 32 בְּנִימִן מַלְלֻךְ שְׁמַרְיָה׃ מִבְּנֵי חָשׁוּם מַתַּנִּי מַתַּתָּה וְזָבָד
 33 אֶלְיָפָלֶט יֶרְמִי מְנַשֶּׁה שְׁמַעִי׃ מִבְּנֵי בְנֵי מַעֲדֵי עֲמָרָם
 34 וְאוּאֵל׃ בְּנֵיָה בְדִיָּה בְּלוּדִי׃ וְנִיָּה מִרְמוּת אֶלְיָשִׁיב׃
 35 מַתַּנְיָה מַתַּנִּי וְיַעֲשׂוֹ׃ וּבְנֵי וּבְנוֹי שְׁמַעִי׃ וְשִׁלְמִיָּה וְנָתָן
 36 וְעֲדָיָה׃ מִבְּנֵי בְנֵי שְׁשִׁי שָׁרִי׃ עֲזַרְאֵל וְשִׁלְמִיָּהוּ שְׁמַרְיָה׃
 37 שְׁלֹם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃ מִבְּנֵי נָבוּ יַעֲיָאֵל מַתַּתִּיָּה וְזָבָד וְכִינָא
 38 יְדוֹ וְיֹאֵל בְּנֵיָה׃ כָּל־אֵלֶּה נָשְׂאִי נָשִׁים נְכָרִיּוֹת וַיֵּשׁ מֵהֶם
 39 נָשִׁים וַיֵּשִׁימוּ בָנִים׃

29. v. ורמות קרי. 35. v. כלודו קרי. 37. v. ועשיו קרי. 43. v. ידו קרי. 44. v. נשא קרי.

נחמיה LIBER NEHEMIAE

THE
BOOK OF NEHEMIAH.

CAPUT I. א

CHAPTER I.

דברי נחמיה בן חכבליה ניהי בחדש-כסלו שנת עשרים
ואני הייתי בשושן הבירה: ויבא חנני אחד מאחי הוא
ואנשים מיהודה ואשאלם על-יהודים הפליטה אשר-
נשארו מן-חשבי ועל-ירושלם: ויאמרו לי הנשארים
אשר נשארו מן-חשבי שם במדינה פרעה גדלה ובחרפה
וחומת ירושלם מפרצת ושעריה נצתו באש: ויהי
בשמעי את-הדברים האלה ישבתי ואבכה ואתאבלה
ימים ואחי צם ומתפלל לפני אלהי השמים: ואמר
אנא יהוה אלהי השמים האל הגדול והנורא שמר הבית
והסוד לאהביו ולשמרי מצותיו: תהינא אונן קשבת
ועיניך פתוחות לשמע אל-תפלת עבדך אשר אנכי
מתפלל לפניך היום וימים ולילה על-בני ישראל עבדך
ומתודה על-חטאות בני-ישראל אשר חטאו לך ואני
ובית-אבי חטאנו: חבל חבלנו לך ולא-שמרנו את-
המצות ואת-החקים ואת-המשפטים אשר צוית את-משה
עבדך: וזכרנא את-הדבר אשר צוית את-משה עבדך
לאמר אתם תמעלו אני אפיץ אתכם בעמים: ושבתם
אלי ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אס-ידיה גדחכם
בקצה השמים משם אקבצם והבואתים אל-המקום
אשר בחרתי לשכן את-שמי שם: והם עבדך ועמך

THE words of Nehemiah the son of Hachabiah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

2 That Hanani, one of my brethren, came, he and certain men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

3 And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and the gates thereof are burned with fire.

4 ¶ And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned certain days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

5 And said, I beseech thee, O LORD God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

6 Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

7 We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

8 Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, If ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

9 But if ye turn unto me, and keep my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven, yet will I gather them from thence, and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there.

10 Now these are thy servants and thy people, whom thou hast redeemed

by thy great power, and by thy strong hand.

11 O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

CHAPTER II.

AND it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him: and I took up the wine, and gave it unto the king. Now I had not been *beforetime* sad in his presence.

2 Wherefore the king said unto me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sick? this is nothing else, but sorrow of heart. Then I was very sore afraid,

3 And said unto the king, Let the king live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the place of my fathers' sepulchres, lieth waste, and the gates thereof are consumed with fire?

4 Then the king said unto me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.

5 And I said unto the king, If it please the king, and if thy servant have found favour in thy sight, that thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.

6 And the king said unto me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

7 Moreover I said unto the king, If it please the king, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;

8 And a letter unto Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the palace which *appertained* to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.

9 ¶ Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

10 When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.

11 So I came to Jerusalem, and was there three days.

12 ¶ And I arose in the night, I and

11 אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּכַחַךְ הַגָּדוֹל וּבִידְךָ הַחֲזָקָה: אֲנִי אֲדֹנָי
תְּהִי נָא אָזְנוֹךָ קֹשֶׁבֶת אֶל־תַּפְלַת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּפְלַת
עַבְדֶּיךָ הַחֲפָצִים לִירְאָה אֶת־שִׁמְךָ וְהַצְלִיחֵה־נָא דַּעַבְדְּךָ
הַיּוֹם וּתְנֵהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וְאֲנִי הֵייתִי מִשְׁקָה
לְמֶלֶךְ:

CAP. II. ב

א וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ נִסָּן שְׁנַת שְׁנָת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ
יָיִן לִפְנֵי וַאֲשָׂא אֶת־דִּבְלִין וַאֲתַנְנָה לְמֶלֶךְ וְלֹא־הָיִיתִי רַע
לִפְנָיו: וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מִדּוּעַ פָּנֶיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ
3 חוֹלָה אֵין זֶה כִּי־אִם רַע לֵב וְאִירָא חֲרָבָה מְאֹד: וַאֲמַר
לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יְחִיָּה מִדּוּעַ לֹא־יָרַעוּ פָנַי אֲשֶׁר הָעִיר
4 בֵּית־קְבָרוֹת אֲבֹתַי חֲרָבָה וּשְׁעָרֶיהָ אֲפֵלוּ בָּאֵשׁ: וַיֹּאמֶר
לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מַדּוּחַ אַתָּה מִבְּקֵשׁ וְאַתָּה פֶּלֶל אֶל־אֱלֹהֵי
הַשָּׁמַיִם: וַאֲמַר לְמֶלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יֵיטֵב
עַבְדְּךָ לִפְנֵיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־עִיר קְבָרוֹת
6 אֲבֹתַי וְאֶבְנֶנָּה: וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׁגֵל וַיִּשְׁבַּת אֶצְלוֹ
עַד־מַתִּי יְהוּדָה מִהַלְכָּךְ וּמַתִּי תָשׁוּב וַיֵּיטֵב לִפְנֵי־הַמֶּלֶךְ
7 וַיִּשְׁלַחְנִי וַאֲתַנְנָה לוֹ זְמַן: וַאֲמַר לְמֶלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ
טוֹב אֲנִרוֹת וּתְנִי־לִי עַל־פְּחֻוֹת עֶבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי
8 עַד אֲשֶׁר־אָבֹא אֶל־יְהוּדָה: וְאַתָּת אֶל־אֶסְפָּה שֹׁמֵר
הַפָּרָס אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר וּתְתֵן־לִי עֲצִים לְקָרוֹת אֶת־
שְׁעָרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר־לִפְתִּי וּלְחֻמַּת הָעִיר וּלְבֵית אֲשֶׁר־
9 אָבֹא אֵלָיו וּתְתֵן־לִי הַמֶּלֶךְ כִּיר־אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי: וְאָבֹא
אֶל־פְּחֻוֹת עֶבֶר הַנָּהָר וַאֲתַנְנָה לָהֶם אֶת אֲנָרוֹת הַמֶּלֶךְ
י וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שְׁרֵי חֵיל וּפָרָשִׁים: וַיִּשְׁמַע
סַנְבַלַּט הַחֹרֶנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶר הָעַמְּנִי וַיָּרַע לָהֶם רָעָה
11 גְּדֹלָה אֲשֶׁר־בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וְאָבֹא
12 אֶל־יְרוּשָׁלַם וְאַהֲרִישָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: וַאֲקוּם לַיְלָה אֲנִי
וְאִנְשִׁים

וְאֲנָשִׁים | מֵעַט עִמִּי וְלֹא־הִגַּדְתִּי לְאָדָם מֶה אֶלְהִי נָתַן
 אֶל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבִהְמָה אֵין עִמִּי בִּי אִם־
 13 הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אָנִי רֹכֵב בָּהּ: וְאַצְאָה בְּשַׁעַר־הַנָּיָא לַיְלָה
 וְאֶל־פְּנֵי עֵין הַתְּנִין וְאֶל־שַׁעַר הָאֲשָׁפֶת וְאֶהֱי שָׂכָר בְּחוֹמַת
 14 יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר־הִמָּוְרוּצִים וּשְׁעָרֶיהָ אִפְּלוּ בָאֵשׁ: וְאָעֵבֶר
 אֶל־שַׁעַר הָעֵין וְאֶל־בִּרְכַּת הַמֶּלֶךְ וְאֶין־מְקוֹם לַבְּהֵמָה
 15 לָעֵבֶר תַּחְתִּי: וְאֶהֱי עִלָּה בְּנַחַל לַיְלָה וְאֶהֱי שָׂכָר בְּחוֹמָה
 16 וְאָשׁוּב וְאָבֹא בְּשַׁעַר הַנָּיָא וְאָשׁוּב: וְהַסִּנָּנִים לֹא יָדְעוּ
 אֲנִי הָלַכְתִּי וּמָה אָנִי עֹשֶׂה וְלִיְהוּדִים וּלְכַהֲנִים וּלְחָרִים
 17 וּלְסִנָּנִים וְלִיתֵר עֹשֶׂה הַמְּלָאכָה עַד־כֵּן לֹא הִגַּדְתִּי: וְאָוֹמֵר
 אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם
 חֲרָבָה וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתּוּ בָאֵשׁ לָכֵן וְנִבְנְהָ אֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַם
 18 וְלֹא־נִהְיָה עוֹד חֲרָבָה: וְאָנִיד לָהֶם אֶת־יָד אֲלֵהֶי אֲשֶׁר־
 הִיא טוֹבָה עָלַי וְאֶת־דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־לִי וְיֹאמְרוּ
 19 נָקוּם וּבְנִינוּ יִיחָזְקוּ יְדֵיהֶם לטוֹבָה: וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט
 הַחֹרֲנִי וּטְבִיָּה הַעֲבָד הַעַמּוֹנִי וְגִשְׁמֵה הָעַרְבִי וַיִּלְעֲנוּ לָנוּ
 וַיִּבְּזוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מַה־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים
 הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מְרִידִים: וְאָשׁוּב אַתֶּם דָּבָר וְאָוֹמֵר לָהֶם כ
 אֲלֵהִי הַשָּׁמַיִם הוּא יַעֲלִיחַ לָנוּ וְאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבְנִינוּ
 וְלָכֶם אֵין־חֵלֶק וְצִדְקָה וּפְרוֹן בִּירוּשָׁלַם:

CAP. III. ג

ג וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶתְיוּ הַכַּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת־
 א שַׁעַר הַצֹּאן הַמָּה קִדְשׁוֹהוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו וְעַד־מִגְדָּל
 2 הַמָּאָה קִדְשׁוֹהוּ עַד מִגְדָּל תַּנְנָאֵל: וְעַל־יָדוֹ בָּנוּ אֲנָשֵׁי
 3 יְרֵחוֹ וְעַל־יָדוֹ בָּנָה זָכָר בֶּן־דָּאמְרִי: וְאֵת שַׁעַר הַדְּלִים בָּנוּ
 בְּנֵי הַסִּנָּאָה הַמָּה קִרְוָהוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו:
 4 וְעַל־יָדָם הַחֹזֶק מְרִמּוֹת בֶּן־אֹרִיָּה בֶן־הַקּוֹץ וְעַל־יָדָם

הַחוּץ

79*

some few men with me; neither told I any man what my God had put in my heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.

13 And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.

14 Then I went on to the gate of the fountain, and to the king's pool: but there was no place for the beast that was under me to pass.

15 Then went I up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned back, and entered by the gate of the valley, and so returned.

16 And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.

17 ¶ Then said I unto them, Ye see the distress that we are in, how Jerusalem lieth waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach.

18 Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for this good work.

19 But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard it, they laughed us to scorn, and despised us, and said, What is this thing that ye do? will ye rebel against the king?

20 Then answered I them, and said unto them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

CHAPTER III.

THEN Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests, and they builded the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the tower of Meah they sanctified it, unto the tower of Hananeel.

2 And next unto him builded the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri.

3 But the fish gate did the sons of Hassenaah build, who also laid the beams thereof, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

4 And next unto them repaired Remoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired

Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next unto them repaired Zadok the son of Baana.

5 And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their Lord.

6 Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

7 And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the governor on this side the river.

8 Next unto him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next unto him also repaired Hananiah the son of *one* of the apothecaries, and they fortified Jerusalem unto the broad wall.

9 And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.

10 And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Hashab-niah.

11 Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahath-moab, repaired the other piece, and the tower of the furnaces.

12 And next unto him repaired Shalum the son of Haloheah, the ruler of the half part of Jerusalem, he and his daughters.

13 The valley gate repaired Hanan, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits on the wall unto the dung gate.

14 But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Beth-haccerem; he built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

15 But the gate of the fountain repaired Shallun the son of Col-hozeh, the ruler of part of Mizpah; he built it, and covered it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and the wall of the pool of Siloah by the king's garden, and unto the stairs that go down from the city of David.

16 After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Beth-zur, unto the place over against the sepulchres of David, and to the pool that was made, and unto the house of the mighty.

17 After him repaired the Levites, Rehun the son of Bani. Next unto him repaired Hashabiah, the ruler of the half part of Keilah, in his part.

18 After him repaired their brethren, Bavai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.

19 And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another piece over against the going

הַחֹזֶק מִשְׁלֵם בְּ-בִרְכִיָּה בֶן-מִשְׁזַבְבֵּאל וְעַל-יָדָם הַחֹזֶק
הַצָּרוֹק בְּ-בַעְנָא: וְעַל-יָדָם הַחֹזֶק הַתְּקוּעִים וְאֶדְרִיָּהם
לֹא-הִבִּיאוּ צוּרָם בַּעֲבַדַת אֱלֹהֵיהֶם: וְאֵת שַׁעַר הַיְשָׁנָה
הַחֹזֶק וַיִּדְעוּ בְּ-פֶסֶח וּמִשְׁלֵם בֶּן-בְּסוּדִיָּה הֵמָּה קָרוּהוּ
וַיַּעֲמִדוּ דִלְתָתָיו וּמִנְעָלָיו וּבְרִיחָיו: וְעַל-יָדָם הַחֹזֶק
מִלְטִיָּה הַגִּבְעֹנִי וַיְדֹן הַמֶּרְנָתִי אֲנָשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה לִכְפֹּא
פֶּחַת עֶבֶר הַנָּהָר: עַל-יָדוֹ הַחֹזֶק עֲזִיָּאל בֶּן-חֲרָהִיָּה
צוּרָפִים וְעַל-יָדוֹ הַחֹזֶק חֲנַנְיָה בֶּן-הַדְּרָקָתִים וַיַּעֲזֹבוּ יְרוּשָׁלַם
עַד הַחוֹמָה הַרְחֵבָה: וְעַל-יָדָם הַחֹזֶק רֶפְהִיָּה בֶן-חֹזֶר שׁוֹר
יִחְזִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם: וְעַל-יָדָם הַחֹזֶק יְדִיָּה בֶן-חֲרוּמָף
וַיְנַד בֵּיתוֹ וְעַל-יָדוֹ הַחֹזֶק חַטוּשׁ בֶּן-חֲשַׁבְנִיָּה: מִדָּה
שְׁנִית הַחֹזֶק מִלְכִּיָּה בֶן-חָרֹם וְחָשׁוּב בֶּן-פֶּחַת מוֹאָב וְאֵת
מִגְדַל הַתַּנּוּרִים: וְעַל-יָדוֹ הַחֹזֶק שָׁלוֹם בֶּן-הַלּוֹחֶשׁ שׁוֹר
חֲזִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם הוּא וּבְנוֹתָיו: אֵת שַׁעַר הַנִּיָּא הַחֹזֶק
חֲנָן וַיִּשְׁבִּי וְנוֹחַ הֵמָּה כְּנוּהוּ וַיַּעֲמִדוּ דִלְתָתָיו מִנְעָלָיו
וּבְרִיחָיו וְאַלְף אֲמָה בַחוֹמָה עַד שַׁעַר הַשְּׁפּוֹת: וְאֵת
שַׁעַר הָאֲשְׁפּוֹת הַחֹזֶק מִלְכִּיָּה בֶן-רֶכָב שׁוֹר פֶּלֶךְ בֵּית-
טו הַפָּרֶם הוּא וּבְנָיו וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעָלָיו וּבְרִיחָיו: וְאֵת
שַׁעַר הָעֵץ הַחֹזֶק שָׁלוֹן בֶּן-כְּלִיחָזָה שׁוֹר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה
הוּא וּבְנָיו וַיִּטְלֹלְנוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתָתָיו מִנְעָלָיו וּבְרִיחָיו
וְאֵת חוֹמַת בִּרְכַת הַשֶּׁלַח לְגִן-הַמֶּלֶךְ וְעַד-הַמַּעְלֹת
הַיּוֹרְדוֹת מֵעֵיר דָּוִד: אַחֲרָיו הַחֹזֶק נְחֵמְיָה בֶּן-עֲזַבְבִּיק
שׁוֹר חֲזִי פֶלֶךְ בֵּית-צוּר עַד-נֶגֶד קִבְרֵי דָוִד וְעַד הַבִּרְכָּה
הָעֲשׂוּיָה וְעַד בֵּית הַגִּבְרִים: אַחֲרָיו הַחֹזֶק הֶלְוִים רַחֲוִם
בֶּן-בְּנִי עַל-יָדוֹ הַחֹזֶק חֲשַׁבְיָה שֹׁר-חֲצִי-פֶלֶךְ קַעֲיִלָּה
לְפִלְכּוֹ: אַחֲרָיו הַחֹזֶק אַחִיהֶם בְּנֵי בֶן-הַנֶּגֶד שׁוֹר חֲזִי
פֶלֶךְ קַעֲיִלָּה: וַיַּחֲזֹק עַל-יָדוֹ עֶזֶר בֶּן-יֵשׁוּעַ שׁוֹר הַמִּצְפָּה

מדה

מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד עֶלְת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצָע: אַחֲרָיו הִתְּרָה כ
 הַחֲנִיךְ בְּרוּךְ בְּדוֹפֵי מִדָּה שְׁנִית מִן־הַמִּקְצָע עַד־פֶּתַח
 בֵּית אֱלִישִׁיב הַבֶּהֱן הַגָּדוֹל: אַחֲרָיו הִחְזִיק מֵרִמּוֹת בֶּךְ 21
 אֹרֶיָה בְּדִקְרוֹן מִדָּה שְׁנִית מִפֶּתַח בֵּית אֱלִישִׁיב וְעַד־
 תְּבֻלִית בֵּית אֱלִישִׁיב: וְאַחֲרָיו הִחְזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אֲנָשֵׁי 22
 הַכֹּהֵן: אַחֲרָיו הַחֲנִיךְ בְּנִימָן וְחָשׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם אַחֲרָיו 23
 הִחְזִיק עֲזַרְיָה בֶן־מַעֲשִׂיָה בְּדִעְנָנְיָה אֶצֶל בֵּיתוֹ: אַחֲרָיו 24
 הִחְזִיק בְּנוֹי בְּדִהֲנָדָד מִדָּה שְׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־הַמִּקְצָע
 וְעַד־הַפֶּנֶה: פֶּלֶל בֶּן־אוּנָי מִנֶּגֶד הַמִּקְצָע וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא כה
 מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמִּשְׁכָּה אַחֲרָיו פְּדִיָה
 בֶן־פֶּרֶעַשׁ: וְהַנְּתִינִים הֵנוּ יֹשְׁבִים בְּעַפְלָר עַד נֶגֶד שַׁעַר 26
 הַמַּיִם לַמְּזֻרָח וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא: אַחֲרָיו הִחְזִיקוּ הַתִּקְעִים 27
 מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעַפְלָר:
 מַעַל וְשַׁעַר הַפּוֹסִים הִחְזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לִנְגַד בֵּיתוֹ: 28
 אַחֲרָיו הִחְזִיק צְדוֹק בֶּן־אֲמֵר נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הִחְזִיק 29
 שְׁמַעְיָה בֶן־שִׁכְנִיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמְּזֻרָח: אַחֲרָיו הִחְזִיק ל
 חֲנַנְיָה בֶן־שְׁלֹמֹה וְחֲנָן בֶּן־צִלְחָה הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שְׁנִי אַחֲרָיו
 31 הִחְזִיק מִשָּׁלֵם בֶּן־בְּרַכְיָה נֶגֶד נִשְׁפָּתוֹ: אַחֲרָיו הִחְזִיק
 מַלְכִּיָה בֶן־הַצֶּרֶף עַד־בֵּית הַנְּתִינִים וְהַרְבָּלִים נֶגֶד שַׁעַר
 הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִית הַפֶּנֶה: וּבֵין עֲלִית הַפֶּנֶה לְשַׁעַר הַצֹּאן 32
 הִחְזִיקוּ הַצֶּרֶפִּים וְהַרְבָּלִים: * וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע 33
 סַנְבַלַּט כִּי־אָנְחָנוּ בּוֹנִים אֶת־הַחוֹמָה וַיַּחַר לוֹ וַיִּכְעַס
 הַרְבֵּה וַיִּלְעַג עַל־הַיְּהוּדִים: וַיֹּאמֶר לַפְּנֵי אֶחָיו וְחֵיל 34
 שְׁמִדּוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְּהוּדִים הָאֵלֶּמְלִים עֹשִׂים הַיַּעֲזֹבוּ לָהֶם
 הַיּוֹפְחֵי הַיִּבְכָּלוּ כִּיּוֹם הִתְּחִי אֶת־הָאֲבָנִים מֵעֶרְמוֹת הָעֵפֶר
 וְהָמָה שְׂרוּפוֹת: וְטוֹבִיָה הַעַמְנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־לה
 36 הֵם בּוֹנִים אִם־יַעֲלֶה שׁוֹעַל וּפְרִץ חוֹמַת אֲבִינְיָהֶם: שָׁמַע
 אֱלֹהֵינוּ

up to the armoury at the turning of the wall.

20 After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired the other piece, from the turning of the wall unto the door of the house of Eliashib the high priest.

21 After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz another piece, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

22 And after him repaired the priests, the men of the plain.

23 After him repaired Benjamin and Hashub over against their house. After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

24 After him repaired Binnui the son of Henadad another piece, from the house of Azariah unto the turning of the wall, even unto the corner.

25 Palal the son of Uzai, over against the turning of the wall, and the tower which lieth out from the king's high house, that was by the court of the prison. After him Pedaiah the son of Parosh.

26 Moreover the Nethinims dwelt in Ophel, unto the place over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out.

27 After them the Tekoites repaired another piece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.

28 From above the horse gate repaired the priests, every one over against his house.

29 After them repaired Zadok the son of Immer over against his house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.

30 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalah, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

31 After him repaired Malchiah the goldsmith's son unto the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkad, and to the going up of the corner.

32 And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.

CHAPTER IV.

BUT it came to pass, that when B Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

2 And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

3 Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

4 Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon

their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

5 And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.

6 So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

7 ¶ But it came to pass, that when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, and that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,

8 And conspired all of them together to come and to fight against Jerusalem, and to hinder it.

9 Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

10 And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.

11 And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

12 And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us they will be upon you.

13 ¶ Therefore set I in the lower places behind the wall, and on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

14 And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, which is great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

15 And it came to pass, when our enemies heard that it was known unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his work.

16 And it came to pass from that time forth, that the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers were behind all the house of Judah.

17 They which builded on the wall and they that bare burdens, with those that laded, every one with one of his hands wrought in the work, and with the other hand held a weapon.

אֱלֹהֵינוּ כִּי־הִינֵנוּ בִּזְוָה וְהֵשֵׁב חֲרַפְתָּם אֶל־רֹאשָׁם וְתָנֵם
לְבֹזָה בְּאֶרֶץ שְׁבִיָּה: וְאֶל־תִּכְבֹּם עַל־עֲוֹנָם וְחַמָּאתָם
מִלִּפְנֵיךָ אֶל־תִּמְחָה כִּי הִכְעִסוּ לְגַד הַבּוֹנִים: וְנִבְנְהָ
אֶת־הַחוֹמָה וְתִקְנָשׁר כָּל־הַחוֹמָה עַד־הַצִּיָּה וַיְהִי לֵב לָעָם
לַעֲשׂוֹת:

CAP. IV. ד

א וַיְהִי | בְּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלֵּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים וְהַשְׂדֵּימִנִים
וְהָאֲשֻׁדִּימִים כִּי־עָלְתָה אֲרוּכָה לְחַמּוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי־הִתְחִלּוּ
הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם וַיַּחֲר לָהֶם מְאֹד: וַיִּקְשְׁרוּ כָלָם יַחְדָּו
לָבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וּלְעֲשׂוֹת לוֹ תוֹעָה: וְנִתְפַּלֵּל
אֶל־אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲמִיד מִשְׁמַר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה מִפְּנֵיהֶם:
וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כֶּשֶׁל כָּח הַסִּפֵּל וְהַעֲפָר הַרְבֵּה וְאַנְחֵנוּ
הָ לֹא נוּכָל לִבְנוֹת בְּחוֹמָה: וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יִדְעוּ וְלֹא
יֵדְאוּ עַד אֲשֶׁר־נִבְּאוּ אֶל־תּוֹכֶם וְהִרְגָנוּם וְהִשְׁפַּתְנוּ אֶת־
הַמְּלָאכָה: וַיְהִי בְּאֲשֶׁר־בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אִצְלָם
וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשׂוּ פַעֲמִים מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר־תִּשְׁוּבוּ
עָלֵינוּ: וְנַעֲמִיד מִתַּחַת־יָדָם לְמַקּוֹם מֵאַחֲרֵי לְחוֹמָה
בְּצֻחֵיהֶם וְנַעֲמִיד אֶת־הָעֵם לְמִשְׁפָּחוֹת עַם־הַרְבֵּתֵיהֶם
רְמִיָּהוּם וְקִשְׁתֵּיהֶם: וְאַרְא וְאַקּוֹם וְאֹמַר אֶל־הַחֲרִים
וְאֶל־הַסִּנְגָנִים וְאֶל־יֵתֵר הָעָם אֶל־תִּירָאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת־אֲדֹנָי
הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְכֹרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל־אַהֲבֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנִתֵיכֶם
נְשֵׁיכֶם וּבְתִיקֶם: וַיְהִי בְּאֲשֶׁר שָׁמַעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־נִרְדַּע
לָנוּ וַיִּפֹּר הָאֱלֹהִים אֶת־עַצְתָּם וַנָּשׁוּב כָּלָנוּ אֶל־הַחוֹמָה
י אִישׁ אֶל־מְלָאכְתּוֹ: וַיְהִי | מִן־הַיּוֹם הַזֶּה נִעְרִי עֹשִׂים
בְּמִלָּאכָה וְהַצִּים מְחֻיָּקִים וְהַרְמָתִים הַמְּגִנִּים וְהַקִּשְׁתּוֹת
וְהַשְּׂרִינִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָל־בֵּית יְהוּדָה: הַבּוֹנִים בְּחוֹמָה
וְהַנָּשָׂאִים בַּסִּפֵּל עֹמְשִׁים בְּאֶחָת יָדוֹ עֹשֶׂה בְּמִלָּאכָה

ואחת

- 12 ואחת מחזקת השלח: והבונים איש חרבו אסורים על-
 13 מתניו ובונים והתוקע בשופר אצלי: ואמר אליהוהרים
 14 ואליהסננים ואליהר העם המלאכה הרבה ורחבה
 15 ואנחנו נפרדים עליהחומה רחוקים איש מאחיו: במקום
 16 אשר תשמעו את-קול השופר שמה תקבצו אלינו
 17 אלהינו ילחם לנו: ואנחנו עשים במלאכה וחצים מחזיקים
 18 בךמהים מעלות השחר עד צאת הכוכבים: גם בעת
 19 ההיא אמרתי לעם איש ונערו ילנו בתוך ירושלם והיו
 20 לנו הלילה משמר והיום מלאכה: ואין אני ואחי ונערי
 21 ואנשי המשמר אשר אחרי אידאנחנו פשמים בנדינו
 22 איש שלחו המים:

ה CAP. V.

- 1 ותלי צעקת העם ונשיהם גדולה אליהיהם היהודים: א
 2 ויש אשר אמרים בנינו ובנותינו אנחנו רבים ונקחה דגן
 3 ונאכלה ונחיה: ויש אשר אמרים שדותינו וכרמינו
 4 ובתינו אנחנו ערבים ונקחה דגן ברעב: ויש אשר
 5 אמרים לוינו כסף למדת המלך שדותינו וכרמינו: ועתה
 6 כבשר אחינו בשלנו בבניהם בנינו והנה אנחנו כבשים
 7 את-בנינו ואת-בנותינו לעבדים ויש מבנותינו נקבשות
 8 ואיך-לא ידנו ושדותנו וכרמינו לאחרים: ויחר לי מאד
 9 כאשר שמעתי את-וצעקתם ואת הדברים האלה: וימלך
 10 לפי עלי ואריבה את-היהודים ואת-הסננים ואמרה להם
 11 משא איש-באחיו אתם נשאים ואתן עליהם קהלה גדולה:
 12 ואמרה להם אנחנו קנינו את-אחינו היהודים הנמכרים
 13 לגוים כרי בנו ונמ-אתם תמכרו את-אחיכם ונמכרו-לנו
 14 ויחרישו ולא מצאו דבר: ויאמר לא-טוב הדבר אשר-
 15 אתם עשים הלא ביראת אלהינו תלכו מחרפת הגוים

אויבנו

18 For the builders, every one had his sword girded by his side, and so builded. And he that sounded the trumpet was by me.

19 ¶ And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work is great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

20 In what place therefore ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

21 So we laboured in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

22 Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

23 So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, saving that every one put them off for washing.

CHAPTER V.

AND there was a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.

2 For there were that said, We, our sons, and our daughters, are many: therefore we take up corn for them, that we may eat, and live.

3 Some also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

4 There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, and that upon our lands and vineyards.

5 Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and some of our daughters are brought unto bondage already: neither is it in our power to redeem them; for other men have our lands and vineyards.

6 ¶ And I was very angry when I heard their cry and these words.

7 Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I set a great assembly against them.

8 And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen: and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their peace, and found nothing to answer.

9 Also I said, It is not good that ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of the heathen our enemies?

10 I likewise, *and* my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I pray you, let us leave off this usury.

11 Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth *part* of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

12 Then said they, We will restore *them*, and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

13 Also I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labour, that performeth not this promise, even thus be he shaken out, and emptied. And all the congregation said, Amen, and praised the Lord. And the people did according to this promise.

14 ¶ Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, *that is*, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

15 But the former governors that *had been* before me were chargeable unto the people, and had taken of them bread and wine, beside forty shekels of silver; yea, even their servants bare rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.

16 Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants *were* gathered thither unto the work.

17 Moreover *there were* at my table an hundred and fifty of the Jews and rulers, beside those that came unto us from about the heathen that *are* about us.

18 Now *that* which was prepared *for me* daily *was* one ox and six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this required not I the bread of the governor, because the bondage was heavy upon this people.

19 Think upon me, my God, for good, according to all that I have done for this people.

CHAPTER VI.

NOW it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had builded the wall, and *that* there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;) 2 That Sanballat and Geshem sent

י אִיבֵינוּ: וְגַם־אֲנִי אֶתִּי וְנַעֲרֵי נָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן וְנַעֲזֹבָה
11 גַּם אֶת־הַמֶּשָּׂא הַהוּא: הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם בְּהוּיֹם שְׂדֵתֵיהֶם
כְּרֵמֵיהֶם וְיִתְּיָהֶם וּבְתֵיבָהֶם וּמֵאֵת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
12 וְהַיֶּצֶר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׂים בָּהֶם: וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמֵהֶם
לֹא נִבְקֹשׁ בֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אֹמֵר וְאֶקְרָא אֶת־
13 הַכֹּהֲנִים וְאֲשַׁבְּעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדְּבַר הַזֶּה: גַּם־חָצֹנֵי נַעֲרֵתִי
וְאִמְרָה כֹּכָה יַנְעֵר הָאֱלֹהִים אֶת־כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־
יָקִים אֶת־הַדְּבַר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיָּעֻזּוֹ וּכְכָה יִהְיֶה נַעֲוֹר
וְרָק וַיֹּאמְרוּ כָל־הַקָּהָל אִמֵּן וַיִּהְלְלוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם
14 כַּדְּבַר הַזֶּה: גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר־צִוָּה אוֹתִי לַהֲנוֹת בָּהֶם
בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְׁנַת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
לֹא־רַחֲשָׁסְתָא הַמֶּלֶךְ שָׁנִים שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה אֲנִי וְאֶחָי לָהֶם
טו הַפָּחָה לֹא אֶכְלֵתִי: וְהַפָּחוֹת הָרִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר־לִפְנֵי
הַכְּבִידִי עַל־הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם כָּל־חֶם וַיִּבְנוּ אֶחָד בְּסֶף־שֶׁקָלִים
אַרְבָּעִים גַּם נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל־הָעָם וְאֲנִי לֹא־עָשִׂיתִי כֵן
16 מִפְּנֵי יִרְאת אֱלֹהִים: וְגַם בְּמִלְאֲכַת הַחֹמָה הַזֹּאת הִחֲזַקְתִּי
וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל־נַעֲרֵי קְבוּצִים שָׁם עַל־הַמִּלְאָכָה:
17 וְהַיְּהוּדִים וְהַסְּגָלִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־
18 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־סָבִיבֻתֵינוּ עַל־שְׁלֹחֵנִי: וְאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשֶׂה
לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־בָּרָרוֹת וְצִפְרִים נַעֲשׂוּלִי
וְכִין עֲשֶׂרֶת יָמִים בְּכָל־יּוֹם דְּהַרְבֵּה וְעַם־זֶה לָחֶם הַפָּחָה
19 לֹא בִקְשָׁתִי כִּי־קָבְדָה הַעֲבָדָה עַל־הָעָם הַזֶּה: וְכִרְהַלִּי
אֱלֹהֵי לְטוֹבָה כָּל אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עַל־הָעָם הַזֶּה:

CAP. VI. 1

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַּלְט וְלְטוֹבִיָּה וּלְגִשְׁמ הָעַרְבִי וּלְיֹתֵר
אִיבֵינוּ כִּי בָנִיתִי אֶת־הַחֹמָה וְלֹא־נִזְתַּר בָּהּ פָּרֶץ גַּם עַד־
2 הָעֵת הַזֹּאת דִּלְתוֹת לֹא־הָעֲמַדְתִּי בַשַּׁעֲרִים: וַיִּשְׁלַח

סנבלט

סִנְבַלְט וְנָשָׁם אֵלַי לֵאמֹר לָכֶּה וְנוֹעֲדָה יַחְדָּו בְּכַפְרִים
 3 בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהִמָּה חֲשָׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה: וְאֲשַׁלְּחָה
 עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מִלֹּאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא
 אוֹכַל לָרֶדֶת לָמָּה תִּשְׁבֵּת הַמַּלְאָכָה כַּאֲשֶׁר אֲרַפֶּה וְיִרְדְּתִי
 4 אֲלֵיהֶם: וַיִּשְׁלַחוּ אֵלַי בְּדִבְרֵי הַזֶּה אַרְבַּע פַּעֲמִים וְאֲשִׁיב
 5 אוֹתָם בְּדִבְרֵי הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח אֵלַי סִנְבַלְט בְּדִבְרֵי הַזֶּה פַּעַם ה'
 6 חֲמִישִׁית אֶת־נִעְרֹו וְאַגְרַת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ: כְּתוּב בָּהּ בְּגוֹיִם
 נִשְׁמָע וְנִשְׁמָו אִמֹר אַתָּה וְהַיְּהוּדִים חֲשָׁבִים לְמָרוֹד עַל־
 7 בֶּן אַתָּה בּוֹנֶה חֻמוֹמָה וְאַתָּה הַזֶּה לֶחֶם לְמִלֶּךְ בְּדִבְרִים
 הָאֵלֶּה: וְגַם־נְבִיאִים הַעֲמַדְתָּ לְקִרְאָ עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם
 8 לֵאמֹר מִלֶּךְ בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשְׁמַע לְמִלֶּךְ בְּדִבְרִים הָאֵלֶּה
 וְעַתָּה לָכֶּה וְנוֹעֲצָה יַחְדָּו: וְאֲשַׁלְּחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא
 9 נִהְיָה בְּדִבְרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מִלֶּבֶךְ אַתָּה
 בּוֹדָאִם: כִּי כָל־ם מִזְרָאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפוּ יְדֵיהֶם מִךְ
 10 הַמַּלְאָכָה וְלֹא תַעֲשֶׂה וְעַתָּה חֹזֵק אֶת־יָדַי: וְאֲנִי כְּאֵתִי
 בֵּית שְׁמַעְיָה בֶּן־דִּלְיָה בֶּן־מִחַיִּטְבַּאֵל וְהוּא עֶצְרוֹ וַיֹּאמֶר
 11 נֹעֲדָה אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל־תֹּדֶן הַהוּכָל וְנִסְגְּרָה דִלְתוֹת
 הַהוּכָל כִּי בָּאִים לְהִרְגֶךָ וּלְיָלֵךְ בָּאִים לְהִרְגֶךָ: וְאַמְרָה
 12 לֹא אָבוֹא: וְאַפְרִיחַ וְהִנֵּה לֹא־אֱלֹהִים שָׁלְחוּ כִּי הִנְבוֹאָה
 13 דִּבַּר עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסִנְבַלְט שָׂכְרוּ: לְמַעַן שְׂכוֹר הוּא לְמַעַן
 14 אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־בֶּן וְחִטָּאתִי וְהִנֵּה לֶחֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן
 15 יִחַר־פִּנּוֹי: וְכִרְדָּה אֶלְהִי לְטוֹבִיָּה וּלְסִנְבַלְט כְּמַעֲשָׂיו
 16 אֱלֹהִים וְגַם לְנוֹעֲדָהּ הִנְבִּיאָה וּלְיִתֵּר הִנְבִּיאִים אֲשֶׁר הָיוּ
 מִזְרָאִים אוֹתִי: וַתִּשְׁלַם חֻמוֹמָה בַּעֲשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה לֵאלּוּל
 17 לַחֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם יוֹם: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָל־אוֹיְבֵינוּ
 וַיִּרְאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבֵתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם

וידעו

unto me, saying, Come, let us meet together in *some one* of the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.

3 And I sent messengers unto them, saying, *I am* doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?

4 Yet they sent unto me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

5 Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

6 Wherein *was* written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith *it*, that thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall, that thou mayest be their king, according to these words.

7 And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, *There is* a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these takes. Come now therefore, and let us take counsel together.

8 Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

9 For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, *O God*, strengthen my hands.

10 Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who *was* shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

11 And I said, Should such a man as I flee? and who *is there*, that, *being as I am*, would go into the temple to save his life? I will not go in.

12 And, lo, I perceived that God had not sent him; but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

13 Therefore *was* he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have *matter* for an evil report, that they might reproach me.

14 My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.

15 ¶ So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul, in fifty and two days.

16 And it came to pass, that when all our enemies heard thereof, and all the heathen that *were* about us saw these things, they were much east down in

their own eyes : for they perceived that this work was wrought of our God.

17 ¶ Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and the letters of Tobiah came unto them.

18 For there were many in Judah sworn unto him, because he was the son in law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

19 Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. And Tobiah sent letters to put me in fear.

CHAPTER VII.

NOW it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

2 That I gave my brother Hanani, and Hananiah the ruler of the palace, charge over Jerusalem: for he was a faithful man, and feared God above many.

3 And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one to be over against his house.

4 Now the city was large and great: but the people were few therein, and the houses were not builded.

5 ¶ And my God put into mine heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them which came up at the first, and found written therein,

6 These are the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one unto his city;

7 Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, I say, of the men of the people of Israel was this;

8 The children of Parosh, two thousand and an hundred seventy and two.

9 The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

10 The children of Arah, six hundred fifty and two.

11 The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred and eighteen.

12 The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

13 The children of Zattu, eight hundred forty and five.

וַיֵּדְעוּ בִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשֵׂתָהּ הַמְּלָאכָה הַזֹּאת: גַּם |
בַּיָּמִים הָהֵם מִרְבִּים חֲרֵי יְהוּדָה אֲנִתֵיהֶם הוֹלֵכֹת עַל- |
מֹדֵיָהּ וְאֲשֶׁר לְמֹדֵיָהּ בָּאוֹת אֵלֵיהֶם: כִּי־רַבִּים כִּיהוּדָה |
בְּעָלֵי שְׂבוּעָה לוֹ כִּי־חָתָן הוּא לְשִׁכְנִיָּה בֶן־אֲרָח וִיהוֹחָנָן |
בָּנוּ לָקָח אֶת־בַּת־מִשְׁלֵם בֶּן בְּרַכְיָה: גַּם מֹדֵיָהּ הָיוּ |
אֹמְרִים לִפְנֵי וְדַבְרִי הֵנוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֲנָרוֹת שְׁלַח מֹדֵיָהּ |
לִירָאֵנִי:

CAP. VII. 1

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וְאֶעְמִיד הַדִּלְתוֹת וַיִּפְקְדוּ |
הַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרִים וְהַלְוִיִּם: וְאֶצְוֶה אֶת־חֲנָנִי אָחִי |
וְאֶת־חֲנַנִיָּה שֶׁר הַבִּירָה עַל־יְרוּשָׁלַם כִּי־הוּא כָּאִישׁ אֱמֵת |
וַיֵּרָא אֶת־הָאֱלֹהִים מִרְבִּים: וַיֹּאמֶר לָהֶם לֹא יִפְתְּחוּ |
שְׁעֵרֵי יְרוּשָׁלַם עַד־חֶם הַשֶּׁשֶׁשׁ וְעַד חֶם עֹמְדִים יִגְפוּ |
הַדִּלְתוֹת וְאֶחָזוּ וְהֶעְמִיד מִשְׁמְרוֹת יִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם אִישׁ |
בְּמִשְׁמָרוֹ וְאִישׁ נֹגֵד בֵּיתוֹ: וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַיִם וּגְדֹלָה |
ה וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם: וַיִּתֵּן אֱלֹהֵי אֲדָמָה |
לְבִי וְאֶקְבָּצָה אֶת־הַחֲרִים וְאֶת־הַסְּגָנִים וְאֶת־הָעָם לְהַתְּנִיחָם |
וְאֶמְצָא סֵפֶר תִּחְשֵׁל הָעוֹלָם בְּרֹאשׁוֹנָה וְאֶמְצָא כְּתוּב |
6 בּוֹ: אֵלֶּה | בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלָם מִשְׁבִּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר |
הוֹלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וְלִיהוּדָה |
7 אִישׁ לְעִירוֹ: הַבָּאִים עִם־זֶרְבָבֶל יִשׁוּעַ נְהִמְיָה עֲזַרְיָה |
רַעְמִיָה נְחֲמָנִי מֶרְדַּכִּי בִלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בְּנֵי נְחוֹם בְּעֻנְיָה |
8 מִסְפֵּר אֲנָשֵׁי עַם־יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי פֶרֶעֶשׁ אֶלְפִים מֵאָה |
9 וּשְׁבָעִים וּשְׁנָיִם: בְּנֵי שַׁפְטִיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁבָעִים וּשְׁנָיִם: |
10 בְּנֵי אֲרָח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם: בְּנֵי־רַפְחָת מֵאוֹב |
11 לְבָנֵי יִשׁוּעַ וְיוֹאָב אֶלְפִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנֶה עָשָׂר: |
12 בְּנֵי עִילָם אֶלֶף מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה: בְּנֵי וַתּוּא שְׁמֹנֶה |
13

מאות

14 מאות ארבעים וחמשה: בני ופי שבע מאות וששים:
 15 בני בנוי שש מאות ארבעים ושמונה: בני בכי שש מאות
 16 עשרים ושמונה: בני עוגר אלפים שלש מאות עשרים
 17 ושנים: בני אדניקם שש מאות ששים ושבעה: בני
 18 בני אלפים ששים ושבעה: בני עדן שש מאות חמשים כ
 19 וחמשה: בני-אטר לחזקיה תשעים ושמונה: בני חשם
 20 שלש מאות עשרים ושמונה: בני בצי שלש מאות עשרים
 21 וארבעה: בני חריר מאה שנים עשר: בני גבעון תשעים כה
 22 וחמשה: אנשי בית-לחם ונטפח מאה שמונים ושמונה:
 23 אנשי ענתות מאה עשרים ושמונה: אנשי בית-עזמות
 24 ארבעים ושנים: אנשי קרית יערים פפירה ובארות
 25 שבע מאות ארבעים ושלשה: אנשי הרמה וגבע שש ל
 26 מאות עשרים ואחד: אנשי מבכס-מאה ועשרים ושנים:
 27 אנשי בית-אל והעי מאה עשרים ושלשה: אנשי נבו
 28 אחר המשים ושנים: בני עילם אחר אלף מאתים
 29 חמשים וארבעה: בני חרם שלש מאות ועשרים: בני לה
 30 ירחו שלש מאות ארבעים וחמשה: בני לוד חדיר ואנו
 31 שבע מאות ועשרים ואחד: בני סנאה שלשת אלפים
 32 תשע מאות ושלשים: הכהנים בני ידעיה לבית ישוע
 33 תשע מאות שבעים ושלשה: בני אמר אלף חמשים מ
 34 ושנים: בני פשחור אלף מאתים ארבעים ושבעה:
 35 בני חרם אלף שבעה עשר: הלויים בני-ישוע לקדמיאל
 36 לבני להודיה שבעים וארבעה: המשררים בני אסף
 37 מאה ארבעים ושמונה: השערים בני-שלם בני-אטר מה
 38 בני-טלמן בני-עקוב בני חטיטא בני שבי מאה שלשים
 39 ושמונה: הנתינים בני-צחא בני-חשפא בני טבעות: בני-
 40 קורם בני-סיעא בני פדון: בני-לכנה בני-הגבא בני

שלמי

14 The children of Zaccai, seven hundred and threescore.
 15 The children of Binnui, six hundred forty and eight.
 16 The children of Bebai, six hundred twenty and eight.
 17 The children of Azgad, two thousand three hundred twenty and two.
 18 The children of Adonikam, six hundred threescore and seven.
 19 The children of Bigvai, two thousand threescore and seven.
 20 The children of Adin, six hundred fifty and five.
 21 The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.
 22 The children of Hashum, three hundred twenty and eight.
 23 The children of Bezai, three hundred twenty and four.
 24 The children of Hariph, an hundred and twelve.
 25 The children of Gibeon, ninety and five.
 26 The men of Beth-lehem and Netophah, an hundred fourscore and eight.
 27 The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.
 28 The men of Beth-azmaveth, forty and two.
 29 The men of Kirjath-jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty and three.
 30 The men of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.
 31 The men of Michmas, an hundred and twenty and two.
 32 The men of Beth-el and Ai, an hundred twenty and three.
 33 The men of the other Nebo, fifty and two.
 34 The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.
 35 The children of Harim, three hundred and twenty.
 36 The children of Jericho, three hundred forty and five.
 37 The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and one.
 38 The children of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.
 39 ¶ The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.
 40 The children of Immer, a thousand fifty and two.
 41 The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.
 42 The children of Harim, a thousand and seventeen.
 43 ¶ The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, and of the children of Hodevah, seventy and four.
 44 ¶ The singers: the children of Asaph, an hundred forty and eight.
 45 ¶ The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.
 46 ¶ The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,
 47 The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,
 48 The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmi,

49 The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,
50 The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,
51 The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Phaseah,
52 The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephtheshim,
53 The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,
54 The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,
55 The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tama, the children of Nezhiah, the children of Hatipha.

57 ¶ The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,
58 The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,
59 The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pohereth of Zebaim, the children of Amon.

60 All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

61 And these were they which went up also from Tel-melah, Tel-haresah, Cherub, Addon, and Immer: but they could not shew their father's house, nor their seed, whether they were of Israel.

62 The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty and two.

63 ¶ And of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai, which took one of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was called after their name.

64 These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but it was not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

65 And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and Thummim.

66 ¶ The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

67 Beside their manservants and their maidservants, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred forty and five singing men and singing women.

68 Their horses, seven hundred thirty and six: their mules, two hundred forty and five:

69 Their camels, four hundred thirty and five: six thousand seven hundred and twenty asses.

70 ¶ And some of the chief of the fathers gave unto the work. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basons, five hundred and thirty priests' garments.

71 And some of the chief of the fathers gave to the treasure of the work twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred pound of silver.

שְׁלָמִי: בְּנֵי־הֲנָנִי בְּנֵי־גִידֵל בְּנֵי־גָהָר: בְּנֵי־רֵאִיָּה בְּנֵי־רִזִּין
בְּנֵי נְקוּדָא: בְּנֵי־גִזָּזָם בְּנֵי־עֲזָא בְּנֵי פֶסַח: בְּנֵי־יֶבְסִי בְּנֵי־
מְעֻנִים בְּנֵי נְפֹשִׁשִׁים: בְּנֵי־בִקְבּוּק בְּנֵי־חֻקּוּפָא בְּנֵי חֲרָחֹרִי:
בְּנֵי־בְצֻלִית בְּנֵי־מַחֲדָא בְּנֵי חֲרָשָׁא: בְּנֵי־בִרְקוֹם בְּנֵי־
סִסְרָא בְּנֵי תַמְחָ: בְּנֵי נֶזְחִיָּה בְּנֵי חֲטִיפָא: בְּנֵי עֲבָדֵי
שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סוּטִי בְּנֵי־סַפְרָת בְּנֵי פְרִידָא: בְּנֵי־יַעֲלָה בְּנֵי־
דִרְקוֹן בְּנֵי גִדָל: בְּנֵי שְׁפָטִיָּה בְּנֵי־חַפִּיל בְּנֵי פִכְרֵת
ס הַצְבִּיִּים בְּנֵי אֲמוֹן: פְּלִי־חֲנִיתִיִּים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת תְּשַׁעִּים וּשְׁנָיִם: וְאַלֶּהָה הַעֲזוּלִים מִתֵּל מֶלֶךְ תֵּל
חֲרָשָׁא כְּרוּב אֲדוֹן וְאִמֶּר וְלֹא יָכֹלוּ לַהֲנוֹד בֵּית־אֲבֹתָם
וְיֹרְעִים אִם מִי־שְׂרָאֵל הֵם: בְּנֵי־דִלְיָה בְּנֵי־טוּבִיָּה בְּנֵי
נְקוּדָא שְׁשׁ מֵאוֹת וָאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם: וּמִן־חֲבַתָּנִים בְּנֵי
חֲבִיָּה בְּנֵי תַקּוּץ בְּנֵי בְרוּזִי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בְּרוּזִי
הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל־שְׁמָם: אֵלֶּה בִקְשׁוֹ כֹתָבָם
ס הַמַּתִּיחִשִׁים וְלֹא נִמְצָא וַיִּגְּאֻלוּ מִן־דִּבְחָנָה: וַיֹּאמֶר
הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֵאבְדוּ מִקֶּדֶשׁ הַקִּדְשִׁים עַד עַמּוּד
הַבֶּהָן לְאוּרִים וְתַמִּים: פְּלִי־חֲקָהֵל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוּא
אֶלְפִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים: מְלֶכֶד עֲבָדֵיהֶם וְאַמְהוּתֵיהֶם
אֵלֶּה שְׁבַעַת אֶלְפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וּשְׁבַעַה וְלָהֶם
מִשְׁרָרִים וּמִשְׁרָרוֹת מֵאֲתָם וָאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה: סוּסֵיהֶם
שֶׁבַע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וּשְׁשָׁה פָרָדֵיהֶם מֵאֲתָם אַרְבָּעִים
וַחֲמִשָּׁה: גְּמֻלִים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים
ע שֶׁשֶׁת אֶלְפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים: וּמִקְצַת רֹאשֵׁי הָאֲבֹת
נָתַנוּ לַמֶּלֶכָה הַתִּרְשָׁתָא נֶתֶן לְאוֹצָר וְהָב דִּרְבַּמְנִים
אֶלֶף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כֶּתָנוֹת פָּהֲנִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשׁ
מֵאוֹת: וּמִרָאשֵׁי הָאֲבֹת נָתַנוּ לְאוֹצָר הַמֶּלֶכָה
וְהָב דִּרְבַּמְנִים שְׁנֵי רִבּוֹת וְכֶסֶף מָנִים אֶלְפִים וּמֵאֲתָם:

ואשר

72 וְאֲשֶׁר נָתַנוּ שְׂאֲרֵית הָעֵם זָהָב וְדִרְכָּמִים שְׁתֵּי רִבּוֹא וְכֶסֶף
73 מָנִים אֲלָפִים וּכְתָנוֹת כְּהֵנִים שְׁשִׁים וּשְׁבַעָה: וַיִּשְׁכּוּ
הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֻׁרְרִים וּמִן־הָעָם וְהַנְּתִינִים
וְכָל־יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם וַיָּנֹעַ הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבִגְיֵי יִשְׂרָאֵל
בְּעָרֵיהֶם:

72 And that which the rest of the people gave was twenty thousand drams of gold, and two thousand pound of silver, and threescore and seven priests' garments.

73 So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.

ח

CAP. VIII. ח

CHAPTER VIII.

וַיֵּאסְפוּ כָל־הָעָם בְּאִישׁ אֶחָד אֶל־הֶרְחֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי *
שַׁעַר־הַמָּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֹזְרָא הַסֹּפֵר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת
2 מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל: וַיָּבִיא עֹזְרָא הַכֹּהֵן
אֶת־הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה וְכָל מִבֵּין לִשְׁמָע
3 בַּיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיִּקְרָא־בוּ לִפְנֵי הֶרְחֹב
אֲשֶׁר | לִפְנֵי שַׁעַר־הַמָּיִם מִן־הָאֹרֶז עַד־מַחֲצִית הַיּוֹם נֹגֵד
הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַמְּבִינִים וְאֻזְנֵי כָל־הָעָם אֶל־סֵפֶר
4 הַתּוֹרָה: וַיַּעֲמֵד עֹזְרָא הַסֹּפֵר עַל־מַגְדֵּל־עֵץ אֲשֶׁר־עָשָׂה
לְדָבָר וַיַּעֲמֵד אֵצֶל מַתְתִּיָּה וְשֹׁמֶעַ וְעִנְיָה וְאוּרִיָּה וְחֶלְקִיָּה
וּמַעֲשִׂיָּה עַל־יְמִינוֹ וּמִשְׁמָאֵל פְּדִיָּה וּמִישָׁאֵל וּמַלְכִּיָּה
וְחֹשֶׁם וְחִשְׁבְּדָנָה וְכִרְיָה מְשָׁלֵם: וַיִּפְתַּח עֹזְרָא הַסֹּפֵר ה
לְעִינֵי כָל־הָעָם כִּי־מַעַל כָּל־הָעָם הָיָה וּכְפָתְחוּ עֲמֻדוֹ כָּל־
6 הָעָם: וַיְבָרֶךְ עֹזְרָא אֶת־יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל־
הָעָם אָמֵן | אָמֵן כַּמַּעַל יְדִיהֶם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה אַפָּס
7 אֶרְצָה: וַיִּשׁוּעַ וּבְנֵי וְשִׁרְבֵּיהָ | יָמִין עֲקֹב שִׁבְתִּי | הוֹדִיָּה
מַעֲשִׂיָּה קְלִיטָא עֲזַרְיָה יוֹזָבָד חֲנַן פְּלַאֲיָה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים
8 אֶת־הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל־עַמּוּדָם: וַיִּקְרָאוּ בַסֹּפֵר בְּתוֹרַת
הָאֱלֹהִים מִפָּרֶשׁ וְשׁוֹם שָׁכַל וַיְכִינוּ כַּמִּקְרָא:
9 וַיֹּאמֶר נְחֵמְיָה הוּא הַתַּרְשֶׁתָּא וְעֹזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם
הַמְּבִינִים אֶת־הָעָם לְכָל־הָעָם הַיּוֹם קָדַשׁ־הוּא לַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֲלֵהֶתְאֲבָלוּ וְאֲלֵתְבָּכוּ כִּי בּוֹכִים כָּל־הָעָם
בְּשִׁמְעָם אֶת־דְּבַרִי הַתּוֹרָה: וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אֲכָלוּ
מִשְׁמִנִּים

AND all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had commanded to Israel.

2 And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.

3 And he read therein before the street that was before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people were attentive unto the book of the law.

4 And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaliah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

5 And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:

6 And Ezra blessed the LORD, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshipped the LORD with their faces to the ground.

7 Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamim, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people stood in their place.

8 So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused them to understand the reading.

9 ¶ And Nehemiah, which is the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day is holy unto the LORD your God: mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.

10 Then he said unto them, Go your

way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for *this day* is holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the Lord is your strength.

11 So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be ye grieved.

12 And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

13 ¶ And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

14 And they found written in the law which the Lord had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:

15 And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as *it is* written.

16 ¶ So the people went forth, and brought *them*, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

17 And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

18 Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day *was* a solemn assembly, according unto the manner.

CHAPTER IX.

NOW in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackclothes, and earth upon them.

2 And the seed of Israel separated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

3 And they stood up in their place, and read in the book of the law of the Lord their God *one fourth part* of the day; and *another fourth part* they confessed, and worshipped the Lord their God.

4 ¶ Then stood up upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah,

מִשְׁמָנִים וְשֵׁתוֹ מִמֶּתֶקִים וּשְׁלָחוּ מְנוֹת לְאֵין נֶכּוֹן לוֹ כִּי-
קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֶדְנֵינוּ וְאַל-תַּעֲצֹבוּ כִּי-חֲדָדוֹת יְהוָה הִיא
מֵעַזְבֶּכֶם: וְהַלְלוּם מִחֲשִׁים כָּל-יְהוָה לֵאמֹר כִּי הַיּוֹם
קָדֵשׁ וְאַל-תַּעֲצֹבוּ: וַיָּלְכוּ כָל-יְהוָה לֵאכֹל וּלְשִׁתּוֹת
וּלְשַׁלַּח מְנוֹת וּלְעֲשׂוֹת שְׂמֵחָה גְדוֹלָה כִּי הִבִּינוּ בַּדְּבָרִים
אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם: וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֱסָפוּ רָאשֵׁי
הָאֲבוֹת לְכָל-יְהוָה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל-עֶזְרָא הַסֹּפֵר
וְהַשִּׁבִּיל אֶל-דְּבַר־יְהוָה: וַיִּמָּצְאוּ כְּתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּסֻכּוֹת
מִדָּג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וְאֲשֶׁר יִשְׁמִיעוּ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל-
עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַם לֵאמֹר צֵאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵיזֹת
וְעַל-יַעֲצֵן שִׁמֹן וְעַל־יְהוָה הָדָם וְעַל־יְהוָה עֵץ עֹבֵת
לַעֲשׂוֹת סֹכֶת בְּכָתוּב: וַיִּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם
סֻכּוֹת אִישׁ עַל-גֻּנּוֹ וּבִחְצֹרֹתֵיהֶם וּבִחְצֹרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרַיִם: וַיַּעֲשׂוּ כָל-
הַקְהָל הַשָּׂבִים מִדְּהַשְׁבִּי סֻכּוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּסֻכּוֹת כִּי לֹא-
עָשׂוּ מִיָּמֵי יֵשׁוּעַ בָּדְנָן בֶּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי
שְׂמֵחָה גְדוֹלָה מְאֹד: וַיִּקְרָא בְּסֹפֵר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם
בְּיוֹם מִן-הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ-חֹג שִׁבְעַת
יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצָרַת כַּמִּשְׁפָּט:

CAP. IX. ט

א וּבַיּוֹם עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֱסָפוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
בְּצוֹם וּבְשִׁקִּים וְאַדְמָה עֲלֵיהֶם: וַיִּבְדְּלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכָּל
בְּנֵי נֶכֶד וַיַּעֲמְדוּ וַיִּתְּנוּ עַל-חַטֹּאתֵיהֶם וְעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם:
3 וַיִּקְוּמוּ עַל-עֲמֻדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֹפֵר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
רַבְעִית הַיּוֹם וּרְבִיעִית מִתּוֹנִים וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:
וַיִּקֶּם עַל-מַעְלָה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבְנֵי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה

בני

בְּנֵי שִׂרְבִּיָּה בְּנֵי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאל בְּנֵי חֲשַׁבְנִיָּה שִׂרְבִּיָּה ה
הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתֻחָה כֹּומוֹ בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־
הָעוֹלָם עַד־הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדָךְ וּמְרֹאמֶם עַל־כָּל־
6 בָּרֶכָה וְתִהְיֶה׃ אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבַדְּךָ אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־
הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ
הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מַחֲיָה אֶת־כָּלֶם וּצְבָא
7 הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים׃ אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשִׁמְתָה שְׁמוֹ
8 אַבְרָהָם׃ וּמִצֵּאתָ אֶת־לָבָבוֹ נֶאֱמָן לַפְּנִיָּה וְכָרוֹת עִמּוֹ
הַכְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי
וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לוֹרְעוֹ וְתָקַם אֶת־דְּבָרְךָ כִּי צִדִּיק
9 אַתָּה׃ וַתֵּרָא אֶת־עֵנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ
עַל־יַם־סוּף׃ וְתַתַּן אֹתָהּ וּמִפְתִּים בְּפִרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו
וּבְכָל־עַם אֶרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הִזִּירוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעֲשֵׂה־לָךְ שֵׁם
11 כְּבוֹדוֹם הַזֶּה׃ וְהֵיטֵב בְּקָעָתָה לַפְּנִיָּהם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם
בִּיבִשָּׁה וְאֶת־דֹּדֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בַּמַּצּוֹלֶת כַּמֵּוֹ־אֶבֶן בַּמַּיִם
12 עֲזִיָּם׃ וּבַעֲמֹד עֲנָן הִנְחִיתָם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה
13 לְהַאֲרִיר לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ׃ וְעַל־הַר־סִינִי
יָרַדְתָּ וּדְבַר עֲמָהֶם מִשְׁפָּטִים וְתַתַּן לָהֶם מִשְׁפָּטִים יִשְׂרָאֵל
14 וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת מוֹכִיִּים׃ וְאֶת־שִׁבְת קִדְשֶׁךָ
הוֹרַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה
15 עַבְדְּךָ׃ וְלֶחֶם מִשְׁמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לִרְעֹכֶם וַיִּמֵּם מִסֵּלַע
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁאַתָּ אֶת־יֶדְךָ לָתֵת לָהֶם׃ וְהֵם וְאֲבֹתֵינוּ
16 הִזִּירוּ וַיִּקְשׁוּ אֶת־עַרְפָּם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתֶיךָ׃ וַיִּמָּאֲנוּ
לִשְׁמֹעַ וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיִּקְשׁוּ אֶת־

עֲרַפְם

Bani, and Chenani, and cried with a loud voice unto the LORD their God.

5 Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the LORD your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

6 Thou, even thou, art LORD alone thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.

7 Thou art the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;

8 And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give *it, I say*, to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous:

9 And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea;

10 And shewdest signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as *it is* this day.

11 And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

12 Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way wherein they should go.

13 Thou camest down also upon mount Sinai, and spakest with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

14 And madest known unto them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

15 And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them.

16 But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

17 And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks,

and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou *art* a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not.

18 Yea, when they had made them a molten calf, and said, This is thy God that brought thee up out of Egypt, and had wrought great provocations;

19 Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

20 Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and withholdest thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.

21 Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, so *that* they lacked nothing; their clothes waxed not old, and their feet swelled not.

22 Moreover thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

23 Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess *it*.

24 So the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would.

25 And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

26 Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.

27 Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou heardest *them* from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours, who saved them out of the hand of their enemies.

28 But after they had rest, they did evil again before thee: therefore ledest thou again in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest *them* from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;

29 And testifiedst against them, that

עֲרַפָם וַיִּתְּנוּ־רֹאשׁ לָשׁוּב לַעֲבֹדְתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלֹהֶם
סְלִיחוֹת חֲנוּן וְרַחוּם אֲרָד־אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְלֹא עֹבְרָתָם;
אָתָּה בִּי־עָשׂוֹ לָהֶם עֲגַל מִסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר
הָעֵלָךְ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נִאֲצוֹת גְּדוֹלוֹת; וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
הֲרַבִּים לֹא עֹבְרָתָם בַּמִּדְבָּר אֶת־עַמּוּד הָעָנָן לֹא־סָר
מִעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחִיחָם בְּהַדְרָךְ וְאֶת־עַמּוּד הָאֵשׁ
כִּי בַלִּילָה לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת־הַדְרָךְ אֲשֶׁר יִלְכוּ־בָהּ; וְרוּחְךָ
הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׁפִּילָם וּמָנֹךְ לֹא־מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם וּמִים
נָתַתָּה לָהֶם לְצִמְאָם; וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כָּל־כֶּלֶתָם בַּמִּדְבָּר
לֹא חָסְרוּ שְׁלֵמֹתֵיהֶם לֹא בָלוּ וְרִגְלֵיהֶם לֹא בָצְקוּ; וְתַתֵּן
לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעֲמָמִים וְתַחֲלֹקֶם לִפְנֵי אֶת־אֶרֶץ
סִיחֹן וְאֶת־אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבֹן וְאֶת־אֶרֶץ עֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן;
וּבְנֵיהֶם הֲרַבִּיתָ בְּכִכְבִּי הַשָּׁמַיִם וְתַבִּיאָם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־
אָמַרְתָּ לְאַבְתֵּיהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת: וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירָשׁוּ
אֶת־הָאֶרֶץ וְתַכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִים
וְתַתַּנֶּם בְּיָדָם וְאֶת־מַלְכֵיהֶם וְאֶת־עַמְּמֵי הָאֶרֶץ לַעֲשׂוֹת
כִּי בָהֶם בְּרָצוֹנָם; וַיִּלְבְּדוּ עָרִים בְּצוּרֹת וְאַרְמָה שְׁמֹנֶה
וַיִּירָשׁוּ בָתִּים מְלָאִים־כֶּל־טוֹב בָּרוֹת חֲצוּבִים בְּרָמִים
וְזִיתִים וְעֵץ מֵאֵל לָרֹב וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׁמְנוּ וַיִּתְּעַדְנוּ
בְּטוֹבְךָ הַגָּדוֹל; וַיֹּמְרוּ וַיִּמְרְדּוּ בְּךָ וַיִּשְׁלְכוּ אֶת־תּוֹרַתְךָ
אֲחֵרֵי נֶפֶשׁ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הִקְדְּנוּ אֲשֶׁר־הִעִידוּ בָּם לְהַשִּׁיבָם
אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נִאֲצוֹת גְּדוֹלוֹת; וְתַתַּנֶּם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּצְרוּ
לָהֶם וּבַעֲצַת צָרָתָם יִצְעֲקוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשְׁמַיִם תִּשְׁמָע
וּבְרַחֲמֶיךָ הֲרַבִּים תַּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים וּמוֹשִׁיעוֹם מִיַּד
צָרֵיהֶם; וּבְנוֹתָ לָהֶם יִשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רָע לִפְנֶיךָ וְתַעֲזוֹבָם
בְּיַד אֲבִיהֶם וַיִּרְדּוּ בָהֶם וַיִּשׁוּבוּ וַיִּזְעַקוּךָ וְאַתָּה מִשְׁמַיִם
תִּשְׁמָע וְתַצִּילֵם בְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עַתּוּם; וְתַעֲדָה בָהֶם
לְהַשִּׁיבָם

לְהַשִּׁיבָם אֶל־תּוֹרַתְךָ וְהָפָה הַיָּדוּ וְלֹא־שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ
 וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ הִטְאוּ־בָם אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אִתָּם וְחָיָה בָהֶם וַתִּהְיֶה
 כְּתַף סוֹדֶרֶת וְעָרְפָם הִקְשׂוּ וְלֹא שָׁמְעוּ: וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם
 שָׁנִים רַבּוֹת וַתַּעַר בָּם בְּרוֹחוֹךָ בִּדְ־נִבְיֹאֲךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ
 31 וַתִּתֵּן־לָם בְּיַד עַמִּי הָאֲרָצִית: וּבְרַחֲמֶיךָ הִרְבִּים לֹא־עֲשִׂיתָם
 32 כָּלָה וְלֹא עֹבְרָתָם כִּי אֶל־חֲנֹן וְרַחוּם אָתָּה: וַעֲתָה אֱלֹהֵינוּ
 הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַהֹסֵד אֶל־
 יַמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־מָצָאתָנוּ לְמַלְכֵינוּ
 לְשָׂרֵינוּ וּלְכַהֲנֵינוּ וּלְנִבְיֵאֵינוּ וּלְאַבְתֵּינוּ וּלְכָל־עַמְּךָ מִימֵי
 33 מַלְכֵינוּ אֲשׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל־הַבָּא
 34 עָלֵינוּ כִּי־אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֶנְחֵנוּ הִרְשַׁעְנוּ: וְאַתָּה מַלְכֵינוּ
 שָׂרֵינוּ כַּהֲנֵינוּ וְאַבְתֵּינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרַתְךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל־
 35 מִצְוֹתֶיךָ וּלְעֻדוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הִעִידְתָּ בָהֶם: וְהֵם בְּמַלְכוּתָם
 וּבְמוֹכַד הָרָב אֲשֶׁר־נָתַתָּ לָהֶם וּבְאֶרֶץ הָרַחֲבָה וְהַשְׂמִנָּה
 אֲשֶׁר־נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם לֹא עָבְדוּךָ וְלֹא־שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם
 36 הָרָעִים: הִנֵּה אֶנְחֵנוּ הַיּוֹם עֹבְדִים וְהָאֶרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה
 לְאַבְתֵּינוּ לְאַכֹּל אֶת־פְּרִיָּהּ וְאֶת־מוֹבְדָהּ הִנֵּה אֶנְחֵנוּ עֹבְדִים
 37 עָלֶיהָ: וַתְּבוֹאֲתָה מִרְבָּה לְמַלְכִים אֲשֶׁר־נָתַתָּה עָלֵינוּ
 בְּחַטֹּאוֹתֵינוּ וְעַל־גְּוִיֹּתֵנוּ מִשְׁלִים וּבְכַהֲמֵתֵנוּ בְּרָצוֹנָם וּבְצָרָה
 גְּדֹלָה אֶנְחֵנוּ:

CAP. X.

CHAPTER X.

וּבְכָל־זֹאת אֶנְחֵנוּ כְּרִיתִים אִמְנָה וּכְתָבִים וְעַל הַחֲתוּם
 2 שָׂרֵינוּ לֹוֵנוּ כַּהֲנֵינוּ: וְעַל הַחֲתוּמִּים נִחְמִיָּה הַתִּרְשָׁתָא
 3 בְּדַחְבִּלְיָה וְצִדְקִיָּה: שָׂרֵיָה עֲזַרְיָה וִרְמִיָּה: פִּשְׁחוֹר
 4 אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה: חֲמוּשׁ שְׁבַנְיָה מְלֹוּךְ: חֶרֶם מְרִמּוֹת
 5 עֲבַדְיָה: הִנִּיָּאל גִּנְתָּן בְּרוּךְ: מִשְׁלֵם אֲבִיָּה מִיָּמֶן: מַעֲזִיָּה
 6 בִלְנִי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים: וְהַלְוִיִּם יִשׁוּעַ בֶּן־אֲנָנְיָה
 7 בְּנֵי מִבְּנֵי הַנֶּדֶד קַדְמִיָּאל: וְאַחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה
 8 קְלִיטָא

thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them): and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.

30 Yet many years didst thou forbear them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands.

31 Nevertheless for thy great mercies' sake thou didst not utterly consume them, nor forsake them; for thou art a gracious and merciful God.

32 Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all thy people, since the time of the kings of Assyria unto this day.

33 Howbeit thou art just in all that is brought upon us; for thou hast done right, but we have done wickedly:

34 Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.

35 For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.

36 Behold, we are servants this day, and for the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we are servants in it:

37 And it yieldeth much increase unto the kings whom thou hast set over us because of our sins: also they have dominion over our bodies, and over our cattle, at their pleasure, and we are in great distress.

38 And because of all this we make a sure covenant, and write it; and our princes, Levites, and priests, seal unto it.

NOW those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,

2 Seraiah, Azariah, Jeremiah, 3 Pashur, Amariah, Malchijah, 4 Hattush, Shebaniah, Malluch, 5 Harim, Meremoth, Obadiah, 6 Daniel, Ginnethon, Baruch, 7 Meshullam, Abijah, Mijamin, 8 Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the priests.

9 And the Levites: both Jeshua the son of Azariah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

10 And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

11 Micha, Rehob, Hashabiah,
12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
13 Hodijah, Bani, Beninu.

14 The chief of the people; Parosh,
Pahath-moab, Elam, Zathth, Bani,

15 Bunni, Azgad, Bebai,
16 Adonijah, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hizkijah, Azzur,
18 Hodijah, Hashum, Bezai,
19 Hariph, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
21 Meshezbeel, Zadok, Jaddua,
22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,
23 Hoshea, Hananiah, Hashub,
24 Hallohesb, Pileah, Shobek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
26 And Ahijah, Hanan, Anan,
27 Malluch, Harim, Baanah.

28 ¶ And the rest of the people, the
priests, the Levites, the porters, the
singers, the Nethinims, and all they
that had separated themselves from
the people of the lands unto the law
of God, their wives, their sons, and
their daughters, every one having
knowledge, and having understanding ;

29 They clave to their brethren, their
nobles, and entered into a curse, and
into an oath, to walk in God's law,
which was given by Moses the servant
of God, and to observe and do all the
commandments of the LORD our Lord,
and his judgments and his statutes ;

30 And that we would not give our
daughters unto the people of the land,
nor take their daughters for our sons :

31 And if the people of the land bring
ware or any victuals on the sabbath
day to sell, that we would not buy it
of them on the sabbath, or on the holy
day : and that we would leave the
seventh year, and the exaction of
every debt.

32 Also we made ordinances for us,
to charge ourselves yearly with the
third part of a shekel for the service
of the house of our God ;

33 For the shewbread, and for the
continual meat offering, and for the
continual burnt offering, of the sab-
baths, of the new moons, for the set
feasts, and for the holy things, and for
the sin offerings to make an atonement
for Israel, and for all the work of the
house of our God.

34 And we cast the lots among the
priests, the Levites, and the people, for
the wood offering, to bring it into the
house of our God, after the houses of
our fathers, at times appointed year
by year, to burn upon the altar of the
LORD our God, as it is written in the
law :

35 And to bring the firstfruits of our
ground, and the firstfruits of all fruit
of all trees, year by year, unto the
house of the LORD :

36 Also the firstborn of our sons, and
of our cattle, as it is written in the
law, and the firstlings of our herds and

קליטא פלאיה חנו: מיכא רחוב חשביה: וזכור שרביה
שבניה: הודיה בני בנינו: ראשי העם פרעש פחת
מואב עילם ותוא בני: בני עזנר בני: אדניה בני
עדן: אמר חזקיה עזר: הודיה חשם בני: חריה
ענתות נבי: מגפיעש משלם חזר: משיתבאל צדוק
ידוע: פלטיה חנו עניה: חושע חנניה חשוב: הלוחש
פלהא שובק: רחום חשבנה מעשיה: ואחיה חנו
חנו: מלוד חרם בעניה: ושאר העם הכהנים הלויים
השוערים המשררים הנתינים וכל-הנבדל מעמי הארצות
אל-תורת האלהים נשיהם בניהם ובנותיהם כל יודע
ל מכין: מחזיקים על-אחיהם אדיריהם ובאים באלה
ובשביעה ללכת בתורת האלהים אשר נתנה ביד משה
עבד-האלהים ולשמור ולעשות את-כל-מצות יהוה
אדנינו ומשפטיו וחקיו: ואשר לא-נתן בנתינו לעמי
הארץ ואת-בנותיהם לא נקח לבנינו: ועמי הארץ
המביאים את-המקלות וכל-שבר ביום השבת למכור
לא-נלקח מהם בשבת וביום קדש ונמש את-השנה
השביעית ומשא כל-יד: והעמרנו עלינו מצות לתת
עלינו שלישית השקל בשנה לעבדת בית אלהינו:
ללחם המערכת ומנתות התמיד ולעולת התמיד השבתות
החדשים למזערים ולקדשים ולחטאות לכפר על-
לח ישראל וכל מלאכת בית-אלהינו: והנזלות הפלנו על-
קרנן העצים הכהנים הלויים והעם להביא לבית אלהינו
לבית-אבותינו לעתים מזמנים שנה בשנה לבער על-מזבח
יהוה אלהינו בכתוב בתורה: ולהביא את-בכורי
אדמתנו ובכורי כל-פרי כל-עץ שנה בשנה לבית יהוה:
ואת-בכרות בנינו ובחמתנו בכתוב בתורה ואת-בכורי

בקרנו

בְּקָרְנוֹ וּצְאִינוֹ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִּים
 38 בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ: וְאֶת־רֹאשֵׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וְתִרֹמֹתֵינוּ וּפְרִי
 כָּל־עֵץ תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר נָבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל־לִשְׁכוֹת בֵּית־
 אֱלֹהֵינוּ וּמַעְשָׁר אֲדָמָתָנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם חֲלוּיִם הַמַּעֲשָׂרִים
 39 בְּכָל עָרֵי עֲבָדֵתָנוּ: וְהָיָה הַכֹּהֵן בְּדֹאֲהָרָן עִסְדֵּי־חֲלוּיִם
 בַּעֲשָׂר חֲלוּיִם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־מַעְשָׁר הַמַּעֲשָׂר לְבֵית
 אֱלֹהֵינוּ אֶל־הַלִּשְׁכוֹת לְבֵית הָאֹצֵר: כִּי אֶל־הַלִּשְׁכוֹת מ
 יָבִיאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי חֲלוּי אֶת־תִּרֹמֶת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
 וְהַיִּצְהָר וְשֵׁם כָּל־הַמִּקְלָשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִּים וְהַשֹּׁעֲרִים
 וְהַמְשָׁרְרִים וְלֹא נִעְזֹב אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ:

יא

CAP. XI. יא

וַיָּשְׁבוּ שְׂרֵי־הָעָם בִּירוּשָׁלַם וּשְׂאָר הָעָם הִפִּילוּ גִזְרֹת *
 לְהָבִיא אֶת־חֵד מִן־הַעֲשָׂדָה לְשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ
 2 וְתִשַׁע הַיָּדוֹת בְּעָרִים: וַיִּבְרְכוּ הָעָם לְכָל הָאֲנָשִׁים
 3 הַמִּתְנַדְּבִים לְשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם: וְאֵלֶּה רֹאשֵׁי הַמְּדִינָה
 אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה יֵשְׁבוּ אִישׁ בְּאַחֲזוֹתָו
 בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי
 4 שְׁלֹמֹה: וּבִירוּשָׁלַם יֵשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן
 מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָיָה בֶן־עֲזַיָּה בֶן־זִכְרְיָה בֶן־אֲמַרְיָה בֶן־
 5 שִׁפְטָיָה בֶן־מַהֲלֵלָאֵל מִבְּנֵי פָרֶץ: וּמַעֲשִׂיָה בֶן־בְּרוּךְ בֶּן־ה
 כָּל־חֲנֹה בֶן־חֲנִיָּה בֶן־עֲדִיָּה בֶן־זִיזְבִּיָּה בֶן־זִכְרְיָה בֶּן־
 6 הַשְׁלָלִי: כָּל־בְּנֵי־פָרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלַם אַרְבַּע מֵאוֹת
 7 שָׁשִׁים וּשְׁמֹנֶה אֲנָשֵׁי־חֵיל: וְאֵלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן סָלָא
 בֶּן־מִשָּׁלָם בֶּן־יֹעֲזֵר בֶּן־פְּדִיָּה בֶן־קֹלָיָה בֶּן־מַעֲשִׂיָה בֶּן־
 8 אִיתִיאֵל בֶּן־יִשְׁעִיָּה: וְאַחֲרָיו גַּבִּי סָלִי תִשְׁעָה מֵאוֹת עֶשְׂרִים
 9 וּשְׁמֹנֶה: וְיֹאֵל בֶּן־זִכְרִי פֶקִיד עֲלֵיהֶם וְיְהוּדָה בֶּן־הַסְנוּאָה
 עַל־הָעִיר מִשְׁנֶה: מִן־הַכֹּהֲנִים יִדְעִיָה בֶן־זִיזְבִּיָּה י
 11 יִכִּין: שִׁרְיָה בֶן־חֲלָקִיָה בֶּן־מִשָּׁלָם בֶּן־צְדֹק בֶּן־מְרִיזָה
 בֶּן־

of our flocks, to bring to the house of our God, unto the priests that minister in the house of our God:

37 And that we should bring the first-fruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground unto the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

38 And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

39 For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.

CHAPTER XI.

AND the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts to dwell in other cities. 2 And the people blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

3 ¶ Now these are the chief of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, to wit, Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.

4 And at Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah: Athaiah the son of Uzziab, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaieel, of the children of Perez;

5 And Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiab, the son of Adaiab, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

6 All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore and eight valiant men.

7 And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiab, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

8 And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

9 And Joel the son of Zichri was their overseer: and Judah the son of Senuah was second over the city.

10 Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jaclin.

11 Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the ruler of the house of God.

12 And their brethren that did the work of the house *were* eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashur, the son of Malehiah,

13 And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Anashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

14 And their brethren, mighty men of valour, an hundred twenty and eight: and their overseer *was* Zabdiel, the son of *one* of the great men.

15 Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni:

16 And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, *had* the oversight of the outward business of the house of God.

17 And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, *was* the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakkukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galai, the son of Jeduthun.

18 All the Levites in the holy city *were* two hundred fourscore and four.

19 Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, *were* an hundred seventy and two.

20 ¶ And the residue of Israel, of the priests, and the Levites, *were* in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

21 But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa *were* over the Nethinims.

22 The overseer also of the Levites at Jerusalem *was* Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha. Of the sons of Asaph, the singers *were* over the business of the house of God.

23 For *it was* the king's commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day.

24 And Pethahiah the son of Meshe-zabeel, of the children of Zerah the son of Judah, *was* at the king's hand in all matters concerning the people.

25 And for the villages, with their fields, *some* of the children of Judah dwelt at Kirjath-arba, and *in* the villages thereof, and at Dibon, and *in* the villages thereof, and at Jekabzeel, and *in* the villages thereof,

26 And at Jeshua, and at Moladah, and at Beth-pheret,

27 And at Hazar-shual, and at Beer-sheba, and *in* the villages thereof,

28 And at Ziklag, and at Mekonah, and *in* the villages thereof,

29 And at En-rimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,

30 Zanoah, Adullam, and *in* their villages, at Laish, and the fields thereof, at Azekah, and *in* the villages thereof. And they dwelt from Beer-sheba unto the valley of Hinnom.

31 The children also of Benjamin from Geba dwelt at Mielmash, and Aija, and Beth-el, and *in* their villages,

32 And at Anathoth, Nob, Ananiah,

33 Hazor, Ramah, Gittain,

12 בְּדַחֲיָטוֹב נִגְדַּת בֵּית הָאֱלֹהִים: וְאַחֵיהֶם עֲשֵׂי הַמְּלָאכָה
לְבֵית שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם וְעֶדְיָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־
13 פְּלִלְיָה בֶן־אַמְצִי בֶן־זְכַרְיָה בֶן־פֶּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה: וְאַחֵיו
רָאשִׁים לְאַבּוֹת מֵאֲתָם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם וְעֶמְשָׁסִי בֶן־עֲזַרְיָה
14 בֶן־אַחֲוִי בֶן־מִשְׁלֵמוֹת בֶּן־אַמֶּר: וְאַחֵיהֶם גַּבְרֵי חֵיל מֵאֵה
עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה וּפְקִיד עֲלֵיהֶם וּבְדִיאֵל בֶּן־הַגְּדוֹלִים:

טו וּמִן־הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חֲשׁוּב בֶּן־עֲזַרְיָהם בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶן־
16 בּוּנִי: וְשַׁבְּתַי וַיִּזְכֹּר עַל־הַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים
17 מֵרָאשֵׁי הַלְוִיִּם: וּמַתַּנְיָה בֶן־מִיכָא בֶן־נֹבְדִי בֶן־אַסָּף רֹאשׁ
הַתְּחֵלָה יְהוֹדָה לַתְּפִלָּה וּבִקְבֻקָּה מִשְׁנֵה מֵאֲחָיו וְעַבְדָּא
18 בֶּן־שְׁמוּעַ בֶּן־נָגַל בֶּן־יִדְיָחוּן: כָּל־הַלְוִיִּם בְּעִיר הַכֹּהֵן
19 מֵאֲתָם שְׁמֹנִים וָאַרְבָּעָה: וְהַשּׁוֹעֲרִים עֲקוֹב מַלְמוֹן וְאַחֵיהֶם
כ הַשְּׁמֶרִים בְּשַׁעְרֵים מֵאֵה שְׁבַעִים וּשְׁנַיִם: וְשָׂאֵר יִשְׂרָאֵל

21 הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל־עַמִּי יְהוֹדָה אִישׁ בְּנִחְלָתוֹ: וְהַנְּתִינִים
22 יוֹשְׁבִים בְּעֶפְל וְצִיחָא וְגִשְׁפָא עַל־הַנְּתִינִים: וּפְקִיד הַלְוִיִּם
בִּירוּשָׁלַם עֹזִי בֶן־בְּנִי בֶן־חֲשַׁבְיָה בֶן־מַתַּנְיָה בֶן־מִיכָא
23 מִבְּנֵי אָסָף הַמְּשֻׁרְרִים לְנֶגֶד מְלָאכַת בֵּית־הָאֱלֹהִים: כִּי־
מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עָלֵיהֶם וְאַמְנָה עַל־הַמְּשֻׁרְרִים דְּבַר־יוֹם

24 בְּיוֹמוֹ: וּפִתְחֵיהֶם בֶּן־מִשְׁיֹבָאֵל מִבְּנֵי־זֶרַח בֶּן־יְהוֹדָה לִיד
כ הַמֶּלֶךְ לְכָל־דְּבַר לָעָם: וְאַל־הַחֲצֵרִים בְּשׂוֹרְתָם מִבְּנֵי
יְהוֹדָה יוֹשְׁבֵי בְּקִרְיַת הָאֲרָבַע וּבְנֵיתִיה וּבְדִיבֹן וּבְנֵיתִיה
26 וּבִיקְבָצָאֵל וְחֲצֵרִיה: וּבִישׁוּעַ וּבְמִלְחָה וּבְבֵית־פֶּלֶט:
27 וּבְחֲצֵר שׁוּעַל וּבְבֶאֱר שֶׁבַע וּבְנֵיתִיה: וּבְצִקְלָג וּבְמִכְנָה
28 וּבְנֵיתִיה: וּבְעֵין רַמּוֹן וּבְצַרְעָה וּבְיִרְמֹת: זֶלַח עַד־לַם
29 וְחֲצֵרֵיהֶם לְבִישׁ וּשְׂדֵיתִיה עֲזָקָה וּבְנֵיתִיה וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־

שֶׁבַע עַד־גֵּיא הַנֶּם: וּבְנֵי בְנִימִן מִגִּבְעַת מִכְמֶשׁ וְעִיָּה וּבֵית־
32 אֱלֹיבְנֵיתִיה: עֲנָתוֹת לֵב עֲנֻנָּה: חֲצוֹר רָמָה גִּתַּיִם:
33

חֲדִיד

34 חָרִיד צִבְעִים נִבְלָט: לֹד וְאוֹנוֹ גַּי הַחֲרָשִׁים: וּמִן־הַלְלוֹיִם:
 35 מִהַלְלֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִן:
 36

יב

CAP. XII. יב

וְאַלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְלוֹיִם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־זֶרְבָבֶל בֶּן־שָׁאֲלִיתָאֵל א
 2 וַיֵּשׁוּעַ שְׂרָיָה יִרְמְיָה עֹזְרָא: אֲמַרְיָה מִלֹּד חֲמוּשׁ: שְׁבִנְיָה
 3 רְחֵם מִרְמָת: עֲדֹא נָתַנִּי אֲבִיָּה: מִיָּמִין מַעֲדָיָה בִלְגָה:
 4 שְׁמַעְיָה וַיֹּיָרִיב יִדְעָיָה: סָלוֹ עֲמוֹק חֶלְקָיָה יִדְעָיָה אֶלֶּה
 5 רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאַחֵיהֶם בִּימֵי יֵשׁוּעַ: וְהַלְלוֹיִם יֵשׁוּעַ
 6 בְּנֵי קַדְמִיָּאֵל שְׂרָבְיָה יְהוּדָה מִתְנִיָּה עַל־יְהוּדָה הָיָה
 7 וְאַחֵיו: וּבִקְבָלָהּ וְעֵנִי אֲחֵיהֶם לְנִגְדָם לְמִשְׁמְרוֹת: וַיֵּשׁוּעַ
 8 הוֹלִיד אֶת־וַיֹּיָקִים וַיֹּיָקִים הוֹלִיד אֶת־אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב
 9 הוֹלִיד אֶת־וַיֹּיָדָע: וַיֹּיָדָע הוֹלִיד אֶת־וַיֹּנָתָן וַיֹּנָתָן הוֹלִיד
 10 אֶת־יִדְעָיָה: וּבִימֵי וַיֹּיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרְיָה
 11 מִרְיָה לִירְמְיָה חֲנַנְיָה: לְעֹזְרָא מִשְׁלֵם לְאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן:
 12 לְמַלְכוֹי וַיֹּנָתָן לְשְׁבִנְיָה יוֹסֵף: לְחֶרֶם עֲדָא לְמִרְיָה
 13 חֶלְקִי: לְעֲדִיא וְכַרְיָה לְנִגְדָתָן מִשְׁלֵם: לְאֲבִיָּה וְכַרְיָ
 14 לְמִנְיָמִן לְמוֹעֲדָיָה בִלְטָי: לְבִלְגָה שְׁמוּעַ לְשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן:
 15 וְלַוְיָרִיב מִתְנִי לִידְעָיָה עֹזִי: לְסָלִי קָלִי לְעֲמוֹק עֶבֶר:
 16 לְחֶלְקָיָה חֲשָׁבְיָה לִידְעָיָה נְתַנְאֵל: הַלְלוֹיִם בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב
 17 יֹיָדָע וַיֹּחָנָן וַיִּדְעָיָה כְּתוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת וְהַכֹּהֲנִים עַל־
 18 מַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ הַפָּרְסִי: בְּנֵי לֹי רָאשֵׁי הָאָבוֹת
 19 כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים וְעַד־יָמֵי וַיֹּחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב:
 20 וְרָאשֵׁי הַלְלוֹיִם חֲשָׁבְיָה שְׂרָבְיָה וַיֵּשׁוּעַ בֶּן־קַדְמִיָּאֵל
 21 וְאַחֵיהֶם לְנִגְדָם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוֹת דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים
 22 מִשְׁמֵר לְעֲמֶת מִשְׁמֵר: מִתְנִיָּה וּבִקְבָלָהּ עֲבָדָיָה מִשְׁלֵם כה
 23 טַלְמֹן עֲקֹב שְׁמָרִים שׁוּעָרִים מִשְׁמֵר בְּאַסְפֵי הַשְּׁעָרִים:
 24 אֶלֶּה בִימֵי וַיֹּיָקִים בְּדִישׁוּעַ בֶּן־יֹצָדָק וּבִימֵי נְחֻמְיָה הַכֹּהֵן
 25

34 Hadid, Zeboim, Neballat,
 35 Lod, and Ono, the valley of crafts-
 men.

36 And of the Levites were divisions
 in Judah, and in Benjamin.

CHAPTER XII.

NOW these are the priests and the
 Levites that went up with Zerub-
 babel the son of Shealtiel, and Jeshua:
 Seraiah, Jeremiah, Ezra,
 2 Amariah, Malluch, Hattush,
 3 Sheehaniah, Rehun, Meremoth,
 4 Iddo, Ginnetho, Abijah,
 5 Miamin, Maadiah, Bilgah,
 6 Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,
 7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah.

These were the chief of the priests and
 of their brethren in the days of Jeshua.
 8 Moreover the Levites: Jeshua, Bin-
 nuni, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and
 Mattaniah, which was over the thanks-
 giving, he and his brethren.

9 Also Bakbukiah and Unni, their
 brethren, were over against them in
 the watches.

10 ¶ And Jeshua begat Joiakim, Joi-
 akim also begat Eliashib, and Eliashib
 begat Joiada,

11 And Joiada begat Jonathan, and
 Jonathan begat Jaddua.

12 And in the days of Joiakim were
 priests, the chief of the fathers: of Se-
 raiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;
 13 Of Ezra, Meshullam; of Amariah,
 Jehohanan;

14 Of Melieu, Jonathan; of Shebaniah,
 Joseph;

15 Of Harim, Adna; of Meraioth,
 Helkai;

16 Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon,
 Meshullam;

17 Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of
 Moadiah, Piltai;

18 Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah,
 Jehonathan;

19 And of Joiarib, Mattenai; of Je-
 daiah, Uzzi;

20 Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;
 21 Of Hilkiah, Hashabiah; of Je-
 daiah, Nethanel.

22 ¶ The Levites in the days of Eli-
 shib, Joiada, and Johanan, and Jaddua,
 were recorded chief of the fathers: also
 the priests, to the reign of Darius the
 Persian.

23 The sons of Levi, the chief of the
 fathers, were written in the book of
 the chronicles, even until the days of
 Johanan the son of Eliashib.

24 And the chief of the Levites: Ha-
 shabiah, Sherebiah, and Jeshua the
 son of Kadmiel, with their brethren
 over against them, to praise and to
 give thanks, according to the command-
 ment of David the man of God, ward
 over against ward.

25 Mattaniah, and Bakbukiah, Oba-
 diah, Meshullam, Talmon, Akkub, were
 porters keeping the ward at the thresh-
 holds of the gates.

26 These were in the days of Joiakim
 the son of Jeshua, the son of Jozadak,
 and in the days of Nehemiah the go-
 vernor, and of Ezra the priest, the scribe.

ועזרא

י"ב v. 9. ועני קרי v. 10. בניא ובספרים מדויקים אין בהם תיבת הוליד

ובמסר עליו לית חסר הוליד v. 14. למלכו קרי v. 16. לעדוא קרי

27 ¶ And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, *with cymbals, psalteries, and with harps.*

28 And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain country round about Jerusalem, and from the villages of Netophathi;

29 Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

30 And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

31 Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great *companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:*

32 And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,

33 And Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

35 And *certain of the priests' sons with trumpets; namely, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:*

36 And his brethren, Shemaiah, and Azrael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

37 And at the fountain gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

38 And the other *company of them that gave thanks went over against them, and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto the broad wall;*

39 And from above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the sheep gate: and they stood still in the prison gate.

40 So stood the two *companies of them that gave thanks* in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

41 And the priests: Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

42 And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.

43 Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the

27 וְעֹרָא הִכְהֵן הַסּוֹפֵר: וּבִחֲנֻפֹת חֹמַת יְרוּשָׁלַם
בִּקְשׁוּ אֶת־הַלְוִיִם מִכָּל־מְקוֹמֹתָם לְהִבְיֹאם לְיְרוּשָׁלַם
לַעֲשׂת חֲנֻפָה וּשְׂמִיחָה וּבְתוֹנוֹת וּבִשְׂרִיר מִצְלָתִים נְבָלִים
28 וּבִבְנֹרוֹת: וַיֵּאסְפוּ בְנֵי הַמְּשֻׁרָרִים וּמִן־הַקִּפָּר סְבִיבוֹת
יְרוּשָׁלַם וּמִן־חֲצָרֵי נְטָפְתִי: וּמִבֵּית הַגִּלְגָל וּמִשְׂנוֹת גִּבְעָ
29 וּעֲזַמּוֹת בְּי חֲצָרִים בְּנוֹ לָהֶם הַמְּשֻׁרָרִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם:
ל וַיִּטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם וַיִּטְהָרוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַשְּׂעָרִים
31 וְאֶת־הַחֹמָה: וַאֲעֲלָה אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחֹמָה
וַאֲעֲמִידָה שְׁתֵּי תוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתִהְלַכְתָּ לִּמְיָן מֵעַל לַחֹמָה
32 לְשַׁעַר הָאֲשַׁפֹּת: וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשִׁעִיָה וְחֲצִי שָׂרֵי
33 יְהוּדָה: וְעֹרָיָה עֹרָא וּמִשְׁלָם: יְהוּדָה וּבְנֵימָן וּשְׁמַעִיָה
34 לַה וִירְמְיָה: וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֻצְרוֹת וְכִרְיָה בְּיֹונָתָן
36 בְּדִשְׁמַעִיָה בְּדַמְתַּנְיָה בְּדַמִּיכָה בְּדַנְפֹּר בְּדַאֲסָרָה: וְאַחֲזִי
שְׁמַעִיָה וְעֹזְרָאֵל מִלְּלִי גִלְלִי מְעִי נְתַנְאֵל וַיְהוּדָה הֲנָנִי
בְּכָל־שִׁיר דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֹרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם:
37 וְעַל שְׂעַר הָעֵין וְנִגְדָם עָלוּ עַל־מַעְלֹת עִיר דָּוִיד בַּמַּעְלָה
38 לַחֹמָה מֵעַל לְבֵית דָּוִיד וְעַד שְׂעַר הַמַּיִם מִזְרָח: וְהַתּוֹרָה
הַשְּׂנִית הַהוּלֶכֶת לְמוֹאֵל וְאַנִּי אַחֲרֶיהָ וְחֲצִי הָעָם מֵעַל
לְהַחֹמָה מֵעַל לְמַגְדֹל הַתְּנוּרִים וְעַד הַחֹמָה הָרְחֹבָה:
39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־אֶפְרַיִם וְעַל־שְׂעַר הַיּוֹשָׁנָה וְעַל־שְׂעַר הַדְּגָנִים
וּמַגְדֹל חֲנַנְאֵל וּמַגְדֹל הַמָּאָה וְעַד שְׂעַר הַצֹּאן וְעַמְדוֹ
מ בְּשַׁעַר הַמְּטָרָה: וַתַּעֲמִדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹרֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים
41 וְאֲנִי וְחֲצִי הַסֹּגְנִים עִמִּי: וְהַכֹּהֲנִים אֲלִיָקִים מַעֲשִׂיָה מְנִימָן
42 מִיכָיָה אֱלִיזִיעִי וְכִרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֻצְרוֹת: וּמַעֲשִׂיָה וּשְׁמַעִיָה
וְאַלְעָזָר וְעֹזִי וַיְהוּחָנָן וּמִלְכִיָה וְעִילָם וְעֹזֵר וַיִּשְׁמְעוּ
43 הַמְּשֻׁרָרִים וַיִּזְכְּרוּהָ הַקִּיד: וַיִּזְכְּרוּ בַיּוֹם הַהוּא וְכֹהִים
גְּדוֹלִים וַיִּשְׁמְחוּ בִי הָאֱלֹהִים שְׂמִיחָם שְׂמִיחָה גְדוֹלָה וְגַם
הַנְּשִׁים

הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמְחוּ וַתִּשְׁמַע שִׂמְחַת יְרוּשָׁלַם עַד-
 מֶרְחֹק: וַיִּפְקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אָנָשִׁים עַל-הַנִּשְׁכוֹת לְאוֹצְרוֹת
 לְתִרְמוֹת לְרֹאשֵׁית וּלְמַעֲשָׂרוֹת לִכְנוֹס בָּהֶם לְשָׂרֵי הָעָרִים
 מִנְּאֻת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וּלְלֵוִיִּם כִּי שִׂמְחַת יְהוּדָה עַל-
 הַכֹּהֲנִים וְעַל-הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים: וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם
 וּמִשְׁמֶרֶת הַטְּהָרָה וְהַמְּשֻׁרָּרִים וְהַשְּׁעָרִים כַּמִּצְוֹת דָּוִד
 שְׁלֹמֹה בְנוֹ: כִּי-בִימֵי דָוִד וְאַסָּף מִקֶּדֶם רֹאשׁ הַמְּשֻׁרָּרִים
 וְשִׁירְתֵּהֶלָּה וְחוֹדוֹת לְאֱלֹהִים: וְכָל-יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זֶרְבָבֶל
 וּבִימֵי נְחֻמְיָה נְתָנִים מְנוּת הַמְּשֻׁרָּרִים וְהַשְּׁעָרִים דְּבַר-יוֹם
 בְּיוֹמוֹ וּמִקֹּדְשִׁים לְלוֹיִם וְהַלְוִיִּם מִקֹּדְשִׁים לִבְנֵי אַהֲרֹן:

CAP. XIII. יג

בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מִשָּׁה בְּאוֹנֵי הָעָם וּנְמָצָא כְּתוּב
 כִּי אֲשֶׁר לֹא-יָבוֹא עִמָּנִי וּמוֹאָבִי בִקְהֵל הָאֱלֹהִים עַד-עוֹלָם:
 כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלֶחֶם וּבִמִּים וַיִּשְׁכַּר עָלָיו
 אֶת-בְּלָעַם לְקַלְלוֹ וַיַּהַבֵּד אֱלֹהֵינוּ הַקֵּלָלָה לְבָרְכָהּ: וַיְהִי
 כְּשָׁמַעַם אֶת-הַתּוֹרָה וַיִּבְדְּלוּ בַל-עֶרֶב מִיִּשְׂרָאֵל: וּלְפָנַי
 מוֹהַ אֲלִישִׁיב הַכֹּהֵן נָתַן בְּלִשְׁבַת בֵּית-אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב
 לְמוֹכִיָּה: וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁבָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לִפְנִים נְתָנִים
 אֶת-הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֹּפִלִים וּמַעֲשֵׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
 וְהַיֶּזֶר מִצְוֹת הַלְוִיִּם וְהַמְּשֻׁרָּרִים וְהַשְּׁעָרִים וְתִרְמוֹת
 הַכֹּהֲנִים: וּבְכָל-זֶה לֹא הָיוּתִי בִירוּשָׁלַם כִּי בִשְׁנַת שְׁלֹשִׁים
 וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשֶׁסְתָּא מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּאתִי אֶל-הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָן
 יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן-הַמֶּלֶךְ: וְאָבֹא לִירוּשָׁלַם וְאֶבְיֵנָה בָרָעָה
 אֲשֶׁר עָשָׂה אֲלִישִׁיב לְמוֹכִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׁבָּה בְּחֻצְרִי
 בֵּית הָאֱלֹהִים: וַיֵּרַע לִי מְאֹד וְאַשְׁלִיכָה אֶת-כָּל-כְּלִי
 בֵּית-מוֹכִיָּה הַחוּץ מִן-הַלִּשְׁבָּה: וְאַמְרָה וַיִּטְהָרוּ הַלִּשְׁכוֹת
 וְאַשְׁיבָה שָׁם כָּלִי בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת-הַמִּנְחָה וְהַלְּבָנָה:

וארעה

י"ב v. 43. י"ס בלא ע"ד. 44. v. 46. ראשי קרי. י"ג v. 2. ב"א את-הקללה

wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

44 ¶ And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

45 And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

46 For in the days of David and Asaph of old there were chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

47 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified holy things unto the Levites; and the Levites sanctified them unto the children of Aaron.

CHAPTER XIII.

ON that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever;

2 Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

3 Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

4 ¶ And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, was allied unto Tobiah:

5 And he had prepared for him a great chamber, where aforetime they laid the meat offerings, the frankincense, and the vessels, and the tithes of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.

6 But in all this time was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon came I unto the king, and after certain days obtained I leave of the king:

7 And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in preparing him a chamber in the courts of the house of God.

8 And it grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

9 Then I commanded, and they cleansed the chambers: and thither brought I again the vessels of the house of God, with the meat offering and the frankincense.

10 ¶ And I perceived that the portions of the Levites had not been given *them*: for the Levites and the singers, that did the work, were fled every one to his field.

11 Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place.

12 Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and the oil unto the treasuries.

13 And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office *was* to distribute unto their brethren.

14 Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the offices thereof.

15 ¶ In those days saw I in Judah some treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all *manner* of burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified *against them* in the day wherein they sold victuals.

16 There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish, and all manner of ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

17 Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing *is* this that ye do, and profane the sabbath day?

18 Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

19 And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath: and *some* of my servants set I at the gates, *that* there should no burden be brought in on the sabbath day.

20 So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

21 Then I testified against them, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do *so* again, I will lay hands on you. From that time forth came they no *more* on the sabbath.

22 And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and *that* they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, *concerning* this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

23 ¶ In those days also saw I Jews

י ואדעה כי־מניות הלויים לא נתנה ויברחו איש־לשדהו
11 הלויים והמשררים עשי המלאכה: ואריבה את־הסננים
ואמרה מדוע נעזב בית־האלהים ואקבצם ואעמדם על־
12 עמדם: וכל־יהודה הביאו מעשר הדגן והתירוש והיצהר
13 לאוצרות: ואוצרה על־אוצרות שלמה הכהן וצדוק
הסופר ופדיה מן־הלויים ועלידם חנן בן־זכור בן־מתניה
כי יאמנים נחשבו ועליהם לחלק לאחיהם:
14 וברה־לי אלהי על־זאת ואל־תמה חסדי אשר עשיתי
טו בבית אלהי ובמשמרו: בימים ההם ראיתי ביהודה
דרכים נתות בשפת ומביאים הערמות ועמסים על־
החמרים ואר־יון ענבים ותאנים וכל־משא ומביאים
16 ירושלם ביום השבת ואעיד ביום מכרם ציד: והצרים
ישבו בה מביאים דאג וכל־מכר ומוכרים בשבת לבני
17 יהודה ובירושלם: ואריבה את חרי יהודה ואמרה להם
מה־הדבר הרע הזה אשר־אתם עשים ומחללים את־
18 יום השבת: הלא כה עשו אבותיכם ויבא אלהינו עלינו
את פל־הרעה הזאת ועל העיר הזאת ואתם מוסיפים
19 חרון על־ישראל לחלל את־השבת: ויהי כאשר צלל
שערי ירושלם לפני השבת ואמרה ויסגרו הדלתות
ואמרה אשר לא יפתחום עד אחר השבת ומונערי
העמדותי על־השערים לא־יבוא משא ביום השבת:
כ וילינו הרבלים ומכרי כל־ממכר מחוץ לירושלם פעם
21 ושתיים: ואעידה בהם ואמרה אלהם מדוע אתם לינים
נגד החומה אסתשנו יד אשלה בכם מן־העת ההיא
22 לא באו בשבת: ואמרה ללויים אשר יהיו מטהרים
ובאים שמרים השערים לקדש את־יום השבת נס־זאת
23 וברה־לי אלהי ותוסה עלי כרב חסדך: גם בַּיָּמִים

ההם

24 הָהֵם רָאִיתִי אֶת־הַיְּהוּדִים הַשִּׁיבּוּ נָשִׁים אֲשֶׁר־דָּוִוּוּ עִמּוֹנִיּוֹת
 מִזֹּאֲבִיּוֹת: וּבְנֵיהֶם חָצִי מִדְּבַר אֲשֶׁר־דָּוִוּוּ וְאִנֶּם מִבִּירִים
 לְדַבֵּר יְהוּדִית וּכְלָשׁוֹן עִם וְעִם: וְאָרִיב עִמָּם וְאֶקְלָלֶם כֹּה
 וְאָפָה מֵהֶם אֲנָשִׁים וְאֶמְרָטֶם וְאֶשְׁבִּיעֶם בְּאֱלֹהִים אֲסִי-
 תַתְּנוּ בְנֹתֵיכֶם לְבָנֵיהֶם וְאִסִּיתֶשׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לְבָנֵיכֶם
 26 וְלָכֶם: הֲלוֹא עַל־אֱלֹהֵת־הַטָּא־שְׁלָמָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וּבָנוּיִם
 הָרַבִּים לֹא־הָיָה מֶלֶךְ כְּמֹהוּ וְאֶהוּב לֵאלֹהָיו הָיָה וַיִּתְּנֶהוּ
 אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל גַּם־אוֹתוֹ הִחְטִיאוּ הַנָּשִׁים
 27 הַנִּבְרִיּוֹת: וְלָכֶם הַנְּשָׁמַע לַעֲשֹׂת אֶת כָּל־הַרָּעָה הַגְּדוֹלָה
 28 הַזֹּאת לְמַעַל בְּאֱלֹהֵינוּ לְהַשִּׁיב נָשִׁים נִבְרִיּוֹת: וּמִבְּנֵי וַיִּדְעַ
 בְּדָאֲלִישִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַּלֵּט הַחֹרֶגִי וְאֶבְרִיחֵהוּ
 29 מִעָלָי: וְכָרָה לָהֶם אֱלֹהֵי עַל־גִּיאֲלִי הַכֹּהֵנָה וּבְרִית הַכֹּהֵנָה
 וְהַלְוִיִּם: וְטִהַרְתִּים מִכָּל־נֶגֶר וְאֶעֱמִידָה מִשְׁמֶרֶת לְכַהֲנָנִים לִ
 31 וְלַלְוִיִּם אִישׁ בְּמִלֻּאֲבָתוֹ: וְלִקְרָבָן הָעֹצֵצִים בַּעֲתִים מִזִּמְנוֹת
 וְלִבְכוּרִים וְכֹרֵה־לֵּי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה:

that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab:

24 And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, but according to the language of each people.

25 And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take their daughters unto your sons, or for yourselves.

26 Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, who was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

27 Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wives?

28 And one of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was son in law to Sanballat the Horonite: therefore I chased him from me.

29 Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

30 Thus cleansed I them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;

31 And for the wood offering, at times appointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

ibid. יתר ה. v. 23.

ח ז ק

סכום פסוקי דעזרא ונחמיה שש מאות ושמנים ושמנה. וסימנו
 זכור י"י חרפת עבדיך. וחציו ובין עלית הפנה. וסדריו עשרה.
 וסימנו על הר גבה עלי לך מבשרת ציון:

THE FIRST BOOK
OF THE
CHRONICLES.

דברי הימים א
PRIOR LIBER
CHRONICORUM.

CHAPTER I.

CAPUT I. א

ADAM, Sheth, Enosh,
2 Kenan, Mahalaleel, Jered,
3 Henoch, Methuselah, Lamech,
4 Noah, Shem, Ham, and Japheth.
5 ¶ The sons of Japheth: Gomer, and
Magog, and Madai, and Javan, and
Tubal, and Meshech, and Tiras.
6 And the sons of Gomer: Ashchenaz,
and Riphath, and Togarmah.
7 And the sons of Javan: Elishah, and
Tarshish, Kittim, and Dodanim.
8 ¶ The sons of Ham: Cush, and
Mizraim, Put, and Canaan.
9 And the sons of Cush: Seba, and
Havilah, and Sabta, and Raamah, and
Sabtecha. And the sons of Raamah:
Sheba, and Dedan.
10 And Cush begat Nimrod: he began
to be mighty upon the earth.
11 And Mizraim begat Ludim, and
Ananim, and Lehabim, and Naphtuhim,
12 And Pathrusim, and Casluhim, (of
whom came the Philistines,) and Caph-
thorim.
13 And Canaan begat Zidon his first-
born, and Heth,
14 The Jebusite also, and the Amorite,
and the Girgashite,
15 And the Hivite, and the Arkite,
and the Sinite,
16 And the Arvadite, and the Zemar-
ite, and the Hamathite.
17 ¶ The sons of Shem: Elam, and
Asshur, and Arphaxad, and Lud, and
Aram, and Uz, and Hul, and Gether,
and Meshech.
18 And Arphaxad begat Shelah, and
Shelah begat Eber.
19 And unto Eber were born two
sons: the name of the one was Peleg;
because in his days the earth was di-
vided: and his brother's name was
Joktan.
20 And Joktan begat Almodad, and
Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
21 Hadoram also, and Uzal, and
Diklah,
22 And Ebal, and Abimael, and Sheba,
23 And Ophir, and Havilah, and Jobab.
All these were the sons of Joktan.

א אדם שת אנוש: קינן מהללאל ירד: חנוך מתושלח
ה לָמֶךְ: נח שם חם ויפת: בני יפת גִּמְרִי וּמָגוֹג וְיָוָן
וְתִבְלִי וְמִשְׁכִּי וְתִירָס: ובני גִּמְרִי אֲשֶׁכְנַז וְרִפְתִּי וְתוֹגַרְמָה:
וּבְנֵי יוֹן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה בְּתָיִם וְרוּדָנִים: בְּנֵי חָם פּוּט
וּמִצְרַיִם פּוּט וְכַנְעָן: וּבְנֵי כוֹש סְבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא
י וְרַעְמָא וְסַבְתָּא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וְרָדָן: וְכוֹש יֵלֵד אֶת-
נִמְרֹד הוּא הֵחָל לְהָרֹת גְּבוּרָה בָּאָרֶץ: וּמִצְרַיִם יֵלֵד אֶת-
לֹדִיִּים וְאֶת-עֲנָנִים וְאֶת-לְהָבִים וְאֶת-נַפְתָּחִים: וְאֶת-
פַּתְרוּסִים וְאֶת-פְּסִלְחִים אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-
כַּפְתָּרִים: וְכַנְעָן יֵלֵד אֶת-צִידֹן בְּכֹרֹו וְאֶת-חֵת:
וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי: וְאֶת-הַחִוִּי וְאֶת-
הָעֲרֹקִי וְאֶת-הַסִּינִי: וְאֶת-הָאֲרָרִי וְאֶת-הַצִּמְרִי וְאֶת-
הַחֲמָתִי: בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוֹד
וְאַרְם וְעוֹז וְחוּל וְגֵתֵר וְמִשְׁכִּי: וְאַרְפַּכְשָׁד יֵלֵד אֶת-
שֶׁלָּח וְשֶׁלָּח יֵלֵד אֶת-עֵבֶר: וְלִעְבֵּר יֵלֵד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם
הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אֶחָיו יֻקְטָן:
ב וְיֻקְטָן יֵלֵד אֶת-אַלְמוֹדָד וְאֶת-שֶׁלֶף וְאֶת-חֲצַרְמוֹת וְאֶת-
יֶרָח: וְאֶת-הָדוֹרָם וְאֶת-אוּזָל וְאֶת-דִּקְלָה: וְאֶת-עִיבָל
וְאֶת-אַבִּימָאֵל וְאֶת-שְׁבָא: וְאֶת-אוֹפִיר וְאֶת-חַוִּילָה וְאֶת-

24 יֹאבֵב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יִקְטָן: שֵׁם אֶרְפַּכְשָׁד שָׁלַח:
 25 עֶבֶר פֶּלֶג רְעֹו: שְׂרֹוג נְחוּר תֶּרַח: אֲבָרָם הוּא אֲבִרְהָם:
 26 בְּנֵי אֲבִרְהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל: אֵלֶּה תִּלְדֹתָם
 27 בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל נְבוֹיֹת וְקֶדָר וְאֲדִבְעֵאל וּמִבְשָׁם: מִשְׁמֵעַ
 28 וְדֹמָה מִשָּׂא חֶדֶד וְתִימָא: יִטּוֹר נָפִישׁ וְקֹדֶמָה אֵלֶּה הֵם
 29 בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל: וּבְנֵי קִטּוּרָה פִּילְגָשׁ אֲבִרְהָם יִלְדָּהּ
 30 אֶת־זִמְרָן וְיִקְשָׁן וּמִדְּיָן וְיִשְׁבָּק וְשׂוּחַ וּבְנֵי יִקְשָׁן שֵׁבָא
 31 וְדָדָן: וּבְנֵי מִדְּיָן עִיפָה וְעֶפְרַיִם וְחִנּוֹךְ וְאַבִּידָע וְאֶלְדָּעָה
 32 כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קִטּוּרָה: וַיֵּלֶד אֲבִרְהָם אֶת־יִצְחָק
 33 בְּנֵי יִצְחָק עִשָׂו וְיִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עִשָׂו אֱלִיפֹז רְעֹוֹאֵל לֵה
 34 וַיְעִישׁ וַיַּעֲלָם וְקֶרַח: בְּנֵי אֱלִיפֹז תִּימָן וְאוֹמֶר צָפִי
 35 וְנַעֲתָם קֶנָז וְתַמְנֵעַ וַעֲמָלֵק: בְּנֵי רְעֹוֹאֵל נַחַת וְרַח
 36 שָׁמָּה וּמִזָּה: וּבְנֵי שַׁעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעֹון וַעֲנָה וְדִישָׁן
 37 וְאַזָּר וְדִישָׁן: וּבְנֵי לוֹטָן חֹזִי וְחוּמָם וְאַחוּת לוֹטָן
 38 תַּמְנֵעַ: בְּנֵי שׁוֹבָל עֲלָן וּמִנְחַת וַעֲיֹבָל שָׁפִי וְאוּנָם מ
 39 וּבְנֵי צִבְעֹון אִיָּה וַעֲנָה: בְּנֵי עֲנָה דִישָׁן וּבְנֵי דִישָׁן
 40 חֲמִרָן וְאַשְׁשֹׁן וְיִתְרָן וְכָרָן: בְּנֵי־אַזָּר בִּלְהָן וְנֹעֲזָן
 41 יַעֲקֹון בְּנֵי דִישָׁן עֵיז וְאַרָן: וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
 42 מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדָוִים לִבְנֵי מִלְכָּד־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלַע
 43 בֶּן־בְּעֹזֵר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה: וַיָּמָת יוֹבֵב וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו
 44 יוֹבֵב בֶּן־רַח מִבְּצָרָה: וַיָּמָת חֹשִׁים וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו חֹשִׁים מֵה
 45 מֵאֶרֶץ הַתִּימָנִי: וַיָּמָת חֹשִׁים וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו חֶדֶד בֶּן־בְּרָד
 46 חֲמִיפָה אֶת־מִדְּיָן בַּשָּׂדֶה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֵיזָת: וַיָּמָת
 47 חֶדֶד וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו שַׁמְלָה מִמִּשְׁרָקָה: וַיָּמָת שַׁמְלָה
 48 וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו שָׁאוּל מִרְחֹבֹת הַנֶּחֶר: וַיָּמָת שָׁאוּל וַיְמָלֶךְ
 49 תַּחֲתָיו בַּעַל חָנָן בֶּן־עַבְדִּיבֹר: וַיָּמָת בַּעַל חָנָן וַיְמָלֶךְ תַּחֲתָיו נ
 50 חֶדֶד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵטָבָל בַּת־מֵטָרֶד

ב

24 ¶ Shem, Arphaxad, Shelah,
 25 Eber, Peleg, Reu,
 26 Serug, Nahor, Terah,
 27 Abram; the same is Abraham.
 28 The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.
 29 ¶ These are their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam, 30 Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,
 31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.
 32 ¶ Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bare Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.
 33 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Henoah, the Abida, and Eldaah. All these are the sons of Keturah.
 34 And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.
 35 ¶ The sons of Esau; Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.
 36 The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.
 37 The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.
 38 And the sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezar, and Dishan.
 39 And the sons of Lotan; Hori, and Homam: and Timna was Lotan's sister.
 40 The sons of Shobal; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon; Aiah, and Anah.
 41 The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
 42 The sons of Ezer; Bilhan, and Zavan, and Jakan. The sons of Dishan; Uz, and Aran.
 43 ¶ Now these are the kings that reigned in the land of Edom before any king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor: and the name of his city was Dinhabah.
 44 And when Bela was dead, Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.
 45 And when Jobab was dead, Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.
 46 And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.
 47 And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.
 48 And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.
 49 And when Shaul was dead, Baalhanan the son of Achbor reigned in his stead.
 50 And when Baalhanan was dead, Hadad reigned in his stead: and the name of his city was Pai; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

I. CHRONICLES, II.

51 ¶ Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timnah, duke Aliah, duke Jetheth,

52 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54 Duke Magdiel, duke Iram. These are the dukes of Edom.

CHAPTER II.

THESE are the sons of Israel: Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

2 Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3 ¶ The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: *which* three were born unto him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the Lord; and he slew him.

4 And Tamar his daughter in law bare him Pharez and Zerach. All the sons of Judah were five.

5 The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.

6 And the sons of Zerach; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.

7 And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the thing accursed.

8 And the sons of Ethan; Azariah.

9 The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

10 And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;

11 And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,

12 And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,

13 ¶ And Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimma the third,

14 Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,

15 Ozem the sixth, David the seventh:

16 Whose sisters were Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah; Abishai, and Joab, and Asahel, three.

17 And Abigail bare Amasa: and the father of Amasa was Jether the Ishmeelite.

18 ¶ And Caleb the son of Hezron begat *children* of Azubah his wife, and of Jerioth: her sons are these; Jesher, and Shobab, and Ardon.

19 And when Azubah was dead, Caleb took unto him Ephrath, which bare him Hur.

20 And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.

21 ¶ And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he was threescore years old; and she bare him Segub.

בַּת מִי וְהָבָּ: וַיָּמָת הָדָד וַיְהִי אֶלּוּפִי אֶדוֹם אֶלּוֹף תַּמְנָע
אֶלּוֹף עֲלִיָּה אֶלּוֹף יִתָּת: אֶלּוֹף אֶהֱלִיבָמָה אֶלּוֹף אֵלָה
אֶלּוֹף פִּינוֹן: אֶלּוֹף קֵנָז אֶלּוֹף תֵּימָן אֶלּוֹף מִבְּצָר: אֶלּוֹף
מַגְדִּיֵּאל אֶלּוֹף עִירָם אֶלּוֹף אֶדוֹם:

CAP. II. ב

א אֵלָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שְׁמֵעוֹן לֵוִי וַיְהוּדָה יִשְׁשָׁכָר
וַיְזַבְּלוֹן: דָּן יוֹסֵף וּבְנֵימִן נַפְתָּלִי גָד וְאַשֶׁר: בְּנֵי
יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוּשָׁה נוֹלָד לוֹ מִבַּת־שׁוּעַ
הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּמְתָּהוּ:
וַתָּמָר בַּלְתּוֹ יֵלְדָה לוֹ אֶת־פָּרֶץ וְאֶת־זֶרַח כָּל־בְּנֵי יְהוּדָה
הַחֲמִשָּׁה: בְּנֵי פָרֶץ הֲצֵרֹן וְחָמוּל:
וְבְנֵי זֶרַח וְאִיתָן וְהִימָן וְכַלְכָּל וְדָרַע כָּל־שֵׁם חֲמִשָּׁה: וּבְנֵי בְרָמִי עֶבֶר
עוֹבֵד יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֲרָם: וּבְנֵי אִיתָן עֲזַרְיָה: וּבְנֵי
הֲצֵרֹן אֲשֶׁר נוֹלְדוּ לוֹ אֶת־יְרָחְמֵאל וְאֶת־דָּרָם וְאֶת־כְּלוּבִי:
וְדָרָם הוֹלִיד אֶת־עֲמִינָדָב וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת־נְחֹשָׁן נָשִׂיא
בְּנֵי יְהוּדָה: וְנְחֹשָׁן הוֹלִיד אֶת־שִׁלְמָא וְשִׁלְמָא הוֹלִיד
אֶת־בְּעֹז: וּבְעֹז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשִּׁי:
וְאִשִּׁי הוֹלִיד אֶת־בְּכֹרֹו אֶת־אֵילֵיָב וְאֵבִינָדָב הַשְּׁנִי וְשִׁמְעָא
הַשְּׁלִישִׁי: נִתְנָאֵל הָרְבִיעִי רַחֲמִיִּי הַחֲמִישִׁי: אֲצֵם הַשְּׁשִׁי
דָּוִד הַשְּׁבַעִי: וְאַחֲוִיתָהֶם צָרוּיָה וְאֵבִיגַיִל וּבְנֵי צָרוּיָה
אֲבִשָׁי וַיּוֹאֵב וַעֲשֵׂה־אֵל שְׁלֹשָׁה: וְאֵבִיגַיִל יֵלְדָה אֶת־
עֲמָשָׂא וְאֵבִי עֲמָשָׂא יָתֵר הוֹשִׁיעֵאל:
הֲצֵרֹן הוֹלִיד אֶת־עוֹבָדָה אִשָּׁה וְאֶת־יְרִיעוֹת וְאֵלָה בְּנֵי
יִשָּׁר וְשׁוּבָב וְאַרְדּוֹן: וַתָּמָת עוֹבָדָה וַיִּקַּח־לָהּ כָּלָב אֶת־
כ אֶפְרַת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־חֹור: וְחֹור הוֹלִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי
הוֹלִיד אֶת־בְּצַלְאֵל: וְאַחֲרַי בֶּאֱחֲצֹרֹן אֶל־בַּת־מְכִיר אֵבִי
21 גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא בֶן־שָׁשִׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־

שָׁבוּב

22 וְשִׁגּוּב׃ וְשִׁגּוּב הוֹלִיד אֶת־יָאִיר וַיְהִי־לוֹ עָשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ
 23 עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ וַיִּקַּח גִּשׁוּר־וְאַרָם אֶת־חֹתָן יָאִיר
 בָּמֵאתָם אֶת־קֵנֶת וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ שְׁשִׁים עֵר כֹּל־אֵלֶּה בְנֵי
 24 מְכִיר אֲבִי־גִלְעָד׃ וְאַחֵר מוֹת־חֲצֹרֹן בְּכָלֵב אֶפְרַתָּה
 וְאַשֶׁת חֲצֹרֹן אֲבִיהָ וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲשֻׁרוּר אָבִי תְקוּעַ׃
 וַיְהִי בְנֵי־יִרְחֵמְאֵל בְּכוֹר חֲצֹרֹן הַבְּכוֹר אֲרָם וּבִינָה וְאֶרֶן כֹּה
 26 וְאַצֵּם אַחִיהָ׃ וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירְחֵמְאֵל וּשְׁמָהּ עֲטָרָה
 27 הִיא אִם אוֹנָם׃ וַיְהִי בְנֵיהֶם בְּכוֹר יִרְחֵמְאֵל מַעֲזַן וַיָּמִן
 28 וְעֶקֶר׃ וַיְהִי בְנֵי־אֹנָם שְׁמִי וְיָדַע וּבְנֵי שְׁמִי נָדָב וְאַבִּישׁוּר׃
 29 וְשֵׁם אִשָּׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחַיִל וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַחָבָן וְאֶת־
 מוֹלִיד׃ וּבְנֵי נָדָב סֵלָד וְאַפְּיָם וַיָּמָת סֵלָד לֹא בָנִים׃ ל
 31 וּבְנֵי אֲפִים יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שִׁשְׁן וּבְנֵי שִׁשְׁן אַחֲלִי׃ וּבְנֵי
 32 יָדַע אֶחָי שְׁמִי יֶתֶר וַיּוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים׃ וּבְנֵי וַיּוֹנָתָן
 33 פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי יִרְחֵמְאֵל׃ וְלֹא־הָיָה לְשִׁשְׁן בָּנִים
 34 כִּי אִם־בָּנוֹת וּלְשִׁשְׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמֹו גִּרְחַע׃ וַיְהִן שִׁשְׁן לָהּ
 35 אֶת־בִּתּוֹ לִירְחַע עֶבֶדוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־עֲטָי׃ וְעֲטָי
 36 הָלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־זָבָד׃ וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־
 37 אֶפְלָל וְאַפְלָל הוֹלִיד אֶת־עֹבֶד׃ וְעֹבֶד הָלִיד אֶת־יְהוּא
 38 וַיְהוּא הָלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃ וְעֲזַרְיָה הָלִיד אֶת־חֵלְצִי וְחֵלְצִי
 39 הָלִיד אֶת־אֱלֻעָשָׁה׃ וְאַלְעָשָׁה הָלִיד אֶת־סִסְמִי וְסִסְמִי מ
 41 הָלִיד אֶת־שָׁלֹום׃ וְשָׁלֹום הוֹלִיד אֶת־יִקְמִיָּה וְיִקְמִיָּה
 42 הָלִיד אֶת־אֱלִישָׁמַע׃ וּבְנֵי כָלֵב אֶחָי יִרְחֵמְאֵל מִישָׁע
 43 בְּבֶרֶךְ הוּא אֲבִי־זֹרָה וּבְנֵי מֶרְשָׁה אָבִי חֲבֵרוֹן׃ וּבְנֵי חֲבֵרוֹן
 44 קָרָה וְתַפַּח וְרֶקֶם וְשָׁמַע׃ וְשָׁמַע הוֹלִיד אֶת־רַחֵם אָבִי
 45 יֶרְקָעִם וְרֶקֶם הוֹלִיד אֶת־שָׁמִי׃ וּבֶן־שָׁמִי מַעֲזָן וּמַעֲזָן מֵה
 46 אָבִי בֵּית־צוּר׃ וְעִיפָה פִּלְגֶשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת־חָרֹן וְאֶת־
 47 מוֹזָא וְאֶת־גִּזָּן וְחָרֹן הָלִיד אֶת־גִּזָּן׃ וּבְנֵי זְהָרִי רֶגֶם וַיּוֹתֵם

22 And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of Gilead.

23 And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and the towns thereof, even threescore cities. All these belonged to the sons of Machir the father of Gilead.

24 And after that Hezron was dead in Caleb-ephraim, then Abiah Hezron's wife bare him Ashur the father of Tekoa.

25 ¶ And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were, Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.

26 Jerahmeel had also another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.

27 And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were, Maaz, and Jamin, and Eker.

28 And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai; Nadab, and Abishur.

29 And the name of the wife of Abishur was Abihail, and she bare him Abnan, and Molid.

30 And the sons of Nadab; Seled, and Appaim: but Seled died without children.

31 And the sons of Appaim; Ishi. And the sons of Ishi; Sheshan. And the children of Sheshan; Ahlai.

32 And the sons of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.

33 And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

34 ¶ Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha.

35 And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to wife; and she bare him Attai.

36 And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabab,

37 And Zabab begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,

38 And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,

39 And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,

40 And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,

41 And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.

42 ¶ Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were, Mesha his firstborn, which was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the father of Hebron.

43 And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

44 And Shema begat Raham, the father of Jorkoam: and Rekem begat Shammai.

45 And the son of Shammai was Maon: and Maon was the father of Beth-zur.

46 And Ephah, Caleb's concubine, bare Haran, and Moza, and Gazez: and Haran begat Gazez.

47 And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and Gesham, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

48 Maachah, Caleb's concubine, bare Sheber, and Tirhanah.

49 She bare also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenai, and the father of Gibeai: and the daughter of Caleb was Achsa.

50 ¶ These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephrathah; Shobal the father of Kirjath-jearim,

51 Salma the father of Beth-lehem, Haraph the father of Beth-gader.

52 And Shobal the father of Kirjath-jearim had sons; Haroeh, and half of the Manahethites.

53 And the families of Kirjath-jearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zareathites, and the Eshtaulites.

54 The sons of Salma; Beth-lehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Manahethites, the Zorites.

55 And the families of the scribes which dwelt at Jabez; the Tirathites, the Shimeathites, and Suchathites. These are the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.

CHAPTER III.

NOW these were the sons of David, which were born unto him in Hebron; the firstborn Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second Daniel, of Abigail the Carmelitess:

The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmi king of Geshur; the fourth, Adonijah the son of Haggith:

3 The fifth, Shephatiah of Abital: the sixth, Ithream by Egiah his wife.

4 These six were born unto him in Hebron; and there he reigned seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years.

5 And these were born unto him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, four, of Bathshua the daughter of Ammiel:

6 Ithar also, and Elishama, and Eliphelet,

7 And Nogah, and Nepheg, and Japhia, 8 And Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine.

9 These were all the sons of David, beside the sons of the concubines, and Tamar their sister.

10 ¶ And Solomon's son was Rehoboam, Abia his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,

11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

14 Amon his son, Josiah his son.

15 And the sons of Josiah were, the firstborn Jehoiach, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

48 וַיֵּשֶׁן וַיִּפְּלֹט וַיַּעֲיֹף וַשְׁעָה: פִּילֹגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יֶלֶד
49 שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחָנָה: וַתֵּלֶד שְׁעָה אֶבְי מִדְּמָנָה אֶת־שׂוֹא
נ אֶבְי מִכְּבִנָּא וְאֶבְי גִּבְעָא וּבֶת־כָּלֵב עַכְסָה: אֵלֶּה הָיוּ
בְנֵי כָלֵב בְּדָחוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוּבָל אֶבְי קִרְיַת יִעָרִים:
51 שְׁלֹמָא אֶבְי בֵּית־לָחֶם חֶרֶף אֶבְי בֵּית־גָּדֶר: וַיְהִיו בָּנִים
52 לְשׁוּבָל אֶבְי קִרְיַת יִעָרִים הָרֹאֶה חֲצֵי הַמְּנַחֲוֹת: וּמִשְׁפַּחֹת
קִרְיַת יִעָרִים הָיִיתְרִי וְהַפּוּתִי וְהַשְׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה
54 יֵצְאוּ הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֵלִי: בְּנֵי שְׁלֹמָא בֵּית לָחֶם וְנִטּוּפָתִי
נַה עֲטֹרוֹת בֵּית יוֹאָב וְחֲצֵי הַמְּנַחֲתִי הַצָּרְעִי: וּמִשְׁפַּחֹת
סוּפְרִים יֵשְׁבוּ יַעֲבֹץ תִּרְעָעִים שְׂמָעְתִּים שׁוּבְתִים הָמָּה
הַקִּנְיָנִים הַבָּאִים מִחֶמֶת אֶבְי בֵּית־רֶכֶב:

CAP. III. ג

נ א וְאֵלֶּה הָיוּ בְנֵי דָוִד אֲשֶׁר נוֹלְדוּ לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אֲמֹנ
א לְאַחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית שְׁנִי דָנִיֵּאל לְאַבְיגַיִל הַכַּרְמֶלִית:
2 הַשְּׁלִשִׁי לְאַבְשָׁלוֹם בֶּן־מַעֲכָה בֶּת־תַּלְמִי מֶלֶךְ גֶּשׁוּר
3 הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶן־חַגִּית: הַחֲמִישִׁי שְׁפָטִיָּה לְאַבְיָטָר
4 הַשְּׁשִׁי יִתְרֵעָם לְעִגְלָה אִשְׁתּוֹ: שֵׁשָׁה נוֹלְדוּ לוֹ בְּחֶבְרוֹן
וּמֶלֶךְ־שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשֵׁשָׁה חֳדָשִׁים וְשְׁלֹשִׁים וְשְׁלוֹשׁ
ה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ לוֹ בִּירוּשָׁלַם
שְׂמָעָא וְשׁוּבָב וְנָתָן וְשְׁלֹמֹה אֶרְפָּעָה לְבֶת־שׁוּעַ בֶּת־
6 עֲמִיֵּאל: וַיִּבְחַר וְאַלְיִשְׁמַע וְאַלְיָפָלֶט: וְנֹגָה וְנֶפֶג וַיִּפְּעִי:
7 וְאֵלִישְׁמַע וְאַלְיָדַע וְאַלְיָפָלֶט תִּשְׁעָה: כָּל בְּנֵי דָוִד מֶלֶךְ
8 בְּנֵי־פִילֹגֶשֶׁת וְחֶמֶר אֲחוֹתָם: וּבֶן־שְׁלֹמֹה רַחְבֵּעַם
י אֶבְיָה בְּנוֹ אֶסָא בְּנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ: יוֹרָם בְּנוֹ אֶחָזִיָּהוּ בְּנוֹ
11 יוֹאָשׁ בְּנוֹ: אֲמַצְיָהוּ בְּנוֹ עֲזַרְיָה בְּנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ: אֶחָז בְּנוֹ
12 יְחֹזְקִיָּהוּ בְּנוֹ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ: אֲמֹן בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְּנוֹ: וּבְנֵי
13 יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יְחֹזְקָן הַשְּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִישִׁי צְדַקְיָהוּ
טו הָרְבִיעִי

16 חֲרִבְיָעִי שְׁלֹום: וּבְנֵי יְהוֹיָאִים יִכְנִיָּה בְּנוֹ צִדְקִיָּה בְּנוֹ:
 17 וּבְנֵי יִכְנִיָּה אֶפְרַיִם שְׁאֵלְתִּיאֵל בְּנוֹ: וּמַלְכִּירָם וּפְדִיָּה
 18 וּשְׁנַאזָר יִקְמִיָּה הוֹשֵׁמָע וְנִדְבִיָּה: וּבְנֵי פְדִיָּה וְרִבְבֶּל
 19 וּשְׁמַעִי וּבְדִזְרֶבֶל מִשְׁלֵם וְחַנְנִיָּה וּשְׁלֹמִית אֲחֹתָם:
 20 וְחַשְׁבָּה וְאֶחָל וּבְרַכְיָה וְחַסְדִּיָּה יוֹשֵׁב חֶסֶד חֲמֹשׁ: כ
 21 וּבְנֵי חַנְנִיָּה פִלְטִיָּה וְיִשְׁעִיָּה בְּנֵי רַפְיָה בְּנֵי אֲרָן בְּנֵי
 22 עֲבִדָּה בְּנֵי שְׁכַנְיָה: וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעִיָּה וּבְנֵי שְׁמַעִיָּה
 23 חַטּוּשׁ וְיִגְאֵל וּבְרִיָּח וְנַעֲרִיָּה וּשְׁפָט שִׁשָּׁה: וּבְנֵי נַעֲרִיָּה
 24 אֶלְיוֹעִינִי וְחִזְקִיָּה וְעֹזִירְקָם שְׂרָשָׁה: וּבְנֵי אֶלְיוֹעִינִי הוֹדִיָּהוּ
 וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלִיָּה וְעָקֹוב וְיוֹחָנָן וְדַלְיָה וְעִנְנִי שְׁבַעָה:

CAP. IV. ד

ד
 2 בְּנֵי יְהוּדָה פָּרֶז חֶזְרוֹן וּכְרָמִי וְחֹור וְשׁוּבָל: וְרֵאִיָּה בֶן־
 שׁוּבָל הַלֵּיד אֶת־זִחָת וְזִחָת הַלֵּיד אֶת־אֲחֻמִּי וְאֶת־לָהָד
 3 אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצֹּרְעָתִי: וְאֵלֶּה אֲבֵי עֵיטָם וְיִרְעָאֵל
 4 וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחֹתָם הַצֹּלְפֹנִי: וּפְנוּאֵל אֲבִי גִדֹר
 5 וְעֹזֹר אֲבִי הוֹשֵׁה אֵלֶּה בְּנֵי־חֹור בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵית
 6 לָחֶם: וְלֶאֱשָׁחֹור אֲבִי תְכוֹעַ הֵו שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה
 7 וְנַעֲרָה: וְתֹלַד לֹו נַעֲרָה אֶת־אֲחֻזָּם וְאֶת־הַפֹּר וְאֶת־
 8 הַיָּמִנִי וְאֶת־הָאֲחֻשָּׁתִּי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה: וּבְנֵי חֶלְאָה צֶרֶת
 9 וְיֶזְחָר וְאֶתְנָן: וְקֹזֶן הוֹלִיד אֶת־עֲנוּב וְאֶת־הַצֶּבֶה וּמִשְׁפַּחַת
 10 אֲחִירָחֵל בְּדִהָרִם: וַיְהִי יַעֲבִץ נִכְבָּד מֵאֲחָיו וְאִמּוֹ קָרָאָה
 11 שְׁמוֹ יַעֲבִץ לֵאמֹר כִּי יִלְדֵתִי בַעֲצָב: וַיִּקְרָא יַעֲבִץ לֵאלֹהֵי
 12 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּרַךְ תִּבְרַכְנִי וְהִרְבִּיתִי אֶת־גְּבוּלִי
 13 וְהִיתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מִרְעָה לְבִלְתִּי עֲצָבִי וַיְבָא אֱלֹהִים
 14 אֶת־אֲשֶׁר שָׁאֵל: וּכְלֹוב אֲחִי־שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־מְהִיר
 15 הוּא אֲבִי אֶשְׁתֹּון: וְאֶשְׁתֹּון הוֹלִיד אֶת־בֵּית רָפָא וְאֶת־
 16 פֶסֶח וְאֶת־תַּחנָּה אֲבִי עִיר־נָחֹשׁ אֵלֶּה אֲנָשֵׁי רָכָה: וּבְנֵי

קנו

16 And the sons of Jehoiaikim: Jecaniah his son, Zedekiah his son.

17 And the sons of Jeconiah: Assir, Salathiel his son,

18 Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19 And the sons of Pedaiah were, Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel; Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister:

20 And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushab-hesed, five.

21 And the sons of Ananiah; Pelatiah, and Jesaiab: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.

22 And the sons of Shechaniah; Shemaiah: and the sons of Shemaiah; Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.

23 And the sons of Neariah; Elieonai, and Hezekiah, and Azrikam, three.

24 And the sons of Elieonai were, Hodaiah, and Eliashib, and Pellaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani, seven.

CHAPTER IV.

THE sons of Judah; Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.

2 And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai, and Lahad. These are the families of the Zorathites.

3 And these were of the father of Etam; Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister was Hazeleponi:

4 And Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Beth-lehem.

5 And Ashur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

6 And Naarah bare him Ahuzam, and Hepher, and Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah.

7 And the sons of Helah were, Zereth, and Jezoar, and Ethnan.

8 And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharihel the son of Harum.

9 And Jabez was more honourable than his brethren: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bare him with sorrow.

10 And Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldest bless me indeed, and enlarge my coast, and that thine hand might be with me, and that thou wouldest keep me from evil, that it may not grieve me! And God granted him that which he requested.

11 And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, which was the father of Eshton.

12 And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Irnahash. These are the men of Rechah.

13 And the sons of Kenaz; Othniel,

and Seraiah: and the sons of Othniel; Hathath.

14 And Meonothai begat Ophrah: and Seraiah begat Joab, the father of the valley of Charashim; for they were craftsmen.

15 And the sons of Caleb the son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

16 And the sons of Jehalelel: Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.

17 And the sons of Ezra were, Jether, and Mered, and Ephraim, and Jalon: and she bare Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.

18 And his wife Jehudijah bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, which Mered took.

19 And the sons of his wife Hodiah the sister of Naham, the father of Kelilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite.

20 And the sons of Shimon were, Amnon, and Rimnah, Ben-hanan, and Tilon. And the sons of Ishi were, Zoheth, and Ben-zoheth.

21 ¶ The sons of Shelah the son of Judah were, Er the father of Lecah, and Laadah the father of Maresah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea.

22 And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashub-lehem. And these are ancient things.

23 These were the potters, and those that dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

24 ¶ The sons of Simeon were, Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerach, and Shaul:

25 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

26 And the sons of Mishma; Hamuel his son, Zacchur his son, Shimei his son.

27 And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren had not many children, neither did all their family multiply, like to the children of Judah.

28 And they dwelt at Beer-sheba, and Moladah, and Hazar-shual,

29 And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,

30 And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,

31 And at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim. These were their cities unto the reign of David.

32 And their villages were, Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan, five cities:

33 And all their villages that were round about the same cities, unto Baal. These were their habitations, and their genealogy.

34 And Meshobab, and Jamelech, and Joshah the son of Amaziah,

35 And Joel, and Jehu the son of Josiabiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,

36 And Elioenai, and Jaakobah, and

14 קִנְזוֹ עֲתִנְיָאֵל וְשָׂרְיָה וּבְנֵי עֲתִנְיָאֵל חֲתָת׃ וּמִעֻנָּתִי הוֹלִיד
אֶת־עֹפְרָה וְשָׂרְיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹאָב אֲבִי גִיֵּא חֲרָשִׁים כִּי
טו חֲרָשִׁים הָיוּ׃ וּבְנֵי כָלֵב בְּרִיפְנֵה עִירוֹ אֵלָה וְנָעָם וּבְנֵי
16 אֵלָה וּקְנֹז׃ וּבְנֵי יְהִלְלָאֵל נֹפֶה וְזִיפָה תִירְיָא וְאַשְׁרָאֵל׃
17 וּבְרִעְזוֹרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֹפֶר וְיִלּוֹן וְתַהֲרַל אֶת־מֵרִים וְאֶת־
18 שְׁמִי וְאֶת־יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתִּמְעִי׃ וְאֶשְׁתּוֹ הַיְּהוּדִיָּה יִלְדָּה
אֶת־יֶרֶד אֲבִי גֶדֶר וְאֶת־חֶבֶל אֲבִי שׂוֹכֹ וְאֶת־קוֹתִיָּאֵל
אֲבִי זָנוּחַ וְאֵלָה בְּנֵי בְתִיָּה בַת־פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מֶרֶד׃
19 וּבְנֵי אֶשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחֹת נָחָם אֲבִי קַעֲיִלָה הַנֶּרְמִי וְאַשְׁתִּמְעִי
כ הַמַּעֲכָתִי׃ וּבְנֵי שִׁמְזֹן אֲמִנּוֹן וְרֹנָה בְּרִחְנָן וְתוֹלֹן וּבְנֵי
21 יִשְׁעִי זֹוּחַת וּבְרִיזֹוּחַת׃ בְּנֵי שְׁלָה בְּרִי־הוֹדִיָּה עַר אֲבִי לִכָּה
וְלַעֲדָה אֲבִי מַרְשֵׁה וּמִשְׁפָּחוֹת בֵּית־עֲבֹדֶת הַבָּץ לְבֵית
22 אֲשָׁבַע׃ וְיוֹקִים וְאֲנָשִׁי כֹזָבָא וְיוֹאָשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר־בָּעִלּוּ
23 לְמוֹאָב וְיִשְׁבִּי לָחֶם וְהַדְּבָרִים עֲתִיקִים׃ הֵמָּה הַנְּיוֹצְרִים
וְיִשְׁבִּי נִטְעִים וְגִדְרָה עַם־הַמֶּלֶךְ בְּמִלְאֲכָתּוֹ יֹשְׁבוֹ שָׁם׃
24 בְּנֵי שִׁמְעֹן נְמוּאֵל וְיִמְזִי וְרִיב וְרַח שָׂאוּל׃ שְׁלָם
כה
26 בְּנֵי מִבְשָׁם בְּנֵי מִשְׁמַע בְּנֵי׃ וּבְנֵי מִשְׁמַע חֲמוּאֵל בְּנֵי
27 וְכוֹר בְּנֵי שִׁמְעִי בְנֵי׃ וְלִשְׁמַעִי בָנִים שֵׁשֶׁה עָשָׂר וּבָנוֹת
שֵׁשׁ וְלֵאחָיו אֵין בָּנִים רַבִּים וְכָל מִשְׁפָּחָתָם לֹא הָרְבוּ
28 עַד־בְּנֵי יְהוּדָה׃ וְיֹשְׁבוֹ בְּבֶאֱרֵשְׁבַע וּמוֹלָדָה וְחָצֵר שׁוּעֵל׃
29 וּבְבִלְהָה וּבְעֵצֶם וּבְתוֹלָד׃ וּבְכַתּוּאֵל וּבְחֶרְמָה וּבְצִקְלָג׃
ל
31 וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבְחָצֵר סוּסִים וּבְבֵית בְּרָאִי וּבְשִׁעְרֵיהֶם
32 אֵלָה עֲרֵיהֶם עַד־מֶלֶךְ דָּוִיד׃ וְחָצְרֵיהֶם עֵיטִם וְעִזִּין רִמּוֹן
33 וְתָבֶן וְעֵשֶׂן עָרִים חֲמִשׁ׃ וְכָל־חָצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת
הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבָתָם וְהַתִּיחָשֶׁם לָהֶם׃
34 וּמִשׁוֹבָב וּמֶלֶךְ וְיוֹשֶׁה בְּד־אֲמָצִיָּה׃ וְיוֹאֵל וְיְהוּא בְּר־
לה
36 יוֹשִׁבִיָּה בְּר־שָׂרְיָה בְּר־עִשְׂיָאֵל׃ וְאֶלְיוֹעִנַי וְעִלְקָבָה וְיִשׁוּדְיָה

ועשיה

37 וַעֲשִׂיהָ וַעֲדִיאל וַיְשִׁימָאֵל וּבְנֵיהָ: וַיֵּזַח בְּדֹשָׁפְעִי בְּדֹאֲלֹן
 38 בְּיִדְיָה בְּדֹשְׁמֵרִי בְּדֹשְׁמַעִיָּה: אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת
 39 נְשִׂאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם פָּרְצוּ לָרוֹב: וַיֵּלְכוּ
 לְמִבּוֹא גֶדוֹר עַד לְמוֹרֶחַ חֲגִיא לְבִקֵּשׁ מִרְעָה לְצֹאֲנָם:
 40 וַיִּמְצְאוּ מִרְעָה שָׁמֶן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם וּשְׁקֵטָה
 41 וּשְׁלֵוָה כִּי מִדְּחָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים: וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ
 הַתְּבוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימִי וַיְחֻקְּהוּ מִלֶּךְ־יְהוּדָה וַיָּבוּ אֶת־
 אֶהֱלִיָּהם וְאֶת־חֲמֵינָיִם אֲשֶׁר נִמְצְאוּ שָׁמָּה וַיַּחֲרִימֵם
 42 עַד־הַנּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם כִּי־מִרְעָה לְצֹאֲנָם שָׁם:
 43 וּמִתָּהָם מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהָר שְׁעִיר אַנְשִׁים חֲמֵשׁ
 מֵאוֹת וּפְלִטָּיָה וְנִעְרִיָּה וּרְפִיָּה וְעִזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֵאשִׁים:
 44 וַיָּבוּ אֶת־שְׂאֵרֵית הַפְּלִטָּה לְעִמְלֶק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד
 הַיּוֹם הַזֶּה:

CAP. V. ה

ה וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר־יִשְׂרָאֵל כִּי־הָיוּ הַבְּכוֹר וּבְחָלְלוּ יְצוּעִי
 אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרֶתוֹ לְבִנֵּי יוֹסֵף בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהַתְחַשׁ
 2 לְבִכְרָהּ: כִּי יְהוּדָה גִּבּוֹר בְּאֶחָיו וּלְגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה
 3 לְיוֹסֵף: בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלֹא וְחֶזְרוֹן
 4 וּבְרָמִי: בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעִיָּה בְּנוֹ גֹּג בְּנוֹ שְׁמֵעִי בְּנוֹ: מִיכָה
 5 בְּנוֹ רְאִיָּה בְּנוֹ בָּעַל בְּנוֹ: בְּאֶרְחָה בְּנוֹ אֲשֶׁר הִגְלָה תְּלִגְתַּת
 6 פְּלִנְאֶסֶר מֶלֶךְ אֲשֶׁר הָיָה נָשִׂיא לְרְאוּבֵנִי: וְאֶחָיו
 7 לְמִשְׁפַּחְתּוֹ בְּהַתְחַשׁ לְתַלְדוֹתָם הָרֵאשִׁי יַעֲיָאל וְזַכְרִיָּהוּ:
 8 וּבָלַע בְּדַעְזוֹ בְּדֹשְׁמַעִי בְּיִזְיָאל הָיָה יוֹשֵׁב בְּעַרְעֹר וְעַד־
 9 נָבו וּבָעַל מְעוֹן: וְלְמוֹרֶחַ יֹשֵׁב עַד־לְבּוֹא מִדְּבָרָה לְמֶנֶח
 10 הַנֶּהָר פָּרַת כִּי מִקְנֵיהֶם רַבּוּ בָּאָרֶץ גִּלְעָד: וּבִימֵי שְׁאוּל
 11 עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַחֲגִירָאִים וַיִּפְּלוּ בֵּידָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶהֱלִיָּהם
 עַל־כָּל־בְּנֵי מוֹרֶחַ גִּלְעָד:

בארץ

Jeshohajah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,

37 And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;

38 These mentioned by their names were princes in their families: and the house of their fathers increased greatly.

39 ¶ And they went to the entrance of Gedor, even unto the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.

40 And they found fat pasture and good, and the land was wide, and quiet, and peaceable; for they of Ham had dwelt there of old.

41 And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations that were found there, and destroyed them utterly unto this day, and dwelt in their rooms: because there was pasture there for their flocks.

42 And some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Kephiah, and Uzziel, the sons of Ishi.

43 And they smote the rest of the Amalekites that were escaped, and dwelt there unto this day.

CHAPTER V.

NOW the sons of Reuben the first-born of Israel, (for he was the first-born; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

2 For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birthright was Joseph's:)

3 The sons, I say, of Reuben the first-born of Israel were, Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

4 The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

5 Micah his son, Reaia his son, Baal his son,

6 Beerah his son, whom Tilgath-pileser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.

7 And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,

8 And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baal-meon:

9 And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

10 And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.

11 ¶ And the children of Gad dwelt

over against them, in the land of Bashan unto Saleah:

12 Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.

13 And their brethren of the house of their fathers *were*, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.

14 These *are* the children of Abihail the son of Huri, the son of Jarohah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.

17 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

18 ¶ The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, *were* four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.

19 And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.

20 And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that *were* with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.

21 And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.

22 For there fell down many slain, because the war *was* of God. And they dwelt in their steeds until the captivity.

23 ¶ And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baalhermon and Senir, and unto mount Hermon.

24 And these *were* the heads of the house of their fathers, even Ephraim, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, and heads of the house of their fathers.

25 ¶ And they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.

26 And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgath-pilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.

CHAPTER VI.

THE sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

12 בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עַד־סֶלְכָה: יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה
13 וַיְעַנּוּ וַשְׁפֹּט בַּבָּשָׁן: וְאַחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל
וּמִשְׁלָם וְשִׁבְעָה וַיְעִיפוּ וַיָּנֻעַ וַעֲבָר שִׁבְעָה:
14 אֵלֶּה בְנֵי אֲבִיהֶם בְּחֻרֵי בְּחֻרָהּ בְּחֻרֵי בְּחֻרֵי
טו בְּחֻרֵי שִׁישִׁי בְּחֻרֵי בְּחֻרֵי: אַחִי בְּחֻרֵי בְּחֻרֵי
16 רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם: וַיֵּשְׁבוּ בְּגִלְעָד בַּבָּשָׁן וּבְכַנְתִּיָּה
17 וּבְכָל־מִגְרָשֵׁי שָׂרֹן עַל־תְּצֹאֹתָם: כָּל־הַתְּנִיחֵשׁוּ בִּימֵי
יֹוֹתָם מִלְּךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי יִרְבֵּעָם מִלְּךְ־יִשְׂרָאֵל:
18 בְּיִרְדָּאוֹבֵן וְגָדִי וְחָצִי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה מִן־בְּנֵי־חִל אֲנָשִׁים
נְשֵׂאִי מִגֵּן וְחֶרֶב וְדָרְכֵי קֶשֶׁת וְלִמּוּדֵי מִלְחָמָה אֲרֻבָּעִים
19 וְאַרְבַּעַת אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְצֵאִי צָבָא: וַיַּעֲשׂוּ
כ מִלְחָמָה עִם־הַחֲגִרִּיָּאִים וַיִּטּוּר וַנִּפִּישׁ וְנוֹדָב: וַיַּעֲזְרוּ
עֲלֵיהֶם וַיִּנְתְּנוּ בְּיָדָם הַחֲגִרִּיָּאִים וְכָל־שְׁעֵמָהֶם כִּי לֹא־הָיוּ
21 וַעֲקָו בְּמִלְחָמָה וַנַּעֲתוֹר לָהֶם כִּי־בִטְחוּ בּוֹ: וַיֵּשְׁבוּ
מִקְנֵיהֶם גְּמִלֵיָּהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאֵן מֵאֹתִים וְחֲמִשִּׁים
22 אֶלֶף וְחֲמֹרִים אֲלָפִים וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אֶלֶף: כִּי־חָלְלוּ
רַבִּים נַפְלֹו כִּי מִהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם עַד־
23 הַגִּלְגָּל: וּבְנֵי חָצִי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ מִבְּשָׁן
24 עַד־בְּעַל חֶרְמוֹן וּשְׁנִיר וְהַר־חֶרְמוֹן הַמָּוֶה רָבוּ: וְאַלֶּה
רֹאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם וְעֹפֶר וַיִּשְׁעִי וְאַלְיָאֵל וְעֹזְרִיאֵל וְיִרְמִיָּה
וְהוֹדְוִיָּה וְיַחֲדִיאֵל אֲנָשִׁים גְּבֹוִרֵי חֵיל אֲנָשֵׁי שְׁמוֹת רֹאשִׁים
כ הַ לְבֵית אֲבוֹתָם: וַיִּמְעְלוּ בְּאֵלֵהֶם אֲבֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ
אֲחֵרֵי אֱלֹהֵי עַמ־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם:
26 וַיַּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־רוּחַ פּוֹל מִלְּךְ־אַשּׁוּר וְאֶת־רוּחַ
תַּלְגַּת פִּלְנֶסֶר מִלְּךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לְרֹאשֵׁי וְלַגְדֵי וְלַחֲצֵי
שִׁבְט־מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחֲלָה וְחִבּוֹר וְהָרָא וְנָהָר גּוֹזָן עַד
27 הַיּוֹם הַזֶּה: בְּנֵי לֵוִי גֵרְשׁוֹן קָהַת וּמֵרָרִי:

ובני

28 וּבְנֵי קָהַת עֲמֶרֶם יִצְחָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
 29 אֶחָדָן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אֶחָדָן נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר
 וְאַתָּמָר׃ אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת־ל
 31 אֲבִישׁוּעַ׃ וְאַבִּישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־בִּקְיִי וּבִקְיִי הוֹלִיד אֶת־עֻזִּי׃
 32 וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־זֶרְחִיָּה וְזֶרְחִיָּה הוֹלִיד אֶת־מְרִיּוֹת׃ מְרִיּוֹת
 33 הוֹלִיד אֶת־אַמְרִיָּה וְאַמְרִיָּה הוֹלִיד אֶת־אַחִיטוֹב׃ וְאַחִיטוֹב
 34 הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אַחִימֶעֶז׃ וְאַחִימֶעֶז
 36 הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וְעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יֹהָנָן׃ וְיֹהָנָן הוֹלִיד
 אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר בָּחַן בְּבֵית אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה
 37 בִּירוּשָׁלַם׃ וַיֹּלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אַמְרִיָּה וְאַמְרִיָּה הוֹלִיד אֶת־
 38 אֲחִיטוֹב׃ וְאַחִיטוֹב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־
 39 שָׁלוֹם׃ וְשָׁלוֹם הוֹלִיד אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־
 עֲזַרְיָה׃ וְעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־שָׂרְיָה וְשָׂרְיָה הוֹלִיד אֶת־מ
 41 יְהוֹצָדָק׃ וַיְהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה
 וִירוּשָׁלַם בֶּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃

CAP. VI. ו

2 בְּנֵי לֵוִי גֵרְשֹׁם קָהַת וּמֶרָרִי׃ וְאַלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁם א
 3 לְבָנִי וְשִׁמְעִי׃ וּבְנֵי קָהַת עֲמֶרֶם וְיִצְחָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
 4 בְּנֵי מֶרָרִי מַחְלִי וּמִשִּׁי וְאַלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי לְאַבְתִּיהֶם׃
 5 לְגֵרְשֹׁם לְבָנִי בְנוֹ יֶחֱת בְנוֹ זִמְמָה בְנוֹ׃ יוֹאָח בְנוֹ עֲדִי בְנוֹ
 6 יֶרֶח בְנוֹ יֶחֱת בְנוֹ׃ בְּנֵי קָהַת עֲמִינָדָב בְנוֹ קָרַח בְנוֹ
 7 אֶסֶר בְנוֹ׃ אֶלְקָנָה בְנוֹ וְאַבְיָסָף בְנוֹ וְאַסִּיר בְנוֹ׃ תַּחַת
 8 בְנוֹ אֹרִיאֵל בְנוֹ עֻזִּיָּה בְנוֹ וְשִׁאוּל בְנוֹ׃ וּבְנֵי אֶלְקָנָה י
 11 עֲמִשִּׁי וְאַחִימֹת׃ אֶלְקָנָה בְנוֹ אֶלְקָנָה צוּפִי בְנוֹ וְנַחַת
 12 בְנוֹ׃ אֱלִיאָב בְנוֹ יֶרֶח בְנוֹ אֶלְקָנָה בְנוֹ׃ וּבְנֵי שְׁמוּאֵל
 13 הַכֹּהֵן וְשִׁנִּי וְאַבְיָה׃ בְּנֵי מֶרָרִי מַחְלִי לְבָנִי בְנוֹ שְׁמֵעִי
 14 בְנוֹ עֲזָרָה בְנוֹ׃ שְׁמֵעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשִׂיָּה בְנוֹ׃
 15 וְאַלֶּה

2 And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

3 And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. The sons also of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

4 ¶ Eleazar begat Phinehas, Phinehas begat Abishua,

5 And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

6 And Uzzi begat Zerariah, and Zerariah begat Meraioth,

7 Meraioth begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

8 And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz,

9 And Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan,

10 And Johanan begat Azariah, (he it is that executed the priest's office in the temple that Solomon built in Jerusalem:)

11 And Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

12 And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Shallum,

13 And Shallum begat Hilkiah, and Hilkiah begat Azariah,

14 And Azariah begat Seraiah, and Seraiah begat Jehozadak,

15 And Jehozadak went into captivity, when the Lord carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

16 ¶ The sons of Levi; Gershom, Kohath, and Merari.

17 And these be the names of the sons of Gershom; Libni, and Shimei.

18 And the sons of Kohath were, Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

19 The sons of Merari; Mahli, and Mushi. And these are the families of the Levites according to their fathers.

20 Of Gershom; Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

21 Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.

22 The sons of Kohath; Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

23 Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,

24 Tahath his son, Uriel his son, Uzziel his son, and Shaul his son.

25 And the sons of Elkanah; Amasai, and Ahimoth.

26 As for Elkanah: the sons of Elkanah; Zophai his son, and Nahath his son,

27 Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

28 And the sons of Samuel; the first-born Vashni, and Abiah.

29 The sons of Merari; Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

30 Shimeah his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

31 And these *are they* whom David set over the service of song in the house of the Lord, after that the ark had rest.

32 And they ministered before the dwelling place of the tabernacle of the congregation with singing, until Solomon had built the house of the Lord in Jerusalem: and *then* they waited on their office according to their order.

33 And these *are they* that waited with their children. Of the sons of the Kohathites: Heman a singer, the son of Joel, the son of Shennuel,

34 The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,

35 The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,

36 The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zeplaniah,

37 The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,

38 The son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.

39 And his brother Asaph, who stood on his right hand, *even* Asaph the son of Berachiah, the son of Shimea,

40 The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchiah,

41 The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,

42 The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,

43 The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.

44 And their brethren the sons of Merari *stood* on the left hand: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,

45 The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

46 The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shamer,

47 The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

48 Their brethren also the Levites *were* appointed unto all manner of service of the tabernacle of the house of God.

49 ¶ But Aaron and his sons offered upon the altar of the burnt offering, and on the altar of incense, and *were* appointed for all the work of the place most holy, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50 And these *are* the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

53 Zadok his son, Ahimaaz his son.

54 ¶ Now these *are* their dwelling places throughout their castles in their coasts, of the sons of Aaron, of the families of the Kohathites: for their's was the lot.

55 And they gave them Hebron in the land of Judah, and the suburbs thereof round about it.

56 But the fields of the city, and the villages thereof, they gave to Caleb the son of Jephunneh.

57 And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah, *namely*, Hebron, the city of refuge, and Libnah with her suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs,

16 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הָעֲמִיד דָּוִיד עַל־יְדֵי־שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְנוֹת

17 הָאָרוֹן: וַיְהִיו מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד בְּשִׁיר

עַד־בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲמֵדוּ

18 כְּמִשְׁפָּטָם עַל־עֲבֹדָתָם: וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי

19 הַקֹּהֲתִי הַיָּמִן הַמְּשֹׁרֵר בְּדָוִיָּאֵל בֶּן־שְׁמוּאֵל: בֶּן־אֶלְקָנָה

כ בֶּן־יִרְחָם בֶּן־אֶלְיָאֵל בֶּן־תּוֹחַ: בֶּן־צִיָּה בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־

21 מַחֵת בֶּן־עֲמָשִׁי: בֶּן־אֶלְקָנָה בְּדָוִיָּאֵל בֶּן־עֲזַרְיָה בֶּן־צַפְנִיָּה:

22 בֶּן־תַּחַת בֶּן־אֲסִיר בֶּן־אֲבִיסָף בֶּן־קֶרַח: בֶּן־יִצְחָר בֶּן־

24 קָהֵת בֶּן־לֵוִי בֶּן־יִשְׂרָאֵל: וְאֵתָיו אֶסָף הָעֹמֵד עַל־

כה יָמֵינוּ אֶסָף בֶּן־בְּרַכְיָהוּ בֶּן־שִׁמְעָא: בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־בַּעֲשִׂיָּה

26 בֶּן־מַלְכִּיָּה: בֶּן־אֶתָנִי בֶן־זֶרַח בֶּן־עֲדִיָּה: בֶּן־אֶתָנִי בֶן־

28 זִמְחָה בֶּן־שִׁמְעִי: בֶּן־יִחֵת בֶּן־גֵּרָשָׁם בֶּן־לֵוִי: וּבְנֵי

מְרָרִי אַחֲיהֶם עַל־הַשְּׁמָאוֹל אֶתָנִי בֶן־קִישִׁי בֶּן־עַבְדִּי בֶן־

ל מַלְכִּיָּה: בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־אֲמַצְיָה בֶּן־חֶלְקִיָּה: בֶּן־אֲמַצְיָ בֶן־

32 בְּנֵי בֶן־שָׁמֶר: בֶּן־מַחְלִי בֶן־מוֹשִׁי בֶן־מְרָרִי בֶן־לֵוִי:

33 וְאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים:

34 וְאֶהֱרֹן וּבָנָיו מְקַטְרִים עַל־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְעַל־מִזְבֵּחַ

הַקֶּטֶר לְכָל מְלֹאכֶת קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל

לה כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה עֲבַד הָאֱלֹהִים: וְאֵלֶּה בְּנֵי

36 אֶהֱרֹן אֶלְעָזָר בְּנֵו פִּינָחָם בְּנֵו אֲבִישׁוּעַ בְּנֵו: בָּקִי בְנֵו עֲזִי

37 בְּנֵו וִרְחִיָּה בְנֵו: מְרִיזָה בְנֵו אֲמַרְיָה בְנֵו אַחִישׁוּב בְנֵו:

38 צְרוּק בְנֵו אַחִישַׁעֲזָן בְנֵו: וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם

39 בְּגִבּוֹלָם לְבְנֵי אֶהֱרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי כִּי לָהֶם הָיָה

מ הַגּוֹרָל: וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־

41 מְגִרָשֶׁהָ סָבִיבָתֶיהָ: וְאֶת־שֹׂדֶה הָעִיר וְאֶת־חֲצִרֶיהָ נָתַנוּ

42 לְכָלֶּב בְּדִי־פִנְחָה: וּלְבְנֵי אֶהֱרֹן נָתַנוּ אֶת־עֲרֵי הַמִּקְלָט

אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מְגִרָשֶׁהָ וְאֶת־יַתֵּר וְאֶת־

אשתמע

- 43 אֶשְׁתָּמֶעַ וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וְאֶת־חִילָן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ אֶת־
 44 דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וְאֶת־עֶשֶׂן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־בֵּית
 שֹׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וּמִמֶּנּוּ בְנֵימָן אֶת־גִּבְעָה וְאֶת־מֶה
 מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־עֲלֵמֶת וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־
 מִגְרָשִׁיהָ כָּל־עֲרֵיהֶם שְׁלֹש־עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם:
 46 וּלְבָנֵי קָהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמִּטָּה מִמִּחְצִית
 47 מִטָּה חֲצִי מִנִּשָּׂה בְּנוּרָל עָרִים עֶשֶׂר: וּלְבָנֵי גֵרְשׁוֹם
 לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמִּטָּה יִשְׁשָׁכָר וּמִמִּטָּה אָשֶׁר וּמִמִּטָּה נַפְתָּלִי
 48 וּמִמִּטָּה מְנַשֶּׁה בְּבֶשֶׂן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: לְבָנֵי
 מֶרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמִּטָּה רְאוּבֵן וּמִמִּטָּה גָּד וּמִמִּטָּה
 49 זְבֻלֹן בְּנוּרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה: וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לְלוֹוִיִּם אֶת־הָעָרִים וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶם: וַיִּתְּנוּ בְּנוּרָל מִמִּטָּה
 בְּנֵי־יְהוּדָה וּמִמִּטָּה בְּנֵי־שֹׁמֶן וּמִמִּטָּה בְּנֵי בְנִימָן אֶת
 הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יָקְרְאוּ אֹתָם בְּשֵׁמוֹת:
 51 וּמִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי קָהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמִּטָּה אֶפְרַיִם:
 52 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־שֹׁכֶם וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ בְּהָר
 53 אֶפְרַיִם וְאֶת־גֹּזֶר וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וְאֶת־יָקֶמֶעַם וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ
 54 וְאֶת־בֵּית חוֹרֹן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וְאֶת־אֵילֹן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ
 וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וּמִמִּחְצִית מִטָּה מְנַשֶּׁה נָה
 אֶת־עֵנָר וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ
 56 לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קָהָת הַנּוֹתָרִים: לְבָנֵי גֵרְשׁוֹם
 מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מִטָּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בְּבֶשֶׂן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ
 57 וְאֶת־עֲשֵׁתָרוֹת וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וּמִמִּטָּה יִשְׁשָׁכָר אֶת־
 58 קֶדֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ אֶת־דָּבֶרֶת וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ: וְאֶת־
 רֵאמוֹת וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־עֲנָם וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ:
 59 וּמִמִּטָּה אָשֶׁר אֶת־מֶשָׁל וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־
 מִגְרָשִׁיהָ: וְאֶת־חֻזַּקָן וְאֶת־מִגְרָשִׁיהָ וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־
 61 מִגְרָשִׁיהָ: וּמִמִּטָּה נַפְתָּלִי אֶת־קֶדֶשׁ בְּגִלִּיל וְאֶת־
 מִגְרָשִׁיהָ

58 And Hilan with her suburbs, Debir with her suburbs,

59 And Ashan with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs:

60 And out of the tribe of Benjamin; Geba with her suburbs, and Alemeth with her suburbs, and Anathoth with her suburbs. All their cities throughout their families were thirteen cities.

61 And unto the sons of Kohath, which were left of the family of that tribe, were cities given out of the half tribe of Manasseh, by lot, ten cities.

62 And to the sons of Gershom throughout their families out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

63 Unto the sons of Merari were given by lot, throughout their families, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

64 And the children of Israel gave to the Levites these cities with their suburbs.

65 And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities, which are called by their names.

66 And the residue of the families of the sons of Kohath had cities of their coasts out of the tribe of Ephraim.

67 And they gave unto them, of the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with her suburbs; they gave also Gezer with her suburbs,

68 And Jokneam with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs,

69 And Ajalon with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs:

70 And out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.

71 Unto the sons of Gershom were given out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs:

72 And out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her suburbs,

73 And Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs:

74 And out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs,

75 And Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs:

76 And out of the tribe of Naphtali; Kedesh in Galilee with her suburbs,

ו' v. 1. ישוב קרי. v. 10. יעוש קרי.

אֱלֹהֵי בְנֵי יִדְעֵאל לְרָאשֵׁי הָאֲבוֹת גְּבוּרֵי חַיִּים שְׂבָעָה
 עָשָׂר אֱלֹהֵי וּמַאֲתָיִם יֵצְאוּ צָבָא לְמִלְחָמָה: וְשֵׁשׁ וְחָפְסִים
 בְּנֵי עִיר הַשֵּׁם בְּנֵי אֲחֵר: בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאל וְגוֹנִי וְיִצָּר
 וְשָׁלוֹם בְּנֵי בִלְהָה: בְּנֵי מְנַשֶּׁה אֲשֵׁרִיאל אֲשֵׁר
 יִלְדָה פִּילֶגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יִלְדָה אֶת־מָכִיר אָבִי גִלְעָד:
 וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחָפְסִים וּלְשֵׁשׁ וְשֵׁם אֶחָתוֹ מַעַכָּה
 וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צֶלְפָּחָד וְתַרְחִימָה לְצֶלְפָּחָד בָּנוֹת: וְתִלְדַּם מַעַכָּה
 אֶת־מָכִיר בֶּן וְתִקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אֶחָיו שְׂרֵשׁ וּבְנָיו
 אוּלָם וְרָקֵם: וּבְנֵי אוּלָם בֶּדָן אֱלֹהֵי בְנֵי גִלְעָד בֶּן־מָכִיר
 בֶּן־מְנַשֶּׁה: וְאֶחָתוֹ הַמַּלְכֶּת יִלְדָה אֶת־אִישׁ חוּד וְאֶת־
 אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחֲלָה: וַיְהִיו בְּנֵי שְׁמִידָע אֲחִיו וְשֵׁשׁ
 וְלִקְחִי וְאֲנִיעִים: וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתֵלָה וְבֶרֶד בְּנוֹ כ
 וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ: וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֵלָה
 בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וְהַרְגוּם אֲנָשֵׁי־נֹת הַגּוֹלָדִים בְּאֶרֶץ כִּי
 יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־מִקְנֵיהֶם: וַיִּתְּאֲבָל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים
 רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ: וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וְתַחַר וְתִלְדַּם
 בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתָהּ:
 וּבֵתוֹ שָׁאֲרָה וְתָבֵן אֶת־בֵּית־חֹרֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־הַעֲלִיוֹן
 וְאֶת אֲזֶן שָׁאֲרָה: וְרֶפָח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף וְתֵלַח בְּנוֹ וְתַחֵן בְּנוֹ: כה
 לַעֲדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֲלִישַׁמֶּע בְּנוֹ: נֹז בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ:
 וְאֶחָדָם וּמִשְׁבּוֹתָם בֵּית אֵל וּבִנְתֵיהֶם וּלְמִזְרַח נֶעֱרָן
 וּלְמַעְרָב גָּזָר וּבִנְתֵיהֶם וְשֵׁשׁ וּבִנְתֵיהֶם עַד־עֵזָה וּבִנְתֵיהֶם:
 וְעַל־יָדֵי בְנֵי־מְנַשֶּׁה בֵּית־שָׁאֵן וּבִנְתֵיהֶם תַּעֲנָד וּבִנְתֵיהֶם מְגִדּוֹ
 וּבִנְתֵיהֶם דּוֹר וּבִנְתֵיהֶם בְּאֵלָה וְשֵׁבוּ בְנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל:
 בְּנֵי אֲשֵׁר יִמְנָה וְיִשׁוּהָ וְיִשְׁנִי וּבְרִיעָה וְשֵׁרָח ל
 אֲחֹתָם: וּבְנֵי בְרִיעָה חָבֵר וּמִלְכִּיאל הוּא אָבִי בְרוֹנוֹת:
 וְחָבֵר הוֹלִיד אֶת־יִפְלֹט וְאֶת־שׁוֹמֵר וְאֶת־חֹתָם וְאֶת שׁוֹעָא

אחותם

the heads of their fathers, mighty men of valour, were seventeen thousand and two hundred soldiers, fit to go out for war and battle.

12 Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.

13 ¶ The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

14 ¶ The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead.)

15 And Machir took to wife the sister of Huppim and Shuppim, whose sister's name was Maachah: and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

16 And Maachah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheres; and his sons were Ulam and Rakem.

17 And the sons of Ulam; Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.

18 And his sister Hammoleketh bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

19 And the sons of Shemidah were, Aelian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

20 ¶ And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son.

21 ¶ And Zabab his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath that were born in that land slew, because they came down to take away their cattle.

22 And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.

23 ¶ And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.

24 (And his daughter was Sherah, who built Beth-horon the nether, and the upper, and Uzzen-sherah.)

25 And Rephah was his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son.

26 Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

27 Non his son, Jehoshuah his son.

28 ¶ And their possessions and habitations were, Beth-el and the towns thereof, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof; Shechem also and the towns thereof, unto Gaza and the towns thereof:

29 And by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and her towns, Taanach and her towns, Megiddo and her towns, Dor and her towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.

30 ¶ The sons of Asher; Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah, and Serah their sister.

31 And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who is the father of Birzavith.

32 And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33 And the sons of Japhlet: Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

34 And the sons of Shamer: Ali, and Rogah, Jehubbah, and Aram.

35 And the sons of his brother Helem: Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

36 The sons of Zophah: Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah.

37 Bezzer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithrah, and Beera.

38 And the sons of Jether; Jephumeli, and Pispah, and Ara.

39 And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rezia.

40 And these were the children of Asher, heads of their father's house, choice and mighty men of valour, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were apt to the war and to battle was twenty and six thousand men.

CHAPTER VIII.

NOW Benjamin begat Bela his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third,

2 Nahah the fourth, and Rapha the fifth.

3 And the sons of Bela were, Addar, and Gera, and Abihud,

4 And Abishua, and Naaman, and Ahoah,

5 And Gera, and Shephuphan, and Huram.

6 And these are the sons of Ehud: these are the heads of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manalath:

7 And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Uzza, and Ahilud.

8 And Shaharaim begat children in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives.

9 And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Meshah, and Malcham.

10 And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These were his sons, heads of the fathers.

11 And of Hushim he begat Abitub, and Elpaal.

12 The sons of Elpaal; Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono, and Lod, with the towns thereof:

13 Beriah also, and Shema, who were heads of the fathers of the inhabitants of Aijalon, who drove away the inhabitants of Gath:

14 And Ahio, Shashak, and Jeremoth, 15 And Zebadiah, and Arad, and Ader,

16 And Michael, and Ispah, and Joha, the sons of Beriah;

17 And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,

18 Ishmerai also, and Jeziah, and Jobab, the sons of Elpaal;

19 And Jakim, and Zichri, and Zabdi, 20 And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

21 And Adaiah, and Beraiah, and Shinnath, the sons of Shimhi;

22 And Ishpan, and Heber, and Eliel, 23 And Abdon, and Zichri, and Hanan,

24 And Hananiah, and Elam, and Antothijah,

33 אחותם: ובני יפלט פסד ובמהל ועשות אלה בני יפלט: 34 ובני שמר אחי ורוהנה יחבה וארם: ובניהלם אחי לה 35 צופח וימנע ושלש ועמל: בני צופח סוח וחננפר ושועל 36 ובני ימרה: בצר והוד ושמא ושלשה ויתרן ובארא: 37 ובני יתר יפנה ופספא וארא: ובני עלא ארח וחניאל 38 מ ורצא: כל-אלה בני-אשר ראשי בית-האבות בְּרוּרִים 39 גבורי חילים ראשי הנשיאים והתיחשם בצבא במלחמה מספרם אנשים עשרים וששה אלה:

CAP. VIII. ח

ח

א ובנימן הוליד את-בלע בכרו אשבל השני ואחרח 2 השלישי: נוחה הרביעי ורפא החמישי: ויהיו בנים 3 לבלע אדר וגרא ואביהוד: ואבישוע ונעמן ואחוח: 4 וגרא ושפופן וחורם: ואלה בני אחור אלה הם ראשי 5 אבות ליושבי גבע ויגלום על-מנחת: ונעמן ואחיה וגרא 6 הוא הגלם והוליד את-עזא ואת-אחיהוד: ושחרים הוליד 7 בשרה מואב מן-שלחו אתם חושים ואת-בערא נשיו: 8 ויולד מן-חדש אשתו את-יובב ואת-צבא ואת-מישא 9 ואת-מלבם: ואת-יעוז ואת-שכיה ואת-מרמה אלה 10 בני ראשי אבות: ומהשים הוליד את-אביטוב ואת- 11 אלפעל: ובני אלפעל עבר ומשעם ושמר הוא בנה 12 את-אונו ואת-לד ובנתיה: וברעה ושמע המה ראשי 13 האבות ליושבי אילון המה הבקרתו את-ישיבי נת: ואחיו 14 ששק וירמות: וזבדיה ועדר ועדר: ומיכאל וישפה 15 ויוחא בני ברעה: וזבדיה ומשלם וחזקי וחבר: ושמרי 16 וזליאה ויובב בני אלפעל: ויקים וזכרי וזבדי: ואליעני 17 וצלתי ואליאל: ועדיה ובראיה ושמרת בני שמעי: 18 וישפן ועבר ואליאל: ועבדון וזכרי וחנן: וחנניה ועילם 19 וענתיה

כה וַעֲנַתְתִּיהָ: וַיִּפְדֶּיהָ וּפְנִיָאֵל בֶּנִי שִׁשְׁקִי: וְשָׁמְשֵׁרַי וְשִׁחְרִיָּה
 26 וַעֲתָלְיָה: וַיַּעֲרֹשֶׁיהָ וְאַלְיָה וְזַכְרִי בֶנִי יִרְהֵם: אֵלֶּה רָאשֵׁי
 27 אֲבוֹת לְתַלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם:
 29 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אָבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה: וּבְנֵי
 31 הַבְּכוֹר עֲבֶדְדוֹן וְצֹר וְקִישׁ וּבְעֵל וְנָדָב: וְגִדְדוֹר וְאַחִיו וְזַכְרִי:
 32 וּמִקְלֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְעָה וְאַחַי הָפָה נָגֵד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ
 33 בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם: וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ
 וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׂאוּל וְשָׂאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־
 34 מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל: וּבְנֵי־יְהוֹנָתָן מְרִיב
 בָּעֵל וּמְרִיב בָּעֵל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה: וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן לֹה
 36 וּמִלָּךְ וְתַאֲרֵעַ וְאַחָז: וְאַחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעָזָה וַיְהוֹעָזָה
 הוֹלִיד אֶת־עֲלָמָת וְאֶת־עֲזֻמָּת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד
 37 אֶת־מוֹצָא: וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בֶּנִי אֶלְעָשָׁה
 38 בֶּנִי אֶזֶל בֶּנִי: וּלְאֶזֶל שִׁשָּׁה בָנִים וְאַלְהָ שְׁמוֹתָם
 עֹזְרָקָם | בְּכָרוֹ וְיִשְׁמַעְאֵל וְשַׁעֲרִיָּה וְעִבְדִּיָּה וְחִנָּן כָּל־אֵלֶּה
 39 בְּנֵי אֶזֶל: וּבְנֵי עִשְׁק אֲחִיו אוֹלָם בְּכוֹרוֹ יְעוֹשׁ הַשְּׁנִי
 וְאַלְיָפָלֵט הַשְּׁלִישִׁי: וַיְהִיו בְּנֵי־אוֹלָם אֲנָשִׁים גְּבוּרֵי־חַיִל מ
 דְּרָכֵי קָשָׁת וּמִרְבָּים בָּנִים וּבְנֵי מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־
 אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן:

ט

CAP. IX. ט

וְכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְנַחֲשׁוּ וְהָיָם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי א
 2 יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה הִגְלוּ לְכָכָל בְּמַעְלָם: וְהַיּוֹשִׁבִים הָרִאשֹׁנִים
 אֲשֶׁר בְּאַחֲזֹתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים:
 3 וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִן־בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי
 4 אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה: עוֹתִי בֶן־עֲמִיתוֹד בֶּן־עֲמִרִי בֶן־אֲמִרִי
 בֶן־בְּנִימִן בְּרָץ בֶּן־יְהוּדָה: וּמִן־הַשִּׁלֹּנִי עֲשִׂיָּה הַבְּכוֹר ה
 6 וּבְנָיו: וּמִן־בְּנֵי זֶרַח יְעוּאֵל וְאַחֵיהֶם שְׁש־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים:
 וּמִן־

25 And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

26 And Shamsherai, and Shehariash, and Athaliah,

27 And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

28 These were heads of the fathers, by their generations, chief men. These dwelt in Jerusalem.

29 And at Gibeon dwelt the father of Gibeon; whose wife's name was Maachah:

30 And his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

31 And Gedor, and Ahio, and Zacher.

32 And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in Jerusalem, over against them.

33 ¶ And Ner begat Kish, and Kish begat Saul, and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-baal.

34 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal begat Micah.

35 And the sons of Micah were, Pithon, and Melech, and Tarca, and Ahaz.

36 And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azma-veth, and Zimri; and Zimri begat Moza,

37 And Moza begat Binea; Rapha was his son, Eleasah his son, Azel his son:

38 And Azel had six sons, whose names are these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

39 And the sons of Eshek his brother were, Ulam his firstborn, Jehush the second, and Eliphelet the third.

40 And the sons of Ulam were mighty men of valour, archers, and had many sons, and sons' sons, an hundred and fifty. All these are of the sons of Benjamin.

CHAPTER IX.

SO all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they were written in the book of the kings of Israel and Judah, who were carried away to Babylon for their transgression.

2 ¶ Now the first inhabitants that dwelt in their possessions in their cities were, the Israelites, the priests, Levites, and the Nethinims.

3 And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and Manasseh;

4 Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Pharez the son of Judah.

5 And of the Shilonites; Asaiah the firstborn, and his sons.

6 And of the sons of Zerach; Jeuel, and their brethren, six hundred and ninety.

7 And of the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah.

8 And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel, the son of Ibmijah;

9 And their brethren, according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men were chief of the fathers in the house of their fathers.

10 ¶ And of the priests; Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,

11 And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;

12 And Adaijah the son of Jeroham, the son of Pashur, the son of Malchijah, and Maasiah the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;

13 And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and seven hundred and threescore; very able men for the work of the service of the house of God.

14 And of the Levites; Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

15 And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph;

16 And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.

17 And the porters were, Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief;

18 Who hitherto waited in the king's gate, eastward: they were porters in the companies of the children of Levi.

19 And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brethren, of the house of his father, the Korahites, were over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers, being over the host of the LORD, were keepers of the entry.

20 And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past, and the LORD was with him.

21 And Zechariah the son of Meshelemiah was porter of the door of the tabernacle of the congregation.

22 All these which were chosen to be porters in the gates were two hundred and twelve. These were reckoned by their genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer did ordain in their set office.

23 So they and their children had the oversight of the gates of the house of the LORD, namely, the house of the tabernacle, by wards.

24 In four quarters were the porters, toward the east, west, north, and south.

25 And their brethren, which were in their villages, were to come after seven days from time to time with them.

26 For these Levites, the four chief porters, were in their set office, and

7 וּמִדְבִּנִי בְנֵימִן סָלָא בֶן־מֶשֻׁלָּם בֶּן־חֻדָּוְיָה בֶן־הַסְּנֹאִה;
8 וַיְבִנֶיהָ בֶן־יִרְחָם וְאֵלָה בֶן־עֻזִּי וּמִשְׁלֵם בֶּן־
9 שְׁפַטְיָה בֶן־רְעוּאֵל בֶּן־יְבִנְיָה: וְאַחֵיהֶם לְתַלְדוֹתָם תִּשְׁעַ
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּשְׁשָׁה כָּל־אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי אֲבוֹת לְבֵית
י אֲבֹתֵיהֶם: וּמִן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וַיהוֹיָרִיב וַיַּחֲיִן:

11 וְעֹזְרִיָּה בֶן־חֶלְקִיָּה בֶן־מֶשֻׁלָּם בֶּן־צָדוֹק בֶּן־מֵרַיֹּחַת בֶּן־
12 אֲחִיטוּב בְּנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים: וְעֹדְיָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־

פֶּשְׁחֹור בֶּן־מְלִכְיָה וּמַעֲשִׂי בֶן־עֲדִיָּאל בֶּן־יְחִזְכָּרְיָה בֶן־מֶשֻׁלָּם
13 בֶן־מִשְׁלֵמַיִת בֶּן־דָּמָר: וְאַחֵיהֶם רָאשֵׁים לְבֵית אֲבוֹתָם
אֵלֶּה וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁשִׁים גְּבוּרֵי חַיִל מְלֹאכֶת עֲבוֹדַת

14 בֵּית־הָאֱלֹהִים: וּמִן־הַלְוִיִּם שְׂמַעְיָה בֶן־חִשּׁוּב בֶּן־
עֲזַרְיָהם בֶּן־חֲשַׁבְיָה מִדְּבִנִי מְרָרִי: וּבְקָבֶקֶר חֶרֶשׁ וְגָלָל

16 וּמַתַּנְיָה בֶן־מִיכָא בֶן־זִכְרִי בֶן־אַסָּף: וְעֹבְדִיָּה בֶן־שְׂמַעְיָה
בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדוּתָיוֹן וּבְרַכְיָה בֶן־אַסָּא בֶן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב

17 בַּחֲצָרֵי נְטוּפָתִי: וְהַשְּׁעָרִים שְׁלֹום וְעֻקֵּיב וְטַלְמוֹן וְאַחִימָן
וְאַחֵיהֶם שְׁלֹום הָרָאשׁ: וְעֹדְיָהֲנָה בֶּשֶׁעַר הַמִּלָּד מִזְרָחָה

19 הַמָּזָה הַשְּׁעָרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי: וְשְׁלֹום בֶן־קוֹרָא בֶן־
אַבְיָסָף בֶּן־קָרַח וְאַחֵיו לְבֵית־אֲבֵיו הַקָּרָחִים עַל מְלֹאכֶת

הָעֲבֹדָה שְׁמָרֵי הַסָּפִים לְאַהֵל וְאַבְתִּיהֶם עַל־מַחֲנֶה יְהוָה
כ שְׁמָרֵי הַמִּבְּוֹא: וּפְנִיָתָם בֶּן־אַלְעָזָר בְּנֵי יְהוָה עֲלֵיהֶם

21 לְפָנִים יְהוָה עֲמֹ: וְזִכְרִיָּה בֶן מִשְׁלֵמְיָה שְׂעַר פֶּתַח
22 לְאַהֵל מוֹעֵד: כָּלֵם הַבְּרוּרִים לְשְׁעָרִים בַּסָּפִים מֵאֲתָיִם

וּשְׁנַיִם עֶשְׂרֵי הַמָּזָה בַּחֲצֵרֵיהֶם הַתְּנִיחֹשׁ הַמָּזָה יִסֵּר דְּוִיד
וּשְׂמוּאֵל הָרָאָה בְּאֻמְנָתָם: וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־הַשְּׁעָרִים

24 לְבֵית־יְהוָה לְבֵית הָאֶהֱל לְמִשְׁמְרוֹת: לְאַרְבַּע רוּחוֹת
כֹּה יִהְיוּ הַשְּׁעָרִים מִזְרָח יָמָה צָפוֹנָה וְנוֹגְבָה: וְאַחֵיהֶם

בַּחֲצֵרֵיהֶם לְבֹא לְשַׁבַּעַת הַיָּמִים מֵעַת אֶלְעַת עִם־אֵלֶּה:
26 כִּי בְּאֻמְנָה הַמָּזָה אַרְבַּעַת גְּבוּרֵי הַשְּׁעָרִים הֵם הַלְוִיִּם

27 וְהָיוּ עַל־הַלְשָׁכוֹת וְעַל־הָאוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים: וּסְבִיבוֹת
 בֵּית־הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־עָלִיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־הַמִּפְתָּח
 28 וּלְבָקֶר לְבָקֶר: וּמֵהֶם עַל־כָּלִי הָעֹבְדָה בִּי בַּמִּסְפָּר
 29 יִבְאוּם וּבַמִּסְפָּר יֵוצִיאוּם: וּמֵהֶם מְמִנִים עַל־הַכֵּלִים
 וְעַל כָּל־כָּלִי הַקֹּדֶשׁ וְעַל־הַפֶּלֶת וְהַיֵּינָן וְהַשֶּׁמֶן וְהַלְבָנוֹהַ
 30 וְהַבִּשְׁמִים: וּמִן־כָּלִי הַכֵּהֲלִים רִקְחֵי הַמִּרְקָחַת לְבִשְׁמִים: ל
 31 וּמִתְנִיָה מִן־הַלֵּוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשֵׁלֶם הַקָּרְחִי בְּאִמּוֹנָה
 32 עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבֹתִים: מִן־כָּנִי הַקָּרְחִי מִן־אַחֵיהֶם עַל־
 33 לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת לְהַכִּין שֶׁבֶת שֶׁבֶת: וְאַלֶּה
 34 הַמְשֻׁרְרִים רֹאשֵׁי אָבוֹת לְלֵוִיִּם בְּלִשְׁכַּת פְּטִיּוֹמִם
 35 וְלִילָה עֲלֵיהֶם בְּמִלְאָכָה: אֶלֶּה רֹאשֵׁי הָאָבוֹת לְלֵוִיִּם
 36 לְתַלְדוֹתָם רֹאשִׁים אֶלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם: וּבְגִבְעוֹן לֹה
 37 יָשְׁבוּ אֲבִי־גִבְעוֹן יְעֹאֵל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַצֵּכָה: וּבְנֵי הַבְּכוֹר
 38 עֲבָדוֹן וְצֹר וְקִישׁ וְכַעַל וְנֶר וְנָדָב: וּגְדוֹר וְאַחִיו וְזַכְרְיָה
 39 וּמִקְלֹת: וּמִקְלֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַחֵיהֶם נָגֵד
 40 אַחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־אַחֵיהֶם: וְנֶר הוֹלִיד
 41 אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׂאוֹל וְשָׂאוֹל הוֹלִיד אֶת־
 42 יְהוֹנָתָן וְאֶת־מִלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל: וּבֶן־מ
 43 יְהוֹנָתָן מָרִיב בָּעַל וּמָרִי־בָעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה: וּבֶן־מ
 44 מִיכָה פִּיתָן וְנֶמְלֵךְ וְתַחֲרָע: וְאַחִיו הוֹלִיד אֶת־עֲרֵה וְיַעֲרָה
 45 הוֹלִיד אֶת־עֲלָמֶת וְאֶת־עֲזֻמָּת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד
 46 אֶת־מוֹצָא: וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא וְרַפְּיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה
 47 בְנוֹ אֶזֶל בְּנוֹ: וְלֶאֱצִל שֵׁשָׁה בָנִים וְאַלֶּה שְׁמוֹתָם
 48 עֲזַרְיָהם וְיִשְׁמַעֵאל וְשַׁעְרְיָה וְעַבְדֵּיהָ וְהַגֵּן אֶלֶּה
 49 בְּנֵי אֶזֶל:

CAP. X.

וּפְלִשְׁתִּים נִלְחְמוּ בִישְׂרָאֵל וַיָּגֶם אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי א
 פְּלִשְׁתִּים

were over the chambers and treasuries of the house of God.

27 ¶ And they lodged round about the house of God, because the charge was upon them, and the opening thereof every morning pertained to them.

28 And certain of them had the charge of the ministering vessels, that they should bring them in and out by tale.

29 Some of them also were appointed to oversee the vessels, and all the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.

30 And some of the sons of the priests made the ointment of the spices.

31 And Mattithiah, one of the Levites, who was the firstborn of Shallum the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans.

32 And other of their brethren, of the sons of the Kohathites, were over the shewbread, to prepare it every sabbath.

33 And these are the singers, chief of the fathers of the Levites, who remaining in the chambers were free: for they were employed in that work day and night.

34 These chief fathers of the Levites were chief throughout their generations; these dwelt at Jerusalem.

35 ¶ And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, Jehiel, whose wife's name was Maachah:

36 And his firstborn son Abdon; then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

37 And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

38 And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.

39 And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-baal.

40 And the son of Jonathan was Merib-baal: and Merib-baal begat Micah.

41 And the sons of Micah were, Pithon, and Melech, and Tahrea, and Ahaz.

42 And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza;

43 And Moza begat Binea; and Re-phaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

44 And Azel had six sons, whose names are these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Ilanai: these were the sons of Azel.

CHAPTER X.

NOW the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2 And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, the sons of Saul.

3 And the battle went sore against Saul, and the archers hit him, and he was wounded of the archers.

4 Then said Saul to his armour-bearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. So Saul took a sword, and fell upon it.

5 And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise on the sword, and died.

6 So Saul died, and his three sons, and all his house died together.

7 And when all the men of Israel that were in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, then they forsook their cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 ¶ And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in mount Gilboa.

9 And when they had stripped him, they took his head, and his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to carry tidings unto their idols, and to the people.

10 And they put his armour in the house of their gods, and fastened his head in the temple of Dagon.

11 ¶ And when all Jabesh-gilead heard all that the Philistines had done to Saul,

12 They arose, all the valiant men, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

13 ¶ So Saul died for his transgression which he committed against the Lord, even against the word of the Lord, which he kept not, and also for asking counsel of one that had a familiar spirit, to enquire of it;

14 And enquired not of the Lord: therefore he slew him, and turned the kingdom unto David the son of Jesse.

CHAPTER XI.

¶ THEN all Israel gathered themselves to David unto Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.
2 And moreover in time past, even when Saul was king, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the Lord thy God said unto thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be ruler over my people Israel.

2 פִּלְשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּחֶר גִּלְבָּעַ: וַיִּדְבְּקוּ פִּלְשְׁתִּים
אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרָיו בָּנָיו וַיַּכּוּ פִּלְשְׁתִּים אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־
3 אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בֶּן־יִשָּׁאֵל: וַתִּכְבֶּד הַמִּלְחָמָה
עַל־שָׁאוּל וַיִּמָּצְאוּ הַמּוֹרִים בַּקָּשָׁת וַיַּחַל מִן־הַיּוֹרִים:
4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־נִשְׂאָ כָּלָיו שְׁלַח חֶרֶבְךָ וַיִּדְקֶנֶנִי בָּהּ
פָּדִיבָאוּ הָעֲרָלִים הָאֵלֶּה וַהֲתַעֲלֹל־כִּי וְלֹא אָבֹה נִשְׂא
כָּלָיו כִּי יָרָא מָאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ:
ה וַיָּרָא נִשְׂא־כָּלָיו בִּימֹת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־הַחֶרֶב
6 וַיָּמָת: וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשַׁת בָּנָיו וּבְלִיבֵיתוֹ יַחֲדוּ מָתוּ:
7 וַיֵּרְאוּ כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּעֵמֶק כִּי נָסוּ וּבְרִימָתוֹ
שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעֲזֹבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנָסוּ וַיָּבֹאוּ פִּלְשְׁתִּים וַיִּשְׁכּוּ
8 בָּהֶם: וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיָּבֹאוּ פִּלְשְׁתִּים לַפֶּשֶׁט אֶת־
הַחֲלָלִים וַיִּמָּצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו נָפְלִים בְּחֶר גִּלְבָּעַ:
9 וַיִּבְשִׁיטוּהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־כָּלָיו וַיִּשְׁלְחוּהוּ בְּאֶרֶץ־
י פִּלְשְׁתִּים סָבִיב לְבִשָּׁר אֶת־עַצְמוֹתָיו וְאֶת־הָעֵצִים: וַיִּשְׁמְרוּ
אֶת־כָּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־גִּלְגָּלְתוֹ תִּקְעוּ בֵּית דָּגוֹן:
11 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל יִבְשׁ גִּלְגָּד אֶת כָּל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פִּלְשְׁתִּים
12 לְשָׁאוּל: וַיִּקְוֹמוּ כָּל־אִישׁ חֵיל וַיִּשְׂאוּ אֶת־גּוֹפֶת שָׁאוּל וְאֶת
גּוֹפֶת בָּנָיו וַיָּבִיאוּם יְבִישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת
13 הָאֵלֶּה בְּיָבֶשׁ וַיַּצּוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים: וַיָּמָת שָׁאוּל בַּמַּעַל
אֲשֶׁר־מָעַל בַּיהוָה עַל־דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַר וְגַם־
14 לְשָׁאוּל בָּאוֹב לְדָרוֹשׁ: וְלֹא־דָרַשׁ בַּיהוָה וַיִּמָּתוּ וַיִּסָּב
אֶת־הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן־יִשִּׁי:

CAP. XI. יא

יא

א וַיִּקְבְּצוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עֲצָמָךָ
2 וּבִשְׂרָךְ אֲנַחְנוּ: גַּם־תִּמְוֹל גַּם־שְׁלֹשׁוֹם גַּם בַּחֲנוֹת שָׁאוּל
מִלֶּךְ אֹתָהּ הַמּוֹצִיא וְהַמְּבִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֹתָהּ תִּרְעָה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֹתָהּ תִּתֶּנָּה

3 נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹאוּ כָּל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-הַמֶּלֶךְ
 חֲבֹרֹנָה וַיַּכְרֹתָ לָהֶם דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה
 וַיִּמְשְׁחוּ אֶת-דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל כַּדָּבָר יְהוָה בֵּרַךְ
 שְׁמוֹאֵל: וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הִיא יְבוּס
 וְשֵׁם הַיְבוּסִי וְשְׁבִי הָאֶרֶץ: וַיֹּאמְרוּ יִשְׁבִּי יְבוּס לְדָוִיד הֲ
 לֹא תָבֹא הֵנָּה וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת-מִצְדַּת צִיּוֹן הִיא עִיר
 דָּוִיד: וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל-מִמְּכָה יְבוּסִי בְּרֹאשׁוֹנָה יִהְיֶה
 לְרֹאשׁ וּלְשֹׁר וַיַּעַל בְּרֹאשׁוֹנָה וַיֹּאבֵב בְּדָצְרוֹנָה וַיְהִי לְרֹאשׁ:
 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בְּמִצְדָּה עַל-בֶּן קְרָאִי-לֹו עִיר דָּוִיד: וַיְבַן הָעִיר
 מִסְּבִיב מִן-הַמִּלּוֹא וְעַד-הַסְּבִיב וַיּוֹאֵב יְהוָה אֶת-שָׂאֵר
 הָעִיר: וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הַלּוֹךְ וְגִדּוֹל וַיְהִי צָבָאוֹת עִמּוֹ:
 וְאַלְהָה רֹאשֵׁי הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמַּתְחִילִים עִמּוֹ
 בְּמַלְכוּתוֹ עַם-כָּל-יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיכוֹ כַּדָּבָר יְהוָה עַל-
 יִשְׂרָאֵל: וְאַלְהָה מִסְּפַר הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יִשְׁבָּעִם בֶּן
 חֲמֹנִי רֹאשׁ הַשְּׁלֹוֹשִׁים הוּא-עֲזֹרָר אֶת-חֲנִיתוֹ עַל-שְׁלָשׁ
 מֵאוֹת הָלָל בִּבְעָם אֶחָת: וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן-דּוֹדוֹ הָאֲחֹחִי
 הוּא בְּשֹׁלוֹשָׁה הַגִּבּוֹרִים: הִיא-הִלָּה עַם-דָּוִיד בִּבְסֵם יָמִים
 וּבְפִלְשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ-שָׁם לְמַלְחָמָה וַתְּהִי חֵלְקַת הַשָּׂדֶה
 מְלָאָה שְׁעוּרִים וְהָעָם נָסוּ מִפָּנָיו פְּלִשְׁתִּים: וַיִּתְּצֻבוּ
 בְּתוֹךְ-הַחֵלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיָּכוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁעֵה יְהוָה
 תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה: וַיִּרְדּוּ שְׁלוֹשָׁה מִן-הַשְּׁלֹוֹשִׁים רֹאשׁ עַל-
 הָעָר אֶל-דָּוִיד אֶל-מַעֲרַת עֶדְלָם וּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים הֵנָּה
 בְּעֶמְקִי רֶפְאִים: וְדָוִיד אָז בְּמַצִּידָה וַיַּצִּיב פְּלִשְׁתִּים אֹז
 בְּבֵית לָחֶם: וַיַּחֲזֵק דָּוִיד וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מִיּוֹם מָבוֹר
 בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר-בְּשָׁעַר: וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֶה
 פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאָבוּ-מִיּוֹם מָבוֹר בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר בְּשָׁעַר
 וַיִּשְׁאוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-דָּוִיד וְלֹא-אָבָה דָּוִיד לְשִׁתּוֹתָם וַיִּנְסֹף

אֵת

3 Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the LORD; and they anointed David king over Israel, according to the word of the LORD by Samuel.

4 ¶ And David and all Israel went to Jerusalem, which is Jebus; where the Jebusites were, the inhabitants of the land.

5 And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither. Nevertheless David took the castle of Zion, which is the city of David.

6 And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.

7 And David dwelt in the castle; therefore they called it the city of David.

8 And he built the city round about, even from Milo round about; and Joab repaired the rest of the city.

9 So David waxed greater and greater: for the LORD of hosts was with him.

10 ¶ These also are the chief of the mighty men whom David had, who strengthened themselves with him in his kingdom, and with all Israel, to make him king, according to the word of the LORD concerning Israel.

11 And this is the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, an Hachmonite, the chief of the captains: he lifted up his spear against three hundred slain by him at one time.

12 And after him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighties.

13 He was with David at Pas-dammim, and there the Philistines were gathered together to battle, where was a parcel of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

14 And they set themselves in the midst of that parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the LORD saved them by a great deliverance.

15 ¶ Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

16 And David was then in the hold, and the Philistines' garrison was then at Beth-lehem.

17 And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, that is at the gate!

18 And the three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: but David would not drink of it, but poured it out to the LORD,

19 And said, My God forbid it me, that I should do this thing: shall I drink the blood of these men that have put their lives in jeopardy? for with the jeopardy of their lives they brought it. Therefore he would not drink it. These things did these three mightiest.

20 ¶ And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: for lifting up his spear against three hundred, he slew them, and had a name among the three.

21 Of the three, he was more honourable than the two; for he was their captain: howbeit he attained not to the first three.

22 Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lionlike men of Moab: also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.

23 And he slew an Egyptian, a man of great stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand was a spear like a weaver's beam: and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

24 These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three mighties.

25 Behold, he was honourable among the thirty, but attained not to the first three: and David set him over his guard.

26 ¶ Also the valiant men of the armies were, Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

28 Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abi-ezer the Antothite,

29 Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

30 Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,

31 Ithai the son of Ribai of Gibeah, that pertained to the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

32 Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,

33 Azmaveth the Barharumite, Eliahba the Shaalbonite.

34 The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,

35 Ahiam the son of Sacar the Hararite, Elphal the son of Ur,

36 Hephher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

37 Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

38 Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,

39 Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armourbearer of Joab the son of Zeruiah,

40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

41 Uriah the Hittite, Zabab the son of Ahlai,

42 Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,

43 Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

19 אתם ליהודה: ויאמר חלילה לי מאלהי מעשות זאת
הדם האנשים האלה אשתה בנפשותם כי בנפשותם
הביאום ולא אכה לשתותם אלה עשו שלשת הגבורים:
כ ואבשי אחייואב הוא היה ראש השלושה והוא עורר
את חניתו על-שלש מאות חלל ולא-שם בשלושה:
21 מן השלושה בשנים נכבד יהי להם לשור ועד השלושה
לא בא: בניה בן-יהודע בן-איש-חיל רב-פעלים מן
קבצאל הוא הבה את שני אריאל מואב והוא ירד והכה
את-הארי בתוך הכור ביום השלג: והוא הבה את-
האיש המצרי איש מדה חמש באמה וביר המצרי
חנית במנור ארנים וירד אליו בשבט ויגול את-החנית
מיד המצרי ויחרגו בחניתו: אלה עשה בניהו בן
כה יהודע ולו שם בשלושה הגבורים: מן השלושים חנו
נכבד הוא ואל-השלושה לא-בא וישימהו דויד על-
משמעתו: וגבורי החילים עשהאל אחי יואב אלהן
בן-דודו מבית לחם: שמות החרוזי חלק הפלוני:
28 עירא בן-עקש התקוני אביעזר הענתותי: סבכי החשתי
29 עילי האחוהי: מחרר הנמופתי חלד בן-בענה הנמופתי:
31 איתי בן-ריבי מוגבעת בני בנימן בניה הפרעתני: חורר
32 מנחלי געש אביאל הערבתי: עזמות הבחרומי אליחבא
33 השעלבני: בני השם הגזוני ונתן בן-שני החררי:
34 אחיזם בן-שכר החררי אליפל בן-אור: חפר המבדתי
36 אחיה הפלני: חצרו הפרמלי נערי בן-אזבי: יואל אחי
37 נתן מבחר בן-חגרי: צלק העמוני נחרי הבדתי נשא
39 בלי יואב בן-צרויה: עירא תיתרי גרב תיתרי: אוריה
41 החתי וגד בן-אחלי: עדינא בן-שיוא הראובני ראש
42 לראובני ועליו שלשים: חנן בן-מעכה ויושפט המתני:
43

44 עֲזִיָּא הַעֲשֵׂתָרְתִּי שָׁמַע וַיְעֹאֵל בְּנֵי חוֹתָם הָעֲדָעִי:
 45 וַיַּעֲלֵא בֶן־שִׁמְרִי וַיּוֹחָא אֶחָיו הַתִּזְיִ: אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים
 46 וַיְרִיבִי וַיּוֹשִׁיָּה בְּנֵי אֶלְנָעַם וַיְתַמָּה הַמּוֹאָבִי: אֱלִיאֵל וְעוֹבֵד
 47 וַיַּעֲשִׂיָּאֵל הַמְּצֹבָה:

י"ב CAP. XII. י"ב

וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד לְצִיָּקָלָג עוֹד עֲצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל
 2 בֶּן־קִישׁ וְהַמָּה בְּנִבּוּרִים עֲזָרִי הַמַּלְחָמָה: נִשְׁקֵי קֶשֶׁת
 3 שָׁאוּל מִבְּנֵימִן: הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וַיּוֹאֵשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה
 4 הַגִּבְעָתִי וַיּוֹאֵל וּפְלֹט בְּנֵי עֲזִמּוֹת וּבְרָכָה וַיְהִיָּה הָעֲנָתִיתִי:
 5 וַיִּשְׁמָעִיָּה הַגִּבְעוֹנִי גִבּוֹר בִּשְׁלֹשִׁים וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים וַיְרַמֶּה
 6 וַיַּחֲזִיאֵל וַיּוֹחָנָן וַיּוֹבֵד הַגִּדְרָתִי: אֲלַעְזָר וַיְרִימֹת וּבְעֻלָּיָה הַ
 7 וּשְׁמָרְיָהוּ וּשְׁפָטִיָּהוּ הַחֲרוּפִי: אֶלְקָנָה וַיְשִׁיָּהוּ וְעוֹזֵרָאֵל
 8 וַיְעֶזֶר וַיִּשְׁבָּעַם הַקָּרְחִים: וַיְעֹאֲלָה וַיְבַדִּיָּה בְּנֵי יִרְחָם
 9 מִן־הַגְּדוֹר: וּמִן־הַגָּלִי גִבְדָּלוֹ אֶל־דָּוִיד לְמַצֵּר מִדְּבָרָה
 10 גִבְרִי הַחִיל אֲנָשֵׁי צָבָא לְמַלְחָמָה עִרְכֵי צִנָּה וְרַמַּח וּפְנֵי
 11 אֲרִיָּה פְנִיָּהם וּבְצָבָאִים עַל־הַהָרִים לְמָהָר: עֶזֶר הָרֹאשׁ
 12 עֲבַדִּיָּה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִישִׁי: מִשְׁמָנָה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה
 13 הַחֲמִשִּׁי: עַתִּי הַשֵּׁשִׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבַעִי: וַיּוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי
 14 אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי: יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מִכְּבֵּן עֲשֵׂתִי עֶשֶׂר:
 15 אֵלֶּה מִבְּנֵי־רֹדֶד רֹאשֵׁי הַצָּבָא אַחֵד לְמֵאָה הַקָּטָן
 16 וְהַגָּדוֹל לְאַלְפָּה: אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְדוּ אֶת־הַיָּרְדֵּן בַּחֲדָשׁ
 17 הָרִאשׁוֹן וְהָיָה מִמֶּלֶךְ עַל־כָּל־גִּדְרֵיהֶם וַיְבָרִיחוּ אֶת־כָּל־
 18 הָעַמָּקִים לְמוֹרָחָה וּלְמַעְרָב: וַיָּבֹאוּ מִן־בְּנֵימִן וַיְהוּדָה
 19 עַד־לְמַצֵּד לְדָוִיד: וַיָּצֵא דָוִיד לְפָנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם
 20 אִם־לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעֹזְרִי יְהוָה לִי עֲלֵיכֶם לְקַבֵּל
 21 לִיָּחָד וְאִם־לְרִמּוֹתִי לְצָרִי בְּלֹא חֶמֶס בְּכַפִּי יָרָא אֵלַי
 22 אֲבוֹתֵינוּ

44 Uzziā the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the Aroerite,
 45 Jedaiel the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,
 46 Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,
 47 Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

CHAPTER XII.

NOW these are they that came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish: and they were among the mighty men, helpers of the war.
 2 They were armed with bows, and could use both the right hand and the left in hurling stones and shooting arrows out of a bow, even of Saul's brethren of Benjamin.
 3 The chief was Abiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Antothite,
 4 And Ismaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabab the Gederathite.
 5 Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,
 6 Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Jozezer, and Jashobeam, the Korhites,
 7 And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.
 8 And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to the wilderness men of might, and men of war fit for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces were like the faces of lions, and were as swift as the roes upon the mountains;
 9 Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,
 10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,
 11 Attai the sixth, Eliel the seventh, 12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,
 13 Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.
 14 These were of the sons of Gad, captains of the host: one of the least was over an hundred, and the greatest over a thousand.
 15 These are they that went over Jordan in the first month, when it had overflowed all his banks; and they put to flight all them of the valleys, both toward the east, and toward the west.
 16 And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold unto David.
 17 And David went out to meet them, and answered and said unto them, If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart shall be knit unto you: but if ye be come to betray me to mine enemies, seeing there is no wrong in mine hands, the God of our fathers look thereon, and rebuke it.

18 Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace be unto thee, and peace be to thine helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band.

19 And there fell some of Manasseh to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to the jeopardy of our heads.

20 As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabab, and Jediah, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands that were of Manasseh.

21 And they helped David against the band of the rovers: for they were all mighty men of valour, and were captains in the host.

22 For at that time day by day there came to David to help him, until it was a great host, like the host of God.

23 ¶ And these are the numbers of the bands that were ready armed to the war, and came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the Lord.

24 The children of Judah that bare shield and spear were six thousand and eight hundred, ready armed to the war.

25 Of the children of Simeon, mighty men of valour for the war, seven thousand and one hundred.

26 Of the children of Levi four thousand and six hundred.

27 And Jehoiada was the leader of the Aaronites, and with him were three thousand and seven hundred;

28 And Zadok, a young man mighty of valour, and of his father's house twenty and two captains,

29 And of the children of Benjamin, the kindred of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.

30 And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valour, famous throughout the house of their fathers.

31 And of the half tribe of Manasse eighteen thousand, which were expressed by name, to come and make David king.

32 And of the children of Issachar, which were men that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them were two hundred; and all their brethren were at their commandment.

33 Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, which could keep rank: they were not of double heart.

18 אבותינו ויוכח: ורוח לבשה את עמשי ראש השלושים
לך דויד ועמך בדושי שלום | שלום לך ושלום לעזרך
כי עזרך אלהך ויקבלם דויד ויהנם בראשי הגדוד:
וממנשה נפלו על דויד בבאו עם פלשתים על-
שאויל למלחמה ולא עזרם כי בעצה שלחו סרני
ב פלשתים לאמר בראשינו יפול אל-אדניו שאויל: בלכתו
אל-ציקלג נפלו עליו | ממנשה עדנה ויוזבד וידיעאל
ומיכאל ויוזבד ואליהוא וצלתי ראשי האלפים אשר
למנשה: והמה עזרו עם דויד על-הגדוד כירגבורי חיל
22 כלם ויהיו שרים בצבא: כי לעתידים ביום יבאו על-
דויד לעזרו עד-למחנה גדול במחנה אלהים:
23 ואלה מספרי ראשי החלוצין לצבא באו על-דויד חברונה
24 להסב מלכות שאויל אליו כפי יהוה: בני יהודה
נשאי צנה ורמח ששת אלפים ושמונה מאות חלוצי
כה צבא: מן-בני שמעון גבורי חיל לצבא שבעת
אלפים ומאה: מן-בני הלוי ארבעת אלפים ושש
27 מאות: ויהודה הנגיד לאהרן ועמו שלשת אלפים
28 ושבע מאות: ועדוק נער גבור חיל ובית-אביו
29 שרים עשרים ושנים: ומן-בני בנימן אחי שאויל
שלשת אלפים ועד-הנה מרביתם שמרים משמרת בית
ל שאויל: ומן-בני אפרים עשרים אלף ושמונה
מאות גבורי חיל אנשי שמות לבית אבותם:
31 ומחצי מטה מנשה שמונה עשר אלף אשר נקבו בשמות
לבוא להמליך את-דויד: ומבני יששכר וודעי
בינה לעתים לדעת מה-יעשה ישראל ראשיהם מאתים
33 וכל-אחיהם על-פיהם: מן-בני יוצאי צבא ערכי
מלחמה בכל-כלי מלחמה חמושים אלף ולעדר בלא-
לב

34 לֵב וְלֵב: וּמִנַּפְתָּלִי שְׁרִים אֶלֶף וְעֶמְסָה בָּצֵנָה
 וְחִנִּית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אֶלֶף: וּמִן־הַדָּנִי עֶרְבֵי לֵה
 36 מִלְחָמָה עֲשָׂרִים וְשִׁמּוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמֵאֲשֶׁר
 37 יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף: וּמֵעֶבֶר
 לַיַּרְדֵּן מִן־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְחֲצִי שֶׁבֶט מְנַשֶּׁה כָּל כָּל
 38 צָבָא מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: כָּל־אֵלֶּה אֲנָשֵׁי
 מִלְחָמָה עֲדָרֵי מַעֲרָכָה בְּלִבָּב שָׁלֵם בָּאוּ חֲבֹרָה
 לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־שְׂרָיִת יִשְׂרָאֵל
 39 לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד: וַיְהִי־וַשֶּׁם עִם־דָּוִיד יָמִים
 שְׁלוֹשָׁה אֲבָלִים וְשׁוֹתִים כִּי־הֵכִינוּ לָהֶם אֲחִיהֶם: וְגַם מִ
 הַקְּרוּבִים־אֲלֵיהֶם עַד־יִשְׁשָׁכָר וּבָלָוִן וּנְפֹתָלִי מְבִיאִים
 לָחֶם בַּחֲמוּרִים וּבִגְמָלִים וּבַכֶּרְדִּים: וּבַכֶּקֶר מֵאֵבֶל־קָמָה
 דְּבָלִים וְצִמְקִים וַיֵּין וְשֶׁמֶן וּבֶקֶר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה
 בְּיִשְׂרָאֵל:

34 And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thousand.

35 And of the Danites expert in war twenty and eight thousand and six hundred.

36 And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.

37 And on the other side of Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, an hundred and twenty thousand.

38 All these men of war, that could keep rank, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel were of one heart to make David king.

39 And there they were with David three days, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

40 Moreover they that were nigh them, even unto Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, and meat, meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for there was joy in Israel.

CAP. XIII. י"ג

CHAPTER XIII.

י"ג וַיִּעֲזֵן דָּוִיד עִם־שְׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נֶגֶד: וַיֹּאמֶר א
 דָּוִיד לְכָל וְקָהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 נִפְרָצָה נִשְׁלָחָה עַל־אֲחֵינוּ הַנּוֹשְׂאִים כָּל כָּל אֲרָצוֹת
 יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בָּעֲרֵי מִגְרִשֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ
 3 אֲלֵינוּ: וְנִסְמָכָה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֲלֵינוּ כִּי־לֹא דָרְשָׁנוּהוּ
 4 בִימֵי שְׁאוּל: וַיֹּאמְרוּ כָל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כִּן כִּי־יֵשֶׁר
 הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־הָעָם: וַיִּקָּהַל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִן־ה
 שִׁיחֹר מִצְרַיִם וְעַד־לְבֹא חֶמֶת לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
 6 מִקֶּרְנֵת יַעֲרִים: וַיַּעַל דָּוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּעֲלֹתָהּ אֶל־
 קֶרְנֵת יַעֲרִים אֲשֶׁר לַיהוָה לְהַעֲלֹת מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן
 7 הָאֱלֹהִים: וַיְהִי וַיּוֹשֶׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם: וַיִּרְכְּבוּ
 אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגֹלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב וַעֲזָא

AND David consulted with the captains of thousands and hundreds, and with every leader.

2 And David said unto all the congregation of Israel, If it seem good unto you, and that it be of the Lord our God, let us send abroad unto our brethren every where, that are left in all the land of Israel, and with them also to the priests and Levites which are in their cities and suburbs, that they may gather themselves unto us:

3 And let us bring again the ark of our God to us: for we enquired not at it in the days of Saul.

4 And all the congregation said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.

5 So David gathered all Israel together, from Shihor of Egypt even unto the entering of Hemath, to bring the ark of God from Kirjath-jearim.

6 And David went up, and all Israel, to Baalah, that is, to Kirjath-jearim, which belonged to Judah, to bring up thence the ark of God the Lord, that dwelleth between the cherubims, whose name is called on it.

7 And they carried the ark of God in a new cart out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drove the cart.

8 And David and all Israel played before God with all *their* might, and with singing, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets.

9 ¶ And when they came unto the threshingfloor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

10 And the anger of the Lord was kindled against Uzza, and he smote him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.

11 And David was displeased, because the Lord had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perez-uzza to this day.

12 And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God home to me?

13 So David brought not the ark home to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

14 And the ark of God remained with the family of Obed-edom in his house three months. And the Lord blessed the house of Obed-edom, and all that he had.

CHAPTER XIV.

NOW Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him an house.

2 And David perceived that the Lord had confirmed him king over Israel, for his kingdom was lifted up on high, because of his people Israel.

3 ¶ And David took more wives at Jerusalem; and David begat more sons and daughters.

4 Now these *are* the names of his children which he had in Jerusalem; Shamua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

5 And Ibhaz, and Elishua, and Elpalet, 6 And Nogah, and Nephth, and Japhia, 7 And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

8 ¶ And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard *of* it, and went out against them.

9 And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.

10 And David enquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and wilt thou deliver them into mine hand? And the Lord said unto him, Go up; for I will deliver them into thine hand.

11 So they came up to Baal-perazim; and David smote them there. Then

8 וַיֵּאָחֲזוּ נִחָנִים בַּעֲגֻלָּהּ: וְדָוִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל מִשְׁחָקִים
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־עֹז וּבְכִשְׁרִים וּבְכִנּוֹרוֹת וּבִנְבָלִים
9 וּבְתַפִּים וּבִמְצִלְתִּים וּבְחֲצֻצְרוֹת: וַיָּבֹאוּ עַד־נָחַן בִּיהֶן
וַיִּשְׁלַח עֲזָא אֶת־יָדוֹ לֶאָחֹז אֶת־הָאָרוֹן כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר:
י וַיַּחֲרֹאֶף יְהוָה בְּעֹזוֹ וַיִּכּוּ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ עַל־הָאָרוֹן
11 וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי אֱלֹהִים: וַיַּחֲרֹךְ לְדָוִד כִּי־פָרַץ יְהוָה
פָּרַץ בְּעֹזוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא פָּרַץ עֲזָא עַד הַיּוֹם
12 הַהוּא: וַיִּירָא דָוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר הֵן
13 אָבִיא אֵלַי אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים: וְלֹא־הִסִּיר דָּוִד אֶת־
הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִד וַיִּטָּהוּ אֶל־בֵּית־עֶבֶד אֲדָם
14 הַנֶּתִי: וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם־בֵּית עֶבֶד־אֲדָם בְּבֵיתוֹ
שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֶבֶד־אֲדָם וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ:

CAP. XIV. ד

א וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר מְלָאכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים
2 וְחֹרָשֵׁי קֵיֹר וְחֹרָשֵׁי עֲצִים לְבָנוֹת לוֹ בַּיִת: וַיַּדַּע דָּוִד כִּי־
הֵבִינִי יְהוָה לַמֶּלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׂאֵת לַמַּעֲלָה מִלְּבוֹתָיו
3 בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: וַיִּלָּח דָּוִד עוֹד נָשִׁים בִּירוּשָׁלַם
4 וַיִּוָּלֶד דָּוִד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלָדִים
אֲשֶׁר הוּדְלוּ בִירוּשָׁלַם שְׁמוֹעַ וְשׁוּבָב נָתָן וְשִׁלְמוֹה:
ה וַיִּבְחַר וְאֵלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט: וְנֹגָה וְנֶפֶת וַיִּפְעִי: וְאֵלִישְׁמַע
6 וּבְעִלְדָּע וְאֶלְיָפָלֶט: וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־נִמְשַׁח דָּוִד
7 לַמֶּלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־
8 דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם: וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיַּפְשְׁטוּ
י בְּעֶמֶק רַפְּאִים: וַיִּשְׁאַל דָּוִד בָּאֱלֹהִים לֵאמֹר הֲאֵעֲלֶה
עַל־פְּלִשְׁתִּים וְנִתְּתָם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֶה וְנִתְּתָם
11 בְּיָדֶךָ: וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיָּבֶם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד

פָּרַץ

פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת־אוֹיְבֵי בְּיָדִי כַּפְּרָן מִיָּם עַל־פִּי קָרָאוּ
 12 שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא כְּעַל פְּרָצִים: וַיַּעֲבֹר־שָׁם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם
 13 וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשְׂרְפוּ בָאֵשׁ: וַיִּסִּיפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים
 14 וַיִּבְשְׁטוּ בְּעַמְּקֵי: וַיִּשְׁאֹל עוֹד דָּוִיד בָּאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ
 הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם הֵסֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבֹאֲתָ לָהֶם
 15 מִמּוֹל הַבְּבָאִים: וַיְהִי כִשְׁמֻעָךְ אֶת־קוֹל הַצִּעְדָה בְּרָאשֵׁי
 16 הַבְּבָאִים אֹן תֵּצֵא בַּמִּלְחָמָה כִּי־יֵצֵא הָאֱלֹהִים לִפְנֵיךְ
 לַחֲבֹת אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים: וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ
 הָאֱלֹהִים וַיָּבֹו אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד־גִּזְרָה:
 וַיֵּצֵא שֵׁם־דָּוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיַּהֲרֹג נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־
 בְּלַדְּהָנוּיִם:

טו

CAP. XV. טו

וַיַּעַשׂ־לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיִּבֶן מָקוֹם לְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים א
 2 וַיִּטְּלוּ אֹהֶל: אֹן אָמַר דָּוִיד לֹא לִשְׂאֵת אֶת־אֲרוֹן
 הָאֱלֹהִים כִּי אִם־הַלְוִיִּם כִּי־בָם | בָּתֵּר יְהוָה לִשְׂאֵת אֶת־
 3 אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וּלְשִׁרְתּוֹ עַד־עוֹלָם: וַיִּקְהַל דָּוִיד אֶת־
 4 כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲלֵי־יְרוּשָׁלַם לַהֲעֵלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־
 5 מִקְוֵמוֹ אֲשֶׁר־הֵבִין לוֹ: וַיֹּאסֶף דָּוִיד אֶת־בְּנֵי אֶהֱרֹן וְאֶת־
 6 הַלְוִיִּם: לִבְנֵי קֹהַת אֹוִרְיָאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה
 7 וְעֶשְׂרִים: לִבְנֵי מְרָרִי עֲשִׂיָהּ הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה
 8 וְשְׁלֹשִׁים: לִבְנֵי אֶלִיָּצֶפָן שְׁמַעֲיָהּ הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה:
 9 לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֶלִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים:
 10 לִבְנֵי עֲזִיָּאֵל עֲמִינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנַיִם עֶשֶׂר:
 11 וַיִּקְרָא דָּוִיד לְצִדִּיק וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וּלְלֵוִיִּם לְאֹוִרְיָאֵל
 12 עֲשִׂיָהּ וְיֹזָאֵל שְׁמַעֲיָה וְאַלִיאֵל וְעֲמִינָדָב: וַיֹּאמֶר לָהֶם
 וְהַעֲלִיתֶם אֶת אֲרוֹן יְהוָה אֵלָינוּ יִשְׂרָאֵל אֶל־הַבֵּינוֹתֵינוּ לֹא:

כי

David said, God hath broken in upon mine enemies by mine hand like the breaking forth of waters: therefore they called the name of that place Baal-perazim.

12 And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire.

13 And the Philistines yet again spread themselves abroad in the valley.

14 Therefore David enquired again of God; and God said unto him, Go not up after them; turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees.

15 And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee to smite the host of the Philistines.

16 David therefore did as God commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.

17 And the fame of David went out into all lands; and the LORD brought the fear of him upon all nations.

CHAPTER XV.

AND David made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

2 Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them hath the LORD chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

3 And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the LORD unto his place, which he had prepared for it.

4 And David assembled the children of Aaron, and the Levites:

5 Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty:

6 Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

7 Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren an hundred and thirty:

8 Of the sons of Elizaphan; She-maiah the chief, and his brethren two hundred:

9 Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren fourscore:

10 Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

11 And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, She-maiah, and Eliel, and Amminadab,

12 And said unto them, Ye are the chief of the fathers of the Levites: sanctify yourselves, both ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD God of Israel unto the place that I have prepared for it.

13 For because ye *did it* not at the first, the LORD our God made a breach upon us, for that we sought him not after the due order.

14 So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the LORD God of Israel.

15 And the children of the Levites bare the ark of God upon their shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the word of the LORD.

16 And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren to be the singers with instruments of musick, psalteries and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.

17 So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;

18 And with them their brethren of the second degree, Zechariah, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, the porters.

19 So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, were appointed to sound with cymbals of brass;

20 And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamoth;

21 And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

22 And Chenaniah, chief of the Levites, was for song: he instructed about the song, because he was skilful.

23 And Berechiah and Elkanah were doorkeepers for the ark.

24 And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow with the trumpets before the ark of God: and Obed-edom and Jehiah were doorkeepers for the ark.

25 ¶ So David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the house of Obed-edom with joy.

26 And it came to pass, when God helped the Levites that bare the ark of the covenant of the LORD, that they offered seven bullocks and seven rams.

27 And David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that bare the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers: David also had upon him an ephod of linen.

28 Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shout-

13 כִּי לִמְבָרָא שׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרִץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ פָּנוּ בִּי-לֹא
14 דְרָשְׁנָהוּ בַּמִּשְׁפָּט: וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלֹת
טו אֶת-אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֵּשְׂאוּ בְנֵי-הַלְוִיִּם אֶת
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה בְּדִבְרֵי יְהוָה בְּכַתְּפָם
16 בַּמִּטּוֹת עֲלֵיהֶם: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד
אֶת-אֲחֵיהֶם הַמְשָׁרְרִים בְּכָל-יְשִׁיר נְבָלִים וְכַנְּוֹת
וּמִצְלָתִים מִשְׁמַעִים לְהַרִים-בְּקוֹל לְשִׁמְחָה:

17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת הַיָּמֵן בְּדִוְאֵל וּמִן-אֲחֵיו אָסַף בֶּן-
18 בְּרַכְיָהוּ וּמִן-בָּנָי מִרְרִי אֲחֵיהֶם אֵתָן בֶּן-קִישְׁיָהוּ: וְעִמָּהֶם
אֲחֵיהֶם הַמִּשְׁנִים וְכִרְיָהוּ בֶן וַיַּעֲזִיאֵל וְשִׁמְיָרְמוֹת וְיֵהִיֵּאל ו-
וְעִנִּי אֱלִיאָב וּבְנֵיהֶוּ וּמַעֲשִׂיָהוּ וּמַתְתִּיָהוּ וְאֶלְיָפֶלֶהוּ וּמִקְנִיָהוּ
19 וְעֵבֶד אָדָם וַיַּעֲזִיאֵל הַשּׁוֹעֲרִים: וְהַמְשָׁרְרִים הַיָּמֵן אָסַף
כ וְאֵתָן בַּמִּצְלָתִים נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ: וְכִרְיָה וַיַּעֲזִיאֵל
וְשִׁמְיָרְמוֹת וְיֵהִיֵּאל וְעִנִּי וְאֱלִיאָב וּמַעֲשִׂיָהוּ וּבְנֵיהֶוּ בְּנִבְלִים
21 עַל-עֲלָמוֹת: וּמַתְתִּיָהוּ וְאֶלְיָפֶלֶהוּ וּמִקְנִיָהוּ וְעֵבֶד אָדָם
22 וַיַּעֲזִיאֵל וַיַּעֲזִיבֻהוּ בְּכַנְּוֹת עַל-הַשְּׁמִינִית לְנֶצַח: וּבְנֵיהֶוּ
23 שָׂרֵי-הַלְוִיִּם בַּמִּשָּׂא יֹסֵף בַּמִּשָּׂא כִּי מִבֵּין הוּא: וּבְרַכְיָה
24 וְאֶלְקָנָה שְׁעָרִים לְאָרוֹן: וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשֶׁפָט וְנֹתָנֵאל וְעִמָּשִׁי
וְכִרְיָהוּ וּבְנֵיהֶוּ וְאֶלְיָעֹזֶר הַכֹּהֲנִים מַחְצְצָרִים בַּחֲצֻצּוֹת
לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְעֵבֶד אָדָם וְיֵהִיָּה שְׁעָרִים לְאָרוֹן:
כה וַיְהִי דָוִיד וּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֱלָפִים הַחֲלָכִים
לְהַעֲלֹת אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה מִן-בֵּית עֵבֶד-אָדָם
בְּשִׁמְחָה: וַיְהִי בַּעֲזֹר הָאֱלֹהִים אֶת-הַלְוִיִּם נִשְׂאֵי
אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה יִזְבְּחוּ שְׁבַע-פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים:
27 וְדָוִיד מְכַרְכֵּל בַּמַּעֲיֵל בּוֹץ וְכָל-הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים אֶת-
הָאֲרוֹן וְהַמְשָׁרְרִים וּבְנֵיהֶוּ הַשָּׂרֵי הַמִּשָּׂא הַמְשָׁרְרִים וְעַל-
28 דָּוִיד אֶפֶוד בָּד: וְכָל-יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת-אֲרוֹן בְּרִית-

יהוה

יְהוָה בַּתְּרוּעָה וּבִקְוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצָצְרוֹת וּבַמִּצְלָתִים
 29 מִשְׁמָעִים בְּנִבְלִים וּבְנִגְרוֹת: וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בָּא
 עַד־עִיר דָּוִד וּמִיכָל בַּת־שָׁאִיל נִשְׁקָפָה בַּעַד הַחֲלוֹן
 וַתֵּרָא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְרַקֵּד וּמִשְׁחֹק וַתָּבוּ לוֹ בִּלְבָבָהּ:

טז

CAP. XVI. טז

וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בַּתּוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר אֶ
 נָטְהֵלוּ דָּוִד וַיִּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:
 2 וַיְבַל דָּוִד מִהַעֲלוֹת הָעֹלָה וּמִשְׁלָמִים וַיִּבְרַךְ אֶת־הָעָם
 3 בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּחֲלֵק לְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה
 4 לְאִישׁ כַּבֶּרֶךְ־לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר וְאַשִּׁישָׁה: וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן
 יְהוָה מִן־הַלֵּוִיִּם מִשְׁרָתִים וּלְחֹזְבִיר וּלְחֹנֹת וּלְחַלָּל
 5 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: אֶסָּף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ וְזַבְדִּיָּה
 וַיֵּצֵאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וַיִּחִיאֵל וּמַתִּיתָּה וְאַלְיָאֵב וּבְנֵיהֶם וְעֶבֶד
 6 אֱדָם וַיֵּצֵאֵל בְּכָל־יְבֻלִּים וּבְכַנְּרוֹת וְאֶסָּף בַּמִּצְלָתִים
 7 מִשְׁמָעִים: וּבְנֵיהֶם וַיַּחֲוִיאֵל הַבְּהֵנִים בַּחֲצָצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי
 8 אֲרוֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִים: בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִד בְּרֹאשׁ
 9 לַחֲזֹת לַיהוָה בְּיַד־אֶסָּף וְאֶחָיו: הוֹדּוּ לַיהוָה קִרְאוּ
 10 בְּשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתָיו: שִׁירוּ לוֹ וּמְדִירוּ שִׁיחֹ
 11 בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קֹדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מִבְּקָשָׁי
 12 יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: וּזְכְּרוּ
 13 נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִבְּתוֹי וּמִשְׁפֹּט־פִּיהוּ: זָרַע יִשְׂרָאֵל
 14 עֲבָדוּ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ
 15 מִשְׁפָּטָיו: וּזְכְּרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צִוָּה לְאַלְפֵי דּוֹר: טו
 16 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבִיעֲתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ
 17 לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן
 18 אֶרֶץ־כְּנָעַן כָּל־נַחֲלָתְכֶם: בְּהַזְוֹתְכֶם מִתִּי מִסָּפֵר בְּמַעֲט
 19 וְגֵרִים בָּהּ: וַיִּתְּהֵלְכוּ מִנִּי אֶל־גֹּי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם כ

אחר

ing, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, making a noise with psalteries and harps.
 29 And it came to pass, as the ark of the covenant of the Lord came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looking out at a window saw king David dancing and playing: and she despised him in her heart.

CHAPTER XVI.

SO they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt sacrifices and peace offerings before God.

2 And when David had made an end of offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord.

3 And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine.

4 And he appointed certain of the Levites to minister before the ark of the Lord, and to record, and to thank and praise the Lord God of Israel:

5 Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jehiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-edom: and Jehiel with psalteries and with harps; but Asaph made a sound with cymbals;

6 Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

7 Then on that day David delivered first this psalm to thank the Lord into the hand of Asaph and his brethren.

8 Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among the people.

9 Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works.

10 Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord.

11 Seek the Lord and his strength, seek his face continually.

12 Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth;

13 O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones.

14 He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.

15 Be ye mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations;

16 Even of the covenant which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac;

17 And hath confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant,

18 Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance;

19 When ye were but few, even a few, and strangers in it.

20 And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people;

21 He suffered no man to do them wrong: yea, he reproveth kings for their sakes,

22 *Saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.*

23 Sing unto the LORD, all the earth; shew forth from day to day his salvation.

24 Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations.

25 For great is the LORD, and greatly to be praised; he also is to be feared above all gods.

26 For all the gods of the people are idols; but the LORD made the heavens.

27 Glory and honour are in his presence; strength and gladness are in his place.

28 Give unto the LORD, ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength.

29 Give unto the LORD the glory due unto his name: bring an offering, and come before him; worship the LORD in the beauty of holiness.

30 Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.

31 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let men say among the nations, The LORD reigneth.

32 Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that is therein.

33 Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the LORD, because he cometh to judge the earth.

34 O give thanks unto the LORD; for he is good; for his mercy endureth for ever.

35 And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise.

36 Blessed be the LORD God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the LORD.

37 ¶ So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:

38 And Obed-edom with their brethren, threescore and eight; Obed-edom also the son of Jeduthun and Hosah to be porters:

39 And Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the LORD in the high place that was at Gibeon.

40 To offer burnt offerings unto the LORD upon the altar of the burnt offering continually morning and evening, and to do according to all that is written in the law of the LORD, which he commanded Israel:

41 And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the LORD, because his mercy endureth for ever;

42 And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should make a sound, and

21 אָחֵר: לֹא־הָנִיחַ לְאִישׁ לְעֹשֶׂקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים:

22 אֲלֵהֲנָעֻז בְּמִשְׁיָוִי וּבִנְבִיאֵי אֲלִיָּהֶם: שִׁירוּ לַיהוָה

23 כָּל־הָאָרֶץ בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם־אֶלֶיּוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סִפְרוּ בְּגוֹיִם

24 אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל

25 מְאֹד וְנִרְאָה הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים

26 אֱלִילִים וַיְהוָה שְׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לִפְנֵי עֵז וַחֲדָתָה

27 בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עֲמִים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד

28 וְעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לִפְנֵי

29 לַהֲשִׁתַּחֲנוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ

30 אֶת־תְּכֵן תִּכַּל כָּל־תְּמוּנָה: יִשְׁמְחוּ הַשְּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ

31 וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֵם תֵּיִם וּמִלֹּאוּ יַעֲלֶץ

32 הַשְּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אֹז וִירְנֹו עֲצֵי הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה

33 כִּי־בָא לְשִׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי

34 לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ: וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וְקַבְּלֵנוּ

35 וְהַצִּילֵנוּ מִיַּד־חַגּוּיִם לַחֲדוֹת לַשָּׁם קֹדֶשֶׁךָ לַהֲשִׁתַּבַּח

36 בְּתִהְלָתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־

37 הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אֲמֵן וַחֲלָל לַיהוָה: וַיַּעֲזֹבוּ

38 שֵׁם לִפְנֵי אֶרֶן בְּרִית־יְהוָה לְאַסָּף וּלְאֶחָיו לְשָׂרֵת לִפְנֵי

39 הָאֶרֶן תָּמִיד לְדַבְּרוֹתֵם בְּיוֹמוֹ: וְעַבְדְּ אֲדָם וְאֶחָיָהם

40 שְׁשִׁים וּשְׁמוֹנֶה וְעַבְדְּ אֲדָם בְּיָדֵיהֶם וְחֹסֶה לְשָׁעָרִים:

41 וְזֶה צְדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה

42 מִבְּקָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן: לַהֲעֵלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבֵּחַ

43 הָעֹלָה תָּמִיד לְבָקָר וּלְעֶרֶב וּלְכָל־הַקְּטוֹב בַּתּוֹרַת יְהוָה

44 אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל: וְעַמָּהּ הַיִּמִּן וַיְדוּתוֹן וּשְׁאֵר

45 הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשִׁמּוֹת לַחֲדוֹת לַיהוָה כִּי לַעֲוֹלָם

46 חֲסִדוֹ: וְעַמָּהּ הַיִּמִּן וַיְדוּתוֹן וְהַצִּעְרוֹת וּמִצְלָתִים לְמִשְׁמָעִים

וְכָל־

43 וְכָל־שִׂיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתָן לְשָׁעַר: וַיֵּלְכוּ כָּל־הָעָם
אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּסַּב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ:

CAP. XVII. יז

CHAPTER XVII.

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָתָן הֲנִבְיָא
הָיָה אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וְאֶרְצוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת
יְרִיעוֹת: וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִד כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ עָשָׂה כִּי
הָאֱלֹהִים עִמָּךְ: וַיְהִי בַלִּילָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר

אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר: לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִד עֲבָדִי כֹה

אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי חֵבֶת לְשָׁבֶת: כִּי לֹא הָיָה

יֹשְׁבִתִּי בְּבֵית מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד

הַיּוֹם הַזֶּה וְאֶהְיֶה מֵאֲדוּלָּה אֶל־אֲדוּלָּה וּמִמִּשְׁכָּן: בְּכָל אֲשֶׁר־

הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִדְבַּר דְּבַרְתִּי אֶת־אֲחֹר שְׁפָטִי

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לָרְעוֹת אֶת־עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא־

בִּנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים: וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנֶּחֱלָה מִן־אֲחֵרֵי

הַצֹּאֵן לְדָוִד נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְאֶהְיֶה עִמָּךְ כְּכָל־

אֲשֶׁר הִלַּכְתָּ וְאֶבְרִית אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ

שֵׁם כְּשֵׁם הַגִּדּוּלִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ: וְשִׁמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי

יִשְׂרָאֵל וְנִטְעַתִּיהוּ וְשָׁכֵן תַּחְתּוֹ וְלֹא יִרְגָּז עוֹד וְלֹא־יִוָּסֵפוּ

בְּנֵי־עוֹלָה לְבַלְתּוֹ כַּאֲשֶׁר בְּרָאשׁוֹנָה: וְלִמְיָמִים אֲשֶׁר־

צִוִּיתִי שְׁפָטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ

וְאָנֹכְךָ לְךָ וּבֵית יִבְנֶה־לְךָ יְהוָה: וְהָיָה בֵּרֶךְ־מִלְּאֹי יָמֶיךָ

לְלֶכֶת עִם־אֲבֹתֶיךָ וְהִקְיַמּוֹתִי אֶת־זֶרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר־

יְהִי מִפְּנֵיךָ וְהִכְיַנּוֹתִי אֶת־מְלָכוֹתָיו: הוּא יִבְנֶה־לִּי בֵּית

וְכִנְנֵתִי אֶת־כִּסְאוֹ עַד־עוֹלָם: אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא

יְהִי־לִּי לְבֵן וְחִסְדִּי לֹא־אֶסִּיר מֵעַמּוֹ כַּאֲשֶׁר חִסְרוֹתִי

מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ: וְהִעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמִלְכוּתִי עַד־

הָעוֹלָם וּבְכֹסֶא יְהִי נָכוֹן עַד־עוֹלָם: כְּכָל הַדְּבָרִים מו

with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun were porters.

43 And all the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

NOW it came to pass, as David sat in his house, that David said to Nathan the prophet, Lo, I dwell in an house of cedars, but the ark of the covenant of the Lord remaineth under curtains.

2 Then Nathan said unto David, Do all that is in thine heart; for God is with thee.

3 ¶ And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

4 Go and tell David my servant, Thus saith the LORD, Thou shalt not build me an house to dwell in:

5 For I have not dwelt in an house since the day that I brought up Israel unto this day; but have gone from tent to tent, and from one tabernacle to another.

6 Whersoever I have walked with all Israel, spake I a word to any of the judges of Israel, whom I commanded to feed my people, saying, Why have ye not built me an house of cedars?

7 Now therefore thus shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, even from following the sheep, that thou shouldest be ruler over my people Israel:

8 And I have been with thee whithersoever thou hast walked, and have cut off all thine enemies from before thee, and have made thee a name like the name of the great men that are in the earth.

9 Also I will ordain a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning,

10 And since the time that I commanded judges to be over my people Israel. Moreover I will subdue all thine enemies. Furthermore I tell thee that the LORD will build thee an house.

11 ¶ And it shall come to pass, when thy days be expired that thou must go to be with thy fathers, that I will raise up thy seed after thee, which shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.

12 He shall build me an house, and I will establish his throne for ever.

13 I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took it from him that was before thee:

14 But I will settle him in mine house, and in my kingdom for ever: and his throne shall be established for evermore.

15 According to all these words, and

according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

16 ¶ And David the king came and sat before the LORD, and said, Who art I, O Lord God, and what is mine house, that thou hast brought me hitherto?

17 And yet this was a small thing in thine eyes, O God; for thou hast also spoken of thy servant's house for a great while to come, and hast regarded me according to the estate of a man of high degree, O Lord God.

18 What can David speak more to thee for the honour of thy servant? for thou knowest thy servant.

19 O LORD, for thy servant's sake, and according to thine own heart, hast thou done all this greatness, in making known all these great things.

20 O LORD, there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

21 And what one nation in the earth is like thy people Israel, whom God wend to redeem to be his own people, to make thee a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before thy people, whom thou hast redeemed out of Egypt?

22 For thy people Israel didst thou make thine own people for ever; and thou, LORD, becamest their God.

23 Therefore now, LORD, let the thing that thou hast spoken concerning thy servant and concerning his house be established for ever, and do as thou hast said.

24 Let it even be established, that thy name may be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God of Israel, even a God to Israel: and let the house of David thy servant be established before thee.

25 For thou, O my God, hast told thy servant that thou wilt build him an house: therefore thy servant hath found in his heart to pray before thee.

26 And now, LORD, thou art God, and hast promised this goodness unto thy servant:

27 Now therefore let it please thee to bless the house of thy servant, that it may be before thee for ever: for thou bledest, O LORD, and it shall be blessed for ever.

CHAPTER XVIII.

NOW after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them, and took Gath and her towns out of the hand of the Philistines.

2 And he smote Moab; and the Moabites became David's servants, and brought gifts.

3 ¶ And David smote Hadarezer king of Zobah unto Hamath, as he went to establish his dominion by the river Euphrates.

הָאֵלֶּה וּבְכָל הַחַזֹּן הַזֶּה כִּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִד׃
 16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־אֲנִי יְהוָה
 17 אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֵבִיאָתָנִי עַד־הַלֵּם׃ וַתִּקְמָן זֹאת
 בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־בֵּית־עַבְדְּךָ לְמַרְחֹק וּרְאִיתָנִי
 18 כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃ מִה־יּוֹסִיף עוֹד דָּוִד
 19 אֵלֶיךָ לְכַבֹּד אֶת־עַבְדְּךָ וְאֶתָּה אֶת־עַבְדְּךָ יַדְעָתָ׃ יְהוָה
 בְּעֵבֹר עַבְדְּךָ וּבְלִבְךָ עָשִׂיתָ אֶת־כָּל־הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת
 כ לְהַדִּיעַ אֶת־כָּל־הַגְּדֻלּוֹת׃ יְהוָה אֵין כַּמּוֹד וְאֵין אֱלֹהִים
 21 וּלְתֹתָךְ בְּכָל אֲשֶׁר־שָׁמְעֵנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃ וּמִי כַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל
 גוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לַפְּדוֹת לוֹ עַם
 לְשׁוֹם לֹךְ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וּנְוֵרָאוֹת לְגֹרֶשׁ מִפְּנֵי עַמֶּךָ אֲשֶׁר־
 22 פָּרִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃ וַתִּתֵּן אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לֹךְ לָעַם
 23 עַד־עוֹלָם וְאֶתָּה יְהוָה הֵייתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְעַתָּה יְהוָה
 הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־עַבְדְּךָ וְעַל־בֵּיתוֹ יֵאָמֶן עַד־עוֹלָם
 וְעַשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ וְיֵאָמֶן וַיִּגְדַּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם
 24 לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל
 כה וּבֵית־דָּוִד עַבְדְּךָ נִכּוֹן לִפְנֶיךָ׃ כִּי אֶתָּה אֱלֹהֵי גְלִית
 אֶת־אֲנִי עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ בַּיִת עַל־פִּי מַצָּא עַבְדְּךָ
 26 לְהַתְּפִיל לִפְנֶיךָ׃ וְעַתָּה יְהוָה אֶתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר
 27 עַל־עַבְדְּךָ חַטּוֹבָה הַזֹּאת׃ וְעַתָּה הוֹאֵלָתָ לְבָרֶךְ אֶת־
 בֵּית עַבְדְּךָ לְהַזִּית לְעוֹלָם לִפְנֶיךָ כִּי־אֶתָּה יְהוָה בְּרַכְתָּ
 וּמִבְרָךְ לְעוֹלָם׃

CAP. XVIII. יח

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּדְּ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנִעֵם וַיִּקַּח אֶת־
 2 גַּת וּבְנֹתֶיהָ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיִּךְ אֶת־מוֹאָב וַיְהִי מוֹאָב
 3 עַבְדִּים לְדָוִד נִשְׂאֵי מִנְּחָה׃ וַיִּךְ דָּוִד אֶת־חֲדָרְצִיזִר
 מֶלֶךְ־צוּבָה חֲמַתָּה בְּלִכְתּוֹ לְהַצִּיב יָדוֹ בְּנֶתֶר פָּרָת׃
 וַיִּלְכֹּד

- וַיִּלָּכֶד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רִגְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִיד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב
וַיֹּתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב; וַיָּבֹא אַבְרָם בֶּרֶם בְּרַמְשֶׁק לַעֲזֹז
לְהַדְרֵעֶזֶר מֶלֶךְ צוּבָה וַיָּד דָּוִיד בְּאַרְם עֲשָׂרִים־וּשְׁנַיִם
אֶלֶף אִישׁ; וַיָּשֶׂם דָּוִיד בְּאַבְרָם בְּרַמְשֶׁק וַיְהִי אַרְם לְדָוִיד
עֲבָדִים נְשָׂאֵי מִנְחָה וַיֹּשֶׁעַ יְהוָה לְדָוִיד בְּכָל־אֲשֶׁר הָלָךְ;
וַיִּבְקַח דָּוִיד אֶת שְׁלֹמִי הַזֹּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל־עֲבָדָיו הַדְרֵעֶזֶר
וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלַם; וּמִטְבַּחַת וּמִכּוּן עָרֵי הַדְרֵעֶזֶר לָקַח
דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ וַעֲשָׂה שְׁלֹמֹה אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת
וְאֶת־הַעֲמֻדִים וְאֶת בְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת;
מֶלֶךְ חֲמַת בִּי הִכָּה דָּוִיד אֶת־כָּל־חֵיל הַדְרֵעֶזֶר מֶלֶךְ־
צוּבָה; וַיִּשְׁלַח אֶת־הַדּוֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְשֹׁאֵל־
לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכּוֹ עַל־אֲשֶׁר נָלְחַם בְּהַדְרֵעֶזֶר וַיִּפְחוּ בִּי־
אִישׁ מִלְחָמוֹת תָּעִזוּ הֵיחָה הַדְרֵעֶזֶר וְכָל בְּלֵי זָהָב וְכֶסֶף
וְנְחֹשֶׁת; גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף
וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֲדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי
עַמּוֹן וּמִכְּלִישְׁתִּים וּמִעַמְמֹלֶק; וְאֶבְשִׁי בֶן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־
אֲדוֹם בְּגִיא הַמֶּלֶךְ שְׁמוּנָה עֲשָׂר אֶלֶף; וַיָּשֶׂם בְּאֲדוֹם
נָצִיבִים וַיְהִיו כָּל־אֲדוֹם עֲבָדִים לְדָוִיד וַיֹּשֶׁעַ יְהוָה אֶת־
דָּוִיד בְּכָל־אֲשֶׁר הָלָךְ; וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וַצְדִּיקָה לְכָל־עַמּוֹ; וַיֹּאבָב בֶּן־צְרוּיָה
עַל־הַצָּבָא וַיְהוֹשֶׁפֶט בֶּן־אֲחִיטוֹר מִזְכִּיר; וַצְדִּיק בֶּן־
אֲחִיטוֹב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֲבִיתָר כֹּהֲנִים וְשׁוֹשֵׁא סֹפֵר;
וּבְנֵיהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכֹּהֲנִית וְהַפְּלִתִי וּבְנֵי־דָוִיד הָרָאשִׁימִים
לִיד הַמֶּלֶךְ;

4 And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen: David also houghed all the chariot horses, but reserved of them an hundred chariots.

5 And when the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 Then David put garrisons in Syria-damascus; and the Syrians became David's servants, and brought gifts. Thus the Lord preserved David whithersoever he went.

7 And David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.

8 Likewise from Tibbath, and from Chun, cities of Hadarezer, brought David very much brass, wherewith Solomon made the brasen sea, and the pillars, and the vessels of brass.

9 ¶ Now when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadarezer king of Zobah;

10 He sent Hadoram his son to king David, to enquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadarezer, and smitten him; (for Hadarezer had war with Tou); and with him all manner of vessels of gold and silver and brass.

11 ¶ Them also king David dedicated unto the Lord, with the silver and the gold that he brought from all these nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.

12 Moreover Abishai the son of Zeruiah slew of the Edomites in the valley of salt eighteen thousand.

13 ¶ And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became David's servants. Thus the Lord preserved David whithersoever he went.

14 ¶ So David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.

15 And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud, recorder.

16 And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were the priests; and Shavsha was scribe;

17 And Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were chief about the king.

CHAPTER XIX.

NOW it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.

יח

CAP. XIX. יח

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ

תחתיו

2 And David said, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, because his father shewed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. So the servants of David came into the land of the children of Ammon to Hanun, to comfort him.

3 But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? are not his servants come unto thee for to search, and to overthrow, and to spy out the land?

4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved them, and cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent them away.

5 Then there went *certain*, and told David how the men were served. And he sent to meet them: for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

6 ¶ And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Syria-maachah, and out of Zobah.

7 So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of Maachah and his people; who came and pitched before Medeba. And the children of Ammon gathered themselves together from their cities, and came to battle.

8 And when David heard of *it*, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

9 And the children of Ammon came out, and put the battle in array before the gate of the city: and the kings that were come *were* by themselves in the field.

10 Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose out of all the choice of Israel, and put *them* in array against the Syrians.

11 And the rest of the people he delivered unto the hand of Abishai his brother, and they set *themselves* in array against the children of Ammon.

12 And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will help thee.

13 Be of good courage, and let us behave ourselves valiantly for our people, and for the cities of our God: and let the Lord do that *which* is good in his sight.

14 So Joab and the people that *were* with him drew nigh before the Syrians unto the battle; and they fled before him.

15 And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.

16 ¶ And when the Syrians saw that they were put to the worse before Israel, they sent messengers, and drew forth the Syrians that *were* beyond the

2 תַּחֲתָיו: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה חֶסֶד וְעֶמֶת־חֲנָן בְּיָנִיחַשׁ בֶּן־נָחָשׁ כִּי־עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד מַלְאָכִים לְנַחֲמֹו עִלָּ־אָבִיו וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי דָוִיד אֶל־אַרְצָן בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־חֲנָן לְנַחֲמֹו: וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־עַמּוֹן לְחֲנָן הַמְּכַבֵּד דָּוִיד אֶת־אֲבִידָא בְּעִינֵידָא כִּי־שִׁלַּח לָךְ מְנַחֲמִים הֲלֹא כְּעֹבֹר לַחֲקֹר וְלַחֲפֹד וּלְרַגֵּל הָאָרֶץ בָּאוּ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ: וַיִּקַּח חֲנָן אֶת־עֲבָדֵי דָוִיד וַיַּגְלֵהם וַיַּכֵּת אֶת־מְדוּיֵיהֶם בַּחֲצִי עֵר־הַמִּפְשָׁעָה וַיִּשְׁלַחם: וַיָּלְכוּ וַיָּגִידוּ לְדָוִיד עַל־הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לְקִרְאָתָם כִּי־תָנוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מֵאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁבוּ בֵּירוּחָם עַד אֲשֶׁר־יִצְמַח זִקְנָכֶם וּשְׁבַתְתֶּם:

6 וַיֵּרְאוּ בְנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבַּאֲשׁוּ עִם־דָּוִיד וַיִּשְׁלַח חֲנָן וּבְנֵי עַמּוֹן אֶל־הַכְּרִיסָא לְשָׂכֹר לָהֶם מִן־אֲרָם נְהָרִים וּמִן־אֲרָם מַעֲכָה וּמִצּוֹכָה רַכָּב וּפָרָשִׁים: וַיִּשְׁכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַכָּב וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה וְאֶת־עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִידְבָּא וּבְנֵי עַמּוֹן גָּאֲסֻפוּ מִעֲרִיכָם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה:

9 כָּל־צָבָא הַנְּבוֹרִים: וַיֵּצְאוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמֶּלְכִּים אֲשֶׁר־בָּאוּ לִבְדָּם בַּשָּׂדֶה: וַיֵּרָא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה בְּנִי־הַמִּלְחָמָה אֵלָיו פָּנִים וְאַחֹור וַיִּבְחָר מִכָּל־בַּחֹור בִּישְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לְקִרְאָת אֲרָם: וְאֶת יֵתֵר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִשָׁי אָחִיו וַיַּעֲרְכוּ לְקִרְאָת בְּנֵי עַמּוֹן: וַיֹּאמֶר אִם־תַּחֲזֹק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיְתָ לִי לְתִשׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יַחֲזִקוּ מִמֶּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ: חֲזֹק וְנִתְחַזְּקָה בְּעֵר־עַמּוֹנוּ וּבְעֵר עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיְהִי הַטּוֹב בְּעִינֵינוּ יַעֲשֶׂה: וַיִּנָּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה וַיָּנוּסוּ מִפְּנָיו: וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־נָסוּ אֲרָם וַיָּנוּסוּ נִסְחָם מִפְּנֵי אֲבִשָׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב וְיֹשְׁלָם:

16 לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים וַיִּצְיִאוּ אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעַבְרָה

- 17 מעבר הנגד ושופך שרצבא הדרעור לפניהם; ויגד
לדוד ויאסף את כל ישראל ויעבר הירדן ויבא אלם
ויערך אליהם ויערך דוד לקראת ארם מלחמה וילחמו
18 עמו; וינס ארם מלפני ישראל ויהרג דוד מאדם
שבעת אלפים רכב וארבעים אלף איש רגלי ואת שופך
19 שרצבא המית; ויראו עבדי הדרעור כי נפלו לפני
ישראל וישלמו עס דוד ויעברו ולא אבה ארם
לחושע את בני עמון עוד;

CAP. XX. כ

- כ ויהי לעת תשובת השנה לעת צאת המלכים וינהג
א יואב את חיל הצבא וישחת את ארץ בני עמון ויבא
ויצר את רבה ודוד ישב בירושלם ויגד יואב את רבה
2 ויהרסה; ויקח דוד את עטרת מלכם מעל ראשו
וימצאה משקל כפר זהב ובה אבן יקרה ותהי על ראש
3 דוד ושלל העיר הוציא הרבה מאד; ואת העם אשר
בה הוציא וישר במגרה ובחריצה בפרזל ובמגרות וכן
יעשה דוד לכל ערי בני עמון וישב דוד וכל העם
4 ירושלם; ויהי אחר כך ותעמד מלחמה בגור
עם פלשתים אזו הבה סבבי החשתי את ספי מילידי
ה הרפא ויבגנו; ותהי עוד מלחמה את פלשתים
ה ויגד אלחנן בדיעור את לחמי אחי גלית הגתי ועץ חניתו
6 במנור ארנים; ותהי עוד מלחמה בגת ויהי איש
מדה ואצבעותיו שש ושש עשרים וארבע וגם הוא נולד
7 להרפא; ויחרף את ישראל ויבהו יתונתן בן שמעא
8 אחי דוד; אל נולדו להרפא בגת ויפלו ביד דוד
ובירעביו;

ויעמד

river: and Shophach the captain of the host of Hadarezer went before them.

17 And it was told David; and he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came upon them, and set the battle in array against them. So when David had put the battle in array against the Syrians, they fought with him.

18 But the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven thousand men which fought in chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the host.

19 And when the servants of Hadarezer saw that they were put to the worse before Israel, they made peace with David, and became his servants: neither would the Syrians help the children of Ammon any more.

CHAPTER XX.

AND it came to pass, that after the year was expired, at the time that kings go out to battle, Joab led forth the power of the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and destroyed it.

2 And David took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent of gold; and there were precious stones in it; and it was set upon David's head: and he brought also exceeding much spoil out of the city.

3 And he brought out the people that were in it, and cut them with saws, and with harrows of iron, and with axes. Even so dealt David with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

4 ¶ And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines; at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, that was of the children of the giant: and they were subdued.

5 And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff was like a weaver's beam.

6 And yet again there was war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were four and twenty, six on each hand, and six on each foot: and he also was the son of the giant.

7 But when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea David's brother slew him.

8 These were born unto the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

CHAPTER XXI.

CAP. XXI. כ"א

כ"א

AND Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel.

2 And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beer-sheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know it.

3 And Joab answered, The LORD make his people an hundred times so many more as they be: but, my lord the king, are they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?

4 Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

5 ¶ And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all *they* of Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah was four hundred threescore and ten thousand men that drew sword.

6 But Levi and Benjamin counted he not among them: for the king's word was abominable to Joab.

7 And God was displeased with this thing; therefore he smote Israel.

8 And David said unto God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

9 ¶ And the LORD spake unto Gad, David's seer, saying,

10 Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee three *things*: choose thee one of them, that I may do it unto thee.

11 So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the LORD, Choose thee

12 Either three years' famine; or three months to be destroyed before thy foes, while that the sword of thine enemies overtaketh thee; or else three days the sword of the LORD, even the pestilence, in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the coasts of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me.

13 And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the LORD; for very great are his mercies: but let me not fall into the hand of man.

14 ¶ So the LORD sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men.

15 And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the LORD beheld, and he repented him of the evil, and said to

א וַיַּעֲמֵד שָׁטָן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסֹּת אֶת־דָּוִיד לְמִנּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל:

ב וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־שָׂרֵי הָעָם לֵכּוּ סַפְּרוּ אֶת־

יִשְׂרָאֵל מִבְּעֵר שֶׁבַע וְעַד־דָּן וְהֵבִיאוּ אֵלַי וְאִדְעָה אֶת־

ג מִסְפָּרָם: וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל־עַמּוֹ כְּהֵם מֵאִנּוֹ

פְּעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כָּלָם לְאֲדֹנִי לַעֲבָדִים לְמַחַ

ד יִבְקֹשׁ זֹאת אֲדֹנִי לְמַחַ יְהוָה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל: וְדִבֶּר־

הַמֶּלֶךְ חֹזֶק עַל־יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב וַיַּתְּהִלֵּךְ בְּכָר־יִשְׂרָאֵל

ו וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם: וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפָּר מִפְּקַד־הָעָם

אֶל־דָּוִיד וַיְהִי כָל־יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֶלְפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ

שָׁלָף חֶרֶב וַיְהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וּשְׁבַע־עֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ

ו שָׁלָף חֶרֶב: וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם כִּי־נִתְעַב

ז דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב: וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־הַדְּבָר

ח הַזֶּה וַיִּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים

הַטָּאֲתִי מֵאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֹר־

ט נָא אֶת־עֵינֶיךָ עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מֵאֹד: וַיִּדְּבַר יְהוָה

י אֶל־גָּד חֹזֶה הַדָּוִד לֵאמֹר: לֵךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־דָּוִיד לֵאמֹר

כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֵה עָלֶיךָ בְּחֵרֶת־לְךָ אֶחָת

כא מִהֲנִיחָה וְאֶעֱשֶׂה־לְךָ: וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־

כב אָמַר יְהוָה קִבַּל־לְךָ: אִם־שְׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־שְׁלֹשָׁה

כג חֳדָשִׁים נִסְפָּה מִפְּנֵי־צָרֶיךָ וְחֶרֶב אוֹיְבֶיךָ לְמִשְׁנֵת וְאִם־

כד שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב יְהוָה וְדִבַּר בְּאָרֶץ וּמִלֶּאֶךָ יְהוָה

כה מִשְׁחִית בְּכָל־נִבְוֹל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה מָה־אֲשִׁיב אֶת־

כו שְׁלָחִי דָבָר: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־גָּד צַר־לִי מֵאֹד

כז אֶפְלֶה־נָּא בֵּינִי־וְיְהוָה כִּי־יָדַיִם רַחֲמֹי מֵאֹד וּבְיַד־אֲדָמִים

כח אֶל־אֶפְלֹ: וַיִּתֵּן יְהוָה דָּבָר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּפֵּל מִיִּשְׂרָאֵל

כט שְׁבַע־עֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ: וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַם

לְהַשְׁחִיתָהּ וּבְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל־הָרָעָה וַיֹּאמֶר

לְמַלְאָךְ

- למלאך המשיחית רב עתה תרף ידך ומלאך יהוה עמד
 עם-גֶּרֶן אֶרְנֵן הַיְבוּסִי: וַיִּשָּׂא דָוִד אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא
 אֶת-מִלְאָךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחֶרֶבוֹ
 שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל-יְרוּשָׁלַם וַיִּפֹּל דָּוִד וְהַזְקֵנִים
 מִבָּסִים בַּשָּׁקִים עַל-פְּנֵיהֶם: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֱלֹהִים
 הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לַמָּנוֹת בָּעָם וְאֲנִי-הוּא אֲשֶׁר-חָטְאֵתִי
 וְהִרְעָה תְּרַעוֹתַי וְאֵלֶּה הַצֹּאֵן מֶה עָשׂוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי תְהִי נָא
 יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבַעֲמֹךְ לֹא לְמוֹנָה: וּמִלְאָךְ
 יְהוָה אָמַר אֶל-גֶּרֶן לֵאמֹר לְדָוִד כִּי יַעֲלֶה דָוִד לְהִקָּים
 מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֶרֶן אֶרְנֵן הַיְבוּסִי: וַיַּעַל דָּוִד בְּדֶבֶר-גֶּרֶן
 אֲשֶׁר דִּבֶּר בַּשֵּׁם יְהוָה: וַיָּשָׁב אֶרְנֵן וַיֵּרָא אֶת-הַמִּלְאָךְ כ
 וְאֶרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבָּאִים וְאֶרְנֵן דָּשׁ חֲסִים: וַיָּבֹא
 דָּוִד עַד-אֶרְנֵן וַיִּבֶט אֶרְנֵן וַיֵּרָא אֶת-דָּוִד וַיֵּצֵא מִן-חֲגֹרֶן
 וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְדָוִד אַפָּיִם אֶרְצָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֶרְנֵן תִּנְהַר
 לִי מִקּוֹם הַגֶּרֶן וְאֶבְנֶה-כּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מְלֹא תִנְהַר
 לִי וְתִעָצֵר הַמוֹנָה מֵעַל הָעָם: וַיֹּאמֶר אֶרְנֵן אֶל-דָּוִד
 קַח-לָךְ וַיַּעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רָאָה נָתַתִּי הַבֶּקֶר
 לְעֹלֹת וְהַמִּזְרֹגִים לְעֹצִים וְהַחֲסִים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתַתִּי:
 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְאֶרְנֵן לֹא בִּי-קִנְיָה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מְלֹא
 כִּי לֹא-אֶשָּׂא אֲשֶׁר-לָךְ לַיהוָה וְהַעֲלֹת עֹלָה חֲנָם: וַיִּתֵּן כה
 דָּוִד לְאֶרְנֵן בַּמָּקוֹם שִׁקְלִי זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מֵאוֹת:
 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא
 אֶל-יְהוָה וַיַּעֲנֶהוּ בְּאֵשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמִּלְאָךְ וַיָּשָׁב חֲרָבּוֹ אֶל-גִּבְדָּנָה:
 בָּעֵת הַהִיא בִּרְאוֹת דָּוִד כִּי-עָנְהוּ יְהוָה בְּגֶרֶן אֶרְנֵן
 הַיְבוּסִי וַיּוֹבַח שָׁם: וּמִשְׁבֵּן יְהוָה אֲשֶׁר-עָשָׂה מִשָּׁה
 בַּמִּדְבָּר וּמִזְבֵּחַ הָעֹלָה בָּעֵת הַהִיא בְּכֶסֶף בְּגִבְעֹון: וְלֹא-ל
 יכ

the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand. And the angel of the LORD stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

16 And David lifted up his eyes, and saw the angel of the LORD stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, who were clothed in sackcloth, fell upon their faces.

17 And David said unto God, *Is it not I that commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but as for these sheep, what have they done?* let thine hand, I pray thee, O LORD my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued.

18 ¶ Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the LORD in the threshing-floor of Ornan the Jebusite.

19 And David went up at the saying of Gad, which he spake in the name of the LORD.

20 And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.

21 And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with *his* face to the ground.

22 Then David said to Ornan, Grant me the place of *this* threshingfloor, that I may build an altar therein unto the LORD: thou shalt grant it me for the full price: that the plague may be stayed from the people.

23 And Ornan said unto David, Take it to thee, and let my lord the king do that which is good in his eyes: lo, I give thee the oxen also for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat offering; I give it all.

24 And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the LORD, nor offer burnt offerings without cost.

25 So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.

26 And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.

27 And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.

28 ¶ At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.

29 For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, were at that season in the high place at Gibeon.

30 But David could not go before it

to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the Lord.

CHAPTER XXII.

THEN David said, This is the house of the Lord God, and this is the altar of the burnt offering for Israel.

2 And David commanded to gather together the strangers that were in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

3 And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and brass in abundance without weight;

4 Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

5 And David said, Solomon my son is young and tender, and the house that is to be builded for the Lord must be exceeding magnifical, of fame and of glory throughout all countries: I will therefore now make preparation for it. So David prepared abundantly before his death.

6 ¶ Then he called for Solomon his son, and charged him to build an house for the Lord God of Israel.

7 And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build an house unto the name of the Lord my God:

8 But the word of the Lord came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars: thou shalt not build an house unto my name, because thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

9 Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about: for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

10 He shall build an house for my name; and he shall be my son, and I will be his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

11 Now, my son, the Lord be with thee; and prosper thou, and build the house of the Lord thy God, as he hath said of thee.

12 Only the Lord give thee wisdom and understanding, and give thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the Lord thy God.

13 Then shalt thou prosper, if thou takest heed to fulfil the statutes and judgments which the Lord charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; dread not, nor be dismayed.

יכל דָוִיד לָלֶכֶת לִפְנֵי ה' לְרַשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעֵת מִפְּנֵי
חָרֵב מִלֶּאֱד יְהוָה:

CAP. XXII. כב

כב

א וַיֹּאמֶר דָּוִיד וְהָ הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְהַמִּזְבֵּחַ
לְעֹלָה לַיהוָה:

ב וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכֹנֹס אֶת־הַגֵּרִים
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲמֵד חֲצָבִים לְחִצּוֹב אֲבָנֵי גִזִּית

לְבָנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים: וּבְרָזָל לְרֹב לְמַסְמְרִים לְדִלְתוֹת

הַשְּׁעָרִים וּלְמַחְבְּרוֹת הַכֶּן דָּוִיד וְנִחַשֶׁת לְרֹב אֵין מִשְׁקָל:

ד וַיַּעַץ אֲדָוִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי־הֵבִיאוּ הַצִּידָנִים וְהַצֹּרִים

ה עֲצֵי אֲדָוִים לְרֹב לְדָוִיד: וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי

נַעַר נָרָד וְחָבִית לְבָנוֹת לַיהוָה לְהַגְדִּילָהּ לְמַעַלָה לְשֵׁם

וּלְתַפְאֶרֶת לְכָל־הָאֲרָצוֹת אֲכִינָה נָא לוֹ וַיִּבֶן דָּוִיד לְרֹב

לִפְנֵי מוֹתוֹ: וַיִּקְרָא לְשְׁלֹמֹה בְנֵו וַיַּצְוֵהוּ לְבָנוֹת־בֵּית

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשְׁלֹמֹה בְנִי אֲנִי

הָיָה עֹסֵל־לְבָבִי לְבָנוֹת בֵּית לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי: וַיְהִי עָלַי

דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר דָּם לְרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלַּחְמוֹת נִדְלֹת

עָשִׂיתָ לְאִתְּכָנָה בֵּית לְשָׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ

אֶרְצָה לִפְנֵי: הִנֵּה־בֵן נוֹלָד לָךְ הוּא יְהִי אִישׁ מְנוּחָה

וְהַנִּיחוֹתִי לוֹ מִכָּל־אֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יְהִי שְׁמוֹ

י וְשָׁלוֹם וְשָׁקֵט אֶתֶן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו: הוּא־יִבְנֶה בֵּית

לְשָׁמִי וְהוּא יְהַדְּלִי לָבָן וְאֶנִּי־לוֹ לֵאב וְהִכְנוֹתִי אֶת־

11 כֶּסֶף מְלֻכּוֹתָ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם: עֲתָה בְנִי יְהִי יְהוָה

עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּכְנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר

12 עִלֶּיךָ: אַךְ יִתְּן־לְךָ יְהוָה שָׂכָל וּכְבֹדָה וַיַּצֹּף עַל־יִשְׂרָאֵל

13 וּלְשֹׁמֵר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: אֲזַ תִּצְלִיחַ אִם־

תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֹק וְאֶמֶץ אֱלֹהִי־רָא וְאֶל־

תחת

- 14 תַּחַת: וְהִנֵּה בַעֲנִי הַכִּינוּתִי לְבֵית־יְהוָה וְהִבְרִים
מֵאֲדָאֵלֶף וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים כֶּכָּרִים וּלְנֹחֶשֶׁת וּלְבַרְזֶל
אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וַעֲצִים וְאֲבָנִים הַכִּינוּתִי וְעֲלֵיהֶם
טו תּוֹסִיף: וַעֲמַד לָרֹב עָשִׂי מִלֵּאכָה חֲצָבִים וְחֲרָשֵׁי אֲבֵן
16 וְעֵץ וּכְל־חָקֶם בְּכָל־מְלָאכָה: לְזָהָב לַכֶּסֶף וּלְנֹחֶשֶׁת
17 וּלְבַרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוֹם וַעֲשֵׂה וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ: וַיֵּצֵא
18 דָּוִיד לְכָל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲזֹר לְשִׁלְמָה בְּנוֹ: הֲלֹא יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהִנֵּיחָ לָכֶם מִסְבִּיב כִּי אֶתְּנֶנּוּ בְיָדִי אֶת
יִשְׁבֵּי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וּלְפָנַי עֲמֹ:
19 עֲתָה חֲנֹנוּ לְבַבְכֶּם וּנְפֹשְׁכֶם לְדָרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְקוֹמוּ וּבְנוּ אֶת־מִקְדָּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן
בְּרִית־יְהוָה וְכָל־יָדָשׁ הָאֱלֹהִים לְבֵית הַנּוֹבֵנָה לְשֵׁם־
יְהוָה:

כב

CAP. XXIII. כב

- וְדָוִיד זָקֵן וְשָׁבַע יָמָיו וַיִּמְלֹךְ אֶת־שִׁלְמָה בְּנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל: א
וַיֵּאסֹף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם: ב וַיִּסְפְּרוּ
הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגִלְגָּלָתָם
לְנֹבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה אֲלָף: ג מֵאֵלֶּה לְנֹצֵחַ עַל־מְלָאכָתָם
בֵּית־יְהוָה עֹשִׂים וְאַרְבָּעָה אֲלָף וּשְׁטָרִים וּשְׁפָטִים שֵׁשֶׁת
אֲלָפִים: ד וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שְׁעָרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים ה
מַחְלָלִים לַיהוָה בַּכֶּלִּים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְחֵלְלָה: ו
וַיַּחְלֲקֵם דָּוִיד מַחְלָקוֹת לְבָנָיו לְאִי לְגִרְשׁוֹן קָהָת וּמֵרָרִי: ז
לְגִרְשֵׁי לַעֲדֹן וּשְׁמַעִי: ח בְּנֵי לַעֲדֹן הָרֹאשׁ
וְחִיָּאל חֲתָם וַיֹּאֵל שְׁלֹשָׁה: ט בְּנֵי שְׁמַעִי שְׁלֹמֹת
וְחִיָּאל וְהָרֵן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רֹאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעֲדֹן:
וּבְנֵי שְׁמַעִי יָחַת וַיֵּנָא וַיַּעֲזֹשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי־שְׁמַעִי י
אַרְבָּעָה: י וַיְהִי־יָחַת הָרֹאשׁ וַיִּזָּה וַיֵּזַח וַיַּעֲזֹשׁ וּבְרִיעָה
לֹא־

14 Now, behold, in my trouble I have prepared for the house of the Lord an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto.

15 Moreover there are workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all manner of cunning men for every manner of work.

16 Of the gold, the silver, and the brass, and the iron, there is no number. Arise therefore, and be doing, and the Lord be with thee.

17 ¶ David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying,

18 Is not the Lord your God with you? and hath he not given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the Lord, and before his people.

19 Now set your heart and your soul to seek the Lord your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the Lord God, to bring the ark of the covenant of the Lord, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the Lord.

CHAPTER XXIII.

SO when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

2 ¶ And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

3 Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.

4 Of which, twenty and four thousand were to set forward the work of the house of the Lord; and six thousand were officers and judges:

5 Moreover four thousand were porters; and four thousand praised the Lord with the instruments which I made, said David, to praise therewith.

6 And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari.

7 ¶ Of the Gershonites were, Laadan, and Shimei.

8 The sons of Laadan; the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

9 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These were the chief of the fathers of Laadan.

10 And the sons of Shimei were, Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei.

11 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore

they were in one reckoning, according to their father's house.

12 ¶ The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

13 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctify the most holy things, he and his sons for ever, to burn incense before the Lord, to minister unto him, and to bless in his name for ever.

14 Now concerning Moses the man of God, his sons were named of the tribe of Levi.

15 The sons of Moses were, Gershom, and Eliezer.

16 Of the sons of Gershom, Shebuel was the chief.

17 And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief. And Eliezer had none other sons; but the sons of Rehabiah were very many.

18 Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19 Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20 Of the sons of Uzziel; Micah the first, and Jesiah the second.

21 ¶ The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar, and Kish.

22 And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.

23 The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.

24 ¶ These were the sons of Levi after the house of their fathers; even the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the Lord, from the age of twenty years and upward.

25 For David said, The Lord God of Israel hath given rest unto his people, that they may dwell in Jerusalem for ever:

26 And also unto the Levites; they shall no more carry the tabernacle, nor any vessels of it for the service thereof.

27 For by the last words of David the Levites were numbered from twenty years old and above:

28 Because their office was to wait on the sons of Aaron for the service of the house of the Lord, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and the work of the service of the house of God;

29 Both for the shewbread, and for the fine flour for meat offering, and for the unleavened cakes, and for that which is baked in the pan, and for that which is fried, and for all manner of measure and size;

30 And to stand every morning to thank and praise the Lord, and likewise at even;

31 And to offer all burnt sacrifices unto the Lord in the sabbaths, in the new moons, and on the set feasts, by number, according to the order commanded unto them, continually before the Lord:

32 And that they should keep the

לֹא־הָרְבוּ בָנִים וַיְהִיו לְבֵית אָב לַפִּקְדָּה אַחַת:

12 בְּנֵי קָהַת עֹמֶרם יֵצֶהר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אֶרְבָּעָה:

13 בְּנֵי עֹמֶרם אֶהְרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבְדֵּל אֶהְרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ

קֹדֶשִׁים הוּא וּבָנָיו עַד־עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ

14 וּלְבָרֶךְ בִּשְׁמוֹ עַד־עוֹלָם: וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו

טו יִקְרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הָלְוִי: בְּנֵי מֹשֶׁה גֶרְשׁוֹם וְאֵלִיעֶזֶר:

16 בְּנֵי גֶרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ: וַיְהִיו בְּנֵי־אֵלִיעֶזֶר רַחֲבִיָּה

17 הָרֹאשׁ וְלֹא־יָהּיָה לְאֵלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי רַחֲבִיָּה

18 רָבוּ לְמַעַלְהָ: בְּנֵי יֵצֶהר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ:

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יִרְיָהוּ הָרֹאשׁ אֶמְרִיָּה הַשְּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי

כ וַיִּקְמָעֶם הָרְבִיעִי: בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וַיִּשְׂיָה

21 הַשְּׁנִי: בְּנֵי מָרְרִי מַחְלִי וּמוֹשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעֶזֶר

22 וְקִישׁ: וַיָּמָת אֶלְעֶזֶר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת

23 וַיִּשְׁאוּם בְּנֵי־קִישׁ אַחֵיהֶם: בְּנֵי מוֹשִׁי מַחְלִי וְעֶדֶר וַיְרָמֹת

24 שְׁלוֹשָׁה: אֵלָּה בְּנֵי־לוֹי לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת

לַפִּקְדוֹתֵיהֶם בְּמִסְפַּר שִׁמּוֹת לְגִלְגָּלָתָם עֲשֵׂה הַמִּלְאָכָה

כה לַעֲבֹדֶת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעַלְהָ: כִּי אָמַר

דָּוִיד הַנִּיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹו וַיִּשְׁכֵּן בִּירוּשָׁלַם

26 עַד־לְעוֹלָם: וְגַם לְלוֹאִים אִיד־לְשָׂאֵת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־

27 כָּל־כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ: כִּי בְדַבְרֵי דָוִיד הָאֶחָרֻנִּים הָמָּה

28 מִסְפַּר בְּנֵי־לוֹי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמַעַלְהָ: כִּי מַעֲמָדָם

לְיָד בְּנֵי־אֶהְרֹן לַעֲבֹודֶת בֵּית יְהוָה עַל־הַחֲצֹרוֹת וְעַל־

הַלְשָׁכוֹת וְעַל־מִטְהַרֶּת לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדֶת בֵּית

29 הָאֱלֹהִים: וּלְלַחֵם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסַלֵּת לַמִּנְחָה וּלְרִקְיָקֵן

ל הַמִּצּוֹת וּלְמַחֲבֶת וּלְמַרְבֶּכֶת וּלְכָל־מְשׁוּרָה וּמִדָּה: וְלַעֲמֹד

31 בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר לַחֲנוּת וּלְחַלֵּל לַיהוָה וְגַן לְעֶרֶב: וּלְכָל

הַעֲלֹוֹת עֲלֹוֹת לַיהוָה לְשִׁבְתוֹת לַחֲדָשִׁים וּלְמַעֲדִים בְּמִסְפַּר

32 כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה: וּשְׁמָרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת

אהל

charge of the tabernacle of the congregation, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron their brethren, in the service of the house of the Lord.

CHAPTER XXIV.

NOW these are the divisions of the sons of Aaron. The sons of Aaron Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2 But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

3 And David distributed them, both Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

4 And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they divided. Among the sons of Eleazar there were sixteen chief men of the house of their fathers, and eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers.

5 Thus were they divided by lot, one sort with another; for the governors of the sanctuary, and governors of the house of God, were of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

6 And Shemaiah the son of Nathaneel the scribe, one of the Levites, wrote them before the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and before the chief of the fathers of the priests and Levites: one principal household being taken for Eleazar, and one taken for Ithamar.

7 Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

8 The third to Ilarim, the fourth to Scorim,

9 The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

10 The seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

11 The ninth to Jeshuah, the tenth to Shecaniah,

12 The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

13 The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

14 The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

15 The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Aphas,

16 The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehzekel,

17 The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,

18 The three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.

19 These were the orderings of them in their service to come into the house of the Lord, according to their manner, under Aaron their father, as the Lord God of Israel had commanded him.

20 ¶ And the rest of the sons of Levi were these: Of the sons of Amram; Shubael: of the sons of Shubael; Jehdeiah.

21 Concerning Rehobiah: of the sons of Rehobiah, the first was Issiah.

אֶהֱלִימוֹעַד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אֶהֱרֹן
אֶחֶיהֶם לְעִבְדַת בֵּית יְהוָה:

CAP. XXIV. כד

כד

וּלְבְנֵי אֶהֱרֹן מִחֻלְקֹתָם בְּנֵי אֶהֱרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר א

וַאֲיִתָמָר: וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לְפָנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־ ב

הָיוּ לָהֶם וַיִּכְתְּנוּ אֶלְעָזָר וַאֲיִתָמָר: וַיַּחֲלֶקֶם דָּוִיד וַצְדוֹק ג

מִן־בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם

בְּעִבְדָּתָם: וַיַּמְצְאוּ בְנֵי־אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַנֹּגְבִירִים ד

מִן־בְּנֵי אִיתָמָר וַיַּחֲלֶקֶם לְבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־

אֲבוֹת שֵׁשָׁה עָשָׂר וּלְבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנֶה: ה

וַיַּחֲלֶקֶם בְּנוֹדְלוֹת אֵלֶּה עִם־אֵלֶּה כִּי־הָיוּ שְׁרִי־קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי ו

הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבְבָנֵי אִיתָמָר: וַיִּכְתְּבֵם ז

שְׁמַעְיָה בֶן־נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־הַלְוִי לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים

וַצְדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲבִיתָר וְרָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְכַהֲנִים

וְלָלוּיִם בֵּית־אֶבְיָאֵל אֶחָד לְאֶלְעָזָר וְאֶחָד לְאִיתָמָר:

וַיָּצֵא הַגּוֹדֵל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידְעִיָּה הַשֵּׁנִי: ז

לְחֶרֶם הַשְּׁלִישִׁי לְשַׁעְרִים הָרְבִיעִי: לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי

לְמִיָּאֵן הַשֵּׁשִׁי: לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִיעִי לְאֲבִיהַ הַשְּׁמִינִי: לְיִשׁוּעַ ח

הַתְּשִׁיעִי לְשַׁכְנָדָּי הָעֲשָׂרִי: לְאֵלִישִׁיב עֲשֶׂתִּי עָשָׂר לְיָקֹב ט

שְׁנִים עָשָׂר: לְחַפָּה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיִשְׁבָּאֵב אַרְבָּעָה

עָשָׂר: לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר לְאִמֶּר שֵׁשָׁה עָשָׂר: לְחִזְיָר י

שְׁבַע עָשָׂר לְהַפְצֵץ שְׁמוֹנֶה עָשָׂר: לְפֶתַחְהָ תִשְׁעָה

עָשָׂר לְיַחֲזָקָאֵל הָעֲשָׂרִים: לְיָכִין אֶחָד וְעֲשָׂרִים לְגַמּוּל כ

שְׁנִים וְעֲשָׂרִים: לְדִלְיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֲשָׂרִים לְמַעֲזִיָּהוּ ד

אַרְבָּעָה וְעֲשָׂרִים: אֵלֶּה פְקֻדָּתָם לְעִבְדָּתָם לְבֹא

לְבֵית־יְהוָה כַּמִּשְׁפָּטִים בְּיַד אֶהֱרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וּלְבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לְבְנֵי עֶמְרָם כ

שׁוּבָאֵל לְבֵנִי שׁוּבָאֵל יַחֲדִידוֹ: לְרַחֲבִיָּהוּ לְבֵנִי רַחֲבִיָּהוּ ז

הָרִאשׁ

22 Of the Izharites; Shelomoth: of the sons of Shelomoth; Jahath.

23 And the sons of Hebron; Jariah the first, Anariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

24 Of the sons of Uzziel; Michah: of the sons of Michah; Shamir.

25 The brother of Michah was Issiah: of the sons of Issiah; Zechariah.

26 The sons of Merari were Mahli and Mushi: the sons of Jaaziah; Beno.

27 ¶ The sons of Merari by Jaaziah; Beno, and Shoham, and Zaceur, and Ibri.

28 Of Mahli came Eleazar, who had no sons.

29 Concerning Kish: the son of Kish was Jerahmeel.

30 The sons also of Mushi; Mahli, and Eder, and Jerimoth. These were the sons of the Levites after the house of their fathers.

31 These likewise cast lots over against their brethren the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the chief of the fathers of the priests and Levites, even the principal fathers over against their younger brethren.

CHAPTER XXV.

MOREOVER David and the captains of the host separated to the service of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with harps, with psalteries, and with cymbals: and the number of the workmen according to their service was:

2 Of the sons of Asaph; Zaceur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the order of the king.

3 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the Lord.

4 Of Heman: the sons of Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebnel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth:

5 All these were the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

6 All these were under the hands of their father for song in the house of the Lord, with cymbals, psalteries, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman.

7 So the number of them, with their brethren that were instructed in the songs of the Lord, even all that were cunning, was two hundred fourscore and eight.

8 ¶ And they cast lots, ward against

22 הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה: לְיִצְחָקִי שְׁלֹמֹת לְבִנֵי שְׁלֹמֹת יָחַת:
23 וּבְנֵי יִרְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יְחֹזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יִקְמָעָם
24 הָרְבִיעִי: בֶּנִי עֲזִיזֵאל מִיָּכָה לְבִנֵי מִיָּכָה שָׁמֹר: אֲחִי
26 מִיָּכָה יִשִּׁיָּה לְבִנֵי יִשִּׁיָּה וְזַכְרִיָּהוּ: בֶּנִי מְרָרִי מַחְלִי וּמוֹשִׁי
27 בֶּנִי יַעֲזִירֹהוּ בֶנִי: בֶּנִי מְרָרִי לְיַעֲזִירֹהוּ בָנוּ וְשֵׁהֶם וְנָפֹר
28 וְעֲבָרִי: לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־דָהוּהָ לֹא בָנִים: לְקִישׁ בְּנֵי-
29 קִישׁ יִרְחֻמָּאֵל: וּבְנֵי מוֹשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימֹת אֶלָּה
31 בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם: וַיַּפִּילוּ גִסְדֵּיהֶם גּוֹרְלוֹת
לְעֹמֶת | אֲחֵיהֶם בְּנִי־אֲחֵרֹן לְפָנַי דָּוִד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק
וְאַחִימֶלֶךְ וְרֹאשֵׁי הָאָבוֹת לְפָנֵיהֶם וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ
לְעֹמֶת אֲחֵיו הַקָּטָן:

CAP. XXV. כה

כה

א וַיַּבְדֵּל דָּוִד וְשָׂרָיו הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לְבִנֵי אֶסָף וְהַיִּמֵּן
וְיָדוּתוֹן הַנְּבִיאִים בְּכִנְרוֹת בְּנָבָלִים וּבַמְּצַלְתִּים וַיְהִי
2 מִסְפָּרָם אֲנָשֵׁי מְלֹאכָה לַעֲבֹדָתָם: לְבִנֵי אֶסָף וְנָפֹר וְיוֹסֵף
וַנְּתַנְיָה וְאַשְׁרָאֵלָה בֶּנִי אֶסָף עַל יַד־אֶסָף הַנָּבִיא עַל־יְדֵי
3 הַמֶּלֶךְ: לְיָדוּתוֹן בֶּנִי יָדוּתוֹן גְּדַלְיָהוּ וְצֵרִי וְיִשְׁעָרֹהוּ
הַשִּׁבְרִי וּמַתְתִּירֹהוּ שֵׁשֶׁה עַל יְדֵי אֲבֹתָם יָדוּתוֹן בְּכִנּוֹר
4 הַנָּבִיא עַל־הַדּוֹרוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה: לְהַיִּמֵּן בֶּנִי הַיִּמֵּן בְּקִרְיָהוּ
מַתְתִּירֹהוּ עֲזִיזֵאל שְׂבֹוֹאֵל וִירִימֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֵלִיָּאֵתָה
גְּדַלְתִּי וְרַמְמָתִי עֹזֶר יִשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאֹת:
ה כָּל־אֵלָה בָּנִים לְהַיִּמֵּן חוּת הַמֶּלֶךְ בְּדַבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהָרִים
קָרָן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהַיִּמֵּן בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת
6 שְׁלוֹשׁ: כָּל־אֵלָה עַל־יְדֵי אֲבֹתָם בְּשִׁיר בֵּית־יְהוָה בַּמְּצַלְתִּים
בְּנָבָלִים וּכְנָרוֹת לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אֶסָף
7 וְיָדוּתוֹן וְהַיִּמֵּן: וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם־אֲחֵיהֶם מִלְּמִדֵּי־שִׁיר
8 לְיָדוּהָ כָּל־דַּמְכִּין מֵאֲתָם שְׂמוּנִים וּשְׂמֻנָּה: וַיַּפִּילוּ גּוֹרְלוֹת

משמרת

מִשְׁמֶרֶת לְעֹמֶת בְּקֶטֶן בְּגֹדוֹל מִבֵּין עַם־תְּלָמִיד:

וַיָּצֵא הַגֹּדְרֹל הָרִאשׁוֹן לְאַסָּף לְיוֹסֵף גְּדֻלָּהּוּ הַשְּׁנִי הוּא־

וְאַחֵיו וּבָנָיו שְׁנַיִם עָשָׂר: הַשְּׁלִישִׁי נָפֹר בָּנָיו וְאַחֵיו

שְׁנַיִם עָשָׂר: הָרְבִיעִי לִיצְרִי בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 11

הַחֲמִישִׁי נִתְנָהוּ בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 12

הַשִּׁשִּׁי בְּקִיָּהוּ בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 13

הַשְּׁבִיעִי 14 הַשְּׁמִינִי יִשְׁעִיָּהוּ 15

יִשְׂרָאֵלָה בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 16

הַתְּשִׁיעִי מַתְנָהוּ בָנָיו 17 וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 18

עֲשֵׂת־עָשָׂר עֲזַרְיָה בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 19

הַשְּׁנַיִם עָשָׂר לְחִשְׁבִּיָּה בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 20

לְשִׁלְשָׁה עָשָׂר שׁוּבְאֵל בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 21

לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מַתְנָהוּ בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 22

לְחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירְמוּת בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 23

לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לְחִנְנִיָּהוּ בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 24

לְשִׁבְעָה עָשָׂר לִישְׁבָּקָשָׁה בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 25

לְשְׁמוּנָה עָשָׂר לְחִנְנִי בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 26

לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלְּוֹתִי בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 27

לְעֶשְׂרִים לְאֵלִיָּתָה בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 28

לְאַחַד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 29

לְשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדְלָתִי בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 30

לְשִׁלְשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחְזִיאוֹת בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר: 31

לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרוּמְמָתִי עֹזֵר בָנָיו וְאַחֵיו שְׁנַיִם עָשָׂר:

שְׁנַיִם עָשָׂר:

ward, as well the small as the great, the teacher as the scholar.

9 Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah, who with his brethren and sons were twelve:

10 The third to Zaccur, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

11 The fourth to Izri, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

12 The fifth to Nethaniah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

13 The sixth to Bukkiah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

14 The seventh to Jesharelah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

15 The eighth to Jeshaiiah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

16 The ninth to Mattaniah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

17 The tenth to Shimei, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

18 The eleventh to Azarel, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

19 The twelfth to Hashabiah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

20 The thirteenth to Shubael, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

21 The fourteenth to Mattithiah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

22 The fifteenth to Jeremoth, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

23 The sixteenth to Hananiah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

24 The seventeenth to Joshbekashah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

25 The eighteenth to Hanani, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

26 The nineteenth to Mallothi, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

27 The twentieth to Eliathah, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

28 The one and twentieth to Hothir, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

29 The two and twentieth to Giddalti, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

30 The three and twentieth to Mahazioth, *he*, his sons, and his brethren, were twelve:

31 The four and twentieth to Romantizer, *he*, his sons, and his brethren, were twelve.

CHAPTER XXVI.

CONCERNING the divisions of the porters: Of the Korhites was Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

2 And the sons of Meshelemiah were, Zechariah the firstborn, Jediah the

כו

CAP. XXVI. כו

לְמַחְלָקוֹת לְשָׁעָרִים לְקֹרְחִים מְשִׁלְמִיָּהוּ בֶן־קֹרֵה מִזִּבְיָה

אַסָּף: וְלְמְשִׁלְמִיָּהוּ בָנִים וְנָרְיָהוּ הַבְּכוֹר וְיִדְיָעָל הַשְּׁנִי

וְנָרְיָהוּ

second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

4 Moreover the sons of Obed-edom were, Shemaiah the firstborn, Jehozabab the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth,

5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth: for God blessed him.

6 Also unto Shemaiah his son were sons born, that ruled throughout the house of their father: for they were mighty men of valour.

7 The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brethren were strong men, Elihu, and Semachiah.

8 All these of the sons of Obed-edom: they and their sons and their brethren, able men for strength for the service, were threescore and two of Obed-edom.

9 And Meshelemiah had sons and brethren, strong men, eighteen.

10 Also Hosah, of the children of Merari, had sons; Simri the chief, (for though he was not the firstborn, yet his father made him the chief;)

11 Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: all the sons and brethren of Hosah were thirteen.

12 Among these were the divisions of the porters, even among the chief men, having wards one against another, to minister in the house of the Lord.

13 ¶ And they cast lots, as well the small as the great, according to the house of their fathers, for every gate.

14 And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counsellor, they cast lots; and his lot came out northward.

15 To Obed-edom southward; and to his sons the house of Asuppim.

16 To Shuppim and Hosah the lot came forth westward, with the gate Shallecheth, by the causeway of the going up, ward against ward.

17 Eastward were six Levites, northward four a day, southward four a day, and toward Asuppim two and two.

18 At Parbar westward, four at the causeway, and two at Parbar.

19 These are the divisions of the porters among the sons of Kore, and among the sons of Merari.

20 ¶ And of the Levites, Abihah was over the treasures of the house of God, and over the treasures of the dedicated things.

21 As concerning the sons of Laadan; the sons of the Gershonite Laadan, chief fathers, even of Laadan the Gershonite, were Jehieli.

22 The sons of Jehieli; Zetham, and Joel his brother, which were over the treasures of the house of the Lord.

23 Of the Amramites, and the Izharites, the Hebronites, and the Uzzielites:

3 וּבְרֵיהּוּ הַשְּׁלִישִׁי יִתְנִיאל הָרִבִּיעִי: עֵלָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן
4 הַשֵּׁשִׁי אֱלִיעֻנַּי הַשְּׁבִיעִי: וְלַעֲבָד אָדָם בָּנִים שְׁמַעְיָה
הַכְּבוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאֵה הַשְּׁלִישִׁי וְשָׁכָר הָרִבִּיעִי
ה וְנִתְנָאֵל הַחֲמִישִׁי: עַמִּיאֵל הַשֵּׁשִׁי יִשְׁשֹׁכָר הַשְּׁבִיעִי
6 פְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי כִּי בָרְכוּ אֱלֹהִים: וְלִשְׁמַעְיָה בְנוֹ נוֹלָד
בָּנִים הַמְּמַשְׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־גִבּוֹרֵי חֵיל הָמָּה:
7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עֲתָנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד אֲחָיו בְּנֵי־חֵיל
8 אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ: כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי אֶבְרָם אָדָם הָמָּה
9 וּבְנֵיהֶם וְאֶחָיהֶם אִישׁ־חֵיל כִּכְּחַ לַעֲבֹדָה שָׁשִׁים וּשְׁנָיִם
י לַעֲבֹד אָדָם: וְלִמְשַׁלְמֵיהוּ בָנִים וְאֶחָים בְּנֵי־חֵיל שְׁמוֹנֶה
י עָשָׂר: וְלַחֲסֶה מִן־בְּנֵי־מֶרָרִי בָנִים שְׁמֹרֵי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־
11 כְּבוֹר יִישִׁימָהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ: חִלְקִיהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ
הַשְּׁלִישִׁי וְזַכְרְיָהוּ הָרִבִּיעִי כָּל־בָּנִים וְאֶחָים לַחֲסֶה שְׁלֹשָׁה
12 עָשָׂר: לְאֵלֶּה מַחְלֻקֹת הַשְּׁעָרִים לְרֹאשֵׁי הַגְּבֵרִים
13 מִשְׁמֹרוֹת לַעֲמֹת אֶחָיהֶם לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה: וַיִּפְּלוּ
14 גּוֹרָלוֹת כַּקְּטָן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר: וַיִּפֹּל
הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לְשַׁלְמִיָּהוּ וּזְכָרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ בְּשֹׁכֶל הִפְּלוּ
טו גּוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גּוֹרָלוֹ צְפּוֹנָה: לַעֲבָד אָדָם נִגְבָּה וּלְבָנָיו
16 בֵּית הָאֶסְפִּים: לְשָׁשִׁים וְלַחֲסֶה לַמַּעְרָב עִם שַׁעַר שְׁלֹכֶת
17 כַּמִּסְלָה הַעוֹלָה מִשְׁמֶר לַעֲמֹת מִשְׁמֶר: לַמִּזְרָח הַלְוִיִּם
שִׁשָּׁה לַצְּפּוֹנָה לַיּוֹם אַרְבַּעַה לַנִּגְבָּה לַיּוֹם אַרְבַּעַה
18 וְלַאֶסְפִּים שְׁנָיִם שְׁנָיִם: לַפָּרָבָר לַמַּעְרָב אַרְבַּעַה לַמִּסְלָה
19 שְׁנָיִם לַפָּרָבָר: אֵלֶּה מַחְלֻקֹת הַשְּׁעָרִים לְבָנֵי הַקֹּרֵחַ
כ וּלְבָנֵי מֶרָרִי: וְהַלְוִיִּם אֶחָה עַל־אֲצֻרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
21 וְלַאֲצֻרוֹת הַקֶּדְשִׁים: בְּנֵי לְעָדָן בְּנֵי הַגִּרְשֹׁנִי לְלַעְדָן
22 רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת לְלַעְדָן הַגִּרְשֹׁנִי יְחִיאֵל: בְּנֵי יְחִיאֵל וְתָם
23 וַיּוֹאֵל אֲחָיו עַל־אֲצֻרוֹת בֵּית יְהוָה: לַעֲמָרְמִי לַיִּצְחָרִי

לחברוני

24 לַחֲבֹרֹנִי לְעִזְיָאֵלִי׃ וְשִׁבְעָל בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־מֹשֶׁה נָגִיד
עַל־הָאֲצֻרוֹת׃ וְאַחֵיו לְאֵלִיעֶזֶר רֶחֱבִיּוֹ בֶן־וְיִשְׁעִיָּהוּ בֶן־כַּהֲ
26 וְיֹרָם בֶּן־וִזְכְּרִי בֶן־וְשִׁלְמֹת בֶּנּוּ׃ הוּא וְשִׁלְמֹת וְאַחֵיו
עַל כָּל־אֲצֻרוֹת הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ
וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשִׁרְיַת־אֲלָפִים וְהַמָּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃
27 מִן־הַמִּלְחָמוֹת וּמִן־הַשְּׁלָל הַקִּדְשִׁי לְחֹזֶק לְבֵית יְהוָה׃
28 וְכָל הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרָאָה וְשָׂאוּל בֶּן־קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־
נֵר וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כָּל־הַמִּקְדָּשׁ עַל יַד־שִׁלְמִית וְאַחֵיו׃
29 לְיִצְחָרִי בְנֵינָדָו וּבְנָיו לְמִלְאָכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל
לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים׃ לַחֲבֹרֹנִי הַשְּׂבִיחַ וְאַחֵיו בְּנֵי־חִיל ל
אֶלֶף וּשְׁבַע־מָאוֹת עַל פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעַבְר לַיַּרְדֵּן
מֵעַרְבָּה לְכָל מִלְאָכַת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃ לַחֲבֹרֹנִי
31 יִרְיָה הָרֹאשׁ לַחֲבֹרֹנִי לְתִלְדָּתָיו לְאָבוֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים
לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ וַיִּמָּצָא בָּהֶם גִּבּוֹרֵי חֵיל בְּיַעֲזֹר
נֶלְעָד׃ וְאַחֵיו בְּנֵי־חִיל אֲלָפִים וּשְׁבַע מָאוֹת רָאשֵׁי הָאָבוֹת
32 וַיִּפְקְדֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וְחֻצֵי שֶׁבֶט
הַמְּנַשֵּׁי לְכָל־דָּבָר הָאֱלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃

כו

CAP. XXVII. כו

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים א
וְהַמָּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם הַמְּשֻׁרְתִּים אֶת־הַמֶּלֶךְ לְכָל דָּבָר
הַמְּחַלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיֵּצֵאת תָּדֵשׁ בְּחֹדֶשׁ לְכָל חֹדֶשׁ
הַשָּׁנָה הַמְּחַלְקַת הָאֵחָת עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף׃
2 עַל הַמְּחַלְקַת הָרְאוּשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן יִשְׁבָּעָם בֶּן־
3 זַבְדִּיאֵל וְעַל מְחַלְקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ מִן־בְּנֵי־
פָּרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־שָׂרֵי הַצָּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
4 וְעַל מְחַלְקַת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דֹדַי הָאֲחֹחִי וּמְחַלְקָתוֹ
וּמְקֻלוֹת הַנֶּגֶד וְעַל מְחַלְקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף׃

שר

24 And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, *was* ruler of the treasures.

25 And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son, and Jeshiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomith his son.

26 Which Shelomith and his brethren were over all the treasures of the dedicated things, which David the king and the chief fathers, the captains over thousands and hundreds, and the captains of the host, had dedicated.

27 Out of the spoils won in battles did they dedicate to maintain the house of the LORD.

28 And all that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had dedicated; and whosoever had dedicated *any thing*, it was under the hand of Shelomith, and of his brethren.

29 ¶ Of the Izharites, Chenaniah and his sons were for the outward business over Israel, for officers and judges.

30 And of the Hebronites, Hashabiah and his brethren, men of valour, a thousand and seven hundred, were officers among them of Israel on this side Jordan westward in all the business of the LORD, and in the service of the king.

31 Among the Hebronites was Jerijah the chief, *even* among the Hebronites, according to the generations of his fathers. In the fortieth year of the reign of David they were sought for, and there were found among their mighty men of valour at Jazer of Gilead.

32 And his brethren, men of valour, were two thousand and seven hundred chief fathers, whom king David made rulers over the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, for every matter pertaining to God, and affairs of the king.

CHAPTER XXVII.

NOW the children of Israel after their number, *to wit*, the chief fathers and captains of thousands and hundreds, and their officers that served the king in any matter of the courses, which came in and went out month by month throughout all the months of the year, of every course were twenty and four thousand.

2 Over the first course for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course were twenty and four thousand.

3 Of the children of Perez was the chief of all the captains of the host for the first month.

4 And over the course of the second month was Dodai an Ahoiite, and of his course was Mikloth also the ruler: in his course likewise were twenty and four thousand.

5 The third captain of the host for the third month was Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest: and in his course were twenty and four thousand.

6 This is that Benaiah, who was mighty among the thirty, and above the thirty: and in his course was Ammizabad his son.

7 The fourth captain for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zabadiah his son after him: and in his course were twenty and four thousand.

8 The fifth captain for the fifth month was Shamluth the Izrahite: and in his course were twenty and four thousand.

9 The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkezh the Tekoite: and in his course were twenty and four thousand.

10 The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

11 The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

12 The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anetothite, of the Benjamites: and in his course were twenty and four thousand.

13 The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

14 The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

15 The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.

16 ¶ Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachab:

17 Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Aaronites, Zadok:

18 Of Judah, Elihu, one of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:

19 Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:

20 Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half tribe of Manassch, Joel the son of Pedaiah:

21 Of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

22 Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These were the princes of the tribes of Israel.

ה שָׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנִידֹו בְּיְהוֹיָדָע
6 הַכֹּהֵן רֹאשׁ וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף: הוּא
בְּנִידֹו גִבּוֹר הַשְּׁלִשִׁים וְעַל־הַשְּׁלִשִׁים וּמַחְלָקָתוֹ עֲמִיזָבָד
7 בָּנוֹ: הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂהאֵל אֶחָי יוֹאָב
וְזַבַּדְיָה בָנוֹ אַחֲרָיו וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף:
8 הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשָּׂר שְׁמִלּוּת הַיִּזְרָחִי
9 וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף: הַשִּׁשִּׁי
לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בְּדַעְקָשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ
י עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף: הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
הַחֲלָז הַפֶּלּוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים
11 וָאַרְבָּעָה אָלֶף: הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְכִי
הַחֲשֹׁתִי לֹזְרְחִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף:
12 הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעֲנָתוֹתִי
לְבִנְיָמִינִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף:
13 הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהֲרַי הַנְּטוֹפָתִי לֹזְרְחִי וְעַל
14 מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף: עֲשֶׁת־עֶשְׂרִי
לְעֲשֶׁתִי עֶשֶׂר הַחֹדֶשׁ בְּנִידֹו הַנְּטוֹפָתִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וְעַל
טו מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף: הַשָּׁנִים עֶשֶׂר
לְשָׁנִים עֶשֶׂר הַחֹדֶשׁ חֲלָדִי הַנְּטוֹפָתִי לְעֲתַנְיָאֵל וְעַל
16 מַחְלָקָתוֹ עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה אָלֶף: וְעַל שְׁבַטִי
יִשְׂרָאֵל לְרֹאשִׁי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־זֹכָרִי לְשִׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ
17 בֶן־מַעֲכָה: לָלֵךְ חֲשֹׁבִיָּה בֶן־קְמוּאֵל לְאַחֲרֹן צְדוֹק:
18 לַיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֶחָי דָּוִד לְיִשְׁשָׁכָר עֲמָרִי בֶן־מִכָּאֵל:
19 לְזַבּוּלָן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶן־עֲבַדְיָהוּ לְנִפְתָלִי יְרִימּוֹת בֶּן־עֲזַרְיָאֵל:
כ לְבָנִי אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן־עֲזַרְיָהוּ לְחֲצִי שְׁבַט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל
21 בֶּן־פְּדִיָהוּ: לְחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִלְעָדָה יְדוֹ בֶּן־זֹכָרִיָהוּ לְבִנְיָמִן
22 יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־אֲבִנֶר: לָדָן עֲזַרְיָאֵל בֶּן־יִרְחָם אֵלֶּה שָׂרֵי

שְׁבַטִי

- 23 נִשְׁבְּטֵי יִשְׂרָאֵל: וְלֹא־נִשְׂא דָוִיד מִסֶּפֶרם לְמִנְּן עֲשָׂרִים
שָׁנָה וּלְמִטָּה בִּי אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל כְּכּוֹכְבֵי
24 הַשָּׁמַיִם: יוֹאֵב בֶּן־זְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כָלָה וַיְהִי
בְּזֹאת קֶצֶף עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפָּר
כֹּה דִבְרֵי הַנָּמִים לְמִלְחָה דָּוִיד: וְעַל אֲצָרוֹת הַמֶּלֶךְ כֹּה
עֲזִיָּה בֶּן־עֲדִיָּאל וְעַל־הָאֲצָרוֹת בְּשָׂדֵה בְּעָרִים וּבְכִפְרִים
26 וּבְמִגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן־עֲזִיָּהוּ: וְעַל עֲשֵׂי מְלָאכֶת
27 הַשָּׂדֶה לְעִבְדַת הָאֲדָמָה עֲזָרִי בֶּן־כְּלוּב: וְעַל־
הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הַרְמָתִי וְעַל שְׂבָכָרִים לְאֲצָרוֹת הַיֵּין
28 וּבְדִי הַשִּׁפְמִי: וְעַל־הַנְּיֹתִים וְהַשְּׁקָמִים אֲשֶׁר בַּשִּׁפְלָה
29 בָּעַל חֲנָן הַגִּדְרִי וְעַל־אֲצָרוֹת הַשֶּׁמֶן יוֹעָשׁ: וְעַל־
הַבֶּקֶר הָרָעִים בִּשְׂרֹון שִׁטְרַי הַשְּׁרוֹנִי וְעַל־הַבֶּקֶר בְּעִמְקִים
שִׁפְטִי בֶּן־עֲדָלִי: וְעַל־הַגְּמָלִים אוֹבִיל הַיִּשְׁמַעֲלִי ל
וְעַל־הָאֲתָנֹת יְחִידָיו הַמֶּרְנָתִי: וְעַל־הַצֹּאן יִנְיֹו הַהֲגֵרִי
31 כָּל־אֵלֶּה שָׂרֵי הָרְכּוּשׁ אֲשֶׁר לְמִלְחָה דָּוִיד: וַיְהוֹנָתָן
דֹּד־דָּוִיד וַיֵּעַץ אִישׁ־מִבֵּין וּסוֹפֵר הוּא וַיְחִיאֵל בֶּן־חֲבִמּוֹנִי
32 עַם־בֵּנֵי הַמֶּלֶךְ: וְאַחִיתָפֶל יוֹעֵץ לְמִלְחָה וְחוּשֵׁי הָאָרֶץ רֹעֶ
33 הַמֶּלֶךְ: וְאַחֲרֵי אַחִיתָפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־בְּנֵיָהוּ וְאַבְיָתָר וְשָׂרֵי־
34 צָבָא לְמִלְחָה יוֹאֵב:

23 ¶ But David took not the number of Israel from twenty years old and under: because the Lord had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

24 Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel: neither was the number put in the account of the chronicles of king David.

25 ¶ And over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel: and over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was Jehonathan the son of Uziah:

26 And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:

27 And over the vineyards was Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmitite:

28 And over the olive trees and the sycamore trees that were in the low plains was Baal-hanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:

29 And over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:

30 Over the camels also was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Jehdeiah the Meronothite:

31 And over the flocks was Jaziz the Hagerite. All these were the rulers of the substance which was king David's.

32 Also Jonathan David's uncle was a counsellor, a wise man, and a scribe: and Jehiel the son of Haichmoni was with the king's sons:

33 And Ahithophel was the king's counsellor: and Hushai the Archite was the king's companion:

34 And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army was Joab.

CAP. XXVIII. כח

CHAPTER XXVIII.

- וַיִּקְהַל דָּוִיד אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׂבָטִים וְשָׂרֵי
הַמַּחֲלָקוֹת הַמִּשְׁרָתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי
הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי כָּל־רְכוּשׁ־מִקְנֶה לְמִלְחָה וּלְבָנָיו עַם־
2 הַסָּרִיסִים וְהַגְּבוּרִים וְכָל־גִּבּוֹר חֵיל אֶל־יְרוּשָׁלַם: וַיָּקָם
דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־רִגְלָיו וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּנִי אֲתִי וְעַמִּי אֲנִי עִם־
לְבָבִי לִבְנוֹת בַּיִת מְנוּחָה לָאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וּלְהַדָּם
3 רִגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וְהַכִּינוּתִי לִבְנוֹת: וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־

AND David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the valiant men, unto Jerusalem.

2 Then David the king stood up upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: As for me, I had in mine heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the Lord, and for the footstool of our God, and had made ready for the building:

3 But God said unto me, Thou shalt

not build an house for my name, because thou *hast been* a man of war, and hast shed blood.

4 Howbeit the LORD God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel for ever: for he hath chosen Judah to be the ruler; and of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he liked me to make me king over all Israel:

5 And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.

6 And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.

7 Moreover I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandments and my judgments, as at this day.

8 Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the LORD, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the LORD your God: that ye may possess this good land, and leave it for an inheritance for your children after you for ever.

9 ¶ And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for ever.

10 Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do it.

11 ¶ Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasures thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner parlours thereof, and of the place of the mercy seat,

12 And the pattern of all that he had by the spirit, of the courts of the house of the LORD, and of all the chambers round about, of the treasures of the house of God, and of the treasures of the dedicated things:

13 Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the LORD, and for all the vessels of service in the house of the LORD.

14 *He gave* of gold by weight for things of gold, for all instruments of all manner of service; *silver also* for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service:

15 Even the weight for the candlesticks of gold, and for their lamps of gold, by weight for every candlestick, and for the lamps thereof: and for the candlesticks of silver by weight, *both* for the candlestick, and *also* for the lamps thereof, according to the use of every candlestick.

16 And by weight *he gave* gold for the tables of shewbread, for every table; and *likewise* silver for the tables of silver:

תבנה בית לשמי כי איש מלחמות אתה ודמים שפכת:
4 ויבחר יהוה אלהי ישראל בי מכל בית-אבי להיות למלך על-ישראל לעולם כי ביהודה בחר לנגיד ובבית יהודה בית אבי ובבני אבי כי רצה להמליך על-כל-ישראל: ומפלגני בי רבים בנים נתן לי יהוה ויבחר בשלמה בני לשבת על-פסא מלכות יהוה על-ישראל:
6 ויאמר לי שלמה בנך הוא-יבנה ביתי והצרותי בייבחרתי בו לי לכן נאני אהיה-לו לאב: והקינותי את-מלכותו עד-לעולם אסידחוק לעשות מצותי ומשפטי פיוס הוה: ועתה לעיני כל-ישראל קהל-יהוה ובאנו אל-הינו שמרו ודרשו כל-מצות יהוה אלהיכם למען תירשו את-הארץ הטובה והנחלתם לבניכם אחריכם עד-עולם: ואתה שלמה-בני דע את-אלהי אבך ועבדו בלב שלם ובנפש חפצה כי כל-לבבות דורש יהוה וכל-יצר מחשבות מבין אסתרדשנו ימצא לך ואסתעבדנו ונניחך לעד: ראה ועתה ביי-יהוה בחר בך לבנות-בית למקדש חנק וצשה: ונתן דיניד לשלמה בנו את-תבנית האולם ואת-פתיו וגנזיו ועליותיו וחדריו הפנימים ובית הפפרת: ותבנית כל אשר היה ברוח עמו להצרות בית-יהוה ולכל-הלשכות סביב להצרות בית האלהים ולאצרות הקדשים: ולמחלקות הקהנים והלוים ולכל-מלאכת עבדת בית-יהוה ולכל-כלי עבדת בית-יהוה: לזהב במשקל לזהב לכל-כלי עבודה ועבודה לכל כלי הפסף במשקל לכל-כלי עבודה ועבודה: ומשקל למנרות הזהב ונרתיהם וזהב במשקל-מנורה ומנורה ונרתיה ולמנרות הפסף במשקל למנורה ונרתיה בעבודת מנורה ומנורה: ואת-הזהב משקל לשלחנות המערכת לשלחן ושלחן וכסף לשלחנות

- 17 לְשִׁלְחָנוֹת הַכֶּסֶף: וְהַמְזֻלָּנוֹת וְהַמְזֻרְקוֹת וְהַקְּשֹׁת וְהַבִּזְיוֹן
 מִהָּדוֹר וְלַכַּפּוּרִי הַזֶּהָב בַּמִּשְׁקָל לַכַּפּוּר וּכְפֹר וּלְכַפּוּרֵי
 18 הַכֶּסֶף בַּמִּשְׁקָל לַכַּפּוּר וּכְפֹר: וּלְמִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת וְהַב
 מִזְבֵּחַ בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמִּרְכָּבָה הַדְּרוֹבִים וְהַב
 19 לַפָּרָשִׁים וְסֻכָּהִים עַל־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה: הֵבֵל בְּכֶתֶב
 מִיַּד יְהוָה עָלֶי הַשִּׁבְלִיל כָּל מְלָאכֹת הַתַּבְנִיֹת:
 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשִׁלְמָה בְּנוֹ הַזֶּה וְאַמֵּן וַעֲשֵׂה אֱלֹהֵיכֶם כֹּ
 וְאַל־תַּחַת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי עַמּוֹד לֹא יִרְפֹּךְ וְלֹא
 21 יַעֲזֹבְךָ עַד־לְבָלוֹת כָּל־מְלָאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה: וְהִנֵּה
 מַחֲלָקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־עֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים
 וְעַמּוֹד בְּכָל־מְלָאכָה לְכָל־נְדִיב בְּחָכְמָה לְכָל־עֲבוֹדָה
 וְהַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם לְכָל־דָּבָר:

כח

CAP. XXIX. כט

- וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל שְׁלֹמֶה בְּנוֹ אֶחָד בַּחֲרֵה א
 כִּי אֱלֹהִים נֹעַר וְרַךְ וְהַמְלָאכָה נְדוּלָּה כִּי לֹא לְאָדָם
 הַבִּירָה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים: וּבְכָל־כְּחֹלֵי הַכִּינּוֹת לְבֵית־י
 2 אֱלֹהֵי הַזֶּהָב וְלִזְהָב וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְהַנְּחֹשֶׁת לְנְחֹשֶׁת
 הַבְּרָזֶל לְבְרָזֶל וְהָעֵצִים לָעֵצִים אֲבִנֵי־שֹׁהַם וּמְלוֹאִים
 אֲבִנֵי־פֶזֶד וְרֻקְמָה וְכָל אֲבֵן יָקָרָה וְאֲבִנֵי־שִׁישׁ לְרֹב:
 3 וְעוֹד בְּרָצוֹתַי בְּבֵית אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל סִגְלָה זָהָב וְכֶסֶף נִתְּתִי
 לְבֵית־אֱלֹהֵי לְמַעְלָה מִכָּל־הַכִּינּוֹת לְבֵית הַקֹּדֶשׁ:
 4 שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּבְרִי זָהָב מִזֶּהָב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
 5 כִּבְרִי־כֶסֶף מִזֶּהָב לְמִזְבֵּחַ קִיּוֹת הַבָּתִּים: לְזָהָב לְזָהָב
 וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְלְכָל־מְלָאכָה בְּיַד הָרָשִׁים וּבְיַד מִתְנַדְּבִ
 6 לְמַלְאוֹת יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה: וַיִּתְּנֻּם שָׂרֵי הָאֲצָבוֹת וְשָׂרֵי
 שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמְּאֹאֲזִים וְלְשָׂרֵי מְלָאכֶת
 7 הַמֶּלֶךְ: וַיִּתְּנוּ לְעֲבוֹדַת בֵּית־הָאֱלֹהִים זָהָב כִּבְרִים
 חֲמִשָּׁת

17 Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls, and the cups: and for the golden basins *he gave gold by weight for every bason; and likewise silver by weight for every bason of silver:*

18 And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the cherubims, that spread out *their wings*, and covered the ark of the covenant of the LORD.

19 All *this*, said David, the LORD made me understand in writing by his hand upon me, *even all the works of this pattern.*

20 And David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do *it*: fear not, nor be dismayed: for the LORD God, *even my God, will be with thee; he will not fail thee, nor forsake thee*, until thou hast finished all the work for the service of the house of the LORD.

21 And, behold, the courses of the priests and the Levites, *even they shall be with thee* for all the service of the house of God: and *there shall be with thee* for all manner of workmanship every willing skilful man, for any manner of service: also the princes and all the people *will be wholly at thy commandment.*

CHAPTER XXIX.

FURTHERMORE David the king said unto all the congregation, Solomon my son, whom alone God hath chosen, *is yet young and tender, and the work is great: for the palace is not for man, but for the LORD God.*

2 Now I have prepared with all my might for the house of my God the gold for *things to be made of gold*, and the silver for *things of silver*, and the brass for *things of brass*, the iron for *things of iron*, and wood for *things of wood*; onyx stones, and *stones to be set*, glistening stones, and of divers colours, and all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

3 Moreover, because I have set my affection to the house of my God, I have of mine own proper good, of gold and silver, *which I have given to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,*

4 *Even three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the houses whal:*

5 The gold for *things of gold*, and the silver for *things of silver*, and for all manner of work to be made by the hands of artificers. And who *then is willing to consecrate his service this day unto the LORD?*

6 Then the chief of the fathers and princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers of the king's work, offered willingly,

7 And gave for the service of the house of God of gold five thousand

talents and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of iron.

8 And they with whom *precious* stones were found gave *them* to the treasure of the house of the LORD, by the hand of Jehiel the Gershonite.

9 Then the people rejoiced, for that they offered willingly, because with perfect heart they offered willingly to the LORD: and David the king also rejoiced with great joy.

10 ¶ Wherefore David blessed the LORD before all the congregation: and David said, Blessed *be* thou, LORD God of Israel our father, for ever and ever.

11 Thine, O LORD, *is* the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all *that is* in the heaven and in the earth *is* thine; thine *is* the kingdom, O LORD, and thou art exalted as head above all.

12 Both riches and honour *come* of thee, and thou reignest over all; and in thine hand *is* power and might; and in thine hand *it is* to make great, and to give strength unto all.

13 Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name.

14 But who *am* I, and what *is* my people, that we should be able to offer so willingly after this sort? for all things *come* of thee, and of thine own have we given thee.

15 For we *are* strangers before thee, and sojourners, as *were* all our fathers: our days on the earth *are* as a shadow, and *there is* none abiding.

16 O LORD our God, all this store that we have prepared to build thee an house for thine holy name *cometh* of thine hand, and *is* all thine own.

17 I know also, my God, that thou triest the heart, and hast pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of mine heart I have willingly offered all these things: and now have I seen with joy thy people, which are present here, to offer willingly unto thee.

18 O LORD God of Abraham, Isaac, and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and prepare their heart unto thee:

19 And give unto Solomon my son a perfect heart, to keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do all *these things*, and to build the palace, *for* the which I have made provision.

20 ¶ And David said to all the congregation, Now bless the LORD your God. And all the congregation blessed the LORD God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped the LORD, and the king.

21 And they sacrificed sacrifices unto the LORD, and offered burnt offerings

חֲמִשָּׁת־אַלְפִים וְאַדְרָפָּנִים רַבּוֹ וְכֶסֶף כְּפָרִים עֶשְׂרֵת
אַלְפִים וְנִחֲשֵׁת רַבּוֹ וּשְׁמוֹנֶת אַלְפִים כְּפָרִים וּבָרָקֶל מֵאָדָּה
אֶלֶף כְּפָרִים; וְהִנֵּמְצָא אֹתוֹ אֲבָנִים נָתַנוּ לְאוֹצֵר בֵּית־
יְהוָה עַל יְרֵיחֵי־אֵל הַגֵּרָשֹׁנִי; וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל־הַתְּנִדָּבָם
כִּי בִלְבָב שָׁלֹם הִתְנַדְּבוּ לַיהוָה וְגַם דָּוִד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח
י שְׂמִיחָה גְדוֹלָה; וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת־יְהוָה לְעֵינָיו כָּל־
הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם; לָךְ יְהוָה הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה
וְהַתְּבָאֵרֶת וְהַנִּצָּח וְהַחֹד וְכָל־בְּשָׂמִים וּבָאָרֶץ לָךְ יְהוָה
הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל לְרָאשׁ; וְהָעֶשֶׂר וְהַכְּבוֹד
מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל וּבִידְךָ כָּח וּגְבוּרָה וּבִידְךָ
לְגִדֵּל וּלְחַזֵּק כָּל־; וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ
וּמְהֻלָּלִים לְשֵׁם תְּבָאֵרְתָּךְ; וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־
נַעֲצֹר כָּח לְהַתְּנִיד בְּזֹאת כִּי־מִמֶּנִּי הִכָּל וּמִיָּדְךָ נָתַנוּ לָךְ;
טו כִּי־נָרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכֹל־אֲבוֹתֵינוּ בְּצֹל יָמֵינוּ
עַל־הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוָה; יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל הַחֲמוּן הוּא
אֲשֶׁר הִכִּינוּנוּ לְבָנוֹת־לָךְ בֵּית לְשֵׁם קְדֹשְׁךָ מִיָּדְךָ הוּא
וְלָךְ הַכָּל; וַיַּדְעַתִּי אֱלֹהֵי כִי אַתָּה בָּחַן לִבִּי וּמִישְׁרִים
תִּרְצֶה אֲנִי בְיִשְׂרָאֵל לִבִּי הִתְנַדְּבִיתִי כָל־אֵלֶּה וְעַתָּה עִמָּךְ
18 הִנֵּמְצָאוּ־פֶה רֵאִיתִי בְּשִׂמְחָה לְהַתְּנִיד־בִּלְדְּךָ; יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹרָהִם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׂמִיחָה־נָּא לְעוֹלָם
19 לִיָּצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבִּב עִמָּךְ וְהִבֵּן לִבָּם אֵלֶיךָ; וְלִשְׁלֹמָה
בְּנִי תֵן לִבִּב שָׁלֹם לְשִׁמּוֹר מִצְוֹתֶיךָ עֲדוּתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ
וְלַעֲשׂוֹת הַכָּל וּלְבָנוֹת הַבֵּיָרָה אֲשֶׁר־הִכִּינוּתִי;
כ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־הַקָּהָל בְּרוּכֵי־נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וַיְבָרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְרְוּ וַיִּשְׂתַּחֲוּ
21 לַיהוָה וּלְמֶלֶךְ; וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה וְזָבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלֹת

ליהוה

לַיהוָה לַמָּחֶרֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ
 בְּבָשִׁים אֵלֶּיךָ וְנִסְפִּיהֶם וּבָחִים לָרֹב לְכָל־יִשְׂרָאֵל;
 22 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְּדוּלָּה
 וַיִּמְלִיכוּ שָׁנִית לְשִׁלְמָה בֶּן־דָּוִד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנֹגֵד
 23 וּלְצִדּוֹק לִכְהֵן: וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא יְהוָה | לְמֶלֶךְ
 24 תַּת־דָּוִד אָבִיו וַיֵּצֵא וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל: וְכָל־
 חֲשָׁרִים וְהַגְּבִרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד נָתְנוּ יָד תַּחַת
 שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ: וַיַּגְדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעַל לְעֵינָיו כֹּה
 כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מִלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־
 26 כָּל־מֶלֶךְ לִפְנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל: וְדָוִד בֶּן־יִשִּׁי מֶלֶךְ
 27 עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים
 שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מֶלֶךְ שְׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים
 28 וּשְׁלוֹשׁ: וַיָּמָת בְּשִׁיבָה טוֹבָה שְׁבַע יָמִים עֹשֶׁר וּבְגֹד
 29 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַּחְתָּיו: וְדַבְּרֵי דָוִד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים
 וְהָאַחֲרֹנִים הֵנָּה כְּתוּבִים עַל־דְּבַר־יְשׁוּאָה הָרִאשָׁה וְעַל־
 דְּבַר־יָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דְּבַר־יָד הַחֹזֶה: עַם כָּל־מַלְכוּתוֹ לִ
 וּגְבוּרָתוֹ וְהַעֲתִים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־
 מַמְלְכוֹת הָאָרֶצוֹת:

unto the LORD, on the morrow after that day, *even* a thousand bullocks, a thousand rams, *and* a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel:

22 And did eat and drink before the LORD on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed *him* unto the LORD *to be* the chief governor, and Zadok *to be* priest.

23 Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

24 And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves unto Solomon the king.

25 And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him *such* royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

26 ¶ Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.

27 And the time that he reigned over Israel *was* forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

28 And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his stead.

29 Now the acts of David the king, first and last, behold, they *are* written in the book of Samuel the seer, and in the book of Nathan the prophet, and in the book of Gad the seer,

30 With all his reign and his might, and the times that went over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the countries.

ד ב ר י ה י מ י ם ב

THE SECOND BOOK

OF THE

CHRONICLES.

LIBER POSTERIOR

CHRONICORUM.

CHAPTER I.

CAPUT I. S

AND Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the Lord his God was with him, and magnified him exceedingly.

2 Then Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

3 So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon: for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness.

4 But the ark of God had David brought up from Kirjath-jearim to the place which David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

5 Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the Lord: and Solomon and the congregation sought unto it.

6 And Solomon went up thither to the brasen altar before the Lord, which was at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt offerings upon it.

7 ¶ In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

8 And Solomon said unto God, Thou hast shewed great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.

9 Now, O Lord God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

10 Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, that is so great?

11 And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thy-

וַיַּתְחִן שְׁלֹמֹה בְּדִדְּוֹתָיו עַל־מַלְכוּתוֹ וַיְהִיָּה אֱלֹהָיו 8
 עִמּוֹ וַיִּגְדַּלְהוּ לְמַעַלָּה: וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשׁוֹרֵי 2
 הָאֵלֶפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשְׁבָּטִים וּלְכָל נָשִׂיא לְכָל־יִשְׂרָאֵל 3
 רָאשֵׁי הָאָבוֹת: וַיָּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמּוֹ לִבְמִנֶּה 4
 אֲשֶׁר בְּגִבְעֹן כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר 5
 עָשָׂה מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה בְּמִדְבָּר: אָכֵל אֶרְצוֹן הָאֱלֹהִים 6
 הַעֲלָה דָוִיד מִקִּרְיַת יְעָרִים בְּהָכִין לוֹ דָּוִיד כִּי נִטְהַלְלוּ 7
 אֹהֶל בִּירוּשָׁלַם: וּמִזִּבְחַ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצִלְאֵל 8
 בְּנֵי־אֹרִי בְּחִירוֹר שָׁם לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרֹשׁהוּ שְׁלֹמֹה 9
 וְהַקָּהָל: וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל־מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה 10
 אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת אֵלֶּה: בְּלִילָה 11
 הַהִוא נִרְאָה אֱלֹהִים לְשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאֵל מָה אֶתֶּן 12
 לָךְ: וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְאֱלֹהִים אֲתָה עֹשֵׂת עִם־דָּוִיד אָבִי 13
 תַּסֵּד גָּדוֹל וְהִמְלַכְתָּנִי תַּחְתָּיו: עֲתָה יְהוָה אֱלֹהִים יֹאמֶן 14
 דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אֲתָה הִמְלַכְתָּנִי עַל־עַם רַב 15
 בְּעֶפְרָ הָאָרֶץ: עֲתָה חֲכָמָה וּמִדָּע תִּתְּלִי וְאֶצְאָה לִפְנֵי 16
 הָעַם־הַזֶּה וְאֶבֹּאֶה בִּיָּמִי וְשִׁפְט אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל: 17
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְשְׁלֹמֹה יֶעַן אֲשֶׁר הֵיטָה זֹאת עִם־ 18
 לְבָבְךָ וְלֹא שְׁאַלְתָּ עֵשֶׂר נְכָסִים וְכְבוֹד וְאֵת נָפֶשׁ שְׁנֵאִיד 19
 וְנִסְדָּמִים רַבִּים לֹא שְׁאַלְתָּ וְתַשְׁאֵל־לְךָ חֲכָמָה וּמִדָּע 20

אשר

- אֲשֶׁר תִּשְׁפּוּט אֶת־עַמִּי אֲשֶׁר הַמֶּלֶכְתִּיד עָלָיו: הַחֲכָמָה 12
וְהַמִּדָּע נָתַן לָךְ וְעֶשֶׂר וּנְכָסִים וְכַבֹּד אֶתְּדַלֵּךְ אֲשֶׁר
לֹא־הָיָה בְּנִי לַמֶּלְכִּים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה־בּוֹ: 13
וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לְבִמָּה אֲשֶׁר־בְּנִבְעֹזן יְרוּשָׁלַם מִלִּפְנֵי אֶהֱלֵי 14
מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאסֶף שְׁלֹמֹה רֶכֶב 15
וּפָרָשִׁים וַיְהִי־לּוֹ אֵלֶּף וָאָר בַּעֲמָאוֹת רֶכֶב וּשְׁנַיִם־עָשָׂר 16
אֵלֶּף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וַעֲסִד־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: 17
וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים 18
וְאֶת־הָאֲרוֹנִים נָתַן בְּשִׁקְמִים אֲשֶׁר־בְּשִׁפְלָה לָרֶב: וּמוֹצֵא 19
הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשֹׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם וּמִקִּיָּא סִחְרֵי הַמֶּלֶךְ 20
מִקִּיָּא יִקְחוּ בַמִּחִיר: וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה 21
בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת פָּסָף וְסוֹם בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל־מַלְכֵי 22
הַחֲתִיִּם וּמַלְכֵי אֲרָם בִּידֵם יוֹצִיאוּ: וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְבָנוֹת 23
בֵּית לָשֵׁם יְהוָה וּבֵית לַמִּלְכוּתוֹ:

CAP. II. ב

- ב וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שְׁבָעִים אֵלֶּף אִישׁ סָבֵל וּשְׁמוֹנִים אֵלֶּף 1
אִישׁ חֲצִב בָּהָר וּמִנְצָחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁשֵׁ 2
מֵאוֹת: וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חֹורָם מֶלֶךְ־צֹר לֵאמֹר 3
כֹּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי וַתִּשְׁלַח־לּוֹ אֲרוֹנִים לְבָנוֹת לּוֹ 4
בֵּית לָשֵׁבֶת בּוֹ: הִנֵּה אֲנִי בּוֹנֶה־בֵּית לָשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי 5
לְהַקְדִּישׁ לּוֹ לְהַקְטִיר לִפְנֵינוּ קִמְרַת־סַמִּים וּמַעֲרֹכֶת תָּמִיד 6
וְעֹלוֹת לְבָקָר וּלְעֶרֶב לַשִּׁבְתּוֹת וּלְחֹדָשִׁים וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה 7
אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת עַל־יִשְׂרָאֵל: וְהַבֵּית אֲשֶׁר־אֲנִי בּוֹנֶה 8
גָּדוֹל בִּיָּגְדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־הָאֱלֹהִים: וּמִי יַעֲצֹר־פֶּחַ 9
לְבָנוֹת־לּוֹ בֵּית כִּי הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלְפוּהוּ 10
וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֲבַנֶּה־לּוֹ בֵּית כִּי אִם־לְהַקְטִיר לִפְנֵינוּ: 11
וְעַתָּה שְׁלַח־לִי אִישׁ־חָכָם לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנִחָשֶׁת 12
וּבְכֶרֶב

self, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:

12 Wisdom and knowledge is granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.

13 ¶ Then Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.

14 And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

15 And the king made silver and gold at Jerusalem as plenteous as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that are in the vale for abundance.

16 And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

17 And they fetched up, and brought forth out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they out horses for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.

CHAPTER II.

AND Solomon determined to build an house for the name of the LORD, and an house for his kingdom.

2 And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.

3 ¶ And Solomon sent to Hiram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me.

4 Behold, I build an house to the name of the LORD my God, to dedicate it to him, and to burn before him sweet incense, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the LORD our God. This is an ordinance for ever to Israel.

5 And the house which I build is great: for great is our God above all gods.

6 But who is able to build him an house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who am I then, that I should build him an house, save only to burn sacrifice before him?

7 Send me now therefore a man cunning to work in gold, and in silver, and

in brass, and in iron, and in purple, and in crimson, and blue, and that can skill to grave with the cunning men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

8 Send me also cedar trees, fir trees, and alnum trees, out of Lebanon: for I know that thy servants can skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants *shall be* with thy servants,

9 Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build *shall be* wonderful great.

10 And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

11 ¶ Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the Lord hath loved his people, he hath made thee king over them.

12 Huram said moreover, Blessed be the Lord God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that might build an house for the Lord, and an house for his kingdom.

13 And now I have sent a cunning man, endued with understanding, of Huram my father's,

14 The son of a woman of the daughters of Dan, and his father *was* a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to find out every device which shall be put to him, with thy cunning men, and with the cunning men of my lord David thy father.

15 Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

16 And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need; and we will bring it to thee in flotes by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

17 ¶ And Solomon numbered all the strangers that *were* in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found an hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

18 And he set threescore and ten thousand of them to be bearers of burdens, and fourscore thousand to be hewers in the mountain, and three thousand and six hundred overseers to set the people a work.

ובפרזל ובארזן ובקמיל ותכלת וידע לפתח פתוחים
עם החכמים אשר עמי ביהודה ובירושלם אשר הבין
7 דוד אבי: ושלחלי עצי ארזים פרושים ואלנומים
מהלבנון כי אני ידעתי אשר עבדיך יודעים לברות עצי
8 לבנון והנה עבדי עם עבדיך: ולהבין לי עצים לרב
9 כי הבית אשר אני בונה גדול ותפלא: והנה לחמבים
לכרתי העצים נתתי חטים מפות לעבדיך פרים
עשרים אלה ושערים פרים עשרים אלה וזין בתים
י עשרים אלה ושמן בתים עשרים אלה: ויאמר
חורם מלך צר בכתב וישלח אל שלמה באהבת יהוה
את עמו נתנה עליהם מלך: ויאמר חורם ברוך יהוה
אלהי ישראל אשר עשה את השמים ואת הארץ אשר
נתן לדוד המלך בן חכם יודע שכל ובינה אשר ובנה
בית ליהוה ובית למלכותו: ועתה שלחתי איש חכם
12 יודע בינה לחורם אבי: בן אשה מן בנות דן ואביו
איש צרי יודע לעשות בזהב ובכסף בנחשת בפרזל
באבנים ובעצים בארזמן בתכלת ובבזין ובפרמיל
ולפתח כל פתוח ולחשב כל מחשבת אשר ינתן לו
13 עם חכמים וחכמי אדני דוד אביך: ועתה החטים
והשערים השמן וזין אשר אמר אדני ושלח לעבדיו:
14 ואנחנו נברת עצים מהלבנון בכל צרפך ונביאם לך
רפסדות עליהם יפו ואתה תעלה אתם ירושלם:
15 ויספר שלמה כל האנשים הגוירים אשר בארץ ישראל
אחרי הספר אשר ספרם דוד אביו וימצאו מאה וחמשים
17 אלה ושלשת אלפים ושש מאות: ויעש מהם שבעים
אלה סבל ושמונים אלה חצב בחר ושלשת אלפים
ושש מאות מנצחים להעביר את העם:

CAP. III. 1

CHAPTER III.

1 וַיֵּחַל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר
 הַמֹּרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִד אָבִיו אֲשֶׁר הָיָן בְּמָקוֹם
 2 דָּוִד בְּנֵן אֶרְנָן הַיְּבוּסִי; וַיֵּחַל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי
 3 בַּשָּׁנָה אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ; וְאֵלֶּה הוֹסֵד שְׁלֹמֹה
 לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת הָאֵלֹהִים הָאֶרֶךְ אַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה
 4 אַמּוֹת שְׁשִׁים וְרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים; וְהָאוֹלָם אֲשֶׁר עָלָה־
 פָּנָי הָאֶרֶךְ עַל־פָּנָי רֹחַב־הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ
 5 מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיַּצְהֲרוּ מִפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר; וְאֵת הַבַּיִת ה
 הִגְדִּיל הַפֶּה עֲצֵי בְרוֹשִׁים וַיַּחֲפֹהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו
 6 תַּמָּרִים וְשִׁרְשָׁרֹת; וַיַּצֵּף אֶת־הַבַּיִת אֲבָן וַיִּקְרָה לְתַבְּאֹת
 7 וְהַזָּהָב זָהָב פָּרָוִים; וַיֹּחֵף אֶת־הַבַּיִת הַקְּרוֹת הַסָּפִים
 וַקִּירוֹתָיו וַדְּלֹתוֹתָיו זָהָב וַפְּתַח בְּרוֹכִים עַל־הַקְּרוֹת;
 8 וַיַּעַשׂ אֶת־בַּיִת־קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים אֶרְכּוֹ עַל־פָּנָי רֹחַב־הַבַּיִת
 אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְרֹחַבּוֹ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיַּחֲפֹהוּ זָהָב טוֹב
 9 לְבָכָרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת; וּמִשְׁקָל לְמַסְמְרוֹת לְשִׁקְלִים
 10 חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת הַפֶּה זָהָב; וַיַּעַשׂ בְּבַיִת־
 קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים בְּרוֹכִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעְצָעִים וַיַּצְפוּ
 11 אֹתָם זָהָב; וּבְגִפֵּי הַבְּרוֹכִים אֶרְכָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים בְּנֵף
 הָאֶחָד לְאַמּוֹת חֲמִשׁ מִגֵּיעַ לְקִיר הַבַּיִת וְהַבְּנֵף הָאֲחֵרָת
 12 אַמּוֹת חֲמִשׁ מִגֵּיעַ לְבֵנֵף הַבְּרוֹכַ הָאֲחֵר; וּבְנֵף הַבְּרוֹכַ
 הָאֶחָד אַמּוֹת חֲמִשׁ מִגֵּיעַ לְקִיר הַבַּיִת וְהַבְּנֵף הָאֲחֵרָת
 13 אַמּוֹת חֲמִשׁ דְּבִקָּה לְבֵנֵף הַבְּרוֹכַ הָאֲחֵר; בְּגִפֵּי הַבְּרוֹכִים
 הָאֵלֶּה פָּרָשִׁים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים עַל־רִגְלֵיהֶם
 14 וּפְנֵיהֶם לְבַיִת; וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרָכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
 וּבְרָמִיל וּבֹוץ וַיַּעַל עָלָיו בְּרוֹכִים; וַיַּעַשׂ לְפָנָי טו
 הַבַּיִת עֹמְדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשׁ אֶרֶךְ וְהַצֵּפֶת
 16 אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חֲמִשׁ; וַיַּעַשׂ שִׁרְשָׁרוֹת

בדביר

THEN Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem in mount Moriah, where the LORD appeared unto David his father, in the place that David had prepared in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

2 And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.

3 ¶ Now these are the things wherein Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was threescore cubits, and the breadth twenty cubits.

4 And the porch that was in the front of the house, the length of it was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height was an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

5 And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set thereon palm trees and chains.

6 And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold was gold of Parvaim.

7 He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

8 And he made the most holy house, the length whereof was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.

9 And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.

10 And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with gold.

11 ¶ And the wings of the cherubims were twenty cubits long: one wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

12 And one wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub.

13 The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces were inward.

14 ¶ And he made the vail of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

15 Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapter that was on the top of each of them was five cubits.

16 And he made chains, as in the

oracle, and put *them* on the heads of the pillars; and made an hundred pomegranates, and put *them* on the chains.

17 And he reared up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

CHAPTER IV.

MOREOVER he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof.

2 ¶ Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height thereof; and a line of thirty cubits did compass it round about.

3 And under it *was* the similitude of oxen, which did compass it round about: ten in a cubit, compassing the sea round about. Two rows of oxen *were* cast, when it *was* cast.

4 It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea *was* set above upon them, and all their hinder parts *were* inward.

5 And the thickness of it *was* an handbreadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; and it received and held three thousand baths.

6 ¶ He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea *was* for the priests to wash in.

7 And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set *them* in the temple, five on the right hand, and five on the left.

8 He made also ten tables, and placed *them* in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made an hundred basins of gold.

9 ¶ Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.

10 And he set the sea on the right side of the east end, over against the south.

11 And Hiram made the pots, and the shovels, and the basons. And Hiram finished the work that he was to make for king Solomon for the house of God;

12 *To wit*, the two pillars, and the

בְּדָבָר וַיִּתֵּן עַל־רֹאשׁ הָעֲמֻדִים וַיַּעַשׂ רִמּוֹנִים מֵאֹה וַיִּתֵּן
בְּשַׂרְשְׁרוֹת: וַיִּקַּם אֶת־הָעֲמֻדִים עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל אֶחָד
מִיְמִין וְאֶחָד מִהַשְּׂמָאוֹל וַיִּקְרָא שֵׁם־הַיְמָיִן יָכִין וְשֵׁם
הַשְּׂמָאֵל בּוֹאֵז:

CAP. IV. ד

א וַיַּעַשׂ מִזְבֵּחַ נְחֹשֶׁת עֲשָׂרִים אַמָּה אֶרְפוֹ וְעֲשָׂרִים אַמָּה
רָחְבוֹ וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ: וַיַּעַשׂ אֶת־הֵיחָל מוֹצֵק
עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְׁפָּתוֹ אֶל־שְׁפָתוֹ עָנּוּל סָבִיב וְחֲמִשָּׁה
בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְכָן שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסַב אֹתוֹ סָבִיב:
3 וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ סָבִיב סָבִיב סוֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר
בָּאַמָּה מְקִיפִים אֶת־הֵיחָל סָבִיב שְׁנַיִם טוּרִים הַבִּקֹּר
4 יִצְוִקִים בְּמִצְקָתוֹ: עוֹמֵד עַל־שְׁנַיִם עֶשֶׂר בִּקֹּר שְׁלֹשָׁה
פָּנִים | צְפוֹנָה וּשְׁלוּשָׁה פָּנִים יָמָה וּשְׁלֹשָׁה | פָּנִים נֹגְבָה
וּשְׁלֹשָׁה פָּנִים מוֹרְחָה וְהֵיחָל עֲלֵיהֶם מִלְּמַעְלָה וְכָל־
ה אַחֲרֵיהֶם בֵּיתָה: וְעָבְדוּ טָבַח וּשְׁפָתוֹ בְּמַעֲשֵׂה שְׁפַת־כּוֹס
פָּרַח שׁוֹשְׁנָה מְחֻזָּק בְּתֵים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל:
6 וַיַּעַשׂ בִּיזְרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיְמִין וְחֲמִשָּׁה מִשְּׂמָאוֹל
לְרַחֲצָה בָהֶם אֶת־מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יִרְחוּ בָם וְהַיִּם
7 לְרַחֲצָה לְכַהֲנִים בּוֹ: וַיַּעַשׂ אֶת־מִנְרֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר
בְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בְּהֵיכָל חֲמֵשׁ מִיְמִין וְחֲמֵשׁ מִשְּׂמָאוֹל:
8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיִּנָּח בְּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיְמִין
9 וְחֲמִשָּׁה מִשְּׂמָאוֹל וַיַּעַשׂ מוֹרְקֵי זָהָב מֵאֹה: וַיַּעַשׂ
חֲצֵר הַכֹּהֲנִים וְהַעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וְדִלְתוֹת לַעֲזָרָה וְדִלְתוֹתֶיהֶם
י צִפָּה נְחֹשֶׁת: וְאֶת־הֵיחָל נָתַן מִבְּתֵר הַיְמָנִית קִדְמָה מִמּוֹל
נֹגְבָה: וַיַּעַשׂ חוּרִם אֶת־הַפִּסְיוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־
הַמּוֹרְקוֹת וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה
12 לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים: עֲמֻדִים שְׁנַיִם וְהַגְּלוֹת
וְהַכְּתָרוֹת

והכתרות על־ראש העמודים שתיים והשכבות שתיים
 לכפות את־שתי גלות הכתרות אשר על־ראש העמודים:
 13 ואת־הרמונים ארבע מאות לשתי השכבות שנים טורים
 רמונים לשכבה האחת לכפות את־שתי גלות הכתרות
 14 אשר על־פני העמודים: ואת־המכנות עשה ואֶת־
 15 הכירות עשה על־המכנות: אֶת־הֵם אֶחָד ואת־הַבֶּקֶר
 16 שְׁנַיִם־עֶשֶׂר תַּחְתָּיו: ואת־הַסִּירֹת ואת־הַיָּעִים ואת־
 17 הַמְזֻלָּנוֹת ואת־כָּל־כְּלִיָּהֶם עָשָׂה חֹרֵם אָבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 18 לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מְרוּק: בְּכֶפֶר הַנִּירְדֵּן יָצְקָם הַמֶּלֶךְ
 19 בְּעֵבִי הָאֲדָמָה בֵּין סָפוֹת וּבֵין צִרְדֹתָהּ: וַיַּעַשׂ
 20 שְׁלֹמֹה כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לְרֹב מְאֹד כִּי לֹא נִחָק מִשְׁקַל
 21 הַנְּחֹשֶׁת: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים
 22 וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־הַשְּׁלֹחָנוֹת וְעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים:
 23 וְאֶת־הַמְנֹרֹת וְנִרְתִּיהֶם לְבַעֲרָם בַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי הַדָּבָר כ
 24 זָהָב סָגוּר: וְהַפָּרָח וְהַנִּירֹת וְהַמְלָקָחִים וְהֵם הֵם מְכֻלֹּת
 25 זָהָב: וְהַמְזֻמָּרוֹת וְהַמְנֹרָקוֹת וְהַכִּפּוֹת וְהַמַּחְתֹּת וְהֵם
 26 סָגוּר וּפֶתַח הַבַּיִת דְּלֹתוֹתָיו הַפָּנִימֹת לְקָדֵשׁ הַקִּדְשִׁים
 27 וְדֹלְתֵי הַבַּיִת לְהִיכָל זָהָב:

CAP. V. ה

ה וַתֵּשֶׁלֶם כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה א
 וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־קֹדְשֵׁי דָוִד אָבִיו וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־
 2 הַזָּהָב וְאֶת־כָּל־הַכֵּלִים נָתַן בְּאֵצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים: אֹ
 3 וַיִּקְהַל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת
 4 נְשִׂאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלֹת אֶת־
 5 אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִעִיר דָּוִד הִוא צִיּוֹן: וַיָּבִיֵּהוּ אֶל־
 6 הַמֶּלֶךְ כָּל־אֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל בָּחָג הִוא חֹדֶשׁ הַשְּׁבַעִי:
 7 וַיָּבֵאוּ כָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־הָאֲרוֹן: וַיַּעֲלוּ
 8 אֶת־הָאֲרוֹן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר
 9 בָּאֵהָל

pommels, and the chapters which were on the top of the two pillars; and the two wreaths to cover the two pommels of the chapters which were on the top of the pillars;

13 And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two pommels of the chapters which were upon the pillars.

14 He made also bases, and lavers made he upon the bases;

15 One sea, and twelve oxen under it.

16 The pots also, and the shovels, and the fleshhooks, and all their instruments, did Hiram his father make to king Solomon for the house of the Lord of bright brass.

17 In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.

18 Thus Solomon made all these vessels in great abundance; for the weight of the brass could not be found out.

19 And Solomon made all the vessels that were for the house of God, the golden altar also, and the tables whereon the shewbread was set;

20 Moreover the candlesticks with their lamps, that they should burn after the manner before the oracle, of pure gold;

21 And the flowers, and the lamps, and the tongs, made he of gold, and that perfect gold;

22 And the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers, of pure gold: and the entry of the house, the inner doors thereof for the most holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold.

CHAPTER V.

THUS all the work that Solomon made for the house of the Lord was finished: and Solomon brought in all the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

2 Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the Lord out of the city of David, which is Zion.

3 Wherefore all the men of Israel assembled themselves unto the king in the feast which was in the seventh month.

4 And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

5 And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, these did the priests and the Levites bring up.

6 Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

7 And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, to the oracle of the house, into the most holy place, *even* under the wings of the cherubims:

8 For the cherubims spread forth *their* wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

9 And they drew out the staves of the ark, that the ends of the staves were seen from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is unto this day.

10 *There was nothing in the ark save the two tables which Moses put therein at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.*

11 ¶ And it came to pass, when the priests were come out of the holy place: (for all the priests that were present were sanctified, and did not then wait by course:

12 Also the Levites which were the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren, *being* arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)

13 It came even to pass, as the trumpeters and singers *were* as one to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD; and when they lifted up *their* voice with the trumpets and cymbals and instruments of musick, and praised the LORD, *saying, For he is good; for his mercy endureth for ever:* that *then* the house was filled with a cloud, *even* the house of the LORD;

14 So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of God.

CHAPTER VI.

THEN said Solomon, The LORD hath said that he would dwell in the thick darkness.

2 But I have built an house of habitation for thee, and a place for thy dwelling for ever.

3 And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood.

4 And he said, Blessed be the LORD God of Israel, who hath with his hands fulfilled that which he spake with his mouth to my father David, saying,

5 Since the day that I brought forth

6 בָּאֵהָל הָעֵלִי אַתֶּם הַכֹּהֲנִים הָלֹוִים: וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעֲדִים עָלָיו לִפְנֵי הָאָרוֹן מִזִּבְחִים

7 צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מִרֹב: וַיָּבִיאוּ
הַכֹּהֲנִים אֶת־אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת

8 אֶל־קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְּפֵי הַכְּרוּבִים: וַיְהִי
הַכְּרוּבִים פְּרָשִׁים כַּנְּפִים עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיִּכְסּוּ הַכְּרוּבִים

9 עַל־הָאָרוֹן וְעַל־כַּדָּיו מִלְמַעְלָה: וַיֵּאָרִיכוּ הַכַּדִּים וַיֵּרָאוּ
רַאשֵׁי הַכַּדִּים מִן־הָאָרוֹן עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יָרְאוּ הַחוּצָה

י וַיְהִי־שֵׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלְחֹות
אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בַּחֲרֹב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־פְּנֵי יִשְׂרָאֵל

11 בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם: וַיְהִי בְצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־
הַקֹּדֶשׁ כִּי כָל־הַכֹּהֲנִים הִנְמִצְאִים הִתְקַדְּשׁוּ אֵין לְשִׁמּוֹר

12 לְמַחֲלָקוֹת: וְהַלֹוִים הַמְשַׁרְרִים לְכָלֶם לְאַסֵּף לַיהוָה
לִידְתוֹן וּלְבִנְיָהֶם וּלְאַחֵיהֶם מִלְכָּשִׁים בְּיוֹץ בְּמִצְלָתִים

וּבִנְבָלִים וּבְנֹרוֹת עֹמְדִים מוֹרָח לְמוֹזֶבֶח וְעֹמְהֶם כֹּהֲנִים
לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים מַחְצָרִים בַּחֲצֹצְרוֹת: וַיְהִי כְּאֶחָד

13 לְמַחְצָרִים וּלְמִשְׁרָדִים לְהִשְׁמִיעַ קוֹל־אֶחָד לְהַלֵּל
וּלְהַדוֹת לַיהוָה וּבְדָרִים קוֹל בַּחֲצֹצְרוֹת וּבְמִצְלָתִים וּבְכָל־

הַשִּׁיר וּבַהֲלֵל לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם תִּסְדֹּךְ וְהַבַּיִת
מִלֵּא עָנַן בֵּית יְהוָה: וְלֹא־יָכִלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשֶׁרֶת

14 מִפְּנֵי הָעָנַן כִּי־מָלֵא בְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים:

CAP. VI. ו

א אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשָׁכֹן בְּעֶרְפֹּל: וְאֲנִי בְּנִיתִי
בֵּית־יָבֹל לָךְ וּמִכּוֹן לְשִׁבְתֶּךָ עוֹלָמִים: וַיִּסַּב הַמֶּלֶךְ אֶת־

פָּנָיו וַיִּבָּרֶךְ אֶת־כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמְדִ:
וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִי אֶת־

ה דְּוִיד אָבִי וּבְיָדֹו מָלֵא לֵאמֹר: מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶת־

אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכָּל שְׂבָמִי
 יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה שְׁמִי שָׁם וְלֹא־בָחַרְתִּי בְּאִישׁ
 לַיהוָה נִגַּד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וְאַבְהָר בִּירוּשָׁלַם לַיהוָה
 שְׁמִי שָׁם וְאַבְהָר בְּדוֹד לַיהוָה עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי
 עִם־לִבָּב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יָעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבְבְּךָ
 לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁמִי הַטִּיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־לִבְבְּךָ׃ רַק אַתָּה
 לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי בְנֵה הֵיכָל מִחֶלְצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת
 לְשֵׁמִי׃ וַיָּקָם יְהוָה אֶת־דָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר וַאֲקוּם תַּחַת
 דָּוִד אָבִי וַאֲשַׁב עַל־כַּפֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
 וַאֲבִנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאֲשִׁים שָׁם
 אֶת־הָאֲרוֹן אֲשֶׁר שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲמֵד לִפְנֵי מוֹפֵא יְהוָה נֹגֵד כְּלִקְהָל יִשְׂרָאֵל
 וַיַּפְרֹשׁ כַּפָּיו׃ כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה בִּיּוֹר נִחֲשֶׁת וַיִּתְּנֶהוּ בַתּוֹךְ
 הָעוֹרָה הַמֵּשׁ אֲמֹת אַרְבֹּו וְחֲמֵשׁ אֲמֹת רָחֲבֹו וְאֲמֹת
 שְׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֵד עָלָיו וַיִּכְרֹךְ עַל־בְּרָכָיו נֹגֵד כְּלִקְהָל
 יִשְׂרָאֵל וַיַּפְרֹשׁ כַּפָּיו הַשְּׁמַיְמָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית
 וְהַחֲסֵד לַעֲבָדֶיךָ הַחֲלָכִים לִפְנֶיךָ כְּבָל־לֵבָם׃ אֲשֶׁר
 שָׁמַרְתָּ לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתַּדְבֵּר
 בְּפִיךָ וּבִידֶיךָ מִלֵּאתָ בְּיוֹם הַהוּא׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל שֹׁמֵר לַעֲבָדֶיךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ
 לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלִּפְנֵי וְיֹשֵׁב עַל־כַּפֵּא יִשְׂרָאֵל
 רַק אֲבִישְׁמֹרוּ בְנֶיךָ אֶת־דִּרְכָם לִלְכֹת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר
 חִלַּקְתָּ לִפְנֵי׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאֱמָן דְּבָרְךָ
 אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לַעֲבָדֶיךָ לְדָוִד׃ כִּי הָאֱמָנָם יֹשֵׁב אֱלֹהִים
 אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הֵנָּה שָׁמַיִם וּשְׁמִי הַשָּׁמַיִם לֹא
 יִכְלָפוֹךָ אֵף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃ וּפְנִיתָ אֶל־

my people out of the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build an house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:

6 But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

7 Now it was in the heart of David my father to build an house for the name of the Lord God of Israel.

8 But the Lord said to David my father, Forasmuch as it was in thine heart to build an house for my name, thou didst well in that it was in thine heart:

9 Notwithstanding thou shalt not build the house; but thy son which shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my name.

10 The Lord therefore hath performed his word that he hath spoken: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built the house for the name of the Lord God of Israel.

11 And in it have I put the ark, wherein is the covenant of the Lord, that he made with the children of Israel.

12 And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands:

13 For Solomon had made a brassen seafool, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court: and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven,

14 And said, O Lord God of Israel, there is no God like thee in the heaven, nor in the earth; which keepest covenant, and shewest mercy unto thy servants, that walk before thee with all their hearts:

15 Thou which hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him; and spakest with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

16 Now therefore, O Lord God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit upon the throne of Israel; yet so that thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.

17 Now then, O Lord God of Israel, let thy word be verified, which thou hast spoken unto thy servant David.

18 But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have built!

19 Have respect therefore to the prayer

of thy servant, and to his supplication, O LORD my God, to hearken unto the cry and the prayer which thy servant prayeth before thee :

20 That thine eyes may be open upon this house day and night, upon the place whereof thou hast said that thou wouldest put thy name there; to hearken unto the prayer which thy servant prayeth toward this place.

21 Hearken therefore unto the supplications of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make toward this place : hear thou from thy dwelling place, *even* from heaven; and when thou hearest, forgive.

22 ¶ If a man sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to make him swear, and the oath come before thine altar in this house;

23 Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, by requiting the wicked, by recompensing his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.

24 ¶ And if thy people Israel be put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee; and shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house;

25 Then hear thou from the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest to them and to their fathers.

26 ¶ When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; yet if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them;

27 Then hear thou from heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way, wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given unto thy people for an inheritance.

28 ¶ If there be dearth in the land, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillars; if their enemies besiege them in the cities of their land; whatsoever sore or whatsoever sickness there be:

29 Then what prayer or what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when every one shall know his own sore and his own grief, and shall spread forth his hands in this house:

30 Then hear thou from heaven thy dwelling place, and forgive, and render unto every man according unto all his ways, whose heart thou knowest; (for thou only knowest the hearts of the children of men.)

31 That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in

תִּפְלֹת עֲבָדֶיךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי לִשְׁמֹעַ אֶל־הַרְנָה
ב וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ מִתְּפִלָּל לְפָנֶיךָ: לְהוֹיֹת עֵינֶיךָ
פְּתוּחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וּלְיָלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
אָמַרְתָּ לְשׁוֹם שְׁמֶךָ שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְּפִלָּל
עֲבָדֶיךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה: וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְּפִלָּלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמָע
מִמָּקוֹם שְׁבִתֶּךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלַחְתָּ: אִם־יִחַטֵּא
אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּנְשָׂא־כּוֹ אֶלָּה לְהֵאֱלָתוֹ וּבָא אֶלָּה לְפָנֶי
מִזְבְּחֶךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ
וְשִׁפְטֶתָ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לְתֵת דֶּרֶכוֹ בְּרָאשׁוֹ
וּלְהַצִּדִּיק צְדִיק לְתֵת לוֹ בְּצַדִּיקָתוֹ: וְאִם־יִנָּגֶף עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶי אוֹיֵב כִּי יִחַטְאוּ־לְךָ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־שִׁמְךָ
כֹּה וְהִתְּפִלָּלוּ וְהִתַּחֲנוּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן־
הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לַחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשִּׁיבוֹתָם אֶל־
הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם וּלְאַבְתֵּיהֶם: בְּהִעָצֵר
הַשָּׁמַיִם וּלְאִי־הֵיחָה מָטָר כִּי יִחַטְאוּ־לְךָ וְהִתְּפִלָּלוּ אֶל־
הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שִׁמְךָ מִחַטָּאתָם יִשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֶם:
וְאַתָּה תִּשְׁמָע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לַחַטָּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִלְכוּ־בָהּ וְנָתַתָּה
מָטָר עַל־אֲרָצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה: רָעַב
כִּי־יִהְיֶה בָאָרֶץ דָּבָר כִּי־יִהְיֶה שִׁדְפוֹן וַיִּרְקֹן אֲרָבָה וְחִסִּיל
כִּי יִהְיֶה כִּי יִצְרֶלּוּ אֵיבָיו בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו כְּלִנְגָע וְכִלִּי־
מִחֲלָה: כָּל־תְּפִלָּה כָּל־תַּחֲנוּנָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־הָאָדָם
וּלְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּ אִישׁ נֹגֵעַ וּמְכַאֲבוֹ וּפְרֹשׁ
ל בָּפוֹי אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִּשְׁמָע מִן־הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן
שְׁבִתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לְאִישׁ כְּכֹל־דֶּרֶכּוֹ אֲשֶׁר תִּדַּע אֶת־
לִבּוֹ כִּי־אַתָּה לְבוֹדֶיךָ יִדְעָתָ אֶת־לִבּוֹ בְּנֵי הָאָדָם: לְמַעַן
יִירָאוּךָ לְלָבֹת בְּדַרְכֶּיךָ כָּל־הַיּוֹמִים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים עַל־
פָּנֶי

- 32 פָּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָאֲבֹתֵינוּ: וְגַם אֶל־הַנִּגְבִּי
אֲשֶׁר לֹא־מִצֵּמָךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וְכֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמִצֵּן
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וַיִּדְרֶךְ הַחֲנוּקָה וַיְרוּעֶךָ הַנְּטוּיָה וַיָּבֹאוּ וַהֲתַפְּלִלוּ
33 אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם מִמִּכּוֹן שְׁבִתְךָ
וַעֲשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנִּגְבִּי לְמִצֵּן יִדְעוּ כָּל־
עַמִּי הָאָרֶץ אֶת־שִׁמְךָ וְלִירְאָה אֶתְךָ כַּעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל
וְלִדְעַת כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי:
34 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
תִּשְׁלָחֵם וַהֲתַפְּלִלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בְּחֶרֶת
בָּהּ וַהֲבִיתָ אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ: וְשִׁמְעַתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם לֵאמֹר
36 אֶת־תַּפְּלָתָם וְאֶת־תַּחֲנוּנָם וְעֲשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: כִּי יִחֲמָאוּ
לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יִחְמָא וְאֵנָפֶתָ בָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי
אֹיֵב וּשְׂבוּם שׁוֹבֵי־הֵם אֶל־אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה:
37 וְהִשְׁכִּיבוּ אֶל־לִבָּכֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבִּי־שָׁם וּשְׁבוּ וַהֲתַחֲנוּנוּ
38 אֵלֶיךָ בָּאָרֶץ שָׁבִים לֵאמֹר חֲמָאנוּ הָעוּנוּ וְרָשָׁעֵנוּ: וּשְׁבוּ
אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם בָּאָרֶץ שָׁבִים אֲשֶׁר־שָׁבוּ
אֹתָם וַהֲתַפְּלִלוּ דֶּרֶךְ אֶרֶצָם אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָאֲבֹתָם וְהָעִיר
39 אֲשֶׁר בְּחֶרֶת וּלְבַיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשִׁמְךָ: וְשִׁמְעַתָּ מִן־
הַשָּׁמַיִם מִמִּכּוֹן שְׁבִתְךָ אֶת־תַּפְּלָתָם וְאֶת־תַּחֲנוּנֵיהֶם וְעֲשִׂיתָ
מִשְׁפָּטָם וּסְלַחְתָּ לַעַמְּךָ אֲשֶׁר חֲמָאוּ־לְךָ: עֲתָה אֱלֹהֵי מֶ
יְהוֹיָנָה עֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת וְאָזְנוֹךָ קָשְׁבוֹת לְתַפְּלַת הַמָּקוֹם
41 הַזֶּה: וְעֲתָה קוֹמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוֹחֶךָ אֶתָּה וְאֶרְצְךָ עֲנֶה
כְּהִנֵּךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְּשׁוּעָה וְחִסְדֶּיךָ יִשְׁמְחוּ
42 בְּטוֹב: יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־תִּשָּׁב פָּנֶיךָ מִשִּׁיחֶךָ וְכָרָה לְחִסְדֶּיךָ
דִּינִיד עֲבָדֶךָ:

CAP. VII. 1

וּבְכָל־זֶמַן שְׁלֹמֹה לְהַתְּפִיל וְהָאֵשׁ יִרְדָּה מִהַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֶת־הָעֵלָה

the land which thou gavest unto our fathers.

32 Moreover concerning the stranger, which is not of thy people Israel, but is come from a far country for thy great name's sake, and thy mighty hand, and thy stretched out arm; if they come and pray in this house;

33 Then hear thou from the heavens even from thy dwelling place, and do according to all that the stranger call-eth to thee for; that all people of the earth may know thy name, and fear thee, as doth thy people Israel, and may know that this house which I have built is called by thy name.

34 If thy people go out to war against their enemies by the way that thou shalt send them, and they pray unto thee toward this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name;

35 Then hear thou from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.

36 If they sin against thee, (for there is no man which sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them over before their enemies, and they carry them away captives unto a land far off or near;

37 Yet if they bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn and pray unto thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;

38 If they return to thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried their captives, and pray toward their land, which thou gavest unto their fathers, and toward the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:

39 Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people which have sinned against thee.

40 Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and let thine ears be attent unto the prayer that is made in this place.

41 Now therefore arise, O Lord God, into thy resting place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests, O Lord God, be clothed with salvation, and let thy saints rejoice in goodness.

42 O Lord God, turn not away the face of thine anointed: remember the mercies of David thy servant.

CHAPTER VII.

NOW when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt

offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the house.

2 And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD's house.

3 And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the LORD, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever.

4 ¶ Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

5 And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

6 And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of musick of the LORD, which David the king had made to praise the LORD, because his mercy endureth for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

7 Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat.

8 ¶ Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.

9 And in the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

10 And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away into their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.

11 Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.

12 ¶ And the LORD appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for an house of sacrifice.

13 If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

14 If my people, which are called by

הָעֵלָה וְהִזְבַּחְתִּים וּכְבוֹד יְהוָה מָלָא אֶת־הַבַּיִת׃ וְלֹא יָכֹלוּ
הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בֵּית יְהוָה כִּי־מָלָא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־
בֵּית יְהוָה׃ וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רָאִים בְּרֹדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד
יְהוָה עַל־הַבַּיִת וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אֲרָצָה עַל־הָרָצָפָה
וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְהִדּוּת לַיהוָה כִּי מִזֹּב כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ׃ וְהַמֶּלֶךְ
וְכָל־הָעָם וּבָחִים וְבָח לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
אֶת־זֶבַח הַבֶּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים
אֵלֶף וַיַּחֲנֹכוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם׃ וְהַכֹּהֲנִים
עָלִימִשְׁמֹרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בְּכָל־יִשִּׁיר יְהוָה אֲשֶׁר
עָשָׂה דָוִיד הַמֶּלֶךְ לַהֲדוֹת לַיהוָה כִּי־לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ בְּהַלֵּל
דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים מַחֲצִצְרִים נִגְדִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל
עֹמְדִים׃ וַיִּקְדַּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־תּוֹךְ הַחֲצָר אֲשֶׁר לִפְנֵי
בֵּית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שֵׁם הָעֲלֹת וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים
כִּי־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכוֹל לַהֲקִיר
אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־דְּמֹמָתָהּ וְאֶת־הַחֲלָבִים׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה
אֶת־הָחֹג בַּעֲת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל
גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבֹא חֶמֶת עַד־נַחַל מִצְרַיִם׃ וַיַּעֲשׂוּ בָיִם
הַשָּׁמַיִם עֲצָרָת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים
וְהָחֹג שִׁבְעַת יָמִים׃ וּבָיִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי שָׁלַח אֶת־הָעָם לֵאחֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב
עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד וּלְשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ׃ וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת
כָּל־הַבָּא עַל־לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית־יְהוָה וּבְבֵיתוֹ
הַצִּלִּיחַ׃ וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
שָׁמַעְתִּי אֶת־תַּפְלִתְךָ וּבַחֲרָתִי בְּמָקוֹם הַזֶּה לִי לְבַיִת וְבָח׃
הֵן אֲעַצֵּר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִנֵּן־אֲצַנֶּה עַל־הַגִּב
לְאִכּוֹל הָאָרֶץ וְאִם־אֶשְׁלַח דָּבָר בְּעַמִּי׃ וַיִּכְנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר

נִקְרָא

נִכְרַא-שְׁמִי עֲלֵיהֶם וַיִּתְפַּלְלוּ וַיִּבְקְשׁוּ פָנַי וַיָּשֻׁבוּ מִדֶּרְכֵיהֶם
 הָרָעִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע מִן-הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לַחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא
 אֶת-אַרְצָם: עֲתָה עֵינֵי יְהוָה פְּתֹחוֹת וְאֲנִי קִשְׁבוֹת לַתְּפִלָּה
 הַמָּקוֹם הַזֶּה: וְעַתָּה בְּהִרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה
 לַיהוָה שְׁמִי שָׁם עַד-עוֹלָם וְהָיוּ עֵינֵי וְלִבִּי שָׁם כָּל-
 הַיָּמִים: וְאַתָּה אֲסִתַּלֵּךְ לִפְנֵי כֹאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ
 וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְהָקִינוּ וּמִשְׁפָּטֵי תִשְׁמֹר:
 וְהִקְיֹמוֹתַי אֵת כִּסֵּא מַלְכוּתְךָ כֹּאֲשֶׁר בְּרַתִּי לְדָוִד אָבִיךָ
 לֵאמֹר לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל: וְאֲסִתְּשׁוּבֹן
 אֹתָם וְעֹצְבֹתָם חֲקוֹתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהִלַּכְתֶּם
 וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְנִתְּשִׁיתֶם כֹּ
 מֵעַל אֲדָמְתִּי אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-
 הִקְדַּשְׁתִּי לְשְׁמִי אֲשַׁלֵּךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֵנוּ לְמַשְׁלַל וּלְשִׁנְיָה
 בְּכָל-הָעַמִּים: וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר-יִהְיֶה עֲלֵיוֹן לְכָל-עֹבֵר
 עָלָיו וְיִשֵּׁם וְאֵמַר בְּמָה עָשָׂה יְהוָה פָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת
 וּלְבַיִת הַזֶּה: וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עֲזָבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי
 אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בָאֱלֹהִים
 אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעֲבְדוּם עַל-כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת
 כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת:

CAP. VIII. ח

ח וַיְהִי מִקֵּץ אֶשְׁרֵי שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת-בַּיִת יְהוָה א
 וְאֶת-בֵּיתוֹ: וְהָעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חֹרֵם לְשְׁלֹמֹה בָּנָה
 שְׁלֹמֹה אוֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 חֶמֶת צוּבָה וַיַּחֲזֹק עָלֶיהָ: וַיִּבֶן אֶת-תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת
 כָּל-עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּחֶמֶת: וַיִּבֶן אֶת-בַּיִת חֹרוֹן ה
 הָעֲלִיוֹן וְאֶת-בַּיִת חֹרוֹן הַתַּתְּחוֹן עָרֵי מִצּוֹר חֹמֹת דְּלָתַיִם
 וּבָרִיחַ: וְאֶת-בַּעֲלָת וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר-הָיוּ
 לְשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל-עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת
 כָּל-

my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their laud.

15 Now mine eyes shall be open, and mine ears attend unto the prayer that is made in this place.

16 For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

17 And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;

18 Then will I stablish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man to be ruler in Israel.

19 But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

20 Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it to be a proverb and a byword among all nations.

21 And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the Lord done thus unto this land, and unto this house?

22 And it shall be answered, Because they forsook the Lord God of their fathers, which brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

CHAPTER VIII.

AND it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the Lord, and his own house,

2 That the cities which Hiram had restored to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.

3 And Solomon went to Hamath-zobah, and prevailed against it.

4 And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

5 Also he built Beth-horon the upper, and Beth-horon the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars;

6 And Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen,

and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.

7 ¶ As for all the people that were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which were not of Israel,

8 But of their children, who were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, them did Solomon make to pay tribute until this day.

9 But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they were men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

10 And these were the chief of king Solomon's officers, even two hundred and fifty, that bare rule over the people.

11 ¶ And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of the Lord hath come.

12 ¶ Then Solomon offered burnt offerings unto the Lord on the altar of the Lord, which he had built before the porch.

13 Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, even in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.

14 ¶ And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.

15 And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

16 Now all the work of Solomon was prepared unto the day of the foundation of the house of the Lord, and until it was finished. So the house of the Lord was perfected.

17 ¶ Then went Solomon to Ezion-geber, and to Eloth, at the sea side in the land of Edom.

18 And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.

בְּלִחְשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חֲשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבִלְבָנוֹן
 7 וּבְכָל אֶרֶץ מְמִשְׁלָתוֹ: בְּלִדְהֵעַם הַנוֹתֵר מִן־הַחֲתִי וְהָאֲמֹרִי
 8 וְהַפְּרִזִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הָמָּה: מִן־
 9 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִוְתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־קָלוּם בְּנֵי
 10 יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לָמָּס עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמִן־בְּנֵי
 11 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה לְעֲבָדִים לְמִלְאכְתּוֹ כִּי־
 12 הָמָּה אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי שְׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רֶכֶב וּפָרָשָׁיו:
 13 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנְּעִיכִים אֲשֶׁר־לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמֵאתַם
 14 הָרָדִים בָּעָם: וְאֵת־בֵּת־פָּרְעֹה הָעֵלָּה שְׁלֹמֹה מַעֲרֹךְ דָּוִיד
 15 לְבֵית אֲשֶׁר בְּנָה־לָּהּ כִּי אָמַר לֹא־תִשָּׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית
 16 דָּוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי־קִדַּשׁ הָמָּה אֲשֶׁר־בָּאָה אֵלֵיהֶם אֶרֶן
 17 יְהוָה: אִזּוֹ הָעֵלָּה שְׁלֹמֹה עֲלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבֵּחַ
 18 יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי הָאוֹלָם: וּבְדַבְרֵינֹם כְּיוֹם לְהַעֲלוֹת
 19 בַּמִּצֹּת מִשָּׁה לַשִּׁבְתּוֹת וּלְחֻדְשִׁים וּלְמוֹעֲדוֹת שְׁלוֹשׁ
 20 פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה בַּחֹג הַמִּצֹּת וּבַחֹג הַשִּׁבְעוֹת וּבַחֹג הַסִּפּוֹת:
 21 וַיַּעֲמֵד בַּמִּשְׁפָּט דָּוִיד־אָבִיו אֶת־מַחֲלְקוֹת הַכֹּהֲנִים עַל־
 22 עֲבָדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל־מִשְׁמֹרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשַׁרְתָּ נֹגֵד הַכֹּהֲנִים
 23 לְדַבְרֵינֹם כְּיוֹמוֹ וְהַשְּׁעָרִים בַּמַּחֲלְקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר
 24 כִּי כֹן מִצֹּת דָּוִיד אִישׁ־אֱלֹהִים: וְלֹא סָרוּ מִצֹּת הַמֶּלֶךְ
 25 עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־דָּבָר וּלְאֲצֻרוֹת: וַתֵּבֶן כָּל־
 26 מִלְּאכְת שְׁלֹמֹה עַד־נֹוֹם מוֹסֵד בֵּית־יְהוָה וְעַד־כִּלְתּוֹ
 27 שָׁלֵם בֵּית יְהוָה: אִזּוֹ הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעִצִּיּוֹן־גִּבֹּר וְאֶל־
 28 אֵילֹת עַל־שֹׁפֶת הַיָּם בָּאֶרֶץ אֲדוֹם: וַיִּשְׁלַח־לּוֹ חֹזֶק
 29 בִּיד־עֲבָדָיו אֹנִיּוֹת וְעֲבָדִים יוֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ עִם־עֲבָדֵי
 30 שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְרְוּ מִשָּׁם אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כֶּכֶר
 31 זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:

ומלכת-

CAP. IX. 2

CHAPTER IX.

ט
CAP. IX. ט
ומלכת־שְׂבָא שָׁמְעָה אֶת־שְׁמֵעַ שְׁלֹמֹה וַתָּבֹא לְנִסּוֹת א
אֶת־שְׁלֹמֹה בַּחֲדוֹת בִּירוּשָׁלַם בְּחֵיל כְּבֹד מְאֹד וְגַמְלִים
נִשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב וָכֶסֶד וַאֲבָן יָקָרָה וַתָּבֹא אֶל־שְׁלֹמֹה
וַתִּדְבֹר עִמּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבָהּ׃ וַיַּגִּד־לָהּ 2
שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־דְּבָרֶיהָ וְלֹא־נִעְלַם דְּבַר מִשְׁלֹמֹה אֲשֶׁר
לֹא הִגִּיד לָהּ׃ וַתֵּרָא מִלְכַּת־שְׂבָא אֶת חֲכַמַּת שְׁלֹמֹה 3
וַחֲכִית אֲשֶׁר בָּנָה׃ וּמֵאֲכָל שְׁלֹחָנוֹ וּמוֹשָׁב עֲבָדָיו וּמַעְמַד 4
מִשְׁרָתָיו וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וּמִשְׁקָיו וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וּפְלִיתוֹ אֲשֶׁר
יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־הָיָה עוֹד בֵּה רֹחַ׃ וַתֹּאמֶר אֶל־ה 5
הַמֶּלֶךְ אֲמַת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בָּאָרֶץ עַל־דְּבָרֶיךָ
וְעַל־חֲכַמְתֶּךָ׃ וְלֹא־הָאֲמַנְתִּי לְדְבָרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי 6
וַתֵּרָאֵנִי עֵינֵי וַהֲנִה לֹא הִגִּידִי חֲצֵי מִרְכִּית חֲכַמְתֶּךָ
יִסְפֹּת עַל־הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי׃ אֲשֶׁר־י אֲנִשֶׁךָ וְאֲשֶׁר־י
עֲבָרֶיךָ אֱלֹהֵי הָעַמִּים לִפְנֶיךָ תִּמְיֹד וְשָׁמַעִים אֶת־חֲכַמְתֶּךָ׃
וְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתֵתֶךָ עַל־ 8
בְּסֹאוֹ לְמַלְךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל
לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַתֵּתֶנֶךָ עֲלֵיהֶם לְמַלְךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
וַיִּצְדָּקָה׃ וַתֵּתֵן לְמַלְךְ מֵאָה וָעֶשְׂרִים כֶּפֶר זָהָב וּבְשָׂמִים 9
לְךָ מְאֹד וְאֲבָן יָקָרָה וְלֹא הָיָה כִּבְשֵׁם הַהוּא אֲשֶׁר
נָתַנָּה מִלְכַּת־שְׂבָא לְמַלְךְ שְׁלֹמֹה׃ וְגַם עֲבָדֵי חֹרֶם י
וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־הִבִּיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הִבִּיאוּ עֲצֵי
אֲלֹנּוֹתִים וְאֲבָן יָקָרָה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאֲלֹנּוֹתִים 11
מִסְּלוֹת לְבֵית־יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וּכְנֹחוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים
וְלֹא־נִרְאוּ כֶהֱם לִפְנֵים בָּאָרֶץ יְהוּדָה׃ וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה 12
נָתַן לְמִלְכַּת־שְׂבָא אֶת־כָּל־חֲפָצָהּ אֲשֶׁר שָׁאַלָה מִלְּבָד
אֲשֶׁר־הִבִּיָּאה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתִּהְיֶה וַתֵּלֶךְ לָאָרֶץ הַיָּבֵשׁ
וְעַבְדֶּיהָ

AND when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

2 And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

3 And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

4 And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.

5 And she said to the king, *It was a*
true report which I heard in mine
own land of thine acts, and of thy
wisdom:

6 Howbeit I believed not their words,
until I came, and mine eyes had seen
it: and, behold, the one half of the
greatness of thy wisdom was not told
me: *for* thou exceedest the fame that
I heard.

7 Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.

8 Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, *to be* king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore made he thee king over them, to do judgment and justice.

9 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave king Solomon.

10 And the servants also of Hiram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought algaum trees and precious stones.

11 And the king made of the alnum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.

12 And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside *that* which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.

13 ¶ Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;

14 Beside that which chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

15 ¶ And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred *shekels* of beaten gold went to one target.

16 And three hundred shields made he of beaten gold: three hundred *shekels* of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

17 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

18 And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:

19 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

20 ¶ And all the drinking vessels of king Solomon were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was not any thing accounted of in the days of Solomon.

21 For the king's ships went to Tarshish with the servants of Huram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

22 And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.

23 ¶ And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

24 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

25 ¶ And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

26 ¶ And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

27 And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees that are in the low plains in abundance.

28 And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

13 וַיַּבְדִּיחָהּ: וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר-בָּא לְשֹׁלֹמֹה

14 בְּשָׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים כִּכָּרֵי זָהָב: לְכָד

מֵאֲנָשֵׁי הַתָּרִים וְהַסְּחָרִים מִבְּיָאִים וְכָל-מַלְכֵי עָרָב וּפְחוֹת

15 הָאָרֶץ מִבְּיָאִים זָהָב וְכֶסֶף לְשֹׁלֹמֹה: וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה

מֵאוֹתִים צָנָה זָהָב שְׁחוֹט שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שְׁחוֹט יַעֲלֶה

16 עַל-הַצָּנָה הָאֶחָת: וּשְׁלֹש־מֵאוֹת מִגָּנִים זָהָב שְׁחוֹט שְׁלֹשׁ

מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַמִּנָּן הָאֶחָת וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ בְּבֵית

17 יָעַר הַלְבָּנוֹן: וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כֶּסֶף-שֶׁן גָּדוֹל וַיַּצְפֹּהוּ זָהָב

18 טָהוֹר: וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לְכֶסֶף וְכֶבֶשׂ בַּזָּהָב לְכֶסֶף מֵאֲחֻזִּים

וַיָּדוֹת מִזָּה וּמִזָּה עַל-מְקוֹם הַשִּׁבְתָּה וּשְׁנַיִם אֲרֻזֹּת עֲמֻדִים

19 אֶצֶל הַיָּדוֹת: וּשְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲרֻזֹּת עֲמֻדִים שָׁם עַל-שֵׁשׁ

בַּהַמַּעֲלוֹת מִזָּה וּמִזָּה לֹא-יִנְעָשֶׂה בֶן לְכָל-מַמְלָכָה: וְכָל

כָּלִי מִשְׁקָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכָל כָּלִי בֵּית-יָעַר הַלְבָּנוֹן

21 זָהָב סָגוֹר אֵין כֶּסֶף נֶחֱשֵׁב בְּיָמֵי שְׁלֹמֹה לְמֵאוֹמָה: כִּי

אֲנִיּוֹת לְמֶלֶךְ הַלְכוֹת תִּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חֹרֶם אֶחָת

לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹאָנָה אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ וְנִשְׁאוֹת זָהָב וְכֶסֶף

22 שְׁנֵהָבִים וְקוֹפִים וְתוֹפִיִּים: וַיִּגְדֵּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכָּל

23 מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֶשֶׂר וְחֻכְמָה: וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ מִבְּקָשִׁים

אֶת-פָּנֵי שְׁלֹמֹה לְשִׁמְעַל אֶת-חֻכְמָתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן הָאֱלֹהִים

24 בְּלִבּוֹ: וְהֵם מִבְּיָאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כָּלִי כֶסֶף וְכָלִי זָהָב

וּשְׁלֵמוֹת נֶשֶׁק וּבִשְׂמִים סוּסִים וּפָרָדִים דְּבַר-שָׁנָה בְּשָׁנָה:

כֹּה וַיְהִי לְשֹׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אֲרֻזֹּת סוּסִים

וּמִרְכָּבוֹת וּשְׁנַיִם-עֶשֶׂר אֲלָף פָּרָשִׁים וַיְנַיֵּחֶם בְּעָרֵי הָרֶכֶב

26 וַעֲסִי-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל-הַמְּלָכִים מִן

27 הַנְּהַר וְעַד-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרַיִם: וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ

אֶת-הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים וְאֶת הָאֲרָזִים נָתַן בְּשִׁקְמִים

28 אֲשֶׁר-בְּשִׁפְלָה לָרֶב: וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לְשֹׁלֹמֹה

ומכל-

29 וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת: וְשָׂאֵר דְּבָרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשִׁימִים וְהָאַחֲרוֹנִים
 הָלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־דְּבָרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־נִבְאוֹת אֲחִיהָ
 הַשִּׁילֹנִי וּבַחֲזוֹת יַעֲדִי הַחֹזָה עַל־יִרְבְּעָם בְּיָנֶבֶט: וַיִּמְלֹךְ ל
 31 שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיִּשְׁכֵּב
 שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם
 בְּנוֹ תַחְתָּיו:

CAP. X.

CHAPTER X.

AND Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

2 And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard *it*, that Jeroboam returned out of Egypt.

3 And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spake to Rehoboam, saying,

4 Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

5 And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

6 ¶ And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye me to return answer to this people?

7 And they spake unto him, saying, If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

8 But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.

9 And he said unto them, What advice give ye that we may return answer to this people, which have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put upon us?

10 And the young men that were brought up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou answer the people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou *it* somewhat lighter for us: thus shalt thou say unto them, My little *finger* shall be thicker than my father's loins.

11 For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I *will* chastise you with scorpions.

וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שָׁכֵמָה כִּי שָׁכָם בָּאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ א
 2 אֹתוֹ: וַיְהִי כִשְׁמַע יִרְבְּעָם בְּיָנֶבֶט וְהוּא כַּמִּצְרִים אֲשֶׁר
 3 בָּרַח מִבְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב יִרְבְּעָם מִמִּצְרַיִם: וַיִּשְׁלַחוּ
 4 וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֵא יִרְבְּעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיִּדְּבְרוּ אֶל־רְחַבְעָם
 5 לֵאמֹר: אֲבִיךָ הִקְשָׁה וּמָעַלָּו הַכֶּבֶד אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָהּ:
 6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלַי וַיֵּלֶךְ הָעָם:
 7 וַיַּעֲזֵץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְקֵנִים אֲשֶׁר־דָּנוּ עִמָּדִים לִפְנֵי
 8 שְׁלֹמֹה אָבִיו בְּהִנָּתוֹ חֵי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעֲצִים לְהַשִּׁיב
 9 לָעַם־הַזֶּה דָּבָר: וַיִּדְּבְרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּתְּהֶנָּה לְטוֹב
 10 לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וּבִרְפֹּת אֱלֹהִים דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ
 11 לְךָ עֲבָדִים כָּל־הַיָּמִים: וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְקֵנִים אֲשֶׁר
 12 יַעֲזָרוּ וַיַּעֲזֵץ אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הַעֲמֻדִים לִפְנָיו:
 13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים וְנִשְׁיֵב דָּבָר אֶת־הָעָם
 14 הַזֶּה אֲשֶׁר דָּבְרוּ אֵלָי לֵאמֹר הִקַּל מִן־הָעֹל אֲשֶׁר־נָתַן אֲבִיךָ
 15 עָלֵינוּ: וַיִּדְּבְרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה
 16 תֹאמַר לָעָם אֲשֶׁר־דָּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אֲבִיךָ הַכֶּבֶד אֶת־
 17 עָלֵנוּ וְאַתָּה הִקַּל מֵעָלֵנוּ כֹּה תֹאמַר אֱלֹהִים קָטַנִּי עִבָּה
 18 מִמָּתְנִי אָבִי: וְעַתָּה אָבִי הָעַמְּמִים עָלֵיכֶם עַל כֶּבֶד וְאַנִּי
 19 אֲסִיף עַל־עַלְכֶּם אָבִי יִסֹּר אֶתְכֶם בְּשׁוּטִים וְאַנִּי בְּעִקְרָבִים:

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come again to me on the third day.

13 And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

14 And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15 So the king hearkened not unto the people: for the cause was of God, that the Lord might perform his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 ¶ And when all Israel saw that the king would not hearken unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? and we have none inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: and now, David, see to thine own house. So all Israel went to their tents.

17 But as for the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 Then king Rehoboam sent Hadoram that was over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

19 And Israel rebelled against the house of David unto this day.

CHAPTER XI.

AND when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

2 But the word of the Lord came to Shemaiah the man of God, saying,

3 Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

4 Thus saith the Lord, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done of me. And they obeyed the words of the Lord, and returned from going against Jeroboam.

5 ¶ And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

6 He built even Beth-lehem, and Etam, and Tekoa,

7 And Beth-zur, and Shoco, and Adullam,

8 And Gath, and Mareshah, and Ziph,

12 וַיָּבֹא יִרְבֵּעֵם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחֹבָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר
13 דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ
14 קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רַחֲבָעָם אֶת עֲצַת הַזְּקֵנִים וַיִּדְבֹּר
15 אֲלֵהֶם בַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אֲבִי הַכְּבִיד אֶת־עַלְכֶּם
וְאֲנִי אֶסִּף עָלָיו אֲבִי יִסֶּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וְאֲנִי בַּעֲקָרִים
טו וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נִסְכָּה מֵעַם הָאֱלֹהִים
לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרֹו אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אַחִיהוּ
16 הַשְּׁלוֹנִי אֶל־יִרְבֵּעֵם בֶּן־נֶבֶט וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי לֹא־
שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מוֹד־
לָנוּ חֶלֶק בְּדָוִד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבֶן־יִשִׁי אִישׁ לְאֻחָלָיו יִשְׂרָאֵל
17 עָתָה רְאֵה בֵּיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֻחָלָיו וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל בָּשִׁשִׁים בָּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רַחֲבָעָם
18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רַחֲבָעָם אֶת־הַדֹּרֶם אֲשֶׁר עַל־הַמֶּס
וַיִּרְגְּמוּ־בֹו כָּנִי־יִשְׂרָאֵל אֲבָן וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ רַחֲבָעָם הִתְאַמֵּץ
19 לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוֹס יְרוּשָׁלָּם וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל
בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה

CAP. XI. י"א

א וַיָּבֹא רַחֲבָעָם יְרוּשָׁלַם וַיַּקְהֵל אֶת־בֵּית יְהוּדָה וּבְנֵימִן
מֵאָה וּשְׁמוֹנִים אָלֶף בָּחוּר עֲשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־
2 יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמְּלָכָה לְרַחֲבָעָם וַיְהִי
3 דִּבְרֵי־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִיש־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר אֹמֶר
אֶל־רַחֲבָעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֵל כָּל־יִשְׂרָאֵל
4 בִּיהוּדָה וּבְנֵימִן לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־
תִּלָּחֲמוּ עִם־אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתֹו כִּי־מֵאִתִּי נָהוּהָ
הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלִּקְרֹת אֶל־
ה יִרְבֵּעֵם וַיָּשֶׁב רַחֲבָעָם בִּירוּשָׁלַם וַיִּבֶן עָרִים לְמִצּוֹר
6 בִּיהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לָחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוּעַ
7 וְאֶת־בֵּית־צֹר וְאֶת־שׁוֹכוֹ וְאֶת־עֲדָלָם וְאֶת־נֶת וְאֶת־
8 מְרֶשֶׁח

9 מִרְשָׁה וְאֶת־זֹרָה: וְאֶת־אֵי־לֹחַ וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־צֹקֶה:
 וְאֶת־צֹרֶעַה וְאֶת־אֵי־לֹחַ וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בְּיְהוּדָה וּבְנִימָן
 11 עָרֵי מְצֻרוֹת: וַיַּחֲזֹק אֶת־הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים
 12 וְאֶצְרוֹת מֶאֱכָל וְשֵׁמֶן וַיֵּין: וּבְכָל־עִיר וְעִיר צִנּוֹת וּרְמָחִים
 וַיַּחֲזֹקֵם לְהִרְבֶּה מְאֹד וַיַּהֲרִילוּ יְהוּדָה וּבְנִימָן:
 13 וְהַכְהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְנַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־
 14 גְּבוּלָם: כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִנְרָשֵׁיהֶם וְאֶחָזָתָם וַיֵּלְכוּ
 לַיהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלַם כִּי־הִזְנִיחָם יִרְבָּעַם וּבָנָיו מִבֶּהֱן לַיהוָה:
 15 וַיַּעֲמֵדְלוּ בַּהֲזִים לַבָּמֹת וּלְשַׁעִירִים וּלְעִזִּים אֲשֶׁר עָשָׂה:
 16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכָּל שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל הִנְתִּינִם אֶת־לִבָּבָם לְבַלֵּשׁ
 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּאוֹ יְרוּשָׁלַם לְבֹכֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי
 17 אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּחֲזִקוּ אֶת־מַלְכוּת יְהוּדָה וַיֹּאמְצוּ אֶת־רַחֲבָעַם
 בֶּן־שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה
 18 לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ: וַיִּקַּח־לוֹ רַחֲבָעַם אִשָּׁה אֶת־מַחֲלַת
 19 בֶּן־יְרִימֹת בֶּן־דָּוִיד אֲבִיתוֹל בֶּת־אֵילִיאָב בֶּן־יִשִׁי: וַתֵּלֶד
 לוֹ בָנִים אֶת־יַעֲוֹשׁ וְאֶת־שִׁמְרִיָּה וְאֶת־זָהָם: וְאַחֲרֵיהָ לָקַח כ
 אֶת־מַעַכָּה בֶת־אֲבִשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲבִיָּה וְאֶת־עֲמִי
 21 וְאֶת־זִזָּא וְאֶת־שְׁלֹמִית: וַיֹּאהֲב רַחֲבָעַם אֶת־מַעַכָּה בֶת־
 אֲבִשָׁלוֹם מִכָּל־נִשְׁוֹ וּפִילִגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׂמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה
 נָשָׂא וּפִילִגְשִׁים שְׁשִׁים וַיֹּולֵד עֶשְׂרִים וּשְׂמוֹנֶה בָנִים
 22 וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת: וַיַּעֲמֵד לְרֹאשׁ רַחֲבָעַם אֶת־אֲבִיָּה בֶן־מַעַכָּה
 23 לְנֶגִיד בְּאֲחֵיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ: וַיִּבֶן וַיַּפְרִץ מִכָּל־בָּנָיו לְכָל־
 אֲרָצוֹת יְהוּדָה וּבְנִימָן לְכָל עָרֵי הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם
 הַמָּזוֹן לָרֶב וַיִּשְׁאֵל הַמֶּזֶן נָשִׁים:

CAP. XII. י"ב

וַיְהִי כַּהֲכִין מַלְכוּת רַחֲבָעַם וּכְחֻקָּתוֹ עֹבֵב אֶת־תּוֹכַת יְהוָה א
 וּבְלִי־יִשְׂרָאֵל עָמּוֹ: וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְמֶלֶךְ־
 רַחֲבָעַם

9 And Adoraim, and Lachish, and Azekah,

10 And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin fenced cities.

11 And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and of oil and wine.

12 And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.

13 ¶ And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.

14 For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office unto the Lord:

15 And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had made.

16 And after them out of all the tribes of Israel such as set their hearts to seek the Lord God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice unto the Lord God of their fathers.

17 So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

18 ¶ And Rehoboam took him Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David to wife, and Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

19 Which bare him children; Jeush, and Shamariah, and Zaham.

20 And after her he took Maachah the daughter of Absalom; which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

21 And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

22 And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, to be ruler among his brethren: for he thought to make him king.

23 And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countries of Judah and Benjamin, unto every fenced city: and he gave them victual in abundance. And he desired many wives.

CHAPTER XII.

AND it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the Lord, and all Israel with him.

2 And it came to pass, that in the

fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the Lord,

3 With twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen: and the people were without number that came with him out of Egypt; the Libyans, the Sukkims, and the Ethiopians.

4 And he took the fenced cities which pertained to Judah, and came to Jerusalem.

5 ¶ Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and to the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the Lord, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.

6 Whereupon the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The Lord is righteous.

7 And when the Lord saw that they humbled themselves, the word of the Lord came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

8 Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

9 So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the shields of gold which Solomon had made.

10 Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed them to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

11 And when the king entered into the house of the Lord, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

12 And when he humbled himself, the wrath of the Lord turned from him, that he would not destroy him altogether: and also in Judah things went well.

13 ¶ So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam was one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the Lord had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

14 And he did evil, because he prepared not his heart to seek the Lord.

15 Now the acts of Rehoboam, first and last, are they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

רַחֲבֶעֱם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלַם כִּי מָעָלוּ
 בַּיהוָה: בָּאֵלָּהּ וּמֵאֲתֵימִים רָכַב וּבְשָׂשִׁים אֵלָּהּ פָּרָשִׁים
 וְאֵין מִסְפָּר לָעַם אֲשֶׁר־בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לִזְבוֹת סִבִּיִּים
 וְכוּשִׁים: וַיִּלְכְּדוּ אֶת־עָרֵי הַמְּצֻרוֹת אֲשֶׁר לַיהוּדָה וַיָּבֹאוּ
 הַעִיר־יְרוּשָׁלַם: וַשְּׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־רַחֲבֶעֱם
 וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־נֶאֱסָפוּ עַל־יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי שִׁישַׁק וַיֹּאמְרוּ
 לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱתֶם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאֲנִי־עֲזַבְתִּי
 אֶתְכֶם בְּיַד־שִׁישַׁק: וַיִּכְנְעוּ שְׂרֵי־יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
 צְדִיק ה' יְהוָה: וּבְרָאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנְעוּ הָיָה דְּבַר־יְהוָה
 אֶל־שְׁמַעְיָה: לֵאמֹר נִכְנְעוּ לֹא אֲשַׁחֲתֶם וְנָתַתִּי לָהֶם
 כְּמַעֲט לְפָלִיטָה וְלֹא־תִתֵּן הַמָּתִי בִּירוּשָׁלַם בְּיַד־שִׁישַׁק:
 כִּי יִהְיוּ־לוֹ לַעֲבָדִים וַיִּדְעוּ עֲבוֹדָתִי וְעֲבוֹדַת מַמְלְכוֹת
 הָאֲרָצוֹת: וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלַם
 וַיִּקַּח אֶת־אֲצִירוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־אֲצִירוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת־
 הַכֶּלֶל לָקַח וַיִּקַּח אֶת־מִגְנֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה:
 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רַחֲבֶעֱם תְּחִיתָם מִגְנֵי נְחֹשֶׁת וְהַפְקִיד עַל־
 יָד שְׂרֵי הָרָצִים הַשְּׂמָרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי מִדֵּי־
 כּוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ הָרָצִים וַיִּשְׁאוּם וַיַּחֲשֹׁבוּם
 אֶל־תֵּא הָרָצִים: וּבַהֲכַנְעוֹ שָׁב מִפְּנֵי אֲדִי־יְהוָה וְלֹא
 לְהַשְׁחִית לְכָלָּהּ וְגַם בַּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים טוֹבִים:
 וַיִּתְחַזַּק הַמֶּלֶךְ רַחֲבֶעֱם בִּירוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ כִּי־
 בֶן־אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רַחֲבֶעֱם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה
 שָׁנָה וַיִּמְלֹךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לְשׁוֹם
 אֶת־שְׁמוֹ שֶׁם מִכַּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה
 הָעַמֻּנִּית: וַיַּעַשׂ הָרַע כִּי לֹא הָכִין לִבּוֹ לְדָרוֹשׁ אֶת־
 יְהוָה: וּדְבַר־יְהוָה רַחֲבֶעֱם הָרָאשִׁנִּים וְהָאֲחֵרוֹנִים
 הִלְאֵהֶם בְּתוֹבִים בְּדְבַר־יְהוָה הַנָּבִיא וַעֲדוֹ הַחֹזֶה
 לְהַתְנַחֵשׁ וּמִלְחָמוֹת רַחֲבֶעֱם וַיִּרְבְּעֶם כָּל־הַיָּמִים:
 וַיִּשְׁכֶּה

16 וישכב רחבעם עם-אבתיו ויקבר בעיר דוד וימלך
אביה בנו תחתיו:

16 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.

CAP. XIII. יג

CHAPTER XIII.

NOW in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

3 And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, being mighty men of valour.

4 And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which is in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;

5 Ought ye not to know that the Lord God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, even to him and to his sons by a covenant of salt?

6 Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and hath rebelled against his lord.

7 And there are gathered unto him vain men, the children of Belial, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tender-hearted, and could not withstand them.

8 And now ye think to withstand the kingdom of the Lord in the hand of the sons of David; and ye be a great multitude, and there are with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

9 Have ye not cast out the priests of the Lord, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the nations of other lands? so that whosoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods.

10 But as for us, the Lord is our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the Lord, are the sons of Aaron, and the Levites wait upon their business:

11 And they burn unto the Lord every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also set they in order upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the Lord our God; but ye have forsaken him.

12 And, behold, God himself is with us for our captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against

יג
בשנת שמונה עשרה למלך ירבעם וימלך אביה על-
יהודה: שלוש שנים מלך בירושלם ושם אמו מיכיהו
בת-אוריאל מן-גבעה ומלחמה היתה בין אביה ובין
ירבעם: ויאסר אביה את-המלחמה בחיל גבורי מלחמה
ארבע-מאות אלף איש בחור וירבעם ערך עמו מלחמה
בשמונה מאות אלף איש בחור גבור חיל: ויקם
אביה מעל להר צמרים אשר בהר אפרים ויאמר
שמעוני ירבעם וכל-ישראל: הלא לכם לדעת כי יהוה
אלהי ישראל נתן ממלכה לדוד על-ישראל לעולם לו
ולבניו ברית מלח: ויקם ירבעם בן-נבט עבד שלמה
בן-דוד וימרד על-אדניו: ויקבצו עליו אנשים
רקים בני בלעל ויתאמצו על-ירבעם בן-שלמה
וירבעם היה נער ורך-ללב ולא התחזק לפניהם:
ועתה אתם אמרים להתחזק לפני ממלכת יהוה ביד
בני דוד ואתם המון רב ועמכם עגלי זהב אשר עשה
לכם ירבעם לאלהים: הלא הדחתם את-כהני יהוה
את-בני אהרן והלויים ותעשו לכם כהנים בעמי הארצות
פליהבא למלא ידו בפר בן-בקר ואילים שבעה והיה
כהן ללא אלהים: ואנחנו יהוה אלהינו ולא עובדנו
וכהנים משרתים ליהוה בני אהרן והלויים במלאכת:
ומקטרים ליהוה עלות בפקר-בפקר ובערב בערב
וקמרת-סמים ומערכת לחם עליהשלתן הפחור ומנוחת
הזהב וגרתיה לבעל בערב בערב פי-שמרים אנחנו
את-משמרת יהוה אלהינו ואתם עובתם אתו: והנה
עמנו בראש האלהים וכהניו ותצצרות התרועה להריע
עליכם

you, O children of Israel, fight ye not against the Lord God of your fathers; for ye shall not prosper.

13 ¶ But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment *was* behind them.

14 And when Judah looked back, behold, the battle *was* before and behind: and they cried unto the Lord, and the priests sounded with the trumpets.

15 Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

16 And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into their hand.

17 And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.

18 Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the Lord God of their fathers.

19 And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Beth-el with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephraim with the towns thereof.

20 Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the Lord struck him, and he died.

21 ¶ But Abijah waxed mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.

22 And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, *are* written in the story of the prophet Iddo.

CHAPTER XIV.

SO Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.

2 And Asa did *that which was* good and right in the eyes of the Lord his God:

3 For he took away the altars of the strange *gods*, and the high places, and brake down the images, and cut down the groves:

4 And commanded Judah to seek the Lord God of their fathers, and to do the law and the commandment.

5 Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.

6 ¶ And he built fenced cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the Lord had given him rest.

7 Therefore he said unto Judah, Let

עליכם בני ישראל אל־תִּלָּחֲמוּ עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֵיכֶם
כִּי־לֹא תִצְלִיחוּ: וַיִּרְבְּעֵם הַסֵּב אֶת־הַמָּאֲרֵב לְבֹא
מֵאַחֲרֵיהֶם וַיְהִי לִפְנֵי יְהוּדָה וְהַמָּאֲרֵב מֵאַחֲרֵיהֶם:
וַיִּפְּנוּ יְהוּדָה וְהִנֵּה לָהֶם הַמִּלְחָמָה פָּנִים וְאַחֲזֹר וַיִּצְעֲקוּ
לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים מִהֲצִצְרִים בַּחֲצִצְרוֹת: וַיִּרְעוּ אִישׁ
יְהוּדָה וַיְהִי בְהָרִיעַ אִישׁ יְהוּדָה וְהָאֱלֹהִים נָגַף אֶת־יִרְבְּעֵם
וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אֲבִיהָ וְיְהוּדָה: וַיָּנוּסוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
מִפְּנֵי יְהוּדָה וַיַּהֲרֹג אֱלֹהִים בְּיָדָם: וַיָּבוּ בָהֶם אֲבִיהָ וַעֲמֹ
מִבָּה רַבָּה וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל חֲמִש־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ
בָּחֹר: וַיִּכְנְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּעַת הַהִיא וַיֵּאֱמְצוּ בְנֵי יְהוּדָה
כִּי נִשְׁעֲנוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: וַיִּרְדֹּף אֲבִיהָ אַחֲרֵי
יִרְבְּעֵם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל וְאֶת־בְּנוֹתָיָה
ב וְאֶת־יִשְׁנָה וְאֶת־בְּנוֹתָיָה וְאֶת־עֶפְרָתָן וּבְנוֹתָיָה: וְלֹא־עָצַר
כָּח יִרְבְּעֵם עוֹד בַּיּוֹם אֲבִיהָ וַיִּנָּפְחוּ יְהוָה וַיָּמָת:
וַיִּתְּחַק אֲבִיהָ וַיִּשְׂאֵלֹו נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיֹּלֵד עֲשָׂרִים
וְשִׁנִּים בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָנוֹת: וַיִּתֵּל דְּבָרֵי אֲבִיהָ וּדְרָכָיו
וּדְבָרָיו כְּתוּבִים בַּמִּדְרָשׁ הַנָּבִיא עִדּוֹ: וַיִּשְׁכַּב אֲבִיהָ
עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בֶּן־תַּחֲתָיו
בַּיּוֹם שִׁקְמָה הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים:

CAP. XIV. יד

יד

2 א וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב וַהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: וַיִּסֶּר אֶת־
מִזְבְּחוֹת הַגֵּבֶר וְהַבָּמֹת וַיִּשְׁכַּר אֶת־הַמִּצְבֹּת וַיִּנָּדַע אֶת־
הָאֲשֵׁרִים: וַיֹּאמֶר לַיהוָה לְרָדֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי
4 אֲבוֹתֵיהֶם וּלְעֲשׂוֹת הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה: וַיִּסֶּר מִבְּל־עָרֵי
יְהוּדָה אֶת־הַבָּמֹת וְאֶת־הַתַּחֲמָנִים וַתִּשְׁקַט הַמַּמְלָכָה
ה לִפְנָיו: וַיִּבֶן עָרֵי מִצּוֹרָה בִּיהוּדָה כִּי־שִׁקְמָה הָאָרֶץ וְאֵין
6 עֲמֹ מִלְחָמָה בְּשָׁנִים הָאֵלֶּה כִּי־הִנֵּחַ יְהוָה לוֹ: וַיֹּאמֶר
לַיהוּדָה

לִיהוּדָה נִבְנָה וְאֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה וְנִסְבּ חוֹמָה וּמִגְדָּלִים
דָּלְתִים וּבְרִיחִים עוֹרְנוּ הָאָרֶץ לִפְנֵינוּ כִּי דָרְשָׁנוּ אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָרְשָׁנוּ וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיִּצְלִיחוּ:

וַיְהִי לְאַסָּא חֵיל נָשִׂא צִנָּה וְרֹמַח מִיְּהוּדָה שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת אֶלֶף וּמִבְנִימֵן נָשִׂא מִגֹּן וְדָרְבִי קֹשֶׁת מֵאֲתִים

וּשְׂמוֹנִים אֶלֶף כָּל־אֶלֶף גְּבוּרֵי חֵיל: וַיֵּצֵא אֱלִיהֶם וַיַּחַד
הַבּוֹשִׁי בְּחֵיל אֶלֶף אֲלָפִים וּמִרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא

עַד־מַרְשָׁה: וַיֵּצֵא אֶסָּא לִפְנֵי וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה בְּגִיא

צִפְתָּה לְמַרְשָׁה: וַיִּקְרָא אֶסָּא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר

יְהוָה אִיד־עִמָּךְ לְעוֹל בֵּין רַב לְאִין כָּח עֲזָרְנוּ יְהוָה

אֱלֹהֵינוּ כִּי־עָלִיד נִשְׁעָנוּ וּבִשְׁמֶךָ בָּאֵנוּ עַל־הַחַמָּן הַזֶּה

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אֱלֹהֵ־עֶזְרָ עִמָּךְ אָנוּשׁ: וַיִּנָּף

יְהוָה אֶת־הַבּוֹשִׁים לִפְנֵי אֶסָּא וּלְפָנֵי יְהוּדָה וַיִּנָּסוּ

הַבּוֹשִׁים: וַיִּרְדָּפֶם אֶסָּא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לְגֶרֶךְ וַיַּפֵּל

מִבּוֹשִׁים לְאִיד־לָהֶם מִחַיָּה כִּי־נִשְׁכְּרוּ לִפְנֵי־יְהוָה וּלְפָנֵי

מִקְנֵהוּ וַיִּשָּׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד: וַיָּבֹאוּ אֶת־פְּלִי־הָעָרִים

סְבִיבוֹת נָרַד כִּי־יָתִיה פָּחַד־יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶת־כָּל־

הָעָרִים כִּי־בָנָה רַבָּה הָיְתָה בָּהֶם: וְגַם־אֶחָלִי מִקְנֵה הַבָּי וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וְגַמְלִים וַיִּשְׁבּוּ יְרוּשָׁלַם:

טו

CAP. XV. טו

CHAPTER XV.

וַעֲזָרְיָהוּ בֶן־עֹזִיד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים: וַיֵּצֵא לִפְנֵי א

אֶסָּא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמַעֲנִי אֶסָּא וְכָל־יְהוּדָה וּבְנִימֵן יְהוָה

עִמָּכֶם כְּהוֹיָתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־תִּדְרָשְׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָכֶם וְאִם־

תַּעֲזֹבֵהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם: וַיָּמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לְלֵא

אֱלֹהֵי אֲמַת וּלְלֵא כְּתָן מוֹרָה וּלְלֵא תוֹרָה: וַיָּשֶׁב בְּצִרְלֹו

עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְקָשְׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם: וּבַעֲתִים ה

הָהֵם אֵין שְׁלוֹם לְיוֹצֵא וּלְבָא בִּי מַדּוּמוֹת רַבּוֹת עַל כָּל־

יֹשְׁבֵי הָאָרְצוֹת: וּכְבַתָּהוּ גוֹי־בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי־אֱלֹהִים

us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us; because we have sought the Lord our God, we have sought him, and he hath given us rest on every side. So they built and prospered.

8 And Asa had an army of men that bare targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these were mighty men of valour.

9 ¶ And there came out against them Zerah the Ethiopian with an host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came unto Mareshah.

10 Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Marcsah.

11 And Asa cried unto the Lord his God, and said, Lord, it is nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O Lord our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O Lord, thou art our God; let not man prevail against thee.

12 So the Lord smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

13 And Asa and the people that were with him pursued them unto Gerar: and the Ethiopians were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the Lord, and before his host; and they carried away very much spoil.

14 And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the Lord came upon them: and they spoiled all the cities; for there was exceeding much spoil in them.

15 They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

AND the Spirit of God came upon Azariah the son of Obed:

2 And he went out to meet Asa, and said unto him, Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin; The Lord is with you, while ye be with him; and if ye seek him, he will be found of you: but if ye forsake him, he will forsake you.

3 Now for a long season Israel hath been without the true God, and without a teaching priest, and without law.

4 But when they in their trouble did turn unto the Lord God of Israel, and sought him, he was found of them.

5 And in those times there was no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations were upon all the inhabitants of the countries.

6 And nation was destroyed of nation, and city of city: for God did vex them with all adversity.

7 Be ye strong therefore, and let not your hands be weak: for your work shall be rewarded.

8 And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the LORD, that *was* before the porch of the LORD.

9 And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that the LORD his God *was* with him.

10 So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

11 And they offered unto the LORD the same time, of the spoil *which* they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

12 And they entered into a covenant to seek the LORD God of their fathers with all their heart and with all their soul:

13 That whosoever would not seek the LORD God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

14 And they swore unto the LORD with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.

15 And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and the LORD gave them rest round about.

16 ¶ And also concerning Maachah the mother of Asa the king, he removed her from *being* queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped *it*, and burnt *it* at the brook Kidron.

17 But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.

18 ¶ And he brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.

19 And there was no *more* war unto the five and thirtieth year of the reign of Asa.

CHAPTER XVI.

IN the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramoth, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

2 Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of the LORD and of the king's house, and sent to Ben-hadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

3 *There is a league between me and thee, as there was between my father*

7 הַמָּמָם בְּכָל־צָרָה: וְאַתֶּם חֹזְקוּ וְאַל־יִרְפוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ

8 שָׂכָר לַפַּעֲלֹתֵכֶם: וּבְשִׁמְעֵ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַהֲנִיבֹאֶה עִדָּד הַנְּבִיאַת הַתְּחִזָּק וַיַּעֲבֵר הַשְּׂקֹנָצִים מִבְּרִי־

אֶרֶץ יְהוּדָה וּבְנֵימָן וּמְהֵרָעִים אֲשֶׁר לְבַד מֵהָר אֶפְרַיִם

9 וַיַּחֲדֹשׁ אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוֹלָם יְהוָה: וַיִּקְבְּצוּ

אֶת־כָּל־יְהוּדָה וּבְנֵימָן וְהַגִּרִּים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה

וּמִשְׁמַעְיֹן כִּי־תָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב כִּרְאֹתָם כִּי־יְהוָה

יֵאלֹהֵיו עִמּוֹ: וַיִּקְבְּצוּ יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לַשָּׁנָה

11 הַמִּשְׁעָשֶׂה לְמַלְכוּת אָסָא: וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא

מִן־הַשָּׁלָל הַבָּיִאוּ בְּקָרֹב שֶׁבַע מֵאוֹת וַעֲזָן שִׁבְעַת אֲלָפִים:

12 וַיָּבֵאוּ בַּבָּרִית לְדָרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־

13 לְבָבָם וּבְכָל־נִפְשָׁם: וְכָל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־

יִשְׂרָאֵל יוֹמָת לְמִדְקָטָן וְעַד־גִּדּוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה:

14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גִּדּוֹל וּבַתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבַשּׁוֹפָרוֹת:

טו וַיִּשְׁמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׂבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבְּעוּ

וּבְכָל־דָּצוֹנָם בְּקִשְׁחוֹ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיִּנָּח יְהוָה לָהֶם

16 מִסָּבִיב: וְגַם־מַעֲבָה אִם. אָסָא הַמֶּלֶךְ הִסִּירָהּ מִגִּבְרָה

אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לְאִשְׁתָּהּ מִבְּלָצֶת וַיִּכְרַת אָסָא אֶת־מִבְּלָצֶתָהּ

17 וַיִּדְק וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן: וְהַבָּמֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל

18 רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו: וַיָּבֵא אֶת־קִדְדָנִי אָבִיו

19 וַקְדָּשֵׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים: וּמִלְחָמָה לֹא

הָיְתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא:

CAP. XVI. טז

טז

א בַּשָּׁנָה שְׁלֹשִׁים וָחֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ־

יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וְכֹא

2 לְאָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה: וַיֵּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֲצִרוֹת בֵּית

יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־בֶּן־הַדַּד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב

3 בְּדַרְמָשֶׁק לֵאמֹר: בְּרִית בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ

הִנֵּה שְׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לֵד הַכֹּהֵן בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעַשָׁא
 4 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מַעֲלִי: וַיִּשְׁמַע בֶּן־הַדָּד אֶל־הַמֶּלֶךְ:
 אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיִּכּוּ אֶת־עֵינָן וְאֶת־דָּן וְאֶת אֲבֵל מִים וְאֶת כָּל־מִסְכְּנוֹת
 5 עָרֵי נַפְתָּלִי: וַיְהִי כַּשֵּׁמֶעַ בַּעַשָׁא וַיַּחְדֵּל מִבְּנוֹת אֶת־הָרָמָה
 6 וַיִּשְׁבֹּת אֶת־מְלָאכְתּוֹ: וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־
 יְהוּדָה וַיִּשְׁאֹף אֶת־אֲבָנֵי הָרָמָה וְאֶת־עֲצֵיהָ אֲשֶׁר בָּנָה
 7 בַּעַשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גִּבְעָה וְאֶת־הַמִּצְפָּה: וּבָעֵת
 הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
 אֱלֹוִי בְּהַשְׁעֲנֶךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 8 עַל־כֵּן נִמְלַט חֵיַל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדְךָ: הֲלֹא אֲהַבּוּשִׁים
 וְהַלּוּבִים הָיוּ לַחֵיַל לָרֹב לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֶּה מְאֹד
 9 וּבְהַשְׁעֲנֶךָ עַל־יְהוָה נִתְּנָם בְּיָדְךָ: כִּי יְהוָה עֵינָיו מִשְׁטָמוֹת
 בְּכָל־הָאָרֶץ לְהַתְחַזֵּק עִם־לִבָּבָם שָׁלֵם אֱלֹוִי נִסְכְּלַת עַל־
 10 זֹאת כִּי מַעֲתָה יֵשׁ עִמָּךְ מִלְחָמוֹת: וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־
 הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּחְפָּצֶת כִּי־בֹנֵעַף עִמּוֹ עַל־זֹאת
 11 וַיִּרְצֹץ אָסָא מִן־הָעָם בָּעֵת הַהִיא: וְהִנֵּה דִבְרֵי אָסָא
 הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הָנִים כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר הַמִּלְכִּים
 12 לְיְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל: וַיַּחֲלָא אָסָא בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשִׁים
 וַתִּשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרִגְלָיו עַד־לְמַעְלָה חָלָו וְגַם־בְּחָלָו
 13 לֹא־דָרַשׁ אֶת־יְהוָה כִּי בָרַפָּאִים: וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו
 14 וַיָּמָת בַּשָּׁנָה אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ: וַיִּקְבְּרֵהוּ בְּקִבְרֹתָיו
 אֲשֶׁר פָּרָה־לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּשְׁכְּבֵהוּ בְּמִשְׁכַּב אֲשֶׁר מָלָא
 בְּשָׁמִים וְזָנוֹת מְרַקְחִים בְּמִרְקַחַת מַעֲשֵׂה וַיִּשְׂרְפוּ־לוֹ
 שָׂרָפָה גְדוּלָּה עַד־לְמָאֹד:

and thy father: behold, I have sent thee silver and gold: go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

4 And Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abelmaim, and all the store cities of Naphtali.

5 And it came to pass, when Baasha heard *it*, that he left off building of Ramah, and let his work cease.

6 Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building: and he built therewith Geba and Mizpah.

7 ¶ And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

8 Were not the Ethiopians and the Lubins a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the LORD, he delivered them into thine hand.

9 For the eyes of the LORD run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the behalf of them whose heart is perfect toward him. Herein thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.

10 Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house: for *he was* in a rage with him because of this *thing*. And Asa oppressed *some* of the people the same time.

11 ¶ And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they *are* written in the book of the kings of Judah and Israel.

12 And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease *was* exceeding *great*: yet in his disease he sought not to the LORD, but to the physicians.

13 ¶ And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.

14 And they buried him in his own sepulchres, which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds of spices prepared by the apothecaries' art: and they made a very great burning for him.

CHAPTER XVII.

AND Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.

2 And he placed forces in all the

CAP. XVII. יז

יז וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַחְתָּיו וַיִּתְחַזַּק עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיִּתֵּן־א
 חֵיל

fenced cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

3 And the LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim;

4 But sought to the LORD God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.

5 Therefore the LORD stablished the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance.

6 And his heart was lifted up in the ways of the LORD: moreover he took away the high places and groves out of Judah.

7 ¶ Also in the third year of his reign he sent to his princes, even to Ben-hail, and to Obadiah, and to Zechariah, and to Nethaneel, and to Michaiah, to teach in the cities of Judah.

8 And with them he sent Levites even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobiah, and Tob-adonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

9 And they taught in Judah, and had the book of the law of the LORD with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.

10 ¶ And the fear of the LORD fell upon all the kingdoms of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

11 Also some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he goats.

12 ¶ And Jehoshaphat waxed great exceedingly; and he built in Judah castles, and cities of store.

13 And he had much business in the cities of Judah; and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem.

14 And these are the numbers of them according to the house of their fathers: Of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valour three hundred thousand.

15 And next to him was Jehohanan the captain, and with him two hundred and fourscore thousand.

16 And next to him was Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the LORD; and with him two hundred thousand mighty men of valour.

17 And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and with him armed men with bow and shield two hundred thousand.

18 And next him was Jehoazabad, and with him an hundred and fourscore thousand ready prepared for the war.

חֵיל בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נֹצִיכִים בְּאַרְצֵי יְהוּדָה
 3 וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לְכָר אָסָא אָבִיו: וַיְהִי יְהוָה עִם־
 יְהוֹשָׁפָט כִּי הִלָּךְ בְּדַרְכֵי דָוִד אָבִיו הֲרָאשׁוֹנִים וְלֹא הָרַשׁ
 4 לַבְּעָלִים: כִּי לֹא־הָיוּ אָבִיו דָּרֹשׁ וּבִמְצוֹתָיו הִלָּךְ וְלֹא
 הַמַּעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל: וַיִּכֶן יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ
 כָּל־יְהוּדָה מִנְחָה לַיהוֹשָׁפָט וַיַּהֲדִילוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד לַרֵב:
 6 וַיִּגְבֶּה לָבוֹ בְּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הִסִּיר אֶת־הַבָּמֹת וְאֶת־
 7 הָאֲשֵׁרִים מִיְּהוּדָה: וּבִשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח
 לְשָׂרָיו לְבָרֵךְ חֵיל וּלְעַבְדֶּיהָ וּלְזִכְרֶיהָ וּלְנִתְנָאֵל וּלְמִיכָיָהוּ
 8 לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה: וְעִמָּהֶם הָלֹוִים שִׁמְעִיָּהוּ וְנִתְנִיָּהוּ
 וְזִבְדִּיָּהוּ וְעִשָׂהאֵל וּשְׁמָרִימֹת וַיְהוֹנָתָן וְאַדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ
 וְטוֹב אֲדוֹנִיָּה הָלֹוִים וְעִמָּהֶם אֵלִישָׁמַע וַיְהוֹרָם הַכֹּהֲנִים:
 9 וַיִּלְמְדוּ בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיִּסְבּוּ בְּכָל־עָרֵי
 יִיְהוּדָה וַיִּלְמְדוּ בָּעָם: וַיְהִי פָחַד יְהוָה עַל כָּל־מַמְלָכוֹת
 הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא גָלַחְמוּ עִם־יְהוֹשָׁפָט:
 11 וּמִן־פְּלִשְׁתִּים מִבְּיָאִים לַיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וּכְסֵף מִשָּׂא גָם
 הָעֲרַבִּיאִים מִבְּיָאִים לֹא צָאן אִילִים שְׁבַעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע
 12 מֵאוֹת וַתִּישָׂים שְׁבַעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת: וַיְהִי
 יְהוֹשָׁפָט הִלָּךְ וַגָּדַל עַד־לְמַעְלָה וַיִּכֶן בִּיהוּדָה בִּירוֹנִיּוֹת
 13 וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת: וּמִלֵּאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה
 14 וְאֲנָשֵׁי מִלְחָמָה גְּבוּרֵי חֵיל בִּירוּשָׁלַם: וְאֵלָה
 פָּקֻדָתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לַיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עֲדֹנָה הָשָׂר
 טו וְעַמּוֹ גְּבוּרֵי חֵיל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֵלֶּף: וְעַל־יָדוֹ
 16 יְהוֹחָנָן הָשָׂר וְעַמּוֹ מֵאוֹתָם וּשְׁמוֹנִים אֵלֶּף: וְעַל־יָדוֹ
 עַמְּסִיָּה בֶן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעַמּוֹ מֵאוֹתָם אֵלֶּף גְּבוּר
 17 חֵיל: וּמִן־בְּנֵימֶן גְּבוּר חֵיל אֲלִידֵע וְעַמּוֹ נִשְׁקִי־קֶשֶׁת
 18 וּמִגֵּן מֵאוֹתָם אֵלֶּף: וְעַל־יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעַמּוֹ מֵאוֹת־וּשְׁמוֹנִים
 אֵלֶּף

19 אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא: אֶלֶף הַמְּשֻׁרְתִּים אֶת־הַמִּלָּךְ
מִלְבָּד אֲשֶׁר־נָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל־יְהוּדָה:

יח

CAP. XVIII. יח

2 א וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׂר וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַפֵּן לְאַחָב: וַיֵּרָד א
לְקִץ שָׁנִים אֶל־אַחָב לְשִׁמְרוֹן וַיּוֹפֹחֵ־לּוֹ אַחָב צֹאן
וּבָקָר לָרֹב וְלָעֶם אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיְסִיתָהוּ לַעֲלֹת אֶל־רָמֹת
גִּלְעָד: וַיֹּאמֶר אַחָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ
יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ עִמִּי רָמַת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כְּמוֹנִי כְּמוֹךְ
4 וּבְעַמִּי עִמִּי וְעַמֶּךָ בְּמִלְחָמָה: וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל דְּרֹשׁ־נָא כְּיוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה: וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־ה
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
הַנֵּלֵךְ אֶל־רָמַת גִּלְעָד לְמִלְחָמָה אִם־אֶחָדֵל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה
6 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאִין כָּה
7 נָבִיא לַיהוָה עוֹד וַנְּדַרְשָׁה מֵאֵתוֹ: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לְדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה מֵאֵתוֹ
וְאֲנִי שֹׂנְאֵתִיהוּ כִּי אֲנִינוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כְלִימִיו
לְרָעָה הוּא מִיִּבְדּוֹ כְּנִימְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־יֹאמֶר
8 הַמֶּלֶךְ בֶּן: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר
9 מֶלֶךְ מִיִּבְדּוֹ כְּנִימְלָא: וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־
יְהוּדָה וַיּוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־בֶּסְאוֹ מִלְּבָשִׁים בְּגָדִים וַיּוֹשְׁבִים
בְּנֵרֶן פֶּתַח שַׁעַר שִׁמְרוֹן וּכְלִי־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם:
11 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־בְּנַעֲנָה דְרָגָנִי בְרוֹל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר
יְהוָה בְּאֵלֶּה תִּנְנָח אֶת־אֲרָם עַד־פְּלוֹתָם: וּכְלִי־הַנְּבִיאִים
נִבְּאִים בֶּן לֹאמֹר עֲלֵה רָמַת גִּלְעָד וְהִצַּלְח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד
12 הַמֶּלֶךְ: וְהַמִּלָּךְ אֲשֶׁר־הֵלֵךְ לְקִרְא לְמִיִּבְדּוֹ דְּבַר אֵלָיו
לֹאמֹר הִנֵּה דְבַר־יְהוָה מֵאֵת הַנְּבִיאִים כֹּה־אָמַר טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְהִי־
13 נָא דְבַרְךָ בְּאֶתֶר מֵהֶם וּדְבַרְתָּ טוֹב: וַיֹּאמֶר מִיִּבְדּוֹ חִי־

יהוה

19 These waited on the king, beside those whom the king put in the fenced cities throughout all Judah.

CHAPTER XVIII.

NOW Jehoshaphat had riches and honour in abundance, and joined affinity with Ahab.

2 And after certain years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that he had with him, and persuaded him to go up with him to Ramoth-gilead.

3 And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramoth-gilead? And he answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in the war.

4 And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the LORD to day.

5 Therefore the king of Israel gathered together of prophets four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver it into the king's hand.

6 But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the LORD besides, that we might enquire of him?

7 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, There is yet one man, by whom we may enquire of the LORD: but I hate him; for he never prophesied good unto me, but always evil: the same is Micaiah the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

8 And the king of Israel called for one of his officers, and said, Fetch quickly Micaiah the son of Imla.

9 And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat either of them on his throne, clothed in their robes, and they sat in a void place at the entering in of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

10 And Zedekiah the son of Chenaanah had made him horns of iron, and said, Thus saith the LORD, With these thou shalt push Syria until they be consumed.

11 And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the LORD shall deliver it into the hand of the king.

12 And the messenger that went to call Micaiah spake to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the king with one assent; let thy word therefore, I pray thee, be like one of their's, and speak thou good.

13 And Micaiah said, As the LORD

liveth, even what my God saith, that will I speak.

14 And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand.

15 And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou say nothing but the truth to me in the name of the LORD?

16 Then he said, I did see all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the LORD said, These have no master; let them return *therefore* every man to his house in peace.

17 And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would not prophesy good unto me, but evil?

18 Again he said, Therefore hear the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

19 And the LORD said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one spake saying after this manner, and another saying after that manner.

20 Then there came out a spirit, and stood before the LORD, and said, I will entice him. And the LORD said unto him, Wherewith?

21 And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And the LORD said, Thou shalt entice him, and thou shalt also prevail: go out, and do *even* so.

22 Now therefore, behold, the LORD hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the LORD hath spoken evil against thee.

23 Then Zedekiah the son of Che-naanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the LORD from me to speak unto thee?

24 And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

25 Then the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

26 And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.

27 And Micaiah said, If thou certainly return in peace, *then* hath not the LORD spoken by me. And he said, Hearken, all ye people.

28 So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

29 And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go to the battle; but put thou

14 יְהוָה בִּי אֶת־אֲשֶׁר־יֹאמַר אֱלֹהֵי אֹתוֹ אֲדַבֵּר: וַיֵּבֹא אֶל־
הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִי־בָה הַגִּלְגָּד אֶל־רָמֹת גִּלְגָּד
לְמַלְחָמָה אִם־אֶחָדֶל וַיֹּאמֶר עָלָיו וְהַצְלִיחוּ וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם:
טו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־כַּמָּה בַּעֲמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעָה אֲשֶׁר
16 לֹא־תִדְבָר אֵלַי רַק אֶמֶת בְּשֵׁם יְהוָה: וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת־
כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפֹוצִים עַל־הָהָרִים כְּצֹאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶן רֹעֶה
וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לְאַלֶּה יִשׁוּבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם:
17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלָיִךְ לֹא־
18 יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם־לָרָע: וַיֹּאמֶר לָבֵן שָׁמְעוּ
דְּבַר־יְהוָה רְאִיתִי אֶת־יְהוָה יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ וְכָל־צָבָא
19 הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־יְמִינוֹ וּשְׂמָאלוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי־
יַפְתֵּה אֶת־אֲחָזָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל וַיַּפֵּל בְּרַמֹּת גִּלְגָּד
כ וַיֹּאמֶר זֶה אָמַר כָּבֹה וְזֶה אָמַר כָּבֹה: וַיֵּצֵא הָרוֹחַ וַיַּעֲמֵד
לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְתְּנִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו כַּמָּה:
21 וַיֹּאמֶר אֵצֶא וְהִיִּיתִי לְרוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר
22 תַּפְתָּה וְגַם־תּוֹכֵל צֹא וְעַשְׂה־כֵּן: וַעֲתָה הִנֵּה נָתַן יְהוָה
רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה נִיתְּנָה דְבַר עֲלִיךָ רָעָה:
23 וַיֵּגֶשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כַּנְעָנָה וַיִּגַּד אֶת־מִכְיָהוּ עַל־הַלְלִי וַיֹּאמֶר
24 אֵי זֶה הַדִּירְךָ עֲבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאֵתִי לְדַבֵּר אֵתְךָ: וַיֹּאמֶר
מִכְיָהוּ הִנֵּךְ רָאָה בַּיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר תָּבוֹא חֲדָר חֲדָר
כה לְהַחֲבֹא: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קָהוּ אֶת־מִכְיָהוּ וְהַשִּׁיבֵהוּ
26 אֶל־אֲמוֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ: וַאֲמַרְתֶּם כֹּה
אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׁמּוֹ זֶה בֵּית הַפֶּלֶא וְהַאֲכִילֵהוּ לֶחֶם לַחֵץ
27 וַיָּמִים לַחֵץ עַד שׁוּבִי בְּשָׁלוֹם: וַיֹּאמֶר מִכְיָהוּ אִם־שׁוּב
תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דַבֵּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שָׁמְעוּ עַמִּים
כָּלָם: וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה
28 אֶל־רָמֹת־גִּלְגָּד: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הַתַּחֲפֹשׁ
29

ובוא

וְבוֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
 וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה: וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־
 לוֹ לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטָן וְאֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־
 31 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ: וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט
 וְהָמָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק
 32 יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מַמְנוּ: וַיְהִי כִּרְאוֹת
 שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו:
 33 וְאִישׁ מִשָּׁן בִּקְשָׁת לְתַמּוֹ וַיִּךְ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים
 וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לָרֶכֶב הִפֹּךְ יָדְיָךְ וְהוֹצֵאתָנִי מִן־
 34 הַמִּחְנֶה כִּי הִחֲלִיתִי: וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ־
 יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם עַד־הָעֶרֶב וַיָּמָת
 לַעֲת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:

יח

CAP. XIX. יט

וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלַם:
 2 וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יְהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ:
 יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֵּאָהָב וּבֹזֵאת
 3 עָלֶיךָ קִנְאָה מִלִּפְנֵי יְהוָה: אָכֵל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ
 עִמָּךְ כִּי־בַעֲרַת הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ וְהַכִּינֹת לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ
 4 הָאֱלֹהִים: וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלַם וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם
 מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־תֵּר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי
 5 אֲבוֹתֵיהֶם: וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה
 6 הַבָּצֻרוֹת לַעֲרֹ וְעִיר: וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מַה־עָשִׂיתֶם
 7 עִשִּׂים כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפֹּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בְּדָבָר
 מִשְׁפָּט: וְעַתָּה יְהִי פַחַד־יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־
 8 אֵין עִם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עֹלָה וּמִשָּׂא פָנִים וּמִקַּח־שֹׁחַד:
 וְגַם בִּירוּשָׁלַם הָעִמָּוִד יְהוֹשָׁפָט מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים
 וּמִקְרָאֵי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב וַיָּשָׁבוּ
 יְרוּשָׁלַם:

on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went to the battle.

30 Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that *were* with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.

31 And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It is the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the Lord helped him; and God moved them to depart from him.

32 For it came to pass, that, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him.

33 And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: therefore he said to his chariot man, Turn thine hand, that thou mayest carry me out of the host; for I am wounded.

34 And the battle increased that day: howbeit the king of Israel stayed himself up in his chariot against the Syrians until the even: and about the time of the sun going down he died.

CHAPTER XIX.

AND Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

2 And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldest thou help the ungodly, and love them that hate the Lord? therefore *is* wrath upon thee from before the Lord.

3 Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast taken away the groves out of the land, and hast prepared thine heart to seek God.

4 And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beer-sheba to mount Ephraim, and brought them back unto the Lord God of their fathers.

5 ¶ And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,

6 And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the Lord, who *is* with you in the judgment.

7 Wherefore now let the fear of the Lord be upon you; take heed and do it: for *there is* no iniquity with the Lord our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

8 ¶ Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and of the priests, and of the chief of the fathers of Israel, for the judgment of the Lord, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

9 And he charged them, saying, Thus shall ye do in the fear of the LORD, faithfully, and with a perfect heart.

10 And what cause soever shall come to you of your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall even warn them that they trespass not against the LORD, and so wrath come upon you, and upon your brethren: this do, and ye shall not trespass.

11 And, behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters: also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and the LORD shall be with the good.

CHAPTER XX.

IT came to pass after this also, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them other beside the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

2 Then there came some that told Jehoshaphat, saying, There cometh a great multitude against thee from beyond the sea on this side Syria: and, behold, they bein Hazazon-tamar, which is En-gedi.

3 And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the LORD, and proclaimed a fast throughout all Judah.

4 And Judah gathered themselves together, to ask help of the LORD: even out of all the cities of Judah they came to seek the LORD.

5 ¶ And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the LORD, before the new court.

6 And said, O LORD God of our fathers, art not thou God in heaven? and rulest not thou over all the kingdoms of the heathen? and in thine hand is there not power and might, so that none is able to withstand thee?

7 Arise not thou our God, who didst drive out the inhabitants of the land before thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham thy friend for ever?

8 And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,

9 If, when evil cometh upon us, as the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in thy presence, (for thy name is in this house,) and cry unto thee in our affliction, then thou wilt hear and help.

10 And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom thou wouldest not let Israel in-

9 יְרוּשָׁלַם: וַיִּצְוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיַדְּאֵת יְהוָה
י בְּאַמּוּנָה וּבְלִבָּב שָׁלֵם: וּכְלִדְרִיב אֲשֶׁר־יָבִיא עֲלֵיכֶם
מֵאַחֲיֵיכֶם | הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בְּיַדְּהֶם | לְדָם בֵּין־הַחוּרָה
לְמַצּוֹה לְחָקִים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהוֹחֲרָתָם אֹתָם וְלֹא יֵאָשְׁמוּ
לַיהוָה וְהִיהָקָצָף עֲלֵיכֶם וְעַל־אַחֲיֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא
תֵּאָשְׁמוּ: וְהִנֵּה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם לְכֹל | וְזִבְדִּיָּהוּ
יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ בֶן־יִשְׁמָעֵאל הַגִּיד לְבֵית־יְהוָה לְכֹל
דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְשֹׁטְרִים הַלְוִיִּם לִפְנֵיכֶם חֹזְקוֹ וַעֲשׂוּ וַיְהִי
יְהוָה עִמָּהֶםטוֹב:

CAP. XX. כ

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ בְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעַמָּהָם |
2 מֵהָעַמּוּנִים עַל־יְהוֹשָׁפָט לְמַלְחָמָה: וַיָּבִאוּ וַיַּגִּידוּ לַיהוֹשָׁפָט
לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הַמֶּזֶן רַב מֵעַבְר לִים מֵאַרְם וְהַנֶּגֶם
3 בְּחֻצְצוֹן תָּמַר הִיא עֵין גִּדִּי: וַיֵּרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־
4 פָּנָיו לְדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־צוֹם עַל־כָּל־יְהוּדָה: וַיִּקְבְּצוּ
יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מִיְהוָה גַּם מִכָּל־עַרְיָ יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ
ה אֶת־יְהוָה: וַיַּעֲמֵד יְהוֹשָׁפָט בַּקָּהֶל יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם
6 בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הַחֲצֵר הַחֲדָשָׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא אֶת־הָהוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשְׁלָה
בְּכֹל מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם וּבִיָּדְךָ כֹּחַ וְגִבּוֹרָה וְאֵין עִמָּךְ
7 לְהִתְנַצֵּב: הֲלֹא | אֶתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרֵשֶׁת אֶת־יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ
הַזֹּאת מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְתַתְּנָה לְזֶרַע אֲבֹתֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ
8 לְעוֹלָם: וַיִּשְׁכַּח־בָּהּ וַיִּבְנוּ לָהּ | בָּהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר:
9 אִם־תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חָדָשׁ שְׂפוּט וְדָבָר וְרָעַב גַּעֲמָדָה
לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בְּבֵית הַזֶּה וְנוֹעַק
י אֶלֶיךָ מִצָּרֵינוּ וְתִשְׁמָע וְתוֹשִׁיעַ: וַעֲתָה הִנֵּה בְנֵי־עַמּוֹן
וּמוֹאָב וְהַרְשִׁיעִיר אֲשֶׁר לֹא־נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בָהֶם

- בבאם מארץ מצרים כי סרו מעליהם ולא השמידום;
 11 והנהיהם גמלים עלינו לבוא לגרשנו מירשתך אשר
 12 הורשתנו: אלהינו הלא תשפטם כי אין בנו כח לפני
 ההמון הרב הזה הבא עלינו ואנחנו לא נדע מהנעשה
 13 כי עזק עינינו: וכל־יהודה עמדים לפני יהוה גִּם־טַבָּם
 14 נשיהם ובניהם: ויחזאל בן־זכריהו בן־בְּנֵיהָ בן־
 יעאל בן־מתניה הלוי מן־בְּנֵי אֶסָף הוֹתֵה עָלָיו רוּחַ יְהוָה
 בתוך הקהל: ויאמר הקשיבו כל־יהודה וישבי ירושלם
 15 והמלך יהושפט כה־אמר יהוה לכם אתם אל־תִּירָאוּ
 ואל־תַּחֲתוּ מִפְּנֵי הַהֶמּוֹן הָרֹב הַזֶּה כִּי לֹא לָכֶם הַמִּלְחָמָה
 16 כִּי לֵאלֹהִים: מֶחֶר רָדוּ עֲלֵיהֶם הִנֵּם עֹלִים בְּמַעְלָה הַצִּיץ
 17 וּמִצְאֲתָם אֲתֶם בְּסוּף הַנַּחַל פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּשָׁלַיִם: לֹא לָכֶם
 לְהִלָּחֵם בְּזֹאת הַתַּנְצִבּוּ עִמָּדוֹ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה
 עִמָּכֶם יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם אֶל־תִּירָאוּ וְאֶל־תַּחֲתוּ מֶחֶר צֹאוּ
 18 לִפְנֵיהֶם וַיהוָה עִמָּכֶם: וַיִּקַּד יְהוֹשָׁפָט אִפְּסִים אֲרָצָה וְכָל־
 יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם נָפְלוּ לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
 19 לַיהוָה: וַיִּקְמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי הַקֹּהֲתִים וּמִן־בְּנֵי הַקִּרְיָתִים
 לְהִלָּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל נָדוּל לְמַעַל: וַיִּשְׁבִּימוּ כ
 בַּבֶּקֶר וַיֵּצְאוּ לַמִּדְבַּר תְּקוּעַ וּבְצֹאֲתָם עִמָּד יְהוֹשָׁפָט
 וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הֲאֲמִינוּ בַיהוָה
 21 אֱלֹהֵיכֶם וְתֹאמְנוּ הֲאֲמִינוּ בִּנְבִיאָיו וְהַצִּלֵּינוּ: וַיַּעֲזֹב
 אֶל־הָעָם וַיַּעֲמֵד מִשְׁחָרִים לַיהוָה וּמַהֲלָלִים לְהַדְרִית־
 22 קֹדֶשׁ בְּצֹאת לִפְנֵי הַחַלּוּץ וְאֹמְרִים הֲדָו לַיהוָה כִּי לַעֲוֹלָם
 חֲסָדוֹ: וּבִעֲת הַחֲלוּ בְרָנָה וְתַהֲלָה נָתַן יְהוָה מֵאֲרָבִים
 עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־שֵׁעִיר הַבָּאִים לַיהוּדָה וַיִּנָּגְפוּ:
 23 וַיַּעֲמָדוּ בְנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי הַר־שֵׁעִיר לְהַחֲרִים
 וּלְהַשְׁמִיד וּכְבֹּלוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׁעִיר עֲזָרוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ
 24 לְמִשְׁחִית: וַיהוּדָה בָּא עֲלֵיהֶם מִצָּפָה לַמִּדְבַּר וַיִּפְּנוּ אֶל־

vade, when they came out of the land of Egypt, but they turned from them, and destroyed them not;

11 Behold, I say, how they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

12 O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes are upon thee.

13 And all Judah stood before the Lord, with their little ones, their wives, and their children.

14 ¶ Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the Spirit of the Lord in the midst of the congregation;

15 And he said, Hearken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat, Thus saith the Lord unto you, Be not afraid nor dismayed by reason of this great multitude; for the battle is not your's, but God's.

16 To-morrow go ye down against them: behold, they come up by the cliff of Ziz; and ye shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

17 Ye shall not need to fight in this battle: set yourselves, stand ye still, and see the salvation of the Lord with you, O Judah and Jerusalem: fear not, nor be dismayed; to-morrow go out against them: for the Lord will be with you.

18 And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the Lord, worshipping the Lord.

19 And the Levites, of the children of the Kohathites, and of the children of the Korhites, stood up to praise the Lord God of Israel with a loud voice on high.

20 ¶ And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; Believe in the Lord your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.

21 And when he had consulted with the people, he appointed singers unto the Lord, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Praise the Lord; for his mercy endureth for ever.

22 ¶ And when they began to sing and to praise, the Lord set ambushments against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, which were come against Judah; and they were smitten.

23 For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy them: and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.

24 And when Judah came toward the watch tower in the wilderness, they

looked unto the multitude, and, behold, they were dead bodies fallen to the earth, and none escaped.

25 And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

26 ¶ And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the LORD: therefore the name of the same place was called, The valley of Berachah, unto this day.

27 Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

28 And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of the LORD.

29 And the fear of God was on all the kingdoms of those countries, when they had heard that the LORD fought against the enemies of Israel.

30 So the realm of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest round about.

31 ¶ And Jehoshaphat reigned over Judah: he was thirty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

32 And he walked in the way of Asa his father, and departed not from it, doing that which was right in the sight of the LORD.

33 Howbeit the high places were not taken away: for as yet the people had not prepared their hearts unto the God of their fathers.

34 Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, who is mentioned in the book of the kings of Israel.

35 ¶ And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:

36 And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Ezion-gaber.

37 Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the LORD hath broken thy works. And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.

כה הָמֹן וְהֵנָּה פְּנֵרִים נָפְלִים אֶרְצָה וְאֵין פְּלִיטָה: וַיָּבֹא
יְהוֹשָׁפָט וַעֲמָו לָבוֹ אֶת־שִׁלְלָם וַיִּמָּצְאוּ בָהֶם לָרֹב וּרְכוּשׁ
וּפְנֵרִים וּכְלֵי חַמְדּוֹת וַיִּנְצְלוּ לָהֶם לְאֵין מִשְׁא וַיִּהְיוּ יָמִים
שְׁלוֹשָׁה בָּזֵזִים אֶת־הַשִּׁלְלָל כִּי רַב־הָיָה: וּבְיוֹם הָרְבִיעִי
נִקְהְלוּ לַעֲמֹק בְּרָכָה כִּי שֵׁם בְּרָכוֹ אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרְאוּ
אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֲמֹק בְּרָכָה עַד־הַיּוֹם: וַיָּשֻׁבוּ
כָּל־אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וַיְהוֹשָׁפָט בְּרֹאשׁם לָשׁוּב אֶל־
יְרוּשָׁלַם בְּשִׂמְחָה כִּי־שִׂמְחָם יְהוָה מֵאֹיְבֵיהֶם: וַיָּבֹאוּ
יְרוּשָׁלַם בְּנִבְלִים וּבְכִנּוֹרוֹת וּבַחֲצִצְרוֹת אֶל־בֵּית יְהוָה:
וַיְהִי פֶחַד אֱלֹהִים עַל כָּל־מַמְלָכוֹת הָאָרְצוֹת בְּשִׂמְעָם כִּי
ל גָּלְתָם יְהוָה עִם אֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל: וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט
31 וַיֵּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב: וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה
בְּ־שָׁלְשִׁים וְחֲמִשׁ שָׁנָה בְּמַלְכוֹ וַעֲשָׂרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה
32 מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַת־שִׁלְחִי: וַיִּלְדָּה בְּדָרְדָּר
אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה:
33 אֵךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הִכִּינוּ לְבָבָם לֵאלֹהֵי
34 אֲבֹתֵיהֶם: וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרֹאשִׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
הֵנָּה כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יְהוָה כִּן־חֲנָנִי אֲשֶׁר הֻעַלָה עַל־סָפֶר
לֵה מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: וְאַחֲרֵי־כֵן אֶת־חִבְרֵי יְהוֹשָׁפָט מָלַךְ־יְהוּדָה
36 עִם אַחֲזִיָּה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת: וַיַּחֲבִרְהוּ
עֲמָו לַעֲשׂוֹת אֲנִיּוֹת לְלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֲנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן
37 גָּבֶר: וַיִּתְּנָבֵא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יְדוּדָהּ מִמַּרְשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט
לֵאמֹר בַּהֲתַחֲבֹרְךָ עִם־אַחֲזִיָּהּ פָּרַץ יְהוָה אֶת־מִצְעֶיךָ
וַיִּשְׁכְּרוּ אֲנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לְלֶכֶת אֶל־תַּרְשִׁישׁ:

CHAPTER XXI.

CAP. XXI. כא

כא

NOW Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his stead.

2 And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael,

א וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד

2 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַחְתָּיו: וְלֹא־אֲחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט

עֲזַרְיָה וַיְחִיאֵל וְזַכְרְיָה וְעֲזַרְיָה וּמִיכָאֵל וּשְׁפָטְיָהוּ כָּל־

אלה

3 אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן לָהֶם ׀ אֲבִיהֶם
 מִתְּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְמִנְּדָנוֹת עִם־עָרֵי מְצֻרוֹת
 בִּיהוּדָה וְאֶת־הַמַּמְלָכָה נָתַן לַיהוֹרָם כִּי־הוּא הַבְּכוֹר׃
 4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־מַמְלַכֶּת אָבִיו וַיַּתְחֹק וַיַּהַרְגַּ אֶת־כָּל־
 5 אֶחָיו בַּחֶרֶב וְגַם מִשְׁרֵי יִשְׂרָאֵל׃ בְּדָשָׁלִים וּשְׂתִים שָׁנָה הִ
 6 יְהוֹרָם בְּמַלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיֵּלֶךְ
 7 בְּדֶרֶךְ ׀ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחָאָב בִּי בֵּת־
 8 אַחָאָב הָיְתָה לּוֹ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃ וְלֹא־
 9 אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־בֵּית דָּוִיד לְמַעַן הַבְּרִית
 10 אֲשֶׁר פָּרַת לְדָוִיד וּכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לּוֹ נֵיר וּלְבָנָיו
 11 פְּלִיטִים׃ בְּיָמָיו פָּשַׁע אֲדוֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה וַיִּמְלִיכוּ
 12 עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃ וַיַּעֲבֹר יְהוֹרָם עִם־שָׂרָיו וְכָל־הָרֶכֶב עִמּוֹ
 13 וַיְהִי קָם לַיְלָה נִיחַ אֶת־אֲדוֹם הַסּוֹבֵב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי
 14 הָרֶכֶב׃ וַיִּפְשַׁע אֲדוֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
 15 אַז תִּפְשַׁע לְבָנָה בַּעֲת הַקּוֹיָא מִתַּחַת יָדוֹ בִּי עֹזֵב אֶת־
 16 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃ גַּם־הוּא עָשָׂה בָמוֹת בְּהָרֵי יְהוּדָה
 17 וַיִּזֶן אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיַּדַּח אֶת־יְהוּדָה׃ וַיָּבֹא
 18 אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלֵיהֶו הַנְּבִיא לֵאמֹר כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה
 19 אֱלֹהֵי דָוִיד אָבִיךָ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־הָלַכְתָּ בְּדַרְכֵי יְהוֹשָׁפָט
 20 אָבִיךָ וּבְדַרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי
 21 יִשְׂרָאֵל וַתִּזְנֶה אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כְּהַזְנוֹת
 22 בֵּית אַחָאָב וְגַם אֶת־אֶחָד בֵּית־אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמֶּךָ
 23 הָרַמְתָּ׃ הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מִגִּפָּה גְדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבְבָנֶיךָ
 24 וּבְנָשֶׁיךָ וּבְכָל־רְכוּשֶׁךָ׃ וְאַתָּה בָּחֳלִים רַבִּים בְּמַחֲלָה
 25 מֵעַד עַד־יָצְאוּ מֵעֶיךָ מִן־הַחֲלִי יָמִים עַל־יָמִים׃ וַיָּעַר
 26 יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֶת־רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר עַל־
 27 יַד פּוּשִׁים׃ וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקְעוּהָ וַיִּשְׂכּוּ אֶת כָּל־
 28 הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית־הַמֶּלֶךְ וְגַם־בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׁאָר־

and Shephathiah: all these *were* the sons of Jehoshaphat king of Israel.

3 And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fenced cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram; because he *was* the firstborn.

4 Now when Jehoram has risen up to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and *divers* also of the princes of Israel.

5 ¶ Jehoram *was* thirty and two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

6 And he walked in the way of the kings of Israel, like as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he wrought that *which was* evil in the eyes of the LORD.

7 Howbeit the LORD would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a light to him and to his sons for ever.

8 ¶ In his days the Edomites revolted from under the dominion of Judah, and made themselves a king.

9 Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him: and he rose up by night, and smote the Edomites which compassed him in, and the captains of the chariots.

10 So the Edomites revolted from under the hand of Judah unto this day. The same time *also* did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the LORD God of his fathers.

11 Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah *thereto*.

12 ¶ And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the LORD God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

13 But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, like to the whoredoms of the house of Ahab, and also hast slain thy brethren of thy father's house, *which were* better than thyself:

14 Behold, with a great plague will the LORD smite thy people, and thy children, and thy wives, and all thy goods:

15 And thou shalt have great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness day by day.

16 ¶ Moreover the LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians, that *were* near the Ethiopians:

17 And they came up into Judah, and brake into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never

a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.

18 ¶ And after all this the Lord smote him in his bowels with an incurable disease.

19 And it came to pass, that in process of time, after the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness: so he died of sore diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

20 Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being desired. Howbeit they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings.

CHAPTER XXII.

AND the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

2 Forty and two years old was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also was Athaliah the daughter of Omri.

3 He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

4 Wherefore he did evil in the sight of the Lord like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

5 ¶ He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead: and the Syrians smote Joram.

6 And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

7 And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the Lord had anointed to cut off the house of Ahab.

8 And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.

9 And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried

18 לו בן כי אסיהואחו קמן בניו: ואחריו כל־זאת נגפו
19 יהוה | במעיו לחלי לאין מרפא: ויהי לימים | מימים
וכעת זאת הפך לימים | שנים יצאו מעיו עם־חליו
וימת בתחללים רעים ולא־עשו לו עמו שרפה בשרפת
כ אבתיו: בך־שלים ושתים היה במלכו ושמונה שנים
מלך בירושלם וילך בלא חמדה ויקברו בעיר דוד
ולא בקברות המלכים:

CAP. XXII. כב

כב

א וימליכו וישבי ירושלם את־אחזיהו בנו הקטן תחתיו כי
כל־הראשנים חרג הגדוד הפא בערבים למחנה וימלך
2 אחזיהו בך־הורם מלך יהודה: בך־ארבעים ושתים
שנה אחזיהו במלכו ושנה אחת מלך בירושלם ושם
3 אמו עתליהו בת־עמרי: גם־הוא הלך בדרכי בית אחאב
4 כי אמו היתה יועצתו להרשע: ויעש הרע בעיני יהוה
בבית אחאב כי המה הוילו יועצים אחרי מות אביו
ה למשחת לו: גם בעצתם הלך וילך את־יהורם בך־אחאב
מלך ישראל למלחמה על־הואל מלך־ארם ברמות גלעד
6 ויכו הרבים את־יורם: וישב להתרפא בן־זעאל כי
המכים אשר הכו ברמה בהלחמו את־ההואל מלך
ארם ועזריו בך־הורם מלך יהודה ירד לראות את
7 יהורם בך־אחאב בן־זעאל כי־חלה הוא: ומאלהים
היתה תבוסת אחזיהו לבוא אל־יורם ובכאו יצא עם־
יהורם אל־יהוא בן־נמשי אשר משחו יהוה להכרית את־
8 בית אחאב: ויהי בהשפט יהוא עם־בית אחאב וימצא
את־שרי יהודה ובני אחי אחזיהו משרתים לאחזיהו
9 ויהרגם: ויבקש את־אחזיהו וילכדו והוא מתחבא
בשמרון ויבאיו אל־יהוא וימיתו ויקברו כי אמרו
בך

בְּיְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וְאֵין
 לְבַיִת אֲחֻזָּתוֹ לְעֶזְרָךְ כָּח לְמַמְלָכָה: וַיַּעֲתִלְהוּ אִם
 אֲחֻזָּתוֹ רָאִתָּה בִּימֵת בְּנָה וְתָקַם וַתִּדְבֹר אֶת־פְּלִזְרַע
 11 הַמַּמְלָכָה לְבַיִת יְהוָה: וַתִּקַּח יְהוֹשָׁבֶעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ
 אֶת־יוֹאָשׁ בֶּן־אֲחֻזָּתוֹ וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ
 הַחַיִּים וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת־מִינְקָתוֹ בְּחֹדֶר הַמַּסּוֹת וַתִּסְתִּירֵהוּ
 יְהוֹשָׁבֶעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אִשְׁתּוֹ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן כִּי הוּא
 הָיָה אֲחֻזָּת אֲחֻזָּתוֹ מִפְּנֵי עֲתִלְיָהוּ וְלֹא הִמִּיתָהּ:
 12 וַיְהִי אִתָּם בְּבַיִת הָאֱלֹהִים מֵתֵּשֶׁבַע שָׁנִים וַעֲתִלְיָה
 מָלַכְתָּ עַל־הָאָרֶץ:

him: Because, said they, he is the son of Jehoshaphat, who sought the Lord with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

10 ¶ But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

11 But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

12 And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.

CHAPTER XXIII.

CAP. XXIII. כג

כג

וּבְשָׁנָה הַשְּׁבַעִית הִתְחַזַּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמָּאוֹת
 לְעֹזְרָיָה בֶן־יִרְמְיָה וְלִישְׁמַעְיָאל בֶּן־יְהוֹחָנָן וְלִעֹזֶרְיָהוּ בֶן־
 עֹזֶבֶד וְאֶת־מַעֲשִׂיָהוּ בֶן־עֲדִיָּהוּ וְאֶת־אֵלִישָׁפָט בֶּן־זִכְרִיָּה עִמּוֹ
 2 בְּבָרִית: וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי
 3 יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאֲבֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלַם: וַיִּכְרַת
 בְּלִדְפָהֵל בָּרִית בְּבַיִת הָאֱלֹהִים עִסְדֵּי־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם
 4 הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי דָוִד: וְהָ
 הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בְּאֵי הַשָּׁבָת לְכַהֲנִים
 וְלָלִוִּים לְשַׁעְרֵי הַסָּפִים: וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁיתָהּ
 6 בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וּכְלִי־הָעֹם בַּחֲצֹרוֹת בֵּית יְהוָה: וְאֵלֵי־בֹא
 בֵּית־יְהוָה כִּי אֲסִי־הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִּים לָלִוִּים הֵמָּה יָבֹאוּ
 7 בִּירְקֹדֶשׁ הֵמָּה וּכְלִי־הָעֹם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה: וְהַקִּיפוּ
 הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בִּירוֹ וְהָבֹא אֶל־הַבַּיִת
 8 יוֹמָת וְהָיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּכָאוֹ וּבִצָּאָתוֹ: וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־
 יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־
 אֲנָשָׁיו בְּאֵי הַשָּׁבָת עִם יוֹצְאֵי הַשָּׁבָת כִּי לֹא־פָטַר יְהוֹיָדָע
 9 הַכֹּהֵן אֶת־הַמַּחֲלָקוֹת: וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי

AND in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.

2 And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the chief of the fathers of Israel, and they came to Jerusalem.

3 And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said unto them, Behold, the king's son shall reign, as the Lord hath said of the sons of David.

4 This is the thing that ye shall do: A third part of you entering on the sabbath, of the priests and of the Levites, shall be porters of the doors;

5 And a third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people shall be in the courts of the house of the Lord.

6 But let none come into the house of the Lord, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall go in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the Lord.

7 And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever else cometh into the house, he shall be put to death: but be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.

8 So the Levites and all Judah did according to all things that Jehoiada the priest had commanded, and took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that were to go out on the sabbath: for Jehoiada the priest dismissed not the courses.

9 Moreover Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds

spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of God.

10 And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, by the king round about.

11 Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and gave him the testimony, and made him king. And Jehoiada and his sons appointed him, and said, God save the king.

12 ¶ Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the LORD:

13 And she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, Treason.

14 Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said unto them, Have her forth of the ranges: and whoso followeth her, let him be slain with the sword. For the priest said, Slay her not in the house of the LORD.

15 So they laid hands on her; and when she was come to the entering of the horse gate by the king's house, they slew her there.

16 ¶ And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the LORD's people.

17 Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

18 Also Jehoiada appointed the offices of the house of the LORD by the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the LORD, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, as it was ordained by David.

19 And he set the porters at the gates of the house of the LORD, that none which was unclean in any thing should enter in.

20 And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the LORD: and they came through the high gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.

הַמֵּאוֹת אֶת־הַחַיִּיתִים וְאֶת־הַמִּגְנוֹת וְאֶת־הַשְּׁלֹטִים אֲשֶׁר
 י לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים: וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם
 וְאִישׁ שְׁלָחוֹ בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף הַבַּיִת
 11 הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וּלְבֵית עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב: וַיּוֹצִיאוּ אֶת־
 בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיָּתֵנוּ עָלָיו אֶת־הַגִּזְרֹת וְאֶת־הַעֲדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ
 12 וַיִּמְשְׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ: וַתִּשְׁמַע
 עֲתָלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַתָּבוֹא
 13 אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה: וַתֵּרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עוֹמֵד עַל־עַמּוּדָיו
 בַּמִּזְבֵּחַ וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם הָאָרֶץ
 שֹׂמֵחַ וְתוֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשׁוֹרְרִים בְּכָל־הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים
 לְהַלֵּל וַתִּקְרַע עֲתָלְיָהוּ אֶת־בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר קָשָׁר קָשָׁר:
 14 וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת פְּקוּדֵי הַחֵיל
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל־מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת וְהִבָּא אַחֲרֶיהָ
 יוֹמֶת בַּחֲרָב בִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תִמִּיתוּהָ בֵּית יְהוָה:
 טו וַיִּשְׁימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־מִזְבֵּחַ שַׁעַר־הַסּוּסִים בֵּית
 16 הַמֶּלֶךְ וַיִּמִּיתוּהָ שָׁם: וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ
 17 וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ לַהֲנוֹת לָעָם לַיהוָה: וַיָּבֹאוּ כָל־
 הָעָם בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצוּהוּ וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־צִלְמֹיו שִׁבְרוּ
 18 וְאֵת מִתֵּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרָגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת: וַיִּשָּׂם יְהוֹיָדָע
 פְּקֻדֹת בֵּית יְהוָה בִּיד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד
 עַל־בֵּית יְהוָה לַהֲעֵלֹת עֹלֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה מִשָּׁה
 19 בַּשְּׂמִיחָה וּבַשִּׁיר עַל יְדֵי דָוִיד: וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל־שַׁעְרֵי
 כ בֵּית יְהוָה וּלֹא־יָבֹאוּ טָמֵא לְכָל־דָּבָר: וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי
 הַמֵּאוֹת וְאֵת־הָאֲדִירִים וְאֵת־הַמוֹשְׁלִים בָּעָם וְאֵת כָּל־עַם
 הָאָרֶץ וַיּוֹרֵד אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בַּתּוֹךְ־שַׁעַר
 הָעֲלִיֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁיבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה:

וישמחו

21 וישמחו כל-עם-הארץ והעיר שקטה ואת-עתלתו המיתו
בחרב:

CAP. XXIV. כד

כד
בן-שבע שנים יאש במלכו וארבעים שנה מלך בירושלם
ושם אמו צביה מבאר שבע: ונעש יואש הישר בעיני
יהוה כל-ימי יהוידע הכהן: וישאלו יהוידע
נשים שתים ויולד בנים ובנות: ויהי אחר-יבן הנה עשר
לב יואש לחדש את-בית יהוה: ויקבץ את-הכהנים
והלוים ויאמר להם צאו לערי יהודה וקבצו מכל-
ישראל כסף לחוק: את-בית אלהיכם מדי שנה בשנה
ואתם תמנהו לדבר ולא מהרו הלוים: ויקרא
המלך ליהוידע הראש ויאמר לו מדיע לא-דרשת על-
הלוים להביא מיהודה ומירושלם את-משאת משה עבד-
יהוה וחקקה לישראל לאהל העדות: כי עתלתו
המורשת בניה פרצו את-בית האלהים וגם בל-קדשי
בית-יהוה עשו לבעלים: ויאמר המלך ויעשו ארון אחד
ויתננו בשער בית-יהוה חוצה: ויתנוקול ביהודה
ובירושלם להביא ליהוה משאת משה עבד-האלהים
על-ישראל במדבר: וישמחו כל-השירים וכל-העם ויביאו
וישליכו לארון עד-לבנה: ויהי בעת יביא את-הארון
אל-פקדת המלך ביד הלוים ובראותם כירב הכסף ובא
סופר המלך ופקיד בתי הראש ויערו את-הארון וישארו
וישיבו אל-מקמו כה עשו ליום ביום ויאספו כסף
לרב: ויתנו המלך ויהוידע אל-עושה מלאכת עבודת
בית-יהוה יהיו שברים חצבים וחרשים לחדש בית
יהוה וגם לחרשי ברזל ונחשת לחוק את-בית יהוה:
ויעשו עשי המלאכה ותעל ארוכה למלאכה בידם
ויעמדו את-בית האלהים על-מתנתו ויאמרו: וככלותם

הביאו

21 And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after that they had slain Athaliah with the sword.

CHAPTER XXIV.

JOASH was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name also was Zibiah of Beer-sheba.

2 And Joash did that which was right in the sight of the LORD all the days of Jehoiada the priest.

3 And Jehoiada took for him two wives; and he begat sons and daughters.

4 ¶ And it came to pass after this, that Joash was minded to repair the house of the LORD.

5 And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out unto the cities of Judah, and gather of all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that ye hasten the matter. Howbeit the Levites hastened it not.

6 And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the collection, according to the commandment of Moses the servant of the LORD, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

7 For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of the LORD did they bestow upon Baalim.

8 And at the king's commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the LORD.

9 And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the LORD the collection that Moses the servant of God laid upon Israel in the wilderness.

10 And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

11 Now it came to pass, that at what time the chest was brought unto the king's office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to his place again. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.

12 And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of the LORD, and hired masons and carpenters to repair the house of the LORD, and also such as wrought iron and brass to mend the house of the LORD.

13 So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set the house of God in his state, and strengthened it.

14 And when they had finished it,

they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of the Lord, *even* vessels to minister, and to offer *withal*, and spoons, and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the Lord continually all the days of Jehoiada.

15 ¶ But Jehoiada waxed old, and was full of days when he died; and an hundred and thirty years old *was* he when he died.

16 And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, both toward God, and toward his house.

17 Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened unto them.

18 And they left the house of the Lord God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass.

19 Yet he sent prophets to them, to bring them again unto the Lord; and they testified against them: but they would not give ear.

20 And the Spirit of God came upon Zeehariah the son of Jehoiada the priest, which stood above the people, and said unto them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the Lord, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the Lord, he hath also forsaken you.

21 And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the Lord.

22 Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The Lord look upon it, and require it.

23 ¶ And it came to pass at the end of the year, *that* the host of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus.

24 For the army of the Syrians came with a small company of men, and the Lord delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the Lord God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

25 And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died: and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchres of the kings.

26 And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabab the son of Shimrith a Moabitess.

27 ¶ Now concerning his sons, and the greatness of the burdens *laid* upon

הביאו לפני המלך יהויאדע את־שאר הכסף ויעשוהו כלים לבית־יהוה כלי שרת והעלות וכפות וכלי זהב וכסף והיו מעלים עלות בבית־יהוה תמיד כל ימי יהויאדע: ויזקן יהויאדע וישבע ימים וימת בן־מאה

16 ושלשים שנה במוותו: ויקברוהו בעיר־דוד עִם־המלכים

17 כיעשה טובה בישראל ועם־האלהים וביתו: ואחר־

מות יהויאדע באו שרי יהודה וישתחוו למלך או שמע

18 המלך אליהם: ויעזבו את־בית יהוה אלהי אבותיהם

ויעבדו את־האשרים ואת־העצבים ויהי־קצף עליהודה

19 וירושלם באשמתם זאת: וישלח בהם נבאים להשיבם

כ אליהוה ויעידו כם ולא האזינו: ורוח אלהים לבשה

את־זכריה בן־יהויאדע הכהן ויעמד מעל לעם ויאמר

להם כה אמר האלהים למה אתם עברים את־מצות

יהוה ולא תצליחו פריעובתם את־יהוה ויענב אתכם:

21 ויקשרו עליו וירגמוהו אכן במצות המלך בחצר בית

22 יהוה: ולא־זכר יואש המלך החסד אשר עשה יהויאדע

אביו עמו ויהרג את־בניו וכמותו אמר ירא יהוה וידרש:

23 ויהי לתקופת השנה עלה עליו חיל ארם ויבאו

אליהודה וירושלם וישחיתו את־כל־שרי העם מעם

24 וכל־שללם שלחו למלך דרמשק: כי במצער אנשים

באו חיל ארם ויהוה נתן בידם חיל לרוב מאד כי עזבו

את־יהוה אלהי אבותיהם ואת־יואש עשו שפטים:

כה ובלכתם ממנו פריעזבו אתו במחללים רבים התקשרו

עליו עבדיו בדמי בני יהויאדע הכהן ויהרגוהו על־משתו

וימת ויקברוהו בעיר דוד ולא קברוהו בקברות המלכים:

26 ואלה המתקשרים עליו וכד בך־שמעת העמונית ויהונבד

27 בך־שמרית המואבית: ובניו ורוב המשא עליו ויסוד

בֵּית הָאֱלֹהִים הָנֶם כְּתוּבִים עַל־מִדְרָשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים
וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בְּנוֹ תַחְתָּיו:

כה

CAP. XXV. כה

בֶּן־עֲשָׂרִים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ וְעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע א
שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעָדָן מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ ב
הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא בְּלִבָּב שָׁלֵם: וַיְהִי כֹאֲשֶׁר חֲזָקָה
הַמִּמְלָכָה עָלָיו וַיַּהַרֵג אֶת־עַבְדָּיו הַמְּכִים אֶת־הַמֶּלֶךְ
אָבִיו: וְאֶת־בָּנֵיהֶם לֹא הִמִּית כִּי כִפְתּוּב בַּתּוֹרָה בְּסֵפֶר
מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יָמוּתוּ אָבוֹת עַל־בָּנֵם
וּבָנִים לֹא־יָמוּתוּ עַל־אָבוֹת כִּי אִישׁ בַּחֲטָאוֹ יָמוּתוּ:

וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת־יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֶם לְבֵית־אָבוֹת ה
לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וּלְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל־יְהוּדָה וּבְנֵימִן
וַיִּפְקְדֵם לְמִפְּנֵי עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה וַיִּמְצְאוּם שְׁלֹש־מֵאוֹת
אַלְף בַּחוּר וַיֵּצֵא צָבָא אִתּוֹ רֶמֶחַ וְצֶנֶה: וַיִּשְׁכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל
מֵאָה אֲלָף גְּבוּר חֵיל בְּמֵאָה כֶּכֶר־בָּסָר: וְאִישׁ הָאֱלֹהִים
בָּא אֵלָיו לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אֶל־יָבוֹא עִמָּךְ צָבָא יִשְׂרָאֵל כִּי
אֵין יְהוָה עִם־יִשְׂרָאֵל כָּל בְּנֵי אֶפְרַיִם: כִּי אִם־בָּא אִתָּה
עֲשֵׂה חֹק לְמַלְחָמָה יִכְשִׁילֶךָ הָאֱלֹהִים לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יִש־
כָּח בָּאֱלֹהִים לַעֲזֹר וּלְהַכְשִׁיל: וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ
הָאֱלֹהִים וּמַה־לַּעֲשׂוֹת לַמֵּאוֹת הַכֶּכֶר אֲשֶׁר נָתַתִּי לַגִּדּוּר
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ לַיהוָה לָתֵת לָךְ הַרְבֵּה
מִזֶּה: וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לַהֲגִדּוּר אֲשֶׁר־בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם
לְלָכֶת לְמִקְוָם וַיַּחַר אֶפְסָם מֵאֹד בַּיהוּדָה וַיָּשׁוּבוּ לְמִקְוָם
בַּחֲרִי־אָף: וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיִּנְהַג אֶת־עַמּוֹ וַיִּלָּךְ
גֵּיא הַמֶּלֶח וַיָּךְ אֶת־בְּנֵי־שַׁעִיר עֶשְׂרֵת אֲלָפִים: וְעֶשְׂרֵת
אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְנֵי יְהוּדָה וַיִּבְיְאוּם לְרֹאשׁ הַסֵּלַע
וַיִּשְׁלִיכוּם מִרֹאשׁ הַסֵּלַע וּכְלָם נִבְקָעוּ: וּבְנֵי הַגִּדּוּר

אשר

him, and the repairing of the house of God, behold, they are written in the story of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

CHAPTER XXV.

AMAZIAH was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

2 And he did that which was right in the sight of the Lord, but not with a perfect heart.

3 Now it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants that had killed the king his father.

4 But he slew not their children, but did as it is written in the law in the book of Moses, where the Lord commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

5 Moreover Amaziah gathered Judah together, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of their fathers, throughout all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and above, and found them three hundred thousand choice men, able to go forth to war, that could handle spear and shield.

6 He hired also an hundred thousand mighty men of valour out of Israel for an hundred talents of silver.

7 But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee; for the Lord is not with Israel, to wit, with all the children of Ephraim.

8 But if thou wilt go, do it, be strong for the battle: God shall make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.

9 And Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The Lord is able to give thee much more than this.

10 Then Amaziah separated them, to wit, the army that was come to him out of Ephraim, to go home again: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

11 And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

12 And other ten thousand left alive did the children of Judah carry away captive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

13 But the soldiers of the army

which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote three thousand of them, and took much spoil.

14 ¶ Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and bowed down himself before them, and burned incense unto them.

15 Wherefore the anger of the Lord was kindled against Amaziah, and he sent unto him a prophet, which said unto him, Why hast thou sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of thine hand?

16 And it came to pass, as he talked with him, that the king said unto him, Art thou made of the king's counsel? forbear; why shouldst thou be smitten? Then the prophet forbore, and said, I know that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened unto my counsel.

17 ¶ Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.

18 And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trode down the thistle.

19 Thou sayest, Lo, thou hast smitten the Edomites; and thine heart lifteth thee up to boast: abide now at thine hurt, why shouldst thou meddle to thine hurt, that thou shouldst fall, even thou, and Judah with thee?

20 But Amaziah would not hear; for it came of God, that he might deliver them into the hand of their enemies, because they sought after the gods of Edom.

21 So Joash the king of Israel went up; and they saw one another in the face, both he and Amaziah king of Judah, at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.

22 And Judah was put to the worse before Israel, and they fled every man to his tent.

23 And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24 And he took all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obbedom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.

25 ¶ And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of

אשר השיב אמציהו מלכת עמו למלחמה ויפשו בו ערי
יהודה משמרון וערבית חורון ויכו מהם שלשת אלפים
ויבזו בזה רבה: ויהי אחרי כן בא אמציהו מהכות
את-אדומים ויבא את-אלהי בני שעיר ויעמידם לו
ט לאלהים ולפניהם ושתחיה ולתם יקשר: ויהר-אף יהוה
באמציהו וישלח אליו נביא ויאמר אליו למה דרשתי
את-אלהי העם אשר לא-הצילו את-עמם מיד: ויהי
כרבנו אליו ויאמר לו הלויעז למלך נתנוך חרל-לך
למה יבדך ויחרל הנביא ויאמר ידעתי כי-יעז אל-הים
להשחיתך כי-עשית זאת ולא שמעת לעצתי: ויועז
אמציהו מלך יהודה וישלח אל-יואש בן-יהואחז בן
יהוא מלך ישראל לאמר לך נתראה פנים: וישלח יואש
מלך-ישראל אל-אמציהו מלך-יהודה לאמר החוח אשר
בלבנון שלח אל-הארו אשר בלבנון לאמר תנה את-
בתך לבני לאשה ותעבר חית השדה אשר בלבנון
ותרמם את-החוח: אמרת תנה הבית את-אדום ונשאך
לבך להבכיר עתה שבה בביתך למה תתנדה ברעה
ב ונפלת אתה ויהודה עמד: ולא-שמע אמציהו כי
מהאלהים הוא למען תתם ביד כי דרשו את אלהי
אדום: ויעל יואש מלך-ישראל ויתראו פנים הוא
22 ואמציהו מלך-יהודה בבית שמש אשר ליהודה: וינגף
יהודה לפני ישראל וינסו איש לאהלו: ואת אמציהו
מלך-יהודה בן-יואש בן-יהואחז תפש יואש מלך-ישראל
בבית שמש ויביאו ירושלם ויפרץ בחומת ירושלם
24 משער אפרים עד-שער הפונה ארבע מאות אמה: וכל-
ההוב והכסף ואת כל-הכלים הנמצאים בבית-האלהים
עם-עבד אדום ואת-אצרות בית המלך ואת בני התערכות
כה וישב שמרון: ויהי אמציהו בן-יואש מלך יהודה
אחרי

- אחרי מות יואש בן-יהואחז מלך ישראל חמש עשרה
 שנה: ויתר דברי אמציהו הראשנים והאחרונים הלא
 הנם כתובים על-ספר מלכי-יהודה וישראל: ומעת אשר-
 סר אמציהו מאחרי יהוה ויקשרו עליו קשר בירושלם
 ויגם לכישה וישלחו אחרייו לכישה וימיתו שם:
 וישארו על-הפוסים ויקברו אתו עם-אבתיו בעיר יהודה:

כו

CAP. XXVI. כו

- ויקחו כל-עם יהודה את-עזיהו והוא בן-שש עשרה שנה א
 וימליכו אתו תחת אביו אמציהו: הוא בנה את-אילות
 וישיבה ליהודה אחרי שכב-המלך עם-אבתיו: בן
 שלש עשרה שנה עזיהו במלכו וחדשים ושתים שנה
 מלך בירושלם ושם אמו יבילתה מן-ירושלם: ויעש
 הישר בעיני יהוה בכל אשר-עשה אמציהו אביו: ויהי ה
 לדרש אלהים בימי וברדו המבין בראות האלהים
 ובימי דרשו את-יהוה הצליחו האלהים: ויצא וילחם
 בפלשתים ויפרץ את-חומת נת ואת חומת יבנה ואת
 חומת אשדוד ויבנה ערים באשדוד ובפלשתים: ויעזרוהו
 האלהים על-פלשתים ועל-הערכים היושבים בגור-
 בעל והמעונים: ויתנו העמונים מנחה לעזיהו וילך
 שמו עד-לבוא מצרים כי החזיק עד-למעלה: ויבן עזיהו
 מגדלים בירושלם על-שער הפנה ועל-שער הנגף ועל-
 המקצוע ויחזקם: ויבן מגדלים במדבר ויחצב ברות
 רבים כי מקנה-הרבה היה לו ובשפלה ובמישור אפרים
 וקרמים בָּהָרִים ובפרמל בראב אדמה הנה: ויהי
 לעזיהו חיל עשה מלחמה ויצאי צבא לגדוד במספר
 פקודתם ביד יעזאל הסופר ומעשיו השומר על-יד-
 חנניהו משגי המלך: כל מספר ראשי האבות לגבורי
 חיל

Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

26 Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, *are* they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

27 ¶ Now after the time that Amaziah did turn away from following the LORD they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.

28 And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

CHAPTER XXVI.

THEN all the people of Judah took Uziah, who *was* sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

2 He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

3 Sixteen years old *was* Uziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also *was* Jeoliah of Jerusalem.

4 And he did *that which was* right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.

5 And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

6 And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

7 And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Meluhims.

8 And the Ammonites gave gifts to Uziah: and his name spread abroad *even* to the entering in of Egypt; for he strengthened *himself* exceedingly.

9 Moreover Uziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning of the wall, and fortified them.

10 Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen *also*, and vinedressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

11 Moreover Uziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, *one* of the king's captains.

12 The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour *were* two thousand and six hundred.

13 And under their hand *was* an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

14 And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings to cast stones.

15 And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

16 ¶ But when he was strong, his heart was lifted up to *his* destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the Lord to burn incense upon the altar of incense.

17 And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the LORD, that were valiant men:

18 And they withstood Uzziah the king, and said unto him, *It appertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither shall it be for thine honour from the LORD God.*

19 Then Uzziah was wroth, and *had* a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.

20 And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he was leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hastened also to go out, because the LORD had smitten him.

21 And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, *being* a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son *was* over the king's house, judging the people of the land.

22 ¶ Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

23 So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which *belonged* to the kings; for they said, He is a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

CHAPTER XXVII.

JOTHAM was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name also was Jerushah, the daughter of Zadok.

2 And he did that which *was* right in

13 חָיִל אֲלֵפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וְעַל־יָדָם חָיִל צָבָא שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת אֲלֵף וְשִׁבְעַת אֲלֵפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת עוֹשֶׂה מִלְחָמָה
14 בְּכֹחַ חָיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־הָאוֹיֵב: וַיִּכֶן לָהֶם עֲזָרָהוּ לְכָל־
הַצָּבָא מִגָּנִים וּרְמָחִים וְכוּבָעִים וְשִׁרְיֹנוֹת וְקִשְׁתוֹת
טו וּלְאַבְנֵי קִלְעִים: וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חֲשִׁבֹנוֹת מַחֲשַׁבֶּת חֹשֶׁב
לַהֲנוֹת עַל־הַמְּגִדִּים וְעַל־הַפְּנוֹת לִירוּא בַחֲצִים וּבְאַבְנִים
גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שָׁמוֹ עַד־לְמִדְּחֹק כִּי־הִפְלִיא לַהֲעֹזֵר עַד כִּי־
16 חֲזָק: וַיַּחֲזִקְתּוּ גִבּוֹה לְבֹו עַד־לְהַשְׁחִית וַיַּמְעַל בִּיהִנֶּה
אֱלֹהֵיו וַיָּבֵא אֱלֹהֵיכֹל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל־מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת:
17 וַיָּבֵא אַחֲרָיו עֲזָרָהוּ הַכֹּהֵן וְעַמּוֹ כַּהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים
18 בְּנֵי־חָיִל: וַיַּעֲמֵדוּ עַל־עֲזָרָהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לָךְ
עֲזָרָה לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכַּהֲנִים בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמְּקֻדָּשִׁים
לְהַקְטִיר צֹא מִן־הַמִּקְדָּשׁ כִּי מַעֲלָתָ וְלֹא־לָךְ לִכְבוֹד מִיְהוָה
19 אֱלֹהִים: וַיִּזְעַף עֲזָרָהוּ וּבָנָיו מִקְטֹרֶת לְהַקְטִיר וּבִנְעָפוֹ
עַם־הַכַּהֲנִים וְהַצָּרֶעַת וְרָחָה בְּמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכַּהֲנִים בְּבֵית
כ יְהוָה מַעַל לְמִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת: וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזָרָהוּ כֹהֵן
הָרֹאשׁ וְכָל־הַכַּהֲנִים וְהַנְּהִיאוּ מִצְרַע בְּמִצְחוֹ וַיִּבְהַלְתֵּהוּ
21 מִשָּׁם וְגַם־הָיָה נִדְחָף לְצֵאת כִּי נִגְעָו יְהוָה: וַיְהִי עֲזָרָהוּ
הַמֶּלֶךְ מִצְרַע. עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית הַחֲפָשׁוֹת מִצְרַע
כִּי נִגָּר מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בָּנוּ עַל־בֵּית הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט
22 אֶת־עַם הָאָרֶץ: וַיִּתֵּר דְּבָרֵי עֲזָרָהוּ הָרֹאשָׁנִים וְהָאַחֲרָנִים
23 כְּתָב יִשְׁעִיהוּ בֶן־אֲמִיזָן הַנָּבִיא: וַיִּשְׁכַּב עֲזָרָהוּ עִם־אֲבֹתָיו
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בַּשָּׂדֶה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לְמַלְכִּים
כִּי אָמְרוּ מִצְרַע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בָּנוֹ תַּחְתָּיו:

CAP. XXVII. כו כז

א בֶּן־עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמִלְכּוֹ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
2 מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשָׁם אָמְרוּ וְרוֹשָׁה בֶּת־צָדוֹק: וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר

בְּעֵינָיו

בְּעֵינֵי יְהוָה כָּכָל אֲשֶׁר-עָשָׂה עֵינָיו אָבְיוּ רָק לֹא-בָא אֵל-
 3 הַיִּבֵּל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מִשְׁחִיתִים: הוּא בָנָה אֶת-שַׁעַר
 4 בֵּית-יְהוָה הָעֲלִיֹן וּבְחוֹמַת הָעֶפְלָה בָּנָה לָרֶב: וְעָרִים בָּנָה
 5 בְּהָר יְהוּדָה וּבְחָרְשִׁים בָּנָה בִּירְנוֹת וּמִגְדָּלִים: וְהוּא הִ-
 6 בָּלָחֵם עִם-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן וַיַּחֲזֵק עֲלֵיהֶם וַיַּתְנוּ-לּוֹ בָנִי-
 7 עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאֵל כַּכֶּרֶסֶף וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים כֶּרֶם
 8 חֲפִים וְשַׁעֲוָרִים עֶשְׂרֵת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן
 9 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִית וְהַשְּׁלִישִׁית: וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם בִּי הַכֵּן דְּרָכָיו
 10 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: וַיִּתֵּר דָּבָרֵי יוֹתָם וְכָל-מַלְחֲמָתָיו
 11 וְדְרָכָיו הֵנָּה כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְיְהוּדָה:
 12 בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשִׁשְׁ-עֶשְׂרֵה
 13 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
 14 בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחֲתָיו:

CAP. XXVIII. כה

בְּעֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשִׁשְׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ אֶ-
 1 בִּירוּשָׁלַם וְלֹא-עָשָׂה הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו:
 2 וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מִסְכּוֹת עָשָׂה לְבַעֲלִים:
 3 וְהוּא הִקְטִיר בָּנִי כְּנֶהֱחָם וַיַּבְעֵר אֶת-בָּנָיו בָּאֵשׁ כְּתַעֲבוֹת
 4 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיּוֹבֹחַ וַיִּקְטֹּר
 5 בַּבָּמֹת וְעַל-הַגְּבָעוֹת וְתַחַת פְּלִעֵץ רַעֲנָן: וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה הִ-
 6 אֶל-דָּוִד בֶּן מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּכְּבוּ וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שְׁבַע גְּדוּלָּה
 7 וַיָּבִיאוּ דָרֶמֶשֶׁק וְגַם בְּיַד-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נָתַן וַיִּדְּבוּ מִכָּה
 8 גְּדוּלָּה: וַיַּהֲרֹג פֶּקַח בֶּן-רֵמְלִיָּה בִּיהוּדָה מֵאֵה וְעֶשְׂרִים
 9 אֶלֶף בָּנוֹם אַחֵר הָכָל בְּנֵי-חִיל בְּעוֹקֶם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי
 10 אֲבוֹתָם: וַיַּהֲרֹג וּכְרִי גִבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת-מַעַשְׂיָהוּ
 11 בֶן-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-עֲזַרְיָהם נָגִיד הַבַּיִת וְאֶת-אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה
 12 הַמֶּלֶךְ: וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מֵאֲתָם אֶלֶף נָשִׁים

בנים

the sight of the LORD, according to all that his father Uzziah did: howbeit he entered not into the temple of the LORD. And the people did yet corruptly.

3 He built the high gate of the house of the LORD, and on the wall of Ophel he built much.

4 Moreover he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers.

5 ¶ He fought also with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon pay unto him, both the second year, and the third.

6 So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the LORD his God.

7 ¶ Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, lo, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

8 He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.

9 ¶ And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.

CHAPTER XXVIII.

A H A Z was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem: but he did not that which was right in the sight of the LORD, like David his father:

2 For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for Baalim.

3 Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the LORD had cast out before the children of Israel.

4 He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

6 ¶ For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, which were all valiant men; because they had forsaken the LORD God of their fathers.

7 And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah that was next to the king.

8 And the children of Israel carried away captive of their brethren two

hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

9 But a prophet of the LORD was there, whose name was Oded: and he went out before the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage that reacheth up unto heaven.

10 And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: *but are there not with you, even with you, sins against the LORD your God?*

11 Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the LORD is upon you.

12 Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war,

13 And said unto them, Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the LORD *already*, ye intend to add *more* to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and *there is* fierce wrath against Israel.

14 So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

15 And the men which were expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

16 ¶ At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him:

17 For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.

18 The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederath, and Shochu with the villages thereof, and Timnah with the villages thereof, Gimzo also and the villages thereof: and they dwelt there.

19 For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel: for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

20 And Tilgath-pilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not.

21 For Ahaz took away a portion out

בָּנִים וּבָנוֹת וְגַם־שָׁלַל רַב בָּזְזוּ מֵהֶם וַיָּבִיאוּ אֶת־הַשָּׁלַל
9 לְשֹׁמְרוֹן׃ וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי
הַצָּבָא הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַּחֲמַת יְהוָה
אֱלֹהֵי־אֲבוֹתֵיכֶם עַל־יְהוּדָה נָתַנָּם בְּיָדְכֶם וַתַּהַרְגוּ־בָם
בְּזַעַף עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃ וְעַתָּה בְּנִי־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם
אִתְּם אֲמָרִים לִכְבֹּשׁ לַעֲבָדִים וּלְשִׁפְחוֹת לָבָם הֲרָא רַק
11 אִתְּם עִמָּכֶם אֲשָׁמוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וְעַתָּה שְׁמַעוּנִי
וְהִשְׁבִּיבוּ הַשְׁבִּיבָה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם כִּי חָרֹן אַף־
12 יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם
עֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־
13 שָׁלֹם וַעֲמָשָׂא בֶן־חַדְלָי וְעַל־הַצָּבָא׃ וַיֹּאמְרוּ
לָהֶם לֹא־תָבִיאוּ אֶת־הַשְׁבִּיבָה הַזֹּאת כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה עָלֵינוּ
אִתְּם אֲמָרִים לְהַסִּיף עַל־חַטָּאתֵנוּ וְעַל־אַשְׁמַתֵּנוּ כִּי־רַבָּה
14 אַשְׁמָה לָנוּ וְחָרֹן אָף עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲזֹב הַחֲלוּץ אֶת־
טו הַשְׁבִּיבָה וְאֶת־הַבָּזָה לִפְנֵי הַשָּׂרִים וּבְלִי־דִקְהָל׃ וַיָּקֻמוּ
הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־נָקְבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲנוּקוּ בַשְּׁבִיבָה וּבְלִי־
מַעֲרֻמֵּיהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן־הַשָּׁלַל וַיַּלְבִּשׁוּם וַיַּנְעִלוּם וַיַּאֲכִלוּם
וַיַּשְׁקוּם וַיַּסְכּוּם וַיַּנְהִילוּם בַּחֲמָרִים לְכֹל־כּוֹשֵׁל וַיָּבִיאוּם
יִרְחוֹ עִיר־דַּת־מָרִים אֶצֶל אֲחֵיהֶם וַיֵּשׁוּבוּ שְׁמֹרוֹן׃

16 בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח חֲמֶלֶךְ אַחָז עַל־מַלְכֵי אַשּׁוּר לֵעֲזֹר לוֹ׃
17 וְעוֹד אֲדוּמִים בָּאוּ וַיִּכּוּ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ־שָׁבִי׃ וּפְלִשְׁתִּים
18 פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׂפֵלָה וְהִנְגֹּב לַיהוּדָה וַיִּלָּכְדוּ אֶת־בֵּית־
שֶׁמֶשׁ וְאֶת־אֵילָן וְאֶת־הַגְּדֵרוֹת וְאֶת־שׂוֹכֵי וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־
תַּמְנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־גִּמְזוֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
19 כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בַּעֲבוּר־אֲחָז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
כ כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמַעוֹל מַעַל בִּיהוּדָה׃ וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת
21 פִּלְנֶאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּצַּר לוֹ וְלֹא חֲזָקוֹ׃ כִּי־חָלַק אַחָז

את־

את־בית־יהוה ואת־בית־המֶלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לַמֶּלֶךְ אֲשׁוּר
 22 וְלֹא לַעֲזָרָה לּוֹ: וּבָעֵת הַצָּר לֹא יוֹסֵף לַמַּעֲוֹל בִּיהוָה הוּא
 23 הַמֶּלֶךְ אָחָז: וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דִרְמֻשָׁן הַמִּכִּים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי
 אֱלֹהֵי מַלְכ־אַרֶם הֵם מַעֲזָרִים אֹתָם לָהֶם אֲנֹכָה וַעֲזָרוּנִי
 24 וְהֵם הִיוּ־לִי לְהַבְשִׁילִי וּלְכַל־יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאסֶף אָחָז אֶת־כִּלְי־
 בֵּית־הָאֱלֹהִים וַיִּקְצֹץ אֶת־כִּלְי־בֵּית־הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר אֶת־
 דִּלְתוֹת בֵּית־יהוה וַיַּעַשׂ לֹא מִזְבְּחוֹת בְּכָל־פֶּנֶה בִּירוּשָׁלַם:
 וּבְכָל־עִיר וָעִיר לַיהוּדָה עָשָׂה כְּמֹזַת לְקַטֹּר לֵאלֹהִים כֹּה
 26 אַחֲרֵיהֶם וַיַּכֵּם אֶת־יהוה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו: וַיִּתֵּר דְּבָרָיו וּבְכָל־
 דְּרָכָיו הָרָאשִׁימִים וְהָאֲחֵרוֹנִים הֵנָּה פְתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכִי
 27 יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל: וַיִּשָּׁבֵב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְעִיר
 בִּירוּשָׁלַם כִּי לֹא הִבִּיאֻהוּ לְקַבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
 יְחִזְקִיָּהוּ בֶן־תַּחְתִּי:

of the house of the LORD, and out of the house of the king, and of the princes, and gave it unto the king of Assyria: but he helped him not.

22 ¶ And in the time of his distress did he trespass yet more against the LORD: this is that king Ahaz.

23 For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, therefore will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.

24 And Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD, and he made him altars in every corner of Jerusalem.

25 And in every several city of Judah he made high places to burn incense unto other gods, and provoked to anger the LORD God of his fathers.

26 ¶ Now the rest of his acts and of all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

27 And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem: but they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.

CAP. XXIX. כט

CHAPTER XXIX.

יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ בְּרַעְשָׁרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וַעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע א
 2 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַת־זִכְרְיָהוּ: וַיַּעַשׂ
 3 הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה דָוִד אָבִיו: הוּא
 בִּשְׁנֵה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ פָתַח אֶת־דִּלְתוֹת
 4 בֵּית־יהוה וַיַּחֲזִקֵם: וַיָּבֵא אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם וַיֹּאסֶפֶם
 לְרַחֹב הַמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמַעְיִי הַלְוִיִּם עֲתָה ה
 הִתְקַדְּשׁוּ וּקְדָשׁוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ
 6 אֶת־הַנִּקְדָּה מִן־הַקֹּדֶשׁ: כִּי־מָעַלְו אֲבֹתֵינוּ וַעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי
 יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ וַיַּעֲזֹבוּהוּ וַיִּסְבּוּ פְנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ
 7 עֲרָף: גַּם סָגְרוּ דִלְתוֹת הָאוֹלָם וַיִּכְבּוּ אֶת־הַנִּגְרוֹת וּקְטָרֶת
 8 לֹא הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא־הָעֵלוּ בַּקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי
 קֶצֶף יְהוָה עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וַיִּתְּנֵם לַזֹּעֵה לְשִׁמְחָה
 9 וּלְשִׁרְקָה כַּאֲשֶׁר אֹתָם רָאִים בְּעֵינֵיכֶם: וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ

HEZEKIAH began to reign when he was five and twenty years old, and he reigned nine and twenty years in Jerusalem. And his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

2 And he did that which was right in the sight of the LORD, according to all that David his father had done.

3 ¶ He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the LORD and repaired them.

4 And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the east street.

5 And said unto them, Hear me, ye Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the LORD God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place.

6 For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the eyes of the LORD our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the LORD, and turned their backs.

7 Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place unto the God of Israel.

8 Wherefore the wrath of the LORD was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to trouble, to astonishment, and to hissing, as ye see with your eyes.

9 For, lo, our fathers have fallen by

the sword, and our sons and our daughters and our wives *are* in captivity for this.

10 Now *it is* in mine heart to make a covenant with the Lord God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.

11 My sons, be not now negligent; for the Lord hath chosen you to stand before him, to serve him, and that ye should minister unto him, and burn incense.

12 ¶ Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites; and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel; and of the Gershonites: Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah:

13 And of the sons of Elizaphan: Shimri, and Jeiel; and of the sons of Asaph: Zechariah, and Mattaniah:

14 And of the sons of Heman: Jehiel, and Shimei; and of the sons of Jeduthun: Shemaiah, and Uzziel.

15 And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the Lord, to cleanse the house of the Lord.

16 And the priests went into the inner part of the house of the Lord, to cleanse *it*, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the Lord into the court of the house of the Lord. And the Levites took *it*, to carry *it* out abroad into the brook Kidron.

17 Now they began on the first *day* of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of the Lord: so they sanctified the house of the Lord in eight days; and in the sixteenth day of the first month they made an end.

18 Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the Lord, and the altar of burnt offering, with all the vessels thereof, and the shewbread table, with all the vessels thereof.

19 Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and, behold, they *are* before the altar of the Lord.

20 ¶ Then Hezekiah the king rose early, and gathered the rulers of the city, and went up to the house of the Lord.

21 And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer *them* on the altar of the Lord.

22 So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled *it* on the altar: likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar: they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.

23 And they brought forth the he

י בַּחֲרֹב וּבְנִינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ בַּשָּׂבִי עַל־זֹאת: עֲתָה עִם־
לְבָבִי לַכְּרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֶרֶן
אִפּוֹ: בְּנֵי עֲתָה אֶל־תְּשֻׁלוּ כִּי־בָכֶם בְּתֵר יְהוָה לַעֲמֹד
11 לְפָנָיו לַשִּׁרְתּוֹ וּלְהִזֹּת לוֹ מִשְׁרָתִים וּמִקְטָרִים: וַיָּקֻמוּ
הַלְוִיִּם מִחַת בְּרַעְמֹשֵׁי וַיֹּאֲל בְּרַעְזֵרְהוּ מִן־בְּנֵי הַקָּהָתִי
וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־עַבְדִּי וְעֹזִיָּהוּ בֶן־יְהִלְלָאֵל וּמִן־
12 הַגֶּרְשֹׁנִי יוֹאֵחַ בֶּן־זִמְמָה וְעֵדֶן בֶּן־יֹאחַ: וּמִן־בְּנֵי אֶלְיָצָפָן
שִׁמְרִי וַיֹּעִזָּאֵל וּמִן־בְּנֵי אָסָף זְכַרְיָהוּ וּמַטַּנְיָהוּ:
13

וּמִן־בְּנֵי הַיִּמֵּן יְחִזְאֵל וְשֹׁמְעִי וּמִן־בְּנֵי יְדוּתָן שְׁמַעְיָה
טו וַיֹּעִזָּאֵל: וַיֹּאסְפוּ אֶת־אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כַּמִּצּוֹת־
16 הַמֶּלֶךְ בְּדַבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה: וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים
לְפָנֶימָה בֵּית־יְהוָה לְטַהֵר וַיֹּצִיאוּ אֶת כָּל־הַטָּמְאָה אֲשֶׁר
מָצְאוּ בְּחוּבֵל יְהוָה לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיִּקְבְּלוּ הַלְוִיִּם
17 לַחֲצִיא לַנְּחֹל־קִדְרוֹן חֹזְעָה: וַיַּחֲלוּ בְּאַחָד לַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן
לְקַדֵּשׁ וּבַיּוֹם שְ�מוֹנֶה לַחֲדָשׁ בָּאוּ לְאוֹלָם יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ
אֶת־בֵּית־יְהוָה לַיָּמִים שְ�מוֹנֶה וּבַיּוֹם שְׁשֶׁה עָשָׂר לַחֲדָשׁ
18 הָרִאשׁוֹן בָּלוּ: וַיָּבֹאוּ פָנִימָה אֶל־חֻקְקֵיהֶם הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמְרוּ טַהֲרֵנוּ אֶת־כָּל־בֵּית יְהוָה וְאֶת־מִזְבֵּחַ הָעוֹלָה
19 וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־שִׁלְחָן הַמַּעֲרֹכֶת וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו: וְאֶת־
כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחִיו בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעַל
כ הַכֵּנוּ וְהִקְדָּשְׁנוּ וְהָיָם לְפָנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה: וַיִּשָּׁבֶם
יְחֻזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסֶף אֶת שְׂרֵי הָעִיר וַיַּעַל בֵּית יְהוָה:
21 וַיָּבִיאוּ פָרִים־שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה
וְצִפְרִי עֹזִים שִׁבְעָה לְחַטָּאת עַל־הַמִּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ
וְעַל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לְבָנֵי אֶהֱרָן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־
22 מִזְבֵּחַ יְהוָה: וַיִּשְׁחֲטוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּמַם
וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחַה וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחַה
23 וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחַה: וַיִּגִּישׁוּ אֶת־

שְׁעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ וְהַקָּהָל וַיִּסָּמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם;
 24 וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְהַטְּאוּ אֶת־דָּמָם הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר
 עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה
 וְהַחַטָּאת: וַיַּעֲמֵד אֶת־הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בְּמִצְלָתִים בְּנֹבָלִים כה
 וּבְכַנֹּרוֹת בְּמִצְנוֹת דָּוִיד וְגִיד חֲזֹה־הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַן הַנְּבִיא כִּי
 26 בְּדִרְיָהוּ הַמִּצְנָה בֶּן־נְבִיאִיו: וַיַּעֲמְדוּ הַלְוִיִּם
 27 בְּכָל־דָּוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצָצְרוֹת: וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ לְהַעֲלוֹת
 הָעֹלָה לְהַמִּזְבֵּחַ וּבָעֵת הָחַל הָעֹלָה הַחֵל שִׁיר־יְהוָה
 28 וְהַחֲצָצְרוֹת וְעַל־יְדֵי כָּל־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וְכָל־הַקָּהָל
 מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצָצְרוֹת מְחַצְצְרִים הִבֵּל
 29 עַד לְכָלוֹת הָעֹלָה: וּבְכָלוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמִּזְבֵּחַ וְכָל־
 הַנִּמְצָאִים אֹתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמִּזְבֵּחַ ל
 וְהַשָּׂרִים לְלוֹיִם לְהַלֵּל לַיהוָה בְּדַבְרֵי דָוִיד וְאַסָּף הַחֹהֵה
 31 וַיַּהֲלֹלוּ עַד־לְשֹׁמְחָה וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ
 וַיֹּאמֶר עֲתָה מִלֵּאתֶם יְדֵכֶם לַיהוָה נָשׁוּ וְהִבֵּיאוּ וּבָחִים
 וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיִּבִּיאוּ הַקָּהָל וּבָחִים וְתוֹדוֹת וְכָל־
 32 נָדִיב לֵב עָלוֹת: וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר־הִבִּיאוּ הַקָּהָל
 בָּקָר שִׁבְעִים אֵילִים מֵאָה כִּבְשִׂים מֵאֹתִים לְעֹלָה לַיהוָה
 33 כָּל־אֵלָה: וְהַקֳּדָשִׁים בָּקָר שֵׁשׁ־מֵאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים:
 34 רֶם הַכֹּהֲנִים הָיוּ לְמַעַט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־כָּל־
 הָעֲלֹת וַיַּחֲזִקוּם אַחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־כָּלוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְעַד־
 יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי־הַלְוִיִּם יִשְׂרִי לִכְבֹּד לְהַתְקַדֵּשׁ מִהַכֹּהֲנִים:
 וְגַם־עָלָה לָרֹב בְּחִלָּבֵי הַשְּׁלָמִים וּבְנוֹסָקִים לְעֹלָה וְתִבְּרָן לה
 36 עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה: וַיִּשְׁמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל־יִהְיֶה עַל הַהִכָּן
 הָאֱלֹהִים לָעַם כִּי בִפְתָאֵם הָיָה הַדָּבָר:

CAP. XXX. ל

וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה וְגַם־אֲנָרוֹת כְּתָב א
 עַל־

goats for the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:

24 And the priests killed them, and they made reconciliation with their blood upon the altar, to make an atonement for all Israel: for the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

25 And he set the Levites in the house of the LORD with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet: for so was the commandment of the LORD by his prophets.

26 And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

27 And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the LORD began also with the trumpets, and with the instruments ordained by David king of Israel.

28 And all the congregation worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded: and all this continued until the burnt offering was finished.

29 And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves, and worshipped.

30 Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise unto the LORD with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

31 Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves unto the LORD, come near and bring sacrifices and thank offerings unto the house of the LORD. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and as many as were of a free heart burnt offerings.

32 And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was threescore and ten bullocks, an hundred rams, and two hundred lambs: all these were for a burnt offering to the LORD.

33 And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.

34 But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the other priests had sanctified themselves: for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

35 And also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of the LORD was set in order.

36 And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had prepared the people: for the thing was done suddenly.

CHAPTER XXX.

AND Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also

to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the LORD at Jerusalem, to keep the passover unto the LORD God of Israel.

2 For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.

3 For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.

4 And the thing pleased the king and all the congregation.

5 So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beer-sheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto the LORD God of Israel at Jerusalem: for they had not done it of a long time in such sort as it was written.

6 So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again unto the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, that are escaped out of the hand of the kings of Assyria.

7 And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the LORD God of their fathers, who therefore gave them up to desolation, as ye see.

8 Now be ye not stiffnecked, as your fathers were, but yield yourselves unto the LORD, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever: and serve the LORD your God, that the fierceness of his wrath may turn away from you.

9 For if ye turn again unto the LORD, your brethren and your children shall find compassion before them that lead them captive, so that they shall come again into this land: for the LORD your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if ye return unto him.

10 So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh even unto Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.

11 Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

12 Also in Judah the hand of God was to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the LORD.

13 ¶ And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.

14 And they arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast them into the brook Kidron.

15 Then they killed the passover on the fourteenth day of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves,

על־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת
2 פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּזְעַן הַמֶּלֶךְ וּשְׂרָיו וְכָל־
3 הַקָּהָל בִּירוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃ כִּי לֹא
יָבִילוּ לַעֲשׂוֹתוֹ בַּעֲת הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ לַמִּזְבֵּי
4 וְהָעָם לֹא־נִאֲסָפוּ לִירוּשָׁלַם׃ וַיִּשְׁרַר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
ה וּבְעֵינֵי כָל־הַקָּהָל׃ וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־
יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־דָּן לָבוֹא לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה
6 אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם כִּי לֹא לָרֹב עָשׂוּ בַּפֶּתוֹב׃ וַיָּלְכוּ
הָרָצִים בְּאַנְרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וּשְׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיהוָה
וּבְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתָהֶם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב אֱלֹהֵיפֶלֶטָה הַנִּשְׁאֲרֹת
7 לָכֶם מִמֶּנּוּ מִלְכֵי אַשּׁוּר׃ וְאַל־תִּהְיוּ בְּאֲבֹתֵיכֶם וּבְאֲחֵיכֶם
אֲשֶׁר מָעַלּוּ בַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לַשָּׁמָה בְּאֶשֶׁר
8 אַתֶּם רֹאִים׃ עַתָּה אֲלִיתְקֶשׁוּ עֲרֻפְכֶם בְּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּרֶיךָ
לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וַעֲבַדוּ אֶת־
9 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיֵּשֶׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃ כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל־
יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וּלְשׁוֹב
לְאַרְצָן הַזֹּאת בִּיַּחֲנוּן וּרְחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא־יִסֹּר
י פָּנָיו מִמֶּנּוּ אִם־תֵּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ וַיְהִיו הָרָצִים עֹבְרִים
מִעִיר לְעִיר בְּאַרְצ־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְעַד־זְבֻלּוֹן וַיְהִיו
11 מְשֻׁחִיקִים עֲלֵיהֶם וּמַלְעֵגִים בָּם׃ אֵד אֲנָשִׁים מֵאֲשֶׁר
12 וּמְנַשֶּׁה וּמְזַבְלּוֹן נִבְּעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלַם׃ גַּם בַּיהוָה
הוֹתִיר יָד הָאֱלֹהִים לְתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת מִצְוַת
13 הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בְּדָבָר יְהוָה׃ וַיֵּאָסְפוּ יְרוּשָׁלַם עֶסְרֹב
לַעֲשׂוֹת אֶת־יַחַג הַמִּצְוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל לָרֹב מְאֹד׃
14 וַיָּקֻמוּ וַיִּסְרוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֶת־כָּל־
טו הַמִּקְטָרוֹת הַסִּיר וַיִּשְׁלִיכוּ לְנַחַל קִדְרוֹן׃ וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח
בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִבְלְמוּ
וַיִּתְקַדְּשׁוּ

16 וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלֹת בֵּית יְהוָה: וַיַּעֲמֵדּוּ עַל-עֲמֻדָּם
בְּמִשְׁפָּטָם בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִשְׁתֵּי-הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים וְרָקִים
17 אֶת-הַדָּם מִיַּד הַלְוִיִּם: כִּי-רַבַּת בִּקְהָל אֲשֶׁר לֹא-הִתְקַדְּשׁוּ
וְהַלְוִיִּם עַל-שְׁחִיטַת הַפִּסְחִים לְכָל לֹא טָהוֹר לְהַקְדִּישׁ
18 לַיהוָה: כִּי מֵרַבִּית הָעָם רַבַּת מֵאֲפָרִים וּמִנִּשְׁאָה וַיִּשְׁכַּר
וּזְבֻלוֹן לֹא הִטָּהְרוּ כִּי-אָכְלוּ אֶת-הַפֶּסַח בְּלֹא בִּכְתוּב כִּי
הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יִכְפֹּר בְּעַד:
19 כָּל-לִבְבוֹ הַכֵּן לְדָרוֹשׁ הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו
וְלֹא כְּמִתְהַרַת הַקֹּדֶשׁ: וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל-יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא כ
אֶת-הָעָם: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים בִּירוּשָׁלַם
20 אֶת-חֹג הַמִּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְּדוֹלָה וּמִהֲלָלִים
לַיהוָה יוֹם יוֹם בָּיּוֹם הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי עוֹ לַיהוָה:
21 וַיִּבְרַךְ יְחִזְקִיָּהוּ עַל-לֵב כָּל-הַלְוִיִּם הַמְּשִׁפִּילִים שֶׁכֶּל-טוֹב
לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת-הַמִּזְעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים מִנּוֹבָחִים וּבְחֵי
22 שְׁלָמִים וּמִתּוֹדִים לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: וַיִּנְעֲצוּ כָל-
הַקֹּהֵל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים
23 שִׂמְחָה: כִּי חֻזְקֵיהֶם מִלֶּךְ-יְהוּדָה הָרִים לַקֹּהֵל אֵלָּה
פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן וְהַשָּׂרִים הָרִימוּ לַקֹּהֵל פָּרִים
24 אֵלָּה וְצֹאן עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב: וַיִּשְׁמְחוּ כה
כָּל-קָהֵל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-הַקֹּהֵל הַבָּאִים
מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים
25 בִּיהוּדָה: וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה בִּירוּשָׁלַם כִּי מִיָּמֵי שְׁלֹמֹה
26 בֶּן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כֻזַּת בִּירוּשָׁלַם: וַיָּקֻמוּ
הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת-הָעָם וַיִּשְׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא
27 תְּפִלָּתָם לְמַעַן קֹדֶשׁ לְשָׁמַיִם:

לא

CAP. XXXI. לא

וּבְכִלּוֹת כָּל-זֹאת יָצְאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים לְעָרֵי יְהוּדָה א

וישברו

and brought in the burnt offerings into the house of the LORD.

16 And they stood in their place after their manner, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, *which they received of the hand of the Levites.*

17 For *there were* many in the congregation that were not sanctified: therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one that *was not* clean, to sanctify *them* unto the LORD.

18 For a multitude of the people, *even* many of Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the pass-over otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good LORD pardon every one

19 That prepareth his heart to seek God, the LORD God of his fathers, though *he be not cleansed* according to the purification of the sanctuary.

20 And the LORD hearkened to Hezekiah, and healed the people.

21 And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the LORD day by day, *singing* with loud instruments unto the LORD.

22 And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that taught the good knowledge of the LORD: and they did eat throughout the feast seven days, offering peace offerings, and making confession to the LORD God of their fathers.

23 And the whole assembly took counsel to keep other seven days: and they kept *other* seven days with gladness.

24 For Hezekiah king of Judah did give to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep: and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.

25 And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.

26 So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel *there was not* the like in Jerusalem.

27 ¶ Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer came *up* to his holy dwelling place, *even* unto heaven.

CHAPTER XXXI.

NOW when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the

images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.

2 ¶ And Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the Lord.

3 He appointed also the king's portion of his substance for the burnt offerings, to wit, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the set feasts, as it is written in the law of the Lord.

4 Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might be encouraged in the law of the Lord.

5 ¶ And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel brought in abundance the first-fruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all things brought they in abundantly.

6 And concerning the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated unto the Lord their God, and laid them by heaps.

7 In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.

8 And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the Lord, and his people Israel.

9 Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.

10 And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since the people began to bring the offerings into the house of the Lord, we have had enough to eat, and have left plenty: for the Lord hath blessed his people; and that which is left is this great store.

11 ¶ Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the Lord; and they prepared them.

12 And brought in the offerings and the tithes and the dedicated things faithfully: over which Cononiah the Levite was ruler, and Shimei his brother was the next.

13 And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers under the hand of Cononiah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.

וַיִּשְׁבְּרוּ הַמַּצֵּבֹת וַיִּגְדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיִּנְתְּצוּ אֶת־הַבְּמוֹת
וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת מִכָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה
עַד־לְכֵלְכֵה וַיָּשׁוּבוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאֶחָדָתוֹ לְעִירָהֶם׃
2 וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־
מַחְלְקוֹתָם אִישׁ כְּפִי עֲבָדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לַעֲלֹה
וּלְשַׁלֵּמִים לְשֵׁרֵת וּלְהֹדֹת וּלְהַלֵּל בְּשַׁעְרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃
3 וּמִנֵּת הַמֶּלֶךְ מִן־כֹּשֶׁוֹ קַעְלֹת לַעֲלֹת הַבֶּקֶר וְהָעֶרֶב
וְהָעֲלֹת לַשִּׁבְתּוֹת וּלְחֻדָּשִׁים וּלְמוֹעֲדִים כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה
4 יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר לָעַם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לָתֵת מִנֵּת הַכֹּהֲנִים
ה וְהַלְוִיִּם לַמֶּעַן יַחֲזִקוּ בַּתּוֹרָה יְהוָה׃ וּכְפָרִיץ הַדָּבָר הָרַב
בְּנִי־יִשְׂרָאֵל רֹאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר וּדְבַשׁ וְכָל־תְּבוּאָת
6 שָׂדֶה וּמַעֲשֵׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה
הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם־הֵם מַעֲשֵׂר בֶּקֶר וְצֹאן וּמַעֲשֵׂר
קֶדְשִׁים הַמִּקְדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֻמוֹת
7 עֲרֻמוֹת׃ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הִחֲלוּ הָעֲרֻמוֹת לִסְפּוֹר
8 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כָּלוּ׃ וַיָּבֹאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיֵּרְאוּ
אֶת־הָעֲרֻמוֹת וַיְבָרְכוּ אֶת־יְהוָה וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
9 וַיִּדְרֹשׁ יְחִזְקִיָּהוּ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־הָעֲרֻמוֹת׃
י וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזָרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית צְדוֹק וַיֹּאמֶר
מֵהֵחֵל הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵּית־יְהוָה אֲכֹל וְשָׂבוּעַ וְחוֹתֵל
עַד־לְרֹב כִּי יְהוָה בֵּרַךְ אֶת־עַמּוֹ וְהִנֹּחֵת אֶת־הַדְּהֻמָּן
11 הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית יְהוָה
12 וַיָּבִיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקֶּדְשִׁים בְּאֻמִּנָּה
וַעֲלִיהֶם נָגִיד כֹּנַנְיָהוּ הַלֵּוִי וְשֹׁמֵעִי אֶחָדוֹ מִשְׁנֵה׃
13 וַיְחִיֵּאל וְעֲזָרְיָהוּ וְנַחֲת וַעֲשָׂהאֵל וְיִרְמֹת וַיּוֹזָבָד וְאַלְיָאֵל
וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחֲת וּבְנֵיהֶם כְּקִדִּים מִיַּד כֹּנַנְיָהוּ וְשֹׁמֵעִי
אֶחָדוֹ כַּמִּפְקֵד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְעֲזָרְיָהוּ נָגִיד בֵּית־

האלהים

- 14 הָאֱלֹהִים: וְקֹרֵא בְּדִימְנָה הַלְוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְבֵּחַ עַל
נְדָבוֹת הָאֱלֹהִים לְתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקֹדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים:
טו וְעַל־יָדוֹ עָדָן וְיִמְנָן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁבַנְיָהוּ
בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בְּאֲמֻנָה לְתֵת לְאַחֵיהֶם בְּמַחְלָקוֹת בְּגָדוֹל
16 בְּקָטָן: מִלְּבָד הַתִּיחָשׁם לְזָכְרִים מִבֶּן שְׁלוֹשׁ שָׁנִים
וְלַמַּעֲלָה לְכָל־הַבָּא לְבֵית־יְהוָה לְדַבְּרוֹם בְּיוֹמוֹ
17 לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמֹרֶתָם בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם: וְאֵת הַתִּיחָשׁ
הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
18 וְלַמַּעֲלָה בְּמִשְׁמֹרֶתֵיהֶם בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם: וְלַהֲתִיחָשׁ בְּכָל־
טַפָּם נְשִׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם לְכָל־קָהָל כִּי בְּאֲמוֹנָתָם
19 יִתְקַדְּשׁוּ־קֹדֶשׁ: וְלִבְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׂדֵי מִגְרַשׁ
עָרֵיהֶם בְּכָל־עֵיר וְעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נָקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לְתֵת
כ מְנוֹת לְכָל־זָכָר בְּכֹהֲנִים וּלְכָל־הַתִּיחָשׁ כָּלָיוֹם: וַיַּעַשׂ כ
כְּנֹאֵת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת
21 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו: וּבְכָל־מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר־הִחֵל בַּעֲבוֹדַת
בֵּית־הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לְדָרֵשׁ לְאֱלֹהָיו בְּכָל־
לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ:

14 And Kore the son of Imnah the Levite, the porter toward the east, was over the freewill offerings of God, to distribute the oblations of the Lord, and the most holy things.

15 And next him *wer* Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in *their* set office, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small:

16 Beside their genealogy of males, from three years old and upward, *even* unto every one that entereth into the house of the Lord, his daily portion for their service in their charges according to their courses;

17 Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

18 And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:

19 Also of the sons of Aaron the priests, *which were* in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.

20 ¶ And thus did Hezekiah throughout all Judah, and wrought that *which was* good and right and truth before the Lord his God.

21 And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did *it* with all his heart, and prospered.

CAP. XXXII. לב

CHAPTER XXXII.

- לב אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהָאֱמֶת הָאֵלֹהָ בָּא סַנְחֶרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר
וַיָּבֹא בִיהוּדָה וַיִּחַן עַל־הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבָקְעָם
אֵלָיו: וַיֵּרָא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־בָא סַנְחֶרִיב וּפָנָיו לְמַלְחָמָה
עַל־יְרוּשָׁלַם: וַיִּוָּעַץ עִם־שָׂרָיו וַיַּגְבִּירוּ לְסַתּוֹם אֶת־מִימֵי
הַעֲיֵנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעֲזָרוּהוּ: וַיִּקְבְּצוּ עִם־רֹב
וַיִּסְתָּמוּ אֶת־כָּל־הַמַּעֲיָנוֹת וְאֶת־הַנָּחַל הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ
לֵאמֹר לָמָּה יָבֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמִצְאָיו מִים רַבִּים: וַיִּתְחַזַּק
וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה
הַחוּמָה אַחֲרֵת וַיַּחֲזֹק אֶת־הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֶׁלַח
לְרֹב וּמִגְנָיִם: וַיִּתֵּן שָׂרֵי מַלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו
אל-

AFTER these things, and the establishment thereof, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fenced cities, and thought to win them for himself.

2 And when Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem,

3 He took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which *were* without the city: and they did help him.

4 So there was gathered much people together, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?

5 Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised *it* up to the towers, and another wall without, and repaired Millo *in* the city of David, and made darts and shields in abundance.

6 And he set captains of war over the people, and gathered them together

to him in the street of the gate of the city, and spake comfortably to them, saying,

7 Be strong and courageous, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that is with him; for *there be more with us than with him*:

8 With him *is* an arm of flesh; but with us *is* the LORD our God to help us, and to fight our battles. And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah.

9 ¶ After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (but he *himself laid siege* against Lachish, and all his power with him,) unto Hezekiah king of Judah, and unto all Judah that *were at* Jerusalem, saying,

10 Thus saith Sennacherib king of Assyria, Whereon do ye trust, that ye abide in the siege in Jerusalem?

11 Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and by thirst, saying, the LORD our God shall deliver us out of the hand of the king of Assyria?

12 Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burn incense upon it?

13 Know ye not what I and my fathers have done unto all the people of *other lands*? were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their lands out of mine hand?

14 Who *was there* among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of mine hand, that your God should be able to deliver you out of mine hand?

15 Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, neither yet believe him: for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of mine hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of mine hand?

16 And his servants spake yet *more* against the LORD God, and against his servant Hezekiah.

17 He wrote also letters to rail on the LORD God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of *other lands* have not delivered their people out of mine hand, so shall not the God of Hezekiah deliver his people out of mine hand.

18 Then they cried with a loud voice in the Jews' speech unto the people of Jerusalem that *were* on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city.

19 And they spake against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, *which were* the work of the hands of man.

20 And for this *cause* Hezekiah the

7 אֶל־רַחוּב שַׁעַר הָעִיר וַיִּדְבֹּר עַל־לִבָּם לֵאמֹר׃ חֲזֹקוּ
וְאַמְצוּ אֶל־תִּירְאוֹ וְאֶל־תַּחַתּוֹ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלִּפְנֵי
8 כָּל־הַהֲמוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי־עָמְדוּ רַב מֵעִמּוֹ׃ עִמּוֹ זָרַע בְּשָׂר
וְעָמְדוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעֹזְרָנוּ וְלִהְיוֹתָם מִלְּחַמְתֵּינוּ וַיִּסְמְכוּ
9 הָעָם עַל־דְּבָרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃ אַחֵר זֶה
שָׁלַח סִנְחֶרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִם וְהוּא עַל־
לָכִישׁ וְכָל־מְמַשְׁלָתוֹ עִמּוֹ עַל־יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל־
כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר סִנְחֶרִיב
מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בְּטוֹחִים וַיִּשְׁכֵּם בְּמַצּוֹר בִּירוּשָׁלַם׃
11 הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מִסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לְמֹות בָּרָעַב
וּבְצָמָא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
12 הֲלֹא־הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הִסִּיר אֶת־בְּמֹותָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו
וַיֹּאמֶר לְיְהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד
13 תִּשְׁתַּחֲוּוּ וְעָלוּ תִקְטִירוּ׃ הֲלֹא תִדְּעוּ מָה עָשִׂיתִי אֲנִי
וְאַבֹּותַי לְכָל עַמֵּי הָאָרֶצוֹת הַיְכֹּול יָכֹול אֱלֹהֵי גֹוֵי הָאָרֶצוֹת
14 לְהַצִּיל אֶת־אַרְצָם מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הַגֹּוִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר הִחַרְתִּימוּ אֲבֹותַי אֲשֶׁר יָכֹול לְהַצִּיל אֶת־עַמּוֹ מִיָּדִי
טו כִּי יֹכֵל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעַתָּה אֶל־יִשְׂרָאֵל
אֶתְכֶם חֲזַקְתִּיו וְאֶל־יִסִּית אֶתְכֶם כְּזֹאת וְאֶל־תִּאֲמִינוּ לוֹ
כִּי־לֹא יֹכֵל כָּל־אֱלֹהֵי כָל־גֹּוִי וּמִמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי
16 וּמִיָּד אֲבֹותַי אִם כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא־יַצִּילוּ אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעוֹד
דִּבְּרוּ עֲבָדָיו עַל־יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עֲבָדָיו׃
17 וּסְפָרִים כָּתַב לְחֹרֶף לְיְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּלְאֹמֶר עָלוּ
לֵאמֹר כָּאֱלֹהֵי גֹוֵי הָאָרֶצוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ עַמָּם מִיָּדִי
18 בֶּן לֹא־יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ מִיָּדִי׃ וַיִּקְרְאוּ בְּקוֹל־גְּדוֹל
יְהוּדִית עַל־עַם יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר עַל־הַחוּמָה לִירָאָם וּלְכַהֲלָם
19 לְמַעַן יִלָּבְדוּ אֶת־הָעִיר׃ וַיִּדְּבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם כַּעַל
כ אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃ וַיִּתְפַּלֵּל
יְחִזְקִיָּהוּ

יחזקיהו המלך וישעיהו בן-אמזן הנביא על-זאת ויזעקו
 השמים: וישלח יהוה מלאך ויכחד פלגבור חיל
 ונגיד ושר במחנה מלך אשור וישב בבשׂת פנים לארצו
 ויבא בית אלהיו ומציאו מעיו שם הפילו בחרב:
 ויושע יהוה את-יחזקיהו ואת יושבי ירושלם מיך
 סנהריב מלך-אשור ומיד-כל וינהלם מסביב: ורבים
 מביאים מנחה ליהוה לירושלם ומנדנות ליחזקיהו מלך
 יהודה וינשא לעיני כל-הגוים מאחר-רבן: בימים
 ההם חלה יחזקיהו עד-למות ויתפלל אל-יהוה ויאמר
 לו ומופת נתן לו: ולא-בגמול עליו השיב יחזקיהו כי כה
 נבה לבו ויהי עליו קצף ועל-יהודה וירושלם: ויפגע
 יחזקיהו בנבה לבו הוא ויושבי ירושלם ולא-בא עליהם
 קצף יהוה בימי יחזקיהו: ויהי ליחזקיהו עשר וקבור
 הרבה מאד ואוצרות עשה-לו לכסף ולזהב ולאבן יקרה
 ולבשמים ולמגנים ולכל כלי חמדה: ומספנות לתבואת
 דגן ותיירוש ויצהר וארות לכל-בהמה ובהמה ועדרים
 לאורות: וערים עשה לו ומקנה-צאן וקך לרב פי נתן
 לו אלהים רבוש רב מאד: והוא יחזקיהו סתם את-ל
 מוצא מימי גידון העליון וישתכם למטה-מערבה לעיר
 דוד ויצלה יחזקיהו בכל-מעשהו: וכן במליצי שרי
 בכל המשלחים עליו לדרש המופת אשר הנה בארץ
 עזבו האלהים לנפולתו לדעת כל-בלבבו: ויותר
 דברי יחזקיהו וחסדיו הנם פתויים בחזון ישעיהו בן
 אמזן הנביא על-ספר מלכי-יהודה וישראל: וישב
 יחזקיהו עם-אבתיו ויקברו במעלה קברי-בני-דוד וקבור
 עשר-לו במותו כל-יהודה ויושבי ירושלם וימלך מנשה
 בנו תחתיו:

בן

king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.

21 ¶ And the Lord sent an angel, which cut off all the mighty men of valour, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he was come into the house of his god, they that came forth of his own bowels slew him there with the sword.

22 Thus the Lord saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all other, and guided them on every side.

23 And many brought gifts unto the Lord to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so that he was magnified in the sight of all nations from thenceforth.

24 ¶ In those days Hezekiah was sick to the death, and prayed unto the Lord: and he spake unto him, and he gave him a sign.

25 But Hezekiah rendered not again according to the benefit done unto him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem.

26 Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the Lord came not upon them in the days of Hezekiah.

27 ¶ And Hezekiah had exceeding much riches and honour: and he made himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels;

28 Storehouses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.

29 Moreover he provided him cities and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance very much.

30 This same Hezekiah also stopped the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

31 ¶ Howbeit in the business of the ambassadors of the princes of Babylon, who sent unto him to enquire of the wonder that was done in the land, God left him, to try him, that he might know all that was in his heart.

32 ¶ Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel.

33 And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the chiefest of the sepulchres of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honour at his death. And Manasseh his son reigned in his stead.

CAP. XXXIII. ל

את-

אֶת־אֱלֹהֵי הַנֶּגֶב וְאֶת־הַסָּמָל מִבֵּית יְהוָה וְכָל־הַמִּזְבְּחוֹת
 אֲשֶׁר בָּנָה בָּהֶר בֵּית־יְהוָה וּבִירוּשָׁלַם וַיִּשְׁלֹךְ חוּצָה לְעִיר׃
 וַיִּבֶן אֶת־מִזְבֵּחַ יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו וּזְבָחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה
 וַיֹּאמֶר לַיהוּדָה לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲבָל
 עוֹד הָעָם וְזָכָיִם בְּכַמּוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ וַיֵּתֶר דָּבָרִי
 מִנְּשֵׂא וּתְפִלָּתוֹ אֶל־אֱלֹהָיו וּדְבָרֵי הַחַזְוִים הַמְדַּבְּרִים אֵלָיו
 בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָנִים עַל־דְּבָרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
 וּתְפִלָּתוֹ וְהַעֲתָדֵלּוֹ וְכָל־הַפְּטָאֵנוֹ וּמַעֲלֹו וְהַמְקַמּוֹת אֲשֶׁר
 בָּנָה בָּהֶם כַּמּוֹת וְהַעֲמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים לִפְנֵי
 הַכְּנָעִי הָנִים כְּתוּבִים עַל דְּבָרֵי חֻזִּי׃ וַיִּשְׁכַּב מִנְּשֵׂא עִם־
 אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
 בֶּן־
 עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמֹן בְּמַלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלָךְ
 בִּירוּשָׁלַם׃ וַיַּעַשׂ דָּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מִנְּשֵׂא
 אָבִיו וְכָל־הַפְּסָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה מִנְּשֵׂא אָבִיו וְכָה אָמֹן
 וַיַּעֲבֹדֵם׃ וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּהֲנָנֶע מִנְּשֵׂא אָבִיו
 כִּי הוּא אָמֹן הִרְבָּה אֲשֻׁמָּה׃ וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו
 וַיְמִיתוּהוּ בְּבֵיתוֹ׃ וַיָּפֹו עַם־הָאָרֶץ אֶת כָּל־הַקְּשָׁרִים עַל־
 הַמֶּלֶךְ אָמֹן וַיִּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

CAP. XXXIV. לד

בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמַלְכוֹ וּשְׁלָשִׁים וָאַחַת שָׁנָה
 מָלָךְ בִּירוּשָׁלַם׃ וַיַּעַשׂ הַיֶּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלְךְ בְּדַרְכֵי
 דָּוִיד אָבִיו וְלֹא־סָר יָמִין וּשְׂמֹאל׃ וּבְשְׁמוֹנֶה שָׁנִים
 לְמַלְכוֹ וְהוּא עוֹדְנוֹ זָעַר הַחֵל לְדָרוֹשׁ לְאֱלֹהֵי דָוִיד אָבִיו
 וּבְשְׁתַּיִם עָשְׂרָה שָׁנָה הַחֵל לְמַחֵר אֶת־יְהוּדָה וּיְרוּשָׁלַם
 מִן־הַכַּמּוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים וְהַמִּסְכּוֹת׃ וַיִּנְתָּצוּ
 לִפְנָיו אֶת מִזְבְּחוֹת הַבָּעָלִים וְהַחֲמָנִים אֲשֶׁר־לְמַעַלָּה
 מֵעֲלֵיהֶם גָּדַע וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים וְהַמִּצְבּוֹת שִׁבַּר
 וְהִזָּק וַיִּזְרֹק עַל־פְּנֵי הַקְּבָרִים וְזָכָיִם לָהֶם׃ וַעֲצָמוֹת

gods, and the idol out of the land of the Lord, and all the altars, had built in the mount of the Lord, and in Jerusalem cast them out of the city.

16 And he repaired the altar of the Lord, and sacrificed thereon offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the Lord of Israel.

17 Nevertheless the people sacrificed still in the high places, the Lord their God only.

18 ¶ Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto the Lord, and the words of the seers that he said to him in the name of the Lord of Israel, behold, they are written in the book of the kings of Israel.

19 His prayer also, and how he entreated of him, and all his sins which he did in his trespass, and the places where he built high places, and set up images, and graven images, before him, behold, they are written among the sayings of the seers.

20 ¶ So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his house: and Amon his son reigned in his stead.

21 ¶ Amon was two and twenty years old when he began to reign, and two years in Jerusalem.

22 But he did that which was evil in the sight of the Lord, as did his father: for Amon sacrificed upon all the carved images which his father had made, and served them.

23 And humbled not himself before the Lord, as Manasseh his father humbled himself; but Amon turned more and more.

24 And his servants conspired against him, and slew him in his own house.

25 ¶ But the people of the land made Josiah his son king in his stead.

CHAPTER XXXIV.

JOSIAH was eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem one and thirty years.

2 And he did that which was evil in the sight of the Lord, and walked in the ways of David his father, and did not turn either to the right hand or to the left.

3 ¶ For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the altars, and the graven images, and the carved images, and the molten images.

4 And they brake down the high places of Baalim in his presence, and the images, that were on high, he cut down; and the graven images, and the carved images, and the molten images, he brake in pieces, and made them as dung, and strowed it upon them that had sacrificed there.

5 And he burnt the bones of

ests upon their altars, and cleansed
ah and Jerusalem.

nd so did he in the cities of Ma-
ch, and Ephraim, and Simeon,
unto Naphtali, with their mat-
s round about.

nd when he had broken down the
s and the groves, and had beaten
graven images into powder, and
down all the idols throughout all
and of Israel, he returned to Je-
eim.

Now in the eighteenth year of
eign, when he had purged the
and the house, he sent Shaphan
son of Azaliah, and Maaseiah the
governor of the city, and Joah the son
Joahaz the recorder, to repair the
e of the Lord his God.

And when they came to Hilkiah
high priest, they delivered the mo-
ney that was brought into the house
Goa, which the Levites that kept
doors had gathered of the hand of
Maasseh and Ephraim, and of all the
remnant of Israel, and of all Judah
and Benjamin; and they returned to
Jerusalem.

10 And they put it in the hand of
the workmen that had the oversight
of the house of the Lord, and they
ave it to the workmen that wrought
the house of the Lord, to repair and
mend the house:

11 Even to the artificers and build-
ers gave they it, to buy hewn stone,
and timber for couplings, and to floor
the houses which the kings of Judah
had destroyed.

12 And the men did the work faith-
fully: and the overseers of them were
Jahath and Obadiah, the Levites, of
the sons of Merari; and Zechariah and
Meshullam, of the sons of the Kohath-
ites, to set it forward; and other of
the Levites, all that could skill of in-
struments of musick.

13 Also they were over the bearers of
burdens, and were overseers of all that
wrought the work in any manner of
service: and of the Levites there were
scribes, and officers, and porters.

14 And when they brought out the
money that was brought into the house
of the Lord, Hilkiah the priest found
a book of the law of the Lord given by
Moses.

15 And Hilkiah answered and said to
Shaphan the scribe, I have found the
book of the law in the house of the
Lord. And Hilkiah delivered the book
to Shaphan.

And Shaphan carried the book to
king, and brought the king word
again, saying, All that was com-
thy servants, they do it.

they have gathered together
ey that was found in the house
and, and have delivered it into
of the overseers, and to the
the workmen.

בְּחָלִים שָׂרָף עַל־מִזְבְּחוֹתָיִם וַיִּמְחַר אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־
יְרוּשָׁלָּם׃ וּבְעָרֵי מְנָשָׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־נַפְתָּלִי בַחֵר
בְּתֵיהֶם סָבִיב׃ וַיִּנְתֵּן אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־הָאֲשֵׁרִים
וְהַפְּסָלִים פָּתַת לַחֲדָק וְכָל־הַחֲמֻנִים גָּדַע בְּכָל־אֶרֶץ
יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלָּם׃ וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עָשָׂר
לְמָלְכוֹ לִמְחַר אֶת־הָאֶרֶץ וְהַבָּיִת שָׁלַח אֶת־שָׁפָן בֶּן־
אֲצִלְיָהוּ וְאֶת־מַעֲשִׂיָהוּ שֹׂר־הָעִיר וְאֶת יוֹאָח בֶּן־יוֹאָחָז
הַמִּזְכִּיר לַחֲזֹק אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיו׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־חִלְקִיָּהוּ
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוֹבָא בֵּית־אֱלֹהִים אֲשֶׁר
אֶסְפִּידֵּהֶלִיִּם שְׁמָרִי הַסֵּף מִיַּד מְנָשָׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכָּל
שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל וּמִכָּל־יְהוּדָה וּבְנֵימָן וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלָּם׃
וַיִּתְּנוּ עַל־יָד עֲשֵׂה הַמְּלָאכָה הַמְּפֻקָּדִים בְּבֵית יְהוָה
וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֲשִׂים בְּבֵית יְהוָה
לְבָדֹק וּלְחֹזֵק הַבָּיִת׃ וַיִּתְּנוּ לַחֲרָשִׁים וּלְפָנִים לַקְּנוֹת
אֲבָנֵי מַחֲצָב וְעֲצִים לְמַחְבְּרוֹת וּלְקָרוֹת אֶת־הַבָּתִּים אֲשֶׁר
הִשְׁחִיתוּ מִלְּכֵי יְהוּדָה׃ - וְהָאֲנָשִׁים עֲשִׂים בְּאֻמּוֹנָה
בְּמִלָּאכָה וְעַלִּיתָם׃ מְפֻקָּדִים יָחַת וְעַבְדֵּיהֶם הַלְוִיִּם מִן־
בְּנֵי מְרָרִי וּזְכַרְיָה וּמִשְׁלֵם מִן־בְּנֵי הַקֹּהֲתִים לְנֹצֵחַ
וְהַלְוִיִּם כָּל־מִבֵּין כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וְעַל הַפְּסָלִים וּמִנְצָחִים לְכָל
עֲשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבֹדָה וְעִבּוּדָה וּמִהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים
וְשׁוֹעָרִים׃ וּבְהוֹצִיאֵם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוֹבָא בֵּית יְהוָה מִצֵּא
חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וַיַּעַן
חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מִצֵּאתִי
בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־שָׁפָן׃ וַיָּבֹא
שָׁפָן אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר
לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־נָתַן בְּיַד־עַבְדְּךָ הֵם עֲשִׂים׃ וַיִּתִּינוּ אֶת־
הַכֶּסֶף הַנּוֹמָצָא בְּבֵית־יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־יָד הַמְּפֻקָּדִים
וְעַל־

8 ועל־יד עושי המלאכה: ויגד שפן הסופר למלך לאמר
ספר נתן לי חלקיהו הכהן ויקרא־כו שפן לפני המלך:
9 ויהי כשמע המלך את דברי התורה ויקרע את בגדיו:
10 ויצו המלך את חלקיהו ואת אחיקם בן־שפן ואת עבדיו
בן־מיכה ואת שפן הסופר ואת עשיה עבד־המלך לאמר:
11 לכו דרשו את־יהוה בעדי ובעד הנשאר בישראל
וביהודה על־דברי הספר אשר נמצא ביהודה חמת־
יהוה אשר נתנה בנו על אשר לא־שמרו אבותינו את
22 דבר יהוה לעשות בכל־הכתוב על־הספר הזה: וילך
חלקיהו ואשר המלך אל־חלדה הנביאה אשת שלם
בן־תוקח בן־חסרה שומר הבגדים והיא יושבת
בירושלם במשנה וידברו אליה כזאת: ותאמר להם
כה־אמר יהוה אלהי ישראל אמרו לאיש אשר־שלה
אתכם אלי: כה אמר יהוה הנני מבא רעה על־
המקום הזה ועל־יושביו את כל־האלות הבתוכות על־
הספר אשר קראו לפני מלך יהודה: תחת אשר עובדו
ויקטירו לאלהים אחרים למען הכעיסני בכל מעשי
ידיהם ותתן חמתי במקום הזה ולא תכבה: ואל־מלך
יהודה השלח אתכם לדרוש ביהוה כה תאמרו אליו
כה־אמר יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת:
וען רד־לבבך ותפגע מלפני אלהים בשמעך את־דברי
על־המקום הזה ועל־יושביו ותפגע לפני ותקרע את־
בגדיך ותבך לפני וגם־אני שמעתי נאם יהוה: הנני
אסף אל־אבותיך ונאספת אליקברותיך בשלום ולא־
תרצינה עיניך בכל הרעה אשר אני מבא על־המקום
הזה ועל־יושביו וישיבו את־המלך דבר: וישלח
המלך ויאסף את־כל־זקני יהודה וירושלם: ויעל המלך

בית

18 Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest hath given me a book. And Shaphan read it before the king.

19 And it came to pass, when the king had heard the words of the law, that he rent his clothes.

20 And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

21 Go, enquire of the LORD for me and for them that are left in Israel and in Judah, concerning the word of the book that is found: for great is the wrath of the LORD that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the LORD, to do after all that is written in this book.

22 And Hilkiah, and they that the king had appointed, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college) and they spake to her to that effect.

23 ¶ And she answered them, Thus saith the LORD God of Israel, Tell ye the man that sent you to me,

24 Thus saith the LORD, Behold, will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:

25 Because they have forsaken me and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hand; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

26 And as for the king of Judah, we sent you to enquire of the LORD, ye shall say unto him, Thus saith the LORD God of Israel concerning the words which thou hast heard;

27 Because thine heart was tender and thou didst humble thyself before God, when thou heardest his word against this place, and against the inhabitants thereof, and humbledst thyself before me, and didst rend thy clothes, and weep before me; I have even heard thee also, saith the LORD.

28 Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants of the same. So they brought the king word again.

29 ¶ Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

30 And the king went up into the

house of the LORD, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the LORD.

31 And the king stood in his place, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

32 And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin to stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

33 And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all that were present in Israel to serve, even to serve the LORD their God. And all his days they departed not from following the LORD, the God of their fathers.

CHAPTER XXXV.

MOREOVER Josiah kept a passover unto the LORD in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

2 And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the LORD,

3 And said unto the Levites that taught all Israel, which were holy unto the LORD, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build: it shall not be a burden upon your shoulders: serve now the LORD your God, and his people Israel,

4 And prepare yourselves by the houses of your fathers, after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

5 And stand in the holy place according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the people, and after the division of the families of the Levites.

6 So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that they may do according to the word of the LORD by the hand of Moses.

7 And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these were of the king's substance.

8 And his princes gave willingly unto the people, to the priests, and to the Levites: Hilikiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave unto the priests for the passover

בית־יהוה וכל־איש יהודה ויִשְׁבִי ירוּשָׁלַם וְהַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וְכָל־הָעָם מִגְדּוֹל וְעַד־קָטָן וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹתָם אֶת־
כָּל־דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה: וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ
עַל־עַמּוּוֹ וַיִּכְרַת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי
יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָיו וְעֻדּוֹתָיו וְחֻקָּיו כָּכָל־לִבָּבוֹ וּבְכָל־
נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה:
וַיַּעֲמֵד אֵת כָּל־הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלַם וּבְנִימָן וַיַּעֲשׂוּ יוֹשִׁיָּהוּ
וְיִרְמְיָהוּ כַּכְּרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: וַיִּסֶּר יְאֲשִׁיהוּ
אֶת־כָּל־הַתְּעֻבּוֹת מִכָּל־הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד
אֶת־כָּל־הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־
יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרָי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם:

לה CAP. XXXV.

לה

א וַיַּעַשׂ יְאֲשִׁיהוּ בִירוּשָׁלַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח
בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן: וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־
מִשְׁמֹרָתָם וַיַּחֲזִקֵם לַעֲבֹדֶת בֵּית יְהוָה: וַיֹּאמֶר לְלוֹוִיִּם
הַמְּבוֹנִים לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְדוּשִׁים לַיהוָה תָּנוּ אֶת־אֲרוֹךְ
הַקֶּדֶשׁ בְּבֵית אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
אֵין־לָכֶם מִשָּׂא בִפְתָח עֲתָה עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְאֵת עַמּוּי יִשְׂרָאֵל: וְהָכֵנוּ לְבֵית־אֲבֹתֵיכֶם בְּמַחֲלָקוֹתֵיכֶם
ה בִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַמִּכְתָּב שְׁלֹמֹה בָּנוּ: וַעֲמְדוּ
בַקֶּדֶשׁ לַפְּלִגְלוֹת בֵּית־הָאֲבוֹת לְאַחֲיֶיכֶם בְּנֵי־הָעָם וְהִלָּקֶת בֵּית־
אֲבִ לְלוֹוִיִּם: וְשִׁחֲטוּ הַפֶּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכֵנוּ לְאַחֲיֶיכֶם
7 לַעֲשׂוֹת כְּדִבְרֵי־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: וַיִּרְם יְאֲשִׁיהוּ לִבְנֵי
הָעָם זָאֵן בְּבָשִׂים וּבְנִי־עוֹיִם הָכֹל לַפִּסְחִים לְכָל־הַנִּמְצָא
לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּבִקְרָ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה מִרְכּוּשׁ
8 הַמֶּלֶךְ: וְשָׂרָיו לְגִדְבָה לָעָם לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם הָרִימוּ
חֻלְקָהּ וּזְכָרֶיהָ וַיַּחֲיֵאל נְגִידֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לַכֹּהֲנִים

נתנו

נָתַנוּ לַפִּסְחִים אֲלֵפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּבִקְרָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
 וּבִנְיָהוּ וְשִׁמְעִיָּהוּ וְנִתְנָאֵל אֲחִיו וְהַשְׁבִּיחַ וַיַּעֲזֹאֵל
 וַיִּזְבְּדוּ שָׂרֵי הַלְוִיִּם הָרִימוּ לְלוֹיִם לַפִּסְחִים חֲמִשָּׁת אֲלֵפִים
 וּבִקְרָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ וַתִּכּוֹן הָעֲבוּדָה וַיַּעֲמִדוּ הַכֹּהֲנִים
 עַל-עֲמֻדָם וְהַלְוִיִּם עַל-מַחְלְקוֹתָם כַּמִּצְוַת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁחֲטוּ
 הַפֶּסַח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִדָּם וְהַלְוִיִּם מִפְּשִׁיטִים׃ וַיִּסְרוּ
 הָעֹלָה לְתֵתָם לַמִּבְלָנוֹת לְבֵית-אֲבוֹת לְבְנֵי הָעָם לְהַקְרִיב
 לַיהוָה בְּקָתוֹב בְּסֶפֶר מִשָּׁה וְכֵן לְבִקְרָה׃ וַיִּבְשְׁלוּ הַפֶּסַח
 בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקֹּדְשִׁים בִּשְׁלוּ בַסִּירֹת וּבִדְוָדִים וּבַצִּלְחוֹת
 וַיִּרְצוּ לְכָל-בְּנֵי הָעָם׃ וְאַחֵר הַכִּינוּ לָהֶם וּלְכֹהֲנֵיכֶם כִּי
 הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן בְּהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד-לֵילָה
 וְהַלְוִיִּם הַכִּינוּ לָהֶם וּלְכֹהֲנֵיכֶם בְּנֵי אֶהֱרֹן׃ וְהַמְשֻׁרְרִים
 בְּגִי-אַסָּף עַל-מַעֲמָדָם כַּמִּצְוַת דָּוִד׃ וְאַסָּף וְהִימָן וַיְדַתּוּן
 חֹזֶנָה הַמֶּלֶךְ וְהַשְׁעָרִים לְשַׁעַר וְשַׁעַר אֵין לָהֶם לְסוּר מֵעַל
 עֲבֹדָתָם כִּי-אַחִיהֶם הַלְוִיִּם הַכִּינוּ לָהֶם׃ וַתִּכּוֹן כָּל-עֲבוּדַת
 יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלֹת עַל
 מִזְבֵּחַ יְהוָה כַּמִּצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
 הַנִּמְצָאִים אֶת-הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת-חֹג הַמִּצּוֹת שִׁבְעַת
 יָמִים׃ וְלֹא-נִעְשָׂה פֶסַח כָּמֹהוּ בְיִשְׂרָאֵל מִיָּמֵי שְׁמוּאֵל
 הַנָּבִיא וְכָל-מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ לֹא-עָשׂוּ בַפֶּסַח אֲשֶׁר-עָשָׂה
 יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא
 וַיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם׃ בַּשְּׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת
 יֹאשִׁיָּהוּ נִעְשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃ אַחֲרֵי כֵל-זֶאת אֲשֶׁר הָבִין
 יֹאשִׁיָּהוּ אֶת-הַבַּיִת עָלָה נָכוֹ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם לְהַלְחֵם
 בְּכַרְפָּמִישׁ עַל-בֶּרֶת וַיֵּצֵא לְקִרְאָתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו
 מַלְאָכִים׃ לֵאמֹר׃ מִהֲדִלִי וְלֹךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא-עֹלֶיךָ אִתָּה
 הַיּוֹם כִּי אֶל-בֵּית מִלְחָמָתִי וְאֵלֵהֶם אֶמַר לְבַהֲלָנִי חֲדָל-

offerings two thousand and six hundred *small cattle*, and three hundred oxen.

9 Conaniah also, and Shemaiah and Nathaneel, his brethren, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave unto the Levites for passover offerings five thousand *small cattle*, and five hundred oxen.

10 So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their courses, according to the king's commandment.

11 And they killed the passover, and the priests sprinkled the blood from their hands, and the Levites flayed them.

12 And they removed the burnt offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer unto the LORD, as it is written in the book of Moses. And so did they with the oxen.

13 And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the other holy offerings sod they in pots, and in caldrons, and in pans, and divided them speedily among all the people.

14 And afterward they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron were busy in offering of burnt offerings and the fat until night: therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

15 And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters waited at every gate: they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them.

16 So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the LORD, according to the commandment of king Josiah.

17 And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.

18 And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem.

19 In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

20 ¶ After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Charchemishi by Euphrates: and Josiah went out against him.

21 But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house wherewith I have war: for God commanded me to make haste: forbear

these from meddling with God, who is with me, that he destroy these not.

22 Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

23 And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.

24 His servants therefore took him out of that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in one of the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

25 ¶ And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and, behold, they are written in the lamentations.

26 Now the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to that which was written in the law of the Lord.

27 And his deeds, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

CHAPTER XXXVI.

THEN the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

2 Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

3 And the king of Egypt put him down at Jerusalem, and condemned the land in an hundred talents of silver and a talent of gold.

4 And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and turned his name to Jehoiachim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

5 ¶ Jehoiachim was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the Lord his God.

6 Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

7 Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the Lord to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

8 Now the rest of the acts of Jehoiachim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

9 ¶ Jehoiachin was eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the Lord.

לך מאלהים אשר עמי ואלי ישתדד: ולא תהסב יאשיהו 22
פניו ממנו כי להלחם בו התחפש ולא שמע אל דברי 23
נכו מפי אלהים ויבא להלחם בבקעת מגידו: וירו הירם
למלך יאשיהו ויאמר המלך לעבדיו העבירוני כי החליתי 24
מאד: ויעבירוהו עבדיו מן המרכבה וירפיהו על רכב
המשנה אשר לו ויוליכוהו ירושלם וימת ויקבר בקברות 25
אבתיו וכל יהודה וירושלם מתאבלים עלי יאשיהו:

בה ויקנן ירמיהו עלי יאשיהו ויאמרו כל השרים ו 26
השרות בקינותיהם עלי יאשיהו עד היום ויתנום לחק
על ישראל והנם פתובים על הקינות: ויתר דברי יאשיהו 27
וחסדיו בכתוב בתורת יהוה: ודבריו הראשנים
והאחרנים הנם כתובים על ספר מלכי ישראל ויהודה:

CAP. XXXVI. לו

א ויקחו עס הארץ את יהואחז בן יאשיהו וימליכוהו תחת 2
אביו בירושלם: בן שלש ועשרים שנה וואחו במלכו
ושלשה חדשים מלך בירושלם: ויסירוהו מלך מצרים 3
בירושלם ויענש את הארץ מאה כפר כסף וכפר זהב:
וימלך מלך מצרים את אליקים אחיו על יהודה וירושלם 4
ויסב את שמו יהויקים ואת יואחז אחיו לקח נכו
ה ויביאחו מצרימה: בן עשרים וחמש שנה יהויקים
במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם ויעש הרע 5
בעיני יהוה אלהיו: עליו עלה נבוכדנאצר מלך בבל 6
ויאסרהו בנחשתיים להליכו בבלה: ומכלי בית יהוה 7
הביא נבוכדנאצר לבבל ויתנם בקיכלו בבל: ויתר 8
דברי יהויקים ותועבותיו אשר עשה והנמצא עליו הנם
כתובים על ספר מלכי ישראל ויהודה וימלך יהויכין 9
בן תחתיו: בן שמונה שנים יהויכין במלכו
ושלשה חדשים ועשרת ימים מלך בירושלם ויעש הרע

בַּעֲיֵי יְהוָה: וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר
וַיְבִאֵהוּ בְכָלָה עִם־כָּלִי הַמִּנָּת בֵּית־יְהוָה וַיִּמְלֹךְ אֹתוֹ
צִדְקִיָּהוּ אֲחִיו עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: בֶּן־עֶשְׂרִים
וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בָמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
בִּירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה: וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרַד
אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוּ בְּאֱלֹהִים וַיִּקַּשׂ אֶת־עֲרֹפּוֹ וַיֹּאמֶץ אֶת־לִבּוֹ
מִשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: גַּם כָּל־שָׂרֵי הַכְּהֻנִּים וְהָעָם
הֲרָפוּ לַמַּעֲוֹל־מַעַל כָּכָל הַתַּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיִּטְמְאוּ אֶת־בֵּית
יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי
אַבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד־מַלְאָכָיו הַשָּׁפָם וּשְׁלַח בְּיַד־הַמֶּלֶךְ עַמּוֹ
וְעַל־מַעֲוֹנָיו: וַיָּהֲרוּ מַלְעָכִים בְּמַלְאָכֵי הָאֱלֹהִים וּבִזְנוֹיִם
דִּבְרָיו וּמִתַּעֲתָעִים בְּנִבְיָאָיו עַד עֲלֹת חֲמַת־יְהוָה בַּעֲמּוֹ
עַד־לְאֵין מִרְפָּא: וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת־מֶלֶךְ פִּשְׁדִּיאִים וַיַּהֲרֹג
בַּחֲוָרֵיהֶם בַּחֲרֹב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא הָמַל עַל־בָּחוּר
וּבְתוּלָה נָקָן וַיִּשָּׂש הָכָל נָתַן בִּידָיו: וְכָל בָּלִי בֵּית
הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים וְהַקְטָנִים וְאַצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאַוִּצְרוֹת
הַמֶּלֶךְ וּשְׁאָרֵי הָכָל הֵבִיא בָבֶל: וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים
וַיַּנְתְּצוּ אֶת הַחֹמֹת יְרוּשָׁלַם וְכָל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ
וְכָל־כָּלִי מִחֲמֻדָּהּ לַחֲשָׁחִית: וַיַּגֵּל הַשְּׂאֲרִית מִן־הַחֲרֹב
אֶל־בָּבֶל וַיַּהֲוִילוּ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־מֶלֶךְ מַלְכוֹת פָּרַס:
לְמַלְאוֹת דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־רַצְתָּה הָאָרֶץ אֶת־
שְׁבֹתוֹתֶיהָ כָּל־יְמֵי הַשָּׁמָה שְׁכַתָּה לְמַלְאוֹת שְׁבָעִים שָׁנָה:
וּבִשְׁנַת אֶחָת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לְכֹלֹת דְּבַר־יְהוָה
בְּפִי יִרְמְיָהוּ הַעִיר וְהוּהָ אֶת־רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס
וַיַּעֲבֵר־קוֹל בְּכָל־מַלְכוּתוֹ וְגַם־בְּמִכְתָּב לְאַמֹּר: כֹּה־אָמַר

כורש

10 And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of the Lord, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

11 ¶ Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.

12 And he did that which was evil in the sight of the Lord his God, and humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of the Lord.

13 And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the Lord God of Israel.

14 Moreover all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the Lord which he had hallowed in Jerusalem.

15 And the Lord God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling place:

16 But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of the Lord arose against his people, till there was no remedy.

17 Therefore he brought upon them the king of the Chaldees, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man, or him that stooped for age: he gave them all into his hand.

18 And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon.

19 And they burnt the house of God, and brake down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

20 And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon: where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

21 To fulfil the word of the Lord by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil threescore and ten years.

22 ¶ Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the Lord spoken by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

23 Thus saith Cyrus king of Persia,

the kingdoms of the earth hath
 the Lord God of heaven given me;
 and he hath charged me to build him
 a house in Jerusalem, which *is* in
 Judah. Who *is there* among you of all
 the people? The Lord his God *be* with
 him, and let him go up.

פֹּרֶשׁ | מֶלֶךְ פָּרַם כָּל־מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי
 הַשָּׁמַיִם וְהוּא־פָקַד עָלַי לְבָנוֹת־לּוֹ בַּיָּת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר
 בִּיהוּדָה מִי־בְכֶם מִכָּל־עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיו עִמּוֹ וַיַּעַל:

חזק ונתחזק המחזק לא יוזק

מכּוּם הַפְּסוּקִים שֶׁל כָּל דְּבָרֵי הַיָּמִים אֵלֶּף וּשְׁשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים
 וּשְׁשָׁה * וַיִּרְאוּ אֶת הָאָרֶץ וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת סִימָן * וַחֲצִיו וְעַל אֲצֵרוֹת
 הַמֶּלֶךְ עֲזֻמוֹת בֶּן עֲדִיאל * וּסְדָרֵיו חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים * עַד אֲשֶׁר עַד כֹּה
 בִּרְכַנִּי ה' סִימָן

The person charging this material is responsible for its return to the library from which it was withdrawn on or before the **Latest Date** stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University.

UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY AT URBANA-CHAMPAIGN

	OCT 23 1980	
JUL 19 1977	OCT 22 1981	
JUL 19 1977	SEP 24 1981	
		MAY 08 1982
OCT 23 1978		JUL 16 1981
OCT 18 1978		APR 13 1983
OCT 17 1979		MAY 20 1985
Nov 14 1979		
Dec 12, 1979		
DEC 12 1979		
NOV 7 1980		
JAN 2 1981		
DEC 11 1980		



LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF ILLINOIS

221.44
B47
1877

